Rusambiu: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Galatians, Genesis, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Pa muhovo, Karunga kwa sitire liwiru no livu. 2Pa livhu kwato ovyo vya kaliropo. Mundema nowo kwa kalire wo ungi. Mpepo ya Karunga kayi yunganga pa ntunda yomema.3Karunga mpo a ambire, "pa Kare ukenu". Makura ukenu a uyapo. 4Karunga a mono ukenu, asi una wapa. A gaununa, ukenu kumundema. 5Karunga a twenya ukenu asi "mwi" ano mundema a u twenya ashi "matiku". Evi kwa kalire ngura ngura no ngurova. liyuva lyo kuhova.6Karunga a amba, "pakare lime no pakatji ko mema, ntani lime lyo kuhangura mema atunde kumema. 7Karunga aruwana mema nakutapera kulime vya mema owo akaliro kuntji yalime. Ngoli mo vyakalire. 8Karunga a twenya lime asii "Liwiru". Kwa kalire ngurova no ngura ngura, liyuva lyo uviri.9Karunga a amba asi, "tanko mema no liwiru navintje viku kwate pa livango limwe tupu, Makura livu lyo ku kukuta limoneke." Ngoli mo vyakalire. 10Karunga a twenya livu lyo ku kukuta "Udjuni", ntani mema wo kuponga asi "mafuta". Avi mono asi vina wapa.11Karunga a amba asi, "pantunda yo livhu pamene ntjitwe yira vimenwa vyo mbuto no vitondo vyo nyango vyo kuyima ntanga do nyango dikare munda, kehe sino sikare murudi rwaso." Mo ngoli vya sorokire. 12Udjuni wa menine ntjitwe, vimenwa avi yimi ntanga do marudi ado, ntani vitondo avi yimi nyango no ntanga munda, kunyima yo marudi ado. Karunga avimonesi vina wapa. 13Kwa kalire ngurova no ngurangura liyuva lyo utatu.14Karunga a amba asii, "Ukenu ukareko muliwiru muku gaununa mwi kumundema ntani vikare viyivito, vyo mayuva no mwaka. 15Mukare ukenu muliwiru mukutapa rukenu pa livhu. Avi kara ngoli.16Karunga a ruwana no ukenu maviri amanene, ukenu wo unene upangere mwi ano ukenu wo udidi upangere matiku. A siti mbungururu nka. 17Karunga aditura muliwiru di tape ukenu pa livu, 18muku pangera mwi no matiku ntani nka no ku gaununa mwi ku matiku. Karunga avimono asii vina wapa. 19Evi kwa kalire ngurova no ngura ngura liyuva lyo une.20Karunga aghamba "Mema ghana yura navinamwenyo, ntani nka vidira vituke viyende muwiru vitunde pantunda ya livu munda ya liwiru.'' 21Karunga atende viwungo vyavinene vya mulifuta, shimpenka navinamwenyo navintje kutwara kutwara kumarudi ghavyo. Karunga a vimono ashi vinawapa.22Karunga ava tungikire na kughamba ashi, "Karenu nyango dadingi ntani naku kakuvukitenu, yudenu mema ghamumafuta, vidira viku vukite pantunda ya livu." 23Evino kwakalire ngurova na ngura-ngura, liyuva lya utano.24Karunga aghamba ashi, "Livu ngalitende vianmwenyo, kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vya kuweka navininke vya palivhu, kumwe namakorama ghamanene ghapa livu, kehe shino kutwara kurudi rwasho." Mo vyakalire ngoli. 25Karunga arughana vinamwenyo vyavinene vyapantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vyakuweka navyo kumarudi ghavyo ntani navininke vyakaro muntjintwe pantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho. Avi mono ashi vina wapa.26Karunga aghamba ashi, niruwane murume kutwara kulifano lyande, kunyima ya makufano. Varenkite vapitakane pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, vikorama vya kuweka ya livhu nayintje ntani natjintwe oyo ya karo pantunda ya livu. 27Karunga atende mukafumu kutwara kulifano lyendi. Mulifano lyana umwendi amutendire. Mukamali namukafumu ava tendire.28Karunga ava tungiki nakughamba ashi, "Kakarenu nyango yayiwa kumwe na kukuwederera. yudenu udjuni, kiumwe na kughupitakana. Pitakanenu pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, ntani navininke navintje vyayendango pa ntunda ya livu." 29Karunga aghamba ashi, "Kengenu, namupa vininke navintje vimwenwa vyamu yangu wantanga ovyo vyakaro pantunda yalivu nayintje, ntani kehe shino shitondo na nyango osho shakaro na ntanga munda yasho. Ngavi kara ndya kukwenu.30Ku kehe vishitwa vyavinene vyapa livu, kukehe shidira shamuwiru, ntani kehe vino vyakaro muntjitwe yamu udjuni, ntani kukehe shino shishitwa shakaro naliparu lyakushetera nina tapa vimwenwa vya shinamahako vya ndya. Mo vya kalire. 31Karunga a monine vininke ovyo a rughanine. Vyawapire. Kwakalire ngurova na ngurangura, liyuva lya u ntayimwe.

Chapter 2

1Makura liwiru no livhu ava vimana,no no vinamwenyo navintje ovyo vya kaliro po. 2liyuva lyo untambili Karunga aya aya kuuhura vyo viruwana vyendinavintje ovyo lyo untambili . 3Karunga mpo a tungire no kulipongora,mukondasi muliyuva lino mpo a monine viruwana vyendi navintje ovyo a sitire.4Ovo mbyo vitura po kuhamena liwiru nolivu,opo va visitire,muliyuva olyo Karunga asitire liwiru no livhu. 5Ovino mbyo viturapo kuhamena liwiru no livhu,opo va visitire,muliyuva olyo Karunga a sitire liwiru no livhu. Nositambo si sakaliro pa livhu,no simenwa ntjesi kapi sa kaliro po,mukondasi Karunga kapi arokitire vhura pa ntunda yo livhu,no nka kwato murwana gho hambara alimepo pa livhu. 6Enengoli Ndau ya kalire pa ntunda yo livu nalintje.7Karunga mpo asitire muntu muntu ku mbundu yo livu,na kumu seterera munku mu maure endi munku wo liparu,muntu mpo akalire sinamwenyo so kusetera. 8Karunga mpo a tapire sikunino kwara upumeyuva mu Eden,mpo a tundire mo muntu owo a sitire mwene.9Kutunda ku livhu Karunga a renke Sitondo kehe sino sikure nawa ku pa kusikenga no kutapa ndya do diwa.Ovino kwa kalire asi nositondo so liparu oso sa kaliro pakatji ko sikunino,no sitondo so uyivi so uwa no udona. 10Mukuro wa yendire pandje ya Eden u tekere sikunino.Kutunda po a ghuu ligaununa na kukara dimukuro ne.11Lidina lyo kuhova lyo mukuro pishoni.Wawo ngo wa kalire mu sirongo sa Havilah,omo mwa karo ngorondo. ngorodo yo sirongo oso yiwa. 12kwa kalire bdellium vyo kutundu ku liwe lyo litu.13Lidina lyo mukuro wo uviri wa Gihon.mukuro uno wawo kutapa mulivango nalintje lya kushi. 14lidina lyo mukuro wo utatu Tigris,wawo Kupupira ku upumeyuva wa Ashur.Mukuro wo ure.15Makura Karunga mpo aupire muntu a mu ture mu sikunino sa Eden a ruwane na ku pameka sinka sikunino. 16Karunga mpo a pangilire murume na kamu tantera asi,''ku kehe sitondo so musikunino kulya tupu. 17Enengoli kusitondo so uyivi so uwa no udona no kulya ko si,liyuva olyo ngo lya ko ngo fa.''18Makura Karunga a ghambasi,''kapisi nawa murume a kara mpentjendi.kuna kumu rekera muvateli wendi.'' 19ku livu Karunga a siti kehe sikorama so kehe lifuva na vidira vyo mu liwiru.makura mpo avi twalire ko murume mposi a kenge asi weni omu amupa madina. 20Murume mpo a pire madina ku vikorama navantje,ku vidiranavintje vyo mulifuva.Enengoli ku Murume kapi a wanine muvateli wendi.21Karunga mpo a renkire a rare turo,makura murume mpo a ralire.Karunga mpo a upire rupati na kusitika no nyama opo a upire rupati. 22No rupati owo a upire Karunga ko murume,a siti mukadi na kumu twara ko murume. 23Murume a ghamba asi,''runo ruvede,sino ntjo sifupaso kusitafura sande,no nyama yoku nyama yande.Ngoli mu yita mukadi,''mukondasi wo kutunda ko murume.''24Mposi murume nga suva vase na vanyina ,nga kara na mukondi makura ngava kara rutu rumwe tupu. 25vakalire muherehere,murume no mukadi,enengolikapi va kalire no ntjoni.

Chapter 3

1Ano liyoka kwa kalire namandunge kupitakana vikashama navintje ashitire Hompa Karunga. Alipura mukamali "Vyaushiri Karunga aghambo ashi, mwasha lyanga kwa kehe shitondo shamushipata?" 2Mukamali aghamba kuliyoka, "Kuvhura tulye kukehe nyango yakushitondo shamuno mushipata, 3ano ngoli vyakuhamena nyango yayimango kushitondo osho shakaro pakatji kashipata, Karunga aghambo, nakulyakoshi, ntani nakugumakoshi, ndi kufa."4Liyoka alitantere mukamali, "Kapi ngamufa. 5Karunga aviyivashi liyuva mantjo ghenu ngagha pahuka, ntani ngamukaranka yira Karunga, ngamuyiva uwa na udona." 6Opo amonine mukamali shitondo shawapera kukara ndya, ntani kushimona mo shina wapa, shitondo sho kwa fuupa mukurenkita umwe akotoke pandunge, aghupu linyango limwe ali. Aghupu limwe apeko nturaumbo wendi wakaliro naye, naye ali.7Mantjo ghavo navantje agha pahuka, ava dimubururashi muherehere vana kara ava tungu kumwe mahako ghaukuyu vaku vive naumwav. 8Ava yuvhu mushagharo waKarunga wakuyenda mushipata liyuva linatenderere, mukafumu namukamali wendi ava kuhoreke mukutjilitira ashi vashamoneka kwa Hompa Karunga muvitondo vyamushipata.9Hompa Karunga ayita mukafumu na kumupura, "Kuni una hamene?" 10Mukafumu aghamba ashi, "Nakuyuvu mushipata, nakara naghoma, konda muhere-here nakara. Mbyo nakuhorekere naughumwande." 11Karunga aghamba, "Are ankutantero ashi muhere-here unakara? unali kushitondo osho namutantera ashi mwasha lyako ndi?"12Mukafumu aghamba ashi, "Mukamali wampa akare name, ndje anampo linyango lyakushitondo, mbyo nali." 13Hompa Karunga apura mukamali, "Vinke vi unarughana?" Mukamali aghamba, "Liyoka linankongo, mbyo nali".14Hompa Karunga atantere liyoka, "Morwa ove una virughano vino, lifinggo lyoye pantjoye muvimuna navintje navikorama vyapalivhu. Nalipumba lyoye ngaughovanitanga, ntani mbundu ndjongaulyanga mumayuva ghaliparu lyoye nalintje. 15Ngani tura unkore pakatji koye namukamali, napakatji ka ruvaro roye na rwendi. Ngamyona mutwe ghoye, ove ngaumyona shintintinya shendi."16Kwa mukamali aghamba ashi "nganiwederera unene kukora pakuwana mwanuke; ove ngauyuvhu kukora pakuwana vanuke. Ngauhora mukafumu ghoye, ano ngoli ndje ngakupangera."17Kwa Adamu aghamba ashi, "Konda una terere ovyo ana ghamba mukamali ghoye, ntani mbyo unali kushitondo, osho namutantera nakumurondora, kapishi ngamulye,' Mukonda yoye livu kunakulifinga; liparu lyoye nalintje ngauruwana unene ntani ngaulya. 18Ngavi kumenitira miya namushoni, ntani ngaulya vimenwa vyamumafuva. 19Ano mulitjimpa lyoye ngulya ndya, dogoro nkoko ngauvyuka mulivhu, nkoko vakughupa. Konda ove kumbundu watunda, kumbundu nkongauvyuka nka."20Mukafumu aruku mukamali weni lidina lya Eva mukonda ndje akaliro nyokwa wavina monyo navintje. 21Hompa Karunga aruwanene Adamu na mukamali wendi vyuma vyavipapa ava dwateke.22Hompa Karunga atantashi, "Weno muntu anafana yira atwe, anayiva uwa na udona. Mpongolishi weno kapishi vamupulitire atike nalighoko lyendi, aghupe kushitondo shamwenyo, alye, aparuke naruntje nakunaruntje." 23Mpo amutjidire Hompa Karunga atunde mushipata sha Edeni, muka lima livu olyo vamughupa. 24Karunga aghupu mukafumu atunde mushipata, ature Kerubimu kughupume yuvha washipata sha Edeni, na lighonga lya mundiro lya kupirauka kundjira nadintje, litakamite ndjira yaku shitondo sha monyo.

Chapter 4

1Makura mukafumu ayivire Eva mukamali wendi ntani a tumbapalire no ku sampuruka Kaini. Aghamba si, "na sampuruka mukafumu no likwatitoko lja hompa. 2Mo a sampurukire nka mughunyendi Abeli. Weno Abeli a kara mu kungi vindjwi, enne ngoli Kain ndimbi.3Kwayire kwavo kuhamena muliyendito lyo ruvede rwa Kaini rwa yitire ko njango do palivu makura si vatapa kwa Karunga. 4Yira kwa Abeli, ayitire ko nka vindjwi vimwe vyo mbeli yendi no maghadi gho mbofu. Karunga a tambulire vi ndjumbira vyendi. 5Enne ngoli Kaini no vindjumbira vyendi kapi a vi tambulire. Kaini a garapa unene.6Karunga aghamba kwa Kaini si, "morwanke wagarapere ntani nke waju nine? 7Sene si una ruwana vyo uhunga, nokuku tambura si ndi? Enne ngoli si sene kapi una ruwana vjovi uhunga, ndjo ngadi urumuka pa liviro lyoye noku sana kuku ruwanita, enne ngoli ve una kona kuyi pangitira.8Kaini aghamba kwa mughunjendi Abeli . Kwayire po vavo po mulifuva vana kara. Kaini a yekukire mughunyendi noku mudipaja. 9Karunga makura aghamba kwa Kaini, "Kuninko mughunyoye Abeli? "Alimbura si, "Kapi nijiva. Ame me namu kungango ndi?"10Karunga aghamba asi, "Nke una ruwana? Honde ya mughunyoye kuna ku Nkugha mulivu yira liywi lyo nkugho. 11Weno mafingo ngoli una kara, olyo lina haruro kunwa kalyo li tambure honde ya mughunjoje kutunda mu maghako ghoye. 12Apa ngolima po palivu, kapi ngalikupa muyangu djuni. Ngorenda renda mu undjuni."13Kaini a ghamba kwa Karunga si, "Matengeko ghande manene. 14Vyosili, una ngupu po ano mayuva muno livu, ntaningo muvandeka ku sipara soye. ngani kara sirendarende mu undjuni, ntani kehe uno nga ngwano nga ndipaya. 15Karunga a ghamba kwendi asi, "Sene si kehe uno nga dipayo Kaini, ku muvyutira kuwoko, vamu futite rutano no ruvili. Karunga makura atura siyivito kwa Kaini, mposi kehe uno ngamu wano, kapisi nga muhomone.16Kaini makura a tundu po makura ayendi aka tunge murongo kava twenyanga si kukununuka, ku upumeyuva wa Eden. 17Kaini ayivire mukamali wendi no kukara marutu mavili, no sampuruka Enoch.18Kutunda Enoch a kwamako Irad, Irad a kara vase va Mehujael akara vase va Metushael. Metushael a kara vasa va Lamech. 19Lamech alighupire ko vakamali va vili. Umwe lidina lyendi Ndje Adah, ntani umwe ndje Zillah.20Adah a jita Jabal. Ndje a kaliro vasa wovo vatungiro mutundjugho ovo vakaliro no vimuna. 21Lidina lya mukurwendi kwa kalire si Jubal. Ndje vasa vovo kava vetango ngoma nkwita. 22Zillah ghuye akara mu sambuli vikugho. Mpandja zillah ndje Naamah.23Lamech a tantere vakadi vendi asi, "Adah na Zillah, teghererenu kuliywi lyande, anwe vakamali va Lamech, teghererenu kwevi nakughamba. mposi na dipaghire mukafumu gho a mpiro sironda, Mumati ghona mukonda yo mpa sitamba so sisitipu. 24Sene si kaini vamuvyuta ruwoko rukando ntambiri, Lamech ngava muvyuta ruwoko rukando dimurongo ntambiri no ntambiri."25Adam ayita ko nka mwanuke gho mumati. A muruku Seth nokughamba asi, "Karunga ana mpako nka mona rume umwe mulivango lya Kaini, morwa Kaini a mudipayiro." 26Mwanuke gho mumati gho vayitire kunyima ya Seth a muruku Enosh. Paruvede runya vantu ava tameke kuyita lidina lya Karunga.

Chapter 5

1Agha ngo makukwamo gharuvaro rwa Adamu. Liyuva olyo Karunga kwa ungire muntu , kwava ungire kulifano lyendi. 2Mukafumu namukamali ava ungire. A va tungiki makura a va ruku ashi vantu. Opo ava shitire.3Adamu apa a kalire namumwaka 130 a kara sha wamona wamukafumu kulifano lyendi kuruku rwalifano lyendi a muruku Seth. 4A parukire mwaka mafere ntantatu. A yakara sha wavana vavangi vavamati navavakadona. 5Adamu kwa parukire mwaka 930 makura a dohoroka.6Seth apa a kalire namwaka 105, aya kara vashe va Enosh. 7Muruku opo a ya kalire vashe va Enosh, a parukire mwaka 815 makura a ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 8Seth a parukire mwaka 912 makura aya dohoroka.9Enosh a aya paruka mwaka dimurongo ntane aya kara vashe va Kenan. 10Muruku opo a ya kalire vashe va Kenan, Enosh a aya parukire mwaka 815. Aya kalire sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 11Enosh a parukire mwaka 905 makura a dohoroka.12Kenan apa a kalire namwaka, dimurongo ntano nambiri a ya karra vashe va Mahalaleli. 13Muruku opo a ya kalire vasheva Mahaleli, Kenan a parukire mwaka 840. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 14Kenan kwaparukire mwaka 910 makura aya dohoroka.15Mahaleli kwa parukirere mwaka dimurongo hamboghumwe nantano aya kara vashe va Jaredi. 16Opo a ya kalire vashe va Jaredi, Mahalaleli kwaparukire mwaka 830. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 17Mahalaleli kwaparukire mwaka 895 makura a ya dihoroka.18Jaredi kwa parukire mwaka lifere nadimurongo hamboghumwe nambiri, a ya kara vashe va Enoch. 19Opo a kalire vashe vaEnoch, a paruka mwaka mafere matano nantantatu. A kara sha wavavana vavangi vavamati navana vavakadona. 20Jaredi kwa parukire mwaka 962 makura a dohoroka.21Enoch kwa parukire mwaka, dimurongo hamboumwe nantano, a ya kara vashe va Methuselah. 22Enoch kwaruwananga naKarunga mwaka mafere matatu kuruku ya kukara vashe vaMethuselah. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 23Enoch kwaparukire mwaka 365. 24Enoch karughananga naKarunga makura a dohoroka, Karunga a mu ghupu.25Methuselah kwa parukire mwaka 187, a ya kara vashe vaLamech. 26Muruku opo a ya kalire vasheva Lamech, Methuselah kwa parukire mwaka 782. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 27Methuselah kwa parukire mwaka 969. Makura a dohoroka.28Lamech kwaparukire mwaka 182, a ya kara namonendi, wamumati. 29A va muruku Nowa, nakughamba "Oghuno kwatupako ruvede rwakupwiyumuka kuvirughana vyetu, ntani na tjutju yakumaghoko mukonda yavirughana vyavidito, mukondashi ntundiliro ya hompa oyo a fingire."30Lamech kwaparukire mwaka 595 muruku yakukara vashe va Nowa. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. 31Lamech kwaparukire mwaka 777. Makura adohoroka.32Nowa kwaparukire mwaka mafere matano, a kara vshe vaShemu, Hamu, na Jafet.

Chapter 6

1Pashirugho osho vantu kwa valikire kukuvukita mughundjuni ntani vakadona vavo navo ava va shampuruka, 2vana vaKarunga vavamati ava vimono ashi vakadona kwava monilkilire nawa. Ava ku upiri vavene vakamali, kehe uno kutwara ndjegho anahoro umwendi. 3Hompa makura mpo aghambire ashi, "Kapi ngani shuvanka mpepo yande yino yikarere muvantu pana runtje mbyovyoshi vavo vapanyama vavo nka ngavaparuka mwaka 120.4Muma yuvha ngogho akumeho mamuturungu akalireko pa udjuni. Vanavavo vavakamali nava vavakafumu vamuliwiru vavo mapenda akaliro vavo nka kwafumanine kare-kare.5Ano Hompa opo amonine maudona avantu ana vhuka pantunda ya livhu vavo nka vyavidona vana kurughana. 6Karunga makura mpo gha kuvelire kwevi gha ghungire vantu vakare pa ntunda ya livhu, makura mpo akalire narugugho mumutjima wendi.78Makura Karunga a ghamba, "Ngani djonaura vantu navantje ovo nashita muudjuni vantu na vikorama, ntani navinamwenyo vyakughovana palivhu, vidira vya muwiru, konda kuna kukuvera vinke ovyo navi shhitilire. Ano ngoli Nowa a kalire nauhunga kushipara shaKarunga.9Elino ndyo litmwititi lya Nowa. Nowa kwa kalire mukafumu wa uhungami, ntani kapi akalire naundjoni paruvede rwendi. Nowa kwayendire naKarunga. 10Nowa ayakara sha wa vana vatatu vavamati Semu, Hamu na Jafeta.11Pantunda yalivhu kwakalire urunde kushipara sha Karunga, ntani kwayulire nyanya. 12Karunga mpo akengire udjuni, kwa yulire nanyanya, kehe shino shishitwa sho vashitire pa nyama kwa djonawire ndjira davo da pantunda yalivhu.13Karunga mpo arenkire Nowa, "Ame namono ashi ruvede runa tikimo rwakushayekita vishitwa navintje ovyo nashitire pa nyama, kondashi udjuni una yura nanyanya kupitira mumwavo. Awe, nganivadjonawira naUdjuni. 14Wapayikako wato wavitondo. Turamo nkonda ntani kuramburura munda na pantunda. 15Weno mo ngauli pangerera: munaure metera mafere matatu, mumpati metera dimurongo ntano, ntani mumutika metera dimurongo ntatu.16Dikirako ndunda kuwato, ntani makura manitirako metera yimwe kutunda kuwiru ya ntere. Turako livero kuruha rumwe rwa wato ntani turako ndondero yayifupi, yayireko, ntani yimwe yakuyerukilira. 17Tegherera, Ame tantani niyite ruhandjo rwarunene paudjuni, ruyadjonaure vishitwa navintjeya vyamonyo ovyo vyakaro kuntji ya liwiru. Navintjeya viankaro pantunda yalivhu ngavifa.1819Ame kunitura likukwatakano lyande nove. Ngaungena mu wato, nove, ntani navanarume voye, ntani mukamali ghoye, navakamali vavana voye. Ngauperekemo muwato kehe shinamwenyo shanyama, viviri viviri, ngaviparuke nove, shashikadi nashashirume.202122Kehe shidira sharudi narudi, ntani vikorama kutwara rudi narudi, nakehe vinamwenyo vyakughovana palivu rudi na rudi, viviri vya kehe shino ngashiya koye ove ngauviparure. Pongeka ndya kehe dino dakukushuva-shuva dakulya ntani udipungure, kurenkitira ngadikare ndya koye navinamwenyo navintje." Makura, Nowa naye mbyo aruwanine mbyovyo. Kutwara navintjeya ovyo amurawilire Karunga, naye mo ngoli aviruwanine.

Chapter 7

1Karunga atantere Nowa,''Yiya,no lipata lyoye nalintje,mu sipata,mukonda si namono asiu muhungami kumeho yande mu siruwo sino. 2Ku Vikorama vyo ku kena ngo yite ntambili vyo virume ntambili vyo vikadi,muku popera vana vavo pa ntunda yolivu mu udjuni nauntje. 3nka vidira vyo muwiru,yita ntambili vyo virume ntambili vyo virume ntambili vyo vikadi,muku popera vana vavo pa ntunda mu udjuni nauntje.4Mukondasi mu mumayuva ntambili ngani rokita mvhura pa livu mayuva murongo ne mwi no matiku.Ngani vitapa navintje vinamwenyo navintje vyo na sita.'' 5Nawa mpo a ruwanine navantje ovyo amu tantilire Karunga.6Nowa kwakalire no mwaka mafere hamboumwe pa ntunda yo livhu. 7Nowa,monendi,mukadendi,no vanavendi nka naye'vovakamali vavo ava yendi musikepa mukonda yo ruhandjo.8Vikorama vyo kukena nevi vyo kupira ku kena,Vidira,no navintje vya mu mburundu yo livu, Vivili vivili, 9Murume no mukadi va ngenine mu wato,yira moomo a ambire Karunga kwa nowa . 10Kwasorokiresi kunyima yo mayuva ntambili Ruhandjo rorunene aruya pa na Udjuni.12Mu mwaka dendi mafere ntayimwe muliparu lyendi,mu mwedi wa uvili,mu mwedi wa untambili wa mumwaka,ndjo liyuva,vidiva na vintje ali aruka. 11Mvhura ayi vareke kuroroka pa ntunda yolivu mayuva dimurongo ne,mwi no matiku.13Ndjo liyuva nowa na vana vendi,Shem,Ham,na Japheth,na mukadendi,no vakadi vatatu vo vana vendi,Avangene musikepa. 14Vangenine no vikasama kutwara omo sa fana ,na kehe rudiro Sikorama mo sa fana,no kehe runo rudi ro Sikasama kutwara mo safanana,no kehe sino Sidira momu sa fana no rudi rwaso,no kehe sino sisitwa va sita no Mavava.15Ku navintje vyo nyama ovyo vya kaliro no munku wo liparu kwa yire kwa Nowa viya ngene mu Wato. 16Vikorama vya ngeninemo vyo Virume nevi vyo vikadi,Vya ngenino mo yira moomo a pangire Karunga.Karunga mpo a ghalire livero17Makura ruhandjo rorunene aruya pa ntunda yo livhu mayuva dimurongo ne,No mema a furu no kuyerura Sikepa ku ntunda yo naudjuni. 18Mema kwa kundurukidire Udjuni mudima,no Sikepa kwa fu asi kambama pa ntunda ya mema.19Mema mpo a fulire vyo pa livu mposi ndundu nadintje da kaliro pa livu di divire mu mema. 20Mema kwa futire.21Vinamwenyovisitwa navintje ovyo vya pa ntunda yo livu vya firo,Vantu no Vikorama no vimbumburu vyo pa ntunda yo udjuni.Nawa tupu navo mu wato mbo vaparukiro. 22Mema akalire pa ntunda yo livu mayuva,Ovyo vyasetekiro munku wo liparu no mayuva ovyo ,vyafiro.23Mposi Visitwa navintje vya kaliro pa ntunda yo livu vya firepo,Vantu no Vikorama no Vidira no Vimbumburu vyo pa livu no vidira vyo muwiru . Navintje kwavidjonawirepo panaudjuni.Nowa tupu novo akalire navo musikepambo vaparukiro. 24Mema a kalire pantunda yo livu mayuva 150.

Chapter 8

1Karunga a vhuruka Nowa,no vikasama,no vimuna vyakaliro musikepa.Karunga a siti mpepo yiyunge pa ntunda ya livu,ntani Mema a vareke kupwilira. 2Ntenta ya Mema ya litondo ntani makende kuroroka. 3mema a ruhandjo a gha urumuka dogorokadidi -kadidi mu wiru ,ntani kunyima yoma yuva 150.Mema a gha urumuka.4Sikepa asiya seghama pa liyenga muliyuva lyo untambili,muliyuva lya utno na uvili kuwiru yo ndundu, 5Mema a gha twikire kuurumuka dogoro mwendi wo murongo. muliyuva lyo kushova lyo mumwedi,ndungu do ndunduadi moneke.6Mpo vya yakaliresi ambara kunyima yo mayuva dimurongo ne mpo ngoli Nowa a gharulire makende o Sikepa oso a dikire. 7Mpo a tumine likorova lituke kunyima na kumeho dogoro mema aghapwilire pa naudjuni.8Mpo nka ayatumine nka liputukuwa likakenge ntjenesi mema ana pwilire panaudjuni, 9nengoli Liputukuwa kapi lya kawanine livango lya kapwiyumukira vinyango vyalyo,mpo lya kavhukire kwendi mu likuru wato,Mema simpe nda anakundurukida udjuni nauntje.Akatika no kuurundu ko atambire no kukadumbukamo mu sikepa.10Uye mpo atutilire mayuva matano na mavili uye nka mpo atumine liputukuwa lituke litunde musikepa liyende. 11Liputukuwa lyaso kwakavhukire Ngurova. Kengenu!mukanwa kalyo kwa kaliremo sihako lyo liteke lyo uywe. mpo ngoli Nowa ayiviresi mema nani ana pwilire po pa yo 12livu.uye mpo a tatikire mayuva matano na mavili,mpo atumine pandje liputukuwa nka.kapi nka lya kavhukire kwendi.13vyavyo kwakalire mumafere ntayimwe no mwakara wakuhora,mumundi wa kuhora muliyuva lyo kuhova lya mumwedi, mpo mema mpo apwililire po pa livu.Nowa auupuko mbando yo Sikepa,akengemo,nani pa livu pana kukuta. Mu mwedi wa uvili,Mu mayuva dimurongo mbili no ntambili, 14mumwedi wa uvili mumayuva dimurongo mbili na mavili,livu kwa kukutire.15Karunga a ghamba kwa Nowa, 16''Rupuka mulikuru wato ove,mukadoye,Vana voye ,no Vakadi vavo. 17rupwitamo vina monyo navintje ovyo vina karo nove,pandje nove-vidira,Vikorama,no kukuvhukita pantunda ya livu-mpo ngoli vya yatamikire kuku vhukita pa naudjuni,mposi ngavikare linyango no kukuvukita pantunda yo ap livu.''18Mpongolisi nowa ayendire pandje na vanarume 19vendi,no visitwa,no vinamwenyo vyo kuradava,no Vidira navintje,ko navintje vya yendango pa livu,kutwara mumakoro ghavyo,avasuvu Sikepa.20Nowa mpo adikire arutare ku Karunga.Uye mpo a upire vikorama vimweno vyo kukena no vidira vimwe vyo kukena no vidira vimwe vyo kukene no a Arutare mumutjima wendi asi,' ' 21kapi nka ngani finga livu mukonda ya viruwana vya vantu,Nampili momo vene asi vitondo vya kudimutjima davo didona kutunda wanuke. 22Ruvede rawa mbuto na kuyangura,utenda na upyu,kwenye na ngavi saya,mpo ngoli livu nga livu nga likarako.

Chapter 9

1Makura Karunga atungike Nowa na Vana vendi,'' Korenu mulipuro,kuvhukitenu,no kuyuda udjuni. 2Kwatovi mwasatjira udjuni me kunamuhorere muywide gho vana venu.kuvi dira navintje vya muwiru,no kukunavitje vya yendango pa livu,noku ndjwi nadintje domu lifuta.Kunakuvimupa mumawoko ghenu.3Kehe vino vininke vja kuparuka ngasikara ndja denu,Mposi namupe navintje. 4Enengoli anwe nokulyasi nyama jo yiyumi no honde yayo.5Enengoli ku honde jenu,Monyo denu nganikadifutita.Ku kehe liwoko lyo Sikorama nganisisana.Kuliwoko lyo kehe Murume,ngani kasana nka kuliwoko lyowo adipayo,ame nganiyamufutita kutwara mu ndjo ya murume. 6Kehe uno ateto Honde Jendi ngayiteka,kwakalire kulifano lya Karunga lyo Asitire. 7Momu munakara nwe,karenu Mulipuro no kulivhukita,Taperenu Udjuni mudima mposi mulivhukitirepo.''8Makura Karunga kughamba kwa Nowa no vana vendi,kughamba,'' 9Jira kwande ,Juvhenu!Jira ra !ame nakwatakana likuyuwo nanwe,asi kapi ngapa karanga uro wo muna karanawo, 10no vidira , ni limona , no kehe sina mwenyo satungo nanwe,kutundilira kwanavintje vya tundiro musi kepa,kwa kehe sinamwenyosa tungo pa ntunda yo Livu.11Ame nayivilita liku kwatakano lyande kumwa nanwe,asi kapingapakara nka lidjonauko lidjonauro lyo undjuni.'' 12Karunga aghambasi,'' Esino ntjo siyivito solikukwatakano eli nakuruwana pakatji kande nanwe.na kehe visitwa ovjo vinakaro nanwe :Nakuliparu ljenaruntje: 13Natura likongoro mumaremo,sikare siyivito solikukwatakano ngalimoneka pa maremo pakatjikande na Udjuni.14Ngalija apa nganitjilita Udjuni ntani likongoro ngalimoneka pa Mema. 15Makura nganivhuruka kujita likukwatakano pakatji kande nanwe ntani novistwa navintje vjo panyama.Mema nawo kapi ngarukarako Ruhandjo nka rwakudjonaura vya panyama navitje.16Likongoro ngali kara mumaremo no ngoli ngani limona,mpongolisi muku vhuruka likaropo lyo likukwatakano lja Karunga kumwe no visitwa vya pa Nyama no pa Mpepo vyo Muudjuni.'' 17Makura Karunga aghamab kwa Nowa,asi sino Siyivito solikukwatakano oljo natundire po pakatji kande nevi vjopa nyama ovjo vyapalivu.''18Vana va Nowa vakatundiro mu Sikepa kunakarasi Shem,Ham,Na Japheth. Ham kwa kalire sa Canaan. 19Ne vo vatatu kwakalire vana va Nowa,no kutunda povino Udjuni mpo wa vhukire Vantu.20Mposi Nowa mpo atamikire kukara murume wo pa livu,no nka akunu Sikunino So mandjembere. 21No anu Vinyu yo yamukorwitiro. uye kwaralire muherere mu Tende yendi.22Makura Ham,Sa va Canaan,amono vase muherere makura atantereko vakuru vandi va vili vakaliro Pantje. 23Mpongoli Shem na Japhet nko kuupa Sikambe vadingire savo rutu mudima,Apa arambukire Nowa muku korwa ku vinju.Makura ali songo evi amuruwanine monendi wo mwanuke. Mpo aghamba,''mafingo akare Canaan. Mposi ngakare sipika wovipika vjo vaunyendi.''24Apa arambukire Nowa anakororokwa, mpo aghambire,''Mafingo akare Canaan. 25naje aghamba nka,'' Karunga wa Shem na Canaan. mposi uye akare muyowoli wo vaunyendi.''26Uye aghamba nksi,''Ntani Canaan akare mupika wendi. 27Mpo ngoli Karunga awederere livango lja Japheth,mposi avhure kuruwana mundi wendi mutende ja Shem.Ngoli va Canaan vakare vipika vjendi.''28Kunyima yo ruhandjo,Nowa aparuka mwaka Mafere ntane no dimurongo ntano. 29Kughapakerera mayuva gha Nowa kwa kalire mafere ntane no dimurongo mbilino makura a fu.

Chapter 10

1Oro ndo ruvharo rwa vana va Nowa,Vavo mbo,Shem,Ham,na Japheth.Vavo vano kwaya vayitire kunyima yo Ruhandjo.2Vana va varume kwakalire Gomer,Magog,Madai,Javan,Tubal,na Tiras. 3Vana va Gomer kwakalire Elishah,Tarshish,va Kittes,na Dodanim. 4Vana va Javan kwakalire Elishah,Tarshish,nova Kittes,na Dodanim. 5kutunga kuno kulivhu lya Kulifuta vantu kwakuhangulire ava yendi mulivhu lyavo,kehe uno na liraka lya mwene,kutwara ku ndombe,lya dimuhoko davo.6No vana va Ham kwakalire cush,Mizraim,Putuna Canaan. vana va Cush kwakalire Seba,Havilah,Sabtah,Raamah,na Sabteka. 7Vana va Raamah kwakalire Sheba na Dedan.8Cush kwakalire vase va Nimrod,ogho akaliro wa kuhova kufunda palivhu. 9Kwakalire mukongo wamu nene kumeho ya Hompa.'' 10Pa katji kokuhova kauntungi kwa kalire Babironi,Urak,Akkadi na Kalneh,musirongo sa Shinar.11Kutunda musirongo sinya ayendi ku Assiria aka dika ninive,Rehoboth Ir,Calah, 12na reseni,oyo yakaliro pakatji kaninive na Calah,kwa kalire nkurumbara. 13Mizraimu kwa kalire sha va Ludites,Anamitus,Lehabites,Nathrusiti,Kasluhitesi,{oko atundire Paphtusites, Kasluhites,va naphtuhites, 14Va Kasluhites{oko vatunda va philisines},no va Caphtorites.Va Canaan nka ayitire Sema,mukurwa Japheta wamurume wa 16mukondi.Shem kwakalire naye wa ntapuko ya vantu va Eberi. 17Vana vava rume va 18aramu kwakalire Elamu,Ashuri,Hulii, alfasadi,Ludi na Aramu na aramu. 15Vana va aramu kwakalire Uz,Huli,Geta, na Mishaki.19Murudi wova wa kanani kwa kalire ku sidoni, kuruha rwa ku Gerara dogoro ku Gusa,ano sitwalidira kusadoma, Gomora,musirongo savo namumu hoko davo. 20Vano kwa kalire vana vavarume wamukondi ham,kumarudi awo,kutwara ,mulivu lyavo.nomu dimuhoko davo.21Vana vatundiro mwa Shem,vana vavakondi va Japheth. Shem kwakalire nka mudimu wo murudi rwavo vaka Eber. 22Vana va Shemkwakalire Elam,ashur,Arphaxad,Lud,na aram. 23Vana va Aram kwakalire Uz,Hul,Gether ,na Meshech.24Arphasad kwakalire sha vashela nka shela kwa kalire kwa Vase va eberu. 25Eberu kwa kalire sha va novana vavili vavarume .Lidina lya umwe kwa kalire Peragi.muunyendi kwa Kalire Joktan.26Joktan kwakalire vase vase va 27Almodad,Sheleph,Hazarmaveth,Jerah, Hadoram,Uzal,Diklah, 28Obal,Abimael,Sheba, 29Ophir,Havilah,na Jobab. Navantje vano kwakalire Joktan.30una nkondo wo ntundiliro yavo kwa kaliresi kwa Mesha,ndjira yakuyenda ku sephari,yakuupumeyuva. 31Vavo mbo vakaliro vana vavarume va shemi,kutwara kulikoro lyavo lyo uhompa no liraka lyavo,mulivu lyavo,kutwara mumuhoko wavo.32Runo ndo rwa kalire Rudi rwa vana va Nowa,kutwara mu siruwo savo vaparukire,no muhoko wavo.Kutunda ku dimuhokodavo odo va gaunuine no kuyenda udjuni mudima kunyima yo Ruhandjo.

Chapter 11

1Apa udjuni mudima kwarughanitire liraka limwe tupu ntaninka kwakalire nankango dakukufana. 2Opo vayendire kuupume yuva, avakawanako livango muShinera kumwe nakutunga moomo.3Avakutantere vavene, ''Yiyenu, renkenu turughane ndopi nakudishora.'' Avayakara nandopi mulivango lyamawe nakughatutumikida yira shighuru. 4Avaghamba , ''Yiyenu, renkenu tukutungireko shitata shanaumwetu ntani litungo lyalyo lika tike kumaremo, nakurenka madina ghanaumwetu. Ntjene kapi tuvirughana, atwe ndi ngatuka kuhanena muuntungi mudima.''5Karunga asheghumuka aya kenge shitata ntani litungo lya vana vaAdamu eli vadikire. 6Karunga aghamba, ''Kenga, ava vantu vamwe tupu naliraka lyakukufana, ntantani vanatameke kurughana vino! Ntantani kwato nka evi ngavaghayara kurughana ngavivaditopo. 7Yiyenu,renkenu tusheghuke nakukapighaneka liraka lyavo okukunya.''8Makura Karunga ava hanaura kutunda mpopo nange dogoro nkoko wakahura udjuninakushayeka kudika shitata. 9Ano ngoli, lidina kwalitwenyine Babironi, mukondashi mpo Karunga ghapighanekire liraka lyamuudjuni ntani kutunda opo Karunga ava hanaura vayende muudjuni mudima.10Aghano makutavakano ghaSema. Apa Sema akalire namwaka lifere, ntani ayakalire vaArepakesadi mwaka mbiri kurukurwaruhandjo. 11Sema akara namwaka mafere matano kuruku ayakara sha wavaArepakesadi. Ghuye akaranka sha wavana vavakafumu ntani vana vavakamali.12Apa Arepakesadi akalire namwaka dimurongo ntatu namwaka ntano, akara sha Sera. 13Ntani Arepakesadi akalire namwaka 403 kuruku yakukara sha Sera. Aya yitako vana vamwe vavakafumu ntani navana vavakamali.14Apa Sera akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waEbere. 15Sera aparuka mwaka 403 kuruku yakukara sha waEbere. Aya karako nka navana nka vamwe vavakafumu ntani vavakamali.16Apa Ebere akalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha waPeregi. 17Ebere aparuka mwaka 403 kuruku rwakukara sha Peregi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali.18Apa Peregi kwakalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha Reu. 19Reu akara namwaka 209 kuruku akara sha waRew. Ayitako nka vana vamwe vavakafumu ntani vavakamali.20Apa Reu akalire namwaka dimurongo ntatu nambiri, akara sha waSerugi. 21Reu akara namwaka 207 kuruku rwamwaka akara sha waSerugi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali.22Apa Serugi akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waNahoro. 23Serugi aparuka mwaka mafere maviri kuruku rwakukara shaNahoro. Akarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakafumu.24Apa Nahoro akalire namwaka dimurongo mbiri nantane, akara shaTera. 25Nahoro akara namwaka 119 kuruku rwakukara shaTera. Akakarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. 26Kuruku Tera akara namwaka dimurongo ntano nadimurongo mbiri, akara shaAbiramu,Nahoro ntani Harani.27Aghano ngo makutavatano ghaTera. Tera akara shaAbiramu, Nahoro ntani Harani, ano Harani akara shaRoto. 28Harani adohoroka kumeho yavashe Tera mushirongo shendi sha mvharerwa, muUru muKarideniya.29Abiramu ntani Nahoro ava kwara vakamali. Lidina lyamukamali wa Abiramu kwakalire Sarayi ntani lidina lyamukamali waNahoro kwakalire Milika, mona Harani wamukamali, ogho akaliro sha Milika naIsika. 30Sarayi kwakalire ngandje, kapi akalire namona.31Tera aghupu monendi wamumati, Roto mutekurwendi mona Harani, ntani Sarayi ngumweyi yendi, mukamali wamonendi Abiramu, navantje ava tundu muUru muKarideniya, nakuyenda mushirongo shaKanani. Ano ngoli vayire kwaHarani nakuyatungako. 32Tera akara namwaka 205 ntani kuruku ayadohorokire muHarani.

Chapter 12

1Makura Karunga nkokutantera Aburamu, "Tundamo mushirongo shenu na muvalikoro lyoye, na mumundi wavasho, ghuyende kushirongo sosho nakukunegheda. 2Ame ngani nenepita muhoko ghoye, ngani kutungike na kukunenepita lidina lyoye, makura ngaghu ntungipare. 3Nganitungika ava ngava katungiko, ano ngoli nganifingilira ava ngakufingiliro. Ano mumoye mo ngavatungikira dimuhoko nadintje dapa livhu.4Makura Aburamu ahapuka yira momu amutantilire Karunga, ano Roto nkokuyenda naye. Apa atundire Aburahamu muHaran ghuye mwaka dendi dimurongo nta-mbiri nantano. 5Aburamu nko kupitura mukamali wendi Sarayi, namonarume wamukurwendi Roto, nakuitura ungagho wavo, ogho vapongayikire navapika mu Harani. Nkokushapuka vayende kushirongo sha Kanani, ntani nakukatika kushirongo sha Kanani.6Aburamu kukulyatera shirongo, kuShikemu dogoro kuUshivi waMore. Ruvede oro vaKanani mbovana tungo shirongo osho. 7Karunga makura nko kumonekera Aburamu, nakughamba , "Shirongo oshi ngani shipa ruvharo roye." Makura Aburamu nko kudikira alitare Karunga ogho amumonikiliro palivango olyo.8Kutunda opo makur ayendi kushirongo sha ndundu kughupumeyuvha wa Beteli, makura akatomeka tende yendi, Beteli kughutokero ano Ai kughupumeyuvha. Nko kadikirako altare yaKarunga na kukugha lidina lya Karunga. 9Makura Aburamu nkokutwika ruyendo rwendi ku Negevu.10Ano mushirongo mwakalire lirumbu, makura Aburamu a ghurumuka a yende muEgipite mukukara mu tanko. Lirumbu kwa ditopa unene mushirongo, 11Ano tupu atikire pepi nakungena muEgipite, nko kutantera mukamali wendi Sarayi ashi, "Kenga kuno, naviyivha ashi ove mukamali wamuwa. 12Ntjene ashi vaEgipite vakukenga nakughamba ashi, ogho ne mukamali wendi, " ngava ndipaya, ano ngoli ove ngava kakushuva namonyo. 13Kaghambe ashi ove mughunyande-kadona, ngavi ka ngwapere me mukonda lyoye, ntani ngava kampakera mbiri liparu lyande mukonda yoye.''14Apa ayatikire Aburamu mu Egipite, vaEgipite kwaya monine Sarayi mukamali wamuwa. 15Tupu vamumonine marenga agha mutwara kwa Faragho makura nkokukavitantera Faragho, ano Sarayi, nko kumuyita kwa Faragho. 16Faragho no kuruwana Aburamu mwamuwa konda ya Sarayi nakumupa shighunda shandjwi, ngombe vidongi vyavirume, vapika vavakafumu nakamali, vidongi vyavikadi na ngamero.17Makura Karunga nkokukutumina Faragho maghuvera ghakukushuva-shuva ghamangi mukonda ya Sarayi mukamali wa Aburamu. 18Faragho nko kutumina Aburamu nakumutantera ashi, "vinke wa nduwanena vya weno ame? Konda yanke wadira kutantera ashi Sarayi mukamali ghoye? 19Morwa nke wantantelire ashi mughunyoye-kadona, nika mughupe akare mukamali wande? Kutunda pano ghupa mukamali ghoye, nakutundamo uyende kehe kuno". 20Ano Faragho nko kurawira vantu vendi vyakuhamena Aburamu, nakumutjida mo, na kupitura mukamali wendi novyo vawekire.

Chapter 13

1Abrahamu atundu mu Egipite ayendi ku Negi, naye namukadendi, ntani nana vintjeya evi akalire navyo. Roto naye ayendi kumwe navo. 2Abrahamu kwa kalire ntungi mu vighunda, shishiveri na ngorodo.3Atwikire naruyendo rwendi, kutunda pa Negeyi ayende ku Beteli, apa yakalire tente yendi pa shakare, pakatji ka Beteli na Ai. 4Ayendi kulivango oko atungire shidjambero pamuntango. Akughu lidina lya Karunga.5Ano Roto ogho ayendiro kumwe na Abrahamu naye kwa kalire na vivunda na tende. 6Ano shirongo kapi shava gwaninine mukutunga pamwe mukondashi vakalire na limona lya liyingi. Kapi vyava pulitilire kukara pamwe. 7Makura apa kara dimutangu pakatji kava shita vaAbrahamu na vava Roto. Ano vaKakanani nava Peresia navo kwa tungire mushirongo ruvede oro.8Kutundapo Abrahamu aghamba kwa Roto ashi, ''Pashakara shi nyengani pakatji kande nove, napakatji kava shita vande na voye. Atwe likoro limwe tupu. 9Shirongo na shintje shino nani kapi sha kuhamena? Twara kughuto ghuku gaunuke ko kwande. Ntjeneshi ove ghuyende kurumontjo, ame kuni yenda kurulyo. Nangeshi ove ghuyende kurulyo, ame kuni yenda kuru montjo.''10Makura ROto arerurura nakuntje a monoshi muramba wa Jorodani kwa wapa mema, mema nakuntje kutundilira kuZowa, yira shipata sha Karunga, yira shirongo sha Egipite. Evino kwa kalire, Karunga ghuye shimpe kapi adjonaura Sodomu na Gomora. 11Makura Roto ahorowora mwene muramba wa Jorodani ayendi kughu pumeyuvha. Makura ava kugaghunuka kumwe naghunyendi.12Abrahamu atungu momo mu Kanani, ano Roto aka tunga mu Mbara da kukwamita muramba, dogoro ku Sodomu. 13Ano vantu vamu Sodomu kwakalire vadona kushipara sha Karunga.14Apa atundirepo Roto, Karunga atantere Abrahamu ashi, ''Mona kutundilira opo ghuna yimana, ghumone mboyera, Ucuma, Upumeyuva, na Utokero. 15Shirongo nashintje osho ghuna kumona, nganishikupa kumwe na ruvharo roye kuna runtje.1618Nganivhukita ruvharo roye yira mbundu ya Udjuni, ntjeneshi muntu kuvhura kuvarura mbundu ya udjuni, naruvharo roye naro ngaruvhura kuruvharura. 17Shapuka, ghu yende ghure na ghufupi washirongo, ame nganushikupa.'' Abrahamu admuna tende yendi, aya na kuya tunga pa maghunyandi gha mamure, mu Heburoni, nko atungilire Karunga shidjambero.

Chapter 14

1Pakalire pa mayuva gha Amarafeli, Hompa wa shina, Arioka, Hompa wa Ellasa, Kedoralaome, Hompa wa Elamu na Tidali, Hompa wa Goyimi, 2ava tulitapo vita vya kurwanita Bera, hompa wa Sodomu, Birasha, Hompa wa Gomora, Shinaba, Hompa wa Adima, Shemeba, Hompa wa Zeboyimu na Hompa wa Bela (parupe rumwe kushitwenya Zohara).3Muruku va Hompa navantje vatano ava kupakerere muliyana lya Sidimu ( parupe rumwe kulitwenya ashi lifuta lya mungwa). 4Kedoralayome kwa pangilire mwaka murongo na mwaka ntatu makura atameke ghukorokotji. 5Ano mumwaka wa murongo na ne, Kedoralayome na va Hompa ovo ka lire navo nko kuya na kuyahomona Refayimu mu Ashiteroti Karanayimu, vaZuzite mu Hamu, va Emite mushave Kiriyatayimu, 6na vaHerite mushirongo shavo shandundu sha Seyire, ghure na Eliparani, pepi na mburundu.7Kutunda opo ava kavyuka nakuya ku Eni Mishipati (kuyitwenya nka Kadeshi), na kufunda shirongo nashintje shava Amalekites, na va Amoriti vatungiro mu Hazezoni Tamara. 8Makura Hompa wa Sodomu, Hompa wa Gomora, Hompa wa Adima, Hompa wa Zeboyima, na Hompa wa Bela (kushitwenya nka Zohara) ava tundupo na kakuwapayikira vita mumuramba wa Sidimu 9mukuhomona Kedoralayomi, Hompa wa Elamu, Tidali, Hompa wa Goyimu, Amrafeli, Hompa wa Shina, Arioka, Hompa wa Ellasa; va Hompa vane nko kuhomona vatano.10Makura liyana lya Sidimu aliyura makwina ghamatata, ano yira va Homap va Sodomu na Gomora ava kuganda, ava were mo. Ava vashuvire ava kugandere kuntunda. 11Makura va Hompa ava ghupu maghunga ogho naghantje gha Sodomu na Gomora na ndya nadintje na kukayenda na ndjira yavo. 12Ano apa vayendire, ava pitura Roto, Mona -rume wa mukurwa Abirahamu, ogho atungiro mu Sodomu, na navintje ovyo awekire.13Ghumwe ogho akahenino nko kuya nakuyatantera Abrahamu wa Heburoni. Ghuye kwatungire pa Ushivi ogho wakaliro wa Mamure, Amorite, ogho akaliro mukurwa-rume wa Eshikolu na Ameri, ovo vakukwatakanino kumwe na Abrahamu. 14Ano apa akayuvhire Abrahamu ashi vana nkore vanayakwata valikoro lyendi, nko kupititira vantu vendi 318 mulikuyombilito ovo vashampurukira mumundi wendi, nakuvatuma ghure yira kuDani.15Nko kugaghununa vantu vendi vakuvyuke navo pa matiku na kuva homona, nakuvatuma ghure yira Hoba, oyo yakaro kuumboyera wa Dmaskus. 16Nko kukavyuka nanavintje ovyo va wekire, na kupitura likoro lyendi Roto na viweka vyendi, navakamali na vantu vamwe.17Ano apa aka vyukire Abrahamu ku Kedoralayomi na va Hompa ovo akalire navo, hompa wa Sodomu arupuka mukukugwanekera naye pa liyana lya shave (kulitwenya nka ashi liyana lya Hompa). 18Melekizedeki, Hompa wa Salemu, nko kurupwita mboroto na vinyu. Wiye kwakalire mu pristeli wa Karunga kundagha-ndagha.19Amutungiki nakughamba ashi, ''Akutungike Abrahamu Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti wa liwiru na livhu. 20Vakutungike Karunga wa kundagha-ndagha, ogho atapiro vana nkore mumaghoko ghoye.'' Ano Abrahamu nko kumupa shighu-murongo shana vintje.21Hompa wa Sodomu nko kutantera Abrahamu ashi, ''Mpe me vantu ano ove ghuupe viweka vikare vyoye.'' 22Abrahamu nko kutantera Hompa wa Sodomu, ''nayerura mahoko ghande muwiru kwa Karunga, Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti waliwiru na livhu, 23ashi kapi ngani ghupa ngodi, ruvya rwa ncama-kaku, ndi vininke vyoye, mposhi kapi ngamukaghambe ashi, Nangaghopeka Abrahamu. 24Kapi ngani vighupa nkwandi ovyo vanali vamati-ghona nakutapera vantu ovo vanayendo name. Renkenu va Aneri, Eshikoli na mamure vaghupe maruha ghavo''.

Chapter 15

1Kunyima ya vino vininke nkango ya Hompa ayiya kwa Abram mundjodi, na kughamba ashi, ''Washa tjira, Abram! ame mupopeli ghoye ntani mfuto yoye yayinene.'' 2Abram aghamba, ''Hompa Karunga nke ghumpa me, shirugho sho na kutwikira kwato mona ntani mupingwa wa ndjugho yande ne Eliezer wa Damaskusi? 3Abram aghamba ashi,''Shirugho sho ghuna diri kumpa muhoko, kenga, lishampuruko limwe tupu mumundi wande kwakara mupingwa.4Makura nkango ya Hompa Karunga ayi muyere, na kughamba ashi, Oghu murwana kapi ngakara mupingwa ghoye; ngoli ogho ngatundo murutu rwana naghumoye ndje ngakaro mupingwa ghoye.'' 5Makura amurupwita pandje, ntani na kumutantera ashi, ''Kenga kuwiru ya makura ghuvarure mbungururu, ntjeneshi kughu divarura, na ruvharo roye naro mo ngarukara ngoli.6A pulire Hompa, ntani amu varere uhungami. 7Aghamba kwendi, ''Ame Hompa, ogho akuyitiro utunde mu Uri ya Chaldeans, nilupe livhu ngaghuli pinge.'' 8Aghamba ashi, ''Hompa Karunga, weni omo niyivashi ngonili pinga?''9Makura aghamba kwendi ashi, '' Ndjitire shikembe shamwaka ntatu, nashimpendje shashikadi shamwaka ntanu, na shikungwe sha mwaka ntanu, shi ndjwi, Nkuti ntani nali putukuwa lya lyanuke.'' 10Amuyitiri vininke navintje vino, ntani nakuviteda pavili, ntani nakutura kehe uno ruha rukupiruke kwa unyaro, mara kapi a gaghunune vidira. 11Opo vyayire vidira kuvininke vunya atetawire. Abrahamu avi tjida vikayende.12Makura opo lya tokire liyuva, Abram aporokere muturo, makura mundema wakutjilita aghu karako. 13Makura Hompa aghamba kwa Abram ashi, ''Yiva ashi muhoko woye kapi ngava uyiva pantunda yalivhu olyo lya karo shi kapishi lyavo, ntani ngamu kara vipika nakumu pangera mumwaka mafere mane.14Ngani futita shirongo osho ngava karuwanena, ntani kunyima ya ruvede ngava tundamo nalimona lyalinene. 15Mara ngaghuyenda kuvasho mumpora, natni ngava kuvumbika mumwaka dakukurupa dadiwa. 16Mumwaka waune wakumeho shimpe nka ngava kaya kuno nka, muudona wa Amoritis kapi watika uhura wavo shimpe.17Liyuva opo lina urumuka ntani unaya mundema, kenga, muti wakumundiro ya poto ntani na shite sharamba avi piti pakatji kavininke vyavididi. 18Kutunda liyuva linya Hompa arughana likukwata kano na Abram, nakughamba ashi, ''Kumuhoko ghoye na kulitapa lino livhu, kutundilira kumukuro wa Egipite dogoro kumukuro waunene wa Euphrates- 19Va Kenites, Kenezzites, Kadmonites, 20Va Hittites, Perizzites, Rephaites, 21Va Amorites, Canaanites, Girgashites, ntani va Jebusites.''

Chapter 16

1Makara Sara, mukamali waAbrahamu, kapi amu shampukilire mwanuke, mara akalire namupika wamukamali, vakaEgipte, walidina Hagara. 2Makura Sara aghamba kwaAbrahamu, ''Kenga, Yehova anakundenkito nidire kukara navana. Yenda ukarare namuruwani wande.Kuvura ngani waneko vana kwendi.'' Abrahamu ategherere kuliywi lya Sara. 3Kwakalire kunyima yaAbrahamu uye kwatungire mwaka murongo mulivango lyaKanana naSara, mukamali waAbrahamu, atapa Hagara, mupika wendi waEgipte, kwavyendi amu kware. 4Makura akara nashihoro naHagara, ntani apiti lira. Opo amonine ashi ana piti lira, vakondi mpo vashapukire kumantjo ghendi.5Makura Sarayi aghamba kwaAbrahamu, ''Mapuko nakaranagho mukonda yoye ve. Natapire mupika wande wamukamali akare shihora shoye, opo amonineshi anapiti lira, aghushentje kumantjo ghoye. ''Renka Jehova aghambe pakatji kande nove.'' 6Ano ngoli Abrahamu aghamba kwaSarai, ''Kenga pano, mupika woye wamukamali munkondo doye anakara, murughanene ovyo una kumughayarera.'' Makura Sarayi amuruwana mwamudona, atjayuka atunde kukwendi.7Muengeli waJehova amuwana pamurombe wamema mumburundu, mumurombe wakundjira yakuyenda kwaShuru. 8Aghamba ashi, ''Hagara, mupika waSarayi, kuni oko una kutundilira ntani kuni oko una tamba?'' ghuye aghamba ashi, ghuye alimburura ashi, ''Ame kuna tjayuka Sarayi.''9Muengeli waYehova amutantere ashi, ''Vyuka kwamuhona ghoye ukakare mumpangero yendi.'' 10Muengeli waYehova amutantereshi, ''Nganikupa ruvaro rwaruyingioro ngavadira kuvura kuvara.''11Muengengeli waYehova shimpe amutantereshinka ashi, ''Kenga, ove nalira lyoye ntani ngaushampuruka mwanuke wamumati, ntaninka ngaumuruke lidina Isimayili, mbyovyoshi Yehova akuyuvire nkugho yaudito ghoye. 12Ghuye ngakara yira shidongi shamuwiya. Ghuye ngakatjida-tjida vakafumu ntaninka vakafumu navo ngavakamutjida, ghuye ngakakupangarako kuvakuru vendi navantje.''13Makura Hagara atapa lidina kwaYehova ogho aghambiro naye, ''Ove Karunga unakunkengo,'' Hagara aghamba ashi, ''Vyaushiri ngani twikira kumona ndi, nampindi momo ana mono kare?'' 14Mbyo ngoli vatwenyenanga vantu runone ashi Beere Lahai Roi, kenga, pakatji kaKadesh naBered.15Hagara ashampurukiri Abrahamu mona wamumati, ano Abrahamu amuruku Isimayili, ogho ashampurukire Hagara. 16Abrahamu kwakalire mamwaka ntantatu nantayimwe opo amu shampurukilire Hagara Ismayeli.

Chapter 17

1Apa atikire Abraham mwaka dimurongo ntane no ntane,Karunga amumonekere nokughambasi,''ame Karunga munankondo nadintje. Yenda kumehoyande,kapi ngani ku yenda kumeho yande,kapi nganiku sivanena. 2Makura anitura likukwatakano Pakatji koye nove,ntani nganika vhukita kupitakanena.''3Abraham a nyongeke Sipara sendi muwiru nokughambasi mulivu ntani Karunga a ghamba naye, '' 4yira kwande ko,kani kenga,likukwatakano. lyande no 5Kapinka ngalikara lidina lyoye Abraham-mposi ngaukara sa mbunga yo dimuhoko. 6nganikupapeka unene mulipuro lyoye,no nganikupa muhoko woye,no va Hompa ngavava tuma kukoye.7Ngani turapo likukwatakano pa katji koye name no vatumwa voye vakukwama kwamango,akarepo Karunga poye no vanankore vakutumina vakukwama kwame ve. 8livu eli wa yendawire,mavango naghantje gha mu Canaan,ku ruviya rwa naruntje,no ngani kara Karunga wavo.''9Makura Karunga Aghamba kwa Abraham,''Jira ku kwenuko,nanwe no vatumwa vamukwama kwamango muUdjuni wenu. 10Elino ndyo liku kwatakano lyande, uka hepa kukwata ,pakatji kande nove ntani no ntapuko yoye kunyima yoye:kehe uno murume mukatji kenu vamukusure 11:Mwakona kumu kusura Panyama muliyowoko lyo ndjo denu,no lino djo likukwatakano lyande nanwe.12Kehe uno Mukafumu mukatji kenu wa mayuva ntantatu ana hepa kumuruwana vyo vamba,ngavi yenderera mu Vantu vamu uye oye.evino kutura ko gho vayitira mumundi oye ndi wo va ura ku muyeni no maliva owo akarosi kapisi ntapuko yoye. 13Ogho vayitira mumundi woye una kona kumuruwana vyo vamba. 14Liku kwatakanolyande lyenu lyokukarererapo. Keheuno Murume vapira kuruwana vyo Vamba ngava muupa mo mu Vantu vendi.ano uye nga tjora Likukwatakano lyande naye.''15Karunga a ghamba kwa Abraham,Sarai mukamali woye , Kapi ngomuyitankasi Sarai. Nganimutungika, 16No uye ngakupa mwanuke ve,no uye nakara nyokwa dimuhoko. Vahompa vo Vantu ngavamuyenderera.''17Makura Abraham anyongeke mutwe wendi palivu,no kusepa,no kukuteda mumu tjima wendisi,''Mwanunke kuvhura kumusampuruka ku Mukafumu owo akaro mwaka lifere akurupo ndi?'' 18Abraham aghamba kwa Karungasi,'' Ismael ngaparuka kumeho yoye!''19Karunga aghambasi,''Hawe,Enengoli Sarai ngakupa mwanunuke wa Mukafumu,no wakona kumuruka Isack.Nganitatekapo likukwatakano lyande naye,likukwatakano lyakukarererapo no ovo ngavatapuko mwendi, 20Ismael uye,nakuyuvu.Namutungika ntaningaka kuvhukita.Nga kara sa gho Vanuke murongo no vavili,ntani ngani mu renka nga kare sirongo so sinene. 21Enengoli liku kwatakano lyande lyo ngani tateka na Isaac,ogho ngakupo Sarah pano pa ruvede mwaka gho una kuyo ko.''22Apa amanine karunga kughamba naye,Karunga atundupo pa Abraham. 23Makura Abraham aupu monendi Ismael,no navantje vayitilire mumundi wendi,ntani navantje wo va ulire no Maliva,nokehe murume mukatji kavo vamumundi wa Abraham,ava varuwanango vyo Vamba liyuva ndjo lyo,yira momo amutantilire Karunga.24Abraham uye kwa kalire no mwakamurongo no ntatu po vamu ruwaninine vyo Vamba. 25Ismael uye kwakalire dimurongo ntatu, 26Muliyuva lyokukufana Abraham na monendi Ishmael kwava ruwaninine liyuva lyo kukufana. 27Vakafumu navantje vomumundi wendi kwava ruwaninine Vamba kumwe naye,kutura vo vayitira mumundi wendi ntani novo aka ulire no Maliva ku muyeni.

Chapter 18

1Hompa kwamonikire Abrahamu pamaunyandi gha Mamre, ghuye Abrahamu kuna shungiri palivero lya tende yendi, mwi pamutwe katji waliyuva. 2Apa ashapukire amono vakafumu vatatu vana yimana kuuto wendi. Apa ava monine makura aduka palivero lyatende yendi, makura ava dukiri aka gwanekera navo ano atu ngoro kumwe nakunyongeka shipara shendi mulivhu.3Aghamba ashi, ''Hompa wande, ntjene nawana uwa mumantjo ghenu, nakanderere mwasha pitakana mupika wenu. 4''Renkenu nikayiteko tu mema, muya kukushe kumpadi denu, mupwiyumukeko muno mushitondo. 5Renkenu nimuyitire twakumakera, mu waneneko nkondo. Ano opo munana ntani mutwikira naruyendo rwenu, mukondashi nwe kunaya mumundi wa mupika wenu.'' ava limburura, ''Rughana tupu yira moomu una vighamba.''6Abrahamu ayendi mutend, atantere Sara ashi, ''Kwangulitako, ghupa vikumba vitatu vya utura wa naaka-naaka uduve ukange mboroto.'' 7Abrahamu adukiri ngombe, aka ghupa ntana yayiwa yakuneta, ayapa kwamukareli wendi, akwangulite kuyiwapayika. 8A ghupu maghadi na mashini na nyama, makura ava vikutuliri, evi vana kulya, ghuye kuna vayimanene mu mundulye.9Ava mupura ashi, ''Mukamali ghoye Sara ne kuni ana kara?'' ghavalimburura ashi, ''Mpwali mutende.'' 10Guye a ghamba, ''Kuna kukutwenyidira ashi, mumakwedi matano na mane mukamali ghoye Sara ngakuwanena mwanuke wamumati, shirugho sho ntjo ngani kaya nka.'' Sara ghuye kuna kuteghererera pa livero lya tende, eyi yakaliro kuruku yendi.11Abrahamu na Sara kwakurupire unene, ghuye Sara apitapo pa mwaka dakuyita. 12Sara akushepe mwene, aghamba kwa ghumwendi ashi, ''Muntu ame nakurupo weno namukafumu wande akurupa, uwa munke nka niwana?''13Hompa apura Abrahamu ashi, ''Nke ana kushepa Sara nakughamba ashi, 'Kunivura kuyita mwanuke, ame nakurupa?' 14Ndi walye mpovili vyavidito vyamuvuro Karunga? yira moomu naghamba opo ngani kavyukirako kuno mwaka ogho una kukwamoko Sara nganiya muwana namona wamumati.'' 15Ano Sara akanana ashi, ''Kapi nashepe,'' mukondashi ghakalire na ghoma. A mulimburura, ''Hawe, una shepe.''16Makura vakafumu ava shapuka vayende nakukatwikira ruyendo kuSodomu. Abrahamu naye aka yenda navo ava tindikideko. 17Ano Hompa a ghamba ashi, ''Kapi nivura kuhorekera Abrahamu evi nakumurughanena, 18mbyevishi ruvaro rwendi ngarukara waunene wankondo, ano dimuhoko nadintje dapalivhu nganidi tungika mupitira mwendi. 19Mbyovyoshi ame kwamutoghorora ashi nga tantere vana vendi namulira lyendi lyakumeho ashi ngava limburukwe kudimuragho daKarunga, pakurughana virughana ovyo vya hungamo, ntani munduwanene navintje evi namu twenyidira.''20Ano Hompa a ghmba ashi, ''Mukondashi rulilito rwa vaSodomu na vaGomora runene unene, mbyevishi ndjo davo di dito unene, 21ame naku urumuka nika kenge ntjeneshi vya shiri vavo kuna kurughana yira moomu yinaya ngwana yino nkugho, ntjene mo vyaushiri vavirughana. Ano kapishi mo, kuni kaviyiva nka.''22Ano vakafumu vyukamo tunda panya, nakuka yenda kuSodomu, ano Abrahamu ayimana mpopanya kushipara sha Karunga. 23Makura Abrahamu ashwene pepi nakupura ashi, ''Nava hungami navo kuna kuva djonaura kumwe nava dini Karunga ndi?24Nangeshi omo mushitata vahungami dimurongo ntano. Navo kuna kava djonaurapo molyo livango un kudira kufera nkenda, morwa vahungami dimurongo ntano vana kara mo ndi? 25vyaushiri nakuvurashi udjonaure vahungami kumwe nava dini Karunga. Ngoli kuvura urughane vahungami kumwe na dini karunga , ure nakara navy me vyo! kapi ngaka hungameka kupangura nani?'' 26Karunga alimburura ashi, ''MuSodomu nange niwanemo vahungami dimurongo ntano shitata osho kuni kashishuva morwa vahungami mo ovo dimurongo ntano.''27Makura Abrahamu alimburura ashi, ''Kenga, ame kuna kudivi mumantjo,nighambe naHompa, mpindi moomu nakara mbundu na mutwiti! 28Pavahungami vano dimurongo ntano ntjeneshi papire vatano? mbyo ngoli mudjona wirapo shitata nashintje morwa vana piripo vahungami vatano ndi?'' Hompa alimburura ashi, ''Hawe, ntjene niwanemo vahungami dimurongo ne navatano, kapi nishidjonaura shitata.''29Ghuye aghamba naye nakumupura ashi, ''ntjene ngoli mukawanamo dimurongo ne tupu?'' Karunga alimburura ashi, ''Naposhi nakushidjonaushi mukonda ya mbovo vantu dimurongo ne.'' 30Abrahamu aghamba ashi, ''Hompa, washa garapa, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Makura weni ntje uka wanemo dimurongo ntatu tupu?'' Hompa alimburura ashi, ''Napo nakuvirughanashi, ntjene niwaka wana mo dimurongo ntatu.'' 31Abrahamu a ghamba nka ashi, ''Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Ntjene ngoli dimurongo mbiri tupu mo?'' Hompa a limburura, ''Naposhi kunishishuva morwa mbovo dimurongo mbiri tupu.''32Makura Abrahamu aghamba ashi, ''Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me kunahoro shimpe nighambe rwa kuhulilira. Gheee, ntjene ngoli ukawane mo vahungami murongo tupu?'' Hompa a limburura ashi, ''Naposhi kuni shuva morwa mbovo murongo.'' 33Hompa apa amanine kughamba naAbrahamu, makura aka yenda , ano Abrahamu naye a vyuka kumundi wendi.

Chapter 19

1Va engeli vaviri kwayire ku Sodomu kungurova, shirugho shinya Roto kwashungire kuheka yaku Sodomu. Roto ava monine, ashapuka vagwanekere, ntani anyongeke shipara shendi mulivhu. 2Aghamba ashi, ''Nakanderere vampitit vande, Namukanderere mupirukire mumundi wavapika venu, karenumo kumatiku natani nka kukushenu kumpadi. Makura mushapuke muruvindwira ntani muyenda nandjira yenu.'' Ava limburura ashi, ''Hawe, kutukakara mukatji kankurumbara matiku.'' 3Ano ghuye ava kanderere shankondonkondo, mpo vayendire naye makura ava kangena mundjugho yendi. Ghaka vatere ndya nakuvakangera mboroto yakudira vishashita, ava li.4Ano kumeho yakurara, vakafumu vamu Nkurumbara, vakafumu vamu Sodomu, vadingilikidire ndjugho, navantje vanuke navakurona, navantje vakafumu vakaro mumaruha gha nkurumbara. 5Ava yita Roto, ntani ava mutantere ashi, ''Kuni vana kara vakafumu ovo vanayo kukoye matiku? Varupwite, mposhi tuvayive.6Makura Roto arupuka mundjugho kumwe nakuhara livero opo arupukiremo. 7Aghamba ashi, ''Namukanderere vakuruvande, mwasha kara nankedi dadidona. 8Kengenu, Ame kwakara navana vande vavari vavakadona ovo adira kuyiva kehe mukafumu, mpulitirenu, namukanderere, nuvarupwite , ntani muvaruwane kehe vino vyaviwa mumantjo ghenu. Ano navimweshi muruwana kuvakafumu vano mukondashi vanaya mumundulye wandjugho yande.''9Ava ghamba ashi, ''Yimana kuruku!''' Ava ghamaba nka, ''Oghuno muntundwa shirongo, weno anayakaro mupanguli wetu! Weno kutukupa kashitiko kakupitakana oko tuva shitikita.'' Ava tininiki shankondo vakafumu, kupiruka Roto, ntani avapa papepi vatjore livero.10Mara vakafumu ava rupwita maghoko ghavo, kumwe nakungeneka Roto mundjugho kumwe navo makura ava hara livero. 11Makura vagenda vaRoto ava fiyere utwiku vakafumu ovo vakaliro pandje yalivero lyandjugho, navantje vanuke navakurona, ano varorokire mukushetayika mukuwana livero.12Makura vakafumu ava ghamba kwa ROto ashi, ''Wakara navamwe nka muno ndi? Kehe vatamweyi, vanavoye vavakafumu ntani navana voye vavkamali, na kaehe uno una kara naye ogho ghakaro munkurumbara, kava ghupemo munya. 13Mukondashi atwe kuna kalidjonaura livango linya, mukonda yavirundwira vya kukupirauka Hompa mpo vinamugarapita mbyo ana tutumu tuyahanaure livango lino.14Roto arupuka nakaghambita vatamweyi vendi, vavakafumu ovo vakutwenyidiliro kukwara vana vendi kumwe nakughamba ashi, ''Kwangurenu, tundenuko kulivango lino, mukondashi Hompa kuna kuya hanaura yino nkurumbara.'' Ano kuvatamweyi vendi kwamonikire muteghu. 15Opo lyakire lya ngurangura, va engeli ava tantere Roto, renka uyende ghupa mukamali ghoye navana voye vavili vavakamali ovo vana karo pano manashi vimushweda kulishitiko lyaudjoni wamunkurumbara.16Mara akugegerere, ano vakafumu vanya ava nyangura lighoko lyendi, kumwe nalighoko lyamukamali wendi, namaghoko ghavana vendi vavakamali, mukondashi Hompa kwamufelilire nkenda. Ava varupwita kumwe nakuvatura pandje ya nkurumbara. 17Opo vava rupwitire pandje, ghumwe wavakafumu aghamba ashi, ''Dukirenu maparu ghenu! mwasha kenga kuruku, ndipo mukare kehe kuno mulivhango lya kukena. Tjwayukirenu mumandundu mposhi kapishi vimushwede.''18Roto aghamba kukwavo, ''Hawe, nakanderere, vampititi! 19Vapika venu vana wana ushili mumantjo ghenu, ntani nka muna negheda nkenda yayinene mukuparuka mwenyo wande, ene ngoli kapi nivura kutjayukira mumandundu, mukondashi udona ngauya tika ano nganiya fa. 20Kengenu, oyi nya nkurumbara yina karo kunya pepi unene mukudukiramo, ntani nka ndjo yayidid po. Nakanderere, mpulitirenu nitjwayukire munya (kapishi ndjo yayididipo?)ntani liyoghoka liparu lyande.''21Aghamba kukwendi, ''Ewa, name nakutapa lino lishungido, ashi kapi nihanaura nkurumbara oyo una twenya. 22Kwangura! Tjwayuka momo, Ame kapi nirughana kehe vino dogoro ukatike kunya.'' Mbyovyoshi nkurumbara kwayi twenyanga ashi, Zowa.23Liyuva lyayerukire pantunda yalivhu opo Roto akatikire Ku Zowa. 24Makura Hompa mpo arokitire mu Sodomu na Gomora mundiro wakutunda kwa Hompakutundilira muliwiru. 25Aghanaura nkurumbara dinya, matope naghantje, vantu navantje vakaliro munkurumbara kumwe navimenwa vakunine.26Mara mukamali wa Roto, ogho ghakaliro kuruku yendi, kwa kengire kuruku, ano akushintunuka shighuru shamungwa. 27Abrahamu ashapuka ngurangura yayinene mpo ayendire kulivango oko ghakayimanine kughuto wa Hompa. 28Akenge palivhu kwara Sodomu na Gomora nakwara mavango naghantje gha matope. Ghakenge kumwe nakumona muti ghuna kuyeruko kutundilira palivhu yira muti wamundiro.29Ano Karunga opo ghahanawire nkurumbara damumuramba, Karunga mpo avhurukire Abrahamu. Ghatumu ROto pantje yapakatji kalihanauro opo ghahanawire nkurumbara omo atungire Roto.30Mara Roto ayendi atunde muZowa akatunge mumandundu navana vendi vavari vavakamali, mukonda ghakalire nautjirwe wakutunga muZowa. Ano mpo akatungire mulikwina lya mumandundu, naye navana vendi vaviri vavakamali.31Mbeli atantere muunyendi ashi, ''Shetu ana kurupa, ano kwato mukafumu kehe uno wakurara natwe kutwara mundjira ya Udjuni. 32Yiya, renka shetu anwe vinyu, makura kutuyarara naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu.'' 33Ano avarenke shavo anwe vinyu matiku ghanya. Mbeli ayendi munda kumwe nakukarara na vashe, kapi aviyivire omo ghayaralire namonendi, nopo ghashapukire.34Liyuva lya kukwamako mbeli atantere muunyendi ashi, ''Tegherera kuno, yona matiku kanirara navavava. Renka tumu renke anwe namuntji matiku nka,makura ghuyende munda ukarare naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu.'' 35Ano ava renke shavo anwe vinyu nka ogho matiku, ano muunya muntu ayendi kumwe nakukarara na vashe. Kapi ayivire opo aralire ndipo arupukiremo.36Ano vana vaRoto navantje avakara namara ghashavo. 37Mbeli kwashampurukire wamumati nko kumuruka Mowabu. Ghakalire vadimu wava Mowabu vanamuntji. 38Ano muunyendi, kwashampurukire naye wamumati, mpo ghamurukire Bemami. Ghakalire mudimu wa vantu va Ammoni wanamuntji.

Chapter 20

1Abrahamu kwayendire kushirongo shambindakano yaNegevi, makura akatunga pakatji kaKadeshi naShuri. Akalire ntunda shirongo muGerari. 2Abrahamu kwatwenyine Sara mukamali wendi ashi, ''mpandjendi.'' Ano Abimelech hompa waGerari mpo atumine Sara vakamushimbe makura amughupu. 3Mara Karunga ayere abimelech kundjodi matiku, makura amutantere ashi mona, ove mukafumu wakufa mukondashi mukamali ogho una ghupu, akwara kare.4Opo Abimelech kapi akalire pepi naye makura aghamba ashi, ''Hompa, kuvura kudipagha nampiri vantu vaghuhunga mushirongo ndi? 5kapishi mwene avighambiro kukwande, ''oghu munyande wamukamali?'' mpiri mwene avighambire ashi, ''mukurwande wamukafumu.'' kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima ntani namaghoko ghande ghakupira ndjo.''6Makura Karunga aghamba kukwendi kundjodi ashi, ''Nhii name naviyiva ashi ove kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima mbyo wavirughanine ntani kani kukava mudira kutura ndjo kukwande, mbyo ngoli kanidiri kukupulitira udire kumuguma. 7Mbyo ngoli shi muvyute kwamukafumu wendi mukondashi uye muporofete. Ngakakuraperera, makura ngauka paruka. Mara ntjene kapi umuvyutako, viyive ashi nove mumundi woye nauntje kudima.''8Abimelech opo arambukire ngurangura ayita vakareli vendi navantje kwendi. Makura avatantere vininke navintje, ano vakafumu vanya ava kara naghoma waunene. 9Makura Abimelech ayita Abrahamu amutantere ashi, ''Vinke ovyo una kurughana kukwetu? vinke nadjona kukoye, evi una ndjitire me nashirongo shande ndjo yayinene? una rughana vininke ovyo vinadiro kuwapera.''10Abimelech aghamba kwaAbrahamu, Vinke vinakurenkito urughane vino?'' 11Abrahamu amulimburura ashi, ''Ame kuna ghayara ashi, kwato ogho atjiro kurughana muno mulivango, ngavandipagha mukonda yamukamali wande. 12Ghuye mwene-mwene muunyande wamukamali, mona vavava wamukamali, mara kapishi mona vanane, mbyo ngoli akara mukamali wande.13Opo andenkitire Karunga nishuve mundi wavavava makura niyende tunda livango yenda livango, makura animutantereshi, una kona kunegheda ushiri ghoye kukwande ashi ove mukamali wande: Kehe livango twayendire ghuye kughamba, vyakuhamena kwande ashi, ''mukurwendi wamukafumu.'' 14Makura Abimelech aghupu vindjwi nangombe, navapika vavakafumu nava vavakamali, makura ava tapa kwaAbrahamu. Makura Abimelech avyuta Sara, mukamali waAbrahamu, kukwendi.15Abimelech aghamba, ''Kenga shirongo kumeho yoye. Tunga tupu kehe pano una shana.'' 16Aghamba kwaSara ashi, ''Kenga natapa kwamukuroye wamukafumu sirivera liyovi limwe. Mukufika kehe uno undjoni woye kukoye namumantjo ghavantu navantje ovo, noko kwanavantje, una manguruka kuyulilira.''17Makura Abrahamu araperere kwaKarunga , makura Karunga averura Abilemech, namukamali wendi, ntani navapika vavakamali mposhi ngavakare navana. 18Hompa kwarughanine vakamali navantje vamumundi waAbimelech vakare ngandje, mukonda yaSara, mukamali waAbrahamu.

Chapter 21

1Karunga ategherere nawa nawa kwa Sara yira momu aghambire ashi, Karunga ngamu rughanena yira momo avi mutwenyedera. 2Sara akara na lira nakushampuruka mwanuke wamumati mumwaka dendi dinya daukurupe, kutwara mushirugho osho atulirepo Karunga. 3Abrahamu makura aruku monendi ashi Isaka. 4Abrahamu mbyo aruwanine monendi vya vamba ghuye shimpe mayuva ghendi matano namatatu, kutwara omo amurawilire Karunga.5Kuno Abrahamu uye ana kara namwaka lifere limwe apa vamushampurukire mona wa mumati. 6Sara aghamba ashi, ''Karunga andjitiri vishepa; kehe uno ngayuvo vino ngatushepa kumwe.'' 7Aghamba nka waro ashi, ''Are watantero rumwe Abrahamu ashi Sara ngayamweka vana, ano weno namupa mwanuke wamukafumu mumwaka dendi da ghukurupe!''8Mona akuru nakutova, makura Abrahamu aruwana shipito shahsinene muliyuva eli vamutovikire. 9Sara akenge mona wamukafumu wa Haga mu Egipite, ogho ashampurukilire Abrahamu, kuna kudanauka.10Aghamba kwa Abrahamu ashi, ''rupwita mukamali oghu ws mupika na monendi wa mukafumu, oghu mona wamumati waghuno mupitka kapi ngapinga kumwe na monendi wamukafumu, na Isaka.'' 11Vininke vino kwakolire unene Abrahamu mukonda ya monendi.12Makura Karunga atantere Abrahamu ashi, ''Vyashakukora konda yaghuno mwanuke, naghuno mupika wamukamali. Tegeherera kunkango dendi na navintje evi aghamab koye kumbinga yaghuno udito, mukondashi kupitira mwa Isaka mongauwanena ruvharo oru nakutwenyedira. 13Nka ngani renka uno mona wamukamali wamupika ngamutunde muhoko, mukondashi naye ruvharo roye.14Abrahamu arambuka ruvindwira rwarunene, aghupu mboroto na shipapa sha mema, avipa Haga, avi mutura pavipepe. Amupa, monendi kumutuma ayende, atundupo nakarendarenda mumburundu ya Bereseba. 15Apa apwire mema mushipapa sha mema, atura mwanuke munda ya shimwe sha vishwa. 16Makura akayenda, akugaunuka naye kanano kakutika pa uta wa nkandja weyo, aghamba ashi, ''kapi nahoro kumona opo ana kufera mwanuke.'' Nda ahokwera mukushungirapo, ayashura liywi lyendi nakulira.17Karunga ayuvhu liywi lya mwanuke, ano mu engeli wa Karunga ayita Haga kutunda muliwiru, aghamba kukwendi ashi, ''Vinke vina kuwano Haga? Washatjira, Karunga anayuvhu liywi lya mwanuke oku anakara. 18Shapuka damuna mwanuke, ntani mukumbwide, ngani mupenka mutunde muhoko wa unene.''19Makura Karunga amahura mantjo ghendi, ano amono litope lya mema. Ayendi na kayuda mema mushipapa, makura anwita mwanuke. 20Karunga akara kumwe na mwanuke, makura akuru atungu mumburundu ano ayakara mukongo. 21Antungu mumburundu ya Parani, makura vawina ava muwanene mukadi wandundiliro ya shirongo sha Egpite.22Pashiruwo osho kwayire Abimereke na Picoli mpititi wa va kavita va Abrahamu, aghamba ashi, ''Karunga kwakara nove mwanavintje evi wa ruwananga. 23Mpo ngoli aghanine kwaKarunga ashi kapi ngaunkonga kumwe na ruvharo rwande, kumwe nantekuru dande. Neghede nakutulitapo mughano kushirongo osho ngautunga palihuguvaro yira momo nakuneghedire me, 24''Abrahamu aghamba ashi, ''naghana.''25Abrahamu ashivanene Abimeleki kuhamena litope lya mema eli vamushakanine vapika va Abimeleki. 26Abimeleki aghamba ashi, ''Kapi niyiva ashi are aruwanino vininke vino. Kapi wavintantera kuuto weno. Ame kapi naviyuvho nange namuntji.'' 27Abrahamu aghupu ndjwi na ngombe avi tapa kwa Abimeleki makura vantu vavirivo ava turapo mughano.28Makura Abrahamu aghupu ndjwighona dadikadi ntambili mushighunda dikukarere. 29Abimeleki aghamaba kwa Abrahamu ashi, ''Vinke vina kutanta vya dino ndjwighona ntambili dikukarere? 30Makura ali mburura ashi, ''Edi ndjwighonakadi ntambili kughuditambura dinkarere Umbangi' ashi litope lino ame nalitimo.''31Makura kuyita livango lya Beresheba, mukondashi vaviri mpo vatulirepo mughano. 32Ava tulikukwatakano na Bereshepa, kutunda po makura Abimereki na Pikoli mpititi wa vakavita avyuka kushirongo shava Filisiti.33Abrahamu atapeke shitondo sha tamalisiki mu Beresheba. Panya akarere Karung, wanaruntje. 34Abrahamu kwa kalire ashi munavirongo nyuku dadingi mushirongo shava Filisiti.

Chapter 22

1Kwa sorokire muruku rwa maseteko a Abrahamu kwa Karunga. Uye a amba kwa, "Abrahamu!" Abrahamu a amba, "Ame uno." 2Karunga a amba, "Upa monoye, owo wahora, Isaka, muyende musirongo sa Moriya. Ukamutape kundjambo yo liswakerero kundundu, yimwe oyo ngani ku neyeda." 3Muruvindwira Abrahamu a rongere, atomeke sidongi sendi, kumwe no kupukurura vakareli vendi va vili na monendi Isaka. Atavaura vikuni vya ndjambo yo liswakerero va yende ku livango olyo amu tantilire Karunga.4Muliyuva lya utatu Abrahamu akambikida livango olyo va mutantelire ku ure-ure. 5Abrahamu nko kutantara vakareli vendi asi, "Karenke mpopano no sidongi, name na monande no kuyenda kunya. No kuyenda tuka raperere ntani tukavyuka. 6Abrahamu a damuna vikuni vyo ndjambo yo liswakerero nko kutwika monendi Isaka. Uye mwene nko kusimba mundiro no mbere; ntani avayende navantje kumwe.7Isaka a amba ku vase Abrahamu ntani nakughamba, "Vava," ntani atanta, "Ame uno, monande." A amba, "Kengenu mundiro ntani no vikuni mpovili, ano ngoli kuninko sindjwiwona so kudjamba?" 8Abrahamu a amba, "Karunga mwene kwatupa tupu sindjwiwona so ndjambo, monarume wande." Makura ava twikiri, navantjeya kumwe.9Opo vakakundamine palivango olyo amutantilire Karunga, Abrahamu a diki sidjambero, kuturapo vikuni. Nka kumanga monendi Isaka, nko kumurangeka pa sidjambero pawiru yo vikuni. 10Abrahamu awonyonona liwoko lyendi, nko ku upa mbere yendi apondeke monendi.11Makura muengeli wa Hompa amuyita muliwiru, nokumutantera asi, "Abrahamu, Abrahamu!" ntani a amba, "Ame uno." 12A amba "Wasa tura liwoko lyoye po mumatiwona, ndi uruwane kehe vino umu remeke, konda asi weno nayiva asi watjira Karunga, kumona asi ove kapi unavuru kusweneka monarume woye, monarume woye ahuru ti, ku kwande."13Abrahamu akenge kuwiru, no kumona ndjwiwona kunyima yendi yinapatamo mbinga dayo mu viswa. Kuruku rwendi, makura Abrahamu nko ku kayita ndjwi aya djamba ndjambo yendi yaliswakerero pa livango lya monendi. 14Kutundapo Abrahamu po ata lidina livango lyo asi, "Karunga kwa tapa," ntani nanamuntji lino simpe a vatangaukako asi "Ndundu ya sitapero sa Karunga."15Muengel wa Karunga simpe avyukuruka kuyita mu liwiru Abrahamu musikando souvilii 16ntani a amba asi--uno ngo umbangi wa Karunga, moomo una viruwana vino udire kuntjweneka limpowe lyoye, 17na kutungika unene ruvaro roye nga ruvuke rutike pa ntungwedi domuliwiru ndi museke wo kulifuta, ntani ruvaro roye nganikafika livero lyo vanankore voye.18Muruvaro roye mongava tungikira mbunga nadintje pakehero kado do mu udjuni, mukonda wa kwamine livhu lyande. 19Makura Abrahamu nko kulya musiu, awnane vakareli vendi, va vyuke ku Bersheba, ntani ava katunga mu Bersheba.20Muruku ro mpo vamutantilire Abrahamu ayuvhu asi, "Milika anatura pamawoko vanuke ntani kwa mukurwendi Nahor." 21Kwa kalire mbeli Uzi, Buzi sikwama mbeli ntani Kemweli sa wa Aram, 22Kesedi, Hazo, Pildashi, Jidlaf, ntani Betwel.23Bethuel kwa kalire vase va Rebeka. Ovano mbo vana ntantatu ovo ayitire Milika pa Nahor, muunya Abrahamu. 24Mukadendi wo uviri wa Nahor, Reuma, kwa muyitire Teba, Gaham, Tahashi, ntani Maka.

Chapter 23

1Sara kwa parukire mwaka 127. Ndo mwaka aparukire Sara. 2Sara kwa kadohorokilire mu Kiriath Arba, ndjo, Hebron, mushirongo sha Kanana. Abrahamu kwa guvire ntani kwamulilire Sara.3Makura Abrahamu mpo arambukire ayende kwa nakufa mukadendi, na kughamba ku vana va Heti, ashi, 4Ame mutunda shirongo pakatji kenu. Muhaterenu livango pakatji kenu nihore kemo mufe wande."5Vanarume va Heti mbyo valimbwilire nakutanta ashi, 6"Tuteghererenu atwe, mukurona wande. Ove U hompaghona wa Karunga wetu pakatji ketu. Horeka mufe ghoye kehe kuno una horere pa mayendo ghetu. Kundereko pakatji ketu ogho ngashweneko pa mayendo, uhorekepo mufe ghoye."7Abrahamu a shapuka na kukunyongamena ku vantu va mushirongo, vanarume va Heti. 8Ghuye a ghamba navo, na kutanta ashi, "Nke mumpulitira kuhoreka mufe wande, na kuntegherera na kukukwambera kwa Efron mona Zahar wa mukafumu konda yande. 9Muka mupure ntjeneshi kuvura gha ngulite mbira ya Makpela, oyo aweka lyalyo kwa karera kuntere yalifuva lyendi. Pa ntontjo ya kugwaneka, alingulite paveta likare livango lya kuhoreka vafe vande."10Opo Efron kwa shungilire pa katji ka vana va Heti, Efron wamu Hetite mpo alimbwire Abrahamu mukutwa kovyo va kakuyongire mumbongarero ya vana va Heti ovo vayire ku livero lya nkuru mbara ashi, 11"Hawe, mukondi, nterere. Ame na kupa lifuva na limu mbira lyakaramo. Ame kuna kuvikupa ku meho ya vana vanarume vavantu vande. Ame nalitapo kukoye ghuhorekemo mufe ghoye."12Aburahamu mpo ghanyongikire mutwe kumeho ya vantu va mushirongo. 13Ghuye aghamba na Efron mumvhongatano nashi, "Nkeneshi unahoro, nakanderere ntegherere. Ame kuni futa lifuva. Ghupa maliva kwande, ame ngani horekangemo vantu vande."14Efroni mpo alimbwire Abrahamu ashi, 15"Nakanderere mukondi wande ntegherere. Oko kalivango kuna kara na mukosho wakutika ku mulyo mafere mane gha siliveri, nke vina karopo pakatji koye name? Horeka mufe ghoye," 16Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron. Makura Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron ntani avihita mukosho wendi kwa Efron wa siliveri osho vaka ghambire mushighamba navana va Heti, mafere mane gha siliveri, kutwara ku shiviha sha kutikiliramo sha mughuliti.17Makura lifuva lya Efron, olyo lya kaliro mu Makpela. olyo lya kwamino kwa Mamre, linya ndyo lifuva, rupako oro rwakaliromo, ntani vitondo vya kaliromo mulifuvha ntani nanavintje ovyo vya kundurukido murudi avipiti 18kwa Abrahamu gha ghure kumeho yavanarume va Heti, kumeho yavo vayiro mulivero lya nkururu mbara yendi.19Muruku yevi, Aburahamu a holikire Sara ogho akaliro mukamali wendi mu mbira ya Kaliro mulifuva lya Mekpela, olyo lya kukwamino ku Mamre, ngoli, Hebron, mushirongo sha Kanana. 20Makura olyo lifuva na mbira lya kaliroko lya pitire kwa Abrahamu ashi ndje mwenya ungagho ghunya wa livango lya ku horeka vafe mulivhango lyatundiro kuvanarume va Heti.

Chapter 24

1Opo ngoli Abrahamu anakurupiliri, ano Hompa amutungiki kunavintje. 2Abrahamu mpo atantelire mukareli wande ogho aklire ndje mukorana po pavaruwani vendi nka akalire na mpangera ya navintje akalire navyo, "Tura lighoko lyoye munda ya ntambo dande 3ntani kuni kughanita kwa Karunga, Karunga wa liwiru na Karunga wa livhu, ashi kapi ngauka wanena monarume vana va Kanana, mukatji omo natura mundi wande. 4Ano ngoli ove ngauyende mu shirongo shande, na kuliro lyande, na kuwanena mukamali monande Isak."5Mukarelii aghamba kukwendi, "Nke ntjene ogho mukadi kapi ngakashana kunkwama kuno kushirongo? Ngani kavyute monoye mushirongo osho waya?" 6Abrahamu amutantere, "Viruwane ngoli ashi kapishi ngau kavyute monande kuno! Yehova, 7Karunga wa kuwiru, ogho angupire kundjugho ya vavava na kushirongo sha liro lyande, na kutwenyidira muwano wakukarerapo ashu, 'Kuruvaro roye nganitapa shino shirong, 'Ghuye ngakatuma muEngeli wendi kukoye, ntani ove ngaukawana mukamali wamonarume wande nkoko.8Ano ngoli nange mukamali ngakashwene kukukwama, makura ngaushutuka koghuno mughano wande. 9Ngoli ove kapi ngaukavyute monande okunya." Opo mukareli atura lighoko lyendi muntambo da Abrahamu mpititi wend, makura aghana kwendi kuhamena kovyo vininke.10Mukamali aghupu ngamero dimurongo da muhona wendi na kushapuka. Ghuye aghupu nka vikaushwi navintje kwa mpititi wend. Ghuye ashapuka nakuyenda kuruha shirongo Aram Naharayim, kushitata sha Nahoro. 11Ghuye arenke ngamero ditongamene pandje ya nkurumbara kuntere ya litope lya mema ku ngurova, ndo ruvede vakavetanga mema vakamali.12Makura aghamba ashi, Yehova Karunga wa mpititi wande Abrahamu, ndenke vingwapere namuntji ntani nakunegheda likukwatakano lyakutikiliramo kwa mpititi yande Abrahamu. 13Kenga! Nayimana ku ntere ya litope lya mema, ntani na vanakadi vavarume vamu shitata nakurupuka vaya vete mema. 14Renka vishoroke weyo. Opo nikaghamba na mukamalighona nakanderere ghurumwita kandimbe koyempongolishi ninwemo, 'makura ghuye aghamba kwendi ashi, 'Nwa, ntani kunikanwita ngamero doye waro,' Makura murenkite akare ghumwe ogho unawavekere mupika ghoye Isaki. Povino kunikayiva ashi una negheda likukwatakano lyakutikilirimo kwa mpititi wande. "15Avikaya kumeho yaKumana kughamba, Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe, Rebeka kwamuyita Betwel monarume wa Milika, mukamali wa Nahoro, Mukurwa Abrahamu. 16Mukadona kwakalire muwa unene ntani kapi agwanekera rumwe namurume pa nyama. Kapi ayivhire kehe murume. Aghurumuka kulitope, ayuda kandimbe kendi na kakanduka.17Makura mukareli aduka akakugwanekere naye nakughamba ashi, nakanderere mpeko tumema twatudidi mu kandimbe koye. 18"Aghamba ashi, "Nwa, muhona wende" ntani makura akwangulita kutura kandimbe kendi kulighoko nakumupa anwe.19Opo amanine kumupa mema, amutantere ashi, "Kuni kavhatera nka mema ngamero doye, dogoro mpopo dikamanena kunwa." 20Mpo akwangwire nakuterayera na kandimbe kendi mu litemba, nakaduka nka kulitope akavhete mema gha ngamero nadintje.21Murume amukenge mushipore-pore akenge ntjeneshi Karunga ana wapayikiri ruyendo rwendo ndi hawe. 22Pakumana ngamero kunwa mema, mukafumu arupwita linga dangorondo da vihiro ukahe wagho mulyo wa malivha, na muntjere wa ngorondo wa mulighoko lyendi wakuviha mulyo wamalivha akutika ku murongo, 23nakupura ashi, "Ove mona re? Ntantere nakanderere, mpoyilimo ndjugho mumundi wavasho oyo tuvhura kukarara?"24Ghuye amutantere ashi, "Ame mona Betwel wamukamali mona Milka wamukafumu, owo amuyititire Nahoro." 25Amutanterenka ashi, "Atwe tunakara namushoni na ndya dadiyingi ntani nka na ndjugho yakurara.26Makura murume anyongama naku panda Karunga. 27Aghamba ashi, Yehova vamupande, Karunga wa muhona wande Abrahamu ogho adiliro kughupa liwenydiro na lihuguvaro lyaushiri kwa muhona wande,mwandeko Karunga ana mpititilire mundjira yakuvyukilira ku ndjugho ya liro lya muhona wande."28Makura mukadona aduka akatanterako liro lyavawina kuhamena navintje vino. 29Rebeka akalire namukurwendi wamukafumu wa lidina Rabani. Rabani adukiri kumukafumu ogho akaliro pandje kushitaura kulitope. 30Apa amonine linga na muntjer mulighoko kya mughunyendi wamukadona, ntani opo ayuvhire nkango da Rebeka muunyendi wamukamali "Ovino mbyo anaghamba mukafumu kukwande, "Ayendi kumukafumu, ghuye kwayimanine kungamero kulitope.31Makura Raban aghamba, "Yiya, ove waragopa kwa karunga. Vinke una yimanenen pandje? Nawapayiki ndjugho, ntani na livango lya ngamero." 32Mpopo mukafumu angene mundjugho makura adumpwita vininke vyakaliro pa ngamero. Ngamero kwadipire mushoni na ndya na mema vavapire akukusha mpadi na mpadi damukafumu akaliro naye.33Avava tuliri ndya kumeho yavo valye, ngoli aghamba, "Kapi nilya dogoro nimane kughamba evi nighamba." Oko Labani atanta ashi, "Ghamba tupu." 34Atantaashi, "Ame mukareli waAburahamu. 35Karunga kwa vedukita muhona wande unene ntani ghuye kwakara muntu wamunene. Ghuye kwamupa vindwji ntani na ngombe, siliveri na ngorond, vakareli vavakafumu na vakareli vavakamali natni ngamero na vidongi.36Sara, mukamali wa muhona wande kwa yitliire mpititi wande mwanuke wamukafumu muukurupe, makura atapa navintjeya ovyo awekire kukwendi. 37Muhona wande andenkita nighane ashi, ngasha ghuka wanena monande mukamali waku kuruvaro rwa Kanana, mushirongo natura mundi wande. 38Ngoli, una kona kuyenda ku liro lya vavava, na kulira lyande, ngaukawaneneko monande mukamali.'39Anitantere muhona, 'Pamweya owo mukamali kapi ngaka nkwama. 40Ngoli ghuye amutantere, Karunga, ogho nayendanga naye, nganikatuma mu engeli kumwe nove ntani ngaka kuwapekera ndjira yoye, mposhi ngauka wanene monande mukamali mukatji kaliro lyande na mu lira lya vavava. 41Ano ngoli ngaukamaunguruka mukumuwana wande ntjene ngaukaye kuliro lyande makura kapi ngavakaghukupa. Makura ngaumanguruka kumughano wande.42Mpo nayitiki namuntji, ku litope, kughamba, 'O Karunga, Karunga wa muhona wande Abrahamu, nakanderere ntjene ngauruwane ndjira dande ditikiliremo-- 43apano ame uno, nayimana kulitope lya memarenkita mukadona ogho ayanga nakuveta mema, mukadi ogho mitantera, "nakanderere mpeko tumema twatudidi mukandimbe koye ninwe ," 44mukadi ogho aghamba "Nwa, ntani kuni kavetera ngamero doye" murenke akare mukamali ogho ahangura Karunga mona muhona wande.45Kumeho ya kumona kughamba mumutjima wnde Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe na kuyenda ku liptope aka vhete mema. Mpo naghambire nakanderere mpeko mema! 46Akwangulita kughurumwita kandimbe kendi pashipepe aghamba ashi, 'Nwa, ntani kunika tapa mema ku ngamero doye nado.47Animupura nakughamba ashi, Ove mpnare? Ghuye ashi, mona Betweli, monarume wa Nahor, oghunya ayotire Milika. Makura mpo namutulire linga kuliyuru lyendi ntani muntjere kumaghoko ghendi. 48Ani nyongeke mutwe na kupanda Karunga, nakumupongora Karunga, ntani Karunga wa muhona wande akakware monarume wendi.49Weno, ntjene unakuwapayikiri kunegheda shihoro shakutikiliramo na ushiri kwa Hompa wande ntantere, ano ntjene kwato, ntantere, mposhi ni piruke ku lighoko lya shilyo ndi lya rumontjo."50Va Rabani na Betwel avalimburura nakughamba ashi, "vininke kuna tundu kwa Karunga; kapi tuvhure kughamba vya vidona ndi vyaviwa. 51Kenga! Rebeka uno kumeho yoye. Mughupe mu yende, mposho nga kakare mukamali wa mona muhona ghoye, yira momo avitanta Karunga."52Mupika wa Aburahamu opo ayuvhire nkango davo anyongama na palivhu kwa Karunga. 53Mupika a rongorora vininke vya siliveri na vininke vya ngorondo, na vyuma avitapa kwa Rebeka. Atapa nka ushwi wa ndiro kwa mukwerendi na vawina.54Makura naye na mukafumu vakalire naye avali na kunwa. Avakara nkoko varare, ntani opo varambukire ngura-ngura avaghamba ashi, "Ntumenu nivyuke kwa muhona wande." 55Mukurwendi wamurume navawina avaghamba ashi, Renkenu mukadona akare natwe mumayuvha amasheshu, mpiri mayuvha murongo, muruku ntani ngayenda."56Ngoli ghuye avalimburura ashi, Mwasha ntjweneka, shirugho sha Karunga ana wapeke ndjira yande mpo ngolishi niyende kwa muhona wande." 57Ava ghamba ashi, "kutuyit amukadona nakumupura." 58Mpo vayitire Rebeka na kumupura ashi "Kughuyenda naghuno mukafumu?" Ghuye alimburura ashi, "Kuni yenda."59Mpo vatumine mughunyavho Rebeka, kumwe na mukareli wendi wamukamali mu ugenda wavo na mukareli wa Abrahamu na vantu vendi. 60Ava vedukita Rebeka, nakumutantera ashi, "Mughunyetu, ngaukare nyokwa mayovi na mayovi, ntani ruvharo roye ngarufike ndjira davanankore voye."61Makura Rebeka ashapuka, naye na mukareli wendi wamukamali ava rondo pa ngamero, ava kwama mukafumu. Mukareli aghupu Rebeka ayendi nandjira yendi. 62Isaki kwa tungire mu Negevu, kwa kavyukire kutunda ku Beer Lahayi Royi.63Isaka arupuka a ghayere lifuva ku ngurova, opo akakunkire na kumona, ngamero dado kunakuya! 64Rebeka akenge, ntani apa amonine Isaka, a dumpuka pa ngamero. 65Apura mukadi ashi, are unya mukafumu ana kuyendauro mulifuva ayatuwane?" Mupika aghamba ashi, "Ogho muhona wande." Mpo aghupire shituku shendi, makura akufiki.66Mukamali a timwitiri Isaka navintje ovyo akarughanine. 67Makura Isaka amuyita mu tende yavawina Sara na kughupa Rebeka, akare mukamali wendi, ntani amuholire. Isaka amushengawida kuruku rwanfa da vawina.

Chapter 25

1Aburuhamu nko kughuapako mukamali naye peke nka; Lidina lyendi kwakalire Ketura. 2Mpo a mushampurukira Ziurani, Jokishani, Meddani, Mediyani, Ishibaki, ntani Shuya. 3Joskishini a kara vashe va Sheba naDedani. Ruvharo rwa Dedani vavo vaAssariyani, vaLetushi, navaLeumu. 4Vana va Midiyani kwakalire vaEfayi, Efere, Hanoku, Abida, naElidiya. Navantje vano ruvharo rwa Ketura.5Aburahamu nko kutapa navintje ovyo a wekire kwa Isaki. 6Ano,une shimpe muyuni , nko kutapa mauywi kuvana vendi vavakafumu vapavhora vyendi nakuvatuma kushirongo shakughupumeyuva, va tunde kwa Isaki, vana vendi vavakafumu.7Aghano ngo mayuva ghamwaka ghaliparu lya Aburahamu a parukire, mwaka 175. 8Aburahamu a shetere rwakuhulilita nakufa pamwaka dadiwa daukurupe, mukurupe naliparu lyakuyura, nakukupakerera navantu vendi.9Isaki naIsimayeli vana vavakafumu ava kamuhoreka muliwe lyamakapela, mulifuva lya monaEfironi waZohari muHetite, pepina Mamure. 10Lifuva eli a ulire Aburahamu kuvana vavakafumu vaHeti. Aburahamu makura ava kamuhoreka momo namukamali wendi Sarah. 11Kuruku rwa mfa daAburahamu, Karunga nko kutungika monendi wamukafumu Isaki, Isaki kwa tumgire pepi na Beri Lahayi Royi.12Runo ndo ruvharo rwa Isimayeli, mona Aburahamu wamukafumu, ogho yitire Hagari wamuEgipite, mupika wa Sarah, a yitilire Aburahamu.13Aghano ngo makuvaratano gha ruvharo rwaIsimayeli: Neboyiyo-mbeli ya Isimayeli, Kedari, Adibeli, Mibisamu, 14Mishamu, Dumahi, Missa, 15Hadadi, Tema, Jeturi, Nafisha, ntani Kedemeha. 16Vano vana va Isimayeli vavakafumu, ntani ghano ngo madina ghavo, kumukunda wavo, mauturo ghavo, navaHompaghona murongo navaviri.17Dino ndo mwaka daliparu lyaIsimayeli, mwaka 137. A shetere munku wakuhulilira nakudohoroka, kukupakerera navantu vendi. 18Kwa hovire kutunga kuHavilah ava yendi kuAshihuru, pepi tupu naEgipite, yira momu vayendire vamwe kuAsiliya. Ava katunga mukudira kukuyuva kehe uno mwendi.19Vino mbyo vilika vyakuhamena Isaki, mona wamukafumu wa Aburahamu. Aburahamu a kara vashe vaIsaki. 20Isaki kwakalire namwaka dimurongo ne apa a ghupire mukamali wendi Rebeka, monakadi waBetweli wakuPaddani Arani,muunya wamukadi waRabani wamu Arameyani.21Isaki a raperere mukamali wendi kwa Karunga mukonga shi ngandje a kaliro,makura Karunga a limburura ndapero yendi, Rebeka mukamali wendi a kara namarutu maviri. 22Mwanuke kwa kundundanitire kumwe naye, nakughamba, '' Vinke vina kuntjorkero ame?'' A pura Karunga kuhamena ovyo vininke.23Karunga a ghamba kukwendi, Dimuhoko mbiri dina karomo mulira lyoye, ntani vantu vaviri ngava kugaunuka kukoye. muntu umwe ngakara nankondo kupitakana umyendi, ntani mukurona ngakakarera mwanuke.''24Ano apa rwatikire ruvede rwakushampuruka, makura agha kara mapange mulira lyendi. 25Mwanuke wakuhova aya wamugeha yira lirwakani lya huki. Ava muru Esau. 26kuruku, muunyendi aya. Uye lighoko lyendi ana likwatere kushintintinya sha Esau. Ava mu ruku Jakopo. Isaki uye ana kara namwaka dimurongo ntambiri apa makamali wendi ava shampurukire.27Vamati nko kukura ,Esau a kara mukongo wauyivi,; Ano Jakopo a kara mukafumu wakumwena ,ogho kakarango kehe ruvende mutende. 28Isaki a horo Esau mukonda uye ka lyanga vikorama evi kakashananga , ene ngoliRebeka a horo Jakopo.29Jakopo nko kutereka muhioka wamakunde. Esau aya a tunde kumafuva , ntani uye kwa yuvire shiri ndjara unene. 30Esau a ghamba kwa Jakopo, mpeko ogho muhoka una tereke waugeha. Nakanderere, na rorora unene!'' Yino ndjo konda vamukughilire lidina Edomu.31Jakopo nko kughamba, pakuhoverera ngulite una nkondo ghoye .'' 32Esau a ghamba uwa munke ngani wana mo ngoli mukona wande ame?'' 33Jakopo a ghamba,'' pamuhova ghana kukwande,'' makura Esau a ghana mughano munkedi yinya mo a ulitire ukurona wendi kwa Jakopo. 34Jakopo a pa Esau mboroto namuhoka wamakunde. A li nakunwa, makura a shapuka nakuyenda nandjira dendi. Munkedi yino Esau a shwaulire ukurona wendi.

Chapter 26

1Makura lirumbu a lisoroka musirongo,Lirumbu lya kuhova olyo lya mu mayuva a Abraham. Isaac a yendire kwa Abimereki,Hompa wo va Falisai. ku Gerare.2Makura Karunga amumonekere no kughamba si,''Waso yendako ku Egypt;Tunga mu livu olyo nakutantere utunga. 3Kara momo musirongo,no nganikara nove nka nganikutungika;mposi kukoye noku vatumwa voye,Nganivapa livu nalintje lyo,no nganiviruwana vino mukondasi Abraham a titita mo litwenyedero plyo na manine ku vaso Abraham.4Ngani vhukita vana voye mbungururu muwiru,ngani tapa Virongo navintje vyo pa ntunda yolivu ngavi vi tungika. 5Ngani viruwana vino mukondasi Abraham a titikilire mo liywi lyande no kutulika marondoro,Dimurawo,no veta dende.'' Makura Isack a sungiri mu Gerate. Opo a mupulire mupulire mwenya mundi kuhamena mukadendi,''a amba,''Mpandjande.'' A kalire no utjitwe mu kuamba asi,''6Makura Isack a sungire mu Gerare. 7Opo a mupulire mwenya mundi kuhamena Mukadendi,a amba,''Mpantja nde.'' Akalire no utjirwe mu kuamba asi,'' mukadendi ,''morwa ayalire,'' Varume vo mu mundi kuva dipaya mposi va upu rebeka,mukondasi muwa unene .'' 8Kunyima wo mayuva mangi a kalire Isaak mu mundi,Abimereki Hompa wo va Falisayi a kenga pa likende.Amono,a yimanasi,Isack kwa kwalire Rebeka mu rupe ro sihoro rebeka,mukadendi.9Abimereki a yita Isaak kwendi no kuamba,'' kengenu,''uye ne mukadoye.vinke wa amire asi'?'' Isaac a mu tanerere asi,mukondasi na ayalire mpwali owo hambara a ndipaye a mu upe.'' 10Abireki a amba asi,'' Vinke vino una yita udjoni kwetu.'' 11Makura Abareki a rondora vantu navntje no kwamba asi,'' kehe uno a guma uno murume no mukadendi mbo tupu kufa.''12Isaak a tapire vimenwa musrongo oso naku yangura ngogho mwaka a yangilire lifere , 13mukondasi Karunga a mu tungikire akare ngawo, akalire no ndjwi do dingi no ngambe, 14no mundi wo unene.va Falisayi ava mu fere mfudu.15Makura matope naantje vatimine vipika vya vase amema va Falisayi ava va sweneke makuva ava a fotere. 16Abimereki a amba kwa pitakana twe.'' 17Makura Isaack a tundu po nakuyenda aka tunge mumuramba Gerare nakutanga mo.18Simpenka Isaac a timi litope lyo mema,owo vatumine siruwo sa Abraham Vase va Falisayi kwa va Sayikitire do mfa da Abirahamu. Isaak mpo a tire madina a kalire owo akalire Abraham.19Opo vatinine vipikwa vya wanine litope lyo kupupa mema : 20Valiti va Gerare ava tangulita va Isaack,'' Makura Isaackmpo a vukire linya litope Eseke,'' A tundupo,nokutima litope lyolinene, ene ngoli kapi vatanguilire. Mare a liruku rehoboto,no kuamba; weno Karunga ana tungu yavarera musirongo.21Makura mpo vatumine litope lyo lyopeke,ava kutangunita nka, makura a liruku lidina lya .'' 22A tundupo ,nokutima litope,ene noli kapi vatangulire. Mare a tungu ndjuwo yetu,Makura ngatu yavarera musirongo.23Makura Isaak a yendi a ku urandu a tambe Berseba. 24Karunga mpo a mu Monikilire ngowo matiku no kuamba asi,'' Ame me Karunga wa abrirahamu vaso. Isaak a diki sidjambero opo nakuyita lidina lya Karunga. 25makura tombo tende,vipikwa vyendi a vitimi litope.26Makura abimereki a yendi kwendi ku Kwendi kutunda ku Gerera,no Ahuzati,muholi wendi,no phicol,mukondi wo vakwavita. Isaak aghamba ku kwawo,'' 27Vinke muna kuyera kwande,anwe mwa nyenga mbyo mwa ntjidire?''28Makura vavo ava ambasi ,''Tuna mono asi Karunga nove a kara. Makura mbyo tuna tokora asi nkwandi pa kare muano pakatji ketu,yu Pakatji koye natwe. Renka ngoli tu ture litokoro nove 29'Asi kapi ngo tu homona,yira moomu twa kutekulire nawa no ku kutjida mumbili sili,Vantu tungika kwa Karunga.30Makura Isaak ava renkere sipito,av li nokunwa. Ava hovo kurambuka ngura ngura a vaana navantje. 31Makura Isaack avavhuta,no ava musuvu mu mpora.32Ndolyo liyuva Vipika vya Isack vya yire no kumu tantera asi vana wana mema mulitope olyo va timunine. ava amba asi,'' tuma wana mema.'' A 33ruku lidina Shibah,mposi lidina lya nkurumbara ne Beersheba nona mundji.34Opo a kalire Esau no mwaka dimurongo ne, a kwara mukondi,Judite mona Beeri wo muuntungi wo va Hittite,na Basemath mona Elon mu Hittite. 35Ava yita liguwo kwa Isaac na Rebekah. ,

Chapter 27

1Opo akurupire Issaka namantjo ghendi kapi kaghamonanga nawa, akughu Esau, monendi wamukuronapo, ghamutantereshi, ''Monande.'' esau alimbururashi, ''ame uno,'' 2Issaka aghambashi, ''Kenga kuno, ame nakurupa. Kapi niyiva liyuva lyamfa dande.3Mpo ngolishi ghupa ghupa virwita vyoye, ncunu yoye, uta ghoye wankandja, rupuka uyende ngoli uyende muwiya ukantjanene shikorama. 4Uyanterekere ndya daditovali, ndodinya nahora, ghukadiyite kwande mposhi niya lye nakukutungika kuuto nife.''5Makura Rebeka ghaviyuvu opo aghambire Issaka namonendi Esau. Esau ayedi muwiya ghakashane shikorama nakukashivyuta. 6Rebeka ghatantere monendishi, ''Kenga kuno, nayuvu vasho vana kughambito Esau mukuroye. ana ghambashi, 7''Ndjitire shikorama uya nterekere ndya daditovali, mposhi niyakutungike mulikaropo lyaHompa kumeho nife.''8Mposhi weno, monande, limburukwa kuliywi lyande momu nakukutantera. 9Yenda kushiunda, ukanditireko vimpendje vyaviwa viviri vyavyanukepo, niyatereke ndya daditovali davasho, moomu avihorera. 10Ove uyaditware kwavasho, mposhi ghakalye, ghakakutungike kuuto ghadohoroke.''11Jakopo ghatantere Rebeka vawina, ''Kengenu, Esau mukurwande mukafumu wahuki, ano ame kapi nakara nahuki. 12Pamwe vavava kuvura vakankwate, kunikamoneka ashi ame mukukakukitaukira, kunikakuyitira lifingo kapishi litungiko nka.''13Vawina ava mutantere ashi, ''monande, shuva kehe lifingo likare pande. Limburukwa tupu kuliywi lyande na kuyenda, ghukaviyite kukwande . 14Jakopo ayendi aka shimpe vimpendje vyavyanukepo ghakaviyite kwavawina, vawina mpo vaterekire ndya daditovali momu vadishanena vashe.15Rebeka aghupu vyuma vyaviwapo vyaEsau , vyamonendi wamukuronapo, ovyo vyakaliro naye mumundi, avidwateke Jakopo, monendi wamwanukepo. 16Ghatura vipapa vyavimpendje vyavyanuke kumaghoko ghendi namuntingo yendi mwakudira huki . 17Ghatura ndya daditovali namboroto oyo ghawapayikire mulighoko lyamonendi Jakopo.18Jakopo ghayendi kuvashe nakuka ghambashi, ''Vava,'' vashe avalimbururashi, ''ame uno, ove are, monande ndi?'' 19Jakopo ghatantere vashe, ''Ame Esau monenu wambeli. Naruwana evi munantantere. Shungirenu ngoli mulye nyama nakadipagha,mposhi muntungike.''20Issaka ghapura monendi, ''Weni mo una kashiwana pawangu-wangu, monande?'' ghalimburura ashi, ''Morwa Hompa Karunga ghoye ana shindjitiro.'' 21Issaka ghatantere Jakopo, ''Yiya pepi name, mposhi nikukwate, monande, niyiveshi vyashiri ve monande Esau ndi hawe.''22Jakopo ayendi kuvashe Issaka, Issaka ghamukwata nakughamba ashi, ''Liywi ne lyaJakopo mara maghoko ne ghaEsau.'' 23Issaka kapi amudimbulire, morwa maghoko ghendi hukihuki, yira maghoko ghamukurwendi Esau, ano Issaka ghamutungiki.24Aghambashi, ''Vyaushiri ve monande Esau ndi?'' alimbururashi, ''Ame.'' 25Issaka aghamba ashi, ''Yita ndya kukwande, nilye shikorama shoye, mposhi nikutungike.'' Jakopo ghayita ndya kwendi . Issaka alyi, makura Jakopo amuyitiri vinyu, ghanu.26Makura vashe Issaka avamutantereshi, ''Yiya papepi name weno uncumite, monande.'' 27Jakopo aya pepi ghancumita, ghanuku lidumba lya vyuma vyendi ghamutungiki. Aghamba ashi, ''Kenga, lidumba lya monande yira lidumba lya livango oli ana tungiki Hompa.28Karunga ndi akupe ruha rwa mpepo ya muliwiru, a kupe ruha rwa maghadi ghapa ntunda ya livhu, ntani mbuto da dingi ntani na vinyu yayipe.29Vantu ngava kurughanene, nadimuhoko ngadikutongamena. Kara mpititi waghuni voye, navana vavanane voye vavakafumu ngavakutongamena, kehe uno ngakufingo naye ngavamufinge, kehe uno ngakutungiko naye ngavamutungike.30Apa tupu amanine Issaka kutungika Jakopo, Jakopo ghashondavere ghatunde kumeho yavashe Issaka, mukurwendi Esau ghangenemo kutunda kukushana. 31Naye ghaterekire ndya daditovali ghadiyita kwavashe. Gharenke vashe, ''vava, rambukenu mulye shikorama shi, mposhi muntungike.''32Vashe Issaka avamulimburura ashi, ''Ove are?'' alimburura, ''Ame monoye, wambeli, Esau.'' 33Issaka atukuka unene aghamba ashi, ''Are unya ana kashano shinya shikorama mbyo ana ndjitiri? nalyi kare navintje kumeho ghuye, mbyo namutungiki. Mulivango lyoye, anapu kumutungika.34Esau apa ayuvire nkango davashe, ghalili unene naugara, ghatantere vashe, ''Ntungikenu name vava.'' 35Issaka aghamba ashi, ''Muunyoye mo anaya muno mbyo anaya nkongo nakuyashimba litungiko lyoye.''36Esau apura ashi, ''kapi vyahungama kumuruka Jakopo ndi? mukondashi akukitaukira rukando ruviri. Ghaghupire unankondo wande waUkurona,ntani kengenu weno anaya upu matungiko ghande nka.'' Makura aghamba, ''kapi muna ntulikiriko litungiko name ndi?'' 37Issaka alimburura atantere Esau, ''Kenga namutura akare Hompa ghoye, mbyo namupe vaughuni vendi navantje vakare vapika vendi, ntani nambuto navinyu dadipe. Vinkenka vyavingi evi nikurughanena monande?''38Esau apura vashe, ''Kapi muna kara nalitungiko nampindi limwe lyande ndi, vava? ntungikenu name vava.'' Esau ghalili kuyiyuka.39Issaka vashe, ava mulimburura nakumutantera ashi, ''Kenga, livango olyo wakara ngalikara ure naungawo wapantunda yalivhu, ure nalime lyakuliwiru yaliwiru. 40Nalighonga lyoye ngauparuka, ntani ngauruwanena muunyoye. Mara ntjene ngaukondje ngo kuturuka mudjoko yendi.''41Esau a nyenge Jakopo mukonda yamatungiko ogho vamupire vashe. Esau ghakutantere kumutjima mwene, ''Mayuva ghakulira vavava pepi ghana kara, apa ngaghapita ngani dipagha muunyande 42Jakopo.''Nkango daEsau mona wambeli vaditantilire Rebeka. Atumu vamuyite Jakopo monendi wamwanukepo ghamutantereshi, ''Kenga, mukuroye Esau nakukushengawida naumwendi kuhamena koye mukuturapo lighano ngakudipaghe.43mposhi weno, mona nde, ndimburukwe nakutjwayukira kuRabani, kwamukurwande wamukafumu, muHarani. 44Ngaukakare naye shirugho shashifupi, dogoro ngakuture mukuroye, 45dogoro ugara wamukuroye ngaumutunde, ntani ngavurame evi wamuruwana. mpo ngani tuma vakakushimbeko. Nke nimukombanitira namuvantje liyuva limwe?46Rebeka antantere Issaka, ''Nakara nautjirwe waliparu mukonda ya vana vaHethi vavakamali. Nenge Jakopo ngaupepo umwe ngakare mona Hethi ngakare mukamali wendi, yira uno mukamali, umwe wavakamali vayitira moomuno, ndi uwa ngalikara liparu lyande?''

Chapter 28

1Issaka ayita Jakopo, amuvedukita, ntani amurawiri, ''Kapishi ngaukaupe mukamali kuvakamali vamuKanana. 2Rambuka, yenda kuPadana Amarama,kundjugho yaBethuela vashe vavanyoko, ntani kaupe mukamali nkoko, pakatji kavana vaRabani mukurwa vanyoko.3Karunga shetu wankondo naditje ndi akuvedukite, akurenkite ngauyite ntani nakukuvukita, mposhi ngaukare mushivaro shinene shavantu. 4Akupe shivedukito shaAbrahamu, kukoye, ntani nakumbuto yoye, mposhi upinge livango olyo kaukaranga, olyo atapire Karunga kwaAbrahamu.''5Makura Issaka atumu Jakopo. Jakopo ayendi kuPaddana Arama, kwaRabana mona Bethuela muka Arama, mukurwa Rebeka, vawina vaJakopo naEsau.6weno Esau anayamono ashi Issaka ana vedukita Jakopo ntani amu tumu ayende kuPaddana Arama, akaghupe mukamali nkoko. Ghuye amononka ashi Issaka anamuvedukita ntani anamupa muragho, ashi, ''Kapishi ngauka upe mukamali pakatji kavakamali vamuKanana.'' 7Esau amononka ashi Jakopo analimburukwa kwavashe navawina, ntani ayendi kuPaddana Arama.8Esau avi monine ashi vakamali vamukanana kapi vava holire vashe. 9Mpo ayendire kwaIsimayeli, ntani akaghupa, vakamali ovo ghakalire navo, Mahalata mona waIsimayeli wamukamali, mona Abrahamu wamukafumu, muunya Nebaioth wamukamali, akare mukamali wendi.10Jakopo ashapuka muBeersheba nakuyenda kuviha vyaHarana. 11Aya palivango limwe ano akarara mpopo matiku naghantje, mukondashi liyuva lina toko. Aghupupo mawe ghamwe palivango, ataterepo, ano arara.12Aroto kumwe nakukenga ndjira yantungwedi palivhu. Adiyeruka dogoro muliwiru ano vaengeli vaKarunga kwasheghumuka pantungwedi. 13Mona, Hompa ayimanapo kumwe nakughamba ashi, ''Ame Hompa, Karunga wavasho Abrahamu, naKarunga waIssaka. Palivango mpopo una rara kuni likupa navarangekwa voye.14Muhoko ghoye ngaukara yira mbundu ya livhu, ntani ngamukuhanena kuutokero, upumeyuva, umboyera, naucuma. Kupitira moye ntani navarangekwa voye navakaliro navantje vapalivhu ngava veduka. 15Kenga, ame nove nakara,ntani kuni kukengera nkehe kuno uyenda. Nganikakuvyuta nka shimpe muno mulivango, ntani kapi ngani kushuvilira. Ngani kurughanena navintje evi nakutwenyidira.''16Jakopo arambuka paghuro wendi, aghamba ashi, ''Vya shiri vene Hompa mpwali muno mulivango ndi, ntani kapi naviyilita.'' 17Akalire naghoma ano aghamba ashi, ''Livango lino lyakara namatjilito! eyino kapishi ndjugho tupu nani nani ngoli ndjugho yaKarunga. Eyino ndjo heka yaliwiru.18Jakopo arambuka muruvindwira ano aghupu liwe olyo gha tulire kuntji yamutwe wendi. Kwali tulire likare ngundi ntani a terepo maghadi pantunda yalyo. 19A ruku lidina lyalivango Bethela, ano ngoli lidina lyankurumbara kwakalire Luz.20Makura Jakopo akughanine mughano, nakughamba ashi, ''Nange Karunga ngakara name kumwe nakukankunga mushitaura eshi nakuyenda , ntani ngampe mboroto eyi nganilya, vyuma evi ngani dwata, 21mposhi ngani vyuke nawa kundjugho yavavava, ano Hompa ndi ngakara Karunga wande. 22Makura lino liwe natura yira ngundi ngali kara shiyivito. Kunavintje una kumpa, vyashiri-shiri nganikupa vyakutika mumurongo.''

Chapter 29

1Makura Jakopo a shapuka, nakuyenda kushirongo shavantu vakuupumeyuva. 2Apa ana kuyenda a mono litope muliyana,ntani,nakukukenga shivunda shandjwi shina gombo nkoko. Mpo vavheranga vivunda vyandjwi, ano ngoli liwe lya karo kukanwa ka;litope linene unene. 3Apa vyaya pongire vivunda panya, vashita vamdjwi ana shindumunako limuwe kukanwa kalitope vavhetawire mema ndjwi davo, ntani valivyutidilireko nka liwe kukanwa kalitope, palivango lyalyo.4Jakopo a ghamba kukwavo, vaghunyande, kuni nko muna tundilili? Ava limburura, '' Atwe luma tundu kuHarani.'' 5A ghamba kukwavo, '' Mwamuyiva mona Harani wamukafumu Nahoro?'' Ava ghamba,'' Twa muyiva.'' A ghamba kukwavo,'' 6Mu wawa ndi? '' Ava ghamba, '' Mu wawa,ntani, kengenu kunya, Racel monendi wamukamaku unya ana kuyo nandjwi.''7Jakopo a ghamba, kengenu weno mutwekashi. Shino kapishi shirugh shakuwongera vivunda. nwitenu ndjwi denu nakuditwara muka dikunge.'' 8Ava ghamba , '' kapi tudi vhetera nkwandi vivunda navintje vina ya pongo kumwe.Vakafumu kuva kashindumunako liwe liwe kukanwa kalitope ,ntani tu vhetawia ndjwi.''9A hokwera mukughamba Jakopo navo, Rakera aya tiki nandjwi davashe, nge a di kungiro. 10Apa Jakopo a monine Rakera, mona waRabani wamukamali, mona vawina wamukafumu, nandjwi daRabani, mona vawina wamumakafumu, Jakopo aya kukwendi, a shindumuna liwe kukanwa kalitope , nakuvhetera shivunda shaRabani, mukurwa wva wina wamukafumu.11Jakopo a ncumita Rakera nakudameka kulira. 12Jakopo a tantere Rakera uye likoro lyavashe, ntani ashi uye mona Rebeka wamukafumu. makura a duka nakukatantera vashe.13Apa Rabani aka mbudi yinya kuhamena mona muunyendi wamukamali, a duka vaka kugwanekere naye, amungumata, amu ncumita nakumuyita mumundi. Jakopo a tantere Rabani vininke navintje vino. 14Rabani a ghamba kukwendi, '' Ove shiri wamufupa vyande namjunyama yande. ''Makura Jakopo a kara navo ure wa mwedi umwe.15Rabani makura a ghamba kwa Jakopo ashi, ''Kuvhura ngau nduwanene ame nyara nyara ndi mora ove likoro lyande ndi? Ntantere, vinke ngavi karo mfuto yoye ?'' 16Rabani kwakalire nava vavakamali vaviri. Lidina lyaumwe wamukuronapo nge Leah,ntani lidina lyau wamwanukepo Rakera. 17Leah mantjo ghendi kwa tivilira , ene ngoli Rakera kwakalire narutu rwruwa nakumoneka nawa. 18Jakopo a holire Rakera, makura a a ghamba, '' Ngani kurughanena mwaka ntambiri mukonda Rakera, monoye wamwanuke po.19Rabani a ghamba, '' hasha tupu ashi ngani mukupe kukoye, kapishi ngani mupe mukafumu wapeke. kara name, '' 20Makura Jakopo a rughanene Rakera mwaka ntambiri; ntani uye kwa vimonine yira mayuva tupu ghamasheshu, mukutwara kushihoro osho a kalire nasho kukwendi.21Makura Jakopo a tantere Rabani, '' Mpe mukamali wande, mayuva ghande ana pu-mpo ni mukware. 22Rabani a pongeke vakafumu navantje mulivango nakuya kara nashipito.23Kungurova,Rabani a upu Leah monendi wamukadona nakumutwara kwaJakopo, ogho a vhulire kuwombora. 24Rabani a tapa kwamupikwendi Zilpa monendi wamukadona , a kare mupikwendi. 25kungura ngura, kukenga, Leah, Jakopo a ghamba kwa Rabani Vinke vino una rughana kukwande? Kapi naryghanena nani ame Rakera ndi? Vinke ngoli una mpilikiri?26Rabani a ghamba, '' Kapishi ndjo mpo yetu yakurenka ashi tu tape mwanuke hana ashi mbeli. 27Tjiura tanko shivike shalikwareko nauno makadona, makura atwe ngatu kupa nka umwe mukuwedererako kunduwanena nka mwaka ntano na ntambiri.''28Jakopo arughana ngoweyo nakumanita shivike sha Leah.Makura Rabani a mupa Rakera monendi wamukadona nka. 29Rabani a tapa nka kwa Bilha monendi wamukadona Rakera a kare mupikwendi. 30Makura Jakopo a yendi kwa Rakera , nka, ene ngoli a holire Rakera kupitakana Leah. Makura Jakopo a rughanene Rabani mwaka ntambiri nka.31Karunga a mono ashi Leah kapi kapi vamuhora, makura a gharura mukogha wendi, ene ngoli Rakera a kara ngandje. 32Leah a kara namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, nakumuruka lidina Reubeni. Aghamba , '' Mukonda Karunga ana mono udito wande; vyaushiri weno mukafumu wande ka hora ngoli.33Akara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, Mukonda Karunga ana yuvhu ashi ame kapi va hora, mbyo ana mpere nka uno mwanuke wamumati, '' Nakuruka lidina Simiyoni. 34A kara nka namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, '' Weno paruvede runo nturaghumbo wande ka hafera ngoli, Mora namuyitire vanuke vatatu vavamati.'' Apa lidina lyendi ava muruku Levi.35A kara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, '' Paruvede runo kuni panda Karunga. Makura a muruku monendi Juda; makura a shayeke kukara nka navanuke.

Chapter 30

1Opo Rachel akengiresi kapi amuyititire vana,Rachel kwakalire muna mfudu kwa mpandjendi.Awamba kwa Jacob,'' 2Mpenuko vana,ndi nganifa.'' Ugara wa Jacobs ausoro Rachel. Uye a wambasi,'' Ame livango lya Hompa ,are akuupiro nyango yo kunkogha yoye?''3Uye awambasi,'' Kengenu ,mpovali va Vateli vaunyoye va Billhah. kayendenu mukayuvhe ,mposi uye akona kuyita mona papande,no nganikara no vana ku kwendi.'' 4mposi amupa vayowoli,makura Jacob ayendi kwendi.5Bilhah ,atambura naku sampurua Jacob. Makura Rachel awamba,''No nayuvu liyui lyendi nokumpa me mona.'' 6Mposi kukonda yino akuwu monendi Dan.78Rachel awamba,'' NoMunanko wa kukandja ame nakandja mwamukurwande.''Amuruku Naphali.9Opo leah mpo akalire si anayasayeke kuyita nka vana,Aupu Zipah,mukareli wendi,nokumu tapa kwa Jacob monendi amukware. 10Ziphah, Vakareli va 11Leah ,ayawanamo nka Jacob mona wa mona. Leah awambasi,'' Ove lirago sili!''Makura amurukusi Gad.12Makura Zilpah,Vakareli va Leah's,avamupa Jacob mona rume'' 13Leah awambasi,''Nahafa me!mposi kumwanuke uno kwakumurundumuna Ruhafo.'' No lidina lyene vamurukire Asher.14Reuben ayendi liyuva nalinttje mulifuva makura akatete nakukawana mavhumbura.''uye akaviyita kwavawin va leah.Makura Racheal awamba kwa Leah,''Mmpeko vilya vimwe vyo vilya.'' 15Leah awamba kwendisi,''Kapisi vininke vya udito kukoyeve,Asi unaupu murume wendi nka?Makura una horo ngoli Uupe Vilya vja Vana vande ,Unenengoli?''Rachel awambasi,'' Makura ngoli uye kwakakonga ku Matiku nka kumwe nove,''Mumakutjindjo wo Vilya vya Monoye.''16Jacob akavhuka matiku kulifuva. Leah ayende akamuwane nokukamutanterasi.''Mpo vyayakaliresi matiku wanya Jacob kwaralire na Lreah. 17Karunga ategherere kwa 18Leah Matiku,Nakukatumbapara nokuka yita mona Jacob wautano.''Amuruku lidina lya Issachar.19Leah simpe atumbapara nka mwanuke wa mukafumu wauhamboumwe wa Jacob . 20Leah awambasi,''Karunga ampa uswi uswi wauwa.Weno vyande ngamfumadeka me,mukondasi uye namuyitire nka mwanuke wauhamboumwe.''Amuruku uye nge Zaklum. 21Kunyima ya ruvede ayitanka mwanuke amuruku Dinah.22Karunga akuwu Rachael noku kamutanterasi akona kumuterera.Amutura nka akare no lira. 23Uye tumbapara noku wana mwanuke wamurume.Uye awambasi,''Karunga anangupu me ntjoni .'' 24Avamuruku lidina Joseph,Kuwambasi,''Karunga anangwederereko nka mwanuke umwe.''25Kunyima pa awanine Rachel mona Joseph,''Jakop awamba kwa Laban,Mposi akona kuyenda kusirongo sendi no mundi wendi. 26Mpetupu vana vande twayita kummwe nove,no kumangurura niyende,mposi ve wayiyiva mbateronaku pa.''27Laban awamba kukwendisi,''Nangesi weno nawanamo usili mumoyeme,Taterera,Mukondasi nalironga matungiko ampame mu kusiruwo twaparuka.'' 28Makura,''Twenya ngoli Ntjotjo yoye.'' Makura awambasi,No nganivaraperera vavo.''29Makura Jacob amutanteresi,''Waviyiva mo nakuhora me,no nka wenimo vya yura kwande me. Mposi me nakara . 30Mposi ve wakalire na vyo vyavididi kumeho niye,vyakuvhukita Unenesili.Karunga akutungikire kukehe kuno naruwanena.Paweno nke nivhura kuyitamo mulipata lyande nalyo?''31Mposi Laban awambasi,''Nke ngoli niku futa veme?''Kwato viumpave.Nange Nange kuuruwana vya ngoli kukwande,Ndi nganitwikira kukara musitwa no kudikunga. 32Ndenke niyende mukatji ko Vasita voye.uyiupe mo ndjwi do mavara nodi dokudira Maruvara,No kehe yino yoyitipu mukatji kado,No vimpendje vyo Maruvara navi vya kudira Mavara.Oyo ndjo ndjambi yande.33Muteku wande ngaukuneyeda monatekuranga me vantu,Apangokaya kwande kunyima.Kehesino sadiro mavara no vivyomavara mo mukatji ko vimpendje,no Uttipu mukatji ko ndjwi,Ntjene mpovili ngayagwana navyo me,Yayo ngavayiturasi vayivakamo nkwandi.'' 34Laban awambasi,''Vitambure tupu.Saso siyimane tupu kukwama munkngo doye.''35Liyuva ndjolinya aupumo Vikungwe viyakare vya Mavara,no ku vya Vikadi vya diliro Mavara novyo Mavara,nokehe vyakaliro vya vikenumo,no vyo vitipu vyakaliro mukatji kavyo,nokuvitapa ku sirongo so Vanavendi. 36Laban makura atura ruyendo pa mwene na Jacob. Mposi Jakop atwikire kupopera utanga nauntje wa Vasita va Laban's.37Makura Jakop atete mutavi wauteke asi Sitondo kwakusisimba,Ntanga navitondo vyakudira ntanga ovyo vysakaro nandjima-ndjima munda yavyo. 38Makura aturapo sitondoso aupire mayura po Utanga wendi,munda ya ntekera kupitira mumarovu.ava vitukukita pa vya yire viyanwe mema.39Ano Utanga wakuvhara kumeho ya sitondo,ntani utangaawuku,No vyavyi kwaviyita nomavara kuwanuke. 40Jakop mpo agaunwine Ndjowona dino,Apakererengoli mukutura dokuhupako dikalipakerere nodo domaruvara diyende kwa Laban.Makura ahanguramo dokuhupako mwadiunyawo nka dikukarere nokudokuditura mu vasita va Laban's.41Kwayakaliresi kehe kuno kadikavhareranga Ndjwi donkondo mukatji kovasita mo kadivhareranga,Makura Jacob ngatura katondo kokateke Mulitemba mukatji kowutanga kumeho yo Vasita navantje. 42Nengoli po vya yire utanga wa Vikorama muvaliti,Kapi nka kayaturangamo Sitondo kumeho yavo. Utanga wa Vikorama vya kudira nkondo kwakalire vya Laban's,No vyo nkondo kwakalire vya Jacob's.43Makura Murume ayagawopa .Uye akalire nautanga waunene wa vasita,varuwani vova Kadi nova Rume,no Ngamero novi Vidonki.

Chapter 31

1Makura Yakopu gha yuvire nkango da vanarume va Laban, kovyo va ghambire, "Yakopu anatughupu navintje ovyo vya kalire vya vavava ntani vyavyo kwa tundire kughungagho wavo nko awana ungagho nauntjeya uno." 2Yakopu mpo akengire rukengito rwa vanarume va Laban kuvipara vyavo ghuye kwa kwakengire naukaro wavo kukwendi una kutjindji. 3Makura Karunga mpo aghambire kwa Yakopu, "Vyuka kushirongo sha vasho naliro lyoye, ntani ame ngani kara kumwe nove."4Yakopu katuminen akuka yita Rakel na Leya ku lifuva ku vimuna vyendi 5ntani aghamba kukwavo, "Nakumona shebu nkedi dendi kukwande dina kutjindji, ano ngoli Karunga wa vavava ghuye ndje akaro name. 6Anwe mwayiva ashi ame kwarughanine shenu nankondo dande nadintjeya.7Shenu ana mpukita ntani ana tjindji ntjontjo yande rukando murong, ano ngoli Karunga kapi amu pulititi andjuvite tjutju. 8Ghuye kuna ghamba ashi, ovyo vimuna vya mavara mbyo ngavi karo na ntjontjo yande, "Makura vimuna navintje mbyo vya shampurukire vimuna vyavyanuke. Kehe shi aghamba ashi vimuna vyo vinakaro nashineghedito mbyo ntjontjo yoye; Makura vimuna navintjeya ngavi shampuruka vimunaghona vina karo naviyivhito. 9Mundjira yino Karunga ana ghupu limona nalintje lya shenu na kuli mpa ame.10Opo ngarukita ruvede rwa kuyita vimuna nakenge mundjodi yande vikungwe vyapo ovyo vya rondawiro na vimuna. Ovinya vikungwe kwa kalire vya mavara, ama didi nagha manene. 11Vaengeli va Karunga mpo va ntantilire mundjodi ashi, 'Yakopu' ame mpo na pura ashi, 'Ame ghuno.'12Ghuye aghamba ashi 'Yerura mantjo oye ukenge vikungwe navintjeya ovyo vinakuvhukito utanga. Vyavyo kwakalire vya mavara, ghama didi naghamanene, konda ame namono navintjeya ovyo anakukurughana Labani. 13Ame Karunga wa Betel, oko wa wavikire ghumwe wangundi, oko wakughaninine kukwande. Weno shapuka ntani ove utundemo muno mushirongo nuyende kushirongo shoye osho vakuyitira."'14Rakel na Leya mpo alimbururrkire na kumutantera ashi, "Ngoli mpouli upingwa wetu mumjndi wava vava ndi?" 15Atwe kapi vatupangeranga yira tuvantunda virongo? Konda ghuye kwatughulita nakuvipita vimalivha ghetu. 16Kughungagho naghuntjeya ogho ana ghupu Karunga kwa shetu weno vyetu navana vetu weno ngoli kwa kehe na kutantera Karunga koye, viruwane."17Makura Yakopu ashapuka na kutura vanarume vendi navanarume vendi pa ngamero. 18Ava yendi na vimuna kumeho ngamero na viruwanita vayvo, rambangako navimuna ovyo kawana kuPadamu Aram. Makura ghuye atura pandje na kuyenda ku vashe Isak mushirongo sha Kanana.19Opo ayendire Laban aka kurure ndjwi dendi, Rakel mpo ngoli avakire vitjwandjo vya vashe. 20Yakopu naye nka akongo Labani wa mu Aramen, pakupira kumutantera ashi ghuye kuna kuvyuka. 21Makura ghuye ayendi navininke vyendi na kukwanura aka rute mukuro, na kuyenda akapitirre kwara ku ndundu ya shirongo sha Gilid.22Muliyuva lya utatu Laban mpo vamutantilire ashi Yakopu anapiti. 23Ghuye kwa ghupire valiro lyendi ayende navo na kutwikira kuyenda ghure wa mayuvha matano na maviri muruyendo rwavo. Ghuye kwatwalire kundundu ya mushirongo sha Gilid.24Makura Karunga kumatiku aya kundjodi ya Laban wamu Araminna kumutantera ashi, "Takamita kovyo waghambanga kwa Yakopu vikare vyaviwaw ndi vyavidona." 25Laban mpo apitakanine Yakop. Opo Yakop ana tomeke shindjugho shendi mu ndundu da mushirongo. Laban naye aya ralire naliro lyendi mo mu ndundu ya mushirongo sha Gilid.26Laban mpo aghambire kwa Yakop ashi, "Nke ovyo una rughana, ove kuna nkongo ame na kushimba vana vande vavakamali yira vakadorongo muvita? 27Nke ghuna dukiri nalihoramo nakumona ukotoki kudira kuntanterako? Ndina kutumu na lidjobwano ntani nantjumo, ntani namarumbendo na vivetito. 28Ove kapi unampulitiri nincumite vatekuru vande vavakafumu navatekuru vande vavakamali nivanke mba. Weno ove kunarughana uvaya.29Odo ndo nkondo dande nikuruwane vya vidona, ano ngoli Karunga wa vasho kangambita yona matiku ntani mbyo anaghamba, "Takamita ashi vinke una kughamba kwa Yakop vikare vyaviwa ndipo vyavidona.' 30Weno ove unatundupo konda ashi ove unavhuruka kumundi wa vasho. Ano ngoli vinke una vakere vitjwandjo vyande?"31Jakopo mpo a limbulire nakughamba kwa Labani, 'Mukondashi me kani kara nawoma ntani kanighayarashi kughungupa vana voye vavakamali kwande pankondo mbyo kani kuhorekere pakani tundupo. 32Kehe uno ana vako vintjwantjwo vyande kapi nga diyama kuparuka. Kemeho yaliro lyrtu, na shiyivito kwa kehe vino vyande vyoye makura vighupe.' Ano Jakopo kapi ayivire ashi Racheli ndje ana vivako.33Labani ayendi mushindjugho sha Jakopo, na muvindjugho vyava ruwani vavakamali, ano ngoli ghuye kapi aviwanine mo. Mpo ayendire mushindjugho sha Leya na kukangena mwaRebeka.34Opo Racheli aghupire vintjwa-ntjwa vya mundjugho, avitura mushipuna shangamero kumwe nakushungira pantunda yavyo. Labani mpo akengire mumandjugho naghantje, ano kapi aviwanine mo. 35Ghuye aghmba kuvashe ashi, ''Mwasha garapa, muhona wande, ashi ame kapi nivura kushapukapo kumeho yoye, konda ame kushidira nakara.'' ano mpo ashanani ene ngoli kapi ghaviwanine mo vintjwa-ntjwa vyendi.36Jakopo mpo a garapire nakutangura naLabani. Ghuye amu tantere ashi, ''Nke undjoni wande? nke ndjo dande, odo una kuntjanena unene me? 37mukonda una kenge muvininke vyande navintje nakara navyo. Vinke una ngwanene vininke vya mundjugho yoye? vintulire kumeho yande naliro lyande, mposhi vatupangure pakatji koye name.38Mwaka dimurongo mbiri nakara nove. Vindjwi vyoye na vimpendje vyoye vyavikadi kapi vya pampura ndi nilyepo nampili shikungwe shoye pavimuna vyoye. 39Ovyo valire vikashama kapi kani vikuyitiranga. Ene ngoli me kani kunyongamenango nalikombanito linya. Ove kehe pano kaghu mfutitanga kehe shimuna shina kombano, vikareshi vana vikwata kumatiku ndi kumwi. 40Okunya nakakalire, mwi upyu wakantjolire unene, nalime lyangwanine matiku, kapi navulire kupara turo.41Mwaka dimurongo mbiri naya kalire mumundi ghoye. Nakuruwaninine mumwaka murongo nambiri muvana voye vavakamali vaviri, ano mumwaka ntayimwe nakukungira vimuna vyoye. Ove mbyo wantjindja ntjontjo yande rukando murongo. 42Nkwandi Karunga wavavava, Karunga waAbrahamu, nogho atjira Issaka, ogho akaliro name, ushiri ndi wa ntuma kare mawoko-woko. Karunga akenga ruhepo rwande nakukenga ashi weni naruwana unene, mbyo ana vikushwenene kumatiku.43Labani alimburura nakutanta kwaJakopo ashi, ''Vana vavakamali ne vande, vatekuru navo vande navimuna navyo vyande. Navintje ovyo una kukenga ne vyande. Ano ngoli nke nirughana namuntji lino kuvana vande vavakamali, ndi kuvana vavo ovo vayita? 44ano weno renkenu tukare mulikukwatakano nove name, nakuvimbangipara nove name.''45Makura Jakopo a ghupu liwe nakulitura ngundi. 46Jakopo atantere vakaliro lyendi, ''Pongayikenu mawe''. Ano ava ghupu mawe nakughatura ngundi. Makura ava lyere nkoko kungundi. 47Labani mpo ayitire Jega Sahadutha, ngoli Jakopo kwamuyitire Galeda.48Labani a ghamba ashi, ''Oyino ngundi kuna kara umbangi wande nove namuntji. Mpo ngoli ngatulitwenya Gleeda. 49Lyalyo nka kulitwenya Mizpa, mukondashi Labani kwaghambire ashi, ''Hompa akare pakatji kande nove, apa ngatuku gaunuka umwe naumwe. 50Ntjeneshi ngauka hepeke vana vande vavakamali, ndi ntjene ngauka hepeke mukamali wapeke kughupako vana vande, mpili moomu vina karashi kwato ogho ana kara natwe, kenga, Karunga ndje mbangi pakatji kande nove.''51Labani a ghamba kwaJakopo ashi, ''Kenga po pashintishe nakukenga pangundi, oyo natura pakatji kande nove. 52Oyo ngundi ndjo umbangi, osho shitondo ntjo umbangi, ashi ame kapi ngani pitakana pa yino ngundi kukoye, ntani nove kapi ngaupitakana po nakunduwana vyavidona. 53Karunga waAbrahamu, naKarunga waNohori, Karunga wavashe vavo, ngapangure pakatji ketu.'' Jakopo aturapo muhano muutjirwe wavashe Isaaka.54Jakopo a ghamba ngambo kundundu nakuyita vakaliro lyendi valye ndya. Vavo ava lyi nakutokwera matiku naghantje kundundu. 55Ngurangura yayinene Labani arambuka nakuncumita vatekuru vendi vavakafumu na vana vendi vavakamali nakuvavedukita. Makura Laboni a vyuka nakuyenda kumundi wendi.

Chapter 32

1Yakop naye ayendi mundjira yendi, nko kukugwanekera na vaengeli vaKarunga. 2Opo avimonine Yakop aghamba ashi "Yino ndjo kamba yaKarunga" Makura mpo arukire livango lya Mahanaimi.3Yakop atumu ntuni diyendekwa mukurwendi Esau mushirongo sha Seire, ruha shirongo sha Edom. 4Nko kuvarawira, ashi "Yino mbudi ndjo mukakundikapo mukamuwana muhona Esau: Kwa yakara na Labani mbyo vinakurrangapito ndjira yande ya kuvyuka naruvede runo. 5Nakara na ngombe, na vidongi na mautanga, vakareli vavakafumu, na vakareli vavakamali navintje vino natwenyaura nkanda wayere wavyo. Mbyo nakutuma ngoli mbudi yino kwamuhona wande, mposhi ndi ghumfereko nkenda kushipara shoye."'6Ntumi adikavyuka kwa Yakop ashi,"Twayendire kwamukuroye Esau, mundjira anakara nakuya muya gwanekere. Na vakafumu mafere mane kumwe anakara navo." 7Makura Yakop mpo akalire nautjirwe waunene kumwe nakugarapa. Mpo nka atatitire kuhangura vakareli vendi muntanda ndi muvango maciri, kumwe na viweka vya akalire navyo mushikwavho kwavihangaulire paviri. 8Nko kughamba ashi, "Nampindi Esau aye aya homokere po mbunga yimwe oyinya yauviri yayo yiya kurundurure."9Yakop aghamba ashi, "Karunga wavavava vaAbrahamu na Karunga wavavava va Isaka, Karunga, ogho aghmbire kwande, mbyute mushirongo shoye na maghayaro nalikuyuvho nikare yira ve, ame ngaundu wanena uwa. 10Ame shimpe kapishi nimuntungi wakunegheda likukwatakano, lihuguvaro nalintje waruwanenea mupikoye, no po natavakanine mukuro wa Yorodan navinashimba vyande navintje weno lya namuntji nakara na mbunga dande mbiri.11Na kandere mpopere mumaghoko ghamukurwande Esau, na kara na ghoma kumu homo wendi, manashi yampondeka name na vasheshughona kumwe na nyokwavho. 12Ano ngoli waghambire ashi "Ngani kuruwanena ghuwa, ruvaro roye ngaru rurenka ruvuke rushetakane pamusheke wamulifuta, oro ngavadira kuvura kuvarura konda ungi wavo."'13Matiku ghanya Yakop akarampopo naturoshi, Aghumu maghushwi ghamwe aweka agha pungulire Esau mukurwendi: 14Dimuruva mafere maviri ano vikungwe dimurongo mbiri, vindjwi vyavikadi navyo mafere maviri vya virume navyo vya shetakanine shivaro shavyo na vikungwe dimurongo mbiri. 15Ngamero dakuya weka dimurongo ntatu, navanavado , ndidi dimurongo nee, nantwedu murongo, dongi dadikadi murongo mbiri, na nanduyi murongo. 16Makura avitapa mumaghoko ava karelivendi, nkehe shino shighunda mpantjasho, makura nakuva rondora ashi, "Pitenu kumeho yetu mposhi vighunda vikunape."17Atapa marondoro kwa mukareli wendi wakuhova, nakughamba, Nkene ugwanekere namukurwande Esau akupure ashi, "Kware wahamena? kuni unatamba? Navyo vimuna vinakukarero kumeho vyare?" 18Makura ukavyute nkango kwendi ashi, "Vya mukareli ghoye Yakopu, ghuno untungi anatumu vya Hompa wendi Esau, naye mwene muruku rwande anakra nakuya."19Yakopu shimpenka atantere mukareli wambunga yauviri, mbunga ya utatu rambangako nava rume navantje va kwamino shighunda vimuna. Ashi, "munakona kutamununa kwa Esau yira momunya natantere mushita wakutanga, ashi, 20"Mukareli ghoye Yakopu na kuya muruku rwetu . "Aghayalire ashi, "Kwaghayalire ghuye ature rumwemwe, walye kwakamufera nkenda akantambure." 21Makura ugagho mo wapiture ngoli kumeho yendi. Ghuye mwene matiku ghanya kwakalire mpopo pa ntanda yendi.22Matiku Yakopo ahapuka, nko kughupa vakamali vendi vaviri vo apakera, vakarelivendi vavakamali vaviri, na vanarume murongo naghimwe. Avatumu vatavakane mukuro wa Yabokok. 23Mundjira yavo ya kuyenda akavatume vatavakane mukuro nko kuvakengurura nawa-nawa dogoro kundame.24Yakop ava mushuvu pentjendi, murume ghumwe aya nko kuya murwanita dogoro kukya liyuvha. 25Murume opo adimbwire ashi kapi vana kukuvhura amutoghona pa nyonga, Nyonga ya Yakop mpo yagotokire muruku rwa kumurwanita. 26Murume aghamba ashi, "Ntjuve niyende, liyuvha linaki, Yakob nko kughamba ashi, "Kundereko kukushuva ukayende, kukushuva ove, nkwandi dogoro ghundukike.27Murume makura amupura ashi, "Are lidina lyoye" Yakop alimburura ashi, "Yakop." 28Murume atwikiri kughamba, "kukutereka nakupya shi, kutunda pano ove kapi shive Yakop, ove Isa=ragheli. Mukonda unakondjo kurwa naKarunga na varume peke, mbyo ynavakete.29Yakop atwikiri kupura, "Nakanderere ntantere lidina lyoye." Nko kumuputa shimpe, "Nke unakushanena kuyivha lidina lyande?" mpo amutungikire. 30Yakop mpo arukire livamgo lyo ndyo Peniyeli, Nakughamba "Namono Karunga mantjo namantjo, monyo wande unaparuka."31Pa lya pumine liyuvha Yakop ghuye nakupita pa Peniyeli. Kuno ghuye nakukoka nyonga yendi. 32Vantu vamu Isragheli nalyanamuntji lino kundereko kulya rutipa rwa kwato nyonga, mukonda unya murume kwa tapire urema parutipa rwa nyonga ya Yakop.

Chapter 33

1Yakopo akenge muwiru natni, mona, Esau uye kuna kuya ntani ghuye kwa kalire navakafumu mafere mafere mane. Yakop atapere vanuke pakatji ka Leya, Rakel ntani varughani vavari vavakamali. 2Makura aturapo varughani vavakamali kumwe navana vavo kumeho, aku kwama Leya ntani navana vendi, ntani akukwama Rakel na Josef ovo mbo vakuhulira. 3Ghuye mwene ayendi kumeho ava pitakana. A nyongamene palivhu rukando rwa kutika ku ntambiri, dogoro a yendi pepi na unyendi wa mukafumu.4Esau aduka vakugwanere, amutambura nawa amamatere pantingo ntani amuncumita. 5Makura ava lili. Opo akankukire Esau a kenge mukamali ntani na vanuke. aghamba ashi "Vare ovo vantu unakara navo? Yakopu aghamba, "Vanuke ovo ana tapa Karunga wa mbiri kwa mupika ghoye."6Makura varughani vavakamali avaya kumeho navana vavo, ntani ava kunyongamene. 7Akukwama Leya naye ntani na vanavendi navo avaya kumeho ntani ava kunyongamene. Muruhulilira Yosefu ntani Rakel avaya kumeho ntani ava kunyangemene palivhu. 8Esau aghamba, "vinke unatamba na mbunga nayintje eyi nagwanekere nayo?" Yakopo aghamba, "Tuwane nkenda kushipara sha muhona wande."9Esau aghamba ashi, "vinangwana, mukurwande.Tukika ovyo una karanavyo." 10Yakopu aghamba ashi, "Hawe, nakanderere, nanke nawana nkenda kushipara shoye, makura tambura ushwi wa mulighoko lyande ushiri, nakenge kushipara shoye ntani shasho yira kuna kukenga kushipara sha Karunga, ntani ove mbyo unantambura. 11Nakandere tambura ushwi wande ogho nakuyitiri, mukonda ashi Karunga twa kuyuvha kuruwana vya nkenda kwande, ntani ame ovyo nakara navyo vya gwana." Yakopu amupampilikida ntani Esau amutambura.12Makura Esau aghamba, "renka tukare mundjira yetu kuni yenda kumeho yoye." 13Yakopu aghamba kukwendi, "Muhona wande avi yiva ashi vasheshughona vavo vanuke, ntaninka vindjwi na ngombe vyavyo kuna kuyamweka vana vado. Nangeshi ava vashingi unene nampiri liyuva limwe, vikorama navintjeya ngavifa. 14Nakanderere muhona ayende kumeho ya murughani ghoye. Ngani yenda kadidi-kadidi, yira momu vivhura vimuna vina karo kumeho yande, nomo vana kuvhura vanuke dogoro niye kwa muhona wande ku Seir."15Esau aghamba, "Renka nikushuvire vakafumu vamwe ovo nakara navo." Ano ngoli Yakopu aghamba ashi "Mukonda munke?'' Renka niwane nkenda kushipara sha mufumadekwa." 16Makura Esau liyuvha linya avareke kuvyuka ku Seyir. 17Yakopo ayendi ku Sukoti, akadike ndjugho ya mwene, ntani akdike hambo ya vikokrama vyendi mpongoli valikukire livango ashi ndyo Sukoti.18Opo akavyukire Yakopo ku Padan Aramu, aya tikire nawa-nawa munkurumbara ya Sekem, oyo yakaro mu livango lya Kanana. Aka rera pepi nankurumbara. 19Makura a ghuru liango aopo a tungire shundjugho shendi kuvanarume va Hamor, sha wa Sekem, nasiliveri da kutika ku lifere limwe. 20Mpo atungirro shindjambero ashirukire lidina lya El Eloha Israghel.

Chapter 34

1Weno Dina, mona Reya wamukamali wavo naJakopo, kwayendire pandje akawane mukamali ghona wapandje. 2Shikemu mona Hamori wamukafumu wamuHeviti, mona Hompa warudi, ghamumono. Ghamughupu kumwe nakukarara naye, ghamurenkitire akombanite mfumwa. 3Shikemu kwatokominine unene Dina, mona Jakopo wamukamali. Ghaholire mukamali ghona unya ntani kamughambitanga naunongo.4Shikemu aghambita vashe, ashi, ''Kantjimbirenu mukamali ghona unya ayakare mukamali wande.'' 5Weno Jakopo anaviyuvu ashi monendi Dina vamurughana vyakuyita ntjoni. Vana vendi vavakafumu vavo opo kwakalire navimuna vyendi muwiya, ano Jakopo akwata mutjima dogoro nkoko vakayelilire.6Hamori vashe vaShikemu ava yendi kwaJakopo vakaghambe naye. 7Vana vaJakopo avaya vatunde muwiya opo vakayiyuvire mbudi. Makura avi vagarapita vakafumu. Vyavagarapitire unene mukondashi Shikemu adirulire Israelimukurara namona Jakopo wamukamali, morwashi shininke shakukara ngoli ndi nakushirughanashi.8Hamori aghamba navo, nakuvatantera ashi, ''Monande Shikemu ahora monoye wamukamali. Nakanderere tapa Dina kwaShikemu akare mukamali wendi. 9Ghakukwatakane natwe, tupe vana voye vavakamali, ntani mukughupira naumwenu vana vetu vavakamali. 10Kughutunga natwe, ntani livango kulikumangurukira mukutunga kumwe nakutjingitiramo ngeshefa, kumwe nakukara naunankondo wakukara nalimona.''11Shikemu aghamba kuvashe vaDina nakuvakuru vaDina ashi, ''Renkenu niwane uwa mumwenu mumantjo ghenu, ntani nkehe vino muntantera kunimupa vyo. 12Ntomenenu viwonda vyavingi ndi vyavinene ntani ushwi moomo muna kukuyuva, ano ame kunitapa kehe vino muntantera, mara mpenu mukamali ghona akare mukamali wande.'' 13Vana vaJakopo ava limburura Shikemu navashe Hamori nalifumadekoshi, mukondashi Shikemu aruwanita muunyavo Dina vyakuyita ntjoni.14Avava tantere ashi, ''Atwe nakurughanashi vino vininke, tutape muunyetu wamukamali kukehe uno ogho vadira kughana vyavamba, vya ngoli ngaviyita lishwaghu kukwetu. 15Pashininke shimwe tupu tukuyuva nanwe: Ntjene ngava kurughane vya vamba yira moomu vaturughana twe, ntjene kehe mukafumu mukatji kenu ngava murughane vya vamba. 16Ntani ngatumupa vana vetu vavakamali, ano natwe ntani ngatughupa vana venu vavakamali panaumwetu, ntani ngatutunga nanwe kumwe nakukara vantu vamwe. 17Mara ntjene kapi muteghererera kukwetu nakukamurughana vya vamba, atwe ndi ngatughupa muunyetu makura ngatuyende.18Nkango davo dahafitire Hamori kumwe na monendi Shikemu. 19Mukafumu ghona kapi akuwolire kurughana evi vaghambire, mukondashi ghaholire unene mona Jakopo, ntani nka mukondashi ndje vafire likuto mumundi nauntje wavashe.20Hamori namonendi Shikemu ava yendi keheka yankurumbara yavo nakughambita vakafumu vamunkurumbara, nakughamba ashi, 21''Ovano vakafumu vana kara pampora natwe, ano vapulitirenu muno mukutunga muno mulivango nakutjingitira mo ngeshefa, vyashili, livango lino linene kukwavo. Tughupenu vana vavo vavakamali vakare vakamali vetu, ntani nka tuvapenu vana vetu vavakamali.22Nkwandi nelino likuyuvo ntani vatunga natwe vakafumu vano kumwe nakukara vantu vamwe: Nkene kehe mukafumu mukatji ketu vamurughane vya vamba, yira moomu vava rughana vya vamba. 23Kapi ngavikara vimuna vyavo, nalimona lyavo, vikorama navintje vyetu ndi? Makura tukuyuvenu navo, ntani ngavatunga mukatji ketu.''24Vakafumu navantje kwategherelilire kwa Hamori naShikemu, monendi. Kehe mukafumu ava murughana vya vamba. 25Muliyuva lyautatu, vavo mukukors shimpe vana kara, vana vaJakopo vaviri vavakafumu [Semeoni naLevi, vakuru vaDina], kehe uno aghupu rufuro rwendi kumwe nakukahomona nkurumbara oyo yakaliroshi yayinene mukahorehore, ano ava dipagha vakafumu navantje. 26Vadipaghire Hamori na monendi Shikemu namusho warufuro. Ava kamushimba Dina mundjugho yaShikemu kumwe nakuyendako.27Vana vaJakopo vamwe avaya kuvimpu na kuyahanaura nkurumbara, mukondashi vantu varughanine muunyavo, vyakuyita ntjoni. 28Ava ghupu vighunda vyavo, vidongi vyavo na navintje vyakalire munkurumbara namafuva ghayikundurukido. 29Ungawo nauntje. Vana vavo na vakamali vavo, avava ghupu navininke navintje vyakaliro mumandjugho ghavo.30Jakopo atantere Simeoni naLevi ashi, ''Muna ndjitiri maudito,mukunyengita kuvatungi mo vamushirongo, vaKanani na vaPeriti. Tuvasheshu mushivaro shetu. Ntjene vakupakerere kumwe, kumwe nakuyatuhomona, makura ndi kutuya dima, name namundi wande. 31''Mara Simeoni naLevi ava ghamba ashi, ''Shikemu ndi gharughanite tupu muunyetu wamukamali yira mushondeli ndi?''

Chapter 35

1Karunga nko kutantera Jakopo, ''Rambuka, ghuyende ukanduke kuBetheli, uka kare nkoko. Katunge shidjambero nkoko shaKarunga, ogho aku monikiliro opo watjayukire Esau mukoroye wamukafumu.'' 2Ano Jakopo a tantere mundi wendi nauntje na vantu ovo akalire navo ashi, ''Kombenu vaKarunga vavintjatjo ovo muna kara navo, kukenitenu, nakutjindja vyuma vyenu. 3Atwe tushapuke nakuyenda tukanduke kuBetheli. Ngani katungire Karunga shidjambero nkoko, ogho a ndimbuliro mumayuva gha maudito ghande, nakukara name nkehe kuno niyenda''4Makura nko kutapa vaKarunga vantjwatjo kwaJakopo ovo vakaliro mumaghoko ghavo, navimbilingwa vyakumatwi ghavo. Jakopo makura nko kuvivumbira munda yaushivi pepi naShikemu. 5Muruyendo rwavo, Karunga ava yitire utjirwe munkurambara odo dakaliro pepi navo, ano ngolin vantu vakalire nautjirwe wakushupura vana vavakafumu vaJakopo.6Ano Jakopo nko katika kuLuzi (yina karoshi, Betheli), oyo yakaliro mushirongo shaKanana, naye navantu vendi navantje. 7Ghatungu shidjambero nakulitwenya livango Eli Betheli, morwa oko nko aka muneghedire Karunga mwene, opo atjwayukire mukurwendi wamukafumu. 8Debora, mupakeli mbili waRebeka, nko kudohoroka. Ava kamuhoreka munda yaushivi kutunda kuBetheli, ano kava twenyangako Alloni Bakuthi.9Ano opo atundire Jakopo kuPaddani Aramu, Karunga amu monekere nka kumwe nakumutungika. 10Karunga a ghamba ashi, ''Lidina lyoye ne Jakopo, ano ngoli kapi ngava litanga nka Jakopo lidana lyoye ngoli ngali kara Israeli.'' Ano Karunga a muruku Israeli.11Karunga nko kumutantera ashi,''Ame Karunga wankondo nadintje. Kara naruvaro na kukuvukita. Muhoko nambunga da dimuhoko ngadi tunda moye, ntani nka vaHompa ngava kara mukatji kavantu voye. 12Shirongo eshi napire Abrahamu naIsaaka nganishi kupa. Kuvantu vana kukwamo ngani tapa shirongo.'' 13Karunga nko kutundapo palivango linya a ghambire naye.14Jakopo a turapo ngundi palivango linya aka ghambire naKarunga, ngundi yaliwe. Nko tuterapo vinwa vyandjambo na kuterapo maghadi. 15Jakopo nko kulitwenya livango olyo vaka ghambire naKarunga, Betheli.16Muruyendo rwavo rwakutuda kuBetheli. Vavo shimpe ghure kutunda kuEphrati, Racheli atameke kushumita. Lishumito lyendi lidito lya kaliro. 17Nda akarera mulishumito lya linene, mushamurupikiti amu tantere ashi, ''Washa tjira, vya weno kughuwana mona umweya wamumati.'' 18Momo mukutangana , munku wendi wakutangana nko kumuta Beni-Oni, ano ngoli vashe kwamurukire Benjamini. 19Racheli a dohoroka nakukamuhoreka kundjira yaEphrath(oyo yina karoshi, Bethlehemu). 20Jakopo nko kuturapo ngundi pambira yendi.21Israeli nko kuyenda nakutomeka tende yendi pepi nashighunda. 22Nda Israeli ghatungira mushirongo shinya, Reubeni nko kurara naBilha shihora sha vashe, ano Israeli nko kukaviyuva. Weno Jakopo ana kara navana vavakafumu murongo navaviri.23Vana vendi vavakafumu paLeya kwakalire Reubeni, mbeli yaJakopo, ntani Semeoni, Levi, Isaaka, ntani Zebuluni. 24Vana vendi vavakafumu paRacheli kwakalire Josefa, naBenjamini. 25Vana vendi vavakafumu paBilha, mupika wamukamali waRacheli kwakalire Dani naNafitali.26Vana vavakafumu vaZilip, mupika wamukamali waLeya, kwakalire Gad, naAsheri. Navantje vano vana vaJakopo vavakafumu ovo vayitilire muPaddani Aramu. 27Jakopo nko kuya kwaIsaaka, vashe, muMamre muKiriathi Arba (yayo ndjo tupu Hebro), oko vakatungire vaAbrahamu naIssaka.28Issaka kwaparukire mwaka lifere limwe nadimurongo ntantatu. 29Issaka kwashetilire munku wendi wakuhulilira ano a dohoroka, nakukagwanekera navadimu vendi, mukurupe wamukafumu agwanitiropo mayuva. Esau naJakopo, vana vendi vavakafumu, vakamuholikiro.

Chapter 36

1Ava kwakalire vamuhoko wa Esau (kava twenyanga nka ashi Edom). 2Esau aghupu vakamali vendi mu Kanani. Ava kwakalire vakamali vendi Ada mona wamukamali wa Elon wava Haititi; Oholibama mona wamukamali wa Ana, mutekuru wamukali wa Zibeyoni wava Hiviti; 3ntani Basema, mona Ishimaili wamukadona, mukurwa Nebayoti wamukadona.4Ada a shampuruka Elifazi kwa Esau, ntani Basema ashampuruka Reweli. 5Oholibama ashampuruka Jeush, Jolam, ntani Korah. Ava mbo vakaliro vana va Esau ovo vashampurukire kwendi munya mushirongo sha Kanani.6Esau aghupu vakamali vendi, vana vendi vavamati, vana vendi vavakadona, ntani na varwana navantje ovo vakaliro mumundi wendi, vimuna vyendi vya kuweka- ntani navintje vikorama vyendi vya kuku karera, ntani na viweka vyendi navintje, ovyo vya kaliro munya mushirongo sha Kanani, ntani na kuyenda mu shirongo osho shakaliro ghure kwa muunyendi Jakopo. 7Evino kwa virughanine mukondashi viweka vyavo kwakalire vingi unene kukwavo mukutunga kumwe. Livango olyo vatungire kapi livura kuvatera vimuna vyavo. 8Esau, kwamu yivi renka ashi Edomu kwaka tungire kundundu da mushirongo sha Seiri.9Avano kwa kalire vamuhoko wa Esau, vadimu va Edomiti kuma ndundu gha shirongo sha Seiri. 10Aghano ngo madina gha vana va Esau vavamati; Eliphaz mona wamukafumu wa Ada, mukamali wa Esau; Reul mona wamumati wa Basema, mukamali wa Esau. 11Vana vavakafumu va Eliphaz mbo Temani, Omari, Zepho, Gatami ntani Kenazi. 12Timina, shihoro sha Eliphaz, mona Esau wamukafumu, ndje ayitiro Amaleki. Avano mbo vatekuru va Ada vavakafumu, mukamali wa Esau.13Avano mbo vana vavakafumu va Reul: Nahati, Zera, Shama, ntani Mizza. Avano mbo vatekuru vavakafumu va Basema, mukamali wa Esau. 14Avano mbo vana vavakafumu va Ohlibama, mukamali wa Esau, ogho akaliro mona wamukadona wa Ana ntani mutekurwa Zibeyoni wamukamali. Ayitire po pa Esau Jeush, Jalami, ntani Kora.15Edino mbunga darudi rwa ghu Hompa wa muhoko wa Esau; muhoko wa Eliphaz, mbeliya Esau: Temani, Omari, Zepho, Kenazi, 16Kora, Gatami, natni Amaleki. Oyino ndjo mbunga yarudi rwa Uhompa rwatundiliro kwa Eliphaz mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Ada.17Avano mbo vambunga yarudi rwa ghu Hompa rwatundiliro kwa Reul, mona Esau wamumati: Nahati, Zera, Shama< Mizza, ovo mbo vambunga yarudi ya ghu hopma rwatundiliro kumuhoko wa Reul. Munya mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Basema, mukamali wa Esau. 18Ovano kwakalire mbunga yarudi rwa ghu Hompa wa Oholibama mukamali wa Esau: Jeush, Jalam, Kora, oyino ndjo mbunga yalikoro lya Hompa rwatundiro mu muhoko wa mukamali wa Esau Oholibama, mona wamukamali wa Ana. 19Avano mbo vana vavakafumu va Esau ( ogho vayivire ashi Edom), ntani vano mbo va Hompa vavo.20Avono mbo vana vavakafumu va Seiri wava Horiti, ovo vatungiromo munya mushirongo: Lotani, Shoba, Zibeyoni, Ana, 21Dishani, Ezer, ntani na Dishmani, ovano mbo varudi rwava Horiti, vatungiro mu Seiri mushirongo sha Edomu. 22Vana vavakafumu va Lotani kwakalire Hori ntani Heman, Timina kwakalire mughunya Lotani wamukamali.23Avano mbo vana vavakafumu va Shobali: Alvani, monahati, Ebali, Shepo, ntani na Onami. 24Avano mbo vana vavakafumu va Zibeyoni: Aiah Ana. Oghuno Ana ndje akawanino lidiva lyamema ghama pyu. mu wiya, opo aka kungire vidongi vya Zibeyoni vashe.25Avano mbo vana va Ana: Dishoni na Oholibama, mona wa Ana wamukamali. 26Avano mbo vana vavakafumu va Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran ntani Keran. 27Avano mbo vana vavakafumu va Ezeri: Bilham, Zaavan ntani Akon. 28Avano mbo vana vavakafumu va Dishman: Uz na Aran.29Ava mbo vambunga yaliro lya Horiti: Lotan, Shobal, Zibeoni, na Anah. 30Dishoni, Ezer, Dishman: Avano mbo valiro lya Horiti, kutwara mulikukwamo lyavo munya mushirongo sha Seiri.31Avano mbo va Hompa vapangiliro mushirongo sha Edomu kumeho ya kurenka ashi va hompa vapangere vana vavamati va Israel. 32Bela mona wamukafumu wa Bora, apangere mu Edomu, ntani lidina lya nkurumbara yendi kwakalire Dinhabah. 33Opo adohorokire Bela, makura Jacopo mona wa mukafumu wa Zera wava Bozra, apangere livango lyendi.34Opo adohorokire Jacopo, Husham ogho akaliro mushirongo sha Temanite, apingirimo mulivango lyendi. 35Opo adohorikire Hushm, Hadad mona wamukafumu wa Bedad ogho afundiro va Midianiti munya mushirongo sha Mowab, a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi kwakalire ashi Aviti. 36Opo adohorokire Hadad, makura Samlah wa ku Masrekah a kwamamo mulivango lyendi.37Opo adohorokire Samlah, makura Shaul wa ku Rehoboth ya mukuro a kwamamo mulivango lyendi. 38Opo adohorokire Shaul, makura Boal-Hanan mona wa mukafumu wa Akbor akwamamo mu livhango lyendi. 39Opo adohorokire Boal-Hana mona wa mukafumu wa Akbor, makura Hadar a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi ayiruku Pau. Lidina lya muakamali wendi Mehetabel, mona Matred wa mukamali, mutekurwa MeZahab wamukamali.40Aghano ngo madina ghava mpititi ovo vatundiro kumuhoko wa Esau, kutwara mumbanga damarudi ntani namuma ruha gha shirongo, kutwara mumadina ghavo: Timna, Alvah, Jethet, 41Oholibamah, Elah, Pinon, 42Kenaz,Teman, Mbzar, 43Magdiel, na Iram. Avano mbo vakaliro vambunga yaliro muumpititi wamu Edom, kutwara kurutungito rwavo munya mushirongo vawekire. Oghuno ndje Esau, vashe va Edomitisi.

Chapter 37

1Jakopo kwa tungire mushirongo osho vsa tungire vashe, mushirongo shaKanani. 2Vino mbyo vilika vyakuhamena Jakopo . Josefa ,kalire mumatighona ogho a kaliro namwaka murongo nantambiri. kwakungire utanga wa ndjwi navakuru vendi. Ghuye kwakalire vana va Bilhah vavakafumu navava Zilpah,vakamali vavashe.Josefa a twara vitundwamo ovyo vya diliro kuwapera kuhamena kuvashe.3Ano Isreal a holire Josefa kupitakana vana vendi navantje mukonda ashighuye kwamuwanine muukurupe. A mu rughanene lirwakani lyaliwa. 4Vakuru vendi navo vavi kengire ashi shavo a muhora unene kupitakana vakuru vendi navantje. Ava munyenge ntani kapi kava ghamba naye kaunongo.5Josefa a roto ndjodi , makura ayi tantere vakuru vendi . Ava munyenge ngoli unene kupitakanena. 6Ava tantere ashi, '' na kanderere teghererenu kundjodi yino naroto.7Kengenu,atwwe kwa mangire vitungu vyarukokotwa mulifuva makura kenga, shitungu shande mbyo shina yeruka vyu , ntani kengenu, vyenu mbyo vina ya shikundurukida , vinyongamene kwasho.'' 8Vakuru vendi ava mu tantere ashi, ''Ove kuna horo utu pangere atwe ndi? kuvhura ngautu pangere atwe ndi?'' Ava mu nyenge unene mukond adandjodi dendi ntani nkango dendi.9A roto nka ndjodi yimwe a yi tantere vakuru vendi .A ghamba, '' Kengenu, narotoko nka ndjodi yimwe:Liyuva, kakwedi nantugwedi murongo nayimwedina nyongamene ame.'' 10A yi tantere vashe yira vakuru vendi nka, vashe ava mu shwenene. Ava ghamba vashe ndjodi munke yo una roto?Vanyoko name ntani vakuru voye ngatu ya kutongamene ve ndi?'' 11Vakuru vendi ava mu fere mfudu, ene ngoli vashe ava ghayaradara ndjodi yinya nakuyi tulika mundunge.12Vakuru vendi makura ava yendi vaka kunge shivunda shashavo muShikemu. 13Isreal a ghamba kwa Josefa,'' Vakuru voye kapishi kuShikemu vana kakungira shivunda shetu ndi? Yiya, niya kutume kukwavo.'' Josefa a ghamba kukwendi, nina kuwapayikiri.'' 14A ghamba kukwendi, ''Yenda weno, kakengeko vakuru voye nashivunda shetu ntjene viwawa, nakundjitira mupindu. '' Makura Jakopo amu tumu mumuramba ya Heburoni, nakuyenda kuShikemu.15Mukafumu umwe a wana Josefa. kukenga, Josefa kwa yendawire tupu mulifuva .Makura mukafumu a mu pura, '' Vinke una kupapara?'' 16Josefa a ghamba, Kuna kupapara vakuru vande. Ntantere, nakanderere, kuninko vana ka kungira shivunda.'' 17Mukafumu a ghamba,'' Apa kava tundupo, kani va yuvhu kuna kughamb ashi, Tu yendenuko ku Dotani.''' Josefa a shupura vakuru vendi muruku nakuka va wana ku Dotani.18Ava mu kengere kuure, kumeho aya tike papepi navo, vavo kare vana kuyongo ashi vaya mudipaghe. 19Mukurwendi umwe a ghamba kuvakuru vendi ava kutantere vavene ashi, '' kengenu, uno muroti kuna kutika papepi. 20Yiya kuno, renkenu tu mu dipaghe nakumu vhukumina mulikwina. Ngatu ka ghamba, Shikashama sha mu liro.' Ngatu kenge ashi vinke ngavi yo mundjodi dendi.''21Reubeni a vi yuvhire makura a mu popere mumaghoko ghavo. A ghamba twa sha mudipaghenu.'' 22Reubeni a ghamba kuvaunyendi,'' Mwasha mupititenu honde. Muvhukuminenu mulikwina lyamumburundu, ene ngoli mwasha muguma'''-kuvhura ngava muvatere mumaghoko ghavongava mu vyute kuvashe.23Tupu a ka tikire Josefa kuvakuru vendi, ava mu shutura lirwakani lyendi lyaliwa. 24Ava mu ghupu nakumuvhumina mulikwina. Likwina olyo lya kaliro ashi mwato mema.25Ava shungiri va lye. Ava kankura mantjo ghavo nakumona, vana ruyendo ovo vatundililiro kuGilead, na ngamero davo. Kwa tambire kuEgipite. 26Judah a ghmba kuvakuru vendi, '' Vinke ngatu wanapo pakudipagha muunyetu tu horeke honde yendi?27Yiyenu tu mu ulite kuva Ishmaelites ntani twasha mu gumenu lighoko mora ghuye muunyetu yira twe tupu,,,'' Vakuru vendi ava mutegherere. 28Va midianite merchants ava piti kulikwina. Vakuru vendi ava mu deremo mulikwina. Ava mughlita kuva Ishmaelites nasiliveli rombiri. VaIshmaelites ava twara Josefa kuEgipite.29Reubeni a vyuka kulikwina, a kengemo, Josefa mwato mulikwina. A taura vyuma vyendi. 30A vyuka kuvauni na kughamba, '' Mumati mwato munya! ntani ame, kuni nko ni yenda?''31Ava dipagha shimpendje makura ava ghupu lirwakani lyaJosefa ava li doro muhonde. 32Makura ava li yita kwashavo makura ghamba ashi, '' Tuna wana twe vino.Tuna kanderere vi kengenushi walye vyamonenu ndi kapishi vyamonenu.'' 33Jakopo a vi dimburura a ghamba ashi vyuma vya monande. Josefa vikorama vyamuwiya kavimana kupapaura.34Jakopo a taura marwakani ghendi nakughupa likeshe a ku manga mumbunda. A lili monendi mayuva ghamangi. 35Vana vendi vavakafumu navavavakamalu ava yendi vakamushengawide, ene ngoli a shwena kumushengawida. A ghamba,'' Ngani kuyendera mushirongo shavafe naruguvo rwande rwa monande wamumati.'' Vashe ava mulilire. 36Va Midianites ava ka mu ulita mu Egipite kwa Potipha, muporoshi wa pharaoh, mukurona wava takamiti.

Chapter 38

1Kwayire shirugho shinya Judasa ashuvire vaghuni vendi vavakafumu ghakakare kwaumwe wavakaAdullamite, walidina Hira. 2Akawana mukafumu wamuKanana walidina Shua ogho akaliro namonendi wamukamali, ghamu ghupu, nakukara naye panyama.3Ghakara marutu maviri kumwe nakuwana mona wamukafumu. Ava muruku Eri. 4Aya kara marutu maviri ano aya wana mona wamukafumu. Kamuyitanga Onani. 5Shimpe nka aya wana nka mona wamukafumu amuruku Shelani. KuKezibi vakamushampurukilire.6Judasa ghawanene Eri mukamali, monendi wambeli. Lidina lyendi Tamara. 7Eri, mona waEri wambeli,ghakalire mundjoni kushipara shaHompa. Hompa ghamudipagha.8Judasa atantere Onani, ''Yenda kwamukamali wamukuroye. Karughane shitumbukira shauswara kukwendi, nakuyitirapo mona mukuroye.'' 9Onani ghayivire ashi mona kapi nga kara wendi. Kehe pano kayendanga kwamukamali wamukurwendi, kakateteranga honde yendi palivhu mposhi kapishi ngatumbapeke mukamali wamukurwendi. 10Ovino karughananga vidona kushipara shaHompa. Karunga amu dipagha naye.11Judasa atantere Tamara, ngumweyi yendi ashi, ''Kara ngoli mufiti kadi ,mumundi wavasho dogoro mpopo Shela, monande wamukafumu, ngakura.'' Ano ghuye akalire nautjirwe ashi, ''Naye kuvura ghafe, yira vakuru vendi.'' Tamara atundumo ayende mumundi wavashe.12Kuruku yashirugho shashire, mona Shua, mukamali waJudasa, mpo afire. Judasa vamushengawidire ghayende kuTimna nko ghaka shitikita ndwi dendi, naye naunyendi Hira waAdullamite. 13Tamara ghavamutantereshi, ''Kenga, tamweyi yoye kuna kuyenda kuTimna vakakugaunwine ndjwi davo.''' 14Ghashutura vyuma vyendi vyarutuvyaufita kadi naumwendi nalikeshe akudingilire naumwendi. Ashungiri paheka yaEnaim, oyo yakarero kushitaura shaTimna. Ghaka mona Shela ana kuru ano ngoli kapi vaghumupire akare mukamali wendi.15Opo ghamumonine Judasa aghayara ashi walye mushondeli mukonda ghakufikilire shipara shendi. 16Ghayendi kwendi kushitaura amu yita, ''Yiya, nakanderere renka nirare nove,'' ghuye kapi ayivire ashi ngumweyi yendi ano amupura ashi, ''Nke umpa nange opo urara name?''17Ghamutantere ashi, ''Kuni kutumina shimpendje shashanuke shamushiunda.'' Ghalimbururashi, kuvura umpe kehe shino nikare nasho dogoro ngaukashitume?'' 18ghamupura, ''Yira vinke ngoli evi nikupa?'' ghalimburura, ''Shinongonito shoye naruvya roye, nashinike osho ghuna kwateterere mumaghoko ghoye.'' Avimupa kumwe nakurara naye, ano akara marutu maviri.19Ghashapuka aka yendako. Aghupuko likeshe ghadwatako vyuma vyendi vyamufiti vyendi. Judasa atumu shimpendje naunyendi wakuAdullamite mposhi 20ghakaghupe vininke vyendi vina karo mumaghoko ghamukamali ghunya, mara kapi aka muwanine.21Makura mukaAdullamite apura Mukafumu livango, ''Kuniana kara unya mukamali wakukughulita oghunya kakaro kushitaura shaEnaim musheli munya yashitaura?'' ghavamulimburura ashi, ''Kapi pakaranga wakukughulita pano.'' 22Ghavyuka kwaJudasa nakamutantera ashi, ''Kapi nakamuwana.'' Ntani nka, mukafumu mwenya livango ana ghamba ashi kapi pakara vakamali vakushondera panya.'' 23Judasa aghamba ashi, ''Akare ngoli avhulike vininke, kapishi ngavitufite ntjoni. Ano ngoli natumu shino shimpendje shashanuke, ene ngoli kapi una kamuwanapo.''24Kuruku rwashirugho shamakwedi matatu mpo vatantilire Judasa, ''Ngumweyi yoye Tamara, gha shondera, ngoli, namarutu maviri ghendi maviri.'' Judasa a ghamba ashi, ''Muyitenu kuno vamu shore.'' 25Opo vamurupwitire, ghatumu kwatamweyi yendi mbudi, ''Kumukafumu ogho aweko vino ndje ghantumbapeko.'' Aghamba nka ashi, ''Dimbururenu ashi shidimbulito naruvya ntani neshi shamumaghoko vyare vino.'' 26Judasa avi dimburura nakughamba ashi, ''Muuhunga ana kara yira ame, kutunda opo nadira kumutapa akare mukamali waShela, monande wamukafumu.'' Kapi arara naye nka.27Ghashiya shirugho shakushampuruka, taterera, vamapange vakaliro mulira. 28Shirugho ashitikimo shakushampuruka umwe arupwita lighoko, mukamali wendi wamukurona aghupu rughodi ghamumanga kulighoko nakughamba ashi, ''Oghuno ndje ana hovo kurupuka.''29Ghavyuta lighoko lyendi, taterera, muunyendi ghakahova kurupukamo. Mukamali aghamba ashi, ''Weni mo una kahova kurupukamo!'' Ano avamuruku Perez. 30Unyendi naye mbyo gharupukire, ogho akaliro narughodi mulighoko lyendi, mbyo vamurukire Zera.

Chapter 39

1Josefa ava mu umumwita ku Egipite.Ano Potifara,lirenga lya farawo mukurona wa vakungi vendi ntani uye nka muEgipite, a muuru kuvaIshimayeli, ovo vaka mu yitiromo. 2Karunga a kara kumwe na Josefa makura aya kara mukafumu walirago. A tungu mumundi wa ntilyendi wamuEgipite.3Ntilyendi a mono ashi Karunga naye a kalire ntani Karunga a mutungikire mu navintje ka rughananga. 4Josefa a kara nalirago kumeho yaKarunga. Arughanene Potifara . Potifara a tura mukurona mumundi wendi nauntje, nanavintje evi a wekire, avi tura mulikeverero lyendi.5Kutunda shirugho osho amu tulire a kare muyenditi walipata lyendi nanavintje evi a weka,Karunga a tungike mundi wamuEgipite mukonda Josefa.Litungiko lya Karunga kwakalire navintje Potifar A kalire navyo mumundi wendi rambangako namulifuva lyendi. 6Potifara a tura navintje evi a weke mulitakamito lya Josefa. Uye kapi ka ghayaranga kuhamena kuvinke kehe vino kughupako ndya edi kalyanga. Josefa kwakalire wamuwa ntani kumoneka nawa.7Kuruku avi yakara ashi mantjo a mukamali wa ntilyendi paJosefa tupu ngolinakughamba, '' Renka u rare name.'' 8Ene ngoli uye a shwena nakughamba kwamukamali wa ntilyendi, '' kenga, ntilyande kapi ana kara nashinka kuvirughana navintje evi nakurughana mumundi, ntani avi tura avintje mulipakero mbili lyande. 9kwato nka umwe a karo nankondo muno mumundi kupitaka ame, uye kwato vininke evi a ntjweneka ame nkwani ove tupu, mukonda ashi ove mukamali wendi. Makura weni ni rughana vino vininke vyadona vya ndjo kwaKarunga?''10mukamali ka ghambanga kehe liyuva kwa Josefa, ene ngoli uye ka shwenanga kurara naye ndi a kare po wendi. 11A paya liyuva limwe apa a yendire ashi aka rughane virughana vyendi mundjugho. Kwato wamumundi ogho a mumonino ovo vakaliro mumundi. 12a ka muwana navikoverero vyendi nakughamba, '' Rara name.'' Uye a shuvhu vyuma vyendi mumaghoko ghamukamali, a duka nakuyenda pandje.13Apa a monine ashi ana mushuviri vidwata vyendi mumaghoko nakudukira pandje, 14A kughu vakafumu vamumundi wendi, nakuvatantera, '' Kengenu, Patifara kwakayitire uno muhebeli kukwetu aya tu tinde. 15Ana kukwande ashi ana horo kurara name, mbyo natakuma. Uye mbyo ana shuvhu vyendi kukwande, kuduka, nakuyenda pandje.''16Uye a tuliki vidwata vyendi dogoro ntilyendi aka vyuka kumundi. 17Mukamaki a tanta omo vina yenda, '''Mupika ghoye wamuhebeli ogho wakayita kukwetu,kwaya aya aya tu dine. 18apa ana yuvhu kuna kutakuma , mpo ana dukire pandje nakushuva vyuma vyendi kwande.19Ntilyendi apa a yuvhire lifwatururo olyo amu tanilire mukamali wendi, '' Evi mbyo ana rughana mupika ghoye kukwande, '' A garapa unene. 20Josefa ntilyendi a muupu nakumutura mudorongo, kulivango oko kava karanga vana dorongo vaHompa. Naye nko aka kalire nkoko kudorongo.21Ene ngoli Karunga kwa kumwe na Josefa nakunegheda litwedero muklitikitamo kukwendi. A mupa lirago mukumumona kwamukungi dorongo. 22Mukungi dorongo a tapa vana dorongo navantje mulighoko lyaJosefa. 23Mukungi vana dorongo kapi a kalire nashinka kwa kehe vino vininke vya kaliro mumaghoko ghendi, mukonda Karunga naye a kalire. Mwa kehe vino ka rughananga, Karunga kamuvedukitanga.

Chapter 40

1Mu ruvede rumwe ro ku nyima, va namberowo vo vanene vavili vo mu Egypt va ruwa nine vi ninke vya diliro kumu hafita. Uno umwe mupindi wo ma rovhu ntani uno umwe mukangi wo vikwa mboroto. 2Hompa Pharaoh agarapa navo na vantje. 3Ava vatura mu dorongo, mu ndjuwo yo mukondi wova kungi palivango. Mu livango lyo mo va tulikire Joseph.4Vavo vakalire siruwo sasire mu dorongo, mukondi wo va kungi a horo wora Joseph ava pange vininke evi kava sananga, 5Matiku amwe na vantje mupindi wo marovhu no mukangi wo mboroto va rotire ndjodi. Kehe yino ndjodi ya tambire vyopeke.6Ngura ngura yo ku kwamako opo ayire Joseph kwavo, amonine asi na vantje kapi va nahafa. 7Mpo ava pulire, '' vinke muna guvire namuntji? 8Umwe pavo a limburura asi, ''Natu vantje kuna roto matiku, ene ngoli kwato owo ana ku vhuro kutu yawira evi dina kutanta ndjodi detu.'' Joseph ava tantere asi, ''Karunga ndje a yaurango ndjodi. Mposi ntanterenu evi muna roto, makura Karunga kwa ntantera evi vina kutanta.''9Mupindi wo marovhu a tanta ndjodi yendi kwa Joseph. A amba asi, Mu ndjodi yande kuna mono sitondo so mandjembere ku meho yande. 10Ku sitondo kuna karako di mutavi ntatu. Di mutavi kuna nyongoka, mpo dina temuna, naku tameka kuyima mandjembere. 11Ame kuna kwa terere nkinda ya hompa, mpo na upu mandjembere ni kamene munkinda. mpo natapa nkinda kwa hompa anwe.''12Joseph amu tantere asi, ''Evi mbyo yina ku tanta ndjodi yoye. Di mutavi ntatu ma yuva ma tatu . 13Munda yo ma yuva ma tatu Pharaoh nga yerura mutwe woye nga ku vyutira mu mberowo yoye. Ngotura nkinda ya Pharaoh mu mawoko endi, yira momo tupu kovi ruwananga ove mupindi wedi.14Ene ngoli kapisi ngo ka mvhurame pa kurupuka opo gavi ka kuyendapo nawa na vintje, 15Ame kwa ngupire ku nkondo mu sirongo omo va tungire va Hebrews va unyande. Kwato vyo na ruwa ninemo vyo vidona, Ntani nampili mpopa nakara muno mu Egypt, Kwato evi na ruwana vyo ku vhura ku ntulira mu dorongo. Mposi kara no nkenda name uka tantere hopa ku hamena kwande, mposi nga ndupwitemo muno mu dorongo!''16Opo mukondi wo va kangi mboroto a monine asi liyauro lyo ndjodi yo mu kondi wo vapindi vikunwa yina wapa, naye a amba kwa Joseph asi, ''Name kuna roto, Mu ndjodi yande na tetuka ku mona vi kumba vitatu vyo mboroto pa mutwe wande. 17Pa sikumba so pawiru kuna karapo vininke vyo vingi vyo ku kanga vya hompa, Ene ngoli vi dira kuna vilipo ku tundilira pa sikumba so pantunda si nakaro pa mutwe wande!''18Joseph a limburura mu ku amba asi, Vikumba vyo vitatu navyo kuna ku tanta mayuva matatu. 19Munda yo mayuva ma tatu hompa nga yerura mutwe woye-nga upako mutwe woye ku rutu roye. Makura nga rawira muku ka kulika rutu roye ku sitondoMpo makivi nga a yalye nyama yoye.''20Mu liyuva lyo utatu ku tundapo kwa kalire liyuva lya hompa lyo li sampuruko. Mu liyuva lino hompa a yitire vana mberewo vendi navantje vaya sambere li sampuruko lyendi. Pa li samberero, kuno vavo navantje vana pongo. hompa ayerura di mutwe do mukondi wo vapindi vo vikunwa ntani mukondi wo vakangi vi kwa mboroto mu kuva upa mu dorongo, ene ngoli vino avi ruwanine pama rupe ma vili aku kusuva. 21A amba asi mukondi wendi wo vatapeli vikunwa a vyukire mu viruwana vyendi, mpo uye atameke nka kutwara nkinda do vinyu kwa hompa. Mu ndjira yino mo ayerulire hompa mutwe wo mukondi wendi wo vatapeli vo vikunwa. 22Ene ngoli arawire mukondi wendi wo va kangi mboroto asi ndi va mudipaye mu kumu kulika ku shitondo, mu ndjira yino mo ayerulire mutwe wa mukondi wendi wo vakangi vo mboroto, yira momo tupu a ambire Joseph opo a tantelire va rume vano va vili evi da tantire ndjodi davo. 23Ene ngoli mokondi wo vatapeli vo vi kunwa kapi a ghayalireko ku hamena Joseph. ene, uye a vhurama ku ruwana evi amu pulire Joseph ndi aya vimu ruwanene.

Chapter 41

1Kunyima ya mwaka mbili, Hompa wa Egypt a rotire ndjodi. Mu ndjodi mo, uye kwa yimanine ku ntere do mukuro wa Nile. 2Kadidi tupu apa moneka ndidi ntano no mbili do di kanguki dado do kuneta. Adi tameke kulya musoni wa kaliro ku rukenka. 3Kadidi tupu ndidi ntano no mbili do kuvera dado do kutongama adi bubuka ku nyima yavo kutunda ku mukuro wa Nile. Adi yayimana ku ndidi do kuneta da kaliro ku rukenka.4Mpo ngoli ndidi do kuvera dado da litonge a dili ndidi ntano no mbili do di kanguki dado do kuneta. Mpo hompa a yangu mukire. 5Hompa awere nka mu turo, aroto nka ndjodi yimwe. Pa ruvede runo uye amono dimutwe ntano no mbili do mbuto da kaliro no ndanda do diwa do kupya, dado kwa kalire ku sirwenge simwe. 6Kunyima yovyo, hompa a mono nka di mutwe ntano no mbili kuna ku bubuka nkoko ku si rwenge. Dado do kukasa ntani da kukuta ku upyu.7Di mutwe dino do ku kasa adi minipo dimutwe naditje do diwa do dinene. Hompa a yangumuka. Avi dimburura asi uye kuna roto. 8Ene ngoli ngura ngura yoku kwamako akalire no sinka ku hamena evi dina kutanta ndjodi dinya. Mpo a pongikire va kamafeno no vana ndunge na vantje va tungiro mu Egypt. Ava tantere evi a rotire, ene ngoli kwato umwe amu tanteliro evi dina ku tanta ndjodi dinya mbili.9Makura mukondi wo vatapeli a tantere hompa asi, ''Weno ntani na kuvhuruka vi ninke vimwe vyo kasa ndi niku tantere! Na ruwanine lipuko muku vhurama ku kutantera. 10Ruvede rumwe wa garapire natwe tuva vili. Mpo watu tulire mu dorongo name no mukondi wo va kangi mboroto mu ndjuwo yo mukondi wo va kungi vo livango. 11Ruvede rumwe atwe simpe momo, matiku amwe natu vantje kwa rotire, ntani ndjodi detu kwa tantire vyo ku kusuva.12Mwa kalire mu Hebrew wona kumwe natwe. Uye mukareli wa mukondi wo va kungi livango. atu mu tantere evi twa rotire, 13Uye atu tantelire natu vantje evi da tabire ndjodi detu. Evi vya horokiro ku nyima yovyo kwa ku fanine damu damu yira mbyovyo atu tantelire: wa ambire asi ame ngani wana nka vi ruwana vyande vyo kare, mara murume unya umwe kwa mu dipayire mu kumu kulika.''14Opo avi yuvire evi hompa, a tantere va kareli vendi va kayite Joseph kwendi, ava kwangura ku ka rupwita Joseph mu dorongo. Joseph aku kurura adwatoko vyuma vyo hasako, 15Makura ayendi aka yimane kumeho ya hompa. Hompa a amba kwa Joseph asi, ''ka niroto ndjodi mbili, mara kwato umwe ana ku ndjawiro evi dina ku tanta. Mara mpwali umwe ka ntantero asi ove nange umwe aku tantere ku hamena ndjodi oyo ana roto, ove ku yaura evi yina ku tanta .'' 16Ene ngoli Joseph a limburura hompa asi, ''hawe, Ame kwato ku ruwana vyo, Karunga ndje ayivo evi da tantanga ndjodi, Ene ngoli uye kwa ndenkita ni vhure kuku yawira evi dina ku tanta, ntani kudi tanta vininke vyo viwa.17Hompa Pharaoh a tantere Joseph asi, Mu ndjodi yande yo muhovo ame kwa yimanine ku rukenkaro mukuro wa Nile. 18Kadidi tupu ndidi ntano no mbili do dikanguki do kuneta adi yapo ku tunda mu mukuro, adi tameke kulya mu soni wo ku rukenka.19Kadidi tupu nka ndidi ntano no mbili, do didona do ku tongama adi yapo kunyima yado kutunda ku mukuro. Kapi nadi mona rumwe ndidi da didona ngoli mu Egypt namuntje! 20Ndidi dino do ku tongama adili ndidi ntano no mbili do kuneta da mone kiropo pa muhovo. 21Ene ngoli ku nyima yopo, kapi utantesi ndidi dino do kutongama di nalipo va unyado, mukondasi simpe da monekire udona yira pamuhovo. Mpo na ya ngumukire.22Ani roto nka ndjodi yimwe. Ani mono di mutwe do mbuto ntano no mbili do mbuto. Dado dayulire ndanda do diwa do kupwa, naditje kwa yimine ku si rwenge simwe. 23makura avi ntetura muku mona nka di mutwe do mbuto ntano no mbili dimwe kuna ku bubuka. dado di didi yira kwa kukuta ku upyu. 24Di mutwe do mbuto dino do ku tongama adi mini di mutwe do mbuto ntano no mbili do diwawa. Ndjodi dino nadi tantelire vaka mafeno, Ene ngoli kwato umwe a vhuliro ku yaura evi da tabire.''25Joseph a tantere hompa asi, ''Ndjodi doye nadintje kuna ku tanta vyo ku kufana. Karunga kuna ku kuneyeda mu ndjodi ovyo ana kuyenda aka ruwane. 26Ndidi do di kanguki ntano no mbili kuna kwa teremo mwaka ntano no mbili. Di mutwe do mbuto do diwa ntano no mbili nado nka kuna kwateremo mwaka ntano no mbili. Ndjodi dino mbili kuna ku tanta vyo ku kufana.27Ndidi dino do didona do ku tongama ntani no di mutwe do mbuto do kudira mulyo do ku kukuta ku upyu evino kuna kwateremo mwaka ntano no mbili do lirumbu. 28Vyavyo ngavi horoka yira momo naku tantere, mukondasi Karunga ana ku neyeda ovyo ana kuyenda aka ruwane. 29Ngadi karako mwaka ntano no mbili omo nga dikara ndya dodigi mu sirongo nasintje sa Egypt.30Mposi ngadi karako mwaka ntano no mbili do lirumbu. Makura vantu ngava vhurama mwaka nadintje odo lyakalire lipemba, mukondasi lirumbu olyo ngaliyo ngali djonaura sirongo. 31Vantu ngava vhurama omo da kalireko ndya do dingi kunyima, mukondasi lirumbu lino ngalikara lyo lidona unene. 32Siitambo sa karunga evi ana kupere ndjodi dino mbili morwa ana tokora asi evi ngavi horoka, ntani kwa vi renkita vihoroke ntantani.33Paweno naku ayara una hepa ku horo wora murume wo mu nandunge ntani wo ku tokora usili. Ame na ayara umu neye aka pititire va na gesefa na vantje mu sirongo. 34Ove nka uneyeko va mpititi mu sirongo, mposi vaka wapayike no ku pongayika ukahe wo mbuto oyo va yangura mu mwaka ntano no mbili do lipemba.35Vana hepa ku ka pongayika sivaro so ndya esi mu mwaka ntano no mbili dina kuyo, odo nga likarako lipemba. Kehe nkuru mbara yika yendite no ku kunga ndya odo nga vatulika. 36Yino mbuto yina hepa ku yitulika mposi ngava yilye opo nga likarako lirumbu muno mu Egypt, mposi vantu muno mu sirongo kapi nga vafa ku ndjara.''37Liano lino lya wapire kwa hompa Pharaoh noku va kareli vendi. 38Mpo homa a amba asi, Ku vhura tu wane nka murume wo kufana yira Joseph, mu rume owo karunga apa mpepo yendi?39Hompa Pharaoh a amba kwa joseph asi, ''morwa karunga ana ku neyeda na vintje evi, ku moneka kwande asi kwato nka mu nandunge kupita poye ntani owo a tokoro vi ninke no ndunge. 40Mposi kuni kutura ove u pititire vi ninke na vintje mu livango lyande. Vantu navantje muno mu Egypt vana kona ku tikitamo oyo ngo rawira. morwasi ame hompa nakara no una nkondo kupita poye.'' 41Hompa a amba kwa Joseph, '' Ame weno kuna ku kutura u pititire sirongo nasintje sa Egypt.''42Hompa Pharaoh a upu linga ku nyara yendi ya kaliro no sipatito sendi, ayi tura ku nyara ya Joseph. Uye a mutura li rwakani lyo ma ruvara amawa, ntani a mutura siranda so ngorodo mu ntingo. 43Makura a wapa yikire Joseph a yendaure mu karukara evi vya neyidiro asi uye murume wo mulyo wo uvili mu sirongo. Joseph opo a yendawire mu karukara, varume ava yiyire ku vantu ovo va kaliro mu sitaura kumeho yendi, ''Tonga menenu!'' Mpo Joseph ayendi aka pititire si ruwana esi namuntje mu Egypt.44Hompa Pharaoh a amba kwa Joseph, ''Ame hompa , ene ngoli kwato umwe mu Egypt na muntje nga ruwano kehe vino nange kapi ngo va pulitira asi va viruwane.'' 45Hompa aruku Joseph lidina lyo lipe, Zaphenath-Panaeh. Uye amupa nka Asenath akare mu kadendi. Uye mona wo mukadi wa Potiphera, owo a kaliro muruti mu gereka yo mu nkurumbara ya On. Mu ndjira yino Josepph va muyivire unene mu virongo navintje mu Egypt.46Joseph kwa kalire no mwaka dimurongo ntatu opo a tamekire ku ruwanene Pharaoh hompa wa Egypt. Mu kuruwana viruwana evi, asuvire livango lya hompa ayendi mu sirongo nasintje sa Egypt. 47Mu mwaka ntano no mbili da kwaminoko, sirongo sa yangwire mbuto do dingi unene, mposi lipemba lya kaloro.48Opo ava piti tilire Joseph, va vateli vendi va pongayikire harufa yo mbuto nayintje oyo va yangwire mu mwaka dinya, ava di tulike mu nkuru mbara. Mu kehe nkuru mbara a kaliremo no va vateli vendi vo va tulikiro mbuto odo valimine mu mafuva a kundurukido nkurumbara oyo. 49Joseph ava renkitire va tulike mbuto yayingi unene. ungi wayo kwa monikire yire museke wopa liyenga lyo ku lifuta. Pa kalire mbuto yayingi kunyima ya siruwo ava sayeke kutjanga asi mbuto yo kutika kuni vana kutulika, morwa asi mbuto ya kalire yingi kupita omo va yisetekilire.50Joseph akalire no vana va vili vo varume kumeho yo mwaka do lirumbu ovo ayitire na mukadendi Asenath. 51Joseph aruku mbeli yendi wo murume lidina Manasseh, lyo ku yuvika yira nkango yo va Hebrew ya tanto asi ''vhurama,'' a amba asi morwa, ''Karunga a ndenkita nivhurame vi ruwana dona vyande ntani nava ka vava.'' 52Uye aruku sikwama mbeli lidina Ephraim, oly lya kutanto asi ''kuyita'' a amba asi morwa, ''Karunga aya mpa vana muno mu sirongo naya hepera.''53Mwaka ntano no mbili do lipemba mu Egipte adipu. 54Mwaka ntano no mbili do lirumbu adi tameke, yira momo avi ambire Joseph. Mu virongo namuntje mwa kalire lirumbu, mara ngoli mu virongo navintje vya Egipte mwa kalire ndya.55Vantu opo va manine kulya ndya davo nadintje mara vavo simpe ndjara, ava ka kanderera hompa ndi avape ndya. Mpo hompa atantere va Egypt navantje, Yendenu kwa Joseph mu karuwane mbyovyo aka mutantera. 56Opo lya didire lirumbu mu sirongo nasintje, Joseph a rawire va vateli vendi va arure tuhanda. Makura ava ulita mbuto ya kaliro mu tuhanda kuva Egypt, Morwa lirumbu lya didire unene mu Egypt. 57Vantu mu virongo vyo vingi vyo musinda na Egypt vayire vaya ure ndya kwa Joseph, morwa lirumbu lya didire unene kehekuno.

Chapter 42

1Weno Jakop akalire ana yiva asi kwakalire ko rukokotwa ku Egipite. Uye ghamba kwa monendi rume,'' nke muna kulikengera naumwenu?'' 2Uye aghamba,'' kengenu kuno, nayuvu asi poruli rukokwata mu Egipite. renkenu mughurumuke ano mukatuwulireko mposi tuparuke kapisi tufe.'' 3Vaghuni murongo va Josef ava ghurumuka ku Egipite vaka ghure rukokotwa ku Egipite. 4Ennengoli Jakob kapi atumine Benjamin, Muunya Josef ,novauni vendi uye, Uye aghamba, Natjira ame asi vininke vyovidona kuvhura vimuyere uye.''5Vana rume va Israel kwayire muku ghura kumwe novo vayiro, lirumbu kwakalire mulivhu lya Kanani. 6paruvende runya uye Josef nge mupangeli gholivhu linya. Uye nge awulitiro livhu kuvantu navantjeya. Vaghuni va Josef kwayire nokunyongama kukwendi novipara vyavo palivhu.7Jpsef amono vaghuni vendi ntani ava ndimburura vavo, Ennengoli Josef ali kusaukire kukwavo ntani aghamba no ugara kukwavo. Aghamba kukwavo,'' Kuni muna tundiliri ?'' Vavo ava aghamba,'' Kulivenga lya Kanani kuna kaghura ndya.'' 8Josef andimburura vauni vendi,ennengoli vavo kapi vamundimbulire.9Josef makura avhururuka ndjodi yo avarotilire kuhamena kukwavo, aghamba kukwavo .'' anwe vawani mbundi! anwe kuna ya muyawane mbudi kuhamena livhu olyo vadira kupopera.'' 10vavo ava ghamba kukwendi,'' Hawe, Muhona wetu. vapika voye kuna ya vaya ghure ndya. 11atwe vana vomuntu umwe tupu. Atwe vantu voghusili. Vapika voye kapisi vawani mbundi.12Aghamba kukwavo ,'' Hawe, anwe kunaya mukukenga livhu vandira kupopera .'' 13Vavo ava limburura,'' atwe vapika voye twakara muro ngo nova vili. Vana rume vomu rume ghumwe tupu musirongoro sa Kanani. Kenga, ntjiraura ndyo liyuva twakalire na vava ,ntani umwe adohoroka po.''14Josef aghamba kukwavo ,'' ame mbyo naghamba kwenu ; anwe vawani mbundi. 15Kwavino ngava museteka, muli paru lya Pharawo, kapi nganu tunga mo muno, nkwandi mughuni wenu wamwanuke ngaye kuno. 16Tumenuko umwe wenu aka muwane uye mumbyenu. Ngamu kara mundorongo , mposi nkango denu vadiseteke, sene sili mumwenu una kara. Muli paru lya Pharawo ,c usili anwe vawani mbundi.'' 17Uye ava tura navantjeya mudorongo mayuva matatu.18Josef aghamba kukwavo muliyuva lyoghutatu,'' Ruwane nu vino no kuparuka, Ame natjira Karunga. 19Tjenesi anwe varume voghusili, renkenu umwe wenu akare mudorongo, Ennengoli anwe muyende, simbenu rukokotwata rwalirumbu rolirumbu romandi ghenu. 20Ndjitirenu mughunyenu wo mwanuke mposi nkako denu ngavandiyendurure no anwe kapi ngomu fa.'' vavao varuwanine ngoli.21Ava linugaura kwana ghumwavo, atwe vyousili tuvana ndjo kuhamena unyetu oponya twa mumonine lipiro kughayara monyo wendi apa atangunine natwe atwe kapi twateyilire. Mpongolisi odinya dimutangu dina tupiruka.'' 22Reuben alimburura kukwavo,'' kapi namu tantilire anwe,' Mwasa ndjona kwa mwanuke ghomumati; ennengoli kapi mwaholire kuteyerera? weno,kengenu, weno honde yendi vana yihepa kukwetu.''23Kapi vavi yivire asi Josef avi yuvire evi vaghambire vavo, mwakalire mutoroki mukatji kavo. Uye apurukire kawapeke alili. 24Uye avhuka kukwavo aka ghamba kukwavo. Uye aghupu Simeon papavo amumumanga uye kumeho yavo. 25Makura Josef arawire varuwani vendi vayunde ndjato dovakuru vendi norukokwata, no kutura vimaliva mwakehe ghuno murume muntjako, nokuvawapayikira vyomu ruyendo. kwaviva ruwanine.26Vakuru vendi ava tura rukokotwata rwavo pavi ndongi ava sapuka. 27Umwe wavo mpo asutulire ntjako yendi atape ko kusindongi sendi silye pamapwiyumukiro, uye amono vimaliva vyendi, mpopo,kwakalire muli paturuko lyo ntjako lyendi. 28Uye aghamba kuva ghunyedi,'' vimaliva vyande vana vivyutirimo. Vikengenu; mpovili muntjako yande,'' Ndimutjima dava adidompo ntani ava likengurura, nokughamba, Nke vino ana ruwana Karunga kukwetu?''29Vavo ava yendi kwa Jacob, savo mulivhu lya Kanani no kumu tantera evi vyahorokiro kwavo. Ava aghamba,'' 30Murume, Hompa gho livhu, aka aghambire no ghugara kukwetu ntani aghayara asi atwe vapapali mbundi mulivhu. 31Atwe atu aghamba kukwendi uye,' Atwe vantu vousili, atwe kapisi vapapali mbudi. 32Atwe vana rume murongo, vana rume vasetu. umwe andohoroka, ntani ghomwanuke po ndje ghu wo mayuva na setu mulivhu lya Kanani.'33Muka fumu, Hompa wo livhu, aghamba kukwetu, paweno kuni yiva asi anwe varume vousili. Suvenu ko umwe wenu akare kumwe name. Twarenu rukokwatwa kumandi ghenu lirumbu lina karako, kayendenu m undjira yenu. 34Kayitenu mughunyenu wa mwanuke po kukwande. Mposi niyive asi anwe kapisi vapali mbundi, makura nganiya mumangurura muunyenu kukwenu,ntani ngamuya wulitira mo mulivenga.''''35Kwayire po vasutulire ntjako davo, asi,mpopo, kehe yino ndjato yomurume kwakalire mo Silivery mundjato . Apa vamonine na savo ntjako do silivery, vavo vakalire naghoma . 36Jacob savo aghamba kukwavo,'' anwe mwangupa monande. Josef weno kapi ana kuparuka nka, Simeon ana piti, anwe mbyo muna ghupu po Benjamin . Navintjeya vino vininke vina kara noli rwanito kwande.''37Reuben aghamba kuvase, nokughamba,'' ngamu dipaya vanavande vavili vovamati tjene kapi tuka vyuta Benjamin kukwenu. Murenu mumawoko ghande , ntani ngani kamuvyuta nka kukwenu.'' 38Jacob aghamba,'' monande kapi ngawurumuka nanwe. Mukurwendi adohoroka ndje tupu pentjendi ana hupopo. Senesi maudito ngagha muwane mo mundjira ngamuyenda mukandjitire mvi dade no ruguvo kwa Sheol.''

Chapter 43

1Lirumbu lya twalire mo peke musirongo . 2Kwayire apa vamanine kulya mbuto vayire nayo mukutunda mu Egipite, Savo mpo ambire kukwavo , '' kayendenu nka; tughulirenu ndya.''3kwamu ntantilire uye,'' murume kwatu rondowire atwe, ' kapi ngomona sipara sande ntundi mukuroye naye po.' 4Nange utuma mukurwetu kumwe natwe , kutu yenda tuka muulire ndya. 5Ennengoli tjene kapi umutuma ghuye, kapi tughurumuka. Mukondasi murume kwatantire asi, ' Kapi ngomona sipara sande ntundi mukuroye ngakare po.''6Israel aghamba,'' vinke vyakuntekura muudona muku ntantera ogho murume asi pwali mukiuroye umwe?'' 7Vavo ava ghamba asi,'' murume kapura mbudi kuhamena kukwetu ntani nalikoro lyetu. Uye aghamba, Vaso simpe vayumi? wakara namukuroye umwe? ' Atwe atu mulimburura kutwara kumapuro ghendi. Ndi weni omo hambara tuyive evi aghambire,' ghurumwita mukoroye kuno?''8Junda aghamba kuvasa va Israel,'' tuma vamati kumwe name. Atwe ngatu sapuka no kuyenda atwe ngatu paruka ntani kapi ngatu fa, Natuvantje, nove, ntani novanuke. 9Ame ngani kara lihunguvalito lyendi uye Ove ngokwata vitumbwidira vyande. Nange kapi ngani kamu vyuta kukoye ntani kumutura kumeho yoye, renka ngokenge lipuko naruntje nanaruntje. 10Tjene kapi tumana ruvende, vyoghusili ndi weno tuna kavhyuka weno rukado roghuvili.''11Savo Israel aghamba kukwavo vavo, Tjene ngoli,weno ruwanenu vino. Simbenu vininke vyoviwa vyomusirongo muture mundjato denu. Musimbirenu ogho murume usi ,Spice na vinukita,pistachio ndongo na Almonds. 12Simbenu maliva akuwenda ko mumawoko ghenu . Vimaliva ovyo vavyutire paku paturura ntjako ndenu, Simbenu nka simpe muma woko ghenu. Walye lipuko.13Simba mukuroye. sapuka nokuyeda kumurume. 14Ndi Karunga womuna nkodo akupe nkeda kumeho yomurume, mposi amangurure vakuru voye kukoye ntani na Benjamin. Nange vafe vana vande , Ame name namfu.'' 15murume aghupu uswi wendu, ntani ava ghu vimaliva vyovingi , Kumwe na Benjamin. Ava sapuka ava yendi ntani ava yimana kumeho ya Josef.16Opo Josef amonine Benjamin kumwe navo, uye aghamba murume ogho mundi wendi,'' muyite murume mumundi, ndipayenu sikorama ntani siwapayikenu, mposi murume alye ngurova.'' 17Muruwani arughana yira momu amutantilire Josef. Ayita murume kumundi wa Josef.18Varume vakalire noghoma mukondasi kwava yitire kumundi wa Josef. ava aghamba,'' Mukonda yoghanya maliva vavyutire muntjako detu pamuhovo opo vatuyitire, Kuvhura apapare mpito atu piruke atwe. Kuvhura uye atu kwate atwe no kutura vipika, ntani aghupe vidongi vyetu.'' 19Ava ngwanekere nomu ruwani wa Josef, ava aghamba naye palivero lyomundi, 20asi,'' Muhona wetu,twaya muku hofa tuya ghure ndya.21Evi kwayire kuhamena, opo twa tikire palivenga lyoku pwiyumukira , atu patura ntjako detu,ntani ,mpopo, Kehe vimalia vyomurume kwakalire muntjako yendi yokupaturaka, vimaliva vyetu vyokuyulilira. Tuna kavi vyuta mumawoko ghetu. 22Vimaliva vimwe navyo tuna ka vivyuta mumawoko ghetu muku ghura ndya. Kapi tuyiva asi are ana vituro muntjako detu.'' 23Muruwani aghamba asi,'' mbili yikare kumwe nanwe, mwasa ntjira,Kurunga wenu ntani Karunga wovasenu nge ana vituro mo vimaliva muntjako denu. Nawana vimaliva vyenu.'' Muruwani aghupu Simeon mukatji kavo.24Mjurughani atwara varume mumundi wa Josef. uye avape mema, ntani ava kusu mpandi davo. uye ape vidongi vyavo ndya, 25ava wapayike uswi wa Josef pakuaya pametaha, vavo kwayuvire asi kuvalya kunya.26Opo Josef aya tikire mumundi, Ava yita uswi ogho wakaliro mumawoko ghavo mumundi, kumwe nokunyongama palivhu kumeho yendi. 27Ava pura uye kuhamena ndimupindu ntani aghamba,'' senu muwawa ndi, mukurupe owo mwaghambire? simpe uye muyumi ndi?28Ava ghamba asi,'' mukareli woye setu muwawa, uye simpe muyumi.'' ava nyongama kumwe nokumupa mfumwa. 29Apa ayerulire mantjo ghendi amono Benjamin namughuni wendi, mona rume wava wina, ano uye aghamba,'' oghuno nge mumbyoye wamwanuke waghambire kukwande?'' makura uye aghamba,'' Karunga ndi akare noufenkeda kukoye, monande rume.''30Josef akwangura mukurupuka munkondwa yendi yakurara, uye kwamutjutjupikire kuhamena kwamunyendi. 31Uye ayendi kumwe akalire. Uye ayendi mukondwa yendi akalire. Uye akusu sipara sendi arupuka. Uye alididimike mwene ,aghamba asi,'' taperu ndya.''Vakareli ava tapere Josef mwene ntani vaghuni vendi naghumwavo. Va Egipite avali naye mukonda va Egipite kapi vavhulire Mboroto no Vahembeli, evino kapi vya wapa ku Egipite. Vakuru vendi ava sungire kumeho yendi uye, mbeli kutwara muveta yolisampuruko, ntani mwanuke po kutwara muunantjoka. Varume ava tetuka kumwe. Josef atamba yike ndya kumeho yendi uye. Ennengoli ndya da Benjamin kwakalire rutano kupitakana dova kuruvendi.avanu ntani kuha

Chapter 44

1Joseph a rawire mutapeli wo mumundi wendi, a amba asi, ''yuda ntjako dovo varume ndya, do ku gwanena odo vavhura kusimba pa vidongi vyavo. ntani uture vi maliva vyavo ovyo vana uru mbuto pa ntunda mu ntjako davo. 2makura uture nkinda yande yo siliveli pantunda mu ntjako ya mu unyavo wo ntjira ura, kumwe no silinga oyo anaya uru mbuto.'' Mpo mu kareli aruwanine ovyo a mutumine Joseph.3Ngura ngura yo ku kwamako varume ava va pulitire vayende kumandi no vidongi vyavo. 4Va hana kuyenda ure no nkurumbara, Joseph a amba ku mu kareli vendi, ''Supura varume vanya ntantani weno. Opo uka vawana, kava tantere asi, ''Atwe tuna va ruwa nene vininke vyo viwa! Vinke vatu ruwanena vininke vyo vidona? 5Mu navaka nkinda oyo anwenanga muhona wande! ndjo nkinda a ruwanitanga a dimburure vininke ovyo adira kuyiva kehe uno! Ovyo muna ruwana vidona unene!'''6VMukareli wendi opo aka va wanine, aka va tantera ovyo amu tantelire Joseph. 7mara goli umwe wavo a mulimburura, ''wo likuto, vinke una ku ambera vininke vyo ngoli ? Atwe vakareli voye, ntani kapi tuvhura ku ruwana vininke vyo ngoli!8Atwe katu kavyuta siliveri twa ka wanine mu ntjako detu kutunda ku Canaan! Mposi kapi tu vhura ku 9vaka siliveli ndi ngorodo mu mundi wa muhona woye! Nange una yivasi umwe wetu ana kara nayo nkinda, mukwate, ntani atwe vo ku hupako kutukara vipika vyoye.'' 10Murume alimburura, ''kuni ruwana mbyo vyo una ku amba. Mara ngoli owo ana karo no nkinda kapi ni mukwata. mara ngoli, kwa kara sipika sande, ntani anwe vo ku hupako ku muyenda ku mundi.''11Varume navantje ava kwangura va dumpwite ntjako davo pa vidongi, kehe uno a sutura ku ntjako yendi. 12Mukareli a fukunya. Atameke na mukondi aya manita no mwanuke, nkinda kwa yiwanine mu ntjako ya Benjamin. 13Mpo va vyu tiliremo vyuma vyavo. Kehe uno arondeke sidongi sendi ava vyuka ku nkurumbara.14Judah no vakuru no va wini vendi avaya mu mundi wa Joseph. Uye mpwalimo, ava nyongama kumeho yendi. 15Joseph a amba kwavo, Vinke vino muna ruwana? Mwa yivasi murume yirame ku dimburura vininke ovyo adira kuyiva keha uno?''16Judah a limburura, ''wo likuto, vinke tu amba? Weni tu neyeda asi kapisi tuva ndjoni? Karunga ana tu futita ku ndjo twa djonine mu mwaka dodigi dakapito. Mposi weno kutu kara vipika vyoye na tuvantje natwe nowo vana wanene nkinda mu ntjako.'' Mara ngoli 17Joseph alimburura , ''Hawe, Kapi nivhura kuruwana vininke vyo ngoli. Ndjewo tupu murume vana wanene kinda mu ntjako ndje akaro sipika sande. Anwe vo kuhupako vyukenu kwa senu pa mbili.18Mpo Judah a senye pepi na Joseph a amba, ''wo likuto, na kanderere renka ni kutantere vi ninke vimwe. Ove wa setakana kumwe na hompa mwene, mposi kuvhura urawire vankwate; mara ngoli wasa ngarapera mu ku amba nove. 19Watu pulire asi, 'Senu simpe muyumi ndi, ntani mwa kara na mu unyenu wo murume nka umwe ndi?'20Atwe atu limburura, 'Setu muyumi, mara ngoli a kurupa. Uye akara na monendi wo murume owo vayita kunyima vavo vana kurupa. Uno monavo akalire na mu kurwendi wo mukondi, owo a dohoroko. Mposi monavo wo ntjiraura ndje pa ntjendi pa nyokwavo ana kuparuko, ntani vase va muhora sili unene.' 21Mpo watu tantelire asi, 'Sikando so ku kwamako opo ngomu kayoko kuno, kayitenu mu unyenu wo murume wo ntjiraura kwande, mposi niya mu kenge,' 22Atu tanta atwe, 'hawe, kapi tuvi ruwana ovyo, morwa mu mati noku suvasi vase, vase kuvafa mukonda yo ma ayaro.'23Enne ngoli watu tantilire , 'Nenge mu unyenu wo ntjiraura kapi ngakaya nanwe, kapi ngani ya mupulitira nka muya nkenge!' 24Opo twa vyukire kwa setu, twa katantire ovyo waya ambire. 25Kunyima yo makwedi setu a amba asi, 'Vyukenu ku Egipte mu ka ureko mbuto yimwe!' 26Atwe atu amba asi, Kapi tu vyukako po pantjetu. ngatu yenda nkwandi na mu unyetu wo ntjiraura. Kapi ngatu kavhura ku mona mu uliti wo mbuto nange mu unyetu kapi ngayenda natwe.'27Setu atu limburura, 'Mwa viyiva asi mu kadande Rachel kwayitire vana vovarume vavili tupu. 28Umweya a dongonoka, ntani na ambire asi, ''Shikorama so muwiya nhuguvara sa mu tetauro po padidi po padidi.'' Ntani kapi namu mona nka kutundapo. 29Ntjene mungupe nka no uno unyendi, naye, makura kehe vino vika mu horokere, ngamu nde nkitame, mukurupe wo mvhi-mu mutwe wo murume, nga nife mukonda yo ma ayaro ande,'30Mposi na kanderere teye rera. Vavava ngava paruka nkwandi monavo wo ntjiraura kuna kuparuka. 31Ntjene vaka monesi mu mati pato opo twa kuvyuka kwavo, kuva kafa. Kutu karenkita setu wo mvhi-mu mutwe a kafe ku ma ayaro. 32Ame na hugu valitire asi mu mati ngaka vyuka wo muwawa. Ani va tantere ame, 'Ngamu yampure niya ruwane evi naku mu hugu valita. Nange kapi ngani ka muvyuta kwenu, ngomu vi mpere undjoni naruntje vyo kudira kuka vyuka naye kwenu.'33Mposi, na kanderere renka nikare niruwane upika kapisi mu unyande, makura usuve mu mati avyuke kumundi nova kuru vendi vamwe kumundi. 34Kapi ni vyuka ku va vava pa ntjande uye kwato! Ame kapi nahoro nika mone vi ninke vyo vidona omo vina ku horoka ku va vava!''

Chapter 45

1Makura Yosefu kapi avhulire kudidimka kumeho ya vakareli vayimanino naye. Adameke kughamba ashi, "Kehe uno a ntjuve." Opo kundereko mukareli ayimanino na Yosefu apa ayivikire kuvakuru vendi. 2Adameke kulira, vaEgipte vaviyuvire, ntani nandjugho ya Faragho vaviyuvire. 3Yosefu aghamba kuvakuru vendi ashi, "Ame Yosefu. Vavava shimpe monyo wavo ndi? Vakuru vendi kapi vamulimbulire, konda vatukukire pakumumona.4Makura Yosefu atantere vakuru vendi ashi, "Yiyenu pepi name, nakanderere. "Avaya pepi. Aghamba ashi, "Ame Yosefu, muunyenu, oghunya mwa ulitire muEgipte. 5Mwasha guva ndi mugarape anwe umwenu mwangulitire kuno, Konda Karunga antumino kumeho yenu mukuya yoghora monyo. 6Mumwaka dino mbiri lirumbu lya kaliro mushirongo, ntani mwaka ntano odo ngadikaro ashi kundereko kulim andi kuyangura.7Karunga antuma kumeho yenu niyamutungire matwenyidiro ghenu palivhu, ntani mukumukungira maparu ghenu mulighoko lyalinene. 8Weno kapishi anwe mwantumine ano ngoli Karunga, anturo nikare sha waFaragho, muhona wa ndjugho yendi nayintje ntani muoangrli wa shirongo nashintje sha Egipte.9Kwangurenu nakuyenda kwa vavava mukavatantere ashi, "Ovino mbyo aghambanga monenu Yosefu. "Karunga antura muhona wava Egipte navantje. Mwasha kakuranga kuya kukwande. 10Ngaghu katunga mushorongo sha Goshen, ntani ngaukakara pepi name, nove navana voye, navana va vanavoye na untanga wa ngombe navintje wakara navyo. 11Ngani vi kutwarera mkoko, shimpe kuna kara mwaka ntano da lirumbu, mposhi ngo kadire kukaya nauhutu, nove lipata lyoye, nanavintje wakara navyo."12Kenga, mantjo ghoye kumona namantjo ghamughunyande Bendjameni, aka nko kanwa kande kana kughambo kukoye. 13Mukatantere vavava lifumano lyande muEgipte nanavantje munaya muno. Kwangurenuko mukayite vavava kuno."14A mamatere muunyendi Bendjameni mumantjo nakulira, Bendjameni nakilira nmuntingo yendi. 15A ncumita vakuru vendi navantje nakuvalirapo. Kuruku rwavyo vakuru vendi avaghamba naye.16Mbudi yavishorokwa vaka vi tantilire vamumundi wa Faragho: "Vakura va Yosefa vana ya. "Vya hafitire unene Faragho navakareli vendi. 17Faragho aghamba kwa Yosefu, 'Tantere vakuru voye, 'va rughane vino: Perekenu vimuna vyenu nakuyenda kushirongo sha Kanani. 18Kawanenu shenu navakamapata ghenu nakuya kukwande. Ngani ya mupa uwa washirongo shaEgipte, nakuya lya maghadi ghashirongo.'19Wewno namurawiri, 'Rughanenu vino, ghupirenu vana nava kamali venu tukarukara mushirongo shaEgipte. Ka shimbenu shenu makura mukaye. 20Mwasha kara nashinka kuviweka vyenu, kondashi uwa washirongo shaEgipte nashintje wenu."'21Vana vavaIsraeli vavirughanino ngoweyo. Yosefu ava pa turukara, kutwara kulirawiro lyaFaragho, nakuvapa nkuta ya mundjira. 22Navantje avavapa vyuma vatjindje, ano ngoli Bendjameni kwamupire mafere matatu gha siliverli ntani marudi matano ghavyuma vyakutjindja. 23Kuvashe a tumu vino: Vidongi murongo vyavikadi va rondikire mbuto, mboroto navimweya nka ngoli vyavashe vyamuruyendo.24A tumu vakuru vendi nakuyenda. Aghamba kukwavo, mwasha tanguna muruyendo." 25Ava yendi varupuke muEgipte, nakuya mushirongo sha Kanani, kwa shavo Yakopo. 26Ava mu tantere ashi, "Yosefu shimpe muyuni, nani uye nka mupangeli washirongo nashintje shaEgipte. "Mutjima wendi aghutukuka, kapi avi pilire evi vamu tantilire.27Ava mutantere nkango nadintje edi a ghambire Yosefu kukwavo. Apa a manine Yakopo karukara a tuminine Yosefa kaya mushimbe, mpepo yashavo Yakopo ayi kutura. 28Isragheli a ghamba, "Makura. Monande Yosefa shimpe muyumi. Kuniyenda nikamunkenge kumeho ngani fa."

Chapter 46

1Isreal a tumbu ruyendo rwendi navininke navintje a kalire navyo na kuyenda ku Beersheba. Makura a kudjambere kwa karunga wavashe Isaki. 2Karunga a ghamba kwa Isreal mundjodi matiku, na kughamba,'' Jakopo,Jakopo.'' 3Ame uno.'' A ghamba ashi ,'' Ame uno Karunga, Karunga washo. Washa tjira kuurumuka ku Egipite, ngani kurughanena muhoko waunene. 4Ngani urumuka kumwe nove ku Egipite, ntani nahuguvara ashivyaka kuvyuta nka ntani Josefa nga fika mantjo ghoye namaghoko ghana umwendi.''5Jakopo a rambuka mu Beersheba. Vana vavamativa Isreal ava shimbi Jakopo shavo, vana vano, vakamali vavo, mutukarukara oto a tumine pharaoh tuya mushimbe. 6Ava upu vimuna vyavo ntani viweka vyavo ovyo vawanine mushirongo sha kanani. 7Mpo va yire Egipite , Jakopo ntani nalipata lyendi nalintje. A yire navana vendi vavakafumu ntani navana vendi navana vendi vavamati, Vana vendi vavakadona, na vana vavo, ntani narudi rwendi.8Oghano ngo madina gha vana Isreal vavakafumu va yendiro kuEgipite. Jakopo navana vendi,Rubeni, mona Jakopo wambeli; 9Vana va Rubeni vavamati, Hanoku, Parru, Hesironi na Karama; 10Vana vavamati vaSimiyoni, Jemuel, Jamini, Ohadi, Jakini, Zahara na Shaura, vana vavamati vamukamali wamu Kanani; 11Ntani navana vavamati va Levi, Gerisoni, Kohath, ntani Merari.12Vana vavamati va Juda kwakalire Er, Onani, Shelah, Peresi ntani Zerah, [Mara Er na Onani va dohorokilire momunya mushirongo sha kanani]. Vana vavamati vaPeresi kwakalire Hesironi naHamul. 13Vana vavamati va Issachah kwa kalire vaTola, Pauh, Lobi na shimironi; 14Vana vavamati va Zebulum, kwakalire va Seredi, Eloni, , na Jahleel. 15Ava mbo vana Liya vavamati ovo ayitilire pa Jakopo mu Paddani Aramu, kumwe namonendi Dinah. vana vendi vavamati nava vavkadona kwatikire ku dimurongo ntatu nantatu.16Vana vavamati va Gadi mbo Zephon, Haggi, Ezboni, Eri, Arodi, ntani Areli. 17Vana vavamati Asher kwakalire Immah, Ishivah, Ishivi, ntani Beriah; ntani Serah nge a kaliro munyavo wamukadona. Vana va Beriah vavamati kwalire Hebeli ntani Malkiel 18Ava mbo vakaliro vana va Zilpah, ovo apire Rabani kwa monendi wamukadona Liya. Vana vavamati ava a yi tilire Jakopo kwakatikire kudimurongo ntambiri navantje.19Vana vavamati pamukamali wendi Rachel kwakalire Josefa na Benjameni. 20Mu Egipite Manasseh na Ephraim kwava shampurukilire pa Josefa namukamali wendi Assenath, mona wamukadona wa mupiriteli Potifera. 21Vana va Benjameni kwakalire va Bera, Naamani, Ehi,Rosh, Muppini, Huppimu, na Arada. 22Ava mbo vana vavamati va Rachel ava a yitilire Jakopo- dimurongo ne navantjeya.23Mona Dani kwakalire Hushimu. 24Vana va Nafutali kwakalire Jahzeil, Guni, Jezer, ntani shillemu. 25Avano mbo vana va Jakopo vavamati ovo a shampukire Bilhah, Ovo a tapire Rabani kwamonendi wamukadona Rachel-navantje ntambiri.26Navantje ovo va yendiro ku Egipite na Jakopo , ovo vakaliroshi vamuhoko vendi , kughupako vakamali vavana vendi vavakafumu, kwakalire navantje dimurongo ntambiri nantambiri. 27Navana vavamati vaviri va Josefa ovo vakashampurukire kwendi muEgipite, vamulikoro ovo vayendiro ku Egipitekwakalire dimurongo ntambiri navantje.28Jakopo a tumu Judah kumeho yendi kwa Josefa amu neghede ndjira kumeho kwa Goshen, ntani avaya mushirongo sha Goshen. 29Josefa makura a wapeke litemba lyendi kumwe nakuyenda vakakugwanekere navasheIsreal mu Gosheni. Makura ava mumono, ava kudingire maghoko ,a lili ngudumuntingo yendi shirugho shashire . 30Isreal a ghamba kwa Josefa ,''Weno ame weno tantani ni dohoroke, shirugho ame namono shipara shoye ,shimpe ni muyuni.''31Josefa a ghamba kuva kuru vendi na vashe, ''Ngani yenda nakukatantera pharaoh, nakughamba ashi, '' Vakuru vande navana vamumundi, twakakalire mushirongo sha kanani, vakaya kukwande. 32vakafumu vakungi vimuna ,mpo ngoli va kalire kukunga vimuna . Ava yita vivunda vyavo ,utanga wa ngombe, navinke navintje 0vyo vakalire navyo.'33Ngavi kaya shi, opo ngakukugha pharaoh nakukupura, 'Vinke vininke vyoye?' 34Ovyo ngoka ghamba , ' Vapika voye kwa kalire vakungi vimuna kutunda wanuke wetu dogoro weno, natuvantje navandimi vetu, Rughanenu vino mposhi ngo tunge mushirongo sha Gosheni.kwa kehe mukungi vimuna ngashi kara shidira kuva Egipite.''

Chapter 47

1Makura Joseph ayendimo no kutantentera Pharowo ,'' vavava ntani vakuru vande, ndjwi davo ,no ngombe ,ntani navintje vaweka, vinayatiki muliveka lya Canani. Kenga, mpovali mulivdenga lya Goshen.'' 2Uye mpo aghupire vakuru vendi vatano ava neyende kwa Pharawo mposi ava yive.3Pharawo aghamba kuva kuru vendi , Vinke mwaruwananga?'' Ava ghamba kwa Pharawo ,'' varuwani voye vakengeli vimuna , yira vadimu vetu.'' 4Ava limburura kwa Pharawo , atwe kunaya muku tunga pakasiruwo kokadidi mulivango. Kwato muyangu wovi muna wovaruwani voye, mukonda lirumbu lina twara mwapeke musirongo setu sa Kanani. Mposi paweno, nakanderere renka vakareli voye vantunge mulivhu lya Goshen.''5Makura Pharawo aghamba kwa Josef , Nokughamba,'' Vaso no vakuru voye kunaya kukoye. 6Sirongo sa Egipite mumawoko ghoye sakara. Renka vaso no vakuru voye vatunge muruha rosirongo sosiwa. mulivenga lya Goshen. Nange wayiva murume wakuvhura pakatji kavo , vature vangere vimuna vyande.''7Makura Josef ayita mo Jakob vase vaya mukarerepo kwa Pharawo. Jakob atungike pharowo. 8Pharawo aghamba kwa Jakob,'' mwaka ndi ngapi ghuna paruka? '' 9Jakob alimburura Pharawo ,'' mwaka dade dokuyedaura 130. Mwaka dade doli paru disesu ntani kukora. Kapi dakara ndingi yira dovadimu vande.'' 10Makura Jakob atungike Pharowo no kuyenda atunda palivango.11Makura Josef ghapa uturo vase nova kuruvendi. Uye ava pire ruha rosirongo mu Egipite , Livenga lyoliwa, mulivenga lya Rameses, Yira momu amuntantilire Pharawo . 12Josef ape vass ndya, Vakuru vendi,ntani novakareli vomumundi wavase, kutwara mumuvaro soruvaro rwakaliromo.13Weno kapi mwakalire ndya musirongo nasintje; mukodasi lirumbu lyakalire mwapeke . Sirongo sa Egipite no sa Kanani vamanine mukoda yolirumbu. 14Josef amponagayike vimaliva navintje ovyo vyakaliro mulivenga lya Kanani, muku ghulita mbuto kuva tungi. Makura Joseph ayita vimaliva kumbara ya Pharawo.15Opo vamanine kuviruwanita vimaliva navintje vyomu Egipite na Kanani, va Egipite navantjeya avaya kwa Josef nokughamba asi,'' Tupe ndya! mukonda yonke tufera kusipara soye mukodasi vimaliva vyetu vina piti?'' 16Josef aghamba, Nange maliva anapu , yitenu vimuna vyenu nimupe ndya mukulisinta novimuna. '' 17mpongoli vayite vimuna kwa Josef. Josef avape ndya mukulisinta notukakambe, no ndjwi, Ngombe no vindongi. Uye avalitire mboroto mulitjindja novimuna vyavo mumwaka ogho.18Opo wapwire owo mwaka, avaya kukwedi kumwaka wakukwamako no kughamba kukwedi,'' kapi tukuhorekera muhona wetu asi vimaliva vyetu vina piti. mautanga gho Ngombe ghamuhona. Kwato ovyo vina hupopo pasipara samuhona, kughupako marutu ghetu no livhu lyetu. 19Nke tuvhulira kumfa kumeho yoye, natwe no livhu lyetu? ghura livhu lyetu muku lisinta nondya, atwe nolivhu lyetu kutu kara vakareli va Pharawo. tupe mbuto oyo tuvhura kuparuka kapisi tumfe, mposi livhu kapis likare lyakusu.''20Makura Josef ayita livhu nalintje lya Egipite kwa Pharawo. kehe ghuno mutungi wa Egipite kwaghulitire lifuva lyendi, Mukonda asi mwakalire lirumbu. Mundjira yino , Livhu ali kara ngoli lya Farawo. 21kuvantu ngoli , ava tura ngoli vapika kutamekera kuhughura ghomurundi dongoro nokuhura wapeke. 22Livhu lyova Pisiteli apilire kuura Josef , mukondasi vava pire mauwa. vavo kava lyanga ndya odo datudiro kwa Pharawo. kapi vaghulitire livhu lyavo.23Makura Josef aghamba kuvantu ,'' kengenu, ame namughuru anwe nolivhu lyenu namuntji kwa Farawo. weno mbuto yenu yino , ngomu lima livhu. 24Pakuyangura mwakona kutapa ukahe wamumuyangu kwa Farawo, vyoku hupako vyenu, no mbuto yolifuva no ndya dolipata no vana venu.''25Ava ghamba,'' una popere maparu ghetu,. Ndi tuwane likuto kukoye. kutu kara vakareli va Farawo.'' 26Makura Josef atura veta oyo yakaliro musirongo sa Egipite pana muntji, asi rukado rutano kwahamena kwa Farowo. Livhu lyova Pristeli kapi lyakalire lya Farowo.27Makura Israel atungu musirongo sa Egipite , mulivhu lya Goshen. Uye kwa wanine ruha munya. Kwakalire mbuto yoyiwa ntani ava livara unene. 28Jakop kwatungire musirongo sa Egipite mwaka 17, mposi mwaka atungire Jakob munya 47.29Opo rwatikire ruvende rwa Israel rokufa, Uye ayita monendi wamurume Josef no kughamba kukwendi uye, '' weno tjene niwana likuto kukoye , tura liwoko lyoye lyoma tungi ghande, no ntani niyende me mulipuro nolihunguvaro. Nakanderere wasa vhumbika mu Egipite. 30Opo nirara navava ,ove ngo ntware pandje yo Egipite ngoka vhumbike kumbira ya vava.'' Josef aghamba,'' ngani viruwana yira momo una kughamba,'' 31Israel aghamba, aghana kukwande,'' no Josef aghana kukwedi uye. Makura Israel anyongama kubete yendi uye.

Chapter 48

1Kwayire kunyima yoruvende yovino vininke, oghunya aghamba kwa Joseph,'' kenga , vaso kuna kuvera .'' mpongoli uye aghupu vana vendi vavili vovamati, Manasse na Ephraim. 2Jacob opo vamutantilire,'' kenga , monoye Josef anaya tiki aya kukenge ove,'' Israel awana mukumo asungire pa bete.3Jakob a amba kwa Josef,'' Karunga mupongongi amonikilire me ku Luz mulivango lya Canaan. Uye antungiki no 4ku amba kukwande,' mpopo, ame ngani kurenka uyete,no kulivalita. Ngani kurenka pamuvaro wavirongo ngani tapa lino livango kuruvaro roye karu kare rokukarerarapo.'5Weno vana voye vavili vovamati, ovo vayitira mumukunda wa Egipite kumeho yokuya me ku Egipite, vavo vande. Ephram ns Mannase kuva kara vande, yira momo tupu va Reuben na Simeon vande. 6Vanuke ngoka kawana kumeho ngava kara voye; ngavava tura kuntji yomadina wova kuru vavo kuvininke vyavo vyoghupingwa. 7Ennengoli kwande me, apa natundire ku Padda, kuru nguwo papa simpe sinanapo sosire tuyende ku Ephrath. Ani muvhumbike uye nkokunya mundjira yokuyeda kun Ephra''( kunya ku Bethlehem).8Apa Israel amonine mona rume wa Joseph,uye aghamba,'' vare vano?'' 9Josef aghamba kuvase ,'' Vavo vana vande rume, ava ampire Karunga pano,'' Israel aghamba ,'' Vayite kukwande, Mposi niva tungike.'' 10Weyo mantjo gha Israel kapi akalire nawa mukonda yomwaka dedi, Kapi avhulire kumona . Mpongoli Josef ava yitire pepi naye uye, no ncumita nokuva fera lirango vavo.11Israel aghamba kwa Joseph , '' kapi navitaterera asi ngani mona nka sipara soye. Ennengoli Karunga ana mpulitiri muku mona vana voye nka.'' 12Josef ava ghupumo mukatji kangoro da Israel, makura anyongama sipara sendi mulivhu. 13Josef ava ghupu navantje. Ephraim naliwoko lyendi rorulyo nko kwate liwoko lya Israel rorumontjo Manasse liwoko roru montjo akwate liwoko rorulyo lya Israel , nokuva yita pepi naye uye.14Israel atikita liwoko lyorulyo no alikambeke pamutwe wa Ephraim , ogho akaliro mwanuke po, liwoko lyedi lyorumontjo ali tura pamutwe wa Manasse. Uye ali vindi mawoko ghendi, Manasse ghuye kwakalire mbelki . 15Israel antungike Joseph , aghamba, Kurunga owo akaliro po kumeho ya vava Abraham na Isaka ogho ayendiro, Karunga ogho ampakero mbili mayuva aghano , 16Mu Engeli ogho ankungo kuviponga, ava ntungike vana vamati . Ndi lidina lyande ngava liruke mumwavo. Makura ngava kure nokulivhukita pano pantunda yolivhu.''17Apa amonine Joseph vase uye vana kambeke liwoko lyaruro pamutwe wa Ephraim. Uye aghupu liwoko lyavase aliyendita pamutwe wa Ephraim kumutwe wa Manasse. 18Joseph aghamba kuvase,'' Kapisi ngoli, Vavava; ghuno nge mbili. Turenu liwoko lyenu lyokalyo pamutwe wendi.''19Vase ava swena no kughamba ,'' ame naviyiva, Monande rume, Ame navi yiva. Uye naye nga kara vantu, no naye ngakara munene. Ennengoli munyedi ngakara munene kumupitakana uye,no ntani ruvaro rwendi ngaru kara rorungi musirongo .'' 20Israel ngava tungika muliyuva olyo nonkango dino.'' Vantu vomu Israel ngava pura matungiko kupitira mulidina lyoye nakughamba asi, Ndi Karunga akutungike yira Ephraim na Manasse,'' Mundjira yino, Israel tura Ephram tura Mannase kumeho.21Israel aghamba kwa Josef ,'' Kenga, ame kuna kusana kufa,ennengoli Karunga kwakara kumwe nove,ntani ngakuvyuka kulivhu lyavaso. 22Kukoye, yira momu ghumwe ogho akaro kuwiru yava kuru voye. kuna kukupa runo ruha rodudu oro naghupa kwa Amorite no rufuro no ngumba.''

Chapter 49

1Makura Jakopo aka yita vana vendi, nakughamba ashi, ''Kagwanekerenu naumwenu kumwe, makura nimutantere ovyo ngavishoroko kumeho. 2Pongenu kumwe, nakuteghererera, vana vaJakopo. Teghererenu kwa Israeli, shenu.3Reubeni, ove monande wambeli, ove nkondo dande, kwakuwanine opo nakalire nankondo dadinene, ove walire nalifumadeko lyalinene, ntani nankondo dande. 4Ove una kara mema gharuhandjo ghana kupupo kehe kuno, ghaurara namukamali wande, ghau shwaukita ghuro wande, weno una kombanita lifumadeko.5Simeoni naLevi vantu namukurwendi. Virwita vyenu vya kurughana udona ngavikara marufuro ghenu. 6Mpepo yande, kapishi ngauye muvitimwitira vyavo, kapishi ngau gwanekere muvigongi vyavo, mbyovyoshi mutjima wande kwakara nalifumadeko kovyo. Muugara wavo vadipaghire vakafumu. Marufuro ghavo kava dipaghanga ngombe.7Ugara wavo ngavava fingilira morwa unene, ntani nalidiro liwapeko lyavo, lyaugara. Nganiya gaununa mwaJakopo ntani ngava kuhanena mushirongo shaIsraeli.8Juda, vakuru voye ngava kufumadeka unene,. Maghoko ghoye ngaghakara pantingo yavanankore voye. Vana vavasho vavakafumu ngava kutwera ngoro.9Juda ne nyime ghona, monande wamukafumu, una yendi ukare mumaghoko ghavo. Makura anyongama, akaruka yira nyime, yira nyime ghona. Are ogho avuro kumurambwita?10Mpango yauHompa kapi ngayikutunda Juda, ndipo mpango yamupanguli kapi ngayikutunda mukatjikama ghuru ghoye, dogoro opo ngaya Shilo. Udjuni ngau teghererera kukwendi.11Amanga shidongi shendi kushindjembere, ano shidongi shendi sha shanuke kushindjembere shinya vatogholire, ghakushu vyuma vyendi muvinyu, ntani lirwakani lyendi muhonde yamandjembere. 12Mantjo ghendi ngagha geha yira vinyu, ano mayegho ghendi ngagha kena yira mashini.13Zebulani ngatunga kuntere yalifuta, ghuye ngakara kumarukenkera ghavikepa, ntani murudi wendi ngaunenepa dogoro kwaSidoni.14Issaka ne shidongi shankondo, kurara kuvivunda vya ndjwi. 15Ghuye kuvimonashi livango lyaliwa lyakupwiyukira ntani nashirongo shashiwa. Ngatongamena kumaudito ghendi nakuya kara mupika kushitumbukira.16Dani ngafutita vantu vendi muhoko umwe waIsraeli. 17Dani ngakara liyoka kuntere yashitaura, liyoka lyaushungu mundjira lyakushuma tukambe kumakondo, mposhi vashingi ngavawere kunyima. 18Kuna kutaterera liparu lyoye, Hompa.19Karunga-vanankore ngava kuhomona, morwa ngava kahomona kumandi ghavo. 20Asheri ngakara nandya dadingi, ntani ngatapera ndya odo dawapero uHompa. 21Naphtali udito kumukombanita, ntani ngakara nava kwatititko vavawa.22Josefa shindjwi shanyango yayiwa, shinyango shashiwa pepi nakwenye, dimutavi dako ngadi ronda kulikuma. 23Vaponyi ngava muhomona nakumuroya ntani nakumurughana vyavidona.24Mara ghuye ngumba yendi ngayi yimana ngoli, ntani maghoko ghendi ngaghakara nauyivi waungi mukonda yamaghoko gha nkondo daJakopo, mukonda yalidina lyaukungi vimuna, limwe lya Israeli.25Karunga wavasho ngakuvatera ntani Karunga muna nkondo ngaku tungika namatungiko ghamuliwiru, matungiko ghamanene ghakaro kuntji, ntani namatungiko ghamashwe nashivarero.26Matungiko ghavasho manene kupitakana matungiko ghavakundundu dava dimu ndipo vininke vyava dimu vya kundundu da dididi. Vakare pamutwe waJosefa, nampili kulikoli lyakumutwe wamona Hompa wamukafumu lya vakuru voye.27Benjamini ne shimbungu shakufa kundjara ngurangura kulya ovyo vana dipagha, ano kungurova ghuye kugaununa ovyo ana kawana.''28Aghano ngo marudi ro nambiri ghaIsraeli. Ovino mbyo vaghambire vashe opo vava pire matungiko. Kehe uno ava mupa matungiko ogho gha wapero. 29Makura ava rawiri nakughamba kwavo ashi, ''Ame ntantani niyende kuvantu vande. Mvhumbikenu me nava dimu vande mulikwina lyamulivango lya Ephroni lyava Hittite, 30mulikwina lya mulivango lya muMachpela, olyo lyakaliro pepi naMamre mushirongo sha Kanani, livango olyo aghulire Abrahamu kwa Ephroni wamu Hittite lya kuvumbika vimpu.31Okunya nko vaka vhumbikire Abrahamu namukamali wendi Sara, Okunya nko vaka vhumbikire Isaka namukamali wendi Rebeka, ntani nko nakavhumbikire Leya. 32LIvango ntani nalikwina olyo vaghulire ku vantu vaHeth.'' 33Opo amanine Jakopo kurawira vana vendi vavakafumu, makura aderere maghuru ghendi mu ghuro, makura a shetere rwa kuhulilira, na kuyenda kuvantu vendi.

Chapter 50

1Makura Yosafu apwiliri kushipara sha vashe, ava liliri, ghava ncumita. 2Yosefa ghan rawiri va kareli vendi va vavapangi va pange vashe. Va pangi mpo vamupangire Isragheli. 3Kwaghupire mayuva dimurongo ne. Mbyovyo ashi ogho ngo mayuva gha gha kuyura kupanga. Vaka Egipte kwa mulilire mayuva dimurongo ntambiri.4Ano mayuva napiti, Yosefu aghamba mu ndjuvho ya Farao, ashi, "Nkene aniwana nkenda kushipara shen, nakanderere ghambenu na Farao, ashi, 5Vavava vanganitire, ashi, kenga "Ame kuna kufa. Ngauka mhvumbike mu mbira yande narwanena mushirongo shande sha Kanana. Oko nko ngamukamvhumbika." weno mpulitirenu niyende nikahoreke vavava, ntni nganika vyuka. 6Farao alimburura, "Yenda ghukahoreke vasho, yira momo vakughanitire.7Yosefu mpo ayendire akahoreke vashe, vakurona va Farao ava yendi naye vakurona va mumundi, matimbi naghantje ghamu shirongo sha Egipte, 8na mundi naghuntje wa Yosefu na vakuru vendi na mundi wavashe. Ngoli vana vavo, ghutanga wa vindjwi, na vimuna vyavo ava vishuvu mushirongo sha Gosheni. 9Matemba na varondi nkambe navo ghava yendi naye. Kwa yendire mbunga ya yingi ya vantu.10Opo vatikire pa rupare rwa Atad kuruha rumwe rwa Yorodani, ava liliri ghunene naruguvo rwa runene. Yosefa apanga mfa da vashe vadilire mayuvha matano namaviri. 11Vatungimo mushirongo sha Kanana, pakumona malira nkali ku Atad, ava ghamba ashi, "Oshino shilika sha ruguvo unene kuva Egipte. "O;yo livango mbyo kavaliyitiranga ashi Abel Mizraimu, lyakaro ku ghupumeyuvha. wa Yorodani.12Vana vendi mpo varughanine yira momo avarawilire Yakopo. 13Vanarume vendi avamushimbi kushirongo sha Kanana nakukamuhoreka mumbira ya muliwe mu shipata sha Makpela, pepi na Mamre. Abrahamu kwa ghulire mbira yamumawe kumwe na lifuva likare mayendo. Kwalighure lwa Efraim mu Hitite. 14Muruka ya kuhoreka shavo, Yosefa gha vyuka ku Egipte, ndje, kumwe na vakuru vendi, na navantje ovo vamutindikidiroko ku lihoreko lya vashe.15Opo amonine va kuru va Yosefu ashi shavo ana dohoroka, ava ghamba ashi, "Weni ntjene Yosefu agarapa natwe ntani shinpe anahoro ku vyuta udona nauntje ogho twamurughana?" 16Kwa murawire likarapo lya Yosefu ashi, Vasho kwa tantilire mbudi kumeho ya kufa ashi, 17tanterenu Yosefu vino, "Nakanderere ghupirapo viruwanadona vya vakuru voye ntani na ndjo davo dadidona vakuruwana!" Weno nakanderere ghupirapo vakareli va Karunga wa vasho." Yosefu gha lilipo vaghambire naye.18Vakuru vendi navo ghavayendi vaka nyongamene ku meho yendi. Ava ghamba ashi, "Kenga, atwe va kareli voye.'' 19Ano ngoli Yosefu avalimburura ashi, "Mwashakara na ghoma. Mulivango lya Karunga nakara ndi? 20Kwenu nwe, mwahilre kunduwana udona, ano ngoi Karunga avitambilitilire ghuw, mukukunga monyo davantu vavangi, yira momo munaku mona namuntji. 21Mpo ngolishi mwashakara na ghutjirwe. Ame nganimupa nanwe na vana venu." Avashengawida murupe runya ntani aghamba naghufe nkenda ku dumutjima davo.22Yosefu kwatungire mu Egipte, kumwe na liro lya vashe. Kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka murongo. 23Yosefu kwa monine vana va Efrayimu dogoro kuruvharo rwa utatu. Ghuye nka amonine vana va Makiri mona Manase, ovo vatulire pa ngoro da Yosefu.24Yosefa atantere vakuruvendi ashi, "Ame kunakuyenda nikafe; ano ngoli mughushiri Karunga ngakaya kukwenu na kumu pititira mushirongo shino na kushirongo osho gha ghanine osho ngatapa kwa Abrahamu, kwa Isak, naku kwa Yakop. 25Makura Yosefu arenke vanarume va Isragheli vaghane mughano. Aghamba ashi, "Karunga ngakaya kukwenu. Pa ruvede ndoro munakona kushimba vifupa vyande muno." 26Makura Yosefu afu, na mwaka 110 ava muwavekeke makura avamutura mushikesha mu Egipte.

## Exodus

Chapter 1

1Oghano ngo madina ha vana vaIsraeli vo vakafumu ovo vayiro mu Egypt naJakop, kehe uno navikwalita vyendi: 2Reubeni, Simeoni, Levi, naJuda, 3Isaka, Zebuluni, na Benjamin, 4Dani, Naphtali, Gadi, naAsheri. 5Vantu navantje ovo mbo va ruvaro rwa Jakop vavo kwakalire dimurongo ntambili mu muvaro. Josef kwa kalire kare mu Egypt.6Makura Josef no vakuru vendi vavakafumunavantje, muhoko nauntje wafire. 7Ano ngoli va Israel kwa kalire no ruvaro, mbyo vakuvukitire unene muruvaro, ava kara no nkondo, mu sirongo savo amuyura muhoko wavo.8Opo mpo asapukire Hompa ku va Egypt, umwe ogho a diliro kuyiva Josef. 9Aghamba ku vantu vendi asi, ''Kengenu, va Israel vayingi ntani vavo nka nkondo kupitakana twe. 10Yenu, renkenu tuva neyede ndunge, vadire ku kuvaratana, manasi va ku vukita musivaro, ntani nka ntjene vita viye, kuvura nga ku kwatakane no vankore vetu, vaturwite, no kusuva sirongo setu.''11Vavo mpo vatulirepo liruwanito lyo lihepeko no kuvapa viruwana vyo udito. VaIsrael mpo vadikire nkurumbara yo yinene yaPharao naRamesesi. 12Enne ngoli nampindi moomo va vahepikre vaEgypt, vaIsrael mpo vakuvukitire unene no ku kuhanena musirongo. Mpo va Egypt mpo va valikire ku koka vaIsrael.13VaEgypt vatulire vaIsraeli nakuvaruwanita no ukenya. 14Vaditopitire maparu ghavo mukuvapa viruwana vyo udito mukudika mawe no viruwana navintje vyo mu mafuva. Navintje viruwana vyavo vya kalire vyo udito.15Makura Hompa wo vaEgypt aghamba ko umwe mukandi wo muHembeli, lidina ndje Shiphrah ntani Puah. 16A ghamba ashi, ''Ntjene ngava sampurukita vakamali wo muHembeli, vakengerangenu, opo ngava sampuruka. Ntjenesi mwanuke wo mumati vana sampuruka muna hepa kumudipaya enne ngoli ntjenesi wo mukadona kuvhura tupu a pare, 17Enne ngoli vasampurukiti mpo vakalire nawoma kwa Karunga ntani kapi va ruwanine yira moomu avi rawilire Hompa wo vaEgypt ku kwavo, mpo ngoli, vavo suvire vanuke vo vamati vaparuke.18Hompa wa Egypt ava kuwu vasampurukiti no kughamba ashi, ''Nke muna ruwanene vyo kufana weno, ntani nke muna parwire vanuke vo vamati va paruke?'' 19Vasampurukiti ava limburura Pharao asi, ''Vakamali vo vaHembeli kapi vakara yira vakamali vaEgypt. Vavo vakara naukoli ntani nka vavo ku kusampurukita umwavo kumeho yaku yita musampurikiti ku kwavo.''20Karunga a kungu va ka kusampurukita vano. Vantu ava ngipita musivaro no ku kara no nkondo unene. 21Mukonda si va ka kusampurukita vanya vatjilire Karunga, uye ava pe liro. 22Pharao arawiri vantu vendi navantje, ''Muna kona kuvukuma kehe mwanuke wo mumati owo vana sampuruka, enne ngoli vo vakadona ku vasuva vapare.''

Chapter 2

1Mukafumu warudi rova levi a kwara mukamali womuLevi. 2Mukamali a kara marutu marivi kumwe na ku sampuruka mwanuke womumati. Apa amonine asi mwanuke womumati mukanguki, a muhoreke dogoro makwedi matatu.3Opo a kalire ashi kapi a vura nka kumuhoreka, a wupu simbamba, asiworonga nalirova na ungongwera. aturamo mwanuke a situra pakatji kambu mumema kurukenkera rwa mukuro. 4Mukurwendi wamukadona a yimanene ure a kengere ovyo vimu sorokero.65Mona pharao wa mukadona aya aka yowanemo ku mukuro mukareli wendi aha hokwera kuyenda kuntere yo mukuro uye amono simbamba mukatji ka mbuu atumu mukareli aka sisimbe. Opo asi fikulire uye amono mwanuke. akuharukako mukeke kuna kulira.uye akalire nankenda ku kwendi atanta si uno ndje umwe wo vana wova hebeli.7Mukurwa mukeke a pura mona Pharao womukadona asi, ''Kuvura niyende nikakusanene muhembeli womukadi aya ku yamwekere uno mwanuke ndi?'' 8Mona Pharao amulimburura asi, ''Yenda.'' Mwanuke wamukadona ayendi aka wane vawina vo mukeke9Mona Pharao wo mukadona a tantere vawina vomukeke asi, ''Wupa uno mwanuke wumu yamwekere, kuni kufuta mfuto yoye.'' Mukamali a wupu mwanuke amu yamwekange. 10Opo akulire mwanuke, amuyita kwa mona Pharao wamukadona, mbyo akalire monendi wa mumati. Uye amuruku Moses no ku ahamba asi, ''Mukonda si me namuyawiro mu mema.''11Opo a kulire Moses, ayendi ku vantu vendi aka vakenge upampi wavo. Amono muEgypte kuna kuhomona muHembeli, umwe wavantu vendi. 12Akenge mundjira yendi, mundjira munya, ano opo a monine asi kwato owo ana karoko adipaya muEgypte kumwe no ku muhoreka rutu rwendi mulivhu.13arupuka liyuva lya ku kwamako, ano amono, vakafumu va vili vava Hembeli kuna kurwana. Atantere umwe wavo akaliro mulipuko asi, ''Morwa nke una kutowonene unyoye?'' 14murume ahamba ashi, ''Are akuturo ukare mpititi no mupanguli ku kwetu? Ove kuna hayara asi wundipaye yira moomu wadipayire muEgypte unya ndi?'' Ano Moses akara nawoma nko ku hamba asi, ''Ovyo naruwanine novi vaku hupako vya yuvika ko vamwe.''15Pharao opo avi yuvire , asi ana kudipaya Mosesa. Ano Mosesa amu tjwayuka Pharao kumwe nakukara musirongo sova /Midiani. Okunya aka shungira kulitope. 16Mupristeri wava Midiani kwa kalire navana va vakadona ntambiri. avaya, vaya vete mema, vakayude litemba olyo vya nwe nanga vimuna vya savo. 17Muliti aya nakuva singira kunya, ano Mosesa ayendi kumwe naku ka vavatera. Ano uye ava vatere kuvetera utanga wavo .18Mukadona opo ayendire kuvase ava kamupura asi, ''Nke muna kakuvindukiri kuya kumundi namuntji?'' 19ava limburura, ''Muka egip ana tuyoworo kulita ndjwi. Ndje nka ana tuvatero kuvetera mautanga etu mam. 20Apura vana vendi, ''Kuni ana kara? nke muna musuvire owo mumati? kamuyitenu mposi tuya lye kumwe naye ndya.''21Moses apura mu kukara na murume unya, owo amu piro nka monendi wa mukamali Zippora munkwara. 22awana mwanuke wamumati, ntani Moses amuruku Gershom, ahamba asi, ''Ame nakara mutungimo wo musirongo so vantunda virongo.''23Kunyima yo siruwo sosire , Hompa wa vaEgypty adohoroka. Vantu vo mu Israel ava sivana kuviruwana vyo upika. Ava kuwu mbatero, ntani rusivano rwavo rwa katikire kwa Karunga mukonda yo mango davo. 24Opo a yuvire Karunga kulira kwavo, Karunga a vuruka liku kwatakano lyendi na Abrahamu, na Isaaka naJakop. 25Karunga a monine vaIsraeliste, ntani ava yuviri udito wavo.

Chapter 3

1Weno Mosesa simpe akara musita wosi wunda sa Jethro tamweyi yendi, muruti waMidiyani. Mosesa a pipitire siwunda kuruha rwa ure namalitiro ano akatika kuHorebu, ndundu yaKarunga. 2Okunya muengeli waHompa a mumonekere musite samundiro musiswa. Mosesa a kenge, ano amona, siswa kuna kutwera, ano ngoli siswa kapi sina kupya. 3Mosesa a amba asi, ''Kuna ku swena pepi nimone sino sininke sa kutetukita . Mukonda yanke sina kudira kupya po.''4Apa Hompa a monine asi ana piruka kuruha ro akenge. Karunga amu yita liywi ali tundu musiswa naku amba asi, ''Mosesa, Mosesa.'' Mosesa a limburura, ''Ame uno.'' 5Karunga amutantere, ''Wasa swena nka pepi! wupako nkaku kumpandi doye, elino livango una yimana kwa lihangwira ku kwande.'' 6A wederereko, ''Ame Karunga wavaso, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo.'' Ano aku fiki kusipara akara nautjirwe wakukenga Karunga.7Karunga a amba, ''Ame namona ruhepo rwa vantu vande vana karo muEgipute. Ame nayuva dimutaku davo konda yava Kurona vamusirongo vana kuvahepeko, ame nayiva kuhamena runyando rwavo. 8Ame na wurumuka mukuya va mangurura munkondo dava Egipute kumwe nakuva wupamo musirongo sinya nakuvatwara musirongo sasiwa, sirongo sasinene, sirongo sapupango masini na wushi, kuruha rwa sirongo saKanana, vaHittitete, Amolite, Peresite, vaHivites, kumwe navaYebusite.9Weno mutaku wo vantu vomu Israeli unaya kukwande, namona ndjira oyo vava hepekanga vaEgipute. 10Makura weno,kuna kukutuma kwaPharao mposi wuka simbe vantu vande, vantu vamu Israeli,uka vawupe muEgipute.''11Eno ngoli Mosesa a amba kwaKarunga, ''Ame re, nivuro kuyenda kwa Pharao na ku kasimba vantu vamu Israeli muEgipute?'' 12Karunga amu limburura asi, 'Ame ngani kara kehe pano nove. Esino ngasi kara siyivito kukoye asi me nakutumo. Opo ngoka yita vantu muEgipute, ngamuya mpongweranga kuno kundundu yino.''13Mosesa a amba kwaKarunga, ''Opo niyenda kuvantu vamuIsraeli nakukava tanterasi, 'Karunga wa vadimu venu ana ntumo kwenu,' ano opo ngava kampura me asi, 'Are lidina lyendi?' weni mo ngani kava tantera?'' 14Karunga alimburura, '' Ame ne ame.'' Karunga a amba, ''wuna kona ku ku vatantera vantu vaIsraeli asi, ''Ame nakutumo kukwavo.'' 15Karunga a tantere Mosesa nka asi, ''wuna kona ku ka vatantera vantu vaIsraeli nka asi, 'Hompa, Karunga wava nyakulyenu, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, Karunga waJakopo, ana ntumu kukwenu. Olino ndyo lidina lyande na naruntje, ntani nka oshino mo nganishi pungura muma ano kumaruvaro na antje.'16Yenda nakukapongeka vakurona vaIsraeli pamwe tupu. Ghukavatantere ashi, 'Hompa, Karunga wavanyakulyenu,Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ana monekere ano mpo ana ntantere ashi, 'Anwe a kengeranga kehe pano ntani nka kwavi monanga evi vamurughananga muEgipute. 17Ame navatwenyidiri mu kuvaghupa mu mahepeko ghamuEgipute nakuvatwara kushirongo shavaKanana, Hitite, Amori, Peresi, Heviti, naYebusi, shirongo shapupo mashini naushi.'' 18Kuvakakuteghererera. Ove navakurona va vaIsraeli muna kona kukayenda kwa Hompa wamuEgipute, nakukamutantera ashi, 'Hompa, Karunga Heberu, ana gwanekere natwe. Ano weno tuyendenu muruyendo rwamu mburundu, mposhi tuka djambe kwaHompa, Karunga wetu.19Ngoli nayiva ashi Hompa waEgipute kapi ngamupulitira muyende, nkwandi kupitira mulighoko lyakupongoka. 20Ngani ghorora lighoko lyande nakuva homona vaEgipute navitetu navintje ovyo ngani ruwana mukatji kavo. Kutunda po, ngamupulitira muyende. 21Nganipa vano vantu uwa wakutunda kuvaEgipute, mposhi opo ngamuyenda, kapishi ngamuyende maghoko ghoko. 22Kehe mukamali ngapura vamuvatere mawe ghamulyo gha siliveli nangorodo navidwata kuvaEgipute vamushinda na kehe mukamali ogho akaro mumundi wava mushinda. Ngamuvatura pavana venu va vakamali na vana venu va vakafumu. Mundjira yino ngamuvaka mauwa kuvaEgipute.''

Chapter 4

1Mosesa alimburura asi, ''Ntjenesi kapi vakavipura vyande ndi vaka viteerera vyande ndi vaka ambe yira, 'Karunga kapi ana monekere?' 2Hompa amu tantere ashi, ''Vinke ovyo una kara navyo muliwoko lyoye?'' Mosesa a limburura asi, ''Mpango'' 3Hompa a amba asi, ''Yivukumine palivhu, ano ayi kusintunuka liyoka. Mosesa nko kuduka avyuke munyima.4Karunga a tantere Mosesa, ''Lishwenene nakulikwata kumushira.'' Makaru nko kulishwenena nakulikwata liyoka. Alikushintunuka nka ayikara mpango mulighoko lyendi. 5''Evino mo vikara ngoli vakapure ashi Karunga, Karunga wava nyakulyavo, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ndje ana kumonekero.''6Karunga a ghamba nka naye ashi, ''Tura lighiko lyoye munkwapa.'' Ano Mosesa nko kulitura munkwapa. Ano opo aka lighupiremo lighoko lyendi lina kara vingondwe , ukenu yira materengendje. 7Karunga a ghamba nka ashi, ''Tura nka lighokp lyoye munkwapa.'' Mosesa nko kulitura munkwapa, ano opo ali ghupiremo, kulikenga lina veruka nka, lina kufana narutu rwendi.8Karunga a ghamba ashi, ''Ntjeneshi kapi vakakupura-ntjeneshi kapi vakakutegherera kushitetu shakuhova dado ndo nkondo dande ndi vadire kupura, ngoli kuva kapura shitetu shauviri. 9Ntjeneshi shimpe kapi vaka pura kovino vitetu viviri dado nkondo dande, ndi vakadire kukutegherera, makura ghuka ghupe mema kumukuro nakughatera palivhu lyalikukuktu. Ogho mema ngaghakutintunuka honde palivhu lyalikukutu.''10Ano Mosesa a ghamba kwaKarunga ashi, ''Hompa Karunga ame muntu napuko kughamba, nampindi shirugho shakapito ndi opo ghuna tameke kughamba namupika ghoye. Ame kukuranga ngambito nashikokoma.'' 11Karunga amu tantere ashi, ''Are ogho ashito kanwa kamuntu? ogho arenko muntu shipuru-puru ndi kwato kuyuva ndi kukenga ndi shitwiku? kapishi me, Karunga? 12Ngoli yenda, ano ame ngani kakara nakanwa koye nakukushonga ovyo ghughamba.'' 13Ngoli Mosesa a ghamba ashi, ''Hompa Karunga, nakanderere tumako naye peke, kehe uno ogho ghuna shana kutuma.''14Makura Karunga agarapa kwaMosesa. Aghamba ashi, ''Oghuno Aroni, mukuroye wamukafumu, wamuLevite? naviyiva ashi ghuye kughamba nawa. Navimweya nka, ghuye nakukukondawira mugwanekere naye, ano opo akumona, kakara naruhafo rwarunene mumutjima wendi. 15Ngaghu ghamba naye kumwe nakutura nkango dakughamba mukanwa kendi. Ngani kara nakanwa koye nakanwa kendi, ano nakumunegheda navintje ovyo ngamuruwana. 16Ghuye ngakughamberapo kuvantu. Ghuye ngakara yira kanwa koye, ano ve ngokara kukwendi yira me, Karunga. 17Ove kuughupa yino mpango mulighoko lyoye, oyo ngokarughanita vitetu.''18Makura Mosesa a vyuka kwaJeturo tamweyi yendi nakukavatantera ashi, ''Mpulitirenu mukuvyuka niyende kuvakaliro lyande ovo vana karo muEugipute nakukavakenga ntjeneshi shimpe kuna kuparuka,.'' Jeturo atantere Mosesa ashi, ''Yenda nambili.'' 19Karunga atantere Mosesa muMidiyani, ''Yenda, ghuvyuke kuEgipute, vantu navantje vashino kukudipagha vafa.'' 20Mosesa nko kushimba mukamali wendi, navana kumwe nakuvatura pashidongi. Avyuka kushirongo shaEgipute, nakushimba mpango yaKarunga mulighoko lyendi.21Karunga aghamba kwaMosesa, ''Ntjeneshi ghuna vyuka kuEgipute, ngo kamurughanene Pharao vitetu navintje ovyo natura munkondo doye. Ano ngoli ngani ditopita mutjima wendi, ano kapi ngapulitira vantu vayende. 22Ghuna hepa kukatantera Pharao ashi, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga ashi: Israeli monande wamukafumu, wambeli, 23ntani nka nakutantere ve, ''Ghapulitire vana vande vayende, mposhi ngavayende mukunkanderera.'' Mara kutunda pano moomo una shwena kuvashuva vayende, ngani dipagha ngoli monoye wamukafumu, mbeli yoye.''24Ngoli mundjira , apa vayayimanine morwa matiku, Hompa akugwanekere naMosesa nakushana kumudipagha. 25Ano Zipora nko kughupa mbere yendi yayitwe na kurughana monendi vamba , nakukwita shikova kumpandi daMosesa. Kumwe nakughamba ashi, ''Kutunda pano ove shandungi wande mukonda yahonde.'' 26Makura Karunga nko kumushuva pantjendi. Zipora aghamba, ''Ove shandungi kuhonde '' mukonda yavamba.27Karunga atantere Arona, ''Yenda kumburundu ghukagwanekere naMosesa.'' Arona ayendi, aka kugwanekera naye kumburundu yaKarunga, kumwe nakumuncumita. 28Mosesa atantere Arona nkango nadintje daKarunga edi amutumine ashi ashi akadighambe navitetu navintje vyaKarunga vya nkondo ovyo amu rawiliremukukaviruwana.29Makura Mosesa naArona avayendi nakukapongeka vakondi yenditi vaIsraeli. 30Arona nko kughamba nkango nadintje odo aghambire Karunga kwaMosesa. Mosesa a negheda vitetu vya nkondo daKarunga mushikenga mantjo ghavantu. 31Vantu ava pura. Opo vayayuvire ashi Karunga ana dimburura vaIsraeli nakukenga lihepero mo, ano nko kutongamena nakumufumadeka.

Chapter 5

1Muruku rwakushoroka vininke vinya, Mosesa naArona ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, ''Ovino mbyo ana ghamba Yehova, Karunga wavaIsraeli, ashi: Shuva vantu vande vayende, mposho ngavakakare nashipito shande mumburundu.'' 2Pharao aghamba ashi, ''Are Yehova? vinke ovyo niteghererera kuliywi lyendi makura nitape vaIsraeli vayende? Kapi nayiva Yehova, ano nka kapi nipulitira vaIsraeli vayende.''3Ava ghamba ashi, ''Karunga wavaHebeli ndje ana gwanekero natwe. Renkenu tuyende ndjira yamayuva matatu mumburundu makura tukadjambe Yehova Karunga wetu mposhi kapishi ngatu homokere nalihamba ndi nalighonga.'' 4Ano Hompa waEgipute aghamba kwavo, ''Mosesa naArona, vinke muna kughupira vantu kuvirughana vyavo? kavyukenu kuvirughana vyenu.'' 5Pharao aghamba nka ashi, ''Weno vantu vangi vana karo mushirongo shetu, makura kuna kuvarenka vashayeke virughana.''6Muliyuva ndyolinya, Pharao atapa marawiro kuvantu ovo vavarughanitango navaforomani. Aghamba ashi, 7''Yira momo vyadilire kukarako pakare, washa tapa virwenge kuvantu vatende ndopi. Vashuve vayende vakapongayike virwenge vya naumwavo. 8Vikare momo ngavi karera, shimpe ngauva rawira shivaro shakushetakana shandopi odo varughana pakuhova. Kapishi ngaupulitire dadi sheshu, mukondashi vavo udwa. Mbyo vana kukuyitira pandje kumwe nakughamba ashi, 'Tuvapulitire vayende makura vakadjambe kwaKarunga wavo.' 9Yingipita virughana vyavakafumu vadire kuwana shirugho shakutegherera nkango davipempa.''10ovo varughitango vantu navaforomani ava yendi pandje. Ava ghamba ashi, ''Ovino mbyo ana ghamba Pharao ashi: Kapi ngani kupa me ve kehe shino shirwenge. 11Ove naumoye ngauyendo ngauka shimbe virwenge kehe kuno ngauka viwana, mara viruwana vyoye kapi ngavite tepuka.''''12Makura vantu navantje ava kuhanene mushirongo shaEgipute vakapongayike madi ghavirwenge. 13Varughaniti ava twikiri kuva tininika makura ava vatantere ashi, ''Manitenu virughana vyenu, yira momo vavimupire virwenge kukwenu. 14Varughani vaPharao ava toghona foromani waIsraeli, mbovo vatulire vakengere varughani. Vakengeli varughani ava twikiri kuvapura, ''Vinke muna diri kurughana virughana vyenu momo vyawapera, nampindi yona ndi namuntji, yira momo mwavirughananga pakare.?''15Vaforomani, ovo vakaliro vantu vavaIsraeli, avaya kwaPharao nakuyamulilira. Ava ghamba, ''Vinke una kutekwira ngoli varughani voye? 16kwato rwenge oro vana tapa kuvarughani voye, mara shimpe kuna kutu tantera ashi 'turughane ndopi!' Atwe, varughani venu ntani nka vana tupumu weno, mara lipuko lyavantu voye.'' 17Ano Pharao kuna ghambashi, ''Anwe udwa! anwe udwa! muna ghamba asahi, ''Muyende mukadjambe kwaYehova' 18Ano weno yendenu muvyuke kuvirughana. Kwato rwenge oro vamupa, ano ngoli muna kona kurughana shivaro shandopi osho vana mupa shitikemo.''19Vaforomani vaIsraeli ava vimonoshi muudito vanakara opo vavi vatantilire, '' kapishi mukutepurure mushivaro rughanenu momo mwadi rughananga kehe liyuva .'' 20Ava gwanekere naMosesa naArona vavo vana yimana pandje yalirombe apa vakatundire kwaPharao. 21Ava ghamba kwaMosesa naArona, ''Kuvura ngamu shane Yehova ngamu kenge makura ngamupe kashitiko, mukondashi muna turenkita vana ndjo kwaPharao navarughani vendi. Muna tura lighonga mumaghoko ghavo ngavatudipaghe.''22Mosesa a vyuka kwaYehova aka ghamba ashi, ''Hompa nke una yitiri udito kovano vantu? Nke una ntumini kulivango lyakuhova? 23Kutunda opo naya kwaPharao niya mughambite mulidina lyoye, a yita udito kovano vantu, ntani kapi una tura vantu voye vamanguruke kunavintje.

Chapter 6

1Karunga aghamba kwaMosesa, ''Weno kughukenga ashi nke nirughana kwaPharao. Ngauvimona vino, ngavarenka vayende mukonda ya unankondo wande walighoko lyande. Mukonda yaunankondo walighoko lyande, ngavarenka vatunde mumaghoko ghendi.''2Karunga aghamba kwaMosesa, aghamba ashi, ''Ame Karunga. 3Namonikire kwaAbrahamu, Isaaka, noku kwaJakopo ashi Karunga muna nkondo nadintje, mara kulidina lyande, Karunga, kundereko ogho andjiviro. 4Ame nka natulirepo likukwatakano navo, mposhi nganivape shirongo shaKanana, shirongo sho vakalire vavo shirongo shava ntunda virongo, shirongo osho vatapire. 5Kapishi mbyovyo tupu, nayuva shiliro shava Israeli ovo vanakaro mughuoika wavaEugipute, mpo nakuvuruka malikukwatakano ghenu.6Makura, aghamba nava Israeli, 'Ame Karunga. Nganiyamughupa ngamutunde mughupika wavakaEugipute, ntani nka nganiyamughupa munkondo davo. Nganiya muyoghora nankondo dande dakumoneka, Ntani nganiyamu twara kumpangwiro yayinene. 7Nganiya muvyuta kwanaumwande morwa anwe vantu vande, ame nganikara Karunga wenu, ogho amughupiro mughupika wava Eugipute.8Nganimuyita mushirongo sho naghanena ngani shipa Abrahamu, Isaka, naJakopo nganishimupa shikare mumpangero yenu. Ame Karunga.'' 9Mosesa opo avi tantilire vino vaIsraeli, kapi vategherelire kwendi mukonda yamalimbiliro naghupika wavo udito.10Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, 11''Yenda utantere Pharao, hompa wavaEugipute, atantere vaIsraeli vatunde mushirongo shendi.'' 12Mosesa a ghamba kwaKwarunga ashi, ''Nkene vaIsraeli kapi vategherera kwande, Pharao nke akanteghererera, shirugho osho me kapi naghamba nawa?'' 13Karunga aghamba kwaMosesa naArona ashi. Avapa muragho wavantu vamuIsraeli kwaPharao, Hopma wavaEgipute, mukukarupwita vaIsraeli mushirongo shaEgipute.14Ovano mbo vampititi vamumandi gha shavo: Vana vaReubeni vavakafumu, mbeli yaIsraeli, kwakalire Hanoki, Pallu, Hezroni, naKarmi. Ogho ngo matimbi ghalira lya Reubeni. 15Vana vaSimeoni vavakafumu kwakalire Jemweli, Jamini, Ohadi, Zoha, naShauli- vana vaKananite vano mbo matimbi ghaSimoni.16Vano mbo vana vavakafumu vaLeni omo vakukwamena, kutwara omo vakukwamena kwakalire Gerishoni, Kohati, naMerari. Levi aparukire mwaka dakutika ku 137. 17Vana vavakafumu vaGerishoni kwakalire Libni naShimei, kutwara muliro lyavo. 18Vana vaKohata mbo vaAmiram, Izha, Herro, and Uzziel. 19Vana vaMerari vavakafumu kwakalire Mahli naMushi. Ovano kwakalire matimbi ghalira lyaLevite, momo vakukwamena.20Amaram akwara Jochebedi vawina ghona, mpandja vashe. Ava yita Aaroni naMosesa. Amram aparukire mwaka 137 ano ntani adohorokire. 21Vana vavakafumu vaIzha kwakalire Kara, Nephegi, naZikiri. 22Vana vavakafumu vaUzzieli kwakalire Mishaeli, Elzaphani, naSitiri.23Aron akwara Elisheba, mona wamukamali waAmminadabi, mpandja Nahshoni. Amuyitiri Nadab naAbihu, Eleaza naItama. 24Vana vavakafumu vaKora kwakalire Assa, Elkana, naAbiasaf. Avano ngo matimbi ghakaliro ghavaKorahite. 25Eleaza, mona Aaron wamukafumu, kwakwalire ghumwe wavana vaPutiel vavakamali. mbyo ayitire limpowe avamuti phinehasi. Ogho ngo matimbi aku kwamo mulira lyaRevi.26Aghano matimbi maviri Aaron naMosesa ngo a ghambilire Karunga ashi, ''Karupwitenu vaIsraeli mushirongo shaEgipute, nambunga davo davakafumu dakurwa. 27Aaron naMosesa ava ghamba kwaPharao, Hompa waEgipute, mukuvapulitira vaghupe vaIsraeli vantu muEgipute. Vakufanine navaMosesa naAaron.28Hompa opo a ghambire naMosesa mushirongo shaEgipute, 29a ghamba ashi, '' Ame Hompa. Kamutantere Pharao, hompa waEgipute, navintje ovyo nikutantera.'' 30Ano Mosesa a limburura ashi, ''Kapishi nimuwa mukughamba, ano andi yira vinke akanteghererera Pharao me?''

Chapter 7

1Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Kenga, ame nakutura ukare yira Karunga waPharao. Aaron muunyoye ngakara muporofete ghoye. 2Ove ngaughamba navintje evi ngani kurawira ghughambe. Aaron muunyoye ngaka ghamba naPharao mposhi ngapulitire vantu vaIsraeli ngava tunde mushirongo shendi.3Ano ngoli ame ngani ditopita mutjima waPharao, ntani ame ngani tura viyivito vyavingi munkondo dande, vitetu vyavingi, mushirongo shaEgipute. 4Ano ngoli Pharao kapi ngakakutegherera kukoye, ngoli ngani tura lighoko lyande pavaEgipute ntani nganiyita mbunga yavantu vakurwana, vantu vande, vantu vamu Israeli, kutunda mushirongo shaEgipute kumasheteko ghamanene. 5VaEgipute ngavandjiva ashi me Karunga opo nganitura maghoko ghande pavaEgipute ano nganivarupwitamo vantu vaIsraeli mukatji kavo.''6Mosesa naAaron ava virughana, kwavirughanine yira moomo ava rawilire Hompa. 7Mosesa kwakalire namwaka rontantatu, ano Aaron ghuye kwakalire namwaka rontantatu na ntatu opo vaka ghambire naPharao.8Hompa a ghamba kwaMosesa naAaron, 9''Opo akamurenka Pharao ashi, 'neghede shitetu,' makura ghukarenke Aaron, 'Ghupa mpango uyivukumine Pharao, mposhi yikakushintunuke liyoka.'' 10Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao, nko kukarughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron nko kuvukuma mpango kumeho yaPharao navaruwani vendi, ano ayili shintunuka liyoka.11Makura Pharao mpo ayitire vakonentu navapuli vamuEgipute. Navo ava rughana vininke vyakukufana vyaupure. 12Kehe mukafumu avukuma shininke shendi palivhu, ano vininke vyavo avi kushintunuka mayoka. 13Mutjima waPharao kwaghuditopitire, ano kapi a tegherelire, yira moomu ava tantilire Karunga pamuhovo.14Hompa atantere Mosesa, ''Mutjima waPharao udito, ano ashwena kupulitira vantu vayende. 15Yenda kwaPharao ngurangura opo aka rupuka aka yende kumema. kayimane kuntere yamukuro uka gwanekere naye, makura uka ghupe mulighoko lyoye shininke osho shakushintunukiro liyoka.16Ghamba nka kwendi, 'Hompa, Karunga wavaHeberu, ana ntumu kukoye niya kutantere ashi, ''Pulitira vantu vayende, mposhi ngava kamuraperere kumburundu. Dogoro mpopano ve kapi ghuna kutegherera.'' 17Hompa ana ghamba ashi, ''Paweno ngoli mpo undjivira ashi me Karunga. Ame kuna kutoghona pamema wamukuro waNile nantjeshino shininke shina karo mulighoko lyande, ano mema kughalitjindja honde. 18Ntjwi odo dina karo mumukuro kudifa, mukuro kuupwilira. VaEgipute kapi vavura kunwa mema ghamumukuro.'''19Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Tantera Aaron, 'A ghupe shininke nakughonyonena lighoko pamema ghaEgipute, ntani napadimukuro, tumuramba, madiva, ntani namatope naghantje, mposhi mema ghavo ghakutjindje ghakare honde. Virughane vino mposhi kumarunone ghamema muEgipute mukare honde pantjayo, nampindi muvindini vyavitondo ndipo vyamawe.'''20Mosesa naAaron ava virughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron ghayerura mpango nakuyitoghona pamema, mumantjo ghaPharao kuna kuvimona navaruwani vendi. Mema naghantje ghamumukuro agha kushintunuka honde. 21Ntjwi damumukuro adi fu, mukuro aghutwikiri kunuka. VaEgipute kapi vavulire kunwa mema ghamumukuro, ntaninka honde kwakalire kehe murunone rwamema mushirongo sha Egipute. 22Ano vapuli va vaEgipute varuwanine vininke vyakukufana naupure wavo. Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ntani nka ashwena kutegherera kwaMosesa naAaron, yiya moomo avi ghambire Hompa ashi mo vikashoroka.23Makura Pharao apiruka nakuyenda kumundi wendi. Ghuye nakutegherera kapi avi tegherelire vinya. 24VaEgipute navantje kwatimine kwara kumukuro vashane mema ghakunwa, ano ngoli kapi vavulire kunwa mema ghene ghamumukuro wene. 25Mayuva ntambiri ghapitiro kuruku rwa Hompa ahomokilire mukuro.

Chapter 8

1Makura Yehova atantere Mosesa ashi, ''Yenda kwaPharao ukamutantere ashi, 'Yehova ana ntantere ashi, ''Shuva vantu vande vayende mposhi ngavakankanderere me. 2Nange ushwena kuvashuva vayende, ngani hepikita shirongo shoye nashintje namankovovo. 3Mukuro ngaupupa wamankovovo. Ghagho ngagha kanduka dogoro mumbara yoye, mundjugho yoye yakurara, nakughuro ghoye. Ngaghayenda namumandjugho davapika voye. Ngaghayenda mumbunga yavantu voye, namumadiko ghoye ghamboroto, napavisha vyoye pakuduvira, 4mankovovo ngaghakuhomokera, nambunga yoye ntani navapika voya navantje.''5Yehova a ghamba kwaMosesa, ''Tantera Aaron ashi, 'Honyonona lighoko lyoye mpango yoye pantunda yadimukuro, dimuramba, matope namadiva ntani ghuyite mankovovo mushirongo shaEgipute. 6Aaron makura ahonyonona lighoko lyendi nampango pantunta yamema ghaEgipute, ano mankovovo aghaya kumwe nakufika shirongo shaEgipute. 7Ano vaupure ava virughana pashiumpure wavo;navo ava yitapo mankovovo mushirongo sha Egipte.8Makura Pharao ayita Mosesa naAaron nakughamba ashi, ''Rapererenu kwaKarunga mposhi ata tundite mankovovo name nambunga yande. Makura ngani renka vantu vayende, mposhi ngava kamudjambere.'' 9Moesa a ghamba kwaPharao, ''Kuvura ukare namfumwa yakuntantera ashi shirugho munke nivura kukuraperera naumoye, vapika voye, nambunga yoye. mposhi mankovovo ghatunde koye namundjugho denu ntani ghakare tupu mumukuro.''10Pharao aghamba, ''Yona.'' Mosesa a ghamba, ''Ngavikara yira moomo tupu una vighamba, mposhi ngauyive ashi kwato umwe wakukara yira Yehova, Karunga wetu. 11Mankovovo ngaghamutunda, mundjugho denu, vapika voye, ntani nambunga yoye. Ngagha kara tupu mumukuro. 12Mosesa naAaron makura ava tundu kwaPharao. Makura Mosesa ayiyiri kwaYehova kuhamena mankovovo ogho a yitire kwaPharao.13Yehova arughana yira momo amu pulire Mosesa: Mankovovo agha fere mumandjugho, mulirombe, namumafuva. 14Vantu mpo ngoli vaghapongayikire pamandambo, shirongo ashi vareke kunuka lidumba lyalidona. 15Ene ngoli Pharao opo amonine ashi mahepeko ghana kutura kadidi, mutjima wendi aghukukutita kapi ategherelire kwaMosesa naAaron, yira moomu tupu avi ghambire Yehova.16Yehova aghamba kwaMosesa, ''Tantera Aaron, 'Honyonona mpango yoye mposhi ngayikushintunuke mwe mushirongo nashintje shaEgipute.''' 17Navo mo vavirughanine ngoli. Opo ahonyononine Aaron lighoko lyendi nampango kumwe nakutoghona mbundu yapalivhu, mwe mpo dabombilire vantu vamushirongo shaEgipute navikorama. Mbundu nayintje yapalivhu ayi kushintunuka mwe muvirongo navintje vyamuEgipute.18Vaupure navo ngoli mo vashetikire ngoli paupure wavo va yite mwe, ene ngoli kapi vavivulire. Makura mwe mpo ngoli dabombelire ngoli vantu navikorama. 19Ano vapuli mpo vaghambire kwaPharao ashi, ''Eyino ndjo nyara yaKarunga.'' Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ano ashwenine kuteghererera kukwavo. Yira momo tupu avighambire Yehova ava tantilire Pharao omo a rughana.20Yehova aghamba kwaMosesa, ''Rambuka ngurangura yayinene nakukayimana kumeho yendi opo ayenda kumukuro. Kamutantere ashi, ''Yehova ana tanta vino: Shuva vambunga yande mposhi vaka nkarere me. 21Ano ntjene kapi uva pulitira vantu vayende, ngani kutumina lidungi lyamwe koye, vapika voye, mbunga yoye, namundjugho denu. Mundjugho davaEgipute ngamuyuva madingu gha ndi, napalivhu napantjeya pakuyimana ngapa yura ndi.22Ene ngoli muliyuva lyo shirongo shaGosheni nganishi tekura mwapeke, mushirongo omo vakara vantu vande, mposhi kwato mudingu wandi ngaghu karomo. Evi ngavi shoroka mukonda ngauyive ashi ame Yehova mukatji kashirongo. 23Ano ngani katurapo ligaununo pakatji kavantu vande navantu voye. Shiyivito shino shankondo dande ngadi karoko yona.''' 24Yehova mo avi rughanine, ano atumu ndi dadinene kundjugho yaPharao, ntani kundjugho davakareli vendi. Mushirongo nashintje shaEgipute, shirongo shavipire mukonda yamadingu ghandi.25Pharao ayita Mosesa naAaron nakughambashi, ''Yendenu, kandjamberenu kwaKarunga wenu mushirongo shetu.'' 26Mosesa a ghamba ashi, ''Nakuwapashi kuvirughana ngoli twe, ndjambo odo twarughananga kwaKarunga atwe ne shidira kuvantu vamuEgipute. Nangeshi tudjambe yino ndjambo eyino ndjambo vavo mumantjo kwavo shidira, kapi vatuvukuma mawe? 27Hawe, ruyendo rwa mayuva matatu tuna kuyenda mumburundu tukadjambere mumburundu mposhi tukadjambere Karunga wetu, yira momo ana turawiri.''28Pharao a ghamba, ''Kunimupulitira muyende nakukadjambera Hompa Karunga wenu mumburundu. Kapishi mukayende ure mukankandererepo.'' 29Mosesa aghamba,''kenga ame kunakutundapo papoye, kuni karaperera kwaKarunga mandungi ghandi ghamushuve, Pharao, navapika voye navantu voye yona. Ene ngoli Pharao kapishi aku konge nka akadire kutapa vantu vayende vakadjambere Karunga.''30Mosesa ayendi ashuve Pharao nakukaraperera Karunga. 31Karunga arughana momo avipulire Mosesa, atundita madingu ghandi kwaPharao, vapika vendi navantu vendi. Kwato oyo yahupirepo. 32Ene ngoli Pharao akukutita muntjima wendi paruvede runo nka ntani kapi apulitilire vantu vayende.

Chapter 9

1Makura Yehova atantere Mosesa ashi, ''Yenda kwaPharao ukamutantereshi, 'Yehova, Karunga wavaHebeli, ana ghamba vino: Pulitira vantu vande vayende mposhi vakampande me.'' 2Ano ngoli ntjene ushwena kuva pulitira, ghuva shweneke nka shimpe, 3Makura lighoko lyaKarunga ngalikuyitira uvera waudona kuvimuna vyoye ovyo vina kara mushirongo-tukambe, vidongi, ngamero, hambo dangombe, nautanga wavindjwi. 4Ano ngoli Karunga ngakapangura pakatji kavimuna vyavaIsraeli navimuna vyavaka Egipute, mposhi kwato vimuna vyahameno kuvaIsraeli ngavikafo.5Yehova ana tulitapo ruvede, gha ghamba ashi, ''Yona mpo ngani rughana ovyo vininke mushirongo.'' 6Karunga mpo avi rughanine liyuva lyakukwamako: ngombe nadintje muEgipute adi fu, ngoli kwato vimuna vyamuIsraeli vyafiro, kwato nampindi shimuna shimwe. 7Pharao a kona-kona, makura, ghakengeshi, kwato shimuna shavaIsraeli osho sha firo nampindi shimwe. Ngoli mutjima wendi wakalire nankani, kapi ghapulitilire vantu vayende.8Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa naAaron ashi, ''Ghupenu maghoko maviri ghamutwitwi mulidiko. Ove, Mosesa, ghuna kona kuvukuma litwitwi mumpepo ghavimone Pharao. 9Wawo kughukakara mbundu mushirongo mudima shaEgipute. Wawo ngaukayita vironda navimburu kuvantu nakuvimuna mushirongonashintje shaEgipute.'' 10Ano Mosesa naAaron ghava ghupu mutwitwi mulidiko nakuyimana kumeho yaPharao. Makura Mosesa avukuma mutwitwi mumpepo. Mutwitwi a ghuyita vironda kuvantu nakuvimuna.11Vaupure kapi vavulire kumu kandana Mosesa mukondashi kwakalire navironda, mukondashi navo kwakalire navironda ntani nakuvantu navantje vamuEgipute. 12Yehova akukutiki mutjima waPharao, ano Pharao kapi a tegherelire kwaMosesa naAaron. Evino yira moomo Yehova ghatantilire Mosesa ashi Pharao mo gharuwana.13Makura Karunga ghatantere Mosesa ashi, ''Rambuka muruvindwira, uka yimane kumeho yaPharao, nakumutantera ashi, ''Yehova, Karunga wavaHebeli, ghana ghamba vino: ''Pulitira vantu vayende mposhi vaka mpande. 14Mposhi paruvede runo ngani katuma mauvera naghantje kukoye naumoye, Kuvakareli voye na kuvantu voye.Nganivirughana mposhi ngauyiveshi kwato wakukara yirame pa ntunda yalivhu napantje.15Pa weno ndi na worora liwoko lyande nakumuhomona nove navantu voye na ghuvera , ntani ndi namutunditamo mushirongo. 16Ngoli ku konda yino mbyo namupulitirilire muparuke:Mposhi nimuneghede una nkondo wande, mposhi lidina lyande valiyaure mughudjuni nauntje. 17Shimpe aghukuyerure naumoye kuvantu vande mukuvashweneka kuyenda.18Terera! Yona kuruvede runo ngani kayita likundungu lyalinene, olyo vadira kumona rumwe muno muEgipute kutunda liyuva olyo vashiwana dogoro mpapano weno. 19Makura weno, tuma vantu nakupongeka vimuna vyoye navininke navintje ovyo wakara navyo mushirongo vaviture mulivango lyakupungukwa. Kehe muntu navikorama ovyo vina karo mushirongo ovyo vadira kuyita mumundi- mawe ngagha kava wera, ano ngava fa.''20Makura vakareli vamwe vaPharao ovo vapuliro munkango daYehova ava kwangura vakashimbe vapika vavo navimuna vyavo kumandi. 21Ngoli ovo vadiro kukutura munkango daKarunga ghava shuviliri vapika vavo navimuna vyavo mumawiya.22Makura Yehova a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghorora lighoko lyoye muwiru, mposhi mvhura yamawe yiroke mushirongo shaEgipute nashintje, kuvantu navimuna, nakukehe shimenwa shamushirongo shaEgipute.'' 23Mosesa a ghorora lighoko lyendi muwiru nampango yendi, makura Yehova atumu mandundumo, mvhura yamawe, namaruvadi pantunda yalivhu. ghuye arokita mvhura yamawe mushirongo shaEgipute. 24Mpo kwakalire mandundumo, mvhura yamawentani namaruvadi ghakukuvonga namvhura yamawe, yayinene unene, oyo yadiro kushoroka rumwe mushirongo shaEgipute.25Mushirongo nashintje shaEgipute, mvhura yamawe kwadjonawire vininke navintje mushirongo, vantu kumwe navimuna. Kwadjonawire kehe vimenwa navimuna mushirongo nakuteta kehe vitondo. 26Nkwandi mushirongo shaGeshoni omo vatungire vaIsraeli, kapi mwakalire likundungu.27Makura Pharao atumu vantu vakayite Mosesa naAaron. Ghavatantere ashi, ''Ame nadjono ruvede runo. Yehova muhungami, ntani name navantu vande tuva dona. 28Rapererenu kwaYehova, mukonda maruvadi nalikundungu vingi unene. Ngani mupulitira muyende, ntani kapi ngamutunga muno nka.''29Mosesa a ghamba kukwendi ashi, ''Opo tupu nitunda munkurumbara, kuni kaghorora maghoko ghande kwaYehova. Mandundumo kugha kashaya, ntani nka kapi kukara nka likundungu. Mundjira yino kughukayiva ashi ntunda yalivhu kwahamena kwaKarunga. 30Ano ngoli kukoye navakareli voye, nayiva ashi kapi shimpe muna fumadeke Yehova, Karunga wenu.''31Weno dimucuko nangogo vyadjonauka, ngogo kwakulire, ano dimucuko kwatemunine. 32Ngoli rukokotwa kapi rwadjonaukire murwa rwaro kwahulilire kumena. 33Mosesa apa atundire kwaPharao namunkurumbara, ghaghorora maghoko ghendi kwaYehova: Maruvadi nalikundungu ghavi shaya, mvhura nayo ayi kaghuka.34Pharao opo a monine mvhura, likundungu, namandundumo vina shaya, ghatura nka ndjo nakukuktika mutjima wendi kumwe navakareli vendi. 35Mutjima waPharao aghukukuta, ano kapi apulitilire vantu vaIsraeli vayende, yira moomo avi ghambire Mosesa.

Chapter 10

1Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Kayende kwaPharao nakukutike mutjima wendi nadimutjima davapika vendi. Kuna virughana vino nineghede viyivito vya unankondo wandemukatji kavo. 2Kuna virughana vino nka mposhi ngo tantere vana voye navatekuru voye vininke ovyo narughana, omo natekulire vaEgipute mwamudona, ntani nomo navapire viyivito vyakukushuva-shuva vyankondo dande mukatji kavo. Omuno mundjira kuundjiva ashi ame Hompa.''3Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, ''Shirugho munke ngo shwena kulididipita naumoye kumeho yande me? shuva vantu vande vakandughanene. 4Ano ntjene una kushwena kushuva vantu vande vayende, tegherera, yona ngani yita mambonde mushirongo shoye.5Ngaghaya fika pantunda yalivhu mposhi kwato ogho ngavuro kumona pantunda yalivhu, ngaghaya lya vininke navintje ovyo vyahupiro kumvhura yamawe. Ngagha lya nka vimenwa vyenu navintje ovyo ngavi karo mumafuva ghenu. 6Ngaviya yura mumandjugho ghenu, nedi davapika voye, ntani nedi davaEgipute- vininke ovyo vadira kumona vasho ndi vanyakulyoye vishoroke rumwe, kwato kundilira shirugho osho vaya pantunda yalivhu dogoro namuntji lino.'' Makura Mosesa arupuka nakuyenda atunde kwaPharao.7Vapika vaPharao ava ghamba kwendi ashi, ''Shirugho shakutika kuni oghuno mukafumu ngakara rutenda kwetu? shuva vaIsraeli vayende mposhi vakarughanene Hompa Karunga wavo. Kapi una kuvivuruka ashi Egipute vanayi hanaura?'' 8Mosesa naAaron ava kavayita nka kwaPharao, a ghamba kwavo ashi, ''Kayendenu mukarughanene Hompa Karunga wenu. Ano ngoli vantu munke vayendo?''9Mosesa a ghamba ashi, ''Kutuyenda navanuke kumwe navakurona, navana vetu vavamati nava vavakadona. Kutuyenda navivunda vyetu vyandjwi ntani nangombe, morwashi twe tukadane shipito shaHompa.'' 10Pharao a ghamba kwavo ashi, ''Ene ngoli Hompa akare nanwe, ntjene kunimupulitira muyende ntani navanuke. Kenga, muna kara nampepo dadidona mundunge denu. 11Hawe! kayendenu, nwe vakafumu mukatji kenu, nakuka rughanena Hompa, mukondashi mbyo muna horo.'' Makura Mosesa naAaron ava vaghupumomumbunga yaPharao.12Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghonyonona lighoko lyoye mushirongo shaEgipute kumambonde, mposhi ghahomokere mushirongo shaEgipute nakulya vimenwa navintje ovyo vyakaromo, vininke navintje ovyo gha hupitiremo mawe.'' 13Mosesa makura a ghonyonona lighoko lyendi nampango kushirongo shaEgipute, anoHompa ayita likundungu lya kuupumeyuva mushirongo nashintje mwi namatiku. Makura opo lya pumine liyuva, kakundungu kakuupumeyuva aka yita mambonde.14Makura mambonde aghayendi mushirongo shaEgipute kumwe nakukuywida mumaruha naghantje. Kapi vya shoroka rumwe vininke vyakukara matuku ghamambonde mushirongo, ntani nka kwato vyakufana weno ngaviyoko kunyima yavino. 15Agha fiki pantunda yalivhu napantje makura apa shovagana. Agha lyi vimenwa navintje vyamushirongo nanyango dakuvitondo odo yashuvidireko mvhura yamawe. Mushirongo nashintje shaEgipute, kwato vimenwa vya shinamahako ovyo vyahupiroko, kwato vitondo ndi vimenwa ovyo vyahupiro mumafuva.16Ano Pharao akwangulita kuyita Mosesa naAaron kumwe nakughamba ashi, ''Nina tura ndjo kwaHompa Karunga wenu nakukwenu. 17Makura weno, ngupirenupo ndjo dande oruno ruvede, ntani muraperere kwaHompa Karunga wenu ashi a ngu mfa dino ditunde kwande.'' 18Makura Mosesa ayendi atunde kwaPharao nakukaraperera kwaHompa.19Hompa ayita likundungu lyankondo lyakuutokero nakudamuna mambonde nakukagha tura mulifuta lyaligeha, kwato limbonde nampindi lyalididi lyahupiro munya mushirongo shaEgipute. 20Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, ano Pharao kapi apulitilire vaIsraeli vayende.21Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghonyonona lighoko lyoye muwiru, mposhi kukare mundema mushirongo shaEgipute, mundema ogho vayuva.'' 22Makura Mosesa a ghonyonona lighoko lyendi muwiru, ano mundema waunene aghuya mushirongo shaEgipute mumayuva matatu. 23Kwato wakumona unyendi, kwato ogho ashuviro mundi wendi mumayuva matatu. Ano ngoli, navantje vaIsraeli kwakalire naramba mumavango ogho vatungire.24Pharaoh aka kugha Mosesa ntani nakughambashi , ''kayendenu mukakarere Hompa wenu. Nalikoro lyoye nalyo ngaliyenda nove, ano ndjwi nangombe denu ngavikara kunyima. 25Mosesa a ghamba ashi, ''Tupulitire utupe ndjambo ntani dokudipagha mposhi tukavitape kwaHompa Karunga wetu. 26Ngombe detu diyende natwe, kwato nampindi likondo olyo ngatu shuva kunyima, mposhi tuna kona kuvitwara tuka karere kwaHompa Karunga wetu. Kapi tuyiva twe nanke ngatu kamukarera Hompa dogoro ngatukatike kunya.27Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, nakudira kupulitira vaIsraeli vayende. 28Pharao a ghamba kwaMosesa, ''Kayende utunde kwande! kupakere shinka nashininke shimwe, ashi kapi ngo nkenga nka, liyuva olyo ngo kenga shipara shande, ngo fa.'' 29Mosesa a ghamba ashi, ''Ove naumoye una vighambo. Kapi ngani mona shipara shoye nka.''

Chapter 11

1Makura Hompa atantere Mosesa ashi, ''Shimpe mpolili lihepeko limwe nganiyita kwaPharao naEgipute. Kutunda opo, ngamu tunditamo ngamuyende amu shuve muyende. Opo ngamushuva muyende, ngamutjidilira muyenderere. 2Rawira vantu ashi kehe uno mukafumu namukamali vakapure vamaparambo ghavo vyuma vyasiliveli navyuma vyangorodo.'' 3Weno Hompa ana renke vaEgipute vagarape ghahafite vaIsraeli. Shimpe nka, mukafumu Mosesa vyamuhafitire unene kushipara shavapika vaPharao navantu vamuEgipute.4Mosesa a ghamba ashi, ''Hompa ana ghamba ashi: Paruvede rwapakatji kamatiku kuniyendaura Egipute nayintje. 5Vambeli navantje vamushirongo shaEgipute kuva fa, kutamekera kwamona Pharao wambeli, ogho a shungirango kushipuna shindi shaumpititi, tuyende kumbeli wamupika mamukamali wapa shinu, navambeli navantje vavimuna.6Ano ngamukara namalirankali ghamanene muEgipute namuntje, ovyo vipiro kushoroka kapi nka ngavishoroka. 7Mpili mbwa kapi ngayihuda nka vaIsraeli, vakare vantu ndipo vikorama. Mundjira yino kumuyiva ashi nahangura vaIsraeli navaEgipute. 8Varuwani navantje, Pharao, ngavaya kwande nakuya tongamena kwande. Ngava ghamba ashi, 'yenda, ove navantu voye ovo vakukwamango!' Kutunda opo ngani rupukamo.'' Makura atundupo paPharao naugara waunene.9Hompa atantere Mosesa, ''Pharao kapi akutegherera. Ovino kapishi walye kunirughana vitetu vyavingi vyaviwa mushirongo shaEgipute.'' 10Mosesa naAaron varuwanine vitetukita kumeho yaPharao. Ano Hompa akukutike mutjima waPharao kapi apulitilire vantu vaIsraeli vatunde mo mushirongo shendi.

Chapter 12

1Karunga a ghamba kwaMosesa naAaron mushirongo shaEgipute. A ghamba, 2''Kwenu, mwedi ghuno ngo ngaukaro mwedi wakutamikita kumakwedi, ngo mwedi wakutanga mumwaka kukwenu.3Tantera mbunga yaIsraeli, 'Muliyuva lyamurongo lyamwedi ghuno vavo vana kona kehe uno kughupa ndjwi ghonapo ndi kampendje ghona vyava ghumwavo, kehe lipata lirughane vino, ndjwi ghona kukehe lipata. 4Nangeshi lipata lididi kundjwi ghona, mukafumu nalivero lyakukwamako mumaparambo ghavo vaghupe ndjwi ghona ndipo shimpendje ghonavalye mposhi yikuyende nashivaro shavantu. Yayo yina hepa kugwaneka mukulyako kehe uno, vana kona kughupa nyama yakugwaneka kulya vantu navantje.5Ndjwi ghona yoye ndipo shimpendje ghona shikare kwato shipo, kakungwe kamwaka umwe. Kughupako shimwe shamuvindjwi ndipo shamuvimpendje. 6Ove kushipungura dogoro muliyuva lyamurongo nane lyogho mwedi. Makura mbunga nayintje yaIsraeli vakona kudipagha vimuna ovyo kungurova. 7Muna kona kughupako honde yimwe nakuyitura kumaruha maviri ghalirunga napawiru yalikura verovyandjugho odo ngava lyera nyama oyo. 8Anwe muna kona kulya nyama oyo ngogho matiku, kuruku rwakuyiyota pamundiro shikando sha muhovo. kuyilya namboroto yahana vishashita, navitovita.9Nakuyilyashi ghuvishu ndipo kuyitereka mumema, mulivango lyakuyiyota pamundiro namutwe wayo, maghuru, navilyo vyayo vyamunda. 10Anwe nakupulitirashi mushuvideko nampiri kakadidi nange kungurangura. 11Weyo mo una kona kuyilya: Ruvya una rupata, nkaku kumpadi doye, nampango yoye mulighoko. Ove ghuna hepa kuyilya pawangu wangu.12Karunga a ghamba vino: Ame ngani yendi shirongo mudima nashintje shaEgipute nakuhomwena vambeli nadintje davantu navikorama vyamushirongo shaEgipute. Ngani yita matengeko kuvaKarunga navantje vaEgipute. Ame Karunga. 13Honde ngayikara shiyivito pandjugho denu muruyendo rwande kukwenu. Nageshi namono honde, ame ngani kupitakana apa ngani kahomona shirongo shaEgipute. Shimpagwa shino kapi ngashi kukwenu ndipo shiyamudjonaure. 14Liyuva lino ngalikara liyuva lyalikuro kukwenu, olyo ngamu kadananga shipito shaKarunga; kumaruvaro ghenu- mpangero oyo vana kona kutura mumaghano ashi shipito shanaruntje.15Anwe ngamulye mboroto yahana vishashita muruvede rwamayuva ntambiri. Liyuva lyakutanga anwe ngamu ghupemo vishashita mundjugho denu. Kehe uno ngalyo mboroto yamushashu kutundilira liyuva lyakutanga nange lyauntambiri, muntu ogho ndje tupu kutunda kuvaIsraeli. 16Muliyuva lyakutanga kuna hepa kukara lipongo olyo ngamu ntulira ntere, ntani paliyuva lyauntambiri napo waro ngapa kara waro lipongo. Kwato shirughana sha kurughana mumayuva ghano, kughupako viterekwa ovyo ghalya kehe uno. Ntjosho tupu ntjo shirughana shakuvura kurughana anwe.17Muna hepa kudana shilika shino shamboroto yahana vishashita mukonda paliyuva lino nayitire vakavita venu kutunda kushirongo shaEgipute. Mposhi muna kona kulikengera liyuva lino nakulikoneka nakumaruvaro ghavantu voye ngayikarwe mpangero yanaruntje. 18Muna kona kulya mboroto yahana mushashu kutundilira ngurova yaliyuva lyamurongo nane mumwedi wakutanga kumwaka nange ngurova liyuva lyadimurongo mbiri namwe kumwedi ngo gho.19Mumayuva ogho ntambiri, narumweshi kuwana vishashita mundjugho denu. Kehe uno wakulya mboroto vana rughanata navishashita ndje tupu kumughupako kunkarapamwe yavaIsraeli, vikare ashi muntu wamuntunda virongo ndipo kwamuyitira mushirongo shenu. 20Anwe nakulyashi vininke varughanita navishashita. Kehe kuno watunga, muna kona kulya mboroto yahana mushashu.'''21Makura Mosesa ayita matimbi naghantjeya ghavaIsraeli nakughamba kukwavo, ''Yendenu nakukahangura ndjwi ghona odo ngadi gwaneko mumapata ghenu nakukadipagha ndjwi ghona yapasovara. 22Makura ghupa mushampo wabisopo nakughutupika muhonde oyo ngayikaro mushisha. Ghupa honde mushisha ukwite paliwiru yalivero nakumarunga vero maviri. Naghumweshi wakurupaghuka nange ngurangura.23Karunga kwapitamo ahomone vaEgipute. Nange amone honde pawiru yashikura vero napamarunga vero maviri, ano ghuye kwapitakana livero lyoye nka kwato lipulitiro kuvana djunaghuli mundjugho yoye vaku homokere.24Anwe konekenu vino. Oyino ngayikara kehe pano veta kukwenu nakumaruvarighenu. 25Opo ngamukangena shirongo osho Karunga ngamupa, yira momu atwenyidira kuvirughaghana, konekenu veta yino yaukareli.26Ntjeneshi vana venu ngavamupure, ''vinke vyo yina kutanta yino veta yaukareli?'' 27anwe kuvatantera ashi, 'Yino ndjambo yaKarunga yalipito lyaKarunga, mukondashi Karunga kwapitaukire kundjugho davaIsraeli muEgipute opo aka homonine vaEgipute. Ghuye kwatulire mapata ghetu ghana manguruka.''' Ano vantu mpo vakunyongaminine nakuraperera kwaKarunga. 28VaIsraeli ava yendi nakurughana yira moomo ava rawilire Mosesa naAaroni.29Vyavyo kwashorokire pakatji kamatiku opo Karunga ahomokilire mbeli nadintje mushirongo shaEgipute, kuvarekera kumbeli yaPharao, ogho ashungiliro kulipundi lyendi, nakuvambeli navantjeya vavantu nakuvambeli nakuvambeli navantje vavimuna. 30Pharao kwa rambukire matiku- ghuye, navaruwani vendi, navaEgipute mudima. Kwakalire malirankali ghamanene muEgipute, kundereko lipata omo dapilire mfa.313233Pharao kwayitire Mosesa naAaron mumatiku ngogho nakughamba ashi, ''Rambukenu, tundenu mukatji kavantu vande, nanwe navaIsraeli. Kayendenu, karuwanenu Karunga, shika yira momo mwavighamba ashi mwa shana kuvirughana. Shimbenu mautanga navivunda, shika momo mwa ghamba, nakuyenda, ano ntungikenu name.'' VaEgipute kwakalire munkwangu yayinene mukuvatuma vatunde mushirongo, ava ghamba, ''Atwe natuvantje kutufa.34Makura vantu ava ghupu ndombo yavo hana kuwedamo kehe vishashita. Viduviro kare kava vimanga manga pamakeshe ghavo kumwe naku kutwika pamapepe ghavo. 35Makura vantu vaIsraeli ava rughana shika momo vava tantilire Mosesa. Vavo ava pura kuva Egipute vikwa siliveri, vikwa ngorodo namudwato. 36Karunga arenkita vaEgipute vahafere vaIsraeli. Ano vaEgipute ava tapa navintjeya evi vava pulire. Mundjira yino, vaIsraeli mo vakupalire vaEgipute.37VaIsraeli ava yendi kutunda muRamasesi vatambe kuShukoto. Shivaro shavo vavo nakukayendera ku 600,000 vantu vaparupadi, kupakererako navanuke. 38Mbunga yakukuvonga nayo kwayendire kumwe navo, kumwe namautanga navivunda, nashivaro shashinene shavimuna. 39Vavo ava kanga mboroto yahana mushashu nandombo oyo vatundire nayo kuEgipute. Kapi vatuliremo vishashita mukondashi vavo kwatundire muEgipute pankwangu kapi vavulire kuwapayika ndya. 40VaIsraeli kwatungire muEgipute mwaka dakutika ku430.41Apa dapwire mwaka do 430, muliyuva ndyolyo, moKarunga aghupire vakavita vendi navantje vatunde mushirongo shaEgipute. 42Oghano kwakalire matiku ghakugcunya, Karunga mpo ava yitire vatunde mushirongo shaEgipute. Ghano matiku ghaKarunga ghakuvura kukoneka vaIsraeli nakumaruvaro ghavo.43Karunga aghamba kwaMosesa naAaron, ''Oyino ndjo veta yaPasovara: Kundereko munantunda virongo wakulya kumwe nanwe. 44Nampiri ndi mupika wamuIsraeli mwaghura navimaliva, kulya ko nkwandi munyima yakumurughana vyamukanda.45Vantunda virongo navarughani vakushoshweda nakulyakoshi kundjambo. 46Ndjambo kudilyera mumundi ghumwe tupu, ntani narumweshi kushimba nyama kehe yino yirupuke mumundi wandjambo, ntani nakutjorashi kehe shifupa shayo.47Nkarapamwe yaIsraeli yivure kukakoneka shilika shino. 48Ntjeneshi munavirongo atunga nanwe naye ana horo kudana shilika shino shaPasovara kwaKarunga, navantje vakafumu vendi valiro nkwandi ava tume vakavarughane vyamukanda. Ntani aya mukuyadana shilika shino. Naye kuvura kukafana yira vantu ovo vashampurukira mushirongo. Vikareshi weni ndi weni kwato ogho avapira kurughana vyavamba wakulya kundya dino.49Veta ndjoyino tupu ngayiruwana kwamutungimo namuntunda virongo ogho atungo mukashi kenu.'' 50Ano VaIsraeli navantje ava rughana nawa-nawa shika momo Karunga arawilire Mosesa naAaron. 51Lyalyo kwatundilira liyuva lya udito apa Karunga ayitire vaIsraeli vatunde mushirongo shaEgipute mumbunga davo.

Chapter 13

1Karunga aghamba kwaMosesa, nakughamba, 2''Ntulire ntere vambeli navantje vavakafumu, mukonda mbo vagharuro maruvaro ghavakamali vavaIsraeli, akare muntu ndi shikorama. Ghuye wande.''3Mosesa aghamba kuwavantu, ''Liyuva lino likwatenu lighano, liyuva mwatundire muEgipute, mutunde mundjugho yaghupika, mughunankondo walighoko lyaKarunga mbyo muna tundili kunya kulivango. Kwato mboroto yaviashashita ngamu lya. 4Ngaghano mayuva ngomurupuka muEgipute, muwedi ngoghuno waAviv. 5Opo amuyita Karunga mushirongo shaKanana, Hititte, Amorite, vaHeviti navaJebusite,shirongo sho aghaninine matimbi ghenu ashi amupe shirongo sha yuro mashini na ushi wampuka muna kona kuyikenga nkedi, nakuyiraperera mwedi ogho unakukwamoko.6Ure wamayuva matano namaviri muna kona kulya mboroto dakudira vishashita, muliyuva lyautano na uviri tuna kona kuraperera tupandure Hompa Karunga. 7Mboroto yakudira vishashito tuna kona kuyilya moghano mayuva matano namaviri, kwato mboroto yakudira vishashita ngava mona mwenu. Kwato vishashita ngava mona mukatji kadimurudi denu.8Muliyuva olyo muna kona kughamba kwa vanavenu, ''Vino mukonda ya Hompa Karunga ovyo aruwana kwande opo nakurupire mu Egipute.'' 9Ovino ngavikara viyivito kulighoko lyoye, Shiyivito ngashikara pameho yoye. Dino veta daKarunga ngadi kara mukanwa koye,naliparu lyakukora mukonda Hompa Karunga atuyoghora mukutu ghupa mu Egipute. 10Mbyovyo shi ghuna kona kukwata mpangera dino kukehe mwaka paruvede oro vaturapo.11Opo ngaka muyita Karunga mushirongo sha kananite, momo ashighanine koye nakuvanyakulyenu, ntani nopo ngatapa shirongo kukwenu, 12muna kona kutulira ntere kehe shino shakuhova kuyita kwaKarunga ngashi taghuro shivaro kwanyokwa. Navintje vikorama vya kuhova vyavirume, ngavikara vya Karunga. 13Kehe shidongi shakuhova shashirume kushiyoyita kushindjwi ghona. Ntjene shi kapi muna kushiyoghora, kushitjora ntingo. Ene ngoli kukehe mbeli wenu wamukafumu ngamuvayoghore.14Opo ngakupura monoye wamukafumu kuruku, ''Vinke vina kutanta vino?'' Ene ngoli ngomu tantere munoye wamukafumu, ''mukonda yalighoko lya Karunga lya kupama lyaka tughupiro mu Egipute, tutunde mu ndjuwo yaghupika ya Egipute. 15Opo Hompa farawo atu shwenikiro tuyende, Karunga mpo adipaghire vambeli navantje vava Egipute nava mbeli navantje vavi korama. Mbyo tuna kudjambera kwa Karunga nava mbeli navantje vavakafumu ovo vagharuro shivarero sha nyokwavo ano vambeli vakavafumu navantje vayowoke. 16Shino shikare shiyivito shakulighoko lyoye, ntani nashiyivito sha pashipara shoye, mukonda yaghuna nkodo wa Karunga kwaka tu tunditire mu Egipute.''17Opo ghapulitire Pharao vantu vayende, Karunga kapi ava pititilire mundjira ya shirongo sha filistine, nampili ngoli shakalire shirongo pepi. Karunga aghamba ashi, ''Mbunga narumweshi ngayikuvera, ntjene ngava mona vita, makura ngava vyuke mu Egupute.'' 18Mpo Karunga apititilire vantu mu mburundu vatambe kuli futa lyambu. Vantu vamu Isareli ava tundu mushirongo sha Egipute vana kuwapayikiri mukukarwa vita.19Moses apitura vifupa vya Josefa, mbyovyo shi Josefa kwaghanine va Israeli ashi, ''Karunga vyaghushili ngamu yoghora, ntani muna kona kupitura vi fupa vyande.'' 20Va Israeli ava tumbu ruyendo rwavo vatunde ku Sukkoth, mbyo vaka tulire ntanda Etham kuntere yamburundu. 21Hompa ava pititiri kumeho murupe rwa ngundi yama remo yiva neghede ndjira. Matiku kungena mungudi ya mundiro ava pe shite. mundjira yino kwa yendire mwi namatiku. 22Hompa kapi katunditangapo maremo kumeho yambunga pametaha ndipo ngudi yamundiro kumeho yambunga ya vantu kumatiku.

Chapter 14

1Makura Karunga atantere Mosesa, nakughamba, 2''tantera vaIsraeli ashi vavyuke vaya rarere kumeho ya Pi Hahiroth, pakatji kaMigdol nalifuta , kumeho yaBaal Zephon. Mukarare kulifuta mukuvyuke na Pi Hahiroth. 3Farawo nga ghamba vyakuhamena ku vaIsraeli, ''Vavo vanatetuka mushirongo. Mburundu yina vakonderekida mo.4Ngani ditopita muntjima wa Farawo, ano ghuye ngava tjidamo. Ngani ka wane mfunwa mukonda ya Farawo kumwe navakavita vendi. Va Egipute ngava yive ashi ame Karunga.'' Ano va Israeli navo ava viruwana momo vavatantilire. 5Makura hompa wa Egipute opo vamu tantilire ashi vaIsraeli vana hene makura ndunge daFarawo nedi davapika vendi adipirura varwanite vantu. Ava ghamba, ''vinke ovyo katu ruwana? Tushuvilire vaIsraeli ovo vatuvaterango.''6Makuara Pharao aghupu matemba ghendi akuwapayikire naku ghupa vaka vite vendi. 7Atoghororamo matemba mafere dimurongo ghambo umwe ntani nogho akughupoko naghantje ghamu Egipute, nava mpititi vavo nava ntje. 8Karunga gha ditopita mutjima wa Pharao, Hompa wamu Egipute, ano Hompa gha kwama va Israeli. Shirugho osho vavo va Israeli vana piti kare kuna kashamberera. 9Ene ngoli va Egipute avava kwama kumwe natukambe namatemba ghavo naghantje, varondi nkambe vendi, navakavita vendi. Ava kapinga ntanda yava Israeli opo vaka tulilire kulifuta pepi na Pi Hahiroth,kumeho ya Baal Zephon.10Opo Pharao ghayire pepi, va Israeli ava kankuka vakenge kumwe nakutetuka. Va Egipute vavo kuna kuva ndjundjira kuruku rwavo, mpova tetukire. VaIsraeli ava kughu kwa Karunga. 11Ava ghamba kwa Mosesa, ''Mukonda shi omunya mwato mbira mu Egipute, mbyo kamutughupu namuvantje tu tundemo tuya fere mu mburundu? Vinke ovyo muna kututekulira weno, mutu ghupe tutunde mo mu Egipute? 12Evi kapishi twamutantilire mu Egipute? Twaghambire koye, ''Tushuve twe, turuwanene va Egipute.'' Ghashako tupu kuva ruwanena kapishi kuya fera mumburundu.''13Mosesa aghamba kuvantu, ''Kapishi mukare naghoma. Yimanenu dogoro mukenge livatero lya Karunga olyo amupa anwe namuntji. Anwe kapi ngamuva kenga makura va Egipute ova muna kukenga namuntji. 14Karunga ngamurwera nwe, ntani nka nwe ngamukayimana ndjikiti.''15Makura Karunga aghamba kwaMosesa, ''Vinke, Mosesa, ghuna kutwikilira shimpe kundjita me? Tantera vaIsraeli vayende kumeho. 16Damuna mpango yoye, ghuhonyonone lighoko lyoye pantunda yalifuta pakugaghunuke maruha maviri, mposhi vantu vaIsraeli varute lifuta palivhu lyaku kukuta. 17Karenushi munaviyiva ashi ame ngani ditopita dimutjima davaEgipute mposhi ngava vakwame muruku. Ame ngani fumanenepo mukonda yaPharao navakavita vendi navantje, matemba ghendi navarondi nkambe vendi. 18Mposhi vaEgipute ngava ndjive ashi ame Karunga opo ngani fumana mukonda yaPharao, namatemba ghendi navarondi nkambe vendi.''19Va Engeli vaKarunga, ovo vayendiro kumeho ya ntanda yava Israeli ngatundako nga yendere kunyima yavo. Ngudi yaliremo nayongayi tundako kumeho ya ngayi yendi ngayi yimane kunyima yavo. 20Maremo ngaghaya pakatji kantanda yavaEgipute nantanda yavaIsraeli. Kwakalire liremo lyamundema kuvaEgipute, ano ali twedere ukenu matiku kuvaIsraeli, kuruha rumwe kapi rwa yire pepi naunyaro matiku naghantje.21Mosesa a honyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta. Karunga avyutirepo lifuta nampepo yankondo yatundililiro kuupumeyuva matiku naghantje aghare lifuta panya palivango lyaku kukukta. Mundjira yino mema ghakuhangulire. 22VaIsraeli kwavindakanine pakatji kalifuta palivhu lyaku kukuta. Mema aghatende likuma kurulyo nakurumontjo rwavo.23VaEgipute ava vakwama. Ava yendi kuruku rwavo pakatji kalifuta tukambe natuntje twaPharao, matemba, navarondi nkambe navantje vaPharao. 24Ano kungura ngura yayinene, Karunga anyongama amono vakavita vaEgipute vana pitakana ngundi yamundiro naliremo. Makura apiyaganeke vaEgipute navantje. 25Makosho ghama temba ghavo agha djupaukako, ano varondi nkambe ava dere naudito. Ano vaEgipute ava ghamba ashi, ''Tokwenu tuva duke vaIsraeli, Karunga wavo kuna kuva vatera kukwetu.''26Karunga aghamba kwa Mosesa ashi, ''Honyonona lighoko lyoye pantunda yalifutamposhi mema avyukirepo ghafikilire vaEgipute, matemba ghavo navarondi nkambe vavo.'' 27Ano Mosesa mpo ahonyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta, makura alivyukiri momo lyakara kare opo lyakire liyuva. VaEgipute ava pupiliri mulifuta, ano Karunga atindikiri vaEgipute pakatji kalyo. 28Mema agha vyuka makura agha fikiliri matemba, varondi nkambe, vaPharao navakavita vendi navantje ovo vakwamino matemba kulifuta. Kwato naghumwe ogho aparukiro.29Nampili ngoli, vaIsraeli kwayendire palivhu lyaku kukuta pakatji kalifuta. Mema kwakalire kulikuma lyavo kulighoko lyarulyo narumontjo. 30Ano mpo ngoli Karunga ayogholire vaIsraeli liyuva lyo vatundire mumaghoko ghaEgipute, ano vaIsraeli ava mono vaEgipute vanafu kuntere yalifuta. 31Opo vamonine vaIsraeli nkondo dadinene daKarunga omo ava yogholire kuvaEgipute, vantu ava fumadeke Karunga, kumwe nakuhuguvara mwaKarunga namwa mukareli wendi Mosesa.

Chapter 15

1Makura Mosesa navantu vaIsraeli ava yimbi rushumo kwaKarunga. Ava yimbi, ''Ngani yimbira Hompa, ghuye mufundi wamunene; watukambe ntani namurambiti wako ogho vavhukuminine mulifuta.2Yehova ndje muna nkondo wande ntani narushumo rwande, a kara nka muyovoli wande, oghu Karunga wande, ntani nganimushamberera, Karunga wava vava, ghuye ngani mufumadeka. 3Yehova mukavita, Yehova lidina lyendi.4Ana vukumini Pharao namatemba ghendi ntani navakavita vendi mulifuta. Vakavita ovo atogholire Pharao ava mina ngana mulifuta lya mbu. 5Udami wamema aghuva fikiliri, ava dama mughudami yira liwe.6Lighoko lyoye lya rulyo, Yehova, lyafumana unene nankondo dadinene, lighoko lyoye lyarulyo lyafumana, Yehova, lyadimita vana nkore. 7Munkondo doye wadjonaura ovo vakaliro unankore nove. Watumine lishandu lyoye litundemo, avava dipagha yira madi. 8Ove ntjene aghu fudu munku ghoye mema kukugaunuka, mema ghakupupa kuyimana ndjikiti yira likuma, mema ghalitondo ku kukuta nywe-nywe dogoro kushiuko.9Vana nkore ava ghamba ashi, ''Ngani shupura, ngani kagaununa limona lyavo; lirwameno lyande ngalitikilira mo kwavo, ngani faneka lighonga; lighoko lyande ngalikava djonaura. 10Ano mbyo una fudire nampepo, ano lifuta aliva fikiliri, ava dama mumema ghaunankondo. 11Are wakufana yira ve, Hompa, mukatji kavaKarunga? Are wakufana yira ve, mughunene namughupongoki, mulifumano mukukutangauka, mukurughana vitetu vyavinene?12Ghuna vitikitamo nalighoko lyoye. Lyarulyo, ntani udjuni aghuva mini. 13Ghuye kutikiliramo likukwatakano lyendi mbyo wapitilire mbunga oyo wava pititira kulivango lyakupongoka olyo a tunga.14Vantu ovo ngava viyuvho, makura ngava kankama naku kankama shituku tjima ngashivawana vantu ovo vatungo mufilishiti. 15Makura vahompa vamuEdomu ngava tukuka, vakavita vaMoab opo ngava kuguma, vimenwa navintje vyamuKanana ngavi yengumuka.16Ngava tukuka ntani naghoma ngauva wana. Mukonda yalighoko lyoye, ngava kara shimpe yira mawe dogoro vantu voye ngava kapite, kwaYehova- dogoro vantu ovo wayogholire ngava pite.17Ngau kavayita makura ngauya vatapeka mundundu yaupingwa ghoye, livango, Yehova, olyo watenda vatungemo, shidjambero, Karunga wetu, ovyo ghadika maghoko ghoye. 18Yehova ngapangera naruntje naku naruntje.''19Pharao a yendi natukambe twendi namatemba ghendi ntani navaforomani ava yendi kulifuta. Yehova aka vyuta mema ghamulifuta kwavo. Ano vantu vaIsraeli ava yendi mushirongo sha rukukutu pakatji kalifuta. 20Miriyamu wamuporofete, muunya Aaroni wamukamali, a toghora ngoma, makura arupuka nayo ano vakamali navantje ava mukwama nangoma davo oku vavo kuna kudana. 21Miriyamu ava yimbiri; ''Yimba kwaYehova, ava fundire unene. Tukambe ntani navarambiti vato avava vhukumini mulifuta.''22Makura Mosesa apititiri muIsraeli vayende kulifuta lya mbu. Ava rupuka vayende mumburundu yaShur. Ava yendi mayuva matatu kapi vawanine mema. 23Ano avaya kuMara, ene ngoli kapi vanwine mema mukondashi mema ghako ghururu. Mbyo kava yitanga livango linya Mara.24Ano vantu tapa runyeghenyo rwavo kwa Mosesa nakughamba ashi, ''Vinke tunwa?'' 25Mosesa ayiyiri kwa Yehova, makura Yehova amu negheda shitondo. Mosesa ashi vukumini mumema, ano mema agha wapa kugha nwa. Opo Yehova ava pa muragho wakukwama kumwe nakuvasheteka. 26A ghamba ashi, ''Ntjene muna tegherere nawa kuliywi lyaYehova Karunga wenu, ano rughanenu kushipara shendi, ntjeneshi aghu tegherere kumarawiro ghendi ntani nakukwama veta dendi nadintje- kapi nganimupa kehe lino lihamba olyo natulire muEgiput, ame Yehova muveruli wenu.27Makura vantu avaya kwa Elimu, oko vakalire mumarunena ghamema murongo namaviri ntani navitondo vyauge. Ava tuliri ntanda kumema.

Chapter 16

1Vantu ava tumbu ruyendo vatunde muElimu, ntani nankarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ayiya mumburundu yaSin, oyo yakaliro pakatji kaElimu naSinayi, muliyuva lyamurongo nautano mwedi wauvili kuruku yakutunda mushirongo shaEgipute. 2Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ava tapa runyeghenyo kwaMosesa naAaron mumburundu. 3Vantu vaIsraeli ava ghamba kwavo, ''Ndi katufere mumaghoko ghaHompa munya mushirongo shaEgipute opo katushungiranga kupoto danyama ntani twalire mboroto nakukuta. Kwatuyita mumburundu muya dipaghe nkarapamwe yetu nayintje kundjara.''4Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Ngani rokita mvhura yamboroto kutunda muliwiru yiye kwenu. Vantu ngava yenda pandje ntani nakuponga kehe liyuva mposhi ngani vasheteke ngani kenge ntjeneshi ngava kwama veta dande. 5Ngavi kaya muliyuva lya untayimwe, ngava ponga rukando ruvili kupitakana apa vaponganga kehe liyuva, ntani ngava tereka ovyo ngava yita.''6Makura Mosesa naAaron ava ghamba kuvantu navantje vamuIsraeli, ''Ngurova kumuyiva ashi Hompa ndje amu ghupiro munya mushirongo shaEgipute. 7Ngurangura ngomu kenga uyerere waHompa, morwashi ana yuvhu rushivano rwenu. Atwe re kukoye tukushivanene?'' 8Mosesa a ghamba ashi, ''Ngamuviyiva vino opo ngamupa Hompa nyama ngurova ntani namboroto ngurangura ngomu kute. Mukondashi ghuye ana yuvhu rushivano rwenu muna shivana kukwendi. Are Aaron name? Rushivano rwenu kapi rwahamena kwetu, vina kara kumwe naHompa.''9Mosesa a ghamba kwa Aaron, ''A ghamba kunkarapamwe yavantu yavantu vaIsraeli, 'Yiyenu kumeho yaHompa, mukondashi ghuye ayuva rushivano rwenu.'' 10Ngavi kayashi, Aaron a ghamba kunkarapamwe nayintje yavantu vamuIsraeli, ashi vakengire kumeho yamburundu, ntani, nakulitura, uyerere waKarunga a ghumoneke pamaremo. 11Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, nakughamba ashi, 12''Nayuvu rushivano rwa vantu vamu Israel. Aghamba kwavo nakughamba ashi, 'Ngurova kumulya nyama, ntani ngurangura mboroto. Makura kuyiva ashi ame Hompa Karunga.''13Kwayire ngurova opo vyayendire ntani kufika kamba nayintje. Ano ngurangura mana adi were mukamba nayintje. 14Opo dayendire mana, palivhu lyamumburundu kwakalirepo tuninke twatudidi twakukara yira lime palivhu. 15Opo vavi monine vantu vamuIsraeli ava ghamba kwanaumwavo, ''Vinke vino?'' Kapi vavi yivireshi vinke vino. Mosesa a ghamba kwavo, ''Ndjo mboroto oyo ana mupa Hompa mulye.16Aghano mapango atapire Hompa: 'Muna kona kuponga, namuvantje, ndya odo muna horo kulya, kehe uno muntu mushivaro shavantu voye. Weno mo ngamuponga: pongenu namuvantje ngonya kehe uno muntu ogho atungo mutende yoye.'' 17Vantu vamuIsraeli ava rughana ngoli. Vamwe ava kupongeke vavayingi, ano vamwe vasheshu. 18Opo vavimetire kumwe nashimetito, ovo vapongiro vavayingi kwato ovyo vyava hupilirepo, ano ovo vapongiro vava sheshu kwato ovyo vyava piliro. Kehe uno apongere mukuwana ovyo a holire.19Makura Mosesa a ghamba kwavo, ''Kwato ogho ashuvopo kehe shino dogoro ngurangura.'' 20Ene ngoli, kapi vategherelilire kwaMosesa. Vamwe ava vishuvida dogoro ngurangura, ano adi tameke kukara mavinyo nakunuka. Makura Mosesa ava garapere. 21Kavaponganga ngurangura nangurova. Kehe uno muntu kaponganga mukulya olyo liyuva. Opo lyaghenyine liyuva, makura avi gcuhuruka.22Avi kaya nkashi opo vayapongire muliyuva lyauntayimwe ava wana mboroto dadingi, kehe ghuno lita mbiri. Vampititi navantje vamunkarapamwe avaya nakutantera Mosesa vino. 23A ghamba kwavo, ''Evino mbyo ana ghamba Hompa: 'Yona ngalikara liyuva lyakupongoka, lya Sabata mulifumadeko lya Hompa. Kangenu ovyo muna horo kukanga, ntani terekenu ovyo muna horo kutereka. Vyakuhupako, navintje vitulirenu ntere vyanaumwenu dogoro ngurangura.''24Avavitura ntere dogoro ngurangura, yira momo ava rawilire Mosesa. Ene ngoli kapi vyawolire, ndipo vikare mavinyo. 25Mosesa aghamba ashi, ''Lyenu odo ndya namuntji, morwashi namuntji Sabata mukufumadeke Hompa. Namuntji kapi mukaviwana mumafuva.26Ngamuponga muruvede rwamayuva ntayimwe, ano muliyuva lyauntambiri ndyo liyuva lyaSabata. Muliyuva lyaSabata kapi ngakukara mana. 27Kwakalire shi muliyuva lyauntambiri vantu vamwe vakapongere mana, ano kwato ovyo vakawanine.28Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, ''Shirugho shakutika kuni ngamu shwena kutikitamo mpangero ntani naveta dande? 29Kenga, Hompa ana mupa Sabata. Ano muliyuva lyauntayimwe ngamupa mboroto yamayuva maviri. Kehe uno ngakara mulivango lyendi, kwato ogho ngaruko mulivango lyendi, muliyuva lyauntambiri. 30Makura vantu ava pwiyuka muliyuva lyauntambiri.31Vantu vamuIsraeli ava diruku ndya dino ashi, ''Manna.'' Vyavyo kwakalire vyavikenu yira ntanga dadikenu, utovali wavyo yira ntjira varughana kuushi wampuka. 32Mosesa a ghamba, ''Evino mbyo ana panga Hompa: 'Litera damana ngomuditulike shirugho nashintje mposhi likutjindjo lyavantu vamuudjuni vamuhoko ghoye mposhi ngavayimone mboroto oyo namurelitire mumburundu, kuruku rwakumughupa mushirongo shaEgipute.''33Mosesa a ghamba kwa Aaron, ''Ghupa poto nakuteramo litera yamana munda. Shitulike kumeho yaHompa ngashitulike kuvantu ovo ngavayoko.'' 34Yira momo avi tantilire Hompa Mosesa, Aaron avi tuliki kuntere yalikwato lya wato munda. 35Vantu vamuIsraeli kwakalire mana mwaka dimurongo ne dogoro vayatungire mo mushirongo. Vavilire dogoro vayire kumurudi washirongo shaKanana. 36Weno litera murongo yaEfa.

Chapter 17

1Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ghava kara naruyendo rwakuyenda mumburundu yandjo, kukwama lirawiro lya Hompa. Ava tuliri ntanda paRephidim, ene ngoli kapi kwakalire mema vantu vanwe. 2Ano vantu ava shivanene Mosesa nakughamba ashi, ''Tupe mema tunwe.'' Mosesa a ghamba ashi, ''Nke muna kutanguna name? Nke una kuntjetekera Karunga? 3Vantu vana kara nalinota lyalinene, ntani nka vavo kuna kutapa rushivano rwavo kwa Mosesa. Vavo kuna ghamaba ashi, ''Nke vyo una vayitiri kuno kuEgipute? Ghutudipaghe navana vetu, navimuna vyetu nalinota?''4Makura Mosesa alilire kwa Karunga, ''Vinke vyo nivura kuruwana novano vantu? vavo vana kuwapayikire kare vampondeke.'' 5Karunga atantere Mosesa ashi, ''Yenda kumeho yavantu, nakughupa vakondi vamwe vamuIsraeli. Ghupako varuwani vamwe ovo ngava kakuvatero mukutoghona mumukuro, makura muyende. 6Ame ngani kayimana kumeho yoye opanya paliwe lyaHoreb, makura ve ngaukatoghone paliwe. Mema ngaghatunda mo ogho ngava kanwa vantu.'' Makura Mosesa a rughana ngoli kumeho yava kurona vamu Israeli. 7Ghuye ayita livango linya Massa naMeriba mukonda yamashivano ghava Israeli, nakonda vavo kwasheteka Karunga nakughamba ashi, ''Ngoli Karunga mpwali mukatji ketu ndi mwato?''8Ano vakavita vaAmalek avaya nakuya homona vaIsraeli paRephidim. 9Ano Mosesa a ghamba kwa Joshua, ''Toghorora mo vakafumu vamwe nakuyenda navo pandje. Ngamu karwane nava Amalek. Yona me ngani kara pawiru yandundu navaruwani vande vaKarunga mumawoko ghande.'' 10Makura Joshua a rwana naAmalek yira momo vamurawilire, shirugho sho Mosesa, Aaron, naHuri vavo kunaka kanduka vayende pawiru yandundu.11Shirugho sho a kukwatire Mosesa maghoko muwiru, vaIsraeli vavo kuna kufunda, opo apwiyumukitire maghoko ghendi, Amalek ghavareke kufunda. 12Opo ghaditopire maghoko ghaMosesa, Aaron naHuri makura ava ghupu liwe kumwe nakulitura kuntji ashungirepo. Pashirugho ntjosho, Aaron naHuri ava kwata maghoko ghendi vaghayerure muwiru, muntu ghumwe kuruha rwalighoko lyakalyo ano ghumwe kuruha rwalighoko lyakamontjo. Ano maghoko gha Mosesa kwaghayerulire ndjikiti dogororo liyuva kwakangena. 13Ano Joshua a fundu Amalek navantu nalighonga.14Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Tjanga vino mu mbapira nakuvivarura muvipura yera vya Joshua, mukondashi me ngani ghupilirapo navintje mu maghano ghava Amalek kuntji yaliwiru.'' 15Ano Mosesa adiki shidjambero nakushitwenya ashi, ''Hompa ndje mufundi wande.'' 16A ghamba, ''Mbyovyo shi lighoko kwaliyerulire muwiru kushipuna shaKarunga- osho ngashitapo mfuto kudimuhoko daAmalek nadintje.

Chapter 18

1Jeturo, mupiristeli waMidiyani, tamweyi yaMosesa, a yuvire navintje evi a rughanine Karunga kwaMosesa naIsraeli vantu vendi. A yuvire ashi Yehova a ghupa mo vaIsraeli muEgipute. 2Jeturo, tamweyi yaMosesa, Zipora, mukamali waMosesa, kuruku apa amu tumine kumundi, 3navana vendi vaviri vava kafumu, lidina lyaumwe wavana kwakalire Gereshomu, Mosesa a ghamba, ''Ame kwakalire mutjwayuki mushirongo eshi shakaliro ashi kapishi shetu.'' 4Lidina lyaumwe Eliyasera, Mosesa a ghamba, ''Karunga wavamama ndje kamvhatero. Ndje ghamvhateliro kurufuro rwaPharao.''5Jeturu, tamweyi yaMosesa, akaya navana va Mosesa va vakafumu namukamali waMosesa mumburundu oko vatulilire ntanda kundundu yaKarunga. 6A ghamba kwa Mosesa, ''Ame, tamweyi yoye Jeturo, kuna kuya kukoye namukamali woye navana vendi vaviri va vakafumu.''7Mosesa a yendi aka gwanekera kumwe natamweyi yendi, ana tongamene, makura amuncumita. Ava kupura kuhamena dimupindu davo nakuyenda mutende. 8Mosesa atantere tamweyi yendi evi navintje Hompa arughanine kwaPharao ntani navantu vamuEgipute mukonda yavaIsraeli, kuhamena maudito naghantje ogho vakugwanikilire nagho mundjira, ntani weni omo Yehova a vatelire vantu vendi.9Jeturo a hafa kuvininke navintje vyaviwa Yehova a rughanine kwavaIsraeli, mukuvavatera nakuvaghupa mumaghoko ghavaEgipute. 10Jeturo a ghamba ashi, ''Yehova vamupande, mukumuvatera anwe mumaghoko ghavaEgipute namumaghoko gha Pharao, nakuyoghora vantu mumaghoko ghavaEgipute. 11Weno ame nayiva ashi Yehova munene kupitakana vaKarunga navantje, mukondashi vaEgipute opo vatekulire vaIsraeli mwamudona, Karunga a vatelire vantu vendi.''12Jeturo, tamweyi yaMosesa, a yita ndjambo yaliswakerero nakudjambera kwaKarunga. Aaron nava kurona navantje vaIsraeli avaya nakuya lya kumeho yaKarunga kumwe navatamweyi vaMosesa.13Liyuva lyakukwamako Mosesa a shungiri mukupangura vantu. Vantu ava yimana vana kukundurukida kutunda ngura-ngura dogoro ngurova. 14Vatamweyi vaMosesa opo vamonine navintje evi a rughanine kuvantu, a ghamba ashi, ''Vinke vyo una kurughana novo vantu? Morwa nke una shungiliri pantjoye ano vavo vantu navantje va yimane vakukundurukude kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova?''15Mosesa a ghamba kwa tamweyi yendi ashi, ''Vantu kuya kukwande nakupura ndjira yaKarunga. 16Ntjeneshi vana kara nadimutangu, vavo kuya kukwande. Ame kutokora pakatji kamuntu umwe naunyendi, ntani nka me kuvaronga mpangero naveta daKarunga.''17Vatamweyi vaMosesa ava ghamba kukwendi ashi, ''Evi una kurughana kapishi viwa nawa nawa. 18Ove una hepa kukupa mudigho naumoye, nove ntani navantu ava una kara navo. Ghuno mudigho udito unene kukoye. Kapi uvi vhura kuvirughana pantjoye. 19Tegherera kukwande. Ame ngani kupa makorangedo, ntani Karunga ngakara kumwe nove, mukondashi ove ve mukarelipo wavantu kwaKarunga, ntani nka ve wakutapa mashivano ghavo kukwendi. 20Ghuna hepa kuvaronga mpangera naveta. Ghuna hepa kuva negheda ndjira yakuyenda navirughana evi varughana.21Ntani nka ghuna hepa kuhoroghora vakafumu ovo vakaro naunongo muvantu navantje, vakafumu vafumadeko Karunga, vakafumu vaushiri ovo vanyengo kukara naufeke. Vaturange vigongi navantu, vakare vampititi mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani murongo. 22Ngava pangurange vantu muvinke navintje vyavirerupo, ano ngoli maudito ghamanene ngavagha yitanga kukoye. Kumaudito naghantje ghamadidi, vavo ngava pangura vavene. Mundjira ya weyo ngavi rerupa kukoye, ntani ngava shimba maudito kumwe nove. 23Ntjene ghu rughana vino, ntani ntjene ana kurawiri Karunga ashi virughane ngoweyo, ndi ngau vhura kudidimika, ntani nka vantu navantje ngava vhura kuyenda kumundi mu mpora.''24Makura Mosesa a tegherere kunkango da tamweyi yendi nakurughana navintje evi a ghambire. 25Mosesa a horoghora vakafumu vaunongo vamuIsraeli navantje nakuva tura vakare dimutwe davantu, vampititi vakupangera mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani namurongo. 26Vavo kava panguranga vantu munkedi yayiwa. Maudito ghamanene kava ghatwaranga kwaMosesa, ano ngoli vavo ko naumwavo kavapanguranga maudito ghamadidi. 27Makura Mosesa mpo a renkire vatamweyi yendi vavyuke, Jeturo a vyuka kushirongo shendi.

Chapter 19

1Mumwedi wautatu kutunda opo vatundire va Israeli mushirongo shaEgipute, muliyuva lyakukufana, avaya mumburundu yaSinayi. 2Apa vatundire paRefidimu nakuya mumburundu yaSinayi, avaya tulire mumburundu kumeho ya ndundu.3Mosesa ayendi aronde kwaKarunga. Karunga amuyita kundundu nakumutantera ashi, ''Tantera mundi waJakopo, vaIsraeli: 4Mwavikukengera ovyo narughanine kuvaEgipute, nomo namushimbilire mumavava gha likangakodi nakumuyita kwande. 5Ano ngoli, ntjeneshi mulimburukwa mukutegherera kuliywi lyande nakutikita mo makukwatakano name, ntani ngoli ngamukara limona lyande lyaliwa mukatji kavantu navantje, udjuni nauntje wande. 6Ngamukara untungi wava ruti namuhoko wakupongokakukwande. Odino ndo nkango ngau kaghamba kuvaIsraeli.''7Makura Mosesa aya nakuyita matimbi ghava Israeli. Nko kuvapa nkango nadintjeya yira momo adimurawilire Karunga. 8Makura vantu navantje ava limburura kumwe nakughamba ashi, ''Ngatu rughana navintje ovyo ana ghamba Karunga.'' Ano Mosesa nko kudi twara nkango dava Israeli kwa Karunga. 9Karunga nko kutantera Mosesa ashi, ''Nganiya kukwenu muliremo lyalididi mposhi vantu ngava yuvhe opo nganiya ghamba navo naku kupura ve dogoro ku naruntje.'' Ano Mosesa ayava tantere vantu vaIsraeli nkango yaKarunga.10Karunga a tantere Mosesa ashi, ''Yenda kuva Israeli. Namuntji na yona ngaukava pongwere kukwande, ntani nka kavatantere vaka kushe vyuma vyavo. 11Kuwapayikirenu liyuva lyautatu, muliyuva lyautatu Karunga nga sheghumuka aye kundundu ya Sinayi.12Ghuna hepa kuturako murudi wakukundurukida ndundu nayintje vantu. Nakuvatantera ashi, ''Takamitenu nakuyendashi ukanduke ndundu ndi ugume murudi. Kehe ghuno nga kwato ndundu ngava mudipagha.' 13Nalighoko shi lya muntu lya kumukwata. Mbyovyo shi, ngava mupondeka na mawe ndipo kumuponya. Shikare shi shikorama ndipo muntu, vana hepa kumudipagha. Opo ngamuyuva mushagharo waliywi lya rumbendo, muna hepa kuya kulidi lyandundu.''14Makura Mosesa a ghurumuka atunde kundundu nakuyenda kuvantu. Makura apongwere vantu kwa Karunga nakuvarenka vakushe vyuma vyavo. 15Aghamba kuvantu, ''Kuwapayikirenu muliyuva lyautatu, mwasha yenda kuvakamali venu.''16Muliyuva lyautatu, yayo shimpe ngurangura, aku kara lindundumo namaruvadi vina kuyendo kumwe naliremo lyalididi kundundu, na mushagharo waunene- unene warumbendo. vantu navantje vamukamba ava kankama. 17Mosesa ayita vantu navantje vatunde mukamba vakagwanekere naKarunga, nakukayimana kulidi lyandundu. 18Ndundu ya Sinayi ayi kara tedi-tedi muti vanayifiki mukonda Karunga kwasheghukilire mu mundiro namuti. Muti aghu kanduka yira walitita, ano ndundu nayintje ayikunyunganga unene.19Ano mushagharo warumbendo aghu dameke unene-nene, Mosesa a ghamba, ano Karunga amu limburura muliywi. 20Karunga nko kusheghumuka aye kundundu ya Sinayi, kuwiru yandundu, nakuyita Mosesa kuwiru yandundu. Makura Mosesa ashupuka ayende. 21Karunga atantere Mosesa, ''Ghurumuka ghuyende naku kukapukurura vantu, vasha taghuruka murudi mukuya vakenge Karunga, shingi shavo manashi vafa. 22Renka va ruti ovo vanayo kukwande vakupongere- nakukuwapayikira liyo lyande- mposhi kapishi niva djonaghure kumwe navantu.''23Mosesa a ghamba kwa Karunga, ''Vantu nakuvhurashi kuronda vaye kundundu ya Sinayi, mo ghuna turawiri.'' Vaturepo murudi wakuku kundurukida ndundu nakuyipongora kwa Karunga.'' 24Karunga a ghamba, ''Ghurumuka ghuyende ghukashimbe Aaron akaye nove, ngoli washa pulidira varuti navantu mukutaghuruka murudi varonde vaye kuno kwa Karunga, ndi kuvura aya ndjonaure po.'' 25Makura Mosesa aghurumuka ayende kuvantu nakughamba navo.

Chapter 20

1Karunga a ghamba nkango nadintje dino: 2''Ame Hompa Karunga wenu, ogho amu ghupo mushirongo sha Egipute, mutunde mumundi waupika. 3Mwasha karera vakarunga navo peke kumeho yande.4Washa kuruwanena naumoye lifano lyakushonga ndi kehe vino vyakuku fana vya muliwiru, ndi vyo vya nkondopekango vyapa ntunda yalivhu, ndi vyo vya karo kuntji yamema. 5Kapishi muvi tongamene ndi muvikarere, morwa me, Hompa Karunga wenu, ame Karunga wa mfudu. Ame kutengeka vanyakulya vavadona nakuyita kashitiko kuvana vavo, kuruvaro rwautatu noru rwaune kovo vanyengo ame. 6Ano me kunegheda shihoro sha shinene kumayovi kovo vahoro me novo vatikitango mo dimuragho dande.7Walye vyo wa ghambanga lidina lya Hompa Karunga ghoye, maghoko-ghoko, ame kugarapera ovo va twenyango lidina lyande maghoko-ghoko.8Vhuruka liyuva lya Sabata, ghuli pongore. 9Muna kona kurughana virughana vyenu navintje mumayuva ntayimwe. 10Ene ngoli liyuva lyauntambiri lyande me Hompa Karunga wenu. Muliyuva lyo mwasha ruwana kehe vino viruwana, ove, ndi vana voye vava mati ndi va vakadona, ndi varuwani voye va vamati, ndi varuwani voye va vakamali ndi vimuna vyoye, ndi muntundwa virongo ogho ana karo paheka yoye. 11Mu mayuva ntayimwe Karunga atendire liwiru nalivhu, lifuta, na navintje ovyo vya karomo, mpo aya pwiyumukire muliyuva lyauntambiri. Mpo ngoli Hompa atungikire liyuva lyaSabata ghalikutulli pantjalyo.12Fumadeka vanyoko na vasho, mposhi ngaukare nashirugho shashire shakuparuka pantunda yalivhu olyo ghakupa Hompa Karunga ghoye. 13Washa dipagha kehe uno. 14Washa shondera.15Washa vaka kehe uno. 16Washa rundira mushinda woye. 17Washa ghupa vininke vya unyoye, washa ghupa mukamali waunyoye, muvereki wendi wamukafumu, muruwani wendi wamukamali, heve dendi, vidongi vyendi, ndi kehe vino vyakaro kwamushinda ghoye.''18Vantu navantje vamonine dimundundumo namaruvadi, ghava yuvhu namaywi gha rumbendo, ntani nka vamonine muti utunde mundundu. Opo vavimonine vantu, ava kankama nakuyimanene kuure. 19Ava tantere Mosesa ashi, ''Tughambite, kututegherera, washa pulitira Karunga a ghambe natwe, ndi kutu fa.'' 20Mosesa a ghamba kuvantu ashi, ''Mwasha kara naghoma, Karunga kunaya aya tusheteke ashi lifumadeko lyenu likare pendi, mposhi mupire kudjona.'' 21Vantu va vayingi vayimanino ure, Mosesa ashenyene liremo lyalitipu omo akalire Karunga.22Hompa a tantere Mosesa ashi, ''Ovino mbyo uka tantera vaIsraeli: 'Ove naumoye una vimono ashi naghamba novekutunda muliwiru. 23Kapi ngamukutungira vaKarunga navopeke kuupako me, vaKarunga vasiliveli ndi vaKarunga vangorodo.24Munakona kuntulira shidjambero sha pa ntunda yalivhu, munakona kudjamba po nandjambo yakukanda, ndjambo yambili, ndjwi nangombe denu. Kehe lino livango ngani horoghora lidina lyande ngali fumanene po, nganiya kwenu nganiya mutungike. 25Ntjene ngamu ntungira shidjambero sha liwe, kapishi ngamulitunge na mawe. Ngakushonga ndi gha kutjokora, ndi ngomu gha nyateka. 26Kapishi muyendange kushi djambero shande pa virondero mposhi muhere here wenu kapishi ngava umone.'''

Chapter 21

1Lino ndyo likukwamo vatura po kumeho yavo:2Ntjeneshi aghu ghuru mupika wavaHebeli, ana kona kurughana mwaka ntayimwe, ano wauntambiri ana hepa kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe vino. 3Ntjeneshi kwayire kwayiyre pa naumwendi, ana kona kuyenda panaumwendi ghuye nka akare ana manguruka; ntjene a kwara, mukamali wendi naye ana kona kumanguruka vayende kumwe. 4Ntjene ngakamupe mukamali wendi, ayitita vana va vakafumu ndi vavakamali, mukadendi navanuke vana kona kukara namuhona, ana kona kuyenda pamwene hana kumutininika.5Ano ntjeneshi mupika aghayara kughamba ashi, ''Nahora muhona wande, mukamali wande, na vana vande, kapi niyenda nyara-nyara,'' 6Makura muhona wendi anakona kumuyita kwaKarunga palivero ndi likura vero, makura muhona kamutomone kulitwi na ntungo. Makura gho mupika ngamuruwanene naruntje.7Ntjene murume aghulita monendi wamukamali akare mupika, nakumutapashi nyara-nyara shika momo twa ruwanananga ku vipika vyavakafumu. 8Ntjene kapi ana hafere shimpe muhona wendi, ndi akare mukadendi, anakona kumuvyuta avyuke. Kapi akara na untu wauntu amughulite kuva ntunda virongo. Kundereko untu wauntu wakufana weyo. Kutunda po vamutekulire mwamudona.9Ntjeneshi muhona amu horoghora ngakare mukamali wamonendi, ana kona kumupa muteku umwe shika momo atekuranga monendi wamukamali. 10Ntjeneshi a kwarako mukamali umwe paumwendi, nakutepurashi ndya, vyuma, ndipo unankondo wankwara davo. 11Ano ngoli nteneshi kapi ngatapa vino vininke vitatu kwamukamali, ana kona kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe yino ntjontjo.12Kehe uno nga homokero unye mposhi amu dipaghe, ogho muntu naye kumudipagha. 13Ntjeneshi mukafumu kapi akukitaukire mukumutaterera, ano ngoli Karunga avi pulitiri vishoroke, ano ame nganimuwapayikira livango oko ngamutjayukira. 14Ntjeneshi umwe a homokere unyendi nakumudipagha muukotoki, nampindi kushidjambero shaKarunga ana kara kumughupako, mposhi naye mumudipaghe.15Kehe uno wakutoghona vashe ndipo vawina muna kona kumudipagha. 16Kehe uno wakuvaka unyendi- ndipo aka mughulite unyendi namaliva, ndipo ogho muntu vakamuwane mumaghoko ghendi- ogho muntu muna kona kumudipagha. 17Kehe uno wakutuka vashe navawina naye kumudipagha.18Ntjeneshi vakafumu ava rwana makura umwe atoghona unyendi naliwe ndipo ngomi, ano ogho muntu kapi ana fu, ene ngoli ana rara mumbete; 19makura pakumupwa mpumpu ano nakuyenda kurughanita vikorera, mukafumu ogho apo unyendi urema ana kona kufutira unyendi kuruvede oro ana kuhepeka, ntani nka ana kona kufutira unyendi kulitoghono. Ene ngoli mukafumu gho kapi vana muwanene undjoni walidipagho.20Ntjeneshi muhona atoghona mupika wendi wamukafumu ndi mupika wendi wamukamali nashikwata, makura mupika adohoroka ashi mbyo vitundwa mo vyamulitoghono lyendi, ano murwana gho muna kona kumupa kashitiko. 21Mbyovyoshi, ntjene mupika a tungu paliyuva limwe ndipo maviri, kapi ngapakara maudona, mukondashi ghuye a wana lihepeko lyaupika.22Ntjeneshi vakafumu vaviri ava rwana makura vatoghone mukamali wamarutu maviri ano lira litundepo, ene ngoli kapi ana kara naurema, mukafumu waundjoni ana kona kufuta kutwara momo mukafumu wogho mukamali ana tokora, ntani nka ana kona kufuta momo vatokora vapanguli. 23Ene ngoli ntjeneshi urema po, ana kona kutapa liparu kuliparu, 24lintjo kulintjo, liyegho kuliyegho, lighoko kulighoko, lighuru kulighuru, 25kushora nove kukushora, shironda kushironda, ndipo shito kushito.26Ntjeneshi muhona a toghona kulintjo lyamupika wendi wamukamali ndipo wamupika wendi wamukafumu kumwe nakulidjonaura, ano vana kona kumumangurura ayende mukondashi ana futu ko lintjo lyendi. 27Ntjeneshi a bamuna liyegho lyamupika wendi, vana kona kumupulitira mupika ayende ana manguruka morwa liyendo ndyo mfuto yendi.28Ntjeneshi hove ayi pumu mukafumu ndipo mukamaki ano afe, oyo hove vana kona kuyipondeka namawe, nyama yavo nakuyilya shi; ene ngoli mwenya hova nakumupashi undjoni. 29Ene ngoli ntjeneshi oyo hove yapumineko umwe kare nakudipagha umwe, ano mwenyayo vamurondolire ano kapi ghayitulika, makura yikadipagheko umwe, oyo hove kuyipondeka namawe, ntani nka mwenyayo naye kumudipagha. 30Ntjene a renke ashi nakuyoghora mwenyo wendi, ana kona kufutira liparu lyendi kutwara momo vana mutomene aku yoghore.31Hove ntjeneshi ngayi dipagha mwanuke wamumati ndi wamukadona, mwenya hove ana kona kurughana mbyovyo ngava mupura arughane. 32Ntjeneshi ntwedu ayi dipagha mupika wamukamali ndipo wamukafumu, mwenya hove ana kona mwenya mupika maliva ghakutika dimurongo ntatu, ntani hove vana kona kuyipondeka namawe.33Ntjeneshi muntu a fikura litope, ndipo a time litope ano nakulifika shi, makura hove, ndipo shidongi shiyaweremo, 34mwenya litope litope ana kona kuvyutirapo shuma sho. Ana kona kutapa maliva kwa mwenya shimuna, ano shimuna shakufa kushikara shendi.35Ntjeneshi hove yaumwe ayi rwana nahove yaunyendi ano yimwe podo hove mbiri yifepo yimwe, vana kona kughulita oyo hove yayiyumi nakukutapera ntjontjo yayo, ntani nka vana kona kuyi kugawinina nyama ya hove yakufa. 36Ene ngoli ntjeneshi vavi yiva ashi hove yaugara, mwenyayo nashinkashi, mwenyayo ana kona kuvyutirapo hove yaunyendi, ghuye a ghupe yakufa.

Chapter 22

1Ntjeneshi mukafumu ana vaka hove ndi ndjwi ayi dipaghe ndi ghaulite, ana kona kufuta hove ntano muhove yimwe, ntani ndjwi ne mundjwi yimwe. 2Ntjeneshi muna widi vana muwana kuna kutjora a ngene, ntjene andunduna dogoro afe, murupe rwa ngoli kapi ngava pa kehe uno undjoni ogho ngamuruwano vyavidona. 3Ntjeneshi liyuva linaki kumeho a tjore, undjoni wakudipagha ngavaghu tapa kogho muntu ngamudipagho. 4Ntjeneshi shimuna shakuvaka ava kashiwana shashiyumi mumaghoko ghendi, vikareshi hove, shidongi, ndipo ndjwi, ana kona kufuta ruviri.5Ntjeneshi muntu aka lita vimuna vyendi muwiya ndipo muliyana makura aka kombanite vimuna vyendi, makura vikalye mulifuva lyavantu peke, ghuye ana hepa kufuta vya viwapo vyakutunda mulifuva ntani nevi vyaviwa vyakutunda mushikunino shendi sha vinyu.6Ntjeneshi mundiro aghu hwama nakukuhanena ukwate kumiya yakukakatero nambuto, mbuto yakuyimana, ndi livango lina pyerere, ogho ana ghushoro mundiro ana kona kumufutita.7Ntjeme muntu ana tapa maliva ndi vyuma kwa mushinda wendi vamupungwire, ntjene vana kavivakamo mumundi wendi, ntjene vana muwana muna widi, muna widi ogho ana kona kufuta ruvili. 8Ene ngoli ntjene muna widi kapi vana muwana, mwenya mundi ana kona kuya kumeho yamupanguli aya kenge ntjene ndje ana kwatoko nama ghoko ghendi kuviweka vyava mushinda wendi. 9Kwa kehe vino vininke, yikareshi hove, ndjwi, shikoverero, ndi kehe vino vininke vina kombano evi a ghamba umwe ashi, ''Osho shande,'' ovo vana kushirwero vakana kuya kumehoyamupanguli. Ogho muntu vawana undjoni ghakona kufuta ruvili kwamushinda wendi.10Ntjene muntu atapa shidongi shendi kwamushinda wendi, ndi hove, ndjwi, ndi kehe shino shikorama vamupungwire, ntjene shina fu ndi shina remana ndi vana shishimbi shasho kwato ogho ana shimono, 11vakona kughana navantje kwa Hompa, ntjene mpwali umwe ana ghupo shininke shaunyendi. Mwene ana kona kuvitambura vino, ogho umwe kapi nga futa unyendi. 12Ene ngoli ntjeneshi kuna shimuvaka, ghakona kufuta mwenya shininke. 13Ntjene shimuna vana shitetaura mumaruha, umwe ana kona kuyita shimuna shikare umbangi. Kapi gha vura kufutira osho vana tetaura kare.14Ntjene muntu gharombo kehe shino shimuna kwamushinda wendi makura shimuna shikaremane ndi shikafe shipire kukara namwenyo washo ghuye ntilyasho pato, ogho muntu ghakona kufuta. 15Ene ngoli ntjene ntilyasho mpo ana kara mwene, ogho muntu kapi ghafuta; ntjeneshi shimuna kuna kashifutira, mbyovo vana kashifutira shiya rughane mbyo shikufuta.16Ntjene mukafumu ashongaura mukamali vapira kuvandekera rumwe, makura ntjene ghamu konge, gha kona kumukwara amu futire vighondwa vyo vyawapero. 17Ntjeneshi vashe vamukamali vana shwena kumutapa kwamukafumu, ghakona kufuta maliva ghakushetakana ghavi wonda ghavakamali vadira kuvandekera rumwe.18Nakushuvashi murodi ghakare namwenyo. 19Kehe uno wakurara nashimuna vana kona kumudipagha.20Kehe uno wakutapa ndjambo kuva Karunga navo peke hanashi Hompa vakona kumudjonaurapo. 21Washa djona muntundwa virongo ndi ghumuhepeke, nanwe mwakalire vatungimo mushirongo shaEgipute.22Kapishi kuhepeka kehe uno mufiti ndipo mwanuke ogho akaro ashi kwato vashe. 23Ntjene aghuva hepeke kehe pano, makura vayite lidina lyande, ame ngani yuva mutaku wavo. 24Ugara wande ngauya shora, makura nganiya kudipagha narufuro, mukamali ghoye ngakara mufiti, ntani vana voye ngava pira shavo.25Ntjene aghu korotita maliva kehe muntu mukatji kenu ovo vakaro ashi vahepwe, kapishi ukare yira mukorotiti maliva kukwendi ndipo ghumu tulireko rente. 26Ntjene aghurombo mushinda ghoye shikoverero ashi kughushi vyuta, ghuna kona kushimu vyutira kumeho lika toke liyuva. 27Osho ntjo shidwata shendi pantjasho, osho shidwata shapa rutu rwendi. Nke nka vyo aralita? ntjene gha ndjite, kuni muyuva, morwa me mufe nkenda.28Kapishi kushwaura me, Karunga, ndi ufinge kehe uno mpititi wavantu.29Kapishi ghuruvange kundjambera mbuto eyi una yangura na vinyu yamaghadi. Ghuna kona kumpa mbeli yoye wamumati. 30Shimpe nka una kona kuvirughana kuhove doye naku ndjwi doye. Mayuva ntambiri dikare nanyokwado, ene ngoli muliyuva lyauntantatu una kona kuvampa. 31Ngamukara vantu vakupongoka. Mposhi nakulyashi kehe nyama vina dipagha vikorama muwiya. Ene ngoli, mwakona kuyipa mbwa.

Chapter 23

1Kapishi ghuka tape vitundwamo ovyo vinadiro ushiri kuhamena kehe ghuno. 2Kapishi ghuka kupakerere nava ndjoni vava kafafumu vambangi va kudira ghushiri. Kapishi ghukwame mbunga muku karuwana ghudona, ntani nka kapishi ghukarere ghu mbangi mukukoshonona maudito nakuhamena kuva vangi kumbunga muku donganita mpora. 3Kapishi ghurenkereremo shihutu muku mupangura kwendi.4Ntjene ghuna gwanekere na hove ndi shidogi sha muna nkore ghoye shasho shina kombana, ghuna hepa kushi mutwarera. 5Ntjene ghuna mono shi dongi sha muntu ogho akunyengo shina ganda murongerero palivhu, nakumushuva shi ogho muntu. Ghuna kona kumu vatera kumwe na shidongi shendi.6Kapishi ghu dorangide nkango da muhepwe pakumupangura. 7Kapishi ghukupakerere kwa vantu vakutapa mbundi odo dina diro kukara naghushiri, ndipo ghudipaye vahungami, ame kapi ngani ka negha vandjoni. 8Nakutambura shi mfuto yakurenkita vantu vakare ghutwiku ovo vana kumono, kurenkita vantu vavadjoni vakare ghushiri kunkango. 9Nakuhepekashi muntunda virongo, morwa mwa yiva liparu lyava ntunda virongo, ntani nanwe vantunda virongo mwakaliro mushirongo sha Egipute.10Mumwaka wa ghuntayimwe ngaghukune mbuto mulifuva lyoye naku pongayika muyangu. 11Ene ngoli mumwaka wa untambiri ngaghulishuve ngoli kapishi ngo ghulime nakuli shuva lishokera, mposhi vahepwe mukashi ko vantu voye ngava lye. Ovyo ngava shuva mo, vikorama vya muwiya navyo ngavilye. Ngamu ruwane kumwe shikunino sha mandjembere na shikunino sha ndjwe.12Muma yuva ntayimwe ngaghuruwane viruwana vyoye, mara muliyuva lya ghuntambiri nga ghupwiyumuke. Ruwana vino mposhi hove navidongi vyoye ngaviwane lipwiyumuko, ntani nka navana va vapika voye vavakamali ntani nakehe muntunda shirongo ana hepa kupwiyumuka nakuwana lipeperero. 13Kwatenu lighano kwanavintje evi nakamutantera. Nakutwenyashi madina ghaKarunga peke, renkenu madina ghavo adopite mutunwa twenu.14Muna kona kuyenda muka ndughanene shipito mukantjamberere rutatu mwakehe mwaka. 15Ove wakukengera vipito vyamboroto yakudira vishashita. Yira momo namurawililire ashi ngamulya mboroto yakudira vishashata mumayuva ntambiri. Paruvede runya, nga mukamoneke kushipara shande mumwedi waAbibu, ogho vawapayikira shitambo shino. Kwakalire mumuno muwedi mwakatundire muEgipute. Ene ngoli kapishi ngamuya moneke kushipara shande maghoko-ghoko.16Ghuna kona kushamberera shipito shovyo wayangura, nyango doye odo wahova kulima opo mwakunine mumafuva. Ntani nka muna hepa kuvidanena shipito shovyo mwapungura kuuhura wamwaka, opo ngamupungura muyangu wenu wamumafuva. 17Vakafumu venu navantje vana kona kumoneka kushipara sha Hompa Karunga rutatu mwa kehe uno mwaka.18Nakughupashi honde yandjambo mundjambere me namboroto yakutura vishashita. Maghandi ghapashipito shapashidjambero shande nakughashupo shi matiku naghantje dogoro ngurangura. 19Ngamukayite nyango denu dakuhova odo mwahoroghora dadiwa mumafuva ghenu kundjugho yande, ndjugho yaHompa Karunga ghoye. Kapishi ngamuterekite shimpendje ghona mumashini ghanyokwasho.20Ame nakuyenda nikatume muengeli kumeho yoye ngakakukunge mundjira yoye, nakakuyita kulivango olyo nawapayiki. 21Pura mwendi nakumufumadeka. Kapishi ukamutjoka tjoke, ghuye kapi ngakamughupirapo maundjoni ghenu. Lidina lyande mumwendi lina kara. 22Ntjene ulimburukwe kunkango ndendi nakutikitamo navintje ovyo nakukutantera, makura me kuni muna nkore wavana nkore voye namuruwani kwakehe ghu muruwani ghoye.23Muengeli wande ngapita kumeho yoye ngakuyita kuvaAmoli, vaHeti, vaFeresi, vaKanana, vaHevi, nakuvaYebusi. Ame ngani kava djonaurapo. 24Nakunyongamena shi vaKarunga vavo, kuva karera, ndipo ghurughane ovyo vana kurughana. Ene ngoli ghuna kona kuva ghupa unankondo, nakubamaura ngundi davo damawe murufefere. 25Ghuna kona kukarera Hompa Karunga ghoye, ntani ngatungika mboroto na mema ghoye. Ngani ghupa mo mauvera mukatji kenu.26Kwato mukamali ngakaro wakudira kuyita ndipo ngatundo lira mushirongo shoye. Ngani kupa liparu lyalire. 27Ame ngani tuma matjilito kumeho yoye, ntani nka ngani piyaghaneka vantu navantje ovo ngaugwanekera navo, ntani ngani renka vana nkore voye ngava tungwire dimughongo davo kukoye. 28Ame ngani tuma mabonde kumeho yenu ngavagha tjide vatunde vatundeko vaHevi, vaKanana, navaHeti kumeho yenu. 29Ame kapi nganiva tjidako vatundeko wangu kumeho yoye mumwaka umwe, manashi ngamudjonaka mushirongo, ntani vikorama vyamuwiya ngavi kuyingipita.30Ngani rughana, ame ngani vatjida mo kadikadi vatunde mo kumeho yoye dogoro ngaukare naruvaro kumwe nakupinga shirongo. 31Ame ngani wapeka murudi ghoye wakulifuta lyambu dogoro kulifuta lyaPhilistine, ntani yitunde kumburundu dogoro kumukuro waEuphrate. Ame ngani kupa vantu vamushirongo vakare mumaghoko ghoye. Ngauva tjidemo vatundemo kumeho yanaumoye. 32Kapishi ngauture likukwatakano navo ndipo navaKarunga vavo. 33Kapishi ngava tunge mushirongo shenu, ndi ngava murenka murughane ndjo kukwande. Ntjene ngamukarere vaKarunga vavo, ovyo ngavikara livinde kukwenu.''

Chapter 24

1Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ''Yiyenu kwande- nwe, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli, kumwe nakukatongamena kukwande pashinano. 2Mosesa pantjendi ayo pepi name. Vakuhupako kapishi vaye pepi name, kwato muntu ogho ayo naye.''3Mosesa makura ayendi kumwe nakukatantera vantu nkango daHompa nadintje. Vantu navantje ava limburura naliywi limwe tupu nakughamba ashi, 4''Kuturughana nkango nadintje daKarunga yira momo ana dighamba.'' Makura Mosesa atjanga nkango daHompa nadintje. Muruvindwira Mosesa aka dika shidjambero palidi lyandundu ntani nakuwapeka ngundi murongo nambiri, mposhi mawe ghakwateremo marudi dimurongo nambiri ghavaIsraeli.5Atumu vaIsraeli vavamati vavanuke vakatape vininke vyakupwa kumwe nakukadjamba vitapa vyahove kwaHompa. 6Mosesa aghupu ukahe wahonde nakughutura pavisha, aghupu ukahe umwe kumwe nakughu mwayera pashidjambero.7Aghupu mbapira yalikwatakano kumwe nakuyidameka kuyivarwira vantu. Ava ghamba ashi, ''Kuturughana navintje ovyo ana ghamba Hompa. Kutuvikwama.'' 8Makura Mosesa aghupu honde nakuyimwayera muvantu. Aghamba ashi, ''Oyino ndjo honde yalikwatakano oyo arughanine nanwe muyimupa nwe nalihuguvaro nankango nadintje dino.''9Makura Mosesa, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli ava yendi kumburundu. 10Ava mono Hompa wavaIsraeli. Kuntji yakumaghuru ghendi kwakalireko ulyatero wamawe, ukenu yira liwiru lyene. 11Karunga kapi atulire lighoko lyendi kuvampititi vaIsraeli. Ava mono Karunga, ntani avalyi nakunwa.12Hompa aghamba kwaMosesa, ''Yiya kwande kundundu nakuyakara nkokuno. Ngani kupa ntishe yamawe naveta ntani nadimuragho odo nina natjanga, mposhi ngokadironge. 13Ano Mosesa ashungiri pandje namuvateli wendi Joshua ntani nakuyenda kuwiru yandundu yaKarunga.14Mosesa kwaghambire kuvakurona, ''Karenu mpapano nakututaterera dogoro ngatukaye kukwenu. Aaron naHur nanwe vana kara. Ntjene kehe uno ana karo nankango, kumushuva ayende kwavo.'' 15Makura Mosesa ayendi kuwiru yandundu, makura liremo ali fikiko.16Ghuyerere waHompa aghu tuliri kundundu yaSinai, makura liremo ali fikiko mayuva ntayimwe. Muliyuva lyauntambiri akughu Mosesa munya muliremo. 17Limoneko lyauyerere waHompa kwakalire yira mundiro wampire kuwiru ya ndundu mumantjo yaIsrael. 18Mosesa ghangene muliremo nakuyenda kuwiru yandundu. Ghuye kwa kalire kuwiru ya ndundu mayuva dimurongo ne ntani namatiku dimurongo ne.

Chapter 25

1Hompa gha ghamba kwa Mosesa, 2''Tantera va Israeli vangwapayikire vitapa ku kehe ghuno ovyo ghuna panga muntjima wendi. Ghuntambwire vitapa vyande.3Evino mbyo vitapa ovyo ghutambura kwavo: Ngorodo,silveli, ntani nangopora; 4shina liwiru, shina ghumbombo, makeshe gha makenu, ntani ghuki davimpendje; 5Vipapa vyandjwi vyavigeha vyakushunta; ntani vikuni vya untu; 6Namaholi gha muramba nalidumba lya kuwava; naku tutumukida lidumba lyaliwa; 7mawe gha mulyo ntani namawe gha mweya mukagha ture kuvi ninke vya mashwe ghamadidi.8Makura ngava ntungire ntembeli mposhi ngani tunge mukatji kavo. 9Ngamu viruwane nawa yira momo nimunegheda muma ghano ghenu omo ngamu vidika ntani navi kwatito ko navintje.10Makura ngo muruwane shi kesha shashitondo sha untu. Ghure washo ghukare wa mitera mbiri na harufa, muna ghufupi ghukare mitera yimwe naghukahe,ghure washo wamuwiru ghukare mitera yimwe naghukahe. 11Ngomushi fike pa ntunda na munda ngorodo, ntani ngo muturepo murudi wa ngorodo pantunda.12Ngomuhemwineko ngorodo ne dalinga, ntani ngoviture kushikesha vikare maghuru mane, nalinga mbiri kuruha rwasho rumwe, ntani linga mbili kuruha runya rumwe. 13Ghurughane ngundi dauntu nakudifika nangorodo. 14Ghuna kona kutura po ngundi mulinga pashikesha, mukurenka ashi udamune shikesha shinya.15Ngundi dina hepa kukara mulinga dashikesha, kapishi ngava dighupe mo. 16Ngoturemo mushikesha veta odo ngani kupa. 17Ngo rughanenka shipundi sharufiko rwa ngorodo. Ghure washo ngaukare metera mbiri ntani naukahe wametera, ntani unene washo metera naukahe. 18Ngo rughane nka makerubi mavili ghakushambulitaku ngorodo ghakutura kughuhura washipuna shinya sharufiko.19Rughana musherubi umwe wakuuhura washipuna shinya sharufiko, sherubi yimwe yakughuhura umwe po. Ngava virughanite kushininke shimwe tupu nashipuna sharufiko. 20Makerubi ghanya ghana kona kurupwita mavava ghavo muwiru ntani nakufika shipuna kumwe nagho. Sherubi dikuprukire naumwado na naumwado ntani nakukenga pakatji kashipuna shinya sharufiko. 21Ngoture shipuna shinya shankenda pawiru yashikesha, ntani nka ngo turemo veta odo nakukupa ngoli.22Kushikesha ngani kagwanekera nove. Ngani ghamba nove mulivango lyande lyamuwiru pawiru yashipuna shinya sharufiko. Ngavi kara pakatji kavi sheburum vivili kuwiru yashikesha ngani ghamba nove kuhamena mapango ogho ngani kupa ghava Israel.23Ngorughane ntishe yavitondo vya untu, ure wayo ngayikare metera mbiri dakukuwederera patatu, unene wayo ngayikare metera ntatu dakuku wederera patatu, ure wayo muna uwiru metera ntane naukahe. 24Ngoshifike ngorodo ntani na kuturako murudi wangorondo pa wiru yasho.25Ngo tureko livero ngaliku kundurukide rumwe muunene, namurudi wakukunduruka wagorodo yalivero. 26Ngorwane linga ne dogorodo ntani nakuditura odo linga ne, oko ghakalire maghuru mane. 27Makura do linga ngoture kulivero mukutenda livango lya ngundi, mukurenka ashi vadamune ntishe.28Ngo rughane ngundi da vitondo vya untu ntani udifike na ngorodo mposhi ntishe ngavayi damune nayo. 29Ngorughane visha, marutugho, vitutumukidiro, ntani visha vyakurughanitira pakutera vitapa vyavinwa. Ngaghu virughanite kungorodo. 30Ngauture mboroto oyo ngayimoneko pantishe kumeho yande.31Ngaurughane shiyimaneno sha ramba ya ngorodo. shiyimaneno ngo shirughane nalitako lyasho ntani narupatji rwasho. Nkinda dako, maghoko ghakulitako, ntani dimucuko dako ngavadirughanite nashininke shimwe tupu. 32Dimutavi ntayimwe dasho ngadirupukemo kuruha rwasho dimutavi ntatu ngadi rupuke ruha rumwe tupu, ntani dimutavi ntatu dashiyimaneno diyendo kuruha rwapeke.33Mutavi wakuhova ngaukare nankinda ntatu varughana yira dimucuko, nalitako lyalihako nadimucuko. vikare navintje vina kufana kudimutavi nadintje ntayimwe dakurupuka ditunde mushiyimaneno sha ramba. 34Pashiyimaneno paramba pene, pakatji, pakare nkinda ne dakurughanita yira kumucuko, nakuntji yamahako ghagho ntani namucuko.35Pakare lihako kuntji yadimutavi dakuhova-ovyo arughanita kushininke shimwe tupu, ntani nakuntji yalihako kuntji yamutavi wauviri navyo nka vavirughana kuvininke vimwe tupu. Mundjira ykukufana mukare lihako kuntji yamutavi wautatu, vavirughana kushininke shimwe, vikare navintje vyakukufana kumutavi wauntayimwe odo dina kutunda kushiyimaneno sha ramba. 36Mahako ghako ntani dimutavi nadintje kumwe tupu navyo, shininke shimwe tupu, ntani nashininke osho varughana kungorodo.37Ghurughane shiyimaneno sha ramba ntani ramba ntambiri, ntani ghuturemo ramba mposhi ditape ukenu. 38Vidamunito vyakontani tusha twako ngava turughane twa ngorodo. 39Rughanita uyivi umwe wangorodo mukurughana shiyimaneno kwanavintje. 40Kara naushiri ashi ngo rughane kunyima yavininke ovyo vana kakunegheda kundundu.

Chapter 26

1Ghuna kona kurughana nkongoro ndjugho yamakeshe murongo ogho vatendita kungodi dadireru ntani dashinaliwiru, shinaumbombo, ntani nashipapa sha shinaugeha rudi rwa Cherubimu. Evi ngavikara virughana vya muntu ogho ayivo kutenda. 2Kehe likeshe lyasaira muna ure walyo metera rombiri na ntantatu, ano mumpati metera ne. Makeshe naghantje gha shetakane mumetera. 3Makeshe matano muna kona kugha hondja kumwe, ntani nka makeshe matano ghamweya muna kona kugha hondja nagho kumwe.4Likeshe lyakuhova olyo vahondja kumukunkuro walyo ngauhondjereko ntungwedi murongo nantano lyangodi dashinaliwiru. Ogho makeshe ghamweya nka matano ogho vahondjakana, nako mo mwakurughanako ngoli. 5Ngaushambwireko tuhaki murongo ntano kulikeshe lyakuhova, ntani nka una kona kushambura tuhaki murongo ntano twakughuhura walikeshe lyauviri. 6Ngaushambwireko nka tuhaki murongo ntano twa ngorodo, makura makeshe kugha gwanikilita kumwe natuhaki, makura ghakare nkongoro ndjugho yimwe tupu.7Ngautende makeshe ogho vatungita kuhuki davimpendje, ngagha kare ukundumikiro wankongoro ndjugho: ghuna kona kurughana makeshe murongo nalimwe. 8Kehe ure walikeshe lina kona kukara ure wametera rontatu, ntani nakehe ufupi walikeshe una kona kukara metera ne. Makeshe murongo nalimwe ghana kona kushetakana. 9Makeshe matano ghuna kona kugha hondjakana ntani makeshe ntayimwe kwapantjagho nagho. Likeshe lyauntayimwe ngaulihondjere kumeho yandjugho ghona.10Una kona kuhondjerako makwarara rontatu kukehe shikondo sha likeshe olyo ngauhova kurughana, ntani namakwarara rontano, kulikeshe lyakuhulilira olyo vagwanikilita kulikeshe lyauviri. 11Ghuna kona kurughana ngopora rontano makura ngauditure mumakwarara. Makura ngamu kakuhamitire namuvantje mundjugho yayididi mposhi ngayi kare ruha rumwe.12Kehe uno ukahe walikeshe ngaundjendjerera kunkongoro ndjugho, makeshe ghana kona kundjendjerera kuruku yandjugho ghona. 13Yina kona kukarako metera yalikeshe kuruha rumwe- ovyo vyahupiro muna ure wandjugho ghona vina kona kundjendjerera kuruha rwa nkongoro ndjugho kuruha rumwe ngava rufike. 14Muna kona kurughana nkongoro ndjugho vafikanga navipapa vyavikungwe vyakutupika mumbapa yayigeha, pantunda yasho vakundurukidako vaunyavo vavipapa ovyo vashunta.15Ghuna kona kurughana ngundi dakuvyukilira dakushitondo shauntu yandjugho nkongoro. 16Kehe muna ure wahuka una kona kukara nametera murongo, ntani muna ufupi muna kona kukara metera yimwe naukahe. 17Kehe ngundi vana kona kuyitjora makwina maviri ghakudigwanikilita. Ngundi nadintje ngoli mo mwakudi gwanikilita. 18Opo ngo rughana ngundi dankongoro ndjugho, una kona kurughana ngundi rombiri dakuruha rwa umboyera.19Ghuna kona kurughana nka matako dimurongo ne gha siliveli. Kuntji yado, maviri kukehe ngundi vyukita mumakwina ghado. 20Kuruha rwauviri rwa nkongoro ndjugho, ruha rwa umboyera, ghuna kona kurughanako ngundi rombiri. 21Matako rombiri gha siliveli kukehe ngundi maviri, ntani ana kona kukara matako maviri kuntji yangundi yakuhova, ngundi mbiri kuntji yangundi yakukwamako, ntani dikukwame.22Kuruku yankongoro ndjugho kuruha rwautokero, una kona kurughana ngundi ntayimwe. 23Ghuna kona kurughana ngundi mbiri kuruku yankongoro ndjugho. 24Ngundi dino una kona kudi gaununa kuntji, ene ngoli kudigwanikilita kuwiru dikare dakukufana. Dina kona kukara weno nadintje dakuruku yahuka. 25Dikare ngundi ntantatu, namatako ghasiliveli. Ghakare matako murongo nantayimwe nakuntje, matako maviri kuntji yangundi, matako maviri nka kuntji yangundi vikakukwame ngoli.26Ghuna kona kurughana mpanganyatji dashitondo sha untu- ngundi ntano dakuruha rumwe rwa nkongoro ndjugho, 27mpanganyatji ntano dakuhuka yakuruha rumwe rwa ndjugho nkongoro, ntani mpanganyatji ntano dakuhuka yaruha rwakuruku rwandjugho nkongoro kughutokero. 28Mpanganyatji dapakatji kahuka, odo, daukahepo, dina kona kutika uhuka nauhuka.29Ghuna kona kufika huka nangorodo. Ghuna kona kurughana linga davo dangorodo, mposhi ngaukare uwekero naukwatero wampanganyatji, ntani una kona kufika ngundi dangorodo. 30Ghuna kona kuturapo nkongoro ndjugho mukukwama likukwamo olyo vakuneghedire kundundu.31Ghuna kona kurughana makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, ntani shinaugeha, nangodi dadireru, odo vatenditakuCherubimu, ntani virughana vyavakafumu vauyivi. 32Ghuna kona kundjendjelita makeshe kungundi ne dauntu vakavita ngorodo. Ngundi do dina kona kukara namarova ghangorodo nasiliveli kulitako. 33Ghuna kona kundjendjelita makeshe kuntji yashikesha, ntani una kona kukayita wato waumbangi. Likeshe kugaununa mpepo yakupongoka palivango.34Ghuna kona kuturako rufiko kuwato waumbangi, oyo yakaro palivango lyampepo yakupongoka. 35Ghuna kona kupingitirapo ntishe pandje yamakeshe. Ghuna kona kutenteka shitondo sharamba kuruha rwambindakano yantishe yaumboyera yankongoro ndjugho. Ntishe yina kona kukarera kuucuma.36Palivero lya nkongoro ndjugho napo ngaghu rughanepo likeshe ndyolinya lyene-lyene, ngauli limbaure nangodi dakuposha da shinaliwiru, da shinaumbombo, ntani naugeha. 37Olyo likeshe ngauli rughanena nangundi ntano dauntu, ntani nakava nangorodo, marova ghako ghana kona kukara nangorodo, ntani una kona kuhemwinapo ngoporo kulitako lyavyo.

Chapter 27

1Ngaghurughane shidjambero shavitondo vyauntu, Kubite ntano muure ntani naKubite ntano muunene. Shidjambero shina kona kukara shikwa mbando mumutika Kubite ntatu. 2Ghuna kona kushongerako mbinga dakufana yira da hove kumaghoko mane. Maruvinga kugha rughanena kumwe nashipirangi sha ndjambero, nakushivambayika nangoporo.3Ghuna hepa kurughanita virughanito vya shidjambero: tunyungu twakuyukwira mutwitwi, naviharaghuva, visha, marutugho gha foroko, navipana vyakutura mundiro. Ghuna hepa kurughana virughanito vino navintje na ngoporo. 4Ghuna hepa kurughana shikangero shapa shidjambero, kushirughana na ngoporo. Rughana linga yangoporo kukehe huka yakulighuru lya shikangero shapa shidjambero.5Ghuna hepa kutura shikangero shalikwe kuntji ya shidjambero, ghukahe shighurumuke kulitako lyasho. 6Ghuna hepa kurughana ngundi yashidjambero, ngundi davitondo vyaku kukuta vya untu, nakuvi vambayika ngoporo.7Ngundi muna hepa kuditura linga, ntaninnka ngundi muna kona kuditura dikare kumaruha maviri ghashidjambero, mushishimba. 8Ghuna hepa kurughana shidjambero shavipirangi, munda muyashame. Ghuna hepa kuvirughana momo vakakuneghedire vyo kundundu.9Ghuna hepa kurughana rugumbo rwa nkongoro ndjugho ya makugwanekero. Kuna hepa kukara dimukore kuucuma warugumbo, lindjendjerero lya ngodi dadireru lifere limwe muure waKubite. 10Vikulika vana hepa kukara kungundi dimurongo mbiri, nadimurongo mbiri damatako gha ngoporo. Dina hepa kukarako nka vikongo ovyo vina kwato kungundi, na ngodi da siliveli.11Murupe rwa kukufana, kuruha rwaumboyera, kuna hepa kukara ko dimukoro lifere limwe Kibute muure ogho una tiko kungundi dimurongo mbiri, dimurongo mbiri shishungiliro sha ngundi da ngorodo, vinkongo vikwate kungundi, nangodi da siliveli. 12Omo rwa yenda rugumbo kuruha rwautokero kuna hepa kukara ko likeshe munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi murongo navi tentekere kungundi murongo. 13Rugumbo runa hepa kukara muna ure Kubite dimurongo ntano kuruha rwaupume yuva.14Vikulika vyamakeshekuruha rumwe kumangeneno kuna hepa kukaradimurongo ntano munaure. Kuna hepa kukara nangundi ntatu ovyo vina karo navitentekero vya ngundi vitatu. 15Ano musheli yimwe makeshe ghakukulika munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi ntatu navishungiliro vya ngundi ntatu. 16Livero lyarugumbo kuna hepa kukara likeshe lya munaure dimurongo mbiri Kubite. Likeshe lina hepa kulirughana mushinaghuwiru, da shinaupuru puli, nawalikeshe lyakulimbaura nangodi namakeshe gha linga yene yene, muvirughana vyakuhondja nantonga. Kuna hepa kukara ngundi ne navitentekero vine.17Rugumbo naruntje ngundi dina hepa kukara nangodi dasiliveli, vinkongo vya siliveli, na vishungiliro vyangundi vya ngorodo. 18Muna ure wa rugumbo muna hepa kukara Kubite lifere limwe, mumpati Kubite dimurongo ntano, na muure Kubite ntano nalikeshe lyalina lyene lyene vana tuliki kumaruha naghantje, navishungilito vya ngodi da ngopora. 19Navintje vino virughanito vyakurughanita munkongoro ndjugho ya magwanekero, navipandikito vya tende vyakunkongoro ndjugho ntani rugumbo vina hepa kuvirughana kungopora.20Ghuna hepa kurawira vaIsraeli mukuyita maholi gha ndjwe ghakushopora nakudinda nawa, gharamba mposhi ngadi twere kehe pano. 21Mutende yavigongi, pandje yalikeshe lyateto kumeho yankongoro ndjugho oyo yakaro shikesha sha veta, Aaron na vana vendi vana hepa kutweda ramba kumeho yaKarunga, kutunda ngurova dogoro ngura-ngura. Vino vigwanitapo ngavikare mpangera yanaruntje mudimuhoko dava Israeli.

Chapter 28

1Ngaghuyite naghumoye Arona mukuroye wamukafumu na vanavendi vavakafumu- Nadaba, Abihu, Eleazar, ntani Ithamar-mukatji kava Israeli mpo ngava nkarere mushirughana sha varuti. 2Ghuna hepa kurughanena Aarona, mukuroye wamukafumu, vidwata vyakupongoka kukwande. Vino vidwata ngavimupe mfumwa nakumoneka. 3Ghuna hepa kughamba navantu navantje ovo vavo vayivi mumutjima, ovo natura mpepo yaunongo, mukurughana vidwata vyaAarona mukumupongora a nkarere me muuruti.4Vidwata ovyo ngava rughana ne kakoverero kapa nturo, shinyerera shapa mapepe, marughodi ghamakeshe, nalirwakani lya huki da ndjwi lya kurughanita, makoli- kayiwa, namaruvya ghamakeshe. Ana hepa kurughana vidwata ovyo ngava pongora kukwande. Vyavyo ngavikara vyamukuroye wamukafumu Aarona na vana vendi va vakafumu makura ngavankarere me varuti. 5Vankurungu vana hepa kuruwanita likeshe lyakutotokwa lyashina ghungorodo, shiliwiru, shighugehawiru naugeha waku vembera.6Vana hepa kuruwana shinyerera shapa mapepe kulikeshe lya shighungorodo, lyashinaghuwiru, lya shinaugeha wiru, na shinaugeha wakuvemberera wahuki dandjwi, namakeshe ghakukutotokwa. 7Ovino viruwana vya ghu yivi wankurungu. Tuna hepa kukarako navikweyo viviri pa mapepe twaku kwata mahura ghasho maviri. 8Ngama yikare yina kufana namapepe, kuna hepa kushiruwana sha kukukwatakana namapepe, osho ngava ruwana kulikeshe lyakutotokwa lyashinaghungorodo, shinaliwiru, shinanaghugeha,nashinaghugeha wakuvembera. 9Una hepa kukashimba tuwe tuviri twa mulyo nakututjokora mukutu tjanga madina ghavana va vaIsraeli va vakafumu.10Madina ghavo ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe, ano madina ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe nka, mumuyaro wavo momo vakukwamena. 11Muviruwana vyo mutjokoli mawe, yira vyaku tjokora pamawe ghandiro, ghuna hepa kutjokwerapo pamawe maviri madina ghavana va vaIsraeli va vakafumu. Ghuna hepa kughawapeka kughatura ghukwatero wangorodo. 12Ghuna hepa kutura mawe naghantje maviri pa mapepe ghashinyerera shapamapepe, ngakare mawe ghakuvhukita Karunga vana vaIsraeli vavakafumu. Arona ngashimba-shimba madina ghavo kumeho Karunga pamapepe ghendi maviri nko shivhurukito kwaKarunga.13Ghuna hepa kurughana maghukwatero gha ngorodo 14na tumaghuketanga twa kuposha tuviri vya ngorodo yene yene yira ngodi, navikwatakanita pamwe kughukwatero.15Ghuna hepa kuruwana kakoverero kapanturo sha kutapa matokoro, ana hepa kushirughana mughuyivi wankurungu, kushiwapeka yira shinyerera sha kumapepe. Kushilimbaura nashinaungorodo, shinaliwiru, shinaugeha wiru, na shinaugeha wakuvembera wa huki da shinaundjwi, kulikeshe lya kutotokwa. 16Shina hepa kukara shikwambando. Ghuna hepa kupeteka shikoverero shapa mapepe paviri.Shina hepa kukara ghukahe umwe wakufana munaure ntani ghukahe umwe mumpati ghukufane.17Ghuna hepa kuturapo mutunda wamawe ghamundiro. Mutunda wakuhova ghuna hepa kukara wamawe gha rubia, topazi, na garaneta. 18Mutunda wauviri ghuna hepa kukara wa mawe gha emeralida, sappire, na diamande. 19mukutunda wautatughuna hepa kukara wamawe gha jasinita, gha agate, na ametista. 20Mutunda waune muna kona kukara mawe gha berili, gha onise, na jasipari. Vina hepa kuviwapeka nakuvitura mughukwatero gha ngorodo.21Mawe muna hepa kugha wapeka nawa kutwara mumadina gha vana va vaIsraeli va vakafumu. Vana hepa kughatjokora yira patudeya twa ndiro, kehe lino lidina liyimanene pamuhoko ghumwe. 22Ghuna hepa kuturapo pashikoverero shapa nturo maghuketanga vaposha kuvirughana vya ngorodo yene yene. 23Ghuna hepa kuturako tundeya twa ngorodo, nakuvitura kumaruha kughuhura washikoverero sha panturo. 24Ghuna hepa kukwatakanita ogho maghuketanga maviri gha ngorodo kushikoverero sha panturo.25Ghuna hepa kukwatakanita maghuketanga vana posho maviri kumaghukwatero maviri. Vina hepa kukwata kushikoverero sha panturo nakushinyerera sha pamapepe kumeho. 26Ghuna hepa kurughana tundeya twa ngorodo, nakuvitura kumwe kumaghuhura maviri ghaghuhura washikoverero sha panturo, kumakovhu ghambando munda yaghuhura.27Ghuna hepa kurughanako nka linga mbili da ngorodo, ntani ghuna hepa kukwatakanita palivhu yamapepe maviri kumeho yashinyerera sha pamapepe, pepi namukunkero wakuwiru wangama ya shinaundjwi kunyerera ya pamapepe. 28Muna hepa kushimanga shikoverero sha panturo kungondo dasho kumwe na ngondo da shinyerere sha pamapepe nangodi da shinaliwiru makura shikukwate kuwiru na ngama ya shinaundjwi mumbunda na shinyerera sha pamapepe. Ovino mundashi kapi vikugaunuke shikoverero sha panturo na shinyerera sha pamapepe.29Ano ntjeneshi Aarona ana kuyendo mulivango lya kupongoka, ana hepa kushimba madina gha vana va vaIsraeli pamutjima wendi mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, mukukatwikira livhuruko kwa Karunga. 30Ghuna hepa kutura nka Urimu naTumimu mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, morwa ngavi kare kumutjima wa Aarona ntjene ana yendi kumeho yaKarunga. Ovino Aarona vyamurenkitire kehe pano a shimba shimbe kehe kuno matokoro tulitopo kuvaIsraeli mu mutjima wendi kumeho yaKarunga.31Ghuna hepa kurughana rughodi rwa kumangita shinyerera mushuma sha shinaliwiru. 32Shina hepa kukara muyashamena kumutwe namukatji. Oko shayashamena shina hepa kukara huki da shinaundjwi vikunduruke kughuhura mposhi kapishi ngashitaghuke. Ovino vina hepa kukara virughana vya mukakuhondja.33Kumukunkuro yasho, kuna hepa kukara ngodi da pomegaranate ya shinaliwiru, shinaugeha wiru, shinaugeha wakuvembera vinaku kundurukido. 34Ngendjo da ngorodo kuditura pakatji dikunduruke nakuntje. Vana hepa kutura ngendjo da ngorodo yene yene na mapomegaranate, ngendjo ya ngorodo yene yene na pomegaranate- navimwe ngoli- vyakundurukido lirwakani kumarughodi. 35Marughodi ngagha kare kwa Aarona pakunkarera, Ghana hepa kuyuvhika mushagharo ntjeneshi kuna kuyenda mulivango lyakupongoka kumeho yaKarunga ntani ntjeneshi nakutundamo. Ovino ngavimurenkita mposhi kapishi afe.36Ghuna hepa kurughanako mbandi ya ngorodo nakuyitjokora, yira kuna kutjokora tuwe twa ndiro, ''Ghapongore Karunga.'' 37Ghuna hepa kuyimanga na ngodi ya shinaliwiru kumeho yaliwe lya turibani. 38Yikare kehe pano kushipara sha Aarona, ana hepa kushimba kehe yino ndjo vana kutura vaIsraeli pakudjamba vitapa kwa Karunga. Tuwe twa turibani tuna hepa kukara kehe pano pashipara shendi makura Karunga atambura vitapa vyavo.39Ghuna hepa kurughana lirwakani lyakutotokwa, nakurughana liwe lyaturibani kulikeshe lyakutotokwa. Ghuna kona kurughana maruvya, muvirughana vyamulimbaghuli.40Vana vaArona ghuna hepa kuva rughanena marwakani, maruvya, namakoli ghamare ghakufumadeka nakumoneka. 41Ghuna hepa kudwakeka Arona mukuroye wamukafumu, navana vendi vavakafumu. Ghuna hepa kuva waveka, kuvatungika, nakuvapongwera kukwande, mposhi ngava nkarere varuti.42Ghuna hepa kuva ruwanenako kotje twa makeshe mukuhoreka muhere-here wavo, ovyo ngavihoreko kutunda mumbunada dogoro mumatungi. 43Aarona na vana vendi va vakafumu ngava dwate vidwata vino ntjene kuna kungena mutende yashigongi ndi ntjene kuna kuya kushidjamberomukuyankarera mulivango lya kupongoka. Vana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi vandjone ndipo vafe. Eyino veta yakukarererapo kwa Aarona nakuruvharo rwendi kutunda kukwendi.

Chapter 29

1Weno evi mbyo nga muruwana muvure mukugaununa kwande ngava vure kumpa me yira me kukareli. Ghupa ntwedu ghona na ndjwi mbiri dadiro vito, 2mboroto yakudira vishashita, navikuki vya diro vishashita ovyo vaduva nama ghadi. Waro ghupa mboroto odo dadiro vishashita ghudi kwite maghadi. Ghuruwane mboroto naghutura wa naka naka naghu tura warukokotwa.3Ghuna kona kuvitura mushikumba sha kukukarera, ghuvi yitire mushikumba, nakuvinegheda kumwe na ntwedu ghona na ndjwi mbiri. 4Ove ghuna kona kuvi negheda kwa Aaron na vana vendi vavakafumu. Kulivero lya kungenena ghuyende mu ntjuwo yavigongi. Ghuna kona kukusha Aarona na vana vendi vavakafumu mu mema.5Ghuna kona kughupa lirwakani naku lidwateka Aarona kumwe na mbayikisa, ruvya rwaku shikoverero sha maghoko ghama fupi, na ntente da nkaku manga ruvya nawa nawa naku mudingira. 6Ghuna kona kutura marumbendo pamutwe naku tura likoli lyafumwa parumbendo. 7Makura maghadi gha kuwavekita naku gha mutura pamutwe naku muwaveka.8Ove ghuyite vana vendi vavakafumu naku vatura ndjafa. 9Ove ghuna kona ku dwateka Aarona na vanavendi vavakafumu. Navapa mbere nakutura ma rughodi kudi mutwe davo. Virughana vya uruti ngavikarera kwavo pana runtje paveta. Mundjira yino ghuna kona kutegherera nawa nakukenita marutu ghavo va Aarona na vanavendi vavakafumu va mpande me.10Namuvantje ngamu yitentwendu kumeho yashi ndjugho oyo varenkeranga vigongi, ano Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kuturapo maghoko ghavo pamutwe wavyo. 11Ghuna kona nka kudipagha ntwedu kumeho yaKarunga kulivero lya ndjugho varu wanenanga vigongi.12Ghuna kona kughupa honde yimwe ya nwendu naku yitura kumbinga yakaro kushidjambero na nyara, nakutera honde yakughupako kuntji ya shidjambero. 13Ghuna kona kuhupa maghadi ogho gha fiko mumaruha ghamunda, nakufika lishuli na ngera namaghadi ghako, vishorere kushidjambero. 14Ano nyama ya ntwendu nka nashipapa shako narutoko,ghuna kona kuvi shora pandje yakamba. Kuvhura kukara vitapa vya ndjo.15Ove ghuna kona kughupa ndjwi ghona yimwe, na Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kutura maghoko pamutwe. 16Ghuna kona kudipaya ndjwi, makura kughupako honde kumwe nakutjakayikira munda yashidjambero. 17Ghuna kona kuteta ndjwi muvinoko nakuvikusha maruha ghamunda nama ghura ghako, ghuna kona nka kutura maruha ghamunda, kumwe navinoko namutwe wako, 18pashindjambero. Makura ghu shore ndjwi nayintje. Yayo ngayi shora ndjambo kwa Karunga, aroma yaghutovali, ntjambo oyo vana ruwana kwa Karunga namundiro.19Ghuna kona kughupa ndjwi yimweya, Aarona na vana vendi vavakafumu vavo vakona kutura maghoko pamutwe washo. 20Makura ghuna kona nka kudipaya ndjwi nakughupa honde yimwe ghuture kushikondo sha litwi lyakurulyo lya Aarona nakuvikondo vya matwi gharulyo ghava vendi, kumapumbwara ghavo ghaku rulyo nakulipumbwara lyaku mpadi. Makura ghunakona kutjakayikira honde kuvi kondo yashindjambero.21Ghuna kona kughupa honde oyo yina karo kushidjambero namaghadi ghaku wavikita nakutjakayikira navintje kwa Aarona nalirwakani na vanavendi vavakafumu na marwakani ghavo. Aarona makura nga gaununa kwande,naku marwakani ,na vana vendi vavakafumu nama rwakani ghavo.22Ghuna kona kughupa maghadi ghamwe gha ndjwi mushira, maghadi gha kumushira, namaghadi gha kundurukido vilya vyamunda,ovyo vya kundurukido mashuli nangera mbiri namaghadi ghako nalitungi lya kurulyo morwa oyo ndjwi yakatekete nakuyita kwande. 23Ghupa muntje ghumwe wa mboroto, shikuki shimwe sha mboroto yimwe oyo varuwanita namaghadi, ntani na mboroto yimwe ghu ghupa mushikumba osho shina karo mboroto oyo vatenda hana vishashita kumeho yaKarunga.24Ghuna kona kuvi tura kumaghoko gha Aarona namu maghoko gha vana vendi vavakafumu nakuva morora kumeho yande kumorora vitapa kumeho yande. 25Ghuna kona kughupa ndya muma ghoko ghavo nakudi shorera pashidjambero shinya. Vavyo ngavi yangura aroma yande ya shuka,vyavyo ngavi kara ngoli ndjambo oyo yarenkito nikare kumundiro.26Ghuna kona kutura kandiya ka ntjwi oyo va vedukita nakumorora mukonda ya vitapa kumeho yaKarunga oro ndoruha roye. 27Ghuna kona kutura maruha kwande me ruha rwa vitapa ovyo nawaveka, namutungi ogho ghakaliro wavitapa vyakatekete nagha ntje ntete namatungi ogho vapire kwa Aarona na vanavendi vavakafumu. 28Evi ngavi karererapo vya Aarona na vana vendi. Evi ngavi kara vitapa vya tundiliro ku vantu vamu Israeli vavitape kwaKarunga kutundilira kuvi tapa vya mpora.29Olyo lirwakani lya kupongoka lya Aarona nalyo kulitulika lyamuhoko wendi ogho ngaghukayo kunyima yendi. Vavo ngava vawaneka nakuva tungika. 30Vakatekete ova vamutompwere pakatji kavana vendi vavakafumu, ovo vayiro muka ndjuwo kashigongi ghona vaya mpande me muli vango lyakupongoka, vavo ngoli va dwate marwakani mayuva ntambiri.31Ghuna kona kughupa ntjwi oyo yakupongoka naku yiterekera kuli vango lya kupongoka. 32Aarona na vana vendi vavakafumu vakona kulya nyama yinya na mboroto yinya yina karo kulivero lya kungenena ku ndjuwo ya magwanekero. 33Vavo vana kona kulya nyama na mboroto oyo vavapire pakuva waveka naku vatungika vakare na ruha rwavo kwande. Kwato ogho ngayalyo ndya odo,mukonda vavo vakona kuku kutikira nakughana naku ntulikira. 34Ntjeneshi yiku ghupeko nyama yapashindjambero oyo va waneka, mpili mboroto, oyo yina hupuko, yamurara liyuva lya kukwamako, makura muna kona kuvi shora. Ovyo kapishi nka vyakulya nka mukonda shi navitura ntere.35Mundjira yino, kwama navintje ovyo nakurawiri ghu ruwane, ove ghuna kona kuvatekura va Aarona na vana vandi vavakafumu. Morwa mumayuva ntambiri ngaghuva wapayika. 36Kehe liyuva ghuna kona kutapa ntwendu ndjambo ya ndjo oyo va ghupirapo. Ove ghuna kona kukenita shindjambero naku ghupirapo navantje, ntani nka ghuna kona kushiwaveka mposhi vikuhangure kwande. 37Mumayuva ntambiri ghuna kona kuruwana nakuwapeka shidjambero, nakushitulira Karunga ntere. Kumanitilira shidjambero naku shigaghunwina. Kehe vi gumo shidjambero ngavi ku gaghunuka naKarunga.38Ove ghuna kona kutapa kehepano kundjambo kehe liyuva ndjwi mbiri damwaka mbiri. 39Ndjwi yimwe ghuna kona kuyi djamba ngura ngura, oyo yimwe kuyi djamba shitenguko.40Na ndjwi yapa muhovo, na kuyitapa na efa murongo yaghutura wakuvonga naruha rwa ghune rwama ghadi gha hini ogho va ghupa ku oliva, naruha rwa ghune rwa hini yavinyu yakunwa pavitapa.41Ghuna kona kutapa ndjwi yaghuvili ku ngurova. Ghuna kona kutapa ntjambo yapo yira ndjoyinya ya ngura ngura, nakunwa ya kunwa yira mbyovyo vananwu kushidjambero shapa muhovo. Ovyo ngayi ndjangwira aroma yaghutovali, yayo ngayikara ntjambo yande vana ngwapayikiri namundiro. 42Evi ghuna kona kukara kehe pa kushora ndjambo mulikukwamo lya ruvaro roye, palivero lyashindjuwo sha mbongarero kumeho yaKarunga, kuni ngatu gwanekera ngani ka vhure kughamba nove pa nyama?43Oko nko ngatu kaku wana nava Israeli; shi ndjuwo ngava shi ngaghunwina uyerere kwande. 44Ame ngani gaghununa shi ndjuwo shama gwanekero nashi djambero mukonda vino kwahamena kwande pentjande. Ame nka ngani gaghununa Aarona na vana vendi vavakafumu va mpande me mupristeli.45Ame ngani paruka mukatji yava Israeli naku kara Karunga wavo. 46Vavo ngava yiva ashi ame Hompa,Karunga wavo ogho ghava tunditiro mushirongo sha Egipute nivhure kukara mumwenu. Ame hompa,Karunga wavo.

Chapter 30

1Ghuna kona kuruwana shidjambero shakututumuka muti. Ghuna kona kushirughana nashitondo sha untu. 2Muure shina kona kukarametera yimwe, mumpatji metera yimwe. Shikare shikwambando, muure washo shikare metera mbiri. Ano muure wamuwiru washo shikare metera metera mbiri . Ntani mbinga dasho dikare ruha na ruha.3Ghuna kona kushi fika na lidumba lyashidjambero ntani nangorodo yenene-pawiru, namunda, ntani nambinga dasho. 4Ghuna kona kuruwanako nkoko mbiri dangorodo tuditure munda yankata kumaruha maviri. Nkoko dakona kukwata ngundi dikwate shidjambero.5Ghuna kona kuruwana ngundi nashitondo shauntu ntni ghuna kona kushifika nangoporo. 6Ghuna kona kuturapo muti pashidjambero kumeho yamakeshe yashitafura shakutapera ghumbangi. Ngavi kara kumeho yamakuyuvo kumeho yashitafura shakutapa ghumbangi, nkoko ngatukangwanekera nanwe.7Aarona ghakona kushora vyakunuka nalindumba kehe ngurangura. Ghuye anakona kuvishora pakutweda ramba, 8ntani Aarona kutweda ramba nka kungurova mposhi muti ghuvyukilire kumeho yaHompa kupitira mudimu ghoko. 9Ene ngoli wakona kutapa kapashi vyalimba vyapeke ndyolyo vyalimba lyapashidjambero, kani keheyino ndjambo yakushora mbuto shi ndjambo. Kapishi hukatapere vyakunwa pandjambo.10Aarona ana kona kutura likuyuvo lyambinga dasho rumwe mumwaka. Nahonde yavitapa vya ndjo odo varuwana ghuye ana hepa kuruwana po likuyuvo pashiruwo shimwe mumwaka nanaruntje kumuhoko ghoye. Evi ngavikupongwera Karunga.''11Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ashi, 12''Opo ngo ghupa shivaro shavantu vamushirongo shaIsraeli, ano kehe uno muntu ana hepa kutapa ko kantjontjo kuliparu lyamwene kwaHompa. Ghuna hepa kuruwana vino kuruku yakuva varura, mposhi ngapa dire kukara namaudito mukatji kavo pakuva varura. 13Kehe ghuno ogho va varura mushivaro ngava nga futa ghukahe wa shilinga yasiliveli, kutwara mushiviha shavihanga kare,yino harufa yashilinga kutu kayitapa kwa Karunga. 14Kehe uno vana varura, kutamekera kumwaka dimurongo mbiri shikandwite, mwa kona kumpa vino mbyo vitapa vyande me.15Opo vatapanga vantu vitapa kwande kuruwana lighupiropo kumaparu ghavo, vanangagho kapishi vatape vyavingi ene ngoli vatape harufa yashilinga, ntani vahepwe kapishi vatape vyavididi. 16Muna kona kuruwana lighupiropo lya maliva kwavaIsraeli ntani muna kona kuvanegheda kuruwana nandjugho yamakugwanekero. Shina kona kukara shiyivito sha vaIsraeli kumeho yande, muruwane muliparu lyenu.''17Makura Karunga a ghamba na Mosesa ashi, 18''Ove wakona nka kuruwana nka ngoporo yayinene yashisha. Ove wakona kutura pakatji nka ndjogho yamapwiyumukiro nashidjambero, ntani wakona kuturapo mema munda.19Aarona navana vendi vana kona kukuyogha kumaghoko ghavo nakumpadi davo pa mema. 20Opo vayenda mundjugho yamagwanekero ndi opo vayenda pepi nashidjambero mukupanda me mukushora ndjambo, vavo vakona kuku kusha na mema mposhi vavo kapishi vafe. 21Vavo vakona kuku kusha kumaghoko ghavo na mpadi davo mposhi vavo vasha fa. Yino yina kona kukara veta yaAarona namuhoko wendi nauntje.22Makura Karunga a ghamba naMosesa ashi, 23''Ghupa mwara wakutotokwa: mafere matanoshekel wa mwe wamira, 250 shekel wakunuka nawa, 250 shekel vya kunuka ghutovali, 24mafere matano shekel wakasiya, mukushetakana namafere shekel yakare kumwe namaghadi gha ndjwe. 25Wakona kurughana maghadi gha kuwava ghakupongoka kumwe kumwe navitovalita kuruwana vya lidumba. Ngavikara maghadi gha kuwava gha kupanga gha ngwapera me.26Wakona kuwava mundjugho yamagwanekero namaghadi, kumwe nashipuna sha matongweneno, 27vitafura ntani navirughanita navintje nashiyimaneno sha ramba naviruwanita, navilimbaura vya pashidjambero. 28Shidjambero sha kushorera ndjambo navimwe viruwanita navintje, kunyima opo shayimanena.29Munakona kuvatura kuruha rwande mposhi vavo vapongoke kwande. Kehe ghuno ngavi vakwato vavo nkwandi navyo vyapongoka. 30Ghuna kona kuwaveka va Aarona na vana vendi vavakafumu ghuva ture mukatji kande mposhi vavo vaka nduwanene me vya ghuruti. 31Ghuna kona kuva tantera va Israeli, ghano nkwandi akare maghadi ghakuwava ogho va gaghununa kwa Karunga kupitira mwenu vantu vadimuhoko venu.32Vino kapishi ngamu viture pashipapa sha vantu, kapishi ngamu ruwane kehe ghano maghadi yira nga ghanya ghakufana, mukondashi agha kutulira Karunga. Muna kona kuvitura muma ghano. 33Kehe ghuno ngaruwano vya shidumba yira vino, ndi kehe ghuno ngaturo vininke vyaku kufana kwa ghumwe, ogho muntu ngamu mughupekokuvantu vaaunyendi.''34Karunga gha tantere Mosesa ashi, ''Ghupa viruhashitakite, onika, galibonuma, naviruha vya utovali kumwe navi vya kututumikidango vyene vyene. Kehe shino shikufane mundando. 35Viruwane momo vya lidumba lya liwa. Vikufane yira shidumba shishiwa, ghutura namungwa, vyene vyene kuvitura ruha peke. 36Ove ghuvi tjora ghure ghuvi vonga vonge mwamuwa. Kuvi kutulira vikukarere kumeho yashikeshe shama ghupiropo, muntjuwo yama gwanekero, oko nika gwanekera nanwe. Ove ngava kutwenya ashi wapongoka kwande.37Olyo lidumba lyaliwa olyo ghuna ruwana, ove kapishi ghukuruwaneneko vyaku kufana yira ndyo lyana ghumoye. Ngavi kare vyaku pongokwa koye. 38Kehe ghuno ngaku ruwanena kehe vino yira kuruwanita vya lidumba vana hepa kumughupako ku vantu vaghunyendi.''

Chapter 31

1Karunga a ghamba kwa Mosesa nakumutantera ashi, 2''Mona, ame kuna yita palidina Besareli mona wamukafumu wa Uri mona wamukafumu wa Huri, wakutunda kurudi rwa Juda.3Ame kwa yuda Basarena na mpepo yande, mukumupa ghunongo, likuyuvho, naukonentu, na marudi gha ghunkurungu wa pantu, 4kufaneka mafano gha ghunkurungu gha kuruwana mu ngorodo, shi shiliveli ntani ngopora, 5ntani kuteta nakutura mawe nakushonga vitondo- mukurughana maghunkurungu gha navantje ghakukushuva-shuva gha pantu.6Mukuwedako ku kwendi, kwa hangura Oholiyaba mona wamukafumu waAhisamaka, wakutunda murudi rwa Dani. Ame natura uyivi mudimutjima da navantje ovo vakaro naghunongo mposhi vavo varuwane navintje ovyo nakurawira. 7Vino kunahamenemo, tende yashingogi shikesha shaghumbangi, nashikesha shalikukwatakano, ntani nanavintje vikwa makukungu vyatende- 8ntishe naviruwanito vyayo, ghuye ghuyweko waramba na viruwanita vyayo navintje, shidjambero shakututumukida lidumba lyaliwa, 9shidjambero shakupakerera ndjambo naviruwanito vyasho navintjeya, ntani nashisha shashinene na shitantara shasho.10Kuna hamenemo marwakani ghakuruwanita- marwakani ghapongoko gha Aarona muruti navamwe pavana vendi vavakafumu, vanduwanenango mukuruwana viruwana vyaurutu. 11Ovino kuna hamitirimo maghadi ghakuwavikita ntani shidumba sharupekwa sha kulivango lya kupongoka. Vano vankurungu vana kona kuruwana navintje vino shika momo navikurawira ove.''12Makura Karunga atantere Mosesa nakughamba ashi, 13''Tantera vaIsraeli: 'Munakona kukoneka mayuva ghaSabata yaKarunga, kwavi ngapa kara shiyivito pakatji kaKarunga nanwe dogoro nange kumaruvaro ghavantu venu. Mposhi ngava yive ashi ghuye Karunga, ogho amu tuliro nwe ntere mukare vamwene. 14Ano likare kukwenu ashi lyapongoka, muruwanenenu. Kehe uno ana kuncenuno vino ndje tupu kufa. Na kehe uno ana kuruwano Sabata, muntu ogho kumutetako kuvantu vendi. 15Viruwana kuvirughana mumayuva matano nalimwe, ngoli liyuva lyauntambiri olyo lya Sabata lya kupwiyuka pakuyura, lya pongoka kumantjo gha Karunga. Kehe uno wakuruwana viruwana muliyuva lya Sabata kamukandwira ku mfa.16Munkedi yino mo vaIsraeli vakunga liywi lino lya liyuva lya Sabata. Vavo vana kona kukoneka vino nange nakumaruvharo ashi likukwatakano lya naruntje. 17Sabata ngayikara shiyivito kehe pano pakatj kaKarunga navaIsraeli, mumayuva ntayimwe Karunga kwa ruwanine liwiru nalivhu, ano muliyuva lyauntambiri apwiyumuka nakupeperera.''18Apa a manitire Karunga kughamab na Mosesa pa ndundu ya Sinayi, ghuye amupa vitafura viviri vyalikukwatakano,varuwanitire ku liwe, kwa vitjangire ku livoko lya mwene.

Chapter 32

1Opo vamonine vantushi Mosesa nakukakara maranga mukuka dumpuka ku ndundu, ava kupongeke kudingilika Aarona na kughamba ashi, ''Yiya, turenkere shiperende osho ngashiyendango kumeho yetu. Kwendi ko Mosesa, mukafumu ogho akatughupiro mushirongo shaEgipute, kapi tuyiva shi vinke vina mushorokero.'' 2Ano Aarona ava tantere ashi, ''Ghupenuko linga da ngorodo odo dina karo kumatwi gha vakamamali venu, navimbilingwa vina karo kuvana venu va vamati nava va vakadona, nakuviyita kukwande.''3Vantu navantje ava ghupuko linga davo da ngorodo odo dakaliro kumatwi ghavo ava vitapa kwa Aarona. 4A tambura ngorodo kumaghoko ghavo adi tetaura neshi shakutetita makura aruwana shiKarunga shakufana shitana. Makura ava ghamba ashi, ''Ovano mbo vaKarunga venu, vaIsraeli, ogho aka mughupiro mushirongo sha Egipute.''5Apa avi monine vino Aarona, a diki shidjambero kumeho yashitana nakuvayivita, a ghamba ashi, ''Yona ngashikara shipito sha kufumadeka Hompa.'' 6Vantu ava kakuvinduka liyuva lya kukwamako nakuyaturapo ndjambo yakutweda mundiro nakudjamba po ndjambo yambili. Ava shungili valye nakunwa ava shapuka vashamberere nakudana.7Makura Hompa a ghambita Mosesa, ''Kwangura ghuyende kuvantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute, vana kudjonaura naumwavo. 8Vana kwangura kushuva liywi olyo nava rawilire. Vana tende Hompa walifano lyashikugho mushishwi sha shitana nakushikarera kumwe nakushidjambera. Ava ghamba ashi, 'Ogho ndje karunga wenu, vaIsraeli, ogho akughupiro ghutunde mushirongo sha Egipute.''9Hompa atantere Mosesa ashi, ''Nava mona vano vantu. Kenga, vavo kwa runda mutwe. 10Makura weno, washa shetekera ghu nkave. Ugara wande kughuva shora upyu navantje, mposhi nivadjonaure. Makura ngani renka nove na vana voye ngamukare muhoko wa unene.'' 11Ene ngoli Mosesa a shetekereko kughambita Hompa Karunga wendi. A ghamba ashi, ''Hompa, morwa nke ugara ghoye udjonawira vantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute nakonda dadinene, nalighoko lyoye lya linene?12Morwa nke ngava ghambera vaEgipute ashi, 'Ghatughupa muEgipute nalighano lya lidona, ghuya vadipaghere kundundu ghuva kombepo vadongonoke pantunda yalivhu? Kuvyute ghugara ghoye waunene washayitira vantu voye litengeko lyakuhura po. 13Vhuruka vantu voye vaAbrahamu naIsaaka naIsraeli, vapika voye, omo wava twenyidilire dimughano danaumoye a ghuva tantere ashi, 'Ngani vhukita vana venu kupitakana ntungwedi damuwiru, ngani pa vana venu shirongo nashintje eshi navatwenyidira, ngavashipinga nashintje.'' 14Makura Hompa mbyo aku vyutire ugara wendi namatengeko kasha atape kuvantu vendi.15Makura Mosesa a piruka a yende kundundu, a shimbi pera mbiri da likukwatakano mulighoko lyendi. Pera odo kwadi tjanga mu maruha ghado naghantje, nakuntje kumeho nakuruku. 16Pera odo kwakalire virughana vya Karunga, vitjanga kwa kalire vya Karunga mwene, lyalyo kwa litjokwire pa mawe.17Joshua a yuvhu muyoyo wa vantu vana kukuyiyiro, a tantere Mosesa, ''Mpouli muyoyo mukamba yaKombata.'' 18Mosesa alimburura ashi, ''Kapishi maywi ghava fundi, ntani kapishi maywi gha vakombaniti, ene ngoli maywi gha vantu vana kuyimbo nakuyuva.''19Opo a tikire Mosesa pakamba, a mono shitana navantu vana kudano. Gha garapa unene. Gha vhukuma pera mulighiko lyendi nakuditjora kumatako gha ndundu. 20Gha ghupu shitana osho vatendire vantu, ghashishoro, ghashikonko dogoro utura tura, nakuvitera mu mema. Makura ava renke vantu vamu Israeli va vinwe.21Mosesa a tantere Aarona, ''Vinke vana rughana vano vantu kukoye, ogho una vayitiri undjoni waunene kukwavo?'' 22Aarona a ghamba ashi, ''Washa renka ugara ghoye ghukare waunene, mukalikuto. Wava yiva vantu, ntjene vana tameke kurughana vyavidona. 23Vana mpura ashi niva rughanene Karunga gho ayendiro kumeho yetu.KwaMosesa mukafumu ogho katughupiro muhsirongo shaEgipute, kapi tuyiva ashi nke vina mushorokero.' 24Mbyo vana ntantere ashi, 'egheghuno ana karo nangorodo, havighupeko. 'Mbyo vana mpa do ngorodo mbyo nadivukumini mumundiro,mbyo shina tundumo shino shitana.''25Mosesa amono ashi vantu kuna kuyakutjindja (morwa Aaroni ana vapulitiri vatunde mundunge davo,vapulitire vanankore vava ruwanite ). 26Mosessa ayimana mulivero lyaku kamba nakuhamba ashi, ''keheghuno ana karo kuruha rwaHompa, kaye kwande.'' VaLevitesi navantje ava mupongere. 27Ava tantere ashi, ''Hompa, Karunga wava Israeli, ana tanta ashi: 'keheghuno mukafumu amange rufuro rwendi kuruha nakuvyuka muvyukiremo mungene livero tunda livero kamba nayintje, kumwena kudipaya,kumwe nakudipaya mukurwendi wamukafumu navaghunyendi ovo vakaranga navo navamushinda venu."'28VaLevitesi ghava ruwana vyo ghava tantilire Mosesa. Liyuva olyo vantu mayovi matatu vafiro. 29Mosesa atantere vaLevitesi ashi, '' vanamu tura muruwanene Hompa namuntji, kehe ghuno wenu aturo shiruwana kwamonendi wamukafumu namukurwendi wamukafumu, mposhi Hompa gha mupe matungiko.30Liyuva lya ku kwamako Mosesa ghatantere vantu, ''muna tura ndjo yayinene unene. weno kuniyenda kwaHompa. Nikarombe lighupirepo kundjo denu odo mwatura.'' 31Mosesa avyuka kwaHompa nakuhamba ashi, ''Ovano vantu vana tura ndjo yayinene unene na kutenda shiKarunga sha ngorodo. 32Ene ngoli weno, nakanderere vaghupirepo ndjo davo, ene ngoli ntjene kapi ghuva ghupirapo, ngupemo mumbapira oyo una tjanga.''33Hompa a tantere Mosesa, ''Kehe uno a ndjoneno, ogho muntu ngani mughupa mumbapira yande. 34Makura weno yenda, pititira vantu kulivango olyo nakutantere. Kenga, muengeli wande kwa yenda kumeho yenu. Ene ngoli liyuva lyo nganivapa kashitiko, ngani vashitikira ndjo davo.'' 35Makura Hompa atumu lihamba muvantu morwa vatendire shitana, osho a rughanine Aarona.

Chapter 33

1Makura Yehova a ghamba kwa Mosesa, '' Yenda kutunda pano, nove na vantu ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute. Yendenu kushirongo osho na tura mughano kwaAbrahamu, kwa Isaaka, ntani kwa Jakopo, opo na ghambire ashi, 2'Ame ngani tapa shirongo kuruvaro rwenu.' Ngani mutumina muengeli kumeho yenu, ntani ngani tjidamo vaKanani, Amoritesi, vaHeti, vaPeresi, nava Jebusi. 3Yendenu kunya kushirongo shinya shakupupa mashini ntani ushi, ano ngoli ame kapi ni yenda nanwe, mukondashi anwe vantu vakurunda dimutwe. Kuvhura nimudjonawire mundjira.''4Opo vayuvire vantu nkango dino dakutukukita, ava guvu, ntani kwato ogho adwatiro maurenga ghakulimbaura. 5Hompa ana ghamba kwa Mosesa ashi, ''Tantera vantu vaIsraeli, 'Anwe vantu vakurunda dimutwe. Ame ntjene ana kara mukatji kenu shirugho shimwe tupu, ame kuni mudjonaura po. Makura weno ghupenu maghurenga ghenu ghakulimbaura mposhi nitokore ashi vinke nivhura kuruwana nanwe.'' 6Ano vantu vaIsraeli kapi vadwatire maurenga ghakutunda kundundu yaHoreba kutunda panya.7Mosesa aghupu tende nakuyitombeka pandje yakamba, kanano tupu kakutunda pakamba opo vakalire. Ayiruku tende ya makugwanekero. Kehe uno kapuranga Hompa kehe vino kayendango kutende yamakugwanekero, pandje yakamba. 8Apa Mosesa kashananga kurupuka mutende, vantu navantje kava pamavero ghatende davo nakukengera Mosesa dogoro ana ngene. 9Kehe pano Mosesa kangenanga mutende, ngundi yaliremo kayi sheghumukanga nakuyimana palivero lya tende, Hompa a ghamba naMosesa.10Kehe pano vantu kava monanga ngundi yaliremo yina yimana palivero lya tende, kavashapukanga nakupanda, kehe uno palivero lya tende yendi. 11Hompa kaghambanga kwa Mosesa shipara na shipara, yira momo a ghambanga muntu namuholi wendi. Makura Mosesa kavyukanga kukamba, ene ngoli mukareli wendi Joshua mona Nunu wamukafumu, mukafumu ghona, kakaranga mutende.12Mosesa a ghamba kwa Hompa ashi, ''Kenga, ove kuna kughambanga kukwande, 'Ghupa vano vantu ghuvature muruyendo rwavo,' ene ngoli ove kapi una ntantere ashi are utuma niyende naye. Ove kuna ghamba ahi, ''Nakuyiva palidina, ntani wa wana lirago kumantjo ghande.' 13Weno ntjene nawana lirago mumantjo ghoye, neghede ndjira yoye, mposhi nivhure kukuyiva nakutwikira kuwana lirago mumantjo ghoye. Vhuruka ashi uno muhoko vantu voye.''14Yehova alimburura ashi, ''Likaropo lyande ngaliyendapo nanwe kumwe nakumupa lipwiyumuko.'' 15Mosesa a ghamba kukwendi, ''Ntjeneshi likaropo lyoye kapi ngali yenda natwe, washa tughupapo pano. 16Ene ngoli, weni omo ngani yiva ashi nawana lirago kumantjo ghoye, name na vantu voye? kapi ngavi kara ashi ntjene ngauyenda natwe mposhi name navantu voye ngatu dimburure ashi twakushuva navantu vamwe vakaro pantunda yalivhu?''17Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, ''Ame ngani ruwana vino vininke ovyo muna pura, anwe muna wana lirago kumantjo ghande, ntani namuyiva palidina.'' 18Mosesa a ghamba ashi, ''Nakanderere neghede uyerere ghoye.''19Yehova aghamba ashi, ''Ame ngani renka uwa wande ngaupite kuuto ghoye, nakuhudita lidina lyande 'Yehova' kumeho yoye.Ngani kara naufe nkenda kovo ngani fera nkenda, ntani ngani negheda nkenda pava ngani fera nkenda.'' 20Ene ngoli Yehova a ghamba ashi, ''Kapishi ngomu mone shipara shande, kwato ogho nga mono me nakuparuka.''21Yehova a ghamba ashi, ''Kenga, lino ndyo livango lyande; ngauyimane pano paliwe. 22Opo ngaupita uyerere wande, ame ngani kutura mulikwina liwe nakukufika namaghoko ghande dogoro ngani pite po. 23Makura ngani ghupako maghoko, nakumona mughongo wande ene ngoli shipara kapi ngo shimona.''

Chapter 34

1Hompa aghamba ashi, ''Teta mawe maviri yira limwe lyakuhova. Kuni tjanga pamawe nkango dinya dakaliro pamawe ghakuhova, mawe ghanya wa bomawire. 2Kuwapayikire ngurangura kumwe nakuronda kundundu yaSinayi, nakukarerapo naumoye kunya kwande pawiru-wiru ya ndundu.3Kwato ogho ngauyenda naye. Kapishi ngaupulitire kehe uno amoneke kuviha vya ndundu. Kwato ndjwi ndi ngombe odo ngadi lyero kumeho yandundu.'' 4Ano Mosesa aroro mawe maviri yira gha pamuhovo, nakurumbuka ngurangura yayinene nakukaronda kundundu yaSinayi, yira momo tupu amu rondolire Yehoha. Mosesa ashimbi mawe mulighoko lyendi.5Yehova a sheghumuka muliremo nakuyimana naMosesa mpopo, nakuyiyira lidina ''Yehova.'' 6Hompa apiti kumeho yendi nakuyaghura, ''Yehova, Yehova wa nkenda naKarunga wambili, Karunga wakudidimika, uwa wendi ghuyingi ntani nka alimburukwa, 7ghuye kufera nkenda ruvharo rwakutika kumayovi, a ghupepo udona, livipito, ntani na ndjo. Ene ngoli ghuye nakutatererashi ndjo. Nga futita ndjo da vashavo kuvana vavo ntani kuvana va vana vavo, ghure wakutika kudimuhoko dakutika kuntatu na ne.8Mosesa akwangura kukunyongamena palivhu kumwe nakupanda. 9Makura aghamba ashi, ''Nangeshi una mfere nkenda kumantjo ghoye, Hompa wande, nakanderere yenda pakatji ketu, mbyevishi vantu vano varunda dimutwe. Tughupirepo maudona ghetu kumwe na ndjo detu, ntani tughupe tukare upingwa ghoye.''10Hompa aghamba ashi, ''Kenga, ame kuna kuturapo likukwatakano. Kumeho yavantu navantjeya, ngani rughana vyankondo ovyo vya diro kukarako rumwe muudjuni ndi mu muhoko. Vantu navantje ava wakara navo ngova mona evi ngani vura kurughana, ame ngani kurughanena shinike shaudito. 11Kwama marawiro ogha nakukupa namuntji. Ame ngani rupwitamo vaAmorite, Kananite, Heteti, Peresi, Heviti, naJebusiti kumeho yenu.12Katakamite washa kakukwatakana navantu vakuvirongo ovyo una tamba, ndi lihanauro ngavikuyitira mukatji kenu. 13Ene ngili, nkwandi ngaukatjore shidjambero shavo, kukahanaura mawe ghavo ghakupongoka, nakutetaura vitondo vyavo vyakupongoka. 14Kapishi ngaukapande kehe uno Karunga, Yehova walidina lyamfudu, ghuye Karunga wa mfudu.15Ano katakamite kapishi ngaukakukwatakane navantu vakuvirongo, mbyovyo vavo kukushondera kuva Karunga vavo, kumwe nakudjambera vakarunga vavo. Makura ghumwe wavo ngaka kukumuna nakulya ndjambo yendi, 16ano makura nakukaghupa vana vendi wamukamali ghupe vana voye va vakafumu, ntani vana vendi va vakamali, ntani vana vendi ngava kashonderera ku vaKarunga vavo, ntani ngava karenkita vana voye vavakafumu ngava kashondere kuva Karunga vavo. 17Kapishi ngaukakutendereko naumoye Karunga wavipempa wa kuyengumuna.18Ngaurenke shipito sha mborotoyakudira mushashu. Yira momo navikurawilire, ngaukalye mboroto yakudira tura vishashita mumayuva ntambiri ruvede raw kukarerapo mumwedi waAbibu, mposhi mumwedi waAbibu mpo wa tundire mushirongo sha Egipute.19Kehe uno mbeli, nampili kehe mbeli wamukafumu kuvi muna, ndipo kungombe ndi kuvindjwi. 20Ngaufutire vambeli navantje vavi dongi nakupinganitiramo ndjwi, ene ngoli nange kapi una kushifutira, makura ghuna kona kushiteta ntingo. ghuna kona kufutira vambeli navantje vavana va vakafumu. Naumweshi wakuya kwande maghoko ghoko kukwande.21Kuvura ngauruwana mayuva ntayimwe, ene ngoli liyuva lyauntambiri ngaupwiyumuke. Nampindi paruvede rwa kupurura na pakutjora, wakona kupwiyumuka. 22Ngaukengere shipito sha vi vike nambuto yayipe nashamuyangu, ntani ngaukengurure shipito shanyango pakupwa kwa mwaka.23Rukando rutatu mumwaka vakafumu voye navantje ngava monekenge kumeho yaHompa Karunga, Karunga wa vaIsraeli. 24Ngani tjidamo muhoko kumeho yoye nakunenipita dimurudi doye. Naumweshi nga ghupo livango olyo ashi likare lyendi opo ngauyenda ukamoneke kumeho yaHompa Karunga rukando rutatu mumwaka.25Nakutapashi honde yakundjambi yina karo vishashita, ndipo kehe nyama kundjambo yashipito nakuyirangekashi. Muna hepa kukayita nyango dakuhoverera mumafuva ghenu kundjugho yande. 26Nakutelikitashi shimpendje ghona kumashini gha nyokwasho.27Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Tjanga nkango dino, mbyovyoshi ndo ngani dikita makukwatakano pakatji koye navaIsraeli.'' 28Mosesa kwa kakalire nkonko na Yehova mayuva murongo na mayuva mane ntani namatiku; kapi a lyire ndya ndi anwe mema. Atjanga pamawe nkango damakukwatakano, nadimuragho murongo.29Opo aka dumpukire Mosesa kundundu yaSinayi namawe maviri gha makukwatakano mu maghoko ghendi, kapi a yivire ashi shipsps shendi sha kushipsra kuna kumpayima pashirugho aka ghambire naKarunga. 30Aarona navaIsraeli opo vamumonine Mosesa, opo vamonine ashi shipapa sha Mosesa sha kushipara kuna kuvembera, makura ava kara naghoma wakumushwenena pepi. 31Ene ngoli Mosesa ava yita, Aarona navampititi navantje vamumukunda avaya kukwendi. Makura Mosesa a ghamba navo.32Kuruku yevino, vantu navantjeya vamuIsraeli avaya kwa Mosesa, makura ava tantere dimuragho nadintje odo aka mupire Hompa pandundu yaSinayi. 33Opo amanine Mosesa kughamba navo, a fiki shipara shendi naliwiwili.34Kehe pano Mosesa kayendanga kumeho yaYehova aka ghambe naye, kakughupanga liwiwili, nange mpopo aka rupukiramo. Opo aka rupuka, kwaya tantera vaIsraeli ovyo ana kamurawira aya ghambe. 35Opo vamonine vaIsraeli shipara sha Mosesa kuna kuvembera, ghuye kuturako liwiwili kushipara shendi nange mpopo avyukira aka ghambe naYehova.

Chapter 35

1Mosesa a kughu nkarapamwe nayintje yavaIsraeli nakughamba kwavo ashi, ''Evino mbyo vininke ana rawiri Hompa ovyo murughana. 2Muna hepa kumana viruwana mu mayuva ntayimwe, ene ngoli kukwenu, muliyuva lyauntambiri ngalikara liyuva lya kupongoka, liyuva lya Sabata lya kupwiyumuk, kupongoka kwa Hompa. Kehe uno nga rughano virughana muliyuva linya ngavamudipagha. 3Kapishi ngomu hwameke mundiro mukehe muno mumandi ghenu muliyuva lya Sabata.''4Mosesa a ghamba kunkarapamwe yavaIsraeli nakughamba ashi, ''Evino mbyo ana kantantera Hompa.Tutapenu vitapa kwa Hompa, namuvantje muna karo namutjima wakutapa. 5Yitenu vitapa vyenu kwa Hompa- ngorodo, siliveli, ngoporo, 6shinaliwiru, shinaumbombo, makeshe gha ndjwi, huki da shimpendje, 7shipapa sha shindjwi sha shigeha ntani na shipapa sha kushunta, vikuni vyauntu, 8maholi ghamuramba, linukita lyaliwa lyamaholi ntani 9mawe ghamulyo na mawe ghamwe ghamulyo.10Kehe uno mukafumu akaro nauyibi naye ngaye ntani nakurughana navintje ovyo ana panga Hompa- 11ndjugho natende yayo, shifikito shako, nkungo, mavero, vikugho, ngundi, 12ntani nka shikesha na ngundi dako, shipundi sha rufiko, ntani nalikeshe lya kushiviva.13Ava yita ntishe na ngundi dako, namudigho wavirughanito vyayo, ntani namboroto oyo yamonikiro, 14shiyimaneno sha ramba, navirughanito vyako, ramba dako, ntani namaholi gha ramba, 15ndjugho yashidjambero na ngundi dako, namaholi gha lidumba lya kunuka nawa natni namakeshe, nalikeshe lya kundjendjereralyaungeneno mundjugho; 16shidjambero sha kutapa vitapa vyakupya na ngoporo yasho ntani nangundi dako ntani virughanito vyako, ntani nashisha shashinene nalitako lyasho.17Ava yita vininke vyakundjendjerera kumwe na ngundi dako nalitako lyako ntani nalikeshe lya rugumbo rwa kungenena, 18na mpingetji datende da kundjugho ntani likeshe, kumwe namaghodi ghako. 19Ava yita shininke sha kushuta namakeshe gha kutambwira mavango gha kupongoka, nama keshe gha kupongoka. Kwa Aarona muruti ntani navana vendi va vakafumu, mposhi varughane uruti.''20Makura marudi naghantje ghamu Israeli ghava shapuka nakuyenda vatunde kushipara sha Mosesa. 21Kehe uno a holire kuvirughana namuntjima wendi ogho akaliro nampepo yakuya ayitire vitapa vyendi kwa Hompa mulidako lya kandjugho kanya, navirughana navintje ovyo vyakaro munda yasho, ntani namakeshe ghakupongoka. 22Avaya, vakafumu navakamali navantje, ovo vakaliro namutjima wakutapa. Avayita vingondo, vimbilingwa, linga, ntani namakwarara, navininke navintje vyamarudi gha ngorodo gha kudwata muntingo. Navantje ava tapa vitapa vya ngorodo vitapa kwa Hompa.23Kehe uno akaliro nashinaliwiru, shinaumbombo, likeshe lya huki da ndjwi, ntani huki da shimpendje, shipapa sha ndjwi shashigeha, shipapa sha kushunta va vayitilire. 24Kehe uno a rughana vitapa vya siliveli ndipo ngoporo nakuviyita vikare vitapa kwa Hompa, ntani ogho akaliro navikuni vyauntu vya kurughanita kehe vino vayitire.25Kehe mukamali wauyivi ava ghupu huki da ndjwi nama ghoko ghavo ntani nakuyita ovyo ana ghupuko-shinaliwiru, shinaumbombo ndi walye makeshe gha ndjwi dahuki ndi shipapa sha kushunta. 26Keheuno mukamali namuntjima wakupura nta i naghuyivi wakuposha huki da shimpendje.27Vampititi ava yita mawe ghakukushuva-shuva mukugha tura ku Ephodi ntani navininke vyavididi vyakumashwe; 28ava yita vitovalita ntani namaholi ghamuramba , nevi vyalidumba lya liwa, ntani nakututumikira. 29VaIsraeli ava yita ndjambo yamaghoko ghoko mukutapa kwa Hompa; kehe uno mukafumu namukamali ovo vakaliro namutjima wakutapa vayitire vininke navintje ovyo atantilire Hompa Mosesa varughane.30Mosesa ava ghamba kuvaIsraeli ashi, ''Kengenu, Hompa ana nkughu palidina kuBezaleli mona wamumati waHuri, murudi rwava Yuda. 31Ana ywida Bezaleli nampepo dendi, akare na nkondo, kuyuva, una ndunge, na kehe marudi gha ghunkurungu, 32mukurughana vininke vya kufanayika ntani navirughana vya ngorodo, siliveli ntani ngoporo, 33ntani nakuteta nakutura nakutura mawe nakukatavaura vikuni- mukurughana vininke navintje vya vya marudi ntani munkondo da mukafumu.34Aviture mumutjima ngavironge, navantje vaOholiabi vana vaAhisamaki, varudi rwava Dani. 35Anaviyuda nauyivi wamarudi mukurughana virughana navintje, mukurughana yira mayere, mushongi ndi mushambuli, shinaliwiru, shinaumbombo, ntani makeshe gha ndjwi, yira vaghupi huki. Vavo kwakara naunkurungu kuvirughana navintje, ntani vavo vafaniki va vanene.

Chapter 36

1Ano Bezaleli naOholiabe nakehe uno muntu ogho akaro nauyivi ogho ghapa Hompa uvyivi nakuyiva kurughana kehe vino virughana vya hepo kutunga upongoki mulivango lyakupongoka ghurughane kutwara momo ana vighamba Karunga.''2Mosesa ayita Bezaleli, Oholiabi, nakehe uno muntu wauyivi wandunge ogho ghapa Karunga uyivi, novo vakaro namutjima wakuvatera varughane virughana. 3Vawanine kwa Mosesa vitapa evi vayitire vaIsraeli varughaniteko livango lya kupongoka. Vantu shimpe vayitire vitapa vyakutunda kumutjima wendi kehe ngurangura kwa Mosesa. 4Mposhi vantu vauyivi ovo varughanine livango lya kupongoka kwatundire kuvirughana ovyo kavarughananga.5Mukafumu wakushonga atantere Mosesa ashi, ''Vantu kuna kuyita vyavingi vyakugwaneka vyakurughanita ovyo atu tantera Hompa Karunga.'' 6Mosesa ava rawiri ashi kwato nka umwe wamukamba ogho ayito nka vitapa vyavingi vyakurughanita kulivango lya kupongoka. Makura vantu ava shayeke kuyita maushwi. 7Vakalire navirughanita vyakugwanena vya virughanita navintje.8Vashongi navantje va vakafumu vakaliro pakatji kavo ava tantere vakuvatere navavereki murongo kutunda kurughodi rwarukenu, rwa shinaliwiru, rwa shinaumbundu nahuki da ndjwi osho vatenda Kerubimu. Ovino virughana vyavaBezaleli, mukafumu wakushonga unene. 9Keheh lino likeshe kwakalire nameta rombili nantantatu, unene walyo meta ne. Makeshe naghantje unene wagho umwe tupu. 10Bezaleli atura kumwe makeshe matano ghatura nka kumwe makeshe matano.11Gharuwanita mbururu kumakeshu gha shinaliwiru kumakeshe gha kupakakana, gha ruwana nka momo ana ruwana kughuhura walikeshe pandje yalyo lyauviri. 12Gharuwanine mbururu damakeshe ghakuhova dimurongo ntani dimurongo ntano dakughuhura kuruku rwa makeshe ghauvili. 13Gharuwana vikwata dimurongo ntano vyakumakende vya ngorodo nakupakakana mposhi kandjugho kakupongwera Karunga kakare kuna kuna kukukwatakana.14Bezaleli gharuwana makeshe gha huki da vimpendje yira tende yakundjugho yakupongwera, gharuwana makeshe murongo nalimwe. 15Ure wa kehe likeshe wakalire meta dimurongo ntatu, unene walikeshe kwakalire meta ne. Makeshe murongo nalimwe ghakalire unene wagho umwe tupu. 16Ghatura kumwe makeshe matano ntani makeshe ntayimwe kughamweya. 17Gharuwanine mbururu dimurongo ntano kughuhura wa makeshe gha kuhova, mbururu dimurongo ntano ure wa kuhura walikeshe ogho vatulire kumwe kulikeshe lyauviri.18Bezaleli gharuwana vinkongo vyangoporo dimurongo ntano ava ditura kumwe mposhi shikare shininke shimwe tupu. 19Gharuwanine ndjugho yakupongwera yashifikito sha shipapa shashigeha osho ndjwi shakushunta, shakufitapo shimwe shiyende pantunda yasho.20Bazeleli gha shongobka ngudi dakuyimana da shitondo shaghuntu mundjugho yakupongwera. 21Ghure wa kehe shakushonga kwakalire meta murongo, unene wado kwakalire meta yimwe naukahe. 22Ngundi nadintje dakundjugho yakupongwera vadipakakanine kumwe. Ghavi rughanine kuvikwata navintje vyakundjugho. 23Mo aruwanine ngundi nadintje dakundjugho: dimurongo mbiri muucuma.24Bezaleli gharuwanine matako gha siliveli dimurongo ne diyende kuntji yavikwateli dimurongo mbiri. Matako gha siliveli maviri kuntji yashikwateli va vipakakane kumwe, ntani matako maviri gha siliveli kushikwata shimwe kuvigwanikilita kumwe, ntani matako gha siliveli mavili vagha gwanikilite kehe shino shikwata sha ndjugho. 25Unene wa ndjugho yauviri, umboyera, gha ruwana vikwata dimurongo mbiri 26namatako gha siliveli dimurongo ne. Kwakalire matako maviri gha siliveli kuntji yashikwata sha kuhova, matako maviri gha siliveli kushikwata shakukwamako, nevi vyakukwamitako.27Kunyima yandjugho yautokero Bezaleli gha ruwanine vikwata ntayimwe. 28Gha ruwana vikwata viviri muhuka yandjugho.29Evino vikwata kwavigaunine kuntji yavyo, ene ngoli vikukwatakane pawiru mulikovhu limwe. Gharuwana shimpe viviri mushikwagho muhuka mbiri. 30Kwakalire vikwata ntantatu, kumwe namatako gha siliveli. Kwakalire matoko naghantje gha siliveli murongo na ntayimwe, matako gha siliveli kushikwata sha kuhova, matako mavili gha siliveli kushikwata shakukwamako vitwikire ngoli.31Bezaleli gha ruwanine mpatji daghuntu ntano dakundjugho yakupongwera, 32mpatji ntano dakuruha rumwe rwa kundjugho, mpatji ntano da kuvikwata vyakuruku yandjugho yakuutokero. 33Gharenke ngundi dapatji da vikwata vyapakatji vitike uhura nauhura. 34Ghafiki vikwata na ngorodo. Gharuwana makovhu ghako nangorodo, mposhi vivatere shikwata shampatji, ntani ghafiki vighalito nangorodo.35Bezaleli gharuwanine makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, na shipapa sha shinaugeha, ntani narughodi rwarukenu, namafano gha Kerubimu, virughana vyamukafumu ogho avi kushongero. 36Gharuwana ngundi ne damakeshe, ntani adi fiki nangorodo. Gharuwanine ngundi da vikonko vya ngorodo, ntani nka gha ruwanine matako mane gha siliveli.37Palivero ghaturapo likeshe lyakundjendjerera. Gharuwanitire shinaliwiru, shinaumburau, ntani shinaugeha, kurughanita rughodi rwaukenu, virughana vyavankurungu. 38Gharuwananka vyakundjendjerera kungundi ntano nahuke. Ghafiki pawiru namuntere yado nangorodo. Matako ghavyo gha siliveli matano gha ngoporo.

Chapter 37

1Bezale gha ruwana wato wa shitondo sha ghuntu. Mughure kwakalire metera mbiri naukahe, mumpati metera limwe naukahe, ure wamuwiru mete yimwe naukahe. 2Ghuye alifikire munda na pandje na ngorodo dene-dene. Ngorodo kwadiruwanitire dikare murudi wakuwiru. 3Aghupuko ngorodo ne, namaghuru ghayo mane, namakwina ghayo maviri ghamadidi, kuruha rumwe, makwina ghamadidi maviri kuruha rumwe.4Gharuwana ngundi dashitondo shaghuuntu nko kudifika na ngorodo. 5Nko kuditura mu makwina gha wato, mukurenkita vashimbe wato. Aturapo likuyuvho lyakutendo rufiko rwa ngorodo yene-yene. 6Ghunene walyo watikire pa maruha maviri, ghunene walyo wakalire metera yimwe naukahe.7Bazaleli aruwanine kerubimu mbiri naukahe dahanara mungorodo naukahe wado mulikuyuvholyendi. 8Kerubemu yimwe kwakalire kughuhura walikuyuvho, kerubemu dimwe kwakalire kughuhura ghumwe. 9Kerubemu agha yandja mavava muwiru ghafike likuyuvho avapa mundulye wa unene mulikuyuvho lyavo. Kerubemu akukenge kushipara nakukenga pakatji kalikuyuvho.10bezela aruwana nka ntishe ya shitondo shaghuntu yayire metera mbiri,ghunene wayo wakutika metera yimwe,ghure wayo ghukahe wa metera yimwe. 11Ghayifiki na ngorodo yene-yene,ayitura murudi wangorodo dakaliro pawiru. 12Gharenke vikurwavero vyakukudingilikida, vya vinene vitike mulighoko limwe, na dimurudi dalyo dakukudinga ngorodo. 13Gharuwana makwina mane ghamadidi ghangorodo nko kughatura muhuka ne, nkoko gha kalire maghuru mane.14makwina kwa ghatulire pepi navikwatavero vawape kushomeka ko vitondo, vyaghuntu, vawape kudamuna ntishe. 15Ghuye makura aruwana vitondo vyaghuntu, nko kuvitura ngorodo, mukurenkita shi vadamune ntishe. 16Ghuye makura aruwana vyuma vya wapero kutura pa ntishe-visha, marutugho, shikangero ntani namarupasa vyakuruwanita kushidjambero. Aviruwanitire nangorodo.17aruwana liywekero ramba lya ngorodo yene-yene. Aruwana kitako lyashiywekero na mumpati dasho. nkinda dasho, litako lya lihako lyako, nadimucuko vadiruwanitire ku ngorodo. 18Dimutavi ntano naghumwe odo va nenepitire kukehe ruha -dimutavi ntatu kwa dinenipitire kuruha rumwe, ntani dimutavi ntatu kwa dinenipitire kushiywekero sharuha rumwe. 19Mutavi wakuhova kwa kalire nkinda ntatu, nalihako palitako namucuko,nankinda ntatu kukehe uno mutavi vanenepitireko, nalihako palitako namucuko walyo.20Paliywekero pene-pene kwa tulirepo, nkinda ne, namahako plitako kumwe nadimucuko. 21Mpolili lihako lyakaliro-kuruha rumwe, nalihako limwelyakaliro palitako muruha rwa uviri-naro kwa ruruwanitire kuruha rumwe, ntani nka lihako limwe lya kaliro munda ya ruha rwa utatu, naro kwaruruwanine ruha rumwe. Maruha naghantje ogho vanenepitireko matano na limwe mo ngoli vagharuwanine. 22Mahako akaliro kuntji ya maruha naghantje gha kalire mumpora yimwe. Navintje varuwanine kwakalire mungorodo yene-yene.23Bazela aruwana viywekero ramba na ramba ntambiri, vipiraulito navigangera navyo kwa vuruwanitire ku ngorodo. 24Gharuwana viywekero ramba kuno matimbi gha kalire nauyivi wa ngorodo.25Bazela aruwana shidjambero. Kwa shiruwanitire kushitondo shaghuntu. Ghure washo kwa kalire metera yimwe, huka kwa kalire metera yimwe. Mbinga kwa diruwanitire nkoko. 26Ghafiki shidjambero na ngorodo- pawiru, mumpatji, na mbinga. Aruwanita dimurudi dakaliropo na ngorodo dasho.27Aruwana makwina gha ngorodo, makura aroterere kuntji yalivero ku maruha maviri. Kuywekamo vitondo vya ghuntu, vyakushi shimbita. 28Ghuye kwa ruwanitire vitondo vya ghuntu nko kuvitura ngorodo. 29Ghuye nka kwa ruwanine dimurora da kupongoka na vikwa lidumba navintje, kuvivonga-vonga yira momo aruwana muruwani murora.

Chapter 38

1Bazela aruwana shidjambero sha kushwakerera ndjambo sha shitondo shaghuntu. Shakalire metera ntano munaghure ntani meta ntano muunene- mushikwa shimbangu- ntani meta ntatu mu ure wamuwiru. 2Ghuye ashongo mbinga makovhu ghasho mane kumutwe yira mbinga da hove. Maruvinga kwa gharughanitire kushintaghu shimwe nashidjambero, ghuye avambayikiko na ngoporo. 3Ghuye aruwana viruwaita navintje vyashidjambero- tunyungu twa mutwitwi, vihupuro, visha, marutugho gha nyara, navipana vyamundiro. Ghuye kwa virughanitire virughanito navintje vino nangoporo.4Ghuye aruwana shikango sha kushidjambero, rushungu rwa ngoporo rwakutura munda ya shidjambero, shighurumuke nange pashinko. 5Ghuye aruwana ngorodo dakumakovhu mane da kushikango sha ngoporo, mwakukwatera ngundi.6Besareli aruwana ngundida shitondo sha ghuntu adi vambayiki nangopora. 7Ghuye atura ngundi dipite mungondo pamaruha gha shidjambero, mukushishimba. Ghuye kwa ruwanine shidjambero shamuyashamena, kwa shirughaninitire kuvipirangi.8Besareli gha ruwana shisha shashinene sha ngoporo nautara washo wakuruwanita kungoporo. Ghuye kwa rughanine shisha shakutunda kuntarero dahameno kuvakamali ovo varuwanango kumangeneno nakutamba kutende yambongarero.9Shimpe aruwana rungumbo. Vindjendjerera kuucuma warugumbo kwakalireko marughado ghamakenu, metera lifere limwe muna ure wagho. 10Mavindo kwakalire na ngundi dimurongo mbiri gha ngoporo. Kwakalire nkongo vanungikire ku ngundi, kumwe na ngodi dashi shiliveli.11Mundjira yakukufana, kumbinga yaruha rwaumboyera, akukara mavindo gha metera lifere limwe muna ure na ngundi murongo mbiri, matateko ghangoporo murongo mbiri, nkongo vanungikira kungundi, na ngodi dashi shiliveli. 12Mavindo gha kuutokero ghagho metera murongo ntano mu ure, nangundi murongo namatateko. Nkongo na ngodi da kungundi dashi shiliveli.13Rugumbo naro kwakalire na metera dimurongo ntano muna ghure kuviha vyaupumeyuva. 14Mavindo kuruha rumwe rwa mangeneno kwa kalire metera murongo nantano mu ure. Ghagho kwakalire nangundi ntatu. 15Kuruha rumwe rwa mangeneno gha rugumbo aku kara waro mavinda gha metera murongo nantano mughure, na ngundi ntatu namatateko matatu. 16Mavinda naghantje ogho gha kukundurukido rugumbo gha kuruwanita kulina lyakutotokwa.17Matateko gha ngundi kwa gharuwanine na ngoporo. Nkongo na ngoporo kwadirughanine nashi shiliveli, ntani viyambeka vyapawiru navyo kwa virughanita shiliveli. Ngundi nadintje da rugumbo kwa divambayika nashi shiliveli. 18Likeshe lyakulivero lya rugumbo metera dimurongo mbiri mughure. Likeshe kwa lirughanita kushinaliwiru, shinaumbombo, ntani nalikeshe lya rotoroto lya lina, lina ya kutotokwa, lya metera dimurongo mbiri mughure ntani meta ntano mughure wamuwiru, yira makeshe gharugumbo. 19Ngundi dako ne ntani matateko gha ngoporo na nkongo dashi shiliveli. Vifukito vyapa wiru vyado na ngodi vyakurughanita kushi shiliveli. 20Vikwatito navintje vya rugumbo vya kuruwana na ngoporo.21Ovino mbyo vikonekwa vya nkongoro ndjugho, nkongoro ndjugho ya dimughano da makukwatakano, shika momo tupu vavi ghupire kukwama kumanangwiro gha Mosesa. Ovi kwakalire virughana vyava Revi kutwara mulipititiro lya Itamara mona wamukafumu waAarona muruti. 22Besareli mona wamukafumu wa Uri wa mona wamukafumu waHuru, wakutunda murudi rwavaYuda, karuwananga navintje ovyo kamu rawiranga Karunga Mosesa. 23Oholiyaba mona wamukafumu wa Abisamaka, wakutunda murudi rwava Dani, karuwananga kumwe naBesareli mukukara ashi mutjokoli, mukafumu wa uyivi muvirughana, mulimbauli mushiliwiru, mupurupuli,na huki da ndjwi da kutotokwa, ntani mulina ya kutotokwa.24Ngorodo nayintje oyo varughanitire shirughan osho, muvirughana navintje ovyo vahamitilire kulivango lya kupongoka- ngorodo yakutundilira kuvimbumbira- kwa hulire pa dimurongo mbiri nantane ya kilograma ntani 730 sheke, kutwara mundando paruvede oro. 25Shishiliveli osho shatundiliro mumpongatano kwa vihire mukumo wakutika kulifere limwe lya kilograma ntani 1,775 sheke, kutwara mundando paruvede oro, 26ndipo beka yimwe tupu mwa mukafumu, vina kutanto ashi ghukahe wa sheke, vametire vamati sheke. Lifano lino lya tikire pa shivaro sha kehe ghuno va varulire mulivaruro, vakutamekera pamwaka dimurongo mbiri shikandwite dogoro vakurupe-603,550 vantu navantje mushivaro.27Kilograma lifere limwe yashi shiliveli kwa yiruwanite mushisha sha livango lya kupongoka na ntateko yangundi- lifere limwe lya matatekero, kilograma yimwe mushisha. 28Navihupe 1,775 sheke yashi shiliveli, Besareli kwa rughanitireko nkongo da ngundi, kufuka ndjumungu da ngundi nakuruwana ngodi dado. 29Ngopora kufunda kuvidjumbira kwa vihire kilograma dimurongo ntano na mbiri ntani 2,400 da sheke.30Navino ghuye aruwana marupasha gha muvero wa kungenena ghu tambe ku tende ya shigongi , shidjambero sha ngoporo, na shipana shasho sha ngoporo, navirughanita navintje vya kushidjambero , 31marupasha gha kurugumbo, marupasha gha kumangeneno gha rugumbo, navipandikito navintje vya taberinakuru, ntani navipandikito navintje vya kurugumbo.

Chapter 39

1Shinaliwiru, shinaumbombo, nangodi dadigeha dadiwa dakumoneka varuwana marwakani ghamawa ghaukareli palivango lya kupongoka. Ava ruwana lirwakani lya Aarona lya palivango lya kupongoka, yira momo Karunga atantilire Mosesa.2Bezalela gha ruwana vinyerera vya ngorodo ya shinaliwiru, shinaumbombo, na wanda waugeha wakuvembera, nakumarughodi ghamawa maviri. 3Ava shamnbura ngorodo mapapi nakuditetawira kutu ndarate, diruwane kushinaliiwiru, shinaumbombo, nakungodi dadi geha dadiwa dakumoneka, nakumarughodi ghamawa, viruwana vya vakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuviruwana.4Ava ruwana tukwegho twa kunyerera, tukwate maruha maviri kughuhura washo shikore. 5Kuvyuma vyakumoneka nawa vya kalire kumbunda yavyo yira vinya vikoverero vya mapepe pepe; kwavirughanine kuruha rumwe rwashikoverero shamapepe, kwarughanitire ngodi dadiwa dangorodo, shinaumbombo, yira momo Karunga atantilire Mosesa.6Vavo ava shongo mawe ghamulyo, ava kundiki oko dakalire ngorodo, ava ghatura naunakondo nakughatjanga mumadina gha vana va vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa. 7Besareli agha tura kumapepe mushikoverero sha mapepe akare livurukiro lyamawe muvana vakafumu vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa.8Ngaruwana shikambeka sha panturo, viruwana vyakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuvi ruwana, mushihondje shikare yira vinyerera, avashi ruhanita nangorodo, yashinaliwru, shinaumbombo, nangondi dadigeha dadiwa dakumoneka. 9Shakalire shikwashimbangu. Avashi petayikiri pashikambe shapa nturo rukando ruviri. Ruha rumwe rure ruha rumwe rufupi.10Vavo kwatulire dimuyaro ne damawe hamulyo, muyaro wakuhova Rubini, Topasi, naGarenedi. 11Muyaro wauviri ngo ghuno Emeralidi, naSafire, naKawe. 12Muyaro wautatu kwa kalire Jasinti, Agate, naAmetisti. 13Muyaro waune Kilisolite, Kaveneliya, naOnikisi. mawe kwadikitire mumakwatero angorodo.14Mawe kwakali murongo namaviri, kehe pano lidina lyalo muvana vaisrael, vava kafumu, kehe vino vali timinine nalidina limwe mogho marudi murongo na maviri. 15Shikambe nga shi rughanena kuma ghuketanga tutjetjere yira ngodi, kwayi rutire k u ngorodo yeneyene. 16Vavo kwa rughanine vavo kwa rughanine makwatero maviri ghangorodo nalinga mbiri dangorodo, ngava digwanilikite odolinga mbiri ku maruha maviri gha shikambe shapa nturo.17Ngamuture tughuketanga tuviri twa ngorodo nga mudipwere linga mbiri kughuhura washikambe. 18Nga mudikwatite kumaruha maviri ghatuketanga kuma kwatero maviri. Ngamu dikwatite kumapepe gha shikambe sha nturo kumeho ya mapepe-pepe .19Nga varughane linga mbiri da ngorodo na kuditura kumaruha gha mwe ma viri gha kambe ka nturo, ku shi kodo kuharu rwa ghuhura. 20Varughanine linga mbiri da ngorodo nga mudipwerere munda ku mapepe maviri gha kambe kapa nturo ghakumeho ya vinyerere. Yikunda me kumukunkuro kuwiru ya mugami mumbunda ya marwakani lya shikovero sha mapepe-pepe21Ngamumange shikambe shapa nturo nalinga dasho kushikoverero shamapepe-pepe nangodi dashinaliwiru, mposhi ngavi kolite kuughura shamapepe-pepe ghalirwakani mungama wamumbunda. Eshi shikambe shapantutro kapishi ngashi hondjonoke kushikoverero shamapepe-pepe. Evi vyapwa yira momo Karunga atantilire Mosesa.22Bazaieia kwaruwanine lirwakani nangodi da shinaliwiru patjado, viruwani vya muhondji. 23Shiditope pakushigharura pamutwe. Mukushiligharura lirwakani kughuhura ghu kundurukide lidire kutauka. 24Mukunkuro walyo wapalivhu, ngava ruwaneko pa magaranate yashina liwiru, shina umbombo naghugeha na ngodi dadiwa.25Ava rughana tutenda twa ngorodo yene yene, nga tureko tukandenda pakatji ka pomegarate kukundu rikida kulida kulivu nakuntje kushikondo sha mukunkuro, pakatji ka pomegarate. 26Tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate kushikondo sha mukunkuro wa Arona ngautulike.27Vavo kwa rughanine lirwakani lya ngodi dadiwa lya Aroni na vana vendi va vakafumu. 28Vavo kwa rughanine shituku na ngodi dadiwa na banti ya ngodi dadiwa, ngodi da munda damakeshe ghangodi dadiwa. 29Namweye wangodi dadiwa da shina liwiru, shinaumbombo naugeha virughana vya vatungi. Ovino mbyo a tantilire Karunga Mosesa.30Vavo kwa rughanine marupasha gha palivango kungorodo yene yene; ava tjokora, yira kuna timimo shikare shivito sha ''kupongora kwa Karunga.'' 31Kwashi hondjilire kushituku nakungodi yashinaliwiru pawiru yashituku. Mo atantilire Karunga Mosesa.32Ano viruwana vya pantishe, natende ya shigongi, navintje vya pwire. Vantu vaIsraeli varuwanine navintje. Ava kwama dimuragho mo ava negheda karunga avitapa kwa Mosesa. 33Ava yita varughani vapantishe kwa Mosesa kutende navirughanita vyavo navintje ngundi, vikwata livero, dimukore, tuhaki na hamara; 34nashifikita shako shavipapa vya shindji sha shikungwe osho vagehita na ufikito washo wavipapa vya viwa, namakeshe gha kuvita. 35shukesha shaukareli, osho sha karo ngundi na rufiko rwasho.36Ava yita ntishe naviruwanita vyasho navintje, na mboroto da kudjambera. 37Nashitenkeko sha ramba ya ngorodo yene-yene na ramba dasho da kuhupako, naviruwanita vyasho navintje na maholi ghamu ramba. 38Nashidjambero sha ngorodo, na maghadi gha kuwavikita na mungongwera wakututuminikidira walidumba lya liwa, na likeshe lyakuviva palivero; 39Nashidjambero sha ngoporo na shikangero shasho na nguni na dimudingo na lisha lyalinene naviruwanita vyasho navintje.40Ava yita namakeshe gha kugumbako na tuhaki nahamara, namakeshe gha kugumbita kulivero; na rughodi nama kwatero gha tende; naviruwanito navintje vya mukareli wairuwani vyapa ntishe vya mutende ya kupongera. 41Ava yita marwakani ghamawa ngatuya kuvateliteko palivango lya kupongoka, marwakani ghakupongoka gha Aroni mu pristeli na vana vendi vavakafumu, mukuvatera va pristeli.42Vano vantu vaIsraeli varuwana viruwana navintje vya Karunga ovyo atantilire Mosesa. 43Mosesa kwa konakonine viruwana navintje nakumona ashi navintje vinapu. Mundjira momo avi shanine Karunga, mo avi rughanine. Makura Mosesa ava tungiki.

Chapter 40

1Karunga a ghamba kwa Mosesa shi, 2''Muliyuva lya kuhova mumwedi wamumwaka una kona kutoma tende ya makugwanekero gha mangeneno.3Muna kona kutura ntishe yakutapa umbangi, muna kona kuyifika ntishe nalikeshe. 4Muna kona kuyita ntishe munda ntani nakutura vininke vya karango pantishe nawa. Ntani muna kona kuya ngeneka shiywekero ramba kumwe nakutura ko ramba.5Ghuna kona kutura shidjambero sha ngorodo kuno muti kuna kutunda mushidjambero, kumeho yantishe yakutapera umbangi, ghufikeko nalikeshe kughungeneno. 6Ghuna kona tura shidjambero sha kushorera ndjambo kumeho ya tende yakupongoka. 7Ghuna kona tura shisha shashinene pakatji katende yamakugwanekero na shidjambero makura uturepo mema.8Makura una kona kuturako rugumbo rudingilike ko, makura umangeko likeshe kulivero lya rugumbo. 9Ghuna kona kughupa maghadi gha kupongoka, upongore livero na navintje vina karo munda. Ghuna kona kuvihangura nakuvimpa, nivipongore. 10Ghuna kona kuwaveka shidjambero na ndjambo ya lishwakerero na viruwanita navintje. Ghuna kona kushihangura shidjambero kwande makura ngashipongokerere kwande. 11Ghuna kona kuwaveka shisha shashinene sha ngorodo napalitako lyasho, shihamene kwande.12Ghuyite Aarona na vana vendi va vakafumu pamangeneno gha tende pamagwanekero makura uyava yoye namema. 13Ghuna kona kudwateka Aarona vyuma vya shinauruti ovyo vineghedo ana hama kwande ghu muwavekere, ghu muture aku karere, mukura ghu muruwanene vya shinauruti.14Ghuyite vana vendi va vakafumu ghuvadwateke marwakani. 15Ghuna kona kuva waveka yira momo wa wavekire shavo mposhivanture me muruti wavo. Liwavekero lyavo ngalivarenka vakarerepo vantu vakuruwanena Karunga muyogholi wa navantje mukupititira vantu vavo.'' 16Vino mbyo aruwanine Mosesa. Gharuwanine vininke navintje vino.17Ghungeneno kwaghuruwanine muliyuva lyakuhova lya mwedi wakukwamako. 18Mosesa mpo atulireko ungeneno, kuturako ushingiliro walyo, likurwa vero, atura ngundi na nkongo dako. 19Ghaturako vya kufika mangeneno nakuturako tende, momo avi ghambire Karunga kukwendi. 20Aghupu liruwaneno kumwe lya veta, makura alitura ntishe. Ghatura nka ngundi pantishe makura aturapo likuyuvo lyavyo aruwanine.21Atura likeshe afike ntishe yakutapera umbangi, kutwara momo avi ghambire Karunga. 22Atura ntishe munda ya tende mulivango pongero, kughurundu wamangeneno, pandje yalikeshe. 23Atura mboroto pantishe momo vya wapera kumeho yaKarunga, momo avi murawilire kukwendi Karunga.24Atura ramba munda ya tende ya mapongero, yivatuke ntishe, kumukuro wa mangeneno. 25Atweda ramba kumeho yaKarunga, momo amurawilire Karunga.26Atura shidjambero sha ngorodo shakunda muti munda ya tende mulivango pongero kumeho ya likeshe. 27Gha shwakererepo mungongwera wa lidumba lya liwa, momo avimutantilire Hompa Karunga.28Gha ndjendjelita likeshe pamangeneno. 29Gha tura shidjambero sha lishwakerero ndjambo pamangeneno, gha tende yamagwanekero. Gha djamba, ndjambo ya lishwakerero na ndjambo ya mbuto, momo avi ghambire Karunga. 30Gha tura pakatji kaushungiliro ka tende ya makugwanekero na shidjambero, makura aturapo mema ghakukuyogha.31Mosesa, Aarona na vana vendi va vakafumu ava kukushu kumaghoko ghavo na kumaghuru mpopo pashisha, 32kehe pano pakuyenda munda ya tende pongero, na kehe pano pakuyenda mukanduke kushidjambero. Vakukushire naumwavo , momo avi ghambilire Karunga kwa Mosesa. 33Mosesa aturako rugumbo rudingilike mangeneno nashidjambero. Ghaturako likeshe kumangeneno. Mundjira yino, Mosesa amanine viruwana vyendi.34Makura maremo agha fiki tende ya mapongero, makura uyerere wa Karunga aghu yuda mangeneno. 35Mosesa kapi gha vhulire kungena mutende pongero mukonda liremo lya fikirepo, uyerere wa Hompa wa yudire livero.36Nampindi momo vya kalire ngoli liremo valiupiremo mumangeneno, vantu vamuIsraeli ava vuru kutwikira naruyendo rwavo. 37Ene ngoli ashi ndi liremo lya dundire mumangeneno, vantu ndi kapi vatwikilire naruyendo rwavo. Ndi vakalire dogoro ndyolyo liyuva vayalidamwinine mo. 38Liremo lya Karunga kwa kalire mughungeneno muliyuva, mundiro nko wakalire matiku, ovyo vamonine mumburundu vantu navantje vamuIsraeli mundjira muruyendo rwavo.

## Leviticus

Chapter 1

1Karunga kwayitire Mosesa nakumutantera kutumnda kutende ya shigongi, nakughamba ashi, 2''Ghamba navaIsaraeli nakuvatantera, 'Nangeshi kehe mukafumu wakutunda mukashi kenu kuna kuyita ndjambo kwa Karunga, kuyita mukukara ashi ndjambo yashikorama, shikareshi shakutunda mushivunda ndipo mughutanga.3Nangeshi ndjambo yendi ndjambo yakushwakerera kuna kutunda kushivunda, ghuye ana kona kudjamba shashirume shakupira shipo. Ghuye ashi ndjambere kulivero lya tende ya magwanekero, kurenkerashi natambura kumeho yaKarunga. 4Ghuye akambeke lighoko lyendi pamutwe wa ndjambo yakushwakerera, makura shasho kushitambura mulivango lyendi mukutulitapo likugho kumwe kumwe kwa naumwendi.5Makura ghuye ana kona kudipagha ntwedu kumeho ya Karunga. Vana va vakafumu vaAaroni muruti, ngava ghupa honde nakuyitjakayikira pashidjambero osho shina karo kulivero lya tende ya mbongarero. 6Ghuye ana kona kuyuva ndjambo yakushishwakerero nakuyitetaghura virama virama.7Ntani vana va vakafumu va Aaroni muruti ngava nkonkera mundiro wa shidjambero nakuwapayika vikuni pamundiro. 8Vana va vakafumu vaAroni, muruti, ngava tura virama, kuna kwateremo mutwe, na maghadi, pavikuni vina karo pa mundiro ghuna karo pashidjambero. 9Ngoli vilyo vya munda na maghuru ghasho ghuye ana kona kuvi kusha na mema. Makura muruti ngashwakerera navintjeya pashidjambero mukukarashi ndjambo ya kushwakerera. Ngavi yititapo lidumba lyaliwa kukwande, yayo ngayikarashi ndjambo vana nduwanene me pamundiro.10Nangeshi ndjambo yakudjamba yakushwakerera kuna tundu mughutanga, ghumwe wa shindjwi ndipo ghumwe wa shimpendje, ghuye ana kona kudjamba shashirume shapiro shipo. 11Ghuye ashidipaghere kuviha vya ghumboyera wa shidjambero kumeho ya Karunga. Vana vaAroni, muruti, ngava tjakayera honde yashi kumaruha naghantje gha shidjambero.12Ghuye ashitetaghure muvirama kumwe namutwe washo na maghadi ghasho, makura muruti ature virama pavikuni ovyo vina karo pamundiro ogho ghuna karo pashidjambero, 13ene ngoli vilyo vya munda na maghuru ghashoi ghuye avi kushe na mema. Makura muruti nga djambe navintjeya, nakushwakerera pashidjambero. Yayo ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, ngayikara ndjambo vana ruwana kumundiro.14Ntjeneshi yino ndjambo kwa Karunga kuna kara ndjambo yakushwakerera yavidira, ghuye avhure kuyita vikareshi ndjambo yendi, akare nkuti ndipo liputukuwa lya lyanuke. 15Muruti akona kushiyita sho kushidjambero, kutetako mutwe washo, nakushishwakerera pashidjambero. Ntani honde yasho kuyi shonyikidira kuruha rwa shidjambero.16Ghuye akona kughupamo shitungurura na maghura ghasho, na kuvhukuma vyo kuntere yashidjambero kuruha rwa ghupume yuva, mulivango lya dimutwitwi. 17Ghuye akona kushitaghura kupita mukatji kamavava, ene ngoli kapishi ashigaughunune mumaruha maviri. Makura muruti ngashishwakerera osho pashidjambero pavikuni vina karo pamundiro. Yayo ngayikara ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, yayo ngayikarashi ndjambo oyo vana muruwanene pamundiro.

Chapter 2

1Opo ngayita kehe uno ndjambo ya mbuto kwa Yehova, ndjambo yendi yina kona kukara yaghutura wa nakanaka, ntani ngaterapo maghadi ntani kuturapo vyakukututumukidira. 2Ghuye nga tware ndjambo kuvana vaAroni va varuti nga kaghupa lighoko lya ghutura wa nakanaka na maghadi nevi vyakukututumukidira. Makura muruti ngakashore ndjambo kushidjambero nashiyivito sha ndjambo. Kuvikayita lidumba lyaliwa kwa Karunga, kuyikakara ndjambo vana muruwanene pamundiro. 3Kehe vino vika ghupoko kundjambo ya mbuto kuvikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vyavoyo vya pongoka kwa Yehova kutunda kundjambo ya Yehova ya kuruwana kumundiro.4Ntjene kuna kudjumbira mbuto ya ndjambo yakupira vishashita ovyo vana duviri mulidiko, yina kona kukara mboroto yaghutura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi, ndipo mboroto yayikukutu yakudira vishashita, ovyo vatura maghadi. 5Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakuduva nashikango, yina kona kukara ya utura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi.6Ghuna kona kuvigaununa nakuterapo maghadi. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. 7Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakutereka pashikango, yina kona kuyiruwana na ghutura wa nakanaka wakuvhonga namaghadi.8Muna kona kuyita mbuto ya ndjambo oyo varuwanita kovyo vininke kwa Karunga, ntani ngavakavinegheda kwa muruti, ogho ngakaviyito kushidjambero. 9Makura muruti ngaka ghupapo mbuto yimwe oyo ngayikareropo vitapa, ntani ghuye ngakavishorera kushidjambero. Ovyo ngavikakara vitapa vya kuruwanita kumundiro, ntani ngavikayita lidumba lyaliwa kwa Yehova. 10Ovvyo ngavikahupo ku mbuto ya ndjambo ngavikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vya pongokera kwa Yehova kutunda kundjambo yaKarunga ya kuruwanita kumundiro.11Kwato ndjambo ya mbuto ngamukadjumbira kwa Yehova ngamuruwanita vishashita, kapishi ngamukavivarure, ndi kurutura ushi wampuka, yira ndjambo varuwanena Karunga yamundiro. 12Ngamukavitape kwa Karunga vya mbuto yakuhova, ngoli kapi ngava kaviruwanita ngavi kaviyite lidumba lyaliwa kushidjambero. 13Muna kona kutura mungwa kukehe ndjambo ya mbuto. Kapishi ngo pulitire mungwa walikukwatakano lyakutikiliramo na Karunga woye ngaukombane kundjambo ya mbuto yoye. Nandjambo yoye nayintje una kona kutapa mungwa.14Ntjene ghutape ndjambo ya mbuto yakuhova kwa Karunga, tapa mbuto daditeke dakuyota ngavaditwere mundya. 15Makura muruti ngaka shore ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi nakuditutumukidira. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. 16Makura muruti ngaka shora ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi ntani kuditutumikidira ngavikaneghedo ndjambo. Oyino ndjo ndjambo yakuruwanita kumundiro wa Yehova.

Chapter 3

1Ntjene mpwali ogho ana kutapo shitapa shendi shakutapa sha shikorama mughutanga wavimuna vyendi, shikareshi shashirume ndi walye shashikadi, ana kona kutapa shikorama mumpora kumeho ya Hompa. 2Akambeke maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidapaghera palivero lya tende yamakugwanekero. Makura mona Aaroni wamumati kwa mwaya honde yasho kuruha rwa shidjambero.3Vakafumu ngava tapa vyavo kumaruha ghavitapa vya pamundiro kwa Hompa. Maghadi ogho ghafiko ndi ogho gha gwanikilito maruha ghamunda, 4ntani nangera mbiri na maghadi ogho ghakaro kwagho, namaghadi naghantje ghalishuli, nangera- ghuye nga ghupeko vino. 5Mona Aroni wamumati nga shore vininke vinya pashidjambero navitapa vya kushora, ovyo vina karo pavikuni ovyo vina karo pamundiro. Evino ngavitenda lidumba lya liwa kwa Hompa, ngavikara vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro.6Ntjene mukafumu ngatape vitapa vyendi kwa Hompa vya kutundilira mushivunda, shashikadi ndi shashirume, ana kona kutapa, ana kona kutapa vitapa vyendi mumpora. 7Ntjene atapa ndjwi, makura ayitape kumeho yaHompa. 8Ngatura maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidipaghera kumeho yamakugwanekero. Makura mona Aroni wamumati kwa mwaya honde yasho kumaruha gha shidjambero.9Mukafumu ngatapo shitapa shendi osho varughana kumundiro kwa Hompa. Maghadi, maghadi naghantje gha kumushira kugha teta ghatundeko gha kare pepi nashifupa sha mughongo, ntani namaghadi ogho gha fiko vyamunda ntani na maghadi naghantje ogho gha karo pepi namaruha ghamunda, 10nangera mbiri ntani maghadi ogho gha karo ko, na maghadi naghantje gha kulishuli, kumwe nangera- ngavi ghupako navintje vino. 11Makura muruti ngavishora navintje pashidjambero vikare vitapa vya ndya kwa Hompa.12Ntjene mukafumu ngatape shimpendje, makura ghuye ngashitape kumeho ya Hompa. 13Ngature maghoko ghendi pamutwe washimpendje ntani kushidipagha kumeho ya tende yamakugwanekero. Makura vana vaAroni ngava mwagha honde yasho kumaruha gha shidjambero. 14Mukafumu ogho ngatapo vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro kwa Hompa. Ngaghupamo maghadi ogho gha fiko maruha gha munda, ntani maghadi naghantje ogho gha karo pepi nevi vya munda.15Ngaghupamo nka ngera mbri ntani maghadi ogho ghakaromo, ogho gha karoko, ntani honde yalishuli na ngera. 16Muruti ngavi shora navintje pashidjambero vikare vitapa vya kupya vya ndya, mukutenda lidumba lya liwa. Maghadi naghantje gha tumbukira kwa Hompa. 17Ngavikara viyivito vya kukarerapo muvantu voye likutjindjo lya udjuni mukehe livango ngo rughana mumundi ghoye, ashi kapishi ngo lye maghadi ndi walye honde.

Chapter 4

1Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, 2''Tantera vaIsraeli, 'Ntjeneshi muntu a djono ngoli kapishi muwina ana djono, a ruwane kehe vino araghura Karunga ashi ndi nakuviruwanashi, ntjene aruwana vininke ovyo ashweneka, ovino vyakukwamako mbyo vyakuruwana. 3Ntjeneshi muruti kughona a djono ngoli ana tura ghu ndjoni muvantu, ana hepa kudjambera ndjo yendi oyo naraghura ntwedu ya yanuke yina piro shipo kwa Karunga ya ndjambo ya ndjo.4Ana hepa kuyita ntwedu pamangeneno gha tende ya shigongi kumeho yaKarunga, akambeke maghoko ghendi pamutwe wayo, nakudipagha ntwedu kumeho ya Karunga. 5Muruti ogho vawaveka nga ghupe honde yimwe ya ntwedu nakuyitwara mutende yavigongi.6Muruti nga dove nyara muhonde na kuyimwayera rukando rutano narutatukumeho ya Karunga, kumeho yalikeshe lya kulivango lya kupongera. 7Makura muruti ature honde yimwe kumaruvinga gha shidjambero ya kututumikitira vidumba vya viwa kumeho ya Karunga, ovyo vya karo mutende yavigongi, nakutera honde yakuhupako yantwedu palitako lyashidjambero sha ndjambo yakushwakerera, osho shakaro mughungeneno watende yashigongi.8Ana hepa kughupako maghadi naghantje gha ntwedu gha kare ndjambo ya ndjo, maghadi ogho afiko vininke vya munda, namaghadi naghantje gha karo kuvilyo vya munda, namaghadi naghantje ghakaro kuvilyo vya munda, 9kungera mbiri na maghadi ogho gha karo ko, ogho gha karo kumaghura, maghadi gha kulishuli, na ngera- ghuna kona kuvighupako. 10Ghuye ngaviteteko, kuvitetako nakuvighupako ku ntwedu vikare vya kudjamba ndjambo da mbili. Ovino muruti ana hepa kushwakerera vilyo vino pashidjambero sha ndjambo yakushwakerera.11Shikova sha ntwedu na nyama yakuhupako, mutwe wako na makondo navilyo vya munda narutoko, 12navintje vyakuhupara kuntwedu-ghuna hepa kuvitwara navintje pandje ya kamba kulivango lyakuku kushurura kwa Karunga, oko vakavhukuminaga mutwitwi, vihupe vana hepa kuvishwakerera nkoko pavikuni. Vana hepa kuvishwakerera vihupe nkoko vakateranga mutwitwi,13Ntjeshi mbunga yavaIsraeli yina djono ndjo yakudira kupanga, na mbunga yidire kuyiva ashi vavo vana djono nakuruwana viruwana kehe vino ovyo araghura Karunga ashi nakuviruwanashi, ntjeneshi vana djono, 14makura, oyo ndjo va varawira yinaya yuvikwa, mbunga yina hepa kudjamba na ntwedu ya yanuke morwa ndjambo ya ndjo nakuyi yita kumeho ya tende yavigongi. 15Matimbi gha mbunga kuyakambeka maghoko ghavo pamutwe wa ntwedu kumeho ya Karunga, ntwedu ngavayidapaghe kumeho ya Karunga.16Muruti ogho vawaveka ana hepa kughupa honde yimwe ya ntwedu nakuyitwara kutende ya vigongi, 17makura muruti ature nyara yendi muhonde nakuyimweyera rukando rutano naruviri kumeho yaKarunga, kumeho ya likeshe.18Ghuye ana hepa kutura honde yimwe kumaruvinga ya shidjambero osho sha karo kumeho ya Karunga, mwamo mo mutende ya shigongi, nakutera nka honde nayintje palitako lya shidjambero yikare ndjambo ya lishwakerero, olyo likaro mumangeneno gha tende ya shigongi. 19Ghuna hepa kughupako maghadi nakushwakerera pashidjambero.20Ovino ngoli ana hepa kuruwana pantwedu. Yira momo ana ruwana na ntwedu ya ndjambo ya ndjo, ovino ngoli mo ngavikara kuntwedu, ano muruti mo ngoli ngatura likukwatakano na vantu, nakuvaghupira po. 21Ghuye nga shimba ntwedu pandje ya kamba nakuyishwakerera yira lishwakerero lya ntwedu yamuhovo. Oyino ndjambo yandjo kuvantu.22Ntjeneshi mupangeli ana djono ngoli kapi ana yiviri oyo ndjo, aruwane kehe vino araghura Karunga ashi nakuvirughanashi, ano makura adjone, 23makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe kukwendi, ana hepa kukayita ndjambo yendi yashimpendje, shashirume shahana shipo.24Ghuye ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa shimpendje nakushidipaghera mulivango omo vadipagheranga ndjambo yakushwakerera kumeho ya Karunga. Oyino ndjambo ya ndjo. 25Muruti aghupe honde kundjambo ya ndjo na nyara yendi na kukayitura kumaruvinga ghashidjambero sha ndjambo ya kushwakerera, nakutera honde palitako lya shidjambero kundjambo yakushwakerera.26Ghuye nga shwakerera maghadi naghantje pashidjambero, yira momo vadjamberanga maghadi ya mbili. Muruti mo ngoli nga tura likwatakano, ano mupangeli ngava mughupirapo.2728Ntjeneshi ghumwe mumwenu ana djono ndjo ana diri kuyivilita, aruwane kehe vino araghura Karunga nakuvimushweneka kuviruwana, ngoli aka dimburure undjoni wendi, makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe, ana hepa kuyita shimpendje sha ndjambo yendi, shashikadi shapiro shipo, kundjo oyo ana djono.29Ana hepa kukambe maghako ghendi pamutwe morwa ndjambo ya ndjo nakuyi dipaghera mundjambo ya ndjo kulivango lya ndjambo ya kushwakerera. 30Muruti a ghupe honde yimwe na nyara nakuyitura kumaruvings gha kushidjambero kundjambo yakushwakerera. Ana hepa nka kutera honde nayintje yakuhupako palitako lya shidjambero.31Ana hepa kugha ghupako maghadi naghantje, yira momo vaghupanga ko maghadi naghantje mukudjamba ndjambo ya mbili. Muruti nga shwakerera pashidjambero mukutura lidumba lya rupekwa kwa Karunga. Muruti mo nga tura likukwatakano namuntu ogho nakumughupira po.32Ntjeneshi muntu ayita shindjwi ashi yikare ndjambo ya ndjo, ana hepa kuyita ndjwi yayi kadi yapiro shipo. 33Ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa ndjwi ya ndjambo ya ndjo nakuyidipaghera kundjambo ya ndjo kulivango olyo vadipagheranga vya ndjambo dakushwakerera.34Muruti ana hepa honde yimwe ya ndjambo ya ndjo nanyara nakutura kumaruvinga gha shidjambero sha ndjambo yakushwakerera, nakutera honde yakuhupako nayintje kulitako lya shidjambero. 35Ghuna hepa kughupako maghadi, naghantje yira maghadi gha ndjwi mukugha ghupako mukundjambera ndjambo ya mbili, ano muriti ashwakerere pashidjambero pawiru yakudjambera Karunga ndjambo oyo varuwana namundiro. Muruti makura atulitepo likukwatakano naye kundjo oyo a djona, nakumughupirapo.

Chapter 5

1Ntjene kehe ghuno ngaturo ndjo ghuye kapi ana kughamba umbangi omo avi monine vininke vyakuhamena ovyo vya tumbukiro kughu mbangi, nampili ndi kwavimonine ndi vyakuyuva kumahamenako, ghuye nga kara shitumbukira shendi. 2Ndi walye kehe uno ngakwato vininke vya Karunga ovyo arughana ashi kapi vya kena, ndiposhi marutu gha vikorama vya kunyata ndi ndi walye vikorama vyakufa vya kunyata yavimuna ndi vishitwa vya kunyata ovyo vya yendango pantunda yalivhu, nampili momo ana karashi kapi ana yivako vintu kuhamena ovyo twarughana, ana kara kapi ana kene ntani naundjoni.3Ndipo ntjeneagumu lidiro kukena lyaunyendi, navintje ovyo vina diro kukena, ntanintjene kwatoovyo ana yivako, makura ngatura ndjo opo ngavikushonga kuhamenako. 4Ndi walye ntjene muntu a kwangulire kughana na ngegho dendi a rughane mpepo dadidona, ndi kurughana vyaviwa, navintje ovyo ngarughana muntu kughana kwaku kwangulita, nampili kapi avi yiva kuhamenako, opo ngavi kushonga, makura ngaka ra munandjo, muvinke navintje vino.5Ntjene muntu umwe ana tura ndjo kukehe vininke navintje vino, atongonone ndjo yendi nayintje oyo ana tura. 6Makura ghuye ayite undjoni wavitapa kwa Hompakundjo oyo ana tura, shikoama shashi kadi, sha mushivunda, ndi walye shindjwi ghona ndi shimpendje, kushitapa sha ndjo ntani muruti nga rughana ndjambo yendi yakughupita ndjo yendi yapamakuyuvho.7Ntjene kapi avhura kughura shimpendje, makura kwayita undjoni wavitapa kundjo dendi maputukuwa maviri ndipo vankuti vavili kwa hompa, shimwe shandjo yendi oyo atura ntanishimwe shavitapa vya kupwa. 8Ngaviyite kwa muruti, ogho ogho nga tapo ndjo yimwe yakuhova- ghuye nga tjore mutwe kuntingo yasho mara kapishi ngaghu upilireko kurutu rwasho. 9Makura ngatetere honde kogho nga djambo kuruha rwa shidjambero, ntani ngatete honde yakuhupako pandje kuntji yashidjambero. Ovino mbyo vitapa.10Makura ngatape shidira shauvili shikare shitapa shakupwa, yira momo vavi raghulire, ntani muruti nga djamba ngoli ndjambo yendi kundjo oyo ana tura, ntani muntu ngava mughupirapo.11Ene ngoli ntjeneshi kapi ana kuvhura maputukuwa mavili ndipo vankuti vavili, makura ngayite vitapa vyendi vya ndjo ephah murongo da utura davitapa. Kapishi ngaturemo maghadi gha lidumba lyaliwa, ngavi karashi vitapa vya ndjo.12Ngaviyite kwamuruti, ntani muruti nga ghupa maghoko mukukwateramo vitapa ntani nakuvishora kushidjambero, kuwiru yavitapa ovyo a rughanita Hompa vyapamundiro. Evino mbyo vitapa vya ndjo. Muruti 13makura nga djamba ndjambo yapamakuyuvho kughundjoni ogho ana tura murwana, ntani murwana ngava mughupirapo. Vihupwa vya vitapa ngavi kara vya muruti, kumwe na ndjambo davitapa vya mbuto.''14Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ashi, 15''Ntjene kehe uno ngaturo ndjo nakumoneka kwato ushili kuvininke ovyo vya tumbukiro kwa Hompa, ene ngoli kapishi mo una vishanene, makura ngayite vitapa vyendi vya kutura ndjo kwa Hompa. Vitapa ngavikare ndjwi yapiro shipo mushivunda, mulyo washo kughuyereka na ndando yasiliveli oyo ya karopo- vitapa vya shekel- vikare vitapa vya kutapa ndjo. 16Ngatikitemo Hompa kovyo ana rughana muligwakilito lya lipuko na mpepo ya kupongoka,ntani nga wedako yautano kukwasho ntani nakushipa kwa muruti. Makura muruti nga rughana ndjambo kukwendi na shindjwi kundjo yavitapa, ntani muntu gho ngava mughupirapo.17Ntjene kehe uno ngaturo ndjo ntani kehe vino ovyo ana diri kurawira Hompa ashi vavi rughane, nampili akareshi kwato ovyo ana yivako, ngoli ghuye shimpe muna ndjo nga damune ndjo dendi. 18Ngayite ndjwi yina diro shipo mushivunda, namulyo washo una karopo, shitapa sha ndjo kwa muruti. Makura muruti ngarughana shitapa sha ndjo kutwara kundjo yendi oyo ana tura, ovyo ana yiva, ntani ngava mughupirapo. 19Shitapa sha ndjo, ntani ana tura ndjo kushipara sha Karunga.''

Chapter 6

1Makura Karunga a ghamba na Mosesa, ashi, 2''Ntjene umwe ature ndjo nakurughana vyavidona kwa Karunga nakumaparambo ghendi vyakudira lihuguvaro, ndipo vya kumushikita vakamaparambo, 3ndipo kutoghora ovyo vakombanita vakamaparambo kumwe nakukonga kuhamenako, ndipo kughana vipempa, ndi kehe omu vadjonanga vantu, 4ano ntjene ana djono na kumuwanena undjoni, ana kona kuvyuta kehe vino gha vakire ndi kufukayera, ndi ovyovamutulikita, ndi ovyo vya kombanino mbyo vaviwana.5Mukuwedererako, mukehe vino vya mughano wakupira ushili, ana kona kuvyuta mukuyura nakuwedererako shimwe shautano ku mulyo washo nakufuta navintje kwa mwenyavyo muliyuva ngava muwanena undjoni. 6Makura ana kona kuyita mfuto yendi yaundjoni kwa Yehova, shindjwi shakupongoka shakupira shito mughutangawa ndjwi osho shina kukosho mulyo wamaliva, kukara mfuto ya undjoni kwa muruti. 7Muruti nga ruwana likukwatakano kumeho ya Yehova, makura ngava mughupirapo kuhamena kogho undjoni ogho mwarughana.''8Makura Yehova a ghamba na Mosesa, ashi, 9''Rawira Aroni navana vendi vavakafumu, ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo yakushora: Ndjambo yakushora yina kona kukara kushikondo sha mundiro kushidjambero matiku naghantje dogoro ngurangura, namundiro washidjambero kughushuva ghutwere.10Muruti nga dwata vyuma vyendi vya likeshe, ntani kudwata mudwato wakuntji walikeshe. Ghuye nga ghupa mutwitwi ogho ngaghuhupo kumundiro ogho vashorera kundjambo kushidjambero, ntani ngatura mutwitwi kuntere ya shidjambero. 11Ngakashutura lirwakani lyendi nakudwatako lirwakani peke ghaghu tware pandje yopo vakalire nakughutwara kulivango lyakukena.12Mundiro wakushidjambero kughushuva ghutwere. Wawo washa dima, makura muruti kuhameka vikuni kehe ngurangura. Ghuye kurongilikida ndjambo ya kushora yira momo ya wapera, makura kushorerapo maghadi gha ndjambo ya mpora. 13Mundiro ngau hwamange kehe pano kushidjambero. Wawo nakughudimitashi.14Oyino ndjo veta ya ndjambo ya mbuto. Vana vaAroni vavakafumu ngava djumbira kumeho yaYehova kumeho yashidjambero. 15Makura muruti ngaka ghupa lighoko lya kuyura lya ghutura wanakanaka wa mbuto ya ndjambo na maghadi nevi vya kutututmukidira ovyo vya karo pa mbuto ya ndjambo, makura ghuye ngavishorerera kushidjambero viyite lidumba lyakunuka nawa mukunegheda lidjambero.16Aroni navana vendi vavakafumu ngava lya kehe vino vyakuhupa kudjambo. Vana kona kuvilya hana vishashita mulivango lya kupongoka. Ngavavilyere mulipata mutende yamakugwanekero. 17Vana kona kuyiduva hana vishashita. Ame navapa kuruha rwavo rwa ndjambo yande yakuruwanita kumundiro. Yayo yapongokerera, yira ndjambo yandjo nandjambo yaundjoni. 18Kehe mukafumu wamukatji karuvaro rwa Aroni kuvhura kulyako, yalitokoro paveta naruntje muhoko ghoye naghuntje, vana ghupu kumundiro wa ndjambo varughanena Yehova, kukehe ghuno wakukwatako ngakara wakupongoka.''19Ano Yehova a ghamba nka kwa Mosesa, ashi, 20''Oyino ndjo ndjambo ya Aroni navana vendi vavakafumu, ovyo ngava kadjumbira kwa Yehova muliyuva olyo ngava waveka kehe uno wavana vendi vavakafumu: ruha rwa murongo rwa ghutura wa nakanakayikare mbuto ya ndjambo yakukehe liyuva, ukahe wayo ngurangura ntani ukahe ngurova.21Vyavyo ngava virughana namaghadi pashipana sha kuduvira, apa shikamuka, ghukashiyite. Momo vanashiduvu mumaruha kundjambo mboroto ya ndjambo kwa Karunga viyite lidumba lya liwa kwa Yehova. 22Mona wamukafumu wamuruti wamukondi ogho ghakuyakaro muruti wamukondi wamupe mukatji kavana vendi va vakafumu ndje wakukavi djumbira. Yira moomo vavi rawira kunaruntje, navintje ngavavi shorerere kwa Yehova. 23Kehe mbuto yandjambo ya ndjambo yamuruti ngavayishora nayintje. Kapishi ngavavilye.''24Yehova aghamba nka na Mosesa, ashi. 25''Ghamba naAroni nakuvana vendi va vakafumu ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo ya ndjo: Ndjambo yandjo vana kona kuyidipaghera kulivango oko vadipagheranga ndjambo ya kushorera kumeho ya Karunga. Yayo yapongokerera. 26Muruti wa kuyidjumbira kundjo ndje wakuyilya. Vana kona kuyi lyera mulipata lyakupongoka mulivango lya makugwanekero.27Kehe shino sha kukwata nyama yasho kupongoka, ntani ntjene honde ghayi mwayere kukehe lino lirwakani, muna kona kulikusha, ruha oro shimwayere, mulivango lya kupongoka. 28Ngoli poto walirovha omo vavitereka vana kona kuyitaura. Ntjene vayitereke mupoto yangoporo, vana kona kushiputja nakushikushurura mumema gha makenu.29Kehe mukafumu mukatji kavaruti kuvhura kulya mukondashi ya pongokerera. 30Ano ngoli kehe ndjambo yandjo ya kehe honde vanayita mutende ya makugwanekerovarughane likuyuvho mulivango lya kupongoka nakuyilya shi. Vana kona kuyishora namundiro.

Chapter 7

1Eyino ndjambo yaveta yakudira kukushuka. 2Oyo yapongokerero. Vana kona kudipagha ndjambo yino mulivango lya kudipagha yayo, makura vatjakayere honde yino kuruha rwa kehe shidjambero. 3Maneta naghantje vana kona kugha djambita: mushira wakuneta, ntani namaneta ghado naghantje gha karomo, 4ngera mbiri na maneta ghado, odo dakaro pepi na mbunda, ntani novyo vya fiko lishuli, na ngera- navintje vino vana kona kuvighupa mo.5Muruti ana kona kushora vininke vyo namundiro makura yikare ndjambo yakutapa kwa Karunga. Eyi ndjo ndjambo yakudira kuhungama. 6Kehe mukafumu mukatji kavaruti mbo vakulya ndjambo yino. Yayo vana hepa kuyilyera kulivero lya kupongoka mukondashi yapongonga.7Ndjambo yaundjoni kwakara yira ndjambo yadira kukushuka. Veta yado dakufana nadintje. Nyama yado yina kona kukara yavaruti ovo vana kudjambo ndjambo oyo. 8Muruti, waku djamba ndjambo yakehe uno ana kona kukara nashipapa sha ndjambo oyo.9Kehe ndjambo ya mbuto oyo vana kanga mushifoyo, ntani na kehe ndjambo vana kanga pashipana ndi shifoyo osho ngashikaro sha muruti ogho ana yitopo oyo ndjambo. 10Kehe mbuto vana tapa, yaku kukuta ndi yakuvhonga namaghadi , ngayi kara yina shetakana nayintje kuvana vaAroni.11Dino ndo veta davitapa vya ndjambo mbiri edi ngava tapanga kwa Karunga. 12Ntjene mpwali ana tapo mukutapa mpandu, ana hepa kuyitapa nandjambo yavikuki vya kurughana vyahana vishashita, ene ngoli vyakuvhonga namaghadi, vikuki vyakurughanita vya hana vya kushashita, ano ngoli viture maghadi, ntani vikuki vyakurughanita kughutura warukokotwa wakuvhonga namaghadi.13Nashitambo nka shakutapa mpandu, ghuye ana hepa kuytitapa navikuki vya mboroto yakurughanita kuvishashita. 14Ghuye atape shimwe sharudi vya yino ndjambo yira kuna kashitapa kwa Karunga. Vyavyo kwahamena kuvaruti ovo vana katero honde ya ndjambo yambili pashidjambero.15Muntu ana kutapo ndjambo nashitambo sha kutapa mpandu ana hepa kulya nyama yendi yavitapa muliyuva lya ndjambo. Ghuye nakushuvapo shi kehe vino dogoro ngurangura liyuva lya kukwamako. 16Ene ngoli ntjeneshi ntjambo yendi yavitapa yashitambo shamughano, ndi shitambo sha kukuyuva ashi ana horo kutapa ndjambo, nyama yasho ana kepa kuyilya liyuva lyakutapa ndjambo, ene ngoli kehe vino vyakukuhupako kuvhura tupu kuvilya liyuva lyakukwamako.17Ntjene tupu, kehe yino nyama yina hupoko dogoro liyuva lyautatu ana hepa kuyishora. 18Ntjene tupu nyama yavitapa vyambili umwe ana yilyi muliyuva lyautatu, kapi ngavayitambura, ogho anayitapo kapi ngavamufuta, yayo ngayikara shinike shakupira kuwapa, ntani muntu ogho ngayilyo ngakara naundjoni wa ndjo dendi.19Kehe nyama yakuguma shininke sha kunyata kapishi vayilye. Vana kona kuyishora. Yira nyama nayintje, kehe uno wakukushuka ndje wakuyilya. 20Ntjene tupu, kehe muntu wakunyata ana lyo nyama kehe nyama yakutunda kuvitapa vyakutunda kundjambo yambili yahameno kwa Karunga- muntu gho ngamughupa Karunga muvantu vendi.21Kehe uno wakuguma kushininke shakunyata,- nampiri shininke shakunyata ndipo shikorama shakunyata ndi vimwe vya kunyata, vininke vyavidona- ntani ntjene a lyiko kunyama yavitapa vya ndjambo eyi ya hameno kwa Karunga, ogho muntu Karunga ngamuhangura kuvantu vendi.''22Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, 23''Kaghambe kuvantu va vaIsraeli nakughamba ashi, 'Kapishi ngamulyange maghadi gha ngombe, ndjwi, ndipo ghavimpendje. 24Maghadi gha shimuna osho shinafo hana kushidipagha, ndi maghadi gha kehe shimuna osho shina remano kuvikashama, kuvura tupu kugharughanita kushitambo peke, ene ngoli nakulyako shi.25Kehe uno wakulya maghadi gha shimuna osho muntu a tapa ashi ndjambo yakushwakerera kwa Karunga, ogho muntu ana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. 26Kapishi kulya honde yakehe vino vya mumundi wenu, yikareshi yashidira ndipo yashimuna. 27Kehe uno wakulya kehe honde, ogho muntu nga mughupamo muvantu vendi.''28Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, 29''Kaghambe kuvantu vavaIsraeli nakughamba ashi, 'Ogho wakutapa ndjambo yambili kwa Karunga ana hepa kuyita kuruha rwa ndjambo kwaKarunga. 30Vitapa vya Karunga kuvirughana namundiro, ana hepa kuyiyita namaghoko ghendi. Ana hepa kuyita maghadi namshwe, kapishi mashwe a vhure kurenkita yikare vitapa kwa Karunga.31Muruti ana hepa kukashora maghadi pashidjambero, ene ngoli kandiya kukare ka Arona naruvharo rwendi. 32Ghuna hepa kutapa litungi lyakurulyo kwa muruti ogho ana kudjambo oyo ndjambo ya mbili.33Muruti, umwe wavana vaAroni, ogho a tapango honde ya ndjambo yambili namaghadi- ghuye kumupa litungi lyarulyompandu yavitapa. 34Evi naghupa me kuvantu va vaIsraeli, kandiya kakare shitapa sha kupongoka, ntani litungi mbyo vitapa, nakuvitapa kwa Aroni muruti navana vendi vavakafumu vikare vitapa vyavo.35Evino mbyo vitapa vya Aroni na vana vendi vavakafumu vya kutunda kuvitapa vya Karunga vya kurughana mundiro, muliyuva eli Mosesa ava tantilire mukukarera Karunga muvirughana vyavaruti. 36Vino mbyo vitapa ana raghura Karunga mukuvitapa vitunde kuvantu vavaIsraeli, muliyuva olyo a pongolire varuti. Vyavyo ngavitapange kukwavo nakuruvharo rwakumeho.37Dino ndo veta dakuhamena kundjambo yakushwakerera, vitapa vya mbuto, kudongwenenapo ndjo, vitapa vyakuvyuta, ntani ndjambo yavitapa vya mbili. 38Kuhamena evi Karunga a rawilire Mosesa kundundu ya Sinayi muliyuva eli a rawilire vantu vavaIsraeli mukutapa ndjambo davo kwa Karunga mumburundu yaSinayi.''

Chapter 8

1Karunga kwa tantilire Mosesa, ashi, 2''Twara Aroni navana vendi vavakafumu kumwe naye, namarwakani namaghadi ghakuwavikita, ntwedu ya ndjambo ya ndjo, ndjwi yayirume, ntani nashikumba sha mboroto dahana mushashu. 3Pongeka mbunga nayintje kumangeneno kutamba kutende ya vigongi.''4Makura Mosesa arughana shika moomo Karunga amu rawilire, mbunga ayiya pamwe tupu kulivero lya tende yavigongi. 5Mosesa mpo a ghambire nambunga, ''Ovino mbyo Karunga ana rawiri mukuvirughana.''6Mosesa ayitire Aroni na vana vendi nakuvakusha na mema. 7Ghuye atura shikora paAroni nakumumanga mumbundayendi, amu dwateke likeshe nakuturapo shinyerera makura ashikokere nalikeshe lya kutotokwa lya ngama na kulimumanga.8Mpo amutulire kandjato kapanturo, nakuturamo urimu na tumimu. 9Ghuye atura shintjumperi pamutwe, ano kumeho aturako mbambi ya ngorodo, nkata yakupongoka, shika momo Karunga amurawilire.10Mosesa aghupu maghadi ghakuwavikita, awaveke taberinakuru na navintje vyakaliromo nakuvitulira ntere kwa Karunga. 11Ghuye ashampere maghadi pashidjambero rukando rwakutika kurutano naruviri, ntani awaveke shidjambero naviruwanito vyasho, na shisha shakukushira namaghushungiliro ghasho, avi pongwere Karunga.12Ghuye atere maghadi ghakuwavikita ghamwe pamutwe wa Aroni nakumuwaveka nakumutulira ntere. 13Mosesa ayita vana vaAroni nakuvadwateka navikora. Ghuye ava manga ngama mumbunda davo ava dingili likeshe lya lina dingilikido kumutwe davo, shika momo Karunga amu rawilire.14Mosesa ayita ntwedu yakundjambo ya ndjo, na Aroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ntwedu oyo vayitire kundjambo ya ndjo. 15Ghuye ayi dipagha, nakughupako honde nakuyitura pambinga da shidjambero na nyara yendi, akushura shidjambero, atere honde kulitateko lya shidjambero, nakuvitulira ntere kwa Karunga mposhi vitulitepo makugho kumwe kwavyo.16Ghuye a ghupu maghadi naghantje ogho ghakaliro pavilyo vya munda, shafiko lishuli, nangerambiri namaghadi ghako, makura Mosesa ashwakerere vino navintje pashidjambero. 17Ngoli Mosesa a shoro ntwedu, shipapa shayo, nyama yayo, kumwe na makondo, ghuye kwashwakelilire pandje yakamba, shika momo Karunga amu rawilire.18Mosesa ayita ndjwi yayirume ya ndjambo ya ndjo, na Aaroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ndjwi yayirume. 19Ghuye ashidapagha nakushampera honde yasho kuruha kehe runo rwa shidjambero.20Ghuye atetaura ndjwi rume murama virama nakushwakerera mutwe navirama namaghadi. 21Ghuye akushu vilyo vya munda na nyangwe na mema, makura a shwakerere ndjwi rume mudima pashidjambero. Oyi kwakalire ndjambo ya kushwakerera nakuyititapo lidumba lya liwa, ndjambo oyo varuwanine kumundiro kwa Karunga shika momo Karunga amu rawilire Mosesa.22Mosesa ayitapo ndjwi rume yimwe, ndjwi rume ya mashwero, na Aroni na vana vendi vavakafumu ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wandjwi rume. 23Aroni ashi dipagha, makura Mosesa ghupu honde yasho yimwe nakuyitura kundungu yalitwi lya Aroni lya kurulyo, nalipumbwara lyalighoko lyendi lya rulyo, nalipumbwara lya lipadi lya kurulyo. 24Ghuye ayita vana vaAroni, ghuye atura honde yimwe kundungu damatwi gha kurulyo, pamapumbwara gha maghoko ghavo gharulyo, namapumbwara gha mpadi davo da rulyo. Makura Mosesa ashampere honde yasho kukehe ruha rwa shidjambero.25Ghuye a ghupu maghadi, mushira wamaneta, maghadi naghantje ghakaliro pavilyo vya munda, shifuka lishui, ngera mbiri namaghadi ghako, nalipepe lya kurulyo. 26Vya kaliro mushikumba sha mboroto yahana mushashu osho sha kaliro kumeho ya Karunga, a ghupu shikuki shimwe shahana mushashu, nashikuki shimwe vakwita maghadi gha mboroto, na nkundo yimwe tupu, makura avitura pamaghadi napamapumbwara gha kurulyo. 27Ghuye a vitura navintjeya mumaghoko gha Aroni, namumaghoko gha vana vendi nakuvawava kumeho yaKarunga mukukarashi ndjambo yankundo.28Makura Mosesa avi vaghupu mumaghoko nakuvishwakerera pashidjambero ayi kara ndjamboya kushwakerera. Vyavyo avi kara ndjambo yatungiko nakuyititapo lidumba lya liwa. Ayikara ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga. 29Mosesa a ghupu shiranda nakushiwaveka ayikara ndjambo ya nkundo kwa Karunga.30Mosesa mpo a ghupire maghadi gha kuwakita na honde oyo yakaliro pashidjambero, ayitjakayere pa Aroni, pavikoverero vyendi, pavana vendi, napa vyuma vya vana vendi kumwe naye. Mundjira yino ghuye kuva tulira ntere Aroni navyuma vyendi na vana vendi na vyuma vyavo kwa Karunga.31Mosesa atantere Aroni na vana vendi, ''Terekenu nyama palivero lya tende yavigongi, nakuyilyera nkoko namboroto dina karo mushikumba sha tungiko, shika momo nakumurawire nakughamba, 'Aroni navana vendi vavakafumu mbo vayilyo.' 32Nampindi vihupwa vya nyama nevi vya mboroto ghuna kona kuvishwakerera. 33Nakadidishi kutundo po palivero lya tende yavigongi ghure wamayuva ntambiri, dogoro nange mayuva ghenu ghalipongoro ngagha tikemo. Karunga ngatungika anwe mumayuva ogho ntambiri.34Vinke vyakurughana muliyuva lino- Karunga gha raghura mukuvirughana mukutulikapo likwatakano lyenu. 35Anwe ngamukara mwi na matiku mumayuva ntambiri pamangeneno gha tende yavingongi, nakukoneka mpangero ya Karunga, mposhi kapishi ngamufe, mukondashi ovino mbyo ame vandawilire.'' 36Makura Aroni navana vendi vavakafumu ava ruwana vininke navintje ovyo Karunga ava rawilire kupitira mwa Mosesa.

Chapter 9

1Muliyuva lyauntantatu Mosesa ayita Aroni na vana vendi va vavakafumu na vakurona vamuIsraeli. 2A ghamba kwa Aroni ashi, ''Ghupa ndume ntana vikare vitapa vya ndjo, na shindjwi shakudira shipo kulishwakerero, nakuvitwara kumeho ya Karunga.3Ghuna kona kughamba kuvaIsraeli nakughamba ashi, 'Ghupa shikungwe mukashitape kundjo ntani ntana na ndjwi ghona navintje vya mwaka dimwe ntani vya kupira shidira, ngali kare lishwakerero; 4ntani ghupa hove na shindjwi vikare vitapa vya ndjambo kumeho yaYehova, na ndjamboya mbuto ya kuvhonga na maghadi, mukondashi namuntji Yehova kwamumonekera.'' 5Makura vavo ava yita navintjeya ovyo araghulire Mosesa kundjugho yalipongero, ntani mbunga nayintje makura ava shwene nakuyimana kumeho ya Karunga.6Mosesa a ghamba ashi, ''Evi mbyo ana raghura Karunga ovyo muvhura kurughana, mposhi uyerere waHompa umoneke papenu.'' 7Mosesa a ghamba kwa Aroni ashi, ''Yiya pepi nashidjambero nakudjamba ndjambo ya ndjo nakushwakerera ndjambo, ntani likarapo likuyuvo poye na mbunga, nakudjamba ndjambo ya mbunga ghuva gwanikilite, yira momo avi panga Karunga.8Aroni mpo ayendire pepi nashidjambero nakudipagha ndume ntana ya ndjambo ya ndjo, oyo yakaliro yamwene. 9Ano makura vana va Aroni vava kafumu ava muyitiri honde, nakutupika nyara yendi muhonde kumwe nakutetera honde palitako lyashidjambero.10Nampiri ngoli, a hovo kushora maghadi, ngera, novyo vya fiko lishuli pashidjambero ndjambo yandjo, Yira momo avi raghura Karunga kwa Mosesa. 11Nyama yayo na shipapa shayo avi shwakerere pandje ya kamba.12Aroni adipagha ndjambo yalishwakerero, ntani vana vendi vavakafumu ava mupa honde, ghuye mpo ayi shantjire kukundurukida shidjambero. 13Vavo ava mupa nka ndjambo yalishwakerero, kumwe namutwe kumwe nakushwakerera navintje pashidjambero. 14Akushu vilyo vya munda namaura ntani kumwe nakuvishwakerera pantunda yavyo vana shoro kare pashidjambero.15Aroni gha karerepo ndjambo da vantu- shimpendje, a ghupu ndjambo ya ndjo davo kumwe nakushidipagha, a shidjambere mukonda ya ndjo, yira momo tupu a rughanine vimpendje vya muhovo. 16A djamba ndjambo ya lishwakerero nakuvitapa yira momo tupu avi rawilire Yehova. 17A djamba ndjambo ya mbuto, a yuda lighoko lyendi na mbuto kumwe nakuyishwakerera pashidjambero, yakuwederera kundjambo yakushwakerera ngurangura.18A dipagha nka hove na ndjwi, eyi yahamenino kuvantu ashi yikare ndjambo, yambunga ya mbili. Vana vaAroni vavakafumu ava mupa honde, oyo atjakayilire kehe kuruha rwa shidjambero. 19Nampindi ngoli, ava teteko maghadi gha ntwedu nagha gha ndjwi, maghadi gha kumushira, maghadi gha kufiko vya munda, gha ngera, nogho gha fiko lishuli.20Ava ghupu maruha naghantje ogho vatetireko na kuvitura pakandiya, makura Aroni ashwakerere maghadi pa shidjambero. 21Aroni atete nkundo nalitungi lya ruha rwa rulyo avi tapa kumeho ya Karunga, yira momo avi raulire Mosesa.22Makura Aroni mpo a yerwire maghoko ghendi kuvantu kumwe nakuvavedukita ; makura a ghurumuka a tunde oko aka djambilire ndjambo ya ndjo, ya lishwakerero, ntani ndjambo ya mbili. 23Mosesa na Aroni ava yendi mundjugho ya kupongera, ava karupukamo nka nakuvedukita vantu, na uyerere wa Karunga aghumonekere vantu navantje. 24Mundiro aghutundu kwa Karunga nakuwaveka nandjambo yalishwakerero namaghadi gha kaliro pa shidjambero. Opo vavimonine vantu navantje vino, ava haruka kumwe nakukengera vipara vyavo mulivhu.

Chapter 10

1Nadabi ntani Abihu, vana va Aroni vavakafumu, kehe uno aghupu shipana shendi, kushitura kumundiro, ntani nakuturako lidumba. Makura ava tapa vitapa vya kudira kavikenga kumundiro kumeho ya Hompa, ovyo adilire kughamba Hompa vavitape. 2Ano mundiro aghurupuka kumeho ya Karunga ntani kumwe nakuvadipagha, kumwe nakufa kumeho ya Hompa.3Makura Mosesa aghamba kwa Aroni ashi, ''Ovino mbyo kaghamba Hompa opo a ghambire,'' ngani tapa mpepo yande yakupongoka kovo ngavayo pepi name. Nganimu kangura kumeho yavantu navantje.''' 4Mosesa akughu Mishaeli na Elzaphani, vana vavakafumu va Uzzieli nkwirikwa Aroni, ntani a ghamba kwavo, ''Yiyenu kuno nakuyadamuna vakuru venu muvaghupe mo mukamba kumeho yandjugho yakuraperera.''5Makura avaya pepi nakuvadamuna, vavo shimpe nda vadwatera vyaghuruti, vava ghupe mukamba, yira momo ava rawilire Mosesa. 6Makura a ghamba kwa Aroni na Eleazari ntani kwa Ithamari, vana vendi, ''Kapishi mupulitire huki da mumutwe dikare dana lishuviliri, ntani kapishi mutaghure vyuma vyenu, mposhi kapishi mufe, mposhi Hompa kapishi agarpe kulipongero lyetu nalintje. Mara pulitirenu valiro lyenu., mandi naghantje ghamuIsraeli, tuguve kwato una tura mundiro wa Hompa kumfa. 7Kapishi muyende pandje ya ungeneno wa tende yamagwanekero, ndi kumufa, maghadi gha Karunga gha kuwaveka nanwe ghana kara.'' Makura ava kwama yira momo ava raghulire Mosesa.8Hompa a ghamba kwa Aroni, nakughamba ashi, 9''Kapishi ghunwe vinyu ndi vinwa vya nkondo, ove, ndi vana voye vavakafumu ovo vana hupo nove, opo muyenda mutende yavigongi, mposhi kapishi mufe. Eshino ngashikara shiyivito shakukarererapo muhoko wavantu naghuntje ogho ngauyoko, 10mukushingonona pakatji kampepo yakupongoka na mpepo dakukukarera, ntani yakudira kukena neyi yakukena. 11Mposhi ngo shonge vantu vamuIsraeli kuviyivito vya Hompa ovyo araghulire kupitira mwa Mosesa.''12Mosesa a ghamba kwa Aroni noku kwa Eleazeri ntani kwa Ithamari, vana vendi vavamati vahupiropo, ''Ghupenu vitapa vya mbuto ovyo vina hupopo kuvitapa vya Hompa varughana kumundiro, ntani lyenu ngoli mwahana vishashita kuntere yashidjambero, mbyovyoshi ndjo mpepo yayinene yakupongoka. 13Ngomuvilyere mulivango lya kupongoka, mukondashi ndjo mfuto yoye ntani ndjo mfuto yavana voye vavakafumu muvitapa vyavo kwa Hompa ovyo varughanine pamundiro, kwavino mbyo namu rawiri nimutantere nwe.14Mashwe ogho vana vakanda ntani matungi ogho vana twara kwa Hompa, ngamuvilyere mulivango lyalikene, nove navana voye vavakafumu nava vavakamali ntani nove lyenu ndya denu, mposhi kuna vitapa shi mfumwa yoye ntani vana voye vavamati vatunde kushidjambero vya kukwamako kuvitapa vya vantu vamuIsraeli. 15Matungi ogho mwatapire ntani mashwe ogho vakandire, ntani nakuyita vitapa vyamaghadi ovyo varughanine kumundiro, vaviwapeke kumeho ya Hompa. Ngavikara vyoye ntani navana voye vavamati mfuto yoye nanaruntje, momo ana rawiri Hompa.''16Makura Mosesa apura kuhamena shimpendje vitapa vya ndjwi, ntani nakuviwana shi vya pire. Mpo agarapire na Eleazeri na Ithamar, vana vavamati vaAroni vahupiropo, a ghamba ashi, 17''Nke muna diri kulya vitapavya ndjo munya mulivango lya ndjugho yakudjambera, shirugho sho vina kara nampepo yakupongoka, ntani shirugho sho Hompa ana mupa muvighupe mo munya mumuyaro, murughane likugwanekero kwavyo kuhemo yendi? 18Kengenu, honde kapi vanayi yita munda yandjugho ya kudjambera. Makura ndi munavi lyere munda yandjugho ya kudjambera mulivango, yira momo naraghura.''19Makura Aroni alimburura Mosesa, ''Kenga, namuntji vana rughana vitapa vyavo vya ndjo ntani vyakupwa kumeho ya Hompa, ntani ame vino vininke namuntji vina ntjorekere me. Ndi nina lyi vitapa vya ndjo namuntji, ndi vina kara vina wapa kulimoneko lya Hompa ndi?'' 20Opo ayuvire Mosesa vino, ntani ngoli akuyuvire nawa.

Chapter 11

1Karunga a ghamba kwa Mosesa na Aroni, a ghamba ashi, 2''Ghambenu kuvantu vaIsraeli, nakughamba ashi, ''Vino mbyo vina mwenyo ngamuvura kulya muudjuni uno.3Muna kona kulya vikorama vya makondo ghakupanuka nakukughoyonga. 4Nampiri ngoli vikorama vimwe namakondo ghavyo ghakupanuka ntani kukughoyonga, nakuvilyashi, vikorama yira ngamero, mukonda kukughoyonga mara kapi shakara namakondo ghakupanuka. Mukonda ngamero kapi dakena kwenu.5Ntani shinkara-nkara, mukonda kukughoyonga mara kapi shina kara namakondo ghakupanuka, navyo vyanyata kwenu. 6Ndimba, mukonda kukughoyonga mara kapi akara namakondo ghakupanuka, anyata kukwenu. 7Shinguru, nampiri ngosho sha kara namakondo ghakupanuka mara kapi sha kughoyonganga, shanyata kukwenu. 8Kapishi ngamulye kehe yino nyama yavyo, ndi mukwate rutu rwavyo rwa kufa. Kapi vya kena kukwenu.9Ntjwi odo ngamuvura kulya odo dakaro mumukuro ndodo dakaro namangatero na ngandi, dikare nampindi damulifuta ndipo damumukuro. 10Ene ngoli navintje vinamwenyo navintje vya diro kukara namangatero na ngandi mulifuta ndipo mumukuro, kupakerera navintje vya yendango mumema na vinamwenyo vya tungo mumema- navintje ngavimunyenga nwe.11Momo ngavimunyenga, nanwe nakulyashi nyama yavyo, ntani nka, marutu ghavyo ghakufa nakughakwatshi kughanyenga. 12Kehe shino shikorama shakaro mumema shakaro namangatero na ngandi ngavimunyenga.13Vino mbyo vikwa vidira ngamudira kuhora- nakulyashi nyama davyo mukondashi 14mwavitamburashi mwavidira, vampungu, 15makuvi na tukarukodi, 16lishambakodi na marudi ghavidira ghamavava ghamanene, navidira vyavitipu.17Muna kona nka kudira tukuru twa twanuke na tukuru twatukondi, madjokwi, 18tukakuru twa twanuke, 19nalishambakodi, na kehe rudi rwa karukodi, ntani nka tukapukupuku.20Vimbumburu navintje vya yenditango namaghuru muna kona kudira. 21Makura muna kona kulya kehe vimbumburu ovyo vya kutuka ovyo vya yendango namaghuru mane ovyo vya karo nka namaghuru ghakukununga nunga momo ashwa mumbunga dagho. 22Muna kona kulya marudi ghamwe gha kufana limbonde, setusetu, ntipere na mpadimpadi. 23Ano ngoli navintje vimbumburu vya maghuru mane nga vimunyenga nwe.24Ngamukara munanyata dogoro nange matiku nange muna kwata kurutu rwa kehe shino shikorama shakukufera. 25Kehe ghuno nga damuno rutu rwavyo rwakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ovyo arughanitire akare ngoli ana nyata dogoro matiku.26Kehe shino shikorama sha diro kukara namakondo ghakudira kukugaunuka nawa ntani kapi vya kughonyononanga vya nyata. Kehe uno wakuvikwata ngakara ana nyata. 27Mukuwedererako kehe uno ngayendo avatere pakatji kavikorama movino vya kuyendita maghuru mane, ngava munyateka. Nampindi ogho nga gumo marutu ghavyo ghakufa nga nyata dogoro kumatiku. 28Kehe ghuno nga damuno marutu gha kufa, ghuna kona kukusha vyuma vyavho ngavakara vana nyata dogoro matiku. Vino vikorama ngavinyata kukwenu.29Vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, vino mbyo vikorama ngavinyato kukwenu: marudi ghavikwa kamunkondo, marudi ghavikwa mpuku na marudi ghavikwa mushuruwidi, 30marudi gha viku, marudi gha makangara, marudi gha marughongoro naghantje gha nyata.31Vikorama navintje vyakuyenda kadidi, vino mbyo vikorama ngavinyato kwenu. Kehe ghuno nga kwato rutu rwavyo rwa kufa nganyata dogoro kumatiku. 32Ntjene ngashifepo shimwe makura ngashiwere pa kehe shino, opo ngashiwera ngapakara pananyata, shikareshi pashitondo ndi, vyuma, pashipapa ndi mundjato ya vyuma. Nampindi shininke ndi nampindi nke vashirughanitanga, muna kona kushitura mumema, ngashikara shinanyata dogoro matiku. Makura ngashikene. 33Kehe yino poto ndi kehe shino shikorama shakunyata ngashiwero mo, kehe vino ngavikaro mupoto ngavinyata ntani ngavi djonaura oyo poto.34Kehe dino ndya ngava lya ngadikara na mema gha kutundilira kupoto wakunyata. Kehe vino vikwa mema ngavitundo kupoto yakunyata. 35Kehe shino sha rutu rwavyo rwa kufa ngaruweromo ngarukara rwa kunyata, ntjeneshi mushininke shakughenyekera ndipo mulidoko lyalididi, muna kona kuvitetaura muvirama. Kapi vya kena natani ngavikara kapi vina kene kwenu.36Marunone gha mema omo shina kara shikorama shakufa ngaghakara kapi ghana kene, ngoli kehe uno nga kwato rutu rwa shikorama shakufa ngakara ana nyata. 37Ntjene kehe ruha rwa shikorama sha kufa ashi were pa mbuto vana kunu, oyo mbuto ngayikara kapi yina kene. 38Ngoli ntjene mema ava gha tere pa mbuto, makura kehe ruha rwa shikorama shakufa shiwerepo, makura ngavikara kapi vina kene.39Kehe shino shikorama ngashilyoko ngashifa, ano ogho nga kwato rutu rwa shikorama shakufa nga nyata dogoro kungurova. 40Kehe uno wakulya shikorama shakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ano ngaka kena dogoro kungurova. Kehe uno wakudamuna rutu rwa shikorama ska kukufera nga kusha vyuma vyendi ntani nga kena dogoro ngurova.41Kehe shino shikorama shakuyenda palivhu kushidira. 42Kehe vino vya kuyendita nalipumba nakuyendita maghuru mane, ndi kehe vino vya karo na maghuru ghamangi- Kehe vino vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, ovyo kapishi ngamuvilye kuvidira.43Nakukunyatekashi naumoye navinamwenyo twakara navyo vya kuyenda kadidi, nakukunyatekashi naumoye ndi ghukuvhonge navyo. 44Ame Hompa Karunga wenu. Muna kona kukupongora naumwenu, makura mupongoke, mukonda ame napongoka. Kapishi ngamukudjonaure naumwenu navikorama vya rudi runo vya kuyenda palivhu. 45Ame Karunga, ogho akamughupiro mushirongo sha Egipute, Karunga wenu. Muna kona kukara vapongoki morwa me napongoka.46Dino ndo veta da kuvikorama, vidira navinamwenyo vimwe vyo vya yendangomumema, na vinamwenyo vimwe vyo vya mbarandango palivhu, 47kuhangura vikorama vya kunyata nevi vyakukena, pakatji kavinamwenyo navintje vya kulya nevi vya kudira kulya.

Chapter 12

1Karunga gha tantere Mosesa, 2''Ghamba navantu vamuIsraeli, nakughamba, 'Ntjene mukamali ngawane lira nakushampuruka mwanuke wamukafumu, ghuye ngakara mayuva ntambiri kapi ngakushuruka, yira momu gha dilire kukushuka apa kakaranga kushidira. 3Muliyuva lyauntantatu shipapa sha mwanuke wa mukafumu ana kona ngoli kumutwara kuvamba vakashitete.4Makura likenito lyavawina lya kushidira ngalitwikira nange mumayuva dimurongo ntatu- namayuva matatu. Ghuye kapishi nga kwate kehe shino shininke sha kupongoka ndipo kuya kuntembeli nange mayuva gha likenito lyendi lina pu. 5Ene ngoli nke ghuye nga shampuruke mwanuke wamukamali, ghuye nka kapi ana kushuka vivike viviri, mukonda ghuye ruvede rwa shidira shendi. Makura likenito lyavawina ngalitwikira dimurongo ntayimwe na ntayimwe.6Opo ngaghapwa mayuva gha likenito, ghana pu, gha mwanuke wa mukafumu ndipo mwanuke wamukamali, ghuye ngayita ndjwi ya mwaka umwe ngayikare vitapa vya kushorera, naliputukuwa ndipo nkuti vikare vitapa vya ndjo, kulivero lya ndjugho ya lipongo kwa muruti.7Makura ngavavitapa kumeho yaKarunga namakuyuvo ghendi ano nka ghuye nga kena kurupupo rwa honde yendi. Eyino ndjo veta kutwara muveta yamukamali owo ana shampuruko akare wamukafumu ndi wamukamali. 8Ntjeneshi ghuye kapi ana kuvura kutapa ndjwi ghona, makura ghuye ana kona kutwara maputukuwa mavili, limwe likare vitapa vya kushora ano elino limwe likare vitapa vya ndjo

Chapter 13

1Karunga atantere Mosesa naAroni, nakughamba ashi, 2''Kehe uno ana karo nashipapa sha kurutu rwendi sha kudunda ndi mavavi ndi vimburu vyakukukwatikita pashipapa sha rutu rwendi, makura ngaumutware kwa Aroni muruti wamunene, ndi kwaghumwe muvana vendi vavakafumu vavaruti.3Makura muruti nga kona kone lyo lihamba lina karo pashipapa sha rutu rwendi. Ntjeneshi hukipo po palivango lya lihamba kukutjindja dikare dadi kenu ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa, makura ngoli shipapa shina kwateke palihamba. Kuruku rwa kumukonakona varuti, ngamu mfwatulilire ashi kapi ana kene. 4Ntjeneshi vimburu vyapashipapa shendi vina kara ghukenu ntani vina monekererekapi vina ngene kuntji yashipapa, ntani ntjene huki dopo palivango lya lihamba kapi dina kutjindji ghukenu, makura muruti ana kona kupangura mo ghumwe ogho ana karo nalihamba mumayuva matano namaviri.5Mumayuva matano namaviri, varuti vana kona kumukona kona vamukenge ashi shimpe lihamba mpolilimo mumwendi kapi lyafa, ntjene kapi ngalikuhanena pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura mona muruti ana kona kumuparamo mumayuva matano namaviri ndi ghakupitakanapo. 6Muruti ngamukonakone nka mumayuva matano na maviri vakengeshi ntjene lihamba hashako kapi ngalikuhanena kumeho pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura varuti ngava mufwatulire ashi ana kene. Oru rumburu. Ana kona kakusha vyuma vyendi, ntani nga kena.7Mara ntjene vimburu kuna kukuhanena pashipapa kuruku opo akakuneghedire mwene kuvaruti ovo vamurenkitiro, ana kona nka kakunegheda nka shimpe mwene kuva ruti. 8Varuti ngava mukona kona ngava mone ntjene vimburu ngavi kuhanena shimpe pashipapa. Ntjene ngavi kuhana, makura varuti vana kona kumufwatulira kapi una kene shimpe. Ana kara nalihamba.9Opo ngawana umwe lihamba lya pashipapa, makura ana kona kumuyita kuvaruti. 10Varuti ngava kona kone mo ngava mo ngava mone shi shimburu kene pashipapa, ntjene huki dina kutjindji ukenu, ndi opo dundita nyama. 11Ntjeneshi mpovili, uvera wavingondwe, makura varuti vana kona kumufwatulirashi kapi ana kene. Nakumupangura mo shi, mukonda ghuye shimpe kapi ana kene.12Ntjeneshi lihamba alikuhanene ndipo lifike shipapa nashintje sha muntu nalihamba litundilire kumutwe wendi dogoro kumpadi dendi, yira ure nakumona muruti, makura varuti vana kona kumukona kona vakenge shi ntjene lihamba lina fikiliri rutu rwendi naruntje. Ntjene mpoliri, 13makura varuti vana kona kumufwatulira gho muntu ana karo nalihamba vamukenite. Ntjeneshi navintje vina kutjindji ukenu, makura uye ana kene. 14Ene ngoli ntjene ngama yendi kuna kumonekera, ngakara kapi ana kene.15Varuti vana kona kumona nyama yakudunda nakumutantera gho kapi ana kene mukondashi shironda kapi shina kene. Ana kwateke lihamba. 16Mara ntjene shironda kutjindji ukenu nka shimpe, makura ogho muntu ana kona kuyenda kuvaruti. 17Varuti ngava mukona kone ngava kengeshi shironda sho shina kutjindji ukenu ndi. Ntjeneshi mo makura varuti ngava mufwatulire ogho muntu nga kene.18Ntjeneshi muntu kuna kuyuwa pa shipapa pamavavi, 19ano palivango opo panakuuyugho pana dundu ndi shimburu po, shina gehe makura una hepa kushinegheda varuti. 20Makura varuti ngava mukona kone ngava kengeshi ntjene kuna kumonekera munda yashipapa, ntani ntjene huki dapo dina kutjindji ukenu, ntjene ngoli, makura varuti kapi ngava muyivite kapi ana kene. ana kwateke lihamba, ntjene vina kuvukita palivango opo akalire mavivi.21Ene ngoli ntjene varuti kuna kukona kona nakukenga penepo ne pato huki dadi kenupo. Ndi vyavyo kapishi kuntji yashipapa vyavyo ndi vina dongonoka makura ngamupanguremo mumayuva gho mayuva matano namaviri. 22Ntjeneshi vina kuhanene unene pashipapa, varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba. 23Ene ngoli ntjenehi vimburu kuna kara palivango lyavyo kapi vinakukuhana, ano ngoli mavavi ghana poro, makura varuti kumuyuvitashi ana kene.24Ntjeneshi shipapa shina pyi nanyama yasho yakupya kuya ngoli shinaugeha-kenu ndi palivavi lyalikenu, 25makura varuti ngava kona kona vamoneshi huki dopo palivavi dina kutjindji ukenu, ntjene kapi kuna kumoneka kuntji yashipapa, ntjene mpovili, makura una kwateke lihamba. Ngapa tauka opo papyo, makura varuti ngava muyuvite ashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba.26Ene ngoli ntjene varuti vakona kone makura vawaneshi papo kapi pana kara huki dadikenu po palivavi, kapishi munda yashipapa ghuna dongonoka, makura varuti vana kona kumupanguramo mumayuva matano namaviri. 27Makura varuti vana kona kumukona kona mumayuva matano namaviri, ntjene vina kuhanene hanene pashipapa, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Ana kwateke lihamba. 28Ntjeneshi mavavi ana karere tupu pamavango ghagho kapi ghana kuhanene pashipapa ene ngoli ghana dongonoka, ngoli ko kudunda kwakupya, makura varuti vana kona kumuyuvita ashi ana kene, kapi ana kara mavavi ghamangi ghapitakane gha mundiro.29Ntjeneshi mukamali ndi mukafumu ana kwateke lihamba pamutwe ndi kushidjumu, 30makura varuti vana kona kumukona kona gho muntu kalikwata lihamba lyo vakengeshi kulimoneka kuntji kupitakana pashipapa, ntjene shipo shinaugeha, dina poroka, ntjene ntjene mpoviliko, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Pana putuka, ngolipakwateka lihamba lyo pamutwe ndi kushidjumu.31Ntjeneshi varuti vana kona kona lihamba lyakuyuwa vamoneshi lyalyo kapishi munda yashipapa, ntjene shipo pato huki dadi tipu, makura varuti ngava mupanguremo gho muntu ana karo nalihamba lya kuyuwa mumayuva matano namaviri.32Mumayuva matano namaviri varuti ngava kona kone lihamba lyo vamoneshi ntjene lihamba ngali kuhana. Ntjene pashipo kapi pana kara huki dashinaugeha ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa, 33Makura ana kona kukurura, ngoli palivango opo lina karere lihamba naku kururaposhi, makura varuti vana kona kumupanguramo gho muntu ana karo nalihamba lyo lya kuyuwa mumayuva matano namaviri ndi kuwedererako.34Mumayuva matano namaviri makura varuti ngava kona kone lihamba lyo ngava kengeshi nange lina shayeke kukuhanena pashipapa. Nangeshi kapi lina kumonekerera kuntji kuntji lipitakane shipapa, makura varuti vana kona kumuyivitashi ghuye ana kene. Ogho muntu ana kona kukusha vyuma vyendi, makura nga kene.35Ene ngoli ntjeneshi lihamba lya kuyuwa lina kuhanene pashipapa kuruku rwa varuti vo vamutantiliro ashi ana kene, 36makura varuti ngava mukona kone shimpe, ntjeneshi lihamba kuna kukuhanena pashipapa, varuti kapi vahora pamoneke huki da shinaugeha. Muntu gho kapi ana kene. 37Ngoli ntjeneshi varuti vamoneshi lihamba lya kuyuwa lina shayeke kukuhana na huki dadi shovagani kuna kushokera palivango lyo, makura lihamba lyo ngoli lina pu. Ana kene, makura varuti vana kona kumuyuvitashi ana kene.38Ntjene mukafumu ndi mukamali ana kara mavavi gha makenu pashipapa, 39makura varuti vana kona kukona kona muntu gho vamone ashi ogho mavavi ghana vareko kumoneka kaukenu, wakuputuka tupu opo shavipa shipapa, ngilo ana kene.40Ntjene huki damukafumu dina poromoka mumutwe wendi, una karo likorongongo, ene ngoli ghuye ana kene. 41Ntjene huki dendi pashipara adi poromoka, ano mumutwe mwamo mwaporomoka huki, ngoli gha kena.42Ngoli ntjeneshi pana kara vimburu vyaugeha naukenu palihenye lyendi ndi pashipapa shendi, olyo lihamba lyakudjonaura. 43Makura varuti vana kona kumukona kona vamoneshi panadundu opo palivango lina karo lihamba palihenye lyendi ndi pashipara shendi pana karo ugeha naukenu, yira kuna kumonekera shi kapa kwateke lihamba po pashipapa. 44Ntjene mpolilii, makura kutantashi ana kwateke lihamba lyo makura kapi ana kene. Varuti vana kona vya shiri kumuyuvita gho ashi kapi ana kene mukonda yalihamba lyendi lya pamutwe.45Muntu gho ana kwateko lihamba ana kona kudwata vyuma vyavifupi maghoko, huki dendi ana kona kudimangununa, ntani ana kona kufika shipara shendi dogoro kumayuru ghendi makura ghuyiyire, 'Kapi ana kene, kapi ana kene.' 46Mayuva naghantje ogho akwatikire lihamba kapi aakenine mukondashi ghuye kapi akena kolyo lihamba lya kuhanino, ana kona kukara pantjendi. Ana kona kutunga pandje ya ntanda.47Lirwakani olyo lina kaghuro ghuvera wavingondwe, likareshi lirwakani lyahuki ndi lyangodi, 48ndi kehe kuno kuruha rwa likeshe ndi kuruha rwa wanda wahuki, ndi shipapa ndi kehe shino varuwanita shipapa- 49ntjeneshi shinamahako po ndi shinaugeha vina kugwanekere nalirwakani, nashipapa na wanda ndi ovyo varughanita, ndi kehe vino varughanita shipapa, makura vingondwe kukuhana makura muna kona kuvinegheda kuvaruti.50Makura varuti vana kona kukona kona shivaro sha vingondwe makura vana kona kuhanguramo kehe shino shina karo navingondwe mumayuva matano namaviri. 51Ana kona kukona kona vingondwe mumayuva matano namaviri. Ntjeneshi vina kuhanene kumarwakani ndi kuwanda ndi kuwanda wahuki ndi kungodi, ndi kushipapa ndi kwa kehe vino varuwanita kushipapa, makura vingondwe, mushivaro shavyo kapi shina wapa. 52Ana kona kugha shora gho marwakani, ntani kehe vino vyuma vya ngodi ndi shipapa ndi ovyo varuwanita kushipapa, ndi kehe vino vina karo navingondwe ovyo vana wana, vina kuneghedo lihamba. Manitenu vininke vyo kuvishorererapo.53Ntjene varuti vana kona kona shivaro sho shina kumoneko vingondwe kapishi vikuhanene kumarwakani ndi kuvyuma ndi kuhuki ndi kuwanda, ndi kushipapa sha shiwa, 54makura ngava rawira vakushe vyuma vyavo ovyo vawanine vingondwe, ana kona kuvikona kona muyuva matano namaviri ndi kupitakanapo. 55Makura varuti ngava kona kone muvaro kuruku rwa vingondwe vininke vaka kushire, ntjeneshi vingondwe kapi vina kutjindji ruvara rwavyo nampindi kukuvukita, kapi vina kene. Ghuna kona kushora vininke vyo, nampindi kuni vingondwe vya gwanekera.56Ntjeneshi varuti vana kona kona vininke vyo, ndi ntjeneshi vingondwe kuna handja kuruku opo vakavikushire, makura ana kona kushitaurako shakugwanekero naruha rwa lirwakani ndi walye kushipapa, ndi vyuma vya wanda. 57Ntjene shimpe vingondwe kuna kumoneka kumarwakani, ndi kuvyuma vya wanda ndi kukehe shino varuwanita kushipapa, kuna kuhanita. Ghuna kona kuvishorora kehe vino vina karo navingondwe. 58Marwakani ndi kehe vino vyuma ndi wanda wahuki ndi ngodi ndi shipapa ndikehe shino varuwanita kushipapa- ntjene una kushu vyo vininke ndi lindongo lina yendi makura vininke muna kona kuvi kusha rwauviri ngavikene.59Odino ndo veta dakuhamena kuvingondwe vya marwakani gha huki ndi wanda, ndi kehe vino vya wanda ndi huki ndi ngodi ndi shipapa ndi kehe vino varuwanita nashipapa, ghuna kona kuviyuvitashi ana kene ntani kapi vina kene.

Chapter 14

1Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, 2''Oyino ndjo veta yalikushururo kumuntu wakuvera vana hepa kumuyita kwa muruti.3muruti ana hepa kurupuka pandje yakamba mukukakona kona muntu ogho nakukenga ghuvera washipapa ntjene shiri ana veruka. 4Makura muruti araghure likushururo lya muntu ogho nakuyita vina mwenyo viviri, vidira vyaku kushuka, shikuni sha shitondo sha Sedari, likeshe lyalivero lyaligeha wakuvembera, nashishwa hisopa. 5Muruti amu rawire mukudipagherapo shidira shimwe pamema gha makenu mukanyungu kalirova.6Muruti a ghupe shidira shashiyumi nashikuni sha sedari, likeshe lyaligeha lyakuvembera nashishwa sha hasopa, nakudivida navintjeya ovyo, kumwe nashidira shashiyumi, muhonde yashidira osho vana dipagha mumema gha makenu. 7Makura muruti amwayere mema ogho rutano naruviri kumuntu ogho vana kukushururakughuvera, makura muruti ayuvite likushururo lyendi. Ngoli muruti a shuve shidira shashiyumi shukutukire shiyende muwiya.8Muntu ogho vana kushurura ana hepa kukusha vidwata vyendi, kukurura huki dendi nadintje, nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka nawa-nawa. Kutunda ngoli po ana hepa kuyenda kukamba, ngoli ngakara pandje yatende yendi mumayuva matano namaviri. 9Muliyuva lyautano nauviri ana hepa kukurura huki dendi damumutwe nadintje, nakukurura ndjwedu dendi namkope. Ana hepa kukurura huki dendi nadintje, nakuyogha vidwata vyendi nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka.10Muliyuva lyautano nautatu ana hepa kughupa ndjwi ghona mbiri dadirume dadiro vipo, ndjwi ghona yayikadi yadiro shipo, nashitatu- mughumurongo waghutura vana shuku nawa nakuvhonga namaghadi yira ndjambo yamahangu, nalimbwitiri limwe lyamaghadi. 11Muruti ogho ana ruwano vya likushururo ayimike muntu ogho ana kushuruko, novyo vininke, kumeho yaKarunga pamangeneno gha tende yavigongi.12Muruti a ghupe ndjwi ghona yimwe podo ndjwi ghona mbiri nakudjambera kundjambo ya ndjo, kumwe namaghadi ghamwe, aruwane livyuto mwavo yikare ndjambo yalivyuto kumeho yaKarunga. 13Ana hepa kudipagha ndjwi ghona yimwe yayirume mulivango olyo vadipagheranga ndjambo yandjo, mulivango lya nkongoro ndjugho yamakugwanekero, ndjambo yandjo yahameno kwamuruti, kuruwana yira ndjambo yandjo, mukonda yaupongoki waunene.14Muruti ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyitura kushipapa sha kilitwi lya rulyo lyogho muntu ogho ana kukushuruko. Kulipumbwara lya kughoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakulighuru lya rulyo. 15Makura muruti nga ghupe maghadi kundjwe nakughatera mushikandeko shalighoko lyendi lya rumontjo, 16nakutupika nyara yendi yarulyo mumaghadi ogho ana karo mulighoko lyendi lya rumontjo, nakumwayera maghadi ogho ghamwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yaKarunga.17Muruti ature maghadi ghakuhupako mulighoko lyendi mukumutura kushipapa sha kulitwi lyakurulyo lya muntu ogho ana kushuko, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakurulyo lya lighuru. Ana hepa kutura maghadi ghano pawiru yahonde kundjambo ya ndjo. 18Ano maghadi naghantje ghakuhupako mulighoko lya muruti, ana hepa kughatura pamutwe wa muntu ogho ana kushuko, ano muruti nga rughana ngoli likukwatakano lyendi kumeho yaKarunga.19Makura muruti nga djamba ndjambo ya ndjo nakutulitapo naye nogho ana kushuko mukonda yakunyata kwendi, kuruku yakudipagha nakushwakerera ndjambo. 20Makura muruti adjambe ndjambo yakushwakerera nandjambo yamahangu pashidjambero. Muruti kurughana ngoli likwatakano kwa muntu, makura akushuke.21Ano, ntjeneshi ogho muntu muhutu kapi ana kuvhura kuwana ndjambo, makura ana hepa kutapa ndjwi ghona yimwe yayirume yikare ndjambo yandjo yikare yalikuvyuto, mukutura likukwatakano kukwendi, nayimwe mushimurongo yaghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi yikare ndjambo yamahangu, nalimbwitili lya maghadi. 22Kupakerera vankuti vaviri ndi maputukuwa gha ghanuke maviri, ntjeneshi kuvhura kuviwana, shidira shimwe sha ndjambo yandjo ano shimwe sha ndjombo yakushwakerera. 23Mumayuva matano namatatu vana hepa kuvayita kulikushururo kwamuruti, kumangeneno gha tende yashigongi kumeho yaKarunga.24Muruti aghupe ndjwi ghona ature ndjambo, nakughupa limbwitili lya maghadi gha ndjwe, nakuviyerura muwiru mukuvimonikita kwa Karunga. 25Ghuye ana hepa kudipagha ndjwi ghona yandjambo yandjo, nakughupa honde yimwe yandjambo yandjo nakutura kughuhura walitwi lyakurulyo lya muntu ogho vana kushurura, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lya kulighuru lya rulyo.26Makura muruti atere maghadi ghamwe mushikandeko sha lighiko lya rumontjo lyamwene, 27nakumwayera nanyara yendi yarulyo maghadi ghamwe agha ana karo mulighoko lya rumontjo rukando rutano naruviri kumeho yaKarunga.28Muruti makura nga ture maghadi ghamwe ogho ana karo mulighoko lyendi kughatura kughuhura walitwi lyendi lya rulyo kogho vana kushurura, kulipumbwara lyendi lyakulighoko lyarulyo, nakulipumbwara lyakughoko lyendi lyakulighuru lyarulyo, yara kulivango oko nka vatura honde yandjambo yandjo. 29Ghuye ana hepa kutura maghadi naghantje ghakuhupako ogho ana karo mulighoko lyendi pamutwe waghumwe ogho vanakukushurura, mukuruwana likukwatakano kukwendi kumeho yaKarunga.30Ghuna hepa kudjamba ghumwe wavankuti ndi maputukuwa gha ghanuke, ntjeneshi muntu ogho mbyo ana wana- 31ghumwe wandjambo yandjo ano ghumwe wandjambo yakushwakerera, yira ndjambo yamahangu- makura muruti aruwane ngoli likukwatakano namuntu ogho vana kushurura kumeho yaKarunga. 32Oyino ndjo veta yamuntu ogho avero ghuvero washipapa, ogho ana kudiro kutikitamo ndjambo yene-yene kulikushururo.33Karunga atantere Mosesa naAroni nakughamba ashi, 34''Ntjene muna katika mushirongo sha Kanani osho nakumupa ngashikare shaghupingwa, ano ntjene nganitura vingondwe vyamundjugho ngavikuhanene mumandjugho mushirongo sha ghupingwa wenu, 35makura ogho mwenya ndjugho ana hepa kuya nakuyatantera muruti. Ghuye ana hepa kughamba, 'Kun kumonekera vininke vya kufana yira vingondwe mundjugho yande.'36Makura muruti nga raghura ashi ndjugho yikare yamuporongwa kumeho yakuyangenamo mukukenga lidimbururo lya vingondwe vyamundjugho, makura kwato shimpe omo mundjugho vyakutura kare vikare ashi vyakunyata. Dogoro nkoko ngayendera muruti mukukakenga mundjugho. 37Ana hepa kukona kona vingondwe vyamundjugho nakukenga ntjeneshi kumakuma gha ndjugho vina kara, nakukenga walye nakumoneka shinamahako ndi shinaugeha ghana kutampo pantunda yalikuma. 38Ntjeneshi ndjugho yina kara navingondwe, makura muruti ngarupukamo mundjugho nakughara livero lya ndjugho mumayuva matano namaviri.39Makura muruti ngakavyukeko nka muliyuva lyautano nauviri nakuyakenga nakukonakona mukukenga ntjeneshi ovyo vingondwe vina kuhanene kumakuma gha ndjugho. 40Ntjeneshi vina kuhanene, makura muruti araghura ashi ghupenuko mawe oko vina kara vingondwe vyamundjugho nakughavhukumina mulivango lyakunyata pandje yashitata.41Ghuye ngarenka makuma naghantje munda yandjugho vaghapare, vavo ngava ghupe munoko ogho vana para nakukaghuvhukumina pandje yashitata nakukavitetera kulivango lyakunyata. 42Vana hepa kughupa mawe ghamwe kughatura mumavango omo ghana tundu mukughavyutitirapo, nakuruwanita munoko waghupe mukuramba ndjugho.43Ntjeneshi vingondwe vina vyuka nakukuhanene mundjugho mo oyo vaghua mawe namakuma mbyo vaghapara nakuvivhukumina pandje yashitata makura mbyo vayiramburura, 44makura muruti ghuye ana hepa kuyamo nakukonakona ndjugho oyo mukukenga ntjeneshi vingondwe vyamundjugho vina kuhanene mundjugho. Ntjeneshi ngoli, makura ovyo vingondwe vya ghushungu, ndjugho oyo yina nyata.45Ndjugho oyo vana hepa kuyiyungurura. Mawe, vipirangi, namunoko naghuntje wakundjugho vana hepa kuvitwara pandje yashitata kulivango lya kunyata. 46Viwedererako, kehe ghuno ngangeno mundjugho yo ruvede oro yayo vayipata ngakara ana nyata dogoro ngurova. 47Kehe ghuno ngararo mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi, nogho nga lyero mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi48Ntjeneshi muruti angene mundjugho mukukonakona nakukenga walye vingondwe vya mundjugho vina kuhanene mundjugho mo kuruku rwa kuyiramburura, makura, anongonone ashi vina dongonoka, ana hepa kuyivita likushururo lyandjugho.49Makura muruti ana hepa kughupa vidira viviri mukukushurura ndjugho, navikuni vya sedari, nalikeshe lyaligeha lyakuvembera, nashishwa sha hayisopa. 50Ana hepa kudipagha shidira shimwe pamema ghamakenu munkinda yalirova. 51Ana hepa kughupa vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, shikeshe shashigeha shakuvembera, nashidira shashiyumi, nakuvidivida muhonde yashidira vana dipagha, mumema ghamakenu, nakumwayera ndjugho rutano naruviri.52Ana hepa kukushurura ndjugho nahonde yashidira namema ghamakenu, nashidira shashiyumi, vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, nalikeshe lyaligeha lyakuvembera. 53Ngoli ana hepa kushuva shidira shashiyumi shikayende pandje yashitata mumburundu. Muvininke vino ana hepa kutura ngoli likukwatakanito lya ndjugho, nakukushuruka.54Ovino ndjo veta kuvininke navintje vyakuhamena kughuvera wamukagh washipapa navimwe vyakuyititapo maghuvera, nevi vyakuyuwa, 55navingondwe vyakuvyuma navingondwe vyamundjugho, 56vyakudunda, vyavimburu, navi vya mavandangongo, 57mukudimbulita murupe rwa kunyata nakukushuruka. Oyino ndjo veta yaghuvera wamukaghu washipapa navingondwe.

Chapter 15

1Karunga a ghamba kwa Mosesa ntani kwa Aroni, ashi, 2''Ghambenu kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kukwavo, 'Ntjene mukafumu ana kara nauvera wamashu wakudira kutunda mughurume wendi mashu ghakufana ngoli ghanyata. 3Ghuye kapi akushuka kughuvera wamashu. Ndipo rutu rwendi omo rwayendanga namashu ndi kwarushayikita, kapi akushuka.4Kehe mbete ana kugheyamena ngayinyata ntani kehe vino ovyo ngashingira ngavi nyata. 5Kehe uno nga gumo mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ngayowane mumema, ntani nganyata dogoro ngurova.6Kehe ghuno ngashungiro opo ashungira mukafumu wakuvera lishushiro, muntu ogho ana hepa kukusha vyuma vyendi ntani ayoghane mwene mumema, ntani ngakara muntu wakudira kukushuka dogoro ngurova. 7Kehe uno nga gumo rutu rwa muntu unya wakuvera ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani namwene a kukushe, mukondashi ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova.8Ogho ana nyato, ntjene afiyiri ogho ana kushuko pampo, muntu ogho akushe vikovererovyendi, namwene akukushe. Ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova. 9Kehe shifara ndi shipundi, apa ana shingiri muntu wauvera oghu, navyo vina nyata.10Kehe uno ana kugumo kehe shi ogho muntu nga nyata dogoro ngurova. Kehe ghuno nga shimbo osho ana shingiri muntu wakuvera, ndje kukusha vyuma vyendi namwene akukushe; ghuye nganyata ngoli dogoro ngurova. 11Mukafumu ogho ana kuvero uvera ogho, ntjene agumu mukanguki, ghuye a hana kukusha maghoko ghendi pamuhovo, muntu wakufana ngoli ndje tupu kukusha vyuma vyendi, namwene akukushe, ghuye nga nyata ngoli dogoro ngurova. 12Kehe lirova eli ana kuguma mukafumu wauvera, vaghabamaure po, ano kehe shisha, eshi ana kuguma, vakukushe mumema ntani.13Muntu ntjene ana veruka kughuvera owo, a taterere mayuva ntambiri, ntani ana kona kukusha vyuma vyendi namwene akukushe mumema ghamakenu ghamurunone, makura akushuruke pampo. 14Muliyuva lyauntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kulivero lya nkongoro ndjugho yaKarunga kundjugho ghona yamakugwanekero: Oko nko ngoli ngakatapa vidira kwamuruti. 15Muruti nga djambe ngoli shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eyi kwavo yandjambo yakushwakerera. Pankedi yaweno a rughanene ngoli ogho mukafumu ukareli wakahuro ko wapampo.16Ntjene mukafumu atundu honde mughukafumu wendi, ghuye kukusha rutu rwendi naruntje. Ghuye kunyata ngoli dogoro kungurova. 17Kehe shino varughana nalikeshe ndi nashipapa, ntjene pakuhanena honde vayikushepo. Ngavi nyata dogoro ngurova. 18Ntjene mukafumu ana rara namukamali, navantje mbo kukukusha ntani. Vavo kunyata ngoli dogoro kungurova.19Mukamali ntjene akara kukwedi, ghuye kunyata ngoli dogoro mayuva ntambiri, Kehe ghuno wakumuguma kunyata dogoro ngurova. 20Kehe shino ashungira ndi ararepo paruvede rwendi rwashidira nasho kunyata.21Kehe ghuna wakuguma mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi namwene a yowane mumema. Ogho muntu kapi nga kushuka dogoro ngurova. 22Kehe ghuno ngagumo ovyo ngashungira ana kona kukusha vyuma vyendi nakuyoghana mwene mumema, muntu ogho nganyata dogoro ngurova. 23Ngavikareshi vyavyo pambete ndi kehe kuno opo ngashungira, ntjene tupu ngayi guma, muntu ogho nganyata ngoli dogoro ngurova.24Mukafumu ogho ana kararo namukamali ogho ana karo kushidira, makura honde yendi yimu gume nga nyata mumayuva ntambiri. Ano kehe yino mbete vana rara kunyata.25Ntjeneshi mukamali atundu honde mayuva ghamangi ogho ana karoshi ndi kapishi ngo mayuva ghendi ghakushidira, ntjene ayi twikiri ngoli kumutunda, yikapitakane paruvede rwendi, oro akaranga kushidira, nganyata ngoli shirugho nashintje osho yina kumutunda honde, yira momu anyatire opo akalire kumwedi. 26Ano ntjene mbete eyi ana rara nakehe shino ana shungiri paruvede oro, nasho kunyata. 27Kehe ghuno nga gumu kuvininke ovyo, naye nganyata. Ghuye ndje tupu kukusha vyuma vyendi, ntani namwene akukushe. Ghuye kunyata ngoli dogoro ngurova.28Mayuva gha kutunda kulidiko nange ghana pu, ghuye kutaterera mayuva ntambiri, makura kukushuruka ngoli pampo. 29Mumayuva ntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kwamuruti palivero. 30Muruti ghuye nga djamba shidira shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eshi shidira shimwe sha ndjambo yakushwakerera. Pankedi yira ndjeyi a rughanene ngoli ogho mukamali ukareli kumeho yaKarunga yakupita honde.31Weno mo mwakuhangura vantu vavaIsraeli kunyata yavo, mposhi kapishi ngavafe kunyata yavo, mukudira kunyateka nkongoro ndjugho, omo nakatunga navo.32Oyino ndjo veta yakehe mukamali ogho ana karo kushidira, ntani nakehe mukafumu ogho ana teto honde yendi kutunda mughukafumu wendi nakumurenkita anyate, 33kehe mukamali ogho ana karo kumwedi ndi kehe mukafumu ana kuraro namukamali wakudira kukushuka pampo.''

Chapter 16

1Karunga a ghamba kwa Mosesa-vino vya kaliro kuruku rwa mfa da vana vavakafumu va Aroni, mpopo vavo vashwenine kwa Karunga ava fu. 2Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Ghamba na Aroni muunyoye nakumutantera ashi nakuyashi paruvede kehe runo tupu mulivango lyapongoko unene munda ya nkonda, kumeho yashimbangu sha makugwanekero sha karo pa wato. Ntjeneshi ghuyew ngaviruwane, ghuye nga fa, mukondashi me kumoneka kuvilika vya mbando vya mbando yashimbangu sha makupakerero.3Ano weno mo Aroni ana kona kuya mushingi sha livango lyakupongoka. Ghuye ana kona kungena na ntwedu ghona yikareshi ndjambo ya ndjo, ntani shikungwe sha shindjwi shikare ndjambo yakushwakerera. 4Ghuye ature pakare lina yakupongoka, ntani ghuye ana kona kutura lirwakani lya furunga ya lina panaghumwendi ntani adwate kotje naturubina ya lin a. Oghano ngo marwakani gha kupmumemongoka. Ghuye ana kona kubwateka rutu rwendi mumema makura akudwateke mwene ovyo vidwata. 5Ghuye avhure kughupa vikungwe vyavimpendje vitunde kumbunga yavaIsraeli mukukarashi ndjambo yandjo ntani shindjwi shashikungwe shikare ndjambo yakushwakerera.6Ntani Mosesa ayitepo ntwedu yikare ndjambo yakushwakerera, oyo yikaroshi ya kwanaghumwendi, mposhi aturepo likushururo lya naghumwendi nalipata lyendi. 7Ntani ghuye aghupe vikungwe viviri vya vimpendje nakuvitura kumeho yaKarunga kulivero lyakungenena kuramba kutende yashigongi.8Makura Aroni arughane vya fungu fungu kuvimpendje ovyo viviri, shifungu fungu shimwe kwa Karunga, ano shino shimwe sha kushimpendje vahangura. 9Aroni ana hepa ngoli kuyitapo shimpendje osho fungu fungu ya kwa Karunga yina were, nakudjambera osho shimpendje shikare ndjambo ya ndjo. 10Ngoli shimpendje osho fungu fungu yina were yashimpendje vahahura sha hepa kushiyita namonyo kumeho ya Karunga, mukutulitapo likugo kumwe pakumutjida akayende shika shimpendje osho vahahura mumburundu.11Makura Aroni ana hepa kuyitapo ntwedu yakudjambera ndjo, oyo ngayikaroshi ya kunaumwendi. Ghuye ana hepa kuturapo likushururo lya kwa naumwendi ntani nalipata lyendi, ghuye avhure kudipagha ntwedu yikare ndjambo ya ndjo danaumwendi.12Aroni ana hepa kughupa shipana shinayuro makara gha mundiro ogho vana sheghumuna kutunda kushidjambero kumeho ya Karunga, namaghoko ghendi ghana yuro manganganga gha kutotokwa gha lidumba lya liwa, nakuyita ovyo nakuyita munda ya lina. 13Munya ghuye ana kona kutura shipana pamundiro kumeho ya Karunga mposhi muti wakutunda kushipana ghuvilike mbando yashimbangu shadimughano da makugwanekero. Ghuye ana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi afe.14Ghuye ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyimwayera nanyara yendi kumeho yambando yashimbangu shamakugwanekero. Ghuye atjakayere honde yendi yimwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yambando yashimbangu sha makugwanekero.15Makura ghuye ana kona kudipaga shimpendje sha kundjambo ya ndjo, oyo yakuvantu nakuyita honde yasho munda ya karubina. Munya ghuye ana hepa kuruwana nahonde shika momo tupu ana viruwana nahonde ya ntwedu: Guye ana vhuru kuyitjakayera pambando yashimbangu sha makupakerero ntani nakumeho ya mbando yasho. 16Ghuye ana hepa kutulitapo vya likushururo lya kulivango lya kupongoka mukonda yaviruwana vya kunyata vya vantu vavaIsraeli ntani mukonda yaghupikipiki wavo na ndjo davo. Ghuye ana hepa nka kavirughanena vino tende yavigongi, oko Karunga atunga mukashi kavo, mulivango lya viruwana vyavo vya kunyata.17Kundereko wakungena mutende yavigongi nangeshi Aroni ana ngenomo mukukatulitapo likushururo lya mushingi sha livango lya kupongoka, dogoro nange guye arupukemo nakukamana kuruwana vya likushururo lya kwa naghumwendi neli lya lipata lyendi, ntani neli lya mbunga nayintje yavaIsraeli. 18Ghuye ana kona kutundamo omo nakuyenda kushidjambero osho sha karo kumeho ya Karunga nakuruwana vya likushururo lyasho, ntani ghuye ana hepa kughupa honde yimwe yantwedu nahonde yimwe yashimpendje nakukundurukida kukwita kumaruvinga gha shidjambero. 19Ghuye ana hepa kutjakayerapo honde yimwe nanyara yendi rukando ntambiri mukushikushurura nakushitulira ntere kwa Karunga, ghure naviruwana vya hano kukushuka vya vantu vavaIsraeli.20Nangeshi ana mana kuwaveka shingi sha livango lya kupongoka, tende yavigongi, na shidjambero, ghuye ayitemo ngoli shimpendje sha shiyumi. 21Aroni ana kona kukambeka maghoko ghendi pamutwe washimpendje sho shashiyumi nakutongonona maghudito naghantje gha vaIsraeli, maghupikipiki naghantje, na ndjo davo nadintjeya. Makura ntani ana kona kutura ogho maghundjoni pamutwe washimpendje nakushituma shikayende mulikeverero lya mukafumu ogho ana kuwapayikiro mukupititira vimpendje avi tware mumburundu. 22Shimpendje shina kona kutengena pashene namaghundjoni gha vantu kulivango lya matengekero. Munya mumburundu mukafumu ana kona kurenka shimpendje shiyende shinamanguruka.23Makura Aroni ngoli kavyuka mutende yavigongi nakushutura marwakani gha lina ogho ana turako kumeho yakuyenda mushingi sha livango lya kupongoka, ntani ghuye ashuve marwakani ogho mpopo. 24Ghuye ana hepa kubwateka rutu rwendi mumema mulivango lya kupongoka, nakuturako lirwakani lyendi, weno ana hepa kurupuka nakudjamba ndjambo yendi yalishwakerero na ndjambo yakushwakerera yavantu, ano mundjira yino kutulitapo likushururo lya kwa naghumwendi na lya kuvantu.25Ghuye ana hepa kushwakerera maghadi gha ndjambo yandjo pashidjambero. 26Mukafumu ghunya ana karenko shimpendje vahahura shiyende shinamanguruka ana kona kukusha vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, kunyima yavyo, ghuye kuvyuka tupu ngoli mukamba.27Ntwedu yakundjambo yandjo nashimpendje sha kundjambo yandjo, odo honde vana yita mo mukuya ruwana vya likushururo mulivango lya kupongoka, vana kona kuyitwara pandje ya kamba. Kunya vavo vana kona kushwakerera vipapa vyavyo, nyama, nashi. 28Mukafumu ogho ana shwakerero vilyo ovyo akushwe vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, muruku yavyo, ghuye avyuke ngoli mukamba.29Oyino ngayikara kehe pano mpangera kukwenu ashi mumwedi ntambiri, paliyuva lyamurongo lya mumwedi, anwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana, ghukareshi munamvharerwa ndipo muntundwa shirongo ogho atungo mukashi kenu. 30Ovino ne mukonda paliyuva lino likushururo ngava liruwana kukwenu, mukumukushurura kundjo denu nadintje mposhi ngamu kene kumeho ya Karunga. 31Yino ndjo Sabata ya matungiko ya kupwiyumuka ku kwenu, makura nwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana. Yino ngayikara kehe pano mpangero mukashi kenu.32Muruti kurona ogho ngavawaveka nakumupongora mukukara muruti kurona mulivango lya she, ana kona kuruwana likukushururo lino nakutura pamarwakani lya lina, ghagho, marwakani ghakupongoka. 33Ghuye ana kona kuruwana vya makushururo mushingi sha livango lya kupongoka: Ghuye aruwane vya likushururo lya kunkongoro ndjugho yavigongi na lya kushidjambero, ntani aruwane vya kulikushururo lya kuvaruti na lya kuvantu navantjevalipongero.34Yino ngayikara kehe pano mpango kukwenu, mukuruwananga vya likushururo lya vantu vavaIsraeli mukonda ya ndjo davo, rumwe tupu mukehe mwaka.'' Vino kavaviruwananga shika momo Karunga avi rawilire Mosesa.

Chapter 17

1Hompa a ghamba na Mosesa, nakughamba ashi, 2''Ghamba naAroni namonendi wamukafumu, navantu navantje vamuIsraeli. Vatantere evi ana ghamba Hompa: 3Kehe muntu wakudipagha hove, ndjwi ndipo shimpendje mukamba, ndi ogho adipaghero pandje yakamba, kondashi ashidjambe- 4ntjene kapi anashiyita palivero lya ndjugho yavipangwira aya tape ndjambo kwa Hompa kumeho ya ndjugho, ogho muntu ngava muwana undjoni kovyo ana tete honde. Ana tete honde, ogho muntu vana kona kumughupa mukatji kavaunyendi.5Konda yoshino shipango mposhi vantu vamuIsraeli vayite ndjambo davo palivero lya ndjughoyavipangwira, kuvaruti ngayikara ndjambo yavitapa vya mbili kwa Hompa, kapishi vikare vitapa vya ndjambo mulivango lya kukena. 6Muruti ngatetangera honde kushidjambero sha Hompa kwa kungenena mundjugho ya vipangwira, nga shora maghadi ghayite lidumba lyalitovali kwa Hompa.7Vantu kapi vatapanga nka ndjambo kuviKarunga vya vimpendje, ovi vya renkango vikare yira vashondeli. Ovi ngavi kara vya kukarererapo kudimuhoko davo.'8Muna kona kuvatanterashi, 'Kehe ghuno muntu wamuIsraeli, ndi muntunda virongo ana karo mukatji kavo, wakutapa ndjambo yakushwakerera ndi kudjamba 9makura adire kuyiyita mulivero lya ndjugho yavipangwira mposhi gha tape ndjambo yendi kwa Hompa, ogho muntu vakona kumu ghupako kuvantu vendi.10Kehe muntu akaro mumundi wavaIsraeli, ndi kehe muntunda virongo atungo navo ghatete kehe yino honde, ngani mupirwira shipara shande ogho muntu wakuteta hoinde ntani ngani mughupako kuvantu vendi. 11Mukondashi liparu lya shikorama kwa kara muhonde yasho. Natapa honde yavyo kwenu muyitetangere pashidjambero maparu ghetu, mukonda ndjo honde yadongononango, ndjo honde ya ghupangopo ndjo yamuntu.12Mpo ngoli nakutantera vantu vamuIsraeli ashi kwato wenu wakulya honde, ndi kehe muntundwa virongo atungo nanwe wakulya honde. 13Kehe uno muntu wamuIsraeli, ndi kehe muntundwa virongo atungo kumwe nanwe, wakuremeka nakudipagha shikorama ndi shidira sha kulya, ogho muntu gha nateto honde yasho kumwe nakufika honde yasho naudjuni.14Liparu lya kehe shina mwenyo ne honde yasho. Mbyo natantilire vantu vamuIsraeli ashi, ''Nakulyashi honde yakehe shinamwenyo, liparu lya kehe shinamwenyo sha parukango kwa kara muhonde yasho. Kehe uno wakuyilya vakona kumutetako.''15Kehe uno muntu wakulya shikorama sho shina kufero, sho vina remeke vikashama, ukareshi mo vakuyitira ndi muntundwa virongo ana karo mukatji kenu, ana kona kukusha vyuma vyendi nakuku kusha mumema, ntani nga kara ana nyata dogoro ngurova. Ntani nga kena. 16Ene ngoli ntjene kapi ana kushu vyuma vyendi nakukusha rutu rwendi ana kona ngoli kumufutita.

Chapter 18

1Yehova kwa ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, 2''Ghambita vantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Ame Yehova Karunga wenu. 3Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuEgipute, oko mwa hovire kutunga. Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuKanana, kushirongo oko nakumutwara. Kapishi mukakwame ndjenditito davo.4Veta dande ndo murughana, ano vipango vipango vyande mbyo muvhura kukwama, mposhi muyendemo mwado, mukondashi ame Yehova Karunga wenu. 5Mposhi muna hepa kukwama mpangera na veta dande. Nange muntu adi kwama, ngaparuka mukonda yado. Ame Yehova.6Washa yendera likoro lyoye ove shintjentja, ame Yehova. 7Washa shwaura shintjentja vanyoko, mbo vanyoko, washa shwaura shintjentja sha vanyako. 8Washa shwaura shintjentja sha kehe uno mukamali wavasho, osho shintjentja sha vasho.9Washa shwaura shintjentja sha mpandjoye, vikareshi mpandjoye washitumbwena kuvasho ndi kuvanyoko, vikareshi mo vamushampurukira mumundi ndipo ure nove. 10Washa shwaura shintjentja mona monoye wamumati ndipo mona monoye wamukadona, shintjentja shavo ne shoye tupu. 11Washa shwaura mona mukada vasho wamukadona, ogho atundo kulikoro lya vasho, mumone naye mpandjoye mwene-mwene.12Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamukadi, likoro lya vasho. 13Washa shwaura shintjentja sha muunya vanyoko wamukadi ghuye likoro lya vanyoko. 14Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamumati, mbyovyoshi, kapishi ngautike kwa mukamali wendi, vavo vanyoko ghona.15Washa shwaura shintjentja sha ngumweyi yoye, ghuye mukamali wa monoye, washa mushwaura. 16Washa shwaura shintjentja sha mukuroye wamukamali, washa shwaura mukuroye wamukafumu.17Washa shwaura shintjentja sha mukamali na monendi wamukamali, ntani washa ghupa mutekuroye mona monoye wamukafumu ndipo mutekuroye wamukadona mona monoye wamukamali ghumu shwaure, vaka liro lyoye, ogho ne ukenya. 18Washa kwara muunya mukamali ghoye akare mukamali ghoye wa uviri na kushwaura shintjentja shendi, shirugho sho ghuye mukamali ghoye muyumi.19Washa shwaura shintjentjamukamali ogho ana karo kushidira. 20Washa kara nalidoho kumukamali wamaparambo ghenu nakukunyatikita pampo.21Washa tapa monoye vakamuture mumundiro, mposhi udjambere kwa Moleka, mukondashi washa shentja lidina lya Karunga ghoye. Ame Yehova.22Washa rara namukafumu unyoye ghumuruwanite yira mukamali, ovyo vidona. 23Washa rara nakehe shikorama nakukunyatikita naumoye nasho. Ndipo kehe mukamali akuneghede naumwendi kwa kehe shikorama arare nasho, kapi vya pulitira.24Washa kunyateka naumoye mukehe vininke vya kufana ngoli, ndjira nadintjeya dino dina nyatikita dimuhoko, dimuhoko odo ngani tjidamo ditundemo kumeho yenu. 25Livango ali nyata, mpo natengikire ndjo davo, ano shirongo ashirukumo vakalimo.26Ove, mpo ngoli, wakona kukwama dimuragho dande na vipango, ntani kapishi ngauruwane kehe vino vyavidona, ndipo vaIsraeli ndi vantundwa virongo ovo vakaro kumwe nanwe. 27Oghu ngo ukenya varuwanine vantu vamushirongo, ovo vatungiro kumeho yenu, makura weno shirongo shina nyata. 28Mpo ngoli takamita nove shirongo kapi shikuruke kunyima omo una shinyateke, yira momo sha rukiremo vantu ovo vakaliromo kumeho yoye.29Kwa kehe uno arughano vyavidona ngoli, muntu wa kurughana vya ngoli ngava mutetako kuvaunyendi. 30Mpo ngoli shi una kona kukwama marawiro kapishi ghuku hamitire muvininke vya vidona ovyo kavakuhamitiranga mo muno kunyima yoye, mposhi mwasha kunyatikita naumwenu mukonda yavo. Ame Yehova Karunga wenu.'''

Chapter 19

1Hompa a ghamba naMosesa, nakughamba ashi, 2''Ghambita mbunga yavantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Muna kona kukara vakupongoka, morwa ame Hompa Karunga wanu napongoka. 3Kehe uno ana kona kufumadeka vawina navashe, ntani muna kona kufumadeka vipito vyaukareli. Ame Hompa Karunga wenu. 4Mwasha karera vakarunga vavipempa, ndi mukunambwire vakarunga vakarunga vavikuwo. Ame Karunga wenu.5Opo utapa ndjambo yambili kwa Hompa, una kona kuyitapa ashi vakutambure. 6Vana kona kuyilya ndyolyo liyuva una yitapa, ndipo liyuva lya kukwamako. Ntjene vihupepo dogoro liyuva lyautatu, vana kona kuvishora namundiro. 7Ntjene vana vilyi muliyuva lyautatu, oyo nyama yakunyata, kapi vayitambura, 8Kehe uno wakuyilya ana kona kushimba ndjo dendi morwa ana nyateke vakupongoka kwa Hompa, ogho muntu vakona kumutetako kuvantu vendi.9Pakukesha mumafuva ghenu, mwasha kesha mbuto da kuuhura wamafuva ghenu, ndi mupupure dimutwe da mbuto odo dina hupomo. 10Kapishi upongeke mandjembere naghantje ghamushikunino shoye. Ghuna hepa kushuviramo vahepwe na vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu.11Washa vaka. 12Mwasha ghana lidina lyande muvipempa ndi ushentje lidina lya Karunga. Ame Hompa.13Washa hepeka mushinda ghoye ndi ghumu vake. Washa kurangekera mfuto yogho akurughanenango. 14Washa finga shifa matwi uture shininke kumeho yavo. Ene ngoli, tjira Karunga ghoye. Ame Hompa.15Washa finga vipangura vikare mulipuko. Washa negheda shihoro kuumwe morwa ruhepo, ntani washa negheda shihoro kuumwe morwa uye mulyo. Ene ngoli, futita maparambo ghoye muushili. 16Washa yendaura uhanite vipempa kuvantu, ngoli shana ukenge monyo wa maparambo ghoye. Ame Hompa.17Washa nyenga muunyoye ndi mukuroye wamumati mumutjima. Wakona kushwenena maparambo ghoye kapishi uku gawinine naye ndjo dendi morwa ndje. 18Washa vyuta udona ndi ukare nankoko navantu voye, ene ngoli hora maparambo ghoye momu wakuhora naumoye. Ame Hompa.19Muna kona kukwama vipango dimurawo dande. Mwasa seteka kuweka vimuna vyo ku kusuva no vimuna peke. Mwa sa vongatana mbuto do marudi wo ku kusuva pa ku kuna mafuva henu. Mwa sa dwata vyuma ovyo va ruwana ku vininke ovyo va vongatana kumwe.20Kehe uno wakurara namuvereki wamukamali vatwenyidira kwa mukafumu, ngoli kapi vamufutira ndipo vamupe umanguruki, vakona kumutengeka. Kapi vamudipaghe mukondashi kapi vamupire limanguruko. 21Muntu ana kona kuyita vitapa vyendi vya ndjo kwa Hompa palivero lya ndjugho ya vipangwira- ghatape ndjwi yayirume. 22Muruti ndje gha muruwanenopo makuyuvo gha ndjwi yayirume ayitape kwa Hompa kundjo odo ana ruwana. Makura odo ndjo ana tura vadimuupirepo.23Opo uya mushirongo makura ngoyatapeke vitondo vya ndya, makura viture vikare ndya odo vashenekashi nakudilyashi. Linyango ngava likushweneka mwaka ntatu. Nakudilyashi. 24Ngoli mumwaka waune linyango ngalipongoka, likare vitapa vya kupongoka kwa Hompa. 25Mumwaka wautano kulya tupu ngoli linyango, kukara nakutaterera vitondo kuvura ngavi yime unene. Ame Hompa Karunga wenu.26Washa lya nyama yayo shimpe nahonde yayo. Washa rughana vyaupure, ukontorore vaunyoye. 27Walye mwatetanga huki denu damushikondo sha mutwe ndi muteturure ndjwedu denu. 28Washa teta rutu roye kuvafe ndi uku fanayike parutu, ame Hompa.29Washa shwaukita monoye akare mukamali wakukughulita, ndi muhoko ngauwa mukara vakamali vakukughulita makura shirongo ngashikara ungi wa maundjoni. 30Muna kona kupongora mayuva ghande gha vipito nakufumadeka ndjugho ya kupongwera. Ame Yehova.31Washa yenda kovo vaghambango navafe ndi mpepo davafe. Mwasha vashana, ndi ngava kunyateka. Ame Hompa Karunga.32Fangenu likuto kuvantu vakukurupa nakufumadeka vakurupe. Muna kona kutjira Hompa Karunga. Ame Hompa.33Ntjene muntundwa virongo aya tungo nove mushirongo shoye, washa muruwana kehe vino vya lipuko. 34Ogho muntundwa shirongo ana kara yira monoye- wakuyita una kara naye, muhore yira momu wakuhora naumoye, mukondashi nanwe mwakalire vatungimo mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye.35Washa rughanita meta davipempa pakumeta muure, muufupi, ndi ukoli washo. 36Muna kona kurughanita shiviha, shiviha tupu, muntjako, nalitera ntano. Ame Hompa Karunga, ogho amu ghupo mutunde mushirongo sha Egipute. 37Muna kona kulimburukwa kumpangera dande nadimuragho dande nadintje, nakudiruwana. Ame Hompa.'''

Chapter 20

1Yehova a ghamba kwa Mosesa, ashi, 2''Ghamba navantu vamuIsraeli, 'Kehe uno mukatji kavantu vamuIsraeli, ndipo kehe muntundwa virongo atundo muIsraeli ogho atapo vana vendi kwa Moleki, vana kona kumudipagha. Vantu vamushirongo vana kona kumuvukumanga namawe.3Ame nka nganimutungwira shipara muntu gho nakutetako kuvantu vendi mukonda ana tapa monendi kwa Moleki, yira kunyateka livango lyande lyakupongoka ntani kushwaukita lidina lyande. 4Ntjene vantu vamushirongo vaferere kumuntu ogho pakutapa monendi kwa Moleki, ntjene kapi vana mudipagha, 5makura ame naumwande ngani katura unankore nashipara shande kogho muntu naliro lyendi, ntani ngani kamuteta na kehe uno wakuruwana vya runtjo nogho wakushondera naMoleki.6Nakumuntu oghunya wakughamba navafe ndipo oghunya wakughamba nampepo davafe mposhi vashondapare navo, ngani tura unkore washipara shande nogho muntu, ngani mutetako mukatji kavantu vendi. 7Mpo ngoli shi kutaenu naumwenu mukare vakupongoka, mukonda ame Yehova Karunga wenu.8Muna kona kuwata muragho na kughukwama. Ame Yehova namuturo mukare vakupongoka. 9Kehe uno wakufinga vashe ndi vawina vana kona kumudipagha. Ghana tuko vashe navawina, ngoli ghuye mundjoni, ntani ana wapere kufa.10Muntu wakushondera namukamali waunyendi, ndipo kehe uno wakuruwana vya rushonda namukadona wamaparambo- mukafumu namukamali vo vana shondero vana kona kuvadipagha. 11Ntjene mukafumu gha rara namukamali wavashe, gha kenge muherehere wavashe. Navantje monendi wamukafumu namukamali wavashe vana kona kuvadipagha. Honde yavo ngayikare pa vavene. 12Ntjene mukafumu gha rara nangumweyi yendi navantje vana kona kuvadipagha. Vana tura ndjo. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa.13Ntjene mukafumu gha rara namukafumu unyendi yira namukamali, navantje vana ruwana vya shidira. Vavo vana kona kuvadipagha. vavo vandjoni ntani vana wapere kufa. 14Ntjene mukafumu akwara mukamali ntani nka akware vawina vogho mukamali, ovino vidona. Vana kona kuvashora navantje, ogho mukafumu navakamali, mposhi kapi ngapa kare vyavidona mukatji kenu.15Ntjene mukafumu gha rara nashikorama, ghuye vana kona kumudipagha, ntani muna kona kudipagha osho shikorama. 16Mukamali ntjene ashwenene kehe shikorama nakurara nasho, muna kona kudipagha mukamali na shikorama. Vana kuna kuvidipagha. Vavo vandjoni vana wapere kufa.17Ntjene mukafumu a ghupa muunyendi wamukamali, mona vashe wamukamali ndipo mona vawina wamukamali, nakukenga muherehere wendi, nakumona muherehere wendi, vyavyo vininke vya ntjoni. Vavo vana kona kuvatetako kumeho yavana va vantu vavo. Ghuye akenge muherehere wa mukurwendi wamukamali, ana kona kushimba undjoni wendi. 18Mukafumu ntjene arara namukamali ogho ana karo kushi dira nakukenga muherehere wendi, ghuye ana mono honde yendi yashidira nalitende lya honde yendi. Navantje mukafumu namukamali vana kona kuvatetako mukatji kavantu vavo.19Nakuvurashi vakenge muherehere wamuunya vanyoko ndipo muunya vashowamukamali, mukondashi ngaushwaukita liro lyoye lya pepi. Ghuna kona kushimba undjoni ghoye naumoye. 20Ntjene mukafumu arara namukamali wa nkwilikwendi. Vavo ngava futa ndjo yavo, makura vavo ngavafa hana kukara navana. 21Ntjene mukafumu akwra mukamali wa nkwilikwendi ghuye mukurwendi shimpe muyumi, olyo lishwau. Ghuye kapi ana limburukwa kwa mukurwendi, ntani ame ngani kavaghupa vana vavo kehe upingwa vapinga kuvakurona vavo.22Mposhi anwe muna kona kukwata veta dande nadintje nadimuragho dande nadintje, muna kona kudikwata mposhi osho shirongo nikamuyitira muyatunge kapi shimuruwane udona. 23Mwasha kaghupa nkalito yavakamuhoko ogho ngani tjidamo morwa vavo vana ruwana navintje vyo, ntani me navasheteka.24Namutantelire, ''Ngamukapinga shirongo shavo, ngani shimupa mukatunge mo, shirongo sha mashini naushi wampuka. Ame Yehova Karunga wenu, ogho ghamugaununo kuvantu vapeke. 25Mposhi muna kona kuhangura pakatji kavimuna vyakukena nevi vyakudira kukena, ntani pakatji kavidira vyakukena nevi vya kudira kukena. Mwasha kuvhonga naumwenu navikorama vyakudira kukena, vidira ndipo kehe shishitwa sha kukokava palivhu, ovyo nagaununa mwahamena kukwande.26Muna kona kukara vapongoki, mbyovyoshi me, Yehova, napongoka, ntani namugaununa kuvantu peke, morwa nwe mwa hamena kukwande.27Mukafumu ndipo mukamali wakughamba navafe ndi wakughamba na mpepo davafe vana kona kumutwalita kumfa. Vantu vana kona kuvavhukumanga namawe. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa.'''

Chapter 21

1Hompa a ghamba kwa mosesa: ''Ghamba kuvaruti, vana vaAroni vavakafumu, nakughamba kwavo ashi, 'Kwato pakatji kenu ogho akukenito mwene kovo vafo mukatji kavantu vendi, 2kughupako vakaliro lyenu vapapepi- vawina, vashe, vana vendi vavakadona, vaghuni vendi vavakafumu, 3ndi vaghuni vendi vavakadona ovo vadiro kukwara rumwe ovo vahuguvaro mwendi, shirugho sho ghuye kwato mukafumu- kwendi ghuye adire kukukenite mwene.4Ngoli kapishi akukenite mwene kwava vakuhupako ntani akunyateke mwene. 5Varuti kapishi ngava kurure huki da mudimutwe davo ndipo kukurura ndjwedu davo da kushidjumu, kwato kuteta marutu ghavo. 6Ngava kare nampepo dakupongoka kwa Karunga wavo ntani kapishi ngava shwaghure lidina lya Karunga, mukonda muruti ngatapa ndya da Hompa davitapa, mboroto ya Hompa wavo. Mposhi muruti ana kona kukara wakupongoka.7Kapishi ngava kware vakamali varushonda ntani vakulinyateka, ntani kapishi ngava kware mukamali wakulikomba namukafumu wendi, mposhi kapishi nga vakugaunuke kwa Karunga wavo. 8Ngamutura kuruha rumwe, mbyevishi ghuye ndje atapango mboroto kwa Karunga. Ana kona kupongoka koye, mukondashi me, Hompa akurenko ve upongoke, ame napongoka. 9Kehe uno mona wamukadona wamuruti wakulinyateka mwene mukukara rushonda nga shwaukite vashe. Ana kona kumushora.10Ogho nga karo muruti wakuyeruka mukatji kavaghuni ndi vakuru vendi, ngavamuwaveka namaghadi pamutwe wendi, ntani ogho ngava toghorora mukudwata lirwakani lyauruti wakuyeruka, kapishi ngashuve huki dendi diwe nakutaghura vyuma vyendi. 11Kapishi ayende kehe kuno mposhi rutu rwa kufa rumoneke nakumunyateka, nampindi rwa vashe ndi rwa vawina. 12Muruti wakuyeruka kapishi ngashuve livango lya likungiro lya ndjugho yakudjambera ndi walye akunge livango lya Karunga, mukondashi ghuye vana mutura akare muruti wakuyeruka pakumuwaveka namaghadi gha Karunga wendi. Ame Hompa.13Muruti wakuyeruka ana kona kukwara mukadona adiro kurara rumwe namukafumu akare mukadendi. 14Kapishi nga kware mukamali wakufita vyendi, mukamali vakomba, ndi walye mukamali wakukughulita. Kapishi nga kware vakamali varudi runo. Nga kware mukamali ogho adiro kurara rumwe namukafumu muvantu vanaumwendi. 15Mposhi kapishi nga nyateke vana vendi mukatji kavantu vendi, ame Hompa, ogho amupango upongoki.''''16Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 17''Ghamba naMosesa nakumutantera, 'Kehe uno wa muhoko ghoye mukutwara mushirugho shavo ngakara narutu rwarudona, ka[ishi nga shwene kuvitapa vya ndya da Karunga wendi.18Kehe uno muntu nga karo narutu rwa rudona kapishi nga shenye kwa Hompa, yira muntu wakudira kumona ndipo wakudira kuyenda, wakudira nyara ndipo vakukutjindja marutu, 19muntu wakudira maghoko ndi maghuru, 20vantu vakukara nakutunda mumughongo ndi wakupurumuka wamudidi ndi wamufupi, ogho akaro namantjo gha madona, valihamba, vavimburwa, ndi mukafumu ogho va remeka kuvilyo vyendi. 21Kwato muntu wamuhoko waAroni muruti ogho akaro narutu rwa rudona ngayo pepi nakuyatapa vitapa vyo varughana kumundiro vya Hompa. Muntu wakufana ngoli warutu rwa rudona: Kapishi ngaye pepi nga tape vitapa vya mboroto kwa Karunga wendi.22Nga lya ndya da Karunga wendi, dikareshi dimwe da kupongoka unene ndi walye dimwe da kupongoka. 23Ene ngoli, kapishi ngangene munda yamakeshe ndi ngaye pepi nashidjambero, mukondashi akara narutu rwa rudona, mposhi kapishi ngaya nyateke livango lyande lya kupongoka, mbyovyoshi me Hompa, avarenkitango vakare vana kupongoka.''' 24Makura Mosesa a ghamba nkango dino kwa Aroni, kuvana vendi vavamati, ntani navantu navantje vamuIsraeli.

Chapter 22

1Karunga a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 2''Ghamba kwa Aroni navana vendi, vatantere vatunde kuvininke vya kupongoka vya karo muvantu vamuIsraeli, ovyo vapungura kwande. Vasha shwaukita lidina lyande lya kupongoka. Ame Karunga. 3Kaghambe kwavo, kehe uno wamulira lyenu nga shweno pepi na ndjambo da kupongoka, odo vapangulira mbunga da vantu vamuIsraeli kwa Karunga, nga nyata pa mpo, muntu wa ngoli nakuvhurashi nka shi kushoroka kumeho yande. Ame Karunga.4Kwato wamulira lya Aroni gho ana karo nalihamba lya shipapa. Ndipo uvera wakushukumuka mema dona muurume wendi nga vhuro kulya kukehe ndjambo yakupongoka aruwana Karunga dogoro nga kene. Kehe uno nga kwato kehe shino sha kunyata mukukugwanekera na rutu rwa kufa, ndi namukafumu ogho ana karo nalihamba lya kushukumuka, 5ndi kehe uno nga kwato rutu rwa vikorama vya kukakamba vyo ngavimunyateko, ndi kehe uno munda ngamunyateko, kehe vino ngavimurenkito nga nyaterere nkwandi- 6ano muruti ogho nga kwato kehe uno gha nyato nga nyata dogoro matiku. Nakulyashi kehe vino vininke vya kupongoka, nkwandi dogoro nga kushe vyuma rutu rwendi na mema.7Opo ngalitoka liyuva, nga kena. Kuruku rwa kutoka ghuye kulya tupu ndya da kupongoka, mukonda ndya dendi. 8Nakulyashi shakukufera ndi osho vina dipagha vikashama, ovyo ngavikunyateko naumoye. Ame Karunga. 9Muruti ana kona kukwama mpangera dande, ndi ngava kara vandjoni va vanandjo, ndi ngamufa mukudira kumfumadeka. Ame Karunga gho amurenko mupongoke.10Kwato ogho nga karo pandje yalikoro lya varuti, kuwedererako navantu ovo ngava karo kwa mukareli Karunga ndi vakareli vendi, ngava lya kehe vino vya kupongoka.'' 11Ngoli ntjene mukareli Karunga aghuru mupika namaliva gha mwene, ogho mupika ana kona kulya vininke ovyo ahangura kwa Karunga, likora lya mukareli Karunga na vapika vayitira mumundi wendi, navo vana kona kulya naye kwa mbyovyo vininke.12Ntjene mona mukareli Karunga gha kwara mukafumu gho adiro kurughanena Karunga, Ghuye nakulyashi kehe viyitapo vya kupongoka vya ndjambo. 13Ngoli ntjene mona mukareli Karunga wamukamali, mufiti vya ndipo vakugaunuka namukafumu wendi makura kapi akara namwanuke, ntani ntjene aka vyuka ghuye shimpe aparuke mundjugho yavashe, ghuye shimpe mudinkantu, kulya tupu kundya davashe. Ene ngoli kwato umwe adiro kuhana kulikoro lya mukareli Karunga wa kulya kundya damukareli Karunga.14Ntjene mukafumu ali kundya da kupongoka ghuye kapi anaviyiviri, ana kona kudifuta kwa mukareli Karunga; ana kona kuwedererapo shimwe kuvitapa avi vyute kwa mukareli Karunga. 15Vantu vamuIsareli kapi ngava dire kufumadeka vininke vya Karunga vya kupongoka ovyo vatulire kuwiru, vimoneke kwa Karunga, 16nakukuyita umwavo vashimbe undjoni va kulya ndya dakupongoka, ame Karunga ogho ogho avirenko vipongoke.17Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, 18''Kaghambe kwa Aroni navana vendi va vakamfumu, nakuvantu navantje vamuIsraeli. Kaghambe ashi, 'Kehe uno muIsraeli,ndi ana tundo ure ana karo muIsraeli, pakutwara ndjambo- yikareshi yakutikitamo mughano ndipo yikareshi yalihoro lya mwene kundjambo, ndi atape kwa Karunga lishwakerero ndjambo. 19Ntjene vana horo kuyitambura, vana kona kutapako shikorama shashirume sha kudira ruvara shitunde kungombe, shindjwi ndi shimpendje.20Ngoli nakutapashi kehe shino shakaro naruvara, kapi nganishitambura kughukahe ghoye. 21Kehe uno nga tapa ndjambo ya mbili kwa Karunga, yikare yakutikiliramo ndi mulishano lya mwene, shikorama sho shikare sha ndjwe-ndjwe, ntani vavhura kushitambura.22Nakutapashi shikorama shakufa mantjo, sha kudira kuyenda, ndi shakuremana,ndi shakukara namavavi, ndi shakukara navironda, ndi shina kara naurwa. Nakuvitapashi kwa Karunga ashi vya ndjambo pamundiro pashidjambero. 23Pakudjamba ndjambo yanaumoye kutapa tupu mpindi ngombe yayirume yayifupi ndi yayididi, ngoli ndjambo ya ngoli nakuyitamburashi.24Nakutapashi shikorama kwa Karunga osho vaputaura, varemayika ndi vatuka. Nakuviruwanashi mushirongo shenu. 25Nakudjambitashi mboroto yakurunga mumaghoko gha vantu vakuure, vimuna vya ngoli kuvimonashi vya nyata kwendi, kapi ngavitambura.''26Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, 27''Ntjene shikembe, shindjwi ndi shimpendje vanashivara, shina kona kukara mayuva matano namaviri na nyokwasho. Kuvhura kushitambura kundjambo yalishwakerero kwa Karunga.28Kapishi kudipagha ndidi ndi shindjwi kadi sha karo na monasho navintje muliyuva limwe. 29Pakukudjambera kutapa mpandu ya ndjambo kwa Karunga, ghuna kona kukudjambera mundjira yayiwa akayitambure nawa. 30Kuyilya muliyuva limwe olyo vana yidjambere. Kuyilya muliyuva limwe olyo vanayindjambere. Nakushuvaposhi kehe vino dogoro ngura-ngura yakukwamako. Ame Karunga.31Muna kona kukwama dimuragho dande, na kudishimbanga. Ame Karunga. 32Kapishi ngamudire kufumadeka lidina lyande lyakupongoka. Ngani vipure ashi vantu vamu isareli munatambura mpepo yande yakupongoka. Ame karunga wenu gho amupongoro, 33gho amuyitiro mutunde mushirongo sha Egipute ayakare karunga wenu. Ame hompa Karunga.''

Chapter 23

1Hompa a ghamba kwa Mosesa, 2''Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kwavo, 'Evino mbyo vihorowora vya vipito vya Hompa, ovyo ngamuyaghura opo ngamuponga mpepo ya kupongora; ngavikara vipito vya kehe liyuva.3Ngomurughana mayuva ntayimwe, ngoli liyuva lyauntambiri lya Sabatha lya kupwiyumuka, lipongero lya mpepo ya kupongoka. Kapishi ngomurughane kehe vino mukondashi liyuva lya Sabatha lya Hompa mumavango naghantje ogho mwatunga.4Evino mbyo vipito vahoroghora vya Hompa, lipongero lyakupongoka olyo ngayuvita kumahoroghoro gha ruvede: 5Mumwedi wakuhovamuliyuva lyaumurongo namane mukwedi kungurova, Hompa ngayatupita. 6Muliyuva lya murongo namatano mumwedi wakukufana ngashikara shipito sha mboroto ya Hompa. mumayuva ntambiri ngamulye mboroto dahana mushashu da Hompa.7Liyuva lyakuhova ngamuture shipito ngomulye kumwe muponge, kapishi ngomurughane virughana vyenu vya kehe liyuva. 8Ngomutapa vitapa vya ndya kwa Hompa mumayuva ntambiri. Liyuva lyauntambiri lya kuture shipito kwa Hompa, ntani muliyuva lyo kapishi ngamurughane virughana vyenu vya kehe liyuva.9Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 10''Ghamba kuvantu vamuIsraeli nakughamba kwavo, 'Opo mwayire mushirongo osho namupa, ntani opo ngamuyangura muyangu wavyo, ngamuyite ntjako yakuhova ya nyango ya mbuto kwa muruti. 11Ngayerura ntjako ya mbuto kumeho ya Hompa ntani nakuvitapa kwendi, mposhi ngava vitamburepo kwenu namuvantje. Muliyuva lya kunyima ya Sabatha mpo muruti ngaviyerura ntani nakuvitapa kwande.12Muliyuva olyo ngamuyerura ntjako ya mbuto ntani nakuvitapa kwande, muna kona kutapa shindjwi shashirume shamwaka umwe ntani shakudira shipo kuvitapa vya kupya kwa Hompa. 13Vitapa vya mbuto vina kona kukara viviri- mwa murongo gha ntjako ya ephah nautura wa kurunga namaghadi, vitapa vya kurughana kumundiro kwa Hompa, mukutenda lidumba lya liwa, ntani navitapa vya kunwa vya vinyu, mumetera yaune mulitera. 14Kapishi ngamulye mboroto, ndi walye mbuto yakukanga, dogoro muliyuva lyakukufana olyo mwayitire vitapa kwa Karunga. Evino ngavi kara viyivito vya kukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu, mukehe livango olyo mwatunga.15Kutundilira muliyuva lya kunyima ya Sabatha- liyuva olyo mwayitire vitungu vya mbuto vya mbuto da vitapa- varenu vivike ntambiri vya kuyura. 16Ngomuvare mayuva murongo namatano, olyo ngalikaro liyuva lyakunyima ya sabata yaghutambiri. Ene ngoli ngomutape vitapa vya mbuto yayipe kwa Hompa.17Ngomuyite mumandi ghenu dimuntje mbiri odo varuwanita kumbiri yamurongo ya ephah. Ngaviruwanite ku utura wauwa ntani nakudi kanga navifulito, ngavikara vitapa vya nyango kwa Hompa nyango yakuhova. 18Ngamu tape namboroto vindjwi ntambiri vya mwaka ghumwe ntani vyahana shipo, ntwendu ya yanuke yimwe, ntani navindjwi vya virume vivili. Ngavi kare vitapa vyakupya kwa Hompa, navi tapa vya mbuto navi tapa vya vinwa, vitapa varughana kumundiro ntani nakutenda lidumba lya liwa kwa Hompa.19Ngomutape shikungwe kuvitapa vya ndjo, ntani vindjwi vivili vya virume vya mwaka ghumwe vyakundjambera, vikare vitapa. 20Muruti ana kona kuvitura kumwe navintje na mboroto na nyango yakuhova kumeho ya Hompa, ntani nakuvitapa kwendi navindjwi vivili vyavirume. Ngavi kara vitapa vya kupongoka kwaHompa vya muruti. Ngomuruwane vininke vyenu muliyuva lyakukufana. 21Ngalikarako lipongero lya kupongoka, ntani kapishi ngomuruwane kehe shino shirughana. Evino ngavikara viyivito vyaku karererapo muku twara mulikutjindjo lya vantumumavango naghantje ogho mwatunga.22Opo ngamuyangura muyangu wamushirongo shenu, kapishi ngomuvighupiliremo muhuka yamafuva ghenu, ntani kapishi ngomulye kumwe muyangu wenu. Ngomuvishuvire vanaruhepo ntani vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu.''23Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 24''Ghambita vantu vamuIsraeli nakughamba ashi, 'Mumwedi wauntambiri, liyuva lyakuhova mumwedi ngalikara liyuva lya kupongoka lyalipwiyumuko kukwenu, namuvantje, livhuruko ngalikaro lyaveta marumbendo, lipongero lyakupongoka. 25Kapishi ngo murughane kehe vino virughana, ntani ngomukudjambere mutape vitapa varuwana namundiro kwa Hompa.''26Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 27''Muliyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri ndyo liyuva lya mapuliro. Ngalikara lipongero lya kupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu ntani nakukatapa vitapa vya Hompa pamundiro.28Kapishi ngomurughane viruwana muliyuva linya mukondashi liyuva lya mapuliro, mukuruwana mapuliro gha naumwetu kumeho ya Hompa Karunga ghoye. 29Kehe uno ngadiro kukudidipita mwene ngava mutetako kuvantu vendi.30Kehe uno ngarughano virughana muliyuva linya, ame, Hompa, nganimudjonauramo mukatji kavantu vendi. 31Kapishi ngomurughane kehe ghano marudi ghavirughana muliyuva linya. Evino ngavikara viyivito vyakukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu voye mumavango naghantje ogho watunga. 32Liyuva lino ngalikare kwenu lya sabata lya lipwiyumuka lyakupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu muliyuva lyauntane lyamumwedi kungurova. Ngurova dogoro ngurova ngo kengere sabata.''33Hompa aghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, 34''Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba ashi, 'Muliyuva lya murongo namatano lya mumwedi wauntambiri ngashikara shipito shauvando waHompa. Ngashidiyama mayuva ntambiri.35Muliyuva lyakuhova ngamukare nalipongero lya kupongoka. Kapishi ngomurughana virughana vyokukukarera. 36Mayuva ntambiri ngomukudjambere mutape vitapa varughana kumundiro kwa Hompa. Muliyuva lyauntantatu kuna kona kakara lipongero lya kupongoka, ntani ngamuruwane vitapa ovyo ngamutapa namundiro kwa Hompa. Elino lipongero lya kupongoka ntani kapishi ngomurughane kehe shino shirughana.37Evino mbyo vipito vahoroghora vya Hompa, ovyo ngomuturashi mapongero gha kupongoka mukutapa vitapa vya pamundiro kwa Hompa, vitapa vya kupya ntani vitapa vya mbuto, vidjamberwa ntani vitapa vya vinwa, kehe shino muliyuva lyasho. 38Evino vipito ngavikara viwederera kusabata kwa Hompa ntani navitapa vyenu, nkango denu nadintje, ntani vitapa vyenu vyaumanguruki ovyo ngamutapa kwa Hompa.39Kutwara kuvipito vyauvando, muliyuva lyamurongo nautano mumwedi wauntambiri opo ngomuponga munyango yashirongo, ngomuture shipito shino sha Hompa mumayuva ntambiri. Liyuva lino ngalikara lya lipwiyumuko lya kupongoka, ntani liyuva lyauntantatu ngalikara shimpe lya lipwiyuko lya kupongoka.40Muliyuva lyakuhova muna kona kughupa nyango dadiwa kuvitondo, dimutavi davitondo vyaundunga, dimutavi damahako davitondo vyavinene, vininke vya mudimuramba, ntani ngomupembura kumeho ya Hompa Karunga wenu mumayuva ntambiri. 41Mumayuva ntambiri kehe mwaka, ngomukushamberere shipito sha Hompa. Evino ngavikara viyivito vyakukarerera muvantu voye mulikutjindjo gha mavango naghantje ogho ngotunga. Ngomushamberera shipito mumwedi wauntambiri.42Ngomutunge mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri. Kehe uno vashsmpurukira muIsraeli ana kona kutunga mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri, 43mposhi valiro lyoye udjuni waudjuni wakumeho, ngava kushonge omo varughanine vantu vamuIsraeli vatunge mutundjugho twakufana ngoliopo navaghupire mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga wenu.'' 44Mundjira yino, Mosesa ayaghura kuvantu vamuIsraeli shipito osho vahorowire kwa Hompa.

Chapter 24

1Karunga a ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, 2''Rawira vantu vamuIsraeli vayite maghadi ogho vatenda kuoliva vayarughanite muramba, mposhi shite sha ramba shitwere.3Pandje yamakeshe kumeho ya mayuvamatano vadikire shindjuwo gona sha vigongi, Aroni ana kona kutwikira, kutunda ngurova dororo ngura ngura, kutulika ramba titwere kumeho yaKarunga. Eshi ngashikara shiturwapo shakukarererapo mudimuhoko davantu. 4Mukareli wamunene kehe pano ana kona kutura ramba yitwere kumeho yaKarunga, ramba dado pashiyimaneno ramba sha ngorodo.5Ghuna kona kughupa ghutura wa mboroto ntani nakukanga mboroto murongo nambiri. Mukehe mboroto muna kona kukaramo ephah mbiri yadimurongo. 6Makura aditure mudimuyaro mbiri, mwakehe muyaro mukare ntayimwe, pantishe yangoro yene-yene kumeho yaKarunga.7Ghuna kona kutura lidumba lya liwa lyene lyene kukehe muyaro wamboroto viyimanene vitapa. lidumba lino ngava lishorera Karunga. 8Kehe yino sabatha muruti wamunene kehe pa kutura mboroto kemeho yaKarunga kukwateramo vantu vamu Israeli, shiyivito shalikupongatano lyanaruntje. 9Evi vitapa ngavi kara vya Aroni na vanavendi vava kafumu vana kona kuvilyera palivango lya kupongoka, mukonda shi munya rwapo kuna tundiliri kuvitapa vyo gharuwana Karunga namundiro.10Weno mo vya shorokire opo mwanuke wamukafumu mona mukamali wamu Israeli, oghunya ghakaliro shi vashe vamu egipute, ogho gha yendiro pakatji kava Israeli. Ghuno ndje mwanuke wamu kafumu monawamukamali wamu Isreali ghakaliro naghunkore namukafumu wamu kamba. 11Mwanuke wamukafumu ogho nga ghambo vyavidona mulidina lyaKarunga namughano waKarunga, ngoli vantu avayita Mosesa. Ghuye lidina lyava wina kwakalire Shelomith, mona Dibiri, wamukamali, ogho atundiro kurudi rwa Dan. 12Vavo kwamukwatilire mudorongo nange Karunga naghu mwendi nga kenite vino kwavo.13Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, ashi, 14''Ghupa kehe ghuno mukafumu ghafingo Karunga pandje yakamba. Natuvantje ovo vamuyuviro vaturo maghoko ghavo padimutwe, lipongo nalintje vavhukume mawe.15Ghuna kona kufatwirira vantu vamu Israeli nakuvatantera ashi, 'Kehe ghuno ghafinga Karunga wendi ana kona kushimba likuyuvo lyaghu undjoni wendi. 16Kehe ghuno nga shwaghuro lidina lya Karunga ndje tupu kufa. Mapongo naghantje ana kona kukara naghushili nakupondeka namawe ghakare muntundwa virongo ndi muna mfarerwa wamu Israeli. Ntjene mpwali ngaghambo vyavidona kuhamena kwaKarnunga naye ngava mudipaya.17Kehe ghuno ngaghano palivhu muntu ghunyendi, naye ngava mupondeka. 18Kehe ghuno nga ghano vimuna vya ghunyendi naye ngava mufutita, mwenyo na mwenyo.19Kehe ghuno ngaremeko vamaparambo vendi, naye vana kona kuvi muruwana yira momu ana rughana ghunyendi: 20Ntjene ughomone ghunyoye nove kuku ghomona, ntjene lintjo lina tomoka nove kukutomona, ntjene ghuna kura liyewo nove kuku kura. Mukonda ghuye kwayititapo ghurema kumuntu, Makura vyavyo kuvi murughana yira momo anarughana ghunyendi. 21Kehe ghuno ogho nga dipayo shikorama ghuye ngashifute nakehe ghuno nga dipayo muntu naye ana kona kufa.22Ove ghuna kona kurughana yino veta kuvantu navantje akare muntundwa virongo ndi muna mvharerwa wamu Israeli, morwa ame Hompa Karunga woye.'' 23Makura mosesa aghambita vantu vamu Israeli, navantu ovo varupwitiro mukafumu ghunya pandje yakamba, ogho aghanino Karunga. Vavo ava mupondeke namawe. Vantu vamu israeli mpo vatwikilire nelinya lirawiro lya Karunga kwaMosesa.

Chapter 25

1Karunga aghamba kwaMOsesa pandundu ya sinai, ashi, 2''Ghamba kuvantu vamu israeli nakuvatantera ashi, 'Opo muya ngena mushirongo osho ana kumupa Hompa, makura shirongo ngava shipa shitulike vasabatha vaKarunga.3Ngamukune muma fuva ghenu nakuwapeka vikunino vyenu vyamandjembere, ngamu pungure muyangu wenu wamwaka ntayimwe. 4Ngoli mwaka waghuntambiri ngo mwaka wakupwiyumuka mushirongo. Wawo kwaghupongora Hompa. Mwasha kuna muma fuva ghenu ndi ashi muwapeke muvikunino vyenu vyamandjembere.5Nambuto shi dendi da mpereyungu dakuku kulira dene nakuditjoramo shi ndi mupongayike mandjembere ogho ghayimo kuvindjembere evi vadira kuwapeka, mumwaka wa ngoli lipwiyumuko lya shirongo. 6Mumwaka ogho walipwiyumuko, mafuva ogho vadira kukuna, ngo ngagha mupo ndya kumwe navapika venu navaruwani venu navantundwa virongo ovo mwatunga navo, 7navimuna vyenu vyamumandi ghenu navikashama vyamuwiya. Kehe vino ngavi yimo mumafuva ogho vadira kulima, ovyo kulya tupu.8Varura mwaka ntano nambiri parutano naruviri, ditike pamwaka murongo ne nantano-nane. 9Ano liyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri, liyuva lya lifero nkenda, tuma muntu afude mbendo, yikuhanene mushirongo nashintje.10Pankedi eyi ngaupongora ngoli mwaka murongo ntano makura ngauyivilite limanguruko lya vantu ovo vatungo mushirongo. mumwaka ogho maungagho naghantje vaghulitire mushirongo. Mumwaka ogho maungagho naghantje ngavagha vyutako kuva venyagho ndi kuruvaro rwagho.11Mwasha kuna mumafuva ghenu ndi ashi mupungure mbuto edi dakukuliro dene ndi ashi mupongayike mandjembere ghamuvikunino vyenu vyamandjembere evi vadira kuwapeka. 12Mwaka nauntje ghu, wakupongoka owo ngaukaro wakupongoka kukwenu. Muna kona kulya ovyo vya vya yimo panaumwavyo vya mumafuva ghenu.13Ghuna kona kuvyutako kehe uno kuvininke vya mwene ovyo a weka mumwaka uno wakupongoka. 14Ntjene aughulita kehe linolivango kumaparambo ghoye ndi kughura kehe lino livango kumaparambo ghoye, nakukongashi ndi kurughana vya mapuko kwaunyoye.15Ntjene aghu ghuru livango kumaparambo ghoye, vikuyende nashivaro sha mwaka eshi ngalivura kuyita lifuva muyangu dogoro kumwaka yaliyitito, ogho ngaukwamoko. 16Ano mwaka ntjene dingi mwakughulita namo muvhuke, ano ntjene mwaka ghumwe tupu, rughulitito naro rughurumuke, mukondashi evi vana ghulita vikuyende nashivaro sha muyangu wamulifuva olyo. 17Mwasha furunyeka vaIsraeli vaunyenu, nani ngoli tjirenu Hompa Karunga wenu.18Limburukwenu kuveta nakuvipanda navintje vya Hompa Karunga, mposhi muyoghoke nakutunga mushirongo. 19Mumafuva ngamuyima muyangu, anwe ngamuwana navintje evi ngamushana kulya, ngamukara mumpora.20Anwe ghumwe kuvura apure ashi, ''Vinke ngatulya mumwaka wauntambiri? kenga, kapi katukunu mumafuva ndi kunyanga muyangu.'' 21Hompa nga shweralirago mumafura mumwakaka wauntayimwe, ashi ngagha yime muyangu waungi wakugwanenena wamwaka ntatu. 22Apa ngamukuna mumafuva ghenu mwaka ntantatu, anwe ngamulya shimpe evi mwayangulire mumwaka wantano nantayimwe, anwe ngamukara shimpe na ndya dinagwana, dogoro mpapa ngavikapira evi ngamukuma mumwaka ogho wapito.23Livhu nakulighulitashi, mukondashi kapishi lyenu, lya Hompa. Anwe kuna fana vantundwa virongo ovo vapulitira tupu mulirughanite. 24Livhu nampili kunalighulitashi, mwenyalyo shimpe kuna kara nankondo dakulighuruturura. 25MuIsraeli unyenu nange ruhepo runa muwana makura kughulitapo lifuva lyendi, likoro lyendi mwene-mwene ndje wakuvura kuliyoghora ko.26Ntjeneshi muntu ogho kapi akara naliro lyendi ovo apa limona, ngoli ntjene mungagho makura ana kara nalikuyuvo lya kutapa, 27makura kwavara mwaka kutunda opo valighulita livango nakuvyuta mfuto kwa muntu ogho vali ghulitire. Ntani a vhura kuvyuta limona lyendi. 28Ngoli ntjene kapi ana kuvhura kuvyuta livango lyendi kwa naumwendi, makura livango olyo a ghulita kulikara mumaghoko gha muntu ogho valighulita nange mwaka wakulilikida. Kumwaka wakulilikida, livango ngavalivyuta kogho muntu ali ghulitiro, makura mwenya limona ngava limuvyutidira.29Ntjeneshi muntu aghulita ndjugho vakundulikida nalikuma munkurudoropa, makura ana hepa kulivyuta hana kutikita mwaka wakuyura kutunda opo ayi ghulita. Mumwaka wakuyura ngakara na unankondo wakupita. 30Ntjeneshi ndjugho kapi vayitapa hana mwaka wakuyura, makura ndjugho oyo vakundurukida nalikuma munkurumbara ngayikara limona lya kukarererapo lya mughuli kumuhoko wendi. Kapi ngavayitapa mumwaka wakulilikida.31Ngoli ndjugho da kumambo odo da diro kukara namakura gha kundurukido ko ngavayitura shi livango lya lifuva. Kuvhura kughatapa, ene ngoli vana hepa kuvivyuta mumwaka wakulilikida. 32Ngoli kunkurumbara davaLeviti, ndjugho yamuLeviti munkurumbara oyo yakaro shi yendi kuvhura kuyitapa kehe pano paruvede.33Ntjeneshi umwe wamuLeviti kapi ana kutapa ndjugho oyo a ghulita, makura oyo ndjugho va ghulita munkurumbara oko yakarera vana kona kutapa mumwaka wakulilikida, kundjugho damunkurumbara davaLeviti ndyo limona lya mukatji kavantu vamuIsraeli. 34Ngoli mavango gha kundurukido nkurumbara nakuvhura shi kughaghulita mukondashi limona lyakukarererapo lyavaLeviti.35Ntjeneshi vatungimo vaunyenu vamushirongo ava kara vanaruhepo, ashi kapi ana kuvhura kukurera mwene, makura ove una kona kumuvatera yira momo ghuvura kuvatera muntundwa shirongo mposhi avhure kutunga mukatji kenu. 36Nakumughupirako shi rente, ngoli fumadeka Karunga ghoye mposhi mukuroye ndipo muunyoye ngavhure kutwikira kuparuka nove. 37Kapishi ngaumukorotite maliva makura ngaumufutite rete, ndipo ghumughulite ndya doye uwaneneko viyeramo. 38Ame Hompa Karunga ghoye, ogho aka mughupiro mushirongo sha Egipute, mposhi nivhure kumupa shirongo sha Kanani, makura nikare Karunga wenu.39Ntjeneshi mutungimo unyoye ana kara munaruhepo kumwe nakukughulita naumwendi kukoye, kapishi ngaumuruwanite yira mupika. 40Mutekure yira mupika wakukumuna. Ana kona kukara yira munaruyenda ndjira. Ngakurughanena dogoro mwaka wakulilikida. 41Makura ngakushuva ayende, ndje na vana vendi navo, makura ngaka vyuka kumuhoko wendi na kulimona lya vashe.42Mbyevishi vavo varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. 43Kapi ngava vaghulita yira vapika. Kapishi ngamuvapangere kehe pano, ene ngoli fumadeka Karunga ghoye. 44Kuvapika venu vavakamali nava vavakafumu, ovo muvhura kughupa mudihoko odo damukundurukido, kuvhura mughure vapika kwavo.45Kuvhura nka mughure vantundwa virongo ovo vatungo mukatji kenu kumwe navaruyenda ndjira ovo vakaro nanwe, ovo vashampurukira mushirongo shenu, makura ngava kara limona lyenu. 46Kuvhura kutapa vapika vakare upingwa wavana venu, vakwate yira limona, nakuvatura vakare limona lya mwenyo, ngoli kapishi ngamupangere vakuru venu vavakafumu kukatji kavaIsraeli kehe pano.47Ntjeneshi muntundwa shirongo ndipo mutungimo wakukwateramo a tungo nanwe pakukwateramo anaya ngaghopa, makura umwe mutungimo wenu wamuIsraeli ana kara munaruhepo makura aka kughulite mwene kogho muntundwa shirongo, ndipo kwa umwe wamuhoko wavantundwa virongo, 48kuruku rwa kughura mutungimo unyenu wamuIsraeli, kuvhura ngamukamughure mumuvyute. Umwe wamulikoro lyenu kuvhura ngamuvyute.49Kuvhura nga kare nkwirikwa ndjegho muntu, ndipo mona nkwiri kwendi, ogho ngakamuvyuto, ndipo kehe uno wamuhoko wendi. Ndipo, ntjeneshi ana ngaghopa, kuvhura ngakuvyute mwene. 50Ana hepa kutompwera namuntu ogho amu ghuliro, vana hepa kuvara mwaka kutamekera opo ghakughulitire mwene nange mwaka wakulilikida. Mfuto yendi yakuruku vana hepa kuyishetakanita mushivaro kumwe namupika wakukumuna, mumwaka odo gha vhura kutwikira kurughanena ogho muntu amu ghuliro.51Ntjeshi mwaka shimpe diyingi ko kumwaka wakulilikida, ana hepa kufuta mfuto ya kuruku mfuto yamaliva oyo yina karo mumwaka odo. 52Ntjeneshi mwaka disheshuko kumwaka wakulilikida, makura ana hepa kutompwera namughuli ogho amu ghuliro kumwaka odo dina hupoko nange mwaka wakulilikida, makura ana kona kufuta mwaka dakuruku kutwara mumwaka.53Mughuli ngakara yira mupika kwamukumunine kutwara mumwaka. Mughuli kapi ngamupangera kehe pano. 54Ntjeneshi kapi ana kukuvyuta mwene kwevino, makura ngarughana dogoro mwaka wakulilikida, naye na vana vendi. 55Kwande me vantu vamuIsraeli ne varughani. Varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye.'''

Chapter 26

1''Kapishi ngomurughane shintjwantjwa, ntani kapishi ngamuka yimike lifano lya kushonga ndi ngundi da mawe, ntani mwasha tura kehe liwe lya kushonga mushirongo shenu ashi mutongamenangeko, ame Hompa Karunga wenu. 2Muna kona kakunga mayuva ghande gha lipwiyumuko nakufumadeka ndjugho yande ya kupongoka. Ame Hompa.3Nange ghamukwama veta dande na dimuragho dande nakuditikitamo, 4makura nganimupa mhura muruvede rwayo, livhu ngali kayangura mbuto dalyo, ntani vitondo vya mumafuva ngaviyima nyango davyo.5Muyangu wenu ngaghutwikira muruvede rwa kuyangura mandjembere, ntani muyangu wamandjembere ngaghukuwederera dogoro ruvede rwa kukuna. Ngamukalya mboroto yenu nakukuta nakutunga nawa oko mwa rughanena mandi mushirongo. 6Ngani tapa mpora mushirongo, kwato ovyo ngo rara navyo ovyo ngavikurenkito ghukare na ghoma. Ngani ghupamo vikorama vya shiponga, ntani vita kapi ngavipitamo mushirongo shenu.7Ngani tjida vana nkore venu, nakuwa kumeho yenu lighonga kulighonga. 8Vatano venu ngava tjida vantu lifere limwe, ntani vantu lifere limwe lyenu ngava tjida vantu mayovi murongo, vana nkore venu ngava kawa kumeho yenu kulighonga.9Ngani mukenga nambili ntani ngani murenka mbuto yenu yiyagure ntani nganimuvhukita, ngani yititapo likukwatakano nanwe. 10Ngamulya ndya odo vapungura kare-kare. Ngamurupwitamo ovyo mwapunguramo morwa ngamushana ndjugho ngamuturemo muyangu waupe.11Ngani tura vakondi vende mukatji kenu, ntani kapi ngani nyeghenya. 12Ngani yenda mukatji kenu ntani ngani kaea Karunga wenu ntani ngamukara vantu vande. 13Ame Hompa Karunga wenu, ogho ghamutunditiro mushirongo sha Egipute, mposhi kapishi mukare vapikavavo. Ame natjorapo nkambo odo damupiro muremenena nakumurenka muyende kuvyukilira nakukankura dimutwe.14Ene ngoli nange kapi ngamu ntegherera, nakudira kukwama dimuragho odo nadintje, 15ntani nange ngamushwena mpangera dande nakunyenga veta dande, mposhi mudire kutikitamo dimuragho dande, ene ngoli tjorenupo makuyuvatano ghande-16Nange murughana vininke vino, makura name kuni rughana vino kwenu: Ame nganimumonita vihuna, mahamba na mpepo- mpepo ovyo ngavidjonauro mantjo ntani ngavi kukutika maparu ghenu. Ngamukona mbuto denumungosho, mukondashi vana nkore venu ngava kalya muyangu. 17Makura kuni ka,,ushweneka nashipara shande, makura vanankore venu ngava kadimufunde- vantu ovo vamunyengo ngava kamupangera, ngamukatjira, nampindi kwato gho ngakamutjido.18Nange kunyima yevi navintjevi kapi muna kuntegherera, ngani kamutengeka rukando ntambiri kupitakana pandjo denu. 19Makura ngani katjora likunenepito lyenu munkondo denu. Ngani renkita liwiru lyenu likare yira shikugho ntani livhu lyenu yira ngopora. 20Nkondo denu kwato ovyo ngamudirughanita, mukondashi livhu lyenu kapi ngali yangura muyanguwalyo, ntani vitondo vyenu kapi ngavi yima nyango.21Nange muyenda name namakanyi nakudira kuntegherera, ngani kamuyitira likundungu rukando ntambiri, kushetakanita pandjo denu. 22Ngani mutumina vikashama vimuhomokere, ngavamuvaka vana venu, nakudjonaura vimuna vyenu, ntani ngani kamusheshupita mushivaro ano ndjira denu ngadi katita.23Nange kutunda pa pavininke shimpe kapi muna kutambura lipukururo lyande nakutwikira kuyenda name namakanyi, 24name ngani muyenda namakanyi, ntani ame naumwande ngani kamutengeko vikando ntambiri mukonda ya ndjo denu.25Makura ngani kayita vita kwenu ovyo ngavi vareko kuvyuta rughoko mukutjorapo likukwatakano. Ngamukaponga kumwe munkurambara denu, nakumutumina mahamba pakatji kenu nkoko, nakumutapa mumaghoko gha vanankore venu. 26Ngani katetapo liyititopo lya ndya denu, vakamali murongo ngava kayota mboroto denu mulidiko limwe, ngava katapera mboroto kutwara muviviha. Ngamukalya ene ngoli nakukutashi.27Ntjene kapi ngamuntegherera me, ene ngoli kuna kutwikira kukara naunankore name, 28ngani kara munankore wenu muugara, ntani nganimutengeka nampindi rwa kupitakana parutano naruvili kutwara muundjoni wenu.29Ngamulya marutu gha vana venu. Ngani djonaura mavango ghenu ghamanene, 30ngani tjoraura vidjambero vyenu vya kututumuka muti, ngani vhukumina vimpu vyenu kwa Karunga wenu wamapempa. Ame naumwande nganimunyenga.31Ngani kapirura mandi ghenu ghakare marunda, nakukadjonaura ndjugho denu dakupongoka. Kapi ngani kahafera lidumba lyenu lya liwa kundjambo yenu. 32Ngani kadjonaurapo shirongo. Vana nkore venu vo ngava kakaromo ngava katetuka kulidjonauko. 33Ngani kamuhangawira mukatji kamuhoko, ngani kaghupamo vita kumwe nakukamukwama. Shirongo shenu ngashi kadjonauka, nkurumbara denu ngadi kakara marunda.34Shirongo ngashikara naruhafo mumayuva ghakupwiyumuka, mulidjonauko ntani mumaghoko gha vanankore venu munakara. Paruvede oro shirongo ngashi kahafera mayuva ghasho ghalipwiyumuko. 35Nampindi vikare shi vipempa kuvi shayikita, ngavi pwiyumuka, ngamukara ngoli, maruvede naghandje ogho kapi ngamukara name muliyuva lyaku pwiyumukira, opo ngamu tunga. 36Kwenu ngoli nwe vashuva mushirongo sha vanankorwe, ngani mutumina utjirwe mudimutjima denu mposhi nampindi livhu lyalihango lina kuyungo mpepo ngalitetuka kwenu ngamutjira yira momu mwatjilire lighonga, ngamuwa nampindi kwato ogho ngamutjido.37Ngamukuwera weranaumwenu momo ngamudukira mutjire lighonga, nampindi ngoli kwato ogho ngamutjodo. Kapi ngamukara nankondo da kuyina navanankore venu. 38Ngamufera mushirongo, ntani shirongo sha vanankore venu ngashi kamukwangulita kumulya. 39Ovo ngava huparo pakatji kenu ngava kara ruhupwa rwa ndjo davo, mushirongo sha vanankore vavo, mukonda ndjo da vashavo ngadiva nyateka.40Ntjene wa djona ndjo, ndjo da vashavo ntani mwarughana kehe vino vyo kudjona vyo vyakuuliro ufuki kwande, ntani virughana vyavo vya kalire una nkore name- 41ovyo vina ndenkito nikare unankore navyo, navayita mushirongo shavankore vavo- ntjene kapishi vavakenya dimutjima davo vana kona kudi didipita. Ntjene ngava tambura matengeko gha ndjo davo, 42opo nganimuyita nimuvhurukite likuyuvho natulirepo naJakopo, likuyuvho lyande naIsaka, likuyuvho lyande na Abrahamu, ntani nka ngani yita shirongo shimuvhurukite.43Shirongo ngamushushuvira kwavho. Makura ngava turapo namayuva gha kupwiyumuka shirugho sho vipempa muna vishuvu vavo pato. Vana kona kuyafuta mapuko ghandjo davho mukonda naghumwavo vashayakitiro likukwamo ntani kunyenga veta dande.44Makura va nyengire navintje vino, opo vakalire mushirongo sha vana nkore vavo. Kapi ngani va shweneka ndi ngani vasheteka makura ngani vamanita kuva djonaura nakuva ghupa kudimuragho davo. Ame Karunga wavo. 45Ngoli kuli vatero ngani yita mukuvhurukita likuyuvho nama timbi ghavo, ovo naghupiro mushirongo sha Egipute ovo namonine mumuhoko davo.46Dino ndo dimurawo dande, vashayikire na veta ashi Karunga gharenkire pakantji kavo na vantu vamu Isreali ndundu ya Sinai kwapitilire mwa Mosesa

Chapter 27

1Hompa a ghamba na Mosesa nakughamba ashi, 2''Ghambita vantu vamuIsraeli ghuvatantereshi, kehe uno wakughamba mughano wakukukarera kwa Hompa ruwanita ntambo dino dina kukwamoko.3Ntambo yoye yamulyo kwa mukafumu yakona kukara mwaka dimurongo mbiri diyeruke kumwaka dimurongo ntayimwe naviponda dimurongo ntano ya siliveli, kunyima yamaliva gha mukandjugho. 4Mukamali naye mwaka ndodo dakukufana ene mulyo wantambo yoye ya kona kukara viponda dimurongo ntatu.5Kuvareka mwaka ntano diyeruke mwaka dimurongo mbiri mulyo wamukafumu wakona kukara viponda dimurongo mbiri wamukamali viponda murongo. 6Vamwedi umwe viyeruke kumwaka ntano mulyo wantambo yamukafumu viponda vitano ya siliveli, wamukamali viponda vitatu vya siliveli.7Kutameka mwaka dimurongo ntayimwe viyeruke mukafumu mulyo wantambo yoye wakona kukara viponda muronga nantano, ngoli mukamali viponda murongo. 8Ngoli ntjene muntu ana turapo mughano ashi kapi avhura kufuta mulyo wantambo, ogho muntu vana kuvipa vakona kuyamunegheda muruti, makura muruti ndje akengo mulyo wogho muntu shi vingapi evi avura kutapa.9Ntjeneshi vana shanene shikorama osho Hompa kushitambura, kehe shino shipo sha shikorama vatapa kwa Hompa kushipongeka. 10Muntu kapishi ashi shintite ndi a ghupe shashiwa nakushuva dona ndi shashidona a ghupe shashiwa ntjene ashintita shikorama naunyasho, nasho nogho anashi shintito ngava pongoka.11Ene ngoli, ntjeneshi muntu ana ghana ashi anatapa kwa Hompa makura shasho kapi sha pongoka, osho nakushitambura shi Hompa, ogho muntu ana kona kuyita shikorama kwa muruti. 12Muruti ngashi kenga mulyo washo, mulyo wakushi ghulita shikorama. Kehe yino ndando ana turapo muruti kosho shikorama, ogho ngo mulyo washo ghukaro. 13Ntjene mwenyasho ana shana kushiyowora, makura ghukahe wa mulyo washo kuva ghuwedera ghutike pa ndando yasho vana turapo.14Ntjene muntu ateta kuli vango lya mundi gha tape kwa Hompa ashi ghushwi wakupongoka, makura muruti kwa kenga mulyo walyo ndi ntjeneshi lidona ndi liwa. Kehe yino ndando nga turapo muruti, ndjo yiyendo ndjoyo. 15Ntjene mwenyalyo ana horo ghaliyowore ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, mkura likare shimpe lyendi.16Ntjene muntu gha tura kuntere mavango ghendi ghamwe makura mulyo wagho ngaghakara ana kufana kumwe na mulyo wa mbuto vana tura vakune mumafuva-mwenya mundi ana kona kutapa pamulyo walyo viponda dimurongo ntano da siliveli.17Ntjene gha pongwere lifuva lyendi paliyuva lya mwaka wakughulilira, mulyo walyo ngaghu yimana. 18Ngoli ntjene nga pongerwa livuva lyendi muliyuva lya kupwa mwaka wakughulilira, makura muruti nga varura mulyo wa lifuva munomora da mwaka odo daghupoko nange mwaka waku ghulilira, mulyo walyo ngava ghu tepurura.19Nange muntu ana pongerwe lufuva lyendi makura ana shana kuli yoghora, ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, lyalyo ngalikara lyendi. 20Ntjane kapi ana liyowora, ndi ntjene aghulite lifuva lyendi kwa muntu ghumwe, kapi nga liyoghora nka. 21Ene ngoli, lifuva ntjene vana litapa mumwaka wavi lilikida, ngavi kara ghushwi waku pongoka kwaHompa, yira lifuva eli vana taperere kwa Hompa. Ngali kara lya muruti.22Ntjene muntu gha tape lifuva lyendi eli ghaura, 23ene ngoli lifuva kapi lyakara lihamene kulivango lyalikoro, makura muruti ngavarura mwaka daku lilikida, makura muntu ogho ana kona kufuta mulyo walyo ndolyo liyuva yikare ghushwi waku pongoka kwa Hompa.24Mwaka wakulinegheda, lifuva kuli vyuta kwa muntu ogho vali ghura, kwa mwenya livango. 25Navintje vi vya mulyo vana kona kuvi viha na viponda. Dimurongo mbili dakona kukushetakana na ponda yimwe.26Kwato waku pongwera shikorama sha mbeli, mbyevi shi vikorama vya mbeli vyakara kare vyaHompa, dikare shi hove ndi ndjwi,vya Hompa. 27Ntjene shi kapi sha pongoka mwene ngaka shighuro paliyuva lya kushighulita ntani nga wedera po nka ghukahe wamulyo washo. Ntjene shi shikorama kapi vana shiyoghora, ngava shi ghulita ku twara pa mulyo washo.28Ogho muntu kwato ngoli evi gha twenyedera kwa Hompa, kwana vintje evi ghaweka, ghakare muntu ndi shikorama, ndi livango lya likoro, ngava vi ghulita ndi ngava viyoghore. Navintje evi nga twenyedera ngavi kara vya kupongoka kwa Hompa. 29Kwato oghu ngava futira maliva ntjene ana twenyidiri shininke shakudira kurunduruka. Ogho muntu vana kona kumu dipaya.30Kehe shino shaghumurongo mulifuva, vikare shi mbuto yamulifuva ndi nyango daku vitondo, ovyo vya Hompa. Vya pongoka kwaHompa. 31Ntjene muntu ana yoghora kehe shino sha ghumurongo, ana kona kuwedererapo sha ghutano pamulyo washo.32Kehe shino shi muna sha ghumurongo, ndi kwa pitakana mundjira ya mwenyayo, sha ghumurongo vakona kushi pongwera kwa Hompa. 33Mwenya vimuna kapishi gha shane sha shiwa ndi shashi dona, ntani kapishi avi shintite na unyasho. Ntjene ghavi shintita navintje, makura navintje nosho vana shintita kuvikara vya kupongoka kwato kuvo yoghora.''34Odi ndo dimurawo gha tampiro Hompa kundundu ya Sinai kwa Mosesa da vantu vamu Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Karunga atantere Mosesa mutende yavigongi mu mburundu ya Sinayi. Ovino kwa shorokire muliyuva lyamuhovo mumwedi wauviri muruvede rwa mwaka wauviri kutunda opo vatundire vaIsraeli mushirongo sha Egipute. Karunga aghamba, 2''Wapayikenu livaruro lya vantu vamuIsraeli kehe vano mulira lyavo, mulipata lyashavo. Vavarurenu pamadina ghavo. Varurenu varume, kehe uno mukafumu, 3ogho ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona. Vavarurenu navantje ovo vana wapero mukurwa muukavita wavaIsraeli. Nove naAroni muna hepa kutura shivaro sha vakafumu mumpongatano yaghurwi.4Mukafumu kehe uno murudi, litimbi mulira, ana hepa kukara koye ashi ndje mupititili warudi. Kehe uno timbi ana hepa kupititira vakafumu ovo vana wapero kurwa murudi. 5Oghano ngo madina gha matimbi ogho ngagha kuvatero kurwa: Kurudi rwa Rubena, Elizura mona-rume wa Shedeuri, 6murudi rwa Simiyoni, Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi,7Murudi rwa Juda, Nahashoni mona-rume wa Aminadabai, 8murudi rwa Isasikari, Netaneli mona-rume wa Zuwari, 9murudi rwa Zebuluni, Eliyaba mona-rume wa Heloni,10Murudi rwa Efirayimu mona-rume wa Josefa, Elishama mona-rume wa Amihudi, murudi rwa Manase, Gamaliyeli mona-rume wa Pedahizuri, 11murdi rwa Benjameni, Abidani mona-rume wa Gidiyoni,12Murudi rwa Dana, Ahiyezeri mona-rume wa Amishadayi, 13murudi rwa Asheri, Pagiyeli mona-rume wa Okarana, 14murudi rwa Gada, Eliyasafa mona-rume wa Deweli, 15namurudi rwa Nafitali, Ahira mon-rume wa Enani.''16Ovano mbo vakafumu vahorowire muvantu. Mukuyendita marudi ghavakughona vavo. Ngo matimbi ghavaIsraeli mumara ghavo.17Mosesa na Arona ava ghupu vakafumu vano, ovo vatjangire pamadina, 18muvakafumu vano ava pongeke vaIsraeli navantje muliyuva lyakuhova mumwedi wauviri.Makura kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona vadimbulire vakughona vavo. 19Makura Mosesa kuvatjanga muvivaruro mumburundu yaSinayi, yira momu ava rawilire Hompa mukuvirughana.20Muvana vaRubeni, Mbeli yaIsraeli, ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. 21Shivaro sha kutika 46,500 vakafumu vamurudi rwa Rubeni.22Muvana vaSimiyoni ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. 23Shivaro 59,300 vakafumu vamurudi rwa Simiyoni.24Muvana vaGada ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno ogho mukafumu wamwaka dimurongo mbiri nai mukughona ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. 25Shivaro 45,650 vakafumu vamurudi rwa Gada.26Muvana vaJuda ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lya vakurona nalipata lyavo. 27Shivaro 74,600 vakafumu varudi rwa Juda.28Muvana vaIsasikari ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwiri kulira lyavakondi nalipata lyavo. 29Shivaro 54,400 vakafumu vamurudi rwa Isasikari.30Muvana vaZebuluni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakughona nalipata lyavo. 31Shivaro 57,400 vakafumu vamurudi rwa Zebuluni.32Muvana vaEfirayimu mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wa mwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. 33Shivaro 40,500 vakafumu vamurudi rwa Efirayimu.34Muvana vaManase mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, vava varwire. 35Shivaro 32,200 vakafumu vamurudi rwa Manase.36Muvana vaBenjameni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita. Avava varwiri kulira lyavakondi nalipata lyavo. 37Shivaro 35,400 vakafumu varudi rwa Benjameni.38Muvana vaDana ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. 39Shivaro 62,700 vakafumu varudi rwa Dana.40Muvana vaAsheri ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakondi nakulipata lyavo. 41Shivaro 41,500 vakafumu varudi rwa Asheri.42Muvana vaNafitali ava varura madina ghavo naghavantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wepero kuyenda kuvita, avava varwiri kulira lyavakurona nalipata lyavo. 43Shivaro 53,400 mulira lya Nafitali.44Mosesa na Arona nko kuvarura vakafumu vano navantje, kupakererako navakafumu murongo navaviri vayenditi vamarudi ghano murongo namaviri gha vaIsraeli. 45Makura navantje vaIsraeli va vakafumu kutundilira mwaka dimurongo mbiri navakondi, navantje vakuvhura kurwa vita, avava varura kehe uno mumapata ghavo. 46Ava varura shivaro 603,550 vakafumu.47Ngoli vakafumu ovo vakafumu ovo vakaliro vana vaLevi kapi vava varulireko, 48mukonda Karunga kwa tantilire Mosesa, 49''Washa varura lira lya Levi ndi ghuvature kushivaro shanavantje sha vaIsraeli.50Ngoli, tura vaLevi mivirughana vya kukengera nkongorondjugho yamagwanekero paveta, nakukeverera vashongaghuro vya munkongorondjugho navintje na navintje vyamo. VaLeviti vana hepa kushimba nkongoro ndjugho. Vana hepa kukeverera nkongorondjugho nakudika tende davo dikunduruke nkongorondjugho.51Ntjeneshi nkongorondjugho kuna kudiruka yiyende palivango nalyo peke, vaLeviti vana hepa kuyidamuna. Ntjeneshi kuna kuyitura, vaLeviti vana hepa kuyitura. Kehe uno muna virongo ogho ana kuyo pepi nankongorondjugho vana hepa kumudipagha. 52Ntjeneshi vaIsraeli kuna kutura tende davo, kehe uno mukafumu ana hepa kutura pepi nalirembe lya hameno kumpongatano yavo yaghurwi.53Makura, vaLeviti vana hepa kutura tende davo kukundurukida nkongorondjugho yamakugwanekero paveta makura ugara wande kapishi ghuyende kuvaIsraeli. VaLeviti vana hepa kukeverera nkongorondjugho yamakugwanekero paveta.'' 54VaIsraeli ava ruwana navintjeya vino. Ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga kwa Mosesa.

Chapter 2

1Karunga atantere nka shimpe Mosesa naArona. 2''Kehe uno muIsraeli ana hepa kudika ntanda yendi paruwa, kumarembe kumandi gha vakashavo, vavo vature ntanda davo vakundurukide tende yavigongi kumaruha naghantjeya.3Vakundurukide ntanda kuupumeyuva watende yavigongi, oko lyapuminanga liyuva, kukare ntanda yavaJuda nakukara ntanda vanadiki murupe rwa ruwa. Nahashona mona-rume wa Aminadaba ghuye ndje muyenditi wambunga ya Juda. 4Shivaro shambunga shasho 74,600.5Rudi rwa Isasikari ana hepa kudikira ntanda yikwame kwa vaJuda. Netali mona-rume wa Zuwara ana hepa kupititira vakavita vaIsasikari. 6Shivaro shavo muligaghununo 54,400 vakafumu.7Rudi rwa Zebuluni vana hepa kutura ntanda vakwame kwa Isasikari. Eliyaba mona-rume wa Heloni ana hepa kupititira vakavita vaZebulini. 8Shivaro shavo muligaghununo 57,400.9Sshivaro nashinte muntanda da vaJuda 186,400. Vana hepa kuvatura muhovo.10Ano kuruha rwaucuma kuna hepa kutura ntanda ya Rubeni kuyitura rupe rwa ruwa. Mpititi wantanda yaRubeni ndje Elizura mona-rume wa Shedeura. 11Shivaro muligaunuko shasho 46,500.12Simiyoni atulire ntanda akukwame naRubeni. Mpititi wambunga yaSimiyoni ndje Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi. 13Shivaro shavo muligaununo 59,300.14Rudi rwa Gada rukwameko. Vampititi vambunga yaGada ghuye ne ndje Eliyasafa mona-rume waDeweli. 15Shivaro shavo muligaununo 45,650.16Shivaro nashintje shavakafumu vahamenino kuntunda yaRubeni, kutwara muligaununo lyavo 151,450. Vavo vana hepa kutura vauviri.17Vakukwamako, tende yavigongi yina hepa kutunda kuntanda neyi yavaLeviti yikare mukatji kantanda nadintje vana hepa kutunda mo muntanda muliraghuro limwe yira kuyangena muntanda. Kehe uno mukafumu ana hepa kukara mulivango lyendi, palirembe lyendi.18Kuruha rwautokero kuna hepa kukara lihanguro lya ntanda yavaEfurayimu murupe rwa ruwa. Mpititi wambunga yaEfurayimu ndje Elishama mona-rume waAmihudi. 19Shivaro mumuhanguro wavo 40,500.20Vakukwamako rudi rwa Manase. Mpititi waManase ndje Gamaliyemona-rume wa Pedahazura. 21Shivaro mumuhanguro wavo 32,200.22Runa hepa kukwamako rudi rwa Benjameni. Mpititi wa Benjameni ndje Abidana mona-rume wa Gidiyoni. 23Shivaro mumuhanguro wavo 35,400.24Muvaro wavo naghuntje muntanda yaEfurayimu 108,100. Avavatura vautatu.25Kuruha rwaumboyera kuna hepa kukara dimuhanguro da ntanda da Dana. Mpititi wambunga ya Dana ndje Ahiyezera mona-rume wa Amishadayi. 26Shivaro sha muhangu wavo 62,700.27Mbunga yarudi rwa Ashera ntanda yavo ndjo yakukwama kuvaDana. Mpititi yaAshera ndje Pagiyeli mona-rume wa Okarani. 28Shivaro sha muhangu wavo 41,500.29Kukwamako rudi rwa Nafitali ndje Ahira mona-rume wa Enani. 30Shivaro sha muhangu wavo 53,400.31Shivaro nashintje sha ntanda yaDana 157,600. Vavo vana hepa kuhulilira kutunda mo muntanda, munda yalirembe lyavo.32Ovano vaIsraeli, muvaruro kutwara mumapata ghavo. Navantje avava varura muntanda davo, mumuhangu wavo, pa 603,550. 33Makura vaLeviti kapi vava varulire kumwe nambunga yavaIsraeli, yira momo arawilire Karunga Mosesa.34Mbunga yavaIsraeli ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga Mosesa. Ava tungu ntanda davo mumarembe ghavo. Ava tundumo muntanda vayende mumara ghavo, mukutwara mumapata ghava kughona vavo.

Chapter 3

1Ano vino vitimwitira vyavana vaArona naMosesa opo a ghambawire Karunga na Mosesa kundundu yaSinayi. 2Madina gha vana-rume va Aroni vavo mbo Nadaba mbeli, naAbihu, Eleyazara, naItamara.3Oghano ngo madina gha vana-rume vaAroni, varuti ovo vawaveka nakupongora mukukarera varuti. 4Ngoli Nadaba naAbihu kwafelilire kumeho ya Karunga mpopo vadjambire namundiro wakudira lipulidiro mumburundu yaSinayi. Nadaba naAbihu kapi vakalire navana, makura Eleyazara naItamara ava karere ngoli varuti naArona shavo.5Karunga atantere Mosesa. Nakughamba ashi, 6''Yita rudi rwavaLevi nakuyakara kwa Arona muruti mukuyamuvatera.7Vana hepa kuyaruwana shiruwana shakuvatera Arona namuhoko kumeho yatende yavigongi. Vana hepa kukarera munkongorondjugho. 8Vana hepa kukeverera vikwa vishongaura navintje vyamutende yavigongi, nakuvatera marudi gha vaIsraeli mukushimba ukareli wankongorondjugho.9Ghuna hepa kutapa vaLevi kwa Arona nakuvana-rume vendi. Vana wapere mukuvapa va vatere mukukarera vaIsraeli. 10Ghuna hepa kutura Arona navana-rume vendi ngo varuti, ngoli kehe uno murutunda shirongo ngayo pepi muna hepa kumudipagha.''11Karunga atantere Mosesa. A ghamba, 12''Kenga, ame naghupu vaLevi mumbunga yaIsraeli. Ame kwavirughanena vino mukondashi ngani ghupa kehe uno mbeli wamukafumu ogho ngava shampurukira mumbunga yavaIsraeli. VaLevi vanahama kwande. 13Mbeli nadintje ngadi hama kwande. Muliyuva ndyolinya nahomwine mbeli nadintje dashirongo sha Egipute, ani pongora naghumwande mbeli da Israeli, vantu navikorama navintje. Vina hama kukwande. Ame Karunga.''14Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi. A ghamba, 15''Varura vana vavaLevi mukehe lipata, mumara ghavo. Varura kehe uno mukafumu ogho ana karo namwedi umwe namukughona.'' 16Mosesa ava varura, mukukwama nkango yaKarunga, kutwara momo amurawilire mukuvirughana.17Madina gha vana-rume vaLevi vavo Gerishona, Kohati, naMerari. 18Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaGerishona vavo Libini naShimeyi. 19Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaKohativavo Amiramu, Izihari, Hebironi, naUziyeli. 20Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaMerari vavo Mahili naMushi. Olino ndyo lira lya Levi, omo vakukwama lira nalira.21Lira lyava Libinite navaShimeyite kutunda mwa Gerishona. Olino ndyo lira lyavaGerishonite. 22Vakafumu navantje kutunda wamwedi umwe namukughona avava varura, kuvapakerera 7,500. 23Lira lyava Gerishonite vana hepa kutulira ntanda yavo kuruha rwautokero wankongorondjugho.24Eliyasafa mona-rume waLayeli ana hepa kupititira lira lyavana lyavaGerishonite. 25Lipata lya Gerishona vana hepa kukeverera tende yavigongi kuturako na nkongorondjugho. Vana hepa kukeverera tende, ovyo vyafikoko, nalikeshe varuwanita kumangeneno gha tende yavigongi. 26Vana hepa kukeverera vikulika vya rugumbo, makeshe gharugumbo kumangeneno-rugumbo rwakukundurukida livango lyakupongokanashidjambero. Namarughodi gha kumakeshe gha tende yavigongi na navintje vyakaroko.27Lino lira lyatundo mwa Kohati: lira lyava Amiramite, lira lyava Izuharite, lira lyava Heburonite, nalira lyava Uziyelite. Olino ndyo lira lyahameno kuva Kohatite. 288,600 vakafumu ovo va varulire vamwedi umwe namukughona vakukeverera vininke vyahameno kwa Karunga. 29Lira lyaKohati lina hepa kutulira ntanda kuruha rwaucuma ya nkongorondjugho.30Elizafani mona-rume waUziyeli ana hepa kupititira lira lyavo Kohatite. 31Vana hepa kupakera mbili shikesha shamagwanekero, shitafura, shitentekera ramba, shidjambero, vininke vyakupongoka vyakuruwanita muukareli wavo, makeshe, naviruwanito navintje vyako. 32Eliyazara mona-rume waArona wamumati ana hepa kupititira vantu ovo vana kupititiro vaLevi. Ana hepa kukara mpitakuvantu ovo vana kuruwano mulivango lyakupongoka.33Mara maviri kwatunda mwa Merari: lira lyava Mahilite nalira lyava Mushite. Oghano mara kwatunda mwa Merari. 346,200 vakafumu va varulire vamwedi umwe namukughona. 35Zuriyeli mona-rume waAbihayali ana hepa kupititira lira lya Merari. Vana hepa kutomekera ntanda davo kuruha rwaumboyera wa nkongorondjugho.36Vana vaMerari vana hepa kukeverera vipirangi vya nkongorondjugho, nampinganatji, ngundi, vitentekero ngundi, naviruwanito vyako navintje, na navintje vyahamenoko, kuturako 37vikorameno vya ngundi nangundi darugumbo da kundurukido nkongorondjugho navitenteko vya ngundi, vipandikito, namarughodi.38Mosesa naArona navana-rume vendi vavo vana hepa kutulira ntanda kuruha rwaupumeyuva wa nkongorondjugho, munda kumeho yatende yavigongi , oko lyapuminanga liyuva. Vavo mbo vashinka shakutikitamo shiruwana shavo shalivango lyakupongoka nashiruwana shavo shakuvaIsraeli. Kehe uno murutunda shirongo ngayatiko kulivango lyakupongoka vana hepa kumudipagha. 39Mosesa naArona ava varura vakafumu navantje vamulira lya Levi ovo vakaliro namwedi umwe namukughona, yira momo tupu arawilire Karunga ava varura mayovi dimurongo mbiri na mbiri da vantu.40Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Varura vambeli navantje vavakafumu mumbunga yavaIsraeli ovo vana karo namwedi umwe navakughona. Tjanga madina ghavo. 41Ghuna hepa kutura vaLevi kwande-Ame Karunga-mulivango lyavambeli navantje vambunga yaIsraeli, navimuna vyavaLevi mulivango lyava mbeli yavimuna vya vana Israeli.''42Mosesa avarura vambeli navantje vambunga yaIsraeli yira momo amurawilire Karunga aruwane. 43Avarura vambeli va vakafumu kutwara mumadina, vamwedi umwe navakughona. Avarura vantu 22,273.44Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba ashi, 45''Ghupa vaLevi yira mbeli navantje vamumbunga yaIsraeli,nakughupa vimuna vyavaLevi yira vimuna vya mbunga. VaLevi kwande vahamena-Ame Karunga.46Ghuna hepa kupongayika vimaliva vitano mushivihito vyaliyoghoro kwa kehe uno 273 mbeli yambunga yaIsraeli ovo vana pitakanoshivaro shavaLevi. 47Ghuna hepa kurughanita shivihito maliva kulivango lyakupongoka mukutwara muliviho lya liwa. Shivihito maliva mbyo muyawa-yawa wadimurongo mbiri. 48Ghuna hepa kutapa ntjontjo yaliyoghoro ovyo vana futu kwa Arona navana vendi va vakafumu.''49Makura Mosesa apongayiki vifutwa vya liyoghoro kwa mbovo vana pitakano shivaro shavayogholi kuvaLevi. 50Mosesa nko kupongayika vimaliva kuva mbeli vambunga yaIsraeli. Apongayiki 1,365 mushivihito maliva vyamuyawa-yawa, ava vihi nashivihito maliva shakulivango lyakupongoka. 51Mosesa atapa maliva ghaliyoghoro kwa Arona na vana vendi va vakafumu. Mosesa aruwana navintje ovyo amutantelire ashi aruwane kunkango ya Karunga, yira momo amurawilire Karunga.

Chapter 4

1Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, 2''Wapayika livaruro paveta lyavana va vakafumu vaKohati muvaLevite, mumara ghavo na mumapata. 3Wapayika vakafumu navantje ovo va karo namwaka dimurongo ntatu dogoro dimurongo ntano. Ovano vakafumu vakakupakerere nambunga yaukareli mutende yavigongi. 4Vana vaKohati vana hepa kukeverera vininke vyakupongokerera ovyo vahangwira me mutende yavigongi.5Ntjeneshi ntanda kuna kuyiwapayika mukushapuka, Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kuyenda mutende, mukukakurumunako likeshe lyahanguro livango lya kupongekerera nakulivango lyakupongoka nakufika shikesha shagwanikilito likeshe lyo. 6Vana hepa kufika shikesha nashipapa vashunta nawa. Vana hepa kuyarapo likeshe lya shinaliwiru pantunda. Vana hepa kutura mo ngundi dakushishimbita.7Vayarepo likeshe lyashinaliwiru pashitafura sha mboroto dakukarerera. Mpopo vana hepa kuturapo vivhani, marutugho, visha, nankinda da marova da kudwilita. Mboroto dina hepa kukarerapo ngoli opo pashitafura. 8Vayarepo pantunda likeshe lyaligeha wakuvembera nakufikako shimpe nka nashipapa sha shikorama vashunta nawa. Vana hepa kuturamo ngundi dakushimbita shitafura.9Vana hepa kughupa likeshe lya shinaliwiru nakufika viyimaneno vya ramba, naramba dene, mpamo, vipana, namabwitili gha maholi gha ramba. 10Vana hepa kutura viyimaneno rambo navininke vyako navintjemukuvifika nashipapa vashunta nawa, nakushituna mushishimbiro. 11Vana hepa kuyarapo nalikeshe lya shinaliwiru pashidjambero sha ngorodo. Vana hepa kushifika nashifikito shashipapa vashunta nawa, nakushitura pashishimbiro sha ngundi.12Vana hepa kughupa virughanito vyakurughanita mulivango lyakupongoka nakuvidingira likeshe lyashinaliwiru. Vana hepa kuvifika nashipapa sha shikorama vashunta nawanakutura virughanito pashidjambero. 13Vana hepa kughuyukamo mutwitwi mushidjambero nakuyarapo likeshe lyashinaugeha-wiru pashidjambero. 14Vana hepa kutura pashishimbiro naviruwanito navintje ovyo mwaruwanitanga mukuruwana kushidjambero. Vyavyo vininke vino vipana vya mundiro, marutugha gha mpana, viharaghuva, visha, na navintje navirughanito vimwe vyakushidjambero. Vana hepa kushifika shidjambero nashipapa shashikorama vashuntanawa nakushitura mushishimbiro shangundi.15Ntjeneshi Arona navana vendi va vakafumu vana mana kufika vyakulivango lyakupongoka naviruwanito vyako navintje, ano ntjene ntanda ayi yendi kumeho, makura vana vaKohath vana hepa kuyashimba livango lyakupongoka. Ntjene avakwata kuviruwanito vyakupongoka, vana hepa kufa. Ovino viruwana vyavana vaKohath, mukushimba vishongaghura vyamutende yavigongi. 16Eleazar monarume waAaron wamuruti akengere likeverero lyamaholi gharamba, manganga ghatutumikida, djambo yambuto yankepano namaghadi ghakuwava. Anomene mukukeverera nkongoro ndjugho nayintje vyakaromo, livango lyakupongoka naviruwanito vyamo."17Karunga aghamba kwaMosesa naAaron. Aghamba, 18"Washa pulidira rudi rwavaKohathite lira lyavo valighupe ko muva Levite. 19Ano viruwane vino kukwavo mposhi navo ngavaparuke kapishi ngavafe, ntjeneshi munakatika kuvininke vyakupongokerera: Aaron navana vendi va vakafumu vana hepa kungena, nakutapera kehe mukafumu virughana vyendi navitumbukira vyavo. 20Ene ngoli vaKohati nakuvurashi mukungena mo mukukenga livango lyakupongoka, nampiri kadidi ndi ngavafa.''21Karunga atantere nka Mosesa. A ghamba, 22''Wapayika livaruro lyapaveta kuvana vaGerishona nka, mumapata gha vakughona vavo na mumara ghavo. 23Varura ovo vakaro namwaka dimurongo ntatu dogoro mwaka dimurongo ntano. Varura navantje ovo vakuvura kukupakererea nambunga yaghukareli mutende yavigongi.24Viruwana vino vya lira lyavaGerishonite, ntjeneshi kuna kukarera navininke vya kushimba. 25Vana hepa kushimba makeshe gha kunkongoro ndjugho, tende yavigongi, vifika vyako, vifikita vya shipapa shashikorama vashunta nawa, namakeshe gha kumangeneno gha tende yavigongi. 26Vana hepa kushimba makeshe gha rugumbo, makeshe gha kundjira yalivero kulivero lya rugumbo, olyo lyakaro pepi kunkongorondjugho na pepi nashidjambero, marughodi ghako, na navintje virughanito vya viruwana vyavo. Kehe vino vyakuvhurako vino vininke, vana hepa kuviruwana.27Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kunegheda virughana navintje vya vana vaGerishonite, muvinke yira vyauyendero wavo, naviruwana vyavo navintje. Ghuna hepa kuvatapera navintje vitumbukira vyavo. 28Ovino viruwana vya lira lya vana vaGerishonite kutende yavigongi. Itamara mona-rume waArona wamuruti ana hepa kuvapititira muviruwana vyavo.29Ghuna hepa kuvarura vana vaMerari kutwara mumara ghavo, kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vavo, 30kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Varura kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera mumbunga yaghukareli mutende yavigongi.31Vino mbyo vitumbukira vyavo naviruwana vyavo navintje vya kuruwana kutende yavigongi. Vana hepa kukeverera viwapikita vya nkongorondjugho, nkambo, ngundi, navitentekero ngundi, 32navimwe yira ngundi darugumbo rwakundurukido nkongorondjugho, vitentekero ngundi, vipandikito, namarughodi, na navintje viruwanito vyako. Tura madina ghavo mumuyaro navininke ovyo vana hepa kushimba.33Ovino virughana vya lira lya Merari, ovyo vya kurughana kutende yavigongi, munda yaghumpititi wa Itamaramona-rume wa Arona wamuruti.34Mosesa naArona navampititi vambunga ava varura vana va vaKohatite mumara gha mapata gha vakughona vavo. 35Ava varura kutunda mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno ogho wakuvhura kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi. 36Ava varura 2,750 vakafumu mumara ghavo.37Olino ndyo likukwamo lyavaKohatite ovo kavakarerango mutende yavigongi. Mosesa naArona ava varura kutwara mulirawiro lya Karunga olyo ava pire mwa Mosesa.38Vana vaGerishoni ava vavarura mulira lyavo, mumapata ghava kughona ghavo, 39kutundilira vamwaka dimurongo dimurongo ntatu vitware kumwaka dimurongo ntano, kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi. 40Vakafumu navantje ava vavarura mumara ghavo namumapata ghavakughona vavo, shivaro 2,630.41Mosesa naArona ava varura lira lya vana vaGerishona ovo kava karerango mutende yavigongi. Mukuviruwana vino, valimburukire ovyo ava rawilire Karunga varuwane kupitira mwa Mosesa.42Vana vaMerari avava varura mumara ghavo mumapata ghavakughona vavo, 43kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano, kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera kumbunga yaghukareli mutende yavigongi. 44Vakafumu navantje avava varura mumara ghavo namumapata gha kuvakughona vavo, shivaro 3,200.45Olino ndyo likukwamo lya vana vaMerari ovo Mosesa naArona va varulire kutwara mulirawiro lya Karunga ogho ayiro mulighoko lya Mosesa.46Ano Mosesa, Arona, navampititi vaIsraeli ava varura vaLevite navantje mumara ghavo namumapata gha vakughona vavo, 47kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno ogho ana kuvhuro kuruwana viruwana vya nkongorondjugho yakupongoka, na ndjegho ana kuvhuro kushimba nakukeverera vininke vya mutende yavigongi. 48Avava varura 8,580 vakafumu.49Kulirawiro lya Karunga, Mosesa avarura kehe uno, mukutura shivaro sha kehe shiruwana sha kuruwana osho vamupire aruwane. Avarura kehe uno mukafumu kuvitumbukira vyendi vyakukushuva-shuva ovyo vamupire. Mukuviruwana vino, valimburukire ovyo ava rawilire Karunga mukuviruwana kupitira mwa Mosesa.

Chapter 5

1Karunga atantere Mosesa. A ghamba, 2''Rawira mbunga yaIsraeli mukughupamo kehe uno ogho ana nauvera wamukaghu washipapa, na kehe uno ana karo navimburu vya kuhandjera, nogho ana nyato mukonda yakukwata shimpu. 3Akare mukafumu ndipo mukamali, navantje ghuna hepa kuvaghupamo muntanda.'' 4Mbunga yavaIsraeli ava rughana ngoweyo. Avava ghupumo muntanda, momo arawilire Karunga Mosesa. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwa Karunga.5Shimpe nka Karunga atantere Mosesa. A ghamba, 6''Tantera mbunga yaIsraeli. Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali gha djono kehe yino ndjo yira momo vantu varughananga kwavaunyavo, vidire kuhungama kukwande, ogho muntu mundjoni. 7Makura ana hepa kutongonona undjoni wendi ogho ana ruwana. Ana hepa kufuta nawa-nawa vifutwa kuundjoni wendi nakuwedeko vifutwa vya peresenta yimwe- kwautano kupitakana. Ana hepa kutapa kwandjegho adjonena.8Ene ngoli ntjeneshi ogho muntu vadjonena kwato likoro lyene-lyene mukutambura vifutwa, ana hepa kuvifuta vifutwa ovyo vya ndjo kukwandekupitira muvaruti nakupiturako shikungwe shalighupiropo ndjo kwanaumwendi. 9Kehe shino vana kudjamba mbunga yaIsraeli, osho vana pongora nakushiyita kwamuruti shina kutundokumbunga yaIsraeli, ngashikara shande. 10Ndjambo yakehe muntu ngayikara yamuruti, ano kehe uno ana kutapo kehe shino kwa muruti, ngashikara shendi.11Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba, 12''Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantereshi, 'Ntjeneshi mugholikadi-kwara apiruka nakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi.13Ntjeneshi mukafumu arara naye ngoli vihorame mumantjo gha nturaumbo yendi, linyato lyendi vadire kulidimburura mpili ngoli ghuyeko ana kunyateke, ano papire mbangi kukwendi, ndi kwato ogho avi mukwatero mukuvirughana, 14makura, mpepo yalifupa yitantere nturaghumbo ashi mugholikadi ghoye ana nyata. Ndipo mpepo yalifupa yiye mulipuko kwamukafumu ngoli mugholikadi wendi kapi ana kunyateke.15Muvishorokwa vino, mukafumu ana hepa kuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Nturaghumbo ana hepa kughupa ndjambo oyo yakaropo kutwara mwamugholikadi wendi, shimurongo sha kilograma yaghutura wa vilya. Nakuvhurashi kuturapo maghadi ndi aturepo manganga gha kututumukida, mukondashi yayo ndjambo yambuto yalifupa, ndjambo yambuto yalivhuruko, mukondashi kuvhurukita undjoni.16Muruti ana hepa kuyita mugholikadi pepi nakumutura kumeho yaKarunga. 17Muruti ana hepa kughupa kandimbe kamema gha kupongoka nakughapa mbundu parughorongwa rwa munkongorondjugho yakupongoka. Ana hepa kutura mbundu oyo mumema.18Muruti ana hepa kutura mukamali kumeho yaKarunga nakushutura huki dakumutwe wa mukamali. Ana hepa kutura maghoko gha mukamali pandjambo yambuto yalivhuruko, yayo ndjambo yambuto yakudira kuyivilita, muruti ana hepa kumutwarera mema mulighoko lyendi ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo. 19Muruti ana hepa kutura mukamali mumaghano nakumutantera, 'Ntjeneshi kwato mukafumu warara naye ndi ntjeneshi kapi wakupuka nakukunyateka, makura kuvhura ghumanguruke koghano mema ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo.20Ngoli ntjeneshi wakupuka, ano ve kuno munda yampengera ya nturaghumbo yoye nakukunyateka naghumoye, namukafumu umwe mbyo mwakushondera naye, 21makura, [muruti anahepa kurenkita mukamali aghane mughano ogho ngaghuyito lifingo kwamukamali, ano makura anahepa kutwikira kughambaghulita mukamali] 'Karunga ngamupa ngoli mafingo ogho ngagha moneko kumeho kumbunga yoye kovino. 22Ovino ngavishoroka ntjeneshi Karunga arenke matungi ghoye akukute nakudunda lipumba lyoye nakukurenkita ghudunde lipumba nakukuta matungi ghoye.' Makamali ngalimburure, 'Yii, vintjorokere ntjeneshi nimunandjo.'23Muruti ana hepa kutjanga mafingiliro oghano palipepa, makura ana hepa kukusha vitjangwa vyamafingiliro mumema gha ghururu.24Muruti ana hepa kurenka mukamali anwe mema gha ghururu gha kuvhura kuyita mafingiliro. Mema gha kuyita mafingo ngaghangena mwamukamali nakukara ghururu. 25Muruti ana hepa kughupa ndjambo yalifupa mumaghoko gha mukamali. Nakuyikwaterera ndjambo kumeho yaKarunga nakuyiyyita kushidjambero. 26Muruti ana hepa kughupapo lighoko lyakuyura lyandjambo yambuto yira mukarelipo wandjambo, nakushwakerera pashidjambero. Makura ana hepa kupa mukamali mema gha ghururu anwe.27Ntjeneshi ngamupe mukamali mema anwe, ngoi ghuye akunyateka mukonda yakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi, makura ogho mema ngaghayita lifingo ngalimungena nakumuyitira ghururu. Lipumba lyendi ngali dunda ano matungi ghendi ngaghakuta. Mukamali ngava mufingilira mukatji kambunga yendi. 28Ngoli ntjeneshi mukamali kapi akunyateka na ntjeneshi mukenu, makura ana hepa kumanguruka. Kuvhura akayite vana.29Oyino ndjo veta yalifupa. Ndjo veta yamukamali ogho ana kupuko ashuve nturaghumbo yendi nakukunyateka. 30Ndjo veta yamukafumu ogho ana karo nampepo yalifupa ntjeneshi ana kara nalifupa kwa mugholikadi wendi. Ana hepa kukayita mukamali kumeho yaKarunga, ano muruti ana hepa kuruwana kukwendi navintje ovyo yino veta yalifupa yina kushingonona.31Mukafumu ana hepa kumanguruka kundjo yakuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Mukamali ana hepa kushimba kehe vino ndjo oyo ana kara nayo.

Chapter 6

1Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantere, 'Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali ana kupongwere mwene kwa Karunga namughano wakupongoka akare munaushili, 3ana hepa kukundama mwene kuvinwa vya mandjembere ndi vinwa vya nkondo. Kapishi anwe vinwa vya vinega varuwana kuvinyu ndi kuvinwa vya nkondo. Kapishi anwe kehe rupwiyira rwa kumandjembere ndi alye mandjembere gha mateke ndi gha makukutu. 4Mumayuva naghantje ogho ana kukupongwera kukwande, nakuvurashi alye osho varuwana kumandjembere, kuturako navintje varuwana kuntanga navipapa.5Mushirugho sharuvede naruntje wamughano wendi wakukupongwera, kwato kavemba wakuruwanita kumutwe wendi dogoro mayuva ghakupongwera kwa Karunga ana tikimo. Ana hepa kupongoka kwa Karunga. Ana hepa kushuva huki dikure direpe kumutwe wendi.6Mushirugho naruvede ana kukupongwera mwene kwa Karunga, nakushwenenashi aye pepi nashimpu. 7Kapishi akunyateke mwene mpiri kwa vashe, vawina, mukurwendi ndi mughunyendi wamukafumu ndi wamukamali, ntjeneshi ana fu. Ovino mukondashi yakukupongwera kwa Karunga, ngoli navantje vamukengere huki dendi dadire. 8Mushirugho nashintje sha kupongwera kwemndi ghuye ngoli ana pongoka, mulidimburo lya Karunga.9Ntjeneshi muntu afu mfa dakukuharuka pepi namunashiri nakunyateka mutwe wendi ogho vapongora, makura ana hepa kukurura mutwe muliyuva ndyolyo lyalikushururo- mumayuva matano-namaviri ana hepa kukukurura.10Mumayuva matano namatatu ana hepa kukayita vankuti vaviri ndi maputukuwa-ghona maviri kwa muruti pamangeneno gha tende yavigongi. 11Muruti ana hepa kudjamba shidira shimwe yira moomo vyashwa kudjamba ndjambo yandjo nashimwe sha ndjambo yakushwakerera. Olino lifero-nkenda kukwendi mukonda yaundjoni wakushwena pepi nashimpu. Ana hepa kupongora nka mutwe wendi muliyuva ndyolyo.12Ana hepa kukupongora mwene kwa Karunga mumayuva gha lipongoro lyendi. Ana hepa kukayita shindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yandjo. Mumayuva ghakumeho gha kukunyateka mwene nakughavarurakoshi, mukonda lipongo lyendi lyanyatire.13Oyino ndjo veta yakuhamena munashiri kushirugho sharuvede oro ana kukupongwera nawa nawa. Vana hepa kukamuyita kumangeneno gha tende yavigongi. 14Ana hepa kutapa ndjambo yendi kwa Karunga. Ana hepa kudjamba yira moomo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kuyita yira moomovyashwa vya ndjambo yandjo yashindjwi-ghona shashikadi sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kukayita shikungwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yambili shadiro shipo. 15Ana hepa shimpe kukayita shikumba sha mboroto odo varuwana dahana vifulito, mboroto dautura vashuka nawa dakuvhonga namaghadi, vikuhuna vyapiro vifulito vakwita namaghadi, rambangako nandjambo dambuto davo na ndjambo davikunwa.16Muruti ana hepa kuvitura kumeho yaKarunga. Ana hepa kuvidjamba kundjambo yandjo yendi nakundjambo yakushwakerera. 17Nashikumba sha mboroto damushashu, ana hepa kushitura shikungwe yira moomo vyashwa kundjambo, ndjambo yambili kwa Karunga. Muruti ana hepa kuturapo nka ndjambo yambuto nandjambo yavinwa.Munashiri ana hepa kukurura mutwe wendi mukunegheda lipongero lyendi kwa Karunga pamangeneno gha tende yavigongi. Ana hepa kughupa huki dendi kumutwe nakuditura mumundiro mulidjambero lya ndjambo yambili.19Muruti ana hepa kughupa shirama vana tereke shalipepe lyashikungwe, muntje umwe wamboroto wakudira vifulito mushikumba, nashikuhuna shimwe shina diro vifulito. Ana hepa kuvitura mumaghoko gha munashiri kuruku yakukurura mutwe wendi ghuna kuneghedo lipongwero. 20Muruti ana hepa kuvipongora yira moomo vyashwa kundjambo kumeho ya Karunga, virama vya kupongoka vya muruti, ramabangako nantete oyo vana pongora nashirama shalitako osho vatapanga kwa muruti. Kutunda opo, munashiri anwe ngoli vhinyu.21Oyino ndjo veta yamunashiri ogho ana kutwenyidiro ndjambo yendi kwa Karunga yalipongwero lyendi. Kehe shino sha kuvura kutapa, ana hepa kutikitamo litwenyidiro lya mughano ogho ana tamba. Mukutikitamo litwenyidiro linakukuyendo naveta yamunashiri.'''22Shimpe Karunga nko kutantera Mosesa. Aghamba, 23''Tantera Arona na vana vendi vavakafumu. Tanta, 'Vana hepa kutungika mbunga yaIsraeli murupe runo. Ghuna hepa kughamba kukwavo, 24''Karunga amu tungike nakumunomena.25Karunga amu kenitire shipara nakumufera nkenda. 26Karunga amukenge naruhafo nakumupa mbili.''' 27Murupe runo vana hepa kutapa lidina lyande kumbunga ya vaIsraeli. Makura ame nganivatungike.'''

Chapter 7

1Muliyuva olyo amanitire Mosesa nkongorondjugho ya kupongoka, ayiwaveke nakuyipongwera kwa Karunga, na navintje vishongaghura vyako. Aruwana nka kushidjambero nakuviruwanita vyako. Aviwaveke nakuvipongwera kwa Karunga. 2Muliyuva linya, vampititi vaIsraeli, vanturaghumbo vamumapata ghavakughona vavo, ava djambere ndjambo. Ovo vakafumu vayenditiro rudi. Ovo vakengiliro livavruro lyavakafumu mulivaruro lyapaveta. 3Ava yita ndjambo davo kumeho yaKarunga. Ava yita matemba ntayimwe ghakuyura nahove murongo mbiri. Ava yita mulitemba limwe lyavampititi vaviri, ano mumpititi hove yimwe. Ava vitura vininke vino kumeho yankongorondjugho yamagwanekero.4Makura Karunga atantere Mosesa. A ghamba, 5''Tambura ndjambo oyo kukwavo nakuyiruwanita ndjambo oyo kuviruwana vyamutende yavigongi. Tapa ndjambo kuvaLeviti, Kehe uno moomo vana kuvishanena viruwana vyavo.''6Mosesa nko kughupa matemba nahove, nakuvitapa kuvaLeviti. 7Atapa matemba maviri nahove ne kuvaGerishona, mukonda yavihepwa kuviruwana vyavo. 8Atapa matemba mane nahove ntano nantatu kuvana vaMerari, mulikeverero lya Itamara mona-rume waArona wamuruti. Kwaviruwanine vino mukonda mbyo vihepwa vya viruwana vyavo.9Ngoli kwato ovyo atapire pavininke vinokuvana vaKohati, mukonda viruwana vyavo kwa haminine kuvininke vyakaliro vya Karunga vya kuvhura kushimbira pavipepe vyavo.10Vampititi ava djambere viweka vyavo kulipongoro lya shidjambero muliyuva olyo Mosesa awavikire shidjambero. Vampititi ava djambere ndjambo yavo kumeho yashidjambero. 11Karunga atantere Mosesa, ''Kehe uno mpititi ana hepa kudjamba muliyuva lya mwene ndjambo yendi yalipongoro lya shidjambero.''12Muliyuva lyakuhova, Nahashoni mona-rume waAminadaba, wamurudi rwa Juda, a djamba ndjambo yendi. 13Ndjambo yendi kwa kalire rupasha rwa shiliveli shamukumo wa 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli sha mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lya liwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi morwa ndjambo yambuto. 14Atapa shivhani sha ngorodo shimwe shina kuviho murungo mushekeli osho vayuda mumanganga.15Atapa yira moomo vyashwa kundjambo yakushwakerera ntwedu ghona yimwe, shikungwe shashirume, nashindjwi ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. 16Atapa shimpendje shashirume kundjambo yandjo. 17Atapa hove mbiri, vindjwi ghona vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yakudjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNahashoni mona-rume wa Aminadaba.18Muliyuva lyauviri, Netaneli mona-rume waZuwara, mpititi waIsasikari, a djamba ndjambo yendi. 19A djamba momo vyashwa kundjambo yendi rupasa rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha shimwe sha shiliveli shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli yamunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino viyure utura wakushuka nawavavhonga naaghadi kundjambo yambuto.20Atapa nka shivhani shimwe sha ngorodo sha mukumo murongo mushekeli, shina yura manganganga. 21A tapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ya ntwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. 22A tapa shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa vya ndjambo ya ndjo. 23A tapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vya virume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNetaneli mona-rume waZuwara.24Muliyuva lyautatu, Eliyaba mona-rume waHeloni, mpititi wavana va Zebuluni, a djamba ndjambo yendi. 25Ndjambo yendi yayo rupasa rumwe rwa Shiliveli rumwe runa kuviho 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli shimwe shina kuviho dimurongo ntano- nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura wakushuka nawa vavhonga namaghadi gha ndjambo yambuto. 26Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shinayuro manganganga.27Atapa momo vyashwa ndjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. 28Atape shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. 29Atape hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vya virume vitano, vindjwi ghona vya virume vya mwaka umwe vitano, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaEliyaba mona-rume waHeloni.30Muliyuva lyaune, Elizura mona-rume waShedeuri, mpititi wavana vaRubeni, a djamba ndjambo yendi. 31Ndjambo yendi yayo rupasha rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha sha shiliveli shimwe mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lyaliwa shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 32Atapa nka shivhani shangorodo sha mukumo murongo mushekeli, shina yura manganganga.33Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona sha mwaka-umwe shimwe. 34Atapa shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. 35Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElizura mona-rume waShedeura.36Muliyuva lyautano, shelumiyeli mona-rume waZurishadayi, mpititi wavana vaSimiyoni, a djamba ndjambo yendi. 37Ndjambo yendi ayikara rupasha rwa shiliveli rumwe wamukumo 130 mushekeli nashisha rwashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwaviyudire ghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi vya kundjambo yambuto. 38Atapa nka shivhani shangorodo shimwe mukumo washo murongo mushekeli, shinayura manganganga.39Atapa momo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shimwe. 40Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 41Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaShelumiyeli mona-rume waZurishadayi.42Muliyuva lyauntayimwe, Eliyasafa mona-rume waDeweli, mpititi wavana vaGada, adjamba ndjambo yendi. 43Njambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwakalire ghutura vanashuku nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 44Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shina yuro manganganga.45Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shamwaka umwe. 46Atapa shimpendje shimwe shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 47Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaEliyasafa mona-rume waDeweli.48Muliyuva lyautano nauviri, Elishama mona-rume waAmihudi, mpititit wavana vaEfurayimu, adjamba ndjambo yendi. 49Ndjambo yendi kwakalire rupusha rwashiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shashiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 50Atapa nka shivhani shamngorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli, shina yuro manganganga.51Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume sha mwaka-umwe shimwe. 52Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 53Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElishama mona-rume waAmihudi.56lyautano nautatu, Gamaliyeli mona-rume waPedazura, mpititi wavana vaMonase, andjamba ndjambo yendi. 54Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveri rumwe rwamukumo nashisha shashishiliveri shimwe shamukamo wadimurongo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yuraghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 55Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli , shinayura manganganga.57Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shamwaka-umwe shimwe. 58Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yndjo. 59Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaGamaliyeli mona-rume waPedahazuri.60Muliyuva lyautano naune, Abidana mona-rume waGidiyoni, mpititi wavana vaBenjameni, adjamba ndjambo yendi. 61Ndjambo yendi kwakalire rupasa rwasisiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveli shimwe shamukumo wadi murongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vini nke vinayura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto. 62Atapa nka shivhani shangorondo shimwe shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga63Atapa mono vyashwa ndjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume shamwaka umwe shimwe. 64Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa vyandjambo yandjo. 65Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi ghona nyavi rume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa ndjambo kundjambo yambiri. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAbidana mona rume waGidiyoni.66Muliyuiva lya murongo, Ahiyezera mona rume waAmishadayi, mpititi warudi rwa vaDani, adjamba ndjambo yendi. 67Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveri shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lya liwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto. 68Atapa nka waro shisha shimwe sha ngorodo shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga.69Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera ntwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume. 70Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 71Atapa hove mbiri, shikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yakaliro yaAhiyezera mona-rume waAmishadayi.72Muliyuva lyamurongo nalimwe, Pagiyeli mona-rume waOkarani, mpititi wa vana vaAsheri, adjamba ndjambo yendi. 73Ndjambo yendi kwakalire rupasha rumwe rwashishiliveli rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya shekelikunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 74Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yura manganganga.75Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. 76Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 77Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaPagiyeli mona-rume waOkarani.78Muliyuva lyamurongo nauviri, Ahira mona-rume waEnani, mpititi wa vana vaNafitali, adjamba ndjambo yendi. 79Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashi shiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe sha mukumo wadimurongo nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. 80Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yuro manganganga.81Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shimwe sha mwaka umwe. 82Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 83Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka-umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAhira mona-rume waEnani.84Vampititi vaIsraeli kwapongolire navintje vino muliyuva olyo Mosesa awavikire shidjambero. Ava pongora marupasha gha shishilivelimurongo namaviri, visha vyashi shiliveli murongo naviviri, navivhani vya ngorodo murongo naviviri. 85Kehe runo rupasha mukumo waro 130 mushekeli na kehe shino shisha mukumo washo dimurongo-nambiri mushekeli. Navintje vikwashiliveli kwavihire 2,400 mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli lyamunkongorondjugho yakupongoka. 86Kehe shino shisha shaumurongo-nauviri, kwayulire manganganga, vyamukumo murongo mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vivhani vya ngorodo avi vihi 120 shekeli.87Ava pongora vikorama navintje kundjambo yakushwakerera, ntwedu murongo nambiri, vikungwe murongo nambiri, na ndjwi-ghona damwaka umwe murongo nambiri. Ava tapa ndjambo yambuto. Ava tapa vimpendje vyavirume murongo naviviri momo vyashwa kundjambo yandjo. 88Kutundilira kungombe davo nadintje, ava tapa dimurongo mbiri nane ntwedu ghona, dimurongo ntayimwe vikungwe, dimurongo ntayimwe vimpendje vyavirume, na dimurongo ntayime vindjwi ghona vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Olino kwakalire lipongoro lyashidjambero kuruku rwakushiwaveka.89Ntjeneshi Mosesa ayendi mutende yavigongi akaghambe naKarunga, kuyuva liywi lyendi omo vana kughamba naye. Karunga aghamba naye kutundilira pawiru yambando yaliferonkenda pashikesha shaumbangi, kutundilira pakatji kavaEngeli vakushonga vaviri. Aghamba naye.

Chapter 8

1Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Tantera Arona. Ghamba naye, 'Ramba ntano nambiri dina hepa kutapa shite kumeho yashitentekero ramba ntjeneshu una ditweda.'''3Arona avi rughana. Atweda ramba pashitentekero ramba mukutapa shite kumeho yasho. Yira momo arawilire Karunga Mosesa. 4Shitentekero ramba kwashirughanine yira weno nalifano momo avi neghedire Karunga Mosesa. Kwashoishambulire ngorodo kutundilira palitako lyasho dogoro kuwiru yasho, kwashishambwilire tunkinda yira dimucuko.5Shimpe, Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 6''Ghupa vaLevi mukatji kambunga yavaIsraeli nakuvakushurura.7Virughane vino kukwavo mukuvakushurura: vamwayere mema gha liferonkenda. Varenke vakurure rutu rwavo naruntje, vakushe vidwata vyavo, nakukukusha naghumwavo. 8Makura vaghupe ntwedu ghona nandjambo yambuto yaghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi. Varenke nka vaghupe ntwedu ghona momo vyashwa kundjambo yandjo.9Ghuyite vaLevhi munda kumeho yatende yavigongi nakuyapongeka muhoko naghuntje wambunga yavaIsraeli. 10Ntjene ghunayita vaLevhi kumeho yaKarunga, mbunga yavaIsraeli yina hepa kukambeka maghoko ghavo pavaLevhi. 11Arona ana hepa kudjambera vaLevhi kumeho yaKarunga, momo vyashwa kundjambo yalipongoro yakutunda mumbunga yavaIsraeli mukondashi vavo varuwane ghukareli waKarunga.12VaLevhi vana hepa kutura maghoko ghavo padimutwe dantwedu. Ghuna hepa kudjambera ntwedu yimwe kundjambo yandjo nantwedu yakukwamako kundjambo yakushwakerera kukwande, kuliferonkenda kuva Levhi. 13Tura vaLevhi kumeho yaArona nakumeho yavana vendi vavakafumu, nakuvayerura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kukwande.14Murupe runo ghuna hepa kuhangura vaLevhi mukatji kambunga yavaIsraeli. VaLevhi ngavakare vande. 15Kutunda opo, vaLevhi vana hepa kuyenda mughukareli mutende yavigongi. Ghuna hepa kuvakushurura. Ghuna hepa kuvadjambera momo vyashwa kundjambo yalipongoro.16Virughane vino, mukondashi navantje vande vatundo mukatji kambunga yavaIsraeli. Vavo ngava ghupa livango lyakehe ghuno mwanuke wamukafumu ana kugharuro mukowa, mbeli nadintje davana va vaIsraeli. Naghupa vaLevhi vakare vande. 17Mbeli nadintje dakutunda mumbunga yavaIsraeli vande, navantje akare muntu ndi shikorama. Muliyuva linya nadipaghire mbeli nadintje damushirongo shaEgipute, anivapongora vakare vande.18Naghupa vaLevhi kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli yira mbeli nadintje. 19Natapa vaLevhi yira sitapa shavaArona navana vendi va vakafumu. Kwavaghupa kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli mukuwana virughana vyanbunga yavaIsraeli utende yavigongi. Ame kwatapa liferonkenda lyakumbunga yavaIsraeli mukondashi kwato viponga vyakuvhura kuvaremeka ntjeneshi mbunga ayi shwenene pepi nalivango lyakupongoka.''20Mosesa, Arona, namuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli ava virughana navaLevhi. Ava rughana navintje ovyo ava rawilire Karunga mwa Mosesa vyakuhamena kuvaLevhi. Mbunga yavaIsraeli ava viruwana kumwe navo. 21VaLevhi ava kukushurura naghumwavo nakukusha vidwata, ano Arona avatura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kwaKarunga nakuruwana liferonkenda kukwavo mukuvakenita.22Kutunda opo, vaLevhi ava yendi vakarughane ghukareli wavo mutende yavigongi kumeho Arona nakumeho yavana vaArona va vakafumu. Ovino mo arawilire Karunga Mosesa vyakuhamena vaLevhi. Ava varuwanita navintje vaLevhi murupe runo.23Karunga atantere nka Mosesa. Aghamba, 24''Navintje vino vyavaLevhi vana tikito mwaka dimurongo mbiri nantano ndi kupitakana. Vana hepa kukupakerera nambunga yaghureli mutende yavigongi.25Vana hepa kushayeka ghureli murupe runo pamwaka dimurongo ntano. Pamwaka odo vana hepa kushayeka ghukareli kutunda opo. 26Vavo va vatere ngoli vaghuni navakuru vavo va vakafumu ovo vakaro shimpe mushiruwana shakutende yavigongi, ngoli nakuvhurashi kukarera nka. Vana hepa kuvyukita vaLevhi mumaghudito ghavo naghantje.''

Chapter 9

1Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi, mumwedi wakuhova mumwaka waghuviri kutunda opo vatundire mushirongo shaEgipute. Aghamba, 2''Renka mbunga yaIsraeli mukutikitamo paska paruvede rwakukarererapo mumwaka. 3Mumayuva murongo namane mumwedi, pangurova, guna hepa kutikitamo paska paruvede rwakukarererapo mumwaka. Ghuna hepa kurutikitamo, kwama ndjenditito nadintje, nakulimburukwa kudimuragho nadintje odo dahamenoko.''4Ano, Mosesa atantere mbunga yavaIsraeli mukutikitamo shipito sha paska. 5Ngoli ava tikitamo paska mumwedi wakuhova, mumayuva ghamurongo namane mumwedi, pangurova, mumburundu yaSinayi. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwanavintje ovyo Karunga arawilire Mosesa aviruwane.6Ano pakalire vakafumu vamwe ovo vanyitiro marutu ghavo mukonda yamuntu wakufa. Vavo kapi vatikitiremo paska muliyuva linya. Vavo ava yendi kumeho yaMosesa naArona muliyuva lyakukufana. 7Ovo vakafumu ava tantere Mosesa, ''Atwe tuna nyata mukonda yashimpu shamukafumu. Konda munke yakutughupirako mukudjamba ndjambo kwaKarunga nparuvede rwakukarererapo mumwaka mukatji kambunga yaIsraeli?'' 8Mosesa ava tantere, ''Ntatererenu mukukayuva ashi Karunga nke aka raghura kuhamena kwenu.''9Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 10''Tantera mbunga yaIsraeli. Ghamba, 'Ntjeneshi umwe wenu ndi vana venu ava nyata mukonda yashimpu, ndi ana kara muruyendo rwarure, kuvhura naye shimpe kutikitamo paska kwaKarunga.'11Mumwedi waghuviri mumayuva murongo namane pangurova, vana hepa kulya ndjwi-ghona ya paska namboroto oyo varuwana yapiro vifulito navimeno vyaghururu. 12Vavo nakuvhurashi kushuvapo kehe ka dogoro ngurangura, ndipo vatavaghure vifupa vyako. Vana hepa kukwama ndjenditito nadintje da paska.13Ngoli kwakehe ghuno muntu ogho ana keno ndipo kapi ana kara muruyendo, ngoli ogho ana kudiro kutikitamo paska, ogho muntu ana hepa kumughupamo mumbunga yendi mukonda kapi ana djamba ndjambo yaKarunga yavinakugwanitapo vya ruvede rwakukarererapo mumwaka. Ogho muntu ana hepa kushimba ndjo yendi. 14Ntjeneshi muntundashirongo atungo mukatji kenu naye kutikitamo paska yaKarunga, ana hepa kutikitamo kutwara muveta da paskanakutwara mumpangera yado. Ghuna hepa kutura veta yimwe namuvantje muntundwashirongo naghumwe ogho vashampurukira mushirongo.''15Muliyuva olyo nkongorondjugho yakupongoka vayidikire, liremo ali fiki nkongorondjugho yakupongoka, tende yamakuyuvho dimuragho. Ngurova liremo kalikaranga pawiru yankongorondjugho yakupongoka. 16Lyatwikilire murupe runya. Liremo kufika nkongorondjugho nakumoneka yira mundiro kumatiku. 17Ntjeneshi liremo ali tundupo pawiru yatende, mbunga yaIsraeli kuyungurura vayende naruyendo rwavo. Ntjeneshi liremo ali yimana, mbunga kutoma ntanda.18Ano mulirawiro lyaKarunga, mbunga yaIsraeli vana kona kuyenda, vana kona kutoma tende. Ntjeneshi liremo ali yimana pawiru yankongorondjugho yakupongoka, vana hepa kukara muntanda davo. 19Ntjeneshi liremo alikarerere pankongorondjugho yakupongoka mayuva ghamangi, makura mbunga yaIsraeli yina hepa kulimburukwa kundjenditito yaKarunga nakuyendashi.20Maruvede ghamwe liremo kukara tupu mayuva gha masheshu pankongorondjugho yakupongoka. Murupe ngoli runya, vana hepa kulimburukwa Karunga kulirawiro- vana hepa kuyungurura ntanda nakuyenda shimpe mulirawiro lyendi. 21Maruvede ghamwe liremokukara muntanda kutunda ngurova dogoro ngurangura. Ntjeneshi liremo ali yeruka ngurangura, vavo kuyenda. Ntjeneshi ali twikiri mwi namatiku, nkwandi dogoro liremo lina yeruka ntani kutumba ruyendo.22Vikareshi liremo lina kara pankongorondjugho yakupongoka mayuva maviri, mwedi, ndi mwaka, kutwara mughure owo lina kara po, mbunga yaIsraeli vana hepa kukara muntanda davo nakuyendashi. Ngoli ntjeneshi liremo ali tuntupo, vana hepa kuyungurura nakuyenda. 23Vana hepa kutura ntanda mulirawiro lyaKarunga, ano vana hepa kuyenda mulirawiro lyendi. Ava limburukwa kulirawiro lyaKarunga olyo vatapire mwaMosesa.

Chapter 10

1Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Rughana marumbendo maviri ghashiliveli. Shambura shiliveli mukugharughana. Ghuna hepa kuruwanita marumbendo mukuyita mbunga nayintje nakuyiyira mbunga yidirwite ntanda davo.3Varuti vana hepa kufuda marumbendo mukuyita mbunga nayintje pamwe kumeho yoye mumangeneno gha tende yavigongi. 4Ntjeneshi varuti ava fudu marumbendo rumwe tupu, makura vampititi, matimbi gha lira lyaIsraeli, vana hepa kuponga kukoye. 5Ntjeneshi kuna kufuda unene, dimuhoko dakarero ruha rwaupumeyuva vana hepa kutameka ruyendo.6Ntjeneshi ava fudu unene rukando rwauviri, dimuhoko dakuruha rwaucuma vana hepa kutameka ruyendo. Vana hepa kufuda unene kumaruyendo ghavo. 7Ntjeneshi mbunga yinayapongo pamwe, kufuda rumbendo, ngoli kapishi unene-nene. 8Vana va vakafumu vaArona, wamuruti, vana hepa kufuda marumbendo. Oyino ndjo ngayikaro ndjenditito kehepa kukwenu kuvantu vamuhoko ogho ngaghukaroko.9Ntjeneshi kuna kuyenda kuvita mushirongo shenu kuvanankore ovo vanamuvyuko vanakumurwito, makura muna hepa kufuda shiyivito namarumbendo. Ame Hompa Karunga wenu, ngani muyita mukumuvhurukita nakumupopera kuvanankore venu.10Shimpenka, paruvede rwaruhafo, kuturako vipito vyenu vya kehe pano na kumavarekero gha mwedi, ghuna hepa kufuda marumbendo kundjambo yakushwakerera nakundjambo yenu yambili. Ovino ngavikara momo vyashwa livhurukito lyenu kukwande, Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu.''11Mumwaka wauviri, mumwedi wauviri, mumayuva ghadimurongo mbiri mumwedi, liremo ali yeruka po pankongorondjugho yalirawiro lyamakuyuvho. 12Mbunga yaIsraeli makura ayi shapuka yiyende muruyendo rwayo kutundilira mumburundu yaSinayi. Liremo ali kayimana mumburundu yaParani. 13Ava tumbu ruyendo rwvo rwakuhova, kukwama mulirawiro lyaKarunga olyo atapire mwaMosesa.14Ntanda munda yaliremba lyavana vaJuda mbo vakuhova kuyenda, mukuyenda nambunga yavo yavakavita. Nahashoni mona-rume waAminadaba apititiri vakavita vaJuda. 15Netali mona-rume waZuwara apititiri vamuhoko wavana vaIsasikari. 16Eliyaba mona-rume waHeloni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaZebuluni.17Vana vaGerishoni navana vaMerari, valikeverero nkongorondjugho, ava yiyungurura nkongorondjugho nakushapuka vayende. 18Kukwame, vakavita munda yalirembe lyantanda yavaRubeni mukuyungurura nakuyenda. Elina mona-rume waShedeura apititiri vakavita vaRubeni. 19Shelumiyeli mona-rume waZurishadayi apititiri vakavita vamuhoko wavana vaSimiyoni. 20Eliyasafa mona-rume waDeweli apititiri vakavita vamuhoko wavana vaGada.21Vakohati ava yungurura. Ava shimbi virughanito vyakupongoka vyakunkongorondjugho. Vamwe vakudika nkongorondjugho kumeho yavaKohati vayatike pantanda yakukwamako. 22Vakavita munda yalirembe lyavana vaEfrayimu vakwameko kuyungurura. Elishama mona-rume waAmhudi aititiri vakavita vaEfrayimu. 23Gamayeli mona-rume waPedahazuri apititiri vakavita vamuhoko wavana vaManase. 24Abidani mona-rume waGidiyoni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaBenjameni.25Vakavita ovo vatulirango lirembe munda yatende ya vana vaDana vakuhulilira kuyungurura. Ahiyezera mona-rume waAmishadayi apititiri vakavita vaDana. 26Pagiyeli mona-rume waOkarani apititiri vakavita varudi rwavana vaAsheri. 27Ahira mona-rume waEnani apititiri vakavita vamuhoko wavana vaNafitali. 28Oyino ndjo ndjenditito yavakavita vambunga yavaIsraeli mukuyungurura vayende.29Mosesa atantere Hobabu mona-rume waReweli muMidiyani. Reweli kwakalire vashe vamukada Mosesa. Mosesa atantere Hobabu nakughamba, ''Atwe kuna kuyenda kulivango oko ashingwenine Karunga. Karunga kwaghambire, 'Ame nganilimupa' Tuyende kumwe nka atwe ngatukakuruwana mwamuwa. Karunga kwaturekera mukuruwana vaIsraeli mwamuwa. 30''Ngoli Hobabu atantere Mosesa, ''Ame kapi niyenda nanwe. Kuniyenda kushirongo shetu kuvantu vande,''31Makura Mosesa alimburura, ''Tuna kanderere washatushuva. Ove wayiva mwakuvhura kutura ntanda mumburundu. Ghuna hepa kukara mukungi wetu. 32Ntjeneshi ghuyende natwe, atwe ngatukakuruwanena maghuwa ghakukufana ogho ngakaturuwanena Karunga.''33Ruyendo rwavo rwakutunda kundundu yaKarunga kwakalire mayuva matatu. Shikesha sha makugwanekero sha Karunga ashiyendi kumeho yavo mayuva matatu mukukawana livango lyavo lyakupwiyumukira. 34Liremo lyaKarunga kwakalire pawiru yavo mwi vavo muruyendo.35Kehe pano kashidirukanga shikesha, Mosesa kaghambanga, ''Rambuka, Karuga. Tjida vanankore voye. Renka ovo vakunyengo vakuyomape.'' 36Kehe pano kashiyimananga shikesha, Mosesa kaghambanga, ''Vyuka, Hompa, kughungi wavaIsraeli mayovi murongo.''

Chapter 11

1Makura mbunga ayi shivaghana kughudito wavongoli Karunga kuna kutegherera. Karunga ava yuvhu vantu kumwe nakugarapa. Mundiro wakutunda kwaKarunga aghuvashoro nakutwera kumaruha ghakumaghuhura ghamwe gha ntanda davo. 2Makura mbunga ayi kughu Mosesa, Mosesa nko kuraperera kwaKarunga, mundiro aghudimi. 3Livango olyo avaliruku Tabera, mukondashi mundiro waKarunga kwasholire vamwe vamumwavo.4Vantundwavirongo vamwe ava vareke kutoma ntanda kumwe navana vaIsraeli. Kwashanine ndya dadiwa dakulya. Makura mbunga yaIsraeli ayivareke kulira nakughamba, ''Are wakuvhura kutupa nyama tulye? 5Tuna vhuruka ntjwi odo katulyanga maghoko-ghoko muEgipute, rupotera, katjama, lividi, nyama, nahaki. 6Ngolli lihafero ndya lyetu linapu, mukondashi navintje ovyo tuna kumona ndodo mana.''7Mana kwafanine yira mbuto ghona. Kumoneka yira ngunguma. 8Mbunga ngayiyandauranga nakuyipongayika. Vavo kuvikweya ghutura, kuvitwa ghutura, kutereka mukanyungu, nakuvirughana vikuhuna. Kuvimakera kuyuvika yira maghadi gha ndjwe ghamape.9Ntjeneshi lime alighu muntanda matiku, mana nayo kuwa. 10Mosesa ayuvhu mbunga omo yina kulira mura ghavo, nakehe ghuno muntu ana kara pamangeneno gha tende yendi. Karunga agarapa unene, mushikenga mantjo sha Mosesa ava shivana vyamapuko.11Mosesa atantere Karunga, ''Morwa nke ghuna kuruwanitira muntu ghoye mwamudona? Morwa nke vyakudira kuhafera me? Wandenka nishimbe murongerero wavantu navantje vano. 12Ame ngoli navashampuruko vantu navantje vano ndi? Ndi ame navashampuruko makura ghuntantere ashi, 'Vashimpe pepi panturo yoye yira momo ashimbanga sha mukeke?' Kuvhura nivashimbe kushirongo osho waghanine kuvakughona vavo ashi ngaghuvashivapa?13Kuni oko niwana nyama yakuvapa navantje vano? Vavo kuna kulilira kumeho yande nakughamba, 'Tupe nyama tulye.' 14Nakuvhurashi nishimbe vantu navantje vano mpentjande. Vangi unene kukwande. 15Momo ghuna kunduwana ngoweyo, ndipaye ngoli-ntjeneshi nawana uwa mumantjo ghoye-washampulitira nimone ruhepo rwande.''16Karunga atantere Mosesa, ''Ndjitire matimbi dimurongo ntambiri ghaIsraeli. Vakare vavo shiri matimbi navakamakuto vambunga. Vayite kutende yavigongi kumwe nakuyayimba nove nkoko. 17Nganiya ghupa mpepo yimwe oyo yakaro mumoyenakuvatura. Ngava vhure kushimba mudigho wambunga kumwe nove. Nakuvhurashi kughushimba mpantjoye.18Katantere mbunga, 'Kupongorenu naghumwenu, mukondashi yona ngamulya nyama, oyo mwalililire naKarunga aviyuvhire. Amughamba, ''Are ngoli wakuvhura kutupa nyama tulye? Vyatuwapilireopo twakalire muEgipute.'' Ngoli Karunga kwamupa nyama, ano kumulya. 19Anwe kapi ngamuvhura kulya nyama muliyuva limwe tupu, mayuva maviri, mayuva matano, mayuva murongo, ndipo mayuva dimurongo mbiri, 20ano ngoli ngamulya nyama mwedi naghuntje dogoro ngayiyamupitire mumayuru ghenu. Ngamuyifa-ghunye mukondashi mwashwena Karunga, ogho ana karo mukatji kenu. Amwe kwalilire kumeho yendi. Nakughamba, ''Morwa nke twatundira muEgipute?'''''21Makura Mosesa a ghamba, ''Ame ghuno navantu 600,000 parupadi, ano ghuna tanta, 'Ame nganivapa nyama ngavalye mumwedi naghuntje.' 22Kuvhura ngoli tudipaghe vighunda vyavindjwi navighunda vyangombe mukuvakutita? ndi kuvhura tukwate ntjwi nadintje damulifuta mukuvakutita?'' 23Karunga atantere Mosesa, lighoko lyande lifupi ndi? Ngoli ngaghukengashi ndi kapi yina kara nkango yande mughushiri.''24Mosesa arupuka nakutantera mbunga nkango da Karunga. Apongeke matimbi ghambunga dimurongo ntambiri nakuvatura vakundurukide tende. 25Karunga asheghumuka mumaremo nakutantera Mosesa. Karunga aghupu mpepo yimwe oyo yakaliro mwaMosesa nakuyitura mumatimbi dimurongo ntambiri. Opo yavangenine mpepo, ava porofete, ngoli kadidi tupu kumwe nakushaya.26Vakafumu vaviri kwakalire muntanda, vamadina Elidada naMedada. Navo mpepo ayikavangena. Madina ghavo kwaghatjindjire mulikukwamo, ngoli kapi vayendireko kutende. Nampiri ngoweyo, ava porofete muntanda. 27Mwanuke wamukafumu wamuntanda aduka nakutantera Mosesa, ''Elidada naMedada kuna kuporofeta muntanda.''28Joshwa mona-rume waNuni, mukwafi waMosesa, mukafumu ghumwe atogholire, atantere Mosesa, ''Muhona wande Mosesa, vashayikite.'' 29Mosesa amutantere, ''Ove mfudu vyakukwande ndi? Ame kuna shanene vantu navantje vaKarunga vakare vaporofete nakuvatura mpepo yendi mumwavo navantje!'' 30Makura Mosesa namatimbi ghaIsraeli ava vyuka kuntanda.31Makura mpepo ayi tundu kwaKarunga nakuyita mandongondongo atunde mulifuta. Agha were pepi nantanda, ruyendo rwaliyuva limwe kuruha rumwe, naruyendo rwaliyuva limwe kuruha rwakukwamako.Mandongondongo agha kundurukida kamba kutunda kubite mbiri kutunda palivhu. 32Mbunga ayikara nashirughana shashinene mukupongeka mandongondongo naghantje muliyuva olyo, matiku naghantje naliyuva nalintje lyakukwamako. Kwato ogho apongayikiro ghamasheshu munda yandambo murongo yamandongondongo. Ava kutapere mandongondongo ntanda nayintje.33Yayo nyama shimpe nda yakarera mumayegho ghavo, shimpe vavo kuna kuyitafuna, Karunga atameke kuvagarapera. 34Olyo livango kwakalire Koboroti Hatava, mukondashi kwaholikirepo vantu ovo vashinino nyama. 35Kutunda Koboroti Hatava mbunga ayi yendi kuHazeroti, oko nko vakakalire.

Chapter 12

1Makura Miriyamu naArona ava ghamba vyakumuvyuka Mosesa mukonda yamukamali wamuEtiyopiya ogho akwalire. 2Ava ghamba, ''Nani Karunga mwaMosesa tupu aghamberanga? Nani omu mwetu kapi aghamberangamo?'' Weno Karunga aviyuvhu omo vaghambire. 3Ngoli mukafumu Mosesa kwakalire wakukudidipita unene, wakukudidipita kupitakana vantu navantje vapalivhu.4Mpopo Karunga aghambita Mosesa, Arona, naMeriyamu: ''Rupukenu, muutatu wenu, muye kutende yavigongi.'' Ano ava yendi muutatu wavo. 5Makura Karunga nko kusheghumuka mungundi yaliremo. Ayimana pamangeneno ghatende nakuyita Arona naMeriyamu. Navantje ava yendi kumeho.6Karunga aghamba, ''Weno teghererenu kunkango dande. Ntjeneshi mupumbi wande mukatji kenu ana kara, ame kumonekera kukwendi mumamoneko nakughambaghura naye mundjodi. 7Mupika wande Mosesa kapishi ngoweyo. Ghuye mulimburukwi mundjugho yande nayintje. 8Ame kughamba naMosesa ghuye kuna kumona, kapishi mumamoneko ndi muvishewe. Ghuye akenga shishwi shande. Makura vinke vyakudilira kutjira kumughamba vyakuvyuka muntu wande, muvyuke Mosesa?''9Karunga agarapa unene ava vyuke, nakuvashuva. 10Liremo ali yeruka pawiru yatende, ano Miriyamu kadidi tupu vingondwe avi muvavere, akara watoo yira materengendje. Ano Arona apa apirukire kwaMirayamu, akenge Miriyamu ana kara navingondwe.11Arona atantere Mosesa, ''Muhona wande, tuna kanderer washa tushuvilira yituvyuke yino ndjo. Atwe katughamba ugova, kumwe nakudjona. 12Nakanderere washa mushuvilira akare yira shituntumika osho shadjonaukoghukahe warutu opo shatunda mushivharero sha nyokwasho.''131415Makura Mosesa akughu kwaKarunga. Aghamba, ''Nakanderere muverure, Karunga, nakanderere.'' Karunga atantere Mosesa, ''Ntjeneshi vashe vamufiyira mushipara, kuvhura afe ntjoni mumayuva matano namaviri. Muruku yavyo mukamuvyute shimpe.'' Makura Miriyamu ava kamugharerera pandje yantanda mumayuva matano namaviri. Mbunga kapi yayendire dogoro ava kamuvyutira muntanda.16Kutunda opo, mbunga ayi yendi kutunda Hazeroti nakukatulira mumburundu yaParani.

Chapter 13

1Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Tuma vakafumu vamwe vakakone-kone shirobgo sha Kanani, osho napa mbunga yaIsraeli. Tuma mukafumu umwe mwakehe rudi rwavakughona vavo. Kehe mukafumu ogho ana hepa kukara mpititi mukatji kavo.3Mosesa ava tumu kutundilira mumburundu yaPerani, mukonda yakulimburukwa kulirawiro lyaKarunga. Navantje kwakalire vampititi vamumbunga yaIsraeli. 4Aghano ngo madina ghavo: kutundilira kurudi rwaRubeni, Shamuya mona-rume waZakuri,5Murudi rwa Simiyoni, Shafati mona-rume waHori, 6murudi rwa Juda, Kalebu mona-rume waJefune, 7murdi rwa Isasikari, Igali mona-rume waJosefa, 8murudi rwaEfurayimu, Hosheya mona-rume waNunu,9murudi rwaBenyameni, Paliti mona-rume waRafu, 10murudi rwaZebuluni, Gadiyeli mona-rume waSodi, 11murudi rwaJosefa (mukutanta, murudi rwaManase), Gadi mona-rume waSusi, 12murudi rwaDana, Amiyeli mona-rume waGemali,13Murudi rwaAsheri, Setura mona-rume waMikayeli, 14murudi rwaNafitali, Nahabi mona-rume waVofasi, 15murudi rwaGada, Geweli mona-rume waMaki. 16Oghano ngo madina ghakaliro gha vakafumu ovo Mosesa atumine vakakona-kone shirongo. Mosesa aruku Hoseya mona-rume waNunu kulidina lyaJoshuwa.17Mosesa ava tumu mukakona-kona shirongo shaKanana. Ava tantere, ''Katikenu dogoro kuNegeva makura mukakanduke kushirongo sha ndundu. 18Kakona-konenu shirongo mukukenga ashi weni shafana. Kanongononenu vantu ovo vatungomo, vakareshi vaupampi ndi vaudwa, ndipo vasheshu mo mushirongo ndi vangi. 19Kakengenu ashi weni omo shafana shirongo osho vashungira. Shiwa ndi shidona? muvitata munke vakara? vyafana yira ntanda, ndi vitata vyakukundurukida makuma? 20Mukukenga omoshafana shirongo, ntjeneshi shiwa mukukuna mbuto ndi hawe, ndi mwakara vitondo ndi hawe. Kwatennu mutjima nakukapiturako vimwe vya nyango yashirongo.'' Shirugho shino ntjo sha kuyangura mandjembere ghakuhova.21Makura vakafumu ava kanduka nakukakona-kona shirongo kutundilira kumburundu yaZini dogoro Rehobu, pepi naLebo Hamati. 22Ava kanduka kutundilira Negeva nakuyatika paHeburoni. Ahimani, Sheshayi, naTalimayi, vana vaAnaki, opo vakalire. Yayo Heburoni oyo vadika papite mwaka ntano nambiri kumeho vakadike Zoyani yamuEgipute.23Opo vakatikire mumuramba waEshikoli, avatete mutavi washishokombwa shamandjembere. Ava shishimbi mukushikupangeka vaviri vamumbunga yavo. Ava pituranka ndunga naghukuyu. 24Olyo livango ava liruku muramba waEshikoli, mukonda yashishokombwa sha mandjembere osho vatetire mo vaIsraeli.25Kuruku yamayuva dimurongo ne, ava kavyuka kutundilira kukakona-kona shirongo. 26Ava kavyuka kwaMosesa, Arona, nakumuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli mumburundu yaParani, paKadeshi. Ava yitiri mbudi kumuhoko naghuntje, nakuya vanegheda viyimwa vya shirongo sho.27Ava tantare Mosesa, ''Tunakatika mushirgo osho watutuma. Shasho kupupa mashini naushi. Ovino mbyo viyimwa vyamo. 28Ano ngoli, vantu ovo vatungo mo vaupampi. Vitata kwavikundurukida namakuma vyavyo nka vinene. Shimpe nka twakamonine vana vaAnaki. 29VaAmaleki kwatunga muNegeva. VaHiti, vaJebusi, navaAmori mandi ghavo kwakarera kushirongo shandundu. VaKanani kwatungira kulifuta nakukwamita mukuro waJorodani.30Makura Kalebu amwenikida vantu ovo vakaliro kumeho yaMosesa nakughamba, ''Tuna hepa kukanduka nakukaghupa viweka vyashirongo, morwa atwe ghureru mukashifunda.'' 31Ngoli vakafumu ovo vayendiro naye ava ghamba, ''Atwe ghudito mukukahomona vantu vo mukondashi vanankondo kupitakana atwe.''32Makura ava hanita nakuntje mbudi yalidompito mumbunga yavaIsraeli vyakuhamena kushirongo osho vakakona-konine. Ava ghamba, ''Shirongo osho tuna kakenga shasho shirongo shakulyapo vinamonyo vyasho. Navantje vantu ovo twakamonine vavo vantu vavare unene. 33Twakakengire ntungurume, vana vaAnaki, vantu ovo vatungo kuntungurume. Mulimoneko lyetu atwe kwakamonikire yira mpadimpadi mulishetekero navo, ovino mo nka waro vyakakalire mulimoneko lyavo.

Chapter 14

1Matiku ogho mbunga nayintje ayiliri ghunene. 2Mbunga nayintje yaIsraeli ayitangulita Mosesa naArona. Mbunga nayintje ayivatantere, ''Shiwa ndi twafelilire mushirongo shaEgipute, nampiri momu mumburundu! 3Konda munke atuyitira Karunga kushirongo shino tuyafe kurufuro? Vakamali vetu navasheshughona vetu ngava kakare ngoli naghudito. Kapi vina wapere tuvyuke kuEgipute ndi?''4Ava kutantere vavene navavene, ''Renkenu tutoghororeko mpititi ghumwe naye peke, nakuvyuka kuEgipute.'' 5Makura Mosesa naArona ava kunyongamene kumeho yalipongo lya mbunga nayintje yaIsraeli.6Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune, ovo vakaliro vamwe vavantumi mukukakona-kona shirongo, ava taghura vidwata vyavo. 7Ava tantere mbunga nayintje yaIsraeli. Ava ghamba, ''Shirongo osho twayenda nakukashikona-kona shirongo shashiwa unene. 8Ntjeneshi Karunga ana tuhafere, kuvhura ngoli ngatutware mushirongo shinya nakukatupa sho. Shirongo shakupupa mashimni naushi.9Ngoli mwasha muvyuka Karunga, ntani nka nakuvhurashi mutjire vantu vamushirongo, vavo mboroto kukwetu. Likandano lyavo ngatukalivaghupa, mukondashi Karunga naye tuna kara. Mwasha vatjira.'' 10Makura mbunga nayntje ayi ghamba mukuvaponde namawe. Ngoli ghuyerere waKarunga aghumoneke patende yavigongi kumbunga nayintje yaIsraeli.11Karunga atantere Mosesa, ''Shirugho shakutika kuni ngava nyenga? Shirugho shakutika kuni ngava dira kuhuguvara me, navinegheda navintje vyamunkondo dande ovyo navaruwanena mukatji kavo? 12Ngani vahomona namahepeko, ngani vashakana ghupingwa, ngani renka lira lyoye likare muhoko wanene naunankondo kuvapitakana.''13Mosesa atantere Karunga, ''Ntjeneshi ghuruwana vyo, makura vaEgipute ngavaviyuve vyo, mukondashi ve wayoghoro mbunga mumwavo munkondo doye. 14Ngava vitantera vantu vamushirongo. Vavo vayuvhashi, Karunga, ana kara navantu va, mukondashi vakukenga shipara nashipara. Liremo lyoye kuyimana pawiru yavantu vetu. Ove kuvapitira kumeho mungundi yaliremo ntjeneshi mwi ano ngundi yamundiro ntjeneshi matiku.15Ano ntjeneshi ghudipagha vantu vano mukonda yamuntu ghumwe, makura muhoko ogho ghuyuvho mukukumo ghoye ngava ghamba nakutanta ashi, 16'Mukondashi Karunga kapi ana kuvhura nka kutwara vantu ovo kushirongo osho ava twenyidira mukushivapa, mbyo ana vadipaghere mumburundu.'17weno, nakanderere, ruwanita unankondo ghoye waunene. Mukondashi ve kwatanta ashi, 18'Karunga wakukuranga kugarapa nakukarerera mushihoro shashingi. Wakudongononapo ndjo naghuhe yuvhu. Wakudira kuvhuramenena kulikenito ndjo ntjeneshi ayita lifutito lyandjo yavakughona kuvana, kumuhoko wautatu na waune.' 19Lighupiropo, nakanderere, ndjo yavantu vano mukonda ya ghunene waulimburukwi ghoye wakukarererapo, yira momo wavaghupirangapo kehe pano vantu vano kundilira muruvede vakalire muEgipute dogoro ruvede runo.''20Karunga aghamba, ''Nava ghupiripo mukutwara ovyo ghuna rombo, 21ngoli vyaushiri, ame shimpe nda nakarera, ano ngoli undjoni naghuntje ngaghuyura ghuyererebwande, 22ovo vantu navantje vamono ghuyerere wande nalimoneko lya nkondo olyo naruwanine muEgipute namumburundu- vavo shimpe kuna kuntjetayika mwarukando rwa murongo nakundjuva kapi vana kuyuvha liywi lyande.23Ngoli vavo kuna kughamba ashi narumweshi kapi ngava kenga shirongo osho natulire mughano kuvakughona vavo. Naghumweshi umwe mumwavo ogho ntjweno ngakavhuro kushikenga, 24nkwandi muntu Kalebu, mukondashi akara nampepo nayo peke nakunkwama namutjima wendi naghuntje. Ame nganimuyitira shirongo osho ayenda, navana vendi ngava kaghupe viweka vyamo. 25(Ruvede ro Amaleki navaKanani kwatungire mumuramba.) Ngurangura muvyuke nakuyenda mumburundu kuviha vyalifuta lyambu.''26Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, 27''Shirugho shakutika kuni nikengera ghuno muhoko waudona ogho ghuna kuntangulito? Kuna kuyuvha rushivano rwakumbyuka rwambunga yaIsraeli.28Vatantere, 'Ame ogho nakarereropo- aghamba Karunga- momo muna ghamba muliyuvho lyande, ngani ruwana vino kukwenu: 29Vimpu vyenu ngavikuhanena muno mumburundu yino, navantje ovo vantjivaneno, ovo va varulire mulivaruro lyapaveta, shivaro nashintje sha vantu vakutameka namwaka dimurongo mbiri vikandwite. 30Kapi ngomuvhura kuyendamo mushirongo osho natwenyidira mukukaturamo mandi ghenu, nkwandi Kabelu mona-rume waJefune naJoshuwa mona-rume waNunu.31Ngoli vasheshu-ghona venu ovo mwatantire ashi ngavakara naghudito, ngani vatwara mushirongo sho. Ngava kashikurongera shirongo osho mwashwena! 32Kukwenuko anwe, vimpu vyenu ngavi kuhanena muno mumburundu. 33Vana venu ngava kara vashita vavindjwi mumburundu mumwaka dimurongo ne. Vana hepa kushimba kashitiko kenu kaghupiki-piki nange vimpu vyenu ngavikumanitepo mumburundu.34Kutwara mumuvaro ghamayuva ogho mwakakona-kona shirongo, mayuva dimurongo ne, ane ngamushimba mafutiro gha ndjo denu mwaka dimurongo ne, mwaka umwe wa kehe liyuva, ntani ngamuyivha likushuvo lyande. 35Ame, Karunga, navighambo. Ame kuvhura ngani viruwane vino kwanavantje kumuhoko ghuno waudona ngoweyo vakukupongayika mukumbyuka me. Nganimudipagha nu, nakufera momu.'''36Anovakafumu ovo atumine Mosesa mukukanongonona shirongo, ovo vakavyukiro nakuyita ndjorongani kumuhoko naghuntje vavyuke Mosesa mukuhanita mbudi yayidona kuhamena shirongo- 37vakafumu vano ovo vayitiro mbudi yayidona kuhamena shirongo ava vatoghona, nakufa kumahepeko kumeho yaKarunga. 38Kuvakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo, nkwandi Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune mbo vahupiropo namonyo.39Opo aka tantire Mosesa nkango odo kumbunga yaIsraeli nayintje, ava liri unene. 40Ava rambuka ngurangura yayinene nakuyenda pawiru yandundu nakughamba, ''Kenga, atwe vano, kuvhura tuyende kulivango olyo atutantilire Karunga, atwe twadjona.''41Ngoli Mosesa aghamba, ''Konda munke muna kudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga? Kapi ngavi mutompoka. 42Mwasha yenda, mukondashi Karunga kapishi nanwe ana kara mukumupopera vasha muketa kuvanankore venu. 43VaAmaleki navaKanani mpovali mo, kuvhura ngamukafe kurufuro mukonda mwatungwire mughongo mukumukwama. Ngoli kapi ngakara nanwe.''44Ngoli vavo ava tininiki mukukanduka kushirongo sha ndundu, ano ngoli, vikareshi Mosesa ndipo shikesha shamakugwanekero sha Karunga kapi vatundire muntanda. 45Makura vaAmaleki ava ghurumuka, navaKanani waro ovo vatungiro kundundu do. Ava homona vaIsraeli nakuvafunda navantje mukuvarapatita nange kuHorama.

Chapter 15

1Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera asi, 'Ntjeneshi muna yendi mushirongo osho ngamukatunga, osho ana kumupa Karunga, 3ngamukawapayike ndjambo yapamundiro kwa Karunga, nampindi ndjambo yakushwakerera ndipo ndjambo yalitikitomo mughano ndi ndjambo yashihoro sha muntu mwene, ndi ndjambo yapavipito vyenu, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga lina kutundo kuvighunda vya ngombe na vindjwi.4Muna hepa kumudjambera Karunga ndjambo yakushwakerera momo vyashwa kundjambo ya mbuto yashighumurongo mushimetito shaghutura vana shuka nawa vavhonga mushiune sha maghadi mushimetito. 5Muna hepa nka kundjambera nandjambo yakushwakerera, ndi ndjambo yashiune shimwe sha vinyu kundjambo yavinwa mwakehe yino ndjwi-ghona.6Ndjeneshi ndjambo yashindjwi shashirume, ghuna hepa kuyiwapayika momo vyashwa kundjambo yambuto yashighumurongo mbiri mushimetito shaghutura vashuka nawa vavhonga nashighutatu shamaghadi mushimetito. 7Mundjambo yavinwa, ghuna hepa kudjambera shighutatu sha vhinyu mushimetito. Yayo kurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga.8Ntjeneshi kuna kuwapayika ntwedu momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ndi momo vyshwa kundjambo yalitikitomo mughano, ndi momo vyashwa kundjambo yambili kwaKarunga, 9makura ghuna hepa kundjambera natwedu kundjambo yambuto mushighumurongo sha utatu sha ghutura vashuka nawa mushimetito vavhonga naghukahe wamaghadi mushimetito. 10Ghuna hepa kundjambera momo vyashwa kundjambo yavinwa ghukahe wavhinyu mushimetito, momo vyashwa kundjambo vana ruwana kumundiro, yakutapa lidumba lidumba lyaliwa kwaKarunga.11Vana hepa kuviruwana ngoweyo kuwakehe yino ntwedu, kehe yino ndjwi yayirume, nakehe shino shindjwi ghona shashirume ndipo shimpendje ghona shashirume. 12Kehe yino ndjambo una kuwapayika nakuyindjambera ghuna hepa kuyiruwana momo vyashwa mulinangwiro lino. 13Navantje vamvharerwa yino vana hepa kuruwana vino vininke mundjira yino, ntjeneshi umwe arughana ndjambo oyo vana ruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa lyakuhafita Karunga.14Njeneshi muntundwashirongo mwakara naye ndi ogho ngavhuro kutunga nanwe mukatji kamuhoko wenu, ana hepa kuruwana ndjambo yakuruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga. Ana hepa kuruwana momo muna kuruwana. 15Pana hepa kukara veta yimwe kumuhoko na muntundwashirongo ogho ana karo nanwe, veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko. Momo mwakara, wara nka ana hepa kukara munaruyendo ogho mwakara naye. Ana hepa kuruwana momo mwaruwananga kwaKarunga. 16Veta nalirawiro lina hepa kukufana kwenu na muntundwashirongo ogho mwakara naye.'''17Shimpe waro Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 18''Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera ashi, 'Opo ngamuyendi mushirongo osho ngani mutwara, 19pakulya ndya odo dayimango mushirongo, muna hepa kundjambera ndjambo nakuvitapa kwande.20Kundombo denu dakuhova muna hepa ndjambera muntje wamboroto kumuyangu mukonda ndjambo yamuyangu wakutunda pashishwayero sha parupare. Muna hepa kuyangura ngoweno. 21Muna hepa kutapa ndjambo yamuyangu kukwande mukuyenda kwamughongo wenu kundombo yenu yakuhoverera.22Maruvede ghamwe kuvhura kudjona ndjo yakudira kuyivira, ntjene kapi muna kulimburukwa kumarawiro naghantje ghano natantilire- 23Mosesa navintje ovyo namurawilire vipitire mwa Mosesa kutundilira muliyuva olyo navalikire kumupa marawiro nakumeho ko mukuyenda kwamuhoko wenu. 24Murupe ru rwandjo yakudira kuyivira mukonda mbunga kapi yakarako naghuyivi, makura mbunga nayintje yina hepa kundjambera ntwedu-ghona yimwe kundjambo yakushwakerera mukutapa lidumba lyaliwa kwaKarunga. Momo nka shimpe kuna hepa kuruwanako ndjambo yambuto na ndjambo yavinwa, mukutwara mulirawiro lyapaveta, na shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo.25Muruti ana hepa kuruwana ngoli likushururo lyamuhoko naghuntje wa mbunga yaIsraeli. Vavo ngava va ghupirapo mukondashi ndjo oyo yalikupuko. Ngava yite ndjambo davo, ndjambo dakuruwana kumundiro kukwande. Ngavayite ndjambo davo dandjo kukwande damapuko ghavo. 26Makura muhoko naghuntje wambunga yaIsraeli kuvhura kuvaghupirapo, na vantundwavirongo nka waro ovo vakaro navo, mukondashi mbunga nayintje kwadjonine ndjo oyo vadilire kuyivira.27Ntjeneshi muntu adjono mukudira kuyivira, ano ana hepa kundjambera shimpendje shashikadi shamwaka umwe momo vyashwa kundjambo yandjo. 28Muruti ana hepa kurughana likushururo kumeho yaKarunga kwa muntu ogho ana djono hana kuyivira. Ogho muntu ngavamughupirapo ntjeneshi likushururo linapu kuruwana. 29Ghuna hepa kutura veta yakukufana kwa kehe uno ogho ana kuruwano kehe shi shakudira kuyivira, yikare veta yakukufana kwa kehe uno wamvharerwa ogho ana karo mukatji kambunga yaIsraeli na muntundwashirongo ogho akaro mukatji kenu.30Ngoli kehe uno muntu ana kuruwano kehe vino vyandjo yawina, akereshi ghuye munamvharerwa ndipo muntundwashirongo, kuntjwaghukita. Muntu ogho vana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. 31Mukondashi ashwena nkango dande kumwe nakutjora dimuragho dande, muntu wangoweyo kumughupako kuvantu vendi. Ndjo dendi ngadimukarerera.32Opo yakalire mbunga yaIsraeli mumburundu, ava kawana mukafumu ana kutjavo vikuni muliyuva lyaSabata. 33Ovo vakamuwanino ava muyita kwaMosesa, Arona, nakumbunga nayintje. 34Ava mutura mulikeverero mukondashi kapi vayivire ashi weni omo vamuruwana..35Makura Karunga atantere Mosesa, ''Mukafumu ogho vana hepa nawa-nawa kumudipagha. Mbunga nayintje yina hepa kumupondeka namawe pandje yantanda.'' 36Makura mbunga nayintje ayimuyita pandje yantanda kumwe nakumupondeka namawe yira momo avi rawilire Karunga Mosesa.37Shimpe Karuga atantere Mosesa. Aghamba, 38''Ghambita vana vaIsraeli nakurawira varuwane tunyerera naghumwavo vatukulike kughuhura wamukunkuro wavidwata vyavo, mukuvikulika kukehe ghuno ghuhura kungodi da shinaliwiru. Vana hepa kuvirughana ngoweyo kudimuhoko dakumeho. 39Ngavikare vyaviwa mulivhurukito lyenu, ntjeneshi amuvikenge, kudimuragho dande nadintje, mukudishima makura mudire kudikenga mudimushima denu namumantjo ghenu nakukara vakakushondera kukwavo.40Muruwane vino makura ngavimuvhurukite nakulimburukwa kudimuragho dande nadintje, ano makura ngamukare vapongoki, hamenenu kukwande, Karunga wenu. 41Ame Hompa Karunga wenu, ogho amughupo mutunde mushirongo sha Egipute, mukuyakara Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu.

Chapter 16

1Makura Kora mona-rume waIzara mona-rume Kohati mona-rume waLevi, navanwe vaDatani naAbiramu vana-rume vaEliyabu, Ono mona-rume waPeleti, vana vaRubeni, ava kupakerere navakafumu vamwe. 2Ava shapuka vadimuvyuke Mosesa, mushiyenda shavo navakafumu vamwe vamumbunga yaIsraeli, vampititi 250 vamumbunga ovo vayivire nawa-nawa mughuhameni wambunga. 3Ava kupongeke navantje pamwe tupu mukudivyuka vaMosesa naArona. Ava vatantere, ''Amwe kuna kukutwara mo unene! mbunga nayintje vayipongwera, kehe uno mumwavo, naKarunga kwakara mumwavo. Nakonda munke mukuyerwira naghumwenu kupitakana vantu navantje mumbunga yaKarunga?''4Ano Mosesa tupu aviyuvhire, atu shipara shendi mulivhu. 5Atantere Kara na navantje ovo akalire navo, ''Ngurangura Karunga ngaviyivita ovo vamuhameno na ovo vapongwera kukwendi. Ghuye ngayita muntu ogho pepi naye. Ogho atoghorora ngamuyita pepi naye.6Viruwane vino, Kora na muhoko naghuntje. Ngamughupe vipana 7yona nakuturapo mundiro namanganganga kumeho yaKarunga. Ghumwe ogho toghorora Karunga, ogho mukafumu ngavamupongwera kwaKarunga. Muna yendi ghure, nove navarangweka vaLevi.''8Shimpe, Mosesa atantere Kora, ''Teghererenu weno, anwe vana vaLevi: 9shininke shashididi kukwenu ovyo amughupa Karunga waIsraeli mukatji kambunga yaIsraeli, mukumuyita mukare pepi naye, mukuruwana viruwana vya munkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nakuyimana kumeho yambunga muvaruwanene? 10Amuyita pepi, na vakaliro lyenu nalintje, vana vaLevi, kumwe nanwe, shimpe amushana ghuruti nanwe! 11Ngoweyo nove na mbunga yoye nayintje munayapongero kumwe muvyuke Karunga. Are ghuno Arona muna tangulita mudimuvyuke?''12Makura Mosesa nko kuyita Datani na Abiramu, vana-rume va Eliyabu, ngoli vavo ava ghamba, '''Kapi tuyako. 13Kapi vinagwaneke nani vyakutughupa mushirongo shakupupa mashini na ghushi, mukuyatudipagha mumburundu? makura mbyo una kushana kukutura naghumoye mupangeli wetu! 14Navimwe nka, ove kapi ghuna tuyita mushirongo shakupupa mashini naghushi, ndipo ghutupe mafuva navikunino vyamandjembere ashi vikare ghupingwa. Ngoli ghuna shana kutufika pamantjo nalitwenyidiro lyamaghoko-ghoko? Kapi tuyako koye.''15Mosesa agarapa unene nakughamba kwaKarunga, ''Washa fumadeka ndjambo davo. Kapi naghupu shidongi shimwe kwaghumwe, ntani kapi nareme umwe mumwavo.'' 16Makura Mosesa atantere Kora, ''Yona nove navankwami voye navantje muna hepa kuyenda kumeho yaKarunga- ove navo, naArona. 17Kehe ghuno ana hepa kughupa shipana shendi kumwe nakuturapo manganganga. Makura kehe mukafumu ana hepa kuyita shipana shendi kumeho yaKarunga, vipana 250. Nove naArona, ano nka waro, muna hepa kuyita kehe ghuno shipana shendi.''18Makura kehe ghuno mukafumu aghupu shipana shendi, kuturapo mundiro, kurangekapo manganganga, nakukayimana pamangeneno gha tende yavigongi kumwe naMosesa naArona. 19Kora ava kupongeke nambunga nayintje vadivavyuke vaMosesa naArona pamangeneno gha tende yavigongi, ano ngoli ghuyerere waKarunga aghumoneke kumbunga nayintje.20Makura Karunga atantere Mosesa naArona: 21''Kupangurenumo muno mukatji kambunga yino mbyevishi kuvhura nividjonaure weno.'' 22Mosesa naArona avatu vipara vyavo mulivhu nakughamba, ''Karunga, Karunga wapapempo wavantu navantje, ntjeneshi muntu ghumwe ana djono, hepero kugarapera mbunga nayintje ndi?''23Karunga alimburura Mosesa. Aghamba, 24''Katantere mbunga. Kaghambe ashi, 'Tundenuko kutende yaKora, Datani, naAbiramu.''25Makura Mosesa ashupuka nakuyenda kwaDatani naAbiramu, matimbi gha Israeli ava mukwama. Atantere mbunga nakughamba, 26''Ngoweyo tundenuko kutende davantu vano va vadona ntani mwasha kwata kehe shino shavo, ndi kuvhura vamudjonaure kumwe nandjo davo nadintje.'' 27Makura vantu ovo vakaliro kutende davaKora, Datani, naAbiramu avatunduko. Datani naAiramu ava rupuka nakuyimana pamangeneno ghatende davo, navakamali vavo, vana, na vasheshughona vavo.28Makura Mosesa aghamba, ''Kutunda pano kumuviyiva ashi Karunga ndje antumo mukaruwane viruwana navintje vino, ano nka kapi naviruwananga mulikuyuvho lya naumwande. 29Ntjeneshi vano vantu vafe mfa odo dakaro yira ndodo dashoraukango kehe pa, nkwandi Karunga kapi antuma. 30Ngoli ntjeneshi Karunga arughane shininke shashipe, livhu liyashame nakanwa kalyo nakuvamina, naviweka vyavo navintje, nakuyenda mushirongo shavafe ghuyumi, makura muna hepa kuyuvhako ashi avano vantu mbo vashweno Karunga.''31Tupu amana Mosesa nkango nadintje do, livhu ali yashama kuntji yavo. 32Livhu ali mwakuka liyashame kanwa kalyo nakuvamina, mapata ghavo, navantu navantje ovo vahamenino kwaKaro, kuturako na navintje ovyo vawekire.33Makura vana vavo naviweka vyavo avi yendi ghuyumi kushirongo shavafe. Livhu ali kumbandere, nakudongonoka kukatji mbunga. 34VaIsraeli navantje ovo vakundurukida ava tjira kudimutaku davo. Ava yiyiri, ''Livhu kuvhura litumine natwe nka!'' 35Makura mundiro waKarunga aghutwere wangu-wanga nakuyaveveka vakafumu 250 ovo vadjambiliro manganganga.36Shimpe nka Karunga atantere Mosesa nakughamba, 37''Tantera Eliyazara mona-rume waArona wamuruti nakumurenka akashimbe vipana mumundiro wakuvhenkuma, mukondashi vipana vavipongwera kukwande. Makura ghukatetere makara ghamundiro ure. 38Kaghupe vipana vyovanya vana kombanito monyo davo mukonda yandjo davo. Kavighupe mukavishambure nakuviruwana marupasha vikare vyakufikita kushidjambero. Ovo vakafumu vana kudjambere kukwande, mbyo vana vimpongwere. Vyavyo ngavi kara shineghedo shalikaropo lyande kumbunga yaIsraeli.''39Eliyazara wamumati aghupu vipana vya ngorodo ovyo varuwanite vakafumu ovo vasholire, nakuvishambura vikare marufiko gha kushidjambero, 40mukukara shivhurukito kumbunga yaIsraeli, mukondashi kapi pakare wapandje ogho akaroshi kapishi wakutunda mwaArona wakuvhura kuya shwakerera manganganga kumeho yaKarunga, mukondashi kapi ngavakare yira Kora navakwami vendi- yira momo avi rawilire Karunga vipitire mwaMosesa.41Ngoli ngurangura yakukwamako vantu navantje vambunga yaIsraeli ava shivanene Mosesa naArona. Ava ghamba, ''Kamudipagha vantu vaKarunga.'' 42Makura avi shoroka, tupu yaponga mbunga yivyuke Mosesa naArona, tupu vakenga kumeho yatende yavigongi kumwe, nakumona, liremo lina fikiko. Ghuyerere waKarunga aghumoneke, 43Ano Mosesa naArona avaya kumeho yatende yavigongi.44Ano Karunga atantere Mosesa, aghamba, 45''Tundenuko kumeho yavantu mposhi nivhure kuvadjonaura weno.'' Makura Mosesa naArona ava munyongamene vipara vyavo mulivhu. 46Mosesa atantere Arona, ''Ghupa shipana, ghuturepo mundiro wakutunda pashidjambero, turapo manganganga, ghushitware wangu mumbunga, nakuruwana likushururo lyavo, mukondashi ugara ghuna kutundo kwaKarunga. Lihepeko lina vareke.''47Ano Arona nko kuviruwana yira momo amurawlire Mosesa. Adukiri mukatji kambunga. Lihepeko lyalyo ali vareke kuhanene mukatji kavantu wangu-wangu, makura aturapo manganganga nakuruwana likushururo mumbunga. 48Arona ayimana pakatji kava vakufa nava va vayumi, murupe oro lihepeko ali shagha.49Ovo vafiro kulihepeko kwakalire 14,700 mushivaro, kughupako ovo vafiro kundjorongani yaKora. 50Arona avyuka kwa Mosesa pamangeneno gha tende yavigongi, nalihepeko ali shagha.

Chapter 17

1Karunga atantere Mosesa. Aghamba, 2''Tantera mbunga yaIsraeli nakuwako mpango kukwavo, yimwe kwa kehe rudi rwavakughona, mpango murongo nambiri. Kehe uno mukafumu atjange lidina lyendi kumpango yendi.3Ghuna hepa kutjanga lidina lyaArona kumpango yavaLevi. Kuna hepa kukara mpanga yimwe kwakehe ghuno mpititi warudi rwavakughona vavo. 4Ghuna hepa kaditura mpango do mutende yavigongi kumeho yadimuragho daghumbangi, oko nagwanekeranga nove. 5Ngavishoroka ashi mpango yamuntu ogho natoghorora ngayishiroka. Ngani renkita marushivano gha mbunga yaIsraeli mukushayeka, ogho vana kukughambera vakuvyuke.''6Makura Mosesa atantere mbunga yaIsraeli. Vampititi vamumarudi naghantje avamupa mpango, mpango yimwe kwa kehe mpititi, ogho vatoghorora mwakehe rudi rwavakughona, mpango murongo mbiri nadintje. Mpango yaArona yimwe mwado. 7Makura Mosesa akaditura mpango kumeho yaKarunga mutende yadimuragho daghumbangi.8Liyuva lyakukwamako Mosesa ayendi mutende yadimuragho daghumbangi, kumwe nakumona, mpango yaArona yarudi rwavaLevi yina shokere. Yina shoko nakuyima dimucuko nakuwaperera kunyanga nyango! 9Mosesa aka rupwita mpango ditunde kumeho yaKarunga mukudiyita kumunga nayintje yaIsraeli, nakehe mukafumu aghupu mpango yendi.10Karunga atantere Mosesa, ''Tura mpango yaArona kumeho yadimuragho daghumbangi. Yiture yikare shiyivito sha ndjo yambunga oyo yina kukulimbo mposhi vavhure kushayeka marushivano ghamvyuka, ndi ngavafa. 11Mosesa aruwana yira momo amu rawilire Karunga.12Mbunga yaIsraeli ayi mutantere Mosesa nakughamba, ''Atwe kuvhura kufera omo. Atwe kuvhura kufa natuvantje! 13Kehe uno ogho ana kuyo, nakushwenena kunkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nga fa. Natuvantje tuna hepa kufa ndi?

Chapter 18

1Karunga atantere Arona, ''Ove, vana voye va vakafumu na rudi rwavakughona voye ngamukara vavinka vya ndjo nadintje odo vana kudjona kunkongorondjugho yakupongoka. Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpantjenu ngamu vhuro kukara navinka vya ndjo odo ana kudjona kehe uno mughuruti. 2Momo muvahamen vaghunyoye varudi rwavaLevi, rudi rwavakughona voye, ghuna hepa kuvayita kukoye makura ngava kupakerere nove nakukuvatera ntjeneshi vana voye va vakafumu kuna kukarera kumeho yatende kudimuragho daghumbangi.3Vana hepa kukuvatera nakutende nayintje. Ano ngoli, nakuvhurashi vaye pepi nakehe shino mulivango lyakupongoka ndi osho vagwinikita kushidjambero, ndi vavo nove nka kuvhura kufa. 4Vana hepa kukupakererera nove nakukuvatera kutende yavigongi, kuviruwana navintje ovyo vyahameno kutende. Muntundwashirongo nakuvhurashi aye pepi nove. 5Ghuna hepa kukara nashinka shakulivango lyakupongoka nakushidjambero mposhi ugara wande kapishi ghuye mumbunga yaIsraeli nka waro.6Kenga, ame naghumwande natoghororo vahameni vaghunyoye vaLevi kutunda mukatji kavana vaIsraeli. Vakare shitapa kukwenu, osho vampa mukuruwana shiruwana shakundamo kutende yavigongi. 7Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpentjenu ti vakuvhura kukuyombilita vyaghuruti mukutikitamo navintje ovyo vyamuhameno kushidjambero na navintje vyamunda kulikeshe. Ano ove naghumoye ghuna hepa kutikitamo vinka vino. Ame kuna kukupa ghuruti ngo shitapa. Kehe ghuno muntundwashirongo ogho ana kukushweno vana hepa kumudipagha.''8Makura Karunga atantere Arona, ''Kenga, ame kwakupa viruwana vyakuyendita ndjambo vampongangayikiranga, na ndjambo dakupongoka nadintje odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwande. Ame kwatapa ndjambo yino kukoye na vana voye va vakafumu mbyo viruwana vyenu vyakukutapera. 9Ovino mbyo vyamuhamo vininke vyahanashi vyakupongokerera ovyo vadiranga kutura pamundiro. Vyakutunda kukehe kundjambo davo- kehe ndjambo yambuto, kehe ndjambo yandjo, nakehe ndjambo yalivyuto- vyavyo navipongwera kukoye nakuvana voye va vakafumu.10Oyino ndjo ndjambo yakupongoka unene, kehe mukafumu ana hepa kuyilya, mukondashi yapongoka kukwenu. 11Oyino ndjo ndjambo yakuvhura kuhaa kukwenu, yakupongoka muvitapa navintje vyamumbunga yaIsraeli vyakundjambo yakukanndayika. Ame navitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu na kuvana voye va vakamali, ndo ruha- tapero rwenu nange kunaruntje. Kehe uno ana kushuko paveta mulipata lyoye kuvhura kulya kwakehe yino ndjambo.12Maghadi naghantje ghamawa unene, nayintje vhinyu na mbuto yayiwapo unene yayo yipe, nyango yakuhoverera ovyo vana tapa vantu kukwande- navintje vino vininke nakupa. 13Muyangu wakuhoverera ogho ghuna kutundo mumafuva ghavo naghantje, ovyo vana kundjitira, ngavikara vyoye. Kehe uno ogho ana kushuko mulipata lyoye kuvhura kuvilya vyo vininke.14Kehe shino shamulyo unene muIsraeli ngashikara shenu. 15Kehe shino shakuharuro mukova, mbeli nadintje odo vana kudjambera kwaKarunga, mukafumu nashikorama navintje, ngavikara vyenu. Kwato nampiri kadidi, vantu vana hepa kehe pano kuyoghora kehe mbeli wamukafumu, nakuyoghora mbeli yashimuna shakunyata shashirume. 16Ovo vana kuvyuta vantu vana hepa kuvyuta kuruku yakugwanita mughukondi mwedi umwe. Makura vantu kuvhura ngoli kuvaghura mukuvavyuta, kuntjontjo yashekeli ntano, kutwara muliviho lyaliwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka, vikufane nageraha dimurongo mbiri.17Ngoli mbeli yangombe, ndipo yashindjwi, ndipo yashimpendje-nakuvhurashi kuyoghora vino vimuna, vyavyo vavipongwera kwande. Ghuna hepa kuwayera honde yavyo nakushwakerera maghadi ghavyo momo vyashwa kundjambo yakuruwana kumundiro, lidumba lyarupekwa kuhafita Karunga. 18Nyama yavyo ngayikara yenu. Yira ntete nalitungi lyarulyo, nyama yavyo ngayikara yenu.19Nadintje ndjambo dakupongoka odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwaKarunga, nganivitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu nakuvana voye va vakamali ghuna kara navo, ukutwikira kukutaperanga. Olino ndyo likuyuvho lyakukarererapo lyamungwa, likukwatakano lyamakuyuvho gha kunaruntje, kwaKarunga gha kunavantje na kuvana voye ovo wakara navo.'' 20Karunga atantere Arona, ''Ove kapi ngaghukawanako kughupingwa washirongo shaIsraeli, kwato ovyo ngaghukawana vya kehe vino vyakutapera kumwe navantu. Ame ruha roye rwakukutapera naghupingwa mukatji kambunga yaIsraeli.21Kuvana vaLevi, kenga, ame kwakupa vitapa navintje muvaIsraeli ngo ghupingwa wenu mukuvyuta lighoko kughukareli ogho muna kuviyaghuka muviruwana kutende yavigongi. 22Kutunda pano mbunga yaIsraeli nakuvhurashi yiye pepi natende yavigongi, ndi kuvhuranka vakare nashinka shoyino ndjo kumwe nakufa.23VaLevi vana hepa kuruwana viruwana vyahameno kutende yavigongi. Vavo ngava kara nashinka sha kehe yino ndjo oyo yahameno ko. Oyino ngayikara veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko wenu kumeho. Mukatji kambunga yaIsraeli anwe kapi ngamuwanako kughupingwa. 24Kuvitapa vyambunga yaIsraeli, ovyo ngavandjambera vikare vidjumbira vyande- ovino mbyo napa vaLevi vikare ghupingwa wavo. Mbyo ngoli nakuvatantera, 'Vavo kapi ngava kawana kughupingwa mukatji kambunga yaIsraeli.''25Karunga atantere Mosesa nakughamba, 26''Ghuna hepa kutantera vaLevi nakughamba kukwavo, 'Ntjneshi kuna kutambura shighumurongo kumbunga yaIsraeli osho namupa shina kutundo kwavo vikare ghupingwa wenu, muna hepa kutapa vidjumbira vimwe kwaKarunga, shighumurongo shavitapa. 27Vidjumbira vyenu ghuna hepa kuvikengurura nawa ntjeneshi shasho osho shighumurongo shambuto oyo yina tundo kuvishwayero parupare ndi viyimwa vina tundo kushikameno sha vhinyu.28Ano nanwe nka waro muna hepa kudjumbira kwaKarunga ovyo vina kutundo kuvipata navintje ovyo muna tambura kumbunga yaIsraeli. Ovyo vana wana navo vana hepa kutapa vidjumbira vyavo kwaArona wamuruti. 29Mukutwara muvitapa navintje ovyo muna wana, muna hepa kuruwana kehe pano lidjumbiro kwaKarunga. Muna hepakuviruwana vino mukughupa mwavi vyaviwa-navintje na mwavi vyakupongokerera ovyo ngavamupa.'30Makura ghuna hepa kuvatantera, 'Ntjeneshi muna tapa vyaviwa po, muna hepa kuvivarwira kuvaLevi vikare vitundwa vyakushishwayero parupare nakushikameno sha vhinyu. 31Kuvhura ngoli mulyere vitapa vyenu kehe kuno kulivango, naghumwenu namapata ghenu, mukondashi ndjo mfuto yenu yalivyuto lighoko kuviruwana vyenu vyamutende yavigongi. 32Kapi ngamukatura kehe yino ndjo pakudilya kumwe nakunwa, ntjeneshi muna tapa kwaKarunga vyaviwapo ovyo muna wana. Ngoli mwasha nyateka ndjambo yakupongoka yakumbunga yaIsraeli, ndi kuvhura ngamufe.'''

Chapter 19

1Karunga kwatantilire Mosesa naArona. Aghamba, 2''Oyino ndjo mpangera, veta nakumurawira: Ghambenu kuvantu vamuIsraeli ashi vavo vana hepa kuyita ngombe kadi yayigeha kapi yayitomarumwe ndipo kapi yakara nashipo, ntani kapi yashimba rumwe djoko.3Tapa ngombe kadi kwaEliyasara muruti. Ghuye ayiyite pandje yakamba, ano ghumwe ayi dipaghe kumeho yendi. 4Eliyasara muruti ana kona kughupa ghumwe wahonde yayo na nyara yendi nakuyitjakera vikando ntambiri kwara kumeho yatende yavigongi. 5Ngombe ayi shwakerere mundinda wayo- shipapa shayo, nyama yayo, nahonde yayo ntani nafwati yayo, vakona kuvishora. 6Muruti ana hepa kughupa katondo kukutu kasedeli, kahisopo na kakeshe kahuki dandjwi, nakuvhukumina navintje mukashi kashishakerero.7Makura ghuye akushe vidwata vyendi nakubwatama mumema. Ano ntani avhura kuya mukamba, omo mo ana kara ghuye kuno ana nyata nange kungurova. 8Ogho ana shwakerero ndema ana hepa kukusha vidwata vyendi mumema nakuyoghana mumema. Ghuye kwakara ana nyata nage ngurova.9Ghumwe ogho ana keno ana hepa kupongayika mutwitwi wamuna vyavikadi makura kavitura pandje yakamba mulivango lyakukena. Mutwitwi uno va ahepa kughutulikira vakamukunda wavaIsraeli. Ngava vhonge mutwitwi kumwe na mema ukuvaghupa kundjo, mukondashi mutwitwi wakutapa kundjo. 10Ogho ana pongayiko mutwitwi wamuna vyavikadi ana hepa kukusha vyuma vyendi. Ghuye ngakara ana nyata nange ngurova. Oyino ngayikarererapo mpangera kuvantu vaIsraeli na kuvantundwavirongo ovo vatungo navo.11Kehe ghuno wakukwata rutu rwa muntu wakufa nga nyata mayuva ntambiri. 12Muntu wangoweno an kona kukenita naghumwendi muliyuva lyauntatatu. Ano ntani ngakena. Ngoli ntjeneshi kapi ana kukukenita mwene muliyuva lyautatu, makura kapi ngakena muliyuva lyauntambiri. 13Kehe uno wakukwata rutu rwa muntu wakufa, rutu rwa muntu ogho ana dohoroko, ano kapi ana kukenita mwene- ghuno muntu kunyateka livango lyakukarera Karunga. Ogho muntu vana kona kumutetako kuvaIsraeli mukondashi mema ghakunyata kapi vagha tetera pendi. Ngakara wakunyata, kunyata kwenbdi ngakukara papendi.14Oyino ndjo mpangera ntjene ghumwe ana fere mutende. Kehe uno ogho ana kangenomo nogho ana karomo kare mutende navantje kunyata mumayuva ntambiri. 15Kehe shino osho vana fikura kunyata. 16Mundjira ndjoyo, kehe uno ogho ana karo pandje wakukwata muntu ogho vana dipagha nashirwito, kehe rutu rwakufa, shifupa sha muntu wakufa, ndi mumbira- ogho muntu kunyata mayuva ntambiri.17Kuviruwana vino kwamuntu wakunyata: Kughupa ghumwe wamutwitwi wakutunda kundjambo yandjo makura kughuvhonga namema ghakukena mulikende. 18Ghumwe wakukena ana hepa ngoli kughupa hisopi, kuntji yamema, makura kumwayera patende, pavininke navintje munda yatende, pavantu ovo vakaromo, ntani kehe uno ogho ana kwato shifupa, ogho vana dipagha, ogho ana fo, namubira. paliyuva lyautatu naghuntambiri, muntu wakukena ana kona mwayera muntu wakunyata. 19Paliyuva lyauntambiri muntu wakunyata ana kona kukukenita mwene. Ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ayowane mumema. Kungurova kukara ana kene.20Ngoli kehe ghuno wakukara ana nyata, wakushwena kukukenita mwene- muntu ogho ngava mutetamo munkarapamwe, mukondashi ana nyateke livango lyaKarunga. Mema ghakunyata kapi vagha tetera papendi. Kukara wakunyata. 21Eyino ngayikara mpangera ngayiyendo kehe vino ngavishoroko. Ogho ana tjakayero mema ghakunyata ana hepa kukusha vyuma vyendi. Wakukwata mema ghakunyata kukara ana nyata nange kungurova. 22Kehe vino vyakukwata muntu wakunyata navyo kunyata. Muntu wakuvikwata kunyata nange kungurova.''

Chapter 20

1Vantu vaIsraeli, nkarapamwe nayintje, ava yendi mumburundu yaSini mumwedi wakuhova, ava kakara muKadeshi. Oko Miriyamu adohoroka na kumuvhumbika.2Kapi ghakalire mema gha vantu navantje, makura ava divyuka Mosesa naArona. 3Vantu ava shivanene Mosesa. Ava ghamba ashi, ''Hasha tupu natwe ndi twa fire po vafire vaIsraeli vaunyetu kumeho yaKarunga!4Vinke ghuna yitire mbunga yaKarunga muno mumburundu vayaferemo, natwe navimuna vyetu? 5Vinke kaghuturenkere tutunde muEgipute ghutuyite kuno kulivango lyalidona? Kwato mbuto, ghukuyu, mandjembere ntani nka mwato mema gha kunwa.''6VaMosesa naArona ava tundu kumeho yambunga. Ava yendi kulikeverero lyatende yavigongi makura ava kunyongamene. Mpopo Karunga ava mahura.7Karunga aghamba kwaMosesa ashi, 8''Ghupampango ghupongore vantu navantje, nove naArona mukuroye. Ghambera liwe kumeho yavo, makura ghulipongore lipite mema. Kughuvapira mema momo muliwe, makura ugha tape kumbunga nakuvimuna vyavo vanwe.'' 9Mosesa aghupu mpango kumeho yaKarunga, yira momo amurawilire Karunga omo akaviruwana.10Makura Mosesa naArona ava pongeke mbunga kumeho yaliwe. Mosesa aghamba, ''Teghererenu, anwe vakandjorongani. Tumughupire mema muno muliwe ndi?'' 11Makura Mosesa aghorora lighoko lyendi kumwe nakutoghona ruviri nampango, makura mema ghamangi agha rupukamo. Mbunga ayinu, navimuna vyavo avi nu.12Makura Karunga aghamba kwaMosesa naArona, ''Mukondashi kapi muna huguvare me ndi kupura ashi ame napongoka kumantjo ghavaIsraeli, kapi ngamu yita yino mbunga mulivango olyo navapa.'' 13Elino livango kavalitwenyanga mema gha Meliba mukondashi vantu vaIsraeli kwatangulire naKarunga, makura ghuye akunegheda mwene kukwavo ashi apongoka.14Mosesa atumu ntumi ditunde kuKadeshi nange kwa hompa waEdomu: Muunyoye Israeli ana ghamba ashi: ''Wayuvha maudito naghantje ogho atu wano. 15Wayiva ashi vakurona veta vaghurumukire kuEgipute nakukatunga muEgipute shirugho shashire. VaEgipute kwaturughanitanga mwamudona kumwe navakurona vetu. 16Opo twa kuwire kwaKarunga, ayuvhu maywi ghetu ano atumu vaEngeli ava tughupu muEgipute. Kenga, mpotuli muKadeshi, nkurumbara yina karo murudi namushirongo shoye.17Ame kuna kukuromba ve ghutupulitire ruvindakane mulivhu lyoye. Kapi tupita mumafuva ndipo muvipata, ndipo tunwe mumatope ghoye. Kutupita ndjira yakuvyukilira. Kapi tupirukira kurulyo ndipo kurumontjo nange tukarundakane murudi ghoye.18Ngoli hompa waEdomu amulimburura, ''Kapi muvhura kuvindakanamo muno. Ntjene muviruwana, kuniya navirwita niyamurwite.'' 19Makura vantu vaIsraeli ava ghamba kukwendi, ''Kutupira kuntere yandjira. Ntjene atwe ndi vimuna vyetu vinwe mema ghoye, ngatu gha futira. Tupulitire tupu tuyende, twahana kuruwana kehe vino vyakuhupako.''20Ngoli hompa waEdomu alimburura, ''Kapi muvhura kuvindakana mo muno.'' Hompa waEdomu aya mukudivyuka vaIsraeli nalighoko lyakupama navakavita va vangi. 21Hompa waEdomu ashwena mukupulitira vaUsraeli va vindakane murudi rwavo. Mukonda yavino, Israeli avyukiri palivhu lya Edomu.22Vantu ava tundu kukadeshi. Vantu vaIsraeli, mbunga nayintje ayikatika kundundu yaHoro. 23Karunga aghamba kwaMosesa naArona kundundu yaHoro, pamurudi waEdomu. Aghamba, 24''Arona vamuture kuvantu vendi, mbyevishi ghuye kapi ngakangena mulivhu olyo natapa kuvantu vamuIsraeli. Evino mukondashi anwe muvaviri mwarwanitire nkango yande pamangeneno gha Meliba.25Ghupa Arona naEliyasara monendi, nakuvayita kuwiru yandundu yaHoro. 26Ghupa vyuma vyaArona vyaghuruti makura ghu vidwateke monendi Eliyasara. Arona ana kona kufa ntani kumukuwederera kuvantu vendi mpopo.''27Mosesa aruwana yira momo Karunga amurawilire. Ava rondo kundundu yaHoro mumantjo gha mbunga mudima. 28Mosesa aghupu vyuma vya Arona vya ghuruti makura avi dwateke monendi Eliyasara. Arona afere mpopo pawiru yandundu. Makura Mosesa naEliyasara ava dumpuka. 29Opo yamonine mbunga nayintje ashi Arona ana kafa, mbunga nayintje ayilili Arona mayuva rontatu.

Chapter 21

1Opo Hompa waKanani warudi rumwe rwa vaAradi, ogho atungiro muNegevi, ayuvhire ashi vaIsraeli vayendilire yashitaghura kuAtharimu, arwanita vaIsraeli nakukwatako vamwe. 2VaIsraeli ava ghana kwaKarunga nakughamba ashi, ''Nange ghutupa twe lifundo kuvantu vano, ano atwe ngatu vidjonaurapo vitata vyavo.'' 3Karunga ategherere kuliywi lyavaIsraeli nakuvapa lifundo kuvaKanani. Ava va mana kuvadjonaura na vitata vyavo. Olyo livango kavalitwenyanga Horama.4Ava yendi vatundu kuHoro yashitaghura kulifuta lyambu vakunduruke shirongo shaEdomu. Vantu ava dompo dimutjia mundjira yavo. 5Vantu ava ghamba vavyuke Karunga naMosesa: ''Vinke ghuna tuyitiri tu tunde muEgipute tuyafere mumburundu? Kwadiro mboroto, kwadiro mema, ntani tuna dinyengaghuka dino ndya.''6Makura Karunga atumu mayoka gha ushungu mukatji kavantu. Mayoka agha shumu vantu, vantu vayingi vafiro. 7Vantu avaya kwaMosesa nakughamba, ''Tuna djono mukonda katughamba tuvyuke Karunga ntani ve. Raperera kwaKarunga aghupeko mayoka atunde ko kwetu.'' Makura Mosesa araperere po vantu.8Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Tenda liyoka ntani ghuliture kungundi. Kuvishoroka ashi kehe uno lishuma kwaparuka, nange akenga ko.'' 9Makura Mosesa atende liyoka liyoka lya ngoporo nakulitura kushitondo. Opo liyoka lishuma kehe muntu, nange akenga kuliyoka lya ngoporo, kwa paruka.10Makura vantu vaIsraeli ava twikiri kuyenda kumwe na kukadika kamba pa Obath. 11Ava yendi vatunde kuObathi ntani ava kadika kamba paIye Abiramu mumburundu oyo yatambo Mowabu kuviha vya upumeyuva.12Kutunda opo ava twikiri kuyenda ntani ava kadika kamba mu muramba waZeredi. 13Kutunda opo ava twikiri ntani ava kadika kamba kuviha vya mukuro waArunoni, ogho wakaro mu mburundu ogho watwikiro utunde kumurudi waAmori. Mukuro waArunoni watendo murudi waMowabu, pakatji kaMowabu ntani naAmori.14Ashi mbyo vya tanta mumbapira yavakavita vaKarunga, ''...Wahebu mu Sufa, ntani mu muramba wa Arunoni, 15vidamenena vya mumuramba vyapititiro kuviha vya doropa ya Ara ntani wademenena kutwara murudi wa Mowaba.''16Kutunda opo ava yendi kuBeri, Kulitope oko Karunga kaghambanga na Mosesa, ''Pongayika vantu kumwe kukwande mukuvapako mema.''17Makura vaIsraeli ava yimbi rushumo runo: ''Moneka na kukarerera litope, yimbenu kuhamena kwalyo, 18kuhamena kulitope olyo vatimine vampititi vetu, litope olyo vatima va hompa ghona, na mpango davo da shinauhompa.'' Makura kutunda mumburundu ava yendi kuMatana.19Kutunda kuMatana ava yendi kuNahaliyeli, kutunda kuNahaliyeli ava yendi kuBamoti, 20ntani kutunda kuBamoti kumuramba mu shirongo sha Mowabu. Opo mpo ngoli ndunda yaPisiga yaKenga kuntji ya mburundu.21Makura vaIsraeli ava tumu vana mbudi kwa Sihoni hompa wavaAmori yina kutanto, 22''Tupulitire turundakane mushirongo shoye. Kapi tuya pirukira mu kehe lifuva ndipo shikunino sha mandjembere. Kapi tunwa mema gha mulitope lyoye. Kupita ndjira yaHompa dogoro tuka rundakane murudi woye.'' 23Ngoli hompa Sihoni kapi apulitilire vaIsraeli vapite mo mu murudi wavo. Makura Sihoni apongayiki vakavita vendi navantje kumwe ntani nakurwita vaIsraeli mu mburundu. Aya kwa Johasi, oko aka rwanitire va Israeli.24VaIsraeli ava homokere vakavita va Sihoni na marufuro ntani ava ghupu shirongo shavo kutunda kuArunoni vaye kumukuro wa Jaboko, na shirongo sha vantu va Amoni kwa ghuvukitire. 25VaIsraeli ava ghupu doropa nayintje ya Amoli ntani nakutunda napantje, rambangako Hesiboni ntani nadimukunda nadintje. 26Heshiboni kwakalire nkurumbara yaSihoni va Amoli, ogho a rwanitiro hompa waMowabu wakare. Sihoni a ghupu shirongo shendi nashintje kutunda shirongo shendi dogoro kumukuro waArunoni.27Ovyo mbyo va ghamba muvishewe ashi, ''Yiya ku Heshiboni. Renka nkurumbara yaSihoni vayidikurure ntani nakuyitamununa waro. 28Mundiro aghu twerere kuHashiboni, ghupyu wa kunkurumbara ya Sihoni ogho wa djonawiro Ari ya Mowabu, ntani va venya livango lya kuwiru lya Arunoni.29Ruhepo kwenu, va Mowabu! Muna djonauka po, vantu vaKemosi. Arenkitire vana vendi va vakafumu vatjayuke ntani va vakamali vakare vankwati va hompa waSihoni waAmoli. 30Makura tuna fundu Sihoni. Heshiboni yina hanauka nayintje napantje dogoro kuDiboni. Tuna va fundu navantje dogoro kuNofa, ovyo vyakatikiro ku Medeba.''31VaIsraeli ava twikiri kutunga mushirongo sha Amoli. 32Ano Mosesa atumu vakafumu vakenge kwa Jaseli. Ava ghupu mukunda wapo ntani nakutjida mo va Amoli ovo vakaliro mo.33Makura ava piruka nakuyenda shitaghura sha Basani. Hompa wa vaBashani ava rupuki mukuvavyuka, ghuye ntani na vakavita vendi mu kurwanita kuEdereyi. 34Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Washa mutjira ogho, mukonda namupa lifundo kukwendi, vakavita vendi, ntani na shirongo shendi. Ruwanenu yira momo mwaruwanine kwa hompa sihoni waAmoli, ogho atungiro mu Hesiboni.'' 35Ano ava mudipagha, vana vendi va vakafumu, ntani vakavita vendi navantje, dogoro kwato umwe wa vantu vendi vashuvire wamuyumi. Makura ava mughupu shirongo shendi.

Chapter 22

1Vantu vaIsrali ava twikiri ruyendo nange ava katulira kamba yavo muliyana lya Mowabu pepi na Jeriko, musheli munya ya Jodani mukuro watundo ku shitata.2Baraka mona Ziporo a mono navintje evi vana kuruwana va Israeli ku vaAmoli. 3Mowabu a kara na ghoma kuvantu mukonda vakalire vangi, ntani Mowabu akara na ghoma wa unene ku vaIsraeli. 4Hompa wa Mowabu a ghamba ku mbunga karelipo ya mu midiyami, ''Oyino mbunga kuyilya navintje vina karo kukwetu yira momo ntwedu ya lyanga mushoni mulifuva.'' Weno Baraka mona Ziporo ghuye hompa wa Mowabu pa ruvede ro.5Atumu ntjangwatumwa kwa Baramu mona Bowa, ''Kenga, shirongo shina kutundo kuEgipute. Vana ywida shipara sha udjuni ntani weno pano vana kara pepi name. 6Nakanderere yiya weno nakuyavilitako shirongo pa pande, mukonda vavo vakara nkondo kupitakana kukwande. Pamwe kuvhura niva funde ntani tuva shinge vatunde mushirongo. Nayiva ashi ovo una shwere kuna mushwere, ntani ovo una vingi kuna va vingiliri.''7Makura mbunga karelipo ya Mowabu ntani na mbunga karelipo ya midiyani ava vyuka, nakupitira mfuto yalifingo. Ava kwa Baramu na kughamba nkango da Baaraka. 8Baramu a ghamba kukwavo, ''Karenu mpapa matiku gha namuntji. Kunimuyitira ovyo Karunga a ghamba kukwande. Makura mbunga karelipo ya Mowabu ava kara na Baramu matiku ghanya.9Karunga aya kwa Baramu a ghamba, ''Vare vanya varume vana yo kukoye?'' 10Baramu alimburura Karunga, ''Baraka mona Ziporo, hompa wa Mowabu, ana va tumo kukwande. A ghamba, 11'Kenga vantu vana tundiliro ku Egipute kuna kuya ywida ntunda ya livhu lya mushirongo shande. Weno yiya ghuya mvhingiliteko. Pamwe kuni vhura kurwana navo na kuvhura kuvashinga vatunde mushirongo shande.'''12Karunga a limburura kwa Baramu, ''Washa vishetekera kuyenda novo vakafumu. Washa vishetekera ghu fingilire vantu va Israeli mukondashi vapwa kuvatungika.'' 13Baramu a rambuka ngurangura na kughamba kumbunga karelipo ya Baraka, ''Vyukenu kushirongo shenu mukonda Karunga ana shwena kumpulitira niyende nanwe.'' 14Ano mbunga karelipo ya Mowabu ayi vyuka kwa Baraka. Na kughamba, ''Baramu ana shwena kuya natwe.''15Baraka atumu ko mbunga karelipo oyo yapitakanino shivaro sha vakuhova. 16Ava ya kwaBaramu na kumutantera, ''Baraka mona Ziporo ana ghamba vino, ''Nakanderere washa pulitira kehe vino mu kukushayikita ghuye kukwande, 17mukondashi ame kuni kupa mfuto yoye nalikuto lya linene, ntani kuni kuruwanena kehe vino una shana nikuruwanene. Nakanderere yiya uya mfingilire vantu vano mulidina lyande.18Baramu a limburura na kughamba ku mbunga kareli ya Baraka, ''Nampili Baraka ampa mbara yendi oyo yina yuro shiliveli na ngorodo, ame kapi nivhura kupitakana nkango ya Hompa Karunga wande, nampindi mukaninke ka kadidi ndipo ka kanene ovyo ana ntantere. 19Nakanderere rarenu matiku gha namuntji makura nikoneke tanko ntjene ashi Hompa ana kara na mbudi peke ya kuntanterame.'' 20Hompa aya ngaghanya matiku a mutantere, ''Ava vantu ntjene kunaya vaya kupure ghu yende navo. Ngoli karuwane ovyo nikutantera ghu karuwane.21Baramu a rambunga ngurangura akutiri shidongi shendi a yende na mbunga karelipo yamu Mowabu. 22Ngoli mukonda ayendire, ugara wa Karunga aghu kuwederere a garapire ngudu. Mu engeli wa Karunga a muyimanene mundjira ava kondere va Baramu, ogho arondiro shidongi shendi. Baramu na vakareli vendi. 23Shidongi ashimono mu engeli wa Karunga ana yimana mundjira narufuro rwendi mulighoko. Shidongi ashiyapuka mundjira shipitire mu mafuva. Baramu a toghona shidongi shivyuke mu ndjira.24Makura mu engeli wa Hompa ayimana paruha rwa rudidi pakatji kavikunino vya mandjembere, Ano likuma kurulyo na kurumontjo. 25Shidongi apa sha monine mu engeli wa Karunga. Ashiyendi kulikuma shiteminikide Baramu makura Baramu ashitoghona.26Mu engeli wa Karunga ashwene shimpe kumeho a kayina paruha rwa rudidi pa ndjira nakumweshi kwa kupitirukira mu maruha naghantje. 27Shidongi opo sha mona mu engeli wa Karunga a shibwakama. Baramu agarapa unene ngudu, makura ashitoghona na mpango.28Makura Karunga apatura kanwa kashidongi shighambe kwa Baramu, ''Nke nakuruwana vya kuntoghonena vikando vitatu? 29''Baramu a limburura, ''Mukondashi una moneke ugova kukwande. Ndi kani kara narufuro mulighoko ndi nakudipagha.'' 30Shidongi a shighamba kwa Baramu, ''Nani ame kapishi shidongi shoye warondanga kehe pano nange namuntji ndi? Navikuruwana rumwe vya weyo ndi?'' Baramu a limburura, ''Hawe.''31Makura Hompa Karunga a mahura mantjo gha Baramu, a mono mu Engeli wa Karunga ana yimana mundjira kuna kwaterere rufuro mulighoko. Baramu a nyongeke shipara shendi a kengere mulivhu. 32Mu engeli waKarunga a ghamba, ''Mukonda munke una pumini shidongi shoye rukando rutatu? Kenga ame kunaya nikukondere ndjira yoye kapi yina wapa. 33Shidongi shina nkenge mbyo shina yapuka rukando rutatu. Ndi kapishi mo shina ruwana ame ndi nakudipagha shasho shiparuke.''34Baramu a ghamba kwa mu engeli, ''Ame nadjoni. Kapi nina yiva ashi ghuna yimana kumeho mundjira. Kutunda pano kentje una vimono ashi ku koye, ame nakuyuvhu.'' 35Ngoli mu engeli wa Karunga a ghamba kwa Baramu, ''Kayende tupu na mbunga yoye. Ngoli una hepa kuruwana mbyevi nakukutantera.'' Makura Barmu ayendi na mbunga karelipo ya Baraka.36Baraka apa yuvhire ashi Baramu ana ya, a yendi vakagwanekere mu nkurumbara ya Mowabu mu Anoni ya karo pa murudi wa Mowabu. 37Baraka a ghamba kwa Baramu, ''Apa nakutumine vantumi vinke wadilire kuya kwande? Ame na kuvhurashi kufuta evi vina gwano po ndi?''38Baramu a limburura Baraka, ''Kenga, ashi ame naya koye. Nakara na nkondo da kughamba kehe vino ndi? Ame kughamba nkango ndedi ana ntura Hompa mu kanwa.'' 39Baramu a yendi na Baraka, ava katika ku Kiriath Husoro. 40Ano Baraka a djamba hove, na ndjwi kumwe nakupa nyama yimwe kwa Baramu na mbunga a kalire nayo.41Kungurangura, Baraka a pitura Baramu kuwiru kulivango lya Bermoti- Bara. Kutunda opo Baraka a wape kumona ruha naruntje rwa vaIsraeli mu kamba yavo.

Chapter 23

1Baramu aghamba kwa Karaka, ''Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntwedu ntambiri na vikungwe vya vindjwi ntambiri.'' 2Ano Baraka a ruwana shika momo Baramu avi shungingidire. Makura Baraka na Baramu ava djamba ntwedu na vikungwe pa kehe shidjambero. 3Makura Baramu a ghamba Baraka, ''Yimana pashidjambero shoye sha kushwakereraano ame kuni yenda. Walye kuvhura Karunga aye a gwanekere name. Kehe vino a negheda kuniya kutantera.'' Ghuye a kauyenda kulivango lya tuntuko kwa piro vitondo.4Makura Karunga a gwanekere na Baramu, ano Baramu a ghamba kukwendi, ''Ame natungu vidjambero ntambiri, mpo nadjambere me ntwedu na shikungwe pa kehe shidjambero.'' 5Karunga a tura mbudi mu kanwe kaBaramu na kughamba, ''Vyuka kwa Baraka ghu kamutantere.'' 6Ano Baramu a vyuka kwa Baraka, ogho a yimanino pashidjambero shendi sha kushwakerera, kumwe na vampititi navantje va Mowabu ovo vakaliro naye.7Ano Baramu a tameke mukughamba ghuporofete wendi nakutanta, ''Baraka kuna ndjita me kutunda kuAramu, hompa wa Mowabu kutundilira kumandundu gha kuupumeyuva. 'Yiya, mfingilire Jakopo,' mo ana tanta. 'Yiya, ghu yadivyuke Israeli.' 8Weni omo nifingilira vantu ovo Karunga a pira kufinga? Weni omo nivhura kudivyuka vantu ovo Karunga kapi adivavyuka?9Kutundilira kundjumungu ya mawe ame kuna kumumona, kutundilira kumadamenena ame kuna kukenga kakwedi. Kenga, kuna kara vantu vakaro pantjavo ntani kapi vakupaka vene yira rudi rwa kutungikwa.10Are wakuvhura kuvharura mbunga ya Jakopo ndipo shivaro nampiri ndi shighune sha Israeli? Nife mfa da muntu wa muhungami, ntani ghuhura wa liparu lyande ghukare yira wendi!''11Baraka atantere Baramu, ''Vinke evi una nduwanena ove? Ame kwakuyita uya mfingire vana nkore vande, ngoli kenga, ove mbyo una vatungiki.'' 12Baramu a limburura na kughamba, ''Ame nani nakughambashi evi ana tura Karunga mukanwa kande ndi?''13Baraka mpo a ghambire kukwendi, ''Nakanderere yiya kumwe name kulivango limwe peke oko ove uka vhura kuvamona. Ove kughukamona tupu vamwe vavo va papepi, kapishi navantje. Kunya nko uka va mfingilira ame.'' 14Mpo atwalire Baramu mu mushandjara kundjumbungu ya ndundu ya Pisiga, na kukatungirako waro vidjambero ntambiri. Ghuye aka djamberako ntwedu nashikungwe pa kehe shidjambero. 15Makura Baramu a ghamba kwa Baraka, ''Yimana mpapa pa shidjambero shoye sha kushwakerera, shirugho nakugwanekera na Karunga okunya.''17Karunga a gwanekere na Baramu nakumutura mbudi mukanwa kendi. Ghuye a ghamba, ''Vyuka kwa Baraka nakukamupa mbudi yande.'' 16Baramu a vyuka kukwendi, a mumono, ghuye ana yimana kushidjambero shendi sha mashwakerero, na vampititi va Mowabu ovo vakaliro kumwe naye. Makura Baraka a ghamba kukwendi, ''Vinke ana katanta Karunga?'' 18Baramu atameke na ghuporofete wendi. A ghamba, ''Shapuka, Baraka, ntani yuvha. Tegherera kukwande, ove mona Siporo.19Karunga kapishi muntu, wakuvhura kukonga, ndipo muntu, ashi a vhure kutjindja lighano lyendi. Ashi osho atwenyidira adire kushitikitamo? Kovyo a tanta ghuye kuruwanako shintu pahana likunduruko lyavyo? 20Kenga, ame kandawiri nitungike. Karunga ana tapa litungiko, ntani ame nakuvivyutashi kuruku.21Ghuye kapi ana mono mo shipo mwa Jakopo, ntani kapi ana mono mo shiponga muvaIsraeli. Hompa Karunga wavo kumwe navo ana kara, ntani lifuno kwa Hompa mumwavo lina kara. 22Karunga kwavayita kutunda kuEgipute na unankondo shika nyashi.23Kapi kwa kara viruwana kehe vino vya kudivyuka Jakopo, ntani kwato katemba kakughamba masha muIsraeli. Mulivango, lya kughamba kuhamena Jakopo na Israeli, 'Kenga evi ana ruwana Karunga!'24Kenga, vantu kuna kushapuka yira vanyime, shika momo nyime akuwapayikanga na kuhomona. Ghuye kapi a rara nange nkoko kulya lirambo lyendi na kunwa honde yosho ana dipagha.''25Makura Baraka a tantere Baramu, ''Nakuvhurashi kuvafingilira nakutungika nakuvatungikashi.'' 26Ngoli Baramu a limburura nakughamba kwa Baraka, ''Nani kapi nakutantere ashi ame nakona kughamba navintje ovyo Karunga ana kuntantera ashi mbyo nighamba?'' 27Ano Baraka a tantere Baramu, ''Yiya weno, ame kuni kutwara kulivango peke, walye kuvihafita Karunga makura ove ghukavamfingilire.''28Mpo Baraka atwalire Baramu kundungu ya ndundu ya Peyoro, oyo yakengero munyongi mumburundu. 29Baramu a ghamba kwa Baraka, ''Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntwedu ntambiri na vikungwe ntambiri.'' 30Makura Baraka a ruwana shika momo Baramu avitantire, ghuye adjambireko ntwedu yimwe na shikungwe shimwe pa kehe shidjambero.

Chapter 24

1Opo avi monine Baramu ashi vina renkita Karunga atungike vaIsraeli, kapi a yendire, yira pamuruvede ghamwe, aruwana ghupure. Pavinya, anomene kumburundu.2Akankura mantjo ghendi amono vaIsraeli mukamba, kehe vano murudi rwavo, makura mpepo ya Karunga ayiya pendi. 3Atambura ghuporofete wendi makura a ghamba, ''Baramu mona Beori kuna kughamba, mukafumu wa mantjo ana pahuko.4Ghuye kughamba na kuyuvha nkango da Karunga. Ghuye kukenga vya kutunda kwa muna nkondo nadintje, kwagho atongamenanga namantjo gha kupahuka. 5Weni uwa watende denu, Jakopo, kulivango oko mwatunga, Israeli!6Yira ndundu omo da yingipa, yira vikunino kuntere ya mukuro, yira mfughu oyo atapeka Karunga, yira sedeli kuntere ya mema.7Meme kughapita gha tunde muvindeyindeyi vyavo, ntani mbuto yavo ngayiyingipa mumema. Hompa wavo nga kara munene kupitakana Agagi, ntani hompa wavo ngava mufumadeka.8Karunga ngamu ghupamo muEgipute. Ngakara na nkondo yira nyashi. Ngalya virongo vya kumurwanita. Ngamyona vifupa vyavo. Ngavaroya na maghonga ghendi.9Nga ghombomana yira nyime, yira nyime wamukadi. Ogho wakumunyovanyova? Kehe uno amutungiko vamutungike, kehe uno amufingo vamufinge.''10Ugara waBaraka ava ghutweda kwa Baramu makura ayimiki maghoko ghendi muugara. Baraka a ghamba kwa Baramu, ''Ame nakuyito ufinge vanankore vande, ngoli kenga, ghuna vatungiki rukando rutatu. 11Ntjuve weno makura ghuyende kumundi. Naghambire ame kuvhura ngani kufute, ano ngoli Karunga akughupako mukuwana kehe yino mfuto.''12Makura Baramu alimburura Baraka, ''Naghamba kuvantumi ovo wantuminine, 13'Nampindi Baraka ampire me mbara yendi yakuyura Shiliveli na ngorodo, ndi kapi nivhura kurundakanga nkango da Karunga ntani kehe vino vya udona ndi uwa, ndi kehe vino pavyo nashana kuruwana. Ame kughamba mbyovyo tupu ana ntantere Karunga ovyo nighamba.' Kapi naghamba vino kukwavo? 14Weno, kenga, kunivyuka kuvantu vande. Ngoli pamuhovo tanko nikurondoreovyo vaya ruwana vano vantu kuvantu voye mumayuva gha kumeho.''15Baramu atameke kuporofeta. Aghamba, ''Baramu mona Beori kughamba, mukafumu wamantjo gha kupahuka. 16Ogho ngo ghuporofete waunene ogho a yuvango nkango kwa Karunga, ogho akaro naghukonentu wakunda kundagha-ndagha, wakukenga vya kutunda kwamunankondo nadintje, kwagho atongamenanga na mantjo gha kupahuka.17Ame kuna kumukenga, ngoli kapi ana kara pano weno. Ame kukenga papendi, ngoli kapishi pepi ana kara. Ntungwedi ngayirupuka mwa Jakopo, ngaya hanaura vampititi vaMowabu na kudjonaura vakukunenepeka navantje vakurudi Seth.1819Makura Edomu ngalikara livango lya vaIsraeli, ngalikara livango lya vanankore vaIsraeli. VaIsraeli ngavakara na nkondo. MwaJakopo ngatunda mpititi ogho ngakaro naunankondo, ntani nga hanuravatungi va munkurumbara yavo.''20Makura Baramu akenge ku Amareki makura a tameke kuporofeta. A ghamba, ''Amareki kwakalire virongo vyavinene, ngoli muruhulilira ngapakara likuhanauko.''21Makura Baramu a kenge kumeho yava Kenite nakutameka kuporofeta. A ghamba, ''Livango olyo mwatunga lya kora, ntani ntunguru yenu mumawe. 22Mukuwedererako anwe vaKanite ngava muhanaura na mundiro opo va Assyria ngavaya mutwara muupika.''23Makura Baramu atameke kuporofeta rwa kumanita. A ghamba, ''Vakuyita udito! Are nga paruko opo Karunga ngaviruwana vino? 24Vikepa ngavitunda kulifuta lya Kittimu, ngavayarwita Assyria ntani ngavaya ghupa Eberi, ngoli vavo, mulihulilira ngavaya hanaura.''25Makura Baramu a shapuka a kayende. A vyuka kumundi wendi, makura Baraka nka naye aka yenda.

Chapter 25

1VaIsraeli ava kara mu Shittimu, ano vakafumu ava kunyateke na vakamali va vaMowabu, 2vakaMowabu kava kumunanga vantu mukukadjambera va Karunga vavo. Vantu kavalyanga nakutongamena va Karunga va vaMowabu. 3Vakafumu va vaIsraeli ava kuhamitiri mukukara mukukarera Bara waPiyoro, makura ugara waKarunga aghudivyuka vaIsraeli.4Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Dipagha vampititi navantje va vantu na kuvalika vandjendjerere kukwande kumeho yande mushikenga mantjo, mposhi ugara wande ghutunde kuvaIsraeli.'' 5Ano Mosesa atantere vampititi vaIsraeli, ''Kehe uno pa penu a dipagha vantu ovo vana kuhamitiro mukufumadeka Bara waPeyoro.''6Ntani umwe wa vakafumu wa vana va vaIsraeli aya nakuyita mukatji kaliro lyendi mukamali muMidiyani. Vino kwashorokire mushikenga mantjo gha Mosesa na nkarapamwe nayintje ya vantu vaIsraeli, kuno vavo mushiliro kulivero lya nkongorondjugho ya makugwanekero. 7Opo Piniasa mona rume wa Eliyasara mona Arona muruti, avi kengire ovyo, a shapuka mu mbunga nakughupa lighonga mulighoko lyendi.8Ghuye a shapuka murume ogho wa muIsraeli mu nkongorondjugho a bwarura ovo marutu ghavo, mu ghuviri wavo murume wa muIsraeli namukamali. Mpo ngoli matengeko ogho Karunga atumine pa vantu va vaIsraeli agha shaya. 9Ovo vafiro kumatengeko kwa kalire mayovi dimurongo ntambiri na mane mushivaro.10Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, 11''Piniyasa mona Eliyasara mona Arona wa muruti ana pirura ugara wande ghu tunde kuvantu vaIsraeli mukondashi ghuye ana kuyendi na marwameno ghande mukatji kavo. Mposhi kapi nivhura nka kudjonaura vantu vaIsraeli mughugara wande.12Mukonda yovyo kutantashi, 'Karunga nakughamba, ''Mona, ame kuna kutapa kwa Piniyasa likukwatakano lyande lya mbili. 13Kukwendi na kuruvaro rwendi rwa kunyima yendi, ngalikara likukwatakano lya shighuruti wa kukukarererapo mukondashi ghuye a ruwanine ku kwande, Karunga wendi. Ghuye kwakalire shiyovolito kuvantu vaIsraeli.'''14Weno lidina lya mukafumu wa muIsraeli ogho vana dipagha na mukamali wa muMidiyani ndje Shimuri mona Sharu, mpititi wa murudi rwa lira lya va Simiyoni. 15Lidina lya mukamali wa mu Midiyani ogho vadipaghire ndje Kosibi mona kadi wa Shuru, ogho a kaliro mutwe wa rudi na likoro mu Midiyani.16Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, 17''Tekura va Midiyani yira vanankore natani vahomone, 18shika momo vavo vakutekulire ove yira munankore na vimpempa vyavo. Vavo kwakutindikilire mughudona mushimpagwa sha Peyoro na mushimpagwa mpandjavo Kosibi, mona kadi wa mpititi wa mu Midiyani ogho ogho vadipaghire paliyuva lya mahepeko mughudito wa Peyoro.

Chapter 26

1Aviya pakutundako lihamba mukangu olyo a ghambire Karunga kwa Mosesa na Eliyasara mona Arona wa muruti. A ghamba, 2''Vara dimuhoko nadintje da vantu vaIsraeli, kutamekera vamwaka rombiri nange ukandwite, mumakoro gha vanyakulyavo, navantje vakuvura kuyenda kuvita vya vaIsraeli.''3Makura Mosesa naEliyasara wa muruti ava ghamba kwavo mumayana gha Mowabu kuJorodani pa Jeriko mukara a ghamba, 4varurenu vantu navantje, kutamekera mwaka rombiri shikandwite, yira momo Karunga arawilire Mosesa na kuvantu vaIsraeli ovo vatundiro muliyuva lya Egipute.''5Rubema kwa kalire mbeli ya Israeli. Kutamekera kwa Monendi Hanoki a kutundakana na vaHanoki. Kutunda kwa Paru a kutundakana na vaParu. 6Kutunda kwa Hesironi a kutundakana na vaHesironi. Kutunda kwa Kami a kutundakana na vaKami. 7Ovano mbo vatundakanino Rubena, ovo vakaliro na vakafumu 43, 730.8Eliyaba kwa kalire mona Peru. 9Vana va Eliyaba va vakafumu kwakalire Nemweli, Datani, naAbiramu. Avano vamwe tupu Datani na Abiramu ovo vakwamino Kora opo vashetekire Mosesa na Arona ntani ava tangura na Karunga.10Livhu ali yashana kanwa kalyo ali va mini kumwe tupu na Kora opo vafire navantje ovo vamukwamino. Pashirugho ntjeshinya, mundiro aghu kwangulita kushora vantu 250, ovo vakaliro shineghedito sha marondoro. 11Ngoli vana va Kora kapi vafire ko.12Ovo vatundakanino va likoro lya Simiyoni kwakalire vano: Vamwa Nemweli, ovo vatundakanino va Nemweli, vamwa Jamini, ovo vatandakanino va Jamini, vamwa Jakini, ovo vatundakanino va Jakini, 13vamwa Zera, ovo vatundakanino va Zera, vamwa Saru, ovo vatundakanino va Saru. 14Avano mbo vatundakanino va Simiyoni, ovo vakaliro na vakafumu 22, 200.15Ovo vatundakanino va likoro lya Gada kwakalire vano: Mwa Sefoni, ovo vatundakanino va Sefoni, mwa Hagi, ovo vatundakanino va Hagi, mwa Suni, ovo vatundakanino va Suni, 16mwa Osini, ovo vatundakanino va Osini, mwa Eli, ovo vatundakanino va Eli, 17mwa Arodi, ovo vatundakanino va Arodi, mwa Areli, ovo vatundakanino va Areli. 18Avano mbo vatundakanino va Gada, ovo vakaliro na vakafumu 40, 500.19Vana va Juda va vakafumu kwakalire Era na Onani, ngoli vano vakafumu ava fere mulivhu lya Kanani. 20Ovo vatundakanino vaunya valikoro lya Juda kwakalire vano: Mwa Shela, ovo vatundakanino va Shela, mwa Peresi, ovo vatundakanino va Peresi, ntani mwa Sera, ovo vatundaknino va Sera. 21Valikoro lya Peresi kwakalire vano: Mwa Hesironi, ovo vatundakanino va Hesironi, mwa Hamuli, ovo vatundakanino va Hamuli. 22Ovano mbo vatundakanino va liro lya Juda, ovo vakaliro 76,500 shivaro sha vantu.23Ovo vatundakanino va likoro lya Issaka kwakalire vano: Mwa Tola, ovo vatundakanino va Tola, mwa Pua, ovo vatundakanino va Pua, 24mwa Jashuba, ovo vatundakanino va Jashuba, mwa Simuroni, ovo vatundakanino va Simuroni. 25Ovano mbo vatundakanino Issaka, ovo vakaliro na 64,300 shivaro sha vantu.26Ovo vatundakanino va likoro lya Zebuluni kwakalire vano: Mwa Seredi, ovo vatundakanino va Seredi, mwa Eloni, ovo vatundakanino va Eloni, mwa Jahareli, ovo vatundakanino va Jahareli. 27Avano mbo vatundakanino va Zebuloni, ovo vakaliro na 60,500 mushivaro sha vantu.28Ovo vatundakanino va liro lya Josefa kwakalire va Manase na Efurayimu. 29Vakaliro lya Manase kwakalire vano: Mwa Makiri, ovo vatundakanino va Makiri (Makiri kwakalire vashe va Giliyadi), mwa Giliyadi, ovo vatundakanino va Giliyadi.30Vakalikoro lya Giliyadi kwakalire vano: Mwa Lezera, ovo vatundakanino va Lezera, mwa Hereki, ovo vatundakanino va Hereki, 31mwa Asiriyeli, ovo vatundakanino va Asiriyeli, mwa Shikemu, ovo vatundakanino va Shikemu. 32Mwa Semida, ovo vatundakanino va Semida, mwa Heferi, ovo vatundakanino va Heferi.33Zelofehadi muna Heferi wa mukafumu kapi akalire na vana va vamati, ngoli va vakadona pantjavo. Madina gha vana vendi va vaKamali kwakalire Mahila, Nowa, Hogila, na Tiriza. 34Ovano mbo vatundakanino vakaliro lya Manase, ovo vakaliro na 52,700 vakafumu.35Ovo vatundakanino va kaliro lya Efurayimu kwakalire vano: Mwa Shutela, ovo vatundakanino Shutela, mwa Bekeri, ovo vatundakanino Bekeri, mwa Tahani, ovo vatundakanino Tahani. 36Vakaliro lya Shutela kwakalire, pa Erani, ovo vatundakanino Erani. 37Ovano mbo vatundakanino Efurayimu, ovo vakaliro na vakafumu 32,500. Ovano kwakalire va kaliro lya Josefa, kuvavarera kehe uno momo vakutundakanena.38Ovo vatundakanino va kaliro lya Bendjameni kwakalire vano: Mwa Bela, ovo vatundakanino Bela, mwa Ashibeli, ovo vatundakanino Ashibeli, mwa Ahiramu, ovo vatundakanino Ahiramu, 39mwa Shefufamu, ovo vatundakanino va Shefufamu, mwa Hufamu, ovo vatundakanino va Hufamu. 40Vakalikoro lya Bela kwakalire Aradi na Namani. Kwa Aradi nko vatundire va rudi rwa Aradi, na kuNamani nko vataundire va varudi rwa Namani. 41Ovano mbo vatundakanino va rudi rwa Bendjameni, vakalire na vakafumu 45,600.42Ovo vatundakanino va likoro lya Dani kwakalire, pa Shuham, ovo vatundakanino va rudi rwa Shuham. Ovano mbo vakutundakanino va likoro lya Dani. 43Navantje vatundakanino va rudi rwa Shuhami kwakalire na shivaro 64,400 sha vakafumu.44Ovo vatundakanino vakaliro lya Asheri kwakalire vano: Mwa Imna, ovo vatundakanino va rudi wa Imna, mwa Ishivi, ovo vatundakanino va Ishivi, mwa Beriya, ovo vatundakanino va Beriya. 45Vakalikoro lya Beriya kwakalire vano: Mwa Heberi, ovo vatundakanino Heberi, mwa Malkiyeli, ovo vatundakanino Malkiyeli. 46Lidina lya mona Asheri wa mukadona kwakalire Sera. 47Ovano mbo vatundakanino valikoro lya Asheri, ovo vakaliro na vakafumu 53,400.48Ovo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali kwakalire vano: Mwa Yazeli, ovo vatundakanino va Yazeli, mwa Guni, ovo vatundakanino va Guni, 49mwa Yezeri, ovo vatundakanino va Yezeri, mwa Shilemi, ovo vatundakanino va Shilemi. 50Ovano mbo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali, ovo vakaliro na vakafumu 45,400.51Oshino ntjo shivaro shakuyura sha vakafumu vaIsraeli ovo va valire: 601,730.52Karunga a ghamba kwa Mosesa na kughamba, 53''Livhu vana kona kulikugaunwina mwa mbovo vakafumu likare upingwa kutwara kushivaro sha madina ghavo.54Kumuhoko waunene po una kona kuwana upingwa wauyingi, ano kumuhoko waudidi una kona kuwana upingwa wa usheshu. Kwakehe lino likoro una kona kutapa upingwa kutwara kushivaro sha vakafumu ovo vana vara. 55Ene ngoli, livhu una kona kuligaunwina kwa kehe uno lyaliyingi. Vana kona kupinga livhu yira momo kasha valigaunwine dimuhoko da vanyakulyavo. 56Upingwa wavo vana kona kuukugaunwina mu muhoko waunene po ntani nauwaudidi po, kuvatapera pa kehe uno lyaliyingi.''57Ovo vatundakanino va Leviti, kwa va valire rudi ku rudi, vavo kwakalire: Mwa Gerishoni, ovo vatundakanino va Gerishoni, mwa Kohati, ovo vatundakanino va Kohati, mwa Merari, ovo vatundakanino Merari. 58Ovo vatundakanino va Levi kwakalire: Ovo vatundakanino va Libiniti, ovo vatandakanino va Hebroniti, Ovo vatundakanino va Mahiliti, ovo vatundakanino va Mushiti, na ovo vatundakanino va Korahite. Kohati kwakalire mutekurwa Amiramu. 59Lidina lya mukada Amuramu kwakalire Yokebedi, likoro lya Levi, ogho vashampurukira muLeviti mu Egipute. Akwaara Amuramu vana vavo Arona na Mosesa ntani Miriyamu muunyavo wa mukadona.60Kwa Arona ayita Nadabu, Abihu, Eliyazara na Itamara. 61Nadabu na Abihu kwa fire opo vadjambire kumundiro wa Karunga adilire kutambura. 62Vakafumu ovo va varulire mumwavo vavo kwalire 23,000, vakafumu va mwedi umwe vikandwite. Ngoli kapi va varulire mulikoro lya Israeli mukondashi kwato upingwa ogho va vapire vaIsraeli navantje.63Ovano mbo a varulire Mosesa na Eliyazara wa mupilisteli. Va varulire vantu va Israeli mu mayana gha Mowabu ku Jorodani pa Jeriko. 64Ngoli mwavino kwato mukafumuogho va valire va Mosesa na Arona muruti opo vakalikoro lya Israeli va vavalire mu mburundu ya Sinayi.65Karunga ghuye kwaghambire ashi vantu navantje ntantani ngava fe mu mburundu. Kwato mukafumu vashuvireko kukwavo, kughupako Kalebu mona Jefune wa mukafumu na mona Nunu wamukafumu Joshuwa.

Chapter 27

1Makura kwa Mosesa a kutundu vana va vakadona va Zelofeha mona Heferi wa mukafumu Geliyadi mona wa mukafumu wa Makiri mona wamukafumu wa Manase, va kurudi rwa Manase mona wa mukafumu wa Josefa. Oghano ngo madina gha vana vendi va vakadona: Mahila, Nowa, Hogila, Milka, na Tiriza.2Ava yimana kumeho ya Mosesa, Eliyazara mu piristeli, mpititi, ntani kumeho ya dimuhoko nadintje mulivero lya kungenena mutende yashigongi. Ava ghamba, 3''Shetu a felilire mu mburundu. Kapi a hamininine kovanya vakaliro unkore na Karunga mu mbunga ya Kora. Kwafire kundjo ya mwene, ntani kapi akalire na vana va vamati.4Mukonda munke lidina lya shetu valighupira mo mukatji kamuhoko wendi mukondashi kapi akalire na mona wa mumati ndi? Tupenu livhu twe momo twakarera valikoro lya shetu.'' 5Makura Mosesa a yita udito kuuto wa Karunga.6Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, 7''Vana va Zelofehadi va vakamali kuna kughamba mu ghuhunga. Ghuna kona kuvapa ko livhu likare upingwa wa likoro lya shavo, ntani una kona kutakamitashi upingwa wa shavo ghu vatambeke va vene. 8Ghuna kona kughamba kuvantu vaIsraeli na kuvatantera ashi, ''Ntjene mukafumu a dohoroka kuno ghuye kwato mona wa mumati, vana kona kuyita upingwa wendi vautambeke vana vendi va vakadona.9Ntjeneshi kwato mona wa mukadona una kona kutapa upingwa kuvaghuni vendi va vakafumu. 10Ntjeneshi kwato vaghuni va vakafumu, makura una hepa kutapa upingwa kwa vaghuni va vashe. 11Ntjeneshi vashe kwato mughunyavo wamukafumu makura una kona kutambeka ku vakaliro lyendi ovo vamukundamo mu muhoko wavo, ntani una kona kuvighupa vikare vyendi. Oyino ngayikara veta oyo aturapo mupangeli wa vantu va Israeli, yira momo Karunga ana vindawiri me.''12Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Yenda kuwiru yo yinondundu ya Abiramu makura ghu kaakenge livhu olyo natapa kuvantu va Israeli. 13Apa ghu kamana kukalikenga, novenka, waro, una kona kukupakerera kuvantu voye, yira mukuroye Arona. 14Ovino kuvishoroka mukondashi anwe muvaviri mwa rwanitire mpangera yande mu mburundu ya Sinayi. Omunya, opo atundire mema muliwe, muugara ghoye kapi wa huguvalire me ashi napongoka kumantjo gha dimuhoko nadintje.'' Oghano ngo mema gha Meriba ghamu Kadeshi mu mburundu ya Sini.15Makura Mosesa a ghamba kwa Karunga nakughamba, 16''Kuvhura ve, Hompa, Karunga wa mpepo ya vantu navantje, ghu neye mukafumu muno mu muhoko, 17murume ogho a vhuro kurupuka ntani a ngene kumeho yavo makura a pititire makura aya vangeneke, mukondashi muhoko ghoye kapishi yira vindjwi vya kupira mukungi.18Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Ghupa Joshuwa mona Nunu, mukafumu omo yatunga mpepo yande, makura ghu mukambeke maghoko ghoye. 19Muture kumeho ya Eliyazera mupilisteli ntani kumeho ya muhoko nauntje, ntani murawire kumeho ya mantjo ghavo ava pititire.20Ghuna kona kutura unankondo woye umwe pendi, mposhi muhoko nauntje wa vantu va Israeli vana hepa kumukwama. 21Ghuye nga pita kumeho ya Eliyasara mupelisteli nga mushanene vya kumeho yande mu matokoro gha Urimu. Ngavikara mumpangera yendi oyo vantu ngavarupuka ntani nakungena, ghuye na vantu navantje va Israeli ntani naye, muhoko nauntje.22Mosesa a ruwana yira Karunga a murawilire. A ghupu Joshuwa a mutura kumeho ya Eliyasara mupilisteli ntani na muhoko nauntje. 23A kambeke maghoko ghendi pendi makura a murawiri apititire, yira momo a murawilire Karunga omo a ruwana.

Chapter 28

1Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, 2''Rawira vantu va Israeli na kuvatantera, 'Muna hepa kundjambera ndjambo me pa ruvede vya tumbukira, ndya da mutapi wande da kutendita kumundiro diyite lidumba lya liwa kwande.'3Ghuna hepa nka kuvatantera, 'Eyino ndjo ndjambo varuwanita kumundiro eyi muna hepa kudjambera kwa Karunga-ndjwi ghona dadirume da mwaka umwe dapiro livavi, mbiri kehe liyuva, ndjo ndjambo ya lishwakerero lya kehe liyuva. 4Shindjwi shimwe muna kona kushindjambera ngurangura, ntani shindjwi shimwe muna kona kushindjambera kungurova. 5Muna hepa kutapa shimurongo sha mbuto ya ghutura wa naka-naka ndjo mbuto ya ndjambo, ya kuvhonga na maghadi gha ndjwe ya litera yimwe-mushighune.6Eyino ndjo ndjambo ya lishwakerero ya nkehe liyuva oyo varawilire kundundu ya Sinai mukuyita lidumba lya liwa, ndjambo varuwanita kumundiro kwa Karunga. 7Ndjambo yavinwa yina hepa kukara litera neya maghadi gha ndjwe na ndjwighona yimwe. Muna hepa kuyitera palivango lya kupongoka ndjambo ya vinwa vya nkondo kwa Karunga. 8Ndjwi yimwe ya muna hepa kuyi djamba pa ngurova kumwe nali ndjambero lya n tanga yira ndjeyi nya ya pa ngura-ngura. Muna hepa nka kutapa ndjambo yimwe ya kunwa kumwe nayo, ndjambo varuwanita kumundiro, yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga.9Muliyuva lya Sabata muna hepa kudjambera ndjwighona mbiri dadirume, ya mwaka umwe ya piro livavi, ntani shiumurongo ruviri ya mbuto ya utura wanakanaka ashi ndjo mbuto ya ndjambo, vavonga na maghadi, ntani na ndjambo ya vinwa kumwe nayo. 10Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero lya nkehe Sabata , muliwederero lya nkehe ndjambo ya lishwakerero ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo.11Kuntundiliro ya nkehe mwedi, muna hepa ntani kutapa ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu dadanuke mbili, na shindjwi shimwe shashikondi n tani ndjwighona ntambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livavi. 12Muna hepa nka kutapa shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavongo na maghadi ku nkehe ntwedu, ntani shiumurongo ruviri ya utura wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavonga na maghadi ha shindjwi shashikondi. 13Muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto yautatu wanakanaka vavonga na maghadi ndjo mbuto ya ndjambo ya nkehe ndjwighona. Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero, yiyite lidumba lya liwa ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga.14Ndjambo ya kunwa vantu yina hepa kukara ukahe wa vinyu ku ntwedu, ya utatu kushindjwi ntani ya une ku ndjwighona. Eyino yi kare ndjambo yali shwakerero ya nkehe mwedi wa mmwaka. 15Shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muna hepa kuyi djamba. Eyi kuyi kara muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero lya nkehe pa ntani na ndjambo ya kunwa kumwe nayo.16Mumwedi wakuhova muliyuva lya murongo na mayuva mane ghamu mwedi akulya Paska ya Karunga. 17Muliyuva lya murongo na mayuva matano gha mwedi ngoghu shipito ashikara. Mumayuva ntambiri mboroto ya hana vifulito muna hepa kuyilya. 18Muliyuva lyakuhova, muana hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapishi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo.19Ano ngoli, muna hepa kutapa ndjambo varuwanita kumundiro, ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa ku djamba ntwedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe dapiro livavi. 20Kumwe na ntwedu, muna hepa kutapa ndjambo ya shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka vavonga na maghadi, 21ntani kumwe na shindjwi sha shikondi, muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, 22ntani shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo mukukutapa kundjo daumoye.23Muna hepa kutapa vino muliwedererero lya ndjamba ya lishwakerero ya nkehepa vamupulire nkehe ngura-ngura. 24Omo vavishingonona muna hepa kutapa ndjambo nkehe liyuva, mumayuva ntambiri gha Paska, ndya da ndjambo varuwanita kumundiro, lidumba lyaliwa kwa Karunga. Vina hepa kuvitapa muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa ntani na ndjambo ya vi nwa kumwe nayo. 25Muliyuva lya untambiri mua hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga, ntani kapi ngamuruwane nkehe shiruwana mu liyuva olyo.26Ntani nka muliyuva lya yango ya kuhova, pakutapa mbuto yayipe kwa Karunga mushipito sha kuhova, muna hepa kukara muntembeli ya Karunga na kumufumadeka Karunga, ntani kapi n gamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo. 27Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lya liwa kwa Karunga. 28Muna hepa kutapa ntwedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi ntani nka kutapa ndjambo ya mbuto yiyende navo: Utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto ya wanakanaka vavonga namaghadi ku nkehe ntwedu ntani murongo mbiri kushindjwi shimwe shashikondi.29Tapa mbuto ya utura vavonga na maghadi gha nkehe shindjwi ntambiri shashikondi, 30ntani shimpendje shimwe shashirume mukukutapa kundjo da naumoye. 31Pakutapa ovyo vikorama vya hano livavi, kumwe na ndjamboya vinwa, vina hepa kukora muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehepa ntani mbuto ya ndjambo kumwe nayo.

Chapter 29

1Mumwendi wa untambiri, muliyuva lya kuhoverera mumwendi, muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo. Ngalikara liyuva olyo ngamufuda marumbendo.2Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu yimwe yayanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona n tambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livara nkehepa.3Muna hepa kutapa kumwe navyo n djambo ya mbuto, ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto kuntwedu, shiumurongo ruviri ku shindjwi shashikondi, 4ntani shiumurongo rumwe kunkehe ndjwighona da ndjwighona ntambiri. 5Muna hepa kutapa shimpndje shmwe shahsirume ndjo ndjambo ya ndjo mukutapa kundjo danaumoye.6Ruwanenu yino ndjambo mamwedi wa untambiri muliwederero ku ndjambo na dintje ngamuruwana mu nkehe mwedi wa kuhoverera: ndjambo yayiwa ya lishwakerero ntani ndjambo ya mbuto yiyende kumwe nayo. Evi viakre muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. Mukuruwana ndjambo yino, ngamufumadeke evi vatokora mukuyita lidumba lyailwa, ndjambo varuwanita kumndiro kwa Karunga.7Muliyuva lya murongo mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. 8Muna hepa kutapa ndjambo yali shwakerero mkuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu umwe wa mwanke, shin djwi shimwe shshikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe. Vina kukara kwato livavi ku nkehe shino.9Muna hepa kutapa kumwe nayo n djambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shium urongo rutatu da mbuto ku ntwedu, shiumurongo ruviri ku shin djwi sha shikondi, 10ntani shiumurongo ku nkehe n djwighona . 11Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume yikare ndjambo ya ndjo evi kuvi kara kuliwederero lya ndjambo ya kukutapa, kundjambo ya lishwakerero lya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.12Mumayuva murongo na matano mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kuponga mukufumadeka Karunga. Nakuruwanashi nkehe shiruwana muliyuva oyo, ntani muna hepa kutura shipito kukwendi mumayuva ntambiri. 13Muna hepaa kutapa ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwana kumundiro yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu dimurongo ntatu dadanuke, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo ne da mwaka umwe. Nkehe shi shahana livavi.14Muna kutapa kumwe navyo ndjambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ku nkehe vin djwi viviri. 15Ntani shiumurongo kwa nkehe ndjwighona murongo nane. 16Muna hepa kutapa shimpen dje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo.17Muliyuva lya uviri lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu dimurongo mbiri, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona dimurongo Nee damwaka umwe dapiro mavavi ku nkehe shino. 18Muna hepa kuruwana kumwe navyo mbuto ya ndjambo ntani na ndjambo ya vinwa ku ntwedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo vavirawilire. 19Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.20Muliyuva lya utatu lya mbongarero, munahepa kutapa ntwedu murongo nayimwe, vindjwi vivri, ntani ndjwighona murongo na Nne dadirume da mwaka umwe, nkehe shino shapira livavi. 21Muna hepa kuruwana kumwe nayo ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntwedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani na kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo varawilire. 22Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani na ndjambo ya vinwa.24Mumayuva murongo na maNne lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu murongo ntani vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo na Nne da dirume da mwaka umwe, dapiro livavi. 23Muana hepa kuruwana ndjambo ya mbuto ntani n djambo ya vinwa kuntwedu, kuvindjwi, ntani na kuvi ndjwighona, mukuruwan ndjambo dadingi yira momo avirawire. 25Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.26Muliyuva lya utano lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntane, vindjwi vya vikondi viviri, ntani n djwighona dimurongo Nne dadirume damwaka umwe, dapiro livavi nkehe lino. 27Muna hepa kuruwan kumwe ya vinwa ku ntwedu kuvindjwi vyavikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avirawilire. 28Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo yalishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntni ndjambo ya vinwa.29Muliyuva lya untayimwe lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntantatu, vindjwi vya vikondi, ntani ndjwighona murongo Nne dadirume da mwaka umwe, dapiro livavi. 30Muna hepa kuruwana kumwe n djambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntwedu, kuvindjwi viviri vya vikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avaruwalire. 31Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume shikare ndcjambo ya n djo muliwederereo lya kundjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.32Muliyuva lyauntambiri mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntambiri, vindjwi viviri, ntani ndjwi ghona dadirume murongo na ne, dapiro mavavi kehe pa. 33Muna hepa kuruwana kumwe ndjambo ya mbuto ntani ndjabo ya vinwa kuntwedu, kuvindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va virawire. 34Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume kundjambo yandjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero lya kehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.35Muliyuva lya untantatu muna hepa kukara nka nalikuturo mo mumbongarero. Kapishi ngamuruwane kehe shiruwana muliyuva olyo. 36Muna hepa kuruwana ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwanita kumundiro yiyite lidumba lyaliwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu yimwe, shindjwi sha shikondi shimwe, ntani ndjwi ghona dadirume ntambiri da mwaka umwe, dapiro livavi kehe pa.37Muna hepa kutapa ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa kuntwedu, ku shindjwi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va viruwanaga. 38Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume sha ndjambo ya ndjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.39Evino mbyo muna hepa kutapa kwa Karunga muvilika vyenu. Evi vina hepa kukara muliwederero lya mughano wenu ntani na lidjambo lyalimanguruka. Muna hepa kutapa evi ashi ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ndjambo ya vinwa, ntani ndjambo yauhameni.'' 40Mosesa a tantere vantu vaIsraeli navantje evi amu rawilire Karunga a ghambe.

Chapter 30

1Moses aghamba na matimbi ghava mpititi va va Israeli. Ava tantere ashi, "Odino ndo dimuragho ana tapa Hompa Karunga kukwande. 2Nkene murume ana turapo mughano kwa Hompa Karunga, ndi kuna ghamba ashi ngaruwanene vantu, akona kuviruwana ngoli ditikemo nkango dendi. Akona kuviruwana mposhi nkango damwene da mukanwa kandi ditikiliremo.3Nkene mwanuke wa mukadona shimpe mumundi wava kurona vendi ana kara makura atokore kuruwanena Hompa Karunga, 4shirugho osho ana kara mumundi wava kurona vendi, nkene vashe vana yuvhu dino nkango damatokoro gha mukadona, ano ngoli vapire kudi kanana mpopo ana kudighamba mukadona, odo nkango va hepa kudi tambura ngadi vhure kutikiliramo, mposhi matokoro ghendi ngagha ghatikemo.5Ano ngoli nkene vashe vana yuvhu dino nkango makura kapi vana ditambura, dino nkango kapi ngadi karapo ntani kapi ngadi kara nankondo divhure kukarapo; Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadona mukondashi vashe vakumuyita vana shwena.6Nkene shi ghuno mukadi ghuye akwara na vyendi makura atokore aturepo mughano ashi kuna kuruwanena karunga, 7ano ngoli nkene mukafumu wendi kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudighamba ghuye apire kudi kanana mpopo ana kughamba, matokoro gha nkango da ghuno mukadi dina hepa kukarapo ngoli, ntani shiruwana shendi shina hepa kukarapo shitikemo.8Nkene mukafumu ashwena dino nkango mpopo tupu ana kudiyuvha kwa mukamali wendi, ghuye kutjorapo ghuno mughano na nkando dipire kukara nkondo, dino nkango na mughano wendi kapi nka ngavi karapo, ntani Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadi.9Ano ngoli mukadi wa kufita vyendi ndi mukadi ogho vashwena pankwara nkango da matokoro ghendi dina kona kukarapo ditikiliromo. 10Ano ngoli nkene mukadi wa nkwara wa lipata atokora kuruwanena Hompa, 11ano mukafumu ghuye kuna kuyuvha dino nkango ghuye ngapire kudishayekitapo, dino nkango dina hepa kukarapo ngoli, ntani dina hepa kutikiliramo.12Ano ngoli nkene mukafumu kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudi ghamba mukamali wendi makura ashwene kudi tambura, dino nkango kapi ngadi kara nankondo ntani kapi ngadi karapo. Mukafumu nkene atjorapo dino nkango, Hompa Karunga kumangurura ghuno mukamali.13Mukadi wa nkwara nkene aturapo matokoro ghendi, mukafumu ogho amukwaro akara nkondo da kumu pulitira mposhi dino nkango dikarepo ditikemo ntani akara na nkondo daku tjorapo matokoro gha nkango da mukamali dipire kutikamo. 14Ano ngoli nkene mukafumu ana yuvhu dino nkango kwa mukamali wendi makura apire kudi kanana ashi ditundepo, dino nkango dina kona kukarapo, mukondashi naye ana dipulitiri dikarepo.15Nkene mukafumu ngayuvhe matokoro gha mukadendi makura ngataterere shirugho shashire unene ntani ngaghamba ashi ghuye ana shwena kapi ana kupulitira mukamali wendi, mwene murume ndje ngakaro mu ndjoni. Hompa Karunga ngatapa matengeko kwa mukafumu." 16Hompa Karunga kwatapire dino dimuragho na veta kwa Moses ngaronge vantu - kuhamena vya nkwara pakatji ka mukafumu na mukamali munkwara ntani mwanuke wa mukadona nkene shimpe mulipata lyava kurona vendi ana kara.

Chapter 31

1Hompa Karunga kwa ghambire atantere Moses ashi, 2"Tantera va Israeli va vyute ruwoko ku vantu vamu shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kuvo. Opo ngamumana kuruwana vino, ngava fa ngava vavhumbika kumwe na vantu vavo."3Makura Moses aghamba atantere vantu yino mbudi. Ghuye aghamba ashi, "Tantera vakavita vakuwapayike mukondashi Hompa Karunga kuna kuyenda atape matengeko ku shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kukwetu. 4Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje kehe runo rudi rutape vakavita vakutika kuliyovi limwe tupu." 5Dimuhoko murongo na mbiri dava Israeli nadintje kwatapa vakavita vakutika ku mayovi murongo na mayovi maviri, kehe muhoko kwa tapire vakavita vakutilka ku liyovi limwe tupu, ava kupakerere vayende kuvita.6Makura Moses ava tumu vayende kuvita, kehe muhoko wava Israeli kwa tapire vakavita liyovi, Pinihas mona rume wa Eliyaser wa mu pristeli kwa kalire mukatji kavo, ghuye kwa shimbire viruwanita vya kupongokavya muntembeli ntani na marumbendo ghaku shiva mposhi vita vitameke. 7Vakavita vava Israeli kwa rwanine vita kumwe na vakavita va va Midiyani, yira momu tupu atantilire Hompa Karunga mukareli wendi Moses. Makura vavo ava fundu ava dipaya vakavita navantje va vaMediyani. 8Ntani vavo kwa dipayire nka va Hompa vatano va va Midiyani vamadina ghano ghana kukwamoko: Evi, na Rekemu, na Zuri, na Huri ntani na Reba mbo vaHompa vayendiro kumwe na vakavita va va Mediyani. Ntani nka vavo kwa dipayire na lighonga, Balamu mona Beyori.9Vaka vita va va Israeli ava kwata vakamali na vantje va vaMediyani, na vanuke, na ngombe, na vindjwi, na vimpendje, ntani na limona lyavo na lintje. Ava vatwara mushirongo shavo. 10Makura ava shoro matungo gha vitata na ndjugho davo kumwe na dimukunda nadintje oko vatunga va Midiyani.11Vavo ava kwata vakamali na vanuke na vantje vavatware mu ghupika, kumwe na vikorama na limona lyavo nalintje. 12Vavo kwayitire vankwati, na vanuke, kumwe na limona na lintje kwa Moses, na Eliyaser wa mu pristeli ntani na kumuhoko wa va Israeli. Vavo kwa yitire navitnje vaya viture mukamba ya liyana lya va Mowaba, pepi na mukuro wa Jarodani musheli munya ya Jericho.13Makura Moses, na Eliyaser wa mu pristeli, ntani na matimbi gha va mpititi ava rupuka pandje ya kamba va kagwanekere kumwe na vakavita. 14Moses agarapa unene kumwe na vakurona va vakavita, nava vapititili vakavita liyovi ntani nava pititili vakavita lifere, ovo vaka tundiro kuvita. 15Moses aghamba ashi, "Mukonda munke muna shuviri vakamali vakare na monyo?16Kengenu, ovano vakamali mbo vashwediro va Israeli, vature ndjo kushipara sha Hompa Karunga, mukonda shi Balamu kwava tantilire varaperere kwa Karunga wa Balamu, makura Hompa Karunga atumu lihamba lidipaye vantu navantje ovo vakaliro mulivhango lya Peyori. 17Weno, vadipayenu vano vamati navantje, ntani dipayenu vano vakamali navantje ovo vararo rumwe nava kafumu.18Ano ngoli ghupenu vakadona ovo vapiro kurara rumwe nava kafumu muva kware vakare vakadi venu ntani vamwe vakare varuwani venu ndi vapika venu. 19Kukwenu namuvantje muna dipayo vano vantu ntani nanwe muna kwato marutu ghavantu vakufa muna hepa kukara pandje ya kamba ghure wa mayuva matano na maviri. Kuruku rwa mayuva matatu ntani na mayuva matano na maviri muna hepa kukukusha mukare muna kene kushipara sha Hompa Karunga. 20Ntani muna hepa kukusha mukenite vyuma vyenu navintje vya ukavita ovyo mwadwatanga vya shipapa sha vimpendje ntani navi varuwana vya vitondo."21Eliyaser wa mupristeli aghamba atantere vakavita ovo vayendiro kuvita ashi, "Odino ndo veta atapire Hompa Karunga kwa Moses: 22Muna hepa kushora vikerekeshe navintje mumundiro vya ngorodo, na siliveli, na roto, na vikugho, na vitoromani, ntani na vipereki, 23kehe shino shakupira kupya kumundiro, muna hepa kushishora mushikenite na mumundiro, dogoro shikare shina kushuruka. Nkene vinapu kuvi kenita mumundiro muna hepa kuvi kushurura shimpe na mema. Ntani kuruku rwa mayuva matano na maviri, muna hepa kukusha vyuma vyenu ntani muna hepa kukusha marutu ghenu ghakare ghana kushuka. 24Nkene muna mana kuruwana vino muna kushuka ntani muna kuyenda ngoli muka ngene mukamba ya va sraeli."25Hompa Karunga aghamba nka atantere Moses ashi, 26"Varura utjange ushwi naghuntje, na vankwati vavakamali, ntani na vimuna ovyo vaka kwata muvita. Ove Moses na mupristeli Eliyaseri ntani na matimbi nava mpititili va kehe rudi rwa va Israeli 27muna hepa ku gaununa limona pakatji likare maruha maviri. Ruha rumwe vatapere vakavita ovo vayendiro kuvita ntani ruha rwa uviri vatapere marudi naghantje ghava Israeli.2829Kehe ghuno murume ayendo muvita a hepa kufuta mutero. Mutero muna hepa kughufuta yira weno mu vantu mafere matano kughupamo muntu umwetupu mutape mufute mutero, na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi ntani na vimpendje. Muna hepa kupongeka lino limona na lintje mutape kwa mupristeli Eliyaseri vikare vitapa vya kwa Hompa Karunga.30Ntani ruha rwa uviri ku ushwi wava Israeli, navo vana hepa kufuta mutero yira weno: muvantu dimurongo ntano vahepa kughupamo umwetupu vatape vafute mutero - na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi, ntani na vimpendje. muna hepa kupongayika lino limona ngamutape kumuhoko wa va Levi vakungi va ntembeli. 31Makura Moses na mu pristeli Eliyaseri ava ruwana yira momu atantilire Hompa Karunga kwa Moses.32Vakavita kwa kashimbire limona lya vindjwi 675 000, 33na ngombe 72 000, 34na vidongi 61 000, 35ntani 72 000 vakadona ovo vapiro kurara rumwe na vakafumu va mushirongo shava Midiyani.36Vakavita ovo yayendiro muvita kwa wanine shivaro sha vindjwi 337 000, 37vavo ava tapa vindjwi 675 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. 38Vakavita kwa wanine ngombe 36 000 makura ava tapa ngombe 72 dikare vitapa kwa Hompa Karunga.39Vakavita kwa wanine vidongi 30 500 makura ava tapa vidongi 61 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. 40Vakavita kwa wanine vakadona 16 000 ava tapa vakadona 32 kwa Hompa Karunga. Makura Moses aghupu vino vitapa vya Hompa Karunga. 41Ghuye avi twara viyende kwa mupristeli Eliyaseri yira momu vatjanga muveta ya Moses.42Makura Moses agaununa vitapa vikare maruha maviri; vitapa vya vakavita ovo vayendiro kuvita - 43ntani ruha rwa uviri limona olyo vatapire ku vantu kwakalire Vindjwi 337 000, 44na ngombe 36 000, 45na vidongi 30 500, 46ntani na vakadona 16 000.47Pa limona lyava Israeli, Moses kwa ghupirepo shimwe mwa kehe shivaro sha dimurongo ntano, pa ushwi wa vimuna na vantu. Ghuye atapa lino limona kurudi rwava Levi vakungi va Ntembeli ya Hompa Karunga, yira momu vatjanga mumbapira ya veta da Moses.48Makura vakurona vava kavita, vapititili va vakavita liyovi ntani na vapititili vakavita lifere, ava ya kwa Moses. 49Vavo ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye tuna varura vakavita vetu navantje ovo twa pititiranga navantje vana gwaneke, kwato ogho ana tundopo.50Atwe kuna ya tuya tape mpandu kwa Hompa, mbyo tunaya tuya tape ushwi na untje ogho twa kashimba muvita wa ngorodo, na marughodi, na linga, na makwarara, na viranda, ntani na dimunntjero, tuna viyita navintje kwa Hompa Karunga mbyo tuna kushungida lighupiropo lya ndjo detu kwavyo twa djona muvita." 51Makura Moses na mu pristeli Eliyaseri ava tambura ngorodo na linga na vikerekeshe navintje ovyo vayitire.52Ngorodo nayintje oyo vatapire kwa Hompa Karunga - ya kutunda kuva pititili va vakavita liyovi ntani na vapititili va vakavita lifere - navintje kwa tikire kushiviha shamu kumo wa 191 kilogram. 53Ovino kapi vavi pakire kuli mona olyo vawanine vano vaka vita. Moses na mupristeli Eliyaseri ava ghupu vatambure ngorodo da vakurona va vakavita liyova na va kurona va vakavita lifere. 54Vavo ava vidamuna vavitware muntembeli vikare shiyivito ashi Hompa Karunga kwa vatilire va Israeli va funde vakavita va vaMidiyani.

Chapter 32

1Muhoko wa Rubeni noghu wa Gadi kwa wekire vimuna vyavi yingi unene. Opo vamonine shino shirongo shakaliro pepi na shitata sha Jaseli ntani na Giliyati kughupumeyuva wa mukuro wa Jorodani ashi kwa kalire na malyero gha ngombe ghama wawa. 2Matimbi gha muhoko wa Rubeni na Gadi ava ghamba na Moses, na mupristeli Eliyaseri na matimbi ntani na mbunga. Ava ghamba ashi, 3"Atwe tuna kona-kona ghano mavhango: Mukunda wa Ataroti, na Diboni, na Jaseri, na Nimura, na Heshiboni, na Eleyali, na Sebami, na Nibo ntani na Beyoni. Mukonda ashi twa weka vimuna vya viyingi unene.4Hompa Karunga kwa tapa lino livhango ku va Israeli, likare malyero gha vimuna vyetu. Ava ghamba ashi, " Nkene nove ghuna vitambura, atwe tuna shana lino livhango likare malyero gha vimuna vyetu, shikare shetu, atwe vakareli voye. 5Kapi tuna shana kuvindakana mukuro wa Jorodani tukatunge musheli munya ya mukuro."6Moses alimburura muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ashi, "Anwe ngoli kuna shana mukare momuno vavo vaghunyenu va Israeli vayende vakarwe vita pentjavo anwe mukare momuno ndi? 7Mukonda munke mudompitira dimutjima da mbunga yava Israeli vapire kuvindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo?8Vakurona venu navo ngoli varuwanine opo nava tumine vatunde mushirongo sha Kadeshi-Baraneya vayende vaka mone shirongo sha Kanana ashi weni shafana. Vavo ava yendi vakamone shirongo dogoro ava katika kumuramba wa Eshikoli. 9Vavo vakamonine shirongo na vantu vamo vadimutundu-tika makura opo vanyukire ava katantera mbunga ya va Israeli vadombe dimutjima vashwene kuyenda mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo.10Hompa Karunga kwa garapire unene lino liyuva. Makura aturapo mughano ashi, 11'Ame kuna kutanta ashi kwato muntu ghumwe ogho atundo mushirongo sha Egypite, wa mwaka dimurongo mbiri shikanduke, ogho kanga lyato mushirogo osho natwenyidira Abrahamu, na Isaki, ntani na Jacopu, mukondashi kapi valimburuka kukwande vahuguvare mumwande, kughupako va madina ghano, 12va Kalebu mona-rume wa Jefune wa mukenusi ntani na Joshwa mona-rume wa Nunu. Kalebu na Joshwa mbo tupu valimburukiro vahuguvare munkondo dande ame Hompa Karunga.'13Hompa Karunga kwa garapire unene na mbunga ya va Israeli. Makura ava shuvu varenda-rende mumburundu ghure wa mwaka dimurongo ne dogoro vantu navantje ovo vatuliro ndjo mukupira kulimburuka kwa Hompa Karunga avapu kufa navantje. 14Nanwe, kuna kuruwana urunde yira momu varuwanine va kurona venu, mukare vantu va ndjo, muwederere ghugara na lishandu lya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli. 15Nkene shi anwe vambunga ya Rubeni na Gadi kapi muna kukwama muhuguvare Hompa Karunga, kumu tura mbunga yava Israeli mu udito shimpe varenda-rende mumburundu shirugho shashire unene dogoro navantje ngava pwe kufa."16Matimbi ghamuhoko wa Rubeni ntani namuhoko wa Gadi ava ya kwa Moses ava ghamba ashi, "Tuna shana tanko tudike ndarata ya malyero gha vimuna vyetu ntani tutunge shitata sha vana vetu. 17Makura, natwe ntani ngatu manguruka mukuyenda kuvita kumwe nava Israeli vaghunyetu, ngatu vapititire muvita ngatu vatware mushirongo shavo. Mposhi vana vetu ngava kare mumpora mushitata osho vakundurukita na makuma, ngava kare mumpora na vantu vamuno mushirongo.18Atwe Kapi ngatu kavyuka nkwandi dogoro va Israeli vaghunyetu navantje ngava wane na kughupa shirongo shavo sha matwenyidiro ntani natwe ngatu vhura kukavyuka mushirongo shetu. 19Atwe kapi ngatu katunga kumwe navo mushirongo sha musheli munya ya mukuro wa Jorodani kuruha rwa utokero, mukondashi atwe twa wana kare livhango lya kutunga kuruha rwa ghupumeyuva wa mukuro wa Jorodani."20Moses alimburura ashi, "Nkene kumu vhura kuruwana yira momu muna kughamba, kuwapayikenu weno kumeho ya Hompa Karunga muyende mukarwe vita, 21tanterenu vaka vita venu vadamune virwita vyavo varute mukuro wa Jorodani vakahomone vana nkore venu mulipititiro lya Hompa Karunga dogoro mukava funde 22mposhi ngamu kaghupe shirongo. Opo ngamu mana kuruwana vino ntani ngamu kavyuka. Makura Hompa Karunga nava Israeli ngava kara naruhafo rwarunene. Makura Hompa Karunga ntani ngatapa shino shirongo sha ruha rwa upumeyuva wa mukuro wa Jorodani ngashikare shenu.23Nkene kapi ngamu ruwana vino, anwe, ngamu tura ndjo kushipara sha Hompa Karunga. Ghuye ndi nga tapa matengeko kukwenu. 24Weno tungenu ndjugho da makuma muvitata vyenu ntani dikenu ndarata ya malyero gha vimuna vyenu; opo ngamu mana muna hepa kuruwana ovyo mwa twenyedera Hompa Karunga." 25Matimbi gha muhoko wa Gadi na Rubeni ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye ngatu tikitamo nkango doye, yira momu ghuna ghamba, ove mpititi wetu.26Vakadi vetu, na vana vetu, na ndjwi detu, ntani na ngombe detu kumwe na limona lyetu nalintje ngali kara momuno mu shitata sha Giliyeti. 27Ano ngoli, atwe, vakareli voye, natuvantje twa kuwapayikira mukuruta mukuro wa Jorodani, ngatu karwe vita mulipititiro lya Hompa Karunga, yira momu ghuna, ghamba, ove mukurona wetu."28Makura Moses aghamba atantere mupristeli Eliyaseri, na Joshwa mona Nani, ntani na vapititi varudi rwadi muhoko dava Israeli. 29Moses atantere mbunga ashi, "Nkene ngava yenda kuvita vano vamuhoko wa Gadi na muhoko muhoko wa Rubeni ngava vindakane mukuro wa Jorodani, vavo vana damuna virwita vyavo mulipititiro lya Hompa Karunga, makura ngamukarwe kumwe navo vita, opo ngamu kafunda mukaghupe shirongo, muhepa tapa shirongo sha Giliyati ngashi kare shavo. 30Ano ngoli nkene kapi ngava yenda kuvita navirwita vyavo ngavapire kuruta mukuro ngava pire kukondjera shino shirongo, navo muna hepa kuvapa ruha rwa mushirongo sha Kanana yira momu ngamutapera navantje."31Vampititi va muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ava limburura ashi, "Vava ngatu viruwana yira momu muna ghamba ntani yira momu atanta Hompa Karunga. 32Ngatu yenda tuvindakane mukuro kumwe navirwita vyetu, ngatu yenda tuka ghupe shirongo sha Kanana, osho atapa Hompa Karunga kukwetu; ano ngoli ghupingwa na limona lyetu ngavi kara momuno musheli ya mukuro wa Jorodani."33Makura Moses atapa shino shirongo kumuhoko wa Gadi naghu wa Rubeni, ntani ruha rumwe atapa kumuhoko wa Menasa mona Josef, Moses atapa shirongo nashintje sha Hompa Shihoni, Hompa wa Amarati, ntani na shirongo sha Ogo, sha Hompa Bashani. Ghuye atapa shirongo, kumwe nakutapera vitata, na doropa kumwe na dimukunda nadintje odo da kundurukido shirongo.34Muhoko wa Gadi makura ava tameke kutunga vawapeke shitata sha Diboni, na Ataroto, na Arore, 35na Atiroti-Shopani, na Jaseli, na Jogebeha, 36na Bete-nimura, ntani na Bete-harani ovino vitata kwa vitunga na makuma ghamanene gha nkondo, ntani vavo kwa tunga nka makuma gha ndjwi davo.37Muhoko wa Rubeni ava tameke kutunga va wapeke shitata sha Heshiboni, na Eleyale, na Kiliyatayimu, 38na Nebo, na Bara-meyo - kuruku rwa shirugho ava tjindji lino lidina, ntani na Sibuma. Vavo ava tapa madina ghapeke ku vitata navintje ovyo vatungire. 39Muhoko wa Makiri mona Menasa vavo kwa yendire vaka shakane shirongo sha Giliyati kuva Amorati shikare shavo.40Makura Moses atapa shirongo sha Giliyata kwa Makiri, mona Menasa, kumwe na muhoko naghuntje shikare shavo. 41Jaire, wa muhoko wa Menasa, ayendi nka ahomone doropa dimwe adighupu makura adiruku lidina lyendi, Jaire. 42Ntani murume wa lidina lya Noba naye nka ahomona aghupe doropa na dimukunda odo dakundurukito doropa adi ghupu, makura atjindji lidina lya doropa, aruku doropa lidina lyendi mwene.

Chapter 33

1Ghano ngo madina gha kamba odo vadikire va Israeli opo vatundire mu Egipite kumwe nava kavita vavo mulipititiro lya Moses na Aroni. 2Hompa Karunga kwa tantilire Moses, atjange madina gha mavhango naghantje ogho vadikilire va Israeli kamba davo. Makura Moses atjanga madina gha mavhango na ghantje gharuyendo rwavo.3Mbunga yava Israeli kwa shapukire vatunde mushitata sha Ramusesi mu Egipite mumayuva gha murongo na matano ku mwedi wa kuhova wa mumwaka. Opo vamanine ku dana shilika sha Paska ngura-ngura shakukwamako, mbunga yava Israeli ava shapuka vatunde mu Egipite vavo vantu navantje kuna kuva mona. 4Vino kwa shorokire pashirugho osho vavo va Egypite kuna kuvhumbika vana vavo vambeli, Hompa Karunga wa Israeli kwa ruwanine vino aneyede Hompa wava Egipite ashi ghuye kwa kara nkondo dadinene kupitakana vaHompa nava Karunga navantje.5Mbunga yava Israeli opo vatundire mu shitata sha Ramesasi mu Egipite ava yendi avakadika kamba yavo pa livhango lya Sukoto. 6Opo vatundire pa Sukoto ava katura vakadika kamba yavo palivhango lya Etamu, lya pepi na mburundu. 7Opo vatundire pa livhango lya Etamu ava yendi vavyuke kuruha rwa livhango lya Pi-hahiroti, kuruha rwa upumeyuva wa Bara-sefoni, ava kadika kamba yavo yikuvyuke na livhango lya Migidoli.8Opo vatundire ku Pi-hatiroti ava yendi vataghure mukatji kalifuta lya ligeha vayende mumburundu. Vavo kwa yendire mayuva matatu mumburundu ya Etamu dogoro ava katura kamba yavo pa livhango lya Mara. 9Ava tundu palivhango lya Mara vayende pa livhango lya Elimu. Palivhango lya Elimu kwa karapo matope gha mema murongo na maviri ntani navitondo vya ngone dimurongo ntano na mbiri. Ava kadika kamba yavo mpopo. 10Opo vatundire pa livhango lya Elimu ava kadika kamba yavo pepi na lifuta lya ligeha.11Ava tundu pa lifuta lya ligeha ava yendi vaka ture kamba yavo pepi na murundu ya kundundu ya Sanai. 12Ava tundu mumburundu ya Sinai ava katura kamba yavo pa Dufuka. 13Ava tundu va Dufuka ava katura kamba pa Alushi. 14Ava tundu pa Alushi ava katura kamba pa Refidimu, lino livhango pato mema ghakunwa vantu.15Ava tundu pa Refidimi ava katura mumburundu ya Sinai. 16Ava tundu mumburundu ya ya Sanai ava katura mu Kiboroti-hatayava. 17Ava tundu mu Kiboroti-hatayava ava katura mu Haseroti. 18Ava tundu mu Haseroti ava katura mu Ritima.19Ava tundu mu Rutima ava katura mu Rimoni-peresi. 20Ava tundu mu Rimoni-peresi ava katura mu Libina. 21Ava tundu mu Libina ava katura mu Risa. 22Ava tundu mu Risa ava katura mu Kehelatha.23Ava tundu mu Kehelata ava kautura kundundu ya Sheferi. 24Ava tundu kundundu ya Sheferi ava katura ku Harada. 25Ava tundu ku Harada ava katura ku Makeloti. 26Ava tundu ku Makeloti ava katura ku Tahati.27Ava tundu ku Tahati ava katura ku Tera. 28Ava tundu ku Tera ava katura ku Mitika. 29Ava tundu ku Mitika ava katura ku Hashimona. 30Ava tundu ku Hashimona ava katura ku Moseroti.31Ava tundu ku Moseroti ava katura ku Bene Jakani. 32Ava tundu ku Bene Jakani ava katura ku Hore Hagidagadi. 33Ava tundu ku Hore Hagidagadi ava katura ku Jotibata. 34Ava tundu ku Jotibata ava katura ku Aborona.35Ava tundu ku Aborona ava katura ku Esiyoni Geberi. 36Ava tundu ku Esiyoni Geberi ava katura mumburundu ya Sini ku Kadeshi. 37Ava tundu ku Kadeshi ava katura ku ndundu ya Hore, pepi shirongo sha Edomu.38Mupristeli Aroni makura alimburukwa ku nkango da Hompa Karunga ayendi aronde kundundu makura aka dohoroka kuruku rwa mwaka dimurongo ne opo vatundire va Israeli mu Egipite, liyuva lya kuhova, kumwedi wa utano. 39Mupristeli Aroni Kwa kalire na mwaka 123 adohoroka kundundu ya Hore.40Hompa wa shirongo sha Kanana, ogho atungo mushitata sha Aradi, ayuvhu ashi mbunga yava Israeli kuna kuya mushirongo shavo sha Kanana omo vatunga.41Va Israeli ava tundu kundundu ya Hore vayende ku Solimona. 42Ava tundu ku Solimona vayende ku Punoni. 43Ava tundu ku Punoni ava yendi ku Oboti.44Ava tundu ku Oboti ava yendi ku Iye Abarimu, kumurudi wa va Mowabu. 45Ava tundu ku Iye Abarimu ava yendi ku Diboni Gadi. 46Ava tundu ku Diboni Gadi ava yendi ku Alumoni Dibulatayimu.47Ava tundu ku Alomoni Dibulatayimu ava yendi kundundu ya Abarimu, oyo ya kuvyuko na Nibo. 48Ava tundu kundundu ya Abarimu ava yendi ku muramba wa Mowabu kukwama mukuro wa Jorodani vayende ku Jeriko. 49Ava katura ku Jorodani, ava tundu ku Beti Jeshimoti ava yendi ku Abeli shitimu mumuramba wa Mowabu.50Hompa Karunga aghamba na Moses mumuramba wa Mowabu kumukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, 51"Tantera mbunga yava Israeli ashi, "OPo ngava vindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha Kanana, 52muna hepa kuka tjidamo vantu navntje ovo vatungomo. Muna hepa kukadjonaura ushwi na untje ogho varuwana na siliveli. Muna hepa kudjonaura ndjugho davo kumwe na mavhango ghavo ogho vatongamenanga va Karunga vavo.53Kaghupenu shirongo shikare shenu ngamu tungemo, mukondashi ame kwa shitapa kukwenu shikare upingwa wenu. 54Kutaperenu shirongo muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi ngamu tape livhu kudimuhoko nadintje. Dimuhoko dadiyingi dina hepa kuwana shirongo sha shinene, dimuhoko dadi-didi dina hepa kuwana shirongo shashididi. Muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi kehe runo rudi vawane shirongo shavo. Dimuhoko nadintje dava Israeli dina hepa kuwana shirongo shavo.55Ano ngoli nkene kapi ngamu vatjidamo vano vantu vatundemo, ndi ngava yira ghudito kukwenu, ngava kara yira mbundu ya mumantjo ghenu ntani miya damurutu rwenu. Ngava muyitira shiponga shashinene muno mushirongo shenu. 56Makura ame nganu tapa matengeko kukwenu, yira ngogho nganu tapa kukwavo.""

Chapter 34

1Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, 2"Ghamba na mbunga yava Israeli vatantere ashi, 'Ntantani ngamuyende mushirongo sha Kanana, 3ngashikare shenu, dimurudi da shirongo shenu dino dina kukwamoko, ku utokero wa shirongo ngashiyenda shipitakane mburundu ya Zinu dogoro kumurudi wa shirongo sha Edomu. ku upumeyuva wa shirongo ngashi yenda dogoro kughuhura wa lifuta lya mungwa ku utokero wa lifuta.4Kuruha rwa urundu ngashitunda kundundu yaShikopiyoni shivindakane mumburundu ya Zinu. Kutunda po, shimpe ngashiyenda ku urundu wa shirongo sha Kadeshi ngashi katwikire kuyenda ku Hazari Adari ngashi kapitakane ku Azomoni. 5Kutunda ko, murudi ngaghu kunduruka ghuvyuke ku shirongo sha Azamoni shiyende dogoro kumukuro wa ku Egipite ngashi kakwame lifuta lya Mediteranani.6Murudi wa ku ruha rwa urundu ngarukapita kulifuta lya linene. Lino lifuta nko ngaghu kakara murudi wa shirongo.7Murudi wa ku ruha rwa mukuro ngaghuyenda ghutunde kulifuta lya linene ghuyende kundundu ya Hore, 8kupitakana ndundu kuyenda ku Lebo Hamati, ntani na ku Zedadi. 9Murudi ngaghutwikira kuyenda ku Ziforoni dogoro ngaghu kashaye ku Hazari. Oghuno ngonga ghukara murudi wenu wa kuruha rwa mukuro.10Makura ngamu ture murudi wenu wa ku upumeyuva ghutunde ku Hazari Enani ghuyende ku urundu wa Shefamu. 11Murudi wa ku upumeyuva ngaghu ghurumuka ghupite mu shefamu ghuyende ku Ribila, ku upumeyuva wa Ayini. Murudi ngaghu twikira kuyenda ku upumeyuva wa lifuta lya Kinareti. 12Makura murudi ngaghu twikira kuyenda ku urundu wa mukuro wa Jorodani ghuyende ku lifuta lya mungwa ngaghu ghurumuke ku upumeyuva wa lifuta lya mungwa. Shino ntjo ngashi karo shirongo shenu, kukwama dimurudi nadintje."'13Makura Moses aghamba atantere mbunga ya Israeli ashi, "Shino shirongo kwashi tapa kukwenu ngamu shiwane pa fungu-fungu mposhi kehe muhoko padino dimuhoko muvyu naghu kahe nagva wane shirongo shavo, yira momu atanta Hompa Karunga mo muna hepa kutapera shino shirongo kudimuhoko nadintje. 14Muhoko wa Rubeni, na Gadi natni na ukahe wa Manesa vawana kare upingwa wa shirongo shavo. 15Dino dimuhoko mbiri na ukahe ngava kutapera shirongo shaku upumeyuva wa mukuro wa Jorodani, musheli muno ya Jeriko."16Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, 17"Oghano ngo madina ghavarume ovo ngava tapero upingwa wa livhu: wakuhova mupristeli Eliyaseri na Joshwa mona Nani. 18Vavo ngava toghorora va mpititi ghumwe mwa kehe muhoko mposhi ngava katapere livhu kudi muhoko davo.19Toghorora varume vamadina ghano ghana kukwamoko: Muhoko wava Juda, Calebu mona Jefune. 20Muhoko wa Simiyone, Shemwel mona Amihudi.21Muhoko wa Benjamini, Elidadi mona Kishiloni. 22Muhoko wa Dani toghorora Jogeli mona Buki. 23Muhoko wa Joseph, rudi rwa Manase toghorora Haneyeli mona Efodi.24Muhoko wa Efuremu turamo, Kemwelu mona shifutani. 25Muhoko wa Sebuloni turamo, Elisafani mona Parunaki. 26Muhoko wa Isaka turamo, Palitiyeli mona Azanu.27Muhoko wa Asheri turamo, Ahihudi mona Shelomi. 28Muhoko wa Nafutali turamo, Pedaheli mona Amihudi." 29Hompa Karunga kuna toghorora vano varume vatapere shirongo sha Kanana kudimuhoko dava Israeli nadintje ngava wane livhu lyavo.

Chapter 35

1Hompa Karunga aghamba atantere Moses mumuramba wa Mowabu kumukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, 2"Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje, kehe muhoko ghutape ruha rwa livhu kumuhoko wava Levi. Ntani vatape nka na doropa ngava tungemo kumwe na malyero ghavimuna gha kundurukito doropa.3Mudoropa ngava tungemo vantu vamuhoko wava Levi. Ntani malyero ghavo gha ngombe, na ndjwi, ntani na vimuna vyavo navintje. 4Malyero ghavi muna vyavo ghana hepa kutika ku shinema sha 460 metera (m) ghakare ghure na kudoropa yavo.5Ntani ghuna hepa kutura metera dakutika ku 920 metera kumaruha naghantje: ku upumeyava, ku utokero, na ku utundu ntani na kumukuro. Makura ngava dike likuma likundurukide malyero ghavi muna na vitata. Vitata ngavi kare mukatji kalivhango.6Vino vitano na shimwe ovyo ngamutapa kumuhoko wava Levi vina hepa kukara uvando wa vantu. Nkene muntu adipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kudukira ku shitata sha uvando shapa pepi aka wane uvando. Ntani mun hepa nka kutapa vitata ngavi kare dimurongo ne viviri. 7Mposhi muhoko wa Levi ngaghu kare na vitata vyakutika ku dimurongo ne na ntano na ntatu. Ntani muna hepa kuwederera malyero ghavi muna vyavo.8Dimuhoko dava Israeli dadinene, dahepa kutapa livhango lya linene, ntani na vitata vyavi yingi. Dimuhoko dadi-didi dahepa kutapa vitata vyavi sheshu. Dimuhoko nadintje da hepa kutapa kutwara kwavyo vaweka."9Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, 10"Ghamba ghutantere mbunga yava Israeli ashi, 'Opo ngamu yenda muvindakane mukuro wa Jorodani ngamu kangene mushirongo sha Kanana, 11muna hepa kuturapo Vitata vya uvando wa vantu, nkene muntu ana dipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kuduka aka wane uvando.12Vino vitata vina hepa kukara uvando wava dipayi, mposhi valikoro lyana kufa kapishi ngava dipaye uno mudipayi pahana kukara mpanguro yendi. 13Muna hepa kuturapo vitata vitano na shimwe vikare uvando wava dipayi.14Muna hepa kuturapo vitata vitatu vikare musheli muno ya upumeyuva ya mukuro wa Jorodani ntani vitatu ngavi kare mushirongo sha Kanana. 15Ngavi kare vitata vya uvando wa vantu. Vino vitata vitano na shimwe ngavi kare uvando wava Israeli, nava ntunda virongo, ntani na kehe uno wamu katji kenu, vitata ngavi kare uvando wa kehe uno wakudipaya muntu mulihudi.16Ano ngoli nkeneshi ogho muntu kuna toghona ghunyendi na shikugho shaghutwe, 17ndi na rufuro, ndi shikwata, 18ndi na liwe, ndi na shitondo mbyo ana fu ogho muntu. Ogho ana toghono ghunyendi kuna dipaya, muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya.19Valikoro lya muntu ogho vadipaya vakona kushana mudipayi naye vamudipaye. Vakona kumushana dogoro vamuwane, naye vamudipaye. 20Nkeneshi mpwali ogho vakunyenga naye, makura vamuwane vamutoghone na liwe, ghuye kuna vanda, 21makura adohoroke, ndi kehe uno wa kutoghona adipaye ogho mudipayi mukondashi ghuye kwa kunyenga naye ogho mudipayi muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya. Mukondashi naye mudipayi. Valikoro lya muntu ogho vana dipaya vakona kushana ogho muntu naye vamudipaye.22Ano ngoli nkene muntu adipaya muntu unyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga ndi nkene muntu avhukuma ghunyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga makura ogho muntu adohoroke 23ndi nkene avhukuma liwe vishwa makura likadipaye muntu, veta yi hepa kumupopera ghuno muntu ghuye kwato undjoni; ghuno muntu kapi ashanine kudipaya unyendi. Veta yina hepa kupopera ghuno muntu mukondashi mfa damponyo vavo kapi vakunyenga.24Shiponga sha weno, mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kuveta na kumpanguro mposhi va likoro lyana kufa kapishi vadipaye ghuno muntu. 25Mbunga ya mumukunda yina hepa kupopera monyo wa mudipayi kuva likoro. Mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kushitata sha uvando. Mudipayi akona kukara momo mushitata dogoro ngafe mupristeli wa munene, ogho va waveka na kutungika na maghadi ghakupongoka. Kuruku ntani ana kuvyuka mudipayi kumundi wavo, valikoro kapi ngava kara nalipulitiro lya kumudipaya.26Ano ngoli nkene mupristeli wa munene shimpe kuna kara na monyo makura ghuno mudipayi ngarupuke mushitata sha uvando, 27makura valikora lya nakufa ngava muwane pandje ya shitata sha uvando, ngava mudipaye, va likora lya na kufa kwato undjoni. 28Mukondashi mudipayi akona kukara mushitata sha uvando dogoro ngafe mupristeli wa munene mushirongo. Kuruku rwa mfa dendi, mudipayi ntani nga vyuka kushirongo shavo ngaka wane limona lyendi.29Muna hepe kulimburuka na kutikitamo dino veta damu shirongo shenu na ruvharo rwenu naruntje. 30Muntu wa kudipaye unyendi, vakona kumudipaya naye, ovo vana karopo. Pana hepa kukara vambangi vaviri ndi vavayingi vatape umbangi kwavyo vana mono ntani vana kumudipaya naye.31Ntani, nkene muntu waku dipaya unyendi ogho mundjoni. Vakona kumudipaya naye. 32Nkene mudipayi aduka ayende kushitata sha uvando kapishi ngamupulitira ashi vafute maliva ngarupukemo mushitata. Nkene aka ngena mushitata sha uvando kwato kurupukamo dogoro ngadohoroke mupristeli ntani ngarupukamo.33Kapishi ngamu nyateke shirongo shenu, nkene kapi muna kudipaya vantu vakudipaya ngamunyateka shirongo shenu. Kapi pakara lighupiropo lya ndjo da muntu wakudipaya unyendi, kwandi naye vakona kumudipaya. 34Ame, Hompa Karunga, kwa tunga kumwe na mbunga yava Israeli. Kapishi ngamunyateke shino shirongo muku pira kutengeka vantu vakudipaya mukondashi Hompa Karunga mwali mumwenu.

Chapter 36

1Matimbi gha lira lya Giliyati mona Makiri (muhoko wa Manasa), muhoko wa Joseph, ava yendi kwa Moses ntani na matimbi ghadi muhoko dava Israeli. Vavo ava ghamba ashi, "Hompa Karunga kwamu tantera, anwe matimbi, ashi muna hepa kutapera shirongo kuva Israeli pa fungu-fungu. 2Ntani Hompa Karunga kwamu tantera nka ashi ngamutape limona lya Selofehadi kwa vana vendi vava kadona.3Vakadi vava Israeli nkene ava kwara varume varudi rwapeke, vavo ngava kombanita livhu lya upingwa. Livhu ngava litapa liyende kurudi rwa varume ovo va vakwaro. Makura, muhoko wavo ngaghu kombanita livhu lya upingwa olyo va wana pa fungu-fungu. 4Ano ngoli, mumwaka mwa Jubili - kutantashi mwa waku dana shipito, sha kuvyuta limona, va Isreali navantje vakona kuya kumwe vayaponge, ngava tape limona lyavo livyuke ku vantu oko lyatunda. Limona lya vana va Selofehadi vavakadi ngali yenda kumuhoko wava rume ovo vava kwaro, makura ngali tunde mumuhoko wava Israeli."5Makura Moses atapa veta ya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli, yayo kwatanta ashi, "Ovyo vana kughamba vamuhoko wa Joseph na Menasa mughu shili vana kara. Hompa Karunga kwa ghamba nkango dino kuhamena kuvana vavakadi va Selofehadi. 6Hompa kwatanta ashi, 'Vavo kuvhura vakware kehe ghuno vana horo, ano ngoli vakona kukwara varume vamuhoko wava Israeli, mulira lya shavo.'7Nkene ngamuruwana vino shirongo shenu ngashi kara mumuhoko wava Israeli, kapi ngashitundamo mumuhoko wenu shiyende mumuhoko wapeke. Kehe rudi rwava Israeli vakona kutura livhu likare mumuhoko wa lira lyavo.8Kehe ghuno mukadi wamu Israeli ogho awano upingwa wa livhu akona kukwara murume wamu Israeli warudi rwa vashe. Mposhi marudi naghantje ghava Israeli ngava weke livhu lya upingwa wava kurona vavo. 9Makura livhu lya upingwa kapi ngali runduruka litunde mumuhoko yenda muhoko. Vantu vakehe muhoko wava Israeli ngava weka upingwa wavo."10Makura vana va Selofehadi vavakadi ava limburuka kunkango da Hompa Karunga odo atantelire Moses. 11Vano vakadona vatano: Mila, na Tirasi, na Hogala, Na Milika ntani na Nowa, ava kwara varume vamuhoko wa Menasa. 12Vavo ava kwara varume valira lya Menasa mona Josef. Makura, upingwa wavo aghukara mumuhoko wava kurona vavo.13Odino nkango na veta da Hompa Karunga kwadi tapire kwa Moses diyende kumbunga yava Israeli, opo vakalire mumuramba wa Mowaba kumukuro wa Jorodani, musheli ya Jeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Odino ndo nkango aghambire Mosesa ku vaIsraeli navantje kupita Jorodani mumburundu, mumuramba wa mukuro wa Jorodani kudivyuka Sufe, pakatji ka Parani, Laboni, Hazeroth, na Dizahad. 2Ruyendo rwa mayuva murongo na liyuva limwe kutunda ku Horebi kupita ndjira ya ndundu ya Seyira ku Kadesh Barineya.3Vyashorokire mumwaka wa dimurongo ne, mumwedi wa murongo na umwe, muliyuva lya kuhova mumwedi, opo aghambire Mosesa ku vantu vaIsraeli, avatantere navintje ovyo amurawilire Karunga kuhamena kwavo. 4Vino kwakalire muruku rwa Karunga a homonine Sihoni hompa wa Amorite, ogho atungiro mu Heshiboni, Og hompa wa Bashani, ogho atungiro mu Ashtaroth ku Edreyi.5Kupitakana Jorodani, mushirongo sha Mowabu, Mosesa atameke kuyuvita mayendito ghona, a ghamb, 6''Hompa Karunga wetu kaghamba mu Horebi, ashi, 'Munatungu shirongo shirugho sha shire mushirongo sha ndundu.7Pirukenu na kukwata ruyendo rwenu na kuyenda mushirongo sha vaAmorite na kumavango naghantje ghakaro pepi na muramba wa mukuro wa Jorodani, mushirongo sha mburundu, sha livango lya lididi, mu mburundu, da kumavango gha musheke na mawe- mushirongo sha vaKanana, na muLeboni kuure wa mukuro wa unene, wa Eufurate. 8Kengenu, nayashungiri mushirongo kumeho yenu; ngenenu mo, na kughupa shirongo osho atwenyidira Hompa ku vashenu- Abrahamu, Isaka, na Jakopo- mukushivapa shikare shavo, na ruvharo rwavo naruntje.'9Naghambire nanwe pa shirugho shinya, ashi, 'Kapi nivhura kumushimba pa mpantjande. 10Hompa Karunga wetu amuyingipita, na, kukunga, anwe namuntji muna kuvaratana yira ntungwedi da kuliwiru. 11Hompa, Karunga wa vashenu, amurenkita mukuvhukite mutike ku mayovi yira momo munakara pa weno, namupongora, yira momo namuhuguvalitire!12Makura weni ame pantjande omo nishamba dimurongerero denu, na kughupa po dimuyoyo mukatji kambunga yenu. 13Upenu varume vamaghano, vayivho ghukafumu, vakafumu vakaro nashineyedo shahsiwa mukeheruno rudi, nganivarenke vakare dimutwe denu.' 14Munandimburura na kughamba ashi, ''Nkango do una ghamba kwetu mulyo unene ku kwetu kuruwana.15Makura nko kuupa mpitameho ya marudi henu, vakafumu vamaghano, na vakafumu va shineyedito shahsiwa, na kuvarenka vakare dimutwe denu, mpitit wamayovi, mpititi, wamafere, mpititi wa dimurongo ntano, mpititi wa dimurongo ghumwe, na vanamberegho, mumarudi na marudi. 16Nareulire vapanguli venu pashirugho shinya, nakughamba, 'Yuvenu maudito mukatji kavaunivenu, na kupaghura nauhungami pakatji kamukafumu namunyendi, ntani nantunda virongo ogho munakara naye.17Kundereko kuneyeda kwakeheuno paku upapo lidiro kukuyuva. Kumuyuva vyavisheshuno vyavinene. Kundereko kutjira shipara shamukafumu, mukutapa matengekero gha Karunga. Dimutangu dadidito kukwenu, munakona kudiyita kwande, name nganiyadiyuve.' 18Namurawilire navintje pashirugho shinya kuviruwana navintje ovyo ngamuvhura kuruwana.19Twayendire tutunde kuHoreb, kupita mumburundu dakutjilita do mwamonine, mundjira yetu yakuyenda kushirongo shamandundu sha Amorites, shika momo Hompa Karunga wetu atu rawilire; do tuye ku Kadedsh Barnea.20Naghama kukwenu, munaya mushirongo shandundu mu Amorites, osho anakutupa Hompa Karunga wetu. 21Kengenu, Hompa wenu anatura shirongo kumeho yenu; kandukenu, upenu lipangero, momo Hompa, Karunga wavashenu, aghambire kwenu; mwashatjira ndi mukughupe mukumo.22Nampindi wenu umwe aye kwande na kughama, 'renkenu tutumeko vakafumu vatuyimanenepo; mposhi vakatushaneneko mavango ghetu, na katuyitira nkango yakuhamena yo ngatukaya. 23Maghano anandekita nikuyuve nawa; ghupenu vakafumu murongo na mbiri mukatji kenu, mukafumu umwe mukeherudi. 24Ava vyuka vayende mushirongo shandundu, vayendire mushirongo shamukatji kandundu mu Eshikol nakukashighupa.25Ava kaupa mo ndya dimwe mushirongo shinya mumahoko, avakatuyitira. Shimpe nka ava katuyitira nkango na kughamba, shirongo shashiwa Hompa Karunga wetu atupa atwe.26Mwashanine ku vahomona, makura lipangero lyavo lya kara unankore na dimuragho dahompa Karunga wetu. 27Mwa shavanine mu kamba na kughamba, '' Mukonda Karunga atunyenga atwe mbyo atuyitira mu shirongo sha Egipite, mukutupa shirongo sha Amorites shitudjonaure. 28Kuni tuyenda weno? Vakuruvetu vavakafumu munarenkita dimutjima detu diyengumuke, mbunga ghayi ghamba ngoli. Ovo vantu vanene ntaninka vare ntani atwe; doropa davo dinene ntani vadidika nawa dokoro kuwiru, mukuwedererako, tunakamona mona wamurume wa Anakim.29Ame naghamba kwenu, munakara nautjirwe, ndipo muna vhatjira vavo ndi. 30Hompa Karunga, ogho ayendo kumeho yenu, ngaturwanenapo, yira kwanavintje aturuwanena mu Egipite kumeho ya mantjo ghenu. 31Ntaninka na mumumburundu, oko mwakengire weni Hompa Karunga omo amushimbire, yira momo ashi mbunga murume monendi, nkehe kuno mwakalire dokoro kuno kulivango tuna kara weno.32Weno muna ntjutjupita kunkango yino kapi mwapura Hompa Karunga wenu, 33ogho ayendiro kumeho yenu mukamushanena livango mukatulirepo kamba mumundiro matiku ntani mumaremo pakukya kwaliyuva.34Hompa anayuvhu shikumo sha nkango yenu, mbyo anagarapa; ana ghana na kughamba; 35ushiri kwato murume na mpindi ghumwe mukatji kava vaukarodona mughuye wavo ngamono shirongo shahsiwa osho naghanine nishitape kuvadimu venu, 36popera Caleb mona Jephunna; ngavimona. Kukwendi nganimupa shirongo osho alyata, na kuvanavendi, mukonda apulire kukwama Hompa.37Shimpenka Karunga name mukonda yenu. aghamba, ' Nanwe kapi ngamungenamo; 38Joshua mona Nun, ogho amuyimanenopo kumeho, ngangena munda; mukorangedenuko, mposhi ngakapititira Israel mukashipinga.39Mukuwedererako, vanavenu vavadidi, ovo mwa ghambire ngavakara vadani ntoni, ovo vana karo weno kwato uyivi wa shiri ndipo mpepo dona-vavo ngavakangena munda. Kwavo ngani kavaghupirapo, na kashipangera vavo. 40Kwenu ko, vyukenu na kukwata ruyendo rwenu muvyuke mumurun du mupite kundjira yakulifuta lya Reeds.'41Amulimburura nakughamba kwande, ' Tunakara na udjoni kwa Hompa; kutukanduka tukarwe, ntani ngatukwama navintje ovyo Hompa Karunga wetu aturawira tuvhura kuruwana.' Nkeheghuno mukafumu mukatji ketu turako shirwita shoye sha vita, na kukara munavakara tuhomone shirongo shandundu. 42Karunga anaghamba kwande. Nighame kwenu, '' Mwashahomona na kurwana, kapi nikara kumwe nanwe, kuvamuvena vanankore venu.43Naghamba kwenu mundjira yino, makura kapimuna nterere. Lipuliro lyenu nakukurwanita na dimuragho da Hompa; munaghamba kare vya kuhamena kwanaumwenu na kuhomana shirongo shandundu. 44Mara va Amorites, ovo vatungiro mushirongo sha ndundu. Kavarupuka nakukara unankore nanwe na kumutjida yira mbunka, na kumushwaununa.45Yendenu muvyuke, mukakuyure maruntjodi kumeho ya Karunga, mara Karunga kapi ayuvire maywi ghenu, kapi akwtire lighano kwenu. 46Munakona kukara mu Kadesha mayuva ghamangi, mayuva naghantje mukare momo.

Chapter 2

1Makura atwe atupiruka nakughupa ruyendo rwetu mu mburundu kundjira ya lifuta lya mbu, momo a ghambire Hompa kwande; twayendire tukundurukide ndundu ya Seyira mu mayuva gha mangi. 2Hompa aghamba kukwande, na kughamba, 3'Muna yendaura mukukundurukida ndundu yino shirugho sha shire sahakugwaneka; pirukenu kuucuma.4Rawira vantu, nakughamba, ''Anwe muna hepa kuoitira pamurudi wa vakuru venu va vakafumu, varuvharo rwa Esau, ovo vatungo mushirongo sha ndundu sha Seira; vavo ngavakakara na ghoma kukwenu. Mpo ngoli shi una hepa kutakamita shirongo 5kapishi nga muvarwanite, ndi kapi nganimupa kehe ruha rwa shirongo shavo, hawe, kwato nampiri livango lya kuhura pa malyatero gha mpadi, mukondashi natapa ndundu ya Seira kwa Esau yira limona.6Anwe nagmukaghura kukwavo na maliva, mposhi ngamu kalye; anwe ngamu kaghura nka kwavo, mposhi ngamu kanwe. 7Hompa Karunga wenu amukandayika muvirughana vyenu navintje mwa rughananga na maghoko; ghuye ayiva ruyendo rwenu muno mumburundu ya yinene. Mumwaka dino dimurongo ne Hompa Karunga wenu ana kara nanwe, ntani kwato ovyo mwahepire.''8Twapitire vakuru vetu va vakafumu, varuvharo rwa Esau ovo vatungiro mu Seira, kutundilira kushitaura sha Araba, sha Elatha ntani sha kutundilira ku Ezioni Gebere. Makura atupiruka tukapite ya ndjira yamu mburundu ya Mowabu.9Karunga aghamba kwande, kapishi mukape Mowabu maudito, ntani kapishi mukarwane navo muvita. Ame kapi nganimupa shirongo shendi ngashikare shenu, mukonda ashi ame natapa Ari ku vana va ruvharo rwa Lote, yikare mumpangera yavo.'10(VaEmite mo vatungire pakutanga, vantu va vavene, va vayingi, ntani vavare yira mbunga yavo Anakimu; 11vavo nka navo kwa vahamitilire ku vaRephaimu, yira mbo bnka va Anakimu; ene ngoli mbunga ya vaMowabu kuvayita ashi Emite.12Mbunga yava Horite navo pakuhova kwatungire mu Seira, ene ngoli vana vaEsau va vafundire. Vavo ava vadjonaurapo kutunda kumeho yavo nakuyatunga mu mavango ghavo, yira momo varuwanine va Israeli kushirongo osho avapire Karunga.)13''Weno shapukenu muyende ku brook Zerede.' Atwe atuyendi tupite mu brook Zerede. 14Ruvede runya kutunda po twa tundililire mu Kadeshi Barneya dogoro tuyavindakane brook Zerede, kwakalire mwaka dimurongo ntatu na ntantatu. Kwakalire muruvede runya dimuhoko nadintje da vakafumu vakuvhura kurwa vita vatundire mu vantu, momo gha ghanine Karunga kukwavo. 15Ntani nka lighoko lya Karunga kapi lya kwatitireko muhoko unya mukurenka ashi va vadjonaure kuvantu dogoro vanapiti.16Mpo ngoli vya shorokire, opo vyakalire ashi vakafumu navantje vakuvhura kurwa vita vanafu ntani vanatundu mumburundu ya vantu, 17kovinya Karunga aghamba kwande, nakughamba, 18'Anwe muna kona kupita pa Ar, murudi rwa Mowabu. Opo ngamukatika pepi na musheli munya ya vantu va mumbunga ya Ammoni, kapishi ngamukavape maudito ndipo kavarwanita, mukondashi ame kapi ngani kamupa kehe ruha rwa shirongo sha mbunga shikare mumaghoko ghenu, mukonda ashi ame navitapa 19kare mumaghoko gha vana varuvharo rwa Lote vikare viweka vyavo.20[osho nka va hamitulire kushirongo sha Efurayimu. mbunga yava Efurayimu mbo vatungiromo pakuhova-Ene ngoli va vaAmoni kwavayitanga ashi zamumimu- 21vantu vavanene,vavyingi,ntani vavre yira vaAnakimu. Ene ngoli Karunga ava djonaunawire kumeho ya mbumga yava Amoni,ntani vavafundire nakuyatunga mumavango ghavo. 22Hompa ghuno nka a rughanine kuvantu va Esau,ava va tungiro muSeira,apa va djonawirepo vahorite kumeho yakuya vavo , ntani vana va Esaunavo vavafundire ntani va tungire mumavango ghavodogoro kunamuntji.23Kwava Avvire ovo vatungiro mumukunda waure yira Gaza ,kafotorimu, ovo vatungiro kukafotore, vavadjonaulirepo na kushungira mumavango ghavo.]24Weno shapukenu, twikirenu naruyendorwenu, ntani mu pitire mulidamenena lya Arononi;kengenu ,ame natapa shihonimu kurudi rwaAmoni,Hompa wava Heshibomi , nashirongo shendi mumaghko ghenu. katamekenu kushiweka ntani mukarwe naye vita. 25Namuntji kuni tameka kutura ghoma ntani nautjirwe wenupa vantu ovo vana karo munda yaliwiru nalintje; ava ngava ka yuvo mudi yakuhamena kukwenu ntani nkangav kakankama ntani kukatukuka.26Na tumu vantumi va kutunda kumurundu ya kedemote kwa Shihoni, hompa wa vaheshiboni, nankango dampora ,dina kutanto ashi ,' 27mpulitire ni pitire mushirongo shenu; ngani ya pita ndjira yayire, kapi ngani piruka kulighoko lyarulyo ndi po kurumondjo.28Ngani ya ghulita ndya kuvimaliva ,mposhi ngani ya vure kulya; mpenuko mema namaliva, mposhi ni vhure kunwa; mpulitirenu tupu ni pite mushirongo shenu parupadi; 29yira varudi rwa Esauovo vatungiro mu Seira,ntani yira momo vamowaba ova vatungiro mu Ar ava vanduwanino dogoro ni pite ngani yende kuJorodani mushirongo osho Hompa karunga a tupa.30Ene ngoli Shihoni, hompa wava Heshiboni, kapi a ngatu pulitira ashi ngatu pite, Hompa karunga ngakukutika ndunge dendi ntani ngamu pa dimushima dakumanguruka , ashi mumufunde munkondo denu, ovyo mbyo ana rughana namuntji. 31Karunga kuna ntantere ashi, kengenu , ame na tameke kutapa Shihoni nashirongo shendi kukwenu, tamekenu kushiupa, mukurenka ashi ngamu pinge shirongo shendi.32Mkura Shihoni a rupuka nalikupiro kukuyuva natwe, uye navantu vendi navantje tukarwere paJahasi. 33Karunga wetu amu tu pa ntani atu mu fundu kumwe navana vendi vavakafumunavantu vendi.34Atu ghupu vitata vyendi navintje paruvede runya ntani ghatu djonaura kehe shino shitata- vakafumu navakamali navanuke vavadidi, kwato muntu ogho a parukiro. 35Atwe kwaupire ngome tupu mukukuhafita naumwetu kumwe nka nakukuhafita navitata ovyo twa ghupire.36Kutunda kuArrore,eyi yakaro kuntere yalidamenena lyaArononi,kundjira nadintje da Giliyata,okunya kapi kwakalire shitata shayerukiro kukwetu. Hompa karunga wetu ava tapire mumaghoko ghetu . 37Kwakalire tupu shirongo sharudi rwaAmoniomu twa dilire kuyenda, yira kumaruha ghamukuro waJaboko, ntani vitata vya pashirongo shapandundu-kehe kuno Hompa karunga wetu a tu pulitilire tu yende.

Chapter 3

1Mpo twapirukire nuku kanduka kuBashani. Og,Hompa wa Bashani, kwayire naku yatu homona, uye ntani navantu vendi navantje,kwayarwelire paEndereyi. 2Hompa a ghamba kwande, 'washamu tjira; morwa nakupaa lifundo kukwendi ntani natura vantu vendi navantje ntani nashirongo shendi kuntji yampangera yoye. Ove kuumu ruwanamomu waruwanine shihoni, Hompa wa va Amoriti, ogho atungiro paHeshbani.3Makura Hompa Karunga wetu naye atupire lifundo kwa Og hompa waBashani, ntani navantu vendi navantje avatura kuntji yampangera yetu. Atu varwita dogoro kwato ghumwe wavo ahupiropo. 4Atughupu vitata vyendi navintje vyapa shiruho shinya. Kapi kwakalire shitata shimwe shadimurongo ntano namurongo sho twadilire kuvaupa - Marugha shirongo naghantje gha Arogobo, owo kapangeranga Hompa Og muBasani.5Vitata vyendi navintje kwavyi kundurukidire namakuma ghamare, heka, ntani nabahwa; Mara ngoli kwakalire pepi nadimukuda dadingi dovadilire kukundurukida namakuma. 6Twava djonauwire kumanenenapo, momu twaruwanine Shihoni hompa waHeshboni, kudjonaura vitata kumanenena - vakafumu ntani vakamali ntani navanuke vavadidi. 7Mara vyimuna navyintje ntani nalidjonauko lyavitata, Twavyi upire yira lidjonauko kwanaumwetu.8Pashirugho shinya twaupire shirongo muma ghoko ava hompa vanya vava amoriti, vova kaliro kumeho yava Jorodani, kutunda mulidamenena lya arononi dogoro kundundu yaHermoni 9(Ndundu yaHermoni va shidonina kuyitwenya ashi siriyoni, ntani va amoriti kuyitwenya ashi seniri) 10ntani vyitata navintje vyapa livhu lyakuvyukilira, navantje vaGylidi, ntani navantje vaBashani, ndjira nayintje yaku salekah ntani Endereya vitata vyamulipangero lya Og muBashani.11( Ano kuVarefa , hompa Og wa Bashani ndje ahupiropo. Kenga! Mbete yendi mbete ya shikugho. Kapishi muRabbah, oko vatungire vaka Ammoni vova kaliroko kare ndi? Kwatikire kuntane muure wayo ntani nne muunene wayo, mundjirayova metanga vantu.)12''Ósho shirongo shavaupire pashirugho shinya - kutundaku Aruru, yamulidamenena lya Arnoni,ntani pakatji kashikanduko shaGylidi, ntani na vitata- natapa kuva Rebeniti ntani nakuva Gadita. 13VaGylidi vakughupako ntani nava Bashani, shirongo shamumpanera yaOg, namutepwira pakatji rudi rwaMannaseh mbo namupa. (Ruhashirongo naruntje rwa Arogobo, ntani navantje vaBashani. Mudingonoko wakukufana kuutwenya ashi shirongo shava Refraima.14Jair, umwe wa vakalikoro lya Mannaseh, kwa uupire ruhashirongo rwaArogobo dogoro ku murudi geshuriti ntani va makathite. kwakuwire ruhashirongo, nampili Bashani, kilidina lyamwene, Havvothi Jair, kliyuva lino.)15Natapire Gylidi kwa Mika. 16Kuva Rebeniti ntani kuva Gaditi natapire lyivhu kutunda Gylidi kutwara kulidamenena lya Arnoni-pakatji kalidamenena mpo wakalire murudi wavaka Ammoni.17Dimurudi dako dimwe dadonka dakuvyukilira daku mukuro waJorodani, kutunda kinnerethi dogoro ku lifuta lyaku Arabah ( lifuta lyamungwa ) dogoro mumuramba wandundu Pisgah kuupumeyuva.18nakuraulire pa ruvede runya, kutanta shi, ' Hompa Karunga anakupa livhu likare lyoye ; Anwe,navantje vakavita va vakafumu, ngavapita navyirwita vyavo kumeho yava kuruvoye nava univoye vavarume, vantu vaIsraeli.19Mara vakamali voye, vanuke venu vavadidi, ntani vyimuna vyenu ( nayivashi mwakara navyimuna vyavingi ) , ngavyikare muvitata ovyo namupa, dogoro Hompa ngatape lipwighumuko kuva kuru voye nava uni voye vavarume, momu aruwana kukoye, 20dogoro ngavakare nashirongo osho Hompa Karunga wen ngatapa kupitakana Jorodani;makura ngauka vyuke, nkehe uno mukafumu pakatjikenu, dogoro kuvyiweka vyenu vyonamupire.'21Naraulire Joshua paruvede runya, kuntantashi, 'manto woye amone navyintje ovyo Hompa Karunga wetu aruwana kuva hompa ava vavili; Hompa ngaruwana vyakukufana kumaruhashirongo naghantje ogho ngauyenda. 22Kapi ngauvatjira, morwa Hompa Karunga woye nje ngakurweropo.'23Nakutulire mwaHompa paruvede runya, kughambashi, 24'O Hompa Karunga, unatameke kuneyeda mupika woye unene woye naunankondo waliwoko lyoye; shi karunga munke shakaro mulivhu ndipantunda yalivhu wakuvhura kuruwana vyiruwana vyakukufana yira vyo waruwana, ntani vyiruwana vyaunankondo? 25Tanko niyendeko, nakukanderere ntani kenga uwa walivhu lyolinakaro kumeho yaJorodani, owo uwa wa shirongo sha shikanduko, ntani naLebanoni.'26Mara Hompa kwagarapire name morwamukonda yoye; kapi anteghelire. Hompa kwantatilire, 'renka vyino vyiku gwanenene - kapishi ngaughambe name vyakuhamena kouno udito nka. 27Kanduka kuPisgah nani ukankure mantj woye kuutokero, kuucuma, kuumboyera, ntani nakuupumeyuva; kenga namantjo woye, morwa kapi ngauyenda upitakane Jorodani.28Vahana, rondora joshua ntani mukorangede ntani nakumupameka, morwa uye ngayenda kumeho ya vantu vendi, ntani ngavarenkita vapinge livhu lyongaumona.' 29Makura twakalire mu lidamenena lyakumeho yaBeth peor.

Chapter 4

1Weno, Israel, teghererenu kudimuragho ntani kumanangwiro agha na kuyenda ni ka mushonge anwe,mu ka vi rughane, mposhi ngamu paruke,nakuweka shirongo, Karunga wavasha venu, ana ku mu pa. 2Anwe kapishi ngamu wederereko kunkango edi nakumurawira anwe,ndi mu dire kudi kwama, mposhi muvhure kutikitamo dimuragho daHompa karunga wenu edi nakuyende ni mu rawire anwe.3Mntjo ghenu gha kenga evi a rughanine Hompa mukonda ya Bara Poyera; Hompa karunga wenu kwava djonawire mo mukatji kenu. 4Ene ngoli anwe mwa kwaterera kwa Hompa karunga wenu kuna kuparuka shimpe namuntji, kehe ghuno wawenu.5Kengenu, ame namu tantilire dimuragho ntani manangwriro, yira moomu kHompa karunga wande a ndawilire ame, ashi mu virughane mukatji kashirongo eshi muna kuyenda ashi muka shi weke. 6Mpo ngoli shi di tikitenumo nakudirughana, ghuno ngo ukonentu wenu ntani kukwata lighano kumeho yavantu ava ngava vi yuvo navintje kuhamena virughana nakughamba, ' ushiri ghuno muhoko waunene wakunentu ntani uyivi yavantu.'7Dimuhoko dimwe dadinene mpodiri edi dakaro na karunga pepi navo, Hompa karunga wetu kehe kuno ku mu kugha? 8Muhoko nka munke wakara nadimuragho ntani manangwiro gha ghuhungami ame ni nina kutura kumeho yenu anwe namuntji?9Kutegherera tupi nakukutakamita naumwenu wana, mposhi ngamu dire kuvhurama vininke evi mantjo ghenu a monine, mposhi ngavi ku tunda mudimushima denu mumayuva naghantje ghaliparu lyenu. Renkenu va vi yive vana vene ntani ku ntekure denu. 10Kuliyuva apa mwa yimanine kumeho yaHompa Karunga wenu pa Horebu, apa a ghmire kukwande , ' Mpo ngayikire vantu, ntani va renke va tjire nkango dande, mposhi va vhure kulironga kuntjira ame mayuva ghavo naghantje agha ngava paruka palivhu, mposhi ngava vhure kushonga ko vana vavo.'11Ove kwa yire papepi nakuya yimana kulidi lyandundu. Ndundu kwa pire mumundiro kutundilira kumushima waliwiru, namundema,liremo, ntani mundema waunene. 12Hompa a ghamba kukwenu kutundilira mukatji kamundiro; anwe mwa yuvire liywi nankango dalyo, ene ngoli kapi mwa monine shishwi; anwe kwa yuvire tupu liywi.13Ghuye kwa mu tantilire likukwatakano lyendi eli amu rawilire mukulirughana, Dimuragho murong. Uye kwa di tjangire pavitafura viviri vyamawe. 14Hompa a ndawire ame ashi paruvede oro ngaghu shonge matjangwa naveta, mposhi ngamu vhure ka vi rughane mushirongo eshi muna kuyenda muka shi weke.15Li takamitenu naghumwenu nawa-kapi mwa kengire kehe rupepaliyuva eli Hompa a ghambire kukwenu pa Horebu kutunda mukatji kamundiro- 16mpo ashi mwa sha kupukita naghumwenu mukukurughanena lifano lyakushonga mushishwi kehe shino, murupe rwamukafumu ndi mukamali, 17murupe rwa kehe shikorama shapalivhu, murupe rwa kehe shidira shamavava sha tukango mulivhu, 18murupe rwa kehe shino sha ghovanango palivhu, ndimurupe rwa kehe ntjwidi dakaro mumema kuntji yalivhu.19Anwe kapishi yerure mantjo ghenu kuliwiru nakukenga kuliyuva, kakwedi, ntungwedi- vaengeli navantje valiwiru-nakuya va karera ntani nakuva hora mbo- vininke vini evi Hompa Karunga wenu ana mupa vi tapenu kuvantu navantje vakaro munda yaliwiru. 20Ene ngoli Hompa a mu ghupa naku mughuapamo mulidiko lya mundiro, mukutunda mu Egipite, mu hamene kukwendi vantu vaghupingwa wana ghumwendi, momu muna kara namuntji.21Karunga kwa ngarapilire mukonda yenu; ghuye mbyo a nganitire ashi kapi ngani taghuruka Jorodani, ntani kapi ngani yenda mo mushirongo shashiwa eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa anwe yira ghupingwa. Vina wapa, ame ni dohorokere tupu muno mushirong; 22Ame kapishi ngani taghuruke Jorodani. Ene ngoli anwe ngamu taghuruka nakukaweka shirongo shashiwa.23Kuteghrerenu naghumwenu, mpo ashi ngamu vhure kuvhurama likukwatakano lya Hompa Karunga wenu, eli a tura po nanwe, nakukurughanena lifano lyakushonga murupe kehe runo evi Hompa Karunga wenu a dira kuhora kurughana. 24Hompa Karunga wenu mundiro wakudjonaghura, karunga walifupa.25Apa ngamu kakara navana ntani vatekuru, apa anwe ngamu ka tunga mo shirugho shashire mushirongo, ntjene ngsmu kupukita naghumwenu nakushonga lifano murupe rwa kehe shino , nakurughana vyavidona kumeho ya Hompa Karunga wenu, mukusharura ghugara wendi- 26Ame ngani kugha liwiru nalivhu mukuya kara ghumbangi kukwenu namuntji ashi tantani tupu mu wane lidjonaghuko kutund kushirongo eshi muna kuyenda mu taghuruke Jorodani muku ka shi weka; anwe kapi ngamu ka vhukita mayuva ghenu omunya, ene ngoli anwe ngani ka mu djonaghurapo.27Hompa ngamu hanitira mukatji kavantu, ntani anwe ngani mu shuva muva shwshu mukatji kadimuhoko, oko Hompa ngamu twara. 28Okunya ngamu ka rughanena vakarunga navo peke, virughana vya maghoko ghavantu, vitondo ntani mawe, vyavyo kwato kumona, kuyuva, kulya, ndikufumbwira.29Ene ngoli kutundaopo ngamu papara Hompa Karunga wenu, ntani nga mumu wana, apa anwe ngamu mumupapara kuruku nadimushuma denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje.30Apa ngamu kara mumaghudito, ntani vininke navintje vino vina ya papenu, mumayuva ogho ghapa ghuhulilira ngamu ka piruka muka ye kwa Hompa Karunga wenu nakutegherera kiliywi lyendi. 31Mukonda Hompa Karunga wenu Karunga wa nkenda; ghuye kapi ngavi muvhura ndi ndi a mu djonaghurepo, ndi a vhurame likukwatano lyavasha venu eli a ghanine kukwavo.32Pura weno kuhamena mayuva ogho a pito, agha a kaliro kumeho yamayuva ghenu, kutunda kuliyuva apa Karunga a shitire muntu palivhu, pura kutunda kughuhura waliwiru nakughunyagho, ntjene kwa kalire vininke vya vinene yira vino, ndi kwa kalire vimwe yira vi va yuva? 33Vantu va yuva rumwe liywi lya Karunga kuna kughamba li tundemukatji kamundiro, yira moomu mwa li yuvire, nakuparuka?34Ndi karunga a sheteka rumwe kuyenda na kukakughupira ko mwene muhoko kutunda mukatji kadimuhoko dimwe, mumarumatano, mu viyivito, ntani mu vitetu, ntani mu vita, mu lighoko lya nkondo, ntani mu kughongonyona lighoko, ntani muma ghutjirwe, yira navintje evi Hompa Karunga wenu a rughanine kukwenu muEgipite kumeho yamantjo ghenu?35Kukwenu vininke vino va vi mu neghedire, mposhi mu vhure kuyiva ashi Hompa Karunga, ntani kwato nka ghumwe kuntere yendi. 36Kutunda muliwirua mu renkire anwe mu liywi lyendi, mpo shi, a mu pangere; pano palivhu anwe a mu renkire mu mone mundiro waghunene; anwe mwa yuvire nkango dendi kutundilira mukatji kamundiro.37Mukonda shi a hora vasha venu, ghuye a horoghora rudi rwavo kuruku rwavo, na kurughupamu muEgipite nalikaropo lyendi, kumwe na mkondo dendi; 38mukonda shi a tjidemo kumeho yavo dimuhoko dadinene ntani dankondo kupitaka mbo, ku mu yita mo anwe, muku mu pa shirongo shavo shikare kwenu ghupingwa, dogoro namuntji.39Yivenu kutunda kuliyuva lyanamuntji, ntani di turenu padimushima denu, ashiHompa Karunga wakundagha ndagha yaliwiru ntani pantunda nakuntji yalivhu; kwato nka ghumwe, 40Anwe kwamenu marongo ghendi ntani dimuragho dendi edi nakumurawira namuntji, ashi nga vi mu yendepo nawa anwe ntani kumwe nava vana venu kuruku rwenu, ntani ngamu vhure kuparuka mayuva ghamayingi mushirongo eshi nga mu pa Hompa Karunga wenunaruntje.41Makura Mosesa a horoghora vitata vyakupumeyuva waJorodani, 42Mposhi kehe ghuno a ntjwayukiro kukwenu ntjene ana dipagha muntu ghunyendi mumponyo, muku dira kukara nkore yendi kuruku. mu kuntjwayukira kuvitata vimwe vino, ghuye kuvhura kuya paruka . 43Vavo kwa kalire: Mumburundu yaBesere, muliyana lyashirongo sharudi rwaRubeni;Ramoti muGereyedi, kuvaGadi, ntani Goroni muBashani, kurudi rwaManase.44Dino ndo dimuragho mosesa a tulure kumeho yavantu vaIsrael; 45Lino mbyo likukwamo lyamanangwiro, dimuragho, ntani manangwiro a ghambire kuvantu vaIsrael apa va tundire muEgipite, 46apa va kalire kughupumeyuva waJorodani,mumuramba wakukundamo kuBerte, mushirongo shaShihoni, hompa warudi rwa Hamu, avav va tungiro muHeshiboni, ighu Mosesa ntani vantu vaIsrael omo vava fundire apa va yire va tunde kuEgipite.47Ava ghupu shirongo shendi yira viweka , ntani shirongo shahompa Ogu waBashani-vano, vahompa vaviri varudi rwaHamu, ava va tungiro musheli munya yaJorodani kughupumeyuva. 48Doropa yino a yi yendi kutunda kwaAroyeri, kughuhura wamuramba waArononi, kundunduyaSiyoni [ndi ndundu Herimoni], 49ntani rambangako mayana naghantje ghamukuro waJorodani, kulifuta lya Araba, kulidamenena lyandundu yaPisiga.

Chapter 5

1Mosesa kwayitire vaIsrael navantje na kughamba ku kwavo ''Tegherera, israel, kumapangero na linkondopeko olyo naku tanta mumatwi ghenu namutji, ashi ngamu vikorouge na kuvipungura. 2Hompa Karunga wetu kwaturapo likukwatakano kumwe natwe paHorebu. 3Karunga kapi a turapo likukwatakano elino na vanyakulyetu ngoli kumwe natwe, atwe natuvantje tuna kuparuko pano namutji.4Karunga kwaghambire kukwenu shipara nashipara pa ndundu ya kutunda mukatji kamundiro 5(Ame kwa yimanine pakashi ka Karunga nanwe aruvede runya, mukutapa kukwenu nkango; anwe kwatjilire konda ya mudiro, mundiro, mpo mwa ghulire kuronda ndundu). Karunga aghamba, 6ame Hompa Karunga ghoye, ogho akaughupo kutunda mu shirongo sha Egypte,kutunda kundjugho ya ghupika.7Anwe kughamba na kukarashi na vakarunga vavo kumeho yande. 8Anwe nakukuruwanenashi lifano lyakushonga, likare lyamuwiru ndipo lyapalivhu, ndipo kuntji yamema.9Anwe nakuvitongamenashi ndipo muvikarere, kovyo ame, Hompa Karunga ghoye, ame Karunga wa lifupa. Ame kutengenekera undjoni gha vanyakulya; dogoro ku vana kuruvharo rwa utatu naru rwaune kovo vanyengo me, 10naku negheda likukwatakano tikiliromo ku mayovi, kovo vahorome na ku pangura veta dande.11Ove nakutwenya ghurashi lidina lya Karunga ghoye nyara nyara, Karunga ghoye kapi aruvanga vaku twenyaura idina lyendi nyara-nyara.12Vhuruka liyuva lya sabata uli pongere, eyino mpangera ya Karungaa ghoye kukoye. 13Mayuva matano na limwe ghaviruwana na kuruvha na vituwana vyoye navintje; 14ngoli liyuva lyaghu ntambiri lya sabata ya Hompa Karunga gho ye. Opo nakushiwanashi kehe shiruwana - noveshi navana voyeshi, navana kadishi, namuruwani rume woyeshi, namu ruwani kadi ghoyeshi, na hove yoyeshi, na shidongi shoyeshi, naghu mweshi umwe wanavirongo akaro mulipata lyoye. Mposhi mukareli rume namukareli kadi ghoye apwiyumuke waro nove nka.15Vhuruka nove mupika wakaliro mushirongo shaEgipte, mpo Hompa Karunga ghoye kwa kuyita utunde kunya ku livoko lya una nkondo na livoko lya kughororoka. Kound yavyo Hompa Karunga ghoye kwa kurawira muku koneka iyuva lya sabata.16Fumadeka vasho navanyoko, shika momu Hompa Karunga ghoye akurawira mukuviruwana, mposhi ngauparuke shiruwosha shire mushirongo osho Karunga ghoye ana kumupa, mposhi ngavimuyendepo nawa.17Washa dipagha. 18Washa shondera. 19Washa vaka. 20Washatapa umgambi wavipempa wakudivyuka maparambo ghoye.21Washa dovaukira mukada mu maprambo ghoye, washa dovaukira mundi wamumaparanbo ghoye, lifuva lyendi, ndipo mupika rume wendi, ndipo mupikadi wendi, hove yendi, ndipo dongi yendi, ndipo nkehe shino shaha meno kwa mumaparambo ghoye.'22Nkango dino Karunga kwaghamba nalighi lyalinene kumbunga yoye nayintjeya pandunda ya katunda mukashi kaliremo lya muundiro, namu likurundema; uye kai wedako nkango dimwe. Uye kwa ditja nga pa vitafuro viviri vya mawe na kuvitapa kukwande.23Vino kwayirepo, mpopo mwayuvhire liywi lya kutunda mukashi kali ndema, mpopo ndundu ya twelire, opo mwayire pepi name - vampititi venu namatimbi gha muhoko wenu. 24Amughamba, 'kenga, Hompa Karunga wetu anatunegheda uyerere wendi na unene wendi, atwe tuna yuvhu liywi lyendi kutunda mukashi ka muudiro; atwe tuna mono namuntji ashi Karunga mpiri aghamba navantu ,kuvhura vaparuke.25Ngoli konda munke tufera? Oli likuru ndiro lino kulitushora; nangeshi atwe tuyuvhe liywi lya Hompa Karunga wetu atwe kuvhura tufe. 26Are kuruha rwetu waku kara mukashi karutu naruntjeya ogho ayuvho liywi lya Karunga wamonyo kuna kughamba kutunda mukashi ka mundiro aparuka, shika twe? 27Ove ghuyende na kategherera ku navintje ovyo Hompa Karunga atanta. Uya tuvyukurukire navintje ovyo Karunga wetu aghamba koye;kutuvitegherera na viruwana.28Karunga kwayuvhanga nkango denu opo mwa ghambaanga kwande, ame kwayuvanga nkango davano vantu, odo vaghambanga ku koye. Ovi vana ghamba viwa. 29Hawe ashindi wakarako mutjima mwavo, wakufumadeka ame na kutikitamo dimuragho dande nadintjeya, navitjeya ndi ngavi vayendepo nawa kumwe navana vavo kunaruntje! 30Yenda kaghambe kukwavo, ''vyukenu kutende denu.''31Ngoli ove, ndjimanene mpapano, ano ame kuni kutantera dimuragho na dintjeya, mpangero, nalikondopeko olyo kaghu vashongo mposhi vavikoneke mushirongo osho ngani vapa naku vitwara kumeho.32Ngamukoneke, ovyo, Hompa Karunga wenu amurawira; narumweshi kupirauka kurulyo ndipo kurumontjo. 33Anwe ngamuyende mundjira nadintje odo Hompa Karunga wenu amurawira, mposhi ngamuparuke, ntani ngavimu yendapo nawa, ntani ngava wederere ko kunyuku denu mushirongo osho munatamba.

Chapter 6

1Dino ndo dimuragho, veta, marondoro agha Hompa Karunga wenu a ndawire ame mukushonga anwe,mpo ashi nga muvhure kudi tikitamo mushirongo eshi muna kuyenda mukapinge muJorodani; 2mposhi tufumadeke Hompa Karunga Hompa wenu, mukuditikitamo veta na dimuragho odo nakumurawira nwe,vanavenu vavamati, navana vavana venu vavamati, na mayuva ghenu ghaliparu; mposhi mayuva ghenu ngaghadiyame.3Teyererenu kwavo, vaIsreal, mukutikitamo, mposhi ngaviyende nawa nove, ngaviwape mukukuhana, mushirongo ngaviyenderere yira mashini ntani naushi wampuka, yira Hompa Karunga, momo atutwenyidira mo tuviruwane.4Teyerera, muIsrael! Hompa Karunga wetu umwe. 5Kughuhova Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye nauntje, namonyo ghoye nauntje ntani nankondo doye.6Nkango dande do nakumurawira namuntji ngadikare mumtjima ghoye; 7ntani ngaushonganga vyakuhamena kwavo opo ngaghushungira mumundi ghoye, opo ngauyendanga mushitaura, opo ngauwanga, ntani nopo ngaushapukanga.8Ngauvamanga shineyidito kulighoko lyoye, ntani nga vakumanga shikeshe shashiwa pashipara shoye, 9ngauvatjanga palikarata lyandjugho yoye napaheka yoye.10Hompa Karunga opo amuyitire palivhu vamushampuruke, kuva Abraham, naIsaac, ntani naJacob ashi ngavamupa shitata shashinene shashiwa osho wadira kudika, 11na ndjugho yakuyura vininke vyaviwa ovyo mwadira kuruwana, nakumupa livhu olyo mwadira kutapeka, ngamu lya dogoro kukuta. 12kukara nawa mposhi kapishi nga ghuvurame Hompa gho amughupiro mushirongo shaEgipte, mundjugho da ghupika.13Ngaumuhora Hompa Karunga;ndje ngautangauka, ntani ndje nka ngaghughananga palidina lyendi. 14Kapi ngaghuye ndanganka kuva Karunga peke, ndimpindi kuva Karunga vavantu ovo vanakukundurukido - 15ntjene ngautangau kange vaKarunga vapeke - Hompa Karungaghoye ngagarapa nakukughupa pantunda yalivhu.16Kapi ngausheteka Hompa Karunga ghoye yira moomo wa mushetekire pa massah. 17ngaghukwama dimuragho da Hompa karunga, dimuragho dendi dakuhova, veta dendi, odo akutantelire.18Ngauruwana vyauhunga navyaviwa kumatjo gha Hompa, ngoli ngaviyenda nawa nove, ntani ngaghu yenda nawa nakuruwana livhu lyaliwa olyo atapire Hompa kuvasho. 19Nakuparuka mundjira oyo amukandilire. yira moomo avighambire Hompa.20Opo ngavakupuranga vanvoye vavmati maruvede gho anakuyo ashi, ''nke atupelire Hompa Dino veta namashongo'' 21makura ngahughambe kwamonoye, 'kwakalire va vipika vyava pharaoh; Hompa akatughupire muEgipte nankondo dendi, 22atapa nka shineyedito na mauwa muEgipte, kwa Pharaoh, 23nakundjugho dendi nadintje kumantjo ghavo; akatughupamo muEgipte mposhi aka tuyite mushirongo shendi.24Hompa atapire dimuragho kwetu mposhi tudikwame veta, tutjire Hompa Karunga wetu wamuwa, mposhi ature shimpe namonyo nalya namuntji, 25ntjene tukwame dimuragho dendi momu adi tura wira ndi ngatukara naliparu lyaliwa naghuhungami.

Chapter 7

1Apa Hompa Karunga wenu ngamu yita mushirongo osho ngamu yenda mu kaweke, nga tjidamo virongo vyaviyingi kumeho yenu- vaheti, vaGiregasi, vaAmoni, vakanani, vaPeresi, vaHevhi navaJebusi-dimuhoko ntambiri dadinene na nkondo kupitakana nwe.2Momu Hompa Karunga wenu ogho ava tapiro kwenu opo mwa fundire, makura muna kona kumanenena kuvadjonaghura po. Kwato kulikwatakano ngamu rughana navo, ntani kwato nkenda ngamu va negheda. 3Nampiri liwapayiko lya nkwara nelishi ngamu va wapayikira. Kapi ngamu tapa vana venu vavavkamali kuvana vavo vavakamali mupe vana vavo vavakafumu.4Mukonda shi ngava ka tjindja vana venu vavakafumu mu kunkwama ame . Mposhi ngava kakarere vakarunga nvo peke. Makura ghugara waHompa ngaghu va vyuka mbo, ntani ghuye ngava djonaghurapo wangu wangu. 5Weno mo mu vhura kurughana navo: Anwe ngamu ka bomaghure vindjambero vyavo, ngamu bomaghure ngundi davo damawe, naku shora vintjwantjo vyavo.6Anwe muhoko oghu va hangira kwa Hompa Karunga. Ghuye a mu horoghora mu kare vantu vendi vaku mu karera, kupitakana vantu navantje vapa ntunda ya livhu.7Hompa kapi a tura shihoro shendi ndi a mu horoghore mukonda mwakalire mushiva ro shashingi kupitakana vantu navantje - 8mukonda shi yaku mu hora , mbyo a tokwera mukutitamo mughano ighu a ghanitire kuvashenu. Eyino ndjo konda a mu ghupilirenalighko lyendi lyankondo na kumuyoghora kundjugho yarunyando, kutunda mulighoko lyafarawo, hompa waEgipite.9Weno yivenu ashi Hompa karunga wenu- ghuye nge Karunga, Karunga wakutikiliramo, wakutikitamo likukwatakano nalipuro lyakutikilira mo dimuhoko liyovi kumwe nava vamuhoro nakutikitamo dimuragho dendi, 10ene ngoli kuvyuta rughoko kovo va munyengo kuvipara vyavo, ghuye ngava futita kushipara shendi, kuva djonaghura; kapi akara na nkenda kwa kehe uno amumyengo; ngamufutita rwa uvili kushipara shendi. 11Mposhi ngoli ngo kwata dimuragho, shilifano, na veta edi nakumurawira namuntji, mposhi ngamudi ruwanite.12Nange nitegherera kudimuragho, kumwe nakudipungura na kudikwama, nagvikara shi Hompa Karunga wenu nga kara nanwe ligwanekero na lipuro lya kuyulira olyo gha ghanine ku vashenu. 13Ngamuhora, ngamutungika, nakukuvaratana; ghuye nka ngatungika ruvaro rwenu, na nyango ya livhu, mbuto denu, na maghadi ghenu, na makuvaratanogha vimuna vyenu na vindjwi ghona, mu shirongo osho gha ghanine kuvashenu mukushimupa.14Ngamutungika kupitakana vantu navantje, kapi ngakukara mukafumu wa kudira mona ndi mukamali wa ngandje mukatji kenu ndi mukatji ka ngombe denu. 15Hompa nga ghupapo mauvera ghenu naghantje; kwato uvera wa udona mu Egipute owo mwayivire ngatura mumwenu, ngoli ngagha tura kwava navantje vamunyengo.16Ngamutengeka vantu navantje ava ngamupa Hompa Karunga wenu, mantjo ghenu kapi ngavagha fera nkenda. Kapi ngamukarera vakarunga vavo, mposhi ngoli ngashikara shiraha kwenu.17Nange amughamba mudimutjima denu, mpodili dimuhoko dadingi kupitakana me; weni omo nivitjida mo?' - 18Kapishi ngamukare woma navo; ngaghuyita mukuvhurukira ovyo arughanine Hompa Karunga wenu kwa Farawo na ku vaEgipute navantje; 19ruhepo oro gha monine mantjo ghoye, viyivito, vitetu, liwoko lya kupongoka, neli lya kuwononoka omo Hompa Karunga woye ngaruwana vininke vyakukufana kuvantu navantje ovo wa tjira.20Vyavingi kupitakanena, Hompa Karunga wenu ngatuma murwelipo mukatji kenu, dogoro mbovo ngavahupopo novo ngavakuvandeko naumwavo kukwenu ngava dongonoka kulimoneko lyenu. 21Kapi ngamukara nautjirwe kukwavo, mbyevishi Hompa Karunga wenu mpwali nanwe, Karunga wa muwa adiro utjirwe. 22Hompa Karunga wenu ngatjida mo odo dimuhoko kumeho yenu kadidi kadidi. Kapi ngamuva funda navantje parumwe, ndi vikorama vyo muwiya ngavikara vyavingi unene ngavi kukundurukido.23Ngoli Hompa Karunga wenu ngamupa lifundo lya kufunda apa ngamu kakugwanekera navo mukurwa; ngava vipiyaganeka dogoro vana djonauka. 24Ngatura vahompa vavo munda ya nkondo denu, ntani ngamutura madina ghavo gha dongonoke pa ntunda ya livhu. Kwato ogho ngavhuro kuyimana kumeho yenu, dogoro ngamu vadjonaure po.25Ngamushora mafano gha vakarunga vavo - kapishi ngamukanyenene siliveli na ngorodo odo davafiko nakadidi nakadikupimpira, mukondashi nage nga mukavirughane, ngamuka kakatera ko - mbyevishi ngamukayita mahudi kwa Hompa Karunga wenu. 26Kapi ngamukayita kehe ghano mahudi mumandi ghenu nakutameka kushikarera. Ngamu ghamba vya vidona nevi vya kudira kuhora, mbyo vana vituliri ntere mukupiyaneke.

Chapter 8

1Ngamutikita mo nawa nawa ovyo nakumutantera namuntji, mposhi ngamukare na monyo na kakuvukita, kumwe naku kwata shirongo osho atwenyidilire po mughano waku twenya Hompa. 2Vhurukangenu omo kayenditanga Hompa Karunga ndjira yayire mumburundu mwaka dimurongo odo dina kapito, ghuye kwashanine, mukare na likudidipito. Ayive ovyo vinakaro kudimutjima, mposhi akenge shi kuvura mutikitemo mapangero ghendi ndi kwato.3Likudidipito lyenu, mufe ndjara, ntani avapire mona, ovyo vadilire kuyiva shi Hompa nakuviyivashi. Ghuye kwaviruwanine mposhi muyive ashi ndya kapishi pentjado vaparukanga vantu; nani, kuparuka kwa kehe nkango yina kutundo mukanwa ka Karunga mumaparu gha vantu.4Vidwata vyavo kapi vyava djoghokelire vivatnde, na mpadi davo kapi dadundire modo mwaka murongo nee. 5Vaghayalire tupu kudimu tjima davo, ashi shene mukafumu ashongo monendi, yivenu ashi Hompa Karunga kumushonga yira momo amushongire. 6Kwatangenu mapangero gha Hompa Karunga, kumwe na kukwama ndjira dendi kumwe na kumupanda.7Hompa Karunga avayitiri shirongo shashiwa, shirongo shadimukuro na marunone ghamangi na dimukuro da kuntji. odo daya rupukiliro mumuramba namakwina; 8shirongo shakaro narukokotwa, vilya, na mandjembere, na ndjwe, ntani navimenwa vyavididi ovyo kavaruwanitanga kumutondo na ushi.9Kapi ngafa ndjara ndi vahepe muvidwata. Mawe ghamo gha vikugho, vavo kuvura kutima ngoporo mumandundu. 10Navintje kavashananga valye kuviwana makura ngavapandure Hompa Karunga wavo shirongo shashiwa ava pire.11Karenu nashinka shakudira kuvurama Hompa Karunga nakuvuramashi dimuragho dendi, navintje ovyo avapire. 12Ntjene muna kara navyo navintje ovyo munahoro kulya muna diki ndjugho dadiwa mutungemo.13Ngombe na ngoporo na ngorodo ngavikuwederere, 14shimpe nakukukengashi ashi vavo ne mbo tupu makura kuvurama Hompa Karunga. ogho ava ghupiro mu Egipite, omo valire vapika.15Ghuye kwa vayenditire mumburundu yayinene yakutjilita, omo mwakaliro mayoka ghaghu shungu navange, Mushirongo sharukukutu sha kudira mema mo arenkire mema apoposhe mulimuwe lyarukukutura vanwe. 16Ghuye avapire mana mumburundu valye odo vadira kulya rumwe vadimu vavo. Ghuye atapire masheteko kwavo, mposhi ngavaruwanene vininke vyaviwa kughuhura, 17Nakadidishi ngamu kughayara ungawo kwauwanena muunankondo wavo ndi wamumahoko ghavo.18Vurukenu ashi Hompa Karunga ndje mutapi nkondo odo dangapekango. Ghuye kwaviruwanine mukutikitamo liku kwatakano, Avayitapa makuyuvo ogho atulirepo Hompa, dogoro lyana muntji lino. 19Nakadidishi kuvura Hompa Karunga, ashi mutongamene vaKarunga peke muvakanderere. Shene ngamuviruwana, kuna kumurondora namuntji ashi ndi nganimuhanaurapo nawa-nawa. 20Ntjene kapi ngamu limburukwa kwaHompa, anwe ngavamuhana urapo. momo nganika haraganitapo liywi lya Hompa Karunga.

Chapter 9

1Yuva, Israel, ove tantani ghutaure Jorodani namuntji, muyende mo nakutjida dimuhoko dadinene ntani da nkondo kupitakana naumwenu, ntani nkurumbara edi dakaro dadinene ntani vadipameka di yende kuliwiru, 2Vantu vanene ntani vare, vana vavakafumu va Anakimu, ava mwa yiva, ntani ava mwa yuvha vantu kuna kuva ghamba, ' Are wa kuvhura kuyimana kumeho ya vana vavakafumu va Anakimu?'3Yira ngoli namuntji ashi Hompa Karunga wenu ghuye kuna kuyenda yira mundiro wakudjonaura; ghuye ngava djonaura, ntani ghuye ngava tura kumeho yalipangero lyenu.4Mwasha ghamba mudimushima denu, kuruku rwaHompa Karunga wenu ngava vatjida vatundemo kumeho yenu, 'kwakalire mukonda ashi uhungami wande oghu Karunga andjitira ame mukuya weka shirongo shino, 'Vyavyo kwa kalire mukonda yaudona wadino dimuhoko edi Hompa ana kutjidamo kumeho yenu.5Kapishi mukonda yauhungami wenu ndi kuvyukilira kwa dimushima denu ashi mbyo muna kuya pingira shirongo shavo, ene ngoli kuna kara mukonda yaudona wadimuhoko dino mbyo Karunga wenu ana kutjidira mo vatunde kumeho yenu, ntani mposhi virughana vikare ushiri munkango edi aghanitire kuvanyakulyenu, Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo.6Yivenu vino, ashi Hompa Karunga wenu kapi anakumupa shirongo shino shashiwa mukushiweka mukonda yauhungami wenu, anwe vantu vakurunda dimutwe.7Vhurukenu ntani mwasha vhurama ashi weni omo mwa sharawire Hompa Karunga wenu agarape mumburundu; kutunda kuliyuva eli mwatundire mushirongo sha Egipite dogoro muya tike palivango lino, anwe kamurwanitanga Hompa. 8Ntani nka pa Horebu mwa sharawire Hompa agarape, ntani hompa kwa garapire unene nanwe muku mudjonaurapo.9Apa na yendire nironde kundundu mukukashimba vitafura vyamawe, vitafura vyavingwanekero lyaHompa ali rughana kumwe nanwe, ame kwa kalire ko mayuva dimurongo nee ntani maqtiku dimurongo nee; ame kapi nakalire nampiri mboroto ndi ni nwe mema. 10Hompa kwakampire vitafura vyamawe atjangire na nyara yendi; pano kwa tjangirepo navintje yira nkango nadintje edi Hompa aghambire kukwenu kundundu kutunda mukatji kamundiro muliyuva lyalipongo.11Vyavyo kwa shorokire kuuhura wamayuva dimurongo nee ntani matiku dimurongo ne apa Hompa aka mpire vitafura viviri vyamawe, vyavitafura vyaligwanekero. 12Hompa aghamba kukwande, ' Shapuka, yenda ghuurumuke wangu okunya, vantu voye ava wa upa vatunde muEgipite, vana kudjonaura naumwavo. Vavo vana kiwangura kutunda mundiro eyi navatantera. Vavo vana kurughanene vavene lifano.13Kuwedererako, Hompa aghamba kukwande, 'Ame vana mono vantu; vavo vantu vakurunda dimutwe. 14ntjuve, mposhi niva djonaurepo nakudongononapo madina ghavo kuntji yaliwiru, ntani ame ngani renka ko muhoko wankondo ntani unene kupitakana mbo.'15Makura ani piruka nakuurumuka kundundu, ntani ndundu kwakalire. vitafura viviri vyalikukwatakano kwa kalire mumaghoko ghande. 16Apa na kengire, animono, anwe kwatulire kwa Hompa Karunga wenu. Anwe kwa kurughanine naumwenu ntana. Anwe kwa kwangulire kupiruka mutende mundjira eyi amurawilre Hompa.17Ame ani upu vitafura viviri nakuvhukuma vitunde mumaghoko ghande. Ame kwa vibomawire kumeho yenu. 18Ntani nka ame ani kunyongamene kumeho ya Hompa mayuva dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne; Ame kapi nakalire nakalire mboroto ndi kunwa mema, mukonda ndjo nadintje edi mwatulire, mukurughana evi vya kaliro vyavidona kumeho yaHompa, mpo mumusharure agarape.19Ame kwakalire nauntjirwe waugara ntani ugara waunene oghu Hompa agarapire kukwenu muku mudjonaura po. Ene ngoli Hompa ategherer kukwande pashirugho shinya nka. 20Hompa kwa garapire unene Aaron ashi a mudjonaurepo; ame ani murapererepo Aaron nka pashirugho shakukufana.21Ame ani upu ndjo denu, ntani eyi mwa rughanine, na kuyishora, kuyidjama, ntani nakuyibomaura mwamudidi, dogoro ayi kara mwamudidi yira mbundu. Ani yivukumini mumututwi wayo mumurombe wamema waghurumuko utunde kundundu.22Pa Tabera, paMasa, ntani pa Kiboroti Hatava, anwe kwa sharawire ugara waunene wa Hompa. 23Apa Hompa amutumine mutunde muKadeshi Barnea na kughamba,'' Kayendenu ntani upenu viweka vya mushirongo eshi na mupa anwe, '' makura anwe amurwanita dimuragho da Hompa Karunga wenu, ntani anwe kapi mwa pulire ndi mutegherere kuliywi lyendi. 24Anwe kwa rwanitire Hompa kutunda kuliyuva eli namuyiva.25Makura ame kushipara shande mulivhu kumeho ya Hompa mayuva ogho dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne, mukondashi ghuye kwa ghambire ashi ndi kwamu djonaurapo. 26Ame kwa rapelilire kwa Hompa nakughamba ashi, ''Hompa Karunga, washa djonaura vantu voye ndi upingwa ghoye ogho watoghorora kupitira muunene ghoye, apa wava upire vatunde muEgipite nalighoko lyankondo.27Vhuruka vakareli voye Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo; washa kenga kuurundi wavano vantu, ndi kuudona wavo,ndi kundjo davo, mposhi shirongo eshi watughupa shighambe, '' 28Mukonda Hompa kapi avhulire kuva twara mushirongo eshi ava twenyidilire mbo, ntani mukonda ghuye ava nyenga, ghuye kwa upwitire ava twara aka vadipaghe mumburundu. 29Shimpe vavo vantu voye ntani upingwa ghoye, oghu waupa utunde mo naunankondo ghoye waunene ntani nakunegheda nkondo doye.

Chapter 10

1Pashirugho ntjosho Karunga aghambire kukwande, shonga vitafura viviri vyamawe yira vyamuntango, nani ghukanduka ghuye kukwande kundundu, makura ghuyaruwane shikesha sha vitondo. 2Ame nganitjanga pavitafura nkango odo dakaliro pavitafura vyapamuntango ovyo wataghulire, ntani ove ngaghulita mushikesha.'3Mpo ame naruwanine shikesha shaghuntu,ntani ame anitjokora vitafura viviri vyamawe yira vyapamuntango, ntani ame anikanduka niyende kundundu, makura navitafura viviri mulivoko lyande. 4Ghuye atjangire pavitafura,yira litjango lyamuhovo, dimuragho murongo odo Karunga aghambire kukwenu kundundu pantje yapakatji kamundiro muliyuva lyalinene; makura Karunga aditapa kukwande.''5Ame anipiruka nakughurumuka nitunde kundundu, makura anitura vitafura mushikesha osho naruwanine ame; vyavyone ovyo, yira momo Karunga anangwilire ame''6( Vantu va Israel avayendi vatunde ku Beeroth Bene Joakan vayende ku Maserah. Mona Aaron akafa, ntani ghuye kwamuholikmomo momo; Eliazar, monendi kwaruwanine mumberegho yavaPristeli mulivango lyendi. 7Kutunda opo vavo vayendire kuGudgodah , ntani kutunda mu Gudgodah ku Jotbathah, shirongo shadimukuro damema.8Pashirugho ntjosho Karunga ahorowire rudi rwa Levi vashimbe shikesha shaligwanekero sha Karunga, vayimane kughuto wa Karunga mukumufumadeka, ntani nakutungika vantu mulidina lyendi, yira namuntji. 9Mpo ngoli Levi kapi akalire naruha ndi ghupingwa walivhu kumwe navaghuni vendi vavakafumu; Karunga ndje ghupingwa wendi, yira momo Hompa Karunga wenu avighambire kukwendi.10'' Ame kwakalire kundundu yira pashirugho shapamuntango, mayuva dimurongo ne namatiku dimurongo ne. Karunga ateghelire kukwande shirugho osho waro; Karunga kapi ashanine kumudjonaghurapo anwe. 11Karunga aghamba kukwande, 'Shapuka, yenda kughuto wavantu ghuvapititire mushiyenda shavo; vavo ngavangenamo ntani ngavaghupa shirongo osho ame naghanine vakurona vavo mukushitapa kukwavo.'12Weno Israel, vinke Hompa Karunga wenu ashana kukwenu, kughupako kutjira Hompa Karunga wenu, kuyenda mundjira dendi nadintje, mukumuhora, ntani nakumukarera Hompa Karunga weu numushima wenu naghunntje ntani namonyo wneu naghuntje, 13mukupungura dimuragho da Hompa, ntani namatjango ghendi, ogho ame ninakumunangwaira anwe namuntji mukurenkera ghuwa wana ghumwenu?14Kengenu, kwa Hompa Karunga wneu kwakarangako liwiru ntani liwiru lya mawiru, udjuni, kumwe nanavitje ovyo vyakaromo. 15Karunga pantjendi aghupiro lifumaneko muvasha venu mukuvahora vavo, ntani ghuye amuhorowolire anwe,ruvaro rwavo, muruku rwavo, kupitakana vantu vakuhupako, yira momo anakuruwana namuntji.16Mpo ngoli ghupenu udona kudimushima denu, ntani mushayeke kukara ndino. 17Hompa Karunga wenu, ghuye karunga wavaKarunga ntani Hompa wavakurona, Karunga wamunene, munankondo ghumwe ntani mutjiliti ghunwe, ogho apirango kuhangura ntani kapi aghupanga mfuto da ghufuki.18Ghuye kupopera veta yavakakupira vasha ntani navafiyavya, ntani ghuye kunegheda shihoro kumuntunda virongo mukumupa ndya naviwata. 19Mpo ngoli horenu vantunda virongo; mbyovyoshi nanwe kwakalire vantunda virongo mushirongo sha Egipite.20Anwe ngamutjire Hompa Karunga wenu; ghuye ndje ngamukarera. Kukwendi munakona kukakatera, ntani milidina lyendi ngamughanena. 21Ghuye ndje mukangangi wenu,ntani ghuye ndje Karunga wenu, ogho amuruwaneno vininke vyavinene vyakutjilita, ovyo ghamona mantjo ghenu.22Vasha venu kwaghurumukire vayende mu Egipite vantu ronantambiri; weno Hompa Karunga wenu anamuruwana anwe ngoghuyingi yira wa mbungururu damumawiru.

Chapter 11

1Mpo ngoli ashi muna hepa kuhora Hompa Karunga wenu na kuyuvha mapukururo ghendi, ntangwaveta dendi, marawiro ghendi, na dimuragho dendi.2Nongononenu ashi ame kapi nakughamba ku vana venu, ovo vadiro kuyiva ndi kumona kashitiko atapanga Hompa Karunga, unene wendi, unankondo wendi, ndi uwonyonoki wa lighoko lyendi, 3vitetu na viruwana evi aruwanine mukatji kashirongo sha Egipute kwa Farawo, Hompa wa Egipute, nalivhu lyendi nalintje.4Ano nka kapi vamonine evi arughanine kuvakavita va Egipute, kunkambe davo, ndi kutukarukara twavo twa vita, omo arenkire mema gha lifura lya ligeha livaminite opo vamushupilire, nomo avadjonawire Hompa dogoro na namuntji lino, 5ndi mauwa ogho amuruwanine mu mburundu dogoro muye kuno kukulivango lino.6Kapi vamonine ovyo arughanine Hompa kwa Dathana na Abiram, vana va Eliyabi, va vakafumu lira lya Rubeni, omo lya gaunukire livhu na kuvamina, kumwe na mapata ghavo, tende davo, navimuna vyavo navintje ovyo vya vakwamino mukatji ka Israeli. 7Ngoli mwa vikumoninine na mantjo ghenu viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa.8Mpo ngoli shi tikitenumo dimuragho nadintje nakumurawira lya namuntji, ngamukare na nkondo, nakuyenda mukaghupe shirongo osho ngamukaunga, 9ntani ngamukara shirugho sha shire mushirongo shino atumbwidira Hompa vasha venu na ruvharo rwavo, shirongo sha kupupa mashini na ushi wa mpuka.10Mbyevi shi shirongo osho muna horo kughupa, kapi sha fana yira Egipute, oko munakutunda, oko kamukunanga mbuto na kuditekera na mpadi denu, yira shikunino sha vishwa; 11Ene ngoli shirongo, osho muna kuyenda mukaghupe, shirongo sha ndundu na dimuramba, ntani shirongo shino kunwa mema gha mvhura gha kutunda kuliwiru, 12shirongo osho apakeranga Hompa Karunga mbili; mantjo gha Hompa Karunga kehe pano pasho gha kara, kuvareka kuntundiliro ya mwaka dogoro nange kuuhura wagho.13Ngavishoroka, nange shi ngamutegherera nawa kudimuragho dande odo nakumurawira namuntji, ashi muhore Hompa Karunga wenu na kumuruwanena na dimutjima denu nadintje na mwenyo denu nadintje. 14Ame nganituma mvhura mushirongo shenu pa shirugho shayo, mvhura ya muntango neyi ya kuhulilira, mposhi ngamuyangure ndya, vinyi yenu yayipe ntani na maghadi ghenu. 15Nganimupa mushoni a ngombe denu mumafuva ghenu, nakulya mukute.16Vangarenu mposhi dimutjima denu di dire kupuka, mupirukire kwa peke mutongamene na kunyongamena vakarunga peke; 17mposhi Hompa kapishi ngamugarapere; ntani mposhi ngadire kughara liwiru mvhura yidire kuroka; waro nka livhu ngalidire kutapa muyangu, makura ndi ngamufa wangu mushirongo sha shiwa osho a namupa Hompa.18Mpo ngoli shi turenu dino nkango dande mu dimutjima na mumwenyo denu, dikumangererenu pa maghoko ghenu dikare shiyivito, mudirenke dikare ndo vipititiro mukatji ka mantjo ghenu. 19Ngamudishonge vana venu na kudivatantera pa kukara mu mundi, pakuyenda mundjira, pakurara ntani na pakurambuka.20Ngamuditjange pa mavero gha ngundi da ndjugho denu ntani na pamavero gha nkurumbara, 21mposhi mayuva ghenu na mayuva gha vana venu ngaghakuwederere mushirongo osho atumbwidira Hompa vakurona venu ngamutunge mo shirugho osho liwiru kuliwiru lya livhu.22Nange shi mukwame dimuragho nadintje dino nakumurawira, nakuditura mushiruwana, ashi muhore Hompa Karunga wenu, muyende mundjira denu ntani nakukakatera kukwendi, 23makura Hompa ngatjida mo dimuhoko nadintje kumeho yenu, anwe ngamughupa shirongo shino sha dimuhoko da nkondo da kupitakana denu.24Kehe livango ngadilya mpadi denu ngalikara lyenu; kutundilira kumburundu dogoro kushirongo sha Lebononi, kutundilira kumukuro, wa lidina lya Eufrata, dogoro kuutokero wa lifuta nko kumurudi. 25Kwato umwe ogho ngavhuro kumukondera. Hompa Karunga wenu nga renka vantu vamutjire mushirongo nashintje osho munakuyenda, yira momo avimutumbwidira.26Kengenu, namuntji naturapo litungiko na lifingo kumeho yenu: 27Litungiko, nange mulimurukwa kudiragho da Hompa Karunga odi nakumurawira namuntji, 28ano lifingo, nange mudira kulimburukwa kudimuragho da Hompa Karunga wenu, nakurwanita evi nakumurawira namuntji, mukwame vakarunga navo peke ovo mwadira kuyiva.29Ngavishoka, apa Hompa Karunga ngamuyita mushirongo osho ngamukatunga, ngamukature litungiko pa ndundu ya Gerizimu, ano lifano pa ndundu ya Ebali. 30Nani kapishi kwakara musheli munya ya mukuro wa Jorodani, kuutokero wa kundjira ya kuutokero, mushirongo sha vaKanani ovo vatungo mu Araba, ruhambindakano na livango lya Giligali, lyakukundamo navitondo vya kupongoka vyamu More?31Makura anwe munakona kuruta ngoli mukuro wa Jorodani nakukaghupa shirongo osho anakumupa Hompa Karunga wenu, mukatunge mo. 32Amwe munakona ngoli kulimburukwa kuntjangwa veta na marawiro ogho naturapo namuntji kumeho yenu.

Chapter 12

1dino ndo ntjangwa na mpangera dapaveta odo nganu kwama osho Jehovah, Karunga wava shenu, amupa muweke. Mumayuva naghantje ogho ngamuparuka pandunda yalivhu. 2Ngamu djonaura mavango naghantje ogho ngamushakana vanavingo oko vakareranga vikarunga vyavo. Pandundu dadire, patundundughona namunda yashitondo kehe shino shashinamahako.3Tjorenu shidjambero shavo, bomaurenu ngundi davo damawe, nakushora para davo dadire. Tetaurenu mafano ghava Karunga vavo vavitondo ovo vashonga nakudjonaura madina ghatunde mumavango ogho. 4Kapi ngamukarera Jehova Karunga wenu ngoweyo.5Ngoli livango olyo ngahoroghora Jehovah Karunga wenu mumandi ghenu naghantje mukuturamo lidina lyendi, olyo ndyo livango omo ngakara, opo mpo ngamuyenda. 6Opo mpo ngamutwara ndjambo denu dakukushuva-shuva, vyenu, vikwamurongo, navitapa vyakutunda mumaghoko ghenu,vitapa vyenu vyadimughano,vitapa vyakutunda kudimutjima denu, nava mbeli vavirunda venu.7Opo mpo ngamukalyera kumeho ya Jehovah Karunga wenu nakuhafa kwanavintje ovyo mwa kwata kwatanga namaghoko ghenu, anwe kumwe namapata ghenu, oko amutundikira Jehovah Karunga wenu.8Kapi ngamuruwana nka vininke navntje ovyo tuna kuruwana pano panamuntji; weno kehe uno kuna kuruwana kehe vino vinahungamo mumantjo ghamwene; 9kapi shimpe munatiki kulipwiyumuko, kughupingwa ogho ana kumupa Jehovah Karunga wenu.10Ngoli opo ngamupata Jordan nakutunga mu shirongo shaghupingwa osho amupa Jehovah KJarunga wenu, nakumupa lipwiyumuko kuva nankore voye navantje ovo vakukundurukido. Weno kuutunga ngoli mulipopero. 11Ntani kulivango olyo Jehovah Karunga ghoye ngahoroghora mukuturapo lidina lyendi mukutungapo-opo mpo ngamukayiva navintje ovyo namurawilire: ndjambo denu da kushwakerera, ndjambo denu vikwa murongo vyenu, na vitapa vyakutunda mumaghoko ghenu, na navintje ovyo mwahoroghora vya ndjambo kudimughano odo ngamughana kwa Jehovah.12Ngamuhafa kumeho yaHompa Karunga wenu-naumwenu,vana venu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vavakamali, nava Levite ovo mwakara navo pamavero ghenu, mukondashi vavo kundereko livu lyavo lyaghupingwa mukashi kenu.13Kuteghererenu nawa naumwenu mposhi ngamupire kudjamba ndjambodenu dakushwakerera kulivango kehe lino olyo ngamumona; 14ngoli kulivango olyo Jehovah ngahoroghora mukatji karudi rwenu rumwe rwamukatji kenu oro ngarudjambo ndjambo denu da kushwakerera, oko nko ngamu karuwanena navintje ovyo nakumurawira.15Ene ngoli, ngamudipaghe nakulya vikorama vya mukashi kenu, yira moomo munavishanene, kuwana matungiko gha Jehovah Karunga navintje ovyo avimupa, vakukushuka nava vakupira kukushuka navantje kulyako tupu, vikorama yira vamenye navampara. 16Ene ngoli kapishi ngamulye honde; ngamutetere palivhu yira mema.17Nakulyashi kuvikwa murongo mukatji kenu vyarukokotwa rwenu,vinyu yenu yayipe, maghadi ghenu, ndi vambeli vamuvighunda vyenu; na kulyashi kehe yino nyama oyo munadjambita ndjambo kumwe namughano kehe dino odo munaghana, navitapankashi vyamatokoro ghanaghumwenu, ntani navitapa ovyo munatapa namaghoko ghenu.18Palivango lyalyo, ngamuvilya kumeho ya Jehovah Karunga wenu mulivango lya ngahoroghora Jehovah Karunga wenu- vanavenu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vapika vavakamali, nava Levite ovo vatungo mukatji kenu; ngamuhafa kumeho ya Jehovah karunga wenu mwanavintje ovyo mwaruwana vya maghoko ghenu. 19Rungama mposhi kapishi ngauvurame va Levite shirugho osho unakuparuka pantunda yalivhu.20Opo Jehovah Karunga wenu opo anenepekire dimurudi, ashi akutwenyidira ve, aghu ghamba ashi, nganilya nyama; mukonda yashihoro shande sha kulya nyama, yira moomo unavishanene mweyo woye.21Nangeshi livango olyo atoghorora Karunga wenu aturemo lidina lyendi ure unene kukwenu, makura ngamudipaghe vimuna vyenu vimwe navighunda vyenu vimwe ovyo amupa Jehovah Karunga wenu, ashi namurawira anwe, mukulyera pamavero ghenu,yira moomo dina shanene dimutjima denu. 22Yira moomo tupu vamenye na vampara vavalyanga, mo ngamuvilya; vantu vakupira kukena nava vakukena ngavalye navantje kukufana.23Karenu munayiva nawa nawa ashi kapishi mulye honde, mukondashi honde ndyo liparu; anwe nakulyashi liparu kumwe nanyama. 24Kapishi ngamuyilye; ngamuyitetere palivhu yira mema. 25Kapi ngamu yilya, mposhi ngavi muwapere, na vanavenu vakunyima yenu, opo ngamuruwana vyakuhungama mumantjo gha Jehovah.26Ovyo vyatumbukiro kwa Jehovah ovyo munakara navyo na ndjambo dadi mughano denu- ngamuviupa vyo mposhi muyende kulivango olyo atoghorora Jehovah. 27Oko ngamuka tapa ndjambo denu dakushwakerera, nyama nahonde pashidjambero sha Jehovah Karunga weu; honde yavidjambwa vyenu vyakushwakerera ngavavitetera pa shidjambero sha Jehovah Karunga wenu anwe ngamulyeko nyama.28Kengenu naw nakutegherera nawa kunkango nadintje dino nakumurawira, mposhi ngavi muwapere nwe na vanavenu kunaruntje, nange amuruwana ovyo vya wapero nakuhunguma mumantjo gha Jehovah Karunga wenu.29Opo Jehovah Karunga wenu ngandemburako vanavirongo kukwenu, opo ngamuyenda mo muvashakane,mnakuvashakana, nakuyunga mulivu lyavo, 30vangararenu kwana ghumwenu mposhi vipire kumudingirikida mufemo mukuvakwama,kunyima kuno vavo vanavadjonaura shikenga mentjo-mukafemo mukukonakona vaKarunga vavo, mukupura, ashi weni ghuno muhoko omo vakareranga vakarunga vavo? Nganiruwana mwakukufana.'31Kapishi kukarera Jehovah Karunga ghoye mundjira yangoweyo,mbyovyoshi navintje vya kunyata kwa Jehovah, vininke ovyo anyenga-vavo vavi ruwana vino nava Karunga vavo; vavo vadjambera ndjambo dalishwakerero vanavavo vavamati navana vavo vavakadi mumundiro kuvaKarunga vavo. 32Kehe uno nakumurawira, vilimburukwenu, mwasha wedererako ndi mutepurureko.

Chapter 13

1Ntjene ngaukara muporofete wavaroti ndjodi, ntani ngakupa viyivito navitetu, 2Viyivito ndi vitetu ngaviya kuhamena, ovyo ngagha mba koye nakutantera, 'toko tuyende kuva Hompa vamwe, ovowa dira kuyiva, toko tukakarere mbo,' 3kapi kuteyerera kunkango damuporofete, ndi kuvaroti ndjodi; Hompa Karunga kuna kuku sheteka ghuyuve shi pamwe wa muhora Hompa Karunga ghoye namu tjima ghoye nauntje ndi namonyo ghoye nauntje.4Ngauyenda kumeho yaHompa Karunga, kumufumadeka, kukwa ma dimuragho dendi, nakuyuva liywi lyendi, ntani ngaghumu karerere na kukumu kakatera. 5Ogho muporofete ndi muroti wandjodi ngavamutura ku mfa, mukoda anaghamba ru rebelle nka shme Hompa Karunga, ogho akamughupiro mulivango lyava Egipte, ntani ogho akakuyogholiro mundjuo yamaughudito. ogho muporofete anahoro mukukufaneka mudjira oyo a rawira Hompa Karunga oyo ngauyenda. Weno tura ure mpepo dona mukatji kenu.6Pakatji kamunyoye, mona vanyoko wamumati, ndi monoye wamu mati, ndi monoye wamukadona, ndi mukadoye walira lyoye ndi muholi ghoye ogho wakukara naye yira monyo wanaghumoye, kumwe nenena nakughamba, 'toko tuyende tukakakarere vakarunga peke ovo wadira kuyiva mpili ve ndi valikoro lyoye - 7kehe uno Hompa wavantu ovo vanakukundurikido, ndi pepi nove, ndi ure ure kukoye, kughuhur wamwaka umwe shiyende kughuhura wa mwaka.8Kapishi ngaghumupe ndi ngaghumuteyerere, ntani kapi ngaumupulidire mantjo ghoye ghumufere nkenda, ntani kapi ngaumupe ruvede ndi umuteyerere. 9Wahana tupu kumudipayta, maghoko ghoye ngo ghanakaro ghamuhovo kwendi kumutura kumfa, kumeho ya maghoko gha vantu navantje.10Ngaghumu dipagha namaew dogoro kufa, mukonda kasheteke kufaneka ndjira ya Hompa Karunga, ogho akakughupiro mushirongo sha Egipite, mundjugho da maudito. 11Israel ngayuva nakufaghoma, ntani kapi ngatwikira kuruwana vindunge vya vidona kwenu.12Ntjene ngauyuve kehe uno umwe anakughambo kuhamena muhoko, ashi Hompa Karunga akupa utunge mo. 13Vamwe vavadona vayenda mukatji kenu vayenda ure vatungimo vaKarunga ovo wadira kuyiva.' Makura ngaukushonga mbangi, kuwana umbangi, ntani kukengurura nawa-nawa. 14Kunongononashi ushiri kushininke ndi shitetu shamukatji koye, makura ngauviture mushiruwana.15Ngaghukughora kukwata vatungimo vamumuhoko kughura wangumba. 16Ngamuponga navitje pakatji kamarukanda ntani ngavashora shitata navintje ngavidjonauka- ya Hompa Karunga. Shitata ngashikara ndambo yakudjonaura napantje; kapi nka ngava yidika nka.17Pato povyo vininke vadira kutura kumwe vyakudjonauka ngavikare mulighoko lyoye. Oli ndyo ngalikaro lirapoto, mposhi Hompa ngavyuka kughugara wendi waunene, akuneyedire nkenda, nashinka koye, akurenke mukuyingipite munomora, moomo aghanine vasho. 18Ngaviruwana mukonda kuna kumuteyerera Hompa Karunga, mukutura dimuragho odo nakumupa namuntji, mukuruwana vyaviwa kumantjo gha Hompa Karunga.

Chapter 14

1Pakumanita kwa nkehe dino mwaka ntambili, kudongwenenapo vakakumu korota. Eyino ndjo nkedi yaku shuna: 2Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorotita vamaparambo vendi, uye kapi ngauyipanga yitunde kwamu naparambo wendi ndi mukurwendi ndi muunyendi wamukafumu morwa lidongonono makondo lyahompo linatikimo.3Kapishi ngamulye kehe vino vininke vya lihudi. 4Evi mbyo vikorama munakona kulya: hove, vindjwi, ntani na vimpendje, 5vampora, vanduno, vantushi, vampengu ntani vindjwi vya mumandundu.6Kuvhura mulye kehe vino vikorama vya kukara na makondo gha kupanuka, mbyevi shi, evi vyakaro na makondo gha kugaunuka paviri: Nevi vyakughoyonga. 7Kughupako vyo, nakulya shi vikorama vimwe evi vya tafunango na kukuwoyonga ngoli kapi vya panuka makondo: ngamero, ndimba, ndi rutimba; mukondashi vyavyo kutafuna na kukughoyonga ngoli vya panuka makondo, vyavyo vyanyata kwenu.8Shinguru nasho shanyata kwenu mukonda shapanuka makondo ngoli kapi shakughoyonganga; shasho shanyata kwenu. Nakulyashi nyama ya shinguru, ntani nakukwatashi marutu ghavyo gha kufa.9Kuvininke evi vya mumema kuvhura mulye mo: kehe vino vyakaro na mangatero na ngande; 10ngoli kehe vino vyakudira mangatero na ngande nakulyashi; vya nyata kwenu.11Kehe vino vidira vy kukena kulya tupu. 12Ngoli evi mbyo vidira mudira kulya: likangakodi, likorova, makangakodi, 13vandiru na makuvi, kehe runo rudi rwa vidira vya mavova gha kudjindja gha nkondo.14Kapishi ngamulye kehe runo rudi rwa likorova, 15ntani na mpoo, na tukapukupuku, na vashamunkoma, na kehe runo rudi rwa vidira vya mavava, 16tukakuru ghona, na tukakuru twa tukondi, tukakuru twa tukenu, 17na vapukupuku, na vaShamunkoma na vafune.18Kapishi ngamulye va shamuningi, kehe runo rudi rwa vandenda, vamukuku, na vanginga. 19Navintje vya mavava, vininke vya kuwovana vyanyata kwenu; nakuvilyashi. 20Ngamulye navintje vyakukena vyakutuka.21Nakulyashi kehe shino shakukufera pa shene, ngamuvitape kuvantunda virongo ovo vakaro mudoropa denu, ashi vakavilye, ndi kuvhura kuvighulita kuvantundwa virongo. Anwe ko varudi rwa kukulimba na Hompa Karunga wenu. Kapishi ngamubwakatite maruva mumashini gha nyokwasho.22Muna kona kutapa shampandu nadintje dimuyangu da mbuto denu. Odo ngamuyangura mimafuva ghenu mwaka na mwaka. 23Ngamulya kumeho ya Hompa Karunga wenu, mulivango olyo ngamu hangwira olyo apongora, vitapa vya muyangu wenu, vya vinyu yenu yayipe, na maghadi, na vambeli venu na likoro na ndjwi denu; kushongenu kufumadeka Hompa Karunga wenu.24Nange ndjira yire unene kwenu mposhi kapi munahepa kuvishimba, mukonda livango olyo Hompa Karunga wenu olyo ngatoghorora ashi alitungike ure unene nanwe, makura, opo Hompa Karunga ngamutungika, 25ngamutjindja vitapa mu maliva, ngamuvimange vimaliva mun mawoko ghenu, nakuyenda kulivango olyo Hompa Karunga wenu ngahorowora.26Oko ngamukaruwanita vimaliva kwa kehe vino ngamukahora: ku hove, ndi kuvindjwi, ndi kuvinyu, ndi kuvinwa vya nkondo, ndi kehe vino munahoro; ngamukalya nkoko kumeho ya Hompa Karunga, ntani ngamu kashamberera, nanwe na mapata ghenu. 27VaLivite ovo vanakaro pa heka denu- kapishi ngamu mushuvilire, mpo ghuye kapi akara na ruha rwa livango ndi ovyo ngapinga kwenu.28Kughuhura wa kehe mwaka wa utatu ngamuyitange vitapa ovyo muna yangura mumwaka owo, na kuvipungwira pa maheka ghenu; 29na vaLevie, mukonda ghuye kapi akara na livango mpili upingwa nanwe, ntani vantundwa virongo, nava vakudira vashavo, nava vakufita vya ovo pa maheka ghenu, ngavaya nakuyalya na kukuta. Karenu weno mposhi hompa Karunga wenu ngamutungike muviruwana vyenu navintje mwaruwananga na maghoko ghenu.

Chapter 15

1Pakumanita kwa nkehedino mwaka ntambili, kudongwenena po vakakumu korota. 2Eyino ndjo nkedi yaku shuva: Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorortita vamaparambo vendi; uye kapi ngavipanga vitunde kwamu naparambo wendi ndi munyendi womukafumu morwa lidongweneno makongo lya Hompa linatikimo. 3kwamuntunda virongo kuvhura kuvipanga ; mara nkehevino vyoye vyakaro kwalikoro lyoye kuku kushako mawoko.4Nkehemuno, kapishipakare umwe mukaruhepo pakatjikenu (morwa Hompa ushili shili ngakutungika mulivhu lyolyakupo upingwa wakuweka), 5nkene tupu ngauterere lihi lya hompa karunga woye mughushili, nakukwaterera kuvipango evyi nakuku pangera namuntji. 6Morwa Hompa Karunga ghoye kukutungika, momu aku twenyidilire; mara ove ngotapa kuviruwana vyovingi, mara ove kapi ngaurmba; ove ngau pangera virongo vyovingi, mara avo kapi ngavamu pangera.7Nkene mpwali murume waruhepo pakatji kenu, umwe wenu, wamunda yamavero ghamulivhu lyenu olyo Hompa Karunga anakumupa, kapishi ukukutitemutjima ghoye ndi upaterer lighoko lyoye mukutapa kwa umwe wenu waruhepo; 8mara upaturure liwoko lyoye kukwendi ntani nakumupa mughushili kugwanenenapo.9Karenu nashinka mukudira kughayara udona mumutjima kughambanga shi, 'mwaka wauntambiri, mwaka wakushuva, pepi,' kapishi ngamukare naugu kuhamena mukanyokwenu ntani ngamudire kumupa vintu; kuvhura ngalilire kwaHompa kuhamena kukwenu, ntani ngayikara ndjo kukwenu. 10Ushili shili namutape kukwendi, kapishi ngamukare nonkenda kumutjima opo ngamutapa kukwendi morwa Hompa Karunga wenu ngamuvyutira matungiko muvyiruwana vyenu navintje ntani navintje ovyo ngamukwata namwoko ghenu.11Vahepwe kapi ngavapwa mo mushirongo; makura ngoli kuna kukupangera ntani nakutanta, 'tapa kwa mukuroye ndi muunyoye wamukafumu, kovo vanakaro nahepero, ntani nakuvahepwe vamushirongo shoye.'12Nkene unyoye, murume wamuHebeli, ndi mukadi wamuHebeli, vanamuyita kukoye ntani akukuruwanene mwaka ntayimwe, ano ngoli mumwaka wauntambiri kumu mangurura kukoye. 13pakumushuva amanguruke kukwenu munakona kumushuva ayende navintu. 14Munakona ntani kumupamo muutanga wavimuna vyenu, kumupamo mulivega lyali horowero, ntani kumupamo na muvinyu yenu. Momu Hompa Karunga wenu amutungikira kukwendi.15Ove unakona kuvhuruka shi ove kwakalire mupika mushirongo sha egipte, ntani shi Hompa Karunga ghoye akuparulire; makura ngoli kunakukurawira namuntji uviruwane vino. 16vyavyo ngavishoroka ashi nkene ngatanta kukoye, 'kapi ngani tunda kukoye,' morwa uye muwalika nove, 17mposhi ngau uupe shiruwananita shakutomonita makwina ghamadidi ntani naku shitindika kupitira mulitwi lyendi kulivero, ntani uye ngakara mupika ghoye naruntje. Ngauruwane vyakukufana kuva pika voye vakukufana.18Kapishi ngaviku monekere udito kumushuva atunde kukoye, morwa uye kwakuruwanena mwaka ntayimwe ntani akupa mulyo ruviri kupitakana muntu wakukuta. Hompa Karunga ghoye ngakutungika mwanavintje ngauruwana.19Navantje vambeli vavakafumu muutanga wavimuna vyoye ntani nautanga wandjwi doye ngaukutapere na Hompa Karunga ghoye.Nashimwe shi shongauruwana kuvambeli vamuutanga wavimuna vyoye, ndi kuyuva vambeli vandjwi doye. 20Ngaulye kuvambeli kumeho Ya Hompa Karunga ghoye mwaka na mwaka mulivango olyo ngahorowora mwene Hompa, nove nalipata lyoye. 21Nkene ngashikara naudona nkehe uno - shohonena, nkene shirema ndi shitwiku, ndi shinakara naudona nkehe uno - kapishi ngaushidjambe ndjambo kwaHompa Karunga ghoye.22Ngamulyera munda yaheka denu; vantu vakukena nava vakunyata navantje vanakona kulyako, momu ngamu lya vikorama vimwe vyakukushuva shuva. 23Kapishi ngamulyeko kuhonde yavyo tupu; ngamutere honde yavyo palivhu yira mema.

Chapter 16

1Kengururenu mwedi wa mangenyena, tikitenu mo paska kwa Hompa Karunga wenu, mumwedi wa mangenyena Hompa Karunga wenu mpo amughupire mu Egipute matiku. 2Ngamukatapa ndjambo ya paska kwa Hompa Karunga wenu vimwe vya muutanga wa ndjwi na muutanga wa wa ngombe mulivango olyo ngahorowora mwene Hompa muupongoki wendi.3Kapi ngamulya mboroto da kutura vishashita, mayuva ntambiri ngamulya mboroto da kupira kutura vishashita, mboroto ya ruhepo; mwatundire mushirongo sha Egipute munkwangu. muliparu lyenu liyuva olyo mwatundire muruhepo rwa mushirongo sha Egipute. 4Mumayuva ntambiri kapishi ngumuruwane mboroto yakutura vifuliro, ndi walye ashi kehe yino nyama yenu yakutapa kundjambo ngurova yaliyuva lya kuhova kwa kuyishuva yikare dogoro ngurangura.5Ndjambo denu kapishi kudiruwana mukatji ka kehe muvero wa shitata osho Hompa Karunga ana kumupa. 6Anwe kudjamberenu ndjambo yenu palivango olyo Hompa Karunga ngakatoghorora muupongoki wendi. Okunya ngamuruwanena ndjambo denu da paska ngurova kukutoka kwa liyuva pa ruvede rwa mwaka oro mwatundire mu Egipute.7ngamuyitereke nakuyilyera mpopo pa livango ngamuhorowera Hompa Karunga; ngurangura ngamuvyuka nakuyenda kumararo ghenu. 8Mumayuva ntayimwe ngamulya mborot yakupira vifulito ; muliyuva lya untambiri ngalikara liyuva lya kupira viruwana anwe ngamuye kumwe mukushamberera Hompa Karunga wenu.9Ngamukuvarera nyuku ntambiri naumwenu; muruvede oro ngamutameka kuyangura mbuto ya muyangu anwe ngamutameka kuvara nyuku ntambiri. 10Anwe ngamutulikire muyangu wenu wakutanga munyuku odo Hompa Karunga wenu na vipongayika vya ndjambo ya kulikuyuvho lya limanguruki mu maghoko gha ghutapi, kutwara momo Hompa Karunga amutungika.11Anwe ngamu hafa kumeho yaHompa Karunga wenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakamali, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi ovo vakaro pamavero ghashitata, vantundwa virongo, vakupira vasha, vafita vya va karo mukatji kenu, palivango apa Hompa Karunga wenu a horoghora mukurenka li kare mo lidina lyendi. 12Muku mu vhuruka ashi anwe ka kalire vapika muEgipite; anwe muna kona kukwama nakurughana manangwiro ghano.13Muna kona kutikitamo shipito shadimudulye mayuva ntambiri kurukuanwe muna pongeke muyangu wakutunda parupare ntani wakutunda kuvinyu yenu. 14Ngamu shamberere muruvede rwashipito shenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakafumu, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi, ntani vantundwa virongo, ntani vakudira vasha ntani vafita vavya ava va tungo mukatji kamavero ghenu.15Mayuva ntambiri anwe muna kona kukengera shipito sha Hompa Karunga, wenu kulivango eli a horoghora, mukonda ashiHompa Karunga wenu ngamu tungika mu dimuyangu denu nadintje ntani virughana vyamaghoko ghenu navintje, ntani anwe mukona kukara naruhafo unene.16Mumwaka rutatu vakafumu venu navantje vakona kukamoneka kumeho yaHompa Karunga wenu palivango apa nga horoghora: pashipito shamboroto dahana vishashita, pashipito shavivike, ntani pashipito shadimudutwe. kwato gho nga ka moneko yaHompa maghoko ghoko. 17Ene ngoli kehe ghuno nga yita ghushwi momu nga vhulira, oghu nga vhura kuyiva ashi litungiko Hompa Karunga wenu ana mupa anwe.18Anwe ngamu ture vapanguli ntani vana mberegho mukatji kenu kamavero agha Hompa Karunga ana ku mupa anwe; vavo ngava vava vaghupa kutunda kehe marudi, ntani vavo ngava pangurange vantu kumwe nalipanguro lyaghuhungami. 19Anwe kapi muna hena kughupe mpora mumutininiko; anwe kapishi ngamu neghedange ashi kuna karere tupu ruha rumwe tupu ndi vamu futange mu va popere. Mfuto yino kudipaghita manntjo ghavakonentu ntani kurenkita vantu vavawa va kare vipempa. 20Muna hepa kukwama mpora pantjayo, mpo shi ngamu paruke kumwe nakupinga shirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa.21Kapishi ngamu kudikire naghumwenu shidjamero ndi po kutura kehe rupe rwashitondo kushidjambero osho Hompa Karunga wenu ngamurughanena mwene. 22Waro nka kapishi ngamu kurughanene naghumwenu liwe olyo Hompa Karunga wenu a nyenga.

Chapter 17

1Naku djambera shi ndjambo kwa Hompa Karunga na hove ndipo ndjwi yakunyata ndi kehe shino shashidona, osho shitetu kwa Hompa Karunga wenu.2Ntjene kuvirughana umwe wavo, kehe shirugho mukatji kakehe livero lya mbara Hompa Karunga wenu ana kumu pa. 3Kehe mukafumu ndi mukamali ogho wa kurughana evi vyavidona kumeho yaHompa Karunga wenu nakutura ndjo kulikukwata kano lyendi, Kehe ghuno ogho wakuyenda aka rkarere vakarunga navo peke nakukatongamena kukwavo, likare liyuva, ntungwedi, ndi kehe ghuno muengeli wakutunda kuliwiru-pahana pangero ghendi- 4Ntjene vavi kutantera vya ngoli, ndipo ntjene wa vi yuvha vino, makura anwe muna hepa likengururo po lyaliwa. Ntjene shi ushiri ntani kuvininke evi kutwara kumaghudona agha a shorokiro kuvaIsrel, evino mbyo muna hepa kurughana.5Muna hepa kuyita ogho mukafumu ndi mukamali, a rughano ghukaro dona, mulivero lyashitata, ogho mukafumu ndi mukamali, mwa hepa kumudipagha namawe. 6Mutunwa twa vambangi vaviri, ogho a wapero kufa ana kona kufa; ene ngoli kutunda mukanwa kamu nambangi ghumwe tupu kwto kumudipagha. 7Lighoko lya mumbangi ndjo lya kuhova kumutura mumfa, ntani kuruku lighoko lyavantu navantje; ntani anwe ngamu ghupemo ghudona mukatji kenu.8Ntjene mushighamba sha udito mukutokora- nakurerupika lipuro lya mudipaghi ndipo lihudi lya mfa, lya muntu umwe ushiri ntjene wapeke muntu ushiri, apakara lipuro lya mbunga lyakutjutjupita, kumbunga yimwe yayo yapura pa mpepo, mpepo yo vadilire kupura mumbara yenu- anwe muna hepa kuyenda kuwiru ku livango kwa Hompa Karunga ogho ngakatoghoror livango lya kupongoka. 9Muna hepa kuyenda ku varuti, muruvharo rwa vaLevi, kumwe nakakengurura ogho ngakatapero poro ruvede; anwe ngamuka romba maghano, vavo ngavakamupa litokoro.10Anwe muna hepa kukwama veta odo ngavakamupa kulivango Hompa ngakatoghorora livango lya kupongoka. Anwe muna hepa kutakamita mukuruwana navintje ovyo ngavamunegheda muruwane. 11Kwamenu veta odo ngavamushonga nwe. Ntjene kutwara kumatokoro ogho ngavamupa. Kwato kughatjindja nogho vanamutantere nwe, kulighoko lya rulyo ndipo lya rumontjo.12Kehe uno wakumoneka ndino, munda kapi ateghereranga kwa muruti ogho ana yimano kumeho ya Hompa Karunga, ndipo kwato kuteghere kwa mutokoli- ogho muntu ana ana hepa kufa; muture mpepo dona ure muIsraeli. 13Namuvantje vantu muna hepa kuyuva na kutjira, ntani mwasha ruwana vya vidona nka.14Ruvede rwakuya nwe mushirongo osho amupire Hompa Karunga, nakushimba nwe vininke vya muntu nakutameka kutunga mopo, kumwe na kughamba, 'Kuna kutura hompa pa naumwende, yira virongo navintje vya kundurukido vya kundurukido me,' 15makura anwe muna hepa kuturamo hompa mulivango lyoye umwe ogho atoghorora Hompa Karunga wenu. Ove una hepa kutura hompa mulivango lyoyeumwe wa mukatji kavauni voye. Kapishi ngoture muntundwa shirongo, ogho ana diro kukarashi mughuni ndi mukuroye, mulivango lyoye.16Ene ngoli ghuye kapi ngavukita tukambe pa naumwendi, kapi ngaruwanita vantu vavyuke muEgipute mposhi vakavukite tukakambe, ghuye Hompa aghamba koye, 'Ove narumweshi ngovyuka yinya ndjira nka.' 17Ove kapi ngoghupa nka vakamali va vayingi pa naumoye, mposhi mutjima ghoye kapishi ngaupiruke kwa peke. Ove kwato nka kukara naushwi wa uyingi wa ngoporo na ngorodo.18Opo ngashungira kushipuna sha uhompa mushirongo shendi, ghuye ana hepa kutjanga kwa naumwendi mumbapira na kuvukita dino veta, kutunda pa veta ya kumeho ya muruti, va Leviti. 19Oyo mbapira yakukara kwendi, ghuye ana hepa kukuwapayikira mayuva gha liparu lyendi, mposhi akushonge kufumadeka Hompa Karunga wendi, mukutulika nadintje nkango da veta na veta do vatjanga, mukuvakengurura vavo.20Ghuye ana hepa kuruwana mposhi mutjima wendi kapishi ngauyeruke upitakane vaghuni vendi, ntani ntjene kapi ngapiruka ure atunde kudimuragho, dakurulyo, ndi da kurumontjo; kushiruwana osho ngashi yingipito mayuva ghendi mushirongo shendi; naye na vana vendi, na Israeli.

Chapter 18

1Vapristeli, vava Levi, ntani varuvharo naruntje rwaLevi, kapi ngava kara nalivango ndi upingwa kumwe navaIsreal; vavo vana hepa kulya ndjambo yaHompa edi vana varughana pamundiro yira upingwa wavo. 2Vavo vana hepa kukara kwato upingwa mukatji kavaghuni vavo; yira momu avi ghamba kukwenu.3Lino likutapero kwalitapa kuvapristeli, kwalitapire kukwavo kutundilira kuvantu vakutapandjambo, yi kare shi yahove ndi ya ndjwi : Mapepe. 4Kumbuto denu dakuhova, kuvinyu dadipe , ntani maghadi ghenu, ntani huki dakuhova kundjwi, muna hepa kuvapa. 5Mukonda shi Hompa Karunga wenu a mu horoghoro kutunda mumarudi naghantje mukuyima nakurughanena mulidina lyaHompa, naye ntani vana vendi vavakafumu navantje.6Ntjene muLevi aya wa kutundilira kudoropa kehe yino yamuIsrael nayintje kutunda oko a tunga, ntani ana kare nashihoro shakutunda kumonyo wendi aye kulivango lyaHompa a horoghora, 7makura a karere Hompa Karunga wendi yira vakuru vendi navantje vavaLevi, 8vana hepa kukara nalivango lyakukufana navakafumu mukulya, uye a pungure evi vina kutundo kughupingwa walikoro lyendi.9Apa ngamu ka tika mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ngamu pa, kapishi ngamu ngamukakuronge mukurughana virughana vyavo vyavidona vya dimuhoko odo. 10Omunya kapi tuna horo kukawana mo mukatjikenu nampiri ghumwe ana kutapo ndjambo mukudjamba monendi wamukafumu ndi wamukamali pamundiro, kehe ghuno wakuvirughanita vyakuhamena vyavirohita ndi kutanta vyakuhamena maghunganga, ndi vyakuvarura viyivito vyakuwana kunkinda, ndi mughurodi, vya kuhamena kumaghupure, kehe ghuno wakurughana vyamafeno nampepo dadidona, 11ndi kehe ghuno wakurughana vyakuhamena vyamafeno a pukite vaghunyendi, ndi oghu a ghambaghurango kumwe nampepo davafe.12Kehe ghuno wakurughana vino vyavidona kwaHompa Karunga kwavanyenga; Mukonda ya virughanadona vino Hompa Karunga wenu kapi mbyo ana kuva tjidiramokumeho yenu. 13Anwe muna hepa kukara vakupira mapuko kumeho yaHompa Karunga wenu. 14Dimuhoko dino ngamu kaditjidamo kapishi ngamu ka tegherere kovo varughanango vininke vyavirohita ntani vyaghunganga; ene ngoli anwe ko kukwenu, Hompa Karunga wenu kapi ngamu pulitira mu vi rughane.15Hompa Karunga wenu namu tumina vaporofete va kutunda mukatji kenu, ghumwe wavaghuni venu, yira ame. Anwe muna hepa kutegherera kukwendi. 16Vino mbyo mwa pulire Hopma Karunga wenu paHorebu muliyuva lyashigongi, kuna kughamba, 'Renkenu kapishi tu yuvange nka liywi lyaHompa Karunga wenu, ndi kukenga mundiro wendi waghunene nka, ndi nga fu.17Hompa a ghamba kukwande, ' Evi vana ghamba viwa. 18Ame ngani tuma muporofete kukwavo kutunda mukatji kavaghuni vavo, yira ove. Ame ngani tura nkango dande mukanwa kendi, ntani ghuye nga ghamba kukwavo navintje evi ngani murawira. 19A vyo ngavi kara ashi kehe ghunontjene kapi ana kutegherera kunkango dande edi nga ghamba mulidina lyande, ame ngani va tengeka.20Ene ngol intjene muporofete nga kutumba mulidina lyande, kunkango edi na diri kumurawira adi ghambe, ndi oghu wakughamba mulidina lyavakarunga navo peke, ogho muporofete nga fa mpopo.' 21Vino mbyo muna hepa kughamba mulidimushima denu: ' Weni omo tu dimburura ashi mbudi eyi ana diri kughamba Hompa?22Anwe ngamu dimburura mbudi eyi ana ghamba Hompa apa muporofete nga ghamba mulidina lyaHompa. Ntjene ovyo vininke kapi ngavi kara ndi vi shoroke, ovyo mbyo vininke a dira kughamba Hompa ntani ovyo a ghambire muporofete mulikutumbo tupu, ntani anwe kapi muna hepa kumu tjira.

Chapter 19

1Opo ngandembaurako virongo Hompa Karunga wenu, ovo vashirongo osho ana kumupa Hompa Karunga wenu, makura opo ngamuya muruku rwavo ntani ngamutunga munkurumbara davo ntani na mandjugho, 2anwe muna hepa kutoghorora nkurumbara ntatu da naumwenu mukashi ka shirongo shenu osho anakumupa Hompa Karunga wenu mushishupe. 3Anwe muna kona kudika shitaghura na kugaununa shirongo mumaruha matatu, livhu olyo anakurenkita Hompa karunga wenu ngamulipinge, mposhi kehe uno wa kudipagha unyendi nga vhure kudukiramo.wenu mushighupe.4Eyi ndjo veta ya umwe ogho ngadipagho umwe ntani ogho ngadukiro mo apare- kehe uno ngadipagho mumaparambo wendi ahana kuviyivira, ntani kapi amunyengire na kare, 5pashihonena, ntjene murwana ayendi muwiya na mumaparambo wendi mukukatjava vikuni, ntani navitetito vyendi kumwe na mbo mukukateta agande shitondo, makura mutwe wambo ghunyendi mutwe wa mbo udjupukeko kushikwatero na kuteta mumaparambo wendi na kumudipagha- makura murwana ogho ana kona kutjilira kwa yimwe ya nkurumbara makura ayoghore liparu lyendi.6Nange kapishi ngoweyo mutondoli wa honde nga kwamakwama umwe ogho aghupiro liparu, na mughupyu wa ugara wendi, nange shinano shire kamangudu, kumuteta na kumudipagha po, nampili momo vyapilire kumuwapera vya kufa muntu ogho, mukupira kunyenga mukamaparambo wendi mushirugho pita. 7Mpo ngoli shi ame kuna kumurawira anwe muhorowore nkurumbara ntatu da naumwenu.8Nange Hompa Karunga wenu nganenepeke dimurudi denu, yira momo a ghanine kuvakurona venu mukuviruwana, ntani nakumupa shirongo osho atwenyidilire mukushitapa ku vakurona venu; 9nange anwe amupungura dimuragho dino nadintje mukudiruwana, odo nakumurawira ame namuntji- dimuragho mukuhora Hompa Karunga wenu ntani mukuyenda mundjira dendi, makura anwe muna kona kuwedererako nkurumbara ntatu da naumwenu, kuntere yadino ntatu. 10Rughanenu vino mpo ashi honde yakupira undjoni ngayipire kuteka mukatji kashirongo osho anakutapa Hompa Karunga wenu ngo upingwa, mpo ashi ngapapire undjoni wa honde kukwenu.11Ene ngoli nange kehe uno anyengo muna maparambo wendi, akonge mukumutantera ghuye, a shapuke amukananite ghuye, ntani nakumuremeka pa nyama mposhi afe, ano makura ghuye atjayukire mwa shimwe sha vitatu vino- 12makura vakurona vashitata shendi vana kona kumutumina na kukamushimba ko waro oko, na kukamuvyuta mumaghoko gha liro lyendi ovo vyatumbukira , mpo ashi ghuye akafe. 13Mantjo ghenu gha shamufera nkenda; nani ngoli, anwe munakona kudimitapo undjoni wa honde wa muIsraeli, mpo ashi ngavimuyendepo nawa kumwe nanwe.14Anwe nakadidi shi kughupa po murudi wa vamaparambo venu ogho vatulirepo kughuto weno mushirugho pito sha kare, mughupingwa wenu ogho ngamupinga, mushirugho osho Hompa Karunga wenu anakutapa kukwenu mushighupe.15Mbangi wa mukuruki nakushapuka shi na unankore kwa unyendi mukonda ya undjoni kehe uno, ndipo kehe yino ndjo, mwa kehe rupe ana kudjona; patunwa twa vambangi vaviri, ndipo patunwa twa vambangi vatatu, kehe udito vanakona kughukengurura. 16Tutante ngoli ashi mbangi wakupira kuhungama ashapuka ayimane mukurwanita kehe murwana a ngambipare mukurwanita na viruwana dona.17Makura muuviri wa vantu, vamwe pakashi kovo vana kukukanano vanakaropo, vana kona kuyimana kughuto wa Karunga, kughuto wa vapilisteli ntani vapanguli ovo vannakuruwano mumayuva ogho. 18Vapanguli vanakona kuruwana likonakono lya liwa; kukenga, nange mbangi kuna kara mbangi wa vipempa ntani ana ngambipara vipempa mukurwaanita unyendi, 19makura muna kona kuruwana kukwendi, yira moomo ana vishanene kuviruwana kwa unyendi; ntani ngamughupa udona mukashi kenu.20Makura ovo ngavahupopo ngavayuva nakutjira, ano kutunda opo kapi ngavadjonaura waro kehe undjoni ogho mukatji kenu. 21Mantjo ghenu nakufera shi nkenda; liparu, liparu ngalifuta liparu, lintjo ku lintjo, liyegho ku liyegho, lighoko ku lighoko, mpadi ku mpadi.

Chapter 20

1Apa ngamu rupuka mudivyuke kamba yava nankore venu, na kumona nkambe, turkara, na vantu ovo vapitakano pa muvaro wenu, anwe nakufashighoma, Hompa Karunga wenu nga kara kumwe nanwe, ghuye ndje a kuyito kutunda kushirongo sha Egipite.2Apa mu tika kuvita vya mangeneno gha mukamba, varuti vana kona kupukurura na kughamba kumbunga. 3Ghuye ana hepa kughamba kukwavo, ' Tegherera, Israel, anwe kuna kuyenda kukamba mukudivyuka vana nkore venu. Mwasha renka dimushima denu didompe, mwasha tjira ndipo mukankame. Mqwasha vatjira. 4Kovyo Hompa Karunga wenga ndje ana kuyendo nanwe a murwerepo kudivyuka vana nkore wenu nakumupopera.'5Vna mberegho vana hepa kughamba ku vantu nakuvatantera, mpwali mukafumu ogho a diro ndjugho yayipe ngoli a hana kuyipongora ndi? kumurenka a vyuke kundjugho yendi, mpo shi kapishi a fe muvita makura mukafumu peke aka yi pongore.6Mpwali ghumwe ogho a tapeko shipata sha mandjembere makura a pire kukuhafita kunyango yasho ndi? Mu vyutenu kumundi mposhi kapishi a fe mukamba makura murume peke ngaka kuhafite kunyango yasho. 7Mpwali mukafumu ogho a vandekero mukamali munkwara ngoli kapi amu kwara ndi? Mu vyutenu kumundi mpo shi kapishi aka fere mukamaba makura mukafumu wapeke ngamu kware.8Vanamberegho vatwikire kughamba kuvantu nakuva tantera, ' Mpwali mukafumu ogho ana karo naghoma ndi po mushima wendi wadompa? Mu renkenu a yende nakuvyuka kundjugho yendi, mposhi dimushima davaghunyendi dasha kara yira wendi. 9Nangeshi vana mberegho vana mana kughamba kuvantu, vana hepa kunegha vampititi vakavita vavapititire.1011Apa mushangumuka kuhomona mbara, ruwanenenu vantu ovo ndjambo yampora. Nangeshi vanatambura ndjambo yenu makura vamugharwire mavero ghavo, vantu navantje ovo muwanamo vakare varuwani vakumutininika nakumu ruwanena.12Nangeshi kapi vana kutambura ndjambo yenu ya mpora, mulivango lyalyo vahororwerapo vita mukudivyuka, opo yimbandukirenu, 13ano ntjeneshi Karunga wenu amupalifundo na kuvatura kuntji yampangero yenu, anwe munahepa kudipaya kehe mukafumu mumbara oyo.14Ene ngoli vakadi na vasheshughona, vivunda, na navintjeya vya karo mumbara, na madjonaghuko ghavyo, anwe vighupenu kumukwato vikare vyenu. Anwe ngamughongere vyamukwato wava nkore yenu, ovyo Karunga wenu ngatapa kukwenu. 15Muna kona kuruwana murupe ndoruno na kuyenda kughuto kumbara nadintjeya odo damukaro ure, mbara odo dakaroshi kapishi mbara dadimuhoko odo dinakukwamoko.16Mumbara da vantu ovo Hompa Karunga wenu anakumupa mukukara upingwa wenu, kwato shakuparuka osho ngamu kashuva na monyo. Mulivango lyavyo, 17muna hepa kuvadjonaurapo navantjeya: Va Heti, nava Amorite, vakanani, va Peresi, vaHivite, nava Jebusi, yira momo Hompa Karunga wenu amurawira. 18Viruwanenu vino mposhi ngavadire ku mushonga mukuruwana pankedi kehe yino ya ndjira dona davo, shika momo vaviruwananga na vaKarunga, ngamudjona kwa Hompa Karunga wenu.19Apa ngamukundurukida mbara pashiruwo shashire, mukutulitapo vita vya kushidjonaura, nakudjonaurashi vitondo vyasho paku vitetaghura mukulimbe navyo. Mposhi anwe ngamulyeko,mposhi kapishi kuvitetaura. Ngoli ne kapishi shitondo sha lifuva lya mukafumu ogho ngamukundurukida nani? 20Nkwandi vitondo ovyo mwayiva ashi kapishi vya ndya, ovyo mbyo ngamudjonaura na kuvitetaura; nakuvitenda vikare vikwata mukudishora mbara oyo ngayitumbo vita nanwe, dogoro nange yiweko.

Chapter 21

1ntjeneshi umwe vana muwana vana mudipagha mushirongo sha Hompa Karunga ana kutapa tushipangere, anarara mu mushirongo, kapi tunayiva ashi are kamudipagho; 2vakondi venu na vakenguruli maumondo ngavatundamo, vana kona mumeta nkurumbara ya kundurukido muntu gho vanadipagha.3Makura vakondi vapepi na doropa yo runakarere rutu rwa kufa vana kona kughupa ngombe mushiunda sha ngombe davo, oyo yadiro kuruwana rumwe, ndi oyo yadiro kuyitamo rumwe. 4Vanakona kughupa ngombe yo vatware kumuramba wa pepi na mukuro wakudira kupwilira, murama ogho una kona kukara wa ghukenu, ntani kundereko ndaghu, ogho ngo muramba vakayitetera ntingo ya ngombe.5Varuti, vakuruvharo rwa Levi, vana kona kuya kumeho, mposhi Hompa Karunga wenu avatoghorore vamupopere na kuvapongora mulidina lya Karunga, ntani vanakona kutokora kehe vino vishorokwa dona vina kuyititopo lipiro kukuyuvo, na kurwita nkango davo.6Vakondi navantje vakarero pepi na doropa runakarere rutu rwa kufa vana hepa kukushira maghoko ghavo pa ngombe oyo vanatetere ntingo mu muramba; 7vana kona kulimburura kushishorokwa na kughamba, maghoko ghetu kapi ana kwata honde yino, atwe nka shimpe kapi tunayiva nka ashi are anavimuruwano.8Tughupirepo, Hompa, vantu voye va Israeli, ovo wayoghora, washatapa undjoni ku vantu vanadiro kukwata honde yino mukatji kambunga ya va Israeli.' Makura shihonde kuvaghupirapo. 9Mundjira yino kughupirapo na vantu vanadiro kuhama kulidipagho lino, ntani ngamutikitamo virughana vya viwa kwa Hompa.10Opo murupuka mukarwane na mbunga ya vanankore venu, Hompa Karunga wenu kamupa lifundo, nakuvatura vakare mulipangero lyenu, na kuvatwara mudorongo, 11ntjene aghumono mukatji kavo ngamutura mudorongo mukadi wa muwa, mbyo una muhoro, kumughupa tupu akare mukamali ghoye. 12Kumuyita kumundi ghoye, kumukurura huki dendi na kumurenka akutete mandwara.13Ana kona shimpe nka kushutura vidwata vyendi ovyo kadwatanga mudorongo ngakare mumundi ghoye na kulira vakurona vebndi mwedi wakuyura. Muruku rwavyo kurara tupu naye ukare mukafumu wendi, ghuye akare mukamali woye. 14Ntjene kapi unakuya muhafera, una kona kumurenka ayende nkoko ana shana kuyenda mwene. Ngoli kundereko kumughulita na maliva, ntani nakumutekura shi akare yira mupika, mukonda una mushwaukita.15Ntjene mukafumu akara na vakamali vaviri, umwe amuhora ano umwe amunyenga, navantje vamuyitira vanuke- vakamali navantje nogho mukamali ahora nogho mukamali adira kuhora- ntjeneshi mbeli wa mukafumu pogho mukamali adira kuhora, 16muliyuva olyo ngaturapo mukafumu monendi wa mumati apinge ovyo aweka, kapishi ngavarenke mwanuke wa mumati wapa mukamali ogho ahora akare mbeli kumeho ya mona wa mumati wa mukamali adira kuhora, mona wa mumati ogho ana karo ashi ndje mbeli. 17Kumeho, ana kona kupa uyvi mbeli, mona wa mumati wapa mukamali adira kuhorapo, mukumupa rukando ruviri ku limona lyendi nalintje aweka; mposhi mwanuke atameke naye kukuyimanena, unankondo wa mbeli mpouli kukwendi.18Ntjene murume ngakare na ndino nakuvhura shi kuruwana shikamomo vamutantilire kudira kukwama liywi lya vashe ndipo liywi lya vawina, nampindi weni vamuwapukurura, nakutegherera shi kwavo. 19Vashe na vawina vana kona kumuvyuta muruku, kumughupa mukatji ka vakondi va nkurumbara, vamutware kulivero lya nkurumbara.20Vana hepa kughamba ku vakurona va nkurumbara ashi, 'Oghuno monetu ndino nakuvhura shi kumupangera; kapi ngakwama liywi lyetu; ghuye makurulya na unkorwi.' 21Makura vakafumu navantje vamunkurumbara yino vana hepa kumupondeka na mawe; mposhi mughupe mpepo dona mukatji kenu. VaIsraeli vayuvire navintje mbyo vakalire na ghoma.22Ntjene muntu atura ndjo ya ungagho wa kudipagha, naye kumudipagha, kumumangerera kushitondo, 23ano rutu rwendi kapishi matiku naghantje kushitondo. Kumeho ko, muna kona kumuvhumbika muliyuva lya kukufana; nampindi ngoli lidipagho ndjo kwa Karunga, munakona kukwama muragho uno mposhi kapishi ngamu djonaure shirongo sho Hompa Karunga wenu amjupa mushipinge.

Chapter 22

1Kapi ngamukengerera Hove ndi ndjwi dava Israel ngadikombane nakuvanda kwenu; ngauva vyute kwendi. 2Ntjene va Israel vaunyoye kapishi pepi nove,ndi kapi wavayiva, makura ngaukayite shikorama mumundi ghoye, ngashiya kare nove dogoro ngashivareke kushishana, ntani ngaushimuvyutira.3Ngoli nka ngauruwana kushidongi shendi; ngauviruwane nka kumarwakani ghendi; ngauviruwanenka shimpe kovyo vyakombano kuva Israel vaunyoye, kehe vino akombanita novyo awana; kapi ngauhorame. 4Kapi ngaukengerere vidongi ndi hove dava Israel vaunyoye ngaviwere mushitaura ndi ngauvande kwavo; ngaumuvatere mukumudamunitako.5Mukadi kapi ngdwate vyuma ovyo vyawapero murume, ndipo murume kapi vyawapera kudwata vyuma vyavakadi; kwakehe uno ngaviruwano vino ngayita shitetu kwa Hompa Karunga wenu.6Ntjene shitunguru shashidira ngavishorokeshi shina kara kumeho yoye mushitaura, kukehe shitondo ndi palivhu, navidira vyavididi ndi mauta mo, ntani vawina vanashungiri pavanuke ndi pamauta, kapi ngaughupe nyokwavo kumwe navana vendi. 7Ngaushuvilire nyokwavo ngayende, mara vana vendi ngauvashimbe. Kwama muragho mposhi ngavikuyende nawa, mposhi mayuva ghoye ngagha yingipe.8Opo wadikanga ndjugho yayipe, kuturangako mukindiro kuvipereki mposhi kapi ngauyitepo kushoshoma kundjugho yoye mpili kehe uno ngaweko.9Kapi ngaukune shipata shoye nambuto mbiri, mposhi muyangu nauntje kapi ngautundamo mulivango lyakupongoka, ntanga yo ngaukuna ntani narukokotwa mushipata. 10Kapishi ngaupurure na hove ndi shidongi kumwe tupu. 11Kapishi ngaudwate vyuma vya kufabirika vya huki dashindjwi ndi vyashipapa kumwe.12Ngauruwane naumoye nderera kumakovhu mane naghantje gha mudwato ghoye wapantunda.13Ndi murume kughupa mukadi, akarare naye, ntani nka ngamunyenga, 14makura ngamurundire mukadi vininke vyakushwaukita nganyatikite mukadi, ngaghambe ashi, Namughupire ghu mukadi, mara opo nakara naye pepi, nawana ushiri shimpe mwanuke.'15Makura vashe navawina vogho mukadona ngavaghupa ushiri wendi ashi shimpe mwanuke kuvakondi vamushitata nashintje.16Vashe vamukadona ngavaghamba kuvakondi, namupire monande ogho murume ashi mukadendi, mbyo amunyengire. 17Kengenu ana murundiri ana mushwaukita aghamba ashi, '' Kpi navimonine kwamonoye wamukadona ashi shimpe mwanuke. Mara pano ushiri wa monande wamukadona shimpe mwanuke.' Makura ngava yuvite mbudi ya marwakani kuvakondi vamushitata.18Vakondi vamushitata osho ngavamughupe ogho murume ngava kamutengeke; 19ntani ngavakamupe ndjo yakutika kulifere limwe ntjako ya siliveri, ngavamutape kwaVashe vagho mukadona, mora ogho murume aruwana viruwana vyavidona kwa mwanuke wa Israel. Ndje ngakaro mukadendi; kapi ngamutume kwapeke mwakehe mayuva ghendi.20Mara ntjene vino vininke ushiri, ashi ogho mukadona kapishi shimpe mwanuke, 21makura ngava kamushimbe ogho mukadona palivero lyandjugho yavashe, makura varume vamo mushitata ngava mutoghone mawe dogoro ngafe, mukonda aruwana lipuko lya linene kuva Israel, amonekita rushonda; makura ngaghuupamo mpepo dona mukatji kenu.22Ntjene murume ngavawana anarara namukadi ogho akwaro murume wape, navantje vanahepa kufa, ogho murume araliro nogho murume kumwe nogho mukadi mwene; ntani ngamuvaghupemo mukatjikenu.23Ntjene ogho mukadona vamuvandekera kwagho murume, makura murume umwe ngamuwane mushitata makura varare kumwe, 24vaupenu navantje vavili, ngamuvadipaghe namawe dogoro ngavafe. Mukadi ngafere morwa mukudira kulira, mpili ngoli akalire mushitata murume ngafera, mukonda kashwaukita mukadi wamaparambo ghendi, ntani ngaughupamo mpepodona mukatji kenu.25Mara murume ntjene ngawane mukadi ogho vavandekera muvishwa, makura amukwatere munkondo arare naye, ndjegho murume tupu ndje wakudipagha. 26Mara kwamukadi kwato vyakuruwanako; pato ndjo yakuvhura kufera mukadi. Pavino kuna kara tupu yira murume anahomokero vamaparambo akavadipaghe. 27Konda kuna wana mukadi wakuvandekera muvishwa mbyo analili, makura kwato ogho anamuvatero.28Ntjene murume awane mukadona ogho vavandekere, arare naye kunkondo vaviyuve, 29murume ogho kufuta 50 vimaliva vya siliveri kuvashe vagho mukadona makura ngakare vyendi, mukonda amushwaukita mukadi. Kapi ngamutjida mumayuva ogho ngavakara kumwe.30Murume narumweshi ngaupe mukadi vaashe ashi ngakare mukadendi; kapishi ngaupe nkwara davashe ngadishwaukite.

Chapter 23

1Kwato muntu aremano ndi opo akuteto ogho ngakangeno mumakupake gha mbunga ya Hompa. 2Kundereko nwanuke ogho vayitira pandje ya nkwara da paveta ogho nga hameno kumakupakerero gha vantu va Hompa,kwato umwe wapa pavo ngahameno kumakupakerero gha Hompa.3MuAmoni ndipo muMowabi kapi ngahamena kumakupakerero gha Hompa; nampiri kumuhoko wa umurongo wa ruvaro rwa vana vendi, kundereko wa pakatji kovo ngahameno ku makupakerero gha Hompa. 4Ovino mukundashi kapi avakugwanikilire nove na mboroto ntani na mana mushitaghura opo mwatundire mu Egipute, ntani mukonda ashi vamuhilire Balamu mona wa mukafumu wa Beyori wakutundilira ku Aroma Naharayimu, ghayamufinge.5Ene ngoli Hompa Karunga wenu kapi ngategherera kwa Balamu; Hompa Karunga wenu ngatjindja mfingo akare matungiko kwenu, mukondashi Hompa Karunga wenu amuholire. 6Anwe kapishi ngamu shaneshane mpo na liyendo kumeho kukwavo, mumayuva ogho naghantje.7Anwe kapishi ngamukanyenge va Edomu, vavo mbo valiro lyenu, kapishi ngamukanyenge Egipute, mukondashi mwakakalire vantundwa virongo mushirongo shavo. 8Vana vavo varuvharo rwa utatu ngavakahamena kumakupakerero gha Hompa.9Opo ngamukamasha anwe varwi vita na vanankore venu, ano anwe ngamukatunde kuviruwana dona. 10Ntjene ashi mpwali umwe mukatji kenu ogho ana diro kukena mukonda yovo vina mushorokeromatiku, makura ghuye ana kona kutunda mulivango lya mararo gha vakavita; ghuye kapishi ngakavyuke mulivango linya. 11Paruvede rwa ngurova ana kona kuyowana na mema, kukatoka kwa liyuva, ghuye akavyuke mulivango linya.12Muna hepa kukara nalivango pandje ya kamba oko munahepa kuyenda, 13muna hepa kukara nashiruwanita pakatji kaviruwanita vyenu shakutimita, pakuyenda pandje muna hepa kutima likwina ntani kuvyutirapo livhu na ufike ovyo vinatundo murutu roye. 14Hompa Karunga wenu ngayendaura mukamba mukumupa lifundo nakutapa vanankore venu mumaghoko ghenu. Mposhi kamba yenu yikare ya kupongoka, makua Karunga apire kukenga kehe vino vya kunyata mukatji kenu ntani na kupira kumupa likoti.15Anwe kapishi ngamuvyute kuvahona vavo vapika vakuhena. 16Mupulitire ataunge nove, mukehe doropa ngatoghorora. Washa mukarera ukenya.17Kapishi ngapakakare vakamali varuntjo mukatji ka vaIsraeli, ndipo ashi ngapakakare vakafumu varuntjo mukatji kavaIsraeli. 18Kapishi ngamukayite ntjontjo da vantu vakukughulita naumwavo ndipo ntjontjo da mbwa mundjugho ya Hompa Karunga wenu kukehe mughano, navintje ovyo lishwaghu kwa Hompa Karunga.19Kapishi ngamu kakurotite kumwe na vaIsraeli vaunyenu- makongo gha maliva, makongo ndya, ndipo makongo gha kehe vino vatapanga pa makongo. 20Kwa muntundwa virongo kuvhura tupu kutapa makongo, ene ngoli ku vaIsraeli vaunyenu washa kamupa pa makongo, mposhi Hompa Karunga ngamukandayike mukehe vino ngamu kakwata lighoko, mushirongo osho ngamukaghupa shikakare shenu.21Pakughana mughano kwa Hompa, kapishi ngaukare maranga pa kughutikitamo. Hompa Karunga wenu ngavimuruwanena ngavitikilire mo, ngayikara ndjo ntjene ashi kapi unatikitamo. 22Ene ngoli ntjene aghu kughu ko mughano, kapi ngautura ndjo. 23Kehe shino sha kutunda mukanwa ketu tuna kona kushikengurura na kushiruwana, kutwara momo wa ghana kwa Hompa Karunga ghoye, kehe vino wa huguvalita ngauwana limanguruko na kanwa koye.24Pakuyenda mushikunino sha mandjembere gha maparambo ghenu, Anwe kuvhura tupu kulya mandjembere ogho muna shana, ene ngoli kundereko kutura muvikumba vyenu. 25Pakuyenda mushikunino sha rukokotwa sha maparambo ghenu muna hepa tupu katetako mutwe wa mbuto na maghoko ghenu, ene ngoli kundereko kushimba.

Chapter 24

1Paku upa mukafumu mukamali naku mu kwara, nange mukamali kapi a monamo uwa mumantjo ghamukafumu mukondashi mukafumu ana dimburura vininke vyakupira kuhafita mwawo mukamali, makura kumutjangera nandjapo yakutjorankwara, kuyitura mumawoko ghendi, nakumutuma atunde mumundi wendi. 2Nange ana tundumo mumundi wendi, kuvura ayende akakare mukamali wamukafumu umweya.3Nange mukafumu wauviri ngamunyenge nakumutjanga ndjapo yakutjora nkwara, vayimupe muliwoko, nakumutjida mumundi wa mukafumu wendi; ndi nange vyendi wa uvili afe, mukafumu owo amuupo akare mukamali wendi- 4makura unya vyendi wakare, ahoviro kumushwena, kundereroko kumuvyuta yira ananyata; ovyo ngavikara lishwaghu kwa Karunga. Kapishi ngamukayite ghun djoni mushirongo, shirongo eshi anakumupa Hompa Karunga wenu ashi shaghupingwa.5Nange mukafumu ana ghupu mukadendi wamupe, mukafumu ngayenda kuvita navarwi, nampili ndi vamurawire mukuyenda kehe kuno kushitumbukira sha mutininiko; ghuye ngamunguruka mukukara pamundi mwaka umwe ntani nga hafita mukamali wendi owo anaghupu.6Kwato mukafumu ngaghupo liwe lya kusheneta ndi lya ghufefere ashi litwenyidiro,kovyo ngavi ghupa liparu yira litwenyidiro.7Nange mukafumu ngavamuwane anadupamo vavadona mukatji kenu.amuna kehe uno muunyendi ndi mukururwendi wamukafumu wakutunda mukatji kavantu vamu Israel, ntani vamutekure yira mupika nakumuulita, owo muwidi akona kufa; ntani ngamu ka8Upenu lirawiro lyo kuhamena kehe udito wa vingondwe, mposhi ngamutakamite kukengurura nakukwama kehe lino lirawiro vanatapa kukwenu olyo vamuyawira, va Levites, kumushonga; momu navarawira, mposhi ngamuruwane. 9Yitenu kundunge ovyo Hompa Karunga aruwanita kwa Miriam opo mwatundire mu Egipite.10Nange aghu tapa kwaghunyoye makongo kehe ghano, kapishi ngaghukayende mundjugho ukashimbe litwenyidiro. 11Ngamuyimana panje, makura mukafumu owo wapire ngakuyitira ovyo vakutwenyidira pandje kukoye.12Nange uye mukafumu wamuhepwe, kapishi ngamurare pa litwenyidiro lyendi muviweka uyenu. 13Munakona kutikitamo kumuvyutira litwenyidiro paruvede liyuva lyalyo kunakatoka,mposhi ngarare muviweka vyendi nakukutungika; ngavikara uhungami kukoye kumeho ya Hompa Karunga woye.14Kapishi ngamu hepeke vapika varuhepo nava shani, nampili umwe wenu va Israel, ndi muntunda virongo ovo vakaro mushirongo shenu mukatji kankurumbaradenu. 15Kehe liyuva munakona kumupa futo yendi; liyuva lyashatoka muudito wakudira kukoshonona, mbyevishi uye muhutu ntani mbyo ahuhuvara. Ngamuviruwange ngoweyo mposhi asha lira mukonda yoye kwa Karunga, mposhi kapishi ngavikare ndjo yo una ruwana.16Vakurona kapishi ngavavature mumfa mukondashi ya vana vavo, mpili vanavavo vavature mumfa mukonda vakurona vavo. Ene ngoli, kehe uno ngavimuture mumfa ndjo ya naumwendi.17Kapishi ngamuruwanite litininiko mukuupapo mpora oyo mukonda yava ntunda virongo ndi vapirasha, ndi kughupa viweka na matwenyidiro ghava fitarume. 18Ene ngoli, munakona kuyita mumaghano ghenu ashi anwe vapika mwakaliro muEgipite, ntani ashi Hompa Karunga woye amuyowora mo munya. Mpo ngolishi na kumurawira mukutikitamo dimurawodino.19Apa ngamuyangura dimuyangu denu mumafuva ghenu, ntani nange ngamuvurame ndjambo ya rukokotwa mumafuva,kapishi ngamuvyukeko yarukokotwa mukafumu, kapishi ngamuvyukeko mukuka vishimba; ngavikare vyava nyunda virongo, mposhi va kupira vashawo, ndi vafita vavyavo,mposhi Hompa Karunga wenu ngamutungike mukehe vino viruwana vyenu navintje vya mumawoko ghenu. 20pakunyunga shitondo shandjwe,kapishi ngamuyende kudimutavi nka; ngavikara vyavantunda virongo, vakupira vashavo, ndi vafita vya.21Apa ngamu pongayika mandjembere gha mushipata sha vinyu,kapishi ngamughupeko nka. Evi ngavi hupomongavikara vyava ntunda virongo, vya vakakupira vashavo, navafita vya. 22Munakona kuyita mwakaliro mu Egipite; mpo ngoli ashi nakumu rawira mukukwama dimuragho dino.

Chapter 25

1Ntjene apakara lidiro kukuyuva pakatji ka vantu na kuyenda kumpanguro, vatapi matengekero vavo kuvapa matengeko kwavo, makura vavo ngavaghupirapo muhungamina ushiri ogho vana rundiri. 2Ntjene muntu wa mundjuni ana wapera kumutoghona, makura vakupangura kumurenka arare palivhu na kumutoghona mulimoneko kutwara nomora da marondoro ogho vanawana, kutwara kuundjoni wendi.3Vakenguruli vavo kumupa ntjapato dimurongo ne da marawiro, pamwe ghuye kwato kudimana do nomora; ntjene adimana odo nomora shimpe kumutoghona ngoreka da dingi, makura vaghunyeyo va Israelite ngavakufa ntjoni mantjo ghoye.4Ove kapi ngaukengerera kanwa kahove pa ruvede rwa kukunga pandje ntanga da nyango.5Ntjene vauni avatungu kumwe makura umwe wavo adohoroke, ghuye kwato mona wa mumati, makura mukamali wa nakufa mukafumu ghuye kwato wa kumuwapeka nka wa pandje ya likoro. Vyakuruwana, vauni va vyendi vana hepa kukara naye kumwe na kumushimba akare mukamali wendi; nakuruwana shiruwana osho karuwananga mukurwendi kwa mukamali. 6Ovi kurenkera mona wa meli ogho ngavayita ngavitompoka mulidina lya nakufa mukurwendi, mposhi lidina lyendi kapishi ngalidongonoke mu Israeli.7Ene ngoli ntjene mukafumu kapi avipanda kughupa mukamali wa mukurwendi akare wendi; ogho mukamali wa mukurwendi ana hepa kuyenda kumbara kumatimbi nakukaghamba ashi, 'Muunya vyande ana shwena kutwara kumeho lidina lya mukurwendi mu Israeli, ghuye kapi ana kutikitamo shirughana sha mukurwendi kwande; 8makura matimbi gha mumbara ngavamuyita nakuya mughambita ghuye. Ene ngoli hepero ghuye kuvhura kukuvatera na kughamba ashi, 'Kapi navitambura kumughupa.'9Makura mukamali wa mukurwendi ana hepa kuya kumeho ya matimbi, kumushutura vicama-nkaku vyendi kumpadi, na kudimutoghonita kushipara shendi. Ana hepa kumulimburura ghuye na kughamba ashi, 'Ovino mbyo vyakuruwana kwa mukafumu wa kudira kudika ndjugho ya mukurwendi.' 10Ghuye lidina lyendi ngavaliyita mu Israeli, 'Mundjugho ya vicama-nkaku odo vamushutulire.'11Ntjene vakafumu avarwana, makura mukamali wa umwe aye ayapopere nturaumbo yendiatunde mumaghoko ghowo ana mukwato, ntjene mukamali a ghorora maghoko ghendi na kumukwata kuruha oko kwa horamo, 12ove una hepa kuteta maghoko ghendi, mantjo ghoye kwato nkenda.13Mundjato yoye nakukaramo shi vyakukushuva mu mukumo, vya vididi nevi vya vinene. 14Ove nakukara navyo shi mundjugho yoye vya kukushuva mu metera, sha shinene neshi sha shididi.15Wa muhunga na mukumo tupu ogho ana hepa kukara nagho, wa uhunga na metera una hepa kukara nado, mposhi liyuva lya kukara mushirongo osho Hompa Karunga ana kukupa. 16Kunavantje ovo varughanango vya ngoli, navantje vanakomoneko undjoni, vavo lishwaghu kwa Hompa Karunga.17Vhuruka mumaghano nke Amaleki arughanine mundjira opo wayire pandje ya Egipute, 18weni omo ghuye akuwanine mundjira amuhomokere nwe kuruku, navantje vakaliro kuruku yenu. Opo apwililire nakukuyuva liroroko, ghuye kapi apandire Karunga. 19Mpo ngoli, akupire Hompa Karunga ghupwiyumuke ku vanankore kukunduruka kuhamena shirongo sho Hompa Karunga ghoye shikare shoye sha upingwa, ove narumweshi kuvhurama livara pa kuvuruka kuhamena Amaleki wa munda ya liwiru.

Chapter 26

1Apa mwa yire mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa yira mushipinge, po mu shi pangera na kutunga mo, 2muna kona kughupa dimuyangu dakuhova nadintje damushirongoodo mwa yitre mo da kutunda mushirongoosho a mupire Hompa Karunga wenu ana kumupa. Muna kona kuditura pavikumba muditware kulivango lyakupongeka.3Mwa hepa kuyenda kumuruti ogo kamupoperengo mayuva aka pito, na kughamba kukwendi, na tambura namuntji kwa Hompa Karunga na ya mushirongo osho Hompa Karunga a ghanine kuvakurona vetu vetu nga shi tupa.' 4MUruti nga ghupa vikumba mumaghoko ghenu na kutongamena kumeho ya shidjambero shaHompa Karunga.5Anwe muna kona kughamba kumeho yaHompa Karunga, vasha vetu kwakalire vayendaghuli ku mbunga vaAramena. Ghuye a ghurmuka a yende kuEgipite nakukara momo, ntani vantu vendi vasheshupire mushivaro, shirongo shinya shanenepire, ashi kara mughnankondo wavo, ava fughura shirongo shinya.6VaEgipite ava tu hepeke mwamudona nakutudipagha. Vavo ava tura virughana vyaghudito papetu. 7Atwe atu lilire kwaHompa, Karunga wavashetu., ntani ghuye a tu yuvhu liywi lyetu nakukenga lirenkereromo lyetu, mudigho wetu, lihepeko lyetu.8Hompa atu ghupu mo muEgipite nalighoko lyankondo, nalighoko lyakudira kufupipa, kumwe naghutjirwe waghunene, kumwe naviyivito, ntani kuvitetukita; 9ntani ghuye a atu ghupite mo tuye kulivango lino nakutupa shirongo shino, shirongo shapupango namashini ntani ghushi.10Weno kengenu, ame namuyitire muyangu wakuhova wamushirongo shino, Hompa, ana mpa ame,' Muna hepa kuyi tulira ntere kumeho yaHompa Karunga wenu nakumu karera kumeho yenu; 11ntani muna hepa kukara naruhafo rwarunene kunavintje vinintje vyaviwa vyo Hompa Karunga wenu ana mu rughanene mumapata ghenu-anwe,ruvharorwavaIsrael, kuva ntundjwa virongo vana karo mukatji kenu.12Apa ngamu mana kutapa vitapa vya murongo naghuntje mumwaka waghutatu, ogho, ngo mwaka wakutapa vitapa vya murongo, kuditapa kurud rwaLevi, kuvantundjwa virongo, kuva vakudira vasha, ntani kuva fita vavya, mposhi ngava vhure kulya mukatji kamavero gha shitata nakuvarera. 13Anwe muna hepa kughamba kwaHompa Karunga,' Ame namana kughupa mo navintje vininke mundjugho yande vyahameno kwaHompa Karunga wenu, naku vi tapa kurudi rwaLevi, kuvantundwa virongo, kuvafita vya, kukwama kudimuragho doye, nkwandi ame kuna vi vhurama.14Ame kapi nalirepo kehe shino mulinguvho lyande, ndi nina vi tura kwapeke nka apa ma kalire ninanyata, ndi na vitapire kehe vino mukufumadeka vafe, ame kwa tegherera kuliywi lya Hompa Karunga wande; ame nalimburukwa kuvininke navinntje a ndawira muku vi rughana. 15Kenga kulivango lyakupongoka oko watunga , muliwiru, nakuragopita vantu voye vaIsrael, nashirongo eshi wa tapa kukwavo, yira momu washighaninine kuva shetu, shirongo shakupupa namashini ntani ghushi.'16Namuntji Hompa K arunga kuna kuturawira ashi tu limburukwe kuveta namanangwiro ghano; anwe ngani di tikitemo ntani kudi rughana nadimushima denu nadintje ntani monyo denu. 17Anwe muna ghamba namuntji ashi Hompa Karunga wenu, ntani anwe ngamu yenda mundjira yendi nakutikitamo veta dendi nadimuragho dendi, ntani manangwiro ghendi, ntani ngamu tegherera likuywi lyendi.18Namuntji Hompa Karunga ana purara ashi anwe vantu va ghupingwa wendi, yira momu avi mu twenyedera, ashi anwe mu tikitemo dimuragho dendi nadintje, 19ntani ghuye ngamu tura kuliwiru lyadimuhoko dapeke edi a rughana, ntani anwe ngava mu kanganga, kuyivikwa, ntani ngava mu fumadeka. Anwe ngamu kara vantu ava a tulira Hompa Karunga wenu kuntere, yira momu avi ghamba.''

Chapter 27

1Mosesa na vakurona avarawiri vantu na kughamba ashi, ''Tikitemuno dimuragho odo nimurawira namuntji. 2Muliyuva olyo ngamukavindakana Jorodani muyende mushirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa, muna hepa kuturapo mawe gha manene na kughatura samente ya yikukutu kumwe na kughapeyinda. 3Papo ngamutjangepo veta nadintje opo ngamukapitapo, mposhi ngamukayende mulivango olyo Hompa Karunga wenu ana kumupa, livango oko ana kupupa mashini na ushi, momo Hompa, Karunga wa vadimu venu amutwenyidira.4Kumeho ngamukarundakane mukuro wa Jorodani, ngamukaghuture po mawe ogho nakumurawira namuntji, pandundu ya Ebali, na kughatura samente ya yikukutu na kughapeyinda. 5Okunya ngamukadike shidjambero kwa Hompa Karunga wenu, shidjambero sha mawe, ene ngoli kapishi ngamukaruwanite viruwanita vya shikugho mukudika liwe linya.6Muna hepa kudika shidjambero sha Hompa Karunga wenu na mawe gha kudira kuteta, muna hepa kudjamba ndjambo da kushora pa ndjambo kwa Hompa Karunga wenu, 7ngamutapa ndjambo da ukwagho ntani ngamukalya mpopo, ngamuhafa kumeho ya Hompa Karunga. 8Anwe ngamukatjanga pamawe gha nkango nadintje da dimuragho dino nawa nawa.''9Mosesa na vapilisteli, vaLeviti, vaghambire na Israeli na kughamba, ''Mwenenu na kutegherere, vaIsraeli: namuntji anwe muna kara na nkondo da Hompa Karunga wenu. 10Mposhi muna hepa kutikitamo liywi lya Hompa Karunga wenu ntani tikitenumo dimuragho dendi na marongo nakumupa namuntji.''11Mosesa arawiri vantu muliyuva ndyolinya na kughamba ashi, 12''Ogho marudi ana hepa kuyimana pa ndundu ya Gerizimu vatungike vantu pakumana kuvindakana Jorodani: Simeyoni, Levi, Josefu, na Benyameni.13Vano vamrudi ghano vavo vayimane pa ndundu ya Ebali vafinge: Reubeni, Gadi, Asheri, Zebuluni, Dani, ntani Nafutali. 14VaLeviti ngavalimburura na kughamba ku vantu vaIsraeli navantje mumaywi gha kudameka:15Ghapwe kufinga wakuruwana navintje ndipo kuraperera vintjwantjwa, lishwaghu kwa Hompa, viruwana vya mumaghoko gha vakakushonga vintjwantjwa ntani vakuvitura mughumbembe.' Makura vantu navantje ngavalimburure na kughamba ashi, 'Amen.'16Ghapwe kufinga wakupira kufumadeka vashe ndi vawina. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' 17Ghapwe kufinga wakutura murudi na maparambo ghendi. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'18'Ghapwe kufinga ogho aneghedango vitwiku viyende mundjira da mapuko.'makura vantu vana hepa kughamba, 'Amen.' 19'Ghapwe kufinga ogho apirango kutapa mpora mughuhunga ku vantundwa virongo mukondashi vavo vantudwa virongo, vapira vasha ndipo vafita vavya.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'20'Ghapwe kufinga wa kurara na vawina, mukondashi ghuye ana ghupu mpangera da vashe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' 21'Ghapwe kufinga muntu wa kukara panyama na likashama.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, ''Amen.22'Ghapwe kufinga wa kurara kumwe na mughunyendi wa mukamali, mona kadona wa vashe, ndipo mona kadona wa vawina.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' 23'Ghapwe kufinga wakukara panyama kumwe na ngumweyi yendi.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Ameni.'24'Ghapwe kufinga wa kudipagha mukamaparambo wendi mughumbembe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' 25'Ghapwe kufinga wa kutambura mfuto akadipaghe muntu wa kupira undjoni.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'26'Ghapwe kufinga ogho ashweno kutikitamo veta dino.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'

Chapter 28

1Ntjene aghu takamita nakukarera kuliywi Hompa Karunga ghoye ghukwame vipangovyendi ovyo nakumurawira namuntji, Hompa Karunga ghoye ngamu tura kuwiru yadimuhoko nadintje dapalivhu. 2Matungiko naghantje ngaghaya kukwenu nakumupitira kumeho, ntjene ngamu tegherera kuliywi lyaHompa Karunga ghoye.3Valirago ngava ka kara mushitata ntani valirago ngava ka kara mulifuva. 4valirago ngava kara va nyango dambira yoye, nyango yalivhu lyoye, ntani nyango yavimuna vyoye, ntani likuvhukito lyaghutanga ghoye ntani ndjwighona doye damushighunda.5Matungiko ngagha kara mushikumba shoye ntani nkalito yamarongo ghenu. 6Matungiko ngagha kara apa ngaghuya ngena, ntani matungiko ngagha kara apa ngaghuya rupuka.7Hompa nga renkita vana nkore venu ovo ngava mushapukiro ngava fe kumeho yenu, ngava mu shapukira nalidiro kumukwatitako nandjira yimwe ene ngoli ngava kuhana mundjira ntambiri kumeho yenu. 8Hompa nga rawira matungiko ngagha ye papenu mivishete vyenu ntani nakuntje oku mwa kwatanga namaghoko ghenu; guye ngamu tungika mushirongo eshi ana kumupa.9Hompa ngamu tura vantu vendi ava aku hangwira kwa naghumwendi, yira momu amu ghanitira kukwenu, ntjene mutikitamo dimuragho daHompa Karunga wenu, nakuyenda mundjira yendi. 10Vantu nantje vamughundjuni ngava kenga ashi kwamu kugha nalidina lyaHompa, ntani vavo ngava mu tjira.11Hompa ngamu renka mu ragope ghunene munyango damumbira denu, munyango da vimuna vyenu, ntani munyango dalivhu lyamushirongo shenu eli a ghaninine kuvasha venu muku mupa. 12Hompa nga gharura kukwenu ndjugho daghupungiro wendi mumawiru muku mupa mvhura yashirongo shenu paruvede rwaghuhunga, nakutungika virughana vyenu navintje vyamaghoko ghenu; ngamu dikorotita kudimuhoko dadingi, ene ngoli ngoli kapi ngamu romba.13Homap ngamu renka anwe mukare dimutwe, ntani kapishi dimushira; anwe ngamu kara tupu kuwiru, ntni anwe kapi ngamu kara palivhu, ntjene anwe ngamu tegherere kudimuragho dendi Hompa Karung wenu evi nina kumu rawira ame namuntji, mukukwama ntani kuvirughana, 14ntani ntjene kapi ngamu tunda muyende kunkango dapeke edi nakumurawira namuntji, kurulyo ndi kurumondjo, mukuyenda kuvakarunga navo peke nakukarera.15Ene ngoli ntjene kapi ngamu tegherera kuliywi lyaHompa Karunga wenu, mposhi mu tikitemo dimuragho dendi ntani namarongo ogho nikumupa namuntji, mpo shi ngoli mafingo ghenu naghantje ngagha ya kukwenu kumwe nakumu pitura kumeho.16Vakufinga ngamu karo mushitata, ntani lifingo ngali kara mulifuva. 17Lifingo ngali kara muvikumba ntani mumatemba ghenu.18Lifingo ndjo ngali karo nyango yamarutu ghenu, nyango ya livhu lyenu, likuwederero lyalivhu lyenu, ntani nandjwighona damu ndjwi denu. 19Lifingo ngali kara apa ngamu ngena, ntani lifingo ngali kara apa ngamu rupuka.20Hompa nga tuma papenu lifingo, lipiyagano, ntani lishweno navintje evi mwa turanga mumaghoko ghenu, dogoro ngamu djonaghurepo, dogoro ngamu djonaghukepo wangu mukonda ghudona wavirughana vyenuovyo muna ntjuvire ame. 21Hompa nga tura mahepekoa kakatere kukwenu dogoro ngamu djonaghupo kutunda kushirongo eshi muna kuyenda muka weke.22Hompa ngamu hona nalihamba lyamukaghu, naghupyu, nakudunda, ntani rukukutu ntani nahupyu waghunene, nampepo yaghupyu ntani ndaghu. Evi mbyo ngavi mu kwama kwamo dogoro ngamu djonaghuke mo.23Liwiru olyo lyamufiko ngali kara ngoporo, ntani livhu eli lyakaro kuntjiyenu ngali kara shikugho. 24Hompa nga renka mvhura ya rokango mushirongo shenu ghutura ntani mbundu; kutunda kumawiru ngali ghurumuka papenu, dogoro ngamu djonaghukepo.25Hompa ngamu renkita anwe vamudipaghe vana nkore venu; anwe ngamu yenda ndjira yimwe kumwe navo ene ngoli ngamu ntjwayuka kukwavo mundjjira ntambiri. Anwe ngamu ngava murendeda kumeho nakuruku mukatji kamaghuhompa ghapalivhu. 26Marutu ghenu ghakufa nga gha kara ndya davidira navintje vyamuliwiru ntani vikashama vyamuwiya vapalivhu; ako kapi ngaku kara ogho ngava tjilito.27Hompa ngamuhomwena matemba ghamu Egipute ntani nevi vya kushumaura mulipumba, shekesha, ntani nakuyuwa, oko ngamudira kuveruka. 28Hompa ngamuhomwena upurumuke, nautwiku ntani nalipiyagano pauruvi. 29Anwe ngamurendarenda kungurova yiva shitwiku ana kurendarendo mu mundema, ntani kapi ngadimutompoka ndjira denu, ntani kapi ngapakara nampili umwe wakumuyowora.30Ngamuvandekera mukamali, ano ngoli mukafumu wapeke ngamuwapa mumpangera yendi kumwe nakumukwatera kunkondo. Ngamudika ndjugho ngoli kapi ngamutunga mo, ngamutura shikunino ngoli kapi ngamupembura nyango yamo. 31Hove denu ngadifa kumeho yenu, ngoli kapi ngamumakera kunyama yado; vidongi vyenu ngava vimughupa kunkondo ntani kapi ngavi kavyuka kwenu. Ndjwi denu ngavaditapa ku vanankore venu, kapi ngamukara naumwe wa kumuvatera.32Vana venu ngavavatapa kuvantu peke, mantjo ghenu ngagharoroka mukuvashana mwi nauntje, ngamukara nalikuyuvo yira muvamone ngoli kapi ngavitikamo. Kapi ngamukara na nkondo mumaghoko ghenu.33Liyanguro lya shirongo shenu ntani viruwana vyenu navintje- muhoko ogho mwadira kuyiva ngava vimulyerapo; anwe ngava muhepeka kehe pano na kumubaura, 34mposhi ngamupiyagane pakumona ovyo vinakushoroko. 35Hompa ngamurwita na matemba murongo na maghuu kumatemba gha madidi ogho ngagha diro kuveruka,kutundilira kuntji ya mpadi denu dogoro pawiru ya dimutwe denu.36Hompa ngamughupa kumwe na hompa wenu owo ngamutura mpitameho yenukushirongo osho mwapira kuyiva, shikare shi anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu; ko nko ngamukakarera vakarunga venu va vitondo na mawe. 37Ngamuyakara vakakukora na likorangedo, ntani na mulyo, pakatji kavantu ovo ngamu twalidira Hompa Karunga.38Ngamutura mbuto ya yiyingi mushikunino, ngoli ngamuyangura mbuto ya yisheshu, mukondashi shhimbonde ngayilya mo. 39Ngamukuna mandjembere kumwe na kuyangura, ngoli kapi ngamu nwa kuvinyu, ndi mutulike ogho mandjembere, mukondashi mavinyo ngavagha lya.40Ngamukara navitondo vya ndjwe mumavango ghenu naghantje, ngoli kapingamugha kukwita, mukonda vitondo vyenu vya ndjwe ngaviganda nyango yavyo. 41Ngamukara na vana, ngoli kapi ngavakarera venu, mukondashi ngavavakwata.42Vitondo navintje na nyango nayintje ya mulivhu lyenu- vimbonde ngavavihupo. 43Vantundwa virongo ovo ngavakaro mukatji kenu ngavamupitira kuwiru na kuwiru; anwe naumwenu ngamu ghurumuka na kughurumuka. 44Ngava mughupa nkondo, vene ngoli anwe kapi ngamutapa makongo kwavo, ngavakara mutwe wenu, ntani nka ngamukara kughuhura.45Mafingo naghantje ngaghaya pa penu ntani na kukwama kumwe nakumupititira kumeho dogoro ngamudjonauke. Evi ngavi mushorokera mukonda kapi mwateghelire ku liywi lya Hompa Karunga wenu, mukutikitamo dendi ntani na matjangwa ogho amurawilire. 46Agha mafingo ngagha kara na vineghedito ntani na vitetu, ntani na kuvanyakulya vanyakulyenu naruntje.47Mukondashi kapi mwakalilire Hompa Karunga wenu na ruhafo rwa runene ntani narupandu mu mutjima opo mwakalire nakuyenda kumeho, 48mpo ngoli shi ngamuruwanena vanankore venu ovo Hompa ngamutumina, ngamuruwanena na ndjara, na linota, ruturutu, ntani na murunyando. Ngamutura djoko ya shikugho pa ntingo dogoro ngamu djonauke.49Hompa ngamuyitira muhoko wa kughure mulipiro kuyuva, kumauhura gha pantunda ya livhu, yira mpungu ana kutukiro munankore wendi, muhoko ogho mwadiranga kukuyuva mu maraka, 50muhoko wa kupira nkedi kufumadeka vakurona,ntani nakukwatako shi vanantjoka. 51Ngavalya vimuna ghona vyenu na nyango ya mulivhu lyenu ngli djonauka. Kapi ngavamushuvira mo rukokotwa rwa ngandi, vinyu ya yipe,ndi maghadi,vimuna ghona ndi vindjwi, dogoro ngavimu djonaure.52Ngava muhepekera munda ya heka denu, dogoro makuma ghenu gha mare na lipopero ngaghawe mushirongo shenu nashintje, makuma ogho mwatulire lihuguvaro. Ngavamuhepeka muheka da vitata vyenu navintjeovyo Hompa Karunga amupa. 53Ngamulya ngango ya marutu ghenu, na nyama ya vana venu,ovo Hompa Karunga amupa, mulipaterero ntani namu maghayadaro ogho ngavamutura vanankore venu.54Murume wa muwa na ukaro wa uwa unene pakatji kenu- mutjima wendi ngaudompa kuvawina ntani na mukamali wendi, ntani kehe uno monendi ahupopo. 55Kapi ngapakara kehe uno wavo vana vendi mukondashi ne ngavalya po mwene mundjira peke, mukondashi kwato evi ngavimuhuparero po murunyando ntani na mumaghayadaro ogho ngavamutura vanankore venu munda ya vitata vyenu.56Mukadi wa muwa ntani na ukaro wa uwa pakatji kenu, ogho ngapiro kukupura mukulyatera palivhu mukonda ya uwa na ukaro wa uwa- ngadompera vyendi, monendi wa mumati, ntani monendi wa mukadona, 57ntani kwa monendi oghu ngashampuruka mwene, ntani na vana ovo ngakara navo.Ngavalyera mulihoramo mukonda yakupira vimweya vyapeke, murunyando ntani na mumaghayaro ogho ngavamupa vanankore venu munda da vitata vyenu.58Ntjene kapi ngamukwaterera kunkango odo vatjanga mumbapira ya mwenyo, mposhikufumadeka eli lidina lya uyerere ntani na woma woma, Hompa Karunga wenu, 59Hompa ngarenka masheteko ghenu ngaghakare gha madito ntani nogho gha vanyakulya vanyakulyenu ; ngaghakara masheteko gha manene, pa shirugho sha shinene, ntani na mauvera gha kudira kutwara mwapeke, pashirugho sha shire.60Ngamuyitira mauvera naghantje agha mwatjilire mu Egipute; ngaghakara pa penu. 61Ntani nka mauvera naghantje na masheteko ogho vapira kutjanga mumbapira yino ya veta, ogho nagho Hompa ngaghayita pa penu mukumudjonaura. 62Ngamuhuparapo va vasheshu,nampilingoli mwakalire yira ntunguru da muliwiru muungi wenu, mukondashi kapi mwategherera liywi lya Hompa.63Mbyevi apembulire Hompa rumwe mumwenu op mwaruwanine uwa, mukumuyingipita, ngamu pembwira mukumu dongonena ntani nakumu djonaura. Ngava mughpa mushirongo shenu osho ngamukakara nasho. 64Hompa ngamuhanaura kutunda kughuhura umwe wa pantunda ya livhu dogoro kughuhura umweya wa palivhu; oko nko ngamukakarera vakarunga venu vamwe ava mwayiva, anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu, vikarunga vya vitondo na mawe.65Kapi ngamuwana ureru pakatji kadimuhoko, kapi ngakukara lipwiyumuko kuntji ya mpadi denu, mulivango, Hompa ngamupa likankamo mutjima, mantjo gha kudira kutikitamo kumona, ntani monyo wa ruguvho. 66Liparu lyoye ngalikara mumatamangero kumeho yenu; ngamukara nautjirwe mwi na matiku ntani kapi ngamukara ushili mumaparu ghenu naghantje.67Kungurangura ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurova!' ntani kungurova ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurangura!' Mukonda ya utjirwe mudimutjima denu na vininke evi ngamukenga na mantjo ghenu. 68Hompa ngamutwara nka shimpe mu Egipute na vikepa, mundjira oyo namutantilire, 'Kapi ngamumona Egipute nka.' Oko nko ngamukakughulita naumwenu ku vanankore venu yira vapika va vakamali na vakafumu, mukondashi kwato ogho ngamughuro.

Chapter 29

1Odino ndo nkango Hompa arawilire Mosesa atantere vantu va Israeli mushirongo sha Mowabu, nkango odo awedelireko da likukwatakano odo avatantelire pa Horeb.2Mosesa ayita vaIsraeli navantje avatantere ashi, ''Muna kenge navintje ovyo aruwana Hompa Karunga kumeho ya mantjo ghenu mushirongo sha Egipute kwa vaFarawo, ku vapika vendi, ntani ku vantu vamushirongo shendi- 3udito wa unene ogho mwakengire, viyivito, na vitetu. 4Ngoli dogoro lya namuntji Hompa kapi akupa mutjima wakuyiva, mantjo gha kukenga, ndi matwi gha kuyuvha.5Nakutumine mwaka dimurongo ne mumburundu, vyuma vyoye kapi vyakalire ko, vicama-nkaku kapi wavidwatire kumaghuru ghoye. 6Kapi walire mboroto kehe yino, kapi wa nwine kehe yino vinyu ndi kehe marovhu, mposhi uyiva shi ame Hompa Karunga wenu.7Opo mwayire pano palivango, Sihoni, Hompa wa Heshiboni, na Ogi, hompa wa Bashani, rupukenu pandje turwane, tuvashayikitepo. 8Twaghupa shirongo shavo mbyo twashitapilire kumara gha vaRuebenite, naku vaGadite, ntani pakatji karudi rwa vaManase. 9Mposhi tulikenu nkango da likukwatakano ku kwavo, mposhi ngamuragope kwa navantje ngamuruwane.10Namuntji nwe kuna yimana, namuvantje, kumeho ya Hompa Karunga wenu, vayenditi venu, marenga, vakondi venu ntani na vanamberewa- navantje vakafumu vaIsraeli, 11vana venu, vakamali venu, ntani vantundwa virongo ovo munakara navo, ovo vamutjaverango vikuni ntani ovo vamuveterango mema.12Kuna karerepo pano mposhi ngamungene mulikukwatakano na HompaKarunga wenu mu mughano wa Hompa Karunga wenu ogho ana kuruwana namuntji, 13mposhi amurenke namuntji vantu vamwene, ngakara nka Hompa wenu, moomu aghambanga kwenu, yira moomo amughana ku vakurona venu, vaAbrahamu, Isacka, na Jakopo.14Anwe kapishi kwenu tupu nakuvitantera ashi mukukwatakane mu maghano- 15kwa kehe uno anayimano pano natwe namuntji kumeho ya Hompa Karunga wenu- ngoli novo vanapiropo pano namuntji. 16Mwayiva omo twaparukire mushirongo sha Egipute, nomo twarupukire mo mukatji kadimuhokoomo twapitire.17Mwamona vakarunga vavo vavipempa varuwanita kuvitondo na mawe, siliveli na ngorodo, ovo vakaliro navo. 18Takamita ashi naumweshi mukafumu, mukamali, likare lipata, ndi lira ogho akaro na mutjima wa shuvo Hompa Karunga, ashi ngauyende mukakare vahompa vamu muhoko wapeke. Takamitenushi mwato mukatji kenu ndandani oyo ya yitango ururuna ushungu. 19Opo ayuvhire nkango da lifingo, ngamutungika mu mutjima nakughamba, 'Ngani kara na mpora, nampili ngoli nganiyenda munkedi dande dona mu mutjima wande.' Ovino ngavidjonaura uteke kumwe na ukukutu.20Hompa Karunga kapi ngakughupirapo, ngoli, lishandu lya linene lya Hompa ngalimuvyuka ogho muntu, lifingo nalintje vatjanga muno mumbapira yino ngalimuyera, Hompa Karunga ngatunditamo lidina lyendi muliwiru. 21Hompa ngamutura kuntere na kumupa marondoro kumarudi gha vaIsaraeli, mukutulika lifingo na likukwatakano olyo vatjanga mumbapira ya veta.22Mwaka do dakuyo, vana venu ovo ngavakuro kuruku yenu, na vantundwa virongo ovo ngavatundo muvirongo peke, ngavaghamba po ngavamona mahepeko mushirongo shenu na lihamba olyo ngaturapo Hompa Karunga mauvera- 23ntani opo ngavamona shirongo nashintje kuna kara na lipeya ntani na mawe gha mundiro, kwato ovyo ngavakuna mo ndipo muyime nyango, ndi mpili mushoni, virongo vyenu ngavikara yira Sodomu na Gomora, Adima na Zeboyimu, ovyo adjonawire Hompa muugara wendi wa unene- 24ngavaghamba kumwe navantje na dimuhoko nadintje, 'Vinke aruwana Hompa mushirongo? Konda munke ya kugarapera weno?'25Makura vantu ngavaghamba ashi, 'Mukondashi vatjora makukwatakano gha Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, ovyo aruwanine navo opo avaghupire mushirongo sha Egipute, 26mukonda vayendire vakaruwanene vakarunga navo peke na kukavatongamena, karunga ogho vadira kuyiva novo ayivire ovo vamudiliro kumupa27Mpo ngoli ugara wa Karunga aghuyita vihuna na lipiro kukwatitako vamushirongo, ngaviyite mafingo ogho tjanga mu mbapira. 28Hompa akavghupa mo mushirongo shavo, na ugara, ugara wa unene, ntani nakuvavukuma mo mushirongo vayende mushirongo nasho peke, yira namuntji.29Vininke vya lihoramo kwa hamena kwa Hompa Karunga wenu pantjendi; mukondashi vininke evi ana kushorora kwa hamena kwetu naruntje na kumarudi ghetu, mposhi tuvure kuruwana nkango nadintje da dino dimuragho.

Chapter 30

1Vininke navintje vino nange vina ya kukwenu, matungito ntani mafingoogho namutulira kughutowenuame, 2ntani opo ngamu gha yita anwe mundunge mukashi kavirongo navintje omo a mutjidire Hompa Karunga wenu ntani kulimburukwa liywi lyendi, kukwama vino nina kumunangira anwe namuntji-nanwe ntani vana venu-kumwe nadimushima denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje, 3makura Hompa Karunga wenu nga shwenenapo ghnkwate wenu ntani nga kara naghufenjenda kwenu; ghuye ngamu vyuta ntani ngamu pongeka anwe kuvantu navantje oko a mu hanawilire anwe Hompa Karunga wenu.4Nange kehe murwana wenu wamughunkwate ana kara kamavango ghakughre munda yaliwiru, Hompa Karunga wenu ngaka mu pongayika nkoko anwe, ntani nkoko ghuye ngaka mu shimbako anwe . 5Hompa Karunga wenu ngaka mu yita mushirongo osho va ghpire vakurona venu, ntani ngamu ruwanena ghuwa anwe ntani ngamu vhukita anwe kupitakana omo a rughanine kuvarona venu.6Homoa Karunga wenu nga kenita dimushima denu ntani dimushima daruvharo rwenu, mpo shi anwe nga mu hore Hompa Karunga wenu namushima denu nadintje ntani namonyo denu nadintje, mpo shi anwe ngamu paruke. 7Hompa Karunga wenu ngatura mafingo ghano naghantje kavanankore venu ntani kovo vamunyengo znwe, navo vamudipayiroanwe. 8Anwe ngamuvyuka nakaka limburukwa liywi lyaHompa, ntani anwe ngamu limburukwe kudimuragho dendi nadintje odo ame nina kumunangwira anwe namuntji.9Hompa Karunga wenu ngamu renka anwe muntungipe muvirughana vyamaghoko ghenu, muviyimwa vyarutu rwenu, muviyimwa vyangombe denu, ntani namuviyimwa vyamulivhulyenu, vya ghugavo; 10Ghuye ngarughana vino nange ngamu limburukwe kuliywi lyaHopma Karunga wenu, mpo ngoli ngamu kwame dimuraghodendi ntani namanangwiro ogho va tjanga mumbapira yino yaveta, nange anwe muvyuke kwa Hompa Karunga wenu namuntji denu nadintje ntani namonyo denu nadintje.11Mbyovyo shi muragho ghuno nina kumunangwira ame namuntji anwe kapi waditopa unene kwenu, ndi wagho ghure unene mukurughana anwe. 12Wagho kapishi muliwiru, mposhi anwe anwe ngamu vhure kughamba,' Are ngatu kandukiroko atwe kuwiru ntani ngakadi tu sheghumwino kwetu ntani nakuturenkita atwe tu vhure kudiyuva, mpo shi atwe ngatu vhure kudirughana?'13Dado nka kapi dakara kusheli kunya yalifuta, mpo shi anwe ngamu vhure kughamba, ' Are ngatu yendero atwe musheli munya yalifuta ntani aka dituyitire kukwetu ntani aya turenkite atwe tu di yuvhe , mpo shi ngatu di rughane?' 14Ene ngoli nkango pepi unene kukwenu, mukanwa kenu ntani mudimushima denu, mpo shi anwe ngamu vhure kudirughana?'15Kenga, namuntji natura kughuto ghoye liparu ntani ghuwa, mfa ntani ghudona . 16Nange ngamu mkwame mantjangwa ghaHompa Karunga wenu, mogho nakumunangwira ame namuntji anwe mukuhora Hompa Karunga wenu,kuyenda mundjira dendi, ntani mukupungura dimuragho dendi, manangwiro ghendi, ntani namatjangwa ghendi, anwe ngamu paruka ntani ngamu vhuka , ntani Hompa Karunga wenu ngatungika anwe mushirongoosho muna kungena mu shi ghupe.17Ene ngoli ntjene dimushima denu adi tunditako, ntani anwe ene ngoli movyo vamukoke ntani munyongamene kuvakarunga ntani nakuvakarera vavo, 18makura ame kuna kumunangwira anwe namuntji ashi anwe ghushiri ngamuvhura kudjonaghuka; anwe kapi ngamurepita mayuva ghenu mushirongo muna kupita anwe kutaghuruka Jorodani muyende ntani nakushighupa.19Ame kuna kukugha liwiru ntani livhu mukungambipara kukwenu namuntji ashi ame namutulire kughuto wenu liparu ntani mfa, matungiko ntani mafingo; mpo ngoli ashi horoghorenupo liparu mpo ashi anwe ngamu paruke , anwe naruvaro rwenu. 20Rughanenu vino mpo ashi yira muhore Hompa Karunga wenu, mukulimburikwa liywi lyendi, ntani kukakatera kukwendi. Mbyovyo ashi ghuye ndje liparu kyenu ntani ghuye wamayuva ghenu, rughanenu vino mpo ashi ngamu vhure kuparuka mushirongo osho Hompa a ghambire kuvakurona venu, kwa Abrahamu, kwa Isaka, mtani kwa Jakopo, a tape kukwavo.''

Chapter 31

1Mosesa a yendi nakughamba nkango dino kuva Israel navantje. 2Ghuye a ghamba, '' Ame weno nakara namwaka lifere limwe nadimurongo mbiri; kapi ngani vhura nka kuyenda ni rupuke ndi ni yende ni rupuke; Hompa a ghambire name ashi,' kapi ngaghu yenda nka gu rundakane Jorodani. 3Hompa Karunga wenu, nga pita meho yenu; ghuye nga djonaghura dimuhoko dino kumeho yenu, ntani anwe ngamu kava shakana viweka vyavo. Josuwa, nge nga mu pititiro kumeho yenu, yira momu Hompa a vi ghamba.4Karunga nga rughana kukwavo yira momu a rughaninne kwa Shihoni ntani Ogu, hompa waAmoni, ntani kuvirongo vimwe, evi a djonaghurapo. 5Hompa ngava tapa kukwenu, ntani anwe ngamu va rughana navintje kutwara evi ngani mu rawira. 6Karenu muna koro ntani likorangedo lyaliwa, mwasha tjira, ntani mwasha kara naghoma kukwavo, mukonda Hompoa Karunga wenu, nge nga karo kumwe nanwe; ngamu rumbwangelita kulihuguvaro lyenundi a mu shuvilire.7Mosesa a kugh Josuwantani a ghanba kukwendi kumeho yavaIsrael, '' kara una koro ntani lihuguvaro lyankondo, mukonda ove ngaghu yenda navano vantu mushirongo eshi Hompa a ghaninine kuvanyakulyavo muku shi vapa; anwe ngamu renka mukashipinge. 8Hompa, ghuye nge nga yendo kumeho yenu; ghuye nga kara kumwe nanwe; ghuye kapi nga rumbwangalita ndi a mu shuvilireanwe; mwasha kara naghutjirwe; mwsha kara nalidiro mukumo.''9Mosesa a tjanga dimuragho dino nakudi tapa kuvapristeli, vana vavakafumu vaLevi, ava va shimbiro shikesha shalikukwatakano shaHomoa; ghuye kwatapire vipepa evi vavhukitire navintje kuvampititi vaIsrael. 10Mosesa ava rawire nakughamba, Kughuhura wamwaka ntambiri, pashirugho vaturapo shakutunditirapo makongo, shirugho sha shipito shadimudutwe, 11apa vaIsrael navantjevaya moneke kumeho yaHompa Karunga wenu mulivango eli a horoghorapo lyakupongoka, ngamu ka varura dimuragho dino kumeho yavaIsrael mushigongi.12Pongeka vantu, vakafumu, vakamali, navasheshughona, navantunda virongo venu ava vatungo mumavero ghankurumbara denu, mpo shi ngava vhuve nakukushongerako, mpo shi ngava fumadeke Hompa Harunga nakutikitamo nkango nadintje dadino veta. 13Rughanenu vino mpo shi vana venu, ava va diro kuyuvika , ngava vhure kuyuva nakukshonga kufumadeka Hompa Karunga mushirongo eshi muna kuyenda musheli munya ya Jorodani muka weke.14Karunga kwa ghambire kwa Mosesa,'' Kenga, liyuva kuna kuya eli ngaghufa ; yita Josuwa nakukamumonikitya naghumoye mutende yashigongi, mpo shi ni ka mupe muragho.'' Mosesa naJosuwa ava yendi vaka kumonilite naghmwavo mutende yashigongi. 15Hompa aya moneke mungundi yaliremo; ngundi yaliremo ayi yimono mulivero lyatende.16Hompa a ghamba kwa Mosesa,'' Kenga, nga ghurara kumwe navasho; qva vantu ngava shapuka nakurughana yira vashondedi vana kukwamo karunga wakudira kuyiva ogho ana karo mukatji kavo mushirongo eshi ngav yenda. Ngava ntjuva tjora likujwatakano eli naturapo navo.17Makura, muliyuva olyo, ugara wande ngaghu ya kara pavo ntani ngani va shuvilira. Ngani horeka shipara shande kukwavo makura ngani va djonaghurapo. Lidjonaghuko mangi ntani maghudito nga vi vawano mpo shi ngava ghambe liyuva linya. olyo lidjonaghuko kapi lina ya pakatji kenu mukonda ashi Karunga wetu mwato mukatji ketu? 18Ngani horeka shipara shande kukwavo paliuva olyo mukonda ashi yandjo nadintaje varughana, mukonda ashi vana piruka kuvakarunga vapeke,19Weno mpo ngoli shi tjangenu rushumo runo panaghumwenu nakushonga vantu vamu Israel. Ru turenu mutunwa twavo, mpo shi rushumo runo ngaru kare ghumbangi wande pakatji kavantu vaIsrael. 20Apa ngani kava yita mushirongo osho na ghana kuvapa kuvanyakulyavo, shirongo shakupupa namashini naghushi, apa ngav lyako ngava kute naku neta, makura ngava pirukire kuvakarunga vapo kulikukwatakano lyande.21Apa ngaghuya ghudona namaghudito amenene pava vantu, rushumo runo ngaru ghamba kumeho vavo yira mbangi [ mpo nakuruvhuramashimutunwa twa rudi rwavo runya rwakalieoko]. Mpo nayuva lighano eli vana kutateka namuntji, nampiri kumeho nivayite mulivhuolyo nava twenyederera.''22Makura Mosesa a tjanga rushumo runo liyuva lyakukufana nakurutantera vantu vaIsrael. 23Hompa mpo tapire Josuwa mona wamukafu wa Nunu nakughamba,'' Kara ghuna koro ntani lihuguvaro kyaliwa; mpo shi ngaghu yite vantu vaIsrael mushirongo eshi na ghanena kukwavo, ntani ame ngani kara kumwe navo.''24Vya shorokire weno apa a manine Mosesa kutjanga nkango darushumo yadimuragho ghuno mu mbapira, 25ghuye a rawire varudi rwaLevi ava va shimbiro shikesha sha kukwatakano lyaHompa, ntani ghuye a ghamba ashi, 26Ghupenu mbapira yino yadimuragho nakuyitura kuntere yashikesha shalikukwatakano lyaHompa Karunga wenu, mpo shi ngayi vhure kukara ghmbangi kukwenu.27Nayiva lirwanito lyenu nakudira kuyiva vintu; kenga; mpapa nakara namonyo nanwe nampiri namuntji, shimpe amu rwita Hompa; vingapi vyavingi kuruku yamfa dande? 28Kupongayikenu kwande vakurona navantje vadimuhoko denu, navana mberegho denu, mpo shi ni ghambe nkango dino mumatwi ghavo nakyita livhu naliwiruvi va takamite. 29Ame na vi yiva ashi kuruku damfa dande ngamu rughana ghufeke naghumwenunaku pirukira kunya mukutunda mundjira di dina kukwamoko. Evi ngavi shoroko mukonda shi ngamu rughana vyavidona kumeho ya Hompa, muku mu sharaghura a garape kupitira mu virughan vyamu maghoko ghenu.''30Mosesa a yiyiri mumatwi ghambunga nayintje yavaIsrael nkango darushumo runo dogoro ava manita.

Chapter 32

1Tapa ltwi, ove liwiru, ntani ndeke nighambe. Renka udjuni utegherere kunkango damukanwa kande. 2Renka mashongero ghande gha rokwe yira mvhura, renka shighamba shande shishonye yira lime,yira mvhura ya uhaya pamushoni vatekura nawa, nka yira shiyowaneno pa vitondo.3Ame ngani fumbura lidina lya Karunga, na kutongonona unene kwa Karunga. 4Liwe, viruwana vyendi vya tikiliramo. ano ndjira dendi kuhungama. Ghuye Karunga walihuguvaro, apito lipuko, ghuye ndje tupu ntani kwahungamenena.5Vavo kwa ruwanine ufuke mukudimuvyuka. Vavo kapishi vana nka, oghuno ngoupirankenda wavo. Vavo mahoko waulimbantu naghu kuruku. 6Murupe runo mo mwakuvura kumuruwana Karunga, anwe vantu vavagova na upirandunge ndi? Ghuye nani kapishi shenu,kapishi ndje amu hungo? Ghuye kwa muruwana na kumuyeranita anwe.7Vhuruka nyuku daviruwo vyakapito, teda kuhamena mamwaka gha uye wakapito. Pura vasaho vavo kuva kunegheda, ano vakurupe venu kuva mutantera. 8Apa muka ndagha-ndagha kwa pire dimuhoko upingwa wavo- apa ghuye agaununine mautungo gha pantu, na kutulitapo sheteko ya vantu, kutwara pamuvaro wa va Karunga vavo.9Likuyereko lya Karunga vantu vendi; Jakopo ndje liyereko lya upingwa wendi. 10Ghuye kwa muwanine mushirongo sha mburundu, ntani mu livhu lya shivhe na mapuku; ghuye kwa muwenga-wengire na kumutekura nawa, ghuye kwa munomena yira apeli ya lintjo lyendi.11Yira likuvi lina kukungo shikorowo shalyo na kudeura vana valyo, Karunga kwayandjire mavava ghendi naku vaghupa, na kuvashimbira pa mavavaghendi. 12Karunga pantjendi amu pititiliro;nkundereko Karunga wava navirongo akaliro kumwe naye.13Amu ruwanene ndondero pa mavango gha kutuntuka gha shirongo, na kwa murelitire kunyango ya mulifuva; ghuye amurombere na ushi wa kutunda muliwe, na maghadi ghakutunda ku liwe lya kushinko.14Ghuye Kalyanga maghadi ghakutunda kushivunda ntani kanwanga mashini ghakutunda kughutanga, na maghadi gha vindjwighona, makungwe ghandjwi gha Bashani na vimpendje, kumwe na nakinaki ya yarukokotwa- nka kaghu nwanga vinyu ya mangambwa varuwana kutunda kumandjembere.15Ngoli Jeshurumu kwa kulire na maneta aghu tanga- ove kwa kulire na maneta, ove kwambwindjukilre unene, ano ove kaghu lyanga momo una kukuyuvhira- ghuye ashuvu Karunga ogho amu ruwano, nka ashwena liwe lya liyovoro ndi. 16Vavo ava renkita Karunga arwe lifupa nava Karunga vavo vahana dumba, na udona wavo vavo kwa mugarapita.17Vavo kavadjamberanga ku mpepo dadidona, odoshi kapis Karunga- vaKarunga ava vadira kuyiva, vaKarunga ovo vapilire kutrjira vashenu. 18Anwe kwa Vhuramine liwe, olyo lya yakaliro shenu, nka anwe mwavhuramine Karunga ogho amupiro monyo.19Karunga amono vino makura avapa nyima, mukondashi vana matina vanakadona vendi vana mushuvu. '' 20Ame ngani vahorekera shipara shande,'' mo aghambire, ano ngani moneshi vinke ngavikakara uhura wavo, kukwawo ngaghu kurongereko mulihoko waku meho, vanuke vakupira lihuguvaro.21Kwa ndenkita nirwe lifupa kwa ghoshi kapishi Karunga ntani ava ngarapita navinke vyavo vya hana mulyo. Ame nganivarwitita lifupa kwavoshi kapishi vantu; kwa muhoko waugova ame ngani vaagarapita.22Kumundiro nko ngadipayita kuugara wande nka ngaungongoma nange kumatateko kwene; ngavirungwenita udjuni na nyango yamo; nganitura pamundiro matateko gha ndundu.23Ame ngani tuma vihupa papawo; ame ngani ponya vikutji vyande kukwavo; 24vavo ngava hepa kunyara naku haragana kughupyu wa mundiro nakuviuru wa lihanauko; ame ngani tuma pavo mayegho gha vikashama vya muwiya, na ushungu wa vininke vya vova nango palivhu.25Pandje maghonga ngaghadjonaura, ntani munda da kurara namo nka mushikwavo. Ngavi djonauka maruha naghantje gha vanuke mati na vakadona, vakeke vakuvhiha na vakafumu va mbyi. 26Ame kwatantire ashi ngani vakandwira kughureure, ashi ame ngani ruwana shivhurukito kwavo mukuvighupamo mukatji kavo.27Ame kapi natjilire kumapukito gha vana nkore, mposhi vana nkore ngava ghambe vyamapuko, ashi, livoko lyetu lyankondopa; okuno ame na viruwanino.28Ngoli Israel muhoko ogho wapiro ndunge ntani mwato liyuvhoko mwavo. 29Hawe,yira mbovashi vakalire vanongo, yira vavikwatire lighano, yira vaghayadalire kughhura wavo.30Weni avhulire muntu umwe kufunda liyovi, ntani vaviri vature mayovi murongo mukurwa, nkwandi liwe lyavo lya vaghulitiro, ntani Karunga ndje avatapiro? 31Liwe lyava na nkore vetu kapi lyafana yira liwe lyetu, nampiri ndi vana nkore vetu vantjangurure weyo.32Shipata shavo kwatundilira kushipata sha Sondoma. Ntani kwatundilira ku mafuva gha Gomora; ano mandjembere ghavo mandjembere gha ushungu; lighongaro lyavo ururu.33Vinyu yavo ushungu wamayoka na tughushungu twa ligwe lya ugara. 34Lighano lino nani kapishi ame nalikwato, mpo nalipungulita muvapunguli vande?35Liyuto ruvoko lyande muku litapa, na kuvyuta, pashiruwo osho ngali sheneta mpadi dawo; liyuva lyavo lya udito pepi lina kara, ntani vininke ovyo vina kuyo papavo ngavi kwangura mukushoroka.''36Karunga ngatapa mpanguro hungami ku vantu vendi, ntani nga shengawida vakareli vendi. Ghuye ngamona ashi nkondo dawo dina vapu, ntani naghumweshi ana hupopo, vakare vapika ndipo vamanguruki.37Ntani ngaghamba, '' Kuni vana kara va Karunga vavo, liwe omo vatura lihuguvaro?- 38vakarunga ovo kavalyango maghadi gha ndjambo davoda kushwakerera na kunwanga vinyu ya ndjambo davo da kunwa? Vashapwitenu vamupopere; varenkenu vakare ghuvando wenu.39Kangenu ngoli ashi, ame, Karunga, ntani kwato karunga ogho amfano, ame kudipagha na kutura monyo, ame kuremeka na kuverura, nka kwato kuvhura mukukupopera nwe ku unankondo wande. 40Ame kuyerwira maghoko ghande muliwiru na kughamba, 'Shika moomo nakuparuka naruntje, ngani pangera.41Apa ngani rora rufuro rwande rwa kuvembera, napa lighoko lyande ngalitameka kuyita mpanguro hungamo, ame ngani tura mafutito ku vanankore vande, ntani ngani vyuta rughoko kovo vanyengo ame.42Ame ngani korwita vanyengi vande na honde, ano rufuro rwande ngarupapaghura nyama na honde ya vadipaghi na vankwati, ntani kutundilira kudimutwe da vampititi vanankore.'''43Hafenu, anwe muhoko, na vantu va Karunga, ghuye ngatondora honde ya vakareli vendi; ghuye ngafutita vanankore vendi, ghuye ngatulitapo lighupiropo ku shirongo shendi na vantu vendi.44Mosesa aya nakughamba nkango nadintje da murushumo rwendi mumatwi gha vantu, naye na Joshua mona Nun. 45Makura Mosesa amaita kughamba nkango mudima kuvaIsraeli navantje.46Ghuye aghambire kukwavo ashi, ''Nungakanitenu maghano ghenu kunkango nadintje edi namutapere ungambi namuntji, mposhi ngamu kadipampilikide ku vantu venu ngadikakare mumwavo,nkango mudima da veta yino. 47Ovino kapishi vya maghokoghoko tupu kwenu, mukondashi nyo liparu lyenu, ntani kupira movino vininke anwe ngavamuwederera ko kumayuva ghenu mushirongo osho ngamukatauruka Jorodani mukashighupe.''48Karunga aghambire kwa Mosesa muliyuva ndyolinya na kughamba ashi, 49''Kanduka uyende mundundu ya Abiramu, kuwiru ya ndundu ya Nebo, yakaro mushirongo sha Mowaba, shakuvyuko na Jeriko. Ove kughukakenga kushirongo sha Kanana, osho nakupa vantu va Israeli ngashikare shavo.50Ove kughukafera pa ndundu oyo uronda, makura ove ngavakupakerera kuvantu voye, shika moomo Arona mukuroye afelilire pa ndundu ya Hori na kumupakerera kuvantu vendi. 51Ovino ngavishoroka mukondashi kapi wa limburukire kukwande kumeho ya vantu vaIsraeli ku mema gha Meriba muKadeshi, mumburundu ya Siini, mukondashi kapi mwantekulire nawa na lifumadeko na kuntjindjimika mukatji kavantu va Israeli. 52Koye ove kuumona shirongo kumeho yotye, ngoli kapi ngauyendamo, mushirongo oshi nakutapa kuvantu vaIsraeli.''

Chapter 33

1Oghano ngo matungiko Mosesa atungikire vantu vendi vamuIsraeli kumeho adohoroke. 2Ghuye aghamba ashi: Hompa kwatundilire ku Sinayi, apumu yira liyuva lya kutundo kundundu ya pa pavho. Amonikire nawa ghuye nakutundilira kundundu ya Parani, ntani ayire na vaengeli vendi mayovi murongo. kulighoko lyendi lya rulyo kwa twelire mundiro.3Vyashiri, aholire vantu vendi, vantu vendi navantje vakupongoka kwa kara muligho lyoye, ntani nka vavo kutongamena kumpadi doye, vawane nkango doye. 4Mosesa atapa veta wadimuragho, twapinga mbunga ya Jakopo.5Mpwali Hompa akaliro mu Jeshuruni, vampititi va vantu apa vayire kumwe, va mumarudi gha Israeli pamwe. 6Renka Rubeni aparuke, kapishi afe, ngoli vantu vendi vakare va vasheshu.7Oghano ngo matungiko gha Juda. Mosesa aghamba: Tegherera, Hompa, kuliywi lya Juda, nakumuyita nka kuvantu vendi. Murwere po; kara mupopeli ku vanankore vendi.8Kumbinga ya Levi, Mosesa kwa ghambire: Shite shoye kwakara kuvantu vakaro na lihuguvaro, ovo washetekire kuMasa, ovo wahepire navo kumema gha Meriba,9Ogho aghambiro kwa vashe na vawina, ''Kapi navamono.'' Ashi vanashongo muunyendi, ana tapa lipulitiro kwa vana vendi, ghuye ngapungura nkango doye na kukara na lihuguvaro.10Ashongo Jakopo ulimburuki na vaIsraeli, veta davo. kuvatura kumeho na ndjambo nadintje pa shidjambero.11Tungika, Hompa, mapangero ghendi, nakutambura viruwana vya lighoko lyendi, vantu vamunyengo, mposhi kapishi ngavayende kumeho nka.12Kwa Benyameni, Mosesa aghamba: Ova mbo ahora Hompa atura mulitakamito lyendi, Homopa amutura mulipopero mumayuva naghantje, ntani ghuye a kara mulipopero lyalighoko lyaHompa.13Kuahamena Josefa, Mosesa a ghamba: Ndi shirongo shenu va shitungike Hompa navinke vya vyaviwa vyakuwiru, kumwe nandaghu, ntani kumwe nalitondo likare kuntji.14Ndi shirongo shendi shikare nalirago navininke vyaviwa vyamuyangu waliyuva, kumwe navinke vyaviwa vyakutunda mumwaka, 15kumwe navinke vyaviwa vyakundundu dakare, kumwe navinke vyaviwa vyakukarererapo kumandundu.16Ndi shirongo shendi shi kare nalirago kumwe navinke vyaviwa vyapalivhu ntani vyavingi, ntani kumwe navikuyuvo lyendi lyaliwa lyoghu a kaliro kuvishwa. Renkenu litungiko lyendi liye pamulye waJosefa, ntani pamutwe waghu a kaliro mona wamukafumu Hompa kumeho yava ghuni vendi.17Mbeli yahove, ghuye nkondo, mbinga dendi mbinga da hove wamuwiya. Kumwe naye nga tindika vantu, navantje ya, kughu hura lishirongo. Vano mbo mayovi morongo ghava Eufurata; vano mbo mayovi gha Manasse.18Kuhamena Zebulumu, Mosesa a ghamba: Shambererenu, Zebulumu, muruyendo rwendi rwakurupuka, mtani anwe, Issaka, mutende yoye. 19Vavo ngava kugha vantu kumandundu. Vavo ngava tapo ndjambo daghuhunga. mukonda vavo kuwana ghuntungi wavo mulifuta namusheke wakuntere dalyo.20Kuhamena Gadi, Mosesa a ghamba: Lirugo koghu a nenepitiro Gadi. Ghuye nga paruka yira nyime wanyimeghona, ntani ghuye nga tavaghura lighoko ndi mutwe.21Ghuye ngamu pa maruha ghamawa ghanaghumwendi, vampitit ngava vava gawinina mavango ghashirongo va pungura. Ghuye kwa yire nadimutwe davantu. Ghuye shimbire ghungami Hompa ntani namarawiro nava Israel.22Kuhamena Dani, Mosesa a ghamba: Dani nyime wakuvatuka a funde mu Bashana.23Kuhamena Nafutali, Mosesa a ghamba: Nafutali kuta nalirago, ntani yura nalitungiko lyaHompa, ghupa viweka vyashirongo vyakughutokero ntani kughurundu.24Kuhamena Asha, Mosesa a ghamba: Muna lirago Asha kupitakana vana vendi navntje vavakafumu nka; renkenu vamu tambure vakuru vendi, ntani renkenu a ture lighuru lyendi mumaghadi gha Oliva. 25Ndi shitata shoye mushishiliveli da shikugho ntani ngorodo; ntjene tupu ngagha kara mayuva ghoye, ngo kara ghure mughukungi ghoye.26Kwato nka ghumwe wakulifana yira Karunga waJeshuruni, a rondango kupitira mumawiru kulipopero lyoye, ntani munkondo dendi dapamaremo.27Karunga wanaruntje nge mupopeli, maghoko ghendi ghanaruntje ngo ghukorero ghoye. Ghuye nga ghupamo vana nkore kumeho yenu, ntani ghuye a ghambire ashi,'' Lidjonaghuko!''28Israel a kara mulipopero lyaliwa. Rudi rwaJakopo kwakalire mulipopero mushirongo shambuto ntani vinyu yayipe; mughushiri, renkenu mawiru a yite ndaghu papendi.29Matungiko ghiye mangi, Israel1 are a karo yira ove, vantu a popera Hompa, shikukandulito shaghupopero ghoye, ntani lighonga lya nkondo? Vna nkore voye ngava ya nakuya kankama kukwenu; anwe ngamu lyatangera pamavango ghavo ghakuyeruka.

Chapter 34

1Mosesa kwayendire atunde kuliyana lya Mowabu atambe kundundu ya Nebo, kuwiru ya Pisga, ku mbindakano ya Jeriko. Oko Hompa amuneghedire shirongo nashintje sha Gileyadakutwara dogoro ku Dani, 2ntani naku Nafutali nakuntje, ntani nashirongo sha Efurayimu na Manase, ntani nashirongo nashintje sha Juda, kulifuta lya lya kuutokero, 3ntani Negevi, na muliyana lya lidamenena lya Jeriko, shitata sha ngone, kutwara dogoro ure wa Zoyari.4Hompa aghamba kwendi, ''Oshino ntjo shirongo natwenyidilire Abrahamu, na Isaka, ntani na Jakopo, nakughamba, 'Nganishitapa kuvana varuvharo rwenu.' Namupulitiri mushikenge na mantjo ghenu, ene ngoli kapi mukatikako okunya. 5Mosesa mukareli wa Hompa, mo afelilire momo mushirongo sha Mowabu, momo ya huguvalita nkango ya Hompa. 6Hompa amuvumbiki mulidamenena mushirongo sha Mowabu pepi na Beth Poyeri, ene ngoli kwato ogho ayiviro mbira yendi oko yakara na kunamuntji lino.7Mosesa kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka dimurongo mbiri opo adohorokire; mantjo ghendi kapi gha dimine, rutu rwendi kwakalire shimpe na nkondo. 8Vantu va Israeli vakalire muruguvo shimpe pa mfa da Mosesa mumayana gha Mowabu mayuva dimurongo ntatu, makura mayuva gha liguvo lya mfa da Mosesa aghapu.9Joshua mona Nun wa mukafumu kwayulire mpepo mupongoki ya ukonentu, ghuye kwamukambikire Mosesa maghoko. Vantu vamu Israeli vamuteghelire ntani na kuruwana ovyo arawilire Hompa kwa Mosesa.10Kapi apakalire nka muporofete wakukara yira Mosesa mu Israeli, ogho ayivire Hompa shipara na shipara. 11Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje munavintje vineghedito ntani na vitetukita ovyo Hompa amutumine akaruwane mushirongo sha Egipute, kwa Farawo ntani navaruwaneni Karunga vendi navantje, ntani namushirongo shendi nashintje. 12Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje muviruwana vya vinene, viruwana vya ghoma ovyo aruwanine Mosesa mumantjo gha vaIsareli navantje.

## Joshua

Chapter 1

1A kuya ruvede muruku rwa mfa da Moses mukareli waHompa, Hompa a ghamba na Yoshwa monarume waNum, Mukareli wa Moses, a ghamba ''ashi 2''Moses'' Mukareli wande ana dohoroka. Mposhi, yendenu, rutenu musheli munya ya Jordan, nove na vantu, mulivango nakumupa anwe vantu va Israeli. 3Ame namupa livango ngamuyenda nampadi denu. Ame nalimupa, momo nalitwenyidire kwa Moses.4Kutunda mumburundu naLebanon, ngamuruta dimukuro dadinene, va Eufrate, nalivhu lyamu Hittitus, nalikurufuta, oko lya kangenenanga liyuva, ngalikara livango lyenu. 5Naghumweshi ngayimano kuuto wenu mumayuva ghaliparu lyenu nalintje. Ame nganikara nove momo nakalire naMoses. Ame kapi ngani kushuvilira ndi po nikukomberere ove.6Kara una koro nakukutura mo. Ove ngautwara mbunga yino vakapinge shirongo osho navatwenyidira vakurona venu nalitapa kwenu. 7Kara una koro nakukuturamo. Vangara mukukwama nakutikitamo muragho a kupire mukareli wande Moses nakuditikita mo. Washa vakuka po ndi ghushuve ko ghumwe ndi ghupirure ghumwe kurulyo ndi kurumontjo, vino ngavirenkita vitikilire mo nako una kuyenda.8Ove ngaughambange kuhamena dimuragho odo vatjanga mumbapira yino. Ove ngauyivarurange nakuraperera mwi namatiku nakukwama ovyo vatjangamo. Vino ngavi kurenkita ghukare muketi namu tikitililimo navintje. 9Ndi kapi navimutantera? Kara nankondo namakorangedo! washa yomapa. Washa tjira. Ame karunga ghoye ngaikara nove kehe kuno ngauyenda.''10Makura Yoshwa atapa manangwiro kuva mpititi, 11'' yendenu mukamba nakutantera vantu, vakuwapayikire. Mumayuva matatu ngaturuta Jordan nakuyenda tuka tunge shirongo osho atu twenyidira Karunga katunga''12Kuva Reubenites, vaGadite naukahe warudi rwaMannasseh, Yoshwa ana vighambo, 13''vatanterenu vavuruke nkango damukareli waHompa Moses. A namurawiro ngoli Hompa Karunga ana mupa mapwiyumukiro, ntani ana mupa olyo livango.''14Vakamali venu,vana venu, naviweka vyenu ngavikara mushirongo a mupire mukareli waHompa Moses musheli munya ya Jordan. ngoli vakavita venuu ngava mukwa vakurwenu vakakuvatere 15dogoro Hompa wenu ngatape mapyiyumukiro kuva kurwenu yira momo a mu pire anwe. Anwe ngamuvyuka kushirongo shenu nakatunga. Livhu olyo a mutwenyidilire Karunga kupitira mwa mukareli wendi Moses amu pire anwe shimpe nakurutashi Jordan, omo ngali kamutwedera liyuva.''16Vavo a valimburura kwa Yoshwa, nakughamba ashi,'' Navintje ovyo una turawiri ngatuviruwana, ntani kehe kuno ngaututuma ngatuyenda. 17Atwe ngatu kutegherera momo twa teghelire Moses. 18Karunga ghoye nga kara nove, momo a kalire naMoses. Kehe uno ngadiro kukwama mpangera doye ndi a dire kukwama nkango na marawiro gheye ngatu mukandwira kumfa. Kara una kara nakukutura mo.''

Chapter 2

1Makura Yoshwa mona Num muumbembe atumu vakafumu vaviri vatunde mu Shittim vakare vakushana mbudi. Ghuye aghambire, ''yendenu, mukakengere shirongo, shinenepo Jeriko. Vavo avayendi na katika kundjugho yamusondedi walidina Rahaba, ntani ava karara nkoko. 2Vyo avi katika kwaHompa wamu Jeriko, ''kengenu, varume vamu Isaraeli vanaya muno mukuya shana mbudi mushirongo.'' 3Hompa wa muJeriko ghatumu nkango kwa Rahaba nakughamba, ''Rupwita vakafumu ovo vanayo koye ovo vanangeno mundjugho yoye, momo vavo kunaya vayashane mbudi shirongo mudima.''4Enengoli mukamali ghunya ghaghupu vakafumu vanya nakavahoreka. Ghalimburura, Nhii, vakafumu kavaya kwande, ngoli kapi kaniyiva oko kavatundu. 5Vavo kavapiti opo kalitoko liyuva, opo karutiki ruvede rwakughara mavero ghankurumbara.Kapi nayiva oko kavayendi. Kuvhura mukavakwate ntjene mukwangure kuvashupura.''6Ngoli ghuye ana vatwara kuwiru nakavavandeka mumushoni wadimucuko ovyo atura pawiru yandjugho. 7Makura vakafumu avavakwama kundjira yakutamba ku Jordan. Dimuvero ava dipata mpopo tupu varupukire vashupure.8Vakafumu kapi shimpe vanarara po matiku, opo ayendire aronde pawiru yandjugho kukwavo pawiru yandjugho. 9aghamba nayiva ashi Hompa ana mupa shirongo ntani ghoma wetu unaya pakatji ketu. Navantje ovo vatungo mushirongo ngava gcughuruka kumeho yenu.10Twa yuvire omo Hompa ghakukutitire mema gha mumukuro wambu mukonda ashi mutunde mu Egypte. Twa yuva nka ovyo mwaruwana kuvaHompa vaviri vava Amorite kuruha rumwe rwa Jordan-Sihon naOg ovo mwamanine kuvipita . 11''Mpopo tupu twa viyuvire, dimutjima detu ghadi tukuka unene ntani kwato ogho akalire namukumo- momo Hompa Karunga wenu, ghakara muliwiru napaudjuni.1213Weno ngoli, ghanenu kukwande mulidina lyaHompa ashi, momo nakara unongo kukwenu, ngamukara nanwe unongo mundjugho yavavava. Mpenu shiyivito shaushiri Ashi ngamukashuva monyo wavavava, vanane, vakuruvande naliro lyavo nalintjeya, ntani ngamutupopera kumfa.''14Vakafumu ava ghamba kwendi, ''liparu lyetu lyoye, nampiri kumfa! Nampiri kapi ughamba kuhamena vinka vyetu, Ngoli opo ngatupa Hompa shirongo shino ngatukara nankenda nalipuro kukoye.15Mpo ava dumpwitire vapitire palikende kuruwanita rughodi, Mundjugho omo atungire kwa yidikilire kulikuma lya nkurumbara. 16Aghamba kukwavo, yendenu kumandundu mukavande kuvamuwana vavareli. Kayendenu nkoko mayuva matatu dogoro vavareli ngava kavyuke. Makura ngamuyende nandjira yenu.'' 17Vakafumu avaghamba kukwendi, '' kapi ngatukwaterera kumatwenyidiro kudimughano odo anaturenke kughane, ntjene kapi ngauruwana vino.18Opo ngatuya mushirongo, una hepa kumanga runo rughodi kupitira palikende opo una turupwitiri, ngamu kupongeka mundjugho ya vasho navanyoko navakuru voye naliro lyoye nalintje mundjugho yavasho. 19Kehe uno ngarupuko mulivero ayende mundjira, honde yavo ngayikara mudimutwe davo vavene kapi nga tukara naundjoni. Ngoli ntjene kehe uno ngaya kwata mukatji ogho muna kara navo mundjugho, honde yendi ngayi kara mutwe wetu.20Ngoli ntjene ghaghu ghambe kuhamena vininke vyetu, ngatukara tuna manguruka kuhamena mughono ogho wakurenkitire tughane .'' 21Rahaba a limburura, ovyo muna kughamba vikare vinapu.'' avatumu vakaye ntani ava shuvu livango linya. Makura a manga rughodi runya mulikende.22Ava yendi vakaronde kumandundu nakakara kunya mayuva matatu dogoro vavareli vakavyukire. Vavareli vawanineko.23Vakafumu vaviri avakavyuka nakuya vindakana vavyuke kwa Yoshwa mona Num, ntani ava mutantere navintjeya ovyo vya kashorokiro. 24Avaghamba kwa Yoshwa, ''Ushiri Hompa akupa shirongo shino kukwetu. Vatungi navantje vamushirongo kuna kuyengumuka mukonda yetu.

Chapter 3

1Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ava tundu muShittimu. Ava ya kuJordan, naye na vantu navantje vamu Israeli, ava rara mpopo kumeho yaku ruta.2Kuruku rwa mayuva matatu, vampititi ava piti mukatji kalivango varalire, 3ava rawiri vantu,'' Opo mumona shimbangu shamakupakerero shaHompa Karunga wenu, varuti vamwa vavaLevite vana shishimbo, muna kona kutunda po palivango lino. 4Pakona kukara likugaunuko nanwe osho shina kutiko kumbandwa mafere maviri. Mwasha shishweghenena, muna kona kukenga ndjira oyo muyenda, morwashi kapi mwa yiyenda rumwe yino ndjira.5Yoshwa atantere vantu, 'ngamuku pongore yona, Karunga ngaruwana vitetu mukatji kenu. 6Makura Yoshwa atantere varuti, ''damunenu shimbangu shamakupakerero, mupite kumeho yavantu.'' Vavo ava damuna shimbangu shama kupakerero ava piti kumeho yavantu.7Karunga atantere Yoshwa, ''Muliyuva lino Ame kuna kukutura ghukare muntu wamunene mumantjo ava Israeli navantje. Ngava yiva ashi ame nakalire pa Moses, ntani ngani kara nove. 8Ngaurawira varuti vashimbe shimbangu shamakupakerero,'' Opo ngamu katika kuntere yamema kumukuro wa Jordan, ngauka yimane ndjikiti mumukuro waJordani.''9Makura Yoshwa antantere vantu vamu Israeli yenu kuno, muya tegherere ku nkango daKarunga wenu. 10Ngamuyiva ashi Karunga wanaruntje mpwali mumwenu ano ngoli, uye nga tjidamo vaCanaan, vaHittites, vaHivites, vaPerissites, vaGirgashitesi, vaAmoritesi, nava Yebusitesi. 11Kenga! Shimbangu shamakupakerero shaHompa waudjuni ghuye kwapita kumeho yenu kuvindakana mukuro waJordan.''12Ngoli toghororamo vakafumu murongo navaviri mumarudi ghava Israeli, muntu ghumwe mukehe rudi. 13Opo ngava kalyata mpadi varuti ngava shimbo shimbangu shaKarunga, Hompa waudjuni nga kwata mema ghamu Jordan, makura mema ghamu Jordan ngagha kuteta, nampiri mema ogho a pupango mumukuro ngagha yimana kapi ngagha pupa ngagha ponga pamwe tupu.14Opo ngava ruta vantu mukuro waJordan, makura varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero ngava pita kumeho ya vantu. 15Opo tupu ngava katika ovo ngava shimbo shimbangu ku Jordan, mpadi davo ngava lyata mumema (Jordan kuhandja rwavo mu ruvede rwa Kuyangura), 16mema gha pupango atunde kundundu asheghumuke ngagha ponge pamwe. Mema ngagha yimanena kughure-ghure. Mema ngagha shayeka kupupa kutundilira kwa Adamu, nkurumbara ya Sarethani, kutamekera kulifuta lya Negevi, lifuta lya mungwa. Vantu ngava rutira pepi naJeriko.17Varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero shaKarunga ngauyimane palivhu lya likukutu pakatji kamukuro waJordan dogoro vantu navantje vamu Israeli ngava tauruke ngava katike paurundu.

Chapter 4

1Apa varutire navantje Jordan, Hompa aghamba kwa Yoshwa, '' 2Toghorora vakafumu murongo navaviri kwana ghumoye mukatji kavantu, muntu ghumwe mukehe rudi. Vape muragho ghuno: 3Ghupa dogoro mawe murongo namaviri pakatji ka Jordan mpopo vana yimanene varuti palivhu lyakukuta, nakukaghayita kumwe nove nakuya gha yara mulivango omo ghurara namuntji.''4Makura Yoshwa ayita vakafumu murongo navaviri ava atogholire murudi wa Israeli, ghumwe kehe rudi. 5Yoshwa a ghamba kukwavo, ''kayendenu muvindakane kumeho ya wato wa Hompa Karunga ghoye mukatji ka Jordan. Kehe ghuno papenu aghupe liwe aku kambeke pashipepe shendi, kutwara mu nomora yarudi rwa vantu vamu Israeli.6Oshi ngashikara shiyivito mukatji kenu kwenu apa ngava kamupura mumayuva ana kuyoko, vinke atanta ghano mawe kukwenu? 7Makura ngamu kaghamba kukwavo, Mema ghamu Jordan agha kugaunuka kumeho ya wato walikukwatakano lya Hompa. Apa sha rundakanine Jordan, mema gha Jordan aghaku gaghunuka. Ngoli mawe ghano ngagha kara shivurukito kuvantu va Israeli naruntje.''8Vantu va Israeli ava viruwana yira momo ava rawilire Yoshwa, ntani ava damuna mawe murongo namaviri pakatji kaJordan, yira momo aghambire Hompa kwa Yoshwa. Ava ghatura mawe kukwama munomora ya rudi rwa vantu vamu Israeli. Ava gha shimbi mawe, kulivango olyo vakalire shitanda nakaghtura nkoko. 9Makura Yoshwa atura mawe murongo namaviri pakatji ka mukuro waJordan, mulivango omo vayimanine varuti ovo vashimbiro shikesha shadimuragho dalikukwatakano shineghedito mposhili mpopo nakuliyuva lino.10Varuti ava vashimbiro likesha sha dimurogho ava yimana mukatji ka Jordan gha tantere vantu avipu, kutwara ku navintje evi arawire Moses kwa Yoshwa. Vantu avakwangura nakurundakana.'' 11Apa vamanine vantu navantje kurundakana, shikesha sha dimuragho da Hompa navaruti ava rundakana kumeho ya vantu.12Rudi rwava Reuben, rudi rwava Gad, naghukahe warudi rwaManasseh ava piti kumeho ya vantu vaIsraeli ava kutungu yira vakavita, yira momo tupu aghambire Moses kukwavo. 13Kutika mayovi dimurongo ne da vakafumu va kutire mukurwa ava piti kumeho ya Hompa, mukukarwa muliyana lya Jeriko. 14Paliyuva linya Hompa Karunga kwa renkitire Yoshwa vamumone una nkondo mumantjo ghava Israeli navantje. Ava mufumadeke yira momo tupu vafumadikire Moses mumayuva ghendi naghantje.15Makura Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, 16Rawira varuti ovo vashimbiro shikesha sha ghumbangi vaya ghukire muJordan17Makura, Yoshwa ara wiri varuti, ''yaghukenu muJordan, 18''apa vayaghukire varuti vanya vashimbiro shikesha sha dimuragho pakatji kaJordan, ntani mpadi da kehe ghumwe wavo mpadi dendi kwadi damwine palivango lya likukutu, makura mema gha Jordan a gha vyuka palivango na kupupa akugwanekere, yira momo akalire mayuva mane.19Vantu avakanduka vatunde ku Jordan muliyuva lya murongo lya mumwaka wakuhova. Avakara muGilgal, kughupumeyuva waJeriko. 20Mawe murongo namaviri vaghupire mu Jeriko, Yoshwa a kaghature muGilgal. 21Aghamba kuvantu va Israeli, ''Apa ruvaro rwenu ngava kapura vasha vavo mumayuva aku meho,'' Gha nke ghanya mawe?''22Tantera vana voye, ''Apa mpo varutilire Jordan vayende ku livango lya likukutu, 23Hompa Karunga ghoye ana kukutikiri mema gha Jordan, dogoro muna rutu, yira momo tupu Hompa Karunga ghoye aruwanine kulifuta lyaMbu, olyo atupwililitire dogoro twa pitire, 24mpo ngoli shi vantu navantje vapa livhu vayive ashi lighoko lya Hompa lya kara naunankondo, ntani mposhi ghaghu fumadeka Hompa Karunga ghoye narutjeya.

Chapter 5

1Ruvede oro vaHompa navantje vavaAmorites kwa tungire kughu pumeyuva waruha rwaJordan, nava Hompa navantje vavaCanaan, ovo vakaliro kuruha rwantere rwa lifuta lyalinene, ava yuvhu ashi Karunga kwa pwirilita mema gha Jordan dogoro mbunga ya Israeli ayi rutu di mutjima davo adi tontonoka kumwe nakudira kukara nampepo yakuyimana mukonda ya mbunga ya Israeli.2Ruvede oro Karunga kwa tantilire Yoshwa, ''Ruwana mbere yakutwepa kumwe ghuruwane vamba vakafumu navantje vava Israeli. 3''Makura Yoshwa aruwana naghamwendi mbere yakutwepa kumwe nakuruwana vamba vakafumu navantje va Israeli paGibe ya Haaraloth.4Oyino ndjo konda avaruwanine Yoshwa vamba: vakafumu navantje ovo vakatundiro mu Egipite, kutura ko navakavita navantje, ovo vafiro mumburundu mu ndjira, opo vatundire muEgipite. 5Kutunda opo varuwanine vyamukanda kuvakafumu navantje ovo vatundiro muEgipite, shimpe nka, kwato mumati ogho varuwanine vyamukanda mumburundu mundjira yavo ya kutunda muEgipite.6Mukonda mbunga ya Israeli kwayendi mwaka dimurongo ne mumburundu dogoro vantu navantje, ovo vakaliro, vakafumu vavita ovo vatundiro muEgipite, ava fu, Mukonda yakudira kulimburukwa kuywi lya Karunga. Karunga nko kuvaghana ashi kwato ghumwe wavo ogho nga pulidira mukukenga shirongo osho aghanine kuva kughona vavo ashi ngava tupa, shirongo shakupupa mashini naushi. 7Ngoli vana vavo mbo aghupire Karunga mumavango ghavo ovo aruwanine Yoshwa vamba.8Opo vapwire navantje kuvaruwa vamba, ava kara mpopo vakalire muntanda dogoro navantje ava veruka. 9Makura Karunga antantere Yoshwa, ''Lyanamuntji naghupu rugugho rwaRgipite.'' Makura, olyo livango ava liruku lidina Giligali nalyanamuntji lino.10Mbunga ya Israeli ayikara muntanda paGiligal. Avaruwana Pasika muliyuva lyamurongo nane lyamumwedi, kungurova, mumayana gha Jeriko.'' 11Muliyuva lyakukwama Pasika, liyuva ndyo lyo, ava li vininke vyakutunda momo mushirongo liyuva olyo, mboroto yahana vishashitona mbuto da mahangu dakukanga.12Mana ayi shagha liyuva olyo kuruku rwa kulya vitundwa vya mushirongo. Kapi ya kalireko nka mana kumbunga ya Israel, ngoli ava li vyo vyatundiro mushirongo sha Kanaani mwaka ogho.13Opo akalire Yoshwa pepi naJeriko, akankura mantjo ghande, ani have, mukafumu ana yimana kumeho yendi; ana pweyuramo rufuro rwendi ngoli kulighoko runakara. Yoshwa ayendi kukwendi kumwe nakughamba, '' ove kwetu ghuna hama ndi kuvanankore vetu?''14Ghuye aghamba, ''Hawe morwa ame nimukughona wavakavita vaKarunga. Makura mbyo naya.'' Makura Yoshwa aghombomana nakugha, '' vinke ntilyande atantera mukareli wendi?'' 15Mukughona wavakavita wavakavita vaKarunga atantere Yoshwa, ''Ghupako vi camakaku vyoye ku mpadi doye mukonda livango ali ghuna yimana lyapongoka.'' Ovyo mbyo aruwanine Yoshwa.

Chapter 6

1Weno nakuntje mangeneno ku Jeriko vaghapata mukonda ya vakavita va Israeli. Kundereko ghumwe arupukiromo ntani kundereko ghumwe a ngenino m. 2Karunga aghamba kwa Yoshwa. ''Kenga, nakara naliyoghoko Jeriko mumaghoko ghoye, Hompa ghoye, nava kavita vadeghura.3Muna kona kumasha mushitata, vakafumu navantje vakavita ngava yendaure mushitata ruvede rumwe. Ngaghu viruwane vino mayuva ntayimwe. 4Vashita ntambili vanahepa ku shimba marumbendo vavete unene kuruku rwa liwe. Muliyuva lyauntambiri ngaghu mashe mushitata mayuva ntambili ntani vashita ngava dameke kuveta marumbendo.5Makura ngava damikite kuhanikita mbinga dandjwi, ntani opo nga muyuva kuyiyira marumbendo vantu navantje ngava yiyira nakuyiyira unene, ntani shitata nashintje ngashi wa palivhu. Vakavita vanahepa kuhomona kehe uno ngayenda kuvyukilira.''6Makura Yoshwa monarume waNum ayita vashita nakuvatantera, ''shimbenu shikesha shali kukwatakano, ntani renkenu vampititi ntambiri vashimbe marumbendo ntambili gha mbinga da ndjwi kumeho ya shimbangu sha Hompa. 7''Aghamba kuvantu, ''Yendenu mukamashe mukashi kashitata ntani vakavita vavakafumu ngavayenda kumeho ya shimbangu shaHompa.''8Yira moomo Yoshwa aghambire kuvantu, vashita ntambili ava shimbi marumbendo ntambili vya mbinga dandjwi kuruku rwa Hompa, ava pitakanita, ava tapa lihanuko mumarumbendo. Shikesha shalikukwatakano sha Hompa ava kwama kumeho. 9A vakavita vavarume avarupuka kuruku rwa vashita, ntani ava ghuwana lihanuko marumbendo mara shimpe kapi vya shoroka mukungi limona arupuka kuruku rwa shimbangu, ntani vashita vafunde marumbendo ghavo kutwikilira.10Makura Yoshwa araghura kuvantu, aghamba, ''kapishi mu yiyire. kwato muyoyo ghutundo mutunwa twe dogoro liyuva ngani mutantera nga mudameke. Ntani ngamudameka, 11''Atura shimbangu shaHompa shiyendaure mushitata liyuva limwe. Makura ava ngene mulivango pangero ntani ava karamo matiku mulivango.12Makura Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ntani vashita ava damuna shimbangu shaHompa. 13Vashita ntambili, ovo vashimbiro marumbendo ntambili gha mbinga dandjwi kumeho yashimbangu shaHompa, ayendi shimpe nakutapa muyoyo kushi rumbendo. vakavita avayendi kumeho yavo. Mara vakungi ava rupuka kumeho yashimbangu sha Hompa, makura marumbendo ava ghatapa ghayenderere mukucuka. 14Ava masha shitata nashintje liyuva limwe liyuva lyakukwamako avavavyuta kulivango pongero. Avaviruwana vino nayuva ntayimwe.15Kwakalire muliyuva lyauntambili olyo vashapukire wangu kulipwiyumuko, ntani ava masha mushitata mundjira yimwe oyo yakaliro muyaro, oro ruvede rwauntambili. Muliyuva olyo vamashire mushitata nashintje rukando ntambili. 16Muliyuva lyauntambili, opo mushita atapire lihanuko lya marumbendo opo Yoshwa arawire vantu, ''yiyirenu! kwaHompa ana mupa shitata.17Shitata kumwe nanavantje ngavavagaununa kwaHompa nakuva dongonitapo. Nkwandi Rahab shikumbu ndje ngakara ndje ntani nanavantje vendi vamumundi mukondashi aholikire murume natumine. 18Mara kukoye, kara kuva kungi mukughupako vininke ghuviture kuntere ghuvi donganite, mposhi kumeho ngaumereke ku vidonganita, kapishi ngaushimbe po mpili ghumwe. Ntjene ngaghu viruwana vino, ngautura shitata sha Israeli shininke osho ngavadjonaura ntani ngauyita maudito. 19Navintje Silveri, ngorodo ntani navintje varuwanita kungoporo navikugho ngava vitura kuntere ya Hompa. Ngavayende kumbara yaHompa.''20Opo vatapire muyoyo namarumbendo, vantu avatapa kudameka ntani navantje avaghu palivhu, varume navantje ngavayenda kuvyukilira vafaneke shitata. 21ngava djonawilira navintje vyamu shitata na ndungu yalighonga varume navakadi, vanuke navakondi, hove ndjwi navidongi.22Makura Yoshwa aghamba kuvarume vaviri ovo vakongiro mushirongo. ''Yendenu kumundi washikumbu. Kamuyitenu mukadi nanavantje ovo anakaro navo, omo mwamumona.''23Mwanuke wamumati ogho akongiro a yende a kaupe Rahab pandje. Ava karupwitemo vashe, vawina mukurwendi wamumati, navalikoro lyendi nalintje ovo ana kara navo. a vavayita palivango lyapandje ya livango lya Israeli. 24Ava shoro shitata na navintje vyakaromo. nkwandi sliveri, ngorodo namarudi gha ngoporo navikugho ovyo vatura kundjugho yaHompa.25Mara Yoshwa atoroka Rahab shikumbu namundi nauntje wavashe, navantje a parukire naye. A parukire mu Israeli mumayuva ghano mukonda a horekire murume ogho Yoshwa atumine a kakonge mu Jeriko'26Makura Yoshwa atoroka kwavo paruvede rwa mughano, nakughamba, ''vafingenu varume kumantjo ghaHompa ogho adikuruliro shitata, Jeriko. Kuntere ya lifuto monendi wambeli wamukafumu, ngatura litameko, ntani nakulifuta lya kwamonendi wamudidi wamukafumu, ngaturako ndarate. 27Makura Hompa ngakara na Yoshwa, ntani lidina lyendi ngaliyuvika udjuni mudima.

Chapter 7

1Ene ngoli vantu va Israel varuwani vyakupira lipuro kuhemena vininke ovyo vatulirepo kuhamena lidjonauko. Akan mona wamukafumu wa Karimi mona Zabdi mona Zerah, wakurudi rwa Juda, aghupu vininke vimweya vatulire vyalidjonauko, ntani ugara waHompa wapire kuvyuka muva Israel.2Yoshwa ghatumu vakafumu vatunde ku Jeriko vayende ku Ai, oko kwakaliro pepi na Beth Aven, upumeyuva wa Bethel. Aghamba kukwavo, '' Kanduka ukashane mbudi kushirongo shinya.'' Makura vakafumu avayendi vakashane mbudi kuAi. 3Opo vakavyukire kwa Yoshwa, ava ghamba kukwendi, '' Washatuma vantu navantjeya vakanduke ku Ai. Tuma tupu mayovi matatu ndi opo maviri vayende vakahomwene Ai. Kapishi urenke vantu navantjeya varuwane muvita, momo vavo vasheshu mushivaro.4Makura vakare vakutika tupu mayovi matatu kuvarwivita, ene ngoli ovo vaduki vakufakakafumu va Ai. 5vakafumu va Ai vadipayire okuno vavo pakuvakwama kutundilira kulivero lyashitata kumavango ghamawe ntani avava dipagha momo vaurumukire mumandundu. Dimushima davantu adiyengumuka yira mema.6Makura Yoshwa ghataura lirwakani lyendi. Ghuye navakurona vaIsrael avatura mbundu mumutwe nakurara vipara vyavo mulivhu kuwato wa Hompa, kukara mpopo dogoro ngurova. 7Makura Yoshwa aghamba, '' Ah, Hompa Karunga, vinke ovyo unayitiri vantu vano varute Jordan? Nakutupapa mumaghoko ghava Amoriti vatudjonaure? Ashi ndi twatulire litoko nalyo peke ntani nakukara musheli munya ya Jordan!8Karunga, vinke nighamba, muruku oro va Israel vatungwilire nyima kuvana nkore vavo? 9Momo va Canaanites ntani navtungimo navantjeya ngavaviyuva. Ngavatu kundurukida nakurenka vantu vapa udjuni vavurame madina ghetu. Vinke ovyo ngauruwana kulidina lyoye lyalinene?''10Hompa aghamba kwaYoshwa, '' Rambuka! Vinke unararere opo na shipara shoye? '' 11VaIsrael vadjona. Vatjora likukwatakano lyande navo olyo navarawira. Vavaka vininke vimweya ovyo vaturapo. Vavaka ntani nka nakuhoreka ndjo davo mukutura ovyo vawake mukatji kaviweka. 12Vitundwamo, vantu vaIsrael kwato kuyimana kumeho yavana nkore vavo. Vapirukira dimuhongo davo kuvana nkore vavo mukonda ashi vavo naumwavo linavagaununa lidjonauko. Kapi nganivhura kukara nanwe nka nkwandi ngamu djonaure vininke ovyo vinawapero kudjonaukra, ene ngoli vinakara shimpe mukatji kenu.13Rambuka! Yita vantu kukwande nakughamba kwavo, kuyite naumwenu. Momo Hompa, Karunga wava Israel, '' Mpovili vininke vaturapo vinawapero kudjonaura ovyo shimpe vinakaro mukatji kenu, va Israel. Kapi muvhura kuyimona kumeho ya vana nkore venu dogoro ngamuupepo vininke vimwe pakatji kenu ovyo vinawapero kudjonaura.''14Kungurangura, munahepa kukutapa kutwara mumarudi ghendi. Rudi oro Hompa ghatoghorora ngaruya pepi mumakoro ghavo. Liro olyo Hompa ghatoghorora ghahepa kuya pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa ghatoghorora diye pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa atoghorora diye pepi yimwe na yimwe. 15Ngavishoroka ashi ogho ngavatoghorora ntani nagho akaliro navinke ovyo vatura vyalidjonauko, ngavamushora, ghuye na vyo ghaweka, mukonda ashi ghuye adjona likukwatakano lya Hompa ntani mukonda ashi ghuye aruwa viruwana vya lishwahu muIsrael.''''16Makura, Yoshwa arambuka naruvede ngurangura nakuyita Israel pepi, tunda rudiyenda rudi, makura rudi rwava Juda avarutoghorora. 17Yoshwa ayita makoro gha Juda pepi, ntani naliro lya Zerahite vavatogholire. Ayita pepi lira lyava Zerahite kumuntu kumuntu, ntani lira lyava Zabdi nalyo valitoghorolire. 18Ayita ndjugho ya Zabdi pepi, kumuntu kumuntu, ntani Akani, mona Zabdi, mona zerah kutundilira kurudi rwa Juda, vatogholire.19Makura Yoshwa aghamba kwa Akhan, '' Monande,'' ghamba ushiri kumeho ya Hompa, Karunga wa Israel, ntani utape matongonweno ghoye kukwendi. Nakanderere ntantere ovyo wadjona. Kapishi uvihoreke kukwande.'' 20Akhan alimburura Yoshwa, '' ushiri, ame na djona kumeho ya Hompa, Karunga wava Isarel. Ovino mbyo nadjona: 21Opo namonine pakatji kavana widi mbindja yayiwan yakutunda ku Jerusalema, ntani mafere maviri ghangcengcere vya Siliveri ntani nashimbangu sha ngorodo shinakaro navi ngcengcere dimurongo ntano, naviholire nakuvighupa. Vyavo kwavihoreka mulivhu kuntji mukatji katende, ntani na siliveri kuntji yavyo.''22Yoshwa atumu vantumi, ovo vadukire kutende oko vya kalire vininke, opo vakakengire, ava kaviwana mutende yamwene, ntani na siliveri kuntji yavyo. 23Ava kaupa vininke mukatji kandjugho yashayira natni nakukaviyita kwa Yoshwa ntani kuvantu navantje va Israel. Avaviteta kumeho ya Hompa.24Makura Yoshwa, nava Israel navantje vakaliro avaupu Akhan mona Zerah ntani nado siliveri, nambindja, na shimbangu shangorodo, vana vendi vavakamali nava vakafumu, Hove dendi, vidongi vyendi, vindjwi vyendi, nandjugho dendi dashayira, ntani navintje ovyo ghawekire, na kuviyita kulidamenena lya Akhore.25Makura Yoshwa aghamba, '' Vinke ovyo watuhepekera? Hompa nove kwakuhepeka namuntji.'' Va Israel navantje ava muvhukuma mawe. Avavhukuma vakuhupako navo kuvatoghona nakuva toghona na mawe nakuvashora. 26Papendi ghuye ava turapo ndundu yamawe oyo yinakaropo nampiri namuntji lino. Hompa aghupupo ugara wendi wamundiro. Mpo ngoli ashi lidina lyalivango ndyo lidamenena lya Akhor dogoro kuliyuva lya namuntji.

Chapter 8

1Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, '' Waash ntjira; vyashakughupa mukumo. Ghupa vakavita ukare navo. Yenda kwa Ai. Kenga, ame nakupa mumaghoko ghoye Hompa wa Ai, vantu vendi, mbara yendi na shirongo shendi. 2Ngaghu karughana kwa Ai na Hompa wendi, kughupako vyakukava maushwi na ngombe kwanaumwenu. Tura vahomoni kunyima ya mbara.''3Yoshwa mpo ashapukire na kughupa vakavita navantje avatware kwa Ai. Makura Yoshwa atoghororamo vakafumu mayovi dimurongo ntantu----vankondo, navakafumu vakupira ghoma--ntani avatumu vayende matiku. 4Ava rawiri '' Kengenu, kumukakonga mukuhomona pakatji kambara, kuruku rwayo. Kapishi ngamuyende kwaure na mbara, ene ngoli ngamukare munavangarara.5Ame na vakafumu navantje ngatugwanekera mumbara, ntani opo ngavarupuka vatuhomokere, atwe ngatu vashenduka yira momunya mwakare. 6Ngavakatu kwaminikida dogoro ngatukava upe vakare ure nambara. Vavo ngava ghamba ashi, '' Kuna kutuduka yira momunya varughanine mwakare.'' Atwe ngatukavatjira. 7Makura anwe ngamukatunde kumavango ghenu ghauvando, na kakwata mbara. Hompa Karunga wenu ngavamupa mumaghoko ghenu.8Opo ngamu kwata mbara, anwe ngamuturako mundiro. Anwe ngamurughana vino opo ngamukwama marawiro vamupa munkango ya Hompa Karunga. Kenga, ame namurawiri. '' 9Yoshwa avatumu, makura ava yendi kulivango lya kuhomokero, na kuvanda pakatji kaBethel na Ai kughutokero wa Ai. Ene ngoli Yoshwa arara matiku mukatji kavantu.10Yoshwa arambuka murughundja nakurenka vakavita vendi vavangarare, Yoshwa na vakurona vamu Israel, makura ava homokere vantu va Ai. 11Navantje vakafumu vavakavita vakaliro naye avayendi na kagwanekera mumubara. Avayapepi na mbara nakuyarara kughumboyera wa mbara ya Ai. Pakalire likora pakatji kavo na Ai. 12Aupu vakafumu vakutika kumafere dimurongo ntano nakuvatura mumuhomo kuruharwa utokero wa mbara pakatji ka Bethel na Ai.13Ava tura-tura vakavita pamavango ghavo, mukurona wavakavita ava mutura kuruha rwaumboyera wa Mbara, na mukengeli wakuruku ava mutura kughutokero wa mbara. Yoshwa arara matiku ogho mumuramba. 14Arutikimo ruvede oro adimbwilire Hompa Ai ashi, ghuye navakavita vendi vashapuka na kukwangura vakahomone Israel palivango limwe olyo adimbwilire kumuramba wa mukuro wa Jordan. Kapi ayivire ashi vakuhomona nakuvataterera vavahomokere tutundilira kuruku rwa mbara.15Yoshwa nava Israel navantje avashuvhu tupu vavafunde kumeho yavo, na kutjwayikira mumburundu. 16Vantu navantje vakaliro mumbara avavayita pamwe vayende kumeho yavo, ntani avayendi kumeho ya Yoshwa nakuva ghupa vatunde mumbara. 17Kapi pakalire nampiri mukafumu umwe ogho vashuvire muAi na Bethel ogho adiliro kuyenda ashupure Israel. Ava shuvilili mbara na kuyishuva muyashamena vakwame va Israel.18Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, '' Negha lighonga olyo mulighoko lyoye kumeho ya Ai, mpo ame ngani kupa Ai mumaghoko ghoye. Yoshwa akwata lighonga olyo lyakaliro mulighoko lyendi kumeho ya Mbara. 19vakavita ovo vakavandiro mulivango lya kuhomwena ava kwangura kuyenda kumavango ghavo opo atikitire lighoko lyendi. Avaduka nakangena mumbara nakayikwata. Ava kwangulita kuturako ku mbara mundiro.20Vakafumu vamu Ai avapiruka na kukenga kuruku. Ava kenge muti kutundilira mumbara nakututumukira kuliwiru, kapi vavhulire kumanguruka. Mpo vakavita vavava Israel ovo vatjwayukiliro mumburundu avaka vyuka vakuvyuke navo vava shupwiro. 21Apa akengire Yoshwa nava Israel navantje ashi vakakuhomna vana kwata mbara na muti nakututumuka, ava piruka nakuvareka kudipagha vakafumu vamu Ai.22Vakavita vamwe vaIsrael, ovo vayendiro mumbarara, avarupuka na kuvahomokera. Mpo vakafumu vamu Ai avava kwata mukatji kavakavita va Israel, vamwe kuruharuno ano vamwe kuruha runya. Israel aparukiro ndi kushenduka. 23Avatura Hompa wa Ai, ogho vakwatire uye shimpe muyumi, nakumuyita kwa Yoshwa.24Opo vamanine va Israel kudipagha vatungimo vamu Ai mulifuva namburundu oko va kwaminine, na kuvarekera kwawa kuhoverera, dogoro, va Israel navntje avavyuka ku Ai. Avava homona namarufo. 25Navantje ovo vadipayire muliyuva linya, navantje vakafumu navakamali, vakalire mayovi murongo nampiri, ghavantu navantje vamu Ai. 26Yoshwa kapi ngashayeka kurwa vita na lighonga mulighoko lyendi, dogoro ngamanepo kudipagha vantu navantje vamu Ai.27Isarel aghupu tupu vimuna na mauwa gha mumbara ghakare ghavo, yira mo arawire Hompa Karunga kwa Yoshwa. 28Yoshwa ashoro Ai, na kupongayika pamwe vyavidona naruntje. Kwalino livango ngavali shuvilira nakulikengerera.29Amangerere Hompa wa Ai kushitondo dogoro ngurova. Apa lyatokire liyuva, Yoshwa arawiri nakughupa rutu rwa Hompa rutunde kushitondo nakuruvhukumina kumeho lyalivero lya Mbara. Ava tura pamwe ndundu yamawe pantunda yaro. Naruve runo ndundu shimpe mpoyili.30Makura Yoshwa adikiri shidjambero Hompa Karunga, Karunga wa Israel, kundundu ya Ebal, 31yira momo arawire Moses mukareli wa Hompa Karunga kuvantu va Israel, yira momo vavitjanga mumbapira ya veta ya Moses ; shidjambero sha kutundilira kumawe ghakudira kuteta, kwato umwe ogho ngakwaterero virwita vya vikugho. '' Atapa ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero, kwa Hompa Karunga, na kutapa likudjambero lya mpora. 32Kumantjo ghavantu va Israel. ghatjanga pa mawe veta da Moses.33Va Israel navantje, vakurona vavo, marenga na vapanguli avayimana kumaruha naghantje gha shimbangu shamakupakerero kumeho vakareli Karunga nava Levite ovo vashimbiro shimbangu shamakupakerero kwa Hompa Karunga vantundwa virongo nava venya shirongo-vamwe vakayimana kumeho yandundu ya Gerizim ano vamwe kumeho ya ndundu ya Ebal. Ava tungiki vantu vamu Israel, yira momo Moses mukareli wa Hompa Karunga arawilire pakuhova.34Kutunda opo, Yoshwa avrura nkango nadintje daveta, damatungiko na mafingo, yira momo vavitjanga mumbapira yaveta. 35Kwato nkango yimwe oyo arawilire Moses adilire kuvarura Yoshwa kumeho ya mbunga ya Israel, Rambangako na vakamali na vanuke vavadidi, nava ntundwavirongo ovo vakaliro kumwe navo.

Chapter 9

1Makura vaHompa navantje vatungiro kushelikunya ya Jordan mushirongo shandundu, ntani mumavango ghaku lyalyakana kumwe nalifuta lyalinene kumeho ya Lebanon-va Hittites, va Amorites, va Canaanite, vaPerizzites, VaHivites na vaJubusites------- 2Avano kwapongire pamwe mulirawiro limwe, mu kuvareka vita pakatji kaYoshwa na Israel.3Opo vaviyuvire vatungi mo vamuGibeone kuhamena ovyo arughanine Yoshwa kwa Jericho ntani na Ai vavo avayitapo lighano lya uyivi. 4Vavo kwayendire yira vantumwa vambudi. Vavo vaghupire vyuma vyaku tavauka ava vitura pavidongi vyavo. Vavo shimpe nka vaghupire ndjato da kukurupa nakutavauka kavashimbiranga vyakunwa ava dino ndjayiki. 5Ava tura vicapa vyakundembauka navi vyakukurupa kumpadi davo, nakudwata mudwato wa kukurupa, nakutavauka. Mboroto nadintje dakaliro mundjugho yavo yakuyotera adikukuta nakuunda.6Makura avayendi kwa Yoshwa mumararo muGilgal aghamba kwendi naku vantu va Israelm, '' Twa yendire kushirongo shaure unene, weno renkenu likukwatakano kumwe natwe. 7Vantu vaIsrael avatantere vaHivites ashi, '' Walye nange vatungire pepi navo, weni mukakukwatakana kumwe natwe'' 8Ava tanta kwa Yoshwa, '' Atwe vakarelipo voye.'' Yoshwa aghamba kwavo, '' Ove are ? kuni muna tundiliri?9Ava mutantere ashi, '' Vareli voye vakulivango lyapeke lyaure vanaya nkokuno, mukonda yalidina lyaHompa Karunga ghoye. Twayuva ovyo varapota kuhamena kwendi nevi arughanine navintje muEgipite----- 10ntani nka navintje arughanine kwa vahompa vanya vaviri va Amorites kuruha runya rumwe rwa Jordan--- kwa Hompa Sihon wava Heshboni, na kwa hompa Og wa Bashan ogho akaliro ku Ashtaroth.11Vakondi vetu navakalimo vamushirongo shino vatutantilire ashi, wapayikenu ruyendo rukare mumavoko ghenu. Yendenu muka kugwanekere navo naku kavatantera ashi, '' Atwe vakareli venu. Tokwenu tukuyuve na kukuwa kumwe na maghano ghakutundilira kukwenu nakukwetu.'' 12Mboroto yetu yino yakalire shimpe ya upyu opo twayi yoyitire kumandi ghetu muliyuva olyo twatulirepo lyakuya kukwenu. Ene ngoli weno, kengenu, yina kukuta nakughunda. 13Edi ndjato dashipapa kwakalire dadipe kumeho turongeremo vimwe vyetu, ene ngoli kengenushi omo dinafana weno, nakushoshoma. Vyuma vyetu navicapa vyetu kunavidwata muruyendo rwetu rwarure ngudu.'''14Makura vaIsraeliti ava wapayiki, ene ngoli kapi vashungidire Hompa Karunga ava vyukite. 15Yoshwa atapa mpora kukwavo nakukwatakana kumwe, ava vapulitiri vatunge mulivango linya, vapititi vavantu vavo navo ava ghana mughano kukwavo.16Kunyima ya mayuva matatu, opo varughanine likkwatakano kumwe, vakushongire ashi nani vavo maparambo ntani nka vatungire pepi kumwe navo. 17Makura vantu VaIsrael ava kupongeke na kuyenda kumankurumbara yavo muliyuva lyautatu. Nkurumbara davo kwakalire ngoli Gibeon, Kephirah, Beeroth, Kiriath jearim.18Vantu vamu Israel kapi vav homokire mukondashi vampititi vavo ghanine mughano kuhamena kwavo kumeho yaHompa Karunga, Karunga wava Israel. Va Israelite navantje kwavungutire kuhamena vampititi vavo. 19Ene ngoli vampititi navantje ava aghamba kuvantu navantje ashi, Atwe twa ghanine mughano wakuhamena kwa Hompa Karunga, Karunga wava Israel, ntani weno kapi tuvhura kukavatjupita.20Evi mbyo tukavarughana: Mukuka kandanapo ugara ogho ghuvuro katuyera morwa ashi mughano ogho twa ghanine kukwavo, kutukava shuva tupu vatunge. '' 21Vampititi avatantere vantu vavo ashi, vavashuve tupu vatunge.'' Makura, va Gibeonites vakalire vakutjava vikuni navaveti mema vama Israelites namuntje, yira momo vavi ghambire vampititi kuhamena kukwavo.22Yoshwa avayita nakuvatantera ashi, '' Vinke munatukongere anwe kuna ghambashi, '' Kwatungaure natwe, ene ngoli pepi-pepi tupu twakukarera? 23Weno, mukonda yevi kuna kumufinga, anwe vamwe ngamukara tupu vapikwa, vya kutjava vikuni nakuveta mema gha mundjugho yaKarunga wande.24Ava limburura nakughamba kwaYoshwa ashi, '' Mukondashi vatantilire vakarelipo ashi Hompa Karunga ghoye kwaraghulire mukareli wendi Moses amupe livango nalintje, ntani akadjonaure vatungimo linya kumeho yoye-- mbyo ngoli twakalire nautjirwe kumaparu ghetu mukonda yoye. Mbyo twa rughanine vyakufana ngoli. 25Weno, Kenga una tukwatere mumpangero nankondo doye kehe vino vyaviwa ndi unapanda ghurughane kwetu, virughane.26Makura Yoshwa avarughana vino: Ava yogholire munya mumpangera davantu vaIsrael, mposhi vaIsrael, kapishi vavpoye. 27Liyuva linya Yoshwa atulire vaGbeonites vakatjavi vikuni nakuveta mema gha mumukunda, na shidjambero sha Hompa Karunga, Kunamuntji, mulivango olyo atoghorora Hompa Karunga.

Chapter 10

1Paweno Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalem, ayuvire ashi Yoshwa ana kwata Ai na kumumana kumudjonaura ( yira mo arughanine kwa Jericho na Hompa wendi), ayuvu nka vantu vamu Gibeon omo vatulitirepo mpora na Israel namo vatungire kumwe. 2Vantu vamu Jerusalem vakalire na ghoma waunene mukonda Gibeon mbara yayinene, yira mbara yimwe yava Hompa. Yayo yinene kupitakana Ai, navakafumu vamo navantje vakalire vakavita vankondo.3Mpo Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalema, atumu mbudi kwa Hoham, Hompa wa Hebron, kwa Piram, Hompa wa Jarmuth, kwa Japhia, Hompa wa Lachish, na kwa Dbir, Hompa wa Eglon. 4Yiyenu kwande na kuvatera. Renkenu tuhomone Gibeon mukonda vana kupampora na Yoshwa na vantu va Israel...5VaHompa vatano vamu Amorites, Hompa wa Yeshwa, Hompa wa Hebron, Hompa wa Jrmuth, Hompa wa Lachish, na Hompa wa Eglon kungwanekerenu, vavo na vakavita vavo navantje. Ava kara pamavango ghavo nakupiruka va rwite Gibeon.6Vantu vamu Gibeon ava tumu mbudi kwa Yoshwa na kuvakavita ku Gilgal. Ava ghamba ashi, '' Kwangurenu! mwasha ghupapo maghoko ghenu pavakareli venu. Yiyenu kwetu kwangurenu na kutupopera. Tupoperenu atwe, kuva Hompa navantje vava Amorites ovo vatungo muvirongo vya mandundu vanakupakerere pamwe vaya tuhomone.'' 7Yoshwa ayendi ku Gilgal, uye ntani vakavita vendi navantje vakareli kumwe, na vakafumu navantje vakavita.8Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, '' Washa tjira. Ame navatapa mumaghoko ghoye. Kwato nampiri umwe ogho ngashayikito muhomo ghoye.''9Yoshwa aya wangu-wangu, nakulyatera matiku naghantje kutundilira ku Gilgal. 10Hompa Karunga apiyaganita vanankore kumeho ya Israel, ntani Israel adipagha nalidipagho lyalinene ku Gibeon na kuvashupura mushitaura shakuyenda ku Beth Horon, ntani avava dipayere mushitaura sha Azekah na Makkedah.11Omo vana kuduka vatjire va Israel, kutunda kundundu ya Beth Horon, Hompa Karunga avhukuma mawe ghamanene kutundilira kuliwiru awere papavo navantje mundjira yakuyenda ku Azekah. Makura avafu. Vangi vafiro kumawe kupitakana ovo vafiro kumarufuro kuvarwi vamu Israel.12Makura Yoshwa aghamba kwa Hompa Karunga muliyuva ovyo atapire Hompa Karunga kuvakafumu vamu Israel lifundo kuva Amorites. Evi mbyo aghambire Yoshwa kwa Hompa Karunga kumeho ya Israel. '' Liyuva , kulikara pa Gibeon, ntani kukwendi, mumuramba wa Aijalon.''13Liyuva aliyimana, na kakwedi akashayeke kuyenda dogoro shirongo ashi vyuta lighoko kuvana nkore vavo. Evino kapi vavitjanga mu mbapira ya Jashar ndi? Liyuva ngaliyimana pakatji kaliwiru; lyalyo ngalikarako liyuva nalintje. 14Kapi ngali karako liyuva lyakukara yira ndyeli kuruku ndipo kumeho, opo ngayuva Hompa Karunga liywi lya muntu wendi. Mpo Hompa Karunga ngarwerapo vita va Israel.15Yoshwa na mbunga ya Israel nayintje ngava kavyuka ku kamba ya Gilgal. 16Mpo ngoli va Hompa vatano ava shenduka nakakuvandeka naumwavo muntopa ya Makkedah. 17Kwavi tantilire Yoshwa, '' Vavawanine! ---18Yoshwa aghambire ashi, ''Ghandumunenu mawe gha manene kumeho ya kanwa kantopa ntani turenuko vakwayita vatakamite. 19Anwe naghumwenu mwashakara, kwamenu vana nkore venu nakuva homokera kuruku yavo. mwasha vapulitira vangene munkurumbara, mukondashi Hompa Karunga ava tapa mumaghoko ghenu.20Yoshwa navan vavakafumu vaHompa Israeli vamanine kuvadipagha hambara navantje navi dipayito vyavinene ; vava sheshu tupu vanya vaparukiro vashendukiro mbova katikiro kunkurumbara dinya vapirire kudjonaura. 21Makura mbunga nayintje yavakavita ava vyuka nampora kwaYoshwa kulivango pwiyumukiro kuMakkedah. Kundereko ogho aghanino aghambeko kuhamena vantu va Israeli.22makuara Yoshwa aghamba shi, Gharurenuko kukanwa kantopa, muntopa mo vandjitilirenu ovo vaHompa vatano.'' 23Ava rughana momo a ghambire. Avava muyitiri vaHompa vatano vanya vakaghupire muntopa- Hompa wa Jerusalem, Hompa wa Hebron, Hompa waJarmuth, Hompa waLachish, ntani naHompa waEgion.24Opo vavayitire vaHompa vanya kwa Yoshwa, a rawiri kehe uno muntu wamu Israeli. A ghamba kuvarawili vakavita ovo vayendiro naye kuvita, "''Turenu mpadi denu pantingo davo.'' Makura avayita po nakutura mpadi davo pantigo davo. 25Makura a ghamba kwavo, ''mwasha tjira ntani nka mwasha guva. Karenu munapama naupampi. Ovino mbyo ngarughana Hompa Karunga kuvanankore venu kuna kuyenda mukarwane.26Makura Yoshwa a homokere nakudipaya vaHompa vanya. Ava mangelilire kuvitondo vitanovandjendjililire kuvitondo dogoro ngurova. 27Opo lyangenine mo liyuva, Yoshwa atapa marawiro ntani, ava vadumpwitako kuvitondo ava vhukumini muntopa omo vavandire vavene. Ava turako mawe a manene kukanwa kantopa.Mawe anya mpaghali nkoko nalya namuntji lino.28Mundjira yino Yoshwa a kwata Makkedah ndyo lyo liyuva a dipayire kehe ghuno a kaliro po namarufuro, rambangako Hompa wavo. Munya kapi ashuviremo wakuparuka. A virughanine kwaHompa waMakkedah yira momo avi yuvire kwaHompa waJeriko.29Yoshwa nava Israeli navantje vapitire kutulira Makkedah dogoro kuLibinah. A yendire kuvita pakatji kavo Libinah. 30Hompa Karunga naye avitapire mumaghoko gha Israeli kumwe naHompa wavo. Yoshwa a toghona nandungu yarufuro nakehe ghuno a kalire mo. Kapi Avi rughanine Hompa wendi yira mo a virughanine kwa Hompa wa Jeriko31makura Joshua na vaIsraeli navantje kumwe naye avayendi kutundilira Libna ku Lachish. Gha shikeverelire nakukuwapayikira kuvita. 32Karunga atapire Lachish mumawoko ghavo Israeli. Joshua ashifaneke muliyuva lyauviri nakushiteta na kushikondo sha rufuro, na kehe muntu akaliro mo, yira momo aruwanine kwa Libna.33Makura Horama, Hompa wa Gezeri, aya mukuyavatera Lachish. Joshua amuhomona na vakavita vendi dogoro naumweshi mpili ghumwe owo aparukiro ahupiro mo.34Makura Joshua na vaIsraeli navantje avapiti vayende kutulira Lachish dogoro Egloni. Vakeverelire kukwasho nakukuwapayikiro vita pakatji kavyo, 35Nakushifaneka ndyolyo liyuva limwe. Avashi tunashikondo sha rufuro nakumanenenapo kudjonaghura kehe uno akaliro mo, yira momo aruwanine Joshua kwa Lachash.36Makura Joshua na vaIsraeli navantje avatwikiri kuyenda kutundilira Egloni dogoro Hebroni. Vakuwayikilire mukarwa vita. 37Avashifaneke nashitwa naghuhura wa rufuro, na Hompa washo na dimukunda dasho, na kehe uno mumwasho. Kwato ogho vashuvire mo ghuyumi, yira moomo varuwanine kwa Egloni, vashidjanaghulirepo na kehe uno muntu mwasho.38Makura Joshua apiruka, na vakavita navantje vaIsraeli kumwe naye, avatwikiri ku Debiri na kukakuwapayikira vita. 39Avashifaneke, Hompa washo na dimukunda nadintje da maparambo. Avavatu na shikondo sha rufuro na kuvadjonawilirapo vantu navantje vakaromo. Kwato ogho vashuviremo namwenyo. Varuwanine kwa Deberi na hompa washo yira moomo varuwanine kwa Libna na hompa washo ntani kwa Hebroni.40Joshua afundire shirongo mudima, virongo vya mandundu, virongo vya rukukutu rwa runene, virongo vya vidamenena, na matamekero gha ndundu. Pavahompa vavo navantje kapishi ashuvirepo mpili ghumwe na mwenyo. Amaninepo kudjonaura vinamwenyo navintje, yira Hompa, Karunga wa Israeli, omo avarawilire. 41Joshua avatu kutundilira Kadeshi Barneya dogoro kuGaza, na virongo navintje vya Goshen dogoro kuGibeyoni.42Joshua afaneke vaHompa vanya navantje na virongo vyavo pashirugho shimwe mukonda Hompa, Karunga waIsraeli, aruwaninepo Israeli. 43Makura Joshua, navaIsraeli navantje kumwe naye, avavyuka kundjugho dalikeverero ku Gilgali.

Chapter 11

1Opo Jabina, Hompa waHazori, Aviyuvire vino, a tumu mbudi kwa Jabin, Hompa waMadon, kwa Hompa washimron, ntani kwa Hompa wa Akishafa. 2A tumunka mbudi kuva Hompa vatungiro kundundu yaghumboyera washirongo, ku mukuro wa Jordan murunone rwa Kinnereti, Mulivhu lyapepi, ntani kuumboyera wa Nafoti. 3Mbyo nka a tumine mbudi kuva kana Vaupumeyuva naghutokero, vaAmorite, va Hitite, va Perizite, vaJebusite pandundu yashirongo, ntani vaHivite kwa ndundu ya Hermon mulivhu lya Mizifa.4Vakavita vayire navo kumwe, shivaro shashinene shava kavita mushivaro yira livhu lyakuntere yalifuta. Vakalire nashivaro shashunene shankambe namatemba. 5Navantje ava kugwanekere paruvede rumwe, a varara kumukuro waMerom kukuwapa yikira vita na Israeli.6Karunga a ghamba na Yoshwa, ''Washa yomapa kulikaropo lyavo, mukonda ashi yona ruvede ndoruno Ame ngani vatapa vakare vimpu kuva Israeli. Ove ngau kwata nkambe davo, ntani ngaushora matemba ghavo 7.''Yoshwa ntani nava kuvita avaya. Vavo a vaya rarere kumukuro wa Merori, ntani a vahomokere vana nkore vavo.8Karunga a tapa vana nkore mushirongo sha Israeli. Vavo a va vahomokere nakuvashupura ku Sidon, Misrefoti, ntani namurunone lya rwa Mizifa kuupumeyuva. Varo ngava va homokera dogoro naumweshi ghumwe ngahupop. 9Yoshwa a ruwana mbyovyo a mutanterelire Karunga. Ghuye a kwata nkambe nakushora matemba.10Yoshwa a ka vyuka nakuya kwata Hazori. Ghuye a homokere Hompa narufuro (Hazori a yiva kuhamena mauntungi) 11Vavo ava homokere ndi kudipagha namarufuro kehe shino shakaliro po, ntani a va hangura mposhi ava djonaure, papo ndi padire kukara shishitwa ngashihupopo. Makura a shoro Hazori.12Yoshwa a kwata mbara nalintje davo vaHompa, a kwata nka navaHompa vavo nakuvadipagha narufuro, yira momo a ruwanine Moses mukareli waKarunga. 13Israeli kapi a sholire mbara vadikira pandundu, kuupako Hazori. Ndjo tupu a sholire Yoshwa.14Vakuvita va Israeli a vadamuna ovyo va ghomoninine kumankurumbara kumwe nangombe kwa naumwavo. Vavo ava dipagha kene murwana namarufuro dogoro ava fu. kwato a parukiro po 15momo tupu a rawilire Karunga kwa mukareli wendi Moses, mundjira yimwe, Moses atantere Yoshwa, ntani Yoshwa aviruwana kwato ovyo ava tukirepo a viruwanine momo avi shaninine Karunga.16Yoshwa a ghupu nakupangera livhu. nashirongo shamandundu, Nava Negev, nalivhu lya Goshen, nandyatero, ya Jordan kumukuro, shirongo sha shava Israeli, nashirongo shasheta kano. 17Kutunda kundundu Halaki pepi na Edom, ntani kuyendo ghure naBali Gadi mumuramba wa pepi Lebononi kuurumukira kundundu Herimoni, a kwata nakudipagha vaHompa navantje.18Yoshwa aru vita mushirugho shashire nava Hompa. 19Kwato nkurumbara yapakiropo mpora kumwe navarwi vaIsraeli kughupako vaHevite vatungiro mu Gibiyoni. Isaraeli a kwata mbara dakuhupa ko dakaliro muvita. 20Muvipanga vya Karunga ogho a tapiro ndundumani kudimutjima varwite va Israeli. Mpo ashi vavadipagha navantje pahana ghufenkenda, momo tupu a rondolire Moses.21Makura Yoshwa a wana ruvede na kudjonaura va anakima. Avi ruwanine vino mushirongo sha mandundu, naHebron, Debiri, Anab, ntani namuvirongo vyamandundu yayudeya, navirongo vimwe vya Israeli. Yoshwa a va mana po navantje kuva dipagha kumwe nakukwata nkurumbara davo. 22kwato ghumwe warudi rwa Anakima vashuvire mulivhu lya Israeli kuhupako vaGaza, Gati ntani Ashidodi.23Makura Yoshwa a ghupu livhu nalintje, yira momo a tantilire Karunga kwa Moses. Yoshwa a litapa kuva Israeli ashi livango lyavo, valivatwenyidira, a liva tapere mumarudi ghavo. vantu a va pyuyumaka ngoli kuvita.

Chapter 12

1Avano mbo vaHompa vamushirongo, ovo vafundire vakafumu vamu Israeli. vaIsraeli kwa hupire limona lya mushirongo shaghupumeyuva waJordan nkoko lya puminanga liyuva, kutundilira muliyana lya-mukuro waArnon shitware kundundu ya Heromon naghupumeyuva waArabah nauntje. 2Sihon, Hompa wava Amorites, kwa tungire muHeshbon. Ghuye kwa pangelire kutundilira Aroer, rwaro rudi rwa vaArnon Gorge kutundilira mukatji kuliyana, naghukahe waGilead shighumwite dodgoro kumukuro waJabbok namurudi wava Ammonites.3Sihon naye kwa pangelire vaArabah shitware kulifuta lya Kinnereth, naghupumeyuva, walifuta lya Arabah ruha rwa ghupumeyuva, shitware kughucuma, namu kunkumuko wandundu ya Pisgah. 4Og, Hompa waBashan, rudi rumwe rwava Rephaim, vatungiro muAshtaroth naEdrei. 5Ghuye kwa pangelire kuvareka ndundu ya Hermon, yaSalekah noya Bashan., kumurudi wavantu vaGeshura navaMaacathites, naghu kahe waGilead, shitware murudi waSihon, Hompa wavaHeshbon.6Moses mukareli waHompa Karunga navantu navantu vava Israeli ava fundire vano vaHompa vavirongo vino, ngoli Moses mukareli waKarunga, atapire shirongo shikare limona lyava Reubenites, vaGadites naghu kaheghume warudi rwava Manasseh.7Ovana mbo vaHompa vashirongo osho Yoshwa navantu vava Israeli vatundire kuruha rwa ghutokero rwa Jordan, kutundilira muliyana lya Baal Gad pepi naLebanon shitware kundundu ya Halak yakarero pepi na Edom. Yoshwa kwa tapire livango kurudi rwava Israeli mposhi vatunge po. 8Ghuye kwavapire kuruha rwandundu, vishwa nava Negev- shirongo shava Hittites, Amorites, Cannanites, Perizzites, Hivites naJebusites.9vaHompa kuwedako Hompa kuwedako Hompa wa Jeriko, Hompa wava Ai kwaku kundama naBethel. 10Hompa wava Jerusalem, Hompa wavaEnaim, 11Hompa wava Jarmuth Hompa wava Lachish, 12Hompa wava Eglon, Hompa wava Gezer,13Hompa wava Debir , Hompa wava Geder, 14Hompa wava Hormah, Hompa wava Arad, 15Hompa wava Libnah, Hompa wava Adullam, 16Hompa wava Makkedah, Hompa wava Bethel,17Hompa wava Tappuah, Hompa wava Hepher, 18Hompa wava Aphek, Hompa wava Lasharon, 19Hompa wava Madon, Hompa wava Hazor, 20Hompa wava Shimron Meron, Hompa wava Akshaph,21Hompa wava Taanach, Hompa wava Megiddo, 22Hompa wava Kedesh, Hompa wava Jokneam mu Carmel, 23Hompa wava Dor, Hompa wava Goyim muGilgal 24naHompa wava Tirzah. Shivaro sha vaHompa kwakalire murongo ntatu nayimwe mukughu pakerera.

Chapter 13

1Weno Yoshwa ana kurupa apa Karunga amutantilire, Ghuna kurupa ghunene, mara shimpe virongo vingi ghukwata.2Evino mbyo virongo vyahupiroko: Maruha ghashirongo naghantje gha Philistine, ntani navantje vaGesurite, 3kutundilira Shihor, kuruha shirongo shaEgypt, na ghumboyera kumurudi waEkron, ovyo vana tura viweka vya va canaanite; vapangeli vatano vaPhilistine, ovo va Gaza, Ashkelon, Gath na Ekron mbara yavaAvvite.4Mu ghu cuma (Mbara yava Avvite); virongo navintje vya vaCanaanie, kutunda Arah ogho ahameno kuva Sidonian, kughure wa Aphek ovo va kaliro pamurudi wavaAmorite; 5Shirongo sha Gebalite, vaLebanon navantje vapirukir kughupume yuva, kutundilira Baal Gad kuntji ya ndundu Hermon kuyenda kuLebo Hamath.6Nka, vatungimo navantje vashirongo sha vindurondundu kutunda Lebanon ghure waMisrephoth Maim, kuturako vantu navantje vaSidon. Ngani vaghupamo kushipara sha vakavita vaIsraeli. Kara ghushili mukupititira shirongo kuIsraeli yira ghupingwa, momo namuraghulira. 7Gaghuna virongo ghukane ghupingwa kumarudi ntane na kughukahe warudi rwa Manase.8Na ghukahe ghumwe wa ruha rwaManase, vaReubenite navaGadite vana tambura ghupingwa wavo, ogho ava pire Moses kughupume yuv waJordan, 9kutunda Aroer, sho shakaro kughuhura washidamenena shamukuro waArnon( kuturako nkurumbara yamukatji ka vidamenena) Kumavang ghakuwiru naghantje ya Medeba ghure waDidon;10Nkurumbara nadintje da shihon, Hompa waAmorite, ogho apangiliro Heshbon, kumurudi waAmmonite; 11Gilead, namaruha shirongo shaGeshure na Maacathite, navantje vaMount Hermon, Bashan nayintje kuSareka; 12Maghuntungi naghantje gha Og muBashan, ovo vapangeli muAshtaroth naTdrei- vano mbo vahupiro kuruhupe rwa vaRephaim- Moses ava taghura na kuvashinga vatundemo.13Mara vantu vaIsraeli kapi vashingire vaGeshurite ndi vaMaacathite. Mulivango, Geshure naMaacath kwatunga makatji kaIsrael kuliyuva linya.14Kurudi rwaLevi Moses moentjendi kapi atapire ghupingwa. Ndjambo yaKarunga, Karunga waIsraeli, kutura namundiro, maghupingwa ghavo, momo Karunga atantilire kwaMoses.15Moses atapa ghupingwa kurudi rwaReuben, marudi namarudi. 16Shirongo shavo kutunda Aroer, kughuhura wa lidamenena lyamukuro waArnon, nani nkurumbara yamukatji kamadamenena, ntani mavango ghakuwiru yaMedeba.17Reuben nka atambura Heshbon na nkurumbara nadintje mumuvango ghakuwiru, Dibon, Bamoth Baal, naBeth Baal Meon, 18Jahaz, Kedemoth, Mephaath, 19Kiriathaim, Sibmah, na Zereth Shahar palidamenena lya vidurundundu.20Reuben nka atambura Beth Peor, marukenka gha pisgah, Beth Jeshimoth, 21Nkurumbara nadintje da mavango ghakuwiru, navirongo navintje vya Sihon hompa waAmorite, ogho apangerango muHeshbon, ovo afundire Moses kumwe navampititi vaMidian, Evi, Rekem, Zur, Hur, na Reba , mona hompa wamukamali waSihon, ogho atungiro mushorongo.22Vantu vaIsraeli nka vavadipayire narufuro Balaam mona wamumati waBeor, ogho akushongiro ghuporofete, mukatji kanavantje ovo vadipayire. 23Murudi warudi rwaReuben ne mukuro waJordan; oghuno murudi wavo. Oghu ghupingwa warudi rwaReuben, kutapa ku kehe ghano marudi, na nkurumbara na dimukunda davo.24Ovino mbyo atapire moses kurudi waGad, tunda rudi yenda rudi: 25Shirongo shavo kwakalire Jazer, vitata navintjeya vya Gilead na ukahe wasirongo shava Ammonites, Areor, osho shakalilire kuutokero waRabbah, 26kutundilira Heshibona dogoro Ramath Mizpah naBetonim, kutundilira kuMahaniam kushirongo shaDebir.27Mulidamenena, Mosesa avapire Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkot, na Zaphon, shirongo shakuhupako shaSihon hompa wavaHeshbon, kumwe na Jordan ukare murudi, kulivhu lyakuuhura walifuta lya Kinnereth, kuruha upumeyuva kumeho yaJordan. 28Oghuno ngo upingwwa warudi rawGad, yenda rudi tunda rudi, kumwe navitata vyavo nadimukunda.29Mosesa atapa upingwa kuukahe warudi rwavaManase. Kwautapire kuukahe warudi rwavantu vaManase tunda lira yenda lira. 30Virongo vyavo kwakalire kutundilira Mahanam, Bashan nayintje, shirongo nashintje sha Og hompa waBashan, ntani nadoropa nadintje da Jair, odo dakaliro muBashan, vitata dimurongo ntayimwe; 31Ukahe waGilead, naAshtanoth naEdrei (vitata vyauhompa waOg muBashan). Odo kwadipire kulira lyaMaka mona wamukafumu waManase- ukahe wavantu vaMaka, tunda rudi yenda rudi.32Oghuno ngo upingwa ogho ghatapire Mosesa kukwavo mumayana gha Moab, kumeho ya Jordan kuupumeyuva waJeriko. 33Mosesa kapi atapire upingwa kurudi rwaLevi. Hompa.Karunga waIsrael, uye ndje upingwa wavo, momu tupu aghambire kukwavo.

Chapter 14

1mpo ghali mavango gha shirongo sha vantu vaIsraeli vatambura yira ghupingwa mushirongo shakanaan, mo Ekleazar vapriest, Joshuwa mona Nun, ntani mpititi rudi rwaIsraeli ava pire.2Ghupingwa wavo va ghutogolire kwa vantu vavayingi naruha rumwe rwarudi, momo Karunga ava raghulire nalighoko lyaMoses. 3Moses kwatapire ghupingwa wavaviri na ruha rumwe rwarudi kumeho ya Jordan, mara ku vaLevite kapi atapireko ghupingwa. 4Rudi rwa Joseoh rwa kalire marudi maviri, Manase na Ephraim. Valevite kapi vavapire ruha rwa ghupingwa mushirongo, Mora mpoyili nkurumbara yakupira mpili maghayaro mukutungamo, na malyero ghavo ghavimuna ntani naviruwanita vyavo. 5Vantu vaIsraeli ava ruwana vyo ava ragulire Karunga Moses, makura ava tapa shirongo.6Makura rudi rwaJuda aruya kwaYoshwa pa Gilgal. Kaleb mona wamumati waJephunne vaKenizzite, ava ghamba kwedi, ''Ghuna yiva ashi vinke Karunga aghamba kwaMoses, muntu waKarunga kuhamena koye na kwande pa Kadesh Barnea. 7Ame mwaka dande murongo ne apa Moses mukareli wakarunga antumine nitunde kuKadesh Barnea muku shana mbudi mushirongo. Nakumuyitira lilimbururo nka yira momo lina kara mumutjima wande.8Mara mukurwande wamukafumu ogho akandukiro name atulire dimutjima davantu yengumuke nawoma. Mara na kwaminine Hompa Karunga wande. 9Moses aghana palivhu linya, nakughamba shi, 'Ghushili Shirongo Osho dina lyatere mpadi denu diyende ngashikara ghupingwa wenu na wavana venu naruntje, mukonda mwa mukwamenena Hompa Karunga wande.10Weno, Kenga! Karunga ana nturame niparuke dino mwaka dimurongo ne na mwakantano, momo anantilire- kutundilira ruvede runya Karunga aghambire nkango dino kwaMoses, shimpe Israeli nakuyenda mumburundu. Weno, kenga! 11Ame shimpe nankondo yira liyuva linya antumine Moses. Nkondo dande weno yira nkondo nakalire panya, davita ntani da kuyenda nakuvyuka.12Weno mpongoli mpe ame shirongo shavindurundundu, osho atwenyidilire kuliyuva linya. Kwenu mwayuvire mukliyuva linya olyo vaAnakim va wapukulire ghunene nkurumbara. Kuvhura Karunga nga kare name ntani ngani vaghupamo, momo aghamba Karunga.''13Makura Joshuwa amuungiki na kupa Hebrn yira ghupingwa kwaKaleb mona wamumati waJephunne. 14Mpo ngoli Hebron akara ghupingwa waKaleb mona wamukafumu waJephunne vakenizzite kuliyuva linya, mukonda akwamine Karunga kuhamenamo, Karunga waIsraeli. 15Weno lidina lya Hebron lyakuhova lyakalire kiriath Arba. (Arba kwakalire mukafumu wamunune mukatji kaAnakim.) Makura shirongo shina pwiyumuka kuvita.

Chapter 15

1Shiruwano tapo mushirongo mumarudi ghavantu vamuJuda, rudi narudi, linenepito lya ghucuma kumurudi waEdom, navangambi vaZin vakaliro vasha vavasho kushitwa shakughu cuma. 2Murudi wavowakughu cuma aghuduka ghautunde kughuhura walifuta lyamungwa, muliyenga lyapirukiro ghucuma.3Ngoli rukenkera rwakukwamako ruyende pandje yaghu cuma pandundu yaAkrabbim nakupitanka muZin, nakuyenda pawiru yaghucuma muKadesh Barnea, kumwe naHezron, naoawiru yaAddar, okovyavyukire kuhamena kuKarka. 4Nakupita kumwe muAzmon, acayedi kulidiva lyaEgypt, nakuya kughuhurawalifuta. Oru ndo rukenkera rwavo rwakughucuma.5Ngoli rukenkera rwaghupumeyuva kwakalire lifuta lyamungwa, kumpitiro yaYordan. Murudi wakughumboyera ayitundu paliyenga lyalifuta kumitiro yaYordan. 6Alikanduka kuBeth Hoglah kumwe nakapita ghumboyera wa Beth Arabah. Makura alikanduka kuliwe lyaBohan kwamona wamukafumu waReuben.7Ngoli kutwara mukuye pawiru yaDebir lyana lyaAkor, nakumeho yaghumboyera, yapirukiro kumeho yaGilgal, oyoyakukundamino nandundu yaAdummim, yakaliro kuruha rwaghucuma waliyana. Ngoli murudi aghapiti kumwe mumadiva ghaEn Shemeshi nakuyenda kuEn Rogel. 8Makura marudi aghunyendi pawiru yaliyana lyaBen Hinnom kuruha rwaghucuma rwambara yaYebusite ( yakaliro shiyerusalem). Ngoli aliyendi pawiru yandundu yakaliro pantunda yaliyana lyaHinnom, kughutokeyuva, kwakaliro ghuhura waghumboyera waliyana lyaRephaim.9Ngoli murudi aghunenepa ghutunde pawiru yandundu dogoro kulidiva lyaNephtoah, nakuyenda pandje yambara yaMount Ephron. Murudi aghupengere mwavova kaliro muBaalah (kumwe tupu yira kiriat yearim. 10Makura dimurudi dadingurukido vakaro kughutokeyuva waBaalah ghuyende kundundu Seir, kumwe nakupita kuruha rwandundu Yearim kughumboyera ( kumwe tupu yira Kesalon), ayendiro aghurumuke muBeth Shemesh, nakuaghurako kupitakana Timnah.11Ngoli murudi wayendiro pandje kughupako ndundu yakughumboyera waEkron, Nakupiruka kwavovakaliro muShikkeron kumwe nakupita kundundu yaBaalah, kutunda panya aghuyendi muJabneel. Ngoli murudi aghushayere kulifuta. 12Murudi waghunenenkughutokeyuva walifuta naliyenga. Oghunongo murudi wamarudi ghaJudah, rudi narudi.13Mukutulika dimuragho daKarunga kwaYoshwa, Yoshwa atapa Kaleb monawamukafumu kwaJephunneh nashiruwana tapo mushirongo kumwe narudi rwaJudah, Kiriath Arba, ndjeghunya, Hebron (Arba akalire vashe vavakafumu vaAnak). 14Kaleb ashingi arupuke kwavana vatatu vavakafumu vaAnak: Shesha, Ahimana Talmai, ruvaro rwaAnak. 15Ghuye ayendi kuwiru kughunkore wankalito yaDebir kavamuyitanga shiKiriath Sepher.16Caleb aghamba, ''Muntu wakuhomokera Kiriath Shepher nakavikwata vyavyo, kukwendiko ngatapa Aksah monendi wamukamali mukukara mukamali wendi.'' 17Ngoli Othniel mona wamukafumu waKenaz, munya Caleb, avikwata, Celab amupa Aksah monendi wamukamali akare mukamali wendi.18Ntantani tupu muruku rwavyo, Aksah kwayire kwaOthniel mukumuvurukita mukupura vashe kuhamena kulifuva. Opo adumpukire pakadongi kendi, Caleb aghamba kukwendi, ''Nkeghuna kusana?''19Aksal alimburura, ''nduwaneneko ghuwa, kutundapo wampire shirongo shaNegevi: Shimpe mpeko madiva ghamema.'' Makura Caleb amupa lidiva lyalinene nalyalididi.20Oghu ngo ghupingwa warudi rwaJuda, rudi namarudi.21Ngoli nkurumbara yakaliro yarudi rwaJuda mughunene waghucuma, kutwara kumurudi waEdom, okovakalire vaKabzeel, Eder, Jagur, 22Kinah, Dimonah, 23Kedesh, Hozor, Ithnan, 24Ziph, Telem, Bealoth.25Hazor Hadattah, Kerioth Hezron(kwavaiyivireshi Hazor), 26Amam, Shema, Moladah, 27Hazar Gaddah, Heshman, Beth Pelet, 28Hazar shaul, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Lyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, 32Lebaoth, Shihim, Ain naRimmon. Nadintje nkurumbara kwakalire dimurongo mbiri nantane, kupakerera nadimukunda davo.33Ngolindundu damushirongo shaghutokeyuva, kwakalire Eshtaal, Zarah, Ashnah, 34Zanoah, En Gannim, Tappuah Enam, 35Jarnuth, Adullam, Sokoh, Azekah, 36Shaarim, Adithiam, naGederah (ndjo, Gederothiam). Kwakalire mbara murongo nane munomora, rambangako dimukunda davo.37Zenan, Hadashah, Migdalgad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkath, Eglon.40Kabbon, Lahmas, Kitish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah, kwakalire nkurumbara murongo na ntayimwe rambagako nadimukunda davo.42Libnah, Ether, Ashan, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Aksib, Mareshah, Dadokwakalire nkurumbara ntane rambangako nadimukunda davo.45Ekron, yakundurukido doropa nadimukunda; 46kutamekera kulifuta lyalinene, naghantje mavango ghakutunga ghakaliro pepi naAshdod, rambagako dimukunda davo. 47Ashdod, kwakundurukidire doropa, rambangako dimukunda davo. Gaza kwakundurukidire doropa rambangako dimukunda davo; ngoli mumbapira yaEgypte, nalifuta lyalinene lyakaro mayenga.48Ngoli virongo vyandundu, Shamir, Jatttir, Sokoh, 49Dannah, Kiriath Sannah (ghuyendje, Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holen, naGiloh. Odikwakalire nkurumbara ntambiri, rambangako dimukunda davo.52Arab, Dumal, Eshan, 53Janim, Beth Tappuah, 54Humtah, Kirriath Arba (ghuyendje, Hebron), nazior nkurumbara kwakalire ntane, rambangako nadimukunda davo.55Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 56Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, naTimmah. Dado kwakalire nkurumbara murongo, rambangako dimukunda davo.58Halhul, Beth Zur, Gedor, 59Maaroth, Beth Anoth, naEltekon. Nkurumbara kwakalire ntayimwe, rambangako dimukunda davo.60Kiriath Baal (ndje, Kiriath Jearim), naRabbah. dado kwakalire nkurumbara mbiri, rambangako dimukunda davo. 61Ngoli vakungambipara, kwakalire mboBeth Arabah, Middin, Secah, 62Nibshan, nkurumbara yamungwa, naEn Gedi. Dadokwakalire nkurumbara ntayimwe, rambagako dimukunda davo.63Ene ngoli kuvaJebusites, nkalito yamuJerusalem, rudi rwaJudah nakuvarashi kuvashinga varupukemo, mposhi vaJebusites vatungomo narudi rwaJuda naliyuvalino.

Chapter 16

1Viruwana vya kuhamena kulivhu lya rudi rwa Joseph ovyo vatamununa kutunda kuJodan kuJericho, Kughupumeyuva waJericho, dogoro mumburundu,kuyenda kutunda kuJericho kupita mushirongo shandundu shaBethel. 2Makura ayi yendi kutunda kuBethel dogoro Luz nakupita muAtaroth, muruha rwaArkites.3Makura ayi tokonalyo kuruha rwaJaphletites, dogoro nange kuruha waBeth Horon yamulidamenena nakuGezer; ayi kahulira kulifuta. 4Mundjira yino rudi rwaJoseph, Manaseh naEfraim ava wana ghupingwa wavo.5Ruha rwarudi rwaEfraim, kutwara mu mara ghavo; Dimurudi da ghupingwa wavo kughupumeyuva kwa kutunda kuAtoroth Addar kutundilira ku Beth Horon yapa nkarambo, 6ntani kutunda panya ayi twikiri dogoro kulifuta. Kutundilira kuMikmethan kuruha ghurundu kapiruka kuruha ghupumeyuva kutamba kuTaanath Shiloh na kupitakana kughupumeyuva waJanaah. 7Makura aghu ghurumuka kutundilira Janoah yika piteb Ataroh naNaarah, ntani ayi katika muJericho, yikahulire kuJoran.8Kutunda kuTappuah murudi aghutamba kughutokero kuviha vya likoro lya kanah na kahulira kulifuta. ghuno ngo ghupingwa wa ruvaro rwaEfraim, tuvare mumara ghavo, 9kumwe navitata ovyo vatoghorolire vikare vya ruvaro rwaEfraim mukatji kughupingwa warudi rwa vaMannasseh- Doropa nadintje, kukwateramo nadimukunda davo nadintje.10Vavo kapi vatjidiramo va Canaanites ovo vatungiro muGezer, makura vaCanaanites ava tungu kumwe nava Efraimite dogoro nange kunamuntji, ngoli vantu vanya vavatininikire varuwane viruwana vyavidito kumutininiko.

Chapter 17

1Vyakalire viruwana mushirongo kurudi rwa Manase (mbeli waJoseph)- mo vyakalire, va Makiri, akaliro monarume waManase ntani ghuye mwene sha waGiledi. Mulira lya Makiri vava pire viruwana mushirongo sha Giledi naBashani, a Kalire mukavita. 2Shirongo ava shitapa kurudi rwaManase, a vitapere mumarudi ghavo-Abiezer, Heleki, Asriel, Shechemi, Hepher, ntani Shemida. Aro rudi rwashikafumu lyamulira lyaManase monarume waJosefu, avapititiri kutwara mumarudi ghavo.3Ngoli Zelofehad mona Heferi mona Giledi mona Makiri wa Manase uye kwato mona, ngoli kwakalire tupu namona kadi. Madina ghavo mbovano. Mahala, Noah, Hoglah, Milkah, ntani Tirzah. 4A vagwanekere Eleazar mupristeli, Joshwa mona Nun, ntani vampititi, avaghamba, Karunga a rawiri mosesi a tape ashi upingwa watundo kuva kurona vavo. Mukukwama marawiro ghakarunga, a tapa kuva kamali upingwa mukushi kwavo mukashi kuvakururwa vokuva shavo.5Marugha murongo kwaghatapire kwaManase kuGiledi naBashan, oro rwakaliro kuruha rwaYordani, 6mukonda ashi vanakadi va manase vawanine upingwa kuva kurwavo vavakafumu kuvashavo. Livhu lya Giledi walitapire kurudi rwarudi rwaManase.7Livango lyamanase ali katika kutundilira kuAsheri dogoro Mikmethati, ovyo vyakaliro kuShechem. Makura murudi ava udirwita kuumboyera ovo vatungiro pepi namantjenya yaku Tappuah. 8(livhu lya Tappuah alikara lya manase, ngoli doropa ya Tappuah kumurudi aghu kara murudi wahamenine kurudi rwaEfrayim.)9Murudi a ghuvyuka kumukuroghona waKanah. Odo nkurumbara dakuumboyera waBrooki kumwe na doropa damu Manase kwaHamenine kuEfraimu. Dimurudi da Manase dado kuucuma waBrook, ntani avi kashayera kulifuta. 10Livhu lyaumboyera lyakaliro ruha rwaEfraim, ntani livango lyakaliro kuucuma alikara lyaManase: Lifuta ali kara murudi. Ruha rwauucuma Asheri kuvura kutika, ntani upumeyuva, Issaka.11Vimwe muIssaka ntani namuAsheri, Manase a tungu naBeti shani ntani nadimukunda, Ibleam ntani nadimukunda, vatungimo vaDor ntani navadimukunda, vatungimo vaMegiddo nadimukunda (ntani mbara yautatu yaNapheth). 12Shimpe rudi rwa Manase kapi vavura kuweka odo doropa, vakanani vatwikire kuparuka kumwe mushirongo.13Opo ngarutika ruvede rwaIsraeli ngavapame, ngavatura vakanana vavatininike varuwane, ngoli kapi vatikiliremo mukuva tunditamo.14Makura vamulira lyaJoseph aghamba kwaJoshwa, ashi, ''Mukonda munke una tupere shiruwana shiruwana shalivhu ntani ruha rumwe rwaUpingwa, Morwa atwe tuna kara nashivaro shashingi shavantu, ntani ruvede naruntje Karunga atukandayika? 15Joshwa aghamba kwavo, ''ntjeneshi anwe vantu muna karo nashivaro shashinene, yendenu panaumwenu mulivhu lya Perizzite na Rephiam. viruwane vino, kutunda paNdundu yaEphraim yayo yididi koye.''16Vamulira lyaJoseph avaghamba, ''Virongo vyamandundu kapi vina gwanenene kwetu. Vakanana navantje ovo vatungiro mumuramba ngava kara namatemba ghakugho, navantje vahameno muBethi Shani na dimukunda, na ovo vakaro mumuramba waJezreel. 17Makura Joshwa aghamba kumbunga ya Joseph- kwaEfraiam namanase. ''Anwe vantu vashivaro shashinene mushivaro shashinene mushivaro, ntani muna kara nankondo. Kapi ngamukara nalivango limwe ngava mupa. 18Shirongo shamandundu nasho ngashikara shenu. Nampiri ngoli ashi mumawiya, anwe ngamu kenita nakukwata dogoro kumurudi. Anwe ngamutjida vakanana, nampiri ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampili ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampiri ngoli vavo nkondo.''

Chapter 18

1Ngoli mbongarero nayintje yavantu vavaIsraeli ava gwanekere kumwe paShillow. 2Pakalire shimpe marudi ntambiri mukatji kavantu vava Israeli ovo vadiliro kukutapera limona.3Yoshwa atantere vantu vavaIsraeli, ''Shirugho sha kutika kuni ngamurundurura mukuyenda mushirongo shaHompa Karunga, Karunga wavakurona venu, osho vamupa? 4Kuhorororenu naumwenu munkehe rudi mutunde vakafumu vatatu, nakuvatuma vayende. Ngava kawapayika nakufanayika livango ghurundu namukuro. Ngava katjange vya mafaniyikiro kutwara kulikengo lyalimona lyavo, ntani ngava kavyuka kwande.56Ngava kalihangura mumaruha ntambiri. Judah ngakara mumpangera yavo yaghucuma, ngoli mundi waJosef ngaghu twikira mumpangera yavo ya ghupumeyuva. Ngamukafaneke livango mumaruha ntambiri nakayita mafanayiko ghenu kwande. Nganamutapera mavango ghano kumeho Hompa Karunga wetu aka vipande.7Va Levite vavo kwato ruha rwavo kwa vino mukatji kenu, mukonda shi shiruwana shaghuruti kwaHompa Karunga ndyo limona lyavo. Va Gad, Reuben, naghukahe warudi rwava Manase vavo vawana kare limona lyavo, kupitakana Jordan. Lyalyo ndyo limona ava pire Moses mukareli waHompa Karunga.8Makura vakafumu ava shupuka vayende. Yoshwa atantere ovo vayendiro vaka tjange mafaneyiko gha livango kumwe nakughamba shi, ''Yendenu ghurundu namukuro muivango lya tjangenu mafaneko gho ntani mukavyuke kwande. ndanatapera mavango ghano kwenu, kumeho Hompa Karunga waShilloh.'' 9Makura vakafumu mpo vashapukire vakayende ghurundu namukuro mumavango ghanya nakatjanga mafanayiko ghavo pamapepa kutwara mumaruha ntambiri dankurumbara davo, vavo kwaditwenyawire nkurumbara munkehe ruha dagho. Opo vakamananine ava kavyuka kwaYoshwa mukamba yaShilow.10Makura Yoshwa atantere mavango ghaShilow kumeho Hompa Karunga avi pande. Kutundapo vya renkitire Yoshwa atapere mavango kuvantu vavaIsraeli, kwankehe uno kwa mupire ruha rwendi rwa livango.11Shiruwana sha livango sharudi rwavaBenjain kwa kalire sharudi tunda rudi. Mpangera yalitapero livhu kwa kalire mukatji karuvharo rwavaJudah narvharo rwaJoseph. 12Kuruha rwaghu pumeyuva, murudi ko wavalikilire kuJordan. Murudi kwa yenda dogoro kurukenka rwaghumboyera waJeriko, mbyo waka twikira kupitira mundundu yayididi yaghucumayuva. Katikapo kawana vishwa vyaBeth Aven.13Makura kutunda murudi wakwamito ghutokero washiyivito shaLuz. Ngoli murudi gho mbyo wakunkumuka kwara Ataroth Addar, kupitira mundundu yaghucuma waBeth Horon. 14Rukenkera mbyo rwapita nka mushyivito peke: kughumboyera mbyo lyapirukira kughucuma, kwa twikira kundundu yapitakano yitunde kuBeth Horon. Rukenkera runo kwashayera pa Kiriath Baal, nkurumbara vakalire varudi rwavaJudah. Oghu ngo wakaro murudi wakughumboyera.15Kughucuma kwa valikilire pandje yaKiriath Jearim. Murudi wayena ghutunde kiriath Jearim ghutambe Emphron, kushirudi shamema ghava Nephtoah. 16Rukenkera makura rwa kukunkumuka kumurudi wandundu ya kukundama namuramba waBen Hinnom, Okuno ghumboyera washayekera wamurudi waRephaim. Makura mbyo waghuruka kumurudi waHinnom, Ghucuma washikunkumuko shava Jebusite, mbyo yatwikire kuEn Rogel.Mbyo lya kapiruka ghumboyera, shitware kushiyivito shaEn Shemesh, ngoli kutundamo naghuru waAdummim. Makura mbyo lya yenda mukuro waliwe lyaBohan monarume waReuben. Mbyo lya pita kughumboyera waghurundu19Marudi wapitira paghurundu waBeth Hoglah. Murudi washayilire kughumboyera waliyenga lya-lifuta lya mungwa, kughucuma shayero waJordan Oruno rukenkera rwakughucuma yuva. 20Jordan akukandwira kumurudi wakughupume yuva. Lyalyo ndyo limona lya rudi lyavaBenjamin, lyalyo kwalivapilire murudi murudi.21Oyino nkurumbara yarudi rwaBendjamin, rudi narudi, vakalire nankurumbara dino: Jeriko, Beth Hoglah, Emek Keziz, 22Beth Arabah, Zemariam, Bethel, 23Avvim, Parah, Ophrah, 24Kephar Ammoni, Ophir, naGeba. Kwakalire nkurumbara murongo nambiri, kupakerera nadimukunda davo.25mpodili nka nkurumbara yira Gibeon, Ramah, Beeroth 26Mizpah, Kephirah, Mozah, 27Rekem, Irpeel, Taralah 28Zelah, Haeleph, Jebus, Gibeah, and Kiriath, kwakalire nkurumbara murongo nane, kupakerera nadimukunda davo. Lyalyo lina ndyo limona lyavaBenjamin murudi rwavo.

Chapter 19

1Lifingo lyauviri lyakuyura alingene mwaSimeon,Lira na lira. Maghupingwa ghavo kwakalire mukatji kamaghupingwa ogho ahaminino kurudi rwaJuda.2Vawanine mughupingwa wavo, Beersheba,Sheba,Moladah, 3Hazar, Shaul,Balah,Ezem, 4Eltolad,Bethul na Hormah5Simeon nka awanine Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah, 6Beth Lebaoth, na Sharuhen. Ovyo mbyo vitata murongo navitatu, rambangako nadimukunda. 7Simeon nka awanine Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Ovyo mbyo vitata rambangako nadimukunda.8Odo kwakalire kumwe, rambangako nadimukunda dakundurukido vitata ovyo ghure wakutika ku Baalath Beer(vyakufano naRamah muNegev). Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Simeon kumaruha namaruha. 9Ghupingwa warudi rwa Simeon watuliropo ruha rwashirongo sharudi rwaJuda. Mukonda shi ndo ruha rwashirongo vatapire kurudi rwaJuda kapi nka shahaminine kukwavo, rudi rwaSimeon vawanine ghupingwa wamukatji karuha rwavo.10Lifingo lyaghutatu kwawelilire murudi rwa Zebulun, tunda lira yenda lira. Murudi waghupingwa wavo kwatamikilire paSarid. 11Murudi wavo kwayendire dogoro kwara ghutokero kutamba ku Maralah dogoro kukakwata Dabbesheth; avawederereko dogoro kumukuroghona ogho wakukundamo na Jokneam.12Kutundilira kuSarid murudi aghupiruka ghutambe mughupumeyuva na kuyenda kumurudi wa Kisloth Tabor. Kutunda kunya aghuyendi ku Daberath makura aghukakanduka ku Japhia. 13Kutunda kunya aghupiti kwara ghupumeyuva ghuyende ku Gath Hepher, makura aghuyendi ku Eth Kazin; kutundapo mbyo wakatyendire kuRimmon nakukapiruka ghutambe kuNeah.14Murudi aghupiruka kughumboyera ghuyende kuHannathon makura aghuyahulili mulidamenena lya Iphtah El. 15Ruha shirongo runo kwa kaliremo navitata vaKattah, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethlehem. Kwakalire vitata murongo aviviri, rambangako nadimukunda. 16Oghuno ngo ghupingwa wa lira lyaZebulun, tunda rudi yenda rudi, rambangako navitata vino,kupakako nka nadimukunda.17Lifingo lyaghune lyavyavingi kwawelilire kwaIssachar, tunda rudi yenda rudi. 18Virongo vyavo kwakaliremo Jezreel,Chesulloth, Shunem, 19Hapharaim, Shion , naAnaharath.20Mwampo nka namo kwahamininemo Rabbith, Kishion, Ebez, 21Remeth, En Gannim, En Haddah , ntani naBeth Pazzez. 22Murudi wavo nka wakakwatire ku Tabor, Shahazumah, na Beth Shemesh, ntani aghuyashayere kuJordan. Vitata kwakalire murongo nantayimwe, kapakako nadimukunda.23Oghuno ngo ghupingwa warudi rwaIssachar, kutwara mumarudi ghavo-vitata, rambangako nadimukunda.24Lifingo lyaghutano lyalingi aliwere parudi rwaAsha, tunda rudi yenda rudi. 25Virongo vyo vyahamininomo Helkath, Hali, Beten, Akshaph, 26Allmmelek, Amad, naMishall. Kughutokero mudi avaghurundurura ghuyende ku Carmel na Shihor Libnath.27Makura aghupiruka mughupumeyuva ghuyende kuBeth Dagon nakuyenda ghure wa Zebulun, makura aghuyendi kulidamenena lya Iphtah El, kwara ghumboyera kuBeth Emek naNeiel. Makura aghutwikiri ghuyende kuKabul kuruha rwaghumboyera. 28Makura aghutwikiri kuAbdon, Rehob, Hammon, naKanah, ghure wakutika kuSidon.29Murudi aghupiruka kuruku ghuvyeke kuRamah, makura aghutamba ku kushitata sha nkondo shalidina Tyre. Makura murudi aghukapiruka ghuyende kuHosah aghukashayera kulifuta, muruha shirongo shaAkzib, 30Ummah, Aphek, naRehob. Nkurumbara dino kwakalire dimurongo mbiri nambiri rambangako nadimukunda.31Oghuno ngowakaliro ghupingwa wa rudi rwa Asheri, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako dimukunda davo.32Muliyuva lyauntayimwe avakwama litokoro olyo vatulirepo lyaweliliro murudi rwa Nafutali, marudi na marudi . 33Ngoli murudi wavo aghudirukiri muHeleph, kutunda kuOak muZananimu, muAdami Nekeb na Jabneli, mposhi Lakum; avikashayera pa Jorodani. 34Murudi aghupiruka kughutokeyuva kuAzinoti Tabori nakuyenda kuHukok; vyakugumine Zebuluni ku ucuma, ntani nakatika kumukuro wa Jorodani.35Ngoli unankondo wambara oko Zidim, Zer, Hamat, Rakkath, Kinnereth, 36Adama, Rama, Hozor, 37Kadesh, Edrei, na En Hazor.38Ngolishimpe pakalire Yiron, Migdali Eli, Horem, Beth Anath, Rakkath, naBeth Shemesh. Kwakalie nkurumbara murongo nantane, rambangako dimukunda davo. 39Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Nafutali, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako nadimukunda davo.40Muliyuva lyauntambiri avaghupupo litokoro olyo vatulirepo mukuwera parudi rwa Dani, marudi na marudi. 41Kumpangera yaghupingwa kupakako Zora, Eshtaoli, Iri Shemesh, 42Shaaladbbin, Aijalin, na Ithla.43Ngoli shimpe mwakalire Elon, Timnah, Ekron, 44Eltekeh, Gibbethon, Baalath, 45Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, 46Me Jarkon, naRakkon kumwe nampangero yavindakano muJoppa.47Opo lyakombanine livhu lyarudivharwa rwaDan kukwavo, Dan ahomokere Leshem kumwe nakulivyuta. Vavo avafundu vaunyavo namarufuro, kughupa livhu lino nakutunga mo. Livhu lino avalirukururako likare Dan, lidina lya lira lyavo lyalikondi. 48Oghuno ngo ghupingwa wakaliro kurudi rwaDan, maarudi namarudi-mu vitata,rambangako nadimukunda.49Ngoli opo vamanitire kutamununa Shirongo shaghupingwa, Vantu vamuIsraeli avatapa ghupingwa mukatji kanaghumwavo kwa Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni. 50Mudimuragho da Karunga avamupa ghuye nkurumbara oyo vapulire, Timinath Sera wa mundundu ya shirongo sha Efurayimu. Ghuye adikurura nkurumbara nakutunga momo.51Oghuno ngo ghupingwa wa mukamali Eleyazari, Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni, navampititi varudi rwa vantu vaIsraeli nakuyinkondopeka kwa Karunga muShilo, kumeho ya Karunga, pakungenena mutende yashigongi. Mpovamanine kunkondopeka shirongo.

Chapter 20

1Makura Johova atantere Joshuwa ashi, 2''Ghamba kuvantu vaIsraeli ashi, 'Horoghorenu doropa ya vatjwayuki oyo namutantilire kupitira mwa Moses. 3Viruwanenu vino mposhi ogho ngadipagho muntu ahana kuviruwanena wina ngayende nkoko.4Ghuye ngadirukira kuyimwe yavyo vitata na Kayimana kumangeneno gha livero lya shitata, mposhi ngafwaturure shishorokwa shendi kuvakurona vashitata. Makura vavo ngavanutanbura kumwe nakutwara mushitata na kumupa livango atunge mukashi kavo.5Nangeshi ghumwe wavo aya mukukambadara kuvyuta rughoko honde yogho adipagha, vantuvamushitata kapishi ngavamutape ogho mudipaghi ku vananaveta. Kapishi ngavaviruwane vino mukondashi ghuye adipagha munamaparambo wendi ahana kuviruwanena wina, ntani ghuye kapi amunyengire na nkore. 6Ngakare moomo mushitata dogoro nagakayimane kughuto wa mbunga mukumupangura, dogoro ngadohoroke ogho anakaruwano viruwana vya mupilisteli wa munene mumayuva ogho. Makura ogho adipaghiro muntu ahana kuviruwanena wina kuvhura avyuke kushitata shantundiliro yendi, nakumundi wendi, kushitata osho atjwayukire.'''7VaIsraeli makura avahoroghora Kedesh muGalile mushirongo shamundundu ya Juda. 8Kusheli kunya ya Jorodani kughupumeyuva wa Jeriko, vavo avahoroghora Bezeri mumburundu mushirongo shakulyatama sha ruha rwa vaReubeni, Ramothi Gileyada, kutundilira kurudi rwa vaGadi, na vaGola muBashani, kutundilira kurudi rwa vaManasse.9Vino mbyo vitata vahorowire vya vaIsraeli navantje na vantundavirongo ovo vatungiro mukashi kavo, makura kehe uno ogho ngadipagho muntu anakuviruwanena wina ngadukireko akawane lipopero. Muntu uno kapi ngafa kumaghoko ghovo vashanino kuvyuta rughoko kuhonde oyo atetire, dogoro ogho mundjoni ngakayimane kumeho ya mbunga vamupungure.

Chapter 21

1Makura mukondi wa mbara ya Levi aya kuEleazari mukareli, kwamona Joshua mukafumu wa Nuni, na kwamukondi walikoro lya vanakufa vavo navantje vantu vaIsraeli. 2Avaghamba kwavo paShilo mushirongo sha Kanani, ''Hompa amurawira mulighoko lya Mosesa amupe nwe shitata mutunge mo, namalitiro gha viweka vyetu.3Mumarawiro gha Hompa, vantu vamuIsraeli avatapa omo vayera mushitata shakukwamako rambangako na malitiro, nakuvaLevi.4Mpepo dona dingi mumara gha vaKohatite vitundwamo vino: Vakareli- ruvaro rwa Aroni ovo vatundo kuLevi- avawana vitata murongo na ntatu avavapa rudi rwa Juda, kutunda kurudi rwa Simeyoni, ntani kutunda kurudi rwa Benyameni. 5Navantje vaKohatite avarupuka viatata murongo kutunda kulira lyarudi rwa Efurayimu, Dani ntani mukatji kaukahe wa rudi rwa Manasse.6Makura vantu vamulira lyakutunda mwa Gerishoni avavapa da didona dadingi, murongo nantatu vitata kutunda kulira lyavaliro lya Isaka, Asheri, Nafutali, ntani napakatji kaManasse muBashani. 7Vantu vamuruvarovaro rwa Merari, lira na lira, avawana vitata murongo naviviri kutunda kurudi rwa Reubeni, Gadi na Zebuluni.8Makura vantu vaIsraeli avatapa, mpepo da didona, vamushitata (kuturako na malitiro ghavo) kuvaLevi, yira momo Hompa arawire mumaghoko gha Mosesa. 9Kutunda kuliro lyaJuda na Simeyoni, varuwani vamushirongo muvitata vyakukwamako, evino vatjanga pamadina. 10Vitata vino vavipa vakuruvaro rwa Aroni, ovo vakaliro mukatji kalira lya kohatite, ovo vavyukire kutunda kulikoro lya Levi. Mpepo dona dakuhova adiwere pavo.11VaIsraeli avavapa Kiriata Ariba (Ariba akara vashe vaAnaki), livango limwe yira Hebroni, mundundu yashirongo sha Juda, na malitiro ghavakundurukidiro. 12Ngoli mbara yamushitata, kupakapo dimukunda davo, vavapire ku Kaleba mona wa mukafumu wa Jefune, naviweka vyavo.13Kuruvaro rwa Aroni mupititiri avapa Heburoni na malitiro- osho shakaliro shitata shauvando kwakehe uno ngavadipagha kudira kuyivira- ntani Libina na malitiro ghendi, 14Jattiri na malitiro ghendi ntani Eshitemoya na malitiro ghendi. 15Avapako nka Holon na malitiro ghendi, Debiri na malitiro ghendi, 16Aini na malitiro ghendi, Jutta na malitiro ghendi ntani Bethi Shemeshi na malitiro ghendi. Vitata ntane ovyovapire vitunde kumarudi ghano mavili.17Kurudi rwa Benyameni avatapa Gibeoni na malitiro ghendi, Geda na malitiro ghendi, 18Anathoti na malitiro ghendi ntani Alimoni na rukanda- vitata vine. 19Vitata vatapa ku vashita, maruvaro gha vaAroni, vitata murongo na vitatu navintje, kupakapo na malitiro.20Kunavantje vaKohatite ovo vahameno kulira lyaKohatite kuLevi- vawanine vitata ovyo vavapire kumarudi gha Efurayimu mumpepo da didona. 21Kovo vapire Shekemu kumwe na malitiro kundundu ya shirongo sha Efurayimu- shitata shava vavando kwakehe uno adipaghiro muntu muwina- Gezeri kumwe na malitiro ghendi, 22Kibizaimu kumwe na malitiro ghendi, ntani Beth Horoni na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje.23Kurudi rwa Dani, lira lya Kohati avayipe Eliteke kumwe na malitiro ghendi, Gibbetoni na malitiro ghendi, 24Aijaloni kumwe na malitiro ghendi ntani Gati Rimoni kumwe na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje.25Kughukahe wa rudi rwa vaManaseba, ruvaro rwa Konati varutapire kwa Tanaki kumwe na mavango gha malitiro na Gati Rimoni na mavango litiro ghavo- vitata viviri. 26Kwakalire vitata murongo na maruvaro rwa vaKohatite, kumwe na mavango litiro.27Kughukahe wa rudi rwa vaManasse, kuruvaro rwaGerishoni, ghano nagho muruvaro gha vaLevite, ntani avatapa Golani kwa Bashani na mavango litro- shitata shavatjwayuki ovo vadipaghiro vantu ene ngoli kapishi mumpangera yavyo, kumwe na Be Eshitera na mavango gha malitiro- vitata viviri mukuvipakerera.28Ruvaro rwa Gerishoni avarutapa kwa Kishoni wa kurudi rwa Isaka, kumwe na mavango ghakulitira, Daberati na mavango litiro ghoye, 29Jarimuti na mavango litiro ghayo, ntani En Galnimu kumwe na mavango litiro ghayo- viatata vine. 30Kutunda kurudi rwa Asheri, avatapa Mishali na mavango litiro ghayo, Abidoni na mavango litiro ghayo, 31Helikati na mavango litiro ghayo ntani Rehobi na mavango litiro ghayo- vitata navintje vine.32Kutunda kurudi rwa Nafutali, avatapa ruvaro rwa Gerishoni Kadesh mu Galite na mavango litiro- doropa ya ghuvando wakehe uno adipagho unyendi; Hamoti na mavango litiro, ntani Kartani na mavango litiro- doropa ntatu mukudipakerera. 33Kwakalire doropa mukudipakerera, kutunda muruvaro rwa Gerishoni, kuturako mavango litiro ghado.34VaLevite navantje- ruvaro rwa Merari- vavatapire kurudi rwa Zebulum: Jokineyamu na mavango litiro, Karita na mavango litiro, 35Dima na mavango litiro ghayo, ntani Nahalai na mavango litiro ghoye, ntani Nahalali na mavango litiro ghayo- doropa ne nadintje.36Ruvaro rwa Merari kwavatapire dogoro kurudi rwa Rubeni: Bezeri na mavango litiro ghayo, Jahazi na mavango litiro, 37Kedemoth mavango litiro ghayo, ntani Mefati na mavango litiro ghayo- dorop ne mukuvipakerera. 38Kutunda kurudi rwa Gadi ovo vatapa kwa Ramoth mu Gileyadi na mavango litiro ghayo- doropa ya ghuvando wa kehe uno adipagho vanto- ntani Mahanaim na mavango litiro ghayo.39Ruvaro rwa Merari avarutapa kwa Heshboni na mavango litiro ghayo, ntani Jazeri na mavango litiro ghayo. Odino doropa ne mukudipakerera. 40Nadintje dino kwakalire vitata daruvaro rwa Merari, ovo vakaliro rudi rwa Levi- vitata murongo na mbiri vavitapire.41Vitata vya Levi vaghupire pashirongo vantu vamuIsraeli murongo na vine, kumwe na mavango litiro ghalyo. 42Vitata vino kehe shino kwakalire na mavango litiro. Mo nka vyakalire na kehe shitata.43Hompa atapa mufuva naghantje atunine kwa Israeli ngatape kuvadimu vendi vatungimo vaIsraeli avaghupu livango kumwe nakutunga mo. 44Makura Hompa avapa ghuturo kukehe ruha, moomo avighanine kuvadimu vavo. Kwato munankore wavo ngavafundo. Hompa atapa vanankore vavo mumaghoko ghavo. 45Kwato vininke vyaviwa avahuguvalitire aghambire kundjugho ya Israeli vyadiliro kukara shi kapishi Ushiri. Navantje vya shorokire.

Chapter 22

1Pashirugho shinya Joshua ayita valira lya Reubeni, lira lya Gadi, na lira lya ruha rumwe rwa Manasse. 2Aghambashi, ''Munaruwana navintje ovyo amurawira Mosesa mukareli waHompa. Mukutikitamo navintje ovyo namunangwira. 3Kapi mwashuvilira vaghunyenu mayuva ghamangi, dogoro namuntji lino, ntani mwatikitamo viruwana vyo vataterera kwenu kutwara mudiragho da Hompa Karunga.4Weno Hompa wenu Karunga anarenke vaunyendi vapwiyumuke, yira moomu avivatwenyidira. Mpo ngoli shi vyukenu muvirongo vyenu oko mwatunga, olyo amupa Mosesa mukareli wa Hompa akaro musheli munya yamukuro wa Jorodani. 5Ngoli munakona kutakamita mukuruwana dimuragho na veta odo amupa Mosesa mukareli wa Hompa, mukuhora Hompa wenu Karunga, kukwama mundjira dendi nadintje, kutikitamo dimuragho dendi, ntani nakukukwatakana naye ntani nakumutongamena bnadimutjima denu nadintje ntani na monyo wenu naghuntje.'' 6Makura Joshua avakandayiki makura avatumu, avavyuka kutende davo muvirongo vyavo.7Kuruha rumwe rwalira lya Manasse Mosesa avapa ghupingwa mushirugho sha Bashani, ano kuruha rumwe Joshua atapa ghupingwa kuntere ya vaghunyavo mushirongo sha kughutokero wamukuro wa Jorodani. Joshua avatumu vayende kutende davo; avakandayiki, 8nakuvatantera shi, ''Vyukenu kutende denu na maliva ghamangi, na vimuna vyavingi, na shiliveli na ngoporo, ngorodo, ntani namarwakani ghamangi. Kataperenu vininke vya vanankore venu navaghunyenu.''9Makura ruvharo rwa Rubeni, ruvharo rwa Gadi, naruha rumwe lira lya Manasse avvyuka kumundi, avashuvhu mbunga yaIsraeli mu mukunda waShilo, wakaro mushirongo sha Kanana. Avatundumo vayende mushirongo sha Gileyada, kumavango ghavo, ogho vatungire mukukwama dimuragho da Hompa, kupitira mwa Mosesa.10Opo vayire muJorodani muliyuva lya Kanana, vaRubeni va vaGadite ntani na ghukahe wa rudi rwa Mosesa avatungu shidjambero pepi na Jorodani, shidjambero shashinene shakuyika. 11Vantu vaIsraeli avaviyuvhu makura ava ghamba ashi, ''Kenga, vantu vaRubeni, Gadi naghukahe wa rudi rwa Manasse vanakungu shidjambero kumeho ya livhu lya Kanana, ku Geliloti mu mudingonoko napepi nashirongo sha Jorodani, kuruha oro rwatumbukiro kwa vantu vaIsraeli.''12Opo vaviyuvhire vantu vamuIsraeli, lipongo lyalinene lya vantu vamuIsraeli alikara muShilo mukuyenda vakarwe navo.13Makura vantu vaIsraeli avatumu vatumwa ku vaRubeni, va Gadite, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyadi. Vavo avatumu na Piniyas mona mati wa Eleyazari, mupilisteli, 14kumwe naye vatundiro kulira kehe lino lya vaIsraeli, ntani navantje kwakalire vapititiri vamurudi ghamumara gha vaIsraeli.15Avaya kuvantu vaRubeni, Gadi, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyada nakughamba kukwavo: 16''Mbunga yaJehova nayintje yinapongo kuna kughamba weno, ''Vininke munke vino vyakupira kukulimburukwa na Jehova evi munadjono kwa Karunga wa Israeli, mukupirura liyuva lino likare lyakupira kulimburukwa kwa Jehova, opo munakudikiri naghumwenu shidjambero, liyuva lino linakara liyuva olyo munapiri kulimburukwa kwa Jehova?17Ngoli ndjo detu da muPeyori kapi dagwana ndi? Shimpe nampiri kukukusha kundjo naumwetu kapi kapi twaviruwana. Mundjo yinya mwatundire mafingo kumbunga ya Jehova. 18Nanwe nka waro munashana kushayeka kukwama Hompa panamuntji lino ndi? Ntjeneshi murwanite Hompa namuntji, yona ngagarapa na mbunga nayintje ya Israeli.19Ntjenshi osho mwatunga vanashidjonaura, makura munankore kuyenda kulivango olyo vatongamenanga Hompa yimana ghuhgupe ghupingwa mukatji ketu. Nkwandi washa djona na Hompa, ndi ghudjone natwe mukudika shidjambero sha naumwetu navimwe ntani na shidjambero sha Hompa Karunga. 20Kapi ghatjolire lipuro Atjani mona Zera mundjira oyo kavaruwanenanga Karunga? Kapi agarapire kukwama vantu vamuIsraeli? Ghunya mukafumu kapi ghafire kundjo yendi.'''21Makura rudi rwa vaRubeni, Gadi, na ghukahe wa rudi rwa Manasse gha valimburura kulilimbururo kumeho ya mbunga ya Israeli: 22''Mupongoki, Karunga, Hompa!- Ayiva, renka Israeli yene yiyivhe! Nke nakukananitako ndi naligwanekero na lupuliro linakurwanito Hompa, washatuwedererako mumayuva ghano 23mbyevishi nakudika shidjambero mukukuvyuta naumwetu tutunde kukukwama Hompa. Ntjene tudike sho shidjambero mukonda ya mbuto na ndjambo ya mpora, murenkenu Karunga atufutite kwavyo.24Hawe! Twaviruwanine mughoma mbyevishi ruvede runya vana venu ngavaya kuvhura ngavayavighambe kuvana vetu, 'Nke ghuruwana na Hompa, Karunga wa vaIsraeli?25Ngoli Karunga ghanatura mukuro wa Yorodani ghukaremurudi wapakatji kenu natwe. Anwe vantu vaRehubani na vantu vaGai, kundereko vaykurughana na Hompa.' Mpo ngoli ashi vana venu kuvhura ngavarenkite vana vetu ngavavafinge mukukwama Hompa.26Makura ghatughamba, 'Renkenu weno tudike shidjambero, kapishi sha ndjambo yakukutumuna ndi sha kudipaghera, 27ano ngoli ngashingambipare pakatji kenu natwe, na pakatji kaghuye ghovo ngavayopo kuruku rwetu, ovo ngavayaruwanango viruwana vya Hompa kumeho yendi, na ndjambo detu dakututumuka na dakudipaghera na ndjambo detu da mpora, mposhi vanavenu ngavadire kughamba kwa vana vetu kuruvede ngaruyo, ''Kwenu kundereko vitapa kwa Karunga.'''28Mpo twatantilire,'Evino ntjene kuvighamba kwetu ndi kuruvaro rwetu kuruvede ngaruyo, ngatutante ashi, ''Kenga! Shino ntjo shitemwinina sha shidjambero sha Hompa, osho varuwana vakurona vetu, kapi shakudjambera ndjambo ya kututumuna ndi ya kudipaghera, ngoli yakutapa ghumbangi natwe nanwe.'' 29Kuvhura vikare ghure natwemposhi twakona kukwama turuwanite Hompa namuntji tunavyuka tutunde kumukwama mukudika shidjambero shakututumukita, shidjambero shambuto, ndi shakudipaghera, navimwe vidjambero vya Hompa Karunga wetu kumeho ya ntembeli.'''30Ruvede oro Pinehasi mukareli Karunga mpita meho ya vantu, ogho akaliro, mpita meho ya mbunga yaIsraeli ogho akaliro naye, ghakalire na nkango yarenkitiro vantu vaRubeni, Gadi na Manasse vatante, ovyo vyawapire mumantjo ghavo. 31Pinehasi mona Eleyaza mukareli Karunga anatanta kuvantu va Rubeni, Gadi na Manasaha, ''Namutji tunayiva ashi Hompa mpwali mukatji ketu, mukonda kapi mwakwamine magwanekero ghalipaliro mumurwanite. Weno munapopere vantu vaIsraeli vatunde mumaghoko gha Hompa.''32Makura Pinehasi mona Eleyazara mukareli Karunga, na vampititi avavyuka vatunde muRubenita na Gadita, vatunde mushirongo sha Gileyada vavyuke mushirongo sha Kanani, kuvantu vaIsraeli na kuyita nkango yikavyuke kwavo. 33Vitundwamo vyavo vyawapire kumeho ya vantu vamuIsraeli. Vantu vamukareli vapongire Karunga na kughamba kapi ngavayititapo vita varwane na Reubenita na vaGadite mukudjonaghura shirongo oko vatungire.34VaReubenite vaGadite avaruku shidjambero ''Maghumbangi,'' avatanta, ''Ghumbangi wapakatji ketu Hompa ndje Karunga.''

Chapter 23

1Kunyima yamayuva ghamayingi. Opo Hompa ghatapire lipwiyumuka kuva Israel kuvana nkore navantje ovo vakundurukido vavo, ntani Yoshwa kwakalire mukurona kuviyenda ngopo mwamuwa mumwaka. 2Yoshwa ghayita vaIsrael navantje-kumwe navakurona vavo. Kumwe navapititi vavo. Navapunguli ntani kumwe nava renga ghuye aghamba kwavo. '' Ame nakurupa unene. 3Ove wakengire navininke navintje ovyo Hompa karunga woye ovyo gharuwana kudimuhoko nadintje mukumuvatera anwe. Mo ngoli Hompa Karunga wenu ogho ghamuruwanenepo nwe.4Kenga! Ame namupa shiruwana kwenu muhoko ogho vashuva nakuvapongera yira upingwa na kumarudi ghenu kumwe nadi muhoko ame nadidjonaurapo kare. Kutamekera kwa Jord kulifuta lyalinene kuutokero. 5Hompa Karunga ngava ghupamo vavo, ghuye ngavahupa kukwenu, ghuye ngavahupa shirongo shavo. Anwe ngamuhupa shirongo osho shatumbukiliro vavo. Omo ngoli Hompa Karunga ghavi tutwenyidira.6Makura karenu munakoro, mposhi mutikitemo nakurwa navintje ovyo vatjanga mumbapira yaveta ya Moses. Muvapirure kwara shilikuna ndi kwara kulihoko lyarulyo ndi kulihoko lya rumontjo, 7makura ove kapishi ngamuvonge novo vadimuhoko vashuvidiro mukatji kavo vayitirepo madina ndi vaKarunga, mughona kwavo. 8Vavo karere, ndi vavatwe ngoro kwavo. Mulivango anwe mwakana kukwiterenka Hompa Karunga yira momo tupu mwaruwna liyuva lino.9Hompa ngauhupamo muhungi wenu kumeho yendi, muhoko wankondo. Kukwenu naumwenu, naumweshi ngavhu kuyimona kumeho yenu kuliyuva lyanamuntji. 10Kehenu mukafumu wakupira kukwara kwarekilire shivaro shakutika pamayovi vanduke. Mwa Hompa Karunga, ngemwo ghomu korerepo nwe. Yira momo ghamutwenyidira nwe. 11Karenuko nashinka shakuteyerera, mposhi nwe muhove Hompa Karunga wenu.12Makura anwe ntjeneshi muvyuka mukukwata kane navo vaparukiro mudimuhoko ovo vashuviliro mukatjikenu shane nwe mukukwatakana vavo. shene nwe muyekumwe navo ntani navo kumwe nove. 13Vavo vayivako vimwe Hompa Karunga kapi nka ngavahupomuhoko mukatji kenu. Mulivango, vavo ngavkara udwa ntani kumuteyenwe, ngava mushepura kuruku ntani ngamuya kumantjo ghenu. Dogoro anwe ngamudjonauke mino muwa shirongo osho Hompa Karunga osho ghamupa nwe.14Ame kunakuyenda kumaruha naghantje ghapalivhu, ntani anwe munaviyiva namutjima naghuntje ntani nomwenyo ogho kapishi kongenge yimwe Hompa Karunga ghatapire kwenu. Mara kukehe nkango Hompa Karunga ogho ghamutwenyidiro anwe yatikitamo. 15Makura Hompa ngayita vininke vyendi navintje vyavidona dogoro ghuye ngavidjonaurepo nwe kuno kumeho ya shirungo osho Hompa Karunga ghamupa nwe.16GHuye ngamuruwana vino ntjene anwe ngamuvivatuke likukwatakano lya Hompa Karunga. Oyo ghamurawira ghuye kwenu mupongore. Ntjene shi anwe ngamuyenda mukonderere kuvaKarunga vamwe kumwe nakuvatongamena vavo. Makura unkore wa Hompa ngamukara yira mundiro vana kuhwameka papenu nwe. ntani anwe ngamudjonaukapo wangu-wangumuno mushirongo shashiwa osho ghatupa atwe.

Chapter 24

1Joshua nko kupongeka marudi naghantje gha vaIsraeli paShekemu kumwe nakuyita vakughona vaIsraeli, vampititi, vapanguli, navayenditi, ngoli nko kuvatura kumeho yaKarunga. 2Joshua atantere mbunga nayintje, ''Ovino Karunga, Karunga waIsraeli, mbyo ana kughamba, 'Vanyakulyenu kwatungire mushelimunya yantere damukuro wa Eufurata- Tera, vashe vaAbirahamu na vashe vaNahoro- ngoli kavakandereranga vakarunga vapeke. 3Mbyo naghupa vanyakulyenu mushili yaEufurata nakuvatwara mushirongo shaKanani mukuvapa vana vavangi vatundo mwamo navo wa mukafumu Isaka. 4Makura Isaka ayita Jakopo na Esau. Anitapa kwa Esau shirongo shandundu Seyire ashitunge, ngoli Jakopo na vana vendi avaghurumuka vayende kuEgipute.5Anitumu Mosesa na Aroni, kumwe nakuhepeka vaEgipute na mahepeko. Kutunda opo, mbyo namuyita mutunde mo. 6Naghupa vanyakulyenu vatunde muEgipute, nakuya kulifuta. VaEgipute avavashupura natutemba twavita kumwe na varondi tukambe dogoro kulifuta lya mbu.7Opo vatakumine vanyakulyenu kwa Karunga, aturamundema pakatji kenu na vaEgipute. Arenki lifuta limbanduke na kuvafika. Mwavikenga ovyo naruwanine kuvaEgipute. Makura amutungu ngoi mumburundu mwaka dadingi.8Mbyo namuyita mushirongo shavaAmori, ovo vatungo musheli munya ya Jorodani. Vavo kwarwanine nanwe, ngoli anivatapa mumaghoko ghenu. Amughupu imona olyo lyakaliro mushirongo shavo, nakuvadjonaura kumeho yenu.9Makura Balaka mona wa mukafumu wa Zipora, hompa wa Amowaba, ashapuka kumwe nakuhama vaIsraeli. Atumini nakukayita Balama mona wa mukafumu wa Beyora, mukuyafinga. 10Ngoli kapi nateghelire kwa Balamu. Murupe oro, ghuye kwamutungikire. Mbyo namuyogholire mumaghoko ghavo.11Mwavindakanine Jorodani nakuya muJeriko. Vampititi va Jeriko kwamuruwanitire, kumwe na vaAmori, vaperesi, vaKanani vaHiti, vaGirigashi, vaHiti kumwe na Jebusi. Ame kwatapa lifundo muvafunde nakuvatura mulipangero lyenu. 12Ame kwatumine magculi kumeho yenu, mukuvatjida kumwe na vahompa vaviri va vaAmori vatundeko kumeho yenu. Kapi vyashorokire vino mukonda yarufuro rwenu ndi mukonda yaghuta wa nkandja.13Ame kwamupa shirongo osho mwadira kuruwanena na nkurumbara odo mwadira kutunga, ngoweno mo munatungu. Anwe kuna kulya nyango damuvikunino vya mandjembere na vikunino vya maghuywe ovyo mwadira kutapeka.14Ngoweno tjirenu Karunga nakumukanderera muushiri naghuntje na muhungami; kukungenu ku vakarunga vavipempa ovo kavakandereranga vanyakulyenu musheli muya ya Eufurata na muEgipute, ngoli kandererenu Karunga. 15Ntjeneshi kumoneka mushikenga mantjo ghoye lipuko mukukanderera Karunga, kuvhura akare karunga wavipempa ogho kavakandreranga vanyakulyenu musheli munya ya Eufurate, ndi karunga wa Amori, ovo mwatunga navo mushirongo. Ngoli yira ame na lipata lyande, ngatutongamena Karunga.''16Mbunga ayilimburura nakughamba, ''Kapi ngatushuva Karunga tukakarere vakarunga peke, 17mukondashi Hompa Karunga ndje atughupa na vanyakulyetu tutunde mushirongo sha Egipute, tutunde mundjugho ya ghupika, nakuruwana vitetu vyavinene mushikenga mantjo ghetu, nakutukunga ndjira yetu nayintje oyo twayenda, namudimuhoko nadintje odo omo twapita. 18Ngoli Karunga kwavatjida vantu navantje kumeho yetu, kuturako na vaAmori ovo vatungo mushirongo. Ngoweyo natwe nka ngatutongamena Karunga, mukondashi ghuye ndje Karunga wetu.''19Ngoli Joshua atantere mbunga, ''Kapi ngamukarera Karunga, mukondashi ghuye ne Karunga mupongoki; Karunga walifupa; kapi ngamughupirapo kghuture ndjo weno na ndjo denu. 20Ntjene ngamushuva Karunga nakukatongamena vakarunga va vantundwavirongo, makura ghuye ngamupirukira mughongo ngamuruwane vyavidona, ghuye ngamuhanaura, nampiri moomo aruwana vyaviwa kukwenu.''21Ngoli vantu avatantere Joshua, ''Hawe, atwe ngatutongamena Karunga.'' 22Makura Joshua atantere mbunga, ''Anwe kuna kukutapera ghumbangi naumwenu ashi anwe kuna kutoghorora naumwenu Karunga, mukumutongamena.'' Avaghamba, ''Atwe naumwetu vambangi.'' 23''Ngoli kaghupenu mo vakarunga va vantundwavirongo ovo munakara navo, nakupirura mutjima denu kwa Karunga, Karunga wa Israeli.''24Mbunga ayitantere Joshua, ''Atwe ngatutongamena Hompa Karunga wetu. Ngatutegherera kuliywi lyendi.'' 25Joshua atura likukwatakano na mbunga iyuva olyo. Atura palivango veta na dimuragho paShekemu. 26Joshua atjanga nkango odo damumbapira ya dimuragho da Karunga. Aghupu liwe lyalinene nakulitura munda ya shitondo shaunyandi osho shakaliro pepi na shidjambero sha Karunga.27Joshua atantere mbunga nayintje, ''Kengenu, liwe ino ngalikara mbangi kukwenu. Linayuvhu nkango nadintje odo ana ghamba Karunga kukwetu. Ngalikara mbangi kukwetu, mukukashwena Karunga ghoye.'' 28Makura Joshua atumu mbunga yiyende, kehe uno kushirongo shendi.29Kutunda opo Joshua mona wa mukafumu wa Nunu, mukareli wa Karunga, afu, kuno mwaka 110. 30Avamuvhumbike kumururani wa shirongo shendi shaghupingwa, paTimana Sera, osho shakaliro shirongo shandundu muEfurayimu, kumukuro wa ndundu ya Gayasha.31Israeli kavatongamenanga Karunga mumayuva naghantje gha Joshua, na mumayuva naghantje ghavayenditi ovo vakairoko kuruku rwa Joshua, ovo vamonino viruwana navintje vya Karunga ovyo aruwanine vaIsraeli.32Vfupa vyaJosefu, ovyo vashimbire mbunga yaIsraeli kutunda muEgipute- Avavivhumbiki paShekemu, muruha rwa shirongo oro aghulire Jakopo kuvana va vakafumu vaHamoro,vashe va vaShekemu. Kwarughulire na vincencere vya shilivelu lifere limwe, makura alikara mupingwa wa shirongo sha vana vaJosefu. 33Eleyazara mona wa mukafumu wa Aroni naye afu. Avamuvhumbiki pa Gibeya, nkurumbara yaPinehasi monendi wa mukafumu, oyo vamupire. Yayo kwakalire mushirongo shandundu sha Efurayimu.

## Judges

Chapter 1

1Kuruku rwa mfa da Joshua, mbunga yaIsraeli avapura Karunga, ava ghamba, ''Are wamuhovo wakuvura kuhomona vaKanani mumwetu, mukuvarwita?'' 2Karunga aghamba, ''Judah ndje wakuvura kuhomona. Kengenu, ame navapa lipangero mushirongo shino.'' 3VaJudah va vakafumu avatantere vaSimeon, vakuru vavo va vakafumu, ''Yiyenu kumwe natwe mushirongo osho vatupa tukakupakererengatuvhure kurwanita vaKanani. Opo ngatukavyuka ngatuyayenda mushirongo shenu osho vamupa.'' Makura rudi rwa Simeon aruyendi kumwe navo.4VaJudah va vakafumu avahomona, ano Karunga avapa lifundo kuvaKanani na vaPerisi. Ava dipagha mayovi murongo ghavo paBezeki. 5Ava wana Adoni-Bezeki ku Bezeki, nakurwana naye nakufunda vaKanani na vaPerisi.6Ngoli Adoni-Bazeki aduka, nko kumukonka nakumukwata, avatete mapumbwara ghendi gha kumaghoko nagha ghakumpadi. 7Adoni-Bezeki aghamba, ''Vahompa dimurongo ntambiri, vakundembuka mapumbwara ghavo ghakumaghoko nakumpadi ghamanene vapongayikango ndya davo kutunda munda yantishe yande. Yira momo navirughanine, mo nka Karunga anaviruwana kukwande.'' Avamuyita kuJerusalemu, ano nko akafelilire nkoko.8VaJudah va vakafumu avarwita shitata sha Jerusalemu kumwe nakushighupa. Vavo kwashihomonine namarufuro ghakutwepa nakutura shitata mumundiro. 9Kuruku yavyo, vaJudaha ava ghurumuka mukukarwanita vaKanani ovo vatungiro kuvirongo vyandundu, muNegeva, nakumavango gha mumayana. 10VaJudah ava twikiri dimuhoko na vaKanani ovo vatungiro muHeburoni (lidina Deburoni lyalyo kwakalire muhovo Kiriath Arba), nakufunda vaSheshai, Ahiman, na vaTalmai.11Kutunda opo vaJudah va vakafumu nko kutwikira dimuhomo navatungimo vamuDebire (Lidina Debire lyalyo kwakalire muhovo Kiriyata Sefere). 12Kalebu aghamba, ''Kehe uno ahomono Kiriyata Sefere nakuyighupa, nganimupa Akisah, monande wamukadona, mukuara mukamali wendi.'' 13Otiniyeli, mona wamukafumu waKenazi (mughunya waKalebu wamukafumu) akwata Debire, makura Kalebu amupa Akisa, monendi wamukadona, mukukara mukamali wendi.14Mpopo tupu Akisa nko kuya kwa Otiniyeli, na kumutumangeda Otiniyeli mukukapura vashe vamupeko lifuva. Ano tupu adumpukire pashidongi, Kalebunko kumupura, ''Vinke ovyo nikuruwanena?'' 15Amutantere, ''Mpe matungiko. Kutunda opo wampa shirongo sha Negeva, shimpe nka runone rwamema.'' Makura Kalebu atapa kukwendi runone rwa kughurundu na runone rwa kughudami.16Ruvharo rwatamwayi ya Mosesa wamukeni avatundumo mushitata shavikereva kumwe na mbunga ya Juda, vayende mumburundu ya Juda, oyo yakaro ashi Negeva, mukukatunga kumwe na kumwe na mbunga ya Juda pepi na Aradi. 17VaJuda vavakafumu avayendi na vakaSimiyoni vavakafumu vakuruvavo nakukahomona vaKanani ovo vatungiro muZefati nakushimanenapo kushihanaghura. Lidina lya shitata avaliruku ngoli Homora.18Mbunga ya Juda ayikakwata nka Gaza na mukunda wakundurukido ko, Ashikeloni na mbunga dakundurukido ko, na Ekironi na mukunda dakundurukido ko. 19Karunga kwakalire kumwe na mbunga ya Juda nakughupa limona lyashirongo shakundundu, ngoli kapi vatjidire vatundemo vatungi vamumayana konda vavo kwakalire naturukara twavikugho.20Heburoni yayo kwayitapire kwa Kalebu (momu aghambire Mosesa) nakutjida vatundemo vana vatatu va Anaki. 21Ngoli mbunga yaBenjamini kapi vayitjidire yitundemo vaJebusi ovo vatungiro muJerusalemu. Makura vaJebusi avatungu nambunga ya Benjameni muJerusalemu nanamuntji lino.22Vakaliro lya Josefa avakuwapayikiri mukuhomona Beteli, ano Karunga kwakalire pavo. 23Avatumuko vakafumu vakanenge Beteli (shitata pamuhovo kwashirukire Luzi). 24Vakashoro avamono mukafumu anakurupuko mushitata, nakumutantera, ''Tuneghede, tunakanderere, omuvangenanga mushitata, natwe turuwanene mwamuwa.''25Avanegheda ndjira yamushitata, makura vavo avahomona shitata namarufuro ghakutwepa, ngoli avashuvu mukafumu nalipata lyendi nalintje mukurupuka mo. 26Makura mukafumu ayendi kudimukunda davaHiti nakukatunga shitata ashiruku Luzi, olyo linakaro ndyo lidina lyasho nanamuntji lino.27Mbunga yaManase kapi vatjidire vantu vatungiro muvitata vyaBethShan nadimukunda dasho, ndipo Taanach nadimunda dasho, mpiri ovo vatungiro muDor nadimukunda dasho, ndi novo vatungiro muIbileyamu nadimukunda dasho, mukonda vavo ovo vatungiro muMegido nadimukunda dasho, mukonda vaKanani kwavapulidilire mushirongo sho. 28Apa vayankondopalire vaIsraeli, avatininiki vaKanani vavaruwanene muviruwana vyavidito, ngoli kapi vavatjidiremo navantje vapwe.29VakaEfurayimu kapi vatjidire mo vaKanani ovo vatungiro muGezera, ano vaKanani avatwikiri kutunga muGezera kumwe navo.30VakaZebuluni kapi vatjidiremo vantu vatungiro muKitironi ndi vantu vatungiro muNahaloli, makura vaKanani avatwikiri kutunga kumwe navo, ngoli vaZebuluni avatininiki vaKanani mukuvaruwanena muviruwana vyaghudito.31VakaAsheri kapi vatjidiremo vantu vatungiro muAkko, ndi vantu vatungiro muSidoni, ndi ovo vatungiro muAhilabu, Akizibu, Heliba, Afeki, ndi Rehoba. 32Makura rudi rwa Aseri aruttungu kumwe navaKanani (Ovo vatungiro mushirongo), mukondashi kapi vavatjidire mo.33Rudi rwaNafitali kapi vatjidiremo ovo vatungiro muBete Shemeshi, ndi ovo vatungiro muBete Anati. Makura rudi rwaNafitali avatungu kumwe navaKanani (vantu ovo vatungiro mushirongo sho). Ano ngoli, vatungimo vaBete shemeshi navaBete Anati avavatininiki mukuruwana viruwana vyavidito vyavaNafitali.34VaAmori avatininiki varudi rwaDana mukutunga mushirongo shandundu, kapi kavavapulitiranga mukughurumuka muliyana. 35Makura vaAmori avatungu pandundu ya Heresi, muAiyaloni, namuShalibimu, ngoli vakavitavankondo vamulira lya Josefa avavafundu, nakuvatininika mukuvaruwanena viruwana vyavidito . 36Murudi wavaAmori kwayenda kutundilira kundundu ya Akirabimu paSela dogoro mushirongo shandundu.

Chapter 2

1MuEngeli waKarunga kwakandukire atundilire kuGeligali ayende kuBohimu, nakughamba, ''Ame kwamughupa kutundilira kuIsraeli, nakumuyita kushirongo eshi natwenyidira mukutapa kwashenu. Naghambire, ''Ame kapi nganitjora makukwatakano ghande nanwe. 2Nakuvhurashi kukukwatakana nava ovo vatungo mushirongo shino. Muna hepa kubamaghura vidjambero vyavo.' Ngoli anwe shimpe kapi munakuyuvha kuliywi lyande. Vinke vino ngoli mwaruwana?3Mbyo ngoli nakughambera weno, ''Kapi nganitjida vaKanani vatunde kumeho yenu, ngoli ngavakara marumigha ghamumpati denu, ano vaKarunga vavongavakara murutenda kukwenu.''' 4Ruvede oro muEngeli waKarunga aghambire odo nkango kumbunga nayintje yaIsraeli, vantu avayoghomoka nakulira. 5Avaliruku livango olyo Bokimu. Avadjamba ndjambo kwaKarunga.6Makura mpopo Joshuwa atumu mbunga yiyende kumaruha ghavo, mbunga yaIsraeli kehe ghuno ayende kulivango olyo lyamutumbukiro, mukukaghupa ghupingwa washirongo shavo. 7Mbunga kayikareranga Karunga ruvevede rwa liparu lya Joshuwa natimbi ogho akaliroko kuruku ayendi, navantje ovo vakengiro viruwana vyavinene navintje vyaKarunga ovyo aruwanine kuvaIsraeli. 8Joshua monarume wa Nunu mukareli wa Karunga, afu ghuye anakara namwaka 110 muukughona wendi.9Avamuhoreke munda yadimurudi dashirongo osho aghupire muTimunati Heresi, mushirongo shandundu shaEfurayimu, kuumboyera wandundu yaGayasha. 10Dimuhoko dalipupi lyo adipu kufa nakuvatura pavashavo. Dimuhoko dalipupi nalyo peke adikulilipo kuruku yavo ovo vadilirokuyiva Karunga ndi ovyo aruwanine kuvaIsraeli.11Mbunga yaIsraeli kwarughanine vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakukarera vaBara. 12Ava gaunukako kwaKarunga, Karunga wavashavo, ogho avaghupiro vatunde mushirongo shaEgipute. Avakwama vaKarunga navo peke, vaKarunga vambovo vantu vavakundurukido, nakuvatongamena. Avarenkita Karunga agarape mukonda 13yavo yakugaunuka kwaKarunga nakutongamena Bara na Ashitoretasi.14Ugara waKarunga aghutwera mukonda yaIsraeli, nakuvatapa kuvamashaka ovo kavavakango viweka vyavo kukwavo. Kuvaghulita yira vapika kovo vakaliro nankondo kuvanankore vavo ovo vavakundurukido, ano kapi vavulire nka kukupopera naghumwavokuvanankore vavo. 15Kehe pano vaIsraeli kavayendanga vakarwe, lighoko lyakKarunga kuvapa ghundjoni nakuvafunda, yira momo avaghanikidire makura avakara namaudito ghamanene.16Makura Karunga atulitapo vapanguli, ovo vavapopiliro mumaghoko ghovo kavavakango viweka vyavo. 17Ngoli vavo kapi kavateghereranga kuvapanguli vavo. Vavo vahana kulimburukwa kwaKarunga nakukutura vavene yira vakakushondera kuvaKarunga vapeke nakuvafumadeka. Vavo mpopo tupu ava piruka nakopeke vatunde mundjira davashavo odo vakalire - ovo valimburukiro kudimuragho daKarunga - ngoli vavo naghumwavo kapi vaviruwanine ngoweyo.18Opo atulipo Karunga vapanguli mumwavo, Karunga avatere vapanguli nakuvayoghora mumaghoko gha vanankore vavo mayuva naghantje ogho akalirepomupanguli. Karunga avafere nkenda kutwara omo kavatakumanga mukonda yavo ovo kavahepango nakuvatoghona. 19Ngoli ntjeneshi mupanguli anafu, vavo kupiruka nakuruwana vininke vyandjo unene kupitakana ovyo varuwanine vashavo. Vavo kuyenda kuvaKarunga navo peke vakamukarere nakumutongamena. Vavo kushwena mukukutapa kwakehe ghuno ghudona vanakuruwana ndi kundjira davo dakurunda mutwe.20Ghugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli; aghamba, ''Mukonda muhoko ghuno watjora veta da makukwatakana dande odo natulirepo kuvashavo - mukonda kapi vanakutegherera kuliywi lyande - 21kapi ngani, katunda pano, kutjida vantu ovo ashuva Joshuwa opo afire. 22Ngani viruwana vino morwa ngani shetikiteko Israeli, ngava shane ndi hawe mukutikitamo ndjira ya Karunga na kuyiyenda, yira momo vayitikitiremo vashavo.'' 23Mbyo vyarenkitiro Karunga ashuve dimuhoko do nakudira kuditjidamo wangu-wangu mukuditapa mumaghoko gha Joshuwa.

Chapter 3

1Makura Karunga ashuvu dimuhoko do dishetekange Israeli, mukuvatwenyaura navantje muIsraeli ovo vadiro kumona kehe vino vita varwanine muKanani. 2(Kwaviruwanine vino mukushonga shibofa shavita kumapupi gha dimuhokodadipe davaIsraeli ovo vadiliro kuviyiva shimpe.) 3Odino ndo dimuhoko: vaHompa vatano vavaFilisite, vaKanani navantje, vaSidoni, navaHevi ovo vatungiro mundundu yaLibanoni, kutundilira kundundu ya Bala Herimoni dogoro kuyapita Hamati.4Odino dimuhoko kwadishure ashi mukonda yaKarunga mukushetikitako Israeli, mukuyuvha ntjene ngava limburukwa kudimuragho odo atapire kuvakurona vavo mwa Mosesa. 5Makura mbunga yaIsraeli ayitungu mukatji kavaKanani, vaHeti, vaAmori, vaPerezi, vaHevi, navaJebusi. 6Vana kadona vavo avavaghupu mukukara vakamali vavo, navana kadona vavo vavene kuvatapakuvana vavo vavakafumu, nakukarera vaKarunga vavo.7Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakuvhurama Karunga waKarunga wavo. Avatongamene Bala na Asherahasi. 8Makura ugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko gha Kushani-Rishatayimu hompa waAramu Naharayimu. Mbunga yaIsraeli ayikarere Kushani-Rishatayimu mwaka ntantatu.9Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwaKarunga, Karunga atulitapo muntu umwe ogho ayiro mukuyavatera mbunga yaIsraeli, ogho avayogholiro: Otiniyeli mona rume waKenazi (mughunya Kalebu wamukafumu). 10Mpepo yaKarunga ayimunkondopeke, mukupangura Israeli nakurupuka ayende kuvita. Karunga amupa lifundo kwaKushani-Rishatayimu hompa waAramu. Lighoko lya Otiniyeli alifundu Kushani-Rishatayimu. 11Shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne. Makura Otiniyeli mona rume waKenazi afu.12Kutunda opo, VaIsraeli shimpe nka avaruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, Karunga atapa nkondo kwa Egilori hompa waMowabu mukufunda nankondo da dinene kupitakana vaIsraeli. 13Egiloni akupakerere navaAmoni navaAmaleki mukuyenda nakukafunda vaIsraeli, nakughupa viweka vyamushitata shavikereva. 14Mbunga yaIsraeli ayikarere Egiloni hompawaMowabu mwaka murongo na ntantatu.15Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwa Karunga, Karunga atulitapo muntu umwe wakuvhura kuvavatera, Ehudu mona-rume waGera, muBenyameni, mukafumu warumontjo. Mbunga yaIsraeli ayimutumu, naushwi wa vifutwa, kwa Egiloni hompa wa Mowabu.16Ehudu kwakaruwanine mwene rufuro rwakutwepa kuviri rwa kubite yimwe munaure, arutura kuntji yashuma shendi palitungi lyarulyo. 17Atapa ushwi wa vifutwa kwa hompa Egiloni wa Mowabu (ngoli Egiloni kwakaliremukafumu wakuneta unene). 18Kuruku Ehudu apa atapire ushwi wa vifutwa, atundupo nava ovo vaghushimbiro.19Ngoli Ehudu mweneko, makura tupu ana kuyatika palivango olyo lya lifano lyakutjokora olyo varuwana pepi naGiligali, apiruka nakuvyuka, nakughamba, ''Nakora nambudi yamukaholya-holya kukoye, Hompa wande.'' Egiloni aghamba, ''Mwena!'' Makura navantje ovo kavamukarerango avatundumo munkondwa. 20Ehudu aya kukwendi. Hompa kwashungilire panaumwendi, pantjendi mukukutendeka kunkondwa yakuwiru. Ehudu aghamba, ''Nakara nambudi yoye yinatundo kwaKarunga.'' Hompa ashapuka mushipundi shendi.21Ehudu atura lighoko lyendi lyarumontjo nakughupa rufuro kulitungi lya rulyo, nakurutwa murutu rwa hompa. Shikundo sharufuro kwapwelilire mo mumwendi shikwame ghutwepi. 22Ghutjomonoki warufuro aghuyarupuka kumughongo wendi ano maghadi aghafiki po, ghuye Ehudu kapi arughupiremo rufuro mulipumba lyendi. 23Makura Ehudu arupuka pandje mughutara wandjugho nakughara mavero gha nkondwa yakuwiru kuruku yendi nakughapata.24Kuruku ghuye Ehudu anapiti, vakareli vahompa avaya, avakenge mavero gha kunkondwa yakuwiru vanaghapata, makura avaghayara, ''Tunahuguvara ashi kuna kukuvatera mwene mukukutendeka kunkondwa yakuwiru.'' 25Maghayadaro ghavo aghanenepa dogoro avakuyuvhu lincenuno lyaviruwana vyavo opo adilire shimpe hompa kugharura mavero gha kunkondwa yakuwiru. Makura avaghupu ntjapi nakupaturura, na muhona wavo anarara, ana were parughorongwa, ana fu.26Vavo shimpe vakareli kunakutaterera, vanatetuka ashi nke varuwana, Ehudu ashenduka nakuyapitira pepi nalivango olyo lyakaliro mafano gha vaKarunga vavipempa vakushonga, makura ashendukiri kuSeyira. 27Opo ayatikire, afudu mbendo mushirongo shandundu sha Efurayimu. Makura mbunga yaIsraeli ayighurumuka kumwe naye kutunda kundundu, nakuvapititira.28Avatantere, ''Nkwamenu, mukondashi Karunga kunakuyenda akafunde vanankore venu, vaMowabu.'' Avamukwama nakukakwata liyenga lya Jorodani lyakurutira kuvaMowabu, nakudira kuvapulitira kehe uno mukuruta mukuro. 29Ndoro ruvede avadipagha vakafumu vaMowabu vakutika paviha mayovi murongo, navantje vakafumu vankondo nauyivi. Kwato umwe ashendukiro. 30Ano liyuva lyo Mowabu akara mulipangero lyankondo davaIsraeli, nashirongo ashipwiyumuka namwaka ntantatu.31Kutunda kwaEhudu mupanguli akwaminoko kwakalire Shamugari mona-rume waAnati ogho adipayiro vakafumu 600 vavafilisiti nashitondo sha ngora. Ghuye naye kwayogholire Israeli mughudito.

Chapter 4

1Kuruku rwa mfa da Ehudu, mbunga yaIsraeli shimpe nka ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga. 2Karunga avaghulita mumaghoko gha Jabinihompa wa Kanani ogho apangeliro muHazara. Mukughona wavakavita vendi kwakalire walidina Sisera, ghuye kwatungiremuHarosheti Hagoyimu. 3Mbunga yaIsraeli ayitakumini kwaKarunga mukuyivatera, mukonda Sisera kwakalire naturukara twavita twavikugho mafere ntane nakuhepeka mbunga yaIsraeli nankondo mwaka dimurongo mbiri.4Weno Debora, mupumbwi wamukamali (mukamali wa Lapidoti), akara muyenditi wavipangura muIsraeli ruvede ro. 5Ghuye karuwanenanga nakushungira munda yashitondo shangone sha Debora shapakatji kaRama na Beteli mushirongo shandundu sha Efurayimu, ano mbunga yaIsraeli nko kayiyendanga kukwendi mukukashayikitapo dimutangu davo.6Atumu Baraka mona-rume wa Abinoyamu wamuKadeshi muNafutali. Amutantere, ''Karunga, Karunga waIsraeli , kuna kukurawira, 'Yenda kundundu yaTabora, nakupitura vakafumu mayovi murongo vavakaNafutali na vaZebuluni. 7Ame ngani yita Sisera, mukughona wavakavita vaJabini, akugwanekere nove kumukuro waKishoni, naturukara twendi twavita na vakavita vendi, ano ame ngani kupa lifundo kukwendi.'''8Baraka amutantere, ''Ntjene tuyende kumwe, name ame kuni yenda, ngoli ntjeneshi kapi ghuyenda name, name kapi niyenda.'' 9Debora aghamba, ''Ame kuvhura niyende nove. Ngoli, mundjira oyo unakayenda kapi ghuyipitititra mumfumwa yoye, mokondashi Karunga kwaghulita Sisera mulighoko lyamukamali.'' Makura Debora ashapuka nakuyenda na Baraka kuKadeshi.10Baraka ayita vaZebuluni na vaNafutali vavakafumu mukuyakupakerera paKadeshi. Vakafumu mayovi murongo avamukwama, na Debora ayendi kumwe naye.11Makura Heberi (wamuKeni) atundumo muvaKeni -ghuye kwakalire ruvharo rwa Hobabu (tamweyi ya Mosesa) - akatomeka tende yendi pepi naghunyandi muZayananimu pepi naKadeshi.12Opo vamutantilire Sisera ashi Baraka mona-rume waAbinoyamu anapiti kundundu yaTabora, 13Sisera ayita navantje vakaturukara twavita vendi, turukara twavita twavikugho mafere ntane, navakavita navantje ovo akalire navo, kutundilira Harosheti Hagoyimu vayende kumukuro waKishoni.14Debora atantere Baraka, ''Yenda! mukondashi lino liyuva Karunga alikupo mukufunda Sisera. Kapishi Karunga ana kukupititiro ndi?'' Makura Baraka aghurumuka kutundilika kundundu yaTabora navakafumu mayovi murongo ovo vamukwamino.15Karunga apiyaganita Sisera navakaturukara twavita na vakavita vendi navantje kughutwe warufuro. Ano Sisera avatukamo mukarukara kendi kavita nakuputangana parupadi. 16Ngoli Baraka atjida turukara twavita na vakavita dogoro kuHarosheti Hagoyimu, ngoli vakavita navantje va Sisera kwavadipaghire kurufuro rwautwe, kwato mukafumu aparukiro.17Ngoli Sisera aduka parupadi kutende yaJayeli, mukamali waHeberi wamuKeni, mukondashi kwakalirepo mpora pakatji kaJabine hompa waHazori na lira lya Heberi wamuKeni. 18Jayeli arupuka mukuwana Sisera nakumutantera, ''Vyuka, ntilyande, vyuka kuno kwande washatjira.'' Makura avyuka kukwendi nakuyangena mutende yendi,nakumufika na ngugho.19Sisera atantere Jayeli, ''Nakanderere mpeko tumema ninwe, mukondashi ame linota.'' Ghuye apaturura kuntjako yashipapa yamashini nakumupa mashini anwe, nakumufikanka waro. 20Amutantere, ''Yimana palivero lya tende. Ntjeneshi ayepo muntu umwe nakukupura, 'Muntu mo mu ndi?', ghamba shi, 'Mwato'.''21Makura Jayeli (mukamali waHeberi) aghupu ntugho yatendenashidjamito avikara mulighoko lyendi nakuyenda mukaholya-holya kukwendi, mukondashi ghuye kwakalire turo twakufa nakukenga, amupampara ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi dogoro ayikatjimpama mulivhu, kumwe nakufa. 22Ano Baraka kwatjidire Sisera, Jayeli arupuka avagwanekere naye nakumutantera, ''Yiya, nikakuneghede mukafumu ogho ghuna shana.'' Makura avangene mo naye, nakuwana Sisera anarara anafu, na ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi.23Ano liyuva olyo Karunga kwafundire Jabini, hompa waKanani, kumeho yambunga yaIsraeli. 24Nkondo da mbunga yaIsraeli kwanenipire unene mukurwita Jabini hompa wa Kanani, dogoro avamuhanaura po.

Chapter 5

1Muliyuva olyo Debora na Baraka mona-rume wa Abinoyamu nko kuyimba ntjumo: 2''Ntjeneshi vampititi kuna kupititira muIsraeli, ntjeneshi mbunga ayikudjambere naruhafo mukonda vita - tutangenu Karunga!3Teghererenu anwe vahompa! Yuvhenu, anwe vampititi! Ame, nashana kuyimbira Karunga, Karunga waIsraeli. 4Karunga, opo warupukire kutundilira muSeyira, opo wayendawire utunde muEdomu, livhu kwatukukire, ano liwiru nko kukankama, ano nka maremo aghateta mema.5Ndundu adikankama kumeho yaKarunga, mpiri ndundu yaSinayi kwakankamine kumeho yaKarunga, Karunga waIsraeli. 6Mumayuva gha Shamagari (monarume waAnati), mumayuva gha Jayeli, vitaghura vyankungwa shirongo kwavikombire, novo kavayiyendango nko kuruwanita tupu ndjira davishwa.7Ano kwakalire vantu vakudimukunda vasheshu muIsraeli, dogoro me, Debora, anishapuka - nishapuke ashi nyokwa waIsraeli! 8Opo vatoghorolire vaKarunga vavape, avakara muvirwanangana pamavero gha vitata ngoli kapi vakalire navikukandulito ndi maghonga nighakenge mukatji kavakafumu mayovi dimurongo ne muIsraeli.9Mutjima wande aghuyendi kuvapititili vaIsraeli na kumbunga oyo yakundjambiliro naruhafo - Tutungikenu Karunga mukonda yavo! 10Ghayarenuko vino - anwe mwarondango pavidongi vyavikenu mwashingirango patushara twakulimbaura, nanwe mwayendango kuvyukilira mushitaghura.11Yuvhenu maywi ghovo vayimbango kumavango ghakutekera. Oko vanakutanta shimpe viruwana vyauhunga vya Karunga, na lishampuko lyauhunga kuvakavita vendi muIsraeli. Makura mbunga yaKarunga ayirupuka mo mumavero ghavitata.12Kotoka, kotoka, Debora! Kotoka, kotoka, yimba ntjumo! Rambuka, Baraka, nakukakwata nkwati doye, ove mona-rume waAbinoyamu. 13Ano anwe vaparuki ghurumukenu muye kuvanandunge, mbunga yaKarunga ghurumukenu muye kukwande na vakavita.14Avatundiliri kuEfurayimu, ovo vatungiro muAmaleki, mbunga yaBenyameni ayimukwama. Kutundilira muMakiri vampititi avaghurumuka, nava vatundiro muZebuluni vashimbango virughanito vyamumberegho.15Vahompa-ghona vande muIsasikari avakara na Debora, navaIsasikari ovo vakaliro na Baraka avadukiri kukwendi mumayana munda yaghumpititi wendi. Mukatji kalira lya Rubeni kwakalire mo mapukururo ghamanene mumutjima.16Morwa nke munashungilire pakatji kalidiko, teghererenu kuvashita vandjwi vanakushivo mbendo mukonda yandjwi davo? Ngoli vakalira lya Rubeni kwakalire mumapukururo ghamanene mumutjima.17Gileyada kwakalire musheli munya yaJorodani, na Dana, vinke ovyo anatetuka mushikeppa? Asheri anakuguminini kuntere yalifuta nakutunga pepi nakuliyenga lyendi. 18Zebuluni vavo varudi oro rwakudjumbiliro maparu ghavo mumfa, na Nafutali, mushikwagho, mumarwanambo.19Vahompa avaya, avaya homona; hompa wavaKanani kwarwaninine kuTanaki kumema gha Megido. Ngoli kapi vaghupire siliveri mukudivaka. 20Muliwiru ntungwedi kwarwanine, kutundilira mundjira yado adivindakana liwiru mukurwanita Sisera.21Mukuro waKishoni avaliliri, ashi mukuro wakare, mukuro waKishoni aghulyatere parutu rwande, kara nankondo! 22Ano akuya mushagharo wamakondo ghatukambe - liyuvhiko lya makondo alinenepa, alinenepa muunankondo wendi.23'Fingilirenu Merozi!' aghamba muEngeli kwa Hompa. 'Vyaushiri fingilirenu ovo vakaromo! - mukondashi kapi vayera vayavatere Hompa - mukuvatera Hompa muvirwana vyakurwa navakavita vankondo.'24Jayeli vamutungike mwakupitakana mwakehe uno mukamali, Jayeli (mukamali wa Heberi wamuKeni), ghuye vamutungika unene kupitakana vakamali navantje ovo vatungiro mutende. 25Mukafumu kwamupulire mema, ano amupa mashini, amuyitiri maghadi ghamashini mushisha ovyo vyawapero vahompa-ghona.26Atura mulighoko lyendi ntungo yatende, ano mulighoko lyendi lyarulyo shidjamito osho awapeka mushambuli, nashidjamito apamparere Sisera, apamparere mumutwe wendi. Atavaghura shikora shendi mukatji opo ashimutwire kuruha rwendi rwamutwe. 27Akuvhukumini mukatji kamaghuru ghendi, aghu nakukarara nkoko. Mukatji kamghuru ghendi akudumana. Livango olyo awelilire mpo afelilire mwamudona mpopo.28Ayundju palikende - vawina Sisera vakengere mumburundu nakuyiyira murugugho, 'Morwa nke kanakughupira shirugho karukara kendi kavakavita kuya?'29Vahompa-ghona vendi vandunge avamulimburura, nakukupa mwene lilimbururo lyakukufana: 30'Kapi vanakaviwana vyakugawinina vyakukwata - mukova, dimukova mbiri mwakehe uno mukafumu, vikwata vyavyuma vya shinaungawo vyakulimbaura, vyuma viviri vyaungagho vyakulimbaura vyamuntingo kovo vanavikwato?'31Ano renka vanankore voye navantje vapwe po, Karunga! Ngoli vaholi voye vakare yira liyuva linakupumo nankondo.''

Chapter 6

1Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano nko kuvatapa mumaghoko ghavaMidiyani mumwaka ntambiri. 2Munkondo da vaMidiyani avahepeke vaIsraeli. Mukonda yavaMidiyani, mbunga yavaIsraeli avakarughana tundjugho twavavene kumakwina gha mumandundu, mumawe, nakumavango gha nkondo.3Vino kavishorokanga ngoweyo kehe ghano maruvede kavakunanga vaIsraeli mbuto yavo, vaMidiyani na vaAmaleki na vantu vakutunda kughupumeyuva kavayanga nakuyahomona vaIsraeli. 4Vavo kuya navakavita vavo kuyavatura mumafuva nakuyadjonaura mbuto, ndjira nayintje yakuyenga kuGaza. Nakuvashuva vaIsraeli vahana ndya, nampiri ndjwi vahana ngombe vahana vidongi.5Ntjene tupu vavo navimuna vyavo na tende avaya po, kuya yira shimbonde, ano nakuvhurashi kuvara vikareshi vantu ndipo ngamero davo. Vavo kuyabombera shirongo mukushihanaura. 6VaMidiyani avapilita nkondo vaIsraeli makura mbunga yimwe yavaIsraeli ayiyapo mukutakumina kwaKarunga.7Mbunga yavaIsraeli opo yatakuminine kwaKarunga mukonda yavaMidiyani, 8Karunga nko kutuma mupumbi kumbunga yaIsraeli. Mupumbi avatantere, ''Ovino mbyo anaghamba Hompa, Karunga wavaIsraeli, vina kughambo: 'Namughupa kutundilira muEgipute, namughupa mundjugho yaupika.9Ame kwamuyoghora mumaghoko ghavaEgipute na mumaghoko ghanavantje ovo vamuhepekango. Ame navatjidamo kumeho yenu, nakumupa shirongo shavo. 10Animutantere, ''Ame Hompa Karunga wenu, namuraghulire mukudira kutongamena vaKarunga vavaAmori, vamushirongo osho munatungu.'' Ngoli nwe kapi mwalimburukwa kuliywi lyande.'''11Makura muEngeli waKarunga aya nakuyashungira munda yaUnyandi muOfura, wakaliro wa Jowashi (muAbiyezi), ghuye Gidiyoni, mona-rume wa Jowashi kuna kushwaya rukokotwa parupare, mushikameno vinyu - mukuruhoreka kuvaMidiyani. 12MuEngeli waKarunga amumonekere nakumutantera, ''Karunga papoye anakara, ove lipenda lyankondo!''13Gidiyoni amutantere, ''Ani, muhona wande, ntjeneshi Karunga natwe anakara, morwa nke ngoli vinakutushorokera navintjeya vino? kuninko vitetu navintje ovyo aruwanine kuvashetu ovyo vatutantera, ntjene avaghamba, 'Nani kapi Karunga atughupiro muEgipute?' Ngoli pano Karunga antushuviliri nakututapa mumaghoko ghavaMidiyani.''14Hompa amukenge na kughamba kukwendi, ''Yenda munkondo odo una kara nado kare. Kayoghore vaIsraeli mumaghoko gha vaMidiyani. Nani kapi nakutumu?'' 15Gidiyoni aghamba kukwendi, ''Nakanderere, Karunga, weni mo nikayoghora Israeli? Mona, lira lyande ndyo lyadiro nkondo muManase, ntani nka me ne ame napiro mulyo mulipata lya vavava.''16Hompa aghamba, ''Ame nganikara nove, ano ove ngaghufunda vakavita navantje vaMidiyani yira mukufumu umwe.'' 17Gidiyoni amutantere, ''Ntjeneshi unamfere nkenda, ano mpeko shineghedo shimwe ashi ove ogho naghamba naye. 18Nakanderere washatundapo pa, dogoro nikaye koye nakukayita vitapa vyande mukuyavitura kumeho yoye.'' Hompa aghamba, ''Kunikutaterera nange ghukavyuke.''19Gidiyoni ayendi nakukawapayika shimpendje shashanuke naghutura wakuncenta wamushimetito ghutura aruwana mboroto yakupira mushashu. Atura nyama mushipaghu-paghu, ano ano muhoka aghutura mukacana nakuvimuyitira munda yashitondo shaUnyandi, nakuvimutulira. 20MuEngeli waKarunga amutantere, ''Ghupa nyama namboroto yakudira mushashu ghuviture paliwe lino, ano ghuteterepo muhoka.'' Ovyo mbyo arughanine Gidiyoni.21Makura muengeli waHompa ahonyonona lighoko lyendi omo yakalire mpango nandungu yako. Mukuguma nyama na mboroto yakudira mushashu, mundiro aghutundu muliwe nakurungwedeka nyama na mboroto. Makura muengeli wa Hompa atundupo ano Gidiyoni kapi amukengire nka kutunda po.22Gidiyoni aviyivire ashi oghuno muengeli wa Karunga. Gidiyoni aghamba, ''Aha, Hompa Karunga! Ame nakenge muengeli waKarunga Shipara nashipara!'' 23Karunga amutantere, ''Mpora yikare poye! Washatjira, kapi ufa.'' 24Makura Gidiyoni adiki shidjambero mpopo shaKarunga. Ashiruku, ''Karunga ndje mpora.'' Nelino liyuva shimpe nda shakarera paOfura mulira lya vaAbiyezere.25Ngurova oyo Karunga amutantere, ''Ghupa ntwedu yavasho na ntwedu yauviri oyo yinakaro namwaka ntambiri, ano ghubamaure shidjambero sha Bala osho shahameno kuvasho, kumwe nakutavaghura Ashera oyo yakaro pepi. 26Dika shidjambero kwaHompa Karunga ghoye pandungu yandundu, nakushidika nawa. Djamba ntwedu yauviri mundjambo momo vyashwa kundjambo yakushwakerera, makuruwanita vikuni vyalifano lya Ashera oyo una tavaura.''27Makura Gidiyoni aghupu vakareli vendi murongo nakuruwana ovyo amutantilire Karunga. Ngoli mukonda atjilire unene lipata lyavashe na vantu ovo vakaliromo muduropa mukuviruwana mwi, aviruwana matiku.28Ngurangura opo varambaukire vantu vamudoropa, shidjambero sha Bala vanashiyungurura, nalifano lya Ashera olyo lyakaliro pepi nasho vanashitavaghura, ano ntwedu yauviri vanayidjamba pashidjambero osho vanaruwana. 29Vantu vamushitata avakutantere tantere, ''Are anaviruwano vino?'' Opo vaghambawire navaunyavo nakushana lilimbururo, avaghamba, ''Gidiyoni mona-rume wa Jowashi ndje anaviruwano vino vininke.''30Makura vantu vamudoropa avatantere Jowashi, ''Yita monoye wamukafumu makura tuyamudipaghe, mukondashi anayungurura shidjambero sha Bala, na nakutaura lifano lya Ashera lya pepi nasho.''31Jowashi atantere navantje ovo vakaliro pendi, ''Kuvhura murwerepo Bala? Kuvhura mumupopere? Kehe uno anakumurwero, vamudipaghe oku shimpe ngurangura. Ntjeneshi Bala ndje Karunga, mushuvenu akupopere mwene morwa muntu ogho anayungururo shidjambero shendi.'' 32Makura kutunda liyuva olyo Gidiyoni avamuruku ''Jeruba-bala'' mukonda kwaghambire , ''Shuvenu Bala akuvatere mwene kwamuntu ogho,'' mukondashi Gidiyoni kwayungulire shidjambero sha Bala.33Makura vaMidiyani navantje, vaAmaleki, na vantu vakuupumeyuva avapongo pamwe. Avarutu Jorodani nakuyatomeka tende mumuramba wa Jezereli.34Ngoli mpepo yaKarunga ayiya paGidiyoni. Gidiyoni afudu rumbendo, mukuyiyira valira lya Abiyezera, makura makura avamukwama nankondo. 35Atumu vanambudi kuvaManase navantje, navo nka, avayiyiri mukumukwama. Atumu munambudi kuvaAshera, vaZebuluni, naNafutali, nakuyenda vakakugwanekere.36Gidiyoni atantere Karunga, ''Ntjeneshi ame unakuruwanita mukuyoghora Israeli, yira momo unatanta - 37Kenga, ame kuna kutura huki dandjwi parupare. Ntjene likare lime pahuki pentjapo, ano ngoli palivhu pakukute, ntani niyiva ashi ame unakuruwanita mukuyoghora vaIsraeli, yira momo unavighamba.''38Ovino mo vyashorokire - Gidiyoni arumbuka ngurangura yayinene yakukwamako, akama huki nadintje, nakukama lime kuhuki, mema mangi agha yuda shisha shakudama.39Makura Gidiyoni atantere Karunga, ''Washa ngarapera, nashana kughamba rumwe nka. Nakanderere mpulitire nka mushisheteko shimwe nka mukuruwanita huki da ndjwi. Oruno ruvede renka huki dikukute, ano renka likareko lime palivhu nalintje olyo shinaka.'' 40Karunga aruwana ovyo amupulire mumatiku ogho. Huki kwakalire dina kukuta, ano livhu nalintje lime kwakalirepo opo.

Chapter 7

1Makura Jeruba-Bala (ghuye ndje, Gidiyoni) ameneke, nambunga nayintje oyo akalire nayo, nakukatomekera pepi narunone rwa Harode. Ntanda yavaMidiyani yayo kwavakalilire kwara umboyera muliyana lyapepi na ndundu yaMore.2Karunga atantere Gidiyoni, ''Vakavita vangi unene kukwande mukukupa lifundu kuvaMidiyani, mukondashi Israeli kapishi ngaykakukangange kukwande, mukughamba, 'Nkondo danaumwetu dinatuyoghoro.' 3Ano ngoli, yiyira mumatwi gha mbunga nakughamba, 'Ogho ana karo naghoma, ogho ana kukankamo murenke avyuke nakutundapo pano pandundu ya Gileyayada.''' Makura vantu dimurongo mbiri ava vyuka, nakuhupapo mayovi murongo.4Hompa aghamba kwa Gidiyoni, ''Vantu shimpe vayingi unene. Vatware kumema, ame kuvhura nikakusheshupitire shivaro shavo kukoye nkoko. Ntjeneshi nikakutantera, 'Oghuno kuvhura kuyenda nove, kuvhura kuyenda nove; ngoli nangeshi nikakutantera, oghuno nakuvhurashi ayende nove, nakuvhurashi kuyenda.''5Makura Gidiyoni aghurumwita vantu kumema, ano Karunga amutantere, ''Hangura kehe uno ana kukapawiro mema, yira momo yaratanga mbwa, vatunde movo vana tongameno mukunwa.'' 6Vakafumu mafere matatu mbo vakapawiro. Vakafumu vakuhupako kwatongamine vanwe mema.7Karunga atantere Gidiyoni, 'Navakafumu mafere matatu ovo vanapawiro, ame kuvhura nikuyoghore nakukupa lifundo kuvaMidiyani. Renka navantje kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi.'' 8Ngoli ovo atogholire ava damuna vikwata vyavo na marumbendo ghavo. Gidiyoni avyuta vakafumu navantje vavaIsraeli, kehe mukafumu kutende yendi, ano vakafumu mafere matatu ava kara naye. Ano kamba yavaMidiyani kwakalire munda yendi muliyana.9Ano matiku ngogho Karunga amutantere, ''Shapuka! homona kamba, mukondashi ame kuna kukupa lifundo kwavo. 10Ngoli ntjeneshi unakara naghoma mukughurumuka, ghurumuka na Pura mukareli ghoye muyende kukamba, 11nakukategherera ashi vinke vana kughamba, mukukakukorangeda mukare nankondo mukuhomona kamba.'' Makura Gidiyoni ayendi na Pura mukareli wendi, mukukaghurumuka dogoro pavakavitavakuntere yakamba.12VaMidiyani, vaAmaleki, na mbunga nadintje da kuupumeyuva datungo mwayendo liyana, vavo mulintuku yira liremo lya shimbonde. Ngamero davo dingi unene mukudira kuvhura kudivarura, kwakalire dingi unene mushivaroyira ndambo damusheke kuhura walifuta.13Gidiyoni mukuyatika kwendi po, ghuye mukafumu umwe kuna kutantera unyendi ndjodi. Mukafumu aghamba, ''Kenga! Ame kuna kara nandjodi, nakukenga muntje wamboroto yakukughundurukida yavilya kuna ghandumukiri mukamba yavaMidiyani. mbyo yinaya kutende, nakuyatoghona kutende unene mbyo yinaghu kagali, nakumbundukira palivhu.'' 14Mukafumu unyendi aghamba, ''Ovino kwato navyo peke ngoli rufuro rwa Gidiyonimona-rume wa Jowashi, mukafumu waIsraeli. Karunga anamupa lifundo kuvaMidiyani nakuvakavita vavo navantje.''15Opo ayuvire Gidiyoni litanto lya ndjodi nalifwatururo lyayo, atongamene mukukanderera. Avyuka kuntanda yavaIsraeli nakughamba, ''Shapukenu! Karunga anamupa lifundo kuvakavita vavaMidiyani.'' 16Ahangura vakafumu mafere matatu mumbunga ntatu, nakuvapa marumbendo navantje natukandimbe twamuporongwa, ano ndeve-ndeve mwakehe kandimbe.17Avatantere, ''Kakengerenu kukwande nakukaruwana ovyo nakaruwana. Katamitenu! Opo nikatika kughuhura wantanda, munahepa kukaruwana ovyo nikaruwana. 18Opo nikafuda rumbendo, ame na navantje ovo vakakaro name, makura maruha naghantje mwayendo ntanda mukafude nanwe marumbendo nakuyiyira, 'Rwa Karunga ntani rwa Gidiyoni!'''19Makura Gidiyoni na vakafumu lifere ovo akalire navo avaya kuntere yantanda pashirugho shaghuhunga palitameko lyalinomeno lyapakatji kamatiku. Mpopo tupu vaMidiyani kuna kurundurura vanomeni, avafudu marumbendo nakuvaghura tundimbe oto twakaliro mumaghoko ghavo.20Mbunga ntatu adifudu marumbendo nakutaghura tundimbe. Avakwaterere ndeve-ndeve mumaghoko ghavo gharumontjo ano marumbendo mumaghoko gharulyo mukufuda. Avayiyiri, ''Rufuro rwa Karunga noru rwa Gidiyoni.'' 21Kehe uno mukafumu ayimana palivango lyendi mukukandurukida ntanda ano vakavita navantje vavaMidiyani ava duka. Avatakuma nakuduka.22Opo vafudire ovo mafere matatu marumbendo, Karunga arenkita kehe uno mukafumu wamuMidiyani vakurwanite namarufuro ghavo vavene navakavita vavo navantje. Vakavita avatjayukiri ghure dogoro kuBeti Shita vatambe kuZerera, ghure dogoro kumururwani wa Abeli Mehola, pepi na Tabati. 23Vakafumu vaIsraeli vamuNafutali, Asheri, na navantje vamuManase avavakughu, nakuyenda vakatjide vaMidiyani.24Gidiyoni atumu ntumi kuvirongo navintje vyakundundu vyavaEfurayimu, nakughamba, ''Ghurumukenu muyarwanite vaMidiyani nakughupa mpangera kumukuro waJorodani, ghure dogoro kuBeti Bara, mukuvayimika.'' Makura vakafumu navantje vavaEfurayimu avakupongayiki nakughupa mpangera yakumema, ghure dogoro kuBeti Bara na mukuro waJorodani. 25Avakwata vahompa ghona vaviri vavaMidiyani, Orebu na Zebu. Avadipagha Orebu paliwe lya Orebu, nakudipagha Zebu pashikameno vinyu sha Zebu. Avayendi vatjide vaMidiyani, nakukayita dimutwe da Orebu na Zebu kwa Gidiyoni, ogho akaliro musheli munya yaJorodani.

Chapter 8

1Vakafumu vavaEfurayimu avatantere Gidiyoni, ''Nke ngoli unavituruwanene vino? Kapi watuyitireko opo vayendire ukarwanite vaMidiyani.'' Makura avakara nadimutangu dadinene naye.2Avatantere, ''Ovyo naruwana ngoli kuvishetakanita kukwenu? Nani kapishi ghuyivi washindjembere sha Efurayimu shapitakana shindjembere nashintje vayangura kwa Abiyezera? 3Karunga anamupa lifundo kuvahompa ghona vavaMidiyani - Orebu na Zebu! Vinke nka vyaviwa mukuvishetakanita kukwenu?'' Apa avighambire vino ugara wavo aghushaya kukwendi.4Gidiyoni aya kuJorodani nakuyaruta, na vakafumu mafere matatu ovo akalire navo. Vavo vanaroroka, ngoli shimpe kuna kutwikira kutjida. 5Atantere vakafumu vamuSukoti, ''Nakanderere penuko dimuntje da mboroto kumbunga oyo yinakunkwamo, mukondashi vanaroroka, ntani nka ame kunakutjida Zeba na Zalimuna, vahompa vavaMidiyani.''6Vayenditi nko kughamba, ''Maghoko ghava Zeba na Zalimona nani ngoli kapishi mumaghoko ghoye? Mukonda munke tutapera mboroto kuvakavita voye?'' 7Gidiyoni aghamba, ''Opo akatupa lifundo Karunga kwa Zeba na Zalimona, nganiya tavaghura vipapa vyenu namarumiya na ntjontjo da mumburundu.''8Atundupo ayendi kuPaniyeli nakuvatantera vantu vako yira momu mwamuhovo, ngoli vakafumu vaPaniyeli avamulimburura yira momu vamulimbwilire vakafumu vamuSukoti. 9Atantere nka vakafumu vaPaniyeli nakughamba, ''Opo ngani kavyuka nampora, nganiya ganda runo ruhunga.''10Ngoli Zeba na Zalimuna vavo muKarikori na vakavita vavo, vakutika yira pavakafumu mayovi murongo na ntano. Ovo navantje vahupaliropo kuvakavita navantje vambunga yakughupumeyuva, mukondashi ovo vafiro vakafumu 120, 000 ovo vafiro kurufuro.11Gidiyoni ayendi mundjira oyo vapitanga vatungi vamutende, yakapito muNoba na Jogebeha. Afundu vakafumu va vankore, mukondashi kapi vayivilire lihomono. 12Zeba na Zalimona avahene, ano Gidiyoni nko kuvatjida, akavakwata vahompa vaviri va vaMidiyani - Zeba na Zalimona - nakutura vakavita vavo navantje mughutjirwe.13Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, akavyuka kuvita mukuyapita kuHeresi. 14Ayakwata mwanuke wamukafumu wamuSukoti na kumupurayera. Mwanuke wamukafumu atjanga palivhu madina ghavapangeli nagha gha matimbi dimurongo ntambiri na ntambiri vamuSukoti.15Gidiyoni aya kuvakafumu vamuSukoti nakughamba, ''Kengenu vaZeba na Zalimona, ovo mwantjepire likendjo nakughamba, 'Ghunafundu kare vaZeba na Zalimona ndi? Kapi tuyiva ashi kuvhura tupe vakavita voye mboroto.''' 16Gidiyoni aghupu matimbi ghamushitata, nakufutita vakafumu vamuSukoti namiya na ntjontjo damumburundu. 17Makura akaganda ruhunga rwamuPaniyeli nakudipagha vakafumu vamushitata.18Makura Gidiyoni atantere Zeba na Zalimona, ''Vakafumu vakufana weni mwadipaghire muTabora?'' Avalimburura, ''Yira ove, mo vakara. Navantje kwamonikire yira vana va vakafumu vahompa.'' 19Gidiyoni aghamba, ''Vavo kwakalire vaghuni vande va vakafumu, vana vavanane va vakafumu. Karunga muyumi, ndi mwavashuvire naghuyumi, nanwe ndi kapi nimudipagha.''20Atantere Jeteri (mbeli yendi), ''Shapuka nakuvadipagha!'' Ngoli mukafumu ghona kapi apweyire rufuro rwendi mukondashi atjilire, mukondashi ghuye shimpe mwanuke. 21Makura Zeba na Zalimuna avaghamba, ''Shapuka naghumoye nakutudipagha! Yira mukafumu, munkondo dendi.'' Gidiyoni ashapuka nakudipagha Zeba na Zalimuna. Aghupu maghurenga ogho akaliro muntingo da ngamero davo.22Makura mbunga yaIsraeli ayitantere Gidiyoni, ''Tupangere - ove, monoye wamukafumu, namutekuroye wamukafumu - Mukondashi unayatuyoghora mulighoko lyava Midiyani.'' 23Gidiyoni avatantere, ''Kapi nakumupangera me, nampiri monande wamukafumu kapi ngamupangera. Karunga ndje ngamupangero.''24Gidiyoni avatantere, ''Tanko nimupure anwe ashi kehe uno ayite vimbilingwa ovyo mwakakwata.'' (VaMidiyani kwakalire navimbilingwa vyangorodo mukondashi vavo vaIshimayeli). 25Avalimburura, ''Atwe tunahafa mukuvitapa kukoye.'' Ava yara lirwakani na kehe uno mukafumu avhukuminipo vimbilingwa ovyo akakwatire.26Mukumo vavimbilingwa ovyo apulire kwakalire 1, 700 shekeli yangorodo. Kuturako ovyo navyo vakakwatire vyamaghurengwa, tulyenge, vyuma vyaumbomboshi ovyo kavadwatanga vahompa vavaMidiyani, nakutura ko maghuketanga agha kagha kundurukidango muntingo da ngamero davo.27Gidiyoni muvimbilingwa aruwanamo Karunga wavipempa nakushitura mushitata shendi, muOfura, ano vaIsraeli navantje avashondapara mukutongamenako. Ashikara ngoli rutenda rwa Gidiyoni navo vamumundi wendi. 28Makura vaMidiyani kwavafundire kumeho ya mbunga yaIsraeli ano kurambwita dimutwe davo kapi vavivhulire nka. Makura shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne mumayuva gha Gidiyoni.29Jeruba Bara, mona rume wa Jowashi, ayendi nakukatunga mumundi wendi wa mwene. 30Gidiyoni kwakalire na vana va vakafumu dimurongo ntambiri ovo vakaliro ruvaro rwa mwene, mukondashi ghuye kwakalire navakamali vavangi. 31Shihora shendi, osho shakaliro muShekemu, naye amuyitiri mona wamukafumu, ano Gidiyoni amuti lidina Abimeleki.32Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, afu mughukurupe waghuwa nakumuhoreka muliyendo lyavashe Jowashi, paOfara yalira lya Abiyezeri. 33Ano kutunda opo, tupu afire Gidiyoni, mbunga yaIsraeli ayipiruka nka nakushondera panaumwavo mukutongamena vaBala. Avaruwana Bala-Beriti Karunga wavo.34Mbunga yaIsraeli kapi vavhurukire mukufumadeka Karunga, Karunga wavo, ogho avayogholiro mumaghoko gha vanankore vavo navantje ovo vavakundurukidiro. 35Kapi vatikitiremo vitwenyidira vyalipata lya Jeruba Bala (ogho shi ndje Gidiyoni) mukumuvyutira ghuwa naghuntje ogho aruwanine muIsraeli.

Chapter 9

1Abimeleki mona rume wa Jeruba Bala ayendi kulikoro lyavawina muShekemu nakuvatantera valira nalintje valipata lyavawina, 2''Nakanderere ghambenu vino, makura vampititi navantje vamuShekemu vayuvhe, 'Are anamuwapero, pavana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala ogho ngamupangero, ndi ogho umwe ngamupangero?' Vhurukenu ashi ame ne vifupa na rutu rwenu.''3Likoro lyavakawina avaghamberepo kuvampititi vamuShekemu, nakuvipulitira vakwame Abimeleki, vavo kwaghambire, ''Oghuno mughunyetu wamukafumu.'' 4Avamupa vimaliva vyashiliveli dimurongo ntambiri vya muwaya-waya vyatundiro mundjugho ya Bala-Beriti, ano Abimeleki aruwanita shishiliveli mukupongayika vakafumu vavapote na vakorokotji, ovo vayendiro navo.5Abimeleki ayendi kulipata lyavashe ku Ofura, nakukadipagha vakuru vendi paliwe limwe tupu, vana vavakafumu vaJebura Bala. Nkwandi Jotamu ndje vashuvireko, ntjiraghura ya Jeruba Bala wamukafumu, mukondashi ghuye kwabatire. 6Vampititi vamuShekemu nava vamuBeti Milo avaya pamwe nakuyenda mukukatura akare Abimeleki hompa, kuruha rwa ushivi pepi na ngundi yakaliro mushekemu.7Opo vavimutantilire Jotamu ovyo, ayendi nakukayimana pawiru ya ndundu ya Gerizimu. Ayiyiri nakuvatantera, ''Nteghererenu, anwe vampititi vaShekemu, makura Karunga kuvhura amutegherere. 8Vitondo avishapuka pamwe vikatungike hompa wavyo. Makura avatantere shitondo shauywe, 'Tupangere.'9Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, 'Nishuve ngoli mauwa ghande, ovyo vamfumadekera vaKarunga na vantu, mukukunga kuvitondo vimwe?' 10Vitondo avitantere shitondo shauywe, 'Yiya ukatupangere.' 11Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, ' Kuvhura nganitape ghutovali wande na mauwa gha nyango yande, mukonda tupu nikaye nakukunga vitondo vimwe?'12Vitondo avitantere shindjembere, 'Yiya ukatupangere.' 13Shindjembere ashivatantere, 'Kuvhura nishuve vinyu vande yayipe, oyo yahafitango vaKarunga na vantu, nakuya mukuyakunga vitondo vimwe?' 14Makura vitondo navintje aviyendi kushishwa shamigha, 'Yiya ghuyatupangere.'15Shishwa sha migha ashi tantere vitondo, ''Ntjeneshi vyaushili muna shana mungwavekere muuhompa mukatji kenu, nkwandi muye nakuyawana lipopero munda yamundulye wande. Ntjeneshi kapishi ngoli, makura ghurenke mundiro ghutunde mushishwa shamigha nakurenka ghushore vitondo vya Sedeli vya Libononi viveve. 16Ano ngoli, ntjene muna kara mughushiri na mughuhunga, opo munatura Abimeleki muuhompa, ano ntjeneshi mwaruwanine vyaviwa kuhamena Jeruba Bala na lipata lyendi, ndi ntjeneshi mwamufutita kutwara omo aviruwanena -17Ndi kughayara ashi vavava kwa muruwanena, mukudjumbilira liparu lyendi, nakughoyora mumaghoko ghava Midiyani - 18ngoli panamuntji pano munashapuka mudivyuke lipata lyavavava nakudipagha vana vavo vavakafumu, vantu dimurongo ntambiri paliwe limwe. Makura mbyo munatura Abimeleki mona rume wa mukareli wendi wamukamali, akare hompa wavampititi vaShekemu, mukonda likoro lyenu.19Ntjeneshi mwaruwanine vyaushiri nevi vyauhunga kwa Jeruba Bala nakulipata lyendi, makura munahepa kuhafa mwa Abimeleki, nakurenka naye ahafe mwenu. 20Ngoli ntjeneshi kapishi ngoweyo, ghurenke mundiro ghutunde mwa Abimeleki nakuveveka vantu vamuShekemu na Bete Milo, mukuveveka Abimeleki.'' 21Jotamu ahene nakuduka, ano ayendi kuBeyeri. Akatunga nkoko mukondashi kwakalire ghure na Abimeleki, mukurwendi wamukafumu.22Abimeleki apangere Israeli mwaka ntatu. 23Karunga atumu mpepo yayidona pakatji kaAbimeleki na vampititi vamuShekemu. Vampititi vamuShekemu avaghupumo lihuguvaro lyavo mwa Abimeleki. 24Karunga kwaviruwanine vino mukonda yaviruwana dona ovyo aruwanine kuvana kuvana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala mukuvyutira rughoko, ano Abimeleki munyavo wamukafumu ndje vyatumbukilire vyalidipagho lyavo, na vakafumu vamuShekemu navo vyatumbukilire mukonda vamuvatilire mukudipagha vakuru vendi vavakafumu.25Ano vampititi vamuShekemu avatura vakafumu mukurara pawiru ya ndundu vamubatere ashi vamurwanite, nakuvaka navantje ovo kavapitango oyo ndjira vakalire. Ovino avavitantere Abimeleki.26Gali mona rume wa Ebedi kwayire nalikoro lyendi nakuyenda muShekemu. Vampititi vaShekemu kwamuhuguvalire. 27Avayendi mulifuva nakukapongayika mandjembere muvipata vya mandjembere, nakughavakamena. Avatura shipito mundjugho ya vaKarunga vavo, oko valyelilire na kunwa, nakufinga Abimeleki.28Gali mona rume wa Ebedi, aghamba, ''Are Abimeleki, ndi are shekemu, mposhi atwe tumukarere? Kapishi ndje mona wamukafumu wa Jeruba Bala? Kapishi zebuli lirenga lyendi? Karenu vantu vamuHamoro, vashe vaShekemu! Mukonda munke tukarera Abimeleki? 29Nahuguvarashi avano vantu ndi mulirawiro lyande vakara! Ndi namughupamo Abimeleki. Ndi namutantera Abimeleki, 'Yita vakavita voye navantje.'''30Opo Zebuli, muyenditi washitata, ayuvhire nkango da Gali mona rume wa Ebedi agarapa unene. 31Atumu ntumi kwa Abimeleki mukukashongaghura, aghamba, ''Kenga, Gali mona rume wa Ebedi na valiro lyendi kavaya muShekemu, nakuyita mutoto mushitata mukukupiruka vakuvyuke.32Weno, shapuka mushirugho shamatiku, nove na vakavita ovo unakara navo, nakuwapayika libato mumafuva. 33Makura ngurangura, ano tupu lina kuyashuruka, kuvinduke mukushapuka nakuya homona hararasi shitata. Opo ngarupuka naye na vantu ovo anakara navo vakuvyuke, ruwana navintje ovyo ngaghushana kuruwana.''34Makura Abimeleki ashapuka paruvede rwa ngurangura, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo, nakutura mabatero mukudivyuka vaShekemu - mukukugaunuuka mumbunga ne. 35Gali mona rume wa Ebedi arupuka nakuyayimana mumangeneno gha livero lya shitata. Abimeleki na vakafumu ovo akalire navo avatundumo mumavango ghavo ogho vavandire.36Opo gali akengire vakafumu, atantere Zebuli, ''Kenga, vakafumu ovo vanakughurumuko vatunde pawiru da ndundu!'' Zebuli amutantere, ''Ove kuna kukenga dimundulye pawiru da ndundu yira vantu.'' 37Gali amutantere nka na kughamba, ''Kenga, vakafumu vanakushughukiro mukatji kalivango, ano mbunga yimwe kuna kutundilira kuruha rwa ushivi wakupongoka.''38Makura Zebuli amutantere, ''Kuni nko nka oko dina kara nkango doye da makunenepito, ove waghambiro, 'Are ngoli ogho Abimeleki ashi atwe tuvhure kumukarera?' Kapishi mbo vakafumu ovo kaghushwaura? Rupuka sha ngoli nakukavarwanita.'' 39Gali arupuka nakupititira vakafumu vamuShekemu, akarwanite Abimeleki. 40Abimeleki amutjida, ano Gali aduka kumeho yendi. Vavangi kwarwapamine navironda vyavinene kumeho yamangeneno ghalivero lya shitata.41Abimeleki akara muAruma. Zebuli atininiki Gali na valikoro lyandi mukutundamo muShekemu. 42Liyuva lyakukwamako vantu vamuShekemu avarupuka vayende mulifuva, ano vino avavitantere Abimeleki. 43Aghupu vantu vendi, avagaununa mumbunga ntatu, nakuvatura vavande mumafuva. Ayundju nakumona vantu vanakutundo mushitata ano ghuye avahomona nakuvadipagha.44Abimeleki na mbunga dendi odo akalire nado avahomona nakukundurukida pa mangeneno gha livero lya shitata. Mbunga dimwe mbiri adi navantje ovo vakaliro mulifuva nakuvadipagha. 45Abimeleki arwanita shitata liyuva nalintje. Akwata shitata, nakudipagha vantu ovo vakaliro mo. Abamaghura makuma gha shitata na kushimwagha mungwa.46Opo vaviyuvhire vino vampititi navantje varuhungu rwa Shekemu, avakangena muruhungu rwa koro mundjugho ya Eli-Beriti. 47Abimeleki avavimutantere ashi vampititi navantje vana kakupongayika na vantje muruhungu rwa Shekemu.48Abimeleki akanduka kundundu ya Zalimoni, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo. Abimeleki aghupu likuva na kuteta dimutavi. Adikukambeke na kukarawira vakafumu ovo akalire navo, ''Kehe vino munakukenga nakuruwana, nanwe ruwanenu ngoli mushikwagho.'' 49Makura kehe uno atete mutavi nakumukwama Abimeleki. Avavirundayili mukudivyuka likuma lya hungu, nakulitura mundiro, makura vantu navantje vamuruhungu rwa Shekemu navo avafu, vavo vakafumu na vakamali paviha mayovi vafiro.50Makura Abimeleki ayendi ku Tebezi, nakukakundurukida Tebezi nko kushikwata. 51Ngoli mwakalire ruhungu rwarukoli unene mushitata, ano vakafumu na vakamali ntani vampititi navantje vamushitata mo vadukilire nakukagharerera momo. Makura avarondo kumbando-wiru yaruhungu.52Abimeleki aya kuruhungu nakururwanita, ano nko kuya pepi kulivero lya ruhungu mukurushora. 53Ngoli pawiru mukamali agandere shinu pamutwe wa Abimeleki ano nko kutaghuka likorongongo lyamutwe wendi. 54Ano nko kuyita wangu-wangu mumati ghona wakushimba shimba virwitito vyendi, nakumutantera, ''Pweyuramo rufuro kumwe na kundipagha, mposhi kwato umwe ngaghambo vyakuhamena kwandeshi, 'Mukamali amudipaghiro.''' Makura mumati ghona wendi arumuvhurura, makura afu.55Opo vavikengire ngoli vantu vaIsraeli ashi Abimeleki anafu, avayendi kumandi. 56Ngoweyo Karunga avyutire ghudona wa Abimeleki ogho aruwanitire kuvashe mukudipagha vakuru vendi dimurongo ntambiri. 57Karunga kwaruwanine vyavidona navintje kuvantu vamuShekemu mukuvavyutira vyamudimutwe davo namafingiliro ogho atundiliro mwa Jotamu mona rume wa Jeruba Bala.

Chapter 10

1Kuruku ya Abimeleki, Tola mona rume wa Puwa mutekurwa Dodo, mukafumu wa Isasikari ogho atungiro muShamira, mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, ashapuka mukuyoghora Israeli. 2Apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na ntatu. Afu na kumuvhumbika muShamira.3Amukwama Jaire muGileyada. Ghuye apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na mbiri. 4Ghuye kwakalire na vana vavakafumu dimurongo ntatu ovo kavarondango pavidongi dimurongo ntatu, ano vakalire vakalire navitata dimurongo ntatu, ovyo varukire Havoti Jaire na namuntji lino, ovyo vyakaliro mushirongo sha Gileyada. 5Jaire afu ano avamuvumbiki muKamona.6Mbunga yaIsraeli ayitwikiri mukuruwana vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga na kutongamena va Bala, vaAshitoreti, vaKarunga vaArami, vaKarunga vavaFilisiti. Avashuvu Karunga nakudira kumutongamena nka. 7Ugara wa Karunga aghuhwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko ghavaFilisiti na mumaghoko ghavaAmoni.8Avatonya nakuhepeka mbunga yaIsraeli mwaka odo, ano mwaka ntantatu mbunga yaIsraeli nayintje oyo yatungiro munya muJorodani mushirongo shavaAmori, osho shakaro muGileyada. 9Makura vaAmoni avarutu Jorodani mukukarwanita vaJuda, na vaBenyameni, ntani nava valira lyaEfurayimu, makura Israeli akara ngoli muruguvho rwa runene.10Makura mbunga yaIsraeli ayitakumini kwa Karunga, mukughamba, ''Twa djona kukoye, mukondashi twashuva Karunga wetu nakutongamena va Bala.'' 11Karunga atantere mbunga yaIsraeli, ''Kapi nani namuyoghora muvaEgipute, vaAmori, vaAmoni, vaFelisiti, 12namuvaSidoni nka? VaAmaleki na vaMawoni vamuhepikire; amuntakumini, ano ame animuyoghora mulipangero lyavo.13Shimpe nka mbyo mwantjuvire nakutongamena vaKarunga navo peke. Ngoli kutunda pano, kapi nitwikira ngoweyo muvaru wakumuyoghora. 14Yendenu nakukatakumina vaKarunga ovo mwatongamenanga. Varenkenu vamuyoghore ntjene mughudito munakara.''15Mbunga yaIsraeli ayitantere Karunga, ''Twa djona. Turuwanene kehe vino vinakaro vyavihunga kukoye. Tunakanderere makura ngoli, tuyoghore namuntji.'' 16Avaghupumo vaKarunga vavantunda virongo mumwavo nakukatongamena Karunga . Makura Karunga ashayikita mukukudivikira ruguvho rwa Israeli.17Makura vaAmoni avakupongayiki pamwe nakutoma ntanda yavo muGileyada. VaIsraeli avayapongo nakutoma ntanda yavo pa Mizipa. 18Vampititi vambunga yaGileyada avakutantere vavene na vavene, ''Are mukafumu ogho apititiro kurwana navaAmoni? Ogho ngakaro mpititi kwa navantje vatungo muGileyada.''

Chapter 11

1Makura Jefuta muGileyada kwakalire mukavita wankondo unene. Ngoli ghuye kwakalire mona wamushondeli wamukafumu. Gileyada ndje akaliro vashe. 2Mukamali wa Gileyada naye kwayitire vana vavakafumu vamwe. Opo vakulire vana vavakafumu vamukamali, avatininiki Jefuta atundemo mumundi nakumutantera, ''Kapi ngaghupingako kwanavintje kuvalikoro lyetu. Ove mona rume wamukamali naye peke.'' 3Makura Jefuta atjayuka kuvakuru vendi nakukatunga mushirongo sha Toba, ano vakafumu vavakorokotji avakakupakerera mwa Jefuta nakuyendaghura naye.4Tupu ghapitapo mayuva, mbunga yavaAmoni ayitura vita navaIsraeli. 5Opo vatulidirepo vita mbunga yaAmoni varwite vaIsraeli, matimbi gha Gileyada aghayendi mukukashimba Jefuta akatunde kushirongo sha Toba. 6Avatantere Jefuta, ''Tuyende nakukakara mpititi wetu mukukarwanita mbunga yavaAmoni.''7Jefuta atantere vampititi vaGileyada, ''Anwe mwanyenga nakuntininika nitunde mumundi wavavava. Mukonda munke nka munayere kukwande ashi mughudito muna?'' 8Matimbi gha Gileyada agha tantere Jefuta, ''Mbyo ngoli tunavyukiri kukoye, tuyende kumwe nakukarwanita mbunga yavaAmoni, nakukakara mpititi wanavantje ovo vatungo mu Gileyada.''9Jefuta atantere matimbi gha matimbi, ''Ntjeneshi muntwara kumundi mukarwanita mbunga yavaAmoni, ano ntjeneshi Karunga ngakampe lifundo kukwavo, ame ngani kara mpititi wenu.'' 10Matimbi gha Gileyada aghatantere Jefuta, ''Ngoli Karunga akare mbangi pakatji ketu ntjeneshi kapi tukaviruwana yira momo tunavighamba!'' 11Makura Jefuta ayendi namatimbi gha Gileyada, ano vantu avamutura mpoititi nakuvarawira. Opo akalire kumeho yaKarunga muMizipa, Jefuta avyukuruka matwenyidiro naghantje ogho atulire.12Makura Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, aghamba, ''Nke vinakarerepo vita pakatji ketu? Morwa munke unakutininika mukughupa shirongo shetu?'' 13Hompa wambunga ya Amoni alimburura ntumi da Jefuta, ''Mukondashi opo vayire vaIsraeli vatunde muEgipute, kwayatushakanine shirongo kutunda kuAmoni dogoro kuJaboko, dogoro musheli munya yaJorodani. Weno mutuvyutire ovyo virongo mumbiri.''14Shimpe nka Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, 15nakughamba, ''Ovino mbyo ana ghamba Jefuta: Israeli kapi aghupa shirongo shavaMowaba na shirongo sha mbunga ya Amoni, 16ngoli opo vatundire muEgipute, ano Israeli kwayendire yamburundu vatambe kulifuta lya mbu nakuya pa Kadeshi.17Opo vatumine ntumi kwa hompa wa Edomu, mukughamba, 'Tunakanderere tupulitire mukuvindakana tupite mushirongo shoye,' hompa waEdomu kapi aviteghelire. Vavo nka shimpe kutuma ntumi waMowaba, ngoli ashwena. 18Ano vaIsraeli avakara paKadeshi. Makura avayendi yandundu nakukunduruka shirongo sha Edomu na shirongo sha Mowaba kwashipitilire kwara upumeyuva nakukatomeka ntanda davo kusheli kunya ya Arunoni. Ngoli kapi vapitire mushirongo sha Mowaba, mukondashi Arunoni ngo mururani wakaliro wa Mowaba.19Israeli kutuma ntumi kwa Sihoni, hompa wavaAmori, ogho apangereliliro muHeshiboni amutantere, 'Tunakanderere tupulitire tuvindakane mushirongo shoye, tuyende kulivango lyetu.' 20Ngoli Sihoni kapi avahuguvalire vaIsraeli mukuvindakana vapite mushirongo shendi. Makura Sihoni apongeke vakavita vendi navantje nakuyenda kuJahazi, ano mukukarwanita Israeli.21Makura Hompa, Karunga wavaIsraeli, atapa Sihoni na mbunga yendi nayintje mumaghoko gha Israeli nakuvafunda. Makura Israeli aghupu shirongo nashintje sha vaAmoni ovo vatungiro mushirongo osho. 22Avaghupu navintje ovyo vyakaliro mushirongo sha vaAmori, kutundilira kuArunoni dogoro Jaboko, na kutundilira mumburundu dogoro kuJorodani.23Ano makura Hompa, Karunga wa vaIsraeli, atjidamo vaAmori kumeho ya vantu vendi Israeli, ano ovo shimpe kuna kushana kughupa ghuweke shirongo shavo? 24Kapi ghuvhura kughupa shirongo osho Kemoshi, Karunga ghoye, akupa? Makura kehe shirongo Hompa Karunga wetu osho atupa, kapi ngomushighupa. 25Ngoli pano ove ne ghumunene wapitakana Balaka mona wamukafumu waZipora, hompa wa Mowaba? Ogho akaliro na nkondo mukutangulita vaIsraeli? Ogho afutiro naruntje vita mukukavarwanita?26Opo vatungire vaIsraeli mwaka mafere matatu muHeshiboni na kudimukunda dako, na muAroeri na kudimukunda dako, na mumadoropa naghantje akaliro kurukenkera rwa Arunoni - Morwa nke wadilire kushighupa ruvede runya? 27Kapi naruwana vyavidona, Ngoli kuna kunduwana mwamudona mukuhomokera. Karunga, mupangeli, ndje atokoro panamuntji pakatji kambunga yaIsraeli na mbunga yaAmoni.'' 28Ngoli hompa wambunga yaAmoni kapi aghatambwire matjilito gha Jefuta ogho amutuminine.29Makura mpepo yaKarunga ayikara paJefuta nakukavindakana apite Gileyada pa Manase, na kuyavindakana apite Mizipa ya muGileyada ayavindakane mukupita mbunga ya Amoni. 30Jefuta atura mughano kwaKarunga na kughamba, ''Ntjene ukampa lifundo kumbunga ya Amoni, 31Makura keheshino ngashirupuko mulivero lya ndjugho yande mukukugwanekera name opo nganikavyuka mumpora kumbunga ya Amoni ngashikara sha Karunga, ano ame nganishidjamberako mundjambo yakushwakerera.''32Makura Jefuta avindakana apite mumbunga ya vaAmoni mukukarwana navo, ano Karunga amupa lifundo. 33Avahomokere nakuvadipagha unene kutundilira kuAroeri dogoro Miniti - Vitata dimurongo mbiri - nakuAbeli Keramimu. Ano mbunga yavaAmoni avavatura munda yalipangero lya mbunga ya vaIsraeli.34Jefuta akaya kumundi wendi pa Mizipa, ano monendi wamukamali ndje arupukiro amukondawire namutjakilili oku kuna kudana. Ghuye ndje monendi ahuru, ano kughupako ogho ghuye kapi akalire namonendi wamukafumu ndi wamukamali. 35Ano tupu amukengire ngoweyo, ataghura vyuma vyendi nakughamba, ''Ani nane! Monande-kadi! Ghuna ndjitiri ruguvo, ano una kara muntu ogho ana kundjitiro tjutju! Morwa nayashwiri kanwa kande kwa Karunga, ano ngoli kapi nivyuka muruku kulitwenyidiro lyande.''36Ghuye avatantere, ''Vava, munatura mughano kwaKarunga, ruwanenu navintje kukwande ovyo munatwenyidiri, mukondashi Karunga ana kavyuta rughoko muroye kuvanankore voye, vaAmoni.'' 37Nko kutantera vashe, ''Mpulitirenu litwenyidiro lyenu. Ntjuvenu mpentjande nikakukarere mwedi mbiri, nishapuke niyende nakukaghurumuka mumandundu mukukalira udona wande, name na vaunyande.''38Avamutantere, ''Yenda.'' Amutumu ayende mwedi mbiri. ghuye avashuvu, ghuye na vaunyendi, nakukalira udona wendi mumandundu. 39Kughuhura wamwedi mbiri akavyuka kuvashe, ovo vamuruwanino kutwara mulitwenyidiro olyo atulire mumaghano. Ghuye kapi aviayivire mukafumu, ano vino avikara ngoli mpo muIsraeli 40ashi vakadona va vaIsraeli kehe uno mwaka, mumayuva mane, mukuvitanturura vitimwitira vya mona-kadona wa Jefuta muGileyeda.

Chapter 12

1Vakafumu va vaEfurayimu avakuyita, mukuvindakana vapite Zafoni nakukatantera Jefuta, ''Morwa nke wavindakanena mukukarwanita mbunga ya Amoni ano atwe kapi watuyita tuyende navo? Atwe ngatushwakerera ndjogho yoye muroye.'' 2Jefuta avatantere, ''Ame na vantu vande kwakalire muvita vyavinene kumwe na mbunga ya vaAmoni. Opo namuyitire, Kapi mwayire muyandjoghore kukwavo.3Opo navimonine ashi anwe kapi muna kundjoghora, mpo natulire liparu lyande mumaghoko ghanaumwande nakuvindakana nirwanite mbunga yaAmoni, ano Karunga ampa lifundo. Vinke nka ovyo muna kuyera muyandwanite namuntji?'' 4Jefuta apongayiki vakafumu navantje vamuGileyada nakukarwanita vaEfurayimu. Vakafumu vamuGileyada ava homona vakafumu vaEfurayimu mukondashi vavo kwaghambire, ''Anwe vaGileyada muvatjwayuki vamuEfurayimu - muEfurayimu na Manase.''5VaGileyada ava kwata mayenga ghakuyaghukira muEfurayimu. Kehe uno muparuki waEfurayimu opo ngavaghamba, ''Tanko niyende musheli munya yamukuro,'' Vakafumu vaGileyada ngavavatantera, ''Ove muEfurayimu ndi? Ntjeneshi nga ghambe, ''Hawe,'' 6Makura vavo kuvhura vamutantere, ''Tanta: Shiboleti,'' ano ntjene atanta ''Siboleti'' (Mukonda kapi ana kuhungika kuyitwenya nkango), vaGileyada vana hepa kumushakana na kumudipagha pamayaghukiro gha Jorodani. Paruvede ro vavo kwadipaghire vaEfurayimu mayovi dimurongo ne navaviri.7Jefuta apangere mughupanguli waIsraeli mwaka ntayimwe. Makura Jefuta muGileyada afu nakumuhoreka mushitata shimwe sha Gileyada.8Kuruku yendi, Ibizani wa Betelehemu apangere mughupangeli wa Israeli. 9Ghuye kwakalire na vana va vakafumu rontatu. Atapa vana va vakadona rontatu mukuvakwara ano ghuye akashimba pandje vakadona rontatu kuvantu vamwe mukonda ya vana vendi vavakafumu. Apangura Israeli mwaka ntambiri.10Ibizani afu nakumuhoreka muBetelehemu. 11Kuruku yendi Eloni muZebuluni apangere mughupanguli waIsraeli. Apangura Israeli mwaka murongo. 12Eloni muZebuluni afu nakumuhoreka muAijaloni muashirongo sha Zebuluni.13Kuruku yendi, Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratoni apangere mughupanguli wa Israeli. 14Ghuye kwakalire na vana vavakafumu rone, ano vatekuru vavakafumu rontatu. Vavo kavarondanga vidongi rontambiri, ano ghuye kwapangulire Israeli mwaka ntantatu. 15Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratoni afu nakumuvhumbika muPiratoni mushirongo sha Efurayimu muvirongo vyandundu vyaAmaleki.

Chapter 13

1Mbunga yaIsraeli ayiruwana nka vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano kuvatapa mumaghoko ghavaFilisitei mwaka dimurongo ne. 2Mwakalire mukaffumu wamuZora, walira lyavaDana, walidina lya Manowa. Mugholikadi wendi kapi avhulire kukara marutu maviri ano makura kapi ayitire mona.3Muengeli waKarunga amonekere mukamali nakumutantera, ''Kenga shi, ove kapi wa karanga marutu maviri, kapi wayita mona, ngoli ngokara marutu maviri nakushampuruka mona wamumati. 4Kutunda pano takamita nakunwashi vinyu ndi vinwa vya nkondo, na kehe vino vyanyato nakuvilyashi. 5Kenga, ove ngokara marutu mari nakushampuruka mona wamumati. Kwato kavemba oko ngo ruwanita kumutwe wendi, Mukondashi mwanuke ngakara muhungami kutundilira mulira lyavawina, ano ghuye ngayatameka kuyoghora Israeli mumaghoko ghavaFilisiti.''6Makura mukamali ayendi nakukatanterako nturaghumbo yendi, ''Muntu waKarunga anangwano, ano rumoneko rwendi yira rwa muengeli waKarunga rwakutjilita unene. Kapi namupura oko anatundiliri, nalidina lyendi kapi analintantere. 7Ghuye kunantantere, 'Kenga! ove ngokara marutu maviri, nakushampuruka mona wamumati. Ano ngoli nashanwa vinyu ndipo vinwa vyankondo, na Kehe dino ndya odo vatwenyanga paveta ashi danyata nakudilyashi, mukondashi ogho mwanuke ngakara muhungami waKarunga kutundilira ruvede oro ana kara mulira lyoye dogoro liyuva lyamfa dendi.'''8Makura Manowa akanderere kwaKarunga nakughamba, ''Nane, Hompa, nakanderere renka muntu ogho watumine aye nka shimpe kukwetu ayaturonge ashi weni omo ngatumuruwana ogho mwanuke ngavashampuruka ntantani.'' 9Karunga ayuvhu liywi lya Manowa, ano muengeli waKarunga aya kwamukamali nka waro ghuye anashungiri mulifuta. Ngoli Manowa vyendi kapi akalire naye.10Makura aduka wanguwangu nakukatantera nturaghumbo yendi, Kenga! mukafumu ana kamonekera - ndjeghunya ayiro kukwande liyuva linya!'' 11Manowa ashapuka nakukwama mukamali wendi. Opo ayatikire kogho mukafumu, aghamba, ''Ove mukafumu ogho ayaghambiro namukamali wande ndi?'' Mukafumu aghamba, ''Am.''12Makura Manowa aghamba, ''Ano ntjene nkango doye ngadikara ushiri. Weni omo ngadikara veta dogho mwanuke, naviruwana vyendi weni omo ngavikara?'' 13Muengeli waKarunga atantere Manowa, ''Mukamali ghoye ana hepa kutakamita nawa kwanavintje ovyo namutantilire. 14Nakuvhurashi anwe vinyu ndipo vinwa vyankondo ndi alye kehe vino vyakunyata. Ana hepa kulimburukwa kwanavintje namurawiri ovyongaruwana.''15Manowa atantere muengeli waKarung, ''Nakanderere taterera kadidi, mukupako ruvede tukuwapayikireko shimpendje ghona.'' 16Muengeli waKarunga atantere Manowa, ''Mpili nikare, kapi nilya ndya danu. Ngoli ntjeneshi mudiwapayikire ndjambo yakushwakerera, yidjamberenu kwa Karunga.'' (Manowa Kapi ayivire ashi ogho muengeli waKarunga.)17Manowa atantere muengeli waKarunga, ''Are lidina lyoye, makura atwe ngatukufumadeka opo ngaditikamo nkango doye?'' 18Muengeli waKarunga amulimburura, ''Morwa nke una kupulira lidina lyande? lyakutetura!''19Makura Manowa aghupu shimpendje ghona na mbuto ya ndjambo nakuvidjambera paliwe kwaKarunga. Aruwana vininke vyaliteturo vavo vaManowa na mukamali wendi kuna kukengera . 20Opo ghayeraghukire maraka ghamundiro muwiru ghatunde pashidjambero, muengeli waKarunga arondo ayendere mumaraka gha mundiro gha pashidjambero. Manowa Na mugholikadi wendi mukuvikenga vino ano nko kukuganda vatwe vipara vyavo mulivhu.21Muengeli waKarunga kapi amonikire nka kwa Manowa ndi kwaa mukamali wendi. Kutunda po Manowa mpo adimbwilire ashi oghunya muengeli muengeli waKarunga. 22Manowa atantere mugholikadi wendi, ''Tunafu, mukondashi tuna mono Karunga!''23Ngoli mugholikadi wendi amutantere, ''Ntjeneshi Karunga kunashana kutudipagha, ndi kapi ana vhuru kutambura ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbuto oyo tunamupa. Ndi kapi ana vhuru kutunegheda vininke navintje vino, nampiri ruvede runo ndi kapi antupulitiri kuyuvha vinya.''24Kuruku mukamali ashampuruka mona wamumati, amuruku lidina Simisoni. Mwanuke akuru ano Karunga amutungiki. 25Mpepo yaKarunga ayitameke kumuyendita muMahane Dana, pakatji ka Zora na Eshitaoli.

Chapter 14

1Simisoni aghurumuka kuTimuna, ano oko akamonako mukamali, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. 2Opo akavyukire, atantere vashe na vawina, ''Nakakenga mukamali muTimuna, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. Renkenu mukamungupire akare mukamali wande.''3Vashe na vawina avamutantere, ''Kwato nka mukamali mukatji kavana valikoro lyoye, ndi mukatji kavantu vetu ndi? Vinke ngoli ghuyendera ghukaghupe mugholikadi wamuFilisiti ava vadira kuruwana vyavamba?'' Simisoni atantere vashe, ''Kamungupirenu, mbyevishi opo namukenge, ana ndjendi kumutjima.'' 4Ngoli vashe na vawina kapi vaviyivilire ashi vino vininke kuna kutunda kwa Karunga, mukondashi kwashanine kutulitapo vita kumwe na vaFilisiti (mbyevishi shirugho sho vaFilisiti kuna kupangera Israeli).5Makura Simisoni aghurumuka kuTimuna na vashe na vawina, ano avayatiki pashitata shavindjembere shamuTimuna. Ano nko kukenga, ghumwe wavanyime ghona ana kughurumuko na kumughonena. 6Mpepo yaKarunga kadidi tupu ayimuyere, ano nko kumupapanyime naghureru yira mo vapapaghuranga kampendje, ano kwato ovyo vyakaliro mumaghoko ghendi. Ngoli kapi akavitantilire vashe na vawina ovyo akaruwanine.7Ayendi nakukaghamba nogho mukamali, ano opo akamukengire, amuyendi Simisoni kumutjima. 8Opo apitire tupu mayuva gha ngandi mukukavyuka ko ayamukware, ashenduka mukukakenga ghughoredi wa nyime. Ano, nko kukakenga, munakara linkiti lya mpuka ano ghushi ghuna kara murutu rwa nyime oro ashuvirepo. 9Aghuparapo ghushi nalighoko lyendi nakutwikira ndjira yendi, ghuye mukulya na kuyenda. Opo ayatikire kuvashe na vawina, atapa ko ghumwe kukwavo, ano vavo avali. Ngoli ghuye kapi avatantilire oko anaughupu ushi ashi kwakalire rutu rwa nyime ogho vashuvire.10Vashe vaSimisoni avaghurumuka oko akalire mukamali, ano Simisoni atura shiito nkoko, mukondashi yino ndjo mpo yavanuke vavakafumu. 11Valikoro lyamukamali tupu vavikenga, avakamuyitira vaholi vavo vayakare naye.12Simisoni avatantere, ''Renkenu tanko nimutantere litambu. Ntjeneshi ghumwe wenu aliwane nakuntantera lilimbururomumayuva ntambiri ghashipito, nganimupa marughodi ghamakeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu. 13Ngoli ntjene kapi muntantera lilimbururo, makura anwe muna hepa kumpa marughodi gha makeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu.'' Vavo avamutantere, ''Tutantere litambu lyoye, makura tuliyuve.''14Ghuye avatantere, ''Vyatundo muvilya kwakaramo vininke vyakulya; vyatundo munkondo kwakaramo vininke vyautovali.''15Muliyuva lyaune avatantere mugholikadi waSimisoni, ''Kashongaghure nturaumbo yoye mposhi akatutantere lilimbururo kulitambu, ndi kuvhura tukushorere na ndjugho yavasho. Nani ve kunaturekere mukuyatutura muruhepo?''16Mugholikadi waSimisoni atameke kulira kumeho yendi, aghamba, ''Navintje ovyo unaruwana wanyenga! Kapi wahora. Ghunatantere litambu kuvantu vande vamwe, ngoli kapi unantantere lilimbururo.'' Simisoni amutantere, ''Kenga shi, ntjeneshi kapi natantere vavava ndi vanane, kuvhura nitantere ve ndi?'' 17Ano ghuye kwakalire mumayuva ntambiri ogho akaliro shipito. Muliyuva lya untambiri amutantere lilimbururo mukondashi kwamutininikire unene. Ghuye akatantera lilimbururo kuvalikoro lya vantu vendi.18Kumeho liyuva likatoke muliyuva lyauntambiri vakafumu vamushitata avamutantere, ''Vinke vyavitovali unene vyapito ushi? Vinke vyankondo unene vyapito nyime?''19Makura mpepo yaKarunga kadidi tupu ayiya paSimisoni na nkondo. Simisoni aghurumuka kuAshikeloni nakukadipagha vantu vavo dimurongo ntatu. Aghupu vidwata vyavo vyavo, nakuvitapa vidwata vyavo kuvantu ovo vafwatuliro litambu. Aghuhwama ugara, akanduka kumundi wavashe. 20Mugholikadi waSimisoni avamutapa kwamuholi wendi wamunene.

Chapter 15

1Kuruku yamayuva ghamangi, muruvede rwakuyangura rukokotwa, Simisoni aghupu shimpendje ghona mukuyenda akadingure mugholikadi wendi. Aghamba kwanaumwendi, ''Nashana kuyenda munkondwa ya mugholikadi wande.'' Ngoli vashe vamukamali kapi vamupulitire mukuyenda mo. 2Vashe vamukamali avaghamba, ''Ame naghayalire shi wamunyenga, mbyo namutapa kwamuholi ghoye. Mughunyendi wamukadona amupito muuwa, nakuvhura shi ndi? Ghupa mulivango lyendi.''3Simisoni avatantere, ''Ruvede runo kunikara mupili ndjo kuhamena kuvaFilisiti opo nivayuvhita tjutju.'' 4Simisoni ayendi nakukakwata vambwawa mafere matatu ano avamanga vaviri vaviri pamwe, mushira na mushira. Makura nko kughupa mini nakudimangerera pakatji kadimushira vanamanga pamwe.5Opo atulire kwa kehe mini mundiro, arenke vambwawa vayende mumafuva gha mbuto gha vaFilisiti, ano vambwawa kwasholire ndambo da mbuto na mumafuva ogho vadira kukesha, kumwe navikunino vya mandjembere navi vya maghuywe. 6VaFilisiti avapura, ''Are anaviruwano vino?'' Avavatantere, ''Simisoni, tamweyi ya vaTimuni ovyo anaviruwanene vino mukondashi vaTimuni vaghupa mugholikadi waSimisoni nakumutapa kwa muholi wendi.'' Makura vaFilisiti avayendi nakukamushora mukamali kumwe navashe.7Simisoni avatantere, ''Ntjeneshi mbyo munaruwana vyo, name kuna kumuvyuta rughoko, ano opo nganimana kuvimuruwana, ame ngani shayeka.'' 8Makura avatetaghura ruha na ruha, mbunda na matungi, mulidipagho lya linene. Makura aghurumuka ayende nakukatunga mulikwina lya liwe lya Etamu.9Makura vaFilisiti avaya na kuwapayika vita muJuda mukuyatura vakavita vavo muLehi. 10Vakafumu vavaJuda avatanta, ''Morwa nke muna kutuhomwena?'' Vavo avaghamba, ''Atwe kuna kumuhomona mposhi tukwate Simiyoni, nakumuruwana yira momo anaturuwana.''11Makura vakafumu vaJuda mayovi matatu avaghurumuka kulikwina lya liwa lya Etamu, nakukatantera Simisoni, ''Kapi wayiva ashi vaFilisiti mbo vatupangerango ndi? Vinke ngoli ovyo ghuna turuwanene vya ngoweyo?'' Simisoni avatantere, ''Mbyovyo vanduwana, ano name mbyo navivaruwana.''12Avatantere Simisoni, ''Atwe kunaya tuyakumange na kukakutapa mumaghoko gha vaFilisiti.'' Simisoni avatantere, ''Ghanenu shi kapi mundipagha naumwenu.'' 13Avamutantere, ''Hawe, atwe kutukumanga tupu na marughodi na kukakutapa mumaghoko ghavo. Atwe kuna kukutwenyidira shi kapi tukudipagha.'' Makura avamumanga na marughodi gha mape na kumughupamo muliwe.14Opo vayatikire ku Lehi, vaFilisiti avaya na kuyiyira mukugwanekera naye. Makura mpepo yaKarunga ayiya papendi na nkondo. Marughodi ogho akaliro mumaghoko ghendi kwakalire yira mushoni ghuna kupyo, kumwe nakuwako kumaghoko ghendi.15Simisoni arwanita na shifupa sharupanda rwa dongi rwa ruteke, kwarughupire na kudipaghitako vakafumu mayovi. 16Simisoni aghamba, ''Nashifupa sha rupanda rwa dongi, kwapongayikire ndambo na ndambo, nashifupa sha rupanda rwa dongi kuna dipagha vakafumu mayovi.''17Opo amanine Simisoni kughamba, avhukuma shifupa sha rupanda, ano aliruku livango olyo Ramata Lehi. 18Simisoni alimukwata linota unene ano nko kutakumina kwa Karunga nakughamba, ''Ove unatapa lifundo lya linene kwa mupikaghoye. Ngoli kuvhura nife kulinota ngoweyo nakuwera mumaghoko ghovo vadira kuruwana vya vamba ndi?''19Karunga ayashameke likwina palivango olyo lya Lehi ano mema kuna kupoposha. Opo anwine, nkondo dendi adivyukirimo na monyo wendi ntani unakuya mo. Makura aliruku lidina olyo livango Eni Hakore, ano nelino liyuva mpolili pa Lehi. 20Simisoni kwapangwire Israeli mumayuva gha vaFilisiti mwaka dimurongo mbiri.

Chapter 16

1Simisoni ayendi kuGaza na kukamona mo mushondeli, ano nko kuyenda vakarare naye. 2VaGaza avavatantere, ''Simisoni mo anaya muno.'' VaGaza avakundurukida livango mukaholya-holya, avamutaterere matiku naghantje palivero lya shitata. Matiku naghantje avakumweneke. Avaghamba, ''Tumutatererenu dogoro mwi, ano ntani tumudipagha.''3Simisoni arara mughuro dogoro pakatji kamatiku. Pakatji kamatiku arambuka nakudamuna livero lya shitata na ngundi dako mbiri. Alikoko mulivhu, makumba na navintje, akukambeke, nakuvitwara pawiru ya ndundu, kumeho ya Heburoni.4Kuruku yavino, Simisoni ayahoro mukamali ogho atungiro mu mukunda wa Soreki. Lidina lyendi ndje Delila. 5Vapangeli va vaFilisiti avaya kwa mukamali, nakumutantera, ''Shongaghura Simisoni mukukenga nkondo dendi kuni dakarera, ano movino atwe ngatumudininepo, makura ngatuya mumange mukuya muhepeka. Viruwane vino, ano mwakehe uno wetu ngakupa 1,100 ya muwaya-waya wa siliveli.''6Makura Delila atantere Simisoni, ''Nakanderere, ntantere ashi morwa nke wakarera ngoli nkondo, ntani weni mwakuvhura vakumange, vakudininepo?'' 7Simisoni amutantere, ''Ntjene avamangita marughodi matano na maviri gha mateke ogho gha diro ku kukuta, makura nganidira nkondo nakufana yira kehe uno mukafumu.''8Makura vapangeli va vaFilisiti avayitiri Delila marughodi ntambiri gha mateke ogho adiro ku kukuta, ano avamumangitako Simisoni. 9Ngoli ghuye kwaholikire vakafumu mukaholya-holya, vakaliro munkonda yendi yimwe. Amutantere, '' VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Ngoli ghuye andembaura marughodi yira wanda wa vyuma unakundamo kumundiro. Makura lihorameno lya nkondo dendi kapi danongonokire.10Makura Delila atantere Simisoni, ''Rupe runo mo wankonganga na kuntantera vipempa. Nakanderere, ntantere weni mwaku kudininapo.'' 11Amutantere, ''Ntjene ava mangita marughodi gha mape ogho vadira kuruwanita kuviruwana, nganikara kwato nkondo na kukufana na kehe muntu.'' 12Makura Delila aghupu marughodi gha mape na kumumangita ko, nakumutantera, ''Vafilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Vakafumu vakaliro mukutaterera vavo munkondwa. Ngoli Simisoni andemburaura marughodi mumaghoko mumaghoko ghendi yira wanda waudidi.13Delila atantere Simisoni, ''Dogoro ruvede rwakutika pani ngaunkonga na kuntantera vipempa. Ntantere weni mwakukudininapo.'' Simisoni amutantere, ''Ntje untunga vikoka vitano na viviri vya kumanga huki dande na wanda wakukutungita, nakushomamo shitungito mushikoka, ame kuvhura ngoli nifane yira kehe uno muntu.'' 14Ano ghuye anarara Delila amutungu, Delila amutungu vikoka vyakumanga vitano na viviri vya kumanga huki dendi na wanda wa kutungita kumwe na kushomekema mo shitungito mushikoka, kumwe nakumutantera, ''VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Arambuka arambuka muturo kumwe nakuyaghumuna wanda na shitungito muvikoka.15Delila amutantere, ''Weni ngoli mo ghu ghamba shi, 'Ame nakuhora,' Ove kuno kapi una kuntanterako lihorameno lyoye? Ove kuna nkongo rukando rutatu kumwe nakudira kuntantera omo danenepa nkondo doye.'' 16Mayuva naghantje kwamutininikire unene na nkando dendi, ano ghuye kwamutininikre unene dogoro akuyuvhu yire afe.17Makura Simisoni aghamba navintje nakumutantera, ''Huki dakumutwe wande kapi vaditeta rumwe nakavemba, mukondashi ame nimuhungami wa Karunga kutundilira mulira lya vanane. Ntjeneshi mutwe wande ngavaghukurure, makura nkondo dande ngadi ntunda, nakupira nkondo mukukara kehe uno muntu.''18Opo avikengire Delila ashi anamutantere ushiri kwanavintje, atumini mukukayita vapangeli va vaFilisiti, aghamba, ''Yiyenu ngoli, mukondashi ana ntantere navintje.'' Makura vapangeli va vaFilisiti avaya kukwendi, avamuyitiri siliveli oyo yakaro mumaghoko ghavo. 19Amukumbwida arare turo pamatungi ghendi. Ayita mukafumu ayakurure vikoka vyendi vitano na viviri vya mu mutwe, ano nko kutameka kumuvhurapo, mukondashi nkondo dendi dinamutundu.20Amutantere, ''VaFilisiti ovo vanakuyo koye, Simisoni!'' Arambuka mukurara kwendi na kughamba, ''Kunitundamo yira muvikando vyakuhupako na kukumangurura naumwande.'' Ngoli ghuye kapi aviyivire ashi Karunga antundupo pendi. 21VaFilisiti avamukwata na kumutomaura mantjo ghendi. Avamughurumwita kuGaza na kumumanga navipandeko vya ngoporo. Avamutura atwange mundjugho yadorongo. 22Ngoli huki dakumutwe wendi aditameke kukura kutunda opo vamukurulire.23Vapangeli va vaFilisiti avakupongeke navantje mukudjamba ndjambo yayinene kwa Karunga wavo Dagoni, nakushamberera. Ava ghamba, ''Karunga wetu ana fundu Simisoni, munankore wetu, nakumutura mulipangero lyetu.'' 24Opo vamukengire vantu, ava fumadeke Karunga wavo, mukughamba, ''Karunga wetu ana kafunda munankore wetu nakumutapa kukwetu mudjonauli washirongo shetu, ogho adipagho vavangi vetu.''25Opo vadjobwanine, ava ghamba, ''Kayitenu Simisoni, ayatushepitepo.'' Ava kamuyita Simisoni atunde mudorondo nakuyavashepita. Avamurenke ayimane pakatji kangundi. 26Simisoni atantere mumati ogho amukwatiro kulighoko lyendi, ''Mpulitire nipapatere ngundi odo dakwato ndjugho, makura niyeyameneko.''27Ano ndjugho kwayulire vakafumu na vakamali. Vapangeli navantje va vaFilisiti navo mo vakalire. Kunkonda mbando kwakalireko vakafumu na vakamali paviha mayovi matatu, ovo vakengiliro omu anakuvadanena Simisoni.28Simisoni akughu Karunga na kughamba, ''Hompa Karunga, mvhuruke! nakanderere mpameke ndoruno rwa kuhulilira, Karunga, makura nivyute rughoko rukando rumwe tupu mukuhanaura vaFilisite mukonda shi mantjo ghande maviri vaghupa.'' 29Simisoni akwata ngindi mbiri dapakatji odo dakwato ndjugho, nakuyeyemenako, lighoko lyendi lya rulyo kungundi yimwe, ano lya rumontjo kungundi ghunyayo.30Simisoni aghamba, ''Ndenke nife na vaFilisiti!'' Akutonya na nkondo dendi ano ndjugho ayi mbandukiri vapangeli na vantu navantje ovo vakaliro mo. Ano vafimo ovo vaadipaghire opo afire vangi kupitakana ovo adipaghire ruvede ro ghuye muyumi. 31Makura vaghuni vendi va vakafumu na navantje vamumundi wavashe avaghurumuka. Avaya mushimbi, mukumuvyuta na kukamuvhumbika pakatji kaZora na Eshitayoli mumayendo gha Manowa, vashe. Simisoni kwapangwire Israeli mwaka dimurongo mbiri.

Chapter 17

1Mushirongo sha ndundu sha Efurayimu mwakalire mukafumu, ano lidina lyendi kwakalire Mika. 2Avamutantere vawina, ''Vincencere 1,100 vya siliveli ovyo vakaghupa, ovyo wa ghambire mukufinga, nayuvhire - Kenga kuno! Nakara na siliveli. Ovyo navakire.'' Vawina ava ghamba, ''Karunga akutungike, monande!''3Avyuta vincencere 1,100 vya siliveli kwa vawina ano vawina avaghamba, ''Kuna kupongwera siliveli yino kwa Karunga, mukondashi monande wa mukafumu mukushonga aruwane na kutenda shintjwantjo sha shikugho. Ano ngoli, kuni vikuvyutidira.'' 4Opo avivyutire vimaliva kwa vawina, vawina avaghupupo vincencere mafere maviri gha siliveli nakughatapa kuvashambuli vikugho ovo varuwanino mukushonga nakutenda shintjwantjo sha shikugho, na kukashitura mundjugho ya Mika.5Mukafumu Mika kwakalire mundjugho ya vikarunga vya vipempa nakuruwana lirwakani na ndjugho ya vikarunga, kumwe nakukumuna monendi wa mukafumu mukukara muruti wendi. 6Mumayuva ogho kapi kwakalire ko hompa muIsraeli, ano kehe uno kwaruwanine ngoli kehe vino ovyo vinamuwapo mushikenga mantjo gha mwene.7MuBetelehemu ya Juda mwakalire ngoli mukafumu ghona, wa mulira lya Juda, ogho akaliro muLevi. Ghuye kwakalire atikitemo virughana vyendi. 8Mukafumu atundumo muBetelehemu ya muJuda aye nde nakukawana livango lyakutunga. Ano muruyendo rwendi, aya pandjugho ya Mika mushirongo sha ndundu sha Efurayimu. 9Mika amupura, ''Kuni oko una kutunda?'' Mukafumu amutantere, ''Ame muLevi wa muBetelehemu ya muJuda, ano ame kuna kuyenda nishane livango oko ngani katunga.''10Mika aghamba kukwendi, ''Kara name, nakukakara kwande sha na muruti. Ame ngani kupa vincencere vya siliveli murongo mumwaka, marupando gha vyuma, na ndya doye.'' Makura muLevi angene mundjugho yendi. 11MuLevi kwavihafilire vyakutunga nogho mukafumu, ano mukafumu ghona akara ngoli kwa Mika yira ghumwe wa vana vendi va vakafumu.12Mika apongora muLevi mukuruwana viruwana vyakupongoka, ano mukafumu ghona akara ngoli muruti wendi, nakukara mundjugho yaMika. 13Ano Mika aghamba, ''Weno nayiva ashi Karunga nganduwanena vya viwa. Mukonda yaghuno muLevi ogho ana karo muruti wande.''

Chapter 18

1Mumayuva ogho kapi mwakalire hompa muIsraeli. Rudi rwa vana vaDona vavo kuna kushana-shana livango lya kutunga, kutunda mumayuva ogho vavo kapi vawanine ko kehe uno upingwa mukatji kamarudi gha vaIsraeli. 2Mbunga yaDona ayitumu vakafumu vatano muZora na muEshitayoli, vakanongonone shirongo mukuyenda parupadi, nakukashishana-shana. Avatantere, ''Yendunu nakukashana-shana shirongo.'' Avaya mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, kundjugho ya Mika, nakukarara mpopo matiku.3Opo vatikire pepi na ndjugho ya Mika, avadimburura rughambito rwa musheshu-ghona wa MuLevi. Makura avayimana nakumupura, ''Are akuyito ko kuno? Vinke waruwananga mo mulivango lino? Morwa nke unayakarere kuno?'' 4Avatantere, ''Ovino mbyo anduwanena Mika: Ghuye kwa nkumuna nikare nimuruti wendi.''5Avaghamba kwendi, ''Tunakanderere shana mapukururo kwa Karunga, mposhi tuyivilite ntjene runo ruyendo tunakuyenda ngarututompoka.'' 6Muruti avatantere, ''Yendenu mumpora. Karunga kwamupititira mundjira yenu oyo munakuyenda.''7Makura vakafumu vatano avatundupo nakuyenda kuLayishi, nakukamona ashi vantu parukire mulikungu, yira momo vatunga vaSidoni, mulikungo nakupira vitjakangana. Kapi kwakalire umwe wakuvhura kuvafunda ndi kuvahepeka kehe muno murupe mushirongo. Vavo kwatungire ure na vaSidoni ano vavo kapi vakalire nalikuyuvho na kehe uno. 8Vavo avakavyuka kurudi rwavo muZora na muEshitayoli. Likoro lyavo alikavapura, ''Vinke vitundwamo vyenu?''9Avaghamba, ''Yiyenu! Tuyendenu tukavahomone! Tunakashikenga shirongo ano nka shiwa unene. Kwato ovyo munakuruwana ndi? Twasha kurangenu kuhomona shirongo. 10Opo muyenda, ngamuyatika pa vantu ovo vaghayarango ashi vavo mulikungo vakara, ano shirongo shinene! Karunga kwashimupa - livango lyakudira kuhepa kehe shino mushirongo.''11Vakafumu mafere ntayimwe vamurudi rwa Dana, vanakuwapayikiro navirwito mukurwa vita, avatundu muZora na muEshitayoli. 12Avayendi nakukatomekera ntanda pa Kiriyata Jeyarimu, muJuda. Ovino mbyo vyarenkitiro vantu valitwenye olyo livango Mahane Dana nelino liyuva, olyo lyakarero, kuutokero wa Kiriyata Jeyarimu.13Avatundu opo vayende kushirongo sha Efurayimu nakuyatika pa ndjugho ya Mika. 14Makura vakafumu vatano ovo vayendiro vakanongonone shirongo sha Layishi avatantere valikoro lyavo, ''Munayivashi mundjugho muno mpolili mo lirwakani, vakarunga vakuvambeka mundjugho, vakarunga vavipempa vakushonga, na vakarunga vavipempa vavambayika vikugho? Tokorenu ngoli shi weni mo turuwana.''15Makura avavyuka momo kundjugho ya musheshu ghona wa muLevi, pa ndjugho ya Mika, ava mumorora. 16Ano vaDana mafere ntayimwe, vanakuwapayikiro kurwa na virwito mukurwa vita, avyimana pamangeneno kulivero.17Vakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo avangene mo nakukaghupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayika vikugho, kuno ghuye muruti ana yimana palivero lyamuyashamena kumwe na vakafumu mafere ntayimwe vanakuwapayikiro mukurwa vita. 18Opo vangenine mundjugho ya Mika nakughupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayikavikugho, muruti avatantere, ''Vinke ovyo munakuruwana?''19Vavo avamutantere, ''Mwena! Tura lighoko lyoye kukanwa koye nakutukwama, nakukara kwetu sha na muruti. Vina wapere kukara ve muruti wa ndjugho ya muntu umwe, ndi ukare muruti wa rudi na lira lya muIsraeli?'' 20Mutjima wa muruti aghukara unahafa. Aghupu lirwakani, vakaruga vamundjugho, na vakarunga vakushonga, ano nko kuyenda noyo mbunga.21Makura avapiruka nakukayenda, avatura vanuke vavadidi, vimuna vyavo novyo vawekire kumeho yavo. 22Opo vakunapire kadidi tupu na ndjugho ya Mika, vakafumu ovo vakaliro mumandjugho pepi na ndjugho ya Mika avavayita navantje, nakushupura vakaDana. 23Avayiyiri vakaDana, ano vavo avapiruka nakutantera Mika, ''Morwa nke munayitiri pamwe?''24Avaghamba, ''Munakavaka vakarunga ovo naruwana, munakaghupa muruti wande, nakukatwara. Vinke nka ovyo munantjuviripo? Morwa nke munakumpulira, 'Vinke vinakundjughotero?'' 25Mbunga yaDana ayimutantere, ''Kapi tunakukushanena ashi tukuyuvhe kuna kughamba kehe vino, ndi kuvhura vakuhomone vakafumu vamwe vaugara unene, ano ove na likoro lyoye kuvhura kumudipagha.'' 26Makura mbunga ya Dana ayiyendi na ndjira yavo. Opo avakengire Mika ashi nkondo unene kukwendi, apiruka nakukavyuka kundjugho yendi.27Mbunga yaDana kwaghupire ovyo aruwanine Mika, kuturako nka waro muruti wendi, ano avaya kuLayishi, kuvantu ovo vakaliro mumpora na mulikungo kumwe na kuvahomona na marufuro ghamatwe nakushora shitata. 28Kwato umwe atupukiro po mukonda shasho kwakalire ure na Sidoni, ano vavo kapi vakalire namakuyuvho na kehe uno. Shasho kwakalire mumukunda pepi na Beti Rehobo. VaDana avatungu shitata kumwe nakutunga mo. 29Avashiruku shitata lidina Dana, lidina Dana lyanyakulyavo, ogho akaliro mona Israeli wa mukafumu. Ngoli lidina lya shitata olyo lyakaliro Layishi.30Mbunga ya Dana avakutuliri karunga wakushonga. Jonatani mona Gerishomi wamukafumu, Gerishomi mona Mosesi wa mukafumu, ghuye navana vendi vavakafumu avakara varuti varudi rwa Dana dogoro kumayuva ghaghipika mushirongo. 31Makura mpo kavatongamenanga karunga wakushonga wa Mika ogho aruwanino rwaro ruvede oro yayo ndjugho yaKarunga yinakara pa Shilo.

Chapter 19

1Mumayuva ngogho, mwamo shimpe mwato hompa muIsraeli, kwakalire mukafumu, wa muLevi, ogho atungiro kumavango gha ure kushirongo sha ndundu sha Efurayimu. Ghuye aghupu mukamali, shihora sha muBetelehemu ya muJuda. 2Ngoli shihora shendi kapi shakalire naushili mumwendi, ashimushuvu nakuvyuka kundjugho yavashe muBetelehemu ya muJuda. Akakara mo mwedi ne.3Makura nturaumbo yendi ashapuka na kumushupura mukukakukwambera akavyuke. Ghuye kwakalire namukareli wendi, na vidongi viviriAmutwara mundjugho yavashe. Opo vamukengire vashe vamukadona, avahafa. 4Tamweyi yendi, vashe vamukadona, avamukukwambere mukukara mayuva matatu. Avali na kunwa, nakukara matiku momo.5Muliyuva lyaune avarambuka muruvindwira nakuwapayika ayende, ngoli vashe vamukadona avatantere tamweyi yavo, ''Kukoreke na shitaghu sha mboroto,ntani ngoli uyenda.'' 6Makura muuviri wavo avashungiri valye na kunwa kumwe. Makura vashe vamukadona avaghamba, ''Nakanderere rara matiku momo unashanene nakuhafa.''7Opo ashapukire muLevi ashi ndi ayende, vashe vamukamali ghona avakukwambere akare, makura apirura lighano lyendi na kurara matiku momo nka. 8Muliyuva lyautano arambuka muruvindwira ayende, ngoli vashe vamukadona avaghamba, ''Kukoreke nakutaterera dogoro shitenguko.'' Makura muuviri wavo avalyi muyusha.9Opo vashapukire mukuyenda muLevi na shihora shendi na mukareli wendi, tamweyi yendi, vashe vamukadona avamutantere, ''Kenga, ngoweyo liyuva kuna kukumanita litoke. Nakanderere kara shimpe matiku ghano na kuhafa. Ngaumeneke ngoli kurambuka yona nakuvyuka kumundi.''10Ngoli muLevi kapi ashanine kukara mo matiku nka. Ashapuka nakuyenda. Ayendi avyukilire kuJebusi (yayo ndjo Jerusalemu). Ghuye kwakalire navipuna vyakurondita vidongi viviri - ano nashihora shendi akalire. 11Opo vatikire pepi na Jebusi, liyuva linashana kukatoka, ano mukareli atantere muhona wendi, ''Tuyende, tuyapuke kushitata sha vaJebusi nakukarara mo matiku.''12Muhona wendi amutantere, ''Kapi tuyapukira mo mushitata sha vantundwavirongo ovo vadiro kuhamena kumbunga ya Israeli. Kutuyenda kuGibeya.'' 13MuLevi atantere musheshu ghona wendi wa mukafumu, ''Yiya, tuyende ngoli kulivango limwe paghanya, nakukarara matiku muGibeya ndi muRama.''14Makura avayendi, ano liyuva alitoko tupu vatika pepi na Gibeya, mushirongo sha vaBenyameni. 15Avayapukiri mo vakarare matiku muGibeya. Avayendi nakushungira paliharango lya shitata, ngoli kwato umwe ogho avaghupiro mukukavatura mundjugho yendi mukukarara mo matiku.16Ngoli mukafumu wamukurupe atundiliri kuviruwana vyendi vya mulifuva ngurova oyo. Ghuye wantundiliro ya shirongo sha ndundu sha Efurayimu, ano ghuye kwayakalire tupu karugho ghona muGibeya. Ngoli vantu ovo vatungiro mo mulivango omo kwakalire vaBenyameni. 17Akankura mantjo ghendi ano akenge varuyendo ndjira muliharango lyashitata. Mukafumu wamukurupe aghamba, ''Kuni munakuyenda? Kuni muna kutunda?''18MuLevi amutantere, ''Atwe kuna kutunda kuBetelehemu ya muJuda tuyende kumavango gha ure gha shirongo sha ndundu sha Efurayimu, oko nko natunda. Kwayenda kuBetelehemu ya muJuda , ano kuna kuyenda kundjugho yaKarunga, ngoli panderepo umwe ogho anangupo antware mundjugho yendi.'' 19Tunakara namushoni wakulyita vidongi vyetu, ano mpoyili mboroto na vinyu yande na mukareli ghoye wa mukamali oghuno, ano nka noghuno mumati mukareli ghoye. Kwato ovyo tunahepa.''20Mukafumu wamukurupe avamorora, ''Mpora yikare nanwe!Kuvhura nikamupakere mbili kwanavintje ovyo munahepa. Shashinenepo mwasharara matiku muliharango.'' 21Makura mukafumu apitura muLevi mundjugho yendi nakukapa ndya vidongi. Avavakushu kumpadi davo na kulya na kunwa.22Ndavahokwera mukuhafita dimutjima davo, vakafumu vamwe vamushitata, vakafumu vavakorokotji, avakundurukida ndjugho avatameke kutoghona kulivero. Avatantere mukafumu wa mukurupe, mwenya ndjugho, avaghamba, ''Rupwita mukafumu ogho anayo mundjugho yoye, mposhi tumuyive.'' 23Mukafumu, mwenya ndjugho, avarupukiri nakuvatantera, ''Hawe, vaghuni vande, nakanderere mwasha ruwana ndjo yangoweyo! Mbyevishi mukafumu uno mugenda wa mundjugho yande, mwasha ruwana udona wa ngoweyo!24Kenga, monande wamukadona vadira kuguma rumwe nashihora shendi mo muno. Renkenu nivarupwite. Karenu navo nakuruwana kehe vino navo kehe vino munashana. Ngoli mwasha ruwana kehe vino vininke vyavidona koghuno mukafumu!'' 25Ngoli vakafumu kapi vamutegherelire, makura mukafumu amushakana shihora shendi nakumurupwita. Avamurarere kunkondo nakumuhepeka matiku naghantje, ano muruvindwira avamushuvu ayende. 26Muruvindwira mukamali akaya nakuyawera palivero lyandjugho yogho mukafumu oko akalire muhona wendi, ano nko kurara nkoko dogoro alipumu.27Muhona wendi opo arambukire ngurangura nakuharura livero ano ayende akatwikire ndjira yendi yendi. Nko kukenga shihora shendi shinarar palivero, ano maghoko ghendi kuvikuravero. 28MuLevi amutantere, ''Shapuka. Tuyendeko.'' Ngoli kwato nalilimbururo. Amutura pashidong, nakuyenda na mukafumu kumundi.29Opo ayatikire muLevi kundjugho yendi, aghupu mbere, nakukwata shihora shendi, ano nko kumutaghura, mukatji lihuru na lihuru, mumaruha murongo na maviri, ano nko kutuma maruha kehe kuno mwayendo Israeli. 30Navantje ovo vakakengiro vino avakaghamba, ''Vininke vya ngoweyo kapi vyashoroka rumwe ndi tuvikenge kutunda liyuva olyo mbunga ya Israeli yatunda mushirongo sha Egipute dogoro nolino liyuva. Ghayerenuko! Tupenuko maghano! Tutanterenuko ashi weni omo turuwana!''

Chapter 20

1Makura mbunga ya Israeli ayikara yira muntu umwe, kutundilira ku Dana dogoro ku Beresheba, kumwe nashirongo sha Gileyada nasho, ano nko kuya ponga pamwe kumeho ya Karunga pa Mizipa. 2Vayenditi vambunga nayintje, varudi naruntje rwa Israeli, avakara mumavango ghavo mukuponga kwa mbunga ya Karunga - 400, 000 vakafumu vaparupadi, ovo vanakuwapayikiro mukurwa namarufuro.3Ano mbunga ya Benyameni avayiyuvhu ashi mbunga ya Israeli kayiyendi kuMizipa. Mbunga ya Israeli ayighamba, ''Tutantere ashi weni mo vyashoroka vihuna vino.'' 4MuLevi, nturaumbo ya mukamali ogho vadipaghire, alimburura, ''Ame kwayire muGibeya mushirongo shahameno ku vaBenyameni, name nashihora shande, tukarare mo matiku.''5Matiku ogho, vayenditi va Gibeya avahomokere, avakundurukida ndjugho, mukushana vandipaghe, Ava kwatere shihora shande kunkondo, kumwe nakufa. 6Ani ghupu shihora shande nakushitetaghura mumaruha, ano nko kughatuma kumaruha gha shirongo gha upingwa wa Israeli, munkondo yakuruwana vihuna ovyo navifita ntjoni mu Israeli. 7Ngoli, namuvantje vaIsraeli, kupenu maghano ghenu nakukutantera mpopa.''8Mbunga nayintje ayishapuka yira muntu umwe nakughamba, ''Kwato umwe wetu ayendo kutende yendi, ano kwato nka umwe wetu avyuko kundjugho yendi! 9Ngoli pano vino mbyo tunahepa kukaruwana kuGibeya: Tukashihomone momo yinakututwalidira fungu-fungu.10Kutughupa vakafumu murongo movalifere mwayendo rudi naruntje rwa Israeli, ano ano lifere limwe movaliyovi, na valiyovi limwe mova mayovi murongo, vakurenka vatapere mbunga yino , makura opo vakaya kuGibeya mu Benyameni, vavo makura vakavafutite kuvihuna ovyo ovyo varuwana muIsraeli.'' 11Makura vakafumu navantje vavaIsraeli avakupongayiki mukurwanita shitata yira muntu umwe.12Marudi gha vaIsraeli avatumu vakafumu mwayendo rudi rwa Benyameni naruntje, avatanta, ''Vihuna munke mwaruwana mukatji kenu? 13Ano ngoweyo, tupenu ovo vantu vavadona muGibeya, makura atwe tuvadipaghe, ano makura tughupilire mo udona uno muIsraeli.'' Ngoli vaBenyameni kapi vategherelire kuliywi lyavakuru vavo, mbunga yaIsraeli. 14Ngoli vana vaBenyameni ava rupuka navantje pamwe muvitata vaye kuGibeya mukuya kuwapayika mukurwita vana vaIsraeli.15Mbunga ya Benyameni ayiya nayintje pamwe vatunde muvitata vyavo mukurwana muliyuva olyo vakavita mayivi dimurongo mbiri na ntayimwe ovo vakushongero kurwana marufuro. Mukuwedererako, kwakalire vakafumu mafere ntambiri ovo vatogholire vatungimo va muGibeya. 16Movo vakavita navantje kwakalire mo vakafumu mafere ntambiri varumontjo. Navantje vakunonga ruhuki naliwe ano ngoli nakushekuna shi.17Mbunga ya Israeli, mukudira kushetakanita ku vaBenyameni, shivaro sha vakafumu 400,000, ovo vakushongero kurwa na marufuro. Navantje vano vakafumu mapenda. 18Mbunga ya Israeli ayishapuka, mukuyenda ku Beteli, nakukapura livyukito kwa Karunga. Ava pura, ''Are wakuvhura muhovo kuhomona mbunga ya Benyameni kuruha rwetu?'' Karunga aghamba, ''Juda ndje wakuvhura kuhomona muhovo.''19Vana va Israeli avashapuka ngurangura nakutwara ntanda yavo pepi na Gibeya. 20Vakafumu vavaIsraeli avayendi vakarwite va Benyameni. Avatura livango lya marwanambo mukuvarwanita pa Gibeya. 21Mbunga ya Benyameni ayirupuka mo muGibeya, ano nko kudipagha vakafumu mayovi dimurongo mbiri na mbiri vavaIsraeli muliyuva olyo.22Makura vakafumu vavaIsraeli avakupameke naumwavo nakukatura mutunda wa marwanambo mulivango shimpe ndyolyo olyo akalire marwanambo muliyuva lyamuhovo. 23Makura mbunga ayikanduka nakukalilira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, nakushana luvyukito kwa Karunga. Avaghamba, ''Kuvhura nka shimpe tukarwane na vaghuni vetu, mbunga ya Benyameni ndi?'' Karunga aghamba, ''Kavahomonenu!''24Makura mbunga ya Israeli ayiyendi vakarwe na vakavita va vaBenyameni liyuva lyauviri. 25Muliyuva lyauviri, vaBenyameni avarupuka mukurwana navo kuGibeya nakukadipagha vakafumu mayovi ntantatu vamumbunga ya Israeli. Navantje kwakalire vakafumu ovo vakurongero kurwa narufuro.26Makura mbunga nayintje ya Israeli, mbunga nayintje, avakanduka kuBeteli nakukalira, ano avkashungira kumeho ya Karunga nakudililira muliyuva olyo dogoro ngurova nakudjamba ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili kwa Karunga.27Mbunga yaIsraeli ayipura Karunga - shasho shikesha sha makugwanekero sha Karunga mposhili momo mumayuva ogho, 28ano Pinehasi, mona Eliyazara wa mukafumu Eliyazara wa Aroni, ndje akaliro mughukareli wakumeho ya Shikesha mumayuva ogho - ''Kuvhura tuyende kuvita shimpe nka vyakurwanita mbunga ya Benyameni, vaghuni vetu, ndi tushayeke?'' Karunga aghamba, ''Kahomonenu, mukondashi yona nganimuvatera mukuvafunda.''29Makura vaIsraeli avatura vakafumu mumavango gha lihorameno vakundurukide Gibeya. 30Mbunga ya Israeli ayirwanita mbunga ya Benyameni muliyuva lyautatu, ano nko kutulitapo virwana vyadimukweyo mukurwanita Gibeya yira momo vaviruwanine pamuhovo.31Mbunga ya Benyameni avayendi nakukarwana nayo mbunga, ano nko kuvatwara ure nashitata. Avatameke kudipagha vantu vamwe. Vavo kwakalire kuviha dimurongo ntatu da vakafumu va vaIsraeli ovo vafiro mumafuva na muvitaghura. Muvitaghura vimwe vyayendo dogoro ku Beteli, ano nevi vyayendo ku Gibeya.32Makura mbunga ya Benyameni ayi ghamba, ''Tunavafundu nakutuduka, yira rwa muhovo.'' Ngoli mbunga ya Israeli ayi ghamba, ''Tutjirenu nakuvaghupako tuvatware ure na shitata dogoro kuvitaghura.'' 33Vakafumu va vaIsraeli navantje avayimana mumavango ghavo nakukutura vavene mumukweyo wa virwana pa Bala Tamara. Makura mbunga ya Israeli ovo vabatiro mumavango gha mukaholya-holya ava duka mo mumavango ghavo vatunde mu Mare Gibeya.34Avatundumo vayarwanite Gibeya vakafumu mayovi murongo ovo vatogholire mo mu vaIsraeli navantje, ano virwana aviditopa, ngoli va Benyameni kapi vavidimbulire ashi virwana vina shana kuvamanapo. 35Karunga afundu va Benyameni kumeho ya Israeli. Muliyuva lyo, mbunga ya Israeli kwadipaghire 25,100 va Benyameni. Navantje ovo vadipaghire mbovo ovo vakushongero kurwa narufuro.36Makura mbunga ya Benyameni avavikenge ashi vanavafundu. Vakafumu va vaIsraeli kwayendire kuntji ya vaBenyameni mukondashi vavo kwavarwire pa vakafumu ovo vatulire mu mavango gha ghuvando pandje ya Gibeya. 37Makura vakafumu ovo vavandiro avashapuka na kukwangura muku mukuvadukira mu Gibeya, ano nko kuhomona shitata nashintje na rufuro rwa ghutwe. 38Avatulitapi shiyivito sha vakafumu va vaIsraeli na vakafumu ovo va vandiro mulihorameno ashi kulikara liremo lyalinene lya muti olyo lindjumburuko litundo mushitata.39Opo vashitumine shiyivito ku vakafumu va vaisraeli avapiruka mukurwana. Ngoli va Benyameni vavo vanavareke kuvahomona na kudipagha vakafumu va vaIsraeli vakutika kuviha dimurongo ntatu, ano nko kughamba, ''Vyaushuri tunavafundu kumeho yetu, yira vita vya muhovo.''40Makura opo lyayokomokere mo ngundi yamuti litunde mushitata, va Benyameni ava piruka bnakukenga muti una kuyendo muwiru una kutundo mushitata nashintje. 41Makura vakafumu va vaIsraeli avapiruka nakurwana navo. Vakafumu va vaBenyameni avakara nashitukutjima, mukondashi vavikenire shi lidipagho lyalinene linakaro kukwavo.42Makura avaduka vatunde kuvakafumu va vaIsraeli, avatjayukiri vadukire mumburundu. Ano ngoli virwana avi vamanenenepo. Vakafumu va vaIsraeli avarupuka mo mushitata nakuvadipagha opo vakayimanine.43Avakundurukida va Benyameni, avavatjida nakukulyatanga pa Noha, mundjira nayintje yakuyenda kuupumeyuva wa ruha rwa Gibeya. 44Kuruha rwa rudi rwa Benyameni, kwafire ko vantu mayovi murongo ntantatu, navantje vakafumu vayivikwi muvita.45Avavyuka nakutjilira mumburundu vadukire kuliwe lya Rimoni. VaIsraeli avadipagha nka pamayovi matano gha vaBenyameni mwayendo vitaghura. Avatwikiri yakuvashupura, kuvakwama pepi mundjira nayintje ya kuGidomu, nakudipaghapo shimpe nka waro mayovi maviri. 46Vakavita navantje va Benyameni ovo vafiro liyuva olyo kwakalire mayovi dimurongo mbiri na ntano - vakafumuovo vakurongero kurwa narufuro, navantje ovo kwakalire vayivikwi muvita.47Ngoli vakafumu mafere ntayimwe avapiruka nakutjwayukira mumburundu, yakuvyuko naliwe lya Rimoni. Vavo kwakalire po mwedi ne paliwe lya Rimoni. 48Vakafumu va vaIsraeli avakavyuka mukurwanita vana va Benyameni ano mundjira yavo omo ava homona na rufuro rwa utwe, shitata, kutura ko na vimuna na kehe vino vawanine. Vavo kwasholire kehe yi doropa mundjira yavo.

Chapter 21

1Ano vakafumu vavaIsraeli kwatulire litwenyidiro pa Mizipa, ''Kwato umwe wetu ngatapo monendi wamukadona akware muBenyameni.'' 2Makura mbunga ayiyendi kuBeteli na kukashungira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, naliywi lyalinene mukulira ngudu. 3Avayiyiri, ''Morwa nke , Karunga wa Israeli, vina kushorokere vino ku vaIsraeli, ashi lira lyetu limwe ngalidongonokepo pamayuva ghano?''4Liyuva lyakukwamako mbunga ayishapuka murughundja nakudika shidjambero mpopo nakudjamberapo ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili. 5Mbunga ya Israeli ayighamba, ''Rudi munke rwa Israeli oro runadiro kuya mukuyaponga kwa Karunga?'' Mukondashi vavo kwakutulire litwenyidiro lyalinene lyakuhamene kwa kehe uno ogho ngadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa. Avaghamba, ''Ghuye ana hepa kumudipagha.''6Mbunga ya Israeli ayikara muruguvo mukondashi vaghuni vavo vaBenyameni. Avaghamba, ''Namuntji rudi rumwe vanaruteteko muIsraeli. 7Are ogho ngavatapero vakamali kwavo ovo vahupo po, kutunda opo twatura litwenyidiro kwa Karunga ashi atwe kapi ngatu pulitira kehe uno wavo akware vana vetu vavakadona?''8Avaghamba, '' Rudi munke rwa vaIsraeli oro runadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa?'' Avawaneke ashi kwato umwe anayo mukuya ponga kutundilira kuGileyada. 9Mukondashi opo vatulire mbunga yiponge nawa, hawe, kwato umwe wamutungimo wa muJabeshi ya muGileyada ogho akaliropo. 10Lipongo alitumu alitumu vakafumu gha mapenda mayovi murongo na vaviri na marawiro mukuyenda nakukahomona vatungimo vaJabeshi ya muGileyada na rufuro rwa ghutwe, rambangako vakamali na vanuke.11''Kaviruwanenu vino: Kehe mukafumu na kehe mukamali ogho ayivo mukafumu mukurara naye munahepa kukaruwanita nkondo denu mukuvadjonaura po.'' 12Vakafumu avakawana ovo vatungo muJabeshi ya muGileyada vakadona mafere mane ovo vadiro kuyiva vakafumu mukurara navo, ano nko kuvashimba vavatware kuntanda paShilo muKanana.13Lipongo nalintje alitumu mbudi nakutantera vambunga ya Benyameni ovo vakaliro paliwe lya Rimoni ashi vavo kuna kuvadjambera ndjambo yambili. 14VaBenyameni avakavyuka ndoro ruvede nakuyavapa vakamali va mu Jabesshi ya muGileyada, ngoli kapi vakalire vakamali vavangi kukwavo mukugwaneka navantje. 15Mbunga kwakalire narughambo kovyo vyashorokiliro vaBenyameni, mukondashi Karunga kwaruwanine ligaghununo mumarudi gha vaIsraeli.16Makura vamipititi valipongo avaghamba, ''Weni mo tuwanena vakamali ku vaBenyameni ovo vanahupoko, kutunda opo vakamali vavaBenyameni twavadipagha?'' 17Avaghamba, ''Morwa kuna hepa kukara ghupingwa kuvaparukimo vavaBenyameni, makura rudi ngarudire kudjonauka muIsraeli.18Atwe nakuvhurashi kuvapa vakamali vakutunda muvana vetu vavakadona, mukondashi mbunga ya Israeli kwatura litwenyidiro, 'Lifingiliro kwa kehe uno anakutapo mukamali ku vaBenyameni.'''' 19Ano avaghamba, ''Twayiva ashi shipito sha Karunga shakarango kehe uno mwaka pa Shilo ( Oyo yakaro kuumboyera wa Beteli, kuupumeyuva washitaura shayendo kutunda Beteli dogoro Shekemu, nakuUcuma waLebona).''20Avanangwiri vakafumu vavaBenyameni, mukuvatantera, ''Yendenu nakukabata mukaholya-holya mukukataterera muvikunino vya mandjembere. 21Mukakengere ruvede oro vayanga vakadona va muShilo varupuke vakadane, makura mukabubukemo muvikunino vya mandjembere nakukakwata mukaghupe kehe uno mukamali povo vakadona va muShilo, makura mukavyuke kushirongo sha Benyameni.22Opo ngavaya vasha vavo ndi vakuru vavo vavakafumu vayatutangulite, atwe ngatuvatantera, 'Tuneghedenu uwa! Vashuvenu tupu mukondashi atwe kapi twavapa vakamali mwakehe uno mukafumu ruvede rwa vita. Kapi mwadjona, shirugho osho mwadira kutapavana venu vavakadona kukwavo.23Mbunga ya Benyameni ayiviruwana ngoweyo. Avaghupu shivaro shavakamali ovo vashanine muvakadona ovo vadanino nakuvatwara mukukara vakamali vavo. Avayendi nakukavyuka kulivango lyaupingwa wavo. Avakatungurura vitata ghona vyavo nakukatunga mo. 24Makura mbunga ya Israeli ayitundupo palivango olyo nakuyenda kumandi. kehe uno kurudi rwendi nakulira lyendi, ano kehe uno kughupingwa wa mwene.25Mumayuva ogho kapi mwakalire hompa mu Israeli. Kehe uno kwaruwanine ovyo vinhungamo mumantjo gha mwene.

## Ruth

Chapter 1

1Vino kwa horolire mu mayuva pita apa vapanguli vapititilire mulivango munya lyakalire lirumbu, makura murume umwe woku betlehem womu Judah ayendi ku sirongo sa moob na mukadendi no vana vendi vo vamati vavili. 2Lidina lyo murume uno ndje Elimelek, ntani lidina lya mukadendi Naomi. madina wo vana vendi vo vamati vavili mbo va Mahlon na Kilion, ovo vakaliro va Ephrathites vomu Betelehem mu Judah. ava katika ku sirongo sa Moob ava katunga nkoko.3Mpo ngoli Elimeke, Vya Naomi, afu, amu suvu pantjendi novana rume vendi vavili. 4Ovo vana rume ava wana vakadi kwara ku mukadi umwe wo mu Moob, lidina lyo umwe kwa kalire Orpah, ntani umwe ndje Rutu. Mo vatungire ure womwaka murongo. 5Navantje va Mahlon na Kilion avafu, ava suvu Naomi ahana vyendi ahana vana.6Mpo Naomi atokora kusuva Moob na ngumweyendi avyuke ku Judah morwa ayuvire udito mu mukunda wa Moob asi karunga avatelire vantu ku vihepwa vyavo noku vapa ndya. 7Mpo ngoli asuvire livega linya akalire nova ngumweyi vendi vavili, ava yendi va urumuke kulivhu lyavo ku judha.8Naomi a amba kuva ngumweyi yendi vavili," kayendenu vyukenu kumandi ava nyokwenu.Ndi karunga aneyede ufenkenda mwenu, yira momo mwa neyeda ufenkenda kuvafe noko kwande. 9Ndi hompa amu swere muwane lipwiyumuko, keheumwe wenu mumundi wo murume umwe," ava ncumita, makura ava yerura maywi avo valire. 10Ava amba ku kwendi," Awe! kutuvyuka nove kuvantu voye.11Ene ngoli Naomi a amba,'' pirukenu, vana vande! vinke ovyo muyendera name? simpe nakara navana rume mulira ava ngava kavhuro kumu kwara nka ndi? 12Pirukenu vana vande, yendenu nandjira yenu, apa nakara nimukondi unene muku kwaranka. Nange niambe asi, ' ndi niwane murume matiku; niyite vana vovarume, 13Ndi kuvhura mutaterere dogoro ngavakure ndi? Kapi ngamu horowora kukwara varume vapeke? Awe, vana vande! kuna ku ndjuvitame nyengo kondasi loiwoko lya karunga linakara ure name.''14Mpo simpe va ngumweyi yendi ava yerura maywi valire. Orpah ancumita ngumweyi yendi rure Rutu naye akwaterere kwa unyendi. 15Naomi a amba asi, ''teyerera, swara yoye ana vyuka ku vantu vendi noku vadimu vendi. vyuka kumwe na swara yoye.''16Ene ngoli Rutu a amba asi, ''wasa ntininika me niku suve, nidire kuku kwama, oko una kuyenda nko nakuyenda, oko ngo kakara nko ngani kakara, vantu voye ngavakara vantu vande, 17oko ngokafera nko ngani kafera, nko ngava kamvhumbika nkoko. ndi hompa avi ntengekere, mpili momu nene, nkwandi mfa pantjado ngadi tugaununo.'' 18Opo Naomi amonine asi Rutu ana tokora kuyenda naye, asayeke kutangura naye.19Mpo ngoli vavili vano avayendi ava kabubuka mu doropa ya Betelehem. Evi vya horokiro opo va katikire mu betelehem, doropa nayintje kwava hafelire.Mukadi umwe a amba asi, '' ove Naomi ndi?'' 20Ene uye a amba kwavo, '' Mwasa ndjititame Naomi ndjititenu Nyengo, morwa karunga anduwanita nyanya yayinene. 21Nayendire wokuyura, ene ngoli Yahweh ana kavyuta nka mawoko woko. Makura vinke muna kundjitira Naomi, mukukenga Yahweh ana nkengerere, ntani sankendengere ana hepe kere mo?"22Makura Naomi naRutu vakadi vaMoabite, ngumweyi yendi, avyuka atunde kusirongo saMoab. Avaya kuBethlehem kulitamekero lyo muyangu wo kukenga.

Chapter 2

1Weno Naomi ana kara nolikoro lya vyeendi, murume wo ngawo wo livu lya Elimelech, ntani lidina lye ndje Boaz. 2Rutu, mukadi wo muMOabite, aamba kwa Naomi," Wenotanko niyende nikamanite vyo vya hupo mukatji komatwi wo rukokotwa mulifuva. Ame kuni kwama kehe uno wo mantjo kuni wana owo mbatero." Makura Naomiaamba kwendi si," yenda, monande."3Rutu ayendi akateta ure ovyo vya hupiro mulifuva kuruku ro muyangu. Akuharukako mpwali mulifuva lya Boaz, owo akaliro wo livu lya Emelek. 4Kengenu, Boaz kwa tunda kuBethlehema nakuaamba kuvateti si." ndi Yahweh akare nanwe." Ava limburura kwendi," Ndi Yahweh amutungike."5Makura Boaz aamba kuvaruwani vendi ovo va kengilire vateti," murume munke amutumbukiro uno mwanuke wo mukadi?" 6Vakareli vendi va kengiliro vateti avalimburura nakuaamba," mukadi wona wo muMoabite owo kakavyuko kwaNaomi atunde musirongo sa Moab. 7Aamba kukwande,' nakanderere mpulitirenu niupe ovyo vihupomo mulifuva opo vamana kuyanguramo varuwani muyangu,' makura mbyo anaya kuno kumwe nakutwikira kutundilira ngura- ngura nange weno, kuupa ko si uye kuna pwiyumuka rusesu mumundi."8Makura Boaz aamba kwa Rutu," Ove simpe nakuteerera kwande ndi, monande? Wasayenda uka manite mulifuva nalyo peke; wasa suva lifuva lyande. Naponka kara moomu uruwane novaruwani vande vovakadi. 9Tura mantjo woye tupu mulifuva oko vana kutetera varume kumwe nakukwama munyima yo vakadi vaunyoye. Kapi napukurura varume si vasa kukwata ndi? Kehe pano tupu uyuva linota, kuvura tupu uyende kukandimbe kumwe nokunwa mema owo vana kaveta varume.10Makura nko kunyongama kumeho yaBoaz nakugumita sipara sendi mulivu. Aamba kwendi," Morwa ke nawanene uwa mumentjo woye ovyo una karere nosinka kuhamena kukwande, ame ntunda virongo?" 11Boaz alimburura na kuaamba kwendi," Kwa virapota kwande ovyo waruwana kutunda pamfa da vyoye wasuva vaso, vanyoko, ntani nosirongo so mvarera yoye mukukwama vangumweyi voye uye kuvantu wadira kuyiva. 12Ndi mposi Yahweh akuwederereko kuviruwana vyoye. Mpo ngoli uwanena mfuto yokuyulilira kwaYahweh, Karunga wo vaIsrael, kuntji yomavava oko ngo wana uvando."13Makura aamba," Tanko niwane uwa mumentjo woye, muhona wande, kovyo una ntambura nawa, ntani una aamba name nounongo, nampilisi ame kapisi umwe wo varuwani voye vovakadi."14Pasiriwo somurarero Boaz aamba kwaRutu," yiya kuno, uya lye mboroto, kumwe nakuyayi yaveka muvinyu." Asungire kuruha ro vateti, makura amupa rukokotwa. Ali dogoro akuta vimwe avisuvupo.15Moomo ature pamwe rukokotwa, Boaz arawire vamati wona vendi, nakuaamba," Musuvenu apongayike rukokotwa nampili novyo vyo pavitungu, ntani mwasa mutantera adire. 16Waronka mumukokokerepo vimatwi vyorukokotwa pa vitungu, makura muvimusuvire aviture pamwe, ntani mwasamusweneka."17Makura pupura mo mulifuva nange ngurova. Makura avipumu vimatwi vyo rukokotwa ovyo apongayikire, ntani rukokotwa kwa kalire yira Ephan yo kubarley. 18Avidamuna ayende navyo musitata. Makura vangumweyi yendi vavimonine vyo apongayikire. Rutu nka arupwita rukokotwa rokuyota oro asuvire kumuyusa wendi makura amuapa.19Vangumweyi yendi ava aamba kwendi," kuninko una kapupurwira namuntji? Kuni una yendi ukaruwane? Owo murume ana kuvatero vamutungike." Makura Rutu atantere vangumweyi yendi kuhamena wo murume wo mwenya lifuva oko anakaruwanena. Aamba," Lidina lyo murume mwenya wolyo lifuva oko nakaruwanena namuntji ndje Boaz." 20Naomi aamba kwa ngumweyi yendi," Ndi mposi Yahweh amutungike, owo adiro kusuva unene wendi kuva yumi novafe. Naomi aamba kwendi," ounya murume ana kara na nkenda kukukwetu, umwe murume wonkenda kukwetu vayovokwa."21Rutu mukadi womuMoabite aamba," moo, ana vighamba mo ngoli,' nakona kukara pepi no varumewona vendi nange vamone namuyangu wendi." 22Naomi aamba kwa Rutu ngumweyi yendi," viwa, monande, asi vyendi kumwe novaruwani vendi vovarume, mposi wasa kaya noudito mwa kehe lifuva."23Mpo ngoli akalire pepi novaruwani vovarume vaBoaz mukurenkasi apupure kuuhura wo muyangu no muyangu wo rukokotwa. Atungire navangumweyi yendi.

Chapter 3

1Naomi vangumweyi yendi, aamba kwendi," Monande, kuvura nidire kukusanenako livango upwiyumuke, mposi vininke viyende nawa koye? 2Makura Boaz, murume arewo muruwani wamukadona una kukaranga naye, uye kapisi likoro lyendi ndi? Kenga, kwapepa rukokotwa parupare matiku.3Mpo ngoli ukukuse naumoye, ukuwaveke naumoye, udwateeko vyuma vyoye, makura uyende palivhu kurupare. 4Mara wasalitura naumoye uyivikwe kumurume nange amane kulya no kunwa. Ene ngoli opo arara, kwatakana palivango po anakurara mposi kunyima uyende kukwendi, fukura mpadi dendi, makura urare nkoko. Makura kwakutantera vyo uruwana." 5Rutu aamba kwaNaomi," kuni ruwana kehe vino una aamba."6Makura aurumuka ayende kurupare, makura akwama vyo vamutantilire vangumweyi yendi. 7Opo Boaz alire nakunwa makura mutjima wendi wakalire no mpepo, ayendi akare kuuhura wolihako lyo rukokotwa. Makura aya kadidi. Nokufikura mpandi dendi, kumwe nakurara nkoko.8Pakatji komatiku unya murume akugumaura. Apiruka, mpopo mukadi anarara kumpandi dendi! 9Aamba," Ove re?" Alimburura," Ame Rutu, muruwani woye womukadi. Yara lirwakani lyoye kwa muruwani woye womukadi, ove unakara yira likoro papepi."10Boaz aamba," Monande, Yahweh ndi akutungike. Waneeda nkenda kuuhura woruvede ntani kumatamekero, mukonda kapi una yendi ukwame varume wona, vakaresi vangawo ndi vahutu. 11Weno, monande, wasa kara nowoma! Kuni kuruwanena kehe vino una aamba, morwa vantu navantjeya vomuno munkurumbara vayivasi ove mukadi wokutingwika.12Usili si ame nimukalikoro, mara mpwali mukalikoro ntani me. 13Kara nkoku matiku ano, ntani pangura-ngura, ntjenesi kwakuruwanena viruwana vyo likoro, nawa, renka ngoli aruwane viruwana vyo likoro. Mara nange kapi aviruwana viruwana vyo likoro, makura kuni vikuruwanena, kuliparu lyaYahweh. Rara nange ngura-ngura.'14Makura arara kumpadi dendi nange ngura-ngura. Ene ngoli arambuka kumeho yo kehe uno aka dimbururasi mpwaliko muntu umwe. Kwa Boaz aamba," wasarenka vayivesi mukadi ana yo kulivango lyo kugaunwina." 15Makura Boaz aamba," yita ruaro roye uru kwaterere pandje." Apo aruwanine mo weyo, ametere mo siviha so rukokotwa somuunene wo ntano na yimwe, mwaso ntani atura vyo vingi mwendi. Makura ayendi munkurumbara.16Apa Rutu ayire kuvangumweyi yendi, aamba." Weni mo unaviuwana monande?" Makura Rutu amupitiremo vyo anamuruwanene murume unya. 17Aamba," dino metera dorukokotwa ntano na yimwe ndo ana kampa, mpo ana aambasi, wasa yenda mawoko-woko kuvangumweyi yoye." 18Makura Naomi aamba," kara nkoku monande, dogoro uyive si metera ngasi ditundomo, kounya murume kapi apywiyumuka nande amane vino vininke namuntji."

Chapter 4

1Weno Boaz ayendi dogoro kuheka kumwe nokukasungira nkoko. Tantani, wo pepi nolikoro owo Boaz aambire aya. Boaz aamba kukwendi," unyande, yiya uya sungire kuno." Makura murume aya ava sungire. 2Makura Boaz aupu vakafumu murongo vo vakondi vonkurumbara yavo kumwe nokuaamba," sungirenu pano." Makura ava sungire.3Boaz aamba kumukalikoro," Naomi, owo kakavyuko atunde kusirongo sa Moab, kuna kuulita situmwa solivu olinya lya muunyetu Elimelek. 4Mpo ngoli naayara mukumupukurura ko nakuaamba kwenu,' liurenu kumeho yo vakurona yo vantu vande, nkene munasana kulipopera, lipoperenu. Ene ngoli nkene kapi muna kulipopera, ntanterenu, mposi niyive, weno kwato wo ana kulipopero pakatji kenu, ntani ame kurukurwenu," makura murume umwe aamba," kuni lipopera."5Makura Boaz aamba,"muliyuva lyo ngau ura lifuva litunde mumawoko aaNaomi, una hepa kuupa na Rutu mukadi wo muMoabite, mufita wamurume wa kufa, mukurenka kurambwita lidina lyo mufe muupingwa wendi." 6Makura murume wolikoro aamba," kapi nivura kupopera uumwande nipire kudjonaura upingwa wande. Anwe upenu unankondo wande walipopero kwana umwenu, kwande me kapi nivura kulipopera."7Weno yino ndjo veta musiruwo sokulima muIsrael kuhamena kulipopero no kulikutjindjito viweka. Mukuyivilita kuvininke novintje, Murume asutura nkaku kumwe no kuditapa kwamukamaparambo wendi; odinya ndo nkedi do kuruwana likuyuva pa veta muIsrael. 8Makura mukaliro aamba kwaBoaz," liure naumoye makura asutura vicamakaku vyendi.9Makura Boaz aamba kuvakurona ntani kuvantu," namuvantjeya munavingambiparere namuntji asi nauru navintjeya vyo vya kaliro vyaElimelek ntani novintjeya ovyo vya kaliro vya Kilion ntani vya Mahlon kutunda mumawoko aaNaomi. 10Waronka na Rutu mukadi wo muMoabite, Mukada Mahlon, navitambura akare mukamali wande, mukure nkasi kuvura nirambwite lidina lyo murume wokufa kuupingwa wendi. Mpo ngoli si lidina lyendi kapi ngava liupa kutunda mukatji kovaunyendi ntani pa heka yolivega yendi. Muna vingambiparere namuntji."11Vantu navantjeya vakaliro pa heka kumwe no vakurona ava aamba," tuvambangi. Ndi Yahweh arenke mukadi owo ayo mumundi woye yira Rachel na Leah, ovo vavili vadiko mundi waIsrael; mpo ngolisi vikamuwapere muEphram ntani vaka muhorowore muBethlehema. 12Ndi mandi eenu akare yira mundi waPerez, owo Tamar ayita Judah, kupitira mumwanuke owo Yahweh ngakupa no mukadiwona uno."13Mpo ngoli Boaz aupu Rutu, makura akara mukamali wendi. Arara naye, makura Yahweh amupilitili akare no marutu mavili, makura ayita mwanuke womumati. 14Mukadi aamba kwa Naomi," ndi Yahweh akutungike, owo anadiro kukusuva namuntji kudira mukalikoro, ouno mukeke. Ndi lidina lyendi liyivikwe muIsrael. 15Ndi akare koye avyukirepo kuliparu ntani nakukupakera mbili nomuukurupe woye, kwa ngumweyi yoye, owo akuhoro, owo wohasako kukoye sivulike vana mati vatano no vavili, ana muyita uye.16Naomi aupu mwanuke, amutura pamaswe eendi ntani no kumupakera mbili. 17Mukadi wo vamaparambo amupa lidina, nakuaamba," mumati vana sampuruka kwa Naomi." Avamuruku ndje Obed. Akara sa wa Jesse, owo akaliro sa waDavid.18Weyo ovo mbo vatekuru vaPerez; Perez akara sa waHezron, 19Hezron akara sa waRam, Ram akara sa waAmminadab, 20Amminanadab akara sa wa Nahshon, Nahshon akara sa wa Salmon, 21Salmon akara sa waBoaz, Boaz akara sa waObed, 22Obed akara sa waJesse makura Jesse akara sa waDavid.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Kwakalire mukafumu ghumwe muRamatayimu ya vaZulu, kuvirongo vya ndundu vya Efurayimu; lidina lyendi ndje Elikana mona wa mukafumu wa Elihu, Elihu wa Tohu, Tohu wa Zufa, muEfurayimu. 2Ghuye kwakalire na vakamali vaviri, lidina lyaghu wa muhovo ndje Hana, ano lidina lyaghu wa uviri ndje Penina. Penina kwakalire na vana, ngoli Hana ghuye kwato.3Oghuno mukafumu katundanga mushitata shendi kehe uno mwaka mukuyenda akatongamene na kudjambera Karunga wa nkondo nadintje muShilo. Vana va vakafumu va Eli, Hofini na Pinehasi, varuti vaKarunga, vavo momo. 4Opo kalitikanga mo liyuva lya Elikana mukukadjamba ndjambo ya kehe mwaka, ghuye kehe pano katapanga virama vya nyama kwa Penina mugholikadi wendi, nakuvana va Penina va vakafumu nava vavakadona navantje.5Ngoli kwa Hana kamupanga kehe pano virama vyakuwederera ko, mukondashi ghuye kwamuholire Hana, ano ngoli Karunga kwaghalire ruvharo rwendi. 6Fupakadi yendi kamushwaghuranga kehe pano mukumushandaura, mukonda Karunga kwaghalire ruvharo rwendi.7Ngoweyo kehe uno mwaka, opo kavayendanga vakanduke kundjugho ya Karunga na valikoro lyendi, fupakadi yendi kehe pano kamushwaghuranga. Ano ghuye kaliraghananga na ndya nakulya shi. 8Elikana nturaumbo yendi kehe pano kamutanteranga, ''Hana vinke una kulira? Vinke una kudira kulya? Vinke una kukarere mutjima ghoye muruguvo? Ame kukoye kapi napitakana nani vana va vakafumu murongo ndi?''9Mushipito shimwe, opo vamanine kulya na kunwa mushilo Hana ashapuka. Ano ngoli muruti Eli kwashungilire pashipundi shendi palivero lya ntembeli ya Karunga. 10Hana ghuye anakara muruguvo rwa runene; araperere kwa Karunga nakulira ghunene.11Atura mughano nakughamba, ''Karunga wa nkondo nadintje, ntjene aghukenge kuruhepo rwa mupika ghoye na kuvhurukita, ano washa vhurama mupika ghoye, ano ngoli ame ngani mutapa kwa Karunga mumayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, ano nka kwato nampiri kavemba ngakakundamo kumutwe wendi.''12Mukutwikira kwendi ngoli mukukanderera kwa Karunga, Eli amukengurura kukanwa kendi. 13Hana aghamba mumutjima wendi. Ngegho dendi kuna kuyendaura, ngoli liywi lyendi kapi lya yuvikire. Mbyo ngoli aghayalire Eli ashi ana korwa. 14Eli amutantere, ''Shirugho shakutika pani ngaghunwa? Shayeka vinyu yoye.''15Hana alimburura, ''Hawe, ntilyande, ame mukamali wa mpepo ya ruguvo shiri unene. Kapi nanwu vinyu ndipo vinwa vya nkondo, ngoli kuna kudukwira monyo wande kumeho ya Karunga. 16Washa hamitira mupika ghoye kwa mukamali wa wa shifita ntjoni, ame kuna kudukura mwamunene ghudito wande wa unene na lishwaghuro.''17Makura Eli alimburura na kughamba, ''Yenda mumbili, Karunga wa Israeli ndi akure viromba ovyo una kumuromba.'' 18Ghuye aghamba, ''Renka mupika ghoye awane ghufenkenda mumantjo ghoye.'' Ano mukamali ayendi nandjira yendi na kukalya; shipara shendi kapi shakalire nka muruguvo.19Avarambuka murughundja nakutongamena kwa kumeho ya Karunga, ano nka shimpe avavyuka kumundi wavo muRama. Elikana akara na Nana mugholikadi wendi, ano Karunga amuvhuruka. 20Opo rwatikiremo ruvede, Hana akara marutu maviri nakushampuruka mwanuke wa mukafumu. Amuruku lidina lyendi Samwere, mukughamba, ''Mukonda ame kwamurombire kwa Karunga.''21Ano nka shimpe, Elikana na vakandjugho yendi navantje avakanduka mukudjamba kwa Karunga ndjambo ya kehe mwaka nakukafuta mughano wendi. 22Ngoli Hana kapi ayendire; ghuye kwatantilire nturaumbo yendi, ''Ame kapi niyenda dogoro mwanuke nga toveke; makura ame nganimutware kwendi, makura ghuye ngakamoneke kumeho ya Karunga nakuka kara nkoko na naruntje.'' 23Elikana nturaumbo yendi amutantere, ''Ruwana kehe vino vinawapero kukoye vya viwa. Taterera dogoro ngaghumutoveke; ngoli, Karunga ndi atikitemo nkango yendi.'' Makura mukamali akara nakuyamweka monendi wa mumati dogoro amutoveke.24Opo amutovikire, amushimbi naye, nakupitura ntwedu ya mwaka ntatu, efa yimwe ya ghutura, na limbwitili limwe lya vhinyu, nakumupitura vamutware kundjugho ya Karunga muShilo. Ngoli mwanuke shimpe musheshu ghona. 25Ava dipagha ntwedu, nakumutwara mwanuke kwa Eli.26Hana aghamba, ''Hawe, ntilyande! momo una kushetera, ntilyande, ame ghunya mukamali nayimanino pepi nove mukukanderera kwa Karunga. 27Mukondashi ghuno mwanuke nakandilire ano Karunga ampa lilimbururo lyande olyo namurombire. 28Ame kuna kumutapa kwa Karunga , liparu lyendi nalintje ghuye livyuto kwa Karunga.'' Makura atongamene Karunga nkoko.

Chapter 2

1Hana kwakandilire na kughamba, ''Mutjima wande kunakushamberera mwa Karunga. Mbinga dande dinakuyerura mwa Karunga. Kanwa kande kuna kunenepita kuvanankore vande, mukonda yalishamberero muliyoghoro lyoye.2Kwato ghumwe apongoko yira Karunga, kwato ghumwe akufano; kwato liwe lyakaro yira Karunga wetu.3Shayekenu likunenepeko olyo lyalinene; shayekenu vinyami ovyo muna kuyashura mutunwa twenu. Mukondashi Karunga ndje Karunga muyivi; ghuye ndje muvihi wa matokoro. 4Nkandja da vandwarume vanaditjoraghura, ngoli ovo vpiliro nkondo vana nkondopara yira ruvya.5Ovo vakutiro kuna kukukumuna vavene kumboroto; ovo vafiro ndjara vana shayeke kufa ndjara. Nampindi vangandje kuna kuyita vana ntambiri, ngoli mukamali ogho akaro navana vavangi mulirengwe anakara.6Karunga kudipagha na kutura monyo. Ghuye kutwara shirongo shavafe na kurambwita. 7Karunga kurenka vantu vamwe vahepwe ano vamwe ngagho. Ghuye kukudidipita, ngoli ghuye shimpe kukuyerura.8Ghuye kuyerura muhepwe atunde mumbundu. Ghuye kuyerura vashani vatunde pa liyara lya mutwitwi nakuvarenka vashungire na vahompa ghona kumwe na kupinga vipuna vyamakuto. Mukondashi ngundi ya livhu ne Karunga, ano mbyo atura udjuni pa pavo.9Ghuye kukunga maghuru gha valimburukwi vendi; ngoli vadini Karunga kuvamwenikida mu mundema mukondashi kwato ghumwe wakufunda odo nkondo.10Ovo vadiro kuhama kwa Karunga ngavatjokaghuka mu maruha-maruha; ghuye ngavandundumina kutundilira muliwiru. Karunga ngapangura ghuhura wa udjuni, ghuye ngankondopeka hompa wendi na kuyerura mbinga da muwaveki wendi.''11Makura Elikana ayendi ku Rama, kundjugho yendi. Mwanuke akarere Karunga mulikaropo lya muruti Eli.12Ano ngoli vana vaEli va vakafumu kwakalire vakafumu va vadona. Kapi vayivire Karunga. 13Mpangera ya varuti na mbunga oyo yakaliro ntjeneshi mwakehe uno muntu ana kudjambo ndjambo, muruti wa mukareli ngaya na rutugho rwa nyara ntatu dadire mulighoko lyendi, yayo nyama shimpe kuna kuvira. 14Ngatjova omo mushipana, ndi mu mugcomo, ndi mumanyungu, ndi mutuvaya. Navintje runakayita rutugho kwa muruti ngavikara vyendi. Kavavirughananga vino muShilo ku vaIsraeli navantje ovo kavayendangoko.15Udona unene, kumeho vashwakerere maghadi, muruti wa mukareli kuya, nakutantera muntu ogho ana kudjambo, ''Tapako nyama akavavere muruti; mukondashi kapi akatambura nyama yakutereka yinakutundo koye, ngoli nkwandi yayivishu.'' 16Ntjene muntu amutantere, ''Tunahepa tanko tushwakere maghadi muhovo, ntani ngoli ughupa kehe vino una kushana.'' Ngoli ntjeneshi aghamba ashi, ''Hawe, kughupa vene mpopa; ntjene kwato, kuni kughupira munkondo.'' 17Ndjo da vakafumu ghona ovo kwanenepire unene kumeho ya Karunga, mukondashi kwadinine ndjambo ya Karunga.18Ngoli Samwere kuna kukarera Karunga ghuye okuno musheshu ghona vadwate nalirwakani lyalikeshe. 19Vawina kavamuruwanenanga rughodi rwarudidid na kurumuyitira kutunda mwaka mwayendo mwaka, opo kavakandukanga vaye nanturaghumbo wendi vakadjambe ndjambo ya kehe mwaka.20Eli katungikanga Elikana na mugholikadi wendi nakughamba, ''Ndi Karunga akupe vana vavayingi paghuno mukamali mukonda yalishungido aruwanine kwa Karunga.'' Makura vavo kuvyuka kumundi wavo. 21Karunga shimpe nka nko kuvatera Hana, ano akara nka shimpe marutu maviri. Ayita vana vavakafumu vatatu na vana va vakadona vaviri. Kutunda po, mwanuke Samwere akuru kumeho ya Karunga.22Ruvede oro Eli ghuye anakurupa unene; kuyuvha navintje ovyo kavaruwananga vana vendi va vakafumu kuvaIsraeli navantje, namukavarara na vakamali ovo kavakarerango pamangeneno gha tende ya vigongi. 23Aghamba kwavo, ''Konda yanke muna kuruwanena vyakufana ngoweyo? Mbyevishi ame kuna kuyuvha viruwana vyenu vyavidona kumbunga nayintje yino.'' 24Hawe, vana vande va vakafumu; mukondashi vino kapishi vitundwamo vyaviwa ovyo nakuyuvha. Kuna kutura mbunga ya Karunga yidire kulimburukwa.25Ntjeneshi muntu umwe adjono kwa muntu unyendi, Karunga kumupangura; ngoli ntjeneshi muntu adjono kwa Karunga, are wakuvhura kumughambera po kwendi? Ngoli vavo kapi vateghereranga kuliywi lya shavo, mukondashi Karunga ana shana kuvadipagha. 26Mwanuke Samwere akuru, nashihoro shakuwapera kwa Karunga na vantu.27Makura muntu wa Karunga aya kwa Elina na kuyamutantera ashi, ''Karunga kuna ghamba shi, 'Nani kapi nakuneghidire naumwande kulipata lyavasho opo vakalire muEgipute mughupika kulipata lya Faragho? 28Ame kwamutogholire mo mumarudi naghantje gha Israeli akare muruti wande, mukuyenda kushidjambero shande, nakushwakerera manganganga, mukudwata lirwakani kumeho yande. Ame kwatapire kulipata lyavasho navintje vya ndjambo da mbunga ya Israeli odo varuwanine na mundiro.29Mukonda yanke, ngoli, muna kuropokera kundjambo dande na vidjumbira vyande ovyo nahepa mulivango olyo natunga? Morwa nke una kufumadekera vana voye va vakafumu kupitakana me mukukuneteka naumwenu navi vyamulyo kwa kehe yino ndjambo yakumbunga yande Israeli?' 30Mbyo ngoli shi, Hompa, Karunga wa Israeli, kuna kughamba shi, 'Ame kwamutwenyidira ashi lipata lyoye na lipata lyavasho ngamukare kumeho yande dogoro na naruntje.' Ano ngoli pano Karunga ana ghamba, 'Karenu ghure name mukuruwana vino, mukondashi ame kufumadeka ovo vanakumfumadeko, ngoli ovo vanakuntjwauro kapi ngani mufumadeka.31Mona, mayuva kuna kuya ogho nganitetako nkondo doye na nkondo da lipata lyavasho, makura kapi ngamukara nka mukurupe kehe uno mulipata lyoye. 32Ngaumona maudito mulivango olyo natunga. Kutunda pano mauwa nganighatapa kuvaIsraeli, kapi ngakukara kehe uno mukurupe mulipata lyoye. 33Mwakehe umwe ghoye nganimushuva ngakare kushidjambero. Ngani renka mantjo ghoye adire kumona, ano ngani tura ruguvo mumutjima ghoye, makura mwa kehe umwe muruvharo roye ngafa shirugho sho murume.34Osino ntjo shiyivito kukoye osho ngashiyo kuvana voye vaviri va vakafumu, kwato Hofini na Pinehasi: Navantje vano ngavafa muliyuva lyakukufana. 35Ame nganighupa mo naghumwande muruti wa mulimburukwi ogho ngaruwano ovyo vyakaro mumutjima wande na mumonyo wande. Ame nganimudikira ndjugho yene yene; ano ghuye ngakara kumeho ya hompa wande wa liwaveko lyanaruntje.36Kehe uno ngahuparomo mulipata lyoye ngaya nakuyatongamena, mukuyapura vincerere vyashi shiliveli na muntje wa mboroto, nakughamba, ''Nakanderere mpulitire mukukara umwe wa mulivango lyavaruti makura name ngani lye kuvitaghu vya mborot.''''

Chapter 3

1Mwanuke Samwere kwakalire karunga muliyendito lya Eli. Nkango daKarunga mumayuva ogho kwasheshupire, mapumbo ghamamoneko kwakalire masheshu. 2Paruvede oro, ghuye Eli, mantjo ghendi kuna kuya aka ghuvire, mukondashi kapi ana kukenga nawa, kwa ralire mughuro wendi. 3Ramba da Karunga dado shimpe kapi dina dimi, ano Samwere kwa ralire mundjugho yaKarunga, omo shakalire shikesha sha Karunga. 4Karunga ayita Samwere, ghuye aghamba, ''Ame ghuno.''5Samwere aduka ayende kwa Eli nakughamba ashi, ''Ame ghuno, ogho muna kuyita.'' Eli aghamba, ''Kapi nakuyita me; karare.'' Makura Samwere ayendi akarare. 6Karunga ayita nka. ''Samwere.'' Shimpe nka Samwere arumbuka a yende kwa Eli nakughamba, ''Ame ghuno, ogho munakuyita.'' Eli alimburura, ''Kapi nakuyita me, monande; karare nka.''7Ngoli Samwere kapi akalire naghuyivi kehe ghuno wa Karunga, ndipo akare na mbudi kehe yino yakutunda kwa Karunga nampili kumumonekera. 8Karunga ayita nka shimpe Samwere rukando rwautatu. Shimpe nka Samwere arambuka ayende kwa Eli nakughamba, ''Ame ghuno, ogho muna kuyita.'' Ano Eli nko nko kuvinongonona ashi karunga ndje anakuyito mumati.9Makura Eli atantere Samwere, ''Yenda ghukarare; ntjeneshi akuyite shimpe nka, ghuna hepa kughamba, 'Ghamba, Karunga, mukondashi mukareli ghoye kuna kuna kutegherera.''' Makura Samwere ayendi nka shimpe akarare mulivango lyendi.10Karunga aya nakuyimana ; ayita yira murukando rwamuhovo, '' Samwere ,Samwere''. Makura Samwere aghamba,'' Ghamba, mukondashi mukareli ghoye kuna kutegherera.'' 11Karunga atantere Samwere, ''Mona, ame munkwangu nakara mukuruwanita shininke mu Israel osho ngashi yuvhiko mumatwi ghanavantje ashi ndjee.12Muliyuva olyo ndyo ngani tikitamo vyakuhamena kwa Eli navintje ovyo naghamba vya kuhamena kulipata lyendi, kutundilira kulivareko dogoro kughuhura. 13Ame namutanterekare ashi ame kuna kufita lipata lyendi nalintje kundjo oyo ayiva, morwa vana vendi vavakafumu vavayitiliro ano ghuye kava vivashwenenanga. 14Mukonda yavino ame naghana kulipata lya Eli ashi ndjo yakulipata lyendi kapi ngayi dongonoka morwa ya ndjambo ndi kuvipata.15Samwere arara dogoro ngura-ngura; makura agharura livero lyakundjugo ya Karunga. Ngoli Samwere akalire naghoma mukutanterako Eli kuhamena kulimoneko. 16Makura Eli ayita Samwere nakughamba,'' Samwere, monande.'' Samwere aghamba, ''ame ghuno.''17Aghamba,'' Nkango munke kaghamba nove? Nakanderere washa dihoreka kukwande. Karunga aruwaneko shintu kukoye, ndi mwamunene, ntjene ghuhore kehe vino kukwande nkango nadintje odo anakutantere .'' 18Samwere amu tantere navintje; kwato ovyo amuhapireko. Eli aghamba,'' Ghuye ndje Karunga. Aruwaneko ovyo vina kumoneko vya viwa kukwendi.''19Samwere akuru, ano Karunga papendi, nakurenkita kehe nkango kapumbanga yitike mo. 20VaIsrael navantje kutundilira kuDana dogoro kuBerisheba vaviyivire ashi Samwere vamunongonona ashi mupumbi wa Karunga. 21Karunga amumonikilire shimpe, mukondashi kwakuneghedire mwene kwa Samwere mushilo kunkango dendi.

Chapter 4

1Nkango ya Samwere ayiyendi ku vaIsraeli navantje. 2VaFilistine ava kuyara vakarwe vita nava Israel. Opo vyakuhanine vita, vaIsraeli avavafundu kuva Filistine, ovo vadipayiro vakafumu vakutika mayovi mane pa livango lyamarwaneno.3Opo yakayire mbunga kuntanda, matimbi ghava Israeli agha ghamba, ''Morwa nke Karunga ana tufundiri namuntji kumeho ya vaFilisti. Renkenu tukayite shimbangu sha ligwanekero sha Karunga kuno shitunde mu shilo, shiyakare natwe kuno shiyatu ghamene mumaghoko gha vanankore vetu.'' 4Makura mbunga ayitumu vakafumu kushilo, kutunda oko avashimbi shimbangu shamakugwanekero sha Karunga wa mbunga da vakavita, ogho ashungiro pakatji kavakerubimu. Vana vaviri vavakafumu va Eli, Hofini na Pinehasa, vavo kwa yendire na shimbangu shalikugwanekero sha Karunga.5Opo shayatikire shimbangu shalikugwanekero sha Karunga muntanda, mbunga yaIsrael nayintje ayi yoghomoka mukukugha ano livhu alindunduma. 6Opo vayuvhire ashi vaFilistine muyoyo wa ruhafo vanakukugha, ava ghamba, ''Vininke ovyo vina kutanto nkugho yayinene muntanda yavaHebeli.'' Mpo vavidimbulire ashi nani shimbangu shaligwanekero sha Karunga shinayo muntanda.7VaFilistine ava kara naghoma; ava ghamba, ''Karunga anayo muntanda.'' Ava ghamba, ''Ruhepo rwetu! Kwato vya ngoweyo vya shoroko ko rumwe! 8Ruhepo rwetu! Are wakuvhura kutughamena kunkondo da Karunga wa munankondo ghuno? Oghuno ndje Karunga ahomwine vaEgipute na maghuvera ghamukaghu gha mangi, ghakukushuva-shuva mumburundu. 9Kwatenu mutjima, nakukara vakafumu, anwe va Filistine, ndi ngamu kakara vipika vyavaHebeli, yira momo vyakara vavo vapika kukwenu. Karenu vakafumu, na kurwana.''10VaFilistine avarwana, nakumufunda Israel. Kehe ghuno mukafumu adukiri kumundi wendi ano lidipayo kwa kalire lya linene; vakavita va vaIsraeli vaparupadi mayovi dimurongo ne kwa fire. 11Shimbangu sha Karunga ava ashi ghupu, na vana vaviri va Eli, Hofini na Pinihasa, kwa fire.12Mukafumu wamu Benyameni aduka mumukweyo wa marwanambo na kuyenda ku Shilo liyuva ndyolyo, ayatiki na vyuma vyendi anataghura ano livhu pamutwe wendi. 13Opo akatikire, ghuye Eli ana shungiri pa shipundi shendi kulinomeno lya ndjira mukondashi mutjima wendi watukukire nalikudivikiro kuhamena shimbangu sha Karunga. Opo ayangenine mukafumu munkurumbara na kutanta mbudi, nkurumbara nayintje ayitameke kulira.14Opo ayuvhire Eli maywi gha nkugho aghamba, ''Nke ghuna kutanta uno muyoyo?'' Mukafumu akwangura wangu na kuyatantera Eli. 15Ruvede oro Eli ghuye ana kara na mwaka dimurongo nta-ne na nta-ntatu; mantjo ghendi kapi ana kuruwana ano kapi ana kukenga.16Mukafumu uno atantere Eli, ''Ame ghumwe natundiliro kumukweyo wa marwanambo. Kuna duka nitundilire kumarwanambo namuntji.'' Eli aghamba, ''Weni omo vina kuyendapo monande wa mukafumu?'' 17Mukafumu ogho ayitiro mbudi alimburura nakughamba, ''Israeli kuna duka vaFilistine. Shimpe, kuna kara lifundo lyalinene kumbunga. Shimpe waro, vana voye vaHoffini na Philinesa vanafu, ano shimbangu sha ligwanekero sha Karunga vana kashighupa.''18Tupu atwenyine vya shimbangu sha Karunga, Eli aghu kagali kushipundi shendi kuruha rwa muvero. Ntingo ayitjoka, na kufa mukondashi ghuye kwa kurupire nakuneta. Ghuye kwa pangulire Israeli mwaka dimurongo ne.19Makura ngumweyi yendi, mugholikadi wa Pinehasi, kwakalire marutu maviri ano mukutura pamaghoko anakarere. Opo ayuvhire shimbangu sha Karunga vanashikwata natamweyi yendi na nturaghumbo yendi ashi vanafu, atongeke ature pamoghoko, ngoli varuwani vendi ava muvatere kutjutju yendi. 20Muruvede rwa kufa kwendi vakamali ava ghamba, ''Washa tukuka, mukondashi mukafumu ghoye ghuna tura pamaghoko.'' Ngoli ghuye kapi alimbwilire ndi aviture ovyo vana ghamba kumutjima.21Ghuye aruku ogho mwanuke Ikabodi, aghamba, ''Lifumano linatundo mu Israeli!'' mukondashi shimbangu sha Karunga osho vakakwatire na konda ya tamweyi yendi na nturaghumbo yendi. 22Aghamba, ''Lifumano linatundu mo mu Israeli, mukonda yashimbangu sha Karunga osho vana kwata.''

Chapter 5

1Ano ngoli vaFilisiti ava kakwata shimbangu sha Karunga, nakushiyita shitunde muEbenezera shiyende mu Ashidodo. 2VaFilisiti ava ghupu shimbangu sha Karunga, mukushitura mundjugho ya karunga wavo Dagoni, nakushitura pepi na karunga wavo Dagoni. 3Opo varambukire vantu vamuAshidodo muruvindwira liyuva lyakukwamako, hawe, karunga wavo Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Makura ava ghupu karunga Dagoni nakumuyimika mulivango lyendi shimpe.4Ngoli opo vakarambukire murughundja ngurangura yakukwamako, hawe, Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Mutwe wa Dagoni na maghoko naghantje kwavukaghukireko aka karere mulivero. Rutu rwa Dagoni mpentjaro rwahupiro mo. 5Ovino mbyo vyarenkitiro, nampili lyanamuntji, varuti va Dagoni na kehe uno ogho anakuyo kundjugho ya Dagoni kwato kulyata pamangeneno gha muvero wa Dagoni mu Ashidodo.6Lighoko lya Karunga aliditopa kuvantu vamu Ashidodo. Avadjonaura na kuvahepeka na vidunde, kwa navantje vamu Ashidodo na virongo vyavo. 7Vantu vamu Ashidodo opo vavidimbulire ovyo vina kuvashorokero , ava ghamba, ''Shimbangu sha Karunga wa Israeli kapi tuvura kukara nasho twe, mukondashi lighoko lyendi kuna kutufutita mwamudito na kufutita karunga wetu Dagoni.''8Makura ava vatumini nakuyaponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, '' Weni omo turuwana shino shimbangu sha Karunga wa Israeli?'' Avalimburura, ''Turenkenu shimbangu sha Karunga wa Israeli tushitware mu mudingonoko wa Gata.'' Makura avatwara shimbangu sha Karunga wa Israeli nkoko. 9Ngoli tupu shakatika mu mudingonoko, lighoko lya Karunga alifutita nkurumbara, mukuvapambanita unene. Ahepeke vantu vamu nkurumbara, navantje vanuke na vakughona; na vidunde avitameke mwavo.10Makura avatumu shimbangu sha Karunga ku Ekironi. Ngoli tupu shakatika shimbangu sha Karunga wa Israeli mu Ekironi, vaEkironi avatakuma, vaghambe, ''Anwe kunatuyitiri shimbangu sha Karunga wa Israeli muya tudipaghe twe na vantu vetu.''11Makura ava vatumini na kuponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, ''Shitunditenumo shimbangu sha Karunga wa Israeli, nakushivyutako kulivango lyasho, mukura shidire kutudipagha twe na vantu vetu.'' Mukondashi mwakalire litjilito lya mfa munkurumbara nayintje; omo lighoko lya Karunga kwaditopire unene. 12Vantu ovo vadiro kufa kwahepire navidunde , ano runkali rwa munkurumbara arukanduka dogoro kuwiru.

Chapter 6

1Ngoli shimbangu sha Karunga kwa kalire mushirongo sha vaFilisiti mwedi nta-mbiri. 2Makura mbunga ya vaFilisiti ayikayita varuti navapumbi; ava vatantere, ''Vinke ovyo turuwana kushimbangu sha Karunga? Tutanterenu weni omo tushituma shivyuke kushirongo osho shahamena.''3Varuti navapumbi ava ghamba, ''Ntjeneshi mutume shivyuke shimbangu sha Karunga waIsrael, mwasha shituma shahana ushwi, mwanavintje muna hepa kutumina ndjambo ya ndjo. Makura anwe ngamu veruke, nakuviyiva ashi mukonda yanke lighoko lyendi lyadira kutundapo pa penu dogoro ruvede runo.'' 4Makura ava ghamba, ''Ndjambo ya ndjo munke oyo ngatumuvyutira?'' Ava limburura, ''Mafano matano gha ngorodo davidunte namafano matano gha ngorodo da mpuku, ntano kuna kara shivaro shakukufana nashivaro sha vapangeli va vaFilisiti. Mukonda ya kutwara mughuvera wa mukaghu wa mahapeko nanwe na vapangeli venu.5Makura muna hepa kuruwana vyakufana kuvidunde vyenu, nevi vyakufana vampuku venu ovo vana kudjonauro shirongo, mukutapa mfumwa kwa Karunga wa vaIsraeli. Walye kuvhura litundemo lighoko lya lihepeko mumwenu, kuva Karunga venu, na mushirongo shenu. 6Vinke ovyo mukukutikira dimutjima denu, yira va Egipute na Faragho ovo vakukutikiro dimutjima davo? Ngoli Karunga wava Israeli dogoro aruwanako vininke vimwe kukwavo; nani vaEgipute kapi vayitumine oyombunga, kumwe nakutundamo?7Ngoli makura, wapayikenu karukara kakape na ndidi mbiri dakuyamweka odo vadira kukutira rumwe. Dimangererenu kukarukara, ngoli muture ntana da ndidi odo mushinyongo, ditundeko. 8Makura mughupe shimbangu sha Karunga mukushitura mukarukara. Turenu mafano gha ngorodo ovyo muna kuvyuta kukwendi vikare ndjambo ya ndjo vikare mushikesha mukashitulire ruha rumwe. Makura mushitume shiyende nakushishuva shiyende na ndjira yasho, 9ngoli muna hepa kushikengera. Ntjeneshi kuna kukanduka kundjira yashirongo shasho ku Beti Shemeshi, makura mpo tudimbwilira ashi Karunga ndje ana tupanguro kulihepeko lya linene eli. Ngoli ntjeneshi hawe, kwapeke, makura tuyivenu kapishi lighoko lyendi olyo lyatuhepeko; nani ngoli, tuyivenu ashi kwa tushorokera tupu mukutwara muvirugho.''10Vakafumu ava ruwana yira momo va vatantilire; ava ghupu ndidi mbiri dakuyamweka ava dikutiri kukarukara, nakukagharera vitana mushinyongo. 11Ava tura shimbangu sha Karunga mukarukara, kumwe nashikesha osho shina karo vampuku vangorodo navidunde vyavo ovyo vava vhukumine. 12Ndidi adi vyukiliri kuyenda divyuke kuBeti Shemeshi. Adi yendi mundjira yimwe yankungashirongo divyukilire kuyenda, dayenda danunga, nakuyapaka kapi dayapukire kukare kurulyo ndi kurumontjo. Vapangeli va vaFilisiti ava dikwama dogoro kumurudi waBeti Shemeshi.13Ruvede oro vantu vamu Beti Shemeshi vavo kuna kukesha rukokotwa mumuramba. Opo vakankwire mantjo ghavo kumwe nakukenga shimbangu, ava shamberere.14Karukara akaya dogoro mulifuva lya Joshwa kutundilira mumbara-ghona yaBeti Shemeshi kumwe na kuyayimana momo. Kwakalire liwe lyalinene, ava pangununako vikuni kukarukara, nakudjamba ndidi dikare ndjambo yakushwakerera kwa Karunga. 15VaLevi ava ghupu mo shimbangu sha Karunga nashikesha osho shakaliro kumwe nasho, omo vyakalire vimafano vyangorodo, kumwe nakuvitura pa liwe lyalinene. Vantu vamu Beti Shemeshi ava djamba ndjambo yakushwakerera nakuruwana mukutapa ndjambo ndyolyo liyuva kwa Karunga.16Opo vavikengire ovyo vapangeli vatano va vaFilisiti, ava vyuka ndyolyo liyuva kuEkuroni.17Ovyo vidunde vyangorodo vavyutire vaFilisiti vikare mbyo ndjambo ya ndjo kwa Karunga-shimwe shamu Gaza, shimwe shamu Ashikeloni, shimwe shamu Gata, nashimwe shamu Ekuroni. 18Vampuku vangorodo kwakalire mushivaro shimwe kutwara muvivaro vya nkuru-mbara nadintje da vaFilisiti odo da haminino kuva pangeli vatano, nadintje nkurumbara damakuma na dimukunda da virongo. Liwe lya linene, kuruha oko va tulire shimbangu sha Karunga, alikara ndyo mbangi liyuva olyo vyakalire mulifuva lya Joshwa muBeti Shemeshi.19Karunga ahomona vakafumu vamwe vamuBeti Shemeshi mukonda vakengire mushimbangu sha Karunga. A dipagha vakafumu 50,070. Vantu ava kara mumalirankali, mukondashi Karunga ana dipagha unene vantu. 20Vakafumu vamu Beti Shemeshi ava ghamba, ''Are nka wakuyimana kumeho ya Karunga, oghuno Karunga wa kupongoka? Are ghumwe wamumwetu arondo aka shimbe shimbangu?''21Ava tumu ntumi kuvatungi mo vamu Kiriyatu Jeyarimu, ava ghamba, ''VaFilisiti vaka vyuta shimbangu shaKarunga; ghurumukenu nakuya shi shimba naghumwenu.''

Chapter 7

1Vakafumu vamuKiriyata Jeyarimu avaya, mukushimba shimbangu sha Karunga, nakushitwara kundjugho yaAbi nadaba kundundu. Avapongora mona wa mukafumu wa Eliyazera akare nashinka sha kushimbangu sha Karunga. 2Kutunda liyuva lya shimbangu kwakalire muKiriyata Jeyarimu, ruvede rwarure, mwaka rombiri. Mbunga nayintje ya Israel kwakalire mumalira nkali nakushana kuvyuka kwa Karunga.3Samwera atantere mbunga nayintje yaIsraeli, ''Ntjene muvyuka kwaKarunga nadimutjima denu nadintje, tundenuko kuvaKarunga va vanavirongo na kuvaAshitoreta vaKarunga vamafano vatundemo mwenu, shighukenu dimutjima denu kwaKarunga, na kumatongamena ahuru tii, makura ghuye ngamu yoghore mumaghoko gha vaFIlisiti.'' 4Makura mbunga yaIsraeli ayighupu mo vaBala naAshitoreta vakarunga vavipempa, nakutongamena Karunga ahuru tii.5Makura Samwere aghamba, ''Yitenu vaIsraeli navantje vakapongoke kuMuzipa, ano ame ngani raperera kwa Karunga murwenu.'' 6Avapongo pa Mizipa, ava vete mema nakughatera kumeho ya Karunga. Ava diliri liyuva olyo nakughamba, ''Atwe twa djona kwa Karunga.'' Ruvede oro akalire omo Samwere atameke kutangura mukonda ya mbunga yaIsraeli nakuyendita mbunga.7Makura opo vayuvhire vaFilisiti mbunga yaIsraeli yina pongo paMazipa vapangeli va vafilisiti ava homona vaIsraeli. Opo vaviyuvhire mbunga yaIsraeli vino, avakara na ghoma ku vaFilisiti. 8Makura mbunga ya Israeli ayitantere Samwere, ''Washa shayeka kutukuwirapo Hompa Karunga wetu, mukutuyoghora mumaghoko ghavaFilisiti.''9Samwere a ghupu ndjwi yakuyamweka nakutura ndjambo yikare ndjambo yakushwakerera kwaKarunga. Makura Samwere alili unene kwaKarunga morwa Israeli, ano Karunga amu limburura.10Nda ahokwera Samwere kudjamba ndjambo yakushwakerera, vaFilisiti ava yatiki mukuhomona Israeli. Ngoli Karunga andunduma nashikumo shashinene kuva Filisiti liyuva olyo nakuvatura mulipambano, ano ava kudwaya kumeho ya vaIsraeli.'' 11Vakafumu va vaIsraeli ava tundu kuMizipa, vayatjide vaFilisiti va vadipaye dogoro kuBeti Kari.12Makura Samwere aghupu liwe nakulitura pakatji kaMizipa na Sheni. Aliruku Ebenezera, nakughamba, ''Kutunda pano Karunga ana tupopere.''13Makura vaFilisiti avava fundu kapi vangenine nka mumurudi wa vaIsraeli. Lighoko lya ugara lyaKarunga kaliruwanitanga vaFilisiti mayuva naghantje kwa Samwere na monyo. 14Mbara-ghona odo vaghupire vaFilisiti ku vaIsraeli vadivyutire kuvaIsraeli, kutundilira kuEkironi dogoro ku Gata; Israeli avyuta shirongo shendi shitunde kuva Filisiti. Kutunda opo ayikara mpora pakatji kava Israeli nava Amori.15Samwere kwapangilire Israeli mayuva naghantje ghaliparu lyendi. 16Kehe uno mwaka kayendanga muruha dingonoko rwa Beteli, dogoro kuGiligali, na kuMizipa. Ghuye kehe pano kapanguranga mumavango naghantje ogho mukonda kwa kalire mavango gha Israeli. 17Makura ntani ana kavyuka kuRama, mukonda mundi wendi nko wakalire; nakuya pangura nka shimpe mukonda ya Israeli. Ghuye shimpe kwayadikire shidjamberero sha Karunga.

Chapter 8

1Opo aya kurupire Samwere, atura monendi wa mukafumu apangere mu Israel. 2Lidina lya mbeli yendi ndje Joweli, ano lidina lya monendi wa uviri ndje Abija. Avapangere muBerisheba. 3Vana vendi va vakafumu kapi vakalire yira mughukaro wendi, ngoli ava shana kukara mulidiro ushiri. Kava tamburanga litoghono kunyara nakudira kupangura ushiri.4Makura matimbi naghantje gha vaIsraeli avapongo pamwe nakuyenda kwa Samwere ku Rama. 5Ava kamutantera, ''Kenga shi ove ne una kurupa, vana voye va vakafumu kapi vana kuyenda mundjira doye. Tutulire mo hompa wakutupangera yira dimuhoko nadintje.6Ngoli kapi vyahafitire Samwere opo vaghambire, ''Tupeko hompa atupangere.'' Makura Samwere araperere kwa Karunga. 7Karunga atantere Samwere, ''Limburukwa kuliywi lya mbunga mwanavintje ovyo vanakukutantera; ngoli kapishi ve vanashwena mukukara Hompa wavo.8Vavo kuna kuruwana vya kukufana yira ovyo kavaruwananga kutunda mumayuva ogho nava ghupa mu Egipute, vankomba nakukarera vaKarunga vapeke, nakukoye mbyo vana kuruwana. 9Pano vategherere, ano ngoli vapukurure mwa munene nakuva yivita nkalito ya Hompa ogho ngava pangero.''10Makura Samwere aghamba nkango nadintje da Karunga kumbunga oyo yamupuliro Hompa. 11Aghamba, ''Ovino mbyo ngamukadimburura kwa Hompa ogho ngakamupangero. Ngaghupa vana venu va vakafumu nakuvatura vakavita vendi vakuturukara twa vita na varondi vankambe, nakuvapitita vayende kumeho yaturukara twendi twa vita. 12Ngatura naumwendi mpititi wa vakavita mayovi nampittiti wa vakavita rontano. Ghuye ngarenka vamwe vamupurwire lifuva lyendi, vamwe vamuyangulire muyangu wendi, ano vamwe vamuruwanene virwito vyendi vyavita naviruwanito vyakuturukara twendi twavita.13Ghuye ngakaghupa nka vana venu va vakadona varungi vadimurora, vatereki, navakangi mboroto. 14Ghuye ngakaghupa mafuva ghenu gha mawapo unene, vikunino vya mandjembere, navikunino vyenu vyamaghuywe, nakuvitapa kughukareli wendi. 15Ghuye ngaghupa shighumurongo shenu sha mahangu neshi sha muvikunino vyenu vya mandjembere nakushitapa kumarenga ghendi nakuvakareli vendi.16Ghuye ngaghupa vakareli venu va vakafumu na vakareli venu va vakamali na ngombe denu da diwapo na vidongi vyenu ngaviture navintje vimuruwanene. 17Ghuye ngaghupa shighumurongo sha shighunda sha ndjwi denu, ano anwe ngamukare vipika vyendi. 18Ano mumayuva ogho ngamulira mukonda ya Hompa wenu ogho mwa toghorora naumwenu; ngoli Karunga kapi nga mulimburanga mumayuva ogho.''19Mara mbunga ya shwenine kutegherera kwa Samwere; ava ghamba, ''Hawe! Ana hepa kukarako Hompa mumwetu 20makura natwe tukare yira dimuhoko dimwe nadintje, ano makura ogho Hompa wetu atupangere nakukara kumeho yetu namuviruwana vya vita vyetu.''21Opo adiyuvhire Samwere nkango nadintje da mbunga aka divyukurukira mumatwi gha Karunga. 22Karunga atantere Samwere, ''Limburura kuliywi lyavo nakutulitapo ghumwe akare Hompa wavo.'' Makura Samwere atantere vakafumu va vaIsraeli, ''Kehe mukafumu avyuke kumbara yendi.''

Chapter 9

1Mpwali mukafumu akalire mu Benyameni, mukafumu wamunenentu. Lidina lyendi ndje Kishi mona wa mukafumu wa Abiyeli, Abiyeli mona wa mukafumu waZerora, Zerora mona wa mukafumu wa Bekorata mona wa mukafumu wa Afiya, Afiya mona wa mukafumu wava Benyameni. 2Ghuye kwakalire na monendi wa mukafumu varukire Sauru, mukafumu uno washipa shashiwa. Mwato nka muntu wamuwa mumbunga ya vaIsraeli ogho akaliro nashipa shashiwa unene yira ndje. Kutundilira kumapepe ghendi akandwite kwakalire wamure unene kupitakana mbunga nayintje.3Makura vidonki vya Kishi, vashe vaSauru, kwakombanitire. Ano Kishi atantere Sauru monendi wamukafumu, ''Ghupapo mukareli umwe kumwe nove; mushapuke nakuyenda mukashane vidongi.'' 4Makura Sauru ayendi avindakane shirongo sha ndundu shaEfurayimu nakuyenda dogoro shirongo sha Shalisha, ngoli kapi vaviwanine. Makura ava yendi vavindakane shirongo sha Shalima, ngoli kapi vaviwanine. Makura ayendi avindakane shirongo sha vaBenyameni, ngoli kapi vaviwanine.5Opo vakatikire kushirongo sha Zufu, Sauru atantere mukareli wendi ogho ayendire naye, ''Yiya, renka tuvyukemo, mukondashi vavava kuvashayeka kukara nashinka shavidongi nakuvareka kukara namaghayadaro kukwetu.'' 6Ngoli mukareli amu tantere, ''Mona weno, muntu waKarunga mpwali momuno munkurumbara. Ghuye mukafumu ogho akaro namfumwa; kehe vino aghambanga kukara mu ushili. Tuyende nkoko; walye kuvhura aka tutantere ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu.''7Makura Sauru atantere mukareli wendi, ''Ngoli ntjeneshi tuyende, vinke ovyo tumupitwira ogho mukafumu? Mukonda mboroto mundjato yetu ne mwato navitapa ovyo tupitwira muntu wa Karunga ne kwato. Vinke ovyo tuna kara navyo?'' 8Makura mukareli alimburura Sauru nakumutantera, ''Ovino, nakara na silivera shamuwaya-waya yimwe-nane osho nikatapa kwa muntu wa Karunga, mukukatutantera ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu.''9(Pakare muIsraeli, ntjene muntu ayendi aka shane uyivi wampangera yaKarunga, ghuye kughamba, ''Yiya, tuyende kwa mumoni.'' Mukondashi lyantantani mupumbi pakare kavamutwenyanga mumoni.) 10Makura Sauru atantere mukareli wendi, ''Mughuhunga una ghamba. Yiya tuyende ko.'' Makura ava yendi munkuru-mbara omo akalire muntu wa Karunga. 11Tupu vakandukire vayende kunkuru-mbara, avawana vakamali-ghona vanakutundumo vayende vakavhete mema; Sauru namukareli wendi ava ghamba kwavo, ''Mumoni mpwali mo ndi?''12Avavalimburura nakughamba, ''Mpwali; kumeho yenu tupu anakara. Kwangurenu, mukondashi kunaya munkuru-mbara lya namuntji, mukonda yavantu ovo vanakudjambo kulivango lyakurapererera. 13Kadidi tupu mungena munkuru-mbara kumumuwana, kumeho akanduke kuwiru akalye. Ngoli kandukenu, mukondashi kumumuwana ntantani.''14Makura avakanduka vayende munkuru-mbara. Tupu vayangenine munkuru-mbara, ava mono Samwere kuna kurupuka kumeho yavo, akanduke kulivango lyakurapererera.15Ano muliyuva lya yona kumeho Sauru aye, Karunga kwashorolire Samwere: 16''Yona muruvede ndoru ame ngani kutuma kwa mukafumu ogho ngatundiliro kushirongo sha Benyamine, ano ngaghumutungike akare mupangeli wavantu vande vaIsraeli. Ngayoghore mbunga yande mumaghoko gha vaFilisiti. Mukondashi nakenge mbunga yande naruguvo mukonda nkugho yavo ya mbatero yayatika kukwande.''17Samwere opo akengire Sauru, Karunga amutantere, ''Oghuno ndje mukafumu kani kutantere vyakuhamena! ndje umwe ogho nga pangero mbunga yande.'' 18Makura Sauru ashwenene kwa Samwere pamangeneno nakughamba, ''Kumuntantera ashi kuni nko kundjugho yamumoni?'' 19Samwere alimburura Sauru nakughamba, ''Ame ne me mumoni. Kanduka upite kumeho yande tuyende kulivango lyakurapererera, mukondashi namuntji kughukalya name. Ngura-ngura ngani kurenka uyende, nakukantantera navintje ovyo vina karo mundunge doye.20Yira kuruha rwa vidongi vyenu ovyo vya kombano mumayuva matatu ghakapito, mwasha kara nashinka kuhamena kwavyo, mukonda vanaviwana. Makura are ogho mwanavintje vya kutomena kuvitulitapo vaIsraeli? Nani kapishi kukoye nakulipata nalintje lyavasho?'' 21Sauru alimburura nakughamba, ''Ame kapishi muBenyamine atundo murudi rwarudidipo unene rwa Israeli? Nani kapishi ndyo lira lyalididipo unene mumara naghantje ghamurudi rwa Benyamine? Mukondashi nke ngoli ghungambera murupe runo?''22Makura Samwere aghupu Sauru namukareli wendi, mukuvatwara mulitara-tara, nakuvashungika kulivango lyakumeho ghovo varekera, vavo kwakalire mo vantu viha dimurongo ntatu.23Samwere atantere mutereki, ''Yita shirama osho nakupa, osho nakutantere, 'Shiture shikukarere.'''' 24Makura mutereki aghupu mo litungi navyo vyakalikoro po nakuvitulira kumeho yaSauru. Makura Samwere aghamba, ''Mona ovyo vakutulikira vanavikutulire kumeho. Vilye, mukonda kwavikutulikira dogoro paruvede rwa liyito, kutundilira paruvede oro naghambire, 'Narekere vantu.''' Makura Sauru ali naSamwere liyuva olyo.25Opo vakaghurumukire vatunde kulivango lyamakanderero vayende munkuru-mbara, Samwere aghambaura na Sauru kundjugho yakuwiru. 26Makura tupu lina kukya, Samwere ayita Sauru kundjugho yakuwiru nakughamba, ''Rambuka makura nikutume mundjira yoye.'' Makura Sauru arambuka, nanavantje na Samwere ava rupuka vayende mundjira damunkuru-mbara.27Mukuyenda kwavo dogoro ku uhura wankuru-mbara, Samwere atantere Sauru, ''Tantera mukareli ayende kumeho yoye''-ano ghuye ayendi kumeho-''ngoli ove ghuna hepa kukara tanko mpapa kadidi, niya kutantere mbudi ya Karunga.''

Chapter 10

1Makura Samwere aghupu kandimbe kamaghadi, aghatere kumutwe wa Sauru, nakumuncumita. Aghamba, ''Nani kapishi Karunga ana kuwaveko ukare mupangeli wa upingwa wendi? 2Opo una kuntjuva namuntji, kukawana vakafumu vaviri pepi naliyendo lya Rakeli, mushirongo sha Benyameni paZeliza. Kuvakakutantera, 'Vidongi ovyo kamushana kavaviwana. Ngoli vasho vanashayeke kukara nashinka sha vidongi nakukara namaghayadaro kukwenu, nakughamba, ''Weni omo niruwana kuhamena monande wamukafumu?''3Mskura gha kayenda shimpe kumeho kutunda opo, nakukatika pa Ushivi waTaboro. Kughuka kugwanekera navakafumu vatatu ovo vana kuyendo kwaKarunga kuBeteli mpopo, umwe anashimbi vimpendje ghona vitatu, ano ogho umwe kuna shimbi dimuntje ntatu damboroto, ntani umwe ana shimbi mbunda da vinyu. 4Kuva kakumorora nakukupa dimuntje mbiri da mboroto, odo ghuka ghupa mumaghoko ghavo.5Kutunda opo, uka yende kundundu yaKarunga, opo yakara kamba yavaakavita yavaFilisiti. Opo ghuka tika omo munkuru-mbara, kughuka kugwanekera nambunga yavapumbi vanakughurumuko vatunde kulivango lyakukanderera vana karo navikumba, ngoma, vishivito, navimburumbumba kumeho yavo, vavo kuna kupumba. 6Mpepo yaKarunga kuyika ngena mumoye wangu-wangu, ano nove ghukapumbe kumwe navo, nakuka kutjindja ghuka kare muntu peke.7Makura opo uka kenga vimoneka vino kukoye, karuwane kehe vino ovy uka wana mulighoko lyoye mu kuviruwanita, morwa Karunga nove anakara. 8Ghurumuka kumeho yande uyende kuGiligali. Ngoli name ngani ghurumuka niye kukoye mukuya djamba nmdjambo dakushwakerera na ndjambo da mbiri. Kataterere mayuva matano namaviri dogoro ngani ye kukoye nakuya kunegheda ovyo una hepa kuruwana.9Tupu apiruka Sauru amupe mughongo Samwere vakugaghunuke, Karunga amupa mutjima nagho peke. 10Makura mamoneko naghantje ogho agha kashoroka muliyuva olyo. Opo vaya tikire kundundu, mbunga yavapumbi ayi kugwanekere nayo ano mpepo yaKarunga ayimuwana wangu-wangu makura ayi murunke apumbe kumwe navo.11Opo vavikengire navantje ovo vamuyivo kuma kupumba kumwe navapumbi, vantu ava ghamba nke ghuno mumwendi, ''Vinke ovyo vina kushorokero kwa mona wamukafumu waKishi? Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?'' 12Mukafumu ogho atundiliro kulivango ndyolyo alimburura, ''Makura are shavo?'' Mukonda yavino, aru ya rughambo, ''Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?'' 13Opo vamanine kupumba, aya kulivango lyakukanderera.14Makura nkwirikwa Sauru amutantere namukareli wendi, ''Kuni mwa yenda?'' Ghuye alimburura, ''Kwa kashana vidongi. Opo twakavikengire ashi kapi tuna kuviwana mpo twayendire kwa Samwere.'' 15Nkwirikwa Sauru aghamba, ''Nakanderere ntanterenu ovyo aka mutantilire Samwere.'' 16Sauru alimburura nkwirikwendi, ''kwatu tantilire nawa-nawa ashi vidongi vana viwana.'' Ngoli kapi amu tantilire vyakuhamena ku ukaro wamughu Hompa, ovyo aka mutantilire Samwere.17Makura Samwere ayita mbunga yiya ponge kumeho yaKarunga paMazipa. 18Atantere mbunga yaIsraeli, ''Ovino mbyo ana ghamba Karunga, Karunga waIsraeli: Naghupa Israeli atunde muEgipute, nakumuyoghora mumaghoko ghava Egipute, namu maghoko ghava Egipute, namu mghoko ghava Hompa navantje ovo vamuhepikiro.' 19Ngoli lyanamuntji lino byo muna shwena Karunga wenu ogho amupopero muviponga namumaudito ghenu naghantje; kumwe nakumutantera,' Tutulirenumo Hompa atu pangere.' Ngoli kuneghedenu naumwenu kumeho yaKarunga kutwara mumarudi namumara ghenu.''20Makura Samwere ayita marudi naghantje ghaIsraeli pepi, ano rudi rwaBenjamine ndo atogholirepo. 21Ghuye nka nko kukayita rudi rwa Benjamine pepi kutwara mumalira, ano lira lya Matiretesi ndyo atogholirepo; ano Sauru mona wamukafumu waKishi ndje atogholirepo. Ngoli opo vamushanine ashi vamu kenge, kapi amonikire.22Makura mbunga ayi shana kupura Karunga mapuro ghamangi,'' Shimpe mpwaliko mukafumu umwe ayo mo ndi?'' Karunga limburura,''Ana kuvakandeke mwene mudi murongerero.'' 23Makura avaduka nakumu shana-shana Sauru nkoko. Makura ayimana mu mbunga ghuye kwakalire mure unene kupitakana mbunga nayintje kutamekera kumapepe ghendi ukandwite.24Makura Samwere atantere mbunga, ''Kuna kumumona mukafumu ogho katoghorora Karunga? Kwato umwe amufano mukatji kambunga nayintje!'' Mbunga nayintje ayiyiyiri, ''Hompa akare naliparu lyalire!''25Makura Samwere atantere mbunga veta na mpangera dashighuHompa, aditjanga mumbapira, nakuditura kumeho yaKarunga. Samwere makura atumu mbunga yivyuke, kehe uno mukafumu kumundi.26Sauru naye ayendi kumundi wendi kuGibeya, nakumwe naye ayendi navakafumu vankondo, ovo agumine Karunga dimutjima. 27Ngoli vakafumu vamwe wavakorokotji ava ghamba, ''Weni omo ngatu yoghorora oghuno mukafumu?'' Ovano vantu kwa shwaulire Sauru namaghushwi ngagha kapi vamupure. Ngoli Sauru kwavimwenine.

Chapter 11

1Makura Nahashi wa Amoni ayendi nakushapukira akashane Jabeshi Gileyada. Vantu navantje vamuJabeshi avatantere Nahashi, ''Turapo likukwatakano natwe, ano ngatukukarere.'' 2Nahashi wamu Amoni alimburura, ''Murupe runo nganitulitapo likukwatakano nanwe, ashi namuvantje ngani mumbotaghure mantjo gha rulyo ano murupe runo nganiture Israeli mudima muntjoni.''3Makura matimbi gha muJabeshi aghamulimburura, ''Tushuve tanko pantjetu tukavere mayuva matano na maviri, mposhi tuvhure kutuma vanambudi kuvirongo navintje vya Israeli. Makura, ntjeneshi kundereko umwe anakutupopero, atwe ngatukutapa kukoye.''4Vanambudi avayendi kuGibeya, oko atungire Sauru, nakukatantera vantu ovyo vinashoroko. Vantu navantje avaliri unene. 5Ruvede oro Sauru ghuye kuna kukwama hove atundilire kulifuva. Sauru aghamba, ''Udito munke una karo kuvantu ovyo vanakulira?'' Avatantere Sauru ovyo vanayaghamba vakafumu vamuJabeshi.6Opo ayuvhire Sauru ovyo vamutantilire, mpepo ya Karunga ayiya wangu-wangu papendi, kumwe nakugarapa unene. 7Aghupu hove da kudjoko, aditetaura muntumba muntumba, kumwe nakuvituma mwayendo virongo navintje vya Israeli na vanambudi. Aghamba, ''Kehe uno adiro kukwama Sauru na Samwere, ovino mbyo mbyo ngatuyarughana kuhove dendi.'' Makura utjirwe wa Karunga aghuwana vantu, ano navantje avaya pamwe yira muntu umwe. 8Opo avapongikire paBezeka, mbunga ya Israeli kwakatikire kumayovi mafere matatu, na vakafumu mayovi dimurongo ntatu va vaJuda.9Avatantere vanambudi ovo vayiro, ''Mukatantere vantu vaJabeshi Gileyada, 'Yona, muruvede lyayenyanga liyuva, ngatukamuyoghora.'' Makura vanambudi avakayenda nakukatantera vantu vamuJabeshi, ano avahafa. 10Makura vantu vamuJabeshi avatantere Nahashi, ''Yona atwe ngatukutapa kukoye, ano ove ngaghuturuwane kehe muno ghunakumonena mwamuwa.''11Liyuva lyakukwamako Sauru atura vantu mumbunga ntatu. Avaya mukatji kantanda muruvede rwa linomeno lya ngura-ngura, nakuhomona kumwe nakufunda vaAmoni dogoro mukuyenya kwaliyuva. Ovo vaparukiro avakuhana , makura kwato ovo vakaliro vaviri vahupare pamwe.12Makura vantu avatantere Samwere, ''Are ogho aghambiro, 'Kuvhura Sauru atupangere ndi? Yitenu vantu ovo, makura tuyavadipaghe.'' 13Ngoli Sauru aghamba, ''Kwato umwe ogho tudipagha muliyuva lino, mukondashi namuntji Karunga kuna yoghora Israeli.''14Makura Samwere atantere vantu, ''Yiyenu, tuyende kuGiligali nakukakoreka shimpe uhompa nkoko.'' 15Makura vantu navantje avayendi kuGiligali. Vavo avakadjamba ndjambo ya mbili kumeho ya Karunga, ano Sauru na vantu navantje va vaIsraeli avahafa makuru hafa.

Chapter 12

1Samwere atantere vaIsraeli navantje, ''Nategherere kwanavintje ovyo munantantere, ano mbyo natulitapo hompa wakumupangera. 2Ngoweyo, ghuye uno ana kuyendo kumeho yenu; ano ame nakurupa na mvhi; ano, vana vande vavakafumu mpovali mumwenu. Kanimupititiranga kumeho yenu kutundilira udinkantu wande dogoro lyanamuntji lino.3Ame uno; nakumbangiparo ntjene mpovali nadjona kumeho ya Karunga na kumeho ya umwe mutungikwa wendi. Hove dare naghupa? Vidongi vyare naghupa? Are ogho nayenda kuntji? Are ogho nahepeka? Mukonda ndi lighoko munke naghupa vyaufuki afike mantjo ghande navyo? Ghambenu kundjo yande, ano ame ngani vivyute.''4Ava ghamba, ''Kapi watukonga, ghutuhepeke, ndi ghuvake kehe shino shinatundo mulighoko lya muntu.'' Ghuye 5avatantere, ''Karunga ndje amumbangiparo na mutungikwa ghumwe wendi ndje ana kumumbangiparo namuntji, ashi kwato ovyo muna wana mulighoko lyande.'' Avalimburura, ''Karunga ndje mbangi.''6Samwere atantere mbunga, ''Ndje Karunga ogho ahorowiro Mosesa na Aroni ano ogho aghupiro vashenu vatunde mushirongo sha Egipute. 7Ano ngoli, kutapenu naghumwenu, makura nimupe ghundjoni nanwe kumeho ya Karunga kuhamena kuviruwana navintje vyauhungami wa Karunga, ovyo amuruwanena na vashenu.8Opo atundire Jakopo kuEgipute, ano vakughona venu kwakalire kwa Karunga, ano Karunga nko kutuma Mosesa na Aroni, ovo vapititiro vakughona venu vatunde muEgipute nakuyashungira muno mulivango. 9Ngoli vayavhurama Karunga wa Karunga wavo; ghuye avaghulita mumaghoko gha Sisera, mukughona wa vakavita vamu Hozora, mumaghoko gha vaFilisiti, na mumaghoko gha hompa wa Mowaba; navantje vano kwarwanitire vakughona venu.10Avatakumini kwa Karunga na kughamba, 'Atwe twadjona, mukonda twashuva Karunga nakukarera vaBala na vaAshitoreta. Ngoli kutunda pano tuyoghore mumaghoko gha vanankore vatu, ano atwe tukukarere.' 11Makura Karunga atumu Jeruba-Bala, Bedan, Jefuta, na Samwere, na kuvapa lifundo kuvanankore venu navantje ovo vamukundurukido, makura mutunge ngoli mulikungo.12Opo mwakengireshi ashi Nahashi hompa wa Amoni kuna kuya ayamurwanite, amutantere, 'Hawe, ntjeneshi ngoweyo, akareko hompa atupangere - Mukondashi Karunga wenu, ndje hompa wenu. 13Ano ngoweyo ghuno ndje hompa ogho mwatoghorora, ogho mwapulire na Karunga amutoghorora akare hompa wenu.14Ntjene mwatjira Karunga, mukarerenu, limburukwenu kuliywi lyendi, ano mudire kukulimba na mpangera da Karunga, makura namuvantje na hompa ogho anakumupangero ngamukara vakwami va Karunga wenu. 15Ntjene mudira kulimburukwa kuliywi lya Karunga, makura lighoko lya Karunga ngalimuvyuka, yira momo avyukire vakughona venu.16Mpili ngoweyo kutapenu naumwenu ano mukenge vininke vya vinene ovyo ngamuruwanena Karungakumeho ya mantjo ghenu. 17Kapishi nani ruvede rwakuyangura rukokotwa runo ndi? Kunikanderera kwa Karunga, ashi atume maruvadi na mvhura. Makura mposhi muyive na kukenga ashi viruwana dona vyenu vinene, ovyo mwaruwana mushikenga mantjo gha Karunga, mukupure naumwenu hompa.'' 18Makura Samwere akughu kwa Karunga; ano ndyolyo liyuva Karunga atumu maruvadi na mvhura. Makura vantu navantje avakara na ghoma waunene wa Karunga na Samwere.19Makura mbunga nayintje ayitantere Samwere, ''Kandererapo vakareli voye kwa Hompa Karunga ghoye, tudire kufa. Mukondashi, tuna wederere udona ghuno kundjo detu nadintje mukupura hompa naumwetu.'' 20Samwere alimburura, ''Mwasha tjira. Mwaruwana udona naghuntjeya ghuno, ngoli mwasha shuva Karunga, ngoweyo karerenu Karunga nadimutjima denu nadintje. 21Mwasha shuva mukwame vininke vyahana mulyo mukumukwafa ndi kumupopera, mukondashi vyavyo kapishi vyahepero.22Hompa Karunga wetu kwatu tohorora tukare vana vendi, ghuye kapi ngatu shuva, mukonda shi vyamuhafita mukutu tura tukare vana vendi. 23Kutwara mwande ame kapi nganu tura ndjo kushipara shaKarunga mukushayeka kuraperera kukwendi. Ame ngani twikira mukuronga vyaviwa vyauhunga kushipara ovyo vyahungamo kushipara shaKarunga.24Nkwandi ghuna hepa kufumadeka Hompa Karunga ghoye ghumukarere mu ushili na mutjima ghoye naghuntje. Nakadidishi kuvhurama kwanavintje vyavinene vyaviwa ovyo akaruwanena Hompa ghoye. 25Nkeneshi kapi ngamu shayeka kuruwana ghurunde ghuye ndi ngamu djonaurapo namuvantje kumwe na vaHompa venu.

Chapter 13

1Sauru kwakalire namwaka dimurongo ntatu opo avalikire kupangera; opo apangilire mwaka dimurongo ne muIsraeli, 2atoghorora vakafumu mayovi matatu muIsraeli. Mayovi maviri kwakalire naye muMikimashi na mushirongo sha ndundu sha Beteli, ano liyovi limwe kwakalire na Jotani mu Gibeya yamu Benjamine. Vakavita vakuhupako avatumu kumundi, kehe uno mukafumu kutende yendi.3Jonatani kwafundire ntanda ya vakavita va vaFilisiti oyo yakaliro muGeba ano vaFilisiti avaviyuvhu. Makura Sauru afudu mbendo mwayendo shirongo nashintje, aghamba, ''VaHeburoni vayuvhe.'' 4VaIsraeli navantje avayuvhu ashi Sauru ana fundu ntanda ya vakavita va vaFilisiti. Makura vakavita avakuyuvhu navantje kumwe nakuyenda vakakupakerere na Sauru muGiligali.5VaFilisiti avakupongayiki pamwe mukukarwanita vaIsraeli, avakara naturukara twavita mayovi matatu, varondi vaturukara twavita mayovi ntayimwe, ano vakavita vaparupadi yira shivaroi shamusheke kughuhura walifuta. Avakanduka nakuya tulira ntanda pa Mikimashi, kughupumeyuva wa Beti-Aveni.6Opo vavikengire vakafumu va vaIsraeli ashi muudito vanakara - mukondashi mbunga kwakalire mushitukutjima, vantu avabata mumakwina gha mawe, muvishwa, mumatope, na mumakwina. 7VaHeburoni vamwe avakarutaJorodani vayende mushirongo sha Gada na muGileyada. Ngoli Sauru ghuye shimpe nda akarera muGiligali, ano vantu navantje ovo vamukwamino kuna kukankama.8Ataterere mayuva matano na maviri, ruvede oro atulirepo Samwere. Ngoli Samwere kapi ayire kuGiligali, ano vantu avakuhanako kwa Sauru. 9Sauru aghamba, ''Ndjitirenu ndjambo ya kushwakerera. 10Tupu amanine kudjamba ndjambo yakushwakerera Samwereayatiki. Sauru arupuka ayende vakakugwanekere naye ano amumorora.11Makura Samwere aghamba, ''Vinke ovyo una ruwana? Sauru alimburura, ''Tupu nakenge ashi vantu kuna kuntjuva , ano ove kapi unakuya paruvede oro kaghutulitapo, ano nka vavo vaFilisiti kavapongo paMikimashi, 12ani ghamba, 'Ngoli vaFilisiti kuvhura vaghurumuke vayandwanite pa Giligali, ano ame shimpe kapi nawana ghufenkenda wa Karunga mbyo nakutininiki naghumwande mukudjamba ndjambo yakushwakerera.''13Makura Samwere atantere Sauru, ''Ghuna ruwana ugova. Kapi ghuna tikitamo mpangera da Hompa Karunga woye odo akupa. Nampili ngoweyo Karunga atulitapo ghupangere Israeli naruntje na naruntje. 14Ngoli kutunda pano kupangera koye kapi ngakutwikira. Karunga kuna kushanako muntu kutwara mumutjima wendi, ano ngamutoghorora mukukara hompa wa mbunga yendi, mukondashi kapi walimburukwa kovyo akurawira.''15Makura Samwere ashapuka na kukanduka atunde muGiligali ayende kuGibeya yamu Benjamine. Makura Sauru avarura vantu ovo vakaliro papendi, vakafumu vakutika kuviha mafere ntayimwe. 16Sauru, monendi wamukafumu Jonatani, na vantu ovo akalire navo, avakara muGeba yamu Benjameni. Ngoli vaFilisiti avatuliri ntanda pa Mikimashi.17Vahomoni avatundiliri kuntanda ya vaFilisiti mumbunga ntatu. Mbunga yimwe ayi yendi yivyuke kuOfara, yiyende kushirongo sha Shuwali. 18Ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kuBeta Horoni, ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kumurudi ogho wanyongameno mukunda waZeboyimu wayendo mumburundu.19Mwayendo Israeli nayintje kapi mwakalire mushambuli vikugho, mukondashi vaFilisiti kwaghambire, ''Mukondashi vaHeburoni kuvhura varuwane marufuro ndi maghonga gha naumwavo.'' 20Ngoli vakafumu navantje va vaIsraeli kavarenkanga mukughurumuka vayende kuvaFilisiti, Kehe pano mukukarora vipururo vyavo, matemo ghavo, makuva ghavo, na maweyuraghavo. 21Mfuto kwakalire shekeli mbiri - muntatu mushipururo, na mulitemo, ano shekeli yimwe - muntatu mukurora likuva na mukuvyukilita ntjapato da hove.22Makura liyuva lyashibofa, vavo kapi vakalire na marufuro ndi maghonga gha kuvhura kuwana mumaghoko gha kehe uno mukavita ogho akaliro na Sauru ndi Jonatani; avahuru tii vaSauru na monendi wa mukafumu Jonatani mbo vakaliro navyo. 23Ntanda yavakavita va vaFilisiti avarupuka vayende mundjira ya Mikimashi.

Chapter 14

1Liyuva limwe, Jonatani mona wamukafumu wa Sauru atantere mumati wendi wakushimba-shimba virwito vyendi, ''Yiya, tuya yende kukamba ya vakavita va vaFilisiti musheli munya.'' Ngoli kapi atantilireko vashe.2Sauru kwakali pepi nauhura wa Gibeya munda yashitondo sha pomegaranate osho shakaro mu Migironi. Vakafumu vakutika kuviha mafere matano limwe mbo akalire navo, 3kuturako na Ahija mona wamukafumu wa Ahitubu (mukurwa Ikabodi wa mukafumu) mona Pinehasi wa Eli, muruti wa Karunga wamushilo, ogho kadwatango shikambe sha mapepe. Vantu kapi vaviyivire ashi Jonatani ana piti.4Kumaruha naghantje gha ndjira ogho ashanine kupita Jonatani mukuyenda mposhi akawane ntanda ya vakavita va vaFilisiti, kwakalireko mawe gha manene ghakutavauka kusheli yimwe oyo ano limwe linene lyakuavauka kusheli kunya. 5Liwe lyalinene lyakutavauka kavalitwenyanga Bosesi ano liwe ghunyalyo lyalinene lyakutavauka kwakalire muumboyera kumeho ya Mikimashi, ano limwe kuucuma kumeho ya Geba.6Jonatani atantere mumati wendi wakushimba virwito vyendi, ''Yiya, tuyende tuvindakane ntanda ya vakavita vaghunyetu ovo vadiruwana vya vamba. Walye kuvhura Karunga aturuwanenepo, mukondashi kwato vyakuvhura kukondera Karunga mukupopera vavangi ndi vavasheshu.'' 7Mushimbi wavirwito vyendi alimburura, ''Ruwana navintjeya ovyo vinakaro mumutjima ghoye. Yenda kumeho, ko kenga, ame ghuno nove, makulimburuka kumpangera doye nadintje.''8Makura Jonatani aghamba, ''Tuvavindakane vakafumu vo, ano mukukenegheda naumwetu kukwavo. 9Ntjene vatutantera, ''Tutatererenu dogoro tuyatike kukwenu - makura atwe tuyimane palivango lyetu ano ngolikapi tuvavindakana. 10Ngoli ntjene valimburure, 'Yenu muya tupite, 'Makura atwe tukavindakane; mukondashi Karunga anavatapa mumaghoko ghetu. Ovino mbyo vikaro shiyivito shetu.''11Makura navantje avakunegheda naghumwavo kuntanda ya vakavita va vaFilisiti. VaFilisiti avaghamba, ''Kengenu, vaHeburoni ovo vanakutundo mumakwina omo vabata. 12Makura vakafumu vamuntanda ya vakavita avayita Jonatani na mushimbi wendi wa virwito, na kughamba, ''Kandukenu muye kukwetu, ano tuyamuneghede vimwe.'' Jonatani atantere mushimbi wendi wavirwito vyendi, ''Nkwame, mukondashi Karunga anavapa mumaghoko gha vaIsraeli.''13Jonatani arondita na maghoko ghendi na maghuru, ano mushimbi wa virwito vyendi amukwama muruku. Kumeho yendi Jonatani kwadipaghire vaFilisti, ano mushimbi wa virwito vyendi adipagha vamwe kuruku yendi. 14Olyo lihomono lyakuhova aruwanine Jonatani na mushimbi virwito vyendi, avadipagha vakafumu vakutika kuviha dimurongo mbiri palivango lyakutika paghukahe wakare.15Amukara utjirwe muntanda, mulivango lya marwanambo, na mukatji kavantu. Nampiri muntanda ya vakavita na varondi kuna kumenga. Udjuni aghukankama, ano akukara ngoli limengo lya linene.16Makura vakungi vaSauru muGibeya yamu Benjamine vavikengire; mbunga yavakavita va vaFilisiti vavo vanapambana, ano vayenda oku naku. 17Makura Sauru atantere vantu ovo akalire naye, ''Varurenu nakukenga ashi are anapiromo mukatji ketu.'' Opo vavarwire, Jonatani na mushimbi virwito vyendi mbo vapiliropo.18Sauru atantere Ahija, ''Yita shimbangu sha Karunga kuno,'' Mukondashi ruvede runya shasho kwakalire kumbunga ya Israeli. 19Ghuye Sauru shimpe kuna kughamba na muruti, muyoyo walipambano kuna kutwikira na kudameka. Makura Sauru atantere muruti, ''Yerura maghoko ghoye.''20Sauru na mbunga nayintje oyo akalire nayo avapongo na kuyenda kuvirwana. Kehe runo rufuro rwa muFilisiti runapiruka mwaghunyendi wa shirongo shimwe, ano kwakalire lipambano lya linene shiri. 21Ano ovo vaHeburoni ovo vakaliro kare na vaFilisiti, ano ovo vayendiro navo kuntanda, hawe kwakakupakerera na vaIsraeli ovo vakaliro kumwe na Sauru na Jonatani.22Opo vaviyuvhire vakafumu navantje va vaIsraeli ovo vabatiro mundumndu da pepi na Efurayimu ashi vaFilisiti vanakaduka, hawe navo ava katjida-tjida mukurwana. 23Ano Karunga kwayogholire vaIsraeli liyuva olyo, ano virwana avi yendi dogoro kuBeti Aveni.24Liyuva olyo vakafumu va vaIsraeli kwagarapire mukonda ya Sauru ogho atuliro mbunga mu mughano na kughamba, ''Vamufingilire mukafumu ogho alyo kehe dino ndya dogoro ngurova ano ame nivyute rughoko vanankore vande.'' Makura kwato ghumwe pavakavita amakiliro ndya. 25Makura mbunga nayintje ayingene mu mutitu ano mwamo kwakalire ghushi wa mpuka napantje palivhu. 26Opo yayangenine mbunga mu mutitu,ghushi wa mpuka kuna kundweka, ngoli kwato ghumwe atuliro lighoko lyendi mukanwa mukondashi mbunga kwatjilire mughano.27Ngoli Jonatani kapi aviyuvhire ashi vashe vana manga mbunga na mughano. Ayerura mpango oyo yakaliro mulighoko lyendi kumwe nakuyidova mushintana sha ghushi. Aghurambwiri kulighoko lyendi atura mukanwa, ano mantjo ghendi agha mahuka kukenga. 28Makura vantu vamwe, avalimburura, ''Vasho kuna shweneke mwamunene vantu na mughano, mukughamba, 'Vamufingilire mukafumu ogho alyo ndya namuntji' mpili ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti.''29Makura Jonatani aghamba, ''Vavava kuna tulita udito mushirongo. Kengenu weno mantjo ghande kuna kukenga munya mukonda na makere tuno tughushi twa mpuka twatudidi. 30Weni tupu uwa ndi vantu kunali namuntji momo vanashanene kumukwato wa vanankore vavo ovyo vana wana? Mukonda ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti.''31Vavo kwahomwine vaFilisiti liyuva olyo kutundilira Mikamashi dogoro kuAiyaloni. Mbunga kwarorokire shiri unene. 32Mbunga ayidukiri na makuru lya kumukwato na kughupa vindjwi, ngombe na vitana, ano nko kuvidipaghera palivhu. Mbunga ayi lyi ngoweyo na honde.33Makura avatantere Sauru, ''Kenga, mbunga kuna kudjona kwa Karunga omo vana kulya na honde.'' Sauru aghamba, ''Anwe kuna kurwana mwahana kulimburukwa. Ngoweyo, shindumunenu liwe lyalinene kuno kwande.'' 34Sauru aghamba, ''Yendenu mumbunga, na kuvatantera, 'Kehe uno muntu ayite ngombe yendi na ndjwi yendi, ano muyavidipaghere pano nakuyavilya. Mwasha djona kwa Karunga muku lya nyama na honde.'' Makura vantu kehe ghuno atwara hove naye litiku olyo nakuvidipaghera nkoko.35Sauru adiki shindjambero shaKarunga shasho kwa kalire shindjambe shakuhoverera osho adikilire Karunga36Makura Sauru aghamba, '' Tuva shupurenu vaFilisiti matiku ghano tuka vashakane dogoro ngura-ngura; kapishi tuka shuve umwe wavo namonyo. '' Ava limburura '' Ruwana kehe vino ura kumona shi viwa kukoye. '' Ngoli murutu aghamba, '' Mpopa tuwanenu tanko Karunga. 37''Sauru a pura Karunga,'''Kuvhura nishupure va Filisiti? Kuvhura ghukavatape mumaghoko gha vaIsraeli? Ngoli Karunga kapi amu limbwililire liyuva olyo.38Makura Sauru aghamba, '' Yenu kuno, vampititinavantje vambunga; kushongenu nakukenga ashi weni oyino ndjo omo yina shoroka namuntji. 39Morwa, Karunga muyumu, oghoapoperango israeli, hawe ntjeneshi Jonatani monande wamukafumu kwafa vene. ''Ngoli kwato umwe muvantu mumbunga nayintje amulimbwilire.40Makura atantere vaIsraeli navantje, '' Muna hepa kuyimana ruha rumwe, ano ame naJonatani monande wamukafumu kutu kara naruha rwetu. '' Mbunga ayi tantere Sauru, '' Ruwana ovyo una kukenga ashi viwa kukoye.'' 41Sauru aghamba, ''Karunga Karunga wavaIsraeli! ntjeneshi oyino ndjo ame nayidjono ndi monande wamukafumu Jonatani, makura, Karunga , Karunga waIsraeli, tapa urimu. Ngoli ntjeneshi oyino ndjo kuna yidjono mbunga yoye yaIsraeli, tapa tuminu. '' Makura Jonatani naSauru mbo yakwatikire fungu-fungu, Ngoli vakavita ava yoghorokamo mulirundiro. 42Makura Sauru aghamba, '' Tulitapo fungu-fungu pakatji kande namonande wamukafumu Jonatani. '' Makura Jonatani ndje yakwatikire fungu-fungu.43Makura Sauru atantere Jonatani, ''Ntantere ashi vinke ghuna ruwana '' Jonatani amutantere ,'' kuna makere ka ushi ghona kampuka naghu hura wampamgo oyo yina karo mulighoko lyande. Ame uno, kuvhura nife tupu. 44Sauru aghamba, '' Karunga avi ruwane vino ano vivhuke nampiri kukwande, ntjeneshi vakudira kukudipagha, Jonatani.45Makura mbunga ayi tantere Sauru, ''ntjeneshi Jonatani afe , are nka ngawapayikango nawa vino vita vyavinene vyavaIsraeli? Shayerapo! Karunga muyumi, kwato naruhuki rumwe rwaku mutwe wendi ruwero palivhu, morwa ghuye kuna ruwana naKarunga namuntji.'' Makura mbunga kwayogholire Jonatani makura kapi vamudipaghilire. 46Makura Sauru ashayeke kushupura vaFilisiti ava yendi kumavango ghavo.47Opo atamikire Sauru kupangera Israeli, Karwananga nava nankore yendi navantje kumaruha naghantje. Ghuye kwarwanitire va Mowaba, vaAmoni, vaEdomu, Hompa wava Zoba, nava Filisiti. Nkehe kuno kapirukiranga, kava hepekanga mukuva tengeka mukva tengeka. 48Karuwananga naghupenda waghunene nakufunda vaAmaleki. Ghuye kwayogholire Israeli mumaghoko ghavo kavava shakanango.49Vana va Sauru vavakafumu kwakalire Jonatani, Ishivi, naMaliki-shwa. Madina ghavana vendi vavakamali kwakalire Merabu, mbeli ano Mikali, wamwanuke. 50Lidina lyamukamali waSauru kwakalire Ahinoyamu; Ahinoyamu kwakalire mona wamukamali wa Ahimazi. Lidina lyamukughona wavakavita vendi kwakalire Abineri mona wamukafumu wa Neri, vashe va Abineri, 51Kish naNeri kwa kalire vana vavakafumu va Abiyeli.52Kaku karanga viruwana vyavidito unene nava Filisiti mumayuva naghantje gha Sauru. opo kakenga Sauru nkehe uno mukafumu wankondo unene, ndi kehe uno mukafumu walipenda, ghuye kamu homonana naghumwe ndi.

Chapter 15

1Samwere atantere Sauru, ''Karunga ndje antumino mukukawaveke ghukare hompa wa mbunga yendi Israeli. Ano ngoweyo tegherera kunkango da Karunga. 2Ovino mbyo ana kughamba Karunga wa mbunga, ''Ame nadidilikire ovyo varuwanine va Amaleki kuvaIsraeli mukuvashweneka ndjira, opo vatundire ku Egipute. 3Ngoweyo yenda na kukahomonava Amaleki kumwe na kukavahanaurapo nununu na navintje ovyo vakara navyo. Kapishi ghukavakutulikire, ngoli kadipaghe navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, ngombe na ndjwi, ngamero na vidongi.''4Sauru ayita mbunga yiyaponge na kuyava varura kunkurumbara ya Telayimu- mayovi mafere maviri gha vakafumu vaparupadi, ano mayovi murongo vakafumu va vaJuda. 5Makura Sauru ayendi mumbara ya vaAmaleki na kukavataterera mumuramba.6Makura Sauru avatantere vaKeniti, ''Yendenu, mukugaunuke, mutundemo mukatji kavaAmaleki, mukondashi kapi nashana kumudjonaura kumwe navo. Mukondashi anwe kwaneghedire ufenkenda kumbunga nayintje ya Israeli, opo vatundire mu Egipute.'' Makura vaKeniti avatundumo mu vaAmaleki. 7Makura Sauru ahomona vaAmaleki, kutundilira Havila dogoro kuShuri, oyo yakaro kuupumeyuva wa Egipute.8Ano akwata Agaga hompa wa Amaleki na ghuyumi; adjonaura vantu navantje nununu na ghutwe wa rufuro. 9Ngoli Sauru na mbunga avakutulikiri Agaga kumwe na ndjwi na ngombe dadiwapo, vitana na dimuruva da kuneta. Kehe shino osho shakaliro sha shiwa, kapi vashidjonawire. Ngoli avadjonawire kehe shino osho shakaliro sha shidona navi vyakupira mulyo.10Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Samwere, aghamba, 11''Vinanguvita ovyo natulire Sauru hompa, mukonda anashwena kunkwama ano kapi ana kulimburukwa kumpangera dande.'' Samwere agarap; aliliri kwa Karunga matiku naghantje.12Samwere arambuka murughundja mukukagwanekera ngura-ngura na Sauru. Samwere avamutantere, ''Sauru kayendi kuKarumeli nakukatulitapo shiyivito shalivhurukiro lyendi, makura mbyo kakavyuka nakuyapitakana aghurumuke kuGiligali.'' 13Makura Samwere ayendi kwa Sauru, ano Sauru amutantere, ''Karunga akutungire! Ame natikitamo mpangera ya Karunga.''14Samwere aghamba, ''Vinke ngoli vina kutakumina ovyo vimpendje nakuyuvha mumatwi ghande, na ngombe odo dina kukambaghano odo nakuyuva?'' 15Sauru amulimburura, ''Mbo vakavishimbo ku Amaleki. Mukondashi mbunga kwakakutulikira ndjwi da diwa na ngombe da diwa, mukuyadjamba kwa Karunga ghoye. Vyakuhupako twakamana kuvidjonaura nununu.'' 16Makura Samwere atantere Sauru, ''Taterera, ano nikutantere ashi vinke ovyo ana ntantere Karunga litiku lya namuntji.'' Sauru amutantere, ''Ghamba!''17Samwere aghamba, nampiri momo wadidipa mushikenga mantjo ghoye, nani kapishi kwakurenka ghukare mpita meho wa muhoko wa Israeli? Makura Karunga mbyo akuwaveka ghukare hompa wa Israeli, 18ano Karunga akutumu mundjira yoye nakughamba, ''Kayende nakukadjonaura vanandjo nunu, vaAmaleki, ano kavarwanite dogoro ghu kavadjonaurepo.' 19Mukonda yanke unadilire kulimburukwa kuliywi lya Karunga, ngoli movyo ove mbyo una kashakana vyamukwato na kuruwana ovyo vinakaro ndjo mushikenga mantjo gha Karunga?'''20Makura Sauru atantere Samwere, ''Ame nalimburukwa kuliywi lya Karunga, ano ame kwayenda mundjira oyo antumine Karunga. Kwakakwata Agaga, hompa wa vaAmaleki. 21Ngoli mbunga ayighupu vyamukwato vimwe- ndjwi na ngombe, vininke vya viwapo ovyo vaholire momulidjonauro, vayandjambere kwa Hompa Karunga ghoye muGiligali.''22Samwere alimburura, ''Karunga kwatokomena mundjambo yakushwakerera na mundjambo yavitapa, nani kapishi mukulimburukwa kuliywi lya Karunga? Kulimburukwa kwapitakana ndjambo yavitapa, ano kutegherera kwapitakana shikungwe sha kuneta. 23Mukonda ghutiko yira ndjo yamuyanekedi, ano ndino yira ya vanandjo na vakarunga vavipempa. Mukondashi washwena nkango da Karunga, ghuye naye anakushwena mukukara hompa.''24Makura Sauru atantere Samwere, ''Ame nadjona; mukondashi ame natjora mpangera da Karunga na nkango doye, mukonda ya kutjira mbunga na kulimburukwa kuliywi lyavo. 25Ano ngoli, nakanderere dingupirepo ndjo dande, tuvyuke kumwe makura nikatongamene Karunga.''26Samwere atantere Sauru, ''Kapi ghuvyuka kumwe name; mukondashi washwena nkango da Karunga, ano Karunga naye ana kushwena mukukara hompa wa Israeli.'' 27Tupu apiruka Samwere ayende, Sauru amukwata kurughodi rwa mushishi wendi, ano aghutaghuka.28Samwere amutantere, ''Karunga ana taghura ghuntungi wa Israeli ghutundeko kukoye namuntji nakughutapa kwa ghumwe muna maparambo ghoye, ghumwe wa hashako kupitakana ve. 29Shimpe nka, ghuna nkondo wa Israeli kapi ngaghukarerera ndi kapi ngapirura maghano ghendi; mukondashi ghuye kapishi muntu, ashi avhure kupirura maghano ghendi.''30Makura Sauru aghamba, ''Ame nadjono. Ngoli nakanderere mfumadeke kumeho ya matimbi gha mbunga yande na kumeho ya Israeli. Tuvyuke kumwe, mposhi nikatongamene Hompa Karunga ghoye.'' 31Makura Samwere avyuka kumwe na Sauru, ano Sauru akatongamena Karunga.32Makura Samwere aghamba, ''Yitenu Agaga hompa wa Amaleki kuno kukwande.'' Agaga aya kukwendi ghuye mumango gha mauketanga kumwe nakughamba, ''Vyaushiri udona wa mfa ghuna kapita.'' 33Samwere alimburura, ''Yira rufuro roye rwarenkito vakamali vapire vana, ngoweyo shimpe vanyoko ngavakara vakupira mona mukatji kavakamali.'' Makura Samwere atetaghura Agaga muvintumba kumeho ya Karunga pa Giligali.34Samwere ayendi kuRama, ano Sauru akanduka akayende kumundi wendi kuGibeya ya Sauru. 35Samwere kapi apaghukire nka Sauru dogoro mayuva ghendi gha mfa, mukonda ghuye kwa lililire Sauru. Karunga kwakuvelire mukutura Sauru akare hompa wa Israeli.

Chapter 16

1Karunga atantere Samwere, ''Ruvede rwakutika kuni ghumulira Sauru, kutunda opo namushwena kukara hompa wa Israeli? Yuda ruvinga roye na maghadi ano ghuyende. Kuna kukutuma kwa Jesi waku Betelehemu, mukonda natoghorora naumwande hompa mukatji kavana vendi va vakafumu.''2Samwere aghamba, ''Weni ngoli omo niyenda? Ntjeneshi Sauru aviyuvhe, kuvhura andipaghe.'' Karunga aghamba, Ghupa ndema ghuyende nayo nakughamba, 'Kunaya tuyatape ndjambo kwa Karunga.' 3Kayite Jesi kulindjambo, ano ame kunika kunenegheda ashi weni omo ghukaviruwana. Kangwavekera ndjegho nikakutantera.''4Samwere aviruwana momo avi mutantelire Karunga ano nko kuyenda ku Betelehemu. Matimbi ghamu nkurumbara aghakankama mukuya vakugwanekere na naye nakughamba, ''Kunaya mu mpora ndi?'' 5Aghamba, ''Mu mpora; kunaya tuyadjambe kwa Karunga. Kuwapayikirenu mukukakupongora naghumwenu ano tuyende kumwe tukadjambe.'' Makura apongora Jesi na vana vendi va vakafumu nakuvayita vayadjambe.6Opo vayire, akenge Eliyabu na kughamba naumwendi ashi mutungikwa wa Karunga kwakara walye ndjeghu ana yimano kumeho yendi. 7Ngoli Karunga atantere Samwere, ''Washa kenga limoneko lyendi lyapantunda, ndi mutika wendi; mukondashi ame kapi namushana. Mukondashi Karunga kapi amonanga ovyo amonanga muntu; muntu kukenga limoneko lya pantunda, ngoli Karunga kukenga kumutjima.''8Makura Jesi ayita Abinadaba nakurenka apite kumeho ya Samwere. Makura Samwere aghamba, ''Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga.'' 9Jesi makura arenke Shama ayapite po, ngoli Samwere aghamba, ''Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga.'' 10Jesi arenke vana vendi vatano na vaviri va vakafumu vapite kumeho ya Samwere. Makura Samwere atantere Jesi, ''Karunga kwato ogho ahoroghora po apa.''11Samwere atantere Jesi, ''Vana voye va vakafumu navantje avahuru mbova?'' Alimburura, ''Mpwali nka ghumwe wa mwanuke, ngoli ghuye kuna kakunga ndjwi.'' Samwere atantere Jesi, ''Mutumine na kukamuyita; mukondashi kapi tushungira dogoro nkoko ayera.'' 12Jesi atumini na kukamuyita. Ngoli mwanuke wa mukafumu kwakalire washipa sha shigeha sha ghukanguki na uwa wa mantjo na uwa wa limoneko. Karunga amutantere, ''Shapuka, muwaveke; mukondashi ndje ndjegho.''13Makura Samwere aghupu ruvinga rwa maghadi ano amuwaveke mukatji ka vakuru vendi va vakafumu. Mpepo ya Karunga ayikwangwiri kuya pa Daviti kutundilira liyuva olyo nakumeho. Makura Samwere ashapuka ana kuyenda kuRama.14Ano ngoli mpepo ya Karunga ayimutundu Sauru, ano mpepo yayidona yatundiro kwa Karunga ayimu hepeke kehe pano. 15Vakareli va Sauru ava mutantere, ''Kenga weno, mpepo ya yidona yatundo kwa Karunga yina kukuhepeko. 16Muhona wetu ngoweyo renka ghurawire vakareli voye ovo vakarango kumeho yoye vayende vakashane mukafumu ogho akaro nauyivi wakuveta shikitara. Makura ntjene mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga yinakukaro, ghuye avete ano ove ghukare nawa.''17Sauru atantere vakareli vendi, ''Kantjanenenu mukafumu ogho ayivo kuveta nawa na kukamundjitira.'' 18Makura ghumwe mukafumu ghona alimburura, na kughamba, ''Ame kwamona mona Jesi wa mukafumu mu Betelehemu, ogho akaro naghuyivi mukaveto, munankondo, mukafumu akwato mutjima, mukafumu wa vita, ghumwe ayivo kughamba, mukafumu wa shipa sha shiwa; ano Karunga papendi akara.'' 19Makura Sauru atumu vantumi kwa Jesi, nakughamba, ''Ntumine monoye wa mukafumu Daviti, ogho akarango kundjwi.''20Jesi aghupu shidongi arongerere na mboroto, ndini ya vhinyu, na shimpendje ghona, ano nko kuvituma na monendi wa mukafumu daviti kwa Sauru. 21Makura Daviti ayendi kwa Sauru kwa muholire unene, ano mpo ayakalire mushimbi wa virwito vyendi.22Sauru atumu kwa Jesi, aghamba, ''Pulitira Daviti ayimanange kumeho yande, mukondashi nayamukenge muntu wa mufenkenda.'' 23Tupu kayiwananga Sauru mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga, Daviti kughupa shikitara na kupeperera, ano mpepo yayidona kumutunda.

Chapter 17

1Makura vaFilisiti ava pongeke vakavita mukukarwana. Ava kupongeke pa Soko, osho shakaliro shava kaJuda. Ava tura ntanda yavo pakatji kasho na Azeka, yamuEfesidamimu.2Saura navakafumu vava Israeli ava pongo nakutulira ntanda mumukunda wa Ela, nakuwapeka mukweyo wavita mukukugwanekera naFilisiti. 3Vafilisiti ava tura kusheli yimwe ya ndundu ano mukatji liyana lyakaliropo.4Mukafumu wankondo atundiliri muntanda yava Filisiti, mukafumu walidina Goliyata wamuGata, mutika wendi kutika kumetera ntatru munaghure. 5Ghuye kwakalire naligcoko lyangoporo kumutwe wendi, vidwata vyashikavita shikoverero shangande davikugho. Shikoverero kuviha mayavi ntano gha shekeli ya ngoporo.6Mudimututo dendi ngoporo yavirwitito ano pamapepe ghendi dimusho dangoporo. 7Shikwatero shalighonga lyendi lire, naruha rwangoporo rwakuvirwilita yira nkambo. Shiwito shalighonga lyendi kwakalire shekeli mafere ntayimwe ghashikugho. Mushimbi washikukandulito wendi kumupitira kumeho.8Ayimana nakuyiyira vakughona muvita vava Israel, "Morwa nke munayere muya tulitepo vita? Nani kapishi nimuFilisiti, ndi anwe kapishi vakareli vaSauru? Toghororenupo mukafumu mumwenu ano mumurenke aghurumuke aye kukwande. 9Ntjeneshi kwavivhura kuyarwana name nakuya ndipagha, makura atwe ngatukara vakareli venu. Ngoli ntjeneshi niya mufunde nakumudipagha, makura anwe ngamukara vakareli vetu nakutu karera."10Shimpe nka mufilisiti aghamba, ''Kuna kumusheteka vampititi vava Israel namuntji. Yitenu mukafumu ogho tuyarwana kumwe." 11Opo avi yuvire Sauru nava Israeli navintje ovyo aghambire muFilisiti, aviva ghupu mukumo nakukara naghoma waghunene.12Ano Daviti kwalire mona wamukafumu wamu Efurayimu mukaBetelehemu yamuJuda, walidina lyakaliro Jesi. Ghuye kwakalire navana vavakafumu vatano navatatu. Jesi kwakalire mukafumu wamukurona mumayuva gha Sauru, mukurupe mukatji kavakafumu. 13Vana vavakafumu vatatu vaJesi ava kwama Sauru kuvita. Madina ghavana vendi vatatu vavakafumu vayendiro na Sauru kuvita vavfo mbo Eliyabu mbeli, shikwama mbeli Abinadaba, ntani waghutatu shama.14Daviti kwakalire wamwanukepo ghunene, vatatu vavakughona avakwama Sauru. 15Ano Daviti kwavyukire makura akara pakatji vakavita vaSauru navindjwi vya vashe muBetelehema, mukuvilita. 16Morwa mumayuva dimurongo nee lipenda lya Filisiti kaliyendanga pepi ngura-ngura nangurova mukukunegheda naghu mwedi mukurwana.17Makura Jesi atantere monendi wamukafumu Daviti, " Twarera vakuru voye mungome wambuto yakukanga nadino dimuntje damboroto, ano ghudi tware wangu-wangu kuntanda kuva kuruvoye. 18Nka waro ghupa ogho mavanda ghamaghadi ghangombe murongo ghutwarere mpititi wavakavita liyovi. Kakenge omo vanakarere vakuruvoye ano ghuka ntjire shineghedito ashi vavo vawawa.19Vakuruvoye naSauru vanakara navakfumu navantje vava Israeli mumuramba wa Ela, vana kurwanito va Filisiti." 20Daviti arumbuka murughundja nakushuva shighunda shandjwi mulikeverero lyamukungi ndjwi. Adamuna murongerero wendi kumwe nakushapuka, momu amutantilire Jesi. Ayatiki kuntanda vavo vakavita kuna kuyenda-yenda kulivango lyamarwiro nakuyiyira ndjigho yavita. 21Makura vaIsrael nava Filisiti avatura dimukweyo davo davita, mukavita avyuke mukavita.22DAviti ashuvu vininke vyendi kwamukungi murongerero, adukiri kuva kavita, ano nko kumorora vakuru vendi. 23Muku ghambaghura tupu navo, mukafumu wankondo, muFilisiti wamu Gata, walidina Golyata, ano atundu muvampititi vava Filisiti, nakughamba nkango dakukufana yira damuhovo, ano Daviti amuyuvhu. 24Opo vamukengire vakafumu navantje vava Israel ogho mukafumu, ava muduka nakukara naghoma waghunene.25Vakafumu vavaIsraeli ava ghamba, " Muna mukenge ogho mukafumu ogho ana kuyo? kuna kuya aya sheteke Israel. Hompa ngatapa ghungawo waghungi kwamukafumu ogho ngamudipagho ogho mukafumu, ano nka ngamupa monendi wamukadona amukware, nakurenka lipata lya vashe limanguruke mukudira kufuta mutero mu Israel."26Daviti atantere vakafumu ovo vayimanino naye, '' Vinke ngava muruwana kwamukafumu ogho ngadipagho oghuno muFilisiti nakughupa ntjoni muIsraeli? Are mwene ghu muFilisiti vadira kuruwana vyavamba ana kushwaghuro vakavita vaKarunga wamuyumi?'' 27Makura vantu ava vyukuruka ovyo vaghambire nakuvimutantera, '' Makura ngava virumuwanene mukafumu ogho ngamudipagho.''28Eliyabu mukurwendi wamukughona avi yuvhire opo aghambire novo vakafumu. Eliyabu agarapere Daviti, nakughamba ashi, ''Vinke ghuna ghurumukiriko kuno? Nare ghuna vishuvu ovyo vindjwi vyavishehsu mumburundu? Nayiva likunenepito lyoye, naghutwini wa mumutjima ghoye; morwa ve kuna ghurumuka kuno mukuya tupu ghuya kengere virwana.'' 29Daviti aghamba, '' Vinke ovyo naruwana? nani kapishi kuna pura tupu?'' 30Amupirukiri mughongo mukukengera kwaghumweya, nakughamba murupe rwa kukufana. Vantu ava mulimburura vininke vyakukufana yira vyamuhovo.31Opo aghambire Daviti nkango dendi vadiyuvhire, vakavita ava kadivyukuruka kwa Sauru, ano amutumini. 32Makura Daviti atantere Sauru, '' Renka dimutjima davantu dasha guvarara mukonda ya ghunya muFilisiti; ano mukareli ghuye kwayenda nakukarwana nagho mu Filisiti.'' 33Sauru atantere Daviti, '' Nakuvhurashi ghuyende ghuka kuvyuke nagho muFilisiti mukukarwana naye; morwa ove shimpe ghumudinkantu, ano ghuye mukafumu wavita kutundilira ghudinkantu wendi.''34Ngoli Daviti atantere Sauru, '' Mukareli ghoye kwakunganga ndjwi davashe. Opo ayanga nyime ndi shikashama ano mukuya kwata shindjwighona mukatji kashighunda, 35Am kushitjida nakushihomona, nakuyoghorora ndjwighona mukanwa kasho. Ntjene ashi shapuka shihomone, ame kushikwata kundjwedu dasho, kushitwa, nakushidipagha.36Mukareli ghoye kwadipagha navintje nyime nashikashama. Oghuno muFilisiti vadira kuruwana vyavamba kwakara yira shimwe shovyo, kutunda pa ana vareke kushentja vakavita vaKarunga wamonyo.''37Daviti aghamba, '' Karunga ogho andjoghoro kulikaha lya nyime nakulikaha lya shikashama. Kuvura andjoghore mulighoko lyaghu muFilisiti.'' Makura Sauru atantere Daviti, '' Kayende, Karunga ndi akare nove.'' 38Sauru adwateke Daviti vidwata vya virwitito vyende. Amu dwateke ligcoko lya ngoporo kumutwe wendi, nakumu dwateka nashikoverero shangande yavikugho.39Daviti aku mangerere rufuro rwendi pantunda yamudwato wavita. Ngoli kapi awpire kuyenda, mukondashi kapi avikushongilire. Makura Daviti atantere Sauru, '' Kapi nirupuka nikarwe navyo, morwa kapi navikushongera.'' Makura Daviti avishutura. 40Aghupu mpango yendi ayikwaterere muligho nakuyenda akatoghore mawe matano ghakukughudungura kuntere yamukuro; aghatura mukandjato kendi kaghukungi ndjwi. Ngumi yendi kwakalire mulighoko lyendi mukuyenda agwanekere namuFilisiti.41MuFilisiti aya mukugwanekera na Daviti, namushimbi wendi washikukandulito kumeho yendi. 42Opo akengire nawa muFilisiti ano nko kumona Daviti, amu shentje, morwa ghuye kwakalire mumati tupu, ano wamugeha, shipapa shashiwa. 43Makura muFilisiti atantere Daviti, '' Ame ne nimbwa, ghukandjere na mpango,?'' Ano muFilisiti afingi Daviti pashinaghu Karunga wendi.44MuFilisiti atantere Daviti, '' Ya kukwande, ano niya tape rutu roye kuvidira vyaku wiru na kuvikashama vyamumutitu.'' 45Daviti alimburura mufilisiti, '' kuna kuya kukwande narufuro, nalihonga, namusho. Ngoli ame kuna kuya kukoye mulidina lya Karunga wambunga, Karunga wavakavita vaIsraeli, ogho ghuna shwaghura.'46Namuntji Karunga kwampa lifundo kukoye, nakukudipagha ano nighupeko mutwe ghoye ghutundeko kurutu roye. Namuntji kuni tapa vimpu vyavaka vita vava Filisiti kudira vyamuwiru nakuvikashama vya palivhu, makura ghudjuni mudima mposhi ghuyive ashi mpwalimo Karunga muIsraeli, 47ano navantje vano vana pongo pano mposhi vayive ashi Karunga kapi atapanga lifundo kurufuro ndi kulihonga. Morwa vita ne vyaKarunga, ano ghuye kwamutapa mumaghoko ghetu.''48Opo ashapukire muFilisiti nakukugwanekera na Daviti, makura Daviti adukiri wangu-wangu ayende kwamuna nkore wavakavita mukugwanekera naye. 49Daviti atura lighoko lyendi mundjato yendi, aghupumo liwe, aliponyo, ano alika kwata muFilisiti mushipara. Liwe alingene mushipa shamuFilisiti, ano ahu kaghomba shipara mulivu.50Daviti kwafundire mufilisiti nangumi naliwe. kwa ponyine mufilisiti nakumudipagha. Kwato rufuro rwakaliro mulighoko lyaDaviti. 51Makura Daviti aduka nakuka yimana pamufilisiti ano nko kughupa rufuro rwamufilisiti, aru ghupumo mushikundo, amu dipagha, nakutetako mutwe wendi. Opo vavikengire vaFilisiti ashi muntu wavo wankondo anafu, ava duka vatjire.52Makura vakafumu vavaIsraeli navaJuda avashapuka na kukwiyilira, ano nko kutjida vaFilisiti kutundilira mumuramba dogoro kulivero lya Ekironi. Vimpu vyava Filisiti kwaralire mundjira nayintje yakuyenda kusharayimu, ndjira nayintje yayendo kuGata naku Ekironi. 53Mbunga yaIsraeli ayi kavyuka mukutjida vafilisiti, nakuyakwata vyamukwato muntanda yavafilisiti. 54Daviti aghupu mutwe wamufilisiti ano nko kughu yita kuJerusalemu, ngoli atura virwito vyamufilisiti mutende yende.55Opo avikengire Sauru ashi Daviti anapiti akarwane namufilisiti, atantere Abineri mukughona wavakavita, ''Abineri, mona wamukafumu ware oghu mudinkatu?'' Abineri aghamba, ''Kara namonyo, Hompa, nameshi kapi niyiva.'' 56Hompa aghamba, ''Pura ovo walye vamuyiva, mona wamukafumu ware ghuno mumuti.''57Opo akavyukire Daviti mukukadipagha mufilisiti, Abineri amughupu, nakumuyita kumeho ya Sauru namutwe wamufilisiti mulighano lyendi. 58Sauru amutantere, '' Mona wamukafumu ware ve, mumati?'' Daviti alimburura, '' Ame mona wamukafumu wamukareli ghoye Jesi wamu Betelehema.''

Chapter 18

1Opo amanine kughamba na Sauru, rutu rwa pa mpepo rwa Jonatani ahoro Daviti agha kugwanekere, ano Jonatani ahoro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. 2Sauru aghupu Daviti mukamutura mushiruwana shendi liyuva olyo; kapi amupulitire nka mukuvyuka kumundi wa vashe.3Makura Jonatani na Daviti avatulitapo likukwatakano lyaghuholi mukonda ya Jonatani ogho aholiro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. 4Jonatani ashutura mushishi ogho kadwatanga ano nko kughutapa kwa Daviti na vidwata vyendi, kuturako na rufuro, ghuta wa nkandja, na ruvya.5Daviti karupukanga ayende kehe kuno kamutumanga Sauru, ano kavi kamutompokanga. Sauru amutura mukughona wa vandwarume. Ovino kwahafitire mbunga nayintje na vakareli va Sauru mushikenga mantjo.6Tupu vayatikire kumundi vatundilire kulifundo lya vaFilisiti, vakamali ava rupuka muvitata navintje vya Israeli, kuna kuyimba na kudana, mukugwanekera na hompa Sauru, na vimutjakiriri, na ruhafo, na vivetito vya ntjumo. 7Vakamali kwayimbire kumwe navantje oku kuna kudana. Kwayimbire: ''Sauru kwaka dipagha liyovi ano Daviti ghuye liyovi murongo.''8Sauru kwagarapire unene, ano oyo ntjumo kapi yamuhafitire. Aghamba, ''Vavo kuna kutjangurura kwa Daviti mayovi murongo, ngoli vavo kuna kutjangurura tupu liyovi kukwendi. Vinke nka vyavingi kukwendi. Vinka vyavingi kukwendi ngoli nda ghuhompa vamupa? 9Kuntunda liyuva olyo na kumeho Sauru kakenganga Daviti na mantjo gha udona.10Liyuva lyakukwamako mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayiwana wangu-wangu Sauru ano akarauka mundjugho. Makura Daviti avete shivetiti shendi, momu aviruwananga kehe pano. Sauru kwakalire na lighonga mulighoko. 11Sauru avhukuma lighonga, mukondashi kwa ghayalire, ''Nimutwere Daviti kulikuma.'' Makura Daviti atjwayuka muukareli wa Sauru rukando ruviri moyo ndjira. 12Sauru kwatjilire Daviti, mukonda Karunga naye anakara, ngoli Sauru kapi akalire nka naye.13Makura Sauru amutunditako kukwendi nakumutura mpititi wa vakavita liyovi. Murupe runya Daviti karupukanga ayende nakupititira mbunga. 14Daviti kavikamutompokanga mundjira dendi nadintje, mukondashi Karunga papendi anakara.15Opo avikengire Sauru ashi kuna kumutompoka, akara naghutjirwe kukwendi. 16Makura vaIsraeli na vaJuda navantje kwamuholire Daviti, mukondashi karupukanga vayende na kuvapititira.17Makura Sauru atantere Daviti, ''Oghuno monande wa mukadona wa mukughona Merabu. Kuna kumutapa kukoye akare mukamali ghoye. Shinene tupu ghukara lipenda kukwande nakurwana vita vya Karunga.'' Mukondashi Sauru kwaghayalire, ''Kapishi maghoko ghande amukwate, ngoli maghoko gha vaFilisiti ngo amukwato.'' 18Daviti atantere Sauru, ''Ame are ngoli, ano walikoro munke ngoli, ndi lira lya vavava munke muIsraeli, lyakuvhura ame nikare shitenya sha hompa?''19Ngoli muruvede oro Merabu, mona Sauru wa mukamali, ogho vashanine ashi vamutape kwa Daviti, ava mutapa kwa Adiriyeli wamu Meholati akare mukamali wendi.20Makura Mikali, mona Sauru wa mukamali, aholire Daviti. Avavitantere Sauru, ano vino kwavipandire. 21Makura Sauru aghayara, ''Nganimutapa kukwendi, makura ngakare rutenda kukwendi, ano makura lighoko lya vaFilisiti ngali murwanite.'' Makura Sauru atantere Daviti rwauviri, ''Ove ngaghukara tamweyi yande.''22Sauru arawiri vakareli vendi, ''Kaghambenu na Daviti mukaholya-holya, nakumutantera, 'Kenga, hompa anavipanda mumoye na vakareli vendi navantje vanakuhoro. Ngoli pano, Kara shitenya sha hompa.'''23Makura vakareli va Sauru avatantere nkango kwa Daviti. Makura Daviti aghamba, ''Kutunda oko natunda nimuntu wamuhepwe, ano wamudidi, anwe kukwenu ashi vininke vya vididi kukara shitenya sha hompa ndi?'' 24Vakareli va Sauru avakadimutantera nkango odo aghambire Daviti.25Makura Sauru aghamba, ''Katanterenu vino kwa Daviti, 'hompa kapi ana kushana kehe yino mfuto yavighondera ngoli nkwandi vipapa vyakumeho vya vakafumu va vaFilisiti, mukuvyuta rughoko rwa vanankore va hompa.'' Ano Sauru kwaghayalire mukutura Daviti akafe mumaghoko gha vaFilisiti. 26Opo vaditantilire Daviti vakareli vendi odo nkango, avimuhafita Daviti mukukara shitenya sha hompa.27Kumeho yamayuva ogho ghakapwe, Daviti ayendi na vakavita vendi nakukadipagha vaFilisiti mafere maviri. Daviti akayita vipapa vyavo vyakumeho, ano nko kuvitapa mushivaro shakuyulilira kwa hompa, mukukara shitenya sha hompa . Makura Sauru amupa Mikali monendi wa mukamali akare mukamali wendi. 28Opo avikengire Sauru, nakuvinongonona ashi Karunga na Daviti anakara, ano nka Mikali, mona Sauru wa mukamali, ahora Daviti, 29Sauru akara ngoli naghoma waunene kwa Daviti. Sauru akara ngoweyo munankore wa Daviti.30Makura vahompa va vaFilisiti kavarupukanga vayende kuvita, ano yira momo kavarupukanga kehe pano, Daviti ndje katomporangopo unene kupitakana vakareli va Sauru, makura lidina lya Daviti alikara na mfumwa unene.

Chapter 19

1Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani na vakareli vendi navantje ashi vavo vanahepa kudipagha Daviti. Ngoli Jonatani, mona wa mukafumu wa Sauru, kwatulire lihuguvaro lyalinene mwa Daviti. 2Makura Jonatani atantere Daviti, ''Vavava Sauru kunashana kukudipagha. Ngoweyo kara mulikungo ngurangura nakubata mulivango lya lihorameno. 3Ame ngani rupuka nakuyayimana kumwe pepi na vavava mulivango olyo ngaghukara, nakughamba na vavava vyakuhamena kukoye. Ntjeneshi ngani dimburure vininke vimwe, ame nganiya kutantera.''4Jonatani aghamba vyaviwa vya Daviti kuvashe Sauru nakutantera vashe, ''Washa tura hompa ndjo yakudivyuka mukareli ghoye Daviti. Mukonda ghuye kapi adjona, ano viruwana vyendi vyayita uwa. 5Mukonda ghuye kwatulire liparu lyendi mulighoko lyendi nakudipagha vaFilisiti. Karunga atulitapo lifundo lya linene mukonda ya vaIsraeli navantje. Wavikengire na kuvihafera. Mukonda yanke ngoli udjonena mukudivyuka honde yapiro ndjo pakudipagha Daviti pahana konda?''6Sauru ayuvhu da Jonatani. Sauru aghana, ''Karunga muyumi, kapi ngava mudipagha.'' 7Makura Jonatani ayiyiri Daviti, ano Jonatani amutantere vininke ovyo navintje. Jonatani ayita Daviti kwa Sauru, ano ayamukarere yira mwamuhovo.8Avikara nka vita, ano Daviti arupuka ayende nakukarwana na vaFilisiti ano nko kuvafunda na lidipagho lya linene. Ava muduka. 9Mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayimuwere Sauru ghuye ana shungiri mundjugho yendi na lighonga mulighoko lyendi, ano Daviti ghuye kuna kuveta shivetito shendi.10Sauru ashana amutwere Daviti kulikuma na lighonga, ngoli ghuye atembe kumeho ya Sauru, makura Sauru akandjere lighonga mulikuma. Daviti aduka nakutjwayuka matiku ngogho. 11Sauru atumu vantumi kundjugho ya Daviti mukukeverera ngoli murughundja ashi kuvhura vamudipaghe. Mikali, mukamali wa Daviti, amutantere, ''Ntjene kapi ghupopera monyo ghoye litiku lino, yona ngavakudipagha.''12Makura Mikali atupulikida Daviti amu shughumukitire pa likende. Akayenda akaduke, na kutjwayuka. 13Mikali aghupu lifano lyavikarunga vamundjugho kumwe nakushirangeka mughuro. Ano nko kughupa mutato wahuki da shimpendje atura kumutwe washo, kumwe nakushifika na vyuma.14Opo atumine ntumi Sauru vayashimbe Daviti, Mikali aghamba, ''Kuna kuvera.'' 15Makura Sauru atumu ntumi dikakenge Daviti; nakuvatantera, ''Kamuyitenu ngoweyo na ghuro kukwande, makura niya mudipaghe.''16Opo dayangenine ntumi, lifano lya shikarunga vamundjugho shakaliro paghuro kumwe na mutato wa huki da shimpendje kumutwe washo. 17Sauru atantere Mikali, ''Konda yanke una nkongere na kushuva munankore wande ayende, mposhi atjwayuke?'' Mikali alimburura Sauru, ''Ghuye kwa ntantilire, 'Ntjuve niyende. Mukonda yanke nikudipaghera?'''18Makura Sauru aduka nakutwayuka, ano nko kuyenda kwa Samwere muRama na kumutantera navintje ovyo amuruwanine. Makura ghuye na Samwere avayendi nakukakara mu Nayiyoto. 19Avavitantere Sauru, mukughamba, ''Kenga, Daviti mpwali muNayiyoto yamu Rama.'' 20Makura Sauru atumuko vantumi vendi mukukakwata Daviti. Opo vakengire mbunga ya vapumbi kuna kupumba, ano Samwere kuna yimana shika ndje mpititi wavo, mpepo ya Karunga ayiya muvantumi va Sauru, ano navo ava vapumbu.21Opo vamutantilire Sauru vino, atumuko vantumi vamwe, ano navo avakavapumba. Makura Sauru atumu ntumi shimpe rukando rwa utatu, ano navo nka avakavapumba. 22Makura naye ayendiko ku Rama ano nko kuya palitope lya lire lyakaliro mu Seku. Apura, ''Kuni nko va Samwere na Daviti?'' Ghumwe aghamba, ''Kenga, mpovali kuNayiyoto yamu Rama.''23Sauru ayendi kuNayiyoto yamu Rama. Makura mpepo ya Karunga ayiya papendi, ano mukuyenda kwendi okuno kuna kupumba dogoro akatikire kuNayiyoto yamu Rama. 24Ashutura vyuma vyendi ano kuno nka kuna kupumba kumeho ya Samwere. Arara muhere-here liyuva nalintje na matiku naghantje. Ovino mbyo vyarenkitiro vapure ashi, ''Sauru naye nka mupumbi ndi?''

Chapter 20

1Makura Daviti aduka atundemo muNayiyoto yamu Rama nakuya kumwe nakuyatantera Jonatani, ''Vinke ovyo naruwana? Ndj yande munke yina karo ku vasho, ovyo vana kuntjanena kungupa monyo?'' 2Jonatani atantere Daviti, ''Vikughumbuke; kapi ngaghufa. Vavav kwatoo vyakuruwana vikare vya vinene ndi vya vididi vahana kuvintantera. Mukonda yanke vavava vahorekera vininke vino kukwande? Kapishi ngoweyo.3Shimpe Daviti aghana nakughamba, ''Vasho vaviyiva nawa-nawa ashi ame kwakuhora mushikenga mantjo ghoye. Sauru kwa ghambire, 'Kapishi aviyive Jonatani vino, ndi kuvhura aguve. Ngoli vyaushiri Karunga muyumi, ano nove ghumuyumi, mpovili ngoli name na mfa ntambo yimwe ko.''4Makura Jonatani atantere Daviti, ''Kehe vino ghu ghamba, kunivikuruwanena.'' 5Daviti atantere Jonatani, ''Yona kwedi kakape, ano ame kwashungiranga tulye na hompa. Ngompulitire niyende, makura nikavande naumwande mushishwa dogoro liyuva lyautatu kungurova.6Ntjeneshi vasho ngavantjane unene, makura ngaghu ghambe, 'Daviti kuna kukwambere kukwande lipulitiro lyakuyenda munkwangu ku Betelehemu ku nkurumbara yendi; mukonda ya ndjambo ya kehe mwaka mulira lyavo nalintje. 7Ntjeneshi akaghambe, 'Nawa,' Mukareli ghoye ngakara mumpora. Ngoli Ntjeneshi akagarpe unene, makura viyive ashi ghuye ana tokwerere muudona.8Ano ngoli ruwana mughufe nkenda mukareli ghoye. Mukonda wa renkita mukareli ghoye mulikukwatakano lya Karunga nove. Ngoli ntjeneshi mpoyilimo ndjo mumwande, ndipaghe naghumoye, mukonda yanke ngoli ovyo ghuntwarera kuvasho?'' 9Jonatani aghamba, ''Vikughumbuke! Ntjeneshi nadimbwilire vavava vanakara na litokoro lyakuruwana udona kukoye, ndi kapi navikutantilire?10Makura Daviti atantere Jonatani, ''Are wakuvhura kutantera me ntjeneshi vanakutjindji vasho vakulimburure mwamudona?'' 11Jonatani atantere Daviti, ''Yiya, tuyende muwiya.'' Makura navantje avakayenda muwiya.12Jonatani atantere Daviti, ''Ndi Karunga, Karunga wa Israeli, akare mbangi. Opo ngani purayera vavava kuviha vya ruvede ndorunya, ndi kumayuva matatu, ko kenga, ntjeneshi vyaviwa ngavikaro kukoye, nakuvhurashi ngoli ngoli nivitumine na kuvikuyivita ndi? 13Ntjeneshi ngavihafita vavava mukukuwana udona, ndi Karunga ngaruwane tupu kehe vi kwa Jonatani na vya vinene vya pitakano nka ntjene kapi ngaghu yende mumpora. Ndi Karunga akare nove, yira moomo akara na vavava.14Ntjeneshi shimpe na monyo wande, kapi ngaghu negheda nani ghulimburuki kulikukwatakano lya Karunga, ashi ndi kapishi ngani fe? 15Kapishi ngaghu shayikitepo ghulimburuki wa likukwatakano lyoye kulipata lyande dogoro naruntje- kapishi dogoro opo ngaghupapo Karunga kehe uno munankore wa Daviti pantunda ya livhu.'' 16Makura Jonatani atulitapo likukwatakano nalipata lya Daviti nakughamba, ''Ndi Karunga ngavipure na kuvivarwira mu maghoko gha vanankore va Daviti.''17Jonatani aghanita Daviti shimpe mukonda ya shihoro osho amuholire, mukonda yakumuhora yira moomo akuhora mwene. 18Makura Jonatani amutantere, ''Yona kwedi kakape. Kapi ngaghukarapo mukondashi shipundi shoye ngashikara muporongwa. 19Opo ngaukara mayuva matatu, ngaughurumuke wangu-wangu nakuyenda kulivango olyo wavandire naumoye opo vyatikiliremo navintje, ano ngaghukare kuliwe lya Ezeli.20Ame ngani ponya ndamba ntatu kuruha oro, yira ame kuna kuponya palididiliko. 21Makura ngani tuma mumati wande na kumutantera, 'Yenda ghu kashane ndamba.' Ntjene ngani tantere mumati ghona, 'Kokenga, ndamba mpodili kusheli yoye oku, damuna,'' kuvhura ghuye; mukonda unakara mumpora ano kapishi udona, Karunga wa monyo.22''Ngoli ntjeneshi ngani tantere mumati, 'Kokenga, ndamba kumeho yoye,' makura ngaukayende, mukonda Karunga ndje anakutumo ghukayende. 23Kutwara mulikuyuvho lyoye name olyo tuna ghamba, kokenga, Karunga pakatji anakara nove name dogoro na namuntje.'''24Makura Daviti akabata muwiya. Opo katikiremo kwedi kakape, hompa ashungiri alye ndya. 25Hompa ashungiri pa shipundi shendi, yira moomo vyashorokanga, kushipundi sha kulikuma. Jonatani ashapuka, ano Abineri ashungiri pepi kuruha rwa Sauru. Ngoli livango lya Daviti kwakalire muporongwa.26Shimpe Sauru kapi aghambire vintu liyuva olyo, mukonda kwa ghayalireshi, ''Mpovili ovyo vinamushorokero. Kapi anakushuku; Vyaushiri kapi anakushuku.'' 27Ngoli liyuva lyakukwamako, liyuva lyakuruku lya kwedi kakape, livango lya Daviti muporongwa. Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani, ''Mukonda yanke mona wa mukafumu wa Jesi anadiri kulya ku ndya yira yona na namuntji?''28Jonatani alimburura Sauru, ''Daviti kakukwambere mukupura lipulitiro kukwande ayende ku Betelehemu. 29Kaghamba, 'Nakanderere ntjuve niyende. Mukonda likoro lyetu vanakara na ndjambo munkurumbara, ano vakuru vande vanantjana nikakarepo. Ngoweyo ntjeneshi wahora mushikenga mantjo, nakanderere ntjuve niyende nakukakenga vakuru vande.' Mukonda yavino mbyo ana dili kuya kuntishe ya hompa.''30Makura Sauru agarapere unene Jonatani, ano amutantere, ''Ove mona wa mukamali wa ntjoni, arundo mutwe! Kapi naviyiva ashi ove kwatoghorora mona Jesi wa mukafumu muntjoni yanaumoye, na kuntjoni da muhere-here wa vanyoko? 31Murupe oro ana kuparuka mona Jesi wa mukafumu pantunda ya livhu, kwato narumweshi ghu hompa ghoye kapi ngaghupama. Ngoweno, mutumine ano ghukamundjitire, mukonda ana hepa ntani kufa.''32Jonatani alimburura vashe Sauru, ''Mukonda munke mu mudipaghera? Vinke ovyo aruwana?'' 33Makura Sauru akandjere lighonga lyendi mwa Jonatani mukumudipagha. Makura Jonatani adimburura ashi vashe vanatokwerere mukudipagha Daviti. 34Jonatani ashapuka kuntishe naugara wa unene ano muliyuva lyauviri mu mwedi ogho kwato ovyo alire, mukonda kwa guvilire Daviti, mukonda ya vashe ovo vamudiliro kumufumadeka.35Ngura-ngura, Jonatani ayendi muwiya kulitulitopo vatulirepo na Daviti, ano mumati nayee akalire. 36Atantere mumati, Duka ano ghukatoghore ndamba odo naponyo.'' Tupu aduka mumati, ghuye aponyo ndamba yimurundakane. 37Opo ayatikire mumati opo dawililire odo ndamba aponyine Jonatani, Jonatani ayiyiri mumati, nakughamba, ''Kapishi nani ndamba kuna karundakana?''38Makura Jonatani muruku ayiyiri mumati, ''Kwangurako, viruwane wangu, washakuranga!'' Makura mumati wa Jonatani atoghora ndamba na kudiyita kwa muhona wendi. 39Ngoli mumati kwato ovyo ayivireko. Nkwandi Jonatani na Daviti mbo vaviyiviro ovyo vininke. 40Jonatani atapa virwito vyendi kwa mumati wendi nakumutantera, ''Yenda, ghu vitware ku nkurumbara.''41Tupu akayendire mumati, Daviti ayimana kusheli kunya ya ndambo ya mawe, atongamene na kunyongamena dogoro palivhu rukando rutatu. Avakuncumita ghumwe na ghumwe nakulira navantje, ano Daviti aliri unene. 42Jonatani atantere Daviti, ''Yenda nampora, mukondashi natuvantje twaghana mulidina lya Karunga na kughamba, ''Ndi Karunga akare pakatji koye name, na pakatji karuvharo rwande na ruvharo roye, dogoro na naruntje.'' Makura Daviti ashapuka nakukayenda, ano Jonatani avyuka kunkurumbara.

Chapter 21

1Makura Daviti ayendi mu Nobo mukukadingura muruti Ahimeleki. Ahimeleki arupuka kuna kukankama akondawire Daviti ano amutantere, ''Mukonda yanke unakarere mpentjoye ano kwato ghumwe unakara naye?'' 2Daviti Atantere muruti Ahimeleki, ''Hompa ndje anantumo mu mudingu na kuntantera, 'Kwato ghumwe ayivoko vintu kuhamena kuvininke ovyo nakukutuma, novyo nakukutantera.' Ame nanegheda vamati ghona kulivango limwe.3Ano ngoweyo vinke ovyo anakara navyo mulighoko? Mpeko dimuntje da mboroto ntano ndi kehe vino vinakaro muno.'' 4Muruti alimburura Daviti nakughamba, ''Kapi nakara na mboroto dakukukarera mulighoko, ngoli mpodili mboroto da kupondoka- Ntjeneshi vamati ghona vana kupongora kuvakamali.''5Daviti alimburura muruti, ''Vyaushiri vakamali twe twatundako mu mayuva matatu ghanakapito, yira moomo ntjeneshi anikupongora. Vininke vya hameno vakafumu vanahepa kupongora nampiri muitumo lyakukukarera. Ghe vireru omo vanadameke mwanamuntji omo vanakupongora!'' 6Makura muruti atapa mboroto odo vapongora. Mukondashi kapi mwakalire mboroto nkwandi mboroto da ghukalipo, odo vashanine vadighupeko kumeho ya Karunga, mukurenkitira vaturepo mboroto da upyu mulivango lyado muliyuva olyo lyakudighupapo.7Ano ghumwe wa vakareli va Sauru mpo akalire muliyuva olyo, mukuruwana vya ghukareli kumeho ya Karunga. Lidina lyendi ndje Doyegi muEdomu, mukughona wa vakungi shighunda wa Sauru.8Daviti atantere Ahimeleki, ''Ngoweyo mwato muno lighonga ndi rufuro kehe shino? Mukonda kapi naya narufuro rwande ndi virwito vyande, mukondashi mpangera ya hompa munkwangu yinakara.'' 9Muruti aghamba, ''Rufuro rwa Golyata muFilisiti, ogho wadipaghire muliyana lya Ela, olino kuno vadingira pa shikeshe kuruku ya shikoverero shapa mapepe. Ntjeneshi unarushana, damuna, mukonda mwato nka shirwito shimwe nka muno.'' Daviti aghamba, ''Kwato nka rufuro rumwe rwapito paruno, rumpe.''10Daviti ashapuka nakutjira Sauru liyuva ndyolyo kumwe nakuyenda kwa Akishi, hompa wa Gota. 11Marenga gha Akishi aghamutantere, ''Kapishi Daviti ghuno, hompa wa shirongo? Kapi vamuyimbire makukutambura vya kumuhamena mukudana, 'Sauru kwadipagha ghuye liyovi, ano Daviti ghuye mayovi murongo?'''12Daviti apungura odo nkango kumutjima nakukara na ghoma wa unene kwa Akishi, hompa wa Gata. 13Apirura ghukaro wendi kumeho yavo nakukurenkita ghudaruki mulikaropo lyavo; adjanyaghura kumavero gha ghupitiro nakushuvilira magwe ayandjororoke kundjwedu dendi.14Makura Akishi atantere vakareli vendi, ''Kakengenu, muna mumono mukafumu apurumuka. Mukonda yanke muna muyitiri kukwande? 15Ame vipurumuki nashana, makura mukandjitire oghuno ghunyavo ayakare yira ghumwe wavo kumeho yande? Vyaushiri oghuno ghunyavo kunaya mundjugho ya nde ndi?''

Chapter 22

1Makura Daviti atundumo omo nakutjwayukira kulikwina lya Adulamu. Opo vaviyuvhire vakuru vendi nava vaipata lyavashe, avaghurumuka vayende kukwendi. 2Kehe ghuno kavahepekanga, kehe uno akaliro na makongo, na kehe uno adiliro kuvihafera- navantjeya avakakupongayika kukwendi. Daviti akara ngoli mpititi wavo. Vavo kwakalire vakafumu paviha mafere mane naye.3Makura Daviti atundupo opo ayende ku Mizipa yamu Mowaba, ''Nakanderere shuva vavava na vanane vayende nove dogoro nkoko ngani kayivira ovyo ngakanduwanena Karunga.'' 4Avashuvu kwa hompa wa Mowaba ruvede naruntje oro Daviti akakalire mughuvando wa kupama. 5Makura mupumbi Gada atantere Daviti, ''Washakara mughuvando ghoye wankondo. Tundamo nakuyenda mushirongo sha Juda.'' Makura Daviti atundumo nakuyenda mu mutitu wa Hereti.6Sauru ayuvhu ashi Daviti vanamuwana na vakafumu ovo akalire navo. Ngoli Sauru kwashungilire mushitondo sha tamarisiki mu Gebiya yamu Rama, ghuye nalighonga mulighoko lyendi, ano navantje vakareli vendi vanamukundurukida ghuyimano.7Sauru atantere vakareli vendi ovo vamukundurukidiro ghuyimano, ''Ngoweyo teghererenu, mbunga ya Benyameni! Kuvhura mona Jesiatape kwa kehe uno lifuva na shipata sha vhinyu ndi? Kuvhura amuture namuvantje vampititi va vakavita liyovi na vampititi va vakavita lifere, 8mbyo vinakurenkito mumpiruke namuvantje mukuntaparara ndi? Kwato ghumwe ana kuntanteroa ashi ruvede munke monande wa mukafumu vatulire likukwatakano na mona Jesi wa mukafumu. Kwato ghumwe ana kumfero nkenda. Kwato ghumwe ana kuntantero ashi monande wa mukafumu ndje ana kushongaghuro mukareli wande Daviti ambyuke. Lyanamuntji ghuye kuna kumbatera nakuntantera mposhi ahomone.''9Makura Doyegi mu Edomu ogho akaliro mukareli wa Sauru, alimburura, ''Nakengire mona wa mukafumu wa Jesi opo ayendire ku Nobi, kwa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu. 10Ghuye kwakandilire kwa Karunga ashi amuvatere, ano atapa kwa Daviti murongerero wa ndya na rufuro rwa Golyata muFilisiti.''11Makura hompa atumuko muntu ghumwe akayite muruti Ahimeleki muna wa mukafumu wa Ahitubu nalipata lyavashe nalintje, varuti ovo vakaliro mu Nobu. Navantje avaya kwa hompa. 12Sauru aghamba, ''Teghererenu, mona wa Ahitubu wa mukafumu.'' Ghuye alimburura, ''Ame uno, ntilyande.'' 13Sauru amutantere, ''Mukonda yanke vyakundjendera kuntji, nove na mona wa mukafumu wa Jesi, movyo mukumupa mboroto, na rufuro, kumwe nakumukanderera kwa Karunga ashi amuvatere, mukuntjapukira andwanite, mukuvanda kaholya-holya, yira momo anaviruwana namuntji?''14Makura Ahimileki alimburura hompa nakughamba, ''Are mukatji kavakareli voye navantje alimburukopo yira Daviti, ogho akaro ndje shitenya sha hompa na mukungi rutu roye, nakumufumadeka mulipata lyoye? 15Liyuva lya namuntji ndo rukando rwakuhoverera na kumukanderera kwa Karunga amuvatere ndi? Vikare ure name ovyo! Hompa ndi kapishi aruwane kehe vino vyalipuko kwa mukareli wendi ndi lipata nalintje lya vavava. Mukondashi mukareli ghoye kwato ovyo anayivako ku udito naghuntje uno.''16Hompa alimburura, ''Ghuna hepa kufa, Ahimeleki, nove na lipata lyavasho.'' 17Hompa atantere vakungi ovo vamukundurukidiro, ''Pirukenu nakudipagha varuti va Karunga. Mukonda vana hamene shimpe kwa Daviti, na mukonda vayivire omo atjwayukire, ngoli kapi vavintantilire.'' Ngoli vakareli va hompakapi vahonyonine maghoko ghavo vadipaghe varuti va Karunga.''18Makura hompa atantere Doyegi, ''Piruka na kudipagha varuti.'' Makura Doyegi mu Edomu apiruka nakuhomona varuti; ghuye kwadipaghire vantu dimurongo nta-ntatu na ntano ovo vadwatiro likeshe lyapampepo liyuva olyo. 19Ghuye nka shimpe akadipagha va Nobu na rufuro, nkurumbara ya varuti, navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, na ngombe davo, vidongi na ndjwi, avidipagha na rufuro.20Ngoli ghumwe mona wa mukafumu wa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu, walidina Abiyatara, ahene na kutjwayukira ashupure Daviti. 21Abiyatara akatantera Daviti ashi Sauru ana dipagha varuti va Karunga.22Daviti atantere Abiyatara, ''Naviyivire ndyolinya liyuva, Doyegi mu Edomu mpo akalire, ashi vyaushiri kuvhura akavitantera Sauru. Ame natumbukiro mwa kehe dino mfa damulira lyavasho! 23Kara name washatjira. Mukondashi ogho anakushano monyo ghoye ndje nka ghumwe anakushano wande. Kughukara mulipopero kumwe name.''

Chapter 23

1Avatantere Daviti, ''Kenga, vaFilisiti kuna kurwanita Keyila nakumuvaka turupare twakushwayera.'' 2Makura Daviti akanderere kwa Karunga mbatero nakumupura, ''Kuvhura niyende nakukahomona vaFilisiti?'' Karunga atantere Daviti, ''Yenda, nakukahomona vaFilisiti nakukayoghora Keyila.''3Vantu va Daviti avamutantere, ''Kokenga, atwe vano tunakutjiro mu Juda. Kapishi udito ngoli kupitakana ntjene tuyenda ku Keyila mukukarwita vakavita va vaFilisiti?'' 4Makura Daviti akanderere mbatero kwa Karunga shimpe nka. Karunga amulimburura, ''Shapuka, ghurumuka ku Keyila. Mukondashi ngani kupa lifundo ku vaFilisiti.''5Daviti na vantu vendi avayendi ku Keyila nakukrwana na vaFilisiti. Avadipagha va vangi nakushimba ngombe davo. Ngoweyo mo avatilire Daviti vantu vamu Keyila. 6Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki opo atjwayukire ayende kwa Daviti mu Keyila, kwaghurumukire na shikambe sha uruti mulighoko lyendi.7Sauru avavitantere ashi Daviti anayendi ku Keyila. Sauru aghamba, ''Karunga anamutapa mumaghoko ghande. Mukonda ana kugharereremo mukonda yakungena munkurumbara oyo yakaro na mavero gha mangeneno na vikugho kondero.'' 8Sauru ayita vakavita vendi navantje vakarwe, mukughurumuka ku Keyila, mukukakundurukida vakonderekede Daviti na vantu vendi. 9Daviti aviyivire ashi Sauru kuna kumushana-shana ashi vamudipaghe. Atantere muruti Abiyatara, ''Yita kuno shikambe sha varuti.''10Makura Daviti aghamba, ''Shankendengere, Karunga wa Israeli, mukareli ghoye ana yuvhu ashi Sauru kuna kushana kuya ku Keyila, ayahanaure nkurumbara mukonda yande. Kuvhura vantu vamu Keyila vantape mu maghoko ghendi ndi? 11Kuvhura Sauru aghurumuke aye, yira moomu anaviyuvhu mukareli ghoye ndi? Shankendengere, Karunga wa Israeli, kuna kukukwambera koye, nakanderere tantera mukareli ghoye.'' Karunga aghamba, ''Kwa ghurumuka aye.''12Makura Daviti aghamba, ''Kuvhura vantu vamu Keyila vantape na vantu vande mu maghoko gha Sauru ndi?'' Karunga aghamba, ''Kuvhura vakutape.''13Makura Dviti na vantu vendi, ovo vakaliro kuviha mafere ntayimwe, avashapuka na kutundamo mu Keyila, na kurenda-renda tunda livango yenda livango. Avavitantere Sauru ashi Daviti ana dukamo mu Keyila, ano nko kumushayeka kumushupura. 14Daviti akara mughuvando wapamo muwiya, mushirongo sha ndundu muwiya wa Zifa. Sauru amushana-shana kehe liyuva, ngoli Karunga kapi amutapire mu maghoko ghendi.15David avikengire ashi sauru kuna ya mukuya shana monyo wendi; Ano ngoli David uye muwiya wa Zifa muHoreshi. 16Makura jonatani, mona Sauru wamukafumu, ashapuka nakuyenda kwaDavid muHoreshi, nakukankondopeka maghoko ghendi mwakarunga.17sAmutantere, ''washatjira. Morwa mumpangera yavavava Sauru kapi vavhura kukuwana. Ove kuvhura ngaukare hompa waIsrael,ano ame ngani kukwame. Vavava Sauru navo vaviyiva vino.'' 18Avaturapo litwenyidiro kumeho ya Karunga. Daviti akara momo muHoreshi, ano Jonatani ayendi kumundi.19Makura Zifi avaya Sauru mu Gibeya na kughamba, ''Nani Daviti kapishi mukatji ketu ana vanda mu uvando wakoro mu Horeshi, pandundu ya Hakila, oyoyakaro ku ucuma wa Jeshimoni ndi? 20Weno ghurumuka uye, hompa! Kutwara momo una vishana, ghurumuka uye! Ruha rwetu rwa kuvhura kuyamutapa mu maghoko gha hompa.''21Sauru aghamba, ''Ndi Karunga aamutungike. Mukondashi muna mfere nkenda. 22Yendenu, mukakengurure shimpe nawa. Katedenu nakukawana ashi kulivango munke anakara noghu ana kamumonoko oko. Kwavintantera ashi ghuye kwarunguruka unene. 23Makura kakengenu, nakukoneka mavango naghantje ogho ana kuvandeke, mukavyuke kukwande na mbudi ya ushiri, ano ngoli ame nganiyavyuke kumwe nanwe. Ntjeneshi mpwali mushirongo, ngani kamushana mukatji ka vaJuda navantje mayovi na mayovi.24Makura avashapuka nakuyenda ku Zifa kumeho ya Sauru. Ngoli Daviti na vantu vendi kwakalire muwiya wa Mayona, mu Araba ku ucuma wa Jeshimono. 25Sauru na vantu vendi avayendi vakamushane. Ngoli Daviti ava vimutantere, makura aghurumuka ayende kuliwe lya ndundu nakukakara muwiya wa Mayona. Opo aviyuvire Sauru, akatjida Daviti muwiya wa Mayona.26Sauru atwikiri kuyenda kuruha rumwe rwa ndundu, ano Daviti na vantu vendi avayendi kusheli yimwe ya ruha rwa ndundu. Daviti akwangura kumuduka Sauru. Sauru na vantu vendi tupu vakundurukidire Daviti na vantu vendi mukuvakwata, 27murutwara-mbudi aya kwa Sauru na kughamba, ''Kwangurako nakuya kuno, mukondashi vaFilisiti vanatura dimuhomo kushirongo.''28Makura Sauru avyuka mukutjida-tjida Daviti na kuyenda akarwanite vaFilisiti. Kutunda opo livango olyo avaliruku liwe lya mashendukiro. 29Daviti akanduka atundepo opo nakukakara mu uvando wapamo wa Eni Gedi.

Chapter 24

1Opo akavyukire Sauru mukukatjida vaFiisiti, avamutantere, ''Daviti mpwali muwiya wa Ene Gedi.'' 2Makura Sauru ashimbi vakafumu mayovi matatu ovo atogholire muva Israeli navantje kumwe nakuyenda navo vakashane Daviti na vantu vendi kumawe gha vamenye.3Sauru ayatiki kuvindjwi kundjira, kwakalireko likwina lya muliwe. Sauru angenemo akakuvatere mukukutumako. Ano Daviti na vantu vendi kwa shungilire ure kuruku mulikwina. 4Vantu va Daviti avatantere Daviti, ''Olino ndyo liyuva aghambire Karunga opo akutantilire, ''Ngani tapa vanankore voye mulighoko lyoye, mposhi ove ngauruwane kehe vino unashana.'' Makura Daviti ashapuka nakukokavera wangu-wangu kumeho kumwe nakutetako kaghuhura warughodi rwa Sauru.5Kuruku yashirugho liywi lyakutjima lya Daviti alimupa ndjo mukonda yakuteta kaghuhura karughodi rwa Sauru. 6Atantere vantu vendi, ''Ndi Karunga avintjweneke ashi nivhure kuruwana vininke avi kwa ntilyande, mutungikwa wa Karunga, mukuhonyonona ighoko lyande nimurwanite, kokenga ghuye mutungikwa wa Karunga.'' 7Makura Daviti ashwenene vantu vendi nankango odo, nakudira kuvapulitira mukuhomona Sauru. Sauru ashapuka, atundemo mulikwina, nakuyayenda na ndjira yendi.8Kuruku yashirugho, Daviti naye ashapuka, atundumo mulikwina, nakuyiyira Sauru kuruku yendi: ''Ntilyande hompa.'' Opo akengire Sauru kuruku rwendi, Daviti atu ngoro shipara palivhu nakunegheda mfumwa kwa Sauru. 9Daviti atantere Sauru, ''Mukonda yanke una kutegherera ku vantu ovo vana kughambo, 'Kokenga, Daviti kuna kukambadara mukukuruwana udona?'10Lyanamuntji mantjo ghoye ghana vikumoneneomo anakutapa Karunga mumaghoko ghande opo tunakara mulikwina. Vamwe kunantantere ashi nikudipaghe, ngoli mbyo nakushuvu. Navatantere, 'Kapi nivhura kuguma lighoko lyande nirwanite ntilyande; mukondashi mutungikwa wa Karunga.' 11Kokenga, vava, kengenu kaghuhura kakurughodi rwenu mulighoko lyande. Konda yavyo mbyo natete kughuhura wa rughodi roye ano nidire kukudipagha, mukonda ghuyive nakukenga ashi mwato udona ndi ndjo mumwande, ano kapi nakudjona, nampiri mo una kushana-shana ghu ndipaghe.12Ndi Karunga apangure pakatji koye name, ano ndi Karunga ambyutirepo rughoko mukudikuvyuka, ngoli lighoko lyande ngaliruwana udona kukoye. 13Yira momo vasheweka vakughona vakare mukutanta, 'Vyatundo muvadona kuyamo viruwana dona.' Ngoli lighoko lyande kapi ngaliruwana udona koye14Nani mware atunda hompa wa Israeli? Nani are ogho una kutjida-tjida? Nani mbwa yakufa! Nani nkupa! 15Ndi Karunga apangure na kutapa lipanguro pakatji koye name, nakuvikenga, nakutapa undjoni wande ano ampulitire niyoghokemo mumaghoko ghoye.''16Opo amanine Daviti kughamba nkango odo kwa Sauru, Sauru aghamba, ''Olino ne liywi lyoye, monande Daviti ndi? Sauru kwayiyilire liywi lyendi na kulira.17Atantere Daviti, ''Ove ghu muhungami kupitakana me. Mukonda una nduwanene uwa, mulivango olyo nakuruwanene udona. 18Unavitanta namuntji ashi weni omo una nduwanene uwa, mukondashi kapi una ndipagha opo anantura Karunga mu ufenkenda.19Mukondashi muntu nange awana munankore wendi, kuvhura amushuve ayende mu mpora ndi? Ndi Karunga akufute nevi vyaviwa mukonda yevi una ruwana kukwande namuntji. 20Ngoweno, naviyiva nawa-nawa ashi ove ngaukara hompa ano waro ghu hompa wa Isaeli ngaukorerera mulighoko lyoye.21Nganene kwa Karunga ashi kuruku rwa mfa dane kapi ngaukadipagha vana vande, ano waro ngaukadongonona mo lidina lyande mulipata lya vavava.'' 22Ano Daviti atulitapo mughano kwa Sauru. Makura ayendi kumundi, ngoli Daviti na vantu vendi avakanduka vayende kumaubatero gha koro.

Chapter 25

1Makura Sanmwere afu. VaIsraeli navantje avapongo pamwe nakumulira, avamuvhumbiki pamundi wendi mu Rama. Ano Daviti ashapuka na kughurumuka ayende muwiya wa Parani.2Mwakalire mukafumu mu Mayona, ogho awekiliro pa Karumeli. Mukafumu akaliro wa ngagho unene. Kwakalire na ndjwi mayovi matatu na vimpendje liyovi limwe. Ghuye kwakurulire ndjwi dendi pa Karumeli. 3Mukafumu lidina lyendi ndje Nabali, ano lidina lya mukamali wendi ndje Abigayili. Mukamali kwakalire wa mudito na ghulingi-lingi muviruwana vyendi. Ghuye kwakalire wa mulira lya Kalebu.4Daviti ghuye muwiya kwayuvhire ashi Nabali kuna kukurura ndjwi dendi. 5Makura Daviti atumu vamati murongo. Daviti atantere vamati, ''Kandukenu muyende ku Karumeli, muyende kwa Nabali, ano mukamukunde mulidina lyande. 6Anwe mukamutantere, 'Kara mulitungiko. Mpora yikare nove na lipata lyoye, naku kwanavintje ovyo wakara navyo.7Ame kwayuvha ashi ove mulikururo unakara. Vashita voye navo twayakara, ano kapi twavaruwana udona, nka kwato osho vatondire shirugho nashintje vakareli mu Karumeli. 8Pura vamati voye, ano kuvhura vakutantere. Ngoweyo tambura vamati vande muruwa, mukonda atwe kunaya kuliyuva lya shipito. Nakanderere vape kehe vino unakara navyo kuvakareli voye naku kwa monoye wa mukafumu Daviti.'''9Opo vayatikire vamati va Daviti, avavighamba navintje kwa Nabali mukukwateramo Daviti ano makura avataterere. 10Nabali alimburura vakareli va Daviti, ''Are Daviti, ndi are mona wa mukafumu wa Jesi? Vakareli vangi mumayuva ghano ovo vatjwayuko vantilyavo. 11Kuvhura nighupe mboroto yande na mema ghande na nyama yande oyo nadipaghere vakuruli vande, ano niyitape kwa mukafumu ogho nadili kuyiva ashi kuni oko anatundu?''12Makura vamati va Daviti avapiruka nakuvyuka, ano nko kutantera Daviti navintje ovyo akaghambire Nabali. 13Daviti atantere vantu vande, ''Kehe uno adwate rufuro rwendi.'' Makura kehe uno adwata rufuro rwendi. Daviti naye adwata rufuro rwendi. Vakafumu vakutika kuviha mafere mane avakwama Daviti, ano mafere maviri avakara pa dimurongerero.14Ngoli ghumwe wa vamati atantere Abigayili, mukamali wa Nabali; aghamba, ''Daviti kwatuma vantumi vatunde muwiya mukuya morooa ntilyetu, ano ghuye ayavashandaghura. 15Ano vakafumu ovo kwaturuwanena vya viwa kukwetu. Kapi vakaturuwanine vya vidona ndi kapi twakatondire kehe shino ruvede naruntje twakalire navo muwiya.16Vavo kwakalire likuma kukwetu mwi na matiku naghantje, shirugho nashintje atwe kwakalire navo mukukunga ndjwi. 17Ngoweyo viyive vino nakuvikuteda ashi nke ghuruwanako, mukondashi udona kunatapa kwa ntilyetu, nakulipata lyendi nalintje. Ghuye ghumwe wa vamwe arundo mutwe ashi ghumwe adirango kuteda vya vaghunyendi.18Makura Abigayili ashapuka wangu-wangu nakughupa dimuntje da mboroto mafere maviri, mabwitiri maviri gha vhinyu, ndjwi ntano odo vanamana kuwapayika, dimungome ntano da mbuto, vishokombwa vya mandjembere lifere limwe, na vikuhuna mafere maviri gha Ukuyu lya likukutu, makura avitura pa shidongi. 19Atantere mukareli wendi wa mumati, ''Pita kumeho yande, ano ame nikukwame.'' Ngoli kapi atantilireko nturaumbo yendi Nabali.20Nko kuronda pa dongi ano nko kughurumuka mukukunduruka ndundu, Daviti na vantu vendi avaghurumuka kumeho yandi, na kukugwanekera navo.21Makura Daviti aghamba, ''Vyaushiri vene mungosho nakungira vininke vyande oghunmukafumu muwiya, opo pakaliro ashi kwato ovyo atondirepo kwa navintje ovyo akara navyo, ano mbyo anambyutiri udona mu uwa. 22Ndi Karunga avimuruwanene vino ku kwande, Daviti, navi vyapitakano opo, ntjeneshi ngura-ngura shimpe nda nashuvira navantje mwa mukafumu ghumwe mwa navantje ovo vamuhameno.''23Opo akengire Abigayili Daviti, akwangura kumwe nakudumpuka ku shidongi shendi nakurara kumeho ya Daviti shipara mulivhu kumwe na kunyongamena mwene mulivhu. 24Arara kumpadi da Daviti nakughamba, ''Mwa mpentjande, ntilyande, ghuyipa ndjo. Nakanderere renka mukareli ghoye aghambe nove, ano ghu tegherere ku nkango da mukareli ghoye.25Renka ntilyande mukudira kuvarura muntu wa murunda mutwe, Nabali, mukonda lidina lyendi ngoweyo lyatanta, naye ngoweyo akara. Nabali ndyo lidina lyendi, ano ugova ngo wakaro mu mwendi. Ngoli ame mukareli ghoye kapi navakengire vamati ntilyande, ovo watumine. 26Ano ngoweyo, ntilyande, Karunga muyumi, ano nove ghu muyumi, kutunda opo Karunga akupa lipangero lya kutenga honde, nakuvyuta rughoko na lighoko lya naumoye, ngoweyo renka vanankore voye, nava vanakushano kuruwana udona kwa ntilyande, vakare yira Nabali.27Ngoli nakanderere oghuno ushwi ogho ana yita mukareli ghoye kwa ntilyande vaditape ku vamati ovo vanakukwamoko ntilyande. 28Nakanderere dongononapo ndjo da mukareli ghoye, mukondashi Karunga kuvhura ngature ntilyande mu uhompa, mukonda ntilyande kuna kuruwana vita vya Karunga; ano udona na kuuwa namoshi mumoye ruvede naruntje unakara na monyo.29Ntjene vantu avashapuka vakushupure muku kakudipagha, ngoli monyo wa ntilyande kwa ghumanga mushitungu sha Shankendengere Karunga ghoye; ano ghuye kuponya na shivhukumito mawe maparu gha vanankore vendi, yira mundjato ya shivhukumito mawe vanakutunda.30Karunga ntjene ngaruwane kwa ntilyande vininke navintje ovyo akutantera, ano akuture mu umpititi wa Israeli. 31Ovino kapishi ngavikupe murongerero wa liguvo lya makuverero ashi watetanga honde yava vapiro ndjo, ndi mukonda ntilyande kwa shanine kukuyoghora mwene. Ntjeneshi Karunga aruwane vininke vya viwa kwa ntilyande, vhuruka mukareli ghoye.''32Daviti atantere Abigayili, ''Ndi Shankendengere, Karunga wa Israeli, akukandayike, ndjegho anakutumo ghuya gwanekere name namuntji. 33Unongo ghoye wa utungike ano ove mutungikwa, mukonda una ngupumo namuntji mukukatetanga honde nakukavyuta rughoko naumwande na lighoko lyande!34Mukondashi mu ushiri, Shankendengere, Karunga wa Israeli, muyumi, ndje anankondero mukukamuruwana udona, una wapita kukwangura tuyagwanekere name, ndi kwato ogho tuna kashuvapo pa Nabali mwa kehe ghumwe mukeke wa mumati pa ngura-ngura.'' 35Makura Daviti atambura ovyo amuyitilire; amutantere, ''Kanduka ghuyende mumpora kumundi ghoye; kokenga, ame nategherere liywi lyoye ano navitambura.''36Abigayili avyuka kwa Nabali; hawe, ghuye anatura shipito mu mundi wendi, yira shipito sha hompa; ano mu mutjima wa Nabali kwakalire marufuro gha naumwendi, mukondashi ghuye kwakorwire unene. Makura kwato ovyo amutantilire mwa navantje dogoro ngura-ngura liyuva linaki.37Opo yatikire ngura-ngura, ghuye Nabali anakororokwa kuvhinyu, ano mukareli wendi amutantere vininke vino, mutjima wendi aghukutapa pa naumwendi, nakukara yira liwe. 38Opo apitire mayuva murongo ngoweyo muruku Karunga atoghona Nabali makura afu.39Opo aviyuvhire Daviti ashi Nabali ana fu, aghamba, ''Karunga vamutungike, ogho aghupo ndjo ya lishwaghuro lyande mulighoko lya Nabali na kushweneka mukareli wendi mukuruwana udona. Ghuye anavyutiri viruwana dona vya Nabali mukuvimuvyutira mwene.'' Makura Daviti atumini na kughamba kwa Abigali, mukumughupa naumwendi akare mukamali wendi. 40Opo vakatikire vakareli va Daviti kwa Abigayili pa Karumeli, avamutantere na kughamba, ''Daviti anatutumo kukoye mukuyakughupa tukutware kwendi ghukakare mukamali wendi.41Ashapuka, anyongama naumwendi shipara shendi mulivhu, ano aghamba, ''Kokenga, mukareli ghoye wa mukamali ghuye mukareli wakukusha mpadi da vakareli vantilyande.'' 42Abigayili wangu-wangu na kushapuka, ano nko kuronda shidongi na vakareli vatano va vakadona vendi ovo kavamukwama-kwamango; na kukwama vantumi va Daviti ano nko kuyakara mukamali wendi.43Makura Daviti ayaghupu nka Ahinoyami wa muJezereli akare mukamali wendi, navantje ovo avakara vakamali vendi. 44Shimpe nka, Sauru atapa monendi wa mukamali Mikali, mukamali wa Daviti, kwa Palitiyeli mona wa mukafumu wa Layishi, ogho akaliro mu Galimu.

Chapter 26

1VaFilisiti avaya kwa Sauru mu Gibeya nakuya ghamba, ''Nani Daviti kapisi mundundu ya Hakila anavanda, oyo yakaro kumeho ya Jesimona?'' 2Makura Sauru asapuka no ku wurumuka ayende muwiya wa Zifi, kwa kalire na vakafumu moyovi matatu ovo atowolire mu vaIsraeli vakaliro naye, avayendi va kasane Daviti muwiya wa Zifi.3Sauru atura ntanda pandundu ya Hakila, yakaliro kumeho ya Jeshimona, kuviha vya shitaura. Ngoli Daviti ghuye kwakalire muwiya, ano ghuye kwakengire Sauru kuna kuya kukwendi moomo muwiya. 4Makura Daviti atumu vandandi nakukakona-kona ashi mo shiri Sauru kuna yuya.5Daviti ashapuka nakuyenda kulivango oko atulire ntanda Sauru; akakenge kulivango oko aralire Sauru, na Abineri mona wa mukafumu wa Neri, mukughona wa vakavita; Sauru kwakalire muntanda, ano vantu avatuliri ntanda vamukundurukide, navantje avarara.6Makura Daviti ashapuka atantere Ahimeleki wa muHitite, naku kwa Abishayi mona wa mukafumu wa Zeruyiya vaghuni va vakafumu va Jowabu, ''Nare tughurumuka tuyende kwa Sauru muntanda?'' Abishayi aghamba, ''Ame! Ame kunighurumuka niyende nove.'' 7Makura Daviti na Abishayi avayendi muvakavita matiku. Sauru kwakalire ghuye anarara moomo mukatji kantanda na lighonga lyendi analishintji mulivhu kuruha rwa mutwe wendi. Abineri na vakavita vendi avarara vamukundurukide. 8Makura Abishayi atantere Daviti, ''Namuntji Karunga anatura vanankore voye mulighoko lyoye. Ngoweno nakanderere renka numutwe dogoro mulivhu na lighonga ndyolyo rumwe tupu. Kapi nimupampara rukando ruviri.''9Daviti atantere Abishayi, ''Washa mudjonaura; ndi are wakuvhura kuhonyonona lighoko lyendi ahomone muwaveki ghumwe wa Karunga ano apire ndjo?'' 10Daviti aghamba, ''Karunga muyumi, Karunga ngavhura kumudipagha, ndi liyuva lyendi lya mfa ngalitika mo, ndi kuvhura ayende kuvita na kukafa.11Ndi Karunga asha mpulitira vya kuhonyonona lighoko lyande mukurwanita ghumwe wa muwaveki wendi; ngoli ngoweyo, nakukanderere, ghupa lighonga olyo linakaro kumutwe wendi na kandimbe ka mema, ano tuyendeko.'' 12Makura Daviti aghupu lighonga na kandimbe ka mema kumutwe wa Sauru, ano avakayenda. Kwato ghumwe avakengire ndi kuyivako vintu, kwato ghumwe arambukiro, mukonda navantje kwaralire mukonda kwakalire pokosho turo twatunene twakutunda kwa Karunga twavakaliro.13Makura Daviti arutu musheli munya nakukayimana kundjumungu ya ndundu ano yakukunapa navo; shinema sha shire shakaliro pakatji kavo. 14Daviti ayiyiri vantu naku kwa Abineri mona wa mukafumu wa Nere; aghamba, ''Kapi una kundimburura, Abineri?'' Makura Abineri alimburura na kughamba, ''Overe unakuyiyiro hompa?''15Daviti atantere Abineri, ''Nani kapishi mukafumu wa lipenda ve ndi? Are anakufanomo mu Israeli? Mukonda munke unadiri kukunga ntilyoye hompa? Mukonda mpwali umwe anayomo mu kuya dipagha hompa ntilyoye. 16Vininke ovyo unaruwana kapishi nawa. Karunga muyumi, ove kuna pumbwa mfa mukondashi kapi unakungu ntilyoye, muwaveki ghumwe wa Karunga. Ngoweyo kakenge kuninko lighonga lya hompa ndi kandimbe ka mema oko kakarango pepi namutwe wendi!''17Sauru adimburura liywi lya Daviti kumwe na kughamba, ''Olyo ne liywi lyoye, momande wa mukafumu Daviti ndi?'' Daviti aghamba, ''Liywi lyande, ntilyande, hompa.'' 18Aghamba, ''Mukonda yanke ntilyande una kutjidira-tjidira mukareli ghoye? Vinke ovyo naruwana? Ndjo munke yinakaro mulighoko lyande?19Ngoweyo pano, nakanderere koye, renka ntilyande hompa utegherere ku nkango da mukareli ghoye. Ntjeneshi Karunga akukandwiro ku kwande, murenke atambure ndjambo; ngoli ntjeneshi vya vantu, ndi lifano lya limoneko lya Karunga livawane, mukondashi vavo namuntji lino vantjidamo, ashi kapishi nikare mu upingwa wa Karunga; vavo kwantantera, 'Yenda ghu katongamene vakarunga navo peke.' 20Ano ngoweyo, washarenka honde yande yiyatekere mulivhu lyakaro ure na likaro lya Karunga; mukondashi hompa wa Israeli kunaya mukuyashana lina limwe yira mulishano limwe lya nkanga ku mandundu.''21Makura Sauru aghamba, ''Nadjona. Vyuka, Daviti, monande wa mukafumu; mukondashi kapi nganikuruwana nka vya vidona, mukondashi liparu lyande namuntji kuna ditopa mumantjo ghoye. Kokenga, ame kuna ruwana ugova nakutura mapuko gha madona unene.''22Daviti alimburura na kughamba, ''Kokenga, lighonga lyoye lino, hompa! Renka ghumwe wa vamti aronde aye na kuyalihupa kumwe alikuyitire. 23Ndi Karunga afute kehe uno mukondashi unongo na ulimburukwi wendi; mukondashi Karunga kuna kutura mulighoko lyande namuntji, ngoli kapi nihoma mutungikwa wendi.24Kenga, yira liparu lyoye linakara ndiro mu mantjo ghande namuntji, makura ndi naliparu lyande likare lya mulyo unene mu mantjo gha Karunga, ano ndi nidjoghore mu maudito naghantje.'' 25Makura Sauru atantere Daviti, ''Ndi ngaghuruwane vininke vya vinene ano ngavivhure kukutompoka mu mwavyo.'' Makura Daviti ayendi nandjira yendi, ano Sauru avyuka kumundi wendi.

Chapter 27

1Daviti aghamba, mu mutjima wendi, ''Kuvhura ngani fe liyuva limwe mulighoko lya Sauru; kwato nka vya viwa kukwande nkwndi vyakudira mushirongo sha vaFelisiti; Sauru nga shayeka kuntjana-ntjana kehe pano kudimurudi nadintje da Israeli; murupe runo ngani ghomboroka mu maghoko ghendi.''2Daviti ashapuka na kuvindakana, naye na vakafumu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye, ayende kwa Akishi mona wa mukafumu wa Mayoki, hompa wa Gata. 3Daviti akatunga na Akishi mu Gota, naye na vantu vendi, kehe mntu na lipata lyendi lya mwene, na Daviti naye na vakamali vendi vaviri, Ahinoyamu mukamali wa mu Jezireli, na Abigayili mukamali wa mukareli, mukamali wa Nabali. 4Sauru avamutantere ashi Daviti adukira ku Gata, makura kapi kamushana-shananga nka kutunda opo.5Daviti atantere Akishi, ''Ntjeneshi ame nimuhunga mu mantjo ghoye, varenke vampeko livango mu umwe wa nkurumbara da mushirongo, mposhi nikatunge mo. Mukonda yanke mukareli ghoye atungi munkurumbara ya mbara ya hompa nove?'' 6Makura liyuva olyo Akishi amupa Zikilagi; mbyo vya renkitiro Zikilagi yikare ya vahompa va Juda kumayuva ghano gha kehepa. 7Muvaru wa mayuva ogho akatungire Daviti mushirongo sha vaFilisiti kwa kalire mwaka wakuyura na mwedi ne.8Daviti na vantu vendi kahomokeranga mavango gha kukushuva-shuva, mukurura dimuhomo kuvaGeshuri, vaGirizi, naku vaAmaleki; mukondashi dimuhongo odo vatungimo vamushirongo, kutundilira kuShura, dogoro kushirongo kutundilira ku virugho vya vakughona. 9Daviti kahomonanga shirongo ano kwato mukafumu ndi mukamali kashuvanga na monyo. Ghuye kakashimba ndjwi na ngombe, vidongi, ngamero, navyuma. Makura kukavyuka na kuyenda kwa Akishi.10Akishi kaghamba, ''Kuvare unakatura muhomo namuntji?'' Daviti kalimbururanga, ''Kuucuma wa Juda,'' ndi ''Kuucuma wa vaJerehimeyeli,'' ndi ''Kuucuma wa vaKeni.''11Daviti kapi kashunga mukafumu ndi mukamali na monyo amuyite kuGata, mukughamba, 'Daviti karuwana vino na vino.''' Ovino mbyo karuwananga ruvede naruntje akalire mushirongo sha vaFelisiti. 12Akishi ahuguvara Daviti, aghamba, ''Anatulitapo linyengo lya linene kuvantu vaIsraeli kwendi; ngoweyo ngakara mukareli wande dogoro naruntje.''

Chapter 28

1Aghatiki mayuva ogho vapongayikire vaFilisiti vakavita vavo pamwe mukonda virwana vya kukarwa na vaIsraeli. Akishi atantere Daviti, ''Viyive ashi ove kuvhura ghuyende mughukavita, nove na vantu voye.'' 2Daviti atantere Akishi, ''Ntjo shitambo, kuvhura ghuviyive ashi mukareli ghoye kuviruwana.''3Makura Samweli afu, ano vaIsraeli navantje avamuliri kumwe na kumuvhumbika mu Rama, munkurumbara ya mwene. Okuno waro Sauru ana shweneke pa veta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. 4Ano vaFilisiti avakupongayiki navantje pamwe kumwe nakuya vayature ntanda pa shunemu; ano Sauru apongeke vaIsraeli navantje pamwe, kumwe nakutura ntanda pa Gilibowa.5Opo ayakengire Sauru vakavita va vaFilisiti, akara na ghoma, na kukankama unene. 6Sauru akanderere mbatero kwa Karunga, ngoli Karunga kapi amulimbwilire nampiri kundjodi, kwato nampiri ku Urimu, kwato na kuvapumbi. 7Makura Sauru atantere vakareli vendi, ''Ntjanenenu mukamali ogho aghambango na vafe, makura ame niyende kukwendi na kukashana livyukito lyendi.'' Vakareli vendi avamutantere, ''Kokenga, mpwali mukamali mu Endoro ogho arenkango mukughamba na vafe.8Makura Sauru akuhoreke naumwendi, mukudwata vyuma vyapeke kumwe nakuyenda, naye na vakafumu vaviri ovo akalire navo. Avayendi kogho mukamali matiku. Aghamba, ''Nkuwire mpepo ano ghu ndjitire ogho nikutwenyidira.'' 9Mukamali amutantere, ''Kokenga, unaviyiva ovyo karuwana Sauru, ashi omo kashweneke paveta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. Makura mukonda yanke mutulira liparu lyande mushiraha, murenkita vandipaghe?'' 10Sauru amughanene mughano kwa Karunga kumwe na kughamba, ''Karunga muyumi, kwato kashitiko ngakakaropo kukoye mukuruwana vino.''11Makura mukamali aghamba, ''Are ogho nikuyitira aye?'' Sauru aghamba, ''Ndjitire Samweli aye.'' 12Opo akengire mukamali Samweli, atakuma na liywi lya linene kumwe nakutantera Sauru, ,ikughamba, ''Konda munke una nkongere? Mukonda ove Sauru.''13Hompa amutantere, ''Washatjira. Nke ovyo una kumona?'' Mukamali atantere Sauru, ''Kuna kukenga Karunga ana kutundo mulivhu.'' 14Atantere mukamali, ''Weni omo afana?'' Mukamali aghamba, ''Mukafumu wa mukurupe anakuyoko; ghuye kuna dwata na lirwakani.'' Sauru avidimburura ashi ndje Samweli, ano anyongama shipara shendi mulivhu kumwe na kumunegheda mfumwa.15Samweli atantere Sauru, ''Morwa nke ghuna kundunga-ndungira kumwe na kundjita niye?'' Sauru alimburura, ''Ame natjira unene, mukonda vaFilisiti vanankundurukida muvita vandwanite, anao Karunga antjuva na kulimbura kapi nka ana kulimburura, kwato nampili kuvapumbi, ndi kundjodi. Mbyo ngoli nakuyitiri, mukuya ndjivita ashi weni omo niruwana.''16Samweli aghamba, ''Vinke ngoli ovyo una kumpura, kutunda opo akushuva Karunga, ano mbyo anakara nkore yoye? 17Karunga kuna kuvikuruwanena kutwara kovyo aghambire ovyo ngavikaro. Karunga ana kunkwenya uhompa ghutunde mulighoko lyoye na kughutapa ku muntu naye peke- kwa Daviti.18Mukondashi kapi walimburukwa kuliywi lya Karunga na kudira kuvyuta lighoko ku ugara wa unene wa Karunga ku vaAmaleki, mbyo ngoli ana vikuruwanena vino lya namuntji kukoye. 19Karunga kwatapa vaIsraeli rambangako nove mu maghoko gha vaFilisiti, ano lya yona nove na vana voye va vakafumu ngamuyakara kumwe name. Karunga ngatapa nka vakavita va vaIsraeli mu maghoko gha vaFilisiti.''20Makura Sauru mpopo tupu aukaghomba paivhu avyukilire ano akara na ghoma wa unene mukonda da nkango da Samweli. Kapi akalire na nkondo, mukonda liyuva nalintje olyo kapi alyire ndya, nalitiku shi nalintje olyo. 21Mukamali aya kwa Sauru kumwe nakumona ashi anakara mu udito wa unene, mukamali atantere Sauru, ''Kokengashi, mupika ghoye wa mukamali ana tegherere kuliywi lyoye; kuna tura liparu lyande mulighoko lyande ano mbyo na tegherere ku nkango odo unantantere.22Ano ngoweyo, nakanderere, tegherera nka waro kuliywi lya mukareli ghoye wa mukamali, mpulitire niyite kukwenu tundya ghona. Ghulye mposhi ghuwane nkondo opo ghuyenda mundjira yoye.'' 23Ngoli Sauru ashwena na kughamba, ''Kapi nakulya.'' Ngoli vakareli vendi, avakupakerere na mukamali, avamutininiki, ano alimburukwa kumaywi ghavo. Makura arambuka palivhu kumwe na kushungira pa mbete.24Mukamali kwakalire na ntana yakalyero ya neto mu mu mundi wendi; akwangulita kumwe nakuyidipagha; aghupu ghutura wa rukokotwa, aghudoro, na kukanga mboroto da dana vishashito. 25Aviyita kumeho ya Sauru na vakareli vendi, ano avalyi. Makura avashapuka na kuyenda litiku ndyolyo.

Chapter 29

1Makura vaFilisiti avapongayiki navantje vakavita vavo navantje pa Afeki, ano vaIsraeli avatura ntanda pa runone rwa pa Jesereli. 2Vapangeli va vaFilisiti avayendi mu mafere na mayovi; Daviti na vantu vendi avahuliliri kuyenda kumwe na Akishi.3Ano vapangeli va vaFilisiti avaghamba, ''Ovano vaHebeli vinke vanakuya ruwanapo pano?'' Akishi atantere vaghunyendi vapangeli va vaFilisiti, ''Oghuno nani kapishi ndje Daviti, mukareli wa Sauru, hompa wa Israeli, ogho anayakaro name mumayuva ghano, ndi mumwaka dino, ano kwato udona nawana mo mu mwendi kutunda opo aya kukwande dogoro lya namuntji lino?''4Ngoli vapangeli va vaFilisiti kwa garapire naye kumwe na kughamba, ''Tuma muntu ogho avyuke, anahepa kuvyuka ku livango olyo wa mupa. Kapi aghurumuka natwe ku virwanangana, mukonda kuvhura akatupiruke muruvede rwa virwanangana. Mukurenkitira ahafite ntilyendi nani kapishi mukuteta dimutwe da vantu vetu?5Nani kapishi ndje Daviti ogho vayimbire mukukutambura mu udona, mukughamba, 'Sauru kuna dipagha mayovi ano Daviti mayovi murongo'?'''6Makura Akishi ayita Daviti kumwenakumutantera, ''Karunga muyumi, ove umuhungami, ano omo twayendanga nomo twakayanga name muvita umuhungami kutwara muliviho lyande; mukonda kwato udona na wana mo mumoye kutunda liyuva olyo waya ku kwande mu mayuva naghantje ghano. Kwato navyo peke, vapangeli kapi vanakushana. 7Ngoweyo vyuka kumwe ghuyende mu mpora, mukondashi kapishi ghudire ku hafita vapangeli va vaFilisiti.8Daviti atantere Akishi, ''Ngoli vinke ovyo naruwana? Vinke ovyo wa wana mo mwamukareli ghoye kutunda opo nayakara kumeho yoye mu mayuva ghano, ashi nidire kuyenda na kukarwanita vanankore vantilyande hompa?'' 9Akishi alimburura na kutantera Daviti, ''Naviyiva ashi ove ndi mupili mapuko mu mamoneko ghande yira muengeli wa Karunga; ngoi kwato navyo peke, vapangeli va vaFilisiti kuna kughamba, ''Kapishi tukanduke naye kuvita.'10Ngoweyo ghushapuke muruvindwira na vakareli vantilyoye ovo waya navo; tupu ghurambuka muruvindwira ano likenaghana, tundapo.'' 11Makura Daviti kwarambukire muruvindwira, naye na vantu vendi, avashapuka vayende ngurangura, mukuvyuka kushirongo sha vaFilisiti. Ngoli vaFilisiti avakanduka vayende ku Jezireli.

Chapter 30

1Shirugho ntjosho, ghuye Daviti na vantu vendi vanayatiki ku Zikilagi mu mayuva matatu, ano vaAmaleki vavo vahomona Negeva na Zikilagi. Vavo kwa homonine Zikilagi, avashishoro, 2na kukwata vakamali na navantje ovo vakaliro mo, navantje vanuke na vakondi. Kapi vadipaghire po nampiri ghumwe, ngoli nko kuvashimba vayende va vatware.3Opo ayatikire Daviti na vantu vendi munkurumbara, vayishora, ano vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali va vatwara mu ukwato. 4Makura Daviti na vantu ovo akalire navo avatende mo mutaku na kulira dogoro nkondo adivapiri dakulira.5Vakamali vaviri vaDaviti kwatwalire mu ukwato, Ahinoyamu mukamali warudi rwa vaJezireli, na Abigayili mukamali wa Nabali warudi rwa vaKarimeli. 6Daviti kwakalire muudito wa unene, mukonda vantu kwaghupire mawe ndi vamudipaghe na mawe, mukondashi vantu navantje kwakalire mumpepo ya ugara unene, kehe uno mukafumu mukondashi vana vendi va vakafumu nava va vakamali; ngoli Daviti ankondopara mwa Shankendengere, Karunga wendi.7Daviti atantere Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki, muruti, ''Nakanderere, ndjitire shikoverero sha pamapepe kuno.'' Abiyatara atwara shikoverero sha pamapepe kwa Daviti. 8Daviti ashungida kwa Shankendengere mukondashi livyukito, aghamba, ''Ntjene nikonka vakavita va, kuvhura nikavakwate?'' Shankendengere amulimburura, ''Vakonke, mukondashi kuvhura nawa-nawa ghukavakwate, ano kuvhura nawa-nawa ghu kayoghore navintje.''9Makura Daviti ashapuka, naye na vantu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye; avayatiki pa kamukuro ghona ka Besoro, opo mpo vayakalire ovo vashuvire muruku. 10Ngoli Daviti atwikiri kukonka, naye na vantu mafere mane; mukondashi mafere maviri kwakalire muruku, ovo varorokiro kapi vanakuvhura kuruta kamukuro ghona ka Besoro.11Avawana mu Egipute muwiya ano nko kumuyita kwa Daviti; avamupa mboroto, ano mpo alyire; avamupa mema anwe; 12kumwe nakumupa kataghu kashikuki sha ukuyu na vishokombwa viviri vya mandjembere gha kukukuta. Opo amanine kulya, awana shimpe nkondo, mukondashi kwato mboroto oyo alyire ndi mema anwine mu mayuva matatu mwi na matiku.13Daviti amutantere, ''Kware wahamena? Kuni una kutunda?'' Ghuye aghamba, ''Ame mumati wamu Egipute, mukareli wava Amaleki; ntilyande kwantjuva mukonda ya mayuva matatu ghakapito ame kwavelire. 14Atwe kwatulire dimuhoko ku Nergeva ya vaKereti, ano osho shakaro kuJuda, na Negeva sha Kalebu, ano mbyo twashora Zikilagi.''15Daviti amutantere, ''Kuvhura ghuntware oko vanapongo vahomoni?'' MuEgipute aghamba, ''Nganene kwa Karunga ashi ove kapi ghundipagha ndi ghukantape mu maghoko gha ntilyande, ano ame kuvhura nikutware oko vanapongo vahomoni.''16Opo atwalire muegipite Daviti, vahomoni kwakuhanine palivango nalintje, kuna kulya nakunwa kumwe nakudana konda yamukwato naghuntje ogho vakashimbire mushirongo shavaFilisiti na vya mushirongo shaJuda. 17Daviti ava homona kutundilira ngurova pakaghudi-ghudi dogoro ngurova liyuva lyakukwamako. Kwato ghumwe apontomukiropo nkwandi vakafumu mafere mane, ovo varondiro ngamero nakukaduka.18Daviti kwayogholire navintje ovyo vaghupire vaAmaleki; ano Daviti kwayogholire vakamali vendi vaviri. 19Kwato vimwe ovyo vyapiliropo, kwato shashididi ndi shashinene, kwato vana mati ndi vana kadi, kwato mukwato, ndi nkehe vino ovyo vakashimbire vahomoni vakaliro vyavo. Daviti kwavyutire navintje. 20Daviti kwaghupire shighunda nashintje shandjwi nashighunda shangombe, ovyo vashingire vakafumu kumeho yavighunda vimwe. Kwaghambire, "'Oghuno mukwato waDaviti.''21Daviti aya tiki kovo vakafumu mafere maviri ovo varorokiro unene mukumukwama, ava renke vaunyavo vakare pakamukuroghona kaBesora. Vakafumu ovo ava yendi vakondawire Daviti navantu ovo akalire navo, Opo ayatikire Daviti kuvantu ovo, ava morora. 22Makura vakafumu navantje vavadona naurunde vamukatji kovo vayendiro naDaviti ava ghamba, ''Mukonda yakudira kuyenda natwe ovo vakafumu, kapi tuva pako kumukwato ogho twakavyuta. Ngoli, kehe ghuno kwa shimba mukamali wendi navana makura vayende.23Makura Daviti aghamba, ''Mwasha viruwana vyo, vaghuni vande, kovyo ana tupa Karunga. Ghuye ana tuyoghora ano mbyo ana tapa vahomoni mumaghoko ghetu ovo vana turwito. 24Are ogho amu tegherero kogho ghudito? Mukonda yalitapero lya kehe ghuno ana yendo kuvita, mo shimpe likara litapero lya kehe ghunomanakaro pamurongerero, vakutapere ano litapero likufane.'' 25Mo ngoli vyakalire kutunda liyuva olyo dogoro lyanamuntji lino, mukonda Daviti kwa yitulire yikare veta namuragho mu Israeli.26Opo ayatikire Daviti muZikilagi, atumu mukwato ghumwe kuvayenditi vavaJuda, kuva holi vendi, aghamba, ''kokenga, oghuno ushwi wenu wamuukwato watundo mu vanankore vaKarunga.'' 27Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro mu Beteli, navo ovo vakaliro muAroere, 28navo vakaliro muSifemoti, navo vakaliro muEshitemoya.29Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro muRakali, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavaJerahime, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavakeni, 30navo vakaliro muHorama, navo vakaliro muBora-Ashani, nava vakaliro muAtaki, 31navavaliro muHeburoni, naku mavango naghantje ogho kayendanga Daviti navantu vendi vakapukire.

Chapter 31

1Makura vaFilisiti kwarwanine nava Israeli. Vakafumu vava Israeli ava duka vatundeko kumeho yaFilisiti ano ava vadipagha pa ndundu yaGiliboya. 2VaFilisiti ava shupura wangu-wangu Sauru navana vendi. VaFilisiti ava dipagha Jonatani, Abinadaba, naMaliki-shwa vana vaSauru. 3Virwana kwaditopere Sauru ano vaponyi kwamuponyine. Ghuye kwakalire mutjutju yayinene mukonda yavo.4Makura Sauru atantere mushimbi virwito vyendi, ''Ghupa rufuro roye ano ghurutwe. Mukonda, ovo vadiro kuruwana vya kuvamba kuva ya nakuya hepeka.'' Ngoli mushimbi virwito vyendi kapi ashanine , mukonda ghuye kwatjilire unene. Makura Saura aghupu rufuro rwamwene kumwe nakuku ganderako. 5Opo avikengire mushimbi virwito vyendi ashi Sauru afu, aku gandere kurufuro rwamwe rwamwene murupe rumwe kumwe nakufa kumwe naye. 6Makura Sauru afu, vana vendi vavakafumu vatatu, navantje pamwe ndyolyo liyuva limwe.7Ano vakafumu vava Israeli ovo vakaliro musheli munya yamuramba, nava vamusheli yaJorodani, ava kenge ashi vakafumu vava Israeli, vana duka, ano Sauru navana vendi vavakafumu vatatu vana fu, ava shuvu nkurumbara davo naku kaduka, ano vaFilisiti ava ya nakuya tunga mo. 8Opo lyakire liyuva lyakukwamako, vaFilisiti nko kuyenda vaka shuture vimpu, nko kawana Sauru navana vendi vavakafumu vatatu kwafelilire pandundu yaGiliboya.9Ava tete mutwe waSauru naku shutura virwito vyendi ano nko kutuma ntumi mushirongo shavaFilisiti mukutwara mbudi kuNtembeli yaKarunga vavo vavipemba nakuvantu. 10Ava tura virwito vyendi muNtembeli yaAshitoreti, naku mangerera shimpu shaSauru kulikuma lyankurumbara yaBetishani.11Opo vaviyuvhire vantu vamuJabeshi yamuGileyadi ovyo va ruwanine vaFilisiti kwaSauru, 12Vakafumu navantje vamapenda ava shapuka nakuyenda matiku naghantje nakuka ghupako shimpu shaSauru navimpu vyavana vendi vavakafumu kulikuma lyaBetishani. Ava yendi kuJabeshi nakuk vishora nkoko. 13Makura ava ghupu vifupa vyavo nakuvi vhumbika munda yashitondo shaTamarisiki mu Jabeshi, ano nko kudilira mayuva matano namaviri.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Kuruka rwamfa daSauru, Daviti aka vyuka mukuka homona vaAmaleki nakukuar muZikilagi mayuva maviri. 2Muliyuva lya utatu, Mukafumu kwatundilire muntanda yaSauru navyuma vyendi vina tavaghuka narudiro pamutwe wendi. Opo aya tikire kwaDaviti aku gandere palivhu nakutongamena.3Daviti amutantere, ''kuni ghuna kutunda?'' alimburura, ''Kuna hene nitunde muntanda yavaIsraeli.'' 4Daviti amutantere, ''nakanderere ntantere omo weni omo vina yendi.'' alimburura, ''vantu kuna duka vatunde kuvita. Vangi vana dipagha ano vangi vana fo. Sauru namonendi wamukafumu Jonathani navo vana fu.'' 5Daviti atantere mukafumu ghuno, ''Weni omo ghuna viyiva ashi Sauru namonendi wamukafumu vana fu?''6Mukafumu ghona alimburura, ''Muruvede oro vina shoroka ame kuna kara kundundu yaGiliboya, ano ani mono Sauru ana kutu kilghonga lyendi, ano kurukara twavita navarondi vatukambe vavo pepi tupu nakumu kwata. 7Sauru apiruka ano nko kukenga kumwe nakunkugha. Ani limburura, 'Ame ghuno.'8Atantere, 'Ove re ?' Ani mulimburura, 'Ame muAmaleki.' 9Ghuye antatere, 'Nakanderere kara pepi name kumwe ghundipaghe, morwa ruhepo rwarunene runa nkaro, ngoli shimpe namonyo wande.' 10Makura ani kara pepi naye kumwe nakumudipagha, mukonda naviyuvire ashi kapi aparuka opo awelilire. Makura ani ghupu likoli lyaUhompa olyo lyakaliro kumutwe wendi nadimushere odo dakaliro ku lighoko lyendi, ano mbyo nayivita kukoye, ntilyande.''11Makura Daviti ataghura vyuma vyendi, navakafumu navantje ovo vakaliro naye ava ruwana vyakukufana. 12Ava guvu, kulira, nakudilira dogoro ngurova morwa Sauru, ntani Jonatani monendi wamukafumu, vantu vakarunga, nambunga yaIsraeli mukonda kwafire kurufuro. 13Daviti atantere mukafumu ghona, ''kuni ghuna kutunda?'' Ghuye alimburura, ''Ame mona wamukafumu wa ntundwa-shirongo mushirongo, muAmaleki14Daviti amu tantere, ''Morwa nke vyakudira kutjira kudipagha hompa mu waveki waKarunga nalighoko lyana ghumoye?'' 15Daviti akughu mukafumu ghona umwe naku ghamba, ''yenda kumwe ghumudipaghe.'''Makura ogho mukafumu ayendi kumwe nakumutwa, ano muAmaleki afu. 16Makura daviti atantere ogho Amaleki anafo, ''Honde yoye mumutwe ghoye yinatundu mukonda yaghumbangi ogho ghuna tundo mukanwa kana ghumoye na kughamba, 'Nadipagha hompa muwaveki waKarunga.'''17Makura Daviti ayimbi ntjumo yino yalivhuruko lyaSauru namonendi wamukafumu. 18Arawiri vantu vakushonge ntjumo oyo yauta wankandja kuvana vavakafumu vaJuda, oyo vatjangwire muMbapira yaJashara. 19''Uyerere ghoye, Israel, Unafu, lidipagho lyaku mavango ghakuwiru! Nani vana nkondo omo vana fu! 20Mwasha vighamba muGata mwasha yiyira muvitaghura vyaAshikeloni, morwa vakadona vavafilisti manashi vahafa morwa vakadona va vadira kuruwana vyavamba manashi vashamberera.21Ndundu yaGibiboya, lyashakukara lime ndi mvhura, namafuva shi kapishi atape mahangu ghandjambo, morwa shikukandilito shava namkondo vana shinyateke. shikukandilito shaSauru kapi vana kushiromona nka namaghadi. 22Mukonda yahonde yavo ovo vana dipagha, mukonda yavimpu vyavo nankondo, Uta wankandjo waJonatani kapi kavyukanga, narufuro rwaSauru kapi karuka vyukanga magjoko-ghoko.23Sauru naJonatani kwakalire vashihoro naufe-nkenda muliparu, namumfa davo kapi vaku gaghunikire. Vavo vakuyenderera ghunene kupitakana makuvi, vavo kwakalire nkondo kupitakana vanyime. 24Anwe vakadona vavaIsraeli, lilirenu Sauru, ogho amu dwatikiro vyuma vyavigheha shimpe nka namaghurenga gha tuwe, na ogho amutjapiliro ngorodo kuvyuma vyenu.25Nani mapenda omu ana fu mukatji kavita! Jonatani kuna mudipaghere kumavango ghoye wakuwiru. 26Ame kuna gughu morwa ove, ghunyande Jonatani. Ove kwakalire wakuhora unene kukwande. Shihoro shoye kukwande shakutetura, kupitakana shihoro shavakamali. 27Nani mapenda omo ana fu ano virwito vyavita vana kombana!''

Chapter 2

1Kuruku vyovyo Daviti apura Karunga nakughamba, ''Kuvhura nikanduke niyende kunkurumbara yimwe yaJuda?'' Karunga a mulimburura, ''Kanduka ghuyende.'' Daviti a ghamba, ''nkurumbara munke niyenda?'' Karunga alimburura, ''KuHeburoni." 2Makura Daviti akanduka ayende navakamali vendi vaviri, Ahinoyamu wamu Jezereli, naAbigayili wamukurumali, mufita-vya waNabali. 3Daviti atwara vakafumu ovo akalire navo, navo nkehe ghuno atwara lipata lyendi, kunkurumbara yaHeburoni, oko nko vakatungire.4Makura vakafumu vamuJuda ava ya nakuya waveka Daviti akare hompa wa muhoko waJuda. Ava tantere Daviti, ''Vakafumu vamuJabeshi Gileyada kava vyumbiki Sauru.'' 5Makura Daviti atumuko ntumi kuva kafumu vamuJebashi Gileyada nakuva tantera, ''Amu tungike Karunga, kutunda opo mwanegheda yino mfumwa kwa ntilyenu Sauru naku mu vhumbika.6Ano ndi Karunga amu negheda shihoro shakukarerapo naufenkenda. Name nka nganimu negheda oghuno uwa mukonda mwaruwana vinike vino. 7Ano ngoli, renkenu mupame mumaghoko; mukwate mutjima morwaSauru ntilyenu ana fu, ano muhoko waJuda vana ngwaveke nikare hompa wavo.''8Ngoli Abinere mona wamukafumu waNere, mukughona wavakavita vaSauru, kwa ghupire Ishibasheti mona wamukafumu waSauru ano nko kumuyita muMahansyimu. 9Ghuye nko kutura Ishibosheti hompa waGileyada, Asheri, Jezereli, Efurayimu, naIsraeli nayintje.10Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, kwakalire namwaka dimurongo-ne opo atamikire kupangera vaIsraeli, ano apangere mwaka mbiri. Ngoli vamuhoko waJuda ava kwama Daviti. 11Ruvede oro akalire Daviti hompa wamuhoko waJuda muHeburoni kwakalire mwaka nta-mbiri na mwedi nta-yimwe.12Abinere mona wamukafumu waNere, navakamali vaIshibosheti mona wamukafumu waSauru, ava shapuka vatunde mumahanayimu va yende kuGibeyoni. 13Jowabu mona wamukafumu waZeruyia nava kareli vaDaviti ava shapuka nakuku gwanekera navo palidiva lyaGibeyoni. Opo mpo vashungilre, mbunga yimwe musheli munya yalidiva ano yimwe mushili munya.14Abinere atantere Jowabu, ''renka vakafumu ghona vashapuke nakurubatana kumeho yetu.'' Makura Jowaba aghamba, ''Varenke vashapuke.'' 15Makura vakafumu ghona ava shapuka nakuya ponga pamwe, murongo nava viri vakutunda mwaBenjamini na Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, ano murongo nava viri vakutunda muvakareli vaDaviti.16Nkehe uno mukafumu akwta ghunyendi mumutwe nakutwa ghunyendi narufuro rwendi mumpati yaghunyendi, naku wa navantje kumwe. Kutunda opo olyo livango ava litwenya ''Helikati Hazurimu.'' ndi ''Livango lyamarufuro,'' olyo lyakaliro muGibeyoni. 17Viruwana avikara vyavinene liyuva olyo ano Abinere navakafumu vavaIsraeli kwava fundire knmeho yavakareli vaDaviti.18Vana vatatu vavakafumu vaZerwiya mpo vakalire: Jowaba, naAbishayi, na Asheli. Asheli kwakalire wakuduka unene namaghuru ghendi yira menye. 19Asheli kwatjidire Abinere avakukara pepi-pepi ano nko kumukwama ahana kushenduka ndjira nayo peke.20Abinere aveme kuruku yendi nakughamba, ''Ove Asaheli ndi?'' ghuye alimburura, ''Ame uno.'' 21Abinere amutantere, ''vyuka ghuyende kurulyo roye ndi kurumontjo roye, ano ghuka shakane ghumwe wavakafumu ghona nakuka ghupa virwita vyendi. ngoli Asaheli kapi avyukire.22Makura Abinere atantere nka shimpe Asaheli, ''Shayeka kuntjida. Morwa nke ngoli nikutwera dogoro ghumwe? Weni ngoli omo nganikenga Jowaba, mukuroye?'' 23Ngoli Asaheli ashwena kuvyuka, ano makura Abinere a mutu murutu naghuhura wautwe walighonga lyendi, dogoro lighonga alikarupuka mu mughongo. Ahaseli aghu kumwe nakufera mpopo. Makura kutunda opo nkehe ghuno ayiro opo palivhango olyo awelilire Asaheli nakufa, kushayeka kuyimana teete.24Ngoli Jowaba naAbishayi ava konko Abinere. Opo lyaka tokire liyuva, ava ya kundundu yaAmma, oyo yakaro pepi na Giya kushituara shakuyenda kumburundu yaGibeyoni. 25Vakafumu vavaBenjamini ava kupongeke naghumwavo navantje kuruku ya Abinere nakuyimana pawiru yandundu.26Makura Abinere ayiyiri Jowabu nakughamba, ''Rufuro ngarutu dipaghe naruntje nanaruntje ndi? Kapi ghuna viyiva hasha ghugara ghushaye? Ruvede rwakutika kuni ntani ngaghuka tantera vantu voye vashayeke kutjida-tjida vaghuni vavo? 27Jowaba alimburura, ''Hambara Karunga muyumi, ndi kapi ghuna vighamba ovyo, vakavita vande ndi kuna tjida-tjida vene vaghuni vavo dogoro ngura-ngura!''28Makura Jowabu afundu rumbendo, ano vakafumu navantje ava yimana nakushayeka makura kutjida-tjida vaIsraeli, nakurwana ava shayeke makura. 29Abinere navantu vendi avayendi matiku naghantje vapite yaAraba. Ava vindakana Jorodani, mukuyenda nangura-ngura nayintje, ano makura ava ya tiki muMahanayimu.30Jowabu avyuka mukuka tjida-tjida Abinere. Apongeke vanu vendi navantje, omo mwapiliro Asaheli navaka vita vaDaviti murongo navatano navane. 31Ngoli vantu vaDaviti kwadipayire vakafumu 360 vavaBenjamini vakaliro na Abinere. 32Makura ava ghupu Asaheli nakuka muvhumbika muliyendo lyavashe, olyo lyakaliro muBetelehemu. Jowabu navantu vendi ava yendi matiku naghantje, ano evi lina kugeha munya vavo muHeburoni.

Chapter 3

1Kutunda opo avikara vita vyantaka pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti. Daviti atameke kunkondopa, ngoli vamuhoko waSauru ava tameke kupira nkondo nakupira-nkondo.2Vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni. Mbeli yendi kwa kalire Amunoni, paAhiniyamu wamuJezereli. 3Shikwama mbeli yendi, Kileyabu, ayitire paAbigayili, mufita vya wa Nabali wamuKarumeli. Shikwama ntatu, Abisalomu, kwakalire mona wamukafumu waMaka, mona-kadona waTalimayi, hompa waGeshuru4Shikwama ne mona Daviti wamukafumu, Adoniya, kwakalire mona wamukafumu waHagita. Shikwama ntano shendi mona wakafumu kwakalire Shefatiya muno wamukafumu waAbitali, 5ntani washikwama nta-mwe, Itareyamu, kwakalire mona wamukafumu waEgila mukali waDaviti. Avano mbo vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni.6Opo rwapitire ruvede rwavita pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti ngoli Abinere kwakalire nankondo pana ghumwendi mumuhoko waSauru. 7Sauru kwakalire nashihoro shalidina lyakaliro Ralzipa, mona-kadona waAyiya. Ishibosheti atantere Abinere, ''Morwa nke wararera nashihora shava vava?''8Makura Abinere agarapa unene kwado nkango daIshibosheti nakughamba, ''Ame ne mutwe wambwa ngoli wahamena kuvajuda ndi? Mumayuva ghano ame kunegheda ufenkenda kuli pata lyaSauru, vasho, kuva ghuni navakuru vendi, na kuvaholi vendi, mukudira kkukutapa mulighoko lyaDaviti. Ngoli pano ove kuna kumpa ghundjoni wakuhamena koghuno shihora?9Karunga avinduwanene vino, Abinere, ndi, nkehe vino, ntjeneshi kapi niruwana kwaDaviti yira momo amutwenyidira mumuhano, 10mukukughupa Uhompa ghutunde kulipata lyaSauru nakutura Daviti kushipundi shauhompa waIsraeli naJuda, kutundilira kwaDana dogoro kuBeresheba.'' 11Ishibosheti kapi alimbwilire Abinere nka nkango dakukwamako, mukondo ghuye kwamutjilire.12Makura Abinere a tumu ntumi kwaDaviti muku ghamba naye atanta, ''share nani shino shirongo? Turapo likugwanekero name, ntani ngaghu kenga ashi lighoko lyande lina hama kukoye, muku yita vaIsraeli navantje kukoye.'' 13Daviti alimburura, ''Vina wapa, ngani tulitapo likugwanekero nove. Ngoli shinike shimwe nashana kukoye ntjoshi ashi kapi ngaghuya kenga shipara shande nkwandi muhovo ngaghu ndjitire Mikali, mona-kadi waSauru, opo ngaghu yakukwande.14Makura Daviti atumu ntumi kwaIshibosheti mona-mati waSauru, aghamba, ''Mpe mukamali wande Mukali, morwa ogho kwamufutira mfuto yavipapa vyaFilisti vyakumeho lifere limwe.'' 15Makura Ishibosheti atumu morwa Mikali nakuka mughupa pavyendi, Palitiyeli mona-mati waLayishi. 16Vyendi amu kwama, ghayenda ghalira, nakumukwama dogoro kuBahurimu. Makura Abinere amu tantere, ''vyuka ngoli kumundi.'' Makura avyuka.17Abinere atantere vampititi vaIsraeli aghamba, ''shirugho shakapito anwe kwakambadalire mukatura Daviti akare hompa wenu. 18Ngoli viruwanenu. Morwa Karunga atantilire Daviti aghamba, 'Mulighoko lyemukareli wande Daviti ngani yoghorora vantu vande vaIsraeli vatunde mulighoko lyaFilisiti nakuvatundita mulighoko lyava nankore yavo navantje.'''19Abinere aka ghambita nka pamuntinda mbunga yaBenjameni. Makura Abinere ayendi shimpe aka ghambe na Daviti muHeburoni muka mufwatwilira navintje ashi va Israeli namuhoko naghuntje waBenjameni vana vishana vavi tikitemo. 20Opo aya tikire Abinere navantu vendi dimurongo mbiri muHeburoni mukuya kengerapo Daviti, Daviti ava ruwanene shipito.21Abinere afatuliri Daviti, ''Ngani shapuka nakuvapogekra vaIsraeli navantje kukoye, hompa ntilyande, makura ngava tulitepo likugwanekero nove, makura ove ngaghu vapangere navantje momo ghuna shana.'' Makura Daviti atumu Abinere ayende, naAbinere atundupo mumpora.22Makura vakavita vaDaviti naJowabu kwaka tundilire kulihomono nakuka shimba mukwato waghungi. Ngoli Abinere kapi akalire naDaviti muHeburoni. Daviti ana mutumu ayende, naAbinere kwatundirepo mumpora. 23Opo aya tikire Jowabu na vakavita navantje, ava tantere jowabu, ''Abinere mona wamukafumu waNere kwayire kwahompa, makura hompa mbyo ana mutumu ayende, ani Abinere kuna tundupo mumpora.''24Makura jowabu aya kwahompa nakughamba, '''Vinke ovyo ghuna ruwana? Kenga, Abinere kuna ya kukoye! Morwa nke ghuna mushuvire ayende, ngoli ana piti? 25Kapi ghuna viyiva ashi Abinere mona wamukafumu waNere kunaya aya kukonge nakuya dimburura maghano-faneko ghoye nakuya kwatakanita navintje ovyo ghuna kuruwana? 26Opo atundirepo Jowabu paDaviti, atumu ntumi dishupure Abinere, nakuka muvyuta palitope lyaSira, ngoli Daviti kwato ovyo ayivireko kovyo.27Opo aka vyukire Abinere kuHeburoni, Jowabu amu twara kumpengi mukatji kalivero lyamangeneno mukuku ghamba naye shipore-pore. Oko Jowabu aka mutwa narufuro mulipumba naku mudipagha. Murupe runya, Jowabu kwavyutire rughoko honde ya Asaheli mughunyendi.28Opo aviyuvhire Daviti vyakuhamena kwavyo aghamba, ''Ame nauhompa wande kwato ndjo kumeho yaKarunga naruntje-na-naruntje kuhamena honde yaAbinere mona wamufumu waNere. 29Ndi honde yendi yitekere pamutwe waJowabu napalipata lyavashe nalintje! Ndi lipata lyaJowabu kapishi ngamupire muntu ogho anakara navimburu vyakuhandjera ndi waviheru ndi wakuremana nakuyendita kumpango ndi wakuka dipagha kurufuro ndi wakupira ndya. 30Morwa Jowabu namughunyendi Abishayi kwadipayire Abinere, mukonda Abinere kwadipayire mughunyavo Asaheli muvita paGibeyoni.31Daviti atantere Jowabu navantu navantje ovo akalire navo, ''Tavaghurenu vyuma vyenu mudwate ntjako, nakulira kumeho ya shimpu shaAbinere.'' Ngoli hompa Daviti akwama shimpu muruku muruvede rwavhumbiko. 32Ava vhumbiki Abinere muHeburoni. Hompa kalilire nakukwanauka unene kumayendo ghaAbinere, navantu navantje nko kulira.33Hompa akara mumalirankali ghaAbinere nakuyimba ''Vinke Abinere ufera yira ligova? 34Maghoko ghoye hana kughamanga. Maghuru ghoye hanshi mumughuketanga. Yira mukafumu anafo kumeho ya vana vavakafumu vavakorokotji, nove mo ghuna fu,'' shimpe nka vantu navantje ava muliri.35Vantu navantje avaya tumangede Daviti alye lyolyo liyuvha kapi lina toko, ngoli Daviti aghana, ''Ndi Karunga adipaye, nakunduwana nkehe vino, ntjene nakumakera mboroto ndi nkehe vino lyalyo liyuva kapi lina toko.'' 36Vantu navantje ava dimburura ruguvo rwaDaviti, makura ava hafa, navyoshi nkehe vino karuwanaga hompa kaviva hafitango.37Makura vantu navantje navaIsraeli navantje ava tikipo liyuva olyo ashi nani kapishi vapanga vyahompa mukudipagha Abinere mona wamukafumu waNere. 38Hompa atantere vakareli vendi, ''Kapi munaviyiva ashi hompaghona nka munenentu anafo namuntji muIsraeli ndi? 39Ngoweyo ame napili nkondo na muntji, mpili momo ashi ame hompa muwaveki. Vano vakafumu, vana vavakafumu vaZeruyiya, vadito unene kukwande. Ngoli Karunga ava futite mukorokotji muku tengeka udona wendi, momo ana viruwanene.''

Chapter 4

1Makura Ishibosheti, mona wamukafumu waSauru, ayuvhu ashi Abinere vana kudipaghera muHeburoni, akara nkondo mwato mumaghoko, naIsraeli nayintje ava kara muutjirwe. 2Ngoli mona Sauru wamukafumu kwakalire nava kughona vambunga yava kavita vaviri. Umwe walidina Bana naunyendi Rekabu, vana vavakafumu va Rimono waBeroti, ovo vakaliro vamu mbunga yaBenjamini ( morwa Beroti ruha nka kengururo rwava Benjamini. 3Ngoli vaBeroti vene kwatjwayukilire kuGitayimu nakuka tunga nko dogoro lyanamuntji lino).4Ngoli Jonatani, mona wamukafumu waSauru, kwakalire na monendi wamukafumu ogho akaliro shirema shamaghuru. Ghuye kwakalire namwaka ntano opo ya yuvhikire mbudi yakuhamena Sauru naJonatani yatundiro kuJezereli. Mureli wendi amu damuna vatjwayuke. Ngoli momo muku duka, mona wamukafumu waJonatani aghu naku remana. lidina lyendi ndje Mefibosheti.5Makura vana vavakafumu vaRimono wamuBeroti, Rekabu naBana, ava yendi liyuvha mbarangandja kumundi waIshibosheti, ngoli ghuye kwapwiyumukirepo metaha. 6Mukamali ogho akungiro ku livero kwakumaghukire ghuye kuno kuna kupepe rukokotwa, makura FRekabu naBana ava shondavere kadidi-kadidi nakuyamupita. 7Makura tuva ngena mudjugho, ava homona Ishibosheti nakumu dipagha okuno ghuye shimpe nda ararera paghuro munkonda yendi. Ava teteko mutwe wendi nakughu shimba, ava yendi mushitaura matiku naghantje dogoro kuAraba.8Ava twara mutwe waIshibosheti kwaDaviti muHeburoni, nakukatantera hompa, ''Kenga, mutwe waIshibosheti mona Sauru wamukafumu, mona nkore yoye, ogho ashanino monyo ghoye. Namuntji Karunga ana vyuta rughoko ntilyetu hompa kwa Sauru naruvharo rwendi. 9Daviti alimburura Rekabu namughunyendi Bana, vana vaRimono vavakafumu wamuBeroti; ava tantere, ''Karunga muyumi, ogho ayoghoro monyo wande mumaghudito, 10opo atantilire muntu ghumwe, 'kenga, Sauru anafu, 'ghuye kwaghayalire mbudi yayiwa ana kuyita, ani mughupu nakumudipagha muZikilagi. Oyo ndjo mfuto namupire kumbudi yendi.11Weno kuvinenepa, ntjeneshi vakafumu vavakorokotji ava dipagha muntu wakupira ndjo ana rara pambete yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mumaghoko ghenu, nakumutunditapo muudjuni ndi?'' 12Makura Daviti atapa muragho kwamukafumu- ghona, nakuva dipagha kumwe nakughatetako maghoko ghavo namghuru kumwe nakuva tulika vandjendjererere kuruha rwashidiva shaHeburoni. Ngoli ava ghupu mutwe waIshiboshetinakughu vhumbika muliyendo lya Abinere muHeburoni.

Chapter 5

1Makura marudi naghantje ghaIsraeli agha ya kwaDaviti muHeburoni nakughamba, ''kenga, atwe rutu roye navifupa. 2Muvirugho vyakapito, opo akilire Sauru hompa wetu kwakalire ove kughu pititirango vakavita vavaIsraeli. Karunga kwaku tantilire, 'Ngaghu kara mushita wambunga yaIsraeli, na kukara mupangeliwaIsraeli.'''3Makura vayenditi navantje vaIsraeli ava ya kwahompa muHeburoni, ano hompa Daviti atulitapo likugwanero navo kumeho yaKarunga. Ava muwaveke Daviti hompa waIsraeli. 4Daviti kwakalire mwaka dimurongo ntatu opo a tameke kupangera, kumwe nakupangera mwaka dimurongo ne. 5MuHeburoni ghuye kwapangilire vaJuda mwaka ntano na mbiri namwedi nta-mwe , ano muJesrusalem ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu nantatu kuIsraeli navaJuda.6Hompa navantu vendi ava yendi kuJerusalemu vaka rwite vaJebusi, vatungi vashirongo. Ava tantere Daviti, ''Ove nakuvhurashi kuya kuno ndi ngava ngavakutjida vatwiku navavirema. Daviti nakuvhurashi kuyako kuno.'' 7Ngoli kwato, Daviti aka kwata hotepopero yaZiyoni, oyo yina karo ruvede runo nkurumbara yaDaviti.8Ruvede oro Daviti aghamba, ''Ovo vana kahomona vaJebusi vana hepa kupita yalipompwa lyamema vaka wane 'virema navitwiku ovo vakaliro vana nkore vaDaviti.'' mbyo ngoli vaghaberanga vantu, ''Mutwiku namurema naku ngenashi mumbara.'' 9Makura Daviti atungu muhotepopero nakuyitwenya ashi nkurumbara ya David. Akundurukida kupameka kutunga, kutundilira kumandjugho ghakumakuma dogoro mukatji. 10Daviti akara nkondo ghunene mukonda yakarunga, Karunga wambunga yava kavita, kwakalire naye.11Makura Hiramu hompa waTiyire atumu ntumi kwaDaviti, na vitondo vyaSedari, vashongi vipirangi, nava shongi mawe. Ava kadika ndjugho yaDaviti. 12Daviti avi yiva ashi karunga ana mupameke mukukara hompa waIsraeli, naku nenepeka uhompa wendi mukonda yambunga yendi Israeli.13Kutunda opo atundiremo Daviti muHeburoni nakuya muJerusalemu, a ghupu vihora vyavingi navakamali mujerusalemu, nakukara navana vavakafumu navana vavakamali ovo vamuyitilire. 14Aghano ngo madina ghavanuke ovo vamuyitilire muJerusalem: Shamwa, Shobaba, Natana, Solomon, 15Ibuhara, elishwa, Nefege, Jafiya, 16Elishama, Eliyada, naElifeleti.17Makura opo vaviyuvhire vafilisiti ashi Daviti vana kamuwaveka akare hompa waIsraeli, navantje ava rupuka vayende vakamu kenge. Ngoli Daviti aviyuvhu naku ghurumuka ayende kuhotepopero. 18Makura vafilisiti ava ya nakuya kuhanena muliyana lyaRefayimu.19Makura Daviti apura mbatero kwaKarungu. nakughamba, ''kuvhura nihonene vafilisiti ndi? Kuvhura ghumpe lifundo ndi? Karunga atantere Daviti, ''Homona, morwa kuvhura nikupe lifundo lyava filisiti.'' 20Makura Daviti ava homona paBala perazimu, nakuva funda. Aku kangere, ''Karunga kuna toghona muvanankore vande kumeho yande yira rupupo rwamema gharuhandjo.'' Makura ava ruku livango olyo ali kara Bala perazimuu. 21Vafilisiti ava shuvu vkarunga vavo vavipempa mpopo, ano Davitinavantu vendi ava vishimbi vavitware.22Makura vafilisiti ava kanduka nka nakuku hanena shimpe nka mumuramba waRefayimu. 23Makura Daviti akakushenga nka mbatero kwaKarugu,Makura Karunga amutsntere ashi, ''Washava homokera kumeho yavo, ngoli kunduruka kurukurwavo nakuvatundilira muvitondo vyakukuta vyabalisamu.24Opo mukayuvha mashayaro ghakuyunga mpepo kundagha- ndagha yavi tondo vyabalisamu,makura mukahomone nankondo. Kaviruwane vino mukonda arunga kuvhura aka 25mupitire kumeho mukuka homona vakavita vavafilisiti. ''Makura Daviti aruwana yira momo amurawilire karunga. Adipagha vafilisi kutundilira kuGeba mundjira nayintje dogoro kuGezera

Chapter 6

1Makura Daviti shimpe nka apongayiki vakafumu navantje ovo atogholire muIsraeli, mayovi dimurongo ntatu. 2Daviti ashapuka nakuyenda navantu vendi navantje ovo akalire navo kuBala yamuJudavakayite shikesha shamakugwanekoro shaKarunga wambunga shitundeko oko, osho kava twenyanga palidina lyaKarunga wambunga yava kavita, ogho ashungiro pashipundi shaUhompa pakatji kavakerubimu.3Ava tura shikesha shamakugwanero shaKarunga mukarukara kakape. Ava shighupu shitunde mumundi waAbinadaba, ogho wakaliro kundundu. Uza naAhiyo, vana vendi vavakafumu, mpo va shingire karukara kakape. 4Ava tundita karukara mumundi waAbinadaba kundundu omo sha kalire shikesha shamagwanekero shaKarunga. Ahiyo kwapitire kumeho yashikesha shamakugwanekero. 5Makura Daviti namuhoko naghuntje waIsraeli ava tameke kudana kumeho yaKarunga, kuveta virwanito vyakuvitondo, vikitara, vigwayuru, dimutjakili, tungoma, navikupu.6Opo vaya tikire parupare rwaNakoni, hove adi kukoshokosho, makura Uza ahonyonona lighoko lyendi a kandure shikesha shamakugwanekero shaKarunga, ano nkokushi kwata. 7Makura ugara waKarunga a utwera mukugarapera Uza. Karunga amu homokere nkoko morwa ndjo yendi. Uza afere nkoko kushikesha shamakugwanekero shaKarunga.8Daviti agarapa mukonda yaKarunga yaku homokera Uza, makura nko kuliruka lidina livango olyo Pereza Uza. Olyo livango nalya namuntji kwalitwenyanga ashi Pereza Uza. 9Daviti kwatjilire Karunga liyuva olyo. Aghamba, ''Weni ngoli omo shiyenda shikesha shamakugwanekero shaKarunga kukwande?''10Makura Daviti kapi ashanine kughupa shikesha shamakugwanekero shaKarunga ayende nasho kunkurumbara yaDaviti. Murupe oro, ashi kandwiri mumundi waObedi Edomu wamuGiti. 11Shikesha shamakugwanekero sahaKarunga ashi kara mumundi waObedi Edomu wamuGiti mwedi ntatu. Makura Karunga atungiki Obedi Edomu nalipata lyendi nalintje.12Ngoli hompa Daviti ava mutantere, ''Karunga ana tungiki mundi waObedi Edomu nanavintje ovyo akara navyo mukonda yashiikesha shamakugwanekero shaKarunga.'' Makura Daviti ayendi nakuka shimba shikesha shamakugwanekero shaKarunga shitunde mumundi waObedi Edomu shiyende kunkurumbara yaDaviti naruhafo. 13Ovo vashimbiro shikesha shamakugwanero shaKarunga tupu vayendire ntambo nta-mwe, ava shwakerere ndjambo yahove nantana yakunetero.14Daviti adana kumeho yaKarunga nakondo dendi nadintje; ghuye kwadwatire tupu shikoverero shapamapepe shalikeshe. 15Makura Daviti nambunga nayintje yaIsraeli kwa kayitire shikesha shamakugwanekero shaKarunga natunkali-nkali nadimu shayaro damarumbendo.16Ngoli tupu shaya ngena shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara yaDaviti, Mikali, mona kadi waSauru, ayundju palikende. Akenge hompa Daviti omo ana kuvatauka nakudana kumeho yaKarunga. Makura amu shwaghura mumutjima wendi. 17Ava ngeneke shikesha shamakugwanekero sahKarunga nakushitura palivango lyasho, mukatji katente oyo ashi dikilire Daviti. Makura Daviti adjamba ndjambo dakushwakerera nandjambo dampndu kumeho yaKarunga.18Opo amanine Daviti kudjamba ndjambo dakushwakerera na ndjambo dampandu, atungiki mbunga mulidina lya Karunga wambunga yavakavita. 19Makura atapere mbunga nayintje, nayintje mbunga yaIsraeli, navantje vakafumu navakamali, muntje wamboroto, ntumba yanyama, nashikuki shamandjembere. Makura mbunga nayintje ayi shapuka yitundepo; nkehe ghuno avyuka kumundi wendi.20Makura Daviti avyuka aka tungike valipata lyendi. Mikali, mona kadi waSauru, arupuke agwanekere naDaviti nakughamba, ''Weni tupu omo ana kufumadekre hompa waIsraeli namuntji, ogho ana kuyengururo mwene namuntji mushikenga mantjo ghavakadona vavapika mukatji kava kareli vendi, yira umwe waligova ogho adirango kufa tjoni naghumwe ndi ntjene aku yengurura!''21Daviti alimburura Mikali, '' Kuna viruwana vinya kumeho yaKarunga, ogho a ntohororo me mulivango lyavasho namuli vango lyalikoro lyendi nalintje, ogho a ngupo nikare mpititi mukatji kambunga yaKarunga, mukatji kaIsraeli. Kumeho yaKarunga ame ngoli ngani dana! 22Ame shimpe nka kuvhura ngani ruwane vya kupira mfumwa kupitakana ovyo, ano ngani vhure kukudidipita mumantjo ghana ghumwande. Ngoli kova ovo vakadona vava pika ovo ghuna ghamba, ame ngani vafumadeka.'' 23Makura Mikali, muonakadi waSauru, kapi akalre namona dogoro kuliyuva lyamfa dendi.

Chapter 7

1Kuruku rwaruvede hompa ghuye nda akarera mumundi wendi, naKrunga ana mupa mpora kumaruha naghantje kuva nankore yendi ovo vamukundurukido, 2hompa atantere Natani mupumbi, ''Kenga, ame kwatunga mundjugho yavitondo vyasedari, ngoli shikesha shamakugwanekero shaKarunga kuna kara mukatji katente.''3Makura Natani atantere hompa, ''Yenda, ruwana nkehe vino vina karo mumutjima ghoye, morwa Karunga nove ana kara.'' 4Ngoli ngogho matiku nkango yaKarunga ayi ya kwaNatani, mukughamba: 5''Yenda nakuka tantera mukareli wande Daviti, ovino mbyo ana kughamba Karunga: Kuvhura ghundikire ndjugho oyo ngani kara ndi?6Morwa ame kapi nakara rumwe mndjugho kutunda opo nakagupa mbunga yaIsraeli yitunde muEgipte dogoro ruvede runo; ngoli, ame kwayendera mutente, mundjugho yatente yakupongoka. 7Kumavango naghantje nayenda mukatji kambunga nayinte yaIsraeli, kapi naghamba shimpe rumwe kuvampititi ovo na toghorolire vakunge mbunga yande yaIsraeli, mukughamba, ''Morwa nke vyakudira kundikira ndjugho yavitondo vyaSedari'''8Makura ngoli, tantera mukareli wande Daviti, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga wambunga yavakavita: Ame kwakughupa kumalyero ghandjwi, utunde kuku kwamakwama ndjwi, makura ghuvhure kukara mupangeli wambunga yande Israeli. 9Ame nove nakalire nkehe kuno kaghuyendanga. Mbyo namanapo vanankore voye kumeho yoye. Ngoli ame ngain nenipita lidina lyoye, yira madna ghamwe ghava nenetu muudjuni.10Ame ngani negheda livango lyambunga yande Israeli makura ngani vatapekapo, makura ngava tunga ngoli palivango lyava vene ngoli lishadauro makura ngalishaye. Vakorokotji kapi ngavava hepeka nka, yira momo ngava viruwananga pamuhovo, yira momo tupu kavavirughananga pamuhovo, 11yira momo tupu kavavirughanaga mayuva ghanya natuliremo vapanguli mukupangera mbunga yande Israeli. Ngoli ngani mupa rufugho kuvanankore venu navantje. ''Shimpe nka, Ame, Karunga kuna kukuyivita ashi ngani kupa ruvaro.12Opo ngaha tikamo mayuva ghoye makura ngaghuka rara pavakughona voye, ame ngani ghupa monoye kuruku yoye, umwe ogho ngatundo murutu roye, an ame ngani pameka uhompa wendi. 13Ghuye ngatunga ndjugho mulidina lyande, makura ame ngani pameka shipundi sha uhompa wendi dogoro naruntje. 14Ame ngani kara sha, ano ghuye ngakara monande wamukafumu. Ntjene ngandjone, am ngani mupishura nashinyanyi shavantu na kumushepulita kuvana vavakafumu vavantu.15Ngoli likukwatakono lyaufenkenda wande kapi ngaghu tundapo papendi, yira momo naghuupire paSauru, ogho naghupire kumeho yoye. 16Lipata lyoye nauhompa ngaghu karererapo dogoro naruntje kumeho yoye. Shipundi shauhompa ghoye ngani shipameka dogoro naruntje.''' 17Natani atantere Daviti nakumudukwira nkango nadintje odo, namutantera vyakuhamena limoneko nalintje.'''18Makura Hompa Daviti ayendi munkongoro ndjugho yalikaropo lyaKarunga nkokukashungira kumeho yaKarunga nakughamba ashi ve ghundjito palivango lino? 19Ngoli vino vininke vyavididi mushikenga mantjo ghoye, Hompa Karunga. Ove ghuna ghamba shimpe vakuhamena lipata lyamukareli ghoye kuvininke vyavinene ovyo ngavi yo, naku negheda muhoko wakumho, Hompa Karunga! 20Vinke nka vyavingi ame, Daviti, nighamba kukoye? Ove wayiva mukareli ghoye, Hompa Karunga.21Morwa munkango doye, nakutikitamo shitambo shoye, ove kwa ruwana vininke vino vyavinene nakuvishorwera mukareli ghoye. 22''Ani ove ghumunene, Hompa Karunga, morwa kwato umwe akufano, ani kwato Karunga ashetan poye, yira momo twaviyuvha namatwi ghana ghumwetu. 23Muhoko munke nka wafano yira mbunga yoye Isreali, muhoko ghumwe paudjuni oho ve, Karunga, wayenda nakughuyoghora mwanaghumoye? Ove kwavruwana vino moshi ngava kare mbunga yana ghumoye, mukutulitapo lidina mwana ghumoye, nakuruwana vyavinene naviruwana vyakutjilita mushirongo shoye. Watjidamo dimuhoko navakarunga vavo vatunde kumeho yambunga yo, ovo wayoghora muEgipite.24Wahoroghora vaIsraeli yikare mbunga yana ghumoye dogoro naruntje, ngoli ve, Karunga, wakara Karunga wavo. 25''Makura ngoli, Karunga shankendengere, ndi litwenyidiro olyo waturapo lyaku hamena mukareli ghoye nalipata lyendi ngali tikiliremo dogoro naruntje. Ruwana momo ghuna wavighambilire. 26Lidina lyoye nalinenepe dogoro naruntje, makura mbunga ngayi ghambe, 'Karunga wambunga yavakavita ntje Karunga waIsraeli,' okuno ruvaro rwande, Daviti, mukareli ghoye ngalipame kumeho yoye.27''Mukonda yoye, Karunga wambunga yavakavita, Karunga waIsraeli, wavishorora kwamukareli ghoye ashi ove ngaghumupa ruvharo. Mbyo ngoli ame, mukareli ghoye , mbyo nakudiv pamantjo nikanderere kukoye. 28Ngoweyo, Hompa Karunga, ove ne Karunga, ani nkango doye daghushiri dalihuguvaro, nakutulitapo oghano matwenyidiroghamawa kwamukareli ghoye. 29Makura ngoli, rnka vikuhafite mukutungika ruvharo rwamukareli ghoye,makura ngava twikire ngoli kukara kumeho yoye dogoro naruntje. Morwa ove, Hompa Karunga, ghuna vighambo vino vininke, namatungiko ghoye kuruvharo rwamukareli ghoye ngagha kare matungiko ghanaruntje.''

Chapter 8

1Kuruku rwaruvde oro arukara ruvede oro Daviti ahomokilre vafilisiti nakuvafunda. Makura Daviti aghupu Metege Amma oyo yakaliro mulipangero lyavafiisiti2Makura afundu nka vamowaba nakutura vantu vavo mushisheshikito narughodi mukuva renka varare palivhu. Ghuye ashteke mumarughodi maviri nko kuvadipagha, ntani murughodi rumwe rwakuyura kumushuva namnyo. Makura vamowaba ava kara vakareli vaDaviti nakutameka kumufutira mutero.3Daviti afundu nka Hadadezere mona wamkafumu waRehobu, hompa waZoba, tupu akalire muruyendo Hadadezere aka koreka veta yendi kumukuro waEufaratesi. 4Daviti akwata turukara twendi twa vita 1,700 nava kavita vaparupadi mayovi dimurongo mbiri. Daviti a remayiki tukambe twakarukara mumagagali, ngoli nko kukushuvidirapo mwene twakumugwenena tukarukara twavita lifere.5Opo ayire Arameyanusi waDamasikusi aya vatere Hadadezere hompa waZaba, Daviti adipagha vakavita vaArameyanusi mayovi dimurongo mbiri nambiri. 6Makura Daviti atura kamba yavakavita muArama yamuDamasikusi, makura vaArameya ava kara vakareli vendi nakumu yitira mutero. Karunga kwatapire lifundo kwaDaviti nkehe kuno kayenda.7Daviti aghupu vikukandilito vyangorodo ovyo vyakaliro kuva kareli vaHadadezere nakuvitwara kuJerusalem. 8Kutundilira kuTeba dogoro Berotayi nkurumbara daHadadezere, Hompa Daviti kwa ghupire vikugho vyangoporo vyavingi.9Tou, hompa waHamati, opo avyuvire ashi Daviti anafundu vakavita navantje vaHadadezere, 10Tou atumu Hadoramu monendi wamukafumu kwahompa Daviti mukuka mukunda nakumutungika, mukonda Daviti kwarwanitire Hadadezare nakumufunda, morwa mukunda Hadadezere nkehe pano katuranga vita arwante Tou. Hadoramu amu pitwiri maushwi ghasisiliveri, ngorodo nangoporo.11Hompa Daviti ogho ushwi agh pongwere Karunga, kumwe na sisiliveri nangorodo oyo yatundiro kumuhoko naghuntje ogho afundire- 12kutundilira kuAramu, Mowaka, kumbunga yaAmmoni, Vafilisiti, navamaleki, kumwe navintje wamurongerero wamukwato waHadadezere mona wamukafumu waRehobu, hompa waZoba.13Lidina lya Daviti afumana unene kutunda opo akavyukire mukukafunda vaArameya mumuramba waMungwa, mukuka dipagha vakafumu liyovi murongo ntatu-nantatu. 14Atura ntando davakavita mwayendo Edomu nayintje, mkura vaEdomu navantje ava kara vakareli kukwendi. Karunga kwapire Daviti lifundo nkehe kuno kayendanga.15Daviti apangere mweyenda Israeli nayintje, nakutulitapo uwa nauhunga kumbunga yendi nayintje. 16Jowaba mona wamukaumu waZeruyiya kwakalire mukughona wavakavita, ngoli jehoshafati mna wamukafumu waAhiludi kwakalire kamutjangi. 17Zadoki mona wamukafumu waAhitubu naAhimeleki mona wamukafumu waAbiyatara kwakalire varuti, naSerayiya kwakalire mushongi matjangwa. 18Benayiya mona wamukafumu waJehoyiyada kwakalire muviruwana vyakukunga vaKereti navaPeleti, ngoli vana vaDaviti vavakafumu ava kara vakughona vamulipangero.

Chapter 9

1Daviti aghamba, ''mpwaliko ghumwe ogho ahupopo palikoro lyaSauru ogho ngani vhura kunegheda ufenkenda morwa mukonda yaJonathani ndi? '' 2Mwakalire mulikoro lyaSauru mukareli walidina lyakaliro Ziba, makura ava muyita kwaDaviti. Hompa amutantere, ''Ove Ziba ndi?'' Ghuye alimburura, ''yii. Ame mukareli ghoye.''3Makura hompa aghamba, ''kwato ghumwe ahupopo mulikoro lyaSauru ogho ngai negheda ufenkenda waKarunga ndi?'' Ziba alimburura hompa, ''Shimpe Jonathani ana kara namonend wamukafumu, ogho ana karo shirema maghuru ghendi.'' 4Hompa amutantere, ''kuni ana kara?'' Ziba alimburura hompa, ''Kenga, mpwali mundjugho yaMakira mona wamukafumu waAmiyeli muLo Debara.''5Makura Hompa Daviti amutumini nakukamushimbako kundjugho yaMakiro mona wamukafumu waAmiyeli atunde kuLo Debara. 6Makura Mefibosheti mona wamukafumu waJonathani mona wamukafumu waSauru, aya kwaDaviti kumwe nakutongamena shipara shendi dogoro parupare rwamundjgho mukufumadeka Daviti. Daviti aghamba, ''Mefiboshetu.'' ghuye alimburura, ''Kenga, ame mukareli ghoye!''7Daviti amutantere, ''Washa tjira, morwa ame vyaushiri ngani kunegheda ufenkenda mukonda yavasho Jonatani, nakukuvyutira shirongo nashintje shavanyakulyoye Sauru, ntani ve ngaghu lya kuntishe yande.'' 8Mefibosheti anygama nakughamba, ''Vininke noli mukareli ghoye, ovyo ghuka muneghedera uwa wangoweyo ame ghuno nafano yira mbwa yakufa?''9Makura hompa ayita Ziba, mukarei waSauru, kumwe nakumutantera, ''Navintje ovyo vyahaminino kwaSauru alikoro lyendi kuna vitapa kwamutekurwa ntilyoye. 10Ngakare nandya dakulya. Morwa Mefibosheti, mutekurwa ntilyoye, ana hepa nkehepano kulya kuntishe yande,'' Ngoli Ziba kwakalire navakafumu murongo navtano navakareli dimurongo mbiri.11Makura Ziba atantere hompa, ''Mukareli ghoye kwaruwana navintje ovyo ntilyande hompa ghuna raghura kwamukamali ghoye.'' Hompa awederereko, Morwa yira Mefibosheti ngalya kuntishe, yira umwe wavana vahompa vavakafumu.'' 12Mefibosheti kwakalire namonendi wamumati walidina lyakaliro Mika. Navantje ovo vatungiro mumundi waZiba kwakalire vakareli vaMefibosheti. 13Makura Mefibosheti akatunga muJerusalemu, na kulya nkehe pano kuntishe yahompa, nampili momu akalire shirema maghuru ghendi naghantje.

Chapter 10

1Opo shatikiremo shirugho kuruku yakufa hompa wambunga yaVaamoni, makura monendi wamkafumu Hanunu akara hompa mulivango lyendi. 2Daviti aghamba, ''Ame ngani negheda ufenkenda kwa hanunu mona wamukafumu waNahashi, morwa vashe kwaneghedire ufenkenda kukwande.'' Makura Daviti atumu vakareli vendi mukuka shengawida Hanunu kuhamena vashe. Vakareli vendi a vangene mushirongo shambunga yavaAmoni. 3Ngoli vampititi vambunga yavaAmoni ava tantere Hanunu ntilyavo, ''ngoli nove ushiri moghuna kuvighayara ashi Daviti kuna kufumadeka vasho mukutuma vantu vaya kushengawide ndi? Kapishi Daviti kuna tumu vakareli vendi kukoye vaya kengurure nkurumbara, vaya shininge mukahore-hore, murupe rwakushighupa?''4Makura hanunu akwata vakareli vaDaviti, ava vakurura kundjwedu ruha rumwe, kuteta vyuma vyavo dogoro munyonga nakuva tuma vayende . 5Opo vavifwatlire kwaDaviti, atumuko ntumi yikagwanekere navo, morwa vakafumu ovo kwakalire nantjoni dadinene. Hompa aghamba, ''Karenu muJeriko dogoro ndjwedu denu ngadi shokere , ntani ngoli ngamu vyuka.6Opo yakengire mbunga yavaAmoni ashi vana kuyitiri unkore kwaDaviti, mbunga yavaAmoni ava tumu nakukasheahera varameya vamuBeti Rehoba naZoba, vakavita vaparupadi mayovi dimurongo mbiri, nahopa waMaka navakavita liyovi navantu vamToba vakavita mayovi murongo namyovi maviri. 7Opo aviyuvhire Daviti ovyo, atumu jowabu navakavita vakurongere vita. 8vaAmoni ava rupuka nakuyatura dimukweyo davita palivero lya mangenneno ghankurumbara yavo, okuno vaArameya vamuZoba nava vamuRehobo , navakavita vamuToba naMaka, ava yimana mwana ghumwavo mumavango ghamuporongwa.9Opo adi kengire Jowabu dimukweyo davita dina mupirukiri nakuntje kumeho nakuruku, atoghororamo muvaIsraeli vamwe vakavita djuni nakuva wapayikira varwane naVaarmeya. 10Mbunga yakuhupako ava tura mulighoko lyamughunyendi Abishayi, nakuva tulira ntere mulivango lyaku rwanita vakavita vaVaamoni.11Jowabu aghamba, ''ntjeneshi vaArameya nkondo unene kukwande, makura ove, Abishayi, ghuna hepa kundjowora. Ngoli ntjeneshi vakavita vaAmoni nkondo unene kukoye, makura ame niye nakuyoghora. 12Karenu munapama, nakuku negheda naghumwetu uuna nkondo morwa mbunga yetu nanakurubara dakarunga, morwa Karunga kwaruwana ovyo vyawapo kutwara mushitambo shendi.''13Makura Jowabu nava kavita vendi ava tameke kuyendera varwite vaAramey, ovo vakutininikiro mukuduka kumeho yava kavita vaIsraeli. 14Opo vakengire vaAmoni ashi vaArameya vana duka, navo nka ava duka vatjire Abishayi nakuvyukiramo munkurumbara. Makura Jowabu avyuka ashuve mbunga yavaAmoni naku vyuka kuJerusalemu.15Opo vavikengire vaArameya ashi vavo vana vafundu vaIsrali, ava kupongayiki navantje pamwe shimpe nka. 16Makura Hadarezere atumini vakavita vaarameya vakaliro pepi namukuro waEufuratesi. Ava ya paHelamu, naShobaka, ava rawiri vakavita vaHadarezere, mukuyenda kumeho yavo.17Opo vavimtantilire Daviti vino, apongeke vaIsraeli navantje pamwe, ava vindakana Jorodani, nakuya paHelamu. vaArameya ava kuwapeke naghumwavo nakutura dmikweyo davita mukurwanita Daviti makura ava murwanita. 18VaArameya ava duka kuvaIsraeli, ngoli Daviti kwadipayire vakafumu vaturukara twavita mafere nta-mbiri navarondi tukambe mayovi dimurongo ne. Shobaka mukughona wavakavita vavo kwaremanine nakufera mpopo. 19Opo vavikengire vahompa navantje ovo vakaliro vakareli vaHadarezere ashi vana vafundu vaisraeli, ava tulitapo mpora kumwe naIsraeli makura ava kara shiruwanito shavaIsraeli. Makura vaArameya ava kara naghoma mukuvatera nka makura vambunga yavaAmoni.

Chapter 11

1Opo shatiiremo shirugho shakwenye, ruvede oro kavayendanga kehepano vahompa kuvita, okuno daviti atuma Jowabu, mukareli wendi, nava kavita navantje vavaIsraeli. Ava kashaununa vakavita vavaAmoni nakukundurukida Raba. Ngoli Daviti kwakalire muJerusalemu.2Makura ashikara shitenguko shimwe osho arambukire Daviti pambete yendi nakuyendaura pambanda yambara yendi. Kutunda opo avi shoroka mukukenga mukamali ogho aku kushiro, ngoli mukamali kwakalire wamuwa unene mukumoneka. 3Makura Daviti atumini mukuka purayera vantu ovo vayiviro kuhamena mukamali. Ghumwe aghamba, ''Kapishi ndje ghuno Batisheba, monakadi waEliyamu, nani kapishi ndje mukamali waUriya wamuHiti?''4Daviti atumu ntumi nakuku mushimba; aya kukwendi, ngoli Daviti arara naye (Morwa ghuye kwaruwanine likushuro lyamwene lyakushidira). Makura avyuka kumundi wendi. 5Mukamali akara marutu maviri, nko kutuma nakutantera Daviti, Batisheba kwaghambire, ''marutu maviri me.''6Makura Daviti atumu ntumi kwaJowabu aghamba, ''ntumine Uriya waMuheti.'' Makura Jowabu atumu Uriya kwaDaviti. 7Opo ayatikire Uriya, Daviti amupura om ana karere Jowabu, wen omo weni omo vanakuruwana vakavita, navit omo vina kuyendapo. 8Daviti atantere Uriya, ''Yenda kumundi ghoye nakukayogha mpadi doye.'' Makura Uriya atundumo mumbara yahompa, ngoli hompa atapa naushwi kwaUriya opo atundirepo.9Ngoli Uriya arara palivero yambara yaHompa kumwe navakareli navantje vantilyendi, ngoli kapi ayendire kumudi wendi. 10Opo vavi mutantilire Daviti, ''Uriya kapi kayendi kumundi wendi,'' Daviti atantere Uriya, ''Kapishi kuruyendo kaghuka tunda ndi? Morwa nke ngoli vyakudira kuyenda kumundi ghoye? 11Uriya alimburura Daviti, ''shikeshashamakugwanekero, navaIsraeli navaJuda muntunda vanakara, ntilyande Jowabu navakareli vantilyendi kuna tura ntanda mumavango ghamuporongwa. weni ngoli omo niyenda kumundi wande nikalye nakumwa kumwe na kukarara namukamali wande? vyaushiri ove ogho namonyo ghoye, ame kapi ngani viruwana vino.''1213Makura Daviti atantere Uriya, ''Namuntji kara pano shimpe, ngoli yona nganikurenka ghuyende.'' Makura Uriya akara muJerusalemu liyuva olyo dogoro liyuva lyakukwamako. Daviti amu korwita. Ku ngurova Uriya arupuka akarare pambete yendi kumwe navakareli vantilyendi; kapi ayendire kumundi wendi.14Makura ngurangura Daviti atjanga ntjangwa-tumwa kwaJowabu, kumwe nakuyituma mulighoko lyaUriya. 15Daviti kwatjangire mutjangwa tumwa aghamba, ''Tura Uriya kumeho ununene oko vina kudida vita, makura ngoli ngamutundemo mumushuve mo, ngava vhure kumubwarura nakumu dipagha.''16Makura Jowabu a kengurura likundurukido lyankurumbara, atura Uriya palivango olyo ayivire vakavita vavanankore vana karere nankondo mukurwana. 17Opo varupukire vakafumu vamunkurumbara nakuya rwanita vakavita vaJowabu, vakavita vaDaviti vamwe kwava dipaghire, naUriya wamuhiti naye kwamudipaghire mpopo18Opo atumine nkango Jowabu kwaDaviti nadintje dakuhamena kuvita, 19arawiri ntumi, mukughamba , ''opo ghuka mana kutanta navintje kwahompa kuhamena vita, 20kuvhura vika kare ashi hompa kwaka garapa, nakukakutantera, 'Morwa nke ngoli muna yendere dogoro pepi nankurumbara? Kapi mwaviyiva ashi kuvhura vamuponyene kulikuma ndi?21Are ogho adipaghiro Abimeleki mona wamukafumu waJerubu-Besheti? Nani kapishi mjkamali amu vhukumino kuwiru shinu shaliweshitunde kulikuma, makura afu paTebezi ndi? Mora nke ngoli munayendere dogoro pepi nalikuma?' Makura ove ghukalimburure, 'Mukareli ghoye Uriya waMuhiti naye ana kafa.'''22Makura ntumi ayitundupo nakuyenda kwaDaviti kumwe nakuka mutantera navintje ovyo amutumine Jowabu akatante. 23Makura ntumi ayi tantantere Daviti, ''Vana nkore kuna kara nankondo kupitakana twe opo tuna vareke; kwa rupukire vaye kukwetu murukenu, ngoli mbyo twatjidire vavyuke dogoro pamuvero wamangeneno.24Makura vaponyi vavo nko kuponya mukavita ghoye kutundilira kulikuma, ngoli vamwe vakareli voye vana kava dipagha, namukareli ghoye Uriya waMuhiti naye vana kamu dipagha.'' 25Makura Daviti atantere ntumi, ''Katantere Jowabu vino, 'vyasha kuguvita vino, morwa rufuro kudipagha umwe shimpe nka navamwe. Kapamekenu viruwana vyenu vika kare shimpe nankondo mukurwanita nkururmbara, nakuyi kwata, nkuka mupa makorangedo.''26Makura opo ayuvhire mukamali waUriya ashi uriya nturaumbo yendi ana kafa, alilire unene morwa nturaumbo yendi. 27Opo rwapitire ruvede rwaliguvo, Daviti amutumini nakumughupa mumundi wendi amutware kumbara yendi, nakukakara mukamali wendi kumwe nakumuyitira mona wamukafumu. Ngoli ovyo aruwanine Daviti Karunga kapi vyamuhafitire.

Chapter 12

1Makura Karunga atumu Natani kwaDaviti. Aya kukwendi nakughamba, ''Kwakalire vakafumu vaviri munkurumbara. Umwe mukafumu wa ngagho ngoli ghunyendi muhepwe. 2Mukafumu wangagho kwakalire nashivaro shashinene shandjwi nangombe, 3ngoli mukafumu wamuhepwe kwato ovyo akalire navyo nkwandi shindjwi ghona shashikungwe shimwe tupu,osho aghulire nakushirera ndi shikure. Kwakulire kumwe naye kumwe navana vendi. Sindjwi kashilyanga pamwe kumwe naye nakunwa munkinda yamwene, nakurara munkwapa dendi ngoli kwakalire yira monendi wamukamali kukwendi.4Liyuva limwe mugenda aya kwamukafumu wangagho, ngoli mukafumu wangagho kapi ashanine mukughupapo shimwe pandjwi dendi ndi pangombe amu wapayikire liyumbu.Murupe oro, aka ghupa shindjwi shashikungwe shamuhepwe kumwe nakukaterekera mugenda wendi.'' 5Daviti kwagarapilire unene mukafumu wangagho, nko kukarukira Natani, ''Karunga muyumi, ogho mukafumu ana ruwano ovyo ana wapere kumudipagha. 6Ana hepa kufuta shindjwi murukando runwe mukonda ana ruwana vininke ovyo, na mukonda ya kidira nkenda kwamukafumu wamuhepwe.7Makura Natani atantere Daviti, ''Ove ghunya mukafumu! Karunga, shankendengere waIsraeli, kuna ghamba, 'Ame kwakuwaveka ghukare hompa waIsraeli, ngoli ame kwakuyoghorora mulighoko lyaSauru. 8Nakukupa shirongo shantilyoye, nakukupa vakamali vantilyoye mulighoko lyoye. Nakupa nka shimpe mbunga yaIsraeli naJuda. Ngoli ntjeneshi visheshu unene, kuvhura nikupe vyavingi vimwe mukuviwederera.9Makura morwa nke ngoli vyakudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga, makura vinke ngoli waruwanena vyavidona mushikenga mantjo ghande? Wa dipagha Uriya waMuhiti narufuro kumwe nakughupa mukamali wendiakare mukamali ghoye. Wamudipayita narufuro rwavakavita vaVaamoni. 10Makura ngoli rufuro kapi ngarutunamo muruvharo roye, mukonda ove kapi wandimburukwa nakughupa mukamali waUriya waMuhiti akare mukamai ghoye.'11Karunga ana ghamba, 'Kenga, ame ame ghani renka maghudito ghamanene ghakukwame ghakutunda mulikoro lya naghumoye. Kumeho mushkenga mantjo ghoye, ngani ghupa vakamali voye nakuvatapa kwa muka maparambo ghoye, ngoli ghuye ngarara navakamali voye liyuva mbarangandja. 12Morwa ve kudjona ndjo mukahore-hore, ngoli me ngani viruwana vininke vino kumeho yaVaisraeli navantje, liyuva mbarangandja,''' 13Makura Daviti atantere Natani, ''Ame nadjona kwaKarunga.'' Natani alimburura Daviti, Karunga naye nka ana dituliri ntere ndjo doye. kapi ngaku dipagha.14Shimpe nka waro, mukonda yaviruwana vino ghuna shwaghukita Karunga, mwanuke ogho ngava kushampurukira ushiri ngafa.'' 15Makura Natani atundupo naku yenda kumundi. Karunga ahomokere mwanuke ogho ashampurukire mukamali waUriya paDaviti, nko kuverea unene.16Daviti makura akushenge kwaKarunga morwa ogho mwanuke-mati. Daviti adiliri nakuyenda munda yandjugho nkokurara parughorongwa. 17Marenga ghamumbara yendi ava shapuka nakuyimana vamukushenge, mukumu shapwitapo parughorongwa, ngoli ashwena kumshapwita, nakulya kapi alire navo. 18Opo apitire mayuva nta-mbiri makura mwanuke afu, morwa kwakutantilire vene navene, ''kengenu, opo akalire mwanuke shimpe namonyo wendi katughambanga naye, ngoli kapi kateghereranga kumaywi ghetu. Vinke aku ruwana mwene ntjene tumu tantera ashi mwanuke wamumati ana fu?''19Ngoli opo avi kengire Daviti ashi vakareli vendi kuna kukughoghotera- ghoghotera navantje, Daviti avi dimburura ashi mwanuke ana fu. Atentere vakareli vendi, ''Mwanuke ghanafu ndi? '' Ava mulimburura, ''ana fu.'' 20Makura Daviti ashapukapo parughorongwa kumwe nakuka kukusha mwene, kukuwava mwene, kumwe nakutjindja vyuma vyendi.Ayendi mudjugho yaKarunga nko kutongamena araperere momo, ntani ngoli ana kavyuka kumbara yendi. Opo apulire vintu, ava mutuliri ndya kumeho yendi, ngoli ali.21Ngoli vakareli vendi ava mutantere, ''morwa nke ghuna viruwanene vino? Ove kwadililire nakulira morwa mwanuke shimpe na monyo wendi, ngoli opo ana fu mwanuke, ove kuna shapuka kumwe nakulya.'' 22Are wakuviyiva walye Karunga kwamfera nknda ndi hawe, ashi mwanuke aparuke? 23Ngoli pano ana fu, makura morwa nke nidilira? Kuvhura nikamuvyute nka ndi? Ame kuvhura ngani yende kukwendi, ngoli ghuye kapi ngaka vyuka kukwande.24Daviti ashengawida Batisheba mukamali wendi, nakuyenda naye mundjuho kumwe nakukakara naye. Kuruku ashampuruka mwanuke wamukafumu ngoli ngoli mwnuke ava muti Solomoni. Karunga kwamuholire 25kumwe nakutuma nkango mwaNatani mupumbi mukumuta Jedidiya, mukonda Karunga kwamu holire.26Makura Jowabu kwarwanitire Raba yaVaaroni, kumwe naku kwata nkurumbara yaHompa. 27Makura Jowabu atumu ntumi kwaDaviti nakumutantera, ''Ame kuna rwanita Raba, nakukwata ghutwaro wamema munkurumbara. 28Makura ngoweyo pongayika vakavita vakuhupako nakuya ntura ntanda turwanite nkurumbara, ngavashi ntuke me.''29Makura Daviti apongayiki vakavita navantje kumwe nakuyenda kuRaba; arwanita nkurumbara nko kuyi kwata. 30Daviti aghupu likoli lyashinaUhompa kumutwe wahompa wavo-olyo vawapayika naunkurungu wangorodo, kumwe natuwe twadiro vaturamo. Likoli ava litura kumutwe wamwene Daviti. Makura aka shimba mukwato munkurumbara waghungishiri unene.31Aka shimba vantu ovo vakaliro munkurumbara nakuva tininka varuwane navitjaha, mbike, namakuva; ghuye ava tura nka varuwane ndopi. Daviti atiniki nkurumbara nadintje dambunga yaVaamoni munkuruwana viruwana ovyo. Makura Daviti navakavita vendi navantje avaka vyuka kuJerusalemu.

Chapter 13

1Kuruku yaruvede oro Amoni mona waukafumu waDaviti kwaholire unene-nene muunyendi-kadi wakuvashe wamuwa Tamara, ogho akaliro mpandja Abisalomu mwene-mwene, mona wakafumu umwe waDaviti. 2Amunoni avimu garapita naku muyitira uvera mukonda Tamara mpandjendi. Tamara kapi akundama rumwe mukafumu, nko kukara ngoli udito kwaAmunoni mukuruwana nkehe vino kwaTamara.3Ngoli Amunoni kwaholire namuholi walidina lyakaliro Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti. Jonadaba kwakalire mukafumu wakukotoka unene. 4Jonadaba atantere Amunoni, ''Vinke, mona wamukafumu wahompa, waguvara ngoweyo nkehe yino ngurangura? kwato kuvintantera ndi?'' Makura Amunoni amulimburura, ''Ame kwahora Tamara, mpandja mukurwande wamukafumu Abisalomu.''5Makura Jonadaba amutantere, ''Rara pambete yoye kumwe ghukurenkite yira kuna kuvera. Opo vaya vasho vayakukenge, ghuya pure, 'Nakanderere kuvhura mukantumine mpandjande Tamara aka ndjitireko vyakulya nakuya vitereka kumeho yande, niya vhure kuya vikenga nalya vyamulighoko lyendi ndi?''' 6Makura Amunoni arara nakuku renkita yira kuna kuvera. Opo ayie hompa ayamukenge, Amunoni atantere hompa, ''Nakanderere kantuminenu mpandjande Tamara mukuya nduwanenako tundya mughuvera wande aya turuwanene kumeho yande makura niya lye vyamulighoko lyendi.''7Makura Daviti atumu liywi kwaTamara kumbara yendi, aghamba, ''Yenda ngoweno kundjugh yampandjoye Amunoni kumwe ghuka mururwaneneko ndya.'' 8Makura Tamara ayendi kundjugho yampandjendi Amunoni oko akalire. Tamara aghupu utura warukokotwa mukuduva kumwe nakutenda mboroto mushikenga mantjo ghendi, makura adi yoto. 9Atuliki vikangero kumwe nakumpa mboroto, ngoli Amunoni ashwena kulya. Makura Amunoni atanter vamwe ovo vakaliromo, ''Vatundemo navantje varupuke, vatundeko kukwendi.'' Makura navantje ava rupuka vamutunde.10Makura Amunoni atantere tamara, ''yita ngoli ndya munkondwa yande makura niya vhure kulyera mulighoko lyoye.'' Makura Tamara aghupu mboroto odo aruwanine, kumwe nakudiyita munkondwa yampandjendi Amunoni. 11Opo ayitire ndya kukwendi, Amunoni akwata Tamara kumwe nakumutantera, ''koya, turare name, mpandjande.'' 12Tamara amulimburura, ''Hawe, mpandjande washa ntininika ngoweyo, morwa kwato vyakufana ngoli varuwana rumwe muIsraeli. Washa ruwana vino vifita ntjoni!13Weni ngoli ngani pitamo muntjoni dande? Kuhamena kukoye weni ngoli? Ngaghukara yira ligova limwe lyamuIsraeli! Ngoli, nakanderere kaghambe nahompa, morwa kapi ngavhura kuntjweneka kukoye.'' 14Ngoli hawe Amunoni, kapi ana kutegherera kukwendi, ngoli ghuye nka nkondo kupitakana Tamara, kumwe nakumumanenenapo munkondo, dogoro arara naye.15Makura Amunoni anyenge Tamara nanyengo yayinene. Ghuye kwamu nyengire unene kupitakana omo amuholire. Amunoni amutantere, ''shapukapo kumwe ghuyende.'' 16Ngoli Tamara amu limburura, ''Hawe, mukonda oghuno ghudona waghunene ghuna kuruwana mukutjida kuvhura ghupitakane ovyo ghuna nduwana!'' Ngoli Amunoni kapi amu teghelire. 17Murupe oro, ayita mukareli wendi waparutu nakumutantera, ''Ghupa ogho mukamali atundepo pande, kumwe nakupata livero kuruku yendi.''18Makura mukareli wendi amurupwitamo kumwe nakupata livero kuruku yendi. Tamara kwadwatire lirwakani lyakurerema unene mukonda vana-kadona vavahompa ovo vakaliro vahana kukundama vakafumu ngoli kavadwatanga murupe oro. 19Tamara atura mutwitwi pamutwe wendi kumwe nakutaghura lirwakani lyendi. Maghoko ghendi agha fiki shipara shendi kumwe nakuka yenda, ayenda alira unene.20Mpandjendi Abisalomu amutantere, ''Na mpandjoye Amunoni ghunakara naye ndi? Ngoli makra mwena, mpandjande. Ghuye ne mpandjoye. Washa vitura vininke vino kumtjima.'' Makura Tamara akara mpentjendi mundjugho yampandjendi Abisalomu. 21Ngoli opo aviyuvire hompa Davita vinike navintje vino, agarapa unene. 22Abisalomu kwato ovyo aghambireko kwaAmunoni, morwa Abisalomu kwamunyengire mukonda yavyo aruwaninie kwaTamara nomu afitire ntjoni mpandjendi Tamara.23Ruvede rwakukwamako kuruku rwamwaka mbiri dakuyuraa makura Abisalomu kwakalire navakuruli ndjwi varuwanino paBala Hazoro, ogho wakaliro pepi naEfurayimu, makura Abisalomu a rekere vana vahompa navantje vavakafumu mukuka mudingura nkoko. 24Abisalomu ayendi kwahompa nakughamba, ''Kenga ngoli, mukareli ghoye ana kara navakuruli ndjwi. Nakanderere, kuvhura Hompa navakareli vendi tuyende kumwe name, mukareli ghoye.''25Hompa alimburura Abisalom, ''Hawe, monande wamukafumu, natuvantje kapi tuyenda mukonda kutukupa muremenena kukoye,'' Abisalomu aku kwambere kwahompa, ngoli kapi ayendireko, ngoli nko kumupa matungiko ghendi. 26Makura Abisalomu aghamba, ''Ngjeneshi munashwena, nakanderere shuvenu mughunyande Amunoni ayende natwe.'' Makura hompa amutantere, ''Morwa nke Amunoni ayendera nanwe?27Abisalomu akondjita Daviti, dogoro nkokurenka Amunoni navana navantje vahompa vavakafumu vayende naye. 28Abisalomu arawiri vakareli vendi aghamba, ''Teghererenu nawa. Opo akara Amunoni yina mugwaneke nawa vinyu, makura opo nimutantera, 'Homokerenu Amunoni makura mumudipaghe mwashatjira. Ndi kapishi monakumu rawira? kwato dimutjima nakupama.'' 29Makura vakareli vaAbisalomu ava viruwana kwaAmunoni yira momo ava rawilire. Makura vana vahompa vavakafumu navantje ava shapuka, kumwe nankehe ghuno mukafumu pakasino kendi kuronda kumwe nakukayomona.30Makura ruvede oro, vavo shimpe mundjira vana kara,ngoli mbudi nkokuya tika kwaDaviti mukutanta, ''Abisalomu ana dipagha vana vahompa vavakafumu navantje,ngoli kwato ghumwe ana shuvuko.'' 31Makura hompa ashapuka kumwe nakutaghura vyuma vyendi, ngoli nkokurara parughorongwa; Vakareli vendi navantje ava kara pendi okuno vyuma vyavo vanatavaura.32Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti wamukafumu, alimburura nakughamba, ''Ndi ntilyande kapishi avipure ovyo ashi vana dipagha vakafumu ghona navantje ovo vana karo ashi vana vahompa vavakafumu, morwa Amunoni mpentjendi anofo. Abisalomu kwalitulidirepo lino lighano kutunda liyuva olyo kwatilire kunkondo Amunoni mpantjendi Tamara. 33Makura ngoweyo kapishi vikare kumutjima wantilyande hompa shino shiyuvika ashi yira momo ana viyuvhu nakuvita mbura ashi navantje vana vavakafumu vahompa vana fu, morwa Amunoni mpentjendi ana fo.''34Abisalomu atwayuka. Mukareli wamukungi ayerura mantjo ghendi nakumona vantu vavangi kuna kuya mushitaghura kuruha rwandundu kughutokero wendi. 35Makura Jonadaba atantere hompa, ''Kenga, vana vavakafumu vahompa kuna kuya. Yira momo anaghamba mukareli ghoye.'' 36Makura ruvede oro amana kughamba, vana vahompa vavakafumu ava yatiki kumwe nakukwenaghuka nakulira. Hompa navakareli vendi navantje navo nka ava liri unene.37Ngoli Abusalomu atjwayuka kumwe nakuyenda kwaTalimayi mona wamukafumu waAmihudi, hompa waGeshuri. Daviti kwalilire monendi wamukafumu mayuva ghamangi. 38Makura Abisalomu atjwayuka nakuyenda kuGeshuri, oko nko aka kalire mwaka ntatu. 39Maghano ghaHompa Daviti ashana kuyenda aka kenge Abisalomu, morwa vamushengawidire kuhamena Amunoni namfa dendi.

Chapter 14

1Makura Jowabu mona wamukafumu waZeruyiya avai dimburura ashi mutjima wahompa kuna shana kukenga Abisalomu. 2Jowabu atumu liraka kuTekoya oko akalire mukamali wandunge kumwe nakumu yita kukwendi. Atantere mukamali, ''Nakanderere, kurenkite yira muntu wamalirankali kumwe udwate vyuma vyamalirankali. Nakanderer washa kuwava namaghadi, ngoli kara yira mukamali ogho akaro mumalirankali shirugho shashire morwa mufe. 3Makura ghuyende kwahompa kumwe ghuka mutantere vyakuhamena kovyo nighamba.'' Makura Jowabu atantere mukamali nkango odo aka tantera hompa.4Opo aka ghambire naHompa mukamali wamuTekoya, Ghuye kwaralire kaghomba shipara mulivhu nko kughamba , ''mbatere, hompa.'' 5Hompa mutantere, ''ghudito munke?'' Ghuye alimburura, ''Ghushiri ngoghuno ashi ame mufitakadi, ntani nturaumbo yande afa. 6Ame, mukareli ghoye, kwakara navana vaviri vavakafumu, ngoli kuna kurwanene navantje lifuva, nka kwato ghumwe ana kulivagawinino. Umwe katu ghunyendi dogoro kumudipagha.7Ngoweno likoro nalintje lina shapuka lirwite mukarei ghoye, kumwe nakughamba ,'tupe mulighoko lyetu mukafumu ogho ana to mughunyendi, makura natwe tumudipaghe, afutemo monyo mwaghunyendi ogho ana dipagha.' Makura djonaurapo nka vapingi. Ovino ngava ntura pamakara ghagee kogho ana hupopo, kumwe ngava shuve panturaumbo yande pahana lidina ndi kwato mona pantunda yaudjuni.''8Makura hompa atantere mukamali, ''Yenda kumundi ghoye, ngoli ame ngani rawira niruwaneko vintu kukoye. 9Mukamali wamuTekoya aimburura hompa, ''Ntilyande, hompa, undjoni ngaukare wande navalikoro lyavavava. Hompa nalipundi lyoye lyauhompa lipire ndjo.10Hompa alimburura, ''nkehe uno ngaghambo kehe vino kukoye, ka muyite kwande, ghuye ngadire kukuguma nka makura.'' 11Makura ghuye aghamba, ''Nakanderere, ndi hompa akuwe nakuvyurukita kwaShankendengere Karunga ghoye, makura livyuto rughoko rwahonde ngarudira kupinganena ghuno nka, Makura ngavadire kudipagha monande wamukafumu.'' Hompa alimburura, ''Karunga muyumi, kwato naruhuki shi rumwe kwamonoye wamukafumu ngaruwero paivhu.''12Makura mukamali aghamba, ''Nakanderere pulidira mukareli ghoye aghambe shimpe nkango kwantilyendi hompa.'' Ghuye aghamba ''twikira kughamba'' 13Makura mukamali aghamba, ''Morwa nke ngoli vakakukarera vitli kovyo kumbanga yaKarunga? Morwa mukughamba vinke evi, hompa kwa fana yira nkehe uno ogho ana ndjono, mukonda shi hompa kapi akavyuta shimpe kumundi monendi wamukafumu wamutjwayuki. 14Morwa natuvantje ngatufa, nka atwe kwafana yira mema vanakutetera palivhu, ghakudira kuvhura kupongeka nka. Ngoli Karunga nakuvyutirashi monyo, ngoli, kuwana ndjira kovo vatjwayuko mukuka va vyuta.15Ngoweno, kenga ashi ame kunaya niya ghambe vininke vino kwantilyande hompa, mukonda yakutjilita vantu. Makura mukareli ghoye mbyo a ghambire pamwene, 'Ngani kavitimwitira hompa. Walye kuvhura hompa ngaka vatere kovyo ana kupura mukareli wendi. 16Shangashi hompa kuvhura antegherere nakutuyoghorora natuvantje name namonande wamukafumu mumaghoko ghamukafumu ana kushano kutu dipagha, morwa upingwa ogho atupa Karunga, 17Makura mukareli ghoye mbyo anakukwambere, 'Karunga, nakanderere renka nkango yantilyande hompa mukumpa rufugho, morwa yikare yira muengeli waKarunga, nantilyande hompa mo akara mukughamba uwa kuudona. Ndi shankendengere Karunga ghoye akare nove.''18Makura hompa alimburura nakutantera mukamali, ''Nakanderere washa horeka nkehe shino kukwande osho nikupura.'' Mukamali alimburura, ''Renka ntilyande hompa ghughambe ngoli.'' 19Hompa a ghamba, ''Mwana vintjeya vino kapi mulighoko lyaJowabu ghuna wana ndi?'' Mukamali amulimburura nakughamba, ''Ndi ghukare namonyo, ntilyande hompa, kwato ogho nivishendukira lighoko lyarulyo ndi lyakamontjo kwanavintje ovyo ana ghamba ntilyande hompa. Ovino mukareli ghoye Jowabu ndje ana ndawiro nakutantera mukuya ghamba vininke vino ovyo ana ghamba mukareli ghoye. 20Mukareli ghoye Jowaba kuna viruwanene vino mukutjinja ndjenditito oyo yina kushoroko. Ntilyande akotoka, yira ukonentu wavaengeli vaKarunga, nakuyiva navintje ovyo vina kushoroko mushirongo.''21Makura hompa atantere Jowaba, ''Ngoweno kenga, ngani viruwana vino vininke. Ngoli yenda, nakuka yita mukafumu ghona Abisalomu akavyuke.'' 22Makura Jowabu akuganda shipara mulivhu mukufumadeka nakupandura hompa. Jowabu aghamba, ''Namuntji mukareli ghoye ana vidimburura mushikenga mantjo ghoye ashi wahora, ntilyande, hompa, mukupulidira hompa hepero yamukareli wendi.''23Makura Jowabu ashapuka, ayendi kuGeshure, kumwe nakuka vyuta Abisalomu kuJerusalemu. 24Hompa aghamba, ''Avyukilire kundjugho yamwene, ngoli kapishi aya mone shipara shande.'' Makura Abisalomu aka vyuka kumundi wamwene, ngoli kapi aya kengire shipara shahompa.25Makura muIsareli nayintje kwato ogho afumanino mo muuwa apitakane Abisalomu. Kuntundilira kumpadi dendi dogoro kumutwe wendi kapi akalire nashito. Opo kakururanga huki kumutwe wendi kuuhura wankehe mwaka, mukonda yakumuditoperanga; Kadiwapayikanga; mukudivihita shekeli mafere mbiri ngoweyo mukutwara 27mushimetero shakuvihita shahompa mughuhunga. 26Abisalomu kwayitire vana vatatu vavakafumu ngoli umwe mona-kadi, ogho akaliro walidina Tamara. Ghuye kwakalire mukamali wamuwa.28Abisalomu kwatungire mwaka mbiri dakuyura muJerusalemu, ahana kumona shipara shahompa. 29Makura Abisalomu atumu ndaka Jowaba ayende akamutume kwahompa, ngoli Jowaba kapi ayendire ko kukwendi. Makura Abisalomu atumu nka ndaka kukwendi rwa uviri, ngoli Jowaba shimpe kapi ayendireko.30Makura Abisalomu atantere vakareli vendi, ''Kengenu, lifuva lyaJowaba pepi lyakara neli lyande, ntani rukokotwamo. Yendenu kumwe muka tureko mundiro.'' Makura vakareli vaAbisalomu ava katura lifuva mundiro. 31Makura Jowaba ashapuka kumwe nakuya ko kumundi waAbisalomu, nko kumutantera, ''Morwa nke vakareli voye vana katulira mundiro kulifuva lyande?''32Abisalomu alimburura Jowabu, ''Kenga, ame kwatumine ndak kukoye mukughamba, 'Yakuno niya vhure kukutuma kwaHompa mukukaghamba,'Vinke nakatundirako kuGeshure? Hashako tupu ndi mponili nkoko. Ngoweno renka nimone shipara shahompa, ngol ntjeneshi ame kwadjona, murenke adipaghe.'''' 33Makura Jowabu ashapuka ayende kwhompa kumwe nakukamutantera. Opo ayitire hompa Abisalomu, aya kwahompa kumwe nakunyongama dogoro paliwe palivhu kumeho yahompa, ngoli hompa ancumita Abisalomu.

Chapter 15

1Kuruku rawruvede oro Abisalom awapayiki tukaraukara twavita natukambe mwanaghumwendi, navakafumu dimurongo ntano vakafumu kwapitire kumeho. 2Abisalomu karambukanga muruvindwira kumwe na kuyimana kuntere yashitaughura shayendo kumuvero wamangeneno. Opo kavayendanga vakankango kwahompa mukukava pangura, Abisalmu kumuyita nakughamba, ''Munkurumbara munke ghuna kutunda?'' Makura mukafumu kulimburura, ''Mukareli ghoye kuna kutunda mumuhoko ghumwe wavaIsraeli.''3Makura Abisalomu nko kumutantera, ''Kenga, shirapota shoye shiwa ntani mughunga, ngol kwato umwe ankondope hompa mukuka tegherera shirapota shoye. '' 4Abisalomu kuwedererako, ''Ashi ndi me vatulire mupanguli mushirongo, makura nkehe ghuno ana karo nakehe dino nkango ndi ahepe kuya kukwande, ngoli me ngani muyita muuhunga!''5Makura kuruku yaruvede oro nkehe uno mukafumu kayango kwaAbisalomu mukuya mufumadeka, Abisalomu kamudingiranga maghoko ghendi kumwe nakumucmita. 6Abisalomu ngoli karuwananga kwa kehe uno muIsraeli ogho kayango kwahompa mukuya mupangura. Makura Abisalomu ahamitiri dimutjima dambunga yaIsraeli kukwendi.7Kuruku rwama huliro ghamwaka waune Abisalomu nko kutantera hompa, ''Nakanderere mpuidirenu niyende kumwe nikafute litwenyidiro olyo natulire kwaKarunga muHeburoni. 8Morwa mukareli ghoye kwatulire litwenyidiro ame shimpe kuna nta natungira muGeshura yamuArama, mukaghamba, 'Njeneshi Karunga nga mbyuta shimpe kuJerusalemu, makura ame ngani tongamena Karunga.'''9Makura hompa amutantere, ''Yenda mumpora.'' Makura Abisalomu ashapuka kumwe nakuyenda kuHeburoni. 10Mara ngoli Abisalomu atumu vatushoro mwayendo muhoko waIsraeli naghuntje, aghamba, ''Tupu muyuvha mushayaro warumbendo, makura muna hepa kughamba, 'Abisalomu hompa waHeburoni.'''11Kuruku rwaAbisalomu kwayendire navakafumu mafere maviri vakutunda muJerusalemu, ovo arekilire. Vavo kwayendilire kapukuru kavo, vahana kuyivako vintu kumaghayadaro ghaAbisalomu. 12Opo aka djambire ndjambo Abisalomu, atumini ahitofeli atunde mumundi wendi mumbara yaGilo. Ghuye kwakalire mutapi maghano waDaviti. Lihomono lyamukahore-hore yaAbisalomu alikara nankondo, morwa mbunga oyo yakwamino Abisalomu alikuwerere unene.13Ntumi ayiya kwaDaviti mukughamba, ''Dimutjima davaIsraeli dina ncenukire Abisalomu nakumukwamayera.'' 14Makura Daviti atantere vakareli vendi avantje ovo akalire navo muJeruslemu, ''Shapukenu kumwe tutjwayuke, ndi kwat ghumwe wetu ngashuva Abisalomu. Kuwapiyikirenu wangu-wangu tutundemo, ndi kuvhura aya tu kondilikidemo ntantani ngoli, kumwe nakutuyitira ruhepo rwamfa nakuhomona nkurumbara naghutwe warufuro.'' 15Vakareli vahompa ava tantere hompa, ''Kenga, Vakareli voye vana kuwapayikiri mukuruwana nkehe vino ntilyetu hompa atokora.''16Hompa atundumo naikoro lyendi nalintje vamukwame, ngoli hompa kwashuviremo vakamali murongo, ovo vakaliro vihora; mukukunga mbara. 17Kuruku tupu hompa arupuka nambunga nayintje oyo yamukwamino, ava ya yimana pandjugho yakuhulilira. 18Vakavita vendi navantje avayendi kumwe naye, ngoli vamwe kumeho ava yendi muVakereti namuntje, namuVapeleti namuntje, namuvagitite-vakafumu mafere nta-yimwe ovo vamukwamino kutundilira muGata.19Makura hompa atantere Itayi wamuGiti, ''Morwa nke ghuyendera natwe? Vyuka kumwe ghuka kare nahompa wamupe, morwa ove ne ntundwa virongo ntani mtjwayuki. Vyuka kulivango lyoye. 20Kutunda opo kaghutunduko yona, morwa nke ngoli renda-renda mwana muntje natwe? Name shi kapi niyiva ashi kuni nakuyenda. Vyuka na kughupamo vanashirongo voye vayende nove, ngoli ufenkenda nalihuguvaro ndi ghuyende nagho.''21Ngoli Itayi alimburara hompa nakughamba, ''Karunga muyumi, nantilyande hompa muyumi, Ushiri nkehe lino livango oko ana kuyenda ntilyande hompa, namukareli ghoye naye nko ayenda, vikare shi muliparu ndi mumfa.'' 22Makura Daviti atantere Itayi, ''Twikira kuyenda nakukara natwe.'' Makura Itayi mugiti ava yendi na hompa kumwe navantuvendi navantje nalikoro nalintje olyo akalire nalyo. 23Shirongo nashintje kwakalire nakulira opo yakavindakanine mbunga nayintje muramba waKidironi, nahomoa mwene aka vndakana. Mbunga nayintje ayipitiri yashitaura shayendo mburundu.24Zadoko navaLevi navantje navo, kwashimbire shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, makura ntani Abiyatara aya kupakerere navo. Ava taterere dogoro mbunga nayintje yina tundumo munkurunbara. 25Hompa atantere Zadok, ''Vyuta shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara. Ntjeneshi ngani kawane lifero nkenda mumantjo ghaKarunga, ghuye ngaka mbyuta kuno nakuya negheda shimpe shikesha shamakugwanekero nakulivango oko a kara. 26Ngoli ntjeneshi ngaghambe, 'Kapi nakukuhafera nka ve,' Kengenu, ame ghuno, ngaruwane tupukwanavintje vina kumoneko vyaviwa kukwendi.''27Hompa atantere nka muruti Zadok. ''Ove nani kapishi umumonindi? Vyuka munkurumbara mumpora, navana voye vavakafumu vaviri uvyuke navo, monoye wamukafumu Ahimayazi naJonatani mona wamukafumu waAbiyatara. 28Kenga, ame ngani kataterera kurukenka rwaArab dogoro mbudi ngayiye yina kutundo koye mukutantera.'' 29Makura Zadoko naAbyatara ava shimbi shikesha shamakugwanekero shaKarunga shivyuke muJerusalemu, kumwe nakuka kara momo.30Ngoli Daviti aya kuuhura wampadi yandundu yamauywe arondo alire, ngoli kutwe wendi kwaufikire. Nkehe mukafumu mumbunga kwafikire dimutwe davo, nakuyenda valira muruyendo rwavo. 31Umwe atantere Daviti mukughamba, ''Ahitofeli umwe ana kukuyendo kuntji kumwe naAbisalomu.'' Makura Daviti akanderere, ''Karunga, nakanderere pirura utapi ndunge waAhitofeli ukare ugova.323334Kuruku rwaruvede opo ayatikire Daviti pawiru yashitaura, opo vakandereranga Karunga, Hushayi muAriki aya nakuyakugwanekera naye muvyuma vyandjwi vyakutaghuka okuno livhu pamutwe wendi. Daviti amutantere, ''Ntjeneshi name ghuna kuyenda, kuuditopita ruyendo rwande. Ngoli ntjene kughuvyuka kunkurumbara nakukatantera Abisalomu, 'Ngani kara mukareli wavasho ruvede rwakapito, makura ame ngani kare mukereli ghoye,' Makura ove ngaghu vhure kupukita Ahitofeli kuutape ndunge konda yande.35Nani Kapishi namuruti Zadoki naAbiyatara wakara navo ndi? Makura nkehe vino ngaghuyuvha mumbara yahompa, ghuna hepe kuvitantera muruti Zadoki na Abiyatara. 36Kenga, kakare kumwe navo vana vaviri vaAhimaza, mona wamukafumu waZadoki, naJonatani, mona wamukafumu waAbiyatara. Ghuna hepa kuva tuma mulighoko lyovo vayita kwande nkehe vino ngaghuyuvha.'' 37Makura Hushayi, muholi waDaviti, ayendi munkurumbara okuno Abisalomu ana yaiki nko kungena muJerusalemu.

Chapter 16

1Opo ayendireko tupu Daviti kanano ghona kundundu ruvede rwakurombo, akugwanekere naZiba mukareli waMefibosheti navidongi viviri ana rondeke murongerero; pavyo kwakalirepo dimuntje damboroto mafere maviri, navshokombwa vyamandjembere lifere limwe, nadimungome lifere limwe lyaukuyu, natjako yashipapa omo yakalire vinyu. 2Hompa atantere Ziba, ''Morwa nke ghuna viyitiri vino kuno?'' Ziba alimburura, ''Vidongi vyahompa nalipata lyo murondepo, mboroto navikuki vyaukuyu vyavantu voye valye, ngoli vinyu yankehe uno ogho anaroroko mumburundu amwe."3Hompa aghamba, ''Makura kuninko mutekurwa ntilyoye?'' Ziba alimburura hompa, Kenga, ghuye kuna mushuvu muJerusalemu, morwa kuna ghamba, 'Namuntji lira lyaIsraeli kulivyuka ngoli kuuhompa wavavava kukwande.''' 4Makura hompa atantere Ziba, ''Kenga, navintje vyahamo kwaMefibosheti ngoli ngavikara vyoye.'' Ziba alimburura, ''Nanyongama mukukufumadeka, ntilyande, hompa. Renka nikuhafitange mushikenga mantjo ghoye.''5Opo ayatikire hompa Daviti pepi naBahurimu, arupukamo mukafumu wamukafumu wamulira lyaSauru, walidina lya kaliro himeyi mona wamukafumu waGera. Arupuka aya finge ayenda afinga. 6Avhukumanga Daviti mawe nakunavantje marenga ghaDaviti, kupitira manyenye kuvakavita navakungi rutu ovo vakaliro kurulyo nakurumontjo rwaDaviti.7shimeya ava yita mulifingo, ''Kayende, tundamo muno ove mukorokotji, ove mukafumu wamurudiyi! 8Karunga ana futu navintje koyo honde watetanga mulikoro lyaSauru, mulivango olyo ghuna kupangera. Karunga ana tapa uhompa mulighoko lya monoye wamukafumu Abisalomu. Kuna ya mukonda yakukombanita ove mukafumu wamurudipayi.''9Makura Abishayi mona wamukafumu waZeruya, atantere hompa, ''Morwa nke yino mbwa yakufa ntilyande hompa? Kanderera renka nimuyenderere kumwe nikamutete mutwe.'' 10Ngoli hompa aghamba, ''Vinke ovyo nikuruwanena, mona wamukafumu waZeruya? Walye evi ana kunfingira mukonda yaKarunga ana vimutantero, 'mufinge Daviti,' Are ngoliwakuvhura kumutantera, 'Morwa nke ghuna kufingira Hompa?''11Makura Daviti atantere Abishayi navakareli vendi navantje, ''Kengenu, vana vande vavakafumu, ogho nayita atundo murutu rwande, ndje anakushano kudipagha. Vinke vyavinenepo apa paghu muBenjamine ogho anahafero likombanito lyande? Mushuvenu nakutwikira kufinga morwa Karunga ana vimurawiro mukuviruwana. 12Walye Karungakwa mona ruhepo oru runa nkaro, kumwe a mfude navi vyaviwa morwa mulifingo vanakumfinganamuntji.''13Makura Daviti navantu vendi ava twikiri kuyenda mundjira, okuno shimeyi kwayendire kushikondo shendi dogoro kuntere yandundu, okuno kuna kuyenda. 14Makura hompa navantu navantje ovo akalire navo mukonda yaliroroko, makura ava yimana apwiyumuke mukonda yamatiku.15Makura Abisalomu navantu navantje vambunga YaIsraeli ovo vakaliro naye, ava ya muJerusalemu, ngoli Ahitofeli kumwe naye wakalire. 16Kuruku rwaruvede Hushayi muAriki, muholi waDaviti, nko kuya kwa Abisalomu, makura Hushayi atantere Abisalomu, ''Hompa akare namonyo! Hompa akare namonyo!''17Abisalomu atantere Hushayi, ''Oyino ne mfumwa kwamuholi ghoye ndi? Morwa nke ghuna diri kuyenda naye? 18Hushayi atantere Abisalomu, ''Hawe! ngoli, nkehe uno ogho Karunga nambunga yino kumwe navantu navantje vaIsraeli ogho vanatoghorora, ogho ndje mukafumu oko nigham, kumwe nakukara naye.19Shimpe waro, mukafumu munke nikarera? Nakuvhurashi ngoli nikarere mulikaropo lyamonendi wamukafumu ndi? Yira momo nakalilire mulikaropo lyavasho, ame kuvhura nikukarere mulikaropo lyoye.''20Makura Abisalomu atantere Ahitofeli, ''Tupeko maghano ghoye ashi nke turuwana.'' 21Ahitofeli alimburura Abisalomu, ''Yenda muvihora vyavasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamunene kuvasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamamunene kuvasho. Makura maghoko ghavantu navantje ovo ghuna kara navo ngava kare nankondo.''22Makura ava muyandjumwini Abisalomu tende pawiru yambara, makura Abisalomu angene muvihora vya vashe mushikenga mantjo ghaIsraeli nayintje. 23Ngoli ghutapi ndunge waAhitofeli ogho katapanga mumayuva ogho kwakalire yira muntu ana kuyuvho vina kutundo mukanwa ka Karunga mwene. Ovyo movyakalire kuutapi-ndunge naghuntje waAhitofeli ovyo kavakwamanga navantje Daviti naAbisalomu.

Chapter 17

1Makura Ahithophel aghamba kwaAbusalomu, ''Weno kuvura kuyenda nika toghorore vakafumu mayovi-ro-mbiri, ntani kunashapuka nishupure Daviti matiku. 2Kuniya kukwendi uye anakasha niyamutetukite na ghoma. Vantu ovo vanakaro naye kuva duka, kuni kahomwena tupu hompa. 3Kuna kuvyuta vanu navantjeya, yira mukwali anakayo kwamukafumu wendi, ntani vantu navantjeya kuvakara mumpora nove.'' 4Ovyo Ahithopel aghamba vyakuhafita Abusalom ntani navakurona vaIsraeli.5Makura Abisalomu aghamba, ''Weno yitenu Hushayi wamuArkite, haye, nakurenka tuyayuve ovyo akaghamba.'' 6Opo Hushai aya kwaAbsalom, Absalom ghashingonona kukwendi ovyo Ahithophel akaghambire makura Hushai apura, turwane mbyovyo anaghamba Ahithopel ndi? Ntjene kapishimo, tutantere ovyo unakukorangedako.'' 7Mpo Hushai apukire kwaAbsalom, ''Makorangedo ogho Ahithophel anatapa runo ruvede kapi anawapa.8Hushai awederereko, ''Wayiva vasho navakafumu vavo kwakara navarwi vakupama ntani vavo varuru, yira libiyeri vanavaka vininke vyendi mulifuva. Vasho mukafumu wavita; Kapi arara kumwe nava rwivita matiku ghanamuntji. 9Kenga, weno uye kuvhura anavanda mumakwina ndi walye kumavango ghamweya. kuvishoroka ashi vamwe vavakafumu voye kuvakava dipagha kumatamekero ghalihomweno kehe uno aviyuvho kuva kavighamba, lipagho lina karo mukashi kavarwi vita ovo vakwamo Absalom.'' 10Makera nampiri varwi vankondopo unene, ovo vakara dimutjima davo yira davanyime kuvatjiramukonda ashi vaIsraeli navantjeya vayiva ashi vasho mukafumu wamunene, ntani ashi vakafumuvanakaro mumwendi ne vakora.11Mbyo ngoli nakumukorangeda ashi vaIsraeli navantjeya vakupongeke kumwe kukoye, kutunda kuDan dogoro kuBeersheba, vavayingi yira musheke wakuntere yalifuta ntani muyendo muvita. 12Makura kutukayenda papendi kehe uno vawana, ntani kutuyamufika yira momo ndaghu yafikanga livhu. Kapi tukashuva nampiri umwe wavakafumu vendi, ndi nampiri naumwendi, uyumi.13Ntjene ngadimburura mushita, makura vaIsraeli navantje ngavayita marughodi kushitata shinya ntani ngatu shikokera mumukuro, dogoro ngapakare pato nampili liwe lyakuwanapo.'' 14Makura Abusalomu navakafumu vaIsraeli avaghamba, Hushai wamuArkite makorangedo ghendi kupitakana gha Ahithophel.'' Homoa atungika lishweneno lyamakorangedo amawa gha Ahithophel mukuyita lidjonauko kwaAbisalom.15Makura Hushai aghamba kwaZadoki ntani kwa Ahitopel ghakorangedire Absalom navakaruha aIsraeli momo na moo mundjira yo, enengoli ame na ghambire vyapeke nka. 16Weno ngoli, Yendenu wangu-wangu mukatate kwaDavid. Mukatante kwaDaviti. Mukaghambe kukwendi, 'Kapishi murarere muArabah, enengoli mukehe ndjira mukapitepo, ntjene kapishi ngoli hompa navantu vendi kuva kamumina .17Weno Jonathan na Ahimaaz vakalire kurogel. nkwami wamukamali kayendanga ghavatantere ovyo kavashanaga kuyiva, mposhi kapi vature mapuro ghavo mushiponga kuyenda mushitata. Opo yayire mbudi vavo vashanirekuyenda vakatantere Hompa Daviti. 18Enengoli mukafumu wamwnuke avakenge ruvede runo nakatantera Absalomu. Mpo vaJonathani na Ahimaaz vakayendire wangu-wangu nakaya kundjugho yamukafumu muBahurim, ogho akaliro nalitope mumundi wendi, omo vaka kalire.19Makura wamukafumu aghupu shifikito shakulitope linya nakafikako, nakaturako mbuto, Momu kwato ayiviro vaJonatan na Ahimaaz kwakalire mulitope. 20Vakafumu vaAbsolam avaya kwa mukamali wandjugho yina nakughamba, ''Kuni vana kara vaAhimaaz naJonatani?'' Mukamali avatantere ''Vanavindakana mukuro.'' Makura opo vamanine kukenga kenga na kapi vavawanine, avavyuka kuJerusalema.21Aviya opo vatundirepo vaJonatani naAhimaaz avatundu momulitope. Avayendi vakatante kwahompa Daviti; avakaghamba kukwendi, ''Rambuka nauvatuke mema wangu-wangu mora Ahitophel anatapa lighano olyo kuhamena kukoye.'' 22Makura Daviti arambuka navantu navantjeya ovo akalire navo, na kuruta mukuro waJordan kungarangura kwato umwe wapapavo ogho anavidakano Jordan.23Opo Ahithophel akengire ashi lighano lyendi vanalikwama. Ghakutiri vidongi vyendi nakuyenda kushitata shendi. Akatura ndjugho yendi nawa nakumangerera mwene. mpo afire nakumuhoreka muntope yavashe.24Makura Daviti aya kwaMahaniam. kwaAbsalom, uye arutu Jordan, uyena navantu vaIsraeli. 25Absalomu atura Amasa pavarwi vita hana Joab. Amasa kwakalire mona Jether wamu Israelite, ogho ayendiro ku Abigail, ogho akaliro mona nakashi ntani mukurwa Zeruiah, vawina vaJoab. 26Makura vaIsraeli naAbisalom avararere mushirongo shaGilead.27Aviya opo Daviti ayire kuMahaniam ashi shobi mona Nahash wakuZabbah umwe wava Ammonite, ntani Makir mona Ammiel waku Lo Debar, na Barzillai wamuGileadite wakuRogelim, 28Ayitire vyakurara, ngugho, marukere na vapoto, namburumera, utura wakukanga vikuki, mbuto yakuyota, makunde, 29Ushili mbuta, vindjwi, na mashini, mposhi Daviti navantu ovo anakara navo valye. Varume vanya vaghamba, ''Vantu ndjara, vanakasha, nalinota mumburundu.''

Chapter 18

1Hompa Dafiti avarura vakavita vendi na kutoghorora mo vampititi mukatji kavo liyovi ntani navamwe lifere mwavo. 2Makura Hompa Dafiti atumu vakavita mumbunga ntatu vaJoab, vafere matatu kwa Abishai mona Zeruiah, muunya Joab, ntani mafere matatu mulipititiro lya Ittai ndje Gttile. Dafiti aghamba kuva kavita ashi, '' Ame ngani yenda nawe nka.''3Murume umwe aghamba ashi, '' Kwato hepero yakukukwama; atwe kuvura tukaduke ndipo vakatudipaye ove umwe wetu walifere murongo mushivaro! Hash kara momu mudoropa nakutuma mbatero muruku rwetu. '' 4Dafiti alimburura kwato ashi, '' Ame ngani ruwana kehe vino mukumu popera, '' Hompa makura ayimana kuheka shirugho osho vakavita kuna kayenda vamwe mulifere vamwe mayovi.5Hompa atapa marondoro kwa Joab, Abishai, na Ittai na kughamba ashi, '' Kevererenu monarume walidina, Absalom.'' Vakareli navantje vava kavita vayuvire kumbudi atapire Hompa kuhamena mona walidina Ansalom.6Vakavita ava shapuka vayende mushirongo na karwita va Israel; mbudi ayikuhanene mushirongo sha Ephraim. 7Vakavita vava Israel vava ketire unene vakavita va Hompa Dafiti; kwakalire lidipayo lyalinene omo vafire vakavita mayovi dimurongo mbiri. 8Mbudi yino ayikuhanene muvirongo navintje, ntani varwi vangi vafiro mumutitu ntani vamwe kuvita vya marufuro na mbere.9Absalom agwanekere nava kavita va Hompa Dafiti. Absalom uye anarondo paKasino, kasino akadukiri munda ya shitondo shadimutavi dadinene, mutwe wendi apatamene mulipava. Ghuye andjendjerere kudimutavi mauru nakutikashi palivhu kasino arondire kako akatwikiri kuduka. 10Umwe avi kengire ovyo vyashorokiro atantere Joab ashi, '' Kenga, ame namono Absalom kuna kundjendjerera kushitondo!'' 11Joab are ana vikutantero ashi ndje Absalom,'' Kenga meshi una mumono! Vinke una diri kumudipagha? Ame ndi kuni kupa siliveri murongo dakuvembera na ruvya.''12Murume alimburura kwa Joab ashi, '' Nampiri ghumpe siliveri mayovi dakuvembera livoko lyande nakutikakoshi mukudipagha monarume waHompa mukondashi nayuvhu ovyo ana murawiri Hompa nove, Abishai, ntani na Ittai, ashi naumweshi akakwato Absalom parutu. 13Ntjene nivatuka marondoro gha Hompa nidipaye mona Hompa, weni opo ngaviyuva ntani nka yira kwato ovyo naruwana.14Kapi nahoro kuhepeka ruvede kutimwitira nove,' alimburura Joab. Nko kuhupa maghonga matatu nko kumutanda munturo ya Absalom, ghuye shimpe muyumi nka kuna kundjendjerera kushitondo. 15Varume murongo vashimbiro virwito vya Joab ava kundurukida Absalom, ava mupongerere, nakumudipagha.16Ano Joab atapa shiyivito sharumbendo, vakavita ava vyuka shimboda kuva Israel, ashi Joab ana tapa shiyivito mukuvyuka muruku. 17Vavo ava damuna rutu rwa Absalom nakuru vhukumina mulikwina vamuhoreke nakutura mawe kumbira yendi, shirugho sho vaIsrael ava kuhanene, kehe uno mundjugho yendi.18Opo akalire Absalom, ghuye muyumi, akudikiri liwe lyalifano lyendi ashi Hompa, '' Lifano lino ngalikaro livhurukiro, kulidina lyendi ntani kapi avhulire kushuva nampiri mwanuke'' Aruku lidina lyendi lyendi, Absalom, nalino shimpe ava vhuruka Absalom.19Ahimaaz mona wa Zodok aghamba, '' Ame kuna kuyenda nikatante mbudi yaruhafo, ashi Karunga ana mupopero kuva nankore vendi, '' 20Joab alimburura aashi, namuntji kapi ghukatapa mbudi ya ruhafo kwaHompa, Walye kumayuva ghakumeho ntani. Namuntji katape mbudi yaruguvo ashi mona Hompa ana fu.''21Joab atantere mutapi mbudi ashi, '' Yenda, katantere Hompa ovyo una kenge.'' mutumwa anyongeke mutwe kwa Joab, ntani akadukire. 22Ahimaaz monarume waZadok atanta kwa Joab ashi, '' Kuhupako navintje vino vina shoroko, ndenke name niduke na kumukwama mutapi mbudi. '' Joab alimburura ashi, '' Mukonda munke uyendera, monande, koye kuhayara ashi ndjapo ko? 23Kehe vino vishoroko, '' alimburura Ahimaaz, '' Ame kuni duka.'' Joab amupulitiri aduke.'' Makura Ahimaaz nko kuduka kukwamita ndjira, dogoro kapitakana mutapi mbudi.24Hompa Dafiti kwa shungilire pakatji daheka mbiri. Mukungi wendi uye kuwiru ya ndjugho nakutakamita nawa. Ghuye, akenge mukafumu kuna kutika pepi, kuna kuduka mpentjendi. 25Mukungi ayiyiri atantere Hompa. Hompa alimburura ashi, '' Ntjenesh mpendjendi, anakara nambudi yayiwa, '' mutapi mbudi aduka dogoro pepi nambara.26Mukungi wa Hompa akenge nka murume umwe kuna kuduka mpendjendi, Ghuye atantere wapalivero ashi, '' Kenga, ame kuna kukenga murume ana kuduko mpentjendi,'' Hompa alimburura kwavo ashi, ''Naye kuna kuyita mbudi. 27Ghuye alimburura na kughamba ashi, '' Rudukito kuna kumoneka yira rudukito rwa Ahamaaz mona Zadok.'' Hompa alimburura ashi, '' Ogho murume wamuwa nka kuna kuyita mbudi yayiwa.''28Makura Ahimaaz ayiyiri na kutantera Hompa ashi, '' Navintje viwawa.'' Anyongeke mutwe wendi nakukurumana atanta ashi, '' Apongoka Hompa ghoye! Hompa ana tapa nakukupopera kuvana nkore voye. 29Hompa apura ashi; ghuye monarume Absalom ne weni?'' Ahimaaz alimburura nakutanta ashi, ' Apa anantumu Joab, mukareli ghoye, koye, namono mbunga yina pongo, ngoli kapi nikwata lighano ashi vinke vina shoroko. 30Hompa amutantere ashi, '' Piruka nakushuwenena kwande.'' Ahimaaz aruwana, mbyovyo amutantilire Hompa.31Ghumwe ayatikipo nka nakutanta kwa Hompa ashi, '' Nakara nambudi yayiwa kwa Hompa wande, Namuntji Karunga anakete vita kumbunga yina kuro vita nove rambangako nava nankore voye.'' 32Dafiti apura mutapi mbudi ashi, '' Ghuye Absalom ne muyumi ndi?'' Mupika alimburura ashi, ovyo vina vhuro kushorokera Absalom ndi vishorokere kehe uno muna nkore ghoye yira momo tupu vina shorokere Absolom. 33Hompa makura aguvu, ayendi mundjugho yendi pepi naheka akunyongamene uye nakuteka maruntjodi, mukulira kwendi ghuye kuna kuywenyaura lidina lya monendi Absalom! monande, monande hasha ndi ame nafo po, ove utunge, nane monande! nane, monande, nane monande!''

Chapter 19

1Jowab avamutantere ashi, ''Kenga, hompa kunakulira nakukema mukonda ya Abisalom.'' 2Makura ruhafo mwa lifundo rwalinya liyuva alikupirura likare rugovo rwa vakavita navantje, mukonda vakavita vayuvhire kuna kuvighamba linya liyuva ashi, ''Hompa mumalirankali ghamonendi anakara.''3Vakavita avaghamborokapo shiporepore vayende kunkurumbara linya liyuva, yira vantu vanya vanakaro muntjoni kondashi vanakatjwayuka kuvita. 4Hompa afukilire shipara shendi okuno ghuye kuna kukema naliywi lyakuyiyuka ngudu, ''Monande Abisalom, Abisalom, nane monande Abisalom, monande!''5Mukura Jowabu angene mundjugho yahompa nakumutantera ashi, ''Unatura vipara vya vakavita voye, namaparu gha vana voye vavarume nava vakamali, rambangako maparu ghavakamali voye na maparu gha vakareli voye, 6mukondashi ove kwahora ove kwahora ovo vakaunyengo, mbyo wanyenga ovo vakuhoro. Lyanamuntji una negheda ashi marenga na vakavita voye ove koye navimweshi. Namuntji napurashi ndi Abisalom muyumi, makura atwe natuvantje tuna fu, ove ndi vinakuhafita ngudu.7Pashirugho ntjosho shapuka ghurupuke ghukaghambite vakavita voye na mbili, hompa nina kughu, ntjeneshi kapi unakuyenda, ndi kwato mpili ghumwe ogho ahuparomo nove mulitiku lyanamuntji. Vino ngavikara vinadonapa ngudu kupitakana, kupitakana vihuna ovyo vyashorokiro kutundilira muruvede roye rwa ghudinkantu dogoro weno pano.'' 8Makura hompa ashapuka akashungira palirungavero lya nkurumbara, vantu navantje avavatantere ashi, ''Kengenu, hompa oghunya anashungiro palirungavero,'' ano vantu navantje avaya kwendi vayamupongwere.9Vantu navantje avakupiruka vakare nadimutangu kupitira mumara naghantje gha Israeli nakughamba ashi, ''Hompa atupopera atwe atughupe mumaghoko gha vanankore vetu, nakutughupa mumaghoko gha vaFilisiti, ngoli weno anatjwayuka aduke mukonda ya Abisalom. 10Abisalom, ogho twawavekire akare hompa wetu, kakafera muvita. Vinke ovyo munakupira kughambako vintu kuhamena kukavyuta hompa wetu?''11Hompa Daviti atumine vapilisteli vaZadoki na Abiyata nakughamba weno ashi, ''Tanterenu vakuronapongero vaJuda ashi, 'Mukonda yanke vinakarereshi anwe vakuhulilira kukashimburura hompa avyuke kumbara yendi, ntjeneshi vighamba vya vaIsraelu navintje vinapameke hompa, mukukumushimba akavyuke kumbara yendi? 12Anwe liro lyande, rutu na vipapa vyande. Mukonda munke ngoli vikarerashi vakuhulilira kukashimburura hompa?'13Makura mukatantere Amasa ashi, 'Ovene kapishi nyama na vipapa vyande ndi? Karunga anduwane tupu moomo anavishanene, ntjene kapi nikutura ghukare mukurona wa vakavita vande kutunda pano ghupingire mulivango lya Joab.''' 14Nkango dendi datwire vakafumu navantje vaJuda kumutjima. Vavo avatumu liywi kwa hompa nakughamba ashi, ''Vyuka, kumwe na vantu voye navantje.'' 15Makura hompa avyuka aye kuJorodani. Vakafumu vamuJuda avaya kuGiligali vakugwanekere na hompa na kumurutita mukuro wa Jorodani.16Shimei muna rume wa Gera, wa Benyameni, ogho atundiro kuBahurim, akwangura aghurumuke na vakafumu vamuJuda vakakugwanekere na hompa Daviti. 17Kwakalire vakafumu vakutika kuliyovi limwe ovo vatundiro naye kuBenyameni, kumwe nka na Ziba mukareli wa Saulu, na vana vendi va vakafumu ro-nantano na vakamali rombiri. Avataghuruka kupitira ya mukuro wa Jorodani mukaropo lya hompa. 18Vavo kwataghurukire mukuro varutite liro lya hompa okuno vavo kuna kuruwana navintje ovyo ashanine hompa vyaviwa. Shimei mona rume wa Gera atongamene nakukudidipita kumeho ya hompa kumeho yakutameka kutauruka muro wa Jorodani.19Shimei atantere hompa ashi, ''Nakanderere hompa wande, washa wana undjoni wande ndipo ghuvhuruke vinya vyavidona ovyo arughanine mukareli ghoye muliyuva linya hompa wande watundire muJerusalemu. Nakanderere, ntjene kuvhura hompa ndi ashavitura kumutjima. 20Mukareli ghoye ayiva ashi adjona. Kenga, ovino mbyo vinandenkito niye namuntji ghumwe wakutanga mulira lya Josefa, niyakugwanekere nove hompa wande walikuto.''21Ngoli Abishai mona rume waZeruyiya alimburura nakutanta shi, ''Ghuye oghuno Shimei nakumutokwerapo shi mfa kwavino arughanine, mukondashi afingire muwavekwa wa Karunga?'' 22Makura Daviti aghamba ashi, ''Vinke ovyo nakurughana nanwe, anwe vana rume vaZeruyiya, ovyo vinamurenkito namuntji lino mukare ghunkore name? Ngoli mpwali mo ghumwe muno muIsraeli lino namuntji wakuvhura kutokwera ghunyendi kumfa dendi? Ngoli me kapi nayiva ashi ame hompa wa Israeli ntantani?'' 23Ano hompa atantere Shimei ashi, ''Kapi ghufa.'' Amutwenyedere ngoli na mughano.24Makura Mefibosheti mona rume wa Saulu akunkumuka agwanekere na hompa. Ghuye kapi kadwatanga vicamakaku kumpadi dendi, ndi akurure ndjwedu dendi, ndipo akushe vyuma vyendi kutunda liyuva olyo atundire hompa mumundi dogoro mpopo akavyukire mumbili. 25Opo atundire kuJerusalemu akugwanekere na hompa, makura hompa amupura ashi, ''Vinke ovyo wapilire kuyenda name, Mefibosheti?''26Ghuye alimburura, ''Hompa wande, mukareli wande kwakongire, apa namutantilire ashi, 'Ankutilire shidongi nirondepo mposhi niyende nove, kondashi mukareli ghoye ghuye Shirema.' 27Mukareli wande Ziba kwankongire me, mukareli ghoye, koye hompa. Ngoli ve hompa kwafana yira muengeli wa Karunga. Mpo ngolishi, rughana ovyo vinahungamo mumantjo ghoye. 28Lipata lya vavava nalintje kwalitokwera kumfa kushipara shoye ve hompa, ngoli me mbyo wamfumadeka ghunture nikare mukatji kogho walyango kushilyero shoye. Unankondo munke nka ogho nakara nagho me ogho nitjimwina kwa hompa?''29Makura hompa amulimburura ashi, ''Konda munke unakukenitira navintje ovyo mwamunene? Ame natokora kare shi nove na Ziba ngamukugawinina kumafuva.'' 30Makura Mefiboshe alimburura hompa ashi, ''Nhii, Ziba aghupe tupu navintje, kwandeko vinagwanene ovyo anakavyuka hompa naghukangure wendi.''31Barizili wa muGileyadi akunkumuka atunde kuRogelim atavakane mukuro wa Jorodani ayarutite hompa. 32Ruvede runya Barizila kwakurupire ngudu, mwaka rontantatu. Ghuye kapanga ndya hompa apa akatungire paMahanaim, mukondashi ghuye kwakalire wamunene. 33Hompa atantere Barizila, ''Yatuyende name, kuJerusalem mposhi nganikakurere.''34Barizila alimburura hompa ashi, ''Mayuva ghande ghakuparuka mangashi ngoli ghanahupoko, ovyo niyendera nove kuJerusalemu? 35Mwaka dande weno rontantatu. Kuvhura ngoli niyite likushuvo lyavi vyaviwa naudona ndi? Kuvhura nka me kuyiva litovaro lya ndya na vinwa? Kuvhura nka me kuyuvha ngovera odo vanakuyimba vakafumu na vakamali ndi? Nke ngoli ovyo atapera mukareli ghoye mudigho koye hompa? 36Mukareli ghoye kunakushana tupu kukuyaghukita mukuro waJorodani. Mukonda munke ghumpera mfuto yayinene ngudu oyo yapiro kungwapera?37Nakanderere renka mupika ghoye avyuke kumundi, mposhi nganikafere mushitata shande ngavakamvhumbike pepi na mbira ya vavava na vanane. Ngoli kenga, oghuno mukareli Kimiham. Mupilitire atauruke nove mukuro hompa, ngokamuruwanene kehe uno vinawapo koye.''38Ngoli hompa alimburura ashi, ''Kimiham kwayenda name, ntani ame nganikamuruwanena ovyo vyahungamo koye, ntani kehe uno ngaushana kwande, ame nganivikuruwanena.'' 39Makura vantu navantje ovo avatauruka mukuro wa Jorodani, hompa ancumita Barizila nakumutungika. Makura Barizila avyuka kumundi wendi.40Makura hompa ataghuruka ayende kuGilgali, ano Kimiham ayendi naye. Vakavita navantje vaJuda naukahe wa vakavita vaIsraeli avataurukita hompa. 41Kadidi tupu vakafumu navantje vaIsraeli avaya kwa hompa vayaghambe ashi, ''Mukonda munke vaunyetu, vakafumu vamuJuda, vakuvalikire vakuhenite nakukakuvyuta ve na liro lyoye kupitira mu mukuro wa Jorodani, kumwe na vakafumu navantje vaDaviti?''42Makura vakafumu vaJuda avalimburura vakafumu vaIsraeli ashi, ''Kondashi atwe twamutundakana ngudu. Konda munke vinamugarapitiri vino vyangoweyo? Mpovili ovyo twalya ovyo avhura kufuta hompa? Mpoghali maushwi ogho anatupe?'' 43Vakafumu va vaIsraeli avalimburura vaJuda ashi, ''Atwe kwakara na maramurongo ogho ghatundakano hompa, mposhi wakara nankondo dadingi kwa Daviti kupitakana nwe. Nke pamwe munakutushentjera? Nani Kapishi lighano lyetu lyakushimburura hompa ndyo lyakaliro lyakutanga?'' Ngoli nkango davaJuda ditwe ngudu kupitakana nkango da vakafumu va vaIsraeli.

Chapter 20

1Ngoli nka vyashorokire palivango limwe tupu ogho wakupira kuyuvha vatwenya shi Sheba mukafumu wa Bikiri, muBenyameni. Ghuye Ghuye afudu shihumba kumwe nakughamba shi, ''Atwe kapi tuna hamene kuruha rwa Daviti ndi atwe kapi tunashana kumukwama mona wa mukafumu wa Jessa. Pulitira kehe mukafumu vavyuke kumandi ghavo, muIsraeli!'' 2Makura vantu vamuIsraeli avashuvu Daviti nakukwama Sheba monarume wa Bikiri. Ngoli vantu vaJuda avakara pepi na hompa wavo, kwarakuvaJuda dogoro nange kuJerusalemu.3Opo Daviti ayire mulivango lyendi muJerusalemu, apitura vakamali vavpika murongo ovo vashuvire mumbara, nakuvatura mundjugho yalikungo. Kavapanga vihepwa vyavo, ngoli kapi kayendangako kwavo nka. Ano vavo vamwenine liyuva lya mfa davo, Avakara vavo yira vafita vya.4Makura hompa aghamba kwa Amasha, ''Yita vantu vamuJuda navantje mumayuva matatu; nove una hepa kukarapo, nka.'' 5Makura Amasha ayendi ghakayite Juda, ano ngoli ghuye akuranga kupita shirugho osho ghapire hompa kwendi.6Makura Daviti amutantere Abishai, ''Paweno Sheba monarume wa Bikiri ngatuyitira maudito gha manene yira agha aruwanine Abisalom. Kashimbe mukurona wa vakareli nakumukwama munyima yendi, ghuye kuvhura akawana vyakukupopilita ntani ghuye atuhene mumamoneko.'' 7Makura vantu vaJowab avamukwama ghuye, kumwe navaKereti ntani vaPeletite ntani navantje vakavita vankondo. Vavo avatundu muJerusalem vakwame Sheba monarume waBikiri.8Opo vavo vakakalire paliwe lyalinene olyo lyakaliro muGibeyoni, Amasha ayagwanekere navo. Jowab ghakolire kumudwato wavita ogho ghatulireko, kuturako naruvya oro ghatulire mumbunda ntani mwakutura rufuro mwakurupotere apa ayendi kumeho, rufuro arughu mo.9Makura Jowab atantere Amasa, ''Umuwawa tupu ve, shiro shande?'' Jowab akwata kundjwedu da Amasha na lighoko lyarulyo amuncumite ghuye. 10Amasha kapi amonine rufuro oro rwakaliro kwa Jowab kulighoko lyarumontjo. Jowab amutu Amasha mulipumba makura maghura ghendi aghawere palivhu. Jowab kapi amuvyutililire ro rwauviri, ano Amasha afu. Makura Jowab na Abishai muunyendi avakwama Sheba monarume wa Bikiri.11Makura mukafumu ghumwe wa Jowabu shapuka na Amasa, ''Are ghamono kwaJowas, ntani are nka amono kwa Daviti, vapulitirenu vakwame Jowab.'' 12Amasa anroroka nakukudora pahonde yendi pakatji kashitaura. Opo vavimonine vakafumu vya navantje vantu nda vayimanena shimpe, vavo avamudamuna Amasa vamutundite mushitaura vamutware mushitaura avakamuvhukumina nalirwakani papendi, mukondashi ghuye amonine kehe uno ogho ayiro kwendi ghuye shimpe anayimana. 13Kunyima opo vamughupire Amasa mushitaura navantje vakafumu kwakwamine Jowab ghavrenkitire vakwame Sheba monarume wa Biriki.14Sheba kwapita mumarudi gha vaIsraeli muAbeli Beth Maakah, ntani kwapitira muvirongo navintje vyamu Bikiri, ogho twayapongire kumwe ntani nakukwama Sheba. 15Vavo kwakamukwatire naye mukatji kavakavita naye Abel Beth Maaka. Vavo avadikire vyakupopera nkurumbara na makuma. Navantje vakavita ovo vakaliro na Jowab twara mawe kulikuma valigande. 16Makura mukamali wa kukotoka ghalili munkurumbara unene, ''Teghererera, ntegherere nawa, Jowab! Yiya pepi name mposhi nighambe nove.17Makura Jowab aya pepi naye, ano mukamali amupura ashi, ''Ove Jowab ndi?'' Alimburura, ''Ame.'' Makura aghamba kwendi, ''Tegherera ku nkango da vakareli voye.'' Alimburura, ''Ame nakutegharera.'' 18Makura ghuye aghamba, ''Vavo kavakaghambanga muruvede rwakare, 'Ushiri kupapara mughano kwa Abeli,' ntani ogho maghano ngaghatanto vintu. 19Kuni yakara nkurumbara oyo yakaro nampora ntani naliparu muIsraeli. Ove kuna kusheteka kudjonaura nkurumbara ya vanyoko muIsraeli. Vinke unakushanena kukombanita upingwa wa Hompa?''20Makura Jowab alimburura na kughamba, ''Vikare ure, vikare ure name, ovyo ame nganivhura kumina ndi kudjonaura. 21Ovyo kapishi vyashiri ngoli mukafumu ogho akaro kuwiru wa virongo vya Efurayimu, kwamutwenya Sheba mona rume wa Bikiri ghuye ayerura lighoko lyendi unkore na hompa, unkore na Daviti. Ghakutapa pantjendi, ano ame nganitundamo munkurumbara.'' 22Makura mukamali ayendi kuvantu mughukonentu wendi. Vavo ngavavateta mutwe wa Sheba mona rume wa Bikiri, nakughuvhukumina kwa Jowab. Makura ghuye ashivi shihumba ntani vakafumu va Jowab avatundatunda mo munkurumbara, kehe muntu kumundi wendi.23Weno Jowab ndje mukurona wa vakavita muIsraeli, ntani Benaiya monarume wa Jehoiyada mukurona kwa Keretite mukurona wa Peletite. 24Adoniromi kwakalire mukurona wa vakafumu ovo varuwanino vyaihepeko, ntani Jehoshafati mona rume wa Ahiludi kwakalire wa kutjanga. 25Sheva kwakalire kamutjangi ntani Zadoki na Abiyata vavo vapilisteli. 26Ira wa muJairite kwakalire mupilisteli wa Daviti.

Chapter 21

1Pakalire lirumbu ghure wa mwaka ntatu dakukukwama mushirugho sha Daviti, makura Daviti apumbwa shipara sha Jehova. Makura Jehova aghamba ashi, ''Lino lirumbu ne likare shinka shoye mukonda ya monyo wa Saulu navaliro vendi va vadipaghi, mukondashi adipaghire vaGibeyonite.''2Mukondashi vaGibeyonite kapishi vatundiliro ya Israeli; vavo kwatundilira kuviruhupwa vyava Amorite. Vantu vaIsraeli vaghanine mukupira kuvadipagha, ngoli Saulu akambadara kuvadipagha navantje mundjira kehe yino mukonda ya lirwameno lyendi kuvantu vaIsraeli na Juda. 3Makura hompa Daviti ayita kumwe vaGibeyonite nakughamba kukwavo ashi, ''Nke nimuruwanena? Weni omo nivura kuwapukurura mapuko ghakaropo, mposhi mutape matungiko kuvantu vaJehova, are ogho apingo uwa wendi na matwenyidiro ghendi?''4VaGibeyonite avamulimburura ashi, ''Kapishi walye mukonda ya shiliveli ndi ngorodo pakatji ketu na Saulu ndi ruvaro rwendi. Mundjira yakukufana vyakara ashi kapishi shitumbukira shetu shakudipagha muntu kehe uno muIsraeli, ''Daviti alimburura ashi, ''Vinke ovyo munakushana kughamba mposhi ame nivimuruwanene?''5Vavo avalimburura hompa ashi, ''Mukafumu ogho akambadalire kutudipagha natuvantje, ogho atuyendiro yedawiliro vininke vyavidona kwetu, makura weno atwe vatudjonaura ntani kapi twakara nalivango mudimurudi da Israeli- 6renkenu vakafumu vatano navaviri vamulira lyendi vavatape kukwetu, mposhi tuvandjendjelite na kuvadipagha kumeho ya Jehova mu Gibeya ya Saulu, ogho ahoroghora Jehova.'' Hompa makura aghamba ashi, ''Ame kunivatapa kukwenu.''7Ngoli hompa aparura monyo wa Maphiboshet mona mati wa Jonatani mona Saulu, mukonda ya mughano wa Jehova pakatji kavo, pakatji ka Daviti na Jonatani mona mati wa Saulu. 8Ngoli hompa aghupu vana vavamati vaviri vana vavakadona va Rizipa wamuArah, vana ovo ayitilirepo Saulu- vamati vanya vaviri madina ghavo Amoni na Mefebosheti; ano Daviti naye aghupu ovo vatano vana vaMerab mona kadi wa Saulu, ogho ayitiro Adriel mona mati wa mwaBarizila muMeholatite. 9Avatapa mumaghoko gha Gibeyonite. Avandjendjelita nakuvadipaghera pandundu kushipara sha Jehova, vavo avafu muuntambiri wavo navantje kumwe. Vavo kwavadipaghire shirugho shamudimuyangu, muliyuva lyakuhova lya litameko kukesha rukokotwa.10Makura Rizpa, mona Aiya wamukadona, aghupu vyuma vyalidiriro nakuvikufika mwene pa ghuye mpopo pandundu pepi navimpu, kutunda kulitameko lya muyangu dogoro mvhura ayiyavaroko kutunda kuliwiru. Kapi apulitilire vidira vyamuwiru mukudjonaura vimpu nampiri mwi ndi vikashama vyamuwiya kumatiku. 11Opo vavimutantilire Daviti ovyo aruwanine Rizipa, mona kadona wa Aiya, mukondashi Saulu wa shipika, ovyo anaruwana.12Daviti makura aghupu vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi wa mukafumu wa Jebesh Gileyadi, oko vavandjendjelitire mukuvadipagha vaFilistine, muruku rwapo vavadipaghe Saulu vaFilisiti muGiliboya. 13Daviti avighupu po panya vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi, nakuvipongayika pavakafumu vanya ntambiri ovo vandjendjelitire mukuvadipagha, navo.14Avavhumbiki vifupa vya Saulu na Jonatani monendi mushirongo sha Benyameni mu Zela, mumbira ya vashe Kish. Avaruwana navintje ovyo avarawililire hompa. Muruku rwavyo Karunga alimburura ndapero da livhu.15Makura vaFilisiti avayendi nka muvita na vaIsraeli. Makura Daviti aghurumuka na vakavita vendi nakurwa na vaFilisiti. Daviti alimukwata liroroko lyamuvita. 16Ishibi-Benobi, ghumwe wamulira lya vamakiti, lighonga lyendi lya shikugho lya mukumo wakutika kudimurongo ntatu, ogho akaliro nalighonga lyakurwita lyaipe, olyo vatambitira mukudipagha Daviti. 17Ngoli Abishayi mona Zeruyiya apopere nakuyoghora Daviti, ghuye kwahomokilire Filisiti, na kumudipagha. Makura vakafumu vaDaviti avaghana kwendi, nakughamba ashi, ''Narumweshi nka ngauyenda ghukarwe natwe, mposhi ngaupire kudimitapo ramba ya vaIsraeli.''18Muruku rwavino, avishoroka nka ashi apakara nka vita na vaFilisiti kuGobi, opo adipaghire Sibbekayi muHushatite Safi, ogho akaliro ghumwe wa mulira lya vaRafa. 19Avishoroka nka ashi muvita na vaFilisiti kuGobi, Elihanani mona mati wa muGitite, ovyo vakaro kulighonga lyendi kwakara yira shifinyi sha nkambo ya likende.20Avishoroka ashi muvita nka vimweya kuGati apakara mukafumu wamutika wa ghure unene ogho akaliro na nyara ntayimwe kukehe lighoko lyendi, murongo mbiri na ne mushivaro. Ghuye naye kwakalire ghumwe wamulira lya vaRefa. 21Opo aghambire ashwaghure Israeli, Jonatani mona mati wa Shimeya, wamulira lya Daviti amudipagha. 22Vano kwakalire varuvaro rwa Refa wa Goti, ntani wavo kwafire kunyara ya Daviti na kunyara da vakavita vendi.

Chapter 22

1Daviti ayimbi kwaKarunga mukutangauka rushumo oro muliyuva olyo amu yogholire Karunga mulighoko lya navantje vana nkore vendi, nakumu yoghora mulighoko lya Sauru. 2A kanderere, ''Karunga ndje liwe lyande, likuma popera lyande, ndje ghumwe muyogholi wande.3Karunga ndje liwe lyande. nko ghudukiro wande. Ndje ghuvando wande, mbinga daliparu lyande, likuma popera lyande, naghudukiro wande, ndje ghumwe a ndjoghoro mumaudito. 4Ame kuvhura nitangauke Karunga, ogho a wapero kutangauka, ngoli ghuye kundjoghora kuvana nkore vande.5Mukonda mankupi ghamfa kwa nkondilikidire, rupupo rwa mema gha lidjonauko kwa ndivida. 6Mango ya shirongo shavafe kwa nkundurikidire; mayendo gha mfa kwagha nteghilire.7Muruguvo ani yita Karunga wande; ani yita Karunga wande; ayuvhu liywi lyande mundjugho yendi, naliyito lyande lyambatero ayi yendi dogoro mumatwi ghendi.8Makura livhu ali kunyunganga nakukankama. Litateko lyaliwiru ali kankama nakukunyunganga, mukonda Karunga kwa garapire, 9Muti aghu roporoka ghutunde mbendende damayuru ghendi, namundiro wakudumuka aghu rupuka mukanwa kendi. Makara agha kara gha kutumuka.10Kwa gharwire liwiru nakushughumuka, ngoli likuru ndema kwakalire kuntji yamaghuru ghendi. 11Kwa rondire palitemba kumwe nakukayendako. Ghuye kwamukengire pamavava pampepo. 12Atura mundema ghukare tende damu kundurukidiro, a pongeke maremo gha mvhura yayinene kuwiru.13Kuvema kwa maruvadi kumeho yendi okuno makara gha mundiro agha ghu. 14Mushagharo wamaruvadi ghaKarunga agha tundu kuwiru kundagha-ndagha kwa yiyilire. 15Aponyo ngumba nakuhanaura vana nkore vendi maruvadi ghamawe naku vapambanita.16Makura lipompwa lya lifuta ali moneke'; ntateko yaudjuni kwakalire parukenu kushanyuki kwaKarunga, mukudumuka mukushetera mumayuru ghendi.17Ghuye kwa ndavilire atunde muwiru; ankwaterere angupu mo mumema gharupupo. 18A ndjoghora kuva nankore vande vankondo, kovo vanyengo, mukonda vavo nkondo unene kupitakana me.19Kwa yire vaya ndwanite muliyuva lya ruguvo rwande, ngoli Karunga kwakalire muvateli wande. 20Ghuye kwa ngupiremo mulivango lyalinene lyamu yashamena. Ghuye kwa ndjogholire mukonda yakuhora. 21Karunga kwa mfuta kutwara mughu hungami wande; kwa mbyutira kutwara mukupira ndjo mulighoko lyande.22Mukonda ame kukwama ndjira da Karunga shimpe nka kapinaruwana vyavidona nitungwire mughongo Karunga wande. 23Mukonda nadintje veta dendi da ghuhunga kumeho yande yira mpangera dendi, kapi nadipa mughongo.24Ame nka shimpe nimupili ndjo kumeho yendi, nakughupa naghumwande kundjo. 25Ngoweyo Karunga a mbyutira kutwara mughuhungami wande, kuveta damakukenito ghande mushikenga mantjo ghendi.26Kuva limburukwi voye, ove kunegheda naghumoye ghulimburukwi; kwa muntu ogho a hungamo, ove kunegheda naghumoye ghuhungami. 27Kuva kushuki ove kunegheda naghumoye ghukushuki, ngoli kuvapote ove kukupirura.28Ove kuyoghora mbunga yakuhepa , ngoli mantjo ghoye kugarapera vakukunenepita, nakuva tura palivhu. 29Mukonda ove ne ramba yande, Karunga. Karunga kutwedera mumundema wande.30Mukonda yoye ame kuduka nipite pashikondero shamundjira; mukonda Karunga wande ame kuvhura kuvatuka likuma. 31Mukonda Karunga, ndjira dendi davyukilira. Nkango daKarunga dakushuka. Ghuye ndje shikukandulito sha nkehe uno ogho ana kuvando mwendi.32Ngoli are nani Karunga kwandi ntje Hompa Karunga, are po liwe nkwandi ndje Karunga wetu? 33Karunga ghuvando wande nakundjendita mumuntu waghuhunga mundjira dande.34Ghuye kurenka maghuru ghande mukuvatuka yira mpengu naku ntura kuwiru ya ndundudidi. 35Ghuye ku wapayika nyara dande morwa vita, namaghoko ghande mukupeteka uta wankandja wangoporo.36Kumpa shikukandulito sha liyoghoro nalifero nkenda lya nde ngani kare nimunenentu. 37kwatulitapo livango lyalinene morwa mpadi dande da karo kuntji, makura mpadi dande kapi da sherumitire.38Kwatjidire vana nkore yande nakuva hanaurapo. Kapi nakavyukire dogoro nadi hanaura po. 39Nava dipagha nakuvatoghona; ngoli kushapuka kwato. Ava were palivhu ya mpadi dande.40Wampa nkondo yira ruvya rwa vita; watura kuntji yande ovo vakuntjapukira vandwanite. 41Ove kumpa ruku da ntingo da vanankore yande; nashwaununa ovo vanyengo.42Vavo kulilira mbatero, ngoli kwato ghumwe wakuvayoghora; vavo kulilira Karunga, ngoli ghuye naku vateghererashi. 43Ame kuva toghona dogoro maruha didi yira mbundu ya livhu, ame kwavadipagha yira matata muvitaura.44Ove nka kundjoghora kudimutangu da mbunga yana ghumwande. mbyo wantura mpitameho ya dimuhoko. vantu ovo nadira kuyiva kukarera. 45Vantunda virongo kukutininika vatwe ngoro kukwande. Nange tupu ava ndjuvu me vavo kulimburukwa kwande. 46Vantunda virongo kuya kukankama kumwe nakushuva vikara dona vyavo.47Karunga munamonyo! ndi liwe lyande valitangauke. Ndi Karunga vamuyerure, liwe lya liparu lyande. 48Oghuno ndje Karunga ogho apangurango livyuto ruvoko kukwande, ndje umwe ayito mbunga yikare munda yande. 49Antura nimanguruke kuva nankore vande. Shimpe nka, andjerura nikare kuwiru yavo vakantjapukira vandwanite. Ove kundjoghora kuvakafumu vavakorokotji.50Ngoli ngani tapa mpandu kukoye, Karunga, mukatji kamuhoko; ngani yimba nitangauke lidina lyoye. 51Karunga kwatapa lifundo lyalinene kwa Hompa wendi, nakunegheda likukwatakano lyendi lyamfumwa kwa muwaveki wendi ghumwe, kwa Dafiti nakuruvharo rwendi dogoro naruntje.''

Chapter 23

1Dino ndo nkango dakuhulilira da David- David mona Jesse, mukafumu vafumadikire unene, ghumwe oghu a tungikire Karunga waJakopa, ntjumo daditovali da Israeli. 2Mpepo yaHompa kwa ghambire kumwe name, ntani nkango dendi kwakalire paliraka lyande.3Karunga waIsaraeli kwa ghambire, liwe lyaIsraeli kwa ghambire kukwande, ghumwe a pangiliro papande muhungami, oghu ka pangerango muutjirwe waKarunga. 4Ghuye ngakara yira shite shaliyuva apa lyabubukanga ngura-ngura, ngura-ngura yahana maremo, apa mushoni waghuteke kwashokanga muudjuni kapitira mushite shaliyuva kuruku rwakuroka mvhura.5Ushiri, liro lyande kapi lyakalire weno kumeho yaKarunga ndi? Ghuye kapi a tulirepo likukwatakano lyakukarerapo kumwe name, a tulire nalihuguvaro mundjira nadintje? Ghuye kapi a vhukitire liyoghoko lyande nakutikitamo makuyuvo ghande naghantje.6Ngoli vakupira mulyo ngava karayira ntjontjo ngava vhukumina munya, mukona shi vavo nakuvhura shi kupakerera mulighoko. 7Mukafumu ava kwatiro a hepa kurughanita shikogho ndi rutu naruntje rwa lighonga. Vavo vana hepa kuvashorerera opo va rara.8Aghano ngo madina ghavakafumu vankondo va Daviti: Josheba-Basshebeke vahikemo, kwakalire mpititi wavakafumu vankondo. Uye kwa dipaghire vakafumu mafere matano namafere maviri pashirugho tupu.9Kuruku rwendi kwakalire mona Dodayi wakurudi rwa Ahohite, ghumwe wavano vakafumu vatatu vankondo. Ghuye kwa kalire naDaviti apa va shwaulire vaFilisiti ava vakupongikiro kumwe vature vita, ntani apa vakafumu vaIsraeli vava tindikire vavyuke. 10Eliyasa a shapuka nakurwanita vaFilisiti dogoro lighoko ali roroka ntani lighoko kapi lya vhulire kukwata rufuro rwendi. Hompa a yita lifundo liyuva linya. Vakavita ava vyuka kuruku rwa Eliyasa, nashito shi kumarutu.11Kuruku rwendi Shammah mona Agi, VaHarate, vaFilisiti kwapongire kumwe oku kwa kaliro lifuva lyavitondo vya nyango, ntani vakavita ava dukiri kukwavo. 12Ngoli a shapuka mukatji kalifuva nakuvafunda. Ghuye a dipagha vaFilisiti, ntani Hompa a yita lifundo lyalinene.13Vatatu vakavita dimurongo ntatu ava yendi kwaDaviti paruvede rwa kukesha, mulikombombo lya Adullamu. Vakavita vavaFilisiti kwa kalire mumuramba waRaphaim. 14Paruvede oro Daviti kwa kalire mulivhango lyendi lyalipopero, mulirombe, vavo vaFilisiti kwa kalire muBetelehemu.15Daviti kwakalilire mema nakughamba, ''Ndi mpwali ko ghumwe a mpoko mema mulitope lya Betelehemu, litope lya karero kulivero ! 16Makura vano vakafumu vankondo ava tindi vapite vakavita vavaFilisiti nakukushimba mema mulitope lya Betelehamu, kulitope lya kulivero. Ava ka ghupa mema nakutwara kwa Daviti, ngoli ghuye aka shwena kukagha nwa, ghuye a gha tetere kwaHompa. 17Makura ghuye a ghamba, ''Hompa kara ure name, mposhi nirughane vino. Kuvhura ni nwe tupu honde yavano vakafumu vaturo maparu ghavo muudito? Makura ghuye a shwena kuyinwa.18Abishayi, mukurwa Joab ntani mona Zeruya, kwa kalire vampititi vavano vatano. Ghuye pamwe karwanitanga lighonga kuvakafumu mafere matatu na kuvadipagha. 19Ghuye kapi a yuvikire mukatji kupitakana vano vatatu? Ghuye kwa mutulire mpititi. Ngoli, kuyuvika kwendi kapi kwa shetakanine nakuyuvika unene yira vano vakavita vatatu.20Benayi a tundililiro kuKabiseli kwa kalire mona Jehoyida; ghuye kwa kalire mukafumu wankondo ogho a ruwanino mafundo ghamanene. Ghuye kwa dipayire vana vavamati vaviri vaAriel waMoab. Ghuye nka gha ngene mulikwina ntani gha dipagha nyime shirugho sha lime lyalyo kuna kuwa. 21Makura ghadipagha mukafumu wamunene unene wamu Egypte. Mu Egypte kwakalire na ngumba mulighoko lyendi, mara Benaiah kwa murwitire tupu naghunyendi. Ghuye a ghupu ngumba mulighoko lya muEgypte ntani ghamudipagha na ngumba ya naghu mwendi.22Benainh mona Jehoiada wamumati kwa ruwanine mafundo ghano, ntani ghuye kwamurukire kumwe navakafumu vatatu vavanene. 23Ghuye vamutulireko unene kupitakana vaghunyendi vatatu ove vakaliro vakavita, mara kapi vamutulireko unene-nene kupitakana vakafumu vatatu vavanene. Ngoli shimpe Daviti a mutura ghakare mumpangera ya mukungi wendi wapa ghumwene.24Ava dimurongo kwakupakilire navakafumu vano vana kukwamoko: Ashabel mukurwendi wamukafumu, Elhanan mona. 25Shammah muHurodite, Elika muHarodite, 26Helez muPaltite, Ira mona Ikkesh muTekoite, 27Abiezer muAnathothite, Sibbekai muHushathite, 28Zalmon mu Ahohite, Maharia muNetophathite;29Heleb mona Baanah, muNetophathite, Ithai mona Ribai waku Gibeah ya vaBenjamites, 30Benaiah muPirathonite, Azmaveth muBarhumite, 31Abi-Albon muArbathite, Azmaveth muBarhumite, 32Eliabba muShaalbonte, vana vavamati vaJashen, Jonathan mona Shammah wamumati muHararite;33Ahiam mona Sharar muHarante, 34Eliphelet mona Ahasbai muMaakathite, Eliam mona Ahithophel muGilonite, 35Hezro muKarmalite, Paarar muArbite, 36Igal mona Nathan wamumati wa kuZobah, Bani wakurudi rwa Gab,37Zelek muAmmanite, Naharia muBeerothite, vakushimba vya kutjayira vikutji kwa Joab mona Zeruiah, 38Ira muIthrite, Gareb muIthrite, 39Uriah muHittite- dimurongo ntatu munavintje.

Chapter 24

1Waro nka ghugara waHompa twa ghushorolire kuva Israel, ntani aghupu Dafiti nakughamba ashi, '' Yenda ghuka vare Israeli na Judah.'' 2Hompa aghamba kwa Joab mukareli wa vakavita, ogho akaliro naye, '' Yendaura dimuhoko mu Israeli, Dan na Beasheba, ghuka vare vantu navantje, mposhi niyive varume vakurwana.3Joab aghamba kwaHompa, ''Renka Hompa Karunga ghoye awaderere nomora yavantu rukando mafere, ntani mantjo ghampititi Hompa wande avi kenge mo vya kushoroka. Mara konda munke mpititi Hompa ana shanene vino?'' 4Kuhupa ko vino nkango yaHompa yakalire yakuhulilira kwa Joab, navapititili vavita ava tundu kumeho ya Hompa vayende vaka vare vantu vaIsraeli.5Ava taghuruka Jordani ntani ava kara pepi na Aroer, ghumboyera munkurumbara kulikora. Makura ava yendi ku Gad dogoro Jazer. 6Avaya ku Gilead ntani kushirongo Tahtim Hodshi, Dan Jaan ntani kumeho yaSidon. 7Ava katika kupata yavo yayinene mu Tyre ntani nkurumbara nadintje da muHivites ntani mu Cannaites. Makura ava yendi pandje kuNegev muJudah ku Beersheba.8Apa vayendire shirongo nashintje, ava kavhuka ku Jerusalem kughuhura wa mwedi Ntane na mayuva murongo mbiri. 9Makura Joab aya tikita shivaro sha nomora da varwi vita kwa Hompa. Kwakalire mu Israeli 800 000 varume vafanikiro mbere ntani varume va Judah 500 000.10David vya muditopelire kumutjima apa amanine kuva varura. Makura aghamba kwaHompa, Nadjono unene pakuruwana vino.1112David apa arambukire ngura-ngura, nkango yaHompa ayiya kwa muporofete Gadi mukengeli wa David, naku ghamba shi. ''Yenda ghuka ghambe kwa David: vino mbyo ana ghamba Hompa shi: kuna kukupa matokoro matatu. Toghorora po limwe.''13Makura Gadi ayendi kwa David nakughamba ashi, ''mwaka ntatu dandjara kukoye mushirongo shoye? ndi ngaghuyenda mwaka ntatu kuvana nkore voye vavo kuna kuku kwama-kwama? ndi mwaka ntatu da ghuvera mushirongo nashintje? Toghorora lilimbururo lyo nivhuta kogho ana ntumo.'' 14David aghamba kwa Gadi, ''Mughudito kapishi lya murwana, mukonda nkenda yendi nkondo unene.15Hompa a tumu ghuvera muva Israeli ku ngura-ngura dogoro paruvede atulire po, vantu 70 000 avafu kutunda Dan dogoro Beersheba. 16Vaengeli apa vaka tikireko vakadjonaur Jerusalem, Hompa Atjindji maghano ghendi mukonda yaghudito ngaviyita, aghamba kuvaengeli vadipayiro vantu,'' Makura! Tunditenu ko maghoko ghenu.'' Pashirugho sho vaengeli vana yimana parupare ku Araunah Jebusite.17David aghamba kwa Hompa apa amonine vaengeli ovo vahomonino vantu, aghamba shi, ''Nadjona nakurenkita. Ngoli odo ndjwi, nke dina djono? Nakanderere renka lighoko lyoye litengeke me ntani naliro lya vavava.18Gadi ayendi kwa David aghamba ashi, ''Yenda ukadike shidjambero sha Hompa palivhu parupare kuAraunah Jebusite.'' 19Ngoli David ayendi kutwara moomo amu tantilire Gadi, moomo nka avi ghambire Hompa. 20Araunah ayeruka a kenge Hompa nava pika vendi nakuya. Makura Araunah ayendi kwa Hompa kumwe nakutongamena kushipara shendi mulivhu.21Araunah aghamba shi, ''mukonda munke muhona wande Hompa ana yere kwande, navipika vyendi? David alimburura, ''kuna kuya ghura rupate roye, mposhi niyadike shitjambero sha Hompa, mposhi ghuvera ngaghu ghuva tunde vantu.'' 22Arauna a ghamba kwa David, ''Ruhupe rukare roye, muhona Hompa wande ruruwanite vyaviwa mumantjo ghoye kenga, hove ne dino dakudjambita vireyi vya kukeshera nahove dakudjoko davitondo. 23Navintje vinom Hompa wande, Ame Araunah, ngani vitapa mumoye ''Makura aghamba kwaHompa, Ndi Hompa Karunga ghoye a kutambure lishungido lyoye.''24Hompa a ghamba kwaAraunah, '' Awe, nahoro kughura. Ame kapi nitapa ndjambo ya kushwakerera kwa Hompa yakupira mutompo.'' David aghuru rupare na hove mumaliva ghakutika kumurongo ntano. 25David a diki shinako sha Hompa nakutapa opo padeuko vitapa nalikudidipiko lya vitapa makura Hompa alimburura ndapero mukatji kashirongo, ntani pakatji kava Israeli omo vava dimbulire

## 1 Kings

Chapter 1

12Opo akurupire Hompa Daviti namwaka dinatikimo, kava mufikanga nangugho, ngoli kapi kadi mupanga ghupyu. Makura vakareli vendi ava mutantere, '' Tupulidire tukashane mukamali ghona ogho adiro kukundama rumwe mukafumu morwa ntilyetu hompa. Ngaya karere hompa nakumupakera mbiri.3Makura ava shana mukadona wamuwa mwayendo maruha naghantje gha Israel. Ava wana Abishagi wa mushunami kumwe nakuka muyita kwaHompa. 4Mukadona kwakalire wamuwa unene. Akarere Hompa nakumupakera mbiri, ngoli Hompa kapi kakaranga naye panyama.5Ruvede oro, Adoniya mona wamukafumu waHagita akuyerura mwene, aghamba, '' Ngani kara Hompa.'' Makura awapayiki turukara twavita navarondi tukambe kumwe navakafumu dimurongo ntano vakuupita kumeho yendi. 6Vashe kapi vamukuyauka rumwe, mukughamba, '' Morwa nke ghuna ruwanene vino ndi vinya?'' Adoniya kwakalire nka munru wamuwa unene, kwa mushampurukire paushikwama mbeli kwa Abisalomu.7Ghuye ava kuyuvhu na Jowabu mona wamukafumu wa Zeruya kumwe namuruti Abiyatara. Ava kwama Adonayi naku muvatera. 8Ngoli muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, mupumbi Natana, Shimeyi, Reyi, namapenda ogho gha haminino kwa Daviti kapi vakwami Adoniya.9Adoniya adjamba ndjambo dandjwi, hove, nantana dakuneta paliwe lya Zoheleti, olyo lyakaro kuntere yaEni Rogeli. Arekere vaghuni vendi, vana vaHompa va vakafumu, navantu navantje vaJuda, Vakareli vaHompa. 10Ngoli kapi arekilire mupumbi Natana, Benaya, mapenda ghava kavita, ndi mughunyendi Solomoni.11Makura Natana atantere Batisheba vawina vaSolomoni, mukughamba, '' Kapi ghuna viyiva ashi Adonayi mona wamukafumu wa Hagi ana kara Hompa, na Daviti ntilyetu kwato ovyo ana yivako ndi? 12Ngoweyo ntanko nikupeko maghano, makura ghuyoghore monyo ghoye namonyo wamonoye wamukafumu Solomoni.13Yenda kwaHompa Daviti, kamutantere, '' Ntilyande Hompa, nani kapi waghana kwamukareli ghoye, mukughamba, '' Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ndje ngapangero kuruku yande, makura ngashungire pashipundi shande sha ghu Hompa?' Morwa nke ngoli oghuno Adonayi ana kupangera?' 14opo ghuka ghamba ngoweyo naHompa, ame kuniya kuruku yoye nakuka pameka nkango doye.''15Makura Batisheba ayendi munkondwa yaHompa. Hompa kwakurupire unene, ngoli Abishaga wamushunami kwakalire mukareli waHompa. 16Batisheba atu ngoro nakunyongama mwene kumeho yaHompa. Makura Hompa aghamba, '' Vinke ghuna shana?'' 17Ghuye amutantere, '' Ntilyende, ove kwaghana kwa mukareli mwaKarunga Hompa wetu, mukughamba, 'Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ngapangera kuruku rwande, nakushungira pashipundi sha Uhompa.'18Ngowoye, kenga, Adonayi ndje Hompa, ngoli ve, ntilyande hompa, kwato ovyo unayivako. 19Ana djamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, nakurekera vana vaHompa navantje, muruti Abiyatara, na Jowabu mukughona wava kavita, ngoli kapi kavarekereko Solomoni mukareli ghoye.20Ngoweno ngoli ve, ntilyande hompa, mantjo ghava Israeli navantje koye vana kenge, mukutaterera ghuva tantere ashi are ogho ngashungiro paashipundi shaUhompa kuruku roye, ntilyande. 21Ntjeneshi kapishi ngoli ngavikara, opo ngafa ntilyande Hompa akarare pavakughona vendi, makura ame na monande wamukafumu Solomoni ngatu moneka yira vakorokotji.''22Okuno ghuye shimpe aghamba naHompa, mupumbi Natani oghuno.'' 23Opo ayire kumeho yaHompa, anyongama mwene shipara mulivhu kumeho yaHompa.24Natani aghamba, ''Ntilyande hompa, ove ghuna ghambo, '' Adonayi ngapangera kuruku yande, nakushungira pashipundi shande shaUhompa?' 25Morwa ana ghurumuka namuntji nakukadjamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, kumwe nakurekera vana vaHompa vavakafumu navantje, mukughona wavakavita, namuruti Abiyatara. Kuna kulya nakunwa kumeho yendi, nakughamba, '' Akare namonyo waure Hompa Adonayi!'26Ngoli ame ko, mukareli ghoye, muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, kumwe namukareli ghoye Solomoni, kapi ana turekere ko. 27Ovino ntilyande Hompa waruwana wahana kukutantera nka, vakareli voye, are ngashungiro pashipundi sha Uhompa kuruku roye?''28Makura Hompa Daviti alimburura nakughamba, '' Muyitenu Batisheba avyuke kukwande.'' Aya oko akalire Hompa nakuya yimana kumeho ya Hompa. 29Homap atura mughano nakughamba, '' Karunga muna mwenyo, ogho andjoghoro kumaudito naghantje, 30mo nakughana kukoye mwa Karunga, Karunga waIsraeli, mukughamba, ' Solomoni monoye wamukafumu ngapangere kuruku rwande, naku shungira pashipundi sha Uhompa mulivango lyande,' kuni viruwana namuntji vino.'' 31Makura Batisheba atu ngoro shipara mulivhu naku nyongamena mwene kumeho yaHompa nakughamba, '' Ndi ntilyande hompa Daviti akare namonyo waure!''32Hompa Daviti aghamba, '' Ndjitirenu muruti Zadoko, mupumbi Natani, naBenaya mona wamukafumu wa Jehoyada.'' Makura ava ya kumeho ya Hompa. 33Hompa ava tantere, '' Yendenu namarenga gha ntilyenu, na kughupa Solomoni monande wamukafumu mumurondeke kukashino kande nakumutwara kuGihoni. 34Makura muruti Zadoko namupumbi Natani vakamuwavekere mu Uhompa waIsraeli kumwe nakukafuda rumbendo nakughamba, ' Akare namonyo waure Hompoa Solomoni!'35Makura mukamukwame, kumwe akaye nakuya shungi pashipuna shande sha Uhompa; morwa ghuye ngakare Hompa mulivango lyande. Ame kwamutoghorora akare mupangeli wavaIsrael naJuda.'' 36Benaya mona wamukafumu waJehoyada alimburu hompa, nakughamba, '' Makura vikare ngoli! Ndi Karunga, Karunga wantilyetu Hompa, avi ngambipare. 37Yira momo tupu Karunga akara nantilyetu Hompa, ndi akare nka naSolomoni, kumwe nakurenka shipundi shendi sha Uhompa ngashinenepe shipitakane shipundi shaUhompa wa ntilyetu Hompa Daviti.38Makura muruti Zadoko, mupumbi Natana, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, navakareli kumwe navapeleti ava yendi okuno Solomoni vana murondeke pakashino kaHompa Daviti, ava mutwara ku Gihoni. 39Muruti Zadoko aghupu ruvingi rwamaghadi mutende kumwe nakuwaveka Solomoni. Makura avafudu rumbendo, ngoli vantu navantje ava ghamba, '' Akare namonyo waure Hompa Solomoni!'' 40Makura vantu navantje ava mukwama, makura vantu ava vete tufilita kumwe na kuhafa murumwemwe, makura udjuni aghu kunyunganga kushikumo shavo.41Adonayi nava rekerwa navantje ovo akalire naye tupu vamana kulya ava viyuvhu. Jowabu opo ayuvhire mushayaro warumbendo, aghamba, '' Muyoyo munke ghuna karo munkurumbara?'' 42Okuno ghuye shimpe aghamba, Jonatani mona wamukafumu wamuruti Abiyatara aya. Adonayi aghamba, '' Ngena, morwa ove muntu wamuhunga kumwe nakuyita mbudi yayiwa.''43Jonatani alimburura nakutantera Adonayi, '' Ntilyetu Hompa Daviti ana tura Solomoni Hompa, 44ngoli Hompa kuna mutumu kumwe na muruti Zadoko, mupumbi Natani, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, navakereti kumwe naVapeleti. Mbo vana rondeko Solomoni pakashino ka Uhompa. 45Muruti Zadoko namupumbi Natani mbyo vana kamuwaveka Hompa paGihoni, ngoli opo vana kaya oko vana hafa, makura nkuru-mbara mbyo yina kara mumuyoyo. Ogho ngo muyoyo ghuna yuvhu.46Makura ngoli, Solomoni ashungiri pashipundi sha Uhompa shamaUntungi. 47Shimpe nka waro, vakareli vaHompa avaya vaya tungike ntilyetu Hompa Daviti, mukughamba, ' Ndi Karunga ghoye arenke lidina lya Solomoni likare lyaliwa kupitakana lidina lyoye, kumwe nakurenka shipundi shendi shaUhompa shinenepe ngashipitakane shipundi shoye sha Uhompa.' Makura Hompa atu ngoro akunyongamene kumbete. 48Hompa shimpe aghamba, '' Vamutungike Karunga, Karunga waIsraeli, ogho atapiro muntu ashungire mushipundi shande sha Uhompa liyuva lino, shimpe nka mantjo ghana ghumwande mukuvikenga.''49Makura varekerwa navantje vaAdonayi ava kara nashitukutjima. Ava shapuka nakuyenda-yenda nkehe uno kukwavo. 50Adonayi kwakalire naghoma kwaSolomoni kumwe nakushapuka, ayende, nakuka kwaterera kumaruvinga yashidjambero. 51makura ava vitantere Solomoni, mukughamba, '' Kenga, Adonayi anatjira hompa Solomoni, makura mbyo ana kakwaterera kumbinga dashidjambero, mukughamba, ' Karengenu Hompa Solomoni aya nganene ntanko muhovo ashi kapi ngadipagha mukareli wendi narufuro.''52Solomoni aghamba, '' Ntjeneshi aku negheda naghu mwendi ashi muntu wamuhu, kwato nahuki dendi ngadi wero palivhu, ngoli ntjeneshi udona ngani wanamo mwendi, ndje kufa.'' 53Makura Hompa Solomoni atumu vakafumu, ovo vakaghupiroko Adonayi kushidjambero. Aya nakuya twa ngoro anyongamene kwa hompa Solomoni, ngoli Solomoni amutantere, '' Kayende kundjugho yoye.''

Chapter 2

1Opo atikire mayuva gha Hompa David kumfa, a tantere monendi, Solomoni ashi, '' 2Ame kuna kuyenda nikafe. Kara nankondo, nakuneyeda ashi ove umurume. 3Kwata dimuragho da Hompa Karunga ghoye uyende mundjira yendi, kwama veta, namarawiro ghendi, vangara na kukwama ovyo vatjanga mumbapira ya Moses, vino ngavirerupita ovyo ngauruwana, nako ngauyenda, 4Karunga ngatikitamo nkango dendi aghambire kwande, ashi, ' Ntjeneshi monoye nganomenange viruwana, nakuviruwana naruhafo kutunda kumutjima, namonyo nandunge nadintje, kapi ngaumona mpiri umwe mukutareke naye mu Israel.'5Wayiva ovyo aruwana Joab monarume wa Zeruiah kukwande, navyo aruwana kuva kurona Wavakavita vaviri vamu Israel, kwa Abner monarume wa Ner, ntani kwa Amasa monarume wa Jether, ovo a dipayire. Ghuye kwavadipayire shirugho shavita vyavyo kuna kuyenda kumpora ntani ghuye kwakutuliremo muvita vino nakukumanga ruvya na nkaku kumpadi dendi. 6Yiva kuruwanita ukonentu kwa Joab ogho wakara nagho, ngoli washa murenka afe kumfa da kantjika.7Ngoli negheda ufenkenda kuvana va Barzillai wa Gileadite, varenke vaya kare kumwe novo unakulya navo kuntishe, vavo vaneghedire ufenkenda apa vatjwayukire kwa mukuroye Absalom.8Kenga, ove una kara na shimeyimona Gera, va Benjamite wamu Bahurim, ogho akahepekiro namarakadona muliyuva twagwanikire naye ku Jordan. Ame kwa kaghanine kushipara sha Hompa ashi, ' Ame kapi nganikwata rufuro nimudipaghe.' 9Mposhi washa mupulidira ayende ahana kuwanako kashitiko. Yiva ashi vinke uruwana, ntani uyive rupe oro uruwanita mposhi ghuye ghumudipaye.''10Daviti makura afu nakumuvumbika mulivhu lyava nyakulyendi. 11Hompa Daviti kwa pangera mbunga ya Israeli mwaka dimurongo ne. Ghuye kwapangera mwa ntambiri mushirongo sha Hebroni ntani mwaka dimurongo ntatu mu Jerusalema. 12Salomoni apingi ghu Hompa wavashe Daviti, ano umpititi wendi aghutikilirimo.13Makura Adonijah mona Haggith aya kwa Bathsheba vawina va Salomoni. A mupura,'' Ashi kunaya mumpora ndi?' Ghuye alimburura,'' '' Nhi mumpora, ' 14Atwikiri kughamba. '' Nakara na mbudi nashan kukutantera, '' Amutantere ashi, '' Ghamba.'' 15Adonijah atanta ashi , '' Ove vyayiva ashi untungi vauntwenyitilire, ntani va Israeli navantje ashi ame Hompa. Ngoli vininke vina kutjindji, untungi weno kavaupa muunyande, vya kutunda kwa Hompa Karunga.16Weno nakara nalishungido koye, washa mpirukira muhongo.'' Bathsheba amutantere atwikire '' 17Kughamba.'' Kaghambe na Hompa Salomoni, mposhi ndi a kakuyuvire ovyo ghuka ghamba, ghuye ndi ngampe Abishag wa shunamwite akare mukadande.'' 18Bathsheba avitambura; ashi viwawa, kwa mughambita Hompa,''19Bathsheba ashapuka ayende kwa Hompa Salomoni akaghamberepo Adonijah. Hompa atapa mfumwa kwa nyokwa nakunyongeka mutwe wendi. Salomoni ashungiri pashipuna nakutuma vakayite shipuna shanyokwa. Ghuye kwa shungilire kurulyo rwa monarume we. 20Makura aghamba ahi, '' Nakara nalishungido lyalifupi kukoye, ntjene kughuvindjuvira. hompa alimburura nyokwa vapure; pure'yina, Ame kuna kumutegherera.'' '' 21Renka Abishag wa shunamwite nga kare mukamali wamukurona Adonijah.''22Hompa Salomoni alimburura na kughamba kuvawina ashi, '' Mukonda munke muna kupulira Abishag washunamwite akare waAdonijah? Mukonda munke muna kudira kumupulira ruha rwa unntungi naye, uye ndje mukurona kwande-Abiatnar mupristeli, kumwe na Joab mona Zeruiah?'' 23Hompa Solomoni atapa matwenyidiro kwa Karunga, pakughamba ashi, '' Hompa Karunga ndi vishoroke kehe muno mukurenka Adonijah avure kufa kwevi ana pura.24Mpo ngoli Karunga, ogho antumbo, nipinge ghu Hompa wavavava Daviti, ntani nakuntwenyidira untungi uno, pa weno natokora ashi Adonijah ana hepa kufa namuntji.'' 25Hompa Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, akadipaghe Adonijah.26Hompa arawiri muPristeli Abiatnar ashi, '' Yenda, oko watunda, kapi nahoro nikudipaghe weno, mukondashi mwakukwatire undambo na Hompa Karunga muruvede rwa Hompa Daviti vavava, mwakuyuvire nakupita mumaghudito.'' 27Solomoni ashutura Abiatha mukukara ashi muPristeli wa Karunga yitikiliremo yira momo aghamba Eli ku shiloh livango lya ndjambo.28Mbudi ayiya muwana Joab, Joab akwatitire Adonijah, mpiri ngoli adilire kukwatitako Absalom. Makura Joab atjwayukiri muntembeli ya Karunga ntani ashimbi nakukwaterera mbinga dapa pa shidjambero. 29Hompa ayuvhu mbudi ashi Joab atjwayukilire kuNtembeli ya Hompa pepi na shidjambero. Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, ashi, '' Yenda kamutunditemo.''30Makura Benaiah ayendi muntembeli nakaghamba kwendi ashi, '' Hompa ana ntumo, ' Ghurupuke; ''' Joab alimburura ashi, ' hawe'' Ame kuni fera momu.'' Benaiah akavyuka kwa Hompa, na kughamba ashi, '' Joab kuna ghamba ashi uye kwafera ku shidjambero.'' 31Hompa amutantere,'' Benaiah aruwane mbyovyo ana limburura. Kumudipaghe nakamuvumbika atunde kwande ntani mundjugho yavavava ngamutunde honde ya Joab yatekeromo.32Hompa Karunga ngatengeka Joab, mukondashi adipagha vantu vaghana kudjona narufuro rwendi, Abner mona wa Ner, mpititi wava kavita va Israeli kumwe na Amasa mona Jether, mukurona wavakavita wava Judah, ovyo adira kuyuva vavava Daviti. 33Makura shihonde shino ngashitamba kwa Joab kumwe na ruvaro rwendi naruntje. Ngoli kwa Hompa Daviti, na ruvaro rwendi, kumwe na liapata lyendi ngava kara mumpora ya kutunda kwa Karunga.''34Makura Benaiah mona Jehoiada ayendi akahomokere Joab na kumudipagha. Ghuye ava muvhumbiki mushirongo shamburundu. 35Hompa atumbu Benaiah monarume mulivango lya Joab, ntani atura Zadok mulivango lya mupristeli abiatnar.36Hompa atumu na kuyita shimeyi, nakumutantera ashi, '' Dika ndjugho muYerusalema mo ngaukatunga, ntani kwato kuyenda kushirongo shapeke. 37Liyuva ngautundamo, ngaukapite murunone rwa Kindron, ngauviyive ashi ngaufa mpopo. 38Shimeyi aghamba kwa Hompa ashi, '' Viwa ovyo una tanta, ove Hompa wande una mana kughamba, mupikoye ngaviruwana ngoli. '' Makura shimeyi atungu muYerusalema nyuku dadingi.39Apa dapitire po mwaka ntatu, vakareli vaShimeyi ava tjwayukiri kwa Akishi mona Maaka, Hompa wa Gati. Vavo ava tantere Shimeyi ashi, '' Kenga, vakareli voye mpovali mu Gati.'' 40Makura Shimeyi ashapuka, arondo pakadongi ashupure vakareli vendi ku Akishi yamu Gata. Ghuye akava wana nakavyuka navo.41Salomoni ayuvhu mbudi ashi Shimeyi atundire muYerusalema ayende kuGata na kavyuka, 42Hompa atumu nakukayita Shimeyi nakuya mupura ashi, '' Nane kapishi ve natantilire kuuto washipara sha Karunga nakuya ngambipara koye, kwato naliyuva limwe ndyoli ngaurupuka ghuyende kumavango peke, ndi ngaufa? Ove aghu vipanda.'43Mukonda munke ngoli una vatuliri mughano ghaoye kwa Hompa Karunga ntani naveta nakurawilire?'' 44Hompa atwikiri kughamba kwa Shimeyi,'' Ove una kuyiva, ovyo vina karo kushinko shamutjima novyo waruwana kuvavava Daviti. Mpo ngoli Karunga ngakuvyutira udona ghoye kwanaumoye.45Ame nga nkandayika na ghu Hompa wavavava Daviti ngavikara po kunaruntje.'' 46Hompa arawiri Banaiah, ayende na kukakwata Shimweyi na kamudipagha. Makura veta ava ditapa mulivoko lya Solomoni.

Chapter 3

1Solomoni akuyuvire naHompa pharaoh wa Egipite kuhamena kukwara. Aupu mona Pharaoh ntani nakumuyita kushitata sha Daviti dogoro ghamanine kudika ndjugho yendi mwene, ndjugho yaHompa, nalikuma lya kukundurukuida Jerusalema. 2Vantu vatapire ndjambo kumavango gha kuyeruka, mukonda ashi kwato shimpe ndjugho oyo vadika mulidina lyaHompa. 3Solomoni ghaneghedire shihoro shendi kwaHompa mukuyenda mumashongwa gha Daviti vashe, kughupako ovyo ashi adjambire ntani ghasholire navi tovalita kumango ghakuyeruka.4Hompa ayendi kuGibeon gha kadjambere nkoko, momo kwako kunya kwakalire livango lyakuyeruka. Solomoni ghakatapire ndjambo yakushora kushidjambero. 5Hompa ghamoneke kuGibeon kwa Solomoni mundjodi kumatiku, aghamba, '' Pura! Vinke nikupa?6Mpo ngoli Solomoni aghamba, ' Wanegheda unene likukwatakano lipuro lya kutikilimo kwamukareli ghoye, Vavava Daviti mukonda ayendire kushipara shoye nalihuguvaro, muuhunga, na mutjima wa kuvyukilira. Wamupungwira likukwatakano mulipueo lya kutikiliramo ntani wamupa mona wakushungira pashipuna shaUhompa namuntji.7Weno Hompa Karunga wande, unatura mukareli ghoye Hompa mulivango lyavavava Daviti, nampiri ngoli ashi nimwanuke wamudidi. Kapi niyiva ashi weni omo ningenamo ndi po omo nirupukamo. 8Mukareli ghoye kunakara mukatji kavantu ovo watoghorora, vantu vavanene, vavangi unene mukuvavarura. 9Mpo ngoli ashi mupe mukareli ghoye mutjima wakukwatakana mukupangura vantu voye, mposhi nidimburure pakatji kauwa naudana. Mora are wakuvhura kapangura vano vantu voye vavanene.10Lishungido lya Solomoni lyahafitire Karunga. 11Mpo ngoli Karunga aghamba kukwendi, '' Mukondashi unapura vino vininke ntani kapi unapura liparu lyanaumoye lyalire ndipo ugawo ndi po liparu lyavana nkore voye, nani ngoli unakurombere likwatakano mukudimburura mpora. 12Kenga, weno kuni kuruwanena navintje ovyo unapura opo unampa lishungido lyoye. Nakupa mutjima waukonentu na likwatakano, mora ashi kwato ogho ghakaroko wakufana yira ove, ntani kwato wa kukara yira ove ngayo kuruku roye.13Ntani nakupa ovyo unadiri kupura, navintje ugawo na likuto, mposhi ngamupire kukara nampiri umwe wavaHompa pakatji kenu wakufana yira ove mumayuva ghoye naghantjeya. 14Ntjene ngauyende mundjira yande nakukwama masho na dimuragho dande, yira momo vasho Daviti vayendire, makura nganiwederera mayuva ghoye.''15Makura Solomoni arambuka, yayo kwakalire ndjodi. Ayendi kuJerusalema nakayima kuwato wa likukwatakano lya Karunga. Ghakatapa ndjambo yakushora na ndjambo ya mpora, nakutura shipito shavakareli navantjeya.16Makura vakamali vaviri vavashondedi avaya kwa Hompa na kuyayimana kumeho yendi. 17Mukamali umwe aghamba, '' Oh, mpititi wande, uno mukamali ntani name kwatunga mundjugho yimwe, apa nashampurukire ghuye naye mo akalire.18Kwashorokire muliyuva lyautatu kutunda opo nashampurukire olyo naye uno mukamali ahampurukire. Wakalire kumwe kwato umwe ogho ghakaliro natwe mudjugho, ene ngoli muuviri wetu tupu mundjugho. 19Makura mona wamukamali uno wamumati ghadohoroka matiku, mora amudekire. 20Makura uye arambuka pakatji kamatiku nakughupa monande kuruha rwande ruvede oro mukareli ghoye anarara, nakumutura kumashwe ghendi, nakutura monendi wakufu kumashwe ghande.21Opo narambukire ngurangura niyamweke monande, uye anafu. Ene ngoli animukengurura nawa ngurangura, uye kapishi monande, ogho nashampuruka.'' 22Makura unya mukamali umweya, aghamba, '' Hawe, mona wamuyumi monande, ntani wakufa monoye.'' Mukamali wakuhora aghamba, '' Hawe, mona wakufa ghoye, ano wamuyumi po wande, '' Omo mo vaghambire kumeho yaHompa.23Makura Hompa aghamba, '' Umwe wapakatji kenu kunaghamba, uno monande wamuyumi, ntani ghoye anafu, ntani umwe kuna kughamba, '' Hawe, monoye wakufapo, ntani wande wamuyumipo.'' 24Hompa aghamba, '' Ndjitirenu rufuro.'' Makura avayita rufuro kumeho yaHompa. 25Makura Hompa aghamba, '' Mutetenu mwanuke ogho mumaruha maviri, ntani mutape ruha rumwe kwamukamali uno ano rumwe kwa umweya.''26Makura mukamali ogho monendi wamuyumi aghamba kwa Hompa, momo mutjima wendi wayulire nkenda kwamonendi, ntani aghamba, '' Mpititi wande, mupenu mwanuke wamuyumi, ntani mwashamudipagha.'' Ene ngoli mukamali umweya aghamba, '' Kapi akara wande ndi ghoye, mutetenu.'' 27Makura Hompa alimburura nakughamba, '' Tapenu mwanuke ogho kwamukamali wakuhova, ntani mwashamudipagha. Vavo mbo vawina.'' 28Opo vayuvire vaIsrael mpanguro odo ghatapire Hompa, mukonda vamonine ukonentu waKarunga kwakalire mumwendi mukutapa mpanguro.

Chapter 4

1Hompa Solomon kwakalire Hompa mu Israel mudima. 2Ava mbo vana mberewa vendi: Azariah mona Zadok wamumati kwakalire mu Pristeli. 3Elihoreph na Ahijah mona shisha wa mumati, kwakalire va kamutjangi. Jehoshaphat mona Ahilud kwakalire vakwatakeri. 4Benaiah mona Jehoiada wamumati kwakalire umwe wava kwayita. Zadok na Abiathar kwakalire vaPristeli.5Azariah mona Nathan wamukafumu kwalire munamberewa. Zabud mona Nathan wamumati kwakalire mupristeli ntani muholi wa Hompa. 6Ahishar kwakalire wa mumundi wavo. Adoniram mona Abda wamukafumu kwakalire pakatji kavakafumu ava vatambire kuviruwana vya mutininiko.7Solomon kwakalire navana mberewa murongo navavili mu Israeli mudima, owo kayitirango ndya kwa Hompa na lipata lyendi. Kehe ghuno mukafumu akona kushorora mumwendi umwe mumwaka. 8Agha ngo madina ghavo: Ben-hur, mu shirongo shapandundu sha Ephraim: 9Ben-deker mu Makaz, Shaalbim, Beth shemesh, na Elon Beth Hanan; 10Ben-Hesed, muArubboth ( Kukwendi ahaminine Sokoh ntani na shirongo nashi ntje sha Hepher);11Ben-Abinadab, Naphoth-Dor nayintje ( Akalire Taphath mona Solomon wamukadona ashi mukamali wendi); 12Baan mona Ahilud wamumati, mu Taanach na Megiddo, ntani navantje Beth shanayintje kuruha rwa Zareth kumukuro wa Jezreel, kutundilira ku Bethshan dogoro ku Abel Meholah ure wakupitakana kukara rwa Jokmean; 13Beth-Geber, mu Ramoth Gilead, ( kukwendi da haminine doropa da jair mona Manasseh, ava vamu Gilead, ntani na virongo vya Argob kwahaminine kukwendi, osho shakaro mu Bashan, nkurumbara dimurongo ntayimwe da makuma na heka da ngorodo da vimbangu), 14Ahinadab mona Iddo wamumati, mu Mahanaim;15Ahimaaz, mu Naphtali ( naye kwa kwalire Basemath mona Solomon wa mukamali ashi mukamali wendi); 16Baan mona Hushai wamumati, mu Asher ntani Bealoth; 17Jehoshaphat mona paruah wamukafumu, mu Issachar;18Shimei mona Ela wamumati, mu Benjamin; 19ntani Gender mona Uri, mu shirongo sha Gilead, shirongo sha Hompa Sihon wamu Amorites ntani wamu Og Hompa wa Bashan, ntani ndje pentjendi wapa veta akaliro mu shirongo.20Judah na Isarel kwakalire shivaro shashingi yira musheke wa kulifuti. Kavalyanga nakunwa ntani vakalire naruhafo. 21Solomon kwapangilire dimuhoko nadintje kutundilira kumukuro dogoro kushirongo shava Philisitinisi ntani naku murudi wa Egipite. Vayitire likwatitoko na kukarera 22Solomoni mu mayuva ghaliparu lyendi mudima. Solomoni liwederero lyendi lyapa liyuva limwe kwakalire dimurongo ntatu da ntjako da ghutura wa mahangu ntani dimurongo ntayimwe da ghutura wa lipungu, 23Hove murongo dakuneta, Hove dimurongo mbili kudiupa mumalyero, ntani vindjwi lifere, kutunditako vyo vikorama vya mbinga dadimutavi, va menye, vikorama vya mbinga damavara, ntani mapato ghakuneta.24Mpo ghuye ghakalire na mpangera mu virongo mudima kuruha runo rwa kumukuro, kutundilira ku Tiphsah ure yira ku Gaza, pava Hompa navantje kuno kuruha mukuro, ntani akalire na mpora pa maruha naghantje gha mukundurukido. 25Judah ntani Israel vatungire mu mpora, kehe ghuno mukafumu mushipata shendi ntani munda ya shitondo shendi sha Ukuyu, kuyundilira Dan dogoro ku Beersheba, mayuva naghantje gha Solomoni.26Solomoni kwakalire na vikorama vyakuhupako vya tukambe da tukarukara twendi, ntani vakafumu va tukambe mayovi murongo na maviri. 27Va kaveta vanya kava yitanga ndya kwa Hompa Solomoni. kehe mukafumu mumwedi wendi. Kapi vapulitire vahepe kevino. 28Vayitire nka ku livango lyaliwa lya ndya da tukambe twa karukara ntani tukambe twa kurambita, kehe ghuno kuyitamo evi avura.29Karunga kwatapire kwa Solomoni ghukonentu wa ghunene nakukwatakana na limahuko lya kukwatakana yira musheke pa shirudi. 30Ukonentu wa Solomoni kwa pitakanine ukonentu wa vantu navantje vaku upumeyuva ntani na vakonentu va mu Egipite. 31Gha mahukire kupitakana vantu navantje-makura Ethan mu Ezrahite, Heman, Kalkol, ntani Darda, mona Mahol wamukafumu-naliyuviko virongo.32Ghuye kughamba vishewe mayovi matatu ntani marushumo ghendi kwakalire liyovi limwe na matano mu nomora. 33A fwaturura vitondo, kutamekara kwevi vya dimucuko vya mu Lebanon dogoro vishwa evi vya menango mu likuma.Afwatulire kuhamena mamukashama, vidira, vi menwa vya kusharava, na ntjwi. 34Vantu kwayire kutundilira kuvirongo mudima vayayuve ukonentu wa Solomoni. Kwayire vatundilire kuva Hompa navantje vapa livhu ava vayuviro unankondo wendi.

Chapter 5

1Hiram Hompa wa Tyre atumu vapika vendi kwa Solomon apa ayuvire ashi vanamutungiki Hompa mu livango lya vashe ; mpo shi Hiram Kehepano kwaholire David. 2Solomon atumu nkango kwa Hiram, kughamba ashi, '' 3Wayivashi David vavava kapi vadikire ndjugho ya palidina lya Hompa karunga wavo mukonda ya vita evi vyava dingilikiro, muliparu lyavo nalintje Karunga katuranga vana nkore vavo kuntji ya mpadi davo.4Mara weno, Hompa Karunga wande ana mpa lipwiyumuko kumaruha naghantje. Kwato nampili vana nkore ndi lidjonaghuro. 5Mpo na dikiri ngereka palidina lya Hompa Karunga wande, yira momo Karunga aghambire na Daviti vavava, kughamba ashi, monoye wamukafumu, owo nganikatura pa shipuna shoye shaghu Hompa mulivango lyoye, ngakadika ngereka palidina lyande.'6Weno mpo ngolishi vavura kuteta vitondo kutundilira kuLebanon dogoro kwande. Vapika vande kuva kuwederera na vapika voye, ntani kuniya kufuta kuvapika voye mposhi ghufute kugwanikita kwa navintje evi wapura kuruwana. Wayiva ashi kwato nka ghumwe mukatji ketu owo ayivo kuteta maghuuva yira va Sidonians.''7Apa Hiram ayuvire nkango da Solomon, gha shamberere nawa nakughambashi, '' Karunga vamutungike namuntje, owo atapiro kwa David mona wakumahuka mukatji kavantu vendi vavangi.'' 8Hiram atumu nkango kwa Solomon, kughambashi, '' Nayuva mbudi eyi unatumu kukwande. Ngani pongayika vitondo navintje vya vikoli vya shinamahako nevi vyakufughura evi unahoro.9Vapika vande ngavayita vitondo kughurumwita kutundilira ku Lebanon dogoro kulifuta, ntani ngani varondeka mumawato ngavayende yalifuta dogoro kulivango ghuna didiliki. Ngani kara navo vana tjokauka kunya, ntani ngaghuva ghupa uvatware. Ngaghuruwana evi nahoro mukutapa ndya mu ndjugho yande.''10Hiram apa Solomoni maghughuva ghakukora nevi ya miya evi aholire. " 11Solomon atapa kwa Hiram mayovi dimurongo mbili ntjako da rukokotwa da ndya kuvakamundi wendi ntani maghadi ghaku yowana mayovi dimurongo mbili. Solomon atapa vino kwa Hiram mwaka na mwaka. 12Karunga apire Solomon ushwi, yira momo amutwenyidilire. Kwakalirepo mpora pakatji ka Hiram na Solomon, ntani muuviri wavo vatulirepo likukwatakano.13Hompa Solomon kwatunditiremo mu Israel viruwan vyakukuta vaHompa. 14Varuwani vyamutininiko muvaro wakutikita mayovi mane gha vakafumu. Ghava tumu kuLebanoni, mayovi murongo mu mwedi mukutjindja. Mwedi umwe vakalire mu Lebanoni ntani mwedi mbili pamundi. Adoniram kwakalire pa vakafumu ava vatwalire kuviruwana vya mutininiko.15Solomon kwakalire mayovi dimurongo ntambili ava vashimbiro dimurongerero ntani mayovi dimurongo ntantatu vakuteta mawe mu mandundu, 16kutunditako va Hompa vavana mbererwa va Solomon 3300 ava vakaliro paviruwana nava vakengeliro varuwani.17Pa lirawiro lya Hompa ava tete liwe lyalinene lya likoli unene lya kuyara palivhu lya mungereka. 18Vadiki va Solomon navadiki va Hiram nava Gebalitesi ava tete naku wapayika maghuuva na mawe mukudika ngereka.

Chapter 6

1Makura Solomon ghatameke kudika ntambeli ya Karunga. Evi kwashorokire mumwaka wamafere mane nadimurongo ntantatu kunyima yavantu va Israeli vayire mushirongo sha Egipite, mumwaka waune wa Solomoni apititilire Israeli, mumwedi waZivi, kutantashi mwedi wauviri. 2Ngereka oyo adikire Hompa Solomoni yaKarunga dimurongombiri muure wayo, rontatu mumpati ntani, rombiri muunene wayo.3Vipateko vya kumeho ya Ngereka ntjimantjima ya likwina kwakalire ure wayo dimurongo mbiri, kushetakana namumpati ntani metera murongo muudami wakumeho yaNgereka. 4Ndjugho oyo adikire namakende navikugho vyako ovyo vyayirenkitiro yivyukilire pandje kupitakana munda.5Kuruha rwandjugho yendi yamulyo ava dikiko nkonda dakudingilikako, didingurukide nkonda damunda nedi dapandje. Kwadikire nkonda kudingurukida kukehe ruha. Shitimwitira sha kuhwililira metere ntano mumpati, mukatji metera ntayimwe mumpati, yautatu metera ntambili mumpati. 6Pandje kwatulirepo situpa shakukurondanga kudingurukida ndjugho nayindtje mposhi ramba kapishi vaiture kulikuma lya ndjugho.7Ndjugho kwayi dikitire namawe ogho vawapayikire mulivango lyamawe. kwato hamara, likuva ndi kehe shino shiruwanita shashikugho vakalire nasho mumundi vavo kuna kudika. 8Kwara urundu wangereka kwakalire livero lyakungenena lyakukushetakana nalivhu, makura umwe ayendi akanduke pavitarapa pakatji pene, kutunda pakatji dogoro palivango lyautatu.9Makura Solomoni adiki ngereka nakuyi mana, afiki ndjugho yo naramba navitondo vya kufughura. 10Kwadikire nkonda munda ya ndjugho damulyo damungereka, kehe ruha kwa kalire metera ntano muure wayo, ava yipakerere kundjugho ya mulyo yashitondo shakufughura.11Nkango daKarunga adiya kwa Solomon, kuna kughamba ashi, '' 12Kuhamena kungereka yino ghuna kudika, nange aghu yendimo muushiri na mbiri, una kona kukwama vipango vyande nka uyendemo, ngani kwatitako litwenyidiro lyoye yira momo naviruwanine kwa Vasho Daviti. 13Ngani tunga kumwe navantu va Israel ntani kapi nganiva shuvilira.14Makura Solomon adiki ndjugho dogoro ayimana. 15Adiki mangeneno ghali kuma na vipurangi na vitondo vyakufughura kutundilira ku situpa sha ndjugho dogoro kuvipereki, avifiki munda navitondo ntani afiki situpa sha ndjugho navipurangi vyuakudjindja.16Kwadikire metera dimurongo mbiri kunyima yandjugho navipurangi vya vitondo vyakufughura kutundilira pa Situpa dogoro kuvipereki. Kwadikire nkonda yino yikare nkonda yamunda, livango lyakuponga unene. 17Ndjugho yene, oyo, livango lyapongoko olyo lyakaliro kumeho ya livango lyakupongoka unene, kwa kalire metera dimurongo nee muure. 18Kwakaliremo shitondo shakufughura munda yandjugho, a shongo murupe rwa ntani dimucuko dakugharuka. Nadintje kwakailre dakufughuramunda. Kwato shiruwanita shamawe shamonikiromo munda.19Solomoni awapayikire kulivero lyakungenena munkonda yamunda mundjugho, mundjira yakukatura mundiro wamakukwatakano waKarunga nkoko. 20Nkonda yakungenena kwakara metera dimurongo mbiri muure. Solomoni afughulita likuma nangorodo yaushiri nakufika Shidjambero navitondo vyakufughulita.21Solomoni afughulita munda ya Ngereka nangorodo yaushiri ntani atura mauketanga gha ngorodo kuvindakana kumeho yankonda yakungenena ntani afughulita kumeho na ngorodo. 22Afughulita kumangeneno naghantje nangorodo dogoro Ngereka nayintje ayipu. Shimpe nka afughulita na ngorodo shidjambero osho shahaminino kunkonda yakungenena.23Solomoni atende va engeli vaviri nashitondo shandjwe kehe shino metera dimurongo muure, kunkonda dakungenena. 24Livava limwe lya mu engeli wakuhova kwakalire metera ntano nka nalyo. Makura kutunda kuwiru yalivava limwe dogoro kuwiru yalimwe kwakalire ure wapo metera yagho murongo. 25Ogho mu engeli ghumwe naye akalire namavava ghakutika kumetera murongo. Va engeli navantje vakalire kumwe mutika umwe narupe rumwe. 26Mutika wamu engeli umwe kwakalire metera murongo ntani mu engeli umwe naye mushikwagho.2728Solomon atura va engeli mukonda yamunda kavangenanga kehe pano. Mavava ghava engeli agharupukamo ogho nyonoke ghakakwate kulikuma mavav ghamu engeli umwe kulikuma limweya. Mavava ghavo ghakukwatire umwe naumwe pakatji kalivango lyakupongoka unene. Solomon afughulita va engeli na ngorodo.29A shongo likuma nalintje lyandjugho kukundurikida murupe rwava engeli, shitondo shauge na dimucuko dakugharuka, pantje namunda yankonda. 30Solomoni afughulita palivhu ya ndjugho na ngorodo nakuntje pandje na nkonda damunda.31Solomoni atende livero lya shitondo shandjwe lyakulivero lya kungenena munkonda yamunda. Mafano ghapalivero gha kalire nandjira dakutameka kutjanga ntano muruha. 32Makura atende mavero maviri ghavitondo vyandjwe aruwana papavyo vishonga vyava engeli, shitondo shauge, nadimucuko dakupanuka. Avi fughulita nangorodo ntani a mwayere ngorodo pava engeli na vitondo vyauge.33Mundjira yino, Solomon naye aruwaninine ungeneno wangereka mafano gha palivero gha vitondo vyandjwe ghakukara nadimutunda dakutjanga damaruhamene. 34Ntani mavero maviri ghavipirangi vyavikoli. Mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire ntani mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire. 35A shongerepo va engeli, vitondo vyauge, nadimucuko dakupanuka, ntani afughulita nangorodo pavi shongaura navintje.36Adikire livango lyamunda lya muporongwa nadimutunda ntatu damawe ghakuteta ntani mutunda wadimutunda daramba dakufughura.37Palivhu ya ndjugho yaKarunga kwayitulire mumwaka waune, mumwedi wa Zivi. 38Mumwaka wamurongo naumwe, mumwedi wa Bul, mwedi wa ntantatu, ndjugho kwayimanine mumaruha ghayo naghantje ntani vakwamine marawiro naghantje. Solomoni kwaghupire mwaka ntambiri mukudika ntambeli.

Chapter 7

1Solomoni kwaghupire mwaka murongo nantatu mukudika livango lyendi. 2Ghuye kwadikire mbara muwiya wa Lebanoni. Munaghupati wakutika kumetera 45.7, unene wayo metera 22.9, munaghure wayo metera 13.7. Mbara kwayidikire na dimuyaro dapara ne-ne na upirangi vyado munkehe para.3Ndjugho kwayighorokwa palivhu na upirangi. Vipirangi vyo kwakwatire mupara. Vipirangi kwakalire dimurongo ne na vitano, mumuyaro murongo navitano. 4Mpoviri vipira vya kaliro mudimuyaro ntatu, na nkehe lino likende kwa pirukilire mulikende unyalyo muvininke vitatu. 5Mavero naghantje kwa ghadikire mushimbangu na vipirangi, na likende kupirukira likende mundjugho ntatu da kupwiyumukira.6Wakalireko mukara wakutika kumetera 22.9 na unene wakutika kumetera 13.7 na waranda kumeho napara na kuyighoronga palivhu.7Solomoni adikire shipuna shalikuma osho kapangwiranga. likuma lya ghuhungami, kwa difikire vipirangi kutunda pakutarukira uyende pa kutarukira.8Mundjugho ya Solomoni mo ashanine kutunga, mulipata lya kaliro mumbara, kwayidikire mwakukufana. Shimpe nka adikire ndjugho ya kufana ngoli ya mona Farao wa mukamali, ogho aghupire akare mukamali wendi.9Yino ndjugho kwayifughulire na mawe, na vikwa vidikita vameta na kuviteta na vifupa nawa nawa kumaruha naghantje. Ghano mawe kwa gharuwanitire kutundilira kumbarekero ya kudika dogoro kuwiru, na pantje na kumapata gha mawa. 10Litateko kwalitulire pantambo yayinene, namawe gha mukosho wakuyeruka wakutika kumetera 3.66 na 4.57 muure.11Pawiru kwa kalirepo mukosho wakuyeruka wa mawe vateta kutwara mumetera, navipirangi vya kuvembera nawa. 12Lipa lyalipe lya kundurukito mbara kwakalire na dimuyaro ntatu na mawe akutapa. Muyaro wavipirangi vyakuvembera yira lipata lya ntembeli ya Hompa na ntembeli ya waranda.13Hompa Slomoni atumine Hurami na nakumuyita atunde ku Tyre. 14Huram kwakalire mona wa mufita vya warudi rwa Naphtali, vashe kwakalire mukafumu wava Tyre, mukafumu wakushongaura ngoporo. Hurami kwamupire ukonentu na kuyuva nawa na ghuyivi kuruwana vya viwa na ngoporo. Aya kwa Hompa Salomoni aya ruwane ngoporo da Hompa.15Huram atende ngundi mbiri da ngoporo, nkehe yino ya kutika kumetera 8.23 mughure na metera 5.48 muunene wado. 16Atende ngoporo mbiri dadinene kudiruwanita kuwiru ya ngundi. Ure wa nkehe yino ngundi metera 2.29. 17Atende vitjipa vya kupitira mpepo na nkata mukufughulita pawiru ya ngundi, ntano na mbiri mukehe doropa.18Humera atende ndjira mbiri da po magaranate pawiru ya nkehe yino ngundi mukufughura doropa davo. 19Pa wiru ya ngundi dawaranda mudoropa kwa difughulire na dimucuko, metera 1.83 muure.20Maliva gha ngundi dino mbiri nagho vaghatuliremo, kushwenena kuwiru yavho, kwa kumdurukidireko ndjira mafere maviri gha po magaranate. 21Yerura ngundi daku waranda ya ntembeli. Ngundi dakurulyo kwadi rukire Jakini, ngundi dakurumotjo kwadirukire Boyazi. 22Pawiru ya ngundi kwafughulirepo yira dimucuko. Mundjira yino mo vadifughulire ngundi.23Huramo atende litemba na ngoporo, kumetera da kutika 4.57 muune, muure walyo metera 2.29, mumpati kumetera dakutika 13.71. 24Litemba lya kuku vhundungura munda, mukehe metera 4.57. atjangitako ruha rumwe na '' Litemba,'' opo atjangitire linya litemba.25'' Litemba'' kwakolire pa Hove murongo nambiri. ntatu kukengera mughu cuma, ntatu kukengera muutokeyuva, ntatu kukengera mu umboyera, na ntatu kukengera mu upuyuva. '' Litemba'' kwalitulire pawiru lyayo, matako ghado kwa ngenine munda,'' 26litemba kwanenepire yira unene walihoko, na maruvambaro ghalyo kwagha vakilire yira ku ngegho dankinda, yira kushikondo shadimucuko. Litemba kwa shimbire mema ghamangi.27Humera aruwana mayimaneno murongo da ngoporo. Nkehe ghano mayimaneno kwakalire metera 1.83 munaghre, metera 1.85 munaure, metera 1.37 mumutika. 28Viruwana vya mayimaneno kwakalire weno. Kwakalire na viyimaneno mukatji muma kuravero, 29Mumayimaneno kwakaliremo vanyime, hove, na va engeli. Pawiru na palivhu ya vanyima na hove kwakalire nkata daviruwana vya va nkorwi.30Nkehe ghano mayimaneno kwakalire na makosho gha ngoporo mane, huka dalyo ne kwa dipamikire mukudinenepita ditike mulitemba. Makwatitoko kwaghatjidire na nkata mukeheruno ruha. 31Mgharukiro akalire yira mbarekero, metera 0.457 na ghukahe munaunene, kwakalire mumpankera da Hompa po dayerukire mumetera 0.457. Kumangeneno kwakalire virugho, kwaviyimikire mutumbangu, kapi kwakuhundungura.32Makosho mane kwakalire kuntji yavikugho, ovyo vya kwato makosho na ndjugho davo kwakalire pa mavango. Ure wamakosho kwakalire mumetera 0.457 na ghukahe. 33Makosho kwagha vakilire kumakosho gha litemba. Mandi ghavo, vitotoroko, vighamba, na pakatji kalikosho navintje mbyovinya vikugho vakombire.34Mwakalire vikwatera vine muhukane mwa nkehe shiyimaneno, kwa vivakera kushiyimaneno shene. 35Pawiru ya mayimaneno pakuundungulire ukahe wa metera kuudami, pawiru wa mayimaneno kwagha pireukonentu vikugho vatulireko.36Palivhu ya makwatito na kuvikugho Huram atete mu engeli, vanyime, na ngone ovyo vya fikiro livango lya kaliropo, na kughakundurukida kulinga. 37Aruwanine viyimaneno murongo mundunge dino. Navintje kwa vivhukumine paliyana limwe, vya kalire nka unene kumwe, na rupe rumwe.38Humara aruwana matemba murongo gha ngoporo. Litemba limwe kuvura kushimba mema ghamangi. Nke lino litemba kwakalire metera 1.83 dapitopo. Kwakalire litemba limwe kunkehe mayimaneno ghanya murongo. 39Aruwana mayimaneno matano kughumboyera wa kumeho ya ntembeli, matano kumeho rwa ghucuma wantembeli. A shingiri '' Litemba'' kuhuka yaupumeyuva. kwakengelire kughumboyera wa ntembeli.40Huram aruwana visha na viharauva na vya kutekelita mema. Makura amana viruwana vyendi navintje aruwanine kwa Hompa Salomoni mu ntembeli ya Hompa: 41Ngundi mbiri, na nkurumbara da kuvana yira maghonga odo dakaliro pawiru ya ngundi, na mapaketi maviri ghakufuhulita tjipa kufika nkurundanda ya kufanikata kulighonga vya kaliro pa wiru ya ngundi.42Aruwana po mangaranete mafere mane muma paketi maviri ghakufughulita tjipa ( kwa kehe yino ndjira mbiri da pomagarate kwakehe tjipa ya kufikita kumaghonga gha kaliro pa wiru ya ngundi); 43Viyimaneno murongo, na visha murongo mu mayimaneno.44Gharuwanine lisha lyalinene kavatwenyanga '' Litemba'' lya kaliro. na hove murongo nambiri kuntji ya lyo; 45Waronka poto, viharauva, visha na viruwanita vimweya. Huram kwaviruwanine navintje ku ngoporo, kwa Hompa Salomoni, kuntembeli ya Karunga.46Hompa avatjidiri mumuramba wa Jorodani, mulirova pakatji ka Sukoti na Zaretani. 47Salomoni kapi ayivire viruwanita navintje mukonda vya kalire vingi mukuviyiva, mukonda mukumo wa ngoropo na kuhurashi kughumeta.48Salomoni kwaruwanine viruwanita navintje vya kaliro muntembeli ya Hompa ku ngorodo: shidjambero sha ngorodo na ntishe yakutura mboroto odo dinamoneko; 49viyimaneno ramba, vitano kurulyo, vitano kurumontjo, kumeho ya nkonda ya kungenena, ngorodo dadiwa, dimucuko, ramba, na utoko kwakalire da ngorodo.50Salomoni shimpe nka aruwana nkinda, vikenita ramba, visha, marutugho, na vishongaura navintje vino kwavi ruwanitire kungoporo dadiwa, aruwana ngoporo da kulivero lya nkonda ya kungenena ( Livango lyo lya pongokiro), kulivero lya ku ntembeli.51Mumayuva ghano, viruwana navintje aneyedire Hompa Salomoni mundjugho ya Karunga vavimanine. Salomoni ayitire mo viruwana evi kadiranga kuruwana Daviti, vashe, siliveri, ngorodo, viruwanita, kwavitulire munkonda pungwiro ya ndjugho ya Hompa.

Chapter 8

1Makura Solomon apongeke matimbi gha Israeli, dimutwe nadintje da marudi, ntani nava mpititi va mumakoro gha vantu va Israel, kumeho yendi mu Jerusalem, mukuyita po mundiro wa likukwatakano lya Karunga kutunda ku Nkurumbara ya Daviti, eyi nya , Zion. 2Vakafumu navantje va Israel avakuyara kumeho ya Hompa Solomoni pa shilika sha ukriste, mu mwedi wa Ethanim, mwedi wa ghu ntambiri.3Matimbi naghantje ghamu Israel aghaya, va yaghuli ava damuna mundiro. 4Ava yita mundiro wa Karunga, tende ya shigongi, na navintje vya ovyo vyakaliro mu tende. Va yaghuli nava Levi vayitiro po vininke vinya. 5Hompa Solomon na lipongreo lya Israeli avaya kumwe kumeho ya mundiro, ava djamba vi ndjwi na ngombe dinya dakudira kuvura kudivarura.6Va Pristeli ava ngeneke mundiro wa likukwatakano na Karunga palivango lyagho, mukonda ya munda ya ndjugho, Kulivango lya kupongoka unene, munda ya mavava gha mukeke wa kuneta wamu engeli. 7Mpo va engeli ava hanita mavava ghavo kulivango lya mundiro , ava fikiliri mundiro na pale eyi ya ukwatiliro. 8Pale dakalire dadire unene edi maghurura ado vaghamonine kulivango lyaku pongoka kumeho ya nkonda ya munda, mara nakudi monashi pantje. Mpodili shimpe nkoko naku mayuva ghano.9Kwato evi vyakaliromo mumundiro kutunditako ntishe mbirli da mawe edi atuliremo Moses pa Horeb. Apa atulire Karunga likukwatakano na vantu va Israeli apa vatundiro mu shirongo sha Egipite. 10Aviya kuhamena vinya apa arupukire muruti mulivango lya kupongoka, liremo aliyuda ngereka ya Karunga. 11Muruti kapi ayi manine akarere mukonda ya liremo, mu nkenda ya Karunga ayiyuda ndjugho yendi.12Makura Solomoni aghamba shi, '' Karunga kwaghamba ashi nga tunga mu likurundema, 13mara nakutunga mukalimo wa mfumwa, livango lyoye ghutungemo naruntje.''14Makura Hompa apiruka nakuntje naku kandayika lipongero nalintje lya Israeli, vavo va lipongero lya Israeli, vanayimana. 15Aghamba ashi, '' Hompa, Karunga wa Israeli, vamutange, owo aghambiro kwa Daviti vavava, ntani ana vitikitamo na liwoko lyendi, aghamba, ' 16kutunda liyuva olyo natundire vantu vande Israeli vatunde mu Egipite, kapi na togholire kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha Israeli omu mukudikandjugho, mu kurenkera lidina lyande likarepo. Kehe muno, na togholire Daviti muku pangera pa vantu vande Israel.'17Weno kwaklire mumutjima waDaviti vavava mukudika ndjugho mulidina lya Karunga, Karunga wa Israeli. 18Mara Karunga kwaghambire kwa Daviti vavava, ' Movinya kwakalire mumutjima woye mukudira ndjugho mulidina lyande, wa ruwana nawa movinya mukukara mumutjima woye. 19Nakushehsupitako shi kapi ngaghudikanka ndjugho: mulivango monoye wamukafumu, owo ngava yita mungakadika ndjugho pa lidina lyande.'20Karunga ana shimbipo nkango edi aghambire, mpo na nakarambuka mulivango lya Daviti vavava, ntani mbyo na shungiri pa shipuna sha Uhompa wa Israeli, momo avi twenyidilire Karunga. 21Natungu ndjugho palidina lya makankara munya, munya mwa likukwatakano lya Karunga, Edi atulirepo nava shetu apa ava tunditire mu shirongo sha Egipite.''22Solomoni ayima kumeho ya shidjambero sha Karunga, kumeho ya lipongero lyava Israel, naku yerura mawoko ghandi muwiru. 23Aghamba ashi, '' Hompa, Karunga wa Israel, kwato Karunga yira ve muliwiru, owo atulikango likukwatakano lyendi mu ushili wakuyuvilira nava pika voye ava vayendango kumeho yoye na dimutjima davo nadintje; 24Ove watuliko na mupika woye Daviti vavava, Evi wamu twenyidilire. Yii, ove kwaghambire na kanwa koye mbyo wavitikitamo na liwoko lyoye, yira momu vina kara namuntji.25Weno ngoli, Hompa, Karunga wa Israeli, ana shimbi evi watwenyidilire kuva pikavoye Daviti vavava, apa waghambire, ' Kapi ngaghu rumbwangera mu kuwana mukafumu mu meho yande muku shungira pa shipuna sha U hompa wa Israeli, nange tupu valira lyoye va keverere kuyenda, 26kumeho yande, yira momo wa yenda ve kumeho yande.' Weno ngoli, Karunga wa Israel, ana tura nkango doye mulikorero, edi waghambire kumupika woye Daviti vavava.27Mara Karunga kuvura ngatunge palivhu? Kenga, liwiru nalintje na livhu naumwalyo kapi livure kukpungura vingapi vyavishehsu eyi ngereka nakara nayo yididi! 28Shimpe nakanderere fumadekenu ndapero yino ya mupika wenu kukulira na ndapero eid vana kuraperera vapika voye kukoye namuntji.29Mantjo ghoye gha gharukire ku ngereka yino matiku na mwi, kuhamena kulivango eli wa ghambire, ' Lidina lyande nalishoroko lyande ngalikara nkokunya'- Mposhi ni tegherere kundaperero edi ngava raperea vspika voye kuhamena livango lino. 30Yii, tegherera kulivango oko watunga, muliwiru, ntani apa ghutegherere, ghupirapo.31Nange muntu adjonene mushinda wendi natni vina pumbwa mughano wa ushiri, ntani nange aya aghane ushiri kumeho ya shidjambero shoye mundjugho yino, 32Tegherera muliwiru nakuruwana. Pangura mupika ghoye, kuhamena udina naku yira evi ana ruwana pakatji kamutwe wa mwene. Ghamba kukenita va pili undjoni kapishi va ndjoni ntani mupe kutwara mukuruwana ushiri wendi.33Apa vantu voye va Israel vana fundu kuvana nkore vavo mukonda vadjona kukoye, nange ngavapirukira muwongo kukoye, kutape lidina lyoye, rapera, ntani rombo lighupiropo lya kukoye muno mungereka- 34Makura nakanderere tegherera muliwiru nakughu pirapo ndjo da vantu voye va Israel; vavyuke mu shirongo eshi watapire kuva dimuvavo.35Apa ngalikughara liwiru na vhura kapi ngayikarako mukonda vantu vana kudjonene-------- nange ngava raperera kuhamena kulivango lino, kutape lidina lyoye, ntani pirukira kundjo davo apa ghuva yitira mahepeko------ 36Makura tegherera muliwiru naku upirapo ndjo dava pika voye nedi da vantu voye va Israeli, apa ghuva shonga ndjira yayiwa omo vayenda. Tuma mvhura mu shirongo shoye, eyi watapa kuvantu voye ashi upingwa.37Hambara likare mo lirumbu mushirongo, ndi hambra gha karemo mauvera, mpadimpadi ndi mambimbidi; mpili ndi vana nkore hambara vaho mone heka da Nkurumbara mushirongo shavo, ndi kehe lino lihamba ndi uvera----- 38ndi hambara makura ndaperoro nalishungido lya kuturapo muntu ndi vantu va Israel-------- Kehe ghuno ayive lihamba mumutjima wendi omo ana kuyeyura mawoko muNgereka yino.39Makura tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, upirapo naku ruwana, tapera kehe ghuno muntu kwa navintje aruwana; wayiva mutjima wendi, mukonda ove ove pantjoye wayivo dimutjima da vantu navantje. 40Ruwana vino mposhi ngava kutjire mayuva naghantje ngavaparuka mushirongo eshi wa tapire ku vadimu vetu.41Mukuwedako, kuhamena va ntunda virongo ava vadiro kuhamena ku vantu venu va Israel: Apa atunda kushirongo sha ghure mukonda ya lidina lyoye------ 42mpo ngolishi ngavayuva lidina lyoyr lyaliwa, liwoko lyoye lya kupongoka, na liwoko lyoye lya kuwononoka--------- Apa ngaya nakuraperera kutamba mungereka yino, 43Makura nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, nakuruwana kehe vino vantunda virongo vakupura. Ruwana vino mposhi vantu navantje vapalivhu vayive lidina lyoye nakukutjira, yira mo waruwanenanga vantu voye va Israeli. Ruwana vino mposhi vayiveshi eyi ndjugho nadika kwayiyitanga palidna lyoye.44Nampili vantu voye ngava yende mukurwa nava na nkore, mu kehe rupe ngaghuvatuma, ndi nampili ndi varaperere kukoye, Karunga, kuhamena ku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kundjugho eyi nadika mulidaina lyoye. 45Tegherera muliwiru ku ndapero davo na mashungido ghavo, nakuvatera viyititapo vyavo.46Mpili ndi va kudjonena, nomushi kwato oghu adirango kudjona, nampili una garapa navo nakuvatapa kuva na nkore, mposhi vana nkore vava tware nakavatilika ghure na shirongo shavo, kehe ghuno ghure ndi pepi. 47Makura walye kuvura ngava dimburureshi vana kara mu shirongo omo vava tjwayukitira, ntani kuvura ngava kutape naku shana ghuwa kukoye kushirongo sha vakwati. kuvura ngava ghamba, ' Twa ruwana vininke vyakudira konda na kudjona. Twa kalita ukaro wakudira nkondo.48Kuvura ngava kavyuke kukoye na dimutjima davo nadintje na monyo davo nadintje mushirongo shava na nkore vavo ava vava kwatiro, kuvura ngava raperere kukoye kushirongo shavo, eshi wavapire vadimu vavo, ntani naku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kuhamena kundjugho eyi natunga mulidina lyoye.4950Makura muliwiru, livango oku watunga, tegherera kundapero davo na lishungido lyavo lya livatero, ngaghu ruwana muku wapukurura ma ghudito ghavo, ghupirapo vantu voye ava vakudjoneno, na vetanadintje edi vatjora edi va djona ya kukoye, vature mu uwa woye wa nkenda kumeho ya vana nkore vavo, naku tura vana nkore vavo vakare na nkenda papavo.51Vavo vantu voye ava wa toghorora, ava wa yogholire kutunda mu Egipite yira mukatji ka livango olyo va shambwiranga vikugho. 52Mantjo ghoye gha pahuke ku lishungido lya vapika voye na kulishungido lya vantu voye va Israel, mukuva tegherera kehe pano valilira kukoye. 53Mpo wa vahangura mukatji kavantu navatje vapalivhu mukuhamena kukoye nakuwana matwenyidiro ghoye, yira momo tupu wa fwatwilire kwa Mosesa mupika woye, apa wa rupwitire vashetu vatunde mu Egipite, Hompa Karunga.''54Mpo ngoli amanine Solomoni kuraperera ndapero nadintje dino naku shungi kwa Hompa , ashapuka kumeho ya shidjambero sha Karunga, muku tongamena pangoro dendi naku yerura mawako ghendi muwiru. 55Ashapuka naku kandayika mbunga nayintje ya Israel muliwuru lyakudameka, nakughamba shi, '' 56Karunga vamupande, oghu anatapo lipwiyumuko ku vantu vendi va Israel, apungura vitwenyidira vyendi navintje. Kwato shirongo shimwe sha rumbwangero ku vitwenyidira vyaviwa vya Karunga evi atulirepo na Moses mupika wendi.57Hompa Karunga wetu akare kumwe natwe, yira momo akalire na vadimu vetu. Kapishi ngatushuve ndi ghatu komberere, 58Are nkite dimutjima detu kukwendi, tuparuke mundjira dendi nadintje nakutulika dimuragho dendi na veta dendi na veta dedi da paghupolitika, edi arawilire vashetu.59Renka nkango dino naghamba, edi natura lishungido kwa Karunga. Karenu pepi na Hompa Karunga wetu mwi na matiku, mposhi ngavatere viyitapo vya vapika vendi na vayitapo vya vantu vendi Israel, ngavikara vya kehe liyuva; 60mposhi vantu navnatje vapalivhu vayive ashi Hompa, ndje Karunga, ntani kundereko nka Karunga umweya! 61Mpo ngolishi renkenu dimutjima denu dikare ushiri kwa Hompa Karunga wetu, kuyenda mu veta dendi nakutura dimuragho dendi, kutunda liyuva lino.62Mpo Hompa nava Israeli navantje naye ava tapa ndjambo kwa Karunga. 63Solomoni atapa ndjambo yapa ghundambo kwa Karunga: Ngombe mayovi dimurongo mbili na mbili na vindjwi liyovi limwe nadimurongo mbili. Mpo ngoli Hompa na vantu navantje ava hamene kundjugho ya Karunga.64Liyuva ndyolyo Hompa aga ghununa pakatji ka livango lya muporongwa kumeho ya ngereka ya Karunga, ghatapa vitapa vya kushora, vitapa vya rukokotwa, na maghadi gha vitapa vya ungawo, morwa shidjambero sha Bronze eyi yakaliro kumeho ya Hompa yakalire yididi unene mukutambura vitapa vyakushora, vitapa vya rukokotwa na maghadi gha vitapa vya undambo.65Mpo Solomoni aturapo muyusha pa shiruwo ntjoshinya, na va Israeli navantje kumwe naye, mbunga ya yinene, kutundilira Lebo Hamath dogoro ku ntere ya Egipite, kumeho ya Hompa Karunga wetu pa mayuva metano na mavili ntani nka mayuva ghamwe nka matano na mavili, kughawederera mayuva murongo na mane. 66Muliyuva lya murongo na matatu a tumu vantu vayende, mpo va kandayikire Hompa nakuyenda kumandi ghavo na ruhafo nadimutjma da kutambura kuvininke vyaviwa navintje evi aneyidire Karunga kwa Daviti, mupika wendi, naku Israel, vantu vendi.

Chapter 9

1Kuruku ya kumana kudika ndjugho ya Karunga ntani na mbara ya Hompa Solomoni na kunyima ya kutikitamo navintje ovyo a shanine kuruwana, 2Hompa Karunga ashorokire kwa Solomoni shikando sha ghuvira, momo ashorokire ku Gibeon.3Makura Karunga aghamba kukwendi, '' nayuvu ndapero yoye ntani likukwambero olyo ghuna turamo. Natulira ntere ndjugho, oyo wadika kwande, ghu turemo lidina lyande naruntje. mantjo ghande namutjima wande nga ghu karako shiruwo nashintje.4Koyeve, nange ghuyenda kughuto wande yira vasho Daviti vayendire muuhubga na mukuvyukilira, mukukwama dimuragho dande nadintje na kutura veta dande, 5makura ngani tura shipundi sha Uhompa kuva Israeli naruntje, momo natumbwidilire vasho Ndafita, kutantashi, ' Muhoko ghoye kapi ngaghu wa kushipuna sha Uhompa sha Israeli.6Mara nange ngaghu kupirura, ove ndi vana voye, na kapi ghuna pungura dimuragho dande na veta dande odo na tulirepo kumeho ghuye ve, ntani nange kapi nga ghuyenda na kukarera vaKarunga naku vatongamena, 7makura kuvura ngani tetako Israel vatunde palivu eli navap; ntani eyi ndjugho natulira ntere kulidina lyande,m ngani vitjidako kumantjo ghande, na Israel nga kara sha kushinda ntani shininke shakushinta mu vantu navantje.8Eyino ntembeli ngayikaro ndambo ya lidjonauko, nka kehe ghuno ngapito ko nga vimutetura na ntjivo. Ngava pura morwa nke ana viruwanene vino Karunga mushirongo shino na ku ndjugho yino,'' 9Vamwe ngava limburura ashi morwa wavashuvilira Hompa Karunga, Hompa wavo, ogho ayitiro vakondi vavo vakare vatunde mu livango lya Egipite, nka vakwaterera vaKarunga peke na kuvatongamena na kuvakarera. mbyo ngoli Karunga ayitira lidjonauko pavo.10Vinayatiki kighuura ava mwakarombili odo amanine Solomoni kudika ndjugho mbili, ntembeli ya Hompa Karunga na mbara yaKarunga. 11Weno Hiram Hompa wa Tirusi kwakalire Sedeli na vitondo vya mundulye, na ngorodo-navintje evi a rwaminine Solomoni makura Hompa Solomon atapa nkurumbara rombiri damushirongo sha Galilee kwa Solomoni.12Hiram atundu mu turusi aka kenge nkurumbara odo amupire Solomon, ene ngoli damu hafitire. 13Makura Hiram aghamba ashi, '' Nkurumbra munke dino ghuna mpa ame, mukurwande wamukafumu;'' Hiram adiyita ashi shino shirongo sha Kabul, omo shimpe vana kushiyita namuntji, 14Hiram atumu lifere nadimurongo mbili da weyere wa ngorodo.15Evino mbyo vitundwamo vya viruwana vya mutininiko ovyo ghatapire Hompa Solomoni mukudika Ntembeli ya Karunga na mbara ya mwene, va Millo, likuma lya Jerusalemu, Hazor, Megiddo, ntani na Gezer. 16Pharaoh Hompa wamu Egipite ashapukire nakughupa Gezer. A shoro na kudighaya vantu vamu Canaanites vakaliro mu Nkurumbara kwa monendi wamukafumu, mukamali wa Solomon, ashi ushwi wa kwareko.17Makura Solomoni adikurura Gezer na Beth Horon kuntji, 18Baaiah na Tamar, mumburundu ya mushirongo sha Judah, 19ntani navintje vitora vya munkurumbara ovyo awekire, na nkurumbara da turukara twendi na nkurumbara ya varondi vendi vatukambe, na kehe vino ovyo ashanine kudika kutwara mulikuyuvo lyendi muJerusalema, mu Lebanon, na muvirongo ovyo vya karo mulipangero lyendi.20Kovo vantu navantje vo vahupiroko vava Amorites, Hittites, Perizzites, Hivite, na vaJabusite ovo vadiliro kukara muhoko wa Israel, 21vanyakulya vavanyakulya vavo vo vahupiroko mushirongo, ovo vapilire kuvura kudongononapo vantu va muIsrael------- Solomoni ava tura varuwani vamutininiko.22Nampili ngoli, Solomoni kapi atulire varuwani vamutininiko kuvantu vamu Israel. Mulivango olyo vakalire vakavaita vendi na vakareli vendi, vapaveta, vaporosi vendi na vapangeli va turukara twendi twavita na varondi nkambe vendi.23Ava mbo nka vakondi vavaporosi va kuyendita vakevereli viruwana vya Solomon, 550 davo, ovo vakengeliro vantu ovo varuwanino viruwana.24Mona pharaoh wamukamali atundu munkurumbara ya Daviti ayende kundjugho oyo amudikilire Solomoni. Kunyima Solomon adiki Millo.25Rukando rutatu kehe mwaka Solomon katapanga ndjambo ya mpora kushidjambero osho adikilire Karunga, lidumba lyaliwa kumwe navyo kushidjambero kushipara sha Hompa Karunga. Makura amanita ntembeli na kutameka kuyiruwanita.26Hompa Solomoni adiki mbunga ya vikepa mu Ezion Gber, pepi na Elath paliyenga lya lifuta lyali geha, mushirongo sha Edom. 27Hiram atumu vakareli kumbunga yavakavikepa va Solomoni, vashegheki vashikepa vakukufana nalifuta, na vakareli va Solomon. 28Ava yendi ku ophir navakareli vaSolomon. Kutundapo ava kavyuta 420 da vigcegcere vya ngorodo vya Hompa Solomoni.

Chapter 10

1Mukamali waHompa po ayuvire Sheba waSolomoni valiro kuhamena lidina lya Karunga, kwayire kusheteka uye na mapuro ghaghudito. 2Ayire mu Jerusalemu na ndjugho yayire yamakosho, na ngamero darondekiro vighuheke, ngorodo, maghushi ghamangi. Opo ayatikire, atantere Solomoni navintjeya kwakalire mumutjima wendi.3Solomoni alimburura naghatnje mapuro kwendi. Kwato ovyo apulire Hompa adikire kulimburura. 4Opo akengere mukamali waHompa Ukonentu waSolomoni nauntje, mbara oyo adikire, 5ndya dapantishe yendi, rushungilito rwa vakareli vendi, shiruwana shavakareli na vidwata vyavo, mbonka vapindi vinyu, ntani mboroto oyo vatapire kwasholire kuyitapera mumundi wa Karunga, kapi ashetelire mo uye.6Ghuye aghamba kwaHompa, '' Nani ushiri, vitundwamo nayuvire mulivango lya naghumwande munkango doye na ukonentu. 7Ame kapi navipulire ovyo nayuvire dogoro naya kuno, mantjo ghande ghaviku kengere. Kapi ghukahe gho vantantilire kuhamena ukonentu na ugagho! Ove unawederere liro olyo nayuvire.8Weni wapongora ve vakamali voye, ntani weni wapongora vakareli voye are akukareropo wakuku yimanena kumeho ove, mukonda vanayura ukonentu ghoye. 9Hompa ghoye Karunga kumutanga, ogho aghupiro ruhafo moye, ogho akutuliro pa shipuna shaghu Hompa muIsraeli. Mukonda Karunga aholire Israeli napantje, ghuye akutulire ghu Hompa, ove mukuruwana uhungami ntani kuhungamenena!''10Uye apire Hompa 120 ngoporo ntani uheke waghungi ntani maghushwi. Kwato vyavididi vighuheke wavi mukamali waHompa waSheba atpire kwaHompa Solomoni kapi nka atapire kwendi rumwe.11Viruwanita vya Hiram, vyayitiro ngoporo mu Ophir, shimpe kwa Ophir vyavingi rudi rwavitondo naushwi wamawe. 12Hompa atulire rudirwavitondo ngundi yantembeli ya Karunga Hompa wamumbara, ntani vyakuvetita va kunyima. kwato mulyo wa rudi rwavitondo vyadiro kuya ndi vadira kumona rumwe kwa lino liyuva.13Hompa Solomoni atapa kwa mukamali waHompa waSheba navintje ovyo amushwelilire, kehe vino apulire, mukuwederera kwavyo amupire Solomon uye mughutapi wendi mumbara. Mpo uye avyukire kushirongo shanaumwendi navakareli vendi.14Weno shiviha sha ngorodo kwayire kwa Solomon mumwaka umwe 666 maghushwi gha ngorodo, 15kughupako ngorodo da vaghulitire ntani do vakayitire . Navantje va Hompa va Arabia ntani lipangero lyamu shirongo nalyo lyayitire ngorodo na shiliveli kwa Solomoni.16Hompa Solomon atende vitjayito vyavinene mafere maviri vya ngoporo. Mafere ntayimwe maliva gha ngoporo aviyendi kwa kehe ghuno. 17Ghuye shimpe aruwanine vitjayilito mafere matatu gha ngoporo. Vitatu vimaliva vya ngoporo aviyendi kwa kehe shitjayilito; Hompa avatura mumbara yamu mutitu wa Lebanoni.18Makura Hompa aruwana shipuna shashinene shambinga ntani vashidwatikire nangoporo dadididi. 19Kwakalire vilyatero ntayimwe kumeho ghutike kushipuna, ntani kuruku rwasho shakukundurukida. Kwakalire pakukambeka maghoko kwa kehe ruha rwa kushungira. na vanyime vaviri vakuyimana kuntere ya kwakukambeka mahoko. 20Murongo na mbiri vanyime va kuyimana kuviha lyatero, ghumwe kukehe ruha rwa kehe vilyatera ntayimwe. Kapi kwakalire shipuna sha Hompa shakufana ntjo mukehe ghuntungi.21Nvintje Hompa Solomon nkinda dakunwena da ngorodo, ntani nadintje nkinda dakunwena mu mbara ya mutitu wa Lebanon da ngorodo. Kundereko da siliveli, mukonda siliveli kapi vakengire mulyo mumayuva gha Solomoni. 22Hompa ayuvire kulifuta mughuliti wa kulifuta nakuyenda na vikepa, kumwe na mughuliti waHiram. rumwe mumwaka ntatu mughuliti kayita ngorodo, shiliveli, na mbinga da ndjovu, rambangako na vantjima na mangwandja.23Mpo Hompa Solomon awederere navantje va Hompa mu shirongo mughungagho ntani na ghukonentu. 24Naghuntje ghudjuni washanine lipititiro lya Solomon murupe rwa kuyuva ghukonentu wendi, Karunga atura mutjima mwendi. 25Vantu vo vakadinguliro vatwalire likapekoko, nkinda da shiliveli na da ngorodo, vyuma , vipopelita, ghuheke rambangako kakambe na tushino, mwaka na mwaka.26Solomoni apongeke kumwe matemba na vantu vatukambe. Ghuye akalire matemba liyovi limwe namafere mane ntani mayovi murongo na maviri vantu vatukambe ovo uye atulire mulitemba lya mbara kwana ghumwendi mu Jerusalemu. 27Hompa akalire na shiliveli mu Jerusalem, kumwe na mawe palivu. Ghuye aruwana vipurangi vyakushonga vikare vyavingi vya ghutata ukuyu vitondo vyakaliro mulivango lyaku vyukilira.28Tukambe twakalire kwa Solomoni vatutumine tutunde muEgipite, Kue ntani Hompa vatjingiti ava vaghulita kwa Kue. 29Matemba ava ghaulita pantje kumaliva mafere ntayimwe gha siliveli, tukambe kumaliva lifere limwe na dimurongo ntano. Vyavingi kwavighulitire kunavantje va Hompa vaHittites na Aram.

Chapter 11

1Weno Hompa Solomoni kwaholire vantunda virongo vavangi vavakamali kutura navana vavakadona va Faraoh-------- vakamali va Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, na Hittites. 2Vavo kwatundire ku virongo edi Jehova aghambire ku vantu va Israel, '' Kapi ngamuyenda mukatji kavo muku kwara, ndi mbo ngavaye mukatji kenu, mpopo ngava vyuta dimutjima davo kwa Karunga wavo.'' Kughupako lirawiro linya, Solomoni kuyuvire likuyuvo lya shihoro kuva kamali vanya.3Solomon kwakalire na vakamali mafere ntambili vapa Uhompa ntani vihora mafere matatu. Vakamali vendi kwa ghupireko mutjima wendi. 4Apa aya kurupire Solomon, vakamali vendi ava mutjindji mutjima wendi kuva Karunga peke; mutjima wendi kapi wa kutapire muushiri kwa Hompa Karunga wendi, yira momo wakalire mutjima wa vashe Daviti.5Mpo Solomon akwama Ashtoreth, vaKarunga wava Sidonians, ntani gha kwamine Moleth, shi ntjwantjwo shakudjanyauka shava Ammonites. 6Solomon kwaruwanine evi vyakaliro vya vidona kughuto wa Jehova; kapi gha kwamine Jehova mu ushiri yira momo varuwanine vashe Daviti.7Makura Solomon adikire livango lya kuyeruka lya Kemoshi, wa shintjwantjwa shaku djanyaghukita sha Moab, pandunda ya Jerusalem, ntani nka kwa Molech, shintjwantjo shaku Janyaukita shavantu va Ammon. 8Ghuye nka ghadiki mavango gha mare gha vakamali vendi navantje vav ntunda virongo, ava vasholiro vininke ovyo kunuka lidumba lya ndungu naku djamba kwaKarunga Hompa wavo.9Hompa kwa garapire na Solomon, morwa mutjima wendi wa tungwirako muwongo kukwendi, Karunga wa Israel, 10na mpili ngoli amu monikilire ruvili, nakumu rawira kwa vino vinke, ashi asha kwama vaKarunga peke. Ngoli Solomoni kapi gha limburukwire evi arawilire Hompa.11Mpo ngolishi Jehova aghamba kwa Solomoni. '' Mukonda una ruwana vino ntani kapi watulika likukwatakano ntani na veta edi naku rawira, ushiri ngani hangura Untungi kukoye nakughu tapa kuva pika voye. 12Kehe muno, mukonela ya vashe Daviti, kapi ngani viruwana muliparu lyoye, mara nganiviteta mumawoko gha vana voye vavakafumu. 13Shimpe nka kapi ngani hangura ma maUntungi, naghantje; ngani tapa muhoko umwe kwa monoye wamukafumu pa Daviti mupika wande, ntani mulidina lya Jerusalema, oghu na toghorora.''14Makura Jehova ashapwita unkore kwa Solomoni, Hadad mu Edomite. Ghuye kwatundire ku likoro lya ghu Hompa lya Edom. 15Apa Daviti akalire mu Edomu, Joab mukurona wavakavita kwakandukire vavumbike vafe, kehe ghuno muntu vadipayire mu Edom, 16Joab nava Israel navantje ava kara momo mwedi ntayimweyi dogoro adipayire vantu navantje mu Edom. 17Mara Hadad kwamu upire nava Edomites vamwe kuva pika vavashe mu Egipite, pano shimpe Hadad mwanuke wa munene.18Avashuvu Midian nakuya ku Paran, kutundilira oku vaghupire mukafumu kumwe navo ku Egipite, kwa pharaoh Hompa wa Egipite, owo amupiro ndjugho nalivango na ndya. 19Hadad awanine uwa wa unene mu mantjo gha Pharoah, mposhi Pharaoh amupire mukamali, munya mukamali wendi mwene, munya Tahpenesi hompa kadi.20Munya Tahpenesi ashampuruka kwa mona Hadad wamumati. Ava muruku Genubath kwa tungire mumbara ya Pharoah mukatji kavanava Pharoah. 21ghuye po shimpe mu Egipite, Hadad ayuvu shi Daviti akarara navadimu vendi ntani shi Joab mukurona wavakavita afa, Hadad aghamba kwa Pharaoh, '' Renka ni tjwayuke, mposhi niyende mushirongo sha naghumwande.'' 22Makura aghamba kukwendi, '' Mara nke evi wa pumbwire, evi unampumbwiri weno kuyenda kushirongo shenu?'' Hadad alimburura, '' Kwato, nakanderere renka niyende.23Karunga shimpe ashapwita unkore umwe kwa Solomoni, Rezon mona Eliada wa mukafumu, owo adukiliro kutunda kwa muhona wendi Hadadezer Hompa wa Zoban. 24Rezon akupongekere naghumwendi vakafumu ntani mukurona wavakavita wapa unkondo wausheshui, apa Daviti afundire vakafumu vaZobah. vakafumu vaRezon avayendi ku Damascus nakuka tunga nkoko, ntani Rezon akeverere Damascus. 25Ghuye kwakalire muna nkore wava Israeli mayuva naghantje gha Solomon, kumwe na maudito agha Hadad ayitire. Rezon kwanyengire Israeli nakupititira Aram.26Makura Jeroboam mona Nebat wamukafumu, mu Ephramite wa Zeradah, mu na politika wa Solomoni, owo lidina lya vawina kwakalire Zeruah, mufitarume, Ghuye nka ayerwire mawoko ghendi kwa Hompa. 27kwayerwire mahoko ghendi kwaHompa mukonda Solomon adikire mbara kuviha vya pa Millo na kuwapeka mampe gha palikuma mu nkurumbara ya Daviti vashe.28Jeroboam kwakalire mukafumu wa kupongoka. Solomoni adimburura ashi mumati ghona kwakalire wa kuruwana unene, mpo ghamupire lirawiro kuviruwana navintje vya mu ndjugho ya Joseph. 29Paruvede ndoro, Apa Jeroboam kwa yendire pandje ya Jerusalem, muporofete Ahijah muwa Shilonite amu wana mushitaghura. Ghuye opo Ahijah ana dwata mulirwakani lyalipe ntani vakafumu vavili kwakalire pantjendi mulifuva. 30Makura Ahijah anyangura kukwaterera kwali rwakani lyalipe olyo lyakaliro pendi nakuli tomona pa mampe gha madidi murongo nambili.31Aghamba kwa Jeroboam, '' Ghupa ma ruvambi murongo, gha Jehova, Karunga wa Israel, aghamba, ' Kenga, ngani teta ghuntungi ghutunde mumawoko gha Hompa Solomoni ntani tapa dimuhoko murongo kukoye 32( mara Solomon ngakara na muhoko umwe, mukonda ya mupika wande Daviti na mukonda ya Jerusalem----- Nkurumbara eyi na toghorora mukatji ka dimuhoko nadintje da Israel), 33mukonda va ntjuvilira naku karera Ashtoreti Karunga wava Sidonians, Kemoshi Karunga wa Moab, ntani Molech Karunga wa vantu va Ammon. Kapi vayenda mundjira dande, mukuruwana vya uhunga mumantjo ghande, naku tulika veta dande na ukenu, yira momo aruwanine vashe Daviti.34Kehe muno, kapi ngani upa mbara nayintje mumawoko gha Solomoni. Mulivango, namutura mupangeli mayuva gha liparu lyendi mudima, mukonda ya Daviti mupika wande owo na toghorora, ndje ghunya gha tulikiro dimuragho dande naveta dande. 35Mara ngani upa untungi muliwoko lya monendi wa mukafumu ntani ngani ghutapa kukoye, dimuhoko murongo. 36Ngani tapa muhoko ghumwe kwa mona Solomon wa mukafumu, mposhi Daviti mupika wande akare kehe pano na ramba kumeho yande mu Jerusalema, Nkurumbara omu nahorowora kutura lidina lyande.37Ngani kuupa, ntani ngaghu pangera mukutikitamo navantje evi washana, ntani ngaghukara Hompa pava Israel. 38Nange ghutegherera kwa navintje evi nakurawiru, ntani nange uyenda mundjira yande nakuruwana vya viwa mumantjo ghande, mukutulika veta dande ntani na dimuragho dande, yira momo aruwanine Daviti mupika wande, makura nganikara nove ntani ngani kara nove ntani nganikudikira ndjugho ya ushiri, yira momo nadikulire Daviti, ntani nganitapa Israel koye. 39Ngani tengeka valira lya Daviti, mara kapishi naruntje.'''40Makura Solomon asheteke kudipaya Jeroboam. Mara Jeroboam ashapuka nakudukira mu Egipite, makura shisak Hompa waEgipite, ntani gha hupara mu Egipite dogoro mfa da Solomon.41Yira kuma udito ghamwe kuhamena Solomon, navintje evi aeruwanine na matungiko ghendi, kapi vaghatjanga mumpapira ya vilika vya Solomon? 42Solomon kwapititire mu Jerusalem kwa va Israel navantje mwaka dimurongo ne. 43Akarara na vadimu vendi ntani kwa mu vumbikire mu nkurumbara ya Daviti vashe. Rehoboam monendi wa mukafumu akara Hompa mulivango lyendi.

Chapter 12

1Rehobiyamu wayendire kuShikemu, navantje va Israel ava ya kushikemu vaya muture akare Hompa. 2Vino kwa shorokire apa Jerobiyamu monarume wa Nebata waviyuvhire ( kuno uye shimpe ku Egipite, oku atjwayukilire mu ruvede rwa hompa Saromo), Jerobiyamu uye mu Egipite.3Mpo vamutuminine na kamuyita, ano Jerobiyamu na mbunga nayintjeya yava Israeli avaya na kughamba kwa Rehobiyamu, '' 4Vasho kwaditopitire djoke detu. Weno rerura viruwana vya udito vya vasho ntani rerura djoko yayidito oyo atutengenikire, makura atwe ngatu kuruwanena.'' 5Rehobiyama aghamba kukwavo, '' Yendenu mukakare nyuku ntatu, ntani ngamu kavyuka kwande.'' Makura vantu ava kayenda.6Hompa Rehobiyamu apongo kumwe namatimbi kurona ogho kaghayimanango kumeho ya Saromo vashe uye shimpe na mango, uye aghamba, '' Maghano munke mupako muku yalimburura vantu vano?'' 7Vano ava ghamba kukwendi nakutanta, '' Nangeshi kughukara mukareli namuntji kumbunga yino na kuyiruwanena nawa, ntani naku valimburura munaruwa. opo vavo ndi ngava kara vakareli voye kunaruntje.''8Ngoli Rehobiyamu wa ncenunine maghano ogho va ndimbikurona gha mupire nakuponga kumwe na vamughundju ovo vakuro kumwe naye ava yimana kumeho yendi. 9Ghuye avatantere, '' Lighano munke mumpako mposhi ngatu limburure vantu ovo vaghambiro kukwande nakutanta, ' Rerura djoko ya vasho oyo vatu twikire'?''10Vadinkantu mati ovo vakuliro kumwe na Rehobiyamu ava ghamba kukwendi, nakutanta, '' Tantera vantu ovo va ghambiro kukoye osho vasho Saromo kwa ditopitire ndjoko yavo makura ashi ove unahepa kuyivarerupitira. Ove ngauvatantere, ' Nyara yande yinene kupita litafi lya vavava. 11Ano weno, ntjeneshi vavava kwa mutwikire ndjoko yayidito, ame ngani wedako kumudigho wenu. Vavava nange kwamutengikire na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka navange.''12Makura Jerobiyamu na vantu navantje avaya kwa Rehobiyamu pa liyuva lya utatu, shika momo Hompa ava rawilire pakughamba, '' Ngamukavyuke kukwande pa liyuva lya utatu.'' 13Hompa alimburura na ukeregenye na kuncenuna lighano lya vakurupe olyo vamupire. 14Ghuye ava tantere kutwara mulighano olyo vamupire vadinkantumati; uye aghamba, '' vawawa kwa mutwikire djoko yayidito, ano ame nganiwedako ku mudigho wenu. Vawawa kava mutengenekanga na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka na vange.''15Hompa kapi avhulire kutegherera kuvantu, vino kwashorokilire kutwara mwa mwene Karunga, ashi ditikemo nkango odo aghambire kwa Ahiya wamu shironite kwa Jerobiyamu mona Nebata.16Opo va Israeli vamonine ashi Hompa kapi ana kuvategherera, vantu ava mulimburura na kughamba, '' Vinke twa wanamo twe mwa Daviti? Kapi twa wanamo upingwa twe mwa mona Jese! Yenda kutenda doye, Israeli. Weno nomena lipata lya na umoye, Dafiti.'' 17Makura va Israeli ava vyuka kutenda davo. Ngoli ku vaIsrael ovo vatungiro mumbara da Juda, rehobiyamu akara Hompa wavo.18Makura Hompa Rehobiyamu atumu Adoniram, mukurona wa vakavita, ano Israel ava kamudipaya na mawe. Hompa Rehobuyamu atjwayuka mukarukara kwendi ayende ku Jerusalema. 19Mpo Israel akukwatera unkore na lipata lya Dafiti nanamuntji lino.''20Mo vya shorokilire apa va Israel vayuvhire ashi Jerobiyamu ana kavyuka ava mutumini na kamuyita kulipongo lyawo naku yamutura akare Hompa wa va Israeli navantjeya. Kwato mpiri ndi umwe ogho akwamino vaka lira lya Dafiti, kughupako rudi rwa Juda pantjako.21Opo Rehobiyamu akatikire mu Jerusalema, awongere va lira lya Juda na vakwa Benjamini, kwa hulire pa 180,000 vakafumu vahorowolire vakare vakavita, mukurwita lipata lya Israel, muku vyuta uhompa kwa Rehobiyamu mona Saromo.22Ngoli nkango ya Hompa yayire kwa Samaya, muntu wa Karunga, ayi ghamba, '' 23Tantera Rehobiyamu mona Saromo, Hompa wa Juda, kulira lya Juda naBenjamini, na kuvantu vakuhupako, kughambam '' 24Karunga kuna kughambavino: Ove nakadidishi uhomone na urwanite vaghuni voye vantu va Israel. Kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi, vininke vino kuna shorokere konda yande ame.''' Vavo ava tegherere kunkango ya Karunga na kushiuka na kuyenda ndjira yavo, na kufumadeka nkango yendi.25Makura Jerobiyamu atungu shikemu shirongo sha ndundu da Efurayimu na kushungira nkoko. Ghuye atundu kunya na katunga Penili. 26Jerobiyuma akuyuvhu mumutjima shi, '' Weno uhompa ngauvyuka ku ndjugho ya Dafiti. 27Nangeshi vano vantu vayendange vakadjambange ndjambo muntembeli ya Karunga kuJerusalema, kutantashi mutjima dava vantu ngadi vyuka kwa muhona wavo, kwa Rehobiyamu hompa wa Juda. Vavo ngava ndipaya na kuvyuka kwa Rehobiyamu Hompa wa Juda.''28Makura hompa Rehobiyamu atulitapa lighano na kuruwana ntana mbiri da ngorodo; ghuye atantere vantu, '' Vina gwanene vya kukanduka anwe muyende ku Jerusalema. Kunya, vano vaKarunga voye, Israel, ovo vakuhupo ve utunde ku shirongo sha Egipite.'' 29Ghuye atura yimwe muBeteli ano yimwe mu Dana. 30Ano shiruwana shino ayiyapo ndjo. Vantu kwayenda kwa yimwe ndipo kwa unyayo, ndjira nadintje kutamba ku Dann.31Jerobiyamu aruwana ndjugho pa mavango gha kutuntuka na apakire varuti vakutunda mukatji kwa vantu navantjeya, ovo kapishi vakutunda muvana va Levi. 32Jerobiyamu atulitapa shilika sha paveta mumwedi wa untantatu, liyuva lyauro natano lya kumwedi, shika shilika sha mu Judeya, ghuye akanduka kushidjambero. Aka viruwana weyo ku Beteli, kudjambera kuvitano ovyo aruwanine, atura mu Beteli varuti va mavango ghakutuntuka ogho aruwana.33Jerobiyamu akanduka kushidjambero osho aruwanine mu Beleli paliyuva lya uro natano mumwedi wau ntantatu, mumwedi ogho atulitapao mu lighano lya mwene; atulitapo shilika shapa veta kuva Israel na kwa rondire ku shidjambero aka shwakerere vya shidumba.

Chapter 13

1Muntu wa Karunga atundu ku Juda ku nkango ya Karunga atamba ku Beteli. Jerobiyamu kwa yimanine kushidjambero mukushwakerera vya shidumba. 2Ghuye ayiyiri kudivyuka shidjambero ku nkango ya Karunga: '' Shidjambero, shidjambero! Ovino mbyo ana kutanta Karunga, 'Mona, Monarume wa lidina Josiya ngava mushampuruka kuruvharo rwa Dafiti, ano papoye ghuye ngaya djamberapo varuti va mavango aku tuntuka ovo vana kushwakerero vya shidumba papoye. Papoye ngava ya shwakerera vifupa vya untu,'''' 3Makura muntu wa Karunga atapire shiyivito liyuva lya kukufana, nakughamba, '''' Shino ntjo shiyivito osho atanta Karunga: Kenga, shidjambero ngashi kugaunuka, ano mutwitwi wapo ngaushotohapo,''''4Opo Hompa wayuvhire ovyo muntu wa Karunga aghambire, '' Amu neghe.'' Ano livoko olyo aneyitire muntu wa Karunga ali kukuta, kapi asholire waro kulivyuta kwa mwene. 5( Ano shidjambero ashi kugaunuka ano mutwitwi aghu konkomokapo, shikare shitimwitira kushiyivito osho muntu wa Karunga atapire kunkango ya Karunga)6Hompa Jerobiyuma alimburura na kuva tantilire muntu wa Karunga, '' Nakanderere kuliferonkenda lya Karunga ghoye nkanderereko me, mposhi livoko lyande livyuke waro kukwandi.'' Ano muntu wa Karunga akandilire kwa Karunga, ano livoko lya Hompa alivyuka kukwendi waro, nka alikara shika momo lyakara kare. 7Hompa aghamba kwa muntu wa Karunga, '' Yiya kumundi kumwe name nka kulyaureko, nka ame kuni kakupa mfuto.''8Muntu wa Karunga aghamba kwa Hompa, '' Nampiri ndishi umpe ukahe wavi weka vyoye , Ame kapi nivhura kuyenda nove, kapi nilya ndya ndipo kunwa mema mu livango lino. 9Konda Karunga kwandawira me kunkango yendi, ' Ove kapishi ngaukalye mboroto kwato kunwa mema, na kuvyukashi ndjira oyo ngauyenda. ''' 10Makura muntu wa Karunga aghupu ndjira yayo nayo makura kapi avyukilire kumundi wendi nandjira oyo aruwanitire pa kuyaku Beteli.11Makura kwa kalire muporofete waku kurupa mu Beteli, ano monendi umwe kwayire na kuyamutantera navintje evi aruwanine muntu wa Karunga liyuva olyo muBeteli vana vendi navo nka ava mutantere nkango nadintje odo muntu wa karuna atantilire Hompa. 12Shavo aghamba kukwavo, '' Nayiva yakuni ana yendi? '' Vana vendi vamonine ndjira oyo muntu wa Karunga aruwanitire yatambo ku JJedeya. 13Ghuye atantere vana vendi, '' Nkutilirenu dongi.'' Vano ava kutiri shidongi ano uye arondo pasho.14Muporofete wa kurupo ayendi munyima ya muntu. wa Karunga na amuwana uye ana shungiri munda yashitondo sha ukuyu; na kugha kukwendi, '' Ove muntu wakarunga anatundo ku Judeya?'' Ghuye alimburura shi. '' Ame uno.'' 15Makura muporofete wamukurukuru aghamba kukwendi, '' Yatuyende kumwe name uka lye kundya.'' 16Muntu wa Karunga kwa limburulire, '' Ame kapi nivhura kuvyuka nove kapi niyenda nove ndipo kulya ndya na kunwa mema kumwe nove muno mulivango, 17kondashi kuna vindawiri ku nkango ya Karunga, ' Ove nakalyashi ndya na kunwa mema kunya, nakuvyukashi ndjira oyo unaya.''18Muporofete wa mukurukuru aghamba kukwendi, '' Name nimupumbi yira ove, ano mu engeli kuna ntantere me kunkango ya Karunga, nakughamba, ' Kamuvuyte akaye nove mumundi ghoye, mposhi aya lyeko ndya na kunwa mema. ''' Ngoli uye kwa kongire tupu muntu waKarunga. 19Makura muntu wa Karunga avyuka na mupumbi wa kukurupa na kukalya ndya mumundi wendi na akanwine mema.20Kuno vavo kuntishe, nkango ya Karunga yayire kwa muporofete ogho aka muvyutiro, 21ayiyiri kwa muntu wa Karunga ogho atundiro kuJudeya, nakughamba, '' Karunga kuna kughamba, konda ove kapi una limburukwa ku nkango ya Karunga, Karunga ghoye akupa, 22mbyo una vyuka na kuyalya ndya na kunwa mema mulivango olyo Karunga kakutantershi kwa kulya ndya na kwato kunwa mema, rutu roye kapi ngava karuvhumbika mumbira ya vasho.''''23Muruku apa amanine kulya ndya naku nwa, mupumbi akutiliri dongi muntu wa Karunga, ogho avyukiro kumwe naye. 24Apa muntu waKarunga ayendire, agwanekere na nyime mundjira yendi na kumudipaya, ano shimpu shendi ashi shuvu kundjira. Ano dongi ayi shiyimamnene, ano nyime naye ayimanene pa shimpu. 25Ano vantu pakupita po ava mono shimpu pa ndjira, ano nyime naye kuna yimana kushimpu, ava ya vitanta mumbara omo atungire mupumbi wa kukurupa.26Apa ayuvhireko muporofete ogho aka muvyutiro mundjira yendi, uye aghamba, '' Ogho muntu waKarunga ana diro kulimburukwa ku nkango da Karunga. Konda yavyo Karunga ana mutapa kwa nyime, kuna muremayike na kumudipagha, shika momo nkango ya Karunga yina murondora.'' 27Makura muporofete wa mukurukuru atantere vana vendi, aghamba, '' Nkutilirenu dongi yande, '' Vavo ava mukutiliri. 28Ghuye ayendi na Kawana shimpu kundjira, na dongi na nyime vana yimana pa shimpu. Nyime kapi avhulire kulya rutu, kapi ahomokelire shidongi.29Mupumbi adamuna shimpu sha muntu wa Karunga, kushirondeka pa dongi, na kashivyuta. Ayire kumbara ya mwene ayalire na kumu vhumbika. 30Arangeke shimpu mu mbira yamwene, na kwamulilire, aghamba, '' Ghuu, mughunyande!''31Muruku rwa kumuhoreka, mupumbi wamukurukuru atantere vana vendi, mukughamba, '' Apa ngani fa, kumvhumbika mbira omu na vhumbika muntu wa Karunga. Kurangeka vifupa vyande kuntere ya vifupa vyendi. 32Ano kumbudi eyi angambipalire ku nkangio ya Karunga, kudivyuka shidjambero sha muBeteli na kudivyuka mandi naghantjeya gha mavango gha kutuntuka mumbara da Samariya, ngavishoroka.''33Muruku yauvino Jerobiyamu kapi aku vyutire kundjira yendi ya yidona, atwikiri kuneghe mbunga ya varuti kutunda mukatji kavantu. Kehe uno wakuruwana uye kumwe waveka akare muruti. 34Kughundito uno ayiya kara ndjo kulipata lya Jerobiyamu na vya renkitire valipata nye vavadjonaure na kuvadongonwenako kutunda ya livhu.

Chapter 14

1Paruvede ndorunya Abiya mona wa mukafumu wa Jerobiyam kwavelire unene. 2Jerobiyam aghamba kwa mukamali wendi, ''Nakanderere shapuka ukuhoreke naumoye, mposhi washayivikwa ashi ove mukamali wande, ghuyende kuShiro, mukondashi Ahiya muporofete mpwali nkoko; ndje ghumwe aghambiro vya kuhamena kwande, na kughamba ashi ame nganikara hompa wa vantu. 3Shimba mboroto murongo, vikuki, na nkinda ya ushi wampuka, na kuyenda kwa Ahiya. Ghuye kwakakutantera vinke ngavishorokero mwanuke.''4Mukada Jerobiyamu aruwana weyo; ashapuka na kuyenda kushiro na kutika kumundi wa Ahiya. Opo Ahiya ghuye nakumona shi; ghuye atweka mantjo konda ukurupe. 5Karunga atantere Ahiya, '' Kenga, mukada Jerobiyamu kuna kuya muku yapulida maghano koye kuhamena monendi, ghuye kuna kuvera. Amutantere ovyo aya mutantera, morwa apa ayatika, kwaya kurenkita yira mukadi peke tupu.6Apa Ahiya wayuvhire ngundango da mpadi dendi kuna kutika mumuvero, ghuye aghamba, '' Ngena, mukada Jerobiyamu. Konda munke una kukurenkitira yira kapishi ove? Ame kuna kukutuma na mbudi dona. 7Yenda, katantere Jerobiyamu ashi Karunga, Karunga wa Israel, kuna kughamba, ' Ame kwakuyerulire mukatji kavantu nikuture mpititi wavantu vande Israeli. 8Ame kwa taghulireko Uhompa kulira lya Dafiti nakughu kupa, ngoli ove kapi wafana yira mukareli wande Dafiti, ogho wa kwatiro mpangera dande naku nkwama namutjima wendi nauntjeya, mukuruwana vya hungamo mumantjo ghande.9Mullivango lyavyo, ove kwa ruwana udona, unene kupita navantje vakuhoviro kumeho yoye. Ove mbyo waruwana vaKarunga peke, ove mpo wawa vambayika vishwi vya lirova mukundenkita nigarape, mbyo wa mpa nyima. 10Konda yovyo, kenga Ame ngani yita mafingo pa lipata lyoye; Ame ngani teta kukoye kehe uno mwanuke mati mu Israel, akare mupika ndipo mumanguruke, natani ngani dongonona ruvaro roye naruntje, shika momo vashwa kareranga hando ru.11Kehe uno ahanmo kulipata lyoye ogho ngafo mumbara ngadi mulya mbwa, ano ogho ngakafero muwiya ngawimulya vidira vya kuwiru, Ame, Karunga, navighambo. 12Mpo shapuka, mukada Jerobiyamu, kavyuke kumundi wenu; opo mpadi doye dikangena mbara, mwanuke Abiya kwa kafa. 13Va Israeli navantje kwa kamulira na kumuvhumbika. Ndje ahuru wa lipata lya Jerobiyamu ngayenda mumbira, kondashi mwendi ahuru, wakutunda mulipa lya Jerobiyamu, mwa moneko vyaviwa kumeho ya Karunga, Karunga wa Israel.14Nka, Karunga ngatumba Hompa wa Israeli ogho ngatetoko lira lya Jerobiyamu paliyuva olyo. Namuntji ndyo liyuva lyapolyo, vina wapa weno. 15Karunga nga homona Isarel shika ruvu runa kukanko mumema, ntani ngadura Israel kutunda mushirongo shono shashiwa atapire kuruvharo rwendi rwa kunyima. Ame ngani vaupako kumukuro wa Eufureta, konda nko vakuruwanena mafano gha vitondo gha Ashera mukurenkita Karunga agarape. 16Ghuye ngatapa Israel konda ya ndjo da Jerobiyamu, ndjo odo aruwana, ntani namo apititira Iasraeli kundjo.''17Mukada Jerobiyamu ashapuka na kutundapo, na kwayire kwa Tirisa. Apa atikire pa livero lya mundi wendi, mwanuke afu. 18Israeli navantje ayimuvhumbiki na kumulira, shika momo vya tantilire kukwavo pankango ya Karunga oyo yaghambiro mwa muka mukareli wendi Ahijah muporofete.19Kuvininke evi aruwanine Jerobiyanu, weni omo karwanga vita na weni omo apangulire, kenga, vavitjanga mumbapira ya vaHompa vaIsraeli. 20Jerobiyanu kwa pangilire mwaka dimurongo mbiri na mbiri ntani ana rara kumwe nawa wa Isarel mulivango lyendi.21Ano Rehobiyamu mona Saromo kwapangilire mu Juda. Rehobiyamu uye dimurongo ne na umwe da mwaka apa aya kalire Hompa, uye apangere mwaka ro nantambiri mu Jerusalemu, mbara oyo Karunga ahangulire mumarudi naghantje gha Israel omo atulire lidina lyendi. Vawina lidina lyavo mbo Naama mukadi wamu Amoni. 22Juda wa murenkita arure lifuva na ndjo odo kwaruwananga, kupitita panavintje evi vashavo kwaruwananga.23Vavo waro vakudikilire mavango gha kutuntuka, ntani mafano gha Ashera pa kehe shitondo sha una hako. 24Waro amukara oya uhedana mu shirongo. Kavaruwangana vya kukufana nevi daruwanine dimuhoko odo Karunga atjilire kumeho ya vantu va Israeli.25Vino kwa shorokire mumwaka wa utano wa Hompa Rehobiyamu mpapa shishaka hompa wa Egipite ayirepo na kudivyuka Jerusalema. 26Ghuye aghupu vapunguli vimaliva vamu ndjugho ya Karunga, na vapunguli vamundjugho ya Hompa. Ghuye aupu navintjeya atwara; uye atwara waro vikwa ngorodo evi karuwananga Saromo.27Hompa Rehobiyamu aruwanine vifuka vya siliveli muvango lyavyo na kuvihuguvarera mumawoko gha muraghuli wava kungi, ogho kakungango kumavero gha kundjugho ya Hompa. 28Kavi shorokanga ashi nange Hompa kuna kungena ndjugho ya Karunga, vakungilimona vakona kuvikwaterera , ntani kuvivyuta kundjugho ya vakungi.29Kovimwe ovyo awedilireko rehobiyamu, navyo aruwanine, kapi vavi tjangamo mumbapira ya vahompa va Juda. 30Apa kara kupira ukali nawa pakatji ka Rehobiyamu na Jerobiyamu. 31Makura Rehobiyamu arara pava nyakulyendi nava vamuholikire kumwe navo mumbara yo Dafiti. Lidina lya vawina mbo Naama mukadi wamu Amoni. Ano Abiya mona rume wendi aya kara Hompa mulivango lyendi.

Chapter 15

1Mu mwaka wa murongo na ntantatu wa Hompa Jeroboam mona Nebat wamukafumu, Abijah atameke kupititira Judah. 2Apangilire mwaka ntatu mu Jerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Moacah. Ghuye kwakalire mona Abishalom. 3Kwayendire mundjo nadintje edi vadjonine vashe muruvede rwavo; mutjima wendi kapi wakalire muushili kwa Hompa Karunga wendi yira mutjima wa Dafiti, mudimu wendi, mo akalire.4Kapishi vyavisheshu, mulidina lya Dafiti, Hompa Karunga wendi amupire ramba mu Jerusalem mukurera monendi wa mukafumu mumwendi mundjira yakuka pameka Jerusalem. 5Karunga kwaruwanine vino mukonda Dafiti aruwanine vya ushili mumantjo ghendi; mpo ngoli mayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, kapi apirukire kwapeke kwa kehe vino amurawilire, kutunditako tupu mu livango lya Uriah mu Hittite. 6Kwakalire ngoli vita pakatji ka Rehoboam na Jeroboam mayuva naghantje gha liparu lya Abijah.7Yira kumaghudito ghamwe gha Abijar, Navintje evi aruwanine, kapi vavitanga mu mbapira ya vilika vyava Hompa va Judah? Kwakalire vita pakatji Abijah na Jeroboam. 8Abijah akarara na vadimu vendi, ava muvumbiki mu nkurumbara ya Dfiti. Asa monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi.9Mumwaka wa dimurongo mbili wa Jeroboam Hompa wa Israel, Asa atameke kupititira Judah. 10Gha pangilire mwaka dimurongo ne nayimwe mu jerusalem. Vanyakulyendi vavakamali lidina lyavo kwakalire Maacah, mona Abishalom wa mukamali. 11Asa kwaruwanine vya kuhungama mumantjo gha Karunga, yira Daviti, mudima wendi, omo aruwanine.12A tjidamo va shondedi mu shirongo naku tunditamo vitjwantjo navintje evi varuwanine vadimu vendi. 13uye nka waro aghupumo Maacah, vanyakulyendi vavakamali, mukukara Hompa kadi, mukonda gharuwanine rupe rwaku djanyaghukita kuruwanita pale da Asherah.14Mara mavango ghamare kapi vagha ghupire. Kapishi vyavisheshu, mutjima wa Asa wakalire na ushili kwa Karunga mayuva ghendi naghantje. 15Ghayitire mundjugho ya Karunga vininke navintje evi vatulire ntere kwa vashe, navininke vya mwene evi vatulire ntere evi varuwanitire kuSiliveli na ngorodo, na vessels.16Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Iasreli, mayuva ghavo naghantje. 17Baasha Hompa wa Iasrael, kwakalire ukaro wa mutininiko kwa Judah na kudika Ramah, mposhi kapishi apulire kehe ghuno atunde ndi angene mushirongo sha Asa Hompa wa Judha.18Makura Asa aghupu siliveli na ngorodo edi dahupiro mundjugho yaku tulikira mundjugho ya Karunga, ntani na nkonda ya kutulikira yamu mbara ya Hompa. Adi tura mumawoko gha vapika vapika vendi nakuyituma kwa Ben Hadad mona Tabrimmon mona Hezion vavakafumu, hompa wa Aram, owo atungiro mu Damascus. Aghamba, '' 19Renkenu likukwatakano likarepo pakatji kande nanwe, yira momo wakalirepo pakatji kavavava navasho. Kenga, nakutumumini ushwi wa siliveli na ngorodo. Tjora likukwatakano lyoye na Baasha Hompa wa Israel, mposhi antjuve pantjande.''20Ben Hadad ateghelire kwa Hompa Asa nakutuma vakondi vavakwayita vendi, ghavaka homona Nkurumbara da Isareli. vahomonine Ijon, Dan, Abel, Beth Moacah, ntani na Kinnereth nadintje, kumwe na virongo navntje vya Naphtali.21Avikaya kuhamena kwevinya apa aviyuvire Baasha vino, ghashayeke kutunga Ramah nakuvyuka ku Tirzah. 22Hompa Asa aturapo mayuvtito kuva Judah navantje. Kwato mpili umwe owo vahupidireko. Ava shimbi mawe na maghuuva gha Ramah nedi odo Baasha katungitanga Nkurumbara. Hompa Asa ruwanitire viruwanita vyakudikita vinya mukudira Geba ya Benjamin na Mizpah.23Yira ku maghudito ghamwe gha Asa, ghupongoki wendi naghunje, owo aruwanine, naNkurumbara dendi nadintje edi adikire, kapi vadi tjanga mbapira ya vilika vya va Hompa vava Judah? Mara mumwaka dendi da ghukurupe kwamupire uvera mumpadi dendi. 24Makura Asa akarara navadimu vendi ava kamu vumbika navo mu Nkurumbara ya Dafiti vashe. Jehoshaphat monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi.25Nadab mona Jeroboam wamukafumu atameke kupititira Israeli mumwaka wauviri wa Asa Hompa wa Judah; apititilire Iasel mwaka mbili. 26Aruwaneni vya vidona kumantjo gha Karunga nakuyenda mundjira yavashe, na ndjo dendi, omu atwalidilire Israeli kundjo.27Baasha mona Ahijah wamukafumu, walikoro lya Issachar, aruwanine udona kukulimba naNadab; Baasha amudipayiro pa Gibbethon, eyi ya hamenino kuva Philistines, mpo Nadab na va Israeli navantje kwa kengilire mulihorama kwa Gibbethon. 28Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha adipaya Nadab akara Hompa mu livango lyendi.29Ghuye shimpe mu Uhompa, Baasha adipaya likoro lya Jeroboam. Atundumo kwato umwe walira lya Jeroboam ashetiliro; mundjira yinya adjonaura mutunda wendi wa Uhompa, yira momo aghambire Karunga na mupika wendi Ahijah mushilonite, 30pandjo ya Jeroboam eyi adjonine ntani eyi gha twalidilire isarel kundjo, mukonda ashindire Karunga, Karunga wa Israel , ku ugara.31Kumaudito ghamweya kuhamena Nadab, ntani kwanavintje evi aruwanine, kapi vavitjanga mumbapira ya vilika vyava Hompa va Israel? 32Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Israel mayuva ghavo mudima.33Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha mona Ahijah atameke kupititira va Israel navantje mu Tirzah apititiri mwaka dimurongo mbili na ne. 34Aruwanine vya vidona kushipara sha Karunga na kuyenda mundjira ya Jeroboam na mundjo dendi omu gha twalidilire Israel kundjo.

Chapter 16

1Nkango daKarunga a dipiti mwa Jehu Mona rume waHunani odo datambiro Baasha, ashi , 2''Nampiri ngoli ame nakuupiro mumbundu nikuture ukare mpititi wa vantu vande va Israeli, ngoli ove kuna kukwama mundjira ya Jroboam warenkita vantu vantu vande va Israeli nange vadjone, wandenkita nigarape kundjo davo.3Kengashi, kuvhura nimudimangede po Baasha nalira lyendi mudima niture lira lyoye yira lya Jeroboam monarume waNebat. 4Mbwa ngadi lya kehe uno ahamo kwa Baasha ogho ngafero mumbara, ntani vidira ngavilya kehe ghu ngafero mumafuva.5Kumaudito naghantje gha Baasha, na navintje arughana na unankondo wendi, ngoli vavitjanga tupu mumbapira yavishorauka vyava Hompa va Israeli ndi? 6Baasha aralire navadimu vendi ava muvumbiki muTarzoh, makura Elah monendi wamumati ayapingi Uhompa.7Kupitira mwa muporofete Jehu monarume wa Hanani nkango daKarunga kuhamena kwa Baasha nalira lyendi kumantjo gha Karunga, mukumugarapita na virughana vyamumaghoko ghendi, yira lira lya Jeroboam ntani mukonda adipagha navantje valira lya Jeroboam.8Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntayimwe daAsa Hompa wa Juda, Elah monarume wa Baasha mpo atamikire kupangera Isarel mu Tirzah, ghuye kwapangilire ure wamwaka mbiri. 9Mukareli wendi Zimri, mpititi waukahe waviyendera vyendi, amuyendi kuntji. Shirugho osho Elah ghuye muTirzah, ghuye kunakunwa ana korwa mumundi wa Arza, ogho akaliro mutwe wamundi muTrzah. 10Zimri angene munda, akamurwanita nange kumudipagha, mumwaka dimurongo mbiri na mwaka ntambiri da Asa Hompa waJuda, aya pingi Uhompa.11opo atamikire Zimri kupangera nakumushungika kushipuna sha Uhompa, adipaghire lira nalintje lya Baasha. Kundereko nampiri mukafumu umwe ashuvire namwenyo ogho ahaminino kuliro lya Baasha rambangako navaholi. 12Makura Zimri adjonaurapo lira nalintje lya Baasha, kutwara munkango daKarunga odo aghamba dahamo kwa Baasha kupitira mwa Jehu muporofete, 13kundjo nadintje daBaasha na ndjo da monendi Elah odo vadjona, ntani navyo vapititilire Israel mundjo, mukugarapita Karunga, Hompa waIsrael, mukugarapa navintjwantjwa vyacvo.14Kumaudito naghantje gha Elah, nanavintje ovyo arughona ngoli kapi vavitjanga mumpaira yavihorouka vyava Hompa va Israel ndi?15Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntambiri daAsa hompa wa Judah, Zimri kwapangilire tupu ure wamwaka ntambiri muTirzah. 16Kuno vakavita twayatulilire ngoli kamba yavo kuGibbethan, oyo yahamenino kuva Philistines. Nko vatulililre vakavita mo vyayuvika nakuvigahama, '' Zimri atungu maghano adipagha Hompa. '' Liyuva linya mukamba, va Israel navantje avaya nakuyayimuvika mbudi paveta, murauli wa vakavita, Hompa wa Israel. 17Omri akanduka atundilire kuGibbethon nava Israel navantje vamukwamine, ava kamudingilikida Tirzah.18Makura opo akengire Zimri ashi mbara vanayighupu, mpo angeni mulirombe lya hompa akapopere, mpo a sholire ndjugho oyo ya mukaliliro pepi, mundjira yino mpo afire naye kumundi unya. 19Evino kwaviruwanine mukonda yandjo dendi edi adjona mukurughana ovyo vyadiro kuhungama kumentjo gha Karunga, mukukwakama mundjira ya Jeroboam na ndjo odo adjona, mukupititra Israel kundjo. 20Kumaudito naghantje gha Zimri, naulingilingi akalire nagho, ngoli kapi vavitjanga mumpapira davishorauka vya vaHompa va Isarael ndi?21Makuara muhoko wa Israel avaugaununa pa maruha maviri: Ukahe wavantu umwe kwa kwamine Tbni monarume waGinath, mposhi vamutumbe Uhompa, 22ano vamwe ava kwama Omri vapama kupitakana vantu ovo vakwamino Tibni monarume wa Gnath. no Tibni adohorokire, makura Omri ayakara ngoli Hompa.23Omri mpongoli avalilire kupitira Israel mumwaka dimurongo mbiri namwaka umwe wa Asa Hompa wa Juda, uye apangera mwaka murongo nambiri. Uye kwapitililire kutundilira pa Tirzah ure wamwaka ntayimwe. 24Aghuru ndundu ya Samaria kwa Shemer navikumba viviri vya siliveli. Ghuye atungiri mbara mpopo pandundu, aruku lidina lya Nkurumbara yinya Somora, lidina lya Shemer, mwenya ndundu akaliroko.25Omri arughanine vininke ovyo vyadiro kuhungama kushipara shaKarunga nka vikara vyendi vyau ndjoni kupitakana navantje ovo vakaliroko kumeho yendi. 26Ghuye kwakwamine mamama mundjira ya Jeroboam monarume wa Nebat namuundjoni wendi omo apititilire israel kundjo, mukugarapita Karunga, Hompa wa Israeli, agarapa navintjwantjwa vyavo vyakupira mulyo.27Kumaudito ghamwe gha Omri, ogho arughana, na unankondo ogho a negheda, ngoli kapi vavitjanga mumbapira yavi shororauka vya vahompa vaIsrael ndi? 28Omri kwakalire navadimu vendi nka ava muvumbiki mu Samaria makura Ahab monendi wamurume ayapingi Uhompa.29Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntantatu da Asa Hompa wa Juda, Ahab monarume wa Omri avareke ngoli kupangera Israel. Ahab monarume wa Omri kwapangilire Israel mu Samaria ure wamwaka dimurongo mbiri namwaka mbiri. 30Ahab monarume wa Omri arughanine evi vya piliro kuhungama kumantjo gha Karunga, kupitakana navantje ovo vahoviro kumeho yendi.31Shininke ahokwire Ahab shakukwama-kwama mundiro da Jeroboam monarume wa Nebat, aghupu ngoli akare mukamali wenid Jezebel monakadi wa ethbaal, Hompa wa Sidonians, ghuye kakareranga Baal nakumutongamane. 32Atungiripo shidjambero Baal mundjughoya Baal, oyo atungire musamaria. Arab arughana para mushishwi sha Ashera. 33Ngoli Ahab viyingi arughanine mukugarapita Karunga, Hompa wa Israel, a mugarapitire kupitakana vaHompa navantje vakaliroko kumeho yendi.34Muruvede rwa lipangera lyaAhab, Hiel wa Bethel atungurura Jericho. Hiel kwatatikilire ngoli Nkurumbara yinya pandando yaliparu lya Abiram, monendi wambeli wamumati, Sgubu, monendi wantjiraura wamumati, ogho akombanitiro liparu mukudiki lirungavero lya mbara, mukupongora nkango da Karunga odo aghamba kupiutira mwa Joshua monarume wa Nun.

Chapter 17

1Elijah mu Tishbite, wamu Tishbe mu Gilead, aghamba kwa ahab, '' Yira Karunga, Karunga wa Israel aparuka, kumeho yare nayimana, kapi ngayikarako ndaghu ndi mvhura mwaka do nkwandi nganighambe ko.2Nkango ya Karunga ayiya kwa Elijah, ayighamba ashi, '' 3Tundamo kutunda pano nakuyenda kuviha upumeyuva; kuhoreke naghumoye likwina lya Kerith, ku upumeyuva wa Jordan. 4Ngavishoro ashi anwe ngamu nwa mulikwina, ntani napangera vimwenwa ngavikamupakere mbili.5Elijah ayendi nakukaruwana yira momu yamutanilire nkango yaHompa. Makura ayendi akatunga kulikwina lya Kerith, kuUpumeyuva wa Jordan. 6Va makorova ava muyitiri mboroto na nyama ngura-ngura ntani mboroto nanyama kungurova, ntani kanwanga mulikwina lyalinene. 7Mara kunyima yashiruwo shashididi likwina lyalinene alipwilili mukonda kapi yakalireko mvhura mushirongo.8Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yakughamba ashi, '' 9Shapuka, yenda ku Zarephath, oyo ya hameno kwaSidon, nakukatunga nkoko. Kenga, narawiri ko mufitavyendi kunya aku wapayikire. 10Mpo ashapukire nakuyenda ku Zarephath, apa ayire pa heka ya Nkurumbara mufita vyendi akamuwana mpopo nakupongayika vitondo. Mpo amuyitre nakughamba ashi, '' Nakanderere ndjitireko mema gha madidi mu nkinda ya lirova mposhi ninwe.''11Opo ayendire akashimbe mema amuyita, nakughamba ashi, '' Nakanderere ndjitirenuko kashiteka kamboroto muliwoko lyoye.'' 12Alimburura, '' Yira momo aparuka Hompa Karunga woye, kapina kara na keheyi mboroto, mara muyusha wamuliwoko tupu mukankinda yalirova na tumaghadi twatudidi munkinda ya lirovo. Kenga, Ame nakupongayika vitondo vivili mposhi niyende nika vitereke name namonande wamumati, mposhi tukalye, nakufa.'' 13Elijah amutantere shi, '' Washa tjira. Yenda ukaruwane yira momo una ghamba, Mara nduwaneneko kamboroto kakadidi tanko nakukandjitira. Makura kuruku ukawaneko ya naghumoye ntani na monoye wa mukafumu.14Makura Karunga, Karunga wa Israel, nakughambashi, nkinda ya lirova ya ndya kapi yina karapo mawoko-woko, ndi kandimbe kalirova ka maghadi kashaye kupupa, dogoro liyuva olyo ngatuma Karunga mvhura palivhu. 15mpo aruwanine yira momo amutantilire Elijah. Naye na Elijah, kumwe namundi wendi, valire mayuva amangi. 16Nkinda yalirova ya ndya kapi ya pwire, nampili ndi kandimbe kamaghadi kashayeke kupupa, yira momo ya ghambire nkango ya Karunga, yira momo aghambire na Elijah.17Kuruku yavininke vinya navntje mona wa mukamali, muwolikadi mwenya ndjugho, avere. Ghuvera wendi kwakalire wa ghunene omo wadilire kuhupidamo kushetera mwedi. 18Mpo ngoli vawina ava ghamba kwa Elijah, '' Vinke evi una kara navyo unakulimbi name muntu wa Karunga? kwaya aya vhurukite ndjo dande nakudipaya monande.?19Makura Elijah amu limburura, '' Mpe monoye.'' Aghupu mumati mumawoko avawina amushimbi vakanduke munkonda omo Kakaranga, akararengeka mumati pambete yamwene. 20Alilili kwa Karunga na kughamba ashi, '' Hompa Karunga wande, unayita kwa Karunga nakughamba ashi, '' Hompa Karunga wande , unayita nka lidjonauro pa mufita vyendi nare ogho nikara naye, pa pakudipaya monendi wamukafumu?'' 21Makura Elijah akuwonyonona mwene pa mwanuke rukando rutatu; alilili kwa Karunga nakughamba ashi, '' Hompa Karunga wande, nakukukwambera koye, nakanderere renka monyo wo ghuno mwanuke ghumu vyukire.''22Karunga tegherera ku liywi lya Elijah; monyo wa mwanuke aghu muvyukiri, mpo aghu tambwilire. 23Elijah aghupu mwanuke naku kamuyita amurupwite munkonda vaghurumuke mundjugho; atapa mumati kwa vawina nakughamba ashi, '' Kenga, monoye muyumi.'' 24Mukamali mpo aghambire kwa Elijah, '' Weno navi yiva ashi ghu muntu wa Karunga, ntani shi nkango da Karunga mukanwa koye ushili.''

Chapter 18

1Makura kuruku rwa mayuva ghamangi nkango da Karunga adiya kwa Elaija, mumwaka wautatu warukukutu, kuna kughamba, ''Kayende, ghukakuneghede naumoye kwa Ahab makura ngani tuma mvhura mushirongo.'' 2Elaija ayendi akakuneghede mwene kwa Ahab, ano kwakalire lirumbu lya linene muSamaria.3Ahab ayita Obadiah, ogho akaliro mulikengero lya mbara. Weno Obadiah afumadekire Karunga unene, 4okuno Jezebel kadipaghanga vaporofete vaKarunga, Obadiah aghupu vaporofete lifere makura akavahoreka mutumbangu dimurongo ntano mumakwina nakavapanga mboroto na mema.5Ahab atantere Obadiah, ''Yendaura mushirongo oko kwakaro mema na kumakora. Pamwe ngatuwanako mushoni ngatupopere maparu gha tukamba na vidongi, mposhi kapishi ngatukombanite vikorama navintje. 6Mposhi ngavagaunune livhu mukatji ngavipitirangemo na kushana kumema. Ahab ayendi ndjira yimwe pentjendi ntani Obadiah ayendi ndjira yimweyapo.7Ghuye Obadiah mundjira yendi, Elaija amukutuntiki kukugwanekera naye. Obadiah amudimburura anyongeke shipara shendi mulivhu. Aghamba ashi. ''Ove uno, muhona wande Elaija ndi?'' 8Elaija amulimburura ashi, ''Nhii ame. Kayende ghukatantere muhona ghoye, 'Kenga, Elaija mpwali muno.'''9Obadiah alimburura ashi, ''Weni omo nadjona, omo ngautapa vapika voye mumaghoko gha Ahab, ghuye ngandipaghe? 10Yira muliparu lya hompa Karunga ghoye, kwato shirugho ndi muhoko oko muhona wande adira kutuma vakafumu vakakuwane. Kehe pano shirongo na dimuhoko kughamba ashi Elaija mwato muno.' Ahab kuvatantera vaghupe muhona wa ushiri ashi kapi vanakukuwana. 11Shimpenka weno kuna kughamba ashi nikutantere hompa ashi Elaija mpwali.12Pashirugho tupu shashididi opo tukugaunuka nove, mpepo ya Karunga kuyikushimba yikutware kumavango ghamwe nadira kuyiva. Makura opo niyenda nikatantere Ahab opo ayadira kukukwanapo, ayandipaghe. Weno ame muvereki ghoye kwakareranga Karunga kutunda ghudinkantu wande. 13Kapi vavikutantera shimpe, hompa wande ovyo naruwana opo adipaghire Ezakiyeli vaporofete va Karunga, amo nahorekire vaporofete vaKarunga lifere mukuvahangura mutumbunga dimurongo ntano mumakwina nakuvapa mboroto na mema?14Weno kuna kuntantera ashi niyende nukatantere muhona wande ashi mpouli, makura akandipaghe. 15Makura Elaija amulimburura ashi, ''Moomu Karunga muturwapo wa maparu, kumeho yoye nayimana, nakara naushiri ashi kunikuneya naumwande kwa Ahab namuntji.16Makura Obadiah ayendi akakugwanekere na Ahab akamutantere ovyo amutantilire Elaija. 17Opo amonine Ahab Elaija, aghamba kwendi, ''Ove uno? Ove wayitiro udito kuvaIsraeli!''18Elaija alimburura ashi, ''Kapi nayitire udito kuvaIsraeli ngoli ove nalikoro lya vasho anwe mwayitiro udito mukushwena dimuragho da Karunga nakukwama vakarunga vavipempa. 19Weno tuma mbudi nakuyaponga kwande vaIsraeli navantje kundundu ya Karimeli, kumwe na vaporofete mafere mane na dimurongo ntano (450) vavipemba ntani mafere mane vaporofete vaAshera ogho alyango patafura ya Jezebeli.20Makura Ahab atumu mbudi kuvantu navantje vamuIsraeli, nakupongeka vaporofete kumwe kundundu ya Karimeli. 21Elaija ashwena pepi kuvantu na kughamba ashi, ''Shirugho shakutika kuni nganitwikira kutjindja mughano wenu? Nange Jehova ndje Karunga mukwamenu. Vantu kapi vamulimbulire.22Makura Elaija aghamba kuvantu ashi, ''Ame, ame pantjande, nahupopo muporofete waKarunga ano vaporofete vavipempa mafere mane na dimurongo ntani va vakafumu. 23Makura varenke vatupe hove mbiri. Varenke vahoroghore hove yimwe naumwavo vayitete papadidi vayiture pavikuni, ano vashaturako mundiro munda yavyo. Makura kuniwapayika hove yimwe niyiture pavikuni, ano kwato mundiro ogho niturako kuntji. 24Makura kumuyita lidina lya Karunga wande, makura Karunga ogho alimbururo namundiro makura ndje akaro Karunga.'' Ano vantu navantje avalimburura ashi, ''Nhii ovyo mbyo vyaviwa.''25Makura Elaija atantere vaporofete vavipempa ashi, '''Horoghorenu hove yimwe yanaumwenu muhove nakuyiwapayika, mbyevishi muvayingi. Yitenu lidina lya Karunga wenu, ngoli mwashaturako mundiro kuntji yoyo hove. 26Avaghupu hove oyo vavapire avatameke kuyiwapayika avayita karunga wavo kutameka ngurangura dogoro nange metaha, nakughambanga ashi ''karunga wetu tuyuve.'' Ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbulire. Avadanene kushidjambero osho vatendire.27Pametaha Elaija avashindi nakughamba ashi, ''Yyirenu unene! Ghuye ndje karunga! Pamwe kunakughayara, ndi nakukushorora naumwendi, ndi muruyendo anakara, ndi pamwe anarara anahepa kumurambwita.'' 28Makura avayiyiri unene avakutete vavene, yira moomo vaviruwananga, namafururo na maghonga dogoro honde ayipupu pamarutu ghavo. 29Opo wapita mutwe kuntji vavo shimpe nda vatanaukira dogoro ruvede rwakutapa ndjambo da ngurova, ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbulire, kwato ghumwe ogho apakeliro mbiri kulikukwambero lyavo.30Makura Elaija ayita vantu navantje, ''Yiyenu pepi name,'' Ano vantu navantje avaya kwendi. Makura awapayiki shidjambero sha Karunga osho sharaliro mulidjonauko. 31Elaija aghupu mawe ronambiri (12) mukehe liwe kwa kwateliremo rudi rumwe rwa mona Jacob- kwa Jacob nko yatundire mbudi yaKarunga, aghamba, ''Israeli ndyo ngalikaro lidina lyoye.'' 32Nangogho mawe adiki shidjambero mulidina lya Karunga atimi likwina lyalinene kukundurukida shidjambero lyalinene livhure kugwaneka kushimba ntanga mbiri.33Awapayiki vikuni vya mundiro, atete hove mumaruvambara, ano atura maruvambara gha hove pavikuni. Aghamba ashi, ''Yudenu nkinda ne da mema vaghatere pandjambo yakushora na pavikuni.'' 34Makura aghamba, ''Vivyukurukenu nka rwauviri,'' ano avavivyukuruka rwauviri. Shimpe nka aghamba, ''Vivyukurukenu rwautatu,'' avavivyukuruka rwautatu. 35Mema aghandandumukiri kushidjambero aghayura mulikwina.36Kwashorokire paruvede rwakutapa ndjambo kungurova, muporofete Elaija ayapepi nakughamba ashi, ''Jehova, Karunga waAbraham, waIsac ntani waIsraeli, renka liyuva lino ashi ukarunga waIsraeli ame nimupika ghoye naruwana vininke navintje munkango doye. 37Ndjuve, Jehova, Ndjuve, ashi vano vantu vayive ashi ove, Jehova, ukarunga nka wapirura dimutjima davo divyuke nka koye.38Makura mundiro waJehova aghuu, aghutwera kushidjambero waro nka navikuni, nakumawe na mbundu, na mema aghatundu mulikwina. 39Vantu navantje opo vavimonine avanyongeke vipara vyavo palivhu nakughamba ashi, ''Jehova ndje Karunga, Jehova ndje Karunga!'' 40Makura Elaija avatantere ashi, ''Ghupenu vaporofete vavipempa. Naumweshi wavo ogho avhuro kuhena.'' Ano avavaghupu Elaija ayita vaporofete vavipempa avavaghurumwita kumukuro wa Kishoni na kukavadipaghera nkoko.41Elaija atantere Ahab ashi, ''Shapuka, lya na kunwa, ogho ngo mushagharo wa mvhura yayinene.'' 42Makura Ahab ayendi akalye na kunwa. Makura Elaija ayendi akanduka kuwiru yandundu yaKarimeli, anyongama palivhu shipara shendi ashitura mukatji kangoro dendi.43Aghamba kuvapika vendi ashi, ''Shapukenu weno mukengere kulifuta.'' Vapika vendi avashapuka nakukengera kulifuta nakughamba ashi, ''Kendereko.'' Ano rukando ntambiri aghambire Elaija, ''Yendenuko nka shimpe.'' 44Rukando rwauntambiri vapika avaghamba ashi, ''kengenu, liremo linakutundiliro mulifuta, udidi walyo yira lighoko lya mukafumu.'' Elaija alimburura ashi, ''Shapukenu mukavighambe kwa Ahab, wapayikenu tukarukara twenu mughurumuke kumeho yimushayikite mvhura.45Kwashorokire pakarugho kakadidi kuwiru akuya ushovagani na maremo na mpepo, ano akukara mvhura yayinene. Ahab arondo ayendi kuJezireli, 46ngoli lighoko lyaKarunga na Elaija lyakalire. Amanga rughodi muruvya rwendi adukili Ahab kulivero lyakungenena lya Jezireli.

Chapter 19

1Ahab atantere Jezebeli navintje evi aruwana Elaija ntani weni omo adipaghire vaporofete navantje na rufuro. 2Makura Jezebeli atumu mbudi kwa Elaija, yakughamba ashi, ''Ano Karunga kuvhura aruwne kwande, ntani vyavingi nka, nange kapi nitura liparu lyoye yira maparu gha ghumwe wovanya vaporofete vakufa payona yira kuruvede ndoruno.'' 3Apa Elaija ayuvhire vinya, Ashapuka nakuduka apopere monyo wendi nakuya kuBerisheba, oyo yahamino kuJuda, nakushuva vapika vendi nkoko.4Ngoli ghuye mwene kwayendire ruyendo rwa liyuva nalintje mumundema, aya nakuyashungira munda yashitondo sha shikwelito. Arombere mfa da naumwendi ashi ndi afe, nakughamba ashi, ''Makura ngoli, weno, Karunga; ghupa monyo wande, mpo ame kapi nakara hasha kupitakana vadimu vande ava vafo.'' 5Makura asheghumuka nakurara munda yashitondo sha shikwelito. Kadidi tupu muengeli amukwata nakughamba kukwendi shi, ''Shapuka nakulya.'' 6Elaija akenge, pepi namutwe wendi kwakalireko mboroto eyi vakangire pamakara ntani na mema mukandimbe. Mpo alyire na kunwa makura araranka.7Muengeli waKarunga akaya nka rukando rwauviri amugumu nakughamba ashi, ''Rambuka ghulye mbyevishi ndjira kuyikra yayire unene koye.'' 8Mpo arambukire ghalyi na kunwa, ayendi mukonda yandodinya ndya mayuva dimurongo ne na matiku dimurongo ne kuHoreb, ndundu ya Karunga.9Ayendi mulikwina nkokunya nakukakara mwalyo. Makura nkango yaKarunga ayiya kwendi nakughamba kukwendi, ''Vinke unakuruwana po pano, Elaija?'' 10Elaija alimburura, ''Nakara nankondo kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, nakudipagha vaporofete voye na rufuro. Weno me, ame pantjande, nahupopo ngoli nakushetayika vaghupe monyo wande.''11Karunga alimburura, ''Rupuka ghuyende ghukayimane pandundu kumeho yande.'' Makura Karunga apiti, mpepo nayintje yankondo ayitavaghura ndundu nakuvaghura mawe mughufefere kumeho ya Karunga, ngoli kapi akaliremo mumpepo. Ano kuruku yampepo, likanko lya livhu aliya, ngoli Karunga kapi akalire mulikanko lya livhu. 12Kuruku rwa likanko lya livhu mundiro aghuya, ngoli Karunga kapi akaliremo mumundiro. Kuruku ya mundiro, liywi lyaididi aliya.13Apa ayuvhire Elaija liywi, akufiki kushipara shendi nashikeshe, arupuka, nakukayimana pamangeneno ghaliwe. Makura liywi aliya kwendi eli lyaghambiro shi, ''Vinke una kuruwana mo muno, Elaija?'' 14Elaija alimburura, ''Nakara ghupampi kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, ntani vadipagha vaporofete voye narufuro. Weno ame, ame tupu, nahupopo ntani vavo nka nakushetayika vaghupe monyo wande.''15Makura Karunga aghamba kukwendi, ''Kayende, vyuka mundjira yoye mumandundu gha Damascs, ano apa ghukatika kuukatungika Hazaeli mukukara hompa wa vaAram, 16ntani nka kuukatungika Jehu mona Nimshi wa mukafumu mukukara hompa wa vaIsraeli, ntani kuukatungika Elisha mona Shafet wa mukafumu waAbeli Mehola mukukara muporofete mulivango lyoye.17Ngavishorokashi Jehu ngadipagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Hazaeli, ntani Elisha ngadiagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Jehu. 18Ano ngoli nganikushiviramo naumwande vantu mayovi matano na mavili muIsraeli, ava vangoro davo kapi da tongamenanga ku vikarunga vavipempa, ntani ava tunwa twavo kapi vamuncumita.''19Mpo Elaija atundirepo kutunda panya nakukawana Elisha mona Shafet wa mukafumu, ogho apurwiro na joko ya hove kumeho yendi, ghuye naumwendi kwapurulire najoko murongo na mbiri. Elaija ayendi kwa Elisha nakukamudekerekeda. 20Makura Elisha ashuvu ntwedu nakudukira Elaija; aghamba, ''Nakanderere tanko nincumite vavava na vanane, ano ntani nikukwama.'' Makura Elaija aghamba kukwendi, ''Vyuka, ngoli kaghayare kuhamena evi naruwana kukoye.''21Makura Elisha akavyuka kwa Elaija aghupu joko ya ngombe, adipagha vikorama, atereke nyama navikuni vya joko. Makura ayitapa kuvantu avalyi. Makura avashapuka, akwama Elaija nakumukarera.

Chapter 20

1Beni-Hadadi hompa wa Aram apongayiki vakavita vendi navantje. Kwakalire vahompa va vasheshu dimurongo ntatu na mbiri kumwe naye, natukambe na tukarukara. 2Ayendi akanduke, nakukafaneka Samaria kumwe nakukayirwanita. Atumu vatwali mbudi munkurumbara kwa Ahab hompa waIsraeli, nakughamba kukwendi shi, ''Beni-Hadadi kunaghamba ashi: 3'Shiliveli doye na ngorodo doye ne vyande. Ntani navakamali voye na vana, vanya vakuhovopo, weno vande.'''4Hompa wa Israeli alimburura nakughamba shi, ''Yira moomo una ghamba, muhona wande, hompa. Ame na navantje evi nakara navyo vyoye.'' 5Mutwali mbudi aya nka na kuyaghamba shi, ''Beni-Hadadi kunaghamba vino, 'Natumine nkango kukoye da kughamba shi unakona kumpa shiliveli doye, ngorodo doye, vakamali voye, ntani vana voye. 6Ano ngoli nganituma vapika vande koye yona ruvede yira ndoruno, vavo ngavayafukunya ndjugho yoye na ndjugho da vapika voye. Ngavanyangura na maghoko ghanaumwavo nakuvaghupa kehe vino vya kuhafita mantjo ghavo.'''7Makura hompa wa Israeli ayita vakondi navantje vamushirongo kumwe nakughamba shi, ''Nakanderere vangarenu nakukenga ashi weni uno murwana omo anakushana udito. Anatumu nkango kwande mundjira yakughupa vakamali vande, vanuke, ntani ngorodo na Shiliveli, ntani kapi namushwenine.'' 8Vakurona navantje na vantu navantje avaghamba kwa Ahab, ''Washategherera kukwendi ndi ghumupilitire kulirawiro lyendi.''9Makura Ahab aghamba kwa mutwali mbudi wa Beni-Hadadi, ''Tantera muhona wande hompa shi, 'Napura kwa kehe vino evi ghunatumu mupika ghoye ayaruwane shikando shakuhova, ngoli kapi nitambure lino lirawiro lyauviri.''' Makura mutwali mbudi akayenda nakutwara mbudi yinya kwa Beni-Hadadi. 10Ano Beni-Hadadi atumu lilimbururo lyendi kwa Ahad, aghamba shi, ''Karunga aruwane ngoli kukwande ntani vyaviyingi nka, nampili ndi mutwitwi wa Samaria ngaghugwana kuvantu navantje ava vankwamo mukukawanako lighoko kehe uno.''11Hompa waIsraeli alimburura nakughamba shi, Tantera Beni-Hadadi, 'Kwato ghumwe ogho anakudwato tupu vyuma vyendi vyakurwita, ghukupandayike yira kwavishutulire.''' 12Beni-Hadadi ayuvhire mbudi yinya apa anwine, ndje ntani na vahompa vamunda yendi ava vakaliro mumatende ghavo. Beni-Hadadi arawiri vakafumu vendi, ''Kuyarenu naumwenu pamavango mukukarwana.'' Makura avakuwapayiki naumwavo pamavango gha kurwa mukuhomona nkurumbara.13Ngoli tatererenu, muporofete aya kwa Ahab hompa wa Israeli nakughamba shi, ''Yehova kuna kughambashi, ''Wamona rumwe vakavita vavawa? Kenga, kunivitura mumaghoko ghoye namuntji ntani muyivashi ame Yehova.''' 14Ahab alimburura, ''Mware?'' Yehova alimburura shi, ''Mwamuporosi wa mwanuke ogho akarero nguuru wa mumudingonoko.'' Makura Ahab aghambashi, ''Are atameko vita?'' Yehova alimburura, ''Ove.'' 15Makura Ahab akevererepo muporosi wa mwanuke ogho akaliro nguuru wa mudingonoko. shivaro shavo kwakalire vantu mafere maviri na dimurongo mbiri na mbiri. Mbo akevelire vakavita navantje, vakavita navantje vaIsraeli; mafere hambombili mushivaru.16Kwarupukire vayende pametaha. Ben-Hadadi kwakunwitire mwene akorwe mutende yendi, ndje ntani na vahompa dimurongo ntatu na mbiri va vasheshu ava vamukwatitiroko. 17Muporosi wa mwanuke ogho akaliro mguuru wa dimudingonokoapiti kumeho wakuhova. Makura Beni-Hadadi kwamutantilire kwa varwi ava atumine vayende, ''Vakafumu kunakurupuka vatunde muSamaria.''18Beni-Hadadi aghamba shi, ''Vakareshi kunaya mumpora ndipo kuvita, vakwatenu namonyo.'' 19Makura muporosi wa mwanuke ogho akaliro nguuru wa dimudingonoko arupuka mo munkurumbara navakavita avamukwama.20Kehe uno muntu adipaghire ogho akurumbatanine naye. VaArami avaduka ano vaIsraeli avava rambarara. Beni-Hadadi hompa wa Aram ashenduka pa kakambe rambangako kumwe na vakafumu vatukambe. 21Makura hompa waIsraeli arupuka ayende akahomone tukambe na tukarukara, nakudipagha vaArami mulidipagho lyaliwa.22Makura vaporofete avaya kwa hompa avaghamba kukwendi shi, ''Kayende, kakupameke naumoye, nakukwata lighano nakutura lighano kwevi unakuruwana, mukondashi muruku rwa mwaka hompa waAram ngapaya po likulimbo nove.'' 23Vapika vahompa waAram aghamba kwendi, ''Karunga wavo karunga wa mandundu. Ovyo mbyo vyakaliro nankondo yira mo twakalire. Ngoli weno renkenu tuvarwanite mukuvyukilira, ushili-shili ngatukara na nkondo kuvapitakana.24Makura unkona kuruwana vino: Tunditako vahompa navantje pamavango ghavo gha umpangera nakukavatura na vakondi vavakavita. 25Yerurapo mukavita yira mukavita wakombanita- tukambe na tukambe ntani karukara na karukara- mposhi tuvarwanite mughukenu. Makura muushili ngatukara naunankondo kuvapitakana.'' Beni-Hadadi ateghelire kumapukururo ghavo nakuruwana evi vavapukulire.26Kunyima yalitameko lyamwaka waupe, Beni-Hadadi akwatakanita vaArami nakuyenda vakanduke kuAfeki mukurwanita Israeli. 27Vantu vaIsraeli kwa vakwanitire nakuvatapa vavarwanite. Vantu vaIsraei kwavaralilire shitanda yira vindjwi vya vyanuke vivili vya ndjwi, ngoli vaArami kwagwanikidire ruha rwa shirongo.28Makura muntu waKarunga aya pepi nakuyaghamba na Hompa waIsraeli aghamba shi, ''Yehova kuna kughamba shi: 'Mukonda vaArami kwaghamba ashi Yehova ndje Karunga wa mandundu, ngoli kapishi Karunga wa mapompora, nganitura vano vakavita vavawa mulighoko lyoye, ntani ngaghuyiva shi ame Yehova.'''29Mpo vakavita avaralire shitanda mulikuvyuko lyaghumwe naunyendi mayuva hambo mbali. Vantu vaIsraeli avadipagha vaArami 100,000 vaparupadi muliyuva limwe. 30Vakuhupako avadukiri kuAfeki, munkurumbara, ntani likuma aliwere pa vakafumu mayovi dimurongo mbili na mbili ava vahupiropo. Beni-Hadadi aduka nakuyenda munkurumbara, munkondo ya munda.31Vapika vaBeni-Hadadi avaghamba kukwande, ''Kenga weno, twayuva shi vahompa vandjugho da Israeli vahompa vankenda. Nakanderere renka tuture ntjako ya vyuma kudingilika mbunga detu na marughodi kudingilika dimutwe detu, nakurupuka tuyende kuhompa waIsraeli. Kuvhura walye akushuve ghuyumi.'' 32Mposhi vakature ntjako ya vyuma mu mbunda davo na marughodi kudingilika dimutwe davo makura ayendi kwa hompa waIsraeli akaghamba shi, ''Mukareli ghye Beni-Hadadi kwaghamba shi, 'Nakanderere ndenke niparuke.''' Ahab aghamba, ''Shimpe muyumi ndi? Oghunya mukurwande wa mukafumu.''33Weno mukafumu kwateghelire kukehe shineghedito kutunda kwa Ahab, makura ava mulimburura wangu-wangu, ''Nhii, mukuroye wa mukafumu Ben-Hadadi na monyo wendi.'' Makura Ahab aghamba, ''Kayende ghukamuyite.'' Makura Beni-Hadadi aya kukwendi, ntani Ahab amuyuvhu nakuya mukarukara kendi. 34Beni-Hadadi aghamba kwa Ahab, ''Ngani wapayika nakukuvyutira nkurumbara odo vaghupire vavava kuvasho, ntani ngaghutura vitanda vya naumoye muDamascus, yira moomo varuwanine vavava muSamaria.'' Ahab alimburura, ''Nganikurenka ghuyende nalikukwatakano lino.'' Ano Ahab atura likukwatakano naye makura amushuvhu akayende.35Mukafumu ghumwe, ghumwe wa vana vavaporofete wa vakafumu, aghamba kughumwe wa vaporofete vaunyendi kunkango ya Yehova, ''Nakanderere ntoghone.'' Ngoli mukafumu ashwena kumutoghona. 36Makura muporofete aghamba kuvaporofete vaunyendi, ''Mukondashi kapi walimburukwa ku nkango ya Yehova, apa tupu antjuva, nyime kwakudipagha.'' Mpopa tupu amushuvire unya mukafumu, nyime aya papendi nakumudipagha.37Makura vaporofete avawana mukafumu ghumwe avaghamba, ''Nakanderere ntoghone.'' Makura mukafumu amutoghona amuremeke. 38Makura muporofete akayenda nakukategherera hompa kushitaghura; akunyate naumwendi na shiferebanti kumantjo ghendi.39Apa tupu apitire hompa, muporofete aliliri kwa hompa aghamba shi, ''Mupika ghoye anatundu mu upyu wa vita, makura mukavita mbyo ana muyimiki mbyo anayita mukafumu kwande mbyo anaghamba shi, 'Kengera uno muntu. Nange mwakehe vino vitanta akombane, monyo ghoye kughutapa mu monyo wendi, ndi unakona kufuta ushwi wa shiliveli.' 40Ano mukonda mukareli ghoye kunakara na viviyaghuka vyakuyenda napa napanya, muntu mbyo ana hene.'' Makura hompa waIsraeli aghamba kukwendi shi, ''Elino ndyo litengeko lyoye- ove naghumoye naumoye unalitokoro.''41Makura muporofete wangu-wangu akughu ferebanti lintjo lyendi, hompa waIsraeli adimburura shi ghuye kwakalire ghumwe wa vaporofete. 42Vaporofete kwa ghambire kwa hompa, ''Yehova kuna ghamba ashi, 'Mukonda munashuvu akayende kutunda mumaghoko ghenu muntu ogho natokwere ku mfa, maparu ghenu kughaupa livango lya liparu lyendi, ntani vantu venu mwa vantu vendi.''' 43Mpo hompa wa Israeli ayendire kundjugho yendi pashirugho ntjoshinya naugara, nakukatika muSamaria.

Chapter 21

1Munyima ya ruvede, Naboti muJeserelite kwakalire nashipata sha vhinyu muJeserelite, pepi na livango lya Ahab, hompa wa Samaria. 2Ahab atantere Naboti, nakughamba shi, ''Mpe shipata shoye sha mandjembere, mposhi ame nishiture shikare shiapata shavikwa lividi, mukondashi shasho pepi namundi wande. Pantjinto, ame nganikupa shipata sha mandjembere sha hashako, ndipo, nange shikuvhura, ame ngani kufuta kutwara pamulyo washo mumaliva.''3Naboti alimburura kwa Ahab, ''Karunga antjweneka mukutapa uno upingwa wa vanyakulyande koye.'' 4Makura Ahab akayenda mumbara yendi ghuye anaguvarara nakughupya mukonda ya lilimbururo olyo Naboti muJeserelite amupire apa aghambire, ''Ame kapi nganikupa upingwa wa vanyakulyande.'' Ghuye kwakalire paghuro wendi, kutungwira kunya shipara shendi, nakushwena kulya kehe dino ndya.5Jesebeli mukamali wendi kwamuyelilire nakughamba kukwendi, ''Konda munke mutjima ghoye unaguvire, ghudire kulya ndya?'' 6Ghuye alimburura kukwendi, ''Ame kunatantere Naboti muJeserelite nakughamba kukwendi, 'Mpe shipata shoye sha vhinyu pa shimaiva, ndipo nangeshi unavipanda, ame nganikupa shipata shimwe sha vhinyu ngashikare shoye.' Ano ghuye mpo ana limburura shi, 'Ame kapi nikupa shipata shande sha vhinyu.''' 7Makura Jesebeli mukamali wendi alimburura kwendi, ''Nani kapishi ve shimpe una kupangero untungi wa Israeli? Rambuka ghulye; hafita mutjima ghoye. Ame kunikukwatera shipata sha Nobati wa muJeserelite.''8Makura Jesebeli atjangere ntjwangwatumwa mulidina lya Ahab, adirayimine na rayima dendi, nakuditumina kumatimbi na kumarenga ogho kaghashungirango kumwe naye muvigongi , ntani nava vatungiro papepi na Naboti. 9Ghuye kwatjangire muntjangwatumwa , nakughamba, ''Yiyirenu wangu-wangu nakuyashingidika Naboti kumeho yambunga. 10Nka turenu mbangi davipempa mbiri kumeho naye mposhi ditape ghumbangi wa vimpempa wa kudimuvyuka, unakutanto, 'Ove unashwauro Karunga na hompa.''' Mposhi mumupiture nakukamupondeka namawe.11Makura vantu vamumbara, matimbi na vakamakuto ava vatungiro mbara ya vaNaboti, varuwanine shika moomo avifwatulire Jesebelikukwavo, shika moomo vavitjangire muntjangwatumwa edi vavatuminine. 12Vavo avayiyiyire lidiliro na lishungidiko Naboti kumeho ya vantu. 13Vakafumu vaviri vavimpempa avayamo nakuvashungidika kumeho ya Naboti; vavo kwatapire ghumbangi wakudivyuka Naboti kumeho ya mbunga, nakughamba, ''Naboti ashwaura Karunga na hompa.'' Vavo avamurupwita mo mumbara nakumudipagha na mawe. 14Makura matimbi aghatumu mbudi Jesebeli nakughamba shi, ''Naboti vanamufayaura anafu.15Makura opo Jesebeli ayuvhire ashi Naboti vanamufayaura nka kafu, ghuye aghamba kwa Ahab, '''Shapuka unankondo wa shipata sha vhinyu sha Naboti muJeserelite, osho akushwenikire kukupa pashimaliva, kondashi Naboti weno kapishi munamwenyo, ngoli anafu.'' 16Opo Ahab ayuvhire ashi Naboti kafu, ashapuka na kukunkumuka kushipata sha Naboti muJeserelite nakughupa unankondo washo.17Ano nkango yaKarunga ayiya kwa Elaija mu Tishibite, nakughamba, 18''Shapuka ukagwanekere na Ahab hompa waIsraeli, ogho atungo muSamaria. Ghuye mpwali mushipara sha vhinyu sha Naboti, oko anayendi akaghupe ghumwene washo.19Ove unahepa kukamutantera nakukaghamb ashi, Karunga kuna kughamba shi, 'Ove unadipagha nka una ghupu unankondo washo?' Ano ove ngaukamutantere asi Karunga kuna ghamba shi, 'Mulivango omo mbwa daratire honde ya Naboti, mo mbwa ngadirata honde yoye, nhii, honde yoye.''' 20Ahab aghamba kwa Elaija, ''Unayangwana, munankore wande? '' Elaija alimburura, ''Nayakuwana, mukondashi unakughulita naumoye pakuruwana udona mumantjo gha Karunga.21Karunga kuna kughamba vino: 'Mona, ame ngani yita matengeko papoye ntani ngani vitikitamo ntani nganitetako koye kehe mwanuke wa mumati na mupika na mumanguruki muIsraeli. 22Ame nganiruwana likoro lyoye shika likoro lya Jeroboyamu mona wa mukafumu wa Nebati, ntani shika likoro lya Basha mona wa mukafumu wa Ahija, mukondashi unandjuvita kukora nka unapititiri Israeli kundjo.'23Karunga kwantantilire waro Jesebeli, nakughamba shi, ''Mbwa ngadilyera Jesebeli kuntere ya likuma lyaJesereli.' 24Kehe uno ogho ahameno kwa Ahab nakufera mumbara, mbwa ngadilya; ntani vidira vyakuwiru ngavilya kehe uno ngakafero muwiya.''25Kwato mpiri ndi ghumwe wakufana yira Ahab, kehe uno akughulitiro naumwendi pakuruwana udona mumantjo gha Karunga, ogho Jesebeli mukamali amutwalidiro kundjo. 26Ahab kwaruwana ndjo da wina pakukwama vintjwantjwe, shika moomo kaviruwanga vaAmorite, ovo Karunga atjidire kumeho ya vantu vaIsraeli.27Opo Ahab wayuvhire nkango dino, Atavaghura vikoverero vyendi nakukuyambera ntjako parutu rwendi nakudililira, ntani kwaralire muntjako ya vyuma nakuguvarara unene. 28Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Elaija muTishibite, nakughamba, 29''Una mono omo Ahab ana kukudidipita mwene kumeho yande? Mukonda ghuye kuna kukudidipita kumeho yande, ame kapi nganiyita maudito munyuku dendi; ngavikara munyuku da monendi mpo nganiyita maudito palipata lyendi.''

Chapter 22

1Mwaka ntatu dapituro pahana vita pakatji kaArama Israeli. 2Makura aviya kuhamena vinya mumwaka waghutatu, Jehoshaphat Hompa waJudah ayendi aghurumuke kwahompa waIsraeli.3Ghuyepo hompa waIsraeli ana ghamba kuva pikavendi, ''Mwaviyiva ashi Ramath Gilead yetu, Mara kwato evi tuna kuruwanako mukuyi ghupa mumaghoko gha hompa waAram?'' 4Mpo a ghambire kwa Jehoshaphat, nga ghuyenda name muvita paRamoth Gilead?'' Jehoshaphat alimburura kwahompa waIsraeli, ''Ame yira ve, vantu vande yira vantu voye, ntani tukambe toye yira tukambe twande.''5Jehoshaphat aghamba kwahompa waIsraeli, ''Nakanderere shana lipititiro munkango daKarunga kwa navintje viruwana pamuhovo.'' 6Makura Hompa waIsraeli apongeke kumwe vaporofete, vavakafumu mafere mane,na kughamba kukwavo shi, ''Kuvhura niyende kuRamoth Gilead mu kurwa, ndi nasha yendako?'' Ava ghamba ashi, ''Homona, mpo Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa.''7Mara Jehoshaphat aghamba, ''Kwato nka pano shimpe muporofete ghumwe waKarunga oghu tushana makorangedo?'' 8Hompa waIsraeli aghamba kwaJehoshaphat, ''Shimpe mpwaliko mukafumu ghumwe ogho tuvura kushana makorangedo akutunda kwaKarunga avatere, Micaiah mona Imlah wa mukafumu, mara namunyenga mukonda kapi apumbwanga kehevino vyaviwa vyakuhamena kukwande, mara maudito tupu. ''Mara Jehoshaphat aghamba shi, ''Hompa nakughamba shi vyo.'' 9Makura Hompa waIsraeli ayita muporosi nakumurawira, ''Kayite Micaiah mona Imlah wamukafumu, mundjira weno.''10Weno Ahab Hompa waIsraeli na Jehoshaphat hompa waJudah kwashungilire kehe ghuno pashipundi shaghuhompa, vadwateke mu marugho dighavo, mulivango lya muporongwa pa kungenena paheka yaSamaria, vaporofete navantje kwa pumbwire kumeho yavo. 11Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu akutura mwene mbinga davikugho na kughamba shi, ''Karunga kunaghamba weno: 'nevino ngaghu tindika va Arameans dogoro ngava kawore.''' 12Makura vaporofete navantje ava porofeta vyakukufana, nakughamba shi, ''Homona Ramoth Gilead nakuvena, mpo karunga ana vitapa mumaghoko ghaHompa.''13Mutwali mbudi owo ayendiro akayite mikaiah aghamba naye, aghamba shi, ''Weno kenga, nkango davaporofete vana kenita mbudi yayiwa kwahompa mumwedi umwe. Nakanderee renka nkango doye dikare yira umwe wavo nakughamba vinike vyaviwa.'' 14Mikaiah alimburura, ''Momo aparuka Karunga, mbyo vyo aghamba Karunga mumwande mbyo nighamba.'' 15Apa ayire kwahompa, hompa aghamba kukwendi, ''Mikaiah, kuvura tuyende kuRomoth Gilead kuvita, ndi hawe?'' Mikaiah alimburura, ''Kahomone nakukafunda. Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa.''16Makura hompa aghamba kukwendi, ''Rungapi nivura kughana ghuntantere kwato mara ushili mulidina lyaKarunga?'' 17mpo aghambire Mikaiah shi, ''Namono vaIsraeli vanakuhanene kuma ndundu, yira vindjwi vinya vyadiro muliti, makura Karunga aghamba ashi, 'Kwato mukengeli. Renkenu vakafumu navantje vavyuke kumundi wendi mumpora.'''18Makura Hompa waIsrael aghamba kwaJehoshaphat, ''Kapi nakutantereme kapi aporofeta vyaviwa kuhamena kukwande, mara lidjonauko tupu? 19Makura Mikaiah aghamba shi, ''Mpongolishi yuva nkango daKarunga: Namona Karunga ana shungiri pashipuna shendi shauhompa, na viturwapo navintje vya muwiru kwayimanine kukwendi kulighoko lyendi lyarulyo ntai nakurumontjo. 20Hompa kwaghambire, 'Are ngakangeno Ahab, mposhi ngakayende akakanduke ngakawere pa Ramoth Gilead?' Ghumwe wavo aghamba vino ntani umwe aghamba vinya.21Makura mpepo mupongoki ayiya kumeho, ayiyimana kumeho yaKarunga, nakughamba shi, 'ngani mupa vininke vyakumu shegayika. Karunga aghamba kukwendi, 'Weni?' 22Mpepo mupongoki ayi limburura, 'Ngani rupuka niyende nakukara mpepo mupongoki ya mapempa mutunwa twa vaporofete vendi navantje' Karunga alimburura, 'Ngaghumu koka, nga ghuvitikitamo. Yendi weno akaruwane ngoli. 23'Weno kenga, Karunga anatura mpepo yavipempa twa vaporofete voye navantje, ntani Karunga ana turapo lidjonaghuko lyoye.''24Makura Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu, ayapo, akapure Mikaiah kulitama, nakughamba, ''Mundjira yina ghupu mpepo mupongoki yaKarunga yiyende kutunda kwande yikaghambe nove?'' 25Mikaiah aghamba, 'Kenga, Ngaghukenga paliyuva olyo apa ngaghuyenda ukavande mu nkonda yamunda.''26Hompa waIsraeli aghamba kushipika shendi, ''Mangenu Mikaiah nakumutwara kuAmon, ngughuru wamunkurumbara, ntani kwaJoash, monande wamukafumu. 27Kaghambe kukwendi shi, 'Vahompa kunaghamba shi, Tura mukafumughuno ghuno mudorongo nakumupa na mboroto yayididi na mema ghamadidi, dogoro ngani kaye muukangure.''' 28Makura Mikaiah aghamba, ''nange nga ghukavyuka muukangure, Karunga kapi ana ghamba name.'' Makura awedako, ''Tegherera kwevino, Anwe vantu namuvantje.''29Makura Ahab, hompa waIsraeli, ntani Jehoshaphat, hompa waJudah, ava kanduka kuGilead. 30Hompa wa Israeli aghamba kwaJehoshaphat, ''Ngani kumonikita mwapeke mposhi ngani yende muvita , mara ngoli ngamutureko marwakani ghenu ghaghu hompa.'' mposhi hompa waIsraeli ngakumonikita murupe rwapeke kumwe nakuyenda muvita.31Weno Hompa waAram ana rawiri vakurona vendi dimurongo ntatu navavili vakarukara kendi, aghamba, ''Washa homona vakwayita vakudira mulyo ndi vamulyo. Mundjira, homona tupu hompa waIsrael.'' 32Aviya kuhamena mbyovyo apa vakurona vakarukara apava monine Jehoshaphat ava ghambi shi, ''Ushili owo ndje Hompa waIsraeli.'' Ava piruka mukumu homona, makura Jehoshaphat alili. 33Aviya kuhamena kwevinya apa vakondi varawili vakarukara ava kenge shikapishi Hompa waIsraeli, Ava piruka kuruku mukunegheda viruwana kwendi.34Mara mukafumu umwe a ponyo ngumba yendi mumpepo nakuponya hompa waIsraeli pakatji kavikupopilita vyeni. Makura Ahab aghamba kwamushingi wakarukara kendi, ''Kudingurukenu naku ntunditamo muvita, mposhi naremane unene mwamudona.''35Vita avi yeruka kupitakana liyuva ndyolyo Hompa kwamutulire mukarukara kendi avapirukiri kuArameans. A kadohoroka kungurova. Honde ayi dukayirupuke kutundilira ku shironda shendi dogoro kuntji yakarukara. 36Kumeho ya ruvede oro lya yendire likatoke, malirankali a ghayeruka muva kavita, nakughamba shi, ''Kehe ghuno muntu avyuke ku nkurumbara yendi; ntani kehe ghumuntu avyuke kushirongo shendi!''37Mpo hompa Ahab adohoroka ava muyita muSamaria, nakuya muvhumbika muSamaria. 38Avakushu karukara mulidiva lyaSamaria, mbwa adi peshaghura honde yendi ( apa mpo vayowanine varushonda), yiramomo tupu nkango yaKarunga yangambipara.39Yira kumaudito ghamwe kuhamena Ahad, navintje evi aruwanine, ndjugho ya yikenu wa kuntji eyi adikire, ntani na nkurumbara nadintje edi adikire, kapi vaditjanga mu mbapira ya vilika vya vahompa vaIsraeli? 40mpo Ahab aralire navadimu vendi, ntani Ahaziah monendi wamukafumu ntantani ghakare hompa mulivhango lyendi.41Makura Jehoshaphat mona Asa wamukafumu atameke kupititira Judah mumwaka waune waAhab hompa waIsraeli. 42Jehoshaphat kwakalire namwaka dimurongo ntatu na ntano apa atamikire Azubah, mona Shilhi wamukamali.43Kwa yendire mundjira daAsa, vashe; Kapi ava shuvilire ; aruwana vyaviwa mumantjo gha Karunga. Shimpe mavango ghamare kapi vaghava ghupire vantu shimpe kava Jambanga nakushora ugara pamavango ghakuyeruka. 44Jehoshaphat aturapo mpora naHompa waIsraeli.45Ku maghudito ghamwe kuhamena Jehoshaphat, na upongoki oghu ghaneghedire, ntani weni omu twaukire vita, kapi vavijanga mumbapira yavilika vya vahompa vaJudah? 46Aghupumo mushirongo va shondedi navantje ava vahupiromo mumayuva ghavashe Asa. 47Kapi akaliremo hompa mu Edomu, mara mpwali apangiliromo mulivhango lyendi.48Jehoshaphat adiki viniva vyakuyenda mulifuta; Hambara vayende kuOphir kungorodo, mara vayendire mukonda vikepa vavi Jonawire paEzlon Geber. 49Makura Ahaziah mona Ahab wamukafumu aghamba kwaJehoshaphat, ''Renka vapitaka vande vayendiro mushiniva na vapika voye.'' Mara Johashaphat kapi avai pulitilire. 50Jehoshaphat arara navadimu vendi ntani avakamuvumbika navo mu nkurumbara yaDaviti, vadimu vendi, Jehoram monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi.515253Ahaziah mona Ahab wamukafumu atameke kupittira Israeli muSamaria mu mwaka wamurngo nantabili da Jehoshaphat Hompa Judah, ntani gha pititilire mwaka mbili muva Israeli. Aruwanine vya vidona ghuto waKarunga nakuyenda mundjira ya vawina, ntani na mundjira ya Jeroboam mona Nebat wamukafumu, omu ghapiitilire Israeli kundjo. Gha kalire Baal naku mu tangaghuka makura panya mpo ashadawire Hompa, Karunga waIsraeli, muugara, yira momo nka varuwanine vashe.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adam, Seth, Enosh, 2Kenan , Mahalalel, ,Jared, 3Enoch, Methuselah,Lamech. 4Vanarume va noah kwakalire shem, Ham, ntani na Japheth.5675Vana rume va Japheth kwakalire Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Mashek na Tiras. 6Vanarume va Gomer kwakalire Ashkenaz, Riphath, na Togamah. Javanwa Elisha, Tarshish, mukittites nava Rodanites.8Vanarume va Ham kwakalire cush, Egypt, Put, Na Canan. 9Vanarume va Cush kwakalire Seba ,Havilah, Sabta , Raamah na Sabteka. Vanarume va

Raamah kwakalire Sheba na Dedan. 10Cush kwakalire shaa wa Nimrod owo ahoviro kufunda palivhu.11Egypt ayakara vadimu vova Ludites, Anamites, Lehabites, Naphutuhites, 12Pathrusites, kasluhites, [kutundakova Philistine vayire] nava Caphtorites.13Canaan akara vase va sidon, mbeli yendi ,Nowanahittes. 14Akaranka vadimuvova Jebusites, Amorites, Girgashite, 15Havites ,Arkites, sinites 16,Arvadites,Zemarites na Hamati17Vanarume va Shem kwakalire Elam, Ashur ,Arphaxad, Lud, AraM ,Uz , Hul, Gether na Meshak. 18Arphaxad akara sha wa Shelah, nka Shelah akara she wa Eber, 19Ebar akara novanarume vavili. Madina ghavo umwe kwakalire Peleg, mumayuva eendi livu kwaligaunine. Lidina lyomukurwendi womurume kwakalire Joktan.20Jaktan akara sa wa Almodad, Sheleph, Hazarmoveth, Jerah, 21Hadoram, Uzal, Diklah , 22Obal, Abimael ,Sheba , 23Ophir , Havilah na Jobab, navantje vano vantapuko ya Joktan.24Shem, Arphaxad, Shelah, 25Eber, Peleg, Reu, 26Serug ,Nahor , Tera, 27Abram , owo akaliro, Abraham.28Vanarume va Abraham kwakalire Isaac na Ishmael. 29ovo mbovarume, mbeliwa Ishmael kwakalire Nebaioth ntani Kedar, Adbeel, Mibsam, 30Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema 31,Jetur , Naphish na kademah. Ovo vanarume va Ishmael.32Vanarume va Keturah , vapika kadi Abraham kwakalire Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak na Shuah. Vanarume va Jokshan kwakalire sheba na 33Dedan.Vanarume va Midian kwakalire Ephah, Epher, Hanok, Abida, na Eldaah. Navantjeyavo kwakalire ntekuru da keturah.34Abraham akara sa waIsaac . Vanarume va issac kwakalire Esau na Israel. 35Vana rume va Esau kwakalire Eliphaz, Reuel ,Jeush, Jalam na Korah. 36Vanarume va Eliphaz kwakalire Teman, Omah, Zepho,Gatam, Kenaz, Timna na Amelek. 37Vanarume va Reuel kwakalire ,Nahath, Zerah, Shamah na Mizzah.38Vanarume va Seir kwakalire Lotan ,Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer, na Dishan. 39Vanarume va Lotan kwakalire Hori na Homan , Timna kwakalire mpanza Lotan wo mukamali. 40Vanarume va shobal kwakalire Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, na Onam. Vanarume va ebeon kwakalire Aiah na Anah.41Manarume wa Anah kwakalire Dishon.Vanarume va Dishon kwakalire Hemdan, Eshban, Ithran, na Keran. 42Vanarume va Ezer kwakalire Bilhan, Zaavan, na Akan. Vanarume va Dishan kwakalire Uz na Aran.43Ovo mbo vahompa ovo vavyukiliromo musirongo sa Edom kumeho yo keheuno hompa ogho avyukiliromo aupe va Israel. Mona rume wo bela woku Beor, ntaninka lidina lyo nkurumbara kwakalire Dinhabah. 44Apa afire Bela, monarume wa Zerah woku Bozrah avyukili mulivango lyendi. 45Apa afire Jobab , Husham womusirongo sa Temanite aupu livango lyendi.46Apa afire Usham, Hadad mona rumewa Bedad, owo afundiro Midian musirongo sa Moab,aupu livango lyendi. Lidina lyo nkurumbara kwakalire Avith. 47Apa afire Hadad,Samlah womu Masrekah avyukire mulivango lyendi. 48Apa afire Samlah , Shaulwoku Rehoboth wokumukuro awupu livango lyendi.49Apa afire Shaul,Baal-Hanan monarume wa Akbor aupu mulivango lyendi. 50Apa afire Baal-Hanan mona rume wo Akbor , Hadad aupu livango lyendi. Lidina lyonkurumbara kwakalire Pau. Lidina lyomukadendi kwakalire Mehetabal monakadi wa Matred, monakadi wa Me-Zahab.51Hadad afu . Vahompa vomu Edom kwakalire hompa Timna, hompa Alvah, hompa Jeneth, 52hompa Oholibama, hompa Elah, hompa Pinon, 53hompa Kenaz, hompa Teman, hompa Mibzar , 54hompa Magdiel na hompa Iram. Ovo mbo vahompa vomu Edom.

Chapter 2

1Avano mbo vana rume va Isarael: Reuben,Smeon,Levi , Judah, Issachar, Zebulun , 2Dan, Joseph, Benjamin , Naphtali, Gad, na Asher.3Vana rume va Juda kwakalire Er, Onan, na Shela, ova vayitire kwa mona kadi wa Shua, mukamali wamu Canaanite. Er, mbeli ya Judah, Kwakalire no ukaro dona kusipara sasankendengere, makura sankendengere amundipaya uye. 4Tamar, ngumwe yendi, amu sampurukire Perez na Zerah. Juda kwakalire no vana rume vatano.5Vana rume va Perez kwakalire Hezron na Hamul. 6Vana rume va Zera kwakalire Zimri, Ethan, Kalkol, na Darda, vatano. 7Vana rume vaKarmi kwakalire Achar, owo ayitiro udito kwa Israel opo aruwanine vyovidona ovyo vyahaminino kwakarunga. 8Mona rume Ethan kwakalire Azariah.9Vana rume va Hezron kwakalire Jerahmeel, na Caleb. 10Ram akara vasa va Amminadab, ano Amminadab akara vasa va Nahshon, mpititi mukatji kontapuko ya Judah. 11Nahshon akara vasa va Salmon, ano Shalmon akara vasa va Boaz, 12Ano Boaz akara vasa va Obed, ano Obed akara vasa va Jesse.13Jesse akara vasa vo mbeli yendi Eliab, Abinadab wauvili, Shimea wautatu, 14Nethanel waune, Raddai wautano, 15Ozem wauntayimwe,ntani David wau ntambili.16Va mpandji vavo kwakalire Zeruiah na Abigail. Vana rume va Zeruiah kwakalire Abishai, Joab,Asahel, vatutu. 17Abigail kwayitire Amasa, Ogho akaliro Jether wa Ishmaelite.18Caleb mona rume wa Hezron akara vasa ovana kwa Azubah, mukamali wendi, ntani mwa Jerioth. Vana rume vendi Jesher, Shobab, na Ardon. 19Azubah adohoroka, makura Caleb akwara Ephrath, owo ayitiro Hur. 20Hur akara vasa va va Uri, ano Uri akara vasa va Bezalel.21Kunyima Hezron ( opo akalire murongo ntayimwe ) akwara mona Makir,vasa va Gilead. Uye ayita Segub. 22Ano Segub akara vasa va Jair, owo kapangerango nkurumbara ntatu musirongo sa Gilead.23Geshur na Aram avau wupu Havvoth Jair na Kenath, ntani ndoropa ntayimwe ndakundurukindo. Navantje vano vatungimo kwakalire voruvaro rwa Makir, vasa va Gilead. 24Kunyima yomfa da Hezron, Caleb ayedi ku Ephrathah, kwamukamali wa vase Hezron. Amuyitire Ashhur, Vasa va Tekoa.25Vana rume va Jerahmeel, Mbeli ya Hezron, oko Ram akalire mbeli, Bunah, Oren,Ozem, na Ahijah. 26Jerahmeel kwakalire nka namu kamali umwe, oho akaliro lidina lyedi Onam. 27Vana rume va Ram, mbeli ya Jerahmeel, kwakalire Maaz, Jamin, na Eker. 28Vana rume va Onam kwakalire Shammai na Jada. Vana rume va Nadab na Abishur.29lidina lya mukamali wa Abishur kwakalire Abihail, ntani amuyitire mwanuke uye Ahban na Molid. 30Vana rume va Seled na Appaim . Enengoli Seled andohoroka ahana mona. 31Mona rume wa Appaim kwakalire Ishi kwakalire Sheshan. Mona rume wa Sheshan kwa kalire Ahlai. 32Mona rume wa Jada, Mukurwa wa Shammai, kwakalire Jether na Jonathan. Jether adohoroka ahana mona. 33Vana rume va Peleth na Zaza . Ovano mbo varu varo rwa Jerahmeel.34Weno Sheshan kapi akalire novana rume, kwakalire tupu novana kadi. Sheshan akalire no muruwani , womu Egipite, lidina lyedi Jarha. 35Sheshan atapa monendi wamukafumu kwa Jarha muruwani wendi akare mukamali wendi. Amuyitire Attai.36Attai akara vasa va Nathan, ano Nathan akara vasa va Zabad. 37Ano Zabad akara vasa va Ephlal, ano Ephlal akara vasa vasa va Obed. 38Ano Obed akara vasa va Jehu, ano Jehu akara vasa va Azariah.39Azariah akara vasa va Helez, ano Helez akara vasa Eleasah. 40Ano Eleash akara vasa va Sismai, akara vasa Shallum, 41ano Shallum akara vasa va Jekamiah, ntani Jekamiah akara vasa va Elishama.42Vana rume va Caleb, mukurwa Jerahmeel, kwakalire Mesha mbeli yendi, owo akaliro vasa va Ziph. Sikwama mbeli yendi, kwakalire vasa va Hebron. 43Vana rume va Hebron kwakalire Korah, Tappuah, Rekem, na Shema. 44Ano Shema akara vasa va Raham, Vasa va Jorkeam, Rekem akara vasa va Shammai.45Vana rume va Shammai kwakalire Maon, ano Moan kwakalire vasa va Beth Zur. 46Ephah, sihora sa Caleb, asisampuruka Haran, Moza, na Gazez. Hazen akara vasa va Gazez. 47Vana rume va Jahdai kwakalire, Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah,na Shaaph.48Maakah, Sihora sa Caleb, asi sampuruka Sheber na Tirhanah. 49Asampuruka nka Shaaph vasa va Madmannah, Sheva kwakalire vasa va Makbenah na vasa va Gibea. Mona kadi wa Caleb kwakalire Aksah. Avano mbo vo ntapuko ya Caleb.50Avano mbo vo ntapuko ya Caleb. Vana rume va Hur mbeli ya Ephrathah: Shobal vasa va Kiriath Jearim, 51Salma Vasa va Bethlehem, na Hareph vasa va Beth na Geder.52Shobal vasa va Kiriath Jearim akalire no ntampuko : Haroeh, ukahe wo Manathite, 53ano norundi rwa Kiriath Jearim : va Ithrite, Puthite , Shumathite, na Mishraite. va Zorathite na Eshtaolite vantupuko kutunda kuno.54Vantapuko ya Salma kwakalire Bethlehem, va Netophathite, Atroth Beth Joab, no ukahe wa Manahathite-mu Zariote, 55Norundi rwa vantu vomantjangwa ovo vatungo Jabez: va Tirathite ovo vatundiro ku Hammath, Vasa vo ndjuwo ya Rekab.

Chapter 3

1Pa weno ovo mbo vanarume va David ou vasanampurukilire Amnon, wa Ahinoam atundo mwa Jezreel; sikwamambeli kwakalire Daniera,wa A bigail atundo mwa carmel; 2Woutatu kwakalire Absalom,ou akalirosi vawina Maakah,monakadona wa Talmai hompa wo Geshur. Wa utano kwa kalire Adonijah monarume wa Haggith; 31 Wa nta yimwe kwakalire Ithream atundo mwa Eglan mukadendi.4Ovo ntani yimwe kwavayayitilire kwa David mu Haberone ,oko apangilire mwaka ntambili nomakwedi ntayimwe.Uye mpongoli apangilire mwaka rontatu namwaka ntatu mu Jerusalem. 5Vanya varume vane,vatundo mwa Bathshenda mona kadi wa Ammiel,kwa vasampurukire kwendi mu Jerusalem:Shammua,Shobab,Nathan, na Solomon.6Vana vamwe ntane va Daniel vovarume kwakalire mbova:Ibahar, Elishua,Eliphelet, 7Nogah,Nepheg,Japhia, 8Elishama, Eliada, na Eliphelet. 9Ovo mbovakaliro vanarume va David, ku upako vana vovarume vatundo mu mapata opeke, Tama kwakalire muunya ndi mukurwawo mpandjavo.10Mona Solomon wamurume kwakalire Rehoboam. Rehoboam monendi wamurume kwakalire nge Abijah. Abijah monendi wamurume nge Asa. Asa monendi wamurume nge Jehoshaphat. 11Jehoshaphat monendi wamurume ndje Ahaziah. Ahazia monendi wamurume ndje Joash. 12Joash monendi wamurume nge Amaziah. Amazia monendi wamurume nge Jotham.13Jotham monendi wa murume Ahaz. Ahaz monendi wa murume nge Menasseh. 14Manasseh monendi wa murume ndje Amon. Amon monendi wamurume ndje Josiah.15Vanarume va Josiah wakuhova Johanan,mona rumwe wo uvili Jehoiakim,monarume wo utatu Zedekiah,ntani namonarume wendi wo une shallum. 16Jehoiakim vana vendi vovarume kwakalire mbo va Jehoiachin na Nedabiah.17Vanarume va Jehoiachin,vankwati vavo mbo shealtie, 18Malkiram,Pedaiah,shenazzar,Jekamiah,Hoshama na Nedabiah.19Vanarume va Pedaiah kwakalire mbo va Zerubbabel vanavendi vovarume vavo mbo meshullam na Hananiah; Shelomith kwakalire mu unyawo wamukadi. 20Vana vamwe vavarume mbo va Hashubah,Ohel, Berekiah,Hasadiah, na Jushab-Hesed. 21Hananiah vanavendi vavarume mbo va pelatiah na Jeshaiah. monendi wamurume Rephaiah, na ntekwilira dakuka kwamako mbo va Arnan,Obadiah na Shekaniah.22Shekaniah monendi wamurume nge shemaiah. Shemaiah vanavendi vovarume kwakalire Hattush, Igal, Bariah,na Shap hat. 23Neariah vanavendi vatatu vovarume kwakalire mbo Elioenai, Hizkiah, na Azrikam. 24Elioenai vanavendi nta mbili vovarume kwakalire mbo Hodaviah, Eliashib,Pelaiah, Akkub,Johanan,Delaiah na Anani.

Chapter 4

1Ntapuko ya Juda kwakalire Perez,Hezron,Karmi, 'Shobal. 2Shobal kwa kalire vasa va Reaiah. Reaiah kwa kalire vasa va Jahath. Jahath kwakalire vasa va Ahumai na Lahad. Oruno kwa kalire ngoli ruvaro rwa Zorathites.3Ovano kwakalire ngoli vadimu varudi rwa nkurumbara ya Etam: Jezrael, Ishma,ntani Idbash. kwakalire ngoli nava kuru vendi kwa kalire Hazzele. 4Peniel kwakalire ngoli vadimu varudi rwamu nkurumbara ya Geldor. Ezer kwa kwatulilire ngoli ntapuko yarudi rwa Hushah. Ovano kwakalire ngoli mona wakuhova wa Ephrathan ntani ntundiliro ku Bethlehem.5Ashhur kwa kalire nava kamali vavili, Helah ntani, Naarah. 6Naarah kwakalire navakafumu Ahuzzam,Hepher, Temeni, ntani na Haahashtari. 7vana va Helah vavakafumu kwa kalire Zereth,Zohar,Ethnam, 8ntani Koz owo aya kauro sa Anub na Hazzobebah, ntani ntapuko yarudirwa Aharhel wa ntapuko ya Harum.9Jabez kwakalire ngoli muntu owo vafumadikire unene kupitakana mukurwendi. vawina kava mu kuwanga ngoli Jabez.mo va aambire vawina mukonda si kwa muwanine na udito. '' 10Jabez mpo ngoli akuwire Hompa wava Israel naku aamba si, ntjene tupu si ove ngo ntungiko, kunene pitako livango lyande, ntani liwoko lyoye nkepa ngovi kare name. opo ngoli ruwana vino ngauntundita mumaudito! " Makura Hompa amutungiki uye na ndapero.11Makurwa Kelub wamukafumu wava Shuhah akakara sa wa Mehir, owo aka kaliro sa wa Eshton. 12Eshton mpo akalire sa wa Beth Rapha, Paseah, ntani Tehinnah, sa wava Ir Nahash. Ovano mbo varume vatungiro mu Rekah.13Vana va Kenaz kwa kalire Othniel ntani Seraiah. vana va Othniel kwa kalire Hathath na Meonothai. 14Meonothai akara sa wa Ophrah na Seraiah akara sa wa Joab, ntundiliro yava Ge-Harashim varudi rwakushongaura vya pampo. 15vana va Caleb vana va Jephunneh kwakalire Iru,Elah ntani Naam. Mona Elah kwa kalire Kenaz. 16Jehallel's kwa kalire navana vamadina ano Ziph,Ziphar,Tiria, na Asarel.17Ezrah kwa kalire navana vamadina ano Jether, Mered,Epher, na Jalon. Mered kwa yakwalilire mukamali wa mu Egypt avawana vanuke vamadina ano Miriam,Shammai, na Ishbah,akara sa wava Eshtemoa. 18Avano kwa kalire vanarume va Bithiah, vana kadi va Pharaoh ,owo akwaliro Mered.Mered Juda Makamalimwanuke walidina Jered.owo akaliro sa Gedor;Heber,owo akaliro sa soko; na Jekuthiel. owo aya kaliro sa Zanoah.19Vana rume pa mukamali wa Hodiah, munya wamukamali wa Naham,umwe wavo akakara sa Keilah wamu Garmite. wa kukwamako Eshtemoa wamu Maakathite. 20Shimon kwakalire navanuke vamadina ano amnon,Rinnah,Ben-Hanan, na Tilon.Vanava Ishi vava kafumu kwa kalire Zoheth ntani Ben-Zoheth.21Ntani ya vana va Shelah vamu Judah ,kwa kalire Ersa wa Lekah,Laadah wa Mareshah ntani varudi ovo kava ruwanango kumakese mu Reth Ashbea, 22Jokim,mukafumu wava kamali Kozeba , Joash ntani Saraph,owo kapangitirango mu Moab ntani Jashubi Lehem. 23Avano kwa kalire vasongi vyapampo ovo va tungiro mu Netaim ntani mu Gedera na kuruwanenanga Hompa.24Simeon kwa kalire navana vamadina ano ava kukwamoko Nemuel,Jamin,Zerah, na Shaul. 25Shallum kwa kalire mona rume wa Shaul , Mibsam kwa Kalire mona Mibsam wamukafumu. 26Vana va mishma kwa kalire Hammuel, wamukafumu,mutekurwendi Zakkur wamukafumu ntani Shimel mutekurwendi waku nkokona.27Shimei kwa kalire navana vavakafumu rontayimwe ntani vavakamali ntayimwe. Mukurwendi uye kapi akalire navana vavayingi Makura rudi rwavo kapi ngoli rwa kungipitire kamangundu Muku setakanita ngoli vatungimo varuwanine mu Judah. 28Vavo kwatungire ngoli mu Beersheba, Moladah, ntani namu Hazarshual.29Ntani vavo kwatungire mu Bilhah,Ezem,Tolab 30Bethuel,Hormah,Ziklag, 31Beth Markaboth, Hazar susim, Beth Biri, ntani Shaaraim. Edino ndo Nkurumbara dogoro David aka upako aka pititire u Hompa.32kwakalire dimukunda ntano damadina ano Etam,Ain,Rimmon,Token, ntani Ashan, 33Dimukunda do dakaliro ure yira Baalath. Okuno nko ngoli vatungire, ntani vavo kava tulikanga vakwamine pa sa kare.34Vampititi vorudi kwa kalire Meshobab, Jamleh, Jashah monarume wava Amaziah, 35Joel , Jehu vakafumu va Joshibiah mona seraiah mona Asiel . 36Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah , Asaiah ,Adieh,Jesimiel,Benaiah, 37Ntani Ziza mona shiphi mona Allon mona Jediah mona Shimri mona Shemaiah. 38Evino kavatwenyanga madina kwakalire mpititi wamarudi , ntani rwavo aru kuwederere unene.39Avayendi pepi na Gedor, ku upumeyuva wasi damenena,Muka papara malyero avimuna vyavo. 40Makura vavo ava kawanangoli malyero gha vimuna amawa vasuvilira, liyana kwa kalire lyaliwa,lyo kumwenenena lya mpora.vavo va Hamites vavo vatungire mpapanya. 41vatjangire muyaru amadina muma yuva ngaanya mukupitira mu uhompa wava Judah, ntani vahomokilire va tungi vamu Hamite ntani va Meunites,ovo vakaliropo. Vavo vava djona wirepo pira-pira na kutunga nkokunya mukonda vawanine liyana lyavikorama vyavo ulyaliwa unene.42Kukwavoko,kwamona wamukafumu wa Simon,Mafere matano vayendire ku mount Seir na pelatiah,Neariah,Replaiah,ntani Uzziel monarume wa Ishi, nge mpititi wavo, 43Vafundire/kuketa viyeramo vyamu Amalekite, ntani vavo vanatungu palivango naweno.

Chapter 5

1Vana vaRuben vavakafumu mbeli ya Israel-Reuben kwa kalire mbeli ya Israel,Ene ngoli una varerwa kwautapire kuvana vavakafumu va Joseph mona Israel wamukafumu mukondasi Reubeh kwa nyatikire mukalipata umwe wavase uye mbyo akombanita lifumadeko lyakukara mbeli. 2Judah nge akaliropo wankondo pavakurwe ndi. Ene ngoli lipulitiro lya varerwa kwa kalire lya Joseph - 3Vanarume va Reuben ,mbeli da Israel kwa kalire Hanok,Pallu,Hezron,ntani Karmi.4Ntapuko da Joel kwa kalire vano:Monarume wa Joel kwa kalire shemaial. Monarume waShemaiah kwa kalire Gog.Monarume wa Gog kwa kalire Shimei. 5Monarume wa shimei kwa kalire Micah.Monarume waMicah kwa kalire Reaiah. Monarume wa Reaiah kwa kalire Baal. 6Monarume waBaal kwakalire Beerah,owo Hompa Tiglath -Pileser wa Assyria atjwaywire. Beerah kwa kalire mpititi warudi rwaReuben.7Likoro lya Beerah kwa kalire kutwara murudi rwavo lyalikoro, kwa vatulire mumuyaro kutwara muntapuko yavo:Jeiel mpititi,Zechariah,ntani 8Bela monarume waAzaz monarume waShema monarume wa Joel. vavo kwatungire mu Aroer,ure yira Nebo ntani Baal Meon, 9na kuupume yuva kutamekera muliyana dogoro kumukuro wa Ephrates. Mukondasi vavo kwa kalire nautanga wangombe mulivango lya Gilead.10Mumayuva aaSaul,rudi rwaReuben kwa homokire va Hagrite ntani vavo avavafundu.vavo kwatungire muntanda mu Hagrite mulivango nalintje muupumeyuva waGilead.11Vahameni vorudi rwaReuben kwahomokire va Hagrite ntani vavo avavafundu.Vavo kwatungire pepi navo.Muli vango lya Bashan dogoro Salekah. 12Joel kwa kalire mpititi wavo; kukwamako Shapham; ntani Janai na Shaphat mu Bashan. 13Valikoro lyavo,kuli koro lyasavo, kwa kalire Michael,Meshullam,sheba,Joral,Jakah,zia, ntani Eber-munavantje ntambili.14Vavo vantu vana twenya kuwiru kwa kalire ntapuko ya Abihali ,ntani Abihali monarume wa Huri. Huri monarume wa Jaroah,Jaroah kwa kalire monarume wa Gilead. Gilead monarume waMichael. Michael monarume wa Jeshishai.Jeshishai mona rume wa Jahdo. Jahdo monarume waBuz. 15Ahi monarume waGuni,uye kwa kalire mpititi walikoro lyavase.16Vavo kwakalire muGilead,mu Bashan,mudoropa yavo,muliyana nalintje muSharon dogoro mudimurudi. 17Na vintje vino kwavikwamitire kuntundiliro yalikoro mu mayuva aa Jotham Hompa wa Judah ntani Jeroboam Hompa wa Israel.18Va keubenites, va Gadites,ntani noukahe worudi waManasseh kwa kalire 44,760 varwi vita ovo vadeura mukurwa vita,ovo vasimbiro vya rupasa rwakudama. 19vavo kwahomonine vaHagrites,Jetur,Naphish ,ntani Nodab.20Vavo kwa vatilire unene kuvanankore vavo,mundjira yino, va Hagrites ntani navantje ovo vakaliro navo kwavafundire.Mukondasi va Israelites kwalitire kwakarunga muvita vyavo, ntani uye sankendengere ava limbulire vavo,mukondasi vahuguvara mwendi. 21Vavo kwa kwatire vimuna vyawo, kuwedako ngamero ma yovi ro-ntano,vimpendje 250,000,vidongi mayovi mavili na vantu 100,000. 22Vayingi kapi vavitikitiremo mukonda si lirwanito kwatundilire kwa Karungu.vavo kwa tungire mulivu lyavo dogoro vayavakwatire.23Ukahe warudi rwa Manasseh kwa tungire mulivango lya Bashan dogoro Baal Hermon ntani Senir[oyo, Mount Hermon]. 24Ovano kwa kalire vatimbi vandjuwo yasavo:Epher,Ishi,Eliel,Azriel,Jeremiah,Hodaviah, na Jahdiel. Vavo kwakalire vakafumu vankondo,vakafumu vakuyivikwa,matimbi aa mandi aavasa vavo.25Ne ngoli vavo kapi valimburukire kwa karunga wavadimu.Ene ngoli,vavo kwa kalilire vikarunga vyovipempa vyapalingo lyavantu, ovo karunga adjonaura kumeho yavo. 26Karunga wa Israel kwa rungire Hompa Pul waAssyria.Uye atjwaywire vaReubenite,Eradites,ntani ukahe warudi rwa Manasseh. Uye avayita ku halah,Habor, Hara,ntani kumukuro wa Erozan, oko vakara dogoro liyuva lino.

Chapter 6

1Vanarume va Levi mbo va Gershon, Kohath, na Merari. 2Vanarume va Kohath mbo Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel. 3Vana va Amram mbo Aaron, Moses, na Miriam. Vanarume va aaron mbo va Nadab, Abihu, Eleazar, na ithamar.4Eleazar kwa kalire vase va Phinehas, ntani Phinehas akara vase va Abishua. 5Abishua mbo vase va Bukki, ntani Bukki mbo vase va Uzzi. 6Uzzi akara vase va Zerahiah, ntani Zerahiah akara vase va Meraioth.7Meraioth akara vase va Amariah, ntani Amariah akara vase va Ahitub. 8Ahitub akara vase va Zadok, ntani Zadok akara vase va Ahimaaz. 9Ahimaaz akara vase va Azariah, ntani Azariah akara vase va Johanan.10Johanan kwa kalire vase va Azariah, owo aruwanino muntembeli ya Solomon vadika muJerusalem. 11Azariah a kara vase va Amariah, ntani Amariah akara vase va Ahitub. 12Ahitub akara vase va Zadok, ntani Zadok akara vase va Shallum.13Shallum akara vase va Hilkiah, ntani Hilkiah akara vase va Azariah. 14Azariah akara vase va Seraiah, Seraiah akara vase va Jozadak. 15Jozadak a akara nkwati opo a suvire Sankendengere Judah na Jerusalem mumawoko a Nebuchadnezzar.16Vanarume va Levi mbo va Gershon, Kohath, ntani Merari. 17Vanarume va Gershon kwava tire mbo va Libni na Shimei. 18Vanarume va Kohath mbo va Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel.19Vanarume va Merari mbo va Mahli na Mush. Runo ndo rudi ro va Levites mumuyaro kutwara muvasa vavo. 20Ntapuko ya Gershon: Libni monendi wo murume, Jahath monendi wo murume, Zimmah monendi wo murume, 21Joah monendi wo murume, Iddo monendi wo murume, Zerah monendi wo murume, ntani Jeatherai monendi wo murume.22Ntapuko ya Kohath: Amminadab monarume, Korah monarume, Assir monarume, 23Elkanah monarume, Ebiasaph monarume, Assir monarume, 24Tahath monarume, Uriel monarume, ntani Shaul monarume.25Ntapuko ya Elkanah mbo va Amasai, Ahimoth, 26Elkanah monarume, Zophai monarume, Nahath monarume, 27Eliab monarume, Jerobam monarume, ntani Elkanah monarume.28Vanarume va Samuel mbeli nge, Joel, ntani Abijah, sikwama mbeli. 29Ntapuko ya Merari mbo va Mahil, Libni monarume, Shimei monarume, Uzzah monarume, 30Shimea monarume, Haggiah monarume, ntani Asaiah monarume.31Owo ngo madina wo vakafumu aatulire David mumpangeli yo ngaro mundjuwo yaSankendengere, kunyima yo kuyita sikesa kuupungwiro. 32Kavakareranga mukuyimba kumeho yo livango lyo kupongoka, ntanda yosigongi, dogoro Solomon a kadika ndjuwo ya Sankendengere mu Jerusalem. Ava tikitamo viruwan vyavo kutwara mumarawiro owo vatapire kwavo.34Ava mbo kava vakarerango kumwe no vana rume vavo. Kutundilira kurudi varo ro va Kohathites akuya Heman mbimbi. Vano mbo vadimu vendi, kuvyuka kunyima yosiruwo: Heman monarume wa Joel. Joel monarume wa Samuel. 33Samuel kwa kalire monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Jeroham. Jeroham monarume wa Eliel. Eliel monarume wa Toah. 35Toah monarume wa Zuph. Zuph monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Mahath. Mahath monarume wa Amasai. Amasai monarume wa Elkanah.36Amasai monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Joel. Joel monarume wa Azariah. Azariah monarume wa Zephaniah. 37Zephaniah monarume wa Tahath. Tahath monarume wa Assir. Assir monarume wa Ebiasaph. Ebiasaph monarume wa Korah. 38Korah monarume wa Izhar. Izhar monarume wa Kohath. Kohath monarume wa Levi. Levi monarume wa Israel.39Vaunya va Heman kwa kalire Asaph, owo a yimanino kuliwoko lyorulyo rwendi. Asaph monarume wa Berekiah. Berekiah monarume wa Shimea. 40Shimea monarume wa Michael. Michael monarume wa Baaseiah. Baaseiah monarume wa Malkijah. 41Malkijah monarume wa Ethni. Ethni monarume wa Zerah. Zerah monarume wa Adaiah. 42Adaiah monarume wa Ethan. Ethan monarume wa Zimmah. Zimmah monarume wa Shimei. 43Shimei monarume wa Jahath. Jahath monarume wa Gershon. Gershon monarume wa Levi.44Kuliwoko lyo rumontjo lya Heman vaunyendi vana rume va Merari. Kuturako Ethan monarume wa Kishi. Kishi monarume wa Abdi. Abdi monarume wa Malluk. 45Malluk monarume wa Hashabiah. Hashabiah monarume wa Amaziah. Amaziah monarume wa Hilkiah. 46Hilkiah monarume wa Amzi. Amzi monarume wa Bani. Bani monarume wa Shemer. 47Shemer monarume wa Mahli. Mahli monarume wa Mushi. Mushi monarume wa Merari. Merari monarume wa Levi.48Vaunyavo, va Levites, kwa va tapilire viruwana navintje vyo mulivango lyo kupongoka, mundjuwo ya Karunga.49Ne ngoli Aaron no ntapuko yendi ava djamba ndjambo davo; ntani ava djamba ndjambo yavo yovitutumukida pa arutare kuviruwana navintje kumavango mudima wo kupongoka. Ndjambo dino kwa di djambire mukurenkera asi ndjo do vaIsrael, mukutwara kunavintje ovyo Moses mupikareli wa Karunga ava rawililire.50Ntapuko ya Aaron kwa kukwama ngoli yira weno: Vanarume va Aaron mbo va Eleazar. Eleazar monarume wa Phinehas. Phinehas monarume wa Abishua. 51Abishua monarume wa Bukki. Bukki monarume wa Uzzi. Uzzi monarume wa Zerahiah. 52Zerahiah monarume wa Meraioth. Meraioth monarume wa Amariah. Amaraioth monarume wa Ahitub. 53Ahitub monarume wa Zadok. Zadok monarume wa Ahimaaz.54Aaa ngo marukanda wontapuko ya Aaron oko vamutulire a tunge, mo ngoli, kuntapuko ya Aaron owo akaliro rudi ro vaKohathites ( mbunga yokuhova kwa kalire yavo). 55Ku kwavo ava tapa Hebron mulivu lyo va Juda nomalyero wovikorama, 56ne ngoli mafuva womunkurumbara nomudimukunda damo ava ditapa kwa Caleb monarume wa Jephunneh.57Kuntapuko ya Aaron ava tapa: Hebron ( nkurumbara ya yo vatjwayuki), ntani Libnah nomalyero wo vikorama, Jattir, Eshtemoa nomalyero wovikorama, 58Hilen nomalyero wovikoram, ntani Debir nomalyero wovikorama.59Simpe nka ava tapa nka kuntapuko ya Aaron: Ashan nomalyero wo vikorama, Juttah, na Beth Shemesh nomalyero alyo wo vikorama; 60ntani kutundilira kurudi rwa Benjamin, Geba nomalyero alyo avikorama, Alemeth nomalyero alyo wovikorama, ntani Anathoth nomavango alyo wo vikorama. Nkurumbara davo nadintje avatapa nomora murongo yimwe no ntatu.61Kumarudi wokuhupako wo ntapuko yo vaKohath ava va pa nkurumbara murongo kuukahe wo rudi ro vaManasseh. 62Kuntapuko ya Gershon mumarudi avo wokulisuva-suva ava a tapa kunkurumbara murongo no ntatu kutundilira kurudi ro vaIssachar, Asher, Naphtali, ntani ukahe wo rudi ro vaManasseh muBashan.63Kuntapuko ya Merari kwayitapire kunkurumbara murongo yimwe no mbili, kutundilira kurudi rwa Reuben, Gad, ntani Zebulun. 64Mposi Vantu vo muIsarael ava tapa dino nkurumbara nomalyero wovikorama kuvaLevites. 65Ava tapa muungi wombongi vatwenya pakuhova kutundilira kurudi ro vaJudah, Simeon, na Benjamin.66Marudi amwe wo ntapuko ya Kohath ava va pa nkurumbara do mulivu lyo rudi ro va Ephraim. 67Ava va pa: Shechem (nkurumbara yovatjwayuki) no malyero wovikorama musirongo sondundu sa Ephraim, Gezer nomalyero wovikorama, 68Jokmeam nomalyero wovikorama, Beth nomalyero wo vikorama, 69Aijalon nomalyero wovikorama, Gath Rimmon nomalyero wovikorama.70Ukahe umwe wo rudi rwa Manasseh ava tapa Kohathites Aner nomalyero wovikorama alyo ntani Bileam nomalyero wovikorama alyo. Evi avi kara viweka vyo vamwe vorudi ro vaKohathites.71Kuntapuko ya Gershon kutundilira kurudi ro ukahe wo rudi ro va Manasseh, ava tapa Golan mu Bashan nomalyero wovikorama amo ntani Ashtaroh nomalyero alyo. 72Vorudi rwa Issachar ava tapa Kedesh nomalyero vikorama alyo, Daberath nomalyero vikorama, 73Ramoth nomalyero vikorama alyo, ntani Anem nomalyero vikorama.74Issachar a wana kurudi ro va Asher: Mashal nomalyero wovikorama alyo, Abdon nomalyero vikorama alyo, 75Hukok nomalyero vikorama alyo, ntani Rehob nomalyero alyo. 76Ava wana kurudi ro va Naphtali: Kedesh mu Galilee nomalyero wovikorama, Hammon nomalyero wovikorama, ntani Kiriathaim nomalyero wovikorama.77Vo ntapuko ya Merari navantje vokuhupako ava wana kurudi rwa Zebulun: Jokneam, Kartah, ntani Rimmono nomalyero wovikorama alyo ntani Tabor nomalyero wovikorama alyo; 78ntani kutundilira kurudi rwa Reuben, kutauruka Jordan no kuupumeyuva wa Jericho, ava wana Bezer mumburundu, Jahzah, 79Kedemoth ntani nomalyero wovikorama, ntani Mephaath nomalyero wovikorama.80Va Levites ava wana kurudi rwa Gad: Ramoth muGilead nomalyero wovikorama, Mahanaim nomalyero wovikorama, 81Heshbon nomalyero wovikorama, ntani Jazer nomalyero wovikorama.

Chapter 7

1Vana va Issachars vovakafumu kwakalire Tola, Puah, Jashub, na Shimron. 2Vanarume kwakalire ,Uzzi ,Rephaiah, Jeriel , Jahmai, Ibsam na Samuel. kwakalire vampititi vamumundi wa savo , vo ntapuko ya tola ano vavo kwavahangwire asi varwani vita vova nene mukatji kodimuhoko. Mayuva 22600 mumayuva wo David. 3Monarume wa Uzzi kwakalire Izrahiah. Vanavendi vovakafumu kwakalire Micheal, Obadiah, Joel, na Ishiah, navantje vatano kwakalire vampititi vovi ruwana.4Kumwe navo kwakalire nova rwani vitamayovi dimurongo ntatu na ntayimwe , kutwara kumuyaro wavo mpititi vavo wova dimu ,vavo kwakalire nova kadi vovangi novanarume. 5Valikoro vavo vorudi rwa Issachar kwakalire mayovi dimurongo na ntantatu na ntane,omo vakalire mumuyaro.6Vanarume va Benjamin vatatu kwakalire Beka, Beker na Jediael. 7Vana rume vaBela kwakalire Ezbon , Uzzi, Uzziel, Jerimoth na Iri, ovano vatano mbo vakaliro vampititi voliro na va rwivita. Vavo kwakalire 22034 ovo vatjangire mu mbunga yavo.8Vanarume va Beker kwakalire Zemirah , Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah ,Anathon, na alement, navamtje vano kwakalire vana vendi vova rume. 9Likukwamo lyavo dimuvavo kwakalire 20,200vampititi vomuliri , novakavita. 10Monarume va Jediael kwakalire Bilha. Vanarume vo Bilha kwakalire Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaanah, Zethan, Tarshish, na Ahishahar.11Navantje vano kwakalire vanarume va , Jediael. Kwava tjangire mukukukwama murudi , vavo kwakalire 17,200 vakurona vo mumundi navarwi vita ovo vakaro vakuwapekera muvita. 12Va shuppite nava huppite kwakalire voruvaro rwa Ir, ntani va Hushite vavo kwakalire voruvaro rwa Aher.13Vanarume va Naphtali kwakalire va Jahziel, Guni, Jezer, na Shillem vomuruvaro rwa , Bilhah.14Vorumuruvaro rwa Manasseh kwakalire Asriel , owo akaliro womuruvaro rwa kupitira muva Aramean sihora sendi. 'ayita Makir sa wa Gilead. 15Makura Makir atwara mukadedi ku Huppite noku Shuppite, mu unyendi womukadi lidinalyendi ndje Maakah. Lidina lyendi lyouviri kwalire Zelophehad,owo akaliro tupu novana vovakadi. 16Makura Maakah , mukada Makir ayita monarume nokumuta lidina asi ndje Peresh, mukurwendi womurume lidina lyendi Sheresh ,vanarume vendi kwakalire mbo va Ulam na Rakem.17Monarume wa Alam kwakalire Bedan. Ovo mbo vontapuko ya Gileads, owo akaliro mona rume wa Makir, monarume wa Manasseh. 18mukura Gilead womukamali uye kwayitire ,Ishhod ,Abiezer na Mahlah. 19Vanarume va Shemida kwakalire va Ahian, Shechem, Likhi, na Aniam.20Vantapuko va Ephraim kwakalire ,Shuthelah, Bered monarume, Tahath monarume , Eleadah monarume, 21Zabad, Shuthelah. Ezer na Elead kwavadipayire varume vomu Gath, vatungimo vomumukunda, opo vayendire vakavake vininke vyavo. 22Savo Ephraim kwalilire mayuva womayingi , mu unyendi womumati mpo ayire mukuyamusengawida.23Ayendi kwa mukamali wendi , uye apitilira nokusampuruka monarume, Ephraim mpo amupire lidina asi ndje Beriah, mukonda uye anaya muliro lyendi. 24Monakadi wendi uye Sheerah,owoadikiro kuwiru nopalivhu Beth Horon na Uzzen Sheerah.25Vanarume vendi kwakalire , Repha, Resheph, Telah, Tahan, 26Ladan, Ammihud, Elishama, 27Nun na Joshua.28Viweka vyavo novatungimo novo vakundurukido dimukunda. Avawederere kuruha roupumeyuva ku Naaran nokuruha roupumeyuva wa Gezer no mudimukunda dendi 29.Pamurudi wa Manasseh kwakalirepo Beth Sham na dimukunda dendi, Taanach navakamukunda wendi, Megiddo nodimukunda dendi, na Dor nodimukunda dendi . Omu mo mudoropa vatungire vantapuko ya Joseph monarume wa Israel.30Vanarume va Asher kwakalire ,Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah , Serah kwakalire mpandjavo. 31Vanarume va Beriah kwakalire va Heber na Malkiel, owo akaliro sa wa Birzaith. 32Vanarume va Heber kwakalire va Japhlet , Shomer , na Hotham. Shua ndje mpandjavo.33Vanarume va Japhlet kwakalire , Pasak, Bimhal, na Ashvath. Ovo mbo vakaliro vana va Japhlet. 34Shomer ,mukurwa Japhlet uye kwa kalire novanarume va , Rohgah, Hubbah na Aram. 35Mukurwa shema womukafumu uye kwakalire novana rume va tatu , Zophah, Imna , Shelesh na Amal.36Vanarume va Zophah kwakalire Suah, Harnepher, Shual. Beri, Imrah, 37Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, na Beera. 38Vanarume va Jether kwakalire Jephunneh, Pispah, na Ara.39Vanarume va Ulla kwakalire , Arah, Hanniel, na Rizia. 40Navantje vano kwakalire vo ntapuko ya Asher. Kwakalire vodimu vorudi ,mpitit wodimudi dovasavo, mukuhangura vakafumu nova hompa mukatji kovampititi. kwakalire varume mayovi dimurongo mbili nantayimwe. Ovo vakaliro vanawapere kurwana vita, kutwara kumuyaro wavo.

Chapter 8

1Vana va Benjamen vava kafumu vatano vavo kwakalire Bela ndje mbeli , Ashbel , Aharah , 2Nohah na Rapha 3.Vanarume va Bela kwakalire Addah, Gera, 4Abihud, Abishua, Naaman, Ahoah, 5Gera, Shephuphan na Huram.6Ovano mbovakaliro voruvaro rwa Ehud vavo mbovakaliro vanturaumbo va mandi ogho vatungire va Geba, ovo vatininikire vadirukire ku Manahath; 7Naaman, ahijah ,na Dera. Gera ghokuhulilira ndje avapititiliro mumudiru wavo. Uye kwakalire vase va Uzza na Ahihud.8Shaharaim akara ngoli sa wovana volivu lya Moab, kuruku rwapo aswenine vakamali vendi va Hushim naBaara. 9Pamukamali wendi Hodesh, Shaharaim akara ngoli sa wa Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 10Jeuz, Sakia , na Mirmah. Vano mbo vanarume vakarelipo vomandi aasavo. 11Uye akaranka sa wo Abitub na Elpaal pa Hushim.12Vana va Elpaal kwakalire Misham, na Shemed [ovo vatungiro Ono na Lod nodimukunda do maparambo]. 13Ntani va Beriah na Shema .Navo kwakalirenka vakarelipo kovo va tungo mu Aijalon, ovo vatjidiromo vatungimo vomu Gath.14Beriah ayita ngoli ;Ahio, Shashak, Jeremoth, 15Zebadiah, Arad, Eder, 16Michael, Ishpah na Joha mbo vana va Beriah. Ano Elpaal ayita ngoli 17Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber, 18Ishmerai, Izliah na Jacob.19Jakim, Zikri, Zabdi, 20Elienai, Zillethai, Eliel. 21Adaiah, Beraiah na Shimrath vano kwakalire vanarume va Shimei.22Vanarume va Shashak kwakalire ,Ishpan, Eber, Eliel, 23Abdon, Zikri, Hanan, 24Hananiah, Elam, Anthothijah, 25Ipdeiah na Penuel.26Joroham uye kwayitire vanarume va Shamsherai, Shehariah, 27Jaareshiah, Elijah, na Zikri. 28Ovano mbo vakaliro vanturaumbo vomandi novampititivo vatungiro mu Jerusalema.29Vase va Gebeon, Jeiel, nomukamali wendi wolidina Maakah owo atungiro mu Gebeon. 30Mbele yendi Abdon kukwamako Zur, Kish, Baal, Nadab, 31Gedor ,Ahio na Zeker.32Umwe wovana va Jeiel kwakalire Mikloth. Owo akaliro vase va Shimeah. Navonka kwatungire pepi nolikoro lyavomu Jerusalem. 33Ner kwakalire vase va Kish. Kish kwakalire vase va Saul, Saul kwakalire vase va Jonathan, Malki-Shua, Abinadab na Esh-Baal. 34Vanarume va Jonathan kwakalire Merib-Baal. Merib-Baal kwakalire vase vo Micah.35Vanarume va Micah kwakalire Pithon, Melek, Tarea, na Ahaz. 36Ahaz akara vase va Jehoaddah. Jehoaddah kwakalire vase va Alemeth, Azmaveth na Zimri. Zimri akara sa wa Moza. 37Moza kwakalire sa wa Binea. Binea vase va Raphah. Raphah akara sa wa Eleasah. Eleasah akara sa wa Azel.38Azel kwakalire novanarume ntayimwe; Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah ,na Hanan. Navantje vano vana rume va Azel. 39Vanarume va Eshek mukurwendi ,mbeli yendi Ulam ,jeush sikwama mbeli ,Eliphelet wo utatu. 40Vanarume va Ulam kwakalire vakavita novatjayili. kwa kalire novana rume vovangi novatekuru vosivaro sokutika ku 150. Navantje vano voruvaro rwa Benjamen.

Chapter 9

1Makura va Israel ava va varura muruvaro rwavo. Vavo ava va Varurwire mumbapira ya Hompa wo Israel. Ano kuva Judah, vavo ava simbi mukasitiko kuBabylon mora lipuro lyolisupi. 2Vo kuhova kukatunga musitata kwa karelisi vamwe vaIsraelites, varuti, Levites, no varuwani vo muntembeli. 3Vamwe vorudi rwa Judah, Benjamin, Ephraim, ntani Manasseh ava tungu mu Jerusalem.4Vatungimo rambangako Uthai monarume wa Ammihud monarume wa Omri monarume wa Bani, umwe wo ruvaro rwa Perez monarume wa udah. 5Mukatji kava Shelanites mo Asaiah ndje mbeli no vana vendi. 6Mukatji karuvaro rwa Zerah ndje Jeuel. Ano sivaro sorudi 690.7Mukatji karuvaro rwa Benjamin mbo va Sallu monarume wa Meshullam monarume wa Hodaviah monarume wa Hassenuah. 8Mpo vali nka va Ibneiah monarume wa Jeroham; Elah monarume wa Uzzi monarume wa Mikri; ntani Meshullam monarume wa Shephatiah monarume wa Reuel monarume wa Ibnijah 9Va unyavo, kwavatjanga muruvaro ro sivaro so nomora 956. Navantje varume kovo kalire dimutwe dovasa vomandi wo mandi wova sa vavo.10Va varuti mbo va Jedaiah, Jehoiarib, ntani Jakin. 11Kwa kalire ko nka Azariah monarume wa Hilkiah monarume Meshullam monarume wa Zadok monarume Meraioth monarume wa Ahitub, nge umwe akaliro mukungi wo ndjuwo ya Karunga.12Kwa kalire Adaiah monarume wa Jeroham monarume wa Pashhur wa Malkijah. Kwa kalire nka Maasai monarume wa Adiel monarume wa Jahzerah monarume wa Meshullam monarume wa Meshillemith monarume wa Immer. 13Vo liro lyavo, mbo vampititi vorudi rwavo, vosivaro 1,760. Vavo kwa kalire varume vo upampi noviruwana mundjuwo ya Karunga.14Mukatji ka Levites, kwa kaliremo Shemaiah monarume wa Hasshub monarume wa Azrikam monarume wa Hashabiah, mukatji kovo voruvaro rwa Merari. 15Simpe nka Bakbakkar, Heresh, Galal, ntani Mattaniah monarume wa Mika monarume wa Zikri monarume wa Asaph. 16Kwa kalire nka Obadiah monarume wa Shemaiah monarume wa Galal monarume wa Jeduthun; ntani Berekiah monarume wa Asa monarume wa Elkanah, ovo vatungiro mudimukunda da Netophathites.17Va kungi kulivero kwa kalire Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, ntani no liro lyavo. Shallum nge mpititi. 18Pamuhoverera ava yimana va kunge pa livero lya Homp kuruha ro upumeyuva wo kambandjangera vo rudi ro vaLevi. 19Shallum monarume wa Kore monarume wa Ebiasaph, monarume wa Korah, ntani no liro lyendi vorudi rwendi, va Korahites, ovo kwa kalire noviruwana vyo kukunga. Ava kungu kulivero do ku ntanda, yira momu vadimu va vulire kukunga ntanda ya Sankendengere, ntani ava kungu simpe ku ungeneno.20Phinehas monarume wa Eleazar omu avulire kukara musiruwana savo musiruwo pito ntani Sankendengere omo avulire kukara naye. 21Zechariah monarume wa Meshelemiah kwa kalire mukungi wo ku ungeneno kuntembeli ku ntanda yovigongi.22Navantje ovo vahorowire asi vakungi pamavero pamangeneno sivaro savo 212. Madina avo vatjanga muvantu vavarura mudi mukunda davo. David na Samuel mbo va mono no kuvapingitira mumavango owo vahuguvara. 23Navo nova nkwami vavo kwavatulire vakungi vo kulivero lyo ndjuwo ya Sankendengere, olyo vatwenyangasi ndjuwo yokupongokerera. 24Vakungi pamavero ava vatapere kumaruha naantje mane, kuuto wo kuupumeyuva, kuutokero, umboyera, ntani ku ucuma.25Vaunyavo, ovo vatungiro mudimukunda, ava ya muliyuva lyo utano no uvili lyo kutjindja, muku vyuka. 26Ne ngoli vampititi vane vo vakungi palivero, ovo vakaliro si Levites, owo va tambitilire kukunga nkonda no nkonda dokupungwira kundjuwo ya Karunga. 27Vavo vavure kukara matiku mumavango avo naantje kukundurukida ndjuwo ya Karunga. Mposi vavure fikuranga kehe ngurangura.28Vamwe vavo kwa kalire nositumbukira viruwanita vyo muntembeli; vavo vavarure vininke nange vana viyita mo ndi nange vana virupwitamo. 29Vamwe vavo ava va pa vapakere mbili vininke vyo kupongoka., viruwanita,novininke, rambangako no utura wo usenete, vinyu, maadi, nomaadi wo sidumba, ntani no vikwa ndungu.30Vamwe vo varuti vanarume vavo avarungu vikwandungu. 31Mattithiah, umwe wo va Levites, owo akaliro si nge mbeli wa Shallum wo ku Korahite, owo akaliro mulikeverero lyo kuwapaika mboroto dokudjamba. 32Vaunyavo vamwe vo ruvaro ro va Kohathites, ava kara mulikeverero lyo kuwapaika mboroto do limoneko, mukuyiwapaika kehe Sabbatha.33Va mbimbi ntani novakurona vo vaLevites vo ruvaro ovo vakatungiro mundjuwo dokupongoka opo vakasi kapa vana kara noviruwana, mora si vana hepa kusimba vitumbukira vyavo mwi no matiku. 34Vano mbo vampititi vo rudi ro vaLevites, kutwara momu va kara pamuyaro, kwa hompa wo murume. Vatungire mu Jerusalem.35Vase va Gibeon, Jeiel, Mukadendi lidina lyendi nge Maakah, owo atungire mu Gibeon. 36Monendi wo mbeli womurume nge Abdon, monendi wo mbeli nge Zur, Kish, Baal, Ner,Nadab, 37Gedor, Ahio, Zechariah, ntani Mikloth.38Mikloth mbo vase va Shimeam. Vavo kwa tungire pepi novaunyavo vo muJerusalem. 39Ner nge sa wa Kish. Kish nge sa wa Saul. Saul nge sa wa Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, ntani Esh-Baal. 40Vanarume va Jonathan mbo va Merib-Baal. Merib-Baal nge sa wa Micah.41Vana rume va Micah mbo va Pithon, Melek, Tahrea, ntani Ahaz. 42Ahaz mbo vase va Jadah. Jadah mbo vase va Alemeth, Azmaveth, ntani Zimri. Zimri mbo vase va Moza. 43Moza ava kara vase va Binea; ntani Rephaiah monarume wendi, Eleasah monarume, Azel monarume. 44Azel vana vendi ntayimwe, madina avo mbo Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, ntani Hanan. Vano mbo vanarume va Azel.

Chapter 10

1Va Philistine avaru na Israel. Varume va Israel avaduka kundundu ya Giboa kumeho vayatike va Philistines. 2Va Philistine ava dipaya Saul na monendi womurume. Va Philistine avadipaya Jonathan, Abinadaba na Malki-Shua, varume. 3Vita vyamuditopilire unene Saul, ndamba no masewo vyamuremikire unene.4Makura Saul atantere mumati owo akaliro nasirwita sendi asi,'' Pweyamo rufuro roye uruntwe. Mora ovo vamati vadira kukenya manasi vaya ntjwaura.'' Ne ngoli ounya mumati a swena mora akalire nowoma. Saul awupu liwonga lyendi awereko.5Ounya mumati opo akengiresi Saul analidipaya, naye musikwavo awere kuliwonga lyendi afu. 6Saul novanavendi vovamati vatatu, nova vomulipata lyendi novantjeya avafu kumwe.7Opo vakengireko varume navantje va Israel ovo vakaliro mumuramba asi vanaduka, ntani Saul novana vendi vanafu, ava suvu doropa davo vaduke. Mpo ngoli va Philistine avaya vayatungemo. 8Liyuva lyokukwamako, apo vayendire va Philistine mukakenga vimpu, ava kawana Saul no vana vendi vovamati vavo kuna ligandere kundundu ya Gilboa.9Mpo vamutetire mutwe nokusimba virwita vyendi. Mopo vatumine ntumi muPhilistia vatware mbudi kuvaKarunga vovipempa no kuvantu. 10Virwitita vyendi avavitura muntembeli, ntani mutwe wendi avakautura muntembeli yimwe ya Dagon.11Opo vaviyuvire va Jabesh Gilead navintje ovyo varuwanine va Philistine kwa Saul, 12vakavita navantje avayendi vaka simbe simpu sa Saul no vana vendi vovamati, vakaviyite ku Jabesh. Mpo ava kavavumbika musitondo soukuyu so ku Jabesh nakadililire mayuva matano nomaviri.13Saul kwafire mora kapi alimburukire kwa Sankendengere. Kapi akwamine mapandero a Sankendengere, uye apulire makorangedo kuvadimu. 14Kapi apulire mapukururo a Sankendengere, makura Sankendengere amudipa a, atape uhompa kwa David monarume wa Jesse.

Chapter 11

1Makura va Israel navantje avapongo kumwe na David pa Hebron ntani aamba asi "kengenu, atwe nyama yenu no vifupa. 2Mumwaka edi dinapito ntantani , opo akalire Saul uye simpe hompa wetu, ove wapititiro varwi vova Israel. Karunga wenu aambire kwenu asi "ove ngopititira vantu vande va Israel ntani ngokara mupangeli wo vantu va Israel. 3Makura vakondi navantje vomu Israel ava yendi kwa hompa ku Hebron, makura David akuyuvu navo kumeho ya Karunga. Mpo vamuwavikire David uhompa wa Israel. Mundjira yino, mongoli datikiremo nkango da Karunga odo dapitiliro mwa Samuel.4David no vantu navantje vomu Israel mpo vayendire ku Jerusalem (yayo ndjo Jebus). 5Vatungimo vomu Jebus ava aamba kwa David 'Kapi ngayomo omuno". Ene ngoli David akwatire unene nokondo zion oyo yakaliro asi nkurumbara ya David. 6David atanta asi, "Kehe uno ahovo kuhomona va Jebusite kangara hompa ntani mukondi wova kwaita. Makura Joab monarume wa Zeruiah mpo ahomonine muhovo, makura akara hompa.7MAkura David a tameke kutunga mu unankondo. Mpo varukire livango linya asi nkurumbara yaDavid. 8Uye a diki nkurumbara kutamekera kuMilo no ku kundurukida likuma. Joab a wapukurura nkurumbara nayintje. 9David a kara munene nomupangeli morwa Sankendengere wo uturo mwendi a kalire.10ovanya mbo vampititi a kalire navo David, ovo vaneyidiro unankondo kukwendi no muuHompa wendi, novaIsrael navantje, vamuture a kare Hompa, mukukwama nkango daSankendengere kuudito wovaIsrael. 11Ovano mbo vakafumu vokupongoka vaDavid: Jashobeam, mona Hakmonite, kwakalire mpititi wova polisa. Uye kwadipayire varume mafer matatu noliwonga lyendi mu ndwa yimwe tupu.12Kunyima yendi a kukwama Eleaza monarume waDodo, muka Ahohite, umwe wovarume vatatu vokupongoka, 13uye kwakalire naDavid muPas Dammim, okunya nko vakupongayikire vakavita vova Philiste. Oko lyakalire liyandja lyomuporongwa ntani vakavita ava tjira vatunde kuvaPhilisten. 14Ava yimana mukatji koliyandja. Ava lipopere nokutetaura vaPhilisten ntani Sankendengere ava yowora nouwa wolifundo.15Makura vampititi vatatu mudimurongo ntatu ava urumuka kuliwe lyaDavid, kuntoko yaAdulam. Vakavita vaPhilisten ava rara pamundi wokambandjangera murukenka rwaRephaim. 16Pasiruwo oso a kalire David nounankondo wendi, muntoko, okuno vaPhilisten vavo vanadiki mundi wavo wopakambandjangera muBethelehem. 17David kwatatilire mema noku aamba asi, "kuvhura umwe a mpeko mema womulitope lyomuBethelehem ni nwe, litope lyo kulikuruvero.18Varume vatatu vokupongoka ava ngenene pavakavita vomuPhilisten nokukaveta mema mulitope lyo muBethelehem, litope lyokulikuruvero. Ava simbi mema no ku aayita kwaDavid, ene a swena ku aanwa. Mukurenka asi, uye nko ku aatetera kwaSankendengere. 19Makura a aamba, ''ame ndi nokuruwanasi vino! kuvhura ninwwe honde yovano vakafumu ava vakudjambero mapaur aavo musiponga?'' Morwa vatura maparu aavo musiponga, David a swena ku aanwa. ovino mbyo viruwana vyovakafumu vatatu vokupongoka.20Abishai munya Joab kwakalire mpititi pavakafumu vatatu. Uye a ruwanita kare liwonga lyendi mukurwanita vantu mafere matatu nokuvadipaya. Uye a kalire nolidina muutatu wavo. 21Muutatu wavo, uye ava muwederere kulifumadeko nokumutura mpititi, nampili ngoli a kalire asi kkapisi umwe wavo.22Benaiah mona Jehoiada a kaliro lipenda lyoukonentu kutundilira kuKabzeel, owo a ruwanino viruwana vyoviwa. A dipayire vana va Ariel vovamati vomu Moab. Uye a ngene mulikwina nokukadipaya nyime muliyuva olyo yawire ndawu. 23Uye a dipaya nka vaEgypte, mukafumu womutundutika. muEgypte a kalire noliwonga lyokurwedima, mara a yendi a urumuke kukwendi nosininke tupu. Uye asakana liwonga muliwoko lyomukaegypte nokumudipaya noliwonga lyanaumwendi.24Benaiah mona jehoiada nge a dinino, ntani ava muti kumwe novakafumu vatatu vokupongoka. 25Uye kwamufumadikire unene kupitakana vakavita dimurongo ntatu, mara kapi vamutulire a pitakane vakafumu vatatu vokupongoka. Simpe David a mutura a kare mukungi wendi.26Vangwenya vanya kwakalire asahel munya Joab, Elhanan mona Dodo wovaBethelehem, 27Shammoth mukaHarorite, Heleez mukaPelonite, 28Ira mona Ikkesh mukaTekoite, Abiezer mukaAnathothite, 29Sibbekai mukaHushathite, Ilai muka Ahohite,30Maharai mukaNetophathite, Heled mona Baanah mukaNetophathite, 31Ithai mona Ribai mukaGibeah wontapuko yaBenjamin, Benaiah mukaPirathonite, 32Hurai womurukenka rwaGaash, Abiel mukaarbathite, 33Azmaveth mukaBaharumite, Eliahba mukaShaalbonite,34mona Hashem mukaGizonite, Jonathan mona Shagee mukaHararite, 35Ahiam mona Sakar mukaHararite, Eliphal mona Ur, 36Hepher mukaMekrathite, Ahijah mukaPelonite, 37Hezro mukaCarmelite, Naarai mona Ezbai,38Joel mukurwa Nathan, Mibhar mona Hagri, 39Zelek mukaAmmonite, Naharai mukaBerothite (muka arumo Beyara wovaJoab mona Zeruiah), 40Ira mukaIthrite, Gareb mukaIthrite, 41Uriah mukaHittite, Zabad mona Ahlai,42Adina mona Shiza mukaReubenite (mpititi yova Reubenite) ntani vakavita dimurongo ntatu, 43Hanan mona Maakah, ntani Joshaphat mukaMithnite, 44Uzzia mukaAshterathite, Shama naJeiel mona Hotham mukaAroerite,45Jediael mona Shimri, Joha (mukurwendi mukaTizite), 46Eliel mukaMahavite, Jeribai naJoshaviah mona Elnaam, Ithmah mukaMoabite, 47Eliel, Obed, naJaasiel mukaMezobaite.

Chapter 12

1Ovo mbo varume vayiro kwa David ku Ziklag, siruwo so vamutjidire kumeho ya Saul monarume wa Kish. Vakalire pakatji ka vakavita, vavateli vendi mu vita. 2Varwire no ngumba ntani kuvura kuruwanita naantje mavokovoko lyo rulyo neli lya rumontjo mu kuvukuma mawe na kuroya ngumba ditunde mu uta wo nkandja. Vavo kwa kalire va Benjamites, vorudi rwa Saul.3Hompa kwa kalire Ahiezer, akwamako joash, vanarume va Shemah wa Gibeathite vavili. Vavo kwa kalire Jeziel na Pelet, vanarume va Azmaveth. Vakaliromo nka va Berekah, Jehu wa Anathothite, 4Ishmaiah ku Gibeonite, mukavita pakatji kovo rontatu (ntani kumarawiro wovo rontatu); Jeremiah, Jahaziel, Johanan, Jozabad ku Gederathite,5Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah, Shephatiah va Haruphite, 6va Korahites Elkanah, Isshia, Azarel, Joezer, jashobeam, na 7Joelah na Zebadiah, vanarume va Jeroham wa Gedor.8Va Gadite vamwe avakupakerere na David pa livu lyo nkondo muwiya. Vavo kwa rwanitire varume, varume va deghure mu kurwa, ovo vakuruwanita vitjayilito no maghonga; vavo vipara vyavo vya garapa yira vipara vyo nyime. vavo kwa kwangulire yira mbambi pa ndundu.9Vavo kwa kalire Ezer mpititi, Obadiah wo uviri, Eliab wo utatu, 10Mishmannah wo une, Jeremiah wo utano 11,Attai wo untayimwe, Eliel wo untambiri, 12Johanan wo untantatu, Elzabad wo untane, 13Jeremiah wo murongo, Makbannai wo ronamwe.14Vanarume va Gad mbo vakaliro vampititi mu ukavita. Vapititilire lifere, vovangi ava pititire liyovi. 15Vavo kwa rundakanine Jordanmu mwedi wokuhova, opo wa handjilire kuntere, ntani vatjidire navantje ovo vakaliro mumuramba, nakuntje ku upumeyuva vatware utokero.16Varume vamwe va Benjamin na JUdah avaya ku livu lyo nkondo kwa David. 17David arupuka aka vawane no kuvatantera asi:" Nange kuna ya mumbili muya mbatere, yiyenu tuya lipakerere. Ne ngoli nange kunaya no kakengerera no kuyantapa kuvanankora vande, ndi Karunga wo vadimu vetu a vikenge ntani amuswene, mora kwato vyo na djono."18Mpo ngoli mpepo ayiya kwa Amasai, owo akaliro Hompa wo urontatu. Amasi aamba asi," Atwe voye, David. KUruha roye tuna kara monarume wa Jesse. Mbili yikare na kuhe uno akuvatero. Mbili yikare no mbovo va kuvatero, Karunga woye kuna kukuvatera." David ava tambura kumwe nokuvatura vakare vampititi kuvarume vendi.19Vamwe vatundiro ku Manaseh navo avayendi kwa David opo ayire nova Philistines vadiliro kukwatitako Saul mu kurwa. Mora simpe kapi vavatatilire va Philistines, mora va Philistines vakutantelire naumwavo vatume David ayende. Ava aamba asi," Uye kwa kusuvilira kwa mpititi Saul muku upa siponga so maparu etu." 20Opo ayendire kwa Ziklag, Varume va Manasseh ovo vakupakiliro navo kwa kalire Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu na Zillethai, vampititi mayovi va Manasseh.21Ava vatere David mukurwanita mbunga yo kuyendaura, mora vavo varwanitire varume. Kunyima yoruvede ava kara va mpititi mu ukavita. 22Kehe liyuva, varume kuya kwa David vayamuvatere dogoro mpopo akalire mukavita wamunene yira mukavita wa Karunga.23Evino mbyo vavayivilire va kavita kuvita, ovo vayire kwa David ku Hebron, vaya vyute uHompa kwa Saul, owo wasimbiro nkango da Sankendengere. 24Kutunda kwa Judah owo asimbiro vitjayilito no mawonga kwa kalire 6,800, varwitire vita. 25Kutunda kuva Simeonites vakalire varume 7,100 vo nkondo vo vapayikilire mukurwa.26Kutunda kuva Levites vakalire varume 4,600 vokurwa. 27Jehoiada nge akaliro mpititi wo ntapuko ya Aaron ntani naye kwa kalire 3,700. 28Na Zadok, mwanuke rume, wo nkondo, murume wo mukumo, vakalire rombili no mbili vampititi ro kuruha ro ku vakase.29Kutundilira kwa Benjamin, rudi rwa Saul kwa kalire mayovi matatu. Singi savo vatwikilire kudidimika kwa Saul dogoro ndo runo ruvede. 30Kuva Ephraimites kwa tundireko varume vokurwana 20,800, varume ovo vafumanino mumandi wo vasa vavo. 31Ukahe worudi rova Manasseh kwa kalire varume vokuyuvika mayovi ronantantatu ovo vayiro vaya tungike David uHompa.32Kwa kalire vampititi mafere mavili ovo vatundiro kwa Issachar ovo vakaliro no makuyuvo wo maruvede no kuyiva asi vinke varwaninine va Israel. Volikoro lyavo navantje vakalire mumpangera yavo. 33Ku Zebulun kwa tundireko varume vo kurwana mayovi dimurongo ntano, ovo vakuwapayikiliro mukurwa, no virwanita vyo vita navintje ntani kutapa lihuguvaro pahana makugaunuko.34Kwa kalire vanamberewo liyovi limwe ovo vatundiro ku Naphtali ntani varume mayovi dimurongo ntatu no ntambiri no vitjayilito no mawonga. 35Varume 28, 600 vatundiro ku Danites mbo vakuwapayikiromukurwa.36Varume mayovi dimurongo ne kwa tundire ku Asher vavo vana kuwapayikire mukurwa. 37Museli munya ya Jordan, ku Reubenites, Gadites, ntani no ukahe wo rudi rwa Manasseh, kwa kalire varume 120,000 ovo vakuwapayikiliro no virwita vyo kulisuva-suva kuvita.38Vakwavita navantje ovo vakuwapayikiro kurwa, kwa yire ku Hebron no sitambo sokuyatungika David uHompa mu Israel nayintje. Israel nayintje yavikwatitireko mukutungika David uHompa. 39Nko vakalire na David mayuva matatu, kulya, kunwa, mora vamakoro avo kwa tumine nondya no vinwaura vyo muruyendo. 40Mukuwedererako ovo vavakaliro pepi, ure yira Issachar na Zebulun na Naphtali, kwa yitire mboroto pa vodonki, ngamero, murutya, hove, vikuki, mandjembere, vinyu, maghadi, ndjwi, va Israel kwa djobwanine sili.

Chapter 13

1David apulire mapukururo kuvampititi mayovi no mafere, kumwe no kehe mpititi. 2David aaambire kumbunga nayintje ya Israel," ntjene vina kara asi viwa kwenu, ntani kwatunda kwa Sankendengere Karunga wetu, renkenu tutume mbudi kehe kuno kuvauni vetu novakuru vetu vovakafumu ovo vahupa dimukunda dovaIsrael, ntani kuvaruti nova Levites ovo vakaro munkurumbara davo. Vakare vanapukuruka mukukupakerera kumwe natwe. 3Tanko tukavyute wato wa Hompa Karunga kwa naumwetu, mpo asi atwe kapi twa sanine unankondo wendi, mumayuva a Saul a umpititi." 4Mbunga nayintje yokuwire kumwe mukuruwana vininke, mukonda vyamonikire uhungami mumantjowo vantu navantje.5Mpo ngoli David apongaikire vaIsrael kumwe, kutundilira kumukuro wa Shihor mu Egypte dogoro ku Lebo Hamath, mukavyuta wato wa Karunga kutundilira ku Kiriath Jearim. 6David no vaIrael vayendire dogoro ku Baalah, ovyo vya kalirosi, Kiriath Jearim, oyo yakaliro yo va JUdah, mukukavyuta wato waKarunga, owo akuwire mulidina lya Sankendengere, Sankendengere, owo asungiro hana kumutungika ku cherubim.7Ano avatura wato waKarunga mukarukara kokape. Ava kausimba mo mumundi wa Abinadab. Uzzah na Ahio mbo vakungire karukara ko. 8David no vaIsrael navantje kwa sambelire kumeho ya Karunga no unankondo wendi nauntje. Vavo vayimbire novikitara, ngoma no marumbendo.9Opo vayire parupare kovaKidon, Uzzah akatikitire mawoko endi mukakwata ku wato, mukonda likuva lya pontonokire. 10Mpo ngoli ugara wa Sankendengere wa solire Uzzah mukupira kumukwatitako ntani Sankendengere amudipayire morasi Uzzah akatikitire mawoko endi ku wato. Uye afire kumeho ya Karunga. 11David agarapire morasi Sankendengere a homokilire Uzzah. Livega linya kwalikuwanga asi Perez Uzzahno no namuntji lino.12David akalire nowoma kwa Karunga liyuva linya. A amba asi," Weni mo nikayita wato wa Karunga kumundi wande?" 13Mpo David kapi au twalire wato kunkurumbara ya David, ne ngoli autulire mumundi wava Obed-Edom vo muGittite. 14Wato wa Karunga wakalire kuvatungimo vomu Obed-Edom mumundi wetu pamakwedi matatu. Mpo ngoli Sankendengere atungikire mundi wetu na viweka vyendi navintje.

Chapter 14

1Makura Hiram hompa wa Tyre atumu vatwalimbudi kwa David, na vitondo vyomaguni navakarupinderu no vipika. Ava mudikire ndjuwo. 2David ayivire asi sankendengere ngamuyivita asindi nsge Hompa wa israel naintje, nakuyererepeka uhompa wendi pawiru konda yavantu vomu Israel.3Mu Jerusalem, David aupu vakadi vovangi, mbyo vyamurenkitiro akare sa wo vanarume navakadi . 4Owo ngomadina wo vanavendi vasampurukilire kwendi mu Jerusalem; Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 5Ibhar, Elishua, Elpelet, 6Nogar, Nepheg, Japhia, 7Elishama, Beeliada na Eliphelet.8Opo vayuvire va falisaye asi David vamuwaveka asi ndje hompa wova Israel naintje , navantje avayendi vatundemo vakamupapare. Ano David aviyuvire vya ngoli mbyo arupukire pandje nokuvaswenena vamukare ure. 9Weno va falisaye kwayire vahomone rukenka rwa Rephaim.10Makura David apura mbatero kwa karunga . Aamba , 'kuvhura nihomone vafalisaye ndi' ngauvapa lifundo pavo ndi. sankendengere aamba kwendi . Homona ame nganivitapa koye. 11Makura avaya vatunde na kuyenda ku Baal perazim, makura okunya nko akafundilire. Awedako , 'karunga ataura kupitira muvanyengi vande kutunda muliwoko yira mema woruhandjo. Makura lidina lyo livango alikara Baam perazim. 12va falisaye avasuvilire vikarunga vyavo mpopo . Ano David atapa lirawiro asi vyavyo vakona kuvisora13Makura va falisaye ava djonaura rukenkera nka simpe. 14Ano david apura mbatero kwakarunga kwa karunga nka simpe. Karunga aamba kwendi asi , 'wasahomona kumeho yavo , ano ndi vadingilikide kunyima yavo nakuya pitira mumacoko vakwita maghadi aavitondo.15Opo uyuva sikumo somarwanambo mumpepo yakuyungo kupitira mulicoko lyo vitondo vyokuwiru yovitondo, makura homona nonkondo. Ruwana vino mora karunga ngayenda atundepo kumeho oyo ngohomona vakavita va va falisaye. 16Makura David aruwana momu amuraulire karunga.uye afundu vakavita vamu falisaye vatundo ku Gideon vatundiliro ku Gezer. 17makura David ayuviki unene mushirongo nashintje . Nasankendengere afingi dimuhoko nadintje dimutjire.

Chapter 15

1David alidikire ndjuwo munkurumbara ya David. Uye a wapaike livango lyo kupungwira sikesa sa Karunga no kusidikira ntanda. 2Mpo ngoli David aamba asi," Va Levites kuvura tupu kusimba sikesa sa Karunga, mora si vavo vapwa kuhorovora kwa Sankendengere vasimbe sikesa sa Sankendengere, no kumukarera naruntje." 3Mpo ngoli David apongaike va Israel navantje mu Jerusalem, mukuyita sikesa sa Sankendengere kulivango oko vasi wapaikira.4David apongo kumwe no ruvaro rwa Aaron no Levites. 5Kutundilira kuruvaro rwa Kohath, kwa kalire Uriel mpititi no liro lyendi, varume 120. 6Kutundilira kuruvaro rwa Merari, kwa kalire Asaiah mpititi no liro lyendi, varume 220.7Kutundilira kuruvaro rwa Gershon, kwa kalireko Joel mpititi no liro lyendi, Varume 130. 8Kutundilira kuruvaro rwa elizaphan, kwa kalireko Shemaiah mpititi no liro lyendi, varume 200. 9Kutundilira kuruvaro rwa Hebron, kwa kalireko Eliel mpititi no liro, varume rontantatu. 10Kutundilira kuruvaro rwa Uzziel, kwa kalireko Amminadab mpititi no liro lyendi, varume 112.11David akuu Zadok na Abiathar varuti, no vaLevites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, ntani Amminadab. 12Aamba kwavo," Anwe vampititi vo likoro lyo vaLevite. Kuwapaikenu naumwenu, kumwe nove novaunyoye, mposi ngo muvure kuyita sikesa sa Sankendengere, Karunga wo vaIsrael, kulivango olyo nasiwapaikira.13Kapi mwasi simba rokuhova. Mpo ngoli Sankendengere Karunga wetu avitjoraura vino vivyuke kwetu, mora si kapi twa mupaparanga ndi no kukwama marawiro endi." 14mpo varuti nova Levites kutungikenu naumwenu mposi muvure kuyita mukandwite sikesa Sankendengere, Karunga wo vaIsrael. 15Mpo ngoli va Levites avasimbi sikesa sa Karunga pavipepe vyavo nomavarero, yira momo tupu ava rawire Moses- mukukwama veta atapire yokunda munkango da Sankendengere.16David aamba kuvampititi vo vaLevites va vatantere vaunyavo vakare vambimbi vo kuveta ntjumo kudameka no marumbendo, novikitara novisakaya no ngoma, kudana kudameka noruhafo okuno kuna kuyerura maywi avo. 17Mpo ngoli va Levites ava tovorora Heman monarume wa Joel naunyendi umwe, Asaph monarume wa Berekiah. Simpe ava tovorora vorudi roruvaro ro kutunda kwa Merari ntani Ethan monarume wa Kushaiah. 18Kumwe navo vorudi roruvaro ro muhoko vo ntambo youvili: Zechariah,Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, ntani Jeiel, vakungi mavero.19Vomusinkante va Heman, Asaph, ntani Ethan kwa va tovolire vokuveta dimungongi do ngoporo. 20Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, ntani Benaiah avaete sikitara, atura ku Alamoth. 21Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel, ntani Azaziah apititilire navitandi vaviture pa Sheminith.22Kenaniah, mpititi wo va Levites, kwa kalire mueedi wovayimbi mora uye kwa kalire murongi wodimusika. 23Berekiah na Elkanah vavo vakungi vosikesa. 24Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, na Eliezer, varuti, vavo vokuda marumbendo kumeho yosikesa sa Karunga. Obed-Edom na Jehiah vavo vakungi vo sikesa.25Mpo ngoli David, mukondi wo vaIsrael, owo arawiro vakavita mayovi vayende vakasimbe sikesa sa somakukwatano na Sankendengere situnde mundjuwo ya Obed-Edom noruhafo 26.Opo uye Karunga avatelire va Levites ovo va simbiro sikesa so malikwatakano na Sankendengere, ava ndjamba ntwedu ntambili no ndjwi ntambili.27David kwa mudwatikire novidwata vyo rutuwodi to mavara wo ndjira, yira momu vakalire va Levites ovo vasimbiro sikesa, vambimbi, nova Kenaniah, vampititi vo ntjumo nombimbi. David kwa dwatire likese lyolikenu lyoliwa. 28VaIsrael navantje avayita sikesa somalikwatakano na Sankendengere no kuyiyira noruhafo, no ntjaado do vindundumo no marumbendo, no vikitara no ngoma novitjeketa.29Ne ngoli tupu sayatikire sikesa somakukwatakano na Sankendengere mu nkurumbara ya David, Michal monakadi wa Saul, ava kenge palikende. Akenge Hompa David kuna Kudana no kukusamberera. Makura amunyenge.

Chapter 16

1Vavo avayita ngoli simbangu sa Karunga nokusitura pakatji ko ntanda yo adikire David. Mpo ngoli vandjambire ndjambo nokupakapo likukwatakano pakatji kavo na Karunga. 2Opo David amanine kutapa vitapa ndjambo vyo vadjambire, uye atungiki vantu vo mulidina lya Sankendengere. 3Uye atapere ku kehe murume wo muIsrael, navantje vakafumu no vakamali, muntje wo mboroto, nokantumba konyama, ntani no sikuki so vakangita mandjembere.4David atovorora va Levites vakarere sikesa sa Sankendengere, no kusamberera, kutapa mpandu no kumutangauka Sankendengere, Karunga wo vaIsrael. 5Va Levites kwa kalire ngoli Asaph mpititi wavo, ntani kukwamako kukwendi Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom, na Jeiel. Vano mbo ngoli vaveti vo marumbendo novitondo. Asaph kwa kalire ngoli sikumo sosinene somandengu. 6Benaiah ntani Jahaziel varuti ovo kavavetango marumbendo kehe pano, kumeho yovikesa vyo likwatakano kumwe na Karunga.7Kutundilira liyuva lyo lya kuhova David atoworora Asaph no vauni/ ndi vakuru vendi vovarume mukuyimba ntjumo no kutapa rupandu kwa Sankendengere. 8Tapenu mpandu kwa Sankendengere, yitenu lidina lyendi; renkenu viruwana vyendi viyuvike kudimuhoko nadintje. 9Muyimbirenu, tumu tangaukenu,; aambenu viruwana vyendi navintje vyo viwa.10Mukunenepeke mulidina lyendi lyo kupongoka; renkenu dimutjima dovo vasanango Sankendengere vamusamberere. 11Sanenu Sankendengere no nkondo dendi nadintje; Sanenu limoneko lyendi kutwikilira.12Vuruka ngoli vininke vyoviwa/ vyomulyo vyo vamuruwanena, vitetukita vyendi ntani veta ngaditunda mukanwa kendi, 13Anwe vakareli vomuIsrael, anwe vantu va Jacob, anwe vatovorora po. 14Uye nge Sankendengere, Karunga wetu. Veta dendi da yivikwa ngoli kuvantu vendi vopalivu.15Twikirenu likukwatakano mundunge naye naruntje, nkango ngoli oyo arawilire vantu vokutika kumayovi muntapuko. 16Akuwire mukuayadara likukwatakano olyo ngoli aruwanine na Abraham, no mu ano wendi kwa Isaac. 17Evino mbyo ngoli apulire Jacob kuhamena kuveta, ntani likukwatakano lyokukarererapo novaIsrael. 18Uye aamba asi," Ame ngani kupa livango lya Canaan lyalyo ngali kara upingwa kuvitapera viweka kunaruntje."19Opo ngoli vakalire nosivaro sosisesu, vyovisesu, ntani pakalire ngoli mupili kuyiva mulivango, 20ava yendaura kutunda muhoko yenda muhoko, kutunda mbarayi kuyenda mbara yokukwamako. 21Uye kapi apulitire ne ngoli mpili umwe ava murenkereremo; kuvatindikire vahompa muviruwana vyavo. 22Uye aamba asi,"mwasa kwata vantu vande vo natungika, ntani mwasa vaguma vaporofete vande."23Yimbirenu Sankendengere, udjuni nauntje; yuvitenu liyowoko lyendi kehe liyuva. 24Yuvitenu unene wendi kudimuhoko nadintje.25Sankendengere kehe pa muwa ntani kumupanda kamangudu, ntani uye tumutjire mukumu setakanita nova karunga peke. 26mora si viukarunga navintje vyo mudimuhoko vintjwantjwo, ne ngoli Sankendengere nge asito liwiru. 27Ukenu no unankondo navintje mulikengero lyendi. Una nkondo no ruhafo kwa kara mulivango lyendi.28Vamufwaturura Sankendengere, ntapuko yo vantu, vamufwaturura Sankendengere tumutangauke no una nkondo wendi! 29Vamufwaturura Sankendengere vamutange lidina lyendi mo vya wapera. Yitenu vitapa ndjambo kuuto wendi. Nyongamenu mukupanda ukenu no upongoki wa Sankendengere.30Tutukukenu kumeho yendi, udjuni mudima. Udjuni nawo kwa usita; kwato kuligumaura. 31Renkenu liwiru lihafere, ntani renkenu livu limupande; vavi aambe kudimuhoko nadintje," Sankendengere uhompa."32Renkenu lifuta liyuve, no vinamwenyo vya karomo vipande lidina lyendi. No mafuva amupande, no navintje vya karomo. 33No vitondo navintje navintje vyo muwiya viyiyire noruhafo kumeho ya Sankendengere, mora si uye kuna kuya no kuyapangura udjuni.34Tapa mpandu kwa Sankendengere, mora si uye muwa, likukwatakano lyendi nolipurero lyendi lyo naruntje vene. 35Aamba," Tuvatere, Karunga woliyovoko. Tupongaike kumwe no kutuyovora kudimuhoko nado peke, mposi tutape mpandu kulidina lyoye lyokupongoka no kukupanda mumapandero woye."36Ndi Sankendengere, Karunga wo vaIsrael, vamupande kunaruntje no naruntje. Vantu navantje aamba," Amen" no kupanda Sankendengere.37David asuvu Asaph no vaunyendi vovakafumu kumeho yosikesa somakukwatakano na Sankendengere, nokumuruwanena kehe pa kumeho yo sikesa, nokukaranga viruwana vyo kehe liyuva yira momo vya wapera. 38Obed-Edom no vakaliro dimurongo ntayimwe no ntantatu navo vavatulireko. Obed-Edom monarume va Jeduthun, kumwe na Hosah, vakare va kungi vo limona. 39Zadok muruti no varuwani vaunyendi vavo vo kukarera kumeho yo livango lyokupongoka lya Sankendengere kulivango lyolinene lya Gibeon.40Vavo vatapire vidjumbira vyo kupya kare kwa Sankendengere ku arutare vyokupya kare vidjumbira vyokutwikilira nkene ngurangura no ngurova, mukutwara kunavintje vyo vatjanga mu veta da Sankendengere, odo atapire asi murawo kuvaIsrael. 41Heman Jeduthun navo kumwe navo vakalire, kumwe nonavantje ovo vatovorora pamadina, vatape mpandu kwa Sankendengere, mora si likukwatakano lyendi lyo lipuliro lya karererapo naruntje.42Herman na Jeduthun vavo vo kufuda marumbendo, mandegwe, no vivetita marusumo vimwe vyo marusumo wo kupongoka. Vanarume va Jeduthun vavo vokukunga limona. 43Makura vantu navantje ava vyuka vyuka kumandi avo, David avyuka mo nokatungika vomumundi wendi.

Chapter 17

1. Kwa horo kire weno kunyima apa aka pwiyumu kire Hompa mundjuwo, aamba kwa Nathan mu porofete,''kenga, Ame kuna kutunga mundjuwo yovipirangi.Enne ngoli sikesha saliku kwata kano na sankendendengere saso kuna kara munda yo ntanda." 2Makura Nathan aamba kwa David, " yenda ruwana ovya vinakaro mumutjima woyemposi Karunga nove anakara.3Enne ngoli ngowo matiku kango ya karunga adiya kwa Nathan,naku aambasi, 4''yenda uka tantere David muruwani wande,'' Evino mbyo ana aamba sankendengere:kapi ngaundikira me ndjuwa yoku vura kutunga. 5Mpo ngoli si kapi Natungar mundjuwo kutundilira muliyuva linya nayita israel kumayuva aantantani. mukurenkasi, Ame kwatungire muntanda, livango lyo kupongoka,muma vango wokulisuva suva, 6Muma vango naantjeya nayendimo mukatji kava Israel navatjeya, navura ku aamba kehevino kuvampititi va Israel owo toworora akunge vantu vande,ku aamba, vinke vyo wadira kundikira ndjuwo yovipirangi?7Weno ngoli,tantera muruwani wande David,Evino mbyo ana aamba sankendengere mutulitipo: Naukuupa kumalitiro ,kukukwa makwama ndjwi ,mposi ukare mupangeli wo vantu va Israel. 8Kwa kara nove kehe kuno wayenda nka naupako vana nkore voye navantjeya kukoye nka nganikure nkave lidina. yira lidina lyovo vavanene vo vakaro pantunda yalivu.9Ngani horowora livango lyo vantu vande Israel nka ngani horowora livango lyo vantu vande Israel nka ngani kavatura koko, mpo ngolisi nga vakatunge kumavango aanaumwavo mposi ngavakadire kagwanekera nondjorongani.kwato nka vantu vovadona ngava va djonauro,yira moomo varuwanine kare, 10yira moomo varuwanine kutunda muliyuva olyo natulire lipanguro muvantu vande Israel.mpo ngoli si ngani funda vana vanankore venu navantje.simpe nka nakumutantera ame,sankendengere,ngani mudikira ndjuwo.11Ngaviya opo mayuva eenu nga aatikamo mposi ngamuyenda kuvasavenu,nganiyerura ntapuko yenu kunyima yenu, nka paumwe wo wa ntapuko yanaumwanu,ngani tunga untungi wendi. 12Ngandikira me ndjuwo, mpo ngoli nganitulitapolipundi lyo uhompa naruntje.13Ngani kara sa kukwendi,uye ngakara monande.Ame kapingani upapo likukwata kano lyande lyo kupulilira kumwendi, yira moomo naliupa kwa Saul,owo amupangeliro kumeho yenu. 14Ngani mutura mumundi wande namuuntungi wande nanaruntjene, mpo ngoli si lipundi lyendi nganiliturapo nanaruntje.'' 15Nathan aamba kwa David kumwe no kurapota nkango dino,kumwe no kumutantera. kuhamena limoneko.16Mpo ngoli David hompa ayendi munda nokukasugira kumeho yasankendengere , aamba , Are nani me, sankendengere vinke likoro lyande. ovuo unantjili dogoro pasinema sino. 17Kovino vininke kwa monikire vididi mumantjo,karunga,una aamba kuvakalikoro lyo muruwani woye kusiruwo sosiwa sinakuyo ,Mpo ngoli si una neyeda me ruvaro rokumeho,sankendengere Karunga. 18Vinke vyovingi ni vura David a aamba koye? walimburuka kwa muruwani woye. Unapa muruwani woye sidimbwilito sosiwa.2119Sankendengere, mulidina lyo muruwani woye,kumwe nokutikitamo vinka vyoye,una ruwana vininke vino vyo vinene muku neyeda viruwana vyoye vyo vinene. 20Sankendengere, kwato umwe wokukara yira ve, simpe nka kwato nka karunga kuupako ove, yira moomu twayuvanga kehepano. Sirongo munke pantunda yalivu yira vantu vantu voye va Israel,owo wa,yowora Karunga ,kutunda ku Egypt yira vantu vana umoye ,urenke lidina lyana umoye kuvininke vyo vinene novi vyoviwa muviruwana? waupamo virongo kumeho yo vantu voye, ovo wayowora ku Egypt.22Warenka Israel vakare vantu voye naruntjeya,nka ve sankendengere ,wakara Karunga wavo. 23Mpo ngoli si weno , sankendengere,amutwenyidilire waruwana kuhamena muruwani woye no valikoro lyendi ngavatunge naruntje. Ruwana yira momo una vi aamba. 24Mposi ndi lidina lyoye valinene pite naruntje no kukara nawa,mpo ngoli si vantu ngava aamba, sankendengere mutulitipo ndje Karunga wo va Israel ,yayo ndjuwo yande me, David ,muruwani woye vana yitungu kumeho yoye.25Koye, Karunga wande, una neye da muruwani woye si ngaumudikira ndjuwo.Mbyo ngoli ame,muruwani woye,nawana mukomo muku ku raperera. 26weno , Sankendengere,ove Karunga , nka mbyo watura mature matwenyidiro womawa kumuruwani woye. 27Weno vina kuhafita ve mukutungika ndjuwo yomuruwani woye, mpo ngoli si ngauvure kutwikira naruntje kumeho yoye,sankendengere, ana vitungiki,nka ngavitungika na runtje.

Chapter 18

1Kunyima yovino kwayire kuhamena kwa David ava homokere va Philistine no kuva swakita. Awupu Gath na mukunda wedi mumpangera ya Philistine. 2Uye makura afundu Moab, anao va Moaabite ava kara vakalire va David no kufuta likuto.3David afundu Hadadezer, Hompa wa Zobah ku Hamath, opo Hadadezer akalire muru yedo aka tameke kuka pangera mukuro wa Euphrate. 4David afaneke pa pendi uye vikakara mayovi. Mayovi ntayimwe varume vo tukambe, ntani mayovi murongo mbili varu vapalivu.David atjoraura mawuru wovi tukara to nkamba, enengoli atulikire tukara mafere.5Opo vayire va Aramean wa Damascus avaya muku vatera Hadadezer hompa wa Zabah, David adipaya varume mayovi murongo mbili. 6Makura David atura vana va Garri mu Aram wa Damascus, ano va Aramean vakara vakareli kukwedi ntai ava yita fumwe kukwedi. Sankendengere atapa lifundo kwaDavid oko ayendire.7David awupu silipopelito so Gorodo sakalire kwa kukareli va Hadadezer noku vayita ku Jerusalema. 8Kutunda kwa Tebah na Kun, nkurumbara ya Hadadezer, David awupu goporo yoyingi. Kwakalire kuno ku goporo Salomon aruwanine sisa oso katwenyanga '''Lifuta,'' nkundi ,no viruwanita vyo goporo.9Opo Tou , Hompa wa Hamath, opo ayuvire asi David afundire varwi vita navantje va Hadadezer hompa wa Zobah, 10Tou atumu monendi wamurume kwa Hompa David mukumorora no kumutungika uye. Kwaviruwanine vino mukondasi David kwarwanitire Hadadezer no kumu funda uye, ntani mukondasi Tou kwakalire kuvita na Hadadezer. Tou naye atumu David vapangeli vovangi kwaruwanitire ku Goporo na silivery na Goporo. 11Hompa David atura vino kuli gaunuka na Sankandengere, kumwe no Siliveri na Gorondo odo uye vawupiremo mudimukunda nadintj: Edom, Moab, Vantu voku Ammon, va Philistine, na Amalek.12Abishai mona rume wa Zeruiah adipaya mayovi ntantatu vaka Edomite mumusare wamungwa. 13Atura Garrison mu Edom, navantje va Edomite kwakalire mukareli wa David. Karunga atapa lifundo kwa David kehe kuno kayendanga.14David kwapangilire Israel nayintje , ntani uye akara muna mberewa muusili no wuhungami kuvantu navantje. 15Joab mona rume wa Zeruiah kwakalire mupangeli wa varwi vita , ntani Jehoshaphat mona rume wa Ahilud kwakalire mukwateli. 16Zadok mona rume wa Abiathar kwakalire mu pristeli, ntani Shavsha kwakalire mutjangi matjangwa. 17Benaiah mona rume wa Jehoida kwakalire mukondi kuva Kerethite na Pelethite, ntani mona rume wa David kwakalkire vakodi mumawoko aa Hompa

Chapter 19

1Kwayire kunyima asi Nahash, Hompa wova vantu va Ammon, adohoroka, ntani mona rume wendi akara Hompa mulivenga lyedi. 2David aamba,'' kuni neyenda unongo kwa mona rume wa wa Hanun wa Nahash, mukondasi vase vaneyindire unongo kukwande,'' Makura David atumu ntumwa mbundi mukangwanekera naye kuhamena kuvase. Mukareli wa David angene mulivu lya Amonnite no kuyeda kwa Hanun, mposi mukumu sengawida. 3Enengoli mona kadi wa hompa aamba kwa Hanun,'' una kuwayara asi David kuna kufumadeka vaso mukondasi ana ntumu niya kusenga winde?''4Mposi Hanu ava kwata mukareli wa David , ava vakurura. ava tete maruwondi avo mukantji ko matako wavo, no kuva tuma, 5apa vakavifatwilire vino David, ava tumu asi kagwanekere navo, mukodasi varume kuna kara muswau unene. Mo ana kuwamba Hompa,kara ku Jericho dongoro ndjwedu doye ngadi kakure,ntani kukavyuka.''6Opo va Ammonite vamonine asi vana kara lidumba kwa David, Hanun na Ammonite ava tumu mayovi wo Silveri muku tukara ntani novrume votukakambe kutunda ku Naharaim, Maakah, ntani Zobah. 7Ava kutu tukara mayovi matatu na Hompa wa Maak no vakwaita vendi, ovo vayiro muku rarera sitanda kumeho ya Madeba. Makura Ammonite ava li pongayike nawumwavo mumankurumbara no kutunda muvita.8Opo David avi yuvire, uye atumu Joab no vatulitipo so varume vova nene. 9Vantu va Ammon ava tundu no kuya mumuyaro mposi varwane mumangeneno wo nkurumbara, vavo vaHompa ovo vayiro pana wumwavo.10Opo Joab amonine muyaro wavita kuna hama kukwedi kumeho no kunyima , ahorowora varume vakurwana va Israel no kuwapayika kurwanita Arameans. 11Go mbunga yova rwi , uye atapa mulipangero lyamupitili Abishai mukurwedi, ava tura muvita muku rwanita va Ammon.12Joab aamba asi,'' tjene tupu asi va Arramean nkodo kumpitakana me, kumwe nove, Abishai, wakona kumpopera me. Ennengoli tjene varwi vita va Ammon nkondo kukoye, makura kuniya niya kuvatere. 13Kara no nkondo , ntani renkenu tuli neyende nawu mwetu tumoneke nkondo kuvantu vetu ntani kunkuru mbara ya Karunga wetu, mposi Sankendengerre ngaru wana vyoviwa palikaro po lyendi.''14Mposi Joab ntani no varwi vita vendi kuva yeda kumeho mukuka rwana na Aramean, kwava tinikire va duke kumeho ya Israel . 15Opo vakwayita vamonine asi Aramean vana duka, ava duka navo nka kwa Joab mukurwa Abishai no ava vyuka munkurumbara . Makura Joab avyuka kuvantu va Ammon ntani avyuka ku Jerusalema.16Opo va kwaita vamonine asi vana va keta kwa Israel, ava tumu vatapi mbundi ntani ava yita nka Aramean kupitakana kumu kuro wa Euphrate, na Shophak mupangeli wa Hadadezer. 17Apa vantantilire vino David , apongayike va Israel navantje kumwe, varute Jordan, ano ava ya pavo. Awapayike varwi vita mukarwanita Aramean, ntani ava murwanita uye.18Va Arameana ava duka kwa Israel, ano David adipaya varundi va Aramean mayovi ntambili votukara ntani varume vo pa rupandi mayovi ndimurongo mbili varwi vita. Uye nka adipaya Shophak, mukondi wova kavita. 19Opo vaka vita kwakalire va kareli va Hadadezer opo vamonine asi vana va keta kwa Israel, ava tura mbili na David no kumukarera uye. Mposi vantu va Aram kapi va vulire nka kuvatera vaka Ammonite.

Chapter 20

1Kwayire kuhamena kuruvede romangenyena mumwaka, ruvede oro vaHompa kavandenga kuvita, Joab kava pititiranga vakawaita muvita no kundjonaura livu lya Ammonite. Uye ayedi muku kudurukida Rabbah. David uye akara mu Jerusalema. Joab ahomokere Rabbah ntani amu ndjonaura po.2David awupuko likoli lyowu hompa kumu twe wendi, awana asi kwa kosa mukoso wo Gorodo, ntani mwaso kwakalire mo liwe. LIkoli lyowu hompa kwalitulire kumutwe wa David, ntani uye ayita sirwanito varuwanita kusikuwo ku nkuru mbara muugi. 3Uye ayita vantu vatundemo munkuru mbara ava tininke varuwane kumwe no visaha no bike dovikuwo ntani no makuva. David kwa pumbwire vo ntapuko ya Ammon mukuruwana vino viruwana. Makura David ntani novantu navantje ava vyuka ku Jerusalema.4Kwayire kunyima kuhamena opo vyakalire vita ku Gezer nova Philistine. Sibbekai wamu Hushathite kwadiapayire Sippai,umwe wo ntapuko ya Rephaim, ntani va Philistine kwava wapayikire. 5Kwayire kuhamena nka vita no va Philistine ku Gob, asi Elhanan mona rume wa Jair wo mu Bethlehem adipaya Lahmi mukurwa Goliath wa mu Gittite, siwaruwanita sowo liwonga lyedi yira dungu yoliwonga.6Kwayire kuhamena muvita nka vimwe ku Gath asi pakalire murume wamure owo akaliro no nyara ntayimwe kwakehe liwoko ntani kwakehe nyara doku mpadi kwakalire nyara ntayime. Naye kwakalire wa ntapuko ya Rapha. 7Opo aswawire va kwakayita va Israel, Jonathan mona rumwe wa Shimea, mukurwa David, amudipaya uye, 8avano mbo vantapuko ya David ntani kuliwoko lyomu mukareli wedi.

Chapter 21

1Satana homokere Israel ntani haruka kwa David muku varura Israel. 2David awamba kwa Joab ntani kuva pangeli,'' kayedenu, mukavarure vantu vomu Israel kutunda ku Beersheba dongoro ku Dan muya mpe me mbudi, mposi niyive sivaro savo.'' 3Mo awambire Joab,'' ndi Sankendengere arenke varwi vita vendi liyovi kuwederera yira weno. Enengoli mpitit wade Hompa, navantje kukarera muhona wande? Nke ana vihorere vino muhona ? nke ana kuyitira undjoni kwa Israel?''4Enengoli nkango da hompa kwatilikire kurwanita Joab. Mpongoli Joab atundire mo ayede no ku Jerusalema nakuntje. 5Mpongoli Joab aka tapaire sivaro sova rume voku rwana kwa David. kwakalire mu Israel1,100,000 varume vakaliro no mawonga. Juda pandjendi kwakaliire 470,000 vaka vita.6Enengoli Levi na Benjamin kapi vava varulire musivaro savo, Mukodasi veta ya Hompa kwagarapitire Joab. 7Karunga kwa ngarapire kusiruwana sino, Mpo ahomokilire Israel. 8David awamba kwaKarunga,'' Naruwana udona mukuruwana vino. weno wupa mukareli woye udjoni, ame naruwana ugova.''9Sankendengere aa ntantere Gad , muporofete wa David, 10kayede uka tantere David,'' evino mbyo ana wamba Sankendengere asi: kuna kukupa vininke vitatu. upapo simwe.''11Mpo Gad ayendire kwa David nokuka amba kukwedi,'' sankendengere kuna aamba vino,' toworora pavininke vitatu: 12ndi mwaka ndo ndjara ntatu, makwendi matatu wokuku swaura vanyengi voye ntani no kukwata mawonga woye , ndi mayuva matatu woru furo rwa sankendengere, mbyongoli,liswau musirongo, nomu Engeli wa Shankendengere mukundjonaura musirongo Israel,' weno ne, tokora asi nke nitwara kongewo antumo.''13Makura David aamba kwa Gad,'' kuna kara mumaudito! ntanko niwere muliwoko lya Sankendengere kapisi muliwoko lyomuntu, mposi nkeda yedi yiwaunene.'' 14Mposi Sankendengere kwatumine liswau ku Israel, vantu mayovi ntayimwe vafiro. 15Karunga atumu muengeli aka ndjonaure Jerusalema. munkurenka andjonaure , Sankendengere akenge ntani atjindji liano lyedi lyokudjonaura. Aamba kumu Engeli wakudjonaura'' makura! vyuta liwoko lyoye,'' ruvede oro mu engeli wasSankendengere kwayimanine paliharango lya Jebusite.16David akenge kuwiru amono mueengeli waSankendengere kuna yimana pakatji kolivu no liwiru, kuna kwaterere rufuro muliwoko kuna neye ku Jerusalema. Makura David no vakurona, ava ndwata marwakani, ava nyongama palivu. 17David awamba kwaKarunga,'' Kapi nara wire va mpititili vakare musivaro? naruwana udona uno . Enengoli dino ndjwi, nke varuwana? Sankendengere Karunga wande! renka liwoko lyoye litava ure me no rudi rwade, enengoli wasa renka liswau likare pavantu voye.''18Mposi mu Engeli wa Sankendengere arawire Gad aambe kwa David , asi David ayede aka dike sindjambero sa Sankendengere pali harango lya Orna mu Jebusite. 19Mposi David ayedi yira momo Gad anu tantilire uye aru wane mulidina lya sankendengere. 20Opo Ornan kwaswayire vilya, aapiruka no kumona muEngeli. Naye no vana rume vedi rume ava mbata.21Opo David kwa Orna, Ornan akenge amono David . Uye atundu paru pare ntani avatongamene David no sipara sedi palivu. 22Makura David aamba kwa Ornan, '' ngulite runo rupare, mposi nidike po sindjambero saSankendengere. Kuni futa mukoso wakuyura,mposi liswau valiwupe pa vantu.''23Orna aamba kwa David ,'' upa yira roye, muhona wande hompa. Ruwana vyovi wa palikaro po lyo. Kenga, Kuni kupa hove mposi undjambiteko, kuswaya vilya vyovi kuni, ntani vilya vyo vilya vyo ndjambo: kuni kupa navintje kukoye. 24Hompa David awamba kwa Ornan, '' Hawe, ame kuna kutokomena mukuli ura mumukoso wakuyura. Kapi niwupa vyoye ntani vyoku ndjamba kwa Sankendengere kwa futita kwato.25Mposi Daid afutu vimaliva vyo Gorodo kuli vega. 26David adiki sindjambero saSankendengere ntani atapa ndjambo yoku sora ntani no ndjambo yolipongero. Akuwu kwasa Sankendengere, owo amu limbwiliro uye kutunda kuliwiru no mundiro pa sindjambero. 27Makura Sankendengere atapa lirawiro kumu engeli ature ruforo lyedi.28Opo David akengire asi Karunga ana mulimburura uye paru pare rwa Ornan rwa Jebusite, uye arenke ndjambo pasikado simwe. 29Weno mpopo, Livango lyokupongoka lyaSankendengere, oyo Moses aruwanine mumburundu, ntani sindjambero so ndjambo yokusora, palivango lya kuyeruka pa Gibeon. 30Nampili ngoli, David kapi ayedire aka pure ndjira ya Karunga, mukodasi atjilire rufuro rwamuengeli lya Sankendengere.

Chapter 22

1Makura David awamba,'' Apano mpo ngayikara ndjuwo ya Sankendengere,no sindjambero so ndjambo yokusora ya Israel.'' 2makura David atapa lirawuro kwamukareli wendi muku pongayika vantunda virongo vakaliro mulivu lya Israel. Uye ava tura vakare vateti mawe, mawe womanene, mposi vadike ndjuwo ya Karunga.3David atapa vikuwo vyovingi no mboha dokumavero kumangeneno, . Uye atapa nka Goporo dodingi kupitakana sivaro, 4Ntani nkambo kupitakana musivaro. (Va Sidonian na va Tyrians kwayitire viparangi kwa David avi varure.) 5David awamba,'' monade Salomon mwanuke wamurume akara nowu yivi, Ndjuwo oyo vana kudika ya Sankedengere yakona kuwapa nawa, mposi yayo ngayuvika ntani ngayiwape no kuma venga peke. Mposi kuni wapayika lidiko.'' mposi David awapayike mfa dedi.6Makura akuwu Salomon mona rume wedi no kumu rawira adike ndjuwom ya Sankendengere, Karunga wova Israel. 7David awamba kwa Salomon,'' monande ,kwakalire liaano lyade mukudika ndjuwo nawumwande, mulidina lya Sankendengere Karunga wande. 8Enengoli Sankendengere aya kwande ntani awamba kwande,'' wadingonona honde dodingi ntani warwana vita vyovingi. Kapi udika ndjuwo mulidina lyade, mukodasi wadongonona honde pano pallivu mumatjo aande.9Nampili ngoli, ngokara no mona rume owo ngakaro no mbili. Ngani tapa kuva nyengi vedi maruha naghantje. Lidina lyedi ngali kara Solomon, ngani tapa mbili no limweneno kwa Israel mumayuva edi. 10Uye ngadika ndjuwo mulidina lyande. Uye ngakara monande rume, ame kani vase. Ngani tameka uhompa no untungi pa Israel naruntje nana runtje.'11Weno , mona rume wande, ndi Karunga akare kumwe nove no kuku wedererako . Ndi udike ndjuwo ya Sankendengere ya Karunga woye, yira momo avi aambire asi ngo viruwana. 12Ntudi Sankendengere akupo ukenu no likuyuvo, mposi wukwame veta da Sankendengere Karunga woye, opo ngakutura mumpangera ya Israel. 13Mukura ngavikutompoka, sene tupu ngokwama viruwana no marawiro owo tapire Sankendengere kwa Moses kuhamena Israel. Kara no nkondo no mukumo. wasa tjira ndi viku wupe mukumo.14Weno , Kenga, nokukora koku nene nawapeka ndjuwo ya Sankendengere 100, 000 uyivi wo Gorodo, na vikuwo vyovingi.Amesi simpe na tapire vipirangi no mawe . Wakona kuwederea kwavino.15Wakara no varuwani vovangi kumwe nove: vokuteta mawe, vadiki, vomatungo, ntani vakusongaura kwato sivaro kwana va ntje. 16Voku ruwana no Gorodo, Siliveri, Goporo,ntani novi kuwo, Sapuka ntani tameka kuruwana, ndi Sankendengere akare kumwe nove,''17David naye kwarawire vampitili va Israel muku vatera Solomon no vana rume vedi, ava aamba asi, 18Sankendengere Karunga kuna kara kumwe nanwe kumwe nanwe kumaruha naantje. Atapa muhoko mumawoko. Sirongo sina ksra muli swawu kumeho yaSankendengere no mutjima nauntje no mwenyo. Sapu kumwe no kudika livenga lyokupongoka lya Karunga. Kumwe muyite sikepa soli kukwatakano saSankendengere ntani novininke 19vyokupongoka vya Hameno kwaKarunga kundjuwo vadika mulidina lya Sankendengere.''

Chapter 23

1Opo akulire David ntani pakuya sana kufa , uye atura monedi Salomon akare Hompa mu Israel. 2Uye apongayinge vampitili vomu Israeal navantje.novaruti ntani va Levitus. 3Va Levitus kwakalire no mwaka murongo ntatu ntani vova kodi kwava varulire musivaro, ntani ava kara myovi matatu nontantatu.4Kuvano, mayovi dimurongo mbili kwalire kupitakana viruwana ku ndjuwo ya Sankendengere, ntani varume mayovi ntayimwe kwakalire vana mberewa ntani vapanguli. 5Ano mayovi mavili kwakalire varume vopamangeneno, siruwanita oso naruwa muku tangauka,'' 6David aamba . David ava ngaununa vakare mbunga mbili vikuyende na mona rume wa Levi: Gershon, Kohath,na Merari.7Kutunda kurundi ro ntapuko ya Gershon, Kwakalire Ladan na Shimei. 8Kwakalire vana rume vatu va Ladan: Jehiel owo akaliro mpititi, Zetham,ntani Joel. 9Vatatu va Shemei: Shelomoth, Haziel, na Haran. Avano mbo vampititi vao rundi rwa Ladan.10Vana va Shimei kwakalire vane: Jahath, Ziza, Jeush,na Beriah. 11Mbeli kwakalire Jahath,na Ziza sikwama mbeli,enengoli Jeush na Beriah kapi akalire no vana vovangi, kwavatulire asi rudi rumwe tupu kuvi ruwana vimwe.12Kwakalire vane vana rume va Kohath: Amram, Izhar,Hebron, na Uzziel. 13Avano mbo vana varume va Amram: Aaron na Moses. Aaron kwamutowolire mukutura vininke vyokupongoka, mposi ntapuko yedi yitape lipulitiro kumeho ya sankendengere, muku mukarera uye ntani muku tapa matungiko mulidina lyedi naruntje. 14Enengoli kwa Moses mukareli waKarunga, uye vantapuko yendi kwava varulire nolirudi rwa Levi.15Vana va Moses kwakalire Gershom na Eliezer. Vantapuko ya Gershom kwakalire Shubael womu kodi. Vo ntamopuko ya Eliezer kwakalire 16Rehabiah. 17Eliezer api akalire novana rume vamwe , enengoli Rehabiah kwakalire no ntamouko dodingi. 18Mona rume wa Izhar kwakalire Shelomith mpititi.19Vantapuko ya Hebron kwakalire Jeriah, wamukondi, Amariah sikwama mbeli , wautatu Jahaziel, waune Jekameam. 20Vana rume va Uzziel kwakalire Micah wamukodi, wauvili Ishiah.21Vana rume va Merari kwakalire Mahli na Mushi. Ano vana rume Mahli kwakalire Eleazar na Kish. 22Eleazar kwafire ahana mona rume. kwakalire tupu no vana kadona . Kwakalire Kinsmen wavo,mona rume wa Kish, ava kwara. 23Vana rume va Mjushi vatutu kwakalire Mahli,Eder,na Jerimoth.24Avano mbo vo ntapuko ya Levi kufana yira rudi rwavo. Vavo kwakalire vampititi, kwavavarulire nokuva tura mumuyaro kumadina mulivaruro, lyo rudi rwaruwanino muviruwana vya Shankendengere, kutunda kumwaka dokare nodo dokumeho. 25David kwaghambire asi,'' Sankendengere,Karunga wova Israel, atapa lipwiyumuko kuvantu vedi. Uye arenka mudi wedi mu Jerusalema naruntje nona runtje. 26Va Levetus kapi vapumbwa kusimba nka livango lyokupongoka na viruwanita vininke kuma misa.''27Nkango da David va Levitus kwava varulire, kutunda kumwaka dokare dongoro kumeho. 28Viruwana vyavo kwakalire kuvatera vo ntapuko ya Aaron mumisa mundjuwo yaSankendengere. Vavo kwakalire kuna kukunga lirombe, Nkondwa, novininke navintje vyoviruwanito vyahamemno kwa Sankendengere, ntani nomamisa wo ndjuwo ya Karunga. 29Ava pakere mbili nka boroto yo pantani. Vi lya vyowu tura wo mboroto , vilya vyokudira kumyoka, vyokundjambita, vindjamita vyoku vonga nomaandi, lipongo lyovininke na mutika wovininke.30Vavo kava yimananga kehe yino ngura-ngura muku pandura no tangauka Sankendengere. Vavo nka kava yimananga ngurova ntani 31nopo kava tapa nga ndjambo yokusora kwa Sankendengere, mumapeu ntani pakuya kakwedi kokape no pamuyuva woma misa, mayuva wokukarerapo, kutwara kumatwenyedero, kehe pano vakona kutapa kumeho ya Sankendengere.32Vavo va kalire mumpangera mumapongero woma ngwanekero, livenga lyokupongoka,kumwe noku vatera mukengeli wavo ntapuko ya Aaron mumamisa mundjuwo ya Sankendengere.

Chapter 24

1Mbunga yoviruwana kutwa mumuyaro wa ntapuko ya Aaronkwakalire weno:Nadab, Abihu, Eleazar na Ithamar. 2Nadab na Abihukwafire kumeho yasavo aka dohoroke. Kapi vakalire no vanuke, Mposi va Eleazar na Ithamar kwakalire vapristeli. 3David , kumwe na Zadok , ntapuko ya Eleazer , na Ahimelek, wa ntapuko ya Ithamar, kwava gauunine mumbuga doviruwana vyavo ngova Pristeli,4Mwakalire vapitili mukatji ko ntapuko ya Eleazar kupitakana ko ntapuko ya Ithamar, mposi ava ngaununa ntampuko nda Eleazar mumbunga murongo nontayimwe. Kwaviruwanine vino kumpititi dorudi ro ntapuko ya Ithamars. Mbunga dino kwakalire ntantatu mumuvaro, kukufana yira rundi rwavo. 5Kwava ngaununine mufungu fungu, vavo kwakalire vana mberewa voku pongoka ntani vana mberewa va Karunga, nakuntje ku ntapuko ya Eleazer na ntapuko ya Ithamar.6Shemaiah mona rume wa Nethanel mutjingi matjangwa, mu Leviytus, ovo vatjangiro palikaro po lya Hompa, vana mberewa, Zodak mu pristeri, Ahimelek mona rume wa Abiathar, ntani mpititi wova Pristeri nolikoro lyova Levitus. Umwe worundi kwamuwupiremo mufungu fungu mu ntapuko ya Eleazar, ntani waku kwamako kumuwupa mu ntapuko ya Ithamar.7Fungu-fungu ayi yedi kwa Jehoiarib, wakukwamako kwa Jedaiah, 8rwa utatu kwa Harim , 9rwa aune kwa Seorim, rwa taut kwa Malkijah, rwauntayimwe Miyamin, 10rwa ntambili kwa Hakkoz, rwa untatu kwa Abijah,11Rwa ntane kwa Jeshua, rwamurongo kwa Shekaniah, 12rwa murongo nayimwe kwa Eliashib, rwa murongo nambili kwa Jakim, 13rwamurongo na ntatu kwa Huppah, rwamurongo nane kwa Jeshebeab, 14rwamurongo nontano kwa Biligah, rwamurongo na ntayimwe kwa Immer,15Rwamurongo nantambili kwa Hezir, rwamurongo nantantatu kwa Happizzez, 16rwamurongo nantane kwa Pethahia, rwamurongo nambili kwa Jehezkel, 17rwamurongo mbili nayimwe kwa Jakin, rwamurongo mbili nayimwe kwa Gamul, 18rwamurongo mbili nantatu kwa Delaiah, ntani rwamurongo mbili naane kwa Maaziah.19Iyino ndjo mpangera ya veta ya limisa, opo vayire mundjuwo ya Sankendengere, kutwara kuveta ava pire Aaron mudimu wavo, yira Sankendengere , Karunga wova Israel, kwavaraulire uye.20Avano mbo vo ntampuko ya Levi: Mona rume wa Amram, Shubael; vamwe wovana rume va Shubael, Jehdeiah. 21go wo Rehabiah, mona rume wa Rehabiah: Ishiah mpitit. 22Kutunda Izharite: Shelomoth; kutunda kuvana rume va Shelomoth: Jahath.23Vana rume va Hebron: Jeriah mpititi, Amariah wauvili, Wautatu Jahaziel, ntani waune Jekamean. 24Vana rume va Uzziel: Micah: kutunda kuvana rume va Micah: Shamir. 25Vakurwa Micah: Ishiah. Kutunda kuvana va Ishaih: Zechariah.26Vana rume va Merari :Mahli na Mushi; kutunda kuvana va Jaaziah: Beno. 27Vana rume va Merari kutunda mwa Jaaziah: Beno, Shoham, Zakkuk,na Ibri. 28Kutunda mwa Mahli : Eleazar, owo akaliro kwato vana.29Kutunda mwa : Vana rume va Kish: Jerahmeel. 30Vana rume va Mushi: Eder,na Jerimoth. Avano mbo va Levitus, kwava tulire mumuyaro kurundi. 31Avano varume kwakalire vampitili vorundi ntani kumwe novamumbya vavo, kurenka fungu-fungu kumeho yomeho ya Hompa David, na Zadok ntani na Ahimelek, kumwe no vampititi vo likoro lyova prisiteli nova Livitus. Ava renke fungu-fungu yira ntapuko ya Aaron varuwanine.

Chapter 25

1David ntani no va mpititi wova kwayita ava horowora kuva vana rume va Asaph, Herman, ntani Jeduthun muku profeta no kaworongongo na kafilita, no marumbendo. Evino ndjo muyaro ova rume ovo kaviviruwanango vino virurwana: 2Kutunda muvana va Asaph: Zakkur, Joseph, Nethaniah,na Asharelah, mona rume wa Asaph, mulipulitiro lya Asaph,owo ka profetango muupitili wa Hompa. 3Kutunda muvana va Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah,Shimei, Hashabiah, na Mattithiah, vantayimwe navantje, mundjira ya vasa Jeduthun, owo ka profetango , mukuveta kaworongongo muku tapa mpandu nakutanga Sankendengere.4Kutunda muvana va Herman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shubael na Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-Ezer, joshbekashah, Malothi, Hothir, ntani Mahazioth. 5Navantje vano vana rume va Heman Hompa wova Profete. Karunga kwa pire Heman vana rume murongo nane,ntani vana kadi vatatu mukuyerura ruvinga rwedi.6Navantje vano kwakalire mulipulitire lya savo. Navantje kwakalire vambimbi mundjuwo ya Sankendengere nomarubedo, kafirita, novikitara, momo kava karera mundjuwo ya Karunga . Asaph, Jeduthun, Ntani Heman vakalire mulipangero lya Hompa. 7Navo nova kuru vavo vakaliro no wuyivi ntani kwava rongire muku ronga ntjumo kwasankendengere sivaro 288. 8Ava dana fungu-fungu kuvi ruwana vyavo, navantje vakufanine, vyakufanine no vanuke yira vakodi,vamitiri ntani nova sogwa.9Weno kutwara kuvana rume va Asaph: Rokuhofa aru were kwalikoro lya Joseph: rwawu vili aru were kuli koro lya Gedaliah, vantu murongo no mbili: 10rowutatu aru were kwa Zakkur, sikwama mbeli yendi ntani nolikoro lyedi, vantu vane musivaro: 11rwa une aruwere pa Izri, navana rume vedi nalikoro lyedi,vantu murongo mbili musivaro; 12rwatano aru were pa Nethaniah, navana rume vendi nolikoro lyedi, vantu murongo mbili musivaro;13Rwantayimwe aru were pa Bukkiah, vanarume vedi no likoro lyedi,vantu murongo nambili musivaro; 14rwantambili aru were pa kwa Jesarelah, no vana rume vedi, nolikoro lyedi,vantu murongo nova vili, 15rwantantatu aru were kwa Jeshaiah,novana rume vendi ntani nolikoro lyedi, vantu murongo novavili, 16rwauntane aruwere kwa Mattaniah,no vana vendi rume ntani nolikoro lyedi , vantu murongo nova vili;17Romurongo aru were kwa Shimei, novana rume vendi no likoro lyedi, vantu murongo novavili musivaro, 18rwamurongo norumwe aru were kwa Azarel, novana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novantu vavili musivaro; 19romurongo nombili, kwawelire kwa Hashabiah, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro; 20rwa murongo navatatu, kwa welire pa Shubael, monedi na nolikoro lyedi, vantu murongo nova vili;2124Rwamurongo none aru were pa Mattithah, ku vana rume vedi no likoro lyedi, vantu ,murongo nova vili musivaro, 22Rwamurongo novatano aru were pa Jerimoth, no vana rume vedi no likoro lyedi,vantu murongo novantu vavili musivaro, romurongo nontayimwe aru were pa Hananiah, no vana vedi no likoro lyedi, 23Romurongo nontayimbili aru were pa Joshbekashashah, no vana vedi , vantu murongo novavili musivaro;25Rwamurongo nontantatu aru were pa Hanani, no vana vedi ntani likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro; 26rwamurongo nontane aruwere pa Mallothi, no vana rume vedi no likoro lyedi,vantu murongo novali musivaro, 27romurongo mbili aru were pa Eliathah, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novavili musivaro, 28rwamurongo noyimwe aru were pa kwa Hothir, no varume vedi no va likoro lyedi;29Romurongo nombili aru were pa Giddalti, no vana vedi no likoro lyedi,vantu murongo nova vili musirongo; 30romurongo no ntatu aru were pa Mahazioth, no vana vedi no likoro lyedi; vantu murongo nova vili musivaro; 31romurongo none aru were pa Romanti-Ezer, monedi no valikoro lyedi,vantu murongo no vili musirongo.

Chapter 26

1Ano go maruha ova kengeli mangeneno: Kutunda kuva Korahite, Meshelemiah mona rume wa Kore, wo ntapuko ya Asaph. 2Meshelemiah akalire no vana rume: Zechariah mbeli, Jediael sikwama mbeli, Zebadiah wautatu, Jathniel waune, 3wautano Elam, wauntayimwe Jehohanan, wantambili Eliehoenai.4Obed-Edom kwakalire no vana rume: Shemaiah wa mbeli, Jehozabad wauvili, Joah wautatu, Sakar waune, ntani Nethanel wautano, 5Ammiel wauntayimwe, Issachar wantambili, Peullethai wauntantatu, Karunga kwatungikire Obed-Edom. 6Kwa Shemaiah vana rume vedi kwa yitire vana rume ovo vapangiliro rudi; varume vakaliro no nkodo dodi nene.7Vana rume va Shemaiah kwakalire Othni, Rephael,Obed ,na Elzabad. Valikoro lyedi uye Elihu na Shemakiah kwakalire varume wouna nkodo. 8Nava ntjevano vo ntapuko ya ya Obed-Edom. Vavo novana rume vavo no likoro lyavo kwakalire varume voku vura kuruwana viruwana vyavo palivenga lyokupongoka mumamisa. Kwakalire domurongo ntayimwe no vantu vavili vahamenino kwa Obed-Edom. 9Meshelemiah kwakalire no vana rume no likoro , varume voku vura, ntantatu navantje.10Hosa, ntampuko ya Merari, kwakalire no vana rume: Shimri mpititi ( Nampili ngoli kapi akalire mpititi, vase ava murenke akare mpititi) 11Hilka sikwama mbeli,Tabaliah wautatu, Zechariah waune. Vana Hosah navantje no valikoro kwakalire murongo novatu musivaro.12Edino mbunga dova kengeli mangeneno, kuli fana no vampititi vavo , kwakalire no vinka, yira makoro aavo, muku karera mundjuwo yaSankendengere. 13Ava vukuma fungu fungu, navantje vakondi novanuke, kufanekita rudi rwavo, kuma vero naantje. 14Opo vavukumine fungu-fungu kuupumeyuva, ayi were pa Shelemiah.Makura ava renke fungu fungu ya mona rume wa Zeracharia , mutapi maghano, makura fungu fungu yendi ayi yedi kwara urundu.15Kwa Obed -Edom kwava tulire kuma ngeneno, ano vana vedi kwava tulire kundjuwo domapungwiro . 16Shuppim na Hosa kwava tulire kumangeneno woku kuwu mboyera kumwe no mangeneno aa Shalleketh, kuwuru kusitaura.Vakengeli kwali kudamine.17Kwara upumeyuva kwakalire ko va Levitus ntayimwe, kwara umboyera mayuva mane, kuucuma mayuva mane. ntani kumapungwiro kwakalire mapando mavili. 18Ntani kuutokero kwalire vine ntani kusitaura vivili vipana, 19aano ngo maruha kuva kengeli mangeneno ovo vakaliro vontapuko ya Korah na Merari.20Mukatji kova Levitus, Ahijah kwakalire mupangeli womutuliki mumudi wa Karunga, ntani mutuliki wo vininke vya hameno kwaSankendengere. Vo ntapuko ya Ladan, 21ovo vakaliro vo ntapuko ya Gershonite kupitira mwa Ladan, ovo vakaliro vampititi wolikoro lya Ladan wamu Gershonite, 22oko Jehieli na vana rume va Jehiel: Zetham and Joel mukurwedi. Vavo kwakalire vapunguli mundjuwo ya Sankendengere.2324Kutunda rudi rwa Amra, rudi rwa Uzziel: Shubael, wo ntampuko ya Gershom mona rume wa Moses, kwakalire mukengeli wova tuliki. 25Valikoro lyedi kutunda kurudi rwa Eliezer kwakalire vana rume Rehabiah, Rehabiah mona rume wa Jeshaiah, Jeshaiah mona rume wa Joram, joram mona rume wa Zikri, ntani Zikri mona rume wa Shelomith.26Shelomith ntani noli koro lyedi kwakalire vatuliki muku kwata vininke vatapire kwa Hompa David, vampititi volikoro , vapangeli ku mafere no mayovi, vapangeli vovarwi vita kwava tapire. 27Ava vukuma vili popelito vandwatire muvita muvitulika vya Sankendengere. 28Vavo kwakalire mupangera wovininke ovyo va tulire kwamu Profete Samuel, Saul mona rume wa Kish, Abner mona rume wa Ner, na Joab mona rume wa Zeruiah. Navintje ovyo vangaunine kwaSankendengere kwaskalire mulikeverero lya Shelomith no likoro lyendi.29Ko ntampuko ya Izhar, Kenaniah no vana rume vendi kwakalire vapangeli vo rundi rwa Israel. Kwakalire vana mberewa ntani vapanguli. 30Wo ntampuko ya Hebron, Hashabiah no mpandji vendi,1,700 varume voku vura, kwakalire vapangeli vovi ruwana vya Sankendengere. Kwakalire kuutoke yuvawa Jordan.31Kuva Hebronite, Jeriah kwakalire ngudi yorudi, kutwara kurudi kumuvaro mulipunguro. Mumwaka waku sayeka David ava kengurura lipunguro no kuwana mukatji kavo varume vo nkodo mu Gilead. 32Jeriah kwakalire no likoro lyokutika ku 2,700. Ovo vakaliro varume voku vura kupititira. David kwava renkire vakare va mpititi kurudi rwa Reuben na Gad, no ukahe warudi rwa Manasseh,kwakehe udito kwaKarunga,nosihoro sa Hompa.

Chapter 27

1Owuno ngomu yaro wova mpititi wolikoro lyo vantu wolikoro lya Israel, vapangeli womayivi no mafere, simpe nka varwi vita vomuberewa ovo vakaliro hompa mumarupe womangi. Kehe yino ruha rova kavita kava karenga tunda mwendi yeda mwendi mwaka nauntjeya. 2Kehe runo ruha kwakalire mayovi ndimurong o mbili naane varume. Kuturwa kuruha rwa mwendi kwakalire Jashobeam mona rume wa Zabdiel. Muruha rwendi kwakalire varume mavere ndimurongo mbili naane. 3Uye kwakalire mukatji ko ntapuko ya Perez ntani mupangera kuva kwayita kumwendi wakuhova.4Kuruha ro mwendi wauvili kwa Dodai, kurundi rwa kutunda kwa Ahoah. Mikloth kwakalire wauvili kuvitamba. Kuraha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili mbili naane. 5Vampangeli vavakavita mumwendi wautatu kwakalire Benainah mona rume wa Jehoiada,muruti ntani mpititili. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane. 6Owuno nge Benaiah owo akaliro mpititi wautatu, kupitakana rutatu, Monendi Ammizabad kwakalire muruha rwendi.7Mumpangeli waune kwakalire Asahel mukrwa Joab. Monendi Zebadiah amu kwama mumpangera kunyima yendi. Muruha rwendi kwalire varume mayovi dimurongoro mbili naane. Mpititi wautano kwakalire Shamhuth, wo muntampuko ya Izrah. 8Muruha rwendi kwakaliremo varume mayovi ndimurongo mbili . 9Mupangeli wauntayimwe kwakalire Iran mona rume wa Ikkesh , kutunda mwa Tekoa. muruha rwendi kwakalire varune mo mayovi ndimurongo mbili naane.10Mupangeli wauntambili mumwendi kwakalire Helez mu Pelonite, Kutunda ku vantu va Empraim. Muruha rwendi kwakalire varume Mayovi ndimurongo mbili naane. 11Mupangeli wauntambili kwakalire Sibbekai wa Hushathite, murundi rwa muntapuko ya Zerah. Muruha rwandi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane. 12Mupangeli wamwendi wantane wakalire Abiezerb wa Anathothite, kutunda kurundi rwa Benjamin. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane.13Mupangeli wamwendi wamurongo kwakalire Maharai kutunda kudoropa ya Netopha, kutunda murundi rwa Zera. Muruha rwendi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane. 14Mupangeli wamakendi murongo nayimwe kwakalire Benaiah kutunda munkurumbara ya Pirathon, Kutunda kurundi rwa Empraim. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane . 15Mupangere wamwendi wamurongo nambili kwakalire Heldai kutunda munkurumbara ya Netophah, Kutunda kurundi rwa Othniel. Muruha rwendi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane.16Avano mbo vampititi vorundi rwa Israel: Rwa rundi rwa Reuben, Eliezer mona rume wa Zichri kwakalire mpititi. worundi rwa Simeon , Shephatiah mona rume wa Maakah kwakalire Mpititi. 17Worundi rwa Levi, Hashabiah mona rume wa Kemuel kwakalire Mpititi, ntani Hashabiah mona rume wa Kemuel kwakalire mpititi, ano Zadok kwa mpititilire rundi rwamuntampuko ya Aaron. 18Kurundi rwa Judah, Elihu, Umwe wamukrwa David , kwakalire Mpititi. Worundi rwa Issachar. Omri mona rume wa Michael kwakalire Mpititi.19Kurudi rwa Zebulun, Ishmaiah mona rume wa Obadiah kwakalire mpititi. Worudi rwa Naphtali,Jerimoth mona rume wa Azriel kwakalire mpititi. 20Kurundi rwa Ephraim , Hoshea mona rume wa Azaziah kwakalire mpititi. 21Kuukahe worundi rwa Manasseh, Joel mona rume wa Pedaiah kwakalire mpititi. Kukahe worundi rwa Manasseh mu Gilead, Iddo mona rume wa Zechariah kwakalire mpititi. 22Kurudi rwa Dan , Azarel mona rume wa Jeroham kwakalire mpititi. Avano mbo vampititi worundi rwa Israel.23David kapi avarulire odo mwaka dimurongo mbili ndi dodisesu,mukodasi Sankendengere atwenyindilire muku wenderera Israel yira Mbungururu ndamuliwiru. 24Joab mona rume wa Zeruiah atameke kuvarura varume , enengoli kapi amanine. Ungara awu were Israel kuhamena vino, sivaro sino kapi vasitjangire mumatimwititi aa Hompa David.25Azmaveth mona rume wa Adiel kwakalire mumpangera wova punguli va Hompa. Jonathan Mona rume wa Uzziah kwapangelire tusete mumafuva, Munkuru mbara, nomudi mukunda, namumatungo vakundurukida namakuma popero. 26Ezri mona rume wa Kelub kwapangelire vaka mafarama, ovo kava pururango mulivhu. 27Shimei wamu Ramathite kwapangilire vipata vyoma ndjembere, ntani Zabdi wa Shihmite kwapangilire mandjembere na vinyu.28Kuvitondo vyo Olive ntani no vitondo vyo sycamore ovyo vyakaliro palivu olyo lya Baal-Hanan kurundi varwa, ntani kuvikasete vyo Ovyo vya Olive kwakalire Jaosh. 29Ku mautanga odo ngadilyerango mu Sharon kwakalire Shitra kutunda ku Sharon,ntani ku utanga womarunone kwakalire mona rume wa Shaphat mona rume wa Adlai.30Kungamero kwakalire Obil wa Ishmaelite, ntani ku vidongi vyohera kwakalire Jehdeiah kutunda ku Meronoth. Kuutanga kwakalire Jaziz wa Hagrite. 31Jaziz wa Hagrte kwakalire mupangera kumautanga. Navintje vano kwakalire mupangera wovi weka vya Hompa David.32Jonathan, tamwa ya Daviud, kwakalire mutapi maghano, kwakalire murume wakukotoka ntani mutjangi matjangwa. Jehiel mona rume wa Hakmoni kwapakilire mbili vana rume va Hompa. 33Ahithopel kwakalire mutapi maano waHompa wopapi. 34Livango lya Ahithopel kwaya liwupire Jehoiada mona rume wa Benaiah,ntani kwa Abiathar. Joab kwakalire mupangeli kuvakwayita va Hompa.

Chapter 28

1David apongaike vampititi navantje vo vaIsrael mu Jerusalem: Va mpititi vo marudi, va mpititi vo vatapera vokukarera hompa muviruwana vyavo, mpititi kurona wo mayovi wo mafere, mukurona wo likengero vininke no viweka vya hompa no vanarume vendi, ntani vampititi nova kavita, kuturako nova vounandunge unene.2Mpo ngoli David hompa asapuka kumwe no ku aamba si," Teererenu kwande, anwe vaunyande no vantu vande. Kutwara muvipanga vyande tu dike ndjuwo yikare livango lyo mapwiyumukiro sikesa so malikwatakano na Sankendengere; si lyatero sa Karunga, ntani ame mpo na ruwana liwapaiko mukuyidika. 3Ne ngoli Karunga aamba kwande si,' Kapi ngo dika ntembeli mulidina lyande, mora si ove murume wo vita ntani nka wa teta honde.'4Ne Sankendengere, Karunga wo vaIsrael, antovorora pakatji kondjuwo ya vavava nikare hompa wovaIsrael naruntje. Uye atovorora Judah akare mpititi, ntani mundjuwo yo vaJudah atovorora ndjuwo ya vavava, ntani pavana rume vavava navantje uye ava hora no kundenka nikare hompa wova Israel. 5Ku navantje vana vovarume ampa Sankendengere, uye kwa tovororapo tupu Solomon, monande, asungire kusipundi souhompa sa Sankendengere, kuvaIsrael.6Uye aamba kwande si,' Solomon monarume woye nge nga diko ndjuwo yande no kambandjangera, mora si me namutovorora akare monande womurume, ntani ame ngani kara vase. 7Ame ngani tura uhompa wendi ukarererepo, nange nga limburukwe no kukwama dimurawo dande no marondoro ande, yira momo tupu una kara ve.'8Weno ngoli, kusipara so vaIsrael, navantje va hama mena kwa Sankendengere, ntani kumeho ya Karunga, nanuvantje muna hepa kuteerera no kukwama dimurawo da Sankendengere Karunga wenu. Viruwanenu vino mposi ngomukare no nkondo kulivango lyoliwa no kulisuva si upingwa kuruvaro rwenu kunaruntje.9Koye ko ngoli ve, Solomon monarume wande, limburuka kwa Karunga wo vaso, ntani umukarere no nomutjima woye nauntje no mpepo yolikuyuvo. Viruwane vino mora si Sankendengere uye kusana dimutjima ntani no kuyiva viruwana vyo vantu navintje no maghayaro avo. Nange omu sana, ngomuwana, ne ngoli nange omusuvilire, naye ngaku suvilira naruntje. 10Vuruka si Sankendengere akutovorora asi ngo dike ntembeli yendi livango lyo kumukarera. Kara no nkondo mposi ngovitikitemo."11Mpo David atapa kwa Solomon monendi wo murume viayadara vyo mavero wontembeli, ntembeli yene, mavango wo vipungwiro, ndjuwo do kuwiru, ndjuwo do munda, no nkondwa do mapongekerero. 12Amupa viadara navintje vyo atulire patjangwa vyo pakambandjangera mundjuwo ya Sankendengere, no nkondwa nadintje dakundurukido, nkondwa do upungwiro do ndjuwo da Karunga, ntani noviweka vyo mulyo ngudu vyo vya hameno kwa Sankendengere.13A mupa veta dendi domaruh wo varuti nova Levites, vitumbukira vyavo vyoviruwana vyo kundjuwo ya Sankendengere, vininke navintje vyo mundjuwo ya Sankendengere. 14Amutantere mulyo wo ngorodo, no mulyo wo siliveli yoviruwana navintje, 15Mulyo wo Ngorodo vausana muku renka si ngava ruwananiteko uyimano wo sera no sera dene, mulyo wo siliveli vausana muku renka si ngava ruwaniteko uyimano wo sera nosera dene.16Atapa mulyo ngorodo wo kuruwanita vitafura vyo kuruwanena mboroto mpopo pasiruwo, ku kehe sitafura, no mukumo wo siliveli varuwaniteko vitafura vyo siliveli. 17Atapa mukumo wo ngorodo do kukusuka dokuruwanita marutuvo wo kulita nyama, visa, no nkinda. Atapa mukumo wo ngorodo ku sisa so ngorodo, no mukumo wo siliveli muvisa.18Atapa mukumo wo do kuteraka varuwaniteko arutare, no uyendero, no lifano lyo kukara nomavava wo kuyandjamana no kufika sikesa solikukwatakano na Sankendengere. 19David aamba si," Natura vininke navintje vya Sankendengere pa tjangwa yira momo tupu arawira no kuvimpa niviyuve kuhamena kuliwapeko."20David aamba kwa Solomon monendi wo murume asi," Kara no nkondo ntani kara una pama. Ruwana viruwana vyo. Wasa kara no woma ndo utjirwe, mora Sankendengere Karunga, Karunga wande, nove ana kara. Uye kapi ngakusuvilira ndi akukengerere dogoro viruwana vyendi navintje vyo viruwana vyo ndjuwo ya Sankendengere ngavi pwe. 21Kenga, vino litapero lyo varuti no vaLevites kuviruwana navintje vyo ndjuwo ya Karunga. Vavo kumwe nove ngava kara, kumwe noliruwaneno no varume vouyivi, ngava kuvatera kuviruwana no kutikitamo viruwana navintje. Va mpititi no vantu navantje vana kuwapaikire mukukwama marawiro woye.

Chapter 29

1Hompa David aamba kumbunga yendi nayintje asi ,' Salomon monande womumati , ou pantjendi ahorowora karunga , simpe mwanuke uyivi kwato ano siruwasa saso sinene. Yayo ntembeli kapisi yovantu nani yasankendengere karunga. 2Ame na ruwana momunene mukutapa kuntembeli yakarunga. Ame kunakutapa silivera kuvininke varuwanita ku siliveri, ngoporo kuvininke varuwanita ku ngoporo, sikuwo kuvininke varuwanita kusikuwo, ano sipirangi kusininke varuwanita sipirangi. Ame kunakutapanka tuwe twalirova, mawe vaatenteke, mawe akutentayika nomaruvara wokukusuvasuva- kehe aano maruha amawe amawa namawe akahuroko mu ungi.3Weno, konda yoruhafo mundjuwo yakarunga , kuna kutapa sininke sande sopaumwene so ngorondo na siliveli kwaso. Ame kuna kuruwana vino mukuwedererarako kunavintje nawapayika kuntembeli yokupongoka; mayovi matatu vyovimaliva vyo ngorondo no siliveri kutunda kumawe vadika aakukarera karunga., 4nomayovi ntambili amaliva owo vamyona pasiliveli mukurenkitira kuramba makuma vadika. 5Ame kuna kutapa mawokowoko ngorodo kuvininke varuwanita ku ngorodo, ano siliveli kuvininke varuwanita ku silveri novininke vyo kukusuvasuva ovyo aruwananga mukakufaneka. Arenka anasano kutapa ndi kuwederera kwa sankendengere namuntji nakulitapa kwendi .6Makura nakutapa vitapa vyahana mutininiko. Ovyo varenka vakondi vavadimu, likoro, vampititi vadimuhoko da Israel, varaghuli wo mayovi mafere, navakaveta vokupititira viruwana vya hompa. 7Ava tapa mapangero mundjuwo yakarunga mayovi matano wo vimaliva na mayovi murongo navincencere vya ngorodo vafaneko lifano lyou hompa, mayovi murongo asiliveri avimaliva aasiliveri , mayovi murongo na ntantatu amaliva ongoporo , 100,00 maliva wovikuwo.8Ovo vakaro namawe amawapo va atapire kumupunguli wasankendengere mundjuwo yendi , kumeho yamukengeli wa Jehiel, ntapuko ya Gershon. 9Vantu kwasambilire morwa ndodo ndjambo dakutapa naumanguruki, mora vavo vapongaikire nadimutjima davo nadintje kwa sankendengere . Nahompa David ahafire unene nene.10David atungike sankendengere kumeho yavo vapongiro. Aamba ' ano ove vakuyerepeke ,sankendengere, Karunga wa Israel vadimu vetu, naruntje nanaruntje. 11Wenu sankendengere , womunenepo, munankondo , muyerere , mufundi, ntani no mufumani. Navintjeya vyo vyomuliwiru ntani pantunda yalivhu vyavyo vyenu. Vyenu muudjuni , sankendengere vamufumadeke asi ove mupangeli wanakuntje.12Naantje maungawo nalifumano kwatunda koye, ano ove kupangera vantu navantje , muliwoko lyoye nkondo nouyerere. Ove wakara unankondo nakuvhura kurenkita vantu vakare vanene nakutapa nkondo kwa keheuno. 13Weno ngoli , Karunga wetu , twakupandura ove na kukusamberera lidina lyoye lifumane.14Nani ame are nani, ntani vare vantu vande, asi ndi tuvhure kutapa namutjima wakumanguruka vino vininke, mmo, vininke navintje kwatunda koye. simpe nka mbyo twakuvi vyuta koye ovyo vyakarosi vyoye. 15Kondasi atwe vayeni navayendauli ku meho yoye, yira moomu vakalire vadimu vetu. Mayuva eetu pano pantunda yalivhu yira mundunduma , ntani kwato lihuguvaro lyokukarerera palivhu.16Sankendengere karunga wetu ,Ungawo nauntje ou twapongayika mukurenka tudike ntembeli , tufumadeke lidina lyenu lyokupongoka lyatundo koye lyahameno koye. 17Nayiva name , Karunga wande owo mwakona kona mutjima nakukara uwawa mukuhungama . Ameko namanguruka mutjima wande ,natapa namutjima nauntje vininke vyonavintje, ano weno nakukenga naruhafo yira vantu voye ovo vanamoneko pano pahana mutininiko vatape uswi koye.18Sankendengere , wa Abraham , Isaacna Israel vadimu vetu tulikenu navintje vino naruntje mumaayaro wo mundunge dovantu. Pititira dimutjima davo koye. 19Tapa kwa solomon monande womurume mutjima nauntje uhore kutulika dimurawo, likuwatakano , veta nokutwara kumeho mafanayiko akudika mbara oyo narenke yikarepo.20David aamba kumapongero asi 'weno tungikenu sankendengere karunga wenu.' Mapongero ghenu aatungike sankendengera , karunga wo vadimu , ava nyongeke dimutwe davo nakumuyimbira sankendengere nokumunyongekera dimutwe dogopo palivu kumeho yahompa. 21Muliyuva lyokukwamako avaruwana ndjambo kwasankendengere nokutapa ndjambo yokupongora kare kwendi. Ava tama mayovo antwedu , mayovi wovimpentje, mayovi wo ndjwi, navikunwa vyavo vyakutapa nakudjamba mu unene wava Israel navantje.2223Muliyuva linya , valire nakunwa kumeho ya sankendengere na lisamberero lyalinene. Avarenke salomon mona rume wa David, hompa siruwo souvili , nakumuwaveka nonkondo dasankendengere akare mupangeli. Vavo ava weveke nka Zadok akare muruti . Makura salomon asungire pasipundi sauhompa sasankendengere ahana kusungirapo David vase. Akarerepo nava Israel navantje vamukwamine nakumupura.24Vampititi navantje , vakavita na hompa David monendi wamurume atapire likuturomo kwa hompa Salomon. 25Sankendengere afumadeke unene Solomon kumeho yova Israel navantje nakumupa ndi kumutura nkondo dodinene odo vapilire kuparumwe kukeheuno hompa kumeho ya Israel.26David mona Jesse apangilire Israel naintje. 27David kwakalire hompa wova Israel mwaka dimurongo ne. Apangere mwaka dimurongo mbili mu Hebron na mwaka dimurongo ntatu na ntatu mu Jerusalema. 28Uye afire pamwaka dodiwa doukurupe, kunyima yokuparuka liparu lyoliwa lyolire. Ungawo noufumadeki. Monarume waSolomon amupingire.29Hompa David kwatikitiremo evi vatjangire mumatimwititi asamuel muporofete, mumatimwititi a Nathan mu porofete , namumatimwititi a gad muporofete. 30Vavikwatera viruwana vyalipangero lyendi , lyalyo litikitomo lyendi navihorokwa vyamugumino nakumudjonaura Israel novirongo navintje vyakuhupakonka .

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Salomon mona Ndafita kwa kalire muupangeli wendi, ntani kumwe akalire na Hompa Karunga wendi ntani a renkire akare nankondo unene.2Salomon aghambire kuva Israel navantje, kuva kavita mayovi na mafere, ntani vatokoli navantje vamu Israel, nakumatimbi ghamulipata lyavashe. 3Makura Salamon ntani kumwe na mbunga nayintje ava yendi kulivango lyakuwiru olyo lya kaliro ashi Gibiyoni, kunya nko kwa kaliro tende yaligwanekero na Karunga, eyi Moses mukareli wa Karunga, a rughanine mumburundu. 4Ano Ndafita akayitire shikesha shaligwanekero sha Karunga kutunda kukiliyata Jeyalimu nakushitwara kulivango eli a shi wapayikilire, a tomeke tende yasho mu Jerusalema. 5Mukuwedererako, shidjambero shangoporo a rughanine Besareli mona Uli wamukafumu waHuru kwakalire kumeho ya tende yaligwanekero lya Hompa Karunga; Salomon nambunga nayintje nko vayendire.6Salomon akanduka ayende kunya kushidjambero shangoporo kumeho ya Hompa Karunga, eshi shakaliro patende yaligwanekero, na kutapa ndjambo dakushwakerera liyovi limwe pashidjambero opo. 7Karunga amonekere Salomon mumatiku ngogho nakughamba kukwendi, ''Pura! Vinke evi nikupa?''8Salomon aghamba kwa Karunga, '' Ove wa negheda ligwanekero lyalinene nalipuro lyakutikiriramo kuvavava Ndafita ntani mbyo una ntura ame muuHompa mulivango lyendi. 9Weno, Hompa Karunga, renka matwenyidiro ghoye kuvavava Ndafita atikemo, ove ghuna ntura ame nikare Hompa kuvantu vavangi vakudira kuvhura kuvara yira mbundu ya livhu. 10Weno ame mpe ghukonentu nauyivi, mposhi ni vhure kupititira vano vantu, are wakuvhura kupangura vantu voye, ava vavayingi weno?'' 11Karunga aghamba kwa Salomon ashi, ''Mukondashi vino kwakalire mumutjima ghoye, ntani mukonda ove kapi ghuna rombo ungawo ndi limona, ndi lifumano, ndi monyo davankore voye, liparu lyalire, ano ngoli mbyo una rombo ukonentu nauyivi wanaumoye, mukondashi ngauvure kupangera vantu, ava nakurenkere ukare Hompa, evino mbyo ngoli ngani rughana.12Ame ngani kupa ukonentu nauyivi. Ame ngani kupa nka ugawo nalimona ntani lifumano, kwato Hompa akaliro kuuto ghoye, ntani kwato ogho ngayo kunyima yoye ogho nga karo nagho.'' 13Makura Salomon avyuka ku Jerusalem atunde kulivango lya Gibiyoni, kutunda kumeho yatende yaligwanekero; oko nko aka pangilire Israel.14Salomon apongayike tukarukara navarondi tukambe, ntani uye kwalire natukarukara twakutika ku 1400 ntani mayovi murongo nambiri ghavarondi tukambe evi a tulire mukarukara damunkurumbara, ntani kwa mwene uye , Hompa mu Jerusalem. 15Hompa arughana siliveri nangorodo ayi yura Jerusalem yira mawe, ntani a rughana vitondo vyamusedeli viyure yira maukuyu muliyana.16Vyakalire namulyo kutukambe twakutunda ku Egipite na kuye kwa Salomon, vauliti vendi mbo yitango ndando ya mukosho. 17Kava ulitanga tukarukara twavita twakutunda ku Egipite mafere matano nalimwe ghadimuwaya-waya dasiliveli, ntani tukakambe dimuwaya-waya dakutika ku 150. Vavo nava nkakavaurango kuva Hompa vava Haititi ntani kuva arameyani.

Chapter 2

1Hompa Salomon atokora kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga ntani nakudika mbara yauhompa wendi. 2Hompa Salomon atura vakafumu mayovi matano namaviri vashimbe dimudigho, natni mayovi matano namatatu ghavakafumu vashonge mawe kumandundu, ntani vakafumu 3600 kwavatulire vakare vaforomani vavo. 3Hompa Salomon atumu mbudi kwa Hiramu, hompa wa Tirasi, kughamba, ''Yira momu wavi rughanine kuvavava Ndafita, mukuva tumina vitondo vya musedeli mukuyadikitako ndjugho yakukara, rughana nka vyakukufana kukwande.4Kenga, ame nashana kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga wande, na kuyimutulira yihamene kukwendi, mukushwakerera vyalidumba lyaliwa kumeho yendi, kutapa ndjambo damboroto, ntani ndjambo dakushwakerera kehe ngurangura na ngurova, musabata ntani muvipita vyamwedi waupe, ntani mumayuva peke ghakupongoka mukufumadeka Hompa Karunga wetu. Evi navintje vya Israel. 5Ngereka eyi nganidika ngayi kara yayinene unene, morwa Karunga wetu munene kupitakana vaKarunga navantje.6Ene ngoli mpwali wakuvhura kudikira Karunga ngereka ndi, mbyevishi ukare udjuni ndi liwiru lyene nakuvhurashi kugwanekamo uye? Ame are ngoli nimudikire ngereka, kughupako kushwakerera ndjambo yendi? 7Mpo ashi ntumineko mukafumu akaro nauyivi wakurughana ngorodo, siliveri, ngoporo, shikugho,ntani ngodi dadigegha, ntani pulipuli, ntani nedi daashimahako, muykafumu a yivo kutjokora mafano ghavitondo. Uye ngaya navakafumu ava nakara navo ame mu Juda na Jerusalemu, ava ampire vavava Ndafita.8Ntumineko nka vitondo vyamusedeli, siperesi, na vitondo vyakutunda ku Libanoni, nayiva ashi vakareli voye vayiva ashio weni omo vatetanga sandeli mulibanoni. Kenga, vakareli vande ngavayakara navakareli voye, 9mposhi ngava ngwapayikireko vitondo, morwa ngereka eyi nashana kudika ngayi kara yayinene ntani yayiwa. 10Kenga, ame nganipa vakareli voye, vakafumu ava ngava kateto vitondo, tona mayovi dimurongo mbiri darukokotwa, tona mayovi dimurongo mbiri davilya, lita mayovi dimurongo mbiri domaghadi.''11Makura Hiramu, Hompa wa TRirusi, alimburura mukutjanga, omo atumine kwa Solamon: ''Mukondashi Hompa Karunga ahora vantu vendi, aku renka ove ukare hompa kukwavo.'' 12Mukuwedererako, Hiramu aghamba, ''Tangenu Hompa, Karunga wa Israel, ashito liwiru na livhu, oghu apo Ndafita mona waukonentu ayuro ndunge naukonentu, oghu nga diko ngereka ya Hompa Karunga nambara yanaumwendi.13Weno ame kuna kutuma mukafumu akaro naunkurungu, Huramu-Abi, oghu vapa uyivi nakukwata lighano. 14Ghuye mumati walira lya Dani. Vashe mukafumu waku Tirusi, ghuye akara nauyivi mukurughana nangorodo, siliveli, ngoporo, shikugho, mawe, ntani navitondo, nangodi dashinaliwiru, nedi dadigeha, nedi damapurupura, ntani nedi dolina. Ghuye nka akara nauyivi mukurughana kehe vitjokaura nakurughana kehe lino lifano. renka livango likare lyendi mukatji kavarughani voye, Ndafita, vasho.15Makura weno, rukokotwa ntani vilya, maghadi ntani vinyu, evi kaghamba nturaumbo yande, murenkenu ngoli avi tume vininke vino kuvakareli vendi. 16Atwe ngatuteta vitondo kuLibanoni, vyavingi yira moomu una vishanene. Atwe ngatu yita kukoye ngatu dimanga tudipupide mulifuta dogoro ku Jopa, ntani kadi upa ghuka ditware ku Jerusalema.17Salomon avarura vantunda virongo navantje va kaliro mushirongo sha Israel, ndjo ava varulitire. VVo ava wana vakutika ku 153600. 18Mayovi matano namaviri namatatu va kubomaura mawe kumandundu, ntani 3600 ava kara vaforomani va ture vantu pavirughana.

Chapter 3

1Makura Salomon atameke kudika ngereka ya Hompa Karunga mu Jerusalema pandundu ya moliya, apa Hompa Karunga aka monikilire vashe Ndafita. ghuye a wapayiki livango apa Ndafita ayi ghayalilire, parupare apa kashwayeranga Arauna wamu Jebusi. 2Ghuye atameke kudika muliyuva lyauviri mumwedi wauviri, mumwaka waune walipangero lyendi. 3Edi ndo mita atimine mulivhu dalitateko eli Salomon atulire kungereka ya Karunga. mukurughanita ndjenditito yakare muune, muure kwakalire mita ntayimwe, ntani mumpati mita dimurongo mbiri.4Ghuye wandjugho yakungenena kumeho ya ngereka, kwakufanine na mumpati. Muure kwakalire mita dimurongo mbiri, ntani Salomon munda yayo kwa ramayikiremo na ngorodo yene-yene. 5Ghuye kwa yiwapayikire namusedeli, omo ayi fikire na ngorodo yene-yene, evi ashongire navitondo vyaundunga ntani namalyenge.6Ghuye awapeke ngereka namawe amawa, nangorodo eyi yatundiro kungorodo ya paravayimu. 7Ghuye nka vandayikire mo makeshe, likuma, ntani mavero ngorodo; ghuye atjokwere vinamwenyo vyamavava kulikuma.8Ghuye kwatungire livango lyakupongoka. Muure wayo kwakushetakanine naunene wa ngereka, mita dimurongo mbiri, ntani muure kwa kalire nka mita dimurongo mbiri. Ghuye avandayikeko na ngorodo yene-yene, yayo kwakoshire mafere matano nalimwe. 9Mukosho wamboha edi varughanitire dimurongo ntano damuwaya-waya. Ghuye kwa vandayikire livango lyakuwiru nangorodo.10Ghuye arughana mafano maviri gha kerubimu ghakuvango lyakupongoka lyakuwiru; vakafumu vakurughana vitondo ava vi vandayiki nangorodo. 11Mavava ava Kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri muure kumwe; livava lya kerubimu umwe kwakalire mita ntano, nakukatika kulikuma lya ndjugho, ntani livava limwe kwakalire namita ntano, kukatika kulivava lyakerubimu unyalyo. 12Livava lyamukerubim umwe kwakalire nka mita ntano, nakutika kulikuma lyandjugho; nalivava lyamukerubim wakuhova.13Mavava avano va kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri. Vakerubim kwayimanine na maghuru ghavo, navipara vyavo vana pirukiri mundjugho yayinene. 14Ghuye arughana likeshe lya shinaliwiru, nali lya shina mahako, nali lyamapurapura ntani nali lyakuhondjerapo vakerubim.15Salomon nka kwa rughanine ngudi mbiri, kehe yino mita ntatu naharufa muure, kwaditulire kumeho ya ngereka; kumutwe wa kehe ngundi kwakalire na mita ntano muure. 16Ghuye arughana malyenge a ngundi nakugha tura kuwiru yado; ghuye arughana nka lifere limwe pamagaranata nakudi wederere nado kumalyenge. 17Ghuye atura ngundi odo kumeho yangereka, yimwe kulighoko lyarulyo, ntani yimwe kulighoko lyarumontjo; ngundi yakurulyo ayi ti lidina Jakimi, ntani ya kaliro kurumontjo ayi ti Bowasi.

Chapter 4

1Ghuye kwarughanine shidjambero sha ngoporo, ure washo kwakalire dimurongo mbiri, ntani unene kwakalire dimurongo mbiri. 2Ghuye nka kwarughanine lifuta lya kukudingilika na vikugho, metera murongo kuruha na kuruha. Ure walyo metera ntano, ntani lifuta kwakalire metera rontatu mukukudingilika. 3Kuntji ya lifuta kwakalireko ntwedu, metera murongo kehe ruha, vatulire muruvambaro rumwe na lifuta opo lifuta lyeneko valirughanine.4Kandimbe kakanene kayivikwo ashi ''Lifuta'' kwakatentikire pahove ronambiri, ntatu kwakengera kuumboyera, ntatu kwakengera kuutokero, ntatu kwakengera kuucuma, ntani ntatu kwakengera kuupumeyuva. ''Lifuta'' kwalitentikire pawiru yado, ntani nyima dado kwakalire munda. 5''Lifuta'' mpu yalyo kwakalire yira unene wa lighoko, ntani ghuhura kwaghudidipitirelire ghuhura wa nkinda, yira mucuko. ''Lifuta'' kwakalire mumavango gha kuyoghanena mayovi matatu. 6Ghuye nka kwaruwanine mbalisha murongo pakukushira vininke, ghuye kwatulire vitano kuucuma, ntani vitano kuumboyera, virughanita varughanitire mukutikitamo ndjamo yakushora mo vayikushilire momo. Mbalisha yayinene yayuviko ashi ''Lifuta'' kwayirughanitire vapristeri vayoghanemo.7Ghuye kwarughanine ramba murongo da kuyimana da ngorodo odo varughanine kutunda kumanangwiro gha rupe rwavo, ghuye kwaditulire muntembeli, ntano kulighoko lya rulyo, ntani ntano kurumontjo. 8Ghuye kwarughanine ntishe murongo ntani kwaditulire muntembeli, ntano kuruha rwa rulyo, ntano ntano kurumontjo. Ghuye kwarughanine mbalisha lifere limwe da ngorodo.9Mukuwedererako ghuye kwarughanine livango lya mapungwira gha vapristeri, ntani nka mpangwiro ya yinene ntani mavero gha mapungwiro ntani kwavambayikire mavero ghavo na ngoporo. 10Ghuye kwatulire mbalisha yayuviko ashi ''Lifuta'' kuruha rwa upumeyuva wa ntembeli, lya kengero kuucuma.11Huramu kwarughanine poto, viharaghuva, ntani visha vya vididi. Haramu amanine virughana ovyo arughaninine hompa Solomoni mundjugho ya Karunga. 12Ngundi mbiri, dimutwe da kulighundungura visha odo dakaliro pawiru ya ngundi mbiri, ntani nka mbiri da kushingira da kuwapayikita vipirangi mukufika dimutwe da kulighundungura odo dakaliro pawiru ya ngundi. 13Ghuye arughana nka kwarughaninepo maukuyu mafere mane gha vipirangi viviri vya kuwapayikita: dimurayini miri da maukuyu pa kehe ruha rwa vipirangi mukufika dimutwe mbiri da kukughundungura yira visha odo dakaliro pawiro ya ngundi.14GHuye kwarughanine nka pakutura ntani mbalisha dakuyenda pakutura, 15lifuta limwe ntani ntwedu ronambiri munda yalyo, 16nka waro na poto, viharaghuva, marutugho gha nyama, ntani navirughanita navintje ovyo arughanine Haramu-Abi kungoporo vakusha vya hompa Solomoni, vya mundjugho ya Karunga.17Hompa kwavarughanitire vino mumuramba wa Jorodani, mushihemwino sha pakatji ka Sukkoth na Zarethan. 18Solomoni arughanine navintje vino muungi, muushiri, shiviha sha ngoporo mukudira kushiyiva.19Solomoni arughanine viwapayikita navintje vino vyakaliro mundjugho ya Karunga, waro nka shidjambero sha ngorodo, ntani ntishe odo kavaturanga mboroto da vakutapa ndjambo, 20pakutura ramba na ramba dene, odo dakaliro murupe mukushora kumeho ya nkonda yamunda - ovino kwavirughanine kungorodo yene-yene, 21ntani dimucuko, ramba, ntani tukonde, twa ngorodo, ngorodo yene-yene.22Shirughanito sha ramba, malisha, marutugho, vyakusholita vyalidumba kwavirughanitire ku ngorodo yene-yene. Mwakungenena mundjugho, mavero gha kuntji mulivango lya kupongoka unene ntani mavero gha kundjugho, oggho ngo, gha kuntembeli, kwagharughanitire kungorodo.

Chapter 5

1Viruwana navintje opo vyapwire evi aruwanine Salomon kundjugho ya Karunga, makura akayita mo vinke vya Ndafita, vashe, evi vatulikire kwampantjavyo nashitambo shino, kwakalire siliveri, ngorodo, ntani navintje vya kuwapikita mo- ghuye avi tura muupungwiro mundjugho yaKarunga.2Makura Salomon apongeke vampititi vaIsrael, matimbi ghamalira, ntani vampititi valikoro lya Israel,mu Jerusalema, mukukayita shikesha shaligwanekero lyaHompa Karunga shitunde munkurumbara ya Ndafita, eyi yakaliro ashi Zion. 3Vakafumu navantje vaIsrael ava ya pongo kumeho ya Hompa kushipito, sha kaliro mumwedi wauntambiri.4Vampititi navantje vaIsrael ava ya, ntani varudi rwa Levi ava damuna shikesha. 5Ava kashimba shikesha, tende yaligwanekero, ntani navintje vyakupongoka vya kaliro mutende. VaPristeli va kaliro vamurudi rwa Levi ava yita vininke vino. 6Hompa Salomon ntani nambunga nayintje ya Israel ava ya kumwe kumeho ya shikesha, na kutapa ndjambo dandjwi na ngombe dakudira kuvhura kuvara.7Vapristeli ava twara munda shikesha shaligwanekero na Hompa Karunga palivango lyasho, mundjugho yamunda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda yamavava ghava kerebim. 8Vakerebim kwa yandja mavava ghavo pantunda yalivango lyashikesha ntani ava fiki shikesha ntani ngundi apa vashi shimbilire.9Ngundi kwakalire dadire kughuhura wado kava dimonanga kulivango lyakupongoka kumeho ya ndjugho yamunda ya ngereka, ngoli ava kapi kava dimonanga pandje. Shimpe mpodili mpapa naliyuva lino. 10Kwato vya kaliro mushikesha kughupako vitafura viviri vya mawe evi atuliremo Moses muHoreb,apatHompa Karunga atulirepo likukwatakano navantu vaIsrael, apa vatundire muEgipite.11Apa vyatikire mo vapristeli ava rupuka mo mulivango lyakupongoka. Vapristeli ava vakaliropo kwa kupongolire vavene kwa Hompa Karunga, kapi va kuhangulire vavene kutwara kumarudi ghavo. 12Ntani nka varudi rwa Levi vakaliro vavo nka vambimbi, navantje rambangako, Asafa, Hemani, Jedutuni, ntaninavana vavo vavakafumu navaholi, ava dwata vyuma vyamapurapurannakuveta marumbendo ghavikugho, marumbendo, ntani vavo kwa yimanine kuupumeyuva wauhura wa shidjambero. Kumwe navo kwakalire vapristeli 120 kuna kuveta marumbendo.13Vaveti marumbendo ntani vayimbi ava yimbi ntjumo kumwe, nakuyimba liywi limwe tupu lyakudameka mukushamberera na kutapa mpandukwaHompa Karunga. Ava yimbi, ''ghuye muwa, litwenyidiro lyendi lya naruntje.'' makura ngereka yaHompa Karunga,ayi yura naliremo. 14Vapristeli kapi vayimanine nka mposhi varughane virughana vyavo mukondashi liremo, ghuyerere waHompa Karunga kwa yulire mungereka.

Chapter 6

1Makura Solomoni aghamba, ''Hompa ana ghamba ashi ghuye ngatunga mumundema wa unene, 2ene ngoli ame namutungira ndjugho ya kuwiru, livango lyenu ngomutunga naruntje.'' 3Makura hompa apirauka nakuntje nakupongora mbunga nayintje ya Israeli, yayo po mbunga nayintje ya vaIsraeli nda vayimanena.4Ghuye aghamba, ''Ndi Hompa, Karunga wa vaIsraeli amutungike, ogho a ghambiro kwa Ndafita vavava, ntani ntani vyatikiliramo na maghoko gha mwene, mukughamba, 5'Kutunda liyuva olyo nayitira vantu vande nivatundite mushirongo sha Egipute, kapi nakuhoroghora kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha vaIsraeli omo nitungira ndjugho, mposhi lidina lyande likarepo. Kapi nahoroghora kehe uno murwana akare mona hompa kuvantu vande va vaIsraeli. 6Mpo ngoli shi, ame nahoroghora Jerusalemu, mposhi lidina lyande likarepo, ntani ame nahoroghora Ndafita akarerepo vantu vande va vaIsraeli.'7Weno vyakalire ngoli mu mutjima wa vavava Ndafita, mukutunga ndjugho ya lidina Hompa, Karunga wa vaIsraeli. 8Ene ngoli Hompa aghamba kwa Ndafita vavava, 'Omo mo vinakara mu mutjima ghoye mukutunga ndjugho ya lidina lyande, una rughana nawa mposhi vikare mu mutjima ghoye. 9Ene ngoli, kapishi utunge ndjugho, pashirugho sho, monoye wa mumati, umwe ogho ngayo kunyima yoye, ngayadika ndjugho ya lidina lyande.'10Hompa anatikitamo nkango odo aghambire, mpo ngoli vahoroghora mulivango lya Ndafita vavava, ntani nashingira shipuna sha uhompa sha Israeli, yira momo antwenyidira Hompa, Karunga wa Israeli, 11Naturapo shikesha panya, shalikukwatakano na Hompa, olyo atulitirepo na vantu va Israeli.''12Solomoni kwayimanine kumeho yashidjambero sha Hompa mulimoneko lya mbunga nayintje ya Israeli, ano ayerura maghoko ghendi. 13Ghuye arughana pakurondera nangoporo ntani pakudumpukira sha ngoporo, muure mita ntano, mumpatji mita ntano, ntani muure wakuwiru mita ntatu. Ghuye ashitura mukatji kalivango lya ndjugho. Ghuye ayimanapo ntani atongamenepo kumeho ya mbunga nayintje ya Israeli, nakuyerura maghoko ghendi kuliwiru.14A ghamba, '''Hompa, karunga wa vaIsraeli, kwato nka Karunga yira ve muliwiru ndi palivhu, wakupungura likukwatakano ntani shihoro sha shinene kuvakareli voye va yendango kumeho yoye nadimutjima nadintje, 15ove oghu wapunguro kumwe namukareli ghoye Ndafita vavava, evi wamutwenyidira. Nhii, ove kwavighamba nakanwa naumoye kumwe nakuvitikitamo nka waro namaghoko ghoye, yira namuntji.16Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli shimba ngoli evi watwenyidilire mukareli ghoye Ndafita vavava, apa wa ghambire, 'Kapi ngavikuvhura kuwana mukafumu mumantjo ghande wakushungira pashipuna shauhompa sha Israeli, ntjene tupu ruvharo roye ngarupakera mili mukuyenda mudimuragho dande, yira moomu wayenda mo kumeho yande.' 17Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli, renka nkango doye vadi pure, edi wa ghambire kwamukareli ghoye Ndafita.18Ene ngoli kuvhura Karunga ngatunge kumwe na vantu palivhu ndi? Kenga, udjuni nauntje ntani liwiru lyande nakuvhura shi kukupangura - udidi munke ngoli una karo yino ntembeli nakutungiri! 19Shimpe nakanderere fumadeka yino ndapero ya mukareli ghoye na lishungido lyendi, Hompa Karunga wande, tegherera kukulira kwande na ndapero yande mukareli ana kuraperero kumeho yoye. 20Mantjo ghoye ndi avhure kukenga kuno kuntembeli yino mwi na matiku, livango wa twenyidira ashi ndi ngauturemo lidina lyoye. Ndi uvhure kutegherera ngoli kundapero eyi ana kuraperera mukareli kuhamena kulivango lino.21Tegherera kulishungido lya mukareli ghoye ntani vantu vaIsraeli apa atwe tuna kuraperera kuhamena kulivango lino. Nhii, tegherera kutunda kulivango oko watunga, kutunda kumawiru, ntani apa ngo teghereranga, tudongwenenepo.22Ntjene muntu ana djono vakamaparambo vendi ano ana shana kughana namughano, ntani ntjene anaya nakuyaghana mughano kumeho ya shidjambero muno mundjugho, 23tegherera kutunda kumawiru nakurughana. Pangura mukareli ghoye, nakumutokwera kashitiko kaudona wendi ntani kuyita evi anaruwana pamutwe wa naumwendi. Yuvita unongo kapishi udona ntani tapa kukwendi vyakukuyenda nauhungami wendi.24Apa vantu voye vaIsraeli ngavavafunda vanankore vavo mukonda shi vana tura ndjo kukoye, ntjene vana vyuka kukoye, kutongonona lidina lyoye, kuraperera, ntani kushungida lighupiropo kumeho yoye muntembeli yino- 25Nakanderere tegherera kutunda kumawiru na kudongonona po ndjo da vantu voye vaIsraeli, vayite vavyuke kushirongo eshi wavapire ntani vanyakulyavo.26Apa liwiru ngalikughara nakudirako mvhura mukonda vantu vanandjo kukoye- ntjene varaperera muno mulivango, kutongonona lidina lyoye, ntani kutunda kundjo davo apa ngovapa maudito- 27makura tegherera muliwiru nakudongonona po ndjo da vakareli voye ntani vantu vaIsraeli, apa ngo vapititira mundjira yayiwa omu ngavayenda. Tuma mvhura mushirongo, eshi watapire kuvantu kuvantu voye yira upingwa.28Ntjene tupu lirumbu mushirongo, ndi ntjene mauvera gha mukaghu, utwiku ndi vimbumburu vya kumbuto, limbonde ndi lighungu, ndi ntjene ashi vanankore vana homona mavero gha nkurumbara da shirongo shavo, ndi ashi mpoghali mo mahepeko ndi mauvera- 29ene ngoli ntjene ndapero ndi lishungido ana tura muntu ndi vantu voye navantje va Israeli- kehe uno ana kuyivo mahepeko ntani ruguvho mu mutjima wa naumwendi ghuye a yerure maghoko ghendi muntembeli yino. 30Makura tegherera muliwiru, livango eli watunga, tughupirepo, ntani tapa ndjapo kwa kehe muntu kundjira dendi nadintje, wayiva mutjima wendi, mukonda ove na ve pantjoyewayivo dimutjima da vantu. 31Rughana vino mposhi vakare nautjirwe kukoye, mposhi vavhure kuyenda mundjira yoye mayuva naghantje agha vaparuka mushirongo eshi watapire kuvanyakulyavo.32Yira muntundwa virongo ogho adiro kuhamena kuvantu voye, ene ngoli oghu- mukonda yalidina lyoye lyalinene, lighoko lyoye lya nkondo, ntani lighoko lyoye lya kughonyonoka- ava nakuyaraperera mundjugho yino, 33nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, ntani rughana evi mutjayuki ana kuroma kukoye mposhi vantu navantje vapalivhu vavhure kuyiva lidina lyoye nakukara nautjirwe kukoye, yira moomu varughananga vantu voye vaIsraeli, ntani ashi vavhura kuyiva ashi yino ndjugho natunga kwayikugha lidina lyoye.34Ntjene vantu voye kuna kuyenda kuvita vya vanankore vavo, mukehe ndjira eyi ngovatuma, ntani ntjene ashi avaraperere kukoye kupirukira kunkurumbara eyi wahoroghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. 35Makura teghererera kumawiru kundapero davo, lishungido lyavo, nakuvavatera kumaudito ghavo.36Ntjene vanatura ndjo kukoye- namindi moomu vyakara ashi kwato wakudira kudjona- ntani ntjene ashi ove una kara naugara kukwavo ano kuvatwara mu maghoko gha vanakore vavo, mposhi vanankore vavo va vatware nakuvatura yira vanadorongo mushirongo shavo, shikare shi ure ndi papepi. 37Ano ntjene vana dimburura vavo mushirongo osho vatjwayukira, ntani ntjene vanakushighura nakupapara lifero nkendalitunde kukoye mushirongo omu vakakara vanadorongo. Ntjene avaghamba, 'Atwe kwaneghedire ukaro munkedi yayidona nakutura ndjo. Atwe kwaneghedire ukaro dona.' 38Ntjene avakushighura vavyuke kukoye nadimutjima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje mushirongo sha unkwati wavo, oku vakavatura yira vanadorongo, ntani ntjene avaraperere kupirukira mushirongo shavo, eshi watapire kuvanyakulyavo, ntani kupirukira kunkurumbara eyi wa horoghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. 39Makura tegherera kumawiru kulivango oku watunga, kundapero davo, ntani kumashungido ghavo, nakuvavatera kumaudito ghavo. Dongwenenapo vantu voye, ava vadjono kukoye.40Weno, Karunga wande, nakanderere, renka mantjo ghoye akenge, ntani renka matwi ghoye a tegherere kundapero edi tunatura mulivango lino. 41Makura weno shapuka, Hompa Karunga, mulivango lyoye lyakupwiyumukira, nove na shikesha shoye sha nkondo doye. Renka vapristeri voye, Hompa Karunga, vadwate muliyoghoko, ntani renka vapulivoye vakare muruhafo rwa uwa ghoye. 42Hompa Karunga, pirukira shipara shakupongoka shitunde kukwetu. Pungura virughana vyoye mundunge doye dalikukwatakano lyalihuguvaro kwa Ndafita.

Chapter 7

1Apa Salomon amanine kuraperera, mundiro aghu tundu muliwiru nakuyashora ndjambo yalishwakerero ntanina ndjambo, ntani ghuyere waHompa Karunga aghu yuda ngereka. 2Vapristeli kapi kava ngenanga mo mundjugho yaKarunga, mukondashi ghuyerere waKarunga wayudire ndjugho yendi. 3Apa vantu navantje vaIsrael vamonine mundiro kuna kutunda muliwiru ntani ghuyerere waKarunga pantunda yandjugho, ava nyongeke vipara vyavo palivhu parundanda rwamawe nakushamberera Karunga ntani nakutapa mpandu kwaHompa Karunga. Ava ghamba ashi, ''Ghuye muwa, litwenyidiro lyendi ngali karererepo naruntje.''4Makura Hompa ntani vantu navantje ava tapa ndjambo kwaHomapa Karunga. 5Hompa Salomon atapa ndjambo dadimutwe dangombe dakutika kumayovi maviri nambiri ntani ndjwi na vimpendje vya kutika ku 120000. makura Hompa ntani navantu navantje ava tungike ndjugho yaKarunga. 6Vapristeli ava shapuka, kehe uno palivongo atumbukiri; varudi rwaLevi navivetaura vya ntjumo vya Hompa Karunga, evi hompa Ndafita arughanine mukutapa mpandu kwa Hompa Karunga muntjumo. '' Likwatakano lyalipuro lyendi lyanaruntje .'' Vapristeli navantje kwavetire marumbendo kumeho yavo, ntani vaIsrael navantje ava shapuka.7Salomon a pongora livango lyapakatji kaashinyanga kumeho yandjugho ya Hompa Karunga. kunya nko aka tapire ndjambo dalishwakerereo ntani ndjambo damaghadi ghambili, mukondashi shidjambero shangoporo osho arughanine shididi shakaliro mukushora ndjambo nayintje kumwe, ndjambo ya mbuto, ntani nayi ya maghadi.8Makura Salomon atura shipito pashirugho ntjosho shamayuva ntambiri, kumwe nava Israel navantje, mbunga yayinene, yakutunda kuLebo Hamati yiyende kuEgipite. 9Muliyuva lyauntantatu ava pongeke mbunga, ava tura litungiko lya shidjambero mayuva ntambiri, ntani shipito shantambiri. 10Mumayuva dimurongo mbiri namatatu mumwedi wauntambiri, Salomon atumu vantu vayende kumandi ghavo naruhafo ntani dimutjima dalishambero mukonda yauwa oghu Hompa aneghediro kwa Ndafita, Salomon ntani Israel, vantu vendi.11Apa Salomoni amanine ndjugho yaHompa ntani ndjugho yamwene. Navantje vya yiro mumutjima wa Salomon mukurughana ndjugho yaHompa ntani mundjugho ya mwene, avi tikitiremo. 12Hompa amu monekere Salomon matiku nakughamba kukwendi, ''Ame nayuva likanderero lyoye,ntani ame nahoroghora lino livango likare lyanaumwande yira ndjugho yakudjambera.13Ntjeneshi ame aghara mawiru mposhi yasharoka mvhura, ndi ntjene ame napanga shimbonde mukulyapo livango, ndi ntjene nituma mauvera mukatji kavantu, 14makura ntjene vantu vande, ava vakugha nalidina lyande, ngava kudidipita vavene, kuraperera, kupapara shipara shande, ntani kukushighura kundjira davo dadidona, ame ngani yuva kuliwiru, kuvadongwenenapo ndjo davo, nakuverura shirongo shavo. 15Weno mantjo ghande ngagha pahuka ntani matwi ghande ngagha tegherera nawa kumakanderero agha ngagha kara mulivango lino.16Ame nahoroghora weno nakutura livango lino kwapantjalyo ashi lidina lyande ngali karemo naruntje. Mantjo ghande ntani mutjima wande ngavi karanga momunya kehe liyuva. 17Kukoye ngoli ve, ntjene ngauyenda kumeho yande yira moomu vayendire vasho Ndafita, kulimburukwa kunavintje nakukarawira nakutikitamo dimuragho dande ntani matwenyidiro ghande, 18makura ame ngani yerura shipuna shaghu Hompa sha untungi woye, yira moomu na ghambire mulikukwatakano navasho Ndafita, apa na ghambire, ruvharo roye kapi ngaru tundamo muupangeli waIsrael.19Ene ngoli ntjene ngaghu kutjindja, nakushuva mpangera dande na dimuragho dande edi natura kuuto ghoye, ntani ntjene ngauyenda ghuka karere vakarunga navo peke ntani nakutongamena kukwavo, 20makura ame nagni vadura mo mulivhu lyande eli nava pa. Eyi ndjugho natulira ntere lidina lyande, ame nganili vingako kumeho yande, ntani ame ngani litura likare shishewe ntani joko mukatji kavantu navantje.21Nampiri mo lina kumoneka weno livango liwapa,kehe uno ngapitangoko ngavi mutetura nakughamba. Ngava pura, 'Vinke evi Hompa ana rughana vino kushirongo shino?' 22Vamwe ngava limburura, 'Mukondashi vana shuvu Hompa Karunga wavo, oghu aghupiro vanyakulyavo vatunde mushirongo shaEgipite, nakuya kukwatakana navaKarunga vapeke nakuvatongamena ntani kuva karera. Yino ndjo konda ana yitiri Hompa lihudi papavo.

Chapter 8

1Pepi tupu nauhura wamwaka dimurongo mbiri, shirugho eshi Salomoni amana kudika ndjugho ya Hompa ntani ndjugho ya mwene, 2Salomon atungurura doropa eyi Hiramu a tapire kukwendi, nakutura mo vantu vaIsrael va tungemo.3Salomon ahomokere Hamati Zobah na kumufunda. 4Ghuye atungu Tadmor mumburundu, ntani ghupungwiro nauntje wamunkurumbara, edi adikire mu Himati.5Ntani nka adiki Betihoroni yakuwiru ntani Betihoroni yapalivhu, nkurumbara vadikire nalikuma, mavero ghamanene, ntani vikunguvero. 6Solomon adikire Baalati ntani vipungwiro vya munkurumbara nsvintje evi a wekire, ntani nkurumbara nadintje davikarukara vyendi ntani evi nkurumbara davarandi vankambe dendi, ntani navintje evi ashanine kudika mulikuyuvho vyendi muJerusalema, muLebanon,ntani mushirongo nashintje munda yalipangero lyendi.7Kuvantu navantje ava va shuvire vaHettite, va Amorites, vaPeresi, vaHivites, ntani na Jebusite, ava vadiliro kuhamena kuIsrael, 8vavo vano ava va shuvire kurukurwavo mushirongo, ava vadire kudjonaurapo vantu vaIsrael-Salomon ava tura muvirughana vyamutininiko evi vana kara naliyuva lino.9Ene ngoli, Salomon kapi atulire vantu vaIsrael muviwana vyamutininiko. Ano ngoli, ava kara vakavita vendi, vakungi vendi, vakamberewa yendi,ntani vakurona vavakavita vendi ntani varondi vatukambe vandi. 10Avano mbo nka va kurona vavanambewa mukukarerapo vaforomani vahaminino kwaHompa Salomon, navantje 250, ava kava kengerango vantu ava kava rughanango viruwana.11Salomon aka yita mona waFarawo atunde kunkurumbara yaNdafita ayende ku ndjugho eyi amudikilire, ghuye aghamba, ''Mukamali wande na kuvurashi kukara mundjugho ya Ndafita Hompa waIsrael, mukonda kehe kuno shayenda shikesha sha Hompa kwapongoka.''12Makura Salomon avapa ndjambo yakushwakerera pashidjambero eshi atungire kumeho ya livero ndjugho. 13Ghuye kwatapire ndjambo moomo dakara palikukwamo lya muliyuva nalintje; ghuye adi djamba, mukukwama ndjenditito awanine dimuragho daMosesa, muliyuva lya Sabata, ntungwedi dadipe,ntani pavipito vyakutrapo rutatu kehe mwaka: Shipito shamboroto dahavishita, shipito shavivike, ntani vipito vya ndjugho.14Mukutikitano manangwiro a vashe Ndafita, Salomon ahorowora vaPristeli naku vahangura muvirughana vyavo, ntani varudi rwa Levi mumavango ghavo, mukurenka ashi vashamberere Karunga ntani kumukarera kumeho yavaPristeli, yira moomo vya kara pandjenditito ya kehe liyuva. Ghuye nka ahoroghora vatakamiti vapamavero na nakuvahangura vakare kilivero kehe lino, Ndafita, muntu waKarunga, naye nka avi rawilire vino. 15Vantu vano kapi vatundire kumarawiro gha Hompa kuva Pristeli ntani vaLevi mukuhamena kehe vino, ndi kuhamena ndjugho dakupungwira.16Viruwana navintje aruwanine Salomon vyatikiremo, kutunda kuliyuva lyalitateko lya ndjugho yaHompa vali tulire dogoro ali pu. Ndjugho ya Hompa yapwire.17Makura Salomon ayendi ku Ezion Geber ntani ku Elati pashirudi, mushirongo shaEdom. 18Hiram a mutumine vikepa evi varaghulire varughani vamu mberewa yendi, vakafumu vayiviro lifuta,ntani varughani vaSalomon avayendi ku Ophir ntani ava ghupuko maliva ghakutika ku 450 ghamuwaya-waya gha ngorodo nakughayita kwa Hompa Salomon.

Chapter 9

1Apa aviyuvhire hompa kadi wa shirongo sha Sheba vitundwamo vya Saromo, ghuye mpo ayire ku Jerusalema akamusheteke na mapuro gha udito. Ayire na vipana vya vire, na ngameru sho kuyura vikwa mberera, ngorodo da dingi, na mawe gha mawa. Apa ayatikire kwa Saromo, mpo amutantilire navintje ovyo vya kaliro mu mutjima wendi. 2Saromo mpo a mulimbulire mapuro ghendi naghantje; kwato lipuro olyo lya muditopeliro Saromo, kwato olyo adilire kulimburura.3Apa amonine hompa kadi wa shirongo sha Sheba ukonentu wa Saromo na mbara oyo atunga, 4ndya pa ntishe yendi, ghushingiro wa varughani vendi, virughana vya varughani vendi, na mudwato wavo, ntani vapindi vendi na mudwato wavo, na ndjambo ya kushwakerera oyo arughana kundjugho ya Hompa, kapi mwakalire munku mumwendi nka.5Ghuye a ghamba kwa hompa, ''Vyoushiri, mbudi oyo nayuvhanga mushirongo sha naumwande ku nkango doye na ukonentu woye. 6Kapi navipulire evi na yuvhire dogoro naya kuno, na mantjo ghande ghanavimono weno. Kapishi ukahe wevi vatantilire kuhamena ukonentu woye na ungawo woye! ghuna pitakana na vitundwamo ovyo nayuvire kuhamena koye.7Wenki omo varagopa vakafumu voye, ntani weni omo varagopa varughani voye ava vayimanango kehe pano kumeho yoye, mukonda vavo kuyuvha ukonentu woye. 8Lirago likare lya Hompa Karunga woye, oghu ana wano mfumwa mumoye, oghu akuturo ve pa shipuna sha uhompa, mukukara hompa kwa Hompa Karunga woye. Mukonda Karunga ghuye ahora Israeli, mposhi ngavature vakarerepo naruntje, akutura ukare hompa kukwavo, ove mukurughana uwa nauhungami!''9Atapa kwa hompa maliva ghakutika 120 gha muwaya, gha ngorodo na vidumba vyavingi ntani mawe gha kufughura. Okunya kapi kwa kalire vidumba yira mbyovyo atapire hompa-kadi wa Sheba kwa hompaa Saromo.10Varughani va Hiramu ntani varughani va Saromo, ava vakayitiro ngorodo ku Ophira, vipirangi vya kushonga, ntani mawe gha mawa. 11Vipirangi, hompa avirughana vikare vya kurondera mundjugho ya Hompa na mundjugho yendi, ntani nka rumbendo na vikitara vya ntjumo. Kwato vipirangi yira vino vamonine kunyima mushingo sha Juda. 12Hompa Saromo atapa kwa hompa-kadi wa Sheba kehe vino a shanine na kehe vino apulire, ghuye kwamupire kupitakana evi ayitire kwahompa. Makura ghuye avyuka nakuyenda kushingo shendi, naye na varughani vendi.13Weno mukumo wa ngorodo eyi kayiyango kwa Saromo mumwakrabiya ntani vaa umwe kwakalire 666 ghadimuwaya-waya gha ngorodo, 14kughupako ngorodo eyi vaghulitire vayitire. vaHompa navantje va Arabiya ntani vangughuru va mushirongo vayitire ngorodo da siliveli kwa Saramo.15Hompa Saromo arughana vikukandulito mafere maviri gha ngorodo eyi vadjamine. 16Mafere matano nalimwe ghavi ngcengcere lifere dimurongo ntano kwa yendire kehe shikukandulito. Hompa avi tura mundjugho yamumutitu wa Lebanon.17Makura hompa arughana shipuna shauHompa shashinene nahuki ntani nakushifika na ngorodo yene-yene. 18Kwa kalireko vitarapa vyakurondera vitono nashimwe ghukatike kushipuna shauhompa, ntani pakulyatera mpadi kwashitulire nkoko kushipuna shauhompa. Kehe kuruha rwashipuna kwa kalire pakutura maghoko oku kwa yimanino vanyime vaviri kumaruha naghantje.19Vanyime murongo navaviri vayimanino kuvitarapa vya kurondera, umwe kwakehe ruha rwa vitarapa vyakurondera vitano nashimwe. Mwakehe shirongo kapi mwa kalire shipuna shauhompa yira shino. 20Nkinda nadintje hompa Saromo kanwitanga da ngorodo, ntani nkinda nadintje dakaliro mundjugho yamumutitu waLebanoni mukonda yangorodo yene-yene. Kwato vya kaliro vya siliveli mukonda siliveli kwato ogho ayi tuliro ashi nayo mulyo mumayuva gha Saromo. 21Hompa aklire nalifuta omo kaviyendanga vikepa, kayiyendango navashingi va Hiramu. Rumwe mwa kehe mwaka ntanu vipite vikashimbe ngorodo, siliveri, huki, ntani navikamangwandja.22Hompa Saromo apitakana vahompa navantje vamuudjuni kuungawo naukonentu. 23Vahompa navantje vapalivhuu vapalire likaropo lyaSaromo mukonda yakuyuva ukonentu wendi, oghu Karunga atura mumutjima wendi. 24Kehe mwaka kehe uno kava kughanga kamuyitiranga ushwi wa ngorodo, siliveri, vidwata, virwita, viduma, tukambe ntani murutiya.25Saromo kwakalire namayovi mane ghahambo datukambe ntani tukarukara, ntani mayovi murongo namaviri ghavarondi vatukambe, evi aka tulire munkurumbara ntani kumwe nanaumwendi mu Jerusalem. 26Ghuye kapangerenga vahompa navantje vakaliro kumukuro wa Euphrates kushirongo shava Filisiti, ntani kudimurudi da Egipite.27Hompa akalire na siliveri mu Jerusalem yira ungi wa mawe ghapalivhu. Ghuye arughana vitondo vyamusedeli vikare vyavingi yira vitondo vyaukuyu vyameno kuntere ya shirongo. 28Ava yita tukambe kwaSaromo tutunde ku Egipite ntani kuvirongo navintje.29Vininke vimwe vyahaminino kwaSaramo, pakuhova ntani pakuhulilira, kapi vavitjangire mulihistoli, ntani mundjodi da Iddo wamukurona ( Eyi nka ya kaliro nambudi kuhamena Jeroboyamu mona wamukafumu wa Nebati)? 30Saromo kwapangilire vaIsrael muJerusalem mwaka dimurongo nee. 31Ghuye arara kumwe navanyakulyendi ntani vantu ava muhoroke munkurumbara yaNdafita vashe. Rehobayamu, monendi wamukafumu, akara mulivango lyendi.

Chapter 10

1Rehoboam ayendi kushekemu, vaIsrael navantje ava yendi kushekemu mykukamutura Hompa. 2Apa Jeroboam mona wamukafumu waNebati avi yuvire vino (ghuye kwakalire mu Egipite, mo atjayukilire aduke Hompa Salomon), aka vyuka ku Egipite.3Makura avatumu nakukamushimba, ntani Jeroboam nava Israel navantje ava ya; ava ghamba kwaRehoboam nakughamba, 4''Vasho kwa renka Joko yetu yiditope. Weno ngoli, renka kurughana unene kwa vasho kurerupeko, ntani kurerupikako udito wa Joko oghu atura papetu, ntani ngatukukarera.'' 5Rehoboam aghamba kukwavo, ''Ngamu kaye nka kwande kunyima yamayuva matatu.'' Makura vantu ava kavyuka.6Hompa Rehoboam atantereko vakurona vavakafumu ava kava yimanango kumeho ya Salomon vashe ghuye shimpe muyumi; ghuye aghamba, ''Mpenuko maghano ashi weni omo ngani tapa liimbururo kuvantu vano vano?' 7Vavo ava ghamba kukwendi ashi, ''Ntjene ve ghumuwa kuvantu vano nakuva kanderera nakughamba nkango dadiwa kukwavco, makura vavo ngava kara varughani voye.''8Ene ngoli Rehoboam a ncenuna makorangedo vamupire vakurona, nakukapura vakafumughona ava akalire navo ava kava shapukango kumeho yendi. 9Ghuye aghamba kukwavo, '' Makorangedo munke mumpako, mposhi tuka tape lilimbururo kuvantu ava kava ghambo kukwande na kughamba, ''Rerupita joko eyi vasho vatura papetu?''10Vakafumughona vakaliro na Rehoboam ava ghamba nakumutantera ashi, 'Weno mo uka ghamba kuvantu ovo kavaghambo ashi vasho Salomon kwarenka joko yavo yiditope, ene ngoli ashi ghuyi renke yirerupe. Vino mbyo ghuka ghamba kukwavo, ' Nyara yande yayididi yinenepe kupitakana mumbunda yavavava. 11Makura weno, nampiri ngoli vavava vatura penu mudigho wa joko yaudito, ame kuni wedererapo pa joko yenu. Vavava kava mutengekanga na ngora, ene ngoli ame nganimutengekange nava Nge.''12Makura Jeroboam natni vantu navantje ava ya kwa Rehoboam muliyuva lyautatu, yira moomu avi ghambire Hompa, '' Kayenu kukwande kunyima yamayuva matatu.'' 13Rehoboam aghamba kukwavo mwamudona, kuncenuna makorangedo ghavakurona. 14Ghuye aghamba kukwavo kukwama kumakorangedo ghava kafumughona, kughamba, 'Vavava varenkire joko yenu yikare udito, ene ngoli ame ngani wedererako. Vavava kava mutengekanga nangora, ene ngoli ame ngani mutengekanga nava Nge.''15Hompa kapi ateghelire kuvantu, kwa kalire likutjindjo muvilika ayitire kuhamena Karunga, ashi Hompa ngashimba nkango dendi ashi Ahiya wakushilo aghambire kwamJeroboam mona wamukafumu wa Nebati.16Apa vaIsrael va monine ashi hompa kapi ateghelilirekukwavo, vantu ava mulimburura kkwendi na kughamba, ''Likutapero munke twa kara nalyo mwa Ndafita? Atwe kwato upingwa mu vana va Jess! Kehe uno wenu a yende a vyuke ku tende, yendi, Israel. Weno kenga kundjugho yanaumoye ,Ndafita. '' Makura vaIsrael navantje avavyuka kutende davo.17Ene ngoli kuvantu vaIsraelavav va tungiro munkurumbara yaJuda,Rehoboyamu kava pangeranga. 18Makura hompa Rehoboyamu a tumu Adoniramu,oghu a kaliro mulipititirolyakutura vantu muvirughana,ene ngoli vantu vaIsrael ava mu vhumanga namawe va mu dipaghe. Hompa R ehoboyamu a rondo wangu mu mukarukara kendi nakudukira kuJerusalemu. 19Makura vaIsrael va kaliro nalidiro kukuyuva pakatji kao namundi wa Ndafita nakuliyuva lino.

Chapter 11

1Apa Rehoboyamu a kalire muJerusalemu, aka pongeka mundi waJuda ntani waBenjameni, 180000 vakafumu aka horowire vakare vakavita, varwanite vaIsrael, mukuvyutirapo lipangero lya Rehoboyamu.2Ene ngoli nkango yaHompa a yiya kwa Shemayiya muntu wakarunga, kughamba, 3''Ghamba kwa Rehoboyamu mona Saromo, hompa waJuda, ntani kuvaIsrael navantje vamuJuda, naBenjameni, 4' Hompa ana ghambo vino, '' Mwasha homokera ndi mu ture vita kuvaghuni venu. Kehe uno a vyuke kumundi wendi , morwa ame na renko vino vi shoroke.'''' Makura ava di dtikitamo nkango daHompa nakuvyuka mukudira kuhomona Rehoboyamu5Rehoboyamu kwa tungire muJerusalemu nakutunga nkurumbara muJuda mukukupopera. 6Uye a tungu Beterehema,Etamu,Tekoya, 7Betesuru,Soko,Adaramu, 8Gti,Mareshana,Sipa, 9Adoriyamu,Raseka, 10Sora,Ayaroni, ntani Heburoni. Dino ndo nkurumbara dadinene muJuda na Benjameni.11Uye adi nkondopeke mukukupopera nakuturamo vakavita, namaupungwiro ghandya,maghadi,ntanivinyu. 12Uye a turako vikupopilito ntanimaghonga munkurumbara nadintje nakurenkadi kare nkondo unene. Makura Juda ntani Benjameni ava hamene kukwendi.13Vapristeli ntani vaLevi va kaliro muIsraelnayintje kava yendanga kukwendi kutundilira kuvirongo vyovo. 14VaLevi va shuvire mavango ghavo ghakutakamitira vimuna ntani vininke nvyavo mukonda shi vaye kuJuda naJeruslemu, Rehoboyamu ntani vana vendi vavakafumu ava vava tjidamo , mukonda kapishi ngava rughane nka virughana vyaupirisiteli kwa hompa. 15Jeroboyamu ali horoweremo mwene va pristeli pamavango ghakuwiru ntani mpendje ntani lifano lyashitanaeli a rughanine.16Vantu vakutunda kumarudi naghantje gha Israel kava yanga kuruku rwavo, ava va tuliro dimushima davo mukupaparaHompa ,karunga waIsrael; ava ya vatunde kuJerusalemu mukuya tapa ndjambo kwaHompa, karunga wavashavo. 17Makura vavo ava nkondopeke uhompa waJuda nakurenka Rehoboyamumona wamukafumu wa Saromoa kare nkondo mumwaja ntatu, ntani vavo ava yendi mundjira ya Ndafita ntani Saromo mwaka ntatu.18Rehoboyamu a ghupuko mukamali wanaumwendi:Maharati,mona wamukamakli waJerimoti,mona Ndafita wamukafumu, ntani wa Abihaliya,mona wamukamali waEliyaba,mona wamukafumu wa Jesse. 19Uye a mu yitire vanuke vavakafumu:Jeyushi,Shemariya, ntni Sahamu.20Kuruku rwaMaharati,Rehoboyamu a ghupu ko Mayaka,mona Abisaromo wamukamali; uye a muyitire Abiya,Atayi,Sisa, ntani Sheromete. 21Rehoboyamu a holire Mayaka, mona Abisaromo wamukamali, kupitakana vakamali vendi vamwe ntani vihora vyendi[uye a ghupu vakamali morongo navatano navakamali vatatu ntani vihora dimorongo ntano navihora murongo ,ntani uye aya kara sha wa vana vavakafumu dimurongo mbiri navana vatano navatatu ntani vana vavakamali dimurongo ntano namurongo.]22Rehoboyamu a toghorora Abiya mona Mayaka a kare mukurona, mpititi mukatji kavakuru navauni vendi; uye kwa kalire nalighano lyakumutura hompa. 23Rehoboyamu ka pangeranga na ndunge;uye kwatire vana vendi vavakafumu mushirongo nashintje shaJuda ntani Benjameni kunkurumbara dadinene. Uye nka ava pa ndya dadiyingi naku va paparera vakamali vavo.

Chapter 12

1Kwa tika paruvede,apa upangeli waRehoboyamu vaupamekire ntani uye a kara nkondo unene, uye kpo a shuvire dimuragh daHompa -ntani vaIsrael kumwe naye.2Vino kwa shokire mumwaka wautano waupangeli wahompa Rehoboyamu, ashi Shishaki, hompa waEgipite, aya aya homone Jerusalema, mukonda shi vantu kapi vakalire nalipurokwaHompa. 3Uye aya na vikarukara lifere limwe natukarukara tuviri ntani mayovi dimurongo ntani nalimwe lyavarondi tukambe. Vakavita vakudira kuvhura kuvarura kumwe vatundiro kuEgipite:valibiyaa,vasuki, ntani vakashi. 4Uye a kwata nkurumbara dadineneedi dahamenino kwaJudantani aya kuJerusalema.5Weno Shemiyiya muporofete aya kwa Rehoboyamu ntani kuvampitit vaJuda ava va pongayikire mukonda ya Shishaki.Shemayiya a ghamba kukwavo ,'' vino mbyo ana ghamba Homp: Anwe muna ntjuvu makura name mbyo namutapa mulighoko lyashishaki.'' 6Makura vana vavakamali vavahompa vamuIsrael ntani vahompa ava kudidpita vavene nakughamba, Hompa muhungami.''7Apa Hompa a monine ashi van kudidipia vavene, nkango yaHompa a yiya kwa Shemayiya,kughamba,'' Vavo vana kudidipita naumwavo. kapi ni va djonaura po; kuni va yoworora mwamunene, ntani ugara wande kapi tera papavo muJerusalemu mukonda lighoko lya Shishaki. 8Ano ngoli ngava kara vakareli vande, mpo ashi ngava vhure kukwata lighano ashi vinke nani kunkarera ame ntani kukarera ame navapangeli vavirongo vimwe nka.9Makura Shishaki, hompa waEgipite aya aya homone Jerusalemu nakuya upa maungavo mundjugho yaHompa,ntani maungavo mundjugho davahompa. Uye a upu navintje vitundemo; uye nka a upu vikukandulito vyangorodoevi a rughanine Saromo. 10Hompa Rehoboyamu a rughana vikukandulito vya ngoporo mumavango ghavyonakuvitura mumaghoko ghavakurona vavakavita,ava kava takamitango mavero ghakundjugho yahompa.11Kwashorokire ashi kehe pano hompa ka ngenanga mundjugho yaHompa,vatakamiti vamushimbe ;ntani nakumuvyuta momundjugho yavatakamiti. 12Apa Rehoboyamu a kudidpitire naumwendi, ugra waHompa aghu tundu ko kukwendi, ashi kapishi ngava mudjonaurepo nunu; kuntere,kwakalireko vimwe vyaviwa mka vyakuwana muJuda.13Makura hompa Rehoboyamu a renke uhompa wendighu kare nankondo muJerusalemu,ntani uye a pangere. Rehoboyamu kwakalire namwaka dimurongo ne namwaka umwe apa a tamikire kupangera, ntani uye kwa pangilire munkurumbara eyi eyi ahoroghora Hompa kutunda mumarudi naghantje ghaIsrael mposhi a vhure kutura mo lidina lyendi likaremo. Lidina lyavawina kwakalire Nayama wamukali wakurudi rwava Amoni. 14Uye kwa rughanine evi vyakaliro ashi vidona kushipara shakarunga,mukoshi uye kapi a tulire mushima wendi mukupapara Hompa.15Vimwe nka vyakuhamena Rehoboyamu, kukutameka ntani kughuhura, vyavyo kapi vavi tjanga mumatjango ghaShemayiya muporofete ntani mwa mukurona Iddo, evi vatjanga mumakuvaratano ntani muvita damuhomo pakatji ka Rehoboyamu ntani Jeroboyamu? 16Rehoboya kwa rara kumwe navanyakulyendi ntani kwamuhorekire munkurumbara ya Ndafita;Abiya monendi wamukafumu a kara hompa mulivango lyendi.

Chapter 13

1Mumwaka wamurongo nantano namwaka ntatu wahompa Jeroboyamu,Abiya a tameke kupangera kupangera muJuda. 2Uye kwa pangilire mwaka ntatu muJerusalema;lidina lyavawina kwakalire Makayiya, mona wamukali wa Uriyeli wakurudi warwaGibiyoni. Kwa kalire vita pakatji ka Abiya ntani Jeroboyamu. 3Abiya a yendi muvita kumwe navakavita vendi vankondo,vakavita valihuguvaro, 400000 vakafumu ava a horowire. Jeroboyamua tura dimutunda davita kutunda kwendi navakafumu 800000 ava a horowire, vakavita vankondo.4Abiya a shapuka pandundu yaZemarayimu, eyi yakaro mushirongo sha ndundu muEfurayimu, nakughamba,'' Teghererenu kukwande,Jeroboyamuntani vaIsrael namuvantje! 5kapi mwa yiva ashi Hompa karunga kwa tapa upangeli wauhompa wavaIsrael kwaNdafita ntani vamurudi rwendi naruntjemulikukwatakano lyamungwa?6Shimpe Jeroboyamumona Nebati, mukareli wa Saromo, mona Ndafita wamukafumu, shapuk anakuyarwanita nturaumbo yendi. 7Vakafumu vanyanya,vakavita vaunyendi,ava kupongeke kukwendi. Ava yendi nakumurwanita Rehoboyamumona Saromo wamukafumu, apa Rehoboyamua kalire mwanuke a deghukire mumushima, ntani vavo vakalire nkondo unene kukwendi.8Makura anwe weno kuna kughayara kushwena uhompa waHompa oghu va turamumaghoko gharudi rwa Ndafita,mukonda shi,anwe vakavita vava yingi,ntani muna kara nantanayangorodoeyi a mu rughanena Jeroboyamu vakarunga venu. 9Ene ngoli anwe kapi muna kutjida vapristeli vaHompa ,varudi rwaArona,ntani vaLevi, ntani kurenka ko vapristeli vanaumwenu yira mundjira yakukufanayira vantu vavirongo vyapeke? Kehe uno ana kurughano yira vmupristeli, kutapa ndjambo yantwedughonantani ndjwi ntambiri, uye a kara mupristeli wavi ashi kapishi vyakarunga.10Ene ngoli kwetuko atwe,Hompa karunga wetu, ntani atwe nakumushuva shi. Twa kara vapristeli,varudi rwaArona,vana kukarero Hompa karunga, ntanivarudi rwaLevi, ava vana karo muvirughan vyavo. 11Kehe ngura ngura nangurova vavo kushorera Hompa ndjmbo dakushwakererantani vidumba. vavo nka kuwapayika mboroto davitapa pashitafura shakukushuka; vavo nka kutweda ramba pavitenkeko vyado vyangorodo,vavo kushora kehen ngurova . Atwe kutikitamo dimiragho daHompa,karunga wetu, ene ngoli anwe muna mushuvu.12Kenga, Karunga kumwe natwe ana kara padimutwe, ntani vapristeli vano namarumbendo ghavo mukutapa viyivito vyamuyoyo kukwe. Van vaIsrael, anwe kapi ngavi mu tompoka.''13Ene ngoli Jeroboyamua wapayikire vakavita vava kundurukide kurukurwavo; vakavita vendi kwakalire kumeho yaJuda, ntani vakavita ava vakundurukida kunyima yavo. 14Apa juda a kengire kuruku, kukenga, kurwana kwakalire kumaruha naghantje kumeho yavo ntani kuruku rwavo. Ava lilire kwa Hompa , ntani vapristeli ava fudu marumbendo . 15Makura vakafumu vaJuda ava kughire; apa va kughire, apa ya shirugho apa Karunga a toghonine Jeroboyamu ntani vaIsrael navantje kumeho yaAbiya naJuda.16Vantu vaIsrael ava duka kumeho yaJuda, ntani Karunga ava tapa mulighoko lyaJuda. 17Abiya ntani vakavita vendi avava dipagha nalidipagho lyalidona; vakafumu vaIsraelvahorowire 500 000 ava dohoroka. 18Mundjira yino,vantu vaIsrael kwava pongayikire shirugho osho; Vantu vaJuda ava fundu mukonda shi va huguvalire paHompa,Karunga wavanyakulyavo.19Abiya a hepeke Jeroboyamu; uye a upu nkurumbara dakutunda kukwendi: Jeshana kumwe nadimukunda dado, ntani Efuroni nadimukunda dado. 20Jeroboyamukapi nka a kalire nankondo nka mushirongo shamayuva ghaAbiya; Hompa a mutoghona, ntani a dohoroka. 21Ene ngoli Abiya a kara nkondo unene; a ghupu vakamali murongo navane vanaumwendi ntani vana uye akara sha wavana vavakafumu dimurongo mbiri navaviri ntani vana vavakamali murongo nantayimwe. 22Virughana navintje vyaAbiya, ukaro wendi, ntani nkango kwa di tjanga mulihitori lyamuporofete Iddo.

Chapter 14

1Abiya a rara kumwe navanyakulyendi,nakumuhoreka munkurumbara yaNdafita .Asa, monendi wamukafumu, a kara hompa mulivango lyendi. Mumayuva aghano shirongo kwamwenine mwaka murongo. 2Asa kwa rughanine rwaviwa ntani vyauhungami kumeho yaHompa Karunga wendi, 3uye a upumo vidjambero vyavantunda virongo ntani mavango ghakuwiru. Uye a bomaura ngundi dadamawe nakuteta ngundi daAshera. 4Uye a rawire Juda a papare Hompa ,Karunga wavanyakulyavo, nakushimba veta nadimuragho.5Ntani nka uye a upu mo mavango ghakuwiru ntani vidjambero vyavidumba munkurumbara da Juda. Uhompa aghu kara munda yalipangero lyendi. 6Uye a tungu nkurumbara dankondo unene muJuda, apa shakalire shirongo shina mwena, ntani uye kapi a kalire navita mumwaka odo, mukonda shi Hompa nge a mupiro mpora.7Asa aghamba kwaJuda, ''Turenkenu tutunge nkurumbara nakutungako likuma likundurukide ndjugho dakuyenda muliwiru, mavero ghamanene, ntani vikungavero; shirongo shimpe shetu mukondashi tuna limburukwa ntani ghuye mbyo anatapa mpora kumaruha naghantje. ''Makura vavo ava tungu natni vya va tompokire. 8Asa akalire navakavita ava kava shimbango vikukandulito na maghonga; kwa Juda ghuye kwalire navakafumu 300000, ntani kwa Benjamin kwakalire navakafumu 280000 kava shimbango vikukandulito namauta ghankandja. Navantje kwakalire vakafumu vankondo.9Zera wakurudi rwaKashi aya nakuvahomona navakavita liyovi limwe ntani mafere matatu ghavikarukara; ghuye aya kwa maresha. 10Makura Asa arupuka ayende aka kugwanekere naye, na kutura mutunda wavita mulikukwamo mumuramba wa Zefarata muMaresha. 11Asa alilire kwaHompa, Karunga wendi, nakughamba, ''Hompa, kwato nka umwe ene ngoli ove tupu wakuvatera kehe uno wa kudira nkondo ntjene ghuye kuna kukugwanekera nava vavangi. Tuvatere, Hompa Karunga wetu atwe poye twa huguvara, ntani mulidina tunaya rwa neyino mbunga. Hompa, ove Karunga wetu; ove kwato kurenka vantu vakufunde.''12Makura Hompa atoghona rudi rwakashi kumeho ya Asa na Juda. Varudi rwaKashi ava duka. 13Asa ntani vakavita kumwe naye avava tjida dogoro kuGera. Makura varudi rwaKashi ava fu kapi vavulire kukuvaytera, vavo kwava djonawirepo nununu kumeho ya Hompa navakavita vavo. Vakavita kwakashimbire vininke vyavingi evi vapitwilire muvita.14Vakavita kwa djonawire dimukunda nadintje dakundurukido Gera, vakalire nautjirwe waHompa oghu ayiro mulivango lyavo. Vakavita ava ghupu vininke mudimukunda nadintje, ntani vininke vingi vaupire mudoropa vaikare vyavo. 15Vakavita nka ava djonaura tende davatungimo vakukunga ndjwi kava yendango tunda livango yenda liveg; Vavo ava shimbi ndjwi dadingi, ntani nka ngameru, ntani ava di vyuta ku Jerusalema.

Chapter 15

1Mpepo ya Karunga ayiya pa Azariya mona Odedi. 2Ghuye arupuka ayende aka gwanekere naAsa nakughamba kukwendi, ''Teregherera kukwande, Asa, ntani vaJuda navantje na Benjamini: Hompa kumwe nanwe ana kara, ene omo muna kara naye. Ntjene mumupapara, ghuye ngamumuwana; ene ngoli ntjene mumushuva, naye ngamu shuva.3Weno shirugho shashire, Israel ana kara ahana Karunga, hana muPristeli wakushonga, ntani hana veta. 4Ene ngoli apa vana kara maudito vavo kuya kwa Hompa, Karunga wa Israel, na kumu papara, ghuye ngava mu wana. 5Mumayuva ghanya kapi mwa kalire mpora kwakehe uno kayendango atundemo, ndi ayende mo; pankedi, udito waunene kwa pakehe uno atungiro muvirongo.6Vava hangulire mwamudidi, muhoko yenda muhoko, ndi nkurumbara yenda nkurumbara, Karunga kava hepekanga namarunyando naghantje ghakukushuva-shuva. 7Ene ngoli karenu munakoro, ntani muwasha renka maghoko ghenu akare kwato nkondo, virughana vyenu ngamu viwanena ndjapo.''8Apa Asa ayuvhire nkango dino, dauporofete wamuPorofete Oded, akara nalihunguvaro nakughupamo vininke vyavidona vitundemo itunde mushirongo nashintje shaJuda na Benjamani, ntani vitunde munkurumbara evi aka shakanine kushirongo shapandundu sha Efurayimu, ntani ghuye atungurura shidjambero shaHompa, eshi sha Kaliro kulivero lyakungenena mundjugho yaHompa. 9Ghuye apongeke vajuda naBenjameni navantje, natni ava vakaliro kumwe naye-vantu vaku Efurayim ntani Manasseh, ntani vakutunda kwa Simiyoni. Vavo kwayire kukwendi vatunde ku Israel mumbunga yayinene, apa vamonine ashi Hompa Karunga wendi kwakalire papendi.10Makura vavo ava kupongeke muJerusalema mumwedi wautatu, mumwaka murongo nantano waupangeliwaAsa. 11Vavo ava tapa ndjambo kwaHompa muliyuva olyo vininke evi vakapitwilire muvita. Dimutwe mafere matano nambiri ghangombe ntani mayovi matano namaviri ghandjwi navimpendje.12Vavo ava ngene mulikukukwatakano vashane Hompa, Karunga wavanyakulyavo, nadimushima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje. 13vavo ava kughu kumwe ashi ogho ashweno kushana Hompa, Karunga waIsrael, vamudipaghe, akare ashi muntu wapo mudidi ndi munene, ndi mukafumu, ndi mukamali.14Vavo ava tura mughano kwaHompa naliywi lyakudameka, nakuyiyira, ntani namarumbendo nambinga. 15Vajuda navantje ava kara muruhafo lyamumughano, eli vatapire nadimushima davo nadintje, ntani ava papara Karunga nalikuyuvo lyavo nalintje, ntani vavo vamu wanine. Hompa ava kundurukida nampora nakuntje.16Ghuye nka aupumo mayaka, vanyakulyendi vavakadi, mukudira kukara Hompakadi, mukondashi arughanine lifano lyalidona lyakutunda mupala ya Sherah. Asa atete lifano lyalidona, kulitura palivhu nakulishorera mumuramba waKidironi. 17Ene ngoli mavango ghavadini Karunga kapi vagha ghupiremo muIsrael. Mushima wa kalire ngoli nalipuro lyakutikiliramo mumayuva ghendi naghantje.18Ghuye ayitire mundjugho yaKarunga siliveli nangorodo ntani virughanita vimwe vyamu ndjugho evi naye navashe vapongolire kushitambo osho. 19Kapi kwakalire vita dogoro mwaka dimurongo dimurongo ntatu na mwaka ntano daupangeli waAsa.

Chapter 16

1Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano naumwe waupangeli waAsa, Bayasha, Hompa wa Israel, akara na ukaro wanyanya kwaJuda natunga Ramah, mposhi kapishi ngavure kupulitira kehe uno mukutunda ndi kungena mushirongo sha Asa, Hompawa Juda.2Makura Asa akashimba siliveri nangorodo vitunde mundjugho yakupungwira mundjugho ya Hompa ntani mundjugho ya Hompa nakuvitapa kwa Beni Hadadi Hompa wa Aram, oghu atungiro muDamaskusi. Ghuye aghamba, '' 3Renka tuture likukwatakano pakatji koye name, yira moomu lya kalirepo pakatji kavavava navasho. Kenge, ame na nakutumine siliveli nangorodo. Tjorapo likukwatakano lyoye naBayasha, Hompa wa Israel, mposhi antjuve me.''4Ben-Hadadi ategherere kwa Asa nakutuma mbunga yavakavita mukukarwanita nkurumbara yaIsrael. Vavo ava homona Iyon, Dani, Abel Maim, ntani vipungwiro navintje vya munkurumbara ya Nafutali. 5Vyakalire dogoro apa Bayasha avi yuvire vino, ghuye ashayeke kutunga Ramah nakurenka virughana vyendi vidimepo. 6Makura Asa aghupu vaJudah navantje kumwe naye. Vavo ava kashimba mawe navitondo vya Ramah navyo evi Bayasha atungitire nkurumbara. Makura Hompa Asa arughanita ovyo vininke atunge Geba ntani Mizpa.7Paruvede oro Hanani wamukurona ayendi kwa Asa, Hompa wa Judah, nakughamba kukwendi, mukondashi lina kara naruhafo pa Hompa wa Aramu, ntani kapi ghuna kara naruhafo pa Hompa Karunga ghoye, vakavita vahompa wa Aramu kavatundumo mulighoko. 8Kapishi varudi rwaKashi ntani vaLibiya kapishi vakavita vavayingi, navikarukara vyaviyingi ntani varondi vatukambe? Shimpe, mukondashi wakalire naruhafo pa hompa, ghuye mbyo anakupa lifundo kukwavo.9Mantjo ahompa kuduka kehe kuno kupitira muudjuni nauntje, mposhi ghuye avhure kukunegheda mwene unankondo kupitira movo vakaro ashi dimushima davo davyukilira kukwendi. Ene ngoli ove kaurughana ugova muvininke vya weno. Kutunda pano weno,ngaghu kara navita.'' 10Makura Asa agarapere muPorofete wamukurona; ghuye amutura mudorongo, morwa amugarapitire ghuye muvininke vino. Pashirugho shakukufana, Asa ahepeke mo vantu vamwe.11Kenga, virughana vya Asa, kutunda kwakutamekera dogoro kuuhura, kenga, vavitjanga mumbapira yavahompa vaJudah ntani Israel. 12Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano nane walipangero lyendi, Asa akara nauvera mumpadi dendi. Nampiri mo wakalire uvera wendi kukora unene, ghuye kapi apapalire livatero kwa Hompa, ene ngoli a yendi kuvapagi vapashitipu.13Makura Asa arara kumwe nava nyakulyendi akukutire mumwaka wa dimurongo ne namwaka umwe wamulipangero lyendi. 14Ava kamuhoreka muntoko yanaumwendi, eyi atimine naumwendi munkurumbara ya Ndafita. Ghuye kwamurangikire pambete vatulire navininke vyaviwa ntani vidumba vawapayikire vantu vakaro nauyivi wa vidumba. Makura vavo ava rughana mundiro waunene mulifumadeko lyendi.

Chapter 17

1Jehoshafat mona Asa akara Hompa mulivango lyendi. Jehoshafat akunkondopeke mwene kuva Israel. 2Ghuye atura litininiko munkurumbara nadintje dankondo muJuda, na kutura mbunga yava kavita mushirongo sha Juda namunkurumbara ya Efurayimu, eshi vashe Asa vaka shakanine.3Hompa kwa kalire kumwe na Jehoshafat mukondashi ghuye kwa yendire pamuhovo mundjira vashe Ndafita, ntani kapi apapalire Bara. 4Ane ngoli, ghuye akalire naruhafo paKarunga wavashe, nakuyenda mudimuragho dendi, kapishi kuruku rwaukaro waIsrael.5Makura Hompa atura lipangero mumaghoko ghendi; vaJuda navantje ava yita ushwi kwaJehoshafat. Ghuye akalire ngawo nalifumano lyalinene. 6Mushima wendi aghutapire mundjira da Hompa. ghuye nka a upumo mavngo vadini Karunga ntani napala ya Ashera yitunde mu Judah.7Mumwaka wautatu walipangero lyendi ghuye atumu vana mberewa vendi Ben-Hali, Obadiya, Sakaliya, Natayeli, ntani Mikayeli, mukukashonga munkurumba daJudah. 8Kwa kalire kumwe nava Levi: Vashemayiya, Nataniya, Sebadiya, Asaheli, Shemiramoti, Jehonatani, Adoniya, na Tobiya, na Tobi-Adoniya; ntani kumwe vakalire navaPristeli vaElishama na Jehoramu. 9Ava kashonga muJudah, ava yendaura munkurumbara nadintje dava Judah nakushonga mukatji kavantu.10Litjiro Hompa ali were pamaupangeli naghantje gha virongo vya kundurukido Judah, mposhi kapishi ngava renke vita vyakurwita Jehoshafat. 11Vafilisiti vamwe ava muyitire Jehoshafat maushwi, ntanimaushwi yira siliveli. Va Arabiya ava muyitire nka mautanga, 7700 gha ndjwi, ntani 7700 vimpendje.12Jehoshafat aya kara nkondo unene. Ghuye aya tungu ndjugho yalikuma yankondo ntani nkurumbara dakupungwira muJudah. 13Ghuye akalire namakwatitoko ghamayingi munkurumbara daJudah, ntani vakavita-vakupama, vakafumu vankondo-muJerusalem.14Aghano ngomakuhanguro ghavo vatura palikukwamo kutwara kumadina ghandjugho davasha vavo. Kutunda kwaJudah, mukurona wavakavita mayovi; Adina mukurona wavakavita, ntani naye vakafumu vakurwana 3000000; 15Kukwamako kukwendi Jehohanani mukurona wavakavita, naye vakafumu 280000; wa kukwamako kukwendi Amasiya mona waSikiri, oghu akaliro nalikuyuvo lyakukarera Hompa; 16ntani ghuye naye vakafumu vakurwana 2000000.17Kuutunda kwaBenjamani: Eliyada, mukafumu wankondo unene nalikuturomo, ntani ghuye naye vakavita vamauta ghankandja navikupopilito; 18Wakukwama kwendi Jehosabadi, ntani ghuye naye akuwapayikilire kare muvita 180000. 19Avano mbo ngoli kava pakerango mbili Hompa, kuntere ovo atulire hompa munkurumbara dankondo muJudah nayintje.

Chapter 18

1Jehoshafata akalire naungawo waungi nalifumano; ghuye akupakere kumwe na Ahab mukughupa umwe walikoro lyendi akware monendi wamukamali. 2Kuruku damwaka dangandi, ghuye yendi aghurumuke kwa Ahab muSamaliya. Aha amudipaghere n djwi na ngombe dadingi naye ntani navantu vakaliro kumwe naye. 3Ahab a mushongawire nka aka homone Ramoti Giriyati kwa Jehoshafat, hompa wa Juda, ''Ngauyenda kumwe name kwa Ramoti Gireyati?'' Jehoshafat amulimburura ashi, ''Ame shi yira ve, ntani vantu vande shi yira vantu voye. Ngatu kakara kumwe nove muvita.''4Jehoshafat aghamba kwa hompa wa Israel, ''Nakanderere pamuhovo papara nkango daHompa kulilimbururo lyoye.'' 5Makura hompa waIsrael apongeke pamwe vaporofete, vakafumu mafere mane, nakughamba kukwavo, '' Kuvhura tuyende kwa Ramoti Gireyati kuvita, ndi nashayendako? '' Vavo avaghamba, 'Kahomone, Karunga ngavitapa mumahoko gha Hompa.''6Ene ngoli Jehoshafat aghamba, '' Shimpe pato pano muporofete umwe wa Hompa oku tuvhura kuwana makorangedo?'' 7Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' Mpwali ko shimpe mukafumu umwe oku tuvhura kuwana makorangedo gha Hompa, Mikayiya mona Imira, ene ngoli ame namunyenga mukondashi kapi apumbanga vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli kehe pano vyavidona tupu. ''Ene ngoli Jehoshafat aghamba, ''Hompa nakuvhurashi kughamba ovyo. '' 8Makura hompa wa Israel akughu muna mberewa nakughamba. '' Kwangurenu wangu muyite Mikayiya mona Imira.''9Makura Ahab hompa waIsrael na Jehoshafat hompa waJuda ava shungiri kehe uno pashipuna shendi shauHompa, vavo vana dwata mumarwakani ghavo, mushandjara palivero lyakungenena muSamaria, ntani vaporofete vavo kuna kupumba kuhamena mo. 10Sadekia mona kenana akurughanene mwene mbinga davikugho nakughamba, '' Hompa ana ghamba vino: kumwe navino anwe ngamutindika va Arami dogoro ngava pwepo.'' 11Vaporofete navantje kwapumbire mwakukufana, kughamba ''Kahomonenu Ramoti Gilead nakufunda, mukonda Karunga ana mutapa mumahoko gha hompa.''12Ntumi eyi yayendiro yika kughe Mikayiya aghamba kukwendi, 'Kenga, nkanga dauporofete dakutunda mukanwa kamwe kuna kutanta lifundo kwahompa. Renka nkango doye vadipure kumwe nedi davo, na kughamba lifundo.'' 13Mikayiya alimburura, moomu akarererapo Karunga, ovyo mbyo ana kughamba Karunga mbyo niya ghamba nka.'' 14Apa ayire kwaHompa, hompa kukwendi, ''Mikayiya, tuyende kjwa Ramoti Gilead kuvita, ndi hawe?'' Mikayiya amulimburura, ''Kahomonenu nakukafunda! lyalyo kuli kakara lifundo lyalinene.''15Makura hompa aghamba kukwendi, ''Vikando vingashi nipura koye mukughana mukudira kuntantera ene ngoli untantere ushiri mulidina lya Hompa?'' 16Makura Mikayiya aghamba, ''Ame namono vaIsrael navantje kuna kukuhanena kumandundu, yira ndjwi edi dina diro mukungi ntani Hompa ana ghamba, ' Vano kapi vana kara namukungi. Renka kehe muntu avyuke kundjugho yendi mumpora.''17Makura hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' kapi kani kutantere ashi kapi ngayapumba vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli lihudi tupu?'' 18Makura Mikayiya aghama, ''Mposhi nanuvantje muna hepa kuyuva nkango da Hompa: Ame namono hompa ana shungiri pashipuna shendi shauhompa, ntani va Engeli navantje vamuliwiru vana yimana kulihoko lyarulyo rwendi ntani nakurumontjo.19Hompa ana ghamba, ''Are aka korangedo Ahab hompa waIsrael, mposhi avhure kushapuka ayende nakukagandapo Ramoti Gilead?' Umwe mbyo ana ghamba vino ntani umwe nka vinya.20Makura mpepo ayiya kumeho nakuyayimana kumeho ya Hompa nakughamba, '' Ame kuni kamukorangeda. Hompa aghamba kukwendi, Weni?' 21Mpepo ayi limburura, 'Ame kuni yenda nirupuke ntani kuni kakara mpepo yamapempa mutunwa twavaporofete navantje, Hompa limburura, 'Ove ngau mukorangeda, ntani ove nka nagvi kakutompoka. Yenda weno nakukaviruwana ngoli.'22Kenga weno, Hompa ana tura mpepo yamapempa mutunwa twa vaporofete voye, ntani Hompa ana kutokwere lihudi ove.''23Makura Sedekia mona Kanana, apa ayire, kuya kapura Mikayiya kulitama, nakughamba, '' Mundjira munke mpepo yaHompa yina tundu kukwande nakughamba kukoye? 24Mikayiya aghamba, '' Kenga, ove ngauyiva ashi muliyuva olyo, apa ngautulira mundjugho dimwe damunda ngau kavande.''25Hompa wa Israel aghamba kuvakareli vamwe, 26'Anwe vantu upenu, Mikayiya nakumutwara ku Amoni, ngughuru wankurumbara, na Joyashi, monande. Anwe ngamu kaghambe kukwenu, ' Hompa aghamba: Tura uno mukafumu mudorongo nakumutekura tupu na mboroto yayididi ntani natumema, dogoro mpopo ngani kavyukira nimuwawa.''' 27Makura Mikayiya aghamba, '' Ntjene ngau kavyuka umuwalika, makura Karunga Hompa kapi aghamba name.'' Makura awederereko, ''Teghererenu kuno, anwe vantu namuvantje.''28Makura Ahab, Hompa wa Israel, ntani Jehoshafat, hompa wa Juda, ava yendi vavahomone Ramoti Gilead. 29Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' Ame kuna kudwata mudwato ogho vakandira kukandimburura ntani nakuyenda muvita, ene ngoli ove turako lirwakani lyoye lyauHompa.''; Makura Hompa wa IKsrael akutjindji mwene muvidwata, nakuyenda muvita. 30Ngoli Hompa wa Aram arawilire mukurona wavakavita, kughamba, '' Mwasha kahomona vakudira mulyo ndi vakavita vamulyo, nani ngoli, kahomonenu tupu Hompa wa Israel makura.''31Apa vaya tikire vakurona vavakavita vamonine Jehoshafat ava ghamba, '' Ogho ndje Hompa wa Israel. '' Ava piruka nakuyenda vakamuhomone, ene ngoli Jehoshafat atakuma, ntani Karunga amuvatere. Karunga ava pirura vayende kwapeke kapishi kwendi. 32Apa vayire vakurona vavakavita ava mono ashi kapishi Hompa wa Israel nani, ava vyuka mukumukwama.33Ene ngoli mukafumu aponyo ngumba yendi na kukakwata HYompa wa Israel mukatji kavakavita vendi. Makura Aha aghama kumushingi wakarukara kavita, ''Pirura nakuntjimba untundite muvita, mukondashi naremana mwamudona.'' 34Vita avi yendi mwamudona liyuva linya, natni Hompa wa Israel kwa mutulire mukarukara kendi kavita nakutamba ku Aram dogoro kungurova, paviri apa liyuva lyakangenine, ghuye makura adohoroka.

Chapter 19

1Jehoshafati hompa wa va Juda a vyukire kundjugho yendi mu Jerusalemu. 2Makura jehu mona hanani, Mukurona a rupuka a yende aka gwaneke naye nakughamba kwahompa Jehoshafeti, ''ngo vateranga vava dona ndi? Ngo hora ovo va nyengo Hompa ndi?muvirughana vya weno, ugara wakutunda kwaHompa papoye una kara. 3Ene ngoli, mpoviri mo vimwe vya viwa vya kuwana mumoye, wa upamo pala da Ashera mushirongo, ntani wa tura mushima ghoye mukupapara karunga''4Jehoshafati kwatungire muJerusalemu; ntanitwa rupukire nka tuyende mukatji; kavantu vakutunda kuBeyasheba kushirongo shapandundu shaEfurayimu nakukava vyuta kwaHompa ,Karunga wavasha vavo. 5Uye aturapo vapanguli mushirongo dogoro kunkurumbara nadintje dankondo muJuda, nkurumbara yendi nkurumbara.6Uye a ghamba kuvapanguli,''karerenu shinka evi ngamu rughana, mukonda shi kapi muna rughana, mukonda shi kapi muna kupangura muntu, ene ngoli Karunga; uye papenu ana kara muvirughana vyaupanguli. 7Makura weno, renkenu ghoma wakutjira Hompa u kare papenu. Takamitenu apa muna kpangura, kwato ufeke kwaHompa Karunga wetu, ndi lirenkeromo ndi kufutira udona.''8Ntani nka, muJerusalema Jehoshafati a horowire mo vaLevi vamwe ntani vapristeli, ntani vamwe vampititi vavane vamudjugho yaIsrael, mukurughana lipanguro lyaHompa, mukonda yadimutangu, vavao avakatunga vavo ava katunga mujerusalemu. 9Uye ava rondora, kughamba,''Muna hepa kurughana nakutjira Hompa, muushiri, nadimushima denu nadintje.10Kehe pano ngadi yanga dimutangu kukwenu di tunde kuvaunyenu ava vatungo munkurumbara davo, nampiri vya kuhamena veta namuragho, veta damumberewa ndi managwiro, mwa hepa kuva rodora, mposhi kapishi ngava kare naundjoni kumeho yaHompa, ndi ugara ngau ya kukwenu nakuvauni venu. Anwe muna hepa kurugha vino ntani mudira kukara vana ndjo.11Kengenu, Amariya mukurona wavapristeli ana pitakana papenumuvininke vyaHompa. Sibadiya mona Ismayeli, mpititi wandjughu yavaJuda, ana kara mulipangero lyavinike navintje vyaHompa. Ntani nka, varudi kwaLevi ngava kara vanamberewa ngavamu kareropo anwe.Karenu muna koro nakulimburukwa kumarondoro, naHompa a kare nava vavawa.

Chapter 20

1Kuruku apa papwire, vantu vamu Moab ntani Amon, ntani kumwe navo vamwwe vamaunite ava va kumwe mukurwanita Jehoshafat mukutura vita. 2Makura vamwe ava yamutantere Jehoshafat, kughamba, '' Limumbunga kuna kuya kurwanita ove kutundilira kushelikunya lyalifuta lyamfa, kutunda kuEdomu. Kenga, vavo muHasesoni Tamara, ''Oyo, Engedi.3Jehoshafat atukuka nakukutura mwene apapare Karunga. Ghuye ayuvita lidiliro mushirongo nsahintje shaJuda. 4Juda ayi kupongayike kumwe mukupapara Hompa; vano ava ya mukuya papara Hompa munkurumbara nadintje damu Juda.5Jehoshafat ashapuka mumbunga yaJuda na Jerusalem, pandjugho yaHompa, kuuto yakandjugho kakape. 6Ghuye aghamba, '' Hompa, Karunga wavanyakulyetu, kapishi ve Karunga wamuliwiru ndi? Kapishi ve mupangeli wamauntungi naghantje ghadimuhoko ndi? Nkondo na unene mumahoko ghoye vya kara, kwato wakukuvhura kukukanana ove. 7Karunga wetu, nani kapi wa tunditiremo vatungi vamuno mushirongo kumeho yavantu voye vaIsrael, nakushitapa shikare naruntje kuvaro rwaAbraham ndi?8Vavo ava tungumo nakukutungira ve livango lyakupongoka mumwalyo mulidina lyoye, kughamba, 9Ntjene mahudi aye papetu-mbere, lipanguro, ndi mauvera, ndi lirumbu-atwe ngatu yimana kumeho yayino ndjugho, ntani kumeho yoye ( mukondashi lidina mpolili muno mundjugho), ntani ngatu lilira kukoye mukutu yowora, ntani ove ngautuyuva ntani ngautu yoghora.'10Kenga weno, vantu va Amoni, vaMoab, ntani vakundundu ya Seira ava warenkire Israel ashi kapishi va ngene mushirongo apa va rupukire mushirongo sha Egipite; hana, Israel mukudira kuvapirukira ntani kudira kuvadjonaurapo. 11Kenga ashi weni omo vanakutufutita atwe; vavo kuna kuya vaya upemo mushirongo shoye eshi watupa mukushipinga.12Karunga wetu, ove kapi uva pangura? atwe kwato nkondo mukurwanita yino mbunga yayinene yavakavita eyi yina kuyo nakuya turwanita. Atwe kapi tuna yiva ashi vinke turughana, ene ngoli mantjo ghetu kukoye.'' 13VaJuda navantje ava yimana kumeho yaHompa, kumwe navana vavo vavadidi, vakamali, ntani vana.14Makura pakatji kambunga mpepo yaHompa ayiya paJahaseli, monaSakaliya, mona Benayo, mona J eseli, mona Mataniya, muLevi ntani wamuruvharo rwaAsfas. 15Jahaseli a ghamba, ''teghererenu, vaJuda namuvantje ntani anwe vatungivamuJerusalemu, ntani hompa Jehoshafata. Vino mbyo ana kughamba Hompa kukwenu. Mwashakara nawoma; mwasha pira lihuguvaro mukonda lyavakavita vavayingi, vita kapi vina hamene kukwenu, ene ngoli kwaKarunga.16Anwe muna kughurumuka mukarwane navo yona. Kanga, vavo kuna kuya vakanduke mundjiraya Ziz. Anwe ngamuvawana kuuhura wamurambura,kumeho yamburundu yaJeruweli. 17Anwe ngamu vawana kuuhura wamuramba, kumeho yakurwa vita vino. Yimanenu pamavango ghenu, yimanenu ndjikiti, nakukenga lipopero lyaHompa kukwenu, Juda na Jerusalema. Mwashatjira ndi mudire lihuguvaro. Yendenu yona kukwavo, Hompa nanwe anakara.'''18Jehoshafata a nyongeka mutwe wendi kumwe nashipara shendi palivhu. Vayuda navantje ntani vatungi vamuJerusalema tongamenenu kumeho yaHompa, nakumupandura. 19Valevi, ovo va kaliro vauruvharo rwakoroti ntani korati, ava shapuka mukupandura Hompa, Karunga waIsrael, naliywi lyakudameka.2021kungura-ngura yayinene ava shapuka nakuyenda mumburundu ya tekoya. pa tupu vayendire varupuke. Jehoshafata a yimana nakughamba, ''teghererenu kukwande, Juda, ntani anwe vatungi vamuJerusalema! Huguvarenu Hompa Karunga wenu, ntaniuye katu vatera. Huguvarenu muvaporofete vendi, ntani anwe kuvi mutompoka.'' Kuruku apa a manine kutantera vantu, uye a horowora ava va yimbiliro Hompa ntani ava va mupanduliro mu nkondo dendi daupongoki apa va yendirekuuto wa vakavita, kughamba, ''Tapenu mpandu kwaHompa, mukonda likukwatakano lyendi lyalipuro lyakutikitiliramo ngali karerepo naruntje.''22Apa vatamikire kuyimba nakupandura, Hompa a renke vakafumu mumbunga yavantuvaAmoni, mowabantani dundu yaSeira, ava va yiro va ya homone Juda. Vavo ava vava fundupo. 23Makura vantu vaAmon ntani vaMowaba a shapuka varwanite vatungi vandunduya Seira, mumdjira yakuvadipaghapo navantje nakuvadjonaurapo. Apa va manine navatungi vapandundu yaSeira, vava navantje ava kuvatere vakudjonaurepo naumwavo.24Apa vaJuda ava va yire mulivango mukukengurura mumburundu, vavo kenge pavakavita, kumona, vavo vana fu, vanawere palivhu; Kwato ogho a tuliropo nampiri umwe.25Apa Jehoshafata ntani vantu vendi va yira mukuyashimba vinke vyamuvita kukwavo, vavo ava kawa vininke vyaviwa vyaviyingi mukatji kavo, vikoverero, ntani vininke vimwe vyamulyo, evi va upire vi kare vyanaumwavo,kapi vavi vhulirekuvishimba. Kwava upire mayuva matatu mu kushimba vininke evyi vyamuvita, vya kalire viyingi unune. Muliyuva lyaune ava ka ponga mumuramba waBaraka. 26Munya mo vakapandulire Hompa, lidina lyalivango olyo ali kara,'' Muramba waBaraka'' nakuliyuva lino.27Makura vavo ava vyuka, kehe muntu wa muJuda ntani Jerusalemu,ntani Jehoshafata muumpititi wavo, nakuyenda nka kuJerusalema naruhafo,Karunga omu ana va renke vakare naruhafo pava nankore vavo. 28Vavo ava ya kuJeusalemantani kundjugho yaHompa na vikitara navighamba ntani marumbendo.29Utjirwe Karunga kwa kalire mumauntungi naghantje ghadimuhoko apa va va yuvhire ashi Hompa ana rwana navanankore vaIsrael. 30Makura muuntuni waJahoshafata kwakalire una mwena, mukonda Karunga wendi a mupire mpora yimukundirikide.31Jehoshafata a pangere Juda: Uekwakalire namwaka dimurongo ntatu nantano apa a taikire kupangera, ntani uye kwapangilire muJerusalema dimurongo mbiri nantano.Lidina lyavawina kwakalire Azuba, mona mukamali washilihi. 32Uye kwa yenire mumdjira yaAsa,vashe ; Uye kapi a tundirekokukwavo, uye a rughana evi vya kaliro ashi vina hungama kuuto waHompa. 33Ene ngoli,mavango ghakuwru kapi vaghaupiremo. Vantu shimpe kapi va tunditireko dimushima davo kwaKarunga wava nyakulyavo.34Kutwara kuvinke vimwe vya kuhamena kwa Jehoshafaa,kutameka ntani kumanita,kenga, vyavyo vyavitjanga mulihstoli lya Jehu mona hanani, evi vatura patjangwa yamumbapira yavahompa vaIsrael.35Kuruku yavinoJehoshafata, hompa waJuda akupakerere mwee kumwe naAhasiya, hompa Israeli, oghu a rughanino vyavidona unene. 36Uye akupakerere kumwe naye mukutunga shikepa eshi ngashi yendango kuTarshisha. vavo ava tungu shkepa pa Esiyni Gabere. 37Makura Eliyese mona Dodavahu waMaresha,a pumbu kuhamena Jehoshafata; uye a ghamba,''Mukonauna kupakereree naumoye naAhasiya,Hompa ana djonaurapo maghano ghaviruhana vyoye.''Shikepa shadjonauka mposhi ngamu dire kuyenderamo.

Chapter 21

1Jehoshafata a rara kumwe navanyakulyendi na kukamuhoreka kumwe navo munkurumbara yaNdafita; Jehoram, monendi, akara hompa mulivango lyendi. 2Jehoram a kalire navuni vendi vavakafumu, vana Jehoshafeta: Azariya, Jehiyeli, Sakaliya, Azarivahu, Mikayera, ntani shefatiya. Navantje vano vana vaJehoshafata, hompa waIsrael. 3Shavo ava piro ushwi wauyingi wasiliveli, ngorodo ntani navininke vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo ntani navinike vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo muJuda, ene ngoli a tapa uhompa kava Jehoramu.4Weno apa Jehoramu arambwitire uhompawa vashe nakukara nalitateko lyalimanino mwanaumwendiyira hompa,Uye a dipagha vauni vendi navantje narufuro, ntani nka navampititi vamwe vamuIsrael. 5Jehoramu kwakalire namwaka dimurongo mbiri nambiri apa a taikire kupangera, ntani uye a pangere mwaka ntatu muJerusalema.6Uye a yendi mundjira yavahompa vaIsrael, yira momu lipata lyaAhab lya rughnine, uye kwa kalirenamona Ahab wamukamali akaliro mukamali wendi, ntani uye a rughana evi vyakaliro ashi kapi vina hunganakumeho yaHompa. 7Ene ngoli, Hompa kapi a tokolire mukudjonaurapo ndjugho yaNdafita, mukonda likukwatakano eli a tulirepo naNdafita; Uye kwa twirepo litwenyidero ashi uye kee pano nga tapa liparu kukwendi nalivaro rwendi.8Mumayuva a Jehoramu, Edomu a shwena mlipangero lyaJuda, na vavo ava horoworako hompa wanaumwavo. 9Makura Jehoramu a rutu kumwe navakurona vavkavita vendi. Kwakalire matiku apa ashapukire nakarwanita vaEdomu ava vamukundurukidiro ntani nakarukara kavakavita vendi. 10Edomu kwa kalire nalishweno kulipangero lyaJuda dogoro kuvayuva ngaghano. Libna naye a shwena pashirugho shakukufana kulipangero, mukonda shi Jehoram a shuva Hompa, Karunga wavanyakulyendi.11Mukuwedererako, Jehoramu a tungu nka mavango ghakuwiru kundundu daJuda, ntani uye nakurenka vatungi vamuJerusalemu vaparuke yira vashondeli ntani uye a pititire Juda muudito.12Ntjangwatumwaayi tundu kwamu porofete Eliya ayiya kwaJehoramu. Kwa ghambire, ''vino mbyo Hompa, Karunga waNdafita, vanyakulyoye,kughamba: Mukonda kapi una yendi mundjira Jehoshafata, vasho, ndi mundjira yaAsa, hompa Juda, 13ene ngoli mbyo una yendi mundjira davahompa vaIsrael, ntani kurenka Juda ntani vantu vatungo muJerusalem vakare yira vashondeli, yira moomu lyarughanine lipata lya Ahab-ntani mukonda una dipagha nka vauni voye mumundi waVasho, vakafumu vakaliro hashako kupitakana naumoye- 14Kenga, Hompa ngatoghona vantu voye, vana voye, vakamali voye, ntani nalimona lyoye nalintje ngalikutunda nalikundungu lyalinene. 15Ove naumoye ngaukara nauvera waunene kumwe nauvera wamukaghu mumaghura ghoye, dogoro uvera wamukaghu ngaurenkite maghura ghoye ngagha rupuke pantje, ntani evi ngavi shoroko kehe liyuva.''16Hompa apirura mukutamba Jehoramu mpepo yavaFilisiti ntani vaarabi vakaliro papepi nakashi. 17Ava homona Juda, nakungena mo, nakuyashimba limona nalintje vayawanine mundjugho yaHompa. Vavo nka avaya shimbi vana vendi ntani vakamali vendi. Kwato mwanuke vashuvireko kughupako Jehoyahasi, wa mwanuke po.18Kuruku rwa vino, Hompa amutoghona mumaghura ghendi nauvera wakudira kuverura. 19Aghuyatiki kughuura waruvede, kughuura wamwaka mbiri, maghura ghendi agha rupuka mo mukonda yauvera wendi, ntani ana kuya dohoroka kumauvera ghamayingi. Vantu vendi kapi vatulirepo mundiro mulifumadeko lyendi yira moomu vavirughanine kuvanyakulyendi. 20Ghuye kwatamikire kupangera namwaka dimurongo ntatu nambiri; ghuye kwapangilire muJerusalem mwaka ntantatu, ntani apa adohorokire kwato ogho aguviro. Vavo ava kamuhoreka munkurumbara yaNdafita, ene ngoli kapishi mumbira davahompa.

Chapter 22

1Vatngimo vamuJerusalem ava renke Ahasia, mona Jehoramu wamwanukepo, hompa mulivango lyendi, mbunga yavantu vakuyimba eyi yayiro kumwe nava Arabi mukamba vaya dipaghire vakuruvendi navantje. Makura Ahasi mona Jehoramu, hompa waJuda, akara hompa. 2Ahasia kwakalire dimurongo mbiri namwaka mbiri apa atamikire kupangera; ghuye apangere mwaka umwe muJerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Athaliah; ghuye kwakalire mona Omari. 3Ghuye naye kwayendire mundjira yalipata lya Ahab vawina mbo vakaliro mutapi ndunge wendi mukurughana vininke vyavidona.4Ahasia kwarughanine elivya kaliro ashi vidona kumeho yaHompa, yira moomu lya rughanine lipata lya Ahab, vavo mbo vakaliro vatapi ndunge vendi kuruku rwamfa davashe, kulidjonauko lyendi. 5Ghuye naye nka kuna kukwama makorangedo ghavo; Uye kwayendire kumwe naJaramu mona Ahab, hompa waIsrael, vakarwanite Hasareli, hompa waAramu, kuRamoti Giliyoti. VaArami ava remeke Joramu.6Joramu aka vyuka uye ana veruka muJesereli kuvironda evi vamu pire paRama, apa aka rwanitire hasayeli, hompa waAramu. Makura Ahasia mona Jehoramu, hompa waJuda, a yendi a ghurumuke kuJesareli akakenge Joramu mona Ahab, mukondashi Joramu kwa ka mu remekire.7Lidjonauko laAhasia kwalitulire Karunga kupitira mumudingu waAhasia kwa Joramu. Apa aka tikire, uye kwa yendire kumwe na Jehoramu aka homone Jehu mona Nimushi, oghu a horowire Hompa mukudjonaura mundi waAhab. 8Kwakalire shi, apa Jehu aya shimbire lipanguro lya kuruna mumundi waAhab, uye kwaya wanine vampititi vaJuda ntani vana mughuni waAhasia kuna kutapera ndya Ahasia. Jehu makura ava dipaghapo.9Jehu a papara Ahasia; Ava kamu kwata uye ana vanda muSamaliya, avamu yita Jehu, nakumudipagha. Makura ava mu horeke, ava ghamba, ''Uye mona Jehoshafata, oghu a papaliro Hompa namutjima wendi naghuntje.'' Makura mundi waAhasia kapi wa kalire nankondo nka dakupangera muuhompa.10Weno apa Atalia, vawina va Ahasia, vavimonine ashi monendi ana dohoroka, uye a shapuka nakudipagha vanuke navantje va haminino kurudi rwa Juda. 11Ene ngoli Jehosheba. Mona mukamali wahompa, a ghupu Joyashi mona Alasia muumbembe mukumughupa a tunde kuvana vahompa ava hambara vadipaghe. uye a mutura nakumuyamwekera mudjuwo akurara. Makura Jehosheba, mona hompa Jehoramu, mukamali wa Jehoyiyada wamupriesteli (Uye kwakaire muuni waAhasia wamukamali), a mu vandeke kwa Atalia, mposhi atalia kapishi a mudipaghe. 12Uye kwakalire navo, kwamu vandikire mundjugho mwaka ntayimwe, Ano ngoli Atalia a pangere mushirongo.

Chapter 23

1Mumwaka wauntabiri, Jehoiada a negheda nkondo dendi nakungena mulikwatakano kumwe navavita mafere, Asaria mona Jehoramu, Isimayeli mona Jehohanani, Asaria mona Obedi, Mayaseyiya mona Adayiya, ntani Elishafata mona Zichri. 2Ava yendi kuvha muJuda nakupongayika vaLevi kutundiira munkurumbara nadintje damuJuda, rambangako dimutwe dangjugho dahameno kuvanyakulya vavo vamuIsrael, nakuya kuya kuJerusalema. 3Mbunga nayintje ayi turapo likukwatakano kumwe nahompa mundjugho yaKarunga. Jehoyiyada a ghamba kukwavo,''kenga, mona hompa nga pangera, yira momu Hompa avi ghamba kuhamena kuruvharo rwaNdafita.4Evino mbyo muna hepa kurughana: wautatu kwenu vapristeli ntani vaLevi ava vana yo mukuya tapera ndya mulisabata nga vakara vakungi pamavero. 5Umwe nka wautatu ngaka kara kundjugho yahompa, ntani umwe nka wautatu ngaka kara palitateko lyalivero. Vantu navantje ngava kara munda yalivango lyandjugho yaHompa.6Mwasha pulitira kehe uno mukuya mundjugho yaHompa, kughupako vapristeli ntani vaLevi ava vakutapera ndya. Vavo kuvhura kungena mukondashi vavo vavi vatungikira. Ene ngoli vantu navantje vakuhupako vana hepa kulimburukwa kumarawiro ghaHompa. 7VaLevi vana hepa kukundurikida hompa kumaruha naghantje, kehe mukafumunauta muliwoko lyendi. Kehe uno wakuya mundjugho, mu renkenu vamu dipaghe. Karenu kumwe nahompa ntjene ana ya munda ntani apa a yenda a rupuke.''8Makura vaLevi ntani vaJuda navantje ava tapere mundjira namughano omu mupristeli Jehoyiyada ava rawilire. Kehe uno a ghupu vakafumu vendi,ovo ngavayendo mukukatapera mulisabata, ntani ovo ngava shuvo kutapera kutapera mulisabata, makura Jehoyiyada mupristeli kapi ghayalire va kuupapo kehe dimuhanguro davo. 9Makura Jehoyiyada mupristeli aka yita maghonga ntani vikukandilito vyavididi ntani nevi vyavinene kuvakavita evi a kalire navyo hompa ndafita evi vya kaliro mundjugho yaKarunga.10Jehoyiyada a tura vakavita navantje, kehe mukafumu naghuta wendi mulighoko lyendi, kutunda kuruha rwarulyo rwantembeli nakuruha rwarumontjo rwnatembeli; kuruha rwashidjambero ntani ntembli, kukundurukida hompa. 11Makura ava rupwita mona hompa, nakutura nkata papendi, ntani kumupa marondoro ghalikukwatakano. makura ava tura a kare hompa, ntani Jehoyiyada navana vendi ava mutungiki. Makura ava ghamba,''Hompanga ngaparuke liparu lyalire.''12Apa Atalia a yuvhire muyoyo wavanu kuna kuduka nalikangango lyaHompa, uye aya kuvantu mudjugho yaHompa, 13nakukenga, ntani, kukenga,hompa kwa yimanine kungundi yaivero, ntani vakavita ntani vafudi vamarumbendo kwakalire kwahompa. vantu navantje vamushirongo kwahafire nakufuda marumbendo ,ntani vambimbi kwavetire viveta vya ntjumo. Nakupititira ntjumo darupandu. Makura Atalia ataura vikoverero vyendi nakuyiyira, ''Ukorokotji mukurugha vininke evi ngavi yito udito kushirongo shoye yra kuvatera vanankore voye muvita!''14Makura Jehoyiyada mupristeli a yita vakurona vavkavita mafere ava va kaliro kuwiru yavakavita nakughamba kukwavo, ''Muyitenu mukakatji kavavita; Kehe uno amu kwamo, renkenu vamudipaghe nambere.'' Moomu ana ghamba mupristeli, mwasha mudipagha mundjugho yaHompa.'' 15Makura ava mu manga apa aya ngenine palivero lyakakambe lyandjugho yahompa, ntani vamu dipaghire.16Makura Jehoyiyada a rughana likukwatakano kwanaumwendi, vantu navantje, ntani hompa,ashi vakare vantu vaHompa. 17Makura vantu navantje ava yendi mudjugho yaBara nakuka yibamaura yi we. Ava kayungurura shidjambero shabara ntani lifano lyendi mwamudidi, ntani ava ka dipagha matani, mupristeli waBara, kumeho yavidjambero ovyo.18Jehoyiyada a horowora vana mberewa vandjugho yaHompa munda yaliwoko lyavapristeli, ava va kaliro ashi vaLevi, ovo Ndafita a pire shitumbukira mundjugho yaHompa, kutapa ndjambo dakushwakerera kwaHompa, yira momu vadi tjanga muveta yaMosesa, kumwe naruhafo nakuyimba, yira moomu Ndafita a neghedire ndjenditito. 19Jehoyiyada a tura vakungi palivero lyandjugho yaKarunga, mposhi kwato wakunyata mundjira nkehe yino a vhure kungena mo.20Jehoyayida a ghupu vakurona vavakavita mafere, vakafumu vamulira lyalikondi, vanghuru vavantu, ntani vantu navantje vamushirongo.uye a yita hompa a tunde kundjugho yaHompa; vantu vatundililiro kupitira kulivhero lyakuwiru lyandjugho yahompa nakutura hompa pashipuna shendi shauHompa. 21Makura vantu navantje vamushirongo kwahafire, ntani nkurumbara ya mwenine. Yira Atalia, apa va mu dipaghire mamumbere.

Chapter 24

1Joash akalire namwaka dimurongo ntambili apa atamikire kupangera; makura apangere mwaka dimurongo nee muJerusalem. Lidina lyavawina ndyo Zibiah, wa Beersheba. 2Joash aruwanine evi vyahafitiro Karunga mumayuva naghantje gha Jehoiada, muPristeli. 3Jehoiada amupangere vakamali vaviri, makura akara SHA wavana vavakafumu nava vavakamali.4Kunyima yavino, Makura Joaash awapiukurura ndjugho ya Karunga. 5Makura apongeke vaPristeli ntani nava Levites, makura aghamba kukwavo, ''Kehe mwaka yendenu kunkurumbara ya Judah nakukaponeka vimaliva navintje vyamu Israel mukuyawapukurura ndjugho yaKarunga. Vangararenu ashi munakona kutameka weno,'' Va Levites kudereko evi varuwanine pamuntango.6Makura Hompa ayita Jehoiada muPristeli wamunenepo nakuyamutantera, '' Vinke una dilire kupura vaLevi vayite mo vakutunda kuJuda ntani Jerusalem mutero wakudira kunegheda ukaro wadira lifumadeko atulirepo Mosesa mukareli waHompa ntani mbunga yaIsrael yatende ya marondoro ghalikukwatakano?'' 7Mona Ataliah, mukamali wamudona, atjolire ndjugho ya Karunga nakutapa vininke navintje vyakupongoaka vya mundjugho ya Hompa kuva Bara.8Makura Hompa arughana, ntani ava rughana shikesha shavipirangi shakukora nakushitura pandje yalivero lya kungenena mundjugho yaHompa. 9Makura ava tura liyiyiro kuJuda ntani Jerusalem, vantu mukuyita mutero kwaHompa oghu Mosesa mukareli wa Karunga atulirepo paIsrael mumburundu. 10Vampititi navantje ntani vantu navantje kwahafire nakuyita vimaliva nakuvitura mushikesha dogoro vamanine kushiyuda.11Kavishorokanga ashi kehe pano kavayitanga shikesha kuvana mberewa vaHompa kutunda mumaghoko ghava Levi, ntani kehe pano kava shimonanga shasho shina kara namaliva ghamangi. Vavhukiti vavipempa vaHompa ntani vakurona vavaPristeli wamumberewa vavo kava yanga, shikesha shamaghokoghoko, nakuya shishima nakushitwara palivango lyasho. Vavo kava virughananga vino kehe liyuva, kupongayika maliva ghamangi. 12Hompa na Jehoyiyada kavatapanga maliva kovo kava taperango ndiya mundjugho yaHompa. Vano vakafumu ava kughuko vakafumu vakaro nauyivi wakutera mawe naukughashonga awape kughadikita ntani vashongi vavipirangi mukuya wapukurura ndjugho yaKarunga, ntani nka ovo kava rughanango vikugho na ngorodo.13Makura vakafumu vavirughana ava tameke, ntani virughana vya kuwapukurura avi yendi kumeho mumaghoko ghavo; ava tura ndjugho yaKarunga murupe rwayo rwakare nakuyinkondopekeka. 14Apa va manine, ava yita vimali navintje kwa Homap na Jehoyiyada. Maliva ghano kwa gharuwanitire mukurughana vifughura mundjugho yaHompa, Virughanita evi kava tapilitanga ntani pakudjumbira vaitapa-marutugho ntani virughanita vya ngorodo na siliveri. Ava tapa ndjambo lishwakerero mundjugho yaHompa kukukwama mumayuva naghantje gha Jehoyiyada.15Jehoyiyada akurupa unene ntani akalire namwaka dadiyingi, makura ghuye adohoroka; ghuye kwakalire namwaka 130 apa adohorokire. 16Ava kamuhoreka munkurumbara ya Ndafita mukatji kava Hompa, mukosho arughanine vyaviwa muIsrael, kumeho yaKarunga, ntani kundjugho ya Karunga.17Kuruku rwa mfa da Jehoyiyada, vampititi vamu Juda ava ya nakuyarughana vyalifumadeko kwa hompa. Makura hompa aca tegherere. 18Ava shuvu ndjugho ya Hompa, Karunga wava nyakulyavo. Ugara waKarunga aghuya muJuda ntani Jerusalem mukonda yavirughana vyavo vyavidona. 19Shimpe nka ghuye atumu vaPorofete kukwavo aka vayite nka kukwendi naumwendi, Hompa; vaporofete ava ghama kukwavo vantu ene ngoli vavo shwena kutegherera.20Mpepo yaKarunga ayiya pa Sakaliya mona Jehoyiyada, muPristeli; Sakaliya ashapuka kumeho yavantu nakughamba kukwavo, ''Karunga kuna kughamba, vino: Vinke muna kudjonena dimuragho da hompa, mposhi kapishi ngani muvimutompoke? mbyovyoshi anwe muna shuvu Hompa, ghuye naye ana mushuvu.'' 21Ene ngoli anwe muna tura matokoro ghakumurwanita; pamarawiro gha Hompa, vavo ava mutoghona na mawe mulivango lyandjugho yaHompa. . 22Joyashi, hompa, kapi ana kupakera mbiri likudidipito lya Jehoyiyada, vashe va Sakaliya, varughanine kukwendi. Pankedi, ghuye adipagha mona Jehoyiyada. Apa Sakaliya akukutire, ghuye aghamba, ''Hompa akenge vino nakukayita kuli kukwamo.''23Kapi tupu nauhura wamwaka, vakavita va Aramu aya vaya homone Joash. Vavo ava ya muJudah ntani Jerusalem; vavo ava yadipagha vampititi navantje vavantu nakutuma vininke navintje evi vaya shakanine kwa Hompa wa Damascus. 24Nampiri ngoweyo vakavita va Arami kwayire navakavita vavashehsu, hompa ava pa lifundo pavakavita vavangi, mukondashi Juda ashuvire Hompa, Karunga wavanyakulyavo. Mundjira yino va Arami ava yita lipanguro kwa Joashi.25Pashirugho shi va Arami vayendire, Joash kwamuremikire mwamudona. Vakareli vanaumwendi ava dimu vyuka mukondashi lidipagho lyamona Jehoyiyada, muPristeli. Ava mudipaghere mumbete yendi, a dohoroka; ava kamuhoroke munkurumbara ya Ndafita, ene ngoli kapishi mumbira da vahompa. 26Avano mbo vantu vadimu vyukiro: Zabadi mona shimeyati, wamukamali wamu Amori; Ntani Jehozabadi mona shimiriti wamukadona.27Likukwamo kuhamena vana vendi, mauporofete ghamulyo aghamba kuhamena nge, ntani liwapukururo lyandjugho ya Karunga, nkenga, vyavyo kwa vitanga mulikukwamo vyavyo kuna kushoroka mumbapira dava Hompa. Amasia monendi akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 25

1Amasia kwakalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu. 2Ghuye kwarughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, ene ngoli kapishi namutjima nauntje.3Apa tupu upangeli wendi wakolire, ghuye a dipagha vakareli ava vadipaghiro vashe, hompa. 4Ene ngoli ghuye kapi adipaghire vana vovo vadipaghiro vashe, ene ngoli ghuye kwa rughanine kukwama evi vatjanga mudimuragho, mumbapira ya Mosesa, yira moomu Hompa avi raghura, ''Sha nokuvhura shi kufa mukonda ya vana, ndi vana vafe mukonda ya sha. Nani, kehe muntu afere ndjo ya mwene.''5Ntani nka Amasia apongayike Juda kumwe, ntani kuvatjangita kundjugho da vanyakulyavo, mulipititiro lya vakavita mayovi ntani navakavita mafere- navantje va muJuda ntani mwa Benyameni. Ghuye avatjanga kutameka wa mwaka dimurongo mbiri shikandwite, ntani kwa vawanine vana katika ku 300, 000 vakafumu vahorowire, vakuvhura kuyenda kuvita, vakuvhura kurughanita lighonga na shikukandulito. 6Ghuye akughu nka 100, 000 vakafumu vakurwana vakutunda kuIsraeli na vimaliva vya siliveli lifere limwe.7Ene ngoli muntu wa Karunga aya kukwendi nakughamba, ''Hompa, washa renka vakavita vaIsraeli va yende kumwe nove mukondashi Karunga kapi ana akara navaIsraeli- kwato nampiri vantu va kuEfurayimu. 8Ene ngoli ngoweyo ntjene ghu ruwana ghuyende nalihuguvarontani nkondo muvita, Karunga ngakakuvhukuma palivhu kumeho ya vanankore voye, mukondashi Karunga akara nankondo da kuvatera, ntani nkondo da kuvhukuma palivhu.''9Amasia a ghamba kwa muntu wa Karunga, ''Ene ngoli vinke evi nivhura kurughana kuno ku vimaliva lifere limwe evi natapa kuvakavita vaIsraeli?'' Muntu wa Karunga a limburura, ''Hompa ghuye kuvhura kukupa vyaviyingi kupitakana po.'' 10Makura Amasia a hangura vakavita ava vayiro kukwendi vatundiro ku Efurayimu, ghuye avatumu nka vavyuke kumundi. Ugara wavo wakalire wa unene mukuvyuka Juda, ntani vavo kwavyukire kumandi naugara wa kushora.11Amasia akara nalihuguvaro nakupititira vantu vendi vayende varupuke mu muramba wa mungwa, okunya nko akafundire vakafumu mayovi murongo vakuSiyira. 12Vakavita va muJuda avashimbi ko vamwe va vayumi mayovi murongo. Avavatwara kuwiru ya mawe na kuvavhukuma vaurumuke vatunde kunya kuwiru, mpo vatjokaukire navantje mwamudidi.13Ene ngoli vakafumu va vakavita ava atumine Amasia va vyuke, mposhi kapishi vayende kumwe naye kuvita, ava homona nkurumbara da muJuda kutunda kuSamariya dogoro ku Betehoroni. Avatoghona vantu vakutika kumayovi matatu na kuvavaka vininke vya vingi muvita.14Kwayatikire papepi, kuruku apa Amasia aka vyukire kulidipagho lya vaEdomu, apakara shimpe vakarunga va vantu vamuSeyira, na kuyavatura vakare vakarunga vendi.Ghuye katongamenanga kumeho yavo nakushora vidumba kukwavo. 15Makura ugara wa Hompa wa unene kwavyukire kwa Amasia. Ghuye atumu muporofete kukwendi, oghu aya ghambiro, ''Vinke wapaparera kuruku rwa vakarunga va vantu avavadiro nampiri kuvatera vantu va vene mulighoko lyoye?''16Kwakalire ashi muporofete apa aghamire kumwe naye, hompa a ghamba kukwendi, ''Atwe twakuturo ukare mutapi ndunge kwa hompa ndi? Shayeka! Vinke vyo vakudipaghera? Makura muporofete ashayeke nakughamba, ''Naviyiva ashi Karunga ana tokora kukudjonaura mukondashi una rughana virughana vino ntani kapi una tegherere kumapukururo ghande.''17Makura Amasia hompa wa Juda a tantere vatapi ndunge vendi nakutuma ntumi kwa Jehoyashi mona-rume Jehoyashi mona-rume Jehu, hompa waIsraeli, nakughamba, ''Yiya, renka tuya kugwanekere vipara na vipara muvita.''18Ene ngoli Jehoyashi hompa wa Israeli atumu ntumi yivyuke kwa Amasia hompa wa Juda, nakughamba, ''Rumigha oru rwakaliro muLebanoni runa tumu mbudi kumusedeli wa muLebanon, nakughamba ashi, 'Tapa monoye wamukamali kwa monande wa mukafumu akare mukamali wendi,' ene ngoli shikashama sha muLebanon kuna kuyenda nakulyatangera pa migha. 19Ove una ghamba shi, ''Kenga, ame natoghona Edomu, ntani mutjima ghoye mbyo wakuyerura kuwiru. Nakughupa likukangango mukufunda koye, ene ngoli kara pamundi, vinke una kukushanena maudito naumoye nakuwa, namuvantje nove na Juda kumwe nove?''20Ene ngoli Amasia kapi ategherelire, mukondashi vishorokwa vino kwatundire kwa Karunga, mposhi ature vantu va muJuda mumaghoko gha vanankore vavo, mukondashi vavo kwa papalire makorangedo kutundilira kuvakarunga vaEdomu. 21Makura Jehoyashi, hompa wa Israeli, a homona, naye ntani Amasia, hompa wa Juda, avakugwanekere vipara na vipara pa Beth Shemeshi, eyi yahamenino kwa Juda. 22Juda kwa mutoghonine kumeho ya Israeli, ano vakafumu navantje avadukiri kumandi.23Jehoyashi, hompa wa Israeli, akwata Amasia mona Jehoyashi mona Ahasia, hompa wa Juda, pa Beth Shemeshi. Ghuye amuyita ku Jerusalemu ntani abomaura likuma lya Jerusalemu kutundilira kulivero dogoro kuhuka ya livero, muure mita mafere mane. 24Ghuye a ghupu ngorodo na siliveli, navininke navintje evi vawanine mundjugho ya Karunga kumwe na Obed-Edom, ntani vinike vyamulyo mundjugho ya hompa, kumwe nka na vankwati, nakuvavyuta ko kuSamaliya.25Mona Amasia Joyashi, hompa wa Juda, kwa parukire mwaka murongo na mwaka ntano kuruku rwa mfa da Jehoyashi, hompa wa Israeli. 26Vininke vimwe vya kuhamena Amasia, vya kuhova ntani vya kuhulilira, kenga, vyavyo kapi vavitjanga mu mbapira ya vahompa va Juda na Israeli ndi?27Weno kutunda kuruvede apa Amasia atundire mukukwama Hompa, avatameke po lighano mukaholya-holya lya kumuvyuka mu Jerusalemu. Ghuye a tjwayukiri ku Rakisi, ene ngoli av tumu vakafumu kuruku rwendi ku Rakisi na kukamudipagha nkoko. 28Avakamuvyuta patukambe nakuya muhoreka kumwe na vanyakulyendi mu nkurumbara ya Juda.

Chapter 26

1Vantu navantje va muJuda avghupu Ussiya, oghu akaliro mwaka murongo na mwaka ntano na yimwe, nakumutura hompa mulivango lya vashe Amasia. 2Ndje a wapukuliro Elati na kupungura mu Juda. kuruku hompa arara kumwe na vanyakulyendi. 3Ussiya ghuye kwakalire namwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe apa atamekire kupangera. Ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka mbiri mu Jerusalemu. Lidina lya vawina kwakalire Jeholiya, ghuye kwa tundilire ku Jerusalemu.4Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, kukwama shihonena sha vashe, Amasia, muvininke navintje. 5Ghuye akutura naumwendi apapare Karunga mumayuva gha Sakariya, oghu amutantiliro afumadeke Karunga.6Ussiya ayendi arupuke nakukarwana na vafilisiti. Ghuye akabomawire likuma lya nkurumbara ya Gati, Jabine, ntani Ashidodi, ghuye atungu nkurumbara mushirongo sha Ashidodi na mukatji kavafilisiti. 7Karunga amuvatilire kuvafilisiti, kuvaArabiya ava vatungiro mu Gurubara, ntani kuvaMeuni. 8VaAmoni avafutu Ussiya mukukwata ashi kapishi ngavavahomone, ntani lifamano lyendi alikuhana, nampiri dogoro kumavero gha Egipute, mukondashi ghuye kwa yire a kare nkondo unene.9Mukuwederera ko, Ussiya atungire ndjugho yakuyenda muwiru mu Jerusalemu muhuka ya livero, palivero lya munkurumbara, ntani apa lya pirukire likuma, ntani na kulinkondopeka. 10Ghuye atungu ndjugho ya kukengera yayire munkurumara nakutima marunone gha mema gha mayingi akaliro utanga mulivango lya kushetakana ntani mushandjara. Ghuye akalire na vanandima ntani vakukuna mandjembere mushirongo sha pandundu ntani mumafuva gha muyangu wa uwa, Ghuye a holire unandima.11Mukuwedererako, Ussiya aklire na vakavita vkafumu vakurwana ava va yendiro varupuke kuvita mumunga eyi va wapayikire munomora eyi a varulire Jeyiyeli, vantu vakurongo, ntani Mayaseya, vana mberewa, kupitira muunankondo wa Hananiya, umwe wa vakurona va hompa. 12Nomora nayintje ya vampititi vamulikoro vapititiro vakafumu va nkondo kwakalire 2, 600. 13Munda ya maghoko ghavo kwa kaliremo vakavita 307, 000 vakafumu vatuliro vita na nkondo mukupopera hompa ku vanankore.14Ussiya avawapayikiri - vakavita navantje - vikukandulito - maghonga, magcoko, vikoverero vya pantunda, uta wa nkandja ntani mawe gha kuvhukuma oko vana kudira kumona nawa. 15MuJerusalemu atungu mo lihina eli varughanine vakafumu vakaro nauyivi likare mundjugho yakuwiru ntani pakurwera vita mukondashi liroye vikutji ntani mawe gha manene. Lifumano lyendi alikuhanene kuvirongo vya kure, ghuye vamuvatelire unene ntani ghuye ayakalire nkondo unene.16Ene ngoli apa Ussiya ayakalire nkondo unene mutjima wendi aghumuyerura atameke kuruwana yira wakupuka, ghuye a djono kwa Hompa, Karunga wendi, ghuye kayendanga mundjugho ya Hompa akashore vidumba pa shidjambero sha vidumba. 17Asaria, vapilisteli, avayendi kuruku yendi, ntani kumwe naye na vapilisteli ntantatu va Hompa, ava vakaliro vakafumu va ndunge. 18Avamuwana mukukoshonona maudito gha hompa Ussiya, nakughamba kukwendi, ''Kapishi vyoye, Ussiya, mukushora vidumba kwa Hompa, ene ngoli vya vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vyatumbukira vya kushora vidumba. Yenda ghu rupuke mulivango lyakupongoka, ove kapi wapura ntani ove kapi ngakufumadeka Hompa Karunga.''19Makura Ussiya agarapa. Ghuye kwa kwatelire rupasha apa kavashimbiranga vidumba mulighoko lyendi mukukashora vidumba. Ene ngoli ghuye kwa garapire na vapilisteli, vingondwe avimuyere kushipara shendi kumeho ya vapilisteli mundjugho ya Hompa, kuntere ya shidjambero sha vidumba. 20Asaria mukurona wa vapilisteli ntani vapilisteli navantje avamukenga, kumwe, nakumukengurura, ghuye kwakalire navingondwe kushipara shendi. Avamukwangulita vamurupwite mo. Lilimbururo, ghuye akwangura ayende arupuke mo, mukonda shi Hompa ana mutoghono.21Ussiya, hompa kwakalire muna vingondwe dogoro kuliyuva lyendi lya mfa ntani ghuye kwakalire kundjugho ya pantjendi mukonda shi ghuye muna vingondwe akaliro, ghuye kwa mughupireko kundjugho ya Hompa. Jotamu, monendi, kwakalire pa ndjugho da vahompa na kupangera vantu vamushirongo.22Vininke vimwe kuhamena Ussiya, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, kwavitjangire muporofete Jesaya mona Amasia. 23Makura Ussiya arara na vanyakulyendi, avamuhoreke kumwe na vanyakulyendi mulivhu lya mahorekero gha vahompa, vavo ava ghamba, ''Ghuye muna vingondwe.'' Jotamu, monendi wa mukafumu, akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 27

1Jotamu kwa kalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka nantano apa atamikire kupangera; uye kwapangilire mwaka murongo nantano namwka umwe muJerusalemu. Lidina lya vawina kwkalire Jerusha; 2Uye kwa rughanine vyauhunga kumantjo ghaHompa, kukwama shionena shavashe, Usia, munavintje. Uye nka kukushwenekanga naumwendi mukuyenda muntembeli yaHompa. Ene ngoli vantu shimpe kava neghedanga ukaro munkedi dadidona.3Uye atungu livhero lyakuwiru lyakudjugho yaHompa ntani pandundu yaOphel uye tungupo dadiyingi. 4Ntani nka uye tungu nkurumbara mushirongo shapandundu muJuda, ntani mukatji wiya a tungu mo ndjugho yayinene yakukora nalikuma lyankondo ntani ndjugho yayire.5Uye nka kwa rwanine nahompa wavantu vaAmmon nakumufunda. Moomo mumwaka wakukufana, vanu mu Ammon ava mupa siliveli dakutika ku 7,500,mayovi murongo gharukokotwa ghameta,mayovi murongo ghavilya. Vantu vamu Ammoni ava mupa vyakushetakana mumwaka wauviri nau wautatu.6Makura Jotamu a kara nankondo unene mukonda shi uye kwa yendire ndikiti kumeho yaHompa Karunga wendi. 7Kutwara kuvininke vimwe kuhamena Jotamu, vita vyendi navintje, ntani ndjira dendi, kenga, vyavyo vavi tjanga mumbapira yavahompa vaIsrael ntani muJuda.8Uye kwakalire namwaka dimurongo mbiri namwaka ntano apa a tamikire kupangera mwaka murongo nantano namwaka umwe a pangilire muJerusalemu. 9Jotamu a rara kumwe navanyakulyendi, ntani vavo ava muhoreke mumkurumbara yaNdafita. Monendi, Ahasi, a kara hompa mulivango lyendi.

Chapter 28

1Ahasi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri apa atamikire kupangera, ntani ghuye kwapangilire mwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe muJerusalemu. Ghuye kapi arughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, kapishi yira Ndafita vanyakulyendi omo varughanine. 2Nani, ghuye kwayendire mundjira da vahompa va Israeli, ghuye nka arughanine nka mafano gha vikugho kwa Bara.3Mukuwedererako, ghuye kashoranga vidumba mu muramba wa Ben Hinnnoni na kurenka vana vendi vapite mu mundiro, kutwara ku mpo ya vantu ava ashi Hompa atininikire vatundemo mushirongo kumeho ya vantu va Israeli. 4Ghuye katapanga ndjambo ntani kushwakerera vidumba pa mavango gha vapagani ntani pandundu ntani munda ya kehe shitondo sha shinamahako.5Makura Hompa Karunga wa Ahasi amutapa mumaghoko gha hompa wa Aramu. VaAramu avamufundu na kushimba mbunga ya yinene ya vanadorongo kutunda kukwendi, nakuvayita ku Dumascus. Ahasi kwa mutapire nka mumaghoko gha hompa wa Israeli oghu amufundiro mulidipagho lya linene. 6Makura Peka wa muRemaliya muliyuva limwe a dipagha vakavita 120, 000 mu Juda ntani navantje kwakalire vakavita vakafumu vankondo, mukonda shi vashuvire Hompa Karunga wa vanyakulyavo.7Sisiri, mukafumu wa nkondo wa kuEfurayimu, a dipagha Mayaseya mona hompa, Asarikamu, munamberewa wa mumbara, ntaniElikana, oghu akwamino hompa. 8Vakavita vaIsraeli kwavatulire yira vanadorongo kutunda kumakoro ghavo 200,000 vamakali, vana vavo va vakafumu, nava va vakadona. Vavo avakashimba vininke vyavingi muvita, evi vashimbire vavivyute kuSamariya.9Ene ngoli muporofete wa Karunga mpo akalire, lidina lyendi kwakalire Odedi. Ghuye ayendi arupuke akagwanekere na vakavita vayiro muSamariya. Ghuye a ghamba kukwavo, ''Mukonda shi Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, kwa garapilire Juda, ghuye mbyo avatapa mumaghoko ghenu. Ene ngoli anwe kuna vadipagha na ugara ogho una katiko na kuliwiru. 10Weno anwe kuna kughayashi mupungure vakafumu ntani vakamali va muJuda na Jerusalemu yira vapika venu. Ene ngoli anwe kapi muna kara na udona wa ndjo da naumwenu kwa Hompa Karunga wenu? 11Ano weno, teghererenu kwande: Tumenu vanadorongo va vyuke, ugara wa Karunga pa penu una kara.12Makura vampititi vamwe va vantu va kuEfurayimu - Asaria mona Jehohanani, Bereshiya mona Meshiremoti, Jehisikiya mona Sharumu, ntani Amasa mona Hadirayi, ava shapuka nakuvyuka ava vatundiro kuvita. 13Avaghamba kukwavo, ''Anwe nakuvhura shi kuyita kuno vanadorongo, anwe kuna kughayara vininke vimwe evi ngavituyitiro ndjo kwa Hompa, kuwederera kundjo detu ntani mavipayiko, mavipayiko ghetu mangi unene, ntani ugara wa unene una vyuka Israeli.''14Makura vakavita avashuvu vanadorongo ntni na vininke vakapitwire muvita kumehoya vampititi na mbunga nayintje. 15Vakafumu vapire lipulitiro na lidina avashapuka na kughupa vanadorongo, ntani kudwateka navantje ava vakaliro muherehere mukatji kavo kumwe na vininke vakapitwire muvita. Ava vadwateke nakuvapa vinkaku. Avavapa ndya valye na mema vanwe. Avapanga vironda vyavo nakutura vakupira nkondo pa vidongi. Avavatwara va vyuke kuvaliro lyavo ku Jeriko, (Vakatwenyanga ashi nkurumbara ya maundunga). Makura avkavyukira ku Samariya.16Paruvede runya hompa Ahasi atumu vantumi kwa hompa Siliya apureko livatero vamuvatere. 17Ntani nka va Edomu avaya nakuya homona mu Juda, kuyashima vanadorongo. 18VaFilisiti nka avangene munkurumbara da mumavango gha mushandjara ntani mu Negevi yamu Juda. Avaya ghupu Beth shameshi, Ayaroni, Gederoti, Soko kumwe na vakamukunda vamo, Tima kumwe na vakamukunda vamo, ntani nka Gimuso kumwe na vakamukunda vamo. Avayendi vakatunge moomo mumavango.19Makura Hompa a ghomokita Juda mukonda ya Ahasi, hompa wa Israeli, Mukonda shi vavo varughanine vininke vya vidona ntani avtura ndjo unene kwa Hompa. 20Tigrati-Pereseri, hompa wa Siliya, aya kukwendi na kuyamuyorangana pa nkedi yakurenka shi ndi aya munkondopeke. 21Makura Ahasi ayashimi vininke mundjugho ya Hompa ntani mundjugho da vahompa ntani da vampititi, kutapa vininke vyamulyo kwa hompa wa Siliya. Ene ngoli apa a rughanine vino kwato mutompo oghu awanine mo.22Shimpe hompa wakukufana adjono ngoli unene nka kwa Homoa mumayuva gha runyando rwendi. 23Ghuye atapa ndjambo kuvakarunga vamu Damascus, vakarunga ava vamufundiro. A ghamba, ''Mukonda shi vakarunga vamu Aramu avava vatere. Ame kuni tapa ndjambo kukwavo, mposhi va vhure kumvhatera me.''Ene ngoli vavo avamudjonaurapo naye na vaIsraeli navantje.24Ahasi apongayike vifughura navintje kumwe vya mundjugho ya Karunga nakuvindembaura mwamudidi. Ghuye a ghara mavero gha kundjugho ya Hompa ntani ghuye akurughanene mwene vidjambero mukehe huka ya Jerusalemu. 25Mukehe nkurumbara ya Juda aturamo mavango gha kuyeruka mukushorerapo ndjambo ku vakarunga navo peke. Ghuye a sharaura Hompa Karunga wa vanyakulyendi, kuugara.26Virughana vyendi navintje, ntani ndjira dendi nadintje, vyakuhova dogoro vya kuhulilira, kenga, vavotjanga mumbapira ya vahompa vamu Juda na muIsraeli. 27Ahasi arara kumwe na vanyakulyendi, ano avakamuhoreka munkurumbara, mu Jerusalemu, ene ngoli kapi vamuyitire mumbira da vahompa vamu Israeli, monendi, akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 29

1Hesekiya apa atamekire ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu.Lidina lya vawina kwakalire Abiya, ghuye kwakalire mona Sakariya. 2Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Ndafita.3Mumwaka wendi wakuhova wa kupangera, mumwedi wa muhovo, Hesekiya a gharura mavero gha kundjugho ya Hompa na kughawapeka. 4Ghuye ayitamo vapiristeli na vaLevi, nakuvapongwera kumwe mulivango lya kuupumeyuva. 5Ghuye a ghamba kukwavo, ''Teghererenu kukwande, anwe vaLevi! mwakupongwero naumwenu, ntani mwakupongwera kundjugho ya Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, nakushimba lipuro lyakutikiliramo mulivango lya kupongoka.6Mavipayiko gha vanyakulyetu ntani avarughana ovyo vyakaliro vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wetu, avamushuvu. Avapirura vipara vyavo vitunde oku akara Hompa, nakutungwirako dimughongo. 7Ntani nka ava ghara mavero gha kungenena ntani kuupako ramba, vavo kapi kavashoranga vidumba ndi kutapa ndjambo da kushwakerera mulivango lya kupongoka lya Karunga wa Israeli.8Makura ugara wa unene wa Karunga aghuwere mu Juda na mu Jerusalemu, ntani ghuye avatura vakare vininke vya utjirwe woma unene, ntani ntani likuyuvho lyaugova kwa naumwavo, yira moomu muna kuvimona namantjo gha naumwenu. 9Yino ndjo konda vakurona vetu vafelilire kurufuro, ntani vana vetu va vakafumu, vana vetu va vakamali, ntani vkamali vetu vakare yira vanadorongo weno.10Weno mu mutjima wande nahoro kutura likukwatakano kumwe na Hompa, Karunga wa Israeli,mposhi ugara wendi utunde ko kwetu. 11Vana vande va vakafumu, mwasha kara naudwa, mbyevi shi Hompa amuhoworora muyimane kumeho yendi, mukumupandura, ntani ashi muvhure kukara vakareli vendi nakushora vidumba.''12Makura va Levi avashapuka: Mahati mona Amasiya, ntani Jowere mona Asaria, vantu vakuKohati, ntani vantu vamu Merari, Kishi mona Abidi, ntani Asaria mona Jeharere, ntani vamu Gereshoni, Joya mona Zimma, ntani Eden mona Joya. 13Varuvharo rwa Elisafani, Shimuri na Jewere, ntani varuvharo rwa Ashafa, Sakaliya ntani Mataniya, 14varuvharo rwa Hemani, Jehuwere ntani shimeyi, ntani varuvharo rwa Jedutuni, Shemaya ntani Usera.15Avapongayike vaghuni vavo, vakupongore vavene, ano avayendi munda, yira moomu avirawilire hompa, kukwama nkango da Hompa, mukukenita ndjugho ya Hompa. 16Vapilisteli avayendi mumaruha gha ndjugho ya Hompa vakakenite mo, avakarupwita mo vininkenavintje vyakunyata ovyo vakawanine muntembeli ya Hompa mulivango lya ndjugho. VaLevi avavighupu vavirupwite mukamukuro ghona. 17Avatameke kurughana vitumbukira vyavo muliyuva lyakuhova mumwedi wakuhova. Muliyuva lya untantatu lya mwedi avakatika palivero lya kungenena Hompa. Ano mumayuva ntantatu nka avpongwere ndjugho ya Hompa. Muliyuva lya murongo na ntayimwe lya mumwedi wakuhova avamanita.18Makura avayendi kwa Hesekiya, hompa, munda ya mbara na kughamba, ''Tuna kenita ndjugho nayintje ya Hompa, shidjambero sha ndjambo yakushwakerera kumwe navirughanito vyasho, ntani ntishe ya mboroto ya vitapa, kumwe navirughanito vyayo. 19Tuna viwapeke ntani tuna vipongora vininke navintje evi vya hompa Ahasi aghupire mo apa arughanine vyakudira uhunga mulipangero lyendi. Kenga, vyavyo kuuto vinakara ya shidjambero sha Hompa.20Makura hompa Hsekiya a shapuka ngurangura yayinene na kupongayika vampititi vankurumbar, ghuye a yendi a kanduke kundjugho ya Hompa. 21Avakayita ntwedu mbiri, ndjwi da dirume ntambiri, ntani vimpendje vya virume ntambiri vya ndjambo da ndjo ku uhompa, mukupongora, ntani vamu Juda. ghuye arawire vapilisteli, varuvharo rwa Arona, mukuvatapa mo kushidjambero sha Hompa.22Makura avadipagha ntwedu, makura vapilisteli avawana honde nakuyimwayera pa shidjambero, ntani avdipagha nka ndjwi da danuke nakumwayera honde davyo pa shidjambero. 23Avakayita vimpendje vya virume mukutapa ndjambo ya ndjo kumeho ya hompa ntani na mbunga, avtura maghoko ghavo pavyo. 24Vapilisteli avavidipagha, nakutapa ndjambo ya ndjo kumwe na honde yavyo pa shidjambero mukughupirapo va Israeli navantje, makura hompa araura ashi ndjambo da kushwakerera ntani ndjambo da ndjo vana hepa kuditapera va Israeli navantje.25Hesekayi atura vaLevi mundjugho ya Hompa kumwe na ngoma, shikitara, na shighumba, avavayara vakavitava Ndafita, Gati, mukurona wa hompa, ntani Natani, muporofete, mukavita atundiliro kwa Karunga munkedi ya uporofete wendi. 26VaLevi avashapuka viveta vya Ndafita, ntani vapilisteli na marumbendo.27Hesekiya avrawiri vatape ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero. Apa yatamekire ndjambo ya kushwakerera, ntjumo ya Hompa ayitameke nka nayo, kumwe na marumbendo kumwe tupu na viveta vya Ndafita, hompa wa Israeli. 28Mbunga nayintje ayipandura, vambimbi avayimbi, ano vakufuda marumbendo avafudu, navintje avitwikiri dogoro ndjamo ya kushwakerera ayipu.29Apa vamanine kutapa ndjambo, hompa ntani navantje ovo vakaliro kumwe naye avatongamene nakupandura. 30Ntani nka, Hesekiya, hompa, ntani vampititi avakatantera vaLevi vayimbe ntjumo da kuKarunga Hompa na nkango da Ndafita na Asafu, wamukurona. Avayimbi ntjumo da kuKarunga na ruhafo, ntani avtongamene nakupandura.31Makura Hesekiya a ghamba, ''Weno anwe munakupongora naumwenu kwa Hompa. Yenu kuno ntani yitenu ndjambo, ndjambo da mpandu mundjugho ya Hompa.'' Mbunga ayiyita ndjambo na ndjambo da mpandu, ntani navantje vakaliro na mutjima wa limanguruko avayita ndjambo da kushwakerera.32Nomora ya ndjambo dakushwakerera edi vayitire kwakalire ntwedu dimurongo ntambiri, lifere limwe lya ndjwi da dirume ntani mafere maviri gha ndjwi da dirume da danuke. Navintje vino kwakalire vya ndjambo da kushwakerera kwa Hompa. 33Ndjambo ya lipongoro kwakalire hove mafere matano na maviri ntani ndjwi mayovi matatu.34Ene ngoli vapilisteli vakalire vasheshu mukuyuva ndjambo nadintje da lishwakerero, makura vauni vavo vaLevi avava vatere dogoro vininke navintje avipu, ntani dogoro vapilisteli avakupongwere vavene, vaLevi vakalire nashinka unene mukukupongora vavene kupitakana vapilisteli.35Mukuwedererako, ndjamo da kushwakerera diyingi dakaliro, vavo avrughanita na maghadi gha likukwatakano lya ndjambo, ntani kwakalire ndjambo da kunwa kwa kehe ndjambo ya kushwakerera. Ano shirughana mundjugho ya Hompa kwakalire mumuyaro. 36Hesekiya ahafire, ntani nka na vantu navntje, mukonda yevi awapayikire Karunga kuvantu, mpo virughana vya pwire wangu.

Chapter 30

1Hesekiya atumu ntumi ku vaIsraeli ntani nakuva Juda navantje, ntani nka atjanga ntjangwatumwa ku Efurayimu ntani Manase, ashi ngavaye kundjugho ya Hompa mu Jerusalemu, mukuyadana paska ya Hompa, Karunga wa Israeli. 2Kwa hompa, vampititi vendi, mbunga nayintje ya muJerusalemu avayitantere kumwe, nakutokora kuyadana paska mumwedi wa uviri. 3Nakuvhurashi vayidane pa shirugho kehe shino, mukondashi vapilisteli vasheshu mukukupongwera vavene kukudana ntani vantu kapi vakuponga kumwe muJerusalema.4Lishungido lino ali moneke uhunga kumeho ya hompa ntani mbunga nayintje. 5Makura avakughu vatape ndjigho mushirongo nashintje sha Israeli, kutunda ku Beyasheba ku Dani, ashi vantu ngavaya ngavayadane paska ya Hompa, Karunga wa Israeli, ma Jerusalemu. Kapi vatatilire mbunga ya vantu kukwama omo vatjangire. 6Makura vantumi avayendi na ntjangwatumwa ditunde kwa hompa ntani vampititi vamushironga nashintje sha Israeli na Juda, kulirawiro lya hompa. Avaghamba, ''Anwe vantu va Israeli, vyukenu kwa Hompa Karunga wa Abrahamu, Isaki, ntani Israeli, mposhi ghuye a vyute navintje evi vya hupo kukwenu nava vatjayuko vatunde mulighoko lya vahompa vaSiliya.7Mwasha kara yira vanyakulyenu ndi vakuru venu, ava vavipayikango kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, mposhi ghuye avature nalikuyuvo lya ghoma, yira moomu muna kuvimona. 8Mwasha djindjika ntingo denu, yira moomu vakalire vanyakulyenu, nani, kutapenu naumwenu kwa Hompa nakuya mulivango lyendi lyakupongoka, eli apongwera naruntje, nakupandura Hompa Karunga wenu, mposhi ugara wedi wa unene utundepo pa penu. 9Ntjene muvyuke kwa Hompa, vauni venu ntani vana venu ngavafera nkenda kumeho yovo vavatwaro yira vanadorongo, ntani ngava kavyuka mushirongo shino. Mukonda ya Hompa Karunga wenu, ghuye mufenkenda ntani nkenda unene, ntani kapi ngadira kumupirukitira shipara shendi, ntjene mupiruka kukwendi.''10Makura vantumi avapiti nkurumbara yenda nkurumbara kupita muruha shirongo sha Efurayimu ntani Manase, na ndjira nadintje dakuyenda ku Sebuluni, ene ngoli vantu avashepe nakuvashwaura. 11Ano, vakafumu vamwe va kuAshari na Manase ntani va kuSebuluni vakudididpita vavene nakuya kuJerusalemu. 12Lighoko lya Karunga aliya muJuda, nakuyatapa mutjima umwe tupu, kutwara kumeho lirawiro lya hompa ntani vampititi vankango da Hompa.13Vantu vavayingi, mbunga yayinene, ayipongo muJerusalemu mukudana shipito sha mboroto da kudira vishashitamumwedi wa uviri. 14Avashapuka ntani avaghupu vikesha evi vyakaliro muJerusalemu, ntani vikesha navintje vya vidumba; avavi vukumine mu mukuro ghona. 15Makura avadipagha ndjwi ghona da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane gha mumwedi wa uviri. Vapilisteli na vaLevi kwakufire ntjoni, makura avakupongwere vavene nakuyita ndjambo da kushwakerera mundjugho ya Hompa.16Avayimana mumavango ghavo moomu va vahangura, kukwama ndjenditito muveta ya Mosesa, muntu wa Karunga. VaPilisteli avamwaya honde eyi vawanine yatundiro mumaghoko gha vaLevi. 17Kwakalirepo mbunga da diyingi edi dapiliro ku kupongwera dene. Makura vaLevi avadipagha ndjwi da paska kwa kehe uno adiliro kukushuka ntani kapi vapongwera ndjambo davo kwa Hompa.18Makura mbunga ya yinene ya vantu, shingi shavo vaku Efurayimu na Manase, Issaka na Zebuluni, kapi vakukushura naumwavo, ano ngoli valyire murarero wa paska, mukukwima na marondoro vatjanga. Makura Hesekiya avaraperere po, nakughamba, ''Ndi Hompa wamuwa avaghupirepo navantje 19ava vatuliro dimutjima davo mukupapara Karunga, Hompa, Karunga wa vanyakulyendi, nampiri ngoli kapi vakushuka pantambo ya ukushuki wa mulivango lya kupongoka.'' 20Makura Hompa ategherere Hesekiya nakuvaverura vantu .21Vantu vaIsraeli ava vakaliro mu Jerusalemu avatwikiri na shipito sha mboroto dahana vishashita dogoro mayuva matano na maviri kumwe na ruhafo rwa runene. VaLevi ntani vapilisteli avakanganga Hompa kehe liyuva, kuyimba unene na viveta kwa Hompa. 22Hesekiya aghamba na makorangedo ku vaLevi navantje vakwatiro lighano shirughana sha Hompa. Vavo avalyi mayuva matano na maviri naghantje gha shipito, kutapa ndjambo da likukwatakano, ntani kutongonona kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo.23Mbunga nayintje ayitokora mukudana nka mayuva matano na maviri, ano vavo kwavirughanine naruhafo. 24Makura Hesekayi hompa wa muJuda atapa liyovi limwe lya ntwedu ntani mayovi matano na mayovi maviri gha ndjwi kumbunga mukupandura, ntani vampititi avatapa kumbunga liyovi limwe lya ntwedu ntani ndjwi mayovi murongo na vimpendje. Mbunga ya yinene ya vapilisteli yalipongwero yene.25Mbunga nayintje ya muJuda, kumwe na vapilisteli ntani vaLevi, ntani vantu navantje avaya kumwe vatunde ku Israeli, rambangako na vantundwa virongo vayiro vatunde kushirongo sha Israeli ntani ovo vatungiro muJuda- navantje kwa hafire. 26Ano mu Jerusalemu kwakaliremo ruhafo rwa runene, kutunda kuruvede rwa Saromo mona Ndafita, hompa wa Israeli dogoro weno, kapi vakalire navininke yira mbyevino muJerusalemu. 27Makura vapilisteli, vaLevi, avashapuka na kuvatungika vantu. Maywi ghavo vaghayuvire, ntani ndapero davo dayendire dogoro kuliwiru, livango lyakupongoka oko akara Karunga.

Chapter 31

1Apa vyapwire vininke navintje, vantu navantje vaIsraeli ava vakaliro kunya vayendire kunkurumbara da Juda nakukabamaura ngundi da mawe ntani avakatetaura ngundi da Ashera, ntani avakabomaura mavega gha vapagani na vidjambero mu Juda nayintje na Benyameni, ntani muEfurayimu na muManase, dogoro avakadjonaura navintje. Makura vantu navantje vaIsraeli avavyuka vyuka, kehe uno naviweka vyendi na mumankurumbara da vavene.2Hesekiya atapa likugaunuko lya vapilisteli na vaLevi ava vawapayike mumuhangu wavo, kehe mukafumu avamupa shirughana shendi, navantje vapilisteli na vaLevi. Ghuye avapa vashorange ndjamo da kushwakerera ntani na ndjambo da likukwatakano, kukarera, kutapa mpandu, ntani kutapa likangango ku mavero gha ndjugho ya Hompa. 3Ghuye nka atapa livango lya hompa lya kutapera ndjambo da kushwakererakutunda muviweka vya mwene, evi shi, vya ngurangura ntani ngurova ndjambo da kushwakerera, ntani ndjambo da kushwakerera mumayuva gha Sabata, kakwedi kakape, ntani vipito vyakukarerera po yira moomo vavitjangamuveta ya Hompa.4Ene ngoli, ghuye araghura ku vantu vatungo mu Jerusalemu vatape livango ku vapilisteli na vaLevi, mposhi vavhure kukara nashinka sha kulimburukwa kuveta da Hompa. 5Tupu valitumine lirawiro, vantu va Israeli mpopo avatapa nyango dakuhova da mbuto, vinyu ya yipe, maghadi, ushi, ntani vyakutunda kumuyangu wa mumafuva. Avaviyita muvitapa vya kumwedi mwanavintje, evi vyakaliro vyaviyingi unene.6Vantu vamu Israeli ntani vamu Juda ava vatungiro mu nkurumbara da muJuda navo nka vavitapa vya murongo vya ngombe na ndjwi, ntani sha mushirongo sha vininke vyakupongoka evi a horowire Hompa Karunga wavo, ntani avavipongwere mundambo. 7Kwakalire mumwedi wautatu apa va tamikire kupongeka vitapa vyavo mundambo, ntani ava kamana mumwedi wautatu na uviri. 8Hesekiya na vampititi apa vayire nakuyakenga ndambo, ava twenya Karunga mupongoki na vantu vendi vaIsraeli.9Makura Hesekiya apura vapilisteli na vaLevi kuhamena ndambo. 10Asaria, mukurona wa vapilisteli, valipata lya Sadoku, amulimburura na kughamba, ''Kutunda apa vantu vatameka kuyita ndjambo mundjugho ya Hompa, atwe katulyanga ntani vingi twakalire navyo, ntani tunakara nevi vyavingi nevi twa shuvidapomukonda Hompa anatungiki vantu vendi. Evi vyahupaliro mo vino shimpe vingi unene.''11Makura Hesekiya araghura ndjugho da kupumgwira vadiwapayike mu ndjugho ya Karunga, ano avadi wapeke. 12Makura vakulimburukwa avangeneke ndjambo, vya murongo ntani vininke vya hameno kwa Hompa. Konaniya wa muLevi ndje akaliro mulipangero lyavyo, ntani muunyendi Shemeyi ndje wa uviri ku kwendi. 13Jeheyeli, Asaria, Nahati, Asahali, Jerimoti, Josabadi, Eliyeli, Ismakiya, Mahati, ntani Benaya mbo vakaliro mulipangero kuntji ya Konaniya na Shemeyi muunyendi, a horowire Hesekiya, hompa, ntani Asaria, muna mberewa wa mundjugho ya Karunga.14Kore mona Imuna wa muLevi, muyenditi wa kulivero lya kuupumeyuva, kwakalire na limanguruko mukutapa ndjambo kwa Karunga, mulipangero lya kutapa ndjambo kwa Hompa ntani ndjambo da kupongoka unene. 15Kuntji yendi kwakalire ko Eden, Miniyamina, Jeshuwa, Shemaya, Amaria, ntani Shekaniya, munkurumbara da vapilisteli. Vayudire mberewa da lihuguvaro, munkedi yino ya kutapa ndjambo ku vaghuni vavo, omo vakutaura yenda mo vakutaura, ku navantje vamulyo nava vakudira mulyo.16Vavo nka kavatapanga ku vamati vamwaka ntatu shikandwite, ava vatjanga mumapira ya vanyakulyavo ovo vangenino mundjugho ya Hompa, kutwara omo lyakalire likukwatakano lya muliyuva, mukurughana virughana vya mumamberewa na mudimuhangu davo.17Avapongayike vapilisteli kukwama omo vavitjanga vanyakulyavo, ntani mwakukufana mwa vaLevi ava vakaliro na mwaka dimurongo mbiri ntani dakupita po, kukwama kumamberewa ghavo na dimuhangu davo. 18Ava wederereko vana vavo va vadidi, vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali, kupita mukunda nauntje, vavo vakalire nalipuro mukukutura vavene vapongoke. 19Makura vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vakaliro mumafuva gha kudimukunda vahameno kunkurumbara yavo, ndi munkurumbara kehe yino, vakaliremo vakafumu vapire madina mukutapa mavango kwa kehe uno mumati mukatji kavapilisteli, ntani ku navantje vatjangamumbapira ya vanyakulyavo yira vantu mukatji ka vaLevi.20Hesekiya arughano vino mu Juda nayintje. Ghuye amanita evi vyakaliro ashi viwa, vya vyukilira, vya hungamo kumeho ya Hompa, Karunga wendi. 21Kehe mupuroyeka atamekire nashirughana sha ndjugho ya Karunga, veta, na dimuragho, kupapara Karunga wendi, ghuye kwavirughanine na mutjima wendi nauntje, ntani ghuye vya mutompokire.

Chapter 32

1Kuruku ya virughana vino, ntani virughana vya uhungami, Sennekelibu, hompa wa Siliya, aya, nakuyangena muJuda. Ghuye arara pa pepi mukuya homona nkurumbara da nkondo, edi gha ghayalire dikare dendi.2Apa Hesekiya avimonine ashi Sennakelibu anaya ghuye kuna kughayara kuhomona Jerusalemu, 3ghuye atantereko vampititi vendi na vakafumu vendi vankondo mukushayikita mema gha murunone agha gha kalioro pandje ya nkurumbara; avamuvatere mukuviruwana ngoweyo. 4Makura vantu va vayingi avakupongeke kumwe mukushayikita marunone naghantje gha mema ntani mema kagha konkomokanga gha pite mukatji ka shirongo. Avaghamba, ''Mukonda munke hompa wa Siyiya ayera na kuyawana mema gha mayingi?''5Hesekiya akara nalihuguvaro nakudika likuma eli lya bomaukiro. Ghuye atungu atungu ndjugho yayire unene, ntani nka likuma limwe pandje. Ghuye apameke makuma munkurumbara ya Ndafita, nakurughana mauta gha mayingi na vikukandulito.6Ghuye atura vakavita kuvantu. Ghuye avapongeke kumwe kukwendi mumavango gha manene gha kumavero gha munkurumbara nakughamba kukwavo nalihuguvaro. A ghamba, 7''Karenu munakoro nalihuguvaro. Mwasha tjira ndi mudire lihuguvaro mukonda ya hompa wa Asiliya na vakavita vendi navantje vana karo kumwe naye, mukonda oghu anakaro kumwe natwe munene kupitakano ogho vana kara naye. 8Ghuye kuna kara na vakavita vanyama, ene ngoli atwe Hompa, Karunga wetu, mukutuvatera, ntani katurwanenapo vita vyetu.'' Makura avakurangeda vavene kumwe na nkango da Hesekiya, hompa wa Juda.9Kuruku rwevino, Sennakelibu, hompa wa Asiria, atumu vakareli vendi ku Jerusalemu (weno ghuye kuna kara kumeho ya Rakisi, na vakavita vendi kumwe naye), vatambe kwa Hesekiya, hompa wa Juda, ntani nava Juda navantje ava vakaliro muJerusalemu. A ghamba, 10''Vino mbyo Sennakelibu, hompa wa Asilia, ana ghamba: Vinke una huguvara mukuyakupopera kuvakavita apa ngavaya kundurukida Jerusalemu?11Hesekiya kapishi kuna kumupukita, ashi ghuye ngamutapa ngamufe kulirumbu na linota, apa ana kumutantera ashi, 'Hompa Karunga wetu ngatuvatera kulighoko lya hompa wa Asilia'? 12Kapishi Hesekiya wakukufana a ghupiro mavango ghendi gha kuyeruka ntani vidjambero vyendi nakuruwira Juda ntani Jerusalemu, 'pashidjambero shimwe muna hepa kupangwirapo, ntani pasho nka muna hepa kushorerapo ndjambo'?13Anwe shimpe kapi mwa ndjiva ashi ame are ntani vanyakulyande varughana kuvirongo navintje vya vantu? Vakarunga va vantu vakundurukido virongo vavhulire ndjira kehe yino mukuvatera virongo vyavo kunkondo dande ndi? 14Mukatji ka vaKarunga vadimuhoko edi vanyakulyande vadjonawirepo nuunu, mwakalire kehe Karunga avhuliro kuvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande ndi? Morwa nke Karunga wande avhulira kumuvhatera anwe kunkondo dande? 15Weno mwa renka Hesekiya amupukite anwe ndi amushongawire anwe mundjira yino. Mwasha mupura, mukondashi kwato Karunga wa muhoko ndi wa uhompa a vhuliro kuvatera vantu vendi mulighoko lyande, ndi vatunde mulighoko lya vanyakulyande. Weni mo ngavi murerupa Karunga wenu mu kumuvatera kulighoko lyande?''16Vakareli va Sennakelibu avaghamba nka unene mukuvyuka Hompa Karunga ntani nakuvyuka vakareli va Hesekayi. 17Sennakelibu nka kwa tjangire ntjangwatumwa mukushwaura Hompa, Karunga wa Israeli, nakughamba adimuvyuke. Ghuye a ghamba, ''Yira moomo vakarunga vadimuhoko da virongo kapi va vatilire vantu vavo kulighoko lyande, nove nka Karunga wa Hesekiya kapi ngauvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande.''18Avayiyiri unene muliraka lyava Juda ku vantu vamu Jerusalemu ava vakaliro kulikuma, mukuvatjilita na kuvatukukita, mposhi vavhure kughupa nkurumbara. 19Vavo kwa ghambire Karunga wa Jerusalemu yira moomu va ghambire ku vakarunga va vantu vamwe va muudjuni, evi vyakaliro vyaureru ku maghoko kuvirughana kumaghoko gha vantu.20Hesekiya, hompa, ntani Jesaya mona Amosi, wa muporofete, araperere mukonda ya vininke vino ntani ghuye alilire kuliwiru. 21Hompa atumu muengeli, oghu ayadipaghiro vakafumu vakurwana, na vakurona va vakavita, na vana mberewa va hompa mukamba. Makura Sennakelibu avyuka kushirongo shendi na ntjoni kushipara shendi. Apa akayendire mundjugho ya Karunga wendi, vamwe va vana vendi avakamudipaghera momunya narufuro.22Mundjira yion, Hompa ayoghora Hesekiya na vatungimo va muJerusalemu kulighoko lya Sennakalibu, hompa wa Asilia, na mumaghoko gha navantje vamwe, ano avavapa lipwiyumuko kumaruha kehe ghano. 23Vavayingi kwayitire ndjambo kwa Hompa mu Jerusalemu, ntani na maushwi gha mawa kwa Hesekiya hompa wa muJerusalemu, mukondashi ghuye kwamuyerulire mantjo gha dimuhoko nadintje kutunda kuruvede runya shitware kumeho.24Mumayuva ogho Hesekiya kwavelire unene dogoro hambara kufa. Araperere kwa Hompa, ogho a ghambiro kukwendi ntani amupa shiyivito ashi ghuye ngaveruka. 25Ene ngoli Hesekiya kapi avyutire mfuto kwa Hompa mukumuvatera, mukondashi mutjima wendi wayerukire. Makura ugara aghuya pa pendi, ntani pa Juda na Jerusalemu. 26Ene ngoli, Hesekiya kuruku akudidipita naumwendi ku likunenepeko lya mutjima wendi, makura ugara wa Hompa kapi wayire pa pavo mu mayuva gha Hesekiya.27Hesekiya akalire naungawo wa unene na lifumano. Ghuye akutungire mwene maupungwiro gha siliveli, ngorodo, mawe gha mawa, ntani da vidumba, rambangako na vilikandulito ntani marudi naghantje gha vininke vya mulyo. 28Ghuye nka akalire na ndjugho da kupungwira muyangu wa mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi, ntani ndya da marudi gha kukushuva-shuva gha vimuna. Ghuye nka akalire na livango lya utanga wavyo. 29Mukuwedererako, ghuye atulitirepo nkurumbara da mwene ntani viweka utanga wa ndjwi na utanga wa ngombe muuyingi, ano Karunga amupire ungawo wa uyingi.30Kwakalire ndjeghu Hesekiya wakukufana nka ndje a shayekitiro runone rwa mema gha Gihoni, ntani agha yita gha vyukilire gha ghurumuke kuruha rwa utokero agha wa nkurumbara ya Ndafita. Hesekiya vyamutompokire muporoyeka dendi nadintje. 31Ene ngoli, muvininke vya vakareli va vana va vahompa vamu Babironi, ava vatumine kukwendi mukupura mapuro kovo vayiviro, kuhamena viyivito vya kutetukita evi va rughana mushirongo, Karunga amushuvu pa pandjendi, mukumusheteka, nakuyiva navintje vyakaliro mumutjima wendi.32Yira kuvininke kuhamena Hesekiya, kuwedererako na virughana vyendi vya likukwatakano lya lihuguvaro, ove kuuvikenga ashi vyavyo kwavitjanga mu mamoneko gha muporofete Jeseya mona Amosi, ntani mumbapira da vahompa va Juda ntani Israeli. 33Hesekiya arara kumwe na vanyakulyendi, ntani vavo kwa kamuholikire muntoko da pandundu da muruvharo rwa Ndafita. VaJuda navantje na vatungimo va Jerusalemu avamufumadeke pa mfa dendi. Manase monendi akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 33

1Manase kwakalire na mwaka murongo na mwaka mbiri apa atamekire kupangera; ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka ntano mu Jerusalemu. 2Ghuye kwa rughanine vya vidona kumeho ya Hompa, yira vininke vya dimuhoko edi Hompa atundire mo kumeho ya vantu va Israeli. 3Ghuye adikurura mavango ghavadini Karunga agha vashe Hesekiya va djonawirepo, ntani ghuye atungu vidjambero vya Bara, ghuye arughana ngundi da Ashera, ntani ghuye atongamene ntungwedi nadintje da muliwiru nakudikarera.4Manase atungu vidjambero mundjugho ya Hompa, ene ngoli Hompa amurondolire, ''MuJerusalemu mo ngalikara lidina lyande naruntje.'' 5Ghuye atungu vidjambero vya ntungwedi nadintje da kuliwiru mulivango lya ndjugho ya Hompa. Mumuramba wa Ben Hinomuye mo karenkeranga vana vendi va vakafumu vapite mu mundiro. 6Ghuye karughananga mafano gha mpepo da didona, mapumbo gha kumeho ntani ghuye kavaruranga viyivito vya vininke ngavi kashoroko kumeho, ntani ghuye katanteranga kumwe nakughamba na vafe ntani kumwe nava kavaghambanga kumwe na mpepo. Manase arughanine udona wa unene kumeho ya Hompa, ntani ghuye atindire ugara wendi.7Lifano lya kushonga eli arughanine, ghuye alitura mundjugho ya Karunga. Kuhamena kundjugho yino eyi Karunga a ghamire kwa Ndafita na Saromo monendi, ghuye kwaghambire ashi, ''Mundjugho yino ntani muJerusalemu, eyi nahorowora kutunda kumarudi naghantje gha Israeli, ashi mo ngani tura lidina lyande naruntje. 8Ame kapi ngani ghupa mo nka vantu va Israeli ashi vatunde mushirongo eshi natwenyidira vanyakulyavo, ntjene vavo ngavapakera shinka mukutikitamo navintje evi navarawira mbo, kukwama dimuragho, veta, ntani manangwiro agha navapa kupitira mwa Mosesa.'' 9Manase apititire Juda ntani vatungi vamu Jerusalemu mukuruwana udona mwamunene ngoli kupitakana dimuhoko edi Hompa a djonawire kumeho ya vantu vaIsraeli.10Hompa aghamba kwa Manase, na kuvantu vendi, ene ngoli vavo kapi vaviteghelire. 11Makura Hompa ayita vakurona va vakavita va hompa wa Asilia, ava vayatuliro Manase mumango, avamutura mumanga mwakudira kuvhura kurughana kehe vino, na kumushimba kuBabiloni.12Apa akalire Manase na maghayaro, akushende kwa Hompa, Karunga wendi, nakukudidipita mwene unene kumeho ya Karunga wa vanyakulyendi. 13Ghuye araperere kukwendi, ntani ghuye kwa kushengire kwa Karunga, ano Karunga ayuvhire likushengo lyendi nakukamuvyuta muJerusalemu, muuhompa wendi. Makura Manase ayiva Hompa Karunga.14Kuruku yavino, Manase atungu likuma lya pandje ya nkurumbara ya Ndafita, kuutokero wa ruha rwa Gihoni, mu muramba, kuntamekero yakungenena ya livero lya ntjwi. Ghuye akundurukida ndundu ya Ofeli kumwe nayo ntani kuyerura likuma unene. Ghuye aturako vakavita vandunge unene munkurumbaradankondo muJuda. 15Ghuye a ghupumo vakarunga va vantundwa virongo, mafano gha kushonga mundjugho ya Hompa, ntani vidjambero navintje evi atungire pawiru yandjugho ya Hompa na muJerusalemu, nakuvivhukuma vitunde mu nkurumbara.16Ghuye atungurura shidjambero sha Hompa na kutaperapo ndjambo da vitapa vya likukwatakano ntani vitapa vya mpandu, ghuye arawire Juda mukukarera Hompa, Karunga wa Israeli. 17Ene ngoli, vantu shimpe kavatapanga ndjambo kumavango gha varunde, ene ngoli, kwa Hompa pantjendi, Karunga wavo.18Kuvininke vimwe nka vyakuhamena Manase, ndapero yendi kwa Karunga wendi, ntani nkango da vakurona ava vaghambiro kukwendi mulidina lya Hompa, Karunga wa Israeli,kenga, vyavyo vavitjanga mukatji kavirughana vya vahompa vaIsraeli. 19Muumbangi wa vitimwitira vya mundapero yendi, ntani weni Karunga mo a muyenditire. Mpouliko nka umbangi nka wa ndjo dendi nadintje ntani mavipayiko ghendi naghantje, ntani mavango oko akatungire mavango gha varunde nakuturako ngundi ya Ashera ntani mafano gha kushonga, kumeho ya kukudididipita naumwendi- vyavyo vavitjanga kuhamena muvitimwitira vya vakurona. 20Makura Manase arara kumwe na vanyakulyendi, ano avamuhoreke mundjugho ya mwene. Amoni, monendi, akara hompa mulivango lyendi.21Amoni kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka mbiri apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka mbiri muJerusalemu. 22Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa, yira Manase, vashe, varughanine. Amoni kadjamberanga kumafano naghantje gha kushonga agha vashe Manase varughanine, ntani nakughakarera. 23Ghuye kapi akudidipitire kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Manase. Pankedi, mundjira yakukufana Amoni a djono ngoli mwamunene.24Vakalire vendi ava kuyuvhu varughane vininke vya vidona mukaholya-holya mukumuvyuka na kukamudipaghera mundjugho yamwene. 25Ene ngoli vantu vamushirongo avadipagha navantje ava vaghayaliro kudipagha hompa Amoni mukaholya-holya, ntani avarenke Josiya, monendi, hompa mulivango lyendi.

Chapter 34

1Josiya kwakalire namwaka ntantatu apa tamekire kupangera, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu na mwaka umwe mu Jerusalemu. 2Ghuye kwarughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, ntani ayendi mundjira da Ndafita vanyakulyendi, ano kapi apirukire kukareshi kurulyo ndipo kurumontjo. 3Mukwaka wa untantatu mulipangero lyendi, opo ghuye shimpe mumati ghona, ghuye atameke kupapa Karunga wa Ndafita, vanyakulyendi. Mumwaka wa murongo na mwaka mbiri, ghuye atameke kukenita muJuda na muJerusalemu kutunda kutunda kumavango gha varunde, ngundi da Ashera, na mafano gha kushonga ntani mafano gha kushepa gha kurughanita kuvikugho.4Vantu avabomaura vidjambero vya Bara kumeho yendi, ghuye atete vidjambero vya vidumba evi vyakaliro kuwiru. Ghuye atjora ngundi da Ashera na mafano gha kushonga, ntani mafano gha kushepa gha vikugho mwamudidi dogoro avikara mbundu. Ghuye amwayere mbundu pa mayendo ghovo kavavidjamberango. 5Ghuye ashoro vifupa vya vapilisteli vavo pa vidjambero vyavo, ghuye akenita Juda na Jerusalemu.6Ghuye arughana vyakukufana munkurumbara ya Manase, Efurayimu, na Semiyoni, mundjira nadintje da kuyenda ku Nafutali, ntani mulidjonauko eli lyava kundurukidiro. 7Ghuye abaumaura vidjambero, kutoghona ngundi da Ashera na mafano gha kushonga mu mbundu, ntani avi ndembaura vidjambero navintje vya vidumba mushirongo nashintje sha Israeli. Makura ghuye avyuka kuJerusalemu.8Mumwaka wendi wamurongo na mwaka ntano na mwaka ntatu da upangeli wendi, kuruku Jesiya amanine kukenita shirongo na ntembeli, ghuye atumu Shafani mona Asaliya, Mayaseya, ngughuru wa nkurumbara, na Joya mona Joyahasi kamutjangi, mukuwapeka ndjugho ya Hompa Karunga wendi. 9Avayendi kwa Hilikiya, mupilisteli wa mukurona, ntani mukukara pa shirughana sha vimaliva evi vayitire mundjugho ya Karunga, ashi vaLevi, vakungi mavero, vapongokire vatunde kwa Manase na Efurayimu, kutunda ku vaIsraeli navantje vahupiropo, kutunda kuJuda nakuntje, ntani Benyameni, ntani kutunda kuvatungimo vamu Jerusalemu.10Vavo avatapa shirughana ku vakafumu ovo kavakengerango virughana pantembeli ya Hompa. Vakafumu vano vafutire varughani ava vawapukuliro na kudikurura ntembeli. 11Vafutire vashongi va vipirangi na vatungi vakaghure mawe gha kuteta na vitondo vya kukwatita, na kurughana vitondo vya kukwatera litundo evi vahompa vamwe vaJuda vashuvililire viwe.12Vakafumu avarughana virughana na lihuguvaro lya kutikiliramo. Vakengeli vavo Johati na Oadiya, vaLevi, vana va vakafumu vaMerari, ntani Sakaliya na Meshurami, vakutunda kuvana va vaKohati. VaLevi vamwe, navantje ovo vakaliro vawalika muntjumo, kwalire pepi nalipititiro lya varughani va vakafumu. 13VaLevi vano kwakalire mulipangero lyovo vashimbiro virughanito vya litungo ntani vakafumu vamwe navantje mundjira peke. Vakalire nka vaLevi vakaliro vakamutjangi, vanamberewa, ntani vakungi vakulivero.14Apa varupwitire maliva agha vatwalire mundjugho ya Hompa, Hilikiya mupilisteli a wana mbapira ya veta ya Hompa eyi atapire kupitira mwa Mosesa. 15Hilikiya a ghamba kwa Shafuni akurongo, ''Ame nawana mapira ya dimuragho mundjugho ya Hompa.'' Hikiliya ayita mbapira kwa Shafani. 16Shafani atwara mbapira kwa hompa, ntani nka atanta kwendi, nakughamba, ''Vakareli voye kuna kuruwana navintje evi watapa kwavo.17Vavo vamana vimaliva evi va wanine mundjugho ya Hompa, ntani ntani vavitapa mumaghoko gha vatakamiti na varughani.'' 18Shafani munalirago atantere hompa, ''Hilikiya mupilisteli ana mpo mbapira.'' Makura Shafani ayi varwiri hompa. 19Ene ngoli apa hompa ayuvhire nkango da dimuragho, ghuye ataghura vikorevero vyendi.20Hompa arawire Hilikiya, Ahikamu mona Shafani, Abidoni mona Mika, Shafani mulirongi, ntani Asaya, mukareli unyendi, nakughamba, 21''Yenda na kukampulirapo litokoro lya Hompa, ntani ovo vana huparomo muIsraeli na muJuda, mukonda ya nkango da mumbapira edi vanawana. Mbyevishi unene, ugara wa Hompa oghu vatetera pa petu. Mbyevishi vinene, mukonda ya vanyakulyetu kapi vateghelire ku nkango da mumbapira yino mposhi valimburukwe kunavintje vatjanga mo.''22Makura Hilikiya, novo arawilire vahompa, avayendi kwa muporofete Hulida, mukamali wa Sharumu mona Tokati mona Hasira, mupunguli wa marwakani (ghuye kwatungire muJerusalemu muruha mukunda rwa uviri), ntani vavo avaghamba naye mundjira yino.23Ghuye aghamba kukwavo, ''Vino mbyo Hompa, Karunga wa Israeli ,ana ghamba: Tanterenu mukafumu ogho ana mutumo kwande, 24'Vino mbyo Hompa naghamba: Kenga, ame ntantani tupu niyite mahudi pa livango lino ntani na vatungimo, mafingo naghantje agha tjanga mumbapira eyi vana kavarura kumeho ya hompa wa Juda. 25Evi ngavishoroka mukonda vavo vantjuvire me ntani vavo kavashoranga vidumba ku vakarunga navo peke, ntani vavo kava sharauranga me Karunga wa vininke navintje evi maghoko ghavo arughanine, makura, ugara wande nganighutetera palivango lino, ntani kapi ngaushayeka.'26Ene ngoli Hompa wa Juda, oghu ana mutumo muyapure Hompa ashi ghuye vinke a vhura kurughana, vino mbyo mukaghamba kukwendi, 'Hompa, Karunga wa Israeli ana ghambo vino: Kuhamena kunkango edi una yuvhu, 27mukonda mutjima ghoye wa ghomoka, ntani ove una kudidipita naumoye kuuto wa Karunga apa una yuvhu nkango dendi da kuvyuka livango lino na vatungimo, ntani mukonda una kudidipita kumeho yande ntani una tura vikoverero vyoye ntani mbyo una liliri kumeho yande, ano nka name mbyo nakutegherere- uno ngo mughano wa Hompa- 28kenga, ame ngani kutwara kuvanyakulyoye. Ove ngoyenda mumbira yoye mumbili, ntani ntani mantjo ghoye kapi ngagha kenga ghano mahudi ngani yita pano palivango na vatungimo.'' Vakafumu avadamuna mbudi vavyuke kwa hompa.29Makura hompa atumu ntumi nakupongeka vakurona navantje vamu Juda na Jerusalemu. 30Makura hompa akanduka ayende kundjugho ya Hompa, ntani vakafumu navantje vamu Juda ntani vatungimo vamu Jerusalemu, na vapilisteli, vaLevi, ntani vantu navantje, kutwara mumakuto ghavo. Makura avarura vavo kuna kutegherera nkango nadintje da mumbapira ya makukwatakano oyo vawanine mundjugho ya Hompa.31Ano hompa ashapuka mulivango lyendi kumwe nakutura likukwatakano kumeho ya Hompa, mukukwama Hompa, nakukwata dimuragho dendi, marondoro ghendi, na uhameni weni, na mutjima wendi nauntje na monyo wendi nauntje, mukulimburukwa kungango dalikukwatakano edi vatjanga mumbapira yino. 32Ghuye arenkita navantje ava awanine muJerusalemu na Benyameni vayimane mulikukwatakano. Vatungimo vamu Jerusalemu ava moneke kuulimburukwi kulikukwatakano lya Karunga, Karunga wa vanyakulyovo.33Josiya aghupumo vininke navintje vya vidona vitundemo mushirongo eshi shahamenino ku vantu va Israeli. Ghuye arenkita kehe uno mu Israeli karere Hompa, Karunga wavo. Mayuva naghantje ghano, vavo kapi vapirukire vadire kukwama Hompa, Karunga wa vanyakulyavo.

Chapter 35

1Josiya katulitanga paska kwa Hompa muJerusalemu, ntani kavdipagha ndjwi da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane mu mwedi wa kuhova. 2Ghuye atura vapilisteli pa mavango ghavo ntani kuva korangeda mushirughana sha mundjugho ya Hompa.3Ghuye aghamba kuvaLevi ava varongiro va Israeli navantje ntani ava vatulire ntere kwa Hompa, ''Vature shikesha shakupongoka mundjugho ya Saromo mona Ndafita, hompa waIsraeli ayitungiro. Kapishi mushishimbirange pa mapepe ghenu nka. Weno rughanenu Hompa Karunga wenu, nakuvatera vantu vendi va Israeli. 4Kuwapayikenu naumwenu mumadina gha ndjugho da vanyakulyenu na dimuhangu davo, kutwara mumarondoro atjanga Ndafita, hompa wa Israeli, ntani nogho gha Saromo, monendi.5Yimanenu mulivango lya kupongoka, kughupa mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu kumwe na vauni venu, maruvharo gha vantu, ntani upenu mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu vaLevi. 6Dipaghenu ndjwi ghona da paska, mukupongore naumwenu, wapayikenu ndjwi ghona da vauni venu, kuviruwana kutwara kunkango da Hompa edi atapire mumaghoko gha Mosesa.''7Josiya atapa ndjwi ghona mayovi dimurongo ntatu na vimpendje ghona vi tunde kuutanga vya ndjambo ya paska ku vantu navantje vakaliropo, ntani ghuye nka atapa utanga wa ngombe mayovi- navintje vino kwatundire kuviweka vya hompa mwene. 8Vampititi vendi atapa ndjambo kuvantu nalikuyuvo lya limanguruko, vapilisteli, na vaLevi. Hlikiya, Sakaliya, ntani Jeheyeli, vanamberewa vakaliro mulipangero lya ndjugho ya Karunga, ava tapa kuvapilisteli 2, 600 ndjambo ya paska ntani utanga wa ngome mafere matatu. 9Ntani nka Konaniya, na Shemaya na Netaneli, muunyendi, ntani Hashaiya, Jeyiyeli, na Josabadi, mukurona wa vaLevi, avatapa mayovi matano gha ndjambo ya paska ku vaLevi ntani utanga wa ngombe mafere matano.10Makura shirughana avashiwapayike, vapilisteli avashapuka mumavango ghavo, kumwe na vaLevi mudimuhangu davo, mukutikitamo marawiro gha hompa. 11Avadipagha ndjwi ghona da paska, ano vapilisteli avamwaya honde eyi vawanine mumaghoko gha vaLevi, ntani vaLevi avayuvu ndjwi ghona. 12Avaghupuko ndjambo ya kushwakerera, mposhi vayitape navo kudimuhangu da ndjugho da vanyakulyavo da vantu, nakudidjamba kwa Hompa, yira moomu vavitjanga mumapira ya Mosesa. Avaruwana vya kukufana ku ngombe.13Avakanga ndjwi ghona da paska kukwama marondoro. Kundjambo ya kukupongora, avayitereke mupoto, mumapoto gha manene, na viwederera, ntani avakwangulita vavitware kuvantu navantje. 14Vavo kuruku avawapayike ndjambo ya naumwavo na vapilisteli, mukonda vapilisteli, varuvharo rwa Aroni, vakaro kuvitapa vya ndjambo ya kushwakerera na maghadi dogoro pakushovagana liyuva, makura vaLevi avawapayike vitapa vya naumwavo ntani vya vapilisteli, varuvharo rwa Aroni.15Vambimbi varuvharo rwa Asafu, navo vakalire mumavango ghavo, yira moomu avi negheda Ndafita, Asafu, Hemani, ntani Jedutuni mukurona wa hompa, ntani vakungi vakulivero kehe lino. Kapi vana hepa kushuva mavango ghavo, mukonda vauni vavo vaLevi vana varughanene kare mawapayiko ghavo.16Makura, paruvede apa shirughana nashintje sha Hompa shatikiremo mukudana paska ntani kutapa vitapa vya ndjambo ya kushwakerera pashidjambero sha Hompa, yira moomu hompa avirawilire. 17Vantu vaIsraeli ava vakaliropo avatwikire ngoli na paska paruvede oro, na shipito sha mboroto da kudira vishashita mayuva ntambiri.18Kudana kwa paska yino kapi kwakara rumwe mu Israeli kutunda kumayuva gha muporofete Samwere, ndi ku vahompa vamwe va Israeli vadanino paska yaweno yira ndjeyino Josiya a rughanine, kumwe navapilisteli, vaLevi ntani na vantu navantje va muJuda ntani Israeli ava vakaliropo, ntani vatungimo va muJerusalemu. 19Paska yino kwayitulire mumwaka wa murongo na mwaka ntantatu wa upangeli wa Josiya.20Kuruku yavino navintje, kuruku Josiya antura ntembeli mwa muwa, Neko, hompa wa Egipute, akanduka ayende aka homone Karakemishi ku mukuro wa Eufurata, ntani Josiya ayendi akarwane naye. 21Ene ngoli Neko atumu vakareli vamushirongo shendi kukwendi, nakughamba, ''Vinke nivhura kukurughanena ve, hompa wa Juda? ame kapi ninakuya kuhomona ove namuntji, ene ngoli kuna kuvyuka ndjugho eyi nakutura nayo vita. Karunga ana ntantere ni kwangureko, mukushayikita kungena naumwendi mwa Karunga, oghu ana karo kumwe name, ndi ghuye kuvhura nga kudjonaurepo.''22Ene ngoli, Josiya ashwena mukuvyuka atunde kwendi. Ghuye kwa dwatire vyuma vyakudira kumudimburura mposhi ngaya rwane kumwe naye. Ghuye kapi ateghelire kunkango da Neko ogho a yiro atunde mukanwa ka Karunga; ghuye ayendi vakarwane mumuramba wa Megido.23Arika aponyo hompa Josiya, ano hompa a ghamba kuvakareli vendi, ''Ngupenu muntware kwa peke, vana ndemeke mwamudona.'' 24Makura vakereli vendi avamughupu mo mukarukara kendi, nakumutura mukarukara kamwe nka. Avamutwara ku Jerusalemu, nko akadohorokire. Ghuye kwa muhorekire mumbira da vanyakulyendi. VaJuda navantje na Jerusalemu avaguvu mukonda ya Josiya.25Malirankali gha Jeremiya mukonda ya Josiya, vakafumu navantje na vakamali vakuyimba avakara na malirankali kuhamena Josiya dogoro kuliyuva lino. Dino ntjumo adiyakara ngoli kehe pano ntjene mpoviri vina shoroko muIsraeli ; kenga, vyavyo vavitjanga muntjumo da malirankali.26Vininke vimwe kuhamena Josiya, ntani virughana vyendi vya viwa arughanine mukulimburukwa kwevi vatjanga mudimuragho da Hompa- 27ntani virughana vyendi, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli.

Chapter 36

1Makura vantu va mushirongo avaghupu Jehoyahashi mona Josiya, nakumutura hompa mulivango lya vashe mu Jerusalemu. 2Jehoyahashi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntatu apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwedi ntatu muJerusalemu.3Hompa wa Egipute ndje amutwaliro mu Jerusalemu, ano a ghulita shirongo lifere limwe lya dimuwaya-waya wa siliveli ntani limwe lya dimuwaya-waya da ngorodo. 4Hompa wa Egipute arenke Eliyakimu, oghu akaliro mughuni wa Jehoyahashi, hompa mu Juda na Jerusalemu (ntani atjindji lidina Eliyakimu ku Jehoyakimu). Makura Neko aghupu Eliyakimu mughuni wa Jehoyahashi nakutwara ku Egipute.5Jehoyakimu kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wendi. 6Makura Nebakadinesa, hompa wa Babiloni, amuhomona nakumumanga mu malyenge na kumupititira a yende ku Babiloni. 7Nebukadinesa nka ashimbi vininke vimwe vya mundjugho ya Hompa ku Babiloni, nakukavitura mumbara yendi mu Babiloni.8Vininke vimwe kuhamena Jehoyakimu, vininke vya vidona evi arughanine, ntani evi vya muvyukiro ndje, kenga, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli. Makura Jehoyakimu, monendi, akara hompa mulivango lyendi.9Jehoyakini kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka umwe apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwedi ntatu ntani na mayuva murongo mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa. 10Mulipemba, hompa Nebukadinesa atumu mukafumu na kuyamushimba vamutware ku Babiloni, kumwe na vininke vyamulyo vya mundjugho ya Hompa, ntani kurenka Sedekiya, likoro lyendi, hompa mu Juda namu Jerusalemu.11Sedekiya Kwakalire na mwaka ntantatu apa atamekire kupangera; ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. 12Ghuye arughana vya vidona kuuto wa Hompa Karunga wendi. Ghuye kapi akudidipitire naumwendi kumeho ya muporofete Jeremiya, oghu a ghambiro kutunda mukanwa ka Hompa.13Sedekiya nka akurwanita na hompa Nebukadinesa, oghu amurenkiro aghane kukwendi kwa Karunga. Ene ngoli Sedekiya a djindjiki ntingo yendi ntani akukutikire mutjima wendi kapishi avyuke kwa Hompa, Karunga wa Israeli. 14Ntani nka, vampititi navantje va vapilisteli na vantu kapi vakalire nalipuliro, ano avakwama virughana vya vidona vya dimuhoko. Avanyateke ndjugho ya Hompa eyi a pongolire mu Jerusalemu.15Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, atumu nkango kukwavo kuntumi dendi nka, mukonda ghuye akalire na nkenda kuvantu vendi ntani pa livango apa atungire. 16Ene ngoli avashepe ntumi da Karunga, kuncenuna nkango dendi, nakughamba vaporofete vendi mwa mudona, dogoro ugara wa unene wa Hompa aghu shapuka ghu vyuke vantu vendi, dogoro kwakalire kwato mbatero yavo.17Makura Karunga avayitere hompa wa vaKalideyanisi, oghu adipaghiro vakafumu ghona na marufuro mulikungo ntjitwe, ntani kapi pakalire lifero nkenda pa vakafumu ghona ndi vakamali ghona ndipo vakamali, vakurona ndi vakurupe. Karunga avatapa navantje mumaghoko ghemdi.18Vininke navintje vya kufughulita mundjugho ya Hompa, vya vinene ntani vya vididi, limona lya mundjugho ya Hompa, ntani limona lya hompa ntani vanamberewa vendi- navintje ghuye kwa vitwalire ku Babiloni. 19Avashoro ndjugho ya Karunga, kubamaura likuma lya Jerusalemu, kushora mbara nadintje, ntani kudjonaura vininke navintje vyaviwa mumwavyo.20Hompa atwara ku Babiloni ava vaparukiro ku marufuro. Avakakara vakareli ku kwendi ntani vana vendi dogoro upangeli wa uhompa wa Peresiya. 21Vino kwa shorokire mukutikitamo nkango da Hompa da kutunda mukanwa ka Jeremiya, dogoro shirongo ashi pembura lipwiyumuko lyasho lya lisabata. Ashikarere lisabata lyasho ntjene tupu shi vanashi shuvu, mposhi shipite mwaka dimurongo ntano na mbiri mundjira yino.22Mumwaka wa kuhova mu Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi nkango ya Hompa ya kutunda mukanwa ka Jeremiya ngayitike mo, Hompa a nkondopeke mpepo ya Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi atape ndjigho mu uhompa wendi nauntje, ntani kutura nka patjangwa. Ghuye a ghamba, 23''Vino mbyo Sirusi, hompa wa Peresia, ana ghamba: Hompa, Karunga wa muliwiru, anampa mauhompa naghantje gha palivhu. Ghuye kuna ndawire ame nikamudikire ndjugho mu Jerusalemu, eyi ya karo mu Juda. Kehe uno ana karo mukatji kenu vakutunda ku vantu vendi na vantje, ndi Hompa Karunga wenu, akare kumwe nanwe. Renkenu a kanduke a yende kushirongo.''

## Nehemiah

Chapter 1

1Nkango da Nehemia mona Hakalia wa mumati: 2oghunya umwe wa mukurwande, Hanani, ntani vakafumu vamwe vakutundilira kwa Juda avaya, ano ani vapura kuhamena kwa va Jewis, liheno lya kuruha hupopo, ovo vahameno mu unkwati, ntani kuhamena Jerusalemu.3Ava ghamba kwande, ''Ovo vana karo mu maruha gha shirongo ovo vaparukiro mu unkwati vana kara muudito wa unene ntani na ukaro dona mukondashi likuma lya Jerusalemu vana libamaura ligharuke, ntani mavero ghako vana gha tura pamundiro.''4Tupu nayuvhire odo nkango, ani shungiri kumwe nakulira, ano mumayuva ani twikiri kukara naliguvo lya linene pa mfa da muntu ntani kudilira ndya kumwe na kuraperera kumeho ya Karunga wa muliwiru. 5Ano ani ghamba, ''Kukanderera, nakukanderere, Hompa, Karunga wa muliwiru, Karunga wa munene ntani wa lifumadeko lya liwa lya linene, ogho a turo likwatakano ntani liyimano lya kudira ku kutjindja lya shihoro kovo vamuhoro ntani na kukwama marawiro ghendi,6mantjo ghoye ghakare ghana pahuka ntani matwi ghoye gha kuhamitire mposhi uyuvhe ndapero da varuwani voye odo niraperera kumeho ove mwi na matiku kuvantu va muIsraeli varuwani voye. Ame kuna kughamba ashi narughana lipuko ndjo da vantu vaIsraeli, odo twa djona koye. Natuvantje name ntani mundi wa va vava twatura ndjo. 7Twamonikire muukaro waudona koye, ntani kapi twakwamine vipango vyoye, veta da kutundilira kundjugho ya yinene, ntani veta odo wa rawilire muruwani woye Mosesa.8Nakanderere kugha na kupakera shinka nkango odo wa rawilire kwa muruwani ghoye Mosesa, 'Ntjene o moneke kapishi muuhunga, ngani kuvhukuma mukatji kavantu, 9ano ngoli ntjene ngoka vyuka kwandena ntani nakukwama vipango vyande kumwe na kuviruwana, nampindi vantu voye va vavukumine kuntji ya ure unene mu materengendje, ngani kavapoyika nkokunya ntani nakuvayita kulivango olyo nahorowora mu kuruwanena lidina lyande likarepo.'10Weno vavo varuwani voye ntani vantu voye, ovo wa kapopilire munkodo doye da dinene ntani maghoko ghoye gha nkondo. 11Nakanderere, nakukukanderera, mupangeli matwi ghoye ghakare kuna kukwama kundaperero da varuwani voye ntani kundaperero da varuwani voye ovo vakaro na ruhafo rwa runenemukufumadeka lidina lyoye. Weno tapa ligwanekererero po kuvaruwani voye namuntji, ntani mupe unankenda mulimoneko lya uno muntu.''

Chapter 2

1Mumwedi wa Nisani, mu mwaka da ronambiri da Artaxerxes hompa, ghuye kwaholire vinyu, ano ani ghupu vinyu kumwe na kuyitapa kwa hompa. Weno kapi nakara shimpe kumeho niyune mulimoneko lyendi. 2Ngoli hompa a ghamba kwande, ''Konda munke shipara shoye shina yunine? Kapi una kumonekashi kuna kuvera. Evino vina kona kukara ashi ruguvo rwa kumutjima.'' Ano ani kara unene na ghoma.3Ani ghamba kwa Hompa, ''Ndi Hompa nga paruke naruntje! Konda munke shipara shande shina kudira kuyuna? Nkurumbara, livango lya mayendo lya va vava, kwa rara mulidjonauro, ntani mavero ghako vagha djonaura kumundiro.''4Makura Hompa a ghamba kwande, ''Vinke una horo ovyo nirughana me?'' Ani raperere kwa Karunga wa muliwiru. 5Ani limburura kwa Hompa, ''Ntjene avi moneke nawa kwa Hompa, ntani ntjene varuwani voye vana rughana wana mulikengero lyoye, ndi una kona kuntuma kwa kwa Juda, kunkurumbara ya mbira yava vava, mposhi nikayidikurure.'' 6Hompa a limburura kwande (ntani hompa wamukamali kwa shungilire kuntere yendi), ''Ruvede rwa kutikita kuni ngo ntunda ntani ruvede munke ngo kavyuka?'' Hompa kwa neghedire ruhafo rwendi opo namupire lihoroworo lya ruvede.7Makura ani ghamba kwa Hompa, ''Ntjene kuna kukandera Hompa, kuvhura ntjangwatumwa kudi tapa kwande da nguuru wa muruha shirongo kuwiru ya mukuro mposhi vampe lipulitiro nikapitr mumandi ghavo mundjira yande kwa Juda. 8Pakare nka shimpe ntjangwatumwa ya Asaph mukungi wa mutitu wa Hompa, mposhi ngakampe vitondo vyavire nikaruwane mukambo waure wa kuhekeda mudoropa na matungo pepi na ntembeli, ntani na kumakuma gha nkurumbara, ntani na kundjugho odo natunga.''9Aniya kwa nguuru wa ruha shirongo kupitira kuwiru ya mukuro ntani nakutapa ntjangwatumwa kwa Hompa. Weno Hompa a ntumine name vakurona va varwi ntani vakafumu vakurona vakuronda tukambe. 10Opo Saballata wa Horonite ntani Tobira va Amonite varuwani vaviyuvhire vino, kwakakalire unene ruguvo ashi mpwali umwe ayiro ogho a papaliro livatero kuvantu vamuIsraeli.11Aniya mu Jerusalemu ano kwakalire mayuva matatu. 12Ani rambuka matiku, name na vakafumu va vasheshu kumwe name. Kapi natantilire kehe uno ovyo Karunga antulire kumutjima nirughanene Jerusalemu. Kapi kwakalire shikorama name, kughupako shimwe tupu osho narambitire.13Ani rupuka pandje pa matiku kuheka ya muramba, kupira kulitope lya mbwawa ntanikuheka ya rutoko, ntani nakukengurura likuma lya Jerusalemu, ovyo vabomaura likuma, ntani heka da vitondo kwadi djonaulire po mundiro. 14Makura ani yendi kuheka ya Fountein kumwe na kulidiva lya hompa. Livango kwakalire lididi unene kwa shikorama osho narondire mukupita mo.15Ani yendi nikanduke ngoghanya matiku kupira mu muraba ntani na kakengurura likuma, ntani ani piruka ni vyuke ntani nakangena kupitira muheka ya muramba, ntani nka ani kapiruka. 16Vampititi kapi vayivire oko nayendire ndipo ovyo narughanine, ntani shimpe kapi natantilire va Jewis, va Pilisteli, kwato vantu vakuyeruka, vampititi, kwato navantje ovo varughanino viruwana.17Ani ghamba kwavo, ''Muna mono muudito twakara, weni Jerusalemu arara mulidjonauro ntani heka nado vadi djonaura kumundiro. Yiyenu, tuya dikurure likuma lya Jerusalemu, mposhi kapishi nka ngatukare muukaro dona.'' 18Ani vatantereshi lighoko lya liwa lya Karunga wande kwakalire pande ntani shimpe nka kuhamena kunkango da Hompa odo ana ghamba kwande. Ava ghambashi, ''Tokwenu tushapukenu na kudika.'' Ava ghonyonona maghoko ghavo kuvirughana vya viwa.19Ene ngoli opo Sanaballat wa Horonite, ntani Tobia wa Amonite varughani, ntani Geshemu wa Arabiani avi yuvhire kuhamenako, ava rughana po vya kushepita ntani nakutunegheda runyeghenyo rwavo, ntani ava ghamba, ''Vinke una kurughana? kuna kushwena kwa Hompa?'' 20Makura ani valimburura, ''Karunga waliwiru kwatupa ligwanene po. Atwe varughani vendi ntani ngatu shapuka na kudika. Ene ngoli kapi wakara naviwanena, kwato mpangero, ntani kwato vitimwitira mu Jerusalemu.''

Chapter 3

1Makura Eliashib muruti wa muyerukipo a shapuka kumwe na vauni vendi va varuti, ntani ava diki heka ya vindjwi. Ava diki nawa antani nakutura mavero ghako mu mavango. Ava diki nawa yira litungo lya lididi lya lire lya lifere limwe ntani ure yira litungo lya lididi lya Hananeli. 2Pepi naye mukafumu wa muJeriko avi rughano, ntani pepi navo Zakka mona wa mumati wa Imri avi rughano.3Mona wa mumati wa Hassena adiki heka ya ntjwi. Ava rughana shite sha ramba kwasho, ntani nakuturako mavero, ava tura rutenda mwakupitira makosho, ntani vikugho vyako. 4Meremoth awapeke ruha rwa kukwamako. Ghuye mona wamumati wa Hakozi. Pepi navo Meshullam a wapukurura. Ghuye mona wa muati wa Berechia mona wa mumati wa Meshezabeli. Pepi navo Zadok a wapukurura. Ghuye mona wa mumati wa Banna. 5Pepi navo va Tekoites ava wapukurura, ene ngoli va yeruki vavo ava shwena kurughana virughana va vatantilire va kengeli vavo.6Joiada mona wa mumati wa Pasea na Meshullam mona wa muati wa Besodeia a wapukurura heka ya kukurupa. Ava rughana dimukambo dako dadire, ntani aturako mavero ghako, ndjira ya kupitira livero, ntani vikugho vyako. 7Pepi navo kwakalire varume va muGibeon ntani Mizpah- Melatia va Gibeonite ntani Jadon va Meronoth- Shipundi sha nguuru sha muruha shirongo ure na mukuro.8Pepi naye Uzziel mona wa mumati wa Harhaia, umwe wa varughani ngorodo, a wapukurura, ntani pepi naye kwakalire Hanania, murughani wa vinukita. Ava dikurura Jerusalemu kuure yira unene wa likuma. 9Pepi navo Raphaia mona wa mumati wa Hur a wapukurura. Ghuye kwakalire vayenditi kuukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem. 10Pepi nava Jedaia mona wa mumati wa Harumaph a wapukurura pepi na ndjugho yendi. Pepi naye Hattush mona wa mumati wa Hashabneia a wapukurura.11Malkijah mona wa mumati wa Harim ntani Hasshub mona wa mumati wa pahath- Moab a wapukurura neyi yapeke kumwe na litungo lya lire lya kaninke kakare. 12Pepi navo Shallum mona wa mumati wa Hallohesh, vayendi vavo ukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem, ava wapukurura, kumwe na vana vendi va vakamali.13Hanun ntani na vatungimo va Zanoah ava wapukurura heka ya kumuramba. Ava yidikurura ntani kuturako mavero, ndjira ya kupitira heka ntani dimukambo dako. Ava wapukurura metera da kutika kumayovi yira ure wa heka ya lirombo.14Malkijah mona wa mumati wa Rekab, vayenditi kupita ukahe wa mbumbura shirongo sha Beth Hakkerem, a wapukurura heka ya rutoko. Ayidiki na kuturako mavero, ndjira yakupitira livero, ntani nkambo dako. 15Shallum mona wa mumati wa Kol- Hoze, vayenditi kupitakana mbumbura ya Mizpa, a dirura heka ya mema ogho gha yendango mu mpepo. Ghuye ayidiki, ntani aturako shifuko na kuturako mavero, ndjira ya kupitira livero, ntani nkambo dako. Ghuye shimpe a dikurura likuma lya kulidiva lya Siloam ku shipata sha Hompa, ure yira vilyatero vya kupititira ghu urumuke utunde ku nkurumbara ya David.16Nehemiah mona wa mumati wa Azbuk, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura ya Beth Zur, a wapukurura kulivango olyo lyakapito kumbira ya David, yikayende kulidiva varuwana varwana, ntani kundjugho ya mukafumu muna nkondo. 17Kuruku yendi va Levi ava wapukurura, kuturako Rehum mona wa mumati wa Bani ntani pepi naye, Hashabia, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah, kumbumbura yendi.18Kuruku yendi vaghuni vendi ava wapukurura, kumwe na Binnui mona wa mumati wa Henadad, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah. 19Pepi naye, Ezer mona wa mumati wa Joshua, vayenditi kupikana Mizpa, ava wapukurura ruha rwa peke oro rwa kengiliro kukuronda kwa kuyeruka ruyende kulivango vatulikiranga virwita muhuke ya likuma.20Kuruku yendi Baruch mona wa mumati wa Zabbai valiro ava wapukurura ruha rwa kukwamako, kutundilira muhuke ya likuma vitware kulivero lya ndjugho ya Eliashib mupilisteli wa muyeruki. 21Kuruku yendi Meremoth mona wa mumati wa Uriah mona wa mumati wa Hakkoz a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kulivero lya ndjugho ya Eliashib dogoro ku uhura wa ndjugho ya Eliashib.22Pepi naye muruti, mukafumu wa kutundilira kulivango lya kukundurukida ku Jerusalem, a wapukurura. 23Kuruku yava Benjameni na Hasshub ava wapukurura kuruha rwapeke rwa kundjugho ya naumwavo. Kuruku yavo Azoria mona wa mumati wa Maaseiah mona wa mumati wa Ananiah a wapukurura pepi na kundjugho ya naumwendi. 24Kuruku yendi Bennuin mona wa mumati wa Henadad a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kundjugho ya Azariah dogoro kuhuka ya likuma.25Palal mona wa mumati wa Uzai a wapukurura shimpe nka huka ya likuma ntani ndjugho yayire oyo vanenepitire yiyeruke yitundilire kundjugho ya kuwiru ya Hompa kulivango vakundurukida kulituko. Kuruku yendi Pedaiah mona wa mumati wa Parosh a wapukurura. 26Weno varughani vantembeli ovo vatungo mu Ophel ava wapukurura kuruha rwapeke oro rwakaro kuheka ya mema ku upumeyuva ntani ndjugho yayire oyo kava rughanenanga. 27Kuruku yendi va Tekoites ava wakupurura ruha rwa kukwamako oro rwa kaliro kuruha rwapeke rwa ndjugho ya yire oyo kavarughanenanga ure yira likuma lya Ophel.28Varuti ava wapukurura pawiru ya Heka ya tukambe, kehe uno kuruha rwa peke kundjugho ya naumwendi. 29Kuruku yavo Zadok mona wa mumati wa Immer a wapukurura ruha rwa peke rwa kundjugho ya naumwendi. 30Kuruku yendi Hananiah mona wa mumati wa Shelemiah, ano Hanun mona wa untayimwe wa Zalaph, a wapukurura ruha rwa peke. Kuruku yendi Meshulluam mona wa Berekiah a wapukurura ruha rwa peke rwa nkonda yendi oyo a tunga.31Kuruku yendi Malkija, umwe wa varughani va ngorodo, a wapukurura kundjugho ya ntembeli yova rughani ntani vantu ovo vashintitango mauwa kuruha rwa peke rwa kaliliro kuheka ya magwanekero ntani nkonda ya kuwiru ya kurara ya muhuka. 32Varughani ngorodo ntani vashintiti mauwa ava wapukurura pakatji ka nkonda ya kuwiru ya muhuka ntani heka ya ndjwi.

Chapter 4

1Weno opo Sanballat a yuvhire ashi atwe kwaku dika likuma, ugara aghupi mwendi, ano ghuye kwa garapire unene, na kughambera va Jewis. 2Mumantjo gha vaghuni vendi na va kavita va Samaria, a ghamba, ''Vinke vano va Jewis vana kuruwana? Kuvhura va vyuke kunkurumbara ya ushiri naumwavo? Kuvhura ngava tape vitapa? Kuvhura va mane virughana muliyuva? Kuvhura vayite kuliparu mawe gha tundilire kuvininke vya vingi kuwiru ya unyavo kunyima opo vagha sholire? 3Tobia va Ammonite kwa kalire naye, ano ghuye a ghamba, ''Ntjeneshi shikashama sha kukara yira mbwa sha mushira wa ure shayendire shikanduke pavininke ovyo vana kudika, ndi ngashi tjora likuma lyavo lya mawe!'''4Yuvha, Karunga wetu, mbyovyo shi atwe tuna kara nalikuyuvho lya lidona. Pirura matuka ghavo padimutwe da naumwavo ntani vatape dogoro ngava kavavake mushirongo sha ukwati. 5Kapishi ngaufike ukaro dona wavo ntani renka ndjo davo kapishi ngadi tundilire po kumeho yoye, mbyovyo shi vavo vana tindi vadiki kuugara. 6Ano tuna diki likuma na makuma naghantje vagha gwanikilite kumwe ku ukahe wa ure walyo, kuvantu vana karo na shihoro sha kurughana.7Ene ngoli opo Sanballat, Tobiah, va Arabian, va Ammonite, na va Ashdodite vayuvhire virughana vya liwapukururo likuma lya Jerusalem kuna kuyenda kumeho, ano mavango gha kubamauka mulikuma vagha ghalire, ugara wa unene aghu vapi. 8Navantje ava pongo kumwe, ntani avaya nakurwanita Jerusalem ntani na kuyita lipukito mwalyo. 9Ene ngoli twa rapilire kwa Karunga wetu ntani na kutura likungo likare lipopero kwavo mwi na matiku mukonda ya matjilito ghavo.10Makura vantu va Juda ava ghamba, ''Nkondo dovo vashimbo shitumbukira sha shidito kuna kuwa. Pana kara vininke vya vingi vya ndopi vya kutjokauka, ntani kapi tuna kuvhura kudikurura likuma.'' 11Vanankore vetu ava ghamba, ''Kapi ngava yiva ndi kumona dogoro ngatuye mukatji kavo kumwe na kuvadipagha, na kushayikita virughana.''12Muruvede runya va Jewis ovo vatungiro pepi nava ava vatundiliro mumaruha naghantje na kughamba kwetu rukando murongo, kuturondora kuhamena lighano lya vishorokwa olyo kava rughananga kwetu. 13Ano natulire vantu kuruha rwa palivhu rwa likuma mumavango ghanya. Natulire kehe ghano makoro kumwe na maghonga, ngumba, ntani mauta gha nkandja. 14Makura ani kenge, na kushapuka, kumwe nakughamba kuva yeruki, ntani na vapangeli, na kuvantu vakuhupako, ''Kapishi mukare ghoma navo. Kughenu muture shinka kwa mupopeli, wa munene wa muwa. Rwanenenu makoro ghenu, vana venu va vamati nava va vakadona, vakamali ntani mandi ghenu.''15Aviya kuhamena opo vanyengi vetu vayuvhire ashi maghano ghavo gha yuvikire kwetu, ano Karunga agapita maghano ghavo, natuvantje atu vyuka mulikuma, kehe uno mushirughana shendi. 16Ano kutunda muruvede runya ukahe wa varughani vande ava rughana tupu lidikururolikuma, ukahe wavo ava kara na maghonga, vilipopilito, mauta gha nkandja, ntani ava dwata vyuma vya vire, shirugho sho vampititi ava yimana kuruku ya vantu nava Juda.17Ntani ovo vadikiro likuma. Ovo vashimbiro mudigho wa udito ava shimbi murongorero yira mbyovyo kehe uno a rughanine shirughana shendi na lighoko limwe, ntani kulighoko limwe kwa kalire ko shirwita. 18Kehe uno mudiki kwa dwatire shilipopilito sha lighonga kuruha rwendi, ano ngoli mo a rughanine. Ovo va fudiro marumbendo ava kara kuntere dande.19Ani ghamba kuvayeruki ntani va yenditi ntani kuvantu navantje vakuhupako, ''Virughana vinene ntani vina kwata livango lya linene, ano vana tugaununa pa likuma, ure na unyoye. 20Muna kona kukwangura kulivango oko ngamuyuva mushagharo wa marumbendo kumwe na kaponga nkoko. Karunga wetu ngatu rwanena po twe.''21Ano twa rughanine virughana. Ukahe wavo kwa kwatilire maghonga kutundilira opo lya kyire liyuva dogoro opo dayire ntungwedi. 22Ani ghamba nka kuvantu muruvede runya, ''Renka kehe mukafumu na varughani vendi vakare mushirugho sha matiku mukatji ka Jerusalem, mposhi vakare kwetu vakungi mushirugho sha matiku ntani murughani wa mwi.'' 23Ano vikareshi ame, ndipo vaghuni vande va vamati, ndipo varughani vande, ndipo vakafumu ovo vakaliro vakungi ovo vankwamino, kwato umwe wetu atjindjiro vyuma vyetu, ntani kehe umwe wetu a shimbire shirwita shendi, nampindi ayende kumema.

Chapter 5

1Makura vantu na vakamali vavo ava yerura rughambo rwavo rwa runene kuva unyavo va Jewis. 2Mbyevishi kwakalire vamwe ovo vaghambiro , ''Kumwe na vana vetu va vamati ntani va vakadona tuvangi. Ano tokwenu tuwane mbuto oyo tuvura kulya ntani tuparuka.'' 3Kwakalirepo nka vamwe va ghambiro, ''Atwe kuna kutapa mavango ghetu mulipuruko lya vimaliva, vitapa vyetu vya kukuna vinyu ntani ndjugho detu ngatu wane mbuto muruvede rwa rukukutu.''4Vamwe shimpe ava ghamba, ''Atwe twaromba maliva mukufuta mutero wa Hompa pa mavango ghetu ntani vipata vya kukuna vinyu. 5Shimpe weno nyama yetu na honde ya kufana yira ya vaghuni vetu, ntani vana vetu vakufana yira vana vavo. Kuna kututininika tughulite vana vetu va vamati nava va vakadona vakare vipika. Vamwe vana vetu va vakadona kare vakara vipika. Ene ngoli kapishi munkondo detu mukuvipopera mukondashi vantu vapeke weno vana pingi mavango ghetu ntani vipata vya kumena vinyu.''6Nagarapire unene opo nayuvhire rushivano rwavo ntani nedino nkango. 7Makura ani ghayara kuhamena vino, ntani lineghedo lya likuyuvo lya ushiri a liya lipuro kuvayeruki ntani vayenditi. Ani ghamba kwavo, ''Muna kara ushiri muna horo, kehe uno kwa mughunyendi wa naumwendi.'' Ani tura lipongero lya linene kwavo kumwe 8na kughamba kwavo, ''Kwetu ko, tuna kara, kutwara mu unankondo wetu, tughure tuvyute tutunde mu upika va Jewis vaghuni vetu ovo vaghulitire kuvirongo, ene ngoli una ghulita mughunyoye ashi ngava mughulite a vyuke kwetu!'' Vamwenine ano kapi va wanine nkango ya kughamba.9Ani ghamba nka, '' Ovyo muna kurughana kapishi viwa. Kapi muvura kuyenda mughoma wa Karunga wetu mukupopera matuka gha virongo ovyo vina karo vanankore vetu? 10Name na vaghuni vande ntani na varughani vande kuna kuvapa maliva ntani na mbuto. Ene ngoli tuna hepa kushayeka kufutita pa vimaliva vino. 11Vyutirenu kwavo mayuva ghano mavango ghavo, vipata vya meno vitondo vya vinyu, mavango ghavo gha maghadi gha oliva, ndjugho davo ntani maliva ghavo, mbuto, vinyu yayipe, ntani na maholi ogho mwakaghupire kwavo.''12Makura ava ghamba, ''Ngatuvyuta ovyo twakashimbire kwavo, ntani kapi ngatutaterera kehe vino kwavo. Ngaturughana momo ngo ghamba.'' Makura ani kughu vamati, ntani nakuvarenka vature lihuguvalito ngava rughane yira momo vavitwenyidilire. 13Ani pweya vyuma vya mundjira yande na kughamba, ''Ndi Karunga anyungange ndjugho yendi ntani na viweka vya kehe uno muntu ogho a diro kutikitamo matwenyidiro ghendi. Mposhi avi nyungange ntani nakuvikenitamo.''14Mposhi kutunda muruvede oro va neghire nikare ngughuru wavo mushirongo sha Juda, kutundilira mwaka rombiri da ngoro mu mwaka wa rontatu- wauviri wa Artaxerxes va Hompa, mwaka murongo na mbiri, vikareshi me ndi vaghuni vande kwato ogho alyiro ndya odo va wapayikire ngughuru. 15Ene ngoli vangughuru vavene ovo vakaliro kumeho me vayalire mudigho wa unene pa vantu, ntani kughupa kwavo maliva rone vya siliveli kundya da kehe yuva na vinyu. Nampili ngoli varughani vavo kwakalire vapopeli kupitakana vantu. Ene ngoli kapi na rughanine ngoli mukonda ya ghoma wa Karunga.16Ani twikiri shimpe nka kurughana kulikuma, ntani kapi twa ulire shirongo, ntani varughani vande kwapongire panya pavirughana. 17Pantishe yande opo va Jewis ntani vakamakuto, vakafumu lifere limwe na rontano, kuntere davo vayiro kwetu kutundilira mukatji kavirongo ovo vatukundurukidiro.18Weno ovyo va wapikire kehe yuva kwakalire hove yimwe, vindjwi ntayimwe vya kuhorowora, ntani nka vidira, ntani kehe mayuva murongo marudi naghantje gha vinyu mu unene, shimpe kwavino navintje kapi natininikire mukuli wa ndya da ngughuru, mukondashi virughana vya kalire vidito kwavano vantu. 19Nkughe na kupakera shinka, Karunga wande, naruntje- na naruntje, mukonda ya navintje narughana kovano vantu.

Chapter 6

1Weno opo Sanballat, Tobiah, ntani Geshem va Arabian ntani vanankore vetu vakuhupako vayuvireshi nina dirura likuma ntani kwato nka kehe runo ruha rwahupiroko rwatjoka rugharuke, nampili ngoli kapi natulireko mavero muheka, 2Sanballat ntani Geshem ava tumine kwande na kughamba, ''Yiya, renka tugwanekere kumwe muliyandja lya Ono.'' Ene ngoli vakalire nalighano mundunge davo mukundughana vya vidona kwande.3Ani tumu vatwali mbudi kwavo, na kughamba, ''Ame kwakurughana virughana vya vinene, ntani kapi niye nighurumuke. Morwa nke ngoli virughana vishayekera shirugho sho nivishuve ntani nakughurumuka koye?'' 4Ava tumu mbudi yakukufana rukando rune, ntani aniva limburura mundjira yakukufana kehe ruvede.5Sanballat atumu varughani vendi kwande mundjira yakukufana shikando shautano, kumwe na ntjangwatumwa ya kugharuka mulighoko lyendi. 6Munda yamo kwatjangiremo, ''Kunavirapota mukatji kavirongo, ntani Geshem nka naye ana vighamba, ashi nove ntani nava Jewis kuna kughayadara kushwena, mbyo ngoli shi munakudirura likuma. Kutundilira kumarapoto ogha a ghamba, ove pepi una kara ukare Hompa wavo.7Ove shimpe una horoghora vaporofete mukurughana lirawiro lya liyeruki kuhamena ve mu Jerusalemu, na kughamba, 'Mpwali mo Hompa mu Juda!' Kuvura ukare na ushiri Hompa wa kuyuva marapoto ghano. Mposhi yiya, tuya ghambaure vya mulyo kumwe na naumwetu.''8Makura anitumu nkango kwendi na kughamba, ''Kwato vininke vyakufana ngoli vishoroke yira momo una kughamba, mposhi kumwe namutjima ghoye wa vitendire.'' 9Mbyevishi navantje kwaholire vaturenke tutukuke, kughayara, ''Maghoko ghavo kugha tunda muvirughana, ntani nka virughana kapi ngava vimana.'' Ene ngoli weno, Karunga, nakanderere ghonyonona maghoko ghande.10Ani yendi kundjugho ya Shemaia mona wa mumati wa Delaia mona wa mumati wa Methetabel, ogho vadimbwilire mu mundi wendi. Ghuye a ghamba, ''Toko tukagwanekere kumwe mundjugho ya Karunga, munda ya ntembeli, ano toko tughare mavero gha ntembeli, mbyevishi vavo kuna kuya vayamudipaghe. Matiku kuna kuya vaya mudipaghe.'' 11Ani limburura, ''Kuvhura muntu yira me aduke? Kuvhura muntu yira me a yende muntembeli mukukapopera liparu lya naumwendi? Kapi ngani ngenamo!''12Navhurukashi kapishi Karunga ana mutumo, ene ngoli kwavimonine ana vhuru kupumbwa mwande. Tobia na Sanballat mbo vamukumunino. 13Kwamukumunine mundenka me nikare na ghoma, mposhi nivhure kurughana ovyo ana kughamba kumwe na kudjona, mposhi vampe lidina lya lidona mundjira ya kundjonaura me. 14Kugha na kupakera lighano Tobia na Sanballat, Karunga wande kutwara muvirughana vyavo. Shimpe kugha na kupakera lighano muporofete Noadia ntani na vaporofete vakuhupako ovo vashetikiro kundenka me nikare na ghoma.15Mposhi likuma kwapwire mumatuva rombiri na mayuva matano mumwediwa Elul, kuruku ya mayuva dimurongo ntano na mayuva maviri. 16Opo vanankore vetu vaviyuvire, virongo navintje ovyo vya tukundurukidiro twe, ava kara na ghoma ntani ava ghu unene mumantjo gha naumwavo. Mpo vayivire shi virughana vinapu kumwe nalivatero lya Karunga wetu.17Paruvede runo vayenditi va Juda ava tumu ntjangwatumwa dadingi kwa Tobia, ntani ntjangwatumwa da Tobia adi tundiliri kwavo. 18Mbyovyoshi kwakalire vangi mu Juda ovo va gwanikitilire kumatwenyidiro kwendi, mukondashi ghuye kwakalire vatamweyi va Shekania mona wa mumati wa Ara. Monendi wa mumati Jehohanan ana ghupu mukamali wendi mona wamukadona wa Meshullam mona wa mumati wa Berekia. 19Ava ghamba kwande kuhamena kuvirughana vyendi vyaviwa ntani a rapota nkango dande divyuke kwendi.

Chapter 7

1Opo lyapwire likuma ntani natuliremo mavero mumavango, vakungi heka ntani vayimbi ntani va Leviti ava vahorowora, 2ani tura mughunyande Hanani mushirughana sha Jerusalemu, kumwe na Hanania, mupitakani kengeli wa litungo, mpo ghuye akalire mukafumu wa ushili ntani a tjilire Karunga kupitakana vamwe va vangi.3Ani ghamba kwavo, ''Kapishi mugharure heka da Jerusalemu dogoro liyuva lighenye. Shirugho sho vakungi heka mulitakamito, mughare mavero kumwe navikugho vyavire, vamwe mumavango ghavo gha likungiro, ntani vamwe kumeho ya mandi gha naumwavo.'' 4Weno nkurumbara yina nenepa kumwe naunene, ene ngoli kwakaliremo vantu va vasheshu mwamo, ntani nka kwato ndjugho shimpe odo vadikurura.5Karunga wande tura mutjima wande muligwanekero kumwe na vayeruki, vakutikwa, ntani na varwana vakare vahameni vavo ku makoro. Nawana mbapira ya makushongo gha makoro ghovo va vyukiro pakuhova ntani nawana vya kukwamako ovyo vatjangamo munda.6''Avano mbo vantu varuha shirongo ovo vayendiro varupuke mu unkwati ghovo vayendo vatunde mushirongo ovo Nebuchadnezzar Hompa wa Babylon a ghupire vayende mushirongo. Vakavyukire kuJerusalem ntani ku Juda, kehe uno ku nkurumbara yendi. 7Vakayire kumwe na Zerubbabel, Jeshua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, na Baana.8Vamuhoko wa Parosh, 2,172. 9Vamuhoko wa Shephatia, 372. 10Vamuhoko wa Ara, 652.11Vamuhoko wa Pahath-Moab, kupitira muhoko wa Jeshua na Joab, 2,818. 12Vamuhoko wa Elam, 1,254. 13Vamuhoko wa Zattu, 845. 14Vamuhoko wa Zakkai, 760.15Vamuhoko wa Binnui, 648. 16Vamuhoko wa Bebai, 628. 17Vamuhoko wa Azgad, 2,322. 18Vamuhoko wa Adonikam, 667.19Vamuhoko wa Bigvai, 2,067. 20Vamuhoko wa Adin, 655. 21Vamuhoko wa Ater, wa Hezekia, 98. 22Vamuhoko wa Hashum, 328.23Vamuhoko wa Bezai, 324. 24Vamuhoko wa Hariph, 112. 25Vamuhoko wa Gibeon, 95. 26Vakafumu vakutundilira ku Bethlehem naku Netophah, 188.27Vakafumu vakutundilira ku Anathoth, 128. 28Vakafumu vakutundilira ku Beth Azmaveth, 42. 29Vakafumu vakutundilira ku Kiriath Jearim, Kephirah, naku Beeroth, 743. 30Vakafumu vakutundilira ku Ramah naku Geba, 621.31Vakafumu va Mikmash, 122. 32Vakafumu va Bethel na Ai, 123. 33Vakafumu va Nebo yimweya, 52. 34Vantu va Elam yimweya, 1,254.35Vakafumu va Harim, 320. 36Vakafumu va Jericho, 345. 37Vakafumu va Lod, Hadid, na Ono, 721. 38Vakafumu va Senaah,3,930.39Varuti: Vamuhoko wa Jedaiah (va mumundi wa Jeshua), 973. 40Vamuhoko wa Immer, 1,052. 41Vamuhoko wa Pashhur, 1,247. 42Vamuhoko wa Harim, 1, 017.43Va Leviti: Vamuhoko wa Jeshua, wa Kadmiel, wa Hodaviah, 74. 44Vayimbi: Vamuhoko wa Asaph, 148. 45Vakungi heka vamuhoko wa Shallum, vamuhoko wa Ater, vamuhoko wa Talmon, vamuhoko wa Akkub, vamuhoko wa Hatita, vamuhoko wa Shobai, 138.46Varughani va ntembeli: Vamuhoko wa Hasupha, vamuhoko wa Tabbaoth, 47vamuhoko wa Keros, vamuhoko wa Sia, vamuhoko wa Padon, 48vamuhoko wa Lebana, vamuhoko wa Hagaba, vamuhoko wa Shalmai, 49Vamuhoko wa Hanan, vamuhoko wa Giddel, vamuhoko wa Gahar.50Vamuhoko wa Reaia, vamuhoko wa Rezin, vamuhoko wa Nekoda, 51vamuhoko wa Gazzam, vamuhoko wa Uzza, vamuhoko wa Paseah, 52vamuhoko wa Besai, vamuhoko wa Meunim, vamuhoko wa Nephusim.53Vamuhoko wa Bakbuk, vamuhoko wa Hakupha, vamuhoko wa Harhur, 54vamuhoko wa Bazluth, vamuhoko wa Mehida, vamuhoko wa Harsha, 55vamuhoko wa Barkos, vamuhoko wa Sisera, vamuhoko wa Temah, 56vamuhoko wa Neziah, vamuhoko wa Hatipha.57Vamuhoko wa varughani va Solomon: Vamuhoko wa Sotai, vamuhoko wa Sophereth, vamuhoko wa Perida, 58vamuhoko wa Jaala, vamuhoko wa Darkon, vamuhoko wa Giddel, 59vamuhoko wa Shephatiah, vamuhoko wa Hattil, vamuhoko wa Pokereth-Hazzebaim, vamuhoko wa Amon. 60Varughani navantje va ntembeli, na muhoko nauntje wa varughani va Solomon, kwakalire 392.61Ovano mbo vantu vayendiro vatundilire kwa Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, na Immer. Ene ngoli kapi vavi kunegheda vavene ashi vavo ndi walye mbo vadimu valikoro lya muhoko wa tundiliro mu Israeli: 62Vamuhoko wa Delaia, vamuhoko wa Tobia, ntani vamuhoko wa Nekoda, 642. 63Ovo vakaliro kutundilira ku varuti: Vamuhoko wa Habaiah, Hakkoz, ntani Barzillai (ogho a ghupiro mukamali wendi kutundilirakwa mona wamukadona wamu Barzillai wamu Gilead ntani kwa kughire pa madina ghavo).64Ava papara viturwapo vyavo mukatji kavovakaliro vahameni kuma karo ghavo, ene ngoli kapi va vawanine, mposhi va vaupireko kuliro lya uruti shi kapi vya kena. 65Makura ngughuru a ghamba kwavo ashi kapishi va vapulitire valye vitapera vya varuti vya ndya da kutundilira kundjambo dogoro ngava shapukite muruti kumwe na Urim na Thummim.66Lipongero nalintje kwakalire 42,360, 67kutwareda varughani vavo va vakafumu ntani na varughani va vakamali, vavo kwakalire na vayimbi 245vakafumu na vakamali.68Nkambe davo kwakalire 736 mu nomora, murutiya, 245, 69ngamero davo, 435, ntani vidongi vyavo, 6, 720.70Vamwe kutundilira mukatji kavakurona mu makoro gha vadimu ava tapa vitapa vya virughana. Ngughuru atapa kwamutuliki vimaliva 1000 vya ngorodo, visha 50, ntani marwakani gha uruti 530. 71Vamwe va vakaurona valiro lya udimu kwatapire kwa mupunguli kuvirughana vimaliva shilinga yatika ku 20 000 vya ngorodo ntani 2,200 vya siliveli. 72Vantu navantje vakuhupako ava tapa 20 000 vimaliva vya ngorodo, ntani 20 000 vya siliveli, ntani marwakani gha uruti 67.73Mposhi varuti, va Leviti, vakungi heka, vayimbi, vantu vamwe, varughani va ntembeli, ntani nava Israeli navantje ava tungu mu nkurumbara davo.

Chapter 8

1Vantu navantje ava pongo kumwe yira muntu umwe mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema. Ava pura Ezra ogho a rughanino livukito lya mbapira mukuyita mbapira ya veta ya Mosesa, oyo Hompa arawilire va Israeli. 2Muliyuva lyakuhova mumwedi wa untambiri, Ezra muruti ayita veta kuneho yalipongo, navantje vakafumu na vakamali, na navantje vakuyuva na kutwata lighano. 3Apirukire kulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya kumema, ano ghuye a varura mwayo kutundilira muruvindwira dogoro mutwe katji, kumeho ya vakafumu na vakamali, ntani kehe uno wakukwata lighano, ano vantu navantje vategherelire nawa kumbapira ya veta.4Makura Ezra murughani livukito mbapira a yimana pa livango lya kuyeruka lya shitondo osho varughana vantu pa shitambo. Ovo vayimanino kuntere dendi kwakalire Mattithia, Anaia, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, kuruha rwa rulyo rwendi, ano Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam kwayimanine kuruha rwa rumontjo rwendi. 5Ezra afikura mbapira mulikengero lya vantu navantje , ghuye kwayi manine kumwiru ya vantu, ntani opo a fikulire mbapira vantu navantje ava yimana.6Ezra atungiki Hompa, Karunga wa munene, ano vantu navantje ava yerura maghoko ghavo na kulimburura, ''Amen!, Amen!'' Makura ava nyongeke dimutwe davo nakupanda Hompa kumwe navipara vyavo vina pirukuri palivhu. 7Shimpe nka waro Jeshua, Bani, Sherebia, Jamin, Akkuk, Shabbethai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Peleia- va Leviti- ava vatere vantu vayuve veta, shirugho sho vantu vana kara mu mavango ghavo. 8Ava varura mbapira, veta da Karunga, ava vikenita nawa na mafwatururo na kutapa vitantwa mposhi vayuve nawa vivarurwa.9Nehemia nguuru, ano Ezra muruti nka murughani livukito mbapira, ntani va Leviti ovo vashingononino kuvantu ava ghamba kuvantu navantje, ''Elino liiyuva lya kupongoka kwa Hompa Karunga wetu. Kapishi muguve ndi mulire.'' Kuvantu navantje ava hafa opo vayuvire nkango dino da veta. 10Makura Nehemiah a ghamba kwavo, ''Kayendenu ndjira yenu, lyenu nyama ntani karenu navininke vimwe vya vitovali munwe, ntani tumenu vimwe vyavyo kuvamwe ovo vadiro kuwapayika kehe vino, mposhi kwalino liyuva lya kupongoka kwa muyowoli wetu. Kapishi mukare muna guvu unene, kuruhafo rwa Hompa ne nkondo denu.''11Makura va Leviti ava renke vantu vamwene, na kughamba, ''Kumwena! kolino liyuva lya kupongoka. Kapishi muguve unene.'' 12Makura vantu navantje ava yendi na ndjira davo vakalye, kunwa ntani nakukutapera ndya na kushamberera na ruhafo rwa runene mukondashi vavo vana kwata lighano nkango odo varenkitire vadiyivite kwavo.13Muliyuva lya uvili vakurona valikoro lya vadimu kutundilira kuvantu navantje, vapilisteli ntani va Leviti, avaya kumwe kwa Ezra murughani livukito mbapira mukuwana pa kukwata lighano lya ushiri kunkango da veta. 14Ava wana matjangwa mu veta weni Hompa araulire kupitira mwa Mosesa shi vantu vamuIsraeli vaparuke mundjugho muruvede rwa vilika vya mumwedi ntambiri. 15Vana kona kurughana liyauro lya likutikiro munkurumbara nadintje, ntani mu Jerusalem, na kughamba, ''Yenda urupuke uyende mushirongo sha ndundu, nakukayita dimutavi da oliva na vitondo vya oliva vya mumburundu, ntani vitondo, tukalipi ntani vitindo vya mundwire, mukurugha ndjugho, yira momo vana vitjanga.16Makura vantu ava rupuka nakukayita dimutavi na kurughana vavene ndjugho, kehe uno kutjoka yanaumwedi, mulivango lya muporongwa lya kumatungo, mundjugho ya vipangwira ya Karunga, mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema, ntani mu huka ya Ephraim. 17Mapongero ghavo naghantje vakavyukiro muukwati ava rughana ndjugho ntani nakutunga momo wa mumati wa Nun kolinya liyuva, vantu vamuIsraeli kapi vakushambilire shilika shino, ntani ruhafo rwavo runene.18Shimpe nka liyuva kuliyuva, kutundilira muliyuva lya kuhova dogoro kweli lya kuhulilira, Ezra kuvarura mbapira ya veta ya Karunga. Ava kwama vilika mumayuva ntambiri ntani muliyuva lya untantatu a likara lya lipongero lya kuvyukilira, mukulimburukwa kogho maghano ghana karopo.

Chapter 9

1Weno mumayuva 24 mumwedi wakukufana vantu vamuIsraeli kwapongire ntani vavo kwadililire, ntani kwadwatire vyuma vya ntjako, nakutura mbundu kudimutwe davo. 2Vamuhoko wa Israeli ava kugaununa na vavene vatunde ku vantundwa virongo navantje. Ava yimana na kughamba lipuko lya ndjo da naumwavo ntani nalirughano lya ukaro dona kuvadimu vavo.3Ava shapuka mumavango ghavo, ntani mu umwe- muune waliyuva ava varura mumbapira ya veta ya Hompa Karunga wavo. Muune wa kukwamako nka wa liyuva vavo kwa kaghambire kulirughano lyavo ntani ava nyongama kumeho ya Hompa Karunga wavo. 4Va Leviti, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, ntani Kenani ava yimana pa virondero vyavo ntani ava kughu na liywi kudameka Hompa Karunga wavo.5Makura va Leviti, Jeshua, ntani Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, ntani Pethahiah ava ghamba, '' Shapukenu na kutapa lifumadeko kwa Hompa Karunga weno naruntje na naruntje.'' 6Ove Karunga. Ove pantjoye. Warughanino liwiru, liwiru lya kuyeruka, kumwe na viwapayika vyamo, ntani livhu na navintje vyakaromo, na mafuta na navintje vyakaromo mwamo. Watapa liparu kwa navantje, ntani nevi wa wapayika vya muwiru vikufumadeke ve.7Ove Hompa Karunga, ogho a horowire Abraham, na kumughupa atunde mu Ur wa vaChaldeans, kumwe na kumupa lidina lya Abrahamu. 8Ove wa wanine mutjima wendi wa ushiri kumeho yoye, ntani wa rughanine naye likwatakano ghutape ku muhoko wendi shirongo sha vaKanani, va Hittite, va Amorite, va Perizzite, va Jebusite, ntani va Girgashite. Ove wa tulikire matwenyidiro ghoye mukondashi ve ushiri.9Ove wa monine ovyo vya yitiro kukora kwa vadimu vetu mu Egipute ntani marulilito ghavo kulifuta lya mbuu. 10Watapire viyivito na vitetu kwa Pharaoh, na varughani vendi navantje, ntani pa vantu navantje va mushirongo shendi, mbyevishi wa yivire shi va Egipute vamonikire nalidiro ruhafo kwendi: Ene ngoli wa rughanine lidina pa naumoye olyo lina yimano dogoro ku namuntji.11Makura aghu gaununa lifuta kumeho yavo, mposhi vayende kupitira mukatji kalifuta pa livango lya kukukuta, kumwe nakuvhukumina ovo va vakwamino mulitondo, yira liwe mumema gha udami.12Wapitilire kungundi ya liremo muruvede rwa mwi,ntani kungundi ya mundiro kuruvede rwa matiku mukuvatwedera mundjira vavo vayende. 13Pandundu ya Sinayi wa ghurumukire nakuya ghamba navomuliwiru kumwe nakuvapa lighano lya ushiri ntani veta da ushiri, veta dadiwa na dimuragho.14Warughanine liyuva lya kupongoka lya lipwiyumuko liyuvike kwavo, ntani va vapire dimuragho na veta ano veta kupitira mwa murughani ghoye Mosesa. 15Wavapire mboroto kutundilira muliwiru ku rukugho rwavo, na mema gha kutundilira muliwe kulinota lyavo, ntani aghu ghamba kwavo nakuyenda vakaweke shirongo osho va vatwenyidilire pa matwenyidiro ghuvape.16Ene ngoli vavo, na vadimu ava moneke kapi vana hafa, ano ava vyukilita ntingo davo kapi vana kunyongama ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. 17Vashwenine kutegherera, ntani kapi vaghayalire kuhamena kuruhafo wa varughanenine mukatji kavo, ene ngoli vavyukilitire ntingo davo, ano mulishweno lyavo vaneghire mo muyenditi mukuvyuka ku upika wavo. Ene ngoli ove Karunga wayuro na lighupiropo, ghu Hompa, una nkenda, kukuwora kugarapa, ntani wakara navininke vya vingi mushihoro shoye sha kudira kukutjindja. Kapi wava shuvililire vadire livatero.18Nampindi mpopo vatendire nkembe yashikugho na kughamba, 'Oghuno ndje Karunga wenu ogho a mughupiro mutunde mu Egipute,' ntani vatulire unene vighamba vya kudira lifumadeko, 19ove, mu una nkenda woye, kapi wava shuvililire munya mumburundu. Ngundi ya liremo yivapititire mukatji kandjira kapi yava shuvire muruvede rwa mwi, nampili ngundi yamundiro kumatiku yava twedilire mundjira mposhi vavo vayende.20Mpepo yoye yayiwa wavapire mukuvarawira, ntani mana doye kapi washwenine kudivapa kutunwa twavo, ntani mema wavapire kulinota lyavo. 21Mumwaka 40 wavapire vavo munya mumburundu, ano kapi vapilire kehe vino. Vyuma vyavo kapi vya tavaukire ano maghuru ghavo kapi gha dundire.22Wavapire virongo vapitilire va Hompantani na vantu, kuvapa shirughana kukehe huka ya shirongo. Makura ava ghupu viweka vya mushirongo sha hompa wa Sihon wa Heshbon ntani shirongo sha Hompa wa Bashan.23Wavhukitire vana vavo yira ntungwedi da muwiru, ntani aghu vayita mushirongo osho wa tantilire vadimu vavo vayendemo kumwe na kukashiweka. 24Ano vantu ava ngenemo na kuweka shirongo kumwe na kughupa mpangero kumeho yavo vatungimo mushirongo, va Kanani. Watapire mumaghoko ghavo, kumwe na vahompa vavo ntani vantu vamushirongo, ashi Israeli a vure kurughana navo yira momo vatongaminine.25Ava ghupu matungo gha munkurumbara na livhu lya liwa, ntani ava ghupu viweka vya ndjugho ya yuro vininke vya viwa, tenga da mema vaditeta kare, vipata vya kumena vitondo vya vinyu ntani oliva, na vitondo vya nyango muungi wavyo. Ano ava lyi ntani vavo vakutire nakukura vanete kumwe na kudjobwana na naumwavo muunene wa uwa ghoye.26Makura ava kara kapi vana kutegherera ntani vashwenine koye. Ava vukuma veta doye kunyima yavo. Ava dipagha vaporofete voye ovo vatapiro marondoro kwavo mukuvyuka koye, ntani ava tura unene mukughamba na mukudira lifumadeko kuvininke vya Karunga. 27Ano a ghuvatapa mumaghoko gha vanankore vavo, ovo va varenkitiro vahepe. Muruvede rwa ruhepo rwavo, ava liliri koye, ano wavayuvire muliwiru, ano mukonda ya nkenda yoye ya yinene aghu vatumini va vateli ovo va vateliro mu maghoko gha vanankore vavo.28Ene ngoli kunyima opo vapwiyumukire, ano ava rughana vya vidona nka kumeho yoye, ano aghu vashuvilire mumaghoko gha vanakore vavo, ano vanankore vavo ava vapongore kwavo. Shimpe opo vakavyukire kumwe na kuyalilira koye, waviyuvire muliwiru, ntani rukando rwa rungi mukonda ya nkenda yoye aghu vapopere. 29Aghu varondora mposhi vavyuke kuveta doye. Shimpe ava moneke kapi vana vihafere ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. Avatura ndjo kulighano lyoye olyo lyatapo liparu kwa kehe uno wa kukutegherera. Ava tapa vipepe vya tukavemba twa ndino ntani nakuvyukita ntingo davo ntani na kushwena kutegherera.30Kumwaka dadingi watura kumwe navo kumwe na kuvarondora kumpepo yoye kupitira muvaporofete. Shimpe kapi vategherelire. Mpo wavatapire mumaghoko gha gha vantu va mushirongo. 31Ene ngoli munkenda yoye kapi wavadjonaulire ghuvamane-nene ndipo kuvashuvilira, mbyevishi ve muna nkenda na lifumadeko ntani Karunga wa nkenda unene.32Makura weno, Karunga wetu- ove wamunene, ntani Karunga wa muwa wa kukwama likwatakano lyoye na shihoro sha kudira kukutjindja- kapishi ghu tupulitire ukondjeli umoneke udidi koye ogho wayo kwetu, pa vaHompa vetu, pa vayenditi vetu, pa varuti vetu, pa vaporofete vetu, pa vadimu vetu, vantu voye navantje kutundilira mumayuva gha ghuHompa wa Assyria dogoro namuntji. 33Ove munavintje ovyo vyayo petu, mbyevishi una rughana ushiri, ene ngoli kwamonikire ukaro dona. 34Hompa wetu, vayenditi vetu, varuti vetu, ntani vadimu vetu kapi twa kwama veta doye, kapi twapakelireko shinka kudimuragho doye ndipo kulikwatakano kupitira kodo wavarondolire.35Nampili mushirongo sha naumoye, shirugho vana kadjobwana unene wa uwa ghoye kwavo, mu unene ntani mushirongo sha muyangu wavatulire kumeho yoye, kapi vakutapilire ndipo vatunde kuvirughana dona.36Weno atwe vapika mushirongo osho wapire vadimu vetu va vadjobwane nyango yasho na vipata, ano mona, atwe vapika mu mwasho! 37Virupwita vya ungagho wa shirongo shetu kuyenda kwa hompa ogho waturako apitakane twe mukonda ya ndjo detu. Vavo kupangera kumarutu kumwe na vimuna vyetu yira momo va vipulire. Atwe tuna kara muruguvo rwa runene.38Mukonda yavino navintje, kuturughana likwatakano lya kuvyukilira mukutjanga. Pavimbapira vya kufilikira madina gha vakurona vetu, vaLeviti, na varuti.''

Chapter 10

1Pavimbapira vya kufikilira kwa kalire Nehemiah, nguuru, mona wa mumati wa Hakalia na Zedekiah, 2Seraiah, Azariah, Jeremiah, 3Pashhur, Amariah, Malkijah,4Hattush, Shebaniah, Malluk, 5Harim, Meremoth, Odidiah, 6Daniel, Ginnethon, Baruch, 7Meshullam, Abijah, Mijamin, 8Maaziah, Bilgai, na Shemaiah. Ovano mbo varuti.9VaLeviti kwakalire: Jeshua mona wa mumati wa Azaniah, Binnui wa likoro lya Henadad, Kadmiel, 10ntani vaLeviti vaunyavo, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan, 11Mika, Rehob, Hashabiah, 12Zakkur, Sherebiah, Shebaniah, 13Hodish, Bani, na Beninu. 14Vampititi va vantu kwakalire: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,15Bunni, Azgad, Bebai, 16Adonijah, Bigvai, Adin, 17Ater, Hezekiah, Azzur, 18Hodiah, Hashum, Bezai, 19Hariph, Anathoth, Nebai, 20Magpiash, Meshullam, Hezir, 21Meshezabel, Zadock, Jaddua,22Pelatiah, Hanan, Anaiah, 23Hoshea, Hananiah, Hasshub, 24Hallohesh, Pilha, Shobek, 25Rehum, Hashabnah, Maaseiah, 26Ahiah, Hanan, Anan, 27Malluk, Harim, na Baanah.28Kuvantu navantje, ovo vakaliro varuti, vakungi heka, vayimbi, varughani va ntembeli, ntani navantje ovo vakughupiroko vavene kuvantu vamushirongo ano ava tapa matwenyidiro ku veta da Karunga, kuwedererako na vakamali vavo, vana vavo va vamati ntani va vakadona, navantje vakaliro na una ndunge ntani kukwata lighano, 29vakugwanikilire kumwe na vakuru vavo, vayeruki vavo, na kukutura vavene murudi kumwe na nadintje nkango da ugara ntani lihuguvalito lya kuyenda muveta ya Karunga, odo vatapire kwa Mosesa murughani wa nadintje da Hompa muyogholiwetu ntanina maghano ghendi ntani na veta dendi.30Twahuguvalitire shi kapi ngatutapa vana vetu va vakadonakuvantu vamushirongo ndi kughupa vana vavo va vakadona kuvana vetu va vamati. 31Shimpe nka twahuguvalitire shi ntjene vantu vamushirongo ava yita mauwa ndii mbuto muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero vaulite kapi ngatughura kwavo muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero ndi kehe lino liyuva lya kupongoka. Kehe mwaka wa untambiri ngatushuva mafuva ghetu gha pwiyumuke , ntani ngatu ghupapo makongo naghantje.32Twatambulire marawiro mukutapa vyautatu vya shilinga kehe mwaka kuvininke vya ndjugho ya Karunga wetu, 33mukuyitapo mboroto ya vamoneki, ntani na vitapa vya kehe liyuva vya mbuto, vitapa vyakupya muliyuva lya lipwiyumukiro lya ndapero, shilika sha kukwendi sha shipe na lihoroworo lya mukushuko wa ndya, ntani kuvitapa vya ndjo mukurughana vininke vya va Israeli kumwe nka na virughana navintje vya ndjugho ya Karunga.34Atwe- varuti, va Leviti, ntani varwana- twa tjanga vyavingi kuvitapa vya vikuni. Vavangi kavahoroworongo po makoro ghetu ogho ngagha yito vikumi mundjugho ya Karunga wetu mulihoroworo lya ruvede kehe mwaka, mukuvishora kundjugho ya Hompa Karunga wetu, yira momo vavitjanga muveta. 35Twahuguvalitire tuyite kundjugho ya Hompa nyango ya kuhova oyo twakuna mulivhu lyetu, ntani kehe mwaka nyango ya kuhova ya kutundilira ku kehe shitondo. 36Mbeli da vana vetu va vamati, ntani nedi da ngombe detu- kutwara kovyo vatjanga muveta- ntani mbeli dapa ngombe detu ntani ya pavivunda vyetu ngatu yita kundjugho ya Karunga wetu, kwa muruti wa kutapera mundjugho ya Karunga wetu.37Ngatuyita ya kuhova ya Karunga vya kurughanita mboroto ntani navitapa vyetu vya mbuto, ntani na nyango ya kukehe shitondo ntani vinyu ya yipe ntani maghadi, kwa muruti, ku ndjugho ya kupungwira ya ndjugho ya Karunga wetu. Ngatuyita kuvaLeviti mfuto ya kutundilira mulivhu lyetu mukondashi va Leviti vavo kupongayika mfuto nadintje da mudoropa oko twa rughananga. 38Muruti, muhoko wa Aaron, vana kona kukara na vaLeviti opo vatambura mfuto. VaLeviti vana kona kuyita murongo wa mfuto kundjugho ya Karunga wetu ku nkonda ya ndjugho ya kutulikira.39Kuvantu va muIsraeli ntani va muhoko wa Levi vayite vitapa vya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kutulikira oko kwa karo nkango fupi ya vitjangwa vya matengeko oko vaditulika ntani oko varuti va kutapera, ntani vakungi heka, ntani na vayimbi oko vakara.

Chapter 11

1Vayenditi va varwana kwatungire mu Jerusalem, ntani vantu navantje ava tjangita vya vingi mukuyita umwe wa murongo mukutunga mu Jerusalem, nkurumbara ya kupongoka, ntani vapeke ava kara mudoropa dimwe da peke. 2Makura vantu ava tungiki na vantje ovo va kudjambiliro va tunge mu Jerusalem.3Ovano mbo vakaliro valifumadeko ovo vatungiro mu Jerusalem. Nampili ndi weni, mudoropa da Judah kehe uno kwatungire pavininke vya naumwendi, kuturako na vaIsraeli vamwe, varuti, va Leviti, varughani va ntembeli, ntani vamuhoko wa varughani va Solomon. 4MuJerusalem kwatungire vamwe va dimuhoko da Judah ntani vamwe vamuhoko wa Benjamin.5Kwakalire Maaseia mona wa mumati wa Baruch mona wa mumati wa Kol-Hoze mona wa mumati wa Hazaia mona wa Adaia mona wa mumati wa Joiarib mona wa mumati wa Zeharia, muhoko wa Shela. 6Navantje vamuhoko wa Parez ovo vatungiro mu Jerusalem kwakalire 468. Vavo kwakalire vakafumu va vawa.7Ovano mbo vamuhoko wa Benjamin: Sallu mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Joed mona wa mumati wa Pedaia mona wa mumati wa Kolaia mona wa mumati wa Maaseia mona wa Ithiel mona wa mumati wa Jeshaia, 8ntani ovo vamukwamino, Gabbai ntani Sallai, 928 vakafumu. 9Joel mona wa mumati Zikri kwakalire ndje mukemngeli wavo, ntani Juda mona wa mumati wa Hassenua kwakalire wa uvili mukupangera nkurumbara.10Kutundilira kuvaruti: Jedaiah mona wa mumati wa Joiarib, Jakin, 11Seraiah mona wa mumati wa Hilkiah mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Zadok mona wa mumati wa Mersioth mona wa mumati wa Ahitub, vayeruki valifumadeko vakundjugho ya Karunga, 12ntani nalikwatitoko lyavo lyarughanino virughana vya ndjugho, 822 vakafumu, kumwe na Adaiah mona wa mumati wa Jeroham mona wa mumati wa Pelaliah mona wa mumati wa Amzi mona wa mumati wa Zechariah mona wa mumati wa Malkijah.13Vakuru vendi kwakalire vakurona vamakoro, 242vakafumu, ntani Amashsai mona wa mumati wa Azarel mona wa mumati wa Meshillemoth mona wa mumati wa Immer, 14ntani vakuru vavo, 128 varwi va vakotoki, ntani vakengeli vavo kwakalire Zabdiel mona wa mumati wa Haggedolim.15Kutundilira ku vaLeviti: Shemaia mona wa mumati wa Hasshub mona wa mumati wa Azrikam mona wa mumati wa Hashabiah mona wa mumati wa Bunni, 16ntani Shabbethai na Jozabad, ovo vakaliro ku vakurona va vaLeviti ntani kwakalire mushitumbukira kuvirughana vya pandje ya ndjugho ya Karunga.17Kwakalire Mattaniah mona wa mumati wa mika mona wa mumati wa Zabdi, vamuhoko wa Asaph, ogho akaliro muyenditi wa kutamekera wakutapa mpandu mundaperero, ntani Bakbukiah, wauvili mukatji kavakuru vendi, ntani Abda mona wa mumati wa Shammua mona wa mumati wa Galal mona wa mumati wa Jedfuthun. 18Navantje vaLeviti munkurumbara ya kupongoka kwakalire 284.19Vakungi heka: Akkub, Talmon, na vakuru vavo, ovo kava kengerango pa heka, 172 vakafumu. 20VaIsraeli vakuhupako na varuti ntani vaLeviti navantje kwakalire mudoropa ya Juda. Kehe uno kwatungire pa naumwendi na kupinga vininke. 21Varughani va ntembei ovo vatungiro mu Ophel, ntani Ziha na Gishpa kwakalire mulikengero lyavo.22Vayeruki va mumberegho kupita va Leviti mu Jerusalem kwakalire Uzzi mona wa mumati wa Bani mona wa mumati wa Hashabia mona wa mumati wa Mattania mona wa mumati wa Mika, wamuhoko wa Asaph, vayimbi kupita virughana vya mundjugho ya Karunga. 23Kwakalire muliyenditi lya kuvyukilira kutundilira kwa Hompa, ntani ndjenditito ya kuvyukilira kwaditapire kuvayimbi kukehe liyuva vya pumbwiro. 24Makura Pethahiah mona wa mumati wa Meshezabel, vamuhoko wa Zera mona wa mumati wa Juda, kwakalire kuruha rwa Hompa kwanavintje vya mulyo vina karo ku vantu.25Kudimukunda ntani kumafuva, vamwe vantu va Juda kwatungire mu Kiriath Arba na dimukunda dako, ntani mu Dibon na dimukunda dako, ntani mu Jekabzeel na dimukunda dako, 26ntani mu Jeshua, Moladah, Beth Pelet, 27Hazar Shual, ntani Beersheba na dimukunda dako.28Vamwe vantu va Juda kwatungire mu Ziklag, Mekonah, na dimukunda dako, 29En Rimmon, Zorah, Jarmuth, 30Zanoah, Adullam, na dimukunda dako, ntani mu Lachish mafuva ghako ntani Azekah na dimukunda dako. Ano ava rara mu Beersheba ku muramba wa Hinnom.31Vamuhoko wa Benjamin ava katura mu Geba, Mikmash, Aija, Bethel na dimukunda dako, 32Anathoth, Nob, Ananiah, 33Hazor, Ramah, Guttaim, 34Hadid, Zeboim, Neballat, 35Lod, Ono, ntani Ge Harashim. 36Vamwe va vaLeviti ovo vatungiro mu Juda kwavatapire ku vantu va Benjamin.

Chapter 12

1Ovano mbo varuti ntani va Leviti ovo vakayiro na Zerubbabel mona wa mumati wa Shealtiel ntani na Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, 2Amariah, Malluk, Hattush, 3Shekaniah, Rehum, na Meremoth.4Kwakalire Iddo, Ginnethon, Abijah, 5Mijamin, Moadiah, Bilgah, 6Shemaiah, ntani Joiarib, Jedaiah, 7Sallu, Amok, Hikiah, na Jedaiah. Ovano mbo vakaliro vakurona va varuti ntani vavo kwarughanine mu mayuva gha Jeshua.8VaLeviti kwakalire Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, na Mattaniah, ovo vakaliro mushitumbukira sha ntjumo da kutapa mpandu, kumwe nka na vaunyendi. 9Bakbukia na Unni, ntani na vaunyavo, ava yimana kuruha rwa peke mushirugho sha ngereka.10Jeshua kwakalire vashe va Joiakim, Joiakim kwakalire vashe va Eliashib, Eliashib kwakalire vashe va Joiada, 11Joiada kwakalire vashe va Jonathan, ntani Jonathan kwakalire vashe va Jaddua.12Mumayuva gha Joiakim ovano mbo varuti, Vakurona va makoro, Meraiah ndje a kaliro mukurona wa Seraia, Hanania kwakalire mukurona wa Jeremia, 13Meshullam kwakalire mukurona wa Ezra, Jehohanan kwakalire mukurona wa Amaria, 14Jonathan kwakalire mukurona wa Malluk, ntani Joseph kwakalire mukurona Shebania.15Adna kwakalire mukurona wa Harim, Helkai kwakalire mukurona wa Meremoth, 16Zechariah kwakalire mukurona wa Iddo, Meshullam kwakalire mukorona wa Ginnethon, ntani 17Zikri kwakalire mukurona wa Abijah, Piltai kwakalire mukurona wa Miniamin na Moadiah. 18Shammua kwakalire Bilgah, Jehonathan kwakalire mukurona wa Shemaiah, 19Mattenai kwakalire mukurona wa Joiarib, Uzzi kwakalire mukurona wa Jedaiah, 20Kallai kwakalire mukurona wa Salllu, Eber kwakalire mukurona wa Amok, 21Hashabiah kwakalire mukurona wa Hilkiah, ntani Nethanel kwakalire mukurona wa Jedaiah.22Mumayuva gha Eliashib, va Leviti Eliashib, Joiada, Johanan, ntani Jaddua kwatjangire shi mbo vakurona va makoro, ntani varuti kwavatjangire mushirugho sho shirongo kuna kushipititira Darius wamu Persian. 23Vamuhoko wa Levi, vakurona va makoro ghavo kwa ghatjangire mumbapira ya vitimwitira ya vishorokwa mwayenda mwaka na mwaka dogoro mumayuva gha Johanan mona wa mumati wa Eliashib.24Vakurona va vaLeviti kwakalire Hashabiah, Sherebiah, na Jeshua mona wa mumati wa Kadiel, kumwe navaunyavo ovo vashapukiro kuruha rwapeke navo mukutapa lifumadeko nakutapa mpandu, kulimburura ruha na ruha, mukukwama marawiro gha David, muntu wa Karunga. 25Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, na Akkub kwakalire vakungi heka vakungi yimano vakundjugho ya lipungwiro ku heka. 26Vatapilire mumayuva gha Joiakim mona wa mumati wa Jeshua mona wa mumati wa Jozadak, ntani mumayuva gha Nehemiah nguwuru ntani gha Era muruti ntani wakuruwana livukito mbapira.27Palitapo ruvede nkondo kulikuma lya Jerusalem, vantu ava papara va Leviti nakuntje oko vatungire, mukuvayita ku Jerusalem na kudjobwana litapo nkondo na ruvede na ruhafo, kumwe nakutapata mpandu ntani na kuyimba kumwe na vikugho vya kurupwita liywi, vivetito ntjumo, ntani nashivetito ntjumo sha kukara yira shikovu-tatu. 28Avano vaunyavo ava pongo kutundilira muruha shirongo mu Jerusalem ntani kudimukunda da Netophathites.29Shimpe nka va tundiliri mu Gilgal na mumavango gha Geba ntani Azmaveth, kuvambimbi vadikire vavene mukunda mu Jerusalem. 30Varuti ntani va Leviti ava kukenita naumwavo, makura ava kenita vantu, heka, na likuma.31Makura ani yuvu vakurona va Juda kuna kakanduka vakayende kuwiru ya likuma, ano ani katoghorora mbunga mbiri da dinene da vambimbi ovo vatapiro mpandu. Yimwe ayi yendi kurulyo rwa palikuma kutamba kuheka ya rutoko.32Hoshaiah na ukahe wa vakurona va vaJuda ava vakwama, 33ano kunyima yavo akuyendi Azariah, Ezra, Meshullam, 34Juda, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, 35na vana vamwe va varuti na marumbendo, na Zechariah mona wa mumati wa Jonathan mona wa mumati wa Shemaiah mona wa mumati wa Mattaniah mona wa mumati wa Micaiah mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Asaph.36Kwakalire nka valiro lya Zechariah, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani, kumwe navivetito vya ntjumo vya David muntu wa Karunga. Ezra murughani wa livukito mbapira kwakalire kumeho yavo. 37Kuheka yakurupuka mema ava yendi kuvyukilira vakanduke palikuma lya nkurumbara ya David, kuheka ya mema ku upumeyuva.38Vambimbi vamwe ovo vatapiro mpandu ava yendi kuruha rwapeke. Ani vakwama palikuma kumwe na ukahe wa vantu, kuwiru ya ndjugho yayire ya lidiko, kulikuma lya kuyandjumuka, 39ntani pawiru ya heka ya Ephraim, ntani ku heka ya kare, ntani kuheka ya ntjwi ntani na ndjugho yayire ya Hananel ntani na ndjugho yayire ya 100, na kuheka ya ndjwi, ntani ava kayimana pa heka ya vakungi.40Ano vambimbi navantje ovo vatapiro mpandu ava ghupu mavango ghavo mundjugho ya Karunga, ntani name ani ghupu livango lyande kumwe na ukahe wa vakamakuto kumwe name. 41Makura varuti ava hgupu mavango ghavo: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, ntani Hananiah, na marumbendo, 42ano Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, ntani Ezer, ano vambimbi ava kurenke vavene va vayuve ano Jezrahiah kwakalire mpititi wavo.43Ava tapa vitapa vya vinene liyuva linya, ntani nakuhafa, kwa Karunga ava rughaninine va hafe na ruhafo rwarunene. Vakamali na vanuke ava hafa navo, Ano ruhafo rwa Jerusalem kwaruyuvire ure.44Paliyuva linya vakafumu va vahorowire vakare mushirughana sha ndjugho ya lipungwiro kuvitapa, nyango ya kuhova, ntani mfuto, mukuvipongora mumaruha ogho gha tumbukiro muveta ya varuti vavo va Leviti. Kehe uno kwamutulire a rughane mumafuva gha pepi na doropa. Kwa Juda a hafire kupita varuti ntani va Leviti ovo vayimanino kumeho yavo. 45Ava rughana ukareli wa Karunga wavo, ntani ukareli wa likenito, ntani ava rughana vambimbi na vakengeli heka, mukukwama kumarawiro gha David nagha gha Solomon monendi wa mumati.46Shirugho sha shire shakapito, mumayuva gha David na Asaph, kwakalire ko vavyukiti vambimbi, ntani nka kwakalireko ntjumo da kufumadeka ntani da kutapa mpandu kwa Karunga. 47Mumayuva gha Zerubnabel ntani mumayuva gha Nehemia, navantje va Israeli vatapire mfuto ya vambimbi ntani vakengeli heka. Ava shungire ruha rumwe na kuhamena unene kuvitapa vyakaliro vya vaLeviti, ano vaLeviti ava shungiri ruha rumwe na kuhamena kuvitapa vya muhoko wa Aaron.

Chapter 13

1Paliyuva linya va varulire mumbapira ya Mosesa mulitegherero lya vantu. Vawanine vatjanga mo ashi kwato mu Ammorite ndipo mu Moabite ogho ayo mulipongero lya Karunga, na naruntje. 2Evino kwakalire mukonda kapi vayire kuvantu va Israeli na mboroto na mema, ene ngoli vakashimbire Balaam mukufingilira Israeli. Nampili weni, Karunga wetu apirulire ugara mu matungiko. 3Pawangu opo vayuvire veta, ava kugaunuka vatunde mu Israeli kehe uno muntu wa muntundwa virongo.4Weno kumeho uno Eliashib muruti vamutogholire ku ndjugho yakupungwira kundjugho ya Karunga wetu. Ghuye aku kundama kwa Tobia. 5Eliashib awapekere Tobia ndjugho ya yinene ya kupungwira, omo kavaturanga vitapa vya mbuto, virughanita vya vitovara, vitjangwa fupi, ntani namfuto ya mbuto, vinyu yayipe, ntani maghadi, ovyo varawilire shi vikare vya vaLeviti, vayimbi, vakengeli heka, ntani na vitapa vya varuti.6Ene ngoli muruvede naruntje runo kapi nakalire mu Jerusalem. Ngoli ku mwaka wa rontatu-wauviri wa Artaxerxes hompa wa Babylon ani yendi kwa Hompa. Muruku ya ruvede ani pura hompa kulipulitiro lya kuyenda, 7ntania vyuka ku Jerusalem. Ani kwata nawa lighano lya ukaro dona ogho arughana Eliashab pa kupa Tobia ndjugho ya kupungwira mushipungwira sha ndjugho ya Karunga.8Evino kwakalire kapishi lifumadeko ano ani vukuma nadintje mbapira da Tobia ditunde mundjugho ya kupungwira. 9Ani ghamba shi vakenite ndjugho pangwiro, ntani ani tura nivyutiremo mbapira da mundjugho ya Karunga, vitapa vbya mbuto ntani virughanita vya vitovara.10Ani kushongere ku vaLeviti shi vitapa vyavo kapi vavitapire kwavo, ano vaduka vayenda, kehe uno kulivango lyendi, va Leviti na vambimbi ovo varughanino virughana. 11Ano ani shwenene vakamakuto na kughamba, ''Mukonda munke ndjugho ya Karunga vayishuvilira?'' Ani vapongeke pamwe na kuvatura pavirughana.12Makura va Juda navantje ava yita mfuto ya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kupungwira. 13Ani toghorora mupunguli kundjugho ya kupungwira Shelemia muruti ntani Zadok murughani vukito mbapira, ntani ku vaLeviti, Pedaia. Wakukwamako kwavo kwakalire Hanan mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Mattaniah, ano kwava varulireshi kuvura kuhuguvara. virughana vyavo kwakalire kutapera vitapera kuvaunyavo. 14Nkuwe me na kukwata lighano, Karunga wande, ku kumburura kwevino, ntani kapishi ukenitepo virughana vya viwa ovyo na rughan kundjugho ya Karunga wande ntani ukareli wako.15Mumayuva ghanya namonine mu vantu va Juda kuna kulyatera vininke vya mandjembere pa livhu lya lipwiyumuko lya kupongoka ntani na kuyitamo mbuto ya kudira kukena ntani na kuvitura pa tudongi, na vinyu nka, mandjembere, nyango ya yuro ntanga, ntani na marudi naghantje gha dimurongerero da udito, odo vayitire mu Jerusalem muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani varondora kukughulita ndya dinya pa liyuva linya.16Vakafumu va makosha vatungo mu Jerusalem ava yitamo ntjwi na marudi naghantje gha mawa, ntani ava vighulita mu liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka kuvantu va muJuda na munkurumbara! 17Makura ani shwenene vayeruki va muJuda, ''Vinke vino vya ukaro dona muna kurughana, kapi muna kunegheda lifumadeko kuliyuva lya lipwiyumuko lya Karunga? 18Vasha venu varughanine vino? Ndi kapi Karumga wetu ayitire nauntje ukaro dona kwetu munkurumbara yino? Weno kuna kuyita ugara waungi mu Israeli mukudira kufumadeka liyuva lya lipwiyumuko lya kuponga.''19Tupu lya shovaganine kuheka ya Jerusalem kumeho ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka, ani raura shi mavero vagha ghare ntani kapishi vagha gharure dogoro kunyima ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani tura varughani vande vame pa heka mposhi kwato murongerero ogho vayita mo muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. 20Vantu vatumbukiro kulitjindjo ntani vaghuliti vamarudi naghantje gha mawa ovo varaliro pandje ya Jerusalem rumwe ndi ruvili.21Ene ngoli ani varondora, ''Vinke mwarareranga pandje ya likuma? Ntjene ngamu virughana nka waro, nagani rangeka maghoko penu! Kutundilira muruvede ro kapi vakayire nka muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. 22Makura ani rawiri va Leviti vakukunite vavene, kumwe nakuya na kukunga heka, mukurughana vya kupongoka kuliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka.23Mumayuva ghanya nka na monine va Jewis ashi vana kwara vakamali va Ashdod, Ammon, ntani Moab. 24Ukahe wa vana vavo kughamba liraka lya Ashdod. Kwato pavo ogho ayiviro kughamba liraka lya vaJuda, ene ngoli liraka lya vavo vantu vapeke.25Ani vashwenene, kumwe na kuvagarapera, ntani nakutoghona mo vamwe na kuvadera huki davo. Ani varenke vatape lihuguvalito kwa Karunga, na kughamba, ''Kapishi ngomutape vana venu va vakadona ku vana vavo va vamati, ndi ngo mughupe vana vavo va vakadona ku vana venu va vamati, ndi vana vaumwe. 26Kapishi hompa Solomon wa Israeli atuliro ndjo kovano vakamali? Mukatji kavirongo vya vingi mwakalire kapi mwakalire hompa yira ndje, ntani ghuye kwa muholire kwa Karunga wendi, ntani Karunga kumurenka akare hompa wa Israeli nayintje. Nampili ngoli vya kalire ngoli, vakamali vendi va vantunda virongo vamurenkitire ature ndjo. 27Kuvura ngoli twe tutegherere koye ntani kurughana ukaro dona wa unene uno, ntani na kumoneka kapishi ushili kwa Karunga wetu mukukwara vakamali va vantunda virongo?''28Umwe mona wa mumati wa Joiada mona wa mumati wa Eliashib muruti wa kuyeruka kwakalire vatamweyi ya Sanballat va Horonite. Mbyo ngoli shi ani murenke aduke atunde mulimoneko lyande. 29Vakughe na kupakera shinka, Karunga wande, mukondashi vanyatikire uruti, ntani likwatakano lya uruti ntani va Leviti.30Ngoli ani vakenita kuvininke navintje vya vantunda virongo, ntani kuyitapo vitumbukira vya varuti ntani va Leviti, kehe uno kuvirughana vya naumwendi. 31Natapire kuvitapa vya vikuni muruvede rwa lihoroworo ntani kunyango ya kuhova.

## Esther

Chapter 1

1Mumayuva ngogho (Hompa Tjetje wa shirongo sha Peresiya kwa pangelire maruha ghavirongo vyavi yingi vyaku tika ku 127 mu udjuni na ghuntje, kutundilira kughu pumeyuva ku shirongo sha Indiya dogoro kughutokero ku shirongo sha Ethopiya), 2mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa tungire Nkuru Mbara ya lipangero lyendi lyalinene mu shitata sha Susi.3Mu mwaka wa utatu waku pangera shirongo, Hompa Tjetje atapa liywi ayite matimbi na varuwani vamu lipangero lyendi navantje vaye ku shipito ku Nkuru mbara yendi. Ghuye ayita va nguuru vaku maruha ghavirongo navintje kumwe nava mpititi vava kavita vamu shirongo sha Peresiya na Midiya vaye ku kwendi. 4Shino shipito kwa shidanine ghure wa mayuva ghaku tika ku 180, mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa shorora limona na maghushwi ghamu shirongo shendi nashintje aneyede vagenda na vantu ovo vayiro kushipito.5Opo shapwire shino shipito, Hompa Tjetje aturapo nka shipito sha ghuviri osho vadanine ghure wamayuva matano na maviri. Shipito sha uviri kwa yitire varuwani navantje vamu nkuru-mbara mushitata sha Susi, vakamakuto nava pika. 6Shino shipito kwa shidanena mulivhango lya nkurumbara mu shikunino shadimucuko. Liharango na shikunino kwavi wapikire unene ava turamo makeshe ghamakenu nagha ghashi naliwiru namarudi ghakuku shuva-shuva ghaghufuuli ava ghamanga na marughodi ngorodo ghaghufuuli ghandjendjerere ku ngundi davikugho vya siliveli. Ava turamo nka matjofa gha ngorodo na siliveli ntani palivhu ava yarapo makeshe ghaku lyatera ghamawa unene ghamarudi ghaku kushuva-shuva, ntani ava turapo mawe ghaku vembera ghamarudi ghaku kushuva-shuva ghakare shikoda.7Makura ava tapa marovhu munkinda da ngorodo daku nwena vagenda. Dino nkinda daku ku shuva-shuva ku marudi ntani kwa kara na maghurenga ghamawa unene, Hompa kwadi tapire va nwenemo marovhu, mukondashi ghuye kwa tapire marovhu ghama yingi ku vantu, mukonda yaghu tapi wa Hompa wa ghuwa. 8Pa shipito kwa dungire marovhu ghamayingi unene, mukonda shi Hompa kwa shanine ashi kehe ghuno anwe marovhu ghaku tika mpopo aka hulira, ku twara mu muragho ogho atulirepo Hompa, ghuye atantere vayenditi shipito ashi, "Kwato ogho vana kutininika ashi anwe marovhu."9Mpopo tupu pa shirugho shimwe tupu, Mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti naye aturapo shipito shendi shavakamali mushirongo, naye ayita vakamali navantje vamu shirongo vaye kukwendi momo munkuru-mbara ya Hompa Tjetje. 10Muliyuva lya utano-na-uviri lyaku dana shipito, makura Hompa akorwa marovhu akara na ruhafo unene mumutjima makura atantere vakareli vandi vamadina ghano ana ku kwamoko: Muhumani, na Beshita, na Haribona, na Bigita, na Abagata, na Zetari ntani na Karukasi (Ovano mbo varuwani vakaliro vaku tapa marovhu kutafura ya Hompa dogoro akorwa, akare ruhafo unene), 11Hompa Tjetje atantere vano varuwani vendi ashi vayende mumbara vaka rupwite mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti adwate nawa ntani adwate nkata pa mutwe wendi makura arupuke ayende kwa Hompa. Hompa kwa shanine kuneyeda mugholikadi wendi ku mbunga mukondashi ghuye muwa unene, kwa kara na shipa shashiwa ntani na rutu rwaruwa unene.12Ano ngoli mugholikadi wendi Vashiti ashwena kurupuka ayende kwa Hompa, ghuye kapi alimburukire kuva kareli ovo atumine Hompa ku kwendi. Hompa opo ayuvire yino mbudi agarapa unene; akara naghugara munda ya mutjima wendi.13Makura Hompa ayita varume va vakonentu, ovo vayivo unene veta kumwe naku kwata lighano kwavyo vina kushoroko pa shirugho ntjosho (Hompa ayita matimbi na vapanguli nava rongi veta ovo vayivo vya mpo). 14Ovo vahamenino ku kwendi mbovano: Kalishana, na Adimata, na Tarishishi, na Maresi, na Marisena ntani na Memukani, ntani na vana vava Hompa va vakadona va Hompa wa Persiya ntani na Mediya. 15Vano kwa kalire vampititi na vapanguli vamu shirongo, ntani vavo kava ruwananga pepi na Hompa wa shirongo ntani Hompa katereranga naku wana maghano ghaghuhunga ku kwavo. Hompa apura maghano ku kwavo ashi, "kengenu, mugholikadi Vashiti ana shwena kulimburukwa ku kwa Hompa, ghuye ana shwena kurupuka aye kuno ku kwande. Veta vinke yina kutanta vyaku vhura kuruwana muntu waku fana weno?"16Vatapi maghano vavo kuna pongo kumeho ya Hompa, makura ghumwe wa matimbi walidina Memukanu aghamba kwa Hompa ashi, "Nkuru-Hompa wa shirongo, mugholikadi Vashiti kuna kara na ndjo yayinene, kapishi kwa Hompa wa shirongo tupu, nane naku matimbi gha Hompa wa shirongo ntani naku vantu navantje vamu shirongo sha Hompa Tjetje. 17Oyino mbudi kuyi kuhanena yitike kuva kamali navantje vamu shirongo. Oyino mbudi ngayi renkita vakamali ngava pire kufumadeka naku limburukwa ku vaka fumu vavo. Vakamali navo ngava ghamba ashi, 'Hompa Tjetje kwa tumine vantu vaka yite mugholikadi wendi Vashiti, ano ngoli ghuye aka shwena kurupuka naku yenda kwa Hompa.' 18Tupu ngali katoka liyuva, vakamali navantje vamu shirongo kapi nka ngava limburukwa kumatimbi gha Hompa mu shirongo sha Peresiya na Mediya, nkene ngava yuvha yino mbudi ya mugholikadi Vashiti, navo kapi nka ngava limburukwa ku vakafumu vavo naku matimbi ghoye mu shirongo shoye. Ovino ngavi garapita unene vakafumu na varume vamu shirongo na shintje.19Nkuru Hompa nkene shi kuvi kuyenda ku mutjima, renka ghuturepo veta yikare pa tjangwa, yira momu vatjanga veta ya Peresiya na Mediya, yayo kwato waku yitjindja ntani kwato waku yirundurura. Yino veta vayi tjange ashi mugholikadi Vashiti kapi nka ngamoneka ndi ngayimane ku shipara sha Hompa wa shirongo. 20Makura ove Hompa wa shirongo ghutoghorore ko mukamali wapeke ogho ngakaro mugholikadi wa Hompa mu shirongo, shana mukamali wa muwa wa nkedi dadiwa waku pitakana pa Vashiti. Makura yino veta ngaghu yitume ku vantu vamu shirongo shoye na shintje, mposhi vakamali navantje ngava fumadeke vakafumu vavo, kutameka kuva kamakuto dogoro nava vaku pira mukuto."21Hompa na matimbi ghendi ava tambura naku hafera lino lighano olyo atapire Memukani, makura ava litura mushiruwana. 22Makura ava yitjanga yino veta yikare pa tjangwa tumwa makura ava yitumu kuma ruha ghavirongo vyaku kushuva-shuva, ava ditumu ku virongo navintje, kwa kehe muhoko yino veta kwayi tjangire muliraka lyavo. Yino veta kwayi tjanga naku tapa nkondo ashi mukafumu ana hepa kukara na nkondo daku pangera mumundi wendi na mukamali wendi kumwe na vana vendi vamu mundi wendi. Yino veta ava yitjanga mumaraka ghaku ku shuva-shuva ghamu shirongo nashintje.

Chapter 2

1Kuruku rwa shirugho, ghugara wa Hompa Tjetje aghukutura, makura avhuruka mugholikadi wendi Vashiti ntani navi aruwanine ku kwendi. Ntani nka aghayara veta na muragho ogho atulirepo mukonda yendi. 2Vakareli va Hompa va vadinkantu va vamati ava tantere Hompa ashi, "Hompa wa likuto, weno ghuna hepa kutuma vamati vayende vaka shane vakadona vavawa unene ovo vapiro kukara rumwe nava kafumu.3Opo ngava vawana vano vakadona makura Hompa nga toghororeko vakungi kumaruha naghantje ghamu shirongo, ovo ngava twaro vano vakadona ku mbara ya Hompa ngava kakare mu livhango limwe tupu oko vakaranga vagholikadi va Hompa mushitata shashinene sha Susa. Makura ngava vayite kwa Hegayi mukareli wa Hompa ogho ngava kungo naku vapakera mbili kumwe makura ghuye nga varonge vininke navintje ovyo varuwanitanga vakadona vyaku hamena dimurora na maghadi na sendi ntani navi ruwanita vyaku kushuva-shuva vyaku ruwanita vakado vawape. 4Makura mukadona ogho ngayendo Hompa kumutjima ndje ngakaro mugholikadi wendi, ngaghupe lipata lya mugholikadi Vashiti." Makura Hompa apanda lino lighano, makura ava viruwana vitikiliremo.5Pa shirugho ntjosho mushitata sha Susa kutungiremo murume wa muJuda wa lidina Modekayi mona rume wa Jayiri mona rume wa Shimeyi mona rume wa Kishi, wamu muhoko wa Benyemeni. 6Ghuye kwa kalire ghumwe wa vankwati ovo akwatire Hompa Nebukadinasara Hompa wa Babiloniya vatunde ku Jerusalemu vayende mughupika ku Babiloniya, vavo kwava kwatire kumwe na Hompa wavo Jowakimu, Hompa wa Juda na mbunga yendi.7Modekayi ghuye kwa rera mona nkwiri kwendi wa mukadona - shiro shendi wa mukadona wa lidina Esta muliraka lya Ruhebeli ashi Hadasa, mukonda shi ghuno mukadona kwato vashe ntani kwato vawina. Mukadona wa rutu rwa ruwa wa muwa unene wa shipa shashiwa shaku moneka nawa. Modekayi kwa tekulire Esta yira monendi wa mwene.8Opo atapire Hompa muragho na veta ashi, vashane vakadona vavawa vavayite kumbara, makura ava vayita vano vakadona navantje kumwe na Esta vayende ku mbara ya Hompa ku shitata sha Susa. Vano vakadona ava vatwara kwa Hegayi ku mbara aka vakunge. Esta naye ava mutwara mu mbara ya Hompa kwa Hegayi, mukungi wa vano vakadona. 9Kutunda tupu liyuva lyaku hova Hegayi kwa kalire na shihoro na ruhafo na Esta, ntani Esta naye akara na ruhafo na shihoro na Hegayi. Mpopo tupu makura Hegayi awapayiki maghadi na dimurora na sende kumwe na viruwanita vya vakadi navintje ntani nka awapayiki na ndya atapa kwa Esta. Hegayi makura atumu vakadona vatano-na-vaviri vamu mbara kwa Esta vamuronge, naku muneyeda mumbara makura ovano vakadona ava twara Esta mundjugho ya vakamali yayiwa unene.10Esta kapi atantilire kehe ghuno ashi ghuye wa rudi rwa va Juda, ntani kwato ogho atalirelire vyaku hamena likoro lyendi, mukonda shi Modekayi kwamu tantilire ashi nakadidi shi kuvi tantera vantu. 11Kehe liyuva opo kangenanga Modekayi mu mbara ka shananga kehe pano ashi kuni vana kara vano vakadona, ghuye kwa shanine kuyiva ashi kuni ana kara Esta, ntani weni mupindu wendi.12Kumeho yaku twara mukadona ayende kwa Hompa Tjetje - akona ntani kutikitamo veta ya vakadi, ana hepa ku kara mundjugho ghure wa mwedi murongo-na-mwedi-mbiri vamu wapayike, vamu takere vihiho, vamukushe nadimurora dadiwa, ntani ghure wa mwedi ntano-na-umwe vamukwite maghadi parutu kumwe naku muwapeka awape rutu naruntje - 13kehe ghuno mukadona vana toghorora ayende kwa Hompa, kumu pulitira kushimba kehe vino ana hepa vyamu ndjugho yava kamali mu mbara.14Ngurova kumu twara kwa Hompa aka ngene mu mbara, ngura-ngura ana hepa kurupukamo avyuke aka kare ku ndjugho ya vakamali kwa Shayashiga ogho awapayikango marutu ghava gholikadi va Hompa mu mbara. Kwato nka kuyendamo avyuke ko kwa Hompa mu mbara, nkwandi Hompa mwene ndje ana pango amuyite angenemo ayende ku kwendi nkene shi kuna muyendi ku mutjima.15Opo rwa tikire ruvede rwa Esta rwaku ngena mo (Esta wa Abihayili, nkwirikwa wa Modekayi, ogho areliro Esta yira monendi wa mwene) ayende kwa Hompa, ghuye kwato ovyo ashimbire vyamu ndjugho yava gholikadi, ghuye kwa ruwanine tupu mbyovi amu tantilire Hegayi, lirenga lya hompa lyaku nomena vagholikadi mu mbara, mbyovo tupu mbyo aruwanine. Esta kwa kalire na shihoro na ghunongo ku vantu navantje vaku mumona. 16Esta ava mutwara kwa Hompa Tjetje mu mbara kulipata lya Hompa mu mwedi wa murongo ku mwaka, mu mwedi wa Tebeti, mu mwaka wa utano-na-mbiri wa kupangera shirongo.17Hompa kwa holire unene Esta kupitakana vakadona navantje ovo vatwalire ku kwendi makura Hompa akara na shihoro na ghunongo ku kwendi mukonda shi Esta kwa muyendire ku mutjima wendi, kupitakana vakadona navantje. Makura Hompa adamuna nkata adwateka pa mutwe wa Esta akare mugholikadi wendi, aghupe lipata lya Vashiti. 18Hompa atura shipito shashinene osho vatwenyine ashi, "Shipito sha Esta," ava dana shipito shashinene vafumadeke Esta, ghuye ayita matimbi nava mpititi vendi vamu shirongo, Hompa atantere vantu vendi ashi kwato ogho afuto mutero omo mu mwaka mushirongo shendi na shintje. Hompa atapa limona lya liyingi unene ku vantu va mushirongo.19Kuruku rwa shirugho ava yita vakadona navantje vayaponge kumwe mu mbara shikando sha uviri, Modekayi ghuye kwa shungilire pa livero lya Hompa mulivhango lyaku pangulira mpanguro. 20Pa shirugho ntjosho Esta ghuye shimpe kapi atantera vantu ashi kuni nko likoro lyandi ntani ghuye warudi rwava Juda. Esta aruwana naku kwama maghano gha Madekayi, ku twara yira momu amuronga opo akalire mulipata lyendi. 21Liyuva limwe, modekayi kwa shungilire pa livero lya Hompa, makura vakareli va Hompa vaviri navo ava ya mpopo vamadina ghano, Bigita na Tereshi vavo vakungi va Hompa, ava yimana pandje ya mbara, kuna garapa unene kwa Hompa, kwa shanine kumu dipaya Hompa Tjetje.22Modekayi opo adimburulire ovyo va shanine ku ruwana, makura atantere mugholikadi Esta, Esta ghuye avi tantere Hompa Tjetje, Esta aghamba ashi yino mbudi kuna tundu kwa Modekayi. 23Makura ava kona-kona vino vishorokwa ava wana ashi yino mbudi ya ushili, makura vano varume vaviri ava vatwara vaka vamangerere pa nkambo vandjendjerere mulikwina. Opo vamanine kuruwana vya weno, makura ava vitjanga vikare mu mbapira ya Vitimwitira vyava Hompa.

Chapter 3

1Kuruku rwa vino vishoroka, Hompa Tjetje atura Hamani mona rume wa Hamedata, akare mukurona wa matimbi na vapangeli navantje vamu shirongo. 2Vakareli na matimbi ntani na vapangeli navantje vahepa kutongamena kwa Hamani, vamu fumadeke paku ngena mu mbara, ku twara yira momu aghambire Hompa. Ano ngoli Modekayi ashwena kutongamena pa ngoro afumadeke Hamani ntani ghuye kapi alimburukire kwa dino nkango.3Vakungi livero lyaku ngena mu mbara opo vamonine vino, makura ava mupura Modekayi ashi, "Mukonda munke ghuna kupira kulimburuka ku veta ya Hompa?" 4Vavo kava mutanteranga kehe liyuva paku ngena mu mbara, ano ngoli ghuye na mbiliko shi, ntani kwato kuva limburura. Vakungi vapa livero ava rapota ghuno udito kwa Hamani mposhi atantere Modekayi alimburuke naye ku veta, ano ngoli Modekayi ava limburura ashi ghuye ne Juda.5Makura Hamani opo ayivire ashi Modekayi kapi ana kutongamena pa ngoro amu fumadeka, makura Hamani agarapa unene ku kwendi. 6Makura Hamani atokora kudipaya Modekayi, mukonda shi vakungi livero vavo kwa tantelire Hamani ashi, Modekayi ne ghumwe wa rudi rwa va Juda, ovo vatungiro kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje.7Mu mwedi waku hova mu mwaka (ogho va twenyanga ashi wa Nisani ndi waku hova ku ruvede rwa kufu), ku mwaka wa murongo na-mwaka-mbiri daku pangera Hompa Tjetje shirongo, makura ava ruwana vya fungu-fungu kumeho ya Hamani, vatoghorore liyuva na mwedi ogho ngava vhura kuviruwana. Makura ava ruwana vya fungu-fungu ava wana ashi vana hepa kuviruwana mu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri mu mwaka (kutanta ashi mwedi wa Adari ndi mwedi waku hulilira kuruvede rwa kurombo -mu mwedi wa Feburuwari).8Makura Hamani ayendi kwa Hompa Tjetje aka mutantera ashi, "Hompa wa nkondo, mpovali vantu vadi muhoko dapeke ovo vatungo mushirongo shoye kuma ruha ghaku ku shuva-shuva va mpo dapeke. Mpo davo na veta davo kapi daku fana kumwe na veta detu dapa mpo, ntani vavo kapi valimburuka ku nkango na veta yoye Hompa, vantu va weno naku vhura shi kuva kengerera vatunge mu shirongo shetu. 9Hompa wa munene, nkene kuvi kuyenda ku mutjima, turapo veta ntani ghutape liywi ngava vadipaye navantje, nkene ngaghu ruwana vya weno ame nganu tapa shringa ya Siliveli yaku tika kumukumo wa 330 ngava wederere mu shimbangu shaku pungura vimaliva vya shirongo."10Makura Hompa apanda lighano lya Hamani, ghuye ashutura linga yaku lighoko lyendi ayi tapa kwamu kareli wendi Hamani mona Hamedata, ogho anyengiro unene vaJuda. 11Hompa atantere Hamani ashi, "Ruwana kehe vino ghuna shana kwa vano vantu ntani ghuna hepa kughupa vimaliva na limona lyavo ngaghu kare ghupingwa ghoye kumwe na vantu vamuhoko ghoye. Ove ngaghu ruwane mbyovyo ghuna shana."12Muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu Hompa ayita vatjangi veta va Hompa navantje ava pongo, makura ava vatantere vatjange veta odo atulirepo Hamani dikare pa tjangwa vadi tume kuva nguuru navantje vaku maruha ghavirongo, kudi mukunda nadintje, naku dimuhoko nadintje, vadi tjange mumaraka naghantje, ntani vatume yino veta kudi muhoko nadintje mumaraka ghavo. Yino veta kwayi tjangire kupitira mu nkondo da Hompa Tjetje makura anyaterepo na nyara ya mwene. 13Yino ntjangwa tumwa ava yitwara ku lighoko kuva nguuru vama ruha naghantje mushirongo kumwe naku vatantera vadipaye, naku djonaurapo rudi rwava Juda navantje mushirongo, kutamekera ku vakeke, na vakadi na varume kumwe na vantu navantje vana hepa kuva dipaya muliyuva limwe tupu - mu liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu wamu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri (mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu) - makura ngamu ghupe limona lyavo nalintje ngali kare ghupingwa wenu.14Hompa atapa muragho ashi oyino mbapira vana tjanga yino veta vana hepa kuyitura kulivhango lya navantje, mposhi kehe ghuno wamu shirongo nga vhure kuyi varura. Vantu na vantje vamu shirongo ava vatantere vaku wapa yikire kuhamena lino liyuva. 15Hompa atantere vakareli vendi vatware dino mbapira na nkambe daku duka unene ku dimukunda nadintje. Mbapira yimwe ava yitwara mu mbara vaka yivarure ku vantu navantje vamu mbara mu shitata sha shinene sha Susa. Makura Hompa ashungiri kumwe na Hamani kuna kunwa kumwe, ano ngoli vantu vamu shitata sha Susa kwa kalire naghoma tupu vana ku kankama vavo kapi vana yiva ashi vinke vina ku shoroko.

Chapter 4

1Modekayi opo ayuvire yino mbudi vatjangire mu mbapira, ghuye akara na liguvo unene makura atavaura vyuma vyendi, adwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka aku kwiti mutwitwi ntani ashungira mumu twitwi akara na liguvo unene. Makura ayendi mukatji ka shitata, aka lira unene, ghuye akara na liguvo unene. 2Makura ayendi dogoro aka yimana pa livero lyaku ngena mu mbara, mukonda shi kapi vapulitira ku ngenamo muntu waku dwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka. 3Mu Vitata navintje, omo vatulire dino veta da tundiro kwa Hompa, va Juda navantje kwa lilire unene, naku raperera ndapero lyaku dililira, ava kara na malirankali na liguvo lyamu mutjima. Shingi shavo ava dwata ntjako daku djoghoka kumwe naku kukwita va shungire mu mutwitwi.4Makura varuwani vamu gholikadi wa Hompa va vakadona nava vavamati ava yendi vaka tantere mukamali wa Hompa Esta ovyo vya shorokiro kwa Modekayi, mugholikadi wa Hompa naye akara na liguvo unene. Makura mugholikadi wa Hompa Esta atumu vyuma kwa Modekayi (aka shuture odo ntjako adwatire), ano ngoli ghuye aka shwena kutambura ovyo vyuma. 5Makura mugholikadi wa Hompa Esta ayita mukareli wendi wa lidina Kataki, waku kunga rutu rwendi na lipata lyamu gholikadi. Atumu muruwani wendi ayende kwa Modekayi aka yuvhe ashi vinke vina shoroko ntani udito munke ana kara nagho.6Makura muruwani wamu lipata lyamu gholikadi Esta ayendi kwa Modekayi mu shitata, kulivero oko akalire aka yuvhe udito wendi. 7Modekayi atanta na vintje ovyo vya shorokiro ku kwendi, ntani atanta nka ashi vimaliva vya Siliveli vyaku hura pani ovyo ngatapa Hamani ngava wederere mu shimbangu sha vimaliva vyamu shirongo opo ngava mana kudipaya va Juda navantje. Modekayi atapa mbapira oyo vatjangire veta oyo vatulire mu shitata sha Susa oyo vatjanga ashi weni omo ngava djonaurapo muhoko wava Juda. 8Modekayi kwa tapire yino mbapira kwa Hataki aka neyede mu gholikadi wa Hompa Esta, na lihuguvaro ashi ndi mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide nkenda kwa rudi rwava Juda, mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide naku romba lighupiropo lyava Juda.9Makura Hataki ayendi aka tantera mugholikadi Esta ovyo aghambire Modekayi. 10Mugholikadi Esta opo ayuvire yino mbudi atumu nka Hataki avyukeko kwa Modekayi. 11Mugholikadi Esta aghamba ashi, "Varuwani navantje vamu mbara ya Hompa kumwe na vantu vamu shirongo shendi vayiva nawa-nawa ashi kwato waku ngena mu mbara ya Hompa aka mone Hompa akare murume ndi mukadi nkene kapi ana muyita mwene Hompa angene mo, kwa muntu wa weno kwa karapo tupu veta yimwe tupu: Vakona kumudipaya - nkwandi Hompa mwene ndje akwato ku mpango yendi ya ghuHompa ayi yerure muwiru, mposhi kapishi vadipaye muntu wa weno. Ame weno kuna kara tupu kulipata lyande papentjande, weno pana piti mayuva dimurongo ntatu Hompa kapi ana ndjita nungene mo mumbara nuyende ku kwendi." 12Makura Hataki ayendi atware yino mbudi aka tantere Modekayi.13Modekayi atantere Hataki aka tantere mugholikadi Esta ashi, "Kapi shi ghughayare ashi mbyovyo wa tunga mu mbara ya Hompa, nkene ngava mana kudipaya va Juda navantje vamu shirongo ashi ove kapi ngava kudipaya. 14Nkene kughu kara kuna mwena tupu mu shirugho sha weno, mbatero yava Juda ngayi vhura kutunda kwa vantu va peke, ano ngoli nove na likoro lya vasho ngava mudipaya namu vantje. Are ayiviro ashi ngavi shoroka vya weno, walye mbyo vya renkito ashi ove ghukare mugholikadi wa Hompa mu shirugho shashidito shaku fana weno?"15Mugholikadi Esta atumu nka waro mbudi kwa Modekayi ashi, 16"Yenda katantere va Juda navantje ovo vatungo mu shitata sha Susa, varaperere ndapero yaku dililira vanture muma kanderero ghavo. Kwato kulya ndya ntani kwato kunwa mema ghure wa mayuva matatu, matiku na mwi. Mugholikadi Esta naye navaruwani vendi vavakadona ava raperere ndapero yaku dililira vaku pakerere kumwe navo. Kuruku rwa ndapero ntani nganu ngena mo mu mbara nganu yende kwa Hompa, ghuye ahana kundjita nungene mumbara yendi, ame nayiva ashi ovino kapishi pa veta, nkene nganu ka fe, hawe ku fa tupu." 17Makura Modekayi ayendi aka ruwana navintje yira momu amu tantilire mugholikadi Esta.

Chapter 5

1Kuruku rwa mayuva matatu, mugholikadi Esta adwata vyuma vyendi vya uHompa makura angene mu mbara ayende kwa Hompa, makura aka yimana kumeho ya ndjugho ya Hompa. Hompa kwa shungilire ku shipundi shendi sha uHompa, kuna pirukiri akengere kulivero pandje ya ndjugho. 2Hompa opo amonine mugholikadi Esta kuna yimana mu mbara kumeho ya ndjugho ya Hompa, makura Hompa akara na ruhafo mu mutjima amu yita angene mu ndjugho. Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompa mulighoko lyendi ayi yerura. Makura mugholikadi Esta ayendi dogoro aka kwata kundungu ya mpango ya Hompa.3Makura Hompa apura mugholikadi wendi Esta ashi, "Vinke ghuna ku shana, mugholikadi Esta? Vinke ghuna Hepa? Ame kuvhura kuvitapa ku koye, ntani ame kuvhura kutapa ku koye ghukahe wa limona lyamu shirongo shande." 4Mogholikadi aghamba ashi, "Nkene ashi kuvhura viku hafite ku mutjima Hompa, ame kuna shana ashi ndi ove Hompa ntani na Hamani muye kushipito shande osho na wapayiki shina ku karo na muntji."5Makura Hompa atumu mukareli wendi ashi, "Yenda kwangura ghuka tantere Hamani, aruwane wangu ovi ana ghamba mugholikadi Esta." Makura Hompa na Hamani ava yendi kushipito sha mugholikadi Esta. 6Vavo kuna kunwa naku tapera marovhu pa shipito, makura Hompa atantere mugholikadi Esta ashi, "Shungida kehe vino ghuna hepa? Ame kunu viruwana naku vitapa kukoye. Weno shungida kehe vino ghuna hepa ku kwande? Ame kuvhura kutapa kukoye nampili ghukahe wa limona lyamu shirongo shande, likare limona lyoye."7Mugholikadi Esta alimburura ashi, "Ame kuna kuromba naku shungida vino kwa Hompa ashi, 8nkene shi Hompa kuvhura kutambura lishungido lyande na mutjima wa ghuwa naghu nongo na shihoro ame kuna ku shungida kwa Hompa na likudidipito lyalinene ashi, Hompa na Hamani ngamuye nka yona ku shipito shande osho ngashi karo yona, ndi ntani nganuya tapa lilimbururo kuli puro lya Hompa."9Hamani kwa kalire na ruhafo rwa runene mumutjima opo atundire pa shipito aka yende. Ano ngoli tupu amonine Modekayi kuna shungiri pa livero, opo pitire palivero Modekayi kwato kutongamena pangoro dendi ntani kwato ku shapuka afumadeke Hamani, makura Hamani agarapa unene kwa Modekayi. 10Ano ngoli, Hamani kapi aneyedire ugara wendi ku mbunga makura aka yenda tupu kumundi wendi. Opo aka tikire kumundi wendi makura aka yita vaholi vendi nava ghunyendi ava pongo kumwe, ntani ayita namu kamali wendi Zerashi. 11Hamani ava tantere naku vaneyeda limona lyendi na ungagho wendi wa uyingi unene, na vana vendi vavayingi, ntani na viruwana vyendi ovyo aruwanena Hompa dogoro amupe lipundi lya linene mushiruwana akare na mfumwa yayinene, kuva ruwani va Hompa navantje, vamu shirongo.12Hamani tantere nka vaghunyendi ashi, "Mugholikadi Esta kuna wapayiki shipito sha vantu vaviri tupu name ntani na Hompa tupu vana yita ko. Yona shimpe nka ngatu yenda nka kumwe name na Hompa kushipito sha uviri. 13Hamani awederereko kughamba ashi, ku kwande ovino navintje kwato kuyita ruhafo, ame kuna shana tupu kumona Modekayi wamu Juda kuna shungiri ngoli pa livero."14Makura Zereshi mukamali wendi atantere vyendi Hamani kumwe nava ghunyendi navantje ashi, "Renkenu tutiminine ngundi mbiri dadire daku tika kughure wa metera 25 makura tuturepo nkambo pawiru. Yona ngura-ngura makura ove Hamani ngaghu shungide Hompa ngava kamange Modekayi muntingo ngaka ndjendjerere pano pa nkambo. Kuruku, ove ntani ngaghu kayenda kushipito kumwe na Hompa na ruhafo rwa runene. Lino lighano ali hafere naku litambura Hamani makura ava diki dino ngundi mbiri ava turapo nkambo pa wiru.

Chapter 6

1Matiku ghaku kwamako Hompa kapi arara turo. Atantere varuwani vendi vayite mbapira nadintje odo vatjanga viruwana navi shorokwa vyamu lipangero lyendi, makura ava yita mbapira nadintje avadi varura naku dameka kumeho ya Hompa. 2Makura ava varura mbudi oyo atjanga Modekayi yaku hamena vishorokwa vyavano varume vaviri: va Bigata na Tereshi, vakungi ndjugho ya Hompa, omo hambara vadipaye Hompa Tjetje. 3Makura Hompa apura ashi, "Mfuto munke vatapa kwa Modekayi opo aruwanine vino vya weno?" Makura varuwani va Hompa vavadinkantu vavamati ava ghamba ashi, "Kwato ovyo varuwna ndi ovyo vatapa ku kwendi."4Hompa apura ashi, "Are ghunya ana karo munda ya mbara?" Shirugho shino Hamani kwa ngenine munda ya mbara ayende ku ndjugho ya Hompa aka ghambe na Hompa, ghuye kwa shanine aka shungide Hompa ashi aka mangerere naku dipaya Modekayi pa nkambo oyo adikire. 5Makura mukareli wa Hompa ghumwe alimburura Hompa ashi, "Hamani ndje ana yimano munda ya mbara." Hompa aghamba ashi, "Muyitenu aye kuno kundjugho yande." 6Hamani opo aya tikire kwa Hompa, amu pura ashi, "Vinke nuvhura ku ruwanena mukareli wande ogho na shana akare na mfumwa yayinene?" Makura Hamani aku pura munda ya mutjima wendi ashi, "Hompa ne muntu munke waku pitakana papande ogho ana shana kutapa mfumwa yayinene yaku pitakana papande?"7Hamani alimburura kwa Hompa ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuna shana kutapa mfumwa yayinene, nkwandi ghuna hepa kuruwana vino, 8ghuna hepa kurupwita rughodi roye rwapa mapepe rwa uHompa ghutape, ntani ghuna hepa kuyita nkambe yoye ya uHompa yayo vayiture shitoma sha uHompa na shipundi sha uHompa na makeshe gha uHompa na navihiho vya uHompa vayi dwateke makwarara ghaghufuuli kumutwe yimoneke yira ya uHompa. 9Makura ghutape vyuma vyoye vya uHompa kwagho murume adwate ntani na nkambe yoye ya uHompa arondepo ogho murume ghuna kuyenga akare na mfumwa yayinene makura matimbi na vampititi vavanene vapite kumeho ya nkambe vavo kuna dwata nawa makura vapite kumeho ya nkambe varupuke mu mbara vayende mu shitata na shintje. Mundjire nayintje vakareli na matimbi na vampititi va Hompa vayimbe ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwanena muntu ogho ana toghorora Hompa akare na likuto lya linene kwa navantje!"'10Hompa atantere Hamani ashi, "Kwangura, damuna rughodi na nkambe ya uHompa, ruwana navintje vikare yira momu ghuna ghamba, ghuna hepa kuvi ruwanena Modekai wamu Juda mukungi wa pa livero. Kwato osho ghu shuvako kwa navintje ovyo ghuna twenyaura." 11Makura Hamani adamuna rughodi ntani aka shimba na nkambe. Hamani adwateke Modekayi vyuma vya uHompa ntani amurondeke pa nkambe amu twara ayende mushitata na shintje. Hamani apiti kumeho ya nkambe kuna kuyimba ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwana Hompa nkene kuna toghorora murume akare na likuto lya linene mu shirongo!"12Opo vaka vhukire ku shitata Modekayi avyuka aka twikire viruwana vyendi vyaku kunga pa livero. 13Ano ngoli Hamani aduka ayende kumundi wendi, ghuye kuna ku lira kuna guvu, kuna kufikiliri ku mutwe wendi kapi shi vamumone. Makura Hamani aka tantera mukadendi Zereshi ntani na vaghunyendi navintje ovyo vya shorokiro ku kwendi. Ovano vaghunyendi ntani na mukamali wendi Zereshi kwa kalire na ukonentu unene, makura ava mutantere ashi, "Nkene, shi ghuno Modekayi wa hepeka weno ne, mu Juda, kutanta shi kapi ngaghu muvhura kumufunda, nane ngoli ghuye ove ngafunda." 14Vavo shimpe kuna kughambaura vya weno mumundi wendi, vakareli va Hompa ava yatiki ku kwendi. Ava ya mushimbi vamu tware kushipito sha mugholikadi Esta osho awapayikire.

Chapter 7

1Makura Hompa ayendi kumwe na Hamani ku shipito sha mugholikadi Esta. 2Muliyuva lya uviri lyaku dana shipito, vavo kuna kunwa naku djobwana shipito, makura Hompa apura mugholikadi Esta, ashi, "Vinke ghuna ku shungida, Hompa Esta? Kehe vino ghuna hepa kuva viruwana. Vinke ghuna hepa? Ame kuvhura kutapa ghukahe wa limona lyamu shirongo, kukoye."3Makura Hompa Esta alimburura ashi, "Nkene shi Hompa kuna panda naku pulitira ashi ame na hungama kushipara, shoye Hompa, ame kuna ku shungida ashi popera monyo wande - lino ndyo lishungido lyande kukoye, ntani lishungido lya uviri popera vantu va muhoko wande. 4Name na muhoko wande twapwa, kare kutu ghulita, ngava tuhanaurepo, naku tudipaya, ngaghu shayepo muhoko wetu. Hasha tupu ndi kuna tughulita naku tapa muhoko naghuntje vayende mughupika, ame ndi kuna mwena teyete, ku udito waweno ame ndi kapi naku tongamena ku shipara sha Hompa nuhepeke ruvede rwa Hompa wa shirongo." 5Mpopo tupu Hompa Tjetje ashapuka apura Hompa Esta ashi, "Are mwene ogho ana ruwano vya weno? Kuni nko ana kara weno ogho muntu waku yura urunde wamu mutjima waku ruwana vya weno?"6Esta alimburura ashi, "Ogho murume wa nyanya, wa murunde, muna nkore wetu ne ndjeghuno Hamani!" Makura Hamani atukuka akara naghoma unene kumeho ya Hompa wa murume na Hompa wa mukadi. 7Makura Hompa ashupuka pa shipuna ashuvu marovhu ghendi pa tafura aka yenda mushipata sha dimucuko, ano ngoli Hamani akara pa tafura atongamene naku shungida naku romba lighupiropo kwa Hompa wa mukadi Esta apopere monyo wendi. Mukonda shi Hamani ayivire ashi monyo wendi mu udito ghuna kara kwa Hompa.8Makura Hompa aka vyuka atunde mu shipata ayende ku livhango oko shakalire shipito oko vakalire vantu vakumwa marovhu. Hamani ghuye kuna were ku shipundi oko ashungilire Hompa Esta. Makura Hompa aghamba ashi, "Weno kuna shana kutoghona Hompa wa mukadi kumeho yande muno mu mundi wande ndi?" Tupu aghambire Hompa dino nkango dirupuke mukanwa kendi, varuwani va Hompa ava duka ava mukwata Hamani ava mumanga likeshe kumutwe.9Makura Halibona, ghumwe wava ruwani vaHmpa, aghamba ashi, "Ngundi ntatu dadire daku tika ku metera 25 vana di diki kare utara pepi na mundi wa Hamani. Hamani kuna diki ghuno utara ngadipaye Modekayi, ogho apopiliro monyo wa Hompa." Hompa aghamba ashi, "Mutwarenu muka mu mangerere mpopo." 10Makura ava mutwara ava kamu mangerera pa utara ogho adikilire Modekayi. Kutunda mpopo ghugara wa Hompa aghu sheghumuka naku kutura.

Chapter 8

1Kutunda po Hompa Tjetje atapa limona lya Hamani kwa Hompa Esta, nkore yava Juda, makura Modekayi atameke kuruwanena Hompa, mukonda shi Esta kwa tantilire Hompa ashi Modekayi ne likoro lyendi. 2Makura Hompa aghupu linga yendi, oyo aghupire kwa Hamani, ayi tapa kwa Modekayi. Makura Hompa Esta atura Modekayi akare waku nomena naku kunga limona na lintje lya upingwa wa Hamani.3Esta ayendi nka shimpe aka ghambe na Hompa. Esta ayendi aka wera pa livhu kumpadi da Hompa kuna kulira shipara shendi mulivhu makura ashungida Hompa, atantere vantu va shayeke kuruwana lighano lya urunde olyo atulirepo Hamani, lyaku dipaya muhoko wava Juda. 4Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompa mulighoko lyendi ayi neye kwa Esta, makura Esta ashapuka ayi mana kumeho ya Hompa.5Esta aghamba ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuvhura kuvi tambura, nkene shi ame na hungama ntani nawapa kushipara shoye, nkene shi vya weno vya hungama kushipara sha Hompa, ame kuna ku shungida kukoye hompa, ndi ghutjange mbapira yaku shayikita mbapira oyo atjangire Hamani mona Hamedata, oyo vatjagire ashi vana hepa kudipaya va Juda navantje vamu shirongo. 6Weni omo nganu kengerera udito wa weno ghuye ku muhoko wande? Weni omo nganu vhura kukengerera va likoro lyande vavadipaye?"7Hompa Tjetje atantere Hompa Esta na Modekayi wamu Juda ashi, "Kenga, ame na tapa limona lya Hamani kwa Esta, ntani ghuye mbyo vana kamu mangerera pongundi dendi, mukonda shi ame nayiva ashi ghuye ndi ngahomokera va Juda. 8Weno ame kuna kupulitira va tjange ko mbapira ya uviri mu lidina lya Hompa mukupopera vantu voye makura vayi pate na linga ya Hompa. Mukonda shi nkene kuna tjanga mbapira mu lidina lya Hompa makura vayipate na linga ya uHompa, kwato nka kuyi tjindja."9Makura ava yita vatjangi mbapira va Hompa pa shirugho ntjosho, mu mwedi wa utatu, mwedi wa Juni ruvede rwa kufu, ku mayuva dimurongo mbiri-na-yuva matatu ghaku mwedi. Modekayi atjanga mbapira yitape nkondo muku popera rudi rwa va Juda. Ava tjanga mbapira kuva Nguuru va virongo, nava mpititi na matimbi kutunda kushirongo sha Indiya gogoro kushirongo sha Etopiya (Kushi), ku virongo vyaku tika ku, 127. Mbapira kwayi tjangire yiyende kwa kehe shirongo mu liraka lyavo. Ava tjangako nka mbapira yiyende kuva Juda mu liraka lyavo.10Modekayi atjanga yino mbapira mu nkondo da Hompa Tjetje ayi pata na linga ya Hompa. Makura ava ditumu dino mbapira na nkambe daku duka unene odo va ruwanitanga vana va Hompa. 11Hompa atapa nkondo kuva Juda muvitata navintje vaponge va popere monyo davo: Vavo vahanaurepo kehe rudi, vadipaye kehe ghuno ntani va djonaurepo kehe yino mbunga ndi rudi rwa vantu ovo va vahomokero, na vana vavo, ntani na vakadi vavo, vana hepa kughupa limona lyavo likare upingwa wavo. 12Ovino ngavi shoroka opo ngali tikamo liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muruvede rwa kurombo, ku vitata navintje mushirongo.13Yino mbapira vayi tjange ngava yiture ku mavhango naghantje mposhi vantu navantje ngava yivarure. Va Juda va hepa kuku wapayikira kwa lino liyuva ngava vyute rughoko kuva na nkore vavo. 14Oyino mbapira ava yitwara na nkambe da vana va Hompa daku duka unene. Tupu va wanine dino mpapira ava shapuka vadi tware pa hana ku kara maranga. Ntani mbapira yimwe ya veta ava yitura mu shitata sha Susa mposhi kehe ghuno atungomo ayi varure.15Makura Modekayi arupuka mu mbara ya Hompa ghuye kuna dwata vyuma vya uHompa vya shina liwiru na ukenu, adwata nka nkata ya ngorodo pa mutwe wendi ntani na rughodi rwa rugeha rwarure, vantu vamu shitata sha Susa opo vayuvire yino veta yayipe ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. 16Va Juda ava kara mu shite na ukenu ntani ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. 17Muvirongo namu vitata, opo yaka tikiremo yino veta, vantu ava kupakerere kumwe nava Juda, ava kuwapayikiri muku dana shipito ava kara na ruhafo rwa runene ava kara mulipwiyumuko. Vantu vavayingi vamu virongo ava kara va Juda, mukonda vavo ava kara na ghoma na va Juda.

Chapter 9

1Opo wa tikire mo mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu, ava tjanga veta ava yitapa kuma ruha ghavirongo naghantje, lino ndyo liyuva vatulirepo vana nkore vava Juda muku va hanaurapo, opo lya tikiremo lino liyuva lyaku dipaya va Juda, va Juda ava vitjindji. Vavo va Juda ava fundu vana nkore vavo. 2Va Juda ava pongo mu vitata vyavo mumaruha na ghantje mushirongo sha Hompa Tjetje, vaku wapayikire kwa kehe vano vava homokero vaku kandure. Kwato ogho avhuliro ku rwanita va Juda, vantu navantje vamu shirongo kwa kalire na ghoma nava Juda.3Varuwani navantje vamu vitata, nava nguuru va dimukunda, na matimbi na varuwani mu mberewa ya Hompa na vantje ava tapa mbatero kuva Juda mukonda shi vavo kwa kalire na ghoma na Modekayi, Hompa kwa tapire lipundi na nkondo dadinene ku kwendi. 4Modekayi kwa kalire lirenga lya linene mu mbara ya Hompa, mfumwa yendi ayi kuhanene ku maruha naghantje mu shirongo, ghuno murume kwa kalire na nkondo ntani kwa yuvikire. 5Va Juda ava homokere vana nkore vavo na maghonga, ava vadipaya kumwe naku vahanaurapo, vavo ava fundu vana nkore vavo navantje.6Mu shitata shashinene tupu sha Susa va Juda kwa dipayire naku hanaura varume vaku tika ku mafere matano. 7Mu mbunga ya vantu ovo vadipayire kwa kaliremo vana vavarume va Hamani murongo vatekuru va Hamedata. Madina ghavo vafiro mbovano: Parashandata, na Dalifoni, na Ashipata, 8na Parata, na Adaliya, na Aridata, 9na Peramashuta, na Arusayi, na Arudaya, 10ntani na Vayisata, vano mbo vana nkore vava Juda. Va Juda ava dipaya vana nkore vavo, ano ngoli kapi va ghupire upingwa ku kwavo.11Opo lya tokire liyuva vantu ava twara mbudi kwa Hompa, yaku hamena shivaro sha vantu ovo vadipayire va Juda mu shitata sha Susa. 12Makura Hompa Tjetje atantere Hompa Esta ashi, "Va Juda kuna dipaya varume vaku tika ku mafere matano vamuno mu shitata sha Susa, kuturako na vana va Hamani vavarume murongo. Weno shimpe kapi nawa mbudi ashi vinke kavi shoroko ku maruha gha peke mu shirongo? Weno shungida ko nka kehe vino ghuna hepa? Ame nganu vitapa kukoye."13Hompa Esta aghamba ashi, "Nkene shi kuvhura viku yende ku mutjima Hompa, pulitira va Juda vamu shitata sha Susa shimpe nka yona ngava ruwane yira mbyo vino vana ruwana namuntji, ntani ngava damune vimpu vya vana va Hamani vano murongo ngava kava mangerere pankambo." 14Makura Hompa atapa lipulitiro kuva Juda ava vadipaya vana nkore vavo vavayingi liyuva lyaku kwa mako. Makura atapa nka veta ya uviri mu shitata sha Susa, ntani marutu gha vana va Hamani murongo ava kava manga pa nkambo.15Va Juda ovo vatungiro mushitata Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-mayuva-mane ku mwedi wa Adara, makura ava dipaya vantu vaku pitakana ku mafere matatu, ano ngoli kapi vaghupire limona lyavo likare upingwa wavo. 16Va Juda ovo vatungo kuma ruha peke mu shirongo sha Hompa navo ava pongo kumwe vapopere monyo davo, vavo ava dipaya vantu vaku tika ku mayovi dimurongo-nta-mbiri-na-mafere-matano ovo vanyengo vaJuda, vavo kapi vakwatireko kulimona lyavo.17Ovino kwa shorokire muliyuva lya murongo-na-matatu mumwedi wa Adara. Muliyuva lya murongo-na-ne va Juda ava pwiyukuma ava dana shipito sha ruhafo. 18Ano ngoli va Juda ovo vakaro mu shitata sha Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-ntatu ntani namu liyuva lya murongo-na-nane. Vavo muliyuva lya murongo-na-matano ava pwiyumuka makura ava dana shipito vakare na ruhafo. 19Mukonda ndjoyino va Juda ovo vatungo pandje ya doropa, ntani naku dimukunda, vavo nampili ntantani shimpe ku fumadeka liyuva lya murongo-na-mayuva-mane gha mwedi wa Adara likare liyuva lyaku pwiyumuka naku dana shipito sha ruhafo, mwa lino liyuva vavo kutwara vaka tapere ndya ku vantu.20Makura Modekayi avi tjanga navintje mu mbapira ovyo vya shorokiro makura ayi tumu kuva Juda navantje kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje, ku vantu vapepi nava vakughure, 21ashi vana hepa kupongora naku fumadeka liyuva lya murongo-na-mane ntani na liyuva lya murongo-na-matano ku mwedi wa Adara kehe mwaka. 22Mukonda shi muno mu liyuva va Juda kwa fundire vana nkore vavo, mwedi wa liguvo aghu kara mwedi wa ruhafo, shirugho sha ruguvo ashi kara shirugho sha ruhafo. Modekayi ava tantere vakare na ruhafo rwaku daka shipito kwa lino liyuva, ntani vana hepa kutapa ndya shinenepo ku vahepwe.23Makura va Juda ava ruwana navintje ovyo atjangire Modekayi, vavo kudana shino shipito kehe mwaka. 24Vavo vana hepa kuvhuruka vana va Hamani wa Hamedata, muna nkore wava Juda, muku vhuruka maghano ghaghurunde ogho vatulirepo muku dipaya va Juda navantje mu shirongo, makura ava ruwana vya (fungu-fungu) vaturepo liyuva olyo ngava dipaya naku va hanaurapo navantje. 25Makura Hompa ayuvhu lighano lya Hamani, lyaku hanaurapo muhoko wava Juda, makura Hamani aku yitiri lidjonauko lya mwene, ghuye ava mudipayere mu livhango lyava Juda, ntani ava mumanga andjendjerere pa nkambo kumwe na vana vendi pa nkambo.26Vavo ava ruku lino liyuva ashi Pirimu, lidina lya Piri (fungu-fungu). Mukonda shi navintje ovyo vatjanga mu mbapira, vavo kwavi nonine ntani mbyo vya shorokiro ku kwavo, 27makura va Juda navantje mbyo vafumadeka lino liyuva likare lya mpo yavo ku kehe mwaka. Lino liyuva mbyo lya kara lya mpo yavo, na ruvharo rwavo, ntani na kehe ghuno ngayo mu mpo yavo. Vavo vana hepa kufumadeka naku dana ghano mayuva maviri kehe mwaka. Vavo vana hepa kudana shino shipito ku twara yira momu vavi tjanga mu mbapira shina hepa kukara kehe mwaka. 28Ghano mayuva maviri vana hepa kughafumadeka naku dana shipito kehe mwaka na mwaka, vantu navantje, kuvirongo navintje ntani navitata navintje. Va Juda na ruvharo rwavo kapishi ngava shayeke ku huguvara naku fumadeka naku dana ghano mayuva maviri gha fungu-fungu, mposhi ngagha karepo na runtje na na runtje.29Makura Modekayi na Hompa Esta mona Abihayili ava tjanga mbapira ya uviri va nkondopeke mbapira yaku hova yaku hamena lino liyuva lya fungu-fungu.30Oyino mbapira ava yitumu kuma ruha naghantje 127 mushirongo sha Hompa Tjetje, atjangamo nkango daku yita mpora na ushili kuva Juda. 31Yino mbapira kwa nkondopikire lino liyuva lya fungu-fungu likare pa ruvede na shirugho shimwe tupu kehe mwaka, ku twara momu atantera Modekayi va Juda na vantje. Makura va Juda ava tambura yino veta kumwe na kuronga ruvharo rwavo, yira momu vatambura liyuva na ruvede rwa ndapero yaku dililira na liguvo. 32Makura Hompa Esta aghamba vatjange veta na ndjenditito daku dana shino shipito sha fungu-fungu dikare pa tjangwa mu mbapira.

Chapter 10

1Makura Hompa Tjetje arenke vantu ovo vatungo kuntere ya lifuta vatameke kufuta mutero. 2Viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa Tjetje mukonda ya nkondo dendi dadinene kwavi tjanga mu mbapira ya vitimwitira vyava Hompa va va mediya na Peresiya. Ntani viruwana vyavinene ovyo aruwana Modekayi, ntani na mfumwa oyo awanine kwa Hompa nayo kwayi tjanga mu mbapira ya vitimutira.3Modekayi wamu Juda akara na lipundi lya linene lya uviri kwa Hompa Tjetje mu shirongo na shintje. Ghuye kwa fumanine mukatji ka muhoko wava Juda, ntani kwa rwire vita vyaku mangurura muhoko wendi, ntani kwa yitire mpora ku muhoko wendi.

## Proverbs

Chapter 1

1Vishewe vya Salomoni mona Dafiti, Hompa wa Israeli. 2Vino vishewe ngavi kuronga ukonentu ngaghu kare na maghano ghaghuhunga, mposhi ngaghukare na ghukonentu wa unene, 3ashi weni omo ghuvhura kukara nandunge dakulimburuka ku uhungami, na ushili, ntani na ushili.4Vino vishewe kuronga muntu wa kupira ndunge akare na ukonentu, ntani kuronga mudinkantu akare na ukonentu. 5Ntani vantu vakuterera vino vishewe kuwana ukonentu vawederere kumarongo ghavo, vakare varongi vakuronga na ukonentu, 6vakare na upititili wa urongi, mposhi ngava vhure kuyuvha vishewe, nankango da ukonentu ntani na mahoramo ghamu nkango dava konentu.7Kutjira Hompa ndjo ntjima-ntjima yakuhova ya ukonentu - magova kushwena ukonentu ntani vavo kushwena marongo. 8Monande, limburuka kumarongo ghava kurona voye ghavasho na vanyoko; 9marongo ghavo kuwapeka ukaro ghoye yira shituku shina wapo kumanga kumutwe ntani na shiranda shina wapero muntingo yoye.10Monande, nkeneshi vandjoni kuna kukushongaghura, kapishi ghuva kwame. 11Nkene ava ghamba ashi, "Ya kuno kukwetu, tuyendenu tushane vantu tudipaye, tuyendenu tuvandere vantu tuva homokere maghoko-ghoko;12vavo weno vana kara na monyo ntani na marutu ghandjewa-ndjewa, tuva minenu ghuyumi vatundepo, vafane yira mpovo wero mulikwina; 13makura ngatu kaghupe limona lyavo lyalingi lyaku kushuva-shuva; makura ngatukayude mumandi ghetu limona olyo ngatu ka shakana kuvantu; 14tuyendunu kumwe tukupakerere, mposhi tuka kutapere limona olyo tuka wana mo kumwe"-15Monande wa mukafumu, washa yenda mundjira yimwetupu na vantu va weno; mpadi doye dikare ghure navo; 16vavo nakukukata-katashi mukuruwana ghudona ntani kehe pano vavo kukuwapayikira vadipaye vantu. 17Kapi vyawapa ashi ghuwapayike likwe ghuli yandjumune ghukwate shidira nkene shi shasho kuna kukumona.18Vantu vakufana weno vavene vana kukuteyo muviraha - vino viraha mbyo ngavi vakwato vafemo vavene. 19Kumwe na kehe ghuno wakuwana limona lya kuruwana ghukoro-kotji; ntani nka vavo ngavafa na mfa da ghukoro-kotji ngogho varuwananga.20Ghukonentu kuna kuyiyira mushitaghura, kumwe nakumavhango naghantje; 21kuna kughamba na liywi lyalinene muvitaghura, kumwe namuma vero ghakungena mu vitata kuna kughamba ashi, 22"Anwe magova, dogoro shirugho shakuhura kuni, ngamu hora kukara mu ghungova? Anwe mavaya, shirugho shakuhura kuni, ngamu kara mu ghuvaya wenu, ntani shirugho shakura kuninko, ngamu vhura kushwaghura ghukonentu, kapi nka ngamu vhura kukuronga ghukonentu ndi?23Anwe muna hepa kuterera nkene kuna kumuronga; ame nganu mupa maghano ghande muwapeke ghukaro wenu; ntani nganu mupa nkango dande ngamu waneko nanwe ku ghuhungami wande. 24Ame kwamuyita, muya ponge kukwande ano ngoli anwe muna shwena kuterera; ano mbyo na tapa lighoko lyande kukwenu, anwe kapi muna shana kuterera kukwande. 25Anwe mwa shuva marongo ghande naghantje ntani kapi mwashana kuterera kumarondoro ogho natapire kukwenu.26Ame nganu shepa opo ngamugwanekera na mughudito na viponga, ame nganu mushwagura opo ngamukara naghoma wa ghunene - 27opo ngamu gwanekera na maghudito na viponga na mpatakani ngamukare yira mumpepo ya kakundu-kundu ya kuyunga ghunene, ngayiyite kukora ghunene papenu ame nganu mushepa.28Ntani ngamu shana mbatero kukwande, ame kapi nganu valimburura; ngamu ya kukwande muya ntjana-ntjane, ano ngoli kapi ngamuya ngwana. 29Mukondashi anwe mwa nyenga ghukonentu ntani kapi mwa limburuka kwa Hompa, 30anwe kapi mwatambura marongo ghande, ntani anwe kapi mwa tambura marondoro ogho natapire kukwenu.31Vavo ngavalya nyango da muviruwana vyavo, dogoro ngava kute nyango davo ngadiva yitire lishwaghu. 32Vandjoni kufa mukandashi vavo vanyenga ghukonentu, ntani magova kudjonauka vapwepo mukonda ya kupira kukwata lighano. 33Kehe ghuno wa kuterera kukwande ngakara nambili na mulipwiyumuko ntani ghuye ngayowoka kapi ngakara naghoma kehe ghuno."

Chapter 2

1Monande wa mumati, ghuna hepa kuyuvha dino nkango dande ntani ghukwate ligha ghano marongo ghande mposhi ngaghu vhure kulimburukwa ghughatikitemo, 2ghuna hepa kukuronga ukonentu ghukare mukatji kamu mutjima ghoye.3Ghuna hepa kushana ukonentu ove ngaghukare mulimburuki nakadidishi ashi ngaghu ghushuve, 4ghuna kona kughushana ghunene yira momu wa shananga shiringa ya Siliveli kumwe na limona lyaku horama, 5nkene ngaghuruwana vino ntani ghaghuyiva ashi vinke vina kutanta vya kutjiran Hompa mposhi ngaghukare na lirago lya kukuronga ukonentu wa kuhamena kwa Karunga.6Hompa ndje atapango ukonentu naghuntje, kukwendi nko kwa tundango ghuyivi na ndunge. 7Ghuye kutapa maghano kwa kehe ghuno wa kulimburuka kukwendi; ntani kupopera vantu vaghuhungami nava vakaro mughushili; 8ghuye kupopera vakuruwana uhungami ntani kukunga vaku limburuka kukwendi.9Nkene aghukara na ukonentu, ntani ngaghu vhura kuyiva na kukwata lighano, vyaku hamena uhungami, na ushili ntani na ghuwa mposhi Hompa ngakuneyede ovyo ghuna hepa kuruwana uvitikitemo. 10Makura ove ngaghukara na ukonentu mumutjima, mposhi ngaghukare na ruhafo rwa mumutjima.11Ghuna ndunge ghoye ngaghu kupopera; ukonentu ghoye ngaghu kukunga. 12Ukonentu ngaghu kupopera ku udona, ntani ngaghu kughupa ghutunde kuvantu vakuruwana udona, 13vantu ovo vatundo ku ghukaro wa uhungami mbyo vakara mumundema vakare va ndjoni.14Vantu vano kuhafera kuruwana udona ntani vavo kuhafera kuruwana urunde. 15Vavo vantu vakuruwana urunde, ntani mumwavo mwato lihuguvaro muviruwana vyavo vyamu kahore-hore tupu.16Ukonentu ngaghu kupopera mukuvhura kushwena nkango da mukadi wakuhora vipara, ntani ngaghu kupopera kuva kadi varukeshe naku nkango davo dadiwa. 17Mukadi wa kupira kufumadeka nkwara dendi namu kafumu ogho akwalire pawanuke mbyo avhurama nadimughano dendi dakupongoka kwa Karunga wendi.18Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya mfa ghuna kuyenda, ntani ndjira yendi ya kukutwara mushirongo shava fe. 19Navantje ovo vayendango vakamudingure kwato kukavyuka ashi vaya wane nka ndjira ya monyo.20Mpongolishi kwama shihonena shavantu vavawa mposhi ngaghu paruke mughukaro wa vantu va vahungami. 21Vantu va uhungami mbongava yendo mushirongo shavo, ano ngoli vaghushili mbo tupu ngava kahuparomo vakatungemo. 22Hompa Karunga ngaka tjidamo vadini Karunga mushirongo, ntani ngaka duramo varunde ngava tundemo yira momu vaduranga vimeno vitunde mo mulivhu.

Chapter 3

1Monande wa mukafumu, nakadidishi ngaghu vhurame ghano marongo nakukuronga ntani ghano marongo ghakare kehe pano mumutjima ghoye, 2ghano marongo ngagha kupa monyo waghure wa lirango, ngaghu paruke mumpora.3Shihoro na kulimburuka kapishi ngaghuvishuve; ghuna hepa kuvikumanga vikare muntingo yoye; ghuna hepa kuvitjanga vikare munda ya mumutjima ghoye. 4Nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo ndi ngaghukara na ghuhungami kushipara sha Karunga ntani vantu ngava kuhora.5Huguvara mwaHompa na mutjima ghoye naghuntje ntani kapishi ghuhuguvare mumaghano ghoye; 6ntani vhuruka Hompa ghoye muviruwana vyoye navintje mposhi ngakuneyede ndjira ya ghuhunga ya kuvyukilira.7Kapishi ghukumone ashi ove wakara na ghukonentu wa unene; ghuna hepa kutjira Hompa Karunga ghoye kumwe na kushayeka kuruwana ghudona. 8Nkene ngaghuviruwana vino ndi ngavikara yira mutondo wa kuvhura kuverura monyo ghoye kumwe nakuverura vironda vyamurutu roye.9Ghuna hepa kufumadeka Hompa ghutape limona lyoye kukwendi ntani ghuna hepa kutapa ndjambo yamuyangu wakuhoverera wa mulifuva lyoye, 10nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo vishete vyoye ngavi yura nambuto yayingi ntani vinyu yoye ngayikara yayingi unene, yimwe ngaghuyi pungura.11Monande wa mumati, nkeneshi Hompa kuna kukuronga ghuna hepa kuterera ntani ghuna hepa kulimburuka nkeneshi ghuye kuna kukurondora, 12Hompa kuronga vantu vendi ovo ahora unene, yira momu vatapanga va vava marongo na madeghuro kuvana vavo ovo vahora ghunene.13Muna lirago ndjeghu akaro naghukonentu wakukwata lighano; ntani ghuye kushana kehe pano awane ndunge. 14Ghukonentu wakara namulyo waghunene kupitakana wakutunda ku viSiliveli ntani ove wapitakana mulyo wa ngorodo.15Ghukonentu wakara na mulyo wa ghunene wa kupitakana mawe ghamawa ghandiro ntani kwato kehe vino wahepa vyakuvhura kushetakana kumwe nagho. 16Ghukonentu kukupa ghuparuke na monyo waghure; ntani kukupa limona na lifumano.17Ghukonentu kuwapeka ghukaro ghoye ntani kuwapeka ndjira yoye ghuyendemo wandjewa-ndjewa yikare yina vyukiliri. 18Ovo vakaro na ghukonentu mbo vakaro nalirago lyalinene; ghukonentu ngaghuvapa monyo.19Hompa kwashita livhu likarepo na ghukonentu wendi; ano mundunge dendi mbyo aturapo liwiru nalyo likareko. 20Mukonda ya ghukonentu wendi mbyo aturapo dimukuro dipupe mema ntani maremo atape mvhura yiroke na lime liwepalivhu.21Monande wa mumati, kara nandunge da ghuknentu dakuvhura kudimburura ghukwate lighano, nakadidishi ngaghuvishuve. 22Vino ngavi kupa monyo waliparu waghure wa lirago nkene ngaghu dwata ghuno ghukonentu ghukare muntingo yoye.23Makura ngaghuyenda mundjira yoye ya mpora ntani mpadi doye kapi ngadipunduka; 24opo ngaghu karara, kapi ngaghukara naghoma; ngaghurara nampora, ngaghurara turo twatuwa unene.25Ntani kapi ngaghukara naghoma waku yita lidjonaghuro lyakukuharuka, lyakutunda kuva dini Karunga, nkene kuna shoroka, 26Hompa ngakara nove ngakuyoghora ntani kapi ngaku kengerera ashi ghulyate mushiraha ngashikukwate.27Ove ghuna hepa kuruwanena vanaruhepo ghuwa, opo ngaghuwana unankondo dakuruwana vino viruwana. 28Ove nakuvhurashi ghutantere vamaparambo voye ashi, "Yenda, ghuvyuke, ngaghu kaye, yona ntani nganuya vikupa," nkeneshi kuvhura ghutape mbatero ya vimaliva mpopo pashirugho.29Kapishi kughayarera vamaparambo voye ashi ghuva ruwane udona - ovo watunga navo mbyo vakuhuguvara. 30Kapishi kutangura na vantu maghoko-ghoko, nkeneshi kwato ovyo vakuruwana rumwe vyavi dona kukoye.31Kapishi kupakera mfudu vantu vakuruwana ghurunde ndi ghuhonene viruwana vyavo. 32Hompa kushana-shana kehe pano vakuruwana ghurunde, ano ngoli vahungami ghuye kuva tura mundjira yendi ya ghuhunga.33Mbyovyoshi Hompa kufinga mandi ghava dini Karunga, ntani ghuye kutungika mandi ghava hungami. 34Vakushwaura Karunga naye kuva shwaura, ntani ghuye kufera nkenda vantu vakukudidipita.35Vantu vaghukonentu kukawana mfumwa, ano ngoli vagova kuvhukita ntjoni davo vavene.

Chapter 4

1Vana vande, vavamati, tererenu kumarongo ghavashenu, ghatererenu mukwate lighano ngamukare na ndunge. 2Ame kuna kukupa marongo ghamawa; kwata lighano kapishi ngaghughashuve.3Opo nakalire pawanuke wande, ame pentjande mukafumu palira lyava vava nava nane, 4va Vava kwatapire marongo kukwande ashi, "Ghupa ghano marongo ghugha kwaterere ghakare mumutjima ghoye; ruwana vino nakukutantera ngaghu kare na monyo.5Shana ngaghuwane ghukonentu ngaghukare nandunge dadingi; kapishi ngaghuvhurame ndi ngaghushuve ghano marongo ghana kutundo mukanwa kande; 6kapishi ngaghu shuve ghukonentu mposhi ngaghu kupopere; ghuna hepa kuhora ghukonentu makura ngaghukuyoghore.7Shininke shamulyo osho ghuna hepa kushanapo unene, ghuna hepa kushana ghuwane ghukonentu ntani kwa kehe vino navintje vya peke ghuna hepa kushana ngaghuwane ndunge. 8Nkene ngaghu hora ghukonentu wagho ngaghu kutura ngaghu kare muntu wamunene; nkene ngaghughutambura maghoko maviri ngaghu wana lifumano. 9Ghukonentu ngaghu kudwateka mfumwa ngaghuyende kumeho; ntani ngaghu kudwateka nkata yaghufughuli pamutwe ghoye."10Terera, monande wa mumati, kumarongo ghande ghugha kwate lighano, ngaghu paruke monyo waghure kuntunda ya livhu. 11Ame nakuronga ghukonentu; mbyo nakuneyeda ndjira daghuhunga dakuvyukilira. 12Opo ngaghuyenda mundjira yoye, kwato ovyo ngavi kuwano ntani nkene ngaghu duka, kapi ngaghupunduka.13Tambura ghukwaterere ghano marongo, kapishi ghugha shuve; ghakunge, ngagha kare monyo ghoye. 14Kapishi ngaghukwame vihonena vyava diniKarunga ntani kapishi ngaghuyende mundjira davantu vakuruwana ghurunde. 15Tundamo, nakadidishi ngaghu yendemo; tundamo ghuyende ghukwame ndjira yoye ya peke.16Vadini Karunga nakurarashi nkene kapi vana ruwana ghurunde nkwandi dogoro vatoghone nakuvaka vatininike vantu vapundeke ntani vana kuvhura kurara. 17Ghudini Karunga na ghukorokotji kukwavo yira ndo ndya davo odo valyanga na marovhu ghavo ogho vanwanga.18Ndjira oyo vayendanga vahungami kwafana yira ghukenu waliyuva olyo lina kushano kupuma lirupuke; lyalyo kutapa ghukenu ghuvhuke dogoro liyuva lirupukemo. 19Ndjira yava diniKarunga kwakaramo mundema waghunene - ntani vavo kupunduka vawe palivhu ano ngoli vavo kapi vamonanga ashi vinke vina vapunduro vakugande.20Monande wamumati, terera ghukwate lighano dino nkango dande; paturura matwi ghoye ghuyuvhe dino nkango nakughamba. 21Kapishi ngadi tundemo mumoye; diture dikare munda yamu mutjima ghoye.22Nkango dande kutapa monyo kwa kehe ghuno wa kudiwana ntani kutapa ghukanguki murutu rwendi naruntje. 23Ghuna hepa kukunga ghutakamite mutjima ghoye ghukare na ndunge da ghuhunga, mukondashi monyo wa liparu lyoye mo watunda.24Narumweshi ashi ngaghu vhure kughamba nkango da hana ghushili ntani ghuna hepa kushayeka ghufeke na vimpempa ghuvi tulire kuntere. 25Ghuna hepa kukenga na mantjo ghakuvhukilira ghukenge kumeho ntani kapishi ghunyongame ghukengere kuntere kuruha rumwetupu.26Ghuna hepa kuyiva ndjira yoye oyo ghuna kuyenda; mpo ashi navintje ovyo ngaghu ruwana ngavitikiliremo. 27Kapishi ngaghu ruwane ghudona ngaghu kengere kuruha rumwe tupu kurulyo ndi kurumontjo; ghupa ntambo yalighuru lyoye litunde kuviruwana vya ghurunde.

Chapter 5

1Monande wa mumati, terera ghupakere mbili nkango dande; gharura matwi ghoye ghukwate lighano marongo ghande, 2makura ngaghukuronge maghano ghaghuhunga makura nkango doye ngadi kupopere mukondashi ove wakara nandunge.3Nkango dakutunda mukanwa kamukamali wa rukeshe kutovara unene yira ushi wa mpuka ntani kuncumita kwendi ghushenete unene yira maghadi ghandjwe, 4ano ngoli nkeneshi ghuna mana kuruwana navintje kwato nka vimwe vyakuvhura akushuvirepo nkwandi ngoghururu tupu nakukora unene, yira rufuro rwaghutwe unene runa kukuteto.5Nkene aghu kwama mpadi dendi ngadi kutwara ku mfa; ndjira yendi ngayi kutwara kushirongo shava fe shakuntji. 6Ghuye kapi akwamanga ndjira yakutwara kumonyo. Ndjira yendi ya kurenda-renda tupu; ghuye kapi ayiva ashi kuninko oku ana kuyenda.7Vana vande vavamati, weno, muna hepa kuterera kukwande; nakadidishi ngamuvhurame dino nkango damu kanwa kande. 8Mukamali wa kufana weno karenu ghure naye ntani kapishi ngaghu kundame pepi na livero lyandjugho yendi.9Nkene ngaghu viruwana vino ngaghu kombanita mfumwa oyo wakalire nayo kuvantu ntani ndi ngaghufa na wanuke-wanuke mumaghoko ghavarume vakupira nkenda; 10ntani vantu va vayeni ngava kushakana limona lyoye; ntani navintje ovi washupira ngava viweka vantu vapeke.11Ano ngoli kughuhura wa liparu lyoye ngaghu kalira nakukema mukondashi rutu roye ngaru kalikana ngaru kaveva. 12Ntani ove ngaghu kaghamba ashi, "Vinke tupu na pilire kukuronga ghukonentu ntani vinke tupu ovi napilire kutambura marongo ghakuwapukurura ghukaro!13Kapi kanu tereranga na kulimburuka ku varongi vande ntani kapi nava pakilire mbili varongi vande. 14Ame kwakuharukako tupu ame ghuno nakaro na ntjoni dadinene mumbunga, oku vapongire vantu vavangi unene."15Ghuna hepa kuhora mukali ghoye ghumuhuguvare pentjendi ti makura ngaghunwe mema ghakukushuka mposhi ove ngaghunwe mema ghamu litope lyoye. 16Kapishi ghukare yira mukuro wakupupa mema ghayende kehe kuno ogho vanwanga vakamali vakukushuva-shuva? 17Kara ghuhore mukamali ghoye pentjendi kapishi ngaghurare na vakamali vapeke.18Wana lirago mulitope lyana ghumoye ntani kara naruhafo kwamu kamali ogho wakwalire pawanuke woye, 19ghuye muwa unene yira menye ntani akara nankenda ya ghufughuli. Renka mashwe ghendi ghakuyude ruhafo rwakehe pano; ove ghuna hepa kupulitira akukundurukide kehe pano na shihoro shendi.20Monande wa mukafumu, vinke ghukashanena, mukamali naye peke wa rukeshe; vinke ghuka kwata-kwatera mashwe gha mukamali wa vantu wa rukeshe? 21Hompa kumona navintje ovyo wa ruwananga ntani kehe kuno ghuna kuyenda ghuye ove ana kunomena.22VadiniKarunga kufa mu ndjo dava vene; vavo kufa mulikwe na murutenda rwa ndjo davo. 23Vavo kufa mukondashi kapi vakara na marongo; ghugova wavo wa unene ngowava twarango muntoko.

Chapter 6

1Monande wa mumati, ove ghuna kutanto ashi ngaghu futa makongo ghava maparambo voye ndi, nkene aghughamba ashi ngaghufutata makongo gha muntu peke yiva tupu ashi, 2ove ghuna teye shiraha mu nkango doye da matumbwidiro odo da tundo mukanwa koye.3Monande, wa mukafumu, nkeneshi ghuna kara mumakongo ghamuntu, ghuna hepa kuruwana vino mposhi ngaghuparuke; ghuna hepa kukwangura ghuyende kukwendi ghuka mushungide agha dongonone ghatundepo.4Ghuna hepa kuruwana vino ove shimpe kapi ghuna yendi ghurare ndi ove shimpe kapi ghuna kukumaghuka. 5Kupopere naghumoye ghutundemo murutenda yira momu shatundanga shikorama mumaghoko ghamukongo, ndi yira momu shatundanga shidira murutenda.6Ove muntu wa ghudwa, yenda kuvimbumburu vya ghushwa, ghukamone, omo vya ruwananga mposhi ngaghu kawaneko ndunge. 7Vimbumburu kapi vyakara na mupangeli, ndi mukurona, nampili ndi mupititili, 8ano ngoli vimbumburu kuwapayika ndya pakurombo makura pashirugho shalipemba ngava dipongayike ngava dipungure dakulya.9Dogoro shirugho shakuhura kuninko ngaghurara turo, ove muntu wa ghudwa? Dogoro shirugho munke ntani ngaghurambukamo muturo? 10Ghuye aghamba ashi, "Tanko nurarepo kadidi, tanko nupwiyumukepo kadidi, tanko nuhonye maghako ghande nupwiyumukepo kadidi"- 11ano ngoli shirugho shino ghuna kurara ruhepo ngarukuwana yira muna widi ntani vihepwa vyoye ngava vikushakana yira momu vashakananga vakavita.12Anwe vantu vaku pira mulyo - vantu va varunde - va kuyendaghura kumwe na ku ghamba vimpempa, 13anwe kupyata na mantjo, ntani nampadi mutape viyivito muneye na nyara denu mughambe vimpempa.14Virugho navintje vavo kughayara ghurunde mudimutjima davo; vavo kehe pano kuyita marwanambo muvantu. 15Mukonda ndjoyino mbyo ngava wanena lihanauko lya nkwangu vahana kuwana marondoro; mpopo tupu vavo ngava wana ghurema wa ghunene wakupira kuveruka.16Mpovili vininke vitano-na shimwe ovyo anyenga Hompa, ntani shino sha utano na umwe ghuye kwato kukukata-kata:17kukunenepita, ruraka rwa kughamba vipempa, maghoko ghakudipaya vantu hana undjoni, 18mutjima wa kughayara udini Karunga, mpadi dakuyendaura diruwane urunde, 19muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa wa ku hanita vimpempa ntani namuntu wakuyita udona mukatji ka mbunga.20Monande wa mukafumu, ghuna hepa kulimburuka kumarongo ghavasho ntani kapishi ku vhurama marongo ghava nyoko. 21Nkango davo dikare kehe pano mumutjima ghoye; ghudi kumange muntingo yoye.22Marongo ghavo, ngagha kupititira muruyendo; ngagha ku kunga kumatiku, pakurara; ntani pa ku rambuka, ngagha kuronga ghukaro wa ghuhunga. 23Dimuragho davo kwakara yira ramba, ntani marongo ghavo kutapa ghukenu; mposhi ghuvhure kuwapukurura ghukaro ghoye ntani ghuku wapukurure naghumoye ghukuronge liparu.24Marongo ghavo ngagha kupopera kuva kamali varuntjo, ntani ngagha ku kunga kunkango da ushenete da vakamali varuntjo. 25Kapishi ngaghukare nalidogho lyamu mutjima na vipara vyava kamali vavawa unene ntani kapishi ngaghu pulitire nkope davo dadiwa dikutware muliyove.26Mukadi wa runtjo kuvhura akughulite arare namukafumu kumfuto ya kutika ku mukosho wa muntje umwetupu wa mboroto, ano ngoli nkene aghurara na mukamali wamuntu waku kwara ngaghu kombanita navintje kumwe naliparu lyoye. 27Ngoli vyaghu shili murume kuvhura ashimbire makara ghamundire panturo yendi makura vyuma vyendi navikoverero vipire kupya ndi?28Ngoli vyaghu shili murume kuvhura kuyenda pamakara ghamundiro ghana geho ngapire kupya kumpadi dendi ndi? 29Mo ngoli vyaku fana nkene mukafumu arara namukamali wa vantu; kehe uno wa kuruwana vino akona kuyenda mukashitiko.30Vantu kapi vakengereranga muwidi nampili ndjeghu wakuvaka ndya alye mukonda yandjara. 31Ano ngoli nkene vana mukwata, ndje kufuta mfuto ya rutano na ruviri yamulyo wavyo avaka; ntani ngava mushakana limona lyendi nalintje olyo aweka.32Kehe uno murume wa kushondera kuruwana ghugova; ghuye kukudjonaura mwene. 33Ghuye ngava muremeka kumwe ngakare mulishwaghu lyalinene lyaku karererapo.34Murume wakukwara kurwa lifupa naghugara wa unene ku nkwara dendi; ghuye kwato nkenda ntani nkoko yendi na kupwashi. 35Ghuye kwato kutambura mfuto yakutika kehe pano, kwato mfuto ya kuvhura kudongononapo lishandu lyendi.

Chapter 7

1Monande wa mumati, tambura ghano marongo ghande ghugha pungure ghakare mumoye. 2Ghuna hepa kukwama marongo ghande ngaghukare namonyo ntani ghuna hepa kupakera shinka shakufera mbili marongo ghande ngagha popere mantjo ghoye. 3Tambura ghano marongo ghugha kwate maghoko maviri; ghatjange ghakare munda ya mutjima ghoye.4Tantera ukonentu ashi, "Ove ne mpandjande," ntani renka ndunge dikare muholi ghoye mwene-mwene, 5mposhi ngadi kupopere ku vakamali varuntjo, na vakamali vavantu vangango da ghushenete.6Liyuva limwe ame anu kenge palikende lya ndjugho yande nukenge pandje. 7Makura anu mono vamati vavangi, makura anu dimbururapo mumati ghumwe wa mugova.8Mumati ghuno kwayendire apite mundjira oyo yapito pepi na ndjugho ya mukamali ghumwe, makura ghuye apiti pepi nandjugho yendi. 9Ghuye kwayendi ngurova, liyuva lina toko, mumundema ntani kumatiku.10Makura agwanekere na mukamali, ghuye kwadwatire yira mukadi wa shikumbu, ghuye kwakalire na maghano ghamwene. 11Ghuye kwakalire mukamali wa kupira kumwena mukanwa wa makuru ghamba; ghuye kapi ashungiranga akare mumundi. 12Ghuye kehe pano kukara muvitaura, na kumavhango ghakulitira, ntani na mundjira atatere ovo vaya pito.13Makura mukadi aduka aye kwa mumati amu vatukiri amudingiri maghoko muntingo amuncumita, makura amunwiki mantjo mushipara amutantere ashi, 14"Ame kuna djamba ndjambo namuntji, makura mbyo naya wana nyama ya ndjambo yande, 15makura mbyo na rupuka, nuya kushane, mbyo naya kuwana ove ghuno.16Ame kuna yara ghuro wande, nama keshe ghandiro gha mu Egipite. 17Ame kuna pombere makeshe, ghapa mbete yande na sende ya mira na arowe, ntani na cinamoni. 18Tuyende, tuka kare kumwe tuka ruwane shihoro matiku naghantje dogoro ngalipume liyuva; tuka ruwane shihoro shashinene.19Mukafumu wande mwato mumundi; kwayenda muruyendo rwa kughure unene. 20Ghuye kwa shimba vimaliva vyavingi unene; ghuye kapi ngaka vyuka wangu dogoro kuruku rwa vivike viviri." 21Makura amutantere dino nkango dadiwa unene; nkango da shushenete dogoro mumati naye apura.22Mpopo tupu makura mumati apura vayende naye yira hove vana kutwara kukatomeno vaka yidipaye, ntani yira ligova vana kutwara vakali tengeke, Matjangwa gha RuGereka kuna kutanta ashi: "Ava mutwara yira mbwa vana kutwara vaka yidipaye," 23dogoro ava muponyo na ngumba yitomone mutjima wendi. Ghuye kwakalire yira shidira shina kuyendo shikafe mulikwe. Ghuye kapi ayivire ashi ghukaro wendi kuna kuyenda ghuka kombanite liparu lyendi.24Vana vande vavamati, weno, tererenu kukwande; mukwate lighano na kupakera mbili dino nkango dande. 25Mukadi wa kufana weno kapishi kuterera nkango da mukanwa kendi; kapishi kumukwama nga kupukita ghuyende muliyome.26Ghuno mukadi kwa shweda vantu vavangi vayende muliyome; ghuye kwa dipayita varume vavangi. 27Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya kuyenda mushirongo shava fe ghuna kara; ghuyende mumfa.

Chapter 8

1Ukonentu kuna kughamba na liywi lyalinene? Ntani ndunge nado kuna kughamba na kudameka unene? 2Ukonentu kuna yimana pawiru ya ndundu pepi nandjira, pamagwanekero ghandjira, kuna yimana ndjikiti. 3Kuna yimana kumeho ya livero lya shitata, ntani na mulivero lya kungenena mushitata, kuna kuyiyira ashi.4"Nanwe, vantu, nakughamba; kuna kumuyita namuvantje anwe mwakaro mu udjuni. 5Anwe varunde, kurongenu ukonentu; ntani anwe mavaya, karenu nandunge da kukwata lighano.6Yuvhenu, nkango dande dadiwa unene, navintje ovi nakumutantera vya uhunga. 7Ovi na kughamba vya ushili, ntani ame kapi na ghambanga vimpempa.8Ame navintje ovi naghambanga vya ushili; kwato vyakupira mulyo ndi vyakupukita. 9Kwavo vakaro mu uhungami navintje vya kena; nkango dande kwahungama kwavo vawano ukonentu.10Wanenu marongo ghande ghakupitakana vimaliva; wanenu ukonentu waku pitakana ngorodo yene-yene yakahuroko. 11Ukonentu wa pitakana makwarara ghandiro unene; kwato kehe shino wa hora shakushetakana kumwe name.12Ame, ame ukonentu, ame kwa kara na maghano, ame kwa kara na ndunge da uhunga. 13Kufumadeka Hompa nko kunyenga udona. Ame kwa nyenga vaku kunenepita ntani nava vaku kutumba, na ndjira dadidona, na nkango da vimpempa. Ame navinyenga.14Ame Kwakara namaghano ghamawa gha ukonentu; ame kwa kara na ndunge; ame kwa kara na nkondo. 15Ame na tapango maghano ku vaHompa vapangere mu uhunga, ntani va pangeli va ruwane na veta mu uhunga. 16VaHompa nava ndje ame navapango veta, na mfumwa, vapangere mu uhunga.17Ame kwa hora navantje ovo vakaro na shihoro name, ntani kehe ghuna wa ku ntjana, ana hepa kungwana. 18Ame kutapa ungagho na mfumwa, ntani kutapa limona na upongoki wa kukarererapo.19Ushwi wa kutunda kukwande wa pitakana ngorodo, wa pitakana ngorodo yene-yene; ntani wapitakana pitakana vimaliva. 20Ame kuyenda mu ndjira ya uhungami, na kukwama ndjira ya uhunga. 21Makura, ovo vakaro nashihoro name ngava kawana upingwa wa limona lyalinene; nganu tapa limona lyaliyingi kukwavo.22Ame wa kuhova nakaliro na Karunga pa kutanga, kuviruwana vyendi, navintje vya kutamekera. 23Ame ahovire kuturapo - nukare wa kuhova, kukara namonyo wagho udjuni shimpe pandere.24Ame kwa ntjampuruka - nukare wakuhova kumeho ya kuturapo lifuta, na dimukuro da kupupa mema. 25Ame vahovire kushampuruka nukare wakuhoverera dado ndundu dadinene na ndundughona, shimpe panderepo.26Karunga ame ahovire kuturapo nukare wakuhoverera, kumeho yaku shita livhu na wiya kumeho ature mbundu yikare mu udjini. 27Ame mpo nakalire opo atulire liwiru likareko, ntani napo atulire dimutunda dakuntji ya lifuta dikareko.28Ame mpo nakalire opo vatulire maremo ghakareko kuliwiru ntani na po vatulire mema ghamuluta ghakare ghana yima ndjikiti. 29Mpo nakalire opo vatulire dimutunda da lifuta opo ngaghaya shayera mema ghamulifuta, mposhi kapishi ngagha pitakane dimutunda, da ku gaunune mema na livhu lya likukutu.30Ame kwa kalire kunyonga yendi, nukare mutungi wa ukonentu kumwe na mutapi maghano; ghuye kwa kalire naruhafo rwa kehe liyuva rwakutunda kukwande, ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kumeho yendi. 31Ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kulishito lyendi, ntani ame kwa kalire na ruhafo kumwe na vana vendi.32Anwe, vadinkantu, tererenu kukwande, ruwanenu vino na kumutantera ngamu kare na lirago. 33Tererenu ku marongo ghande nga muwane ukonentu; kapishi nga mu ushuve. 34Kehe uno wa kuterera kukwande nga kara na lirago. Ghuye ngaya ngakara kehe liyuva palivero lya mundi wande, ngataterere palivero lya ndjiugho yande.35Kehe ghuno wa kuya kukwande aya ngwane, kuwana monyo, ntani Hompa ngakara nashihoro kukwendi. 36Kehe ghuno wa kupira kuya kukwande kapi nga ngwana, mwene ana kudjonauro liparu lyendi; kehe uno anyengo me kwahora mfa."

Chapter 9

1Ukonentu kwa dika mundi wa mwene; mbyo wa shintjamo ngundi ntano na ntatu odo vadika na mawe. 2Ukonentu kwa dipaya shimuna awapayike nyama, mbyo aku wapayikira vinyu yendi, ntani mbyo ayara shitafura awa payike shipito.3Ghuye kwatuma vakareli vendi va vakadona; vayende kundundu yayire unene ya mushitata vakayiyire ashi, 4"Kehe uno mugova? Aye kuno aya ngene mo!" Kwa kehe uno apiro ukonentu aghamba ashi,5"Yenu, muyalye ndya, ntani muyanwe na vinyu oyino na wapayiki. 6Shuvenu ghudona mposhi ngamuparuke; yendenu mukwame mu ndjira ya uhungami.7Kehe uno waku pukurura varunde kuwana lishwaghu lya mwene, ntani kehe uno wa ku harukira vadiniKarunga kuwana matuka. 8Kapishi kutapa maghano kuvantu va ghurunde, ngava kunyenga; tapa maghano kuvantu va ukonentu, vavo ngava kuhora unene. 9Ronga vantu va ukonentu, ngava wederere ukonentu wavo; ronga vahungami, mposhi ngaghu wederere marongo ghavo.10Kutjira Hompa ngo ukonentu wa kuhoverera, ntani kuyiva upongoki ghuna ndunge wa unenepo. 11Ame wakuvhura kuvhukita mayuva ghoye, ntani naku wederera mwaka da liparu lyoye. 12Nkene ashi ove wa kara na ndunge, odo ndunge dana ghumoye, ntani nkeneshi ove wakara na urunde, ogho ghoye wa na umoye."13Ugova kwa fana yira mukodi wa kuteya matwi; wa kupira kuyiva vintu ntani ghuye kwato ntjoni. 14Ghuye kwa shungira palivero lya ndjugho yendi, pashipundi shendi shakaro pa ndundu yayire unene ya mushitata. 15Ghuye kuna kuyiyira ayite ovo vana kupito vayende mundjira, yavo ya kuvyukilira.16"Kehe uno akaro na ugova aye aya ngene muno," kwavo vapiro maghano ava tantere ashi. 17"Mema ghaku vaka mawa unene, ntani mboroto ya widi ya kulya mukahore-hore kutovara unene." 18Ano ngoli uno murume kapi ayiva ashi navantje ovo angeneka uno mukadi mumundi wendi vapwa kufa, navantje mpovali kuntji-ntji ya mushirongo shava fe.

Chapter 10

1Ovino mbyo vishewe vya Salomoni. Mumati wa ukonentu kuyita ruhafo kwa Vashe ano ngoli mumati wa ugova kuyitira vawina lishwau. 2Limona lya kuwana muviruwana vya urunde kwato mulyo, ano ngoli kuruwana uhungami ku kupopera kumfa. 3Hompa nakukengererashi vahungami vakare na ndjara, ano ngoli ghuye kutengeka vadiKarunga vapire kuwana ovi vana kushana.4Maghoko gha muntu wa udwa kuyita ruhepo, ano ngoli muntu wa ukoli naviruwana kuyita limona. 5Muntu wa ukonentu kupongeka ayangure muyangu nkene shirugho shina tikimo, ano ngoli vagova vavo kurara shirugho sha kupongeka muyangu.6Matungiko gha Karunga kuya kuvantu va vahungami, ano ngoli mukanwa kavantu va urunde kwa horekamo ukorokotji. 7Vantu va uhungami kuva vhuruka kehe pano naruhafo nampili momu vafa kare-kare, ano ngoli vantu va urunde kuva vhururama mushirugho shashifupi tupu nkene ava tundupo.8Vantu va ukonentu kutambura mapukururo valimburukwe, ano ngoli vantu vama kurughamba ntani vavo kughamba vimpempa ngava djonaukapo. 9Vantu va uhunga vakukwama ushili kuyoghoka, ano ngoli vantu va kuruwana urunde, ngava vayita pa ukenu.10Muntu wa kudiva lintjo kuyuvita kukora kumutjima, ntani muntu wama kurughamba ngayenda mulidjonauko. 11Nkango da muntu wa uhungami kwakara yira mukuro wa kupupa mema ghaliparu, ano ngoli nkango dava diniKarunga kwa horeka urunde.12Makunyengo kuyita dimutangu na virwana, ano ngoli shihoro kuhoreka ma udona ghamangi. 13Nkene wa kara na ukonentu ngava umona munkango dakutunda mukanwa koye, ano ngoli mburo ya kutoghonita vantu vavagova.14Vantu va ukonentu ku kuronga vakare na ndunge dadiyingi unene, ano ngoli vantu va ugova nkene ava ghamba kuyita udito uye papepi. 15Limona kuvatera muntu wa ungavo akare mushitata sha untungi; ntani ruhepo kudjonaura vantu vavahepwe.16Mfuto ya vantu vakuruwana uhunga ne kuyita monyo; ano ngoli mfuto ya vantu va kuruwana urunde kukutwara ku ndjo. 17Nkene aghu tambura marongo gha uhunga ngaghu wana ndjira ya liparu, ano ngoli nkene aghushwena kutambura marongo gha uhunga ove ngaghuka kombana.18Kehe uno wa kuhoreka nyengo mumutjima wendi ogho muna vimpempa, ano ngoli kehe uno wa kughamba lishwau, mugova. 19Muntu wa makurughamba, kuyita lidjonauko, ano ngoli muntu wa uhungami kuteda unene mposhi aghambe nkango da uhunga.20Nkango da muntu wa muhungami kwa kara yira Siliveli yene-yene; maghayaro ghamuntu wa murunde kapi akara namutompo. 21Nkango da kutunda mukanwa kamuntu wa muhungami kukwafa vantu vavangi, ano ngoli ugova kuvhura ukudipayite na umoye.22Nkene Hompa aku tungiki na ma ushwi ghamangi nga ukara na limona lya linene ntani kapi ngaghukara na kukuvera kwa kehe vino. 23Vantu va urunde kuhafa unene nkene vana ruwana ukorokotji, ano ngoli vantu va ndunge kushana kehe pano vayive ukonentu.24Vantu vava hungami kuwana kehe pano ovyo vana hepa, ano ngoli vadini Karunga kuwana kehe pano ovyo vatjira unene. 25Vantu va urunde kwa fana yira kakundu-kundu kakuyunga unene kana kupito, ka kadongonoke, ano ngoli ngoli vantu va uhungami kwa kara yira litungo lya kukarererapo.26Nakadidishi nga utume muntu wa udwa aku ruwanene, ghuye kwa fana yira vinyu ya ururu vana tura muliyegho lyoye likare uhe unene ntani vavo kwa fana yira muti una ngeno mumantjo ghoye ghuyuvhe kukora. 27Nkene aghu limburuka kwa Hompa ngaghu paruka shirugho shashire shaliparu, ano ngoli vadini Karunga kuparuka shirugho shashifupi shaliparu.28Nkene aghukara na lihuguvaro mwa Hompa ngaghukara na ruhafo, ano ngoli vani Karunga kapi vakara na meho. 29Hompa kupopera vantu va uhungami, ntani ghuye kudjonaurapo vadini Karunga. 30Vantu va uhungami ngava tunga na ukanguki mushirongo, ano ngoli vadini Karunga kwato ogho ngahupomo mushirongo.31Mukanwa ka vantu va uhungami kutundamo nkango da ukonentu, ano ngoli mukanwa kakughamba udona ngaka shayapo. 32Vantu va uhungami vayiva uhungami na ushili, ano ngoli vadini Karunga, vayiva kughamba vya kutjutjupita kumutjima.

Chapter 11

1Hompa kwa nyenga vantu vakutapa viviha vya kunyokoma vantu, ano ngoli ghuye kuhafera vantu vakutapa viviha vya uhunga. 2Vantu va ku kunenepita, kuvafita wangu ntjoni, vantu vakukudidipita kuwana ukonentu.3Vantu va vawa ushili ngo wava pititirango, ano ngoli vantu vavarunde kuva djonaura urunde wava vene. 4Limona kwato vya kuvhura kukuvatera muliyuva lyoye kufa, ano ngoli ushili kuvhura kupopera monyo ghoye kumfa.5Nuntu wa kukara mu ushili kuwapeka ukaro wendi ukare mu uhungami, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo mukonda ya udini Karunga wavo. 6Uhungami kuyoghora muntu wa ushili ngapruke, ano ngoli muntu wa kupira lihuguvaro ngadjonauka kuli dogho lya mwene.7Vadini Karunga nkene vana fu, lihuguvaro lyavo kudongonokapo kumwe na kushayapo. 8Vantu va uhungami kuva popera vapitemo mu ma udito ano ngoli ma udito kuhanaurapo vadini Karunga vatundepo.9Nkango da ushoti da vapagani kuhanaurapo vamaparambo vavo, ano ngoli nkango da ukonentu kuvapopera. 10Vantu va uhungami nkene vana weke limona, shitata kukara muruviya; ntani vadini Karunga nkene vana fu, shitata kukara na ruhafo rwa kulilikida. 11Nkene Karunga tapa untungi na ushwi kuva hungami, shitata kukara na untungi shinenepe; ano ngoli shatata kudjonaukapo, mukonda ya nkango da vadini Karunga.12Kughamba nkango da lishwau kuva ghunyoye ogho ugova, ano ngoli nkeneshi ove wa kara na ndunge mwena teyete. 13Muntu wa ushoti kughamba ashorore navintje vyamu kahore-hore, ano ngoli muntu wa muhungami kuvhura kumuhuguvara ahoreke mbudi kumutjima yikare mukahore-hore.14Muhoko wa kupira vapititi va ukonentu, ogho muhoko kuwa, ano ngoli muhoko ogho wakaro nava pititili vavangi va ukonentu kutunga mumpora uyende kumeho.15Shiponga shashinene kutantere vantu ashi ove ngaghufuta makongo gha vantu ovo wa pira kuyiva ngaghu kuyitira udito, ano ngoli muntu wa kupira kutwenyidira kufuta makongo ghavantu kapi ngakara mushiponga kehe shino. 16Mukamali wa muhungami kumufumadeka unene ntani wa kunyata kumushentja, ano ngoli vaka fumu wankondo da kuruwana unene kuwana limona.17Muntu wa munongo kuwana lirago, ano ngoli wa mupiki-piki kuku remeka na umwendi. 18Vantu va urunde kughamba vimpempa vawane ovi vana shana, ano ngoli muntu wakuruwana uhunga kuwana ndjambi ya uhunga ya ushili.19Muntu wa kukondja kuruwana uhunga kukara namonyo, ano ngoli wa ku kwama-kwama udona nga fa. 20Hompa kwa nyenga vantu va ku ghayara udidona, ano ngoli ghuye kwa hora va kuruwana uwa.21Ove ghuna hepa kuyiva vino ashi - vantu va urunde ngava vapangura vawane matengeko, ano ngoli lira lya vantu va uhungami ngava paruka. 22Mukamali wa shipara shashiwa wa ku ruwana ugova kwafana yira linga yayiwa ya ngorodo vana yweke muliyuru lya shinguru.23Vantu vavawa kusha kehe pano vakare mu uhunga, ano ngoli vantu vava dona kutaterera ngava kawene ugara wa lishandu lya Hompa. 24Vantu vamwe kutapa limona lyavo namutjima wa uwa - ano ngoli limona lyavo shimpe kuvhuka unene; ntani vantu vamwe ugu kutapa limona lyavo - ano ngoli vavo shimpe kukara muruhepo rwarunene.25Kara una manguruka kutapa nga ukare na lirago ntani tapa mema kuva unyoye nove ngava kakupe mema opo nga ughahepa. 26Nkene aghu ghulita rukokotwa kundando ya kuyeruka unene nga uwana lifingo, ano ngoli nkene aghu ghulita kundando ya kushetakana ngaghu wan mfumwa.27Kehe uno wa kushana uwa kuwana lirago, ano ngoli kehe uno wa kushana urunde kughu wana. 28Vantu vakuhuguvara mulimona lyavo ngava kukumuka, yira mahako ghaku kukuta ku kufu, ano ngoli vantu va uhungami kuragopa yira mahako gha kurombo.29Muntu wa kuyita udito mulipata lyendi ngali kara muporongwa kwato ovyo ngawanamo ku uhura ntani vantu vava gova mbo ngava kakaro va mpititi ku vantu va ukonentu.30Vantu va uhungami kwa fana yira shitondo sha monyo, ano ngoli vantu va ku ruwana urunde kudipaya monyo. 31Kengenu! Vantu vavahungami kuwana mfuto yavo mpopano pa livhu; ovano vadini Karunga nava na ndjo mpanguro yavo kuni ngayi kahura!

Chapter 12

1Muntu wa ukonentu kutambura mapukururo awapukurure ukaro wendi, ano ngoli muntu wa mugova na kutambura shi mapukururo awapeke ukaro wendi. 2Hompa kwa hora muntu wa uhunga, ano ngoli kwa nyenga muntu wa kughayara aruwane udona.3Udini Karunga nakupopera shi muntu, ano ngoli muntu wa uhungami kuyimana ndjikiti yira shitondo sha meno ndandani da mulivhu. 4Mukamali wa muwa kwa fana yira nkata ya ku mutwe wa vyendi ya kuyita ruhafo, ano ngoli mukamali wa mudona kwafana yira uvera wa ku ghora wamuvifupa.5Vantu vavawa kwa kara namaghano gha unongo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga kupukita. 6Nkango dava dini Karunga kwafana yira shiraha sha kudipaya, ano ngoli nkango davantu va uhungami kupopera vantu ovo vana kuruwana udona.7Vadini Karunga nkene vana va fundu ku dongonokapo kwato wa ku huparapo mulikoro, ano ngoli mapata ghavantu va uhungami kukarapo ghayende kuhemo. 8Muntu wa ukonentu ku mu fumadeka, ano ngoli nkene shi umugova ngava kudina.9Hasha tupu nkene ukare kushipundi shashidi - ukare tupu muruwani - kupita kana omo ukara na likuto lya linene ano ngoli ove kuna ku fa ndjara mumundi ghoye. 10Muntu wa mu uhngami kukunga nawa vimuna vyendi, ano ngoli vadini Karunga ku djonaura vimuna vyavo.11Muntu wa kulima unene lifuva lyendi kuyangura muyangu wa unene, ano ngoli muntu wa udwa kuhepeka lifuva lipire kukara mulyo. 12Muntu wa murunde kudovaukira limona lya unyendi olyo aka vaka kuvantu peke, ano ngoli limona lya vantu va uhungami kwa tunda kukwavo vene.13Vadini Karunga nkango dava vene dava turango mu udito, ano ngoli vantu va uhungami kuyoghoka vatundemo mu udito vavene. 14Kehe uno muntu kuwana mfuto kuviruwana vyendi vya uhunga, kehe uno kuyangura kutwara mu viruwana mwene.15Vantu vava gova ku ghayara kehe pano ashi vavo vakara na uhunga ntani vayiva navintje, ano ngoli vantu va uhungami kuterera kehe pano kumapukururo na ku marongo. 16Muntu wa mugova kugarapa wangu na ku ghamba ovyo vina karo kumutjima wendi mpopo, ano ngoli muntu wa ndunge nkene vana mushwaura na mbili yendi koshi.17Muntu wa muhungami kughamba ushili mumpanguro, ano ngoli muntu wa mugova kwato ushili kehe pano kughamba vimpempa. 18Nkango dadidona kukora unene yira rufuro rwakuteta kuviri, ano ngoli nkango da uhungami kutapa liveruko.19Ushili kukarapo shirugho sha naruntje na naruntje, ano ngoli vimpempa na kukaraposhi shirugho shashire. 20Vantu va vagova kughayara kehe pano viruwana vya urunde, ano ngoli maghano gha vantu va ukonentu kuyita mpora na ruhafo.21Vantu va uhungami na ku karererashi mumaudito, ano ngoli vadini Karunga na kutundashi mu maudito. 22Hompa kwa nyenga vantu va kughamba vimpempa, ano ngoli uye kwa hora vantu va ku ghamba nkango da uhunga da ushili.23Vantu va ndunge kumwena kwavi vayiva vya ukonentu, ano ngoli vantu va vagova kughamba vahanita nkango nakuntje. 24Viruwana vya udito kukupa nkondo ukare mpititi, nkene ngaghu kara udwa wa kuruwana ngaghu kara mupika.25Muntu wa kushivana na ku kupura na kughayara na ku kuvera kapi ngakara na lirago na untungi, ano ngoli nkango da ukonentu na uhunga kuyita ruhafo na ruviya. 26Vantu va uhunga kutapa maghano ghamawa kuva unyavo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga ku ku twara muliyome.27Vantu va udwa na viruwana ku fa ndjara, ano ngoli vantu va nkondo na viruwana kuwana limona lya liyingi unene. 28Vantu vaku kwama uhungami kuka wana liparu ano ngoli udini Karunga kutwara ku mfa.

Chapter 13

1Mumati wa ku kotoka kuterera na kukwata lighano marongo gha vashe, ano ngoli mumati wa mugova na ku tamburashi marongo ghava kurona vendi ntani ghuye kughayara ashi ayiva navintje. 2Mu nkango da vantu va uhunga ku wana mo mfuto ya uhunga, ano ngoli vantu va urunde kwahora kuruwana ukorokotji.3Kutakamita nkango da kutunda mu kanwa koye ngaghu popere monyo ghoye, ano ngoli muntu wa ma kuru ghamba ku ku djonaura mwene. 4Nampili weni ngatokomena shininke muntu wa udwa kapi ngashi wana, ano ngoli muntu wa nkondo da kuruwana unene, kuwana limona lya liyingi olyo atokomena.5Vantu va uhungami kwa nyenga vimpempa, ano ngoli vantu va urunde, kughamba nkango da kuyita ntjoni na nyengo. 6Upongoki kupopera vantu vakupira undjoni, ntani udini Karunga kutwara vantu va ruwane undjoni.7Vantu vamwe kukumona vavene ashi va ngagho unene, ano ngoli vavo kwato ovi vaweka, ntani vantu vamwe ku ku didipita vatape limona lyavo nalintje vakare yira kwato ovi vaweka, nane ngoli vavo kwaweka limona lya liyigi unene. 8Muntu wa ngagho kuruwanita limona lyendi apopere monyo wendi, ano ngoli kwato muntu wa kukwama - kwama monyo wa muntu wa muhepwe.9Muntu wa muhungami kwa fana yira ramba ya kutema unene ya kutapa ruhafo kuvantu, ano ngoli vadini Karunga kwa fana yira ramba yina kuyendo yika dime. 10Ku ku nenepita kuyita di mutangu, ano ngoli nkene aghu tambura mapukururo kuwana ukonentu.11Limona lya kuwana na ureru ndi lya kuvaka ngaghuli kombanita kadidi-kadidi dogoro ngalipwepo, ano ngoli limona lya kuruwanena ushupe liyuywa ku karererapo ntani kuyingipa. 12Lihuguvaro nkene kapi lina tikilirimo, kuguvita mutjima, ano ngoli ndjodi oyo wa rotire nkene yina tikilirimo kuyita ruhafo rwarunene yira shitondo sha kuyita liparu.13Kehe ghuno wa kupira kutambura mapukururo ghamawa ku kuyitira udito mwene, ano ngoli kehe uno wa kukwama veta adi tikitemo kuyowoka muma udito. 14Marongo gha ukonentu kwa kara yira mema gha kutapa liparu, ku kuvatera utunde mushiraha sha mfa nkene shi monyo ghoye mushiponga una kara.15Vantu va ukonentu kuwana mfumwa, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo. Matjangwa ghamwe gha Ruhebeli kwatanta ashi, "Ndjira da va dini Karunga kutwara ku lidjonauko lya naruntje." 16Vantu va ukonentu kuhova tanko kughayara ntani vana kuturapo matokoro, ano ngoli vantu va vagova vavo kuhanita vimpempa va hana kuwana ushili na untje.17Vatwali mbudi vakupira ushili kuyita udito na ntjoni, ano ngoli vatwali mbudi va uhunga kuyita mpora na liku upiropo. 18Vantu vakupira kutambura mapukururo kuyita ruhepo na ntjoni, ano ngoli vantu vakutambura mapukururo vawapukurure ukaro kuwana mfumwa.19Kukuyuvha mfumwa naruhafo nkene una wana navintje ovyo una hepa, ano ngoli vantu va vagova kushwena kushayeka kuruwana urunde. 20Vantu va ku kara ukwavo na vantu va ukonentu kukuronga vawane ukonentu, ano ngoli nkene ngaghu kara ukwavo na vantu va urunde ngaghu yenda mulidjonauko.21Urunde kukwama-kwama va dini Karunga kehe kuno ngava yenda, ano ngoli vantu va uhingami kuwana ma ghuwa kehe kuno vana kuyenda. 22Vantu va uhungami kuweka limona olyo ngava kapinga dogoro na vatekuru mbova, ano ngoli limona lyava dini Karunga kuli pongayika ngava kalipinge vantu va uhungami.23Mafuva ghakupira kupurura va limemo kuyimamo mbuto ya mpereyungu ngayi kare ndya da vahepwe, ano ngoli vantu va vadona kushweneka vahepwe vapire ku upamo muyangu. 24Muntu wa kupira ku deura monendi kapi akara nashihoro kukwendi, ano ngoli nkene wa hora monoye una hepa ku mudeura na kumuronga ngapukuruke.25Vantu va uhungami va kara na ndya da kugwanapo da kulya, ano ngoli vadini Karunga vavo kehe pano kuyuvha ndjara.

Chapter 14

1Vakamali va uhungami kwatunga na kushungika mapata ghavo na ukonentu, ano ngoli vakamali va upiki-piki kudjonaura mapata ghavo va vene. 2Kara na ushili mposhi nga uneyede ashi ove wa fumadeka Hompa, ano ngoli muntu wa kuruwana udona kuneyeda ashi kapi alimburuka kwa Hompa.3Vantu vaku kunenepita kughamba nkango da diyingi dimwe kuvhura kuva yitira ma udito, ano ngoli vantu va ukonentu kughamba nkango da uhunga da ku vapopera. 4Hove doye nkene kapi dina kukoka shipururo shoye, shishete shoye kukara maghoko - ghoko, ano ngoli nkene wa kara na hove da nkondo ya kupurura shishete shoye kuyara muyangu.5Mbangi wa uhunga kehe pano kughamba ushili, ano ngoli mbangi wa mudona kehe pano kughamba vimpempa. 6Vantu va ku shentja va unyavo kukondja vashane ukonentu ngoli kwato ku uwana, ano ngoli vantu va ukonentu kukuronga ndunge na ureru tupu nkene vana di dimburura.7Kara ure na vantu va ugova, mukondashi kapi nga uvhura kukuronga ukonentu kukwavo. 8Vantu va ndunge mbo vakaro na ukonentu na uyivi mukonda shi mbo vayivo viruwana vyavo vavene, ano ngoli muntu wa upiki - piki kwa kara na ugova mukonda shi ghuye kughayara tupu mbyovyo ayiva mwene.9Vantu va vagova nambili koshi nampili kuna kara mu ndjo, ano ngoli vantu va uhungami kushana kehe pano vadjambe ndjambo ya kudongononapo ndjo davo. 10Mutjima wa muntu ngo wa yivo ruhafo rwa munda ya mutjima ntani ngo tupu wayivo ma udito na liguvo lya munda ya mutjima.11Mandi gha vantu va urunde ngagha haraganapo, ano ngoli mandi gha vantu va uhungami ngagha karererapo. 12Ndjira ya uhungami kushipara sha vantu, ndjo ya ku kutwara ku mfa.13Makuru shepa kuyita kukora ntani ruhafo rwarunene kuyita liguvo. 14Vantu va vadona kuwana mfuto yayidona oyo va kuruwanena vavene, ntani vantu vavawa kuwana mfuto ya uhunga oyo va kuruwanena vavene.15Vantu va vagova kupura kehe vino vya kuva tantera, ano ngoli vantu va ukonentu kuhova kukengurura vawane ushili na ghuntje ntani vana kupura. 16Vantu va uhunga kudimburura wangu udona va kare ure, ano ngoli vantu va upiki - piki kwato shinka, kuruwana kehe vino vana shana na mpili kuna vapa marondoro.17Vantu va ku garapa wangu kuruwana vininke vya ugova, ntani muntu wa ku ruwana urunde kwato wa kumuhora na kumuhafera. 18Vantu va ugova kuwana mfuto ya kuruwana ugova wavo, ano ngoli vantu va ukonentu kudwata nkata ya ku mutwe ya ukonentu wavo.19Vantu va vadona ngava katongamena kumeho ya vantu va kulimburuka kwa Hompa ntani vantu va urunde ngava ka tongamena palivero lya ndjugho da vantu va uhungami. 20Muntu wa muhepwe kwato vaholi, ano ngoli muntu wa limona lya liyingi kwa kara nava holi vavayingi unene.21Muntu wa kushentja va unyendi kutura ndjo, ano ngoli nkene kuna shana nga ghuwane lirago fera nkenda vahepwe. 22Vantu va kuruwana udona kukara mulipuko? Vantu vakuruwana uhunga kuwana shihoro na ghuwa ku vantu vavawa.23Munkondo da viruwana vyoye kuwanamo ndjambi ya limona, ano ngoli kuhokwa kughamba kwa kunene, kuyita ruhepo na ndjara. 24Vantu va ukonentu kudwata nkata kumutwe vaneyede limona lyavo, ano ngoli vantu va ugova kuva dimburura mukonda ya viruwana vyavo vya ugova.25Umbangi wa uhunga kughamba ushili apopera monyo da vantu, ano ngoli umbangi wa udona kughamba vimpempa adjonaure monyo vantu.26Vantu va ku fumadeka Hompa, kukara na lihuguvaro mumwavo; lihuguvaro lya weno kuyita lipopero mulipata lyendi na ku vana vendi. 27Kutjira Hompa ne ndjo ntjima-ntjima ya liparu, mu ku popera monyo wa muntu utunde mushiraha sha mfa.28Mfumwa ya Hompa kutunda kumbunga ya vantu ovo apangeranga na va apititiranga, ano ngoli nkene shi ogho Hompa kapi akara na mbunga oyo apititiranga ava pangera ghuye kwa mulyo. 29Muntu wa ukonentu kukwata mutjima na kudidimika unene amwene teyete, ano ngoli muntu wa mugova kugarapa wangu ahoreke udona na urunde wendi.30Nkene aghu kara na mbili ya munda ya mutjima kuyita mbili na ukanguki murutu, ano ngoli nkene aghu kara na mfudu kuyita uvera ku vifupa ngavighore. 31Kehe uno wa ku hepeka vahepwe kuwana lifingo kwa Karunga, ano ngoli kufera nkenda vahepwe ukareli Karunga wa uhunga.32Vadini Karunga kukuyitira vavene lidjonauko mukonda ya viruwana vyavo vya vidona, ano ngoli vantu va ukonentu ku kupopera va vene vaparuke mumfa. 33Ukonentu kwa kara mu dimutjima davantu va kukwata lighano na ku dimburura, ano ngoli mukamali wa upiki - piki kukushorora mwene mukatji kambunga.34Uhungami ku kulika muhoko wa vantu uyende kumeho, ano ngoli ndjo kushwaukita muhoko wa vantu. 35Va Hompa ku hafera va kareli vavo va ukonentu, ntani kugarapera vakareli vavo vakuyita lishwau.

Chapter 15

1Kutapa lilimbururo lya uhunga lya mbili kumwenikida lishandu na ugara, ano ngoli nkango da lishandu kuhwameka lishandu na ugara. 2Vantu va ukonentu nkene kuna kughamba kuneyeda ushili na ukonentu wavo, ano ngali vagova kughamba nkango da hana mutompo.3Hompa kumona navintje kehe kuno, ghuye kutu kumona nkene kuna kuruwana ghuwa ndi udona. 4Nkango da mbili kuyita monyo, ano ngoli nkango da ugara kuhepeka mpepo yoye.5Mwanuke wa mugova na ku tamburashi ndi na kulimburuka shi ku marongo gha vashe, ano ngoli mwanuke wa ukonentu ku tambura marongo ghava kurona vendi ghuye agha tikitemo. 6Vantu va ukonentu kuweka limona mumandi ghavo, ano ngoli vantu va urunde kukombanita limona lyavo nkene ma udito ghana vawana.7Marongo gha ukonentu kwagha twaranga vaghahanite vantu vandunge, kapishi vantu va ugova. 8Hompa kwa nyenga vitapa na ndjambo da vantu va urunde, ano ngoli ghuye kuhafera na kutambura ndapero da vantu va uhungami.9Hompa kwa nyenga viruwana na ukaro wa vantu va urunde, ano ngoli ghuye kwa hora viruwana vya vantu va uhunga. 10Muntu wa kuruwana udona kumupangura ngava mu futite mu uhunga, ano ngoli muntu wa kupira kutambura mapukururo ku fa wangu.11Hompa kukengerera nakuntje na ku ntji - ntji kushirongo sha va fe sha runyando ayiva ovyo vya karomo; muntu wakuku karera weni omo avhura kuhoreka viruwana na maghayaro ghendi kwa Karunga? 12Vantu vama kanyi na kutamburashi mapukururo ghavantu; vavo kapi vapuranga maghano na ukonentu ku vantu va peke.13Vantu nkene vana kara na ruhafo kushepa unene kumwe na kupembura, ano ngoli nkene vana kara na liguvo kutuva kuvipara vyavo ntani mpepo yavo ku urumuka unene. 14Vantu va ndunge kushana kehe pano vakuronge va wane ukonentu, ano ngoli vantu va ugova kukara na ugova wavo.15Liparu lya vahepwe kukara murunyando ntani kuditopa kehe pano, ano ngoli vantu va lirago ku wana ovyo vana hepa vya kugwana po ntani vavo kukara na ruhafo rwa kupira kushaya morwa ukaro wavo wa uwa. 16Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe makura akare na ghoma wa kufumadeka Hompa karunga kupita kana wa kukara na limona lya liyingi makura limupurumune na kumuyitira ma udito ghama yingi unene.17Hasha tupu ghulye mberera ya lividi kumwe na vantu ovo wa hora unene kupitakana omo ghulya nyama ya kuneta ya maghadi kumwe navantu ovo wakara navo unkore. 18Muntu wa kugarapa wangu kuyita dimutangu, ano ngoli muntu wa kupira kugarapa wangu ku mwenikida na ku shayekita dimutangu.19Muntu wa udwa kwa fana yira muntu wa kuyenda mutjira ya miya ya ma udito ghamayingi, ano ngoli muntu wa ushili kuyenda mundjira ya kuvyukilira ya kukushuka. 20Mumati wa kukotoka kuyita ruhafo kwa vashe, ano ngoli mumati wa mugova kuyita lishwau kuva wina.21Vantu va upiki-piki ku kara na ruhafo nkene ava ruwana udona, ano ngoli vantu va ndunge ku kwama na kuruwana uhunga. 22Mpititi nkene kapi akara nava tapi maghano va uhunga ku ruwana mapuko ghama yingi unene, ano ngoli mpititi wa ku kura na vatapi maghano va uhunga vayingi kutunga shirongo.23Muntu kukara na ruhafo rwa runene nkene awana lilimbururo lya uhunga; kukuyuvha mfumwa nkene aghu yuvhu nkango da uhunga! 24Ndjira ya vantu va uhunga kuva twara ngava karonde muliwiru ngava kawane monyo, vavo kapi va kwamanga ndjira ya kuyenda ku mfa mushirongo shava fe shaku ntji-ntji ya livhu.25Hompa nga hanaurapo limona lya vantu va kukunene pita, ano ngoli ghuye ngapopera na kutungika limona lya vakamali ovo va fito vavyavo. 26Hompa kwa nyenga maghayaro ghamadona ghava dini Karunga, ntani ghuye kwa hora nkango da mbili da uhunga.27Nkene ngaghuyita limona lya widi mumundi ghoye ngauyita udito mulipata lyoye, ntani nka na kutamburashi limona lya ufuki mposhi ngauparuke monyo wa ghure kuntunda ya livhu. 28Vantu va uhunga kuhova kughayara ntani vana kulimburura, ano ngoli vadini Karunga vavo kughamba va limburure mpopo makura vayite ma udito ghamayingi.29Hompa kuyuvha ntani kulimburura ndapero da vantu va uhungami, ntani ghuye kapi apakeranga mbili ndapero da vadiniKarunga. 30Vipara vya vantu va uhunga kuyita ruhafo ku vantu ntani Mbudi ya Ruhafo kuyita mbili mu vantu.31Nkene nga ghuterera kumarongo ghavantu nga ghuparuka, ntani nga ukuronga ukonentu. 32Muntu wa ku shwena marongo ngapire kuwapeka ukaro wendi ghuye kwa kunyenga mwene, ano ngoli wa kutambura mapukururo ku kuronga ukonentu.33Kufumadeka Hompa ngo marongo ghamu hovo ghamanene ntani pamuhovo una hepa kukudidipita nga ghuwane mfumwa ya yinene.

Chapter 16

1Atwe vantu kuvhura kughayara tuturepo maghano ghetu, ano ngoli nkango da Hompa odo aghamba kukwetu ndo da kutikiliramo. 2Ove kuvhura ghughayare ashi maghayaro ghoye na ghantje gha uhunga, ano ngoli Hompa ndje wa kukona-kona mpepo doye nadintje.3Shungida ghutape viruwana vyoye kwa Hompa mposhi nga vitungike ngavi tikiliremo. 4Kehe shino aturapo Hompa kwa kara po na shitambo, nampili vadini Karunga kwava turapo mposhi ngava kadjonaukepo.5Hompa kapi ahora vantu va kukunenepita, vantu vaweno, vakona ntani kuva tengeka. 6Kara na shihoro na nalipuro mposhi Hompa nga dongononepo ndjo doye ntani nkene vantu ava fumadeke Hompa ngava popera ku ndjo.7Nkene ngaghu tapa ruhafo kwa Hompa, ghuye ngarenka vana nkore voye vakare na mbili nove ngava kare vaholi voye. 8Hasha tupu nkene aghukara na limona lya lisheshu, kupita kana vya kukara nalimona lya liyingi unene lya kuwana kuwidi na urunde.9Muntu kuvhura kuturapo maghano ghendi, ano ngoli Hompa ndje wa kuvhura kutokora viruwana vyoye ovyo ngaghu ruwana vitikiliramo. 10Hompa kwakara na nkondo da uhompa; matokoro ghendi kehe pano kwa hungama.11Hompa kwa hora shiviha na shimetito shikare sha ushili; ndando na mushosho wa ndjako nadintje dikare da uhunga. 12Va Hompa kapi vakengereranga urunde, ashi uyite udona, mukonda shi uhungami ngo wa ku nkondopeka lipangero.13Hompa kwa hora kuyuvha ushili ntani ghuye kwa hora vantu va kughamba ushili. 14Hompa nkene agarapa kuvhura adipaye muntu ano ngoli muntu wa ukonentu kuvhura kusheumuna lishandu na ugara wa Hompa.15Nkene shi Hompa ana kara narufafo mushipara shendi kukaramo ukenu na shite ntani namaremo gha kuyita mvhura ya kutemuna ya kuyita monyo wa liparu. 16Kukara na ukonentu kwa pitakana kuwana ngorodo. Kuwana ndunge kwa pitakana kuwana siliveli.17Vantu vavawa kuyenda mudjira ya kuvyukilira ya kupira udona; muntu wa ku hova kukona-kona ndjira yendi oyo ana kuyenda kupopera monyo wendi. 18Likunenepito kuyita lidjonauko ntani muntu wa kukutumba kupunduka akugande palivhu.19Hasha tupu nkene aghukudidipita mukatji kava hepwe ku pitakana omo ngaghukara ukwavo nava kamashaka ngamuku tapere limona lyakuvaka. 20Kehe uno wa ku pakera mbili marongo ogho vamuronga ngawana ghuwa na limona, ntani kehe uno wa kuhuguvara mwa Hompa ngawana matungiko na lirago.21Muntu ogho akaro na ukonentu kumudimburura mukonda ya ndunge dendi ntani na ukonentu wa marongo gha nkango dendi na lirago lyendi lyalinene. 22Kehe uno wa kuwana ukonentu kuwana mukuro wa liparu, ano ngoli kuronga muntu wa mugova kuhepeka shurugho.23Vantu va ndunge kuhova kughayara ntani vana kughamba makura nkango davo kwa kara nalihuguvaro lyalinene. 24Nkango da mbili kwafana yira ushi wa mpuka - utovali unene ku tendeka monyo ntani na kutapa ukanguki unkondopeke vifupa.25Pakara ndjira oyo yamonekango ashi ya uhunga kushipara sha vantu, nane ngoli yayo ndjira ya ku kutwara kumfa. 26Nkene muntu kuna kuyuvha ndjara kumupa nkondo da kuruwana unene; mukonda shi ghuye kuna shana ku ghupapo ndjara yendi.27Vantu vavadona kwa hora kutjutjupita va unyavo kumutjima na nkango davo da ku twera yira mundiro. 28Vadini Karunga kutjora mapata ntani vavo kuyita dimutangu na ushoti vadjonaurepo uholi.29Vantu va ukorokotji kughamba vimpempa kuva unyavo makura ngava vatware vayende mundjira yayidona ngava kadjonauke. 30Kukenga nawa vantu ovo vana kukushepo nadimurungu kumwe na ku diva mantjo; vavo kukughayarera vakuyitire vininke vyavidona viye kukoye.31Monyo wa ghure wa kuntunda yalivhu ndjo mfuto ya uhungami; ntani huki da mvhi mumutwe ndjo nkata ya mfumwa. 32Muntu wa ku kudidimikira unene apitakana lipenda lya nkondo unene ntani muntu wa kupangera mpepo ya mwene apita kana muntu wa kupangera vitata navintje.33Atwe vantu kuruwana kehe pano viruwana vyetu vya fungu-fungu, ano ngoli Hompa ndje wa kutokora aruwane ovyo ana shana.

Chapter 17

1Hasha tupu ghulye mboroto ya ku kukuta na mbili kupitakana omo ghulya shipito sha nyama yakuneta mumundi omo muna karo udito na dimutangu dadiyingi. 2Mukareli wa ukonentu nga pititira vana vavangagho vaghu piki-piki makura naye ngaka waneko ruha rwendi kulimona lya upingwa wavo.3Ngorodo na siliveli kuyi sheteka vayihemune vayi kona-kone mughupyu wamu mundiro, ano ngoli Hompa ndje wa ku kona-kona awapukurure maghayaro gha munda ya mudimutjima detu. 4Vantu va varunde kuterera va wane maghano kuva runde va unyavo; vantu va vimpempa kuterera kumaghano ghama dona ghakuva djonaura.5Kehe uno wa kushepa vantu varuhepo ghuye kushwaura Karunga ogho ava shito ntani kehe uno wa kukara na ruhafo mukonda shi va unyendi kuna kara mulihudi na mu maudito ngava mupangura vamutengeke. 6Vakurupe kukupanda mukonda ya ntekuru davo ntani vakurona kuwana mfumwa ya kutunda kuvana vavo.7Vantu va kamakuto kapi vaghambanga vimpempa; ntani vantu vavagova kapi vaghambanga ushili. 8Vantu vamwe kughayara ashi mfuto ya kuwana mu widi kuruwana yira upure na rembu; vavo kwavi huguvara ashi, kuruwana kwa kehe vino.9Nkene kuna shana ashi vantu ngava kuhore una hepa kuva dongononenapo nkene vana kudjono, ntani ngaghu kombanita vaholi voye navantje nkene ngaghukara na ghushoti wa viruwana vyavo. 10Muntu wa ndunge kukuronga vyavingi kwa muntu ogho aruwano undjoni ku pitakana omo vana kuronga muntu wamugova ogho vana kushepura ngoreka da kutika ku lifere.11Vadini Karunga va kuruwana urunde kehe pano, ngava vatumina vantu va kupira nkenda ngava varwanite. 12Hasha tupu nkene ngaghu gwanekera nashikashama sha lishumbu osho vana shakana vana vasho ku pitakana omo ngaghu gwanekera na vantu vavagova ovo vakaro mu ugova.13Mumundi ghoye ngamu kara na udito kehe pano, nkene ngaghu ruwana udona kwavo va ruwanango ghuwa kokuye. 14Ntundiliro ya mutangu kwa fana yira mufa wakuhova wa mundama ya mema ghana kutekero palivhu, ghuna hepa ku utitika wangu kumeho yakurenka ashi ndama yitauke yiyite udito.15Muntu wa kutapa undjoni kwa muntu wa kupira undjoni ntani na muntu wa kuhungika muntu wa urunde - navantje kwava nyenga Hompa. 16Mukonda munke ngafutira muntu wa mugova vimaliva vya makurongo, nkene shi ghuye kapi ashana kukuronga.17Vantu na muholi wendi kukuhora unene ntani vantu na munyendi vavarume kwa karerapo va ku vatere muvirugho vya udito. 18Muntu wa kupira ndunge ghuye kutwenyedere vantu ashi ngafuta makongo ghava unyendi.19Muntu wa kuhora dimutangu kuyita ndjo; ntani vadini Karunga na vantu va ku kunenepita kwa hora kuyita udito kehe pano nkwandi dogoro ngava wane urema. 20Kehe uno muntu wa murunde kwato ovyo ngawanamo vya viwa; Muntu wa kughamba vimpempa ngavi mutwara mu udito.21Nkene shi vana venu kuruwana kehe pano ugova kuyita udito na liguva kuva kurona vavo; Ove sha muntu nkene wa kara na monoye wa kuruwana ugova kehe pano kapi nga ukara naruhafo. 22Mutjima wa ruhafo kuyita liveruko murutu, ano ngoli nkene aghu kara naliguvo kehe pano kurenkita vifupa vyoye vikukute.23Vapanguli va urunde kutambura mfuto ya mulihoramo makura vapengite mpanguro vashuve ushili. 24Muntu wa ndunge kwayiva kehe pano vya uhunga, ano ngoli mantjo ghamuntu wa mugova kukenga tupu kumeho dogoro ku uhura.25Mumati wa mugova kuyita liguvo ku vashe ntani kuyita maruntjodi ku vawina vakumuyita. 26Ntani, kapi vya hungama vya kufutita muntu wa kupira undjoni; kapi vya hungama nkene ngaghu futita vantu valikuto va vahungami.27Muntu wa ndunge unene ghuye kughamba nkango dadisheshu tupu navintje vina kene, ntani nka uye kwa kutura unene kapi agarapanga wangu. 28Nampili muntu wa mugova nkene kuna mwena kumoneka yira muntu wa ukonentu; kumoneka yira kwa kara na ndunge na ukonentu wa unene, mugova nkene kuna mwena teyete.

Chapter 18

1Vantu vaku pira kukuyuvha nava ghunyavo, vavo naku karashi mumbunga vavo kutokomeme tupu vyava vene ntani vavo kutangura na kehe uno akaro na uhunga. 2Vantu vava gova kapi vashana kukuronga, ano ngoli vavo kughamba kehe pano vya kukumonikita ashi mbo vakaro na magahano.3Muntu wakuruwana urunde, kukuyitira mwene - ntjoni na lishwaghu. 4Nkango da ku ghamba muntu kwa fana yira lifuta lya kupupa mema gha litondo; nkango da uhunga yira mukuro wa kupupa mema.5Kapi vya wapa vya kughamba ashi muntu wa murunde, ndje muhungami ntani muhungami ndje murunde. 6Tunwa twa vantu vavagova kuyita dimutangu ntani tunwa twavo kurenkita vavatoghone.7Muntu wa mugova nkene aghamba kuku djonaura po mwene mukondashi ghuye kufa mu shiraha sha nkango da mwene. 8Nkango da ushoti kutovara unene ntani dado ku kungena murutu naruntje.9Ntani nka, muntu wa ghudwa na viruwana vyendi udona wendi kwafana yira muntu wa kudjonaura. 10Lidina lya Hompa kwa fana yira litungo lyalire olyo vatunga lyaku kora na kupama unene; oko vadukiranga vantu va uhungami va kayoghoke.11Vantu va vangagho kughayara ashi limona lyavo kuva popera yira likuma lya ku pama lya lire unene lya kundurukido shatata. 12Muntu wa kuku didipita kumu fumadeka, ano ngoli muntu wa ku kunene pita kuyenda mundjira ya lidjonauko.13Ogho Ugova nkene muntu ahovo kulimburura ghuye ahana kuterera - nkene kapi una kuruwana vya weno ugova and lishwau lyana umoye. 14Shihoro shoye shaku shana shimpe ghuparuke nkene ove kuna kuvera ngashi ku kukwafa, ano ngoli nkene aghu kombanita lihuguvaro kuvhura kufa wangu.15Muntu wa ukonentu kwa kara na upampi wa ku shana ku kuronga ukonentu kehe pano. 16Ushwi ghoye ogho wa kara nagho nga ghukutwara kumeho yava kamakuto na va hompa.17Muntu wa kuhova kughamba mumpanguro kumoneka kehe pano ashi ndje muhunga nkwandi dodgoro aghambe unyendi ogho vatangura naye ntani vana kudi muvyuka. 18Nkene vantu va ukonentu vankondo vana dikuvyuka mumpanguro va vapangure kwandi pakare vishorora vya fungu-fungu ntani vadimanapo.19Udito unene mu kuvyutirapo uholi nkene wa tjokapo kupita wa kutjora shitata shaku pama, ntani nkene aghutangura na unyoye nga ghara mavero ghendi kukoye. 20Ghamba nkango dadiwa mposhi ngaghuwane vya kulya; ntani nkando doye kukuyitira muyangu wa kugwanapo.21Nkango da kutunda mukanwa koye kuvhura di kupe monyo ndi di djonaure monyo ghoye, ntani una hepa kutambura ghulye viyimwa vya nkango doye. 22Kehe uno awano mukamali kwa wana vininke vyaviwa ntani ove wawana shiyivito ashi Hompa kwa kuhora.23Muntu wa ruhepo kughamba na ku kudidipita ashungide nkenda, ano ngoli muntu wa ungagho kughamba dadikukutu. 24Muntu wa kukara nava holi vavayingi mbo ngava mudjonauro, ano ngoli nkene aghu kara namuholi ghoye umwetupu kuvhura kumuhuguvara unene kupitakana munyoye wa mumati.

Chapter 19

1Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe ghuye akare na ushili kupitakana muntu wa vimpempa wa mugova. 2Ntani, ukonentu na ugova kapi vya kuyendanga kumwe ntani muntu wa kushana vininke wanga-wangu ashi avi wane mpopo ngatunda mundjira ya uhunga ngayende mu udito.3Vantu va urunde kukudjonaura monyo davo mukonda ya viruwana vyavo vya urunde makura vavo kurundira Hompa undjoni wavo. 4Vantu va kuweka limona kukara nava holi vavayingi unene, ano ngoli vantu va vahepwe kugaunuka kuva unyavo.5Vantu vaku tapa umbangi wa vimpempa mumpanguro ntani navantu vimpempa kwato oko ngava shendukira mbo ngava tengeka na kuva futita. 6Vantu vavangi kukambadara vashane mbatero kuva kamakuto ntani vavo kushana kukara nava holi ovo vakaro na ushwi wa kutapa.7Muntu wa muhepwe na mpili valikoro lyendi kumunyenga; ano ngoli nampili vantu vakuku karera kukara ure naye? Ghuye nampili kuna hepa mbatero kukwavo, kwato kumuvatera na vantje vakara ure naye. 8Kehe uno wa kukondja kukuronga ukonentu kwa hora liparu lya mwene; kukara na ukonentu kuyiva ghuwa na udona.9Kwato muntu wakughamba ghumbangi wa vimpempa mumpanguro ashi ngavhure kushenduka vakona kumufutita, ntani muntu wa vimpempa akona kufa ntani. 10Kapi vya wapa ashi muntu wa mugova aparuke muruviya - ntani kapi vyawapa ashi vapika vapangere vaHompaghona.11Muntu wa ukonentu kupangera ukaro wendi ukare na ku kudidimika kapishi akare na ugara ntani wa kona kuneneyeda mfumwa yoye kuvantu paku dongononapo ma undjoni ghavo varuwano udona kukoye. 12Lishandu lya Hompa kwa fana yira nyime wa ugara wa kununga, ano ngoli shihoro shendi kwa fana yira mema ghalime ana kuwero pamushoni.13Mwanuke wa mumati wamupote kuvhura kuyitira vashe upyakadi na lidjonauko ntani mukadi wa makurughamba na mutangu kwa fana yira mema ghakundoka ghakupira kushaya. 14Vantu kuvhura kuwana upingwa wa mu mundi na limona kuva kurona vavo, ano ngoli Hompa ndje tupu wa kuvhura kutapa mukamali wa ukara wa ghuwa wa munongo.15Muntu wa udwa kurara unene momo ana shanene, ntani muntu wa kupira kuruwana ngafa ku ndjara. 16Kehe uno wa kulimburuka kuvipango vya Karunga ngaparuka mwaka dadiyingi kuntunda ya livhu, ano ngoli kehe uno wa kupira kupakera mbili monyo wendi nga fa wangu.17Nkene aghutapa kuva hepwe ove ku tapa kwa Hompa ntani ove ngaghu kawana mfuto yaviruwana vyoye kwa Hompa. 18Ronga ghudeure vana voye vavo shimpe vanuke vawane marongo gha uhunga ano ngoli nkene kapi una kuruwana vya weno ove kuna kutwara vana voye ngava kadjonauke ngava yende ku mfa.19Muntu wa ugara unene ngawana matengeko ghamwene; kehe uno nga mupopero, mbyo nga karera kehe pano vya kumuyoghora. 20Tambura mapukururo mposhi ngaghu wane marongo gha uhunga kuvantu, nove ngaghu kare na ukonentu wa liparu.21Vantu vavayingi kuturapo namaghano ghava vene ghamu dimutjima davo gha mayingi ghaku kushuva-shuva, ano ngoli shitambo na shitumbukira sha Hompa ntjo tupu sha kutikilira. 22Kehe muntu kwa hepa va mufumadeke ntani muntu wa ruhepo hasha tupu kwapitakana muntu wa vimpempa.23Kehe uno wa kufumadeka Hompa kuparuka shirugho shashire shaliparu; mbyovyo wa weka ovyo wakara navyo vya gwaneka mposhi ngaghu yoghoroke mu udona. 24Vantu vamwe udwa unene; nakuvhura shi na mpili kudamuna vitima pashisha ature mukanwa kendi alye.25Nkene ava tengeke vantu va varunde, mposhi vantu vakupira kuyuvha ngava wane ko shihonena vawapukurure ukaro wavo; vantu va ukaro wa ghuwa vakara na maghano gha kudimburura wangu, mposhi vakuronge ndunge vakwate lighano.26Mwanuke wa widi kuyita lishwau kuvashe, ntani mwanuke wa mumati wa kutjida vawina mumundi wendi kukuyitira mwene ntjoni na lishwau. 27Monande wa mumati, nkene ngaghu shayeka kukuronga, ngaghu vhurama navintje ovyo va kuronga ntani kapi ngaghu kara na ndunge na ukonentu.28Vambangi va vimpempa kukondjera kehe pano vatjore veta ntani mutunwa twava diniKarunga mwa yura maundjoni. 29Matengeko ghamanene kuna kutaterera vantu va kushentja va unyavo ntani ngava kava toghona dimughongo na dimughongo vantu va kushentja va unyavo.

Chapter 20

1Kunwa unene marovhu kukara nkorwi na marwanambo; kukara nkorwi ugova wa unene. 2Kara una tjira Hompa wa ugara yira momu wa tjira nyime wa kununga; nkene aghu mugarapita nga djonaura po monyo ghoye.3Muntu wa mfumwa na likuto kukandana po dimutangu kehe pano, ntani muntu wa mugova ku kuvhukumina mudi mutangu kehe dino. 4Muntu wa udwa wa kupira kupurura lifuva lyendi pakurombo; kwato ovyo nga wanamo navi ngayanguramo pashirugho sha lipemba.5Maghano gha mumutjima wa muntu kwa fana yira mema ghakuntji-ntji ya litope, muntu wa kughawana ndje wakuvhura kuvhetamo. 6Vantu vavangi kughamba na kuyuvita vatantere vantu vakare na lihuguvaro mumwavo, ano ngoli udito unene kuwana muntu wa ushili va muhuguvare?7Vanuke kukara na lirago, nkene va kara na shavo wa kuruwana ushili wa kuruwana uhunga. 8Hompa nkene ana shungiri kushipundi kuna kupangura ghuye kumona na kuyiva na kudimburura udona na untje ogho wa karo mukatji kavantu ovo vana yimano kumeho yendi.9Are wa kuvhura kughamba ashi, "Ame na kushuka munda ya mumutjima wande; Ame na kushuka kundjo dande nadintje"? 10Hompa kwa nyenga vantu vaweno - vakuruwanita shiviha sha ufuki ntani na vaghuliti va kunyokoma vantu pa kughura.11Nampili mudinkantu kumudimburura kuviruwana vyendi, ghukaro wendi ngo wa kuneyeda ashi muhungami ntani muwa ndipo have. 12Hompa kwatupa navintje - Matwi ghakuyuvha ntani na mantjo ghakumona.13Nkene ngaghu hokwa kurara shirugho shoye nashintje ngaghu kara muruhepo; ano ngoli nkene ngaghu kara nankondo dakuruwana unene ngaghu kara na ndya dadiyingi dakulya. 14Ndando ya yidona! Ndando ya yidona! Muntu waku ura kushivana unene nkene shi ndando yina yeruka yina kara ndiro unene, ano ngoli tupu amana ku ura akayende ghuye kuvareka ku kupandayika atantere vantu mukondashi ghuna tepurako kundando yisheshupe.15Muntu ogho akaro na ukonentu kumwe na ndunge da kughamba, kwapita kana mulyo wa ngorodo na siliveli ya ndiro unene. 16Ghugova wa unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe vakamakongo gha vantu va peke nkene kapi ngava futa makongo ghavo, mposhi ngava fute makongo ghavantu vapeke ntani udona unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe mposhi mukamali wa rukeshe vamupe makongo.17Mboroto ya kuwana navimpepa kuvhura yitovare pakuyilya, ano ngoli kumayuva ghakuhulilira ngayi kakara yira musheke vana tura mukanwa koye. 18Ghuna hepa ku shana ghuwane maghano gha uhunga, ghuna hepa kukuwapayikira navintje kumwe na kuturapo maghano ntani ghuna kuyenda ghukarwe vita.19Ghushoti kushorora navintje ovyo vya karo mukahore-hore ntani kara ure navantu vamakuru ghamba. 20Muntu nkene ashwaura vashe na vawina, monyo wendi ngaghu shayapo ngakare yira ramba ya kudima ya karo mumundema.21Limona lya kuwana pawangu-wangu ntani lya kuwana na ureru na kukarapo shi shirugho shashire unene. 22Kapishi ghughamba shi, "Name nganu kuvyuta ruwoko kwa uno udona una ruwana weno kukwande!" Nane ngoli vitape kwa Hompa ngavhure kukupopera utunde mu maudito ghoye.23Hompa kwa nyenga vantu va ufuki nava vaku meta lipuko pakughulita. 24Hompa kwayiva ndjira davantu navantje odo vana kuyenda; muntu weni omo avhura kukwata lighano lya ukaro wa viruwana vyendi mwene?25Hova tanko kughayara ukupure kumeho ya kughamba ashi, "Oyino ndjambo ya kupongoka kwa Hompa," ngayi kakuyitira liguvo lya linene kunyima ya shirugho sha kuturapo ogho mughano. 26Hompa wa ukonentu na ndunge kudimburura wangu vantu va varunde vavadona makura ava tengeke na kuva futita unene pa hana nkenda.27Hompa kwatura mpepo yendi munda yadi mutjima detu yikare ramba yakutapa ukenu mumarutu ghetu, yishane navintje ovyo vya horamo mumwetu. 28Shipuna sha uhompa; kukara na nkondo unene nkeneshi Hompa akara na shihoro na uhungami na ushili.29Mfumwa ya vadinkantu kuyiwana kuviruwana vyavo ntani vakurupe kuwana mfumwa mukonda ya huki damvhi damumutwe. 30Virugho vimwe nkene ava toghona muntu akare navironda kumurenkita ashayeke urunde na ku tjindja ukaro wendi ntani nka nkene muntu awana mpore kumu renkita awapeke ukaro wendi.

Chapter 21

1Maghano ghava Hompa kwakara mulipangero lya Hompa Karunga ghuye kuva pangera yira mema ghakupupa mumukuro; ghuye kughatwara kehe kuno ana shana. 2Ove kuvhura kughayara ashi kehe vino waruwananga vya hungama kukoye, ano ngoli Hompa kukona-kona navintje vya mumutjima wa muntu.3Kehe uno wa kuruwana ghuwa na uhunga kuhafita unene Hompa kupita kana wa kudjamba ndjambo. 4Muntu wakuku tumba na ku kupandayika - ghuno muntu wa murunde - yino ndjo.5Muntu ghuna hepa kukondja uturepo mafaneko ghakare ana wapa nawa-nawa utikitemo navintje mposhi ghuruwane kadidi -kadidi mposhi ngaghu wane limona lyaliyingi, ano ngoli vya kuruwana vya wangu-wangu pahana kukara mafaneko djuni kwato ovyo ngaghu wanamo ngaghukara mu uhutu. 6Limona lya kuwana mukughamba vimpempa kuvantu kudongonokapo wangu-wangu yira ntutu ntani shiraha sha mfa doye.7Vadini Karunga kuva pangura morwa ukorokotji wa va vene, mukondashi vavo va shwena kuruwana uhunga. 8Vantu va undjoni kuyenda mundjira ya kupenga ya ukorokotji, ano ngoli vantu vakupira undjoni kuruwana uhunga.9Hasha tupu omo ghuvhura kukara pandje ya ndjugho kupita kana omo ukara munda ya mundjugho kumwe tupu namukamali wa kanwa na mutangu. 10Vadini Karunga kehe pano kushana kuruwana udona; vavo kapi vakara na nkenda ya vantu.11Muntu wa mudona nkene ava mufutita, vantu va ugova kuwana shihonena vakuronge ukonentu, ano ngoli muntu wa ndunge, kuwana ukonentu kumarongo ogho vamuronga. 12Nkene muntu wa uhunga vamuture akunge mandi ghava diniKarunga; ghuye ngarenkita varunde vahanaukepo.13Kehe uno wa kuyuvha vahepwe omo vana kulira makura amwene teyete yira kapi ana kuva yuvha, shirugho shendi naye ngashitika ngalira ngashene mbatero, ano ngoli kwato ogho ngamuyuvho nga muvatere. 14Ghuna hepa kutapa uvyute vyuma vyavantu vyamu kahore-hore mposhi ngaghupwepo ugara na lishandu mukondashi nkene kutapa vyuma vya vyavantu mukahore-hore kurenkita ghugara ushayepo.15Nkene kuna ruwana uhunga, vantu va vahungami kuva yitira ruhafo, ano ngoli vantu va vadona kuva yitira utjirwe. 16Muntu wa kushuva ghuwa aruwane udona, ngayenda mulidjonauko lya kumutwara kumfa.17Kehe uno wa kuhokwa kulya na kudjombwana ngakara muruhepo; ntani kehe uno wa kuhora vikorwita na ndya damaghadi kapi ngaweka limona. 18Vantu va varunde kukuyitira vavene ruhepo oro vashanena ashi ndi ruwane vantu va vahungami, ntani muntu wa muhungami kwapitakana muntu wa kughamba ushili.19Hasha tupu nkene ngaghu tunga pentjoye mumburundu kupita kana omo ngaghu tunga na mukadi wa kushivana na mutangu. 20Limona na ndya da maghadi kwavi pungura mumandi ghavantu va ukonentu, ano ngoli vantu vavagova vavo kuvi lyapo vavimanepo.21Muntu wa munongo na mbili - kuparuka monyo wa ghure, ntani vantu ngava mufumadeka, na kumutekura mu uhunga. 22Mpititi wa vakavita wa ukonentu kuvhura kughupa shitata osho vakunganga vakavita va nkondo, kumwe na kubomaura makuma ogho vahuguvara.23Muntu wa kuhova kughayara na kuteda nkango dendi kumeho ya kughamba kapi ngakara mu udito kehe uno. 24Muntu waku kunenepita na vimpempa - ku mutwenya shi "muna vimpempa" - viruwana vyendi vyaku kutumba.25Muntu wa udwa kukudipaya mwene, nkene kapi ana kuruwana na maghoko ghendi. 26Ghuye kukondja ashane ovyo ana hepa, ano ngoli muntu wa uhungami kutapa maghoko-ghoko ahana kuku-kata-kata.27Hompa kwa nyenga ndjambo dava diniKarunga; unene po nkene ava diruwana na mpepo dadidona. 28Vambangi va vimpempa naku karapo shi shirugho shashire, ano ngoli muntu wa kuterera nawa akwate lighano ngakarapo shirugho shashire unene.29VadiniKarunga kwa kumona nkondo unene vavene, ano ngoli muntu wa uhungami kwakara na lihuguvaro lya viruwana vyendi. Matjangwa ghamwe gha liraka lya RuGerereka kuna kutanta ashi "Muntu wa uhunga kwa huguvara muviruwana vya mwene."30Kwato ukonentu, ndi ndunge, ndi maghano kehe ghano gha kupita kana gha Hompa Karunga. 31Kuvhura ghuwapayike na kudeura nkambe ngadiyende dikarwe vita, ano ngoli Hompa ndje wa kutapa lifundo.

Chapter 22

1Lidina lya kufumana kwa pitakana limona lya liyingi ntani shohoro shapitakana mulyo wa ngorodo na siliveli. 2Vantu va vangagho na vahepwe vakara nashi ninke shimwe tupu shakukufana - navantje Hompa Karunga ndje ava turopo.3Vantu va ukonentu nkene vana mono maghudito kuna kuya vavo ku kuwapayikira uvando vavandemo, ano ngoli vantu va vagova kuyenda vangene vakutwe mu udito kunyima ya shirugho ntani vaka kukuvera. 4Mfuto ya muntu wa kukudidipita na kulimburuka kwa Hompa kuwana limona, na mfumwa, ntani na monyo wa ghure.5Mundjira dava diniKarunga kwateyamo viraha na miya dakurwara; nkene wa hora monyo ghoye kara ghure nandjira da ghurunde ghutunde mushiponga. 6Ronga mwanuke ukaro wa uwa wa liparu mposhi opo ngakura nga ukwame ngaparuke mu uhungami liparu lyendi mudima.7Vantu vavangagho kupangera vahepwe ntani wa ku korota makongo kukara mupika kwagho aghupa makongo. 8Kehe uno wa ku kuna udona muvantu kuyangura udona wendi ntani ugara na nyanya yavo ngayi dongonokapo.9Muntu wa nkenda kuwana matungiko, mukondashi ghuye kupakera mbili na kurera vahepwe. 10Nkene ngaghu tjida vantu vaghulingi-lingi mulivhango, marwanambo; na dimutangu ntani na matuka kushayapo.11Nkene wa kara nashihoro sha uhunga mumutjima, na nkango da mbili Hompa ngakara muholi ghoye. 12Hompa kupopera nkango da uhunga ngadi karererepo, ntani ghuye kuhanaurapo nkango da vantu vakughamba vimpempa.13Muntu wa ghudwa kughamba ashi, "Mundjira nyime ana karomo! Nkene kwa rupuka ayende pandje kwamu wana amudipayere mundjira." 14Nkango da muntu wa rushonda kukutwara ghuyende mu likwina lyalire unene; kehe uno wa kuweramo kukara mushiponga shashinene ntani ngagwanekera na lishandu lya Hompa.15Ghugova nkene aghukara mumutjima wa mwanuke kukara livaya, ano ngoli nkene kuronga mwanuke kumwe na ku mushepura vinyanyi kutjidamo ugova ghutundemo mumwendi. 16Kehe uno wa kunyokoma vahepwe ghuye akupongekere limona lyaliyingi, makura ngatape ku vantu vavangagho, muntu wa weno Hompa ngamutura mwene muruhepo.17Paturura matwi ghuterere na kukuronga nkango da ukonentu dikare mumutjima ghoye ghu kona-kone ndunge dava konentu, 18mposhi ngadi kare mumutjima ghoye ngaghu kare naruhafo, makura ngaghu kara na ukonentu wa liparu mudima. 19Ame kuna kukuronga ghuhuguvare mwaHompa, mbyo naku tapa ghano marongo kukoye namuntji - ghakare mu moye.20Ame kwamu tjangera nkango da ukonentu dakutika kudi murongo ntatu dimuronge maghano na ndunge muyive ukonentu, 21mposhi mukuronge ushili mukare na lipuro, nanwe ngamu kare varongi vakutikiliramo vayino mbudi mposhi ngamu ronge na kutapa malimbururo gha mbudi oyo vamutuma?22Washa hepeka vahepwe mukonda ya uhepwe wavo na kadidishi, ntani washa hepeka vantu ovo vana kushano mbatero palivero lya shitata, 23Hompa ngava popera, makura ngadjonaurapo monyo davo vakuhepeka vahepwe.24Walye wa karanga ghukwavo na vantu va lishandu ovo vakaro na mpepo da ukorokotji, 25kuvhura ngaghu lyate mushiraha ngaghu kuronge ukaro wavo ngahupire kurunduruka ghuyende kumeho.26Walye wa ghambanga ghutantere vana nkore voye ashi, vaghupe makongo kuvantu peke makura ove ngaghufuta tupu. 27Ano ngoli nkene kapi ngaghu vhura kufuta, vavo ngavaya kukoye vaya shakane limona lyoye nalintje olyo wa weka rambangako na mbete oyo wa raranga?28Nakadidishi kurundurura mururwani na murudi ogho vaturapo vakurona venu. 29Muntu wa kukuronga ogho akaro na ghuyivi na ukonentu wa unene wa viruwana? Ngaka yimana kumeho ngaka ruwanena vaHompa; mukonda ya ukonentu wendi kapi ngavhura kuruwanena vantu vaku kukarera.

Chapter 23

1Nkene kuna shungiri kutafura na vantu vakalikuto mulye kumwe, kupure nawa ashi vantu munke ghuna kara navo, 2kapishi kulya makurulya pashipito sha weno ngaghu kuteta na mbere naghumoye pamulihu. 3Kapishi kukara lidovo na ndya da utovara da ndiro da diwa unene dapa shipito shava kamakuto, odo ndya kwadi wapayika tupu ashi vakuture muliyome.4Walye wa ruwananga unene kehe pano ghukondje ashi ghuwane limona lyaliyingi ove kehe pano ghukare ghuna roroka mwato nkondo murutu roye; kara na ukonentu ghuyive shirugho shaku shayeka ghupwiyumuke. 5Nkene wa kara na lidovo unene na vimaliva? Tupu ngaghu vimona namantjo, ngavi mena mavava yira likuvi ngavi tuke vikayende muwiru vidongonokepo.6Kapishi kulya ndya da muntu wa urunde ogho waku nyenga naye - ntani washa dovaukira ndya dendi dadiwa, 7ntani ghuye ngaghamba ashi, " Ghupa ndya ghulye ntani ghupa ghunwe!" nane ngoli mumutjima wendi kuna kuvarura ashi ndya daku hura pani ghuna kulya, ntani vyapeke ana ku kughayarera mumutjima wendi. 8Ndya dendi nadintje odo ghuna li ngaghu dirukamo nadintje ntani nkango doye odo wa ghambire ghupandure ku ndya dendi dadiwa odo walire ngadi kara damaghoko-ghoko.9Kapishi kughamba ghuronge muntu wa mugova ndunge, kapi ngaterera nkango doye da ukonentu. 10Nakadidishi kurundurura murudi wa lifuva ogho vaturapo vakurona voye ghupitakane ghuyende muliva lya vantiwe, 11mupopeli wavo nkondo unene ntani ghuye ngava kwateramo ngarwe vita vyovo nove.12Terera na kukwata lighano ku marongo mposhi ngaghu kuronge ndunge na ukonentu.13Nakadidishi kushayeka kuronga mwanuke ukaro wa ghuwa, kudeghura mwanuke, kapishi kuna kumudipaya. 14Kushepura mwanuke navi nyanyi kupopera monyo wendi ngaghu pire kuyenda mumundiro wa naruntje.15Monande wa mumati, nkene ngaghu kara na ukonentu wa unene, ame ndi nganukara na ruhafo rwa runene mumutjima; 16ame nganukara naruhafo unene opo nganuyuvha omo ghuna kughamba nkango da uhunga.17Walye mwa yuviranga vantu va vandjo mvhudu, kara na ghoma ghufumadeke Hompa luyuva na lintje. 18Nkene ngaghu ruwana vino ngaghu kara na monyo wa kumeho, Hompa ngaku ruwanena vyakumeho ovyo wa taterera.19Monande - Terera - kuno! kara na ukonentu, ntani kona - kona ndjira ya liparu lyoye oyi ghuna kuyenda. 20Naku vhurashi ghuku pakerere kumwe na vantu va unkorwi, ntani navantu vama kurulya unene, 21vankorwe na vantu vama kurulya ngava kara vahepwe mukondashi vavo kuhokwa kurara unene ntani vyuma vyavo ngavi kurupa wangu-wangu ngavi djoghoke.22Ghuna kona kutererera kuvasho mukondashi mbo vakuyito ntani naka didishi kushwaura vanyoko nampili weni vana kurupa. 23Nkeneshi ove wakuronga, ghuna hepa kughayara kughura ushili ntani ove na kadidishi kughughulita; ghuna hepa kukara na maghano, na ukonentu, ntani na ukaro wa ghuwa wa liparu lyoye.24Mukafumu wa uhungami nkene akara na monendi wa ukonentu kukara na ruhafo unene, ano ngoli mwanuke wa ukonentu kuyita mfumwa ku vashe. 25Ghuna hepa kuyita mfumwa kuvasho na vanyoko mposhi vanyoko vakukuyita vakare na ruhafo.26Monande wa mumati, ghuna hepa kughupa ghukaro wande ngaghu kare shihonena shoye. 27Vakadi va rukeshe kwafana yira likwina lya lire unene lyalyo wangu kuweramo ntani udito kutundamo, ntani vakadi va nkwara varuntjo kwafana yira likwina lyalifupi unene ntani lya shiponga unene. 28Vakadi va runtjo kutaterera varume yira vanawidi ntani vavo kurenkita vakafumu vapire lihuguvaro kuva kamali vavo.29Muntu munke ogho akaro na udito? Are akaro na liguvo? Are akaro na dimutangu na marwana mbo? Are wa kushivana na makurughamba? Are akaro na mbore ya maghoko-ghoko? Are akaro na mantjo ghamageha yira honde mukonda ya makuru nwa vikorwita na makurulya? 30Vano mbovo vakunwa unene vikorwita, ntani vavo kunwa vikorwita vya kuvhonga -vhonga kumwe navi vya kuku shuva - shuva.31Walye mwa dovaukiranga vinyu yayi geha ya utovali, ya ku moneka ufuuli nkene vana yitura munkinda ntani yayo kupita nawa na utovali yisheghumuke pamulighu. 32Ano ngoli, kunyima ya shirugho ngaghu kayuvha kukora unene yira liyoka lya ushungu lina kushumo. 33Ove ngaghu vareka kumona vininke peke - peke mumantjo ghoye ovyo vina piro kukarapo ntani ngaghu ghamba na kuyavingira vyavi yingi.34Ove ngaghu kara yira ndjeghu ana raro mushikepa osho shina kuyambauko kuma nkumpi gha mulifuta ntani yira ndjeghu ana raro kulikadi lya shikepa. 35Ove ngaghu ghamba ashi, "Kava ntoghona," "ano ngoli kapi kanu remana. Ove ngaghu yuvha yira kava kutoghona ano ngoli kapi ghuna kuvi vhuruka. Ove kuna kughayara tupu shirugho osho ngaghu rambuka? Makura ngaghu yende shimpe ghuka shane ko nka vyakunwa."

Chapter 24

1Walye wa yuviranga mfudu vantu vavadona, ntani ove washa kukwata navo ukwavo, 2mukondashi vavo kughayara kehe pano vya kuyita ukoro-kotji ntani vighamba vyavo vya kuyuvita vantu kukora kumutjima.3Mundi kwaghu tatekanga na kughu dika na ukonentu ntani mukurenka ashi ngaghu karererepo pahepa kukara maghano. 4Ghuna hepa kukara na ndunge mposhi ngaghu yitiremo limona na vihepwa navintje vya ndiro vya kufuulita mundi ngaghu wape unene.5Muntu wa ukonentu unene kukara lipenda, ntani muntu wa ghuyivi wa unene kupita kana lipenda lya nkondo unene; 6nkene aghuku wapayikiri nawa kumeho ya kuyenda ghukarwe vita, ove ngaghu kare nava tapi maghano vavawa ove ngaghu kafunda vita.7Nkango da ukonentu nakudi kwata shi lighano muntu wa mugova; nkeneshi vakurona kuna pongo vakuyonge maghano gha mulyo ghuye kwato sha kuvhura kughamba ko.8Muntu wa ku ghayara kehe pano kuruwana urunde - vantu ku mutwenya shi murunde. 9Maghayaro gha muntu wa mugova kehe pano gha ndjo ntani vantu kwanyenga vantu vaku kutumba vaku hepeka va ghunyavo.10Maghudito ghama nene nkene ana kuwana makura ngaghu kare na ghoma wa unene, ove ngaghu kara nankondo dadi sheshu mumoye.11Popera vantu ovo vana karo mushiponga sha mfa ntani ove vapopere vatunde mumaghoko ghavo vana shano kuva dipaya. 12Nkene ngaghu ghamba ashi, "Kengenu, ame kapi nayivire ashi shinka shande shaku vapopera," ove yiva tupu ashi Hompa ayiva navintje vya mumutjima nampili nkango odo wa ghambire ashi vavo kapi vahepire mbatero yoye? Hompa kumona viruwana vya liparu lyoye navintje ntani ayiva konda oyo wa ghamibilire nkango da weno? Ghuye ngaka kufuta kutwara muviruwana vyoye rambangako varunde navantje ngava kawana mfuto kutwara mu undjoni wavo?13Monande wa Mumati, lya ushi mukondashi wagho ghuwa, mukondashi ushi kutovara unene mukanwa. 14Ushi kwa fana yira ukonentu wa liparu lyoye - nkene kuna ghuwana, ngaghu kara nameho yayiwa ntani ove ngaghu paruka liparu lya liwa lyalire.15Kapishi ufane yira vadiniKarunga vaku vandera va homone mumandi gha vantu va uhungami. Kapishi kuruwana urunde wa kuhomona mumandi ogho vatunga! 16Vantu va uhungami kuvhura kukuganda rukando rutano-naruviri shimpe va hepa kurambuka, ano ngoli vadiniKarunga nkene ava gwanekere na ma udito, kuva djonaura vatundepo.17Washa kara naruhafo nkene vana nkore voye vana kara mushiponga vana punduka vana kuganda ntani ove washa kara ruhafo nkene vana punduka vakugande, 18nkene ngamona Hompa omo ghuna kushepa vana nkore voye ngashayeka kuva tengeka ngavhuke mumoye ngaghu gwanekere na lishandu lyendi.19Washa kara nashinka nkene va diniKarunga kuna ku kutjoka-tjoka, ntani washa va fera mfudu, 20vadiniKarunga kwato vyavo vya kumeho ntani vavo kwafana yira ramba yina kuyendo yika dime.21Monande wa mumati; tjira Hompa, ntani fumadeka vapangeli, washa kara ukwavo na vantu vaku pira kulimburukwa kukwavo, 22vantu va weno kuva djonaurapo wangu-wangu ntani kapi wayiva ashi vihuna vyaku hura kuni ngava vhura kuwana kwa Hompa na kuvapangeli?23Vantu va ukonentu mbo nka vaghambo dino nkango. Kapi vya hungama ashi mupanguli ahamene ruharumwe ashuve ushili.24Mupanguli nkene aghamba atantere mundjoni ashi, "Ove kwato undjoni," ogho ngava mufinga na ku munyenga vantu va mushironga na muvirongo vya peke-peke. 25Ano ngoli vapanguli vakutengeka vandjoni kuva hafera unene ntani kuva shwera lirago lyalinene.26Kutapa lilimbururo lya uhunga ntjo shiyivito sha uhunga sha ushuli. 27Shamuhovo wapayika viruwana vyoye, ntani putura lifuva lyoye liwape likare lina kene; ntani ghuna kudika mundi ghoye, ngaghu paruke liparu djuni.28Washa tapa umbangi wa vimpempa kwa muntu nkene kwato ovyo wayiva ntani washa ghamba vimpempa ukonge mbunga kwavyo wa pira kumona. 29Washa ghamba ashi, "Name nganu vyuta rughoko kwavyo varuwana kukwande; naye ngafuta kwavyo aruwana."30Ame kwa yenda mumafuva gha vantu va udwa, nuvindakane mu vipata vya vinyu vya vantu va vagova. 31Mwamo kwa mena mo vishwa vya miya, na mushoni mulifuva nalintje, ntani likuma olyo lya kundurukido ko nalintje lya rundumuka liwe palivhu.32Opo na monine vino makura; anu ghayara unene kumwe naku kuronga ashi hasha tupu nkene. 33Ghurarepo tupu kadidi, ghu shungirepo tupu kadidi, ntani peteka maghoko ghupwiyumukepo tupu kadidi - 34ruhepo ngaruya kukoye yira momu ayanga muwidi avake mumundi ghoye, kukuhomokera yira mukavita wa nkondo unene.

Chapter 25

1Vino vishewe vya Solomoni, ovyo vatjanga va kareli va Hezekiya, Hompa wa vaJuda. 2Atwe kufumadeka una nkondo wa Hompa Karunga kwa navintje ovyo atura vikare mulihoramo vapire kuvi yiva, ntani atwe kufumadeka una nkondo ogho vatapa ku vantu mukushana navintje ovyo vya horamo vavishorore. 3Maghayaro ghaHompa manene-unene, kupita kana ghure wa liwiru ntani udami unene kupita kana shinko shalifuta, ntani kwato ghumwe waku vhura kuyiva ovyo vya karo mumaghano ghaHompa.4Ghuna hepa kuteraka Siliveli yihemuke unene yitundeko nkarawe ntani ngayikara na mulyo wa unene paku yiruwana vitendaura vya mulyo unene. 5Motupu nka ngoli, ghupako vatapi maghano vavadona vatunde kushipara sha Hompa makura lipundi na lipangero lyendi ngali kora mu kuruwana viruwana vya uhunga ntani ngali yuvika unene.6Naka didishi kukunene pita nkene kumeho ya Hompa ghuna yimana ntani na ka didishi kushungira pashi pundi shava kalikuto sha mu mundi wa Hompa7Ghuwa unene nkene mwene aghambe ashi, "Ya kuno ghuya shungire kumeho pepi na Hompa," ku pitakana omo akutantera ashi tundapo tapa shipundi kwamu kalikuto. Kapishi kukwangura kutwara nkango, 8kuveta mukonda shi wa kara na umbangi. Weni omo ngaghu ruwana nkeneshi muntu ogho waku djona naye akara na mbangi waghu shili kwavyo wa mona makura ngaka kufite ntjoni?9Nkene wa kara namu tangu na muntu wama parambo ghoye muna hepa kushungira naghu mwenu mughambe mughupepo udito wenu ntani kapishi ku ghamba mudukure navintje vya horamo, 10vantu kuvhura ngava yive nkango damu kahore-hore da kuyita ntjoni makura ngamukare mulishwau lya linene namuvantje mukonda ya vighamba vya nyata.11Nkango da uhunga kuwapa unene nkene ava dighamba pashirugho shashiwa dado kufuura yira ngorodo vana tura pashisha shakuvembera sha siliveli. 12Muntu wa ghukonentu nkene atapa marondoro kwa muntu wa ndunge makura ghuye atambure awapeke ghukaro wendi, ngakara na mulyo wa unene waku pitakana mulyo wa linga oyo varuwana na ngorodo yene-yene.13Ntumi wa kulimburukwa kuyita ruhafo kwamu hona wendi yira momu ghayitanga mema ghalime utemba pashirugho sha kuyangura sha ghupyu; ghuye kutendeka monyo wa muhona wendi. 14Vantu vaku kupandayika vavene ashi vavo kutapa unene kwa fana yira maremo ghamayingi unene na mpepo ya kuyunga unene mara ngoli nakuyitashi vhura yiroke.15Kukara na lididimiko kurenkita Hompa ngatjindje ukaro wendi kukoye ntani ruraka rwa mbili kutjoraurapo vifupa.16Nkene kuna kulya ushi, lya tupu kadidi umakere, nkene aghuli unene, ngaghu ghurukamo. 17Walye wa yendanga ghudingure mumandi ghava maparambo voye kehe pano; nkene kapi ngaghu shayeka ngava kunyeyenya ntani ngava kunyenga.18Muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa mumpanguro wa kurundira ghunyendi, kwa fana yira shikutji, na rufuro ntani na ngumba ya utwe unene. 19Kuhuguvara muntu wa kupira lihuguvaro shirugho sha udito kwa fana yira wa ku tafuna na liyegho lya kutjekenga ndi wa ku lyata na mpadi ya ku tungumuka.20Kuyimbira muntu wa liguvo ntjumo, kwa fana yira muntu vana shutura vyuma pa shirugho sha kufu sha utenda unene, ntani kwa fana yira mungwa vana tere pashironda, shikore unene.21Nkene vana nkore voye vana fu ndjara, vape ndya va lye, nkene vana fu linota, vape mema vanwe, 22ove ngaghu dimita makara ghamundiro pa dimutwe davo ntani ove ngaghu kawana mfuto yoye kwa Hompa.23Muntu wa ushoti kuyita lishandu na mutangu, yira mpepo ya kuyunga yitunde kumu kuro kuyita mvhura. 24Kutunga pawiru ya ndjugho hasha tupu kupita kana omo ghutunga mu mundi ghumwe tupu na mu kamali wa mutangu na kanwa unene.25Kuyuvha mbudi yayiwa ya kutunda ku virongo vya ku ghure, kwa fana yira muntu wa linota wa kunwa mema ghama tenda. 26Muntu wa muwa nkene akutapa kwa muntu wa mudona kuku vhurukita litope lya mema gha ku nyata gha ushungu.27Kapishi nawa kulya ushi waghu yingi; kwa fana yira wa kushana mfumwa yayinene. 28Muntu wa kupira kuvhura kupangera ukaro wendi kwa fana yira shitata sha hana makuma gha ku kandana vita.

Chapter 26

1Nkene utenda aghu kara ko pakurombo ndi mvhura yiroke pa shirugho shakukesha, mo ngoli vya fana nkene muntu wa mugova awana lipundi lya umpititi pa shirugho sha lipuko mu livhango lya lipuko. 2Mafingo kwato kukuyitira shiponga nkene kwato ovyo wa djona, kwa fana yira vidira vyuku tuka vishane kwa kutembara ngoli kwato uturo.3Nkambe nkwandi kuyi shepura ngora ntani yina kuyenda, shidongi kwandi kushitura shitoma mukanwa ntani shidamuna murongerero ntani muntu wa mugova kwandi kumutoghona mumughongo na mburo ntani aruwana kehe shino. 4Washa tapa lilimbururo ku lipuro lya ugova, nove kuvhura ngaghu fane yira ndjeghu ana puro lipuro lya ugova.5Lipuro lya ugova kuli limburura na lipuro lya ugova, mposhi ogho ana puro lipuro adimburure ashi ghuye nane kwato ndunge, na mpili momu akumona ukonentu. 6Nkene aghu tumu muntu wa mugova atware mbudi ove naghu moye ghuna kundemburo maghuru mbyo una kuyitiri ukorokotji.7Maghuru ghaghurema na kuvhurashi kuruwana viruwana kehe vino ghagho kundje-ndjerera tupu, kwa fana yira muntu wa mugova ana kughambo vishewe ahana kuyiva ashi vinke vya tanta. 8Kutura liwe likare mungumi nkene kapi una kuponya shidira kwa fana yira kutura muntu wa mugova akare na likuto na mpili weni ngamumu pandayika kwato osho ngaruwana sha uhunga.9Muntu wa mugova nkene kuna kughamba vishewe kwa fana yira muntu wa unkorwi ana kukuduro rumiya mulighoko lyendi. 10Mutapi viruwana nkene akutu muntu wa mugova wakuya mwene kukwendi kuyuvita kukora vantu vavayingi kumutjima ntani ghuye kufana yira ngumba ana royo ditambe kuvantu.11Mbwa kuyenda yika lye viruki vyavo shikando sha uviri, kwa fana yira muntu wa mugova wa kuvyukuruka viruwana vyendi vya ugova. 12Ghureru kuronga muntu wa mugova. Ano ngoli udito unene kuronga muntu wa kukumona ashi ghuye kwa kara na ndunge unene?13Muntu wa udwa kwa kara na ghoma ntani ghuye kughamba kehe pano ashi, "Nyime mpwali mushitaura! Nyime mpwali mundjira!" 14Muntu wa udwa kukumangerera kehe pano pambete, kwato kuyenda ghure yira momu vatura livero ku ngundi ligharuke na kukughara.15Muntu wa udwa na kuvhurashi kuteta vitima pashisha adamune ature mukanwa kendi alye. 16Muntu wa udwa kukumona mwene ukonentu kupitakana vantu vatano-nava viri vama ghano ghamawa.17Kukutura munkango odo dakaro ashi kapi dakuhama kwa fana yira muntu ana kuyendo mundjira makura awane mbwa ya ugara yina rara ayi kwate kumatwi.18Muntu wa kupurumuka wa kuponya ngumba dishore mundiro, 19kwa fana yira muntu wa kukonga atjilite vamaparambo ghendi dogoro kunyima ntani ana kughamba ashi, "Kuna dana ghuka tupu?"20Vikuni nkene vina veve, mundiro ghuna hepa kudima; oko kwa piro ushoti, kwato dimutangu. 21Makara kuhamweka vikuni vitwere mundiro ntani vikuni kurukumita mundiro utwere unene, Vantu vakanwa kuyita dimutangu.22Nkango da ushoti kutovara unene pakudi ghamba; vantu kudi lya unene dogoro va dikute murutu. 23Nkango da upyu odo va horeka nawa-nawa, kwa fana yira siliveli yene-yene va horeka mupoto ya lirova lya mukusho wa mbiriha.24Muntu wa kukunenepita kuhoreka nyengo yendi munda ya nkango dendi dadiwa. 25Kuvhura aghambe nkango da uhunga, ano ngoli washa vipura, mukondashi munda ya mutjima wendi kwa yura urunde. 26Ghuye kuvhura kuhoreka nyengo yamunda ya mumutjima wendi, ano ngoli kehe uno ngavi dimburura ashi ghuye murunde.27Vantu vakutima makwina vavene ngava weromo ntani vantu va kuteya vaghu nyavo viraha vavene ngavi kwata. 28Ove wa nyenga ghunyoye nkene aghu muyuvita kukora kumutjima ntani nkango da vimpempa kuyita lidjonauro.

Chapter 27

1Walye mwaku pandayikiranga vyaku mayuva gha kumeho gha yona, mukonda shi kapi ghuna yiva ashi vinke vivhuro kushoroka mukuyenda mughure wa liyuva lya namuntji. 2Nakadidishi kuku pandayika naghumoye, renka vantu vapeke va ntunda virongo vakupandayike; hasha tupu nkene shi ovo wapira kuyiva va kupandayike.3Ove wayiva udito wamukumo waliwe na udito wa ntjako ya musheke ghuremu unene - ano ngoli udito ogho ayitangapo muntu wa mugova wapita kana pa ghuno naghuntje. 4Ugara wa vantu va vakenya wapitakana mema gha ugara gha nkondo unene, ano ngoli ugara wa muntu wa lifupa wa pita kana paghuno ntani kwato wa kuvhura kughu kandanapo.5Kuharukira muntu kumeho ya vantu hasha tupu kupita kana omo ukara nashihoro shamuka hore-hore. 6Muholi ghoye nkene akupa shito sha ghurema hasha tupu, ano ngoli nkene muna nkore woye aku kambeke lighoko lyendi pashipepe shoye mukengurure nawa.7Muntu wa kulya ana kuta nampili kumupa ushi wa ghutovali kapi nga ghulya, ano ngoli muntu nkene yina mukwata ndjara, nampili ndya da ururu kutovara unene. 8Muntu wa kushuva mundi wendi ayende kumavhango gha ku ghure kwa fana yira shidira sha kupira shitunguru kwato uturo.9Maghadi gha rupekwa na vitutumukita vya lidumba lya liwa kuha fita monyo, ntani muna hepa ku pandura vaholi vavawa va kumupa maghano gha uhunga. 10Walye mwa vhuramanga va ghunyenu ndi vaholi va vasho, ntani nkene ghuna kuwana udito kapishi kuyenda ghukashane mbatero kuva kuruvoye ovo vakaro ghure nove. Vantu vamaparambo ghoye kuvhura vakukwafe kupita kana vakuruvoye ovo vakaro ghure nove.11Monande wa mumati, kara na ukonentu, mposhi monyo wande ngaghukare naruhafo; ntani nka ame nganu vhure kulimburura vantu vamakanyi. 12Vantu va ghukonentu kudimburura wangu nkene maghudito kuna kuya makura vavo vavande, ano ngoli vantu vakupira ndunge vavo kukutwa muma udito kuruku ntani vana kakuvera.13Muna virongo nkene kuna ku ghupa makongo muna hepa kukwata lirwakani lyendi likare kukwenu, ntani muna hepa kukwata lirwakani mposhi ngamupire kukombanita vi maliva vya makongo ogho vaghupa ngamu vhure kukupopera ku vakamali varukeshe. 14Kehe ghuno wa kurambuka ngura-ngura yayinene aghambe na liywi lya kudameka unene mundjira ashi kuna kushwera ghunyendi lirago, olyo kapishi lirago ogho kuna tapa lifingo!15Mukamali wa kanwa na mutangu navyendi kwa fana yira mata ghamvhura ya kuroka unene liyuva mudima; 16ghudito unene kumumwenikida yira momu shaditopa mu ku mwenikida mpepo ya kuyunga unene, ntani yira momu shaditopa muku fungatera maghadi nalighoko limwe tupu.17Vikugho kuvirora navikugho ntani vitwepe unene; mo nka waro, muntu kuronga vantu vaghunyendi vawane ukonentu. 18Nkene aghu wapeke na ku pakera mbili shitondo sha ukuyu ove ngaghu lya ko nyango, ntani muntu wa ku pakera mbili muhona wendi ngawana mfumwa kwa muhona wendi.19Muntu nkene akenge mulitope lya mema ku mona shipara sha mwene mumema, mo nka waro muntu mwene ndje ayivo vya munda ya mutjima wendi. 20Mantjo na mutjima wa muntu kapi vya kutanga ashi vipire kuwederera na kutwikira mu kumona, kwafana yira shirongo shavafe kapi shayuranga shasho kuwederera mo vantu kehe pano ntani mudjonauli kapi ashayekanga mu kudjonaura monyo da vantu, ghuye kutwikira tupu ngoli.21Ngorodo na Siliveli kwayi hemunanga mulidiko lyamundiro yikare yina kushuka yina wapa yivembere; Muntu nkene ava mupandayiki vantu ntani nganeyeda makunenepito ogho ghakaro munda ya mumutjima wendi. 22Nampili weni omo ngaghu toghona muntu wamu gova - yira momu vapumanga mahangu parupare - ano ngoli kapi ngaghu vhura kutoghona ghugova ghutundemo mumwendi.23Mushita wamuwa kupakera mbili vimuna vyendi na ku vitakamita kehe liyuva, 24ntani limona kapishi lya kukarererapo. Nampili maghu hompa ghadimuhoko ngagha ka shayapo? 25Nkene mushoni waku kukuta ava ghutete va ghupongeke, mushoni waghupe kuvareka kumena ghukure; mushoni waku ndundu kughu pongayika ghukare ndya da ngombe.26Ove kuvhura kuwana vyuma vya kudwata kushipapa sha ndjwi doye ntani ove kuvhura kughulita vimpendje vyoye ghuwanemo vimaliva ngaghu ruwaniteko mulifuva lyoye. 27Ove ngaghu wana mashini ghakulya - mu vimpendje vyoye - ngaghureliteko lipata lyoye na vana voye vavakadona.

Chapter 28

1Vadini Karunga vavo kuduka vatjire nampili kwato ogho ana kuva tjido ava kwate, ano ngoli vahungami vavo kuyimana ndjikiti yira nyime wa nkondo. 2Muhoko nkene aghu kara na ndjo dadiyinge, kukaramo vampititi vavayingi vakukukwama vakuku shuva-shuva, ano ngoli muhoko nkene aghu kara nava mpititi va ndunge na ukonentu, ngaghu kara nankondo na kudidimika shirugho shashire unene.3Muntu wa muhepwe wa nkondo wa kuhepeka vahepwe va unyendi kwa fana yira mvhura yayinene ya kudjonaura muyangu makura vantu ngava pire kuwana ndya da kulya. 4Vantu vaku pira kutjira veta ntani vavo kupandayika vakorokotji ovo kwa hama ku udini Karunga, ano ngoli kehe uno wa ku limburukwa kuveta muna nkore wavo.5Vantu va vadona kapi vayiva uhungami ashi vinke wa tanta, ano ngoli ovo vakaro mwa Hompa vayiva ntani vakoneka nawa-nawa ovyo wa tanta uhungami. 6Hasha tupu nkene muntu akara mu uhungami nampili akare muhepwe, kupita kana wa kuwana limona lya liyingi mukuvaka na kushakana vantu.7Mudinkantu wa kulimburukwa kuveta kwa kara na ndunge, ano ngoli wa kupira kulimburuka wa kuhokwa vipani na vantu vavadona vakuruwana vya ku pira mutompo kuyitira vashe lishwau. 8Muntu wa ku ulita vantu ku ndando ya kuyeruka unene ku ku pongayikira limona lyendi olyo ngava mushakana ngava tape kwa vantu va kughulita kundando ya uhunga kumwe na kufera mbili na nkenda na kutekura vahepwe.9Nkene kapi wa limburukwa kuveta ntani kapi wa tikitanga mo vipango vyendi, ndapero yoye kugarapita unene Hompa. 10Kehe uno wa kupukita vahungami vayende muliyome varuwane udona va tunde mundjira ya uhunga, ogho mwene ndje nga ka fo mushiraha shamwene, ano ngoli vahungami ngava kawana ma upingwa ghavo gha uhunga.11Vantu va vangawo vavo kukumona ashi va kara na ukonentu unene, ano ngoli vantu va vahepwe ovo vakaro na ndunge vavo kuva kona-kona vawane ashi ukonentu munke vakara nagho, wa shili ndi hawe. 12Nkene vantu va vahungami vana ngeno mulipangero, vantu vavayingi kukara na ruhafo; ano ngoli nkene vantu va urunde vana karo mulipangero, vantu vavayingi kuduka vakavande.13Kehe uno wa ku horeka ndjo dendi kapi ngavhura kuwana lirago, tongonona, utape ndjo doye makura ghu shayeke kuruwana undjoni mposhi Karunga ngaku fere nkenda ngadi dongononepo. 14Kara ulimburukwe kwa Hompa mposhi nga ghuwane lirago lya naruntje, ano ngoli nkene ngaghu karerera mu urunde ove ngaghu yenda mulidjonauko.15Ove wayiva nyime wa kununga na lishumbu lya kuropoka ashi weni lya fana; mo ngoli vahepwe kumona vimpagwa na shiponga ku lipangero lyava diniKarunga. 16Mupangeli wa kupira ndunge wa kupangera na nyanya wa ku kumona ndunge kuhepeka vantu, ano ngoli mupangeli wa kunyenga vantu vakupira kulimburukwa kuveta kupangera shirugho shashure unene.17Kehe muntu wa kudipaya muntu ghunyendi, ngakara ngoli na undjoni wendi dogoro ku mfa dendi kwato oghu ngamu ghupo undjoni wendi. 18Hompa kupopera vantu va kukwama ndjira ya uhunga, ntani ghuye kudjonaura po vantu vavarunde vatundepo.19Muntu wa ku wapeka na kulima lifuva lyendi kuyangura ndya dadiyingi da kulya, ano ngoli muntu wa ku hepeka shirugho shendi mu kurenda-renda ngakara mundjara na ruhepo. 20Hompa kutapa lirago lya linene kwa muntu wa lipuro na uhunga, ano ngoli ghuye kutengeka muntu wa kushana awane limona lya wangu-wangu.21Kapishi nawa kutapa mfumwa ku vantu vamwe po tupu, vantu vamwe kuvhura varuwane lipuko vawane mfumwa mposhi vawane mboroto va lye. 22Vantu va makurulya kuhanaura limona lyavo pa wangu-wangu, mukondashi vavo kapi vayiva ashi ruhepo kuna kuya kumeho.23Muntu wa kutapa mapukururo kwaghunyendi, nga wana lirago kunyima ya shirugho kupita kana vantu vakughamba nkango da ku kavauka tupu. 24Kehe uno waku vaka vashe na vawina makura atante ashi, "Kapi ana tura ndjo," ogho kwa fana tupu yira vantu va widi vakudjonaura.25Muntu wa ma kurulya kuyita dimutangu kehe pano, ano ngoli muntu wa kuhuguvara mwa Hompa kuparuka liparu lya kutikiliramo. 26Muntu wa ku huguvara mwa mwene ogho mugova, ano ngoli muntu kuyoghoka utunde mu udito nkene ngaghu kwama marongo gha vantu va ndunge na ukonentu.27Nkene ngaghu tapa ku vahepwe ove kwato ovyo ngaghu kuhepa, ano ngoli nkene ngaghu ferera yira kapi ghuna vamono ove ngaghu wana mafingo ghamayingi. 28Vantu vavayingi kuvanda, nkene shi vantu vavarunde vana kupangero; ano ngoli vavo nkene ava tundu mo mulipangero, vahungami vapangere vantu kuvhuka.

Chapter 29

1Nkene aghutapa marongo kumwe na marondoro kwa muntu ghuye ngapire kugha tambura na kuterera nkango denu shirugho ngashiya tupu opo ngagwanekera na ma udito ghakufa na kurambuka makura ngadjonaukapo kapi ngavhura kutundamo. 2Nkene mushirongo amu kara vapangeli va uhunga vantu kuvhuka, ntani kukara na ruhafo, ano ngoli nkene vapangeli ava kara vadini Karunga, vantu kumona vihuna.3Mumati wa kushana kukuronga ukonentuu kehe pano kuyitira vashe ruhafo, ano ngoli mumati wa kuhokwa vakadi varukeshe kukombanita limona lyendi. 4Hompa wa muwa kutunga shirongo ntani veta kuruwana mu uhunga, ano ngoli Hompa wa mudini Karunga kavaka limona na ushwi wa mu shirongo ntani kuganda shirongo.5Muntu wa ku ghombeka va unyendi mwene wa ku teya shiraha nga lyatemo nka mwene. 6Vantu vavadona kuwana ndjo mukonda ya viruwana vyavo vyavidona, ano ngoli vantu va uhungami kumanguruka vayimbe ntjumo da ruhafo.7Vantu va vahungami kufumadeka na kupopera hahepwe; ano ngoli vadini Karunga kapi va kara na ukonentu na konda na hepero ya kupoperera vahepwe. 8Mbunga ya varunde vakupira mbili kuvhura kushora shitata, ano ngoli vakonentu kupopera vantu vatunde mushiponga.9Muntu wa ukonentu nkene akara na mutangu kumwe na muntu wa mugova, muntu wa mugova kughamba aharuke unene na kushepa na nkango da ugova, na kughamba mwamudona na kupira kushayeka. 10Vadipayi kwa nyenga vantu va kuruwana uhunga ntani vavo kushana kudipaya kehe pano monyo da vantu va vahungami.11Vantu vavagova kuneyeda ugara na lishandu vavintje nkene vana garapa, ano ngoli vantu va ukonentu kudidimika unene vahoreke ugara na lishandu mu mutjima. 12Mupangeli nkene kuterera na kutambura mbudi ya vimpempa, kuronga vakareli vendi vakare vana vimpempa.13Vantu va vahepwe na vantu vakuhepeka va unyavo vakufana, Hompa kutapa ukenu na shite na monyo kukwavo navantje. 14Mupangeli wa kupangura vahepwe mu uhunga na mu ushili, lipundi na lipangero lyendi kukarererapo.15Kupukurura na kudeghura mwanuke kumuronga ukonentu, ano ngoli nkene mwanuke ayendi mundjira ya mwene kapi ngakara na ukaro wa ghuwa ntani kuyitira vawina ntjoni. 16Nkene vantu vavadona ava kara mulipangero, urunde kuvhuka, ano ngoli vantu va vahungami kuparuka shirugho shashire mposhi ngava mone lidjonauko lyava dini Karunga.17Deghura mwanuke wa mumati ayive viruwana mposhi ngaghu pwiyumuke; makura ngaghu wane mfumwa mumwendi. 18Muhoko wakupira kukara mulipititiro lya Hompa kwato likukwamo na meho djuni, ano ngoli wa lirago ndjeghu wa ku limburuka na kutikitamo veta.19Muntu wa shipika na mpili weni omo ngaghu ghamba nkango doye, kapi ngadi yuvha ngadi tambure, ano ngoli kapi ngalimburuka. 20Hompa kudidimika na muntu wa mugova wa kughamba upote? Ano ngoli ghuye kudidimika atape shirugho kuva gova ntani kapi akara na lididimiko na vantu va makurughamba na vantu vakuyavingira.21Nkene aghu rere mupika wa mwanuke hedako ghumupe kehe vino ana shana, opo ngakura ngaku shakana navintje nga kuyitira udito. 22Muntu wa ku garapa wangu kuyita dimutangu na ma udito ntani ghuye kuruwana ndjo dadiyingi.23Muntu wa ku ku nenepita kukombanita likuto lyendi, ano ngoli muntu wa ku ku didipita kuwana likuto na mfumwa. 24Muntu wa ku ku kwata ukwavo na va kawidi kwa nyenga liparu lya mwene; vakona kumupangura ntani, nkene kapishi mo Karunga akona kumupa mafingo.25Muntu wa ku pakera mbili akare na ghoma kwavyo vana kughamba vantu kulyata mwene mu shiraha, ano ngoli kehe uno wa kuhuguvara mwa Hompa nga yoghoka. 26Vantu vavayingi ku shana vawane ghuwa kushipara sha vapanguli, ano ngoli Hompa Karunga tupu ndje akaro na uhunga.27Vantu vavahungami kwa nyenga vadini Karunga, ntani vadini Karunga navo vanyenga vahungami.

Chapter 30

1Odino nkango da uporofete wa Agura mona Jake wa mumati - lidina Jake kwa tanta ashi kuroroka. Ghuye aghamba ashi, Karunga pato papande: matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ame naroroka." "Ame naroroka." Karunga pato papande. Ame kwato nka vya kuvhura kutompora. 2Ame kuna fana tupu yira shikorama kupita kana muntu ntani ame kapi nakara na ndunge dapa shina untu yira momu awapera kukara muntu. 3Ame kapi na kuronga nuyive ukonentu kehe uno, ntani ame kapi na kuronga nuyive Hompa, mupongoki.4Are ogho arondo rumwe ayende muliwiru ntani mbyo akavyuka nka palivhu? Are akwato rumwe mpepo mulighoko lyendi mbyo ayi fungatera? Are wa kuvhura kupongeka mema gha mulifuta agha pongeke agha dingire palikeshe? Are ogho aturoko dimurudi dakushinko oko shakashayera shirongo na livhu mu udjini? Wa yiva lidina lyendi ndi, ntani monendi wa mumati are lidina lyendi? Wa muyiva ndi!5Nkango da Karunga nadintje kwa ghamba ushili; dado kwakara shikukandulito shakupopera vantu va kushana ghuvando mumwendi. 6Washa wederera ko kunkango da Hompa odo aghamba, nkene ngaghu viruwana ngaku pangura, nkene ngaku wana undjoni ngakupa matengeko.7Hompa ame kuna kushungida vininke viviri kukoye, ovyo ghutape kukwande ame shimpe na kara na monyo: 8Renka likunenepito na vimpempa vikare ghure name. Kapishi ghumpe limona lyaliyingi ntani kapishi nukare muruhepo, ame kuna kushungida tupu nuwane ndya dakugwaneka da liparu. 9Nkene nganu weka limona lyaliyingi ame kuvhura nganu kupandayike ashi, "Kapi na hepa Hompa?" Ntani nkene nganu kara muruhepo, kuvhura nganu vake makura nganu shwaukite lidina lya Hompa.10Kapishi kughamba mwamudona kwa mupika nkene ghuye kuna yimana kumeho ya muhona wendi, ngaku finga ghuwane undjoni wa ku kushanena na umoye.11Vantu vavayingi kwa shwaura va finge vasha vavo ntani vavo kapi vafumadeka vanyokwavo kapi vatapanga ma untungi ghavo vashwere lirago vakondi vavo. 12Vavo kughayara ashi vahungami mwa vavene, nane ngoli vavo shimpe kapi vakushuka ku nyata yavo.13Vantu vamwe kukumona ashi vavo vawapa unene, ntani vavo kukumona na kuneyeda kehe uno ashi vavo vayeruka unene! 14Vantu vamwe kughamba nkango daku keka unene kumutjima, vayuvite vantu kukora unene yira rufuro rwa utwe, ntani vavo kushakana ovyo vya tumbukiro vahepwe vavo vawanemo liparu lyavo.15Lishundju kwakara navana vaviri vavakadona: vavo kwava ruka ashi, "Yi ta kuno ntani yi ta kuno." Pakara vininke vitatu vyakupira kukuta, ntani sha une kapi shayuranga, kehe pano kughamba ashi, "Shimpe" vyavyo mbyovino: 16Shirongo sha vafe, mukadi wa ngandje, livhu lyaku kukuta lya hepo mema; ntani na mundiro waghupyu wa kushora unene ano ngoli shimpe kughamba ashi, "ghupyu shimpe kapi una gwaneke!" 17Kehe uno wa kushwaura vashe na kushentja kumwe na kupira kulimburuka vawina pa ukurupe wayo, muntu wa weno ngagha mulya makuvi ntani mantjo ghendi ngava ghandjomonamo makuvighona.18Pakara vininke vitatu ovyo vya horamo vya kuyita vitetu, ntani shi une kapi na shikwata lighano, vyavyo mbyovino: 19omo lyatukanga likuvi kuwiru-wiru; omo lya ghovananga liyoka liyende pamawe; omo sha tauranga shikepa shiyende pa mema gha mulifuta; ntani ashi weni murume na mukadi omu vatamekanga vakare na shihoro.20Mukadi wa kupira kulimburuka kwa vyendi kuruwana vino: ghuye kuyenda aka shondere pa kamana, kuyenda aka kukushe, makura ghuye kughamba ashi, "Kwato vyavidona ndi lipuko na ruwana."21Vino vininke vitatu kurenkita livhu likankame, ntani shino sha une kushana kuli ghupapo, mbyovino: 22nkene mupika akara Hompa; nkene muntu wa mugova akara na ndya dadiyingi dakulya; 23nkene mukadi ogho vanyenga navantje awana nkwara na lipata; ntani nkene muruwani wa mukadi akwara muhona wendi apinge ghuro wa muhona wendi wa mukadi.24Mu udjuni kwakaramo vimbumburu vi ne vyavididi unene ano ngoli vyavyo kwakara na ndunge dadiyingi unene: 25vino vimbumburu kapi vyakara na nkondo, ano ngoli vyavyo kuwapayika vipongayike na ku pungura ndya pashirugho sha kurombo; 26vino vimbumburu kapi vyakara na ndunge, ano ngoli vyavyo kudjokora mumawe vidike ndjugho mu mawe.27Vimbumburu vya limbonde kapi vya kara na Hompa, ano ngoli vyavyo kutuka viku kwame mumuyaro yira vaka vita. 28Shimbumburu kamuntjuruwidi, shididi unene kuvhura kushikwata mumaghoko maviri, ntani shasho kuvhura kungena shikatunge mumbara ya hompa.29Pakara vininke vitatu ovyo vya karo na ghufughuli unene ntani sha une vyavyo kuyenda na mfumwa, mbyovino: 30nyime, wa nkondo mukatji kavi korama navintje - ghuye kapi akara na ghoma kwa kehe shino; 31nkambe ya kuduka unene; shikungwe; ntani Hompa agho karo nava kavita vakumu kunga.32Ove nkeneshi ghumu gova, mbyo wa kunenepita, mbyo waruwananga udona, kukwate lighoko ghupate kanwa koye ntani - shayeka ntani ghayara ghukupure. 33Nkene kushika mashini kuwanako maghadi ntani nkene kutoghona muntu paliyuru ku tunda honde, ntani ghugara kuyita mutangu vantu kurwane.

Chapter 31

1Odino nkango da ukonentu da Hompa Lemwele - odo vamuronga vawina. 2Kwa muronga na kumutantera ashi, monande wa mumati? Ove, kwa tunda mulira lyande? Ame kwa twenyedera Hompa ashi, nganu tapa monande wa mumati kukwendi? 3Nakadidishi kuhokwa vakamali, nakadidishi kutantera vakamali maghano ghoye ogho wakara nagho, mukonda shi vakamali kudjonaura vaHompa va ukonentu.4Hompa, Lamwele, nakadidishi Hompa kumakera vikorwita, ndi po nakadidishi kupura ashi kuni vadunganga marovhu ghaghugara ghuyende ko ghuka nwe, 5mukondashi nkene vaHompa vana korwa marovhu kuvhurama veta na nkango na dimuragho da shirongo, makura kutameka kuruwanita veta mulipuko va hepeke vantu.6Tapa marovhu ghaghururu gha nkondo kwa muntu wa kuvera unene wa kushana ku fa ntani na muntu wa muliguvo ana karo mulitamu. 7Mukondashi muntu wa kukorwa kuvhurama ashi ghuye muntu wa ruhepo ntani kuvhurama maghudito ghendi naghantje.8Ghamba ghupopere vantu vakupira kuvhura kughamba vakupopere vavene, ntani ghamberapo vantu ovo vana kara mughu vera vana shano ku fa, ove va ghamberepo. 9Ghamba ghutantere vantu varuwanene ghuhunga na ushili; ghamba ushili na uhunga upopere vantu ruhepo na vantu va unkundi.10Kehe ghuno wa ku kwara mukamali wa uhunga na ndunge na viruwana? Kuwana likuto na mfumwa ya kupitaka mulyo wa vyuma na makwarara gha kudwata muntingo. 11Mukafumu wendi kukara na lihuguvaro lya linene mumwendi, ntani mukonda yendi mukafumu kapi nga kara muruhepo rwa kehe vino. 12Ghuye kutekura mukafumu wendi na shihoro mu uhunga muliparu lyendi nalintje.13Ghuno mukadi ghuye kushana huki da ndjwi na shipapa, aruwane vyuma na maghoko ghendi. 14Ghuye kwa fana yira shikepa shakuyenda shika shimbe ndya na vyuma kuvirongo vya ghure, atware kumundi wendi. 15Ghuye kurambuka ngura-ngura yayinene awapayike na kutapa ndya ku vantu vamumundi wendi, ntani na kutapa viruwana ku va kareli vendi vavakamali vamumundi wendi.16Ghuno mukamali ghuye kushana lifuva aghure; ghuye kuwana vimaliva mungeshefa yendi atapeke ma ndjembere mushikunino shendi. 17Ghuye kwa kara na nkondo unene dakuruwana vyuma vya mwene vya kudwata na maghoko ghendi.18Ghuye kwayiva ku ghura vyuma na kughulita ngeshefa awane mo limona; ntani ghuye kuruwana matiku na ghantje ramba yendi yitape ukenu. 19Ghuye kuruwana makeshe ahondje vyuma vyendi, na maghoko ghamwe.20Ghuye kuhonyonona maghoko ghendi atape mbatero kuva hepwe; ntani kukwafa kehe uno ahepo mbatere. 21Ghuye kwato shinka pa shirugho sha kufu, mukondashi navantje vamulipata lyendi kwa kara na vyuma vya kufu, vya huki da ndjwi ovyo aruwana mwene.22Ghuye kuhondja makeshe na ngugho da mwene da kukufika, ntani ghuye kudwata vyuma vyavikenu vya kurerema na kuvembera vya mamaghurenga vya shikoda. 23Mukafumu wendi vamu yiva navantje mushirongo, ghuye ghumwe wa matimbi ghamu shirongo.24Ghuye kuruwana vyuma vyaku dwata vya shikoda makura nga ghulite kuva kangeshefa, ntani vakangeshefa vavayingi kuya va ghure vyuma kukwendi. 25Ghuye kudwata nawa ntani nkondo unene ntani kwa fumana unene, ghuye kapi atjira vya kumeho.26Ghuye kughamba kehe pano na ukonentu ntani kwa kara na veta ya unongo mumwendi. 27Ghuye kuruwana unene agwanitepo na kurera lipata lyendi vawane ovyo vana hepa ntani mulipata lyendi mwato udwa.28Vana vendi kupandayika nyokwavo na kughamba ashi, vavo vakara na lirago ntani mukafumu wendi naye kupandayika mukamali wendi, ashi, 29"Vakamali vayingi vavawa mushirongo vakuruwana nawa, ano ngoli oghuno ava pitakana navantje.30Mantjo ghamanene ku ku konga, marutu ghava kamali gha kumoneka nawa kapi ngagha karererapo ngagha djonaukapo, ano ngoli mukamali wa wakutjira na kufumadeka Hompa, kwa hepa kuwana mfumwa. 31Ghuye kuwana limona muviruwana vya maghoko ghendi ntani ghuye kuwana mfumwa kuvantu na matimbi ghamu shirongo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Edino ndo nkango da mushongi, vamuhoko wa David ntani hompa wa Jerusalem. 2''Kwato kutanta vintu! Kwato kutanta vintu! aghamba mushongi.'' Ushili vene kwato kutanta vintu! Kehe vino kapi vya kutanta vintu!'' 3Viyeramo munke ngawana muntu muvirughana navintje ovyo arughana mumwi?4Likutjindjo lyaudjuni kupita, ntani likutjindjo lyaudjuni kuya, ene ngoli livhu lyalyo ngoli mo ngalikara nanaruntje. 5Liyuva kupuma, ntani katoka nka kumwe nakukwangura kuvyuka kumavango oko lyakapuminanga. 6Mpepo kuyunga ucuma ntani kukudinga kuumboyera, kehe pano kuyenda kukudinga mundjira yayo ntani nakuya nka shimpe.7Dimukuro nadintje kupupira mulifuta, ene ngoli lifuta kapi ngaliyura. Kumavango ogho ghayendanga mukuro, nko nka ngaghayenda shimpe. 8Kehe vino vininke ngaviyitanga liroroko, ntani kwato ogho ngavishingonono. Mantjo kapi ngavagha tikitiliramo kovyo ghamonanga, matwi kapi ngavagha ywidilira kovyo ghayuvanga.9Kehe shino shakaro mbyo ngashikara, ntani kehe vino varughana mbyo ngava rughana. Kwato vininke vyavipe kuntji ya liyuva. 10Mpovili ko nka vimwe vyakuhamena ko vyakughamba, 'Kenga, evino vipe'? Kehe vino vina karoko weno vyakalireko kare, mumwaka odo dayiroko kare kumeho yetu. 11Kwato ogho ana kumoneko a vuruke vininke ovyo vya shorokiro muruvede rwavadimu, ntani vininke ovyo vya shorokiro kuruhulilira, ntani vininke ovyo ngavishoroko kumeho kwato ogho ngahoro kuvivuruka nka.''12Ame mushongi, ntani nka nakalire hompa kuvaIsraeli muJerusalem. 13Natulireko ndunge dande mukushonga ntani nakupapara mukotoki kehe vino ovyo varughananga kuntji ya liwiru. Lipaparo lino kwayita shinka shavirughana osho apa Karunga kuvanuke vavantu vakara virughana nasho. 14Nakenga virughana navintje ovyo varughanangakuntji ya liyuva, ntani kenga, navintje kwato vyo vyakutanta ntani yira kuna kutjida ukakwate mpepo. 15Vininke ovyo vyalimango kapi ngava videra! Vininke ovyo vya kombano kapi ngava vivarako!16Naghamba kumutjima wande, nakughambasi, ''Kenga, nina wana ukotoki waunene kwanavantje ovo vakaliroko kumeho yetu muJerusalem. Ndunge dande dina kenge ukotoki waunene ntani unandunge.'' 17Mposhi natulireko mutjima wande niyive vininke vyaukotoki ntani vya upurumuke nevi vya uvaya. Nayire niya yuve nawa ashi odino nkondo da kukunga mpepo. 18Mposhi muunene waukotoki kwakaramo ugara waunene, ntani ogho wakuyerura unandunge kuyerura likuyuvo lyalidona.

Chapter 2

1Ani ghamba mumutjima wande, ''Yiya weno, kuni kushetaka naruhafo. Ano kushamberera naruhafo.'' Ene ngoli kenga, ovino navyo kwato ovyo vyakutanta. 2Naghamba vyakuhamena kukushepita, ''vya udaruke,'' ntani vya kuhamena kuruhafo, ''Vinke vya kuvirughanita?''3Narupwitire wangu wangu mumutjima wande weni mo nitamburako naumwande na vinyu. Ani pulitire ndunge dande ditware kuukotoki nampili ndi momo nakalire nda nakwaterere kuuvaya. Kwaholire me niwane vinke vyaviwa kuvanuke vavantu vya kurughana muliwiru shirugho sha mayuva gha liparu lyavo.4Ani kara nauyivi kuvininke vyavinene. Ani kudikiri naumwande ndjugho ntani nakukuna naumwandeshipata sha vinyu. 5Ani kudikire naumwande vipata ntani na mavango gha mawa, ntani ani kunumo marudi naghantje gha nyango da vitondo momo. 6Ani tende makora gha mema mukutekera muwiya opo vya menena vitondo.7Ani ghuru vapika va vakafumu ntani na vakamali, ani kara navapika ovo vashampurukira mumbara yande. Ntani nka nakalire na ngombe dadingi na vivunda vya vimuna, vya vingi kupitakana kehe uno hompa ogho kapangerango kumeho yande muJerusalem. 8Shimpe nka ani pongayiki naumwande siliveli na ngorodo, vitulika vya uHompa ntani na mumaruha gha virongo. Nawanine vambimbi, navantje vakafumu na vakamali, naruhafo rwa runene rwa vanuke va vamati.9Ano ani kara munene na ungagho kupitakana vantje ovo vakaliro kumeho yande muIsraeli, ntani ukotoki wande aghukuru shimpe name. 10Kehe vino kagha horanga mantjo ghande, kapi kani shwenanga kwavyo. Kapi kanishwenekanga mutjima wande kukehe runo ruhafo, mukondashi mutjima wande wahafilire virughana vyande navintje ntani ruhafo ndjo mfuto yande kuvirughana vyande navintje.11Makura ani kenge kuvirughana vyande navintje ovyo narughana ashi maghoko ghande ghakara na uyivi, ene ngoli shimpe nka, navintje kwato ovyo vya tantire- yira kuna kukwata mpepo. Kwato viyeramo kuntji ya liyuva munda yalyo. 12Makura ani piruka nakukwama ukotoki, ntani na upurumuke na uvaya. Panke ngoli muntu wakuya wakukwama ko kughu Hompa arughana kare Hompa?13Makura ani tameke kuyuva shi ukotoki wakara nauwa kupitakana uvaya, yira ukenu wakara naviyeramo vyavingi kupitakana mundema. 14Muntu wakukotoka kurughanita mantjo ghendi ghakaro kumutwe nakukenga shi kuni oko ana kuyenda, ene ngoli wa uvaya kuyenda mumundema, nampili nayiva shi vishoroka vya kukufana vishoroko kwanavantje.15Makura ani ghamba mumutjima wande, ''Ovyo vishoroko kwa livaya, kuvishoroka nka name kwande. Makushuvo munke vina kurughana ntjene ame nakotoka?'' Ani manita mumutjima wande, ''Navyo vino kwato vyo vina kutanta.'' 16Kwa muntu wakukotoka, yira livaya, kapi vavivurukanga paure. Mumayuva ogho ghanakuyoko vininke navintje ngava vivura pashirugho shashire. Muntu wa kukotoka ngafa yira momo ngafa walivaya.17Nina nyenge liparu mukondashi navintje virughana ovyo varughana kuntji ya liyuva vidona kwande. Evino mukondashi kehe vino kapi vina kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. 18Nanyenge virughana vyande navintje ovyo nayarughana kuntji ya liyuva mukondashi na kona kuvishuva kunyima kuvantu ovo ngavayo kunyima yande.19Makura are ogho ayivoshi ntjene ngakara muntu wamukotoki ndi livaya? mposhi ghuye ngakara mukurona kuvininke navintje vya kuntji ya liyuva ovyo varuwani vande na ukotoki wande wadika. Evino navyo kapi vyakutanta vintu. 20Ani tameke kutapa mutjima wande nalihuguvaroshi kuvirughana kuntji ya liyuva.21Mukonda yaumwe wakurughana naukotoki, unandunge, ntani uyivi, ene ngoli ngashuva vininke navintje ovyo akara navyo kumuntu ogho adiro kurughanako kehe shino. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- litekuro vya ufeke waunene. 22Viyeramo munke awana muntu muvirughana navintje ntani vininke ovyo washeteka unene mutjima ovyo arughana kuntji ya liywi? 23Kehe liyuva virughana vyendi kukora ntani kuyitita shinka, matiku mpepo dendi kapi dawananga lipwiyumuko. Evino navyo kapi vyakutanta vintu.24Kwato vya hashako kumuntu mukulya na kunwa ntani nakuwana lidjobwano murughana vyendi. Ani monoshi oghuno ushili kwatundilira mumaghoko gha Karunga. 25Mposhi kovo vakulya ndi kovo vakukara na kehe ghano marudi gha ruhafo kughupako Karunga?26Kumuntu wakumuhafera, Karunga kutapa ukotoki ntani unandunge ntani ruhafo, nampindi weni, kuvanandjo ghuye kutapa virughana vya kukugwanekera mposhi ngavitape viyende kwaumwe ogho afumadeko Karunga. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- yira kuna kukwata mpepo.

Chapter 3

1Kukehe vino vininke mporuliko ruvede rwakuhoroghora, ntani namaruvede kukehe shino shininke sha kutanta vintu muliwiru. 2Mporuliko ruvede rwa lishampuruko ntani ruvede rwa kufa, ruvede rwa kukuna ntani ruvede rwa kuyangura vimenwa, 3ruvede rwa kufa ntani ruvede rwa kukara wandjewa-ndjewa, ruvede rwa kulira ntani ruvede rwa kutunga.4Mporuli ruvede rwa kushepura ntani ruvede rwa kushepa, ruvede rwa kuguva ntani ruvede rwa kudana, 5ruvede rwa kuvhukuma mawe ntani ruvede rwa kupongayika mawe, ruvede rwa kushwaukita vantu vapeke, ntani na ruvede rwa kushayeka kushwaukita.6Mporuli ruvede rwa kupapara vininke ntani ruvede rwa kushayeka kupapara, ruvede rwa kutulika vininke ntani ruvede rwa kuvivhukuma, 7ruvede rwa kutavaghura vyuma ntani ruvede rwa kuvihondja, ruvede rwa rwa kumwena ntani ruvede rwa kughamba.8Mporuli ruvede rwa ntani ruvede rwa kulinyenga, ruvede rwa vita ntani ruvede rwa mpora. 9Viyeramo munke awana murughani muvirughana vyendi? 10Nina mono virughana vya Karunga ovyo ana tapa kuvarwana vavimanite.11Karunga arughana kehe shino kutwara muruvede rwasho. Shimpe nka aturamo ruvede rwa kudira kushaya mudimutjima davo. Ene ngoli murwana kwato kuviyuva vino virughano ovyo Karunga arughana, kutundilira kulitamekero vyavo nakuntje dogoro nandjira yavo yakuuhura.12Nayiva me kwato vya hashako kumuntu kupitakana kudjobwana ntani kurughana vininke vya viwa muure yira momo ana kuparuka- 13ntani shi kehe uno alye na kunwa, ntani ayive lidjobwano muvirughana vyendi. Evino mbyo vitapa vya Karunga kuvantu.14Nayiva ame kehe vino arughana Karunga kukarererapo nanaruntje. Kwato vyakuwederereko ndi kuvighupako, mukondashi Karunga ndje avirughano mposhi vantu vamuyendere na lifumadeko. 15Kehe vino vinakaropo weno vya kalireko kare, kehe vino ngavikaro ko vyakalire kare. Karunga kwarughana vantu mukupapara vininke vya vando.16Nina kenge udona ogho wakaro kuntji yalivhu, oko una kara muteku waushili, ntani mumavango gha ushili, maukaro gha madona mpoghali nkoko. 17Ani ghamba mumutjima wande, ''Karunga ngafutita ushili na udona paruvede rwa ruwa kukehe shino shininke ntani navirughana.''18Ani ghamba mumutjima wande, ''Karunga kusheteka varwana avaneghede shi vavo kwakara yira vikorama.''19Kutwara munkondo davanuke va vantu ntani na nkondo da vikorama vya kufana. Mfa da umwe yira mfa da wapeke. Rushetelito rwavo rwakufana navantje. Kwato uwa wakaro kuvarwana kupitakana vikorama. Navintje kapi vyakutanta vintu. 20Navintje kwakuyenda kulivango limwe tupu. Navintje kwatunda kumbundu yimwe tupu, ntani navintje kuvyuka kumbundu.21Are ogho aviyivo walye mpepo da varwana kuyenda kuwiru ntani mpepo da vikorama kuyenda vighurumuke mulivhu? 22Shimpenka na kuvuruka kwato vya hashako kwa muntu yira kudjobwana virughana vyendi, kovinya mbyo virughana vyendi. Are wakumuyita aka vyuke a kenge ovyo vya kushoroko kunyima yendi?

Chapter 4

1Shimpe ani ghayara kuhamena navintje kukupangera kwaufeke oko varuwana kuntji yaliyuva. Ntani nka, maruntjodi ghavo vatekura muufeke, ntani kwato umwe wakuvayuvita mbili! Nkondo kwakalire mumaghoko ghavatekuli ufeke, ntani kwato wakuvayuvita mbili!2Mposhi ame nina horoghora ovo vadohoroko kare lirago kupitakana liparu, ovo vana kuparuko shimpe. 3Nampili ndi ngoli, valirago lyalinene kupitakana navantje ovo shimpe vadiro kuparuka, ovo shimpe vadiro kumona kehe ghano maukaro ghamadona ogho varughananga kuntji yaliyuva.4Makura ani kenge kehe vino virughana vya varughani ntani navirughana vya unkunguru aviya vikare likunyengo lya maparambo. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo.5Livaya kupeteka maghoko ghendi ntani nakurughanashi, mposhi ndya dendi ne nyama yanaumwendi. 6Ene ngoli hashako wakurughana vya vingi na viyeramo virughana vya kumwena kupitakana maghoko maviri ghavirughana na varughani vakusheteka kukunga mpepo.7Ani vyuka ntani nakunenga vininke vimwe kapi vyakutanta vintu kuntji ya liyuva. 8Mporuliko rudi rwa muntu ogho ana karo pantjendi. Kwato muntu ogho akarango ndi kuyenda naye,kwato mona wa mumati ndi mukurwendi wamumati, ntani shimpe kwato uhura kuvirughana vyendi navintje, ntani mantjo ghendi kapi ngavaghaywidilira nalingeneko lya untungi. Ana horo kuyiva, ''Kware nina kuyenda nankondo ntani kughupako naumwande ruhafo?'' Ovino navyo kapi vina kutanta vintu- shishorokwa shashidona.9Vantu vaviri varughana vyahashako kupitakana umwe, kumwe navantje kuwana viyeramo vyaviwa kuvirughana vyavo. 10Ntjene umwe a wu, unyendi kwashapwita muholi wendi. Nampili ndi ngoli, rugugho kukwama unya ana karo pantjendi opo awa ntjene kwato wakumushapwita ayeruke. 11Ntjene vavili navantje ava rara kumwe, kuva kara vana yenye, ene ngoli weni mo umwe a yenya pantjendi?12Muntu umwe pantjendi kuvhura akare nankondo dakupitakanena, ene ngoli vavili kuvaparuka lihomokero, ntani maghodi matatu kapi ngava gha kwangulita kugha tjora.13Hashako kukara munaruhepo ene ngoli ukotoki wa unantjoka kupitakana wa ukondi ntani hompa wa uvaya ogho adiro kuyiva kutegherera kumarondoro. 14Evino ushiri nampili mwanuke wamukafumu akare hompa wamudorongo, nampili kwamushampuruka munaruhepo mushirongo shendi.15Namonine navantje ovo vaparukiro ntani kavayendauranga kuntji ya liyuva, kumwe na munantjoka ogho ngakuro mukughupa livango lyandi. 16Kwato uhura kuvantu navantje ovo vana horo kutegherera hompa wamupe, ene ngoli muruku shingi shavo kapi ngava mutongamena. Ushili-shili evino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo.

Chapter 5

1Kunga ntambo da mpadi doye pakuyenda kundjugho ya Karunga. Kayende pepi ukategherere kapishi kumwe nakutapa vidjamera vya uvaya, ovo vadirango kuyuvashi ovyo vana kurughana lipuko.2Kapishi kukwangulita kughamba na kanwa koye, ntani kapishi kupulitira mutjima ghoye mukuyita kehe vino vyamulyo kumeho ya Karunga. Karunga ne liwiru, ene ngoli ove palivhu, mposhi renka nkango doye dikare dadisheshu. 3Ntjene wakara navininke vyavingi vyakurughana ntani nakupakera shinka, ngokara na ndjodi dadidona. Munkango dadingi odo una kughamba, monka muuvaya wavininke ovyo ngo ghamba.4Ntjene ngorughana matwinyidiro kwa Karunga, kapishi ukurange virughane, mposhi Karunga kapi akara na ruhafo muuvaya. Rughana matwenyidiro ngogho ngorughana. 5Mposhi hashako kapishi urughane matwenyidiro kupitakana kurughana rumwe ovyo ngo dira kurughana.6Kapishi upulitire kanwa koye kayititepo rutu roye ruture ndjo. Kapishi kughamba kunkango da muruti, ''Oghanya matwenyidiro gha lipuko.'' Nakonda munke mwarughanenanga Karunga agarape mukutwenyidira shi kapishi ushiri, kutinda, Karunga adjonaure virughana vyoye vya maghoko? 7Ntjene akukara ndjodi dadingi ntani nkango dadingi, kapi vyakutanta vintu. Mundjira, yakutjira Karunga!8Ntjene aukenge vahepwe vana vafukilire mo ntani nakuvavaka ushili ntani uteku wa ushili mushirongo shoye, kapishi ngavimuhafite yira kwato ogho aviyivo, ntani ovo vayeruko kupitakana mbo. 9Mukuwedererako, vitenda vya livhu ne vya navantje, ntani na Hompa mwene kughupa viyangura mumafuva.10Kehe uno ahoro siliveli kapi ngayimuyulira siliveli, ntani kehe uno ahoro untungi kehe pano ngashana vyavingi. Evino, navyo, kapi vyakutanta vintu. 11Omo untungi una kuyeruka, shimpenka na vantu ovo vavilyango. Uwa munke wakaromo muuntungi kwa naumwendi kughupako kukengera na mantjo ghendi?12Turo twamurughani wakurughana unene utovara, nampili alye kamadidid ndi unene, ene ngoli untungi wa ngagho ya muntu kapi vya mupulitiranga arare nawa.13Mpodili mpepo dadidona namona kuntji ya liyuva: Ungagho kughutulika vavene, kukahulilira muruguvo na ruhepo rwanaumwendi. 14Ntjene muntu waungagho akombanita untungi wendi kupitira mulihudi, vana vendi va vamati, umwe ogho afiyira vashe, kapi ngakara navintu mumaghoko ghendi.15Mukukara mukafumu mukutunda mushivarero mo sha vawina, mo nka waro ngavyuka muhere-here. Kapi ngaghupa kehe yino nyango kuvirughana mulighoko lyendi. 16Ukaro waudona umwe shi pakuya muntu, uye kuyenda nka. Mposhi viyeramo munke vyakaromo kwendi ogho a rughanenango mpepo? 17Kutwara mumayuva ghendi ghuye kulya namundema ntani unene-nene kukara na shinka shashidona na uvera ntani na ugara.18Kenga, ovyo namona vya viwa ntani vyawapera kumuntu kulya na kunwa ntani kuwana lidjobwano muvirughana vyendi ovyo arughanangakuntji ya liyuva kutwara mumayuva gha liparu lyendi ogho a mupa Karunga. Kwevino mbyo virughana vya muntu.19Kehe uno muntu kogho Karunga atapa ungagho ntani na untungi ukaro wakutambura mfuto yendi ntani nakupembura muvirughana vyendi- Evino mbyo vitapa kwa Karunga. 20Mposhi kapi a kughanga nakupakera shinka kehe pano mumayuva gha liparu lyendi, mukondashi Karunga kumurughana amuture muvirughana navininke ovyo a djobwananga kurughana.

Chapter 6

1Mpoghuli ukaro waudona ogho nakamonine kuntji ya livhu, ntani shiviha shaudito kwa mukafumu. 2Karunga munankondo kutapa ungagho, untungi, ntani lifumadeko kwamuntu mposhi kapishi ngavimupire kehe vino ovyo ahora mwene, ene ngoli Karunga kapi ngavimupa ukaro wakuvidjobwana. Mundjira yakurenkashi, muntu wakukukarera arughanite vininke vyendi. Evino kapi vyakutanta vintu ntani ukaro wa kuyita kukora ndi ruhepo.3Ntjene muntu vasho lifere limwe lya vanuke ntani kuparuka mwaka dadingi, mposhi mayuva gha mwaka dendi mangi, ene ngoli ntjene mutjima wendi kapi wayura uwa ntani kapi vamuvumbika, makura ani ghambashi mukeke ogho vashampuruka afa hasha kupitakana ndje. 4Mukeke wakufana ngoli kwamushampuruka kwato vyakutanta ntani kayenda mumundema, ntani lidina lyendi valifika namundema.5Nampili ngoli uno mwanuke kapi ana kumona liyuva ndi ayive kehe vino, shina pwiyumuka nampili ngoli unya mukafumu kapi apwiyumukire. 6Nampilindi mukafumu aparuke mayuva maviri gha mwaka ene ngoli kapi akuronga kudjobwana vininke vyaviwa, ngayenda kulivango lya kukufana yira kwa kehe uno.7Navintje viruwana vya muntu wa kanwa kendi, shimpe nka nkondo dendi kapi dayulilira. 8Ushili, uwa munke ogho muntu wakukotoka kupitakana ligova? Uwa munke ogho a kara nagho muntu waruhepo nampilindi ngoli ayiva kukara kumeho yavantu vapeke?9Ovyo gha monanga mantjo hashako kupitakana ovyo mpepo yendi yayendauranga yahana kupita kulivango lya ngandi kunyima. Evino navyo kapi vya kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. 10Kehe vino ovyo vyakaliro kare vavipa madina, ntani varudi rwa vantu yira vavayiva kare. Mposhi vina kara virughanita visheshu kwa muntu mukukutangunita nagho umwe wa nkondo kupitakana ndje.11Mughungi wankango omo dina kara, mo mughungi wakudira kutanta vintu dina kuya. Uwa munke ngoli gho kwa muntu? 12Are ngoli ogho aviyivo vininke vyaviwa kwamuntu muliparu, muruvede rwarusheshu ntani mumayuva gha kudira kutanta vintu ogho ghapita yira mundulye? Atantero muntu vininke ngavishoroko kuntji yaliyuva muruku ghuye ana piti?

Chapter 7

1Lidina lyaliwa hasha kupitakana vinukita vyandiro, ntani liyuva lya mfa hashako kupitakana liyuva lyalishampuruko. 2Hashako kuyenda kundjugho ya ruguvo kupitakana ndjogho yayinene yakulyera, ruguvo kuya kuvantu navantje kuruhulilira rwaliparu, mposhi vantu ovovana kuparuko vana kona kuntura kumutjima.3Rugugho rwarunene hashako kupitakana kushepaghana, mposhi muruku rwa rugugho rwa shipara kuyamo ruhafo rwa kumutjima. 4Mutjima wamukotoki kwakara mundjugho yarugugho, ene ngoli mutjima walivaya kwakara mundjugho yakulyera yayinene.5Mposhi hashako kutegherera kwa muntu ogho ana rughano lipuko wamukotoki kupitakana kutegherera kuntjumo da livaya. 6Yira shipapa sha migha shina kupyo mupoto, shimpe nka evino vishepa vya mavaya. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu.7Lighupiro kunkondo kehe pano kurenkita muntu wakukotoka akare livaya, ntani navitapa vya vimaliva mukufukira mutjima.8Hashako uhura wavininke kupitakana litamekero, ntani litamekero lya vantu mumpepo. 9Kapishi kukwangulita kugarapa mumpepo doye dakupongoka, ugara kwatunga mumutjima walivaya.10Kapishi ughambe, ''Nke vyakalilire mayuva ghakare hasha ghano gha ntantani?'' Mposhi kapishi mukonda yaukotoki ghunapura lino lipuro.11Ukotoki, yira vya kupinga, viwa. Kuvatera ovo vamonango liyuva. 12Muukotoki kuyititamo likungo vimaliva kuyititapo likungo, ene ngoli uwa wa unandunge shi ukotoki kutapa liparu kwa kehe uno akaro nagho.13Kwama virughana vya Karunga: Are wakuvyukita kehe vino ana rughana vyakupetama?14Pakukara maruvede gha mawa, kuparuka muruhafo muuwa, ene ngoli ntjene maruvede gha madona, kwama vino: Karunga apulitira navintje mukumoneka ruha na ruha. Mukonda yino, kwato ogho ngaviyivo ovyo ngaviyo kunyima yendi.15Muliparu lyande lyakudira kutanta vintu namono navintje. Mpili muntu waushili ogho afeliliro mukukolita ushili wendi, ntani mpwali muntu waukaro waudona ogho atungo liparu lyalire mukukolita virughana dona vyendi. 16Kapishi ukare ushili wa naumoye, kotoka mumantjo ghanaumoye. Nke ukudjonawira naumoye?17Kapishi ukare naukaro wa udona ndi wa uvaya. Nke vyo ufera kumeho ya ruvede roye? 18Uwa kughupashi ukwaterere ukotoki uno, ntani kapishi kapishi upulitire uyende utundeko kuushiri. Mposhi kwa muntu wakutjira Karunga kugwanekera navintje navirughana vyendi ovyo ngotikitamo.19Ukotoki nkondo unenene mumuntu wakukotoka, kupitakana vapangeli murongo munkurumbara. 20Mpwali muntu waushiri pantunda yalivhu ogho arughanango uwa ntani kapi atura rumwe ndjo.21Kapishi kutegherera ku nkango nadindje odo vaghamba mukondashi, kuvhura ngo yuve varughana voye kuna kuku garapita. 22Kumaruvede gha mangi, mutjima woye shi, nampiri ghuna garapita vantu vapeke.23Navintje vino nina kunegheda mughukotoki. Ani ghamba ''ngani kotoka.'' 24Ene ngoli vina kara vina pitakana omo ghambara vikare. Ghukotoki ghurere lidami. Are wakuwana? 25Anipirura mutjima wande mukukushonga ntani nakukengurura ntani nakupapara ukotoki ntani nalishingonono lyaushili, ntani nakuyivashi ukaro waudona ne uwvaya ntani uvaya ne upurumuke.26Aniwanashi kutjujtupita kwakungi kupitakana mfa ne kehe uno mukamali ogho mutjima wendi wayura kumoneka nawa naukuruku ntani likwe, ntani magho ogho ghakaro yira mauketanga. Kehe uno wakupapara Karunga ngashenduka kwendi, ene ngoli munandjo ngavamukwata kwendi.27"Kwama ovyo ninavuru kuwana," a ghamba mushongi, "Kwa wedereranga rumwe kulighano lyapeke mundjira yakuwana lishingonono lya ushiri. Evino mbyo nakupapara, ene ngoli kapi naviwana. 28Kapi nawana muntu ghumwe wa ushiri mukantji komayovi, ene ngoli mukamali mukatji ka navantje kapi nawana mo.29Nina yawana mbyevino tupu, Karunga gha tendire muntu ghayimane akenge muwiru, ene ngoli vayenda kwapeke muku papara maudito ghamangi.''

Chapter 8

1Are muntu wakukotoka? Are ogho ghayivo vishorokwa vyamu liparu ovyo vyatanta? Ghu kotoki wa muntu kurenkita shipara shendi shimoneke, ntani ghukukutu wa shipara shendi vana shi tjindji.2Kuna kuku korangeda muku kwama mapangwa gha Hompa mukondashi Karunga ushili wendi kumu popera. 3Kapishi ghu kwangure kuli moneka lyendi, ntani kapishi ghuyimane muli kwa tito lya vininke vyamapuko, kwa Hompa kuruwana kehe vino ana horo. 4Nkango da Hompa kupangera, mposhi are nga ghambo kwendi,'' Vinke wakuruwana?''5kehe uno nga kwamo Hompa mpa Ngero dendi nga sheshupita kutjutjupita mutjima wa muntu wa mukotoki kuvhuruka mpompa ya maruha ntani ruvede rwa vishorokwa. 6Kukehe shino shininke shamulyo kwa kara ko lilimbururo lya uhunga ntani ruvede rwa kulimburura. mukondashi viruwana dona vya muntu vinene. 7Kwato ogho ayivo vinke vina kuyo vikwame ko. are wa kumutanera ashi vinke vina kuyo8kwati ogho akaro na nkondo ku mpepo mukuyishayikita, ntani nka, kwato ogho akaro na nkondo mu liyuva lya mfa dendi. kwato ogho va pulitira ayende varwi muruvede rwa vita, ntani ukaro wa udona kapi ngau popera ovo va karo va pika vavyo. 9Ninayavhuruka navintje vino; ninaturako mutjima wande kukehe rudi rwaviruwana ovyo varughananga kuntji ya liyuva mporuli ruvede muntu ahufenanga muunankondo kupitakana muntu wapeke mukumutjutjupita.10Mposhi namonine ukaro waudona kuna kuuvhumbika muvantu navantje. kwavaghupire kumavango ghakupongoka ntani kuvavumbika ntani nava vatoghaminine vantu vamunkurumbara oko varughanine viruwana vyamaukaro dona. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu. Pakutapa matengekero kuukaro dona kapi vavadipaghanga kukwangulita, 11kutininika kukonga dimutjima davarwana varuwane virughana dona.12Nampili ndi ngoli munandjo kurughana virughana dona marukando lifere ntani shimpe kuparuka liparu lyalire, shimpe nka nayiva hashako kovo vafumadekango Karunga, kovo vayimanango kumeho ntani nakumunegheda lifumadeko. 13Ene ngoli kapi ngaviyenda kumuntu waukaro waudona; liparu lyendi kapi ngalirepa. Mayuva ghendi ngaghakara yira mundulye wakukwangura kupita mukondashi kapi afumadeka Karunga.14Mpoviliko nka vimwe vyakudira kutanta vintu ovyo varughananga pantunda ya livhu: Ovano vantu vaushili ovo vawanango ovyo vyatumbukira vyaukaro dona, ntani mpovali vantu vaukaro dona vawanango ovyo vyatumbukiro vaukaro waushili. 15Ani ghamba nka navyo vino kapi vyakutanta vintu. Mposhi nakughamba nawa kulidjobwano, kondashi muntu kapi akara navininke vyahashako kuntji ya liyuva kupitakana kulya na kunwa ntani kukara naruhafo. Rufo ndo rwakumutwara kuvirughana vyendi mumayuva naghantje ghamuliparu lyendi Karunga ogho amupa kuntji yaliyuva.16Opo natapire mutjima wande niyive ukotoki ntani nakuyiva virughana ovyo varughananga pantunda yalivhu, virugho varughananga kehe pano yakudira turo mumantjo matiku ndi mwi. 17Makura kuna kukwama navintje virughana vya Karunga ntani muntu ogho adirango kuyuva virughana ovyo varughananga kuntji yalifuta. Nampili ndi weni muntu arughana awane lilimbururo, kapi ngaliwana. Nampili ndi ngoli muntu wakukotoka kuvhura aghayareshi aviyiva, ushili kapi aviyiva.

Chapter 9

1Navintje vino avirara kumutjima wande, mukuvikenita, ntani ani manitashi ushiri na mukotoki, ntani navintje ovyo varughananga kwakara mumaghoko gha Karunga, ene ngoli kwato ogho ayivoshi walye shihoro ndi runyengo runakumutaterero.2Kehe uno akara nankondo dakukufana mukurughana vininke. Nkondo dakukufana dina kumutaterero vantu vaushiri ntani vaukaro dona, vauwa, vakukene nava vakudira kukena, ntani ovo vakudjamberango ntani ovo vadirango kukudjambera nauwa vantu ngavadohoroka, shimpe nka nava vanandjo novo vaghanango navo ngavafa, shimpe nka namuntu ogho atjiro kurughana matwenyidiro.3Mpouliko ukarodona wankondo kwanavintje ovyo varughananga kuntji yaliyuva, vishorokwa vyakukufana ngavishoroko kwanavantje. Dimutjima davantu mwayura ukaro dona, ntani upurumuke mpouli mumutjima wavo shirugho sho vanakuparuka. Mposhi kunyima yavyo ngava yenda kumfa.4Kehe uno akugwanekero navintje vyakuparuka akara nalihuguvaro- nampili mbwa yayiyumi kupitakana nyime yakufa. 5Kovo vana karo vayumi vayive shi ngava dohoroka, mara mufe kapi ngayiva kehe vino. Kapi vakara nakehe mfuto mukondashi ndunge davo vadivurama.6Shihoro shavo, runyengo, ntani ugara vyadongonoka kare. Kapi ngava kara nka nalivango shimpe kukehe virughana vyakuntji yaliyuva. 7Kayende ndjira yoye, lya mboroto yoye naruhafo, ntani nwa vinyu yoye namutjima waruhafo, Karunga ngakakenga virughana vyoye. 8Pulitira vyuma vyoye kehe pano vikare vyavikenu ntani mutwe ghoye vauwave na maghadi.9Djobwana liparu namukamali ogho owo wahora mumayuva naghantje ghakudira kutanta vintu liparu olyo akupa Karunga kuntji yaliyuva- navantje mumayuva ghoye ghakudira kutanta vintu. Kwavino ndjo mfuto yoye muliparu kuvirughana vyaudiro ovyo warughananga kuntji yaliyuva. 10Kehe vino awana maghako ghoye arughane, virughane nankondo doye, mukondashi kwato virughana ndi lishingonono ndi unandunge ndi ukotoki mushiyoli, oko una kuyenda.11Namono vininke vyakuhafera kuntji yaliyuva; marumbatano kapi ghatumbukira kuvantu vakukwangulita. Viruwana kapi vyatumbukira kuvantu vankondo. Mboroto kapi yatumbukira kuvantu vavakotoki. Vangagho kapi vatumbukira vantu vakutegherera. Kuhuguvara kapi kwatumbukira kuvantu vaunandunge mundjira yakurenka, ruvede nampito kuvikundamo navintje. 12Ushili kwato ogho ayivo ashi ruvede rwendi munke ngaruya. Ntjwi kwadikwatanga likwe lyakufa, ndi vidira kwavikwatanga mukandjugho, vanuke vavantu kwavakwatanga ruvede rwaukaro dona ovyo parumwe vyavawerengo.13Shimpenka namono ukotoki kuntji yaliyuva mundjira oyo yamonikire vinene kwande. 14Kwakalire nkurumbara yayididi oyo yakaliro navantu vavasheshu mwayo, ntani Hompa wamunene ayinyengire, ayikundurukide ntani nakudikako vininke vivili vyakukundurukida kwayo. 15Ntani ngoli munkurumbara kwawana ruhepo, muntu wamukotoki, ogho muukotoki wendi apopilire nkurumbara. Kuruhulilira kwato ogho avurukiro mukafumu waruhepo.16Mposhi ani manita, ''Ukotoki hasha kupitakana nkondo, ene ngoli ukotoki wamuntu waruhepo varuvurama, ntani nkango dendi kapi vadi yuva.''17Nkango davantu vakukotoka odo vaghambanga teghete kudiyuva hasha kupitakana kuyiyira kwamupangeli mukatji kamavaya. 18Ukotoki hasha kupitakana virwita vyamuvita, ene ngoli munandjo umwe kudjonaura uwa.

Chapter 10

1Ndi yakufa kurenkita vinukita vikare nalidumba dona mposhi muvaya wamudidi kuvura apangere ukotoki ntani lifumadeko. 2Mutjima wamuntu wakukotoka kupirukira kurulyo, ene ngoli mutjima wa muntu walivaya kupirukira kurumontjo. 3Pakuyenda livaya aghurumuke shitaura rughayalito rwendi mwato vimwe vyavisheshu, kunegheda kwanavantje shi ghuye livaya.4Ntjene ukaro wamupangeli aghuyeruka koye, kapishi kushuva virughana vyoye. Likuturo kuyita limweneno lyaugara waunene.5Mpouli ukaro dona namona kuntji yaliyuva, rudi rwamapuko oro rwatundango kwamupangeli: 6Mavaya vaghapa umpititi wamavega, shirugho vantu vavantungi vavapa mavango ghapalivhu. 7Namonine vapika kuna kurambita tukambe, ntani vana va hompa kuna kuyenda palivhu yira vapika.8Ogho atimango likwina lyaudami ngawereramo, ntani kehe uno ngatjoro likuma liyoka ngalimushuma. 9Kehe uno ngateto mawe ngaghamuremeka kwagho, ntani muntu wakutovaura vikuni ngakara udito kwavyo.10Ntjeneshi shikanguro shakavemba shinatupa, ntani muntu kapi ana kushirora, makura nkwandi ana kona kuruhanita nkondo dadingi, ene ngoli ukotoki kuyitapo uwa waliwaneko. 11Ntjene liyoka alishumu kumeho yakutipa ushungu, makura kwato uwa wakaropo waushungu.12Nkango damukanwa kamuntu wakukotoka dakara nkedi nalifumadeko, ene ngoli dimurungu dalivaya dado kulya.13Omo dinakutameka nkango kupupa mukanwa kamuntu, uvaya wawo kutundamo dirupuke, ntani kuuhura kanwa kendi kupupa naukaro dona waupurumuke. 14Livaya kuwederera nkango, ene ngoli kwato ogho ayivo ovyo vinakuyo. Are ayivo ovyo vinakuyo kunyima yendi.15Virughana vyavavaya kuvarororkita vavene,mposhi kapishi vayive nampili shitaura shakudoropa.16Ligugho lyalinene koye, shirongo, ntjene hompa wenu mwanuke wa mumati, ntani ntjene vampititi venu kutameka kulya ndya ngurangura! 17Ene ngoli matungiko ghenu, shirongo, ntjene hompa wenu mona wamumati wavayeruki, ntani vampititi venu ntjene kulya paruvede rwaushili, dankondo, ntani kapishi paunkorwi!18Mukonda yaudwa shihokwa-hokwa kudama munda, ntani mukonda yakudira kurughana vintu kutapa lishingonono kundjugho. 19Vantu kuwapayika ndya dakushepaghana, vinyu kuyita lidjobwano kuliparu, ntani vimaliva kuywida vyakupapara kehe vino.20Kapishi kukugha Hompa uyamurughane vyavidona, kapishi nampili ndi mundunge doye, ntani kapishi kukugha vantu vavangagho mundjugho yoye yakurara. Kuvidira vyamuwiru kuvura kushimba nkango doye; kehe vino vyakaro namavava kuhanita vyamulyo.

Chapter 11

1Tuma mboroto doye pa mema, mposhi ngoka diwane kunyima vama yuva gha mangi. 2Kutapere na ntambiri, nampiri ndi vantu ntantatu, mposhi kapi ghuna yiva shi lijobwano munke lina kuyo pa ntunda yalivhu. 3Ntjene maremo ana yura mvhura, kuku kenita ghene pa ntunda yalivhu, ntjene shitondo ashi were ghu cuma ndi ghumboyera, kehe kuno shi wera shitondo, oko shika kara.4Ogho waku kengera mpepo kuvhura ghadire kukuna, ntani ogho waku kengera maremo kuvhura nga dire kuyangura. 5Omo ghuna kudira kuyiva ndjira ya mpepo, yira momo vifupa vya mukeke vya kuranga mushi varero sha ghutumba, mposhi shimpe kapi nka ngoyiva virughana vyakarunga,ogho ghatendo navintje.6Ngura ngura kuna ntanga doye, dogoro ngurova, ruwana nama ghoko woye yira momo vana vipumbwa, koye kapi ghuna yivashi nke ngashitikiliromo, walye ngura ngura ndi ngurova, ndi vino ndi vinya, ndi walye navintje ngavi kufano ngani wape. 7Ghushili ghukenu utovara, ntani vininke vya viwa kumona livuva. 8Ntjene ghumwe gha paruka mwaka dadingi, mushuveni gha pembure mwana vintje, mupulitirenu gha ghayare kuhamena mayuva ana kuyo gha mundema, mposhi ngava kara vavangi. Navintje ngaviyo kapi ngavitanto vintu.9Ghupa ruhafo, mwanuke wamuntu, mumwaka da wanuke woye, ntani pulitira mutjima woye ghukare naruhafo mumayuva gha ghunantjokwa woye. Djida ghuwa ogho wahoro mutjima woye, ntani navintje ovyo vyakaro mukumona kwa mantjo ghoye. Nampili ngoli yiva shi Karunga ngaka kuyita kuma futitiro ghoye kwana vintje vino vininke. 10Shinga ghu gara ghutunde mumuntjima ghoye, ntani shempurura kehe kuno kukora murutu roye, mukondashi ghuna ntjoka ntani nkodo dako kapi vya kutanta vintu

Chapter 12

1Shimpe kuwa mukughayara mutendi woye muma yuva ghavana ntjoka ghoye, kumeho ya mayuva gha ghudito nga ghaye ntani kumeho mwaka nga ghutike opo ngoghamba, ''Kapi nakara naruhafo mwagho''; 2Ruwana vino ghukenu waliyuva ntani kakwedi ntani wa ntungwedi vidime, ntani mwremo ghama shovagani ghaka vyuke kunyima ya mvhura.3Oro ngarukara ruvede opo vakungi vamu mbara ngava nyunga naghoma, ntani vakafumu va nkodo ngava va nyongeka, ntani vaka mali ovo vashayeko kutjora mukonda vasheshu, ntani ovo vakengerango kupitira pama kende ngava kara vana dimi.4Oro ngarukaro ruvede opo mavero ngava ghagara muvitarata, ntani mushigharo waku tjora nga ghu shayeka, opo vaka fumu ngava tameka kupititira kuliywi vya shidira, ntani ruyimbito rwa maywi ghava kadona nga rudongonoka.5Oro ngarukaro ruvede opo vaka fumu ngavaya vatjire mutika ntani kudira ghutjirwe mushitarata, ntani opo vitondo nga vitameka kutemuna ntani opo mpadi mpadi ngadi kudera dene, ntani opo vininke vya ntjitwe ngavi wa. Makura muntu ngayenda kumundi wendi wanarundje ntani vaguvi ngava yendaghura vakudinge musitarsta.6Kuwa muku ghayara mushiti kumeho kungodi yasiliveli vayi tete, ndi shisha sha ngorodo vashi mbanda ghure, ndi shindini sha mema vashi fike pa kenye ndi likosho lya mema vali tjora pa likwina, kumeho mbundu yivhukire kulivhu oko yatunda, 7ntani mpepo yi vyuke kwa karunga ogho gha yitapo.8Kapi vya kutanta vintu!'' a ghamba mushongi . ''Navintje kwato ovyo vyakutanto!'' 9Mushongi gha kotokire ntani a shongire vantu ghuna ndunge. Ghaku shongire ntani na kupapara gha rupuke ntani kutura mundjira yakuvyukilira nka daghushi dadingi.10Mushongi ghapapara ku tjanga kuruwanita ghu kenu kuvyukilira nkango daghushiri. 11Nkando da vantu vaku kotoka dakara yira vimpendje. Yira mboha vana kupampara dingene unene odo nkango damu kurona muliku gwanekero lya nkango daghushiri, odo vashonga kwa ghumwe wavaruwani.12Munonande wamumati, kara ghuna pukurukwa kuvininke vimwe vya vingi. Liruwano lya mbapira dadingi kapi ngavikara na ghuhura, mashongp gha mangi nga ghayita liroroko kurutu.13Ghuhura wavininke vyamulyo muruku navintje ngava viyuva, kovyo ghuna kona kutjira karunga ntani kutikitamo mpangero dendi, kwavino mbyo virughana navintje kurudi rwa muntu. 14Kwakarunga ngaka yita viruwana navintje kuma futitiro, kumwe navininke navintje ovyo vya vando, vikareshi viwa ndi vidona.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Rusumo rwa marushumo, ghaHompa Solomoni ghamawa. Mukadona kuna kughamba na mwene ashi 2ame, kuna shana ghuncumite dimurungu dande, Mukadona aghamba ashi shihoro shoye kukwande shiwa unene shapitakana vikorwita. 3Lidumba lyapa rutu roye liwa unene kunuka rupekwa yira maghadi ghasende; Lidina lyoye lyawapa yira maghadi ghasende, makura vakadona navantje mbyo vakuhora. 4Ntjimbe ghutware nuyende noye, ntware mundjugho ghoye. Mukadona aghamba ashi, ove Hompa wande tware mundjugho yoye. Mukadona aghamba atantere mukafumu wendi wa shihoro; ngatu kara muruhafo rwarunene kumwe; ngatu hafa kumwe; shihoro shoye shiwa unene kupitakana vikorwita. kwato vitetu vyapeke, ovyo vakuhorera vakadona navantje. Mukadona atantere vakadona vaghunyendi.5Anwe vakadi vamu Jerusalemu, ame kwa shovagana ano ngoli nawapa - kwa shovagana yira tende ya mumburundu yamu Kadera, ntani kwa wapa yira makeshe ghapamakende ghamu mbara ya Salomoni. 6Kapishi muntjwaghure mukondashi shipapa shande sha shovagana, ndi mukondashi napya kuliya. Vakuru vande vavamati vagarapa name; mbyo vantura nukare muruwani wa mushikunino sha mandjembere, makura ame kwato shirugho shakukupakera mbili naghumwande. Mukadi kuna kughamba atantere shihora shendi.7Ove ghunyande wa shihora, ntantere, kuni wa litiranga vimuna vyoye? Kuni wa twaranga vimuna vyoye vikagombe vipwiyumuke kughupwu wa liyuva? Mukonda munke nuyendera nuka kushane mukatji kavimuna vya vantu vapeke?Murume kuna kughamba na mukadi 8Kapi wa yiva livhango lyande ndi, ove mukadi na hora unene muva kadi navantje? Yenda ghukwame utanga wa ndjwi dande, shana malyero gha vimpendjeghona vyoye vikare pepi na tende dava shita vandjwi.9Wa kuhora, wawapa unene, ove kuyita makuyuvho pa varume yira momu yakokanga nkambe yayikadi pakare likuyuvho na nkambe dadirume daku koka karu-kara ka Farawo kavita. 10Huki doye diwa unene danyekuka dogoro kuma-tama, makwarara ghamu ntingo yoye kwafuura unene. 11Atwe ngatu kuruwanenako makwarara gha ngorodo ghaghufuuli gha siliveli. Mukadi kuna kughamba na mwene.12Ghuye Hompa wande shimpe kuna shungiri pashipundi shendi shaku pwiyumukira, lidumba lya parutu rwande kunuka rupekwa yira sende lina yura mundjugho. 13Washihoro nkene kunarara pa nturo pa mashwe ghande kunuka lidumba lya liwa yira sende vana ntura muntingo yande. 14Wakuhora kwa fana yira dimucuko damu shikunino sha mandjembere shamu Engedi. Murume kuna kughamba naghu wakuhora.15Terera kuno, wa kuhora, wawapa unene; wakara nashipa shashiwa unene; mantjo ghoye kwawapa yira nkuti ntani kwayura shihoro.Mukadi kuna kugha naghu wa shihoro 16Terera kuno waku hora, ove wa kara nashipa shashiwa, kumoneka nawa, kuyita ruhafo mumutjima wande. Mushoni waghuteke washinamahako ngo ngaghu karo ghuro wetu. 17Likuma lya ndjugho yetu ngava lidika na ngundi da undunga; ntani utara wetu ngava udika na mahako ghama teke ghamape.

Chapter 2

1Ame kwa fana yira mucuko wamu wiya wa Sharoni, yira mucuko tupu wa meno mumuramba. Murume kuna kughamba naghu wa shihoro 2mukatji kava kadona navantje, ove tupu natoghororamo, ove kwa fana yira mucuko wameno muvishwa vya miya.Mukadi kuna kughamba namwene. 3Mukatji kavarume navantje ghuno murume kwa ntokora mushihoro ndje atapango shihoro shashinene ku kwande, yira momu vya kara vitondo vya nyango mukatji kavitondo vya muwiya. Ame kuwana uvando mumundulye wendi kushite sha liyuva, ghuye kwa kara pepi name, nyango yendi kutovara unene kukwande. 4Ghuye kuntwara kundjugho yendi nukakare mushipito shashihoro shendi, makura ghuye kuyerura liremba nukare mushihoro shendi. Mukadi kuna kughamba naghu wa shihoro5Tendeka rutu rwande ntani wederera nkondo murutu rwande, ame kapi nakara na nkondo dakutapa shihoro. Mukadi kuna kughamba 6Lighoko lyendi murume lya rumontjo kuna likambeke pamutwe wande ntani lighoko lyendi lya rulyo kuna nkwata pashikaro ankoke nugwanekere naye.Mukadi kuna kughamba nava kadi vaghunyendi 7Vakadona vamu Jerusalemu, ame kuna shana mughambe muturepo mughano, kumeho yavino vikorama vyamu wiya: vamenye nava mpundja ashi, kapi ngamu yita shitanga limba ndipo kapishi ngamu ruwane vya shihoro, muna hepa kutaterera dogoro shirugho sha uhunga ntani ngamu wana shihoro.Mukadi kuna kughamba 8Ame kuna kuyuvha liywi lyaghu wa kuhora! Kumuyuvha, omo ana kuduka, kuna kuvatuka ndundu, na ndundughona, kuna kuya kuwande. 9Wakuhora kwa fana yira menye ndi yira horongo yayidinkantu; kuna kumoneka ashi, ghuye kuna yimana kuli kukma, kuna kukenga pa likende akenge munda ya ndjugho.10Murume aghamba atantere mukadi ashi, "Wakuhora, shapuka, ghuye kuno kukwande; wakuhora, tuyendeko. 11Weno, kufu ana piti; mvhura ya kaghuka ya pita.12Dimucuko dina temuna mushirongo; shino shirugho sha lipemba ntani vidira kuna kuyimba vina kara na ruhafo, vankuti kuna kuyimba mushirongo na shintje. 13Nyango ya ukuyu kuna kutameka kupya, ntani mandjembere kuna wapa, kuna kutapa lidumba lya liwa mumpepo. Wakuhora, shapuka, ghuye kukwande, muholi, tuya yendeko.14Ove kuna fana yira nkuti, ana vando murupako rwa liwe lya kundundu, Ame kuna shana kumona shipara shoye shashiwa, ntani kuna shana kuyuvha liywi lyoye lya liwa, lya litenda.15Yenda ghukwate va mbwawa, nava mbwawaghona kapishi ngava djonaure shikunino shetu sha mandjembere, mukondashi mandjembere ghetu kwayima nawa ntani kwakara na lidumba lya liwa.16Wahokura ghuye wande, ntani ame wendi; ghuye kukuyuvha nawa pa kuncumita dimurungu dande, yira momu dalyanga ndjwi mushoni na mucuko wa uteke mumalyero ghamawa. Mukadi kuna kughamba naghu wakuhora 17Wakuhora, yenda ghuvyuke, mpopano kuna kara shimpe mundema ntantani lipume liyuva mundema utundeko. Wakuhora yenda; yira momu vayendanga vampundja navahorongo kumema makura vaduke wangu-wangu vavyuke kundundu dadinene.

Chapter 3

1Matiku naghantje ame kwa ralire pambete yande kuna kurura yira numone wande wakumutjima wande; kwamu shanine unene, ano ngoli kapi namuwanine. 2Makura anutokora ashi, "Weno kuna kuyenda nuka mushane muvitata navintje, mundjira nadintje na mumuramba; kuna kashana wande wakumutjima." Anuyendi nukamushane, ano ngoli kapi naka muwanine.3Makura anu gwanekere navakungi shitata vavo kuna kuyenda vadingure livhango lya shitata. Makura anu vapura ashi, "Kapi muna monoko muntu wande wakuhora ndi?" 4Tupu twaku gwaghunuka navo anu yendi tupu shinema shashifupi makura anu muwana wande wakuhora. Tupu namumona anu muvatukiri anumukwata mumbunda namu mughongo makura anu mutwara mumundi wava kurona vande mundjugho yande oyo va ntjampurukira vanane.Mukadi kuna kutantera vakadona ashi 5Ame kuna shana mughambe muturepo mughano, anwe vakadona va muJerusalemu, mughambe kumeho yavino vikorama vyava menye nava mpundja vamuwiya ashi, kapi ngamuyita shitanga limba kushihoro shetu.Mukadi kuna kughamba namwene 6Vinke vino nakumona yira liremo lya muti lina kutundo mumburundu, kunuka rupeka yira murora waghuwa ntani kunuka ghufughuli yira vitutumukita vya lidumba lya liwa, ntani na spice ya ndiro oyo vaghuranga kuvirongo vya pandje? 7Kengenu, ghuro wa Hompa Solomoni; kuna kuya nava kavita vakutika ku dimurongo ntano na yimwe - vakavita vankondo vaku kunga rutu rwendi vamu Israeli.8Navantje kwa kara na maghonga ghavo ntani kwayiva kurwa vita. Kehe ghuno kwa kara na lighonga lyendi lyapa mbunda, vavo kwawana madeghuro ghakurwa vita vyamatiku ndi vya mwi. 9Hompa Solomoni kwa tantera varuwani vendi varuwane shipuna shendi sha Uhompa, vakona kushiruwana na vitondo vya viwa unene vyamu Lebanoni.10Maghuru gha shipuna kwagha ruwana na siliveli; kumughongo washipuna paku yeyamena kwa ruwanapo na ngorodo, ntani pakushingira kwa ruwanapo na likeshe lya ligeha. Munda yashipuna kwa limbauramo naku turapo ghufughuli, vakadi vamu Jerusalemu shawapa nawa 11Vakadona vamu Jerusalemu, yendenu, mukamone Hompa Solomoni, ghuye kuna dwata nkata pamu twe wendi oyo vamudwatikire vawina paliyuva lya likwareko lya nkwara dendi, liyuva lyendi lyaruhafo rwarunene.

Chapter 4

1Wakuhora, ove, wawapa unene, ove muholi wande. Mantjo ghoye kuyukuma shihoro munda ya liwiwili lyoye. Huki doye daditipu kuna nyekuka ntani kuna kurerema yira utanga wavi mpendje vina kughurumuko vitunde kundundu ya Giliyati.2Mayegho ghoye kwakena nawa, yira ndjwi va kurura, mbyo vayikusha yikene nawa. Dino ndjwi nadintje kuna kara na utumba ghama mapange, ntani pato ya litjimpe.3Dimurungu doye da wapa kwa fana yira shituku shashigeha; ntani kanwa koye kawapa nawa. Matama ghoye kwa wapa ntani kuvembera nawa munda ya liwiwili lyoye.4Ntingo yoye ya liwiwili kwa fana yira ndjugho ya Hompa Dafiti yayiwa oyo vadika namawe gha ufughuli ghaghu shenete, mbyo vakudwateka makwarara na viranda vyaviwa vya kundjendjerera muntingo, vikare yira vakavita liyovi vakukunga rutu roye. 5Mashwe ghoye kwa fana yira, vampundja nava menye vama pange, vana kulyo mushoni waghu teke na dimucuko.6Ame kuna shana nurare kundundu yavi tutumukita vya lidumba lya liwa matiku naghantje, dogoro ngali pume liyuva mundema ngaghutundeko. 7Wakuhora, ove wawapa nawa, rutu roye rwawapa nawa.8Toko tuyende kundundu ya Lebanoni, mbandeki yande. Toko tutundeko kundundu ya Lebononi, kapi nakutika kukoye; ghuna kara ghure name, tutundeko kuwiru ya kundundu ya Amani, tutundeko kuwiru ya ndundu ya Seniri naku ndundu ya Heremoni, kuna kara makwina ghava nyime nava ngwe.9Wa ghupa mutjima wande, mbandeki yande, ove muholi wande; shipa shoye, kumoneka nawa kuneyeda shihoro, nkene ghuna dwata makwarara na viranda muntingo yoye.10Mbandeki yande, muholi wande, shihoro shoye kuwapeka mutjima wande! Shihoro shoye shapitakana vikorwita; ntani lidumba lya murora ghoye kunuka rupekwa, kupitakana vitutumukita vyaviwa navintje. 11Mbandeki yande, dimurungu doye, datovara yira ushi; ruraka roye utovali kupitakana utovali wa ushi wa mashini; lidumba lya vyuma vyoye lya wapa lya fana yira lidumba lya Lebanoni.12Mbandeki yande, muholi wande, ove kwafana yira shikunino sha nyango osho vapata nalikumba, ntani yira litope lya mema olyo vapata kapishi vanwemo vantu vapeke. 13Ove kwafana yira mutavi wakuyima nyango yaghutovali, nyango yayiwa ya megaranate yaku yima uenene, na nyango ya 14na nareda, na safuroni na kalamusi, ntani na sinamumoni na kehe vimenwa varuwananga dimurora, na maghadi, na sende yaku nuka lidumba lya liwa.15Ove kwa fana yira litope lya mema ghama tenda ghaku kushuka, ghaku pupa ghatunde kundundu ya Lebanoni ghatekere shikunino. Mukadi kuna kutantera murume 16Mpepo ya ruha rwa mukuro, shapuka, yunga na nkondo; mpepo ya ruha rwa urundu, yunga na nkondo; mpepo yunga ghupepere mushikunino shande muyure lidumba lya liwa. Makura wakuhora aye mushikunino shendi ayalye nyango yendi yayiwa.

Chapter 5

1Ame kuna ngene mushikunino shande shashihoro, ove wakuhora, mbandeki yande; ame kuna fana yira muntu ana kupongeko dimurora dendi na sende ya kunuka lidumba lyaliwa. ame kuna kulya ghushi wande wa mpuka rambangako nashi papa sha ghushi; ame kuna kunwa vinyu yande ya kuvhonga na mashini. Mukadi kuna kughamba atantere vakodona vaghunyendi, lyenu, shihoro shenu; nwenu dogoro mukorwe shihoro shenu. Mukadi kuna kughamba na mwene.2Ame kuna rara, ano ngoli mutjima wande ghuyumi. Ame kuna roto ashi wakuhora kuna kungongora kulivero, kuna kughamba ashi, "Gharura livero nungene, wakuhora, muholi wande waku mutjima, nkuti wande; mutwe wande ghuna ghoro ku lime, huki dande dina ghoro kumema gha mvhura ya kunyavanga."3Ame na shutura kare vyuma vyande; ghuna shana nka shimpe nudwate ndi? Ame nakushu kare mpadi dande; ghuna shana nka nudi nyateke ndi?" 4Opo nayuvire ashi wakuhora kuna kukwata kulivero apaturure livero, makura anu tameke kukankama, mukondashi anaya pepi name.5Ame anu kuwapayikiri nupaturure wakuhora; kumaghoko ghande anuturako murora wa ghuwa, kunyara dande anuturako murora wa mema wa lidumba lya liwa, makura anu kwata livero nupaturure.6Opo na paturulire nugharure livero wande wakuhora angene, hawe ghuye ana tundupo kare ana vyuka. Mutjima wande kughu kara naruhafo paku yuvha litwi lyendi weno na kara naliguvo. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Rugereka na Rulatini vashingonona mu Ruhebeli kwatanta ashi, "Avyuka." Makura anu yendi nuka mushane, ano ngoli kapi naka muwanine; Anu yiyiri na liywi lya linene, ano ngoli kwato kulimburura.7Makura anu gwanekere nava kungi va shitata vavo kuna kuyenda vadingure shitata. Ava ntoghona anu remana vironda vavo kwa ghayalire ashi ame mukdadi wa rukeshe; vakungi likuma lya shitata ava tavaghura likeshe vyande. Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata ashi8Vakadona va muJerusalemu, ghanenu dimughano ashi, nkene ngamu wana wande wakuhora - ngamu mutantere ashi? - Ame kuna kumushana ghunene mbyo na kuvera mukonda ya shihoro. Mukadi kuna kughamba atantere vakadi vamu shitata.9Shana ghughambe ashi vyoye muwa kupita kana varume navantje, ntani ove wawapa kupita kana vakadi navantje ndi? Vinke vyaku teturo vya kuhamena ku kwendi ashi awapa, dogoro ghughambe ashi ove ghutughanite mughano wa kuhura pano?Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata 10Wande wakuhora kuvembera unene yira shikugho ntani nkondo unene, murume wa muwa ghumwetupu mukatji kavarume mayovi dimurongo. 11Mutwe wendi kwawapa yira ngorodo yene-yene; huki dendi damankumbi dawapa unene ntani ditipu yira dashidira shalikorova.12Mantjo ghendi mawa ntani makenu unene yira vankuti vana karo pamema, kuna kuyowana pa mashini, ghakupupa yira mukuro.13Matama ghendi mawa unene yira shikunino, shina yuro nyango yalidumba lya liwa. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Ruhebeli kwatanta ashi "Yira shipata shayuro nyango ya kunuka rupekwa." Kanwa kendi kwa fana yira mucuko wa uteke, ghuna nengeno kumaghadi ghamawa.14Maghoko ghendi mawa kwa fana yira mburo varuwana nawa mbyo adwata linga yayiwa ya maghurenga; rutu rwendi kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu ghamakenu ogho varuwana na mawe ghandiro.15Maghuru ghendi kwa fana yira ngundi da mawe ghandiro, opo vayweka ngorodo; ghuye kwa fumana yira ndundu ya Lebanoni, ntani kwa wapa yira vitondo vya sedeli.16Kanwa kendi kutovara pakucumita; ghuye kuyuda shihoro mumwande. Anwe vakadona vamu Jerusalemu, oghuno wande wa shihoro, ntani ghuye muholi wande.

Chapter 6

1Vakadona ava ghamba vatantere mukadi ashi? Ove mukadi wa muwa unene mu vakadi navantje, kuni nko ayenda vyoye wakuhora? Tuneyede kuruha oko ayenda ghoye wakuhora, tuyendeko tuka mushane?2Wande wakuhora kwayenda kushikunino shendi, oko akuna matanga ghamalyangwa gharupekwa, shikunino shendi ngomalyero ghendi oko apongayika dimucuko. 3Wakuhora ne wande, ntani ame ne wendi; ame ne ghulyero wendi wadimucuko ntani ghuye kukuyuvha mbili nkene mughulyero wendi ana kara. Murume kuna kughamba atantere mukadi4Wakuhora, ove wawapa unene yira shitata sha Tiresa mushirongo sha Israeli, ntani wawapa yira shitata sha Jerusalemu mushirongo sha Juda, ame kukankama nkene ove namono yira mbunga ya vakavita yina kuyo kukwande.5Kapishi ghukenge ghunwike mantjo ghoye kuno kukwande, ove kuyita ruhafo rwarunene kukwande. Huki doye daditipu dadire dadiwa kurerumuka yira utanga wavimpendje vina kughurumuko vitunde kundundu daGiliyati.6Mayegho ghoye makenu unene kwafana yira ghutanga wa ndjwi vana kushu dina kushuka unene. Kehe yino ndjwi kuna kara navana vaviri, pato ya litjimpe. 7Matama ghoye kuvembera unene munda yaliwiwili lyoye. Murume kuna kughamba8Hawe shuvenu Hompa akare na vambanda dimurongo nta-yimwe, na vihora dimurngo ntano-nantatu, ntani na vakadona vakupira kuvhura kuvarura. 9Ano ngoli ame ghumwetupu natoghorora ogho nahora, ghuye muwa unene yira nkuti, ghuye pentjendi tupu vamuyita mulira lyavawina; ndje tupu mukadona mulira lyava wina; vakadona nkene ndje vana mono kumushamberera unene; vambanda na vihora nkene ndje vana mono, navo kumu shamberera na kumutanga. Vambanda na vihora navo kuna kughamba ashi,10"Are ghuno wakuvembera unene yira liyuva lina kupumo, wamuwa yira kakwedi kana kutemo, wakuvembera yira liyuva lina kutemo, ghuye kwakara navi tetu vyavinene? Murume kuna kughamba11Ame kwayendire nughurumuke mushikunino shanyango nuka mone nyangoghona damu muramba, na mahako ghavitondo vya mandjembere na dimucuko davitondoghona vya magaranate nkene vina temuna mucuko. 12Ame kwakalire naruhafo rwa runene mukondashi ame kwarondire nushungire pashipuna mukaru-kara ka Hompa. Vakadi kuna kughamba13Dana, dana, mukadona wamuwa wamu shulamiti! Dana, dana atwe kuna shana kumona omo wadananga! Makadi aghamba ashi Mukonda munke muna kushanena mumone mukadi wamuwa kuna kudana, vinke muna kushanena ashi nudane mbunga yavakavita vamaruha maviri vavo vakengere omo nakudana?

Chapter 7

1Ove mukadona wamuwa, ove mona Hompa, mpadi doye diwa ntani kumoneka nawa nkene kuna dwata vicamakaku! Mbunda yoye namatungi kwa wapa unene yira mawe ghamawa, ogho varuwana vakonentu mbyo awapa unene.2Kavaya koye kwa fana yira ndini; vinyu yayiwa yaku tovara nakadidishi kutepuka ngayi pwemo. Rutu roye kwawapa unene yira ndambo ya mahangu vakundurukita na matanga gha malyangwa na dimucuko.3Mashwe ghoye kwawapa unene, yira vamenye vavanuke vamapange. 4Ntingo yoye kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu; mantjo ghoye kwa wapa yira lidiva lya mushitata sha Heshiboni lyaku ngena mulivhango lyaku kukushira mu Rabimu. Liyuru lyoye lyawapa yira litungo lya Lebenoni lyaku vyuko na Damaskus.5Mutwe ghoye kwawapa yira ndundu ya Karumeli; huki doye damu mutwe ditipu dama nkumpi ntani kuvembera unene. 6Hompa kudovaukira unene huki doye. Wakuhora, shipa shoye kumoneka nawa, ove kuyita ruhafo mumutjima wande! Matjangwa ghamwe katanta ashi, "Ove wawapa unene, ove wande nahora unene."7Mutika ghoye ghuwa kwa fana yira shitondo sha ngone, ntani mashwe ghoye kwawapa unene yira nyango ya mandjembere ghapongo pamwe tupu. 8Ame anu ghamba ashi, "Ame kuna shana kuronda ku shitondo sha ngone; nashana kunyanga nyango ya mandjembere kumutavi." Mashwe ghoye kwa fana yira nyango ya mandjembere, ntani munku ghoye kunuka nawa yira lidumba lya nyango yakutovara unene.9Paku kucumita naruraka kutovara unene kupitakana marovhu ghamawa unene, wakuhora, opo nakucumitanga ame kuyuvha ushenete na utovara unene mukanwa kande, yira vinyu ya utovali nakunwa yingene mukanwa namu mayegho. Matjangwa ghamwe gha Rugereka kwata ashi, "Paku kucumita kuyuvha ushenete na utovali unene mukanwa namu mayegho."Mukadi kuna kughamba ashi 10Ame wendi wa shihoro, ghuye kwa tjoka papande. 11Wakuhora, yakuno, turupuke tuyende pandje; tuyende tukarare kudi mukunda dapandje. Matjangwa ghmwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi "Turupuke tuka rare kudi mukunda kuma kwina ghama mbungu."12Makura ngatu meneke tuyende ngatu kamone mandjembere nkene ana temuna dimucuko, ngatu kamone mbuto nkene yina pumini yina mene, ntani ngatu kamone vitondo vya magaranete nkene vina mene dimucuko. Opo ngatu katika ko ame nganuka tapa na kuneyeda shihoro kukuye.13Ove ngaghu kara mushipata sha nyango yaku nuka lidumba lya liwa unene; atwe ngatu kara mushipata sha nyango dadiyingi daku yita ruhafo, nyango yayipe nayi yakare yaku tovara, ame kwayi tulikira, ove wande wakuhora.

Chapter 8

1Ame kwa shana ashi ove ndi ghukare yira mpandjande wa mumati, ogho vayita naku yamweka vanane. Nkene nagwanekere nove mundjira, na hepa kukucumita, pahana kukara vighamba vyavi dona kukwande.2Ame kuna shana kukutwara kumundi wa vanane - vavo kwa tapa marongo ghamawa ghamayingi kukwande. Ame kuna shana kuneyeda na kutapa shihoro kukoye mukondashi vinyu yande oyo varuwana na nyango da magaranete kutovara unene. Mukadi kuna kughamba 3Lighoko lyendi lya rumontjo kuna kambeke pashipara shande ntani lighoko lya rulyo kuna kambeke pa mbunda yande.Mukadi kuna kutantera vakadi vaghunyendi ashi 4Ame kuna shana muturepo dimughano, anwe vakadona vamu Jerusalemu, ashi kapi ngamuyita shitanga-limba kushihoro shetu dogoro ngatu kamane tuna shayeke.Vakadi vamu Jerusalemu kuna kughamba ashi 5Mukadi munke ghuno ana kutundo mumburundu, kuna kuyeyama na wendi washihoro? Mukadona kuna kutantera wendi washihoro ashi rambuka ghutunde munda ya mushitondo sha nyango ya utovali; omo vawanine vanyoko lira lyoye; mulivhango, olyo vaku shampurukira.6Kwata ghupate mutjima wande ghukare na shihoro kukoye, shihoro shikare yira likumba vana pata, shihoro kwa kara na nkondo yira mfa. Shihoro kwa fana yira mayendo nkene moghuna ngene kwato kuvyuka; shihoro kuhwama kutwera yira mundiro; nkondo yira mundiro, ntani kupyapyara unene kupita kana mundiro.7Mema gha mvhura na kuvhurashi kushayekitapo shihoro, ntani mema gharuhandjo na kuvhurashi kudjonaurapo shihoro. Murume kuvhura kudamuna limona lyendi aghonde atape kushihoro, ano ngoli shihoro shapitakana kwato limona lyaku vhura kughura shihoro.Vampandji vamukadona kuna kughamba ashi 8Atwe twa kara na mpandjetu wamukadona, ghuye kapi atembuka shimpe mashwe ghendi madidi ntani ana kutumba. Vinke ngatu vhura kumuruwanena opo ngawana mumati ogho ngamu kwaro?9Nkeneshi panturo yendi kwa rambera yira likuma, atwe ngatu mudikira likuma lyalire lyaku yeruka unene lya siliveli. Nkeneshi kwa fana yira lirunga-vero, atwe ngatu mudikira livero lya vipirangi vya sedeli vya ghufuuli.10Mukadona kuna kughamba ashi Pakuhova mushwe ghande kwa kalire ghamadidi yira likuma, ntantani weno kuna nenepa mbyo ana repa yira litungo lyalinene lyalire unene; ame kuyita ruhafo na mbili mu mutjima wendi wande wakuhora. Matjangwa ghaliraka lya Ruhebeli kwatanta ashi, "Ame kuyita shihoro mumwendi."11Hompa Salomoni kwa kalire na shikunino sha mandjembere ku Bara-Hamoni. Ghuye kwa tapire shikunino kuvantu valimemo vawanemo muyangu. Kehe muntu akona kufuta vimaliva kuliyovi mumwaka vyaku shetakana na muyangu wa wendi wa mandjembere. 12Hompa Salomoni, kwa kalire na vantu mafere maviri vakulima mushikunino vawanemo muyangu wa mandjembere; ame shikunino shandene rutu rwande, mbyo narutapa kukoye, ove wande wakuhora ogho natwenyanga ashi Salomoni; kwato hepero ghufute rutu rwande vimaliva liyovi pakukara kumwe name, rutu rwande na rutapa kukoye rukare shikunino shoye.Murume kuna kughamba na mukadi 13Ove kwa tunga mushikunino shande, ove muholi wande, ame kuna shana kuyuvha liywi lyoye; vaghunyande kuna kutaterera vayuvhe liywi lyoye.Mukadi kuna kutantera murume ashi 14Wakuhora kwangura ghuye kukwande, duka yira mpundja ndi yira horongoghona mukondashi ame nakara naruhafo unene yira shikunino shaku ndundu shina karo na nyango ya utovali ya ghufuuli ya rupekwa.

## Isaiah

Chapter 1

1Limoneko lya Isaiah mon rume wa Amoz, ovyo amonine kuhamena va JUdah na Jerusalema, mumayuva a Uzziah, Jotham, na Hezekiah, Hompa wo vaJudah.2Yuva, liwiru, no kuteya litwi, livu, mposi Yahweh ammba:" Ame navi tetaura no kuyita vanuke, ene ngoli vavo vana vampiruka me. 3Hove ya yiva mwenya yo, ntani sidongi vya yiva sinwino so mushongi wavo, ene ndoli Israel kapi avi yiva, Israel kapi avi yuva."4Ruguvo! muhoko, vondjo, mukumo wo vantu wo ndjo, vana vo vana ndjo, vana rume vo varuwanango ufeke! Vavo va suvilira Yahweh, vavo va nyenga vapongoki vaIsrael, vavo vakuupako vavene kukwendi.5Vinke simpe vana kumutowenena? vinke mwa rwanitanga unene nene? Mutwe nauntje kuvera, mutjima nauntje una djopoka. 6Kutamekera kunyara do mpadi dogoro kumutwe kwato ukanguki; vironda tupu, no vito, no no sirondo sositeke so kuyashama; kapi vavi fuka, kukenita, kudinga, ndi po kuvipanga no maghadi.7Sirongo senu vana sidjonaura; nkurumbara denu vana disoro; mafuva enu- mulikengero lyenu, vantu vo kudira kuyivira ngava va djonaurapo- mavango wo vasuvilira ngava vidjonaurapo, ngava vi vukuma po vantu vo kudira kuvilira. 8Vana kadi vo muZion ngava vasuva yira ndunda mu sikunino so mandjembere, yira ndjuwo musikunino so vinuti, yira nkurumbara vakwata.9Nangesi Yahweh wo kukarerepo kapi ana tusuvilira twe vaparuki, ndi twa kara yira Sodom, natwe ndi twa kara yira Gomorrah.10yuva ku nkango ya Yahweh, anwe vapangeli va Sodom; teerera kumarondoro a hompa, anwe vantu va Gomorrah: 11"Vinke ungi wo ndjambo yenu kwande?" A aama YAhweh." Ame nakara no ungi wo ndjambo yoku swakerera yokusora yo vindjwi rume, ndjwiwona, ndi vipendje vyo na pira kupanda.12opo ngoya moneka kumeho yande, are wo ataterero vino moye, ngayenda mulivango lyande? 13Kapisi ngo muyite nka ndjambo yo kupira kutanta vintu; sidumba sokututumukida sidira kwande; ka kwedi ko kape ntani Sabbath yolipongero- Ame kapi ngani kengerera lipongero lyo vadjonauli.14Ame na nyenga ka kwedi kokape no vipito vyo mwa tovorora; vavo mudiwo wande me; Ame naroroka kuvasimba. 15Opo ngo mutamununa mawoko enu mukuraperera, Ame ngani ku vandeka mantjo ande kwenu; nampili moomo mwa rapereranga ndapero dodingi, Ame kapi ngani muteerera; mawoko a yura honde.16Kusa, kukenitenu naumwenu; mutunde kuudona wo ndjo denu kusipara sande; sayekenu kukara mudona; 17Kusongenu kuruwana uwa; sanenu usili, ruwanenu vyo kuvyukilira no kuvitambura, tapenu usili kovo vokupira vasa, karerenu po va fita vya."18" Yenu weno, no kunkondope kumwe," A amba Yahweh;"nampili momo ndjo denu yira ugeha, dado ngadi kena yira lime; na mpili momo da geha yira honde, ngadi kara yira huki do si ndjwi.19Nange si anwe kuna kukuyuva no kulimburukwa, anwe ngo mulya uwa wo livu lyenu, 20ene ngoli ntje muswene no kulimbika, ngava mutwa no rufuro,"kanwa ka Yahweh kana aamba vino.21Weni nkurumbara yo vapuli mo yika kara nka yorusonda! Owo a yuliro no usili- owo a yuliro uhungami, ene ngoli weno yina yura varudipayi. 22Siliveli denu kapi nka dina kene, vinyu denu dina kuvongo no mema.23Vana rume vo vaHompa vana kulimbiki ntani vana kara va holi vova widi; kehe uno wo kuhora mfuto yo ufuki no kuduka kunyima yo kudira kufuta. Vavo kapi vafunda vo kupira vasa, ntani kapi va vateranga vokufita vya/ ndi va fita kadi vaye kumeho yavo.24Mpo ngoli si uno ngo umbangi wa Hompa Yahweh wo kukarererapo, munankondo nadintje wo vaIsrael:" Lihudi kwavi! Ame ngani kusengawida umwande kuhamena vana nkore vande no kuvyuta kuwoko umwande kuhamena vankore vande; 25Ame ngani pirura liwoko lyande kwenu, kenitenu navintje vyo mwa hepeka wenu no fewa yo mulyo, no kuupa navintje vyo mwa hepeka.26Ame ngani muvyutira mupanguli wenu yira po kuhova, no vatapi maano yira muhoverera; kunyima yo vyo ngava ndjita si nkurumbara ya hungamo, no mbongi ya puro."27Zion ngayi yowoka muusili, ntani vokulisiura muusili. 28Valimbikwa no va nandjo nga vadjonaurapo kumwe, ntani vo vasuviliro Yahweh ngava dongonoka po.29" Uye ngava va fita ntjoni mukondasi yo kukarera sitondo so ukuyu so va hora, ntani ngava muswaukita kuvikunino vyo mwa tovorora. 30Mpo ngoli ngo mukara yira mahako wo kukuta wo ukuyu, ntani yira sikunino so kupira mema.31Varume vo nkondo ngava kara yira maholi, ntani viruwana vyendi yira ntjantje; navantje ngava vasora kumwe, ntani kwato wo ngava upomo."

Chapter 2

1Vininke ovyo atambwire Yesaya mona Amoz kumeho, muku aambako kuhamena Judah na jerusalem. 2vino ngavi kahoroka mu mayuva aakuhulilira opo ndundu yo ndjuwo ya karunga ngava yitateka asi ndjo yayirepo unene, ntani ngavayi yerura pawiru nka virongo navitje ngavi kwamako.3Singi so vantu ngavaya no kuaamba, yenu tokwenu tuyende dogoro kundundu ya hompa. Kundjuwo ya karunga wa Jacob mposi uye ayavhure kuturonga vimwe vyo ndjira dendi, ntani mposi natwe tukwame mu mpadi yendi. pandje ya Zion nga viyenda mu veta no nkango ya hompa mu Jerusalem.4Uye ngapangura pakatji kavirongo no kutapa matokoro kuvantu vovangi vavo ngava sambura marufuro akare vipururo ntani mawonga aavo ngava asambura tukonde; sirongo kapi ngasiyerura rufuro vakare unkore no sirongo ndi va kudeure vyo kuvita kapi nga visoroka nka.5Ndjuwo ya Jacob, yenu mutu pulitire tuyende muramba ya hompa. 6Anwe mwa suviliro vantu venu, ndjuwo ya Jacob, morwasi vavo vava ywida no veta ku ucuma ntani vova ku yombilito kuruwana vyo mafeno yira va Philistines noku kumoraura nomawoko novana vova ntunda virongo.7Sirongo savo sa yura silivera no ngorodo, ntani kwako kwato lisesupito lyo ungawo wavo; sirongo savo nka sa yura nkambe, ndi kunya kwato lisesupito kovi. 8Sirongo savo nka sa yura vintjatjo vavo kutongamena visongaura vyo kumawoko, vininke varuwana namawoko aava vene.9Vantu nga va nyongama no nokutongamena. Mposi kapisi ngo mu va sapwite. 10Yendenu kulivango lyomawe mu kavande mulivhu ku wugara waYahweh noku wuyerere woUhompa wendi. 11Yahweh nga mu renkita anwe vantu mu pire wugara noku mu sayikita mu kukunenipita. Muliyuva olyo vantu nga va panda nokufumudeka Yahweh pentjendi.12Yahweh, mpititi wa varwi wa vaengeli, a toworora liyuva omo nga pangura ovo va kunenepeko, kehe uno umwe wavo, no ku va didipita. 13Wuye nga tengeka ovo va aayarango asi vawunyavo ndi va va karere, yira vitondo vyovire vyomu mudingonoko waBasani.14Uye nga tengeka navantje ovo va ghayarango asi vavo vanene kupitakana vituntura navintje vyovire, unene yira ndundu dodire. 15Nga tengeka navantje ovo va aayarango asi vavo va re kupitakana ndarate dokuyaneka no likuma lyolire omo va kara mulikungo. 16Nga hanawura vangawo navantje morwa vavo kwaweka vikepa vyovinene ovyo vya twarango limona kuvirongo vyopeke nokuweka nka vikepa vimwe vyoviwa.17Nga renkira vantu nga va pire kukara nonyanya noku va sayikita kukara nolikunenepeko. Muliyuva olyo vantu nga va panda nokufumudeka Yahweh pentjendi. 18Vintjntjo navintje nga vi dongonoka. 19Opo nga ya Yahweh aya djonawure vantu navantje va palivhu, nga va duka va kavande muntopa domumawe nomumakwina mulivhu morwa vana kara nowoma kwaYahweh nokuwuyerere wendi no nkondo dendi dodiwa.20Muliyuva olyo vantu nga va vhukuma vintjantjo vyavo vyosiliveri novyo vyovyangorodo ovyo va kutendilire vavene muku vi karera-nga va vi vhukumina vampuku notukapuku-puku. 21Makura nga va kokavera muntopa nokukavanda mumakwina. Nga va kondja vahene Yahweh, owo ana kuyo a ya va tengeke; Vavo nga va tjira ovyo nga ruwana morwa wuye wowuyerere nka mu wa, opo nga ya aya hanawure vantu vopalivhu. 22Mpo ngoli si kapisi mu huguvare asi vantu nga va mu popera, morwa vavo kapi va kara nonkenda yira moomo tupu wa kara munku womuntu. Vantu kapi nga va kupopera!

Chapter 3

1Kengenu, Hompa Yahweh kuna kuyenda a wupemp muJerusalem nomu va Judah likwatitoko noviruwanita: navintje vyokutapa ndya nonavintje vyokutapa mema, 2mukafumu womunene nomufundi, mupanguli nomuporofete, owo a rughanango vyovidonan novakondi, 3mukondi wovantu dimurongo ntano novatungi mo volifumudeko, mukandani, munkurungu wa vi songawura no mu yivi unene vyowupure.4'"Ngani tura vamati wona va kare mpititi davo, ano vanuke mbo nga va pangero. 5Vantu nga va va hepeka, kehe umwe kwawunyendi, no kwakehe wuno kwamusinda wendi, mwanuke nga kara nonyanya kumukondi, ano ovo va tura asi vo kuntji nga va kutjindja va kare vo mfumwa.6Mumati nga taterera nka muwunyendi mumundi wavase noku aamba asi,''wa kara nondjafa, kara mpititi wetu, nokutura lino lidjonawuro li kare mumawoko woye.' 7Muliyuva olyo nga yiyira asi,'kapi ni kara muveruli, ame kapim na kara nondya mpili vikoverero. Kapi mu ntura ni kare mupangeli wovantu.'8Jerusalem yina kombana, ano Judah ya wa, morwa nkango davo noviruwanan vyavo vyokukananita Yahweh, kuna kukanana kusipara so wuyerere wendi. 9Vipara vyavo omo vina kumoneka ku va ngambipara; nokuneyeda kundjo davo yira Sodom. Vavo noku vi horeka si. ruguvo kukwavo! Mpo va mana kukuyitira nawumwavo lidjonawuro.10Tantera va hungami asi nga vi wapa, nga va lya nyango do viruwana vyavo. 11Ruguvo kuvaruwani vyo vidona! nga vi vipa kwavo, mposi ovyo lya ruwana liwoko lyendi nga vi tika 12mo.Vantu vande-vanuke mbo nga va karo va hepeki vavo, ano vakamali nga va vapangera. Vantu vande, ovo va mu kungango kwa mu pititiranga lipuko ruha rondjira yenu.13Yahweh kuyimana kumarundiro; kuna yimana a rundire vantu. 14Yahweh nga ya nowupanguli kuvakondi vovantu vendi nnokuvampititi vavo: "Mwa hanawura lihuguvaro; limona lyo vahepwere mpolili mumandi eenu. 15Vinke mwa myonenanga vantu vande nokukweya vipara vyo vahepwere?'' Owuno ngo wumbangi waHompa Yahweh wonavantje.16Yahweh ku aamba asi morwa vana kadona vaZion va kunenepeka, vavo kuyenda kuna repita ntingo davo, namantjo wokuliholita, kulyate kadidi-kadidi pakuyenda, kurenga makayi aavo womumawuru aa yowotere. 17Mpo ngolisi Hompa nga hunga ovyo nga vi va yuwo vana kadona vaZion padimutwe, ano Yahweh nga va renkita nka va kare mavando.18Muliyuva olyo Hompa nga va wupa makayi aavo womawa womu mawuru, vituku vyavo vyokumutwe, vintjantjo, 19vimbilingwa, makayi womumawoko, 20vikayiwa, makayi womumawuru, marukoki, mambangu wosende, novintjantjo vyo kuyita lirango21Nga wupa mo linga novimbilingwa vyomumayuru, 22marwakani wopavipito, makese, vituku, ndjato dokumawoko, 23ntarero domumawoko, vikese vyoviwa, vimarugcene-rugcene vyo kumutwe, no marukoki.24madumba womawa nga aa kara ngoli madumba womadona unene; ano ruvya nga ru kara ngoli ruwodi, huki dodiwa nga di kara ngoli mavando, marwakani nga gha kara vikoverero vyokutavawuka; no wudona nga wu pingitira wuwa. 25Vakafumu venu nga va wa kuliwonga, ano vakafumu venu vonkondo nga va wa mu vita. 26Mavero aa muJerusalem nga aa guva nokukara muruguvo; ano wuye nga kara pentjendi nka nga sungira palivhu.

Chapter 4

1Muliyuva olyo vakamali ntambili ngava kwata mukafumu ghumwe tupu nokughambasi,ngatulya ndya dana umwetu,ngatu ndwata mundwato wana umwetu. Ene ngoli renka lidina lyoye lighupepo liswau lyetu.'' 2muliyuva olyo mutavi waYaweh ngau fuura,ntani nyango ngandi vhuka ntani vatungi vomu Israel ngavi vawapa.3Ngavi shoroka asi ogho vashuva mu Zion ntani ovo vahupo muJerusalema ngavava twenya vapongoki, nokehe ghuno vatjanga muJerusalema. 4Vino ngavi horoka opo Hompa ngakusa po maumbondo ovana kadona vomu Zion,ntani ngakusa matende gho honde womu Jerusalema,ovyo vina kuntantosi mpepo yolipanguro ntani mepo yomundiro.5Mposikuseli kunya yondundu ya Zion nokulipongero lya Hompa Karunga ,Yaweh karuwana maremo ntani muti muliyuva,nka maraka ghomudiro wokuvembera matiku; nka ngakukara mbando kuliwiru nakuntje no uyerere. 6Ngakukara mbando yomudwire muliyuva lyo mwi wokutundilira kuupyu ,ano nka mbando yokutundilira kulikundungu no vhura.

Chapter 5

1Ame tanko niyimbire nawa vokuhora, rusumo ro vande nahora kuhamena sikunino so mandjembere sendi. Nawa-nawa vande nahora vakara no sikunino so mandjembere pa situntura so mboroswa. 2Uye kwa kenitire, awupumo mawe, ntani aatepekire mo mandjembere ha mawa ngudu. Mukatji kaso adikiremo rusungu, ntani nka simpe adikiremo sikendjero. Ataterere mandjembere ayime , enne ngoli kwa yimine mandjembere ho wururu.3Mpo si wewno, vatungi mo mu Jerusalema ntani vantu vo Juda, kwa mpangulire me no sikinino sande so mandjembere. 4Ndi nke nka naruwanine ko me ku sikunino ovyo na dilire kuruwana mo? Opo namonine me ku vimenwa vyo mandjembere, morwa nke vina yimine mandjembere wo ururu?5Weno me kuni vura kumutantera nwe si nke niruwana ku sikunino sande so mandjembere: Ame nga nivura kuupako rugumbo, Ame nga rupirura dikare ndya do vimuna, Ame nga nivura kubomona likuma lya ko, ntani nga nivura ku liyungurura liwe. 6Ame nga nipongeka nyata yalyo, ntani me kapi ngani pangaura ndi niherere. Mpo ngoli si ntjontjo no miya nga divura kumena mo. Simpe nka me nga nirawira maremo kapisi nga arokeremo.7Sikunino sa Yahweh ndjo ndjuwo yo kukarera po mu israyel, ntani vantu vendi vo Judah kwa hafilire ku tapeka; uye kwa tatilire lihungiko, enne ngoli, pa kalire lidipayo, ku vahungami, enne ngoli, kwa kalire nkuwo yo mbatero.8Mafingo ko vo vakupakerero mandi no mandi, ntani ovo vakupakerero mafuva aavo, dogoro kwato livega lya hupoko, ntani nwe pantjenu nga hupomo musirongo! 9Yahweh wo ku karerapo kwa tantera si, ndjuwo dingi nga vagaununa, na mpili do dinene, ntani dimwe do kumoneka nawa, mwato vatungi. 10Kusikunino so mandjembere nga si vura kuyita muyangu wo kutika kulitera ntane, ntani no mbuto ya kutika kulitera rombili no mbili.11LIfingo ko vo varambukango ngurangura yo yinene va kanwe vikorwita vyo nkondo, ovo vatokwerango matiku wo manene dogoro vikorwita avi gwaneke mwavo. 12Vavo kwa kalire no kaworongongo, sikitara, sitandi, kafirita, ntani vinyu pa lifeste lyavo, enne ngoli vavo kwa vuramine kufumadeka ovyo aruwanine Yahweh ndi va fumadeke viruwana vyo mawoko eendi.13Mpo ngoli vantu vande vayenda mu mango mu kupira kuyuva; Vampititi vavo vafumadeka nga vafa kundjara yo yinene, ntani vatu vo kuhupako kapi ng kara no vinwa. 14Mpo ngoli si sirongo so vafe kwa vitura vikare ulyavi waso wo unene ntani kwa harura kwanwa kaso unene, vayeruki vavo, vantu, vampititi, ntani vayendi vo vipito ntani ovo vahafo mukatji kavo, vo ntapuko yo sironga so vafe.15Vantu nga nyongama, ntani vantu nga lifupipita umwavo. Mantjo wo mare nga fupipa. 16Yahweh wo naruntje nga va muyerura mulisutuko lyendi, ntani Karunga owo apongoko nga neyeda upongoki wendi mwene mu uhungami. 17kutunda po ndjwi nga dilya yira musilyero sado, ntani mu madjonauro, ndjwiwona nga dilya yira diyeni.18MAfingo kovo va li kwatakanango no maruwodi aa mulyo ntani novo va derango ruwodi rwa ndjoyira ruwodi rwa karukara. 19Mafingo kovo va aambango asi Hompa a kwangulite wangu-wangu mpo si tu vi mone visoroke, ntani Hompa mwene wo vaIsrayeli a tikitemo mpanhgera dendi mpo si tu diyive.20Mafingo kovo va twenyango wudona asi wu wa, wu wa asi wu dona ntani anwe mwa needango mundema asi wukenu, ntani wukenu asi mundema; anwe mwa needango wururu asi wutovarli, ntani wutovali asi 21wururu! Mafingo kovo va kumono wu kotoki mumantjo ana wumwavo ntani novo va pirango kupura mulikuyuvo lya nawumwavo.22Mafingo kovo va kumonango va vene wungwenya wo kunwa vivyu, ntani vangwenya mu kurunga vinwa vyo nkondo; 23Anwe mwatokwerango wundjoni ku va hungami konda anwe kumufuta.24Mpo ngoli si maraka aa mundiro nga aa dumuka yira ntjantje da musoni wo ku kukuta, makura ndandani nga di wora ntani dimucuko nga di pepumuka yira mbundu. Evi nga vi soroka mukonda vavo vanaswena veta da mwenya mutulitipo , Yahweh, ntani konda muna suvu evi a tu songa Hompa wetu wa vaIsrayel.25Mpo ngoli si YAhweh a garapera mbunga yendi, makura a yerure lowoko lyendi litke kukwavo ntani ava pe matengeko. Ndundu kuna kukanka, ntani vimpu vyavyo kuna rara yira vihando vina rundamo mu sitata. Muna vintje vino kapi vya tulitire wugara wendi, Mpili ngoweyo liwoko lyendi nda lya yerukira ngoweyo.26Wuye nga yerura siyivito sa lirembe ku dimuhoko dendi dakaro ure ntani nga sivira ovo vakaro kuwuhura wa wudjuni. Kenga, vavo nga va kwangura ku ya.27Kapi nga mukara murororki ndi mukokavi mukatji kavo; Kapi nga pa kara wo wudwa ndi wo kurara. Mpili maruvya aa mumbunda davo kapi nga aa hurunganya ndi amruvya aa vicamakaku vyavo kapi nga vi ndembawuka. 28Ndamba davo kwatwepire ntani mawuta aavo kwa aa runda; makondo aa nkambe davo kwafana yira mawe aa ku kukuta; ntani makoso aa tukara twavo kwafana yira likundungu.29Linungo lyavo nga likara yira lyo vanyime; nga likara yira lyo va nyimewona. Nga va huda kumwe nokukwata ndya davo nokudikoka vatware, kwato owo nga ya vayoworo. 30Liyuva olyo opo nga litikamo nga va nunga va rwanene ndya davo yira moomo lya aambanga lifuta. Nange nga pakare kehe wuno nga kengo sironga; wuye nga kenga mundema no ruhepo; nampilindi wukenu nga wukara mundema mumaremo.

Chapter 6

1Mu mwaka owo adohorokire hompa Uzziah, namome hompa kwa sungilire pa sipuna souhompa; uye kwa yerukire, ntani wuhura wo lirwakani lyendi kwa yudire ntembeli. 2Kuwiru yendi kwa kalire vaSerafim, kehe uno kwa kalire no mavava ntayimwe; kehe mavava mavili kwa fikire sipara sendi, ntani mavili uye kwa fikire ku mpadi dendi, ntani aha mavili uye kwa tukitireko.3Kehe uno kwa yitire unyendi no kutanta si, "mupongoki, mupongoki, mupongoki, Yahweh ndje ahungamo. Udjuni nauntje kwa yura liyererepeko lyendi."4Ntantero b ko yo mangeneno kwa kunyungilere kumaywi wovo valiliro unene, ntani muti kwa yulire mundjuwo. 5Mpo naambire, "Ruguwo ne me! Kwande ko me nandjonauka, mukonda si me kapi nakena ngewo, ntani me kuparuka mukatji ko vatntu vo kupira ku kena pa ngewo, mukonda si mantjo hande amona Hompa, Yahweh, Yahweh wo kupongoka!"6Muserafim umwe atukire kwande; uye kwa kalire no likara lyo kurwedima muliwoko lyendi, olyo ahupire ku arutre ahana kulikwata. 7Uye kwa kwatire kanwa kande nalyo ntani aamba, "kenga, osi sina kwata ngewo doye; ndjoni woye vana uwupuko, ndjo doye vadidongonona."8Nayuvire liywi lya hompa kuna kuamba, "are nivura kutuma; owo atu yenderepo twe?" Mpo naambire me, "Ame uno; ntume. 9Uye aamba, "yenda no ku katantera vantu, teyererenu, anwe ngo muyuva, enne ngoli kapi ngo mukwatakana; monenu, anwe ngo mumona, enne ngoli nwe kapi nga yiva."10Renkenu dimutjima di dame, ntani matwi avo atite, ntani mantjo avo tweke. Ndi walye vavo nga vura kukenga no mantjo avo, kuyuva no matwi avo, ntani nga va vura kukwatakana no dimutjima davo, mpo nga vyuka ntani nga veruka."11Mpo na aambire si, "Hompa, siruwo so kutika kuni?" Uye alimburura, "dogoro nkurumbara nga vadiyungurure mu lidjonauko ntani kwato vatungi mo, ntani mu mandi mwato vantu, ntani mavango nga vahasuvilira awere muruhepo, 12dogoro Yahweh nga tume vantu ku ure, livango ntani nga va lisuvilira muporongwa.13Nampili si vantu murongo nga huparomo, simpa nka nga vayindjonaura, yira sitondowona ndi limuwato vana tete, ntani dimutayi da hupoko, do mbuto yo kupongoka mu sitiki."

Chapter 7

1Mumayuva a Ahaz mona rume wa Jotham mona rume wa Uzziah, Hompa wa Juda , Rezin hompa wa Aram, na mona rume wa Remalia, Hompa wa Israel, kwakandukire ku Jerusalema vakarwane naso,enengoli kapi vyakavatompokilire. 2Vavi rapotire kundjuwo ya David asi Aram kwamukwatakanine na Ephraim. mmuutjima wendi amuya likunyungango,ntani no vantu vendi,yira momu vitondo vyomu wiya vyakunyunganga.3Yaweh makura aghamba kwa Jesaya, ''tutando muno na monoye Shear-Jashub muka gwanekere na Ahaz kughu hura kulitemba lyokuli kusira kuurundu. 4Muntantere uye,' takamita,kara una litura,wasatjira ndi vikutjilite vino vitiki,kuungara wa Rezin na Aram, ntani na mona rume wa Remaliah.5Aram, Empraim,ntani mona rume wa Remaliah kwafanayikire udona kukoye; vavo kwaghambire asi 6,Tokwenu to homokere Juda ntani nokumu tjilita,ntani renkenu tuka ngene mwendi nokuka turamo Hompa wetu,mona rume wa Tabeel.''7Hompa Yaweh aghamba asi,'' Kapi vivure kusoroka ; kapi ngavi horoka, 8Mukondasi mutwe wa Ephram ne Damascus ne Rezin. Mumwaka do kutika kudimurongo ntayimwe na ntano, Ephram ngaghanaukapo ntani kapi ngamukara vantu. 9Mutwe wa ne Samaria, ntani mutwe wa Samaria, Remaliah mona rume wa Remaliah.Tjene kapi mukara mulipuro, usili kapi ngomukara mulipopero.'''''10Yaweh aghamba nka kwa Ahaz, 11Pura ko sineyindito kwaYaweh Karunga oghoye; pulida ko udami waso no ure waso pantunda.'' 12Enengoli Ahaz aghamba,'' Kapi nipura ,nka kapi ngani pura Yawe.''13jesaya makura alimburura ,'' teyerera,lipata lya Daniel kapi vyamungwana anwe vantu ndi? muna horo nka simpe nka mukuseteka likudidmimiko lyaKarunga wande? 14Mpongoli si Hompa mwene ngamupa nwe vantu sineyindito,kengenu mukadona ngakara nomarutu maviri ,' ngasampuruka mwanuke wamuka fumu,ngava muruka nge Immanuel. 15Nga lya marure no nousi opo ngayiva kuswena ntani nokuhorowora uwa.16Kumeho oyo ngayiva mwanuke kuswena udona nokutovorora po uwa,livango lyova Hompa vovavi ovo mwatjira ngavali ghupapo. 17Yaweh ngamuyita kuvantu venu , ntani no ndjuwo ya senu mayuva kehe ghano kutunda pano,a tundilire Ephraim ku Judah-ngamuyitira Hompa wa Assyria.''18Muruvende doro Yaweh ngasivira kughure wamuramba wa Egipite,ntani mpuka kulivhu lya Assyria. 19Ngavaya navantjeya ,munda yomawe , noviswa vyomiya navintje,ntani nomuma litiro naghantje20Paruvende runya Karunga nga teta no sitetito oso varunda kuseli kunya yomukuro wa Euphrates -Hompa wa Assyria -mutwe no huki do muwiru ,ngadi dongonoka po nka ndjwendi. 21Muliyuva olyo , mukafumu ngaparura ndema no ndjwi mbili, 22ntani mukodasi yo ungi wa masini ogho ngava tapa, uye ngalya marure, kehe ghuno vasuva mulivenga olyo nga lya marure na usi.23Muruvende runya , omo vyakalire vikunino vyo vinyu mayovi mulyo wo Siliverimayovi, navimwesi ngavi karo mo enengoli vitondo tupu vyomiya. 24Vaka fumu ngava yenda vaka sane ngumba,mukondasi livango olyo ngalikara livango lyomiya. 25Ngava kupora kundundu nadintje odo kava limanga na matemo ,muku tjira viswa vyo miya; enengoli ngaghakara malyero wo ngombe no ndjwi.

Chapter 8

1Yawe aghamba kukwande,'' upa sitafura sosi nene no kutjanga po,' Maher-Shalal-Hash-Baz.' 2kuniyita mupuli aya ngambi pare , murutu Uriah,no Zecharia mona rume wa Jeberekia.''3Ani yendi kumu porophete wamukamali, no uye akara marutu mavili no awana mwanuke wamumati. 4Makura Yawe aamba kukwande,'' kuwa lidina lya Maher-Shalal-Hash-Baz. Kumeho yo mukeke akayive kulira,'' vava,' vanane,'' vana ngavo va Damasus no munpanguli wa Samaria ngava mundamuna po kwa Hompa wa Assyria.''5Yawe aghamba kukwande nka, '' 6Mukondasi yo vantu vano vaswena mema gho mawa wa Shiloa no kuhafa Rezin no mona rume wa Remalia, 7mpongoli asi Hompa kuna sana kuyita pakatji kavo mema omu kuro, womanene no mangi, Hompa wa Assyria no uhungami wowu ngi, Hompa wa assyria no uyerere wendi. Ngaviya yira kumaruha na gha ntjeya no kuyunda vidiva navintje.8Mukuro ngaukwera kutwikira mu Judah, ruhandjo no kuyeda kumeho, ndongoro ngautike kuntingo denu. Mavava ghendi ghakuyandja muku ngwanena maruha ghenu owo livu lyenu, Karunga kumwe natwe.''9Aunwe vantu ngomutafauka mumaruha. Teyererenu, anwe vantungi vomu virongo: liwayikenu no kutavauka mumaruha. 10Fana yikenu mafana yiko, enengoli ngava muupapapo; wapayikenu ndimurawo, enengoli kapi ngava vighupapo; Karunga kumwe natwe ana kara.11Yawe kwaghambire kwande, noli woko lyendi lyonkondo pande,no kurondora ame kapisi niyende ndjira kumwe no vantu vande. 12wasayita ndi kehe vino vayita vino vantu vidona ,kapi ngotjira evi vatjira vavo, no wasa nkankama. 13Yawe woku pongonga ogho ngomu kuwa asi mupongongi; nge muvura kutjira, no nge vhura kutokomena.14Uye ngakara livango lyoli popero; uye ngakara liwe lyo ntanteko, no liwe , no liwe lyo kukupundura- no kundjuwo nadintje nda Israel, no uye ngakara siraha no ngoma nkwita ku Jerusalema. 15vangi ngava lipundura kukwavo no kuva tjora, no kuva kwata no kuva kwata.16Pongayikenu umbangi wande, mupungure vikwatereni vyande, no kuva varongwa vande. 17Ngani taterera Yawe, owo avando uye kundjuwo ya Jakob; ngani hungu vara mumwendi uye. 18Kenga, ame no vana rume ampa Yawe kwakara sineyidito mositetu muIsrael kwa Yawe mutuliti po,owo atungo mundundu ya Zion.19Ngava aghamba kukoye,'' wana vatjangi matjangwa no viKarunga,'' ano ovo voku ghoghota. Enengoli vantu vangwanekere Karunga wavo? vangwanekere vafe vahana kuwana vaparuki? 20kuveta no maumbangi! tjene kapi vaghamba vininke vyokukara ngoli, mukondasi kapi vakara no ramba.21Ngava pita kupitira mundjira unene no ungara no ndjara. Opo ngava yuva ndjara, ngava kara no ungara no ku finga Hompa na Karunga wavo, momu vayerura vipara vyavo kuwiru. 22Ngava kenga undjuni no kukenga ungara, mundema, noli kurundema ngauli ndjindja kuli kuru ndema.

Chapter 9

1Mundema nga va wu tjida mwendi owo a kaliro muruhepo rwarunene. Kuntateko yoruvede a swawukitire sirongo saZebulun nosirongo saNaphtali, ene ngoli muruku rwaruvede nga kayerepeka, kutamba kulifuta, kupitakana Jordan, dimuhoko domuGalilee. 2Vantu ovo va yendiro mumundemava monine wukenu wo unene; ovo va tungiro musirongo somundwire womfa, site sa va teminine; ovo va tungiro mu sirongo so mundwire wo mfa, site sava teminine. Ku uupako mundwire wo mfa, mamoneko amwe kwa kara no mundema.3Wa vhukita dimuhoko, wa yerura ruhafo rwavo. Vavo kukara no ruhafo rwa paruvede rwa muyangu, yira momo va karanga no ruhafo vaka fumu opo vataperanga unankondo.4Mpo djoko yo maudito eendi, nkambo yo mapepe eendi, mpango yo utekuli dona wendi wa ndjonaura lihuguvaro yira mu liyuva lyo midian. 5Mpo kehe runo rukaku ro ku lyatera mulipuko no ma rwakani vadora mu honde ngava visora, no maholi amundiro.6Mpo ngoli kwetu mwanuke va mu sampuruka, kwetu va mutapa mwanuke wo mumati va mutupa, veta ngayikara pa mapepe eendi, lidina lyendi ngava likuwa ukosononi wo uuwa, Karunga wo kupongoka, va vava vo naruntje, hompa wo mbili. 7Kuliyeruro lyo lipamgero lyendi no kumbili kapi nga kukara uhura, yira momo apangeranga mu sipundi so uhompa sa David nomu uhompa wendi, muku yitota noku yikeverera no veta yo kusetakana no uhungami ku tamekera paruvede runo vitware kumeho dogoro no naruntje.8Hompa atumu nkango yitambe kwa Jacob, yiwere mu Israel. 9Vantu navantje nga vayiva, nampili Ephraim no vatungi vo mu samaria, ovo va ambango mu likunenepeko no mutjima wo ugara. 10Ndopi dina wu, ene ngoli nga tudi dikurura nomawe wo mawa, dimufa va ditetako, ene ngoli ngatuj pinganitiramo nkwati davo.11Mpo ngoli Yahweh nga garapa naye rezin, muna nkore wendi, simpe nka nga pirura va nankore vendi. 12Va Arameans ku upumeyuva, ano va Philistines ku utokero. Ngava djonaura Israel no tunwa to kuyasama. muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wa damanga; mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lyawonyonokera.13Vantu simpe kapi ngava vyuka kwendi owo ava rwitiro, kapinka nga vapapara Yhaweh wo kupongoka. 14Mpo ngoli Yhaweh ngateta va Israel mutwe no musira, mutavi wo sikereva nombu mu liyuva limwe. 15Mpititi no mukondi wo sipundi mbo mutwe, ano mu porofete wo kuronga vipempa ngo musira.16Ovo va pititirango vantu vano kwa va pititiranga mulipuko, ano ovo va pititiranga kwavo vava mina. 17Mpo ngoli hompa kapi nga kara no ruhafo ku va dinkantu monka ngadira kukara no nkenda kovo vapiro vasa vavo ndi vafita vya, morwa kehe uno kapi a ruwanenanga karunga no kuruwana vyo mpepo dona, nokehe kano kanwa ka ambango vyo ugova. Muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wadamanga, mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lyawonyonokera.18Ukaro dona kupya yira mundiro, wawo ku djonaura viswa no miya, wawo kusora nka viswa notu tondo wona tomuwiya, ovyo vya yukumango mumuti wo unene woku tjomonoka. 19Mu ugara wa Yhaweh woku pongoka sirongo va sisora, ano vantu nee yira maholi amundiro. Kwato wo kuvatera unyendi.20Ngava kwata ndya no liwoko lyo kalyo ene ngoli simpe nga vafa ndjara, nga valya ndya no liwoko lyo kamontjo ene ngoli kapi ngava kuta. Keheuno ngalya nka nyama yo liwoko lya mwene. 21Manasseh nga djonaura Ephraim, ano ngoli va Ephraim na Manasseh kumwe nka ngava kahomona va Judah. Muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wadamanga; mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lya wonyonokera.

Chapter 10

1Ruguwo kwavo vatapango veta daghufuki. Vavo vaghupa veta, nakughupa unankondo wavahepwe, 2vakwaterera kunkondo veta na kuhepeka vahepwe. vafita vya,ntani kurenka vantiwe vakare ndya ndavo.3Vinke ngomuruwana muliyuva lyo mpanguro opo lidjonauko ngali tunda kuure? Kware ngomudukira mukawane mbatero,kuni ngamu suva maghawo ghenu? 4Kwato vyokughupako, nka ngomukokava mukatji kovana dorongo ndi mukatji kova fe. Muvininke navintje vino, ungara wendi kapi wa sesupanga; simpe liwoko lyendi lyayeruka5Ruguwo kuva Assyrian,kuungi waugara wande, naku fundira ovo natura ungara wande! 6ani mutumu ku sirongo no kukakanana vantu kuhamena kuungara wande. Ani murawire aghupe wavo, muku ghupa ndya,mukudi tafaura yira litata musitrata.7Enengoli evi kapisi mo anasana kuviruwana ,ndiposi mo ana kuvighayarera.Mumutjiama wendi mukudimitapo dimuhoko. 8Ghuye aghamba asi,'' kapisi navantje vana vahompa? kapisi Kalno yira Carchesmish? 9kapisi Hamath yira Arpad? kapisi Samaria yira Damascus?10Yira momu lyafunda liwoko lyande maghuntungi ghomafano,mafano ghakusonga asi vinenepe kupitakana vamu Jerusalema ntani Samaria, 11Yira momu narughanine kuvitjatjo vyendi vyakudira muloyo, ngani ruwana ku Jerusalemantani kuvitjatjo vendi?12Opo amanine Hompa kuruwana kundundu yaZion ntani ku Zion, ngani tengengaka ndimutjima dovaHompa va Assyria ntani nolimoneko lyavo lyokulinenepita. 13Ghuye aghamba si,'' ghuna nkondo naukonentu wande ghumoneke nakara naghuyivi ,ntani naghupamo makukwatakano muvantu. Naghupa viweka vyavo ,yira ntwendu ani vatura vakare vakalimo.14Liwoko lyande lyakwata, yira kuvi korongo, ungawo wasorongo, ntani yira momu vapongayikanga mauta akusuvilira, mo napongayika undjuni naghuntje. Kwato ogho akunguma wiro mavava ghavo ndi mukupatura tukanwa twavo ndi kulimyanguta.''15Kuvura likuru nenipite kuhamena oho ana liroro ndi? Sitjaha kuvura kukupandayika pana umwaso kupitakana owo asitetatingo ndi? Kwakara yira mpango kuvura kudamuna muntu. 16Mposi hompa Yawe wavantu ngatuma muntu wakutongama mukatji kovarwi vita vanya vatoworora; namuyerere namunongo wakutweya yira mudiro.17Ghukenu wa Israel ngaukara yira mundiro, ntani naghupongoki wendi umwe namaraka ghamudiro ngani sora nakumanena miya davo nakuvivumbika muli yuva limwe. 18Yaweh ngaghupa uyerere mumutitu wendi nalivu vyaviyimwa vyavingi, navintjeya mwenyo ntani norutu; ngavi kara yira rutu romuntu woku vera runa kudongonoko po. 19Naruhepwe rwa vitondo mudi mutitu ngadisesupa,no fanuke kapi ngavavi hunguvara.20Muliyuva olyo, vihupwa vya Isreal, likoro lya Israel ovo vaheno, kapi ngava hunguvara kovo vamufundiro, Enengoli usili vahunguvalire mwa Yawe, oghu kupongoka wa Israel. 21Ruhupwa rwa Jakob ngava vyuka kwa Karunga omunene.22Nampili ngoli vantu ,Israel , vakara yira museke wakuntere dalifuta , vihupwa tupu vyakuhupa ngavi vyuka lidjonauko ngalisesupa, Uhungami unakara unene. 23Mwahompa Yawe kughupa, nakuliraghana nakuyungurura mukudidilika livu.24Mpongoli asi Hompa Yaweh wokupongoka aghamba asi,'' vantu vande ngava tuka mu Zion, mwasatjira Assyrian. Ghuye ngamusepura anwe no mpango ntani ngayerura sininke senu kukwenu, yira momu varuwanine va Egipite. 25Mwasa mutjira ghuye, ungara wande kuhamena koye ngausaya, Ntani ungara wande kuutwarendera kulidjonaghuko.''26Makura yawe wokupongoka ngaupa viruwana vyendi kukwavo. Opo ngafunda va Midian paliwe lya Oreb. Uye ngayerura mpango yendi palifuta no ngayi yerura mu Egipite. 27Muliyuva olyo, ghudito wendi ghauyerura pamapepi no ndjoko pa ntingo denu, no ndjongo ngavi yindjonaura mukponda yo kuneta.28Vanyengi vanaya mu Aitha no ava pitire mu Migron; mu Mikmash mo atura uye apungura uswi wendi. 29Ava pitakana ndjira na mavango no mavango ghomambandjangera ku Geba. Rama alipunduka ano Saul aaduka.30Lira unene, mona kadi wa Gallim, Teyerera, Laishah! mulimburure uye, Anathoh! 31Madmeh kuna kutuka, no vatungi vomu Gebim kuna kutunga muku papara unkungi. 32Muliyuva ndyolo ngalira ku Nob nokunkankameka nyongo yendi ku ndundu ya mona kadi wa Zion, ndundu ya Jerusalema.33Mpopo, Yawe hompa wakupongoka ngatoghona nosinyani; sitondo sosire ngavavi teta, ure ngau tura palivhu. 34Ntani uye ngateta vitondo vyovi didi vyomu wiya ngavi teta nolikuva, ntani Lebanon muuna nkondo wendi ngauwa.

Chapter 11

1Kamutavi nga kavareka kutundilira kulidi lya Jesse, ntani mutavi pandje yo ndandani ngadi yima nyango. 2Mpepo ya Yahweh ngayi pwiyumuka mwendi, mpepo yo una ndunge ntani ku yuvira, ndjenditito yo mpepo ntani kuvhura mpepo yo unandunge ntani yo utjirwe wa Yahweh.3Uukenu wendi nga ukara utjirwe wa hompa; kapi nga pangura ndi ngatokore kovyo ngamona namantjo eendi, ndi nga tokore kovyo nga ayuvha matwi eendi. 4Mu kurenka, uye nga pangura vahepwe nova hungami ntani nga tokora pahana ufuki mu kuku didipita pa ntunda yo livhu. uye nga rwa pantunda yalivhu no sitondo sendi so mukanwa, no munku wendi wo kungewo uye nga dipaya varodi. 5Unankondo wendi nga ukara ruvya ro mumbunda, ntani lihunguvaro lyo ruvya ku kundurukida mumbunda yande.6Mbindi ngaparuka no sindjwi wona, ntani lisumbu nga lirara no simpendje wona, nyime wona na sitana kumwe, mwanuke wo mudidi ngava pititira. 7Ndidi ntani lisanga-sanga ku kwatitako unandima kumwe, ntani vanuke vavo ngavarara kumwe. Vanyime ngavalya virwenge yira ngombe.8Mukeke nga danena ku likwina lyo liyoka, ntani mukeke owo ayiko kulya ndya ngatura mawoko eendi pa limuyoka lyo linene mu kandjuwo. 9Kapi ngava tjutjupita ndi ku yungurura pa ndundu yande yo kupongoka; pa ntunda yo livhu ngapayura unandunge wa karunga, omo mema nga aafika lifuta.10Muliyuva olyo, ndandani ya Jesse nga yiyimana asi lirembe lyo vantu. Virongo ngavi musana pandje, ntani livega lyo lipwiyumukiro ngava liwapeka. 11Muliyuva olyo, Hompa simpe ngarundurura mawoko eendi atike ku ruhupwe ro vantu vendi ovo va hupiro mu Assyria, Egypte, Pathros,Cush, Elam, Shinar, Hamath ntani sirudi so lifuta.12Ngaturapo lirembe lyo sirongo ntani ngatura pamwe vantu va Israel ovo vaswena ntani vagaununa va Judah ku tundilira mu huke nee do udjuni. 13Uye nga pirura museli munya mfudu ya Ephraim, ntani va kavita va Judah ngava vaupako. Ephraim kapi nga yuvira mfudu Judah, Ntani Judah kapi ngakara nka mukwati wa Ephraim.14Mukurenka asi ngava homokere pandundu dova Philistine ku utokero, ntani kumwe ngava vaka vantu voku upumeyuva sikenga mantjo.Ngava homokera Edem na Moab, ntani vantu va Ammon ngava limburukwa kwavo. 15Karunga nga dongwenenapo livega lyo ku lifuta lya Egypte. Nompepo yendi yo upyu nga yerura liwoko lyendi amorore museli munya yo mukuro wa Euphrates ntani nga ugaununa mu tumukuro wona ntambili, ntani kudi ruta no vicamakaku.16Ngapakara ndjira yoyire ku ruhupwe ro vantu ovo ngava kavyuko ku Assyyria, yira momo vakalire nka va Israel opo va kavyukire vatunde ku livango lya Egypte.

Chapter 12

1Ano muliyuva olyo nganighamba,'' nganitapa mpandu , Yaweh . Nampili momu nampili momu wakalire noghungara kukwade,ano ugara watundapo mbyo watjengayika. 2Kenga , Karunga nge muyowoli wande; ngani hunguvara ntani kapi ngani tjira,morwa Hompa,Nhii,Yaweh ndje nkondo ndade narusumo. Uye anakara muyowoki wande.''3Naruhafo ngauvheta mema mulitope lyaliyowoko. 4muliyuva olyo ngoghamba asi,'' tapa mpandu kwaYaweh ntani kuwa lidina lyendi; aruwanavini nke vyovi nene renkenu ghundjuni naghuntjeya vavi yuve, twenya urenu lidina lyedi lyakara pawiru.5Yembenu lidina lya Yaweh mumarusumo, Arughana vininke vyovinene; virenkenu vino viyuvke mughundjuni naghundje. 6Lirenu unene nakuyiyira liyoyerero lyoruhafo, anwe vakalimo vomu Zion,morwasi munene mukatji kenu mupongoki wamu Israel.

Chapter 13

1Umbangi wo kuhamena kuBabylon, owo awanien Yesaya monarume waAmoz. 2Kundundu yo rukenu katureko siyivito solirembe. Va yiyire noliywi lyolinene, kumwe no kuvavinga no mawoko woye vayende muheka do vakavita. 3Narawire vapongoki vande, nakuu varume vande vo nkondo mukuya diya ugara ugara wande- ovo va sambererango mulisamberero lyande.4Muyoyo wounene mu mandundu, yira wo vantu vovangi . Muyoyo wo lipiano wo nkurumbara yira lipongero lyo virongo vyo vingi vina pongo kumwe! Yahweh wo vapunguli kuna kuyombilita vaka vita mumarwanambo. 5Kwakutundilira kuvirongo vyo ure, kuselikunya yo likururongo. Yahweh mwene no marumbendo endi wo mpanguliro, wo kuvevekapo livu nalintje.6Yivenu asi liyuva lya Yahweh papepi lina kara; lyalyo kusayanga no lidjonauro lyo muna nkondo. 7Mpo ngoli asi mawoko naghantje owo ana hungameno no dimutjima do kuvera. 8Ngau yava tontonoka, tjutju na ndiredi ngavi va mwenikida, yira mukamali wo kusumita. Ngava kukenga va vene nositetu so sinene, vipara vyavo ngavi rwedima yina mundiro.9Kengenu liyuva lya Yahweh kwayanga no nyanya ntani ugara wo kupira kupwa, ligaununo livu no kuupapo va ndjoni. 10Ntungwedi do muliwiru no makugwanekero ado . Kapi ngaditapa ukenu wado. Liyuva nga litika mumundema mpindi mukudama kwa vyo, mpindi kakwedi kapi nga kamoneka.11Ame ngani tengeka udjuni no vikara vyowo vyo vidona no ukenya nomaukro wo kudira kuwapera. Ngani tura uhura kulinenepeko lyo mfumwa ntani kuyitapo likunenepeko lyo vapili nkeda. 12Ame ngani tura vakafumu vapire kumonayika kupita ngorodo yoyifuuli, no muhoko worudi rovantu ngarukara udito mukuruwana yira ngorodo yene yene yomu sirongo sa Ophir.13Mpo ngoli asi nganirenkita liwiru likankame, ntani livu ngava likankamita kutundilira palivango lyalyo, kuugara waYahweh munankondo, ntani nomuliyuva lyendi lyo ugara wo unene. 14Yira sikorama vana kusana ndi yira sindjwi so kupira musita, Vantu ngava kupirauka vavene na vavene vamwe ngava kuhanena kehe uno kulivango lya mwene.15Kehe uno ngavawana, ngava mudipaya ntani kehe uno ngavakwata ngafa kurufuro. 16Vakeke ngava vateta ugcene- gcene kumantjo avo. Mandi avo ngava vasakana ntani vakamali vavo ngava vakwatera munkondo.17Kengenu ame tantani niva neyilikide na kuvatumina va Medes vaka vahomone, ovo ngavo diro kukara nosinka so siliveli, ndi kuhafera ngorodo. 18Masewo avo ngava ngena muvamati wona; vavo kapi ngava kara no nkenda kuvakeke ntani kapi ngava kenga no nkenda kuvanuke.19Makura Babylon, nkurumbara oyo yapito ku sihoro, sihoro so sirongo saChaldean so mfumwa, Karunga nga sitjida kandamba ndamba yira Sodom na Gomorrah. 20Kapi ngali kara no mboresa ndi vatungemo kupita mwaka no mwaka. Va Arab kapi ngava tomekamo ntanda davo ndi nampili vakungi kapi ngava turamo vimuna vyavo vipwiyumukiremo.21Ene ngoli vikorama vyo mumburundu ngavigomba momo. Ndjuwo davo ngadi yura tukuru; ntani vampo no vimpendje vyo muwiya ngavi kuroronyako. 22Mambungu nawo ngagha lira muungi wawo, ntani va mbwawa navo mumarombe womawa. Ruvede rwendi pepi runa kara, ntani mayuva eendi kapi ngava gharangapita.

Chapter 14

1Yawe ngakara nonkeda kwa Jakob; uye nka nga tovorora Isarael no kuva tura musirongo savo.Vayelimo ngava lipakerera navo nokuli kwatakana vavene kundjuwo ya jakop. 2Virongo ngaviyita kumavango avavene. Makuara ndjuwo ya Israel ngayi va twara kusirongo sa Karunga yira vakareli vo vakafumu novakamali. Ngava kwata ovo vakwatiro ,makura ngava pangera vanyengi vavo.3Muliyuva olyo ngamu paKarunga lipwiyumuko kuruhepo no runyando, no kuviruwana vyovidito ovyo vyamu tumbukiliro kuruwana 4,Ngamuyimba rusumo rokuswaura Hompa wa Babilon,omo anaya muhepeki kuuhura ,munenepi ana tiki kuuhura!5Yaweh ana tjora ngundi do vantu vovadona ,vo ruhafo va mbovo va mpititi,va tjangi va mbovo vapangeli, 6Ovo vadongonona ngo vantu morwasi ugara wokudira kuasaya,ovo va mpangeli virongo no ugaara, nolihomokero lyokudira.7Undjuni naghuntjeya una kara muli pwiyumuko ntani una mwena; 8Nampil vitondo vya Cypress kumupanda no Cedar do Lebanon; ava amba asi mpopo vana kutuliliri palivhu kwato muteti vitondo ovyo aya teta po,' 9Sheol livenga lyofe, kuntji kuna kutaterera opo ngauyenda ko. Kurambwita vamfemorwasi ve,va Hompa navantje vopa livu,kuvarenka vasapuke pa vipuna vyavo vyou Hompa , vaHompa navantje nomuvirongo.10Ngava amba no kuntanta asi , una pili nkondo yira twe, una fana yira atwe 11.Nkondo doye vana diyita palivhu kwa Sheol no muyoyo ovi ruwanita vyoye. Mavinyo poye ana kara , mavinyo ana kufiki.12Weni una ghu kuliwiru ,ntungwedi da liyuva, mona rume oghu muruvindwira! Weni vana kutete palivhu,wa keta virongo navintje. 13Wavi amba mumu tjima woye,' ame ngani ronda kuliwiru, ngani kasungira pandundu yolipongero.,kuupumeyuva. 14Ngani ronda kupitakana maremo, ngani kurenka naumwande yira ame Hompa ghoku nda nda.15Simpe vana kutura pa livhu kwa Sheol, kutji yo likwina. 16Ovo ngava kukengera no kukwata lighano . Ngava aamba asi uno ndje murume a nkakamitiro livhu, a nkakamitiro mauntungi,owo arenkitiro palivhu yira muwiya, 17owo andjonawire nkurumbara nokudira ,kupulitira vana dorongo va yende kumandi?''18VaHompa navantjeya vomuvirongo,navantje kutongamena va mfuma ndeke,kehe uno pa liyendo lyendi. 19Enengoli vana muntjindamo muntoko denu yira mutavi vana vhukuma. Vafe kumufika yira lirwakani ,owo vana tomaura no liwonga , ovo vayendango kumwe noli kwina. 20Kapi ngomu ngwanekera navo pali horeko ,morwasi muna djonaura sirongo senu ntani nokudipaya vantu. Ruvharo ro vantu dona kapi ngava rutwenya nka.''21Wapayikenu sidipayero so vana vendi,mukonda ya ndjo vadimu,mposi kapisi ngava pangere pantunda yalivhu ntani ngava ndire kutungira po pankurumbara davo. 22Ngani sapuka niku limbe navo - oghuno ngo mughano waKarunga o navantje. Ngani teta lidina lya Babylon,ntampuko, meho -oghuno ngo mughano waYawe. 23Simpe nka ame ngani murenka uye akare muweki ova Kakuru,ntani mumakora ogho mema,ntani ngani mukwera no sikwewlito so lindjonauro-oghuno ngo mughano wa Yawe.''24Yawe Hompa ghona vantje ana ghana,''sili-sili,yira moomu navi horere,mpo ngavi tika mo;yira momu nka nakalire nositambo ,moo ngavi kara. 25Ngani tjora va Assyrian musirongo sande,ntani nopa ndundu dande ngani mutura akare kuntji yo mpandi. Makura djoko yendi ngava yighupapo pendi ntani maudito ghendi pamapepe ghendi.''26Ghano ngo mafana yiko ghoghu ndjuni naghundje,ntani lino ndjo liwoko olyo lya yeruko pa dimuhoko nadintje. 27Yaweh afanayika vino; are ogho ngamu sweneko? ,ntani nokulivyuta? livoko lyendi lya yeruka,ntani are ogho kulivyuta munyima?28Mumwaka owo afire Hompa Ahaz mughano ghuno mpo wayire: 29Kapisi musamberere ,anwe vaFalisayi,namufantje anwe Philistine, ngora oyo vamutoghonitanga yina ndembuka. Pandje ya ndandani ya mayoka ngamu kara liyoka ntani ruvaro rwedi ngaru kara liyoka lya kutuka no kuruka mudiro. 30Mbeli yova hepwe ngava rara mulipopero.Ame ngani ndipaya ndandani doye no lirumbu olyo ngali dipayo va paruke voye navandje.31Mutango , livero; Kulira,Nkurumbara; namuvantje ngamu hemuka po, Philistia.Mbyovisi pandje ya umboyera kutunda koliremo lyamuti ntani kwato mbonga mudihanguro. 32Weni omo ngava limburura ku ntumi do musirongo oso? '' Hompa ana wana Zion ,ntani mwendi mahepo a vantu vendi ngava wana uturo.''

Chapter 15

1Litongonono kuhamena Moab. Uhunga, mumatiku amwe Ar wo Moab ngava yitura muporongwa ntani ngayidjonaukapo; Uhunga, mumatiku amwe Kir wo Moab ngava yitura muporongwa ntani ngayidjonaukapo. 2Vavo kwa kanduka kuntembeli, vantu vaDibon kwa kanduka kuwiru vakalire makurulira; Moab kuna kulilira Nebo ntani na Medeba. Dimutwe davo nadintje kwa dikurura makorongongo ntani ndjwedu davo nadintjeya kwaditetako.3Mumavango avo akutunga vavo kwa dwatantjako; pantunda yondjuwo davo ntani musikwambando kehe uno nga puka mutwe, mukuyengumuka muku kwenauka. 4Heshbon na Elealeh kuna kusungida mbatero; Maywi avo kua yuvira kuure ure naJahaz. Mpo ngoli asi vaka vita vakukuwapayikira voMoab kuna kusungida mbatero; vavo kukankama mwa naumwavo.5Mutjima wande kuna kulilira vaMoab; vakorokotji vendi kwa tjwauyukilire ku Zoar ntani kuEglath Shelishiyah. Vavo kwa kanduka kuLuhith nakulira makurulira; musitauro satambo kuHoronaim vavo vadamikire mukusivanena lidjonauko lyavo. 6Mema wo Nimrim lidjonauko; musoni wakukuta; wiya wakukuta; mwatonka musoni washinamahako. 7Uyingi wo vyo vakulita nakutulika vavo kwa visimbapo kulidiva navitondo vyo kuntere yolidiva vyo kukwangura kukura.8Siliro sayendo nakukudinga kumurudi wo vaMoab; lipopero kuure- ure kuEglaim ntani Beer Elim. 9Mpo asi mema aandemo kwayura honde; ene ngoli ame ngani yititapo vyo vingi kundemoni. Nyime nga homona ovo ngava senduko muMoab ntani novo ngava hupomo musirongo.

Chapter 16

1Tumenu marenga kurona wo mulivango vo muSelah mu mburundu, ku ndundu yo vana vaZion. 2Yira vidira vya teranganango, yira vikorogo vya kutavauko, mpo ngoli asi vakamali vava Moab mpo vali pamarutiro wo mukuro waAron.3" Tapenu marwawiro, kwamenu veta; Tapa mundulye yira matiku pa katji koliyuva; Vandekenu vatjwayuki. 4Renkenu vatunge mukatji kenu, nkwati damu Moab; Karenu livango lyokuvanda kuva djonauli." Mposi maseteko nga aa saya, Madjonauko ngaa ngalipita, ovo vakankamango ngava dongonoka mulivango.5Sipundi souHompa ngava si pakapo so lipuro lyolikukwatakano; ano umwe wopa tafura yaDavid ngakasungirapo wo ukaro no lipuro lya linene. Uye nga pangura yira umwe owo apaparango veta na kuruwana vya pongokerero.6Twa yuva likutumbo lyo vaMoab, no nyanya yavo, no kulinenepeka kwavo, no ugara wavo. Ene ngoli likunenepeko lyavo lyo nkango do mawoko-woko. 7Mposi Moab ou akwenaukira kuva moab- navantje ava kwenauka! kukukwetja, anwe va djonaurapo nu, mposi sikuki sa mandjembere wo kukuta sova KIr Hareseth.8Mafuva wova Heshbon wo kukuta kumwe nka no vinyu yo Sibmah. Vapangeli vo dimuhoko vakankama matokoro wo vinyu vyo vya tikiro kwaJazer no kukuhanena mumburundu. Vikutji vyavo avi kuhanene munkungwa sirongo.9Mpili ngoli ngani kwenauka kumwe naJazer kuhamena sikunino so vinyu yyaSibmah. Ngani mutekera no marundjodi aande, Heshbon, ntani Elealeh. Mposi kunyango do pa kwenye mumafuva ghene ntani nomuyangu na sayekitapo kuyiyuka ko ruhafo. 10Rumwemwe no ruhafo kwavi upa kusitondo so muwiya; no nka kwato owo a vindakanino sikunino so vinyu, mposi natura usayero kumutaku wovo va yiyurukango kuruhafo.11Mpo ngoli si mutjima wande yira lififta lyo vaMoab, likutedo lya nde kuva Kir Hareseth. 12Apa vadwatire pandje kulivango lyo kupongoka vaMoab no kungena muntembeli vakaraperere, ndapero davo kwato ngandi tompora.13Edino ndo nkango aambire Yahweh kuhamena vakaMoab pakare. 14Sipe nka Yahweh aamba," muure wo mwaka ntatu, uyerere wovaMoab ngaudongonoka; Ovo ngavahupopo vasesu ano nka vokudompa.

Chapter 17

1Umbangi wo kuhamena Damascus. 2Sitata sa Aroer ngava sisuvilira. Nga kukara yira livango lyo lipwiyumukiro lyo viunda, kwato owo ngatjidomo viunda ovyo. 3Ngundi da vitata nga didongonokamo mu Ephraim, Dahmaskus nga kombanita. Uhompa (untungi) wendi, Ovo va fumadeko Aram ngava kara yira untungi wo vantu vomu Israel. Esino siturwapo sa Yahweh mutulitipo.4Liyuva ngaliya opo ngaukara untungi wa Jacob wo kutongama, ntani maneta aantumba dendi nga asesupa. 5Nga kukara yira muyangu wo mbuto owo va pongayika vimenwa vyavyo nda vya yimanena, ano liwoko lyendi ngalitjora dimutwe do mbuto odo. Nga kukara yira mutwe umwe wo mbuto oyo va vhurama mu muramba mulifuva lya Rephaim.6Mbuto ya kuvhurama nga vayisuva, mpilindi ngoli sitondo sauywe ngava sinyunga. Ano ngoli nyango mbili ndi ntatu kundaa-ndaaa yasitondo, nee ndi ntano kundaa-ndaa yasitondo oso sa yimango unene, Esino siturwapo sa Yahweh karunga wo va Israel. 7Liyuva olyo opo nga litikamo varume ngava kenga ku viruwana vyavo, ntani matjo avo ngava kenga untungi wa mu pongoki wa Israel.8Kapi nka ngava kenga ku vidjambero vyavo ndi viruwana vya mawoko avo mpilindi vakenge viruwana vyo nyara davo ovyo daruwana, para ndi mafano a liyuva lya Asherah. 9Liyuva olyo apa nga llitikamo vitata vya nkondo ngava visuvilra vikara yira mavarero a vipirangi vadikita pantunda ya ndunda, odo vakombire mukonda yo vantu va Israel ntani oyo nga yikaro yira kwa yihangura kuva unyayo.10Anwe mwa vhuramo karunga wenu owo amuyoworo, mbyo mwa ncenuna liwe lyo una nkondo wenu. Mbyo mwatapa vitondo vyo viwa mbyo mwa upamo dimutavi do didona. 11Liyuva olyo ngo mutapeka ngo mutureko ndarate ntani kulimako. Ntani ntanga denu ngadimena ngoli, ene ngoli muyangu wenu kapi nga utompoka muliyuva lyo ruguwo rorunene.12Mafingo kuvantu va yiyirango unene, maywi avo yira mankumpi a mulifuta, Mbunga nga yikwangura yira moomo a kwanguranga kuyenda mema apa rupupo. 13Mbunga ngayi yiyira yira moomo akwanguranga mankumpi amema, ene ngoli uye ngaka va rondora ntani vavo ngava ka kuworako va kayende ku ure, Vavo ngava kavatjida omo ngava kakara kumeho yira mbundu ku ndundu, ndi yira musoni una ku rerumuko kumeho yo ka kundungu. 14Ngurova oyo ngava kamona siyivito! kumeho yo kukakya liyuva vavo va napiti. Aano ngo mufute nga va wane ovo vasano kutuvaka.

Chapter 18

1Ruguwo rorunene aruya musirongo omo mwa kaliro muyoyo womavava oso sa wowotiro sa kaliro kuntere yomukuro wa Cush, 2Owo atumino vatumwa kulifuta, sikepa sosinene oso sakaliro mu mema. Yenda ove mutapi mbudi ku dimuhoko dadire n odi dodiwa ku vantu vatjilire ku uure no pepi; di muhoko donkondo odo dava nkankamitiro, sirongo so dimukuro do kugaunuka.3Visitwa navintje vyo mu udjuni, nanwe mwatungo pantunda yalivhu,Opo vasiyerwire kundundu, kenga, opo vayitire marumbendo, ava teyerere.4Evino mbyo antantilire karunga, '' Ame ngani mwena no kukengera kumundi wande, yira mema ndi ndya odo dakaliro mu mwi, yira liremo lyo ndauu lina ku yenyeko muyangu. 5Kumeho ya muyangu, wa dimucuko dinapu, nka dimucuko adi kutjindji diye mu lindjembere, ngateta musoni no sitetito, nka ngaviteta palivhu ntani ngavi tamununa ku dimutavi.6Vavo nga vavasuva kumwe no vidira kundundu no vikorama vyo palivhu.Vidira ngavi vakarera pa kwenye ntani vikorama vyo mu udjuni nauntje ngava vikarera pakufu. 7Pa ruvedero ndjambo ngava yiyita kwa hompongava yitape ku vantu vo vovare nka vovawa, kutunda ku vantu vatjilireure no pepi, ku muhoko wonkondo kwa kankamine unene, musirongo oso sa gaununo dimukukro, kulivango lyo lidina lya Karunga lyo kupongoka, kundundu ya Zion

Chapter 19

1Umbangi kuhamena Egypt. Kenga Yahweh nga yendera pa maremo no kuya ku Egypt; vintjwantjo vyomu Egypt ngavi kunyunganga kwendi, ntani dimutjima da va ka Egypte ngati yengumukira mumwavo. 2Ame ngani runga runga va Egypte ngava kulimbe nava Egypte vaunyavo; mukafumu nga rwanita unyendi, ntani mukafumu nga rwanita musinda wendi, nkurumbara ngadi rwanita nkurumbara, ntani untungi ngau rwanita nka untungi unyawo.3Mpepo ya Egypte ngava yi upa nkondo mwa naumwayo. Ame ngani djonaura po makorangedo eendi, nampili momo vasana makorangedo wo vintjwantjo, mpepo yo muntu wokufa, vanganga, ntani no mpepo dimwe doku lisuva suva. 4Ame ngani tapa Egypte mumawoko wo mupaangeli wonyanaya, ntani hompa wo nkondo ngava pangera-ouno ngo umbangi wa Hompa Yahweh wokukarerera po.5Mema wo mulifuta ngaa pwilira mo, ntani mukuro ngau pwilira nga u kare muporongwa. 6Dimukuro ngadi nuka, vidiva vya Egypte ngavi kukokera noku pwilira; mbuu no marembe ngavi pepumuka po.7Mbuu do dakwamo mukuro wa Nile, noku kanwa ka Nile, ntani kehe uno a kuno lifuva pepi na Nile ngavi kukuta, ngava vi upa ko, ntani kwato vyo ngavi karo ko. 8Vakwati ntjwi ngava guva no kulira, ntani kehe uno aroverango mu mukuro wa Nile nga guva, ntani vo va vukuminango makwe avo mumema ngava hepa.9Varuwani vo kutakera huki ntani vo kutunga vyuma no kutunga vikese vyo vikenu ngava ku sintumuka. 10Varuwani vo vyuma vya Egypte ngava va djonaura po; navantje vo va ruwanenango ndjambo yo yisesu ngava va guvita naumwavo.11Vahompa oona va Zoan va govaperera. Makorangedo wo va korangedi voku kotoka va Pharaoh, ''Ame mona rume wo varume voku kotoka, mona rume wova hompa vokare?'' 12Kuninko ngoli varume venu vo nkondo? Varenkenu vamu tantere ntani noku yuvita vyo ana kusana kuruwana Yahweh woku karerera po kuhamena kwa Egypt.13Vahompa ona va Zoan vakara magova, vahompa ona va Memphis vava songaura, vapukita Egypte, ovo vakaro ngundi do dimuhoko dendi. 14Hompa avonga mpepo yapulitiro mukatji kendi, ntani vapukita Egypte muviruwana vyendi navintje, yira nkorwe ana ku lyatangero paviruki vyendi. 15Kwato nka vimwe vyo vavura kumuruwanena Egypte, vikare si mutwe ndi musira, mutavi wo sikereva ndi mbuu.16Muliyuva linya, va Egypte ngava kara yira vakamali. Ngava kankama noku tjira mukonda yo liwoko lya Yahweh lyo ava yerwira. 17Livu lya Judah ngali kara liyito sikankami sa Egypte. Kehe pano ngava vurukita umwe kuhamena kwendi, vavo ngava tjira, mukonda yo mafaniyiko a Yahweh woku karerera po, oyo ana kusana kuva ruwana.18Muliyuva linya nkurumbara ntano mulivu lya Egypte odo ngadi aambo maraka wo va Canaan noku aana kuulimburukwi wa Yahweh wo kukarerera po. Vimwe vyo vino ngava vitwenya si nkurumbara yo va Sun.19Muliyuva linya ngaku kara urutare kwa Yahweh mukatji ko livu lya Egypte, ntani no ngundi yo mawe ku murudi wa Yahweh. 20Ngasi kara siyivito ntani no umbangi kwa Yahweh woku karerera po mulivu lya Egypte. Opo ngava lilira kwa Yahweh mukonda yo vahepeki, ngava tumina muyowoli namukungi, ntani nka ngava upa maudito.21Yahweh ngayuvika kwa Egypte, ntani va Egypte ngava muyiva Yahweh muliyuva linya. Ngava mukarera no ndjambo no vidjumbira, ntani ngava aana dimu aano kwa Yahweh noku di tikita mo. 22Yahweh nga popera Egypte, kupopera noku verura. Vavo ngava vyuka kwa Yahweh; ngayuva ndapero davo ntani ngava verura.23Muliyuva linya ngayi kara ko ndjira ya yire kutundilira ku Egypte dogoro ku Assyria, ntani vaka Assyria ngavaya ku Egypte, ntanui vaka Egypte ngava yenda ku Assyria, ntani vaka Egypte ngava karera kumwe nova Assyria.24Muliyuva linya, Israel nga kara wo utatu na Egypte ntani Assyria, litungiko mukatji ko udjuni; 25Yahweh woku karerera po ngava tungika noku aamba si, ''matungiko akare mu Egypte, vantu vande, Assyria, viruwana vyo mawoko aande, ntani Israel, upingwa wande.''

Chapter 20

1Mu mwaka wo a yire Tartan ku Ashdod, opo amu tumine Sargon Hompa wo muAssyria, owo a rwanitire Asdod no kusiupa. 2Paruvedero Yahweh a aamba kwa Isaiah mona Amoz asi," Yenda no kukaupako vidwata vyo ntjako mumbunda yoye, nka sutura vicamacaku kumpadi doye." Avi ruwanine, mukuyenda muherehere nka mpadi mpadi.3Aamba Yahweh," Yira momo tupu ayendire mukareli wande Isaiah muherehere nka mpadi mpadi mu ure wo mwaka ntatu, ntjo siyivito ntani upure kuhamena sirongo saEgypte ntani kuhamena Cush- 4mundjira yino Hompa wo vaAssyria nga upapo umpititi wo nkwati daEgypte, no va tjwayuki vaCush, vanuke no vakurona, muherehere ntani mpadi mpadi, no matako wo kupira kufika ku ntjoni daEgypte.5Ngava vatjilita no kuvafita ntjoni, mukonda asi lihuguvaro lyavo mwa Cush nka uyerere wavo muEgypte. 6Vatungi mo vokulifuta ngava aamba liyuva olyo,' mmo, yino kwa kalire ntundiliro yo lihuguvaro lyetu, oko twa tjwayukilire ku mbatero no kuturaperera kwa Hompa wo vaAssyria, ntani weno, weni mo tusenduka?

Chapter 21

1Litwenyindiro kuhamena mburundu kulifuta. Yira likundungu lina kuyungo kupitira Negev kuya kupitira mumburundu, kulivango lyolidona. 2Limoneko ava limpa me.;murume wamundjoni kurwa naghudona wapitakano, no mundjonauli uli kudjonaura. Kanduka no kuhomona ,vapakatji varwi vita, nafaneki varuwana navintje vatapi mbundu; ngani sayikita kukora kwendi.3Mpongoli vifupa vyande vina yura nokukora; kukora kokukara yira mukamali ogho ana karo marutu mavili nko kuna nkwato; ame kwatongamena evi nayuva; kuna kudonganita kovyo namonine. 4Mutjima wande kuna ktukauka; kuna kunkankama nautjwire. Ruvindwira ndyo lyakaliro litokomeno lyande,enengoli arundjitire woma.5Ava wapayike tafura,avayenge nomakese no valire no kunwa, yimanenu,mona Hompa kadona,wafekenu mundwato wenu wavita nomaghandi.6Evino mbyo mbyo aghambire Hompa kukwande,'' Kayende, tura ko mukengeli; akona kuya tapa ovyo ana kumona. 7Apa amona karukara , ndi mbunga yovarume vonkambe, vokurambita tuNdongi, no vasingi vongamero, makura uye akona kuteyera no kukotoka.''8Mungeli alili kuyililira,'' Hompa mukengeli wande nayimana liyuvantje nalintje, kehe liyuva ,no palivango lyoviruwana vyandenayimana matiku naghantje.'' 9Tukara tunaya tiki no mbunga yovarume votu Kambe. Uye akuu unene,'' Babiloni ana ghu,ana ghu, no visongauro vyendi vina ghu palivhu.''10Nakengilire na ungara, no vanuke vamuyangu wande! Evi nayuvire kwa Yawe mwene, Karunga wa Israel, navitwenyidira kukoye.11Litwenyidiro kuhamena Dumbah. ogho ana kukuwo ku Seir, '' Vakengeli, vinkenka vina hupoko kumatiku? mukengeli, vinke vina hupoko kumatiku? '' 12mukengeli alimburura asi.'' ngura-nura kuya no matiku kuya, makura pura; no kuya nka.''13Litwenyidiro kuhamena Arabia. Mumburundu ya Arabia wakalire liyuva nalintje, anwe vana ruyenda ndjira va Dedanite. 14Yiterenu mema kuvantu voli nota; vantungi valivu lya Tema, ngwanekerunu vakoro kotji no mboroto. 15Vavo kwanduka ku liwonga, kuliwonga lyopa livu, kuliwonga lyokupetama,no kughupyu wo vita.16Evino mbyo ana kughamba Homap kukwande, mumwaka, yira momu vakutanga muruwani mumwaka ngoli mo ngava vikenga, Uyere wa Kedar ngausaya. 17vova sesu tupu va tongameni, varwi vita va Kedar ngava kara,'' kwaYawe, Karunga wa Israel,aghamba.

Chapter 22

1Umbangi woku hamena kurukenka ro mamonekero: Mukonda munke mwayendera namuvantje kuwiru yo ndjuwo denu? 2Mukondasi ngamu yuve nkurumbara yo kuyura muyoyo, doropa yoku yura vihafita? Vafe venu kapi vava dipayire no rufuro, ntani kapi va felililire muvita.3Vapangeli venu navantje vayenda kumwe, mara vavo kwava kwatire vahana kuruwanita rutenda, navantje kwava kwatire kumwe, nampili momo vayendire ure. 4Mpongoli naambire me, ''mwasa nkenga, ame kwenauka no kukora; mwasa ntjengayika kuhamena ku lidjonauko lyo vana kadona vo vantu vande.''5Kondasi liyuva lyo mapukito, lyokugandanga, nomapiyagano kwa Yahweh wo kukarerera po, murukenka ro mamonekero, lidjonauko lyo makuma, ntani vantu ngava lilira kundundu. 6Elam nga upa sitondo, no tukarukara to varume ntani no varondi nkambe, ntani Kir nga tura po siku kandulito. 7Vyavyo ngaviya mposi marukenka eenu naantje wo mwahora ngaa yure vika rukara, ntani varondi nkambe ngava upa mavega aavo ku mavero.8Uye a upirepo lipopero lya Judah; ntani mwakengire munya muliyuva ku virwita vyomu mbara yomu viswa. 9Mwakengire virwita vyomu nkurumbara ya David, vavo vakalire vo vangi, ntani mwa upire mema wo ndama yo palivu.10Mwavarulire ndjuwo da Jerusalem, ntani mwadi gandangire ndjuwo ntani ndjuwo muku yungurura likuma. 11Nonka mwa renkire po ndama pakatji ko makuma mavili mukonda yo mema okare omu ndama. Enengoli kapi mwa kwamine va diki nkurumbara, ovo vayi fanayikiro siruwo sasire saka pito.12Hompa Yahweh kwayitire linya liyuva lyoku kwenauka, lyoku guva, lyo dimutwe doku kurura, ntani lidwato lyo mudwato wo ntjako. 13Enengoli kenga, mporuli ruhafo no mfumwa, kudipaya ngombe no kudipaya sindjwi, kulya nyama no kunwa vinyu: Toko tunwe nokulya, Kondasi yona ngatu fa. 14Uye kwamu sorolilire mu matwi aande kwa Yahweh woku karerera po: usili vino viruwana dona kapi ngava vimu upira po, nampili po ngamu fa,'' mo ana kuaamba Hompa Yahweh woku karerera po.15Karunga woku karerera po, kuna kuaamba vino, yenda kouno muyenditi, ku Shebna, owo ana karo kundjuwo, ntani uka aambe, 16''Nke una kuruwana ko ku ntani re akupo lipulitiro uya renkeko ntoko ya naumoye, kutjokora mbira munaure ntani noku songa livango pwiyumukiro mumawe?''17Kenga, Yahweh kuna kuyenda aku vukumine, murume wo nkondo, kuna kuyenda aku vukumine palivu; uye ngaku kwata unene. 18Usili uye ngaku mbirumuna, noku kugama yira bala musirongo so sidona. Okunya makura ngoka fa, ntani vikarukara vyoye vyo uyerere ngavi kara; ove ngo kara ntjoni yo ndjuwo yo mupangeli woye! 19''Ame ngani kutininika ngo tunde mumberewa yoye nomu sitasi soye. Ove ngava kukokera palivu.20Vyavyo ngaviya munya muliyuva ngani kuwa mukareli wande Eliakim monarume wa Hilkiah. 21Ame ngani mudwateka mudwato woye, nokumu tura ruvya roye, ntani ngani rundurura nkondo doye ngadi yende muliwoko lyendi. Uye nga kara sa wo vatungi mo va Jerusalem ntani no mundi wa Judah. 22Ame ngani tura ntjapi yoku ndjuwo ya David pa mapepe eendi; uye nga harura, ntani kwato umwe wo ngali haro; ntani uye ngali hara, ntani kwato nka wo ngali haruro.23Ame ngani mumangerera, sitondo mulivango lyo liwa, ntani uye nga kara sipuna so uyerere wo ndjuwo ya vase. 24Vavo ngava mupa uyerere nauntje wo ndjuwo ya vase, vana no vatekuru, kehe sino sindini soku nkinda noku maharase naantje.25Muliyuva linya-ouno ngo umbangi wa Yahweh woku karerera po-sitondo so vatura mulivango lyo liwa ngasi tapa ndjira, ngasi tjoka, ntani ngasi wa, ntani mudiwo wo wakaliro kwaso ngava uteta ko-kondasi Yahweh avi aambire.

Chapter 23

1Umbangi wo kuhamena kwaTirusi: Lirenu, anwe vikepa vyaTarishishi; kondasi kwato mundi ndi liyenga mulivhu lyaCyprus valivahorowera. 2Mwenenu, anwe vantu vokulifuta; vauliti vaSidoni, ovo vayendo ruyendo rwa mulifuta vamuywida. 3Pamema womangi pakalire rukokotwa rwaShihori, muyangu waNile ngo a ruwanine, nka aukara muuliti waunene muvirongo.4Karenu nantjoni, vaSidoni, kondasi lifuta kali ghaamba, munankondo wolifuta. a ghaamba asi, ''ame kapi naruwana ndi nisampuruke, ndi ni rere vamatighona ndi niyite vakadona.'' 5Opo ngasiya sirapota kuEgipte, ngavi vaguvita kuhamena kwaTirusi.6Vindakanenu kuTarishishi; rerenu, anwe vatungi vokulifuta. 7Evino vyamusorokera nwe, sitata soruhafo; ovo vakara asi ntundiliro yavo kuruvede rwa sinantantani, mpadi dendi damutwara ure kumavango wovayeni aka tungeko?8Ovo a tulirapo mafanayiko kuhamena kwaTirusi, mutapi wonkata youhompa, vakonentu vendi vahompa wona, vauliti vavo mbo va fumadeka palivhu? 9Yahweh mutulitipo a rongikida kumuupa likuto ntani nouyerere, nga swaukita vafumadekwa vendi navantje vo muudjuni.10Pururenu livhu lyenu yira moomo vapururanga lyaNile, monakadona waTarishishi. Kwato nka livango ulitiro muTirusi. 11Yahweh a tikita liwoko lyendi palifuta, ntani uye a nyunganga mauntungi; uye a tapa marawiro kuhamena Phoenicia, a djonaurepo mpepodona yakaro nankondo. 12A aamba asi anwe kapi ngamu hafa nka, monakadona wa Sidon wo vadira kuguma rumwe, sapuka, pita ku Cyprus, enengoli napili nkoko kapi ngakawana lipwiyumuko. ''13Kenga livhu lya Chaldeans. vano vantu vashayeka kukara; va Assyrians va utura wiya wo vikorama vyo muwiya. Vaturapo ma ruhungu avo, va djonaura mbara dayo, vayirenka yikare lirunda. 14Lirenu, anwe ndjwi da Tarshish, Kondasi livango lyenu lyo uturo lyo pa kambandjangera vali djonaurapo.15Muliyuva linya, Tyre ngava muvhurama ure womwaka dimurongo ntambili, yira mayuva wo hompa. kunyima yo uhurawo mwaka dimurongo ntambili mpovili ngavi horoko mu Tyre yira rusumo ro musondedi. 16Upa tambura, yenda mu nkurumbara, ove musondedi va vhurama, kavete nawa, kayimbe marusumo womangi, mposi ngava kaku vhuruke.17Vyavyo ngaviya kunyima yo ndodinya mwaka dimurongo ntambili, Yahwe ngaka vatera Tyre, ntani nga katameka kuwana vimaliva mu viruwana vyo rusonda, ngatapera viruwana vyendi mu mauntungi naantje wo mu udjuni. 18Viwanamo no viyeramo vyendi ngava vitura ure na Yahweh. Kapi ngava vitura mu livango tulikiro uswi, kondasi viyeramo vyendi ngava vitapa kovo ngava paruko muruvede rwa Yahwehntani ngava viruwanita muku vapa ndya do kugwanenapo mpongoli ngava kara no mudwato wo ukolo.

Chapter 24

1Kenga Hompa Karunga kuna kusana kutepura udjuni, mukuudjonaura nokusetakanita maruha nokuhanaura ovyo vya karomo. 2Ngaviya yira weyo, vantu novaPilisteli; vakareli novahona; vapika novarupakadi; vauli novauliti; vaupi makongo novatapi makongo; vatambuli viyeramo novatapi viyeramo.3Udjuni ngaudjonaukapo nauntje; moomo a dighamba nkango mwene Hompa Karunga. 4Livhu ngalikukuta ngalituva, udjduni ngaupira nkondo, vantu vomulyo pantunda yolivhu ngava vakombapo. 5Undjuni vaunyateka vatungimo mukondasi vadina veta nakuncenuna nakutjorapo likwatakano lyanaruntje.6Mpongolisi lifingo lyahanaurapo udjuni novantu vakaromo mukondasi va vawanena undjoni. Vantu vakaro palivhu ngava pyapo, ngoli, vovasesu ngava hupopo. 7Vinyu yoyipe ngayipwilira, mandjembere ghovinyu ngaghatuva, ava vavihaferango ngava guva.8Ruhafo rwavo rwomaywi ghontjumo ngavi sayapo, liyowotero lyavo vahafera ngali mwena. 9Kapi nka vanakunwa vinyu ndi kuyimba; marovhu ghankondo ghanarurupa kovo vaghanwo.10Sitata solipiyagano sinayunguruka, kehe mundi vana upata nokukara muporongwa. 11Musitata kuna kulira vanakulira mukonda yavinyu, ruhafo naruntje runasovagana, ruhafo musirongo runadongonoka.12Musitata kuna suvumo lidjonauko ntani nka marungavero ana tjokauka. 13Evino mbyo ngavi ka karo muudjuni nauntje mukatji kodimuhoko, opo ngavatoghona sitondo so uywe, mposi vapongayike mandjembere vamane kughayangura.14Ngava yiyuka maywi ghavo nokuyiyira uhompa waYahweh, nka nga haferera kuyiyira kutundilira kulifuta. 15Mpo ngolisi vokuupumeyuva ngava samberera Yahweh, nka ngava tapa mfumwa kulidina lya Yahweh, Hompa wo va Israyeli.16Kutundilira kuure woruha roudjuni ngatuyuvha ntjumo, ''lisamberero kovo vahungamo,'' ngoli naghaambire , ''nahepekire, nahepekire, lifingo kwande! Vokupira lipuro varuwanine liheto; nhii, vokupira lipuro varuwanine unene liheto.''17Woma, makwina noviraha pa penu anwe mwatungo palivhu. 18Owo ngaduko kuliywi lyo woma ngawera mulikwina, ntani nka owo ngarupuko pakatji kolikwina ngasimukwata siraha. Makende woliwiru ngaa ghaaruka, ntani nka matateko wolivhu ngaa livyunganga.19Livhu ngali mbanduka, livhu ngali gaunuka maruha-namaruha; livhu ngali kunyunganga mwamudona. 20Livhu ngali ndengauka yira muntu wokukorwa ntani nka ngali mbanduka nokumeho yira ndunda. Ndjo dalyo ngadi kara udito ntani nka ngali wa kapi ngali rambuka nka.21Muliyuva olyo Yahweh ngatengeka mbunga dokuwiru muliwiru, novaHompa vapalivhu vapalivhu. 22Ngava vapongeka pamwe tupu, vanadorongo mulikwina ntani nka ngava vaghaarerera mudorongo, ntani nka kunyima yamayuva womangi ngava va tengeka. 23Kakwedi ngava kafita ntjoni, liyuva ngava liupa nkondo kwaYahweh wombunga. Ngapangera mundundu yaZion ntani muJerusalema, nokumeho yovakurona muuyerere.

Chapter 25

1Jayweh, ove karunga wande; ngani kutangauka, ngani yererepeka lidina lyoye; ove unaruwana viruwana vyoviwa, vininke ovyo vafaneka siruwo pita , mulipuliro lyousili. 2Ove watura nkurumbara sininke soudito, nkurumbara yonkondo, lidjonauro, ntani unankondo wolikuma mukuswenena lihomono lyovayeni lyokudira nkurumbara. 3Mpo ngolisi vantu vankondo ngava kamuyererepeka; nkurumbara yodimuhoko dodidona ngava ditjira.4Mpo ngoli una kara livango lyolipopero kuvanaruhepo,livango kombovo vanalihepo kusinka sendi-- livega lyakaro nalimee, ntani mudwire kuupyu. Apa, lisetero lyonkondo kwakalire yira limumpepo linakuyendo kulikuma. 5Ntani yira upyu mulivhu lyo ku kukuta, una mwenikida liyowotero lyovantunda virongo yira moomo una kutura upyu kumundwire womaremo. Makura rusumo rovanya vorusetilito ronkondo varulimbulire.6Koyino ndundu Yahweh wanavantje ngarenkera murarero vantu vininke vyo maghadi, vinyu yolitokoro lyoye, nonyama doureru, mararero vana fikilire. 7Ngandjonaura pandundu yino nolifiko lyo vantu navantjeya, wanda wokuhuvira wauvira kudimuhoko nadintjeya. 8Ngadifundapo mfa naruntje, Hompa Karunga ngakokotapo maruntjodi naghantjeyakuvipara navintje; Lipiro nkenda lyovantu vendi ngaliupapo litunde palivhu napantjeya, mposi Yahweh avi ghamba.9Ngava vighamba muliyuva linya, ''kenga, ouno Karunga wetu; twamutaterera, ntani ngaya aya tupopere twe. Ouno Yahweh; twamutaterera, kutumupandura naruhafo muliyowoko lyendi.'' 10Mpo ngolisi koyino ndundu, liwoko lyaYahweh kulipwiyumuka; ntani vakaMoab ngava valyata mulivega lyavo, nampili simulihu vasilyatilire mulikwita mwayuro rutoko.11Ngava vyukita mawoko ghavo mukatji kavo, yira musani ana yandjo mawoko ghendi a sane, ene ngoli Yahweh ngava upa likuyeruro lyo vavipiti uyivi ghomawoko ghavo. 12Doropa yenu vadika yapama makuma ngaghayita palivhu, kumbundu.

Chapter 26

1Muliyuva lino rusumo runo ngavaruyimba mulivhu lya Judah . Twa kara naNkurumbara yo nkodi; Karunga a hungu liyoworo likuma lyedi ntani ntani adiki likuma lyolire. 2Gharura heka ,oyo yaghugamo lyo sirongo oyo ya turopo lihuguvaro ngalingene mo.3Maghano ogho akaro moye ,ngaghu mutura muughungami wo mpora, lihungu varo mumoye. 4Hunguvara mwaYaweh naruntje, Yawe ndjo liwe lyokukarera po.5Ano uye ngaurumwita ovo vatungo muruhafo; lipamekalyankurumbura uye ngarara po paufupi,nga raraparufupi palivu; uye ngavi setekanita kumbundu. 6Ngavi myonena palivu na mpandi dova hepwe no kudi lyatera vahepwe.7Ndjira yomu hungumi ngava yisetakanita ,mughungami umwe;ndjira yomuhungami ngauyi vyukita yivukilire. 8Nhii,mundjira yoye yokupangura ,Yaweh,ngatukutaterera ve; lidina lyoye no nkalito yoye ndyo likuyuvo lyetu. 9Kani kururu ve matiku; Nhii,mpepo yande mumwande kuna kuku sana ve mukuneyeda likuturomo,mposi opo ngaliya lipanguro patunda yolivhu, mposi vatungi vomuundjuni valironge kughamena ghuhungami.10Renka lihunguvaro likuneyende kuvantu vova ndona, enengoli kapi ngali ronga uhungami. Musirongo so vahungami vokuyeruka uye kuruwana udona ntani kapi amonanga una nkondo wa Yawe.11Yawe , maghoko ghoye kwayeruka kuwiru, Enengoli kapi vadimburura. Enengoli ngava mona nkodo doye do vantu ntani ngavava tura kuliswau, mukondasi mudiro woye wounene ngau valyapo. 12Yawe, ngotutunginga mbili atwe; usili, waturuwanena viruwana atwe.13Yawe Karunga wetu, vashongi vamwe ovo vapitiliro kupitakana twe; enengoli atwe kutangauka lidina lyoye pantjalo. 14vavo vafa ,kapi ngava paruka; vavo kapi ngava vumbuka. Usili, waya muli panguro ntani mukaya ndjinaura vavo, ntani mukurenka litendo lyavo lindongonoke.15Ove wavukita sirongo, Yawe, ove wavukita sirongo; vakufumadeka; ove wawederera dimu rudi naku mavenga naghantje.16Yawe, mumaudito vakengiro kukoye; vawowotire ndapero apa akalire murwa papavo. 17Pakurenka asi mukamali ghomarutu maviri pepi nosiruwo solisampuruko ,ruvede oro uye mutjutju no kulira musirughana sendi so tjutju ,atwe kwakalire kumeho yoye ove, Hompa.18Twakalire marutu mavali, twakalire musiruana, enengoli kwalire yira kuna sampuruka mpepo. Kapi twayita liyoworo patunda yolivhu, no vatungimo vomuundjuni kapi vawa.19Vafe voye ngava paruka; marutu ghavo akufa ngaa vumbuka. Ngaa vumbuka nokuyimba tjumo doruhafo, anwe mwatungo mumbundu; ntani undjuni ngau yita mfa ndaune,20Yenda, vantu vande, yendenu mumandjuwo ghenu ntani patenu mavero ghenu kuruku yenu pasiruwo sasisupi, dongoro ugara ngauka pwe. 21Mu,kenga,Yawe kuna kusana kuya mukuya futita vatungi vomughundjuni kudjo davo; udjuni ngau vumbura honde,ntani kapi kakukara nka lidipayo.

Chapter 27

1Muliyuva olyo Yahweh naudito wendi, unene ntani nakurwana unene namarufuro nga tengeka vaLeviathan vo mayoka wo kuwovana, Leviathan nga yorongana liyoka, no kudipa a likitikiti lya mulifuta. 2Muliyuva lyo: musikunino so mandjembere so vinyu, viyimbenu vyo. 3Ame , Yaweh, ame mukungi wavyo; kwavitekeranga kehe siruwo. Ame kukunga matiku no mwi mpo asi kwato wo ngavidjonauro po.4Ame kapi nagarapa, mmo, mo ngoli vya karera vitondo vyono miya! Muvita ame ngani lyatera pavo; Ame ngani va sora navantje kumwe; 5Nkwandi ngava ye kwande navantje nakulipa mbili name; varenkenu navo tuyakupe mbili name.6Muliyuva lyo nga ya, Jacob nga upa ndandani; vaIsrael ngava temuna dimucuko ntani ngava yuda pamavango wo palivu na nyango."7Uye Yaweh nga homona Jacob na Israel yira momo a homonino dinya dimuhoko dovo vava homonino? Vavo vaJacob na Israel vava dipayire yira momo vadipayire varudipayi vavo? 8Mundjira ndjoyo ndjo aruwanitire, mukutuma Jacob no vaIsrael kwa ure; uye ava renkitire vatundepo no dimunku dougara muliyuva lyo lyo kakundukundu ko upumeyuva.9Makura mundjira yino, ndjo da Jacob ngava difutira, mpo ngoli si vino ngavi kara nyango yokuyulilira yo ngayi upopo ndjo dendi: opo nga wapayika arutare nadintje damawe dikare mpeyo no kuvitetaura ugcene-gcene, ntani kapi ngakuhupa vi uKarunga vyovipempa vyo vapayika pare do kukututumikida ndipo arutare do dokusidjambero ngadi yimana.10Mpo nkurumbara do nkondo ngava disuvilira, vatungi mo ngava va nyenga no kuvasuvilira yira mburundu. Mwa mo vitana va reranga, nokurara vlye dimutavi. 11Opo wa kukutire mutayi waunenepo, vavo ngava utetapo. Vakadi ngava ya no kuya tweda mundiro kumwe navo, evino kapisi kehe muntu kuviyuva. Mpo ngoli varenki wavo kapi ngava va needa ufe nkenda, ntani owo ava sito kapi ngava fera nkenda.12Ngali ya kuhamena liyuva lyo asi Yaweh nga hangura vihando kutundilira kumukuro waEuphrate no kamukuro wona kaEgypte ntani nanwe, vantu va israel, ngava mupongeka umwe no umwe. 13Muliyuva ndo lyo mbinga do ndjwi ngavadi veta; ntani owo va fero mulivango lya Assyria ngava ya, ntani vo vatjida mulivango lya Egypte. Vavo ngava yererepeka Yahweh kumandundu do kupongoka do muJerusalema.

Chapter 28

1Ruguwo roru nene kovo vakunene pito muku wapayika mbunga yovantu vokukorwa va Ephraim, no kudi muncuko doku ndongonaka uwa wando, liwapayiko olyo vatulire pawiru ndi mutwe ovo vapitakanino no vinyu! 2mpopo, Karunga kwatumine umwqe wamuna nkondo ; yira likundungu norupupo ro mema ,yira nvura yoyinene no ruhandjo ro mema no ngavukuma uye kehe ghuno muwapayiki wo mbunga palivu.3Ovo vakunenepito muwapayiki vanwi va Ephraim ngava yenda mumpandi ndondi wa . 4Muncuko wau wa ngaundongona uwa wawo, owo wakara pakatji komutwe womaru none, ngaru kara yira muyangu wakuhofa kumeho yo kwenye , opo ngavi mona ghumwe , vyavyo simpe mumawoko ghendi,ngavi mina palivu.5Liyuva olyo Yawe mutulitipo ngakara muwa no uwa woku yulilira muku pukurura vantu vendi, 6Mpepo yo u hunga kowo asungiro kumpanguro, no kupameka kanka ovo vavyuto vanyengi vavo kuma vero.7Enengoli nampili nkinda yo vinyu no kutandauka ndokuvi korwita vyovinene. Varuti nova Porofete kurunga no vikorwita vyo nkondo, vavo kuva mina kuvinyu. Vavo kupunduka kuvi korwita vyo nkondo, kupunduka mumamoneko no kupunduka muma tokoro. 8Usili, vitfura navintje vavi fika no viruki,mposi kwato livenga lyokkukena.9Kware ngaronga ukonentu, no kware nga faturura litumwa raka? kovo vayamo kumasini ndi kovo vawupa kuma swe? 10murawo kutunda murawo, murawo tunda murawo; veta kutunda veta; kadidi pano kadidi panya11Usili , ndimurungu ndokutinda noliraka lyo kudira kuyiva ngaamba kuvantu vano. 12pakare kwaambire kukwavo asi,'' olino ndjo lipwiyumuko, tapa lipwiyumuko kowo aroroko; no kuna kupwiyumuka,'' enengoli kapi nga pwiyumuka.13Mpongolisi nkango da Yawe ngandi kara ndimurawo kutunda pandimurawo, murawo kutunda murawo; veta kutunda veta, veta kutunda veta; nopano no panya,mpopo kadidi; mposi vayende no kukawa, nokutjoka muviraha,no kukavakwata.14Mposi teyerenu kunkango nda Yawe, anwe mwatindango, anwe mwapangerango vantu vano mu Jerusalema. 15Evino ngavi horoka mukonda si anwe mwa wamba,'' atwe twatura makukwatakano nova mfe. no Sheol atwe twa mana likuyuvo. mposi kapi ngavi tika kukwetu. Atwe twakonga vayelimo ,no kuwupa livu muvipempa.''16Mpongoli Hompa Yawe kuna kughamba asi,'' Kenga, ngani tura ntanteko yoliwe muZion, liwe lyoliwa muhuke,litanteko lyene lyene. Owo ngapuro kapi ngakara muliswau.17Ngani riwanita uhungami no sitondo,no uhungami nosiruwanito so mema. Mvura yo mawe ngayi ya kusura vayelimo vovi mpempa, noruhandjo ngaruhanaura mavango avando.18Likukwatakono lyenu novamfe ngava lidongonona po, no matokoro ghenu na Sheol kapi ngali kara po. opo ruhandjo ngaruya mupita, ngomu kara livenga lyendi lyokupunduka. 19Kehe pano ngarupita po, ngaru mu wupapo, tunda ngura-ngura yenda ngura-ngura ngaru pita no liyuva no matiku nagviya. opo mbundi ngava yiyuva, ngayiyita woma.20Bete yididi kumurume womure mukuli wonyonona, no nguho yina kara yididi mukuli fika uye mwene.'' 21Yawe ngarambuka mundundu ya Perazim; uye ngarambuka mwene yira runone rwa Gibeon mukuruwana viruwana vyendi, viruwana vyendi vyomuka hore hore, no ngaruwana viruwana vyendi vyokudira kuyiva.22Mpongoli weno mwasa tinda,ndi liku kwatakano ngava limanga. Nayuva kwa Hompa Yawe mutulitipo, litwenyindiro lyo lindjonawuro undjuni.23Teyerera nawa no teyera kuliywi lyande; teyerera nawa no teyerera kunkango dande. 24Muna farama owo apururango kukuna , uye kupurura tupu? uye kutwikira kutjoraura no kuwapaika lifuwa?25Uye pakuwayika livu, kapi aupanga mbuto yoyidona yitundepo, kukuna yoyi wa, kutura vilya mumuyaro no mbuto yoyi dona mundjira yoyiwa, ntani mpere yungu kuwu hura? 26Karunga wendi kumurawira uye; kumuronga uye no ghu kotoki.27Momu nene, mbuto yoyiwa kapi vayi pumanga no Sireyi, no kuvi tura kumwe mno mbuto;enengoli mbuto yoyiwa kuyitoghona no sitondo, no Cumin no ngora ndi ruwondi. 28Mboroto yo vilya kuyitava ura, enengoli owo apumango kapi apumanga naruntje. Makoso wo karukara no notukambe twendi ngavi ndjonaura, mposi kapisi atwekire kutusinga.29Evino kutunda kwa Yawe mutulitipo, wokutapa likungo mwenyo no ukonentu wendi kusayara nawa.

Chapter 29

1Runguwo kwa Ariel, Ariel, Nkuru mbara omo david atungire! mawaka no mwaka; vilika aviya nka. 2Enengoli ngani kundurukinda Ariel, no uye ngalira no kutakuma; uye ngakara kwande yira Ariel.3Ngani murarea papepi muku mukundurukinda no ngani musayikita kumwe na Garrison, Kuamena viriwana vyenu ngani visayikita. 4Ngav muvumbika noghuyumi no kughambera munda yolivu. Vighamba vyenu ngava vitongamena mumbundu. liywi lyoye ngaghashayara yira mpepo yina kughambo mulivu. kutunda kumbundu vighamba vyenu ngavi ghoghota.5Ungi womuvaro wenu wova nyengi ngava kara yira mbundu, ntani livukito lyovadona olyo mbo vatundo po. Ngavi kara wangu wangu, pasikado, 6Yawe ovana ntje ngaya kukwenu nomaruvandi, linkankamo lyo livu, mutaku wawu nene, no mpepo yoyinene no likundungu, no mudiro waunene.7Ngavi kara yira ndjondi, limoneko lyomatiku: Mbunga yondi muhoko ngava rwanita Ariel no uye muna nkodo. Ngava muhomokera uye no rungumbo rwedi no kumu nguma. 8Ngavi kara yira momo murume wandjara makura arote asi kuna kulya, enengoli uye pakurambuka, lipumba lyendi muporongwa. Ngavi kara yira murume ana kuyuvo linota no pakurambuka kupwilira,no mulihu wendi una kukuta. Nhii, mo ngoli ngandingara ndimuhoko ndandingi muku homokera ndundu ya Zion.9litetuke naghumoye; kukongenu naumwenu no kupuka! korwenu, enengoli kapisi no vinyu; kuyeda kuyapauka, no kapisi no vikunwa vyonkondo. 10Yawe amu powo mwena mpepo yokurara unene. Uye apata matjo ghenu, vaPorofete, Uye apata ndimutwe denu,varongi.11lihorowo nalintje kwaya papoye yira nkango ndo mbapira oyo vapata, oyo vavura varume kupa kovo valirongo, ''Nokughamba asi. ''Uye naye aghamba,'' Kapi nivura, vayipata.'' 12tjene yino mbapira aviyitapa kovo vadirango ku resa, kughamba asi,'' resa vino,'' uye kughamba asi,'' kapi nivura kuresa.''13Hompa aghamba asi,'' avano vantu kuya kwande no kanwa ndavo no vavo kufumadeka nondimurungu, enengoli ndimutjima ndavo ure name. Lifumandeko lyavo kwatunda kuvantu olyo vava ronga. 14Mpongoli asi, Kengenu, ngani ruwana vininke vyavitetu mukatji kovantu vano. vitetu kutunda vitetu. Ukonentu ovantu vavo vokukotoka ngaudongonoka po, no varume vokuvapakera mbili ngava dongonoka.15Ruguvo kovo vahorakango mafanayiko ghavo kwa Yawe, no viruwana vyavo mumundema,vavo kughamba. asi, '' are ana kutukengo,ntani are atuyivo?''16Anwe mwatjindja vininke mwapeke! mwatura vapoto vakare matata, mposi vininke ovo varughana vavi ghambe kogewo avi rrughano, kapi anduwana ame,'' ndi vininke ovo aruwana vighambe ogho aviruwano, '' Uye kapi ngavi kwata lighano''?17Pakasiruwo ghona , Livango lya Lebanon ngali kara lifuwa,no lifuwa ngali kara mutitu. 18Muliyuva olyo vipuru puru ngavi yuva nkango ndomu mbuke, no matjo gho vantu vovitwi ngava mona momu nene mumundema. 19Ovo vandjonena ngava mona nka ruhafo mwa Yawe, varume voruhepo ngava hafa nka mwa Yawe woku pongoka wa Israel.20Mpongoli vodino ngavatundapo, no vokuswaura ngava ndongonoka, no ovo vahoro kuruwana udona ngavava yengumuna, 21ovo varuwanitango nkango kuva nandjo. Ngavava tulira viraha kuma vero no kutura uhungami noma pempa.22Mpongoli evino mbyo ana kughamba Yawe kuhamena Ndjuwo ya Jakob- Yawe, ogho avateliro Abraham.'' Jakob kapi ngakara nkamuliswau, ndi sipara sendi kapi ngasi vembera, 23Enengoli opo ngamona vana vendi, viruwana vyomawoko ghande, ngavi renka lidina lyande lipongoke wa Jakob no ngava kara mwa Karunga wa Israel. 24ovo vandjonango mupempo ngava kwata nka lighano, vokusivana ngavatambura marawiro.

Chapter 30

1Liguwo kuvanuke vo vadini karo," Ouno ngo mughano waYahweh- vavo kuruwana mafanayiko, ene ngoli kapisi wo kukwande; vavo ku kwata ukwavo no virongo peke, ene ngoli kapi yava pititira mpepo ya kupongoka, mpo ngoli si kuwederera ndjo ku ndjo. 2Vavo ava tokora mukuyenda kuEgypt, ene ngoli kapi varombire lipititiro lyande. Vavo kuromba u popeli kwa Farao no kutambura uturo mu mundulye waEgypt.3Mpo ngoli lipopero lya Farao ngali kara ntjoni denu, ntani uturo wo muEgypt, liswau lyenu, 4nampili moomu vaHompa wona venu kuZoan, va nakara, ntani ntumi davo kuna ya kuHanes. 5Ngava yuva ntjoni morwasi vantu vokudira ku vatera, ovo va hepo mbatero ndi lipopero, ene ngoli liswau, ntani no ntjoni."6Mughano wo kuhamena kuvikorama vyo mu mburundu vyo ku Negev: Kupitira musirongo so ndjorongani no siponga, so vanyime vo vakadi no vo varume, liyoka lyo mundiro lyo kutuka, vavo kwa simbanga maungawo avo pa dimuwongo do vidongi, ntani dimurongerero davo pa ndundangero do ngamero, kuvantu ovo va diro kuvatera. 7Mbatero yaEpyt kundereko mulyo ntani muporongwa; mpo ngoli ame kuna kumuyita Rahab, owo a sungiro teete.8Weno yenda, vi tjange kumeho paliwe, ntani kaviture pa tjango vikarere po, mposi vipungukwe ngavi kare umbangi opo ngarutika ruvede. 9Vano vadini Karunga, vantu vo kukonga, vantu vo kudira kuyuva marawiro aYahweh.10Vavo ava aamba no vapumbwi," Mwasa kenga;"ntani no kuvaporofete," mwasa pumbwa usili kwetu; aambenu nkango dodiwa kwetu, pumbwenu mamoneko. 11Pirukenu mundjira, kombanenu mundjira; morwa va pongoki vaIsrael ngavasayeka kuaamba kumeho yetu.12Mpo ngoli si wo kupongoka wo muIsrael asi," morwa muna swena yino nkango no kuhuguvara mulihepeko no vipempa ntani muna yeyamenene ko, 13mpo ngoli si yino ndjo ngayi karo kwenu, yira ruha ro kutjoka oro runa wapere kuwa, yira sininke sina kusano kuwa kutundilira ku likuma, oso sihoro tantani, muruvede kehe runo."14Ngavi tavaura yira ntipa domushongi wovi vyomarova vyakutavauka, uye kapi ngavi suvilira, mposi kapi ngavawana mo mukatji kavo viruvambi vyavyo na sininke oso vahamikitanga mundiro mulivango lyo kuhamekera mundiro, ndi mukutetera mema pandje yondama.15Ovino mbyo Hompa Yahweh, wo kupongoka wo Israel ana aamba," muku vyuka ntani kupwiyumuka ngo mu yowoka; mu kumwena ntani no mulihuguvaro ngavi kara nkondo. Ene ngoli kapi mwa sanine. 16Mwa aambire; Hawe, atwe ngatuyendera pa tukambe; mposi ngomuduke; ntani ngaturonda tukambe to kuduka; mposi ovo ngava kwamo ko ngava vure kuyenda wangu.17Liyovi limwe ngali tjira morwa utjirwe wo muntu umwe; pa utjirwe wo vatano ngamutjira dogoro mbunga yenu yokuhu pa ko ngayi kara yira lirembe pawiru yo ndundu, ndi yira sineedo so lirembe pa ndundu."18Simpe Yahweh kwakutaterera a mu fere nkenda, mposi ana liwapayiki a muneyede ufe nkenda. Mpo ngoli si Yahweh wo lisetakanito, vo lirago mbovo va mu tatererango. 19Mpo ngoli si vantu ngava tunga muZion, muJerusalema, ntani kapi ngamulira nka. Uye nga kara no ufenkenda kwenu mu kuyuva malirankali enu. Opo ngavi yuva, uye nga kumburura.20Nampili moomu Hompa karunga ku mu pa mboroto yo maudito no mema utiwona, nampili ngoli, murongi wenu kapi a lihoreka nka, ene ngoli ngo mumona murongi wenu no mentjo enu. 21Matwi enu nga a yuva nkango no ku aamba," Oyino ndjo ndjira, yendenu mo." opo mu piruka kurulyo ndi opo mupiruka ku rumontjo.22Ngomu vukuma vintjwantjo vyenu vyo kutura siliveli ntani no ku vukuma vintwantjo vyo ngorodo. Ngomu vi vukuma yira sili kese so kumwedi. Ngomu va tantera," Tundenu po pano."23Uye nga tapa mvhura ku mbuto denu opo ngamu kuna mulivu, ntani no mboroto no ungi wo livu, ntani vimenwa ngavi kara vyovingi. Muliyuva olyo ngombe denu ngadi lyera mu maullitiro a manene. 24Ntwedu no vidongi, vyo kupurura livu, ngava lya musoni wo rupekwa owo vana hangura no siraharauva ntani foroko.25Pa kehe yino ndundu yoyire, nga pa kara makora a mema, muliyuva lyo linene lyo li aambero opo ngadi litungo lyo lire. 26Site so ka kwedi ngasi kara yira site so mwi, ntani site so mwi ngasi kara ntambili kupayima, yira site so mayuva ntambili. Yahweh nga gwanikita utjokero wo vantu vendi no kuporeka vironda ovyo a va pire.27Kengenu, lidina lya Yahweh kutundilira kulivango lyo ure, kupya no ugara wendi ntani no muti wonkondo. Dimurungu dendi dina yuraa no nkondo yira mundiro wo nkndo unene. 28Munku wendi yira liviva lyo kupupa olyo lya tiko pakatji ko ntjingo, mposi a gaunune virongo nontipa yo lidjonauro. Munku wendi yira mukoso wo kudira mulyo mu mayewo wo vantu mposi vayendaure va hana sitambo.29Ngamu kara nosiruwo yira mumatiku opo nga mu mona sipito so kupongoka, no ruhafo mu mutjima, yira moomo a yendanga umwe no rumbendo pa ndundu ya Yahweh, ku liwe lyo Israel.30Yahweh ngaruwana ramba yo liywi lyendi lyo kuyuvika no kuneyeda kuyenditita ko liwoko lyendi mu ugara wendi no ntjantje do mundiro, likundungu, mvhura yo yinene, ntani mvhura yomawe.31Pa liywi lya Yahweh, Assyria nga vayimweneneka, ngava dipaya no sininke. 32Kehe yino ngora yo kuhorowora nga ruwanita Yahweh ngava kambeka namarusumo ntani navivetita ntani tungoma okuno uye kuna kurwa ntani nakuvarwanita.33Livango lyo kupyera vali wapayika kare. Usili- usili, va liwapayikira Hompa, ntani Karunga a linenepeka no kudama. Ndambo vayiwapeka kare no mundiro ntani vikuni. Munku waYahweh, yira mema, owo nga uhwameka mundiro.

Chapter 31

1Ruguvo rwarunene kovo vayedo vaghurumuke ku Egipite mukuka papara mbatero nakukorera ku Mkambe,nokuhunguvara kutukara ( vavo vangi) Enengoli kapi vatura lighano kuu oghukupongoka wa Israel, nampili ndi kupapara Yawe! uye akotoka, 2uye nga ngayita lindjonauro no ngavyuta nkango ndedi. Uye ngasapuka nokurwanita ovo vavaterango vokuruwana udona.3Egipite muntu no kapisi Karunga, nyame yatukambe twavo kapisi mpepo mupongoki. Yawe paku yerura liwoko lyendi,navantje ovo vavaterango kupunduka, no owo vavateranga kuwa; navantje ngava ndongonoka.4Evino myo ana kuna kughamba Yawe kukwande,'' yira Nyime, nampili Nyime ghona, kuna kukuhura kusikorama sokulya, pakukuwa vakungi kuvarwanita, kapi vatjira maywi ghavo. Ndi kunduka vatjire kumanungo ghavo; Yawe okupongoka ngawurumuka mukurwanita pa ndundu ya Zion ,pasituntu.5Yira vidira vina kuterembo, Yawe wokupongonga ngapopera Jerusalema; Uye ngapopera no kuvatera pavo nokusipopera. 6Vyukenu kukwendi ogho mwapa mughongo, Vantu va Israel. 7Muliyuva olyo kehe ghuno ngavukuma kehe sino sitjatjo sendi so siliveri no sitjatjo sendi so Ngorondo ovyo maghoko ghenu aruwana ndjo.8Assyria ngawa kurufuro; rufuro oro andira kusonga muntu ngaru mudjonaura uye. Uye nga nduka kurufuro, vana vendi ngavava tininika va rughane viruwana vyoghudito. 9Ngava kombanita una nkondo ndavo kuma tjilito, no vanahompa kadi ngava kombanita likaro po lya Yawe kulirembere lyoli neyendo,olyi no ndjo litwenyindiro lya Yaweh- mudiro wendi mu Zion ano poto wendinwamu ndiro mu Jerusalema.''

Chapter 32

1Kengenu, Hompa nga pangera muwuhungami novahompa wona nga va pangera muwumanguruki. 2Kehe wuno nga kara yira mundwire wokumpepo no wuturo wokulikundungu, yira lidiva lyomema mulivango lyorukukutu, yira mundwire womawe womanene mulivhu lyoliroroko. 3Makura mantjo ovo va kengango kapi nga va aa dimita, no matwi ovo va yuvhango nga va yuvha nawa.4Vo viheru nga va aayara nawa nokukuteda, novo vosikokoma nga va aamba nawa-nawa nowureru. 5Ligova kapi nga va li twenya nka mufumadekwa, mmo nka vasongawili kapi nga va vakuwa nka asi va kaveta. 6Mpo ngoli si mugova ku aamba wugova, nomutjima wendi kuaayara vyo vidona no virughana vyokupira kuhamena kwaKarunga, ano kuaamba nka vyovidona kuhamena Yahweh. Uye kutepura vo ndjara, novo volinota va pire vyyokunwa.7Ndjenditito do vasongawuli di dona. Uye kutura po vi kunino vyovidona vi djonawure voruhepo no nkango dovipempa, nampili mpopo va aambanga vo ruhepo nkango dowuhunga. 8Ene ngoli mukafumu wolifumadeko kuruwana mafanayiko womfumwa; ano morwa viruwana vyendi vyomfumwa nga yimana.9Sapukenu, anwe vakamali mwa karo pawureru, mu te eerere kuliywi lyande; anwe vana kadona vokupira sinka; teyenu litwi kunkango dande. 10Mpo kuruku kadidi kupitakana mwaka mukumo wenu nga va wu tjora po, anwe vakamali vokupira sinka, va nyangi mandjembere kapi nga vi va tompoka, sipito kapi nga si ya.11Kankamenu, anwe vakamali mwa karo pawureru; karenu vana mu nyunganga, anwe vamukumo; wupenu ko vyuma vyenu vyoviwa mu kurenke mu kare vintjentja; dwatenu ko vintjako mumbunda denu. 12Ngomu lilira mafuva eenu, morwa vitondo vyenu vyokuyima nyango dodingi. 13Livhu lyovantu vande nga li mena miya, nampili mumandi na aantje ghoruhafo nga mu kara nkurumbara yomuyoyo.14Mpo ngoli si mbara nga va yi komberera, nkurumbara yovantu vovangi nga va yi tura yikare mburundu; vituntura no marusungu nga vi kara ntoko kunaruntje, ruhafo rwavidongi vyomuwiya, wulyero wo vi wunda; 15dogoro mpepo yokuwiru nga va tu powomwena, ntani mburundu nga yi kara lifuva lyo nyango do dingi, ano lifuva lyonyango dodingi nga va li tura mutitu.16Makura lisetakano nga li ka kara muwiya; ano wuhungami nga wu ka kara mulifuva lyokuyima nyango dodingi. 17Viruwana vyowuhungami nga vi kara mpora; ano vitundwamo vyowuhungami, limweno, nolikuyuvho lyomukumo nga vi karerera po naruntje. 18Vantu vande nga va katunga mumpora, mumandi womulipopero, no mumavango pwiyumukiro wokumwena.19Nampili mutitu nga va wu djonawure po, nonkurumbara nga va yi djonawure po, 20nga va mu tungika opo ngo mu kuna mbuto yenu pepi nomadiva nokupulitira mavhunda gho ngombe novidongi aa kukarere.

Chapter 33

1Ruguvo kwenu, va djonauli mwa piliro ku djonauka! ruguwo kova renkerelimo vanya vapilire ku renkereramo! Opo ngomu sayeka ku djonaura, nanwe ngava mu djonaura, opo ngo mu sayeka ku renkereramo nanwe ngava mu renkereramo.2Yahweh, tufere nkenda twe , atwe kwa kutatererave; kara liwoko lyetu kehe ngura ngura, muyowoli wetu muma ruvede wo maudito.3Pa muyoyo wo kuyiyira vantu ava duka; . 4Viweka vyenu ngava vipongeka yira momu aponganga simbonde, omo ana kuvatauka simbonde mo vana kumulyatera vantu.5Hompa karunga ayeruka. uye kwa tunga mulivango lyo kuyeruka. Uye nga ywida Zion veta no uhungami. 6Uye nga yimana mu ruvede rwenu, muyowoli wo munene, uunankondo, no uukonentu, utjirwe kwa karunga uye muntu wo mulyo.7Kengenu, malirankali mu sitata; vakarelipo mpora va garapire unene. 8Ndira da dinene vadi suvililire, mwato nka va ruyenda ndjira. Untu wo muntu kapi va ufumadekire.9Ava neyeda mfumwa musirongo ntani vasi suvire; Lebanon akufu ntjoni a dongonokapo. Sharon yira mburundu yayinene; nka Bashan na Carmel ayi nyunganga mahako nakuwako.10Weno kuni sapuka; A aamba karunga; weno kuva ndjerura kuwiru; weno kuva ndjerura unene nene. 11Ngotumbapara mungu; ano ngo ka sampuruke rwenge, kusetera koyemundiro owo nga uukulyo. 12Vantu ngava vasora dogoro litwitwi yira miya damuwiya vateta mbyo vadisora.13Anwe mwa karo ure, uvhenusi nke munaruwana, nka, anwe vapepi pandurenu unankondo wande. 14Vanandjo mu Zion vanatjira, ku kankama kuna kutaterera vadine karunga. Are mukatji ketu wamadiruru nakukuteura mundiro? ( mundiro wo kutjilita )?15Uye owo ayendango mu usili noku aamba usili wene wene, Owo vahangura noku va ruwanita mu uufuki, owo anyungiro liwoko mposi kapisi atambure vya sakona, Owo asayikitiro matwi eendi kapisi ayuvhe vyo kuhamena ku kudipaya no kuremeka vantu, nka owo apatiro mantjoeendi asakenga vyo ndjo ndi vyo vidona. 16Owo ndje murume ngakatungo ku mavango wo kuwiru, kulivango lyendi lyo kuyika ngalikara kumeho yamawe araro kuntere do lifuta.17Mantjo eenu nga aakenga mauwa wo untungi, nga aakenga virongo vyo ku ure. 18Dimutjima denu ngadi vhuruka matjilito, kuni va tjangurura, kuni va vihanga vimaliva? 19Kapi ngomona nka vantu vo va arura, ndi vantu vo maraka akudira kuyuvha.20Kengenu mu Zion, nkurumbara yavipito vyetu mantjo nga akenga Jerusalema yira pawangu wangu livango lyo kutunga, ntanda odo ngava dira ku upapo kwato oku ngavatera ngava kokamo, kwato woku kakatera ngavaderamo ndi wo vininke vyo ureru ngavitjoka. 21Mukurenka asi, Yahweh munankondo ngakara natwe, mu mavango adi mukuro do uure namuntji. kwato kumupanda mu kumukoka nga yendopo.22Kwa Yahweh uye mupanguli wetu, Yahweh uye mutapi veta, Yahweh ne hompa wetu; uye kutu popera twe.23Maruwodi eenu ngava apat, kapi ngava kwata mu livango; kapi ngava singa; Opo ngaliya lidonganito lyo linene ngava litapera, nampili virema ngavi tindikapo lidjonauro. 24Vatungimo kapi ngava aamba, ''Ame kuna kuvera'' vantu vo vadjono ngava vaupirapo ndjo davo.

Chapter 34

12Yenu papepi ,anwe dimuhoko, no kuteyerera; no kukwata lighano,anwe vantu! Livhu nona vintje nona vintje vya yundomo viteyerere,undjuni nona vintje vyatundumo . Mpo Yawe ana garapa nadimuhoko nadintje ,ana nyanyene nka kukavita vavo navintje; ana va manapo kuva hanaura ,ana vatapa kuva dipayi.3Marutu ghavafe vavo ngava ghavukuma . Lidumba lyovafe ngali kara nakuntje; ano ndundu ngadi fika honde yavo. 4Mbungururu nadintje daliwiru ngani dongonoka ,ano liwiru ngali kudingira no mbungururu dako ngadi ndongoka ,yira momo lya tunda lihako kusindjembere, momo yawanga nyango yokupererera kuukuyu.5Mpo opo ngali nwa Lighonga lyande vikungwanena vyalo muliwiru; Kengenu, ngali sheghumuka ngoli mu Edom, kuvantu ovo nakukutulira mulindjonauro. 6Lighonga lyaYaweh kuna kusonga honde nokuli fika nomaghandi ,kuna kusonya Honde yandjwi ghona no vipendje, kuna lifike nomaghandi ghongera do ndjwi. Mpo Yawe akara nondjambomu Bozrah ana madipayo ghamanene musirongo sa Edom.7Va nyatji ngava wakumwe, anwe ntwendu ghona kumwe nodo dodikondi. Sirongo savo ngasi korwa kuhonde,ano mbundu yavo ngayikara maghandi-ghandi kumaghandi.8Mpo ngali kara liyuva lyolivutiro lya Yawe ntani mwaka omo ngava tengeka mukuyitita po vya Zion. 9Madiva gha Edom ngagha pirura akare matata, mbundu yendi mumutwitwi,ano sirongo sendi ngasikara litata lyakusora. 10Ngasi pa matiku namwi ;mati aso ghaa yeruka kuna runtje; mwaka namwaka ngasi kara sirongo sovihando; kwato ogho nga pito mo narutje nokunarutje.11Enengoli vidira vyamuwiya novikorama ngavi tunga mo; tukakuru novantende ngava tunga mo. Nga dingilika ko rughodi rwa kumoyona norughondi rokuyungurura. 12Vampititi vendi kwato evi ngaviva hupiro ko ovyo ngava twenya untungi,navantje uye vana vahompa kadi kapi ngava kara mulyo.13Miya ngandi mena mumbara dendi,viswa na cuko doropa dendi. Ngadi kara mararo ghambwawa, Livango lyovampo. 14Vikorama vyomuwiya nomambungu ngavi ngwanekera momo,ano vimpendje vyomuwiya kehe sino ngasi lilira unyaso. Vikikorama vyakuyenda matiku ngavi tunga mo nokuwana livango vipwiyumuke. 15Tukakuru ngatutunga vikorongo,kuvhara,nokunkonkora mauta ghato,kunkonkora nokukunga vana vato ,Nhii okunya makangakondi ngagha ponga,kehe lino nalyalyo.16Papara mutjangwa ghaYawe; kwato simwe so vino ngasi kombano. Kwato oso ngasi hupoko mukuwana unyaso; kanwa kendi kavi raghura,ano mpepo yendi yavi pongeka 17.Nga tjinda mo vyavingi morwa mavango avyo,ano liwoko lyedi lya vi metera parughondi. Ngavavi kwaterera naruntje; Mwaka no mwaka ngava paruka naruntje.

Chapter 35

1Vo mburundu no vaArabab ngava hafa; ntani mburundu ngayi hafa no kufuura. Yira mucuco, 2dimucuco ngadi fuura nawa nokuhafera no kuhafa no maruyimbo; uyerere wo Lebanon ngava utapa kwaso, ano sitoma songameru no vaSharon; ngava mona uyerere waYahweh, sikwatero sa Karunga.3Nga wonona liwoko lyendi lyo kupira nkondo, no kupameka ngoro dinya dokunyungangango. 4Kutantera vodimutjima dowoma," Karenu muna koro, kwato vyo mukarera no woma! Kengenu, Karunga wenu ngaya novirwito, nolifundo, lya Karunga. Ngaya aya muyowore."5Ano mantjo wo vitwiku ngavimona, no matwi wo vipurupuru ngavi yuva . 6Murume wo sirema nga duka yira mpuru, maraka owo aamweno nga aa yimba no ruhafo, mema nga aatunda muArabab, no muramba dakaro mumburundu. 7Livu lyo kupya ngalikara litope, ukukutu wo livu nokumwayera po mema; Mumararo wo va mbandje, oku vararanga, nga kukara musoni nombu no marenge.8Ndjira yoyire nko ngayi kara oyo vana kutwenya asi ndjira yokupondoka. Vo kudira kukusuka kapi ngava yi yenda. Ngoli ngayi kara yo wo ayi yendango. Kwato ligova ngali yendamo. 9Kwato nyime nga karoko, kwato limukasamadona ngali karomo; Kapi ngava viwana mo, ene ngoli vaveruki ngava yenda mo.10Ano utjirwe Yahweh ngau kavyuka no kukaya no maruyimbo kuZion, ano ruhafo rokukarerapo ngaru kara pa dimutwe davo; ruhafo nokupembura ngavi vapitakanena vavo; liguvo no kukora ngava vi kusura po.

Chapter 36

1Mumwaka womurongo na ne waHompa Hezekiah, Sennacherib, hompa wovaAssyria, a homokere nkurumbara nadintje dovaJuda nokuya va kwata. 2Makura hompa wo vaAssyria a tumu vakondi vo vakwavita va tunde kuLachish va yende kuJerusam kwaHompa Hezekiah nombunga yovakavita. A pura mbatero ku vakengeli vakulitope lyokuwiru, kundjira yokulifuka lyo vo vokukusa nokukangura, ano a yimana mpopo. 3Vaporosi vamuIsrael ovo va yendiro pandje yonkurumbara va ka aambe navo kwakalire vana vaHilkiah naEliakim, muruwani wamumbara, Shebna kamutjangi wahompa, naJoah mona Asaph, ovo va tjangiro matokoro wolipangero.4Mukondi wavakavita a va tantere asi, "Tanterenu Hezekiah asi nkuruhompa, hompa wovaAssyria, kuna ku aamba asi, 'vinke nani likareropo lyolihorameno lyoye? 5Ove ku aambawura tupu nkango dokuoira mulyo, ove ku aamba asi mpolili likosonono nowunankondo wovita. Weno mware ngoli una kuhuguvara? Are a kupo mukumo wokuvhura kurumbatana name?6Kenga, ove kuna kuhuguvara muvaEgypt, ovo va temo mbu oyo una kurughanita yira mango u yendere ko, ano ntjene muntu a yeyamene ko, ku yi kakatera muliwoko lyendi noku yi tjora. Ngoli mo ngoli a kara Pharaoh hompa wovaEgypt kukehe umwe owo a huguvaro mwendi. 7Ene ngoli ntjene o aamba kwande asi, "Atwe kuna kuhuguvara mwaYahweh Karunga wetu,'' kapisi ndje owo mavango eendi wokuyeruka no arutare dendi ovyo a wupa Hezekiah, ano a aamba kuvaJudah nokuJerusalem, "Anwe muna hepa kukarera Karunga okuno kuArutare muno muJerusalem?''8Mpo ngoli si, ame na horo kukutura u kare ndjambo yoyiwa kwahompa womuAssyria. Ame kuni kupa tukakambe mayovi maviri, ntjene ku u vhura kuwana voku di rambita.9Weni omo u swena mpili mpititi umwe mu va rwi vita vamupangeli wande? Ove kuna tura lihugavaro lyoye muvaEgypt morwa tukarukara novarondi tukakambe! 10Weno ngoli, ame kuna ya ure wokuno pahana likwatitoko lyaYahweh ni yarwanite sino sirongo noku si djonawura? Yahweh kuna aamba kwande, "Homona sino sirongo noku si djonawura.''11Makura Eliakim mona womumati waHilkiah, naShebnah, naJoah ava aamba kwampititi wavakavita, "Tuna kanderere aamba novantu voye muruAramean, Aramaic, mposi atwe ku vi yuvha. Wa sa aamba natwe muliraka lyovaJudah mumatwi wo vantu ovo vana karo mumakuma.'' 12Ene ngoli mpititi wovakavita a aamba asi, "Mupangeli wande nani kuna ntumu kwamupangeli wenu mu ya aambe dino nkango? Kapisi kuna ntumu nani ko mbovo vantu va sungiorango kulikuma, ovo nga va vuro kulya mbuko yanawumwavo nokunwa matikamo aana umwavo?''13Makura mpititi wovakavita a sapuka a yiyire noliywi lyokudameka muliraka lyovaJudah, noku aamba asi, "Teyererenu kunkango dankuruhompa, hompa wovaAssyria. 14Hompa kuna aamba asi, 'Mwa sa pulitira Hezekiah a mu pukite, mposi kapi nga vura ku mu popera. 15Mwa sa pulitira Hezekiah a mu renkite mu huguvare mwaYahweh, muku aamba asi, "Yahweh wusili-sili vene nga tu popera; oyino nkurumbara kapi nga va yi tapa mumawoko aa hompa wovaAssyria.''16'Mwa sa teyerera kwaHezekiah, ovino mpo ana ku aamba hompa wovaAssyria: 'Kare nombili kwande nokuya kwande. Makura kehe uno umwe wenu kwalya kusindjembere sanawumwendinokuUkuyu wanawumwendi, nokunwa mema mundoroma yanawumwendi. 17Anwe ngo mu ruwana vino dongoro mpopo nga niya mu tware kusirongo oso nga si kakaro yira sirongo senu, sirongo so mbuto novinyu yoyipe, sirongo sondya nomandjembere.''18Mwa sapulitira Hezekiah a mu pukite, muku aamba asi, 'Yahweh nga tu popera.' Mpovali vi ntjantjo vyo vantu ovyo vya va popero rumwe mumawoko aa hompa waAssyria? 19Kuni vina kara vintjantjo vyaHamath naArpad? Kuni vina kara vintjantjo vyaSepharvaim? Vya popera Samaria kunkondo dande ndi? 20Kuvintjantjo navintje vyomuno musirongo, mposili sintjantjo sapopero sirongo saso kunkondo dande, mesi yira Yahweh kuvhura kupopera Jerusalem kunkondo dande?''21Ene ngoli vantu a va mwena ano kapi va limbulire, vata yahompa kwakalire asi, "Kapisi ngo mu mulimburure.'' 22Makura Eliakim mona womumati waHilkiah, owo a kaliliropo lipata, Shebna murongi matjangwa, naJoah mona womumati waAsaph, mukwatekeli, ava ya kwaHezekiah novikoverero vyavo vyokutavawuka, ano ava ya rapota kwendi nkango do unya mpititi wovakavita.

Chapter 37

1Vyayire hambara ngoli opo ayuvhire hompa Hezekiah Lirapoto lyavo, uye a tavaura vyuma vyendi, akufike mweneno mudwato wo ntjako, ayendi mu mundi wa Yahweh. 2Atumine Eliakim, owo akaliro kuseli kunya yo vatungi vomu mundi, na Shebna mu tjanguruli, no varuti vo vakurona, navantje vava fikire no vyuma vyo ntjako, kwa mona rume Isaiah womu Amoz, mu prophet.3Va ambire kwendi, ''Hezekiah a amba asi,'' liyuva lino liyuva lyo udito, kuswenena, kwato kuvitambura, yira panya pa kurenka asi mukeke ntantani va musampuruke, mara vawina kwato nkondo do kusampuruka monendi. 4Kuvhura vikare asi Yahweh karunga woye ngayuvha nkango do mpititi kurona. Owo atuma hompa Assyria mukondi wendi aya swenene vi karunga vyo vipempa, ngaswena nkango odo ayuvha hompa Yahweh. Weno raperera mo munene kuruhupwe oro runakaro simpe pano.'''5Weno varuwani va hompa Hezekiah avaya kwa Isaiah, 6Isaiah a amba kwavo, '' ka ambenu ko mukurona wenu: Yahweh a amba asi, '' kapisi ukare no woma kodino nkango unayuvhu, kovano va ruwani va hompa Assyria va ambire momudona kwande. 7Kenga, ame nganitura mpepo mu mwendi, ene uye ngayuvha marapoto wo ngandi ngavyuka kulivhu lyendi. Ame ngani murenka ngawe ku rufuro mulivhu lya mwene.'''8Makura mpititi kurona avyuka akawane hompa wa Assyria arwitiro va Libnah, opo ayuvhire asi hompa ayenda atunda mu Lachish. 9Makura Sennacherib ayuvire asi Tirhakah hompa wa Cush na Egypte va pongikire vantu voku murwita uye, makura uye atumu vatumwa nka kwa Hezekiah na mbudi. 10Aambire kwa Hezekiah, hompa wova Judah, wasa renka karunga woye owo wahuguvara aku konge, aamba,'' Jerusalem kapi ngayitapa mu mawoko a hompa wa Assyria.''11Kenga, ove wayuvha ovyo aruwana hompa wavo Assyria ku livhu nalintje muku djonaura nununu. makura ove ngava kupopera? 12Wana vi karunga vyo di muhoko vivapopere, di muhoko odo vadjonaura va vava: Gozan, Haran, Rezeph, no vantu va Eden mu Assar? 13Kuni hompa wa Hamath, hompa wova Arpad, hnompa wo nkuru mbara ya Sepharvaim, wa Hena na Ivah?'''14Hezekiah awanine ntjangwa tumwa ku tundilira mumawoko wo vatumwa ayivarura. makura akanduka ku ndjuwo ya Yahweh no kuka yihanita kumeho yendi. 15Hezekiah arapilire kwa Yahweh. 16Yahweh wo kukarererapo, Karunga wa Israel, uye asungiro ku wiru ya Cherbim, Ove karunga pantjendi kuma untungi woye nauntje pa ntunda yo livhu. Ove wasitiro liwiru no livhu.17Teyako matwi woye, Yahweh, no kuteyerera. pahura mantjo woye, Yahweh, kenga, yuvha nkango da Sennacherib, 18Odo a tuma muku yasinda karunga wo monyo. Nani usili, Yahweh, hompa wova Assyria a djonaura dimuhoko no livhu lyavo.19Vatura vikarunga vyavo mu mundiro, vavo kapi vakalire va karunga mara viruwana vyo mu mawoko wo vantu, vikuni no mawe tupu. Makura Assyrians ayi va djonaurapo vavo, 20Makura weno, Yahweh karunga wetu, atupopere munkondo dendi, makura mauntungi na aantje pa ntunda yo livhu asi ove Yahweh patjoye.''21Makura mona Isaiah wo mukafumu wova Amoz atumine mbudi kwa Hezekiah, yoku amba asi,'' Yahweh karunga wova Israel a amba asi, 'mara ove wa rapilire kwande ku hamena Sennacherib hompa wova Assyria, 22Eyi ndjo nkango a ambire yo kuhamena kwendi: 23Are owo wasweninine no kuamba mo mudona? ove wa yerulire liywi lyoye no kuyerura mantjo woye wo kuku nenepeka? Akara no unankore no mpepo yoyiwa umwe wo mu Israel.24No varuwani voye onyateke hompa a amba, no vi karukara vyande vyo vingi aniyendi nikanduke ku ndundu, dogoro ku wiru wiru yo kuyerura yova Lebanon. nganiteta nigande vitondo vyo vire vyo mahako wo kukarererapo no matokoro wo vitondo vyo ku karerera kunya, nga nikenga ure wo kuwiru ku mavega avo, kumutitu wavo wo nyango dodiwa. 25Ame natimine mbora ntani na nwine mema, na kukutikire dimukuro nadintje da Egypte munda yo silyatito so mpadi!26Kapi wayuvire opo na purulire mwaka da kapito na viruwanine mu mwaka dakare? weno kuna kuviyitapo vikapite. Ove pano weno mu katepururapo unankondo wo kukupopera. ku kurumbara mwa mungi muku djonaura. 27Vatungimo vavo, ku nkondo davo do disesu, vadi djonaura no liswau. mu mafuva avo vimenwamo, mu sonimo, musoni pawiru ndi mu lifuva, kumeho yo mpepo yo ku upumeyuva.28Mara ame nayivasi una sungire, mu kurupuka koye,mu kungena koye, no sempurure yoye, 29Mukonda yo sempurure yoye no mukonda yo kukunenepeka koye vya yatika mu matwi ande, nganitura lirovo lyande mu liyuru lyoye, ngani towona mu kanwa koye, ngani kuvyuta yira momo wayire.30Esi ngasikara si neyedito soye: Ouno mwaka ngolya mbyovyo vya meno muwiya, ano mwaka wo uvili ovyo vya meno kutundilira vinya, ano mu mwaka wo utatu unakona kulima no kuyangura, kutapeka vitondo vyo nyango no kulya nyango davyo.31Ruhupwe ro kumundi wa Judah oro wa parukire nga rumena ndandani no kuyima nyango. 32Kutundilira mu Jerusalem ruhupwe ngaru rupuka, ku tundilira ku vaparuki vomu Mount zion. Nkondo da Yahweh woku karererapo nga ruwana vino.'''33Makura mpo Yahweh ana amba asi vino kuhamena kwa hompa wavo Assyria: '' uye kapi ngaya mu nkurumbara yino enengoli kapi ngaroya ngumba muno.Uye kapi ngaya kumeho yovi no siku kandulito ndi awapeke va kavita va rondeko. 34Mu ndjira oyo ayire mo ngayikara ndjira yendi yo kuvyuka, kapi nga ngena mu nkurumbara yino ouno ngo umbangi wa Yahweh.35Mpo ngoli, ame ngani vatera yino nkurumbara noku yipopera, mu lidina lya naumwande nomu lidina lya David mukareli wande.36Makura va engeli va Yahweh ava rupuka pandje no kuhomokera kamba yova Assyrians, ava dipaya vakavita 185.000. opo arambukire murume mu ruvindwira vimpu vinarara nakuntje. 37Makura Sonnacherib hompa wova Assyrians atundire mu Israel ayendi ku mundi akatunga mu niniveh.38Kunyima yo siruwo, Omo a kamutangauka mu ndjuwo ya Nisrok karunga wendi wo vipempa, vana vendi vo varume Adrammelek na Sharezer va mudipayire no rufuro. Makura ava henene mulivhu lya Ararat. Makura Esarhaddon monendi wo murume apingitire mulivega lyendi.

Chapter 38

1Mumayuva anya Hezekiya kwa velire unene kusana kufa. Mpo ngoli Yesaya mona Amoz, o muporofete, a ya kwendi, no kuyamutantera," Yahweh ana aamba asi," wapayika ndjuwo yoye,; mora kuufa, kapi uparuka 2."Makura Hezekiya a pirukiri sipara sendi ku likuma no kuraperera kwa Yahweh. 3A aamba," nakanderere, Yahweh, vuruka omo nakuruwanena noulimburukwi, no mutjima wande nauntje, nevi naruwana vyo viwa kusipara soye." Makura Hezekiya a kwenauka unene.4Makura nkango yaYahweh ayi ya kwa Yesaya, asi," 5Kayende u katantere Hezekiya, mpititi wo mbunga yande, Ovino mbyo Yahweh, Karunga waDavid mudimu wenu, ana aamba asi: Nayuvu ndaperoyoye, no maruntjodi woye. Kengenu, ame kuna kuwederera mwaka ro no ntano ku mwaka doye do kuparuka. 6Makura ngani kupopera nove no yino nkurumbara kumawoko a Hompa wo Assyria, ngani popera yino.7Evino ngani kara siyivito so kutundilira kwaYahweh, asi ngani ruwana vino na kutwenyedelire, 8Kenga, ame ngani yitita po mundulye pa virondero vya Hompa Ahaz owo ngau vyuko ntambo murongo yira moomo avitwenyidilire.9Oyino ndjo ndapero a tjangire Hezekiya Hompa wo vaJudah, opo a velire ntani a veruka:" 10Na aambire ame liparu lyande lina sayere pakatji ngani ngenena kupitira ku mavero a Sheol; ame vana ntumu kuno mwaka nadintje odo dina hupo ko kuliparu lyande." 11Na aambire me kapi ngani ku kenga nka Hompa Karunga wande, Hompa Karunga musirongo so vo liparu; kapi ngani mona nka siwi sa so muntu wo mwenyo ndi upingwa wo udjuni.12Lipuro lyande vana liupu no kulisimba kwande yira ntanda yo musita na dinga; Na dinga liparu lyande yira mutungi vikumba, kuna ku nteta ku viruwana; Pakatji ko matiku no mwi kwa kusayikita liparu lyande. 13Na lilire yira nyime ana kutjorauro vifupa vyande navintjeya pakatji ko mwi no matiku ove kuna kusayikita po liparu lyande.14Yira kumina no kutita, na takumine yire nkutji; mantjo aande kuroroka mu kukengera tupu kuwiru, Hompa ame kuna kuyuva tjutju, nkwatite me. 15Vinke ni aamba? Uye ana aamba name, ntani ana viruwana; ame ngani yenda kadidi-kadidi mwaka dande nadintje morwa si na kete no utiwona.16Hompa, ruhepo oro una tumu kwande uwa; Liparu lyande ndi uli mbiutire, una popere liparu no ukanguki wande. 17Muna uwa wande napita utiwona wo. Ove ngoli una mparura ku likwina lyo lidjonauro; morwasi una vukuma ndjo dande kunyima yoye.18Mposi Sheol kapi aku pandura; mfa kapi dakupandurango; ovo vayendango kuntji mulikwina kapi vakara no lihuguvaro lyoye. 19Muntu wo muyumi, muntu wo muyumi, ndje a kupandurango, yira moomu nakuruwana ano mayuva; Sa kurenka lihuguvaro lyoye vali yive.20Yahweh ana sana kumpopera me, ngatu samberera no ntjumo, mayuva naghantjeya wo maparu etu mundjuwo ya Yahweh."21Weno Isaya mo a aamba asi," Va upe nyango do ukuyu no kuyenyeka, mposi uye nga veruka." 22Hezekiya naye a aamba si," Siyivito munke ngasi neyedo me ngani yende ku ndjuwo ya Yaweh?"

Chapter 39

1Paruvede rwa marduk-Baladan mona rume wa Baladan,atumu ndjwangwa tumwa no uswi kwa hezekiah;mukonda asi Hazekiah kwavera makura ana veruka. 2Hezekiah vya muhafitire vininke vino;makura aneyeda mundjuwo yakupungura ku ntumwa dendi vyo mulyo unene,-Siliveli,Gorodo,Vitovalito nona vintje vyakaliro mudjuwo ya kutulikira virwita.Mpongolisi kwato vyakaliromo mundjuwo yendi,ndipo muUhompa wendi,mpongolisi Hezekiah avaneyeda.3Makura Isaiah wamuporofete aya kwa Hompa Hezekiah kumwe nokumupura,"Nke vanaya waamba ovo varume vanatumu koye?Kuni vanatundilire ?"Vavo kunatundilire kusirongo sakuure ku babylon. 4"Isaih Kwapulire,'' Nke vana kenge navintje mudjuwo yoye?''Hezekiah answered,''Vanamono navintje mundjuwo yande.kwato vyande vya mulyo wande nadira kuvaneyeda.''5makura isaiah atantere Hezekiah,''tegherera ku nkango da yahweh wo kupongoka: 6kenga,liyuva ne pepi linakara nakuaya lyo vininke navintje Mumbara yoye,vininke ovyo vatulika vadimu voye dodoro weno,ngavatutwara ku babylon.kwato ngavisuvaropo,mo ana kuwaamba yahweh.7Ngavaupamo vamwe vana vakareli,Ovo ngavakaro vase venu,no ava kara Marenga mu Mbara ya hompa babylon.'' 8Makura Hezekiah atantere Isaih,'' Nkango da Yahweh odo mwa waamba nengoli diwa.''Mposi uye aghayarasi,''Ngakukara mbili yikare no likuyimaneno mumayuva ghande.''

Chapter 40

1Senga winda, sengawinda vantu vande,'' mo ana kuamba Karunga. '' 2aghamba nawa kuva Jerusalema; no yawira kukwedi asi vita vina pu, asi ndjo ndendi vanadisuvu, asi awana maghoko mavili kudjondedi,''3Liywi kwalire, mumburundu wapayikenu ndjira ya Yawe; renkenu yokuvyukilira mundjira yoyinene ya Arabah ya Karunga wetu.'' 4kehe ghuno muramba ngava ghuyerura ,kehe yino ndundu no tu ndundu ngava ndiyita patambo yopa livhu, nomaruvanda ngava gha vyukita; 5no uyerere waYaweh ngava umbumbura, no vantu navantje ngava umona, kanwa ka Yawe kaghamba.6LIywi kuna kughamba asi,'' Lira,'' Mapuro amwe,'' vinke nilira?'' nyame nayintje musoni, ano mulikukwatakano lyahungama yira mucuko womu wiya. Ndi 7musoni kukuta ntani dimuncuko kudongonoka kumunku wa Yawe pakufundira po. Usili untu musoni. 8Musoni kukuta ,ndimuncuko kukuta,enengoli nkango nda Karunga ngani kara po narundje.''9Yenda kuwiru yo ndundu ,ya Zion , mukwateri gho mbundi yoyiwa. Yiyirenu unene, Jerusalema, anwe mwayitango mbundi yoyiwa, yeyurenu maywu ghenu, mwasa tjira. Kuna kutantera nkuru mbara ya Juda,'' Karunga ghoye ghuno !'' 10Kenga, Hompa Yawe kwaya uye muketi gho vita, ntani liwoko lyendi lyonkondo kupangera. Kenga, futo yendi kukwedi yakara uye, ntani vo apopera kuyeda kumeho yendi.11Ngalita utango wo ndjwi yira muliti, nga pongayika mumawoko ngendi ndjwi ghona, nokundi tura pepi nomutjima wendi, no kwata nawa ndjwi dodikadi muku pakera nawa tundjwighona.12Owo ameto mema mulike lyoliwoko lyendi, ameta liwiru nolighoko lyendi, atura mbundu youndjuni musindendeyi sendi, aviha ndundu nosiviha, ndi marukenka mulisetakani.13Ogho ayuviro maghano a Yawe, ndi mukumu rawira akare mupopeli omwenyo? 14ndi kware awanine marawiro? are amurongo ndjira yayiwa mukuruwana vininke, no amurongo unkonentu, ndi amuneyendo ndjira yokukwata lighano?15Kenga, virongo vina kara yira litamusideyideyi, no kuvitura yira mbundu pasiviha; kenga, uye kuviha nkope yira mananga. 16Lebanon kapisi maholi akungwanena, simpe vikorama vyendi vyamuwiya kapi vyangwaneka muku renka ndjambo. 17Virongo navintje kwangwaneka kukwendi; uye kwava tura asi kwato vintu no kwato.18Kware ngoli usetakanita Karunga? kusitjatjo sare ghumusetakanita uye? 19Sitjatjo! siruwana so muntu: viruwanito vyo ngorondo vatura ngorondo no hamara romuketanga wo siliveri. 20Muku renka ndjambo umwe ktoghorora stondo sokukuta oso ngasi ndiro kuwora; uye ngapapara mufaneki ngarenke sitjatjo oso ngasi ndiro kuwa.21Kapi wavi yuvire ndi? kapi wavi yuva? kapi vavi mutantera kuntundiliro ndi? kapi mwavi kwata lighano pantantako youndjuni ndi? 22uye ndje asungiro kuwiru yopakatji koundjuni ; no vatungimo vana kara yira mpandi-mpandi kumeho yendi uye. Ayerura liwiru yira likese nokuli hanena mumautara vatunge mo.23Uye kusesupika vampititi kwana vimwesi no kuvarenka vakare vapangeli woundjuni wokudira mulyo. Udito muku tapeka , 24udito mukukuna ,marongero ghavo kapi vana kugha vura kughaupa muundjuni, pakughafudira no kudongonoka, no mpepo yayo kuvipepapo yira vifupa.25Kware vavura kufanekita, are nafana? ana kughamba wokuponga. 26Kenga kuliwiru! are asito mbungururu? apitita mo maruha ogho apititiro liruwano lyavo muku vakuwa madina ghavo. Kuunene wowu pongoki nokunankondo wendi ,no nkondo ndedi , kwato ogho ana piro po.27Nke una kughambera ngoli, Jakob, no kutokora, Israel, ndjira yande vayi horoka kwaYaweh, Kapi mwavi yiva ndi? 28kapi mwavi yuva? Karunga wokukarera po, Yawe, muruwani woli sayero lyo undjuni, kapi arorokanga ntundi ayuve liroroko; kwato lisesu pito lyedi kulikuyuvo lyavo.29Uye kapi tapa nkondo kuvantu voku roroka; no kuva pili nkondo uye kuvhura nga tape nkondo. 30Nampili vanuke kukara vana roroka no kundwapa, vanuke vova mati kupunduka nokuli nganda. 31Enengoli ovo vataterera ngo kwa Yawe ngava wapukurura una nkodo ndavo; ngava payima yira makuvi,ngava nduka no nokurorokasi; ngava yenda no kapi ngava pwilira.

Chapter 41

1mwenenu muteyerere kwande,anwe vantungi vo pepi no lifuta;renkenu virongo viwapukurure unankondo wavyo;varenkenu vaye pepi no kuyaamba;Tuyenu kumwe tuyakukanane. 2Owo atundiro kuupumeyuva,Mukumukuwa muuhungami ku viruwana vyendi?uye kwatapa dimuhoko mwendi no kumupopera afunde va Hompa.Uye kuvatjindjira kumbundu no rufuro rwendi,yira mpepo ya kuypepa yakupepumuno nkandja yendi.3Uye kuva supura mo no kupita muukangure,Mu mpito yo nkwangu oyo adira kuguma nawanawa mauuru eendi. 4Owo atikitomo vino mukutompora vininke vino?Ame,yahweh,wo muhovo,nowo wokuhulilira,ameuno.5virudi vya monine nka vya tjira;Uhura wa udjuni wa kankamine;vavo kuvapukurura no kuya. 6Keheuno avatere musinda wendi,no kehe uno atantere ngoli unyendisi,'kukorangedangenu.' 7Mpongolisi karupinderu akorangede mukakusambura ngorodo,ne ngoli owo aruwanango no hamara kukorangeda owo aruwanango no sidjamito,kutantera va Rotelili.'vyawapire.'vavo avavipampara no mboha mposi vyasawa.8Enengoli,va Israel,va kareli vande,Jacob owo natoworora,ntumwa da Abraaham muholi wande,

9namuupa kuuhura waUdjuni,no nka owo nakuwa kuure,kuwaamba kwenu ,'anwe vantu vakareli vande.'namutoworora no namutoworora nwe kapi kamuswenena.10Mwasa tjira,mposi nawe ninakara me.mposi ame Karunga wenu. ngani mupameka,no nka nganimupopera, nganimu kwatilikida mulipuro no liwoko lyande lyoirulyo.11kengenu,vavo navivashaukita noku vaupa likuto,navantje ovo va ngarapito;kwato vi ngavakaro no nka ngava kapya,ovo vamussadaurango.13Ngamuvapapara ne ngoli kapi ngomu vawana ovo vamuhepekiro,'ovo vamutapararo kwato vi 12ngavivatompo kwato vi ngavawanapo.Kwande ,Yahweh Hompa,nganikwaterera Mawoko wenu gha rulyo,nakumutantera,kapisi mutjire;me kwakumupopera.'15kapisi mutjire,jacob wadjona,nanwe vantu va Jesusa ;ngani muvatera-uno ngo umbangi wa karunga yahweh,Muyowoli wenu,mupongoki wamu israel.

14kengenu,ame kwakumutura mukare yira hamara ya utwe,no yiyipe noyi yokutwepwa kuvili;ngamukashwaununa po ndundu nokukadihanaurapo;ngamukatura vindundwena ntanga.16Anwe ngfomuvafunda,no nka mpepo ngayivapepurapo;simpe nka mpepo ngayiva hanaurapo.Ngamuhafa mwa Yahwe,ngamuhafa mwau wa kupongoka wa Israel.17Vahepekwa no Hepwere kupapara mema,nengoli kwato mema,Maraka ghavo akukuta kulinota;Ame,Karunga wava Israel,kapi ngavakomberera. 18ngani renka Dimuramba ngadipupe mudi musareno kupupira mu katji ko Marukenka,no kukutavakana mumadamenena; ngani tura mburundu yira ndama yo Mema,no nka mavango Wo makukutu ngamu wera mema.19Mumutitu ngani turamoVitondo vyo di mucuko,no sitondo so uywe.Vitondo vyo Ngongo Mumburundu no vitondo vimwe vyokulisuva suva. 20Ame ngani viruwana vino mposi Vantu ngavamoneko,Kulirongerako,no kukwatakana,no kukuyuvhatana kumwe,mposi liwoko lya Yahweh lyaruwana vya weno,Mupongoki wamu Israel nge ana ruwano vino.21Turenupo virapota vyenu,'mo anakuwaamba yahweh,'Turenupo nkani denu da vitjandjo,'awamba Hompa wa Jacob. 22Vatu yitire ngoli maru nyeghenyo ghavo;vatanterenu vaye kumeho nokuyatutantera umbangi wovi ngaviyasoroko,mposi natwe ngatu wambako nokuyiva mo vavitikitiliramo.23Tutanterenu vyo kuhamena ku meho,ngatuvhura kuyiva ntjenesi nanwe va Karunga ndi vaSatana,mposi twe vakona kutu tukukita nokutu 24.Kengenu,anwe vitjandjo navintje navintje;owo a mutowororo ngava munyenga.25ame narambwitako umwe kupumeyuveyuva,no nka uye kwatunda;Ko lya puminanga liyuvanko komutuma owo akuwango lidina lya nde,no yira mupangeli poto wo Litata. Are a viyuvhitango kuntundiliro , 26Ovyo twa vulire kuyiva ?kumeho yoruno ruvede,oro twawaamba,uye muusili anakara?kumeho yoruvede,mposi twakona kuwaambasi,' uye muuusili anakara?Kwato umwe avi urumwitiro,yi,kwato owo ayuvhire nkango denu.27Ame pa muhovo Kwaambire kwa zion,''kengenu kuno vavo ne vano!'natumineko ntumi ku Jerusalem. 28Opo nakengire ,Opo na kengire,kwato umwe,kwato mukatji kavo wo kuvhura kutapa makorangedo wo mawa. 29Kengenu ,navantje navimwesi,no nka Viruwana vyawo,mpepo no mawokowoko.

Chapter 42

1Mona, mukareli wande, owo na kwaterera; umwe wo na horovora, mwendi mo ngani upa ruhafo. mwendi mo natura mpepo dande; uye ngayita uhungami kudi muhoko nadintje. 2Kapi nga lira ndi ayiyire, ndi liywi lyendi va liyuve muvisitata.3Mbu yo kukuta kapi ngayitjora, ntani sininke so kutwera kapi ngava vi dimutapo: Uye nga tulitapo limanguruko. 4Uye kapi nga kura ndi ngava mu finyaure dogoro nga tulitepo limanguruko pa livu; ano livu lyo ku mafuta ngali taterera veta yendi.5Evino mbyo aamba Karunga Yahweh- owo a sito liwiru no kulitamununa po, owo a sitiro udjuni nanavintje vi vya karomo, owo a tapango munku kuvantu no liparu kovo vatungo po: 6"Ame, Yahweh, namuyita mmuhungami nka ngani kwata liwoko lyoye. Ame ngani kutulika no kukutura ukare mu a no wande kuvantu vande, U kare ukenu wo va hedana,7mukupahura mantjo wo va twiku, no mangurura vana dorongo mumadorongo, ntani kutundilira ku ndjuwo yo mango kovo vasungiro mumundema.8Ame Yahweh, olyo lidina lyande; ntani uyerere wande kapi ngani u kugaununa no vamwe ndi lipando no vintjwantjwo. 9Kenga, vininke vyo kuhova vya pita, weno pepi nakara nokupumbwa sisorokwa sosipe. Kumeho yo kutameka visoroke ngani vimutantera kuhamena kovyo."10Yimbirenu YAhweh rusumo ro rupe, ano lipando lyokutundilira kuuhura woudjuni; Anwe mwa yendo kuntji yolifuta, ntani navintje ovyo vya karo mo, livu lyo kulifuta, novo vatungo ko. 11Renkenu mburundu no nkurumbara vilire, mumukunda owo atunga Kedar, uyiyire kuruhafo! Pulitirenu vatungi mo vo muSela vayimbe; vayiyire kuwiru yomandundu.12Vapulitirenu vatape uyerekwaYahweh no kupumbwa lipando mu livu lyo lifuta. 13Yahweh nga yenda yira murwi; yira murume wo mukavita nga runga po sihoro sendi. Uye nga yiyira, yii, nga yiyira vita vyendi no kulira; Uye nga needa va nkore vendi nkondo dndi.14Namwena ngoli siruwo sosire; Simpe mona kara no kukuwapukurura naumwande; weno kuni lira yira mukadi mu si sampurukiro; Ame setera no kusetangana. 15Ame ngani lyalyakanita mandundu no vituntura ntani no kukukita po wiya nauntjeya; ntani ame ngani pirura dimukuro ngadi kare virudi no kukukutika viswa.16Ngani yita sitwiku mundjira yino nga vadira kuiyiva; mundjira yino nga vapira kuyiva asi ngani vapitita. Ame ngani tjindja mundema uyende muukenu kumeho yavo, ano ngani vyukilita mavango wokupenga. Viruwana vino ngani ruwana, ntani ame kapi ngani va suvilira.17Ngava va vyuta kunyima, vavo ngava va tulilira no ntjoni, ovo vapuro mumafano wo vitjwantjwo, owo a amberango kulimoneko lyo mafano wo vitenda," Ove Karunga wetu."18Teerera, ove wokupira matwi; nokukenga, ove sitwiku, asi umone. 19Owo atwiko ngoli mukareli wande? Ndi sipuru puru yira ntumi yande owo natuma? Owo atwiko yira unyande wo muaano, ndi kutwika yira mukareli wa Yahweh?20Kumona vininke vyovingi, ngoli nokunipura si; matwi aana a aruka. 21Kuvipulitira Yahweh kumupanda umanguruki wendi no kutura veta muuyerere.22Ngoli vanombo vantu ova vafukilire no kuva va tura navantje mumakwina, no kuvatura nkwati mudorongo; Ngava kara nkwati ano noumwesi wokuva yovora ano naumwesi wo kuaamba," Va vyutenu!"23Are mukatjikenu nga teerero kovi? Owo nga teerero no kuyuva kumeho? 24Owo atapiro Jacob kuvamahaka, monka tupu Israel kuva widi? Kapi si ndje Yahweh, kova votwa djona, mundjira yare vaswenine kuyenda, ano veta yare yo vaswena kulimburukwa?25Mpo ngoli a powomwene ugara wendi nomahepeko muvita, Ngavi rwedima viva kundurukide, simpe nka kapi vana vikwata li aano; wa vamina, ene ngoli kapi vavitulire kumutjima wavo.

Chapter 43

1Ene ngoli paweno evino mbyo ana kuaamba Yahweh, uye owo aku sitiro, Jacob, ntani wo aku hungiro, Israel: Mwasa tjira , kondasi ame namu verura, ame namu kuwa palidina lyenu, anwe vande.2Opo ngamu pita mu mema, ame ngani kara nanwe; ntani mu dimukuro, kapi ngadi muroveka. Opo ngamu yenda mumundiro kapi ngomu pya, ntani ntjantje kapi ngadi mu djonaura po. 3Kondasi ame yahweh Karunga wenu, mupongoki wa Israel, muyowoli wenu. Ame nata pa Egypt muku kara vitapa vyenu, Cush na Seba mu likusinto nanwe.4Nomu ngoli si umuwa ntani ove mulyo kusipara sande, Ame naku hora; mpongoli si me ngani tapa vantu mulikusinto nove, ntani vantu vamwe mulikusinto lyo liparu lyoye. 5Wasa tjira, kondasi ame nove nakara, ame ngani kuyitira varangekwa venu kutundilira ku upumeyuva, ntani noku mu pongeka ku utokero.6Ame ngani tantera vaka ucuma, ngani va pa, ntani ku umboyera, kapi ngava vyuka munyima, yitenu vana rume vande kuure, ntani vana kadona vande ku maruha amwe o udjuni, 7kehe uno vakuwa mulidina lyande, ntani owo na hunga mu uyerere wande, owo na hunga, yii, owo na hunga.8Yitenu vantu vo vitwiku, nampili momo si vakara no mantjo, ntani vipurupuru, nampili momo vakara no matwi. 9Virongo navintje pongenu kumwe, ntani vantu pongenu kumwe. Are mukatji kavo owo avi tapiliro vino umbangi ntani noku vi yuvita kwetu visorokwa vyoku ku vinduka? varenkenu vayite vambangi vavo mposi vaya vi kenite; varenkenu va teyerere ntani va aambe ko, 'vyavyo usili.'10Anwe vambangi vande-ouno ngo umbangi wa Yahweh-ntani no mukareli wande owo na tovorora po, mposi ngamu ndjive no kupura mwande, ntani noku kwata liaano si ame ndje. Kumeho yande me kapi kwa kalire nka hompa, ntani kapi ngaku kara ko nka. 11Ame, Ame Yahweh, ntani kapi ngaku kara muyowoli nkwandi me.12Ame na tapa umbangi, napopera, ntani na yuvita, ntani kwato nka karunga umwe mukatji kenu. Anwe nwe vambangi vande- ouno ngo umbangi wa Yahweh-Ame hompa. 13Kututunda liyuva lyo namuntji ame ndje, ntani kwato nka wo ngava yoworo mu mawoko ande. Ame ku ruwana, ntani are woku vivyuta nka munyima?''14Evino mbyo ana kuaamba Yahweh, muveruli wenu, mupongoki wa Israel: Kwenu ko nwe ngani mutuma ku Babylon ntani noku va pititira muku kara asi vatjwayuki, mukutjindja lineyedo lyo ruhafo mu marusumo wo ruguvo rwa Chaldean. 15Ame me Yahweh, mupongoki, musiti wa Israel, Hompa wenu.''16Evino mbyo an kuaamba Karunga( owo a haruliro ndjira yo mulifuta ntani no mpito mu mema o nkondo, 17owo a pititiliro vikarukara no nkambe, vaka vita ntani no vakafumu vo nkondo. Vawire navantje kumwe; kapi ngava sapuka nka; ngava va dimita, kuva dimita yira sikese so kutwera.18Kapisi mu ayare kuhamena kuno ku vininke, ntani mwasa ayara vininke vyo kare. 19Kenga, ame kuna kuyenda nika ruwane vininke vyo vipe, weno kuna kuyenda visoroke, anwe kapi muna vi yiva ndi? Ame ngani tura sitaura mu mburundu ntani vidiva vyo mema mu wiya.20Vikorama vyo muwiya navintje ngavi ntjira, va mbwawa no vampo, mukonda si kutapa mema mu wiya, ntani dimukuro mu mburundu, ngava nwe vantu vande vo natovorora, 21vantu vano vo nali hungira naumwande, mposi ngava varurure liku kangango lyande.22Enengoli nwe kapi mwa ndjita, Jacob; wa rororka kwande, Israel. 23Kapi wa ndjitira sindjwi muku kara ndjambo yo kusora, ndi umfumadeke no ndjambo doye. Kapi nakupa maudito no ndjambo do mbuto, ndi niku pure vininke vyo rupekwa.24Ove kapi wandjitira mutipo wo kunuka rupekwa no maliva, ntani kapi wa poomwena maadi o ndjambo doye; enengoli wa ndjitira maudito no ndjo doye, ntani wa nguvita kuviruwana vyoye vyo vidona.25Ame, Yii, Ame wo naupo mo vidjona vyenu mulivango lyana umwande, ntani kapi ngani kuwa ngani kwamwe nka ndjo denu. 26Mvurukite nu vyo vya sorokiro, tokwenu tuli mbetje kumwe, turenupo viyiyitita po vyenu, mposi ngava kuneyede ngo kare mu usili.27Senu wo muhovo a djonine, ntani vasongi venu va tundire kwande. 28Mpongoli ngani nyateka vampititi vo kupongoka; ngani tapa Jacob nga manite lidjonauro, ntani Israel nga swaukite mumudona.

Chapter 44

1Weno teererenu, Jacob mukareli wande, no vaIsrael, owo na tovorora: 2Vino mbyo aambire Yaweh, owo akusito no kuku unga musira ntani owo ngakuvatero:'' Wasa tjira, Jacob mukareli wande; ntani nove, Jeshurun, owo na toworora.3Ame ngani tera mema palivu lyo lyokukuta, ntani mudimuramba do kukuta; Ame ngani tuma mpepo kuruvaro rwenu ntani na matungiko ande kuvana venu. 4Vavo ngava wana liparu lyo lipe ku musoni, yira vitondo vya meno kuntere yolidiva.5Umwe nga aamba asi,' Ame kwa hamena kwa Yahweh,' ano umwe nga kuwa lidina lya Jacob, ntani umwenga tjanga pa livoko lyendi asi' Kwa hamena kwa Yahweh,' makura nga kutwenya mwene asi ndje Israel."6Yahweh a aamba asi- Hompa wa Israel na muyowoli wavo ndje, Yahweh mutulitipo:" Ame wa kuhova, ntani ame wokuhulilira; ntani kwato nka Karunga umwe ngoli ame pentjendi.7Are akufano name? Mupulitirenu avi aambe ntani no kufaturura kwande visoroka ovyo vya sorokiro kutundilira opo katulitirepo vantu vande vokukakuru, no ku varenka va pumbwe visorokwa vyo kumeho.8Mwasa tjira ndi mukare na woma, kapi namutantera nani pakare no kuviyuvita ndi? Anwe vambangi vande: Mpwa liko nka Karunga umwe ku upako me ndi? kwato liwe limwe; kwato olyo nayiva.9Navantje ovo vanyengo mafano navimwe si; vininke ovyo vahafitango kwato mulyo, vambangi vavo kapi vamona ndi vayive vintu, ntani vavo ngava kufa ntjoni. 10Are a vuro kuruwana Karunga ndi kusonga lifano lya Karunga lyo kudira mulyo?11Kenga ovo vatongamenango va Karunga vo mafano ngava va fita ntjoni; u nkurungu wo varume tupu. Renkenu va kukwatakane kumwe; vavo ngava vafita ntjoni kumwe no kukunyongamena.12Murotereli kwa ruwananga no viruwanito vyendi, mukuviruwana pa kuruwanena pa makara. Uye kuviwapeka na hamara ntani nakuviruwana na mavoko endi a nkondo. Uye kuna kuyuva ndjara ngoli ana kombanita sihoro so kulya; no kunwa si mema makura a pwilire.13Nkurungu kumeta vipirandi na ruwodi, makura kumerekapo no sitjangito. Uye kusonga naviruwanito vyendi ntani no kumerekapo no simerekito. Uye kusisonga sifane yira siswi so muntu, wo muwa makura sikare mundjuwo.14Uye a tjora uramo vitondo. Kukutowerera mwene vitondo vyo mumutitu. Uye ztapeke simenwa oso a towolire mwene makura mvhura ayi sikulita15Makura murume aruwanita vikuni vyo sitondo oso mukuhwameka mundiro a kukangumuneko mwene. Mo a wovakanita mundiro owo kumwe no kukanga po mboroto. Makura mboroto yo a yi ruwana vi Karunga vyo vipempa kumwe no kuvitongamena. 16Uye a sora mundiro ruha rumwe ro vikuni, vimwe makura a yoterepo nyama yendi, ali makura a kuta. Uye ku kukangumuna mwene kumundiro no ku aamba asi," ah, Ame na kangumuka, Ame nina mono mundiro."17Vikuni vyo kuhupako uye kudikapo vi Karunga, vyo vipempa; makura kuvitongamena no kuvifumadeka, ntani no kuraperera kwavyo no ku aamba asi," ndjowore me, ove ve Karunga wande."18Vavo kapi vayiva, ndipo va kwate liano, morwasi vavo mantjo avo atweka ntani no kumona si, ntani dimutjima davo no kuvurasi kuvitamburako.19Kwato mutjima umwe wo kuvuruka, ntani kwato wo akaro nondunge, ndi wo kuvura kukwata liano aambe asi," Ame na sora ruharu mwe ro vikuni mumundiro; yii, ame nka nakanga mboroto pa makara avikuni vyo. Ame nayota nyama pa makara wo mbyo nali. Weno ruhupwa ro vikuni niviruwane viKarunga vyo vipempa nivi karere ndi? Ndi ni nyongamene kuvikuni?"20Vina kufana tupu yira ndjewo ana kulyo mutwitwi; mutjima wendi wa kumupukito. Kapi nga vura kukuyowora mwene, ndi nga a ambe si," Vininke vino mukuvoko kwande kwa rulyo ne viKarunga vyo vipempa."21A yarenuko kuvininke vino anwe, vaJcob, no vaIsrael, mposi anwe vakareli vande: Ame na musito; anwe vakareli vande: Israel, Ame kapi ngani muvurama. 22Ame na upapo, yira liremo lyo linene ngudu, ulimbantu wenu, ntani yira liremo, ndjo denu; vyu kenu kwande, mora si me namuyowora.23Yimbenu, anwe mawiru, mora YAhweh ana ruwana vino ; yiyirenu no ruhafo, ane vantu vo palivu. Tamekenu kuyimba no ruhafo, anwe ndundu, no vitondo vya karo mumutitu; mora Yahweh ana yowovora Jacob, ntani nga needa uyerer wendi muIsrael.24Evino mbyo ana ku aamba Yawheh, muyowoli wenu, owo amuruwanino musira:" Ame Yaweh, naruwano navintje, ame pentjande na wapaiko liwiru, ame tii na wapaiko livu. 25Ame na ndjonaurangapo mahudi wo va a mbi vo mawoko woko ntani no kufita ntjoni ovo va pumbwango vipempa; Ame natjidango una ndunge ava vakotoki ntani nakuruwana makorangedo a ugova.26Ame, Yahweh, owo nankondopekanga nkango dande do mukareli wande no nowo atikitango mo mapumbwi ova tapi mbudi vendi, wo ku aamba kuhamena Jerusalema,' Uye ngava mupinga,' ntani doropa da Juda,' ngava di dika simpe, ntani ame ngani yerura mupangeli wavo'; 27owo a aamberango lifuta lyo u dami,' kukuta, ntani ame ngani kukutika mankumpi.'28Yahweh ndje ana ku aambo kwa Cyrusa,' Uye ndje musita wande, uye nga ruwana kehe liswero lyande,uye nga rondora kuhamena Jerusalema,' uye ngava mu wapukurura,' ntani kuhamena ntembeli,' Tulitenupo litateko lyendi."

Chapter 45

1Evino mbyo aghamba Yawe kuvantu ovo atungika, kwa Cyrus,owo nakwaterere naliwoko rwarulyo, muku viwapayika kovyo vyatikiromo mu vitata kumeho yendi,kuva sakana virwita kuva Hompa, ntani muku paturura livero kumeho yendi, mposi livero likare lina paturuka:2Ame ngani yenda kumeho yoye no kusetakanita ndundu; ame ngani vitjora mukutavaura mavero gho ngoporo no kuteta vikuvo vyavo. 3No ame ngani kupa limona lyo mundema no ungawo owo vaholikire,ovyo ove unakona kuviyivasi ame me tupu,Yawe, nakuku kuwo palidina lyoye, ame, Karunga wa Israel.4Mposi Jakob mukareli musihoro, no israel mutogholi wande, nakukuwa palidina lyoye, mukuku palidina lyoli fumadeko, namoili kapi wandjiva ame. 5Ame me Yawe, no kwato nka umwe; Kwato nka Karunga umwe enengoli ame tupu. Ngani kutjindja ,nampili kapi wandjiva ame; 6mposi vantu ngava yiva mukukya liyuva,no kuumboyera, asi kwato Karunga ume enengoli ame tupu: ame Yawe,no kwato nka umwe.7Ame naruwano ukenu no kuruwana mundema: kuyita mbili no kuyita lidjonauko; Ame me Yawe, wokurughana navintje. 8Ove liwiru, vura yokutunda kuwiru! suvenu liwiru lirokite vhura yowu hungami. Renkenu undjuni uwuwuwane, mposi liyoko liwano mbuto, no ughungami ukuhanene kumwe navyo. Ame , Yawe, navihungo navintje.9Runguwo rorunene kowo arwanitango ogho amu hungo, ogho akaro yira sikandimbe sakaliro pakatji kosikadimbe mulivu! lirova kughamba kumusongi, '' nke una kurughana? ndi viruwana voye kapisi vyomumawoko ndi?10Runguvo kwakehe uno ghambango kuvase,'' nke una kukarera vase?'' ndi kumukamali, nke una kusampuruka?''11Evino mbyo ana kughamba Yawe asi, Wokupongoka wa Israel, muruwani wendi: nke una kupulira asi nke nina kuruwanena vanuke vande? ove kuna kumpangera kuviruwana vyande vyoku mawoko?12Ame kwaruwanine undjuni no kuruwana vantu mo. liwoko lyande lyayeruro liwiru, no kurawira mbungungururu muku moneka.13Ame natulire Cyrus mughuhungami,no kuwapeka ndjira ndedi nadintje. Uye ngatunga nkurumbara yendi; ngasuva vantu vande vakaro mumango vayende kumundi, kwato futo yoghu fuki,'' mo ana kughamba Yawe muruwani wana vintje.14Evino mbyo ana kughamba Yawe,'' Viyeramo vya Egipite no, no vaghulita vo Cush no Sabean, varume vo mafano, ngava yita kukoye, Vavo ngava yita koye. Ngava kwama kunyima yoye, ngava muma uketanga. Ngava ya kukoye no kukanderera kughamba asi,'' usili Karunga kumwe nove akara, kwato nka umwe kughupako uye,'' 15usili ove Karunga ogho alihoreko mwene, Karunga wova Israel, muyowli.16Vavo navantje ngava swaukita no kuva tura kumwe muliswau; navantje ovo varughanango viKarunga ngavava tura muliswau ngava yenda mumaudito. 17Enengoli Israel ngava mupopera no liyowoko lyokukarera po; kapi ngokara nka noliswau kumarundiro.18Evino myo vininke ana kughamba Yawe, ogho ahungo untungi, Karunga oghu sili asito undjuni nokuhu kuhunga , ogho aghu tameko. Uye ahunga, yira kapisi viporo poro, enengoli kwava hunga vakare vakalimo: '' ame me Yawe, kwato nka umwe.19Ame kapi naambire mukahore hore, mumavango amwe woku horama; kapi naghanbire kuntampuko ya Jakob,'' mpapare pa nyama! ' ame me Yawe, woku ghamba vyo kuvyukilira; ame kutwenyindira vininke vyokuvyukilira.20Kupongayikenu naghumwenu no kuya! lipongayikenu, anwe vatjwayuki vomu katji kovirongo! kapi vakara nou konentu, ovo va vasimbango vitjatjo no kukanderera kuvi Karunga voku ndira kuyowora.21Swenenu pepi no kutwendjendira kukwande, yitenu maumbangi! vaturenu kumwe. owu anayendo sino sineyi ndito kare? Oghu avitapiro kare? nani kapisi ame, Yawe? kwato nka umwe ame tupu, Karunga no mupopeli; kwato nka umwe kughupako me.22Pirukirenu kwande no kumumuyowora, kuu hura wowu ndjuni; ame me Karunga,kwato nka umwe. 23Mwana umwande nakuaana, muku amba matumbundiro, ntani kapi ngavi vyuka: Kukwande kehe yino ngoro ngayitongamena, kehe liraka ngali aana.24Ngava ambakukwande,'' mwa Yawe pantjamo no uhungami no una nkondo.''''' ngava swauka ovo vangarapero kwande. 25Mwa Yawe ntapuko nandintje nda Israel ngava ndi yowora; ngava upa likunenepeko mendi.

Chapter 46

1Ngendjo ayi nyongama palivu . Mauwa akusana vintjatjo vasimbe kuvikorama namakasama ghaudito. vitjatjo ovyo mwasimba vyaudito waunene nakuroroka pavikorama . 2Avanyongama kumwe ,vatangamene ; kapi vavulire kupopera viswi ntani vavo naumwavo avayendi mumango.3Teyererenu kukwande, vandjuwo ya Jakop,navantje vihupe vyomu ndjuwo ya Israel, oghu nasimba me kumeho yolisampuruko kwamusimba kumeho yolisampuruko, kwamusimba mulira. 4Nampili kuukurupe ghoye ame me metupu,ntani ndongoro huki ndoye dovi ngani kusimba ove. Ame nakuhungo: ngani kusimba ntani ngani kupopera.5Kware ngausetakanita me? Are ghuna kughayaro afano name, mposi vatu setakanite? 6vantu vateremo ngorondo muntjako nokuviha pasiviha. Ava kumuna karupinderu asirenke sikare Karunga; avanyongama nokusikarera.7Ava sindamuna vasiture pamapepe ntani ava situra palivenga lyaso, ntani siyimane ntani kapisi sili nyungange opo. Avalili kukwaso,enengoli kapisi savulire kulimburura ndi kuyowora kehe ghuno kuma ghudito ghendi.8Ghayara ovyo vininke vino; nakuvisentjasi, anwe vaudina karo! 9ayarenu kuvininke vyopamuhofo, kuruvende rwapito, Ame me Karunga, ntani kwato ghumwe, Ame Karunga, ntani kwato ghumwe yira me.10Ame nayuvita uhura wontundiliro,ntani kumeho yaliwoko vyapiro kusorokasimpe; naghamba ,'' mafaneko ghande ngaa soroka, ntani nganiruwana momu nasana,'' 11Nakughu sidira sokuyita ndja kuupumeyuva ,namurume ogho nahorowora naumwande kusirongo saure; Nhi, naghamba; ngani vimana, nakara nositambo,ngani viruwana ngoli.12Teyerera kukwande, anwe vantu vadino , anwe mwakaro ghuro nokuruwana vyoviwa. 13Kuna kuyita ghupongoki wande pepi; kapi una kara ure, ntani liyowoko lyande kapi lyatatereranga; ngani tapa liyowoko lyande ku Zion ntani naufuli wande ku Isreal.

Chapter 47

1Ghurumuka no kuyasungira mumbundu, monakadi wovapira kuguma rumwe varume waBabironi; sungira palivu hana lipuna, monakadi waChaldeans. Kapi nka ngava kuyita murekeli mo no mukupira nkondo. 2Upa liwe lyokurokita na utura wo kutwa; upako sikese sokufukita sipara, upako lirwakani, fikura mauru woye, ruta vidiva.3Muherere woye ngaukara paukenu, yii, ntjoni doye ngavadikenga; ngani vyuta kuwoko nka kapi ngani suva muntu. 4Muyowoli wetu, Yahweh wanavantjeya mulidina lyendi, mupongokereli waIsrael. 5Sungira mu limweneno nka yenda mumundema, monakadi waChaldeans; koye ko ve kapi nka ngava kutwenya hompakadi wamuuntungi.6Na garapire no vantu vande; ame nanyateka upingwa wande no kuupa vavo muliwoko lyoye, ene ngoli kapi waneedanga ufe nkenda; wa tulitapo mudiwo waunene ngudu pa vantu va kare. 7Una aamba," kapi una upu vino vininke kumutjima, ndi uvi ture ve omo ngava vipirura.8Mpo ngoli muyuvira vino, koye ve wahoro vyakukuhafita no kusungira nawa nawa; koye ve waghambango mumutjima woye; Ame nakarapo, nka kwato umwe wakufana yira me: Ame kapi ngani sungira yira mufita vya, ndi ngani pite rumwe vyo kukombanita mona." 9Ene ngoli vino vininke viviri ngavi ya koye pasiruwo muliyuva limwe: likombanito lyo mona no ufita vya; mulitininiko ngavi ya papoye, swenene maupure woye no matondowero woye no viranda.10Ove wahuguvara muudona woye; wo aamba,"kwato wo ankengo me"; ukonentu woye nounandunge woye kukutwalidira ve upuke, ene ngoli waamba mumutjima woye," Ame nakara po, nka kwato nka umwe wakufana yira me." Udito ngauya kudininapo ve; kapi ngo vura kuupapo nomatondowero woye. 11Lindjonauko ngali wera poye; kapi ngo vura kulisayekita po. Udito ngauya seteka ve wangu-wangu, kumeho uka uyive.12Litwikido mundjendito yo nkalito yoye no maupure woye womangi owo wahuguvarera ngudu kutunda kuwanuke woye; vikaresi ngavi kutompoke, vikaresi ngo tjilita udito ukayende. 13Una roroka ngoli nomaligwanekero wolihungo mwenyo womangi; renka vo varume vasapuke no kukuyowora ve- ovo va faneki woliwiru no kukenga mbungururu ovo vaghaneno tukwedi totupe- varenkenu vamupopere kovyo ngavi musorokero.14Kenga, nga vakara yira ndambo. Mundiro ngauvasora po. Kapi ngava kuyowora vavene kumaraka wo mundiro. Papo pato makara wo kuvayenyeka nka pato mundiro wavo vasungireko. 15Ovino mbyo vana fanene ngoweno kukoye- kovo waruwanine kumwe navo, ntani wa ura no ku navo kulita kumwe navo kutamekera kuudinkantu woye- vaku hana kehe uno muruha rwendi; kwato umwe wo wakuvura kukuyowora ve."

Chapter 48

1Yuva, vino ndjuwo ya Jacob, ovo va kuwire kulidina lya Israel ntani ame kwatunda kumema aJuda; ove ou wa aanino kulidina lyaYahweh nokuraperera Hompa waIsrael, ene ngoli nolikudidipiko ndipo muukaro wokuhungama. 2Kovo valitwenyango naumwavo si vomunkurumbara yokupongoka ntani vahuguvara mwa Karunga waIsrael. Yahweh wo makurupongoki ndyo lidina lyendi.3Na aambire vininke pa kare-kare; vyavo kwa rupukire mukanwa kande, ntani nka naviyivilitire; makura ani viruwana mpopo, ntani nka vya yapitere. 4Mukondasi nayiviresi ove kwa kalire mutwe, ntipa do ntingo yoye kwa djindja yira sikuwo, ntani nka sipara soye safana yira ngoporo, 5Mpo ngoli navikutantilire kumeho vika soroke; kumeho vihoroke ame namupukurura kare, mposi vikulimbe kuvi aamba,' vaKarunga voye vovi mpempa vana viruwana,' ndi' upure woye ngo una virenkito vikare po.'6Wa viyuva kuhamena vininke vino; kenga ku umbangi wo vininke navintjeya vino; ntani ve, kapi ngau vura kutambura si evi nina aamba usili? Kutunda pano weno, kuna kukuneeda vininke vyo vipe, ovyo vya horamo wapira kuyiva. 7Weno ntani kapisi kovyo vya pito, kwaya viya karepo, kumeho yo namuntji kapi simpe wayuva kuhamena, mposi kapi una hepa ku aamba,' mmo, nayivire kuhamena kwa vo.'8Kapi wa viyuva; kapi waviyivire; Vino vininke kapi vya yuvikire kumatwi woye kumeho vika horoke. mposi naviyivire si ove muntu wokupira usili unene, ntani kapi wakalire mukavita kutundilira kulisampuruko.9Mukonda yo lidina lyande ame ngani kava ugara, ntani mukonda yo likuto lyande ngani womona ko ugara wande mukupira kukudjonaura. 10Kengenu, namukenita ane ngoli kapisi yira siliveli; Namukusura mumundiro wo kukusura. 11Mukonda ya naumwande, kwa naumwande ngani ruwana; Weni nivura kupulitira lidina lyande valinyateke? Ame kapi ngani tapa mfumwa yande kwa uno.12Teerera kwande, Jacob, na Israel, anwe nayita: Ame ame; Ame wokuhova ntani ame wokuhulilira. 13Mmo, liwoko lyande lya turapo litateko lya udjuni, ntani liwoko lyande lyo kalyo lya hanita liwiru; nange ani vikuu, vyavyo kuyimana kumwe.14Lipongaikenu naumwenu, namuvantjeya, ntani muteerere! Are mukatji kenu ou a yuvitiro vino vinke? Likuturomo lya Yahweh mukutikitamo sitambo sendi kuhamena Babylon. Uye nga simba sihoro sa Yahweh kuhamena ku vaChaldeans. 15Ame, me na aambire, Mmo, namutuminine, namuyitire, uye ngavi mutompoka.16Swenena kwande uteerere vino: Pakutameka kapi na aambire mu kahore hore; Opo vya horokanga, ame mponili po." Weno Hompa Yahweh kuna ntumu no mpepo.17Evino mbyo aambire Yahweh, muyowoli, wo kupongoka wo vaIsrael," Ame me Yahweh Karunga woye, ou akurongango si weni vikutompoka, ou akupititirango mundjira yo u vura kuyenda. 18Ntjene si ve wa limburukire kudimurawo dande! Makura mpora no matungiko woye ndi kuvura nga a pupe yira mukuro, no liyovoko lyoye yira mankupi wokulifuta.19Ruvaro roye ndi ngaru vuka yira museke ano vana vokutunda mulira lyoye ndi ngava vuka yira ndanda do museke; madina avo ndi kapi ngava tetako ndi kuuva hanaurapo kumeho yande.20Tundenu muBabylon! Dukenu mo muChaldeans! no liywi lyo kulira yiyirenu! Virenkenu kuuhura wo udjuni, Aambenu,' Yahweh ana yowora mukareli wendi Jacob,'21Kapi vakalire no linota opo ava yenditire mumburundu; Uye arenkire mema a pupe kutundilira muliwe; A panuna muliwe mema aa powomoka. 22Vana ndjo kapi ngava kara nombili ngoli ana ku aamba Yahweh."

Chapter 49

1teererenu kwande,anwe vavirongo vya ku Lifuta!paweno tererenu nawa,anwe vantu vakuure.yahweh antoworora kare kulidina lyande nka aliyiva kutundilira pova ndjita. 2uye apaka kanwa kande yira rufuro rokutwepa;uye ampaka mumawoko gheendi;uye antura muliwonga va rora;mu Vikwava mo avandeka.3Uye aawamba kwandesi,''anwe vakareli vande,va Israel,ovo naneyeda Uyerere wande.'' 4Nengoli nalimbururasi,''naghayara asi kwaruwanangame mu mpepo,nalihepeka mukuruwanita nkondo dande mawokowoko,simpe nka veta yande kwa Yahweh,simpe nka mfuto yande kwa karunga.''5paweno Yahweh awambasi-owo andjampuruko kutundilira kulisampuruko nikare mukareli wendi,muku wapukurura Jacob nka akare anayimana mwendi,mposi va Israel vamupongere ko uye,mposi me vamfumadeka ku meho ya Yahweh,no karunga anakara muna nkondo wande-no 6awambasi,''no nka umudidi sili muku kara ve Mukareli wande muku kwatakanarudi rwa jacob,no muku kwatilikida va paruki vamu Israel.Nganikupaka ukare site kuviyeramo,mposi ukare liyowoko lyande kuuhura waudjuni.''7evino mbyo anakuwamba yahweh,muyowoli wa Israel,mupongoki wavo,owo va djonaura muliparu lyendi lya palivhu,Owo a da nyenga dimuhoko nadintje,no nka mupikwa wova pangeli,''Va Hompa ngava mukenga nka ngavarambuka,no vana va hompa vova kadi ngamumona no kumutongamena uye,mukonda ya yahweh owo akaro nalipuro lya linene,no nka uye nge Mupongoki wa Israel,owo amu tworora nwe.''8Evino mbyo ana kuwaamba yahweh,'' Paruvede natokora kuneyeda sihoro sakumuhamena uye ngani mukuwa,muliyuva lyo likutezururo nganimu vatera;Nganimu popera nka nwe,nokumupa mukukwatakanwe vantu,muku wapukurura sirongo senu,muku sungura kumwe naupingwa wetu wauuwa.9Ngamuwamba kuvana Dorongosi,' tundenumo murupuke;'Ovo vakaro mudorongo yamumundema,'kuneyedenu umwenu.'ngamu lyera kuntere yo ndjira ,no kumarukenka gha kupanuka nko ngakara marunda ghavo.10Kapi ngavafa linota ndipo ndjara;ndipo kapi ngau vasora mwi ndipo Liyuva ngali va sore vavo,nengoli owo adiro nkenda,mposi owuu akaro na nkenda kumwe navo ngava neyeda;uye ngava neyeda ku litope lya Mema. 11makura ngani tura Ndundu dande nadintje dakusitaura,no kutura Vitaura vyande vya Vire.''12Kengenu,mposi kovo ngava katundango kuure,vamwe kuumboyera vamwe kuutokero;no vamwe kuSirongo sa Sinim. 13Yimbenu,mawiru,no kuhaferera,udjuni;hafenu naku yiyira,anwe Ndundu!Mposi Yahweh ngahafita vantu vendi,no nka ngakara no nkenda va guvo.14Nengoli Zion aawambasi,''Yahweh ankomberera me,no Karunga avhurama mepo.'' 15Kuvhura Mukadi kuvhurama mukeke wendi,mukumuyamweka kumaswe eendi,mposi uye kapi akara no nkenda kwa monendi ayita pa mwene?yii,kuvhura va vhurame navo,nengoli me nakumuvhuramasi nwe.16kengenu,mwatangauka lidina lyande mu vikereva vyande;makuma eenu ne kwakukwama ku meho yande. 17vana venu kwakukwangura mukuvhuka unene,mpopo tupusi vamwe ovo vamudjonaura novo va mudonganito kwakutundapo. 18kenga kumaruha naaantje no kumona,navantje kwaku kupongeka na kuya kwetu.Yira momu vyakarasi nganiparuka-ouno ngo Umbangi wa Yahweh-usili ngamu vidwata yira makayi,ngamu aaku tura yira viranda.19Mpongolisi mwa kalire va kunyata no vadongadongi,sirongo sa kaliro muma piyagano,paweno mwakalire vavadidi sili ku maupingwa eenu,nengoli kukwenu mwa minango ngamukara ure unene. 20vanuke ngavayita muruvede rwenu ngava waamba liyuvhoko lyenu,'livango lina tutambura tweko ,nakutu dikirapo ndjuwo twe,mposi tutungemo twe pano.'21makura ngamuwaamba mudimutjima denu,'Ovo vandjitito me ne vare?ame kapi navitatilire nka me nka ngandje,me mutjayuki nka nka kwa nkomberera?kengenu,Kwankomberera me nikare pendjande;Kuni vyatunda vino?'''22Evino mbyo anaawamba Hompa Karunga Yahweh,''kengenu,Nganiyerura liwoko lyande ku dimuhoko;Nganiyerura lirembe lyande ku vantu.ngani yita vana vavo vovakadi mu hunyu no ku va likambeka pa sipepe.23Va hompa ngava kara vasa Venu vokumurera,no va Hompa vava kadi va pangi vavo;ngava mutongamena kuvipara vyavo no kupesa ku mpadi davo;no nka nokuyiva Yahweh wavo;kovo va ntatererango kapi ngavava shwaukita.''24Kuvhura rutu kuruupa kuvarapelili vovanene ,ndipo nkwati no ku va popera ku vadjonauli? 25Nengoli evino mbyo ana kuwaamba Yahweh,''Yii,va nkawati ngavava upamo muva rapelili;mpongolisi ngani tapa ndjodi denu nakupoipera vana venu.26Ngani rera vahepeki venu no marutu ghavo;no ngava nwa Honde danaumwawo,yira momu ya kara vinyu.Makura kehe uno murwana ngavayiva,yahweh,ame mu vateli wenu nka Me muyowoli wenu,umwe wova pongoki va jacob.''

Chapter 50

1Vino mbyo ana kuaamba Yahweh," kuni una kara ungambi wo mbapira tjangwa wo lisweno owo na swenine nawo vanyoko? Kware ko vaka makongo ghande na kuulita? Kenga, vakuulitire morwa ndjo doye, morwa udina karo woye, vanyoko va va tumine kopeke.2Vinke nayere kuno ene ngoli kwato umwe ana karo ko? Vinke na kuua ene ngoli naumwesi ana ndimbururo? Liwoko lyande lya kalire lifupi ni pire ku kufitira? Kapi na kalire no nkondo do kumupopera ndi? Kenga, pa kuswena kwande ame ku kukutika lifuta; Ame kurenka dimukuro di kare mburundu; ntjwi damo kufa morwasi kupira mema no kuwora. 3Ame kudwateka liwiru no mundema; Ame kulifika no ntjako yo yikoli."4Hompa Yahweh ana mpa liraka yira umwe wo vanya vasongi, mposi ni aambe nkango yo kuparuka ko mbovo vana roroko; Uye kundambwita ngura-ngura no ngura-ngura; uye kurambwita matwi aande niyuve yira vasongi.5Hompa Yahweh ana titura matwi aande, kapi na kalire no ulimbantu ndi ni mupirukitire muwongo. 6Na pirukira muwongo wande ko vanya va ntoonino, no mpanda dande ko vanya va djupwire ndjwedu dande; Kapi na horekire sipara sande kuviruwana vyo ntjoni no kutipayera.7Hompa Yahweh nga vatera me; mpo ngoli si kapi na kara no ntjoni; mpo ngoli narenke sipara sande yira liwe lyo likoli unene, mpo ngoli naviyiva asi kapi ngavi ntjwaukita.8Owo nga mpanguro pepi ana kara. Are owo nga ndimbiko me? Tuyimanenu no kuligwanikilita naumwetu. Are mu rundiri wande? Are pepi name. 9Kengenu Hompa Yahweh nga ndjavarera. Are owo nga ndenko me si nimundjoni? Kengenu, navantjeya ngava dwatera yira marwakani; Vimbumburu nga vi valya.10Are mukatji kenu a tjiro Yahweh? Are owo a kwamango liywi lya mukareli wa karunga? Are owo a yendango mu mumundema a hana ramba? Ana hepa kuhuguvara mulidina lya Yahweh no kuyeghamena kwaHompa wendi.11Kengenu, nanuvantjeya mwa hwamekango mundiro, anwe mwa deyeweno kuramba; yendenu musite so ramba denu no mu maraka a mundiro owo muna hwameke. Ovino mbyo muna wana kwande: Anwe ngomurara mulivango lyo tjutju.

Chapter 51

1Teererenu kwande, anwe ovo mwa kwamango uhungami, nanwe mwa sano Yaweh; kengenu kuliwe oko va mu wapekera no mulikwina lyo mawe omo va mubamwine.2kengenu kwaAbraham, senu no kwa Sarah, owo a muyitiro; mpo opo akalire muntu pa pentjendi, ani mukuu. ame ani mutungike nokumu tura popangi.3yi, Yahweh nga sengawida Zion; nga sengawida mavango eendi naghantje va suvilira; livango lyendi lyo muporongwa ali tulire yira Eden, ntani mbururundu kwakara muramba wokumukuro waJordan yira sikunino saYaweh; mfumwa noruhafo nga vi wana mwedi, kutapa mpandu, no muyoyo wokuyimba.4"'' Katenu lighano kwande, vantu vande; no kuteeerera kwande, vantu vande! Mpo ngani tapa lirawiro, no kutura veta dande do lisetakano dikare site sodimuhoko. 5Uhungami wande pepi, liyowoko lyande nga litunda mo, ano livoko lyande ngali pangura dimuhoko; Virongo vyo kulifuta ngavi taterera me; mpo livoko lyande nga va taterera vavo nonkondo6Kakurenu mentjo eenu kuwiru, no kukenga udjuni muntji, mpo mawiru nga a dongonoka yira muti, livu nga li sutuka yira likwakani, ano vatungi mo ngava fa yira ndi. Ene ngoli liyowoko lyande ngali twikira naruntjeya, no uhungami wande kapi nga wu sayeka kuruwana.7Teererenu kwande, anwe ovo mwa yivo usili, anwe vantu mwa karo no veta yande mudimutjima denu; Kapisi mutjire maru aambo dona wo vantu, mo nka lyasa mu upa mukumo lirenkereremo lyavo. 8Mpo vimbumburu ngavi va lyapo yira lirwakani, ano mavinyo nga a va lya vavo yira huki dondjwi; ene ngoli uhungami wande nga wu karerapo naruntje, no liyoworo lyande kumwaka nadintje."9Rambuka, rambuka, kudwateke naumoye naunankondo liwoko lya Yahweh. Rambuka yira mumayuva wo kare, mwaka do maruvede a kapito. Kapisi ve wa myonino Rahab, ove wa tuhwiro limbungu? 10Kapi ve wa kukutikire lifuta, mema wo likuru dami, no kurenka udami wo lifuta mu kare ndjira va pitire mo va yowoki.11Ufe nkenda waYahweh nga u kavyuka no kuya kuZion no malironkali wo mfumwa noruhafo naruntje padimutwe davo; ano ruhafo no mfumwa nga vi va pitakana, ano ruguvo nomalirankali ngavi dongonoka.12"Ame, ame unya na musengawidango me. Vinke mwa tjilira vantu, ovo nga va fo, vana vo kumuntu, ovo va tura yira musoni?13Vinke mwa vuramena Yaweh muhungi wenu, owo a nenepeko mawiru no kutura po matamekero wo livu? Ove kuna kara mu woma wo kutwikira kehe liyuva morwa upyu wo ugara wo muhepeki opo a tokoranga kudjonaura. Kuni una kara ugara wo muhepeki?14Owo va nyongeka, Yahweh nga kwangura kumangurura; kapi nga fa no kuwera mulikwina, mo nka nga dira kuhepa mboroto. 15Mpo ame Yaweh karunga wenu, owo a rungango lifuta mposi mankupi aamo aa hure- Yaweh wo navantje ndjo lidina lyendi.16Na tura nkango dande mutunwa twenu, no ku mufika mumundwire wo liwoko lyande, mpo ngani site mawiru, kutura ntundiliro yp livu, no ku aamba kwaZion," Anwe vantu vande."17Rambuka, rambuka, sapuka, Jerusalema, anwe ovvo mwa nwino kuliwoko lyaYaweh pasisa so ugara wendi, anwe ovo mwa pasisa, kumema wo kumanitira munkinda yositetu. 18Mwato, umwe mukatji kovana vendi navantje ovo a yita va mu kunge; mwato umwe mukatji kovana vendi na vantje ovo a rera va mu kwaterere kuliwoko.19Maudito aano maviri kwenu a horokire- are nga guvo nanwe?- ruguvo nolidjonauro, norukukutu no liwonga. Are nga musengawido? 20Vana rume venu vana pwilire; kuna rara kukehe ruha rwarukanda, yira mpuru mulikwe; van va yuda no ugara waYaweh, lisweneno lya Karunga wenu.21Ene ngoli weno yuva vino, ove muhepeki no nkorwe, ene ngoli kapisi kukorwa kwa vinyu; 22Hompa woye Yaweh, Karunga woye, owo a kusengango kuviyititapo vyo vantu vendi, kuna ku aaamba vino," Kenga, na upa nkinda yositetu muliwoko lyoye- sisa, oso sa karo nkinda yo ugara wande- mposi ngo pire ku yinwa nka.23Ngani yitura muliwoko lyova hepeki voye, ovo ngav aambo koye,' rara, mposi tuyendere poye; wa tura muwongo woye yira livu no sitata sa ro va yenderepo."

Chapter 52

1Rambukenu, rambukenu, turenumo nkondo, vaZion; turenuko enu woma wa, Jerusalema, nkurumbara yo kupongoka; narumwesi nka ava vadira kuvamba ndi ava vapiro kukena ngava mungene.2Likukumunenu naumwenu mutunde kumbundu; sapukenu nka musungire, Jerusalem; Upenumo mauketanga muntingo denu. vankwati, vana kadi vaZion. 3Mposi vino mbyo aamba Yahweh," Ove kwamuulita mawoko-woko, ntani ngava kamuyovora pa hana vimaliva."4Evi mbyo ana aamba Hompa Yawheh," pa muhovo vantu vande kwa urumukire vakatunge karuwona muEgypte; ene ngoli Assyria kwa va hepekelire pa hana konda yo hepero.5Weno vi naruwananga pa- mmo ana ku aamba Yahweh- kumona vantu vande vana vaupupo mawoko-woko? Ovo ngava vapangero ngava vasepa- owu ngo umbangi wa YAhweh- ntani lidina lyande kwali aambanga mwamudona liyuva mudima. 6Mpo ngoli si vantu vande ngava yiva lidina lyande; ngava yiva muliyuva olyo asi ame narenkiro," Yi, morwa si me!"7Wenu uwa wo ndundu opo dakara mpadi damutapi mbudi owo ayitango mbudi yoyiwa, owo a yuvitango mbili, owo ayitango vitundwamo vyo viwa, owo ayuvitango liyovoko, owo a aambiro ku vaZion," Karunga woye afumane afumane!" 8Teerera, vakengeli voye vayiyuke maywi avo, navantje kumwe vayiyuke muruhafo, mpo si vavo ngava mona, kehe mantjo avo,Yahweh a vyuka kuZion.9Kuhamitirenu muruhafo muyimbe kumwe, anwe vadjonawiti vo muJerusalema; Uye Yahweh a sengawida vantu vendi; uye apopelire Jerusalema. 10Yahweh a sutwire livoko lyendi lyaupongoki kumentjo wo dimuhoko nadintje; pa livu napantje ngapamona liyowoko lya Karunga.11Yenda, kayende, tundapo pano; kwato vyo u kwata vya piro kumena; visuvire pakatji; likusurenu naumwenu, anwe mwa simbo vininke vya Yahweh. 12Mpo asi anwe kapi ngomurupukamo munkwangu, ndipo mutundemo no woma; Uye Yahweh nga yenda kumeho yenu; ntani Karunga wo vaIsrael nga kara mukungi wenu.13Kengenu, mukareli wande nga vangarara unene; Uye nga kara womure no kumuyerura, ntani uye ngava munenepeka. 14Vangi vatjiliro koye- limoneko lyendi lyakutjindjire kupitakana lyamurume, nasiswi sendi kapisi sa monikire yira somuntu.15Na mpili ngoli, mukareli wande nga wayera dimuhoko dodingi no va Hompa ngava pata tunwa twavo morwa mwendi. Morwa mbyo vayuva kapi vavitantera, vavo ngavamona, ntani nevi vapira kuyuva, ngava vi kwata lighano.

Chapter 53

1Vare vapuro mbudi detu dino,no nka kware liwoko lya yahweh ngavalimburura? 2Uye kwakulire kumeho ya Vitondo vyavididi,yira kuntenta na unene wa udjuni;Uye kwato ku vyukurukamo kwato ku vyu kurukamo mukumona ndipo kumoneka;Opo twa mukengire ,pato uwa wa kutukoka atwe.3Uye avamusentja no kumushwena vantu;murume wa ruguwo,nka kwakuhora na kukora.Yira umwe owo vavandekanga vipara vyendi,uye ava musentje4Nengoli uye nge ayito mauvera naghantje na maruguwo;simpe nka twe kwaghayalire asi twe kwatutengeka karunga,Kwamu homokilire karunga,nokukolita.5Nengoli uye vamuvhumbikire mukonda ya vinwa vya Ulingilingi;uye vamumyonine mukonda da ndjo detu.matengekero wo nkenda yetu mwendi akalire,no vironda vyetu vavi panga.6Natuvantje kwafana yira ndjwi yakukombana;atwe natuvantje twa vyuko ku ndjira yendi,no Yahweh aturamo vyaviwa mwanavantje.7Uye vamukananine;nengoli uye akudidipitire,uye kapi avhulire kuyasuka kanwa kendi;Yira Ndjwi wonavanakutwara vakadipaye,simpe nka yira ndjwi vana kukurura nengoli yayo teete,mpongolisi uye kapi ayasulire kanwa kendi.8vamutininikire nka vamupangulire no kuno uye avamutengeke.twaghayalire asi vatutetako ku sirongo sa , 9vamutulire mumbira kumwe nka waro navakorokotji,ava mutura na ngawo mumfa,Kwato Ukorokotji aruwanapo uye,ndipo mwato vipempa mukanakendi.10wenonka yahweh ngamudjonaurapo nokumu velita.Apo apa atapire liparu lyendi ku ndjo,nga mona Vitapa vyendi,uye ngarepita mayuva ghendi woliparu,no nka Sitambo sa Karunga ngasitikiliramo. kunyima ya runyando rwa Liparu lyendi,uye ngamona ukenu no ngakuta ku ndunge. 11Vakareli vande vo kuhungamenena ngavavatamununa papangi;Uye ngavayowora kumaundjoni ghendi.12Mpongolisi ngavamupa maushwi ghakukusuva suva mukatji kambunga davo,uye ngatapera nka vyakudjonauka ku mbunga yo vantu vovangi,Mukondasi uye kwalitapire ayatufere kudjo detu nakuya kuvarura vadini veta.Ayowolire vovangi noku tengeka vadini vo veta.

Chapter 54

1" Yimba, ove ngandje, ove wa diro kuyita rumwe; hafa mukuyimba no kutakuma unene, anwe mwa piro ku kara mukukora ko lisampukuruko. Morwa si vana ku suvilira vangi ku pitakana vana vo mukadi wo kukwara," Mo ana ku aamba Yahweh.2"Nenepitenu ntanda yenu no kuyara mo makese, a mwa hana kusuvidako, repitenu maruwodi no ku kolita ngundi denu. 3Morwasi kumuhanena kuliwoko lyo kalyo ndi rumontjo, no ntapuko denu ngadi pinga virongo no kutunga nkurumbara odo va suvilira.4Mwasa kara no woma morwasi kapi ngava mufita ntjoni, ndipo mu tunde mukumo morwasi kapi ngomu kara no liswau; ngomu vurama ntjoni denu do unantjoka no liswau lyo udike.5Mpo ngoli asi muruwani woye nturaumbo yoye; Yahweh wo kupongoka mbunga ndjo lidina lyendi. Wo kupongoka wo muIsrael ndje muyowoli wenu; Ndje Karunga Wo pantunda yo livu. 6Morwa si Yahweh kuna kuyita yira mukadi owo va suvilira no kulilira mu mpepo, yira mukadi va kwalire wanuke no kumuswena; mo ana ku aamba Karunga wenu.7" Pa ruvede ro rufupi na kusuvire, ene ngoli noufe nkenda. 8Mu ruhandjo ro ugara na vandekire sipara sande koye pa siruwo wona; ene ngoli no likwatakano mulipuro ro naruntje Ame ngani kara no nkenda nove- mo ana ku aamba Yahweh, owo aku yoworo.9Morwa si vino yira ruhandjo rwa Noah kwande; yira moomu na ghaana asi ruhandjo rwa Noah kapi nka ngaa pita pa ntunda yo livu, mpo ngoli si na ghaana kapi ngani garapa nove no kukuswenena. 10Nampili moomu ndundu ngadi wa no vituntura kulinyunganga, simpe sihoro sande kapi ngasi tunda koye, nampili likwatakanito lyande lyo mbili kapi ngali ligumaura- mo ana kuuaamba Yahweh, owo a kara no nkenda nove.11Vo muudito, ovo lya pepura likundungu no vo kudira kusengawida, Kengenu, ngani tura ndjira denu mu mema a mawa no kutura ntateko yenu no sapphire. 12Ame ngani panuna ndjira yo kuwapa no rubi ntani no mavero enu no mawe wo kuvembera, no likuma lyenu lyo pandje yo mawe wo mawa.13Makura vana venu navantje nga varongita Yahweh; no mpora yo vana venu ngayi kara yoyiwa. 14Mu uhungami ngava mutateka, anwe ngamu kara ure no maudito, morwa si kapi ngamu kara no woma; no viponga, morwa si vyavyo kapi ngavi kara pepi nanwe.15Kengenu, nange umwe a yite udito, kapi ngautunda kwande, kehe uno wo kuyita nkango ngau wera mulifundo. 16Kengenu, na sita vo kusonga vitondo, ovo va fudango makara wo kutwera no kuyenyeka viruwanita pa viruwana vyendi, na sita mudjonauli wo kudjonaura.17Kwato virwita evi vamutwenyedera ngavi mu fundo, ngomu djonaura kehe uno wo kumurundira, Ouno upingwa wo vakareli va Yahweh, no liyoworo lyo ku kwande- ouno muaano wa Yahweh."

Chapter 55

1Yenu! Yenu namuvantjeya munafo linota, Yenu ku mema, no anwe mwadiro vimaliva, yenu muyawure no kulya! yenu, urenu vinyu no masini pahana vimaliva no kwato mukoso.2Vinke mwavihilitiranga ovyo vyakarosi vyavo kapi vyo Mboroto, no vinke twarughananga evi vyapirango kutukutita? teyererenu kukwande nawa ntani lyenu evi vina karo asi viwa, ntani uku hafite naumoye mukulinetika.3Teya matwi kwande no iya kukwande, mposi muya paruke! ngani turapo likukwatakano lyokukarerapo kumwe nove-muhunguvali wande, nalipuro lyosi horo olyo natwenindilire kwa David. 4Kengenu, namutura akare mumbangi kundimuhoko, uye mpititi ntani muraghuli kuvantu.5Kenga, ove wakuwango kumuho ogho wadira kuyiva; ove kwadukira kumuhoko ogho wadira kuyiva. Mukonda ya Karunga ghoye, ghokupongoka wa Israel, ogo akuyererepeko.''6Papara yaweh mpopo anakara asi kuvura kumuwana; mukuwe mpapa ana kara pepi. Renka vadjoni vasuve ndjira yendi, ntani muntu wondjo asuve maghayandaro ghendi. 7Murenke avyke kwaKarunga, ngamuyuvira nkenda uye, ntani kwaKarunga wetu, ogho ngamuyuviro nkenda uye.8Mposi maghayaro ghande kapisi ghoye, ndjira yoye kapisi yande- oghuno ngo mughano waYawe- 9Yira moomu lyakara liwuru ghure na undjuni, ngoli mo yakara ndjira yoye,ntani maghayandaro ghande noghoye.10Yira momu yakara vhura nalime opo vyaurumukanga vitunde luwiru,ntani kapisi nganu vyukekonka nkwandi ngava ywinde udjuni nakurenka ukuvhukite nakumena vatape mbuto kovo vakau kuna no mboroto valye, 11Mpongoli nkango ndade mukanwa kande- kapi ngauka vyuka muporonbgwa, Enengoli ngasikatika mositambo sande oso nasitumina.12Ove ngoyenda urupuke noruhafo no ngava kutindikinda noruhafo; ndundu no vikanduko ngadihanaukapo kuruhafo nakuyiyira kumeho yoye, ntani vitondo vyamumafuva ngavi kanda mawoko ghavyo. 13Nampili ngoli vyaviswa vyamiya va Cypress ngavi kura; no vitondo vyomucuko , vitondo vyo mytre ngavi kura,no ngavi kara vya Yawe, yira sineyidito sokukarerapo ntani kapi ngava siteta po.

Chapter 56

1Evino mbyo ana kuwaamba Yahweh,''Kona konenu evi vya wapero,ruwanangenu vya hungamo;mposi liyowoko lyande pepi,nengoli uhungami wande vautura parukenu. 2vamutungika owo aruwanango vino,nowo avikwatilikidango.Uye kukarera Lisabata,kapisi wo kulinyateka,no kuupa mawoko ghendi kuviruwana vya Usatana.''3Kapisi vakupure vya vingi Vayelimo vya kuhgamena yahweh,''asi yahweh ngangupako ku vantu vendi.''vava rutura kapisi vawambe,''kengenusi,ame sitondo sakukukuta.''4Mpongolisi evino mbyo anakuwaamba yahweh,''Kumbova varutura navo vangambipare lisabata no kutoworora evi vyahafitango,no kukwatilikida evi vyo likukwatakano lyande, 5mumwavo ngani turamo ndjowo yandeno mumakuma ghavo hasako mukare vana vavo vava kadona no vovamati.Nganimupa dadire dakukarererapo odo ngavadira kutetako.6simpe viyeramo vaku pakakano mwa Yahweh-vamukarere,novo vahoro lidina lya yahweh,vakare vakareli vendi,kehe uno angmbiparango lisabata nouno anyatekango sabatha,owo adilirango mu sabatha,novo vadilirango mulikukwattakano lyande- 7Nganimuyita kundundu yande yakupongoka nokuhafita me ku ndjuwo yande ya ndapero ;Ndjambo yakushakerera no ndjambo yo muti ngavayitambura pasidjambero.No ngoli ndjuwo yande yo ndapero yo dimuhoko nadinjte,8Owuno ngo umbangi wa Hompa yahweh, owo apongeko vantu ovo vashweneka va Israel-simpe nganipongeka nka vameya vakuturako.''9Ku kwenu nwe makasama wo muwiya,yenu muya vhonkaure,Namuvantje nwe makasama ghamuwiya! vakengeli vavo navantje vatweka,kapi vayuvhanga . 10Navantje mbwa ndjodi davo,no kurara pa livhu nko vahora.11No mbwa dakara no ulyavi wo unene;kapi da kutanga mpili kadidi;navantje vana vhuka kudjira danaumwawo,kehe uno wavo anyeghenya vya kudira kuhungama. 12''yenu,''ava wambaa asi,''Tunwenu Vinyu no kunwa vinyu yo nkondo unene.yona ngavikara yira namundji,liyuva lya liwa mukupitakanena.''

Chapter 57

1Uhungami mpo wakalire , enengoli naumwesi owo au pakililiro sinka, ano vantu vo dimu aano do lihuguvaro kwa pongire kunya, enengoli kwato owo a kwatiro liaano asi vahungami vana kuhangura kuva ndjoni. 2Uye ku ngena mu mbili; ava pwiyumuka pa mbete davo, vayendango kuku kankunka kwavo.3Ene ngoli yenu kuno nwe vana rume vo varodi, vo rusonda no mukamali wo ali turo naumwendi mu viruwana vyo rusonda. 4Are owo muna kuaambera kanwa no dimuteu? Kware ku muna kuaambera tunwa twenu naku rupwita maraka enu? Anwe kapisi nwe vana vo vaka vita ndi, vana vo vipempa?5Anwe kutoona naumwenu mukurara kumwe munda yo vitondo, munda ya kehe sitondo so mahako o mateke,anwe mwa dipayango vana venu mudimukuro da pwiliro, kundjendjerera munda yo mawe?6Mukatji ko vininke vyo usenete wo marukenka wo mukuro mbyo vininke ovyo vamu tovorwera. Vavo mbo vininke vyo lipando. Mwava tetilire vikunwa vyenyu vyo ndjambo nokupungura vipongayika vyo ndjambo. Vininke vyo kuhamena vino ngani lisiura ndi?7Mwa wapayikilire mbete yoye kuwiru yo ndundu; nanwe nka nko mwayendire muka tape ndjambo. 8Kunyima yo livero no palivero mpo mwa tulire viyivito vyenu; mwa ntjuvire muporongwa, mbyo mwaku sutawire naumwenu muhere here, mbyo mwayendire, mbyo mwanenepitire mbete denu. Mwatulirepo muaano navo; mwaholire mbete davo; ntani mwa kengire vilyo vyavo vyo lihoramo.9Mwayendire ku Molech no maaadi; mwa vukitire viku pombilita vyo lidumba lyo liwa. Mwatumine va nguuru venu nakopeke; mwayendire muurumuke ku Sheol. 10Mwarorokire kutunda kuruyendo rwenu ro rure, ngoli kapi mwaambire si'' vyavyo kwato mulyo.'' Mwawana liparu mumawoko eenu; enengoli kapi vyamu upire mukumo.11Vare vo muan kuku pakerera sinka? Are owo mwa tjira unene owo amu renkitango muruwane vyo kyupukita vantu, unene po asi kapi ngomu vura nka kumvuruka me ndi muaayare vyoku hamena kwande? Mukonda si namwenine siruwo so sire, anwe nka kapi muna kuntjira ame. 12Ame ngani yuvita uhungami wenu nauntje noku tanta navintje evi mwaruwana, ngoli kapi ngavi mu popera.13Opo ngomu lira, renkenu vintjwantjo vyenu ovyo mwa pongayika ngavi muvatere. Mpepo ngayi vi pepumuna po navintje, ngavi pepumuka po ku mpepo. Owo a yitango vatjwayuki mwande nga pinga livu no vininke vyande navintje vyo ndundu yande yo kupongoka.14Nga aamba, dikenu, dikenu! puturenu ndjira! Tunditedenu mo mawe mundjira yo vantu vande!'' 15Evino mbyo a aambire woku wiru ntani nka ndje a pitakaneno, owo aparukango naruntje, wo lidina lyo kupongoka, ''Ame kwatunga kuwiru yo livango lyo kupongoka, kumwe naye wo mpepo do kukudidipita, muku wapukurura mpepo do vantu voku lididipita, kuwapukurura no dimutjima dovo vaku siuro.16Ano kapi ngani murundira dogoro naku naruntje, ndi ngani kare no ugara wa naruntje, no mpepo yo murume ngayi wa kumeho yande, monyo odo nahunga. 17Mukonda yo ndjo domaudona owo awana, nagara pire, mbyo namu tengikire; navandikire sipara sande ntani nagarapire, ene ngoli a vyukire munyima mulikuyuvo lyoku mutjima wendi.18Nakengire ndjira dendi, enengoli ngani mu verura. Ngani mu pititira noku mu senga yika kumwe novo vamu guvitango ko, 19ano nahunga nyango yo ngevo. Mpora, mpora, kovo vakaro ure novo vakaro papepi- mo ana kuaamba Yahweh- ngani vaverura.20Ngoli vandjoni yira lifuta lyoku vukumina vihando, olyo lya pirango kupwiyumuka, ano mema awo ngaa fumpura lirova. 21Kapi ngapa kara mpora kuva ndjoni-mo ana kuaamba Hompa.''

Chapter 58

1Lirenu unene, mwasa vyuka munyima. Yerurenu maywi enu yira rumbendo.sengayikenu vantu vande no maupikipiki ghavo,no ndjuwo ya Jacob no ndjo davo. 2Simpe ava djanya-djanya kehe liyuva naku nkondo peka unandunge wavowavo,yira dimuhoko dakuhamitirango kovino vya uhungami no kapi vakomberera Veta da Karunga wavo.ava upu ruhafo muma aayadaro a Karunga pepi nakuya.3Nke vyo twa diliranga vavo ava tanta asi,'nengoli kapi mwavimonanga nwe?Nke twakudidipitira naumwetu,nengoli kapi twavi dimburura?'Kengenu,muliyuva lyo lidiliro mwawana mo ruhafo rwenu nokutikitamo viruwana vyenu.4Kengenu,mwa Kamu diliranga mukutangura no mumarwanambo,no kutowona no nyongo yo mapuko. 5mwasa dilira namundji mu renke maywi ghenu vaghayuvhe kuwiru:Liyuvha lyo kehe uno akudidipite no kutamununa Vikese vya ndjako nono mutwiwi kundji yendi?Kuliyita ngoli lino asi lidiliro ndi ,Liyuva olyo lya hafitango karunga?6elino nani kapisi ndjo lidiliro olyo natoworora ndi:mukuupapo likukwatakano lya kudira Nkondo,Muku ruwana vitoropopa vya djoko? 7kapisi kukutapera mboroto nava kufa ndjara,muyitange vahepwe no virendarerende mu mandi ghenu,mudwateke vamuherehere kehepano ngamuvamona,kapisi mukuhorekange kuva makoro ghenu?8Makura ramba denu ngadi aaruka yira kupuma kwaliyuva,no nka liveruko ngali yeruka wangu-wangu;lipuro ngali yenda kumeho yenu no uhungami woye ngakuwana,no uyerere wa Yahweh ngautukunga.9makura ngamu kuwa;ano yahweh ngalimburura;ngamulilire mbatero,uye nga tantasi,''ame uno pano,'ame uno pano.' nange amukuuupire naumwenu vitoropa,nakuku neya nyara,no siwambaa so lipuro nkondo, 10nange naumwenu amukuparura kudjara no kutikitamo lisengayiko lyo vaghayadali unene;makura site senu ngasikara yira walye tupu mukupitakanena.11makura yahweh ngamu pitilira no kukutita Virongo dimukunda nadintje do da diro mema,no uye ngapameka vifupa vyenu.ngamukara yira sikunino vatekeranga,no yira mema ghakuyimana,mema ghowo adirango kupwilira.12vamwe ngava dikurura ndjuwo dakare;ngamu yerura makuma wo mwaka dokare nokare;ngava mukuwa vawapeki vo makuma,''mukuwapukurura dimukunda mutungemo.'13mpongolisi mwakona kuvhuta viyendaura vyenu mu liyuva lya kumukarera,nomuku ruwana vyanaumwenu vya kupongoka muliyuva lya lisabata.mposi ndi kuna kuwu nwe lisabata lya liwa,anwe muyitange maudito ghenu kwa karunga wokupongoka.mwakona kufumadeka ,nokuwanasi ruhafo rwanaumwenu no kuwambasi maraka ghanaumwenu.14makurea nwe ngamuwana ukenu mwa yahweh;no nka nganimuruwanena ndjuwo dadire pa ntunda yo livhu;nganimurera kuupingwa wa Jacob senu-mposi mukanwa ka Yahweh kwawaambamosi.''

Chapter 59

1Kenga, liwoko lyaYaweh kapisi lifupi unene asi; ndi kapi livhure kukupopera; mwatwi ghendi kapi atwika, asi adiro kuyuva. 2Ndjo denu, Nampili ngoli, mwaligaunuana kwaKarunga, no ndjo denu ndarenkita uye avande kukwenu no kuyuva kukwenu.3Mbyovyo nka mawoko ghenu vaghanyateka na honde ano nyara denu no ndjo. Ngegho denu kuaamba vipempa ano maraka ghenu kughamba wina-wina. 4Kwato owu vakuwa muuhungami ,no kwato kwato ana kutongonono muusilis wendi. Vavo kuhunguvara mukango ndoma woko-woko, no kughamba vipempa; vavo kuwana maudito no kusampuruka ndjo.5Avataura mauta ghomayoka ghoghusungu no wanda wakakuvi. Kehe ghuno wakulya kumauta ghano kufa. no tjene avataura mauta , kulitjindja mayoka. 6Maruwodi ghakawuvi kapi varuwanitanga marwakani ndi po kaoisi vakufike kumwe no viruwa navyavo. Viruwana vyavo vyo ndjo, no vruwana vyolidjnauko.7Mpandi ndavo kudukira kuudona, no vavo kuduka vakatete honde yovantu vokudira ndjo. Maghadaro ghavo maghano gho ndjo; umbondo no lindjonauko ndo ndjira davo. 8Ndjira yo mbili kapi vayiyiva, no mwato usili mudjira yavo. Vavo kwarenka ndjira yomaurunde; kehe uno wakuyeda muno mundjira kapi ayiva mbili.9Mposi usili ure wakara kumwe natwe, nampili uhungami nokutu wanasi. atwe kutaterera ukenu, enengoli mudema; atwe kupapara site,enengoli atwe kuyenda mumundema. 10Atwe ngatupulitira kulikuma yira vitwiku, yira vokudira kumona . Atwe kupundunga pametaha yira muruvindwira; mukatji kova vantu vonkodo atwe yira vantu vokufa.11Atwe kutinungira yira vikasama nakuduma yira maputukuwa; atwe kutaterera uhunga,enengoli kwato ghumwe ; kulipopero,enengoli ure natwe.12Mbovisi vangi vakanani voveta vakara kumeho yoye, no ndjo detu kuna kutapa umbangi kuhemena ; ntani maundjoni ghetu kwetu akara,no noghunandjo ghetu. 13Twa ndjona, mukuswena Yawe nokutunda kwaKarunga. Twaghambire udona kukwama ruha rwetu. Kwasamouruka marusivano kudimutjima no nkango dokukonga.14Veta vana nditura kunyima, uhungami kuna karere kuiwure; usili kuna kulipundura mumavango ghomuporongwa, no uhungami kapi uvura kuya papepi. Lihunguvaro lyatundamo. 15Ogho okutunda kuusili kulitura mwene akare ndya dosikorama. Yawe asi mona vyamugarapitire kapi pakalire uhunga.16Amono asi pwato murume, nakutetukasi kwato oghu ngangenomo. Mpongoli liwoko lyendi aliyita Liyowoko kukwendi uye, ntani uhungami wendi aghu mungwanene.17Uye atura upongoki yira sisa soku yamwekera no ligcoko lyoliyoworo pamutwe ndi. Alindwateke mwene namarwakani ghankondo no Zeal yikare lipopero lyendi. 18Afutita kutwa kuviruwana vyavo, ungara kumayuva ghomaudito, nokutapa matengeko kuvanyengi vendi; awapukurura sirundi.19Vavo ngava tjira lidina lya Yawe kuutokero, no unankondo wendi kuutokero; uye ngaya yira ndimurombe ndokupoposa, avavanyungu nokufandira kumunku wa Yawe. 20Muyowoli ngaya ku Zion no ovo va tundo kuviruwana ndona vyavo mu Jakob- oghino ngo murau wa Yawe.21Kwande ko me, oghuno ngo likukwata kano lyande navo-mo ana kughamba Yawe-mpepo yande papenu, no nkango ndande odo natura mukanwa ndenu, ndi ngandi ntunda mukanwa kovana venu, no ngandi tunda mukanwa kontampuko denu-mo ana kughamba Yawe- yeda ruvende yenda ruvende.

Chapter 60

1Sapukenu , vemberunu; mbyovisi site sina ya kwenu ,no uyerere wa Yawe una ya papenu.2kupitira mumundema ngava fika undjuni, nolikuru ndema virongo; simpe Yawe ngasupukira poye,no uyerere wendi ngava ukengera poye. 3Ndimuhoko ngandi viya kusite soye, no vaHompa ngavaya ku site oso sina kupayimo.4Kenga nakutje nokumona . Navantje ngava ponga nokuya. Vana rume venu ngava tunda ure, no vana venu vovakamali ngavava simba mumawoko. 5Makura ngamukenga no kuhafa , no mutjima woye ngau hafa no kupandura, mukondasi vininke vyovingi vyolifuta ngavi tekera poye, ungawo ghondimuko ngauya poye.6Matemba ghokurara ngagha kufika, nongamero ndokukwangura unene do Midian no Epha; navantje ngava tunda ku Sheba; ngava yita ngorondo no vinike vyokunuka nawa, no ngava yita mbundi yoyiwa yaKarunga vamutangauke Yawe. 7Vitunda navintje vya Kedar ngavi ya ponga kumwe koye, no ndjwi do Nebaioth ngandi pakera mbili ovyo una sana;ngandi pilutira vandi ndjambe pa sindjambero sande; ngava mpandura mundjuwo yande.8Vare vano kutuka yira liremo,no maputukuwa kumampwiyumukiro ghavo? 9livu lyokuli futa kuna kumpaparo, no sikepa sa Tarshish ngasi pititira, yitenu vana venu kuma ghure, siliveri no ngorondo kumwe navo, mulidina lya Yawe Karunga, wokupongoka wa Israel, mukondasi uye akufumandeka.10Vana rume voviyeramo ngava ndika likuma lyenu, ntani vaHompa ngava mupakera mbili, musihoro sande ngani mufera mbili. 11Mavero ghenu ngaha paturuka kutwikira; kapi ngavaha pata mwi ndi matiku, mposi ungawo wondimuhoko ngavandi yita, noli mpititiro lyova Hompa.12Usili, ndimuhoko no mauntungi odo ngadiro kukupopera ngadi ndongonoka po; odo ndimuhoko ngava ndidongonona po unene. 13Uyerere wa Lebanon ngauya papenu, sitondo sa tree , Fir and simbangu sa Cypress ngaviya kumwe, ngani wapeka uwa wande; ngani yererepeka livango lyo mpandi dade.14Ngavaya koye nokuku tongamena, vana rume vombovo valididi pito kukwenu; ovo ngava neyendo lifumadeko koye ngava tongamena kumpandi ndoye; ngava kukuwa asi ndoropa yaYaweh. Zion ya owo apongoko.15Mukurenka asi mukare va kukusuvilira novo vokunyenga, naumwesi wakupita penu,ngani murenka sininke soufuli naruntje , ruhafo kutunda rundi yenda rundi. 16Nanwe ngamu nwa masini omuvirongo , no kuyamwa maswe ova hompa; ngomuvi yiva ame me, Yawe, mupopeli ghoye ntani nomukungi, ghomune po wa Jakop.17Palivenga lyo kuyita Goporo nganiyita Gorondo, palivenga lyokuyita siliveri, mposi vikuni, Goporo, palivenga lyo mawe,vikuwo, ngani renka mbili ngayikare muvanguuru venu, no veta yira mpititi venu. Kapi ngamukara mulivu lyenu lindjonaghuro, 18lihepeko kapi ngava liyuva musirongo senu, livipito no lidimito padi murundi denu; enengoli ngamu twenya mukuma ghenu liworo, no mavero enu lisamberero.19Liyuva kapi ngali kara nka site senu mwi, nampili site soka kwendi kapi ngasi vembera penu; enengoli Yawe ngakara site senu so naruntje,no Karunga wenu no uyerere. 20Liyuva lyenu kapi ngali toka nka, kakwendi kenu kapi ngaka dongonoka nka; mukondasi Yawe ngakara ukenu wakukarera, no mayuva ghenu ghomalira nkali ngagha saya.21Vantu venu navantje ngava kara vapongoki; ngava pinga upingwa wo livu kehe ruvende , dimutavi do vimimwena , viruwana vyo mawoko, makura ngavava yererepeka. 22Vova sesu mumwenu ngava kara mayovi,no vovadidi ngava kara vovanene; Yawe, ngani kwangulita kumana vino vininke opo ngatu tika mo ruvende.

Chapter 61

1Mpepo ya Hompa Yawe mpoyili pande, mukondasi Yawe angwaveka me niyuvite mbundi yendi yoyiwa kuva hepwe. Uye kwantuma ame niya verure ovo vatjoko ndimutjima, niyuvite umanguruki kuva nkwati, noku paturura ndorongo kovo vakaro mumango.2Uye kwantuma me muku yuvita mwaka wa Yawe domumawu, liyuva lyo kasitikito ka Karunga no kusengawida navantje vovanguvo.3Uye kwantuma ame- niya tape kovo vanguvo mu Zion-niyavape vikese vyokumutwe kurenkitirasi vyo mutwitwi, maghandi ghoruhafo kapsisi ghorunguvo, sitambo sokusamberera mulivenga lyo mpepo yorunguvo, muku twenya sitondo soughungami .nitapeke vitapekwa vya Yaweh,mposi vamuyererepeke.4Vavo ngavandi kurura vindjonauro vyapakare ; vavo ngava ndikurura nkurumbara, runguwo roru nene rokutunda kumarundi rwakuka kuru. 5Vatunda virongo ngava yimana no kulita siwunda soye,nka vana rume vovatunda virongo ngava kara vana farama no ngava ruwana muvipata vyovinyu.6Ngava mutwenya varuti vaHompa ; ngava mutwenya vakareli vaKarunga. Ngava mulya ungawo wo dimuhoko , ntani ngamunenepa mumaungawo ghavo. 7Nampili ngoli maswau ghune ngaa kuvukita; nampili vakudira likuto ngava hafa kulikutapero lyavo. Mposi ngava pakerera likungauno lyavo mulivu lyavo; ruhafo rona rutje ngarukara rwavo.8Mpo ame, Yawe, kwahora uhunga, no kwanyenga widi no ghufuki. Ngani limburukwa mukuva futita vavo, ntani ngani tura likukwatakano navo lyonaruntje. 9Vontampuko yavo ngavava yiva mukatji ngondi muhoko, no vanuke vavo mukatji kovantu. Ghoku vamona kuva pandura vavo, vavo mbo vantu Yawe antungika.10Mpongoli ngani hafa mwa Yawe; mwaKarunga wande ngani hafa unene. Uye kwandwateka noli rwakani lyolipopero; uye ngandwateka nomarughondi gho ghomaukungi, yira momu mufuko womurume ana kuwapeke komwene na sikese sokumutwe ,nka yira mufukokokadi ana kuwapeke naumwendi noviranda vyendi. 11Yira momo undjuni wamenitanga vimena nyango vyokuyaneka,mpongoli Hompa Yawe ngarenka vahungami no kusambererakumeho yondimuhoko nandintje.

Chapter 62

1Mposi musihoro kapi ngani mwena, ntani musihoro sa Jerusalema kapi ngani mwena, ndongoro uhungami wendi ngaukene nawa -nwa,no liyowoko lyendi yira ramba yoku pya. 2Marundi ngaha mona uhungami woye, no vaHompa uyerere ghoye. Ngava kukuwa lidina olyo Yaweh ngahoro wora.3Novenkasi ngava kundwateka uwa mumtwe wa Yawe, ntani situku sowu Hompa saKarunga. 4Kapi ngava ghamba kuhamena koye nka,'' ngavasuvilira,'' ndi mulivhu lyoye ngavavi ghamba,'' likiungaunuko usili, ngava kukuwa asi muhafo wande mumwendi,'' no livu,'' nkwara,'' ruhafo rwa Yawe mumoye, no livu lyenu ngava likwara.5Usili, yira moomu varume ghona kukwara vakafumu vovanuke,mo ngoli vana rume venu ngava mukwara, yira momu mufuko womukadi ahafanga kwa mukafuko wamurume, naKarunga wenu ngoli ngahafa penu.6Natura vakengeli pamakuma ghenu, Jerusalema; kapi vamwena mwi ndi matiku. Anwe kutwikira kuvhurukita Yawe, mwasa sayeka, 7Mwasa murenka asayeke ndongoro ngawapeke Jerusalema no kurenka vatangauke pantunda yolivu.8Yawe aghana paliwoko lyendi rorulyo no liwoko lyendi lyo nkondo,'' Usili kapi nka ngani tapa mbuto asi ndya kuvanyengi venu. Vayelimo kapi ngava nwa vinyu yenu yoyipe, kombyo mwarughanena. 9Kovo vayanguro mbuto ngava lya no ku tangauka Yawe, no vopangayiko mandjembere muma pongero woku pongoka.''10Yenu mo, pitirenu mumavero! wapayikenu ndjira yo vantu! yidikenu, ndjira yoyire! pongayikenu mawe! yerurenu lirembe lyo sineyidito kundimuhoko!11Kenga, Yawe kwayuvita kughusayaro wowu ndjuni, '' Momo ana kughamba kuvanakadona va Zion; Kenga, liyowoko lyoye kuna kuya! kenga, futo yendi kukwendi, no uwawendi kuna kuyenda kumeho yendi. 12Ngava kukuwa ove, vantu vokupongoka; muyowoli waYawe,'' no anwe ngomu kuwa'' muku kuwa kunyima; nkurumbara vasuvilira.''

Chapter 63

1Are uno owo a tundiliro ku Edom, owo va dwateka muvyuma vyo vigeha wo ku Bozrah? Are owo ana dwato vyuma vyo uhompa, owo ana kulyatero no umanguruki mukonda yo nkondo dendi do dinene? Ame naku aambo no uhungami no nkondo do kuvura kupopera. 2Morwa nke vya gehera vidwata vyoye, ntani nke waku monekera yira ko kendje mandjembere mu sikendjero?3Ame pantjande kani kendjo mandjembere mu sikendjero, ntani kwato nka umwe wo mu virongo owo aya nkwatitiroko. Kwa kendjire no ugara ntani noku runga no ugara wande. Honde yavo ya tampaukira pa vyuma vyande no kutura po vito pa vyuma vyande navintje. 4Kwande ko me kukengera tupu ku liyuva lyo mafutiro, ntani mwaka wo liyowoko lyande ngau tike.5Ame nakengire , ntani kapi kwa kalire umwe wo kumvatera. nali pulire si kwato umwe wo kuvura kumvatera, enengoli liwoko lyanaumwande lya ndjitilire lifundo, ntani ugara wande wo nkondo wa ntwaliro ko. Ame 6nagandangire vantu mu ugara wande no kuva korwita mu ugara wande, ntani natetangilire honde yavo mu udjuni.7Ame ngani aamba viruwana vyo lipuro lyo muaano wa Yahweh, viruwana vyo kupandayika vya Yahweh. Ame ngani aamba navintje ovyo atu ruwanena Yahweh, ntani no uwa wendi wo unene kumundi wa Israel. Evino mbyo viruwana a tu neyeda mukonda yo nkenda yendi, ntani no viruwana vyo vingi vyo muaano wo lipuro. 8Mposi uye a ambire "Paweno vavo vantu vande, vana vo usili. Uye akalire muyowoli wavo.9Muruhepi rwavo naruntje, naye nka ahepire, mulimoneko lyo mu engeli ava yowolire, ntani uye a va sapwitire no kuvasimba muruvede naruntje rokare.10Ene ngoli va rwire no kuguvita mpepo yendi yo kupongoka. Mpo a kalire muna nkore wavo no kuva rwanita.11vantu vendi kwa aayalire kuhamena maruvede okare a Moses. Vavo a va aamba" Kuni ana kara Karunga, owo ava upiromo mulifuta no musita no siunda sendi? Kuni ana kara Karunga, owo a tuliro mpepo yo kupongoka mukatji kavo?12Kuni ana kara Karunga, owo a renkiro nkondo dendi do uyerere diyende no liwoko lyo rulyo lya Moses, no kugaununa mema kumeho yavo, muku turapo lidina lya naumwendi lyo kukarerera po? 13Kuni ana kara Karunga, owo ava pititiliro mu mema wo lidami? Yira nkambe yo kuduka pa livu lyo kusetakana, vavo kapi va wire.14Yira ngombe do da wurumukirango murukenka, mpepo ya Yahweh yava pire lipwiyumuko. Mpongoli wa pititilire vantu voye, u kuture naumoye lidina lyo kupanda.15Kenga palivu kutundilira mu liwiru ntani dimburura mo mukatji ko vatungi voye voku pongoka no uyerere. Kuninko viruwana vyenu vyo viwa no viruwana vyo nkondo? Viruwana vyenu vyo sinka no nkenda mwa vitura ure natwe. 16Konda si ove ve setu, nampili ngoli Abraham kapi atu yiva, ntani Israel kapi atu dimburura, ove, Yahweh, setu. Muveruli wetu lya kalire ko lidina lyoye mumarude wo kare.17Yahweh, nke watu renkeranga tu tunde ku ndjira doye no kukukutika dimutjima detu, mposi twasa kulimburukjwa? Vyuka mukonda yo vakareli voye, dimuhoko doye do upingwa woye.18Vantu voye vaupire livango lyoye lyo kupongoka pasiruwo so sifupi, enengoli vana nkore vetu va liyungwilire po. 19Atwe tuna kara weno yira vo wapira kupangera rumwe, yira vo va piliro kuyita mulidina lyoye.

Chapter 64

1Nane, ndi wavulire wo kugaununa wo ku aarura liwiru nka a kuture! ndundu ndi ngadi kunyunganga pa likaro po lyoye, 2yira moomu wapiranga mundiro kufera nkenda sikuni so sididi, ndi mundiro kurenkita mema avire. nane, mpongoli si lidina lyoye ne ngali yivikwa kuva nankore voye, nka no dimuhoko nga dikankama kulikaro po lyoye!3Kunyima, yapa waruwanine vininke vyo kutetukita ovyo twa dilire kutaterera, kuture, ntani no ndundu ngadi kankama pa likaro po lyoye. 4Kutunda kuuye woye wakare kwato umwe owo ayuvo ndi kuvikwata liaano, kwato no lintjo lya monino karunga kuruha roye, aare aruwano vininke kwendi, are a mutaterero.5Unaya muku vatera ovo vahafango mukuruwana vininke vyo uhunga, kovo vayito ovo vavurukango ndjira doye noku di limburukwa. Watugara pilire pa siruwo so sire. Weni ngoli mo ngatu wana lipopero?6Mpongoli natuvantje tuna kara yira vo kupira kukena, no viruwana vyetu vyo viwa vina kara yira sikese so kudira kunyata. natuvantjeya ngatu kukutira yira mahako; ndjo detu, yira mpepo, yokutu pepumuna po. 7Kwato owo ayitango lidina lyoye, wokuku upa mudiwo a kukwatakane nove. Mpongoli wahoreka sipara soye kukwetu no kutu renkita tukare mawoko woko kundjo detu.8Simpe, Yahweh, ove setu; atwe lirova. ove ve waturuwana ngo, nka atwe viruwana vyo mawoko woye. 9Wasa garapa unene, Yahweh, ndi kehe pano uvurukange ku ndjo detu. Tuna kanderere kenga kukwetu natuvantjeya, vantu voye.10Nkurumbara doye do kupongoka dina kara mburundu, Siyoni ana kara mburundu, Jerusalem mulidjonauko. 11Ntembeli yetu yo yiwa yo kupongoka oko kava kandererangavanyakulya vetu, vana djonaura ko no mundiro, no navintjeya muudito vina kara. 12Weni mo uvyuka kunyima, Yahweh? Weni mo ukara una mwena simpe no kutwikira mukutu swaukita twe?

Chapter 65

1Nakuwapayikilire muku lineyenda kovo vadiliro kupura; nakalire mukungwana kovo vadiliro kumpapara. Ani ghamba,'' ame ghuno! kumuhoko wadiliro kukuwa lidina lyande. 2Nahonyonona mawoko mayuva naghantje kuvantu vakurunda mutwe, ovo vayendango mundjira yokudira kughungama, ovo vokuyenda mumaghano ghavo no mafanayiko!3Vavo mbo vantu vatwikirango kungarapita me,vitapa vadjamberanga musipata, no kudika vitumbukindo pandopi dokuvembera. 4Vavo kwasungiranga mukasi komayendo no kukengera matiku naghantje, no kulya nyama yosinguru somuhoka wo nyama yokunuka muvisa vyavo.5Vavo kughamba ,' yimanene kuure,mwasa ya pepi name, ame napongoka kupitakana ove.' vininke vino vyomuti muliyuru lyande,mudiro owo wasorango liyuva nalintje.6Kenga, kwatjanga kumeho yande, kapi ngani mwena , ame ngani vyuta mukufuta; nganiva futa muvikandeko vyavo. 7Mpo ndjo ndavo no ndjo ndavo do vasa vavo kumwe,'' mo ana kughamba Yawe.'' Ame ngani vafutita pakusorera vitutumukidiro pa ndundu no nokuntinda ame pamarukenka. Ame makura ngani meta kutunda muviruwana vyavo vakare mumarukandeko ghavo.''8Ovino mbyo ana kughamba Yawe,'' yira momo vinyu yoyipe vawananga muvihupe vyoma ndjembere, opo aghamba,' mwasasi ndjona ghura, mpoghuli mo uwa mwaso,' ovino mbyo nganiruwanena mukareli wande musihoro sande: kapi ngani vandjonaura navantje.9Ngani yita vantapuko yakutunda mwa Jakopu, kutunda mwa Juda ghumwe ngapinga ndundu yande. Ovo natoghorora ngava tunga mulivhu lyande, ntani vakareli vande ngava tunga mo. 10Sharoni ngakara siyero so siwunda , nka vidamena vyo Achor livenga lyoli pwiyumuko lyoutanga, kusihoro sande so vantu vande.11Enengoli anwe mwasuvilira Yawe, mwavurama ndundu yande yokupongoka,ovo vawapayiko ntise yolimona ,no kuywida ,no kutura vinyu maharesi woku turaka kumwe no vinyu kulisayero.12Ame ngani kuwoworora ove parufuro, nka ove ngo tongamena kwamudipayi,mukondasi opo naku kuwire, kapi walimbururwe; opo naghambire novo. kapi wateyeyilire. Enengoli warughanine usatana mumatjo ghande no kuhorowora vokungarapita.''13Evino mbyo Hompa Yawe ana kughamba asi,'' mukareli wande ngalya, enengoli anwe ngomu yuva ndjara; kengenu,mukareli wande nganwa, enengoli anwe ngomuyuva linota;kengenu, mukareli wande ngahafa,enengoli anwe ngava tura kuliswau. 14Kengenu, mukareli wande nga takuma noruhafo rokumutjima ,enengoli ngomulira kukora komutjima, mukonda yoli ndjonauko mpepo.15Ngo suva kunyima lidina lyoye likare lifingo kovo naworowora vaambe; ame, Hompa Yawe,ngani kudipaya; ngani kuwa mukareli wande kulidina lyapeke. 16Kehe ghuno ngatwenyo litungiko patunda yolivu ngava mutungika kukwande, Karunga oghusili. Kehe uno nga upo murawo patunda yolivu ngani muwana kukwande, Karunga owusili,mukondasi viruwana ndjina vyovi dona ngani vivurama, ngavi vanda mumatjo ghande.17Mpo kenga, ame weno kuna kusana kusita mawiru womape no undjuni woupe; nka vininke vyokare kapi ngavi ngavavi vhurukanka. 18Enengoli anwe ngomu hafa no kusambera naruntje kovino nakuyenda nikaruwane. Kenga, ame kuna kusana kuruwana Jerusalema akare ruhafo, no vantu vendi vakare vininke vyoruhafo. 19Ngani hafa ku Jerusalema no ngani hafa kuvantu vandu; musagharo wovi nyanyi no kulira kapi ngavavi yuva nka mumwendi.20Narumwesi nka ngakukara monyo do vakeke ko kumayuva ghomasesu; ndi ngakufe murume womukondi kumeho yosiruwo sendi. Umwe ogho afiro lifere ngava mutwenya asi mwanuke. Kehe ghuno ngandiro kutika kulifere ngava twenya lifingo. 21Ngava tunga mandi ghavo no ngava tunga mo, ngava tapeka vikunino vyonyango no ngava lya nyango.22Kapinka vavo ngava dika ndjuwo nka no liparu limwe mwayo, kapi ngava tapeka, no viyimwa vimwe,no no kulya kumwe; yira momo mumayuva gho vitondo mongaakara mayuva ghivantu vande. ovo natoghorora ngava paruka kuviruwana vyomaghoko ghavo. 23Kapi ngava ruwana panyama, ndi kusampuruka kurunguvo. Mukondasi vavo vana vovantu atungika Yawe, no ntampuko ndavo kumwe navo.24Kumeho yokuyita, ngani limburura; vavo simpe kuna kughamba, ngani yuva. 25Mambungu no ndjwighona ngandi lya kumwe,no nyime ngalya visupa vyo Hove; Enengoli ngoli mbundu ngayikara ndya dovaliti. Kapi ngava ruwana udona no kudjonaura ndundu dande dokupongoka,'' mo ana kughamba Yawe.

Chapter 66

1Evino mbyo a ambire Yahweh, "liwiru sipundi sande so uhompa, ano livu silyatero so mpadi dande. Kuni ngoli ko ngomu ndikira ndjuwo yande me? kuni ngoli livango lyande lyo ngani pwiyumukira?2Mawoko ande a ruwana vino vininke; mo ngoli vya ya po vino vininke vikare po- uno ngo umbangi wa Yahweh. Uno ndje murume na neya me, va tjoraura nka nali kuyuvo lyo mumpepo, nka owo a kankamino ku nkango dande .3Uye wo a dipayiro hove nka adipayire na muntu, ntani uye nka owo a tapiro ndjambo ya sindjwi simpe nka atjora ntingo yo mbwa; owo a tapiro vitapa vyo vilya atapa nka honde ya singuru wona; uye owqo a tapiro ndjambo yo livuruko lyo vininke vya dumba navyo kutungika maudona. Vavo va toworora po ndjira ya vavene, nka vavo ku upa mfumwa ku viruwana dona vyavo.4Mundjira yo kukufana ngani tovorora po matengeko ava vene, ame ngani va yitira vyo vatjira po, mukonda si opo na kuwire, kwato owo a ndimbwiliro; opo na aambire kwato owo a nteyililiro. Vavo kwa ruwanine vininke vyo vidona kumeho yande, no kutoworora po viruwana vyo vya ntjadaurango.5Yuvenu nkango da Yahweh, anwe mwa nyengo nkango dendi, vakuru venu na vauni venu vavarume ovo va nyengo ntani kuupa ko nwe mulidina lyande vavo va aambire si '' tumu yererepekenu Yahweh; ntani ngomu kenga ruhafo, enengoli vavo ngava va fita ntjoni.6Lisayaro lyo marwanambo a lipiyagano ngali tundilira mu nkurumbara, lisayaro lyo mungereka, liywi lya Yahweh ngali tapo matengeko kuvana nkore vendi.7Kumeho mukamali ayende mulisampuruko, uye kusampuruka, kumeho yo ngayuva kukora, uye a sampurukire mwanuke wo mukafumu. 8Are owo a yuviro vyaku fana weno? Are a vimonino vino vininke? Luvu kuvura kuli yita liyuva limwe ndi? Sirongo kuvura kusi tura po liyuva limwe ndi? Patanti weno Zion po nga kara marutu mavili, nga sampuruka vana vendi.9Ame kwayitanga mukeke ku lisamuruko kuharura ntani kwato kupulitira mwanuke vamu sampuruke?- mo ana kupura Yahweh. Ndipo ame kwa yitanga mwanuke ku ruvede ro kumu sampuruka makura kumu vyuta mo nka ndi?- mo ana kupura hompa wenu.10Hafenu na Jerusalem ntani mu yuvirenu mfumwa, namuvantje nwe mwamu horo; hafenu kumwe naye, namuvantje nwe mwamu guvitiro ko! 11Kwenu ko nwe ngamumu pakera mbili yo ku gwanenena po; no maswe endi ngava muwapeka, kondasi ngamu yamwa nange kuyura ntani ngamu kara no ungi wo uyerere wendi.12Evino mbyo ana kuaamba yahweh, ''Ame kuna kuyenda nika tapere liyendo kumeho mwendi yira mukuro, ntani ungawo wo virongo yira dimuramba doku pupa mema. Anwe ngamu karera kuruha rwendi, ngamu simba mu mawoko endi, ntani ngamu tura pa mauru endi. 13Yira momo nyokwa a ruwanenanga vana vendi uwa, ame ngani muruwana uwa, ntani ngavi kamu wapera mu Jerusalem.''14Ngamu vimona vino, ntani di mutjima denu ngadi hafa, ntani vifupa vyenu ngavi kara yira musoni wo uteke. Liwoko lya Yahweh ngava lifumanita ku vakareli vendi, ene ngoli nga neyeda ugara wendi ku vanankore vendi.15Kondasi kengenu, Yahweh ngaya no mundiro, ntani vininke vyendi ngavi ya yira likundungu lyo linene lyokuyita upyu wo ugara wendi ntani no kukandana po nontjantje do mundiro. 16Kondasi Yahweh kutura po mpanguro kumuntu no mundiro ntani no rufuro rwendi. Ovo nka dipaya Yahweh ngava kara vo vangi.17Ngava kukusura naumwavo, mposi ngava ngene muvikunino, kukwama kwama owo akaro mukatji kovo valyango nyama yo singuru ntani no vininke dona yira mpuku. Vavo ngavaya ku uhura -ouno ngo umbangi wa Jahweh.18Kondasi me nayiva viruwana no viaayara vyavo. Ruvede kuna kuya ro ngani pongeka virongo navintje no maraka. Ngavaya ntani ngavaya mona uyerere wande. 19Ame ngani tura siyivito mukatji kavo. Makura ngani tuma vo ngava parukomo mukatji kavo ku virongo: ku Tarshish, va Libyans ntani Lydians, ovo vaponyango, ku Tubal, Greece, ntani ku mavango wo pepi nolifuta owo a piro kuyuva mafwatururo oku hamena kwande ndi vakenge uyerere wande. Vavo ngava yuvita uyerere wande mukatji ko virongo.20Vavo ngava kayita vaunyenu navantje muvirongo navintje, muku kara si vitapa kwa Yahweh. Vavo ngava yera pa tukakambe, mutukarukara, pa vidonki ntani no ngamero, kundundu yande yo kupongoka Jerusalem-mo ana kuaamba Yahweh. Kuvantu va Israel ngani yita ndjambo yo mbuto mumpito yo kukena mu ndjuwo ya Jahweh. 21Vimwe vyo vino ngani tovorora yira varuti no va Levite- mo ana kuaamba Yahweh.22Kuliwiru lyo lipe no udjuni wo upe wo ngani ruwana ngau karerera po kumeho yande-ouno ngo umbangi wa Yahweh- mpongoli vatekuruvenu ngava kara po, ntani lidina lyoye ngali kara po. 23Kutunda ku mwedi umwe dogoro waku kwama ko, ntani muliyuva lyo Sabbatha dogoro lyoku kwama ko, vantu navantje ngavaya ngavaya ntongamene-mo ana kuaamba Yahweh.Vavo ngava yenda ngava kamone vimpu vyovo va rwiro name, mavinyo owo ava lyangoi kapi nga a fa, ntani mundiro wo wava sorango kapi ngava u dimita; ntani nyama nayinye ngayi djonauka

## Lamentations

Chapter 1

1Nkurumbara yinya yayulio vantu weno mwato vantu vanakara muporongwa. Weno anakara yira mufita vya, nampili momo akalire asi mukamali atumbiroko. Uye kwakalire monaHompa wamukamali mu sirongo. ngoli weno vana mutininike akare mu pika. 2Uye kukokota marutjodi kumatiku, ntani marutjodi endi kufika matama. Naumwesi kovanya vamu hafitiro ana kumu yuvitoko fumwa. vaholivendi navantje vamu ruwana vyavi dona. vana kara ngoli weno vana nkore vene.3Kunyima yaruhepo namahepeko, Judah kwatjwayukire paviruwana vya vinene. Masongawiro amu dinine nepo na antje4Ndjira ya Zion kuyitankenda mukonda si naumwesi ou ayiro sipito. Mulivero na antje dakunapuka . Uruti wendi wakura.. Mukadi wendi wamuhepekiro, ntani sipe mpe vinamu ditopere. 5Munankore wendi ana kara ngoli muhona wendi; Munankore wendi ana kara ngoli mupunguli wendi. karunga kwamuhepeka morwa ndjodendi dadi ngingi. monendi omwanuke kwakaa mumango kuvanankore vavo.6splendor ana suvu mona Zion.uhompa wo nawendi yira menye yinya yinakudiro kuwana ma lyero,ava yendi nakudira nkondo kumeho yolisano lyavo.7Mumayuva ghamahepekoghendi nakupira kwendi mundi,jerusalem ngayi mukuwa nakumupukurura kuuswi wendi nauntshe owo akalire nawo mayuvha ghakapito.opa vantu vendi vava kwatire vanankore,naumwesi amupopiliro.vanankore vendi vamumonine nakumutindita.8Jerusalem kwa djona unene ngudu,mpongoli si,uye kapi vamuholire yira sininke tupu sahana mulyo.navantshe ovo vamufumadikro weno kapi vana kumufumadeka nka kutunda povamona muherehere alididipita nakuseteka ndi avyuke. 9Akara nokudirakukusuka kuntshji yoroko yendi.kapi nka aghayalire kumeho.muku wakwendi kwa mutetukitire.kapi pakalire wokumu pakera sinka.alili, ''kengenu kumahepeko ghande,karunga, va nankore vana kara nonkondo!10Vanamahaka vana tura mawoko ghavo musipungiro setu sauswiwomulyounene.uye akenge virongo ku ngena muliva lyokupongoka,nampindi moomu watanta si kapisi ngava ngene mulipongero lyoye.11vantu vendi navantshe avakudidipita mukupapara mboroto.vatapa mauswi ghavo naghantshe ku ndya diya parure maparu ghavo.kenga, karunga ,ntani umpakere sinka,weno kapinka nakara namulyo. 12Vino navimwesi koye,namuvantshe nwe muna kupito?kengenu nangesi kumumona ko umwe owo anaguwo yira liguwo olyovahepikilirenalyo me,moomu tupu karunga ahepikilire muliyuvha eli agarapire.13saso kwaundira kuwiru asi atuma mundiro mufupa vyande,ntani vyakavawana mbo.Agaununa likwe morwa mpadi dande ntani nakuvyuta muruku.uye nkwandenka nikugahunuke ntani nikare udwa. 14djoko yakutjoka vayikwatererera mumaghoko ghendi.vavi hondja kumwe nakuvitura muntingo yande .arenkita nkondo dande diwe.karunga antapa mumawoko ghavo,weno kapi nakara nonkondodakuyimana15hompa angupa varume navantshe vonkondo ovo vampopiliro.uye kwayitire lipongero liyadjonaure varwi vande vonkondo.hompa aupire sikumo so mwanuke wajuda owa vadira kugamarumwe na kumutura pasikendjero sovhinyu.16kwevino vininke nakuyura,mantjo ghande gha nayura maruntjodi;musengayike ure ana kara name ,umwe ou awapekango liparu lyande,vana vande vava gaununa kwande morwa munankore vandina. 17Zion a gaununa unene mawoko ghendi mukughagaununa ;kwato nka vyokumusengayikata.karunga araura kare si ovo vakundurukido jacob vakare vanankore vendi.jerusalem sininke tupu sakudira kukena kwavo.18karunga ahungama,kapi nalimbwilikwire kuvipango vyendi.teyerenu,namuvantshe nwe vantu,ntani monenu liguwolyande.vakadona vande vadirakugumarumwe ntani navarume vande vokupama vayenda mulikeverero lyoupika. 19kwakuwire vaholi vande ngoli kapi vakalire no lihuguvaro mwande.varuti vande navakurona kwakondikilire munkurumbara,mpova yitire ndya diyaparure maparu ghavo.20kenga, karunga mpapa nakara nakudiramasinganyeko; mulira lyande nakuguruguga,muntjima wande unakundororo,morwa nakusuvilira unene.pantje,naku vhuruka vantu ovo vafo kurufuro.22vayuvire likugando lyande,ngoli mara naumwesi ou asengayikiro.vanankore vande navantshe vayuvhire udito wande,ntani vana vipanda asi una viruwana.unayita liyuvha olyo wayuvhitire; wene varenke va kareyirame. 21ukorokotji wavo uye kumeho yoye varuwane yira momuno varuwanena yira momuno waruwanine kwande morwa mapuko ghande.mapuko ghande mangi weno muntjima wande una ghu.

Chapter 2

1Hompa afikire mona kadona wa zion munda yo maremo ou ugana wendi. 2hompa a horeka ntani kapi a kalire no kenda nodoropa nadintje da Jacob.mumayuva wo ugara wendi a yungurulire nkurumbara do nkondo da mona kadona wa Judah;mu kupira lifumadeko vamu tura pa livu no untungi ntani no vapangeli va3No ugara wo unene uye a tetire ko kehe yino mbinga ya israel uhye a upiremo liwoko lyendi lyo rulyo kumeho yo muhna nkore uye a solire jacob yira mundiro wo nkondo uhna kudjonauro kehevino una vikundurukido. 4uye a nyungire mutwe wendi kwetu yira muna nkore.A dipayire navantje vo va muhafitiro mu tundjuwo twa mona kadona wa Zion,ue a tulire ugara wendi yira mundiro.5hompa aya kara ngoli muna nkore.araulilire israel.uye araulilire mbara dendi nadintje.uye adjonawirepo vininke vyendi vyonkondo.uye awedililireko kuruguwo na malira nkali kwa mona kadona wa judah 6uye aruwnine lihepeko livango lyendi yira sikunino.uye adjonawire palivango pongero lyo ruguvo.karunga ayititire po livango pongero lyo ruguvo ntani sabbath vayivurame mu Zion,uye a swaukitikire va hompa no varuti mu ugara wen7hompa kapi a tambulire arutare yendi ntani no kumughupa livango kungiro lyo kupongoka.8yahweh atokolire ku djonaura po rugumbo ro nkurumbara yamona Zion,a yerura simetito ntani kapi a sweninekutapa liwoko lyendi kuhkuh djonauhra rugumbo.a renkire marugumbo rukare ruguvo kumwe vahepikire 9mavero ghendi a ngene mulivu; a djonaura po noku tjoraura vitondo vyo ku dimuvero dendi.hompa wendi ntani hompa ona vavo mukatji ko virongo,veta kapi yakalire ko nka ntani va porofete vendi kapi va wanineko mamonekoro kwa karunga.10vakurona va mona kadona wa Zion ava sungire pa livu mu likumweneneno.va likukwimwine mbundu kudimutwe davo ntani ava limanga no vikese.vakamali navantje vo mu jerusalem vo vapira kukwata rumwe va nyongikire dimutwe davo palivu.11Mantjo ande a wire mu maruntjodi a vo, lipumba lyande tjutju ; maruha ande wo munda vana a tura parukenu konda yo lidjonauro lyo mona kadona wo vantu vande,vanuke ntani no vakekemu vi sitarata vyo mu nkurumbara. 12vavo a vaamba kuva nyokwa vavo" kuninko ndya no vinyu? omo varenda renda nga yira vaka fumu vo kuremana mu vitarata vyo nkurumbara,maparu avo va a upamo mu nturo do vanyokwa vavo.13weni omo niku ngambiparera? no nke nikusetakanita,mona kakadona wa jerusalem? kunke nikuhorera, ovyo nivura kukusengaikira, ove mona kadona wa Zion wo vapira kukwata rumwe.vironda vyoye vinene yira lifuta. are owo a vuro kuku verura 14va porofete venu kwamona vi pempa ntani kwato mulyo nka ku mamonekero enu.kapi vasuvilira ufeke wenu u tjindje kasitikiko kenu.eenengoli kwenu ko nwe vatapire maruwambo o vipempa ntani no kupira kupititira.15Navantje vo vapititiro kundjira kwa ku kandililire mawoko avo.vatulire muyoyo ntani noku pukira di mutwe davo kwa mona kadona wa jerusalem noku amba asi; "yino ndjo nkurumbara kava twenyanga asi yo vahungami ; ruhafo ro udjuni nauntje? 16vanankore voye navantje a va harura tunwa twavo koye. va tiyikire no ku kwetja wayewo a vo kumwe noku amba asi; tuna mu fikilire ngoli! elino ndyo liyuva twa tatarera! kwa lititerera tuya limone!''17karungakuruwana y a ayalire kuruwana.Ana tikitamo nkango yendi oyo a raulire mu mayuva pita.Ana ku upuko hana nkenda; uye apulitira muna nkore a hafere po poye; ayerura mbinga do va na nkore voye.18Dimutjima davo da lilira kwa hompa,rugambo rwa mona kadona wa Zion! Renka maruntjodi oye a pupe yira mukuro mwi no matiku.Wasa lipa naumoye ruhafo, mantjo oye mwato ruhafo. 19Sapuka,lira matiku,kumatamekero o matiku!kenita mutjima oye yira mema kumeho yo sipara sa hompa.yeruramawoko oye kwendi ku maparu o vana voye vo vana kurenda rendo no ndjara mu huka do kehe sino sitarata.20Kenga, karunga,a kengire vo va ruwanino mundjira yino.vakamali valye ngoli nyango do mu nkova davo, ndi walye vanuke ovo va pakililire mbiri? varuti no va porofete vava dipayera mo mu livango pangwiro lyo kupangwira lyo ku pongoka lya hompa ndi?21Navantje vanuke no vakurona kunakurara mu mbundu yo vi sitarata.vakadona vande vo vapira kukwata rumwe ntani no vamati ona vande vawa ku liwonga; mwava dipayire muliyuva lyo ugara wenumwa hana kuva fera nkenda. 22mwava kuwire, yira momo mwa kuwanga vantu kuliyuva lyo sipito,utjirwe wande kehe kuno ku ruha,muliyuva lyo ugara wa karunga kwato o a dukiromo ndi a parukire; ovo na relire no kupakera mbiri, noku djonaura vana nkore vande.

Chapter 3

1Ame me murume owo namonino tjutjukuntji yavana va karunga yougara 2Uye kwatjingire me nokundenkire niyende mu mundema mwahana ukenu. 3Usili uye apirura liwoko lyendi mukukananitapo kwande simpe ntani simpe nka, ure woliyuva nalintje. 4Uye ahungu nyama yande na sipapa sande kwa sihepikire: uye atjoraura vifupa vyande .5Uye kwatungire unkore varuwanene mukudira kukwatitako me, ntani kwankudurukidire no nyengo ntani noudito. 6Uye kwantulire niparuke mumavango ghamundema, yira mbovo vafo kare-kare. 7Uye kwadikire likuma lindingilike ntani kapi na vulire kuhena,uye kwatulire mauketanga ghande udito. 8Nampili ngoli nakuwire pandje ntani kulilira mbatero,uye kwatetirepo likanderero lyande.9Uye kwatitikire ndjira yande no likuma lya mawe; uye kwatulire ndjira yande yitire. 10Uye kwakalire yira mpuka yina kuntaterero yiya ntjume, nyime mo avandire. 11Uye kwapirulire ruha rwa ndjira yande , uye kwandenkitire me niyuve mukuma.12Uye arundu uta wa nkandja amutumine lisewo. 13Uye kwatawilire ngera dande no ngumba dendi odo atulire muntunu yendi. 14Ame nakalire ngoli sidaneno so vantu navantje ndo rwakalire rusumo rwavo liyuva nalintje. 15Uye kwampire mahako wowurura mpo antininikire ninwe mayura wokurembuka.16Uye kwatulire mayegho ghande amoneke yira garawe,ntani antura nikokave mumutwitwi. 17Monyo wande kwakalire ure nombili;Ame mpo navurminesi nke ruhafo. 18Mpo ngoli naghamba si,''ame mpo natambwilire yinya tjutju ya mfa dande dolihepeko ntani ame lihuguvaro lyande mwa karunga .''19Vurukenu tjutju yande ntani kuyendaura kwande kwahana sitambo,nosiswa so ururu. 20Ame simpe kuvirauka vino no monyo wande anitongamene panaumwande. 21eene ngoli ame kuviyita vino mundunge dande mpo ngolisi ame nakara nolihuguvaro.22Lipuliro lyo sihoro saYahweh lyayire kuuhura ntani likuyuvo lyendi kapi lyasayire. 23Vavo vape kehe ngura ngura; lipuliro lyoye liwa unene. 24Karunga ndje mupingwa wande, ''mo unakughamba monyo wande, mpo ngolisi ngani tura lihuguvaro lyande mwendi.25Yahweh muwa kovo ovo vana kumu taterero, kumonyo odo dina musano. 26Ovino viwa wunene kutaterera musimenu-mwenu kuliyowoko lya Yahweh. 27Ovino viwa uene ntjene murume asimbi djoko yendi ntjene simpe uye munantjoka. 28Musuvenu asungire kentjendi musimwenu-mwenu, opo ovyo vyakaro pa pendi. 29Musuvenu ature kanwa kendimumbundu-simpe ngapa kara lihuguvaro.30Murenkenu andjambe litama lyendi kovo vamusepwiro mposi akare anayura nawa-nawa ntjoni. 31Kwa hompa kapi ngatuswena twe kunaruntje nona runtje. 32Eene ngoli uye kwayititirepo tjutju kolikombanito, uye ngakara nolihepekeremo kusihoro sosinene sa hompa. 33Kukwendi owo apiliro tjutju kumutjima wendi ndi asi vamuhepike kuvana vamurume wounongo.34Kwatavawire munda yampadi dande navantje ova vakaliro mudorongo pa ntunda yalivhu. 35Murume kwakananine limanguruo kumeho ya karunga wokundaya-ndaya. 36Kuwure muntu amangurukire muveta dendi - hompa uye kapi atambwilire vininke vyavidona weyo.37Owo aghambiro mbyo vyapitire, nkwandi hompa mwene ndje ngavipulitiro? 38Kapisi asi walye mukanwa kamunankondo wokundaya - ndaya navintje visorokwa vyovidona ntani vyoviwa ngaviya? 39Weni ngoli kehe uno muntu omo ngaparuka norusivano?weni ngoli muntu omo asivana vyokuhamena matengekero ghandjo dendi.40Tokwenu tulikona - kono ndjira detu nokuseteka, ntani tuvyuke ka karunga. 41Tokwenu tuyerure dimutjima detu ntani no mawoko kwa hompa womuliwiru : 42Atwe turepo lidiro kukwatitako, ntani ove kapi una vhurama. 43Ove unakufiki naumoye no wagara ntani unatusongawura natwe, ove wuna tudipaya ntani ove kapi watu parulire.44Ove una lifiki umoye no liremo mposi kundereko ndapero oyo yivuro kukupita. 45Ove mbyo watura twe yira vihando anonkauswena pa katji ko vantu. 46Navantje vana nkore vetu vatufingire. 47litukuko no nkenda mpoyakalire pakatji ketu, alivipita nokudjonaura.48Mantjo ghande kwapupire no maruntjodi womangi mukonda yolidjonauro lyo vantu vande. 49Mentjo ghande ngagha pupa maruntjodi ogho ngaghadiro kusaya, ngagha diro liveruko. 50Dogoro karunga wokuwiru ngakenge palivhu nokutukenga.51Mentjo ghande ghayitire ugara kumonyo wande mukonda yavakadona navantje vomunkuru doropa yande. 52Ame kwantjanine yira sidira kovo vakaliro vana nkore yande;vavo kwantjanine kwahana konda. 53Vavo kwatetire liparu lyande mulikwina, ntani vavo kwamvukumine liwe, 54Ntani vavo kwayitire mema apupe,kwafikire mutwe wande. Ani ghambasi,' Ame vana ntete!55Ani kuwu lidina lyoye, karunga, kutundilira ku kuntjiyo likwina. 56Ove wayuvire liywi lyande opo naghambire, wasa ghara matwi ghoye kovyo nakulilira kumbatero; 57Ove wayire papepi paliyuva na kukuwie ove ; ove oghamba asi; wasa ntjira.58Hompa,ove warwelilire monyo wande,ove wayogholire liparu lyande! 59Karunga ove wakenga udona vavo owo vanduwanine kukwande; pangura undjoni wande. 60Ove wakengire navintje ovyo varuwanine,navantje nomavango ghavo mukudira kunkwatitako me. 61Ove wayuvire ovo vayiro, karunga, ntani na mavango ghava kutwar kwande.62Ngevo ntani muntjangi wovana nkore vande vanyengire liyuva nalintje. 63Kenga omo vana sungiri makura mpo yasapukire; vavo avantjadaura no ntjumo davo.64Vafute kuruku makura vavo mbyo vasana, karunga kutwara kuviruwana vyawo vyo mumawoko ghawo. 65Ove ngautura dimutjima davo muntjoni! makura lifero nkenda lyoye ndi likare kumwe nawo! 66Ove wavasongawiro no ugara ntani nolidjonauro lyavo lyatundiro kuntji yoliwiru, karungu!!

Chapter 4

1Ngorodo yina kara nyata, weni yina kusinti ngorodo yo kukena! 2Vana vamulyo va Zion va kalire no mulyo yira siviha so ngorodo, enne weno vana va tura yira nkinda do lirova, viruwana vya vasongi tu ndimbe.3Nampili mbwawa kutapa maswe vayamweke vana vavo, enne ngoli vakadona vovantu vande ugara unava yere, yira vampo mu mburundu.4Ruraka romukeke wokuyamwa ku kakatere kuliswe morwa linota; vanuke kupura ndya, enne ngoli kwato umwe wavo. 5Ovanya vakalire kulya vyo utovali weno kufa ndjara. Ovanya vayitire vokudwata vidwata vyo viwa weno vana rara pa ndambo yo mutwitwi.6Ukarodona wo vana kadona wo vantu vande unene, unene kupitakana ndjo ya Sodoma, oyo va vukumine mu siruwo so sifupi ntani kwato mawoko amu kamenino.7Vana vahompa vo varume ovo vakalire vendi va kenine kupitakana ndau,ukenu kupitaka masini,marutu avo a gehire kupitakana, [coral] ntutu yavo yakalire yira sapphire. 8Weno limoneko lyavo lina sovagana kupitakana [soot] ; kapi vana ku vadimburura mundjira. vipapa vyavo vya ku kakatera pa vifupa vyavo; vina kara no kukuta yira vikuni.9Ovanya va twa no ruhafo vana kara hasako kupitakana ovo yina dipaya ndjara, ovo va djonawire, kutomona morwa kupira ko muyangu mu mafuva ghavo. 10Mawoko wo vakamali vo ufenkenda a vira vana va naumwavo, va kalire ndya davo yaruvede oro opo va djonawire nkadona wo vantu vande.11Karunga a neyedire ugara wendi, a tere ugara wendi. A hwamekire mundiro mu Zion ovyo vya manne lidi [ntateko]12Vahompa vo vapantunda yo livu pulire, nampili vantu navantje vo va pantundayo livu vapulire, asi udito ndi vana nkore ngava ngena mavero a jerusalem. 13Vino vya sorokilire ngoli morwa ya ndjo do vaporofete vendi no ukaro dona wo va pristeli vendi ovo a teto honde yo va pongoki pakatji kendi.14kwa renda-rendire, vatwiku, mu ndjira.vaku nyatikire no ndjoyo honde morwa vino naumwesi a kwatire vyuma vyavo. 15Yendenu! va kupira kukena vantu kw va yiyililire kayendenu! kayendenu! mwasa kwata! makura mbyo va ambire,vantu ava amba pakatji ko virongo ''vavo kapi va vure ku kara pano nka''16Karunga mwene a va mwayire, kapi a va kengera nka. kapi va fumadikire va pristeli nka, ntani kapi va monine uwa mo vakurona vavo.17Mantjo etu ana kombana,kukengera mawoko-woko morwa mbatero: ku vakengeli nkuru ndjugho detu twa kengilire sirongo oso sa piliro kutu yowora. 18Va kwamine mu mpadi detu, kapi twa vulire kuyenda mundjira detu. uhura wetu wa kalire pepi ntani mayuva etu va a varulire,uhura wetu una ya.19Varundili vetu kwa kwangwilire kupitakana va ngonga kuwiru. vatu tjidilire ku ndundu no kukara tu taterere mu muywiya. 20Munku mu mayuru etu-ovo a tungika karunga -ndje va kwatire mu makwina ghavo.ovyo va ambire,''mu mundunduma wendi ngatu paruka pakatji ko virongo.''21Shamberera no kuhafa , mona wo mukadona wo mu edoma, anwe mwa tungo mu sirongo sa Uz. Ene ngoli kwenu nako nkinda ngayi yatika ngomu muyanwa no ku korwa ntani ngomu lisutaura muhere-here. 22Mona wo mukadona wa Zion, matengekero woye nga aya ku uhura; kapi nga repita vita vyoye. Ene ngoli mona wo mukadona wa Edom,ngava kupa matengekero morwa si ukaro udona woye.nga fikura ndjo doye.

Chapter 5

1Vhuruka, karunga , kovyo vyatusorokiliro twe; kenga na kumona liswawu lyetu. 2Upingwa wetu vaupirwira ku vayeni; ndjugho detu kuvayeni. 3Atwe tunakara vantiwe, vakupira sa, nka vanyokwetu vana kara yira vafita kadi. 4Tuna hepa kufuta siliveri ku mema gho twa nwanga, nka tuna hepa kufuta siliveri tuwane vikuni vyana umwetu.5Kovo vana kuyoko ngavatu kwamo vavo pepi na kunyima yetu;tuna rorok nka kapi twakuwa na lipwiyumuko. 6Twa kutapa naumwetu kuva Egipite na kuva Assiria tuwane ndya dakugwana. 7Vasetu kwadjonine,nka vadongonoka po, nka atwe twasimbo dimudiwo daviruwana vyavovyavidona.8Va vipika kutupangera atwe ,nka kwato umwe waku ghupamo twe muliwoko lyavo. 9Kuwana mboroto yetu ntjene tupu atuditopeke maparu ghetu,mukonda si rufuro mumburundu. 10Sipapa setu sina kuru naghu upyu yira wamulidiko lyakuyenyekera mukonda yokusra upyu wandjara.11Vakamali vava katera kunkondo muZion , nka vakadona vakudira kusondera rumwe mpovali mu nkurumbara ya Juda. 12Vana vahompa vavakadona va kuliholita na mawoko ghona umwavo,nka kwato ulimburuki vanegheda kuva kondi vavo.13Vamati vavanuke vavatiinikika vatwe uheke na mawe, nka, vamati vapunduka munda yaudito wamurongerero wavikuni. 14Vakurona vasuva livero lya nkurumbara,nka vamatiwona vasuvangaro davo.1516Ruhafo rwa dimutjima detu rwasaya nka rudanito rwetu varutjindja ruye mu ngura-ngura . Makoli ghauhompa ghawa ko kudimu twe detu; ruguwo rwarunene kukeu mpo atwe twa djonine!17Dino dimutjima detu dina ya uvera,kovi vininke mantjo ghetu kukura kwato kukenga nawa. 18Ndundu Zion kwa kaara muporongwa , va mbwawa mo valya tangeranga momo.19Ene ngoli ove ,karunga ,kupangera naruntje nka nga ghusungira palipuna lyoye lyauhompa kutunda muhoko yenda muhoko. 20Vinke vyo una tuvhura menene twe naruntje? Vininke una tukengerere twe muure wamayuva ghetu woye 21.Tuvyute twe kwa naumoye , karunga nka nga tukuvyukuruke.Wapukakurura mayuva ghetu ghakare yira momo ghakalre pakare. 22Nkwandi watuswena ku manenena twe nka una garapa natwe kupitakana kumeta.

## Ezekiel

Chapter 1

1Mumwaka dimurongo ntatu, mwedi wa une, na liyuva lyautano lya mumwedi, kwatundire kwendi omo atungire mukatji kavankwati va Kebari Canal. Kuliwiru kwaharuka, nakukenga mafaneko gha Karunga. 2Muliyuva lya utano lya mumwedi- wakalire mumwaka wa utano gho vatininkire vantu va Hompa Johaiachin- 3nkango ya Hompa ayitundu kwa Ezakieli monendi wa Buzi wamuruti mushirongo sha Kebar Canal, nalighoko hompa papendi lyakalire naye panya.4Makura ava kenge, nankokunya kukandukundu kakare kana kutundiliro ku umboyera; liremo lyaliwa lyakurwedima mundiro kwalyo na shite shina likundurukido na munda yalyo, lyalyo liyuva lina kara maruvara rwaruwa munda yaliremo. 5Munda kamukatji kwa liremo vyaviwa ku vininke vine vya kuparuka ovyo vatendire, ovi vineghedito; ovyo vyakalire nalihafero lyamukafumu; 6Ene ngolivakalire navipara vine kwa keheshi, keheshi kwashiruwanine vya kara namavava mane.7Maghuru gha kuvyukilira, pana umwavo kumaghuru kwakalire yira makondo gha shitana da kumpayima yira goporo vana kuyura. 8Shimpe vya kalire na nyara davantu munda yamavava kumaruha naghantje mane, nakuntje ko kune, vipara vyavyo namavava kwakalire yira ngoli; 9mavava ghavyo kugumanga mavava gho vana kutenda, ntani kapi vyaka vyukire po vyayendire shirugho, keheshi kwa yendire kumeho.10Lifanikito lya vipara yira kwa fana murume. Ovyovine po vya kalire na vipara vya nyime kuruha rwa rulyo, ovino vine navyo kwa kalire vya hove kuruha rwa rumontjo. Ovi vine kwa kalire navyo navipara vya likuvi. 11Vipara vyavyo kwakalire ngoli, mavava agha kuhana pandje muwiru, mposhi kehe shino vatendire mavava, ntani ogho mavava ghakufika marutu ghavyo. 12Kehe shi kwayendire kuvyukilira, kumeho, mposhi keheku yina kuvitwara mpepo ndjo yakuvipititira vyavyo viyende, vya yendire vya hana kuvyuka.13Mulikufaneno lya vininke vya kuparuka vatendire, mu limoneko yira makara ghakupya ghamundiro, yira limoneko lya ramba; shite sha mundiro nasho ashi yendi kuhamena kovyo vatendire, pakalire shite shatwediliro. 14Vininke vyaparuka vyo vatendire aviye ndi wangu vivyuke pandje ure noko vyatundire, nalimoneko lyavyo lya shite!15Makura kuvininke vyakuparuka vatendire, ghuye akenge limanguruko pa livhu kumaruha gha kehe shi sha shakuparuka vatendire navipara vyavyo vine, 16oli ndyo limoneko na likuwapayikiro lyalimangururo na lirerupito: kehe likuwapayiko kwa kalire yira vikugho; ovino vine vya kalire ashi vyakufanine; kulimoneko nakuliwapayikiro kwa kalire yira lirerupito ndjira da lirerupito.17Mukuyenda kwavo, vayendire ku kehe maruha mane, vahana kuvyuka po vayenduire. 18Nda vahokwera vavo na kuyita ghoma pawiru payulire mantjo ghaghudunguro kuhamena.19Keheku kavayendanga vatendire, lirerupito mukuyenda kuruha rwa kukwamako kumeho yavo. Ruvede oro vatendire vinamwenyo kutemuna pa udjuni, limangururo na lirerupito nalyo kutemuna kuwiru. 20Kehepa mpepo yakupongoka kuyenda, vayendire, na limangururo na lirerupito litemuno kuwiru kukwama kwavo, mposhi mpepo yakupongoka ya vina monyo kwa kalire mu limangururo nalirerupito. 21Kehe ku kaviyendanga ovyo vatendire, kulimangururo nalirerupito nalyo lya yendire. kulishito lya kukara na livango lya kudirakuyenda, ruvede rwa lishito litemuno kuwiru mu udjuni, limangururo nalirerupito litemuno kuwiru kumeho yavo, mukonda mpepo mupomgoki ya vina monyo vyo ashitire kwa kalire mulimanguruko nalirerupito.22Kupitakana dimutwe da vinamonyo lishito yira likufano lya lifiko lya kundurukido mbando, shasho kumoneka yira lifumadeko lya linene vyakukwata vyakuhoroka pandje ku pitakana dimutwe pawiru. 23Kuwederera kufika, kehe shino ashitire kwa kalirenka namavava ghakufiko na umwavyo; kehe shi kwa kalire namavava ghana ghu mwasho gha kufika rutu rwasho.24Makura ghuye ayuvu muyoyo wa mavava ghavyo, yira muyoyo wa mema ghamangi, yira liywi lyakaro nankondo dakutikiliramo keheku ka viyendanga. Yira shikumo wa ruvadi. Yira shikumo sha uta, keheku yimanena pamwe, vyavyo kughurumwita ko mavava. 25liywi lya tundiliro muwiru ya mbando kuwiru ya dimutwe kehe kwa kuyimana pamwe no kughurumwita.26Kuwiru ya mbando kupitakana dimutwe kwa kalire likufaneno lya shipuna sha ghumpititi shafano yira limoneko lya liwe lya ushwi, nalifaneko lyo shipuna sha ghumpititi kwa kalire yira likufaneno lya limoneko lya mukafumu27Adimbulilire na limoneko lya vikugho vya mundiro munda yasho kwakalire limoneko lya nyonga yendi kuwiru; Ghuye akenge kutunda ku limoneko lya nyango kughurumwita ku limoneko lya mundiro nashite navintje vyakundu rukido. 28Yira limoneko lya likongoro mu maremo pakuroka mvhura liyuva lya monekire na shite shashididi kwa kundurukida ko. lya kalire limoneko na likufaneko lya mfumwa ya Hompa. Opo akengireko akuyuvire kushipara shendi, na kuyuva liywi lina kughambo.

Chapter 2

1Ghaghamba kwande, ''mona muntu, shapuka; makura kunighamba nove.'' 2Makukura, ghuye shimpe kuna kughamba name, mpepo yakupongoka ayi ngene ntani nakuntjampwita, ntani namuyuvire uye kuna kughamba name. 3Ghaghamba kwande, ''Mona karunga, dime kuna kukutuma ku vantu vamu Israel, Mukushayekita vata ovyo vatulire tapo pakatji kavo name- navantjeya navo navadimu vavo vadona kukwande dogoro nanamuntji lino.4Vana varuvaro rwavo kwakara navipara vya upote ntani na dimutjima da kukukuta. Ame kuna kukutura kukwavo ntani nka ngau kaghamba kukwavo, ovino mbyo aghamba hompa Karunga.' 5Ngava kare ashi kuna kutegherera ndi kapi ngava kaku tegherera. Vavo ndjugho yakudira kuhunguma, ene ngoli vana yita ashi muporofete ana kara mukashi kavo.6Ove mona mumu, kapishi ngau kava kava tjira ndi opo ngau katjira nkango davo. Kapishi ngau katjire, nampiri ngavi kakare yira namiya unakaro ntani nka ngavi kakara yira navange unakara. Kapishi ngau katjire nkango davo ndipo ngau katjire vipara vyavo, momu ashi vavo ne ndjugho dakupira uhungami.7Ene ngoli ngau kaghamba nkango dande kukwavo, vakare ashi ngava kutegherere ndipo kwato, mukonda ashi vavo ndjugho yakupira ulimburukwi. 8Ene ngoli ove, mona muntu, tegherera ko vino na kughamba . Kapishi ngau kakare wakupira ulimburukwi yira vavo vakudira ulimburukwi. Paturura kanwa koye ntani ulye ovino nakukupa.9Makura ame ani kenge, ntani ani mono lighoko lya ghoghorokiro kwande;mwamo kwa kaliremo shimbapira osho vatjanga nakushidinga. 10Ghashigaununa kumeho yande; shasho kwa shitjangire maruha naghantjeya kumeho nakuruku, ntani papo kwa tjangirepo nkango damalira nkali

Chapter 3

1Aghamba kukwande, ''mona muntu, kehe vino unawana, ulya. Lya yino mboroto yakurudinga, makura yenda ukaghambe na vaka ndjugho da Israeli.'' 2Mpo na patulire kanwa kande, gha ndita yinya mboroto yakudinga. 3Gha ghamba kwande, ''mona muntu, lipumba lyoye na kuyuda malipimba lyoye nayino mboroto yakudinga nakupa!'' Mpo nayilire, yayo kwava tovalire yira ushi mukanwa kande.4Makura aghamba kwande '' Mona Karunga, kayende kundjugho dava Israeli nakughamba nkango dande kukwavo. 5Mpo ngoli shi ove kapishi kuna kutumu ku vantu vakudira kuyiva shighamba ndi liraka lya udito, mara kundjugho ya va Israel- 6nakuwarashi vantu va shighamba shakupira kuyiva ndi valiraka lya udito, va nkango odo upira kuyuva. Ushii nange nakutuma kukwavo, ndi vakategherelire. 7Ngoli ndjugho dava Israeli kapi vaka kutegherera, makura kapi vana shana kutegherera kwande. Mpo ngoli ndjugho nadintje dava Israeli darunda dimutwe na uheyuvu.8Kengerenu! Na tura vipa vyenu yira ndino yira vipara vyavo namatire ghenu gha udito yira matire ghavo. 9Naruwana matire ghenu yira diyamande, udito kupitkana mawe ghanya ghakutwedera mundiro! mwasha vatjira ndi vimu upe mukumo ku vipa vyavo, momunvavo va ndjugho dakupira kuyuva10Makura aghamba kukwande, ''Mona muntu, nkango nadintje do na muyuvitiri- diturenu mu dimutjima denu nakudiyuva na maywi ghenu! 11Makura yenda kuvarwi vavita, na kuvantu voye, nakughamba navo. Vatantere, 'Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga wenu,' mpili ngava kakuteghrere ndi pira.''12Makura mpepo yakupongoka ayi ndjerura, mbyo nayuvire kuruku rwande liyuviko lya livhu: ''Litungiko likare nkenda yaKarunga mu livngo lyendi!'' 13Kwakalire likuyuvo lya mavava avi shitw omo vina kuku boyaghuro na aunyavyo, na liyuviko lya makosho ogho gha kaliro navo, naliyuviko lya likinko lya livhu.14Mpepo yakupongika ayindjerura naku ntwara, nayendire na kukora mu shiyenda sha mpepo yande, liwoko lya hompa kwa nkwatire na nkondo! 15Mpo nayendire mu mango yaTel Aviv kuntere ya Kebar Canal, Mpo nakakalire nkoko kumwe navo mayuva matano namaviri, mpo uwawako kutetuka.16Makura avi shoroka kunyima ya mayuva matano namavili yinya nkango yaHompa ayi ya kwande, yakughamba, 17''Mona Karunga, nakutura ghukare mukengeli wa ndjugho dava Israli, makura tegherera kunkango dina kutundo mukanwa kande, nakuvapa marondoro ghande. 18Nange ani ghamba kuvantu dona, ngamu fa ntani kapishi ngaghumu rondore ndi kughamba lirondoro kwa vantu dona, kuhamena kuviruwna vyendi vyavidona mposhi aparuke- vantu dona ngava fera mundjo yendi, mara ngani pumbwa honde yendi mumawoko ghendi. 19Ngoli nange ngaghu rondora vantu dona, ghuye ngadire kupiruka ku udona wendi ndi kuviruwana dona vyendi, mara ngaghu ;popere liparulyoye.20Ntjene muntu wa uhunga apiruka kuuhunga wendi na kuruwana vyavidona, ano ame nganimutulira shipundukito kumeho yendi, ano ngafa. Mukondashi kapi wamupukulire, ngafera muundjoni wendi, ntani kapi nganivhuruka viruwana vyendi ovyo aruwanine, ene ngoli ngani hepa honde yendi mumaghoko mumaghoko ghoye. 21Ngoli ntjene wapukulilire muntu muuhunga ashayeke kudjona mposhi ghasha djona, ogho ngaparuka mbyevishi wamupukurulire; ntani ngaupopera liparu lyanaumoye.''22Makura liwoko lya Karunga kwa aklire name panya, aghamba kwande, '' Rapuka uyende mundira, kuni ghamba nove momo!'' 23Anirambuka nakurupuka niyende mu ndira, omu nya nkenda ya Hompa ma yakalire, yira nkenda oyo amonine kuntere ya Kebar Canal; mposhina welire kushipa shande.24Mpepo yakupongoka ayiya kwande nakuntjapwita ni yimane; Aghamba name, ayi ntantere, ''Rambuka! kayende nakuka kugharera naumoye mundjugho yoye, 25pashirugho shino, mona muntu, ngavatura marughodi poye na kukumanga mposhi kapishi ngauyende utunde mukatji kavo.26Ngavqtura ruraka roye ngaru kakatere muwiru ya kanwa koye, mposhi ngaumwene, kapi nka ngaghuvura kuvashwenena, nomunkashi vavo vamundjugho da vadini Karunga. 27Ngoli apa nighamba nove, kuni paturura kanwa koye mposhi ghu ghambe kukwavo; Evi mbyo ana Hompa Karunga.' Ovo ngava yuva ngava yuva; Ava ngavadiro kutegherera kapi ngava tegherera kapi ngava tegherera, mpo ngoli shi vavo vandjugho yakudira likuyuvo!''

Chapter 4

1Anwe vana vande, upenu ndopi kwa naumwenu mudishimbe na umwenu. Mulideghemeno lya shitata sha Jerusalem. 2Atura shikepa mumakulimbo, makura nkondo da makulimbo. Vita avi yeruka mumakulimbo nakutura marunda ghamukundurukide. Turenuko rugumbo nakuntje mukundurukide. 3Makura kughupenu yira shi kanguro makura mushiruwanite pslikuma pakatji kenu muvavitata muture mantjo ghenu kwavo, shasho ngashikara kuntji yashikepa, ntani ngaushiture mumakulimbo. Eshi ngashikaro shineghidito sha vaIsraeli.4Makura rara kurumontjo roye ushuve ndjo dava Israel; ngamushimba ndjo davo munomora damayuva ogho ngamudira kurara mu ndjugho dava israeli. 5Ame naumwande ngani yatera kwenu liyuva limwe ngamu karera ngapokehe mwaka matengeko ; 390 mayuva! omuno mundjira ngamushimba ndjo dava Israeli.6Opo ngamumana mayuva, makura ngamurare sekonde kurulyo, ove ndjo dava Judah mwaka dimurongo ne. Ame nganiyatera kwenu kuliyuva limwe mumwaka. 7Turenu mantjo ghenu kumeho ya Jerusalem mulidamenena, ntani namaghoko ghenu gha kudira kufika muporofete. 8Mukukwatakanita! nakutura likukwatakano kwenu mposhi kapi ngamukenge mpili kumwe ndi kumweya nka dogoro ngaumane liyuva lya mulidamenena.9Ghupa naumoye rukokotwa, vilya, makunde, liparu, utura wa mungome, ntani na ndongo; viture mushininke shimwe viture naumoye vikukwame munomora da mumayuva odo ngauvura kukara kuruha roye. Mumayuva 390 ngaudilya. 10Ndya odo ngaulya ngadikara darutu, ntjako dimurongo mbiri muliyuva ntani ngaulya muliyuva nakehe liyuva. 11Ntani ngau nwa mema, gha kushetekera, ngau nwa paruvede.12Ngauyilya yira mboroto yakuyota, ene ngoli ngauyiduva rutoko ya vantu mumantjo ghavo!'' 13Hompa ngaghamba, ''Kuna kutanta ashi mboroto ya vantu va Israeli ngavalya ya kunyata, ngani vaharaganira muvirongo vya peke.14Ene ngoli naghambire, ''Alasi, Hompa Karunga! Kapi nalire mpili kehe vino vyakufa ndi mpili shikorama shakufero, kutunda wanuke wande dogoro mpopano nakara, nyama yakukufera kapi yangenanga mukanwa kande!'' 15Mbyo aghambire kwande, ''Kenga! nakupa rutoko rwa ngombe nahana kukupa mbuko ya vantu mposhi ghuduviteko mboroto.16Aghamba kwande, ''Mona muntu! kuture! kunakutjora mpango ya liparu mu Jerusalemu, ngavalya mboroto nakuvatapera mwamuwa na kunwa mema gha kutapa na ghoma. 17Mukondashi ngavapira mboroto na mema, kehe murume ngataterera na kuhepeka mukonda ya ndjo davo dadinene.

Chapter 5

1Makura ove, mona muntu, ghupa rufuro rwa rutwe yira kavemba kakukurulita kanaumoye, ntani pitita kavemba pawiru ya mutwe woye na ndjwedu doye, makura ghupa shiviha ghuvihe ntani ghugaunune huki doye. 2Shora shiutatu shado na mundiro mukatji kankurumbara nange mayuva gha kuviruwana ghanapu, ntani ghupa shiutatu sha huki makura ghuditete na rufuro mukukunduruka nkurumbara nayintje. Makura mwayera shiutatu shavyo kumpepo, ntani ame nganipweya rufuro nitjide vantu muruku.3Ene ngoli ghupa nomora ya yididi yahuki kukwavo ntani ghudimange mumaghonye gha rughodi roye. 4Makura ghupa huki dadiyingi ntani ghudivukumine mukatji kamundiro; ntani ghudishore mumundiro; kutunda opo mundiro ngaghuyenda kundjugho nadintje da vaIsraeli.''5Hompa Karunga anakughambo vino, ''Eyi ndjo Jerusalema mukatji kavirongo, omo namutura ghuye, ntani omo namukundurukida na virongo vimwe. 6Ene ngoli akara naunandi ghuye ashwenine veta yande kupitakana vanavirongo, ntani ntjano veta yande kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido. Vantu vashwenine mpanguro dande ntani kapi vayendire kutwara muntjangwa veta dande.7Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, ''Mukondashi anwe ghutwini unene kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido ntani kapi mwayendire mumatjango ghande ndi muruwane kutwara muveta dande, ndi nampili mwaruwanine kutwara muveta da virongo ovyo vyamukundurukido,'' 8mpo ngoli Hompa Karunga ana kughambavino, ''Kenga! ame naumwande ngani ruwana mukumurwanita anwe. Ame nganitokora mpanguro munda ya pakatji kavirongo vyenu ngavimone.9Ame ngani ruwana kukwenu ovyo napira kuruwana ntani vyakukufana ovyo ngani pira kuruwana waro, mukonda ya viruwana dona vyenu. 10Mpo ngoli shi vasha ngavalya vanuke mukatji kenu, ntani vanuke ngavalya vasha vavo, mukondashi ame nganitulitapo lipangero papenu ntani nakukuhanena kwakehe ruha rwa navantje ovo vayendo.11Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - olino ndyo lidukuro lya Hompa Karunga - pakushetakanita mukonda anwe mwanyateka ndjugho ya gukareli na vininke vyenu navintje vya shinyengani ntani naviruwana dona vyenu navintje, ashi ame naumwande ngani mutepura anwe mushivaro; mantjo ghande kapi ngaghakara na nkenda kukwenu, ntani ame kapi nganimufera nkenda anwe. Shiutatu shenu ngavafa kumahepeko, ntani vavo ngava vaminapo na lirumbu mukatji kenu. 12Shiutatu ngavafa kurufuro rwa mukundurukido anwe. Makura ame nganihanita shiutatu kwa kehe ruha, ntani nakupweya rufuro mukuvatjida muruku rwavo nka.13Makura ugara ngaupwa po, ntani ngani renkita ugara wande kukwavo ghukuture. Ame ngani nganikuyuva mbili ntani vavo ngavayiva ashi ame, Hompa, naghamba muugara wande opo namanine ugara wande kukwenu wakuvakananita vavo. 14Ame ngani mushuvilira, navirongo ngavimuyakunuka ovyo vyamukundurukido na mumamoneko gha kehe uno ngapito mo.15Mpo ngoli Jerusalemu ngayikara shinike sha vantu vapeke mukupangura ntani kushepa, lirondoro ntani litjilito kuvirongo ovyo vyamukundurukido. Ame nganitulitapo lipanguro lyakukananita anwe muugara ntani ghutjirwe, ntani na lishwenenopo lya matjilito - ame, Hompa ninadukuro vino! 16Ame nganituma makangu gha shiponga da lirumbu papenu nashinyengani kukwenu ovyo ngavikaro ngavikaro rupe oro ame ngani mudjonaulita anwe. Mbyovoshi ame ngani vukita lirumbu papenu ntani nganitjora mpango yenu ya mboroto. 17Ame nganituma lirumbu ntani na maudito papenu mpo anwe ngamudire vana. Mahepeko na honde ngavipitira mumwenu, ntani ame nganiyita rufuro papenu - ame, Hompa, navidukuro vino.''

Chapter 6

1Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakutanto, 2''Monande, kankura shipara shoye urwanite mbunga ya Israeli na kughambashi ngavishoroka kumeho, ngani djonaura mavango ghenu naumwande. 3Ghamba, ''Mbunga yaIsraeli, teghererenu ku nkango ya Hompa Karunga! Hompa Karunga nakughamba vino mandundu na vidurundundu, ku mayana na vidiva: Kenga! nakumuyitira rufuro rumurwite, ntani ngani djonaura mavango ghenu ghamare.4Vidjambero vyenu ngavi djonauka, ngundi denu ngadi djonauka, ngani vhukuma vimpu vyenu kuvivhukumina ku vintjantjwe vyenu. 5Nganitura vimpu vya vantu va Israeli kumeho ya vintjantjwe vyenu, vifupa vyenu ngani vivhukuma vikundurukide vidjambero vyenu.6Nakuntje oko mwatungire, nkurumbara ngani dimyona ano mavango gha manene kapi ngamu ghamona, makura vidjambero vyenu kapi ngavitapanga ndjambo ya kutikiliramo. Muruku ngamukutape, ngamuyende pere, mandi ghenu kughayungurura ano viruwana vyenu kuvikweramo vitundemo. 7Vimpu vyenu nganivivhukuma vipire kukara mulyo ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.8Ene ngoli ngani kangura va vasheshu mukatji kenu, mpovali vamwe vayendo na virwito mushirongo 9ovo vakatura mudorongo, nafelilire nkenda kwavo varuwanitire makukwatakano gha mangi kudimutjima da pirukiro ditunde kukwande, kumantjo ya vakuruwani yira vikumbu kuvintjantjwe vyavo, kundereko kuvaneyeda shihoro mushipara shavo kuundjoni ogho varuwanine wakuyita lishwaghu. 10Mpo ngoli ngavayiva ashi ame Hompa. Ndjo konda na ghambire ashi nganiyita mpepo yayidona kwavo.11Hompa Karunga aghamba vino: Kandererenu na kutongamena! ghambenu, 'Tunakara na shinka! mukonda ya mpepo dona nadintje dinayito lishwaghu mumapata gha vantu vamu Israeli! Ngamuwera kumarufuro, muruhepo, na muvimbumburu. 12Ovo ngavakaro ghure ngavafa kuvkuvimbumburu, ovo ngavakaro pepi ngavafa kuvirwanita. Ovo ngavahupo po na kuparuka ngavafa kurukukutu. Mundjira yino nganitikitamo shitambo shande mukumufunda.13Makura ngamuyiva ashi ame Hompa, vimpu vyavyo opo ngavirara kuvintjantjwe vyavo, vikundurukide vidjambero, kukehe ndundu - kuwiru yayo, na kuntji ya kehe uno mutavi wa kukupirukira na ghunyasho - kulivango oko vasholilire vintjantjwe vyavo. 14Nganirwana na maghoko ghande, shirongo ngashidire kuhafa na kushiruwanita muumbondo, shitunde kumburundu shiyende ku Dibla, kumavango naghantje ogho vatungire. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa.''

Chapter 7

1Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Ove, mona muntu - Hompa Karunga kuna kughamba kushirongo sha Israeli.'' 'Uhura! uhura unatiki kudimurudi dino ne da shirongo.3Weno uhura papenu unakara, mpo ngoli shi nganimutumina ugara wande waunene kwenu, ntani ngani mupangura kutwara kundjira deni, makura nganimuyitira lishwau lyenu papenu. 4Mpo ngoli shi mantjo kapi ngaghamufera nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Ame nganimupa maundjoni, ntani mashwaghu ghenu ngaghakara pakatji kenu, mposhi ngamuyive ashi ame Hompa.5Hompa Karunga kuna kughamba vino: Lidjonauko! lidjonauko lyakukushuva! Kengenu, kunakuya linakuya. 6Ushiri uhura kunakuya. Liparu ngalishaya. Tatererenu, kunakuya linakuya! 7Lidjonauko lyenu linatiki kwenu mwatungo mushirongo. Ruvede runatiki, liyuva lya lidjonauko pepi linakara, ntani nka ndundu kapi ngadikara daruhafo.8Weno kutunda pano ame nganitapa matengeko kukwenu ntani nganiyita ugara wande wa unene papenu opa ngani mupangura kutwara kundjira denu nakuyita viruwana vyenu navintje vya vidona kukwenu. 9Lintjo lyande kapi ngali kenga na nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Momo mwaruwana, name mo nganiruwana ntani mashwaghu ngaghakara mukatji kenu mposhi ngamuyive ashi ame Karunga wenu, ogho amupango matengekero.10Tatererenu, liyuva! tatererenu liyuva ngaliya! Lidjonauko linatunduko! 11Ukorokotji kuna kukkura kupitira mundjira yayidona - kwato wavo, ntani kwato wa mumbunga yavo, kwato vya limona lyavo, ntani kwato vyavo vyamulyo ngavi karereropo!12Ruvede kuna kuya; liyuva pepi. Kapishi murenkite vaghuli ngavapembure ndipo vaghuliti vaguve, momu ugara wande kunakara kumbunga nayintje! 13Mughuliti kapi ngavyuka kushirongo osho aghulita nange tupu ashi navantjeya shimpe kuna kuparuka, mukondashi limoneko lya kuhamena kumbunga nayintje kapi ngavavivyuta kuruku; ntani mukonda yandjo davo, kwato umwe wa papavo ogho ngakakaro na nkondo.14Vavo kwafudire marumbendo ntani nakuwapayika vininke navintjeya ene ngoli kwato ogho ngamashero kuvita; momu ugara wande kuna kara kumbunga nayintje. 15Rufuro pandje runakara, ntani na mahepeko na ndjara kuna kara munda ya litungo.Ovo vanakaro mulifuvakuvafa kurufuro, ene ngoli ndjara na mahepeko ngavi djonaura ovo ngavakaro mushitata. 16Ene ngoli vamwe ava ngavaparuko ngavashenduka vatunde kukwavo, ntani vavo ngavayenda kumandundu. Yira maputukuwa gha mumuramba, navantje ngavakaguva - kehe mukafumu kuudona wendi.17Kehe lino lighoko ngalikankama ntani kehe ngoro kapi ngayikara nankondo, 18ntani ngavadwata vyuma vya ntjako, ntani nautjirwe ngaukara papavo; ntani na ntjoni ngavikara pa kehe shipara, ntani na makorongongo mudimutwe davo. 19Ngavakavhukuma shiliveli davo mundjira ntani ngorodo davo ngadikara yira vihando. Shiliveli davo na ngorodo davo kapi ngadivhura kuvapopera muliyuva lya ugara wa Hompa. Maparu ghavo kapi ngaghayoghoka, ntani ndjara yavo kapi ngayipwa, mukonda ashi ndjo davo ngadikara shipundukito.20Mumfumwa yavo vaghupa uwa waundjeghendja, ntani nakuruwana vitjandjwa na vininke vyavo vya vidona. Mpo ngoli shi, ame kuna kuvipirura vikare vyakunyata kukwavo. 21Makura nganitape vininke ovyo mumaghoko gha vantu gha vantu vakupira kuyiva yira vanawidi ntani na vantu va vadona vapalivhu yira vanawidi vavo ngavavanyateke. 22Makura nganipirukira shipara shande ure nanwe opo ngavanyateka livango lyakunkarera lidire kuwapera kuliruwanena.23Ruwanenu malyenge, mukondashi shirongo, mukondashi shirongo shina yura mpanguro ya honde, ntani shitata shayura naukorokotji. 24Mbyo ngoli ashi nganitantera dimuhoko dadidona, ntani ngavaghupa ndjugho davo, nakushayikitapo mfumwa ya kuunene, mukondashi mavango ghavo gha kupongoka ngavaghanyateka! 25Utjirwe ngauya! Ngavashana mpora, ene ngoli kapi ngayikarako.26Madjonauko ngaghakukwama, mbudi da vimpempa ngadikukwama. Makura ngamushana limoneko kwa muporofete, ene ngoli veta ngayidongonoka kwa mupilisteli ntani na makorangedo kuvakurona. 27Hompa ngakara muliguvo ntani mona hompa wa mukafumu kapi ngakara nalihuguvaro, shirugho osho maghoko gha vantu vamushirongo ngaghankama kughutjirwe. Kutwara kundjira danaumwavo ame nganiruwana vino kwavo! Ngani kapangura kutwara kuntambo davo dogoro ngavayive ashi ame Hompa.''

Chapter 8

1Kwakalire mumwaka wauntayimwe ntani kwedi kauntayimwe, muliyuva lyautano lya mukwedi, opo nashungilire mumundi wande na vakurona vamu Juda kumeho yande, lighoko lya Hompa Karunga shimpe aliwere pande. 2Makura anikenge, nakumona, kwakalire damudau limoneko lya muntu mulimoneko lya mumaghuru shighurumwite kwakalire mundiro. Ntani mumaghuru shikandwite kwamonikire vininke vyakumoneka yira shikugho shakughenya.3Makura ghuye aghonyonona murupe rwa lighoko aghupu ruhuki mumutwe wande; mpepo ghayitura pakatji ka ntunda ya livhu na liwiru, mulimoneko lya Karunga, ghuye akandjita me kuJerusalema, kwangeninine kulivero lya liwe kuucuma, oko oko shakalire shikarunga shavimpempa mukuyimaneka nkoko yayinene yiyimane. 4Makura anikenge, ghuyerere wa Karunga wa Israeli nko wakalire, kutwara mulimoneko olyo namonine.5Makura aghamba kwande, ''Mona muntu, kengera mantjo ghoye kuumboyera.'' Makura ame anikenge kuumboyera, ano kuumboyera kwakalireko livero lyapititiro kuharutare, nkokunya kumangeneno, kwakalire shikarunga sha unankore. 6Makura ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu, una vimono ovyo vanakuruwana"Lino lishwau lyalinene mumundi wa Israeli vanakuruwana paweno kuna kundenka me niyende ghure mumundi wa naumwande. Ene ngoli ove kughuvyuka na kukamona mashwau gha manene.''7Makura ghuye akandjita kulivero lyakurupuka mulivango, ano anikenge, na kumona kwakalire likwina mulikuma. 8Ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu , ghutime mo omo mulikwina.'' Makura ani tjokoramo mulikwina, nani ngoli mwakalire livero. 9Ano aghamba kwande, ''Yenda na kukakenga mashwau ogho munakuruwana pano.''10Makura ame aniyendi na kukenga, animono mwakehe rupe mwakalire marupe gha virema na makashama gha mpepo yayidona, kehe shino sha lifano mumundi wa Israeli kwavishongire pa makuma livango nalintje. 11Vakurona dimurongo ntambiri mumundi wa Israeli mpovakalire ntani Jaazania mona Shaphani wa mukafumu kwayimanine mukatji kavo. Vavo kwayimanine kumeho ya lifano ntani kehe muntu ghakalire na nomora mumaghoko mposhi yinuke kumaremo lidumba likanduke.12Ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu, munayivashi vakurona va mumundi wa Israeli ovyo vanakuruwana mumundema? Kehe uno mbyo anakuruwana mukandjugho mukaholyaholya na shilifano shendi, mo vana ghamba, 'Hompa kapi atumona! Hompa atushuvilira shirongo.''' 13Makura aghamba kwande, ''Piruka shimpe ghukenge mashwau ghamweya ghamanene ogho vanakuruwana.''14Vyakukwamako akandjita kumangeneno gha heka ya mundi wa Hompa ogho wakaliro kwara utokero, ntani mulitaterero! Vakamali kwashungilire muruguvo ku Tammuz. 15Ano ghuye aghamba kwande, ''Kuna kuvimona vino, mona muntu? Piruka nka shimpe ghukenge mashwau gha manene kupitakana ghano.''16Andjita mulivango lya munda ya mundi wa Hompa, nakukenga! Pamangeneno gha ntembeli ya Hompa pakatji munakara nashidjambero, opo kwakalirepo vakafumu dimurongo mbiri na vatano vana pirukitiro dimughongo davo kundjugho ya Hompa ntani vipara vyavo kwara kuupumeyuva, ano vavo avakarere liyuva.17Aghamba kwande, ''Una vimono vino, mona muntu? Kuvininke vino vyavididi mundjugho ya vaJuda mukuruwana lishwau olyo vanakuruwana pano ndi? Mpo ngoli shi vavo vaywida shirongo naukorokotji ntani vavo vapiruka nka vashangumune ugara wande, kutura dimutavi kumayuru ghavo. 18Makura ame name ngani kumonikita mukatji kavo; mantjo ghande kapi ngaghakara na shihoro, ntani ame kapi nganitulika vininke vya vidona. Nampindi weni mo ngavalilira unene naliywi lyakudameka mumatwi ghande, ame kapi nganivayuva.''

Chapter 9

1Makura alili muliyuvo lyande naliywi lya kudameka, nakughamba, ''renka vakungi vaye munkurumbara, kehe uno nashirwita shendi sha kukukandanita mulighoko lyendi.'' 2Makura tegherera! Vakafumu ntayimwe avaya mundjira yakuheka yakuwiru oyo yapirukiro kuumboyera, kehe uno na shirwita shendi shakudipaghita mulighoko lyendi. Kwakalirepo mukafumu mukafumu mukatji kavo adwatiro muvyuma vyakutendita kuvimenwa na shirwita shakukukandanita kunyonga yendi. Avangene nakuyimana kuntere ya harutare rwa ngoporo.3Makura ghuyerere wa Karunga wa Israeli aghuyendi kuwiru wa vaengeli vakushonga ava vakaliro munda yandjugho nakuyenda palivero. Ghuye akughu kuvakafumu vadwatiro mumarwakani gha pulipuli ava vakaliro nashirughanito sha valirongi kuruha rwavo. 4Hompa aghamba kukwendi, ''Pita mukatji kashitata - mukatji kaJerusalemu - nakutura shiyivito pavipara vyovo vana guvo na kukuyuva udona kuhamena kuvirughana vya vidona evi varuwana.5Aghamba kuvaunyendi muliyuvo lyande, ''Pitira mudoropa mukwame munyima yendi nakukadipagha. Washa renkita mantjo ghoye akare na nkenda, washa kamushuvapo. 6Nampili vakondi va vakafumu, vamati ghona, vakadona vanya vadiro kukara panyama na mukafumu, vanuke va vadidi na vakamali. Vadipaghe navantje! Ngoli washa kugwanekera na kehe uno ogho akaro na shineghedito pamutwe wendi. Tameka paupongoki wande!'' Mposhi ngavatameke na vakurona ava vakaliro kumeho ya ndjugho.7Aghamba kukwavo, ''Nyatekenu ndjugho, yudenu livango lya munda na vimpu. Twikira!'' Mpo vayendire vakahomone nkurumbara. 8Apa vahomonine ngoweyo, aniyendi kulivango lya lihorameno ani kawera kushipara shande na kulira unene ani ghamba, ''Ah, Hompa Karunga, kuudjonaghura vantu navantje vamu Israeli muugara woye waunene wamu Israeli?'''9Aghamba kwande, ''Viruwana dona vya mundjugho ya Israeli na Juda vinene unene. Shirorngo shina yura honde na nkurumbara yayura mapiyagano, momu vaghamba, 'Hompa avhurama shirongo,' ntani Hompa kapi amonanga! 10Mpo ngoli, mantjo ghande kapi ngaghamona na nkenda, ntani kapi nganivashuva po. Ngani viyita navintje padimutwe davo.'' 11Teghererenu! Mukafumu adwata mulirwakani ogho akaliro nashirwita shakukukandanita kuruha rwendi aruvyuka. Arapota nakughamba, ''Namana navintje evi warawira.''

Chapter 10

1Opo tupu nakengire kushihokwa-hokwa osho sha kushelikunya ya mutwe da vaengeli; mposhiri shamonikiro pawiru yavo yira kawe kakuvembera kamarudi na marudi na limoneko yira shipuna sha unankondo. 2Makura Hompa aghamba kwamukafumu ogho adwatiro makeshe nakughamba ashi, ''Yenda pakatji kamakosho munda ya shipuna sha vaengeli, nakuyuda maghoko ghoye mukatji kavaengeli nakughahanawira munkurumbara.'' Makura mukafumu angene mo ngoli ame kuna kumukengera.3Vaengeli kwayimanine kuruha rwa rulyo rwa ndjugho opo angenine ogho mukafumu, liremo aliyuda lipata lyamunda. 4Untungi wa Hmpa aghuyeruka kutundilira muvaengeli nakuyimana pawiru ya shilyatero sha livero lya ndjugho. Aghuyuda ndjugho na maremo, ntani lipata aliyura maremo, nakuyura ukenu wa unene wa Karunga. 5Mushagharo wamavava wa vaengeli aghuyuviki dogoro nange kumunkandjo wa pandje, yira liywi lya Karunga munankondo nadintje opo aghambanga.6Mpo vyakayire shi, opo arwilire Karunga mukafumu ogho adwatiro mumakeshe na kughamba shi, ''Ghupa mundiro kutunda mukatji kamakosho gha mukatji kavaengeli,'' mukafumu ogho angenemo akayimana kulikosho. 7Muengeli umwe amuraverere nalighoko mukatji kambunga ya vaengeli mumundiro ogho wakaliro mumbunga ya vaengeli, na kughuyerura muwiru na kughutura mumaghoko ghowo adwatiro mumakeshe. Mukafumu ashapuka nakuvyuka arupukemo. 8Namonine mumbunga ya vaengeli shininke shimwe yira lighoko lya mukafumu munda ya mavava ghavo.9Anikenge, nikuharukeko! makosho mane kuruha rwa mbunga ya vaengeli - likosho limwe kuruha rwa kehe muengeli - makura limoneko lya makosho kwamonikire yira liwe lya kupayima. 10Vipara vyavo kwamonikire vyakukufana navantje muune wavo,yira makosho ana kukupita-pito. 11Opo vayendire, vavo kwayendire mukehe maruha ghavo mane, vahana kupiruka, mukuyenda kwavo; ene ngoli kehe ruha vapire shipara, nko vayendire vahana kutetukako opo vayendire.12Marutu ghavo naghantje - rambangako na dimughongo davo, na mavava ghavo - kwakalire mantjo nakuntje, rambangako na kumakosho mane kukundurukida nako. 13Ame kuna kutegherera, makosho avaghayita, ''Makunyungango.'' 14Vakalire na vipara vine kukehe uno; shipara shakuhova shipara sha muuengeli, shipara shauviri shipara sha mukafumu, shipara shautatu shaunyime, na shipara shaune sha likuvi.15Makura mbunga ya vaengeli - ovyo mbyo vinamwenyo nakengire kuruha rwa Kebari Canali - kuna kushapuka. 16Kehe shirugho yakugumaulire mbunga ya vaengeli, makosho nagho kuvakwama, na kehe pano ghayerukire mavava ghavo gha tunde palivhu, makosho kapi ghapirukire. Ene ngoli ghakalire shimpe kuntere yavo. 17Opo yayimanine mbunga ya vaengeli teghete, makosho nagho aghayimana teghete, opo vashapukire, makosho nagho aghashapuka kumwe navo, mukondashi mprpo ya unamwenyo mumakosho yakalire.18Makura untungi wa Hompa aghurupuka mo mushilyatero shalivero lya ndjugho na kuyimana mumbunga ya vaengeli. 19Mbunga ya vaengeli ayiyerura mavava ghavo nakushapuka palivhu ame kuna kuvakenga opo varupukire, na makosho nagho gharuwanine vyakukufana ghagho kuntere yavo. Vayimanine kumangeneno gha kuupumeyuva ya ndjugho ya Hompa, na untungi wa Karunga wa Israeli aghuya papavo kutunda kuwiru.20Vino mbyo vinamwenyo ovyo nakengire munda ya Karunga wa Israeli kuviha vya Kebari Canali, naviyivire ashi ava vaengeli! 21Vakalire kehe uno navipara vine na mavava mane, na shifanikito na maghoko gha vantu munda ya mavava ghavo, 22ntani nka shifanikito sha vipsrs vyavo kwakalire Kebari Canali, na kehe uno wavo atwikiri kuyenda kumeho.

Chapter 11

1Makura mpepo mupongoki ayindjerura nakundjuta kughupumeyuva wa livero lya ndjugho yaHompa, lyapirukiro kughupumeyuva, aniyimana nakukenga munda ya livero lyakungenena kwakalire mo vakafumu dimurongo mbiri na vatano. Animono Jaazaniah mona wa mumati wa Azzur na Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, mpititi wa vantu, mukashi kavo.2Karunga aghamba kwande, ''Mona wamukafumu, ava mbo vakafumu vakaro namaghano gha vikara-dona muno munkurumbara. 3Vavo kuna kughamba ashi, 'Shirugho sha kudika ndjugho kapishi ntjoshino, oyino mbara ndjo poto, atwe nyama.' 4Mpo ngoli shi pumbwa muudona kuhamena kwavo, pumbwa, mona muntu.''5Makura mpepo mupongoki ya Hompa ayiwere pendi nakumutantera me nighambe: Ovino mbyo anakughamba Hompa, ''Ovyo mbyo ghuna kughamba, mumundi wa Israeli, ngoli nayiva ovyo vinakaro mumaghano ghoye. 6Ove wavhukita vantu ovo wadipaghire muno munkurumbara nakuvatura mundjira da mbara. 7Mpo ngoli shi, Hompa Karunga ana kughamba vino: vanto ovo wadipagha, marutu gha vantu ovo wakarangikire mulivango lya Jerusalemu, ngo nyama, ano nkurumbara ndjo poto. Ene ngoli kuvakurupwita pandje ya livango lya mbara.8Ove watjilire rufuro, ngoli weno ame kuna kukuyitira rufuro- oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. 9Ame nganikurupwita pandje ya livango lya mbara, kumwe nakukakutapa mumaghoko gha vantundavirongo, ame nganiyita po matengekero koye. 10Ove ngowana matengeko gha kurufuro. Ngani kufutita ve nampindi pamurudi wa Israeli mposhi ngoyive shi ame ni Hompa.11Oyino mbara kapi ngayikara nyungu yoye yakuterekera, ndipo shi ve ukare nyama mukatji kayo. Ame nganikupa matengeko mukatji kamurudi wa Israeli. 12Makura ove ngoyiva ashi ame Hompa, wadimuragho da nkondo mulipangero odo wadira kukwama ntani are akupiro unankondo ve kapi wakalire na nkondo nalikwatoko mukuya pandje. Mukurenka, ove ghukare mukuya pandje na unankondo wa shirongo osho shakukundurukido.''13Ovi kwayire kuhamena kwaevi ayamonikire nakukuhamitira. Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, adohoroka. Ghuye akuyuvire kushipara shendi na kulira pandje naliywi lya kudameka nakughamba, ''Alas, Hompa Karunga, kuvhura umanitilire kudjonauraruha runo runahupoko mu Israeli?''14Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yaghambiro, 15'''Mona muntu, vaghuni voye va vakufumu! vakuru voye va vakafumu! mbo vafumu va mbunga ya mandi naghantje gha Israeli! Navantje vano mbo vaghambango mbava kutunga muJerusalemu, vakalire ghure na Hompa! Oshino shirongo kwashitapire kwavo ashi shavo.'16Mpo ngoli shi ghamba, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mpindi mo nakavaghupa ghure mukatji kavirongo, ntani nampindi momo navahangwira muvirongo, shirugho nakalire mulihoramo kukwavo mposhi vavo pashirugho ghona munda yavirongo okovayendire.' 17Mposhi ngoli ghamba shi, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Ngani kamupongwera kuvantu, nakukamumahura muvirongo omo namuhangulire, ano ame nganikamupa nka shirongo sha Israeli.' 18Makura ngamukayende okunya nakukaghupamo ovyo vadira kuhora nakahe ghano mashwaghu kulivango linya.19Ame nganivapa mutjima ghumwe, nakutura mpepo mupongoki yayipe mukatji kavo. Nganighupamo dimutjima da mawe mudimushoko-shoko davo, nakuvapa mutjima wamushoko-shoko, 20mposhi ngavayende muveta yande, ngavashimba unankondo wande nakukaghuruwanita. Makura ngavakara vantu vande, ano ame nganikara Karunga wavo. 21Ene ngoli kovo ovo ngavayendo nalidjonauro vininke na lishwaghu, ame nganiyita maghukaro ghavo padimutwe davo- oghuno ngo muragho wa Hompa Karunga.''22Vidira aviyerura muwiru mavava ghavyo na limanguruko alikara kumeho yavo, nakupanda Karunga wa Israeli akukara liyeruko papavo. 23Makura kupanda Hompa akukuwederere mukatji kambara nakuyimana pa ndundu kughupumeyuva wa mbara.24Mpepo mupongoki ayindjerura nakundjita kuChaldea, kuvatjwayuki, mulifaneko lya mpepo mupongoki ya Karunga, nalifaneko olyo namonine aliyeruka kutunda pande. 25Makura animangurura vatjwayuki kuvininke navintje vya Hompa ovyo namonine.

Chapter 12

1Nkango ya Hompa ayiya mwande, nakughamba, 2''Monande, watunga pakatji kalipata lya rebeli, kovo vakaro namantjo gha kukengita, ano ngoli kapi vamonanga; ovo vakaro namatwi gha kuyuvhita, ngoli kapi vateghereranga, mukondashi vakara mulitapa lya varebeli.3Mpo ngoli shi koye ko ve, monande, wapeka vininke vyoye nakukupangura, nakutameka kutunda mo mumpangero yavo mwayenda mayuva, makura kunikupangura kuruha rwavo palivango lyoye tuyende kulivango peke. Pamweya ngavakumona, nampindi momu vakara mulipata lya varebeli.4Ngaurupwita vininke vyoye mukukudirwita muliyuva lya unankondo wavo; rupukamo ngurova mumantjo ghavo shika momo vatundanga mo vantu mulikugaunuko. 5Tima likwina mundjugho mulikengero lyavo, ukarupukirepo. 6Munantjo ghavo, ukature murongerero ghoye pashipepe, nakughurupwita matiku. Fika shipara shoye, mposhi kapishi unone shirongo, momo nakutura shi umunandjo mulipata lya Israeli.''7Makura aniruwana vino, shika momo vavirawilire. Anirupwita murongerero wande walipanguro mumbunga kumetaha, kungurova anitimi likwina mundjugho na maghoko ghande. Anirupwita murongerero wande opo waakalireko mundema, nakuvikukambeka pashipepe mumantjo ghavo.8Makura nkango ya Hompa ayindjere kungurangura, yinakughambo, 9''Monande, lipata lya Israeli, olinya lipata lya varebeli, vinke lyakudira kupura, 'vinke unakuruwana?' 10Ghamba kwavo shi, 'Hompa Karunga nakughamba vino shi: vino viruwana vyavaporofete nakupa shinka mona hompa wamu Jerusalemu, na lipata naghantje ghamukatji kaIsraeli.'11Ghamba, 'Nishiyivito kukwenu.' Momo naruwana, mo ngani kaviruwana kwavo; ngavakatjwayuka na kukara mumadorongo. 12Mona hompa ogho anakaro mukatji kavo ngakukambeka murongerero wendi pashipepe kungurova, nakupitira kulikwina. Ngavatima likwina mundjugho olyo ngavapititira dimurongerero davo. Ngafika shipara shendi, mposhi kapishi ngamone shirongo namantjo ghendi. 13Nganitungununa likwe lyande nakumukwata mushiraha shande, makura nganimuta kuBabiloni, mushirongo sha Chaledani, ngoli ghuye kundereko ovyo ngamona. Ngakafera nkoko.14Ame shimpe waro nganikuhanena mumaruha naghantje ogho amukundurukido ogho kasha gha mukwatiteko na mbunga nayintje yavakavita, kumwe nakuvatumina rufuro. 15Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganivahanena muvirongo nakuvaghupamo mushirongo. 16Ngoli nganishuvako vantu vamwe mukatjikavo kurufuro, kurukukutu, nakumauvera, mposhi ngavantjange lishwaghu lyavo lya mushirongo osho navatwara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa.''17Nkango ya Hompa ayiya mwande, yina kughambo shi, 18''Monande, lya mboroto yoye kuno kuna kukankama nashinka, kumwe nakunwa mema nakukankama na shinka.19Makura ngaungambe kuvantu vamushirongo, 'Hompa Karunga anaghamba nakuyitapo kuvishitwa navina mwenyo navintje vya Jerusalemu, na mushirongo sha Israeli, '''Ngavalya mboroto na makushuvo akukushuva, kunwa mema kuna vavo kuna kukankama, kutunda opo nganishiupa mumpangera yenu mwakuyulilira mukonda namuvantje nakukurwanita momo mwatungiramo. 20Ano nkurumbara odo mwatunga kundereko ogho ngadiruwanito, ngashikara shirongo shakudira mulyo; ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.'''21Shimpe nka mbudi yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, 22''Monande, ushiri waghutapi maghano unakara naghomunke unakara nagho mushirongo sha Israeli ogho unakutanta, 'Mayuva vanaghawederereko, ntani vitambo navintje kapi vinatiki mo'? 23Mpo ngoli shi, vighambe kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani shayikita umbangi uno mposhi vantu vamu Israeli kapishi ngavaghuruwanite.' Ghamba kwavo, 'Mayuva anavayita pepi naghuhura washitambo mukushitikitamo.24Makura kapi ngashikarako nka shitambo sha mampempa ndi liruwaneno uwa kwa umwe mumapata ghamu Israeli. 25Mbyevi shi ame Hompa! Naghamba, nakutikitamo nkango oyo naghamba. Shirughana kapi ngashikuranga. Ame ngani ghamba nkango yino mumayuva ghenu, mapata gha varebeli, na kughushimba! -uno ngo umbangi wa Hompa.'''26Shimpa nkango yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, 27''Monande! Kenga, lipata lya Israeli linaghamba, 'Virota ovyo anakumona kumayuva ghamangi kutunda pano, anaporofete ure wa shirugho.' 28Mpo ngoli shi ghamba kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Nkango ynade kapi ngayihulilira kehe pano, ngoli nkango oyo naghamba ngayiruwana - uno ngo umbangi wa Hompa.'''

Chapter 13

1Shimpe nka, nkango yaKarunga ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, porofete mukatji kavaporofete ovo vanakuporofetango muIsraeli, nakughamba kovo vanakupumbango shitetu, 'Teghererenu nkango da Hompa. 3Hompa Karunga kuna kughamba vino: Vaporofete vamampepa ovo vakwanango mpepo dona panaumwavo, ngoli kapi vamonanga pa mpepo! 4Israeli, muporofete wenu akara yira vambandje ovo vakaro mundombo da marunda gha mushitata.5Kapi mwayenda mumavango gha makuma mudingonoko wa ndjugho da Israeli mposhi mudidikurure, mposhi kapishi ngadiyunguruke muliyuva lya Hompa. 6Vantu vakara namamoneko gha mampempa nakughamba mapumbo gha maghoko-ghoko, ovo vaghambango, ''Navino nevino mbyo viturwapo vya Hompa.'' Karunga kapi anavatumu, ngoli vikare vyavisheshu vantu vakare nalihuguvaro ashi mbudi yavo ngayiya paushiri. 7Kapi mwakara na ndjodi da vimpempa na mapumbo gha vimpempa, ove waghambo, ''navino navino mbyo viturapo vya Hompa'' Ame naumwande kapi navighamba?'8Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukonda kapi mwakalire na mamenekero gha ushiri ntani mwaghambire vimpempa - mpo ngoli shi evino vitulitapo vya Hompa kwenu: 9Lighoko lyande ngalikulimba na vaporofete ovo vanakaro na mamoneko gha mampempa novo vanakukurongito mamoneko gha mampempa. Kapi ngavakara mumbunga yavantu vande, ndi nivashingonone mundjugho ya Israeli; kapi ngavayenda mushirongo sha Israeli. Anwe ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga!10Mukonda yavino, ntani mukonda yakupititira vantu vande kumeho nakughamba nakughamba ashi, ''Mpora!'' shirugho sho yayo mpora pato, kunakudika ndjugho yalikuma oyo ngavapeyinda naukenu.' 11Ghamba kovo vanakukusho likuma, 'Ngaliwera palivhu; ngakukara kuwa kwa ruhepo rwa mvhura, ntani nganituma mvhura yamawe mukuyalirenka ngaliyawe, na likundungu ngaliya vidjonaurepo. 12Kenga, likuma ngaliwera palivhu. Vaunyoye kapi vanakutantere shi, ''Kuni peyinde yayikenu oyo mwatulireko?''13Mposhi Hompa ngaghamba vino: Nganiyita likundungu muugara wande, ntani ngakukara ruhandjo rwa mvhura muugara wande! Mvhura yamawe muugara wande ngayividjonaurapo navintje. 14Nganibomaura makuma ogho mwafika napeyinde yayikenu, ntani nganivipita navintje palivhu nakuwa mulivango lyavyo. Ngaviwa, ntani ngavidjonauka mukatji kanavantje. Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.15Nganigarapa ugara wa unene kundjugho na kuvantu ovo vayipeyindeyire shinaukenu. Nganighamba koye, ''Likuma mpolili po ndipo vantu ovo valipeyindiro shinaukenu - 16vaporofete vaIsraeli ovo vaporofetire kuhamena Jerusalemu nogho akaliro nalimoneko lya mpora. Ngoli mpora kundereko! - vino mbyo vitulitapo vya Hompa Karunga.'''17Mpo ngoli shi ve, monande, tura mantjo ghoye mukukananitapo vantu ovo vaporofetango vyakutunda mudimutwe davo, ntani vaporofete mukuvakananitapo. 18Ghamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Nkenda kuvakamali ovo vakuno maparu ghavo gha vimpempa kukehe ruha rwa maghoko nakukutura vyakukukwita kushipara vaviruwanite kumaghoko ghavo, varuwaniteko mukushana vantu. Ngavhura kushana vantu nakupopera liparu lyoye?19Kapi wakalire nalifumadeko kwande kumeho ya vantu mumaudito gha marughodi na ufefere wa mboroto, kudipagha vantu ovo vapiro kuwapera kufa, nakupopera maparu gha vantu ovo ngavadiro kutwikira muliparu, mukonda ya mampempa ghenu ku vantu ovo vamuyuviro.20Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kapi nakwatitako kuhafera ovyo mwarughanita mukukwata maparu gha vantu yira vidira, yira moomo vya shoroka, nganivaghupa mumaghoko ghoye; ntani vantu ovo wakwata yira vidira - nganivamangurura vayende. 21Nganishutura ngodi doye nakupopera vantu vayende vatunde mumaghoko ghoye, mposhi ngavadire kukombana mumaghoko ghoye. Ngauyiva ashi ame Hompa.22Mukondashi mwaghupa mukumo mumutjima wa muntu waushiri kuvimpempa, nampili ngoli nadira kuhora kuhuguvalita, ntani mukondashi mwankondopeka maghoko gha vantu va vadona mposhi kapishi ngavavyuke mundjira yakuwapera ya liparu lyendi, 23mpo ngoli shi kapi ngamukara nka mamoneko gha mampempa, ndi vitwikire na mampempa, nganivaghupa vantu vande mumaghoko ghoye. Ngamuyiva shi ame Hompa.'''

Chapter 14

1Vakurona vamwe vaIsraeli avaya kwande nakuyashungira kumeho yande. 2Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, 3''Mondande, ovano vakafumu vanatura vakarunga va vintjantjo mudimutjima davo ntani vanatura shipundukito sha maudona ghavo kumeho ya vipara vyavo. Vavo kunakushana ashi nivipulitire ndi?4Mpo ngoli shi yuvhita vino kwavo na kughamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kehe uno nturaumbo wamumundi wa Israeli anakuturo vakarunga vavintjantjo kudimutjima davo, ndipo ogho anakuturo shipundukito kumeho yendi, ntani nogho anakuyendo kwamuporofete - Ame, Hompa, nganivalimburura kutwara munomora ya vakarunga vendi vavintjantjo. 5Ame nganiviruwana vino mposhi ngani vhure kuvyuta dimutjima davo mundjugho ya Israeli edi vatwara ure name kupitira muvakarunga vavimpempa.'6Mpo ngoli shi ghamba vino kulipata lya Israeli, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kushighurenu ntani shuvenu vakarunga va vimpempa! Shuvenu viruwana dona vyenu vyamafingo.7Kehe uno wakutunda mulipata lya Israeli na kehe muntundashirongo anakukaro mu Israeli ogho atundo kukwande, ava vaturo dimutjima davo kuvakarunga vavimpempa nakutura shipundukito sha ndjo dendi kumeho ya shipara sha mwene, ntani nogho ngayo mukuporofeta antjane - Ame, Hompa, nganimulimburura naumwande. 8Ano ame nganimutungwira shipara shande mukumurwanita ogho muntu ntani nakutura akare shiyivito na shishewe, ame nganighupa atunde mukatji kavantu, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.9Ntjeneshi muporofete vanamupukita na kughamba mbudi, ano ame, Hompa, nganimupukita ogho muporofete; nganighonya lighoko lyande litunde kwendi kumwe nakumudjonaura mukatji kavantu vaIsraeli. 10Vavo ngavashimba ndjo da naumwavo, ndjo ya muporofete ngayikufana nogho ngapuro kukwendi. 11Mukonda yavino, lipata lya Israeli kapi ngalipuka mukunkwama me ndipo mukunyateke naumwenu kutunda pano kupitira kumavipayiko ghavo naghantje. Vavo ngavakara vantu vande, ntani ame nganikara Karunga wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.'''12Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, 13'''Monande, ntjeneshi shirongo shina djono kukwande mukudjona mposhi nivhure kughonyonona lighoko lyande mukuvavyuka na kutjorapo mpango ya mboroto yayo, nakutuminapo lirumbu na ghupamo makafumu navantje navikashama vya mushirongo; 14makura nampindi vakafumuvano vatatu - Nowa, Daniyeli, ntani Joba - vavo kwakalire mukatji kashirongo, vavo kwavatilire tupu mapuru ghavo na uhungami wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.15Ntjene ani tumu vikashama vyavidona mushirongo nakushitura mumagima ngashikare ashi kwato vantu vakupitamo mukonda yavikashama, 16makura vano vakafumu vatatu vakaremo - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera nampindi vana vavo, ngoli maparu ghavo pantjagho ghakuvhura kupopera, ene ngoli shirongo ngashikara livango lyalidona.17Ndipo ntjeneshi nitume rufuro mukatji kashirongo shinya kumwe nakurawira, 'Rufuro, yenda mushirongo nakudipagha mo vantu kumwe navikorama vyamo', 18makura nampindi ntjeneshi vano vakafumu vatatu vakaliro mukatji kashirongo - yira moomu nakuparuka, anakuraghura Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera namipndi vana vavo; ngoli maparu ghavo tupu ngavavhura kupopera.19Ndi ntjeneshi anitumu mahepeko mukuvyuka shirorngo shino kumwe na kupoghomwena mo ugara wande mukuteta honde, mukudipaghapo vantu navikorama, 20makura nampindi ndi Nowa, Ndaniyera, na Joba vakaliro mushirongo shinya - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - Vavo ndi kapi vavhulire kupopera vana vavo; ngoli maparu ghavo kasha gha vavatere mughuhungami wavo.21Mukondashi Karunga kuna kughamba vino: Ame ngani renka vininke vidire kukara nawa mukutuma matengeko ghande mane - lirumbu, rufuro, vikashama vyamuwiya, ntani mahepeko - mukuvyuka Jerusalemu mukudipaghapo vantu na vikorama mumwasho.22Shimpe, kenga! Ntjene mpwali ngani shuvako kukwendi, ava ngavaparuko ava ngava yendo varupuke kumwe na vana vavo. Kenga! Vavo ngavayenda varupuke kukoye, ntani ngavakamona ndjira davo na viruwana vyavo na kukavashengawida kuhamena kumahepeko ogha natuma kuJerusalemu, ntani kuhamena vininke vimwe evi natuma vivyuke shirongo. 23Ava ngavaparuko ngavakushengawida ve apa ngaghumona ndjira davo ntani virughana vyavo, makura ove ngaghuyiva vininke navintje evei narughana mukumuvyuka, evi nadiri kurughanena nahana shitambo! - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.''

Chapter 15

1Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, 2''Monande, weni shakara hasha shindjembere kupitakana kehe shino shitondo sha dimutavi osho shakaro mukatji kavitondo mumutitu? 3Vantu kughupa shikuni sha kushindjembere varughaniteko kehe vino ndi? Ndi kurughana shiyanikito muyanikiteko kehe vino? 4Kenga! Nangeshi vanashivukumini mumundiro asho maholi, ntani nangeshi mundiro ghuna shoro maghuhura washo na pakatji, shinakara uwa nka kukehe vino ndi?5Kenga! Apa shapwire nashintje, kapi shavhulire kurughana kehe shino; shiri nka, ntjeneshi mundiro ghuna shoro, makura kapi ngashirughana kehe shininke shamulyo. 6Mpo ngoli Hompa Karunga nakughamba vino: Kapishi yira vitondo mumutitu, ame natapa shindjembere yira maholi gha mundiro; ame ngani ruwana mwakukufana kuvatungimo vamu Jerusalemu.7Nganivyuka shipara shande navo. Mpindi vatunde mumundiro, shimpe mundiro ngaghuvamana po; mposhi ngamuyive ashi me Karunga, apa nganivyuka shipara shande navo. 8Makura nganirenka shirongo shikare shakushuvilira mukondashi mwarughana ndjo - oghuno ngo mughano wa Hompa Karunga.''

Chapter 16

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, 2''Monande, pukurura Jerusalemu kuhamena lishwau lyendi, 3kumwe nakuyuvita, 'Hompa Karunga nakughamba vino kuJerusalemu: kutameka kwenu nalishampuruko lyenu kwashorokilire mu Kanana; shennu kwakalire Amorite, ntani nyokwenu kwakalire Hitite.4Muliyuva lyalishampuruko lyenu, nyokwenu kapi atetire nkowa, ndipo amukenite mumema ndipo vamukwite mungwa, ndipo vamudingire vyuma. 5Kwato lintjo olyo lyakaliro nalikuyuvatano kumwe nanwe mukumuruwanena vininke navintje, namupakera mbili. Muliyuva eli vakushampurukire, nalishwau kuliparu lyoye, vakuvukuminine mushirongo sha mushandjara.6Ano ngoli nakupitire, nakumonine nakukugumaura muhonde yanaumoye; makura anikutantere ove muhonde yoye, ''Paruka!'' 7Nakurenkire ukure yira shimenwa mulifuva. Mwakuvara mbyo mwakara vavanene, nakukara mawe ghaku mawe. Mashwe ghenu mbyo ghayimana, ntani huki denu adikuru unene, nampili ngoli mwakalire muherehere na mawokowoko.8Anikupiti nka, mpo nakumonine. Kenga! shirugho sha shihoro shinaya koye, mpo nakutulire lirwakani lyande kumwe nakufika muherehere ghoye. Makura mbyo naghanine koye na kukuyita mulikuyuvo - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mbyo wakalie wande.9Makura ame anikukushu na mema kumwe naku kukushurura honde yoye, ano anikukwiti maghadi. 10Anikudwateke mushishi wauwa na kukudwateka vicapa vya shipapa kumpadi doye. Anikudingiri likeshe lyaliwa ntani anikufiki nalikeshe lya ghureru. 11Kukwamako anikuwapeke na ghundjendje, ntani anikutura likayi kumaghoko, na uketanga wa muntingo. 12Anikutura shimbilingwa sha muliyuru, muliyuru ntani vimbilingwa kumatwi, na nkata yayiwa pamutwe.13Mposhi ava kuwapeke na ngorodo ntani na siliveli, ntani vanakudwateke likeshe lyaliwa, vya kulimbaghura, na vyuma vya kuhondja; mwalyire utura wauwa, ushi wa mpuka, na maghadi, makura mbyo wa wapire unene, ntani mbyo wakalire hompa kadi. 14Kuyuvika koye ngakuyenda mukatji kadimuhoko mukonda ya ghuwa ghoye, mbyo vyatikiliremo mughupangeli oghu nakupa - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.15Ene ngoli wahuguvalire muuwa wa naumoye, ntani aghuruwana yira shikumbu mukonda yakuyuvika koye; aghurupwita viruwana vyoye vya ukumbu kwa kehe uno apitiro, mposhi uwa ghoye ghukare wendi. 16Makura mpo waghupire vyuma vyoye kumwe navyo aghu kakurenkera mavango gha manene na kughawapeka mumavara gha mangi, ntani oko nko wa ruwanine yira shikumbu. Evi ndi kapi vyashorokire. Ndi vininke vya ngoli vikarepo.17Waghupire ghundjenndje wauwa wa siliveli na ngorodo eyi nakupire, wakurenkilire naumoye vakafumu, ntani auruwana navo yira moomu vikumbu vyaruwananga. 18Waghupire lirwakani lyoye lyakuhondja ntani aghuvifiki, na ghutura ntani na sende kumeho yavyo. 19Mboroto yande nakupire - kwayirenka na ghutura, maghadi ntani ushi wa mpuka - aghutura kumeho yavyo lidumba lyaliwa, evi mbyo vyashorokiro - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.20Mpo waghupire vana vande ovo wa shampurukire, nakukavadjamba kumafano vakavalye yira ndya. Viruwana vyoye vya ghukumbu udito waudidi ndi? 21Wadipaghilire vana vande vakarunga va vintjantjwe ntani aghuva renkita vapite mumundiro. 22Mulishwau lyoye nalintje ntani na viruwana vyaukumbu kapi waghayalire mayuva ghoye gha unantjoka, opo wakalire muherehere na mawokowoko, wakugumawire muhonde yoye.23Lishwau! Lishwau kukoye! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mpo ngoli shi, mukuwedererako naukenya nauntje, 24wakudikilire naumoye nkonda yakukughundungura kehe muno mulivango.25Wadikilire matungo ghoye gha mare kukehe shino shitaghura ntani aurenke uwa ghoye ushwauke, ntani aghupaturura maghuru ghoye kwa kehe uno apitiroko, ntani auvukita viruwana vyoye vyaukumbu. 26Waruwanine yira shikumbu kuva Egipute, na vamaparambo voye varushonda, ntani aghutwikiri naviruwana vyoye vyarushonda, kutinda kurenkita nigarape.27Kenga! Nganikutoghona na lighoko lyande ntani nakughupako ndya denu. Nganitapa liparu lyoye kuvanankore voye, vana va vakadona va vaphilisite, ovo vafiro ntjoni viruwana vyoye . 28Waruwanine yira shikumbu na vaAssiriana mukonda kapi vyakugwaninine. 29Waruwanine viruwana vyavingi vyaukumbu mushirongo sha Kaldeya, ano ngoli nampindi vino kapi vyakugwanine.30Weni unakara mutjima ghoye - oghu ngo umbangi wa Hompa Karunga - ashi ngaruwana avintje vino, viruwana vyaukumbuvyakupira ntjoni? 31Watunga mumavango ghoye gha manene kuntere da kehe shino shitaghura ntani warenka nkondo da kukughundungura mulivega kehe lino lya mpongatano. Eno ngoli shimpe kapi wakalire yira shikumbu mukonda washwenine kutambura mfuto.32Ove mukadi wamukondi warushonda, ove kutambura vantu vakupira kuyivira ene ngoli kushwena vyoye. 33Vantu kutapa mfuto kwa nkehe uno shikumbu, ngoli ove kutapa mfuto kwa kehe uno shihora shoye ntani nakuvafuta vaye kukoye kutunda mudimudingonoko nadintje vayere viruwana vya ukumbu. 34Mposhi likushuvopo pakatji koye navakadi vamwe, mukonda kwato ogho ayendango kukuye akupure shi urare naye. Waghana ove kuvafuta ano ngoli kwato ogho akufutango.35Mpo ngoli shi, ove shikumbu, tegherera kunkango yaHompa. 36Hompa karunga kughamba evi: Mukonda warupwitire rushonda roye ntani wafikulire muherehere ghoye kupitira muukumbu wa vihora ntani navintje vintjantjwe, ntani mukonda watapa honde ya vana voye, 37mpo ngoli shi, kenga, ngani pongayika vihora vyoye navantje wagwanekera navo, navantje ovo waholire ntani navantje ovo wanyengire, nganivapongeka ngavakuvyuke nawa kuruha kehe runo. Ngani fikura muherehere ghoye kukwavo ngavamone rutu roye navantje.38Ame nganimupa matengeko mukonda yarushonda ntani nakuteta honde, ntani ngani yita papoye liteto honde lya ugara na mfudu. 39Nganikutapa mumaghoko ghavo mposhi ngavakuvukume palivhu lya nkonda yoye yakukughundungura ntani nakubamaura mavega ghoye gha manene ntani ngavakushutaura vyuma vyoye kumwe na nakughupa ghundjendje ghoye. Ngavakushuva muherehere na maghokoghoko.40Makura ngavayita mbunga yikuvyuke na kukuvukuma mawe, ntani ngavakuteta pakatji na rufuro. 41Ngavashora ndjugho denu ntani ngauruwana viruwana vya litengekero kumeho ya vakadi va vangi, nganitura uhura kuukumbu ghoye, ntani kapi ngaufuta nka vihora vyoye. 42Makura ngakutura na nkondo dande mukukuvyuka nove; ugara wande ngauntjuva, mukonda nganiyulilira, ntani kapi ngani garapa nka.43Mukonda shi kapi wa vhurukire mayuva gha udinkantu ghoye ntani andenkitire nikunyenge na ugara mukonda ya vininke navintje, mpo ngoli shi, Kenga! Ame nauwande ngani kuyita palivhu pa mutwe wa matengekero kovyo wa ruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. Kapi wa wederera ghukumbu kuviruwana navintje vimwe vya kupira kusheteka?44Kenga! Kehe ghuno wa kughamba muvishewe kuhamena kovyo ngaughamba, ''Moomu akara nyokwa, moomo nka akara mona wa mukadona.'' 45Ove ve mona wa mukadona wa vanyoko, ogho anyengiro nturaumbo wendi ntani na vana, ntani ovo mona kadi wa vakuruvoye ovo vanyengiro vanturaumbo vavo na vana vavo. Vanyoko kwakalire Hitite, ntani vasho kwakalire va Amorite.46Mukuroye kadi kwakalire muSamariya ntani vana vendi va vakadi mbo vatungiro kuucuma, opo muunyoye kadi ndje atungiro kuumboyera woye, oyo yinakaro, Sodomu na vana vendi va vakadi.47Kapi tupu wayendire mundjira davo ndi utemwinine nkedi davo na viruwana vyavo, ngoli mundjira doye nadintje wa vapitakanine. 48Yira moomu nakuparuka - oghu ngo ghumbangi wa Hompa - Mukuroye wa mukondi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi, kapi varuwana udona wa unene yira owo mwaruwana nove na vana voye va vakadi.49Kenga! Oghu ngo wakaliro undjoni wa mukuroye kadi Sodomu apa akalire shiugara mundjira ya mwene, kwato mbili ntani kudira shinka kwa kehe vino. Kapi ankondopikire maghoko ghava hepwe na vantu vo vanavihepo. 50Akalire ugara ntani nakutikitamo kudjanyauka kwa viruwana kumeho yande, makura navaghupire po momu tupu wavimonine.51Nampindi Samariya kapi atikitire mo viruwana nampili ukahe wa ndjo doye. Waruwana vininke vyavingi vya kunyata kupiataka vyo varuwanine, ntani wanegheda shi vana vavanyoko va vakamali hashako mukonda ya viruwana vya kudjanyauka ovyo wa ruwananga! 52Shinenepo ove, kunegheda ntjoni doye, mundjira yino una negheda vana va vanyoko va vakadi ovo vakaro hashako kukupitakana.53Nganivavyutira lirago lyavo - lirago lya Sodomu na vana vendi va vakadi, ntani na lirago lya vaSamariya na vana vendi va vakadi ene ngoli lirago lyoye ngalikara mukatji kavo. 54Muumbangi wa vininke vino ngaunegheda ntjoni doye, ngavakushwaura mukonda ya vininke ovyo wa ruwana, ntani mundjira yino ngaukara mbili navo. 55Mposhi mona kadi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi ngava vavyuta murupe rwavo rwakare, ntani Samariya na vana vendi va vakadi ngava vavyuta kushitata shakare. Makura nove na vana voye va vakadi ngamuvyuka kurupe rwenu rwakare.56Sodomu mona vanyoko wa mukadi kapi vamutwenyine na kanwa koye mumayuva ogho mwakalire na mfumwa, 57kumeho vature viruwana vyenu vyavidona parukenu. Ene ngoli weno unakara shininke shakushentja kuvana kadi va Edomu ntani kuvana kadi navantje va vafilisite mu mudingonoko wendi. Vantu navantje vanakushentje. 58Ngaunegheda lishwau na kudjanyauka kwa viruwana vyoye! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa.59Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani kuruwana moomu vya kuwapera, ove wa shwaulito mughano mukutjora likuyuvho.60Ene ngoli ame naumwande nganivuruka likukwatakano kumwe nove ovyo warenkire mumayuva gha udinkantu woye, ntani ame nganiturapo likuyuvo lya naruntje nove. 61Mpo ngoli ngauvuruka ndjira doye ntani ngaushwauka opo ngautambura vakuru voye va vakadi ntani na vaghuni voye va vakadi. Nganivakupa yira vana va vakadi, ene ngoli kapishi mukonda ya likukwatakano lyoye.62Ame naumwande nganiturapo likukwatakano lyande nove, ntani ngauyiva ashi ame Hompa. 63Mukonda yevi vininke, ngauvuruka navintje ntani ngaukufa ntjoni, mpo ngoli kapi ngaupaturura kanwa koye nka ghu ghambe mukonda ya lishwau, opo ngani kughupirapo kwanavintje evi waruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.

Chapter 17

1Nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, 2''Monande, turamo nkondo na kughamba mulikufaneno kumundi wa Israeli. 3Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Limukuvi lya linene na mavava gha mare na ntipa da dire, lyakuyura maruhunga, nka kwakara na mavara mavara lyayendiro ku Lebanoni na kukatembera kundungu ya shitondo sha Sedeli. 4Lyalyo alitetaura dimutavi na kuditwara kushirongo sha Kanani; ghuye akaditapeka mumbara ya vanangeshefa.5Ghuye aghupu nka waro mbuto yimwe ya mushirongo naku kayitapeka mulivhu lya ndombe. Ghuye adikunu kuntere ya lidiva lya linene lya mema yira shikulikuli kuntere. 6Makura ashikuru nakukara shindjembere shakuyamba yamba kulivhu. Dimutavi dasho adikuyambere, ano ndandani dasho adikiliri munda yado. Makura ashiyakara shindjembere na kushokera dimutavi ntani datumine vikutji.7Ngoli pakalire likuvi limwe lya linene lya mavava gha manene na maruhunga gha mayingi. Kwatakana! Oshino shitondo ashipirukitire ndandani dasho kulikuvi, nakuhanita dimutavi dasho ditambe kulikuvi kutunda kulivango olyo vashitapikire oko kavashitekeranga. 8Shasho kwashitapikire mulivhu lya liwa kuntere ya lidiva lya linene lya mema mposhi shishokere na kuyima nyango, ndi mukukara shindjembere sha shiwa.'9Ghamba kuvantu, ' Hompa Karunga kuna kughamba vino: Shino ngashiyenda ndi? Kapi ngavashidura na kupororako nyango yasho mposhi ngayikukute, na ghuteke washo ngaukukute? Kwato lighoko lya nkondo ndipo vantu va vayingi ngavavipumbwa mukushidura kundandani dasho. 10Weno kwata lighano, muruku rwapa vashitapikire, ngashikura ndi? Kapi ngashikukuta apa mpepo yakughupumeyuva ngayishikuyungira ndi? Ngashikukutilira nashintje mushikunino munya shayamba yambire.'''11Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, 12'Ghamba kumundi wa vanankore, 'Kapi munayiva evi vinakutanta vino ndi? Kwatenu lighano! Hompa wa Babiloni kwayire kuJerusalema na kughupa hompa wendi na hompa kadi wendi akavayita kukwendi muBabiloni.13Makura akaghupa ruvharo rwa shiuhompa, makura aturapo matwenyidiro kumwe naye, na kumuyita munda ya mughano. Agupu mo vantu va nkondo vamushirongo, 14mpo uhompa wakombanitire nkondo kapi wavhulire kukuyerura weni. Mukukwaterera mughano uno shirongo ngashikarerera ngoweyo.15Ngoli hompa wa Jerusalemu akukwata unkore naye pakutuma vakarelipo vendi ku Egipute mukukadeura tukambe na vakavita. Ngavimutompoka ndi? Ngakarako umwe ogho ngavamangururo? Nangeshi ngatjore po mughano, ndi ngava mushutura ndi? 16Ame munamwenyo! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - ghuye ushiri ngakafera mushirongo sha hompa ogho amupo uhompa, hompa ogho amuupo unankondo, nagho atjorera mughano wendi. Ghuye ngakafera mukatji ka Babiloni.17Faragho na mukavita wendi wa nkondo na kamba yayinene ya vakafumu kapi ngava kamuvatera mukurwa, apa ngavadika makumapopero na makuma dingiriko mukutetako vinamwenyo vya viyingi. 18Kwa hompa kuna hahura shiturwapo shendi pakutjorapo mughano. Kwatenu lighano! Kwakukwatakanine mutulitapo mughano ano ngoli shimpe aruwana navintje vino. Kapi ngamanguruka.19Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mukukarashi ame munamwenyo, nani kapishi shitwenyedera shande osho a hahura ntani kapishi mughano wande ogho atjolire? Weno ngani yita matengekero ghendi pa mutwe wendi! 20Ngani yandjumuna likwe lyande ngali mukondilikire, ngalimukwata likwe lyande lya kushanita. Ntani ngani muyita kuBabiloni na kukamupangwirako kughukorokoshi wendi ogho aruwana mukudimbyuka ame! 21Vakavita vendi na vantje ngavawa kurufuro, ano ava ngava hupopo ngava vaharaganita kumaruha naghantje. Mpo ngaghuviyivira ashi ame Karunga; ame navitanto ashi ngavishoroka.''22Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Ane ame naumwande ngani ghupako ndagha ndagha ya shitondo sha Shedeli ntani ngani ngani kashitapeka kughure na dimutavi dasho. Ame nganishi tjora po, ntani naumwande ngani shi ghupa ngani kashitapeka pa ndundu yayire. 23Ngani kashitapeka pa ndundu ya Israeli shasho ngashi kapumine dimutavi na kuyima nyango, makura ngashi kakare Shedelu ya kufughura mposhi kehe shidira sha mavava ngashitunga munda yasho. Ngavitunga vikorogo vyavyo mu mundulye na mudumutavi dasho.24Makura vitondo navintjeya vya mulifuva ngaviyiva ashi ame Karunga. Ame kufupipita vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vifupi. Ame kukukutika vitondo vya kutekera na kurenka vitondo vya kukukuta vipumine. Ame Karunga, ame navinkondopeko vino ashi ngavishoroka; makura naviruwana.'''

Chapter 18

1Nkango ya Hompa shimpe ayiya kwande, yinakughambo, 2''Vinke mwatamba, anwe mwarughanitango vishewe kuhamena shirongo sha Israeli na kutanta, 'Vashenu kulya mandjembere gha ushatu, ntani mayegho gha vanuke kukara ghuhe'?3Moomu nakuparuka - yino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - kapi ngapakara nka rufugho opo ngamuruwanita shishewe shino mu Israeli. 4Kenga! Kehe lino liparu lya muntu kukwande lya hamena - liparu lya sha kumwe nka na liparu lya mona wa mumati, gha hamena kukwande! Mwenyo wa undjoni ngo ngo ufo.5Vinke vyakughamba vya kuhamena kwa muntu wa muhungami ntani wa kughupa ushirina uhungami - 6ntjeneshi ghuye kapi alyatanga pa ndundu ndi walye akunkure mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, ntani anyataekanga mukamali wa maparambo gheni, kapi agwanekeranga na mukamali muruvede rwa mayuva ghendi gha kumwedi, ntjene mukafumu wa muhungami ndi?7Vinke vyakughamba kuhamena mukafumu wakupira kehepeka kehe uno, ntani ghuye kufuta vakamakongo ogho vatura paveta pa unamakongo, ntani ghuye kapi avakanga ene ngoli kutapa ndya kuvantu vandjara ntani kufika marutu gha shintjentja na vyuma, ghuye ne mukafumu wa muhungami ndi?8Vnke vyakuvura kughamba kwa mukafumu wakutura unene kumaliva gha kukorotita, ntani kapi aghupanga unene viwanamo kovyo aghulitanga? Kwavighamba ashi ghuye kuyitapo mpora ntani nakutulitapi lihuguvaro mukatji kavantu. 9Ntjeneshi ogho mukafumu atikite mumarongo ghande ntani nakutikitamo veta akare nalipuro, makura ame namuhuguvalita ovino ashi uno mukafumu muhungami: Mushiri ghuye ngaparuka! - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa.10Ene ngoli turenk ashi ghuye akara na mona wa murume wa mukorokoshi ogho akwatango honde ntani kuruwana shimwe sha vininke ovyo vanatwenyaura, 11(mpiri ngoli vashe kapi varuwananga shimwe sha vininke ovyo). Ghuye kulyera pandundu ntani kunyateka mukamali wa mukamaparambo ghendi, vinke vyakuvhura kughamba kuhamena kwendi?12Uno mukafumu ghuye kushana vahepwe, kuvaka, ntani kapi avyutanga mumahuguvalito, ntani kukanura mantjo ghendi kuntjantjwe na kuruwana viruwana vya kuyuvita nyengo, 13ntani kuwederera unene maliva gha kuwederekumaliva gha makongo ntani kuwana unene viwanamo kuvininke ovyo aghulitanga, kuvhura kuparuka ndi? Muushiri kapi ngaparuka! Ghuye anakona kufa ntani honde yendi ngayimuvyuka mwene mukonda ghuye aruwana viruwana vya vidona.14Ene ngoli kengenu! Turenke ashi mukafumu ayita mwanuke wa mumati makura monendi ogho kukenga ndjo odo varuwananga vashe, ntani nampiri agha kenganga, ghuye kapi aviruwananga vininke ovyo. 15Mona wa mukafumu ogho ghuye kapi alyeranga pa ndundu, kapi gha kankuranga mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, kapi anyatekanga mukamali wa maparambo ghendi, vininke vyakuvura kughambako kuhamena kendi?16Mona ogho kapi ashakara kehe uno, kuvyuta makongo, ndi kuvyutako vininke vyakuvaka, ene ngoli ghuye kutapa ndya dendi kuvantu vandjarantani kufita marutu gha shintjenntja na vyuma. 17Mona wa mukafumu kapi ashakaranga kehe uno ndipo kutapa makongo gha ntjontjo yakuwedererako ndipo viwanamo vyavingi kumakongo, ene ngoli ghuye kukwama veta ntani kuyenda kukwama mumashongo ghande; mona wa mukafumu ogho kapi ngafa mukonda ya ndjo da vashe: Ghuye ngaparuka!18Vashe, mukurenka ashi gha djonena vaunyendi ntani avakire mukurwendi wa mukafumu, ntani aruwanine vyakupira kuhungama mukatji kavantu - kengerenu, ghuye ngafa muudona wendi.19Ene ngoli muna ghamba shi, 'Vinke apira mona kughupa ndjo da vashe?' Mukondashi mona ghuye kutikitamo mpora ntani uhungami ntani kukwama marongo ghande; kuvitikitamo. Ghuye ngaparuka! 20Ogho wakudjonaura, ghuye ndje ngafo. Mona kapi ngaupa udona wa vashe, ntani vashe kapia ngava ghupa udona wa monavo. Uhungami wogho wakuruwana uhungami ngaukara panaumwendi, ntani maudona gha vadona ngaghakara pa pavo naumwavo.21Ene ngoli ntjeneshi muntu wa mudona atunde kuviruwana vyendi vya vidona ovyo aruwana, ntani nakutikitamo mashongo ghande nakuruwana vya ushiri na uhungami, makura ghuye kapi angafa. 22Ndjo dendi nadintje ngavadimughupirapo. Ghuye ngaparuka muuhungami ogho anakuruwana.23Nahafanga unene pakumona vantu vakufa muudona ndi - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - ntani nakupira kukushiura kundjira davo da didona mposhi vaparuke ndi?24Ene ngoli ntjeneshi muntu wa uhungami apiruka kuuhungami wendi na kuruwara udona ntani nakuruwana vya lishwau yira mashwau naghantjeya ogho varuwananga vantu va vadona, makura ghuye ngaparuka ndi? Kuviruwana vya viwa navintje aruwana kapi ngavavivuruka ntjene ghuye anapiruka muundjoni wendi. Ghuye ngafa mukonda ya ndjo odo anaruwana.25Ene ngoli anwe kughamba shi, 'Ndjira ya Hompa yakara naufeke!' Teghererenu, ndjugho ya Israeli! Ndjira dande ufeke ndi? Kapishi ndjira denu ndo daufeke? Kapishi denu ndo daufeke? 26Ntjene muntu wamuhungami apiruka kundjira dendi dauhungami na kuruwana udona ntani nakufa munkonda yavyo, makura ghuye ngafera mundjo odo anaruwana.27Ene ngoli ntjene muntu wa mudona apiruka kuudona wendi ogho aruwana nakukwama mpora na uhungami, makura ghuye ngapopera liparu lyendi . 28Mukondashi ghuye ana kenge nakupiruka kundjo nadintje odo aruwana. Ghuye ngaparuka, ntani kapi ngafa.29Ene ngoli ndjugho ya Israeli nakughamba shi, 'Ndjira ya Karunga kapi yahungama!' Weni omo yakara ndjira yande naufeke, ndjugho ya Israeli? Ndodo ndjira denu ndo dapiro kuhungama. 30Mpo ngoli ashi ame ngani pangura kehe muntu mukatji kenu kutwara kundjira denu, ndjugho ya Israeli! - oyino ndjo nkango ya Hompa ya ghumbangi wa Hompa. Kushughurenu na kupiruka kundjira denu da undjoni mposhi kapishi ngavikare vikupunduro vyenu.31Vhukumenu naumwenu ndjo denu nadintje odo mwaddjona; kuruwanenu naumwenu mutjima na mpepo ya yipe. Vinke ngamukafera mundjugho ya Israeli? 32Kapi nahoro kehe umwe wapakatji ngafe - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - mpo ngoli kushughurenu muparuke.

Chapter 19

1''Weno nwe, yimbirenu malira nkali ghano kuvampititi vamuIsraeli 2na kughamba shi, ' Are nyokwenu? Nyime kadi, atungiro na vana va vanyime va vakafumu; mukatji kavanyime ghona, arere vanyime ghona vendi. 3Nyokwenu ndje umwe areliro umwe wa vanyime ghona vendi dogoro akure, akurongire kupapaura vikorama vya kuheperamo, ntani nakumina vantu. 4Makura dimuhoko adiyuvhu vyakuhamena kwendi. Avamukwata mushiraha shavo, nakumuyita mumauketanga mushirongo sha Egipute.5Makura nyime kadi uno opo arorokire kutaterera monendi, lihuguvaro lyendi alitundumo, nko kuupapo nka nyime ghona umwe pa vana vendi nakumurera kaure. 6Nyime uno kayendauranga na vanyime va vakondi. Ghuye akalire mwanuke mpo akushongire kupapaura vikorama vya kuheperamo; nakumina vantu. 7Akwata vafita vya na kudjonaura nkurumbara davo. Vantu vamushirongo kavivatjilitanga mukonda yamuyoyo wakununga kwa nyime uno.8Dimuhoko adiya diyamurwanite odo datundiro kumaparambo gha lidingonoko mukunda; avateghe viraha vyavo papende. Avamukwata mushiraha shavo. 9Avamutura mushikorogho namauketanga makura avamuyita kwa hompa wa Babiloni. Avamutura mudorongo vadire kuyuva liywi lyendi mundundu da muIsraeli.10Nyokwenu akalire yira shitondo vatapikire muhonde yenu sha kukundamo na mema. Sahakalie sha muyanyu nka shayulire na dimutavi da dingi ngudu mukonda ya mema ghamayingi. 11Shakalire nadimutavi dakupama odo kavarughanitanga vampititi kumpango davo, ntani unene washo wakalire mulyo kupitakana dimutavi, nka ure washo waukengire unankondo wa mahako ghasho.12Ene ngoli shitondo vashidulire naugara nakushivhukumina pantunda ya livhu, makura mpepo ya kuupumeyuva ayikukutita ndya dasho. Dimutavi dasho da kupama aditjokauka na kukukuta ano mundiro audimini. 13Weno vashitapeka mumburundu, mushirongo sha rukukutunalinota.14Mundiro aukwata dimutavi denu dadinene nakumina ndya dasho. Kwato mutavi wa nkondo wahupiro po wakuvhura kushonga mpango ya vampititi.' Olino lilirankali nka ngavaliyimba yira lilirankali.

Chapter 20

1Avikara ngoli shi mumwaka wa untambiri, liyuva lya murongo lya mwedi wautano, vakurona vamuIsraeli avaya vayapure vykuhamena kwa Hompa nakushingira kumeho yande.2Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, 3''Monande, tantera vakurona va Israeli na kughamba kukwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Anwe kunaya muyapure vyakwande ndi? Omo natunga, Kapi mupulida vyakuhamena kwande nwe! - eyino ndjo nkango ya Hompa Karunga.'4Kuvhura uvapangure ndi? kuuvapangura, monande? Varenke vayive vyakuhamena kulifingo lya vasho. 5Ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva olyo natogholire Israeli nakuyerura lighoko lyande nighane mughano kuruvharo rwa ndjugho ya Jacob, nakuvarenka vandjive mushirongo sha Egipute; opo nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo, anighamba ashi, ''Ame Hompa Karunga wenu'' - 6ndyolinya liyuva nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo ashi nganivaupamo mushirongo sha Egipute vayende mushirongo osho nakugholire kuvatoworera. Shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka; shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje.7Anivatantere shi, ''Kehe uno muntu akombe viruwana vya vidona kumeho ya manto ghendi na vakarunga peke vamu Egipute. Mwasha kunyatayika naumwenu; ame Hompa Karunga wenu.8Vavo nko kundwanita nakushwena kuntegherera. Kehe uno muntu kapi akombire viruwana dona kumeho yendi ndi kushuva vakarunga peke vamu Egipute, makura anitokora kutera unankondo wande pavo, nitikitemo ugara wande wa kukwavo mukatji kashirongo sha Egipute. 9Aniviruwana konda yalidina lyande mukondashi kapishi ngalinyate mumantjo gha dimuhoko mukatjiomo vatungire. Narenkire vandjive, mumantjo ghavo, opo navatunditire mushirongo sha Egipute.10Anivaghupu mushirongo sha Egipute nakuvayita mumburundu. 11Anivapa ntjangwaveta nakutura marawiro ghande vaghayive, owo ngagharenkito muntu aparuke nange aghakwama. 12Anivapa nka Sabata yande shikare shiyivito pakatji kande navo, mposhi vayive shi ame Hompa ogho avaturo upongoki.13Ene ngoli mundi wa Israeli avandwanita mumburundu. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande; nka vashwenine marawiro ghande, ogho ngagharenkito muntu aparuke nange agha kwama. Vanyatekire Sabata yande unene. Mpo ngoli shi, anighamba ame nganitera ugara wande pavo mumburundu ngani vashayikite. 14Ngoli navirughanine mukonda ya lidina lyande ngalidire kunyata mumantjo gha dimuhoko, opo navaghupire mushirongo sha Egipute pamantjo ghavo.15Aniyerura lighoko naumwande nighane mughano kukwavo mumburundu mukudira kuvayita mushirongo nashanine kuvapa, shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka, shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje. 16Naghanine mukondashi vashwenine marawiro ghande nka kapi vakwamine ntjangwaveta dande, ntani avanyateke Sabata yande, mukonda dimutjima davo kwa kawamanga vakarunga peke. 17Ene ngoli mantjo ghande kuvafera nkenda kuviruwana dona vyavo makura kapi navadjonaulirepo mumburundu.18Anighamba kuvana vano mumburundu, ''Mwasha kwama muntjangwaveta da vasha venu, ndi mukwame veta davo, ndipo shi mukudjonaure naumwenu na vakarunga peke vavo. 19Ame Hompa Karunga wenu, kwamenu ntjangwaveta dande; pungurenu marawiro ghande nakughakwama. 20Pungurenu Sabata yande yipongoke mposhi vikare vineghedito pakatji kande nanwe, mposhi ngamuyive shi ame Hompa Karunga wenu.''21Ene ngoli vana vavo va vakafumu nava va vakamali avandwanita. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande ndi kupungura marawiro ghande, ogho akaroshi muntu kuvhura aparuke nangeshi agha kwama. Avanyateke Sabata yande, makura anitokora kutera ugara wande pavo mumburundu mposhi nikuyuvhe nawa. 22Ene ngoli anishayikita lighoko lyande na kuruwana yalidina lyande lyashanyata mumantjo gha dimuhoko odo dakaliropo opo naghupire va Israeli.23Ame naumwande aniyerura lighoko lyande nighane kwavo mumburundu, ashi nganivahanaura mukatji kadimuhoko na kuvamwayera mukatji kavirongo. 24Natokolire kuwana vino mukondashi kapi vakwamine marawiro ghande, ntani vashwenine ntjangwaveta dande na kunyateka Sabata yande. Mantjo ghavo kaghadovaukiranga vakarunga peke va vasha vavo.25Anivapa nka ntjangwaveta odo dadiliro kukara nawa, na marawiro ogho vadilire kuvura kuparuka nagho. 26Anivayuvita shi vantu vakunyata kutwara kumaushwi - varuwanine makudjambero ghavo kukehe mbeli wamu shira na kuvarenka vapite pamundiro - nashitambo shi nivaywide ghoma mposhi vayive shi ame Hompa!'27Mpo ngoli shi, monande, tantera mundi wa Israeli nakughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Movino vasha venunavo vamfingire opo vadilire kukara na mapuliro kwande. 28Opo navayitire mushirongo osho naghanine ashi nishivape, na kehepa kavakenganga kehe ndundu yayire, na shitondo sha mahako gha mangi, kavatapanga ndjambo, kavangarapitanga kuvitapa vyavo, ntani nka kavashoranga vitutumika vyakutapa lidumba na kutetanga vikunwa vyavo. 29Makura anivatantere ashi, ''Livango lya kundaghandagha munke oko munakutwara ndjambo denu?'' Lidina lyalyo ndyo Bama namuntji lino.'30Mposhi tantera va mumundi wa Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughambavino: Vinke mwakunyatayikiranga naumwenu na ndjira da vashenu? Vinke mwamonekeranga yira vikumbu, vinakushano vininke dona? 31Opo mwatapanga maushwi ghenu - opo mwarenkanga vana venu va vakafumu vapite pamundiro - dogoro namuntji lino kuna kukudjonaura naumwenu na vakarunga venu peke. Makura ndi nke ovyo nimupulitilira muntjane, mundiwa Israeli? Okuno ame nimuyumi - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa - kapi ngani mupulitira muntjane. 32Maghayadaro ogho ghanakaro mumaghano ghenu kapi ngaghashoroka. Anwe kughambashi, ''Tokwenu tukara dimuhoko dapeke, yira likoro lya mushirongo shapeke ovo vatongamenino mawowa na mawe.''33Okuno me shimpe nakupara - oghano ngo mayuvito gha Hompa Karunga - ame ngani mupangerana lighoko lyande lya nkondo, na kutera ugara wande penu. 34Nganimughupa mukatji kavaunyenu nganimutware mukatji kashirongo osho mwakuhaninine. Nganiviruwana vino na unankondo wa lighoko lyande na ugara wakutera. 35Makura nganimuyite mumburundu ya vantu, nakukamupangura shipara na shipara.36Momo napangulire vashenu mumburundu mushirongo sha Egipute, mo nanwe nganimupangura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. 37Ngani murenka mupite munda ya mpango yande, na kumurenka mukwame vihepwa vya mughano. 38Ngani ghupamo mukatji kenu varunde ntani nava vandwanitango. Ngani vaghupamo mushirongo osho vanakara shi vantundavirongo, kapi ngavangena mushirongo sha Israeli. Makura nganimuyiva shi ame Hompa.39Mpo ngoli shi kukwenu, mundi wa Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba ashi: Kehe umwe wenu ayende kuvakarunga vendi peke. Vatongamenenu nangeshi munashwena kutegherera, ene ngoli mushayeke kunyateka lidina lyande lya kupongoka na maushwi ghenu na vakarunga peke venu.40Pandundu yande yakupongoka, kuuhura waure wa ndundu yamu Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mundi nauntje wa Israeli ngauntongamena mushirongo shinya. Nganivihafera mukukampa vitapa vyenu munya, ntani bka na ndya denu da kuhova da vitapa vyenu na vininke vyenu navintje vyakupongoka. 41Nganimutambura yira vitutumika vya lidumba lya liwa opoopo ngani mugaununa naumwande ashi ame mupongoki mukatji kenu ngadikengeko dimuhoko.42Makura, opo nganimutwara mushirongo sha Israeli, kulivango lyo nayerulire lighoko lyande nighane kuvashenu, ngamuyivashi ame Hompa. 43Okunya ngamukavhuruka maukaro naviruwana vyenu navintje vyo mwaruwana. 44Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa pakuviruwana vino kwenu mukonda ya lidina lyande, nka kapishi mukonda yaviruwana dona vyenu, nka kapishi mukonda yaviruwana vyenu vyakudira kupongoka, mundi wa Israeli - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.''45Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba shi, 46''Monande, pirukira muurundu wa shirongo, yuvita kuvakaurundu nakupumbwa kumutitu wa Negeva. 47Tantera mutitu wa Negeva, 'Eyi ndjo nkango ya Hompa - Hompa Karunga kuna kughamba shi: Kengenu, nganitura mundiro mukatji kenu. Ngaumina kehe vitondo vya vipe na vitondo vya kukukuta mukatji kenu. Mundiro uno kapi ngavaudimita; kehe shipara kutundilira urundu dogoro mukuro ngavipya.48Makura marutu naghantje ngaghamona shi ame Karunga opo nganitweda mundiro, nomo ngavadira kuudimita.''' 49Makura anighamba shi, ''Alas! Hompa Karunga, vyakwande vanakughamba, 'Kapishi mughambi vishewe uno ndi?'''

Chapter 21

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, 2''Monande, kenga Jerusalema, nakughamba kuhamena kulivango lya kupongoka lya kunkarera; pumbwa mushirongo sha Israeli. 3Ghamba na shirongo sha Israeli, 'Hompa ana ghamba vino: Kengenu! namugaunuka! ngani faneka mafingo ghande mushifanikito nakutetamo navantje vakudira undjoni nava vaviruwana dona kukwenu!4Mukughupapo vauhungami nava vaviruwana dona navantje kukoye, rufuro rwande ngaruyenda naugara waunene mukuvadjonaurapo kutundilira kuucuma dogoro nange kuumboyera. 5Makura vantu navantje ngavandjiva ashi ame, Hompa, natumino rufuro rwande muugara. Kapi ngaruvyuka muruku!'6Kukoye ve, monande, takuma kutjutju ya yinene yira ndjo yapa shidi! Mutaku wa unene mumantjo ghavo! 7Makura ngavikarashi ngavakupura, 'Mukonda munke una kutakumina?' Makura ngaghu ghambe shi, 'Mukonda ya mbudi oyo yinakuyo,makura dimutjima nadintje ngadi pwilira, ntani kehe lino lighoko ngalipira nkondo! Kehe yino mpepo ngayi pwilira kukura, ngoro nadintje ngadipupa yira mema. Kengerenu! Kunakuya vinakuya ngaviyakara yira weno! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga'''8Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo shi, 9''Monande, pumbwa nakughamba shi, 'Hompa nakughamba vino: ''Ghamba: Rufuro! Rufuro! ngavarurora na kuruputja!10Ngavarurora mukaruhamitira mulidipagho lya linene! Ngavaruputja mukukara yira ruvadi!Kuvhura tupembure mushirwito sha monande wa mukafumu? Mughano ogho ngauyo kwanyenga kehe shino sha kuruwanita na shikugho! 11Makura mughano ngavautapa vaghuputje, makura ngava kaghutapa na lighoko: mughano vaushonga nakughuputja ntani wahepa kughutapa mulighoko lya mudipaghi.12Yita livatero nakukuyera, monande! mbyevi owo mughano ghunaya mukatji kavantu vande! Unakara pakatji ka vampititi navantje va Israeli. Vanavavukumini mu mughano na vantu vande. Mpo ngoli shi, kapura matungi ghoye! 13Mbyevi shi olyo lisheteko tupu, ene ngoli weni nange mpango ya uhompa kapi ngayidiyama? - oghu ngo ghumbangi wa Hompa.14Weno ove, monande, porofeta na kutoghona maghoko ghoye kumwe, mposhi mughano ghuhomokere nampiri rukando rutatu! muragho kovo vadipagha! Wavo mughano wakudipagha vavangi, kuvatomaura nakuntje!15Mundjira yakughengumuna dimutjima davo nakuvukita woma wavo, natura mughano mukudipagha pamaheka napantje. Hawe! kwaghuruwana yira ruvadi, kunaghutapa mukudipagha. 16Ove, mughano! vanda rulyo, vanda rumontjo! Yenda kehe kuno shinakupirukira shipa shoye. 17Makura ngani kanda mawoko ghande kumwe tupu, makura ngani pwiyumukita ugara wande! Ame, Hompa, navingambiparo!''18Nkango ya Hompa ayiya nka kwande, nakughamba shi, 19''Weno ve, monande, fanikita vitaghura viviri vya mughano wa Hompa ogho ngayo wa Babiloni. Vitaghura viviri ngavitamekera kushirongo ntjeshi, ntani osho shipepa sha lifanikito kukorekapo shimwe shavyo shakupititira kunkurumbara. 20Korekapo ndjira yimwe ya vakavita vamuBabiloni ovo ngavayo ku Rabbaha, nkurumbara ya vaAmmoni. Koreka yimwe yakupititira vakavita ku Juda na kunkurumbra ya Jerusalemu, ya nkondo po.21Mbyevi shi Hompa wa Babiloni nga shayera pa shitaghura shakuvindakanena, pa magwanekero gha shitaghura, kumeho yakukuyombilita ligaununo. Nganyunga vineghedito vimwe na kupura ndjira kuvintjantjwe ngakenga na kudimburura lishuli. 22Mulighoko lyendi lya rulyo ngalikara lyakutanta vya kumeho kuhamena Jerusalema, na kutura makosho gha kushonga nashitondo sha ughuva sha udito pakatji kasho, nakugharura kanwa kendi yita mudipaghi, nakuyuva mutaku wakulira, kutura shishonga sha udito pamaheka, mukudika ndjira yakudika na ndopi na ndjugho dadire dakuvatera vakavita. 23Ngavikara yira shikwanga shakupira mulyo mumantjo ghavanya va muJerusalemu, avanya vaghano mughano kuvatungi vamu Babiloni! Ene ngoli hompa nga varundira nakutjora likuyuvo kumeho ya kurenka shi vamukundurukide varwi.24Mpo ngoli shi Hompa Karunga anaghamba vino: Mukona mwarenkire utjirwe wenu vaghuvuruke, kurenkita veta do didona ngavadibubure, mposhi muviruwana vyoye navintje ndjo doye ngavadimona - mukondashi unaruwana vino ngavakughupa mumaghoko.25Anwe, mwadiro kufumadeka veta na vampititi va viruwana dona vaIsraeli, ava mayuva ghavo gha matengekero anatiki, nava vamayuva gha kukudjamberauwa anapu, 26Hompa Karunga ana ghambo vino koye: Tunditako lirwakani na kuupako nkata ya uhompa! Vininke kapi vikara nka yira mwakare! Lipundi lyoye lya linene vanalighurumwita na kukudidipita vanakuyerura! 27Lidjonauro! Lidjonauro! Nganilitura lidjonauro! Kapi ngani shayeka dogoro avanya vatjangera kuwana mpanguro.28Mpo ngoli shi ve, monande, pumbwa na kughamba Hompa ana ghamba vino: Mughano, mughano unadama! vaghushonga mukudipagha mundjira yakukwangulira rumwe tupu, mposhi ngarukare yira ruvadi! 29Papo vaporofete ngavamumonena mamoneko gha muporongwa, vavo kwakareranga vakarunga vavipempa vayepo na lighano lyakumukonga, edi nkango ngadi konga pa ntingo da varuwani dona ava ngavakaro mundjira yakuvadipagha, ava valiyuva lyavo lya matengekero ghanatiki nava varuvede rwava vadjonaghuli ntantani rushaye.30Vyuta maghano kughutwe wagho. Mulivango lya lishito lyoye, mushirongo sha varerwa voye, ngani kukengurura mukuyiva viruwana vyoye! 31Nganiteta mo nkondo dande poye! Ngani fudilira mundiro wa ugara wande papoye na kukutura mumaghoko gha varume va viruwana dona, mushongauli wa kupukita!32Ngaukara maholi gha mundiro! Honde yoye ngayikara mukatji kashirongo. Kapi ngavakuvuruka, mbyevi shi ame, Hompa ana vimbangiparo vino!'''

Chapter 22

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, na kughamba shi, 2''Weno ove, monande, kuvhura upangure ndi? Kughupangura nkurumbara ya honde? Murenkite ayive mafingo ghendi naghantje. 3Ove unakona kughamba, 'Hompa Karunga ana kughambo vino: Eyino nkurumbara oyo yina kuteto honde mukashi kendi mpo ashi shirugho shendi ngashivura kuya; nkurumbara oyo yaruwanango mafano gha vikarunga mukukunyatikita mwene.4Ove unakara mudjoni kuhonde oyo wateta, ntani ove unanyata kuavakarunga ovo wakuruwanenanga. Ove washeshupita mayuva ghoye papepi, ntani ghuhura wa mwaka doye unatiki mo. Mpo ngoli shi asme nganikenita ghuyakununuke kuvirongo ntani shighunda sha kushepa kuvirongo navintje. 5Navantje ovo vakaro pepi ntani novo vakaro kughure nanwe ngavamushentja - mwanyateka nkurumbara - na mapuliro ghayuviko nakuntje yira kwayura mayaghano.6Kengenu! Vampititi va Israeli, kehe ghumwe na unankondo wendi, anaya kukwenu ayatete honde. 7Vavo kapi vafumadeka vasha na vanyokwa mukashi kenu, ntani vavo varuwana valihepeko ku vantundavirongo mukashi kenu. Vavo vahepekire vantiwe na vafita vya mukatji kenu. 8Ame mwanyenya vininke vyande vyakupongoka ntani kapi mwafumadeka Sabata yande. 9Vakafumu va vimpempa vanaya mukatji kenu na shitambo sha kuyateta honde, ntania vavo kwa lyeranga pa mandundu. Vavo kwaruwananga udona mukatji kenu.10Mukatji kenu vantu mwafukura muhere-here wa vasha venu. Mukatji kenu vavo vadjonaura vakamali vakunyata muvirugho vyavo vya kushidira. 11Vantu ovo varughano mashwauro gha vakamali va vamaparambo vavo, ntani vakafumu ovo varuwanita vaghuni kadona vavo mwamudona - vana kadona va vasha vana ghumwavo - navintje vino kwaviruwananga mukatji kenu. 12Vakafumu vano kwaghupanga mfuto da vimpempa mukatji kenu na shitambo sha kuteta honde mbyo mwavitambura na kuwana viyeramo vya vingi, ntani mwa djonaura va maparambo venu kupitira mu mahepeko, ntani anwe mwa mvhurama me - elino lidukuro lya Hompa Karunga.13Kenga! Nalighoko lyande ame nateta vimpempa yeramo ovyo mwaruwana, ntani naliteto honde olyo linakushoroko mukatji kenu. 14Dimutjima denu ngadiyimana, maghoko ghenu ngaghakara nkondo mumayuva opo ame naumwande nganiviruwana nanwe? Ame, Hompa, nakudukuro vino, ntani ame nganiviruwana. 15Mpo ngoli ame nganimuhanitira anwe mukatji kavirongo na kumugawinina mwayendo livhu. Mundjira yno, ame nganidipagha linyato lyenu kukwenu. 16Mposhi anwe ngamukara vakunyata mumantjo gha virongo. Makura anwe ngamuyiva ashi ame Hompa.'''17Vyakukwamako nkango ya Karunga ayayiya kwande, nakughamba, 18''Monande, ndjugho ya Israeli yina kara udona kukwande. Navantje vihupwa vya vikugho vy kupira mulyo na vitoromani, ntani vikugho na roto mukatji kenu. Vavo ngavakara yira poto wa shishiliveli mulidiko lyenu. 19Mpo ngoli Hompa Karunga akuna kughamba vino, 'Mukonda anwe namuvantje munakara navihupwa vya shishiliveli, mpo ngoli shi, kenga! Ame kuna kushana kumupongeka anwe mukatji ka Jerusalemu.20Yira moomo vapongeka vakafumu shiliveli, roto, vitoromani na viruhupwa vyavikugho nakuvitura mulidiko vavihemune, ntani vavo ngavafude mundiro pavyo nashitambo shakuvihemuna, mpo ngoli ame nganimupongeka anwe muugara wande na munyanya yande, ntani ame nganimutura moomo nakuhemuna. 21Ame nganimupongeka ntani nakufudira mundiro pa penu muugara wande, ntani anwe ngamuhemuka mukatji kavyo. 22Yira moomo vahemunanga shiliveli mulidiko, nanwe ngavamuhemwina mwavyo, ntani anwe ngamuyiva ashi ame, Hompa, natetere ugara wande pa penu!'''23Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, 24''Monande, ghamba kwendi, 'Ove livhu olyo vapira kukenita. Kundereko mvhura muliyuva lya ugara! 25Kundereko lighano lya mughumbembe mukatji kendi, yira nyime wakununga ana kutetauro muntu wakukukarera. Vavo kumina liparu na kughupa ugova wa uwa; vavo kurenkita vafita vya va vayingi mukatji kavo!26Vapilisteli vendi kuruwana lidjonauro kuveta yande, ntani vavo kunyatikita vininke vyande vyakupongoka. Vavo kapi vagaununanga pakatji kavininke vyakupongoka na vininke vya kunyata, ntani kapi vashonganga makushekuno ghovyo vya nyato novyo vya keno. Vavo kuhoreka mantjo ghavo ku maSabata ghande mposhi vanyatikite mukatji kavo. 27Vana va vamati vahompa mukatji kendi kunafana yira mambungu ghanakupapauro vantu vakukukarera. Vavo kuteta honde ntani kudjonaura liparu, vawanemo viyeramo muvimpempa. 28Vaporofete vendi kwavapeyinda peyinde ya yikenu; vavo kumona mamoneko gha vimpempa ntani kupumbwa vininke vya mapuko kukwavo. Vavo kughamba ashi''Hompa Karunga anatanto vino'' kuno Hompa ahana kughamba.29Vantu vamushirongo kwahepeka kupitara mu mutininiko ntani nakushakana kupitira muwidi, ntani vavo kuhepeka vahepwe novo vahepo vintu, ntani nakuhepeka vantundavirongo pa hana nkenda.30Mpo ngoli me napapalire mukafumu mumwavo ogho ngavuro kudika likuma ntani ogho ngavhuro kuyimana kughuto wande mukatji kashirongo mpo ngoli me nganidira kushidjonaurapo, ene ngoli ame kundereko ogho nawana. 31Mpo ngoli ame nganitetera ugara wande pavo. Ame nganivamanapo na mundiro wa naghumwande ntani nakutulitapo ndjira davo mudimutwe da naumwavo - elino lidukuro lya Hompa Karunga.'''

Chapter 23

1Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, mpoavali vakadi vaviri, vana va nykwa umwe. 3Kavarughana viruwana vya ghukumbu mu Egipute muruvede rwa udinkantu. Varuwanine viruwana vya ghukumbu. Mashwe ghavo vaghagama gamine na ndungu ya ghukadona wavo vayidanita kare. 4Madina ghavo Ohola - mukurwavo wa mukondi wa mukadona - na Oholiba - muunyavo wa mukadona. Madina ghavo atamba vino: Ohola kutantashiSamaria, ntani Oholiba kutantashi Jerusalemu.5Ene ngoli Ohola amonekire ghukumbu nampiri moomo akalire wendi; arumbilire vihora vyendi, vaAssyria ovo vapangiliro, 6vakarelipo ovo vavenino, na vakareli po, vankondo nava vavawa, navantje varume varondire patukambe. 7Mpo akutapire mwene akare shikumbu shavo, kwanavantje varume vamuAssyria, ntani akara wakunyata kwa kehe uno amurumbiliro - na kwakehe shintjwantjwe.8Kapi asheyekire ghukumbu wendi muEgipute, opo varalire naye ghuye shimpe mukadona wa mwanuke, opo vahovire kukuwana ghuye mashwe shimpe mawawa, opo vahovire kukuwana paureru mundunge da mukadi. 9Mposhi namupire mumaghoko gha vaunyoye, mumaghoko gha vaAssyria ove abumukire. 10Avamushutura akare muhere-here, kughupa vana vendi va vamati nava vavakadona, vamudipaghe narufuro, akalire mukatji kavakadi vamweya, ava mughupu ndunge da diwa.11Muunyendi wamukadona Oholiba avimonine vino, ngoli aholire nkondo da kukuminikita yira sikumbu kupitakana muunyendi wa mukadona. 12Aholire Assyria, vayenditi ovo vatura kumeho, varume ovo kavarondango tukambe, navantje vakalire nkondo, varume va vawa. 13Namumono anakunyateke naumwendi nka shikwagho kuvauni vendi va vakadona.14Ayingipita ghukumbu wendi. Amonine murume ana yeyameno kulikuma, rudi rwa Kaldeyane vapeyinda ugeha, 15adwatiro ruvya mumbunda, na nkata pa dimutwe davi. Navantje kwa monikire tupu vampititi vakarukara, omo vaholire vana va vamati vamuBabiloni, wa mumundi wa shirongo sha Kaldeya.16Tupu avakengire mantjo, mpopo avahoro kare vatume mbudi kuva Kaldeya. 17Makura vaBabiloni avaya kwendi kumbete yendi yashihoro, avamutura nyata, nayintje vamutulire. Kovyo aruwana vyakunyata, akutura mwene avinyengauka.18Opo atulire limoneko lyendi lyaukumbu na rushonda, ani mutungwiri mughongo, tupu namutungwire mughongo na kumunyenga muunyendi. 19Ayingipita ghukumbu wendi ntani asheshupita mayuva gha wanuke opo akalire ghukumbu mushirongo sha Egipute.20Adohorokilire va vihora vendi, ovo vakaliro vilyo vyavo yira vya vidongi, novo vakaro ghukafumu wavo yira tukambe. 21Ngoli ayitire lishwau kuvanantjoka, omo vaEgipute vavikengire opo wakushengire nomo wagamine mashwe ghendi gha ukadona.22Mpo ngoli shi; Ohaliba, Hompa Karunga aghambire shi, 'Kuture! ngavivyuta vihora vyoye, kovo watunda, nganivayita koye kukehe ruha. 23VaBabiloni nava Kaldeya, Pekode, Shoya, ntani Koya, nava Assyria navantje, vankondo, va vawa, varaghuli na vampititi, navantje vanamberewa ntani varume vaukonentu, navantje varondi va tukambe.24Ngavaya mumakulimbo na marufuro, natukarukara ngavayendaure mumbunga ya vantu. Ngavatura muragho, tumuragho na magcoko mukudira kuvakwatitako. Nganivapa ruvede ngavakutengeke, ntani ngvakutengeka na kuvitura mushiruwana. 25Ngani tuma mfudu ya ugara, ngavavikuruwane muugara. Ngavakuteta liyuru lyoye na matwi ghoye, varangweka voye ngavafa kurufuro. Ngavaghupa vana voye va vamati nava va vakadona na varangweka voye ngavavashore na mundiro.26Ngavaya kushutura vyuma vyoye nakughupa vimbilingwa vyoye. 27Mposhi nganighupepo ntjoni doye na ndunge dona doye ntani na limoneko ghukumbu mushirongo sha Egipute. Kapi ngauyerura mantjo ghoye kwavo, ntani kapi ngaghuyaranga nka Egipute.28Hompa Karunga aghamba, 'Kuturenu! Nganimutura mu maghoko ghovo mwanyenga, kuvyuka mumaghoko nka ghovo mwadira kuhora. 29Ngavamuruwanita na nyanya; ngavaghupa mavango ghenu nakugharuwanita nyara-nyara na muhere-here ngaghudwata mpopo ngaukuhamitira murushonda na ghukumbu.30Ovino ngavavikuruwana muviruwana vya ghukumbu, lidovaukiro lyoye kuruku rwa mwaka opo ngaukara wakudira kunyata na vintjantjwe. 31Wayenda mundjira ya mukuroye wa mukadona, nganitura nkinda yendi ya matengeko mulighoko lyendi.'32Hompa Karunga aghamba vino, 'Ngamunwa nkinda ya muunyoye ya yire na unene. Ngaukara wakushepaghana na mutapi nkango wa muwa - oyo nkinda kwakara nauwa.33Ngavakuywida unkorwi na nkenda, nkinda ya tjutju nakudongonitapo nkinda ya muSamaria. 34Ngauyinwa dogoro ngayipwe; makura ngauyidjonaurepo na kuyitavaura gcene-ugcene. Nganighamba - ame Hompa Karunga wenu nganivimutantero.35Mpo ngoli, Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukondashi mwamvhurama me na kuntura kuruku rwenu, ngamukwama marondoro gha lishwaghu lya nkedi denu na kumoneka muvihoro vya mampempa- mpempa.36Hompa aghamba kwande shi, ''Monande, kuvhura upangure Ohola na Oholiba ndi? kulimoneko lyavo, kulishwauko lya viruwana vyavo. 37Kutundapo varuwanine vya vakurona, ntani kutundapo yakara honde mumaghoko ghavo. Varuwanine vya vakurona na vintjantjwe vyavo, ntani vayitire vana vavo va vamati vapite mumundiro, yira ndya da vintjantjwe.38Avatwikiri nka shimpe kuviruwana kwande: Vavo vatulire ntembeli yande nyata, ndyolyo liyuva limwe avashwaulita liyuva lyande lya Sabata. 39Omo vatwalire mo vana vavo vavangi kuvintjantjwe vyavo. Avakaya nka muntembeli yande ndyolyo liyuva vayayinyateke! Kuturenu! Evino mbyo varuwanine mukatji kandjugho.40Watuma varume ovo vatundiro kwapeke, kovo vatumine mbudi vayitume - weno kuturenu. 41Avakaya, ovo mwakushire, vakwitire mantjo, aghukuvipita naumoye na vimbilingwa. Ngautura shininke shashiwa pambete na pantishe vavitura kuruku oko vatulire maghadi ghendi.42Liywi lyamuyoyo lya mumbunga lya mukundurukidire mukadi, kuwedererako na vakafumu navantje, nampiri va Sabeyane navo vakavayitire mumbunga oyo, avatura mpande mumaghoko ghavo na nkata dadiwa mudimutwe davo.43Animutantere mukadi ogho vakarondire vakondi, 'Ngoli ngavakara likaro panyama naye. 44Avayendi kwendi avakara naye murume amutura shikumbu. Oruno ruvede avakarara na Ohola na Oholiba, ovo vakaliro vakadona va vadona. 45Ene ngoli kughupapo ndjo varume ngapita mumpanguro na matengeko gha vakondi, ngavatengeka na kuvatura mumundulye wa honde, mukonda vakondi vavo ovo vavayito mumaghoko ghavo.46Hompa Karunga aghamba vino: Nganiturapo mbunga oyo ngayimutjilito ngavamumange. 47Oyo mbunga yo ngayimutoghona na mawe ntani nakumubotaura na marufuro. Ngavadipagha vana venu va vamati nava va vakadona ntani nakushora ndjugho denu.48Ame ngani ghupapo ntjoni naukaro dona mushirongo kuvashongomenita vakadi navantje mposhi kapi ngavakare nka shimpe ghukumbu. 49Ngavatura ntjoni nandunge dona denu. Ngamushimba nkenda da ndjo da vintjantjwe, mundjira yino ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga wenu.

Chapter 24

1Kango ya Hompa ayiya kwande mumwaka wauntane, mukwedi kaumurongo, muliyuva lyaumurongo mukwedi, nakughamba shi, 2''Monande, kutjangere naumoye lidina lya liyuva lino, ndyolino liyuva, paliyuva lino lyanamuntji hompa wa Babiloni anahomokere Jerusalemu.3Mpo ngoli shi ghamba shishewe kuvyuka kundjugho ya kupira kulimburukwa, mushifanikito. Ghamba kwavo, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ghupenu kanyungu muturemo mema. 4Pongayikenu vitaghu vya ndya odo dinakaromo , kehe shitaghu shashiwa - litungu na lipepe - nakuyiyuda navifupa vya viwa. 5Ghupenu vya viwa mughutanga wa ndjwi nakuvipongayika kuntji ya vifupa. Vibwakatitenu ntani nakutereka vifupa ovyo vinakaromo.6Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino: Maudito kushitata sha honde, poto yakutereka yakukara na shitembwe natni osho shitembwe kapi angashitundako. Kughupangamo shimwe shimwe.7Honde yendi kunakara mukatjikenu. Kwayitura paliwe lyaliwa; kapi ayitetera palivhu na kuyifika na mbundu, 8mpo ngoli nayimono oyo honde ntani kuna kushana kuvyuta rughoko. Nayitura honde yendi paliwe lyaliwa mposhi vapire kuyifika.9Mpo ngoli shi, Hompa Karunga anakughamba vino: Shinkenda kushitata sha honde. Nganinenepita nka ndambo yavikuni. 10Kupongayika vikuni na kuvankeda mundiro. Yiterekenu nyama nawa ntani vongenumo vitovalita ntani vevekenu vifupa.11Makura muyitire poto pamakara yamuporongwa, mukuyenyeka na kugeha ge, mposhi nyata yiyengumuke, shitembwe shako shitundeko. 12Nampili yidire kudongonokerera shitembwe nashintje mumundiro.13Ghukaro wenu wakufitaa ntjoni kunakara mukupira ukenu wenu. Nashetekerako kumukenita ene ngoli kapi mwavhulire kukena kunyata yenu, kapi ngamukara nka dogoro nganitikitemo ugara wande pa penu.14Ame, Hompa, navingambipara, ntani nganiviruwana. Kapi nganikuronga ndi nampiri nipwiyumuke. Momo dakalire ndjira denu, ntani momo vyakalire viruwana vyenu, ngavikamupangura - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira.15Makura ayiya nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, 16''Monande! Kenga, kuna kughupa mantjo ghoye kuvininke ovyo wahora na mahepeko, ene ngoli washa guva, ntani maruntjodi ghoye ghasha teka. 17Unahepa kulira mushipore-pore. Kapishi ngamuturepo litamu lya vafe. Kumange shituku shoye ntani udwate capa doye, ene ngoli washa fika huki da shipara ndi ulye mboroto ya mukafumu ogho aguvo mukonda ya kukombaita mukadendi.18Mpo ngoli naghambire kuvantu vamuliguvo, ntani mukamali wande adohoroka ngurova. Ngurangura makura aniruwana mbyovyo vantantilire niruwane.19Vantu avampura, ''Kapi ghututantera ashi vinke vinakutanta ovyo vininke, vininke ovyo una kuruwana?'' 20Mbyo naghambire kukwavo, ''Nkango ya Hompa yayiro kwande nakughamba shi, 21'Ghamba kundjugho ya Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! Ame nganidjonaura livango lyaupongoki - mfumwa ya nkondo denu, uwa wa mantjo ghenu, ntani nalinyeneno lya maparu ghenu, ntani vanavenu va vakadona nava vavamati ovo mwashuva kuruku ngavafa kurufuro.22Makura ngamuruwane yira momo tupu naviruwana: kapi ngamufika huki denu da kushipara, ndi kulya mboroto ya mukafumu waliguvo! 23Mulivango olyo, vituku vyenu ngavikara kumutwe, ntani capa denu dikare kumpadi; kapi ngamuguva ndipo kulira, mpo ngoli shi ngamuyengumuka mumaudona ghenu, ntani kehe mukafumu ngakalilira mukurwendi. 24Mpo ngoli ashi Ezekiel ngakara shineghedito kwenu, panavintje ovyo anaruwa ngamuviruwana opo ngaviya vino. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga.25''Ene ngoli ove, monande, muliyuva olyo nganighupa ntembeli davo, oro rwakaro shi ndo ruhafo rwavo, mfumwa yavo, ntani novyo vamonanga nakuhora - ntani opo nganighupa vana vavo va vamati nava va vakadona - 26muliyuva linya, mupopeli ngaya kwenu mukumupa mbudi! 27Muliyuva lya kanwa koye ngakapaturuka kogho mupopeli nakughamba - kapi ngaukara nkashiporepore. Ngaukara shineghedito kwavo mposhi ngavayivhe ashi ame Hompa.''

Chapter 25

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, kenga lintjo pa vantu va Ammoni na kuvaporofeta.3Ghamba kuvantu va Ammoni, 'Yuvenu nkango da Hompa Karunga. Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga: Mukondashi mwaghambire shi, ''Aha!'' Palivango lya ndjugho yande yalihoramo yakunkarera apa vyadilire kuvifumadeka, ntani kupira likuyu na shirongo sha Israeli apa shakalire muporongwa, na lipiro liruwaneno kumwe mu ndjugho da Juda apa vayendire pandje ya shirongo, 4mpo ngoli shi, tatererenu, kuna kumutapa kuvantu vakughupumeyuva yira mulipangero lyavo. Ngavaturapo kamba pakatji kenu nakutura tende davo mukatji kenu. Ngavalya nyango denu na kunwa mashini ghenu. 5Ngani renka Rabbba ghulyero wa ngamero ntani vantu vamu Ammoni lifuva lya ndjwi. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa.6Hompa Karunga akuna kughamba vino: Mwakanda maghoko ghenu na kudjama mpadi denu, na kupembura na lidiro lifumadeko mukatji kenu ku shirongo sha Israeli. 7Mpo ngoli shi, tatererenu! Ame nganimutoghona maghoko ghande na kumupa yira vininke vya kuvaka kudimuhoko. Ngaimutetako kuvantu nakumu dongonona mukatji kavirongo! Ngani mudjonaura, ntani nganimuyiva ashi ame Hompa.'8Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Mukondashi Mowabu na Seyirra kuna ghamba shi, ''Kengenu! Ndjugho davaJuda yira dimuhoko nadintje.'' 9Mpo ngoli shi, kengenu! Nganipaturura madamenena gha Mowabu, kutamekera ku nkurumbara yendi pa marudi - kupakererako na vaBeth Jeshimoth, Baal meon, na Kiriathaim - 10kuvantu va upumeyuva ava vakaro na makulimbo na vantu va Ammoni. Nganivatapa yira mulipangero lyavo mposhi vantu vamu Ammoni kapi ngavayavhuruka mushirongo shavo. 11Nganiruwanita lipanguro pakatji kaMowabu, ngavayiva ashi ame Hompa.'12Hompa Karunga kuna kughamba vino, ''Edomu ana ghupu matengekero gha viruwana dona pakatji kandjugho dava Juda ntani vanaruwana udona mukuruwana ngoweyo. 13Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Ngani puma Edomu na maghoko ghande nakudjonaura vantu na vantje na vikorama munya. Ngani vatanganita, kuvushuvilira livango, kutamekera Temani dogoro kuDedani. Ngavawa kurufuro.14Nganivyuta rughoko ku Edomu nalighoko lya vantu vande va Israeli, ntani ngavaruwaana kwa Edomu kutwara kuugara wande na ugara wa unene, ngavayiva lighoko lyande - ogho ngo ghumbangi waHompa Karunga.'15Hompa Karunga kuna ghamba shi, 'Vafilisite ngavavyuta rughoko na kuruwana udona mukatji kanaumwavo vashetekire kudjonaura va Juda shimpe nka, 16evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengenu! Ngani kundika lighoko lyande kuvafilisiti, ntani ngani hangurako vaKerethite nakudjonaura varuhupwa vakudira mulyo ava vakuntere ya lifuta. 17Ngani ghupa likengururo lya liwa pakatji kavo na kuruwana na litengekero lya ugara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa, apa ngani ghupa likeverero pavo.

Chapter 26

1Ano kwakalire mwaka wa murongo naumwe, muliyuva lya kutanga mukwedi, mo muliyuva yandjelilire nkango ya Hompa, yinakughambo shi, 2''Monande, mukonda Tyre ana ghamba ashi ghunkore na Jerusalemu, 'Aha! Heka da vantu dinadjonauka! mukadona ghalipirura kwande me, ame kuniviturakitamo mukondashi ghuye kwadjonauka.'3Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, 'Tatererenu! Ame munankore nanwe, Tyre, ntani ame ngani yerura dimuhoko dadingi, ghunkore nanwe yira omo lya yerukanga lifuta mankumpi. 4Vavo ngavadjonaura makuma gha Tyre, ntani nakutaura gha feredipe. Ame ngani kukumuna mbundu yendi na kutura akare yira liwe lya maghokoghoko.5Ghuye ngakara mulivango lyakuyaneka makwe ghakukute pakatji kalifuta, kutanda pano navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ghuye ngakara wendi mumuhoko. 6Vana vendi va vakadona ovo vanakaro mushirongo ngavavadipagha narufuro, ntani ngavayiva ashi ame Hompa.'7Kwavino evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga ashi: Kengenu, kuumboyera ame nganimuyitira Nabuchadnezzari hompa wa Babiloni, hompa wa vahompa, ghunkore na Tyre, na nkambe na tukarukara, na vakafumu vankambe na mbunga ya vantu vavayingi. 8Ghuye nga dipagha vana voye va vakadona narufuro mushirongo. Ghuye ngatulitapo shiruwanita shakuruwana mukudika shakulikandulita na vanankore kulikuma ntani kuyerura shakutjayilita vanankore.9Ghuye ngapingitiramo shikarukara sha kuoghona mulikuma, ntani virwanita vyendi kudjonaura rughungu. 10Nkambe dendi dingi unene shi mbundu yado ngayimufika nwe. Likuma lyenu ngalikankama na shindundumo sha vakafumu vankambe, tukarukama twakurwita vita, na rukarukara, apa ngayangena kulivero, ghuye ngayangena shika moomo vangenanga vantu munkurumbara makura makuma naghantje ghana djonauka. 11Makondo gha nkambe ngaghakankamita mutundjira twenu natundje. Ghuye ngadipagha vantu venu narufuro ntani vimawe vyakushonga ngaviwera palivhu.12Vavo ngava ghupa ungagho woye. Vavo ngavabamaura likuma lyoye ntani ngavadjonaura vya viwa mumandi ghenu. Mawe ghenu, na vimbapira vyenu vavo ngavavivhukumina mumema. 13Ame ngani shayikitapo muyoyo wa marushumo ghenu. Mushagharo wa ntjumo denu kapi ngatudiyuva nka. 14Ame nganikuruwana yira liwe, ove ngaukara livango olyo vaturanga makwe ghakukute. Ove kapi nka ngavakudika, mbyevi shi ame, Hompa Karunga navighambo - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.15Hompa Karunga kuna kughamba vino kwa Tyre, ''Kapi shikunyunganga shirudi na mushagharo woye pakuwa, ntani pakukora vironda kurudipaghito rwenu rwarudona pakatji kamatiku? 16Makura navantje vana vahompa va vakamali valifutangavatundapo po pavipuna vyavo ntani nakuvaghpa maruvya ghavo na kufinga mudwata wavo. Vavo ngavakakudwateka vavene nakukankama, vavo ngavashungira palivhu na kukankama kehe pano, ntani vavo ngavakutukuka mukonda yoye.17Vvao ngavayerura malirankali koye na kughamba koye, weni ngoli, ovo vatungo mulikombano, vava djonawirepo. Nkurumbara oyo yayuvhiko ashi nkondo - paweno yadongonokako kulifuta. Ghumwe ngakara rumwe mwedi ngatapa ghutjirwe kwa naumwavo mwa kehe uno ogho atungiro pepi navo. 18Weno materengendje kukankama muliyuva lyakuwa nwe shirudi sha lifuta shinatutere, mukondashi anwe kapishi livango lyenu lyenu nka nwe.'19Hompa Karunga kuna kughamba vino: Opo nganimurenkera nkurumbara ya yiwa, yira nkurumbara dimwe odo vapirakupulitira, opo ame nganironda mwamunene ghunankore nanwe, ntani makura mema gha litondo ngaghamufika nwe, 20makura ame nganimuyita nwe kuvantu vo vadimu vapruvede. Yira ovo vamwe ovo vayendiro nakuwera mulikwina, kwande ame nganimurenka nwe makura mpepo ya yisheshu opo palivhu kudjonaura vadimu varuvede, mukondashi vino anwe kapi ngamuvyuka muyakare mushirongo sha kutanga. 21Ame nganipingitiramo lidjonauko mwenu, ntani anwe kapi ngamuvimona naruntje, ntani anwe ngamukara nashihonena sha shinene, ene ngoli anwe kapi ngamuwana nka - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.''

Chapter 27

1Nkango ya Karunga shimpe ayindjere, nakughamba, 2''Weno ve, monande, vareka kukara nashinka shalidiro kutikitamo kupongeka vantu, 3Ghamba kwavo, ovo vakaliro mulifuta, vanangeshefa vamushirudi, Hompa Karunga kuna kughamba vino kwanu: vantu, mwaghamba shi, 'Nawapa mushipa.'4Murudi ghoye pakatji kalifuta; vatungi voye vakuwapeka shipa. 5vitondo vyo vashongire vya shitondo sha pereshi osho shatundo kundundu ya Heremoni, na shitondo sha shedeli shakuLibanon kwa ruwanitako ngundi yenu.6Vvao kwatendita vitondo vy unyandi muBashani vavishonge virapo, ndunda yoye ya shikepa kwayiruwanita na vitondo vya Kiurushi nko kuturako mayegho gha vandjovhu. 7Sayira doye kwayiruwanita kulikeshe lya tundiliro muEgipute olyo lyamupopiliro kuvidwata, ruvara rwa shinaliwiru na shinaumbombo atundiro kushirudi sha Elisha kwagha ruwanitire mukufika shikepa.8Ovo vatungiro muShidoni na muArevede vashingi shikepa; vantu voye vandunge mpo vapopilire shikepa. 9Vapangeli vavikepa vakaro na maghuyivi gha kuyeruka vatundiliro ku Babilosi kwavatulire pamwe, vikepa navintje vya mulifuta na varughani vavo vamukatji kenuvanashimbi ngeshefa denu vana kuhamitirimo.10Peresiya, Lidiya, na Libiya kwakalire vakavita venu, vantu voye vakavita. Ngava mukwaterera na kumuvatera mukatjikenu; na kumuneyeda ukenu waunene. 11Vakafumu vamu Arivade na vamu Heleki muvakavita venu ngavamukundurukida vamuture mukatji, vantu vamu Gamadi ngavamuyera. Ngavamupopera nakuntje oko ngamukarera kumukundurukida! Ngava mana kumuwapeka.12Ndjugho da maghulitiro ndya na vinwa dakuvhongire dikare ukwagho nanwe mukonda ya vigwanenapo viwana vya viwa kughulita: Shiliveli, vikugho, vitoromani na vikugho vya kurotilita. Mukukutjindja navininke vyenu vakavifabirike na kukavighulita. 13Javane, Tubal, na Mashech - avatumu ushwi wavo kuvapika muvyuma vatendire mushinaungoporo. Avatapa ushwiwenu.14Beth Togarma kwatapire tukakambe, tukambe twaturume, na tukashino vikare ushwi wenu. 15Vakafumu vamu Rodesa vakalire vanangeshefa venu pa virudi vya kukushuva shuva. Maushwi akalire munyara denu; avavyuta mbinga, mayegho gha vandjovhu na vitondo vya eboni vikare shineghedito.16Aram ndje akaliro mukondi wa maushwi naghantje kavaruwananga; vatapire shite, vyuma vya ruvara, fabrika da diwa, mawe gha ndiro ghakare maushwi ghenu. 17Juda na shirongo sha vaIsraeli kavaruwananga ngeshefa nanwe. Kavatapanga rukokotwa karutundango kwa Minniti, vikuki, ushi, maghadi, ntani navitovito. 18Damasika ghuye kaghulitanga ushwi wenu nauntje, pantambo yakuyeruka unene kumukosho, na vinyu ya vaHeliboni na vipapa vya ndjwi vya vaZaha.19Dani na Javani vatundiro kuIzali kwatapire maushwi gha kuruwana vikugho. Vikare ushwi wenu. 20Dedani ndje akaliro na nguho dadiwa, shirongo sha 21Aradiya na vahompa navantje vamuKedari navo kamuruwananga ngeshefa denu; avatapa ramba, vidjwi vya virume na vimpendje.22Vanangeshefa vamu Sheba na Raamaha vayire vayamughulite vitovareka ndya vya viwa mumarudi ghavyo naghantje; avayatura ngeshefa ya ngorodo mumaushwi ghenu. 23Harani, Kanneh, na Edeni vakalire vana ngeshefa venu, kumwe nava Sheba, Ashuri na kilimadi.24Vano mbo vakondi vandjugho da mapungwiro vyuma vya maruvara, na nguho da mavara gha mayingi mushivaro, na maruvara gha mangi, na kughulita maushwi, na vyuma vya marudi gha mawa mumavango ghulitiro ghenu. 25Shikepa shava Tarishishi ntjo ngashitwaro maushwi ghenu! Mposhi ngamurondekemo, dimurongerero denu da didito na maushwi ghenu kughashimbira mushikepa pakupita pakatji kalifuta.26Vashingi viniva avamuyita na likuto kulifuta. Likundungu lyatundiro kuupumeyuva alimugaununa pakatji. 27Muungawo na mumaushwi ghenu, na ngeshefa denu dadiwa; varuwani venu, na vashingi vikepa, na vadiki vikepa; vaghuliti maghushwi na vakafumu navantje vakavita ovo vakaliro nanwe na mbunga nadintje dakaliro nanwe, mbunga nadintje - ngadidama kuntji ya lifuta mumayuva gha lidjonauro.28Nkurumbara da kulifuta ngadikankama kumaywi opo ngavalira vashingi vikepa vyenu; 29Navantje ovo ngavaruwanito ngundi ngavawa vatunde mushikepa; vavateli vashingi vikepa na vashingi vikepa mulifuta ngavayimana palivhu. 30Makura ngavamurenka mutegherere kumaywi ghavo kumwe nakulira naugara; ngavayititapo mbundu pa dimutwe davo. Ngavamughandumune pa mutwitwi.31Ngavakukurura likorongongo mukonda yenu na kudimanga naghumwavo na vikeshe huki davo, ngavamughupirepo kovyo vagarapa nanwe, vavo kuno nakulira. 32Ngava dameka kulira mukukuvera kwenu, nakuyimba marushumo gha pamfa denu, are wakukara yira likosho, ogho vakayitire shiporepore pakatji kalifuta? 33Muruku rwa pakuyenda maushwi ghavo atunde kulifuta, ahafitire shingi sha vantu; kunawederere untungi wa vantu muudjuni na ungawo wa unene, nauntungi!34Ngoli vyavayitilire shitetu kulifuta, palitondo maushwi ghavo na mbunga davo nadintje adidama! 35Vinamwenyo navintje vyatungo pashirudi vya vatjutjupitire kumutjima! Vipara vyavo nakukankama! 36Maushwi gha vantu ava ghakunyengire; aghukara na ugara, kapi wakalirepo nka makura.''

Chapter 28

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, ghamba kwa mupangeli wa Tyre, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mutjima woye wakukufa! Anwe ghamba shi, ''Ame Hompa! Ame nganishungira mushishingiro sha Karunga mumutjima wa lifuta mpindi ngoli ove mukafumu kapishi Karunga, ove mutjima ghoye yira wa Karunga; 3ovekughayara shi wakotoka kupitakana Daniyera, ovyo kwato kumwaka odo dakapito ve!4Ove wakungawopita naumoye naukonentu na uyivi, ntani wakara na ngorodo na shiliveli muvitulikiro! 5Muukonentu wa unene ntani namungeshefa yoye; ove wavhukita ungawo woye, mposhi mutjima woye kuvhuruka mukonda ya ungawo woye.6Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda ove watura mutjima ghoye yira mutjima wa Karunga, 7ame mpo ngoli nganikuyitira vantundavirongo vanankore koye, vakafumu vakutjilita vamuvirongo peke. Vavo ngavayita marufuro ghavo unankore na uwa wa uyivi ghoye, ntani nakutundakana viyendera vyoye.8Vavo ngavakutuma ghuurumuke kulikwina, ntani ove ngaukafera momo mfa da mbovo vafeliliro mulifuta. 9Kuvhura ove ghu ghambe ushili, ''Ame ni Karunga'' Kushipara shaumwe wovo vakudipagho ve? Ove mukafumu kapishi Karunga, ntani ngukara mumaghoko ghovo vakulitango ve. 10Ove ngaufa mfa dovo vadira kuruwana vya vamba mumaghoko gha vantundavirongo, mbyevi shi ame navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.'''11Nkango ya Hompa Karunga shimpe ayiya nka kwande, nakughamba, 12''Monande, yerura lirwakani lya hompa wa Tyre nakughamba vino kwendi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ove kwatundakana vahungami, vayuro ghuyivi na ushiri wa uwa. 13Ove kwakalire muEdeni, mushikunino sha Karunga. Kehe liwe lyakuvembera lyafika ove: ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, na beryl. Muvipungwiro na mandundu gho varuwana kungorodo. Vyakalire muliyuva lyo vakushitire ovyo kwa vikuwapayikilire.14Anikutura pandundu ya kupongoka ya Karunga yira vishwa anikukwiti mukukengera vantu. Ove kwakalire mukatji kamundiro wa mawe kuhamenako wayendilire. 15Ove wakalire naushiri wamulyo mundjira doye kutunda liyuva olyo vakushitire dogoro unankondo aghukuwana ve.16Kukwama moye kupitakana kuwederera ove kakutulire wa kudjonaura ndi kudipagha, ntani ove wakutura ndjo, mposhi ame nakukuvukuma ve pandje ya ndundu ya Karunga, naumweshi ogho varera kuwenga wenga, ntani ghuye amudjonaulire, vishwa vya mutondo, na kukushinga mukatji kamawe gha mundiro. 17Mutjima ghoye kuvhuruka na uwa ghoye; ove wadika uyivi ghoye mukonda ya shikapa kapa shoye. Ame ngnikutuma ghu urumuke palivhu. Ame nakutulire kumeho ya vahompa mposhi vakumone.18Mukonda ya ndjo doye dingi ntani kwato ushiri mukukuhamitira, ove wadjonaura mavango gha lihorameno. Mpo narenkire mundiro ghutunde mwenu; vyavyo ngavi kunwa na kukulya po. Nganikuvyuta kumbundu pa livhu mushishwi sha navantje vo vakukengango. 19Navantje vakuyiviro mukatji ka vantu ngavakara mulyo koye, ngavivaghupa mukumo, ntani ove kapi ngaghukarererapo.''''20Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 21''Monande, tura shipara shoye unankore mumbara ya yinene ntani unankore kwendi kovyo ngavishoroko kumeho. 22Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga na kungonona! Ame nimunankore wenu, Sidoni! Mbyevi shi ame umwe wakukukarera mukatji kenu. Makura ntani ngamuyiva ashi ame Hompa opo nganitura lighano lya kutekura umwe. Ame ngani munegheda mwakuhora Karunga mu moye.23Ame nganituma mauvera mumwasho na honde ya mundjira dayo, ntani lidipagho ngaliwera mukatji kasho. Marufuro ngaghaya ngaghayakare unankore koye kunavintje vya kukundurukido, ntani ngavayiva ashi ame Karunga. 24Makura kapi ngapakara mundi wa vitondo na tjutju ya miya mumundi wa Israeli kutunda kunaghantje amukundurukido, ano ngavayiva ashi ame Hompa Karunga!'25Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Opo nganipongeka lipata lya Israeli mukatji kavantu ovo vakuhanguro, ntani opo nganivahangura, mposhi shirongo shimone, makura vavo ngavaruwana mandi ghavo mulivango olyo ngavatapa kwa mupititi wendi Jacob. 26Makura ngavatunga mukuwapeka pashirugho ghuye nakudika mandi, vitondo vya kukupatirikida, nakuwapeka pakutunga opo ghuye lighano kunavantje ovo vayivo linyengo lya vantu navantje vanakaropo; ano ngavayiva shi ame Hompa Karunga!''''

Chapter 29

1Mumwaka wa umurongo, mukwedi kaumurongo muliyuva lya umurongo nauviri lya mukwedi, nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, tura shipara shoye kumwe na Farawo, hompa wa Egipute; pumwa vyakukulimba naye na vaEgipute navantje. 3Vadukwire na kughamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Kapi nakukukwatitako ve Farawo, hompa wa Egipute. Ove, shikashama shamulifuta lya linene olyo lyavanderango vantu kumukuro, lyakughamba shi, ''Mukuro wande wa naumwande. Kwaghuruwana naumwande.''4Mbyo ngani hakerera marovho mumagagali ghoye, na ntjwi da Nile ngadikakatera kungande doye, ngani kutampura mo mukatji kamukuro ghoye kumwe na ntjwi odo dakakatero kungande doye. 5Ame ngani kuvukumina palivhu mumburundu, nove na ntjwi nadintje da mumukuro ghoye. Ngauwera mulivango lyarukenu; kapi ngavakutura kumwe ndi nakukudamunashi. Ame ngani kutapa ukare ndya kuvinamwenyo vya palivhu naku vidira vya muwiru.6Makura vatungi mo navantje vamu Egipute ngavayiva shi ame Karunga, mukondashi vavo vakalire mbuu odo dakakatero kundjugho ya Israeli. 7Opo vamuupire mukare mumaghoko ghavo, mwatjolire na kutaura muyashamena shipepe; ntani opo vayeyamine kwenu, vamutjilire, nakurenkita maghuru ghavo ghapire kukora.8Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kengenu! Ngani yita rufuro oro ngarumurwanito. Ngarudipagha navantje vantu na vikorama kukwenu. 9Mpo ngoli shirongo sha Egipute ngashidjonauka na kukara shashidona. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, mukondashi limukashama lyamumema linaghamba shi, ''Mukuro wande wa naumwande, ame nauruwano.'' 10Mpo ngoli shi, kenga! Ame kapi nakukwatitako ve na mukuro woye, mposhi ame nganitapa livhu lya Egipute ngalipire mulyo na kupira hepero, ntani ove ngaukara livhu lyakupira mulyo mu Migdol dogoro ku Syne na dimurudi da Cush.11Kundereko lipadi lya muntu olyo ngalipitopo, ntani kwato lipadi lya shikoram shamuwiya ngalipito po. Kapi ngavalipinga mumwaka dimurongo ne. 12Ame ngani renkita livhu lyamu Egipute likare livhu lyakupira nkondo mukatji kalivhu vapira kutunga vantu, na doropa damo dakupira mulyo kapi ngavaditunga mumwaka dimurongo ne; makura ngani hanaura Egipute mukatji kavirongo, na kuvashukumwina muvirongo.13Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kuuhura wa mwaka dimurongo ne ngani pongayika Egipute atunde muvantu mukatji kavo va vamwayilire. 14Ame ngani vyutirapo limona lya Egipute na kuvayita va vyuke mushirongo sha vaPathros, kushirongo shavo sha ntundiliro. Makura ngavakara nalipangero lya lididipo mukatji kavo.15Ngalikara lipangero lya lididipo unene, kapi ngava kaliyerura nka mukatji kavirongo. Ngani kavatepura mposhi vavo ngavapire kupangera virongo. 16VaEgipute kapi nka ngavakara konda yakukara na mukumo wa ndjugho ya Israeli. Palivango lyavo vavo ngava vavhukita kundjo davo mbatero kwa Egipute. Makura ngavayiva ashi ame Hompa Karunga.'''17Mpo ngoli vyakalire mumwaka wa umurongo mbiri na mwaka ntambiri muliyuva lyakutanga mumwedi wa kutanga, opo yayire nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, 18''Monande, Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni atura lighoko lyendi liruwane viruwana vya udito mukurwita Tyre. Kehe mutwe kwaukunyine dogoro aghukara likorongongo, na kehe lipepe avalirenke likare livishu. Ngoli ghuye na vakavita vendi kapi vawanine mfuto kutundilira kwa Tyre kuviruwana vya vinene ovyo varuwanine mukukurwanita naye.19Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, 'Kenga! Ame kuna kutapa livhu lya vaEgipute kwa Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni, ntani ngaupamo limona lyamo, kumunkwenya ovyo aweka, nakushimba navintje ovyo awanapo; oyo ndjo ngayikaro mfuto ya vakavita vendi. 20Namupa livhu lya Egipute ashi mfuto ya viruwana ovyo vanduwanenine - lino nyo lidukuro lya Hompa Karunga.21Muliyuva olyo ngani ruwana shakutetita mbinga kundjugho ya vaIsraeli, kumwe nakurenka ghu ghambe mukatji kavo, mposhi ngavayive ashi ame Hompa.'''

Chapter 30

1Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Monande, pumbwa na kughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mapukururo, ''Liyuva lya udito kuna kuya.'' 3Liyuva pepi pepi linakara. Liyuva lya Hompa pepi linakara. Ngalikara liyuva lya maremo, shirugho sha udito kumuhoko.4Ntani rufuro ngaruya rutambe Egipute, ntani ngakukara ruhepo muKush opo vafe ngavawera muEgipute - apa ngava ghupa untungi wendi, napa ngagha djonauka matateko ghendi. 5Kush na Puti, Lidiya na Arabiya nayintje, na Libiya, kumwe na vantu ovo vakuhamitiro kumughano - ngavawa kurufuro.6Karunga akuna kughamba vino: Kehe uno ngavatero Egipute ngawa, na lifumano lya unankondo wendi ngalighurumuka. Kutundilira ku Migidoli dogoro ku Shiyeni vakavita vavo ngavawa kurufuro - oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. 7Ngava vakokakokera mukatji kavirongo vya mapiyagano, na mbara davo ngadikara mukatji ka mbara nadintje da madjonauko.8Mpo ngavayivira ashi ame Karunga, apa ngani vankeda mundiro mu Egipute, ntani apa vapopeli vendi ngava djonaukapo. 9Muliyuva olyo vapumbwa ngavatunda kumeho yande muvikepa mukukatjilita Kush, ntani ngamukara muliyuva lya udito wa Egipute. Kovyo koneka! Vinatiki.10Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani hulitapo mbunga da Egipute nalighoko lya Nebuchadnezzar, hompa wa Babiloni. 11Naye na vakavita vendi, mutjiliti dimuhoko, ngani muyita mukuyadjonaura shirongo; ngava pweya marufuro ghavo mukudivyuka Egipute na kuyuda shirongo vimpu ovyo ngavadipagha.12Ame nganiruwana mukuro mulivhu mulivhu lya kukukuta, ntani ngani ghulita shirongo kuvantu va vadona. Ngani renka shirongo shikare mapuko kulighoko lyava dipaghi - Ame, Hompa, nakuvitanto.13Hompa Karunga akuna kughamba vino: Ngani djonaura vintjantjwe, na kushayikitapo vintjantjwe vya hana dumba vya Memphis. Kapi ngakara mo nka hompa kadi mushirongo sha Egipute, ntani ngani tura matjilito mushirongo sha Egipute. 14Ntani nganitura mapuko na kutura mundiro mu Zoyani, na kunkondopeka veta da mpanguro pa Tebeshi.15Ame ngani hanita ugara wande pa Perusimu, upungwiro nkondo wa Egipute, nakuteta ko mbunga ya Tebeshi. 16Ntani ngani tura mundiro muEgipute; Perushimu ngakara mutjutju ya yinene, Tebeshi ngatjokapo, ntani Memphis nga gwanekera na vanankore kehe liyuva.17Vamati ghona muHeliyopolishi na Bubashitish ngavawa kurufuro, ntani mbara davo ngadi yenda mughunkwati. 18MuTapeniheshi, liyuva ngalivyuta shite shalyo na kushighunga apa ngani tjora djoko ya Egipute kwi, na likutangaukiro lya unankondo wendi ngaupwapo. ngakukara ndau oyo ngayimufikiliro, makura vana kadona vendi ngava yenda mughunkwati. 19Ame ngani tura mushiruwana veta ya mpanguro mu Egipute, mpo ngavayiva ashi ame Karunga.'''20Ano vino kwayire kuviha vya mwaka ogho wakaliro shi wa umurongo naumwe, mukwedi kakutanga, muliyuva lya untambiri mukwedi, apa yayire nka ya Karunga kwande, yina kughambo shi, 21''Monande, ame kwamokora lighoko lya Farawo, hompa wa Egipute. Keneka! Kwato wa kuvhura kulimanga, ndipo aliverure na mapameko ashi ngalikare lina nkondoperere mukukwata rufuro.22Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Koneka, ame kuna dikuvyuka na Farawo, hompa wa Egipute. Mpo ngoli ame ngani mokora lighoko lyendi, muuviri wagho lya nkondo po neli lya mokoko, ano ame ngani renka rufuro rumwe mulighoko lyendi. 23Ntani ngani haraganita Egipute mukatji kadimuhoko na kuvatavaghanita mukatji kavirongo. 24Ame ngani nkondopeka maghoko gha hompa wa Babilono na kutapa rufuro rwande mulighoko lyendi mposhi ame ngani djonauliteko maghoko gha Farawo. Ghuye ngavhumbama kumeho ya hompa wa Babiloni kumwe na mbira da vafe ovo ngavadipagha.25Opo ame ngani pameka maghoko gha hompa wa Babiloni, ruvede ndoro maghoko gha Farawo ngagha wa. Ntani ngavayiva ashi ame Karunga, apa nganitura rufuro rwande mulighoko lya hompa wa Babiloni, mpo ngavhura kuhomona shirongo sha Egipute naro. 26Mpo ngoli ame nganiharaganita Egipute mukatji kamuhoko na kuvataghanita mwayendo virongo. Ntani ngavakoneka ashi ame Karunga.'''

Chapter 31

1Ano avikaya mumwaka waumurongo na umwe, mukwedi wa utatu, muliyuva lyakuhova mu mwedi, nkango ya Hompa opo yayire kwande, nakughamba, 2''Monande, ghamba kwa Farawo, hompa wa Egipute, na varangweka vendi vamukundurukido, 'Muuwa woye, are wafana?3Kengera! Assyria kwakalire shitondo sha kumoneka mu Lebononi sha dimutavi dadiwa,kutapa kuntjitwe, na ure kumutika, dimutavi adi hunguko shitondo shado kuwiru. 4Mema gha mangi gha shirenkitire shirepe; mema gha udami gha shirenkitire shikare sha shinene. Mema aghapupu palivango lyasho nalintje, makwatekero ghavo naghantje ghapengo ngavagha vyukilita ku vitondo navintje vya mushirongo.5Mutika washo wa uwa kwa kapitakanine kehe shino shitondo sha mushirongo, na dimutavi dash dayakalire dadingi omo shakulire. 6Vidira navintje vya kuwiru kwatungire vitunguru vyvyi kudimutavi dasho, ngoli vinamwenyo navintje vya mushirongo kwa kuvaratanine kuvasheshu ghona vyavo munda ya mahako ghasho. Shingi sha virongo kwatungire munda ya mundulye washo. 7Mpo shakalire shashiwa mu uwa washo na mutika wa dimutavi dasho, mbyevi shi ndandani dasho kwakalire mumema gha mangi.8Shitondo sha mushipata sha Karunga nakushi shetakanita shi. Kwato mukatji kavitondo vya siperesi evi vya kufanino na dimutavi dasho, vitondo vya kukughudungura na kukushetakana shi na mutavi wa ntjima ntjima yasho. Kwato nka shitondo shimwe mushipapata sha Karunga osho shakaliro yira ntjo muuwa washo. 9Nashiruwana shashiwa na dimutavi dasho da dingi na vitondo navintje vya Eden ovyo vyakaliro mushipata sha Karunga kushikuverera.10Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda shi shakalire sha shire mumutavi, ntani sha tulire shitondo kuwiru yasho mukatji kadimutavi dasho, shayerwire ntjia ntjima yasho mukonda ya mutika washo. 11Nashitapire mumawoko gha vapangeli vashirongo, varuwanene kumwe nasho kutwara kuudona washo owo washiwapero. Nashivukuma mo shitunde mo.12Vantundavirongo ava vakaliro va vakorokotji va virongo navintje vashitetire na kushishuva shife Dimutavi dasho adiwere pa mandundu na pa madamenena naghantje, lidi lyasho alikara linatjoka mu makombombo gha mushirongo. Makura virongo navintje vya palivhu aviya mumundulye washo na kukayenda vashishuve.13Vidira navintje vya muwiru avi avi pwiyumuka palidi lya shitondo shakuwa, na vikorama navintje vya mulifuva aviya kudimutavi dasho. 14Evi kwashorokire mukondashi kundereko shitondo eshi shakurango na mema ngashi yeruro mahako ghasho gha kumoneka gha tike oa mutika wa vitondo vyavire, ntani ashi kwato kehe shino shitondo eshi ngashikuro kuntere ya mema shitike pa mutika unya. Navintje kuna vitokwere ku mfa, palivhu na kuntji, mukatji kavanuke va vantu, navanya vayendango kulikwina lya linene kuntji ya livhu.15Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva apa shitondo sha yendire mulivango lya mundema na vafe nayitire mutaku wa liguvo palivhu. Anifikipo mema ghakudama, ani kwaterere kuruku mema gha mulifuta. Ani tuliki mema gha mawa kukuruku, aniyita malirankali kwa Lebononi kukwendi. Mpo ngoli vitondo navintje vyamulifuta vyakalire mu malirankali mukonda yasho.16Nayitire linyungango ku shirongo pa lishagharo lya kuwa kwasho, apa nashivukumine mulivango lya mundema na vafe navanya nayendiro mu marumbatano. Mpo na shengawidire vitondo navintje vya Edeni mu ruha rwa kughurumuka rwa palivhu. Evi kwakalire vitondo vyakuhoghora vitondo vya kuhora vya Lebononi; vitondo evi vya nwino mema.17Mpo navyo vya yendire vighurumuke nasho kulivango lya mundema na mfa, kovonya vo vadipaghire na rufuro. Evi kwakalire lighoko lyendi lya nkondo, virongo vinya vyatungiro mu mundulye washo. 18Shinintjo sha vitondo mu Edeni wa kushetakanine nasho ku mfumwa na uwa? Ove ngava kuyita palivhu na vitondo vya Edeni ku ghuhura wa ruha rwa palivhu pakatji kava vakudira kuteta; ngautunga novanya vadipaghire ku rufuro. 'Oghu ndje Farawo na mbunga yendi - oghu ngo umbangi Hompa Karunga.''

Chapter 32

1Makura avishoroka mukwedi kaumungo na mbiri wa mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyakutanga lya kwedi, mpo yayire nkango ya Hompa kwande, nakughamba, 2''Monande, yita ruguvo kuhamena kwa Farawo hompa wa Egipute; ghamba kwendi, 'Unakara yira nyime ghona mukatji kadimuhoko, ene ngoli unakara yira likiti-kiti mulifuta, ove kutaura mema, ove kudinga mema nampadi doye ntani kugha tura matata.3Hompa Karunga kuna kughamba vino: Makura nganiyara likwe lyande mumakupakerero gha vantu va vangi, ntani ngavakudamune mulikwe. 4Ngani kakushuvilira mushirongo. Ngani kakuvhukumina mulifuva ntani ngani karenkita vidira navintje vya muwiru ngavikatembere papoye; ndjaraya shikorama shakuparuka ove ngaukashikutite.5Mbyevi shi ame nganikatura rutu roye pandundu, ntani nganiyuda madamenena na honde yoye. 6Makura nganitere honde yoye pandund, ntani vidira vyamudimukuro denu ngavinwa muhonde yoye.7Makura opo ngani kushingonona, ngafika liwiru na kutipita ntungwedi, ngani fika liyuva na maremo, ntani ndjugho kapi ngayimoneka ramba yamo. 8Ntugwedi nadintje dakumoneka muliwiru nganididimitira papoye, ntani nganitura likuru ndema mushirongo shoye - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira.9Mpo ngoli nganitjilita dimutjima da vantu va vangi mushirongo osho mwapira kuyiva, opo ngani yita ligando mukatji kadimuhoko, mukatji kavirongo ovyo mwapilire kuyiva. 10Ngani tetukita vantu va vangi kuhamena koye; vahompa ova ngavakankamo kughoma kuhamena opo nganivhukuma rufuro rwande kumeho yavo.11Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Rufuro rwa hompa wa Babiloni kapi ngaruya kukwenu. 12Nganirenkita mbunga ngayiwe kumarufuro gha varwi - kehe uno murwi utjirwe wadimuhoko. Varwi ngavadjonaura mfumwa ya Egipute ntani nakudjonaura mfumwa ya mbunga ya Egipute nayintje.13Mpo ngani djonaura vimuna vya kuruha rwa mema gha mangi; mpadi ya muntu kapi nka ngayidinga mema, ndi makondo gha ngombe gha dingemema. 14Makura ngani ghupapo lilikido memo ntani nganirenka dimukuro davo ngadiduke yira maghadi - ouno ngo umbangi wa Hompa.15Opo nganitura shirongo sha Egipute shirongo osho vashuvilira, shirongo sha maghoko-ghoko, opo ngani homokera vatungimo vamo, ngavayiva ashi ame Hompa. 16Ngapakara liguvo; vana kadona vamumuhoko ngavaguvira shirongo shavo; ngavaguvilira Egipute, mumbunga yendi namuntje ngavaguva - uno ngo umbangi wa Karunga.'''17Makura avishoroka mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyaumurongo na mayuva matano mukwedi, opo nkango ya Hompa yayire kwande, nakughamba, 18''Monande, guvirapo mbunga ya Egipute ntani ukavaurumwite - shirongo shino na vana kadona va mushirongo sha kufa - kulivhu lya kughurumuka kumwe navo vaghurumuko kumakwina.19Ove umuwa unene kupitakana kehe uno ndi? Yenda ghuurumuke ghukarare nava vapira kupongoka.' 20Vavo kuvakara mukatji kovo vafiro kurufuro. Rufuro runarovo! Vanamutapa kurufuro; ngavamukwata na mbunga yendi. 21Varwi vita vankondo muSheyoli ngava ngambipara kuhamena ya Egipute na virungu ovyo na kuruwanena navo. Vanaurumuka! Ngavayara na vafe, kumwe novo vafiro kurufuro.'22Assiriya nko anakara nkoko na makupakerero ghendo. Mbira dendi damukundurukida; navantje kwa vadipaghire rufuro. 23Ovo vakaro ashi mbira davo kuntjintji ya makwina mpovali nkoko, kumwe na mbunga davo. Mbira yendi kwakundurukida navantje ovo vadipagho, ovo vawiro kurufuro, ovo vayitiro ghoma kushirongo shava vakakukara namonyo.24Elami mpwali nkoko kumwe na mbunga yendi. Mbira dina mkundurukida ; navantje kwa vadipaghire. Ovo vawiro kurufuro, ovo kavavhumbikanga kumaruha gha kuhulilira gha livhu, ovo vayitiro utjirwe maulivango lyava vakukara namonyo ntani vashimbe kumwe na ntjoni davi, kumwe novo vanakuyendo mumakwina. 25Vaturapo shininke shakukukweyera sha Elami ntani na mbunga yendi yamuvita; mbira dendi da mukundurukida. Nvantjeya kapi vavaruwana vya vamba, navantjeya kwavadipaghera muvita, mukonda ashi vanayita utjirwe wavo mukatji kavanamwenyo.Mpo ngoli vashimba ntjoni davo, kumwe naumwe anakuyendo mulikwina mukatji kovo vadipagha,ovo vanakuyendo mulikwina. Elami naye umwe wa mukatji kovo vadipaghire.26Mushech, Tubali, ntani na mbunga yendi nayintje mpovali mpopanya! Mbara davo davakundurukido. Nvantjeya kapi va varuwana vya vamba, kwavadipaghire muvita, mukonda ashi vayitire utjirwe kushirongo sha vanamwenyo. 27Kapi va vahoreka kumwe na varwi ovo vawiro ovo vapira kuruwana vya vamba ovo vayendiro kuSheyoli kumwe navirwito vyavovya vita, ntani kumwe na virwita vyavo kuno vanavitura munda ya dimutwe ntani na maudano ghavo muvifupa vyavo. Mpo ngoli vavo kwakalire vatjirwe va varwi vita mushirongo sha vanamonyo.28Mpo ngoli ashi anwe, va Egipute, ngavamutjoraura mukatji kovo vapira kuruwana vya vamba! Ngamurara kumaruha ghovo vadipaghire muvita. 29Edomu mpwali mpopo kumwe na vahompa vendi na vampititi vendi. Kwavatura kumwe novo vapiliro kurwa vita. Novo vapilire kuruwana vya vamba, kumwe novo vayendo kuntji mumakwina.30Ntjantjo ya vakaucuma mpoyili mpopo - navantjeya ntani navantjeya vaSidoni ovo vavumbikire kumwe novo vadipaghire. Vavo kwakalire nankondo ntani varenkitire vaunyavo vatjire, ene ngoli weno mpovali mpopanya nantjoni davo, kumwe nambovo vayendiro mulikwina.31Farawo ngakenga ntani nakumushengayika kuhamena mbunga yendi nayintje oyo vadipaghire muvita - Farawo ntani navarwi vita vendi - ouno ngo umbangi wa Hompa. 32Namutura ashi ghuye wakutjilita mushirongo sha vanamwenyo, ene ngoli ghuye ngavakamutura mukatji kava vapira kuruwana vya vamba, mukatji kava vafiro kurufuro, Farawo kumwe na mbunga yendi - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga.

Chapter 33

1Makura Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Mona muntu, dukura vino kuvantu voye; ghamba kwavo, 'Opo nganiyita lighonga lya unankore kukehe livango, makura vantu vomo mulivango navaghupe mukafumu umwe mukatji kanaumwavo nakumurenka ghuye akare mukengeli. 3Ghuye ngakenga lighonga opo ngaliya palivango, ntani ghuye ngafuda ruvinga mukurondora vantu! 4ntjene vantu ngavayuve liywi lya ruvinga ene ngoli kapi vanakutegherera, ntani ntjene rufuro aruya nakuvadipagha vavo, makura kehe honde ya kehe uno ngayikara pamutwe wanaumwendi.5Ntjene umwe ayuvhu liywi lya ruvinga ene ngoli kapi ana kutegherera, honde yendi kukara papendi; ene ngoli nange ategherere, ogho ngapopera liparu lyendi. 6Nampili ngoli ntjene mukafumu wakukengera ngakenge lighonga omo linakuya, ene ngoli nange ghuye kapi ana fudu ruvinga, muvitundwamo ovyo vadilire kurondora vantu, makura lighonga ngaliye nakuyashimba liparu lya kehe umwe, ngoli nganitondora honde mu mukafumu wakuvatakamita. Ghuye ngakatika honde yendi kwa mukafumu wakukengera.'7Weno ove naumoye, mona muntu! Ame nakutura ukare mukafumu wakukengera mumundi wa Israeli; ove ngauyuvha nkango mukanwa kande na kuvarondara mukunkarerapo. 8Ntjene ghuye aghana muntu waukaro dona, ukaro dona umwe, ove kuvhura kufa ushiri! Ene ngoli ove kapi unapukurura vino mukuvarondora va ukaro dona kuhamenako ana tamba, makura ghuye ogho waukaro dona ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ghuye ngatikita honde mumaghoko ghendi! 9Ene ngoli ove, ntjene ove warondora vaukaro dona kuhamena ko ana tamba, mposhi ghuye kuvura ngavyuke muruku kuhamena kwavyo, ntjene ghuye kapi ngakavyuka muruku oko ana tamba, makura ghuye ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ove panaumoye ngaupopera liparu lya naumoye.10Mpo ngoli shi ove, mona muntu, ghamba kuvakamundi wa Israeli, 'Ove kuna kughamba vino, ''Ushiri wetu wakutikiliramo na ndjo detu papetu, ntani atwe kuna kudjumina papavo! Weni omo tuparuka?''' 11Ghamba kwavo; 'Mpopa nakupara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ame kapi natambura mfa dava vaukaro dona likuyuvo lya mukukushiura, makura ghuye ngaparuka! Kushighurenu! Kushighurenu mutunde kumaukaro dona ghenu! Mukonda yanke yo ngamufera, mundi wa Israeli?'12Mposhi weno ove, mona muntu, ghamba kuvantu voye, 'Ghuhungami wa muntu wa ghuhungakapi ngaumuyoghora nange ngadjona! Undjoni wa mukandjo wa muntu wa mudona kapi ngaumuyitira ghuye mfa ntjene ghuye akushighura kundjo yendi! Mbyovyo shi muntu wa muhungami kapi ngavura kuparuka nange adjono. 13Ntjene ani ghamba ghuye kwara ushiri, ''Ghuye ushiri ngapara!'' ntani ntjene ghuye ahuguvara muuhungami wendi wakupikanena ntani makura kukuwapayikira kutekura, ghuye kapi ngayita kushinka sha kehe ghu kuushuri wendi wakupitakanena. Ghuye ngafera undjoni wendi ogho adjonine.14Mpo ngoli shi ntjene ani ghamba kwavo ukaro dona, ''Ove ngaufera muushiri,'' ano ngoli ntjene ghuye likuyuvo lya ndjo dendi ana ruwana mughuhunga - 15ntjene ghuye mukutulikita makongo awedereko ogho matokoro gha ukaro dona mukupangera, ndipo ntjene ghuye aruwana shininke nawa kwasho avakire ghuye, ntani ntjene ghuye ayendi muveta oyo yatapo liparu ntani mpindi weni ngakuwapayikira ndjo - makura ghuye ushiri ngaparuka. Ghuye kapi ngafa. 16Kwato ndjo odo anatura ghuye ngava kamuvurukita mwene. Ghuye kwamonikire kutwara mughuhungami, ntani mposhi, ghuye ngaparuke ushiri!17Ene ngoli vantu voye kughamba shi, ''Likushighuro kwa Hompa kapi lya shetakana!'' 18ano ngoli olyo likushighuro lyoye ndyo lina diro kushetakana! Opo ushiri muntu ngakushighura kuuushiri wakutikiliramo nakutura ndjo, makura ghuye ngafera mwado! 19Opo ngaukakushighura ukaro dona utunde kuudona na viruwana vya kutwara na ushiri, ghuye ngaparuka mukonda yavyo vininke! 20Ene ngoli anwe vantu kughamba shi, ''Ndjira ya Hompa kapi ya shetakana!'' Ame nganifutita kehe unokutwara kulikushighuro lyendi, mu mundi wa Israeli!'''21Kwashorokire mu mwaka wa umurongo naviri, muliyuva lya utano mu kwedi kaumurongo ya nkalito yaunkwati wetu, mpo muheni umwe andjelilire kutundilira kuJerusalemu na kughamba, ''Mbara vanayikwata!'' 22Maghoko gha Hompa papande gha kalire kungurova kumeho yamuheni aye, ntani kanwa kande kayashukire muruvede oro ayire kwande kungurova. Mpo ngoli kanwa kande kayashukire; kapi nakalire nka shiporepore!23Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 24''Mona muntu, ovo vapukito livango pakutunga mushirongo sha Israeli na kughamba ntani nakughamba ashi, 'Abrahamu ndje tupu muntu, ntani ghuye apingire livango, ene ngoli atwe tuvangi!Livango olyo avapire kwavo vawekerepo.'25Mpo ngoli ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ove kulya honde, ntani ngamuyerura mantjo ghenu kumeho ya mafano, makura ove aghu tere honde ya vantu pandje. Ushiri anwe ngamughupa shirongo? 26Anwe kwahuguvara marufuro ghenu ntani mwaruwana vininke vya vidona; kehe uno mukafumu kunyatikita mukamali wa maparambo ghendi. Kuvhura shiri ngamughupe shirongo?'27Ove ngaughamba kwavo ashi, 'hompa Karunga ana kughambo vino: Momo nakuparuka, ushiri vamwe vakupukita ngavawera kulighonga, ntani ame ngani tapa shirongo kuvinamwenyo vakare ndya, ntani ovo vaunankondo pa livango na mundjugho da mulivhu ngavafa kulihamba. 28Makura ame nganivyuta livango mushirongo sha kudjonauka na kutjilita, ntani limoneko lyalyo kuvhura ngalishaye, dado ndundu da Israeli ngadikara mburundu, ntani ovi ngavikara kwato umwe wakuvapita mukatji kavo.' 29Mposhi vavo ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganidjonaura livango ntani nakulirenka likare lya lidona mukonda yamashwauro naghantje ogho varuwana.30Mpo ngoli shi weno ove, mona muntu - vantu voye kuna kughamba vininke vyakuhamena koye mumakuma na pamaheka gha mandi, ntani kehe uno kughamba kwaunyendi - kehe mukafumu nange dogoro kwa muunyendi, 'Tuyendenu na kukategherera ku nkango da Hompa odo dina kurupuko mukanwa kamupumbi!' 31Mpo ngoli vantu vande ngavaya koye, shika moomo varughananga, nakuyashungira kumeho yoye kumwe nakuya tegherera nkango doye, ene ngoli vavo kapi ngava vilimburukwa. Nkango da ushiri mpodili mutunwa twavo, ene ngoli dimutjima kuna kuyenda kulinyokomeneno viyeramo.32Kukoye ve yira rushumo rwa shihoro kukwavo, liywi lyaliwa olyo vadana nawa pa shikitsrs, mposhi ngava tegherere kunkango doye, ene ngoli kundereko umwe wavo ngadilimburuko. 33Mpo ngoli shi opo ngavishoroka navintje vino - kenga! ngavishoroka! - ntani ngavayiva ashi muporofete mo akalire mukatji kavo.''

Chapter 34

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Mona muntu, porofeta pavakengeli ndjwi va Israeli. Pumbwa na kughamba kwavo. 'Hompa Karunga kuna kughamba vino kuvakareli: Ruguvo rwa runene kuvaliti ndjwi va Israeli vanakukutakumito naumwavo. Vasha kengera na kukunga vindjwi? 3Lyenu vimuna vya maghadi na kudwata vya huki da ndjwi. Mudipaghe vindjwi vyakuneta. Kapi muvitakamita nka.4Kapi munapameke vanya vakaro na mahamba, ndi muverure vanya vanakuvero. Kapi muna kudinga vanya vanatjokauko, kapi muna kukaveda vapiri mauturo ndi mushane vanya vakombano. Mulivango, muvapangere kupira na nkondo na ukorokotji. 5Makura ava kuhana vahana mukengeli, avakara ndya da vikashama vya vinamwenyo mushirongo, kutunda opo vakuhanine. 6Vindjwi vyande avikuhanene mundundu nadintje na pavidurundundu vya vire, avikuhanene pa ntunda ya livvhu. Shimpe kwato ogho ana kuvashano.7Mpo ngoli shi, vakareli, yuvhenu nkango ya Hompa: 8Mpopa munakara namwenyo - ouno ngo umbangi wa Hompa - mukonda ndjwi dande dinakara na ndino na ndya da vikashama navintje vya mulifuva, mukonda kapi akalireko mukengeli ntani kwato umwe wa vakengeli vande ovo kavashanango vindjwi vyande, ngoli vakangeli vakukungire naumwavo na kudira kukengera vindjwi vyande.9Mpo ngoli shi, vakangeli, yuvhenu nkango ya Hompa: 10Hompa Karunga nakughamba vino: Kengenu! Tuna kulimbi na vakengeli, ngani pura vindjwi vyande mumaghoko ghavo. Makura ngani vaghupako kukutamita; nampili vakengeli kapi ngava kutakamita naumwavo ngani ghupavindjwi vyande mutunwa twavo, mposhi vindjwi vyande kapi ngavikara ndya davo.11Evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengerenu! Ame naumwande ngani shana ndjwi dande na kuditakamita, 12yira mukengeli ana kushano ndjwi dendi pa livhu olyo ngakara mukatji ka vindjwi vyendi ovyo vyakuhano. Mposhi ngani shana vindjwi vyande, ngani vayoghora kumavango naghantje oko vakuhaninine pa liyuva lya maremo na mundema. 13Makura ngani kavatunditamo mukatji ka vantu; ngani vapongeka mushirongo nakuvayita mushirongo shavo. Ngani vatura mu mavango kuruha rwa mandundu gha Israeli, kudimuramba,na kehe oku vatunga vantu mushirongo.14Nganivatura mulivango lyaliwa; ndundu dadire da Israeli ngadikara livango lya malyero ghavo. Ngavararanga momo mulivango lya liwa lya kulyera, mulivango lya linene lya kulyera, ngavalima pa mandundu da Israeli. 15Ame naumwande ngani kengera ndjwi dande, ame naumwande ngani vapwiyumukita - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - 16ngani shana vakombani na vavyuta lishweno. Ngani dinga vindjwi vya kutjoka na kuverura ndjwi dakuvera ngoli vyakuneta nevi vya nkondo kapi ngani djonaura. Ngani kunga na mpora.17Anwe ngoli, ndjwi dande - evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga - kengerenu, ame ngani kara mupanguli pakatji kandjwi na pakatji ndjwi ghona na vikungwe. 18Kapi shimpe vinagwanenepo mukulya mulivango lya liwa lya malyero, ashi mulyatangere na mpadi denu evi vina hupo mumalyero; nakunwa mumema gha makenu, ashi mufike dimukuro na mpadi denu? 19Kuvhura ndjwi dande dilye evi muna lyatangere na mpadi denu, nakunwa evi muna lyatangere na mpadi denu?20Mbyo ngoli ana ghambere vino Hompa Karunga kwavo: Kengenu! ame naumwande ngani pangura pakatji kandjwi dakuneta nedi dakuneta, 21anwe mwavatindika na maruha ghenu na mapepe, mbyo mwa twaghura navantje va kukashana mbinga denu dogoro mwa hangura vatunde mushirongo.22Ngani yowora ndjwi dande ntani kapi ngavakara nka vakughupa pamutininiko, ngani pangura pakatji kandjwi na unyayo! 23Ngani vatulirapo mutakamiti umwe, mukareli wande David. Ngavatakamite, ngavalita, ngakara mukengeli wavo. 24Mpo ngoli ame, Hompa, nganikara Karunga wavo, mupika wande David ngakara mona Hompa wa mumati mukatji kavo - ame, Hompa, navingambiparo vino.25Makura nginiturapo likugwanekero lya mpora navo nakughupapo vikorama vya vidona vya muwiya mushirongo. Mposhi ngavatunge muruhafo mumburundu na kukara mulipopero muwiya. 26Nganiyita matungiko papavo na pamavango gha kundurukido ndundu dande, ngani tunditamo mvhura muvinema vya kuwapera. Eyi ngayikara mvhura ya matungiko. 27Makura vitondo vya mulifuva ngaviyima nyango davyo, palivhu ngapayima nyango davyo. Ndjwi dande ngadikara mulipopero mushirongo dhavo; mposhi ngavayive shi ame Hompa, apa nganitjorapo dimudigho da djoko, apa ngani vapopera mulighoko lyovanya vavawekiro.28Kapi ngavakara nka vadinitirwa vavirongo, ntani vikorama vya muwiya vyapalivhu kapi ngaviva lya nka. Ngavatunga mulipopero, ntani kwato ogho ngavatjilito. 29Ngani vapa livhu olyo lya yuviko kumbuto; mposhi kapi ngava vahameno mulirumbu mushirongo. Kapi ngavakara na likuyuvo lya unankondo kudimuhoko.30Makura ngava yivashi ame, Hompa Karunga wavo, navo nakara. Vantu vande, ndjugho da muIsraeli - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga. 31Anwe ndjwi dande, ndjwi damu malyatero ghande, na vantu vande, ntai ame Karunga wenu - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga.'''

Chapter 35

1Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, 2''Mona muntu, tura mantjo kundundu ya Seyira ntani muyiporofete. 3Ghamba kwayo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! ame nakumuvyuka nwe, ndundu ya Seyira, ngani kutoghona lighoko lyande na kurenka muporongwa ntani nakupira mulyo.4Ngani renka vitata vyenu vidjonauke, ntani anwe naumwenu ngamukara muporongwa; ntani ngamuyiva ashi ame Karunga. 5Mukonda anwe kunaruntje kwakalire vanankore va Israeli, ntani mukonda mwatapire mumaghoko gha vadipaghi muruvede rwa maudito ghavo, paruvede oro ghakalire matengeko ghavo manene unene. 6Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ngani muwapayikira kuliteto honde, ntani liteto honde ngalimukwama! momo anwe kapi mwanyengire liteto honde, liteto honde ngalimukwama-kwama.7Nganitura ndundu ya Seyiri yikare mburundu opo nganiteta kehe uno wakupitiramo ntani akavyukemo nka. 8Ndundu yayo nganiyiyuda novo vadipaghire; pandundu denu dadire ntani madamenena na tumukuro weno ovo vadipaghire kurufuro ngavawa. 9Nganirenka ukare muporongwa kunaruntje. Vitata vyenu kwato ogho ngatungomo, ene ngoli ngamuyiva ashi ame Karunga.10Anwe mwa ghamba, ''Dimuhoko dino mbiri ntani navirongo viviri ngavikara vyenu,'' nampiri mpopo akalire Karunga navo. 11Mpo ngoli ashi, momo nakuparuka - uno ngo umbangi wa Hompa - makura ngani ruwana kutwara kuugara ntani kutwara ku mfudu oyo mwakara mushinyenganyi shenu na Israeli, ntani ngani kunegheda naumwande kukwavo opo nganipangura.12Mposhi ngamuyive ashi ame Karunga. Nayuva nkango dona mwaghambirekundundu ya Israeli, opo wa ghambire, ''Vanavadjonaura; vanavatupa tuvakupapawire.'' 13Mwakunenepita mumpiruke, ntani mwatamununa nkango odo mwa ghamba mumpiruke; ntani navitjeya naviyuva.14Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani murenka muporongwa, okuno undjoni nauntje kuna kuhafa. 15Momo mwahafire kulipingo lya vantu va Israeli mukonda muporongwa washo, vyakufera ngoli ngani ruwana kukwenu. Ngamukara muporongwa, ndundu ya Seyiri ntani namuntje mu Edomu - namuntjeya! Ntani ngavayiva ashi ame Karunga.'''

Chapter 36

1''Weno monande pumbwa kumbunga ya Israeli na kughamba, 'Ndundu ya Israeli, teghererenu ku nkango ya Karunga. 2Hompa Karunga kunatanta ashi: Vanankore vana ghamba vyakuhamena kwenu, ''Aha!'' Marunda ghavo ghakare ghaya mulipangero lyenu.''' 3Mposhi pumbwa na kuvatantera, 'Hompa Karunga kuna ghamba vino: Mukonda yalidiro kukuyuva nawa na konda ya lihomono lyenu lya tundilire kumaruha naghantje, munakara ngoli viweka mudimuhoko dimweya, munakara ngoli vantu vana kughambaura vanakutapa mbudi da vimpempa mutunwa na muvitimwitira vya vantu.4Mpo ngoli shi, mbunga ya Israeli, teghererenu kunkango da Hompa Karunga: Hompa Karunga ana ghamba vino kumbunga, pandundu, dimukuro ghona na dimuramba, palivango vyadira vinamwenyo na nkurumbara da mumburundu odo nina kumoneka nawa muruku rwa vita na liyunto lya kushwaura dimuhoko odo davakundurukido - 5mposhi Hompa Karunga atanta ashi: naghamba mumundiro naugara mukutamba dimuhoko dimwe, nakutamba Edomu na navantje ovo vaghupo shirongo panaghumwavo shikare mumpangero yavho, kutamba na navantje vakaliro na maruhafo mudimutjima davo na lifumadeko lya mpepo yavo, momo vaghupa shirongo shande osho vashanine vature malyero gha vimuna vyavo panaumwavo.' 6Mpo ngoli shi, pumbwa kushirongo sha Israeli nakutantera mbunga, kumandundu, kutumukuro na mudimuramba Hompa Karunga ana ghamba ashi: Kengenu! kulishandu lyande na ugara na kughamba vino munayita lishwaghu muvirongo.7Mpo ngoli, Hompa Karunga akughamba vino: ame naumwande nganiyerura lighoko lyande na kughana virongo vya mukundurukido ngavishimbe lishwa lya naumwavo.8Ene ngoli anwe,mbunga ya Israeli, ngamukura dimutavi na ngamuyima nyango muvantu vamuIsraeli, momo vanakara ntantani vakavyuke kwenu. 9Mposhi kengenu, mbyevi shi ame weno, kwamutekuranga na kumukwatitako; ngamukwangura kuyenda na kukuna ntanga.10Makura ani yingipita shivaro sha vantu venu, mpindi mandi naghantje gha Israeli. Munkurumbara ngavatungamo, odo dadjonauko ngavadikurura. Nganiyingipita. 11Nganiyingipita vakafumu na vikorama mumpunga denu ngamukuyingipite kupitakana omo mwakalire pakare, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. 12Nganiyita vakafumu, vamuIsraeli, ngavayende kwenu. Ngavayamuweke, ngamuyakare ghupingwa wavo, kapi nka ngamuyayititapo vanuke vafe.13Hompa Karunga atanta shii: Mukonda vavo kuna kughamba kwenu, ''Ghunadjonaura na kuhepekeramo vanuke nudimuhoko,'' 14mposhi kapi ngaudjonaure nka vantu. Kapinka ngaurenke muhoko ghoye ukare nashinka sha mfa davo. Uno ngo umbangi wa Hompa karunga. 15Kwato ngakupulitiro utegherere marunyeghenyo gha vantu nka mumukunda; kapi ngauwana nka lipulitiro lya kutantera vantu kwato nka vyaviwa ngaviyo mumaparu ghavo ndipo ngaviyivititopo shirongo shiurumuke - uno ngo umbangi waHompa Karunga.16Nkango ya Karunga ayiya mwande, yinakughambo, 17''Mona muntu, ruvedeoro ngaghatunga mmapata ghamu Israelimushirongo shavio, ngavanyateka ndjira davo varapereranga ya likudidipito. Ndjira davo ngadinyata yira mukamalianakaro kushidiliro kumeho yande. 18Ngani mangurura lipiro kukuyuva navo na honde oyo ngayimangururo vatunde mushirongo shavo na linyato lya vintjantjwe vyavo.19Anivavhukita mushirong; avakuyingipita mushirongo. Ani manita kutwara mundjira davo na kuvapa unankore. 20Makura avayendi mushirongo shavo, kehe kuno vayendilire, kapi vakafumakedire lidina lyande lyakupongoka vantu opo vaghambire kwavo, 'Vyaushiri vano vantu va Hompa? ndi vana vavukuma mo vatunde mushirongo.' 21Ene ngoli nahepera kulidina lya kupongoka lyakaliro mumapata naghantje ghamu Israeli vadjonawire mushirongo, opo vayendireko.22Mpo ngoli shi ghamba kulipta lya Israeli, 'Hompa Karunga ana kughamba vino: kapi nakuruwana vino mukonda ya ugara kwenu, mandi ghamu Israeli, ngoli mukonda yalidina lyande lya kupongoka. Olyo mwadilire kufumadeka muvirongo navintje kamuyendawiranga. 23Mwanavintjeya ovyo kunirenkita lidina lyande lya liwa lyakupongoka, mwadilire kufumadeka muvirongo navintje - mukatji kavirongo, mwantjwaulire. Mukurenkita virongo ngaviyive ashi ame Karunga - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - opo mwa monanga ashi napongoka.24Ngani mughupa muvirongo na kumupongeka pakehe lino livango, ntani ngani kamuvyuta muvirongo vyenu. 25Makura ngani mufike na mema gha mapyu ngani mughupe mpepo dona va kuvintjantjwe vyenu.26Nganimupa mutjima waupe, mpepo yayipe mumavango ghenu ogho mwahepa munda, nakughupa dimutjima denu da kukukwata ditunde kumushokoshoko. Nganimupa mudamitjima. 27Nganitura mpepo yande mwenu mposhi ngamuvhure kuyenda na mfumwa yalikukwamo lyande, makura ngauvaruwane navo. 28Makura ngamutunge mushirongo natapire kwavadimu venu; ngamukare vantu vande, name nganikare Karunga wenu.29Makura nganimukenita kunyata yenu nayintje. Ngamuyangure mbuto na kuyiyingipita. Kapi nka nganitura ndjara papenu. 30Nganiyingipita vitondo vya nyango, na dimuyangu da mumafuva ngamudire kukara na ruhepo rwa ndya muvirongo vyenu. 31Makura ngamughayare kumpepo dona denu kehe pano viruwana vyenu kapi vyawapire.32Kapi nakuruwana vino na shitambo shangandi - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mukare munaviyiva mumbunga yenu. Kufenu ntjoni na kukughupa lifumadeko mukonda ya ndjira denu, mandi ghamu Israeli. 33Hompa Karunga anaghamba vino: Muliyuva lyo namuyoyire mutunde kundjo denu, nganimuyititirapo anwe muyatunge mu nkurumbara na kuyadikurura mavango naghantje. 34Maunandi ghenu ngaghatepuka mushirongo nahoro litepuko ngalidire kukara kumeho ya mantjo gha kehe uno apitiro mo.35Makura ngavaghambe, ''Shino shirongo vashitapa, ene ngoli nakuyakara yira shikunino sha vaEdeni; nkurumbara vatapire na mavango vadilire kutunga ogho vakutataghanine weno anakara mulipopero na vinamwenyo po.'' 36Makura virongo vya mukundurukido navintje ngaviyiva ashi ame Karunga, ame kuyititapo lighupopo na litapeko kumavango ghapiro mulyo. Ame Karunga, natapa kareumbangi kwavyo ntani ngavishoroka.37Hompa Karunga atanta ashi: Shimpe nka nganikapura mumapata ghava Israeli ngava kavinduwanene me. Nakuvayingipita vakare yira mbunga ya vantu. 38Yira utanga wa vikorama vayitanga kundjambo, yira mbunga ya vantu mu Jerusalemu opo vamushambilire, nkurumbara ngaditepuko nganituramo mbunga da vantu ntani ngavayiva nka ashi ame Karunga.

Chapter 37

1Lighoko lya Karunga kwakalire pande, ano ghuye andjita niyende kuno nakara mumpepo ya Karanga nakungurumwita mukatji kamuramba; mwamo mwayulire vifupa. 2Ghuye andenkita nivipitauke ndinguruke. Koneka! mughuyingi wavyo kwakalire mulidamenena. Koneka! Vyavyo kwa kukutire unene. 3Ghuye aghamba kukwande, ''Mona muntu, vifupa vino shimpe kuvhura vikare na monyo?'' Ano ani ghamba, ''Hompa Karunga, ove pantjoye waviyivo.''4Makura ghuye aghamba kukwande, ''Pumbwa kuvifupa vino na kughamba kukwavyo, 'Vifupa vyakukukuta. Tegherera ku nkango ya Karunga. 5Hompa Karunga ana kughambo vino kuvifupa vino: Koneka! ame kunitura marutipa kwenu na kuyita nyama papenu. 6Ame kuni mudwateka shipapa na kutura munku mumwenu mposhi anwe kumuparuka. Mpo muviyivira ashi ame Karunga.'''7Ame kwapumbire shika momo navipumbire, koneka! liywi aliya, na shinka mo. Ano vifupa avikugwanekere gwanekere - shifupa na shifupa. 8Ame anikenge na, kukoneka, marutipa hawe ghanakurundu kwavyo, na nyama kwa shokere ntani shipapa shinavifuku. Ngoli kapi mwakalire munku mumwavyo.9Makura Karunga aghamba kukwande, ''Pumba kumunku, pumba, mona muntu, ove ghu ghambe ku munku, Hompa Karunga kuna kughamba vino: munku, yiya utunde kumpepo ne, na kupepera pavino ovo vadipaghire, mposhi vavo vakare na monyo.''' 10Shika momo navitwenyedera shika momo naviraulire; munku aghuya mumwavo ava paruka. Makura avayimana pampadi davo, mbunga ya yinene ya vakavita.11Makura Karunga aghamba kukwande, ''Mona muntu, vifupa vino ndo ndjugho vayungurura da Israeli, koneka! vavo kuna kughamba, vifupa vyetu vyakukuta, ano lihuguvaro lyetu lyakombana. Atwe vatutetako.' 12Mpo ngoli shi pumwa na kughamba kwavo, ''Hompa Karunga kuna kughamba vino: koneka! ame ngani yashameka mbira denu na kumughupa mutunde mwado, vantu vande. Ame nganimuyita muvyuke shimpe kushirongo sha Israeli.13Ntani ngamuyiva ashi ame Karunga, apa ngani gharura mbira denu na kumughupamo mutunde mwado, vantu vande. 14Ame ngani tura mpepo yande mumwenu anwe ngamupare, ntani ame ngani murenka mupwiyumuke mushirongo shenu ntani muyiva ashi ame Karunga. Ame kuna kuvipameka ntani ngani viruwana - lino ndyo lipameko lya Karunga.'''15Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, 16''Ano weno ove, mona muntu, ghupa umwe wa mburo ya naumoye makura ghutjange po, kuruha rwa Juda noku kwa Israeli, ghuntungi wendi.' Ano nka ghupa mburo yimwe ghutjangepo, kuruha rwa Josefa, mutavi wa Efurayimu, na vantu navantje va Israeli, ghuntungi wavo.' 17Yita maruha ghavo ogho mumburo yimwe tupu mposhi vaye mughumwe mulighoko lyoye.18Nange vantu voye vatante kukoye na kughamba, 'Ove kapi ghututanterako vininke vino ashi vinke unatamba?' 19Makura ghamba kukwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Koneka! ame kuna kughupa mutavi wa Josefa ogho unakaro mulighoko lya Efurayimu na rudi rwa Israeli ghuntungi wendi na kughugwanidita kumutavi wa Juda, mposhi ngaukare mutavi umwe, makura ngaghukare mutavi umwe tupu mulighoko lyande.' 20Kwaterera mulighoko lyoye dimutavi odo unatjangapo kumeho ya mantjo ghavo.21Vifwaturure kukwavo, ''Hompa Karunga ana kughambo vino: Kwaterera! ame mukughupa vantu va Israeli nakarere weno vatunde mudimuhoko omo vayenda. 22Ame nganivayita pamwe vatundilire kuvirongo vya mudimudingonoko na kuvayita kushirongo shavo. Ame ngani vatura vakare muhoko umwe mmushirongo, pandundu da Israeli, oko ngakukara hompa umwe tupu mukukarashi hompa wavo navantje, ntani vavo kapi ngavakarashi kukare nka dimuhoko mbiri. Vavo kapi ngavakuhangura nka mumauhompa maviri. 23Ntani vavo kapi ngavakunyateka vene kumwe na vintjantjwe vyavo, vininke vyavo vya kanyata, ndipo kehe dino ndjo davo. Ame ngani vapopera kuviruwana vya ghulimburukwi wavo ogho wavadjonito, ntani nka ame ngani vapongora, ngavakare vantu vande ntani ame nganikara Karunga wavo.24Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo. Ano okunya ngakukara waro mushita umwe tupu kwa navantjeya, ntani vavo ngavayenda kutwara mumanangwiro ghande ntani vavo ngavapungura veta dande nakudifumadeka. 25Vavo ngavatunga mushirongo osho napire mukareli wandeJakopo, oko vakalire vashenu. Vavo ngava tunga mwasho nange kunaruntjeya - vene, na vana vavo, na vatekuru vavo, ano Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo kunaruntjeya.26Ame ngani tamununa magwanekero gha mpora kumwe navo. Ghgho ngaghakara mughano wa kunaruntje kumwe navo. Ame nganivatamununa na kuvavhukita nakutura livango lyakupongoka mukatji kavo kunaruntjeya. 27Livango lya utungo wande ngalikara navo; ame nganikara Karunga wavo, ano vavo ngavakara vantu vande. 28Mpo dimuhoko ngadiyiva ashi ame Karunga ogho atuliro Israeli ntere, apa ngalikara livango lyande lyakupongoka mukatji kavo kunaruntje.

Chapter 38

1Nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, 2''Mona muntu, pirukitira shipara shoye kwa Gogi, shirongo sha Magogi, mona hompa wamukurona po wa Meshech na Tubali; ntani umuporofete. 3Ghamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! ame navyuka moye, Gogi, hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali.4Makurakunikupirura ntani niture vikwatero mumpanda doye; nganikutuma ghutundemo na vakavita voye navantje, nkambe denu, ntani vakakushimba tukambe, navantje ngavadwate muvyuma vya vakavita vya kukuyura, mbunga ya yinene na vitjayilito vaya vididi nevi vya vinene, navantje vakwatelilire marufuro! 5Perisiya, Cushi, ntani Libiya kuna kara navo, na navantje kuna kara navitjayilito na magcoko! 6Gomeri na mbunga dendi da varwi, ntani Beth Togarima, kutundilira kumaruha gha kuucuma ntani na mbunga ya varwi! Vantu vangi vanakaro nanwe!7Kuwapayikirenu! Nhii, kuwapayikirenu naumwenu mukupakerere kumwe na mbunga, nakukara mupangeli wavo. 8Ngavakuyita opo ngaghapita po mayuva gha mangi, ntani kuruku rwa mwaka dadingi ngauyenda kushirongo osho ngashikuwapukururo kumarufuro ntani ovyo ngavapongayika kuvantu va vangi, ngavavipongayike vivyuke kundundu ya Israeli oyo vatwikilire kuvipita. Ene ngoli vantu vamushirongo ngava varupwita kuvantu, ntani ngavaparuka mughupopeli, navantjeya! 9Makura ngamukayeruka yira momo lyayerukanga likundu; ngamukakara yira liremo ngalikafiko shirongo, nanwe na mbunga denu da varwi, na vakavita va vangi ngavakara nanwe.10Hompa Karunga aghamba vino: Ngavishoroka muliyuva alyo maghano ngaghakudika mudimutjima denu, ntani ngamuturapo maghano gha madona.' 11Makura ngaughamba, 'Nganiyenda dogoro kushirongo sha kughurumuka; nganiyenda kuvantu vakumwena vanakuparuko mulipopero, navantje vanakuparuko oko kunapiro makuma ndipo mabawa, oko kunapiro dimuvero da vitata. 12Ngani kashana vininke vya mulyo nakuvaka vininke, mukurenka ashi niyite lighoko lyande kuvadjonauli ovo vavape vanatungo mo, ntani na kuvantu vapongayika kudimuhoko, vantu ovo vana kuwano vimuna kumwe na viwana, ntani navo vana kutungo pakatji kalivhu.13Sheba na Dedani, ntani vaghuliti vamu Tarishishi kumwe na varwi va vanuke ngavaghamba kwenu, 'Munaya muyavake? kunapakere vakavita venu mughupapo lidjonauro, mukughupapo shiliveli na ngorodo, muyashimbe vimuna na viwana.14Mpo ngoli shi porofeta, mona muntu, nakughamba kwa Gogi, ''Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva linya, opo ngavakara vantu va Israeli mulipopero, kapi ngamukushonga vyakuhamena kwavo? 15Ngamutundilira kulivango lyenu kwaure kutundilira kwara ucuma na vakavita venu, navantjeya ngavarambita tukambe, mbunga yayingi, vakavita va vangi. 16Ngamuhomokere vantu vande va Israeli yira liremo lya kufika shirongo. Muruku rwa mayuva nganimuyita kushirongoshande, mukurenka ashi dimuhoko ngadindjive opo ngani kunegheda naumwande kupitira moye, Gogi, ngakare wakupongoka kumantjo ghavo.17Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kapishi ove naghambire nove mumayuva kaghatundoko mulighoko lya vakareli vande, vaporofete va Israeli, ovo vaporofetiro muruvede rwa naumwavo mumwaka dadingi ashi ame nganimurenkite ngamupire kukuyuva navo? 18Makura ngavikare muliyuva olyo Gogi ngahomokera shirongo sha Israeli - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ugara wande wa unene ngauya kukwenu.19Mumfudu yande na mumundiro wa ugara wande, muushiri nakughamba muliyuva lyo ngakukara likinko livhu mushirongo sha Israeli. 20Ngalikankama kumeho yande - ntjwi da mumukuro na vidira vya muwiru, navikashama vya mumafuva, ntani na vinamwenyo vya kukokava palivhu, nakehe muntu ogho anakaro pantunda ya shirongo. Ndundu ngavadivhukuma dughurumuke, tundundu wena ngatuwa, dogoro likuma ngaliwe palivhu.21Nganiyita rufuro kukwandi pandundu nadintjeya - uno ngo umbangi wa Hompa - kehe runo rufuro rwa mukafumu ngarukuvyuka kumwe na nakurwendi wa mukafumu. 22Makura nganivipangura maudito gha manene na honde; mvhura yakurokerera kumwe na mawe gha mvhura kumwe na ushungu nganiyirokita papendi kumwe na vakavita vendi na dimuhoko dadingi odo ngakara nado. 23Mpo ngoli ashi nganimunegheda unene wande na upongoki wande ntani nganikurenka naumwande vandjive mumantjo gha dimuhoko nadintje, ntani ngavayiva ashi ame Karunga.'''

Chapter 39

1''Weno ove, mona muntu, porofeta uvyuke Gogi na kughamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Ame nakuvyuka ve, Gogi, muna hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali. 2Nganikuvyuta ve ntani ngani kupititira; ngani kuyita ve kukundita ure wa umboyera kumwe nakukuyita kundunduda Israeli. 3Makura nganiyaganda ngumba yoye nalighoko lyarumontjo ntani nakurenka dimusho doye diwe na lighokolya rulyo.4Ove ngauwera pandundu ya Israeli - nove na vakavita navantje ntani vampititi va vakavita voye vanakaro kumwe nove. Ame nganimutapa kuvidira vya muwiru ntani vikashama vyamuwiya mukare ndya davyo. 5Anwe ngamuwera mulivango lyalikenu, ame naumwande ninavighambo vino - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. 6Makura ame nganituma mundiro pa Magogi na vinamwenyo ngavikare mulipopero lyaliwa kuntere ya lifuta, ntani vavo ngavayva ashi ame Hompa.7Makura aame nganirenka lidina lyande liyivikwe mukatji kavantu va Israeli, ntani ame kapi ngani pulitira lidina lyande valishwaure nka; dimuhoko ngadiyiva ashi ame Hompa, mupongoki mu Israeli. 8Kenga! Liyuva kunakuya, ntani ngalishoroka - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.9Vantu ava vatungo muvitata vya Israeli ngavayenda ntani ngava kapongayika maghuta na kuvankeda mundiro na kuvishora - vikukandulito vya vididi, vikukandulito vya vinene, maghuta gha nkandja, ngumba, nkunya ntani maghonga; vavo ngavavishora mayuva ntambiri. 10Vavo kapi ngava kapongayika vikuni mumafuva ndi kuteta vitondo muwiya, mukondashi vavo ngavashora maghuta; vavo ngavavighupa kovo vashanino kuvighupa kukwavo; vavo ngavakavipitura muvita kovo vaholiro kuvipitura muvita kukwavo - uno ngo umbangi wa Hompa.''11Makura ngavishoroka muliyuva eli ame nganirenka livango lya Gogi - liyendo mu Israeli, muramba kovo ngavayendo kuupumeyuva wa lifuta. Ngalitjayira ovo ngavashano kulitaghuruka. Omunya mo ngava vhumbika Gogi kumwe na mbunga yendi nayintje. Vavo ngavayikugha ashi muramba wa vakavita va Gogi.12Makwedi ntambiri ndjugho ya Israeli ngava vavhumbika mukukenita shiringo. 13Makura vantu navantje vamushirongo ngava vavhumbika ; ngalikara liyuva eli ngava vhurukanga apa ngavayererepeka - uno ngo umbangi wa Hompa.14Makura vavo ngava kahoroghora vakafumu ava ngavakatwikiro kuyenda mushirongo, mukupapara ovo vayendiro mo ene ngoli ava vadohorokiro na marutu ghavo shimpe ghakarera pantunda ya shirongo, mposhi vakavavhumbike, mukukenkita shirongo. Kughuhura wa makwedi ntambiri vavo ngavatameka nalishano lyavo. 15Vakafumu vano apa vapitire mushirongo, ntjene avamono shifupa shakehe muntu, vavo ngavaturapo shineghedito, dogoro vatimimbira ngavaye nakuyashivhumbika mumuramba wa vakavita va Gogi. 16Okunya ngkukara shitata ngavashita lidina Hamona. Mundjira yino ngava kenita shirongo.17Weno ko ve, mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ghamba kuvidira navintjeya vya kutuka muwiru ntani vikashama vya muwiya, 'Pongeka kumwe nakuya. Vapongeke kukundurukida nakuntje kundjambo eyi nakurughana naumwande kukoye, ndjambo yayinene pandundu ya Israeli, mposhi ghuvhure kulya nyama na kunwa honde. 18Anwe ngamuya lya nyama ya vakavita na kunwa honde ya vana vahompa va vakamalivapalivhu; vavo ngavakara ndjwi dadirume, ndjwi ghona, vimpendje ntani ntwedu, vavo navantje kwaneta mughukareli wavafilisiti kuupumeyuva.19Makura ngamu lya maghadi kumakuta ghenu; anwe ngamu nwa honde dogoro ngamukorwe; yino ngayikara ndjambo eyi ngani mudipaghera anwe. 20Anwe ngamukuta pashifupa shande kumwe na nkambe, varondi, vakavita ntani vakafumu navantje vavita - uno ngo umbangi wa Hompa.'21Ngani tura mpora yande pakatji kavirongo, ntani virongo navintje ngavikenga mpunguro dande naruwananga na lighoko lyande olyo natunditire kwavo. 22Ndjugho ya Israeli ngayiyiva ashi ame Hompa Karunga wavo kutunda kuliyuva olyo.23Dimuhoko ngadiyiva ashi ndjugho ya Israeli kwayenditire mupika yira vanadorongo mukonda ya ndjo davo edi vadjonine kwande, makura ame ani horeke shipara shande kukwavo mulighoko lya vapangeli vavo mposhi navantje va vadipaghe kurufuro. 24Ame kwarughana kukwama kukunyata kwavo ntani ndjo davo, apa naholikire shipara shande kukwavo.25Makura Hompa Karunga aghamba vino: Weno ame kunivyutirapo lirago lya Jakopo, ntani ame kunikara nankenda kundjugho nayintje ya Israeli, apa nganivaragopita nakupopera lidina lyande lyakupongoka. 26Makura vavo ngavarughana lishwaghu lyavo ntani navantje ngavarughana vininke evi vyakuntjorora me. Vavo ngavavhurama navintje vino apa ngavatunga mushirongo shavo mumburi; opo kwato ogho ana kuvaruwano vya vidona. 27Apa nganivayoghora kutunda kuvantu nakuvapongeka kutunda kuvirongo vya vanankore vavo, ame ngani kunegheda naumwande wakupongoka kumeho ya dimuhoko dadiyingi.28Makura vavo ngavayiva ashi ame Hompa Karunga wavo, ame kwavatumine mughupika yira vanadorongo mukatji kadimuhoko. 29Kapi nka nganihoreka shipara shande kukwavo apa nayitire mpepo yande pandjugho ya Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.

Chapter 40

1Mumwaka wa udimurongo mbiri na mwaka ntano omo kavavatulitanga pa muntango wa mwaka mumayuva murongo gha mumwedi, mumwaka murongo na mwaka ne kumeho ya shitata osho vafanikire - momo muliyuva limwe, maghoko gha Hompa aghakara pande ntani antwara nkokunya. 2Mulimoneko lyakutunda kwa Hompa antwalire kushirongo sha Israeli. Andjita kulivango lya ndundu yalire; kuumboyera oko yakalilire vayiture kundjugho da mushitata.3Makura antwara nkonko. Kenga, muntu! Limoneko lyendi lyakalire yira limoneko lyangoporo. Wanda wakudjindja avametitako shitondo shamulighoko, ntani ashapuka muheka ya shitata. 4Vakafumu avaghamba kwande, ''Mona muntu, kenga na mantjo kumwe nakutegherera na matwi ghoye, nakuwapeka maghano ghoye kovi nakuyenda nikabubure koye, koye ve vayita kuno mpo niyivabubure koye. Rapota kehe vino ngaumona mundjugho da vaIsraeli.''5Mpolili likuma lyakundurukido livango lya ntembeli. Ure omo valimeta nashitondo kutwara mumaghoko gha vakafumu kwakara ntayimwe ure wapakatji. Kehe ure wakatji wakara katji ntani naure. Mpo ametire likuma, ano alikara metera yimwe yashirondo sha shididi ntani narughodi rumwe rwarure. 6Makura ayendi kuheka ya ntembeli oyo yapirukiliro kuupumeyuva. Ayendi kumeho yendi nakumeta livango lya heka - shitondo shimwe muure. 7Ndjugho yayididi omo shakara shitondo shimwe shashire shimwe shashifupi; vyakalire vitano muure pakatji kaviviri vya ndjugho, ntani livango lya heka yantembeli pa livango lya livero lya kumeho ya mundi lyalyo shitondo shimwe shashire.8Amete katji kaheka; shakalire shitondo shimwe muure. 9Amete katji kaheka. Shitondo shimwe shashire. Palivero pakalire katji vivili muufupi. Katji kaheka yapirukiro kunkirishe. 10Kwakalire ndjugho ntatu da dididi kuruha rwa heka ya kuupumeyuva, kehe uno akalire na metera, ntani likuma lyo lyavagaununo lyakalire na metera yakukufana.11Makura mukafumu amete ufupi wa heka kutunda pakungenena - murongo pakatji; ntani amete ure waheka yitunde kukungenena - murongo ntatu pakatji. 12Amete likuma olyo vatulire kumeho ya ndjugho yayididi - yimwe pakatji ure. Ndjugho ya yididi oyo vameta ntayimwe paktji kukehe ruha. 13Makura amete heka kwapeke yitunde kushihokwa - hokwa sha ndjugho yiyende kundjugho yimwe murongo mbiri na ntano pakatji, yitunde kwa kungenena kundjugho ya kuhova yiyende kwa yauviri.14Makura amete likuma olyo lyayendiro pakatji kandjugho ya yididi - murongo rontayimwe muure; amete muure waheka katji kaheka ya pakatji. 15Kwakungenena kwakuhova kuheka kughuhura wa heka pakatji pakalire murongo ntano katji. 16Vapatire makende kumeho ya ndjugho ntani kumeho ya ngundi kuheka nakuntje vakundurukida; mushikwavo nka nakuvikorogho. Nakuntje kwakalire makende vakundurukida munda, nakuntje vawapikireko navitondo vya ndunga.17Makura mukafumu andjita pandje yalivango lya ntembeli. Kuture, mpodili ndjugho, ntani liwe lyakaro kulivango lya muporonga, lyakaro ndjugho murongo ntatu kumeho yaliwe vadika. 18Olyo liwe vatenda ngaliyenda ure kumeho yaheka, ufupi wayo ngayikufana na ure wa heka. Oghuno ngo ufupi wa liwe olyo vadika. 19Makura mukafumu amete shinema kutunda kumeho yaheka yayididi dogoro kumeho ya heka yamunda; kwakalire lifere limwe katji kuumboyera, ntani pakatji kuruha rwa upumeyuva.20Makura amete ure na ufupi wa heka oyo yakaliro kuupumeyuva wa ndjugho ya kupangwira ya pandje. 21Dakalire ndjugho da dididi ntatu kusheli ya heka, ntani heka na litaratara metera yavyo yakukufana yira heka yayinene - murongo ntano katji muvipakerera muure na murongo ntano katji muufupi.22Makende ghayo, litaratara, ndjugho da dididi, na vitondo vyavo vya undunga vyakuvyuko na kukehe oyo yapiro kuupumeyuva. Ndjira ntambiri dakuyenda ntani katika pakatji. 23Kwakalire heka yamunda palivango lya muporongwa kumeho ya heka yapirukiro kucuma, yira momo yakalire heka kuupumeyuva; mukafumu amete heka yimwe kuheka yakukwamako - lifere limwe katji mushinema.24Vyakukwamako mukafumu andjita kuheka yakuucuma wa kungenena, na kulikuma lta litaratara vameta kukafana yira heka nadintje. 25Vahalire makende kuheka ya litaratara kehe kuno. Heka ya kuucuma na litaratara vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano pakatji ufupi.26Kwakalire ntambo ntambiri shiyende kuheka ya litaratara vashonga shitondo sha undunga kulikuma kukehe ruha. 27Kwakalire heka kukehe mundi ya livango lya muporongwa kuruha rwa ucuma, ano mukafumu amete kutunda kuheka yendi kuucuma wakungenena - lifere limwe mukatji mushinema.28Makura mukafumu andjita munda ya livango lya ndjira yakuheka ya ucuma, oyo yakaliro matera yira heka unyayo. 29Ndjugho ya yididi ya likuma, ntani litaratara vameta kumwe yira heka yimwe nka, kwakalire makende nakuntje mulitaratara. Munda ya heka na katji vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano muufupi. 30Kwakalire mataratara nakuntje munda yalikuma; kwakalire dimurongo mbiri na ntano katji muure ntani ntano muufupi. 31Oli litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa olyo vatenda shitondo sha undunga kulikuma lyasho ntani ntambo ntantatu yakuyenda kuwiru.32Makura mukafumu andjita mundaya livango lya ndjira ya paupumeyuva na kumeta heka, oyo yakaliro metera yimwe yira heka unyayo. 33Ndjugho ya yididi, likuma, ntani nalitaratara vameta kumwe na heka unyado, ntani kwakalire makende na kuntji. Munda ya heka ntani na litaratara mukatji muufupi. 34Litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa; lyakaro shitondo sha undunga kukehe ruha rwasho ntani ntambo ntantatu dakuyenda kuwiru.35Vyakukwamako mukafumu andjita kuumboyera wa heka na kuyimeta, ayimete kukufana yira heka dimwe. 36Kandjugho, likuma, ntani nalitaratara vameta vya kukufana yira heka nadintje, kwakalire makende nakuntje kuheka na litaratara vametireko dimurongo ntano pakatji muure ntani na dimurongo mbiri na ntano muufupi. 37Litaratara lyapirukiro pandje ya livango, kwakalire shitondo sha undunga kumaruha ghayo ntani ntambo ntantatu da kuyenda kuwiru.38Kwakalire nkonda na livero mukehe munda ya heka. Okuno nko vakushilire na kushora viruwanita vyavo. 39Kwakalire ntishe mbili kukehe ruha rwa litaratara, oko vasholire viruwanita vyavo vavidipaghire ntani ndjo ya kuvakwama-kwama ntani undjoni wavo.40Kulikuma lya palivango lya muporongwa, lyakuyenda kuwiru ya kukehe yaumboyera. Kwakalire ntishe mbiri kukehe litaratara. 41Kwakalire nka ntishe ne kusheli ya kehe, avadipagha shikorama kuntishe ntantatu.42Kwakalire ntishe ne da mawe gha kuteta gha kundjambo, dakushora, yimwe na ukahe wa metera kuwiru, yimwe na ukahe wa metera wa mukatji, nayimwe ya metera yayire. Povyo avaturapo viruwanita ovyo vadipaghire vya ndjambo ya kushora pakutapa ndjambo. 43Vitjovito viviri vyakukwatera vyakukushuva-shuva muure wavyo kwavimangirekulitungo lya mangeneno kulikundurukida nalintjeya, nyama ya ndjambo kuyitura pantishe.44Pandje ya heka yamunda, momo munda yamundi, kwakalireko nkonda ya vakakuyimba, yimwe kwara umboyera yakupirukira kuucuma, ntani yimwe kwakara kuucuma yakupirukira kuumboyera. 45Makura mukafumu aghamba kwande, ''Oyino nkonda yapirukiro kuucuma ya mupilisteli ogho anakaro muviruwana muntembeli.46Oyino nkonda yapirukiro kuumboyera ya mupilisteli ogho anakuruwano kushidjambero. Ovano vana va vakafumu va Zadoki ovo vayiro pepi na Karunga mukumuruwanena; Vavo vamwe va vana va vaLevi.'' 47Rwakukwamako amete munda ya ndarate metera - lifere limwe muure na metera lifere limwe munene wa mushikwa shimbangu, na shidjambero kumeho ya ndjugho.48Makura mukafumu andjita kumangeneno gha ndjugho na kumeta ngundi da kumavero - dadokwakalire ure wa metera ntani muunene kumaruha ghamwe. Ndjira yako yire yakungenena kwakalire metera dimurongo rone muunene wado, ntani makuma mukehe ruha kwakalire metera ntatu muunene. 49Ure wa ndjugho ya mangeneno kwakalire murongo na ntambiri ntani udami kwalire metera murongo na mwe. Kwakalirepo vininke vya kuyeruka dogoro kuwiru yayo ntani nantungu kumaruha ghayo.

Chapter 41

1Makura mukafumu andjita muivango lyakupongoka lya ntembeli na kuyameta ngundi da mavero - metera ntayimwe munaufupi kukehe ruha. 2Munaufupi mpito ya livero metera murongo; kukehe ruha rwa likuma metera ntano munaure. Makura mukafumu amete metera da livango lya kupongoka - metera dimurongo ne munaure ntani dimurongo mbiri munaufupi.3Makura mukafumu ayendi mulivango lyakupongekerera na kukameta ngundi da mpito ya livero - metera mbiri, ano mpito ya livero ayikara ntayimwe munaufupi. Makuma kukehe ruha aghakara metera ntambiri munaufupi. 4Amete nka nkanda munaure wayo - metera dimurongo mbiri. Munaufupi - metera dimurongo mbiri kumeho ya ntembeli muwaranda. Makura atantere shi, ''Elino livango lya kupongoka.''5Makura mukafumu amete likuma lyandjugho - alikara metera ntayimwe muunene walyo. Ufupi wakehe nkonda ya ndjugho kwakalire metera ne. 6Mumpatji mwakalire nkonda pantambo ntatu, nkonda yimwe pawiru yaunyayo, nkondwa dimurongo ntatu pakehe ntambo. Nkambo kwakundurukidire likuma lya ndjugho, divatere nkondwa nadintje da mumpatji, kondashi kapi vatulireko vivatilita kulikuma lya ndjugho. 7Nkondwa da mumpatji adinenepa nakuvareka kukudinga diyende kuwiru, kondashi ndjugho yayendire yikudinge muwiruwiru; nkonda adinenepa kutwara momo yayendire ndjugho muwiru, vilyatero aviyendi muwiru pantambo ya kuyeruka, kupitira pa ntambo ya pakatji.8Makura animono ruha rwa kuyeruka rwa ndjugho nayintje, litateko lya nkondwa da mumpatji; metera dalyo shitondo shakumetita muure washo metera ntayimwe. 9Ufupi walikuma lya ndjugho da mumpatji pandje yalyo kwakalire metera ntayimwe. Pakalire livango lyamuporongwa pandje ya nkonda dino muntembeli.10Kuruha rumwe lyolino livango lyamuporongwa kwakalire nkondwa da varuti da pakatji; ruha runo kwakalire metera dimurongo mbiri muufupi kukundurukida ntembeli nayintje. 11Mavero akalireko ghakungena mundjugho da mumpatji da kutunda kulivango lya muporongwa lyapeke - mpito ya livero limwe kwakalire ruha rwa mukuro, ano limwe kuruha rwa urundu. Ufupi walino livango lya muporongwa kwakalire metera ntano kukukundurukida12Litungo olyo lyapirukiro kumavango gha viha vyautokero kwakalire metera dimurongo ntambiri muufupi. Likuma lyalyo kwametire metera ntano unene walyo kumaruha naghantje; ntani alikara dimurongo ntane ure walyo. 13Makura mukafumu amete ntembeli - metera lifere munaure walyo. Litungo lyakukugaunuka, likuma lyalyo, na livango navyo kwametire metera lifere munaure walyo. 14Ufupi wakumeho ya livango lya munda kumeho ya ntembeli nowo wakare metera lifere.15Makura mukafumu amete ure walitungo lya kuruku ya ntembeli, kuutokero walyo, na mafano gha kukehe maruha - metera lifere. Livango lya kupongoka na litaratara, 16makuma gha munda na makende, kuturako na makende gha mare, na mafano kudingilika pa ntambo ntatu, kwavifikire muvitondo vya kukukuta. 17Pawiru yandjira ya kungena muntembeli na ligauno kukwama makuma pakalire ndjira yakumeta.18Kwayifuulitire na vaengeli ntani na vitondo vya maundunga; na shitondo sha undunga mukatji ka kehe muengeli, ntani kehe muengeli kwakalire na vipara viviri: 19shipara shauntu kwakengelilire kushitondo sha undunga kuruha rumwe, ntani shipara shaunyime ashikengere kushitondo shaundunga kuruha rwapeke. mwakalire vishongaura mundjugho nayintje. 20Kutundilira palivhu dogoro pawiru ya mpito ya livero, vaengeli na vitondo vya maundunga avavipara mukuvifaneka pandje yalikuma lya ndjugho.21Ngundi da kumavero gha livango kwakalire shikwa mbando. Limoneko lyavo kwakalire yira limoneko lya 22shidjambero osho varuwanita kuvitondo kumeho ya livango lyakupongoka, olyo lyakaliro metera ntatu munaure kuwiru ntani metera mbiri munaure palivhu kukehe ruha. Ngundi da pamagwanekero ghayo, ntenta, na maruha ghayo kwagharuwanitire kuvitondo. Makura mukafumu aghamba kwande shi, ''Yino ndjo ntishe oyo yayimano kumeho ya Karunga.'' 23Pakalire mavero gha kukurambakana gha kulivango lya kupongoka ntani na livango lyakupongoka unene. 24Mavero ghano ghakalire navikuwo viviri mwakehe lino, vikugho viviri vya livero limwe ntani vikugho viviri vylivero lya peke.25Vafanekapo - pamavero gha livango lyakupongoka - vaengeli na vitondo vya undunga yira momo vyawapikire makuma, ntani muwiru mwakalire litaratara lya kuruwanita kuvitondo pawiru ya litaratara lya kumeho. 26Pakalire makende gha mare na vitondo vyaundunga kukehe ruha rwa litaratara. Akukara ndjugho da mumpatji ya ndjugho, ntani dakalire nka na mataratara gha kunyongama.

Chapter 42

1Mukafumu andupwita kuliharango pandje paviha vya umboyera, ntani andjita kundjugho kumeho ya liharango lya pandje na kulikuma lya pandje kwara kuumboyera. 2Odo ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe kumwamita meho yado ntani dimurongo ntano munaupatji. 3Ghumwe wado ndjugho kwatika kuliharango lya munda ntani kubita dimurongo mbiri kukunapa na nkongoro ndjugho. Kwakalire ndjugho da pantambo ntatu, ano yimwe kuwiru ya kukengera pa livhu kuvaunyayo wa muntji makura avadiruwana, muku wana ndjira ya kupitira. Ndjugho dimwe adikengere pandje kuliharango lya pandje.4Mukanko wakubita murongo munaupati munaure kuyenda kumeho ya nkonda. Makende gha ndjugho kwatamba kuumboyera. 5Ngoli liharango lya pawiru kwakalire lididi, ano ndjira yakupitira kwayi pititire ku kwalyo na livango lya lineneko kupita olyo varuwanene kuntji na pakatji kalitungo. 6Ano kumbinga ya marughorongwa gha likovhu tatu, kapi kwakalire ngundi, apakara likushuvo na mahoramo pungwiro, ogho ghakaliro na ngundi. Ndjugho da pantambo ya kuwiruwiru da kalire dididi kudishetakanita kundjugho da munda na mukatji.7Likuma lya pandje kwadukire likwamite ndjugho kutamba kuliharango lya pandje, olyo lyakaliro kumeho ya ndjugho. Likuma olto kwahulire pa kubita dimurongo ntano munaure. 8Naure wa ndjugho da liharango lya pandje kwahulirepa kubita dimurongo ntano, ano ndjugho odo datiko kunkongoro ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe. 9Kwakalire mangeneno kutamba kundjugho da palivhu livhu kutundilira kuviha vya upumeyuva, kuya kutundilira kuliharango pangwiro lya pandje.1011Kuntere ya likuma lya liharango lya pandje paviha vya upumeyuva vya liharango, kumeho ya liharango lya munda ya nkongoro ndjugho, nokokwakalire ndjugho. Oko kwakalire ndjira ya mpitiro kumeho yayo. Dado ndo dakaliro umonikito wa ndjugho da kuviha vya umboyera. Dado kwahulire pa ure wa kushetekana na unaupati ntani limoneko lyado kwakufanine na mafanayiko na mavero. 12Kuviha vya mbindakano kwa kalire mavero mundjugho odo dakaliroshi dina linakufana yira dakuumboyera. Mukanko wa munda kwakalire na livero kumutwe wagho, ano mukango kwayashaminine mundjugho da kukushuva-shuva. Paviha vya upumeyuva kwakalire mpito ya livero kutamba mu munkanko wa kundjumungu limwe.13Makura mukafumu aghamba kukwande, ''Ndjugho daviha vya ucuma dina karo kumeho ya liharango lya pandje kuna kara ndjugho da kupongoka oko vakundamanga kwa Karunga kwakulyera shingi sha ndya da kupongoka. Vanahepa kutura shingi sha vininke vya kupongoka nkokunya - ndjambo ya ndya, ndjambo ya ndjo, na ndjambo ya matongweneno - olino livango lyakupongoka. 14Nangeshi muruti kuna kungena ko kunya, vasha karupukira kulivango lya kupongoka lya kuliharango rupukiro, vavo vahana kushutura vikoverero ovyo vana ruwanitako ko, mukondashi vyapongoka. Vavo vanakona kudwata muvikoverero peke kumeho ya kuyenda na mbunga.''15Muntu amanitire kumeta ndjugho ya munda makura andupwita antware kulivero olyo lya gwanekero upumeyuva na kushetakera livango nalintje lya kundurukido ko.16Ghuye ashetekere ruha rwa upumeyuva na katondo kakushetekita - kubita lifere limwe na katondo kakushetekilita. 17Ghuye ashetekere ruha rwa umboyera - kubita mafere matano na katondo kakushetekita. 18Ghuye ashetekere waro ruha rwa ucuma - kubita mafere matano na katondo kakushetekilita. 19Ghuye makura apiruka na kushetekera ruha rwa utokero - kubita mafere matano na katondo ka kushetekelita.20Ghuye kwavishetekelitire vino pa maruha mane, kwakundurukidire likuma lya hulitro pa kubiku mafere matano munaure, ntani kubiku mafere matano mu naupati, mukuhangura upongoki utunde kunya kwakaroshi kwamakupakerero.

Chapter 43

1Makura mukafumu andjita kuheka oyo yaharukiro kuupumeyuva. 2Kengerenu! Nkenga ya Karunga wa Israeli kwatundilire kuupumeyuva; liywi lyendi kwakalire yira mushagharo wa mema gha mangi, ntani palivhu apatwera na nkend yendi.3Kwatwalire ku rumonikito rwa limoneko olyo namonine, kutwara mulimoneko olyo namonine opo ayire mukudjonaura nkurumbara, ano limoneko kwakalire yire limoneko linya namonine kuKebari Canali - ano ani were kushipara shande. 4Ano nkenda ya Karunga mpo yayire muudjuni gho oyo ndjira ya heka oyo yaharukiro kuupumeyuva. 5Makura mpepo mpo ya ndjerulire nakuntwara munda ya ndjugho yalipongero. Kengerenu! Nkenda ya Hompa kwayudire mundjugho.6Mukafumu kwayimanine kuntere yande, aniyuvhu muntu wapeke nka kuna ghamba name kutundilira mundjugho. 7Aghamba kwande shi, ''Mona muntu, eli livango lyashipuna shauhompa na livango lya capa dande da kumpadi dande, oku nganitunda mukatji ka vantu vanu Israeli naruntje. Ndjugho da muIsraeli kapi ngamurenka nka madina ghande gha kupongeka - mbo ndipo vahompa - nalipiro lihuguvaro lyavo ndi navimpu vya vahompa vavo pamavango ghavo gha kuyenda kuruku. 8Kapi nka ngavakaranka vadira kupura lidina lyande lyakupongoka pakutura vilyatero pamavero ghavo pepi nashilyatero sha palivero lyande, nakuheka davo pepi naheka yande, kwato ene ngoli likuma pakatji nande navo. Vadina lidina lyande lyakupongoka na viruwana dona vyavo, ani vadjonaura naugara wande.9Weno renka vaghupemo lidiro lipuro lyavo na vimpu vya vahompa kumeho yande, makura nganitunga mukatji kavo naruntje.10Mona muntu, ove unakona kuvatantera vandjugho da Israeli kuhamena ndjugho mposhi mposhi vakufe ntjoni kuviruwana vyavo vya umbondo. Vanakona kughayara kuhamena ukaro uno. 11Mpo ngoli ntjeneshi vanakufu ntjoni kwevi navintje varughana, makura vabubwire rupe rwa ndjugho, vyakuyihamena, ghurupukiro wayo, na maghungeneno ghayo, na marupe ghayo naghantje, na manangwiro ghayo naghantje na veta. Makura vitjange vino kumeho yavo mposhi ngavatulike kumarupe ghayo naghantje na veta dayo nadintje, nakudivulika.12Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho: Kutundilira kuntambo ya kuyeruka ya kundundu na kudimurudi nadintje da kundurukidoko, ngalipongoka unene. Kengerenu! Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho.13Eyi ngayikara metera ya arutare metera - oyo metera ngayikara ya yifupi na muure munaure. Makura kupura kwa mema kudingilika shidjambero ngashikaro shakudama, ntani mumpatji ngamukara nka metera. Yino ndjugho ngayikara litako lya shidjambero. 14Kutunda kuvipereki dogoro pantunda ya livhu dogoro kughuhura wa shidjambero mumetera mbiri, ntani ogho uhura wene ukare metera yimwe mumpatji. Kutunda kuuhura walididi dogoro kuuhura wa unene wa shidjambero, yayo metera ne, ntani kuuhura waunene metera yimwe mumpatji.15Palidiko lya kuvankedera mundiro wa ndjambo ngaukara metera dadire da kutika ku ne, ntani na mbinga ne da kuneya kuwiru ya lidiko lya shidjambero. 16Lidiko lya shidjambero kunakara rombiri na mbiri muure ntani rombiri na mbiri muufupi, shikwambangu. 17Dimurudi dayo dikare mumetera da rombiri ntani metera ro na ne mukatji kehe muno muhuka dayo, ntani shikerenga shayo shikare mumetera ya mumpatji. Lidiko lya mundiro wa ndjambo likare metera huka nadintje na vilyatero vyako vya kukengera kuupumeyuva.18Vyakukwamako aghamba kwande, ''Mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ogho ngo makukwamo gha shidjambero sha paliyuva olyo vashiruwanine, pakuyerura ndjambo oyo vanadjamba kushidjambero, nakumwayerako honde. 19Ngamutapa hove da ngombe ashi vitapa vya ndjo ya varuti wa vaLevi ava varuvaro rwa Zadoki, ava ngavaya pepi name mukunkarera - uno ngo umbangi wa Hompa.20Makura ngamughupako honde yavo yimwe nakuyitura pambinga ne da kushidjambero na muhuka dayo ne na kukundurukida rema; ngamuyikenite na kushirenkera shikesha. 21Makura kughamba hove yikare ndjambo ya ndjo na kuyishora muruha rwa kuhangura rwa ngereka pandje ya livango lya kupongoka.22Makura paliyuva lya uviri ngamutapa shikungwe shakupira mavara shiksre ndjambo ya ndjo, varuti ngavakenita shidjambero yira moomo vakenita shidjambero na hove. 23Apa ngamumana likenito, tapenu hove yakupira ruvara mukatji ka ngombe na ndjwi dakupira mulimba. 24Vitapenu kwa Hompa; varuti ngavavhukumina po mungwa na kuviyerura ashi ndjambo ya kushora kwa Hompa.25Munakona kona kuwapayika shikungwe ashi ndjambo ya ndjo kehe liyuva mumayuva ntambiri, ntani varuti navo ngavawapayika hove yakudira ruvara na ndjwi yakudira ruvara kuvindjwi. 26Vana kona kukandererera kushidjambero mumayuva ntambiri nakushikenita, ntani mundjira yino vanakona kuvitambitira kwavyo. 27Vanakona kuvimana mumayuva ghano, muliyuva lya untantatu nakumeho ngaliya ashi muruti ngawapayika ndjambo ya kushwakerera na kundjambo yambili kushidjambero, ano ame nganimutambura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.''

Chapter 44

1Makura mukafumu andjita nivyuke kulivango lya kupongoka lya paheka yapandje lyapirukiro kuupumeyuva; valihalire unene. 2Karunga aghamba kwande, ''Heka yino vayipata naruntje; kapi ngavayipaturura. Kwato muntu ogho ngapito ko, mukonda Hompa, Karunga wa Israeli, nako apitire, mpo ngoli ngalipata unene. 3Mupangeli waIsraeli ngashungira mo ngalye ndya kumeho ya Karunga. Ngangenena kundjira yakuheka ya Portico ntano ngarupukira ndjoyo ndjira yakukufana.''4Makura andjita mundjira yaheka ya kuumboyera kumeho ya ntembeli, ntani anikenge, nakukenga, nkenda ya Karunga ayuyuda ndjugho ya Karunga, ntani anighu na kuturapo shipara. 5Makura Karunga aghamba kwande, ''Mona muntu, tura mutjima ghoye na kukenga na mantjo ntani utegherere na matwi kunavintje ovi nakughamba kukoye, kumarongo naghantje gha mundjugho ya Karunga na ndjenditito nadintje. Ghayara kuhamena mangeneno na marupukiro gha ndjugho.6Makura ghu ghambe kuvakakupira kuyuva, ndjugho ya Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Renkenu viruwana vyenu vya vidona vigwane kwenu, ndjugho ya Israeli - 7anwe mwayita vantundavirongo va vadona nakunyata mudimutjima davo dapanyama vangene mulivango lyande lyaipongoki, okuno anwe kunakutapa ndjambo da ndya, maghadi na honde - mwatjora likugwanekero muviruwana dona vyenu.8Mwatikitamo viruwana vyenu kuhamena vininke vyande vyakupongoka, ene ngoli mwatoghorora vaunyanu vaghupe viruwana vyenu, ntani mwavatura vapakere mbiri livango lyande lyakupongoka. 9Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kundereko muntundashirongo, wakunyata mu mutjima ndipo panyama, vakukehe ndjugho mukatji kavantu va Israeli, ngavangeno kulivango lyande lyakupongoka.10Ene ngoli shimpe vaLevi vayenda ure name - vayenda ure na kukwande, kukwama vintjantjwe vyavi - ene ngoli ngavafutira ndjo davo. 11Vavo vakalire valivango lyande lyakupongoka, vakukengera heka da ndjugho na kutapera mundjugho ntani na kudipagha ndjambo da kushora ntani ndjambo da vantu, ngavakayimane kumeho ya vantu na kuvatapera. 12Ene ngoli mukonda yakurenka ashi vavo kwakadjimbilire ndjambo davo kuvintjantjwe vyvo, vyakalire ndopi dakupunduka da ndjo mundjugho ya Israeli. Mpo ngoli ashi ame nganiyerura lighoko lyande nakughana mughano wakuvyuka mwavo - uno ngo umbangi wa Karunga - ngavawana matengekero ghavo.13Kapi ngavaya pepi name vakare yira vapilisteli ndipo vakwate kehe vino vininke vyande vyakupongoka, vininke vyakupongoka unene. Mundjira yavyo, ngakakuyuva lishwau kumwe na undjonikuviruwana ovyo varuwana. 14Ene ngoli ngavatura yira vapunguli kuviruwana vya mundjugho, kuviruwana vyamo na navintje ovyo varuwanangamo.15Vapilisteli vaLevi, ovo vana va vakufumu va Zadoki anwe mwatikitiromo viruwana vya mulivango lyande lyande lyakupongoka opo vantu va Israeli vayendaulire kwaure name - ngavaya pepi name mukunkarera. Ngavayimana kumeho yande ngavandjambere maghadi na honde - uno ngo umbangi wa Karunga. 16Ngavaya kulivango lyande lyakupongoka; ngavawana ntishe mukunkarera ntani nakutikitamo viruwana vyavo kwande.17Mposhi ngavikare ashi opo ngavaya kuheka da munda ya livango lya munda yandarate, vana hepa kudwata muvyuma vya likeshe, mposhi kapishi ngavikare muhuki munda yaheka da munda ya ndarate na ndjugho damo. 18Ngapakare vituku vya vikeshe kudimutwe davo ntani na vyuma vyakuntji vya vikeshe. Kapishi ngavadwate muvyuma ovyo ngavivarenkito ngavashupe.19Opo ngavayenda pandje yandarate, pandje ya ndarate mukurenka ashi vayende kuvantu, vanahepa kughupako vyuma vyavo ovyo vanadwata opo vanatapere, vavishuture na kavitura mundjugho ya kupongoka, mukurenka ashi vapire kurenkita vaunyavo vakare vakupongoka pakukundama kuvyuma vyaviwa.20Vavo vanakona kukurura huki davo ndipo vashadishuvilira dindjendjerere, ene ngoli ngavakutete huki dakumutwe wavo. 21Kwato mupilisteli nganwo vinyu opo ngaya munda yandarate. 22Ndi walye aghupe mufita vya ndipo mukdi ogho ashwena vyendi ashi amukware, ene ngoli nkwandi mukadona ogho apiro kukundama kwa mukafumu mu mutunda wa ndjugho ya Israeli ndipo mufita vya ogho akwaliro pakutanga mupilisteli.23Mposhi ngavamushonga kuhamena likushuvo pakatji kaupongoki na nyata; ngavarenka ngavayive likushuvo lya vya kunyata nevi vya kukena. 24Mumakukanano ngavayimane ngavapangure kutwara kuveta dande; ngavakare na lifumadeko. Ngavakwame veta dande na mashongo mukehe shilika, ntani ngashangera liyuva lyande lyakupongoka.25Kapi ngavayenda kwamuntu wakufa mukondashi kuvakara vakunyata, nkwandi vavo vanyokwavo ndipo vashavo, vana vavo va vakafumu ndipo va vakamali, vakuru vavo va vakafumu ndipo va vakamali ovo vakaro kumwe panya na mukafumu; ntjene kapishi, kuvakara vakunyata. 26Kuruku akare mupilisteli kwakara wakunyata, ngavamutura mufugho mumayuva ntambiri. 27Muliyuva olyo ngngena mulivango lya kupongoka, munda yandarate akuruwane kulivango lyakupongoka, ngapiture ndjambo ya undjoni wendi - uno ngo umbangi wa Hompa.28Ouno ngaukara upingwa wavo: ame upingwa wavo, ntani kwato shininke osho ngamuvapa muIsraeli; ame nganikara vininke vyavo! 29Ngavalya ndya da ndjambo, ndjambo da undjoni, na navintje ahora Karunga muIsraeli, ngavikara vyavo.30Yayiwapo munyango da kuhova ya pavininke navintje na kehe vipongayika, kehe vino vyakutunda kuvipongayika vyenu ngavikara vya mupilisteli, ntani ngamutapa muyusha wenu wauwapo wa ndjambo kwa mupilisteli mukurenka ashi patungiko ngaghakare mundjugho yenu. 31Vapilisteli kapi ngavalya kehe vino vyakukufera ndipo shimuna osho ngaviteta vikashama, vikareshi vikashama ndipo vidira.

Chapter 45

1Opo varenkire fungu-fungu mukuhangura pawiru shirongo shikare ghupingwa, ove unahepa kutura ndjambo kwa Karunga; oyi ndjambo ngayikara shipito sha shirongo, mayovi murongo mbiri na ntano shiviha mughure, na mayovi murongo muufupi. Ngavipongoka, livango nalintje lyakundurukido ko. 2Kutunda ovi ngapakara viviha mafere matano muviviha mafere matano kumaruha gha mudingonoko kulivango lya ghupongoki; na mudingonoko murudi shiviha dimurongo ntano muufupi.3Kutunda palivango ove kughuviha ruha mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi; ngavikara kulivango lya kukukarera; kulivango lya kuhova lya ghupongoki. 4Ngavikara palivango lya ghupongoki mushirongo mposhi vapilisteli ovo vakarerango Karunga, wakuya pepi na Karunga mukumukarera ghuye. Ngapakara livango lya mandi ghavo ntani na ghupongoki kulivango lya upongoki. 5Mposhi ngavikara mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi, ntani ngapakara kumadoropa ghamu vaLevite ovo vakarerango mumundi.6Ove ngaghuhorowora livango lya mbara, mayovi matano shiviha muufupi ntani - mayovi dimurongo mbiri na ntano mughure, ovyo ngavikaro vyakukwama kulivango ngava tantere mposhi livango lya ghupongoki; 0yi mbara ngayikaro kunavntje mu israeli. 7Shirongo sha mona Hompa wamukamali ngoli kara maruha naghantje ghalivango ghatulira ntere mposhi livango lya ghupongoki ntani mbara. Ngalikarera kughutokero wavo na ure wamaruha ghamwe, kutundilira ku utokero kutwara upumeyuva.8Oli livango ngalikara limona lya mona Hompa wamukafumu wamu Israeli. Wande mona Hompa kapi nka ngatininika vantu vande; mukurenkera vavo ngava tapa shirongo kuva mumundi wa Israeli, kurudi rwavo.9Ghuye Hompa Karunga aghamba ashi ovi: vinagwaneke koye, mona hompa wamukamali wa Israeli! Ghupenumo ukorokotji na ugara; ruwaneno ghuhungami ntani ghughuhunami! kutundapo nakuwapeka limona lya vantu voye! - Ovi mbyo Hompa Karunga angambapira. 10Ove una hepa kukara na ngande dakuvyukilira, ndoroma yakuyowanena yakuvyukilira, 11ntani mwato ghakuyowenena ghavyukilira! '' Odi ndoroma ntani wato ngavi kara ndando yakushetakana, mposhi wato ngaukara wamurongo wakuhomere. Viviha vyapo ngavi kara likuyendo na lya homere. 12Lya shekel shiviha ngashikara dimurongo mbiri, dimurongo rontayimwe ngadi wanomina koye.13Ovi mbyo viwederera ovyo ghuhepa kutopa: ndoroma ntayimwe kwa kehe homere ya vilya, ntani ove nga utapa ndoroma ntayimwe kwakehe hemere daruha rwamushoni. 14Veta oyongavatapa ku maghadi ngayikara murongo wama wato ghakuyowanena kunavintje mukuvhurukita (ogho akaliroshi mawato murongo ghaku yowanena), ndipo kunavintje homere; kutunda ku homere mpo ghali nka mawato gjha kuyo wanena murongo. 15Shindjwi shimwe ndipo shimpendje shamu shighunda kukehe vikorama mafere maviri kutunda kushirongo shamema-mema sha Israel ngava viruwanita kukehe ndjambo yama shakerero ndipo ndjomambo ya limanguruko mu kurenka mukupakerera palikuyuvo kuvantu oghunya ghungambi waHompa Karunga16Navantje vantu vamushirongo ngava tapa likambeko kwamona hompa wamukafumu mu Israeli. 17Ngavikara mulipulitiro lya mona hompa wamukamali pa kutapa vikorama kundjambo yalishwakerero, ndjambo yantanga, ntani ndjambo ya vyakunwa paliyulya literamo kakwedi, ntani liyuva lya kuvhuruka Karunga-Navintje vinapu kushamberera mumundi wamakupakerero pakuliyuva pa Ukareli wamumundi wa Israel.18Ghuye Hompa Karunga aghamba Ovi: Mumundi wakuhova, muliyuva lyakuhova mumwedi wakushitondo shanyango dadiwa ntani kunegheda ndjo kundjambo yakurera. 19Mu pristeli ngaghupa honde yimwe dandja ntani livango kwa kalire para dapamavero ghamandi ntani kuhuka ne damarudi altare ntani para pamavero ghaheka yakungenena mushipangwiro. 20Ove ngaghuruwana vino mumwedi waghu ntambiri kundjo dakehe muntu da lihudi ntani lincenuno, ntjene ngoli ove ngaghukara wakukarera ntembeli.21Mumwedi wakuhova mumayuva murongo namane ghamu mwedi, ngashikara shipito shoye , muliyuva lya ghu ntambiri shipito ove ngaghulya mboroto yakudira vivonga vonga. 22Muliyuva olyo , mona homa wamurume ngakuwapa yika naumwendi ntani vantu navantje va mushirongo ndjambo yamukafumu wandjo.23Muliyuva lyaghuntambiri lya shipito, mona hompa nga wapayika ndjambo ya lishwakerero ya Karunga: vakafumu ntambiri mtani vaku pira kushivana ntambiri rams kehe liyuva lya untambiri, ntani shimpendje sha shirume kehe liyuva ndjambo ya ndjo. 24Makura mona hompa wamurume nga negheda ndjambo ya ndya da ephah kwa kehe shindjwi sha shirume ntani lihenere lyakehe ephah.25Mumwedi waghuntambiri muliyuva lyamurongo na matano ghamu mwedi. pashipito, mona hompa nganegheda ndjambo ghaayuva ntambiri: ndjambo ya ndjo, ndjambo yalishwakerero ndjambo yandjp, ntani ndjambo yamaghadi.

Chapter 46

1Hompa Karunga aghamba vino: Heka ya mangeneno gha munda, yapirukiro kuupumeyuva, ngavayihara mumayuva ntayimwe gha viruwana, ene ngoli muliyuva lya sabata ngavayiharura, ntani muliyuva lya kakwedi kakape ngavayiharura. 2Mona hompa wa mumati ngangena mumbara mundjira ya mangeneno gha pandje ntani ngayimana pamangeneno gha munda shirugho sho vapilisteli vavo kuna kuruwana ndjambo ya kushora na ndjambo ya mbili. Makura ghuye nga kanderera mumangeneno gha munda kumwe na kurupuka, ene ngoli heka ngavayihara dogoro kungurova.3Vantu vamushirongo navo ngava kanderera kwa Hompa pa mangeneno gha heka muliyuva lya sabata na kwedi kakape. 4Ndjambo ya kushora oyo mona hompawa mumati nga tapa kwa Hompa muliyuva lya sabata ngavikara vindjwi ntayimwe vya kudira vipo na vindjwi ntayimwe vya virume. 5Ndjambo ya mbuto na ndjwi ya yirume na utura warupekwa, utura wa rupekwa na ndjwi mbyo ngavikaro vyakutapa, na litera yimwe ya maghadi kuutura.6Muliyuva lya kwedi kakape anahepa kutapa hove yakudira shipo, vindjwi ntayimwe, na shindjwi sha shirume shakudira shipo. 7Anahepa kutapa ndjambo ya mbuto ya likukwatakano na hove na shindjwi sha shirume, ntani ovyo ana kutaterera mukutapa ndjwi, na dama yimwe maghadi mukehe muutura rupekwa ya ndjambo ya mbuto. 8Opo mona hompa wa mukafumu ngangena mundjira ya heka, ntani anahepa kurupira ndjoyo ndjira yakukufana.9Ngoli vantu vamushirongo opo ngavaya kumeho ya Karunga pa shilika vatoghorora, kehe uno wakungenena kuheka ya kuumboyera mukuyakanderera anakona kukarupukira kuheka yakuucuma pakuvyuka; ano vakungenena kuheka yakuucuma vanakona kukarupukira kuheka yaumboyera. Naumweshi wakurupukira kuheya oyo ana ngenene, ngoli ana hepa kuvyukilira kuyenda. 10Mona hompa wa mukafumu anakona kukara mukatji kavo, pakungena mo, anakona kungena, ntani pakuvyuka, naye anahepa kuvyuka.11Pashilika, ndjambo ya mbuto yina hepa kukara ya likukwatakano ya hove yakudira shipo na shindjwi sha shirume shakudira shipo, ntani na kehe vino ana shana kutapa na vindjwi, na dama ya maghadi mukehe utura wa rupekwa vya likukwatakano. 12Mona hompa pakutapa ushwi kundjambo wakukukarera mulikuyuvo lyendi, vikareshi ndjambo yakushora ndipo ndjambo ya mbili kwa Karunga, heka yapirukiro kuupumeyuva ngayimuharurukira. Ngakatapa ndjambo yendi yakushora ndipo ndjambo yambili shika momo aviruwananga muliyuva lya sabata. Makura nakukarupuka, ano tupu ngarupuka heka ngavayihara.13Mukuwedererako, ngamutapa shindji shimwe shakudira shipo sha mwaka umwe kundjambo yakushora kwa Hompa kehe liyuva; Ngauviruwana vino ngurangura tunda ngurungura. 14Ngamutapa na ndjambo ya mbuto ngurangura tunda ngurangura, shindjwi shauntayimwe na shautatu sha mumaghadi pa utura warupekwa kwa Hompa, kutwara muveta da kukarererapo. 15Ngavawapayika shindjwi, ndjambo ya mbuto, na maghadi ngurangura tunda ngurangura, ndjambo ya kushora yakukarererapo.16Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ntjeneshi mona hompa wa mukafumu atapa ushwi kwaumwe wa vana vendi va vakafumu, ogho upingwa wendi. Ngaukara upingwa wa ruvaro rwendi naye. limona lyavo muupingwa. 17Ene ngoli ntjeneshi upingwa kwaumwe wa vapika vendi, makura ngaukara wandjogho mupika dogoro mwaka watungika hompa wamupe, makura ntani ngalivyuka kwa mona hompa. Upingwa wendi ngaukara wa vana vahompa va vakafumu. 18Mona hompa wa mukafumu kapi ngaghupa upingwa vantu, ndi kuuvaghambita mukughupa upingwa wavo; anahepa kuwanena vana vendi va vakafumu upingwa wa naumwendi mposhi vantu vande kapi ngavakuharagane, kehe muntu kuviweka vyendi.'''19Vyakukwamako mukafumu andjita kumangeneno gha heka kundjugho ya kupongoka ya vapilisteli, oyo yapirukiliro kuumboyera na kukenga! Kwakalire livango lya kuutokero. 20Aghamba kwande, ''Olino ndyo livango vapilisteli ngava bwakatita ndjambo ya undjoni na ndjambo ya ndjo ntani nko kwakukangera ndjambo ya mbuto. Kapishi ngavarupwite vantu ndya da ndjambo pandje ya liharango, mbyevi shi vantu ngava vafingilira.''21Makura andjita pandje ya liharango ano ampititire kupita huka ne da livango, ano ani mono mukehe huka ya liharango mwakalire livango limweya. 22Mumaharango mane gha livango lya pandje mwakalire mavango mane gha madidi, kubiku dimurongo ne muure ntani dimurongo ntatu muufupi. Huka ne da livarango kwakalire metera da kushetakana. 23Mwakalire muyaro wa mawe vayara kukundurukida huka nadintje ne, na tundjugho twakuterekera kwakalire munda ya muyaro wa mawe. Mukafumu aghamba kwande, 24''Oghano ngo mavango oko varuwani vamuntembeli vabwakatitanga ndjambo da vantu.''

Chapter 47

1Makura murume a vyuta kulivero lya nkongoro ndjugho mpo ghali mema apupiro atunde kunkongoro ndjugho palivhu yashi kruvero shandjugho atambe ku upumeyuva - meho ya nkongoro ndjugho kwa pirukilire ku upumeyuva - mema agha pupiri aghurumukire kumukuro nkongoro ndjugho, kurulyo rwa shidjambero. 2Kuya tura kulivero lya pirukiliro ku upumeyuva , mema apupilire atunde mulivero kuruha rwa mukuro.3Hahokwera murume kuyenda ku upumeyuva ghuye kwakatilire metera mulighoko lyendi; amete shinema shakutika kuliyovi andjita mumema akutika mungongo. 4Amete shinema shakutika kuliyovi nka, andjita mumema ghakuntikitira mungoro; amete nka shimpe shinema shakutika kuliyovi andjita mumema ghakutika mumbunda. 5Rwakukwamako ametete konka shinema shimwe shakutika kuliyovi, ene ngoli mpouli mukuro wakaliroko wadilire ku vindakana nipite mukonda mema ghahandjire, akalirenka udami unene mukushanamo- mpo uli mukuro kaha tudire kuvindakana.6Mukafumu aghamba kwande ,'' monande , nakumona vino?'' angupumo nivyuke kurukenka. 7makuvyuka kwande, kurukengera nakalilire kwa kalire itondo vya vingina kumaruha ghamwe. 8Mukafumu atanta kwande ,'' ano mana nakuyenda atundepo ayende ku upumeyuva wshirongo aghurumuke ku Araboh; ghano mema nga pupira mulifuta lyamungwa nakagha kenita.9Oko ngavikara vina mwenyo vya vikwa vimbumburu vya mavava oko ayendanga mema anya ngagha pupo mo, nganekenita mema ghamungwa ghanya. Kehe vino ngavitungo oko ayendanga mema. 10Makura ngavishoroka vashakangeongeo vamu Gedi ngava yimana mumema, mpolili livango ngali ghupomo makwe akukwatita ntjwi da marudi ghamangi mumema ghamulifuta lya mungwa, yira mulifuta lya liwawa lya karo nanavintjeya.11Ene ngoli vitondo vyanyango ngavikaro kulifuta lyamunga n shirongo shamuporongw kapi ngava vikenita: ngava wanange ko mungwa. 12Mukuwedererako uno mukuro ku marukenka ghavo, kumaruha naghantje, vitondo navintje ngavikura ngavishimba ndya. Mahako ghavyo kapi ngaghakukuta, nyango kapi ngadidira kuyima. Kehe uno mwedi vyavyo ngavikaranga na nyango, atunde kulivango lya ndapero. Nyango dako ngadikara ndo ndya, mahako ghako ngaghakara ghakuverulita.13Hompa Karunga atanta vino: Vino ndjonjira ngamuhangura marudi ghavantu ngaghakare murongo na maviri mushirongo sha Israeli: Josefa ngapinga vininke viviri. 14Ovyo na yerulire lighoko lyande ni ghane mukutapa kwa vasho. Shino shirongo kushiya koye sha upingwa.15Uno ngo murudi washirongo kuruha rwa ghu cuma utunde ku lifuta lyaliwa kundjira yaHethlon, uye ndje ku Zeded. 16Wagho murudi ngautwikira kuyenda ku Berothan, ku Sibiraim, pakatji ko Damaskus na Hamatha, na murudi wa Haurani. 17Makura murudi ngauyenda utunde kulifuta uyende ku Hazar Enau ku murudi wa Damaskus na Hamath kughu cuma. Uno ngo ruha rwa ghu cuma.18Kumurudi wa upymeyuva ngauyenda pakatji ka Haurau na Damascus, nga uyende dogoro ku mukuro wa jorodan pakatji ka Gilead na shirongo shava Israeli. 19Ngaukamete kuntundiliro kumurudi walifuta lya ku upumeyuva, uno ngo murudi waku upumeyuva. Kughumboyera murudi nga uyenda utunde tama dogoro kumaruha gha Merida Kadesh, ayende dogoro kumadiva gha Egipute, kulifuta lya liwa. Uno ngo murudi wakuruha rwa ghucuma. 20Ano murudi wakutokeyuva nga ukare nkuta lyaliwa dogoro paliva ngalitambo Lebo Hamath. runya ndo ruha rwa utokero.21Muno mo ngaushiteka shirongo na umoye, mumarudi gha Israeli. 22Makura ngautapere upingwa na umoye, kuvintunda virongo mukatji kenu, vanuke vayitira mukatji kenu, navo, vanakaro nanwe, shinene po ovo vantu vayitira mu Israeli. Ngamuyititapo mu upingwa ghamangi mukatjika marudi gha muIsraeli. 23Makura ava vatundo ure ngava kara narudi rwavo mukatji kenu omo vana kara. naye muna kona kumupa ko upingwa uno ngo umbangi waHompa Karunga.

Chapter 48

1Oghano ngo madina gha marudi. Rudi rwa Dani ngaruwana ruha rumwe rwa livango; murudi wavo ngaukarera kuumboyera wa murudi wa Isreali kundjira ya Hethloni na Lebo Hamath. Murudi wavo ngauyenda kuHazari Enan na kumurudi wa Damascus kuumboyera naku Hamath. Murudi wa vaDani ngauyenda kutundilira kuupumeyuva dogoro kulifuta lyalinene. 2Likutundakano lya murudi wa Dani, kutundilira kuupumeyuva dogoro utokero, Asheri ngakara na ruha rwa livango. 3Likutundakano lya murudi wa Asheri kutundilira upumeyuva dogoro utokero, Naftali naye ngawana ko ruha.4Likutundakano lya murudi wa Nafutali kutundilira upumeyuva nange utokero, Manase ngakara na ruha naye. 5Likutundakano lya murudi wa Manase kutundilira upumeyuva nange utokero, Efurayimu ngakara naruha. 6Likurundakano lya murudi wa Efurayimu kutundilira upumeyuva nange utokero, Rubeni naye ngakara na ruha. 7Likutundakano lya murudi wa Rubeni kutundilira upumeyuva nange utokero, Juda ngakara naruha naye.8Ndjambo ya livhu oyo ngamuruwana ngayikakarere pa murudi wa Juda na kurundurura kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero; ngaukare kubiku dimurongo mbiri na ntano muufupi. Ure wawo una hepa kukuwa na rudi rwa rudi rwa livango kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero, viruwana ngavikara mukatji kavyo. 9Livango eli ngamutapa kwa Hompa ngalikara dimurongo mbiri na ntano mukubiku muure ntani mayovi murongo muufupi.10Evi ngavikara virughana vya kupongora livango: Vapilisteli ngavakara mushiruwana kwalyo mukumeta mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure kuruha rwa umboyera; kubiku mayovi murongo muufupi kuutokero; ntani kubiku mayovi murongo kuupumeyuva; ntani kubiku dimurongo mbiri na ntano muure kuucuma, na livango lya kupongoka lya Hompa mukatji kalyo. 11Evi ngavikara viruwana vya vapilisteli muruvaro rwa Zadoki, ovo vanduwaneno me muushili ntani vavo kapi vantjuvire opo vantu vaIsraeli mukuruwana vininke peke, shika momu varuwanine vaLevi. 12Ndjambo yavo ngayikara ruha rwa livango lino lyakupongoka, kurunduruka vitware kumurudi wa vaLevi.13Livango lya vaLevi pa murudi na vapilisteli' livango ngalikara mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure ntani kubiku mayovi murongo muufupi. Maure naghantje maviri gha livango ngaghakara kubiku dimurongo mbiri na ntano muure ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri muufupi. 14Kapishi ngavagha ghulite ndipo vaghashintite; kwato nyango yakuhova yamulivango lya Israeli ngava gaununa mumaruha, mbyevi shi navintje vya pongoka kwa Hompa.15Livango lya kuhupako, kubiku mayovi matano muufupi ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano muure, ngavikara viruwanito vya hepero munkurumbara, mumundi, na muliyana; nkurumbara ngayikara mukatji. 16Edino ndo ngadikaro metera da nkurumbara: Ruha rwa umboyera ngarukara 4,500 kubiku muure; ruha rwa ucuma 4,500 kubiku muure; kuupumeyuva kubiku 4,500 muure; ntani kuutokero kubiku 4,500 muure.17Ngakukara liyana lya nkurumbara kuumboyera, kubiku 250 muudami; kuucuma, kubiku 250 muudami; kuupumeyuva, kubiku 250 muudami; ntani kuutokero, kubiku 250 muudami. 18Agha mavango ghakuhupako gha ndjambo ya kupongoka ngagha ghononoka kukubiku mayovi murongo kuupumeyuva ntani mayovi murongo gha kubiku kuutokero. Ngagha ghononoka vitware kumurudi wa ndjambo ya kupongoka, ntani muyangu walyo ngaukara ndya dovo vanakuruwano munkurumbara.19Vantu ovo varuwanango munkurumbara, vakumarudi naghantje gha Israeli, ngavalima mulivango. 20Mavango gha ndjambo naghantje ngavaghakara metera mayovi dimurongo mbiri na ntano ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku. Mundjira yino ntani mutapa ndjambo ya livhu, kumwe na livango lya nkurumbara.21Livango nalintje lyakuhupako kumaruha naghantje ndjambo ya kupongoka ntani ngalikara livango lya nkurumbara lya mona hompa wa mukafumu. Livango lya mona hompa kuupumeyuva ngava lirundurura ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku kutundilira kumurudi wa ndjambo yakupongoka nange kumurudi wa kuupumeyuva - ano ruha rwa kuutokero ngava urundurura ku kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano nange kumurudi wa kuumboyera. Mukatji ngamukara ndjambo yakupongoka, ntani livango lya kupongoka lya ntembeli ngalikara mukatji. 22Livango linakurunduruko kutundilira kuweka vya vaLeviti na livango lya nkurumbara mukatji kayo ngamukara mwa mona hompa wa mukafumu; kavikara pakatji kamurudi wa Juda na murudi wa Benjameni - eli livango ngalikara lya mona hompa wa mukafumu.23Kumarudi gha kuhupako; maruha ghavo ngaghakara kutundilira kuruha rwa upumeyuva vitware nange ku ruha rwa utokero. Benjameni ngawana ruha rumwe. 24Lukutundakano lya murudi wa Benjameni kutundilira ruha rwa upumeyuva vitware nange kuutokero, Simiyoni ngawana ruha. 25Likutundakano lya murudi wa Simiyoni kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, Isaka ngakara naye na ruha. 26Likutundakano lya murudi wa Isaka kutundilira kura rwa upumeyuva nange utokero, Zebuluni ngawana ruha rumwe naye.27Kuucuma wa murudi wa Zebuluni, unakuyendo kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, ngalikara livango lya Gadi - ruha rumwe. 28Murudi wakuucuma wa Gadi ngaghurunduruka kutundilira Tamari vitware ku mema gha Meriba Kadeshi, shitware kuutokero ku Egipute, na kulifuta lya linene. 29Elino ndyo livango olyo ngaukaruwanena varudi rwa Israeli; ngavikara upingwa wa varudi rwa Israeli. Agha ngaghakara maruha ghavo. Uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.30Oghano ngo mavero gha nkurumbara: Kuruha rwa umboyera, ngavameta 4,500 kubiku muure, 31ngapakara mavero matatu, ngavaruka kumarudi gha Israeli: livero limwe lyava Rubeni, livero limwe lyava Juda, livero limwe lyava Levi. 32Kulivero lya kuupumeyuva, ngavameta 4,500 kubiku muure, ngapakara mavero matatu: livero limwe lya Josefa, limwe lya Benjameni, ntani limwe lya Dani.33Kuruha rwa upumeyuva, oyo yinakaro shi 4,500 muure, ngapakara mavero matatu: livero limwe lya Simiyoni, livero limwe lya Isaka, ntani limwe lya Zebuluni. 34Kuruha rwa utokero, ngavametako 4,500 kubiku, ngapakara mavero matatu: Livero limwe lya Gadi, livero limwe lya Asheri, ntani limwe lya Nafutali. 35Shitando shakundurukido nkurumbara ngashikara mayovi murongo na ntantatu mukubiku; kutunda muliyuva olyo, lidina lya nkurumbra ngalikara ''Hompa mpwali ko.''

## Daniel

Chapter 1

1Mumwaka wa utatu mughu Hompa wa Joyakimu Hompa wa Juda, Hompa Nebukadenesara Hompa wa Babyloniya kwa homonine na ku kundurukite shatata sha Jerusalemu na vakavita vendi vapire kuwana ndya kumeho ya kuva homokera. 2Hompa Karunga apulitiri Hompa Nebukadenesara afunde na kukwata Hompa Joyakimu wa Juda, makura aghupu maghushwi ghamwe na limona lyakupongoka muntembeli ya Karunga. Makura atwara nkwate da va Juda mughupika mushingo sha Babiloniya, atwara limona na maghushwi mushirongo shendi, aka pungure muntembeli kuva Karunga vendi.3Makura Hompa Nebukadenesara atumu, lirenga lyendi lya linene Ashipenasi, liyende muva nkwanti vava Israeli, vaka toghororemo vamati va mulira lya uhompa na lira lya vakonentu - 4vavo vakare vandjewa-ndjewa, vakumoneka nawa, va ukenentu, vakaro na ndunge vadimutwe da ghureru kukuronga wangu ndunge, ntani vavo vakare nankedi na ukaro wa uhunga mumbara. Ashipenasi lirenga lya Hompa akona ku varonga kughamba na kutjanga na kuvarura maraka ghamu Babiloniya. 5Hompa araghura atantere lirenga lyendi ashi vana hepa kuvapa ndya na vinyu yaghutovali oyo vatapanga kwa vantu vamumbara. Vano vamatighona vakona kuvaronga na kuvadeghura ghure wa mwaka ntatu, opo ngava mana, makura ngava kare varuwani va Hompa va mumbara.6Mukatji kava mati ovo vatoghorolire kwa kaliremo Daniel, na Hananiya, na Misayeli ntani na Asaliya, vano navantje kwa tunda mulira lyava Juda. 7Ashipenasi lirenga lya linene lya Hompa ava ruku madina ghapeke: Daniel ava muruku Belitesasara, Hananiya ava muruku Shadraki, Mishael ava muruku Mishaki, ntani Azaliya ava muruku Abednego.8Daniel atokora ashi ghuye kapi ngalya ndya da mumbara ndi anwe vinyu oyo vanwanga mumbara mukondashi kapi dapongoka. Makura daniel ashungida mbatero kwa lirenga lya Hompa, amukwafe muku pira kulya ndya da kunyata ghuye alye tupu ndya dakupongoka. 9Daniel kwa kalire na nkenda kumwe na shihoro kushipara sha Hompa Karunga wendi mposhi lirenga lya Hompa livhure kutambura mashungido ghendi. 10Lirenga lya Hompa kwa kalire na ghoma atantere Daniel ashi, "Ame kwa tjira na kufumadeka Hompa wande. Ghuye mwene ndje atokoro ashi mwa hepa ku lya ndya kumwe na kunwa vinyu ya mu mbara. Muna hepa kulya ndya dimwe tupu namuvantje mposhi kapishi ngamutongame nane ngamu shetakane ngamu kufane na vamati ghunyenu? Nkene ngamu tongama ngamu pire kukufana nava ghunyenu Hompa ndi nga tuma vakavita ngava ntete mutwe mukonda yenu."11Makura lirenga lya Hompa ali tapa muruwani kwa Daniel nava ghunyendi vatatu va Hananiya, na Mishael ntani na Ashaliya wa kuva ruwanena ndya navi nwa. 12Daniel atantere muruwani wavo ashi, "Kuna shana ghutu sheteke, atwe vakareli voye, ghure wa mayuva murongo. Kuna shana tupu ghutupe lividi tu lye na mema tu nwe. 13Kunyima ya mayuva murongo ngaghu tushetakanite kumwe na vamati ovo valyango ndya damu mbara dadiwa, ngaghu tokore, ku twara omo ngatu fana paku tushetakanita navo."14Muruwani wavo makura atambura mashungido ghavo, makura avape ndya da vikwa lividi na mema mayuva murongo. 15Kunyima ya mayuva murongo vavo ava moneke nawa ntani vana nete, vana kushuruka vana pitakana vaghunyavo, vakulya ndya da mumbara dadiwa. 16Kutunda tupu mpopo muruwani wa ndya ashayeke kutapa ndya na vinyu ya mumbara kwanavantje makura avareke kutapa ndya da vikwa lividi tupu kwa navantje.17Karunga atapa ukonentu kwa vano vamati vane, ava kara na ndunge unene na ghuyivi wa kuvarura matjangwa ghamu Babiloniya na ukonentu, ntani Daniel ava mupa ukonentu na ndunge na dintje dakufaturura ndjodi nama moneko ghakuku shuva-shuva. 18Kunyima ya mwaka ntatu ya marongo na madeghuro ghavo vana hepa kukamoneka kushipara sha Hompa, makura Ashipinasi lirenga Hompa ava twara vano vamatighona vaka mone Hompa Nebukadinasara.19Makura Hompa aghamba navo akona-kone ndunge davo, ghuye adimburura ashi mumbunga yavo kwato wakutika ashetakane pa Daniel, na Hananiya, na Mishael, ntani na Ashariya ava muyendi unene kumutjima kupitakana navantje. Makura ava vatoghorora, va tameke kuruwanena Hompa. 20Hompa kawananga kukwavo maghano na malimbururo gha ndunge na ukonentu wa unene kukwavo kunkango da udito unene, kupita kana vapumbi, na vapuli, navantje vamushirongo shendi, navantje pa rukando murongo. 21Daniel kwa ruwanine mumbara mwaka dimurongo ntano na umwe dogoro mumwakawa kuhova wa Hompa Koresi wa Peresiya opo akwa tire shirongo sha Babiloniya.

Chapter 2

1Mumwaka wa uviri wa Uhompa wa Nebukedinesara, ghuye kwa rotire ndjodi. Oyo ndjodi kwamu hepikire unene, kapi avhulire kurara. 2Ngura-ngura liyuva lyaku kwamako atumini na kuyita vapumbi vendi nava pure na varodi ntani na vanganga navantje. Ghuye ayita nka varuwani dimutondo nava tapi maghano kumwe na vantu va ukonentu navantje. Kwava yita vaya tante ndjodi yendi kumwe na kufaturura ovyo yina kutanta. Makura navantje avayatiki vaya yimane kumeho ya Hompa.3Hompa ava tantere ashi, "Ame kapi na kara na mbili mumutjima wande, kuna hora nuyive ashi vinke yina kutanta yino ndjodi na roto." 4Vapumbi nava pure makura ava tantere Hompa muliraka lya Ru Arameki ashi, "Hompa, ndi akare na monyo wa naruntje! Tanta ndjodi yoye, ku kwetu, tuvhure kuyishingonona ovyo ya tanta."5Hompa alimburura va pure na vapumbi ashi, "Ame na tokora ashi muna hepa kuntantera ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta. Nkene kapi mutanta yino ndjodi kumwe na kuyifaturura ovyo yina kutanta, kunu mudipaya marutu ghenu vagha ndembaghura ntani ndjugho denu ngava diyungurura vadipongayika ngadi kare ndambo ya hando. 6Ano ngoli nkene muntantera oyo ndjodi na roto ntani faturure ovyo yina kutanta, ame kunu mupa ndjambo, na mfuto na likuto ntani na mfumwa ya yinene. Weno ntanterenu oyo ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta."7Vavo ava limburura nka Hompa na kughamba ashi, "Hompa ndi kuna yitu tantere tupu oyo ndjodi, atwe vakareli voye, makura atwe tushingonone ovyo ya tanta." 8Mpopo tupu Hompa alimburura ashi, "Ame yira momu tupu natokora pamuhovo, anwe kuna shana tupu kumana ruvede na shirugho mukondashi muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. 9Nkene kapi mutanta ndjodi oyo naroto, muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. Anwe kuna kuyuvhu kumwe muya ghambe nkango da vimpempa da ku kongo-konga dogoro nutjindje maghano ghande. Nkwandi, muntantere oyo ndjodi, ntani nuyiva ashi anwe kuvhura kushingonona ovyo ya tanta."10Vatapi maghano ava limburura Hompa ashi, "Kwato ghumwe wa pano pa ntunda ya livhu wa kuvhura kuruwana ovyo ghuna kutanta. Ntani nka kwato Hompa kehe uno, akare wa munene ndi wa nkondo ogho apuro rumwe vapumbi, na vapure, na vanganga na vatapi maghano vendi vya kufana weno. 11Ovi ghuna pura ove Hompa vidito unene, kwato ghumwe wa kuvhura kuvi ruwana nkwandi vaKarunga tupu, ano ngoli vavo kapi vatunga kumwe na vantu."12Ovino kwa garapitire ghunene Hompa akare na nyanya, makura aghamba atape muragho ashi vakonentu navantje vamu Babiloniya vakona kuva dipaya. 13Opo vatapire ghuno muragho ashi vakonentu navantje vakona kuva dipaya makura ava yendi vaka vashane navantje kumwe Daniel ntani na vaghunyendi vavadipaye. Mukonda ya ghuno muragho, mbyo vamu shanine Daniel nava ghunyendi navo vava dipaye.14Makura Daniel aghamba nkango da mayere da ukonentu atantere Aliyoko mukurona wa va kungi-rutu vaHompa, ogho vapire atikitemo shiruwana sha kudipaya vakonentu navantje vamu Babiloniya. 15Daniel apura mukurona wava kungi-rutu va Hompa ashi, "Mukonda munke Hompa ana tapere veta ya yidito weno vayiruwane munkwangu?" Aliyoko makura atantere Daniel navintje ovyo vya shorokiro mumbara. 16Makura Daniel ayendi aka mone Hompa kumwe na ku mushungida amupeko shirugho shashifupi mposhi avhure kuyiva oyo ndjodi ntani kumwe na kufaturura ovyo yina ku tanta.17Makura Daniel ayendi kumundi wendi aka tantera ko vaghunyendi va Hananiya, na Mishaeli, ntani na Asaliya kwavyo vina shoroko. 18Ghuye ashungida vaghunyendi varaperere na kushungida kwa Karunga wa muliwiru ava fere nkenda kuhamena shino shishoroka shamu lihoramo mposhi kapishi ngava vadipaye kumwe na vaknontu vamu Babiloniya.19Kumatiku ngogho Karunga aneyeda Daniel shihoramo kundjodi na limoneko. Makura Daniel atanga Hompa Karunga wa muliwiru 20aghamba ashi, "Lidina lya Hompa Karunga lya fuma naruntje na naruntje, ukonentu na ndunge na nkondo nadintje kwa hamena kukwendi.21Ghuye kwa turapo virugho na ku tjindja vinema; ghuye kwakara na nkondo da kughupa va Hompa ku lipundi ature ko va Hompa va peke. Ghuye kutapa ukonentu ku vantu ntani vantu kuwana ndunge ku marongo ghendi. 22Ghuye kushorora na ku neneyeda mahoramo ghamu kahore-hore ntani ghuye kwayiva navintje vya karo mumundema, ntani ghuye kwa tunga mushite ntani ukenu kwa tunda mu mwendi.23Ove Hompa Karunga wa va mama, ame kuna ku kutanga na ku kupanda na ku kufumadeka mukondashi ove kwa tapa kukwande ukonentu na nkondo. Ove una limburura ndapero yande mukuneyeda ovyo na shungida kukoye; mbyo una shorora uneyede ndjodi ya Hompa na kuyita faturura ovyo yatanta."24Makura Daniel ayendi aka wane Aliyoko (ogho vapire shiruwana sha kudipiya vakonentu navantje vamu Babiloniya). Ghuye amutantere ashi, "Kapishi ghuva dipaye vakonentu vamu Babiloniya. Ntware kwa Hompa nukamutantere ndjodi yendi kumwe na kushingonona ovyo yina kutanta."25Makura Aliyoko atwara Daniel wangu-wangu kumeho ya Hompa akamutantera ashi, "Nawanako ghumwe mukatji kava nkwate vavaJuda waku vhura kutanta ndjodi yoye Hompa kumwe naku shingonona ovyo yina kutanta." 26Makura Hompa apura Daniel (ogho va rukire ashi Belitasasara) ashi, "Ove kuvhura utante ndjodi oyo narotire kumwe na kuyi shingonona ovyo ya tanta ndi?"27Daniel alimburura Hompa naku ghamba ashi, "Hompa kwato ghumwe waku vhura kuyiva ndjodi yoye na mpili vakare vakonentu, na vanganga, ndi vapure, ndi vapumbi vakumbungururu kwato wakuyiva vya weno. 28Ano ngoli, mpwali Karunga wa mu liwiru agho ayivo navintje, ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ndje aneyediro yino ndjodi kukoye, ove Hompa Nebukadinasara, mposhi ghuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. Ame kuna kukutantera ndjodi na mamoneko ogho wa monine opo waralire pa mbete yoye.29Hompa, ove kuna rara pa mbete yoye, kwa rotire ndjodi ya kuhamena kwavyo ngavi shoroko kumeho, ano ngoli Hompa Karunga kwa kuneyedire ovyo ngavi shoroko kumeho. 30Ame kapishi kwa neyeda shino shihoramo ndi ndjodi ashi mukonda ya ukonentu wande wa kupitakana navantje, hawe. Yino ndjodi na shihoramo kwa vineyeda kukwande mposhi, ove Hompa, ghuyive ovyo yina kutanta yino ndjodi, mposhi ghuyive maghano ogho ghakaro munda ya mutjima ghoye.31Hompa, ndjodi yoye ove kwa monine shishwi sha lifano lya muntu wa munene kuna yimana kumeho yoye. Lifano, lya linene lya kuvembera unene kwa yimanine kumeho yoye. Shite sha lifano sha kuyita ghutjirwe. 32Mutwe wa lifano kwa ghu ruwana na ngorodo yene-yene. Maghoko na nturo kwa viruwana na siliveli. Mbunda na matungi kwavi ruwana na shikugho sha ngoporo, 33ntani ngoro na mututo kwavi ruwana na shikugho shene-shene. Ntani mpadi kwadi ruwana na ku vhonga ruha rumwe shikugho - ruha rumwe lirova.34Ove kwa kankukire ghukenge kuwiru, aghumono liwe kuna bomoka litunde kundundu yayire unene, ano ngoli kapishi muntu ali bomonino, makura liwe ali were lidjame shishwi sha lifano pa mpadi da kuvhonga shikugho na lirova, makura ashi tavauka. 35Makura shishwi sha lifano ashi bomauka na ku tjokauka maghuru na rutu naruntje rwa shikugho, na lirova, na ngoporo, na siliveli ntani na ngorodo navintje avikara ufere-fere na kuwera pa livhu vikare yira rupare rwa kushwayera na kuyerutira mahangu. Makura mpepo ya kuyunga ayi vipepumunapo navintje kwato ovyo vya hupiropo. Ano ngoli liwe olyo lya myonino shishwi sha lifano ali nenepa unene likare ndundu yayinene yayire unene makura ayi gwaneke udjuni nauntje.36Yino ndjo ndjodi yoye Hompa oyo wa rotire. Weno kuna kukutantera ovyo yina kutanta. 37Ove, Hompa, wa munene kuva Hompa navantje; Hompa karunga wa muliwiru kwa kutoghorora ghukare Hompa mbyo akupa untungi wendi na untje mbyo akupa nkondo dadinene, na unene, ntani mfumwa. 38Hompa Karunga kwa kupa una nkondo wa kupangera untungi wendi na vantu vakare mulipangero lyoye. Kwa kupa nkondo da kupangera vikorama vya muwiya na vidira vya muwiru, vikare mulipangero lyoye navintje vya pantunda ya livhu. Ove mutwe wa ngorodo.39Kuruku rwa lipangero lyoye, ngaku kwama lipangero lya siliveli lya uviri oli ngali kwamoko ano ngoli kapi ngali kara na nkondo da kutika papoye, ntani ngaku kwama lipangero lya utatu lya ngoporo oli ngali pangero udjuni na untje.40Ntani ngaku kwama lipangero lya une, lya nkondo lya shikugho mukondashi shikugho shakora unene ntani ngashi tjoraura na kutavaurapo mapangero naghantje. Lino lipangero ngali myona na kulyatanga virongo navintje.41Yira momu tupu kaghumono, shishwi sha lifano kumaghuru na mapdi kwa kuvhonga maruha maviri gha shikugho na lirova, ovino kuna kutanta ashi virongo ngavi kakugaunuka; ruha rumwe ngaru kara nankondo, ntani ruha rumwe kapi ngaru kara na nkonda munkondashi shikogho ngava shi vhonga na lirova. 42Kumandwara gha ku mpadi ngaku kara ruha rumwe shikugho ntani ruha rumwe lirova, kutanta ashi ruha rumwe ngaru kara na nkondo ntani ruha rumwe kapi ngaru kara nkondo. 43Yira momu tupu kaghu mono shikugho sha kuvhonga nalirova lya liteke, vapangeli ngava kambadara ku kukwarera-kwarera ano ngoli kapi ngava ruwanena kumwe tupu; kapi ngava vhura kutunga kumwe tupu, yira momu tupu wamona ashi shikugho na ku vhura shi ku kuvhonga kumwe na lirova lya liteke.44Pashirugho osho ngava pangera ovo vaHompa, Hompa Karunga wa muliwiru mpongaya ngaya turepo lipangero lyendi olyo ngali karereropo naruntje na naruntje, kwato ogho ngavhuro kuhanaurapo lipangero lyendi. Lipangero lyendi ngali hanaurapo mapangero naghantje ngagha shayepo, makura lyendi ngali karererepo naruntje na naruntje. Mo lina kutanta, liwe olinya wa monine lya bomokiro kuwiru ya ndundu liwera pa livhu, ahana kuliguma muntu. 45Lyalyo kwa bomokire liwere palivhu makura alitavaurapo lifano lya shikugho, na ngoporo, na lirova, na siliveli, kumwe na ngorodo vikare ufere-fere. Karunga wa nkondo ndje ana kuneyedo ove, Hompa, ovyo ngavi shoroko kumeho. Oyino ndjodi kaghumono yina kona kutikiliramo ntani ame kuna yishingonona mu uhunga yira momu nayi kutantere."46Hompa Nebukadinasara aku gandere palivhu kumeho ya Daniel kumwe na ku mufumadeka; ghuye atapa muragho kuvantu vendi vatange Hompa Karunga wa Daniel ntani atantere vantu vendi vatape ndjambo na ma ushwi kwa Daniel. 47Hompa Nebukadinasara atantere Daniel ashi, "Ushili Karunga wenu munene kuva Karunga navantje, Hompa wa va Hompa, ntani ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ghuye kuna kuneyeda lino lihoramo mbyo ghuna faturura ovyo lya tanta, kwato ghumwe wa kuvhura kurwana vya weno."48Makura Hompa atapa mfumwa na lipuna lya linene kwa Daniel ntani atapa ma ushwi ghamayingi gha mawa kukwendi. Hompa atura Daniel apangere shirongo na shintje sha Babiloniya. Daniel ava mutura akare mukurona wa vampititi na vakonentu na wava konentu vamu mbara. 49Daniel ashungida Hompa, ature Shaduruka, na Mishaki, ntani na Abetenago vakare mulipangero lya Babiloniya. Ano ngoli Daniel akara mumbara aruwane na Hompa.

Chapter 3

1Hompa Nebukadinasara aruwana shishwi sha lifano lya ngorodo sha kutika mu ghure metera ntano na mbiri ntani muna ghupati metera ntatu. Ghuye kwa dikilire lino lifano mulidamenena lya Dura mushirongo sha Babiloniya. 2Makura Hompa Nebukadinasara atumu mbudi ayite vantu navantje vaya ponge ngava karepo, ghuye ayita va pangeli, na marenga, na vaforomani, navayenditi veta, na vapanguli, na vatjangi veta, na varongi veta, na varuwani mumbara, na vakonentu, ntani kumwe na vatapi maghano vaHompa na vantu navantje vamushirongo vaya ponge vaya fumadeke lifano olyo adikire kwa Hompa wendi.3Makura marenga na vantu navantje ava yapongo vakarepo vaya fumadeke lifano olyo atulirepo Hompa Nebukadinasasra. Navantje ava yimana kumeho ya lifano. 4Makura ogho vapire shiruwana shaku tapa muragho atantere mbunga ashi, "Vantu navantje, dimuhoko nadintje ntani marudi naghantje, 5opo muyuvha marumbendo na vikitara, na ngoma, na vipembito, namusika, garama, na ntjumo na maywi ghaku kushuva-shuva, namuvantje muna hepa kutongamena ngoro muraperere ku shishwi sha lifano lya ngorodo oli dika Hompa Nebukadinesara.6Kehe uno ashweno kutwa ngoro apire kutongamena ku lifano, ndje tupu kuvhukumina, mulidiko lya kutwera mundiro wa kupirakuveva lya ghupyu unene." 7Makura mbunga oyo yapongiro opo vayuvire marumbendo, na ndjumo, na vipembito, na ngoma, ntani na maywi ghakuku shuva-shuva, mbunga ya vantu vakuku shuva-shuva, dimuhoko daku kushuva-shuva ntani na vantu vamaraka ghaku kushuva-shuva ava tungoro vatongamene lifano lya ngorodo olyo atulirepo Hompa Nebukadisara.8Vantu vamwe vamu Babiloniya ava rundiri va Juda ava yendi kwa Hompa vaka va rapote. 9Vavo ava tantere Hompa Nebukadisara ashi, "Hompa, ndi ngaghu kare namonyo naruntje na naruntje! 10Ove, Hompa, wa turopo veta ashi vantu navantje opo ngayuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva, vakona kutwa ngoro vatongamene ku lifano lya ngorodo.11Kehe ghuno nga piro kutongamena ngoro na ku kanderere shishwi sha lifano ndje tupu kuvhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. 12Mpovali varume va vaJuda ovo wa tura mushiruwana shaghupititi mudi mukunda damu shirongo sha Babiloniya; madina ghavo ne Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego. Vano varume, Hompa, vyoye kapi vavi pakeranga mbili ndi vavitikitemo. Vavo kapi vakandereranga kuva Karunga voye ndipo kapi vatongamenanga kushishwi sha lifano oli waturapo.13Hompa Nebukadinasara opo ayuvire vino, agarapa unene, makura atumu vaka vita vendi vaka yite Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego ku kwendi. Makura ava kava yita kumeho ya Hompa. 14Hompa Nebukadinasara ava pura ashi, "Vya ushili ove Shadraki, na Mishaki, ntani nove Abetenago mwa limburura ntani mwa shwena, kuraperera ku vaKarunga vande ntani mwa limburura kutwa ngoro mutongamene shishwi sha lifano oli nadika ndi?15Kuwapayikenu kuna kumupako shirugho sha uviri - opo muyuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva - muna hepa kutongamena pa ngoro muraperere ku lifano oli naturapo, nkene kumuruwana vino ndi nawa tupu. Nkene kapi mutongamena ngoro mukanderere ku lifano, kuna kumu vhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. Kwato Karunga ogho ngavhuro kumupopera ku nkondo dande?"16Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego ava limburura ashi, "Hompa Nebukadinasara, atwe na kuvhura shi kukupopera naghumwetu kwa uno udito. 17Ano ngoli, Karunga oghu twa rapereranga kuvhura kutu popera mulidiko lya kutwera mundiro lya ghupyu unene, ntani ghuye kuvhura kutuyoghora tutunde mumaghoko ghoye, ove Hompa. 18Ano ngoli nampili kapi ngatupopera ku nkondo doye, Hompa, ovino viyive tupu ashi atwe kapi ngatu raperera kuva Karunga voye, ntani kapi ngatu tongamena ngoro turaperere ku lifano lya ngorodo oli wa ruwana."19Hompa Nebukadinasara agarapa unene, shipara shendi ashi kutjindji kwa Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego. Ghuye atantere vantu vendi varundurure mundiro wa lidiko valipyapyareke unene rukando rutano na ruviri. 20Makura atantere vakavita vendi vankondo unene vamange Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago makura vava vhukumine mulidiko lya mumundiro wa kutwera unene.21Makura ava vamanga vavo kuna dwata vyuma, na vikoverero, na marwakani, na maruvya ntani na vidwata vya ku kushuva-shuva, makura ava vavhukumini mulidiko lya ku twera mundiro lya ghupyu unene. 22Mukonda shi Hompa kwa garapire unene makura atapa veta ya yidito unene makura ava tura mundiro wa unene mulidiko liyenye unene, makura mundiro aghu dipaya vakavita ovo vakwatiro Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago. 23Vano vakafumu vatatu, va Shadraki, Mishaki, ntani na Abetenago, ava vavhukumini va were mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene vavo kuna va manga.24Makura Nebukadinasara aghumutundu, atukuka, ntani atetuka makura ashapuka wangu-wangu ayimane. Apura marenga ghendi ashi, "Nane kapishi varume vane tuna vhukumini mumundiro vavo kuna vamanga?" Vavo ava limburura Hompa ashi, "Mughuhunga, Hompa." 25Ghuye ava tantere ashi, "Ame kuna kumona varume va ne kuna kuyendaura mumundiro vavo kapi vana vamanga, ntani vavo kapi vana kuyuvha kukora. Oghuno wa une kuna kutema unene yira mona Karunga!"26Makura Nebukadinasara ayendi akayimane pepi na livero makura ayiyiri ashi, " Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenago, vakareli vaKarunga wa ku wiru-wiru, rupukenu mo! Yenu kuno!" Makura Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago ava rupuka vatunde mumundiro. 27Vahompa navantje, na vapangeli na vantje, na vakrurona vavakavita, na marenga ghava Hompa vakuku shuva-shuva ava ponga vamone vano varume vatatu omo vana kutundamo. Marutu ghavo kapi ghapire mumundiro; huki davo da mumutwe kapi davavukire kumundiro; vyuma vyavo kapi vya pire kumundiro ntani lidumba lya mundiro kapi lya kundamine pamarutu ghavo.28Hompa Nabukadinasara aghamba ashi, "Natuvantje tushambererenu tufumadeke tupande Karunga wa shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago, ogho ana tumo mu Engeli wendi apopere na kuparura vakareli vendi ovo vamuhuguvaro, vavo kwa shwena kulimburuka veta ya Hompa, ntani vashwena kutongamena vaKarunga vapeke, mbyo vakutapa nampili kudjonaura tupu monyo davo, vavo kwa tokora kukarera Karunga wavo ti ahuru.29Ame kuna kutapa muragho ashi, kehe yino mbunga, ndi rudi, ndi liraka lya vantu lya kupira kufumadeka Karunga wa Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenago vakona kuva dipaya naku vatetaura, ntani ndjugho avo vakona kudi mbandaura dikare ndambo ya hando mukondashi kwato Karunga wa kuvhura kupopera na kuyoghora vantu yira ndjeghuno." 30Makura Hompa atura Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago mulipangero mudi mukunda damu Babiloniya.

Chapter 4

1Hompa Nebukadinasara atumu yino mbudi kuvantu navantje, nadi muhoko, ntani na maraka naghantje ghamu udjuni ashi: Ame kuna kumukunda ashi mbili yikare nanwe. 2Ame kuna kumu tantera mbudi yande ya vitetu na viyivito ovyo aruwana Hompa Karunga wa ku wiru-wiru kukwande. 3Ghuye kwa ruwana vitetu na viyivito vya vinene mukuneyeda ghuna nkondo wendi! Untungi wendi wakarapo naruntje na naruntje, ntani ghuye kupangera dimuhoko virugho navintje pahana uhura."4Ame, Hompa Nebukadinasara, kwa tungire na ruhafo mushirongo, ntani kwa kalire muruviya mu mbara yande. 5Makura anu mono ndjodi oyo ya ndenkitiro nukare naghoma wa unene. Ame kunarara makura anumono mamoneko ghukuyita ghoma na ghutjirwe makura anu kara na maghayaro ghama yingi. 6Makura anutapa veta na kuyita vakonentu navantje va muBabiloniya vaye kukwande vaya shingonone ovi yina kutanta yino ndjodi.7Makura vapure, na vanganga, na vakonentu, ntani na vakona-koni vambungururu navantje ava yatiki. Anu vatantere ndjodi yande, ano ngoli kwato ogho avhuliro kuyi shingonona. 8Dogoro kunyima ntani ayire mo Daniel - ogho kava twenyanga ashi Belteshaza kwamu tire lidina lya Hompa wande, mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumwendi - makura anu mutantere ndjodi oyi narotire. 9"Beltishaza, mukurona wa vapumbi, ame nayiva ashi mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumoye ntani ove kuvhura kushingonona vihoramo vya udito unene. Oyino ndjo ndjodi oyo na roto ntantere oviyina kutanta.10Ame kunarara pa uro makura anu roto yino ndjodi: Ame kwa mona, shitondo shashinene shina mene pakatji ka udjuni, shashire unene. 11Shino shitondo ashikuru shinenepe unene shikare shina pama unene. Ashirepa unene dogoro ashi katwa kuliwiru, mu udjuni naghuntje kushimonenena. 12Kwa kalire ko mahako gha ghufuuli, na nyango dadiyingi unene, daku paruka vishitwa navintje. Vikorama vya muwiya kuwana mundwire momo, vidira vya mu wiru kwa tunga vitunguru nkoko. Vishitwa navintje kuwana liparu nkoko kushitondo.13Ame kuna rara pa ghuro wande, makura anu mono kundjodi mu Engeli wa kupongoka mukungi, ghuye kuna kutunda muliwiru aghurumuke. 14Ghuye kuna kuyiyira na liywi lyalinene ashi, 'Tetenu shino shitondo makura mutetaure dimutavi ditundeko, ghupenu mahako ghatundeko, ntani mughupeko nyango nadintje ditundeko. Mutjidemo vikorama vitundemo mumundwire ntani vidira navintje vitundeko kudimutavi dashitondo.15Ano ngoli shitiki na lidi na ndandani dako muvishuve vikare ngoli mulivhu, makura muvimange na maghuketanga gha vikugho vya siliveli na ngoporo, vikare ngoli pamu shantjara kumwe namushoni virokere lime lya kutunda kuwiru. Ghuye ngatunga na kukara kumwe navikorama ntani na vimenwa vya muwiya makura lime ngalirokere papendi. 16Ndunge dendi da untu ngava ditjindja ngadi kare dashikorama, dogoro kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri.17Oghano ngo matokoro ghava Engeli vakupongoka va vakungi, mposhi vantu navantje vayive matokoro gha Karunga mupongoki ashi, ghuye kwa kara nankondo da kupangera udjuni na ma untungi gha vantu naghantje ntani ghuye kuvhura kutapa untungi wendi kwa kehe uno ana toghorora aghupangera, ghuye kuvhura kutura muntu wa kupira likuto apititire na kupangera untungi wendi.' Ame, Hompa Nebukadinasara, yino ndjo ndjodi oyo kanu roto. 18Ove, Belteshaza, ghamba ghushingonone ovyo yina kutanta, mukondashi vatapi maghano na vakonentu vamumbara navantje yina vavhuru kushingonona ovyo yina kutanta. Ove kuvhura ghuyive ovyo yina kutanta, mukondashi mpepo yava Karunga kwa kara mumoye."19Daniel, ogho kavayitanga ashi ndje Belteshaza, kwa tukukire unene na kumuyitira liguvo lyalinene, makura amwena teyete tanko, kwa vyo yina kutanta yino ndjodi. Makura Hompa aghamba ashi, "Belteshaza, kapishi ghutjire yino ndjodi ndi kapishi ghukare naghoma kwavyo yina kuntanta." Belteshaza aghamba atantere Hompa ashi, "Hompa, yino ndjodi ndi ya wapera kushorokera kwa vantu ovo vakunyengo; ntani ovyo yina kutanta ndi nya wapera kushorokera va na nkore voye.20Shitondo osho ghuna mona - shashire unene shashinene, ntani shasho sha katika muliwiru, ntani vantu navantje vamu udjuni kushimona kehe kuno mu udjuni na ghuntje - 21kwa kara na mahako ghamawa ghaghufuuli, ntani kwa kara na nyango dadiyingi, da kuparuka vishitwa navintje, ntani vikorama kurara na ku gomba mumuntulye washo, ntani vidira vya kuwiru kwa tunga vitunguru kudimutavi dako - 22Hompa wande, shino shitondo kuna kutanta ashi ove, ove wakara na nkondo dadinene. Lipangero lyoye lya kara na nkondo da dinene dogoro mbyo dakatika kuliwiru, ntani untungi ghoye kupangera vantu navantje vapantunda ya livhu.23Ove, Hompa, kuna rara mbyo kaghumono mu Engeli, wa kupongoka kuna kughurumuka pa livhu atunde muwiru kuna kughamba ashi, "Tetenu shino shitondo, mughupeko nyango ditundeko, mutetaure dimutavi ditundeko, makura shitiki na lidi na ndandani muvishuve vikare ngoli mulivhu, shitiki na lidi lya shitondo vimangenu na mauketanga gha shikugho sha siliveli ntani na ghuketanga wa ngoporo, makura shino shitondo shikare muwiya pa mushandjara mu mushoni. Mvhura na lime vya kutunda kuwiru vya kona kurokera parutu rwendi ghuno murume, mbyo lina kutanta lino lifano lya shitondo osho vamanga ku lidi na mauketanga. Ghuye nga tunga muwiya kumwe na vikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri.24Hompa, ndjodi yoye kuna kutanta weno. Karunga wa kuwiru kuna kuneyeda ovyo ngavi shoroko kukoye, ove Hompa wande. 25Ghuye ngakutjida utunde muvantu ngaghuyende ghukatunge muwiya na vikorama. Ove ngaghulya mushoni ntani ghaghu kara pa mushandjara yira ngombe, mvhura na lime ngavirokera parutu roye dogoro ghure wa mwaka ntano-na-mbiri, mposhi kaghu kuronge ghuyive ashi Hompa Karunga wamu liwiru kupangera ma untungi ghavantu navantje mu udjuni ntani ghuye kuvhura kutapa lipangero lyendi kwa kehe ghuno ana toghorora.26Va Engeli kwava tantilire vashuve shitiki na ndandani da shitondo vikare mulivhu, vino kuna kutanta ashi ove ngaghu vyukira mu uhompa opo nga ngaghu kuronga ghuyive ashi Karunga wa kuwiru kupangera udjuni naghuntje. 27Hompa wande, wa likuto, tambura mapukururo ghande. Shayeka kuruwana udona ghutameke kuruwana uhunga. Shayeka kuruwana urunde ghutameke kufera nkenda vahepwe, nkene ngaghu ruwana vino pamwe Karunga ngawederera untungi ghoye ghuyende kumeho ghukare na lirago."28Navintje vino vya shorokire kwa Hompa Nebukadinasara. 29Kuruku tupu rwa mwedi murongo-na-mbiri dapitiropo ghuye atameke kuyenda pandje ya mbara yendi muBabiloniya, 30ghuye aghamba ashi, "Ame kwa tunga Babiloni ya yinene, ame kwayi tunga yikare nkurumbara yande, yineyede una nkondo na mfumwa ntani na unene wa uhompa wande?"31Hompa ghuye shimpe kuna kughamba, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba ashi: "Hompa Kadinasara, terera ovino naku ghamba ashi untungi and nkondo da uhompa ghoye weno vana vi kughupu. 32Ngava kutjida ghutunde mu vantu, ngaghuyende ghuka tunge muwiya kumwe na vikorama. Ove nga ghu lya mushoni yira ngombe. Ove ngaghu tunga muwiya navikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri mposhi ngaghu vhure kukuronga ghuyive ashi Hompa Karunga wa kuwiru kupangera ma untungi naghantje gha vantu ntani ghuye kuvhura kughu tapa kwa kehe ghuno ana toghorora."33Mpopo tupu nkango nadintje odo vaghambire kuhamena Hompa Nebukadinasara adi tikilirimo. Hompa Nebukadinasara ava mutjida atundu mu vantu. Atameke kulya mushoni yira ngombe, ntani mvhura na lime lya kutunda kuwiru ali rokere parutu rwendi. Huki dendi adi kuru unene direpe yira maruhunga gha likuvi, ntani mandwara ghendi agha kuru ghakare yira gha shidira.34Kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri dina kapita, Hompa Nebukadinasara, akankuka akenge kuliwiru, atambura nkango da Karunga, makura Karunga amu vyutiri ndunge na maghano gha vantu. Ame anu pandura Karunga wa kuwiru-wiru, na kumufumadeka ntani na ku muyererepeka ogho akarereropo naruntje-na-naruntje. "Lipangero lyendi kupangera naruntje-na-naruntje, ntani nkondo dendi kwa karererapo virugho navintje kwa naruntje-na-naruntje.35Vishitwa vya pa ntunda ya livhu ghuye kuvi mona kwato mulilyo; va Engeli va muliwiru kumwe na vishitwa vya pantunda ya livhu kwa kara mulipangero lyendi ntani ghuye kuruwana kehe vino ana shana. Kwato ghumwe wa kuvhura kumu kanana ndi kughambako ndi wa kulimbururako ku viruwana vyendi. kwato ghumwe wa kuvhura kughamba kukwendi ashi, 'Mukonda munke ghuna kuruwanena vya weno?"'36Ndunge na maghano ghande opo davyukire ku kwande, makura anu wana nka mfumwa na uhompa wande na untungi wande aghu vyuka kukwande. Marenga ghande na vakamakuto navantje ava ntambura na shihoro. Lipuna lyande lya uhompa, ava livyuta nka ku kwande nukare na nkondo kumwe na mfumwa yayinene kupita kana ya pamuhovo. 37Weno Ame, Hompa Nebukadisara, anu tanga na kupanda na ku fumadeka Hompa wa muliwiru, viruwana vyendi navintje viwa, ntani vya hungama. Vantu va ku kutumba na ku kunenepita ghuye kuvhura kuva didipita.

Chapter 5

1Mwaka dadingi dina kapita makura Belshaza ava mutungiki akare Hompa wa Babiloni makura atura shipito shashinene ayita mbunga mayovi kumwe na marenga ghendi, vaya nwe kumwe vinyu. 2Vavo kuna kunwa makura Hompa atapa muragho vakayite nkinda odo varuwana na siliveli ntani na ngorodo odo va kashimbire vashe Nebukadinasara mu ntembeli ya mu Jerusalemu, ghuye kwa tumine va kaviyite, vaya nwenemo na marenga ghendi, na vakamali vendi, na vihora vyendi.3Kapi papita shirugho kare vakareli vendi vana kayita nkinda da ngorodo odo va kashimbire vashe mu ntembeli ya Karunga mu Jerusalemu. Hompa, na marenga ghendi, na vakamali vendi, ntani navihora vyendi ava nwenemo vinyu. 4Makura ava korwa vinyu na kufumadeka vaKarunga vavo ovo varuwana na ngorodo na siliveli, na ngoporo, na shikugho, na vitondo, ntani na mawe.5Vaku harukako tupu lighoko lya muntu kuna kutjanga na nyara pa likuma mu mumbara opo ya twedilire ghukenu na shite sha ramba. Ano ngoli Hompa ghuye kuna kumona lighoko omo lina kutjanga pa likuma. 6Mpopo tupu shipara sha Hompa ashi kutjindji ntani akara na ghoma wa unene mumaghayaro ghendi; magwanekero gha vifupa vya nyonga dendi, na ngoro, kuna kukankama kapi ana kuvhura kuyima, mpopo tupu atameke kukankama una mutundu.7Makura Hompa ayiyiri unene vakayite vanganga na vapure na vatapi maghano ntani na vakona-koni vantungwedi. Opo vaya pongire vakonentu navantje vamu Babiliniya Hompa aghamba ashi, "Kehe ghuno avhuro kuvarura dino nkango makura ashingonone ovi dina kutanta kwa dwata marwakani gha uhompa ghama geha ghaghufuuli ntani kuva mudwateka ma kwarara gha ngorodo muntingo yendi. Ghuye ngakara mupangeli wa utatu wa mushirongo sha Babiloniya."8Vakonentu navantje vamu mbara ava ya pongo, vaya mone odo nkango, ano ngoli kwato na mpili ghumwe mukatji kavo ogho avhuliro kuvarura odino nkango ntani kwato ogho avhuliro kushingonona kwa Hompa ovyo dina kutanta. 9Hompa Belshaza atukuka unene akara naghoma makura shipara shendi ashi kutjindji. Marenga gha Hompa nagho agha kara yira kuna purumuka.10Mufuko wa Hompa ayuvhu ovyo vya shorokiro mu mbara liyuva lya shipito kwa Hompa na marenga ghendi. Mufuko atantere Hompa ashi, "Hompa, kara na monyo wa naruntje! Washa tukuka ndi kapishi ghukare na ghoma. Kapishi ghukare na liguvo mumutjima ndi shipara shoye shikutjindje.11Mushirongo shoye mpwali murume ogho akaro na mpepo ya vaKarunga va kuponga. Opo vakalire vasho mu uHompa, kava wananga mayere, na ukonentu na ndunge mumwendi da ku fana yira da vaKarunga. Makura vasho, Hompa Nebukadinasara, amu toghorora akare mukurona wa va pumbi na vapure, na va nganga na vakonentu ntani na vakona-koni va mbungururu. 12Lidina lyendi ndje Daniel, Hompa mbyo amutire lidina Belshaza, ndje akaro na mpepo yayiwa unene, na ndunge, na ukonentu, na ghuyivi wa kushingonona ndjodi, na vishewe na vihoramo vya udito unene - ghuyivi na untje kwa kara mumwendi. Yita murume wa lidina Daniel aya varure kumwe na kufaturura dino nkango vana tjanga."13Makura ava yendi vakayite Daniel aye kuuto wa Hompa. Hompa amupura ashi, "Ove Daniel, ghumwe wa nkwati wa vaJuda, ogho va kayitire va Vava mushirongo sha vaJuda. 14Ame kuna yuvhu ashi, ove kwa kara na mpepo ya vaKarunga ya kupongoka mumoye, ntani ashi wa kara namayere na ndunge na ukonentu wa unene navintje kwa kara mumoye.15Ghuye kwa yita vapumbi na vanganga na vapure ntani na vakonentu navantje vana yatiki va varure na ku shingonona dino nkango ovyo dina kutanta, ano ngoli kwato ogho ana kuvhuro. 16Ame na yuvhu ashi ove wa kara na ukonentu wa kuvarura na kushingonona vihorama vya udito unene. Nkene ghuvhura kuvarura dino nkango ntani ghushingone ovyo dina kutanta, ove kuva kudwateka marwakani gha Uhompa ghaghufuuli ntani kuva kudwateka makwarara gha ngorodo muntingo yoye, ntani ove ngaghukara mupangeli wa utatu wa nkondo dakupangera mushirongo."17Makura Daniel alimburura Hompa ashi, "Ushwi ghoye ukara kukoye naumoye, ndi ghutape kwa muntu wa peke. Ano ngoli, ame kunu varura odino nkango vana tjanga palikuma, ntani ame kunu kutantera ovyo dina kutanta, kapi na hepa kehe shino kukoye hompa. 18Hompa, yino mbudi yoye ashi, Karunga wa kuwiru-wiru kwa tapire nkondo kwa vasho Hompa Nebukadinasara akare na uhompa wa unene, wa nkondo, na mfumwa na untungi wa unene. 19Mukonda ya nkondo odo atapire Karunga ku kwendi, dimuhoko, na marudi, na maraka na ghantje vakalire na ghoma vavo kava kankamanga kukwendi. Kehe ghuno ana shana kudipaya ghuye kudipaya, ntani ogho ana shana akare na monyo akona kukara na monyo. Ghuye kuyerura kehe ghuno ana shana, ntani kufupipita kehe ghuno ana shana.20Ano ngoli opo akunenepitire akare na mutjima wa ukukutu arunde mutwe akare muntu wa mudona, ava mughupu kushipundi shendi sha uhompa, ntani akombanita mfumwa ya uhompa wendi. 21Makura ava mughupu nakutjindja ndunge dendi da untu, ava mughupu muvantu aka tunge kumwe navikoroma vya muwiya. Akakara muwiya kumwe na kulya mushoni afane yira ngombe. Ghuye kararanga muwiya pamushandjara yimurokere mvhura na lime parutu rwendi dogoro kurongo ashi Hompa Karunga wa kuwiru kwa kara nankondo da kupangera ma untungi gha vantu ntani ghuye kuvhura kughutapa kwa kehe ghuno ana toghorora.24Ovene monendi, Belshaza, ove wa ghupo lipundi lya vasho, ntani ove wa viyiva navintje vino, ano ngoli ove kapi wa kudidipita. 23Ove kwa ruwana vya kukulimba na Hompa Karunga wa kuwiru. Mbyo ghuna kayita nkinda da mu ntembeli yendi, nove, na marenga ghoye, na vakadi voye, kumwe na vihora vyoye muya nwenemo vinyu, kumwe na kufumadeka va Karunga ovo va ruwana na siliveli, na ngorodo, na ngoporo, na shikugho, na shitondo, ntani na mawe - va Karunga vavimpempa vakupira kumona, vavo kwato kuyuvha ntani kapi vayiva kehe vino. Ntani ove kapi wa fumadeka Karunga ogho aturo monyo wendi mumoye ntani ghuye kwayiva viruwana vyoye na ndunge doye na maghayaro ghoye na ghantje. 22Makura Karunga mbyo ana tumu yino mbudi yina tundo kukwendi oyo vana tjanga ashi.25Mbudi oyo vana tjanga ndjoyino ashi: 'Mene, Mene, Tekel, na Paresian.' 26Kuna kutanta ashi: 'Mene; 'Shivaro; 'Karunga ana varura mayuva gha untungi wa lipangero lyoye makura mbyo ana lishayekitapo; 27'Tekel; Shiviha; 'Ove kuna kutura pa shivhiha mbyo ana mono mukumo wa shiviha shoye, shiviha shisheshu unene; 28'Peresia; 'Kugaununa; 'Hompa Karunga mbyo ana gaununo shirongo shoye mbyo ana tapa ruha rumwe ku lipangero lya va Mede ntani ruha rwa uviri kuva Peresia."'29Mpopo tupu makura Belshaza atapa muragho, va dwateke Daniel marwakani gha uhompa gha ufuuli gha mageha. Makura ava mudwateke makwarara gha ngorodo muntingo yendi, makura Hompa atumu veta kwa navantje vayive ashi Daniel vana mutura akare wa utatu wa kupangera mu shirongo nashintje. 30Matiku ngogho Belshaza, Hompa wa Babiloniya, ava mudipaya, 31makura Dalius wa mu Mede aghupu uhompa wendi ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo-ntano-na-yimwe na mwaka mbiri (62).

Chapter 6

1Hompa Dalius kwa tokolire mu ku toghorora ature va nguuru lifere limwe-na-dimurongo-mbiri (120) mu ma ruha gha mu shirongo nashintje. 2Ghuye atoghorora vantu vatatu vakare vakurona va ku takamita va nguuru, Daniel kwa kalire ghumwe wava kurona. Daniel na va ghunyendi vaviri kwava tulire mushiruwana vatakamite na kukunga linona lya mushirongo. 3Daniel kwa pitakanine vaghunye vaviri mukondashi ghuye kwa kalire na mpepo ya ukonentu wa viruwana vya umpititi. Hompa kaghayalire kutura Daniel akare mukurona mu shirongo na shintje.4Makura vaghunyendi vaviri ava kara mfudu kwa Daniel makura ava shana mpito vamu rundire ku hamena viruwana vyendi, ano ngoli kapi vavhulire kuwana ghumbondo na lipuko muviruwana vyendi mukondashi ghuye kwa limburukwa ku veta. Kwato ghundjoni ndi lipuko olyo vavhulire kuwana mumwendi. 5Makura ava kutantere vene na vene ashi, "Kapi tuvhura kuwana ghundjoni mumwendi Daniel nkwandi tushane vya kuhamena viruwana vya lipuro lyendi ku veta ya Karunga wendi."6Vakurona va mushirongo kumwe nava nguuru ava turapo maghano ghavo vagha tware kwa Hompa. Ava tantere Hompa ashi, "Hompa Dalius, ndi ghukare na monyo wa naruntje! 7Varuwani na vantje va mushirongo shoye na vakurona na vampititi, na va nguuru, na marenga, na vaforomani, na vatapi maghano, na vapangeli ntani na vapanguli vamushirongo na shintje kuna kushungida kukoye, ove Hompa, ghuturepo veta na muragho makura ghuyi pameke na kuyinkondopeka na kuyitura mushiruwana yino veta ashi, ghure wa mayuva dimurongo ntatu (30) kwato ghumwe ogho vapulitira ashungide na ku raperera kwa Karunga wapeke ndi kwa muntu peke, nkwandi kukoye tupu, ove Hompa; Kehe ghuno nga piro kulimburuka kwa yino veta vakona ku mu vhukumina mu likwina lya vanyime.8Hompa, tjanga ghuturepo veta makura ghuturepo mughano ashi kwato kehe uno ngavhuro kuyi rundurura ndi kuyindjindja, vakona kuyitura mu shiruwana, kutwara mu veta yava Mede nava Peresiya, ghutjangeko lidina lyoye ove ghuna yituropo." 9Makura Hompa Dalius atjanga aturepo oyo veta kumwe na kutantera vampititi vayiture mu shiruwana.10Opo ayuvire Daniel ashi vana tjanga mbapira vaturepo oyo veta, makura ayendi kumundi wendi (angene mundjugho ayendi munkonda ya pa wiru agharura likende lya ndjugho lya ku ruha rwa ghupumeyuva ku Jerusamu), atongamene pa ngoro dendi, araperere kumwe naku tapa mpandu kwa Karunga, yira momu arapereranga kehe liyuva, ghuye kwa rapereranga rukando rutatu muliyuva, kehe ghuno kuna kumu mona. 11Ovano varume makura ava pongo kumwe makura ava yendi kwa Daniel ava kamu wana ghuye kuna tongamene araperere na kushana mbatero kwa Hompa Karunga wendi.12Makura vavo ava yendi va karapote Daniel kwa Hompa na kughamba ashi, "Hompa nane kapi mwa tjanga veta na dimuragho dina kutanto ashi ghure wa mayuva dimurongo ntatu, kwato ogho ngavhuro ku raperera kwa Karunga wa peke, ndi kwa muntu peke, nkwandi kukoye tupu ove Hompa, kehe ghuno ngapiro kulimburuka kuveta yino va hepa kumu vhukumina mulikwina lya va nyime?" Hompa alimburura ashi, "Ovino kwa kara pa veta yira momu vayi tjanga muveta yava Mede na va Peresia; kwato wa kuvhura kuyi tjindja na kuyirundurura."13Vavo ava tantere Hompa ashi, "Murume wa lidina lya Daniel, nkwati umwe wava Juda, kukoye ove Hompa na veta odo wa turapo ghuye kwato shinka, ntani kapi adi kwamanga. Ghuye shimpe ku raperera kwa Karunga wendi rukando rutatu muliyuva yira momu arapereranga na nakare." 14Hompa opo ayuvire yino mbudi, akara na liguvo unene, makura ashana ndjira ya ku popera Daniel kwa yino veta. Ghuye kwa kondjire kushana ndjira ya kupopera Daniel dogoro liyuva ali katoka liyuva.15Kungurova ndjoyo vano varume va rapotiro Daniel ava vhuka kwa Hompa vaka ghambe ashi, "Hompa, ove wayiva ashi, veta yava Mede nava Peresia oyo vaturapo kwato wa kuvhura kuyitjindja, ndi kuyi rundurura, ntani kapi vayi tjindja rumwe."16Makura Hompa atapa veta, vaka kwate Daniel, vaka mu vhukumine mulikwina lya kuyura va nyime. Kumeho yaku vhukumina Daniel mulikwina lyava nyime Hompa atantere Daniel ashi, "Karunga ghoye, ogho wa rapereranga kehe pano, ndi avhure kuku popera."17Makura ava aghupuko liwe kulivero lyaku likwina lyava nyime, makura Hompa anyatere yino mbapira kumwe na marenga ghendi vayi pate mposhi kwato nka wa kuvhura kuyi rundurura ashi va popere Daniel. 18Opo amanine Hompa avhuka ku mbara yendi na liguvo ghuye kapi avhulire kulya ndya kwa ghayalire unene liparu lya Daniel. Kwato ogho vavhulire kupulitira amone Hompa, matiku naghantje kapi aralire Hompa.19Liyuva lya kukwamako ngura-ngura yayinene Hompa ameneke aduke ayende kuli kwina lyava nyime. 20Tupu atikire pepi na likwina lyava nyime, ayiyiri na liywi lya ruguvo, ashi, "Daniel, mukareli wa Karunga wa monyo, Karunga ghoye, ogho wakareranga kehe pano, ana kupopere matiku naghantje kuva nyime?"21Daniel alimburura Hompa ashi, "Hompa, ndi ghukare na monyo wa naruntje! 22Karunga wande kuna tumu mu Engeli apate tunwa twava nyime, vapire ku kwata parutu rwande. Ame kapi na kara naghu ndjoni kushipara sha Karunga ntani naku shipara shoye, ove Hompa, ntani ame kapi na kara na ndjo na kehe ghuno.23Makura Hompa akara na ruhafo rwa runene. Hompa atapa veta va mangurure Daniel atunde mu likwina lya vanyime. Makura ava gharura livero Daniel arupukemo mu likwina lya vanyime. Vanyime kapi va gumine pa rutu rwa Daniel, mukondashi ghuye kwa huguvara mwa Karunga wendi.24Makura Hompa atapa muragho ashi, varume ovo varapotiro Daniel navantje vakona kuva vhukumina mulikwina lya kuyura va nyime - kumwe na vana vavo, ntani na vakadi vavo na vantje. Tupu va vavhukumina mo mulikwina na kuntji ya likwina kapi vaka tikako, vanyime kare kava mana kukupapawira kumwe na kumburukuta na vifupa vyavo navintje. 25Makura Hompa Dalius atjangere vantu na vantje, dimuhoko na dintje ntani na maraka naghantje ovo vatungo pa ntunda ya livhu ashi, "Kuna kumu kunda na muvantje mpora yikare nanwe.26Ame kuna kutjanga veta ku vantu navantje vatungo mushirongo shande va tjire na kufumadeka Hompa Karunga wa Daniel ashi, ghuye ndje tupu Hompa Karunga wa monyo ntani ghuye kwa karererapo naruntje; shirongo shendi kapi ngashi kara naghu hura, ntani lipangero lyendi kwato ghuhura. 27Ghuye kupopera monyo da vantu kumwe na kuva yoghora kuviponga na mfa; ghuye kuruwana viyivito na vitetu muliwiru na palivhu; ghuye kwa popera Daniel kunkondo dava nyime."28Daniel kwa kalire na likuto na mfumwa unene mulipangero lya Hompa Dalius dogoro na mulipangero lya Kirus Hompa wa lipangero lya va Peresia.

Chapter 7

1Mumwaka wa kuhova wa Hompa Belshaza, ame Daniel kwa rotire ndjodi ntani anu mono mamoneko kumatiku ame kuna rara pa mbete. Makura anu tjanga navintje ovyo na monine kundjodi. Ame kwa tjangire yira momu vya shorokire ashi: 2Ame Daniel kwa monine vino, "Matiku ngogho ame kwa monine mpepo da kutunda kuma ruha mane gha udjuni kuna kuyunga unene yitunde mulifuta. 3Makura anu mono vikashama vine vya vinene, vya marudi peke-peke gha ku kushuva-shuva, kuna kutunda mulifuta.4Shikashama sha kuhova kwa fana yira nyime ntani kwa kara na mavava gha kufana yira likuvi. Ame shimpe kuna kumona shino shikashama, kwa kuharukako tupu kuna kushi djupaghura mavava ghasho, makura ava shiyerura shiyimane pa mpadi yira muntu. Makura shino shikashama ava shipe ndunge da kufana yira da muntu. 5Shikashama sha uviri, kwa fana yira lishumbu, shasho kuna ndjakeke maghuru gharuha rumwe; shasho kwa kalire na mpati ntatu mukanwa pa katji kamayegho. Shikashama kwashi tantilire ashi, 'Shapuka ghulye nyama ya vantu vavayingi.'6Ame shimpe kuna kumona shino shikashama. Makura apashoroka shikashama sha utatu, shaku fana yira ngwe. Shino shakashama kwa kalire na mavava mane pa mughongo gha kufana yira gha shidira, ntani shasho kwa kara nadi mutwe ne. Shino shikashama kwa shipire nkondo daku pangera vantu. 7Ame shimpe kuna kumona vino ku matiku ngogho mpopo tupu apa shoroka shikashama sha une, shikashama sha kuyita mahwiliri, sha kutjilita ntani sha nkondo unene. Shino shakashama kwa kara na mayegho gha manene gha shikugho sha ngoporo; shasho kulya vantu, na kupapaura marutu gha vantu nama yegho ntani na kulyatanga vantu na maghuru. Shino shikashama kapi sha fana yira vino vikashama vya kuhova, ntani shasho kwakara na mbinga murongo ku dimutwe dasho.8Ame shimpe kuna kumona dino mbinga, mpopo tupu nka anu mono ruvinga rwa rudidi rumwe, kuna kukura pakatji kambinga ku mutwe wa shino shikashama. Runo ruvinga rwa rudidi aru tjorapo mbinga ntatu da ku mutwe wa shikashama. Runo ruvinga kwa kalire na mantjo gha kufana yira gha muntu ntani na kanwa kaku ghamba nkango daku kupandayika unene.9Ame kuna kumona vino, na harukako tupu vipuna vya uhompa vana vitura pa mavhango gha mpanguro, ghumwe ogho akaro na liparu lya naruntje kuna shungiri kushipuna shendi sha uhompa. Vyuma vyendi vyavikenu unene yira mungwa, ntani huki da kumutwe wendi dikenu unene yira huki da ndjwi. Shipuna shendi kutwera yira mundiro, ntani makosho gha shipuna nagho kutwera mundiro.10Mundiro waku pupa yira mema ghamu mukuro kuna kupupa kumegho yendi; ghuye kwa kalire na varuwani vendi ma miliyuni, ntani vantu ma miliyuni vamwe kuna yimana kumeho yendi. Makura mpanguro ayitameke, ntani mbapira ava dipenuna difikuke.11Ame kuna kumona vino makura anu yuvhu ruvinga rwa rudidi kuna kughamba nkango da kukupandayika unene. Ame shimpe kuna kumona vino makura shikashama sha une ava shidipaya, rutu rwasho ava ruvhukumini, mumundiro rupye na kurungwenena ruhanaukepo. 12Ano ngoli vino vikashama vine vya hupiropo, ava vighupu nkondo da kupangera, makura ava vishuvu viparuke shirugho shashire.13Ame shimpe kuna kumona vino kumatiku ngogho, makura anu mono ghumwe wa kufana yira Mona Muntu kuna kuya pa maremo; ghuye kuna kuyenda na mbunga yayinene kumeho yaghu akarereropo na runtje na naruntje aka tape mfumwa kukwendi. 14Oghu akarereropo naruntje makura atapa lipangero na mfumwa na nkondo da uhompa kukwendi mposhi ngapangere dimuhoko na dintje, na marudi naghantje, ntani na maraka nagha ntje vakare varuwani vendi. Lipangero lyendi kapi ngali kara naghuhura, ntani untungi wendi kapi ngaghu kara naghuhura kapi ngaghu shaya.15Oghano mamoneko, kwa yitire liguvo lya linene mumwande, na shitanga limba, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana, ame Daniel. 16Makura nuyendi kwa ghumwe wavo ogho ayimanine kumeho ya shipuna sha Karunga; anu mupura afaturure ovi vina kutanta vino.17Ghuye alimburura ashi, 'Vino vikashama, vine vya vinene, kuna kutanta ashi virongo vine ovyo ngavi yo kumeho ngavi kare na nkondo dadinene pa palivhu. 18Ano ngoli Karunga mupongoki wa nkondo nadintje ngaghupa untungi wendi, ngatape lipangero kuvantu vendi ngava pangere udjuni naruntje na naruntje.'19Ame kwa shanine kuyiva shino shikashama sha une ovi shina kutatnta - mukondashi kapi shafana vikashama vitatu vya kuhova; shikashama shino kuyita ghoma shasho kudipaya vantu na kanwa makura shipapaure na mayegho ghavikugho ghamare unene, na kulyatanga marutu gha vantu vakufa palivhu. 20Ntani ame kwa shanine kuyiva vya kuhamena dino mbinga murongo da pa mutwe, ntani kwa shanine kuyiva oruno ruvinga rwa kuhulilira rumwe rwa menino pamutwe rutjorepo mbinga ntatu di tundepo. Ntani kwa shanine kuyiva oghano mantjo na kanwa kakughamba nkango daku kupandayika unene, ntani dino mbinga dakuhulilira da nkondo unene daku tjilita kupita kana damuhovo.21Ame shimpe kuna kumone yino ndjodi, makura anu mono runo ruvinga kuna kurwita vantu va Karunga kuna kuva funda 22dogoro ogho akaro na liparu lya naruntje, aturapo mpanguro kumwe naku pangura apopere vantu va Kupongoka va Karunga. Makura shirugho nasho shina tikimo vantu va Karunga va wane nkondo da uhompa da kupangera untingi wendi.23Ghumwe wavo ayimaninopo aghamba ashi, 'Shino shikashama sha une, shirongo sha une shankondo oshi ngashi kwamoko mukupangera udjuni; kapi ngashi fana yira virongo navintje vya kuhova. Shino shirongo ngashi kara na vakavita va nkondo unene ovo ngava dipayo vantu vavayingi kumwe na kulyatanga marutu gha vantu vakufa pa livhu. 24Odino mpinga murongo, kuna kutanta ashi va Hompa ovo ngava kukwamo ovo ngavapangero shino shirongo shankondo. Ghuno Hompa wa shino shirongo nga funda va Hompa vatatu, ngava vhukume vatunde ku uhompa.25Ghuye nga ghamba nkango daku kutumba daku kulimba na Karunga waku wiru-wiru ntani ngahepeka vantu va Karunga waku wiru-wiru. Ghuye nga tjindja veta da Karunga kumwe na mayuva gha kuruwanena Karunga na mayuva gha vipito vya kufumadeka Karunga. Ghuye ngawana nkondo daku ruwana vino ghure wa mwaka ghumwe, na mwaka mbiri, ntani na ghukahe wa mwaka (mwaka ntatu na ghukahe). 26Makura mpanguro yamu liwiru ngava yiturapo, ngava mupangura kumwe naku mughupa nkondo daku pangera makura ngava mudjonaurepo kumwe na lipangero lyendi ngali shayepo.27Virongo na untungi wamu udjuni, na nkondo da kupangera udjuni, ngava ditapa ku vantu va Karunga wa kuwiru-wiru. Lipangero lya untungi wendi ngali karapo na runtje na naruntje, ntani va hompa na vantje vamu udjuni ngava kara vakareli vendi ntani ngava limburukwa kukwendi.' 28Ame mbyo namonine vino ntani mpo vya hulira. Ame Daniel, anu kara na liguvo unene mumutjima, shipara shande ashi kutjindji. Kwato ogho na tantilire vya kuhamena lino limona."

Chapter 8

1Mumwaka wa utatu wa lipangero lya Belshaza, ame, Daniel, kwa monine limoneko lya uviri (kuruku tupu rwa limona lya kuhova). 2Kwa harukako tupu, ame kuna yimana, mushitata shama kuma mushirongo Eramu. Ame kwa yimanine ku ntopa ya mukuro wa Urayi.3Ame anu mono likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri lina yimana musheli munya ya mukuro. Ruvinga rumwe rure unene kupitakana runo rumwe, ntani ruvinga rwa rure aru kuru nka shimpe rurepe. 4Makura ame anu mono likungwe lya ndjwi omo lina kumbwanda na kutwa kumwe na kumyona vikorama navintje ovyo vya kaliro ku ruha rwa urundu, na ruha rwa kumukuro, ntani na ku ruha rwa utokero; kwato shikorama sha vhuliro kuli kandana. Kapi pa kalire shikorama kehe shino sha vhuliro kupopera vikorama. Lino likungwe lya ndjwi kuvhura kuruwana kehe vino lina shana, makura ali kara na nkondo da dinene.5Ame shimpe kuna kughayara na kukupura nuyive ovi lina kutanta lino limoneko, naharukako tupu likungwe lya shimpendje kuna kutunda ku ruha rwa utokero, kuna kuduka unene, ano ngoli makondo kapi ana kulyata pa livhu. Lino likungwe lya mpendje kwa kalire na ruvinga rwa runene rwa rure pakatji ka mantjo. 6Likungwe lya mpendje ali duka liyende kwa likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri - olyo lya yimanino musheli munya ya mukuro - likungwe lya mpendje ali duka na nkondo liyende kwa likungwe lya ndjwi.7Ame anu mono likungwe lya shimpendje omo lina kuduka liyende kwa likungwe lya ndjwi. Likungwe lya mpendje kwa garapire unene makura ali mbwanda na kupuma kumwe na kutjoraura mbinga mbiri nadintje da likungwe lya ndjwi. Likungwe lya ndjwi ava liganda pa livhu kumwe na ku lilyatanga. Kapi pa kalire ghumwe wa nkondo wa ku vhura kupopera likungwe lya ndjwi. Makura likungwe lya shimpendje ali kuru unene likare na nkondo. 8Opo da kulire unene mbinga da likungwe lya shimpendje direpe di kare ghutwe unene makura adi tjoka ku ghuhura kundungu, makura palivhango lyado adi menenepo mbinga ne dadinene kehe runo ruvinga kwa neya kuma ruha mane gha mu udjuni; rumwe ku urundu, na ku mukuro, na ku upumeyuva ntani na ku utokero.9Mwa dino mbinga ne, kehe muno muruvinga rumwe amu rupuka ruvinga rwa rudidi, arukuru rukare na nkondo dadinene diyende kuma ruha na ghantje muvirongo vyamu udjuni; ku utkero, na upumeyuva, kumwe na mu shirongo sha matumbwidiro sha Israeli. 10Runo ruvinga kwa kulire rukare na nkondo dadinene makura aru rwanita mbunga ya vakavita va muliwiru. Vaka vita vamwe na ntungwedi dimwe ava difundu ava digandere palivhu, kumwe na kudi lyatanga.11Runo ruvinga kwa kunenepitire rukare mukurona pititi wa vakavita vamu liwiru. Ruvinga aru shayikita kudjamba ndjambo da kupongoka da kehe liyuva mu ntembeli, kumwe na kunyateka ntembeli ya Karunga wa kupongoka. 12Mbunga ya vantu ayi homoka, makura ruvinga aru tapa veta kuva kavita, vashayekitepo viruwana vya Karunga vya ushili. Ruvinga kwa ruwanine viruwana vya vidona vya kukulimba na Karunga, ruvinga kwa ruwanine urunde wa unene.1314Makura anu yuvhu mu Engeli ghumwe kuna kupura ghunyendi ashi, "Dogoro shirugho sha kutika kuni ngavi karako vino, shirugho shaku tika kuni ngava shayekitapo viruwana na ukareli Karunga, shirugho sha kutika kuni ngava vhura kunyateka ntembeli, shirugho sha kutika kuni ngava shweneka va pristeli kuruwanena Karunga, shirugho shaku tika kuni ngava lyatanga ntembeli ya Karunga vano va kavita vamuliwiru?" Mu Engeli ghumwe wa peke alimburura ashi, "Vino ngavi karako shirugho sha kutika kumayuva 2,300 matiku na mwi. Kuruku rwa ghano mayuva Ntembeli ntani ngava yi wapeka."15Ame, Daniel, kwa shanine kuyiva, ovi lina kutanta lino limoneko. Mpopo tupu anu mono yira muntu ana yimana kumeho yande. Makura ame anu yuvhu liywi kuna gughamba litunde kumukuro wa Urayi. 16Liywi kuna kughamba ashi, "Gabriel, mutantere ayive ovi lina kutanta lino limoneko." Makura Daniel aya kukwande ayimane pepi name. 17Opo ayire kukwande ame anu kara naghoma unene, makura anu kugandere palivhu. Ghuye aghamba kukwande ashi, "Mona Muntu, kara ghuyive ashi, lino limoneko ngali shoroka ku uhura wa udjuni."18Ghuye shimpe kuna kughamba name, makura anu kugandere nka shimpe pa livhu. Gabriel ankwata kulighoko nurambuke pa livhu nuyimane. 19Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Kenga, ame kunaya nuya kuneyede ovyo ngavi shoroko ku uhura wa udjuni, opo nganeyeda Karunga lishandu na ugara wendi ku uhura wa udjuni pa shirugho osho aturapo.20Likungwe lya ndjwi oli ghuna mono, lya mbinga mbiri - kuna kutanta ashi virongo vya Mediya na Peresiya. 21Likungwe lya shimpendje kuna kutanta ashi shirongo sha va Gereka. Ruvinga rwa runene oru ghuna mono pakatji ka mantjo, kuna kutanta ashi Hompa wa kuhova.22Oruno ruvinga rwa tjokiro, makura adimenepo mbinga ne - kuna kutanta ashi virongo vine ovi ngavi ka kwamoko opo ngashitundapo shino shirongo, vino virongo kapi ngavi kakara nankondo yira shirongo shakuhova. 23Pepi naghu hura wa vino virongo, ndjo davo ngadi vhuka unene makura ngava kara na ghunkundi kapi ngavi kara na nkondo mukonda ya ndjo na urunde, kunyima ya shirugho ngaku kakwama Hompa, wa ndunge unene na urunde na ku kunenepita, wa mudona unene.2425Ghuye nga kara na nkondo dadinene - ano ngoli kapishi mukonda ya nkondo da mwene. Ghuye ngayita lidjonauko lya linene; kehe vino ngaruwana ngavi tompoka vitikemo. Ghuye nga hanaura vakavita vankondo unene, kumwe na mbunga ya vantu vakupongoka va Karunga. Mukonda ya ndunge dendi da urunde ghuye ngawana navintje mukonda ya kunyokoma na vimpempa. Ghuye ngakunene pita ngakara na lishandu. Ntani ghuye nga djonaura na kuhomokera vantu vavayingi ahana kutapa marondoro. Ghuye ngaku limba na kurwanita Hompa wa vaHompa, makura ngava mudjonaurapo, ano ngoli kapishi na nkondo da vantu.26Limoneko lya ndjambo ya ngurova na ngura-ngura oli ghuna mono ushili ntani ngali tikiliramo yira momu vana kutantere. Lino limoneko liture likare mumutjima ghoye, mukondashi ngapatita shirugho shashire unene ntani ngavi kashoroka kushirugho sha kumeho."27Lino limoneko kwa ngupire nkondo murutu, ame Daniel, nukare na maruntjodi kumwe na kurara mumbete mayuva ghama yingi. Kuruku rwa shirugho anurambuka, nuyende nuka ruwane viruwana vyande vyamu mbara. Ano ngoli lino limoneko kwa ndjitilire udito, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana.

Chapter 9

1Dalius mona Serekesesi wa murume (matjangwa ghamwe ashi Kerekesesi), wa mu Mede kwa pangelire shirongo sha Babiloyina. Serekesesi wa mu Mede kwa fundire na kughupa na kupangera shirongo sha Babiloniya. 2Mumwaka wa kuhova wa lipangero lya Dalius, ame Daniel, kwa kurongire naku kona-kona nkango da Karunga, odo atjangire muporofete Jeremiya kwavi ngavi shoroko. Ame Daniel kwa kurongire ashi Shitata sha Jerusalemu ngava shidjonaura ntani ngashikara mu mpuku ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri ngadi kapite.3Opo namanine kuvarura dino nkango anu shungida kwa Hompa Karunga, kumwe na kuraperera na kushungida unene, na kulira nukare mu ndapero ya kudililira ndya, kumwe na ku dwata ntjako, ntani anu kukwiti naku shungira mumutwitwi. 4Ame anu kanderere kwa Hompa Karunga wande, kumwe na kutongonona ndjo da vantu va muhoko wetu. Anu shungida ashi, "Hompa Karunga wande - wa munene wa nkondo na dintje, atwe kuna kukufumadeka - ove Hompa Karunga wa muwa mbyo wa turapo likukwatakano lyoye kumwe natwe ntani mbyo wa neyeda shihoro shoye sha naruntje kwavo vakuhoro mbyo valimburukwa na kutikitamo nkango doye na viruwana vyoye.5Atwe tuva ndjoni mbyo twa ruwana urunde ku shipara shoye ove Hompa. Atwe tuva ndjoni mukondashi twa ruwana vya kukulimba na veta doye ntani twa ruwana urunde kushipara shoye ove Hompa, ntani twa shuva veta doye mbyo twa ditulira ntere. 6Vakurona vetu kapi vatambulire mbudi yenu ntani kapi va limburukwa ku mbudi oyo va yuvitire vaporofete na vakareli venu kuva Hompa vetu, na matimbi, na vakurona ntani na muhoko wetu mushirongo shetu.7Ove Hompa Karunga, wa muwa wa uhungami. Weno, atwe, tuna kara na ndjo munda ya dimutjima detu - ku vantu vetu navantje ovo vatungo mushirongo sha vaJuda nava va muJerusalemu, ntani na mushirongo sha Israeli na shintje. Kumwe na vantu ovo vatjwayuko vayenda ku virongo vya maparambo vya pepi navi vya kughuure. Vino kwa shoroka ngoli mposhi ditikemo veta da Karunga mukondashi atwe tuva ndjoni kushipara shendi. 8Hompa Karunga wetu, muhoko wetu naghuntje tuna kara na lishwau kushipara shoye - va Hompa vetu, na matimbi, ntani kumwe na vanyakulya vetu - na tuvantje twa djona twa tura ndjo kukoye Hompa.9Atwe kapi twa kulimburukwa kukoye ove Hompa Karunga wetu, ove Karunga wa nkenda ntani ove kudongononapo ndjo da vantu, nampili momu twa pira kulimburuka kukoye. 10Atwe kapi twa tambulire veta doye ove Hompa Karunga wetu odo wa tapire kuva kareli voye vaporofete, vadi yuvite na kuronga vakurona vetu ashi ndi va limburuke va di kwame na kudi tikitamo, ano ngoli kapi vadi tambulire va limburukwe. 11Muhoko wa Israeli na ghuntje wa djona kushipara shoye Ove Hompa Karunga mukonda kapi twa limburukwa ku veta, na nkango doye. Mbyo twa wana lifingo lya kutunda ku veta yoye mukonda kapi twa limburukwa ku veta ya Moses, na ku koye ove Hompa Karunga, mbyo tuna kara na ndjo.12Ove Hompa Karunga mbyo wa tiki tamo nkango doye mukutapa matengeko kukwetu na vakurona vetu mukonda ya kupira kulimburukwa ku nkango doye, mbyo wa yita mafingo ku kwetu. Ove wa tapa kare marondoro kukwetu na shitata sha Jerusalemu ashi ngashi hanaurapo mukonda ya kupira kulimburuka, Hompa karunga mbyo aruwana vino ditikemo nkango dendi. 13Mbyo wa tuma matengeko kukwetu yira momu vatjanga veta ya Moses, matengeko naghantje mbyo aya papetu, ano ngoli atwe twa yiva ashi ove Hompa Karunga wa nkenda nampili momu twapira ku shayeka kuruwana urunde na udona kukoye, tukwame ushili. 14Hompa Karunga ghuye kuna tikitamo mafingo ghendi ogho aturapo, ghuye kwa pongoka ntani viruwana vyendi vya hungama, ngoli shimpe kapi twa shayeka kuruwana udona tu kwame nkango dendi.15Ove, Hompa Karunga, wa ghupiro vantu voye vatunde mushirongo sha Egipite mu upika ku nkondo doye, mposhi vantu navantje vayive lidina lyoye, dogoro na liyuva lya namuntji. Atwe twa ruwana urunde kukoye; mbyo twa kara na ndjo kushipara shoye. 16Ove Hompa Karunga wa kupongoka, viruwana vyoye navintje vya hungama, popera vantu voye ku ugara na lishandu lyoye lya linene litundepo papetu ntani popera shitata shoye sha Jerusalemu, ndundu yoye ya kupongoka opo wa tunga Ntembeli yoye. Mukonda ya ndjo detu kumwe na vakurona vetu mbyo tuna kara natuvantje mushiponga, kumwe na shitata shoye shakupongoka sha Jerusalemu.17Hompa Karunga wetu, tambura ndapero ya mukareli ghoye, ame kuna kushungida nkenda yoye; Hompa, tupopere mukonda ya lidina lyoye lya linene, tufera nkenda ntani wapeka shitata shoye sha Jerusalemu osho va djonaura vakavita va Babiloniya. 18Hompa Karunga wande, terera ku ndapero yande ntani tambura mashungido ghande; Kenga mantjo ghoye kuno kukwetu, tupopere. Kenga shitata shoye; sha djonauka. Atwe kuna kushungida mbatero kukoye kapishi mukonda ya upongoki wetu, nane ngoli mu ufenkenda ghoye. 19Hompa, yuvha ndapero yetu! Hompa, tughupirepo ndjo detu! Hompa, terera ndapero detu ghutu popere weno! Tupopere mukonda ya lidina lyoye lya uhunga, kapishi ukare maranga, Karunga wande, Jerusalemu shitata shoye ntani atwe vantu voye vakupongoka ovo watoghorora."20Ame shimpe mundapero - kuna kuraperera na kutongonona ndjo dande ntani na ndjo da vantu vamuhoko wetu mushirongo sha Israeli, kumwe na kushungida kwa Hompa Karunga wande awapukurure ntembeli yendi ya kundundu ya kupongoka mu Jerusalemu - 21ame kuna kuraperera, mpopo tupu mu Engeli Gabriel, ogho namonine kundjodi pakuhova, aduka unene aye kukwande, shirugho sha ngurova ruvede rwa ukareli Karunga ku ngurova.22Ghuye aya kukwande atape mbudi makura aghamba ashi, "Daniel, ame kunaya kukoye mposhi ghuyive na kukwata lighano mbudi ya Karunga oyo atapire kwa Jeremiah. 23Tupu wa tamikire kuraperera kwa Karunga ashi aneyede ufenkenda kuva Israeli, mpo vaghambire vantume nuyite mbudi yino kukoye ashi, ove Daniel, Karunga kwa kuhora unene. Kara ghuyive ashi dino nkango na yino mbudi ndjoyo vatapire kwa Jeremiah.24Karunga kwa tokora ashi dogoro ngapapite mwaka 490 muhoko wenu ngaghukara mu ndjo ntani shitata shakupongoka ngashi kara mu mpuku dogoro ngamu fute ndjo denu nadintje, Kurunga ntani nga dongononapo ndjo denu, kuruku Hompa Karunga ngaturapo lipangero lyendi lya kupongoka lya naruntje, ovino ghuna mono ndjo mbudi vatjanga mumpapira ya Jeremiya kwavyo ngayi shoroko kumeho, ntani kuruku Ntembeli ya Karunga ya kupongoka ngayi kara na naghuyerere. 25Yiva ghukwate lighano vino ashi kutunda opo ngava tunga Jerusalemu rwa uviri dogoro nga moneke Hompa mupongoki (ogho ngakaro mpititi), ngapa pita mwaka 49 ntani na mwaka 434 ntani nga moneka ogho vatoghorora. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga shiwape ntani ngava turamo ndjira dadiwa na likuma lya kukundurukita shitata nashintje, shirugho shino ngashi kara shirugho shashidito unene.26Kuruku rwa mwaka 434, ghuno mpititi wa kupongoka ngava mudipaya ntani ngava kamu shakana navitje. Ntani Ntembeli na shitata shakupongoka ngava kavidjonaurapo vakavita vankondo vaHompa vagho nga kaghupo lipangero. Shitata na Ntembeli navintje ngavi kadjonaukapo yira mema gha ruhandjo, ntani ngavi karako vita dogoro kughuhura wa udjuni. Mo ngavi shoroka ngoli, ngakukara vita na lidjonauko lilinene.27Ghuno Hompa ngaturapo likukwatakano kumwe navantu vavayingi unene ghure wa mwaka ntano na mbiri. Opo ngapapita mwaka ntatu na ghukahe, ngashayekitapo viruwana vya ghukareli Karunga naku djamba ndjambo. Opo ngashayikitapo ghukareli Karunga makura ngatameka kuruwana urunde na kunyateka Ntembeli ya kupongoka pa kuturamo vaKarunga vavintjwantjo. Vino ngavi garapita Hompa Karunga nga tume ugara na lishandu lyendi ngavi djonaurepo navintje ovyo ngava ruwana muntembeli yendi."

Chapter 10

1Mumwaka wa utatu wa Kores Hompa wa vaPeresiya, Karunga kwa tumine mbudi kwa Daniel, ogho kava twenyanga ashi Beltashaza. Kwamu tuminine mbudi ya ushili. Yayo ya kuhamena vita vya vinene ovyo ngavi shoroko. Makura Daniel ayi kwata lighano yino mbudi mukondashi ghuye kwayi monine kundjodi na mamoneko.23Mumayuva ngogho ame, Daniel, anu kara na liguvo lya linene na ndapero ghure wa vivike vitatu muku shungidira shitata sha Jerusalemu. Kapi na vhulire kulya ndya, na nyama, na kunwa vinyu, ntani kapi na kushire rutu rwande na shipara na huki ntani kapi na kwitire maghadi murutu rwande ghure wa vivike vitatu.4Kuruku rwa vivike vitatu mu liyuva lya dimurongo mbiri nane kumwedi wa kuhova, ame kwa yimanine kuntere ya mukuro wa unene (wa, Tigris), 6opo na kankukire anu mono muntu kuna dwata lirwakani, ghuye kuna kudingiri rughodi rwa ngorodo yenene mumbunda. 5Rutu rwendi kuvembera yira diyamande ya topasi, ntani shipara shendi kuvembera unene yira ramba ya kutema unene. Mantjo ghendi kuyukuma unene yira ramba ya kutwera unene, ntani maghoko na maghuru ghendi kuvembera unene yira shikugho vana putju. Ghuye kughamba nkango na liywi lya linene yira mbunga ya vantu.7Ame, Daniel, pentjande tupu na monino lino limoneko, vaghunyande navantje kapi vamonine lino limoneko. Ano ngoli, vavo vayivire ashi mpovili vya kaliropo pa livhango, makura ava duka vatundepo vaka vande. 8Makura anu huparapo tupu pentjande makura anu mono limoneko lya linene lya lidito. Kapi nakalire nankondo murutu rwande; shipara shande ashi kutjindji nukare na liguvo, kwato ogho avhuliro kudimburura shipara shande. 9Ame kwa monine muntu ana yimana - makura anuyuvhu omo ana kughamba na liywi lya kudameka unene, makura anu pwiliri anu kuganda shipara pa lilivhu, kapi nakalire nankondo murutu.10Mpopo tupu anu yuvhu lighoko lya muntu kuna kukwata parutu rwande, akwata kulighoko na pangoro nurambuke, makura anu kara naghoma wa unene. 11Makura mu Engeli aghamba kukwande ashi, "Daniel, Karunga akuhora unene, shapuka yimana ghuterere dino nkango na ku ghamba kukoye. Mukondashi ame kuna ntumu nuyite mbudi kukoye." Opo aghambire dino nkango, makura anu shapuka nuyimane ano ngoli shimpe kuna kukankama kapi na kalire na nkondo da kuyimana.12Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Daniel, washa kara na ghoma. Ndapero yoye ya katika muliwiru kwa Karunga, kutunda tupu liyuva lya kuhova opo wa tamekira kuraperera na kushungida ghushane kuyiva ashi vinke lina kutanta lino limoneko, ndapero yoye ya katika kwa Karunga, ame mbyo vana ntumu nuyite mbudi kukoye. 13Hompa wa lipangero lya vaPeresiya kumwe na vaHompa vaPeresiya kwa rwa vita navo vakambadare nupire kupita ghure wa vivike vitatu. Dogoro aya mu Engeli Michael, mukurona wa va Engeli wa vakavita.1415Ame kunaya nuya kutantere ghuyive ovyo ngavi shoroko kuva Israeli kumayuva gha kuhulilira. Lino limona ghuna mono, mbyo ngavi shoroko ku mayuva ghakuhulilira." Ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango kukwande, makura anu kurumana nukenge palivhu kapi na kalire nankondo da kuvhura kughamba.16Mpopo tupu apa moneke ghumwe wa kufana yira Mona Muntu makura ankwata ku kanwa nuyashame makura anu ghamba kukwendi ashi, "Muhona, ame kapi na kara nankondo kutunda tupu opo kanu mono lino limona; kuna kukankama kapi na kara nankondo murutu. 17Ame mukareli ghoye. Kapi na hungama kughamba nove Hompa? Kapi nakara nankondo murutu ntani kapi na kuvhura kushetera."18Makura ghuye akwata shimpe parutu rwande makura nkondo adiyamo murutu rwande. 19Ghuye aghamba kukwande ashi, "Washa kara naghoma, Hompa Karunga kwa kuhora unene. Mpora ya Hompa yikare papoye! Kara na nkondo weno, kara na nkondo!" Tupu agahambire weno kukwande, makura anu kara na nkondo dadinene murutu. Makura anughamba ashi, "Hompa ghamba tupu ghutante mbudi kukwande, ghuna tura nkondo mumwande na kara nankondo dadiyingi murutu."20Makura apura ashi, "Ghuna yiva ashi mukonda munke nayere kuno kukoye ndi? Ame kuna yita mbudi kukoye ghuyive nkango da Karunga da ushili odo vatjanga mumbapira. Weno ntantani nuvyuke, shimpe nukarwe vita na va Hompa vashirongo sha va Peresiya. 21Opo nuka vafunda, vaHompa va vaGereka navo nka ngava tameka kurwa vita name dogoro nuka vafunde navo. Michael, mukurona wa va Engeli va vakavita ghuye ndje mukungi wa va Israeli, ndje ana karo kumwe name mukurwanita vano vaHompa."

Chapter 11

1Mumwaka wakuhova wa Darius muhameni, ame naumwande nakwatitireko kumwe na kupopera Michael. 2Weno kuni kutantera ushiri. VaHompa vatatu ngava tundilira mu Persia, ntani umwe wavo waune ngakara ngagho kupitakana vaunyendi. Opo ngawana una nkondo wamughungagho wendi, ghuye ngatapa mukumo kwakehe uno ngavataparare untungi wamu Greece.3Hompa wangondo ngamoneka ogho ngapititiro untungi waunene po, ntani ghuye ngapititira kutwara kushihoro shamwene. 4Palimoneko lyandi, untungi wendi ngaukutaura kumwe nakukugaununa kumaruha mane gha mpepo yaliwiru, ngoli kapishi kumuhoko wendi, ntani nka kapishi na unankondo akalire apa apititilire. MuUntungi wendi ngavauhupamo vaunyendi kuupako vamuhoko wendi.5Hompa waku Ucuma ngakara nkondo, ngoli ghumwe wamukavita kurona wendi ngakara nkondo kumupitakana ntani ngapangera. Lipangero lyendi ngalikara lipangero lyalinenepo. 6Kunyima ya mwaka dadisheshu, apa ngarutikamo ruvede, makura vavo ngavakukwatakana. Mona kadi wa Hompa waku Ucumu ngaya kwa Hompa waku Umboyera mukuyakuyuva likukwatakano. Ngoli ghuye kapi ngaremka mahoko ghendi ghakare naunankondo, ndi ashi ngayimane, ndi po ashi mahoko. Ghuye ngava mushweneka-kumwe navaunyendi ovo ngava muyito, na vashe, kumwe navo ngava mukwatitoko muruvede oro.7Ngoli ruha rumwe mumpo yendi ngarumoneka mulivega lyendi. Ngahomono vakavita kumwe nakungena mulipangero lya Hompa waku Umboyera. ngava rwita, ntani ngavavena. 8Ngakwata vaKarunga vavo, kumwe navikuwo, ntani naupungwiro wavo wa ngorodo na siliveri, kumwe nakuvitwara ku Egipite. Mumwaka dangandi ngakara ure na Hompa wa kuUmboyera. 9Makura Hompa waku Umboyera ngaghupa lipangero lya Hompa waku Ucuma, ngoli ngalipakerera kulivhu lyendi.10Monendi wamukafumu ngakuwapayikira mukupongeka vakavita vankondo. ngavaya nankondo mukuyahupa navintje; ngavapita mundjira nadintje dogoro kuUntungi wendi.11Makura Hompa waku Ucuma ngagarapa unene; makura ngayenda akamurwanite, Hompa waku Umboyera. Hompa wa KuUmboyera ngaturapo vakavita vankondo une, ngoli vakavita ngavavatapa mulivhu lyendi. 12Vakavita ngavava ghupamo, ntani mutjima wa Hompa wa kuUcuma ngava ghuhafita, makura ngarenka mayovi murongo vaweko, ngoli kapi ngakara mufundi.13Makura Hompa wa kuUmboyera ngaturapo nka vakavita, vankondo kupitakana vakuhova. Muruku rwa mwaka dadishehsu, Hompa waku Umboyera ngakara navakavita vankondo ovo ngava karo navirwita vyavingi.14Muruvede oro vavangi ngavahomokera Hompa wa kuUcuma. Vana vavakafumu vanyanya mukatji kavantu voye ngavakupongayika mukutikita mo lirwameno, ngoli kapi ngavavitikitamo.15Hompa wa kuUmboyera ngaya, nakukundurukida ndundu, kumwe nakudikako likuma. Vakavita vaku Ucuma kapi ngavavura kuyimana, nampili vakavita vavo vankondo navoshi. Kapi ngavakara nankondo dakuyimana. 16Ovo ngavamutapararo ngavaruwana yira moomo avi shanena, ntani kwato ogho ngayimano mundjira yendi. Ghuye ngakara mulivega lyaliwa, ntani lidjonauko ngalikara mulihoko lyendi.17Hompa waku Umboyera ngaya naghu nankondo kumwe nambara yendi nayintje, ntani kumwe naye ngapakara likuyuvatano omu ngavagwanekera kumwe na Hompa waku Ucuma. Ngatapa monendi wamukadona munkwara ogho ngadjonauro Untungi waku Ucuma. Ngoli lifanayiko kapi ngalitikamo ndi ashi limuvatere. 18Kunyima yavi, Hompa waku Umboyera ngakara anavangara kumavega hakulifuta ntani ngakwata vavangi vako. Ngoli mukurona wavakavita ngakara nalikuyuvo olyo ngalirenkito likuyuvo olyo ngalimuvyukire mwene. 19Makura ngavangarara kuukavita wamulivhu lyendi, ngoli ngapunduka ngawa; kapi ngavitikitamo.20Makura umwe ngatunda mulivega ogho ngaghupo mutero kupitira muvantu vatape mauwa kuuntungi. Ngoli kumayuva ghakumeho ngaghatjokapo, ene ngoli kapishi muugara ndi ashi mumarwanambo. 21Mulivango lyendi ghuye ngaturapo muntu umwe ogho vadira kupa ghunankondo walifumadeko; ghuye ngaya pahana kuvitaterera mukuya ghupa untungi pa mayere. 22Vakavita ngavavakushapo yira ruhandjo kumeho yendi. Navantje vakavita kumwe navakurona palikugwanekero ngavava djonaurapo.23Pashirugho shinya mbunga ayi totirepo, akare kuna kupukita; kumwe nakambunga kakadidi tupu ngawanenepo unankondo. 24Aghana kupukurura ghuye ngangena kumarugha ghamwe ghalipititiro, makura ngaruwane evi vadilire kuruwana vashe ndi ashi vashe va vashe. Makura ngatapere vakwami vendi vininke evi ngava hupa kapishi paveta, vya kuvaka, ntani naghu ngawo. Ngakuwapayikira mukughupako kughukavita, ngoli pakashirugho tupu.25Ghuye ngaturapo ghuna nkondo ntani mumutjima wendi ngataparara Hompa waku Ucuma navakavita vankondo unene. Hompa waku Ucuma ngafutira mbunga yayinene na vakavita vankondo unene, ngoli kapi ngavavura kuyimana mukondashi vaunyendi ngavamuhulita livega mukumutaparara. 26Nampili mbovo valyango ndya dendi dadiwa ngavamutaparara. Vakavita vendi ngavavakushapo yira ruhandjo, ntani vavangi ngava vadipagha. 27Navantje vaHompa ovo, mudimutjima davo navantje kuna kukughayarera udona, ngoli kapi ngavaikara vinke vya mulyo. Pakughulilira shirugho ngashitikamo osho vaturapo.28Makura Hompa waku Umboyera ngavyuka mulivhu lyendi naghu ngawo waunene, mumutjima wendi ghuye kunaditaparara vantu vakupongoka. Ngaviruwana makura ghuye ngavyuke mushirongo shendi.29Pashirugho shamatokoro ghuye ngavyuka makura ngakaye mukuyataparara vaUcuma nka. Ngoli shirugho shino kapi ngashikara yira shakughova. 30Shikepa sha Kittim ngashi mutaparara, ntani ngakara naghoma. Ghuye ngakavyuka ntani ngakara naugara mukutaparara vantu vakukukwatakana muupongoki, makura ngaruwaneko shintu. Ngakavyuka nakuyanegheda shihoro kovo ghashuvilire mulikukwatakano lya kupongoka.31Vakavita ngavashapuka na kudira kukughamitira kuntembeli. Ngavashayikitapo ndjambo ya kehe liyuva, ngavaturapo shidira osho ngashiyititopo lidonganito lyene lyene. 32Kovo varuwanino udona mukutaparara likukwatakano, ngavapukita na kuvadjonaura. Ngoli vantu ovo vayivo Karunga wavo ngavakara naunankondo kumwe nakuruwanako shintu.33Ovo vanakaro mukatji kavantu vakaro naukonentu ngavarenka vavangi vayuve. Ngoli ngavakuganda kumarufuro nakumundiro; ngavakara vanadorongo ntani ngava vavaka mumayuva ogho. 34Mukupira nkondo kwavo, ngavavatera nalivatero lyalididi. Mukukukitaukira kwavo vavangi ngavavahamena. 35Vamwe ovo vakaro naukonentu ngavakupundura mposhi ovyo ngavishoroko ngava vaghupemo, ngavavakusha, ntani na kuvakenita, dogoro kuuhura waruvede. Shirugho shalitumbwidiro shimpe ngashiya.36Hompa ngaruwana kutwara likuyuvo lyendi. ghuye ngakunenepeka nakukuyerura mwene kupitakana vakarunga navantje. Mukutaparara Karunga wava Karunga mughamba vighamba vyakutetukita, ghuye ngavitikitamo dogoro ugara ngautikemo. Kovyo atokora ngavitikamo. 37Kapi ngatamburako vaKarunga vavasha vavo, nampili Karunga ogho vahora vakamali, ndi ashi ngatambureko kehe uno Karunga wapeke, ngoli ngakunenepeka naumwendi kupitakana navantje.38Ghuye ngafumadeka Karunga wavakavita mulivega lyevi. Karunga ogho vadilire kuyiva vashe ashi ngavamufumadeka na ngorodo ndi siliveli, na mawe ghaufughuli navinke vimwe vya ufughuli. 39Ghuye ngahomona kamba da nkondo naKarunga wantunda virongo. Kwa kehe uno ngamutamburo, gvhuye ngamufumadeka unene. Ghuye ngavarenka vakare vapangeli vavantu vavangi, makura ngagaunune livhu murupe rwamfuto.40Kuuhura washirugho, Hompa waku Ucuma ngahomona. Hompa waku Umboyera ngamudonganita namatemba ntani navarondi vankambe ntani navikepa vyavingi. Ngataparara virongo, mukuvahandjitira, kumwe nakupita. 41Ghuye ngayenda mushirongo shashiwa, na dimurongo da mayovi gha vaIsraeli ngava wako. Ngoli ovo ngavashenduko muliwoko lyendi: Edom, Moab, ntani nava vakuhupako vantu vaAmmon.42Ghuye ngahonyonona mawoko ghendi muvirongo; Shirongo sha Egipte kapi ngavashiyoghora. 43Ngapangera ushwi wa ngorodo na siliveli, ntani navinke navintje vyaufughuli vya muEgipte; Va Libyans na va Cushites ngava kwama mumbadi yendi.44Ngoli mbudi yaku Upumeyuva na Umboyera ngayimutukukita, makura ngayenda naugara waunene mukakadjonaurapo nakukatura vavangi mulidjonauro. 45Ngakatulitapo tende yauhameni wavatungimo pakatji kamafuta nandundu yauwa wavapongoki. Ngatika kuuhura, ntani kapi ngakukara mupopore wendi nampili umwe.

Chapter 12

1Paruvede runya, Mona Hompa wamumati ogho ngapititiro vantu, ngamoneka. Ngapakara ruvede rwarudito oro rwadiliro kukara kuntamekero ya kehe shirongo. Pashirugho shinya vantu ngavava yoghora, kehe uno ngavawana lidina lyendi valitjanga mumbapira. 2Vavangi ovo vararo mumbundu ya livhu ngavarambuka, vamwe kuliparu lyanaruntje ano vamwe kulishwaghu na kuudona.3Kovo vakaro naukonentu ngavavenbera yira ntungwedi kuliwiru, ntani ovo ngava shighuro vavangi kuuhungami yira ntungwedi naruntje na naruntje. 4Ngoli ove, Daniel, fuka ngango odo; rayima mbapira oyo dogoro kuuhura waruvede. Vavangi ngavaduka pano na panya, ntani ukonentu ngaukuwederera.''5Makura, Daniel, akankuka, amono vamwe vavili vanayimana. Umwe kwayimanine kuntere yino ya mukuro, ano umwe kwayimanine kuntere yinya ya mukuro. 6Umwe wavo aghamba kuvakafumu vanya vadwatiro mumakeshe ghakuvembera, umwe ogho akaliro pantunda ya mukuro, ''Shirugho sha kutika pani dogoro kuuhura wavishoroka vyaviwa ngoli.7Ani yuvhu mukafumu ogho adwatiro mulikeshe lyakuvembera, ogho akaliro pantunda ya mukuro- ayerura lihoko lyendi lyarulyo lihoko lyendi lyarumontjo muuntungi wamuliwiru ntani shitjangwa naumwe ogho aparuko naruntje ngavikara vyapashiruwo tupu, mumaruvede, ntani nakashiruwo kakadidi tupu. Unankondo wa vantu vakupongoko ngavautjorapo, vininke navintje ovyo ngavipwapo.8Aniyuvu, ngoli kapi navikwatire lighano. Makura anipura, ''Ntilyande, ashi vinke vivuro kukara vitundwamo vya vininke ovyo?'' 9Aghamba, ''Yenda nandjira yoye, Daniel, mbyevishi nkango vanayihara ntani vanafikiliri dogoro kushirugho shakuhulilira.10Vavangi ngavavakenita, kuvakusha, ntani na kuvawapita, ngoli vadona ngavaruwana udona. Kudereko mudona ngavikwato lighano, ngoli vakonentu ngavavikwata lighano. 11Kutundilira pashirugho shinya sha ndjambo ya lishwakerero vayighupapo ntani udona ogho wayititopo lidjonauko vaghuturapo, ngagha kara mayuva 1,290.12Mutungwika ndjegho ngataterero dogoro kughuura wa mayuva 1,335. Ngauyenda nandjira yoye dogoro kuuhura, ntani ngaupwiyumuka. 13Ove ngaumoneka mulivega olyo vakutumbwidira, kuura wa mayuva ogho.''

## Hosea

Chapter 1

1Yino ndjo nkango ya Karunga kwa Hosea mona wamukafumu wa Beeri mumayuva gha Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, hompa wa va Judah, na mumayuva gha Jeroboam mona wamukafumu wa Joashi, hompa wamu Israel. 2Karunga opo aghambire kupitira mwa Hosea pamuhovo, nakughamba kwendi ashi, ''Yenda, ukaghupe mukamali wakukughulita naghumwendi. Ghuye ngakara navana ovo ngavakaro ashi vavitundwamo vyakukughulita naghumwendi. Mukondashi Shirongo shinakuhamitiri mwamumene mulikughulito lyavakamali vavene mukushuva Karunga.''3Makura Hosea akakwara mona wamukamali wa Diblaim, mpo akalire marutu maviri nakushampuruka mona wamukafumu. 4Karunga atantere Hosea, ''muruke lidina Jezreel. Mposhi mukashirugho tupu kakadidi nganitapa kashitiko kulipata lya Jehu kulitjimpa lya Jezreel, ntani nganitura ughura kumbara ya lipata lya Israel. 5Muliyuva linya ngani djonaurapo unankondo wavakavita va Israel mumuramba wa Jezreel.6Gomer akara marutu maviri nka ashampuruka mona wamukadona. Makura Karunga atantere Hosea ashi, ''muruke lidina Lo-Ruhamah, mbyevishi ame kapi nganikara na nkenda kulipata lya Israel, ashi nganiva ghupirepo. 7Ngoli ngani kara naghufe nkenda kulipata lya Judah, ntani nka nganivayowora, ame Hompa Karunga wavo. Ngoli kapi nganivayowora naunankondo, na rufuro, na marwanambo, na tukambe, ndi nava rondi vatukambe.''8Kuruku Gomer arelire Lo-Ruhamah, ayakara namarutu maviri nka nakushampuruka mona wamukafumu. 9Makura Karunga aghamba, ''Muruke lidina Lo-Ammi, mbyevishi nwe kapishi vantu vande, ntani nka me kapishi ni Karunga wenu.10Shimpe shivaru shavantu vaIsraeli ngashikara yira livhu lyakuntere lifuta, shakudira kuvura kavara. Ngavikarashi yira moomu navivatwenyidilire, 'Kapishi muvantu vande,' ngani vatwenyidira, 'Anwe vantu vaKarunga wa munankondo nadintje.' 11Vantu va Juda na vantu va Israeli ngava kaponga kumwe. Ngava katoghorora mpititi umwe naumwavo, ntani ngava tundamo mushirongo, mposhi liyuva lyalinene ngalikaro lya Jazreel.

Chapter 2

1Tantera vauni voye va vakafumu, 'Vantu vande!' ntani kuvauni voye va vakamali, 'Vanamufere nkenda.'''2Yita lipanguro nava Nyoko, yita lipanguro, mbyovyoshi uye kapishi mukamali wande, ntani ame kapishi nturaumbo yendi. Murenke ashuve runtjo rwendi kumeho yendi, nakushuva viruwana vyendi vya rushonda mukatji kamashwe ghendi. 3Nange kapishi ngoli, ame ngani mushututura akare muhere-here nakunegheda muhere-here wendi yimu muliyuva olyo vamushampurukire. Ame ngani murenka akare yira mburundu, yira livhu lya kurukirapo, nakumurenka afe kulinota.4Kapi ngani kara nankenda pa vana vendi, mbyevishi vavo vana vamukamali wakukughulita mwene. 5Mbyevishi nyokwavo kwakalire mukamali wakukughulita mwene, ntani ghuye nyokwa kwavawanine vana mukurughana vyakuyita ntjoni. A ghamba, ''Ngani kwama ava nahora, mbyevishi vavo kumpa mboroto yande na mema, nguho, likeshe, maghadi ntani navinwa.''6Mpo ngoli ashi ame nganidika murudi namiya mukukandana ndjira yendi. Ngani dika likuma mukukandanapo ndjira yendi. 7Ghuye nga kwama vendi vashihoro, ngoli kapi ngavapitakana. Ngavashana ngoli kapi ngavawana. Makura ghuye nga ghamba ashi, ''Nakuvyuka kwa vyande wakuhova, mbyevishi vyakalire hasha kupitakana omu vina kara weno.''8Mbyevishi ghuye kapi ayivire ashi me namupiro mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ogho amupiro siliveli na ngorodo, ovyo ngavarughanita kuungagho. 9Makura kuni ghupa mbuto yendi pashirugho shamuyangu, ntani na vinyu yande yayipe mushirugho shayo. Ngani ghupa nguho yande na likeshe ovyo arughanitire mukufika muherehere wendi.10Makura nganifikura ovyo vya fiko muherehere wendi kumantjo gha vahorwa vendi, ntani kwato ogho ngamupopero. 11Ngani shayikitapo ruhafo naruntje-mafesite gha ghameno kundya, lidjobwano lyakuterama kakwedi, liyuva lya Sabbata, ntani namafesite agha vapongora.12Ngani djonaurapo dimutavi dendi na vitondo vya ghukuyu, yira momu aghambire, 'Ovino ndjo mfuto vampire vavihora vande.' Kuni renka vikare mutitu, makura vikorama vyamuwiya ngaviparuke mwavyo. 13Nganimufutita kulifesite lya ghu ngaho, opo ashwakilire vya shidumba kwavo, opo akutungikire mwene nalinga ntani navimbilingwa, ntani nka ayendi kuvahora vendi kumwe nakuntjuva me- oghano ngo mankondopeko gha Karunga.''14Mposhi ame ngani kamukoka. Nganikamuyita mumburundu na kuyamughambita pambili. 15Nganiya muvyutira vikunino vyavinyu, namuramba wa Achor mposhi vikare livero lya lihuguvaro. Ngakandimburura nkokunya yira momo arughanine mumayuva ghendi ghaudinkantu, yira momunya mumayuva atundire mushirongo sha Egypt.16''Ngavikara momo muliyuva- olyo ngaundjita, 'Vyande,' ntani kapi ngo ndjita nka, 'Ungagho wande.' 17Mposhi me nganighupamo mukanwa kendi lidina lyaungagho, madina ghavo kapi ngavaghavuruka nka.18Muliyuva olyo ame nganitura likukwatakano lyavo na makashama gha muwiya, navidira vyamuwiru, ntani navininke vyakukukoka palivhu. Nganighupamo mauta ghankandja, marufuro, ntani navita vyamushirongo, ntani nganimurenka murare mumbili.19Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wakukarererapo. 20Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wauhungami, mpora, mulipuliro lyamakukwatakano, ntani naufe nkenda, makura ngauyiva Karunga.21Muliyuva linya, ngani limburura-mo ngoli ana kughamba Karunga-ngani limburura mawiru, makura pandunda ya livhu ngapawana lilimbururo. 22Livhu ngali limburura na mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ngava limburura Jezreel.23nganimutapeka naumwande mushirongo, ntani ngani mufera nkenda pa Lo-Ruhamah. Ngani ghamba kwa Lo-Ammi ashi, 'Anwe vantu vande,' makura vavo ngava ghamba kwande ashi, 'Ove Hompa wande.''

Chapter 3

1Karunga aghamba kwande ashi, ''Yenda nka, kahore mukamali, ogho ahora mukafumu wendi, ngoli ghuye mushondeli. Muhore yira ame, Karunga, omu nahora vantu va Israel, nampili momu vakareranga vaKarunga vapeke na kuhora vikuki vyavifulito. 2''mukondashi namughulire akare wandepo na visiliveli murongo navitano ntani na vinakugwanita na rukokotwa vawapayika nawa. 3Ame ani mutantere ashi, "Unakona kukara name mayuva ghamangi. Ove kapi ngaukaranka mushondeli ndi ukarenka namukafumu wapeke. Mundjira yakukufana, yira momo nganikara nove me.4mbovyoshi vantu vaIsrael ngavaparuka mayuva ghamayingi vahana kukara na Hompa, ndi mona Hompa wamukafumu, ndjambo davo, ngundi da mawe, na vikoverero vyakupira maghoko ndi vaKareli ovo ngavakaro shihonena mukatjikavo. 5Muruku vana vaIsrael ngava kuvyuta nakushana Jehovah Karunga wavo na hompa wavo David, ntani mumayuva ghuuhura, ngavaya vavo kuna kukankama kumehoho ya Jehovah na untungi wendi.

Chapter 4

1Yuvenu nkango ya Jehovah anwe va Israel. Jehovah anakara nampanguro nava tungimo vashiro shino, mukondashi kunderemo ushiri ndi mughano wakutikiliramo, mwato liyivo Karunga muno mushirongo. 2Mwamo kwakaramo mafingo, makukitaukiro, makudipagho, wedi na rushonda. Vantu vamo vatjorapo mpangera nadintje, na liteko honde lya kehepano.3Mpongoli ashi livhu kulira kehepano, ntani keheuno mutungimo kunakudjonaghuka; vikashama vyamuwiya navidira vyamuwiru, mpiri ntjwi damu lifuta, kuna kudighupamo.4Ano ngoli mwashapulitira keheuno amutware kumpanguro, mwashapulitira keheuno atwenye unyendi undjoni. morwashi anwe, vaPristeri, anwe nakupa undjoni. 5Anwe vaPristeri ngamupunduka mwi mbarangandja; vaPorofete navo ngava punduka kumwe nanwe matiku, nakudjonaura vanyokwenu.6Va vande kunakuvadjonaura mukonga yakupira uyivi. Mukondashi anwe vaPristeri mwashwena maghano, name ngani mushwena mukukara ashi vaPristeri kukwande. Mukondashi mwavhurama veta dande, mpiri momu nakara ashi ame Karunga wenu, name nganivurama vana venu. 7Moomo vanakuvuka vaPristeri, monka vana kudjona unene kukwande. Vavo kushintita mfumwa yavo nantjoni.8Vavo kukurerera pandjo davantu vande; vavo vakara nadimutjima da dinene mukushana vinka dona vya dimutjima davo. 9Ngavi kufana kuvantu vakukukarera na vaPristeri: Nganiva tengeka navantje kuviruwana dona vyavo; Ame ngani vafuta kutwara muviruwana vyavo10Ngavalya ngoli kapi ngavivagwanena; ngava kuhamitira murushonda ngoli kapi ngava kara naliwederero, mukondashi vashayeka kutegherera kwa Jehovah.11Rushonda, vinyu, na vinyu yayipe ngavi upapo liyuvoko vyavo. 12Vantu vande kukupa maghano na vikarunga vya vitondo, na mpango davo dakuyendera ngadivapubira mamoneko ghakumeho. Mpepo ya rushonda yava pukita yavaupa kwaKarunga wavo, vavo va ruwana vyarushonda palivango lyakukara vahungami kwa Karunga wavo.13Vavo kudjambera ndjambo davo pawiru ya mandudndu na kushwakerera vikwadumba vyavo patundundwena, muvitondo vyakukushuva-shuva mukondashi dimundulye davyo diwa. makura vana venu vavakadona kutura ndjo yakushondera, nava ngumweyenu kushondera. 14Ame kapi ngani tengeka vana venu vavakadona opo ngava toghorora mukuruwana vyarushonda, ndi vangumweyenu opongava shondera. Mukondashi vakafumu navo kurara na vashondeli, na kutapa ndjambo mukurenka ashi vashondere na vashondeli vamu kahore-hore. Mposhi vano vantu vapiro kuviyiva papa pukite.15Nampiri ngoli anwe, vaIsrael, mwa shondera, Judah ndi kapishi ngakare mundjoni. Kapishi ngamuyende ku Gilgal, anwe vantu; kapishi ngamuyende dogoro ku Beth Aven, na kughanashi, ashi, "Kuno uye Jehovah muyumi." 16Mbyovishi Israel kwakara naukaro wandino, yira ngombe kadi yakupira mona. Weni omo avayita Jehovah kulivango lya malyero ghamawa yira windjwi muliyana.17Ephraim atulitirepo mwene ukwavo navintjwantjo; mushuvenu pentjendi. 18Nampiri opo ngavakororokwa kughunkorwi wavo waunene, ngavatwikira kushondera; mukondashi vapangeli vavo kwahora unene shintjoni shavo. 19Likundungu lyalinene ngalimutura mumavava ghalyo; nakuva fita ntjoni mukonda ya ndjambo davo da mukahore-hore .

Chapter 5

1Yuvenu vino, anwe vaPristeri ! Teyererenu, ndjugho ya Israel! Teyererenu, ndjugho yavahompa! Mpanguro kuna kuya kukwenu namuvantje. anwe kwa teyire shiraha muMizpah na kuyandja makwe muTabor. 2Vahomoni kunayimana mukutaterera vadipaye, ngoli ame nganiva tengeka navantje muungi wavo.3Namuyiva Ephraim, ntani Israel kapi avanda kukwande me. Ephraim, ove unayakara ngoli yira mushondeli; Israel ananyata. 4Viruwana vyavo kapi ngavipalitira mukuvyuka kwa Karunga, viruwana vya rushonda rwa djanyi vinakara mumwavo, ntani vavo kapi vayiva Jehovah.5Likunenepeko lya Israel linakara umbangi kwendi: mposhi Israel na Ephraim ngava kupundura nakuwa muunandjo wana umwavo; na Judah naye nka ngawa kumwe navo. 6Vavo ngavayenda na utanga na mbunga yavo vaka shane Jehovah, ngoli vavo kapi ngava kamuwana, mbyovishi uye akuupako mwene kukwavo. 7Vavo kapi vakalilire tupu Karunga wavo umwe Jehovah, vavo vashampuruka vana vahanashi vashiri. Makura shilika shamwedi waupe ngashivamina kumwe namafuva ghavo.8Shivenu marumbendo ghambinga da ntwedu dandjwi, namapoli Ramah. Yiyirenu liywi lya vita ku Beth Aven: atwe ngatukukwama ove, Benjamin! 9Ephraim ngakara marunda mu liyuva ovyo nganimutughumukira. Mukashi ka dimuhoko dava Israel ame na yuvita kare ashi vinke ngavishoroko nawa nawa.10Va Mpititi vava Judah vafana yira muntu wakudirwita liwe lya murudi. Ame ngani mutetera ugara wande papavo yira mema. 11Ephraim vamumanga, uye vaudjaununa mumpanguro, mukondashi uye kwakwama vikarunga vyavimpempa muvipanga vyamwene.12Mpongolishi ame nganikara limbimbidi kwa Ephraim, nakukara yira lighorwedi kundjugho ya vaJudah. 13Opo akengire Ephraim uvera wendi, na Judah akenge shito shendi, makura Ephraim ayendi kwa Assyria, na Judah avatumu mutwali mbudi kwa hompa wamunene. Ngoli uye kapi avulire kuverura nwe vantu ndi vito vyenu.14Makura ame nganikara yira nyime kwa Ephraim, ntani yira nyime ghona mundjugho ya Judah. Ame, nampiri me, nganivataura mukatji nakutundapo; Ame ngani vashimbapo, papo kapi ngapa kara ogho ngava popero. 15Ame nganiyenda nakavyuka kulivango lyande, dogoro ngava ntjanene vyaushiri mutjutju yadimutjima davo.

Chapter 6

1"Yenu, tuvyuke kwa Jehovah. Morwashi uye atutaura mukatji, ngoli uye ngatuverura; atu remekire, ngoli ngadinga vironda vyetu. 2Muruku rwa mayuva maviri ngatupa nkondo tuparuke; ngatu rambwita kuufe muliyuva lyaufe, mposhi ngatuparuke kuuto washipara shendi. 3Tuyivenu Jehovah; tukambadarenu mwamunene tuyive Jehovah. Liyo lyendi kwayivikwa nawa nawa yira shite sha liyuva; uye ngaya kukwetu yira mema ghakutundilira kuwiru, yira mvhura yapa mangenyena oyo yanengenekango livhu."4Ephraim, vinke niruwana kukoye ? Judah, vinke niruwana kukoye ? Shihoro shoyene yira liremo lya ngura-ngura , yira ndau yakutundako wangu. 5Mbyo ngoli navatetawira mutuntumba tuntumba muva porofete; navadipagha na nkango yakutunda mukanwa kande. Mpanguro yoye ngayikara yira shite shaliyuva osho shamonekerango nakuntjeya.6Ame kuhafera litikitomo lya dimughano kapishi ndjambo, ndunge dakuyiva Karunga kupitakana ndjambo dakushwakerera. 7Yira Adam vavo vatjora likukwatakano; vavo kapi vakupongwililire kwande tupu.8Gilead ne mbara yavo varuwanango vyavidona, na mpadi dashihonde. 9Yira mbunga davanawidi wa mashaka odo dinakutaterero muntu. Makura vaPristeri kunyongama kumwe navo varuwane lidipagho mundjira yavo yakuyenda kuShechem; vavo kwaruwana maukorokotji ghakuyita ntjoni.10Mundjugho ya Israel ame kwamonamo vininke vyakunyata; ukumbu waEphraim mo wakara, ntani vaIsrael vaya nyata. 11Ove nove, Judah, muyangu vana uwapayiki, opo ngani vyuta litikomo lyaliwa lya vantu vande.

Chapter 7

1Kehepano ngani shanena kuverura Israel, lipiro kutika vya Ephraim ngali rupuka, kumwe naviruwana dona vya Samaria, mbovishi vavo kuruwana makukitaukiro; muwidi kuyamo, nambunga dakushana shana ovo vavaka kuhomwena muvitarata. 2Vavo kapi vadimbururanga mudi mutjima davo ashi ame kuvuruka viruwana dona vyavo navintje. weno viruwana vyavo vinavadingiriki; vavo kuuto washipara shande vanakara.3Naviruwana dona vyavo vavo kuhafita hompa, ntani navi mpempa vyavo kuhafita vanamberewa va hompa. 4Vavo navantje vashondeli, yira lidiko lyakuyota mboroto ovyo anayenyeke mukangi mboroto, ogho ashayeko kupolitako mundiro kughutura wakukosha ogho unakaro hepero mukufura. 5Muliyuva vya hompa wetu vanamberegho avakuvelita nashikumo shavinyu. Ghuye araverere nalighoko lyendi kwavo vashepiro likendjo.6Mbyovyoshi nadimutjima yira lidiko, vavo kuwapayika makukitaukiro ghavo. Maghugara ghavo kuvira matiku mudima; ngura-ngura kutwera unene kukuwederera yira maraka gha mundiro. 7Vavo navantje ghupyi yira lidiko vyakuyota mboroto, naku mina ovo vavapangerango. Va hompa vavo navantje vakuganda vawa. kwato mukashi kavo ogho andjitango me.8Ephraim akuvongire naumwendi mukatji kavantu vano. Ephraim ne shikuki shakugcampuka shakupira mpu osho vapira kupirura. 9Vantunda virongo vamina unankondo wendi, ngoli uye kapi aviyiva, mvhii dakutovayika papendi, ngoli uye kapi aviyiva.10Likunenepekomlya Israel kutapa undipo kwamwene; ngoli, vavo kapi vavyuka kwaJehovah Karunga wavo, nampiri ndi vamughayare, mwanavintje vino. 11Ephraim ne yira liputukuwa, kura wangu kehevino ntani kapi akughayarangako, kuyita vaEgypte, nakuteremba ayende kuAssyria.12Opo ngayenda, ame nganiyandja likwe lyande papavo; nganiva gande yira vidira vyamuwiru. Nganivapa matengeko muvighunda vyavo kumwe. 13Lihudi unene kukwavo ! mukondashi vavo vatundako kukwande. Lidjonauropo kunakuya kukwavo! vavo vayakunuka nakukurwanita name. Ame ndi nava vatilire, ngoli vavo kughamba vimpempa nakundundira ame.14Vavo kapi vandilirame nadimuntjima davo nadintje, ngoli vavo kukughandumuna pamaghuro ghavo. Vavo ku ponga kumwe mukushana vawanenepo vintu nakunwa vinyu yayipe, ngoli vavo kukuporako kukwande. 15Nampiri ngoli navadeghulire nakutapa nkondo mumaghoko ghavo, vavo kunakutunga tunga mukuruwana vininke vyavi dona kukwande.16Vavo kavyuka, ngoli vavo kapi vakavyuka kukwande, Ame Karunga wavo wakuwiru-wiru. vavo yira likangu lyakupira kuvyukilira nawa-nawa. Vana ngavawa kulighonga mukonda yakupinga ghukaro wauwa kwavo mumaruraka ghavo. Vino ngavi varenkita vavashepe likendjo mushirongo shaEgypte.

Chapter 8

1''Turako rumbendo kudimurunga doye! Likangakodi kuna kuya pawiru ya ndjugho ya Hompa mukondashi vantu vana tjora likukwatakano lyande ntani vanashwena veta dande. 2Ava lili kwande me, 'Karunga wande, atwe muvaIsraeli twakuyiva.' 3Ene ngoli vaIsraeli vashwena vininke vyaviwa, ntani vanyengi ngava tjida vamukwate.4Vaturapo vaHompa, ene ngoli kapishi mwande. Varughana vana va vaHompa, ene ngoli mukudirako unandunge wande. Nasiliveli ntani na ngorodo varughana mafano na umwavo, ene ngoli kwakalire ngoli mposhi ngavavitetako.'' 5''Ngombe yoye ya yanuke vayishwenine, Samaria. Ugara wande kwakushora kuvantu vano. Kuruvede rwakutika kuni ngavadira kurughana vintu vya kudira ndjo?6Kolino lifano kwatundilira kwaIsraeli, murume wavirughana avirughano kapishi Karunga! Ntana ghona ya Samaria ngavayitjoraura papadidi. 7Kuvantu vakunino mpepo nakuyangura mpepo yankondo unene yapakatji. Mbuto yakuyimana kapi yakara nadimutwe, muyangu wakudira utura. Ntjene kapi vyakuya kuukondi, vantundavirongo ngavavidjonaura po.8Israeli vamuminapo, weno kuna kurara mukatji kavirongo yira poto yakudira kurughanita. 9Mposhi avayendi kuAssyria yira shidongi shamumutitu pantjasho. Ephraim akakushanine vahora naumwendi. 10Nampili ngoli vakakushaninine vahora mukatji kavirongo, Kapi nganipongeka kumwe navantje. Ngavatameka kuhepeka kwapeke mukonda ya udito wa Hompa wa mona Hompa.11Kwa Ephraim ana vukita vidjambero vya vitapa vyo ndjo, ene ngoli ngaviya vidjumbero vya kutura ndjo mundjira ya kurenka. 12Nganitjanga veta dande davorukando mayovi murongo, ene ngoli ngavavikengashi vininke vyavipe kwavo.13Kulidjambero lyavitapa vyande, vadjambire nyama nakuyilyapo, ene ngoli ame, Hompa, kapinganivitambura. Weno ngani ghayara kuhamena ukaro wavo ntani nakutengeka ndjo davo. Ngava vyuka kuEgypte. 14VaIsraeli vamvhurama me, varughani vendi, ntani avadiki mbara davo. Juda ahomona nkurumbara dendi, ngani djonaura matungo ghendi gha nkondo gha mahomweno.

Chapter 9

1Kapishi uhafe, Israeli, naruhafoyira vantu vapeke. Koye kapi unakara naushiri, mukushuva Karunga ghoye, wahora kufuta mfuto mukadi warushonda oyo yamutumbukiro palivu napantje pakumanita mbuto. 2Ene ngoli marupe gha kupumina ntani vinyu kapi ngavivarera, vinyu yayipe ngayivagandita.3Kapi ngavatwikira kutunga mulivhu lya Hompa, mundjira yakurenka, Ephraim ngakavyuka ku Egypte, ntani liyuva limwe ngavalya ndya dakudira kukena muAssyria. 4Kapi ngava tetamo vinyu yavitapa kwa Hompa, nampili ngava kufumadeke kwendi. Vidjambera ngavikara yira ndya da ruguvo: navantje ovo ngavalyoko kapi ngava vapulitira kundya davo ngadikara davo tupu pantjavo; kapi ngadiya kundjugho ya Hompa.5Nke ngorughana muliyuva lya lihoroghoro lya lishamberero shilika shapa mpo, muliyuva lya shilika sha Hompa? 6Mposhi, kenga ntjene ava hene kuligwanekero, Egypte nga kavakwata, ntani Memphis nga kavavumbika. Kuvininke vyavo vyamulyo vya siliveli- Miya dautwe unene ngadiviweka, ntani ntani miya ngadi ywida tende.7Mayuva gha litengeko kuna kuya, mayuva gha litumbukiro kuna kuya. VaIsraeli navantje vayive vino vininke. Muporofete livaya, ntani mukafumu wa maghano a purumuka, mukonda yaukaro waudona waungi ntani unankore wa unene.8Muporofete ne muntu wakukenga kwa Karunga kwa Ephraim. Ene ngoli kandjugho kavidira mpokali kehe kuno kundjira dendi, ntani unankore kwendi ne mundjugho ya Karunga wendi. 9Vanakufukire vavene unene mumayuva gha Gibeah. Karunga ngakugha na kupakera shinka virughana dona, ntani ngatengeka ndjo davo.10Hompa a ghamba, ''Opo nawanine Israeli, kwakalire yira kuwana mandjembere muwiya. Yira nyango yakuhova muruvede rwamwaka kushitondo, ani wana vasha venu. Ene ngoli avayendi ku Baal peor, ntani ava kuholita vavene kulifano lya ntjoni linya. Avaya vakare vanyengi va vanene yira lifano lyo vaholire.11Kwa Ephraim, ruhafo rwande ngarutuka rukayende yira shidira. Kapi ngarukara lishampuruko, kwato liwano lira, ntani kwata ndjira yaliwano lira. 12Nampili ngoli vayita vanuke, ngani vahepeka kumfa da valiro lyavo. Lihudi lyavo opo nganipiruka nitunde kwavo!13Namono Ephraim ana kara yira likosho, kwakuna mulifuva mushoni, ene ngoli Ephraim ngakayita vana vendi kwaumwe ogho ngakavadipagho.'' 14Vape, Hompa nke uvapa ngoli? Vape shivaro shakudira kushimba vantu ntani mashwe gha kudira mashini.15''Mukonda yamaukaro dona muGilgal, opo mpo natamekera kuvanyenga. Mukonda ya ndjo davirughana vyavo, nganivashinga mo mundjugho yande. Kapi nganivahora nka, vighamba vyavayerukivavo vavirwanita.16Ephraim akara nalihamba, ntani ndandani davo dakukuta, kapi vayita nyango. Nampilli vakare navanuke, nganitura ovo vahora vamulyo vamuruvaro rwavo kuufe.'' 17Karunga wande ngavashwena mukonda kapi vamuteghelire ndje. Ngavakara vayendauli tupu mukatji kavirongo.

Chapter 10

1Israeli ne shitondo shakukara nawa sha mandjembere osho shatendango nyango. Yira momo dina kuyeruka nyango dendi, muvidjambero vyavingi ana kudika. Ntani livhu lyendi kwatenda vyavingi, ntani a wapeke nawa ngundi dendi. 2Dimutjima davo kapi davipunguranga shi ushiri, weno vana hepa kushampuruka mapuko ghavo. Hompa nga djonaura vidjambero vyavo, nga djonaura ngundi davo.3Mposhi ngavaghamba shi, '' Kapi twakara na Hompa, mposhi kapi twatjira Hompa, ntani Hompa- nke avura kuturughanena twe?'' 4Ava ghamba nkango damuporongwa ntani na kurughana likukwatakano mukufinga vipema. Mposhi ushili kuna kukwangura kuyeruka yira mushoni wa ushungu mufora yamulifuva.5Vatungimo va Samaria ngavakara na ghoma mukondashi ya vita na vya Beth aven. Vantu vasho vaguvilirepo, yira momo varughanine varuti vamafano ovo vahafiliro kwavyo, ene ngoli kapi vinakarapo ngoli. 6Ngava vishimba kuAssyria vikare vitapa kwa Hompa wa munene. Ephraim ngakombanita likuto lyendi ntani Israeli ngakufa ntjoni kushininke shendi shalifano.7Hompa wa Samaria ngava mudjonaura, yira ruvambi rwa shikuni pantunda ya mema. 8Mavango gha kuyeruka gha ukarodona ngavagha djonaura. Edino ndo ndjo da Israeli! Miya na vitondo vya muwiya vya dimucuko ngavimena pawiru ya ndjugho. Makura vantu ngava kaghamba kundundu, ''Tufike twe,!'' ntani kundundu ghona, ''Wera petu!''9Israeli, watura ndjo kutundilira mumayuva gha Gibeath, okunya wakalire. Kapishi vita ngavipite vana va vamati valipuko mu Gibeah?10Opo nashihoro, nganivavyuta munyima. Vantu ngavaponga kumwe mukuvanyenga ntani nakuvatura mutumbunga muukaro wavo wakukuwederera paviri. 11Ephraim ngombe ya yanuke vahufenita yahoro kupuma mbuto, mposhi nganitura djoko pantingo yendi. Nganitura djoko kwa Ephraim, Judah ngapurura, Jacob ngadera shipururo panaumwendi.12Kuna ushili wanaumoye, ntani yangura nyango yalikwatakano ushili shili. Pirura livhu lyoye lyakudira kupurura, mposhi ruvede rwakupurura Hompa, dogoro ngaye ntani ngarokite ushili poye. 13Una purura ukarodona, una yangura vipempa. Unalyi nyango yakurenkita ughayare shi vininke vimwe kapishi ushili mukondashi wahuguvalire mumaghano ghoye ntani namuungi wavarwi.14Mposhi muyoyo walipukito lya vita ngaliyeruka mukatji kavantu voye, ntani nadintje lihomweno lya nkurumbara ngava di djonaura. Ngavikara vantu validjonauro Beth Arbel muliyuva lya kurwana, opo vanyokwa ngava vakumuna matugcene kumwe na vana vavo. 15Mposhi ngavishoroka koye, Bethel, mukonda yaunene wa ukarodona ghoye. Kungurangura Hompa wa Israeli ngava mumanitilira kumuteta.''

Chapter 11

1''Opo akalire Israeli ghuye mwanuke namuholire, ntani anikughu monande atunde muEgypte. 2Muungi wakuvakugha, mo muungi vayendire vatunde kwande. Avakudjambere kwa Baals ntani nakushora vininke vyakunukita nawa kumafano.3Ngoli mo vyakalire ame narongiro Ephraim kuyenda. Ngoli mo vyakalire ame navadamunino kumaghoko ghavo, ene ngoli kapi vayivire shi ame navayeruliro. 4Navayenditire nawanda wauntu, nambunga yaruhafo. Nakalire kwavo yira muntu umwe atuliro djoko parutu roye rwa palivhu, ntani ani nyongama kwavo kumwe nakuvalita.5Kapi ngavyuka mushirongo sha Egypte? Kapi Assyria ngakavapangitira kwavo mukondashi vashwena kuvyuka kwande? 6Lighonga ngaliwera munkurumbara davo nakudjonaura ndjogho davo da marovhu kumavero, ngavivadjonaura mukonda ya maghano ghanaumwavo. 7Vantu vande vatokora mukupiruka vatunde kwande. Nampili ngoli vakugha kunya kwakuyeruka, kwato ogho ngavavatero.8Weni mo nikutapa ve, Ephraim? Weni mo nikutapa, Israel? Weni mo nikurughana yira Admah? Weni mo nikurughana yira Zeboyim? Mutjima wande una kutjindji kumwe name; nauntje una nkenda wande wa Karunga runga. 9Kapi ngani dipagha ugara wande; Kapi ngani kara shimpe nidjonaure Ephraim. Mposhi ame Karunga ntani kapishi muntu; Ame wa kupongoka unene mukatji kenu, ntani kapi nganiya mu ugara.10Ngava kwama Hompa; ntani nga nunga yira nyime. Opo nganunga, vana vendi ngavaya kuna kukankama naghoma vatunde kuutokero. 11Ngavaya kuna kukankama yira shidira sha mu Egypte, yira nkuti ya mushirongo sha Assyria. Ngani varenkita ngava tunge mumandi ghavo-evino mbyo vininke vya kuvyukilira vya Hompa.12Ephraima adingilikire navipempa vyandi, ntani ndjugho ya Israel na nkango da kurenkita ashbi vininke vimwe kapishi ushiri. Ene ngoli Judah shimpe ana kuyenda kuhamena Karunga ntani akara na ushiri kwamupongoki.''

Chapter 12

1Ephraim kulya kumpepo ntani kukwama kunyima ya mpepo ya kuupumeyuva. Uye kutwikira kuhanita vipempa ntani ukorokotji. Ava rughana vyo likwatakano na Assyria ntani na kushimba maghadi gha Oliva ku Egypite. 2Hompa shimpe akara na veta kwa Judah ntani ngatengeka Jakopo kovyo arughana; ngamufuta kuvirughana vyendi.3Mushivaro Jakopo akwata muunyedi kunyima yamauru, ntani mu untu wendi a kondjire na Karunga. 4Akondjire nava vaEngeli ntani na kuketa. Alili ntani nakukanderera kushihoro. Aka kugwanekera na Karunga ku Bethel; okunya aka ghamba naye.5Oghuno Hompa, Karunga wa vantu vavangi; ''Hompa'' ndyo lidina lyendi lya kukughita. Mposhi piruka kwa Karunga woye. 6Kara nalikwatakano kutanta ushiri ntani kutekura muushiri, ntani taterera kutwikira kwa Karunga woye.7Vantu vatumbukiro kulikutjindjo kwakara naviviha lyakudira kutanta ushiri mumaghoko ghavo; kwahora kughupa vininke vya vantu mukukonga. 8Ephraim aghamba ashi, ''Ame pashirugho ntjoshino tupu nakara ngagho; nawana untungi pana umwande. Muvirughana vyande navintje kapi ngava wanamo ukarodona mwande, kehe vino ngavatura ndjo.''9''Ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypte. Shimpe nka ngani murughana ngamutunge mutende, yira mumayuva ghali horoworo gha shilika. 10Ani ghamba kuva porofete, ntani ani vapa ndjodi dadingi denu. Mumaghoko ghava porofete ani vapa vitimwitira vashonge.''11Ntjene mpoghuli ukarodona mwa Gilead, nalihuguvaro lyalinene vantu kapi ngava kara namulyo. Mu Gilgal kwadjambanga hove; ndjugho davidjambero vyavo ngadi kara yira litungo lya mawe mufora mulifuva. 12Jakopo adukilire mushirongo sha Aram; Israel arughana mundjira ya kuwana mukamali; ntani atulikire vivunda vya ndjwi mukuwana mukamali.13Hompa ayitire Israel atunde mu Egypte mwa mu porofete, ntani mwa mu porofete amupakilire shinka. 14Ephraim kwatjutjupitire kugarapita Hompa. Mposhi mupangeli wendi ngashuva honde yendi pendi ntani ngatungwira mughongo kwendi kulifo ntjoni lyendi.

Chapter 13

1''Opo aghambire Ephraim, kwakalirepo lya ghoma. Akuyerulire mwene mu Israel, ene ngoli akalire mulipuko mukonda ya lifumadeko lya Baal, ntani adohoroka. 2Weno avatura ndjo dadingi. Ava rughana ruha rwanyara yashikugho kutundilira ku Siliveli, mafano gha kuraperera mu unkurungu wavirughana vya kutompoka, navintje virughana vya ukotoki wa muntu. Vantu ava ghamba kwavo ashi, ''Ovo vakafumu vakudjamba ngombeghona.'3Mposhi ngava kara yira maremo gha ngurangura, yira lime lya kuyenda kukuhova, yira mukwindi vana kushinga ka mpepo ukayende utunde parupare rwakupumina, ntani yira muti una kurupuko kupipe yayire.4Ene ngoli ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypite. Muna kona kupandura kwato Karunga ene ngoli me; munakona kuvimpandwira kuntere dande, kwato nka muyogholi naye peke. 5Nakuyiva mumburundu, mushirongo sharukukutu rwarunene. 6Opo mwakalire namalitiro, makura amu kara munayura; ntani opo vakuywidire, mutjima ghoye aghu kara vana uyerura. Koyinya kunda wa mvhuramine.7Nganiya nikare yira nyime kwavo; yira ngwe nganikengera kundjira. 8Ngani va homokera yira likashama olyo vavaka vana valyo. Nganitaura nigharure nturo davo, ntani kunya ngani kavadjonaura yira nyime, ntani limukashama lyamumburundu ngalivatavaura papadidi.9Ngani kudjonaura me, Iarael; Are gho ngavuro kumvhatera me? 10Kuni nko weno Hompa wenu, mposhi ngavure kumuvatera munkurumbara denu nadintje? Kuni nko vampititi venu, kuhamena ogho mwaghambire kwande, 'Mpenu Hompa ntani vana va Hompa? 11Namupire Hompa mu ugara wande, ntani namuupireko ayende mu ugara wande.12Ephraim ukaro wendi una vyuka kuwiru; ndjo dendi vanadituliki kuwiru. 13Kukora kwalishampuruko ngavi kaya kwendi, ene ngoli uye kapishi mona wamumati wa kukotoka, mposhi opo ngarutika ruvede rwali shampuruko, kapi ngarupakmo mushivaro.14Kuvura nivapopere mumaghoko gha Sheoli? Kuvura niva popere mu ufe? Kuninko, mfa, mapuro ghenu gha ugara? Kuninko, Sheoli, matungo ghenu? Ufe nkenda muna uhoreko kumantjo ghande.''15Nampili ngoli Ephraim ngagho mukatji kava kuruvendi navamunya vendi, kakundungu kaku upumeyuva ngakaya; kakundungu kaHompa ngakapepa munda kutundilira mumburundu. Ephraim mavango oko ghatundanga mema mulivu ngagha kukuta, ntani matope ghendi kapi ngagha kara na mema. Vanyengi vendi ngava vaka ndjugho yendi ya kutulikira kwa kehe shino shininke shendi shamulyo ahora.16Samaria nga kara mulipuko, mposhi uye a shwenine Karunga wendi. Ngavawa kumaghonga; vana vavo vavanuke ngavavavukuma mumaruha ghama didi, ntani vakamali vavo vamara ngavagha tavaura gha gharuke.

Chapter 14

1Israel, vyuka kwa Hompa Karunga woye. Mposhi una kombanita liyimaneno lyoye mukonda ya ukarodona ghoye. 2Upa na nkango doye ntani na kuvyuka kwa Hompa. Ghamba kwendi, ''Upako nauntje ukarodona wetu ntani nakutambura vya viwa, mposhi ngatutape koye ngango ya kudimurungu detu.3Assyria kapi ngatu popera; ntani kapi ngaronda pa kakambe ayende kuvita. Pakare nka ovyo tughamba shimpe kuvirughana vyama ghoko ghetu,' ove Karunga wetu,' mposhi kutwara koye vantiwe vawana una nkenda.''4Ngani veruka lipirukiro lyavo kwapeke; ntani ngani vahora maghokoghoko, kuugara wande upirukire kwapeke utunde kwendi. 5Ngani kara yira lime ku Israel; ngatemuna yira kavarambidira ntani na kuupa ndandani yira shitondo shakudjindja muLebanoni. 6Damutavi dendi ngadi rupukamo, uwa wendi ngaukara yira shitondo sha Oliva, ntani lidumba lyendi lyaliwa yira vitondo vya kudjindja vya mu Lebanoni.7Vantu ovo vatungo mumundulye wendi ngava kavyuka; ngava kavyuka kuliparu yira mbuto ntani na kutemuna yira vitondo vya mandjembere. Uyuviki wendi ngaukara yira vinyu yamu Lebanoni. 8Ephraim, vinke vyavingi ovyo nivura kurughana na mafano gha ghu Karunga? Ngani mulimburura ntani nakumupakera shinka. Ame kwakara yira shitondo shitondo shamahako oko mahako ghasho kehe pano kukara shinamahako; kutundilira kwande kuya nyango yoye.''9Are wakukotoka mposhi akwate lighano vye vino vininke? Are wakukwata lighano kwevino vininke mposhi ndjira da Hompa mu uhunga, ntani ushili ngauyenda mwavo, ene ngoli vakushwena ngavikombana mwavo.

## Joel

Chapter 1

1Eyino ndjo nkango ya Karunga ya yiro kwa Joel monarume wa Pethuel. 2Yuva vino , anwe vakondi, ntani teyererenu, vininke navintje vyo pa livu. Vininke vyoku fana weno vya soroka rumwe mu mayuva enu ndi muruvede ro vadimu venu? 3Tanterenu vana venu kuhamena kwavyo, ntani renkenu vana venu ngava ka tantere navo vana vavo, ntani no uye woku kwama ko.4Vininke lya suvirepo limbonde, limbonde lyo lingi lya lire; nke lya suvirepo limbonde lyo lingi, mpadi-mpadi da lire, ntani nke da suvirepo mpadi-mpadi, lighungu lya lire.5Rambukenu nwe vankorwe, ntani lirenu, namuvantje nwe mwa nwango vinyu, konda yo vinyu yo utovara yo va ghupa ko kwenu. 6Konda yo sirongo sa ya pa livu lyande, una nkondo ntani kwato nomora. Mayewo e ndi mayewo wo nyime, ntani akara no mayewo wo sinaunyime. 7A renka sikunino sande so vinyu si kare livango lyo muporongwa ntani a ghupako nyango yande kusitondo sande. a ghupako ruha rwaso rumwe mbyo aru vukuma; dimutavi daso da kara muporongwa mu ukenu.8Guvenu yira sininke so va kundurukida no sikese ku mfa do mufuko ghona wendi. 9Vidjunbira vyo mbuto ntani munwe vidjumbira vyo va upa ko kundjuwo ya Karunga. va ruti, vakareli va karunga, guvenu. 10Mafuva vana a djonaura po; livu kuna kuvipa konda yo mbuto yo vadjonaura. Vinyu yo yipe ya kukuta; mahadi a wa.11Lifenu ntjoni, anwe vana ndima, ntani lire nu, anwe mwa limango vikunino vyo vinyu, no rukokotwa no makanya. Konda si muyangu wo mafuva wa djonauka. 12Vikunino vyo vinyu vya djonauka ntani vitondo vya kukuta; vitondo vyo nyango, ntani vitondo vyo apura-vitondo navintje vyo mulifuva vya djonauka. Ruhafo rwa yenda ure ku ntapuko yo muntu.13Likundurukidenu naumwenu no vikese ntani mu guve, anwe va ruti! lire nu, anwe va kareli vo arutare. Yenu, rarenu matiku na a ntje muvikese, anwe va kareli va hompa wande. 14Yitenu mupongoki, ntani yite nu mbongarero yo kupongoka. Kapongayikenu vakurona ntani no vina mwenyo navintje vyo palivango mutware ku ndjuwo ya Karunga hompa wenu, ntani lilirenu Karunga.15Litapenu! Kondasi liyuva lya Karunga pepi lina kara. Ngaliya no lidjonauro kutunda ku munankondo. 16Kapi akara no ndya do va ghupako kumeho yo mantjo e tu, ntani ruhafo no mfumwa yokutunda ku kundjuwo ya hompa wetu? 17Mbuto ya djonaukira mutundimbe twavo, ndjuwo do kutulikira da pira vintu, ntani ndjuwo do dinene do kupungwira mbuto da wa, mbuto ya djonauka.18Weni mo da kumbaananga ngombe! Utanga wado kuna kuyendaura mulipiyagano kondasi kwato musoni. Nampili utanga wo vindjwi kwaku hepa. 19Karunga, ame kuna kuku lilira. Mundiro wa djonaura musoni wo mumavango oku pira kutunga po vantu, ntani wasora vitondo navintje vyo mulifuva. 20Nampili vikorama vyo mulifuva kuna kuseterera koye, konda si mema a pwilira, ntani mundiro wa sora musoni wo malyero.

Chapter 2

1fudenu marumbendo mu Zion, ntani yiyirenu siyivito mu ndundu yande yo kupongoka! Renkenu vina mwenyo navintje vyo mulivango lyo vikare mu wona , konda si liyuva lya Karunga kuna kuya; vyosili, pepi lina kara. 2Ngalikara liyuva lyo mundema no ruguvo, liyuva lyo maremo no likurundema. Yira mo rwali hananga pandundu, mukavita wo muna nkondo kuna kutika. Kapi akalireko muka vita tira ndjewu, ntani kapi ngaka kara ko nka, nampili kunyima yo mauye no mauye.3Mundiro kuna kumina navintje vina karo kumeho yawo, ntani kunyima yawo kuna kusora una kusora. Livu kuna kara yira yira sikuno sa Eden kumeho yawo, ennengoli kunyima yawo mpouli ko mutitu va djonaura. Usili, kwato so sivuro ku u duka.4LIimoneko lyo mukavita yira tukambe, ntani kuduka yira murondi nkambe. 5Kuvatuka no muyoyo yira wo tukarukara kuwiru yo ndundu, yira muyoyo wo mundiro wakudjonauro, yira muka vita wo nkodo ana liwapayikiro kurwa vita.6Paruvede ro vantu vavo mu kukora ntani vipara vyavo vina litjindji. 7Vavo kuduka yira muna nkondo, kuronda makuma yira vaka vita; vavo ku ku masha, pa kehe yino ntambo, ntani kapi va hanauranga pa makaro a vo.8Nampili umwe a mbwanda unyendi; vavo ku masha, kehe uno mu mpito yendi; vavo ku ngena mu vininke vyo kuva kandana ntani noku tunda si mu mukweyo. 9Vavo kudukira mu nkuru mbara, vavo kudukira ku rugumbo, kuronda mu mandjuwo, ntani vavo kupitira pamakende yira vana widi.10Udjuni ku kankamena kumeho yavo, liwiru kuna ku kulinyunga, liyuva no kakwedi vavi tura mundema, ntani ntungwedi da sayeka ku mpayima. 11Karunga ku amba kumeho yo vaka vita vendi, kondasi vaka vita vendi vangi unene; vavo nka nkondo, ovo va kwamango vipanga vyendi. Liyuva lya Karunga linene ntani lyo maudito. are wo kuvura kuvi sayikita po?12Nampili weno"- oruno ndo ruambo rwa Karunga-"Vyukenu kwande na dimutjima denu nadintje. Kwangurenu, guvenu." 13Ndembaurenu di mutjima denu ntani nka kapisi vidwata vyenu, ntani vyuke nu kwande me Karunga hompa wenu. Kukwendi kwa kara ruhafo no nkenda, sesupitenu ku ugara ntani noku kara mu sihoro so wangu wangu ntani no kupura ku hepa kumatengeko.14Are avi yivo? Nga vyuka nka makura nga vitambure, ntani nga suve matungiko kunyima yendi, sitapa so mbuto ntani vikunwa kwa Karunga hompa wenu?15Fudenu marumbendo mu Zion, kuwenu ku mupongoki, 16ntani kuwenu mbongarero yoku pongoka. Pongayikenu yovakurona; pongenu vanuke ntani nolipopero lyavanuke. renkenu vali kwali varupuke mundjuwo davo,ntani valikwali pamakwareko avo.17Renkenu varuti, vakareli va Hompa, mulire pakantji konkonda yolivero ntani na alutare. Varenkenu vaghambe asi'' mangurura vantu voye, Hompa,ntani wasa renka upingwa musininke oso una dili kusana, asi ghundjuni uva tide vavo. vinke vavhulira kughamba mukatji kovirongo,' Kuninko Karunga wavo?'''18Makura Hompa kwahafilire livhu lyendi ntani kwayuvire nkeda kuvantu vendi. 19Hompa alimburura vantu vendi,'' kengenu, ngani mutumina mbuto, vinyu yoyipe, no maghandi, ngavimungwana kumwe navo, ano ntani nakadisisi ngani mutura muliswau mukatji koghudjuni.20Ngani upa vana nkore vakumukuro vakare ure nanwe, ntani ngani vatwara mulivango lyomukukutira ntani mulivango lyo mburundu. Varwi vokumeho yavo ngavayenda kulifuta lyakughupumeyuva, ntani vamunyima mulifuta lyakuutokero. Lindumba lyalidona,nytani lidumba lyaso ngaliyeruka,'' usili,aruwana vininke vyanene.21Mwasa tjira, palivhu; hafenu no kupembura,Hompa ngaruwana vininke vyovinene. 22Mwasa tjira, anwe vikorama vypmuwiya! vimwena vyamumburundu kumena , vitondo ngavi yima nyango, ntani vitondo vyamukuyu na vinyu ngavaviyipangura muku ngwanena. 23Hafenu, vantu vomu Zion ,ntani hafenu mwa Hompa Karunga. uye ngamupa vhura yakurombo yira liupiropo ntani ngamuyitira vhura kukwenu,vhura yakurombo ntani pamanyengena yira momo kayirokanga pakare.24Maruha akuyangwira ngayura rukokotwa, ntani ndini dadinene ngandi yura vinyu yoyipe nomaghandi. 25Ngani wapukurura kukwenu mwaka dambuto oyo alire simbonde- simbonde wamunene, simbonde waungu, simbonde wakundjona ghura- mukwayita ogho natuma mukatji kenu.26Ngamulya nawa ntani ngamukuta, ntani nakutangauka lidina lya Hompa Karunga wenu, ogho aruwano vitetu mukantji kenu, ntani kapi ngani yita liswau kuvantu vande. 27Ngamuyiva asi ame kwakara mukatji ka Israel, ntani ame Hompa Karunga wenu, ntani kwato nka umwe,kapi ngani yita liswau kuvantu vande.28Ngaviya kunyima kuhamena apa ngani powemwena pempo yande kuvantu navantje. vana rume venu no vovakandi ngava pumbwa. varume vovarume ngava rota ndjodi; ntani vanuke venu ngava mona mamoneke. 29ntani kuva kareli ntani vakareli vova kafumu,mumayuva ogho ngani powemwena mpepo yande.30Ngani neyenda vitetu muliwiru ntani palivhu, honde,mudiro, ntani pale ndomuti. 31Liyuva ngali lisuntumuka mumundema ntani kakwedi muhonde. Kumeho yo mayuva a Hompa gho manene.32Ngavi kara asi kehe uno nga kuwo lidina lya Hompa ngava muyowora. Kududu ya Zion ntani muJerusalema ngapukara livenga lyakusenduka,yira momo Hompa aghamab, ntani mukatji kovaparuki,ovo Hompa akuwa.

Chapter 3

1Kenga, mumayuva ghanya ntani no runya ruvede, opo na tjindjire livango lya Judah ntani lya Jerusalem, 2Ngani ka pongaika virongo navintje naku viyita kumwe pakatji ko ndundu da Jehoshaphat. Ngani va pangwira nkoko, konda si vantu vande ntani no sipingwa sande Israel, ovo va lihaneno muvirongo, ntani kondasi vagaununa livu lyande. 3Vavukumangire vantu vande vo vangi, vaghulitire mumati ghona ku sikumbu, ntani va ghulitire mukadona ku marovu mposi vanwe.4Weno, nke mwa garapere kwande, Tyre, Sidon ntani no dimukunda nadintje da Philistia? Ngomu mfuta ndi? Nampili ngomu mfute, ngani muvyutira mfuto yenu pa dimutwe denu. 5Kondasi mwaupire siliveri dande no ngorodo, ntani mwa yitire viweka vyande mu ndjuwo denu. 6Mwaulitire vantu va Judah na Jerusalema kuva garaka, muku renka si mu vatume vayende ure no mandi ghavo.7Kengenu, ame na sana kuva ghupapo, palivango lyo mwava ulitire, ntani ngani vyuta mfuto pa dimutwe da naumwenu. 8Ngani ulita vanarume venu no vanakadi, mumawoko o vantu vo va Judah. Ngava kava ulita ku va Sabeans, kusirongo so ure unene, momo a ambire hompa Karunga."9Vitanterenu virongo navintje: "liwapayikirenu namuvantje ku vita, rambwitenu vaka fumu vo nkondo, varenkenu vaye pepi; renkenu vakafumu navantje vo kuhamena ku vita vaye. 10Samburenu mayewo oku vipururo vyenu akare marufuro ntani mbere denu disamburenu dikare mawonga. Suvenu vo kupira nkondo vaambe si, 'Ame wo nkondo.'11Kwangurenu muye , anwe mwakaro pepi no virongo; kapongatanenu namuvantje nkokunya. Hompa Karunga, seumuna vana nkondo voye.12Suvenu virongo viku rambwite naumwavyo nokuya kulivango lya Jehoshaphet. Mpo ngani kasungira ngani ka pangure virongo navintje vya nkunduriukido. 13Turenumo vi tetito, mposi muyangu una pi. Yenu, tetenu mandjembere, mposi sikunino so vinyu sina yura. Vihemere kuna kutekanga, konda si udona wavo unene .14Mpoyili mbunga, mbunga mu livango lyo kupangwira. liyuva lya hompa Karunga pepi lina kara lyo mulivango lyo kupangwira. 15Liyuva no kakwedi ngavi kara mundema, ntungwedi kapi ngadi mpayima nawa.16Hompa karunga nga haruka kutundilira ku Zion, ntani nga yeyura liywi lyendi mu Jerusalem. Liwiru no udjuni ngau kankama, ennengoli Karunga nga kara uvando wo vantu vendi, ntani ndjuwo yo vantu va Israel. 17"Mpongoli si ngamu yiva si ame Karunga hompa wenu wo a tungo mu Zion, ndundu yande yo kupongoka. Makura Jerusalem ngayi pongoka, ntani va ntunda virongo kapi ngava pita mo mwendi nka.18Ngaviya muliyuva lyo ngayi ndoka ndundu vinyu yo utovara, tu ndundwena ngatu pupa masini, tu mukuro wona twa Judah ngatu pupa mema, ntani mema nga a ya kutunda ku ndjuwo ya Karunga noku tekera livango lya Shittim. 19Egypte ngayi kara livango lyo vasuvilira, ntani Edom nga kara livango lyo vapira kuruwanita rumwe, konda yo lihepeko lyo varuwanine ku vantu va Judah, konda si va tulire honde yo vantu vo vanongo mulivu lyavo.20Ennengoli Judah ngava tunga mo naruntje, ntani Jerusalem ngava tungamo mauye no mauye. 21Ame ngani tengeka honde yavo yo napira kutengeka rumwe, kondasi Karunga kwatunga mu Zion."

## Obadiah

Chapter 1

1Limoneko lya Obadiah. Evino mbyo ana kughamba Hompa kuhamena Edom- Atwe twayuva mbudi kutunda kwa hompa : Mutumwa kwamu tumine kudimukunda , sapukenu , mukumupiruka ghuye no vita. 2Kengenu ,ngani kurenka ukare umudidi mukatji ko dimukunda : ove ngava kunyenga unene.3Likuyuvo lyo kumutjima ghoye lyoku konga , anwe mwa tungo mundango yo mawe ano mwaruwana mandi ghenu muure , anwe mwaghambango ; asi are woku vura kundjita pa livhu?. 4nampili ngoli mwatukanga yira makanga kodi ntani kuruwana vikorogo vyenu mukatji ko mbungururu ,kutunda mpopo ngani muyita palivhu, "mo ana tokora hompa Karunga.5Ntjene muwidi aya kukwenu, ntjene vavaki mumatiku-nani , lidjonauko munke lyo utaterera ! Kapi ngava vura kuvaka yira momo vana horo ? Ntjene vaku damaura mandjembere avaya kukoye , kapi ngava suva tupu ghoma didi. 6Weni ngoli esau mo ngava mudjonaura ghuye vininke vyendi ahoreka!7Vaku kwatakani kumwe nanwe ngava mutininika pa dimurudi vaholi venu ngava mukonga noku mupangera. Ennengoli kapi ngomu vidimburura. 8Muliyuva olyo" Mo ana tokora hompa" Kapi ngani djonaura po vakafumu voku kotoka vomu Edom ntani noku yuva ko mundundu ya Esau? 9Varume voku rwana vita ngava tjilita. mposi kehe uno murume ngava muupeko kundundu ya Esau noku mudipaya.10mukonda yo ugara wo unene kuhamena kwa mukoroye Jakob , ngava kutura mu liswau, ngava kughupako naruntje. 11Liyuva limwe lyo ngoyimanena muyimaneni, mulivalyo ngava ghupa va yeni ungawo wendi ntani vana ruyenda ndjira vangenine mulivero lyendi , ntani noku ghamba mu Jerusalem, 0ve wakalire yira umwe wavo.12Ove kapi ngovura kupandayika mukuroye, muliyuva lino lyo mapuko , kwato ruhafo kuvantu va Judah mumayuva gho lidjonauro; kapisi ngoka likangayike muliyuva lyo ruguvo. 13Kapisi ngo kangene mu livero lyo vantu vande muliyuva lyo lidjonauro lyavo; kapisi ngoka limonikite mu runyando rwavo muliyuva lyavo lyo lihepeko, kapisi ngoka vake ma ungavo ghavo muliyuva lyo lidjonauko lyavo. 14Kapisi ngoka taterere pa mahanga ndjira mukughupako vatjwayuki, ntani kapisi ngoka horore va paruki vendi muliyuva lyo maudito.15Liyuva lya hompa pepi lyakara mu virongo navintje .yira momo mwaruwana , ngava viruwana na nka kwenu: viruwana vyenu ngava vi vyutira padimutwe denu. 16Yira momo mwa nwine pa ndundu yande yo kupongoka , mposi virongo navintje ngavi twikira kunwa. Ngava nwa no kumina ntani mo ngavi kara nampili momo si kapi vya soroka rumwe.17Ennengoli pa ndundu ya Zion ngava kara po vo ngava heno ntani ngapa pongoka, ntani ndjugho ya Jakob ngayi ghupa no kupangera vitumbukira vyavo. 18Ndjugho ya Jacob ngayi kara mundiro, ntani ndjugho ya Joseph muti, ntani ndjugho ya Esau ngayi kara ruhupwa, ntani ngava visora, ntani ngava vilya. Kapi ngaku kara vaparuki ku ndjugho ya Esau, mo avi kughambire hompa Karunga. "19Vantu vo mu Negev ngava ghupa ndundu ya Esau ntani vantu vo kutunda pa livu ngava ghupa livu lya va Philistine. Ngava ghupa livu lya Ephraim ntani no livu lya Samaria, ntani Benjamin ngaghupa Gilead.20Vaparuki vo muno mu vakavita v0 vantu va va Israel ngava ghupa livu lya Canana ure yira Zarephath. va paruki va Jerusalem, ovo vaakaro mu Sepharad, ngava ghupa nkurumbara da Negev. 21Va manguruki ngava yenda dogoro ku ndundu ya Zion ngava ka pangere sirongo so pa ndundwena ya Esau, ntani untungi ngaghu hamena kwa hompa Karunga.

## Jonah

Chapter 1

1Makura nkango ya Jehovah ayiya kwaJona mona Amittai, nakughamba ashi, 2"Shapuka uyende ku shitata shaNineveh, naku kaghamba navo vyakuvarwani, mukondashi udona wavo unakuwederere unene kumeho yande." 3Ngoli Jona ashapuka aduke ashenduke ovyo amutumine Jehovah Karunga adukire kuTarshish. Uye afutu mfuto kushikepa nakuronda mushikepa ayende navo kuTarshish, aduke atjire Jehovah.4Makura Jehovah atumu likundungu mulifuta, ntani mpo lyakalire limukundungu lyalinene mulifuta. Kadidi tupu avimoneke ashi shikepa shinya kuna kuyenda shikatavauke shitjoke. 5Makura varondimo avakara naghoma waunene na kehe murondimo akanderere Karunga wamwene. Ava vukumini murongerero nadintje mulifuta ditunde mushikepa kurenkera shikepa shirerupeko. Ngoli Jona uye shirughosho anayendi munkonda yakuntji yashikepa, akarara turo twa tunene.6Makura mushingi washikepa aya kukwendi nakumupura ashi. "Vinke unakuruwana mukurara? Rambuka! Kanderera kwa Karunga ghoye! Walye Karunga ghoye kwatuyuva mpoli tupire kurova." 7Vakafumu navantje kehe uno kwaghambire kwagho amukundamino, ashi, yenu tuvukume nkata, mposhi tuyive ashi are anakuyito una udona una kutushorokero." Makura avavukuma nkata, ayiwiri paJona.8Makura vavo ava ghamba kwaJonah ashi,"Tuna kukanderere tutantere ashi are ashi nke vina kuyititopo udona uno unakutushorokero. Nke viruwana vyoye, ntani una tundiliri ? Kuninko kushirongo shoye, ntani mu muhoko wa vantu munke watundilira ove? 9Jona makura aghamba kukwavo ashi, "ame nimuHebeli, ntani natjira Jehovah, Karunga wa muliwiru, ogho ashito liwiru nalivhu lyalikukutu." 10Makura vakafumu ava kara naghoma waghunene makura avaghamba ashi, "Vinke ngoli vino unaruwana ? Mbyovyoshi vakafumu vanya vayivire ashi uye kwadukire atjire oko amu tumine Jehovah, mukondashi avi vatantilire.11Makura vavo ava mupura Jona ashi, "Nke turuwana kuruha rwetu mposhi lifuta likuture ?" Mukondashi shikundungu kuna kukuwederera unene. 12Jona makura aghamba kukwavo ashi, "Ndamunenu muvhukumine mulifuta. Makura likundungu kuli kutura kuruha rwenu, mukondashi naviyiva ashi mukonda yande mbyo linakushorokera lino kikundungu kwenu." 13Nampiri ngoli, vakafumu vanya avakambadara unene kudugha vayende kuurundu mukondashi lifuta kwakuwedililire kugarapa unene nankondo kukwavo.14Makura vavo avayiyiri naliywi lyalinene kwa Jehovah nakughmba ashi, "Tuna kukanderere, Jehovah, tunakukanderere, washatudimitapo mukonda mukonda yaliparu lyauno mukafumu, ntani washa tura mwenyo dakupira undjoni papetu, Mukondashi ove, Jehovah, Waruwana moomom vyahungama kukoye." 15Makura ava damuna Jona nakumuvukumina mulifuta, makura mankumbi gha lifuta agha kutura. 16Makura vakafumu vanya avakara naghoma waunene kwa Jehovah. Vavo avadjamba ndjambo kwaJehovah na kuturapo dimughano.17Makura Jehovah atumu limuntjwi lyalinene likamine Jona, makura Jona akara mulira lya ntjwi mayuva matatu na matiku nka nagho matatu.

Chapter 2

1Jona makura araperere kwaKarunga wendi Jehovah uye kuno mulira lyantjwi. 2aghamba ashi, "Kuna kukugha koye Hompa Karunga wande Jehovah kuhamena ku runyando rwande, ove kuundimburura ame; mulira lya mfa kuna kulira nakupura mbatero! Ove unayuvu livyi lyande.3Ove kwa mvhukumina mulitondo, mumutjima walifuta, ntani mankumpi ghagho ghana nkundurukida; mankumpi ghoye naghantje ghakuntji kuna kumpita me. 4Ame kuna kughamba ashi, 'Ame kuna kuntjinga vantundite mumantjo ghoye; ngoli shimpe kuni nungurukira nakukenga kuruha rwa ntembeli yoye ya kupongoka.'5Mema kuna nkundurukida me dogoro muntingo; litondo lina nkundurukido me kumaruha naghantje; ndjuya yamu lifuta kuna ndingiri kumutwe. 6Ame nayendi dogoro kushinko sha mandundu; udjuni na marukenkera ghagho una nkundurukidame kunaruntje. Ngoli ove una tupura monyo wande mulikwina, Jehovah Karunga wande.7Opo unapwilirimo monyo ghoye mumwande, Ame kunavuruka Jehovah; makura ndapero yande mbyo yinaya kukoye, kuntembeli yoye ya kupongoka. 8Vavo kufera shinka vi karunga vyakupira mutompo kuno vavo kunakushuva lilimburuko lya dimughano.9Ngoli kukwandeko me, Ame ngani djamba ndjambo naliywi lya kutapa mpandu; Ame ngani tikitamo ovyo naghana. Liyovoro kutunda kwa Jehovah!" 10Makura Jehovah aghamba kuntjwi, yayo makura ayi murukiri Jona paurundu.

Chapter 3

1Nkango ya Jehova ayiya kwa Jona shikando shauviri, nakughamba ash, 2"Shapuka, uyende ku Nineveh, linya limudoropa, ukayuvite ko mbudi oyo nakurawira ukayitape." 3Jona makura ashapuka ayende kuNineveh, kutwara munkango daJehovah. Makura Nineveh kwakalire doropa yayinene, yimwe yakuyenda ruyendo rwa mayuva matatu.4Jona atameke kungena mu shitata, muruku rwa ruyendo rwaliyuva limwe uye ayiyiri nakughamba ashi, "Muliyuva lya une Nineveh ngavayi djonaurapo." 5Vantu vamu Nineveh ava pura vyaKarunga makura avatulitapo lidiriro. Ava dwata vyuma vya lidiliro na ulimburukwi, kutundilira kuvakurona dogoro kuvanuke vavadidi.6Mushikando mbudi makura ayikatika kwa hompa waNineveh, Uye ashapuka pashipundi shendi sha uhompa, ashutura lirwakani lyendi, nakukufika navuma vyalidiliro na ulimburukw, kumwe nakushungira pamututwi. 7Ghuye makura atumu livyi linakutanto ashi, "Mu Nineveh, kutundilira ku unankondo wa hompa namatimbi ghendi: 'Mwasha pulitira muntu kehe uno ndi shikorama kehe shino, utanga ndi shiunda, vilye keheshino. Varenkenu vapire kulya, mpiri ndi kunwa mema.8Ngoli renkenu navantje muntu navikorama vadwate vyuma vyavo vyalidiliro naulimburukwi makura valire naliywi lya nkondo kwa Karunga. Renkenu kehe uno atunde kuviruwana dona vyendi na kunyanya oyo yakaro mumwendi. 9Are wakuviyiva? Karunga kuvura akushiure na kutjindja maghano ghendi nakuku shighura kughugara wendi waunene mposhi tupire kudimapo.10Karunga akengire ovyo varuwanine, ashi vavo vakushiulire vatunde kuviruwana dona vyavo. Makura Karunga atjindji maghano ghendi kuhamena kulitengeko olyo aghambire ashi mo ava ruwana, kapi avi ruwaninenka.

Chapter 4

1Vino kapi vya mu hafitire Jona avi muyitiri ugara waunene. 2Jona makura araperere kwaJehovah na kughamba ashi, "Ah, Jehovah, vino nani kapishi mbyo naghambire ame shimpe mushirongo shetu? Mbyo na ruwaninine ngoli pamuhovo mukukambadara kutjwayuka nidukire kuTarshish-mukondashi ame nayivire ashi ove Karunga munankondo nadintje, wakara nankenda, kapi wagarapanga wangu ntani wayura shihoro, ntani ove kushakera kuruwana lidjonauko. 3Mpo ngolishi weno, Jehovah, na kukanderere, upa monyo wande, mukondashi hasha kukwande me mukufa kupitakana omo niparuka."4Jehovah makura aghamba ashi, "Vinahungama ashi ove unagarapa unene ndi? 5Makura Jona ayendi arupuka mushitata nakashungira kuviha vya upumeyuva washitata. Uye makura adiki uvando na kushungira mumundulye wagho mposhi akenge ashi vinke vivuro kushoroka kushitata.6Jehovah Karunga makura atoghorora shitondo nakushirenka shikure kupitakana Jona mposhi akare mumundulye mukumuvatera kundundutjima yendi. Jona makura ahafa unene mukonda ya shitondo shino. 7Ngoli Karunga ahoroghora livinyo opo lyakire liyuva lyakukwamako ngura-ngura. Lyalyo ali homokere shitondo shinya makura shitondo ashi kukuta.8Avi shoroka lyalyo liyuva kuna kushana lipume ngura-ngura yakukwamako, Karunga atoghorora mpepo yaupyu yakuupumeyuva. shimpenka, liyuva alimutwedere Jona mumutwe dogoro akuyuvu yira kushana apwilire. Makura Jona ashana ashi ndi kuvura afe. Uye akutantere mwene ashi, "Hasha kwandeme nange anifu kupitakana omo nikara namonyo." 9Makura Karunga atantere Jona ashi vinawapa omo unagarapa unene kuhamena shitondo ndi? " Jona makura alimburura nakughamba ashi ame kunagarapa unene nampiri ndi kufa.10Jehovah makura aghamba ashi, "Ove unakara nashinka kushitondo, osho wapira kuruwana, ntani kapi waruwanako shintu mposhi shikure. Shasho kwakulire mumatiku nakufa mumatiku. 11Makura kukwande ngoli ame, kapishi nikare nashinka kushitata shaNineveh, doropa yinya yayinene, omo munakaro vantu vakupitakana 120 ,000 ovo vapiro kuyiva likushekuno pakatji kalighoko lyavo lyarulyo nali lyarumontjo, navikorama vyavingi ?

## Micah

Chapter 1

Oyino ndjo nkango yaKarunga yayiro kwaMika muMorashtite mumayuva ava Jotham, Ahaz, na Hezekiah, hompa wavaJudah, ovyo akengire vyakuhamena Samaria ntani na Jerusalem. 2Teererenu, namuvantjeya anwe vantu. Teererenu, udjuni, ntani navintjeya ovyo vyakaro mwenu. Pulitirenu Hompa Karunga akare mbangi yokumukananitanwe, Hompa mukutundilira muntembeli yendi yokupongoka. 3Kenga, karunga kutunda mo mulivango lyendi, uye ngaya palivu na kulyata pamavango amanene muudjuni. 4Ndundu ngadi deuhuruka kuntji yendi, madamenena ngaa kugaunuka, yira unanga kumeho yomundiro.5Navintjeya vino munkonda yomaudito ava Jacob, ntani mukondasi yondjo yomundjuwo yaIsrael. Maudito munke aJacob? Kapisi Samaria vene? Mavango munke aJuda amanene? Kapisi Jerusalem vene?6"Ngani renkita vaSamaria vavangi vokudjonaura mafuva, livango lyokukunina sitondo somandjembere, ntani ngani mutetera uye mawe palivu mulidamenena ntani ngani yiva ntundiliro yendi. 7Siswi sendi nasintjeya ngasikutapera mukukutapera mukukugaunuka na kutjokauka, ntani djapo dendi nadintjeya odo awana ngava disora nomundiro, ntani ngani djonaurapo viKarunga vyovinapempa vyendi navintje. Mukondasi uye kwapongeka ndjapo dendi novimaliva vyokusondelita nka."8Mukonda yositambo sino ngani guva nakulira; Ngani yenda mpadi-mpadi ntani nomuherehere; Ngani lira yira mbwawa. Ntani ngalira vafe yira kakuru. 9Uyeko vironda vyendi kwato kuviveruka, vyaya kwaJudah, vyayatika kumavero avantu vande, kuJerusalem. 10Kapisi ngomuvitante kuhamena ovyo muGathi; kapisi ngomu lire vene. KuBeth Leaphrah ngani kusindumuna naumwande mumbundu.11Mpitenu, vatungi vamuShaphir, muhere-here ntani noliswau. Vatungi vomuZaanan mwasa rupuka. Beth Ezel kuna kulira vafe, mukungi wavo vanava upu. 12Vatungi vomuMaroth kuna kutaterera mbudi yoyiwa unene-nene, mukondasi lidjonauro linaya palivu litunde kwa Karunga kumavero aJerusalem.13Kutira mbunga yo nkambe, vatungi vamu Lachish, Anwe, va Lachish, ntundiliro yondjo yovakamali muZion, maudito ko ava Israel kwaa wana moye. 14Mposi ove ngautape lidjobwano lyondjapo muMoresheth Gath; doropa yaAkzib nga swaukita vaHompa vamuIsrael.15Ngani yita nka mufundi koye, vatungi vomuMareshah; uwa wavaIsrael ngauya muAdullam. 16Kurura nokuteta huki doye vanukeko omo vahuguvara. Kurenke naumoye likorongongo yira karukodi, vanuke voyeko ngava kuyendera mumburundu kutunda koye.

Chapter 2

1Taparara ovo vakuyongango udona, kovo vakuyongango pamambete vavo varuwane urodi. Ngura-ngura linakyi vavo kuviruwana mukondasi vakara nonkondo. 2Mafuva vavo kwa ahora ntani nokuvasakana; vavo kwahora ndjuwo ntani nokuvaupa. Vavo kusatiyara mukafumu ntani nomundjuwo, mukafumu ntani noviweka.3Ne ngoli Karunga aviwambo vino, ''kenga, Ame pepi nokuyita lidjonauko mulikoro lyo, omo ngomudira kutundita ntingo denu. Kapi ngauyenda nomanyami, morwasi ngali kara liyuva lyoukarodona. 4Muliyuva lyo vantu ngava yimba rusumo rokuhamena koye, noruguvo nakulira ruguvo rorunene. Ngava yimba; Atwe vaIsraelite vana tudjonawilire; Karunga ana tjindji sirongo so vantu vande. Weni omo asingupa ame? Uye kutapera mafuva kuvantu vakudira kuhuguvara!" 5Ne ngoli, anwe vantu vovangawo kapi ngomukara novatumwi nga vatapere sirongo muuyingi muntembeli yaKarunga.6" Kapisi ngomupumbwe," vaamba. " Kapisi ngava vipumbwe vino vininke; Vapanguli kapisi ngavaye." Liswau kapi ngalitukunduruka." 7Vya kara hepero kuvighamba, ndjuwo yaJacob, mpepo yaKarunga yina garapa ndi? Ovino viruwana vyendi vene ndi? Nkango dande kapi daruwananga uwa kwa kehe uno owo ayendango mundjira yokupira uhunga? 8Weno vantu vande vana yimana yira vana nkore. Ove kusutura vyuma, lidakwa, kovo vapitango nositetu, yira vakwayita ovo vakavyukango kuvita ovo vaayarango asi kukunga.9Ove kusinga vakadona ovo vakaro kuvantu vande vatunde kumandjuwo oyo vahaferanga; ove kuupa matungiko aande atunde kuvana vavo vavanuke nanaruntje. 10Sapuka ntani utundepo, apano kapisi palivango opo ukara, mukondasi papo kapi pwakenanga; vyavyo kwavidjonaura kuulira nalipuko. 11Ntjene muntu akuyere ove musiswi sompepo yoyidona yavipempa ntani noviaamba " Ame ngani pumbwa koye kuhamena vinyu na vinwa vyo nkondo," Uye ngavamuayarera asi uye muporofete kuvantu vano.12Ame ngani mupongeka namuvantjeya, Jacob. Ame ngani kuhamitira mulipongo olyo ngalihupopo muIsrael, yira vindjwi pakatji kaliyana. Ngapa kara muyoyo waunene mukondasi mbunga ya vantu. 13Muntu owo atjorango kupaturura ndjira yavo vavo ngavayenda kumeho yavo. Vavo kutjora heka na kuyenda pandje; Hompa wavo ngapita kumeho yavo. Karunga ngakara padimutwe davo.

Chapter 3

1Ame ani aambasi," Weno teerera, anwe vampititi vaJacob na vapangeli vandjuwo yaIsrael: Kapisi viwa koye kuyiva vipango? 2Ove wanyengo uwa nakuhora udona, ove wapapaurangoko sipapa savo, nyama yavo yitunde kuvifupa vyavo- 3Ove nove walyango nyama yavantu vande, nakupapaura sipapa savo, kutjora vifupa vyavo, nakuvatetaura mumaruha, yira nyama mupoto, yira nyama musifoyo.4Makura anwe vapangeli ngamulira kwaYahweh, ene ngoli kapi ngamulimburura anwe. Uye ngavanda kusipara senu owo mayuva, mukondasi anwe muruwana vyovidona.5Yahweh aviambiro vino," Vaporofeteko ovo vapukitango vantu vande, ntjene mpwali owo avapango vyokulya, vavo kutokora mpora,' mpora.' 6Ne ngoli ntjene kwato ovyo vatura mutunwa twavo, vavo kukutapa naumwavo nakutameka vita kwendi. Makura ngoli, ngalitoka koye na ndjodi kwato kukoye; ngapa kara mundema mposi kapisi ngauwane ukenu. liyuva ngalitoka kuvaporofete, ntani liyuva lyavo ngalikara mundema kwavo. 7Vapumbwi ngavava fita ntjoni, ntani vampititi ngavavaswaukita. Navantjeya ngava kukwata kutunwa twavo, mukondasi kwato lilimbururo ngalitundo kwande."8Ene ngoli ameko, nayura nkondo ya Mpepo yakupongoka yaYahweh, ntani ame nayura uhungami no nkondo, nakutokora kwaJacob kundjo, ntani kwaIsrael kundjo.9Weno teerera kovino, anwe vampititi vandjuwo yaJacob, ntani novapangeli vondjuwo yaIsrael, anwe mwanyengo mpanguro, nakukonga kapisi vikare muuhunga. 10Ove kwadika Zion no honde ntani Jerusalem muudona. 11Vapititi voye kupangulira vavake, varuti kusonga no mfuto, ntani vaporofete voye kupumbwa vimaliva. Simpe ove kuhuguvara kwaYahweh no kuaamba, " kapisi Yahweh natwe anakara? Kwato udona owo ngautuyero atwe."12Makura ngoli, mukonda yoye, Zion ngayikara lifuva lyokulimina, Jerusalem ngayikara mawe andjuwo akudjonauka kare amayingi, ntani ndundu kuntembeli ngayikara livango lyakuyeruka lyo kupata.

Chapter 4

1Ene ngoli mumayuva akuhulilira ngapa kara si ndundu do ndjuwo yaYahweh ngava ditateka si ndo nkurundundu kupitakana ndundu nadintjeya. Ngava diyerura kuwiru yo yovituntura ntani vantu ngav vura kumona kumona kwado.2Uyingi wodimuhoko ngavayenda nakuambasi," Yenu, tokwenu tuyende kundundu yaYahweh, kundjuwo yaHompa waJacob. Uye ngaturonga ndjira dendi, ntani ngatuyenda mumpitito ndjira dendi."Zion yayoko vipangera ngavitundapo, ntani nkango yaYahweh yitunde muJerusalem. 3Uye ngapangura pakatji kovantu vovayingi na nakutokora kuhamena uyingi wodimuhoko. Ngava puma ngumba davo mumarufuro ntani namarufuro avo muvitondo vyakukupeteka. Dimuhoko kapi ngadirwa nadimuhoko unyado, ndi nakukuyombilita vita kapi ngavisoroka nka.4Ene ngoli, kehe muntu nga sungira muvitondo vyomandjembere na vitondo vyoukuyu. Kwato owo ngava renkito vakare nowoma, kanwa kaYahweh vaviturapo kare ana aamba. 5Ruyendo ro vantu navantje, kehe uno, mulidina lyaHompa wavo. Ene ngoli ngava yenda mulidina lyaYahweh Hompa wetu nanaruntje nanaruntje.6"Olyo liyuva "-ndyo litokoro lyaYahweh- "Ame ngani kara nombunga yovadinikaro ntani ngani pongeka ovo vatjwaura, ovo ko nasuvilira. 7Ame ngani tura vantu ovo vadiro kupura mulidjonauko, novo vatjida mumuhoko wonkondo, makura me, Yahweh, ngani kara napantjeya pavo mundundu yaZion, weno nanaruntje. 8Ove ko, mukengeli ure wombunga, unankondo womona wamukadona waZion-koye ngaviya, siruwo pita soye sompangero ngava siwapukurura, nkurumbara oyo aweka mona womukadi yaJerusalem.9Weno, moranke wayiyiranga unene? Pato Hompa pakatji kenu ndi? Mupopeli mwenyo woye afa ndi? Ovino mbyo twa yuviranga tjutju nokudidimika ngoli yira mukamali musisampurukiro? 10Kara no tjutju nasiruwo sokusampuruka, mona womukado waZion, yira mukamali musisampurukiro. Weno ko ngautundamo munkurumbara, parukira mulifuva, na kuyenda kuBabylon. Oko nko ngavakupopera. Oko Yahweh nga kupopera ove kumawoko wovana nkore voye.11Weno dimuhoko dadiyingi dina kupongeke vakukananite ko ve; ava aamba,' Musuvenu anyate; suvenu mantjo eetu akengere mwaZion.' 12Vavoko kapi vayiva mwaayaro aYahweh, ndipo kuyuva maano eendi, uye apongeka yira mantuku avilya vana wapayiki parupare.13Sapuka na nakukuupako, mona Zion womukadona, ameko ngani renka mbinga doye dikare dasikuwo, ntani ameko ngani renkita likondo likare ngoporo. Ngau djonaura vantu vavangi ntani ngau mina nakutepura ungawo wavo kwaYahweh, ungawo wavo kwaHompa waudjuni.

Chapter 5

1Weno yenu kumwe mumukweyo mukurwa, mukamali wovarwi vita! vana tuteere siraha, naruwodi vanadjonaurapo mupanguli wo vaIsrael kulitama.2Ene ngoli ove, Bethlehem Ephrathah, nampili ngoli muvasesu mukatji kombunga yaJudah, mumbunga yenu umwe ngaya kwande ngayapititire Israel, owo akarosi ntundiliro kwatunda kukakuru, nakutunda kunaruntjeya. 3Mpo ngoli si Karunga ngatapapo, dogoro ruvede rwa mukamali owo ngasampuruko mukeke runatikimo, ntani vakafumu vakuhupako ngava vyuka kuvantu vaIsrael.4Uye ngayimana namuliti vindjwi na nkondo daYahweh, mu uHompa wolidina lyaYahweh Karunga wendi. Ngava hupapo, makura uye ngakara wamuwa kuuhura waudjuni. 5Uye nga tapa mpora. Opo vaAssyrians ngavaya mulivango lyetu, ntani vavo ngava lyatera vaneede runyeenyo rwavo, makura ngatu sapuka tukulimbike na valiti ndjwi ntambili ntani navampititi ntantatu ya vantu.6Vavo ngava lita livango lyaAssyria no marufuro, ntani livango lyaNimrod kumangeneno ayo. Uye ngatuvatera kuvaAssyrians, opo ngavaya palivu lyetu, opo ngava lyatera munda yadimurudi detu. 7Lidjonauko lyaJacob ngalisoroka mukatji kombunga yo vantu, yira ndau yakutunda kwaYahweh, yira tumema pamusoni, oso sadirango kutaterera murume, ntani kapi vatatereranga vanuke visitwa.8Lidjonauko lyaJacob ngali kara pakatji kadimuhoko pakatji kambunga ya vantu, yira nyime mukatji kavikorama muliuundu, yira yime wona mukatji kasiuunda sondjwi. Opo ngayendaura mo, uye ngava lyata no mpadi ntani nokuvatavaura ugcene-ugcene, ntani kapi ngapa kara mupopeli. 9Mavoko woye ngava ayerura kuva nankore voye, ntani ngavi vadjonaura.10"Ngavishoroka muliyuva oyo"- mo ana kuamba Yahweh-" Ngani djonaura nkambe denu mukatji kenu ntani ngani djonaura turukara twenu. 11Ame ngani djonaura nkurumbara domulivu lyenu ntani ngani vukuma ma'ano enu.12Ame ngani djonaura maurodi mumawoko enu, ntani kapi nka ngomupumbwa. 13Ame ngani djonaura uvando wenu ntani no ngundi denu. Kapi nka ngomuyeyerepeka viruwana vyomavoko enu. 14Ame ngani dura mukatji kenu ngudi dova Asherah ntani ngani djonaura nkurumbara denu. 15Ame ngani upapo ugara wounankore ntani ugura wounene mudimuhoko dokupira kuteerera."

Chapter 6

1weno teererenu kovyo ana kuamba Yahweh," Sapukenu ntani tantenu vinka vyenu kumeho yo ndundu; mposi ndundu ngadiyuva maywi enu. 2Yuva, ove ndundu, darunyeenyo rwaYahweh, ove ntateko yolikarerepo lyoudjuni. Ene ngoli Yahweh akara no mpangera yendi kuvantu vendi, ntani uye nga rwanenapo vaIsrael mumpanguro.3Vantu vande, vinke namudjona? Weni mo namurorora? Ame ko namuupa musirongo sa Egypt ntani namuyovora mundjuwo youpika. 4Ame natumina vaMoses, Aaron ntani na Miriam. 5Vantu vande vurukenu ovyo aamba Hompa Balak wo muMoab, ntani weni Balaam mona Beor omo alimbuilire opo mwatundire kuShittim muyende kuGilgal, mpo ngoli muyivira uuhungami wo viruwana vyaYahweh,"6Vinke niyita kwaYahweh, omu nakutongamena kwa Karunga wokuwiru? Ndi nidjambe ndjambo yositana so mwaka umwe? 7Ngo Yahweh nga vura kupanda mayovi wo vindjwi evi vadira kutuka, ndipo mayovi dimurongo domukuro do maholi? Ndi nidjambe mbeli yande mora ulimbindongo wande, nyango yo rutu ro ndjo do mwenyo wande? 8Uye atantera vantu asi vinke vya hungamo ntani ovyo ana kutaterera Yahweh koye: Ruwana uhunga, hora unongo, ntani kuyenda nalikudidipito na Karunga.9Liywi lya Yahweh kuna kukodoka mu nkurumbara- nampili weno ukonentu watjira lidina lyoye:" Teererenu kuruwodi, ntani no kowo avituro mulivango. 10Mpouli ungawo mundjuwo do vantu wovadona nokupira usili, ntani ndjira dovimpempa doliswau.11Ame kuvura nitwikire kutwenya muntu asi munandjo ntjene uye kuruwanita sivihito sovimpempa, no mukumo wo ndjato dokukonga? 12Vangavo vayura nyanya, vatungimo kuaamba vimpempa, ntani maraka wo mutunwa twavo vyovi mpempa.13Mpo ngoli ngani muvelita, kumutura palivu, ngani musuvilira mukonda yo ndjo denu. 14Anwe ngomulya ene ngoli nokukutasi; Muporongwa wenu ngaukara mwenu. Anwe ngomupungura mauwa ene ngoli kapi ngomuvipopera, ntani ovyo ngamupopera ame ngani vitapa kuvarwi. 15Anwe ngomu kuna ene ngoli kapi ngomuyangura; anwe ngomu puma ndjwe ene ngoli kapi ngomuverura naumwenu nomaghadi; Anwe ngomutavaura mandjembere ene ngoli kapi ngomunwa vinyu.16Anwe mwakengire viukarunga vyo vimpempa vyaOmri, ntani noviruwana navintje vyo ndjuwo yaAhab. Anwe mwayendire mulikevererero lyavo, mpo ngoli ame ngani mupa lidjonauko ntani ngani komberera vatungimo venu, ntani anwe ngomuyitapo lisweneno lyo vantu vande.

Chapter 7

1Lihudi lyande me! Ame nakara ngoli yira lipongayiko lyo nyango pa kwenye, ntani yira mandjembere owo vasekurura; kupira lintuku lyo sindjembere sokulya, kwato ukuyu wokukuhova owo monyo wande wahora. 2Va pulimo vadongonokamo musirongo; kwato muntu wamuhungami mu navantje. Navantje kukonga mulitaterero lyokuteta honde; kehe uno nga huga unyendi nolikwe.3Mavoko avo mawa unene pakuruwana udona: Vampititi ngava pura vimaliva, vapanguli ngava konga asi kapisi vikare muuhunga, ntani mukafumu wo nkondo nga tantera vauunyendi kuhamena kusihoro so mwenyo wendi. Mpo ngoli ngava vitura kumwe. 4Uwa wavo yira siswa somiya, vahungami mo kupitakana rugumbo rwo miya.5Mwasa huguvara vamusinda venu; mwasa tura mukumo muvaunyenu. Nampili mukamali wo kurara mumawoko woye kukengera kukanwa koye. 6Mpo monarume ngadina vase, monakadi ngakutareka navanyina, ntani monakadi kwara naye ngakutareka navangumweyi vendi. Vana nkore vo murume mbo vo varangeka vendi.7Ene ngoli kwandeko me, ame ngani kenga kwaYahweh. Ame ngani taterera liyovoko lya Karunga; Karunga wande ndjuve. 8Wasa hafera me nwe, vanyengi vande. Opo ngani wa, simpe ngani rambuka. Opo ngani sungira mumundema, Yahweh nga kara ukenu wande.9Mukondasi ame nadjona kwaYahweh, ame ngani kara nonkondo do ugara wendi dogoro nga kananitepo undjoni wande ntani nokuupapo mpanguro yande. Uye nga ndjita kuukenu, ntani ame ngani mona uhungami wendi.10Makura vana nkore vande ngava vimona, ntani ntjoni ngani wane vo vaambo kwande si," Kuni Yahweh Karunga woye?" Matjo aande ngaa munwika; uye ngava mufinyata kuntji yira siuru musitaura.11LIyuva lyo kutunga marugumbo ngali ya; muliyuva lyo dimurudi ngavadinenepita kwaure-ure. 12Muliyuva lyo vantu voye ngavaya koye, kutundulira kuAssyria ntani nkurumbara da Egypte, kutundilira kuEgypte dogoro nange kumukuro, kutundulira lifuta dogoro kulifa, ntani kutundilira kumandundu dogoro kumandundu. 13Ene ngoli livu ngava lisuvilira mukonda yo vantu vatungomo, mukonda yo nyango doviruwana vyavo.14Pititira vantu voye no mpango, siunda soupingwa woye. Vasungira pentjavo mumpato, mukatji ko livango lyomalyero. Vasuvenu va litire muBashan and Gilead yira mayuva akare. 15Yira mayuva owo mwatundire musirongo sa Egypte, Ame ngani va needa vitetu.16Dimuhoko ngadi mona ntani ngava lifa ntjoni morwa una nkondo wavo. Vavo ngava tura mavoko avo kutunwa; vavo ngava tita matwi. 17Vavo ngava kuvira mbundu yira liyoka, yira vina mwenyo vya kokavango palivu. Vavo ngava ya kulipopero noutjirwe; vavo ngava ya noutjirwe kukoye, Yahweh Karunga wetu, ntani vavo ngava kara no woma mukonda yoye.18Are nani Karunga yira ve- owo aupangopo ndjo do vantu voye ava vahupopo? Uye kapi akara nougara dogoro naruntje mukondasi uye kuhafera sihoro sokukarererapo.19Ove ngo tufera nkenda; ove ngo lyatangera ndjo detu kuntji do mpadi doye. ove ngo vukuma ndjo detu kusinko solifuta. 20Ove needa usili kwa Jacob ntani likwatakano lyolipuro kwaAbraham, yira momo tupu waanine kuvakurona vetu pakare kare.

## Nahum

Chapter 1

1Ame Nahumu, waku shirongo sa Elekoshi. Yino mbudi yaku hamena sirongo sa Ninive, kundjodi mulimoneko.2Hompa Karunga kwa kara na lifupa na ghunkore wama tengeko; Hompa Karunga kutapa matengeko naku vyuta rughoko ntani ghuye kwa yura lishandu; ghuye kutengeka vana nkore vendi, ntani ghuye kwa kara na ugara wa unene nava na nkore vendi. 3Hompa Karunga kwa kara nali didimiko lyaku garapa ntani kwa kara na nkondo; ghuye kapi nga pulitira vana nkore vendi ngava pire kuwana matengeko ghaku tikiliramo. Hompa Karunga kuyendera mu mpepo yaku yunga yaka kundu-kundu ntani namu maremo gha mvhura yayinene na mpepo yankondo yaku yunga unene, ntani maremo kwa kara mbundu yaku tunda ku mpadi dendi.4Ghuye nkene ku harukira lifuta nadi mukuro dipwilire, dina hepa ntani kupwilira. Ghuye kutantera mushoni ghuku kute wamu shirongo sha Bashani namu madamenena gha Ndundu ya Karumeli, ntani kutantera dimucuko damu Lebanoni didongonokepo. 5Ghuye nkene amoneke pa livhango, ndundu nadintje kuku nyunganga naku yengumuka; livhu lina hepa ntani ku kinka, ntani vantu navantje vatungomo vana hepa kuka nkama.6Are waku vhura kukava lishandu lya Hompa? Are waku vhura kukava ugara wa Hompa? Ghuye nkene kuna karapa lishandu lyendi kukara yira maraka ghamu ndiro, na mpili mawe ghaku ndudnu yayinene ghana hepa ntani kutavauka.7Hompa Karunga muwa, Ghuye kupopera vantu vendi muvirugho vyavidito; Ghuye kupopera vantu vaku pura nava vaku huguvara nava vaku vanda mu mwendi. 8Ntani Ghuye kuhanaurapo vana nkore vendi navantje yira momu adjonauranga mema gharuhandjo navintje; Ghuye kutjida vana nkore vendi vayende mumundema omo vakara vafe.9Anwe vantu vamu Ninive kwato mutompo waku garapa na Hompa Karunga? Ghuye kwato kumu homokera rukando ruviri ntani mu hanaukapo; Ghuye kumu homokera rukando rumwe tupu namu vantje muna hepa hanaukapo. 10Vavo kuna fana yira vantu vaku korwa marovhu vana wero mumiya, ntani vavo kuna fana yira miya daku kukuta dina kutwero mu mundiro. 11Mu shirongo sha Ninive, kuna karamo mpititi ghumwe, ogho ana kuruwano ghurunde kwa Hompa Karunga.12Hompa kuna kutanta ashi, "Asiriya (Ninive) na mpindi weni wa kara na nkondo dadinene na vantu vavayingi, ntani na vakavita vankondo; ove tupu kudjonaukapo. Ano ngoli ku koye, ove muhokwa wande wa Juda: Ame kwa garapa nove mbyo naku tengeka, weno ame kapi nka nganu tapa matengeko ku koye. 13Ame nganu ndembura maghuketanga ghava Asiriya ngagha tunde kuma ghoko naku maghuru ghenu; mposhi ngamu kare muna manguruka."14Hompa Karunga kuna tapa yino mbudi kwa Ninive: ashi, "Kapi ngaghu kara na vana voye ovo ngava twaro lidina lyoye ku meho. Ame nganu djonaurapo va Karunga voye vavi ntjwantjwo vaku shonga na vitondo ntani nava valirova. Ame nganu kudipaya ngava kuvhumbike mu mbira mukonda shi ove kwato mutompo."15Muhoko wa Juda. Kengenu, mutwali mbudi ngaya nga tunda ku ndundu ngayita Mbudi Ya Ruhafo ku kwenu, ghuye ngayita mpora ku kwenu! Anwe ngamu kara muvipito, anwe va Juda, ntani anwe kwatererenu nkango da Hompa Karunga odo atapa ku kwenu, vana nkore venu ngava djonaukapo ntani kapi nka ngava ghupa shirongo shenu ntani kapi ngava mutwara mu upika.

Chapter 2

1Anwe vantu vamu Ninive vana nkore venu kuna kuya ngava muhomokere ngamu kuhanaukepo. Turenu vakavita venu vakunge shitata, vakunge vitaura vyaku ngena mu shitata, kuwapayikirenu muku rwana vita ntani yitenu vakavita vankondo vaponge kumwe. 2Muhoka wa Juda na Israeli kuna fana yira shitondo osho vatjoraura dimutavi vana nkore, ano ngoli Hompa Karunga shimpe nga tapa nkondo na mfumwa kumuhoko wa Israeli.3Ninive opo ngali tikamo lino liyuva, vana nkore venu ngava kara na nkondo unene, ngava dwata vyuma vyavi geha vyaku vembera yira liyuva, ntani nkambe davo na tukaru-kara twa vita na matemba ngava turako makosho ghavikugho ghaku vembera ghaku mbirumuka naku duka unene, ntani vavo ngava shimba maghonga ghavo ghaku vembera ngava gha yerure muwiru. 4Nkambe na tukaru-kara na matemba ngava ghakoka-koka; muvitaura vyamu Ninive yenda-vyuka, yenda-vyuka. Matemba na tukaru-kara ngagha kara yira shite sha ramba. Nkambe davo kuduka unene yira shite shamaruvadi.5Vavo nkene vana ganda muna nkore wavo, mukurona wa vakavita kuyita vakavita vendi valyatangere pama rutu ghavo; vavo ngava hova ku kundurukida shitata ntani ngava shihomokera. Vavo ngava dwata vyuma vyaku kandura vikutji vyava na nkore.6Vakavita ngava tjora livero lya shitata lyaku ruha rwa mukuro dogoro ngali gharuke, vavo ngava hanaurapo mbara ya Hompa wa shirongo. 7Vano vakavita ngava shutura Husabi Hompa wa mukadi vyuma vyendi vyapa rutu; vapika vaHompa vavakadona ngava lira unene yira vankuti vana kuku shumauro panturo davo vana karo muliguvo lyalinene.8Vantu vamu Ninive ngava tundamo mushitata yira momu ghadokomokanga mema mundama yaku tomoka mantomo. Vakavita ngava yiyira ashi, "Yimanu, Yimanenu teyete," ano ngoli vantu ngava duka kwato ogho nga vemo akengeko kuruku. 9Vakavita ngava ghamba ashi, tughupenu Siliveli, ntani tudamunenu ngorodo, muno mu shitata kwa karamo limona lyali yingi unene, Ninive shirongo shashiwa shakaro na limona lya liyingi unene. 10Weno shirongo sha Ninive ntantani ngashi kare muporongwa naku djonauka. Vantu ngava kara na ghoma unene, vavo kapi ngava vhura kurwana ndi kuku kandura, ngava kankama mungoro ngava kara na ghoma muvipara vyavo.11Kuruku vantu ngava ghamba ashi, vinke vya shoroko ku shitata shashinene sha Ninive? Shitata kwa yulire vanyimeghona, va nyime vavarume ntani nava nyime vavakadi vavo kwa rera vana vavo mbyo vakura, kapi vakara naghoma kwa kehe shino? 12Vakavita vamu Ninive kwa kalire yira vanyime ovo kava dipayango vantu vatape nyama kuvana vavo; vavo kudipaya nyama vatware kuva kadi vavo, ntani kudipaya nyama vatware kumakwina ghavo.13Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kughamba kwa Ninive ashi, - "Kenga, weno ame muna nkore ghoye. Ame nganu shora tukaru-kara na matemba ghoye ghavita na mundiro ngaghakare muti waku tutumuka ngaghu yende kuwiru, vantu venu ngava vadipaya na lighonga. Ame nganu renka limona olyo mwaka vaka kudimuhoko dapeke ngali kombane, ntani vantu venu kapi nka ngava twara mbudi kudimuhoko dapeke, anwe ngava mutininika ngamu kutape kuva na nkore venu.

Chapter 3

1Lihudi unene kwa shino shitata shaku yura honde! Shitata kuna yura varudipayi, va widi na vantu vavi mpempa; vantu ovo mwaka kwata vakare vapika venu. 2Weno tererenu vana nkore venu va vakavita kuna kuya vamu homokere vamu shepure na ngora ntani nkambe daku koka tukaru-kara na matemba, kuna kudi shepura kuna kuduka unene.3Kengenu vana nkore venu vana kwata marufuro ghaku vembera, na maghonga ghaghutwe, vavo kuna rondo nkambe dina kuduko unene, vavo ngava dipaya vantu vavyingi mushitata, ngava rara palivhu. Marutu gha vantu vakufa ngava rara pa livhu mushitata na shintje; vana nkore ngava lyatangera pa marutu ghavo. 4Ovino ngavi shoroka weno mukonda shitata sha Ninive kuna fana yira mukadi wa rushonda waku rara nava rume mposhi vava djonaupo, shitata sha Ninive kwa wapa unene makura vantu mbyo vahora kuya vaya tungemo, makura vavaronge rushonda, na ghupure, na ghurodi makura ngava kare vapika vamu shitata.5Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kutanta weno - ku vantu vamu Ninive ashi, "Ame kuna kara muna nkore wenu, Ame nganu fikura mushishi ghoye nganu ghufike kushipara shoye, mposhi vantu ngava mone rutu roye kuna kara muhere-here, mposhi ovyo wa ruwananga vya ntjoni ngavi muneke ku mbunga. 6Ame nganu renka kehe ghuno nga vhukume hando pa rutu roye, ntani nganu renka kehe ghuno nga kenge ovyo nyaku nyateko, ntani ame nganu kuyimika kumeho ya kehe ghuno nga mone rutu roye. 7Makura kehe ghuno ngaku mono nga duka nga tunda kukoye, nga ghamba ashi, 'Shitata sha Ninive kuna kuhanaukapo; kwato ogho nga vhuro kulira?' Kwato ogho ngavhuro ku kushengawida?"8Shitata sha Ninive, kapi sha kora yira shitata sha Tebesi, ntani Tebesi shitata sha mulyo unene osho shakaro kuntere ya mukuro wa Nile, mema mbyo gha kundurukida shino shitata, makura mema mbyo akara yira likuma olyo lya kundurukito shitata? 9Vapangeli va shirongo sha Etopiya na Egipite kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi, vavo kutapa mbatero yayinene yaku pira ghuhura; lipangero lya shirongo sha Puti na Libiya navo kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi.10Nampili ngoli, anwe vantu vamu shitata sha Tebesi ngava mukwata; ngava mutwara mu ghupika; vakeke venu ngava vatoghona vavadaye dimutwe palivhu mu shitata na shintje; vakavita ngava ruwana vya mfungu-fungu vaku shakanene naku kutapera varume vamu Tebesi ngava kare vapika vavo, ntani va mpititi navantje ngava vamanga na mauketanga ngava kare mumango. 11Anwe vantu vamu Ninive ngamu kara yira kuna korwa; ngamu duka muka vande, anwe ngamu duka mutjire vana nkore venu ngamu kashane ghuvando.12Vana nkore venu ngava nyunganga makuma gha shitata shenu dogoro kubomoka naku wera pa livhu yira momu wa wanga ghukuyu waku hova kupya ghu kukumuke ku shitondo; pa kukunyunganga shitondo makura ghukuyu kuwera mukwana kava na nkore. 13Kengenu, vakavita venu ngava kara yira vakadi kwato nkondo; mavero gha shitata ngagha paturuka unene mposhi vana nkore venu navantje ngava ngenemo; ngundi davi kugho ngadipya kumu ndiro.14Kavhetenu mema mutulike ngamunwe opo ngava kundurukita shitata shenu vana nkore venu; wapu kururenu makuma gha shitata; ghupenu musheke muvhonge na mawe na mema muruwane kungulita; yino kungulita muruwane ndopi da nkondo unene. 15Nampili ngoli vana nkore venu ngava shora mundiro shitata shenu, ntani anwe ngava mudipaya na marufuro. Anwe ngava mudipaya namuvantje yira momu lyalyanga limbonde mbuto mulifuva. Weno karenu navanuke vavayingi muvhukite muhoko wenu yira momu lya vhuka limbonde na mpadi-mpadi.16Mushitata shenu kwa karamo limona lya liyingi nava ruwani vavayingi vaku pitakana ntungwedi daku liwiru; Nampili ngoli shitata shenu ngava shi djonaurapo; limona lyenu kuna kara yira limbonde lyakulya lidjonaure navintje makura lituke litundepo liyende kwa peke. 17Vampititi nava kurona venu kuna kara yira ghutanga wa limbonde lina pongo pandarata pa shirugho shaghu tenda. Tupu lipuma liyuva lirupuke navantje kutundapo vayende kwapeke oko vapira kuyiva kehe ghuno.18Hompa wa Asiriya, na vampititi voye navantje ngava pwa kufa; vapangeli vashirongo ngava rara dogoro na runtje na naruntje. Vantu voye ngava kuhanauka ngava tjwayuka vayende kundundu, oko ngava kakara ntani kwato ogho ngaka vapakero mbili ngava pongeke kumwe tupu. 19Ove ngaghu kara na shironda shaku pira kuveruka. Shoronda shaku yita ku kora unene. Navantje ovo ngava yuvho mbudi yaku hamena kukoye ngava kanda maghoko ngava kara naruhafo rwaku hamena kwavyo vya shoroko kukoye. Vavo ngava ghamba ashi, "Ove kwa hepeka vantu vavayingi unene mukonda ya nyanya yoye na vantu?"

## Zephaniah

Chapter 1

1Dino nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Zefaniya mona Kushi, mutekurwa Gedaliya, mutekurwa Amariya mona Hesekiya, pa shirugho sha Hompa Josiya mona Amosi ogho akaliro Hompa wa Juda pa ruvede ndoro. 2Hompa Karunga kuna tanta weno - "Ame nganu hanaura naku djonaurapo navintje ovyo vya karo pa ntunda ya livhu. 3Ame nganu djonaurapo vantu kumwe na vikorama; vidira vyaku wiru kumwe na ntjwi damulifuta, kumwe na vantu vavarunde. Pa ntunda ya livhu kapi nka ngapa kara vantu vavarunde - mo ana kutanta Hompa Karunga.4Ame nganu ruwana vino, "Ame nganu tapa matengeko ku vantu ovo vatungo mu Jerusalemu namu shirongo sha Juda. Ame nganu djonaurapo vantu navantje ovo varapererango kwa Baala vamuno mushirongo ovo vakarerango vaKurunga va vaPagani nava pristeli ovo vashuvo Karunga mwa ushili, 5Ghuye ngahanaurapo vantu nantje vaku ronda pa wiru ya ndjugho varaperere ku liyuva, naka kwedi ntani naku ntungwedi, ntani navo va ghambo ashi vavo kuraperera kwa Hompa Karunga wa ushili, nane ngoli vavo kuraperera nka kwa Karunga wava Milikomu, Karunga wava Pagani ogho varapereranga vantu navantje. 6Ntani kuruku, nganu ndemburako vantu ovo kava rapererango kwa Hompa Karunga, ano ngoli pa weno kapi nka vana ku kwama veta da Hompa Karunga ntani kapi vana ku limburuka ku kwendi."7Karenu muna mwena kushipara sha Hompa Karunga! Liyuva lya Hompa Karunga pepi lina kara lyaku pangura vantu; Hompa Karunga nga wapayika vano vantu yira vikorama vana toghorora vavi tape kuva nankore vatware ku katomeno vaka djambe ndjambo. 8Hompa Karunga kuna ku tanta ashi, "Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko ku vantu vamu shirongo sha Juda, nava mpititi, na vana vava Hompa, ntani na vantu ovo varapererango kuva Karunga vaku virongo vya peke. 9Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko kwa navantje ovo vayendo vaka raperere kwa Dagoni Karunga wava Pagani, nava vaku ruwana ghurunde ntani navo vakughamba vimpempa mu ntembeli ya Hompa.10Nkango da Hompa Karunga kuna kutanta weno - opo nga litikamo lino liyuva - vantu ovo ngava karo pa livero lya ntjwi lyaku ngena mu shitata ngava lira unene, ntani vantu vamu shitata sha uviri ngava lira naku ghoroma, ntani vantu vaku ndundu ngava yuvha makuma gha shitata omo ngagha bomoka. 11Vantu navantje ovo ngava karo mu shitata ku mavhango ghaku ghulitira, ngava lira, naku takuma, mukonda shi limona lyaku ghulita ngali djonaukapo na lintje; ntani vantu vaku tapa vimaliva navo ngava fa navantje.12Opo ngashi tikamo shirugho ame nganu tweda ramba nganu yenda mumundema mu Jerusalemu nganu shane vantu vaku korwa marovhu vaku ruwana udona mu mutjima vaku ghamba ashi, 'Hompa Karunga naku vhura shi kuruwana ghuwa ndi udona, mukonda shi kwato Karunga.' 13Vana nkore ngavaya ngava shakane limona lyavo, ntani ngava djonaura naku yungurura ndjugho davo! Vavo ngava tunga ndjugho dadiwa ano ngoli kapi ngava raramo, ntani ngava tapeka mandjembere muvikunino vyavo ano ngoli kapi ngava wana mo marovhu.14Liyuva lya Hompa Karunga pepi, pepi lina kara ntani lina tiki! Opo ngali tikamo liyuva lya Hompa na mpili va kavita vankondo va nyanya navo ngava kara na ghoma ngava lira unene! 15Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga neyeda ugara na lishandu lyendi, vantu ngava kara mu shiponga, nama udito, namu lidjonauko, ntani ngali kara liyuva lya lidona lyama upyakadi, liyuva lyama remo namu ndema, ntani kuwiru ngaku kara maremo ghama yingi ghaku shovagana ghaku yita ghoma. Vakavita ngava shiva marumbendo ngava yite vakavita vaghunyavo ngavaye ngava kupakerere ngava rwe vita. 16Vana nkore venu ngava bomaura makuma na shitata ntani na matungo ghamare mu shitata na shintje.17Mukonda shi muhoko wenu kwa djona kushipara sha Hompa Karunga, ghuye ngamu yuvita kukora ntani ngamu kara yira vatwiku kapi ngamu mona. Anwe nganu remana ngamu tunda honde yayingi murutu yira mbundu yina kuwero pa livhu, vantu vakufa ngava rara pa livhu mu shitata na shintje. 18Siliveli na ngorodo kapi ngavi mupopera ku lishandu lya Hompa. Hompa Karunga kwa kara na lifupa, ghuye nga tuma mundiro ngaghu veveke ghuno udjuni, ngaghu djonaurepo navintje, ghuye ngayita ghoma kwa navantje, shino ngashi kara shirugho shashidito ku vantu vava runde vamu udjuni."

Chapter 2

1Pongenu kumwe anwe vantu va muhoko waku pira ntjoni vaku pira kulimburuka, mu shungide nkenda na lighupiropo kwa Hompa Karunga - 2ghuye kuna garapa ku kwenu, pongenu weno, kumeho muwane matengeko nama hepeko kumwe naku mu djonaurapo, pongenu weno mu shungide nkenda kwa Hompa, lishandu lyendi lya hana kuya papenu. 3Shungidenu, kwa Hompa anwe vantu vamu hoko wa Juda anwe vaku limburukwa naku kudidipita mbyo mwa tikitangamo veta da Hompa Karunga wenu! Karenu vapongoki vaku tikiliramo. Kudidipitenu, naku limburuka kwa Hompa Karunga wa nkondo ngamu popere kuli shandu lyendi.4Hompa Karunga nga tengeka va Filistani, na shitata sha Gaza, nashi sha Ashikeloni ngashi djonaukapo ngashi kara muporongwa. Shitata sha Ashidodo ngava shihomokera ngava tjidamo vantu navantje ku ruvede rwa mwi ku shitenguko, vavo kuna pongo pamwe vapwiyumuke! 5Vantu vamu shitata sha Ekaroni navo ngava vatjidamo ngava tundemo! Lihudi unene ku kwenu mwa tungo kuntere ya lifuta, muhoko wa va Filistani! Hompa Karunga kuna kutanta ashi nga tapa matengeko ku kwenu, naku shirongo sha Kanana, ntani naku va Filistani. Ghuye ngamu djonaurapo namu vantje kwato ogho ngahupopo.6Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara muporongwa ngavi kara malyero ghavimuna ngavi kara hambo daku rara vindjwi. 7Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara mandi ghava kungi vindjwi vamu Juda, vaku weka limona lya vindjwi. Vavo ngava rara mundjugho davo matiku mu shirongo sha Ashikeloni, Hompa Karunga wavo ngava kunga naku vapopera ntani ngatapa limona lya liyingi ku kwavo.8Hompa Karunga, mupangeli wava Engeli, Hompa Karunga wa Israeli kuna kutanta weno, ashi, "Ame kwa yuvha anwe vantu va muhoko wa Amowabu nanwe va Amoni omo mwa shwaura vantu vande nomu mwa tanta ashi ngamu homokera muhoko wande. 9Hompa Karunga kuna tanta weno, ashi, "Ame kwa kara na monyo - ntani Ame Hompa Karunga wa Israeli - anwe vantu va muhoko wa Mowabu ngamu djonaukapo yira muhoko wa Sodomu, ntani anwe vantu va muhoko wa Amoni nanwe ngamu djonaukapo yira muhoko wa Gomora; shirongo shenu ngashi kara shighuru sha mungwa ntani na wiya waku mena miya kuna runtje na naruntje. Ano ngoli vantu vande ovo ngava hupopo mbo ngava tungomo mu shirongo ntani ngava pinga limona lyenu."10Ovino ngavi shoroka ku muhoko wa Mowabu na Amoni mukonda yaku kunene pita, vavo ngava wana mfuto yaku yura mukonda yaku shwaura naku shepa muhoko wa Hompa Karunga wa nkondo, mupangeli wava Engeli. 11Mposhi navo ngava tjire naku fumadeka Hompa Karunga, mukonda shi ghuye djonaurapo va Karunga navantje va mushirongo. Makura vantu navantje, dimuhoko nadintje na virongo navintje vyaku ntere ya lifuta ngava fumadeka naku raperera kwa Hompa Karunga.12Ntani Hompa Karunga nga dipaya vantu va muhoko wa Etopiya na rufuro, 13ntani Hompa Karunga nga homokera naku djonaura muhoko wa Asiriya, makura shirongo shaku ruha rwa umboyera, ngava djonaurepo shitata sha Ninive ngashi kare muporongwa, yira mburundu. 14Makura shirongo ngashi kare malyero gha utanga wa vindjwi na ngombe; ntani marudi ghavidira vyaku ku shuva-shuva na vakakuru ngava tunga vitunguru vyavo momo. Muyoyo wa maywi gha vidira ngaghu tunda mu makuma napa makende; nkambo dapa wiru yandjugho ngadi kara pandje ngadi moneka.15Vantu va mushitata sha Ninive kwa tunga muruviya mbyo vaku nenepita mukonda shi kapi vakara naghoma kwa kehe vino, ntani vavo kughamba munda ya mutjima, ashi, "Shitata shavo shinene sha wapa; kwato shitata shaku pitakana pano." Weno shitata sha rundumuka mbyo sha vipa, mbyo shina kara ngoli ghuvando na mararo ghavidira. Weno kehe ghuno waku pita kushi ghamba mwa mudona naku puka ku mutwe naku shi neya nyara mukonda sha djonauka mwa mudona.

Chapter 3

1Lihudi unene kwa shitata shaku pira kulimburuka kwa Hompa Karunga! Shino shitata kwa ruwana urunde, kwa hepeka vantu ntani kapi va limburuka kwa Hompa Karunga. 2Vavo kapi vatambura nkango na mbudi ya vaporofete ovo atuma Hompa Karunga ku kwavo. Vavo kapi vatambura marondoro na marongo na mbudi ya ruhafo va huguvare naku raperera kwa Hompa Karunga.3Vampititi venu kuna fana yira va nyime vaku nunga; vavo kuna fana yira mambungu ghaku yenda matiku gha homokera gha kwate naku dipaya vaku papawire vikorama valye nyama, paku puma liyuva vikorama navintje vinapu kuvi dipaya. 4Vaporofete vamu Jerusalemu kwa kunene pita ntani va Piristeli kwato lihuguvaro mu mwavo ntani kapi vayuvi-tanga mbudi ya ushili ku vantu. Va Piristeli kwa nyateka ntembeli ya kupongoka ya Hompa muku pira ku limburuka naku pira kutikitamo veta ya Moses.5Hompa Karunga mupongoki ntani kwa pongoka. Ghuye kwato kuruwana lipuko. Kehe liyuva Ghuye kuruwana uhunga kwa navantje, lyakya lya toka! Kwato shaku vanda naku horama ku kwendi shaku pira kumoneka mu ukenu, ano ngoli vantu va varunde kapi vakara na ntjoni ku viruwana vyavo vyavi dona.6Hompa Karunga kuna ku tanta weno, ashi, "Ame kwa hanaurapo dimuhoko dadiyingi; mbyo na djonaurapo vitata vyavo na makuma na matungo ghamo ghama nene ghamare unene. Ntani Ame kwa djonaurapo vitaura vyamu shitata, kapi shi ngavi karemo nka. 7Vitata navintje vya pwa ku djonauka kwato nka ogho nga tungomo. Ame kwa tanta, ashi, 'Ame kuna kuruwana vya weno mposhi vavo ngava kare na ghoma ngava fumadeke naku tambura naku wapu kurura ukaro wavo mposhi nganu pire kuva djonaurapo kumwe naku vatengeka yira momu navi kuwa payikira. Ano ngoli vavo kwato kapi valimburukwa ku veta dande, kehe ngura-ngura tupu va rambuka vavo kuyenda vaka twikire kuruwana urunde na viruwana vyavo vya vidona.8Mbudi ya Hompa Karunga kuna ku tanta weno, - ashi, "Tatererenu opo ngali tikamo lino liyuva - Ame nganu tapa matengeko. Hompa Karunga kwa tokora muku pongeka dimuhoko, na virongo vyapa ntunda ya livhu, makura nga tera naku poghomona ugara wendi papavo - lishandu lya Hompa ngali kara yira mundiro waku veveka; Hompa Karunga wa lifupa ngaveveka vantu navantje vamu udjuni namu ndiro.9Opo ngavi shoroka vya weno Hompa Karunga nga wapeka ukaro nadi mutjima na maraka gha vantu navantje, ngava shungide naku raperera ngava kuye lidina lya Hompa Karunga na mutjima ghumwe tupu. 10Vantu vendi ovo vatjwayukiro kuvirongo vyaku ghure mbyo vaka tunga mu shirongo sha Etopiya ku ntere ya mukuro wa Nile - navo ngava reperera kwa Hompa Karunga wavo - navo ngava yita ndjambo davo ku kwendi. 11Pa ruvede runo Jerusalemu kapi nga kara nka na undjoni na ntjoni kushipara sha Hompa, mukonda shi kapi nka ngaku limba na Hompa Karunga, Ghuye nga tjida vantu vaku kunenepita vatunde mu mbunga yendi, mbunga ya Siyoni ngayi kara ndundu yaku pongoka, vantu vaku kunenepita kapi ngava karamo.12Ano ngoli vantu muhoko wa Israeli, Hompa Karunga nga shuvapo tupu va vasheshu ngava kare mu unkundi mposhi ngava huguvare mwa Hompa Karunga wavo. 13Vantu vamuhoko wava Israeli ovo ngava hupopo kapi ngava ruwana urunde, ntani kapi ngava ghamba vimpempa kwa kehe ghuno kushipara sha Hompa Karunga; vavo ngava paruka ntani ngava kara mu mpora ya Hompa, kapi ngava kara naghoma kwa kehe ghuno."14Yimbenu maru-shumo, anwe vana va Siyoni! Ghambenu mudameke, anwe va Israeli. Karenu na ruhafo muyimbe ntjumo munda yadi mutjima denu, anwe vana vava Jerusalemu. 15Hompa Karunga ana shayeke kutapa matengeko ku kwenu; Ghuye kuna tjida vana nkore venu vatjwayuke mushirongo shenu! Hompa wa Israeli ndje Hompa Karunga wa monyo ahuru, Ghuye mpwali mukatji kenu. Anwe kapi ngamu kara na ghoma na vantu vaku ruwana udona ku kwenu! 16Opo ngali tikamo lino liyuva vantu ngava tantera Jerusalemu ashi, "Anwe va Siyoni, kapi shi mukare na ghoma. Kapi shi mukare na liguvo ndi mupire nkondo murutu rwenu.17Hompa Karunga wenu mpwali mukatji kenu, Ghuye kwa kara na nkondo daku mupopera. Ghuye nga hafa kumwe nanwe; Ghuye kwa kara na shihoro nanwe ntani Ghuye ngamu kunga ngamu kare mulipwiyumuko; Ghuye ngayimba ntjumo ngahafe kumwe nanwe. 18Vantu va Hompa Karunga kapi nka ngava kara na liguvo, vavo ngava kara muvipito vya ruhafo kehe pano, anwe kapi nka ngava muhepeka naku mufita ntjoni vana nkore venu.19Tererenu, Ame nganu tapa matengeko ku vantu vaku muhepeka. Opo ngashi tikamo shirugho, ame nganu popera vantu vavirema ntani nganu pongeka vatjwayuki ovo vakombano. 20Vavo ngava kara na ruhafo na mfumwa kuvirongo navintje oko vana kara weno pano pa ntunda ya livhu. Opo ngashi tikamo shirugho, Hompa Karunga ngayita vantu vendi ngava pongeka kumwe; Ghuye ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mu shirongo shavo. Hompa Karunga nga tantera dimuhoko nadintje dapa ntunda ya livhu ngadi fumadeke naku panda muhoko wendi, vantu navantje ngava vimona opo ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mushirongo shavo," Hompa Karunga mo ana ku tanta weno.

## Haggai

Chapter 1

1Mumwaka wauviri wa hompa Darius, mumwedi wauntayimwe, muliyuva lyakuhova lyamwedi, nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete wanguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealitiel, ntani kwa mupristeli wakuyeruka Joshua mona mati wa Jozadak, nakughamba ashi, 2''Jehovah mukuyenditi kuna ghamba weno: Ovano vantu kughamba ashi, 'Kapishi ruvede rwetu runo rwakuya ndipo rwakudika ntembeli ya Jehovah.''''3Makura nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete, nakughamba ashi, 4''Runo ruvede rwanaumwenu rwakutunga mundjugho denu dakupwa, ano yino ndjugho yayo kuna kudjonauka? 5Ano weno Jehovah wava pititiri kunaghamba weno: Ghayarenu ovyo munakuruwana! 6Anwe muna kunu mbuto dadingi, anwe kulya, ngoli nakukutashi, kunwa ngoli nakukorwashi. Kudwata vyuma ngoli nakukuyenyekashi naumwenu, ntani muwani ndjambi kuwana maliva makura kughatura mundjato yayuro mantomo!7Jehovah wava piti tiri kuna kughamba weno; "Kengururenu ndjira denu! 8Yendenu dogoro kumandundu, kayitenu vipirangi, muyadike ndjugho yande; makura ame nganiyihafera unene, nakuyi yererepeka-mo ana kughamba Jehovah." 9"Anwe kushana vyavingi, ngoli kenge nushi! anwe kuyatikita vyavisheshu tupu kumandi, mukondashi ame navifuda virerumuke! Morwanke? Mo ana kushingo nona Jehovah wa vapititiri. "Mukondashi ndjugho yande kwakara mulidjonauko, kuno keheuno wenu kudukira ku ndjugho yamwene.10Mukonda yavino liwiru kuna kumuyumina murokwa, ntani livhu kuna kumuyumina viyimwa vyalyo. 11Ame narawira rukukutu pa livhu na pamandundu, ku rukokotwa na ku vinyu yayipe, ku maghadi ntani naku navintje ovyo lyatapanga livhu, ku vantu na vikorama, ntani kuviruwana navintje vya maghoko ghenu!"12makura Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadok, kumwe na mbunga ya vantu navantje va valimburukwi, ana limburukwa kuliywi lya Jahovah Karunga wavo na nkango da muPorofete Haggai, mukondashi Jehovah Karunga wavo kwa mutuma na vantu avatjira shipara shaJehovah. 13Makura Haggai, ntumi ya Jehovah, aghamba mbudi ya Jehovah kuvantu ashi, "Ame nanwe nakara!-uno ngo mughano wa Jehovah!"14Jehovah makura akorangeda mpepo ya Nguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na mpepo ya muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, na mpepo da vantu va valimburukwi navantje, ava yendi vakaruwane ku ndjugho ya Jehovah wa vampititi, Karunga wavo 15muliyuva lyamurongo mbiri nane mumwedi wauntayimwe, mumwaka wauviri wa uhompa wa Darius.

Chapter 2

1Mu mwedi wauntambiri muliyuva lya murongo mbiri nalimwe lyamumwedi, nkango ya Jehovah ayiya kupitira mulighoko lya muPorofete Haggai, nakughamba shi, 2"Ghamba na nguuru waJudah, Zerubbabel mona mati waShealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, naku mbunga ya vantu va valimburukwi. Ghamba ashi,3Are ogho anahupomo mukatji kenu ogho akengiro yino ndjugho munayuva pita ghalifumano ghayo? Weni omo munakuyikenga paweno? Yina kara yira nashimweshi tupu mumantjo ghenu ndi? 4Weno, karenu muna pama, muPristeri wa munene Joshua mona mati wa Jazadak; ntani karenu munapama, anwe vantu namuvantje mushirongo! - Ghuno mughano waJehovah- ntani ruwanenu mbyovishi ame nanwe nakara! - Ghuno ngo mughano waJehovah wava mpititi. 5Lino ndyo likukwatakano olyo natulitirepo kumwe nanwe opo mwatundire muEgypte, ntani mpepo yande mukatji kenu yinakara. Mwashatjira!6Jehovah Karunga wava pititiri kuna kughamba vino: Mushirugho shashifupi tupu nka waro ngani nyunganga liwiru na livhu, lifuta na livhu lyaku kukuta! 7Ame ngani nyunganga kehe shino shirongo, na kehe shirongo ngashiyita maghuwa ghasho kukwande, makura ame ngani yude yino ndjugho nauyerere, mo anakughamba Jehovah wava pititiri.8Vi siliveli na ngorodo ne vyande!\_ngoli mo ankughamba Jehovah wava pititiri. 9Uyerere wa ndjugho yendi ngauyeruka kumehoko kupitakana kuntundiliro, mo ana kughamba Jehovah wa vapititiri, ntani am engani tapa mpora muliva!\_Ghuno ngo mughano wa Jehovah wava mpititiri."10Muliyuva lyaghu rombiri-nane lyamwedi waghu ntane, mu mwaka wauviri wa Darius, nkango ya Jehovah ayiya kwa Haggai mu profete, nakughamba ashi, 11"Jehovah Karunga wavapititiri kunakughamba weno: Purenu vaPristeri kuhamena kuveta, nakughamba ashi, 12'Nangeshi mukafumu ashimbi nyama oyo vana pongwera Jehovah mukatji kavyuma vyendi, makura vyuma vyendi vigume mboroto ndi shinoko shanyama, winyu ndi maghadi, ndi ndya kehe dino, vyavyo kupongoka ndi?"' Mu pristeri alimburura nakughamba ashi, "Hawe"13Makura Haggai aghamba ashi, "Nangeshi umwe ogho anapiro kukena mukonda yamfa akwata shimwe shavino vininke, vavo kunyata ndi? Mu pristeri alimburura ashi, "Yii, vavo kunyata" 14Makura Haggai alimburura nakughamba ashi. "Moo ngoli, ngoli,navano vantu na runo ruvaro runakaro kumeho yande!\_mo anakughamba ngoli Jehovah\_ntani mo ngoli vyakara viruwana vya maghoko ghendi. Ovyo va tapanga kukwande vyakunyata!15makura weno, ghayarenu mumaghano ghenu kuhamena ku mayuva pita kutwalidira kumayuva ngoghano. Kumeho mawe kavaghadekanga pa mawe muntembeli ya Jehovah, 16weni ngoli omo panya? Nange Aghuya pa ndambo ya rukokotwa ya metera dimurongo mbiri, papo kuna karapo tupu murongo; ntani opo uya ku mutero wa vinyu ndi Ghuupemo dimurongo ntano, kuwanamo dimurongo mbiri mo tupu. 17Namu hepeka, nanwe na viruwana vya maghoko ghenu navintje, navithupita na kandau kakadidi tupu, ngoli shimpe kapi mwakushiura muvyuke kwande\_moo ngoli anakughamba Jehovah.18Yivashi kutunda mwalino liyuva shitware kumeho, kutunda mu mayuva rombiri na mane ghamwedi wauntane, kutundilira muliyuva ovyo vatamikire kudika mayimaneno gha ntembeli ya Jehovah. Viture munaghano! 19Shimpe mbutomo mu mundjugho yakupungura ndi? Vikunino vya mandjembere, vitondo vya maukuyu, mautata, na vitondo vya ndjwee kapi vya yima! ngoli kutunda lyanamuntji kuni mutungika!"20Makura nkango ya Jehovah ayiya shikando shauviri kwa Haggai muliyuva lyaumurongo mbiri naune lyamumwedi nakughamba ashi, 21"Ghamba na nguuru wa Judah, Zerubbabel, nakutanta ashi, 'Ame ngani nyunganga liwiru na livhu. 22Mbyovoshi ame ngani upira kunkondo vipuna vya uhompa naku djonaura nkondo da mapangero gha virongo! Ngani upira kunkondo matemba navashingi vagho; nkambe na varondi vado ngavawa, keheuno mukonda ya lighonga lya mukurwendi ndi muunyendi.23Muliyuva olyo\_Oghuno ngo mughano wa Jehovah wava pititiri-Ame ngani kuupa ove, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, ashi mukareli wande\_vino mbyo ana yuvita Jehovah. Ame ngani kurenka ukare yira linga oyo vatjanga lidina, mukonda ame nakuhoroghora ove!\_Ngoli moo anakughamba Jehovah Karunga wava pititiri !"'

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius wa shirongo sha Pesiya ku mwedi wa utano-na-ntatu wa lipangero lyendi, nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Sakariya mona Berekiya wa Iddo, mbudi kwa ghamba ashi, 2"Hompa Karunga kuna garapa unene na muhoko wa vasho! 3Va tantere yino mbudi ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa va Engeli kuna ghamba dino nkango ashi: Kushighurenu muvyuke ku kwande! - mposhi name nganu vyuke ku kwenu, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli.4Anwe kapishi mukare yira vakurona venu ovo kava tanteranga naku lilira vaporofete vakare kehe pano, ashi, "Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Shayekenu kuruwana urunde na udona!" Ano ngoli vavo va shwenine kutambura naku limburuka ku nkango dendi.' 5Vakurona venu, kuni nko vana kara weno, va fa? Na mpili vaporofete kuni vana kara weno, navo va fa? 6Ano ngoli nkango dande na dimuragho odo na tapire kuva kareli vande vaporofete vatantere na ku ronga vakurona venu, vavo kapi vaditambulire makura anu tapa matengeko ku kwavo? Vavo ava ku shighura va vyuke ku kwendi, ava ghamba ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli nga ruwana nga tikitamo nkango dendi na matokoro ghendi ghaku tengeka vantu vava runde, yira momu atokora kare.7Mu mayuva dimurongo-mbiri-na-mane ghaku mwedi wa murongo-na-ghumwe, mu mwedi wa Shabati mu mayuva ghava Hebeli, mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius, Hompa Karunga kwa ghambire dino nkango kwa Sakariya, mona Berekiya wa Iddo, ashi, 8"Ku mataku, ame, kuna kenge limona! Ame kuna mono mu Engeli kuna rondo pa nkambe ya yigeha, Ghuye kuna kuyenda mu lidamenena mu limpompwa omo muna karo vitondo vyavi fupi vyaviwa vyaghu fughuli vya dimucuko; kunyima yendi kuna ku kwamamo utanga wa nkambe dama ruvara ghaku vhonga ugeha na uvavuki, ntani na nkambe dadi kenu. 9Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Va Engeli munke ovano vana rondo dino nkambe, Hompa?" Ghuno mu Engeli aghambiro name aghamba ashi, "Ame nganu ku tantera ashi va Engeli munke vano."10Vano va Engeli kwa yimanine mulidamenena omo mwa kaliro vitondo vya vifupi vya viwa vyadi mucuko ava limburura naku ghamba shi, "Ovano va Engeli va Hompa Karunga ovo ana tumu vadingure udjuni mudima." 11Vano va Engeli ava tapa mbudi kuva Engeli va Hompa Karunga ovo vayimanino mulidamenena mu limpompwa muvitondo vyavi fupi vya viwa vya dimucuko da ghufuuli; vavo ava vatantere ashi, "Atwe kuna yendi mbyo tuna dingura mu udjuni na ghuntje; mbyo, tuna kawana ashi mu udjuni naghuntje muna kara mpora vantu navantje kwava kwata kapi vana kara na nkondo."12Makura va Engeli va Hompa ava pura shi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, dogoro shirugho shaku tika kuninko ngashi pito ove wa hana ku fera nkenda shitata shoye sha Jerusalemu ntani na vitata vyamu shirongo sha Juda, ove kwa kara na ugara kumwe navo ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri?" 13Hompa Karunga alimburura vano va Engeli vaghambiro name, na nkango dadiwa, da unongo da mbili daku shengawida14Makura ovano va Engeli vaghambiro name ava ntantere ashi, "Ghamba ghutantere vantu ashi, 'Hompa mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kwa kara na lifupa na shinka shashinene ku vantu ovo vatungo ku Ndundu Ya Siyoni ntani na maruha ghamwe ghamu Jerusalemu! 15Ame kuna kara na ugara na dimuhoko daku kumonikita odo dina karo mu mpora weno. Ghuye kwa kara na ugara wa udidi na muhoko wava Juda, ano ngoli vavo mbyo vavahepaka unene mwaku pita kanena.16Weno Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kuna kuvyuka ku Jerusalemu nganu vafere nkenda naku kwafa vantu vamo. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga ngashi wapa - ntani ngava tunga likuma lyaku kundurukita shitata ntani ntembeli nayo ngava yitunga ngayi wapa! 17Ntani ntantera vantu ashi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Shitata shande ntantani ngashi wape ngashi kare muruviya, ntani Hompa Karunga ngava fera nkenda nga shengawide vantu vamu Jerusalemu, ntani nga tunga shitata sha Jerusalemu ngashi wape mukondashi ghuye kwa shihora unene.18Makura anu kankuka nu kenge ku wiru ame anu mono vikorama vine vyama ruvinga! 19Ame anu pura mu Engeli ghuno aghambiro name ashi, "Vinke vina kutanta vino vikorama vya maruvinga?" Mu Engeli alimburura ashi, "Vino vikorama vya maruvinga kuna kutanta ashi dimuhoko da nkondo odo dahanauropo muhoko wa Juda, na Isreali na shitata sha Jerusalemu va tjwayukire kuvirongo vya peke.20Makura Hompa aneyeda ku kwande varume vane vaku shambura vaghonga. 21Ame anu pura ashi, "Vinke vana horo kuruwana vano varume vane?" Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Dino mbinga kuna kutanta ashi dimuhoko odo dahanauropo muhoko wa Juda, mbyo vavahepeka unene. Ovano varume vane vaku shambura maghonga kuna kuya vayarwite naku hanaurapo dino dimuhoko naku rwanita ghano maruvinga, ghankondo kumwe na dimuhoko nadintje odo dahanauropo muhoko wa Juda."

Chapter 2

1Shirugho shaku kwamako ame anu kankuka kuwiru makura anu mono muntu kuna kwa terere ruwodi rwaku metita mulighoko lyendi. 2Ame anu mupura ashi, "Kuni nko ghuna kuyenda? Ghuye alimburura ashi, "Kuna kuyenda ku Jerusalemu, tuka mete unene wa livhango lya shitata munaure namu na upati."3Mu Engeli ghuno aghambiro name makura atundupo aka yende ntani mu Engeli ghumwe aya ku kwendi vaku kondawire va gwanekere. 4Mu Engeli wa uviri aghamba ashi, "Duka ghutantere ghunya mumati ana kwaterero rughodi rwaku metita, ashi, 'Opo ngashi tikamo shirugho vantu ngava vhuka unene kumwe na vimuna mu Jerusalemu, vavo kapi ngava gwanekamo munda ya likuma lya shitata; vantu vamwe ntani na vimuna ngava tunga pandje ya likuma mumaharango gha mushingo. 5Hompa Karunga ndje ana kughambo dino nkango ashi - Ghuye mwene ndje nga karo likuma lya mundiro lyaku kundurukida shitata, ntani ghuye nga tapa ghuyerere wendi mukatji ka vantu vendi ngava kare mu ghukenu.6Hompa Karunga aghamba atantere vantu - ovo vatwara mu upika ku shironga sha Babiloniya ashi: Dukenu! Dukenu! Tundenumo mu shirongo sha Babiloniya omo mwa tjwayukira - mbyo mwa fana yira mpepo ne damu udjuni daku liwiru! 7Dukenu! Tundenumo anwe muna karo weno mu Babiloniya, vyukenu ku Jerusalemu!"'8Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kwa fumana mbyo ana ntumu kumwe naku tapa mbudi ku kwande nutware ku virongo oku va tjwayukira vantu vendi oku vana kara weno - kehe ghuno nga gumo papenu, ghuye kuna gumu pa nyango ya mantjo gha Karunga! - Hompa Karungo opo amanine ku ruwana vino, makura aghamba ku kwande ashi, 9"Tantera vano vantu ashi ame Hompa Karunga wa nkondo nganu homokero, vantu ovo vakwato vantu vande vakare mu upika vantu vande ngava shakana limona lyavo ngali vyuke olyo vavakire. Opo ngavi shoroka vino vantu vamuhoko wava Juda mpo ngava yiva ashi vya ghushili Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje atumo mu porofete Sakariya.10Hompa Karunga kuna ghamba ashi, "Vana va Siyoni, yimbenu ntjumo da ruhafo, mukonda shi ame kuna kuya nganu yatunge mukatji kenu kumwe nanwe! 11Opo ngashi tikamo shino shirugho dimuhoko dadiyingi ngadiya kwa Hompa Karunga ngadi kupakerere na vantu vendi ngava vhuke ngava kare mbunga yayinene. Hompa mbyo ana ghamba ashi, "Vavo ngava kara vantu vande; ame nganu tunga kumwe navo mukatji kavo," vavo ngava yiva ashi Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje a ntumo ku kwenu nganu kare muporofete wendi.12Hompa Karunga kwa hora unene muhoko wava Juda mbyo aghutura ghukare wa pongoka kudi muhoko nadintje ntani ghuye mbyo atoghorora shitata sha Jerusalemu shikare shendi. 13Vantu namu vantje, karenu muna mwena, kumeho ya Hompa Karunga, mukonda shi ghuye kuna shana kughurumuka mukatji ketu atunde mu liwiru ngaya ruwane viruwana vyavinene navi tetu mukatji ketu.

Chapter 3

1Makura Hompa Karunga aneyeda ku kwande Joshwa wamu pristeli kuna yimana kumeho yamu Engeli wa Hompa Karunga ntani Satana naye kuna yimana kurulyo rwa Joshwa kuna kumu rundira ashi ghuye mundjoni ntani murunde. 2Mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Satana ashi, "Satana, ove wapuka muku rundira Joshwa; ntani Hompa Karunga kwa hora unene Jerusalemu, mbyo atoghorora shikare shitata shendi, ntani ove kwa puka nka! Ghuno murume Joshwa, kwa ka mushimba ku Babiloniya ghuye kwa fana yira mburo yakupya vana yokora mumundiro?" 3Joshwa kuna dwata vyuma vyaku nyata mbyo ana yimana kumeho yamu Engeli.4Mu Engeli aghamba atantere va Engeli ovo vayimanino kumeho yendi ashi, "Mushuturenu vyuma vyaku nyata ovyo ana dwata. Ghuye atantere Joshwa ashi, "Kenga! Ame nadongononapo ndjo doye nadintje dina tundupo papoye weno kuna kukudwateka vyuma vyavi kenu vya viwa vya ghufuuli." 5Makura mu Engeli aghamba ashi, "Mudwatekenu nkata yaku kena pa mutwe wendi!" Makura ava mu dwateke nkata yaku kena pa mutwe wa Joshwa ntani ava mudwateke vyuma vyaku kena, mu Engeli wa Hompa ghuye kuna yimana kumeho yendi kuna kumu kengera.6Ghuno mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Joshwa ashi, 7"Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Nkene ngaghu limburuka ku kwande ove ngaghu ruwana viruwana vyande naku kwama veta dande, naku tikitamo veta dande na marongo ghande, ove ndi ngaghu kara muyenditi wa ntembeli yande kumwe na limona lyamo na lintje, ame nganu kutura ngaghu kare ghumwe wamu mbunga yava Engeli ovano vayimanango kughuto wa shipara shande kumeho yande kehe pano kehe shirugho vavhure kughamba name kehe pano.8Joshwa, terera nawa ove mu pristeli wamunene, kumwe na vaPristeli vaghunyoye ovo ghuna shungiri navo! Anwe ngamu karo shiyivito shaku meho ashi, ame nganu toghorora mukareli wande ogho nga karo Mesaya, Hompa ogho na toghorora. 9Mu Engeli wa Hompa aghamba ashi, kenga ame kuna kutura liwe kumeho ya Joshwa kumwe nava ghunyendi. Lino liwe kuna kara na mantjo ku maruha matano-nama-viri, ame nganu tjanga mbudi pano pa liwe ashi - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi - ame nganu dongononapo ndjo da vantu vamu shirongo na shintje mu liyuva limwe tupu.10Liyuva ngali tikamo - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli mo ana kuna tanta weno: - ghuye nga tantera kehe ghuno muntu ngayite vantu vamaparambo vendi ngava shungire kumwe mushipata shendi shama ndjembere namu shitondo sha ukuyu ngava paruke kumwe tupu mu mbili.

Chapter 4

1Makura mu Engeli oghu aghambiro name apiruka ku kwande, ame kuna kara mu maghayadaro ghuye ayiyiri na liywi lyalinene, makura anu yangumuka yira kuna kutunda muturo. 2Ghuye ampura ashi, "Vinke ghuna kumona? Ame anu limburura ashi, "Ame kuna kumona shitondo shama ghuyweko gharamba osho varuwana na ngorodo, shina karo na tundini twatudidi omo ana kara maholi gha ndjwe pawiru. Pa maghuyweko kuna karapo ramba ntano-na-mbiri ntani kehe pano kuna kutema naku tapa ukenu. 3Ntani ramba kuna kara pakatji ka vitondo viviri vya maghuywe, shitondo shimwe ku rulyo ntani shimwe kuru montjo rwa shitondo shama ghuywekero ramba."4Ame anu pura nka ghuno mu Engeli aghambiro name. Anu pura ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?" 5Mu Engeli ghuno aghambiro name alimburura ku kwande ashi, "Kapi wa yiva ashi vinke vina kutanta vya weno?" Ame anu limburura ashi, "Ame, kapi na yiva ovi vya tanta."6Mu Engeli aghamba ku kwande ashi, "Yino mbudi kuna tundu kwa Hompa Karunga wa nkondo yiyende kwa Zerubabeli mupangeli wa Juda kuna ghamba ashi: Hompa Karunga kuna shana ngaghu ruwane viruwna vya vinene ano ngoli kapishi mughupampi ghoye ndi munkondo doye, nane ngoli kupitira mu Mpepo ya Hompa ya nkondo, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli. 7Mu Engeli atwikiri kughamba ku kwande ashi Zarubabeli ove kuna kara na shiruwana shashinene shashidito osho shina karo kumeho yoye yira ndundu yayinene yayire unene? Ano ngoli ove ngaghu mbandaura yino ndundu yayinene yayire ngayi shetakana kumwe na livhu, ntani ove ngaghu dika ntembeli dogoro ngayipwe kaghu kature liwe lyaku hulilira lya pawiru ya likuma ngayipwe kutunga, tupu ngaghu mana ku yitunga vantu navantje ngava kara naruhafo ngaya yimba ashi, 'Yinapu ntani yina wapa yayo kuna yura ghufe Nkenda? Hompa Karunga wetu kwa yura Nkenda."'8Ku nyima ya shirugho Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi ku kwande, ashi, 9"Zerubabeli ndje atungo liwe lyaku tateka opo ya yimana yino ntembeli ntani nka ndje ngaka tungo liwe lyaku hulilira lyaku mana yino ntembeli." Mposhi vantu na vantje ngava yive ashi ghuye kwamu tuma Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli. 10Vano vantu vana kushendjo vino viruwana vya vididi naku shepa lino liyuva lya viruwana vyavi didi? Navo ngava ka kara na ruhafo rwa runene na Zerubabeli opo nga mana kutunga yino ntembeli. (Odino ramba ntano-na-mbiri kuna kara ngo mantjo gha Hompa Karunga ghaku mona kumeho naku ruku gha kenge navintje vina kushoroko mu udjuni naghuntje.) 11Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Ovino vitondo viviri vina karo shimwe ku rumontjo rwa ramba ntani shimwe kurulyo ne vinke vina kutanta?"12Ame anu pura nka shimpe ashi, "Vinke dina kutanta dino dimutavi mbiri da ngorodo dina karo yira payipi mbiri daku twara maholi ku ramba, dina karo kuno ku vitondo viviri vya maghuywe?" 13Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Nane shimpe kapi wa yiva ovi vina ku tanta ndi?" Ame anu limburura ashi, "Yii, ame kapi na yiva ovi vya tanta."14Ghuye alimburura ashi, "Vino vitondo viviri vya maghuywe kutanta ashi vano mbovo varume va viri ovo atoghorora Hompa vakare vapangeli vendi vamu udjuni naghuntje."

Chapter 5

1Makura anu kankuka nukenge kuwiru, mpopo tupu ame kwa kenga mbapira, omo yina ku pepumuka mu mpepo! Mu Engeli ampura ashi, "Vinke ghuna ku mona! 2Ame anu limburura ashi, "Ame kuna ku mona mbapira kuna ku pepumuka mu mpepo, yayinene yaku tika, muna ghure: metera muvyu ntani muna ghupati: ghukahe wa metera."3Makura ghuye aghamba ku kwande ashi, "Muno mu mbapira Hompa Karunga kuna tjangamo nkango dendi odo ana ghamba opo ana tapa mafingo mushirongo na shintje sha Juda. Pa ntunda ya lipepa lya mumbapira kuna tjanga mo nkango daku hamena omo ngava dongonokapo vantu na vantje vawidi na mashaka. Ntani munda ya lipepa lyamu mbapira kuna tjanga mo madina gha vantu na vantje vaku ghamba vimpempa na kutapa umbangi wavi mpempa vatjindje ukare ushili ashi vavo kughamba na Hompa, vantu vaweno navo ngava dongonokapo yira momu vana vitjanga muno mu mbapira. 4Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba ashi, - "Ame nganu tuma yino mbapira nkoko kushirongo naku livhango oko vatunga vano vantu vawidi wama shaka - ntani mumandi namu ndjugho omo vatunga vano vantu va ruwanitango lidina lyande vatape umbangi wavi mpempa vaghambe ashi vavo kwa tapanga umbangi wa ushili. Yino mbapira ngayi kara mumandi ghavo dogoro ngayi mane ku djonaurapo vitondo na mawe na ghantje."5Makura mu Engeli oghu aghambiro name aya ayimana papepi name makura aghamba ashi, "Kankuka ghu kenge kuwiru ghughambe ashi vinke ghuna ku kenga ovyo vina ku sheghumuko vina kuyo! 6Ame anu mupura ashi, "Vinke vyene vino vina kuyo?" Ghuye alimburura ashi, "Lino litengaghona lyaku tura mahangu lina kuyo. Vantu vamu shirongo kehe ghuno kwa tura ndjo daku tika mulitenga lyaku yura odo vatjanga." Matjangwa ghamwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi, "Lino litenga kwa yura ghurunde wavo." 7Makura mu Engeli afikura rufiko rwaku litenga rutundeko makura awana mo mukadi ghuye kuna shungiri mo munda ya litenga!8Mu Engeli aghamba ashi, "Ghuno mukadi kuna kara ngoghu urunde wavo ogho varuwana!" Makura a deke mukadi avyukiremo mu litenga afikiko rufiko kumwe naku dekako naku patako unene. 9Makura anu kankuka kuwiru anu kenge vakadi vaviri vavo kuwiru kuna kutuka vaye ku kwande, vavo kuna yandja mavava ghamanene ghaku fana yira rutugho rwa foroko kuna kutjwema mu mpepo. Makura ava damuna litenga valitware kuwiru-wiru mu maremo.10Makura anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Kuni vana ku twara linya litenga?" 11Ghuye alimburura ashi, "Kuna kali twara ku Babiloniya ngava katunge ntembeli, opo ngava kamana kuyitunga ngava kaliture mo munda ya ntembeli, lino litenga ngali kakara munda ya ntembeli ngali kakare lifano na shishwi osho ngava katongamenanga vantu muntembeli."

Chapter 6

1Shimpe nka anu kankuka nukenge kuwiru, anu mono vikoto vine vya karu-kara vyavo kuna kuya ku kwande kuna kutunda pakatji kandundu mbiri; dino ndundu mbiri kwadi ruwana navikugho vya ngoporo. 2Karu-kara kaku hova kwaka kokire nkambe dadi geha, karu-kara ka uviri kwaka kokire nkambe daditipu, 3karu-kara ka utatu kwaka kokire nkambe dadi kenu, ntani karu-kara ka ghune kwaka kokire nkambe da mavara-mara ghaghu kenu-naghutipu. 4Ame anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?"5Mu Engeli alimburura ku kwande ashi, "Dino nkambe natu karu-kara kuna kara Mpepo ne odo vana kutuma dina kutundo muliwiru kulipundi lya Hompa ogho apangerango udjuni na ghuntje dado kuna kuyenda mu huka ne da udjuni. 6Dino nkambe daditipu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa mukuro; nkambe dadikenu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa utokero; ntani dino nkambe da mavara-mavara ghaghu kenu naghu tipu dado kuna kuyenda ku virongo vyaku ruha rwa urundu."7Opo da rupukire dino nkambe dado kuna kuduka na nkondo unene, diyende mu udjuni na ghuntje, ghuno mu Engeli aghamba ashi, "Dukenu yendenu mudingure mu udjuni naghuntje!" makura nkambe adi kuhana diyende mu udjuni na ghuntje. 8Makura mu Engeli andjita nuyende ku kwendi antantere ashi, "Kenga dino nkambe dina yendo ku virongo vyaku ruha rwa mukuro; kuna ku ruwana uhunga disheghune Mpepo ya Hompa mukonda shi dado kuna katapa matengeko ku virongo vyaku ruha rwaku mukuro.9Kunyima ya shirugho nkango da Hompa Karunga adi ghamba ku kwande, naku kutanta ashi, 10"Yenda kwa Heledayi, na Tobiya, ntani na Jedaya vana kavyuka vatunde ku Babiloniya oko vayenda mu ghupika, weno vana yatiki - yenda va tape weno vitapa vya Siliveli na Ngorodo kukoye namuntji - makura ghutware ku mundi waJosiya mona Zefaniya. 11Ove ghudamune Siliveli na Ngorodo, ghuka ruwane nkata makura ghuka dwateke pa mutwe wa Joshwa mona Jehosadaka, mu pristeli wamunene.12Kamu tantere ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ghuno murume, wa lidina Mutavi! Opo nga kura, ngaya nga tunge ntembeli ya Hompa Karunga! 13Ghuye ndje ngafaneko kumwe naku tantera vatungi ashi weni omo ngava yitunga yino ntembeli ya Hompa, Ghuye nga kara na likuto nga dwata vyuma vyaku rerema vyaku vembera vyashi na Uhompa, ntani ghuye nga shungira ku lipuna nga pangere shirongo shendi, anwe muva viri ngamu tunga mu mpora.14Makura yino nkata yaku dwata ya Uhompa ngaghu yitape kwa Helidayi, na Tobiya, ntani na Heni mona Zefaniya mbo ngava yitwaro ngayi ngene mu ntembeli ya Hompa Karunga, makura vavo ngava kare na mfumwa. 15Vantu vaku tunda kughuure navo ngavaya ngava vatere kutunga ntembeli ya Hompa Karunga, opo ngavi shoroka vya weno vantu navantje ngava yive ashi Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli ndje ava tumo ku kwenu; vino ngavi shoroka ngavi tikamo nkene tupu ngamu kara na lipuro ngamu limburuke kwa Hompa Karunga wenu!"'

Chapter 7

1Pa ruvede rwa Hompa Darius rwa lipangero lyendi, mu mwaka wa ghune, ku liyuva lya ghune ku mwedi wa ntjinano (mwendi wa muvyu mu mwaka), nkango da Hompa Karunga kwa yire aghamba na Sakariya. 2Vantu vaku shitata sha Beteli kuna tumu varume vaviri vamadina, Sharesiri na Regima-Meleki kumwe na mbunga ya varume ku ntembeli ya Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, vaka shungide ku kwendi ava fere nkenda. 3Vavo ava yendi va pure mupristeli wamu ntembeli ya Hompa wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli kumwe naku pura vaporofete; vavo ava ghamba ashi, "Shimpe tuna hepa kutwikira kukara pa ndapero yaku dililira naku kukwita mutwitwi mu mwedi wa muvyu ndi, yira momu twa viruwananga mu mwaka nadintje dina kapito, shimpe vina kara hepero muku twikira ndi?"4Hompa Karunga shimpe atapa nka mbudi ku kwande ashi, 5"Tantera vantu navantje ovo vatungo mushirongo kumwe nava pristeli ashi, 'Opo kamu rapereranga ndapepero denu daku dililira naku shungira mumutwitwi mu mwedi wa muvyu ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri dina kapito, ngoli shili ku kwande kamu tongamenanga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? 6Opo mwa karanga navi pito ntani na vilika vyenu mudane mayuva ghaku pongoka mu ntembeli denu mu nwe naku lya ndya, ame shi anwe ku djobwana tupu naku kara na ruhafo, ushili anwe kwa rapereranga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? 7Odino nkango daweno ndo ka tapanga Hompa Karunga kuva porofete vakare vayuvitire vantu navantje ovo vatungiro mu Jerusalemu ntani na vitata ovyo vya kundurukido Jerusalemu mbyo vatungire muruviya, kumwe na vantu ovo vatungiro mu Judeya ku ruha rwa urundu mu mburundu ntani navo vatungo ku ruha rwa utokero mu madamenena?"'8Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi kwa Sakariya, ashi, 9"Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi, 'Ame kwamu tantera ngamu pangure vantu mu uhunga, naku fera nkenda na mbili vantu mposhi ngava mufumadeke naku muhuguvara. Kehe ghuno ana hepa kuruwana vino kwa kehe ghuno. 10Kuhamena ku vakadi vaku fita vavya vavo ntani na vantiwe, na vantunda virongo ntani na vahepwe - Kwato waku vahepeka, mwa kona kunomena ashi kwato waku varuwana udona ntani kwato kuva toghona naku vanyokoma ndi kuva yuvita kukora kumutjima.'11Ano ngoli vavo mbyo vashwena kutambura nkango da Hompa mbyo vayerura mapepe vakare na ndino vavo kapi valimburuka naku fumadeka veta da Hompa. Vavo va shwena veta ya hompa mbyo va pata matwi vapire ku yuvha mbudi yendi. 12Vavo mbyo va kukuta dimutjima yira mawe ghaku djindja, vavo kapi valimburuka ntani kapi vatikitangamo veta na nkango da Hompa Karunga. Hompa Karunga mbyo ana tumu nka shimpe yino mbudi ku kwenu yira momu ayi tumine pa kutanga yipitire mu mpepo yiyende kuva porofete vaku hova, vayi tape ku vantu. Ano ngoli vantu kwa kalire na ndino vavo kapi valimburukire naku tambura mbudi yendi na nkango dendi na veta yendi, makura Hompa Karunga mbyo ana kara na ugara wa unene navo.13Pa ruvede runo Hompa Karunga kwa yita vantu vendi vaye ku kwendi, ano ngoli vavo kapi valimburuka. Makura Hompa Karunga naye ava limburura ashi, "Nanwe shi na mpili ngamu ku shighure, ngamuye ku kwande, ngamu shane mbatero, name kapi nganu mulimburura. 14Ame nganu tuma mpepo yaka kundu-kundu ya nkondo ngayi vhukumemo vantu navantje ngava tundemo muno mu shirongo, ngava tjwayukire ku virongo vya peke oko vapira kumona rumwe, makura shirongo shavo ngashi kare muporongwa. Kwato oghu nga huparomo ntani kwato oghu nga tungomo ntani kwato oghu nga vindakanomo mukonda shi shasho ngashi kare muporongwa, ngashi kare mburundu."

Chapter 8

1Hompa Karunga atapa nka shimpe mbudi ku kwande, ashi, 2"Hompa Karunga wa nkondo kuna ghamba weno: Ame kwa hora unene vantu vamu Jerusalemu, ame kwa kara na shihoro shashinene ku vantu vande ntani ame kuna garapa unene na vantu ovo vava twaro vantu vande mu upika! 3Hompa Karunga kuna ghamba weno: shirugho pepi shina kara ame nganu vyuka Kundundu ya Siyoni, nko nganu ka tunga. Ruvede runo, shitata sha Jerusalemu ngava shitwenya ashi shitata sha ushili sha vantu valipuro ntani Ndundu ya Siyoni ngava yitwenya ashi kwa hamena kwa Hompa Karunga!4Hompa Karunga kuna ghamba weno: Liyuva kuna kuya vakurona va varume ntani na vakamali ngava shungira nka kumwe pandje mu liharango mu Jerusalemu, vavo ngava paruka unene dogoro ngava kurupe ngava yendere pa mpango. 5Mu shitata ngamu yura vanuke vavamati ntani na vakadona ngava danena pandje mu liharango.6Hompa Karunga kuna ghamba nka weno: Ovino kumoneka yira naku vhurashi ku shoroka kwa vano vantu vande vana huparopo weno ovo vana kuparuko weno, vavo naku vipurashi ashi kuvhura ku shoroka vya weno? - Ano ngoli ngavi shoroka, Hompa Karunga mo ana kutanta weno. 7Hompa Karunga aghamba nka weno: Kengenu, ame kuna kuyenda nganu mangurure vantu vande ovo kwata mu upika ku virongo vyaku upumeyuva ku Babiloniya ntani navi vyaku utokero ku Egipite ngava kavyuke ku shirongo shavo. 8Vavo ngava kavyuka ku shirongo shavo sha Juda, ngava tunge nka shimpe mu Jerusalemu, vavo ngava kara nka shimpe vantu vande, ntani ame nganu kara Hompa Karunga wavo wa uhunga wa ushili wa lihuguvaro waku pongoka!9Hompa Karunga kuna ghamba weno: Anwe muna karopo pano weno anwe mwa yuviro yino mbudi opo vayi ghambire va porofete vakare ntani nanwe mwa kaliropo opo vatatekire vatunge yino ntembeli - ngayi kare ndjugho yande ya ndapero, Hompa Karunga kuna ku tanta weno: Korenu ngoli mumaghoko mposhi ngamu mane kutunga yino ntembeli. 10Mayuva aka pito kapi mwa lima muwane muyangu, vantu na vimuna vyenu kapi vyaku vhara vivhuke, anwe kapi mwa tunga mukare mu mpora, vantu kwa kara na ghoma ku tundamo ndi kuya mu shirongo. Anwe kwa kara nadi mutangu nava maparambo venu.11Hompa Karunga kuna ghamba weno: - Mu ruvede runo ame kapi nganu ruwana ovyo na ruwanine kuva kurona venu, ame nganu mupakera mbili ngamu kare muhoko wande. 12Kutunda pano anwe ngamu tunga mu mpora; vipata vyenu vya mandjembere ngavi yima unene ntani ngamu yangura muyangu wa unene mumafuva ghenu; mvhura ngayi roka unene, anwe ngamu weka limona lya liyingi ngamu paruka nawa.13Muhoko wa Juda na Israeli vantu vaku virongo vya peke kuna ku ghamba ashi anwe kwamu finga. Hompa Karunga ngamu shutura mumango makura ngamu tungika ngamu kare na limona lya liyingi. Kapishi mukare na ghoma; korenu mumaghoko ghenu! 14Hompa Karunga aghamba nka weno: - Ame kwa garapire unene na vakura venu, ntani ame kapi naku shighulire mutjima wande - makura anu tapa matengeko ku kwavo, 15weno ame nganu tungika naku ruwana uhunga mu Jerusalemu ntani namu shitata sha Juda. Kapishi mukare naghoma!16Anwe muna hepa ku ruwana vino: Muna hepa ku ghamba ushili, kwa kehe ghuno. Vapanguli muna hepa kupangura mu ushili namu uhunga ngamu tunge mu mpora. 17Kapishi kughayara ku ruwana udona ku vantu, ntani kapishi kutapa umbangi wa vimpempa - Hompa Karunga kwa nyenga vya weno! - Hompa Karunga mo ana ku tanta."18Hompa Karunga aghamba nka name ashi, 19"Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Virugho vyenu vya ndapero yaku dililira naku dana vipito mu mwedi wa ghune, na mwedi wa utano, na mwedi wa utano-na-ghumwe, ntani na mwedi wa murongo mu mwaka ngamu kara na ruhafo, na ruviya, ntani na mpora mu shirongo sha Juda! Karenu vantu vaku hora ku ruwana ushili na mpora!20Hompa Karunga kuna ghamba weno: Shimpe nka vantu vavayingi ngava gogomoka ngava ponga mu Jerusalemu, vavo ngava tunda ku vitata vyaku ku shuva-shuva. 21Vantu ngava tunda muvitata vyavo ngava yende ku vitata vya peke vaka tantere vaghunyavo ashi, 'Tuyendenu ku Jerusalemu tuka kanderere kwa Hompa Karunga tuka shungide matungiko ku kwendi! ngatu yende natuvantje kumwe.' 22Vantu vavayingi vaku tunda ku dimuhoko da nkondo dadinene navo ngavaya ngava tongamene kwa Hompa Karunga ngava shungide matungiko!23Hompa Karunga kuna ghamba weno: mumayuva ogho vantu murongo vaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva ngava duka vaye kwamu Juda ghumwe tupu ngava mukwate mu shikoverero shendi ngava ghambe ashi, 'Atwe kuna kuyenda nove ku Jerusalemu, twayuvha ashi Karunga mpwali ku kwenu atwe kuna kuyenda nove ngatu katongamene ku kwendi!"'

Chapter 9

1Yino mbudi yina kutundo kwa Hompa Karunga yitambe ku shirongo sha Hadarika na shitata sha Damaskus, kumwe na mavhango ghavo ghaku pwiyumukira; lishandu lya Hompa ngali yenda ku virongo navintje ntani na dimuhoko nadintje dava Juda ovo vana ku taterera kwa Hompa, va yuvhe ashi nkango munke ana ku ghamba. 2Hompa nga pangura nka shirongo sha Hamata oshi sha kundamo pepi na shitata sha Damaskus, kumwe na vantu ovo vatungo mu vitata vya Tirusi na Sidoni, vantu vava konentu unene.3Vantu vamu shitata sha Tirusi kwa tunga makuma gha nkondo gha mare ghaku kundurukita shitata, ntani mbyo vapongeka Siliveli na Ngorodo yayingi yi kare yira ndundu ya livhu va tima mulikwina mbyo vayi kuva naku yitura mu ndjira yikare yira mbundu. 4Kungenu! Hompa Karunga nga djonaurapo naku vihanaurapo navintje, vikepa vyamu lifuta ntani nga shora mundiro shitata na shintje.5Vantu vamu shitata sha Ashikeloni opo ngava kenga vino kuna ku shoroka vavo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Gaza navo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Ekoroni navo ngava kankama unene! Hompa wa shirongo sha Gaza nga fa, ntani mu shitata sha Ashikoni kwato oghu nga hupomo naghu nga tungomo! 6Hompa Karunga nga tapa shitata sha Ashidodo ku vantunda vironga ngava tungemo, ntani Ghuye nga tjidamo vantu navantje vaku kutumba ngava tundemo mu vitata vyamu Filistine. 7Ame kapi nganu vapulitira nka ngava lye nyama oyo yina karo shimpe na honde ntani nganu vadilika kulya ndya daku djambera ku vaKarunga vavimpempa. Vavo ngava kara muhoko wande ngava tongamena naku raperera ku kwande ngava kupakerera kumwe na muhoko wa Juda, ntani vantu vamu shitata sha Jebusi nava vamu Ekoroni navo ngava kupakerera kumwe ngava kare muhoko wande.8Ame nganu kunga shirongo na muhoko wande kwato vakavita nava na nkore ovo ngava rwito muhoko wande, "Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, 'Ame nganu takamita naku kunga ntembeli yande,'" mposhi kwato ogho ngangenomo, ngaka varwanite, naku vahepeka, mukonda shi ame nganu vakunga naku vapopera!9Yimbenu mukare na ruhafo, vana va Siyoni! Karenu na ruhafo, nanwe vantu vamu Jerusalemu! Hompa wenu wa muhungami kuna kuya ku kwenu ngaya muyoghore. Ghuye ngaku didipita ntani ngaronda nga yendera pa shidongighona, sha shikadi. 10Makura ame nganu djonaurapo tukaru-kara na matemba ghavita mu shirongo sha Efrayimu ntani kumwe na naku hanaurapo nkambe na dintje dakurwa vita damu Jerusalemu, ntani nganu djonaura naku tjoraurapo ngumba na maghuta na virwita vya vakavita; makura ngaturepo naku yuvita naku tapa mpora mu virongo navintje, ntani lipangero lyendi ngali tamekera ku lifuta lya Meditereniya dogoro ku lifuta lyaku fa, ntani kutunda ku mukuro wa Eufurati dogoro nkoko waka shaya udjuni!11Kukwenuko anwe, mukonda yahonde yalikukwatakano kumwe nanwe, Ame nganimangurura vanadorongo venu mulikwina lyapiro mema. 12Vyukenu kumapuliro ghenu, anwe vanadorongo valihuguvaro! Nampili namuntji Ame nakughamba ashi kuni muvyutira parukando ruvili, 13Ame napeteke Judah yira uta wankandja wande. Nayuda marukwihu ghande na Ephraim. Ame natunga vana voye vavakafumu, Siyoni, mukudivyuka vana vavakafumu va, Greece, mbyo nka nakutura ve, Siyoni, yira shirwito sha rufuro!''14Karunga ngavamonekera, ntani nkumba dendi ngadiroya yira maruvadi! Hompa Karunga ngafuda rumbendo kumwe nakupitita makundungu kutundilira mu Teman. 15Karunga wa mapangero ngavapopera, na kuvadjonaurapo kumwe na kufunda vakwayita . Makura vavo ngava nwa kumwe nakuyimba yira vantu vana korwo vinyu, ntani ngavavaywida navinyu yira kandimbe , yira huke da shidjambero.16Makura Hompa Karunga wavo ngava yowora muliyuva linya, yira shihunda sha vantu vendi. Vavo ntungwedi ya nkata oyo ngayitemeno palivhu lyendi. 17Weni tupu ghuwa naghu fughuli omo ngavikara! Vakafumu ghona ngavakura mumbuto ntani vakadona mu vinyu yautovali!''

Chapter 10

1Purenu mvhura kwaKarunga muvinema vyakupira mvhura-Karunga ndje aturangopo maremo gha mvhura-ghuye kutapa mvhura kukehe ghuno ntani kumbuto mumafuva. 2VaKarunga vavipempa ava vakaro mumandi ghenu kughamba nkango damapempa dakupira mutompo; vantu vakughamba ashi kumona ndjodi nakudishingonona nani vavo vana vimpepa, vavo kwakara yira ndjwi dakupira mushita dakurendarenda.3Hompa ngagarapa navashita vendi; shimpendje shashikafumu-vampititi-mbo nganitengeka. Karunga wamapangero shimpe ngadingura shivunda shendi, ndjugho ya Judah, ntani nakuvatura vakare yira tukambe twavita muvita!4Mwa judah mo ngatundilira mpititi wamulyo unene. mumwendi mo ngatundilira ogho ngakwatakano vantu kumwe tupu. 5Ngava kara yira vakavita vankondo unene ava ngavatjilito vana nkore vavo mundjira da lirova muvita; ngavatulitapo vita, mukondashi Karunga ngakara navo kumwe, makura vavo ngavafita ntjoni ovo ngava rondo tukambe twavita.6Ame nganirenka vantu va Judah vakare nankondo kumwe naku yowora vantu va Israel, Ame nganivamangurura na kuvafera nkenda. Vavo nkavakara yira kapi navashwenine, Ame Hompa Karunga wavo, ntani ngani valimburura. 7Muhoko wa Efreyimu ngaghu kara yira mufundi, Dimutjima davo ngadipembura yira vinyu; vana vavo ngavamona kumwe na kupembura. Makura dimutjima davo ngadipembure mumwande!8Ame ngani vashivira na kuvapongayika, makura ngani vapopere, makura vavo ngavakare yira moomu vahovire kukara pamuhovo! 9Ame kwava tjida mbyo vakatunga kuvirongo vyakuure mposhi ngava kavareke kughayara Hompa karunga wavo, mposhi vavo kumwe navana vavo ngavaparuke kumwe nakavyuka. 10Mposhi ngani kava vyute vakatunde kushirongo sha Egipite kumwe nakuvapongayika mushirongo sha Assyria. Nganiya vatura mushirongo sha Gilead ntani na Lebanon dogoro ngapa dire kukara uturo wavo.11Ame nganivapitira kumeho murunyando rwavo; yira moomu nagaunune lifuta, ngoli ngani mwenikida mankumpi nakushayikitapo runyando rwavo. Likuto lya Assyria ngava ligandako, ntani ghupika wa Egipite ngava ghukushurako kuvantu va Egipite. 12Ngani vanenepekeramo naumwande, makura vavo ngava nfumadeke na kunkutikira. Omo mo ngavishoroka mukondashi, Ame Karunga navighamba.''

Chapter 11

1Anwe vantu vamu Lebanon gharurenu mavero ghenu na kupulitira mundiro ghu shorepo vitondo vya maghundunga! 2Vitondo vyenu vya mahuva ngavikara yira vantu vakulira unene, mukondashi vana nkore venu vateta vitondo vya mahundunga. 3Anwe ngamuyuva vampititi venu omo ngava lira mukondashi malyero ghavo gha mawa ghadjonaukapo! Va nyimeghona, kuna kununga, mukondashi kukunenepita kwa mukuro wa Jordan vana ghudjonaurapo.4Hompa Karunga wande kuna kutanta weno ashi, ''Tantera ovo vampititi vande, ovo vakungango dino ndjwi ashi vavo kuna kuyenda ngava kadjonauke! 5(Ovo vaghurango dino ndjwi odo vaghulitanga vano vampititi vawidi vavo kapi ngava wana matengeko na lidjonauko, makura vaghuliti vandjwi vavo ngava ghamba ashi, 'Ame kutanga na kupanda Hompa Karunga! Weno ame na weke limona lyali yingi! Mukungi wa dino ndjwi kwato kudi fera nkenda dino ndjwi da muhambo yira momu adi pakeranga mbili mwenyado.) 6Hompa Karunga kuna tanta ashi, - Ame kapi nka nganu fera nkenda vantu venu na muhoko wenu ntani na shirongo shenu! Kengenu! Ame nganu pulitira ngamu kuvyuke ngamu rwane anwe vene na vene mushirongo shenu, va Hompa venu ngava mutura mughupika, ntani shino shirongo shenu ngashi hanaukapo ame kapi nganu mupopera."7Ame kwakalire mushita washihunda shamaraka ghamadipaghero, kovo kava ghulitango vintjwi. Kwaghupire mpango mbili yimwe aniyiruku ''Nkenda'' ano yimwe aniyiruku ''Ukumwe'' mundjira yi mo ngoli natakamitire shihunda sha ndjwi. 8mumwedi ghumwe tupu mpo nadjonawirepo vihunda vitatu. narorokire kukudidimikira nava shita vamwe vatatu, ovo vanyengiro. 9Makura mbyo naghambire kuva venyado ashi, '' Kapi nganikara nka mushita wenu wa ndjwi. Ndjwi odo dina kufo-dife tupu; kodo dina kukombano-dikombane tupu. Ano ngoli kodo dina kuhupopo dikudjonaure dene nadene.''10Makura mbyo naghupire mpango yande eyi narukire ashi, ''Nkenda'', ani yitjora mukuyungururapo likukwatakano atulirepo Hompa nadimuhoko nadintje. 11Muliyuva linya lya yungurukirepo likukwatakano, ovo kava ghurango nakughulita vintjwi vavo kuna kunkenga makura mpo vayivire ashi Hompa anaghamba. 12Makura mbyo navatantilire ashi, ''Nangeshi munahoro mpenu mfuto yande. Ano ngoli nangeshi kapishi ngoli, mwasha viruwana.'' Makura mpo vamfutire mfuto yande vimaliva vyakutika kusiliveli randa dimurongo ntatu.13Makura Hompa mpo aghambire ashi, ''Tura limona muupungwiro, mfuto ya kuyerukapo oyo vakufumadekera!'' Makura ani ghupu vimaliva vya siliveri dimurongo ntatu na kuvitura muupungwiro wamu ndjugho ya Hompa. 14Makura ani tjora mpango yauviri yalidina, ''Ukumwe,'' mukuyungururapo ukwagho pakatji ka Juda na Israel.15Hompa aghamba kwande ashi, ''Kara nka mushita wa ndjwi, pashirugho shino wakupurumuka, 16Ame kwaturapo mushita washighunda sha ndjwi dande, ngoli ghuye kapi ana kuvura kuvatera ndjwi odo linakukwama-kwama lidjonauko. Ghuye kapi a shananga ndjwi dakombano, ndi ashi averure ndjwi davirema. Ntani nka nakukutikashi dadikangure, ngoli ghuye kulya nyama da vindjwi vyakuneta na kushukurako makondo ghado.17Mushita ogho wakupira viruwana apwa kare kumupangura! Ghuye akombanita shihunda shendi. Vita ngavi hanaurapo nuunu nkondo dendi. Lihoko lyendi ngalikukuta, ntani lintjo lyendi lyakurulyo ngalitweka.''

Chapter 12

1Eyi ndjo mbudi ya kuhamena kuva Israeli oyo ya tundililiro kwaHompa, Hompa ogho ayandjumuno liwiru, ashita udjuni, mbyo nka apa muntu liparu. 2Ghuye mbyo a ghamba ashi, ''Jerusalema ngani murenka akare nkinda ya vinyu, dimuho edi damukundurukido ngadi nwa mo makura ngadipundauka yira vantu vakukorwa. Apa ngava kundurukida Jerusalema, nkurumbara dimwe da muJuda nado ngava dikundurukida. 3Ano apa ngashi tikamo shiruwo, nganitura Jerusalema akare liwe lya udito shiri-kehe muhoko ogho ngaghu sheteko kuyeyamenako ngau remana. Dimuhoko nadintje damuudjuni ngadi pakerera vakwayita dimurwite.4Hompa Karunga kuna tanta weno: - Pashiruwo ntjosho - ame nganitukukita nkambe davo nadintje na varondi nkambe navantje nganu vapukita ntani ngava purumuka. Ame nganu popera muhoko wa Juda, ano ngoli nkambe dava nankore vavo ame nganu ditweta mantjo ngadi kare ditwiku. 5Makura va mpititi va vaJudah ngava ghamba munda yadi mutjima davo ashi, 'Vatungi mo vamu Jerusalema kwa kara na nkondo, mukonda shi vavo kwa rapereranga naku wana nkondo kwa Hompa Karunga wavo.'6Opo ngali tikamo lino liyuva ame nganu renka vampititi va vaJuda ngava kare yira poto yaku vira mumundiro ntani ngava kara nka yira ramba ya kutwera unene vana manga kungundi vana shintji mulifuva, vavo ngava djonaurapo vantu navantje kumaruha naghantje: kurulyo naku rumontjo. Makura vantu vamu Jerusalemu ngava tunga mumpora nka mu shirongo shavo.''7Hompa Karunga pamuhovo nga popera vantu vamu shirongo sha Juda, ghuye nga fumadeke ruvharo rwa Hompa Dafit, ntani nga yoghora dimuhoko daku hupako nadintje damu Jerusalemu mposhi kapishi ngadi pitakane muhoko wa Juda. 8Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga Mwene ndje nga karo mupopeli wa vantu navantje vamu Jerusalemu, ntani vakavita vaku pira nkondo navo ngava kara na nkondo unene yira momu akalire Dafiti, ntani ruvharo rwa Dafit ngava kara nkondo yira da Karunga wavo, vavo ngava pita kumeho ngava kare yira mu Engeli wa Hompa. 9Opo ngali tikamo lino liyuva Ame nganu djonaurapo virongo navintje ovyo vya homokero Jerusalemu.10Vatekuru vaDafiti na vantu vapeke vamu Jerusalema, ngani vaywida mpepo ya nkenda na mpepo yakuraperera makura ngava kenga koho vadipaha nalihonga, makura ngava lira yira mbovo vanakuliro limpowe lyavo; ngava lira unene yira mbava vana kuliro mbeli yavo wamumati anadohoroko. 11Pashiruwo shinya muJerusalema shiliro ngashikara shashinene yira shiliro sha Hadadi Rimmoni muliyana lya Megido.12Kehe lipata mushirongo, ngalilira pwa lyene. Lipata lya tundiliro ya Dafiti ngaligaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Nathan ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. 13Lipata lya Levi ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Shimeiti ngali gaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. 14Kehe lipata ngalilira pa lyene-ntani vakafumu va kehe lipata ngava kulilira papentjavo ntani vakamali navo mushikwavo.''

Chapter 13

1Hompa munankondo nadintje kuna kutanta ashi, '' Apa ngashi tikamo shiruwo, runone ngaruvira rukushurure vateturu vaNdafiti kumwe na vantu vamuJerusalema kundjo nakunyata yavo. 2Pashiruwo osho ame ngani kadongononamo madina gha vaKarunga gha vipempa mushirongo naumweshi nka ngakaghavuruko. Ngani kandurapo kehe ghuno akuturo mwene ashi muPorofete na kuhupapo shihoro sha kutongamena viKarunga vyavipempa.3Makura ntjene pakara umwe oghu anakutininiko kuporofeta, vashe na vawina vakumuyita, mbo ngavamutantero ashi kuvamudipagha, morwashi ghuye kughamba ashi kuna kughamba nkango daHompa, nani ghuye vipempa aghambanga. Ntjene aporofeta vashe na vawina vakumuyita ngavamuto lihonga afe.4Shirugho osho apa ngashitika kehe muporofete ngakufa ntjono mumamoneko ghendi gha ghuporofete. VaPorofete ovo kapi nka ngava dwata vyuma vyahuki vyauporofete mukurenkera ashi a konge vantu. 5Ngoli ngava tanta ashi, 'Ame kapishi nimuporofete! Ame ndimi tupu, ukaro wande wakulima kutundilira kuwanuke wande!' 6Ngoli ntjene amu pura muntu ashi, ' Virondo vya nke ovyo panturo yoye?' makura ghuye nga limburura ashi, 'Kwavindemikilire mumundi wavakaume vande.'''7Hompa munankondo nadintje kuna kughamba ashi, ''Rambuka, rufuro rwita mushita oghu a nduwanene, mudipaghe makura ndjwi ngadi kuharagane! Ame ngani rwita vantu vande.8Ene ngoli mushirongo nashintje ngamu fa vantu vatatu vaviri ngavahupapo! Ovo vantu ngava djonaukopo ; umwe pa vantu vatatu ndje ngahupopo. 9Makura ngani renka ovo vatatu vapite mumundiro na kuva kushura yira moomu vakushanga siliveri; nakuvasheteka yira moomu vashetekanga ngorodo. Makura ngava nkarare, ene ngoli ame ngani va limburura na kughamba ashi, ' Ava vantu vande!' makura vavo ngava ghamba ashi, 'Hompa ndje Karunga wetu!'''

Chapter 14

1Kengenu! Liyuva olyo ngashungira Hompa apangure pepi linakara. 2Makura Hompa ngapongayika dimuhoko dirwite Jerusalema muvita vitata ngava vikwata. Mandi ngavahatuva ntani vakamali ngavavakwatera kunkondo. Harufa ya shitata ngashikara muupika, ngoli vantu vamwe vakuhupako ngava kara moomo mushitata.3Makura Hompa ntani ngoli ngashapuka naku rwita dimuhoko odo yira moomu avi ruwanine muruvede runya. 4Muliyuva linya ghuye ngayimana pandundu ya mauywe, oyo yakarero kuUpumeyuva waJerusalema. Kundundu ya mauywe makura yayo ngava yigaununa mukatji upumeyuva na utokero mwakehe ndundu dadinenepo makura ruha rumwe rwa ndundu ngaruvyuka kuUrundu ano rumwe ngaruyenda kumukuro.5Makura ngamudukira mumuramba ogho ngaugaununo ndundu pavili, mposhi muramba wa pakatji kodo ndundu ngaukatika ku Azeli. Anwe ngamuduka yira moomo tupu vadukire vanyakulyenu kulikankamo livhu mulipangero lya Uziya, Hompa wava Judah.6Muliyuva linya kapi ngapakara ghukenu, ndi ashi utenda ndi ndaghu. 7Liyuva olyo, ngalikara tupu liyuva lya kuyiva Hompa, papo kapi ngapakara matiku ndi mwi, nampili ndi matiku shimpe ngakukara ukenu. 8Shirugho osho apa ngashi tikamo mukuro wakupupa mema ghamonyo ngaghu tundilira muJerusalema. Harufa yagho ngaupupa ghuyende kuUpumeyuva walifuta ntani harufa yagho kuUtokero walifuta, pa kurombo na pa kufu.9Makura Hompa ngakara ngoli mupangeli walivhu nalintje. Pashirugho osho ngakarapo Hompa, Karunga umwe tupu, ntani lidina lyendi pentjalyo. 10Shirongo nashintje ngashi kara yira Araba, kutundilira kuGepa dogoro ku Rimoni utokero wa Jerusalema. Jerusalema shimpe ngakarererapo nakumuyerura mulivhu lyendi, kutundilira kulvero lya Benjamin dogoro kuruha oko kwa kalire livero lyakuhova, kulivero lya kuhuka-huka, ntani na kungundi ya Hananeli mulifuva lya mandjembere. 11Vantu vamu Jerusalema kapi ngavamona lidjonauko lyakutunda kwaKarunga. Jerusalema ngakara mumpora.12Vino ngavishoroka yira uvera omo Hompa ngavura kufutita vantu ovo ngava divyuko Jerusalema: Nyama davo ngadiyungurukako shirugho osho vavo nda kavayimanene. Mentjo ghavo ngagha vyukiramo mumakodokodo ntani nka maruraka ghavo nagho ngagha vyukiramo mutunwa twavo. 13Liyuva olyo utjirwe wa Hompa ngauya mukatji kavo. Ngava kukwata ghumwe naumwe kumahoko okuno vavo kunakukurwanita.14Shirongo sha Judah ngashi rwanita shirongo sha Jerusalema. Nakupongayika ungawo wa virongo navintje vya vakundurukido-ngorodo, siliveri, ntani navikoverero vyakurwedima muughungi wavyo. 15Uvera ogho ngaghu kundama nka tukambe, vidongi, kumwe nka na ngamero, ntani na kehe vikorama vya mukamba oyo navyo ngavimona runyando rwaUvera ogho.16Makura ngavi shoroka ashi kehe ghuno ngaghupomo muvirongo ovyo vya diyukiro Jerusalema ngava kushighura kumwe nakukarera Hompa, Karunga walipangero, na kudjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho. 17Ngavishoroka ashi kehe ghuno wamuvirongo ovyo ngadiro kuyenda kuJerusalema akakarere Hompa, Karunga walipangero, makura Karunga kapi ngavapa mvhura. Shirongo sha Egipite nange kapi ngashiyendako, nasho shi kapi ngashiwana mvhura. 18Uvera ngautundo kwa Karunga ngau homona virongo ovyo ngavidiro kuyenda na kadjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho.19Lino ngalikara litengekero kwa Egipite ntani navirongo vyakuhupako ovyo ngavidiro kuyenda mukukapembura shilika sha litungiko ngongora ndjugho.20Ene ngoli muliyuva olyo, ngendjo da tukambe ngadi ghamba ashi, '' Tulirenu ntere kwa Hompa,'' Poto dakuterekera mundjugho ya Hompa makura dikare yira upungwiro wa kushidjambero. 21Kwa kehe poto mu Jerusalema na mu Judah kavaditulira ntere kwa Hompa walipangero ntani kehe uno wakuyita ndjambo ana kona kuterekeramo na kulyera moomo. Muliyuva olyo likushinto pandando kapi ngalishorokera mundjugho ya Hompa walipangero.

## Malachi

Chapter 1

1Litwenyedero lyo nkango da Yahweh kuva Israel mu lipititiro (mu liwoko lya malakia. 2Ame kwa muholire nwe, A aamba Yahweh. Makura anwe amu amba'' weni watuhora atwe?'' kapisi Esau mukurwa Jacob? Ayuvita Yahweh. '' Simpe ame naholire Jacob. 3Enengoli Esau nge nanyengirepo. natura ndundu dendi da kumukomberera na kumusanyauka,nengoli na paka upingwa wendi yira Vambandje vamu mburundu.''4Nange vbaka Edom ava waambasi,'' vana tu towona twe,nengoli twe ngatu vhuka ,'' Yahweh woku pongoka awaambasi,''Va kona kudikurira, mposi vamweya ngavayitasi Sirongo sova kudira kuhungama'no nka vantu agarapera Yahweh naruntje nanaruntje.' 5Mantjo ana umwenu ngagha kenga vya weno,no nka ngamu vili kengerasi,'Yahweh apitakanena ku Murudi wa Israel.'6Mona rume kufumadeka vase ,mukareli kufumadeka wakumukengera.Ntjene ame ,ame Senu,Kuninko lifumadeko lyande?Ntjene me mukengeli,kuninko lipuro lyande?'' mo ana kuwamba Yahwe wokupongoka ku kwenu Varuti,ovo vahanguro Lidina lyande,makura awaambasi,'' 7weni mo mwahanguranga lidina lya ?' Mukutapa vitapa vya Mboroto dakunyata ku Sidjambera.Ove makurasi ,weni twakunyateka ve?'pakuwambaasi ntise ya Yahweh yagwanena.8Ntjene amutapa Sikorama saku tweka mantjo ngo djambo,vya ngolin ne kapisi usatana ndi? Ntjene otapa sikorama sakuremana nasi sakuvera,vya ngoline kapisi ndjo? vimoneke kwa Nguuru wenu!Sili ngavitamburako ndi kuvhura kuyerura Sipara soye ndi?''mo ana kuwaamba Yahweh wa Kupongoka. 9Paweno ngamutwikira kupura Sipara sa Karunga,mposi uye munongo wa munene.Nengoli Yahweh wokupongoka awambaasi ndjambo ya ngoli mu ndunge denu,Kuvhura kuyerura umwe wenu Kuvipara Vyendi?10Ntjene mo ngoli tupu kuninko umwe wenu wa kuvura kugharura mavero eenu ,ndi mposi kapisi muhwameke ramba mu mpepo !Ñakara no nkenda kwenu ,''mo ana kuwaamba Yaheweh wakupongoka,''no kapi ngatamburako vitapa vya ku mawoko. 11Mposi ku mbyovino ku puma kwsa liyuva ngali mwa kehe ruha ro Dimuhoko mulidina lyendi no mwa kehe ruha djambo yo vikorama noyi yombuto ngava viruwana kudimuhoko nadintje,''mo ana kuwamba Yahweh wa kupongoka. 12''Nengoli kwakunyateka ntise ya Hompa karunga mukuruwana vino, no Nyango,dino ndja,muku viruwanita.14Anwe nka mwawambasi,'' Mwahuguvara mwavyo weni mo vya kara djambo yoyiwa vino,''mo ana kuwamba Yahweh wo kupongoka.''Nange mwayiva vya kuhamena ku djambo da vikorama vya kutweka mantjo ndi vya Kuvera,'' no vino kuna viyitasi djambo.Nivitambure ngoli meko vino mumuwoko woye ndi?mo ana kuwamba Karunga. 13'' Makura vapukiti vavafinga no kughana mukuvitapa me,nk kuvi djambera kwande,Hompa,nke vyawapopo nani!Mposi ame Hompa munankondo,''ne ngoli lidina lyande valifumadeke dimuhoko dande nadintje.''

Chapter 2

1Weno anwe varuti, owuno murawo wenu . 2Tjene kapi ngomu teyerera, tjene kapi ngomu vitura kumutjima woye muku tapa lifumadeko kulidina lyande,'' Mo ana kughamba Yawe mutulitipo,'' makura ngani tuma lifingo papoye, no ngani finga matungiko ghoye. usili, nafinga vavo, mukondasi kapi una kutura ndimurawo ndande pamutjima woye.3Kenga, kuna kusana kuswena ntapuko ndoye,no ngani ramba lirombo kusi para soye, lirombo lyokutunda kusipito senu, no uye ngakughupapo kumwe naye. 4ngoviyiva asi natuma murawo kukuye, mposi no likukwatano likare mwa Levi,'' mo ana kughamba Yawe mutulitipo.5'' likukwatakano lyande nayo kwakalire liparu no ruhafo, ani mupa uye; ani mupa woma, no uye antjira ame, no uye ayimana ure nolidina lyande. 6Lirwawiro lyo ghusili kwatundire muka nwa kendi,,kwato vipempa vawanine mukanwa kendi. Uye kwayendire name mumbili no uhungami no uye atundu kundjo dendi. 7Kanwa komuruti kwakona kukara no wunkonentu no vantu vakona kuwana marawiro mukanwa kendi, uye ntumwa ya Yawe mutuliti po.8Enengoli una tundu mundjira yowusili. Una renkita vovangi vapunduke noli fumandeko kuveta. Ove wandjonaura likukwatakano na Levi,'' mo ana kuwamba Yawe mtulitipo. '' 9Mpongoli, nakutura ve ntjoni no palivu kumeho yovantu navantje., mukonda kapi wakwama ndjira ndade, enengoli waneyenda unongo muma udito wo veta.''10Kapisi setu umwe natuvantjeya ndi? kapisi Karunga umwe atuhungo atwe? nke twakudira kuli hunguvara nawumwetu vaunyande, , mukundjona ura likukwatano novasa vetu? 11Juda kapi akalire no lihunguvaro. Likusuvo kwalitulire mu Israel no mu Jerusalema. Juda aswawura livenga lyokupongoka lya Yawe olyo ahora , uye kwakwara mona kandi wokarunga wapeke. 12Ndi Yawe awupeko ntanta nda Jakob murume owo aviruwano vino, kowo arambuko no ngwo alimbururo,nampili uye kuna kuyita vitapa kwa Yawe mutulitipo.13Nove kuviruwana vino: wafika arutare ya Yawe no maruntjondi, no kulira no kuyimba,mukondasi kapi ana kuvyuta kuvita ndi kutambura sihoro sa Karunga mumawoko woye.14Enengoli un aamba, nke ana kuvulira? '' Mukondasi Yawe kwakalire mbangi kukoye no mukamali woye wowu natjioka, kuswenenapo owo wandilire kuhungu vara , nampili ngoli mukukwata kani no mukamali woye woli kukwatakani. 15Kapi ava tulire vakare umwe tupu, no ruha ro mpepo yendi? vinke amurenkilire mukare kumwe ? mukondasi kwapapalire ndjambo kwa Karunga,. Mposi likungenu nawu mwenu mu mpepo denu, wasa kara nokudira lihungu varo kwamuka mali woye wawu natjoka. 16Uye anyenga likungaunuko.'' mo ana kuaamba Yawe, Karunga wa Israel,'' owo afiko lirwakani lyendi no lindjona uro,'' mo ana kuaamba Yawe mutulitipo.'' mposi likungenu mumpepo yenu no mwasa kara udina karo muma puro enu.''17Muna tulita Yawe nosinka kunkango ndenu. Enengoli unaamba,'' weni omo twamupakitire sinka? '' mu aamba, '' kehe uno aruwanango wu satana mudona kusipara sa Yawe, uye kwaswenine,'' ndi,'' kuni ana kara Karunga woku hungama?''

Chapter 3

1Kenga, Ame tantani ngani tume ntumi dande, uye nga ngwapaikira me ndjira. Makura Hompa, wo wa papara, ngaya pa wangu- wangu muntembeli yendi. Mutwali mbudi wo likwatakano no u wo ruhafo, kenga, uye ngaya," Aamba Yahweh wo navantje. 2Ene ngoli are nga vuro kudidimika olyo liyuva po ngaya? Are wo nga vuro kuyimana opo nga moneka? Konda si uye nga kara mundiro wo kukusura fewa yokukusita. 3Nga sungira yira mukusuruli no kukokota kusiliveli ene nga kusura vana wovarume va Levi. Ngava wapeka vakare yira ngorodo na siliveli, ano nga vayita ndjambo yo unongo waYahweh.4Makura ndjambo yaJudah no Jerusalema nga yi hafita Yahwe, yira mumayuva o kare, yira mumwaka odo vatamikire kutjanga mbapira 5Makura ngani kupukurura ove mumpanguro ngani kwangura kukara mbangi muna mafeno no va sondedi, vatapi umbangi wovipempa, kovo kukananita ovo vanyanyeno vafiti vya no ntiwe, vakananita ovo vapiruro va ntunda virongo, no kupirura ovo vadiro kumfamadeka me," mmo ana ku aamba Yahweh wo kurarerapo.6" Mposi ame Yahweh, kapi nalitjindja; mpo ngoli ntundiliro ya Jacob kapi ngava mudjonaura. 7kumayuva wo masesu wo vasa venu mwapirukira kunya veta dande ntani kapi mwadi pungura. Pirukenu kwande, ano name ngani piruka kwenu," mmo ana kuaamba Yahweh wo kukarererapo." ene wa aamba asi,' Weni mo tuvyuka?'8Kuvura muntu avake Karunga ndi? Ene ngoli simpe anwe kuna kumvhaka me. Ene ngoli wa aamba,' Weni mo twa kuvaka? muvitondo murongo na muvitapa. 9Ove vafingwa kumafingo, morwa ve kwa mvhakanga me, dimuhoko nadintje.10Weno yitenu vitapa navintje kundjuwo pungwiro yontembeli mposi di kare ndya dodingi dovantu ovo va nkarerango munya. Ntjene mu vi rughana vino, Ame, Yahweh mpititi wovarwi vita wovaEngeli, kuna ku mu twenyidira asi ngani aarura makende woliwiru noku mu tetera matungiko womuliwiru. Ntjene mu yita vitapa vyenu kuntembeli, matungi nga aa kara womangi, kuvhura kapi ngo mu kara nolivango lyo ku aa tulika matungiko na aantje. Mposi ntjetekenu tupu makura mu nkenge ntjene ame kuna ku aamba wusili. 11Ngo mu kara nombuto dodingi ngo mu yangura morwa ame nga ni di kunga mposi mpadi-mpadi kapisi nga di vi djonawure. Mandjembere eenu kapi nga aa wa kuvitondo vyawo aawo aa hana kupya. 12Opo nga vi horoka vino, vantu vo dimuhoko nadintje nga va aamba asi ame vyowusili na muvatere, morwa sirongo senu nga si kara muruhafo. Ovyo mbyo ame, Yahweh mpititi wokavita wovaEngeli, na aamba.''13''Nkango denu kwanmde da kara nomukumo,'' a aamba Yahweh. ''Ene ngoli anwe ku aamba, 'Vinke twa aamba mukatji ketu vyokuhamena koye?' 14Anwe kwa aamba, 'Kwato mulyo wokukarera Karunga. Wuwa munke una karo asi atwe twa tikita mo vitumbwidira vyendi ndi twa yenda muruguvo kusipara saYahweh wonavantje? 15Atwe weno kuna kutwenya ovo va ruwanango vyowusatana asi va vatungika. Varuwani vyovidona kapisi kwangawopire tupu, ene ngoli vavo kwasetikire nka Karunga nokuhena.16Makura ovo va tjiliro Yahweh ava aamba mwanawumwavo. Yahweh a kwata li aano nokute eerera, ano mbapira yolivhuruko ava yi mu tjangere kuhamena ovo va tjiliro Yahweh nokufumadeka lidina lyendi.17Vavo ngava kara vande," Aaamba Yahweh wo navantje." Sininke sa naumwande oso natura nawa nokusi pakera mbili, muliyuva olyo ngani ruwana. Ngani vafera nkenda yira murume afero nkenda monendi wo naumwandi o u a muruwanenango. 18Ntani ngoli nka ngo muhangura pakatji ko uhunga no udona, pakatji kovo vayimbirango Karunga no u adirango kumuyimbira.

Chapter 4

1Kengenu, liyuva kuna kukya, kuna kutwera yira sikese, Opo vantu ovo va linenepeko ntani no navantje vo varuwanango vyo vidona ngava kankama. Liyuva olyo lina kuyo ngali vasora,'' Mo ana kuamba Yahweh,'' mposi ngova suve vahana ndandani ndi dimutavi 2Enengoli kwenu nwe mwatjiro lidina lyande, liyuva lyo uhungami nga lipuma no kuverura mu mavava alyo. Anwe nga murupukamo, ntani ngo musamba yira vitana musinyongo. 3Muliyuva linya ngamu gandangapo voku ruwana vyo vidona, vavo ngavakara mutwitwi munda yo mpadi doye muliyuva lyo ngani ruwana,'' mo ana kuamba karunga wo kukarererapo.4Vhurukenu masongero a mukareli wande Moses ntani namu tapire kwa Horeb kuva Israel navantje, Vatungimo nova pangeli. 5Kengenu, Ame ngani mutumina Elijah muporofete kumeho ngaliya liyuva lyo linene no utjirwe lya Yajhweh. 6Uye nga pirura di mutjima do vasa vavo ngadikare ku vanuke, ntani dovanuke ku vasa vavo, mposi kapisi ngani kaye nganiya homone palivhu no kudjonaurapo navintje!!

## Matthew

Chapter 1  
1Mbapira yaruvharo lyalira lyaYesusi Kristusi, monaDaviti, monaAburahamu. 2Aburahamu kwakalire vashe vaIsaki, Isaki vashe vaYakop, Yakop vashe vaYuda navaghuni vendi. 3Yuda kwakalire vashe vaPeresi naSera wavo naTamara, Peresi vashe vaHesironi, ntani Hesironi vashe vaRamu.4Ramu kwakalire vashe vaAminadabu, Aminadabu vashe vaNashoni, Nashoni vashe vaSalimoni. 5Salimoni kwakalire vashe vaBowasi wavo naRahabu, Bowasi vashe vaObeti wavo naRutu, Obeti vashe vaYesi. 6Yesi kwakalire vashe vaDaviti waHompa, Daviti vashe vaSolomoni wavo namukamali waUriya.7Solomoni vashe vaRehoboyamu, Rehoboyamu vashe vaAbiya, Abiya vashe vaAsa. 8Asa kwakalire vashe vaYehoshafati, Yehoshafati vashe vaYoramu, ntani Yoramu vanyakulya vaUsiya.9Usiya kwakalire vashe vaYotamu, Yotamu vashe vaAhasi, Ahasi vashe vaHesekiya. 10Hesekiya kwakalire vashe vaManase, Manase vashe vaAmoni, ntani Amoni vashe vaYosiya. 11Yosiya kwakalire vanyakulya vaYekoniya navaghuni vendi pashirugho shalidiruro lyakuBabiloni.12Kutunda palidiruro lyakuBabilon, Yekoniya kwakalire vashe vaSheyalitiyeli, Sheyalitiyeli kwakalire vanyakulya vaSerubabeli. 13Serubabeli kwakalire vashe vaAliyudi, Abiyudi vashe vaEliyakimu, ntani Eliyakimu vashe vaAso. 14Aso kwakalire vashe vaSadoki, Sodaki vashe vaAkimu, ntani Akimu vashe vaEliyudi.15Eliyudi kwakalire vashe vaElisa, Elisa vashe vaMatani vashe vaYakop. 16Yakop kwakalire vashe vaYosefu mukafumu waMariya, ogho ashampurukiro Yesusi, ogho vatwenyanga Kristusi. 17Ruvharo naruntje kutunda kwaAburahamu dogoro kwaDaviti kwakalire maruvharo murongonane, kutunda kwaDaviti dogoro kulidiruro lyakuBabiloni maruvharo murongonane, ntani kutunda kulidiruro lyakuBabiloni dogoro kwaKristusi maruvharo murongonane.18Lishampuruko lyaYesus Kristusi kwashorokilire mundyira yino yina kukwamoko. Vawina, Mariya, kwamuvandikilire Yosefu, anongoli kumeho vakalire kumwe, amuwanine nalira lyamuMpepo yakuPongoka. 19Anongoli Yosefu mukafumu,wamuhungami ntani kapi ashanine kumushwaghukita kumeho yakehe ghuno, ghuye kwaghayalire kumukomba mukaholya-holye.20Apa aghayalire kuhamena vininke vino, muengeli waHompa amoneke kwendi mundyodi, nakughamba ashi "'Yosefu monaDaviti, kapishi ghutjire kughupa Mariya akare mukamali ghoye, mukondashi vino vinakaro mwendi kwatunda muMpepo yakuPongoka. 21Ghuye ngashampuruka mwanuke wamumati, ngaghumuruke lidina ndye Yesusi, ghuye ngayora vantu vendi kundyo davo.22Navintje vino kwashorokire mukutikitamo ovyo aghambire Hompa kupitira mwamuPorofete, mukughamba ashi," 23Kenga, mukamali adiro kukara rumwe namukafumu ngakara nalira ngashampuruka mwanuke wamumati, ngava mutwenyashi Imanuweli'' - kutantashi '' Karunga natwe anakara.''24Yosefu arambuka aruwana mbyovyo amurawilire muengeli waHompa, nakumughupa akare mukamali wendi. 25Anongoli kapi kalirekumwe dogoro ashampurukire mo mwanuke wamumati. makura amuruku lidina Yesusi.

Chapter 2  
1Muruku rwalishampurukiro lyaYesusi muBetelehemu yamuYudeya mumayuva ghahompa Herodesi, vakafumu vavakonentu vakughupumeyuva vayatikire muYerusalemu avaghambashi, 2''Kuninko oko kavamushampurukiri hompa wavaYuda? Atwe twamonine ntungwedi yendi kughupumeyuva mbyo tunaya tuyamutongamene ''. 3Hompa Herodesi ayuvire vino, ghuye vyamupighanine, nanavantje vamuYerusalemu.4Herodesi ayitire kumwe vavakurona vavaruti navantje navarongi vamatjangwa ghavantu, ghuye avapurashi ''kuninko ngava mushampurukira Kristusi? 5''Vavo avaghamba ashi, ''MuBetelhemu yamuYudeya, vino mbyo vatjanga vaporofete, 6Anongoli ove, Betelehemu, mushirongo shaYudeya, kapishi ove wamudidi po mukashi kavapangeli vamuYuda, mumoye mongamutundo ghumwe ogho pangero, vantu vande Israyeli.7Makura Herodesi avayita mukaholya-holya vakafumu vavakonentu vakughupumeyuva mukuyavapura ashi shiruvo munke vamonine ntungwedi. 8Ghuye avatumu vavo kuBetelehemu, aghambashi, ''Yendenu mukapupide nawa mwanukeghona. Apa mukamuwana, ngamkandyitire vitundwamo mposhi name nganikamutongamene.9Muruku rwakuvanategherere kwahompa, Vavo avayendi mundyira yavo, ntani ntungwedi oyo vamonine kughupumeyuva yayendire kughuto wavo dogoro ayikayimana teghete opo akalire mwanukeghona. 10Opo vamonine ntungwedi, avahafa ghunene.11Vavo avayendi mundyugho avamono mwanukeghona navawina Mariya. Avamutongamene. Vavo arongorora maghungavo ghavo avamupa maghushwi ghangorodo, vitutumikida, ntani mahadi ghakunuka rupekwa. 12Karunga avarondora mundyodi mukupira kuvyuka kwaHerodesi, Mpo vavyukire kushirongo shavo nandyira nayopeke13Opo vatundirepo, muengeli waHompa amoneke Yosefu. Mundyugho aghambashi, ''Shapuka, ghupa mwanuke navawina, mutjilire kuEgipite. Ngamukakare nkoko dogoro nganimutantere, Herodesi ngashana mwanukeghona ashi ngamudyonaurepo.'' 14Matiku ngogho Yosefu arambuka aghupu mwanukeghona navawina vayendire kuEgipite. 15Ghuye akakalire nkoko dogoro mfa daHerodesi. Vino vyatikitiremo ovyo aghambire hompa mwamuporofete, ''Pandye yaEgipite nakuwire monande.16Makura Herodes, opo amonine ashi vanamukongo vakafumu vavakonentu, agarapire ngudu. Ghuye arawili vadipaghe vanuke vavamati navantje ovo vakaliro muBetelehemu nadimukunda dakundurukido ovo vakaliro pamwaka mbiri nakuntji, kutwara kushiruvo osho atatilire vakafumu vavakonentu.17Makura vyatikiremo ovyo aghambire mwamuporofeteYeremiya, 18''Liywi kunakushahara muRama, malirankali naruguvo rwarunene, Rakere kuna kulilira vana vendi, ntani ghuye ashwena mukumushengawida, mbyoyoshi vana vendi navantje vanafu.''19Opo afire Herodesi, makura, muengeli waHompa amonekere Yosefu mundyodi muEgipite aghambashi, 20''Shapuka ghupa mwanuke navawina muyende kushirongo shaIsrayeli, ovo vashanino kudipagha mwanuke vafa.'' 21Yosefu arambuka, aghupu mwanuke navawina, ntani vayire kushirongo shaIsrayeli.22Opo ayuvire ashi Arukelausi kuna kupangera muYudeya mulivango lyavashe Herodesi, ghuye atjilire mukuyendako. Karunga anamurondora mudyodi, ghuye ayendi kushirongo shaGaleleya 23akatungire mumbara vatwenyanga Nasareti. Vino vyatikitiremo ovyo vaghambilire muvaporofete, ngavamutwenya ashi muNasareti.

Chapter 3  
1Mumayuva ogho Yohanesi muyoyi kayaghuranga mumburundu yamuYudeya nakughambashi, '' 2Kushighurenu, ghuntungi waliwiru papepi ghunakara.'' 3Ghuno ndye aghambire muporofete Yesaya, nakughamba ashi, '' Liywi lyaghumwe ana kukugho mumburundu. Wapayikenu ndyira yaHompa, muyilyalya kanite.''4Yohanesi kadwatanga vyuma vyahuki dangamero ntani naruvya rwashipapa mumbunda. ndya dendi kwakalire limbonde naghushi wamuwiya. 5Makura Yerusalemu, Yudeya nayintje, ntani namaruha mukunda ghakundurukido mukuro waYorodani avarupuka vayende kwendi. 6ghuye avayoghire mumukuro waYorodani, mukutongonona ndyo davo.7Anongoli apa amonine vaFaliseyi navaSadukeyi vavangi kunakuya kwendi ayavayoghe, ghuye aghambashi, '' Anwe vana vavambaroka, are amurondoro mushenduke ghugara waghunene ogho ngaghuka kayo? 8Yimenu viyimwa vyaviwa vyalikushighuro. 9Kapishi mughayare kunaghamba mukatjikenu, ' Atwe twakara nashetu Aburahamu.' Ame kunakumutantera ashi Karunga kuvura kurambwita mawe vakare vana Aburahamu.10Likuva vanalitura kare kundandani dashitondo. Kehe shino shitondo shadirango kuyima viyimwa vyaviwa kushiteta mo nakushivukumina mumundiro. 11''Ame kuna kumuyogha namema ghalikushighuro. Anongoli ogho ngayo kunyima yande ghuye apitakana nkondo dande, ntani kapi nawapera kumushimbira vitcamakaku vyendi. Ngaya muyogha muMpepo yakuPongoka namundiro. 12Rukwateko mulighoko lyendi rwakara mukukenita rupare nakupongeka rukokotwa rwendi mushishete. Anongoli ngashora mungu namundiro wakudira kudima''.13Makura Yesusi atundu kuGaleleya ayende kumukuro waYorodani akamuyoghe Yohanesi. 14Anongoli Yohanesi ashetikilireko mukumukuva, nakughambashi, '' Nashana ghundyoghe ove, Anongoli ove kunakuya kwande?'' 15Yesusi alimburura nakughamba kwendishi, '' vipulitire tupu weno, vyahungama kwetu kutikitamo ghuhungami naghuntje''. Makura Yohanesi amupulitilire.16Muruku rwakumuyogha, Yesusi ayaghukiremo mumema, amono, liwiru linamugharukiri. Amono Mpepo yaKarunga ayimusheghumukiri yira nkuti ayitembere papendi. 17Liywi, alitundu muwiru nakughambashi, '' Ghuno ndye monande ogho nahora. Andyendo kumutjima.

Chapter 4  
1Mpepo ayimutwara Yesusi mumburundu mukukamukasheteka mudyonaghuli. 2Kuruku rwakudilira mayuva dimurongone namatiku dimurongone, ayimukwata ndjara. 3Aghamba kukwendi ashi, '' Ntjeneshi ove monaKarunga, rawira ghano mawe akare mboroto.'' 4Ano ngoli Yesusi alimburura nakughambashi '' Vatjanga ashi, ' muntu nakuvhurashi kuparuka mboroto pantjayo anongoli nakukehe nkango yakutunda mukanwa kaKarunga.''5Makura mudiyaboli amutwara kumbara yakupongka nakukamutura pawiru-wiru yantembeli, nakughambashi, '' 6ntjene ove monaKarunga, kuvhukumine naghumoye palivhu, vatjangashi, ' Uye nga nangwira vaengeli vendi ngavakukawira; ntani ' Vavo ngava kudamuna mumahoko ghavo, mpongolishi ove kapishi ngaghupunduke mpadi doye muliwe.''7Yesusi aghamba kukwendi ashi, '' vatjangashi, ' ngashaghusheteka Hompa Karunga ghoye.'' 8Mundyonaghuli amutwara kundundu yayire ghunene nakumunegheda maghuntungi naghantje ghamughudyuni rambangako nashikoda shamo. 9Uye aghamba ashi, '' Navintje vino ngani vikupa, ntjeneshi ghuntongamene.''10Makura Yesusa aghambashi, '' Tundapo pano, Satani! vatjangashi, 'tongamena Hompa Karunga ghoye nakumukarere pantjendi ti.'' 11Makura mudiyaboli amushuvu, makura vaengeli avaya vayamukarere.12Opo ayuvire Yesusi ashi Yohanesi vana mukwata uye atundu kuGaleleya. 13Atundu kuNasareti ayende atunge muKaperenaumu, kunya kuviha vyalifuta lyaGaleleya mumukunda waSeburoni naNafitali.14Vino kwashorokilire mukutikitamo ovyo aghambire muporofete Yesaya, '' 15Livango lyaSeburoni ntani livango lyaNafitali, kuviha vyalifuta, musheli munya yaYorodani, Galeleya yavahedana! 16Vantu vatungo mumundema ngavamona ghukenu washikoda shendi, vantu vaparuko mushirongo shamundulye wamfa,ngavamona shite shendi.''17Yesusi murvede runya atameke kuyaghura nakughambashi, '' Kushighurenu, ghuntungi waliwiru papepi ghunakara.''18Apa ayendire kuntere yalifuta lyaGalileya, amono Simoni ogho vatwenyangashi Peturusi, namughunyendi Andriyasi, kuna kutegha likwe lyavo mulifuta, vavo kwakalire vashakangcongco. 19Yesusi avatantere ashi, '' Yenu, munkwame, Nganimurenke ngmukarevankwati vavantu.'' 20Mpopo tupu avashuvu makwe ghavo amukwama.21Yesusi opo akutundire panya amono nka vantu namughunyendi vaviri, Yakopu namughunyendi Yohanesi,vana vaSebedeusi. Vavo kwakalire muwato nashavo Sebedeusi kuna kuwapayika makwe ghavo. Avavayita, 22makura avashuvu wato wavo nashavo avamukwama.23Yesusi ayendi muGaleleya nayintje, arongo musinagoge davo, kuyaghura mbudi yaruhafo yaghuntungi nakuverura marudi ghamaghuvera namahamba mukatji kavantu. 24Mbudi yakuhamena Yesusi ayi kuhanene muSiriya mudima, avayita vantu ovo kavahepango kumaghuvera ghakukushuva-shuva ntani kukora, novo vakaliro nampepo dadidona, navakavingondwe ntani navirema. Yesusi avaverwilire. 25Mbunga yayinene ayi mukwama kutunda kuGaleleya, Dekapolisi, Yerusalemu, Yudeya, ntani vakutunda mushelimunya yaYorodani.

Chapter 5  
1Apa amonine Yesusa mbunga, ayendi pandundu. Ashungiri, vakashishongero avaya kukwendi. 2Uye ayashura kanwa kendi nakughamba ashi, 3Valirago ovo vaghuntuparo papepo morwa ghuntungi waliwiru wavo. 4Valirago mbovo vaguvango, morwa ngava kava shengawida.5Valirago mbovo vakukuruka, morwashi ngavakapinga ghudyuni. 6Valirago mbovo vandjara nalinota lyaghuhungami, morwa ngava kavakutita. 7Valirago mbovo vankenda, morwashi ngava kavafera nkenda. 8Valirago mbovo vakaro nadimutjiima dakukushuka ngava kamona Karunga.9Valirago mbovo vatulitangopo mpora muvantu, morwa ngava kava twenya ashi vana vaKarunga. 10Valirago mbovo vaheperango ghuhungami, morwa, ghuntungi waliwiru wavo.11'' Valirago ntjeshi vantu avamushwaghura nakumuhepeka nakughamba navintje vyavidon muvipempa-pempa tupu mukondayande. 12Hafenu nakupembura, morwa mfuto yenu yinene ghunene muliwiru. Mundyira yino mongoli vahepekire vantu vaporofete vakaliroko kukare.13'' Anwe mungwa waghudyuni. Anongoli ntjene mungwa aghuhamupara, vinke nka ngavaghutovita? kwandi kughuvukumina pantje nakughulyatanga vantu. 14Anwe ghukenu waghudyuni. Mbara yakaro pandundu kapi yavandanga.15Kwato vantu vakuhwameka ramba makura kuyitura munda yashikumba, anongoli kuyitura pantunda, yitwerere kehe uno anakaro mundyugho. 16Shite shoye shitwere kumeho yavantu mundyira yovino vamonene mo viruwana vyoye vyaviwa mposhi vapanderepo Sho oghu akaro muliwiru.17''Mwasha ghayara ashi ame kwaya niyaghupepo veta navaporofete. Anongoli kuya ditikitamo. 18Vyaghushiri nakumutantera ashi dogoro liwiru nalivhu ngavidongonokepo, kwato ndanda yimwe ndi kamwe kakadidi mundyira kehe yino ngakatundo kuveta, dogoro vininke navintje ngavitikemo.19Keheghuno ngavatuko po veta yimwe nampili kakadidi mudimuragho dino aronge vamwe varughane vino ngava mutwenya ashi ndye adidipopo mughuntungi wamuliwiru. Anongoli kehe ghuno wakuditikitamo kudironga ngava mutwenya ndye wamunenepo mughuntungi wamuliwiru. 20Ame kuna kumutanterashi nkwandi ghuhungami wenu ngahupitakane ghuhungami navatjangi vamatjangwa navafalisayi, anwe kapi ngamu kangena mughuntungi waliwiru.21'' Anwe mwayuva kukare vaghambashi, 'Ngasha ghudipagha, Keheghuno wakudipagha ngakara mughudito wampanguro'. 22Anongoli ame kumutanterashi keheghuno wakugarapera ghunyendi ngakara mughudito wampanguro; keheghuno wakutantera ghunyendishi, ' Ove muntu wamavko-vko tupu!' ngakara mughudito navamatimbi; ntani kehe ghuno wakughambashi, ' Ove ligova! ngakara mughudito wamundiro wanaruntje.23Ntjeneshi ove kuna kudyamba tjambo ghuvhurukeshi mpwali ghunyoye wandyona naye, 24Shuva tjambo yoye nkoko kushidyambero, ghuyende. Pamuhovo kakughupirepo naghunyoye, kumeho yakutapa tjambo ghoye.25Kuwenu nankore yoye mundyira yakuyenda kumpanguro, ndi nkore yoye kuvhura aka kutwalitire mumpanguro, ntani mpanguro kuvhura yikakutwalitire kuvanamberewa, ano vanamberewa ngavakaku vhukumine mudorongo. 26Vyashiri nakumutantera, ove kapi ngaukarupukamo munya mudorongo dogoro ove ngaghu mana kufuta maliva naghantje wakara nagho.27'' Anwe mwayuva vaghamba ashi, ' Ngashaghu shondera.' 28Anongoli ame kuna kumutantera ashi keheghuno wakukenga mukamali nalidogho mumutjima wendi ana shondere kare.29Ntjene lintjo lyoye lyarulyo ndyolyaku ndyonitango, likororemo nakulivhukuma litunde koye. Viwaghunene nangeshi ghumwe waruha roye ngaruka dyonaghuka kupitakana rutu roye naruntje ngavakaruvhukumine mumundiro wanaruntje. 30Ntjene livoko lyoye lyarulyo kuna kukundyonita, liteteko nakulivhukima ko. Hashaove ghukombanite ghumwe warutu roye kupitakana kadyonaghura rutu roye narundye mumundiro wanaruntje.31Vantantashi, ' Kehe ghuno wakukomba mukamali wendi, amupe mbapira yamakushweneno! 32Anongoli ame kuna kumuntantera ashi kehe ghuno wakukomba mukamali wendi, pahana konda yarushonda,kumurenketa adyore kwara. Anongoli keheghuno wakumukwara nayekuna kushondera.33'' Mwayuvha kukareshi, ' Kapishi kughana vyavipempa, anongoli tikitanumo maghano ghenumo kwaHompa.' 34Anongoli ame kuna kumutantera ashi, nakadidishi kuhana, likareshi liwiru, morwashi lyalyo shipuna shaghu Hompa waKarunga; 35Ndi livhu, morwa ghulyatero wampadi dendi; ndi Yerusalema, morwashi mbara yaHompa yayinene.36Ngasha ghuhanita kumutwe ghoye, morwa kapi ngaghuvhura kuntjindja huki yimwe yikare yayikenu ndi yikara yayitipu. 37mpolishi vighamba vikare ' Nhii! Nhii, ndi nangeshi' Hawe, Hawe! Kehe vino vyakupitakana pavino kwatundanga kwamudona.38'' Mwayuvha ovivaghamba, Lintjo nalintjo, ntani liyegho naliyegho'. 39Anongoli ame kuna kumutantera ashi, Kapishi kuhokwaka ogho ana ndyoni. Nange anakutovona kulitama lyarulyo, mupirwire nka lyarumontjo.40Nangeshi kehe ghuno ana shona kukutwara kumpanguro ndi akushakane shikoverero shoye mupenka nalirwakani lyoye. 41Kehe ghuno wakukutininika ghumushimbire po shinano shimwe, mushimberepo vinano viviri. 42Tapenu kwakehe ghuno akumurombo, mwashashwena keheghuno ana kushano kumuromba.43'' Mwayuva vaghmba ashi, ' Hora vakamaparambo voye ntani nyenga vankore voye'. 44Anongoli ame kunamutantera ashi, Horenu vankore venu ntani muraperera ovo vamuhepekango, 45Mpongolishi ngamuvhure kukara vana vaShenu vamuliwiru. Morwa ghuye kurenka liyuva litwerere pakeheghu akare mudona ndi muwa, ntani kurokitira mvhura pamuhungami namundyoni.46Ntjene aghuhoro ovo vakuhoro, ndjambo munke ngaghu wana? navafutiti vamutero kapishi mbyo varuwananga vyakufana weno? 47Ntjene ove kumorora tupu vakamaparapo voye, kapishi mbyo varughananga vavangi vakuhupako? nampiri vahedana kapishi mbyova ruwananga vyakufana weno? 48Mpongolishi kare vahungami, yira Shenu wamuliwiru.

Chapter 6  
1Vangarenu mwasharuwana viruwana vyaghuhungami mukatji kava vantu ashi vamumonenepo,mposhi Karunga shenu wamuwiru ndi kapi ngakakamufutira po. 2Anongoli nangeshi ghuna shana kutapa shininke, washa, yiyira momo varuwananga vakuvikupaki muSinagoge namundyira ashi vawane likuto kuvantu. Ame ghushili nakumutantera ashi, vaweno kare vawana mfuto yavo.3Nangeshi ove kunakutapa, livoko lyoye lyarumontjo kapishi liyive ovyo linakuruwana livoko lyoye lya rulyo, 4kutapa koye kukare mukaholya-holye. Anongoli Vasho vamuliwiru, ovo vamonango mukaholya-holye, ngavyuta ruvoko.5''Nangeshi kuna kuraperera, kapishi mukare yira vavikupaki, ovo vahoro kuraperera muSiyinagoge, namumahangandyira muyimandyindyi ashi vavamone vantu. Ghushiri nakumutantera ashi vantu vaweno vawana kare mfuto yavo. 6Anongoli ove nageshi kunakuraperera, yenda ghukakuharere mundyugho, vasho ovo vahoramo. Vasho, vakuvhura kumona vyamukaholya-holye, makura ghuye ngavikupa. 7''Nangeshi kuna kuraperera walye mwavyukurukanga nkango yira vapagani, vavo kughayara ashi kuvayuvira morwa ghungi wankango davo.8Anongoli,Mwashavahonenanga, Shenu ayiva ovyo munahepa, kumeho yakavimuromba. 9Rapererenu yira weno ashi, ''Shetu wamuliwiru. Lidina lyoye lifumane. 10Ghuntungi ghoye ghutuyere. Kupanga koye kutikemo palivhu yira muliwiru.11Tupeko ndya detu dakehe liyuva. 12Tughupirepo maghundyoni ghetu, yira momo twahupirangapo natwe vanyoni vetu. 13Washatukengerera tunengukire kundyo nani ghutuyovore kwamudona.'14Nange mudongwenenepo vantu maghundyoni ghavo, Shenu wamuliwiru naye ngamudongwenena po maghundyoni ghenu. 15Ano ntjeneshi kapi mudongwenena po vantu maghundyoni ghavo, Shenu wamuliwiru naye kapi ngamudongwenena po maghundyoni ghenu.16"Nangeshi mulidiliro munakara, walye mwakaranga yira vantu vakuvikutura, muguve, vavo kukutjindja vipara vyavo mposhi vantu vavamone ashi mulidiliro vanakara. Ghushiri nakumutantera vavo vawana kare mfuto yavo. 17Ngoli anwe, nangeshi kuna kudilira, wava mutwe nashipara shoye namaghadi v 18 mposhi kapishi ghumoneke kuvantu ashi ove mulidiliro ghunakara, anongoli kuVasho vamulihorameno; ano Vasho ovo vakengango mukaholya-holye ngava kufuta.19Mwasha kurundayikira maghungagho pano pantunda yalivhu, ghakuvhura kudyonaghuka kuvimbumburu nakunkarawe nakuvakawidi vakuvhura kutjora ndyugho valivake. 20Nani ngoli kupongayikirenu ghungagho wamuliwiru, ogho ngavadira kudyonaghura vimbumburu nankarawe, ntani kwaku dira kuvhura kungena vakawidi valivake. 21Oko lyakare limona lyoye namutjima ghoye nagho nkoko.22Lintjo lyoye ramba yarutu. Nangeshi, lintjo lyoye liwa rutu narundye rwayura shite 23anongoli nangeshi lintjo lyoye lidona, rutu roye naruntje naro rwayura mundema. Ano ngoli nangeshi, ghukenu wamumoye mudema, weni wafana mundema warutu roye. 24Kudereko kukarera vahona vavili, kuvhura anyenge po ghumwe ahore po ghumwe, ndi po ashi kuvhura akorere kwaghumwe makura anutepo ghumwe. Nakuvhura kukarera Karunga naghungavo.25Mpongoli nakumutantera ashi, walye mwakupakeranga shinka muliparu lyenu ashi vinke mulya ndi vinke munwa; ndipo ashi vinke nidwata. Nani liparu kapish lipuru lyapitakana ndya, ndipo ashi rutu rwapitaka vidwata? 26Kengenu vidira vyamuwiru. Vyavo kapi vyakunanga ndi ashi viyangure viture mushishete, anongoli Shenu wamuliwiru kuvirera. kapishi anwe mulyo kuvipitakana?27Are ghumwe pakatji kenu wakuvhura kuwederereko liparu lyendi? 28Vinke mukarere shinka navidwata? Ghayarenu mucuko wamuwiya, omu wakuranga. Kapi waruwananga, ndi ashi viruwane vyuma. 29Ngoli ame kuna kumutantera ashi, nampili Salomoni mughuntungi wendi kapi mwakalire ghufughuli yira ngoghu.30Ano Karunga oghu adwatekango mushoni, oghu ghuna karopo namuntji yona ngava ghuvhukumina mulidiko, weni ngoli omu adira kuvhura kumudwateka, anwe vamapuliro ghama didi? 31mwasha kara nashinka nakughamba ashi, 'Vinke tulya?' ndipo ashi 'Vinke tunwa?' ndiposhi 'Vyuma munke tudwata?'32Vahedana mbo vavikupakerango shinka. Shenu wamuliwiru ayiva ashi mwavihepa. 33Mpongolishi shanenu ghuntungi waKarunga shamutango navintje ngavi mupa. 34Mwashara nashinka kwevi vyayona, morwashi lyayona nalyo navyalyo. Kehe liyuva kwakara namaghudona ghalyo.

Chapter 7  
1Ngashaghupangura,mposhi nove ngavapire kukupangura. 2Mpanguro ghuna kupangulita,ndyo ngava kupangura,shishetikito ghuna kushetikita, ndyo ngava kushetekita nove,3Vinke ghuna kunomenena rutata runa karo mulintjo lya ghunyoye, anongoli ghudira kudimburura nkambo oyo yina vindamo palintjo lyoye? 4Weni omo ghughamba kwaghunyoye, ' Tanko nikughupe rutata runa vindamo paliontjo lyoye,' pashirugho osho nkambo mulintjo lyoye yinakara? 5Ove mukunenepeki! pamuhovo ghupa nkambo oyo yina kara palintjo lyoye, ntani ghumona nawa mukughupa rutata runakaro mulintjo lya ghunyoye.6Washa tapa ovyo vyapongoko kumbwa, kapishi kuvhukuma makwarara ghoye kumeho yavinguru. Mukondashi kuva ghalyatanga, ntani vakupiruke vakupapawire.7" Romba, ngava kuvapa. shanashana, ngaghu wana. Ngongora, ngava vakuharure. 8Kehe ghuno arombango, kumupa; Kehe ghuno ashanashanango, kuwana; ntani muntu ogho waku ngongora, kumugharwira. 9Are ghumwe wenu, ntjene monoye arombe muntje wamboroto, ghumupe liwe? 10Ntjeneshi arombe ntjwi, ghumupe liyoka?11Mpongoli, ntjeneshi anwe vadona mwayiva kutapa maghushwi ghamawa kuvana venu, weni ngoli Shenu wamuliwiru atapa vininke vyaviwa kwovo vamurombango? 12Mpongoli, kehe vino vininke ghunashana ashi vavikurughanene, nove vivarughanene, ovino ndyo veta navaporofete.13" Ngenenenu mulivero lyalididi. Livero lyalinene lyakungwanyunuka kutwara kughudona, ntani vantu vavangi vapitirangomo. 14Ano ngoli livero lyalididi yayo nka ndyira yayidito yayo yakutwalidira kuliparu, yayo vasheshu vayiwanango.15Vangarenu kuvaporofete vavipempa, ovo vana kuyo mushishwi shandywi anongoli ghushili ghagho mambungu. 16Kuviyimwa vyavo nko ngamuvayivira. Vantu kuvhura kunyanga mandyembere kushitondo shamigha ndi, ndi walye ghukuyu kughunyanga kukandjata? 17Mundyira yakukufana, kehe shino shitondo shashiwa kuyimako nyango yaviwa, anongoli shitondo shashidona kuyimako nyango yavidona.18Shitondo shashiwa nakuyimakoshi nyango dadidona, shikare shitondo shashidona nasho nakuyimakoshi nyango yayiwa. 19Kehe shitondo shakudira kuyima nyango yayiwa kushitetamo kushivukumina mumundiro. 20Mpongoli, ngamu vayivira kumaghushwi ghavo.21Kapishi kehe ghuno wakughamba kukwandeshi, ' Hompa Hopma,' ngakangena mughuntungi waliwiru, anongoli nkwandi mbovo tupu varuwanango omo vavishanena vavava ovo vakaro muwiru. 22Vantu vavangi ngava kaghamba kwande muliyuva olyo, '' Hompa, Hompa, kapishi mulidina lyoye katuporofeteratanga, mulidina lyoye katutjidiranga mpepo dadidona, nani kapishi mulidina lyoye katuruwanenanga vitetu vyavingi?' 23Makura ame ntani ngani vadukwira, ' Tundenuko kwande, anwe avamwavatukango veta!'24" Mpongoli, kehe ghuno wakuyuva nkango dande adilimburukwe ngakara yira mukafumu wamukotoki adikiliro ndyugho yendi paliwe. 25Mvhura ayiya, ruhandyo aruya, ntani likundungu aliyungu naku kutoghona pandyugho yinya, anongoli kapi yarundumukire, mukondashi kwayidikilire paliwe.26Anongoli kehe ghuno wakuyuva nkango dande adire kudilimburukwa ngakara yira mukafumu wamugova adikiliro ndyugho yendi pamusheke. 27Mvhura ayiya, rughandyo aruya, ntani likundungu aliyungu nakukutoghona mundyugho, ayighu ayidyonaghuka po.28Apa amanine Yesusi kughamba nkango dino, mbunga yatetukire ghunene kuntjongitito yendi, 29Mbyovyoshi ghuye avashongire nankondo, kapishi yira vatjangi vamatjangwa vavo.

Chapter 8  
1Opo ghaghurumukire Yesusi atunde kundundu, vantu vavangi avamukwama. 2Makura muntu wavingondwe aya kukwendi atongaminine kughuto,aghamba, ''Hompa, nangeshi ghuvipange, kuvhura nikenge.'' 3Yesus aghonyonona livoko lyendi amukwata, aghamba, ''Ame navipanga. Kena.'' Mpopo akenine kuvingondwe vyendi.4Yesusi amutantere ashi,''washa vitantera kehe ghuno muntu. vembaghuka, kakuneghede kuvaruti, makura ghukatape ghushwi ogho amurawilire Mosesi, ngoghumbangi kukwavo.5Opo ayire muCapernaum, mukurona wavakavita aya kwendi, amukanderere 6aghamba, ''Hompa, mukareli wande atompama kumundi kwato kuyenda ntani kuna kuyuva kukora ghunene.'' 7Makura Yesusi aghamba kwendi, '' Kuniya niya muverure ''.8Mukurona wavakavita alimburura nakughamba, ''Hompa, ame kapi vyangwapere ashi ove ghukangene mumundi wande. Ghamba tupu nkango makura mukareli wande kwaveruka. 9Mbyovyo ashi ame munda yampangeli nakara, munda yande vakavita vakaromo. Ame kughamba, '' Kayenda, '' ghuye kayenda,kwaghumwe, ''Yiya, '' ghuye kuya, ano kwamukareli wande, ruwana vino, ghuye kuviruwana. 10Opo ayuvhire Yesusi vino, atetukire aghamba kovo vamukwamino, '' vyaushiri nakughamba, ame kapi nawanamo ghumwe wamapuliro ghano muIsraeli.11Ame kuna kumutantera, vavangi ngava katundilira kughupumeyuva nakughutokeyuva, ngava kashungira kuntishe naAburahamu, Isaki,naYakopu, mughuntungi waliwiru. 12Anongoli vana vaghuntungi ngava kavavhukimina mumundema pandye, oko ngakukakaro malirankali ntani nakukukwetja mayegho.'' 13Yesusi aghamba kwamukurona wavakavita, '' kayenda! morwa ghuna vipura, mongoli vavikurawanena.'' mukareli averukire paviri ndyoyinya.14Opo ayire Yesusi kundyugho yaPetrusi, amono vangumweya vaPetrusi vana rara kunakuvera nkwengu. 15Yesusi avakwata kulivoko, makura nkwengu ayivatundu. Makura avashapuka vatameke kumuruwanena.16Ngurova ayiya, vantu vavangi vayita ovo vakaliro nampepo dadidona kwaYesusi. Ghuye atjidamo mpepo nankango ntani averura navantje ovo vaveliro. 17Ovino kwatikiremo ovyo aghambire muporofete Yesaya, ashi, '' Ghuye aghupire maghuvera ghetu namahamba ghetu.''18Opo amonine Yesusi mbunga yinakumundurukida, atapa manangwiro vayende musheli munya yalifuta lyaGalileya. 19Makura mutjangi wamatjangwa aya nakughamba, ''Murongi, ame kuni kukwama kehe kuno ghuyenda.'' 20Yesusi aghambashi, ''Vambwawa vakara namakwina, ntani vidira vyakuwiru vyakara navitunguru, anongoli Mona Muntu kundereko kwakutateka mutwe wendi.''21Ghumwe wavarongwa aghamba, ''Hompa, mpulitire pamuntango niyende nikavhumbike vavava.'' 22Anongoli Yesusi amutantere ashi, ''nkwame, shuva vafe vavhumbike vafe vavo.''23Yesusi arondo muwato, navakashishongero vendi. 24likundungu lyalinene alirambuka,mankumbi aghafiki wato. Yesusi ghuye muturo. 25Vakashishongero aya kukwendi nakumurambwita, avaghamba ashi, ''Tupopere, Hompa, atwe kuna kufa!''26Yesusi aghamba ashi, ''Vinke munakutjilira, anwe vamapuliro ghamasheshu?'' Arambuka akandana likundungu mulifuta. Makura alikunyiki. 27Vantu avivatentura avaghamba, ''Muntu munke ghuno, nampili makundungu nalifuta kumulimburukwa?''28Opo ayire Yesusi muruha rumwe rwakushirongo shava Gadarenesi, vakafumu vaviri ovo vakalire nampepo dadidona avaku gwanekere naye. Vavo kwatundire pamayendo ntani kwakalire vashiponga ngudu, kwato kayi pitango oyo ndyira. 29Makura,avayiyiri nakughambashi, ''Vinke ovyo turuwana nove, Mona Karunga? Ove kunaya ghuyatundyonaghure shasho yashirugho kapi shinatiki po?''30Ghutanga wavinguru vyaviyingi kwalyelilire kunya, kapishi ghure navo. 31Mpepo dadinona datwikilire kukushenga kwaYesusi adighambashi, ''Nange ghututjidamo, tutume mughutanga wavinguru.'' 32Yesusi adipangere, ''Yendenu!'' mpepo dadidona aditundumo adiyendi muvinguru, ghutanga naghuntje aghuyomona ghughurumuke mulifuta avifu mumema.33Ovo vatakamitiro vinguru avaduka vatundepo vayendi mumbara avakatanta navintje, shinenepo ovyo vyashorokiliro vakafumu ovo vaparukiro mumpepo dadidona. 34Makura, mbara nayintje avaya vaya wane Yesusi. Opo vakamuwanine, avamushungida atundemo mushirongo shavo.

Chapter 9  
1Yesusi arondo muwato, arute, ayende mumbara yendi. 2Makura, avamuyitire mukafumu wakutompama anarara palitjaro. Pakumona mapuliro ghavo, Yesusi aghamba ashi mukafumu wamundambo " Monande,kora. Ndyo doye vana dikughupiripo.''3Makura, vatjangi vamatjangwa avaghamba mukatji kavo, '' Mukafumu ghuno kuna kushwaghura.'' 4Yesusi ayivire maghayadaro ghavo aghamba, '' Vinke muna kughayarera vyavidona mudimutjima denu? 5Vini mbyopo vyavighureru, vyakughambashi, '' Ndyo doye vana dikughupiripo', ndi kughambashi, ' shapuka ghuyende'? 6Mpongoli muyivivara ashi Mona Muntu akara nankondo pano palivhu dakughupirapo ndyo,'' Aghamba kwashirema, '' Shapuka, damuna litjaro ghoye, ghukayende kumundi ghoye.''7Makura mukafumu ashapuka akuyende kundyugho yendi. 8Mbunga apa yavimonine vino, avatjilira nakupanda Karunga, ogho atapiro nkondo dinya muvantu. 9Yesusi apiti panya, amono mukafumu walidina Mateusi ana shungiri mutende yavafutiti mutero. Amutantere ashi, '' Nkwame.'' ghuye ashapuka amukwama.10Yesusi ashungilire mundyugho alye, makura, vafutiti mutero vavangi navanandyo avaya vayalye kumwe naYesusi navakashishongero vendi. 11Apa vavi monine vaFaraseyi, avaghamba kuvakashishongero vendi, '' Morwa nke mushingi wenu ana kulyera navafutiti mutero ntani nava nandyo?''12Yesusi aviyuvire vino, aghambashi, vantu vavakanguki kapi vahepa mupangi, nkwandi vaveli. 13Yendenu mukakuronge ovyo vina kutanta vino: ' Ame nahora ghufe nkenda kapishi ndjambo.' Ame kapi nayera niyayite vahungami vakushighure anongoli kwayera vanandyo.''14Makura vakashishongero vaYohanesi avaya kukwendi aghambashi, '' Mokonda munke atwe navaFalisayi kudiliyiranga kehe pano, anongoli vakashishongero voye kapi vadiliyiranga?'' 15Yesusi avatantere ashi, '' Vana vamukashipito shankwara kuvhura vaguve ghuye mukwali shimpe navo anakara ndi? Anongoli mayuva ngaghaya mukwali ngava mughupako kwavo, makura ntani ngavadilira.16Kwato muntu wakuliveka shilivo shashipe palikeshe lyalikuru-kuru, osho shilivo kudokoka po palikeshe, lintomo ngalikara lyalinene kupitakana pamutango.17Vantu kapi vaturanga vinyu yayipe mushipapa shashikuru-kuru. Ntjene avavirughana, shipapa kutaghuka,vinyu kuyiteka, ntani shipapa shavinyu kudyonaghuka. Shamulyo, kutura vinyu yayipe mushipapa shashipe, mposhi navindye vavipungure.''18Yesusi ghuye shimpe kuna kughamba vininke vino kwavo, makura, munamberewa ghumwe aya atongamene aghamba ashi, '' Monande wamukadona ntantani ana kudohoroka, yaghuka mukambeke livoko lyoye, makura ghuye kwakaparuka. 19Makura Yesusi ashapuka amukwame, kumwe navakashishongero vendi.20Pakalire, mukamali ogho kahepanga kulipito lyahonde ghure wamwaka murongonambiri aya kunyima yaYesusi akwato kughuhura mushishi. 21Makura aghamba kwamwene ashi, '' Ntjene tupu nikwata vyuma vyendi, ndi kuni kanguka.'' 22Anongoli Yesusi opo apiruka amumono, nakughambashi. '' Monakadi, kora; mapuliro ghoye ana kukangura. '' mukamali averukire mpopanya paviri.23Yesusi aya mundyugho yamukalikuto, amono vaveti vamarumbendo nambunga yina kuliro. 24Aghamba, '' Kayendenu, mukadona kapi ana dohoroka, anongoli kuna rara tupu,'' Vavo avamushepe likendyo.25Opo avarupwitire mo, ghuye angene mundyugho amukwata kulivoko, mukadona ashapuka. 26Mbudi yakuhamena vino ayi kuhanene mumaruha mukunda naghuntje.27Opo apititre Yesusi, vakafumu vaviri vavatwiku avamukwama. Avatwikida kuyighira nakughamba, '' Tufere nkenda, Mona Daviti!'' 28Yesusi aya mumundi, navo avamukwama. Yesusi aghamba ashi, '' Muna vipura ashi kuni viruwana vino?'' Avo avaghambashi, '' Nhii, Hompa.''29Makura Yesusi avakwata pamantjo ghavo nakughambashi, ''' Vikare ngoli kutwara mumapuliro ghenu,''. 30Makura mantjo ghavo aghapahuka. Makura Yesusi avarawiri nakughambashi, '' Kapishi aviyive kehe ghuno vyakuhamena vino.'' 31Anongoli vakafumu vano vaviri avarupuka avahanita mbudi yino muruha shirongo shinya.32Opo varupukire vanya vakafumu vaviri vayende, vavakenge, mukafumu wakudira kughamba akaliro nampepo dadidona avamuyita kwaYesusi. 33Kururu rwakutjidamo mpepo dadidona, mukafumu atameke kughamba. Mbunga ayitetuka nakughamba, '' Ovino shimpe kapi twavimona rumwe muno muIsrayeli!'' 34Anongoli Vafaliseyi vaghamba, '' Namupangeli wampepo dadidona, ana ditjidamo mpepo dadidona.''35Yesusi kwayendire mbara nadimukunda nadindye. Ghuye atwikiri kuronga muSinagoge davo, kuyaghura mbudi yaruhafo yaghuntungi nakuverura kehe ghano mahamba, ntani kehe ghano maghuvera. 36Apa amonine mbunga, avafere nkenda yayinene, mukondashi vavo kwadombire ntani kwalihuguvaro. Yira ndywi dakupira mushita.37Ghuye aghamba kuvakashishongero vendi, '' Muyangu ghungi, anongoli varuwani vasheshu. 38Mpongolishi rapererenu kwaHompa wamuyangu, mposhi atume varuwani mumuyangu wendi.

Chapter 10  
1YesusI akughu vakashishongero vendi murongo navaviri kumwe nakuvapa nkondo kupitakana mpepo dakunyata, kuditjidamo dirupuke, nakuverura kehe rudi rwmaghuvera ghakukushuva-shuva.2Aghano ngo madina ghavapositoli murongo navaviri. Wakuhova, Simoni (ogho kava kughanga nka ashi Peturusi), ntani mughunyendi Andiriyasi; Yakopo mona Sebede; ntani namughunyendi Yohanesi ; 3Filipusi, ntani Baritolomeusi; Tomasi; naMateusi mufutiti mutero; Yakopo mona Alufeusi, naTadeusi; 4Simoni washinka; ntani Yudasi Isikaliyoti ogho amushoroliro.5Avanomurongo navaviri Yesusi avatumu. Avarondo ashi, '' Kapishi muyende kulivango vatunga vahedana, ntani kapishi muka ngene mumbara yavaSamaritani. 6Yendenu tupu kuntjwi dakukombana mumundi wava Israyeli; 7ntani omu muna kuyenda, yuvitenu nakughamba ashi, ' ghuntungi waliwiru papepi ghuna kara.'8Verurenu vakuvera, rambwitenu vafe, kakushurenu vakavingondwe, ntani katjidenu mpepo dadidona. Mahoko-hoko muna viwana, kavi tapenu mahoko-hoko. 9Kapishi mushimbe kehe ngorodo, ndi siliveli, ndi ngoporo mutundjato twenu. 10Kapishi mushimbe ndjato damuruyendo rwenu, ndi vikoverero viviri ndi vicapa, ndi viruwanita, muruwani kuparukira muviruwa vyendi.11Kehe mbara ndi mukunda mukakenga, kashanenu mo wamuwa, kakare naye dogoro ngamu kavyuke. 12Apa mukangena mumundi, mororenu. 13Ntjene mumundi muwa, mpora yenu yikare papavo. ano ngoli ntjeneshi kapishi yiwa, mpora yenu muyikuvyutire naghumwenu.14Kovo ngavakamudiro kamutambura ndi kutegherera kunkango denu. Apa ngamutunda mumundi ogho ndi mbara, kukukumunenu mbundu yitunde kumpadi denu. 15Vyaghushiri nakumutantera, ngavi kapitakana livango lya Sodomu naGomora muliyuva lyampanguro koyino mbara.16'' Kengenu, ame kuna kumutuma yira ndywi mukatji kamambungu, mposhi karenu muna kotokenu yira mayoka ntani nongopenu yira vankuti. 17Vangarenu muvantu! vavo ngava mutapa kundango, ntani ngava mutjida mushinagoge davo. 18Makura ngava mutwara kumeho yavapangeli navaHompa mukonda rwande, ngaghukare ghumbangi kuva Hedana.19Apa ngava mukwata, kapishi mgamukupakere shinka kuhamena weni ndi vinke ovyo mukaghamba, ovyo ngamughamba ngava vimupa paviri ndyoyo. 20Morwa kapishi anwe ngamu kaghambo, anongoli Mpepo yaShenu ndye ngaghambo mumwenu.21Mukurwamuntu ngaheta mughanyendi vamudipaghe, ntani shamuntu monendi. Vana nganyenga nakukulimba nava kurona vavo nakuvatokwera kumfa. 22Ngava munyenga kehe ghuno mukonda yalidina lyande. Anongoli kehe ghuno ngadidimiko dogoro kughuhura, ogho muntu ngaka yovoka. 23Nange ngava muhepeka mbara yino, tjwayukirenu yakukwamako, vyashiri nakumutantera, kapi ngamu mana kundi yenda mbara damuIsrayeli Mona Muntu hana kuya.24'' Mukashishongero kapi apitakana mushongi wendi, ndi shipika pawiru yantilyendi. 25Vyawapa mukashishongero ashi ghuye akare yira mushongi wendi, ntani shipika yira ntilyendi. Ntjene vavo ngavayite ntilya Belisebuli, ghudona munke wamadina munke ngavatwenya varangweka vendi!26Mpongolishi mwasha vatjira, morwashi kwato osho shavando ngashi diro kushoroka, ntani osho shavando ngavadira kuyiva. 27Kehe vino nakumutantera mumundema, kavighambenu mwi-mbarangandja, ntani kehe vino nakumuvovotera mumatwi, kaviyiyirenu pamutuya wandyugho.28Mwasha tjira ovo vadipaghango rutu anongoli vavo nakudipaghashi monyo. Anongoli tjirenu ogho kuvhura kudyonaghura navintje monyo narutu mumundiro wanarundye. 29Nani kapishi mandyunge maviri kughaghulita kukancencere kamwe tupu? Anongoli kwato limwe lyawerango palivhu Shenu ghana kuliyiva. 30Nampili huki dakumutwe ghoye dapwa kudivarura. 31Mwasha tjire. Anwe mulyo kupitakana mandyunge ghamangi.32Mpongolishi kehe ghuno wakuntongonona ame kumeho yavantu, name nka ngani kamutongonona kumeho yaVavava wamuliwi. 33Ano ngoli oghu antjwenango kumeho yavantu, name ngani kamushwena kumeho yaVavava vamuliwi.34'' Kapishi mughayare ashi ame kwayita mpora pano palivhu. Ame kapi nayita mpora, anongoli mutangu. 35Kutura ghunkore pakatji kamwanuke wamukafumu navashe, ntani ghunkore pakatji kamwanuke wamukadona navawina, ntani ghunkore pakatji kamuntu nangumweyendi. 36Muntu vankore vendi valikoro lyendi.37Ogho ahoro vashe ndi vawina kupitakana ame kwato shikwafo kwande; oghu ahoro monendi wamukafumu ndi monendi wamukadona kupitakana ame kapi aka nashikwafo kwande. 38Wakudira kudamuna shikurushe shendi akwamwe kwato shikwafo kwande. 39Kehe ghuno wakuruva liparu lyendi ngali kombanita. Anongoli wakulikombanita liparu lyendi morwa rwande ngali wana.40'' Ogho ngamutamburo ame anatambura, ntani oghu atamburango ame kutambura ogho antumo. 41Oghu atamburango muporofete mulidina lyamuporofete ngakawana matungiko ghamuporofete, ntani ogho atamburango muntu wamuhungami mulidina lyamuntu wamuhungami ngakawana mashwero ghamuntu wamuhungami.42Kehe ghuno wakutapa kwaghumwe wavano vavadidi nkinda yamema ghamatenda mulidina lyamukashishongero, vyashiri nakumutantera, ghuye kapi ngakopanita futo yendi.''

Chapter 11  
1Apa amanine Yesusi kutantera vakashishongero vendi murongo navaviri, makura atundupo ayende akayuvitire nakuronga mumbara. 2Yohanesi ghuye mundorongo ayuvire viruwana vyaKristusi, atumu mbudi kuvakashishongero vendi, 3aghamba ashi, ''Ove ne ogho ngayo ndi,ndi tutaterere wapeke?''4Yesusi akalimburura nakuvatantera ashi, ''Yendenu mukatantere Yohanesi ovyo munamono navi munayuvhu. 5Vatwiku kunakumona, virema kunakuyenda, vanavingondwe kunakukushuka, vipurupuru kunakuyuva nka, vafe kunakuvarambwita kughufe, ntani mbudi yayiwa kunakuyiyuvita kuvahepwe. 6Mukalirago ogho adiro kushinganyeka mukonda yande.''7Vakafumu vanya apa vavyukire, Yesusi makura atameke kutantera mbunga vyakughamena Yohanesi, '' vinke kamuyenderanga mo munya mumburundu mukakenge-mbu yina kumengo kumpepo? 8Ndi vinke kamuyenderanga mukamone-mukafumu anadwato muvyuma vyakurerema? Ghuhunga, ovo vadwatango vyuma vyakurerema kwatunga mumbara yahompa.9Vinke mwayendilire mukamone-muporofete ndi? Mo, Ame kuna kumutantera ashi, kupitakan muporofete. 10Ghuye ndye ghunya vatjanga, 'Kenga, ame kuna kutuma vatapi mbudi kumeho, ogho ngawa payiko ndyira yoye.'11Ghushili nakumutantera, mukatji kovo vashampuruka vakamali kudereko wamunenepo yira Yohanesi muyoyi. Nampili ngoli muntu wamudidipo mughuntungi waliwiru munene kwamupitakana. 12Kutundilira kumayuva ghaYohanesi muyoyi dogoro weno, ghuntungi waliwiru kuna kunyanda, vantu vavadona kuna ghughupiri munkondo.13Kutundilira kuvaporofete navantje naveta kwaporofetire dogoro Yohanesi; 14nangeshi munatokora kuvitamburako, ghuye ndye Eliyah ogho ngayo. 15Kehe ghuno akaro namatwi ayuve.16Kunke nimusheta kanita muhoko ghuno? Yira vanuke vana shingiro pamaghulitiro vana kukuho vaghunyavo, 17nakughamba ashi, 'atwe twamuvetilire rumbendo kapi munadana. Tuna guvhu, ngoli kapi munaliri.'18Yohanesi kapi aya lye mboroto nakunwa vinyu, ngoli vaghambire ashi, 'Akara nampepodona.' 19Mona Muntu kwayire ghuye kulya nakunwa ngoli vaghambire ashi, 'Monenu, ogho muntu wamakurulya naghunkorwe, muholi wavafutiti mutero ntani vanandyo!' Ngoli ghukonentu ahungama kuviruwana vyendi.''20Makura Yesusi atameke kushwaghura mbara omo aruwanine vitetu vyavinene, mukondashi kapi vakushighulire. 21"Nane, vaKorasini! Nane ve, Betesayida! Nangeshi vitetu kwaviruwanine muTayira naSidoni mbyo vyamushorokero nanwe, ndi vakushighura kare vadwate tjako nakukukwita mututwi. 22Ame kuna kumutantera ashi ngavaka tambura ko Tayira naSidoni muliyuva lya mpanguro kapishi anwe.23Ghukare ove Kaperenaumu, ashi ngava kutumbe kuliwiru? Nampili kuna kumanga, ngava kughurumwita mushirongo shavafe. Mbyovyoshi muSodomu mwashorokere vitetu vyakushorokiliro,ndi shimpe kapi mwavivhurama dogoro namutji. 24Ame kumutantera ashi ngavimurerupira shirongo shaSodomu muliyuva lyampanguro kupitakana anwe.''25Muviri yinya Yesusi kwaghambire ashi: '' Ame kuna kukupanda ove, Vava, Hompa waliwiru nalivhu, morwashi wahoreka vininke vino kuvakonentu navanandunge, mbyo wavishororwera vanuke vavadidi. 26Nhi, Vava, mo ngoli wavishanena mumatedo ghoye. 27Vininke navintje kwavimpa Vavava, ntani kudereko oghu ayivo Mona nkwandi Sha, ntani nka kudereko ogho ayivo Sha nkwandi Mona pentjendi ntani kehe ghuno ana tovorora Mona kuvimushorwera.28Yenu kukwande, namuvantje anwe mwashimbo dimudigho, muyawane lipwiyumuko. 29Kukambekenu dyoko yande mukurongereko kukwande,Ame kwaghomoka mbyo nakudidipita mumutjima, ngamuwane lipwiyumuko lya monyo denu. 30Dyoko yande yireru, ntani mudigho wande warerupa.

Chapter 12  
1Ruvede runya Yesusi kwapitire mumafuva muliyuva lyaSabata. Vakashishongero vendi ndjara yava kwatire, makura avatameke atjoro dimutwe damahangu valye ntafu. 2Opo vavimonine vaFaraseyi, avamutantereshi: ''Kenga, Vakashishongero voye kuna kuruwana oyo vashweneka kuruwana muliyuva lyaSabata.''3Yesusi avalimburura ashi, ''Kapi mwavarura olyo aruwanine Daviti, opo yamukwatire ndjara kumwe navantu vendi? 4Ayendi mundyugho yaKarunga, akalya mboroto dandjambo, odo vashwenikire kulya kehe uno, nkwandi varuti tupu vadipulitilire.5Ndi walye kapi mwavarura muveta yaKarunga ashi, varuti vavatukire veta yaliyuva lyaSabata muntembeli anongoli kapishi vandyoni? 6Anongoli ame kuna kumutantera ashi ogho apitakano ntembeli mpwali pano.7Ndi mwayiva ashi vinke dina kutanta nkango dino, 'Ame kwahora ghufenkenda, kapishi ndjambo,' ndi kapi muna kupangura vakupira ndyo. 8Mbyovyoshi Mona Muntu ndye Hompa waSabata.''9Yesusi atundupo makura akangena muSinagoge davo. 10Anongoli, mwakalire mukafumu wakutuva livoko. VaFaraseyi apura Yesus, ''Vya pulitira kuverura muliyuva lyaSabata ndi?'' mposhi vamurunduire ashi kuna kundyona.11Yesusi aghamba ashi, ''Are mukatji kenu,ogho, akaro nandywi yimwe tupu, nange ayiweri mulikwina, makura adire kuyighupa mo muliyuva lyaSabata? 12Are wamulyo,po, muntu ndi ndywi! Mpongolishi vyapulitira kuruwana ghuhunga muliyuva lya Sabata.''13Yesusi atantere mukafumu, ''Ghonyonona livoko lyoye.'' Makura ghuye aghonyonona, livoko aliveruka, likare yira ghunyalyo. 14vaFaraseyi makura avarupukamo vakakuyonge. Vakengurure ashi weni mo vamudipagha.15Yesusi,avinongononine, makura atundupo. Vantu vavayingi avamukwama,akavaverura navantje. 16Makura avapampalikida ashi kapishi vavitantere vakuhupako, mposhi ditike mo nkango damuporofete Yesaya, aghambire ashi,18Kengashi, mukareli wande ogho natovorora; ogho nahora, ogho andyendo kumutjima. Nganitura Mpepo yande papendi, ngayuvite ghuhunga kuvakavirongopeke.19Kapi ngarwana ndi ayashure kanwa; ndi kehe ghuno ayuve liywi lyendi munkungwandyira. 20Kapi ngandyora ruvhu;kapi ngadimita muti wakukontora, dogoro ngapititire ghuhunga kulifundo, 21dimuhoko nadintje ngadiwana lihuguvaro mulidina lyendi.''22Makura mutwiku ntani nka shipurupuru, akaliro nampepodona, avamuyita kwaYesusi. Amuverura, makura atameke kughamba nakumona. 23Mbunga makura ayitetuka, ayighambashi, ''Nani ghuno mukafumu kapishi Mona Daviti?''24Anongoli vaFaraseyi apa vayuvire mbudi yavitetu, avaghambashi ghuno mukafumu kutjida mpepodona kupitira mwaBelisebu,hompa wampepo dadidona.'' 25Yesusi ayivire ovyo vana kughayara aghambashi." Kehe ghuno ghuntungi wakugaghunuko wene kukudyonaghura wene,kehe yino mbara ndi ndyugho yakutavaghano yene kapi ngayiyimana.26Nangeshi Satan kutjida mo Satan,akutavaghano pamwene. Weni ngoli ghukara po ghuntungi wendi? 27Nangeshi ame mpepo dadidona kuna kuditjidamo nankondo daBelisebu, makura vana venu nankondo dare vaditjidanga mo? Nakonda yino kengururenu po naghumwenu.28Ngoli nangeshi nankondo daKarunga natjidanga mo mpepo dadidona, yivenu ashi untungi waKarunga ghuna yapapenu. 29Weni omo angena muntu mundyugho yalipenda akavake mo vininke vyendi hana tanko kumanga lipenda olyo? Ntani angena akavake mo vininke vyendi mundyugho. 30Kehe uno adiro kuhamena kukwande akulimba name, ano kehe uno wakudira kupongayika kumwe name, kuhanaghura po.31Mpongoli nakumutantera ashi, kehe ndyo nalishwaghuro vantu kuvhura kuvaghupira po, anongoli kushwaghura Mpepo kwato lidongonwenopo. 32Kehe uno wakughamba nkango yayidona kwaMona muntu, ngava mughupirapo. Anongoli kehe ghuno wakughamba nkango yayidona kuMpepo Mupongoki, ogho kwato kumu ghupirapo, muno mughudyuni ghuno, ndi ogho ngaghukayoko.33Wapeka shitondo shiwape nanyango yasho yiwape,murenke shitondo shidonape nanyango yasho yidona, shitondo kushiyivira kunyango dasho. 34Anwe vana vavambaroka,anwe vadona, weni ngoli omu mughamba vyaviwa? ovyo vyayuro mumutjima mbyo kughamba 35Muntu wamuwa kushorora vyaviwa vyamughungawo wendi waghuwa, anongoli muntu wamudona kushorora vyavidona vyamughungawo wendi vyavidona.36Ame kuna kumutantera ashi muliyuva lyampanguro vantu ngava katapa ghumbangi kunkango vakitika kughamba. 37Mbyovyoshi kunkango doye nko ngava kuhungikira, ano kunkango doye nko ngava kupangwira''.38Vamwe vatjangi vamatjangwa navaFaraseyi avatantere Yesusi ashi, ''murongi, atwe tunashana tumone shitetu shakutuda koye.'' 39Yesus makura avalimburura ashi: ''Anwe vadona naruvaro rwaghukumbu kuna shana shitetu. Kwato shitetu shakumupa nkwandi muPorofete Yona. 40Yira momo akalire Yona mayuva matatu namatiku matatu mulira lyantjwi yayinene,naMona muntu ngakara mayuva matatu namatiku matatu muntjima- ntjima yaghudyuni.41Vantu vamuNinive ngava kayimana kumpanguro naruvaro runo ngavakarupangure. Morwa ashi vavo kwakushighulire kuliyuvito lya Yona, kenga, ogho apitakano Yona mpwali pano.42Hompakadi wakughucuma ngashapuka muliyuva lyampanguro ngakapangure ruvaro runo. Ghuye kwatundilira kughuhura waghudyuni aka teherere kughukonentu waSolomoni, kengenu,ogho apitakano Solomoni mpwali pano.43Nangeshi mpepo yayidona ayi tundu mo mwamuntu, yayo kurenda-renda mushirongo shamburundu, yishane shane ghuturo, nangeshi kapi yina kawana ghuturo. 44Makura yayo kutata ashi, 'Kuna kuvyuka kundyugho yande oyo natundire.' Pakuvyuka,kuyawana ndyugho muporongwa -vanayikwere yinakene yina kara mughuhunga. 45Makura yayo kuvyuka yikashimbeko nka mpepo dimwe ntano nambiri dadidona kupita kana yene,dado kungena ditunge mo. Viruwana vyakuhulilira vyamurwana ogho kukara vyavidona kupita kana vyakuhova. Mo ngavikara naruvaro runo.46Yesusi ndaka hokorwe atantere mbunga, vawina navaghuni vendi vavo vanayimana pandye, vanashana kughamba naye. 47Muntu ghumwe amutantere ashi: '' kenga,Vanyoko navaghuni voye vana yimana pandye,vana shana kughamba nove.''48Yesusi amulimburura atantere ogho amutantiliro, '' Are vanane vare vaghuni vande?'' 49Makura aghonyonona lihoko lyendi aneghe vakashishongero vendi aghamba ashi "Kenga, Vanane navaghuni vande! 50Kehe ghuno wakuruwana viruwana vyaVavava vamuliwiru, ndye mughunyande, ndye mpandjande, mbo Vanane mbovo.''

Chapter 13  
1Muliyuva ndyo linya Yesusi kwarupukire mundyugho aka shungire kuntere yalifuta. 2Mbunga yayinene ayiyapongo yimukundurukide, makura aperama muwato ashingiri moomo shirugho ntjosho mbunga yayo yina yimana paliyenga.3Makura Yesusi avatantere vininke vyavingi muvifanikito ashi, ''Mukuni ghumwe kwayendire akakune. 4akahokwere kukuna, mbuto yimwe ayiwere mundyira, makura vidira aviya aviyilipo nu. 5Ano mbuto yimwe ayiwere pamawe, opo padiliro livhu lyadyuni. Nakadidishi kare kayimene, morwa livhu lyapo lisheshu ghunene. 6Apa lyapuma liyuva ayipi ayikukuta mukondashi kudereko ndandani.7Ano mbuto yimwe ayiwere mumiya. Apa dakughalire miya avayimini po mbuto. 8Ano mbuto yimwe ayiwere palivhu lyaliwa ayikuru ayiyita ntanga lifere, oyi yimwe dimurongo ntano namwe, ano oyi yimwe dimurongo ntatu. 9Ogho akaro namatwi ghakuyuva, ayuvhe!''10Makura vakashishongero avaya vaya pure Yesusi ashi, ''Morwa nke ghuna kughambera muvifanikito?'' 11Yesusi avalimburura nakughamba ashi, ''Mbyovyoshi anwe vavi mupa mukuyuvako mahoramo ghaghuntungi waliwiru, ano kwavono kapi vavivashorwera. 12Morwashi kehe uno akaro navintu, ngava vimuvhukitira, ano kogho apiro kukara navyo ngava vimughupa nampili novyo akara navyo kare.13Mbyongoli nakughambera muvifanikito: mbyovyoshi nampili vakare namantjo, vavo kapi vamonanga, ntani nampili vakare namatwi, vavo nakuyuvashi, ndi ashi vakwate lighano. 14Kwavo nko lyatumbukira lipumbo lya Yesaya ash: 'Kumatwi ngamuyuvita anongoli kapi ngamuvikwata lighano; kumantjo ngamumonita anongoli kapi ngamuvimona.15Morwashi dimutjima damuhoko ghuno dakukuta, akare matwi ghado, kwakumbandera. Vavo kwaferera mantjo ghavo ashi vadire kumonitako, kumatwi vadire kuyuvitako, ano kudimutjima vadire kukwata lighano, vadire kukushighura nka, Ame ngani vaverure.16Anongoli mantjo ghenu haragopa mukondashi ghagho kumona, akare matwi ghenu nagho haragopa, morwa ghagho kuyuvha. 17Ghushiri nakumutantera ashi, Vaporofete navahungami vavangi vaholire navo kumona ovyo muna kumona, ngoli kapi vavimonine, vavo nka kwaholire kuyuvha ovi munakuyuvha, anongoli kapi vaviyuvhire.18Teghererenu ngoli kushifanikito shadimi. 19Ntjeneshi muntu ayuvhu nkango daghuntungi waliwiru, anongoli adire kudikwata lighano,wamudona ghuye kuya kuyashakanamo nkango odo vanakunu mumutjima wendi. Oyino ndyo ngoli mbuto vakunine mundyira.20Mbuto oyo vakunine pamawe muntu wakuyuvha nkango, kare kayitamburako naruhafo, 21anongoli ghuye muderemo ndandani mumwendi, ntani nka ghuye kapi akora. Nange apamoneke ghudito ndi mahepeko mukonda yankango, makura ghuye kuwa.22Mbuto oyo vakunine mumiya, muntu wakuyuvha nkango anongoli shinka shendi shavi vyaghudyuni ghuno novi vyalimona makura kudipagha mo nkango adire kuyita viyimwa vyaviwa. 23anongoli mbuto oyo vakunine palivhu lyaliwa, muntu wakuyuvha nkango makura ghuye kudikwata lighano. Ogho ndye ngoli ayimango, ayite ntanga lifere, pamwe murongo ntano nayimwe, ndi ashi dimurongo ntatu.24Yesusi kwavatantilire nka shifanikito shimwe ashi: ''Ghuntungi waliwiru kwafana yira muntu ogho akunino mbuto yayiwa mulifuva lyendi. 25Ano vantu apa varalire, nkore yendi aya ayakunumo mushoni muvilya makura akayenda. 26makura mbuto apa yakulire yivare, mushoni nagho aghu monekemo.27Vakareli mwenyalifuva makura avaya, avaya mutantere ashi, 'Mukalikuto, nani kapi wakunine mbuto yayiwa mulifuva lyoye? weni ngoli ntantani mushoni?' 28Makura ghuye avatantere ashi, 'Nkoreyande ndye aviruwano vino.' Vakareli avamupura ashi, 'Ghuna shana tuyende tuka vidure mo ndi?'29Ghuye avatantere ashi, 'Hawee. apa mukadura mo mushoni, manashi mukadulilira navilya. 30Shuvenu tupu, vikure kumwe dogoro shiruwo shakuyangura, ntani ngani tantera vayunguli ashi, Hovenu tanko kupongaika mushoni, mughu mangayike vitungu, mughushore, makura vilya muvitware mushishete shande.'''31Yesusi avatantere nka shifanikito shimwe ashi: ''Ghuntungi waliwiru kwafana yira ntanga Ghuhoro oyo akunine mukafumu ghumwe mulifuva lyendi. 32Mbuto yino ndyo yayididipo pantanga nadintje. Ano ngoli nange yinakuru kupitakana viyimwa navintje vyamushikunino, makura vidira kuya viya tunge vitunguru vyavyo kudimutavi.''33Yesusi avatantere nka shifanikito shimwe ashi: ''Ghuntungi waliwiru kwafana yira hingo oyo ahupire mukamali, ature mumahemere matatu ghaghutura, dogoro avifuru.''34Vininke navintje vino Yesusi kwavitantilire vantu muvifaniko. 35Kudereko oyvo avatantilire ghanashi mushifanikito, ashi ditikemo nkango odo aghambire muporofete ashi: ''Ame ngani yashura kanwa kande muvifanikito, ngani ghamba vininke oyvo vyahoramo kulishito lyaghudyuni.''36Yesusi atundu ashuvhu mbunga akayenda mundyugho. Vakashishongero kwendi avaghambashi: '' Tufatwilire shifanikito shamushoni wamulifuva.'' 37Makura Yesusi avalimburura ashi: 'Mona Muntu ndye mukuni wambunto yayiwa. 38Lifuva ne ngo ghudyuni ghuno. Mbuto yayiwa mbovo vahameno ghuntungi waliwiru. Anongoli mushoni mbovo vahameno kwaSatana. 39Mukankore ogho aya kunino mo mushoni, ndye ngoli mudyonaghuli, muyangu ghuhura waghudyuni, anongoli vayanguli mbo vaengeli.40Anongoli, opo vapongayikanga mushoni vakaghuture mulikuru ndiro, mo nka ngoli ngavikara paghura waghudyuni. 41Mona Muntu ngatuma vaengeli vendi, vaya pongayike vapukiti navanandyo mughudyuni. 42Makura ngavavavukumine mumundiro wakutwera, omo ngava lira nakukukwetja mayegho. 43Makura vantu vavahungami ngavavembera yira shite shaliyuva mughuntungi washavo. Oghu akaro namatwi, ayuvhe.44Ghuntungi waliwiru kwafana yira ghungawo ogho wahoramo mulifuva. Mukafumu kughuwana ntani kughuhoreka. Muruhafo rwendi kuyenda akaghulite navintje oyvo akara navyo, aya ghuliteko lifuva linya. 45Ntani nka,ghuntungi waliwiru kwafana yira mughuli ogho ashanango kughura mpako yayiwa. 46Nangeshi anawana ghushwi wamulyo po ghunene, makura kuyenda akaghulite navintje oyvo aweka, ayayighure.47''Waro nka shimpe, ghuntungi waliwiru kwafana yira likwe olyo teyire mulifuta, olyo lya kwatango kehe ntwyi. 48Nangeshi linayura, muhugi kulikokera paghurundu. Makura kushungira vatovorore dadiwa mushuma, anongoli dadidona kudifukumina kunya.49Mongoli ngavikara kughughura waghudyuni. Vaengeli ngavaya mukuyatovorora vadona kuva hungami. 50Ngava vafukumina mumundiro wakutwera, omo mo ngava lira nakukukwetja mayegho.51''Muna viyuvhu vininke navintje vino ndi?'' Vakashishongero avalimburura, ''Nhii.'' 52Makura Yesusi avatantere ashi, ''Mpongolishi kehe ghuno mutjangi matjangwa ogho akaro mukashishongero mughuntungi waliwiru yira mwenya ndyugho, wakughupamo vininke vyavipe navi vyakare mughuntungi wendi.'' 53Apa amanine kughamba vifanikito ovyo, Yesusi makura atundupo akayenda.54Makura Yesusi ayangene mushirongo shendi nakuya aronga vantu muSinagoge. Aviyita shitetu avaghamba ashi, ''Kuni awana ghukonentu wendi ghuno mukafumu ntani navino vitetu? 55Vaghuni vendi vavakamali nani kapishi kumwe twakara navo ndi? Kuni aviwana vininke navintje vino?'' 56Oghuno mukafumu nani kapishi mona mukakushongia vipirangi? Vawina nani kapishi vanya vatwenya ashi Mariya? Vaghuni vendi vavakafumu nani kapishi vaYames, Yosef, Simon, naYudas?57Vyavangarapitire mukonda yendi. Anogoli Yesusi avatantere ashi, ''Muporofete kapi vamutambura mushirongo shamwene ndi ashi mulikoro lyamwene.'' 58Kapi ana ruwana vitetu vyavingi mukonda yakudira lipuro kwavo.

Chapter 14  
1Ruvede runya, Herod wanguvhuru apa ayuvhire mbudi yakughamena kwaYesusi. 2Atantere vakareli vendi, ''Oghuno ndye Yohanesi muyoyi; ana kavhumbuka kughufe. Dino nkondo dinakuruwano mumwendi.''3Herodesi kwakwatire Yohanesi, amumanga, nakumutura mudorongo mukonda yaHerodisia, mukamali waFilipu mughunyendi wamukafumu. 4Yohanesi kwamutantilire ashi, ''Kapi vyapulitira mukurenka ashi ghuye akare mukamali ghoye.'' 5Herodesi ndi amudipayire, ngoli atjilire vantu mukondashi vamukutikilire ashi muporofete.6Anongoli shipito shali shampuruko lyaHerodesi, mona Herodesia wamukamali kwadanine avihafita Herodesi. 7Mukonda yavi, amutwenyidilire ashi kwamupa kehe vino amuromba.8Kuru avamutantilire vawina, aghamba ashi, ''Ntulirenu pano, mutwe waYohanesi muyoyi.'' 9Hompa vyamuguvitire ghunene kulirawiro lyendi, anongoli mukonda yovo akalire navo kushilyero, mpo apangire tupu vavimuruwanene.10Makura atumu vaka mutete Yohanes mutwe momo mudongoro. 11Makura mutwe wendi avakaghuyita parupasa avaya ghutapa kwamukadona, makura aghutwara kwavawina. 12Vakashishongero vendi avaya, vayashimbe shimpu, vakahoreke. Kunyima yovino avayendi, vakatantere Yesusi.13Yesusi opo akaviyuvire vino, makura arondo muwato ayende kulivango lyamaporeya. Mbunga apa yaviyuvire, avamukwama parupadi kutundilira mumbara. 14Apa aya sheyikire Yesusi amono mbunga. Avafere nkenda makura averura vaveli vavo.15Ngurova ndyo yinya, vakashishongero vendi avaya kukwendi nakughamba ashi, ''Livango lino lyamburundu, ntani nka liyuva linapiti kare. Tuma ngoli mbunga yino, vayende mudimukunda vakaghure ndya dana ghumwavo.''16Ngoli Yesusi avatantere ashi, ''Kapishi hepero vavo vatundepo pano, anwe vapenu tupu ndya valye.'' 17Avamutantere ashi, ''Tuna kara tupu namboroto ntano nantjwi mbiri.'' 18Yesusi avantere ashi, ''Viyitenu kuno.''19Makura Yesus atantere mbunga yishingire pamushoni. Aghupu mboroto dinya ntano nantjwi mbiri. Akenge kuwiru, makura atapa mpandu, abomona mboroto makura atapa kuvakashishongero, vakashishongero makura avatapere mbunga mudima. 20Navantje valire avakuta. Makura avatura pamwe tupu viruhupwa vyandya-murongo mbiri yavikumba vyayulire. 21Ovo valiro kwakalire mayovi matano ghavakafumu, kughupako vakamali navanuke.22Shirugho ntjoshinya tupu atantere vakashishongero varonde muwato vamukwame vayende kwapeke, makra atantere mbunga yikayende. 23Munyima yakutantera mbunga yikayende, makura ayendi kundundu akaraperere. Ngurova yinya kwakalireko pentjendi. 24Ngoli wato wawo aghupupu kumankumbi, morwa mpepo kwayungire shirugho shinya.25Kungurangura yayinene muviri yaghune avakondawiri, ghuye shirugho osho kuna kuyenda palifuta. 26Anongoli vakashishongero apa vamumonine kuna kuyenda palifuta, vyavatukukitire kumwe nakughamba ashi, ''Ghurumba,'' avatakuma naghoma. 27Anongoli Yesusi aghamba mpopo nakuvatantera ashi, ''Pamenu! Ame! Mwashatjira.''28Peturusi amu limburura nakughamba ashi, ''Hompa, nange ashi ove, ndenke name niyende pamema.'' 29Makura Yesusi amutantere ashi, ''Yiya.'' Peturusi makura atundumo muwato ayende pamema atambe kwaYesusi. 30Anongoli Peturusi apamonine mpepo yankondo, aghumuwana woma. Atameke kudama, ayiyiri nakughamba ashi, ''Hompa, mpopere!''31Yesusi makura aghonyonona lihoko lyendi, akwata Peturusi, nakughamba ashi, ''Ove wamapuliro ghamadidi, vinke ghuna shinganyekere?'' 32Makura Yesusi naPeturusi avarondo muwato, makura mpepo ayikutura. 33Makura vakashishongero muwato avapanda Yesusi nakughamba ashi, '' Ghushiri ove Mona Karunga.''34Opo varutire, avayasheyeke paliyenga lyaGenesareti. 35Makura vantu vamushirongo shinya apa vadimbulilire Yesusi, avatumu mbudi mumukunda naghuntje, makura avamuyitiri kehe ghuno akaliro naghuvera. 36Avamukanderere ashi ndi nampili kughughuhura walirwakani lyendi vanakwata, makura shingi shavo ovo vakwatiroko vaverukire.

Chapter 15  
1Yesusi kwamuyelilire vaFaraseyi navatjangi vamatjangwa vamuYerusalemu vayamupure ashi, 2''Mukonda munke vakarera ashi vakashishongero voye kuvatuka kumpo davakurona? Vavo kapi vakukushanga kumavoko ghavo pakulya mboroto.'' 3Makura alimburura ashi, ''Vinke mwatjorerang dimuragho daKarunga mukonda yampo yenu?4Karunga kwatanta ashi, 'Fumadeka vasho navanyoko, kehe ghuno wakughamba ghudona kuvahse navawina ogho ngafa.' 5Anongoli mwatanta ashi, 'Kehe ghuno wakughamba kwavashe ndi ashi kwavawina, ''Kehe yino mbatero ghuwana kukwande ghushwi atapa Karunga,'' 6Muntu wangoli kapi kwatohepero kufumadeka vashe,' mundyira yino watura nkango yaKarunga yipire mulyo mukonda yampo yenu.7Vakukunenepa anwe! Kapi mwayiva ashi Yesaya kwamuporofeta ashi, 8Vantu vano kumfumadeka pangevo davo, anongoli dimutjima davo ghure dakara name. 9Kunkarera muvipempa mukondashi kuronga yira marongo ghavo dimuragho vantu.''10Makura ayita mbunga ayitantere ashi, ''Teghererenu nakukwata lighano- 11Kudereko osho shangenango mukanwa kamuntu makura shimunyateke. Anongoli, shakurupuka mukanwa, ntjo shakunyatekango muntu.''12Makura vakashishongero avaya vayatantere Yesusi ashi, ''Ghuna yiva ashi vaFaraseyi kapi vina vahafita opo vanayuvhu ruhambo runo?'' 13Yesusi alimburura ashi, '' Kehe shimenwa osho vadira kukuna Vavava vamuliwiru ngava shidurapo. 14Vashuvenu pentjavo, vampititi vavatwiku. nangeshi muntu wamutwiku apititire mutwiku ghunyendi, navantje kuwera mulikwina.''15Peturusi alimburura ashi, ''Fwaturura shifanikoto shino.'' 16Yesusi aghamba ashi, ''Noveshi shimpe kapi ghuna kuviyuva vino ndi? Ashi 17kehe vino vyakungena mushipumba kuyenda mushipumba, ntani vakavirupwita mumakuvaterero?18Anongoli vininke vyakurupuka mukanwa kutundilira kumutjima. Ovyo mbyo ngoli vyanyatekango muntu. 19Mbyovyoshi mumutjima mo mwatundango maghayaro ghamadona ghakudipagha, rushonda, ghukumbu, widi, vimpempa, nakushwaura 20Ovino mbyo vinke vyanyatekango muntu. Anongoli kulya namavoko gharudiro kapi vyanyatekanga muntu.21Kutunda opo Yesusi mpongoli ayendire kuviha vyavirongo kumbara yaTayire naSidoni. 22Makura, mukamali wamuKanani ogho atundiro mumukunda ghunya. Ayiyiri nakughambashi, ''Mfere nkenda Hompa, Mona Daviti! Monakadi kuna kwamuhepeka mpepodona.'' 23Anongoli Yesusi kapi amulimbulire napili nkango. Vakashishongero vendi avamushungida nakughamba ashi, ''Mutjidepo, kuna kutuyoghoterera.''24Makura Yesus aghamba ashi, ''Ame kapi vantuma kwakehe ghuno, anongoli kundywi dakukombana damundyugho yaIsrael.'' 25Makura aya nyongeke mutwe wendi, kumwe nakughamba ashi, ''Hompa, mpopere.'' 26Ghuye alimburura ashi, ''Kapi vyahungama ashi muntu ghu ghupe mboroto yavanuke ghuyitape kumbwaghona.''27Mukamali aghamba, ''Nhii, Hompa, anongoli mbwaghona nado kuvhura dilye ghufeferwa vyakuwa kushitafura shamughona.'' 28Makura Yesusi amutantere ashi, ''Mukamali, mapuliro ghoye ghanene; renka ngoli vavikuruwanene yira momo ghuna vishanene.'' Makura monendi wamukadona averuka viri ndyoyinya.29Yesusi makura atundupo akayenda pepi nalifuta lyaGaleleya. Makura akanduka pandundu akashungira. 30Mbunga yayinene ayiya kwendi. Yiyite virema, vitwiku, vipuru-puru viremavyamundambo, navamwe vavangi ovo vaveliro. Avavatapa kwaYesusi, avaverure. 31Mbunga vyavatetukitire apa vamonine vipuru-puru kuna kughamba, virema kuna kuyenda, vatwiku kuna kumona. Avapanda Karunga waIsrael.32Yesusi ayita vakashishongero vendi nakuvatantera ashi, ''Nakara nankenda kumbunga mukondashi nakara navo ghure wamayuva matatu hana kulya ndya. Kapi nashana vatunde pano hana kulya vintu, kuvhura vapwililire mundyira.'' 33Vakashishongero avamutantere ashi, ''Kuni tuvhura kuwana ndya dakugwanapo mposhi tuvhure kutapa kumbunga yakutika pano. '' 34Yesusi avapura ashi, ''Mboroto ngashi munakara nado?'' avalimburura ashi, ''hambombali, ntani ntjwi dadisheshu tupu. 35Makura Yesusi atantere mbunga yishingire palivhu.36Aghupu mboroto hambombali nantjwi, makura apa amanine kutapa mpandu, abomona mboroto atapa kuvakashishongero. Vakashishongero avatapere mbunga. 37Vantu navantje valire avakuta. Makura avapongayiki ndya odo dahupiroko, Visha hambombali vyayulireo vyandya odo dahupireko. 38Ovo valiroko kwatikire kushivaro shavantu mayovi mane, kuhupako vakamali navanuke. 39Makura Yesusi arenke vantu vakayende, ghuye akaronda muwato ayende kushirongo shapeke shalidina Magadani.

Chapter 16  
1VaFaraseyi ntani vaSadukeyi avaya nakumusheteka kumupura mukuva negheda shitetu shakuliwiru. 2Ano ngoli alimburura naghamba kukwavo, '' Ntjeshi ngurova, anwe kughamba, mpepo yina wapa, morwa liwiru lina gehe;3Ano ntjene ngurangura, anwe kughamba, ' ngakukara likundungu, morwa kuliwiru kuna gehe ntani kuna shovagana.' Anwe mwayiva kufaturura limoneko lyaliwiru, anongoli anwe kapi munakufwaturura vineghedito vyamaruvede. 4Vadona ntani ruvharo rwarushonda kushana-shana vitetu, anongoli kwato shitetu ngava mupa kwandi shaYona. '' Makura Yesuasi atundupo makura ayendiko.'5Makura vakashishongero avakatika mushelimunya, avavhurama kupitura mboroto. 6Yesusi aghamba kukwavo, kotokenu nakurungarara kuhingo yavaFarseyi ntani Sadukeyi.'' 7Vakashishongero avakupuraghere mukatji kavo muvavene nakughamba, '' Mukonda walye kwato mboroto oyo tunapitura.'' 8Yesusi ayivire vino makura aghamba, '' Anwe vamapuliroghona, vinke muna kukunungaghura mukatji kenu nakughamba ashi mukondashi kwato mboroto oyomunapitura?9Shimpe kapi muna vikwata lighano ndi kuvhuruka mboroto ntano kumayovi matano, ntani vikumba vingashi mwapongayikire? 10Ndi mboroto ntambiri kumayovi mane, ntani vikumba vingashi mwashimbire?11Weni anwe kapi muna kuvikwata lighano ashi ame kapi nakughamba kukwenu vyakuhamena mboroto? Kotokenu ntani muvangarare kuhingo yavaFaraseyi ntani vaSudukeyi. 12Makura avakwata lighano ashi ghuye kapi avatantilire kurungarara kuhingo mumboroto, anongoli kuvangara kumarongo ghavaFaraseyi ntani vaSudukeyi.13Yesusi ayire kuruha mukunda papepi naKaresareya Filipu, apura vakashishongero vendi, aghamba, '' Are vana kughamba vantu ashi Mona muntu ne are?'' 14Avaghamba, '' Vamwe kughamba Yohanesi muyoghi, Eliyah, ntani vamwe nka Yeremiya, ndi ghumwe wava porofete.'' 15Ghuye aghamba kukwavo, '' anwe ne ame are?'' 16Mukulimburura, Simon Peturusi aghambashi, '' Ove Kristusi, Mona Karunga wakuparuka.''17Yesusi alimburua nakughamba kukwendi, '' Lirago ove, Simon mona Yonah, panyama nahonde kapi vana vimushorwere vino, anongoli Vavava muliwiru. 18Ame nka kuna kughamba kukwenu ashi ove Peturusi, paliwe lino ame ngani dikapo nkirishe yande. livero lyavafe kapi ngava lidina po.19Ame ngani kupa tjapi daghuntungi waliwiru. Kehe vino ngaghu manga palivhu namuliwiru ngavavimanga.'' 20Makura Yesusi arawiri vakashishongero vendi ashi vasha vitantera kehe ghuno ashi ghuye ndye Kristusi.21Kutunda paruvede oro Yesusi atameke kutantera vakashishongero vendi ashi ghuye tupu ndye kuyende kuYerusalema, aka hepere vininke vyavingi mumahoko ghavakurona ntani varuti vavanene ntani Vatjangi vamatjangwa, mukumudipagha, ntani kumuvhumbura kuliparu muliyuva lyaghutatu. 22Makura Peturusi amughupupo kumpengi nakukamukava kapishi ngavi horoke kukoye''. 23Anongoli Yesusi apiruka nakughamba kwaPeturusi, '' Kara kunyima yande, Satana! Ove mupukiti kukwande, Ove kapi waghayaranga kuhamena vininke vyaKarunga, anongoli kuhamena vininke vyavantu.''24Makura Yesusa aghamba kuvarongwa vendi, '' Ntjene kehe ghuno ana shano kunkwama ame, ghuye akudine mwene, ashimba shikurushe shendi, makura ankwame. 25Kehe ghuno ana shano kuparura monyo wendi ngaghu kombanita, ntani kehe ghuno wakukombanita monyo wendi morwa rwande ngakaghu wana. 26Vinke vyavateranga muntu ntjene ghuye ana wana ghudyuni naghuntje ano ngoli akombanite liparu lyendi? Vinke avhuranga muntu kutapa mukutjindyita naliparu lyendi?27Mona Muntu ngakaya mushikoda wavashe navaengeli vendi. Makura ghuye ngafuta kehe ghuno muntu kutwara muvirughana vyendi. 28Vyashiri nakumutantera, Anwe vamwe muna yimano pano kapi ngamu mfa dogoro ngamukamone Mona Muntu kunakuya mughuntungi wendi.''

Chapter 17  
1Opo apapitire po mayuva ntayimwe Yesusi aghupu Peturusi, Yakopu, namughunyendi Yohanesi, avayita kundundu yayire avarondo vavene. 2Akushintunuka kumeho yavo. Shipara shendi ashi mpayima yira liyuva,vyuma vyendi avivembere yira shite.3Makura, avavamonekerere vaMosesi naEliya avaghamba naye. 4Peturusi alimburura nakughamba kwaYesusi, '' Hompa, ghuwashiri ghunene tukare kuno. Ntjene ghuna shana, Ame kuni dika pano ndunda ntatu - yimwe yoye, yimwe yaMosesi, ntani yimwe yaEliya.''5Ghuye shimpe kuna kughamba, avakenge, liremo lya kupayima lina vafiki, makura, liywi alitundu muliremo, nakughambashi, '' ghuno Monande ogho nahora, andyendo kumutjima. Muteghererenu.'' 6Opo vaviyuvire vakashishongero vendi, avatongamene vanyongeke dimutwe palivhu aghuvawana ghoma waghunene. 7Makura Yesusi aya ayavakwata nakughamba, shapukenu mwashatjira.'' 8Opo vakankukire avamonopo Yesusi ndye tupu anahupopo.9Pakughumaka kundundu, Yesusi avarondora, nakughamba, '' Kapishi mukatantere kehe ghuno ovyo munamono dogoro Mona Muntu ngaka vhumbuke kughufe.'' 10Vakashishongero vendi avamupura, nakughamba, '' vinke vaghamberanga vatjangi matjangwa ashi Eliya ntjengahovo kuya?''11Yesusi avalimbura nakughamba, '' Eliya vyaghushili ngaya ayawapeke vininke navintje. 12Anongoli kuna kumutantera ashi, Eliya ayakare, anongoli vavo kapi vamudimburulire. Vavo varuwanine kehe vino vashana kukwendi. Mundyira yakukufana, Mona Muntu naye mo ngahepa mumaghoko ghavo.'' 13Makura vakashishongero vendi avavikwata lighano ashi ghuye kwatambire Yohanesa muyoghi.14Opo vayatikire kumbunga, mukafumu aya kwendi, atongamene, aghamba,'' 15Hompa fere nkenda monande wamumati,shinyonywa kwashamuhepeka. Ghuye kehe pano kuwera mumundiro ndi mumema. 16Namuyita kuvakashishongero voye, anongoli kapi vana kumuverura.'''17Yesusi alimburura nakughamba, '' ruvaro runakaroko rwakupira mapuliro, shirugho shakutika kuni nganikara kumwe nanwe? Shirugho shakutika kuni ngani vimukengerera vino? Muyitenu kuno kwande.'' 18Yesusi makura atughumukiri mpepodona, ayitundumo mwendi, mumati averukire muviri yinya.19Makura vakashishongero avaya kwaYesusi mukaholya - holye aghamba, '' Morwa nke tuna dilikuyitjidamo?'' 20Yesusi avatantere ashi, '' Mukonda yamapuliro ghenu ghamadidi. Ghushili naku mutantera, ntjene wakara namalipuro nampili ghadidipe yira pantanga daghuhoro, kuvhura ghamba kundundu yino,tundapo pano dogoro panya;ngayi yenda, kwato ngavimuvhuro.'' 21mpepodona dakufana weno kutundamo nkwandi ndapero nalidiliro.22Vavo opo shimpe muGalileya vana kara, Yesusi aghamba kuvakashishongero vendi, '' Mona Muntu ngava mutapa mumahoko ghavantu, 23vavo ngava mudipagha, liyuva lyaghutatu ngakavhumbuka.'' Vakashishongero avaguvu shiri ghunene.24Apa vayire kuCaperinaumu, vakafumu ovo vafutitiro mutero wantembili avaya kwaPeturursi avaghamba, '' Mushongi wenu naye kwafutanga mapeni maviri mutero ndi?'' 25Ghuye aghamba ashi, Nhii.'' Peturusi apa aya mundyugho, Yesusi ahovo kughamba naye, Vinke ghunakughayara Simoni? Are vafutitanga mutero vaHompa vapalivhu? Vana vavo ndi vantu vapeke?''26'' Kuvantu vapeke,'' alimburura Peturusi. '' Vana vavo kapishi navoko,'' aghamba Yesusi. 27Anongoli kapi tuditopita vuruwa vyavafuti mutero, yenda kulifuta, kavhukuminemo lirogho, ntjwi oyo yikahovo kulyako katampure. Apa ghuka yashameka kanwa kayo, kughu kawana shiringa. Kayighupe ghukayitapa kuvafutiti mutero yande ntani nove.

Chapter 18  
1Paruvede ndoro vakashishongero avaya kwaYesusi nakughamba, '' Are wamunenepo mughuntungi wamuliwiru?'' 2Yesusi ayita mwanuke wamudidi, kumutura mukatji kavo, 3mukura aghamba, '' Vyashiri nakumutantera, nkwandi ngamukutjindye nakukara yira mwanuke wamudidi, ndi kapi ngamu kangena mughuntungi wamuliwiru.4Mposhi, kehe ghuno wakukudidipita mwene yira ghuno mwanuke wamudidi ghuye ndye wamunenepo mughuntungi wamuliwiru. 5Kehe ghuno wakutambura mwanuke wamudidi yira ghuno mulidina lyande ame anatambura. 6Anongoli kehe ghuno wakurenkita ghumwe wavano vavadidi vapuro mwande adyone, hashako tupu kukwendi kumumangerera limuwe lyalimunene muntingo yendi, kumuvhukumina mulitondo lyalifuta akadame.7'' Ani nane ghudyuni ghuno mukonda yamapukito! Vyakara hepero ashi ogho mapukito aya!ani nane muntu omo apitiranga ogho mapukito! 8Ntjene lihoko lyoye ndi lighuru lyoye kuna kukurenkita ghupuke, liteteko makura ghulivhukume litunde koye. Hashako tupu ngene muliparu navito ndi naghurema kupitakana kavivhukumina mumundiro wanaruntje ghukara mahoko maviri ndi maghuru maviri.9Ntjene lintjo lyoye kuna kukurenkita ghupuke, lidokoremo nakulivhukuma likutunde. Hasha kangena muliparu nalintjo limwe kupitakana kukuvhukumina mumundiro namantjo naghantje.10Kenga kapishi ghushentje ghumwe wavano vavadidi. 11Ame kunakumutantera ashi vaengeli vavo muwiru kwanungurukira kushipara shaVavava ovo vakaro muwiru.12Weni ghuna kughayara?Kehe ghuno akara nandywi lifere limwe, makura yimwe yikombanepo, kapi ngashuva odi dimurongomuvyu -nantano namuvyu.ayenda aka shane yimwe yinya yina kombano? 13Ntjene ana kayiwana, vyashiri ame nakughamba kukwenu, ghuye ngahafa ghunene kupitakana po dinya dimurongontane- nantane odo dadiro kukombana. 14Muntjira yakukufana, kapishi vipanga yaShenu wamuliwiru ashi ghumwe wavano vavadidi ngavakakombane.15'' Ntjene ghunyoye ana kudyono, yenda ghukamunyikayike pamuvaviri. Ntjene akakutegherere, ghuna mupopere. 16Anongoli ntjene kapi anakutegherere, shimbako ghumwe ndi vaviri kumwe nove mposhi tunwa twaviri ndi vatutatu kungambipara kehe nkango yakuvhura kutokora.17Ntjene anashwena kukutegherera kukwavo, tantera ghudito ghuno kunkirishe. Ntjene anashwena kutegherera kunkirishe, muturenu akare yira muhedana ndi mufutiti mutero.18Vyashiri nakumutantera,kehe vino vininke ngamumanga palivhu muliwiru namo ngavavimanga, ntani kehe vino ngamushutura palivhu namuliwiru ngavavishutura. 19Ame kuna kumutantera, ntjene vaviri muna kuyuvhu palivhu kuhamena kehe vino muromba, ngava vimuruwanena Vavava vakaro muwiru. 20Pakuponga vaviri ndi vatatu mulidina lyande, name mponilili pavo''.21Makura Peturusi aya amupura Yesusi, '' Hompa, rungapi andyona mughunyande nimughupire po? 22Yesusi amulimburura ashi, ''' Ame kapi nakutantera vikando ntambiri, anongoli dogoro dimurongo ntambiri kuyendamo nantambiri.23Mposhi ghuntungi wamuliwiru kwaghufanikitanga kwaHompa ashanino kuyivilita makongo ghendi kuva kareli vendi. 24Apa atamikire kuvarura, mukareli ghumwe oghu amukorotiro mayovi murongo maliva. 25Ano ngoli pashirugho osho ghuye kapi akalire novyo afuta, muhona wendi amurawiri mukumughulita, kumwe namukamali wendi ntani vana vendi navantje novyo akalire navyo, ntani amana kufuta makongo ghendi.26Makura mukareli aghu, kutongamena kumeho yendi, aghamba, '' Muhona, kudidimikire tupu, ame ngani kufuta navintje.' 27Makura muhona wamukareli, ano ghuye ayimuwana nkenda, amushuvu nakumughupirapo makongo ghendi.28Anongoli ogho mukareli ayendi akawane mukareli ghunyendi, ogho amukorotiro lifere limwe lyamaliva. Ghuye amukwata pamulighu nakughamba, ' mfute ovyo wankorota'. '' 29Anongoli ghunyendi amushungida, nakughamba, ' Kudidimikire, Nganikufuta '.30Anongoli mukareli wakuhova ashwena. Anongoli akamuvhukumina mudorongo dogoro ngamufute ovyo amukorota. 31Opo vavimonine ghunyendi ovyo vyashorokiro, vavo avaguvhu ghunene. Avaya avayatantere muhona navintje ovyo vyashorokiro.32'' Makura mukareli ghunya, amuyita muhona, nakumutantera, ' Ove mukareli wamudona, Ame kani kughupiripo makongo naghantje mukondashi ove washungidire. 33Nani ove nakuferashi nkenda ghunyoye, yira momo kani kufere Ame nkenda?34Muhona wendi agarapa makura amutapa kuvahepeki dogoro ngamane kufuta makongo naghantje. 35v NaVavava vamuliwiru mongoli ngavakamuruwana ntjeneshi anwe kapi muna kughupirapo vaghunyenu kutundilira kudimutjima denu.

Chapter 19  
1Apa amanine kughamba Yesusi dino nkango,atundumo muGalileya aya kuruha mukunda rwaYudeya oro rwakaliro kunyima yamukuro waYorodani. 2Mbunga yayinene ayi mukwama, avaverwiri nkokunya.3VaFalisayi ayare kwendi, vaya musheteke, avaghamba, '' Vyapulitira mukafumu akombe mukamali wendi mukehe yino konda ndi?'' 4Yesusi alimburura nakughambashi, '' Kapi mwavarura ashi ogho avashito kutundilira kwavashita mukafumu namukamali ndi?5Ogho avashito naye kwaghamba, Nakonda yino mukafumu ngashuva vashe navawina akakupakerere namukamali wendi,vantu vano vaviri ngavakara rutu rumwe tupu'. 6Vavo kapishi vaviri nka, anongoli rutu rumwe. Mpongoli ovyo agwanikita Karungu kumwe, kapishi pakare ghumwe avigaghununo7Vavo avaghamba kwendi, '' Mukonda munke Mosesi aturawiranga ashi tutape mbapira yamashweneno ntani vamutuma mukamali ayende?'' 8Ghuye aghambashi, Morwa yadimutjima denu dakukuto, Mosesi mbyo kamupulitiranga mukombe vakamali venu, anongoli kukakuru kapishi mundyira yino vyakalire. 9Kuna kumutantera anwe kehe ghuno wakukomba mukamali wendi pahana konda yarushonda, akwareko wapeke, anashondere; ntani mukafumu wakukwara mukamali ogho vakomba naye anashondere''.10Vakashishongero avaghamba kwaYesusi, '' Ntjneshi mo ngoli vyakuhamena mukafumu namukamali wendi, hasha tupu viwa nakukwarashi''. 11Anongoli Yesusi aghambashi, '' Kapishi kehe ghuno kwatambura vighamba vino, anongoli nkwandi mbovo tupu vavipa. 12Mpovali vapiro kuwapera kukwara morwa ngoli vakutunda mumara ghavanyokwavo, ntani mpovali vamwe ovo vaviruwana vantu, ntani mpovali vamwe vakuruwano naghumwavo mukonda yaghuntungi waliwiru. Kehe ghuno wakuvhura kutambura makurongo ghano, aghatambure.''13Makura vanuke vamwe avavayita kwendi mposhi ayavakambeke mavoko ghandi pavo ntani nakuraperera, anongoli vakashishongero avavatungumukiri. 14Anongoli Yesusi aghamba, Pulitirenu vanuke vavadidi, kapishi muvashweneke kuya kwande, ghuntungi waliwiru kwavo wahamena kwavakufana yira mbovo ''. 15Akambeke mavoko ghendi pavanuke, makura atundupo panya.16Makura, mukafumu aya kwaYesusi aghambashi,'' Murongi, shininke munke shashiwa niruwana ngani wane monyo wanaruntje?'' 17Yesusi aghambashi, '' Vinke ghuna kumpulira kuhamena vinke vyaviwa?Ghumwe tupu wamuwa, anongoli ntjene ghunashana kangena muliparu, tikitamo dimuragho.''18Mukafumu aghamba kwendi, '' Dimuragho munke?'' Yesusi aghamba, '' Ngasha ghudipagha, ngasha ghushondera, ngasha ghukuvaka, ngasha ghungambiparera vipempa, 19Fumadeka vasho navanyoko, ntani hora ghunyoye yira moomo wakuhora naghumoye''.20Mukafumughona aghamba kwendi ashi, vininke navintje vino kwavitikitangamo. Vinke nka ovyo napumbwa? 21Yesusi aghamba kwendi, '' Ntjene washana kutikiliramo, yenda, ghukaghulite limona lyoye,katape kuvahutu, ngaghukawana limona lyoye muwiru; kaye, yaghunkwame.'' 22Anongoli mukafumughona apa ayuvire ovyo aghambire Yesusi, atundupo ghuye anaguvhu, ghuye kwakalire nalimona lyalingi.23Yesusi aghamba kuvakashishongero vendi, '' Vyaghushiri nakumutantera, ghudito shiri muntu wangawo kangena mughuntungi waliwiru. 24Kuna kumutanterashi, vyarerupa kwangamero apite mulintjo lyantonga kupitakana muntu wangawo nakangeneshi mughuntungi waliwiru.''25Vakashishongero vendi apa vaviyuvire, vatetukire ghunene avaghamba, '' Are ngoli ngaparuko?'' 26Yesusi avakenge aghamba, '' Kuvantu vino ghudito, anongoli kwaKarunga vininke navintje ghureru''. 27Makura Peturusi alimburura nakughamba kwendi, '' Kenga, twashuva navintje tukukwame. Vinke ngoli ngatuwana po?''28Yesusi avatantere ghushiri nakumutantera,'' mughudyuni waghupe Mona Muntu ngaka shungira pashipuna shaghuHompa washikoda, anwe mwankwamo nanwe ngamu kashungira pavipuna vyaghuHompa ronambiri, ngamukapangure muhoko ronambiri ghavaIsrayeli.29Kehe ghuno ashuvo mundi, vakuruvendi, vamughuni, vashe, vawina, vana, ndi shirongo mulidina lyande ngakawana vikando lifere limwe rwakuyendamo ngakapinga liparu lyanaruntje. 30Anongoli vangi vakuhovo ngavakahulilira,vakuhulilira ngavakakara vakuhova.

Chapter 20  
1'' Ghuntungi waliwiru kwafana yira mwenya livango oghu ayendiro ngura-ngura mukushana varuwani vamushikunino shendi shavinyu. 2Kunyima ghuye anakuyuvhu navaruwani shiringa yimwe muliyuva, ghuye avatumu mushikunino shavinyu.3Ghuye ayendi nka kuviha vyaviri yaghutatu ntani amono varuwani vamwe vana yimana palivango lyamaghulitiro. 4Avareshi, '' Nanwe nka, yendenu mushikunino shavinyu, ntani ame ngani mupa oyvo vyahungamo.' makura avayendi vakaruwane.5Makura ayendi kuviha vyaviri ntayimwe ntani nka kuviri yantane, aruwana vyakukufana. 6Ntani nka kuviha yaviri yamurongo nayimwe ghuye arupuka ayendi akawana vamwe vana yima tupu. Avarenke, vinke muna yimanene pano liyuva nalintje?' '' 7Avaghamba kukwendi, ' Mukondashi kwato ghumwe anatukumuno atwe.' '' Avatantereshi, 'nanwe nka yendenu mushikunino shavinyu.'8Apa yatikire ngurova, mwenya shikunino shavinyu aghamba kwamutikitimo wendi, ' Yita varuwani nakuyavafuta mfuto davo, pamuhoverera kutunda kwaghu wakuhulilira dogoro wakutameka. '' 9Apa varughani avavakayitire paviri yamurongo nayimwe vayire, kehe ghuno wavo awana shiringa yimwe. 10Varuwani vapamuhovo vayire, vavo avaghayara ashi vavo kuvawana vyakupitakanapo, anongoli navo avawana shiringa yimwe kehe ghuno.11Apa vawanine mfuto yavo, avatapa runyeghenyo kwamwenya livango.' 12Avaghamba, ' varuwani vakuhililira kunaruwana tupu viri yimwe, anongoli ove ghuna tushetakanita kumwe, atwe tunaruwana ghunene mughupyu liyuva nalintje.'13'' Anongoli mwene avalimburura nakughamba kughumwe wavo, ' Muholi, Ame kapi naruwana lipuko. Kapi ghunakuyuvhu name shiringa yimwe? 14Ghupa oyvo vina kuhameno nakuyenda mundyira yoye. Ame kuna tovorora kutapa kuvaruwani vakuhulilira mukufane navo.15Nani ame nakuvhurashi kuruwanita vininke vyahameno kwande momu navihorere? Ndi ove nyengo mukondashi ame nimuwa?' 16Mpongolishi vakuhulilira ngava kakara vakuhova, ano vakuhova vakuhulilira.'' Vangi vayitanga, anongoli vasheshu vatovororanga.17Apa akandukire Yesusi ayende kuYerusalemu,aghupu vanya murongo navaviri vakukarere, mundyira yavo aghamba, 18'' Kengenu, atwe kuna kuyenda tukanduke kuYerusalemu, ntani mona muntu ngava mutapa kuvaruti vavanene navatjangi matjangwa. Vavo ngavamutokwera kumfa, 19Ngava mutapa kuvahedana vavo ngava mushwaghura, kumushepura, nakumupamparera. Anongoli muliyuva lyaghutatu ngangaka vhumbuka mo.''20Makura vawina vavana vaSebede avaya kwaYesusi kumwe navana vendi vavakafumu. Atongamene kumeho yendi ntani avapura vininke vimwe kukwendi. 21Yesusi aghamba kukwendi, '' Vinke ghuna shana?'' Aghamba kukwendi, '' Raghura ashi vano vana vande vaviri ngavakashungire, ghumwe kulihoko lyoye lyarulyo ntani ghumwe kulihoko lyoye lyarumontjo, mughuntungi ghoye.''22Anongoli Yesusi avalimburura nakughamba, '' Ove kapi ghuna yiva oyvo ghunakushungida. Ove kuvhura kunwa munkinda oyo ngani nwa ndi?'' Avaghamba kukwendi, '' Kutu vhura.'' 23Ghuye aghamba kukwavo, '' Nkinda yande ngamuyi nwa. Anongoli kushungira kulivoko lyande lyarulyo ntani kulivoko lyande lyarumontjo kapishi vyande vyakutapa, anongoli kovo tupu vawapayikira kare vavava.'' 24Opo vaviyuvire vakashishongero murongo vino, vavo kwagarapilire ghunene vantunamughunye vaviri.25Anongoli Yesusa avayita, nakughamba, '' Anwe mwavayiva ashi vahompa vavahedana kupangera muhoko wavo, vakafumu vavo vamulyo kupangera nankondo kukwavo. 26Anongoli kapishi vikare mundyira yino mukatji kenu. Ntjeneshi, kehe ghuno ana shano kukara wamunene mukatji kenu akare mukareli wenu, 27ntani kehe ghuno anashano kukara wakuhova mukatji kenu akare mukareli wenu, 28Yira momu Mona Muntu kapi ayera vaya mukarere, anongoli mukutapa liparu lyendi ndjambo yakehe ghuno29Apa varupukire vatunde muYeriko, mbunga yayinene ayimukwama. 30Kunya vatwiku vaviri vavakafumu kwashungilire kushitaghura. Apa vayuvhire ashi Yesusi kuna kupita, avayiyiri, '' Hompa, mona Daviti, tufere nkenda.'' Mbunga ayivashweneke vavo, nakuvatantera 31vamwene, anongoli vavo avayiyiri nka ghunene mukudameka, '' Hompa, Mona Daviti, tufere nkenda.''32Makura Yesusi ayimana ndyikiti makura avakughu nakughamba, '' Vinke muna shana nimuruwanena?'' 33Avaghambashi, '' Hompa, mantjo ghetu amahuke.'' 34Makura Yesusi, ayi muwiri nkenda, kukwata pamantjo ghavo, mpopo avapahuka avamukwama.

Chapter 21  
1Yesusi navakashishongero vendi pepi nakutika muYerusalemu avaya muBatefage, Kundundu yaMaghuywe, makura Yesusi atumu vakashishongero vaviri, 2avatantereshi, '' Yendenu mumukunda wakukwamako, wangu-wangu kumukawana shidongi vana mangerere, nashidongighona shina karopo. Kavishuturenu makura mukaviyite kuno. 3Ntjene mpwali ogho akaghambo kehe vino kwenu kuhamena kwavyo, kamutanterenu ashi,' Hompa anavishano' muntu ogho kwakavituma kumwe nanwe.4Navindye vino kwashorokire mukutikitamo ovyo vaghambire muporofete, ashi, '' 5Tanterenu monakadi waSiyoni, mona, Hompa ghoye kuna kuya kukoye, kuna kudidipita anarondo pashidongi- shidongighona shashirume, shana shashidongi''. 6Makura vakashishongero avayendi avakaruwana ovyo avanangwilire Yesusi. 7Vakayita shidongi nashidongighona makura avatura vyuma vyavo pavyo, Yesusi ashungiri pavyuma. 8Shingi shavo avayara vikoverero vyavo mushitaghura, vamwe avakateta dimutavi davitondo makura avaviyara mushitaghura.9Mbunga oyo yayendiro kumeho yaYesusi ntani novo vamukwamino avayiyili, '' Hosana mona Daviti! vamupande ogho anakuyo mulidina lyaHompa! Hosana kundaha-ndaha!'' 10Opo ayire Yesusi muYerusalemu, mbara navintje mushushu nakughamba, '' Are ogho?'' '' 11Mbunga ayilimburura, Yesusi muporofete atundo kuNasareti yamuGalaleya.''12Makura Yesusi angene muntembeli. Atjida mo ovo vayiro vayaghulitire muntembeli, anataghura ntishe dovo vakutjindyiro maliva navipuna vyovo vaghulitiro vankuti. 13Aghambashi, '' Vavitjanga, 'Ndyugho yande ngava yitwenya ndyugho yandapero' mbyo mwayitura yikare likwina lyavakawidi''. 14Makura vitwiku ntani virema aviya kwendi muntembeli, makura avaverura.15Anongoli varutikurona ntani navatjangi matjangwa opo vamonine vininke vyakutetura ovi aruwanine, ntani avayuvhu vanuke kuna kuyighira muntembeli ashi, ''Hosiyana mona Daviti,'' avagarapa ghunene. 16Avaghamba, '' Kuna kuviyuva ovyo vana kughamba?'' Yesusa aghamba ashi, Nhii! Anongoli kapi mwavarura, mutunwa twavanuke navakeke nawapayikira mo mapandero?'' 17Makura Yesusi avashuvu atundumo mumbara ayendi kuBetani nko akaralire.18Ngura-ngura apa avyukire mumbara, ndjara ayimukwata. 19Akenge shitondo shaghukuyu kuntere yashitaghura, ayende ko navimweshi akawanineko nkwandi mahako, ashitantere ashi;'' Narumweshi nka ngaghuyima nyango,'' shitondo shaghukuyu ashikukuta mpopo.20Vakashishongero vendi apa vavimonine, avatetuka avaghamba, '' Weni omo shinatuvhu shitondo shaghukuyu weno?'' 21Yesusi avalimburura, '' Ghushiri nakumutantera, ntjene mwakara namapuliro ntani mupire kutamangera, kapi ngamuruwana tupu ovyo vina shorokero shitondo shaghukuyu shino, anongoli kuvhura mutantere ndundu yino, ' Damuka ghuka were mulifuta; makura vyavyo kushoroka. 22Kehe vino ngamuromba mundapero,mupure, ngamuviwana''.23Apa ayire Yesusi muntembeli, Varutikurona ntani matimbi ghavantu avaya kwendi ghuye kuna kushonga, makura avaghamba, ''Nankondo munke waruwananga vivnke vino, ntani are akupo ghunankondo?'' 24Yesusi avalimbura nakughamba ashi, "Name kuni mupura lipuro limwe. Ntjene muntantera, kuni mutantera ghunankondo ogho narughanitanga vininke vino.25Liyoyero lya Yohanesa-kuni lyatunda? ' Muliwiru ndi kwatunda kuvantu?'' Avakuyongo mukatji kavo, nakughamba, Ntjene tughambe ashi, ' Kwatunda muliwiru; kwaghamba, ashi, Vinke ngoli mwadilire kumupura?' 26Anongoli ntjene tughambe, ashi, ''Kwatunda kuvantu', tunatjira mbunga mukonda ashi navantje vamutamburako Yohanes ashi muporofete.'' 27Makura avamulimburura Yesusi nakughambva ashi, Kapi twaviyiva.'' Naye aghamba, ''Nameshi kapi nimutantera ghunankondo naruwanitanga vininke vino.28Anongoli vinke muna kughamba? Mukafumu akaro navana vendi vavamati vaviri. Ayendi kwaghu wakuhova ntani nakughamba, 'Monande, yenda ghukarughane namuntji mushikunino shavinyu.' 29Makura monendi alimburura nakughamba ashi, ' kapi niyendako; anongoli kunyima atjindyi ndunge dendi makura ayendi. '' 30Makura mukafumu ayendi kwamonendi waghuviri nakaghamba vyakukufana. Ghuye alimburura nakughamba, '' Kuniyenda, mukalikuto'', anongoli kapi ayendireko.31Are po pavana vano vaviri aruwanino mpangera yavashe? Avaghamba,'' wakuhova''. Yesusi aghamba, '' Vyaghushiri nakumutantera, vafutiti mutero ntani varushonda ngava kangena mughuntungi waKarunga kumeho yenu. 32Yohanesi kwaya kwenu muntjira yaghuhungami, anongoli anwe kapi mwamupura. Anongoli vafutiti mutero ntani nava varushonda vavo vamupura. Ngoli anwe, nampili apa muna mono vino kapi munakushighura kunyima, ntani nakumupura.33'' Teghererenu nka kushifanikito shimwe. Kwakalire mukafumu, mwenya livango. Ghuye awekere shipata shavhinyu, aturako ngumbu, atimimo shikameno vhinyu, adikilimo rushungu, ntani ayishesheda kuvana shikunino. 34Makura ayendi mushirongo shapeke. Apa rwatikiremo ruvede rwakuyangura nyango, ghuye atumu vakareli vamwe kuvana shikunino vakashimbe nyango dendi.35Anongoli vano varuwani avaghupu vakareli vendi, avatoghonapo ghumwe, avadipaghapo ghumwe nka, ntani av toghonapo nka ghumwe wavo. 36Shimpe nka mwenya shikunino atumu vakareli vamwe, vavangi kupitakana vakuhova, anongoli vana varuwani avakavarughana mundyira yakukufana. 37Kunyima, munamwenya shikunino Mona wanaghumwendi, nakughamba, 'Kuva kafumadeka monande.'38Anongoli vana varuwani avakenge monendi, avaghamba mukatji kavo, 'Ghuno ndye mupingi. Yenu, tokwenu tumudipaghe ntani tughupa ghupingwa.' 39Makura avamughupu, avamuvhukumine pandye yashikunino shavhinyu ntani avamudipagha.40Makura opo ngaya mwenya shikunino, vinke aya ruwana kovanya varuwani?'' 41Vavo avaghamba ashi, Ghuye ngaya dyonaghura vantu vavadona mundyira yayidona, ntani ghuye makura ngaya shesheda shikunino shavhinyu kuvaruwani vamwe, vantu ngava katapa muyangu pashiruvo shakuyangura.''42Yesusi aghamba, '' Kapi mwavaruranga mumatjangwa', 'Liwe olyo vashwenine vatungi kwalitura likare mbango. Vino kwatundire kwaHompa, ntani vyavyo kumutetura ghunene mumantjo ghenu'?43Mpongoli nakumutantera, ghuntungi waKarunga ngava ghumughupa anwe ngavaghutape kumuhoko ogho wayimango viyimwa. 44Kehe ghuno awero paliwe ngatjonaghuka papadidi. Anongoli kehe ghuno ngaliwera ngali mumyona.''45Varutikurona ntani VaFaraseyi apa vayuvire vifanikito vino, vavikwatire lighano ashi ghuye kwaghambire kuhamena kwavo. 46Avapapara vamukwate,avatjilira mbunga, mukonda vantu vamutambulireko ashi ghuye muporofete.

Chapter 22  
1Yesusi aghamba kukwavo nka mushifanikito, kughamba ashi, '' 2Ghuntungi waliwiru kwafana yira Hompa awapayikiro shipito shankwara shamonendi wamukafumu. 3Ghuye atumu vakareli vendi vakayite ovo vakughire vaye kushipito shankwara, anongoli vavo kapi vayire ko.4Ntani nka hompa atumu vakareli vamwe, aghamba, ' katanterenu varekerwa, '' kengenu, ame nawapayikire murarero wande. Hove yande ntani nangombe dakuneta vana didipagha kare, ntani vinke navintje vinawapa. Yenu kushipito shankwara.''5Anongoli vavo kapi vavi pakilirembili makura avayendi nandyira yavo, ghumwe kumuraka yendi, ntani nka kunangeshefa yendi. 6Vamwe avakwata vakareli vahompa, nakuvatekura mulishwaghu, ntani nakuvadipagha. 7Hompa agarapa, makura ghuye atumu vakavita vendi ntani vavo avadipagha varudipaghi, ntani mumbara shavo avavashwakerere.8Makura ghuye aghamba kuvakareli vendi, ' Shipito shankwara shina wapa, anongoli ovo varekwera mboshina dilikuwapera. 9Mpongoli ashi yendenu kumahanga-ndyira mukayite vantu vavangi kushipito shankwara ntjene muna vawana. 10' Vakareli avayendi ndyira odo ntani avapongayiki vantu navantje vawanine, navantje vavadona ntani vavawa. Makura mundyugho yashipito shankwara ashi yura navagenda.11Anongoli hompa opo ayire munda kukenga vagenda, ghuye amono mukafumu kunya ogho adiliro kudwata vikoverero vyankwara. 12Hompa aghamba kukwendi, '' muholi, weni omo ghuna yangene mo muno wahana vikoverero vyankwara?' Anongoli mukafumu kwato ovyo atwenya.13Makura hompa aghamba kuvakareli, ' mumangenu mukafumu ghuno kumahoko nakumaghuru, makura mumuvhukumine pandye mumundema, kunya nko ngava kalira nakukukwetja mayegho. ' 14Vantu vavangi kwavayita, anongoli vasheshu vatovorora.''15Makura vaFaraseyi avayendi vakaghayare ashi weni omo vakwata Yesusi muvighamba vyendi. 16Makura avatumu kukwendi vakashishongero vavo, kumwe navakwaHerodesa. Avaghamba kwaYesusi, '' Mushongi, atwe twayiva ashi ove wahungama, ntani ashi ove kushonga ndyira yaKarunga yaghushiri. Ove kapi wapakereanga mbili maghano ghaghumwe, ntani ove kapi wakenganga vipa vyavantu. 17Makura tutantere, Vinke ghuna kughayara? Vyapulitira kufuta mutero kwaKayisara ndi hawe?''18Anongoli Yesusi akwata lighano ghudona wavo ntani aghamba, Vinke muna kuntjetekera ame, anwe vakuvilipa? 19Neghedenu shindcendce shamutero. '' Makura avayita shiringa kukwendi.20Yesusi aghamba kukwavo, '' Shipa nalidina lyare lino? 21Avaghamba ashi, Kayisara.'' Makura Yesusi avatantere, '' tapenu kwaKayisara vivinke vyaKayisara, kwaKarunga vivinke vyaKarunga.'' 22Apa vavo vaviyuvhire vino, avatetuka. Makura ghuye avamushuvhu nakukayenda.23Muliyuva ndyolyo vaSadukayi vamwe, avavaghambiro ashi kwato livhumbuko, avaya kukwendi. Avamupura, 24nakughamba,'' Mushongi, Mosesi aghambire, '' ntjene mukafumu anadohoroka, kwato Vanuke, mughunyendi akona kukwara mukamali wendi ayitire vanuke mwamukurwendi.'25Kwakalire ntambiri mughukurwa. Wakuhova akwara adohoroka. Kapi ashuvire vana, ghuye ashuvhu mukamali wendi kwamughunyendi. 26Makura ghunyendi waghuviri aruwana vyakukufana, waghutatu, mundyira yaghunyendi dogoro waghuntambiri. 27Kunyima yanavantje, mukamali adohoroka naye. 28Weno mulivhumbuko, mukamali ware ngaka karopo pavano ntambiri? Vavo navantje vamukwalire.''29Anongoli Yesusi alimburura nakughamba, '' Anwe mwapuka mukondashi anwe kapi mwayiva matjangwa ndi po ngondo daKarunga. 30Mulivhumbuko vavo kapi ngava kakwara ndi ngava kavape munkwara. Vavo ngava kakara yira vaengeli muliwiru.31Anongoli kuhamena livhumbuko lyavafe, kapi mwavivarura oyvo aghamba Karunga, ashi, 32Ame Karunga waAburahamu,waIsaki naKarunga waYakopu'? Karunga kapishi Karunga wavafe, anongoli wavayumi.' 33Opo yaviyuvire mbunga vino,avatetuka kurushongitito rwendi,34Anongoli vaFaraseyi vayuvire ashi Yesusi anamwenekida vaSadukayi, avakupongayiki vavene kumwe. 35Ghumwe wavo, akurongiro waveta, amupura lipuro mukumusheteka- '' 36Murongi, yinindyopo veta yayinene mudimuragho?''37Yesusi aghamba ashi, '' Hora Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, ntani nandunge doye nadintje.'' 38Ghuno ngo muragho wakahuroko ntani wakuhova.39Ntani muragho waghuviri-Hora vakamaparambo voye yira naghumoye. 40Padino dimuragho mbiri modawera veta mudima navaporofete.''41VaFaraseyi vavo ndakavapongera kumwe, Yesusi avapura lipuro. 42Aghamba, '' Vinke muna kughayara kuhamena Kristusi? Ghuye ne mona re?'' avamutantere ashi, '' mona Daviti.''43Yesusi avatantere ashi, '' weni Daviti mumpepo kumutwenya ashi Hompa, aghambire, 44''Hompa ghamba kwaHompa wande, '' Shungira kurulyo rwalivoko lyande, dogoro ame ngani ture vanankore voye kumpadi doye?''45Makura ntjeneshi Daviti kutwenya Kristusa ' Hompa,' weni ngoli akara ashi mona Daviti?'' 46Kwato ogho avhuliro kumulimburura nampili nkango, ntani kwato muntu aghayaliro ashi amupure nka mapuro kutunda liyuva linya.

Chapter 23  
1Makura Yesusi atantere mbunga navakashishongero vendi. 2Aghambashi,'' Vatjangi vamatjangwa ntani navaFaraseyi vashungira pashipuna shaMosesi. 3Mpongoli kehe vino vamurawira ashi muviruwane, viruwanenu ntani nakuvikengera. Anongoli kapishi muvahonene viruwana vyavo, vavo kughamba vininke anongoli nakuviruwanashi.4Nhii, vavo kumangayika dimudigho dadinene odo davaditopero kudishimba, makura vavo kuditura pavipepe vyavantu. Anongoli vavo kapi vaghonyonona munwe vaghudamune. 5Vavo kuruwana vininke vavamonepo vantu. Vavo kuruwana maruvya ghanenepe, ntani kunenepita ghuhura dimushishi davo.6Vahora mavango ghalikuto pavipito navipuna vyaghunene musinagoge. 7Ntani vahora moro dakuwapera pamavango ghakughulitira, ntani vavatwenye vantu ''Murongi'.8Anongoli anwe kapishi vamutwenyenge ashi 'Murongi', morwashi murongi ghumwe tupu mwakara naye, namuvantje muvakuru navamughuni. 9Kwato muntu ogho muyitanga pano palivhu ashi vava, Shenu ghumwe tupu, muliwiru akara. 10Narumweshi ngavamutwenya ashi 'Murongi', mwakara namurongi ghumwe tupu, Kristusi.11Anongoli wamunenepo mukatjikenu akare muruwani wenu. 12Keho ghuno wakukunenepita mwene ngavakamukutikira, ntani wakukudidipita mwene ngavamukutikira.13Ani nane, vatjangi vamatjangwa navaFaraseyi,vavikuturo! Anwe kughara ghuntungi waliwiru vantu. Anwe nakungenamoshi naghumwenu, ntani anwe kapi muna kupulitira ovo vana shano kungena vavirughane. 14Ani nane anwe, Varongi vamatjangwa navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kundyonaghura makende ghakundyugho, pashirugho osho anwe kuna kuraperera ndapero dadire. Anwe ngamu kawana mpanguro yenu yayinene. 15Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kuvindakana lifuta nashirongo mukashighure ghumwe, pogho ghumwe, anwe kumumutura akare paruviri amupitakane anwe mukudyonaghuka.16'' Ani nane anwe, vapititili vavatwiku, anwe vakughamba ashi, '' Kehe ghuno wakughanena pantembeli, navimweshi. Anongoli kehe ghuno wakughanena pangorodo yakuntembeli, ndye anatikitomo mughano'. 17Anwe magova vitwiku! Vini mbyopo vyavinenepo, ngorodo ndi ovyo vyarenkitango ngorodo yipongoke?18Anongoli, ' Kehe ghuno wakukuwana shidyambero, navimweshi. Anongoli kehe ghuno wakughanena paghushwi ogho ghuna karapo, ndye ana tikitomo mughano''. 19Anwe vantu vavatwiku! vinke vyavinenepo, ghushwi ndi shidyambero osho sharenkitango ghushwi ghupongoke?20Anongoli, wakughanena pashidyambero kughanena navintje vyakaropo. 21Wakughanena pantembeli kughana nogho atungomo. 22Ntani ogho wakughanena paliwiru kughanena pashipuna shaKarunga ntani nogho ashungiripo.23Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani VaFaraseyi, vakunenepeki! Anwe kutapa shighumurongo mushikesha mbuto nalividi, anongoli mwashuva mwahana kumana vyavinenepo dinakutanta veta-ghuhungami nkenda ntani namapuliro. Anongoli ruwanenu ovyo mwawapera kuruwana mwashavishuva ngoli. 24Anwe vapititili vavatwiku, anwe kudindako magculi anongoli kumina ngamero!25'' Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani VaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kukenita nkinda navishisha pantunda, anongoli munda kwayura vyavakorokotji namadovo ghamumundinda. 26Anwe VaFaraseyi vavitwiku! Kenitenu nkinda navisha munda pamutango, mposhi pantunda napo pakene.27'' Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani vaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kwafana yira mbira valimbaghura, yayokumoneka ghufughuli pantunda, anongoli munda mwayura vifupa vyavantu vakufa ntani nanyata nadindye. 28Mundyira yakukufana, anwe nka pantunda kumoneka muvahungami kuvantu, anongoli munda yenu kwayuramo ghuvikupaki ntani nakudira kutikitamo veta.29'' Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kutunga mbira davaporofete nakulimbaghura mbira davahungami. 30Anwe kughamba ashi, '' Ndi atwetwaparukiro mumayuva ghavashetu, atwe ndi kapi twavahameni mulitetango muhonde davaporofete'. 31Anwe kuna kungambipara ashi anwe vana vovo vadipaghiro vaporofete.32Nanwe nkashi tikitenuom ovyo vakalire vashenu. 33Anwe mayoka, vana vavambaroka, weni omo ngamushenduka mpanguro namudiro wanarundye?34Mpongoli, kengenu, kuna kumutumina vaporofete ntani navantu vavakonentu ntani varongi vamatjangwa. Vamwe ngamuvadipagha ntani vamwe ngamuvapamparera kushikurushe, ntani vamwe ngamuvatjida mo musinagoge denu nakuvatjida-tjidira tunda mbara yenda mbara. 35Vitundwamo kuna kara papenu vyahonde davahungami navantje ovo munomughudyuni, kutunda kuhonde yaAbeli wamuhungami, dogoro kuhonde yaSakariya monaBerekiya, owo mwadipaghire pakatji kalivango lyakupongoka nashidyambero. 36Vyaghushiri nakumutantera, vininke navintje vino ngaviya paruvharo runo.37'' Yerusalema, Yerusalema, wadipagha vaporofete nakutona mawe ovo vamutumina! Shirugho shakuhura kuni nganipongayi vana venu kumwe, yira momo lyapongekanga litende tutjiyo tjiyo munda yamavava ghalyo, anongoli anwe kapi mwavitambulireko! 38Kengenu, ndyugho denu maghoko-ghoko ngayikara. 39Kuna kumutantera, kapi ngamu nkenga kutunda pano dogoro ngamughambeshi, 'Vamupande ogho anakuyo mulidina lyaHompa'.

Chapter 24  
1Yesusi arupuka mo muntembeli aka yende. Makura vakashishongero vendi avaya kukwendi avayamuneyeda matungo ghantembeli. 2Anongoli Yesusi avalimburura nakuvatantera ashi, "Ovino navintje munakumona? Kuna kumutantera ghushilri ashi, kwato nampili liwe limwe olyo ngalihupapo pantunda yamawe olyo ngava pira kuyungurura."3Kutundapo Yesusi ayendi aka shungire pandundu yamaghuywe, vakashishongero vendi avaya kukwendi mukaholya-holye avamupura Yesusi ashi, "Tutantere, shirugho munke ngavishoroka vyene vino? Viyivito munke ovyo ngavi neghedo ashi pepi ghunakara ntani tutantere viyivito ovyo ngavi neyedo ashi ghuhura waghudyuni pepi ghunakara?" 4Yesusi avalimburura nakuvatantera ashi, "Karenu muna vangara mposhi kapishi ngava mupukite ngava mushuve muliyome. 5Mbyovyoshi, vavangi ngavaya mulidina lyande. Vavo ngava yaghamba nakukukitaghukira ashi, Ame Kristusi,' mposhi ngava tware vantu vavangi muliyome."6Anwe ngamuyuvha vita namarapoto ghaku kutjoka-tjoka. Anwe karenu muna vangara kapishi ngamu kare naghoma, ovino navintje vina hepa kushoroka; anongoli shimpe kapishi ngoghuhura waghudyuni. 7Mbyovyoshi dimuhoko ngadi kupiruka ntani virongo navyo ngavi kupiraghuka. Ngakukara lirumbu nalikankamo lyalivhu kumavango ghakuku shuva-shuva. 8Ovino navintje mbyo ngavihovo pakutanga kwaghudito waghunene.9Ngava kwata nakamuhepeke mwamudona ntani ngava kamudipagha. Ngava munyenga mudimuhoko nadintje mukonda yalidina lyande. 10Vavangi ngava puka vatunde mumapuliro, vavo ngava kamuropota nakukunyenga-nyenga vavene. 11Vaporofete vavimpempa vavangi ngavaya ovo ngava pukito vantu vavangi.12Ghurunde ngaghu vhuka ghunene, shihoro shavantu vavangi ngashikara shinatende. 13Anongoli ogho ngakaro nalididimiko dogoro kughuhura ndye ngaka paruko. 14Anongoli yino Mbudi yaruhafo yaghuntungi waKarunga vanahepa kuyuvita mughudyuni mudima ngayikare ghumbangi kudimuhoko nadintje. Ntani ngakukakwama ghuhura waghudyuni.15"Ntaninka, opo ngamumona lidjonaghuko lyamashwaghu, ogho aghambire muporofete Daniyeli" (muvaruli atede), 16"Makura ovo vakaro muYudeya ngamu dukire kundundu, 17kehe ghuno ngakaro pawiru yandyugho kapishi nga vyuke akangene mundyugho akadamunemo keheshino, 18ntani keheghuno ngakaro mulifuva kapishi ngavyuke ko kumundi akashimbe shuma shendi.19Nane kuvakamarutu maviri novo ngava yamweko vakeke mayuva ogho! 20Rapererenu ashi kapishi ngavishoroke pakufu ndi ashi muSabata. 21Ngarukara runyado rwarudona,kapi rwashoroka kutunda kulishito lyaghudyuni dogoro weno, kwato, kapi ngavishoroka nka. 22Nkwandi mayuva ogho vaghafupipita, ndi kudereko muntu ngakayovoko. Ngoli mukonda yavatovororwa mayuva ogho ngava ghafupipita.23Nange ghumwe ngamutantere ashi, 'Kengenu, Kristusi ghuno! ndi po, 'Kristusi ghunya!' mwashavipura. 24VaKristusi navaPorofete vavimpempa ngavaya nakuya negheda viyivito navitetu, mposhi vamupukite, nange ngavawana mpito, nampili vatovororwa. 25Kengeun, ame kuna kumutantera vino kughuto wakashoroka.26Mpongoli, ntjeneshi avamutantere ashi, 'Kengenu, ghuye mumburundu anakara.' mwasha yenda mo mumburundu. Ndi ashi, 'Monenu, ghuye munda anakara,' mwasha vipura. 27Yira momo tupu rwavemanga ruvadi nakutwedera kutundilira kughupumeyuva dogoro kughutokero, omo mo ngoli ngalikara limoneko lyaMona Muntu. 28Kehe kuno vyakara vikorama vyakufa, makuvi nayo nko kwakuponga nkoko.29Makura kunyima yarunyando oro liyuva ngali shovagana, kakwedi kapi ngaka tapa ghukenu wako, ntungwedi ngadiwa kuliwiru, ntani ghuna nkondo waliwiru ngaghu kunyunganga.30Makura viyivito vyaMona Muntu ngavimoneka kuwiru, ntani dimuhoko nadintje dapandunda yalivhu ngadikara muruguvo. Ngava mumona Mona Muntu kuna kuya pamaremo muliwiru naghu nankondo nashikoda. 31Ngatuma vaengeli vendi ngarushaghara rumbendo, makura ngava pongayike vatohoroli vendi kutundilira kumaruha mane yayunganga pepo, dogoro nkoko lyashayera liwiru.32''Kushongerenuko shirongwa kushitondo shaghukuyu. Nange tupu ashi dimutavi adivareke kushokera nakukukumuka mahako, kare kaghuyiva ashi kurombo pepi. 33Nka waro, nangeshi amumono navintje vino, yivenu ashi pepi anakara, nalivero.34Ghushiri nakumutantera ashi, ruvaro ghuno kapi ngaghupita dogoro vininke navintje vino ngavishoroke. 35Liwiru nalivhu ngavidongonoka po, anongoli nkango yande kapi kayidongonoka po.36Vyakuhamena kuliyuva olyo viri kundereko ghumwe wakuviyuva, nampili vaengeli vamuliwiru,naMonashi, kwandi Vashe pentjendi.37Yira momo tupu ghakalireko mumayuva ghaNowa, monka ngoli ngaya Mona Muntu. 38Mumayuva ghanya kumeho yaruhandyo kava lyanga nakunwa, nakukwara nakukukwareka dogoro liyuva olyo Nowa angenine mulimuwato, 39kapi vayivire vintu dogoro ruhandyo aruya ruyavakushepo- mo ngoli ngavikara muliyo lyaMona Muntu.40Vakafumu vaviri ngavakara mulifuva- ghumwe ngava mughupa po, anoghumwe ngava mushuva po. 41Vakamali vaviri ngava vakweya nalihina-ghumwe ngava mughupa po anoghumwe ngava mushuva po. 42Mpongoli ashi karenu muna vangara, mbyovyoshi kapi muyiva liyuva olyo ngaya Hompa.43Ngoli yive vino, muhona wamundi ashi ndi ayivire ashi ruvede munke aya muwidi, ndi akalire mulikeverero mposhi muwidi kapishi avhure kungena mo. 44Mpongoli ashi, nanwe vangarenu, Mona Muntu ngaya muviri ngaghu dira kutaterera.45''Are wakupuraogho akaro namukalire wakuvangara atuma akarerepo limona lyendi mughuhunga atape ndya pashiruvo shakuwapera? 46lirago shiri ogho mukareli ngaya wana mwenyavininke ghuye kuna kuruwana opo ngaya. 47Ghushiri nakumutantera mwenyavinke ngaya mutura apengre limona nalindye.48Anongoli nangeshi mukareli wamudona aghamba mumutjima wendi ashi, 'Mwenyavininke kuna kukuranga,' 49makura atameke kutovona vaghunyendi, nakulya nakunwa navankorwi, 50makura mwenyavininke ghunya ngaya muliyuva olyo anadiri kutaterera naviri oyo anadili kuyiva. 51Mwenyavininke ngayamutetaghura ghugcene-ghugcene nakumutura mulivango kumwe navovavikutura, oko ngava kaliro nakukukwetja mayegho.

Chapter 25  
1' Ghuntungi waliwiru ngaghukara yira vakadona murongo ovo vakaliro naramba davo vayendiro vakondawire vakawenga. 2Vatano vamagova novatano vava kotoki. 3Vakadona ghamagova avaghampwere maholi ghamuramba davo, morwashi kapi vapitwilire maholi. 4Anongoli vakadona vavakotoki vavo vashimbi vyuma vyamaholi kumwe naramba davo.5Makura vakawenga avakuranga, navantje avaporokere muturo avarara. 6Anongoli pakatji kamatiku apa yuviki livyi, ' Kengenu, vakawenga'. Rupukenu muyende mugwanekera naye.'7Makura vakadona navantje avarambuka nakutweda ramba davo. 8Avaghamba kwavavavakotoki, ' Tupenuko maholi ghamuramba mukondashi ramba detu kuna kuyenda dikadime.' 9'' Anongoli vakotoki avalimburura nakughambashi, ' Hawe nakuvhurashi kugwaneka natwe nanwe, vyaviwa yendenu kovo vaghulitango mukaghure ghamwe naghumwenu.'10Mundjara yavo yakuyenda vakaghure, vakawenga avaya,ovo vakuwapayikiliro avayendi kumwe naye mushipito shankwara, livero avalighara. 11Kunyima vakadona vamwe navo nka avakaya avaghambashi, ' Hompa, Hompa, tugharure. 12Anongoli ghuye alimburura nakughambashi, ' Vyashiri nakughamba kukwenu, Ame kapi namuyiva anwe.' 13Kengenu ashi, anwe kapi mwayiva liyuva ndi viri.14'' Yira mukafumu ashanino kuyenda mushirongo shimwe. Ghuye akughu vakareli vendi atapa limona lyendi kukwavo. 15Ghumwe wavo amupire mafere matano, ghumwe maviri, ntani ghumwe lifere limwe. Kehe ghuno kwawanine kutwara munkondo dendi, makura mukafumu ghunya ayendire mundyira yendi. 16Ghunya awanino mafere matano ayendi akavitura muvirughana akawanenako mafere matano ghamwe nka.17Mundyira yakukufana, ghumwe ogho awanino mafere maviri awanenapo nka maviri. 18Anongoli mukareli ogho awanino lifere limwe ayendi, katima likwina mulivhu, akavihororeka vimaliva vyamwenya limons.19Kunyima yashirugho shashire mwenyalimona wavakareli akaya nakuyakengurura maliva kumwe navo. 20Mukareli oghu awanino mafere matano aya nakuyita mafere matano ghamwe nka. Aghamba, kwamwene, ove kwampire mafere matano ghamaliva. Kenga, Ame nakawanako mafere matano ghamaliva nka.' 21'' Mwenyalimona aghamba kukwendi, ' ghuna ruwana nawa, ghumukareli walipuro! Ove kwakalire nalipuro muvininke vyavisheshu. Ame nganikutura mulipangero lyavininke vyavingi. Ngena muruhafo lyamwenyalimona.'22'' Mukareli ogho awanino mafere maviri ghamaliva aya nakughamba, ' Mwenyalimona, ove kwampire mafere maviri ghavimaliva. Kenga, Ame kaniwanenepo nka mafere maviri ghamaliva.' 23'' Mwenyalimona aghamba kukwendi, '' Ghuna ruwana nawa,mukareli walipuro! Ove kwakalire nalipuro muvininke vyavishehsu. Ame nganitura mulipangero lya vininke vyavingi. Ngena muruhafo rwamwenyalimona ghoye.'24'' Makura mukareli ogho awanino lifere limwe lyamaliva aya, Mwenyalimona, Ame nayiva ashi ove mukafumu wamudito. Ove kuyangura oku wapira kukuna ntani kutjora oku wapira kumwagha. 25Ame kwatjilire, aniyendi anikahoreka maliva ghoye mulivhu. kenga, Ove ghuno ovyo vyakuhameno vino.'26'' Anongoli mwenyalimona alimburura nakughamba kukwendi, Ove mudona ntani mukareli waghudwa, ove wayiva ashi ame kuyangura oku nadira kukuna ntani kutjora oko napira kumwagha. 27Vinke ngoli wapilire kutapa maliva ghande kumbunga,pakuya kwande ame kuna kuya wana nka malivaghantjontjo.28Ghupenu maliva atunde kukwendi ntani mughape kumukareli ogho ana karo namaliva mafere matano. 29Morwa kehe ghuno anakaro novyo vyavingi ngani vimupa, ntani ghuye ngavimu vyukilira. Anongoli kwakehe ghuno adiro kukara nakehe vino, nampiri kehe viarughana ngava vimughupa. 30Vhukumenu mukareli wakudira mulyo mumundema, kunya nko ngakalira nakukukwetja mayevo.'31'' Opo ngakaya mona muntu mughuyerere wendi navaengeli navantje kumwe naye, makura ghuye ngaka shungira pashipuna shaghuHompa shaghuyerere wendi. 32Kumeho yendi ngaku ponga dimuhoko nadintje, ntani ghuye ngahangura vantu ghumwe kuvaghunyendi, yira momo ahanguranga mushita ndywi kuvimpendye. 33Ghuye ngatura ndywi kulihoko lyendi lyarulyo, ano ngoli vimpendye kurumontjo rwendi.34Makura Hompa ngaghamba kovo vakulihoko lyendi lyarulyo, ' Yenu, anwe vashwera vaVava, pingenu ghuntungi vamuwapayikira kutunda kulitameko lyaghudyuni. 35Ame kwankwatire ndjara anwe amumpa ndya; Ame nkwatire linota anwe amumpa vinwa; Ame nakalire mugenda anwe amunkaveda; 36Ame nakalire muherehere anwe amundwateke; Ame navelire anwe amumpakere mbili; Ame nakalire mudorongo anwe amuyakukwande.'37'' Makura vahungami ngava limburura nakughamba, Hompa, liyuva munke twakumonine ove ndjara atukupe ghulye? ndi linota makura atukupa ghunwe? 38Liyuva munke twakumonine ghumugenda makura atukukuaveda? Ndi muherehere makura atukudwateke? 39Liyuva munke twa kumonine ove kuna kuvera ndi mudorongo atuya kukoye? 40Hompa ngavalimburura nakughamba kukwavo, ' Vyashiri nakumutantera, ovyo mwaruwanenine ghumwe wamudidi pavano vaghuni vande, ame mwaviruwaninine.'41Makura ghuye ngaghamba kovo vakulihoko lyendi lyarumontjo, '' Tundenupo pano pande, anwe vafingilira, mundiro wanaruntje ngovamuwapayikira ogho vawapayikira mudyonaghuli navaengeli vendi, 42Mukondashi yankwatire ndjara, anwe kapi mwa,mpire ndya, Ame nafire linota, anwe kapi mwampire ninwe; 43Ame nakalire nimugenda, anongoli anwe kapi mwankavidire; nakalire muherehere, anwe kapi mwandwatikire; navelira ntani nakalire mudorongo, anwe kapi mwampakilire mbiri.''44'' Makura vavo ngavalimburura nakughamba, liyuva munke twakumonine ove ndjara, ndi linota, ndi mugenda, ndi muherehere, ndi kuna kuvera, ndi mudorongo, tudire kukuvatera?' 45Makura ghuye ngava limburura nakughamba, ' Vyashiri nakumutantera, ovyo mwapira kuruwanena kwaghumwe wavano vavadidi,ame mwadira kuviruwanena.' 46Vavo ngava yenda mumatengekero ghanaruntje, anongoli vahungami muliparu lyanaruntje.''

Chapter 26  
1Opo amanine kughamba Yesusi nkango dino, atantere vakashishongero vendi ashi 2''Munayiva ashi kunyima yamayuva maviri Pashika ngayikare, makura Mona Muntu ngavamutape ngavamupamparere.''3Makura mukurona wavaruti namatimbi vapongire kumwe mumbara yamukurona wavaruti, walidina Kayifasi. 4Avakughu kumwe vamukwate Yesusi mukaholye-holye vamudipaghe. 5Vavo kwaghambire ashi, Ngoli kapishi muruvede rwashilika, mposhi muyoyo kapishi ngaghu kare mukatji kavantu.''6Shirugho shinya Yesusi ghuye muBetani mumundi waSimoni mukavingondwe, 7vavo vana shungiri kushitafura, mukamali aya nalikende lyamahadi ghandiro ghunene, makura aghatere pamutwe wendi. 8Ano vakashishongero vendi opo vavimonine vino, avagarapa avaghamba ashi, ''Vinke lina kutanta lino lihepeko? 9Ndi tuna ghulita kumaliva ghamangi mposhi tuvitapere vahepwe.''10Makura Yesusi, aviyivire, avatantere ashi, '' Vinke muna kumutindira ghuno mukamali? Ghuye anaruwana vininke vyaviwa kwande. 11Anwe kehe pano ngamukara navahepwe anongoli kapishi name ngamukara.12Omo anantere maghadi ghano parutu rwande, ana viruwanene mukonda yalihoreko lyande. 13Ghushiri nakumutantera, kehe kuno ngavayuvitira mbudi yino mughudyuni naghuntje, ovino anaruwana mukamali ghuno ngava vighamba vino kumavhurukiro ghendi.14Ghumwe wamurongo navaviri, ogho kavatwenyanga ashi Yudasi Isikariyoti, ayendi kumukurona wava ruti 15akaghamba ashi, ''Vinke munashana kumpa, mposhi nighumu shorwere?,'' Avavihi vingcengce vyakutika kurontatu vyashiliveri avavimupa. 16Shirugho shinya makura awana mpito yakuvashorwera.17Maliyuva lyakuhova lyamboroto yakumpira kushasheka vakashishongero avaya kwaYesusi avaghambashi, ''Kuni ghuna horo tuvhura kuwapayikira murarero waPashika?'' 18Aghamba, '' Yendenu munkurumbara kwamukafumu ghumwe mukamutantere ashi, 'Murongi kuna ghamba ashi, ''Shiruho shande pepi. Ame kuni yatikitamo pashika mundyugho yoye kumwe navakashishongero vande.'' 19Vakashishongero avaviruwana yira momu avatantilire Yesusi, avayendi vakawapayike murarero waPashika.20Kungurova, ashungiri kumwe navakashishongero vendi murongo navaviri. 21Vavo kuna kulya, aghamba ashi, ''Ghushiri nakumutantera ashi ghumwe wenu ndye ngantjororo.'' 22Makura avivaguvita, kehe ghuno atameke kumupura, ''Walye kapishi Ame, Hompa.''23Alimburura, ''Ndyegho adivido livoko kumwe name mushisha ndye ngantjororo. 24Mona muntu ngavimushorokera, yira momo tupu vavitjanga. Ani nane lihudi kumuntu omo linapitili lishororo lyaMona Muntu! Hasha ndi kapi vamushampuruka ghuno murwana.'' 25Yudasi, ogho ngamuheto makura aghamba ashi, '' kapishi Ame, Murongi?'' Amutantere ashi, '' Ghuna vighamba naghumoye.''26Vavo kuna kulya, Yesusi aghupu mboroto,ayipandura, ayibamuna. Ayitapa kuvakashishongero vendi aghambashi, Ghupenu, lyenu. Oruno ndo rutu rwande.''27Aghupu nka nkinda makura atapa mpandu, ayitapa kuvakashishongero vendi aghambashi, ''Nwenu mo, namuvantje. 28Yino ndyo honde yande yaligwaniko lyalipe olyo lyatekero vavayingi kulidongwenenopo lyandyo. 29Ano kuna kumutanterashi, Ame kapi ngani nwa nka kushiyimwa shavinyu shino, dogoro liyuva olyo Ngani kanwa shashipe kumwe nanwe mughuntungi wavaVava.''30Avayimbi rushumo, makura avayendi Kundundu yaMaghuywe. 31Makura Yesusi avatantere ashi, ''Namuvantje kumukuhana kungurova mukonda yande, vatjangwa ashi, 'Ame nganitovona mushita makura ndwyi nashivhunda ngashikughana.' 32Anongoli kunyima yakuvhumbuka, nganipita kughuto wenu kuGalileya.''33Makura Peturusi aghamba ashi, ''Nampili navantje vakukomberere, ame kapi nikushuva.'' 34Yesusi amutantere ashi, ''Ghushiri nakukutantera, kumatiku ghano, kumeho yakuyiya shikondomboro, kughu kankanana rukando rutatu.'' 35Peturusi aghamba ashi, ''Nampili kuna fu nove, kapi ngani kukanana.'' Vakashishongero navantje avaghamba vininke vyakukufana.36Makura Yesusi ayendi navo kulivango limwe vana kutwenya ashi Getisemane makura atantere vakashishongero vendi ashi, ''Shungirenu pano shirugho nakuyenda nikarapere.'' 37Makura ayendi naPeturusi ntani navana vavakafumu vaSebede makura ruguvo naghudito aghumuwana. 38Makura avatantere ashi, ''Monyo wande ghunaguvu shiri ghunene, kutwara kumfa. Karenu pano nakurungarara name.''39Ashweneko kadidi, akunyongamene, araperere. Aghamba ashi, Vava, nangeshi vinapulitiri, renkenu nkinda yino yinkunduruke. Anongoli, kapishi muvihima vyande, nani ngoli muvihima vyoye.'' 40Aya kuvakashishongero vendi kuyavawana vanarara, makura aghamba, Peturusi, ''Anwe, nakuvhurashi kudcunya kumwe name muviri yimwe tupu? 41Vangarenu nakuraperera mposhi mupire kuwira mumasheteko. Mpepo yinahimi, anongoli rutu kudereko nkondo.''42Ayendi nka shikando shaghuviri akaraperere. Aghamba ashi, Vava, ntjeneshi runyando oru kapi rupita dogoro rungwane, renka rungwane momu ghuna vishanene. 43Akavyuka kuyavawana nka vanarara, morwashi mantjo ghudito kughapahura. 44Shimpe avashuvu nka ayendi akarapere rukando rwautatu, mukaghamba vininke vimwe tupu vyakukufana.45Makura akavyuka kuvakashishongero vendi ayavatantere ashi, ''Shimpe ndakamurarere mupwiyumuke? Kengenu, viri yinatiki, Mona Muntu kuna muhete mumahoko ghava nandyo. 46Shapukenu, tuyende. Kengenu, oghu ana kungulito pepi ana kara.''47Ghuye shimpe kuna kughamba, Yudasi, ghumwe wavakashishpongero, ayatiki. Mbunga yayinene ayi mukwama kutundilira kwamukurona wava ruti namatimbi. Vavo avayanamarufuro namahonga. 48Makura mukafumu oghu aghulitiro Yesusi avapashiyivito, aghamba ashi, ''Ogho nicumita ndye ndyegho. Mukwatenu.''49Makura aya wangu-wangu kwaYesusi aghamba ashi, ''Moro, Murongi!'' makura amucumita. 50Yesusi amutantere ashi, ''muholi, ruwana ovyo ghuna yere.'' Makura akambeke livoko paYesusi, avamukwata.51Makura, ghumwe ogho akaliro naYesusi apweyemo rufuro makura ateteko litwi lyamukareli wamurutikurona,alitunduko. 52Makura Yesusi amutantere ashi, ''Tura rufuro roye oku runa mulivango rwalyo, kehe ghuno wakuruwanita narufuro ngadyonaghuka kurufuro. 53Kapi ghuna yiva ashi kuvhura nitantere vaVava,vantumine ghakupitakana murongo navaviri dambunga yavaengeli ndi? 54Weni ngoli atikamo matjangwa, ovino vyakona kushoroka?''55'Makura apura mbunga ashi, ''Munaya namarufuro namahonga muyankwate yira mukawidi? Kehe pano kanishingaranga muntembeli nironge, kapi mwankwatire. 56Anongoli navintje vino vinashoroka mposhi matjangwa ghava porofete ghatikiliremo.'' Makura vakashishongero navantje avamushuvu vakaduke.57Ovo vakwatiro Yesusi avamutwara kwaKayifasi mukurona wavaruti, oko vapongire valirongi vamatjangwa namatimbi. 58Anongoli Peturusi amukwamine kughurere kulirapa lyamurutikurona. Makura angene munda akashungira kumwe navakungi akengere ovyo vishoroko.59Mukurona wavaruti nava ndango avashana ghumbangi wakupira ghushiri wakuhamena Yesusi mposhi vamudipaye. 60Anongoli kapi vaghuwanine kehe ghuno mpangi, nampili momo vambangi ghakupira ghushiri vaghatapire 61nakughamba ashi, ''Mukafumu ghuno anaghamba ashi, 'Ngani yungurura ntembeli yaKarunga makura nganiyidikurure mumayuva matatu.''62Mukurona wavaruti ashapuka nakughambashi, ''Kapi ghunakara nalilimbururo ndi? Kovino vana kungampipara vyakuhamena koye?'' 63Anongoli Yesusi kapi akumbulireko. Mukurona wavaruti aghamba ashi, '' Ame kuna kughana paKarunga wakuparuka, tutantere ntjeshi ove Kristusi, Mona Karunga.'' 64Yesusi amulimburura ashi, '' Ghuna vighamba naghumoye. Anongoli Ame kuna kukutantera ashi, kutunda pano Mona Muntu ngaghumumona anashungiri kurulyo rwankondo, ntani kuna kuya pamaremo ghamuwiru.''65Makura mukurona wavaruti ataghura vyuma aghambashi, ''Ghuye kuna kughamba lishwaghuro! Vinke nka ovyo tushanena vambangi? Kengenu, munavikuyuviri naghumwenu lishwaghuro. 66Vinke muna kughayara?'' Avalimburura ashi, ''Ghuye dina muwapere mfa.''67Makura avamutipiri mushipara kumwe nakumutoghona nangomi davo, avamukapura, 68nakughamba ashi, '' Tuporofetere, ove Kristusi. Are ogho ana kutovono?''69Peturusi ghuye ana shungiri pandye yalirapa, makura mukareli wamukamali aya kukwendi aghambashi, ''Ove nove kumwe wakalire naYesusi wamuGalileya.'' 70Anongoli ghuye akanana kumeho yavo navantje, nakughamba ashi, ''Kapi niyiva ashi vinke ghuna kughamba.''71Apa ayendire pandye yalivero, mukareli ghumwe wamukamali amumonine makura aghamba kovo vakaliropo, ''Mukafumu ghuno ghumwe waYesusi wamuNasareti.'' 72Shimpe akanana nakughana, ''Kapi namuyiva Ame ghuno murwana!''73Kuruku rwakarugho tupu ovo vayimanino avaya kwaPeturusi,avaghamba ashi, ''Ghushiri ove ghumwe wavo, omo waghambanga vyene kuna kukunegha.'' 74Makura atameke kufinga nakughana, ''Ame kapi namuyiva ogho mukafumu,''Mpopo tupu shikondomboro ashiyiyi. 75Makura Peturusi avhuruka nkango daYesusi ovyo amutantilire ashi, ''Kumeho yakuyiya shikondomboro ngaghu nkanana rukando rutatu.'' Makura arupuka pandye akalira ghunene.

Chapter 27  
1Kungurangura, Navantje Vapristeli vavanene ntani vakurona vavantu avaghamba mukukulimba naYesusa mukukamutokwera kumfa. 2Vavo avamumanga, avamughupupo, ntani nakukamutapa kwaPilatusi Ngughuru.3Makura Yudas, ogho amushoroliro, opo amonine ashi Yesusi vana mushiponga,akushighura avyuta vingcengere rontatu vyaShiliveri kuva rutikurona nakumatimbi. Aghambashi, '' 4Ame nadyono mukushorora honde yakupira ndyo.'' Anongoli vavo avamutantereshi, '' Vinke ngoli ovyo kukwetu? Vikenga kovyo naghumoye.'' 5Makura akavivhukuma vingcengcere vyashiliveri muntembeli, atundupo, makura arupuka ayendi. akakumangerera naghumwendi.6Varutikurona avaghupu vingcengcere vyashiliveri avaghambashi, '' Kapi vyapulitira kuvitura vino mushikesha mukonda ashi yayo ntjontjo yahonde,'' 7Avakuyongo shishorokwa kumwe,avaghuru lifuva lyamushongi walirova omo ngava vhumbikanga vantunda virongo. 8Nakonda yino olyo lifuva kwalitwenyanga ashi, '' Lifuva lyaHonde" nanamuntji lino.9Mposhi ovyo aghambire muporofete Yeremiya vyatikiliremo, kwaghambireashi, '' Vavo vaghupire vingcengcere rontantu vyashiliveri, ntjontjo vatulire pendi vana vaIsrayeli, 10Avavitapa kulifuva lyamushongi walirova, yira momo avinangwilire ame Hompa.''11Makura Yesusi ayimana kumeho yangughuru,ngughuru amupura, '' Ove ne Hompa wavaYuda ndi?'' Yesusi amulimburura, '' Ove ghuna kuvighambo.'' 12Anongoli opo vamurundilire varutikurona namatimbi, kwato vyo alimburulire. 13Makura Pilatusi aghamba kwendi ashi, '' Ove kapi ghuna kuviyuva navintje vana kukurundira ndi?'' 14Anongoli ghuye kapi alimburulire nampili nkango yimwe,makura ngughuru vyamutetulire ngudu.15Paruvede rwashilika pakalire mpo yakushutura po nguvhuru nkwati yimwe mudorongo. 16Pashirugho shinya pakalire mukadorongo adido walidina Yesusi Barabasi.17Opo vapongire kumwe, Pilatus avapura ashi, '' Are ogho munashana nimushutwira?'' Barabasi, ndi Yesusi ogho vatwenyanga ashi Kristusi?'' 18Ghuye aviyivire ashi vavo kwamuyitire Yesusi mukonda yamfudu. 19Ghuye nda ashungilira kushipuna shampanguro, mukamali wendi atumu nkango kwendi nakughamba ashi, '' Washarughanako vintu kogho mukafumu wakupira ndyo. Mbyovyo ashi ame nahepa ngudu namuntji mukonda yandyodi oyo nakara nayo yakuhamena kukwendi.''20Makura varutikurona namatimbi avashongaghura mbunga vapulireko Barabasi, vadipaghe Yesusi. 21Nguvhuru avapura, '' Ghunindyepo pavaviri nimumangwilira po?'' Vavo avaghamba ashi, Barabasi''. 22Pilatusi aghamba kukwavo, '' Vinke ovyo niruwana noghuno Yesusi ogho vatwenyanga ashi Kristusi?'' Navantje avalimbura ashi, '' Vamupamparere.''23Makura ghuye aghamba ashi, '' Konda, vinke vyavidona ovyo aruwana?'' Anongoli ayiyire nka ghunene, '' Vamupamparere.'' 24Pilatusi apa avimonine ashi navimweshi anakuwana po, muyoyo kuna kutameka, aghupu mema, akukushu mavoko ghendi kumeho yambunga, aghamba ashi, '' Ame kapishi mutjoni kuhonde yaghuno murwana. vikare vyenu.25Vantu navantje avaghamba ashi, '' Honde yendi yikare papetu ntani navana vetu.'' 26Makura ghuye avamangwiliri Barabasi, anongoli ghuye atapa Yesusi vamupamparere.27Makura vakavita vanguvhuru avatwara Yesusi mulivango lyampanguro lyalipangero yapongire mbunga nayintje yava kavita. 28Avamushutura vyma vyendi avamumanga shituku. 29Avaruwana nkata yamigha makura avamudwateke kumutwe wendi, avamutura mpango mulivoko lyendi lyarulyo. Vavo avatongamene kumeho yendi nakumushwaghura, nakughamba ashi, '' Ogho, Hompa wavaYuda!30Avamutipiri, avaghupu mpango avayimutoghonita mumutwe rwarungi narwarungi. 31Avamushwaghura avamushutura lirwakani makura avamutura lirwakani lyamwene avamutwara vakamupamparere.32Opo varupukire mo, avawana mukafumu wakuSayireni walidina Simoni, ogho vatininikire vayende kumwe naye mposhi ashimba shikurushe shendi. 33Avaya palivango vatwenyanga Gorogota, kutantashi '' Livango lyaMakorongongo.'' 34Avamupa vhinyu yakuvhonga nanyangwe anwe. Anongoli avimakilire,anongoli kapi ayi nwine.35Opo vamanine kumupamparera, makura avakutapere vidwata vyendi pafungu-fungu, 36makura avashungire vamukunge. 37Pawiru yamutwe wendi avaturapo shitjangwa shakumurundira, osho shatantiro ashi, ''Oghu ne Yesusi, Hompa wavaYuda.''38Pakalire vakawidi vaviri ovo vamupampalire kumwe naye, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo. 39Ovo vapitiro avamutuku, avapungu dimutwe davo. 40Nakughamba ashi, '' Ove oghu ngaghu dyonaghuro ntembeli ngaghuyidikurure mumayuva matatu, kuyovoreko naghumoye! Ntjeneshi ove Mona Karunga, gcumpuka ko kushikurushe!''41Munkedi yakukufana varutikurona vamushwaghulire,kumwe navarongi vamatjangwa namatimbi, avaghamba, '' 42Ayovolire vaghunyendi nakukuyovorashi mwene. Ndye Hompa waIsrayeli. Agcumpuke ko shakushikurushe, ndi kutupura mumwendi.43Ghuye ahuguvara mwaKarunga, arenke Karunga amupopere, ntjene Karunga avishane kumumangurura. Ghuye kaghambangashi, ' Ame Mona Karunga.' 44Mundyira yakukufana vakawidi ovo vamupampalilire kumwe naye navo avamutuku.45Kutunda muviri yantayimwe mundema wayire palivango nalintje dogoro viri yantane. 46Paviri yantane, Yesusi ayiyihire naliywi lyalinene, Eli, Eli, Lama Sabakatani?'' kutantashi, '' Karunga wande, Karunga wande, vinke oyvo ghuna ntjuvililira?'' 47Ovo vayimanino opo vaviyuvire, avaghambashi, '' Ghuye kuna kukugha Eliya.''48Mushikando ghumwe wavo aduka nakaghupa shikeshe, shangeno vhinyu yaghushashu, ashimanga ruvhu, amupa anwe. 49Vakuhupako navantje avaghamba ashi, '' Amushuvenu. Tukengeshi Eliya kwaya ayamuyovore'' 50Makura Yesusi ayiyiri nka naliywi lyalinene makura atapa mpepo yendi.51Makura, likeshe lyamuntembeli kwataghukire paviri kutundilira kuwiru dogoro palivhu, ghudyuni aghu kunyunganga, ntani mawe agha mwakaghuka mukatji. 52Mbira kwagharukire, ntani marutu ghavantu vakupongoka avavaraliro kwava rambwitire. 53Vatundiremo mumbira kunyima yalivhumbuko lyendi, Kungena mumbara yakupongoka, vamonikire kuvavayingi.54Opo vavo monine vakungi ovo vakengiliro Yesusi likinko lyalivhu novyo vyashorokiro,aghuva wana ghoma waghunene waghunene avaghambashi, '' Vyaghushiri ghuno Mona Karunga akaliro.'' 55Vakamali vavayingi ovo vakwaminoYesusi kutundilira kuGalileya ovo kavamupakera mbili kwayimanine kughure vakengere. 56Mukatji kavo Mariya Magdalena, Mariya vawina vaYakopu naYosefu,nanyokwa vana vaSebede.57Pangurova, apanya mukafumu wangavo wakuArimateya, walidina Yosefu, ogho akalironka naye mukashishongero waYesusi. 58Ghuye ayendi kwaPilatusi akashungida rutu rwaYesusi.Pilatusi araghura varumupe.59Y osefu aghupire rutu, akurudingira palikeshe lyalikenu, 60akarurangeka mumbira yendi yayipe oyo atjokolire muliwe. Makura ashindwimwiniko limuwe lyalinene kulivero lyantoko akayenda. 61Mariya Magadalena naMariya ghumwe mpovakalire, kwakushekunine kushungira nantoko.62Liyuva lyakukwamako, liyuva olyo lyakaliro lyamuruku lyakukuwapayikira, Varutikurona navaFaraseyi avapongo kumwe naPilatusi. 63Avaghambashi, '' Mukalikuto, atwe kuna kuvhuruka ashi oghunya mupukiti opo akalire muyumi, ghuye aghambireshi, '' Kunyima yamayuva matatu ngani kavhumbuka nka,'' 64Mpo araghulire ashi ntoko vayitakamite dogoro mayuva matatu, vakashishongero vendi kuvhura vaye vayamuvakemo ngavatantere vantu ashi, ' Anavhumbuka kughufe,'kupukita kwakuhulilira ngakupitakana kwakuhova wakuhulilira ngaghu ditopa kupitakana wakutanga.''65Pilatusi avatantere, '' Kakungenu. Yendenu mukavirughane yira momo mwaviyivira.'' 66Makura avayendi vakakunge ntoko,kushindwimwinako liwe kuturako vakungi.

Chapter 28  
1Muruku rwaSabata, murughundja kutamba kuliyuva lyakuhova lyamushivike, Mariya Magdalena ntani naMariya ghumweya avaya vayakenge kumbira. 2Ano, kwakalire likinko lyalinene lyalivhu, muengeli waHompa atunda muliwiru, aya ntani ashindumune ko liwe litundeko, makura ashungiripo paliwe.3Limoneko lyendi kwakalire yira ruvadi, ntani vyuma vyendi vyavikenu yira ndaghu. 4Vakungilimona aghu vawana ghoma ntani avakara yira vantu vakufa.5Muengeli atantere vakamali ashi, ''' Kapishi mutjire, naviyiva ashi Yesusi muna kushana, owo vapampalire. 6Mwato muno, anavhumbuka, yira moomo aghambire. Yenu muyakenge livango opo karara Hompa. 7Yendenu wangu mukatantere vakashishongero vendi, ' Anavhumbuka mumbira. Ghuye,kuna kuyenda kumeho yenu kuGaleleya. Oko kumu kamumona.'Kengenu, yira momo navimutantere.''8Vakamali makura avatundu kumbira wangu-wangu nawoma ntani naruhafo rwarunene, makura avaduka vakatantere vakashishongero vendi. 9Anongoli, Yesusi agwanekere navo aghamba ashi, '' Moro! Vakamali avaya, avakwata mpadi dendi ntani nakumukarera. 10Makura Yesusi aghamba ashi, '' mwasha ntjira. Yendenu muka tantere vaghuni ngavayende kuGalilea. Oko nko vakamonena''.11opo vayendire vakamali, anongoli, vakungilimona vamwe avayendi mumbara makura avatantere varutikurona vininke navintje ovyo vyashorokiro. 12Varuti vavanene apa vagwanekere namatimbi avakuyongo kovyovyashorokiro, atapa maliva ghamangi kuvakavita n nakuvatantera, '' 13Tanterenu vamwe ashi, ' Vakashishongero vaYesusi vanaya matiku vanaya vaka rutu rwendi atwe tunarara'.14Ntjeneshi mbudi yino yikatike kwangughuru, kutu mushengawida nakughupa vinka kehe vino kukwenu.'' 15Vakavita vaghupire maliva avaruwana yira momo vavanangwilire. Mbudi yino vyakuhaninine ghunene mukatji kava Yuda ntani kuna kutwikira nampili nalyana mutji.16Anongoli vakashishongero murongo naghumwe avayendi kuGaleleya, kundundu oko avanaghidire Yesusi. 17Opo vamumonine, vamukarere, anongoli vamwe vakalire namashinganyeko.18Yesusi ayakukwavo ntani aghamba ashi, ''' Nkondo nadintje vaditapa damuliwiru nadapalivhu. 19Mpongoli ashi yendenu mukaronge vakashishongero vamudimuhoko nadintje. Vayoghenu mulidina lyaShe, lyaMone, nalyaMpepo yaKupongoka.20Varongenu vatikitemo vininke navintje ovyo namurawira. Kengenu, Ame ngani kara nanwe kehe pano, dogoro kughuhura waghudyuni.

## Mark

Chapter 1  
1Yino ndyo mvharekero yambudi yayiwa yaYesusi Kristusi, Mona Karunga. 2Yira momu vavitjanga mumbapira yamuporofete Yesaya ashi, ''Kenga, ame kuna kutuma ntumi yande kumeho yoye, ogho ngaya wapayiko ndyira yoye. 3Liywi lya ghumwe kuna kuyiyira mumburundu ashi, 'wapayikenu ndyira yaHompa; vyukitenu ndyira yendi.''4Yohanesi kwayire, mukukusha mumburundu nakuyuvhita liyoyero lya makushiwero ghamaghupiropo ghandyo. 5Shirongo mudima shaYudeya navantu navantje vamu Yerusalemu kwayendire kwendi. Kava vayoghanga mumukuro waYorodani, okuno kuna kutongonona ndyo davo. 6Yohanesi ka dwatanga shikovera shahuki dangamero naruvyarwa shipapa mumbunda yendi, nakulya shimbonde naghushi wampuka.7Ghuye ka yuvhitanga, ashi, ''Ghumwe ngaya munyima yande akaro nankondo kumpitakana ame; Ame kapi nawapera kunyongama ni shuture marughodi ghankaku dakumpandi dendi. 8Ame kuna kumu yogha namema, ngoli ghuye ngaya muyogha naMpepo Mupongoki.''9Kwashorokire mumayuvha ogho ayire Yesusi atunde kuNasareti muGalileya, makura amu yogho Yohanesi mumukuro waYorodani. 10Tupu atuntukire Yesusi mumema, amono liwiru lina gharuka makura Mpepo Mupongoki ayi sheghumukiri papendi yira nkuti. 11Liywi, ali tundu muwiru, ''Ove ve monande ogho nahora. Ogho andyendo kumushima.''12Makura Mpepo ayi mupititiri naku mutwara mumburundu. 13Ghuye kwakalire mumburundu mayuva dimurongo ne, muku musheteka Satana. Ghuye kwakalire navikorama vyamuwiya, ngoli vaengeli avamu kungu.14Muruku rwakukwata Yohanesi, Yesusi aya muGalileya kuno ghuye kuna kuyuvhita mbudi yaruhafo yaKarunga. 15Aghamba ashi, ''Shirugho shina tikimo, ntani ghuntungi waKarunga pepi ghuna kara. Kushighurenu mupure kuMbudi yaruhafo.''16Opo ayendire kuntere yalifuta lya Galileya, amono Simoni naAndiriyasi mughunya Simoni kuna kutegha likwe mulifuta, vavo vakwati ntjwi vakaliro. 17Yesusi aghamba kwavo ashi, ''Yenu, nkwamenu, ame ngani mu ture vakwati vavantu.'' 18Mpopo tupu avashuvu makwe ghavo naku mukwama.19Opo ayendire Yesusi kumeho kadidi, amono Yakopu mona Sebedeusi namughunyendi Yohanesi; vavo kwakalire muwato kuna kuwapayika makwe. 20Avayita makura vavo avashuvu shavo Sebedeusi muwato navaruwani, makura avamukwama.21Makura avaya muKaperinaumu, makura muSabata, Yesusi ayendi muSinagoge nakushonga. 22Vavo vatetukire kumashongero ghendi, ghuye kwava shongire yira ghumwe ogho akaliro naghuna nkondo, kapishi yira vashongi vamatjangwa.23Kukuharukako murume wamuSinagoge yavo ogho akaliro nampepo dadidona ayiyiri, 24Mukughamba ashi, ''Vinke tu vhura kuruwana nove, Yesusi waku Nasareti? Kwayaghuya tu dyonaghure? Nakuyiva ashi overe. Ove Mupongoki WaKarunga!'' 25Yesusi atughumukiri mpepodona nakughamba ashi, ''Mwena ntani rupukamo mwendi!'' 26Mpepodona adi muyanga naku muganda adi tundumo mwendi ghuye kuna kutakuma naliywi lya linene.27Vantu navantje kwatetukire, avaku puraghere mukashi kavo, ''Vinke vino? Mashongero ghamape ghankondo! Ghuye kuvhura kurawira nampiri mpepodona ntani dado kumu limburukwa!" 28''Mukukumo wambudi yendi aghu kuhanene nakuntje mumudingonoko wamukunda waGalileya.29Muruku rwakutunda muSinagoge, avaya mumundi wavaSimon naAndiriyasi, kwayire nava Yakopu naYohanesi. 30Makura vangumweya Simoni kwaralire vavo kuna kuvera nkwengu, makura avavitantere Yesusi. 31Makura aya, amu kwata kulivoko, nakumu rambwita, ghuvera wankwengu aghu mutundu, aka tameka kuva ruwanena ndya.32Kangurovedi kanya, avamuyitiri vaveli navantje novo dakwatire mpepo dakunyata. 33Nkurumbara nayintje kwaya pongire kumwe kulivero. 34Ghuye averulire vavangi ovo vakaliro namaghuvera ghakuku shuva-shuva nakutjidamo mpepo dakunyata, ngoli kapi apulitilire mpepo dakunyata di ghambe mukondashi damuyivire.35Muruvindwira arambuka, kwako shimpe mundema, mpo atu ndirepo nakuyenda kulivango lya maporeya aka raperere. 36Simoni kumwe novo vakaliro naye avamushana. 37Apa vaka muwanine avamutantere ashi, ''Keheghuno ove ana kushana.''38Ghuye aghamba ashi, ''Tu yendenu tu rupuke kehekuno, kudoropa dapepi, nako nka nika yuvhitireko. Mukondashi mbyo nayerako kuno.'' 39Ghuye ayendi muGalileya nayintje, nakuyuvhita musinagoge davo nakutjida mpepodona.40Muna vingondwe aya kwendi. nakumu kushenga; atungoro nakughamba ku-kwendi ashi, ''Ntjene ghuna vipanga, kughu ndenka ni kene.'' 41Yesusi ayi muyere nkenda, makura aghonyonona livoko lyendi naku mukwata, aghamba kwendi ashi, ''Na vipanga kena.'' 42Mpopo tupu vingondwe avi mutundu, makura akene.43Yesusi amurondora shankondo-nkondo naku murenka atundepo. 44Ghuye aghamba kukwendi ashi, ''Nakadidishi kuvi ghamba kuvantu, ngoli yenda, ghuka kuneghe naghumoye kwamu muruti, ghuka tape ndjambo yalikushuro oyo amu tulirapo Mosesa, yikare ghumbangi kukwavo.''45Ngoli ghuye opo ayendire atameke kuhanita mbudi yinya naghumanguruki, ovyo vyarenkitire Yesusi apire kungena nka mudoropa naghureru, anongoli akara tupu kumavango ghaku dimukunda. Ngoli vantu shimpe avaya ku-kwendi vatunde nakuntje.

Chapter 2  
1Opo aka vyukire Yesusi kuKaperinaumu muruku rwanyuku dadisheshu, avi yuvhiki ashi pamundi ana kara. 2Vayingi vapongiro palivango linya dogoro kundereko ghutipiro, napa livero mpopa, makura Yesusi mpo aghambire nkango ku-kwavo.3Vakafumu vamwe kwamuyitilire shirema wamundambo, vantu vane vamudamunino. 4Opo vapilire kuvhura kumu shuweda pepi naye mukonda yambunga, avaghupupo mbando yandyugho opo akalilire Yesusi, muruku rwakutomona limpe, avasheghumuna shishimbiro osho varangekire mukafumu washirema wamundambo.5Opo amonine mapuliro ghavo, Yesusi aghamba kwamukafumu washirema wamundambo ashi, ''Monarume, ndyo doye vana dikughupiripo.'' 6Makura valirongi vamwe vamatjangwa navo mpo vashungilire, makura avakupura munda yadimushima davo ashi, 7''Weni avhura kughamba ngoweyo ghuno mukafumu?'' Muvikupaki! Are wakuvhura kughupirapo ndyo nkwandi Karunga pantjendi?''8Mpopo tupu Yesusi ayiva mumpepo yendi ashi vinke vana kughayara munda yavo. Aghamba kwavo ashi, ''Mukonda munke muna kughayarera vyaweyo munda yadimushima denu?'' 9Vinke po vyaghureru, mukutantera mukafumu washirema wamundambo ashi ''ndyo doye vana di kughupiripo,'' ndi kughamba ashi, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende?10Mukurenkera muyive ashi, mona muntu akara naghunankondo pantunda yalivhu mukughupirapo ndyo, Aghamba kwashirema shamundambo ashi, 11''Ame kuna kukutantera, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende kumundi ghoye.'' 12Mpopo tupu ashapuka nakudamuna ghuro, arupuka mundyugho mushikenga mantjo shavantu aka yenda, navantje avi vatetura nakutanga ghunene waHompa Karunga, ntani avaghamba ashi, ''Ndatwakara tumone vininke vyakufana weyo."13Ghuye arupuka nka ayende kuviha vyaku lidiva, mbunga nayintje ayiya kwendi, makura ghuye avashongo. 14Opo aya pitire, amono Levi monarume waAlfeusi ana shungiri kutende yavafutiti mutero makura amutantere ashi, ''Nkwame.'' Mpo ashapuka amukwame.15Yesusi kwalire ndya mulipata lya Levi navafutiti mutero vavangi kumwe navana ndyo kwalire kushilyero kumwe naye ntani navakashishongero vendi, vayingi vamukwamino. 16Pa kumonako vashongindaka, vavaFariseyi, vamone Yesusi kuna kulya kumwe navaka ndyo kumwe navafutiti mutero, avaghamba kuvakashishongero vendi, ''Mukonda munke alyera kumwe navafutiti mutero navaka ndyo?''17Opo aviyuvhire Yesusi aghamba ku-kwavo ashi, ''Vantu vamarutu ghandyewa-ndyewa kapi vapumbwa mupangi, nkwandi vaveli mbo vahepo mupangi. Ame kapi nayera muku yayita vantu vavahungami, nani ngoli vana ndyo.''18Shivaka sho vakashishongero vaYohanesi nava vaFariseyi kava diliranga. Vantu vamwe avaya nakughamba kwendi ashi, '' Mukonda munke vakashishongero vaYohanesi nava vavaFariseyi vadililiranga, ngoli voye kapi vadiliranga?" 19Yesusi aghamba ku-kwavo ashi, ''Ngoli shiri vayenditi shilika shankwara kukara nalidiliro nangeshi mufuko shimpe navo ana kara ndi? Nangeshi mufuko mpwali mukashi kavo, naku dilirashi.20Ngoli mayuva nga ghaya opo ngava mughupamo mufuko mukashi kavo, makura mumayuva ogho, ntani ngoli ngava dilira. 21Naghumweshi wakuhondyera shivando shashipe pashidwata shashikuru-kuru. Shivando shashipe kuvhura shidokore shaku kurupa, ghupe ghutunde kughukuru-kuru shi shuvepo lintomo lya linene.22Kundereko wakutura vhinyu yayipe mpunda yakukurupa. Kuvhura vhinyu yi taghure mpunda makura ngaghu kombanite navintje. Nkwandi, kutura vhinyu yayipe mumpunda yayipe."23Muliyuva lya Sabata, Yesusi kwayendire apite mumafuva ghamwe gharukokotwa, makura vakashishongero vendi avatameke kutafuna ntafu yarukokotwa. 24VaFariseyi avaghamba ku-kwendi ashi, ''Kengenu, mukonda munke vana kuruwanena vininke ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?''25Ghuye aghamba kwavo ashi, ''Ndamwakara kuvarura ashi vinke aruwanine Dafiti opo akalire mumpumbwe nandjara - ghuye navakafumu ovo akalire navo - 26Omo ayendire mundyugho yaKarunga muruvede rwaAbiyatari ndye muruti kurona, alire mboroto dandjambo, odo vadira kupulitira kulya keheghuno nkwandi varuti, ntani apako dimwe kovo akalire navo?''27Yesusi aghamba ashi, ''Sabata kwakarerapo vantu, ngoli kapishi vantu vakareropo Sabata. 28Mpo ngoli shi, Mona muntu Hompa, namuSabata momu.

Chapter 3  
1Shimpe nka Yesusi kwayendire muntembeli, mwamo kwakaliremo ngoli mukafumu walivoko lya kufa. 2Vantu vamwe kwamunominine vakenge ashi Yesusi kuvhura amuverure muliyuva lya Sabata ndi mposhi vawanene po mpito yaku murundira.3Yesusi aghamba kwamukafumu walivoko lya kufa ashi, "Shapuka naku yimana pano mukatji ka navantje." 4Makura aghamba kuvantu ashi, "Vyapulitira paveta kuruwana ghuwa ndi ghudona muliyuva lya Sabata mukuyovora monyo ndi kudipagha?" Ngoli navantje teyete yavo.5Avakengurura navantje naghugara, okuno ghuye ana guvhu kughukukutu wadimushima davo, ghuye aghamba kwamukafumu ghunya ashi, ''Ghonyonona livoko lyoye." Alighonyonona, makura livoko aliveruka. 6VaFariseyi makura avarupukamo mpopo avatameke kutunga maghano kumwe navakaHerodesi ashi weni omo ngava mudipagha.7Makura Yesusi, kumwe navakashishongero vendi, avayendi kulifuta, nambunga yavantu ayi gogomoka yiva kwame kutunda kuGalileya naku Yudeya. 8Ntani kutunda kuYerusalemu naku Idumeya ntani nakusheli kunya yaYorodani naku kundurukida Tirusi naSidoni. Opo vayuvhire ovyo aruwana, likurumbunga aliya kukwendi.9Ghuye atantere vakashishongero vendi vamu wapayikire ko wato waghudidi mukonda yambunga, mposhi vapire kumu ghumbilikida 10Mbyovyoshi ghuye kwaverulire vavayingi, makura keheghuno akaliro naghuvera kwakalire nalirwameno ashi amu shuwenene wangu amukambeke livoko.11Kehepano kadimukenganga mpempodona, kadi kuganderanga kumeho yendi nakutakuma, nakughamba ashi, ''Ove ghu Mona Karunga." 12Ghuye kadi rawiranga shankondo-nkondo mukupira kumu yivhita.13Ghuye makura akanduka kundundu, nakuyita ovo vamuyendiro kumushima, vavo avaya kukwendi. 14Aneghemo murongo navaviri (ovo arukire ashi vapostoli) mposhi vavhure kukara kumwe naye ntani ghuye avhure kuvatuma vaka yuvhite mbundi, 15; ntani vakare nankondo dakutjira mpepodona. 16Ahangura murongo navaviri : Simoni, ogho arukire lidina Peturusi;17Yakopu mona Sebedeusi, ntani Yohanesi mughunya Yakopu, ogho arukire lidina Bowaneregesi, kutantashi, vana vashindundumo, 18ntani Andiriyasi, Filipusi, Batoromeusi, Mateusi, Tomasi, Yakopu mona Arufeusi, Tadeusi, Simoni, Murwameni, 19ntani Yudasi Isikariyoti, ogho ngamu shororo.20Makura ayendi kumundi, nambunga ayi pongo nka waro, nomo valya mboroto namumweshi. 21Opo vaviyuvhire valiro lyendi, avayendi ashi vaka mukwate, avaghamba ashi, ''Ana purumuka.'' 22Vashongindaka ovo vatundiro kuYerusalemu avaghamba ashi, ''Ghuye kwakara naBereseburu'' ntani ''Ghuye kutjida mpepodona nankondo damupangeli wampepodona.''23Yesusi makura avayita vaye kwendi nakuva tantera muvishewe, ''Weni omo Satana avhura kutjida Satana? 24Nangeshi ghuhompa vana ghu gaghununa ghu kurwanite wene, ogho ghuhompa kapi nga ghuvhura kuyimana. 25Nangeshi lipata ali kupiruka likurwanite lyene, lipata olyo kapi ngalikarapo.26Nangeshi Satana ashapuka akurwite mwene ntani akuhangure, kapi avhura kuyimana, ngoli kwaya kughuhura. 27Ntani kundereko wakuvhura kungena mundyugho yamuntu wankondo nakuvake limona lyendi ahana kumanga pamuntango mukafumu ogho wankondo, ntani avhura kufukunya mundyugho yendi.28Vyaghushiri naku mutantera ashi, ndyo nadintje davana vavantu ngava di vaghupira po, nampiri makutumbo naghantje ogho vaghamba, 29ngoli keheghuno wakushwaghura Mpepo Mupongoki narumweshi ngawana maghupiropo, mposhi ghuye nga kara muna ndyo kunaruntje.'' 30Yesusi kwavighambire vino mukondashi vavo kwaghambire ashi, ''Ghuye kwakara nampepo dakunyata.''31Makura vawina navaghuni vendi vavamati avaya nakuyimana pandye. Avamu tumini, shankondo nkondo. 32Mbunga kwashungilire yina mukundurukida avamu tantere ashi, ''Vanyoko navaghuni voye vavamati nava vavakadona pandye vana kara, kuna kukushana.''33Ghuye avalimburura ashi, ''Vanane navaghuni vande ne vare?" 34Apiruka nakukenga ovo vashungiliro vana mukundurukida nakughamba ashi, ''Kengenu, mbavano mbo vanane navaghuni vande! 35Keheghuno wakuruwana mpangera yaKarunga, ogho muntu ndye mughunyande wamumati nawamukadona ntani mbo vanane.''

Chapter 4  
1Shimpenka atameke kushonga ghuye kuntere yalifuta, ano mbunga yayinene yayo yina mukundurukida. Aperama muwato ogho wakaliro mulifuta, makura ashungiri. Mbunga nayintje yayo paghurundu kuntere yalifuta. 2Ghuye avashongo vininke vyavingi muvifanikito, namumashongero ghendi, vino mbyo aghambire ku-kwavo.3"Teghererenu! Mukuni kwayendire aka kune mbuto yendi. 4Opo akunine, mbuto yimwe ayi wiri kuntere yandyira, makura vidira aviya viyi lyepo. 5Mbuto yimwe ayi wiri palivhu lya vhikarawe, opo papiliro livhu lya liyingi. Mpopo tupu makura ayi shontjo nakumena, mukondashi kapi pakalire livhu dyuni.6Ngoli opo lya pumine liyuva, vimenwa avirembuka, ntani morwashi kapi vyashintjire ndandani, avi kukuta. 7Mbuto yimwe ayi wiri mumiya. Miya adi kuru mbuto mpo yafire kumutinda, kapi yavhulire kutapa mbuto.8Mbuto yimwe ayi wiri palivhu lya liwa ayi kuru nawa, nakuyima nyango yayiwa, oyo yavhukiro paru dimurongo ntatu, ntayimwe, nange lifere limwe. 9Makura aghamba ashi, ''Keheghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe!"10Opo akalire Yesusi pantjendi, ovo vamu kaliliro papepi navanya ro nambiri avamu pura vyakuhamena vifanikito vinya. 11Ghuye avatantere ashi, ''Anwe kwamupa vyalihoramo lya ghuntungi waKarunga. Ngoli kwava vapandye, navintje muvifanikito, 12mposhi nkene kuna kukenga, nhii kukenga, ngoli nakumonashi, ntani opo vayuvhanga, nhii kuyuvha, ngoli naku kwatashi lighano, manashi vakushighura mposhi Karunga avadongwenenepo.''13Ghuye aghamba ku-kwavo ashi, ''Shino shifanekito kapi muna kushikwata lighano ndi? Makura weni ngoli omo nga muka vhura kukwata lighano lya vifanikito navintje? 14Mukuni kukuna nkango. 15Vano mbo vakuntere yandyira, oko vana kunu nkango. Tupu vadi yuvha, mpopo tupu Satana kuya nakuya ghupamo nkango oyo vana kunu mumwavo.16Vano mbo mbuto oyo yaweliliro pavikarawe; ovo, pakuyuvha nkango kuyi tambura wangu-wangu naruhafo. 17Ngoli kapi vakara nandandani mwana ghumwavo, vavo kudidimika pakaruvede ka kafupi. Kuruku yaruvede pakutameka maghudito namasheteko mukonda yankango dinya, vavo makura kuwa ko.18Shimpe nka, vamwe mbo mbuto oyo vakunine mukatji ka miya. Vavo mbovo vakuyuvha nkango, 19ngoli mukonda yavinka vyaghudyuni namayedo ghaghungavo nashihoro shavininke navyopeke vyavyo kuyamo nakudipagha nkango, makura yayo kupira viyimwa. 20Mbuto yinya vakunine palivhu lya liwa mbo vanya vakuyuvha nkango, kudi tambura nakudipura namushima davo nadintje, nakutikitamo ovyo ashana Karunga. Vavo yira shimenwa shashiwa osho shayimango nyango rontatu, ro ntayimwe, ndi vikando lifere ngoweyo.21Yesusi aghamba kwavo ashi, "kuvhura ghu yite ramba mundyugho naku yi fika shihemere ndipo kuyi tura munda yaghuro ndi? Kuyi ngeneka nakuyi tura kushiyimaneno sharamba. 22Mbyovishi kundereko ovyo vyavando ngavi diro kuyivikwa, ntani kwato vyamu kahore-hore ovyo ngavi piro kuya parukenu. 23Keheghuno akaro namatwi ghakuyuvita, ayuvhe!''24Ghuye avatantere ashi, ''Teghererenu nawa kwavyo muna kuyuvha, mukondashi shishetikilito osho ghuna kushetikita nove ntjo ngava ka kushetikita, ngava kaku wedererako nka pakupitakana. 25Mukondashi keheghuno akaro navyo, ghuye ngava muwedererako vyavingi, keheghuno apiro, ngava kamu shakana novyo akara navyo.''26Aghamba nka ashi, ''ghuntungi waKarunga kwafana yira mukuni ogho akunino mbuto yendi mulivhu. 27Ghuye arara matiku nakurambuka ngura-ngura, mbuto ayi shontjo nakukura, mundyira oyo apira kuyiva mukuni mbuto. 28Livhu kutapa mbuto palyene; Pa muhovo ndungu, ntani matwi, ntani ngoli ndanda dakukoka kudimutwe0. 29Pa kupya mbuto, mpopo tupu ghuye akutumu mo vakeshi mukondashi shirugho shakukesha shina tikimo.''30Shimpe nka aghamba ashi, ''Kunke tuvhura kufanikita ghuntungi waKarunga, ndi walye shifanikito munke tuvhura kurughanita muku ghufwaturura? 31Wagho kwakara yira ntanga yayididi, oyo yina karo ashi, paku yi kuna, ndyo yayididi po kuntanga nadintje pantunda yalivu. 32Shimpe nka, paku yi kuna, yayo kukura nakunenepa yi pitakane vimenwa navintje vyamu shipata, naku yakara nadimutavi dadinene, mposhi vidira vyamuwiru ngavi vhure kutungirako vitunguru vyavyo mumundulye wadimutavi dasho.''33Navifanikito vino vyaviyingi ngoweyo mo aghambire nkango ku-kwavo, avantantere vyaviyingi kutwara omo vavikwatire lighano, 34Ntani ghuye kapi avaghambitire navo ahana kuruwanita shifanikito. Nani ngoli apa akalire pantjendi, ka fwatururanga navintje kuvakashishongero vendi.35Muliyuva linya, apa yatikire ngurova, aghamba kukwavo ashi, ''Tuyendenu musheli munya.'' 36Makura avatundu pambunga, vakayende kumwe naYesusi, ghuye oku muwato. Pa kalire mawato ghamwe ogho ghayendiro kumwe naye. 37Makura likundungu lyankondo ghunene ali shapuka, nange mankumpi agha tameke kutekera muwato nange wato kushana kuyura mema.38Ruvede oro Yesusi ghuye kulikadi lya wato, ana rara turo. Avamurambwita, nakughamba ashi, Mushongi, ove kundereko shinka ashi atwe mukufa tuna hupiri ndi?'' 39Arambuka, ali tughumukiri likundungu, nakutantera lifuta, ''Mwena! Kuture!'' Likundungu ali mwena, ntani lifuta ali kutura teyete.40Makura ghuye aghamba kwavo ashi, ''Mukonda munke muna kutjilira? Shimpe kapi muna kara namapuliro ndi? 41Vavo aghuva yura ghoma waghunene avakupura vene nava vene ashi, ''Are nani mwene ghuno, mukondashi nampiri ndi likundungu nalifuta kumu limburukwa?''

Chapter 5  
1Avakatika musheli munya yalifuta, mukangiringiri ka mukunda waGerasenesi. 2Kuno Yesusi ghuye kuna kudumpuka muwato, mukafumu wampepodona ogho atundililiro mumayendo amu muyere.3Mukafumu ogho kwatungire mumayendo. Kundereko ogho avhuliro kumukava, ndipo kumu manga namaghuketanga. 4Ghuye kava mumangereranga rwaruyingi navipandeko, ndipo namaghuketanga. Ngoli ghuye ka ndembaghuranga maghuketanga nakupetayika vipandeko. Kundereko ogho akaliro nankondo dakuvhura kumukona.5Kehe matiku namwi pambira nakumandundu, kaliraghananga nakukukekaghura naghumwendi namawe ghaghutwe. 6Opo amonine Yesusi kughure amudukiri nakutwa ngoro kumeho yendi.7Ghuye ayiyiri naliywi lya linene, ''Vinke ni rughana nove ove, Yesusi, Mona Karunga waku ndagha-ndagha? Nakukandere mulidina lya Karunga mwene, washa hepeka.'' 8Makura ghuye amutantere ashi, ''Rupukamo mwaghuno mukafumu, ove mpepo yakunyata.''9Ghuye amupura ashi, ''Are lidina lyoye?'' Ghuye amulimburura ashi, ''Lidina lyande ame mbunga, mukondashi atwe tu vayingi.'' 10Ghuye amukushenge rukando narukando ashi asha mutjidamo mukangiringiri ka mukunda ghunya.11Makura ghutanga wavinguru kwalyelilire papepi nankambamo, 12Mpepodona dinya adi mukushenge, ashi, ''Tu tume muvinguru, mposhi tungene mwavyo. 13Makura adi pulitiri; Mpepodona dinya adi rupuka nakungena muvinguru, vyavyo makura aviduka vi ghurumukire pashikunkumuko vi kawere mulifuta, vyavyo kwakalire vinguru mayovi maviri vyakuminitiro nakufa mulifuta.14Ovo valitiro vinguru avaduka vaka tante ovyo vyashorokiro mumbongi nakusheli kunya yambongi ntani naku dimukunda dakundurukido mbongi, vantu avarupuka vakakenge ovyo vyashorokiro. 15Apa vayire kwaYesusi avamono murume ogho vayivhire akaliro nampepodona, ogho kayi ruwanitanga mbunga yampepodona, ghuye ana shungiri mpopo, ana dwata ntani maghano ghendi mawawa, makura aghu vawana ghoma.16Ovo vamonino ovyo vyashorokiliro kogho akaliro nampepodona avava pitirimo mwamunene. 17Makura avatameke kumu kushenge atundemo mukangiringiri ka mukunda wavo.18Apa arondire muwato, mukafumu wampepodona amukushenge ashi ndi akare naye. 19Ngoli Yesusi kapi avi mupulitilire, makura amutantere ashi, ''Yenda kumundi ghoye naku vantu voye ghu kava tantere ovyo ana kuruwanene Hompa, nomo ana kufere nkenda.'' 20Makura aka yenda nakutameka kuyuvhita mumbara murongo vininke vyavinene ovyo amuruwaninine Yesusi, makura navantje avatetuka.21Ruvede oro Yesusi ghuye ana rutu nka musheli munya nawato, mbunga yayinene ayi pongo naku mukundurukida, ghuye kuntere yalifuta. 22Makura ghumwe wavampititi vaSinagoge walidina Yayirusi aya, makura opo amukengire, awiri kumpadi daYesusi. 23Naku mukushenga mwamunene, nakughamba ashi, ''Monande wamwanuke, wamukadona kuna kushana adohoroke.'' Nakukanderere yaghuka mukambeke mavoko ghoye mposhi akare nawa aparuke.'' 24Makura Yesusi ayendi naye, ntani nambunga yayinene ayi mukwama tupu vana kukutindana pepi naye.25Mukatji kavo kwakaliremo mukamali ogho akaliro kumwedi, mwaka murongo nambiri. 26Ghuye kwahepire ghunene kuvapangi vavayingi naku hepeka navintje ovyo awekire, mulivango lya kukuyuvha hashako ghuvera wendi aghu kuwederere. 27Opo ayuvhire vyakuhamena kwaYesusi, mpo ayendire kuruku rwendi mumbunga makura akwata kulirwakani lyendi.28Mpo aghambire ashi, ''Nange tupu ni kwata kuvyuma vyendi, kuni veruka.'' 29Tupu amukwatire, honde ayi shayeke kupita, akuyuvhu murutu rwendi ashi ana veruka kughuvera wendi.30Yesusi mpopo tupu adimburura ashi nkondo dina tundu mo mwendi. Apiruka mumbunga nakupura ashi, ''Are ana kwato kuvyuma vyande?'' 31Vakashishongero vendi avaghamba ku-kuwendi ashi, ''Ghuna kumona mbunga omo yina kukundurukida, ngoli shimpe ghuna kupura ashi, are ana ngumo?'' 32Ngoli Yesusi akenga-kenga mumbunga ashane ogho aviruwanino.33Mukamali, pakuyiva ovyo vyamushorokeliro, atjira nakukankama. Aya awiri kumeho yaYesusi naku mutantera ghushiri naghuntje. 34Yesusi amutantere ashi, ''Mukadona, lipuro lyoye lina kuverura. Yenda mumpora ntani veruka kughuvera ghoye.''35Ghuye shimpe kuna kughamba, vantu vamwe vakutunda kumundi wamwenya sinagoge, avaghamba ashi, ''Monoye wamukamali ana dohoroka. Mukonda munke nka ghu rorwera mushongi?''36Makura opo ayi yuvhire Yesusi mbudi oyo vaghambire, atantere mpititi waSinagoge ashi, ''Washa tjira, Pura tupu.'' 37Ghuye kapi apulitilire keheghuno amukwame kughupako Peturusi, Yakopu naYohanesi, mughunya Yakopu. 38Avayatiki mumundi wampititi waSinagoge makura amono vantu kuna kuyoghotera ngudu, vavo kwalilire nakukwenaghuka ghunene.39Opo angenine mundyugho, aghamba ku-kwavo ashi. ''Vinke muna guviri ntani vinke muna kulilira? Mwanuke kuna rara tupu turo kapi anafu.'' 40Vavo avamushepe likendyo. Avarupwitamo navantje vayende pandye nakushimba vashe vamwanuke navawina nava ayire navo, angene omo akalire mwanuke.41Aghupu livoko lya mwanuke naku mutantera ashi, ''Talita, kumi!" vina kutanto ashi, "Mwanuke wamukadona, kuna kukutantera ashi, rambuka!" 42Mpopo tupu mwanuke wamukadona arambuka nakuvareka kuyenda (mwanuke kwakalire wamwaka murongo nambiri). Vavo vyavatetulire ghunene nakuyura ruhafo rwarunene mudimushima davo. 43Ghuye avarawiri shankondo nkondo ashi kundereko ogho vavitantera. Makura avatantere vamupeko ndya alye.

Chapter 6  
1Ghuye makura arupuka atundemo munya nakuya mumbongi yendi yamvharera, vakashishongero vendi avamukwama. 2Apa lya tikire liyuvha lya Sabata, ghuye ashongo musinagoge. Vantu vavangi vamuyuvhire ntani vyavatetulire. Avaghamba ashi, ''Kuninko oko awana mashongero ghano?'' ''Ghukonentu munke ghuno vamupa?'' ''Vitetu munke vino aruwananga namavoko ghendi?'' 3''Oghuno muntu nani kapishi mushongi vipirangi, mona Mariya wamumati ntani mukurwa Yakopu ntani Yosesi ntani Yudasi naSimoni? Nani vaghuni vendi vavakadona nani kapishi mbava tuna kara navo? Avagarapa nakumunyenga.4Makura Yesusi avatantere ashi, ''Muporofete kapi vamushentjanga, nkwandi mumbongi yendi yamvharera namukatji kaliro lyendi namumundi wavo. 5Ghuye kapi avhulire kurughana virughana vyavinene kehevhino, nkwandi kukambeka mavoko ghendi kuvaveli kumwe nakuva verura. 6Ghuye kwamutetulire ngudu kudira kupura kwavo. Mpo ayendire mudimukunda aka vashonge.7Mpo ayitire vanya murongo navaviri atameke kuvatuma vaviri-vaviri, nakuvapa ghunankondo dakupangera mpepodona, 8ntani avarawiri mukupira kushimba kehevino muruyendo rwavo, kwandi mpango-kwato ndya, kwato ndjato ntani navimaliva shi mumalimba ghavo. 9nakudwata tupu vicamakaku, ngoli nakudwatashi marwakani maviri.10Mpo avatantelire ashi, nange muna ngene mundyugho, karenu momo nange mpopo ngamu tundamo. 11Nangeshi mpoyili mbongi oyo ngayidiro kumu tambura ndi kumutegherera, pakutundamo mulivango olyo, kukukumunenu mbundu dakumpadi denu, vikare ghumbangi kwavo."12Vavo makura avarupuka vaka yuvhite ashi vantu vakushighure. 13Vatjidire mpepodona dadingi, nakuwaveka vaveli vavangi namaghadi kumwe nakuva verura.14Hompa Herodesi avi yuvhire vino, mbyovyoshi lidina lya Yesusi' kwakalire lina yuvhiki nakuntje. Vamwe kwaghambire ashi, ''Yohanesi Muyoyi ana vhumbuko kughufe, mbyo ana wana nkondo dakuruwana vitetu vyavinene ngoli.'' 15Vamweya avaghamba shi, ''ghuye ndye Eliya." Shimpe vamwe ashi, ''Ndye muporofete, yira mbovanya vaporofete vakukakuru.''16Ngoli Herodesi opo avi yuvhire mpo aghambire ashi, ''Yohanesi ogho natetire mutwe, ana vumbuka kughufe.'' 17Mukondashi Herodesi kwatumine vakakwate Yohanesi naka mutura mudorongo, konda yaHerodiasi (mukada mughunyendi Filipusi), mukondashi ndi amukwalire.18Mukondashi Yohanesi kwatantilire Herodesi ashi, ''Kapi vyapulitira paveta ghukware mukada mughunyoye.'' 19Ngoli Herodiyasi kwakalire nankoko naYohanesi mumushima wendi ashanine kumudipaya, ngoli kapi avivhulire, 20Mukondashi Herodesi kwatjilire Yohanesi; ghuye avi yivire ashi muntu wamuhungami ntani mupongoki, Herodesi amu popere. Apa kamu teghereranga kavi muguvhitanga, nampili ngoweyo ghuye kamu teghereranga naruhafo.21Makura liyuva limwe lya liwa lya tikiremo olyo agwanitire Herodesi mpo awapayikire murarero kuvakutikwa vendi, vapititiri vavakavita navampititi vamuGalileya. 22Mona Herodiasi wamukadona ghumwe aya avadanenepo, makura avahafita ghunene Herodesi navagenda vendi ovo ayitire kumurarero. Hompa mpo aghambire kumukadona ghunya ashi, ''Ndombe tupu kehevino ghunashana ame kuni vikupa.''23Ghuye aghana ku-kwendi ashi, ''Kehevino ghundomba ame, kuni vikupa, nampiri ghukahe waghuhompa wande.'' 24Mukadona makura arupuka aka pure vawina ashi, ''Vinke ovyo ni ka muromba?'' Vawina avatantere ashi, ''Mutwe waYohanesi Muyoyi.'' 25Mpopo mukadona avyukirimo aka tantere Hompa ashi, ''na shana ghumpe, mpopano, mutwe waYohanesi pashisha shashipirangi.26Nampili ngoli vyamu guvhitire ngudu hompa, kapi avhulire kushwena kovyo amurombire mukadona mukonda yamughano ogho atulirepo kwendi ntani mukonda yavagenda vendi. 27Makura hompa mpo atumine lirenga lyendi naku mutantera akayite mutwe waYohanesi. Lirenga ali yendi lika mutete mutwe mudorongo. 28Lyalyo ali kayita mutwe pashisha naku ghutapa kwamukadona, mukadona mpo aghu tapire kuvawina. 29Opo vavi yuvhire vakashishongero vendi, mpo vayire vaya shimbe rutu rwendi kumwe naku karutura mumbira.30Vapostoli mpova yire kumwe naYesusi naku mutantera navintje ovyo vaka ruwanine novyo vaka shongire. 31Ghuye avatantere ashi, ''Yendenu panaghumwenu mukashane livango lyalikenu olyo mukavhura kukapwiyumuka kadidi.'' Mbyovyoshi vayingi vayiropo oku vamwe kuna kutundapo opo palivango vakalire, kapi vawanine ruvede rwakulya. 32Mpo varondire muwato vatundepo opo palivango, nakuyenda kulivango lyamaporeya oko vakavhulire kukara pantjavo.33Ngoli vantu vayingi vava monino vavo kuna kayenda ntani vayingi vava vadimburuliro nakumona oko vana kayenda, vantu mpo vadukire parupadi kutundililire kumbongi nadintje vayende nkoko kulivango vatambire, kumwe nakatika kumeho yavo. 34Apa ayatikire Yesusi navakashishongero vendi paliyenga, amono mbunga yayinene nakuyi fera nkenda mbyovyoshi vavo kwakalire yira ndywi dahana mushita. Makura atameke kuvashonga vininke vyaviyingi.35Apa lya tokire liyuva, vakashishongero vendi avaya kukwendi nakughamba ashi, ''lino livango lya mapuku liyuva nka lina toko kare. 36Vatume vayende mumaruha ghashirongo namudimukunda vaka ghureko vyakulya naghumwavo valye.37Ghuye avalimburura nakughamba ashi, ''"Anwe muvapo ko vakulya valye.'' Vavo avaghamba ku-kwendi ashi, ''Kuvhura tuyende tukaghure mboroto damulyo wavisiliveli mafere maviri tuya vape vayalye ndi?'' 38Ghuye mpo avapulire ashi, ''Ngapi dimunye damboroto muna kara nado? Yendenu mukakenge.'' Opo vakamanine kukengamo, avaghamba ashi, ''Dimuntje damboroto ntano naNtjwi mbiri.''39Ghuye makura arawiri vantu navantje vashungire mutumbunga pamushoni washinamahako. 40Vavo avashungiri mutumbunga twa mafere nadimurongo ntano. 41Aghupu mboroto ntano nantjwi mbiri, makura akankuka akenge kuliwiru kumwe nakudikandayika nakubamuna mboroto kumwe nakuditapa kuvakashishongero vendi vatapere vantu. Nantjwi mbiri nado adi vatapere.42Navantjeya valire dogoro kukuta. 43Vakashishongero vendi avaghongawida ruhupwa rwakubomaghuka oro, rwahupiroko avayuda vikumba murongo naviviri, ntani naruhupwa rwantjwi. 44Kwakalire vantu mayovi matano ovo valiro kudimuntje damboroto odo.45Mpopo tupu makura atantere vakashishongero vendi varonde muwato vapite kumeho vayende mushelimunya, muBetsaida, okuno ghuye kuna kutantera mbunga nayintje vakuhana-hane. 46Opo vakuhana-hanine navantje, makura ghuye ayendi kundundu aka raperere. 47Opo yatikire ngurova wato wagho pakatji kalifuta, ghuye pantjendi paghurundu.48Apa adimbwilire ashi vavo kuna kudugha wato naghudito, mukondashi mpepo kwatundilire nkoko vatambire, muruvindwira, avayere ghuye kuna kuyenda pantunda yamema, ghuye kwashanine avapitakane. 49Ngoli opo vamonine kuna kuyenda pantunda yamema, avaghayara ashi walye ghurumba-rumba, avakutakumini ngudu, 50mukondashi vamumonine vavo nka avatukuka. Mpopo makura aghamba nakuvatantera ashi, ''Karenu muna kwata dimushima! Ame! Mwasha tukuka!''51Arondo navo muwato, kumwe navo. Makura mpepo nayo ayi kutura. Vavo avi vatetura ghunene ngudu. 52Mpiri momu vakengire Yesusi ana vhukita mboroto nantjwi, vavo kapi vayivire ashi ghunankondo munke akara nagho Yesusi. Ene ngoli, dimushima davo dakukutire.53Opo varutire musheli munya, vavo kwayire kulivhu lya Genesareti avashegheke wato. 54Mpapa tupu vatundire muwato, vantu avamudimburura, 55vavo avaduka mukangilingili ka mukunda naghuntje kumwe nakuvareka kuyita vaveli namauro ghavo, kehe kuno vayuvhire ashi nko ana kara.56Kehekuno angenine mudimukunda, ndi mumbongi, ndi mumandi, ka vaturanga vaveli vavo mumavango ghakughulitira. Avamukushenge avapulitire vakwate kughuhura walirwakani lyendi, shingi shavo vamukwatiro vaverukire.

Chapter 7  
1VaFaliseyi navashongi ndaka ovo vatundiro kuYerusalemu kwaya pongire kumwe naye vana mukundurukida.2Vavo kwamonine vakashishongero vendi vamwe kuna kulya mboroto namavoko ghakunyata, vahana kukukusha. 3VaFaliseyi nava Yuda navantje kwakalire nampo ashi, vavo nakulyashi vahana kukukusha kumavoko. Mukondashi ndyo mpo yakushikuru shavo shakare yakaliro. 4Opo kava tundanga vaFariseyi kulivango lya maghulitiro, vavo kapikava lyanga vahana kukukusha, ntani vavo vakwatililire vininke vyaviyingi ovyo vatambulireko vyampo yavo, yira vyakukusha nkinda, vapoto, visha vyangorodo, namaghuro.5VaFariseyi navashongindaka avamupura Yesusi ashi, ''Vakashishongero voye mukonda munke vadira kukuwa nampo dava vakare, mukondashi vavo kulya mboroto davo namavoko ghakunyata?''6Ghuye avalimburura ashi, ''Yesaya nani apumbire nawa kwenu nwe vavikupaki. Yira momo vavitjanga ashi, 'Vantu vano kumfumadeka nangevo, anongoli dimushma davo ghure name. 7Mavoko-voko vamfumadekanga, vavo kushonga dimuragho dashintu ashi ngo mashongero ghavo.'8Anwe kushuva muragho waKarunga nakukwama veta dapampo odo vatulitapo vantu.'' 9Nka aghambanka kwavo ashi, ''Weni omo mushwena veta daKarunga mukwame vyampo yenu? 10Yira momo atanta Moses ashi, ''Fumadeka vasho navanyoko; ntani, 'Keheghuno wakughamba vyavidona kuhamena kuvashe ndi vawina, ghuye ndye tupu kufa.'11Ngoli anwe kughamba ashi, 'Nange muntu atantere vashe ndi vawina ashi, ''Keheyino mbatero nakara nayo yakutunda ku-kwandene korobani'' (Kutanta ashi Ghushwi waKarunga'), 12makura anwe naku mupulitirashi nka atape kehevino akara navyo kuvashe ndi kuvawina. 13Anwe kwarenkita nkango daKarunga dikare yira kundereko mulyo, mukonda yampo yenu oyo mwahanita. Navininke vimwe weyo ovyo mwaruwananga.''14Ghuye ayitanka mbunga nakuvatantera ashi, '''Teghererenu kwande, namuvantje, ntani muvikwate lighano. 15Kundereko shakutunda pandye yarutu rwamuntu shakuvura kumunyateka apa shingena mumwendi. Ngoli osho shatundango mumuntu ntjo shamunyatekango. 16Nkene mpwali ogho akaro namatwi ghakuyuvhita, ayuvhe.17Apa atundire Yesusi mumbunga angene mumundi, vakashishongero vendi avamupura kuhamena kushifanekito. 18Yesusi aghamba ashi, ''Nanwe nka kapi muna vikwata lighano? Kehevino vyakungena munda yamuntu kwato kumunyateka, 19mukondashi kapi viyenda mumushima wendi, anongoli vyavyo kungena mulipumba lyendi ntani kapita viyende pandye?'' Nankango dino Yesusi kwavikenitire ashi ndya nadintje dakena.20Ghuye aghamba ashi, ''Ovyo vyatundango mumuntu mbyo vyakumu nyateka. 21Mukondashi vyamunda yamuntu, kutunda kumushima, kurupukamo maghayarodona, runtjo, widi, kudipagha, 22kushondera, lidovo, vighayara dona, kuhora vikuhafita vyaparutu, mantjo ghanyanya, kurundira, likunenepito, lipiro ndunge. 23Maghudona naghantje ghano kwatundanga munda yamuntu, ntani mbyo nka vyanyatekango muntu.''24Ghuye makura ashapukapo nakutundapo panya ayendi kukangilingili ka mukunda waTirusi naSidoni. Munya mpo akangenine mundyugho, ntani kapi ashanine keheghuno ayive ashi kuni ana kara, ngoli kapi vavhulire kumuvandeka. 25Mpopo tupu apa amuyuvhire mukamali ogho akaliro namonendi wamukadona ogho dakwatire mpepodona, mpo ayire nakuyawira kumpadi dendi. 26Mukamali ghunya kwakalire warudi rwavaGereka, wantundiliro yaSiropihoeniciyani. Ghuye amu kushenge akatjide mpepodona di tundemo mwamonendi.27Yesusi amutantere ashi, ''Kushuva tanko vanuke valye. Mukondashi kapi vyawapa vyakughupa mboroto davanuke nakudivukumina mbwa.'' 28Mukamali amu limburura nakughamba ashi, ''Nhii, Hompa, nampili mbwa damunda yantishe nado kulya vighufefere vyandja davanuke.''29Ghuye aghamba kwendi ashi, ''Mukonda yavyo ghuna ghamba, ghuna manguruka mukuyenda. Mpepodona dina tundumo mwamonoye.'' 30Mukamali ghunya avyuka kundyugho yendi akawana mwanuke ghuye ana rara pambete, dado mpepo dadidona dina mutundu.31Makura atundumo nka mukangilingili ka Tirusi, makura apitiri muSidoni ayende kulifuta lya Galileya akanduke mukangilingili ka Dekapolisi. 32Vavo avamuyitiri shipururu-puru ghuye nka akalire naghudito mukughamba, makura avamukushenge mukuyenda aka mukambeke mavoko.33Makura amu ghupupo amu twara kumpengi, atura nyara dendi mumatwi ghendi, ntani atipi nakuguma ruraka rwendi. 34Makura alighama akenge kuwiru, nakughuyitamo, amutantere ashi, ''Efafata,'' ovyo vinakutanto ashi, ''Gharuka!'' 35Mpopo matwi ghendi agha gharuka, likumango lya ruraka rwendi naro aru manguruka, avareke kughamba nawa nawa.36Yesusi avarawiri ashi kapishi vaka vitantere vantu. Ngoli vavo mpo vaka vihanitire mwamunene. 37Vavo vyava tetukitire ngudu, nakughamba ashi, ''Ana ruwana vininke navintje mughuhunga, Ghuye nka kurenka vakufamatwi vayuvhe, vakupira kughamba vaghambe.''

Chapter 8  
1Mumayuva ghanya, kwakalireko nka likurumbunga, ntani vavo kapi vakalire nandya dakulya. Yesusi ayita vakashishongero vendi avatantere ashi, 2"Ame kuna kufera nkenda mbunga mukondashi vavo vana kara kare mayuva matatu kumwe name vavo nka kundereko vyakulya. 3Nange ni vatume vayende kumandi ghavo vahana kulya, kuvhura vapwilire kundjara mundyira. Vamwe mukashi kavo kuna tundu ghure.'' 4Vakashishongero vendi avamulimburura, ''Kuni oko tuwana mboroto dakugwaneka mulivango lyamburundu lino tukutite vantu vano?''5Ghuye avapura, ''Dimuntje damboroto ngashi muna kara nado?'' Avalimburura ashi, ''Ntambiri.'' 6Ghuye makura atantere mbunga yishungire palivu. Aghupu dimuntje ntambiri, apandura Karunga, nakudibamuna. Aditapa kuvakashishongero vendi vaditure kumeho yavo, ano vavo avaditapere mumbunga.7Vavo kwakalire nka nantjwi dadisheshu, ano apa amanine kudipandura, atantere vakashishongero vaditapere nado nka. 8Avali avakuta, ntani vapongayikire ovyo vyahupaliroko vyakubamaghuka, vikumba vyavinene ntambiri. 9Kwakalirepo vantu vakutika momu-momu kumayovi mane. Makura avarenke vaka yende. 10Mpopo tupu arondo muwato navakashishongero vendi, avayendi kukangilingili ka mukunda waDalimanuta.11Makura vaFariseyi avarupuka nakutameka kukukanana naye. Vavo kwashanine shiyivito shamuwiru kukwendi, wangu vamusheteke. 12Aghumini naka ghuyitamo nakughamba ashi, '' Mukonda munke runa kushanena ruvharo rwantantani shiyivhito? Ghushiri nakumutantera ashi, kundereko shiyivhito osho ngava rupa ruvaro runo.'' 13Makura avashuvu, arondo nka muwato, ayende musheli munya.14Makura vakashishongero vendi vavhuramine kushimbako mboroto opo varondire muwato. Mboroto yimwe vakalire nayo muwato. 15Ghuye avarawiri, nakughamba ashi, ''Takamitenu nakunomena mukukukunga kuhingo yavaFaliseyi nahingo yaHerodesi.16Vakashishongero avakupurayere vavene navavene mukonda yakupira mboroto.'' 17Yesusi avidimbwilire vino, mpo avatantilire ashi, ''Vinke muna kukunungawira vyakuhamena kupira mboroto? Nani kapi muna vikwata lighano? Muna kukutiki dimushima denu ndi?18Anwe mwakara namantjo, kapi mwamonanga ndi? Mwakara namatwi kapi mwayuvhanga ndi? Kapi muna kuvhuruka? 19Apa nabamwine dimuntje damboroto ntano mukashi ka mayovi matano, vikumba vingashi vyayuliro vyaruhupwa rwamboroto dakubamaghuka odo mwapongayikire. ''Avalimburura ashi murongo naviviri.''20Ano apa nabamwine dimuntje ntano nambiri mukatji kamayovi mane, vikumba vingashi vyayuliro vyamboroto dakubamaghuka evi mwapongayikire?'' Vavo avalimburura ashi, ''vitano naviviri.'' 21Aghamba ashi, ''Shimpe kapi muna kuvikwata lighano?''22Avaya kuBetisayida, vantu vamo avayita mukafumu wamutwiku kwaYesusi naku mukushenga amugume. 23Yesusi akwata kulivoko lya mutwiku amu rupwita pandye yambongi. Apa amutipilire pamantjo ghendi amu kambeke mavoko, amupura, ''Kuna kumona vintu kehevino ndi?''24Ghuye akankuka, nakughamba ashi, ''Ame kuna kumona vantu vakufana yira vitondo vina kuyendo.'' 25Makura ghuye akambeke nka mavoko ghendi kumantjo ghendi, ano mukafumu mpo apahulire mantjo ghendi, makura mantjo ghendi agha mahuka, amono vininke navintje nawa-nawa. 26Yesusi amutumu kumundi wendi nakumutantera ashi, ''Kapishi ghungene mumbongi.''27Yesusi kwayendire navakashishongero vendi mudimukunda daKesareya Filipi. Mundyira apura vakashishongero vendi, ''Weni vaghambanga vantu ashi ame're?'' 28Vavo avamu limburura nakughamba ashi, Yohanesi Muyoyi. Vamwe kughamba ashi, Eliya,` ntani vamwe ashi, Ghumwe wavaporofete.''29Ghuye avapura ashi, ''Makura anwe weni omo mwantwenyanga ashi ame're?'' Peturusi amu tantere ashi, ''Ove shaKristusi.'' 30Yesusi avarondora mukudira kuvitantera keheghuno vyakuhamena kukwendi.31Yesusi makura atameke kuvashonga ashi monamuntu ndye tupu kuhepa ghunene, ntani ghuye ngava mushwena kumutambura matimbi navapiristeri vavanene, navakushongindaka, ntani ngava mudipaya, makura muruku rwamayuva matatu nga vhumbuka. 32Ghuye kwaghambire mbudi oyo shikengamantjo. Makura Peturusi amu ghupupo amutware kumpengi atameke kumu shwenena.33Ano Yesusi apiruka akenge kuvakashishongero vendi makura atughumukire Peturusi nakughamba ashi, ''Kughore kunyima yande, Satana! mukondashi ove kapi ghuna kutura maghano ghoye kwevi vyaKarunga, ngoli kuvininke vyashintu.'' 34Makura ghuye mpo ayitire mbunga navakashishongero vendi vaponge pamwe, avatantere ashi, ''Nange keheghuno ana shano kunkwama, ana hepa kukudina mwene, adamune shikurushe shendi, ankwame.35Mbyovoshi keheghuno ngashano kupopera monyo wendi nga ghukombanita, ngoli ogho nga kombanito monyo wendi mukonda yande namukonda yambudi yaruhafo ngaghuparuro. 36Vinke ngavi kwafa muntu mukuweka ghudyuni naghuntje ngoli akombanite monyo wendi? 37Vinke avhura kutapa muntu mukuparura monyo wendi?38Keheghuno wakufa ntjoni nankango dande moruno ruvharo rwarushonda nandyo, mona muntu naye ngaka mufita ntjoni apa ngaya mushikoda shavashe nava engeli vakupongoka.''

Chapter 9  
1Ghuye aghamba kwavo ashi, ''Ghushiri naku mutantera, mpovali vamwe mukashi kenu muna yimano pano avangava piro kumakera mfa kughuto vamone ghuntungi waKarunga kuna kuya nankondo.'' 2Muruku rwamayuva matano nalimwe, Yesusi ashimbi vaPeturusi naYakopu naYohanesi kumwe naye vakanduke kundundu yayire. 3Makura Yesusi akutjindyi kughuto wavo, lirwakani lyendi ali kushintunuka ghukenu wakupitakanena, wapitakana ghukenu naghuntje wapa ntunda yalivhu.4Makura Eliya naMosesi avavamonekere, okuno vavo kuna kughamba naYesusi. 5Peturusi aghamba kwaYesusi ashi, ''Rabi (Murongi), ghuwa ngudu omo tuna karapo natwe pano, renka turuwane ndyugho ntatu, yimwe yoye, yimwe yaMosesi ntani yimwe yaEliya.'' 6(Mukondashi ghuye kapi ayivire ashi vinke avhura kughamba, mukondashi vavo vatukukire ngudu.)7Liremo aliya vafikiliri. Makura liywi ali tundu muliremo ali ghamba ashi, ''Ghuno ndye monande nahora ghunene. Muteghererenu.'' 8Mpopo tupu, apa vakukenga-kengire, kapi vamonine nka ghumwe naye, nkwandi Yesusi tupu.9Apa vadumpukire vatunde kundundu, avapampilikida mukupira kuvitantera muntu keheghuno ovyo vakamonine dogoro mona muntu nga vumbuke kuvafe. 10Makura navo avavimwena, ngoli avakupurayere mukashi kavo ashi, ''kuvumbuka kuvafe'' vinke vina kutanta.11Avamupura ashi, ''Mukonda munke vashongindaka vaghamberanga ashi 'Eliya ngayo tanko?'' 12Ghuye avatantere ashi, ''Eliya ndye ngayo tanko aya wapayike vininke navintje. Makura mukonda munke vatjangera ashi mona muntu ngahepa mumarupe ghamangi ntani ngava mushwena? 13Ngoli ame kuna kumu tantera ashi Eliya aya kare, makura vavo avamuruwana navintje ovyo vashanine kumuruwana, yira momo tupu vavi mutjangera.''14Apa vayire kuvakashishongero, avamono mbunga yayinene yina vakundurukida, vashongindaka vavo kuna kukukanana navo. 15Mpopo tupu vamonine Yesusi, mbunga nayintje kwatetukire avaduka vaka mumorore. 16Apura vakashishongero vendi ashi, ''Vya kuhamena kunke muna kuku kanana navo?''17Ghumwe mumbunga amulimburura ashi, "Mushongi, nayita monande wamumati koye. Akara nampepo yakumurenkita adire kughamba. 18Yayo kumukwata naku muvukumina palivhu, kukara ntutu kukanwa, kukushera mayegho, makura kukanyatera rutu rwendi. Narenke vakashishongero voye ndi vayitjidemo mpepo yino mumwendi, ngoli kapi vana yi vhuru.'' 19Ghuye avalimburura ashi, ''Muhoko wakudira kupura 'nwe, ruvede rwakuhura pani ngani kara nanwe? Ruvede rwakutika kuninko ngani kukudidimika kwenu? Muyitenu kwande.''20Avamuyita mumati kukwendi. Apa yaya monine mpepodona Yesusi, mpopo tupu ayi muvukuma ayi munyunganga. Mumati akugandere palivhu kuno ntutu kuna kutunda mukanwa. 21Yesusi apura vashe ashi, ''ruvede rwakuhura pani akara weyo ghuno mwanuke?'' Vashe avaghamba ashi, ''Kutunda kuwanuke wendi. 22Vikando vyaviyingi kwamuvhukuminanga mumundiro ndi mumema ntani kushana kumudyonaghura. Nange kuvhura ghuruwaneko shintu, tufere nkenda ghu tuvatere.23Yesusi amutantere ashi, ''Ntjene kuvhura? Vininke navintje kuvhura kushoroka kovo vapuro.'' 24Mpopo ngoli vashe vamwanuke avayiyiri nakughamba ashi, ''Napura! Mvhatere mukudira kupura kwande!'' 25Yesusi apa amonine mbunga kuna kuduka yiye kwavo, mpo afingire mpepodona nakughamba ashi, Ove mpepo yakumwena nampepo yakudira kuyuvha, kuna kuku rawira, tundamo mwendi, ntani kapishi nga ghungenemo nka mwendi.''26Mpepodona ayi yiyiri ghunene nakurenkita mumati akughandumune makura ayi rupukamo mwendi. Mumati kwamonekire yira anafu, vayingi avaghamba ashi, ''Ana fu'' 27Ngoli Yesusi amu kwata kulivoko nakumushapwita, mumati makura ashapuka.28Apa ayire Yesusi mundyugho, vakashishongero vendi avamupura kumpengi ashi, ''Mukonda munke tuna dirili kuvhuru kuyitjidamo twe?'' 29Ghuye aghamba kukwavo nakuva limburura ashi, ''Mpepo darudi runo kudi tjiditamo tupu kundapero nalidiliro.''30Makura avatundupo palivango linya nakupita muGalileya. Kapi ashanine ashi keheghuno ayive oku vakalire. 31mukondashi ghuye kwashongire vakashishongero vendi. Aghamba kukwavo ashi, ''Mona muntu ngava mutapa mumavoko ghavantu, ntani vavo ngava mudipaya. Apa ngava mudipaya, muruku rwamayuvha matatu nga vhumbuka nka.'' 32Ngoli kapi vakwatire lighano nkango dendi, ntani vakutjililire kumupura.33Makura avaya kuKaperinaumu. Muruku rwakungena mudyugho avapura ashi, ''vinke muna timwitiri mundyira?'' 34Ngoli vavo avamwena teyete. Mukondashi vavo kwakukananine mundyira ashi are munenepo mukashi kavo. 35Apa vashungilire, avayita mughu murongo naghuviri wavo navantje kumwe nakughamba kwavo ashi, ''Nkene ghumwe mukashi kenu ana shana kukara wakuhova, ana kona kukara wakuhulilira kunavantje naku kara mupika wanavantje.''36Aghupu mwanuke wamudidi nakumutura mukashi kavo. Makura aghupu mwanuke amuyimiki mukashi kavo nakumudingira mavoko ghuye pakughamba ashi, 37''Keheghuno wakutambura mwanuke waweno mulidina lyande ame ana tambura; ngoli keheghuno antamburango ame kapishi ame ana tambura ngoli kuna tambura ogho antumo ame.''38Yohanesi aghamba kukwendi ashi, ''Mushongi, twa monine ghumwe kuna kutjida mpepodona mulidina lyoye atwe mbyo twa mukavire, mukondashi ghuye kapi akukwama. 39Ngoli Yesusi aghamba ashi, ''Mwasha mushweneka, mukondashi kundereko wakuruwana vitetu vyavinene mulidina lyande ntani ghuye aghambe vyavidona vyakuhamena kwande mpopo.40Keheghuno adirango kukulimba natwe ogho wetu. 41Keheghuno wakumupa nkinda yamema mulidina lyande mukondashi anwe kwahamena kwande, ghushiri naku mutantera anwe, ogho kapi nga kombanita ndjapo yendi.42Keheghuno wakupukita ghumwe wavano vavadidi ogho apuro mwande, hasha nange avamu mangerere limuwe lyalinene muntingo yendi, naku mutupika mulifuta. 43Nangeshi livoko lyoye kuna kukupukita, liteteko. Hasha kuka ngena muliparu lyanaruntje kupikana kukara namaghoko maviri ngoli ghuyende mumundiro, mumundiro wakudira kudima. 44Omo mwakaro mavhinyo ghamo ghakudira kufa namundiro wamo wakudira kudima.45Nange mpadi yoye kukurenkita ghundyone, yiteteko. Hasha koye mukangena muliparu lyanaruntje ove ghushirema, kupitakana kukara nampadi mbiri makura vaka kuvhukumine mumundiro 46Omo mwakaro mavhinyo ghamo ghakudira kufa namundiro wamo wakudira kudima.47Nange lintjo lyoye kukurenkita ghundyone, likororemo. hasha mukungena mughuntungi waKarunga nalintjo limwe kupitakana kukara namantjo maviri naku ka kuvhukumina mumundiro wanaruntje. 48Mulivango omo vadiranga kufa mavinyo ntani mundiro kapi vaghudimitangamo.49Kehe muntu ngava mutova namundiro, momu vatovitanga kehe muyambo namungwa. 50Mungwa ghuwa, ngoli nange mungwa ghuna copokwa, weni mwaku ghuruwana ghukare nka mungwa? Karenu namungwa mukashi kenu, ntani mukare nambiri navaghunyenu.''

Chapter 10  
1Yesusi atundupo opo ayendi musheli munya yaYorodani mushirongo shaYudeya, mantuku ghavantu aghaya nka kwendi. Shimpe nka avashongo, yira momo tupu kavi ruwananga nakare. 2Makura vaFarisayi avamuyere vamusheteke nakumupura ashi, ''Vyapulitira paveta mukafumu ashuve mukamali wendi ndi?'' 3Ghuye alimburura ashi, ''weni amurawilire Mosesi?'' 4Vavo avaghamba ashi, Mosesi apulitilire mukafumu atjange mbapira yalitjoro nkwara makura avyute ko mukamali.''5''Mukonda yaghukukutu wadimushima denu mbyo amu tjangilire dino veta,'' Yesusi aghamba kwavo ashi. 6"Ngoli kuntundiliro yalishito, Karunga kwava shitire mukafumu namukamali.''7''Na konda yino mpo ashuvira mukafumu vashe navawina ahame kwamukamali wendi, 8vaviri vano ngava kara rutu rumwe. Makura kapi vakara nka vaviri, ngoli vavo kukara rutu rumwe. 9Mbyovyoshi kehe vino amanga Karunga kumwe, muntu naku vishuturashi.''10Apa vakalire mundyugho, vakashishongero avamu pura nka vyakuhamena vino. 11Ghuye aghamba kwavo ashi, '' keheghuno wakushwena mukamali wendi akware ko mukamali nayepeke, wangoli kuna kushondera kogho mukamali. 12Nange ashwena mukafumu wendi aka kware ko mukafumu nayepeke, kuna kushondera.''13Makura avamu yitiri vana vavo vavadidi mposhi avagume nakuvashwera, ngoli vakashishongero vendi mpo vava shwenikire. 14Ngoli Yesusi apa avi dimburulire, avi muguvhita ngudu mpo aghambire kwavo ashi, ''Shuvenu vanuke vavadidi vaye kwande, mwasha vashweneka, mbyovyoshi ghuntungi waKarunga kwahamena kwava vafano yira mbovo.15Vyaghushiri naku mutantera, keheghuno nga diro kutambura ghuntungi waKarunga pankedi yawanuke wamudidi, kapi ngaka ngenamo.'' 16Makura adamuna vanuke mumavoko ghendi nakuvashwera ghuye kuna vakambeke mavoko ghendi.17Apa ashapukire ruyendo rwendi, mukafumu ghumwe adukiri kumeho yendi nakutongamena naku mupura ashi, '' Mushongi wamuwa, "Vinke ovyo nivhura kuruwana mposhi ngani kawane monyo wanaruntje?'' 18Yesusi amupura ashi, ''' vinke ghuna kuntwenyena wamuwa? Kwato wamuwa nkwandi Karunga mpantjendi. 19Mwayiva dimuragho: 'Nakudipaya shi, nakushondera shi, nakuvaka shi, nakurundira shi, nakunyenena shi, fumadeka vasho navanyoko.''20Mukafumu ghunya aghamba ashi, '' Mushongi, vininke navintje ovyo ame navikwama kutundilira kuwanuke wande.'' 21Yesusi amukengurura makura amuyendi kumushima. Makura aghamba kwendi ashi, ''Shininke shimwe wapumbwa. Ghuna hepa kughulita navintje wakara navyo naku vi tapera kuvakaruhepo, ntani ngaghu wana monyo wanaruntje. Ntani ghuya ngoli, ghu nkwame.'' 22Makura nkango dino damuguvhitire ngudu makura akayenda kuno ghuye ana guvarara, mukondashi ghuye kwakalire navininke vyaviyingi ghunene.23Yesusi aveme noku-noku nakughamba kuvakashishongero vendi ashi, ''Ghudito shiri kuvangavo kungena mughuntungi waKarunga!'' 24Vakashishongero vendi davatetulire nkango dendi. Ngoli Yesusi avatantere nka ashi, ''Vanavande, weni tupu omo vyaditopa mukungena mughuntungi waKarunga! 25Ghureru ngamero mukungena mulintjo lya ntonga kupitakana ngavo omo angena mughuntungi waKarunga.''26Vavo vyava tetulire ghunene mpo vatamikire kukupurayera naghumwavo mukashi kavo ashi, ''Makura 'ne are ngoli wakuvhura kuyovokwa?'' 27Yesusi avakenge nakughamba ashi, ''Kuvantu ne ghudito, ngoli kapishi Karunga. Mukondashi vininke navintje kuvhura kushoroka mwaKarunga. 28Peturusi aghamba kwendi ashi, ''Kenga, atwe kwashuva navintje mbyo twa kukwama.''29Yesusi aghamba ashi. ''Ghushiri naku mutantera ashi, kundereko ogho ashuvango mundi ndi vaghuni vendi ndi vakuru vendi vavakafumu ndi vavakamali ndi vawina ndi vashe ndi vana ndi livhu mukonda yande ndi mukonda yambudi yayiwa 30ngava ka wana vikando vyakutika kulifere kupita povyo vashuva mughudyuni oghu: ndyugho navakuru navaghuni, navanyokwa navana nalivhu, nampiri omo vantu ngava vahepeka pano palivhu mukondashi yakupura mwande, muruvede rwo ngava wana monyo wanaruntje. 31Ngoli shingi shavakakuhova ngava ka hulilira, vakuhulilira ngava ka hova.''32Vavo mundyira vakanduke kuYerusalemu, Yesusi avapitiri kumeho. ngoli vakashishongero vendi kwatetukire, ovo vava kwamino avatukuka. Makura Yesusi aghupu po vanya murongo navaviri avatwara kumpengi, atameke kuva tantera ovyo ngavi vashorokero muruvede ghona tupu. '' 33Kengenu, atwe kuna kukanduka kuYerusalema, makura mona muntu ngava ka mutapa kuvapristeli vavanene naku vashongindaka. Ngava ka mutokwera kumfa naku mutapa kuvanavirongo. 34Ngava ka mushwaghura, kumu tipira, kumu shepura, kumwe naku mudipaya. Ano muruku rwanyuku ntatu nga vhumbuka.''35Yakopu naYohanesi vana vaSebede, kwayire ku-kwendi nakughamba ashi, ''Mushongi tuna shana ghu tu ruwanene kehevino tu kupura.'' 36Avapura ashi, ''vinke muna shana ni muruwanene?'' 37Avaghamba ashi, ''' tu pulitire nga tuka shungire nove mughuyerere ghoye, ghumwe kulivoko lyoye lyarulyo, ghumwe kurumontjo roye.''38Ngoli Yesusi avalimburura ashi, ''Kapi muna yiva ovyo muna kuromba. Nga muvhura kunwa nkinda eyi ngani nwa ndipo ngava muyogha muliyoghero olyo ngava ndyogha ame ndi?'' 39Vavo avaghamba kwendi ashi, '' nga tu vivhura.'' Yesusi aghamba kwavo nakuvatantera ashi, '' nkinda oyo ngani nwa, nanwe ndyo nga munwa naliyoghero olyo ngava ndyogha ame nanwe ndyo ngava muyogha. 40Ngoli vyakurenka ashi are nga shungiro kurulyo ndi kurumontjo rwande kapishi ame wakuvi tapa, ngoli vyambovo vaviwapayikira.''41Apa vaviyuvhire vino vanya murongo, avava garapere ghunene vaYakopu naYohanesi. 42Yesusi avayita nakuvatantera ashi,'' mwayiva ashi vanya vatura vakare vapangeli vavikupaki kuva dina, ntani vampititi vavo vavanene kurughanita ghunankondo mukuva pangera.43Ngoli kapi ngavi kara weyo mukashi kenu. Keheghuno ana shano kukara munene mukashi kenu akona kukara mukareli wenu, 44Ntani keheghuno ana shano kukara wamuhovo mukatji kenu ana kona kukara shipika shanavantje. 45Mukondashi Mona Muntu kapi ayera vaya muruwanene, ngoli mukuya ruwana, naku yatapa liparu lyendi yira shiyowolito shavayingi.''46Vavo avaya kuYeriko. Apa atundire muYeriko navakashishongero vendi nambunga yayinene, mona Timaeusi wamumati, Bartimaeusi, murombagheli washitwiku, kwashungilire kushitaghura. 47Apa ayuvhire ashi Yesusi wakuNasareti gho, atameke kuyiyira nakughamba, "Yesusi, mona Dafiti, mfere nkenda!" 48Shingi shavantu kwamu kwiyililire mukafumu ghunya wamutwiku, nakumutantera amwene. Ngoli ghuye ayiyiri ngoli kupitakanena, ''Mona Dafiti, mfere nkenda!''49Yesusi ayimana nakuraghura vamuyite. Avamuyita mukafumu ghunya wamutwiku, aghamba ashi, '' Kwata mushima! Shapuka! Ove ana kukuyita. 50''A vukumini mwaye wendi okunya, avatuka, nakuya kwaYesusi.51Yesusi amu limburura ashi, ''Vinke ghuna shana ni kuruwanena?'' Mutwiku aghamba ashi, ''Mushongi, nashana ni mone. 52''Makura Yesusi aghamba kukwendi ashi, ''Kayende. Lipuro lyoye lina kuveruro." Mpopo tupu atameke kukenga nka, makura amukwama.

Chapter 11  
1Ngoli apa vaya tikire kuYerusalemu, vavo pepi naBetifage naBetani kundudndu yamaghuywe, makura Yesusi atumuko vakashishongero vendi vaviri 2aghamba ku-kwavo naku vatantera ashi, 'Yendenu mumukunda ogho twa kuvyuka nagho. Tupu muka ngena mo, kumu kawana shidongighona osho vadira kuronda rumwe. Kashi shuturenu mukashi yite kwande. 3Nkene mpwali ogho akaghambo kwenu, ''Vinke muna kuviruwanena vino?' muka tante ashi, Hompa ana kushishano ghuye kwaka shivyuta wangu-wangu kuno.''4Avayendi yira momo avatantilire avakawana shidongighona osho vamangilire kulivero pandye pepina ndyira, avashi shutura. 5Vantu vamwe ovo vayimaninopo avaghamba kwavo nakuvapura ashi, ''vinke muna kuruwana, mukushutura osho shidongighona?'' 6Vavo avaghamba kwavo kutwara momo avatantilire Yesusi, makura vantu avava shuvu vaka yende nandyira yavo.7Vavo avayita shidongighona kwaYesusi nakuyarapo vikoverero vyavo, makura ghuye ashungiri po. 8Vantu vavangi avayara vyuma vyavo mundyira vamwe avayara dimutavi odo vatetire mumafuva. 9Avava yendiro kumeho yendi nava vamukwamino avayiyiri ashi, ''Hosana! Afumane ogho ana kuyo mulidina lyaHompa. 10Matungiko mukuya ghuhompa washetu Dafiti! Hosana yakuwiru-wiru!''11Makura Yesusi angene muYerusalemu nakuyenda muntembeli makura akenga-kenge navintje. Makura apa lya tokire, ayendi kuBetani novo murongo navaviri. 12Liyuva lya kukwamako vavo kuna kutunda muBetani, ghuye ndjara.13Apa amonine shitondo shaghukuyu wakuyungira kughure, ayendi aka kengeko ashi walye kuvura aka waneko nyango kwasho, apa abyire mo, kapi aya wanineko nyango nkwandi ngo mahako tupu, mukondashi kapishi ntjo shirugho shakuyima nyango. 14Ashi tantere ashi, ''Kundereko nka ogho ngalyo nyango kukoye.'' Vakashishongero vendi vavi yuvhire.15Apa vayatikire kuYerusalemu, angene muntembeli nakutameka kutjida vaghuliti navaghuli muntembeli. Agandanga ntishe damaliva navipuna vyavashintiti maliva navipuna vyavo ka vaghulitango maputukuwa. 16Kapi apulitilire keheghuno ashimbe kehevino muntembeli ovyo avhura kaghulita.17Ghuye makura avashongo nakughamba ashi, ''Nani kapi vavitjanga ashi, Ndyugho yande ngava yi twenya ashi ndyugho yamakanderero ghadimuhoko nadintje?'' Ngoli anwe muna yi tura ngoli yikare ghuvando wavanawidi." 18VaPristeri vavakurona navashongindaka vayuvhire ovyo aghambire. Vavo makura avashana-shana ndyira omo vavhura kumu dipagha. Vavo kwamutjilire, mukondashi mbunga nayintje yatetukire kurushongito rwendi. 19Apa yatikire ngurova, avatundu mo mumbara yinya.20Apa vapitirepo ngura-ngura, avamono shitondo shaghukuyu shina kukuta nakundandani dasho nkoku. 21Peturusi makura avhuruka mpo aghambire ashi, ''Mushongi! kenga! shitondo shaghukuyu osho kaghufingi shina kukuta.''22Yesusi avalimburura ashi, ''Karenu nalipuro mwaKarunga. 23Vyaghushiri nakumutantera ashi nange ghumwe atantere ndundu yino ashi, ''Damuka ghuka tentame mulifuta; okuno ghuye kapi ana kushinganyeka mumushima wendi, Apure ashi ovyo ana kughamba kuvishoroka, Karunga kuvi muruwanena.24Mpo ngoli naku mutantera ashi: Kehevino mushungida nakuromba, vipurenu ashi muna vi wana, kare. 25Pa kuromba, muna hepa ntani kughupira po keheghuno mwakudyona naye, mposhi Shenu wamuliwiru naye nga mughupirapo maghundyoni ghenu. '' 26Nange kapi muna kughupirapo vaghunyenu maghundyoni ghavo, naShenu wamuliwiru naye kapi nga mughupira po maghundyoni ghenu.27Vavo avaya nka kuYerusalemu. Ghuye Yesusi kuna kuyendaghura muntembeli, vapristeli vavanene, vashongindaka, namatimbi, avaya ku-kwendi. 28Avaghamba kwendi naku mupura ashi ''Nankondo munke waruwananga vininke vino, ntani are akupo ghunankondo waku viruwana vino?''29Yesusi aghamba kwavo ashi, ''Kuni mupura lipuro limwe. Ntanterenu ntani nimu tantera name ashi nankondo munke naruwananga vininke vino. 30Liyoyero lya Yohanesi, kwatunda muliwiru ndi kuvantu? ndimbururenu.''31Avakuyongo mukashi kavo nakukukanana nakughamba ashi, '''nange tughambe ashi, ''Kwatunda muliwiru,' ghuye kwaghamba ashi, ''makura vinke mwadira kumupura?'' 32Nange tu ghambe ashi, ''kwatunda kuvantu; vavo avatjira vantu, mukondashi keheghuno avi pulire ashi Yohanesi kwakalire muporofete. 33Makura avamu limburura Yesusi ashi, '' kapi tu yiva." ''Makura Yesusi avatantere ashi, '''Name shi kapi ni mutantera ashi nankondo munke naruwana nga vininke vino.''

Chapter 12  
1Makura Yesusi atameke kuvashonga muvifanikito. Aghamba ashi, ''Mukafumu ghumwe kwatapekire mandyembere mushikunino, agumbuko ngumbu yi kundurukide shikunino nashintje, Atimi likwina lya kukamena. Atungirimo ruhungu rwakunomenena makura ashoshweda shikunino osho kuvaka kulima mandyembere. Makura ghuye ayendi ruyendo kushirongo nashopeke. 2Pa shirugho shamuyangu, ghuye atumu mukareli wendi aka shimbeko ruha rwendi rwamuyangu oro rwamutumbukiro kushikunino shendi shamandyembere. 3Ngoli vanya avaka mukwata, avamutoghona, ntani vamutjidire avyuke mavoko-voko ahana vintu.4Waro nka avamutumini mupika ghumwe nka, makura avaka muremeka mumutwe naku muruwanita vyalishwaghu. 5Shimpe nka waro atumuko mupika ghumwe, ghuno ghuye avamudipaya. Vavo kwaruwanitire vavangi murupe rwakukufana, vamwe kuvatoghona vamwe kuva dipagha.6Ghuye shimpe nka akalire naghumwe wakutuma ko, monarume wakuhora ghunene. Mukuhulilira ndye vatumineko, aghayara ashi ngava ka mufumadeka monande. 7'' Ngoli vanandima ovo apa vamumonine avakutantere tantere ashi, 'Kengenu, mpingwa ngoli ana kayoko, ghuno ndye ngapingo shikunino shavashe. Tokwenu tu mudipaye, makura ghupingwa nga ghukare wetu.'8Avamukwata, avamudipaya, ntani avamu vhukumini pandye yashikunino. 9Vinke ngoli ngaya ruwanako mwenya shikunino? Nga yanaku yadyonaghura vandimi vamandyembere nakuya tapa shikunino kuvantu vapeke.10Kapi mwavarura matjangwa ashi? Liwe olyo vashwenine vatungi ndyo lina karo liwe lya mumbango. 11Evi kwatundililire kwaKarunga, ntani vyavyo avi kara viwa ghunene mumantjo ghetu." 12Muruku rwavino vampititi vava Yuda mpo vashanine ndyendito yakukwata Yesusi mukondashi vavi kwatire lighano ashi mbo atambire. Ngoli vavo kwatjilire mbunga. Makura avatundupo vakayende.13Makura avatumu vaFariseyi vamwe ntani navaka Herodianisi ku-kwendi, vakamu rakashe nankango. 14Apa vayire, avamutantere ashi, ''Mushongi, atwe twayiva ashi ove kapi wakara nashinka kumaghano ghakeheghuno, ntani nka kapi waneghedanga likuhanguro pakashi ka vantu. Vyaghushiri ove kushonga ndyira yaKarunga. Vyapulitira kufuta mutero kwahompa wavaRoma ndi hawe?'' Kuvhura tu fute ndi hawe?'' 15Ngoli Yesusi ayivire ghuvikupaki wavo naku vatantera ashi, ''Vinke muna kuntjetekera ame? Yitenu vimaliva nivi yikenge.''16Avayitako vimaliva vimwe kwaYesusi. Aghamba kwavo ashi, ''Shishwi share shino shinakaropo?'' Avaghamba ashi, ''lya hompa waRoma.'' 17Yesusi aghamba ashi, "Tapenu kwahompa evi vyatumbukiro kwahompa ntani Tapenu kwaKarunga ovyo vyatumbukiro kwaKarunga. Vavo mpo vatetukira.18Makura vaSaduseyi, ovo vaghambango ashi kundereko livumbuko lya vafe, avaya ku-kwendi. Avamupura nakughamba ashi, 19''Mushongi, Mosesi kwatu tjangilire twe ashi, 'Nangeshi mukafumu afita mukurwendi ndi mughunyendi ghuye ashuve mugholikadi wendi, ghuye kundereko mona ana shuvupo, kuvhura tupu mukafumu ghunya kushimba ogho mukamali, nakuyita rutanga rwamughunyendi ndi mukurwendi.''20Kwakalire vaghuni navakuru vatano navaviri vavakafumu, wakuhova akwara mukamali makura ghuye mpo adohorokire, kapi ashuvirepo mona. 21Makura waghuviri amughupu amukwara naye afu ngoli naye kapi ashuvirepo mona, waghutatu naye nka mushikwavo. 22Waghuntambiri naye kwato mona ashuvirepo. muruhulilira, mukamali naye nka afu. 23Mulivumbuko lya vafe, apa ngava kavumbuka, mukamali ware ngaka karo? Vavo navantje mughutano naghuviri wavo vamu kwaliro.''24Yesusi aghamba naku vatantera ashi, '' Yino kapishi ndyo konda muna karere mulipuko, mbyovyoshi anwe kapi mwayiva matjangwa ndi mposhi nkondo daKarunga? 25Mukondashi apa ngava ka vumbuka kughufe, kapi ngava kwara ndi vavatape munkwara, ngoli vavo yira vaEngeli vamuliwiru.26Ngoli vyakuhamena livumbuko lya vafe, kapi mwavarura mumbapira yaMosesi, vyakuhamena kushishwa, weni omo aghambire Karunga kwendi nakutanta ashi, ''Ame Karunga waAburahamu, Ame Karunga waIsaki ntani Karunga waYakopu'? 27Ghuye kapishi Karunga wavafe, ngoli wavayumi. Anwe mulipuko muna kara.''28Ghumwe wavashongindaka aya makura ayuvhu ovyo vakuyongire; amonine ashi Yesusi kwava limburulire mughuhunga. Amupura ashi, ''Muragho munke wamulyopo ghunene kudimuragho nadintje? 29Yesusi alimburura ashi, ''Shamulyo ghunene ntjoshino, Teyerera, Isirayeli, Hompa Karunga wetu, ndye Karunga ghumwe tupu. 30Ghuna hepa kuhora Hompa Karunga ghoye namushima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, namaghano ghoye naghantje, ntani nankondo doye nadintje. 31Muragho waghuviri oghuno, 'Ghuna hepa kuhora ghunyoye, momo wakuhora ghumoye'. Kundereko nka muragho ghumwe wakupitakano dino.''32Mushongindaka aghamba ashi, ''Mushongi, wamuwa! Ghuna ghamba mughushiri ashi Karunga ghumwe tupu, ntani kundereko nka Karunga ghumwe. 33Muku muhora namushima naghuntje namaghano nankondo detu nadintje, ntani hora ghunyoye momu wakuhora ghumoye yapitakana vitapa nandjambo dakushwakerera. 34Apa amonine Yesusi ashi ana lilimbura naghukonentu, amu tantere ashi, ''Ove kapi ghuna kara ghure naghuntungi waKarunga.'' Muruku rwavyo, kwato nka ogho akaliro namushima ashi apure Yesusi mapuro.35Nda ahokwera Yesusi mukushonga, muntembeli, aghamba ashi, ''Weni omo vatanta vashongindaka ashi Kristusi ne mona Dafiti? 36Dafiti naghumwendi, muMpepo Mupongoki, aghamba ashi, Hompa kwaghambire kwaHompa wande ashi, ''Shungira kurulyo rwande dogoro mpopo ngani tura vana nkore voye vilyatero vyampadi doye. 37Dafiti mwene kwamuyitire ashi 'Hompa,' Makura weni omo Kristusi akara mona Dafiti?'' Mbunga yayinene yamu tegherelire nawa naruhafo.38Mumashongero ghendi Yesusi atanta ashi, "Karenu muna vangara kuvashongindaka, avavahoro kuyendaghura mumarwakani ghamare nakukumoraghura mumavango ghamaghulitiro. 39Ntani vakara navipuna vyalikuto ghunene muSinagoge namumavango ogho vashambereranga vipito. 40Vavonka kudyonaghura ndyugho davafita vavya, nakuraperera ndapero dadire, mposhi vantu vava mone. Vantu vano ngava wana mpanguro yayinene.''41Makura Yesusi ashungiri avyukilire shimbangu shavitapa muntembeli, Ghuye akengere vantu omo vana kutura vimaliva mushimbangu. Ngoli vangavo vavangi kwatuliremo vimaliva vyavingi. 42Makura mufitavyawaruhepo ayaturamo naye tungcengcere tuviri.43Ayita vakashishongero vendi aghamba kwavo ashi, ''Ghushiri naku mutantera, ghuno mufitavyawaruhepo ndye ana turomo vyavingi kupitakana navantje ovo vana tapo vitapa mushimbangu. 44Mukondashi navantje kuna vighupu papanene. Ngoli mufitavyaghuno muruhepo rwendi kuna turamo vimaliva navintje ovyo kasha aparuke navyo.''

Chapter 13  
1Apa atundire Yesusi muntembeli aka yende, ghumwe wavakashishongero vendi amutantere ashi, "Mushongi, kenga ogho mawe ghamawa namatungo ghamawa!" 2Yesusi amutantere ashi, "Ghuna kughamona ghano matungo ghamanene? Ngava ghadyonaghura kundereko nampiri liwe limwe olyo ngali karo pawiru yaghunyalyo."3Apa ashungilire pandundu yamaghuywe akuvyuke nantembeli, Peturusi, Yakopu, Yohanesi, naAndriyasi mpo vamupulire kumpengi ashi, 4Tu tantere, ruvede munke nga vishoroka vino vininke? Ntani vinke nga vikaro viyivito ashi vino vininke ntantani ngavi horoke"?5Yesusi mpo avatantilire ashi, "Karenu muna vangarara ashi kundereko ogho nga mupukito. 6Vangi ngavayo mulidina lyande, ngava ghambo ashi, ame Kristusi, vavo makura ngava pukite vavangi.7Ngoli apa nga muyuvha vita namukukumo wakuvita, ngasha vi mutukukita; vino vininke vina hepa kushoroka, ngoli ghuhura waghudyuni shimpe kapi ghuna tiki. 8Mpo ngolishi dimuhoko ngadi kushapaghukira- shapaghukira, ntani mapangero nagho ngagha kupiraghukira-piraghukira. Ngaghakarako makankamo ghalivhu kumavhango ghamangi, nalirumbu. Navintje vino ntundiliro tupu yamaghudito.9Karenu muna vangara, ngava mutapa kuvapanguli, naku mutoghona muntembeli. Ngamuka yimana kumeho yavapangeli navahompa mukonda yande, ngamukare ghungambi ku-kwavo. 10Ngoli mbudi yaruhafo ngava yiyuvhita tanko kudimuhoko nadintje.11Apa ngava mukwata vamutape, kapishi nga mukudivikire ashi vinke ngamu ghamba. Muviri ndyoyo ngava mupa ovyo ngamu ghamba, kapishi nwe nga mughambo, nani ngoli Mpepo Mupongoki. 12Mukurwa muntu nga tapa mughunyendi vaka mudipaye, ano shamuntu naye nga tapa monendi ngava mudipaye. Vana ngava shapukira vakurona vavo muku vanyenga naku vashweda vava dipaye. 13Navantje ngava munyenga mukonda yalidina lyande. Ano keheghuno nga didimiko nange kughuhura, nga paruka.14"Opangamumona lidjonaghuko lyamashwaghu kuna kushoroka oko vyapirakuwapera kushoroka," (muvaruli atede) "avangava karo muYudeya vadukire kumandundu, 15ogho ngakaro pawiru yandyuwo ngasha dumpuka ayende mundyuwo aka shimbe vininke vyendi kehevino. 16nagho ngakaro mulifuva ngasha vyuka nka kumundi aka shimbe vyuma vyendi.17Ngoli lihudi shiri kwavo ngava karo namara nava ngava yamweko mumayuva ogho. 18Raperenu ashi kapishi ngavi shoroke pakufu. 19Mukondashi ghagho ngaghakara mayuva ghamadito, ogho ghapiro kukarako rumwe kutunda kulishito, apa ashitire Karunga ghudyuni, dogoro weno, ntani narumwe kapi ngagha karako nka. 20Ndi kapi agha sheshupita Karunga mayuva ogho, ndi kundereko ogho ngaparuko. Ngoli mukonda yava atoghororwa, ovo atoghorora mo, ghuye nga sheshupita mayuva ogho.21Makura nangeshi ghumwe nga mutantere ashi, 'Kengenu, Kristusi ne oghuno! ndiposhi 'kenga, oghunya!' kapishi ngamu vipura. 22Mukondashi vaKristusi vavipempa navaporofete vavipempa ngava moneka naku muku ruwana vineghedo nakuruwana vitetu muku mupukita, nangeshi kuvhura, nampiri vatoghororwa. 23Karenu muna rungarara! Namutantera vininke navintje kumeho yaruvede muku murondora.24''Muruku rwamayuva ghamadito, liyuva ngali dima, kakwedi kapi ngaka tapa shite shako, 25ntungwedi ngadiwa kutunda kuwiru, ntani nkondo damuliwiru ngadi kunyunganga. 26Ntani ngava mona Mona Muntu kuna kuya pamaremo nankondo dendi nashikoda shendi. 27Ghuye nga tuma vaengeli vendi ngava pongayike vatoghororwa vendi pamwe mumashonga mane ghampepo, kutundilira kughuhura waghudyuni nange kughuhura waliwiru.28Kushongerenuko kushitondo shaghukuyu. Tupu ditameka kushoka dimutavi mahako ghamape, muna yiva kare ashi kurombo ana tiki. 29Ntani nka, apa ngamu mona vininke vino kuna kushoroka, ngamuyive ashi ghuye ana tiki ngoli, pepi nalivero.30Shiri-shiri naku mutantera ashi vantu avava ntantani kapi ngava pwerererapo vyavininke vino vyahana kushoroka. 31Liwiru nalivhu ngavi shagha ngoli nkango yande kapi ngayi shagha. 32Ngoli, kuhamena kuliyuva olyo ndi viri oyo, kundereko ogho avi yivo, nampiri vaengeli vamu liwiru, ndi Monendi, ngoli Sha tupu.33Vangararenu! Mukenge, Mbyovyoshi kapi mwayiva ashi shirugho munke. 34Vyavyo kuna kara yira mukafumu ogho ana kuyendo ruyendo- ghuye kushuva ndyugho yendi nakushuvira vapika vapangere ndyugho yendi, keheghuno naviruwana vyendi, nakupangera vatakamiti varungarare.35Mpo murungararera mukondashi, kapi muna yiva ruvede oro ngaka vyuka mwenya mundi; kuvhura aka vyuke ngurova ndi pakashi ka matiku, ndi pakuyiya vikondomboro, ndi ngura ngura. 36Nange aya wangu-wangu, kapishi ngaya muwane nda mwararera. 37Vino naku mutantera ame kuna kuvitantere navantje ashi; Rungararenu!''

Chapter 14  
1Kwako mayuva maviri ana hupoko kuPaska naShilika shaMboroto yakupira Vifulito. VaPristeri vavanene navashongindaka avashana mpito yayiwa yakuka kwata Yesusi naku mudipaya. 2Vavo kwaghambire ashi, ''Kapishi pashilika, mukondashi manashi ngayi shapuka ndyorongani mukashi ka vantu.3Ghuye Yesusi shimpe muBetani mundyugho yaSimon wamuna vingondwe, ghuye kuna kulya kuntishe, mukamali ghumwe amu yere nalikende lya maghadi ghandiro ghunene ogho vadira kuhaghura. Adukura likende naku tera maghadi ghanya pamutwe wendi. 4Ngoli pakalire vamwe avavyagarapitire. Avaghamba mukatji kavo nakutanta ashi, 5"Maghadi ghano ndi kuna ghaghulita kupitakana mafere matatu, nakutapera kuvahepwe.'' Makura avamuharukiri.6Makura Yesusi aghamba ashi, ''Mushuvenu. morwa nke muna kumu yoronganena?' Ghuye ana nduwanene shininke shashiwa ghunene. 7Vana ruhepo navo mwakaranga kehepano, ntani kehepano muna shanene kuvhura tupu muva ruwanene ghuwa, ngoli ame kapi nga mukara nga name kehepano. 8Ana ruwana ovyo ana vhuru. Ana wavekere rutu rwande lihoreko. 9Ghushiri naku mutantera ashi, kehekuno ngava yawiranga mbudi yayiwa mughudyuni naghuntje, evi ana ruwana ghuno mukamali, ngava vighamba mukumu mvhurukirapo.''10Makura Yudasi Iskariyoti, ghumwe wavo murongo navaviri, mpo atundirepo ayende kuvaPristeri vavanene mposhi avhure kuka mushorora kukwavo.'' 11VaPristeri vavanene apa vaviyuvhire, kwahafire naku mutwenyidira kumufuta vimaliva. Mpo avarekire kushana-shana mpito yaku mushorora kwavo vamukwate.12Muliyuva lya muhovo lya mboroto yakupira vifulito, apa vadyambire ndywi yaPaska vakashishongero vendi avamupura ashi, ''kuni ghuna tu shanene tuyende tuka kuwapayikire, mposhi ghuvhure kukalyerako ndya daPaska?'' 13Atumu vakashishongero vendi vaviri naku vatantera ashi, ''Yendenu mumbara, kumu ka gwanekera namukafumu ana shimbo kahupa ka mema. Ka mukwamenu. 14Opo aka ngena mundyugho, muka mukwamenene naku mutantera mwenya ndyugho ashi, 'Mushongi kuna tanta ashi, ''Kuninko ndyugho yande yavagenda omo ni kalyera Paska navakashishongero vande?''15Ghuye kwaka munegheda nkonda yayinene yakuwiru vawapayika nawa kare. Muka ruwane marongikido moomo?'' 16Vakashishongero avatundu po vayende kumbara yinya. Avakawana vininke navintje momo ana vatantere, makura avawapayiki ndya damurarero waghuhura.17Pa kughomboka liyuva, aya novo murongo navaviri. 18Vavo vana shungiri kuntishe kuna kulya, Yesusi aghamba ashi, ''ghushiri naku mutantera, ghumwe wenu ogho ana kulyo name kwantjorora.'' 19Navantje avaguvu ghunene, avaghamba ghumwe naghumwe, ''Kapishi walye me?''20Yesusi aghamba naku valimburura ashi, ''Ghumwe wava murongo navaviri, ndyeghu ana kuverero mboroto mushisha name. 21Mona Muntu nga yenda yira momu tupu vavi mutjangera. Ngoli lihudi lya shiri kwamuntu ogho nga shororoa Mona Muntu! Kwendi hasha ndi kapi vamushampuruka.''22Vavo kuno kuna kulya, Yesusi aghupu mboroto ayi tungiki, naku yi bamuna. Ayi vapa nakutanta ashi, ''Ghupenu. Runo ndo rutu rwande.'' 23Aghupu nkinda, apandura, naku yi vapa, navantje mpo vanwinemo. 24Avatantere ashi, ''Yino ndyo honde yande yalikupakerero, honde oyo ngayi tekangero vavangi. 25Ghushiri naku mutantera ashi, kapi ngani nwa nka vyanyango yino yashindyembere dogoro liyuva olyo ngani kayi nwa ghupe mughuntungi waKarunga.''26Apa vayimbire rushumo, avarupuka vayende kundundu yamaghuywe. 27Vavo shimpe mundyira yavo, Yesusi avatantere ashi, ''Va tjanga mumatjangwa ashi Karunga kwaghambire kuhamena kwande ashi, ''Ngani dipaya mushita makura ndywi ngadi kuhane.28Ngoli muruku rwapa ngani vhumbuka, ngani mupititira tuyende muGalileya.'' 29Peturusi amulimburura ashi, ''Nampiri navantje ngava kushuve, ame kapi ngani kushuva.''30Yesusi amutantere ashi, ''ghushiri naku kutantera, matiku ngoghano, kumeho yakuyiya shikondomboro shaghuviri ove ghuna nkanana vikando vitatu.'' 31Ngoli Peturusi aghamba ashi, ''Nange vyakufa nove nife, Kapi ngani ka kukanana. ''Navantje avaruwana litwenyidiro lya kuku fana.32Mpo vayire kulivango vatwenyanga Getesemane, Yesusi atantere vakashishongero vendi ashi, ''Shungirenu pano ruvede oro nakaraperera.'' 33Aghupupo Peturusi, Yakopu, naYohanesi avayendi naye nakutameka kugcunya kumwe naye. 34Avatantere ashi, '' Monyo wande ghuna guvhu shiri nda, yira nife. Karenu mpapa muvangare, kapishi murare.''35Kwayenda ko tupu kadidi, Yesusi awiri palivhu nakuraperera ashi nangeshi kuvhura viri yi mupite. 36Aghamba, ''Aba, Vava, vininke navintje kutikamo nange aghu panga. Ngupe yino nkinda. Ngoli kapishi momu napanga ame, nani ngoli momo ghuna panga.''37Aka vyuka kuya vawana vana rara, mpo aghambire kwaPeturusi naku mupura ashi, "Simoni ghuna rara? Kapi ghuna vhuru kungcunya viri yimwe? 38Ngcunyenu nakuraperera manashi muwera mumasheteko. mutjima ne nhii ghuna shana, ngoli rutu kundereko nkondo.'' 39Shimpenka atundupo akaraperere, ghuye kwaruwanitire nkango dakukufana.40Apa aka vyukire, avawana vana rara nka, mantjo ghavo kwaditopire mukupahuka vakenge. Vavo kapi vayivire omo vamutantera. 41Aya shikando shaghutatu aya vatantere ashi, ''Anwe shimpe hamwararera naku pwiyumuka po? Makura ngoli! Viri yina tiki. Kengenu! Mona Muntu kuna kumushorora naku mutapa mumavoko ghava nandyo. 42Shapukenu, tuyende. Kengenu ogho ana kuntjororo pepi ana kara.''43Ghuye shimpe kuna kughamba, Yudasi ghumwe wavo murongo naviri, aya tiki, nambunga yayinene ayire nayo namarufuro nadimuramu, kutundilira kuvapristeri vavanene, vashongindaka, namatimbi yenditi. 44Pano mushoroli ghuye ana vapa shineghedito, nakughmba ashi, ''Muntu ogho nika ncumita ndye ndyegho. Mukwatenu mumu ghupepo mulipopero.'' 45Opo aya tikire Yudasi, mpopo tupu aya nange kwaYesusi nakughamba ashi, ''Rabi makura amu ncumita. 46Makura avamukwata.47Ngoli ghumwe wavo ogho ayimanino pepi apweyura rufuro rwendi nakuteta litwi lya mukareli wamu pristeri wamunene. 48Yesusi avatantere ashi, "Anwe kuna yayira mbova vana yero muka mashaka, namarufuro nadimuramu muya nkwate? 49Ameshi keheliyuva kumwe katu karanga nanwe muntembeli nakushonga, vinke mwapilire kunkwata. Ngoli vino kuna kuviruwanena mposhi matjangwa ghatikemo. 50Navantje ovo vakaliro naYesusi avamushuvu vaka duke.51Mukafumu ghona, adwatiro mudwato walikeshe olyo vamudingilire, akwama Yesusi. Opo vamukwatire vakafumu 52ashuvu likeshe linya aka duke shintjentja.53Avamutwara naka muyimika Yesusi kumeho yamu pristeri wamunene. Oko nko vaka pongire vapristeri vavanene, vakurona, navashongindaka. 54Kuno Peturusi ghuye kuna kumukwama kantando, nange kushipanga shamupristeri wamunene. Ashungiri mukatji ka vakungi, ovo vayotiro mundiro.55Vavo vapristeri vavanene nambunga yenditi yavaYuda vavo kuna kushana ghumbangi wakumu rundira mposhi vavhure kumudipaya. Ngoli kapi vavhulire kughu wana. 56Vavangi kwamutapilire ghumbangi wavipempa, ngoli maghumbangi ghavo kapi aku wire.57Vamwe avashapuka vatape maghumbangi ghavipempa muku murundira, avaghamba ashi. 58''Twa muyuvhire kuna kughamba ashi, "Ame ngani yungurura yino ntembeli varuwana namavoko, nakudikapo nayopeke nahana kuruwanita mavoko,'' 59Shimpe nka maghumbangi ghavo kapi ghakuwire.60Mupristeri wamunene ashapuka mukashi kavo apura Yesusi ashi, ''Ghuna karako nankumbu ndi? Vinke vino vana kukutapera maghumbangi vano vantu? 61Ano ghuye kwamwenine teyete nankumbushi. Shimpe nka mupristeri wamunene amu pura nakughamba ashi. ''Ove nani ove Kristusa ndi, Mona Karunga ogho afumano ndi? 62Yesusi aghamba ashi, nhii ame; ntani ngamu kenga Mona Muntu ana shungira kulivoko lya rulyo lya Karunga muna nkondo nadintje, ghuye kuna kuya pamaremo ghaliwiru.63Mupristeri wamunene ataghura lirwakani lyendi nakutanta ashi, ''shimpe tuna hepa vangambi ndi? 64Muna yuvhu ghukupaki wendi. Nke litokoro lyenu?'' Navantje avamukandwiri kulidyonaghuko yira ndyeghu awapero mfa. 65Vamwe avatameke kumu tipira ntani nakumufika kushipara nakumutoghona nakumutantera ashi, ''Pumba!'' Vakavhita avamughupu naku mutoghona.66Pa ruvede oro Peturusi ghuye palivhu mulirapa, ghumwe wavakareli, vavakadona vamupristeri wamunene amu yere. 67Amono Peturusi kuna kukukangumuna ntani amukenge naku mushuwenena papepi nakughamba ashi, ''Nove naye kaghu karanga Yesusi waNasaret.'' 68Ngoli ghuye akanana, nakughamba ashi, ''Kapi naku viyiva ndi ni vikwate lighano ovyo ghuna kughamba,'' Makura atundupo ashuwena pepi nalivero.69Ano mukareli ghunya wamukadona amu monine atameke kughamba nka kovo vayimanino po ashi, ''Oghu mukafumu ghumwe wavo!'' 70Ngoli shimpe avi kanana nka. Muruku rwakarugho ghona tupu, vanya vayimaninopo avaghamba kwaPeturusi, ''Ghushiri ove ghumwe wavo, mukondashi ove muGalileya.''71Ghuye atameke kukufinga mwene nakughana ashi, ''Ame kapi namuyiva ogho mukafumu muna kutanta.'' 72Shikondomboro mpopo ashi yighi shikando shaghuviri. Nani Peturusi shimpe avhuruka nkango dinya amu tantilire Yesusi ashi. ''Kumeho yakukayigha shikondomboro rwaghuviri, ove ngaghu kankanana rutatu," ''Makura aguvhu ghunene naku tameka kulira.

Chapter 15  
1Ngura ngura yayinene, vapristeri kurona avagwanekere kumwe namatimbi, navashongindaka ntani nandango nayintje yavaYuda. Makura avamumanga Yesusi vamutware. Avaka mutapa kwaPiratusi. 2Piratusi amupura, ''Ove Hompa wava Yuda ndi?'' Ghuye amulimburura ashi, ''Ghumoye ghuna kuvighambo ngoli.'' 3Vapristeri vava kurona avamu rundire vininke vyavingi.4Piratusi shimpe amupura nka, ''Kapi ghuna kutapa lilimbururo? Kenga shi vininke vingapi vana kuku rundira!'' 5Ngoli Yesusi kapi alimburulire nka kumapuro ghaPiratusi, makura ghuye avi mutetura ghunene.6Makura rwaro ruvede rwashilika rwakaliro, Piratusi kehepano kava mangwiliranga ghumwe wavankwati, muna dorongo ogho vana shungida, 7Pa kalire mukafumu kava twenyanga ashi Barabasi mudorongo navarwaniti ovo varuwanino lidipagho paruvede rwandyorongani. 8Mbunga kwayire kwaPiratusi ntani avavareke kumupura avarughanene yira momo kava rughanenanga pakare.9Piratusi alimburura kwavo nakughamba ashi, ''Muna shana nimu mangwilire Hompa wava Yuda ndi?'' 10Mukondashi ghuye avi yivire ashi mukonda yamfudu oyo vakalire nayo vapristeri vavakurona mbyo vamu twalilire Yesusi kwendi. 11Ngoli vapristeri avashongaghura mbunga vakuyilire ashi vamangurure Barabasi mulivango lyendi.12Piratusi avalimburura nka waro nakughamba ashi, ''Vinke ngoli nivhura kumu ruwana Hompa wava Yuda?'' 13Vavo avayiyiri nka waro ashi, ''Mupamparerenu!''14Piratusi aghamba kwavo, ''Vinke vyavidona aruwana?'' Ngoli vavo avayiyiri ghunene-nene ashi, ''Mupamparerenu!' 15Piratusi kwashanine kuhafita mbunga, makura avamangwiliri Barabasi. vakavita vendi avamushepura Yesusi ntani vamu tapire mumavoko vaka mupampare.16Vakavita avamupititiri vamutware munda yalirapa (olyo lya kundurukido mberegho kurona yalipangero), ntani avayita vakavita vaku maruha navantje. 17Avamudwateke lirwakani lya Ligeha Yesusi, ntani avatungu nkata yamiya naku yi mudwateka kumutwe. 18Avatameke kumu morora nakughamba ashi, ''A fumane, Hompa wava Yuda!''19Avamushepura kumutwe naruvu ntani naku mutipira. Avatu ngoro davo kwendi ntani avanyongeke dimutwe davo kwendi. 20Opo vamanine kumu kumangeda naku mushwaghura, avamushutura lirwakani lya ligeha nakumu dwateka lirwakani lya mwene, naku mutwara pandye vaka mupampare. 21Mukafumu ghumwe walidina Simoni, waku Kirene, Kwayiremo atunde kuviha shirongo (Ghuye kwakalire vashe vaAlexander naRufusi), makura avamutininiki adamune ngundi oyo vamu shimbitire Yesusi vaka mupampareko.22Vakavita avayita Yesusi kulivango olyo, vatwenyanga ashi Gologota (Kutanta ashi, ''Livango lya makorongongo'') 23Avamupa vhinyu yakuvonga kumwe namungongwera waghururu, ngoli ghuye kapi avi nwine. 24Apa vamanine kumu pampara kushikurushe makura avakutapere vyuma vyendi pankedi yafungu-fungu.25Kwakalire muviri yaghutatu, opo vamu pampalire. 26Pashi yivito kwatjangirepo ashi, ''Hompa wavaYuda.'' 27Kwamupampalire kumwe navana widi vaviri, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kuru montjo rwendi. 28Matjangwa agha tikimo ogho ghaghambo ashi, ''Kwamu varwira kuvana ndyo.'29Varupitandyira avamushwaghura, nakupungu dimutwe davo avaghamba ashi, "Ahaa! Ove ngaghu dyonaghuro ntembeli nakuyi tunga mumayuva matatu, 30kupopere naghumoye nakutundapo pashikurushe!'31Mundyira yakukufana vapristeri vavanene kumwe navashongindaka, avamu shwaghura nakughamba ashi, ''A popilire vaghunyendi, ngoli kapi ana kukupopera ghumwendi. 32Renka ngoli Kristusi, Hompa waIsrael, ghutundepo weno pashikurushe, mposhi tu vimone naku vipura,'' Ghumwe wovo vamu pampalire naye amushwaghura.33Kutunda mutwe katji, mundema aghuya palivango nalintje nange viri yaghutatu. 34Pa viri yaghutatu Yesusi ayiyiri naliywi lya linene ashi, ''Eli, Eli,'' lama sabaktani?'' Olyo vatoroka lina kutanto ashi, ''Karunga wande, Karunga wande, vinke ghuna ntjuviriri?'' 35Vamwe ovo vayimaninopo apa vayuvhire nkango dendi avaghamba ashi, ''Kengenu, kuna kuyita Eliya.''36Ghumwe aduka aka yude shikeshe navhinyu yaghururu, ashi kutura kuruvu amu nwite. Atanta ashi, ''Kutu vimona nangeshi Eliya kwaya aya muturureko.'' 37Makura Yesusi ayiyiri naliywi lya linene makura afu. 38Likeshe lya muntembeli ali taghuka paviri kutunda kuwiru nange palivhu.39Opo avi monine mukurona wavakavita owo ayimanino ghuye ana pirukiri kwaYesusi amukunge ashi anafu mundyira yino, ghuye aghamba ashi, ''Vya ghushiri mukafumu ghuno kwakalire mona Karunga.'' 40Pa kalire waro vakamali vamwe ovo vayimanino kughure vakengere. Mukatji kavo kwakaliremo Mariya Magdalena, Mariya(vawina vaYakopu mughunya Yosesi), naSalome. 41Opo akalire muGalileya vamukwamine ntani naku muruwanena. Vakamali vavangi navo vayire naye kuYerusalema.42Apa yatikire ngurova, mukondashi kwakalire liyuva lya kuku wapayikira, olyo ndyo, liyuva lya kumeho yaSabata, 43Yosefu waAramateya aya po. Ghuye kwakalire ghumwe washilyo shandango ogho vafumadeka mukashi kandango ogho atatililiro ghuntungi waKarunga. Ghuye ayendi ahana ghutjirwe kwaPiratusi naku mupura rutu rwaYesusi. 44Piratusi atetukire mukonda Yesusi ana fu kare, mpo ayitire mukurona wavakavita ogho akengeliro Yesusi, naku mupura nangeshi Yesusi anafu.45Opo ayuvhire Piratusi kwamukurona wavakavita ashi Yesusi anafu, atapa rutu kwaYosefu. 46Yosefu kwaghulire likeshe. Ghuye amu ghupuko kushikuruse, amu dingiri likeshe, naku mutura mumbira oyo vatjokolire muliwe. Makura atindikiri liwe lideke kulivero lya mbira. 47Mariya Magdalena naMariya vawina Yosesi vamonine livango oko vavhumbikire Yesusi.

Chapter 16  
1Opo lya pitire liyuva lya Sabata, Mariya Magdalena, Mariya vawina vaYakopu, naSalome kwaghulire shidumba ashi vavhure kuya nakuya waveka shimpu shaYesusi. 2Ngura-ngura yayinene muliyuva lya kuhovera mushivike, avayendi kumbira opo lya pumine liyuva.3Vavo kwakupulire mundyira yavo ashi, ''Are aka tughandumwino ko liwe likatunde kulivero lya mbira?'' 4Opo vakankukire, avamono ashi liwe vana lighandumunako lina tunduko kulivero lya mbira, linene ngudu lya kaliro.5Avangene mumbira nakumona mumati ana dwato lirwakani lya likenu, ana shungiri kuruha rwarulyo, ashi vakwata shitukushima naku tjira. 6Avatantere ashi ''Mwasha tjira, Anwe Yesusi wamu Nasareti, muna kushana, ogho vapampalire. Ana vumbuka! Ghuye munderemo muno. Kengenu palivango kava murangeke. 7Ano yendenu, muka tantere vakashishongero vendi naPeturusi ashi, ghuye kuna kuyenda kumeho yenu kuGalileya. Okunya nko ngamu ka mumona, yira momo tupu amu tantelire.''8Avarupuka mo nakuduka vatunde kumbira, vavo kwakankamine nakutetuka. Kundereko ovyo vaghambire kwakeheghuno mukondashi vakalire naghoma waghunene.9Ngura-ngura yayinene muliyuva lya kuhova kushivike, muruku rwakuvumbuka, pamuntango Yesusi amonekere vaMariya Magdalena, mogho atjidire mpepodona nta-mbiri. 10Ayendi naku katantera ovo kava karango kumwe naYesusi, hava hokwera mukuguva nakulira. 11Vayuvhire ashi muyumi ntani ashi ka mumono Mariya Magdalena, ngoli vavo kapi vavi pulire.12Muruku rwavininke vino Ashoroka mumarupe ghakukushuva-shuva kwavo vaviri vavo kuna kuyenda varupuke muruha shirongo. 13Avayendi naku katantera vakashishongero navantje vakuhupako, anongoli vavo kapi vavipulire ovyo vava tantilire.14Muruku Yesusi akushorora ko vanya murongo naghumwe vavo kuna kulya kuntishe, avagarapere konda yakudira kupura kwavo naghukukutu wadimushima, mukondashi kapi vapulire vyavo vamumonino muruku rwapo avhumbukire kughufe. 15Avatantere ashi, ''Yendenu mughudyuni naghuntje, muka yuvhite mbudi yaruhafo mughudyuni naghuntje. 16Keheghuno ana kupuro naku muyogha nga paruka, ngoli keheghuno nga pira kupura ngava mupangura.17Avangava puro kumbudi yayiwa ngava ruwana vitetu mukuneyeda ashi navo nakara. Munkondo dande ngava ruwana vitetu yira vino: Mulidina lyande ngava tjida mpepodona muvantu. Ngava ghamba maraka ghamape agha vadira kukushonga. 18Nkene ngava kwata mayoka, ndi ngava nwe vyaghushungu, kapi ngavi vadyonaghura. Ngava kambeka mavoko ghavo pavaveli, ngava veruka.''19Apa amanine Yesusi kughamba navakashishongero vendi, Karunga amudamuna amutwara muliwiru aka shungira kurulyo rwaKarunga. 20Vakashishongero vendi avatundupo vaka yuvhite kehekuno, Hompa ka ruwananga kumwe navo kuno kuna kukoreka nkango paku varuwanita vitetu.

## Luke

Chapter 1  
1Vantu vavayingi kwaghupa shiruwana shaku tura pamwe ghumbangi wavininke ovyo vyatikiliromo mukatji ketu, 2yira momu tupu vavitapa naku vitjanga mumbapira ovo vakaliropo pavishorokwa vyaweno vavimone namantjo ghavo naku vitjanga mumbapira vatape ghumbangi waghushili waku vyukilira waku yulilira waku hamena kuMbudi yaRuhafo. 3Name mbyo nawana mpito yaku kuronga dino nkango naMbudi yaRuhafo oyo vatjanga varongi vankango, name mbyo naku kutjangera yino Mbudi yaRuhafo yira momu vayitjanga vambangi vaku hova, mposhi nove mukalikuto Teofilusi ghuyive Mbudi yaRuhafo yaghushili yaghumbangi waku tikiliramo, 4mpo ngoli ashi nove nga ghukare nandunge naghukonentu waku yiva Mbudi yaRuhafo yaghushili oyo vatapa oyo vana kuronga ntani nayo twa pura.5Pa ruvede rwalipangero lya Hompa Herodesi, Hompa wavaYuda pakalire mukurona wamu mbunga yava Pirisiteli walidina Sakariya waku tunda mulira lya Abiya; ghuye kwakalire namukamali wendi Elisabeti waku tunda mulira lya Aroni. 6Vavo navantje kwakalire vahungami kushipara shaKarunga, vavo kukwama naku limburuka naku tikitamo nkango navipango naveta daHompa nadintje. 7Ntani nka vavo kapi vayitire mwanuke mukondashi Elisabeti kwakalire ngandye kwato kuyita, ntani vavo nka navantje kwakalire vana kurupa paruvede runo.8Liyuva limwe paruvede rwaSakariya ghuye kuna ngene muntembeli kuna kupititira shiruwana shaghukareli Karunga, yira momu tupu aruwananga pa virugho navintje paruvede rwendi. 9Kutwara mumpo yaghupirisiteli namu ndyira yaghuhunga vakona kuruwana fungu-fungu vatoghorore mupirisiteli, waku ngena muntembeli aka ruwane ghukareli Karunga naku shora mundiro waku tutumukita muti walidumba lyaku nuka rupekwa. 10Pa ruvede runo mbunga yayinene yavantu kwapongire pandye yantembeli kuna kuraperera ntani ghuye munda kuna kushora mundiro naku tutumukita muti walidumba lyaku nuka rupekwa pashirugho ntjosho.11Makura muEngeli waHompa amu monekere ghuye kuna yimana kurulyo rwashidyambero shalidumba lyaku nuka rupekwa. 12Sakariya opo amonine muEngeli, akara naghoma waghunene, makura aku gandere kumeho yendi. 13Makura muEngeli aghamba kukwendi ashi, ''Sakariya, kapishi ghukare naghoma, mukondashi ndapero nalishungido lyoye vina katika kwaHompa. Mukamali ghoye Elisabeti ngayita mwanuke wamumati. Makura ngaghu muruke lidina lyendi Yohanesi.14Ove ngaghu kara naruhafo ghunene rwaku mushamberera, ntani navantu vavayingi navo ngava kara naruhafo rwaku shamberera lishampuruko lyendi. 15Ghuye nga kara mwanuke wamunene kushipara shaHompa. Ghuye nakadidishi kunwa vinyu ndi vikorwita vyaghururu, ntani ghuye nga kara kuna yura Mpepo yaKupongoka kumeho yaku tunda mulira lya vawina.16Ghuye nga shighura naku tjindja ghukaro waruvharo rwava Isirayeli ngava shayeke karuwana ghudona ngava vyuke kwaHompa Karunga wavo. 17Ghuye nga pita kumeho mwaHompa nga kara nampepo yankondo ntani nankondo dadinene daku fana yira damuporofete Eliya, ntani ghuye nga shighura naku tjindja dimutjima davasha ngava hore vana vavo ntani ghuye nga tjindja dimutjima naghukaro wavantu vaku pira kulimburuka ngava kare vaku limburuka vaghukonetu vakuhungama - ghuye nga ruwana vyaweno nga wapayike ndyira yavantu vavayingi ngava taterere Hompa kuna kuya.''18Makura Sakariya apura muEngeli ashi, ''Weni omo nganu yiva ashi vyaweno ngavi shoroka? Mukondashi name namuholikadi wande tuvakondi ntani tuna kurupa.'' 19MuEngeli amu limburura naku mutantera ashi, ''Ame Gaburiyeli, ame kwayimana ntani kwakara mwaHompa Karunga. Ame kuna ntumu nuyite Mbudi yaRuhafo kukoye, kuhamena kwavi ngavi shoroko kukoye. 20Terera! Ame kuna yita Mbudi yaRuhafo kukoye, odino nkango ngadi tikamo opo nga shitikamo shirugho. Ano ngoli ove kapi ghuna pura naku tambura yino mbudi, weno kuna kuku mwenikida ghupire kughamba, dogoro mpopo ngavi shoroka navintje ngadi tikemo dino nkango dande.21Ruvede runo Sakariya ghuye muntembeli kuna kughamba namu Engeli vavo vantu kuna kumu taterera pandye. Vantu kwatetukire mukondashi kwakalire shirugo shashire muntembeli. 22Opo arupukire muntembeli, kapi aghambire navantu. Mpopo vantu avadimburura ashi ghuye kuna mono limoneko opo ana kara munda yantembeli. Ghuye kapi avhulire kughamba naliywi makura aghamba muru puru-puru aghambe namaghoko. 23Opo amanine kuruwana viruwana vyaghupirisiteli naghukareli Karunga muntembeli, makura atundu palivhango ayende kumundi wendi.24Kutunda pamayuva ngogho, Elisabeti mukamali waSakariya akara namarutu maviri ntani ghuye akara mamwedi matano mumundi wendi kwato kurupuka kumbunga muku vandeka lira lyendi. Ghuye aghamba, 25''Ovino mbyo ana ruwana Hompa kukwande ntani Ghuye kuna mfere nkenda nukare namarutu maviri mbyo ana ghupu ntjoni kumeho yavantu ditunde papande.''26Elisabeti opo akalire mulira ghure wamakwedi matano nalimwe, Hompa atumu muEngeli Gaburiyeli ayende kushitata shamu Galileya osho vatwenyanga ashi Nasareti, 27ayende kwamu kadona ogho apiro kukara kumwe namukafu ogho avandekera murume walidina Yosefu, wakutunda mulira lya Dafiti, ntani ghuye kwavandikilire mukadona walidina Mariya. 28MuEngeli kwayenda kwaMariya aka ghamba ashi, ''Morokenu, Hompa Karunga kwakuhora ghunene! Ntani Hompa nove ana kara.'' 29Ano ngoli Mariya kapi akalire nambili mukonda yadino nkango damu Engeli ntani ghuye kapi ayivire naku kwata lighano ashi vinke dina kutanta nkango narumorolito rwaweno.30MuEngeli amu tantere ashi, ''Mariya, Washa tjira, ove wahungama ntani kuna wana ghushwi kwaKarunga ntani Karunga kwakuhora. 31Terera, ove ngaghu kara nalira ntani ngaghu shampuruka mwanuke wamumati, makura ngaghu muruke lidina 'Yesus.' 32Ghuye nga kara mwanuke wamunene ntani ngava mutwenya ashi Mona Hompa Karunga waku wiru-wiru. Hompa Karunga nga tapa kukwendi lipuna lya ghuHompa lyamu lira lya Hompa Dafiti. 33Ghuye nga pangera muhoko waYakopu dogoro naruntje naku naruntje, ntani lipangero lya ghuntungi wendi kapi ngali kara naghuhura.''34Makura Mariya apura muEngeli ashi, ''Weni omu ngavi shoroka vino vyaweno, nkene shi ame shimpe kapi nagwanekera rumwe namukafumu?'' 35MuEngeli amu limburura naku mutantera ashi, ''Mpepo yaKupongoka ngayi sheghumuka ngayi kara papoye, ntani nkondo daHompa Karunga waku liwiru ngadi kara papoye. Mwanuke wamumati ogho ngaghu shampuruka kwapongoka ntani Ghuye ngava mutwenya ashi Mona Karunga.36Terera, ghuno Elisabeti walikoro lyoye naye kuna kara namarutu maviri ghamwanuke wamumati, ghuye kuna kara nalira lyamu ghukurupe. Ghuye kuna kara nalira lya makwedi matano naghumwe, ghuye kwakara mukadi wangandye, ndi kwato kuyita. 37Mukondashi kwato shashidito shaku pira kuvhura kuruwana Hompa Karunga." 38Makura Mariya aghamba ashi, ''Terera, nawa tupu ame mukareli wamukamali waHompa. Viruwane vikare ngoli yira momu ghuna ghamba mposhi dino nkango ditikemo.'' Makura muEngeli atundupo aka yenda.39Mumayuva ngagho Mariya aku wapayikiri muku yenda ghugenda wankwangu kushirongo shaku ndundu, kushitata shaYudeya. 40Makura ayendi mumundi waSakariya aka morora Elisabeti mukamali wendi. 41Vino kwashoroka weno, Elisabeti tupu ayuvha liywi lya Mariya kuna kumorora, makura mukeke wamulira lyendi atukuka ntani avatuka, mpopo tupu Elisabeti ayura Mpepo yaKupongoka atameke kutanga Hompa.42Ghuye aghamba naliywi lyaku dameka ashi, ''Hompa kwakutungika mukatji ka vakamali navantje, ntani Ghuye kwapongora lira lyoye ntani kwatungika mbuto oyo yina karo mulira lyoye. 43Mukonda munke vina shorokere weno ashi vawina vaMuyogholi wande kunaya kukwande? 44Terera, opo nayuvhu liywi lyoye mulitwi lyande kuna kumorora, mukeke wamu lira lyande kuna tukuka mbyo ana vatuka, akare naruhafo rwarunene. 45Muntu walirago naghu waku pongoka ndyeghu wakupura naku huguvara nkango daHompa ashi daghushili ntani ovyo daghamba navintje ngavi shoroka ntani ngavi tikiliramo.''46Makura Mariya alimburura naku ghamba ashi, ''Monyo wande kuna kutanga naku shamberera Hompa wande, 47ntani mpepo yande kuna kara naruhafo muku tanga Karunga Muyowoli wande.48Ame mukareli waHompa wamukadona wamudidi waku pira likuto ano ngoli ghuye kapi amvhurama. Kenga, kutunda pano weno vantu vaku dimuhoko nadintje damu ghudyuni ngava ghamba ashi ame kwantungika ntani kwapongoka. 49Kwaghuno waku ruwana viruwana vyankondo vyavinene ovyo ana ruwana kukwande, lidina lyendi kwapongoka.50Ghuye kwakara naghufe-nkenda waku karererapo kutunda kuruvharo yenda ruvharo kwava vaku tjira naku fumadeka Hompa Karunga. 51Ghuye kwaneyeda nkondo daku tunda kulighoko lyendi; Ghuye kwahanaghurapo vantu vaku kunenepita vaku ghayara maghano ghamadona munda yadimutjima davo.52Ghuye kuvhukuma vana vavahompa vapalivhu vatunde kumapuna ghavo ghaghuhompa ntani ghuye kutapa mfumwa naku yerura vantu vaku kudidipita. 53Ghuye kutapa ndya dakulya dadiwa kuvantu vendi vakufa ndjara, ntani Ghuye kutjida vantu vavangagho vatunde mushirongo maghoko-ghoko.54Ghuye kwapopera naku vatera muhoko wava Isirayeli vaku mukarera naku limburuka kukwendi, ntani Ghuye kuneyada nkenda kuruvharo namuhoko wendi 55(Yira momu tupu atwenyedera vanyakulya vetu) kwaAburahamu kumwe naruvharo rwendi dogoro naruntje naku naruntje.''56Makura Mariya akara ghure wamakwedi matatu kumwe naElisabeti ntani avyukire kumundi wendi. 57Opo rwatikiremo ruvede rwaElisabeti rwaku shampuruka, ghuye kwashampuruka mukeke wamumati. 58Valikoro lyendi navantu vamaparambo vendi opo vayuvire yino mbudi ashi Hompa kuna fere nkenda Elisabeti, avakupakerere kumwe vahafe kumwe.59Kuruku rwamayuva matano-na-matatu makura vantu avapongo kumwe varuwane ghuno mwanuke wamumati vyavamba. Vantu kwashanine kumuta ghuno mwanuke lidina "Sakariya," lidina lya vashe. 60Makura vawina vamwanuke avalimburura naku ghamba ashi, "Hawe.'' Lidina lyendi Yohanesi.'' 61Vantu avamupura Elisabeti naku ghamba ashi, ''Mulira namu likoro lyenu kwato muntu walidina lino Yohanesi.''62Makura vantu avapura vashe vamwanuke muliraka lya rupuru-puru ashi lidina munke varuka ghuno mukeke. 63Vashe avashungida vantu vayiteko lipepa lyaku tjanga makura avatjanga po ashi, ''Lidina lyendi Yohanesi.'' Vantu navantje ovo vakaliropo avatetuka ghunene.64Mpopo tupu ayashuka kanwa kendi ntani ruraka rwendi naro arushutuka atameke kughamba. Mpopo tupu Sakariya atameke kutanga naku fumadeka Hompa Karunga. 65Vantu ovo vatungo kumwe navo avakara naghoma waghunene. Vavo avatwara yino mbudi yikuhanene kuvirongo vyaku ndundu navintje vyamu Yudeya. 66Vantu navantje ovo vayuviro yino mbudi avakupura munda yadimutjima davo kumwe naku ghamba ashi, "Viruwana munke nga ruwana ghuno mwanuke?'' Mukondashi nkondo daHompa Karunga mpodili papendi.67Vashe vamwanuke Sakariya mpopo kwayura Mpepo yaKupongoka atameka kupumba naku porofeta nkando dino, ashi, 68''Fumadekenu naku pandura Hompa Karunga, wava Isirayeli, Ghuye kunaya ashuture naku mangurura vantu vendi vawane liyoghoro kundyo davo.69Ghuye kuna tumu ruvinga rwankondo rwaku yita liyoghoro lya ndyo ntani Ghuye kwatunda mulira lya mukareli wendi Dafiti, 70(Yira momu tupu vaghamba vaporofete vendi vakupongoka virugho vina kapito ashi), 71Ghuye kwatuma muyogholi nga mangurure vantu vendi ngava tunde mumaghoko ghava nankore davo ntani ngava tunde mumango davantu vaku vanyenga.72Ghuye kuna ruwana vino muku yita naku neyeda nkenda kuva kurona vetu mposhi nga vhuruke liku kwatakano naligwanekero lyendi lya kupongoka, 73ntani namughano wendi ogho atwenyedera kwashetu Aburahamu. 74Hompa Karunga kwatu twenyedera ashi, Ghuye ngatu shutura ngatu manguruke ngatu tunde mumaghoko ghava nankore vetu, mposhi ngatu ruwane viruwana vyendi twa hana kukara naghoma, 75mposhi atwe ngatu kare vapongoki nava hungami kushipara shaHompa mumayuva ghaliparu lyetu naghantje.76Makura Sakariya atantere monendi wamumati ashi, monande, ove ngava kutwenya ashi ove muporofete waHompa Karunga wakuwiru-wiru, ntani ove nga ghupita kumeho yaHompa ngaghu kawapeke naku kenita ndyira yendi, ntani nga ghutantere vantu vaku wapayike mukondashi ghuye kuna kuya papepi ana kara, 77ntani ove ghuna hepa kuronga vantu vendi vayive ntani vakare nandunge daku hamena kuliyoghoko nalidongononopo lya ndyo davo ngava pire kuwana matengeko ghandyo davo.78Ovino ngavishoroka ntani ngavitikamo mukondashi Hompa Karunga kwakara nankenda kukwetu, mukonda yaweno ghuye mbyo atuma Muyogholi kukwetu, nga kare yira liyuva lyaku tapa shite naghukenu kukwetu, ntani ghuye nga tunda muliwiru ngaye kukwetu ngatu yoghore, 79ntani nka ghuye nga tapa shite naghukenu kuvantu ovo vashungiro navo vatungo mumundema ntani navo vakaro mumundunduma wamfa ntani navo vakaro naghoma wamfa. Ghuye nga ruwana vyaweno mposhi atwe ngatu yende mundyira yendi yampora.''80Makura ghuno mwanuke akuru parutu ntani akara nankondo pampepo, ntani ghuye kwatungire mumburundu dogoro mpopo lya tikiremo liyuva lyendi lyaku tameka kuyuvita Mbudi yaKarunga ntani ashorokire kumbunga yava Isirayeli.

Chapter 2  
1Pa shirugho ntjosho, Sisara Augustus kwatjangire nakutapa veta yapatjangwa yitunde kulipangero lyendi ashi vana hepa kuvarura naku tjanga shivaro shavantu navantje vamu ghudyuni. 2Shino kwakalire shirugho shaku hova shakutjanga nakuvarura vantu vamughudyuni, paruvede runo Kirinus ghuye kwakalire ghughuru wamukunda mushirongo shaSiriya. 3Kehe ghuno kwayendire avyuke kushitata shamvharera yendi aka kutjangite naku katapa lidina lyendi.4Makura Yosef naye ayendi avyuke kuGalileya, atunde kushitata shaNasareti, ayende kushirongo shaYudeya, kushitata shaHompa Dafiti, osho vatwenyanga ashi Betelehemu, mukondashi Dafiti kwatunda mulira lya ghuHompa mwaDafiti. 5Ghuye kwayendi aka kutjangite naku katapa shivaro kumwe namukamali wendi wakuvandekera walidina Mariya, ghuye kwakalire namarutu maviri.6Shirugho shino vavo kuna kara mushitata shaBetelehemu, makura makwedi naruvede rwaMariya rwakushampuruka mukeke wendi naro runatikimo. 7Ghuye ashampuruka mukeke waMumati, wambeli yendi, makura amu tura pamwaye naku mufikilira, amurangeke mushikumba shakulyera vimuna muhambo yavimuna, mukondashi ndyugho kwayulire vagenda ntani kapi mwahupire ndyugho dakurara.8Mushirongo kwakaliremo vashita vavo kuna kukunga vimuna mumafuva, muruvede rwamatiku. 9Makura muEngeli waHompa amoneke kukwavo, ntani ghuyerere waHompa aghuteme papavo naku vakundurukida, vavo avakara naghoma waghunene.10Makura muEngeli avatantere ashi, ''Kapishi mutjire ntani kapishi mukare naghoma, mukondashi ame kuna yita kukwenu Mbudi yaRuhafo yiwa oyo ngayi yito ruhafo rwarunene kuvantu navantje. 11Muliyuva lya namuntji mushitata shaDafiti kuna shampuruka mo Muyogholi! Ghuye ndye Kirisitusi Hompa! 12Oshino ntjo shiyivito nakutapa kukwenu omo ngamu mudimburura: Yendenu mushitata shaBetelemu ngamu kawana mukeke vanadingiri pamakeshe mbyo vana murangeke pashikumba shakulyera vimuna.13Mpopo tupu akalire ghuno muEngeli makura apa moneke mbunga yavaEngeli vavayingi vamuliwiru, vavo kuna kutanga nakupanda nakushamberera Karunga, vavo kuna kughamba ashi, 14''Mfumwa naghuyerere kwaKarunga wamuliwiru-wiru, ntani, mpora namatungiko nalirago vikare palivhu mughudyuni naghuntje kuvantu vakupura mwaHompa.''15Opo vatundirepo vaEngeli papavo vavyuke muliwiru, makura vashita vandywi avaghamba mukatji kavo ashi, ''Tushapukenu tuyende kuBetelehemu tukakenge vitetu ovino vina shoroko, kuhamena kwavino ana tuneyeda Hompa.'' 16Makura avakwangura kuyenda vakatike, avakawana Mariya, naYosefu, ntani namukeke, ghuye kuna murangeke mushikumba shakulyera vimuna.17Opo vamanine kukenga mukeke, makura avatapa nakutantera navantje ovo vakaliropo mbudi yakuhamena ghuno mwanuke. 18Vantu navantje ovo vayuviro yino mbudi oyo vaghambire vashita vavimuna, kwatetuka. 19Ano ngoli Mariya kwakupulire nakughayara ghunene kuhamena navintje ovyo ayuvire, akara namakupuliro ghunene munda yamutjima wendi. 20Makura vashita vavimuna avavyuka kuvimuna vyavo, vavo kuna kufumadeka nakutanga nakushamberera Karunga kuhamena kwanavintje ovyo vayuvire, navi vamonine ntani navi vyashorokiro, yira momu tupu vavi tapire nakuvighamba kukwavo.21Kuruku rwamayuva matano-na-matatu, mwanuke wamumati vana hepa kumuruwana vyavamba vamutete, ntani avamuruku lidina lyendi ashi Yesusi, lino lidina kwalitapire muEngeli ghuye mukeke shimpe kapi ana kara mulira lya vawina.22Opo atikiremo mayuva ghavo ghaku kara vana kushuruka, kutwara yira momu vatjanga muveta yaMoses, makura vakurona vendi avashapuka vatware mwanuke kuntembeli yaHompa kuYerusalemu vaka mutungike nakumutapa kushipara shaHompa. 23Veta yaHompa kwatanta ashi, ''Kehe ghuno mwanuke wamumati wambeli wakuhova kurupuka mulira lya vawina vana hepa kumutapa vamutungike nga kare waHompa.'' 24Ntani nka veta kwatanta ashi vakurona vamwanuke vana hepa kutapa naku dyamba ndjambo kutwara momu yatanta veta yaHompa ashi, ''Muna hepa kutapa mapato maviri ndi maputukuwa ghamadidi maviri.''25Momo, muYerusalemu kwakaliremo mukafumu walidina Simiyoni, mukafumu wamuhungami wakulimburuka nakufumadeka veta daHompa. Ghuye kwatatilire ghunene kwaKarunga nga tume muyogholi kumuhoko wava Isirayeli, ntani Mpepo yaKupongoka kwakalire papendi nakumupititira. 26Mpepo yaKupongoka kwamutantilire nakumuneyeda ashi ghuye kapi nga fa vamuvhumbike ghuye ahana kumona Kirisitus ogho nga karo Hompa naMuyogholi.27Mpepo yaKupongoka kwatantera, Simiyoni ayende kuntembeli. Opo vayatikire vakurona vaYesus, mukeke vamutungike nakuruwana navintje yira momu vyakarapo pampo yavo napaveta, 28makura Simiyoni aghupu mukeke amu kwata mumaghoko ghendi makura aghamba nkango dakupandura nakutanga Karunga, ashi, 29''Hompa Karunga weno pulitira ngoli mukareli ghoye ayende mundyira yambili, weno nkango doye dina tikilirimo kwanavintje ovyo waghamba.30Mantjo ghande ana mono Muyogholi, 31ogho watuma kukwetu nga yoghore vantu navantje: 32Ogho nga yito shite naghukenu naghuyerere nga shorore Mbudi yaRuhafo yaghushili kuvaPagani ntani Ghuye nga yita mfumwa naghuyerere kumuhoko ghoye wava Isirayeli.''33Vashe navawina vamwanuke kwatetukire kwadino nkango aghambire Simiyoni kuhamena kwamwanuke. 34Makura Simiyoni akambeke lighoko lyendi atungiki mwanuke, makura atantere Mariya vawina vamwanuke ashi, ''Terera nawa, ghuno mwanuke nga renkita vantu vavayingi vamu Isirayeli nga vatunde kwaKarunga ntani nka vantu vavayingi ngava kushighure vavyuke kwaKarunga, ntani ghuye kwaya nga tape marondoro kuvantu ntani nga kare shiyivito kwanavantje, ano ngoli vavayingi ngava mukanana - 35ntani nka rufuro rwaghutwe nga rutomona munda yamutjima ghoye namumaghayaro ghoye ove vawina - mposhi nga vimoneke nakushoroka navintje ovyo vyavando munda yamutjima ghoye ntani navi vyavando munda yadimutjima davantu vavayingi ngavi shoroke nakumoneka paghukenu.''36Muporofete wamukadi walidina Ana naye mpo akalire. Lidina lya vashe vaAna mbo Faniwele ntani vavo kwatunda mulira lya Asheri. Muporofete Ana kwaparukire liparu lya mughukurupe. Mugholikadi Ana kwaparukire tupu kumwe namukafumu wendi mwaka dakutika kuntano-na-mbiri makura adohoroka, 37makura ghuye kwakalire mukadi wakufita vyendi ntani kwakalire mughudike mwaka dimurongo ntano-na-ntatu-na-mwaka ne. Ghuye ka karanga muntembeli kehe pano ntani kuruwana muntembeli kehe liyuva ntani ghuye kuraperera kehe pano naku dililira matiku namwi. 38Paruvede ndoro Ana naye ayatiki muntembeli, makura atapa mpandu kwaKarunga kuhamena kwaghuno mwanuke, ntani atantere vantu navantje vakaliropo vyakuhamena ghuno mwanuke ogho vataterera nga yite liyoghoro muYerusalema.39Vakurona vamwanuke opo vamanine kuruwana navintje yira momu tupu vyawapera kutwara muveta yaHompa, makura avavyuka kuGalileya, kushitata shavo shaNasareti. 40Ghuno mwanuke akuru parutu ntani akara nankondo ana pama, ntani akara nandunge naghukonentu waghuyingi, mukondashi Nkenda YaKarunga kwakalire papendi.41Kehe mwaka vakondi vendi kuyenda kuYerusalemu kushilika shakuvhuruka mfa nalivhumbuko ndi Paska. 42Ghuno mwanuke opo akalire namwaka murongo-na-mwaka-mbiri, vakurona vendi avayendi nka kumwe naye kuYerusalemu paruvede rwakuvhuruka shilika shamfa nalivhumbuko. 43Opo shapwire shilika kuruku rwamayuva ghamasheshu tupu, vantu avatameke kuvyuka-vyuka kumandi ghavo. Ano ngoli mwanuke wamumati Yesus akara momo muYerusalemu ntani vakurona vendi kwato ovyo vayivireko. 44Vavo kwaghayalire ashi mwanuke kuna piti kumeho nambunga yavantu vakuhova ovo vapitiro kumeho, vavo kwayendire ghure waliyuva limwe lyaku yura. Vakurona vendi ntani vana kudimburura vashane mwanuke kumwe nakupura mumbunga yavantu valikoro navaholi.45Vakuro vendi kapi vamuwanine mwanuke, makura avavyuka nka kuYerusalemu vaka mushane momo. 46Kuruku rwamayuva matatu ghaku mushana avamuwana muntembeli, kuna shungiri mukatji ka varongi matjangwa, ghuye kuna shungiri kuna kuterera kumarongo ntani kuna kupura mapuro. 47Vantu navantje ovo vamuyuviro kuna kughamba kwatetukire kuhamena ndunge naghukonentu wendi waku ghamba nakulimburura mapuro kuhamena kumatjangwa.48Vakurona vendi opo vamumonine, kwatetuka. Makura vawina avaghamba kwendi ashi, ''Monande, mukonda munke ghuna kuruwanena vyaweno kukwetu? Terera, vasho ntani name ove tuna kushana-shana ntani tuna kara nashinka kukoye.'' 49Mwanuke alimburura kukwavo ashi, ''Mukonda munke muna kuntjana-ntjanena? Kapi mwayiva ashi ame kwaya kuviruwana ntani nahepa kuruwana viruwana vyava Vava? 50Ano ngoli vakurona vendi kapi vayivire nakukwata lighano dino nkango aghambire kukwavo.51Makura ayendi navakurona vendi vavyuke kukwavo kuNasareti ntani mwanuke alimburuka nakufumadeka vakurona vendi. Vawina vamwanuke kwakupura vininke vyaviyingi munda yamutjima wavo. 52Makura mwanuke Yesus akuru parutu napa mutika ntani nka akuru pandunge akara naghukonentu waghuyingi, ntani Karunga amu horo ntani amu tungiki ntani vantu navo avamuhoro ghunene.

Chapter 3  
1Mumwaka wamurongo-na-mwaka-ntano daTiberius Sisara walipangero lyava Roma waku pangera mughudyuni - paruvede rwaPontius Pilatus ghuye kwakalire Ngughuru wamu Yudeya, Herodes kwakalire mupangeli wamu Galireya, ntani mughunya Herodes walidina Felepu kwakalire mupangeli washirongo shaItureya ntani nashirongo shaTirakonitisi, ntani Lusaniyasi ghuye kwakalire mupangeli washirongo shaAbulene, 2paruvede runo Anasi naKayiyafasi kwakalire vapirisiteli vavanene muYerusalemu - Karunga kwatapire Nkango dendi kwaYohanesi mona Sakariya ghuye kuna kara mumburundu.3Yohanes kwayenda kumaruha ghavirongo navintje ovyo vyakundurukido Yorodani, kwaronga naku yuvita Mbudi yaku tjindja ghukaro vakushighure mposhi vawane liyoyero lyamu mema lyaku dongononapo ndyo davo.4Mwaka dina kapito mumbapira yamuporofete Yesaya kwatjangamo ashi, ''Liywi lya ghumwe kuna kuyiyira mumburundu ashi, 'Wapayikenu ndyira yaHompa, kenitenu naku vyukilita ndyira yendi yikare yina vyukiliri.5Dimuramba nadintje ngava difutira dishetakane, ntani ndundu namadamenena ngava difutira nga dishetakane, ntani vitaghura vyakupenga-penga navyo ngava viwapeka vikare kuna wapa kuna vyukiliri, ntani mavhango nalivhu lya kudama-dama ngava lishetakanita ngava dikiramo vitaghura vyaviwa, 6ntani navantje ngava kenga namantjo kuviruwana vyaKarunga omo nga yoghora vantu vendi vatunde mundyo.''7Makura Yohanesi aghamba atantere mbunga yavantu ovo vayiro kukwendi avakushe mumema ashi, ''Anwe vana vamayoka ghavambaroka! Are ana mutantero nakumurondora nakumutjilita muduke muyekuno mushenduke nakutjira lishandu lya Hompa nampanguro yendi yaghugara yakumeho?8Kutunda paweno, yimenu ngoli nyango yaghuhunga yayiwa muneyede ashi mwatjindja ghukaro wenu, ntani kapishi mutameke kughayara ashi, ''Atwe kwatunda mulira lya Aburahamu nyakulyetu, 'ntani ame kuna kumutantera nakumurondora ashi Karunga kuvhura kutura ghano mawe ghana raro pano vakare vana vaAburahamu.9Pa weno, likuva lyapwa kare kurora lya kuteta ndandani davitondo. Kehe shino shitondo shakupira kuyima nyango yayiwa yaghuhunga, kushitetapo shitundepo makura kushivhukumina mumundiro.''10Makura vantu vamwe ovo vakaliro mumbunga avamupura, ashi, ''Vinke ovyo tuvhura kuruwana?'' 11Ghuye avalimburura naku vatantera ashi, ''Nkeneshi ove kuna kara navikoverero viviri, damuna shikoverero shoye shimwe ghutape kwaghu ana karo rutu-rutu, ntani nkeneshi ove kuna kara nandya dadiyingi, damuna ghutapeko kwaghu wakupira ndya.''12Ntani vafutiti mutero vamwe navo avaya kukwendi avakushe muliyoyero lyamu mema, ntani navo avamupura ashi, ''Mushongi, vinke tuna hepa kuruwana?'' 13Ghuye avatantere ashi, ''Kapishi kutininika vantu vafute vimaliva vyaviyingi vyakupitakana pavi lyaturapo lipangero lya vaRoma.''14Ntani vakavita vamwe navo avaya kukwendi avamupura ashi, ''Atwe ne weni? Vinke tuna hepa kuruwana?'' Ghuye avatantere ashi, ''Shayekenu kushakana vimaliva vyavantu kunkondo, ntani shayekenu kurundira vantu ntani shayekenu kughamba vimpempa. Tamburenu shiringa yamfuto yenu oyo mwawananga ndyoyo yagwanapo.''15Vantu kwataterera nankondo ashi Kirisitusi Muyogholi kuna kuya, vantu vavayingi kwakupulire munda yadimutjima davo kuhamena Yohanesi mukushi, ashi walye ndye ngakaro Kirisitusi Muyogholi. 16Yohanesi mukushi avalimburura naku vatantera navantje ashi, ''Ame kuna kumukusha tupu mumema, ano ngoli mpwali ghumwe ogho ana kuyo kuruku rwande ghuye kwakara nankondo dadinene dakupitakana papande, ntani ame kapi nahungama kushutura rughodi rwaku nkaku dendi. Ghuye kuna kuya nga mukushe naMpepo yaKupongoka ntani namu Mundiro.17Ghuye kuna kwaterere shidyamito mulighoko lyendi ntani natjipa yakugaghununa mungu namahangu namantorwa ntani ghuye kupungura mahangu namantorwa mushishete. Ntani ghuye kuvhukumina mungu navirwenge vipwe mumundiro wakutwera ghunene wakupira kuveva.''18Ntani Yohanesi kwatapa makorangedo ghankondo kuvantu vakushighure vatjindye ghukaro wavo, ntani Yohanesi ayuvita Mbudi YaRufaho yayiwa kuvantu. 19Ntani Yohanesi kwatantilire Hompa Herodesi mupangeli washirongo vyakuhamena Herodesiya mukamali wana kufa mukurwendi Filipu ashi, nakuwapashi ghuye kukwara Herodisiya mukamali wana kufa mukurwendi Filipu, yino ndyo yayinene, ntani ghuye kwaruwanine viruwana vyaghurunde kushipara shaKarunga ghuye shimpe kuna kuparuka, 20ntani ghuye kwawederera ko kundyo dendi paku tantera vakavita vendi vakwate Yohanesi vamuture mudogorongo.21Paruvede runo, Yohanesi shimpe kapi vana mutura mudorongo, vantu navantje kwayendire kukwendi vavakushe liyoyero lyamu mema, ntani Yesusi naye kwayendire kukwendi vamukushe mumema, makura araperere, ghuye shimpe kuna kuraperera, liwiru alipaturuka likare kuna gharuka, 22makura Mpepo yaKupongoka ayi sheghumuka papendi mushishwi shaliputukuwa, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba ashi, ''Ove Monande ogho nahora ghunene. Ame kuna kara naruhafo kukoye.23Makura Yesus kwatamikire viruwana vyendi, Ghuye kuna kara namwaka dimurongo ntatu. Ghuye monarume waYosef, Yosef monarume waHeli, 24Heli monarume waMatati, Matati monarume waLevi, Levi monarume waMeleki, Meleki monarume waYanayi, Yanayi monarume waYosef.25Yosef monarume waMatatiyasi, Matatiyasi monarume waAmosi, Amosi monarume waNahumu, Nahumu monarume waEsili, Esili monarume waNagayi, Nagayi monarume waMayati, 26Mayati monarume waMatatiyasi, Matatiyasi monarume waSemeyini, Semeyini monarume waYoseki, Yoseki monarume waYoda.27Yoda monarume waYoyanana, monarume waReyesa, monarume waSerubabeli, monarume waSalatiyeli, monarume waNeri, 28monarume waMeleki, monarume waAdi, monarume waKosamu, monarume waElumadamu, monarume waEre, 29monarume waYoshwa, monarume waEliyaseri, monarume waYorimu, monarume waMatati, monarume waLevi.30Levi kwakalire monarume waSimeon, Monarume waYudah, monarume waYosef, monarume waYonam, monarume waEliakim, 31monarume waMelea, monarume waMena, monarume waMatata, monarume waDavid, 32monarume waYesi monarume waObed, monarume waBowasi, monarume waSalmon, monarume waNashshon.33Ntani Nashoni monarume waAmenadabu, monarume waAduminu, monarume waAruni, monarume waHeshironi, monarume waPeresi, monarume waYuda, 34monarume waYacobu, monarume waIsaki, monarume waAburahamu, monarume waTera, monarume waNahoru, 35monarume waSerugu, monarume waReghu, monarume waPelegu, monarume waEberu, monarume Shela.36Shela kwakalire monarume waKayinani, monarume waArufasadu, monarume waShemu, monarume waNowa, monarume waLameki, 37monarume waMetusela, monarume waEnoku, monarume waYaredu, monarume waMahalalele, monarume waKayinani, 38monarume waEnosi, monarume waSetu, monarume waAdamu, monarume waKarunga.

Chapter 4  
1Makura Yesus, ghuye kuna yura Mpepo yaKupongoka, atundu kumukuro waYorodani aka yenda Mpepo ayi mupititiri yi mutware mumburundu, 2oko aka gwanekilire namunyengi Satana aka kara mumasheteko ghure wamayuva dimurongo ne. Mumayuva naghantje ghano ghuye kwato ovyo alire, makura kughuhura wamayuva dimurongo ne, ayi mukwata ndjara.3Munyengi Satana aghamba kukwendi ashi, ''Nkene shi ghushili ove Mona Karunga, tantera lino liwe likutjindye likare mboroto yakulya.'' 4Yesus amu limburura ashi, ''Matjangwa kwatanta ashi, 'Muntu nakuparukashi tupu kumboroto pentjayo.5Makura munyengi Satana apititiri atwara Yesus aka ronda kundundu yayire ghunene aka muneyeda maghuntungi namaghushwi ghamughudyuni naghuntje paruvede rwarufupi tupu. 6Munyengi Satana aghamba amu tantere ashi, ''Ame kunu tapa nkondo kukoye dakupangera ghudyuni nalimona nalintje, namfumwa naghukonentu ogho nakara nagho wakupangera navintje, ntani ame kwakara nankondo dakutapa lipangero kwakehe ghuno nashana. 7Nkene tupu, ove kughu tongamena pangoro doye ntani ghunyongamene mutwe ghoye ghuraperere naku shungida kukwande, lino limona nalintje ndi lyoye ngali karo.''8Waro nka Yesus amu limburura nka kumwe naku mutantera ashi, ''Matjangwa kwatanta ashi, 'Tongamena nakukarera Hompa Karunga ghoye, tupu pentjendi ahuru.9Shimpe nka munyengi Satana atwara Yesus ayende kuYerusalemu makura aka murondeka aka yimana pawiru-wiru yalitungo lya ntembeli, makura amu tantere ashi, ''Nkene shi ghushili ove Mona Karunga, vatuka ghutunde pano pawiru ghuyende palivhu. 10Mukondashi matjangwa kwatanta ashi, 'Ghuye nga tuma naku tantera vaEngeli vendi ngava kupopere naku kukunga,' 11ntani, Vavo ngava kukaghura ngava kukwate mumaghoko ghavo, mposhi nga ghupire kupunduka mpadi doye muliwe.''12Yesus amu limburura, naku mutantera ashi, ''Matjangwa kwatanta ashi, 'Nakadidi ntani kapishi kusheteka Hompa Karunga ghoye.''" 13Munyengi Satana opo amanine kusheteka Yesus, makura amu shuvu atundupo papendi aka yenda tanko aka taterera dogoro shirugho shakukwamako.14Kutunda pano makura Yesus avyuka kushirongo shaGalileya ghuye kuna yura nkondo dakutunda kuMpepo, mbudi yakuhamena kukwendi kwakuhanena yiyende virongo navintje ovyo vyava kundurukido. 15Ghuye makura atameke kuronga vantu muSinagoge davo ntani navantje vayuviro marongo ghendi kwatetukire nakutapa mpandu.16Makura Yesus ayendi kuNasareti, oku akulira, kutwara mumpo yavo, muliyuva lya Sabata naye ayendi aka ngena muSinagoge, makura ashapuka ayimana kumeho avarure matjangwa nakudameka. 17Makura muruwani ghumwe wamu Sinagoge atapa mbapira yamuporofete Yesaya kukwendi. Yesus aghupu mbapira makura afikura palipepa opo vatjanga dino nkango ashi:18''Mpepo yaHompa mpoyili mumwande, mukondashi ghuye kwangwaveka mbyo atungika nganu yuvite Mbudi yaRuhafo yayiwa kuvantu varuhepo. Ghuye kwantuma nganu yuvite Mbudi YaRufafo kuvantu vamudorongo mposhi ngava shutuke ngava manguruke ngava tunde mumango ntani naku verura vatwiku ngava pahuke vatameke kumona, ntani naku shutura vapika vatunde mughupika namumango namumahepeko, 19ntani nakutantera vantu vayive ashi ghuno mwaka ngo atoghorora Hompa ntani Ghuye nga fera nkenda naku yita mpora naku neyeda shihoro naghuwa kuvantu vendi.''20Makura afiki yino mbapira, ayi tapa yivyuke kwamuruwani wamu ntembeli, ghuye ayendi aka shungira. Mantjo ghavantu navantje vakaliro muSinagoge tupu vana kukenga nakunwika kukwendi. 21Makura ghuye aghamba nakuvatantera ashi, ''Odino nkango odo vatjanga muno mumatjangwa odino muna yuvhu namuntji weno dina tikilirimo ngoli.'' 22Kehe ghuno akaliromo muntembeli ogho ayuviro omo ana kughamba nakuronga kwatetukire kunkango namarongo ghaghukonentu ogho arupukiro mukanwa kendi, ano ngoli vantu vamwe ovo vakaliromo avapura ashi, ''Nane kapishi ndye mona Yosefu ghuno ndi?''23Ghuye avatantere ashi, ''Ame ghushili nakughamba kukwenu ashi anwe nga mughamba dino nkango davishewe kukwande dakutanta ashi, 'Ove ndokotora ndi nganga, kuverure naghumoye. Vitetu naviruwana vyavinene ovyo twa yuvha waruwana muKaperenumu, ghuna hepa kuviruwana nka muno mushitata shoye omo watunga.''' 24Ano ngoli ghuye aghamba nakuvatantera ashi, ''Ame kuna kumutantera ghushili ashi, kwato muporofete ogho vatambura vamufumadeka ntani kwato mbudi yendi oyo vatambura vantu vamushirongo shendi shamvharera.25Ntani nka ame kuna kumutantera ghushili ashi vakamali vakufita vavyavo vayingi vakaliromo mushirongo shaIsirayeli paruvede rwamuporofete Eliya, liwiru kwapatire likare ghure wamwaka ntatu namakwedi matano-ghumwe kwato kuroka mvhura ntani vantu kwakalire murukukutu namulirumbu lya linene mushirongo. 26Ntani nka muporofete Eliya kapi vamutumine ayende kwakehe ghuno mukatji kavo vatungo mushorongo shaIsirayeli, nane ngoli muporofete kwamutumine ayende kushitata shapeke shaSarefati mushirongo shaSidoni, ayende kwamufita vyendi ogho atungiro mo. 27Ntani paruvede rwamuporofete Elisha vantu vavavirema vayingi vatungiro mo mushirongo shaIsirayeli, ano ngoli kwato nampili ghumwe oghu vaverulire mo muno mushirongo, nkwandi Nayamani tupu pentjendi waku shirongo shaSiriya.''28Vantu navantje ovo vakaliro muSinagoge kwagarapire ghunene opo vayuvire dino nkango. 29Vavo kwashapuka, avamukwata vamurupwite pandye yashitata, vamutware kundundu vakaronde pawiru yandundu yayire ghunene, nashitambo vaka muvhukumine palivhu vaka mudipaye. 30Makura ghuye atundu mumaghoko ghavo apiti mukatji ka mbunga yavo ayende kulivhango lya peke.31Liyuva limwe ghuye kwayendire kuKaperenumu, kushitata shamuGalileya, makura muliyuva lya Sabata aka tameka kurongo muSinagoge yavo. 32Vantu kwatetukire kumarongo ghendi, mokonda shi ghuye kuronga mukumo ntani nankondo.33Pa ruvede runo muSinagoge kwakalire mo murume ghumwe ogho akaliro nampepo dadidona, makura ghuye kwaghamba naliywi lya kudameka ashi, 34"Oho! Vinke ghuna shana kuruwana kukwetu, ove Yesus waku Nasareti? Kunaya ghutu dyonaghure po ndi? Ame nakuyiva ashi overe - ove Mupongoki kwatunda kwaKarunga!''35Yesus aharuka amwenikida yino mpepo yakunyata, ayi tantere ashi, ''Mwenako kapi shi ghughambe! Rupuka tundamo mumwendi!'' Makura mpepo yayidona ayi muvhukuma aku gandere palivhu mukatji ka vantu, ntani yarupukamo mumwendi, kapi nka yamuhepikire yi muruwane mwamudona. 36Vantu navantje ovo vakaliropo kwatetukire ghunene, ntani navantje mbyo tupu vana kughambaghura. Vavo avakupura mukatji kavo kumwe nakughamba ashi, ''Nkango munke dino daweno? Ghuye kughamba nkango dankondo damukumo dakupangera mpepo dadidona ditunde muvantu.'' 37Makura mbudi yakuhamena kukwendi ayi kuhana yiyende kuvirongo navintje vyamaparambo ovyo vyava kundurukido.38Makura Yesus arupukamo muSinagoge ayendi aka ngena mumundi waSimoni. Vangumweyi vaSimoni vavo kuna rara kuna kuvera ghunene lishakima, makura vantu ovo vakaliromo mumundi avamu shungida Yesus averure muveli. 39Yesus ashapuka ayendi papepi namuveli makura atjidamo ghuvera walishakima ghutundemo mumwendi, makura lihamba ali rupukamo. Mpopo tupu muveli averuka ashapuka atameke kuva wapayikira ndya valye.40Liyuva shimpe kapi lina toko, vantu kwayita vaveli vavayingi vakuvera mahamba namaghuvera ghaku kushuva-shuva vaye kwaYesus. Ghuye akambeke maghoko pakehe ghuno wakuvera dogoro navantje kwaveruka. 41Ghuye kwapangera mpepo dadidona dirupuke ditundemo muvantu vavayingi, ntani pakurupuka muvantu dino mpepo dadidona kwatakuma nakughamba ashi, ''Ove Mona Karunga!'' Yesus kwaharukira nakutantera mpepo dadidona ashi kapishi dighambe ditantere vantu vyakuhamena kukwendi, mukondashi mpepo dadidona kwamuyivire ashi ghuye Kirisitus.42Liyuva lyaku kwamako kuruvede rwangura-ngura, Yesus kwashapuka ayende kulivhango lya mumburundu aka kare papentjendi. Mbunga yavantu kwayenda vashane Yesus dogoro avamuwana avakatika kulivhango oko akalire. Mbunga kapi yashanine kutunda kukwendi. 43Yesus avatantere ashi, ''Ame nahepa kuyenda nuyuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga kuvantu navantje ntani nakuvitata navintje, oshino ntjo shitambo osho vantumina nuye mughudyuni.'' 44Makura atwikiri kuronga nakuyuvita Mbudi yaRuhafo muSinagoge dadiyingi muvitata vyamu Yudeya.

Chapter 5  
1Liyuva limwe vantu vavayingi kwapongire nakukundurukida Yesus vaterere omo ana kuronga nkango daKarunga, ntani ghuye kwayimanine pepi nalidiva lya Genesareti. 2Ghuye amono mawato maviri kuna sheyama muliyenga kuntere yalidiva. Vashakangcongco ndi vakwati ndtjwi vavo vana tundumo muwato kuna kukusha makwe ghavo. 3Makura Yesus aperama muwato ghumwe, waSimoni, amu tantere ashi atindike wato ghutunde paliyenga ghuyende mumema pakatji ka lidiva. Makura Yesus ashungiri muwato pakatji ka lidiva atwikiri kuronga mbunga yavantu ghuye kuna perama muwato.4Opo amanine kuronga, Yesus atantere Simon ashi, ''Perama muwato duwa ghuyende palitondo ntani damuna makwe ghoye teya ghukwate ntjwi.'' 5Simoni amu limburura nakughamba ashi, ''Muhona, atwe kuna hugu ntjwi namakwe matiku naghantje, ano ngoli kwato ntjiwi oyo tuna kwatamo, nampili ngoli ame kuna kuruwana tupu yira momu ghuna kughamba nkango doye, ame kunu teya makwe mumema.'' 6Simoni naghunyendi avaruwna yira momu avatantilire Yesus vateye makwe mumema, makura avakwata ntjwi dadinene dadiyingi, dogoro makwe ghavo aghatameke kutweka nakutaghuka. 7Makura avayita vaghunyavo ovo vakaliro muwato wapeke, vaye kukwavo vava vatereko. Vavo avaya vakukwatite varondeke ntjwi mumawato maviri naghantje dogoro kwayura ghunene, mawato agha tameke kungena mema nakudama.8Ano ngoli Simoni Petrus, opo amonine vyaweno, atongamene pangoro dendi kumeho yaYesus, aghamba ashi, ''Tundapo kara ghure name, ame muntu wandyo, Hompa.'' 9Ghuye kwatetukire, mukonda yantjwi dadiyingi dadinene odo vakwatire mulikwe, ntani navantu navantje ovo vakaliro naye kwatetukire ghunene. 10Mukatji ka vantu kwakaliremo Yakopu naYohanes, vana rume vaSebediye, vavo kuruwana kumwe naSimoni. Makura Yesus atantere Simoni ashi, "Kapishi ghukare naghoma, kutunda pano ove nga ghukara mukwati wavantu.'' 11Opo vasheyekire mawato ghavo muliyenga, makura avashuvu navintje avakwama Yesus.12Liyuva limwe Yesus kwakalire mushitata shimwe, kwakaliremo murume wakuvera vingondwe murutu naruntje. Opo amonine Yesus, aya kukwendi atongamene pangoro dendi kumeho yendi, ashungida kukwendi ashi, ''Hompa, verura ghuvera wande, mukondashi ove kuvhura kuverura ghuno ghuvera nkene tupu ghuna shana.'' 13Makura Yesus ahonyonona lighoko lyendi amu kwata parutu, ghuye aghamba ashi, ''Ame kuna shana. Veruka.'' Mpopo tupu averuka ntani vingondwe kwatundamo murutu rwendi, akara kuna kushuka murutu naruntje.14Ghuye amu tantere ashi kwato kutantera ko kehe ghuno kuhamena kwavino, ano ngoli amu tantere ashi, ''Shapuka ghuyende, ghuka moneke kwamupirisiteli aka kumone omo ghuna fana, makura ghukatape ndjambo yaku neyeda ashi ghuna veruka ntani ghuna kushuka ghuna kene, katape ndjambo kutwara muveta daMosesi, ghuka kare ghumbangi ghoye kukwavo ashi ove kuna veruka.''15Ano ngoli mbudi yakuhamena kwaYesus omo averulire ghuno murume ayi kuhana yinde kwaghure, makura mbunga yayinene yavantu avaya kukwendi vaya yuvhe marongo nankango dendi ntani nakuverura maghuvera ghaku kushuva-shuva muvantu navantje. 16Ghuye kehe pano kayendanga kulivhango lya kughure mundurundu aka kare papentjendi aka raperere.17Liyuva limwe Yesus ghuye kuna kuronga, mbunga yavakafumu yava Farisayi navarongi vaveta kwayire avashungiri vaterere kumarongo ghendi, ntani vavo kwatundire kudimukunda daku kushuva-shuva damushirongo shaGalileya namuYudeya ntani nakushitata shaYerusalemu. Nkondo daHompa Karunga dakuverura maghuvera naghantje kwakalire papendi.18Yesus ghuye kuna kuronga, makura vakafumu vamwe kwayita muntu wakuvera shirema shamundambo, vavo kwamushimbira paghuro wendi, kwashanine vamutware kwaYesus munda yandyugho vaka murangeke kumeho yendi. 19Ano ngoli kapi vawanine mpito yaku ngena vayende munda vamutware kwaYesus mukondashi mbunga yayinene kwayuliremo, makura avarondo pawiru yandyugho avatomona waranda vamutupike ayende munda, vavo kwasheghumuna ghuro wendi, mukatji ka mbunga, mpopo akalire Yesus vamuture kumeho yendi.20Yesus opo amonine ashi vavo kuna kara nalipuro lya linene, Ghuye aghamba ashi, ''Mukafumu, ndyo doye vana dikughupiripo.'' 21Makura varongi vamatjangwa navaFarisayi avatameke kukupura mapuro ghaweno, makura avaghamba ashi, ''Are mwene ghuno waku ghamba nkango daku shwaghura Karunga? Atwe twa yiva nawa-nawa ashi kwato wakughupapo naku dongonona ndyo davantu, nkwandi Karunga pantjendi ti ahuru?''22Ano ngoli Yesus, ayivire ashi vinke vana kughayara mundunge davo, Ghuye avalimburura nakuvapura weno ashi, ''Mukonda munke muna kukupulira vyaweno mudimushima denu? 23Vinke vyaghurerupo kughamba, muku ghamba ashi, 'Ndyo doye vana dighupupo' ndi muku ghamba ashi, 'Shapuka yenda'? 24Mumone ghuno murume kuna veruka mpo ngoli shi anwe nga muyive ashi Mona Muntu kwakara nankondo pano palivhu daku ghupirapo vantu ndyo davo,''\_ Makura ghuye atantere murume washirema ashi\_ ''Ame kuna kukutantera weno, shapuka, damuna ghuro woye ntani ka yende kumundi wenu.''25Ghuno mukafumu mpopo averuka ntani ashapuka kumeho yavantu adamuna ghuro wendi opo aralire. Makura ayendi kumundi wendi, ghuye atapa mpandu nakutanga Karunga. 26Vantu navantje kwatetukire ntani navo avatapa mpandu nakutanga Karunga. Vavo kwakalire naghoma naghutjirwe waghunene, makura avaghamba ashi, ''Atwe tuna mono vitetu vyavinene namuntji.''27Kuruku rwavino vishorokwa, Yesus atundupo palivhango aka yenda makura amono mukafumu wakufutita mutero walidina Levi ghuye kuna shungiri mutende yakufutira mutero. Yesus amu tantere ashi, ''Shapuka nkwame ghukare murongwa wande.'' 28Makura Levi ashapuka amukwama Yesus, ghuye kwashuva navintje kunyima.29Makura Levi awapayiki shipito shashinene mumundi wendi shaYesus navarongwa vendi. Vafutiti mutero vavayingi kwapongire ntani navantu vamwe vavayingi kwashungilire kutafura yakuyura kuna kulya kumwe ndya. 30Makura mbunga yavaFarisayi naVarongi matjangwa avatameke kushivana vatantere varongwa vaYesus, naku ghamba ashi, ''Mukonda munke muna kulyera ndya nakunwa kumwe naVafutiti mutero ntani navantu vandyo?'' 31Makura Yesus avalimburura ashi, ''Vantu vandyewa-ndywa parutu kapi vahepa mupangi; vantu vakuvera mbo vaku shana kumona mupangi. 32Mo ngoli, Ame kapi naya mukuya shana vantu vavahungami, nane ngoli ame kwaya kuvantu vandyo mposhi vakushighure vatunde kundyo.''33Vampititi vava Yuda kwatantere Yesus ashi, ''Varongwa vaYohanesi vavo kuraperera nakudililira kehe pano, ntani Varongwa vaVafarisayi navo kuruwana ndapero daweno. Ano ngoli Varongwa voye ove Yesus vavo kuhokwa tupu kulya nakunwa.'' 34Yesus avalimburura nakuvatantere ashi, ''Are wakutantera vantu vaku ponga pashipito shalikwareko ashi kapi shi vadyobwane ndya dapa shilika shankwara nkene shi mukwali ghuye mpwali mukatji kavo? 35Ano ngoli ruvede nga rutikamo opo nga tundamo mukwali mukatji kavo, mumayuva ngogho navo ngava raperera nakudililira.''36Makura Yesus avatantere nkango davishewe navifanikito vyaweno ashi. ''Kwato muntu waku taghura shivando shalikeshe lya lipe ature naku hondyera awapeke lirwakani lya likuru-kuru likare kuna wapa. Nkene shi aruwana vyaweno, ghuye nga dyonaghura lirwakani lya lipe nga litavaghuke, mukondashi shivando shalikeshe lyaku kurupa kwato kugwaneka ntani kwato kuwapera muku shitura palirwakani lya lipe.37Kwato wakudunga marovhu ghamape apungure mushipapa shashikuru-kura. Nkene ngaghu ruwana vyaweno, marovhu ghamape nga ghatomona shipapa shashikuru-kuru, makura nga ghukombanita marovhu nga ghatekera palivhu ntani shipapa nasho nga shidyonaghuka. 38Ano ngoli nkene kuna kudunga marovhu ghamape ghuna hepa kugha tura mushipapa shashipe. 39Nkene shi ove muntu wakunwa nakumakera marovhu ghamakuru-kuru nwa tupu ngogho, kwato nka kushana kumakera kumarovhu ghamape makura nga ghughambe, ashi, 'Marovhu ghamakuru-kuru kutovara ghunene.'''

Chapter 6  
1Vino kwashorokire muliyuva lya Sabata Yesus ghuye kuna kuvindakana mulifuva, makura varongwa vendi avatjora mahangu ghantafu, avaghafenye vaghupeko mungu, valyeko mbuto. 2Vafalisayi vamwe vavo mbo tupu vana kukenga kwavyo vana kuruwana, makura avaghamba ashi, ''Mukonda munke muna kuruwanena viruwana ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?''3Yesus avalimburura, kumwe nakuvatantera ashi, ''Kapi mwavarura mumatjangwa vyakuhamena kwaDafiti navaruwani vendi, kwavyo varuwanine opo vafire ndjara ndi? 4Dafiti kwayendire aka ngena muntembeli yaKarunga aka romba mboroto yakupongoka yandjambo oyo vatura kumeho yaHompa Karunga, makura aghupu alye paruvede runo ghuye shimpe kapishi muPirisiteli, ntani mboroto dimwe atapa kuvaruwani vendi navo valye ko, dino mboroto dandjambo kapi vapulitira kehe ghuno mukulyako nkwandi vaPirisiteli tupu.'' 5Yesus atantere vaFariseyi ashi, ''Mona Muntu ghuye ne Hompa nampili kuliyuva lya Sabata ntani kwakara nankondo daku tatntera vantu kuhamena kuviruwana vyaghuhunga vyaku ruwana muliyuva lya Sabata.''6Vino kwashorokire muliyuva limwe nka lya Sabata Yesus kwayendire aka ronge vantu muSinagoge. Munda kwakaliremo mukafumu ghumwe wakufa lighoko lyaku rulyo, lyalyo kwato kuruwana ntani kwato kuhonyonoka. 7Varongi vamatjangwa nava Farisayi vavo kuna kukengera tupu kwaYesus vamone ashi kwaverura ghuno muntu muliyuva lya Sabata ndi, mposhi vakare nakonda yaku murundira ashi kuna ruwana ndyo muliyuva lya Sabata. 8Ano ngoli Yesus kwayivire ovi vyakaliro mumaghayaro ghavo makura atantere mukafumu walighoko lya kufa ashi, ''Shapuka yenda ghuka yimane mukatji ka mbunga.'' Makura mukafumu walighoko lya kufa ashapuka aka yimana mukatji ka mbunga.9Makura Yesus aghamba ashi, ''Ame kuna kumupura weno ashi, vinke vapulitira kuruwana muliyuva lya Sabata, vyaku ruwana ghuwa naghuhunga ndi, vyaku popera monyo wamuntu, ndi vyaku dipaya naku dyonaura monyo wamuntu?'' 10Kapi vatapire lilimbururo, makure Yesus apiruka avakengurura navantje, makura atantere mukafumu walighoko lya kufa ashi, ''Honyonona lighoko lyoye.'' Ghuye aruwana ngoli, ahonyonona lighoko lyendi lya kuvera, mpopo tupu lighoko lyendi aliveruka likare lya ndyewa-ndyewa. 11Makura vavo kwayura ghugara mumwavo avatameke kuvhunguta vakuyonge ashi weni omo vamuruwana Yesus.12Kuruku rwashirugho, vino kwashorokire weno, liyuva limwe Yesus kwarupuka ayende kundundu aka raperere. Ghuye kwaraperera matiku naghantje ashungide kwaKarunga. 13Opo lya pumine liyuva lyaku kwamako, ghuye kwayita vantu vendi vaponge kumwe, mposhi atoghorore vantu ovo nga vakaro varongwa vendi ovo nga vatwenya ashi vaApositoli.14Madina ghava Apositoli ngo ghano Simon (ogho kava twenyanga ashi Peturusi) namughunyendi Andrias, naYakopu, naYohanesi, naFilipus, naBartolomeusi, 15naMateusa, naTomas, naYakopu mona Alufeusi, naSimon ogho kava twenyanga ashi waghupampi, 16naYudas mona Yacopu, ntani naYudas Isikalyoto ogho aka mutuliro muliyome.17Makura Yesus aghurumuka atunde kuwiru yandundu kumwe nambunga yavarongwa vendi avayimana kumwe palivhu navarongwa vendi ntani mbunga yavantu yayinene kwapongire palivhu, vavo kwatundire kuYudeya naku Yerusalemu ntani naku vitata vyaku lifuta kuTire ntani naku Sidoni. 18Vavo navantje kwayire kukwendi vayaterere nakuyuvha marongo ghendi ntani nakuya verura maghuvera ghavo naghantje. Ntani Vantu navantje ovo vahepiro kumpepo dadidona navantje kwava verura mpopo. 19Kehe ghuno akaliro palivhango kwashanine akwate parutu rwendi mukondashi nkondo dakuverura kwatundire mumwendi, ntani ghuye kwaverura navantje.20Yesus makura akenge kuvarongwa vendi, aghamba ashi, ''Lirago lya linene kukwenu anwe vantu varuhepo, mukondashi ghuntungi waKarunga kwenu wahamena. 21Lirago lya linene kukwenu anwe muna kufo ndjara paweno, mukondashi anwe ngamu ka kuta. Lirago ghunene kukwenu anwe muna kuliro mbyo muna kara muliguvo paweno, mukondashi anwe ngamu ka kara naruhafo.22Lirago ghunene kukwenu anwe nkene shi vantu kwamunyenga, naku mushwena, naku mutjida, naku mutuka ntani naku mushwaghura vaghambe ashi anwe vantu vavadona, vantu vandyo, mukonda yaku limburuka nakukwama Mona Muntu. 23Nkene vyaweno kuna shoroka kukwenu karenu naruhafo mudane liyuva nalintje, mukondashi anwe nga mukawana mfuto yayinene muliwiru, yivenu ashi nampili vanyakulya vavo mo ngoli kava ruwananga vaPorofete vaKarunga mwaka dina kapito.24Lihudi ghunene kukwenu anwe mwaweko limona lya liyingi paweno, mukondashi anwe muna wana kare ruviya rwenu. 25Lihudi ghunene kukwenu anwe muna karo mumakuta paweno, mukondashi anwe nga mukafa ndjara kughuhura. Lihudi ghunene kukwenu anwe muna karo muruhafo paweno, mukondashi anwe nga mukalira nakuguva kughuhura.26Lihudi ghunene kukwenu anwe nkene kuna kumupandayika naku mughamba vantu mwamuwa paweno, mukondashi vanyakulyenu mo ngoli kava pandayikanga nakutekura vaPorofete vavipempa.27''Ano ngoli kukwenu anwe muna kuterero kukwande paweno, ame kuna kumutantera ashi, horenu vana nkore venu ntani ruwanenenu ghuwa vantu vaku munyenga. 28Anwe shwerenu lirago vantu vaku mufinga ntani rapererenu naku shungidirako vantu vaku muhepeka nava vaku mutekura mwamudona.29Kehe ghuno waku kutoghona kulitama limwe, ove piruka ghutape litama lya ghuviri alitoghone. Nkene shi muntu kuna shakana mbayikisa yoye, ove tapa nashikoverero shoye shakuntji ashimbe. 30Kehe ghuno muntu waku romba shininke kukoye, ove tapa. Nkene shi muntu kwaya romba shininke kehe shino kukoye atwara makura kapi aka shivyuta, ove kwato kumutondora ntani kwato kuyenda ghuka shi shimbe.31Nkene shi kuna shana vantu ngava kuruwanene ghuwa, nkwandi nove varuwanene ghuwa. 32Nkene shi ove kwahora tupu vantu vaku kuhora, mfumwa namfuto munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu vandyo navo kwahora tupu vantu vaku vahora. 33Nkene shi ove kuruwanena tupu ghuwa kuvantu vaku kuruwanena ghuwa, mfumwa namfuto munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu ndyo navo kwaruwananga vyaweno. 34Ndi nkene shi ove kutapa makongo kuvantu ovo wayiva nava wahuguvara ashi vavo ngava vhura kufuta vavyute, mfumwa namfuto nampandu munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu vandyo navo kutapa kwavantu vakandyo, mukondashi navo kwakara nalihuguvaro ashi ngava wana mfuto yavo yakuyura.35Nane ngoli anwe horenu vana nkore venu ntani varuwanenenu ghuwa. Ntani anwe tapenu makongo kwakehe ghuno ana kushano makongo ntani kapi shi mutaterere ashi ngava fute vavhute, mposhi ngamu kawana mfuto yenu yayinene, anwe ntani nga mukara yira vana vaKarunga wamuliwiru, mukondashi Hompa Karunga kwakara nankenda nambili kuvantu vaghugu vakupira kupandura ntani naku vantu vavarunde. 36Karenu nankenda, yira momu akara Shenu nankenda yayinene kuvantu.37Kwato kupangura vantu mwamudona, mposhi ngava kapire kumupangura nanwe mwamudona. Kapi shi kutapa ghundyoni kuvantu, mposhi nanwe ngava kapire kumupa ghundyoni. Ghupirenupo vantu ndyo davo, mposhi nanwe ngava ka mughupirepo ndyo denu.38Tapenu ghuwa kuvantu, mposhi Karunga nga kamupe nanwe ghuwa. Tapenu lihemere lya kuyura mahangu - ntani nakudekako mposhi mahangu agwanekemo, ntani kuterako nka mahangu muyudeko kulihemere dogoro kuna kushukumuka mahangu awere palivhu - makura ghutape kuvantu. Lihemere olyo waruwanitire ghumete nakutapa mahangu, ndyo ngava ka ruwanita ngava kamete mahangu ngava katape kukoye ngava ka vyute.39Makura Yesus avatantere nka shifanikito shimwe ashi,'' Mutwiku kuvhura apititire mutwiku ghunyendi ndi? ntjeneshi mo ngoli, ameshi navantje kuvhura vawere mulikwina, ndi kapishi mo ngoli? 40Murongwa kapi apitakana murongi wendi, Ano ngoli ntjeneshi murongwa vana mumana kumuronga ntani ana kufana naye yira murongi wendi.41Anwe kukenga mananga ogho ana karo pamantjo ghavaghunyenu, ano ngoli anwe kwato kumona mananga ogho ana vindamo pamantjo ghenu? 42Ntani anwe kutantera vaghunyenu ashi, 'Muholi renka nukughupe mananga ogho ana vindamo pamantjo ghoye,' Nkene shi ove kapi ghuna kumona ashi nove pamantjo ghoye kuna vindamapo mananga? Anwe vavikupaki! Pa muhovo ghupenupo tanko mananga ogho ana vindamo pamantjo ghenu, mposhi mupahuke mukenge nawa ntani muvhura kukenga nawa mughupepo mananga ogho ana karo pamantjo ghavaghunyenu.43Anwe yivenu ashi kwato shitondo shashiwa shakuyima nyango dadidona dakughora, ntani kwato shitondo shashishidona shakughora shakuyima nyango dadiwa dakutovara. 44Kehe shino shitondo kushi dimburura mukonda yanyango dakuyimako. Ntani vantu kwato kunyanga nyango yaghukuyu kushitondo shamiya, ntani vantu kwato kunyanga mandyembere muvishwa vyamiya.45Muntu wamuwa kushorora limona lya munda yamutjima naghukaro wendi waghuwa, ano ngoli muntu wamudona waghurunde kushorora ghudona naghurunde wendi wamunda yamutjima wendi. Mbyovyo vyayuro munda yamutjima namu maghayaro ghamuntu mbyo vyaku rupukira mukanwa kendi.46Yesus atantere vantu ashi, "Mukonda munke mwantwenyenanga me ashi, 'Hompa, Hompa,' ano ngoli anwe kapi mwalimburukwa kukwande naku marongo ghande? 47Kehe ghuno wakuya kukwande aya yuvhe nkango dande namarongo ghande, Ame nganu muneyeda ashi weni omo nga fana. 48Ghuye kwafana yira mukafumu wakutima likwina lya lire liyende mulivhu mbyo aturamo mawe ghamanene ghankondo dogoro lya yura mbyo atatekerapo ntjima-ntjima yalitungo liyimane pamawe ghankondo. Opo nga ruya ruhandyo rwamema, nalikundungu lya nkondo lyaku yambura mema makura nga ghakutoghone mo mundyugho yayo nakadidi shi kukunyunganga kuna yimana tupu ndyikiti, mukondashi kwayitungira pamawe ghankondo.49Ano ngoli muntu wakuyuvha nkango dande namarongo ghande ntani ghuye kwato kulimburukwa naku ghatikitamo, ghuye kwafana yira mukafumu wakutungira ndyugho yendi pamusheke, yahana kuyimana palitateko lya lidyuni. Opo nga ghaya mema gharuhandyo nalikundungu lya mpepo tupu ngayi kutoghonamo mundyugho, makura ngayi yambuka naku mbandaghuka, dogoro nga yidyonaghukepo nayintje.''

Chapter 7  
1Yesus opo amanine kuronga vantu, makura ashapuka ayende kushitata shaKaperenamu.2Mushitata kwakaliremo mukurona wavakavita wavaka Roma, ghuye kwakalire namukareli wendi wamwanuke muviruwana ogho aholire ghunene, ghuye kwavelire ghunene, ghuvera waku mutwara kumfa. 3Mukurona wava kavita opo ayuvire mbudi yakuhamena kwaYesus, makura atumuko matimbi ghava Yuda, vayende kwaYesus vaka muyite kukwendi ngaya verure mukareli wendi. 4Opo vayatikire kwaYesus, avamushungida nakulilira kukwendi, ashi, ''Ghuno muntu kuna hepa ghunene mbatero yaku koye, 5mukondashi ghuye kwahora ghunene vantu vamuhoko wetu ntani nashirongo shetu mbyo atu tungira Sinagoge yetu.6Makura Yesus ayendi navo kumundi wamukurona wavakavita. Tupu vakatikire papepi namundi, mukurona wavakavita atumuko mukareli wendi aka tantere Yesus ashi, ''Hompa, kapi nashana ghukurorore, ame kapi nahungama kushipara shoye ntani ove kapi wawapera kungena mulipata lyande. 7Mukondashi ame kapi nahungama kushipara shoye, ghamba tupu nkango makura mukareli wande kwaveruka. 8Mukondashi ame muntu waku kwama naku ruwana naku limburuka ntani naku tikitamo veta, ntani ame kwakara navakurona vande vakuwiru, ntani name nka kwakara navakavita vande vamunda yalipangero lyande ovo napangeranga vakwame veta dande. Nkene shi anu tantere ghumwe ashi, 'Kayende' ghuye ana hepa kukayenda ntani,' nkene anu tantere ghumwe ashi, 'Ya kuno kukwande,' ghuye ana hepa kuya kukwande ntani, nkene anu tantera ghumwe ashi, 'ruwana vino, 'ghuye ana hepa kuviruwana vitikemo ntani.''9Yesus opo ayuvire vyaweno, ghuye kwatetuka ghunene, makura apiruka kumbunga oyo yamukwamino avatantere ashi, ''Ame kuna kumutantera weno ashi, ame kapi nawana mo muntu walipuro lya kuhura pano mushirongo shaIsirayeli nashintje waku fana yira ndyeghuno.'' 10Ovano vakavita ovo vatumine makura avavyuka, opo vakatikire kumundi, avakawana muveli ana veruka wandyewa-ndyewa.11Kutunda mpopo tupu mushirugho shashifupi, Yesus kwashapuka ayende kushitata shaNayini, navarongwa vendi ntani mbunga yayinene kwamukwama vayende naye. 12Tupu vakatika vangene mulivero lya shitata, vavo kwamona, vantu kuna shimbi shimpu vatware, ghuno muntu wakufa kwakalire mumati walimpowe (vawina kwakalire mufita vyendi), ntani mbunga yavantu vamushitata kwayendire namukadi wakufita. 13Makura Hompa opo amona ghuno mukadi, amu fere nkenda yayinene makura amu tantere ashi, ''Kapi shi ghulire.'' 14MakuraYesus akwa ngura kuyenda dogoro aka tika kwavo vashimbiro shimpu aka kwata pambete opo pakaliro shimpu, makura ovo vadamunino shimpu avayimana. Makura Yesus aghamba ashi, ''Mumati, ame kuna kukutantera ashi, rambuka.'' 15Makura nakufa mpopo arambuka ashungiri ntani atameke kughamba, makura Yesus amu ghupu amu tapa kuvawina.16Vantu navantje kwakalire naghutjirwe, makura avatanga nakupanda Karunga, avaghamba ashi, ''Muporofete wamunene mpwali mukatji ketu'' ntani avaghamba nka ashi, ''Karunga kuna vhuruka ntani kuna kudingura vantu vendi.'' 17Yino mbudi yakuhamena kwaYesus kwakuhanena mushirongo nashintje shaYudeya ntani naku dimukunda nadintje odo dakundurukido shirongo.18Varongwa vaYohanesi mukushi avaka tantera Yohanesi navintje ovyo vyashorokiro. 19Makura Yohanesi ayita vano varongwa vendi vaviri avatumu vayende kwaHompa, vaka mupure ashi, ''Atwe kuna shana kuyiva ashi ove vatuma ogho twa taterera ndi, ndi shimpe mpwali wapeke ogho ngayo kunyima?'' 20Varongwa vaYohanesi avaya papepi naYesus, avaghamba nka ashi, ''Atwe Yohanesi mukushi ana tutumo tuye kukoye, tuya kupure ashi, 'Ove twa taterera nga ghuye kukwetu ndi, ndi shimpe tu taterereko wapeke ogho ngayo kunyima?'''21Mpopo tupu Yesus kwaverura vantu vavayingi ku maghuvera ghaku kushuva-shuva navikunkira vyavantu naku tjida mpepo dadidona muvantu, ntani kwaverura vantu vavatwiku vapahuke mantjo vatameke kumona. 22Makura Yesus alimburura naku tantera varongwa vaYohanesi vano vaviri ashi, ''Opo mukatika, katanterenu Yohanesi vyakuhamena kwavino muna mono ntani navi muna yayuvhu ovyo vina shoroko. Vatwiku vana pahuka kuna kumona, vantu vavirema vana shapuka kuna kuyenda, vantu vavingondwe vana veruka, vantu vavipuru-puru kuna kughamba ntani kuna kuyuvha, vantu vakufa kuna kurambuka mumfa, ntani vantu vavahepwe kuna kuvayuvitira Mbudi yaRuhafo. 23Ntani ka tanterenu Yohanesi ashi Karunga nga tungika muntu wakuyuvha marongo ghendi nga pure ntani wakumona nakuyuvha viruwana vyendi nga pure naku limburuka, ghuye nga pire kutunda kukwendi.''24Opo vatundirepo vakayende varongwa vaYohanesi, makura Yesus atantere mbunga vyakuhamena kwaYohanesi ashi, ''Muntu wakufana weni mwayendilire mumburundu muka mumone? Rughu rwaku menga naku kankama naku kunyunganga kumpepo ndi? 25Muntu wakufana weni ogho mwayendilire muka mumone? Mukafumu wakudwata vyuma vyaghufughuli vyakuvembera ndi? Tererenu, vantu vakudwata nawa vyuma vyandiro vyaghufughuli vakutunga muruviya ne kwandi vahompa ovo vatungo mumbara. 26Anwe ne muntu munke ogho mwayendilire muka mumone? Anwe kwayendire muka mone muPorofete? Yi, ame kuna kumutantera ashi, Yohanesi kwapitakana vaPorofete navantje.27Ghuno Yohanesi ndye vatjanga mumatjangwa ashi, ''Kengenu, Ame kuna kutuma mukareli wande nga yende kumeho yenu, ghuye nga kawapeke ndyira yenu.' 28Ame kuna kumutantera ghushili ashi, kwanavantje ovo vashampuruka vakamali, kwato wamunene wakupitakana paYohanesi mukushi. Muntu wamudidi wakupira likuto mughuntungi waKarunga ghuye kwakara namfumwa yayinene yakupitakana paYohanesi.''29(Vantu navantje opo vayuvire vino, kumwe nava futiti mutero, vavo kwapura mpopo mwaKarunga ashi ghuye kwahungama, mukondashi vavo kwava kusha muliyoyero lya Yohanesi mukushi. 30Ano ngoli vaFariseya navarongi matjangwa vavo kapi vavakusha muliyoyero lya Yohanesi mukushi, mukondashi vavo kapi vatambura shihoro nashitambo shaKarunga.)31Yesus aghamba ashi, ''Ovano vantu, varuvede rwantantani weno, kuvafanekita weni? Weni omo vana fana weno? 32Vavo kuna fana yira vanuke vana pongo mumavhango ghakughulitira ngeshefa, mbyo vana shungiri kumwe tupu kuna kudanaghuka naku ghamba, weno ashi, 'Atwe kuna kumuyimbira ntjumo dakudana, ano ngoli anwe kapi muna kudana. Atwe mbyo tuna muyimbiri ntjumo damulitamu dakulira, ano ngoli anwe kapi muna kulira.'33Nanwe mo muna fana weno, Yohanesi mukushi opo ayire kukwenu ghuye kapi ka lyanga ndya ntani kapi ka nwanga marovhu, anwe mbyo mwamunyenga ntani mbyo mwaghamba ashi, 'Ghuye kwamupangeranga mpepo dadidona.' 34Ano ngoli Mona Muntu ghuye kwaya kukwenu ghuye kulya ndya nakunwa marovhu, makura anwe mbyo mwamushwena naku munyenga ntani mbyo mwaghamba ashi, 'Kengenu, ghuno mukafumu kwakara namakurulya ntani namakurunwa, ntani ghuye kwaku kwata ghukwavo navafutiti mutero ntani navantu vandyo!' 35Vino kuna shoroka weno, mposhi ghukonentu waKarunga ghu moneke ntani ghukare mushiruwana mposhi vana vendi vakuhungama valimburuke nakughutikitamo.36Liyuva limwe muntu ghumwe wavaFarisayi kwayita Yesus vakalye kumwe naye ndya. Makura Yesus ayendi aka ngena mulipata lyamu Fariseyi aka shungira kutafura valye kukumwe ndya. 37Momo, mushitata kwakalire mo mukadi ghumwe washikumbu ogho vayivire navantje ashi mukadi wandyo. Opo ayuvire mukadi ashi Yesus mpwali mumundi wamuFariseyi kuna kulya ndya, makura yendi nangwavero yendi yamaghadi Alabasta ghakunuka rupekwa. 38Yesus ghuye kuna shungiri kutafura kuna kulya ndya makura mukadi aya kukwendi ayimana kunyima yendi, makura atongamene kumpadi dendi, atameke kulira, aghupu maruntjodi ghendi akushu kumpadi daYesus, ntani akokota kumpadi dendi, nahuki daku mutwe wendi ntani ancumita nakanwa kumpadi dendi makura aghupu maghadi ghakunuka lidumba lya liwa, awaveke naku kwiti kumpadi dendi.39Ghuno muFariseyi ayitiro Yesus kumundi wendi opo amonine vyaweno, ghuye akupura munda yamutjima wendi, naku ghamba ashi, ''Nkene shi ghuno murume muporofete waghushili, ndi ana yiva ashi mukadi munke ghuno ana kukwato kumpadi dendi, mukondashi ghuno mukadi muna ndyo.'' 40Makura Yesus alimburura naku ghamba weno ashi, ''Simoni, ame kuna shana kukuronga ko nkango daghukonentu.'' Simoni aghamba ashi, ''Murongi, Ghamba tupu!''41Yesus amu tantere shifanikito ashi, ''Muntu ghumwe kwaruwananga ngeshefa yakutapa vimaliva kuvantu vakorote: Ghuye kwatapire vimaliva vyamakongo kuvantu vaviri. Ghumwe kwaghupire makongo ghaku tika kundjambi yaku ruwanena mayuva mafere matano ntani ghumwe kwaghupa makongo ghaku tika kundjambi yaku ruwanena mayuva dimurongo ntano. 42Ovano vantu vaviri navantje kapi vavhulire kufuta vavyute makongo ghavo, makura ghuno muntu wakutapa makongo ghavimaliva adongonona po makongo ghavano vantu vaviri naghantje. Pa katji kavano vantu vaviri, ghunindye po waku kara naruhafo rwarunene wakuhora ghunene ghuno muntu wakutapa makongo?'' 43Makura Simoni alimburura ashi, ''Ame mukutwara mumwande kwandi ndyegho wamakongo ghamayingi.'' Makura Yesus amu limburura ashi, ''Ove kuna limburura mughuhunga.''44Makura Yesusi apiruka akenge kwamukadi ntani atantere Simon ashi, ''Ove kuna kumona ovi ana kuruwana ghuno mukadi ndi. Ame kunaya mbyo nangene mulipata lyoye. Ove kapi ghuna tapa mema kukwande nuku kushe kumpadi dande, ano ngoli ghuno mukadi kuna ghoreke mpadi dande namaruntjodi ghendi, kenga ovi ana kuruwana, kuna kukusha mpadi dande namaruntjodi ghendi mbyo ana kukokota kumpadi nahuki dendi damu mutwe. 45Kutunda tupu opo nangene mulipata lyoye ove kapi ghuna morora naku ncumita, kenga ghuno mukadi kutunda tupu opo anaya tiki shimpe kapi ana shayeke kuncumita kumpadi dande.46Ove kapi ghuna kwiti naku waveka maghadi kumpadi dande, ano ngoli kenga ghuno mukadi kuna kukwita naku waveka maghadi ghandiro ghakunuka rupekwa kumpadi dande. 47Ame kuna kumutantera weno ashi, ndyo daghuno mukadi, dadiyingi, weno kuna didongonona po - ghuye mbyo ana kara nashihoro shashinene kukwande. Muntu wandyo dadisheshu odo vana dongonona po kukara nashihoro shashididi.''48Makura Yesus atantere ghuno mukadi ashi, ''Ndyo doye kuna didongonona po." 49Vantu ovo vakaliro kumwe naye kutafura avatameke kukupura ashi, ''Muntu munke mwene ghuno waku dongonona po nandyo davantu ndo dino.'' 50Ntani Yesus atantere nka ghuno mukadi ashi, ''Lipuro lyoye lya linene lina kuparura. Yenda mumbili yaHompa.''

Chapter 8  
1Kuruku rwashirugho, Yesus navarongwa vendi kwashapukire vayende kudimukunda naku vitata vyaku kushuva-shuva vatware nakuronga nakuyuvita Mbudi yaRuhafo yakuhamena kughuntungi waKarunga. Ghuye kwayendire navarongwa vendi muronga navaviri, 2ntani navakamali vamwe ovo averulire kumpepo dadidona namaghuvera ghaku kushuva-shuva vavo mbo vano: Mariya Magdalena, ogho varupwitire mpepo dadidona ntano-na-mbiri; 3naYohana, mukamali waKusa, lirenga lya likadi lya Herodesi; naSusana; ntani navakamali vamwe vavayingi, ovo, kava tapango mbatero yavimaliva namaghushwi ghaku kushuva-shuva kwaYesus navarongwa vendi.4Liyuva limwe mbunga yavantu kwayire vaponge palivhango limwe tupu, vavo kwatundire kuvitata vyaku kushuva-shuva vaye kwaYesus, makura ghuye kwava tantere nkango damuvishewe ashi: 5''Mukuni kwayendire aka kune mbuto. Nda ahokwera muku kuna mbuto mulivhu makura, mbuto yimwe ayi were kuntere yandyira makura vantu avayilyatanga nampadi davo, makura vidira avilipo yino mbuto avayimana po. 6Ntani mbuto yimwe ayi were palivhu lya nkarawe, makura ayi tameke kukura wangu-wangu, ntani ayi kukuta nka wangu-wangu, mukonda kwakalire palivhu lya lisheshu ntani kapi yawanine mema.7Ntani mbuto yimwe ayi were mumiya, makura ayi kuru kumwe namiya navishwa makonda yampato yino mbuto ayi fu. 8Ntani mbuto yimwe kwawera mulivhu lya liwa lya ndombe makura ayi kuru ayi kuvhara yitape muyangu waghuyingi wakupita kana palifere.'' Yesus opo amanine kughamba dino nkango, ayiyiri atantere vantu ashi, ''Kehe ghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe vino dina kutanta dino nkango.''9Makura varongwa vendi avamupura avatantere ashi vinke dina kutanta dino nkango damuvishewe. 10Yesus avatantere ashi, ''Ghukonentu nandunge dakuyiva naku kwata lighano nkango dakuhorama daghuntungi waKarunga kwavitapa tupu kukwenu, kuvantu vaku kukarera ame kughamba navo munkango damuvishewe, mposhi nampili ngava pahuke mantjo ngava mone, vavo kwato ovi ngava mona, ntani nampili ngava teye matwi ghavo ngava yuvhe dino nkango, ano ngoli kapi ngava yiva vakwate lighano ovyo datanta.'11Dino nkango davishewe kwatanta weno ashi: Yino mbuto kuna kara nkango daKarunga. 12Yino mbuto oyo yaweliliro kuntere yandyira kutanta ashi vano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura mudyonaghuli aya kukwavo avashakana dino nkango ditunde mo mudimutjima davo nga vapire kukara nalipuro mposhi ngava pire kuyoghoka kundyo davo. 13Yino mbuto yaweliliro pankarawe, kutanta ashi ovano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura avaditambura naruhafo. Ano ngoli vavo kapi vakalire nandandani daku ngena mulivhu; vavo kwakara tupu nalipuro mushirugho shashifupi tupu, makura shirugho shamasheteko nashirugho shamaghudito kapi vavhure kudidimika makura avashuvu nkango daKarunga ntani avatunda kulipuro.14Ntani mbuto oyo yaweliliro mumiya kutanta shi vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura mundyira yaliparu lyavo, kwagwanekera navinka vyaliparu nalimona namaghuwa ghamuliparu ghamudyuni, makura kwadipaya nkango daKarunga kapi dawana livhango lya kuyima mbuto. 15Ntani mbuto oyo yaweliliro mulivhu lya liwa lya ndombe, ovano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, avadi tambura nawa vadipungure munda yadimutjima davo daku kushuka avalimburuka nakudikwama nakuditura mushiruwana, dogoro avayangura mo muyangu waghuwa waghuyingi nalididimiko lya linene.16"Kwato muntu wakutweda ramba ayi ture pashisha shakutura ramba makura ayi ture munda yambete. Nane ngoli, ramba kwawapera kuyitura pantishe yitape ghukenu mundyugho kwakehe ghuno waku ngena mo. 17Mukondashi kwato shakuvanda nga shipire kushoroka vashiyive vantu, ntani kwato shakuvanda nakuhorama nga shipire kushoroka paghukenu. 18Tererenu nawa mukwate lighano dino nkango, kehe ghuno akaro naghushwi wangandi, ngava muwedererako kughushwi wendi, ntani kehe ghuno wakupira ghushwi kehe ghuno, nakehe ghuno ghushwi waghudidi ogho akara nagho ngava ghumu shakana naghuntje.19Liyuva limwe vawina navaghuni vendi Yesus kwayire kukwendi vamumone, ano ngoli mukonda yambunga yayinene yavantu ovo vamu kundurukidiro mukatji kapi vawanine mpito yakungena vayende kukwendi. 20Makura vantu avamu tantere ashi, ''Vanyoko navaghuni voye mpovali pandye, ove vana kushana vakumone.'' 21Makura Yesus avalimburura naku vatantera ashi, ''Ame vanane navaghuni vande mbo vano vaku yuvha nkango daKarunga vadi limburuke nakuditura mushiruwana.22Liyuva limwe Yesus kwaperama muwato navarongwa vendi, makura avatantere ashi, ''Tuyendenu tu vindakane lidiva tuyende musheli munya yalikuru diva. Makura avaperama muwato vavindakane lidiva. 23Mundyira yakuduwa wato vavindakane mulidiva makura Yesus kwaporokera muturo arara. Makura likundungu lya mpepo yankondo kwayambuka mulidiva, mankumpi ghamanene kwayambura wato dogoro mema kwakuyura muwato, vantu ovo varondiro muwato kwakalire mushiponga shashinene.24Makura varongwa vaYesus avayendi kukwendi vaka murambwite, kumwe naku ghamba ashi, ''Murongi! Murongi! Atwe kuna kukufera!'' Ghuye kwarambuka mpopo makura aharuka akave likundungu namankumpi, namema makura mpopo tupu lifuta nalintje kwakutura, kwamwena teyete. 25Makura ghuye avapura ashi, ''Lipuro lyenu ne kuni nko oku lina kara?'' Makura vavo avakara naghoma ntani aghu vatundu, kwakutetuka ghunene, avakupura vavene-na-vavene ashi, ''Muntu munke mwene ghuno, waku kava naku pangera mpepo namema, ntani navintje kulimburukwa kukwendi?''26Makura Yesus navarongwa vendi avatwikiri kuyenda dogoro avakatika avakasheyeka kushirongo shaGadara, osho shakuvyuko nalifuta lya Galileya. 27Yesus tupu atunda muwato alyate palivhu paghurundu, ghuye kwakugwanekera namurume ghumwe ogho atundiro mushitata, ghuye kwakara nampepo dadidona. Ghuno murume kwakara shirugho shashire kwato kudwata vyuma, ntani kwato kurara mumundi ntani ghuye kararanga tupu mumayendo.28Murume wampepo dodidona opo amonine Yesus, aliri nakudameka ntani aku gandere kumeho yendi aghamba naliywi lya linene ashi, ''Vinka ghuna shana kuruwana kukwande, ove Yesus, Mona Karunga wakuwiru-wiru? Ame Kuna kuku shungida naku kukanderera ashi, kapi shi ghundyuvite kukora.'' 29Mukondashi Yesus kwatantilire kare dino mpepo dadidona dirupukemo mwaghuno murume. Virugho navintje yino mpepo kungena mumwendi yi hepeke, ghuno murume kehe pano kava mupandekanga, kumaghuru naku maghoko, vamu kunge naku munomena, ano ngoli ghuye kundembura maghuketanga atunde mumango makura mpepo dadidona kumutwara ayende mumburundu.30Makura Yesus apura ghuno murume ashi, ''Are lidina lyoye? Ghuye alimbura ashi, ''Ame mbunga yampepo dadidona,'' Mukondashi mpepo dadidona diyingi dangeno mo mumwendi. 31Yino mbunga yampepo dadidona kwashungida kwaYesusi ashi kapishi adi tininike naku dituma diyende muvirongo vyamulikwina lyalinene lyalikurundema lyakuntji yavirongo vyava fe vyarunyando namahepeko.32Mpopo palivhango kwakalirepo ghutanga wavinguru vyavyo kuna kulyera kuntere yandundu. Yino mbunga yampepo dadidona kwashungida kwaYesus ayi tume yingene mughutanga wavinguru, makura Yesu ayi pulitiri yi kangene mughutanga wavinguru. 33Makura yino mbunga yampepo dadidona kwarupukamo mwamurume ayi kangena mughutanga wavinguru, kwakuharukako tupu ghutanga wavinguru navintje kuna kudukira viyende mumema mulikurudiva makura navintje avi fu kumema.34Vakungi vinguru opo vamonine ovino vyashorokiro, kwaduka vayende vatware yino mbudi mushitata ntani yiku hanene mushirongo nashintje. 35Makura mbunga yavantu kwayenda vatunde mushitata vaka kenge ovyo vyashorokiro, makura avakatika avakawana Yesus ntani namurume ogho yarupukire mpepo yadidona. Murume kuna shungiri teyete kumpadi daYesus, kuna dwata nawa vyuma vyendi ntani kuna kara naghukaro waghuwa ntani kuna veruka wandyewa-ndyewa; vino kwatetukita vantu vamushirongo ntani kwava yitira ghoma naghutjirwe.36Varume ovo vakaliropo ovo vamonino vino omu vyashorokire mbo vatapiro yino mbudi kumbunga yavantu ashi weni omo ana veruka ghuno murume wampepo dadidona. 37Makura vantu navantje vamu shirongo shaGadara nadimukunda damaparambo kwashungida Yesus atundemo mushirongo shavo ayende kwapeke, mukondashi vino kwayitire ghoma naghutjirwe kukwavo. Makura Yesus navarongwa vendi kwaperama muwato vavindakane lidiva vayende vavyuke.38Ghuno murume ogho averukiro kumpepo dadidona kwashungida Yesus ashi ayende kumwe naye vamushimbe, ano ngoli Yesus amu tumu ayende kumundi ntani amu tantera nka ashi, 39''Kayende kumundi wenu ntani katante nakutapa ghumbangi kwanavintje ovyo ana kuruwanene Karunga.'' Makura ghuno murume kwayenda mundyira yendi nayintje, kwatantera vantu naku yuvita Mbudi yaRuhafo mushitata nashintje kuhamena kwavyo vyashorokiro ntani namu amu verulire Yesus.40Yesus navarongwa vendi avavyuka avakayenda dogoro avakatika, mbunga yavantu kwava taterera nankondo vavatambure naruhafo, mukondashi vantu vavayingi kwashanine kuva mona. 41Kwakuharukako tupu murume ghumwe walidina lya Yayirus, ghumwe wavakurona vaSinagoge, kwaya tupu kwawera kumpadi daYesus, amu shungida vayende kumwe kumundi wendi 42mukondashi monendi wamukadona ahuru, wamwaka murongo namwaka mbiri, kwavelire ntani kwakalire pepi namfa. Mbunga yayinene kwakundurukida Yesus, ntani kwamukwama vayende kumwe naye.43Ntani mumbunga yavantu kwakalire mo mukadi wakuvera wakupita honde ghure wamwaka murongo namwaka mbiri, ghuye kwamana limona lyendi nalintje kughuvera wendi, ano ngoli kwato kuveruka. 44Ghuno mukadi kwashupura Yesus kuruku rwendi dogoro aka tika aka kwata kulirwakani lyendi, mpopo tupu ghuvera wendi wakupita honde kwashaya ntani kwaveruka.45Makura Yesus apura ashi, ''Are ana kwato parutu rwande?'' Vantu navantje kwakanana, makura Peturusi aghamba ashi, ''Murongi, kenga yino mbunga yavantu vavo kuna kukurombera kehe ghuno kuna shana kukwata parutu roye ntani vavo kuna kukundurukida vana kutura mukatji vakwate parutu roye.'' 46Ano ngoli Yesus aghamba ashi, ''Mpwali ogho ana kwato parutu rwande, mukondashi ame kuna yuvhu nkondo kuna kurupuka ditunde murutu rwande.''47Ghuno mukadi kwadimburura ashi kapi nka ana kuvhura kuvanda mumbunga, makura aduka ayende kwaYesus aka kugandera kumeho yendi ghuye kuna kukankama. Ghuye kwatantera mbunga yayo kuna kuterera ashi, ghuye kwavera mbyo ana kwatere kulirwakani lya Yesus, makura mbyo ana veruka mpopo. 48Makura Yesus amu tantere ashi, ''Monande wamukadi, lipuro lyoye lina kuverura. Weno kayende nambili yaHompa.''49Yesus ghuye shimpe kuna kughamba namukadi, murume ghumwe kwatunda kumundi waYayirus kuSinagoge atape mbudi ashi, ''Monoye wamukadona ana dohoroko kumundi. Kwato nka ovyo ghu hepekera ghuno Murongi. 50Yesus opo ayuvire yino mbudi, atantere Yayirus ashi, ''Kapi shi ghukare naghoma, kara nalipuro, monoye nga paruka nga kara namonyo.''51Yesus opo aya tikire pandye yamundi, kwatantera vantu navantje varupuke mo mumundi vakare pandye yamundi, vahupare mo tupu vaPeturusi naYohanesi naYokopu, ntani navashe navawina vamukadona. 52Vantu vavayingi kwakalire naliguvo ntani kuna kulira ghunene mukonda yamfa damukadona, makura Yesus aghamba ashi, ''Kapi shi mulire, mukadona kapi ana fu kuna rara tupu.'' 53Vavo kwamushepa Yesus, mukondashi vayivire ashi mukadona kuna dohoroka.54Makura Yesus akwata kulighoko lya mukadona, aghamba naliywi lyaku dameka ashi, ''Mukodona, rambuka!'' 55Makura mpepo namonyo wendi aghu vyukirimo, murutu rwendi makura arambuka. Yesus atantere vakurona vendi vamupeko ndya alye. 56Vakurona vamwanuke kwatetuka ghunene, makura Yesus avatantere ashi kapi shi vavitante kuvantu ovino vyashorokiro.

Chapter 9  
1Yesus kwayita varongwa vendi vanya murongo navaviri vaponge makura avapa nkondo nalipangero lya kutjida mpepo dadidona nadintje muvantu ntani nakuverura maghuvera naghantje ghaku kushuva-shuva muvantu. 2Makura ghuye avatumu vayende mughudyuni vaka yuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga ntani naku kaverura vaveli.3Ghuye kwatantera varongwa vendi ashi, ''Kwato kushimba kehe shino muruyendo yikare - mpango, nandjato yavimaliva, nandya, ntani kwato kushimba vikoverero viviri. 4Nkene shi kuna ngene omo mumundi mbyo vana mutambura, muna hepa kukaramomo dogoro mpopo ngamu tundamo mushirongo nga muyende kulivhango lya peke.5Ano ngoli nkene shi kuna ngene omo mumundi makura kapi vana mutambura, muna hepa kutundamo omo mushitata, ntani muna hepa kuku kuku muna mbundu kumpadi denu yi tundeko mposhi ngayi ka kare ghumbangi wenu kukwavo ashi vavo kapi vamutambulire.'' 6Makura varongwa vendi kwayenda vakuhanene kudimukunda nadintje damushirongo, vaka yuvite Mbundi yaRuhafo naku verura vaveli kumavhango naghantje.7Herodesi mupangeli wamu Galileya opo ayuvire navintje vino vyashorokiro, akara naghoma, mukondashi vantu vamwe kwamutantilire ashi Yohanesi ana ka vhumbuka mumfa, 8ntani vamwe kwaghamba ashi muPorofete Eliya ana kavyuka, ntani vantu vamwe navo kwaghamba ashi ghumwe wava Porofete vakare ana moneke mukatji kavo. 9Makura Herode aghamba ashi, ''Ame kwatetire Yohanes mutwe wendi mbyo namu dipayire. Are nka ghuno naku yuvha ana kuruwano vyaweno? Makura akambadara kuyenda aka mumone Yesus.10VaApositoli opo vaka vhukire muruyendo rwavo, kwatantera Yesus navintje ovyo vaka ruwanine. Makura Yesus atantere varongwa vendi vashapuke vayende kumwe, kushitata shaBeteseyida vaka kare kulivhango lya pentjavo. 11Makura mbunga yavantu opo vayuvire yino mbudi, navo avava kwama nkoku vayendire. Makura Yesus kwatambura yino mbunga yavantu navantje ntani avatantere naku varonga vyakuhamena ghuntungi waKarunga ntani kwaverura vaveli navantje ovo vakaliro namaghuvera ghaku kushuva-shuva.12Ruvede runo liyuva kuna katoka, varongwa vaYesus kwayendire kukwendi vamu tantere ashi, ''Tantera vano vantu vayende vaka shane ndya namararo kudimukunda odo dakundurukido lino livhango, mukondashi lino livhango tuna kara livhango lya maghoko-ghoko. Yesus atantere varongwa vendi ashi, ''Vapenuko ndya valye.'' 13Vavo kwamu limburura ashi, ''Atwe kuna kara tupu namboroto ntano nantjwi mbiri - atwe kapi tuvhura kughura ndya dambunga yavantu vakutika pano vagwaneke.'' 14(Vavo kwaghambire vino mukondashi pano palivhango kwapongire po varume vakutika kumayovi matano.) Makura Yesus atantere varongwa vendi ashi, ''Tanterenu vano vantu vaponge vakare mutu-mbunga namutu-mbunga twa tusheshu, ntani mwakehe yino mbunga vakare mo vantu vakutika kudimurongo ntano.''15Varongwa vendi avaruwana yira momu vava tantelire, ntani avatantere vantu navantje vashungire. 16Yesus aghupu dino dimuntje ntano damboroto nantjwi mbiri, akankuka akenge kuliwiru, akanderere naku tungika dino ndya ntani atapa mpandu kwaVashe, makura abomona dino mboroto dikare dadididi, adi tapa kuvarongwa vendi, vavo vaka ditapere vantu, ovo vashungilire mutu-mbunga. 17Vantu navantje kwalya ndya dogoro kwakuta ntani ndya dimwe kwahuparako, makura varongwa vendi kwapongeka ndya odo dahupiroko vavo kwayuda vikumba murongo naviviri vyamboroto.18Liyuva limwe Yesus kwayendire aka kare kulivhango lya pentjendi kuna kuraperera, makura varongwa vendi avaya kukwendi. Makura Yesus apura varongwa vendi ashi, ''Vano vantu weni omo vana kughamba ashi ame re lidina lyande?'' 19Varongwa vendi kwalimburura ashi, ''Vamwe kuna kughamba ashi ove Yohanesi mukushi. Ntani vamwe ashi ove muPorofete Eliya, ntani vamwe ashi ove ghumwe wava Porofete vakare ogho ana ka vhumbuko kumfa.''20Makura ghuye apura varongwa vendi ashi, ''Anwe varongwa vande weni omo muna kughamba ame re lidina lyande?'' Peturusi amu limburura ashi, ''Ove Mesiya waKarunga.'' 21Mpopo Yesus kwatapa marondoro kuvarongwa vendi ashi nakadidi shi kuvitantera kehe ghuno, 22makura avatantere nka ashi, ''Mona Muntu nga kara murunyando ngava muhepeka ntani ngava mushwaghura naku mushwena Matimbi nava Pirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa, ntani ngava mudipaya nga fe mfa dapa shilivindakano ngava muvhumbike makura muliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka kumfa.''23Makura Yesus atantere vantu navantje ashi, ''Kehe ghuno ana kushano kunkwama nga kare murongwa wande, nkwandi ana hepa kunyenga liparu lyendi ntani ghuye nga damune shilivindakano shendi kehe liyuva nga kwame mumwande. 24Mukondashi kehe ghuno wakuhora nakupopera liparu lyendi ngaka likombanita, ntani kehe ghuno waku kombanita liparu lyendi nga kare murongwa wande nga kwame mumwande nga popera liparu lyendi ntani nga kawana liparu lya naruntje. 25Vinke ngavi vhura kukwafa muntu nga weke nakuwana maghuwa naghantje ghamuno mughudyuni, ano ngoli kughuhura waruvede ngaka kombanite liparu lyendi namonyo wendi nga kayende mulidyonaghuko?26Kehe ghuno waku yuvha nkango dande makura ngafe ntjoni mukupura mumwande ntani namu nkango dande, name Mona Muntu nganu kafa ntjoni kukwendi opo nganu katika mughuntungi wande ntani namughutungi waVavava ntani namu ghuntungi wava Engeli vakupongoka. 27Vyaghushili naku mutantera ashi, mpovali vamwe ovo vana karo pano paweno vavo kapi ngava fa vahana kumona ghuntungi waKarunga.''28Opo amanine kutantera varongwa vendi dino nkango, makura kuruku rwamayuva matano-na-matatu Yesus, kwatantera Peturusi, naYohanesi naYakopu vayende vakaronde kundundu yayire vaka raperere. 29Yesus ghuye kuna kuraperera kundundu, mpopo tupu makura kushipara shendi kwakutjindja, ntani vyuma vyendi navyo kwakutjindja, kuna kutema yira shite shaliyuva lya kuvembera nakupayima ghunene.30Kwakuharukako tupu, varume vaviri vaPorofete vakare kuna yimana kumwe naye ntani kuna kughamba naye, Mosesi ntani naEliya, 31vavo kwayimanine ntani kwakalire mughukenu wamughuyerere wendi, kuna kughamba naYesus vyaku hamena kuruyendo rwendi, rwakuyenda kuYerusalemu nashitambo shaku katikitiliramo nkango naviruwana vyaKarunga.32Peturusi ntani navarongwa vaghunyendi navo mpo vakalire vavo kuna rara muturo twa tunene, opo varambukire muturo, vavo kwamonako tupu navo kuna kara mughuyerere wendi ntani varume vaviri kuna yimana kumwe naYesus. 33Tupu vatundirepo vano varume vaviri vakayende, makura Peturus atantere Yesus ashi, ''Hompa, nawa ghunene nkene tupu atwe ngatu kare mpo pano. Makura atwe ngatu tunge po ndyugho ntatu, ndyugho yimwe yoye, yimwe yaMoses, ntani yimwe yaEliya.'' (Ano ngoli Peturusi kapi ayivire ashi vinke ana kughamba.)34Ghuye shimpe kuna kughamba vino, makura liremo lya lishovagani kwaya papavo ntani kwava fikilira vakare mumundema, vavo kwakara naghoma waghunene opo vakaramo munda yamundunduma waliremo. 35Makura liywi kwatunda munda yaliremo, kuna kughamba ashi, ''Ghuno ndye Monande, ogho nahora ghunene ogho natoghorora; tererenu kukwendi.'' 36Tupu lya manine kughamba lino liywi, kwakuharukako tupu Yesus kuna yimana po pentjendi. Varongwa vendi kwamwena teyete ghure wamayuva ghangandi kwato ogho vatanterako vyakuhamena kwavyo vakamonine kundundu.37Liyuva lyaku kwamako, vavo kwatundire kundundu vaghurumuke, makura mbunga yavantu kwayenda vagwanekere naYesus. 38Kwakuharukako tupu, murume kwatunda mumbunga kuna kughamba naliywi lyaku dameka ashi, ''Murongi, ame kuna kushungida kukoye, fera nkenda ntani popera monande, ghuye kwamuyita tupu pentjendi ahuru. 39Mukenge tupu, mpepo dadidona kwangena murutu rwendi makura kehe pano kumu manga murutu rwendi naruntje dogoro kutakuma nakulira; ntani kumu mbirumuna aku dinge rutu rwendi naruntje makura kutameka kuruka ntutu yi tunde mukanwa kendi. Yino mpepo kapi yarupukanga yi tundemo murutu rwendi, ano ngoli nkene shi kuna kushana yi rupuke mo murutu rwendi yina hepa kumupuma yi mutoghone naku mugandera palivhu dogoro kuremana ghunene. 40Ame mbyo namuyita monande kuvarongwa voye ndi vatjidemo yino mpepo yi tundemo murutu rwendi, ano ngoli kapi vana kuvhura.41Yesus kwaghamba atantere varongwa vendi ashi, ''Anwe vantu varuvharo rwakupira lipuro ntani anwe kwakara naghukaro waghudona, dogoro shirugho shaku tika kuni nko ngamu kara name ntani nga mupura? Muyitenu ogho mwanuke kuno kukwande.'' 42Mundyira yaku muyita mwanuke kwaYesus, yino mpepo yayidona kwamu manga naku munyunga-nyunga yimu mbirumune dogoro kwamugandera palivhu. Mpopo Yesus kwaharukira mpepo yayidona yi tundemo mumwendi makura averura mwanuke, ntani amu tapa kwavashe.43Vantu navantje kwatetuka pakumona nkondo daKarunga dadinene. Vantu vavo shimpe kuna kukupura vyaku hamena kuvitetu ovyo aruwanine Yesus, makura ghuye kwatantera varongwa vendi ashi, 44''Turerenu nawa muyuvhe dino nkango mposhi mukwate lighano kwadino nkango naku ghamba kukwenu ashi: Mona Muntu ntantani ngava ka mutape mumaghoko ghavantu ngava ka mutware muliyome.'' 45Ano ngoli varongwa vendi kwayuvhire dino nkango aghambire, ano ngoli kapi vakwatire lighano ovi dina kutanta odino nkango. Karunga kwahoreka dino nkango dikare mulihoramo mposhi vantu ngava pire kuyiva ovyo datanta dino nkango, vavo ngava pire kuyiva naku kwata lighano ovi dina kutanta, makura varongwa vendi kwakalire naghoma muku mupura Yesus avatantere ovi dina kutanta dino nkango.46Kuruku rwashirugho, varongwa vendi avatameke kughamba vaku kanane mukatji ka mbunga yavo ashi are nga karopo mukondi wamunene wakupitakana vaghunyandi navantje. 47Yesus, kwayivire ovyo vyakaliro munda yadimutjima davo namu maghayaro ghavo, makura ghuye ayita mwanuke amu yimiki mulivhango lyendi kumeho yendi, 48ghuye avatantere ashi, ''Kehe ghuno waku tambura ghuno mwanuke wamudidi mukonda yalidina lyande, ghuye ame tupu ana kutambura; ntani kehe ghuno waku ntambura me, ghuye kuna tambura nka nandyegho antumo ame. Yivenu ashi Kehe ghuno wamudidi ghunene wakupira likuto mukatji kenu, ghuye ndye walikutopo lya linene lya kupita kana navantje kushipara shaHompa Karunga.''49Yohanesi atantere Yesus ashi, ''Hompa, atwe tuna kuwana murume kuna kutjida mpepo dadidona mulidina lyoye atwe mbyo tuna mutantere ashayeke, mukondashi ghuye kapi shi ghumwe wamu mbunga yetu.'' 50Makura Yesus kwatantera varongwa vendi ashi, ''Kapi shi kushayekita muntu waku ruwana vyaweno,'' ''Mukondashi kehe ghuno waku ruwana viruwana vyaghuhunga vyakupira kukurwanita naviruwna vyenu, naye kukwenu ahamena.''51Mayuva ghendi kuna kukwangura ntani kuna kutika papepi makura Karunga ngamu ghupemo nga tunde mo muno mughudyuni, Yesus kwatokora ntani kwashapuka ayende kuYerusalemu. 52Ghuye kwatuma vakareli vendi vapite kumeho yendi, vayende vakangene mumukunda waSamariya vaka wapayike navintje. 53Ano ngoli vantu vamu Samariya kwashwenine kumutambura Yesus mushirongo shavo mukondashi vavo kwayivire nawa-nawa ashi ghuye kuna kupita mo tupu mushirongo shavo, kuna kuyenda kuYerusalemu.54Vano varongwa vendi vaYakopu naYohanesi opo vayuvire vyaweno, vavo kwaghamba ashi, ''Hompa, ove kuna shana atwe tu shungide kwaKarunga atume mundiro ghutunde muliwiru ghuva shore naku vadyonaghurapo vano vantu ndi?'' 55Yesus kwapiruka aharukire vano varogwa vendi, 56vavo avakatwikira vakayende kumukunda waku kwamako.57Yesus navarongwa vendi vavo kuna kuyenda muruyendo rwavo, murume ghumwe, kwatantera Yesus ashi, ''Kehe kuno nga ghuyenda, name nko nganu yenda ntani ove nganu kwama.'' 58Yesus amu limburura ashi, ''Vikashama vyava mbwawa kwakara namakwina oko vararanga, ntani vidira vyakutuka muwiru navyo kwakara navitunguru omo vyararanga, ano ngoli Mona Muntu kapi akara nalivhango ntani nandyugho yakurara apwiyumuke.''59Makura Yesus ayendi ntani aneye muntu wapeke amu tantera ashi, ''Ove yakuno kukwande ghu nkwame.'' Ghuno muntu kwalimburura naku tantera Yesus ashi, ''Hompa, mpulitire tanko nu vyuke, nuyende nganu ka vhumbike vavava vana dohoroka.'' 60Yesus amu tantere ashi, ''Shuva vantu vakufa ngava vhumbike vafe vavo. Ano ngoli ove, kuna kukutuma ghuyende ghuka yuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga kumavhango ghapapepi nakughure.61Ntani muntu ghumwe kwaghamba atantere Yesus ashi, ''Hompa, ame kuna shana kuyenda nove nuku kwame, makura mpulitire tanko nuvyuke nuka tantere naku rekera vantu vamu mundi wande.'' 62Yesus amu tantere ashi, ''Kwato muntu wakutwa shipururo mulivhu atameke kupurura mulifuva lyendi, makura nga shayeke tanko nga piruke akenge fora dakuruku rwashipururo ashi weni omo dina fana, muntu wakufana weno kapi awapera ntani kapi ahungama muku ruwanena ghuntungi waKarunga naghuntungi wamu liwiru.

Chapter 10  
1Kuruku rwashirugho, Hompa wetu Yesus kwatoghorora vantu vamwe vakutika kudimurongo ntano-na-mbiri, makura avatantere ashi vantu vakare vaviri-vaviri muruyendo, makura vapite kumeho vayende kuvirongo naku dimukunda ntani naku mavhango naghantje oko ashanine kuyenda Yesus. 2Makura Yesus kwava tantera ashi, ''Muyangu ghuna vhuka ghunene, ano ngoli varuwani vasheshu.'' Mpo ngoli ashi raperernu mushungide kwaHompa mwenya muyangu nga wederere shivaro shava ruwani ngava kare vavayingi ngava tume mulifuva vayende vaka wapeke naku yangura muyangu wamu lifuva lyendi.3Shapukenu ntani kayendenu. Kengenu, ame kuna kumutuma yira ndywighona dina kuyendo mukatji ka mambungu. 4Anwe kwato kushimba ndjato yavimaliva, ntani anwe kwato kushimba ndjato yamuruyendo, ntani anwe kwato kushimba rupando rwankaku ntani anwe kwato kumorora muntu mundyira namuruyendo rwenu.5Ntani kehe muno mumundi ngamu ka ngena, pakuhova muna hepa kughamba weno ashi, 'Mbili yaHompa yikare muno mumundi!' 6Nkene shi vantu vamu mundi vana mutambura, vavo ngava wana yino mbili yaHompa yakutunda kukwenu ntani nka yino mbili nga yikara mumundi naghuntje, ano ngoli nkene shi vantu vamo mumundi kapi vana kumutambura, yino mbili yenu nga yivyuka kukwenu naghumwenu. 7Anwe muna hepa kukara momo mumundi nkene shi vantu vana mutambura, dogoro mpopo ngamu shapuka mutundemo omo mumushirongo, ntani anwe muna hepa kulya kehe dino ndya vana muyumbura ntani nakunwa kehe vino vana mupa vamu mundi, ntani kehe ghuno muruwani kwahepa kulya ndjambi yakutunda muliyuywa lyendi. Ntani anwe kwato kuyendaghura kumandi ghapeke tunda mundi, yenda mundi.8Nkene shi kuna ngene mushitata, makura vantu vana mutambura, muna hepa kulya kehe dino ndya vana tapa kukwenu 9ntani muna hepa kuverura vaveli navantje ovo muna kawana mo mumundi. Ntani muna hepa kutantera vantu ashi, 'Ghuntungi waKarunga papepi nanwe ghuna kara.'10Ano ngoli nkene shi anwe kuna ngene mushitata makura vantu vamo kapi vana kumutambura, muna hepa kuyenda mupitakane nandyira yenu ntani muna hepa kughamba weno ashi, 11'Atwe kuna kuku kumuna mbundu yaku mpadi detu yitunde ko ntani yikare momuno mushitata shenu, yayo nga yikare marondoro kukwenu! Anwe yivenu vino ashi: Ghuntungi waKarunga papepi ghuna kara nanwe.' 12Ame kuna kumutantera weno ashi muliyuva lyaku hulilira lya mpanguro yenu vantu vamu shitata shenu ngava kawana mpangura yayinene yayidito naghupyakadi nametengeko ghamanene, ghaku pitakana mpanguro yavantu vavarunde vamu shitata shaSodomu.13Lihudi lya linene kukwenu, anwe vantu mwatungo mushitata shaKorasini namu Betesayida! Mukondashi anwe kwashwena kuku shighura mutjindye ghukaro wenu mushayeke kuruwana ghurunde, vino viruwana vyavinene navitetu ovyo vyashorokiro mushirongo shenu, ashi ndi kwaviruwana vishorokere mushirongo shavantu vavarunde muTirusi namu Sidoni, vavo ndi vaku shighura kare vashayeke kuruwana ghurunde, vadwate ntjako daku tavaghuka vashungire mumutwitwi varaperere naku shungida kwaHompa adongononepo ndyo davo. 14Mpanguro namatengeko ghenu ngagha ka kara ghaghudito ghunene kupitakana mpanguro yavantu vavarunde vamu shirongo shaTirusi naSidoni. 15Ntani anwe, vantu vamu shirongo shaKaperenimu, kwakunene pita ntani anwe kukughayara ashi ngamu ka ngena mughuntungi wamu liwiru? Ani hawe, anwe tupu kuyenda kushirongo shavafe shakuntji munda yalivhu.16Yesus kwatantera varongwa vendi ashi, Kehe ghuno waku terera naku tambura nkango denu, ghuye kuna kuterera naku tambura nkango dande, ntani waku pira kuterera naku tambura nkango denu, ghuye kuna shwena kuterera naku tambura nkango dande, ntani waku pira kuterera naku tambura nkango dande, ghuye kuna shwena kuterera naku tambura nkango daKarunga ogho antumo ame.''17Ovano vantu dimurongo ntano-na-mbiri ovo atoghorolire Yesus kwaka vyuka naruhafo rwarunene, vavo kwaghamba weno ashi, ''Hompa, nampepo dadidona nadintje kuna ka limburuka kukwetu ditunde muvantu pakuraperera munkondo damu lidina lyoye ntani namu lipangero lyoye.'' 18Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Opo muna ruwana vyaweno, ame kuna mono Satana kuna kukarumuka kuliwiru awere palivhu yira maruvadi. 19Kengenu, ame kuna tapa nkondo kukwenu dakulyata mayoka navange vaghushungu padimutwe davo, ntani nka ame kuna tapa kukwenu nkondo dadinene dakupitakana muna nkore wenu Satana, ntani kwato shimwe kehe shino shakuvhura kumufunda naku muremeka. 20Anwe karenu naruhafo mukonda shi, mpepo dadidona kuna ka limburuka kulipangero lyenu, ntani nka karenu naruhafo rwarunene rwakupitakana pano mukondashi madina ghenu kuna ghatjanga mumbapira yamonyo yamu liwiru.''21Pa ruvede runo Yesus kwakalire naruhafo rwarunene rwakutunda kuMpepo yaKupongoka, makura aghamba weno ashi, ''Vava Hompa wande, Ame kuna kutapa mpandu kukwenu, Ove Hompa walishito nalintje, liwiru nalivhu, ntani ove kwahoreka vino navintje kuvantu vaghukonentu vanandunge vaku kuronga vapire kuyiva naku kwata lighano vyaweno, ano ngoli ove mbyo wavishorora naku vineyeda vantu vakupira makurongo, ovo vapuro naku tambura ghushili ghoye mbyo vakara yira vanuke vavadidi. Mundyira, Vava, vino mo ngoli mwavishanena mukondashi vyaweno kuyita ruhafo kumutjima ghoye.22Yesus kwatantera varongwa vendi ashi, "Vavava kwatapa navintje vikare mulipangero lyande ntani kwato ghumwe wakuyiva Mona nkwandi Vavava tupu ti, ntani kwato wakuyiva Vavava nkwandi Mona tupu ti, ntani kuvantu ovo atoghorora Mona kwava neyeda naku vashorwera navintje kukwavo mposhi ngava muyive.''23Yesus kwakalire kumwe navarongwa vendi kulivhango lya pentjavo makura apiruka kukwavo avatantere weno ashi, ''Anwe vantu valirago navantu ovo vatoghorora ntani navantu ovo vatungika mbyo muna kumona vino vyaweno vishoroke mukatjikenu muruvede rwenu yira momu vina kushoroka paweno kumeho yenu. 24Ame kuna kumutantera nkango daghushili ashi, vaPorofete nava Hompa vakare vavayingi navo kwashanine kumona ovino viruwana ovi muna kumona anwe paweno ovi vina kushoroko kukumeho yenu paweno, ano ngoli vavo kapi vavhulire kuvimona ntani kapi vyashorokire muruvede rwavo, ntani navo kwashanine ghunene kuyuvha odino nkango odo muna kuyuvha anwe paweno, ano ngoli vavo kapi vavhulire kuyuvha dino nkango daweno.''25Mpopo tupu, ghumwe wavarongi matjangwa kwashapuka ayimana kwashanine kusheteke Yesus, ghuye kwapura mapuro ghaghudito ghaweno, ashi, ''Murongi, vinke ovyo nahepa kuruwana mposhi name nganu kawane monyo wanaruntje?'' 26Yesus amu pura weno ashi, ''Ove wavarura matjangwa ntani wayiva veta nadimuragho daMoses? Vinke dina kutanta veta nadimuragho daHompa?'' 27Ghuye kwalimburura weno ashi, ''Hora Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, nankondo doye nadintje, nandunge doye nadintje, ntani hora ghunyoye yira momu waku hora naghumoye.'' 28Yesus amu tantera weno ashi, ''Ove kuna limburura mughuhunga. Viruwane vyaweno nga vitikemo ove ngaghu kawana monyo wanaruntje.''29Ano ngoli, ghuno murume kwashanine awane mpito, yaku pura Yesus weno ashi, ''Oghuno ghunyande are lidina lyendi ntani kuni nko ana kara?'' 30Yesus kwamu limburura naku mutantera weno ashi, ''Murume ghumwe kwayendire muruyendo atunde kuYerusalemu ayende kuYeriko. Mundyira yendi kwagwanekera namatjotji navantu vaghukorokotji vawidi wamashaka, vavo kwamu shakana limona lyendi nalintje, ntani kwamu toghona, dogoro kushana kumudipaya, ntani kwamu shuva kuna rara kuna kufa.31MuPirisiteli ghumwe wamu Yuda naye kwapitire ayende momo mushitaghura, opo amonine murume kuna rara, ghuye kwavindakana apitire musheli munya yashitaghura, kwamu shuva mpopo. 32Mushikavo nka, muPirisiteli wamu Levi waku ruwana muntembeli yaHompa naye, kwapitire momo mushitaghura, opo atikire papepi amono murume kuna rara kuna kufa, naye kwavindakana apitire musheli munya yashitaghura, kwamushuva mpopo.33Ntani murume waku Samariya, naye kwayenda apite momo mushitaghura, makura awana murume kuna rara kushana kufa. Opo amu monine ghuye kuna rara kushana kufa, kwamu fera nkenda ghunene. 34Ghuye kwayenda kukwendi makura amu rambwita naku muku kumuna mbundu, amupa mutondo anwe, amu kwiti maghadi parutu rwendi ntani adingi makeshe pavironda vyendi vi veruke wangu. Makura amu rondeke pashidongi shendi amu twara kumundi wendi lyendi, aka muvede naku mupanga. 35Liyuva lyaku kwamako ghuye kwaghupa vimaliva vyandjambi yaku ruwanena mayuva maviri atapa kwamu ruwani wamu mundi, ntani amu tantere weno ashi, 'Panga ghuno muveli ntani mupakera mbili dogoro nga veruke, nkene shi mfuto ngayi pitakana payino shiringa natapa, ame nganuya futa mfuto yaku hupako nayintje, opo nganu ka vyuka.'36Yesus kwaghamba ashi, kutwara mumoye pakatji ka vano vantu vatatu ghunindye po waku hora ghunyendi kutwara muviruwana vyaviwa kwaghuno muntu ashanino kufa?'' 37Murongi wamatjangwa kwalimburura weno ashi, ''Ndyegho amu popiliro naku mufera nkenda amu pange averuke.'' Yesus kwamutantera weno ashi, ''Yenda nove ghuka ruwane vyaweno.''38Yesus navarongwa vendi kwayenda muruyendo, opo vaka ngenine mumukunda ghumwe wapepi naYerusalemu, mukadi walidina Marita kwava tambura mulipata lyendi. 39Ghuye kwakalire namu ghunyendi wamwanuke wamukadona walidina Mariya, ogho ashungiliro mulivhango lya Yesus papepi nampadi dendi, ghuye aterere kunkango dendi namarongo ghendi.40Marita ghuye kwakalire nashinka shaku viyaghuka kulidiko aterekere naku wapayika ndya davagenda. Marita kwayenda kwaYesus amu tantere weno ashi, ''Hompa, ove kapi ghuna kumfera ko nkenda ashi munyande wamukadona kuna ntjuvu pentjande nu ruwane viruwana vyamu lipata ndi? Mutantere aye kuno kukwande tuya ruwane kumwe viruwna vyamu lipata.'' 41Ano ngoli Hompa kwamu limburura naku mutantera weno ashi, ''Marita, Marita, ove kuna kara navinka vyaviyingi mbyo ghuna kara namaghudito ghamayingi, 42ano ngoli shininke shimwe tupu shakaro nahepero, shaku terera kunkango dande naku marongo ghande. Mariya kuna toghorora po ruha rwamulyo ghunene, rwakuwana matungiko ghakutunda kunkango dakupongoka mukondashi kwato waku vhura kumu shakana matungiko ghaweno.''

Chapter 11  
1Vino kwashorokire liyuva limwe Yesus kwayendire kulivhango lya pentjendi aka raperere. Opo amanine kuraperera, ghumwe wavarongwa vendi kwayire kukwendi amu tantere weno ashi, ''Hompa, turonge ko natwe ngatu yive kuraperera yira momu aronga Yohanesi varongwa vendi.''2Yesus kwava tantera weno ashi, ''Nkene kuna kuraperera muna hepa kughamba weno ashi, Shetu wamu liwiru lidina lyenu lifumane. Ghuntungi wenu ghutuyere. Kupanga kwenu kutikemo pano palivhu yira muliwiru.3Tupenu ko ndya detu dakehe liyuva. 4Tughupirenupo pandyo detu, yira momu twa ghupira ngapo natwe vandyo detu. Kapi shi mutu kengerere tu nenukire kundyo, nane mutu yoghore kughudona.''5Yesus kwatantera varongwa vendi weno ashi, ''Nkene ghumwe wamu mbunga yenu, ayendi kumundi waghunyendi pakatji ka matiku, aka ghambe weno ashi, 6'Muholi ame kuna kara navagenda mumundi wande ovo vana tundo kughure, mpeko dimuntje ntatu damboroto, ame kapi nakara nandya mulipata lyande? 7Makura ghunyoye nga ghambe munda yandyugho yendi weno ashi, 'Ame narara kapishi ghuyoterere mumundi wande. Ame napata mavero ghaku ndyugho yande, ntani vana vande vana rara mumbete weno ntani name narara mumbete nakara weno. Ame naku vhura shi kurambuka ruvede runo nu tape ndya kukoye.' 8Ame kuna kumu tantera weno ashi, muntu waweno nkene kapi ana shana kurambuka atape ndya kukwenu, mukondashi anwe vaholi vendi, anwe kwato kushayeka muna hepa kutwikira ngoli naku shungida naku romba naku tininika kukwendi, anwe kwato kufa ntjoni daku ngongora naku romba ndya, dogoro nga rambuke nga tape mboroto dadiyingi dakupita kana pado muna rombo.9Ame kuna kumutantera weno ashi, romba naku shungida, ngava kupa; yenda ghuka shane, ngaghu kawana; ngongora, ngava gharura livero. 10Muntu waku romba ngava mupa nga wana, muntu waku yenda aka shane ngaka wana; ntani muntu waku ngongora kulivero, ngava gharura livero nga ngene.11Anwe vasha, mwakaro navana venu vavamati, nkene shi monoye kuna kuromba ntjwi yaku lya, ove kuvhura kudamuna liyoka lya ghushungu ghutape kukwendi alye ndi, mulivango lyaku tapa ntjwi kukwendi? 12Ntani, nkene mwanuke kuna kuromba lighuta kukoye, ove kuvhura kudamuna Nge waghushungu ghutape kukwendi ndi? 13Vino kuna kutanta ashi, muntu nampili weni akara naghurunde waghunene kwayiva kutapa maghushwi ghamawa kuvana vendi, Shetu waMuliwiru naye ngoli ghuye kwayiva kutapa ma ghushwi ghamawa ghaku tunda kuMpepo yaKupongoka kwakehe ghuno waku romba naku shungida kukwendi?"14Liyuva limwe Yesus kwatjida mpepo yaghupuru-puru yi tunde mumuntu waku pira kughamba. Opo yarupuka mo mpepo yayidona mumwendi, ghuno murume washipuru-puru mpopo kwatameka kughamba, makura mbunga yavantu kwatetuka ghunene. 15Ano ngoli vantu vamwe kwaghamba weno ashi, "Ghuye kutjida mo mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu, mukurona wampepo dadidona.''16Vantu vamwe kwashanine kumu sheteka ashi nkwandi aruwane vitetu avaneyede shiyivito ashi ghuye vyaghushili kwatunda muliwiru. 17Ano ngoli Yesus kwayivire ovi vyakaliro mumaghano ghavo, makura avatantere weno ashi, ''Kehe ghuno ghuntungi washirongo shaku kutavaghana kudyonaghukapo, ntani ghukare mundi nkene vantu vamulipata avakupiruka vaku rwanite-rwanite lino lipata kapi nga likarapo nga lihanaghuka po.18Nkene shi ghuntungi waSatana kwakutavaghana ntani kukurwanita wene nawene, weni omo ngaghu vhura kukarapo ghuno ghuntungi wendi? Anwe kuna kughamba weno ashi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu. 19Nkene shi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu, ovano varongwa venu ne nkondo munke varuwanitanga vatjide mpepo dadidona muvantu? Mukonda yaweno, vavo mbo ngava ka mupanguro ngava kamupe ghundyoni. 20Ano ngoli nkene shi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nanyara yaKarunga, anwe yivenu ashi ghuntungi waKarunga ghunaya tiki kukwenu.21Yesus kwaghamba nka weno ashi, "Nkene shi murume wankondo wavirwita vyankondo nga kunge mumundi wendi, kwato waku danena mo ntani kwato waku vaka limona lyendi, 22ano ngoli nkene shi ghuno murume kuna mufundu, lino lipenda lya nkondo kupinga virwita vyendi vyankondo navintje ovyo ahuguvara vikare ghupingwa nalimona lyendi. 23Kehe ghuno wakupira kutambura viruwana vyande nga kare kuruha rwande, muntu waweno kwakulimba name ntani muna nkore wande, ntani kehe ghuno wakupira kuyita mbunga kukwande muntu waweno ghuye kukahanaghura vantu vatunde kukwande.24Nkene shi mpepo yayidona kuna rupuka mumuntu, yayo kuyenda mumburundu yika renda-rende yika shana-shane ghuturo. Nkene shi kapi yina kawana ghuturo, makura yayo kughamba weno ashi, ''Ame kuna kuvyuka kumundi wande oko natunda.' 25Nkene shi mpepo yayidona yina ka vyuka pakuya tika, kuya wana ndyugho yayo kuna kara muporongwa yina kene ntani yina wapa nawa. 26Makura yino mpepo yayidona yayo kuka shimbako mpepo dapeke ntano-na-mbiri dadidona ghunene dakupitakana papado makura dado kungena kumwe mundyugho nga ditunge mo kumwe tupu. Makura ghukaro wendi wakuhulilira waghudona waghuno muntu, kukuwederera ghukare ghukaro waghudona ngudu kupitakana ghukaro wakuhova.''27Vino kwashorokire weno mpopo, Yesus ghuye kuna kughamba dino nkango daweno, makura mukadi ghumwe wamu mbunga kwaghamba weno naliywi lyaku dameka ghunene amu tantere ashi, "Mukadi oghu aku yamwekiro mashini ghaku lishwe lyendi kwakara nalirago lya linene.'' 28Ano ngoli Yesus kwalimburura weno ashi, ''Mughuhunga, ano ngoli vantu valirago lya linene mbovo vaku yuvha nkango daKarunga vadi limburuke naku ditikitamo.''29Vantu vavayingi kwaya kukwendi vaku pakerere nambunga yavantu ovo vakaliro palivahngo makura shivaro kwaku wederera ntani kwavhuka ghunene, makura Yesus kwatantera weno yino mbunga yavantu ashi, ''Anwe vantu muna karo mughudyuni paweno, anwe muna kuparuko muruvede runo, anwe ruvharo rwavantu vavarunde. Anwe kuna shana ashi nkwandi numu neyede shiyivito shaku tunda muliwiru ntani mupura ashi ame kwatunda muliwiru, ano ngoli ame kwato shiyivito nganu tapa kukwenu, nkwandi shiyivito shaku fana yira shiyito shaYona. 30Yona kwamu tumine kushirongo shaNinive ngaka tape mbudi kuvantu vamushirongo ntani nga kare shiyivito kuvantu vamushirongo shaNinive, nanwe mo ngoli Mona Muntu kwamutuma kuvantu vamu ghudyuni nga kare shiyivito kukwenu anwe vantu muna kuparuko paruvede runo rwantantani.31Hompa wamukadi kwatundire Kumbindakano yavirongo ayende mundyira yaku ghure aka mone, naku yuvha ntani naku terera kughukonentu waSolomoni waku ghamba naku ruwana ntani naku pangura mpanguro, ano ngoli paweno anwe vantu muna karo pano weno anwe kuna kuyuvha naku terera naku kenga muntu wamunene waku pitakana paSolomoni ghuye mpwali kuna kara weno mukatjikenu, ano ngoli anwe kapi muna kuterera kunkango dendi odi ana kughamba, shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara makura Hompa Karunga ngaka pangura vantu navantje vamu ghudyuni, ghuno hompa wamukadi ngaka yimana kumeho yenu anwe vantu muna karo pano weno anwe muna kuparuko pantunda yalivhu weno ghuye ngaka tapa ghumbangi waku hamena viruwana vyenu vyavi kukutu dimutjima mposhi ngava kamupe mpanguro yayidito yaku mutwara kundyo.32Ntani vantu vamu shirongo shaNinive kwashayeka kuruwna ghurunde mbyo vaku shighura vatjindye ghukaro wavo opo ayendire mo Yona aka tape marondoro mushirongo shavo ntani aka yuvita Mbudi yaRuhafo, ano ngoli paweno muntu wamunene waku pitakana Yona mpwali mukatji kenu ntani ghuye kuna kumuyuvitira Mbudi yaRuhafo ano ngoli anwe kapi muna kuyitambura ntani kapi muna kukushighura ghukaro mushayeke kuruwana ghurunde, tererenu, shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara, Hompa Karunga ngaka pangura vantu navantje vamu ghudyuni, ntani vantu vamu shirongo shaNinine ngava kayimana kumeho yenu, ngava katape ghumbangi wakuhamena kuviruwana vyenu vyavikukutu dimutjima mposhi ngamu kawane mpanguro yayidito yaku mutwara mundyo.33Kwato muntu, waku hamweka ramba, makura kuyihoreka munda yambete ndipo ayi fikilire munda yashikumba, nane ngoli ghuna hepa kuyitura pawiru yashitafura, mposhi yitape ghukenu mundyugho nayintje, kwakehe ghuno wakungena mo. 34Mantjo ghoye kwakara ngo ramba yaku rutu roye. Nkene shi mantjo ghoye kwawapa ntani kumona nawa, kutanta ashi rutu roye naruntje kukara kuna yura ramba mposhi rukare kuna kutema ramba rutape ghukenu. Ano ngoli nkene shi mantjo ghoye kwavipa ntani kwato kukenga nawa, kutanta ashi rutu roye naruntje kwato ramba ntani kukara mumundema. 35Mpo ngoli shi, kara ghuna kotoka mposhi yino ramba yina karo murutu roye kapi shi ngayi dime makura rutu roye nga rukare mumundema. 36Ano ngoli nkene shi rutu roye naruntje kuna kara naramba kumaruha naghantje, nampili rutu roye naruntje ngaru kara mughukenu, ntani kwato ruha rwakukara mumundema, kutanta shi rutu roye naruntje kukara mughukenu yira ramba yina kutemeno parutu roye rumoneke nawa naruntje.37Tupu amana kughamba Yesus dino nkango, muFarisayi ghumwe kwatantera Yesus vayende kumwe kumundi wendi vakalye ndya mulipata lyendi, Yesus makura ashapuka avayendi kumwe vakalye ndya. 38Ghuno muFarisayi kwatetuka pakumona Yesus kuna kulya ndya ghuye ahana kuhova kuku kusha kumaghoko.39Hompa Yesus kwatantera ghuno murume weno ashi, ''Anwe vaFarisayi kukusha tupu nkinda navisha vyaku lyera ndya pantunda tupu, ano ngoli munda yadimutjima denu kwayura nyata yamakurulya ntani naghurunde. 40Anwe vantu vavagova! Karunga ogho aruwano pantunda yavisha ndye nka shimpe aruwano namunda yavisha? 41Tapenu kuvahepwe ovyo muna tura vikare munda yavisha, mposhi anwe ngamu kare muna kushuka munda ntani napa ntunda.42Lihudi lya linene kukwenu anwe vaFarisayi, anwe kutapa vitapa-murongo vyalimona lyenu kwaHompa Karunga lyaku tunda kumuyangu wanyango nalividi lyamu vipata namu mafuva ghenu, ano ngoli anwe kapi mwakara nashihoro naKarunga ntani kapi mwafera nga nkenda vantu vaghunyenu. Muna hepa kuruwana vino: kuhora Karunga ntani naku ruwana ghuhunga, ntani naku ruwana mulimburuke nakutikitamo navintje, ovyo aturapo Hompa Karunga.43Lihundi lya linene kukwenu anwe vaFarisayi, mukondashi anwe kwahora kushungira kumeho yavantu pavipuna vyavantu vakamakuto muSinogoge denu mposhi shi vantu vamu kenge ntani vamu morore naku mukunda naku mufumadeka kumavhango ghangeshefa. 44Lihudi lya linene kukwenu, mukondashi anwe kuna fana yira mayendo ogho vapira kutura liwe lyapa mbira narugumbo vikare viyivito kuvantu, vapire kuvindakanapo ntani naku lyatapo po pamayendo makura vakare kuna nyata pampepo."45Ghumwe wavarongi vamatjangwa kwapura Yesus weno ashi, "Murongi, odo nkango ghuna kughamba kukwetu daweno, atwe ghuna kutuka." 46Yesus kwava tantera weno ashi, ''Lihudi lya linene kukwenu, anwe varongwa vamatjangwa! Mukondashi anwe kutapa mudigho waghudito kuvantu vadamune pamapepe ghavo, ano ngoli anwe vavene kwato kukwata ko mudamune, nampili kadidi nanyara yimwe.47Lihudi lya linene kukwenu, mukondashi anwe kutunga mawe ghakare pantoko davaporofete, ovo vadipayire vakurona venu. 48Anwe kuruwana vyaweno mposhi mukare vambangi vaku hamena kuviruwana vyavakurona venu ashi, vavo vyaghushili kwadipaya vano vaporofete vakare, anwe mbyo mwatunga mawe pantoko davo mutape ghumbangi ashi anwe mwavadipayo.49Mukonda yaweno, Hompa Karunga kwakara naghukonentu, mbyo atanta weno ashi, ''Ame nganu tuma vaPorofeto nava Apositoli kukwavo ngava ka varonge nkango dande, ano ngoli vavo ngava ka vahepeka ntani vamwe ngava ka vadipaya.' 50Runo ruvharo rwavantu vana karo weno mughudyuni, ngava kafuta honde yava Porofete vaKarunga navantje ovo vadipaya, kuhonde yavo nayintje oyo yangeno mulivhu, kutunda kulishito lya ghundyuni, ghundyoni wava kurona vavo ngava ka ghutapa kukwavo, 51kutamekera kuhonde yaAbeli dogoro naku honde yaSakariya, ogho vadipayilire munda yaNtembeli kushidyambero shakupongoka. Yivenu vino, Ame kuna kumutantera weno ashi, runo ruvharo rwavantu ngamu kawana matengekero ntani nga mukafuta honde yava Porofete vaHompa navantje.52Lihudi lya linene kukwenu anwe varongi vamatjangwa, mukondashi anwe kwashakana vantu tjapi yaghukonentu; ntani nanwe shi kapi ngamu kangena mughuntungi waKarunga, ntani nka anwe mbyo muna kuditopita ndyira yavantu ovo vana kushano kukangena mughuntungi waKarunga.''53Opo atundire po Yesus, varongi vamatjangwa ntani nava Farisayi kwakalire nanyanya kukwendi avaghamba vaku kanane kuhamena vininke vyaviyingi vyaku kushuva-shuva, 54vavo kwashanine vamu wane ghuntjoni mposhi vamurundire mapuko ghamayingi ghaku kutunda kumarongo ghendi mwene.

Chapter 12  
1Mpopo tupu, palivhango kwaponga po mbunga mayovi namayovi ghavantu vavo kuna kukurondanga vavene nava vene, makura Yesus kwatantera varongwa vendi navantje weno ashi, "Karenu muna kotoka kuhingo yava Farisayi, vavo vavikupaki.2Kwato shaku kuhorama osho ngashi piro kushoroka paghukenu, ntani kwato kehe shino shaku vanda kuvantu ngava pire kushiva. 3Ntani kehe vino ngamu ghambera mumundema mbyo tupu kuyuvika paghukenu, ntani kehe vino ngamu ghamba ngamu ghoghotera mumatwi ghavantu munda yandyugho ngavi katika kumbunga ntani vantu navantje vapandye yandyugho navo ngava viyuvha.4Vakwetu, ame kuna kumutantera weno ashi, kwato kutjira vantu vakudipaya rutu tupu, nkene kuna mana kudipaya rutu kwato nka vyaku vhura kuruwana ko kwaruno rutu. 5Ame kuna kumu rondora weno ashi muntu waku fana weni ogho ngamu vhura kutjira. Anwe muna hepa kutjira muntu waku ruwana vyaweno, waku dipaya rutu rwamuntu, ntani ghuye kwakara nankondo daku vhukumina rutu rwakufa mumundiro wanaruntje. Vakwetu, ame, kuna kumu tantera weno ashi, tjirenu muntu wakufana weno.6Ghayarenu weno ashi mandyunge matano kuvhura kugha ghura tupu kundando yasenda mbiri tupu? Ano ngoli kushipara shaKarunga kwato kuvhurama po lindyunge limwe pamandyunge maviri. 7Karunga kwayiva nampili shivaro shahuki doye nadintje damu mutwe ghoye dapwa kuvarura. Anwe kapi shi mukare naghoma. Anwe kwakara namulyo waghunene waku pitakana mandyunge ghamayingi.8Ame kuna kumutantera nka weno ashi, kehe ghuno waku ghamba nga tantere vantu ashi ghuye murongwa wande, Mona Muntu naye ngaka ghamba naku tapa ghumbangi kumeho yava Engeli vaKarunga ashi ghuye mukareli wande, 9ano ngoli kehe ghuno waku kanana lidina lyande kumeho yavantu name nganu kamu kanana naku mushwena kumeho yava Engeli vaKarunga ashi ghuye kapi shi mukareli wande. 10Kehe ghuno waku shwaghura Mona Muntu, kuvhura kudongonona po ndyo dendi, ano ngoli waku shwaghura Mpepo yaKupongoka, kwato nka mpito yaku dongononapo ndyo dendi.11Nkene shi ngava mukwata vamutware muSinagoge, kumpanguro, kumeho yaveta namatimbi ntani navapanguli, anwe kwato ovyo ngamu kudivikira vyaku hamena ashi weni omo ngamu ka ghamba kumeho yampanguro ngamu kupopere naghumwenu, ndipo ashi nkango munke odo muka twenya, 12Mpepo yaKupongoka ngayi tapa nkango kukwenu odo ngamu vhura kughamba paruvede ndoro.''13Makura muntu ghumwe wamu mbunga apura Yesus weno ashi, ''Murongi, tantera mukurwande wamurume tuku tapere ghupingwa wavakurona vetu nuwane ko wande.'' 14Yesus amu limburura weno ashi, ''Ove murume, ame kapi nakarerapo ashi waku mupangura ntani naku mutapera ghupingwa walimona lyenu?'' 15Makura Yesus kwatantera mbunga yavantu ashi, ''Karenu muna kotoka ntani karenu ghure namadovo ghalimona naghushwi wamu ghudyuni, mukondashi monyo wamuntu kapi wakarerapo tupu muku pongeka limona lya liyingi lyamu ghudyuni."16Yesus kwava tantilire shifanikito shaweno, ashi, ''Mulifuva lya murume ghumwe wamungagho kwamenamo mbuto yamuyangu waghuyingi ghunene, 17makura ghuye aku pura munda yamutjima wendi, weno ashi, 'Weni omo nganu vhura kuruwana, ame kapi nakara nashishete shashinene shakutura muyangu wambuto yande?' 18Makura ghuye aghamba weno ashi, 'Ame nganu ruwana weno. Ame nganu yungurura vishete vyande navintje makura nganu virambakane kumwe tupu nganu tunge po shishete shashinene shimwe tupu, nganu turemo muyangu wambuto yayande nayintje ntani nalimona lyande nalintje. 19Makura nganu tantere monyo wande weno ashi, ''Monyo wande, ove kuna kara namuyangu waghuyingi ghunene ogho ghuna pungura nga ghukare mwaka namwaka dadiyingi. Weno pwiyumuka ngoli, nakulya, nakunwa ntani ove kara ngoli muruhafo namuruviya rwarunene.'''20Ano ngoli Karunga amu tantere weno ashi, 'Ove murume wamugova, weno kumatiku ghana muntji monyo ghoye kuna kughughupamo murutu roye, olino limona wapungura weno, are nga lipingo?' 21Ovino mbyo nga vishoroko kuvantu vakupongeka nakupungura limona lyapa livhu, limona lya weno kwato mulyo kwaKarunga.''22Makura Yesus atantere varongwa vendi weno ashi, ''Ame kuna kumutantera weno ashi, anwe kapishi ngamu kupakere shinka shaku hamena kumonyo denu, ashi vinke nga mulya ngamu paruke; ndi ntani nka ashi vinke nga mudwateka, pamarutu ghenu. 23Mukondashi monyo ghoye kwakara namulyo waku pitaka ndya, ntani rutu naro kwakara namulyo waku pitakana vidwata!24Kengenu shi kwavino vidira vyamakorova, vyavyo kwato kukuna mbuto ntani kwato kuyangura muyangu. Ntani vyavyo kwato ndyugho yakupungura ndya ntani kwato vishete, ano ngoli Karunga mwene ndye waku virera. Anwe kwakara namulyo waghunene waku pitakan vidira! 25Are ghumwe mukatji kenu waku kara navinka ntani namakupuro ghamayingi ghamunda yamutjima wendi, waku vhura kuwederera ko kumayuva ghaliparu lyendi? 26Nkene shi anwe kwato kuruwana vino vyavireru, mukonda munke mukarera nashinka shashinene kwavi vyaku hupako?27Kengenu ntani ghayarenu dino dimucuko - omo dakuranga. Dado kwato kuruwana ntani kwato kuhondja vyuma ano ngoli dado kuwapa naku fughura ghunene. Ame kuna kumu tantera weno ashi, nampili Hompa Salomoni ogho kadwatango marwakani ghaghufughuli kapi ashetakana kumwe naghufughuli wadimucuko daku mushoni. 28Nkene shi Karunga kuwapeka weno dimucuko daku mushoni wamu mafuva, ghukare kuna wapa ghukare po tupu shirugho shashifupi namuntji nayona tupu, makura ngava ghu vhukumine mumundiro, anwe kwakara namulyo waghunene kushipara shaKarunga ntani ghuye nga mudwateka ngamu wape nawa nga mupitakane dimucuko daku mushoni, anwe vantu kwakara nalipuro lya lisheshu?29Kapi shi ngamu kare nashinka shaku kupura ashi vinke nga mulya ntani ovi nga munwa, anwe kapi shi kukupakera shinka kuvininke vyaweno. 30Mukondashi vantu vamughudyuni mbo vaku shana naku kupakera shinka kuvininke vyaweno, ano ngoli anwe Shenu wamu liwiru kwayiva kare ashi anwe muna vihepa vyaweno.31Pamuhovo anwe shanenu ghuntungi waKarunga, ntani nga muwana navintje ovyo muna hepa. 32Kapi shi mukare naghoma anwe mbungaghona yaHompa, mukondashi Shenu kuna shana kutapa ghuntungi wendi nalipangero lyendi kukwenu.33Weno ghupa limona lyoye nga ghutape kuvahepwe. Makura ove ngaghu ruwanene limona lyaku pira kudyonaghuka - limona lyamu liwiru lyaku pira kupwa, ntani muwidi naku vhura shi kutjora avake mo, ntani lino limona kwato kulikana kuvampuku. 34Kehe kuno wapungura naku wahoreka limona lyoye, nkoko nko wakara mutjima ghoye.35''Dwatenu marwakani ghenu ntani mangenu nkama denu mumbunda dikore ntani tikitenu mo viruwna vyenu ntani hamwekenu ramba denu dikare kuna kutwera, 36karenu yira vantu ovo vana kutaterero muhona wavo ogho ana kutundo kushipito shalikwareko, tupu ngaya tika nga ngongore kulivero, makura anwe ngamu gharure livero mpopo ghuye nga ngene mo.37Lirago lya linene kwavantu ovo ngaya wana muhona nkene shi vavo kuna kuruwana viruwana vyendi. Ame kuna kumutantera vyaghushili ashi, muhona ngaka dwata lirwakani nankama yendi yamu mbunda, ghuye nga tantera vakareli vendi vashungire kutafura makura ngava wapayikire ndya ngava dyobwane kumwe naye. 38Nkene shi muhona ngaya tika pakatji kamatiku paviri yamurongo naghuviri, ndi kumakya tiku paviri yaghutatu kungura-ngura yayinene, makura ngaya wane vakareli vendi kuna kuruwana viruwana vyendi ntani vana kuwapayikiri kuna kumu taterera, vano vakareli vendi vaweno kwakara nalirango ntani muhona nga kara naruhafo rwarunene kukwavo.39Anwe yivenu vino ashi, nturaghumbo wamundi kapi ayiva shirugho osho ngaya muwidi nga tjore mumundi wendi, ghuye ndi nga kunga mundi wendi nga pire kungenamo nga vakemo. 40Nanwe mushikwavo, karenu muna kuwapayiki, mukondashi kapi muna yiva shirugho naviri osho ngaya Mona Muntu.''41Makura Peturusi amu pura weno ashi, ''Hompa, ove kuna kughamba shino shanikito kukwetu tupu, ndi kwavantu navantje?'' 42Hompa amu limburura weno ashi, ''Ame kuna kughamba kwalirenga lyaku limburukwa lya ghukonentu olyo nga katura muhona ngali ka kare mpititi mulipangero lyendi, lyaku tapera ndya mushirongo kuvantu vendi opo nga shitika mo shirugho? 43Muntu walirago ndyegho ngaya wana muhona wendi ghuye kuna kuruwana, ghuye ngaka wana mfuto yendi. 44Vyaghushili, ame kuna kumutantera weno ashi ghuye ndye ngava katura mulipangero lyaku kunga limona lyamu shirongo shendi.45Ano ngoli nkene shi oghuno mukareli kuna kughayara weno munda yamutjima wendi ashi, 'Muhona wande kapi ngaka vyuka wangu,' makura ghuye nga tameke kutoghona varuwani vaghunyendi vavarume navakamali ntani nga hokwe tupu kulya naku nwa marovhu nga kare nkorwi, 46makura Muhona wendi ngaya tike ndyo lyo liyuva paruvede naviri oyo nga pira kumu taterera ghuye kwato ovyo ana yivako makura muhona wendi ngamu wane kuna kuruwana vyaweno, ghuye nga mupangura naku tengeka ghuno mukareli wendi ntani ngamu tjida nga tunde mo mulipundi ghuye nga turemo muntu wamurunde.47Mukareli waweno, kwayiva shiruwana shendi nashitumbukira shendi osho atapa muhona wendi kukwendi, makura ghuye kapi ashi ruwana shitikemo, ghuye ngava kamu shepura ngoreka dadiyingi ghunene! 48Ano ngoli mukareli waku pira kuyiva shitumbukira shendi makura nga ruwane lipuko naye ngava kamu shepura ngoreka dadisheshu tupu. Kwakehe ghuno vatapa maghushwi ghamayingi, ana hepa kuruwana ghunene nga wederere ghushwi wendi ghuvhuke, ntani kwakehe ghuno atapa limona lya liyingi, naye ngava kamu pura ngaka tape limona lya liyingi.49''Ame kwayita kaparwa kaku shora mundiro mughudyuni, ntani ame kwashana ashi ndi kumeho nganu yatike muno mughudyuni mundiro ndi watameka kare kutwera. 50Ame ntantani ngava nkushe muliyoyero lya runyando, ntani ame ngoli nganu twikira kukara murunyando namu ghupyakadi dogoro nganu tikitiliremo shiruwana shande!51Anwe kuna kughayara ashi ame kwayita mpora mughudyuni? Hawe, ame kapi nayita mpora mughudyuni, nane ngoli ame kwayita makunyengo muvantu ngava kugaghunuke. 52Kutunda pano vantu vatano vaku tunga mumundi ghumwe tupu ngava kugaghunuka - vano vatatu ngava kara kumwe tupu ntani vano vaviri navo ngava kara kumwe tupu, ntani ovano vantu vatatu ngava kunyenga navano vantu vaviri, ntani vano vantu vaviri ngava kunyenga navano vantu vatatu. 53Vantu ngava kunyenga-nyenga, vasha ngava nyenga vana vavo vavarume, ntani vana vavarume navo nga nyenga vashavo, ntani nyokwa muntu ngaku nyenga navana vendi vavakadi, ntani vanuke vavakadi navo ngava nyenga nyokwavo, ntani vangumweyi vamuntu ngava kunyenga navakadi vavana vavo vavarume.54Yesus kwatantera nka waro mbunga yavantu ashi, ''Anwe nkene shi kumona maremo kuna kutunda kuruha rwaku ghutokero, anwe kughamba weno ashi, 'Mvhura papepi yina kara kusha yiroke; makura vina hepa kushoroka ngoli. 55Nkene shi kuna kumona mpepo kuna kuyunga yitunde kughurundu yivinda kane, anwe kughamba weno ashi, 'Yona ngaku kara mwi waku shora; makura vina hepa kushoroka vikare ngoli. 56Anwe vantu kwavi kupaka, mwayiva viyivito navintje vyamu ghudyuni vyampepo namaremo ghaku liwiru ntani anwe kupumba nawa-nawa mughive ovi ngavi shoroko liyuva lyaku kwamako, makura ne weni-weni omo mupira kuyiva vino virugho naruvede oru muna kuparukapa weno ntani mupire kuyiva ashi vinke ana kuruwana Karunga paweno?57Mukonda munke muna kupira kutokora muruwane ghuhunga paruvede runo muna wana paweno? 58Sheteka kushungida kwaghunyoye ogho mwaku dyona naye muvhure kukughupirapo anwe shimpe kapi muna kamoneka kumeho yampanguro kumbara, nkene ngava kutwara kumpanguro ngava ka kuwane ghundyoni, ngava ka kutapa kuvapolisa vaveta, vapolisa vaveta ngava ka kupaterera mudorongo. 59Ame kuna kukutantera weno ashi, ove kapi ngaghu ka tundamo dogoro ngaghu kafute ndyo doye nadintje.''

Chapter 13  
1Pa shirugho shino, vantu ovo vakaliro po palivhango kwatantilire Yesus mbudi yakuhamena kuvaGalileya ovo adipayire Pilatusi vavo muntembeli kuna kuraperera naku dyamba ndjambo makura avaghupu honde yavo avayirunga-runga kumwe nandjambo. 2Yesus avapura weno ashi, ''Ovano vantu vyashorokilire vino vyaweno ne vavo vandyoni ghunene kupitakana vantu vamu Galileya navantje mbyo vafire kumfa daweno ndi? 3Hawe, kapi shi mo ngoli, ame kuna kumutantera weno ashi. Nkene shi kapi muku shighura mushayeke kuruwana ghurunde, nanwe shi mo ngoli ngamu fana, ngamu fa.4Ntani ovanya vantu murongo-na-vatano-na-vatatu ovo vafiro opo lya mbandukire litungo lya lire lya Shiroyamu avafere momo, anwe kuna kughayara ashi vavo ne vandyoni ghunene kupitakana vantu navantje vamu Yerusalemu mbyo vafire kumfa daweno ndi? 5Hawe, kapi shi mo ngoli, ame kuna kumutantera weno ashi. Nkene shi kapi muna kushayeka kuruwana ghurunde, nanwe mo ngoli ngamu fana, ngamu fa.''6Makura Yesus avatantere shino shifanikito ashi, ''Muntu ghumwe kwatapekire shitondo shaghukuyu mushikunino shendi shamandyembere makura aka vyuka ndi aya shimbeko nyango yaghukuyu ano ngoli kapi aya wanineko nyango. 7Makura mwenya shikunino atantere muruwani wamu shikunino weno ashi, 'Kenga, ame kwayenda mbyo naka kara ghure wamwaka ntatu, weno kunaya ndi nuya shimbeko nyango kuno kushitondo shaghukuyu, ano ngoli kapi nawanako nyango. Weno tetapo shino shitondo shitundepo. Vinke tupu shihepekera livhu nalivhango?'8''Makura muruwani wamu shikunino amu limburura weno naku ghamba ashi, 'Muhona, shuva tanko shino shitondo nga shikare po ghure wamwaka ghumwe tupu, ame nganu kayita rutoko nganu yatureko. 9Ano ngoli nkene shi ngaku yima nyango mwaka waku kwamako, ndi, nawa tupu; ano ngoli nkene shi shimpe kwato nyango, ndi ntani ngatu shitetapo nga shitundepo!''''10Liyuva limwe lya Sabata Yesus kwayendire aka ronge muSinagoge. 11Pano, palivhango kwakalirepo mukadi ghumwe wakuvera ogho akaliro nampepo yayidona murutu ghure wamwaka murongo na-ntano-na-ntantu. Ghuye kuyenda kuna kurumana kehe pano, kwato kuvhura kuyimana avyu kilire.12Yesus opo akengire ghuno mukadi, makura amu yita ntani amu tantere weno ashi, ''Mukadi, manguruka, weno ghuna veruka ntani ghuvera ghuna tundu mo murutu roye.'' 13Yesus makura akambeke maghoko papendi, mpopo tupu mukadi avyu kiliri kuyimana, makura atapa mpandu naku fumadeka Hompa Karunga. 14Ano ngoli mukurona waSinagoge kwagarapa ghunene mukondashi Yesus kwaverulire mukadi muliyuva lya Sabata. Ghuno mpititi aghamba naku tantera mbunga weno ashi, ''Mu shivike kwakara mo mayuva matano-na-limwe ogho vapulitira vantu kuruwana. Muna hepa kuya kuSinagoge muya verure vantu mumayuva ghano, kapi shi muliyuva lya Sabata.'''15Makura Hompa amu limburura weno ashi, ''Anwe vantu vaku vikupaka! Opo muna kara weno, anwe naku vhura shi, kushutura hove yenu ndi shidongi shenu mushi tware kumukuro shikanwe ko mema muliyuva lya Sabata ndi? 16Oghuno mukadi nane kapi shi naye mona Abrahamu, ogho amanga weno Satana ghure wamwaka murongo na-ntano-na-ntatu, ghuye ne naku vhura shi kumu mangurura naku mushutura muliyuva lino lya Sabata ndi?''17Yesus opo amanine kughamba nkango daweno, vana nkore vendi navantje kwakufa ntjoni ghunene, ntani mbunga yavantu avakara naruhafo rwarunene kuviruwana navitetu vyendi vyavinene ovyo aruwanine.18Makura Yesus aghamba weno ashi, ''Ghuntungi wamu liwiru waHompa Karunga ne weni omo wafana ntani kughu fanikita nanke, Ame kuna kumutantera weno ashi wagho kwafana weno? 19Ghuntungi waKarunga kwafana yira ntanga yambuto yayididi oyo vakunanga mulivhu mulifuva, makura ngayi kure dogoro nga yikare shitondo shashinene, shashire, shama mpava ghamanene, nadimutavi dadiyingi daku yungira ghunene ntani namahako ghamanene ghamayingi, makura vidira vyakuwiru nga vitunge mo vitunguru vyakughutira maghuta nandyugho dakurara muma mpava namu dimutavi dashitondo.20Yesus aghamba nka shimpe weno ashi, ''Ghuntungi wamu liwiru waKarunga ne kughu fanikita nanke? 21Ghuntungi wamu liwiru kwafana yira hingo ndi vifulito vyavisheshu tupu vyaku tura mughutura wakuduva vikuki mposhi ghukare vifulito vyaku yingipita viduva dogoro kuyuda lihemere lya linene."22Makura Yesus kwatwikira naruyendo rwendi rwakuyenda kuYerusalemu ntani ghuye kwapita mudi mukunda namudoropa daku kushuva-shuva aronge vantu. 23Makura muntu ghumwe amu pura weno ashi, ''Hompa, weno kuna kumoneka ashi vantu vavasheshu tupu ngava vhuro kupura ovo ngava paruko mo ndi?'' Yesus kwamu limburura weno ashi, 24''Vya ghushili naku kutantera ashi, kondja ntani kambadara mposhi nga ghungene ghupitire mulivero lya lididi dogoro ngaghu gwaneke mo ghungene munda, mukonda shi, vantu vavayingi ngava kutininika ashi ndi navo ngava pitiremo mulivero lya lididi, ano ngoli kapi ngava gwaneka mo ntani kapi ngava ngena mo munda.25Opo ngaya tika nturaghumbo wamu mundi nga shapuka ngaka pateko kulivero, makura anwe ngamu kara pandye yalivero ngamu ngongore kulivero naku yiyira ntani nakughamba weno ashi, 'Hompa, Hompa, tupaturure tungene munda.' ''Ghuye ngamu limburura kumwe naku mutantera weno ashi, 'Ame kapi naku mupaturura mukondashi ame kapi namuyiva ntani kapi nayiva ko oku mwatunda.' 26"Makura anwe ngamu ghamba weno ashi, 'Atwe kumwe tupu katu lyanga ndya ntani naku nwa kumwe nove kumeho yoye opo kaghu yuvitanga naku ronga Mbudi yaRuhafo mudoropa detu.' 27''Ano ngoli ghuye ngamu limburura weno ashi, 'Ame kuna kumutantera weno ashi, 'Ame kapi namuyiva ntani kapi nayiva ko oku muna kutunda. Tundenupo pano palivhango, anwe vantu vavarunde!'28Anwe nga mukalira naku kukwetja mayegho opo ngamu kamona Aburahamu, naIsaki, naYakopu, ntani navaporofete navantje vavo kuna kara mughuntungi waKarunga, ano ngoli anwe kuna muvhukumine mukare pandye. 29Vantu vavayingi ngava tunda kumaruha naghantje kughupumeyuva, naku ghutokero, naku ghumboyera, ntani naku ghucuma, vavo ngava ka shungira kutafura ngava ka dyobwane mughuntungi waKarunga. 30Anwe yivenu vino vyaweno ashi, vantu vaku pira mfumwa namakuto mbo ngava ka karo na mfumwa kumapundi ghamanene, ntani vantu ovo vana karo namfumwa kumapundi ghamanene paweno, vavo mbo ngava ka karo vakuhulilira mughuntungi waKarunga.31Kunyima yashirugho shashifupi tupu, vaFarisayi vamwe avaya kwaYesus avamutantere weno ashi, ''Yenda ghutundepo pano palivhango mukondashi Herodesi ove ana kushana - shana aku dipaye.'' 32Yesus alimburura weno ashi, ''Yendenu muka mutantere ogho mbwawa weno ashi, 'Kenga, ame kuna kuruwana viruwana vyande liyuva lya namuntji nayona ntani ame nganu verura vantu naku tjida mpepo dadidona muvantu navantje naku ruwana vitetu vyavinene, dogoro muliyuva lya ghutatu ame ntani nganu mana naku tikitamo viruwana vyande navintje.' 33Ovino vina hepa kutikamo ntani, ame kuna kutwikira naruyendo rwande namuntji nayona napinduko, mukondashi kapi vapulitira kudipayera muPorofete waKarunga pandye yashitata shaYerusalemu.34Yerusalemu, Yerusalemu, ove kwadipaya vaPorofete vaKarunga vakare ntani ove kwadipaya namawe vantu ovo vatuma vayuvite mbudi kukoye. Rukando rungapi naya kukoye ashi ndi nganu popere vantu vamu shitata shoye yira momu yapoperanga nkuku vitjiyo-tjiyo vivande mavava, ano ngoli ove kapi walimburukwa. 35Kenga, weno Karunga kapi nka nga popera ndyugho yoye. Ame kuna kukutantera weno ashi, kutunda pano weno ove kapi nka ngaghu nkenga wangu dogoro mpopo nga shitikamo shirugho opo nganu ka vyuka rukando rwaghuviri ntani ngaghu ghamba weno ashi, 'Muntu walirago ndyeghu waku yenda mulidina lya Hompa ntani namu nkondo daHompa Karunga.'''

Chapter 14  
1Vino kwashorokire muliyuva limwe lya Sabata, Yesus kwayendire mumundi wamukurona wava Farisayi akalye mboroto, ano ngli vantu navantje ndye tupu vana kunomena. 2Kwaku harukako tupu, murume wakudunda maghuru namaghoko ghendi mukonda yaghuvera, kwayimanine kumeho yaYesus. 3Makura Yesus apura varongi vamatjangwa nava Farisayi weno ashi, ''Vya pulitira vyakuverura muntu muliyuva lya Sabata ndi, ndi Hawe?''4Vavo kwamwena teyete. Makura Yesus akambeke maghoko ghendi papendi, mpopo tupu averura, ntani amu tantere aka yende. 5Ghuye avapura weno ashi, ''Opo muna pongo weno are wakupira kupopera monendi, ndi hove yendi nkene shi yayo kuna were mulitope mbyo yina patamene mo muliyuva lya Sabata, waku pira kuyi ghupamo yitunde mo wangu - wangu?'' 6Shimpe nka kwato ogho avhuliro kumu limburura.7Yesus opo adimburura weno ashi vantu ovo vayitire kushipito vavo kuna toghorora ntani kuna shungira pavipuna vyava kamakuto vyakumeho, ghuye avatantere shifanikito shaweno, ashi, 8''Nkene shi kuna kuyita ghuyende kushipito shankwara, kapi shi kuka shungire kuvipuna vyakumeho vyava kamakuto, mukondashi vaka makuto kuhulilira kuyatika pashilika dogoro vantu navantje vana yatika - tika kare kuna shungiri. 9Opo ngaya tika nturaghumbo washilika ogho ayito vano vantu navantje vaye kushilika, ghuye ngaku tantera weno ashi, 'Ove tundapo ghutape livhango lyoye kwaghunyoye,' makura ove ngaghu kuyuvha ntjoni ghunene ntani ove ngava kutwara kuruku rwavantu navantje.10Ano ngoli nkene shi kuna kuyita, ghuyende kushilika shankwara ghuna hepa kuka shungira kuvipuna vyaku nyima yavantu, mposhi opo ngaya tika nturaghumbo washilika, ngaku tantera weno ashi, 'Muholi, shapuka yenda ghuka shungire kuvipuna vyakumeho.' Ove ngaghu kawana livhango lya mfumwa kumeho yavantu navantje ove ngaghu ka shungira kumwe navo kutafura. 11Mukondashi kehe ghuno waku kunene pita mwene ngava ka mudidipita, ntani waku kudidipita mwene ngava ka munenepita naku muyerura.12Yesus kwatantera nka weno ghuno nturaghumbo ogho amu yitiro kushipito ashi, ''Nkene shi kuna kutura shilika nashipito shaku dyobwana ndya, kapi shi kuyita ko tupu vaholi, navantu vamulipata lyoye, nalikoro lyoye, navantu vamaparambo ghoye ntani navantu vavangagho, vaku vhura kutapa kukoye ngava vyute limona lyoye ngaghu wanenemo mfuto yoye.13Ano ngoli nkene shi kuna kutura po shilika nashipito, ghuna hepa kuyita ko vahepwe, navirema, navantu vavankundi ntani navantu vavatwiku, 14makura ove nga ghuwana matungiko ntani nalirago lya linene, mukondashi vantu vaweno kwato vyaku vhura kutapa kukoye ntani kwato ovyo nga ghuwana kukwavo. Ove ngaghu kawana mfuto yoye kwaHompa Karunga, palivhumbuko lya vahungami.''15Muntu ghumwe ogho ashungiliro kutafura kumwe naYesus opo ayuvire vino vyaweno, ghuye aghamba weno ashi, ''Muntu walirago ndyegho nga kalyo mboroto yamu ghuntungi waKarunga!'' 16Ano ngoli Yesus kwamu limburura weno ashi, ''Murume ghumwe kwatulire naku wapayika shipito shashinene makura ayita vantu vavayingi vaye kushipito. 17Opo vamana kutapa naku wapayika naku tura ndya pavitafura, ghuye atumu mukareli wendi aka yite vantu naku vatantera weno ashi, 'Weno tuyendenu ngoli kushipito, mukondashi ndya dinapu kuwapayika, weno pavitafura kare dina kara ntani dinapu kare kutapa.'18''Vantu navantje kwashwena kuyenda kushipito kehe ghuno kwatapa konda yendi navinka vyendi. Muntu wakuhova kwaghamba weno ashi, 'Ame kwaghura lifuva, weno nahepa kuyenda nganu kalimone. Ame kapi nuvhura kumoneka.' 19Ghumwe naye aghamba weno ashi, 'Ame kwaghura dyoko ntano navipururo vitano, weno kuna kuyenda nuka deghure hove dande. Kapi nuvhura kumoneka.' 20''Ntani murume ghumwe naye kwaghamba weno ashi, 'Ame ntantani tupu kanu wana lipata namugholikadi nankwara, ame kapi nuvhura kumoneka.'21''Makura muruwani aka vyuka aya tantere muhona wendi navintje ovyo vaka ghambire. Makura muhona agarapa ghunene ntani atantere muruwani wendi weno ashi, 'Kwangura weno kayende mundyira namu vitaghura vyamu shitata kayite vantu navantje vahepwe, navirema, navatwiku ntani navantu vavankundi.' 22''Muruwani atantere muhona wendi weno ashi, 'Muhona, ovino ghuna kughamba tuna viruwana kare, ano ngoli shimpe mavhango mayingi ana huparoko.'23''Muhona atantere nka mukareli wendi weno ashi, 'Kayende kudimukunda daku ghure dadi didi namu ndyira daku ghure dadi didi naku makwina ghaku ghure ghamadidi ntani naku mavhango ghaku ghure naghantje kayite vantu navantje, vaya ghupe ghano mavhango nandyugho ntani nankonda dino damuporongwa. 24Ame kuna kumutantera weno ashi, ovano vantu vahovire kuyita kushipito navantje, kwato ogho nga makeroko kuno kundja dashipito shande.''25Shirugho shino mbunga yayinene kuna kuyenda yi kwame Yesus, makura ghuye apiruka atantere mbunga weno ashi, 26''Kwato muntu wakuya kukwande ghuye nga pire kunyenga vashe, navawina, namukamali wendi, navana vendi, namughunyendi ndi mukurwendi, ntani nka ghuye kuna hepa kukara nashihoro shashinene shaku kwande ntani ana hepa kunyenga liparu lya mwene, ntani nga vhura kukara murongwa wande. 27Kehe ghuno wakupira kudamuna shikuruse shendi mwene, muntu waweno kapi alimburuka kunkango dande ntani ghuye naku vhura shi kukara murongwa wande.28Muntu nkene shi kuna kushana kutunga litungo lyalire lya linene, shakuhova ghuna hepa tanko kushungira ghukona - kone vihepwa navintje ovyo ghuna hepa kugwanitapo dogoro navintje vikarepo ntani vina tikiliremo, ove ghuna yiva nawa-nawa ashi viruwanita navintje vina tikilirimo ntani ghuna yina nka ashi lino litungo nga lipwa kudika. 29Nkene shi, kapi ghuna kuruwana vyaweno, tupu nga ghutameka kutunga kuntji litateko ashi ndi litungo liyimane litameke kukura mpopo tupu viruwanita vyoye navintje kare kavipupo ove wahana kumana kudika litungo lyoye nalintje, makura vantu navantje opo ngava mona vyaweno vavo ngava kushepa, 30naku kughamba mwamudona weno ashi, 'Kengenu oghuno murume ghuye kwatateka tupu kutunga litungo lyendi ano ngoli vina muvhuru muku tunga nga mane litungo lyendi.'31Ntani nka Hompa, nkene shi kuna kuyenda kuvita aka rwe na Hompa ghunyendi, pakuhova ana hepa kukuwapayika: kushungira namatimbi navakurona vavakavita ntani navatapi maghano vendi vakona - kone naku wapayika navintje ntani vayive ashi shino shivaro shava kavita vendi vano mayovi murongo ne vavo kuvhura kurwanita ngava funde shivaro shavakavita vakutika kumayovi dimurongo mbiri kumwe naHompa wavo ndi? 32Ano ngoli nkene shi Hompa kuna yiva ashi kapi nga vhura kufunda vita vyaweno, ghuye kuna hepa kuruwana vino, tupu nga mona ashi vana nkore vendi shimpe kughure vana kara ana hepa kutumako vantu vendi vayende kukwavo vakaghambe naku turapo mbili. 33Nanwe mo ngoli, kehe ghuno wakupira kushuva limona lyendi, ghuye naku vhura shi kukara murongwa wande.34Mungwa ghuwa ntani wawapa kare, ano ngoli nkene shi mungwa kuna hamupara, kughu ruwana weni mposhi ngaghu kare shimpe nankondo yira momu wahovire kukara pakuhova? 35Mungwa waweno kwato nka mulyo ntani kwato nka hepero yaku ghutura mulivhu namu lifuva ashi ghukare yira rutoko. Hasha tupu kughu vhukuma. Kehe ghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe naku kwata lighano.''

Chapter 15  
1Pa ruvede runo vafutiti mutero ntani navantu vandyo vavayingi kwayire kwaYesus vaya terere kumarongo ghendi. 2Makura Farisayi navarongi vamatjangwa avatameke kughamba naku vhunguta weno, ashi, ''Oghuno murume kuna kutambura vantu vandyo ntani ghuye kuna kulya ndya kumwe navo.''3Makura Yesus kwatantera vantu shifanikito shaweno ashi, 4''Opo muna kara anwe omo mumbunga yenu, nkene shi ove kwaweka Ndywi lifere, makura Ndywi yimwe yika kombane muwiya, kapi ngaghu shuva dino Ndywi dimurongo muvyu namuvyu, ove ngaghu yende ghuka shane yino Ndywi yimwe tupu oyo yina ka kombano muwiya dogoro ngaghu ka yiwane ndi? 5Opo ngaghu kayi wana yino Ndywi yaku kombana, ove ngaghu ka yidamuna ngaghu yiku kambeke pamapepe ghoye ngaghu yitware kumundi ntani ove ngaghu kara naruhafo rwarunene.6Opo ngaya tika mumundi wendi, ghuye nga yenda ngaka yita vaholi vendi navantu vamaparambo vendi, ghuye ngava tantera weno ashi, 'Yenu kukwande tuya dyombwane kumwe, mukondashi Ndywi yande oyo yakombanino weno naka yiwana.' 7Ame kuna kumu tantera weno ashi, vantu vamu liwiru navantje navo ngava kara naruhafo rwarunene, muku hafera muntu ghumwe tupu wandyo, nkene tupu kuna kushighura atjindye ghukaro wendi nga shayeke kuruwana ghurunde, kupitakana vantu dimurongo muvyu namuvyu vavahungami vaku pira kuhepa kushana kutjindja ghukaro.8Ndi po nkene shi mukamali kuna kara navisiliveli murongo vyamu waya-waya, makura siliveli yimwe tupu ngayi kombane po? Vinke nga vhura kuruwana mukadi? Ghuye nga tweda ramba yitape ghukenu mundyugho, ntani nga tameka kukwera mundyugho nayintje, nga shana-shane siliveli yendi dogoro nga yiwane? 9Opo nga wana siliveli yendi, makura nga yita vaholi vendi navantu vamaparambo vendi, ngava tantere weno ashi, 'Yenu kukwande tuya dyombwane kumwe tupu, mukondashi siliveli yande oyo yakombanino, nayiwana.' 10Ame kuna kumutantera nka, weno ashi, 'Mukatji ka mbunga yava Engeli vaKarunga navo ngava kara naruhafo rwarunene, nkene shi muntu ghumwe tupu wandyo kuna kushighura atjindye ghukaro wendi ashayeke kuruwana ghurunde.''11Ntani Yesus avatantere nka, weno ashi, ''Pa kalire murume ghumwe ogho akaliro navana vendi vavamati vaviri, 12monendi wamwanuke ayendi kwavashe aka ghamba weno ashi, 'Vava, mpenu ruha rwalimona lya ghupingwa wande.' Makura shavo aghupu limona lyendi ali gaghununa mukatji atapa kuvana vendi vaviri kehe ghuno awana ruha rwendi.13Kuruku rwamayuva ghama sheshu tupu, monendi wamwanuke aghupu limona lyendi nalintje makura ashapuka ayende kuvirongo vyaku ghure, nko aka tungire, makura ghuye aka hepeka limona lyendi nalintje. 14Opo lya pwire limona lyendi nalintje makura mushirongo kwaya mo lirumbu lya linene, makura mumati akara muruhepo rwarunene.15Makura ayendi aka shane viruwana kwamuntu wamomo mushirongo, ghuye aka mutura akare muruwani waku tapa ndya kuvinguru vyendi. 16Mumati kwakalire muruhepo rwarunene makura naye ashana kulya mutjeke-tjeke nandya davinguru, ano ngoli kwato ogho adi munukitiro.17Kuruku rwashirugho makura mumati kwavhuruka naku ghamba, weno ashi, 'Vavava kwakara navaruwani vavayingi ghunene ntani nka vavo kehe liyuva kulya ndya vakute, ano ngoli ame ghuno nafano weno, kuna kufa kundjara! 18Ame kuna kushapuka weno nganu tundemo muno mushirongo nganu vyuke kuva vava, ame nganu kava tantera weno ashi, 'Vava, ame kwadyona kukwenu ntani naku kwaKarunga wamuliwiru. 19Ame kapi nka nahungama ashi nganu kare, monoye; weno renka tupu ngoli name nganu kare ghumwe wavaruwani voye.'''20Makura mwanuke wamumati kwashapuka mpopo atundemo mushirongo avyuke kuvashe. Mumati ghuye shimpe kughure ana kara, vashe avamu mono kuna kuya, vavo kwamu fera nkenda ghunene, ntani avaduka vayende kwamonendi avakamu kwata namaghoko maviri kumwe naku mucumita pashipara shendi vamu shamberere. 21Mumati atantere vashe weno ashi, 'Vava, ame kwadyona kukwenu ntani naku kwaKarunga wamuliwiru. Ame kapi nahungama nka ashi nganu kare monoye.'22"Ano ngoli vashe kwatantera varuwani vendi weno ashi, 'Kwangurenu mukayite lirwakani lya lipe, mumudwateke, ntani mudwatekenu linga kunyara yendi, ntani mudwatekenu nkanu kumpadi dendi. 23Ntani kayitenu ntana yaku kulyera yaku neta muya yidipaye. Mposhi ngatu dane shipito shendi shaku dyombwana! 24Mukondashi monande ogho afiro, weno ana moneke kuna kuparuka. Ntani monande kwakombanine, weno ana moneke.' Makura avatura shipito shendi vadyobwane.25''Ano ngoli monendi wamukondi ghuye kwayenda muwiya aka ruwane. Opo aya tikire papepi namundi, ghuye kwayuvha tupu vantu mumundi kuna kuyimba ntjumo vadane. 26Makura ghuye kwayita muruwani wavashe ghumwe amu pura weno ashi vinke vina kushoroko mo mumundi wetu. 27Muruwani alimburura weno ashi, 'Mu ghunyoye wamwanuke ogho akombanino weno ana kavyuka mpwali mumundi, makura vasho mbyo vana dipaya ntana yaku kulyera yakuneta vadane shipito mukondashi ghuye kuna ka vyuka kumundi wandyewa-ndyewa.'28''Monendi wamukondi kwagarapa ghunene opo ayuvha vyaweno ntani nka kapi ashanine kungenamo mumundi, makura vashe avarupuka avaya kukwendi vamu shengawide. 29Monendi wamukondi kwatantera weno vashe ashi, 'Terera, ame kwakuruwanena mwaka dadiyingi ghunene, ntani kapi navaka kehe shino mumundi ghoye ntani ame kwalimburukwa kuveta doye nadintje, ano ngoli ove kwato osho watapa kukwande, nampili shimpendye ashi ndi name nudyobwane shipito nava ghunyande, 30ano ngoli monoye ogho atjwayuko kare-kare mumundi ghuye mbyo aka hepeka naku dyonaghura limona lyendi kuvakadi varukeshe, weno mbyo ana ka vyuka kumundi, ove mbyo ghuna dipaya ntana yaku kulyera yakuneta ghudane shipito shendi.'31''Vashe kwalimburura monendi naku mutantere weno ashi, 'Monande, ove kwakara mumundi wande ntani ove kwakara name, ntani limona lyande nalintje olyo naweka ne lyoye tupu. 32Vyaweno vina hungama ntani vina wapa tupu mukuturapo shilika shamu ghunyoye wamumati mposhi tudyobwane nakupembura kumwe, mukondashi mughunyoye kwafire, ano ngoli weno ana kara namonyo kuna kuparuka; ntani ghuye kwakombanine, ano ngoli weno ana moneke.''

Chapter 16  
1Ntani Yesus atantere nka varongwa vendi weno ashi, ''Pa kalire murume ghumwe wamungagho ogho akaliro nalirenga lyendi, makura vantu avaka rapota lirenga kwamuhona wendi ashi lino lirenga lyoye kuna kuhepeka naku hanaghura limona lyoye. 2Makura muhona ayita lirenga lyendi kumbara naku lipura weno ashi, 'Vinke nka ovino naku yuvha vyaku hamena kukoye? Kutunda pano pongeka ntani varura limona lyande nalintje olyo natapa kukoye, mukondashi ove kapi nka ngaghu kara mukungi walimona lyande.'3''Lirenga kwakupura weno ashi, 'Weni omo nu ruwana, nkene shi muhona wande kuna kuntjida muviruwana vyande? Ame kwato nkondo daku lima mulifuva ntani ntjoni mukurombaghera ndya kuvantu. 4Weno ame nayiva ashi weni omo nganu ruwana, kumeho yaku renka ashi muhona wande ngaka ntjide mo muviruwana vyande, mposhi vantu kapi shi ngava ka ntjide mumandi ghavo.'5Makura lirenga kwayita vantu navantje ovo vakaro namakongo ghamuhona wendi, ghumwe-ghumwe, naku vapura weno ashi, 'Makongo ghaku hura kuni ogho walya kwamuhona wande?' 6Ghuye kwalimburura weno ashi, 'Makende ghamaghadi lifere.'' Lirenga mpopo kwamutantera weno ashi,' Ghupa wangu mbapira yoye yamakongo, dongononapo oyo ndando yina karomo ntani tjangamo makende dimurongo ntano.' 7Ntani lirenga kwayenda aka pura waku kwamako weno ashi,' Makongo ghaku tika kuni walya kwamuhona wande?' ''Ghuye kwalimburura weno ashi, 'Ntjako darukokotwa lifere.' Ghuye kwamutantere weno ashi,' Ghupa mbapira yoye yamakongo, tjanga mo ntjako dimurongo ntano nantatu.'8Makura muhona wendi opo ayuvire yino mbudi kwapandayika lirenga lyendi lya vimpempa namandungwa-ndungwa mukondashi lyalyo kwaruwanine nandunge. Ame kuna kumutantera weno ashi, vantu vamu ghudyuni kwakara nandunge daku ruwana navantu vamu ghudyuni, kupitakana vantu vavahungami ovo vakaro ramba yamuno mughudyuni. 9Ame kuna kumu tantera weno ashi, ruwanitenu limona lyenu lya kupire kuhunga lya muno mughudyuni mposhi ngamu wane vantu ngava kare navaholi venu vamuno mughudyuni, mpo ngoli ashi opo nga lipwa limona lyenu vaholi venu navo ngava ka mutambure mumandi ghavo ghamu liparu lya naruntje-na naruntje.10Kehe ghuno waku huguvara nalimona lya lisheshu, ghuye kuvhura tupu nka kumu huguvara nalimona lya liyingi, ntani muntu waku pira kuhuguvara nalimona lya lisheshu, ghuye kwato kumu huguvara nampili nga wane limona lya liyingi. 11Nkene shi ove kwato lihuguvaro lyaku ruwanita limona lya muno mughudyuni lyaku pira mutompo, are waku kuhuguvara ashi nga kupe nove nga ghukare nalimona lyoye lya kupongoka lyaku karererapo? 12Nkene shi ove kapi wayiva kupakera mbili limona lya vantu, kuni nga tunda muntu ogho ngaku huguvaro ashi nga kupe limona nove nga ghukare naghushwi?13Kwato muntu waku kara navahona vendi vaviri, mukondashi ghuye nga horapo ghumwe ntani nga nyenga po ghunyendi, ndi po ghuye nga pakera shinka nambili yayinene kwaghumwe ntani ghunyendi kapi ngamu pakera mbili nashinka. Nanwe nka shi naku vhura shi kushana naku karera Hompa Karunga ntani nalimona.''14Ano ngoli vaFarisayi, kwaholire ghunene vimaliva, opo vayuvire vyaweno, vavo kwamu shepa ghunene. 15Yesus avatantere weno ashi,'' Anwe kwahora kumoneka kuvantu ashi kwahungama, ano ngoli Karunga kwayiva ntani kukenga navintje vyamu munda yamu dimutjima denu. Anwe yivenu vino ashi kehe vino vapandayikanga navi vafumadeka ghunene vantu ashi kwakara namulyo, Hompa Karunga kwavinyenga ghunene.16Veta odo atapire Hompa Karunga kwaMoses nava Porofete kwadi yuvita shirugho nashintje dogoro kwaya shayera paYohanesi muyoyi. Kutunda papendi, makura Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga ndyo vana kuyuvita dogoro weno, makura vantu navantje mbyo vana kukondja naku duka nankondo ashi navo vangene mo. 17Ano ngoli liwiru nalivhu ngavi ka tundapo naghureru, ano ngoli kuveta yaKarunga kwato nkango nashikomona osho ngashi ka tundoko dahana kutikiliramo nadintje.18Kehe ghuno waku shwena mukamali wendi nga yende ngaka kware mukamali wapeke ghuye kuna kushondera ntani kuna dyono, ntani kehe ghuno waku kwara mukamali ogho ashuva mukafumu wendi naye kuna kushondera ntani kuna dyono.19''Ntani pakalire murume ghumwe wamungagho ghuye ka dwatanga marwakani ghamakenu ghaku vembera ghandiro ntani ghuye ka karanga naruhafo kehe liyuva ntani ka parukanga nawa kehe liyuva ghuye mbyo aku tumba ghunene mukondashi ghuye kwaweka limona lya liyingi. 20Ntani pakalire murume ghumwe wamuhepwe lidina lyendi Lasarusi ghuye ka shungiranga naku rara kehe liyuva palivero lya ghuno muntu wamu ngagho, ntani ghuye kwakalire navimburu murutu rwendi naruntje, 21ghuye ka fanga ndjara ntani ka shananga kehe pano kulya ndya dakuwa kutafura yamungagho. Nampili mbwa nado kadi yanga diya peshe vimburu vyaparutu rwendi.22Opo shatikamo shirugho ghuno murume wamuhepwe afu makura vaEngeli avaya mushimbi avamutwara aka shungire mulivhango lya Aburahamu. Ntani murume wamu ngagho naye afu ghuye avamu vhumbiki, 23murume wamungagho weno kuna kara mushirongo shavafe, mushirongo sharunyando naghupyakadi, makura akankuka shipara, mantjo ghendi agha kenge Aburahamu kuna kara kughure ntani Lasarusi kuna shungiri mulivango lyendi.24Ghuye kwalira naku yiyira naku ghamba weno ashi, 'Vava Aburahamu, mfere ko nkenda, tumako Las arus, aye kuno adove nyara yendi mumema ature paruraka rwande, mukondashi ame kuna kara mumundiro, kuna kupya.'25''Ano ngoli Aburahamu amu tantere weno ashi, 'Monande, vhuruka ashi ove kwaparukira nawa opo wakalire namonyo, ntani Lasarusi kwaparukire liparu lya lidona. Ano ngoli paweno Lasarusi kuna kuya pwiyumuka okuno ana kara weno, makura ove mbyo ghuna kumona ghudito naghupyakadi. 26Ntani nka kughupako navintje vyaweno, Hompa Karunga kwaturapo limpompa lya linene pakatji ketu lyaku kara weno ashi, atwe vaku ruha runo nampili kuna shana ashi tuvindakane tuye kukwenu, kwato kupita ntani naku vhura shi ntani nanwe nka mushikwavo kwato kuvindakana muye kuno kukwetu.'27''Murume wamungagho aghamba weno ashi, 'Vava Aburahamu, ame kuna kushungida naku kanderera kukoye, tuma Lasarusi ayende kumundi wava vava - 28mukondashi ame kwakara navaghuni vande vatano vavarume - mposhi ngaka vatantere kumwe naku varondora, mposhi ngava pire kuya kuno kushirongo sharunyando naghupyakadi.'29''Ano ngoli Aburahamu amu limburura weno ashi, 'Vavo kwakara nankango daHompa ntani veta daKarunga odo atjanga Moses ntani nava Porofete vakare; vana hepa kudi yuvha vadi limburuke naku ditikitamo.' 30"Ano ngoli murume wamungagho kwalimburura weno ashi, 'Hawe kapi shi mo ngoli, Vava Aburahamu, nkwandi nga tunde ghumwe kuno kushirongo shavafe ngaka vatantere naku varondora, ndi ntani ngava yuvha mposhi ngava kushighure.'' 31Ano ngoli Aburahamu amu limburura weno ashi, 'Nkene shi kapi vana kuyuvha naku limburuka kunkango naveta odo atjanga Moses nava Porofete vakare, nampili muntu nga tunde kuno kushirongo shava fe kapi ngava kamu terera ntani kapi ngava tjindja ghukaro wavo.'''

Chapter 17  
1Yesus kwatantera weno varongwa vendi ashi, ''Vantu vavayingi ngava gwanekera namasheteko ghamayingi ghaku kushuva-shuva makura ngava punduka ngava ture ndyo, ano ngoli muntu ogho nga yito masheteko ghaweno kuvantu ngava punduke mo ngava ture ndyo, ghuye nga kara nalihudi lya linene kuviruwana vyendi vyaweno! 2Muntu waku fana weno hashako tupu nkene shi kumu manga namawe ghamanene muntingo yendi makura kukamu vhukumina mulifuta palitondo, nkene tupu arenkita muntu walipuro lya lididi nga punduke nga ture ndyo.3Wapekenu ma ghukaro ghenu. Nkene shi ghunyoye kuna tura ndyo, ghuna hepa ntani kumuharukira naku mushwenena kuruwana ghurunde, ano ngoli nkene shi ana tambura lipuko lyendi ghuye mbyo ana kushighura, ghuna hepa ntani kumu ghupirapo pandyo dendi. 4Nkene shi ghunyoye kuna dyono kukoye rukando rutano naruviri muliyuya, ntani ghuye mbyo anaya kukoye ashungide lighupiropo lya ndyo dendi rukando rutano naruviri muliyuva, nga ghambe weno ashi, 'Ame nadyono kukoye hewa, ngupirepo pandyo dande, kapi nka nganu ruwana vyaweno, ove ghuna hepa ntani kumu ghupirapo pandyo dendi!''5VaApositoli kwatantera Hompa weno ashi, ''Vhukita naku wederera lipuro lyetu. 6Ano ngoli Hompa kwava tantera weno ashi, ''Nkene tupu ngamu kara nalipuro lyaku tika pantanga yayididi, anwe ngamu tantera shino shitondo shaghunyandi weno ashi, 'Tapurukapo pano tundapo, yenda ghuka mene mulifuta, shino shitondo ngashi limburuka kunkango denu.7Opo muna kara omo mumbunga yenu, nkene shi muruwani ghoye ntantani tupu ana kuya tika mumundi aka tunde kumafuva kuna kapurura ndi po kuna yendi murufo aka kunge ndywi doye muwiya, nkene shi ghuye anaya tiki mumundi weni omo ngaghu ghamba kukwendi? Kapi ngaghu ghamba weno ashi, 'Kwangura ko ghuye kuno wangu, ghuya shungira ghulye ndya doye dinapu kare kuwapayika'? 8Nane ngoli, ove ghuna hepa kutantera muruwani ghoye weno ashi, 'Yenda ghuka dwateko vyuma vyavikenu ghutameke kuwapayika ndya dande damu rarero ame kuna shana kulya ndya dande naku nwa weno. Opo nu mana ntani nove ghughupa ndya doye ghutameka kulya nakunwa?9Kapi vyahungama vyaku tapa mpandu kwamukareli ghoye mukondashi ghuye kuruwana atikitamo shiruwana shendi, osho shamu tumbukiro? 10Nampili natwe shi varongwa vendi mo ngoli, kapi twa hepa kuwana mpandu yaku viruwana vyetu, nane ngoli atwe kuruwana vino muku tutikitamo shitumbukira shetu osho vatapa kukwetu, ntani atwe kughamba weno ashi, 'Atwe vakareli vaHompa ntani kapi twa hepa mpandu yavantu mukonda yaviruwana vyetu. Atwe kuruwana vyaweno tutikitemo shiruwana shaHompa.''11Yesus navarongwa vendi mundyira vana kara kuna kuyenda kuYerusalemu, vavo kwapitire mukatji ka virongo viviri muSamariya naGalileya. 12Opo vangenine mumukunda ghumwe, vavo kwagwanekera navarume murongo vavingondwe. Vavo kwayimanine kughure naYesus, 13makura avayiyiri naliywi lyaku dameka, vaghambe weno ashi, ''Hompa Yesus, tufere ko nkenda.''14Yesus kwapiruka mpopo kwakenga kukwavo, ghuye kwava tantera weno ashi, ''Kayendenu muka moneke kuva Pirisiteli vaka mukenge." Vavo shimpe kuna kuyenda mundyira yavo mpopo tupu kwaveruka vana kushuka parutu. 15Ano ngoli oghuno ghumwe po tupu amonine ashi ghuye kuna veruka ntani kuna kushuka parutu, mpopo tupu kwapiruka kwavyuka, ayende kwaYesus ghuye kuna kara naruhafo kwatameka kuyimba naku panda naku tanga ashamberere Hompa Karunga liywi lya linene. 16Ghuye kwayenda dogoro aka kugandera kumpadi daYesus, aka tapa mpandu kukwendi. Ghuno murume kwatunda kuSamariya.17Makura Yesus avapura weno ashi, ''Nane kapi shi vantu murongo ovo vana veruko? Ovano vantu muvyu ne kuni nko vana kara? 18Kuna kumoneka ashi ndye ghuno tupu muntunda virongo, ndye tupu ana ka vyuko aya tape mpandu naku fumadeka Hompa Karunga?'' 19Yesus amu tantere weno ashi, ''Shapuka ghuka yende. Lipuro lyoye lina kuverura."20Liyuva limwe vaFarisayi vamwe kwayendire kwaYesus vaka mupura weno ashi ruvede munke nga ghuya ghuntungi waKarunga, Yesus kwalimburura naku vatantera weno ashi, ''Ghuntungi waKarunga opo nga ghuya kapi ngaghu moneka kuvantu ashi weno ghunaya tiki. 21Vantu kapi ngava ghukenga ngava ghambe weno ashi, 'Kengenu kuno, mpo ghuli pano! ntani, 'Mpo ghuli kunya!' Tererenu nawa, ghuntungi waKarunga mpoghuli kare mumwenu.''22Yesus kwatantera varongwa vendi weno ashi, ''Mayuva kuna kuya ntani papepi ana kara opo ngamu shana ashi ndi mukare kumwe name ntani ndi ngamu kenge Mona Muntu, ano ngoli kapi nga vishoroka. 23Vantu ngava mutantera weno ashi, 'Tererenu kuno, Mona Muntu mpwali kunya!' Tererenu kuno, Mona Muntu mpwali kuno! Opo ngava ghamba vyaweno kapi shi ngamu vipure ntani kapi shi ngamu yendeko, 24mukondashi nkene shi ruvadi kuna tema kuliwiru kuruha rumwe tupu, maruha naghantje ghaku liwiru kutema kukara mughukenu dogoro nkoko lya katwa liwiru, ntani vantu navantje kukara mushite sharuvadi, mo ngoli nga vishoroka: opo nga moneka Mona Muntu rukando rwaghuviri muliyuva lyaku hulilira, kehe ghuno ngamu kenga namantjo ghendi.25Kumeho yaku shoroka vyaweno, ghuye nga gwanekera narunyando dogoro vantu vamu ghudyuni navantje ngava tunde kukwendi. 26Kumeho nga moneka Mona Muntu rukando rwaghuviri ngavi shoroka yira momu tupu vyakalire mumayuva ghaNowa. 27Vantu ngava hokwa kulya, nakunwa, nankwara ntani naku dana vipito vyankwara, dogoro mpopo lya tikamo liyuva lya Nowa nalikoro lyendi vakaronde muwato waghunene - kuruku ntani ngoli runa kuya ruhandyo rwamema ghamayingi makura kwadipaya vantu navantje.28Ntani nka, yira momu tupu vyashorokire muruvede rwaLote mushirongo shaSodomu - vantu vavo kuna kudyobwana, nakunwa, naku ghura, naku ghulita, naku tapeka ntani naku tunga ndyugho. 29Muliyuva lino Lote kwatundamo mushirongo shaSodomu, makura mundiro wakuroka namawe ntani namungwa kwatunda muliwiru ntani kwaroka dogoro kwadyonaghura shitata nashintje.30Mo ngoli nga vishoroka ntani mo nga vikara opo nga moneka Mona Muntu shikando shaghuviri vantu ngava kara kwato ovi vana yivako ntani ngava kuvhurama. 31Opo nga litikamo lino liyuva kehe ghuno nga karo pawiru napandye yandyugho kapi shi nga yende mo munda yandyugho ngaka shimbemo kehe shino, ntani navo ngava yendo vakalime kulifuva kapi shi ngava ka vyuke ko kumundi ashi ngavaya shimbeko kehe shino.32Vhurukenu ovi vyashorokiro kwamukamali waLote. 33Kehe ghuno waku popera monyo wendi ngaghu kombanita, ntani kehe ghuno waku tapa naku kombanita monyo wendi ngaghu pungura ntani ngaka paruka.34Ame kuna kumu tantera weno ashi, vantu vaviri ngava rara paghuro ghumwe tupu. Muntu ghumwe ngava mughupapo ngava mutwara, ntani ghumwe nga huparapo.'' 35Vakamali vaviri nga vatwa mahangu mushinu shimwe tupu. Ghumwe ngava mughupapo ngava mutwara, ntani ghumwe nga huparapo.'' 36Ntani vantu vaviri ngava kara mulifuva; ghumwe ngava mutwara ntani ghumwe nga kara."37Varongwa vendi avamupura weno ashi, ''Kuni nko oku ngavi shorokera vyaweno, Hompa?'' Yesus kwava limburura weno ashi, ''Kehe kuno ngaku karo lirambo lya shikorama shakufa, kutanta ashi vidira vyamakuvi nkoko nko ngavi ponga nga vilye nyama.''

Chapter 18  
1Makura Yesus kwatantera varongwa vendi shifanikito shaweno ashi vavo vana hepa kuraperera kehe pano muvirugho navintje ntani kwato kudomba dimutjima vakare kuna dwapa, 2ghuye kwava tantera weno ashi, ''Mu shitata shimwe kwakaliremo mupanguli ghumwe waku pira kutjira Hompa Karunga ntani ghuye kapi afumadeka vantu.3Ntani mushitata kwakalire mo mukadi wakufita vyendi, ogho ka yendango kehe pano kwamupanguli aka ghambe weno ashi, 'Pangura ghuno ghudito wakaro mukatji ketu navantu ovo naku dyona navo.' 4Kwapitapo shirugho shashire ghuno mupanguli kwashwena kuterera naku pangura ghuno ghudito, dogoro kunyima yamayuva ghangandi mupanguli kwakupura mwene weno ashi, 'Na mpili momu napira kutjira Hompa Karunga ntani kapi nafumadeka vantu, 5ghuno mukadi wakufita vyendi kuna kuntininika ntani kuna kundyuvita kukora kumutjima, weno kuna kupangura ghudito wendi ngaghu tundepo, mposhi kapi shi ngaye kukwande kehe liyuva nga rorore monyo wande.'''6Makura Hompa avatantere weno ashi,'' Tererenu kwaghuno mupanguli wamudona omo ana kughamba. 7Makura ne weni omo nga pira kupopera Karunga vantu vendi ovo atoghorora nkene shi vavo kuna kuraperera naku lira naku shungida kukwendi matiku namwi? Ghuye kwakara nalididimiko kuvantu vendi? 8Ame kuna kumu tantera weno ashi ghuye nga kwangura kuruwanena ghuhunga vantu vendi. Nkene mo ngoli, opo ngaya tika Mona Muntu shirugho shaghuviri, vyaghushili ngaya wanamo vantu valipuro omuno mughudyuni ndi?''9Makura Yesus kwatantera vantu shifanikito shaweno ovo vaku mono vavene ashi vavo kwahungama mbyo vadina naku shentja vaghunyavo, ghuye kwava tantera weno ashi, '' 10Vakafumu vaviri kwayendire vakanduke KuYerusalemu muNtembeli vaka raperere - ghumwe muFarisayi ntani ghumwe mufutiti mutero.11Murume wamu Farisayi kwashapuka ayimana makura araperere weno ashi, 'Hompa Karunga, ame kuna kukupandura ove mukondashi ame kapi nafana yira vano vantu vaweno - vawidi, varunde, varushonda - ntani kapi nafana yira ghuno mufutiti wamutero. 12Ntani ame kuraperera ndapero yaku dililira rukando ruviri mushivike. Ntani ame kutapa vitwa murongo vyaku tunda kulimona naku viwana mo vyande.'13Oghuno Mufutiti wamutero, ghuye kwayimanine kughure, ghuye kapi akankuka akenge kuliwiru, ano ngoli ghuye kwakukwata lighoko lyendi panturo yendi, aghamba weno ashi, 'Hompa Karunga, mfereko nkenda, dongononapo ndyo dande, ame muntu wamurunde.' 14Makura Yesus kwaghamba weno ashi, mufutiti wamutero kwadongononapo ndyo dendi mukondashi ghuye kwaruwanine ghuhunga kushipara shaKarunga, kapi shi murume wamufarisayi, mukondashi kehe ghuno waku kuyerura mwene ngava mudidipita, ntani waku kudidipita mwene ngava ka muyerura.''15Liyuva limwe vantu kwayita vanuke kwaYesus ashi ndi avakambeke maghoko naku vatungika, ano ngoli varongwa vendi opo vamonine vyaweno, avava shweneke naku vatjida. 16Ano ngoli Yesus kwayita vanuke vavadidi vaye kukwendi, ntani aghamba weno ashi, ''Shuvenu vanuke vavadidi vaye kukwande, ntani kapi shi muva shweneke. Ghuntungi waKarunga kwahamena kukwavo. 17Ame vyaghushili naku mutantera weno ashi, kehe ghuno waku pira kukudidi pita akare yira mwnanuke wamudidi, kapi ngaka ngena mo mughuntungi waKarunga.''18Mukurona ghumwe wava Yuda kwapura Yesus weno, ashi, ''Murongi wamuwa, vinke nganu ruwana mposhi name nganu kawane monyo wanaruntje? '' 19Yesus amu limburura weno ashi,'' Mukonda munke ghuna kughambera weno ashi ame murongi wamuwa? Kwato muntu wamuwa waku hungama, nkwandi Karunga ahuru. 20Yesus aghamba weno ashi, ove wayiva vipango vyaKarunga navintje vyaweno - kwato kushondera, kwato kudipaya muntu, kwato kuvaka, kwato kurundira muntu, fumadeka vasho navanyoko.'' 21Murume atantere Yesus weno ashi,'' Ame kwalimburuka naku tikitamo vino vipango navintje kutunda kuwanuke wande.''22Yesus opo ayuvire nkango dendi daweno, ghuye amu tantere weno ashi, ''Ove ghuna hepa kuruwana shininke shimwe osho wapira kuruwana. Yenda ghuka ghulite limona lyoye nalintje ovyo waweka makura ghuka tapera vimaliva kuvantu vavahepwe, mposhi ove ngaghu kawana limona lya kupongoka lyamu ghuntungi wamu liwiru - makura ove nga ghuye ngaghu nkwame ngaghu kare murongwa wande.'' 23Ano ngoli ghuno murume opo ayuvire nkango daweno, ghuye kwaguva ghunene, mukondashi ghuye kwaweka limona lya liyingi ghunene.24Yesus opo amonine ghuno murume kuna guvu ghunene makura aghamba weno ashi, "Vantu vakuweka limona lya liyingi ghudito ghunene kukangena mughuntungi waKarunga wamu liwiru! 25Ngamero ghureru kungena yipite mulintjo lya ntonga, kupita kana muku renka ashi muntu wamungagho ngaka ngene mughuntungi waKarunga wamu liwiru.''26Makura vantu ovo vayuviro dino nkango daYesus avamupura weno ashi, ''Nkene shi mo ngoli are ngaka wano lino liparu lya naruntje?'' 27Makura Yesus avalimburura weno ashi, ''Vininke vyaghudito kuvantu, kwaKarunga vininke vyavireru.''28Peturus amu tantere weno ashi, ''Vhuruka weno ashi, atwe kwashuva vininke vyetu navintje mposhi tuku kwame ove ntani tukare varongwa voye.'' 29Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Vya ghushili, naku mutantera weno ashi kwato waku shuva lipata lyendi, namukamali wendi, navaghuni vendi navakuru vendi, navakurona vendi ntani navana vendi, mukonda yaku yuvita mbudi yaghuntungi waKarunga, 30vavo ngava kapire kuwana mo limona lya liyingi lyaku pitakana olyo vashuva mughudyuni, ntani vavo ngava kawana liparu lya naruntje lyamu ghudyuni wakumeho.''31Yesus makura atantere varongwa vendi murongo nava viri vayende kulivhango lya pentjavo, ghuye aka vatantere weno ashi, ''Tererenu, atwe kuna kukanduka weno tuyende kuYerusalemu, mposhi nkango nadintje odo vatjanga vaPorofete vakare daku hamena kwaMona Muntu ngadi katikiliremo. 32Vana nkore vendi ngava ka mutapa mumaghoko ghava pagani, vavo ngava ka muhepeke, naku mushwaghura, ntani naku mutipira manyenye. 33Opo ngava mana kumushepura nangora, makura ngava mudipaye, ano ngoli kuliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka mumfa.''34Ano ngoli varongwa vendi kapi vakwatire lighano kwadino nkango odo aghambire kukwavo, mukondashi odino nkango kwakalire damu vishewe ntani kwakalire dina horama kukwavo, vavo kapi vayuvire vakwate lighano kwavyo aghambire kukwavo.35Yesus opo aya tikire pepi naYeriko, murume ghumwe washitwiku kwashungilire kuntere yashitaghura arombe vimaliva, 36opo ayuvire mbunga yavantu kuna kupita mushitaghura, ghuye apura weno ashi, vinke vina kushoroko. 37Vantu avamutantere weno ashi, Yesus wamu Nasareti ana kupito.38Makura murume washitwiku ayiyiri nalitwi lyaku dameka weno, ashi, ''Yesus, Mona Dafiti, mfereko nkenda.'' 39Makura vantu ovo vapitiro kumeho avatantere ghuno murume washitwiku ashi, mweneko shayeka kughamba. Ano ngoli ghuye aghamba naliywi lyaku dameka ghunene ayiyira weno ashi, ''Mona Dafiti, mfereko nkenda.''40Makura Yesus ayimana ntani atantere vantu vamu yite murume washitwiku kukwendi. Opo aya tikire papepi ghuno murume washitwiku, makura Yesus amu pura weno ashi, 41"Vinke ghuna shana ovyo nu ruwanena kukoye?'' Ghuye alimburura weno ashi, ''Hompa, ame kuna shana kupahuka nakenge.''42Yesus amu tantere weno ashi, ''Pahuka kenga. Lipuro lyoye lina kuverura.'' 43Mpopo tupu marume washitwiku apahuka atameke kukenga, mpopo akwama naye Yesus, ntani atapa mpandu naku fumadeka Karunga. Makura vantu navantje, ovo vakaliropo palivhango, opo vamonine vyaweno, navo avapanda naku fumadeka Karunga.

Chapter 19  
1Yesus kuna kungena muYeriko avindakane mushitata. 2Mushitata, kwakaliremo murume ghumwe walidina Sakeusi. Ghuye kwakalire mukurona wavafutiti mutero ntani ghuye kwakalire ngagho yayinene.3Ghuye kwashanine naye amone Yesus omo afana, ano ngoli kapi avhulire kumu mona mukonda yambunga yavantu vavayingi, ntani ghuye kwakalire muntu wamufupi ghunene mumutika. 4Makura ghuye aduka apite kumeho yambunga akaronda kushitondo shaGhukuyu mposhi amu mone, mukondashi ghuye kwayivire ashi Yesus kwaya pita mo mo mundyira.5Yesus opo aya tikilirepo palivhango, makura akankura akenge kuwiru makura amu tantere weno ashi, ''Sakeusi, kwangura dumpuka kushitaondo, namuntji kuna kuyenda nuka rare mumundi ghoye.'' 6Sakeusi, adumpuka wangu-wangu amu tambura namaghoko maviri ntani naruhafo rwarunene. 7Vantu navantje opo vamonine Yesus kuna kuruwana vyaweno, avatameke kuvhunguta naku ghamba weno, ashi, ''Kengenu ghuye kuna kuyenda aka dingure mumundi wamurume wandyo.''8Makura Sakeusi ashapuka ayima atantere weno Hompa ashi, ''Hompa, Terera kuno, ame kuna kukutantera weno ashi ame kuna kutapa ghukahe walimona lyande kuvantu varuhepo, ntani kwakehe ghuno navaka navo nashakana limona lyavo, ame nganu tapa limona lyavo ntani nganu liwederera rukando rune.'' 9Yesus amu tantere weno ashi, ''Namuntji Hompa Karunga kuna yoghora mundi ghoye naghuntje, mukondashi oghuno murume kuna neyeda shiyivito ashi naye mona Aburahamu. 10Anwe yivenu weno ashi Ame Mona Muntu kwaya nganu shane nakuyoghora vantu vaKarunga ovo vakombano.''11Vantu vavo shimpe kuna kuterera kunkango odo aghambire Yesus, makura ghuye atwikiri kuva tantere shifanikito shaweno, mukondashi Yesus kwakalire papepi naku tika kuYerusalemu, vantu kwaghayalire weno ashi ghuntungi waKarunga papepi ghuna kara naku moneka ntani Ghuye nga kara Hompa namupangeli. 12Yesus kwava tantera weno ashi, ''Mona Hompa wamurume kwakalire nalikuto ghuye kwayendi kushirongo shaku ghure ngava kamu tungike nga kare Hompa waku pangera mushirongo.13Kumeho yaku shapuka ayende ghuye kwayita vakareli vendi murongo, atapa vimaliva vyangorodo murongo kwakehe ghuno avatantera weno ashi, 'Ruwanitenu vino vimaliva dogoro mpopo nganu ka vyuka.' 14''Vantu vavayingi vamu shirongo shendi kwamunyengire makura avatumuko vantu, vaka ghambe weno ashi, 'Atwe kapi tuna shana oghuno murume nga kare Hompa wetu namupangeli wetu.' 15Ghuye avaka mutungika akara Hompa namupangeli ntani aka vyuka kushirongo shendi, makura ayita vakareli vendi ovo apire vimaliva vaviruwanite vaye kukwendi, aya mone viyeramo ashi kehe ghuno vingapi aturapo naku wanenapo ntani naku wedererapo.16''Muntu wakuhova aya kukwendi aghamba weno, ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye ovyo watapire kukwande ovino, ame kwayitirapo naku vivhukita rukando murongo.' 17''Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Mpandu ove kwaruwana nawa, ntani ove mukareli waghuhunga.' Mokonda yaviruwana vyoye vyaghuhunga vyaku kunga nakupakera mbili limona lya lisheshu, ame nganu tapa nkondo kukoye dakupangera vitata vyaviyingi vyaku pitakana murongo.'18''Muntu waghuviri naye aya, aghamba weno ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye ovyo watapire kukwande ovino, ame kwavi wederera naku vivhukita rukando rutano.' 19''Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Mpandu ove kwaruwana nawa, ame nganu tapa kukoye nkondo dakupangera vitata vyaviyingi vyaku pitakana pavitano.'20''Muntu waghutatu naye akwa mako, aghamba weno ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye navintje ovyo watapire kukwande ovino, ame kwavimanga palikeshe mbyo navihoreka naku vipungura nawa, 21mukondashi ame kwakara naghoma kukoye, ove muntu wamudito nkene tupu kuna kombanita shoye. Ove kwahora kushakana limona lya vantu olyo wapira kuruwanena, ntani naku vaka muyangu wavantu ogho wapira kushupira liyuywa.22Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Kutwara munkango doye odo ghuna ghamba dakufana weno, ame kuna kukutantera kumwe naku kupa ghundyoni waweno ashi, ove mukareli waghurunde. Nkene shi ove kwayiva nawa-nawa ashi limona lyande kapi lya yendanga palivhu, ntani nkene shi ove wayiva nawa-nawa ashi ame kushakana limona kuvantu, ntani nkene shi ove wayiva nawa-nawa ashi ame kwawananga limona kuvantu olyo napira kushupira liyuywa. 23Mukonda munke wapira kutapa vimaliva vyande vaviture mumbanga, mpo shi opo nganu kavyuka ame nganuya wanenemo ntjontjo yaku vhukita kuvimaliva vyande?'24Makura Hompa walikuto atantere vantu ovo vayimanino palivhango ashi, 'Mushakanenu vimaliva vendi navintje, muvitape kwamukareli ogho ana karo navimaliva vyaviyingi ovyo vavhukita rukando murongo.' 25Vantu navantje avaghamba weno vatantere Hompa, ashi, 'Hompa, kengururapo nawa, ghuye kuna kara kare navimaliva vyaviyingi ovyo vavhukita rukando murongo.'26'''Hompa avatantere weno ashi, kehe ghuno akaro nalimona lya liyingi shimpe ngava ka wedererako kulimona lyendi, ntani kwakehe ghuno apiro kuweka limona, ghuye ngava kamu shakana nakehe shino akara nasho. 27Ntani kuhamena vana nkore vande, ovo vapiro kushana kukara munda yalipangero lyande naghu Hompa wande, vakwatenu muva yite kukwande ntani vadipayenu kumeho yande navantje ame kuna kuva kenga namantjo.''28Yesus opo amanine kughamba nkango daweno, makura atwikiri naruyendo rwendi, ntani apiti kumeho yavarongwa vendi akanduke kuYerusalemu.29Opo vaka tikire papepi nadino dimukunda odo vatwenyanga ashi Betifagi naBetani, papepi nandundu oyo vatwenyanga ashi Ndundu yaMaghuywe, Yesus atumu varongwa vendi vaviri, 30avatantere weno ashi, ''Yendenu kumukunda wakumeho waku kwamako. Tupu mukangenamo mumukunda, kumu kawana shidongighona osho vapira kuronda rumwe. Makura muka shishuture muka shiyite kuno kukwande. 31Kehe ghuno aka mupura weno ashi, 'Vinke muna kushishutulira shidongi ntani kuni muna kushitwara? kamu tanterenu weno ashi, 'Hompa kuna shihepa.'''32Varongwa vendi vaviri ovo atumine kwayenda ntani avakawana shidongighona yira momu tupu avatantilire Yesus. 33Opo vatameka kushutura shidongoghona, muweki washidongi naye ayatiki, avapura weno ashi, 'Vinke muna kushutulira shino shidongighona?'' 34Varongwa vendi vaviri avalimburura weno ashi, ''Hompa kuna shihepa.'' 35Vavo avatwara shidongighona kwaYesus, opo vakatikire avakatura ndjako pamughongo washidongighona mposhi Yesus ashungirepo. 36Yesus kuna rondo ntani kuna kuyendera pashidongighona, vantu kuna piti kumeho vayare naku tura vyuma mundyira apitiremo.37Opo vakatikire papepi nalivhango lya Ndundu daMaghuywe vaghurumuke, mbunga yayinene yavantu navarongwa vendi avatameke kushamberera nakufumadeka naku pandura Karunga namaywi ghankondo ghakudameka ghunene mukonda yavitetu vyavinene ovyo vakengire ovyo aruwanine, 38vavo avaghamba weno ashi, ''Karunga atungike Hompa wetu wakuya mulidina lya Hompa Karunga! Mpora yamuliwiru yaKarunga yikare papetu atwe vantu vendi, mposhi vantu navantje ngava tape mpandu nakufumadeka Karunga wamuliwiru-wiru!''39VaFarisayi vamwe ovo vakaliro mumbunga yavantu kwatantilire Yesus weno ashi, ''Murongi, tantera varongwa voye vashayeke kuyimba vamwene teyete.'' 40Yesus kwava limburura naku vatantera weno ashi, ''Ame kuna kumutantera weno, nkene tupu vashayeka kuyimba vano vantu vamweneko teyete, oghano mawe kughatameka kuyimba naku tapa mpandu naku fumadeka lidina lyande.''41Yesus opo aka tikire papepi naYerusalemu makura akenge shitata, atameke kulira, 42aghamba weno ashi, ''Ame kuna shana ashi anwe vantu, ngamu yive shirugho naruvede naliyuva lya weno, lyaku yita mpora yaKarunga kukwenu! Ano ngoli paweno mpora yaKarunga vana yihoreke kushipara shenu.43Shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara vana nkore venu ngava tima likwina lya kudama ngava kundurukide shitata shenu nashintje vavo ngava kare likuma lya nkondo ngava mukundurukide nga mukare mukatji makura ngava muhomokere kumaruha naghantje ngava mudipaye naku mumyona. 44Vana nkore venu ngava mudipaya naku mumyona naku mulyatangera palivhu, namuvantje vakurona navana venu. Opo ngava mana kumudipaya naku mumyona vana nkore venu kwato liwe olyo ngava shuvapo likare pawiru yamawe, odino nkango dina hepa kutikamo ntani vyaweno vina hepa kushoroka, mukondashi anwe kapi mwayivire shirugho shashiwa osho ayire Hompa Karunga kukwenu ndi amuyoghore.''45Yesus kwangena muYerusalemu makura aka ngena muntembeli aka wanamo vantu vakughulita ngeshefa makura aka vatjida vatundemo, 46ghuye aghamba weno ashi, ''Matjangwa kwatanta ashi, 'Ndyugho yande, nga yikara ndyugho yandapero,' anwe mbyo mwayitura yikare ghuvando wavantu vawidi.''47Kehe liyuva Yesus ka ronganga vantu muntembeli. Makura vaPirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa ntani namatimbi ghamuhoko wava Yuda, kwashashine vamudipaye Yesus, 48ano ngoli kapi vawanine mpito yaku ruwana vyaweno mukondashi vantu navantje kwayire kukwendi vaya terere marongo ghendi.

Chapter 20  
1Liyuva limwe Yesus ghuye kuna kuronga vantu muntembeli nakuyuvita Mbudi yaRuhafo, makura vaPirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa kumwe namatimbi avaya kukwendi. 2Vavo avamupura weno, naku ghamba ashi, ''Kware wawana nkondo daku ruwana vyaweno, ntani are akupo lipulitiro lyaku ruwana vyaweno.''3Yesus naye avalimburura naku vapura weno ashi, ''Ame kuna kumupura weno, anwe mutape lilimbururo kukwande. 4Vyaku hamena likusho lya Yohanesi: Kuni nko oku lya tunda likusho lya Yohanes, muliwiru ndi kuvantu?"5Vavo avakuyongo naku kupura weno, ashi, ''Nkene kutu ghamba weno ashi, 'Kwa tunda muliwiru,' ghuye kwatupura nka weno ashi, 'Mukonda munke mwapira kupura mumwendi?' 6Ntani nkene tupu kutughamba weno ashi, 'Kwa tunda kuvantu,' oyino mbunga yavantu yina pongo pano ndi kuvatudipaya namawe, mukondashi vavo kwayiva ntani kwapura weno ashi Yohanesi muPorofete waKarunga.''7Makura vavo avamu limburura weno Yesus ashi kapi vayiva oku datunda nkondo dalipangero lya Yohanes mukushi. Yesus naye avalimburura weno ashi, 8''Nkene shi mo ngoli muna kughamba, name shi kapi naku mutantera ashi kuni nawana nkondo nalipangero lyaku ruwana vyaweno.''9Yesus kwatantera vantu shifanikito shaweno ashi, ''Pakalire murume ghumwe ogho akaliro nashikunino shendi shavinyu ntani ghuye kalimanga mandyembere, makura atapa shikunino shendi kuvantu valimemo naku shitakamita, ghuye ayendi kushirongo shakughure kughugenda ntani aka karako shirugho shashire ghunene. 10Opo shatikire shirugho shakuyangura mandyembere, mwenya shikunino atumuko mukareli wendi kuvantu vakulima mushikunino shendi, aka shimbeko muyanguwa wamandyembere mushikunino shendi. Ano ngoli vantu vakulima mushikunino shendi avakamu toghona ghuno murume, ntani avaka mutjida avyuke maghoko-ghoko.11Kuruku rwashirugho mwenya shikunino atumuko nka mukareli wendi wapeke aka shimbeko muyangu, naye nka avaka mutoghona, naku mushwaghura ntani naku mufita ntjoni, vavo avaka mutjida avyuke maghoko-ghoko. 12Kuruku rwashirugho mwenya shikunino atumuko nka mukareli wendi waghutatu aka shimbeko muyangu, naye nka avaka mutoghona naku muremeka, ntani avaka mutjida.13Muweki washikunino shavinyu aku pura mwene weno ashi, 'Weni omo nuvhura kuruwana? Weno ame kuna kutumako monande ogho nahora ghunene. Ame nahuguvara ashi vavo opo ngava ka mumona ngava ka mufumadeka.' 14''Muweki washikunino atumuko monendi, makura vantu vakulima mushikunino opo vamu monine monendi, vavo avakupura naku ghamba weno, ashi, 'Oghuno ndye monendi wamwene ntani ndye nka nga karo mupingi washikunino. Weno tokwenu tudipaye monendi, makura atwe ngatu pinge shikunino nga shikare shetu.'15Vantu vakulima mushikunino avamukwata monendi avamutwara pandye yashikunino avakamu dipaya. Yesus makura apura mbunga yavantu weno ashi, ghuno muweki washikunino opo nga yatika kuvantu vaweno, vinke vyaku vhura kuruwana kuvantu vakufana weno? 16Muweki shikunino nga ruwana vyaweno: Ghuye ngaya dipaya vano vantu navantje vakulima mushikunino, makura nga ghupe shikunino shendi nga shitape kuvantu vapeke.'' Mbunga yavantu opo vayuvire vyaweno, vavo avaghamba ashi, ''Vininke vyaku fana weno nakadidi shi kuvipulitira vishoroke!''17Makura Yesus anwiki akenga kukwavo, ntani aghamba weno ashi, ''Vinke datanta dino nkango vatjanga mumatjangwa weno ashi: 'Liwe olyo vashwena vatungi vandyugho ndyo liwe ngali ka karo lya mulyo ghunene kundyugho oyo vatunga? 18Kehe ghuno nga pundukomo muliwe nga werapo paliwe nga remana naku tjokaghuka, ntani kehe ghuno nga liwera lino liwe nga limudyama naku mumyona nga mbandaghuke.''19Varongi vamatjangwa nava Pirisiteli vavanene kwashanine vamutoghone mpopo pashirugho, mukondashi vavo vayivire ashi ghuye kwaghambire dino nkango damu vishewe kukwavo ashi vavo vantu vavarunde. Vavo kwashanine vamukwate makura vatjilire mbunga yavantu. 20Makura vavo avamukwama naku munomena vayive ashi kuni nko ana kara naku ana kuyenda, ntani avatumu vantu vamwe vayende kukwendi vaka kukitaghukire ashi vavo vantu vavahungami, ano ngoli vavo kwashanine vawane mpito yaku muwana ghundyoni wakuhamena kunkango dendi, mposhi vamukwate vamu tware kuveta kwangughuru ngava ka mupangure.21Vano vantu vaku kukitaghukira makura avamupura weno Yesus ashi, ''Murongi, atwe twa yiva ashi ove kughamba nakuronga nkango daghuhunga, ntani ove kwato kukenga kulipuna naku likuto lya muntu, nane ngoli ove kuronga tupu ndyira yaKarunga yaghuhunga naghushili. 22Tutantere ndyira yaghuhunga yakuhamena kwavino, vino vyaweno ghushili vyakara paveta ntani vavipulitira ashi atwe vantu vamushirongo tufutange mutero kwaHompa Sisa, Hompa walipangero lya Varoma ndi, ndi hawe?''23Ano ngoli Yesus kwayivire ovi vyakaliro mumaghano ghavo ashi vavo kwashanine vamuture mughudito nava Yuda ovo vapiro kushana kufuta mutero ntani nalipangero lya Varoma lya kufutita metero, makura Yesus avapura weno ashi, 24''Yitenu kukwande muneyede shiringa yashincencere oyo muna kara nayo. Ntanterenu ashi lifano lyare vafanekapo ntani nalidina lyare vatjanga po pano pashiringa?25Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Tapenu kwaHompa Sisa, Hompa walipangero lya Varoma ovyo vyahameno kukwendi, ntani anwe tapenu kwaHompa Karunga ovyo vyahameno kukwendi.'' 26Ovano vantu vaku kukitaghukira kwatetukire ghunene kuli limbururo lya ghukonentu lya Yesus olyo atapire kukwavo, vavo kapi vavhulire kumuwana ghundyoni kehe ghuno kumeho yambunga, ntani vantu navantje kwatetuka ntani kwamwena teyete.27Kuruku rwashirugho vaSadukayi vamwe kwayire kwaYesus, vavo kwapura weno ashi, kwato livhumbuko lya vafe, 28vavo kwashanine kuyuvha kwaYesus makura avamupura weno, ashi, ''Murongi, muveta yaMoses kwatjanga mo weno ashi nkene tupu murume waku kwara kuna fu, ashuve mukamali wendi, kwato mwanuke, mughunyendi wamurume ana hepa kughupa mukamali wamukurwendi amu kware, nga yitire po vanuke ngava kare vana vamulira lya mukurwendi.29Makura murume ghumwe kwayitire vana vanuke vana vendi vavarume vatano navaviri vaku tunda mulira lyendi, monendi wambeli akwara mukamali, ntani adohoroka ahana kuyitirapo mwanuke pamukamali wendi, 30mughunyendi waghuviri wamurume akwara mukamali wamukurwendi ndi nga yitirepo mwanuke naye adohoroka kwato kuyitira po mwanuke. 31Waghutatu naye amu kwara ntani adohoroka kwato kuyitirapo mwanuke, dogoro navantje mulira lyavo vatano navaviri kwamu kwara mukamali ntani navantje kwapwa kudohoroka kwato wakuyitira po mwanuke. 32Kuruku rwashirugho mukamali naye adohoroka. 33Nkene shi vyaghushili vantu ngava ka vhumbuka kughufe, are po ogho ngaka kwaro ghuno mukamali? Nkene shi vano varume vatano navaviri navantje mulira lyavo kwakwalire ghuno mukamali ghumwe.''34Yesus avalimburura weno ashi, ''Vantu vamuno mughudyuni kukwara ntani kutapa vana vavo vavakamali vavakware. 35Ano ngoli vantu vamu ghudyuni wakumeho ovo ngava kawano livhumbuko lya kughufe vavo ngava kangena muliwiru ntani kwato nka kukwara ntani kwato kutapa vana vavo vavakamali kunkwara. 36Ntani vavo kwato nka kufa, mukondashi ngava kara yira vaEngeli ntani ngava kara vana vaKarunga, mukondashi vavo kwavhumbuka kughufe mbyo vawana liparu lya lipe.37Moses kwatjanga aneyede vantu, ashi weni Karunga omo kavhumburanga vantu kughufe, atwe twa mona ovyo vyashorokiro mushishwa shaku twera mundiro waku pira kuveva, Moses kwatu neyeda ashi vantu ovo atoghorora Karunga nampili vafa kare vavo shimpe kuna kukarera naku raperera kwaKarunga, kwaKarunga waAbrahamu naKarunga waIsaka ntani naKarunga waYakopu. 38Ghuye kapi shi Karunga wavantu vakufa, nane ngoli Karunga wavantu vamonyo ovo vana kuparuko weno, mposhi natwe ngatu ka paruke kumwe naye ngatu katape mfumwa kukwendi.39Varongwa vamwe vamatjangwa avamu limburura weno, ashi, ''Murongi, ove kuna limburura mughuhunga.'' 40Kutunda po kwato nka ogho amu puliro mapuro ghaku musheteka.41Yesus avatantere weno ashi, ''Weni omo mughamba ashi Kirisitusi Mesaya ne Mona Hompa Dafiti? 42Nkene shi Hompa Dafiti mwene kwaghamba weno mumbapira yaMapisarome ashi, 43'Hompa kwatantera Hompa wande weno ashi, 'Shungira kulipuna lyaku rulyo rwande, dogoro nganu mane kufunda vana nkore voye nganu vature kuntji yampadi doye ngava kare ghulyatero wampadi doye.' 44Nkene shi Hompa Dafiti naye kwatwenyine Kirisitusi Mesaya ashi, 'Hompa wendi,' weni nka omo vikara ashi ghuye mona David kwatunda mulira lya Dafiti, nane ngoli ghuye kwapita kana lira lya Dafiti?''45Mbunga yavantu vavo shimpe kuna kuterera kukwendi makura ghuye atantere varongwa vendi weno ashi, 46''Karenu muna kotoka, ntani kapi shi mukare yira varongi vamatjangwa, vakudwata marwakani ghamare mumbunga vamoneke ashi vavo vaka makuto ntani kwahora kumorora vantu kumavhango ghangeshefa vavayarere vipuna vashungire kumeho yavantu ntani nka vavo kwahora kushungira kumeho yavantu muSinagoge ntani kwahora kushungira kumeho yavantu pavipuna vyavakamakuto pavipito napavilika. 47Vavo kushakana kehe pano limona lya mumandi ghavakamali vakufita vavya vavo, ntani vavo kuraperera ndapero dadire ghunene nkene shi kuna kuraperera mumbunga. Varume vakufana weno ngava kawana mpanguro yavo yaghudito ghunene.''

Chapter 21  
1Yesus opo aka nkukire, amono vantu vakuweka limona lya liyingi, kuna kutura vitapa vyavo mushimbangu shavitapa. 2Ntani ghuye amono nka mukamali wakufita vyendi naye kuna kutura vitapa mushimbangu ghuye kwatulire mo tupu randa dendi mbiri mushimbangu. 3Yesus aghamba weno ashi, ''Vya ghushili naku mutantera, oghuno mukamali wakufita vyendi ntani ghuye muntu waruhepo kuna tapa vitapa vyaviyingi kupita kana vantu navantje. 4Vantu valimona lya liyingi vavo kuna tapa tupu ghushwi waghudidi waku limona lyavo olyo vaweka. Ano ngoli oghuno mukadi wakufita vyendi, ntani ghuye mukadi waruhepo, kuna tapa limona lyandi nalintje nga wane ovyo ana hepa.5Makura vantu vamwe kwaghambire weno ashi ntembeli yavo yawapa nawa, ntani kwayitunga namawe ghaghufughuli ghakutunda kuvantu, ano ngoli Yesus ghuye aghamba weno ashi, 6''Oyino ntembeli muna kumona weno, mumayuva ghamasheshu tupu makura ngayi yungurukepo ngayi were palivhu ntani kwato liwe olyo nga lihuparopo likare pawiru yamawe.''7Makura vavo avamu pura, weno ashi, ''Murongi, liyuva munke nga vishoroka vyaweno? Viyivito munke nga vikaroko vyakuneyeda ashi weno papepi ntani kuna kushana ngoli vishoroke? 8Yesus avalimburura weno ashi, ''Takamitenu ntani karenu muna kotoka mposhi kapi shi ngava mukonge naku mupukita. Mukondashi vantu vavayingi ngava yera mulidina lyande, vavo ngava ghamba weno ashi, ''Kehe ghuno nga ghamba mwene ashi Ame Kirisitusi,' ntani nka ngava ghamba weno ashi, 'Weno ruvede kuna kutikamo.' Anwe Kapishi ngamu rupuke ko ntani kapishi ngamu vakwame. 9Ntani nange shi ngamu yuvha vita nandyorongani yavantu, anwe kapishi ngamu kare naghoma, mukondashi ovino navintje vina hepa kushoroka ntani, kumeho yakushaya ghudyuni.''10Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Dimuhoko nadimuhoko ngadi kuhomokera, ntani virongo navirongo ngavi kurwanita. 11Kumavhango ghamayingi ngaku kara likinko livhu, ntani muvirongo vyaku kushuva-shuva ngamu kara lirumbu ntani namahamba ghamukaghu. Ntani kuliwiru ngaku kara viyivito vyavinene vyaku tjilita vyaku neyeda ashi vitetu vyavinene ntantani nga vishoroke.12Ntani kumeho yakushoroka vino, anwe ngava mutoghona naku muhepeka, ntani ngava mutwara muSinagoge ngava kamu pangure naku mutura mudorongo, ntani ngava mutwara kumeho yava Hompa nava Ngughuru vamu virongo mukonda yalidina lyande. 13Ovino mo nga vishoroka weno mposhi anwe ngamu wane mpito yakughamba nkango nga mutape ghumbangi wenu waghushili waku hamena kulidina lyande.14Mposhi anwe kapi shi ngamu kare naghoma munda yamutjima naku kupura ashi nkango munke ngamu kaghamba ngamu kupopera ntani anwe kwato hepero yaku kuwapayikira nkango odo ngamu ka ghamba, 15ame ngamu tapa nkango kukwenu ntani naghukonentu waku ghamba mposhi vana nkore venu ngava pire kuwana ghundyoni mumwenu ntani kapi ngava mukanana ntani kapi ngamu kulimba navo.16Ntani vakurona venu nava ghunivenu nava kuruvenu ntani navantu valikoro lyenu mbo ngava mutwaro muliyome ntani ngava mutapa vamudipaye. 17Vantu navantje ngava munyenga mukonda yalidina lyande. 18Ano ngoli kwato nampili huki yimwe tupu yamu mutwe ghoye oyo nga yikombano mo. 19Nkene nga ghuyenda mumasheteko ghamadito ove nga ghukare nalididimiko nalihuguvaro nalipuro mwaHompa Karunga ove nga ghupopera monyo waliparu lyoye.20Nkene ngamu mona shitata shaYerusalemu kuna shikundurukida vana nkore vavakavita, yivenu ashi ngoli papepi shina kara nakudyonaghuka. 21Pa ruvede runo vantu ovo vatungo muYudeya ngava tjwayuke vadukire kundundu, ntani ovo ngava karo mushitata paruvede runo ngava rupukemo wangu ngava tundemo, ntani ovo ngava karo pandye yashitata kapi shi ngava ngenemo nka mushitata. 22Shirugho shino Hompa Karunga nga tengeka shino shitata, ovino vyaweno nga vishoroka mposhi nkango damu matjangwa nga ditikiliremo.23Lihudi lya linene kuvantu ovo ngava karo namarutu maviri ntani navo ngava karo navakeke mumayuva ghaweno! Mukondashi mushirongo ngamu kara shiponga namaghupyakadi, ntani Hompa Karunga nga garapa ntani nga neyeda lishandu lyendi kuvantu. 24Vantu vavayingi ngava vadipaya vana nkore nalighonga, ntani vantu vavayinga ngava vakwata ngava vatware mughupika kuvirongo vyaku kushuva-shuva mughudyuni, ntani shitata shaYerusalemu ngava shilyatangera vapagani nashintje dogoro ruvede rwavapagani nga rutikiliremo.25''Pa ruvede runo viyivito ngavi kara kuliyuva, naku ka kwedi, naku ntungwedi, ntani napa ntunda yalivhu. Ntani vantu vamu ghudyuni ngava kara vana piyagana, ntani ngava kara naghoma pakuyuvha mema namankumpi ghamu lifuta kuna kundunduma. 26Vantu vamu ghudyuni ngava pwilira kughoma opo ngava yuvha ovyo vina kuyo mughudyuni. Nantungwedi daku liwiru nado ngadi kunyunganga ngadi tunda pamavega ghado.27Makura vantu navantje ngava kenga Mona Muntu kuna kuya paliremo nankondo naghuyerere wendi. 28Opo ngamu mona virugho vyavidito kuna kutameka kushoroka, anwe ngamu shapuke ngamu yimane rwi ntani ngamu kankuke dimutwe denu ngamu kenge kuliwiru, mukondashi liyoghoko lyenu kuna kuya papepi lina kara.''29Makura Yesus avatantere shishewe shaweno ashi, ''Ghayarenu ntani kengenu kushitondo shaghukuyu, ntani naku vitondo navintje. 30Nkene tupu kuna kutameka kutemuna mahako ghamape ghamateke naku shoka dimutavi daditeke kuvitondo, anwe muna yiva kare ashi shirugho shakwenye papepi shina kara. 31Mo ngoli nga vishoroka, nkene tupu ngamu mona vininke vyaweno kuna kushoroka, yivenu ashi ghuntungi waKarunga papepi ghuna kara.32Vyaghushili ame kuna kumutantera weno ashi, anwe vantu varuvharo runo rwantantani anwe muna kuparuko weno kapi nga mukatika ko kughuhura waghudyuni makura vininke navintje vino vyaweno nga vishoroke nga vitikiliromo. 33Ntani nka liwiru nalivhu navintje ngavi kashaya naku tundapo, ano ngoli dino nkango dande naku ghamba weno kwato shikomona osho ngashi katundoko.34''Anwe takamitenu ntani karenu muna kotoka, mpo shi kapi shi ngamu hokwe kuruwana vipito naghunkorwe ntani navinka vyaliparu, makura opo nga litikamo lino liyuva anwe ngamu kare muna kuvhuruma makura nga mufa mo mushiraha. 35Ovino nga vishoroka kwakehe ghuno pantunda yalivhu, ntani anwe kwato ovyo ngamu yivako ntani kapi ngamu kuwapayikira, mukondashi kwato ogho ayivo shirugho.36Karenu muna kotoka virugho navintje, ntani muna hepa kuraperera virugho navintje mposhi ngamu kare nankondo ngamu funde nakuparuka nakupita muvirugho vyavidito vyaku fana weno, mposhi anwe ngamu ka yimane kumeho yaMona Muntu.''37Kehe liyuva Yesus karonganga vantu muntembeli, ntani kehe pano kuruvede rwamatiku ghuye kurupukamo mushitata ayende aka kare kuNdundu yaMaghuywe matiku naghantje. 38Kehe liyuva ruvede rwangura-ngura vantu navantje kumeneka vayende kuntembeli vaka terere kumarongo ghendi.

Chapter 22  
1Shirugho shakudana liyuva lya shipito shaMboroto yaKupira Vifulito ndi yakupire Vishashita kwakalire papepi, ntani nka kulitwenya weno ashi Pasika ndi liyuva lya Mavhumbukiro. 2VaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa kwashinine mpito nandyira ashi weni omo vavhura kudipaya Yesus, mukondashi vavo kwatjilire mbunga yavantu.3Makura Satana Munyengi angene mwaYudasi, Isakalyoto, ghumwe wavarongwa vendi murongo navaviri. 4Yudasi kwayendire kuvakurona vava Pirisiteli ntani navakurona vavakavita aka ghambe navo ashi ndyira munke ngava yenda ngava kwate Yesus ntani weni omo nga vhura kuva kwafa.5Vavo kwakalire naruhafo nambili paku yuvha mbudi yaweno makura avatapa vimaliva kukwendi. 6Makura Yadusi atambura vimaliva, ntani ashana mpito ashi weni omo avhura kumughupa Yesus atunde kumbunga yavantu amu tware muliyome.7Opo lya likiremo liyuva lya kudana shilika shaMboroto yaKupira vishashita, shilika shaMavhumbukiro shaku dyamba ndywighona. 8Yesus kwatuma vaPeturusi naYohanesi, avatantere weno ashi, ''Yendenu muka wapayike ndya dapashilika shaMavhumbukiro, mposhi ngatu kadyobwane kumwe.'' 9Vavo avamupura weno ashi, ''Ku livhango munke oku ghuna shana kukawapayika lyaku ka lyera shipito?''10Ghuye avalimburura weno ashi, ''Tererenu nawa, ka yendenu opo muka ngena mushitata, kumu kagwanekera namurume ogho ana shimbo hupa yakuvheta mema. Anwe ka kwamenu ndye ghuno murume dogoro momo mumundi omo aka ngena. 11Makura anwe ngamu kapure nturaghumbo wamu mundi weno ashi, 'Murongi wetu kuna tutumu kukoye ntani kuna shana kuyiva weno ashi, ''Kuni nko oku yina kara ndyugho yavagenda oko ngaya lyera Shilika shaMavhumbukiro, kumwe navarongwa vendi?''12Ghuye ngaka muneyeda nkonda yayinene yapawiru yandyugho oyo vawapayika kare yakaro navipuna natafura dadiwa. Ka ngenenu momo ngamu kawapayike Shilika shaMavhumbukiro.'' 13Makura vavo avayendi, ntani avakawana navintje vina karapo kare ntani vinapu kuwapayika yira momu tupu aghambire Yesus. Makura vavo avakawapayika ndya dapa Shilika shaMavhumbukiro.14Opo lya tikiremo liyuva lya kudyobwana Shilika, Ghuye ashungiri kumwe nava Apositoli vendi. 15Makura avatantere weno ashi, ''Ame kwataterera ghunene shino Shilika shaMavhumbukiro mposhi nganu lye ndya kumwe nanwe kumeho nganu yende murunyando rwande. 16Ame kuna kumu tantera weno ashi, ame kapi nka nganu vhura kulya ndya dogoro mpopo nga ghutikiliramo ghuntungi waHompa Karunga.''17Makura Yesus aghupu nkinda yavinyu ayi kandayiki, ntani atapa mpandu kwaKarunga, aghamba weno ashi, ''Ghupenu yino nkinda, nwenumo namuvantje. 18Ame kuna kumu tantera weno ashi, ame kapi nka nganu nwa vinyu yamandyembere dogoro mpopo ngaghu kayera ghuntungi waKarunga.''19Ntani aghupu mboroto, ayi kandayiki ntani atapa mpandu kwaKarunga, makura abomona mboroto yikare namaruha ghamadidi, atapa valye, ntani aghamba weno ashi, ''Yino mboroto rutu rwande, oru nakutapa kukwenu. Ntani muna hepa kuruwana vyaweno kehe pano ngamu mvhuruke.'' 20Opo vamanine kulya ndya damurarero, Yesus aghupu nkinda yavinyu, aghamba weno ashi, ''Yino nkinda kuna kara ligwanekero lya lipe lyamu honde yande, oyo ngayi tekero papenu.21Tererenu nawa mukwate lighano. Muntu ogho ngaka nturo muliyome naye tuna shungiri kumwe pano patafura. 22Ovino vina hepa kushoroka ngoli kwaMona Muntu mposhi nkango damatjangwa ngadi tikiliremo yira momu tupu vadi tjanga kare. Ano ngoli lihudi lya linene kwamurume ogho nga nturo muliyome nganu yende mumaghoko ghava nankore vande!'' 23Vavo avatameke kukupura vavene navavene weno ashi are waku ruwana vyaweno mukatji kavo.24Kuruku rwashirugho mukatji ka varongwa vendi kwatameka dimutangu dakuhamena kumbunga yavo mukondashi vavo kwashanine kuyiva weno ashi, are mukurona wakupitakana navantje mumbunga yavo. 25Yesus avatantere weno ashi, ''Vahompa vamu virongo vyavapwagani vavo kwashana kuneyeda vantu ashi vavo kwakara nankondo dakupangera vantu mushirongo, ntani nka vavo kukupa vavene mapundi vakare vampititi vaku ruwanena vantu ghuwa.26Ano ngoli anwe kapi shi ngamu fane yira vano vampititi. Nane ngoli, muntu walipuna lya linene mukatji kenu akona kukudidipita nga kare yira mwanuke wamudidi, ntani muntu walipuna wakupititira vantu ana hepa kukara yira muntu tupu waku ruwanena vantu navantje. 27Kutwara mumwenu muntu munke walikuto po pavantu vano, wakushungira kutafura alye ndya, ndi muntu wakuwapayika ndya ayite kutafura? Anwe muna hepa kuyiva weno ashi muntu walikuto lya linene kapi shi waku shungira kutafura? Kengenu kuno kukwande ame mukurona wenu nampititi wenu, ntani nka ame naku mutapero dino ndya mulye kutafura.28Ntani anwe ngamu karo kumwe name muvirugho vyande vyavidito vyamasheteko. 29Ame nganu ka tapa nkondo kukwenu dakupangera mughuntungi washirongo shande, yira momu tupu vatapa Vavava nkondo kukwande dakupangera mughuntungi waliwiru, 30anwe ngamu kalya nakunwa name kutafura yande mughuntungi wande, ntani nanwe ngamu ka shungira kulipuna lya ghu Hompa ngamu kapangure dimuhoko murongo nambiri dava Isirayeli.31''Simoni, Simoni, terera, Satana kuna pura kwaKarunga ashi kuna shana aku sheteke, yira momu tupu vaturanga mahangu ghaku pira kushwaya parupare vaghapume nampumo vagaghunune mungu ghutundeko kumahangu. 32Ano ngoli ame namana kare kukuraperera weno ashi, lipuro lyoye kapi shi nga liwe palivhu. Kuruku rwamasheteko ghoye, ghuna hepa kuya kuvaghunyoye nga ghuva korangede nakupameka lipuro lyavo.''33Peturusi atantere Yesus weno ashi, ''Hompa, Ame naku wapayikira kare mukuyenda nove naku ntje mudorongo ntani namu mfa.'' 34Yesus amu limburura weno ashi, ''Peturusi, Ame kuna kukutantera weno ashi, liyuva lino lyana muntji kumeho yakuyiya shikondomboro, ove ghuna kanana kare rukando rutatu ashi ove kapi wandyiva ame.''35Yesus kwapulire varongwa vendi weno ashi, ''Opo namu tumine muyende kuvirongo, anwe kwayenda tupu kwato kushimba ndjato, navimaliva, navihepwa, ntani nankaku, mpovili ovyo mwaka shanine muka pire kuviwana ndi? Vavo avalimburura weno ashi, ''Kwato.'' 36Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Kutunda pano weno, kehe ghuno akaro nandjato, ana hepa kushimba, ntani kehe ghuno ana hepa kushimba ndjato navihepwa vyendi. Ntani kehe ghuno wakupira rufuro ana hepa kughulita lirwakani lyendi mposhi ngaka ghure ko rwendi.37Ame kuna kumutantera weno ashi, navintje ovyo vatjanga mumatjangwa vyakuhamena kukwande vina hepa kushoroka nga vitikiliremo ntani.' Vantu kwaghamba weno ashi ame muntu ghumwe wavarunde.' Navintje ovyo vapumba navi vatjanga vyakuhamena kukwande kuna kushoroka ntani kuna kutikiliramo weno.'' 38Makura varongwa vendi avaghamba weno ashi, ''Hompa, kenga! Atwe tuna kara namarufuro maviri.'' Yesus avalimburura weno ashi, ''Shayekenu kughamba vyaweno.''39Makura Yesus ayendi arupuka mushitata, yira momo tupu aruwananga kehe pano, ayendi kuNdundu YaMaghuywe, varongwa vendi navo avamukwama. 40Opo vaka tikire kukwendi, Ghuye avatantere weno ashi, ''Rapererenu kwaKarunga mupire kungena mumasheteko.''41Makura Yesus atundu po pavarongwa vendi ayendi aku nape shinema navo, makura atongamene pangoro araperere, 42aghamba weno ashi, "Vava, nkene shi kuvhura, ghupa yino nkinda yi tundeko kukwande. Nampili ngoli vina wapa tupu, kapi shi vyashihoro shande, ove ruwana tupu ovyo ghuna shana shihoro shoye shitikiliremo.''43Makura muEngeli atundu muliwiru aya kukwendi, atapa mukumo naku munkondo peka. 44Ghuye kwayuvha kukora ghunene, ntani kwaraperera ngudu nankondo, dogoro kwashupa liyuywa dogoro liyuywa lyendi kwawera palivhu yira litembwe lya honde yayi yingi.45Opo amanine kuraperera, ashapuka ayendi kuvarongwa vendi makura aka vawana vana rara ntani vana roroka, mukondashi vavo kwakalire naliguvo, 46Ghuye aghamba weno ashi, ''Vinke mwarara weno? Rambukenu muraperere kwaKarunga, mposhi kapi shi mungene mumasheteko.''47Ghuye shimpe kuna kughamba, mpopo tupu, mbunga kwamoneka, mulipititiro, lya Yudasi, ghumwe wavarongwa vendi murongo navaviri. Makura ghuye aya papepi naYesus amu ncumita, 48ano ngoli Yesus amu pura weno ashi, ''Yudasi ame ghuna kuncumita, ame Mona Muntu, ghuntware muliyome?''49Varongwa vendi ovo vakaliro naYesus opo vakengire vyaweno kuna kushoroko, vavo avaghamba weno ashi, ''Hompa, tuva toghone namarufuro ghetu ndi?'' 50Mpopo tupu ghumwe wavarongwa vendi aghupu rufuro rwendi atoghona naku tetako litwi lyaku rulyo kumutwe wamurume ghumwe wamu mbunga yavo mukareli wamupirisiteli wamukurona. 51Yesus aghamba weno ashi, ''Shayeka kuruwana vyaweno!'' Makura akwata kulitwi lyendi, mpopo tupu amu verura.52Makura Yesus atantere vapirisiteli vavanene, navakungi vantembeli, ntani namatimbi ghava Yuda ovo vayiro kukwendi, ghuye aghamba weno ashi, ''Shino shitetu shashinene, anwe kunaya kukwande navikwata navitwa ntani namarufuro, yira kunaya kwamuwidi? 53Opo kanu karanga nanwe kehe liyuva muntembeli, kapi mwankwatire nukare mudorongo. Ano ngoli ame nayiva ashi oruno ruvede rwenu, ruwanitenu lipangero nankondo denu damu mundema.''54Makura avamukwata, avamutwara kumundi wamu Pirisiteli wamukurona. Makura Peturusi naye akwama ko, ntani kwakalire kughure navo. 55Makura vantu avavankeda mundiro munda yambara avashungiri vaku kangumune, Peturusi naye aya ashungiri kumwe navo.56Muruwani ghumwe wamukadi akenge Peturusi kuna shungiri kushite shamundiro, makura amu kengurura ghunene, ntani aghamba weno ashi, ''Oghuno murume naye ghumwe wavantu vendi.'' 57Ano ngoli Peturusi aka nana, aghamba weno ashi, ''Ove mukadi, Ame kapi namuyiva ogho murume.'' 58Kuruku rwashirugho shashifupi tupu muntu wapeke naye akenge kwaPeturusi, ntani aghamba weno ashi, ''Nove ghumwe wavantu vendi.'' Ano ngoli Peturusi alimburura weno ashi, ''Ove murume, ame kapi shi ghumwe wavantu vendi.''59Kuruku rwaghure wavili murume ghumwe amu dimburura ntani aghamba naliywi lya kudameka weno ashi, ''Ghushili oghuno murume naye ghumwe wavantu vendi ntani kumwe kava karanga, naye muGalileya.'' 60Peturusi aghamba weno ashi, ''Ove murume, ame kapi nayiva ashi vinke ghuna kughamba.'' Mpopo tupu ghuye shimpe kuna kughamba, makura shikondomboro kwayiya.61Makura Hompa Yesus apiruka, akenge kwaPeturusi, makura Peturusi avhuruka nkango daHompa, odo aghambire kwendi weno ashi, ''Ku matiku ghana muntji kumeho yaku yiya shikondomboro ove ghuna kanana rukando rutatu ashi kapi wandyiva ame.'' 62Makura Peturusi arupukamo mumbara ayende pandye aka lira ghunene.63Makura varume ovo vakungiro Yesus avamushwaghura naku mutoghona. 64Vavo avamufikiliri mulikeshe ntani avamupura weno, ashi, ''Pumba atwe kuna shana tuyive ashi ove muporofete! Tutantere ashi are pakatji ketu oghu ana kutoghono?'' 65Ntani nka vavo avaghamba nkango dadidona kwaYesus, naku mushwaghura.66Liyuva lyaku kwamako kungura-ngura yayinene, vampititi navakurona vavaYuda, kumwe navaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa avapongo kumwe tupu. Makura yino mbunga yavo avatokora kutwara Yesus kumpanguro 67ntani vavo avaka ghamba weno ashi, ''Nkene shi ove Kirisitusi, ghamba tutantere.'' Ghuye avalimburura weno ashi, ''Nkene shi kunu mutantera ashi Ame, anwe kapi muvipura, 68ntani nka nkene shi kunu mupura lipuro, anwe kapi mutapa lilimbururo.69Ntani kutunda pano weno, Ame Mona Muntu nganu kashungira kurulyo rwaShipuna shaHompa Karunga mupangeli waghudyuni wankondo nadintje.'' 70Vavo navantje avamupura nka weno ashi, ''Kutwara munkango doye odo ghuna kughamba ovene Mona Karunga ndi?'' Yesus avalimburura weno ashi, ''Anwe muna kughambo ashi Ame Mona Karunga.'' 71Vavo avaghamba weno ashi, ''Weno kwato nka hepero yaku ka shana ghumbangi wapeke? Natuvantje tuna yuvhu nkango dendi daku tunda mukanwa kwendi mwene.''

Chapter 23  
1Makura mbunga yavo yavantu navantje kwashapuka vamutware Yesus kwaPilatus. 2Vavo avatameke kumurundira, naku ghamba weno ashi, ''Oghuno murume kuna kupukita vantu vamu muhoko wetu, ghuye kuna kushweneka vantu vapire kufuta vimaliva vyamutero kwahompa Sisara, ntani Ghuye kuna ghamba nka weno ashi Ghuye ndye Kirisitus, Hompa.3Makura Pilatus amu pura, naku ghamba weno ashi, ''Ove Hompa wava Yuda ndi? Yesus amu limburura naku ghamba weno ashi, ''Ove ghuna kughambo vyaweno.'' 4Makura Pilatus atantere vaPirisiteli vavakurona ntani nambunga yavantu weno ashi, ''Ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno kwaghuno murume.'' 5Ano ngoli vavo kwatwikira kughamba varundire Yesus, naku ghamba weno ashi, ''Ghuno murume kuna kuyita ndyorongani kuvantu, ntani marongo ghendi kuna kuhanene mushirongo shaYudeya nashintje, ntani ana tameke nka kuyuvita Mbudi yaRuhafo muGalileya dogoro weno mbudi yendi yina yatiki kulivhango lyetu.''6Pilatus opo ayuvire dino nkango, apura weno ashi oghuno murume ne muka Galileya ndi. 7Pilatus opo adimburura ashi Yesus kwatunda kuGalileye makura amu tapa ntani amu tumu Yesus kwahompa Herodesi, pashirugho shino hompa Herodesi naye kwakalire muYerusalema mumayuva ngogho.8Herodesi opo amu monine Yesus, kwahafire ghunene, mukondashi ghuye kwataterera shirugho shashire naye ngamu mone. Ghuye kwamuyuvha tupu namatwi ntani kwashana nga kenge naye nkondo navitetu ovyo aruwananga. 9Makura Herodesi apura Yesus mapuro ghamayingi, ano ngoli Ghuye kapi amu limburura. 10VaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa mpopo tupu kwashapuka nanyanya avayimana papepi naye, avaghamba naku murundira maghundyoni ghamayingi.11Mpopo tupu Herodesi navakavita vendi avamutuku Yesus kumwe naku mushwaghura naku mushepa. Opo vamanine kumushepa makura avamudwateke marwakani ghandiro afane yira Hompa makura avamutumu avyuke kwaPilatusi. 12Kutunda tupu mpopo vaHerodesi ntani naPilatusi kwaku kwata ghukwavo vakare vantu namuholi wendi mwamunene, mukondashi ghure wamwaka dadiyingi vavo kwakara naghunkore waghunene pakatji kavo.13Makura Pilatusi ayita vaPirisiteli vavakurona navapangeli vavaYuda ntani nambunga yavantu vaponge palivhango limwe tupu 14ghuye avatantere weno ashi, ''Anwe kuna yita ghuno murume kukwande ashi ghuye mundyoni ntani kuna kuyita ndyorongani kuvantu, tereranu, ame, kuna mupura mwene mposhi nuyive ghundyoni wendi kumeho yenu, ano ngoli ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno mwaghuno murume wakuhamena kwanavintje ovyo muna kughamba kumwe naku murundira.15Hawe, nampili Herodesi, naye kapi ana ka muwana ghundyoni mbyo ana mutumu avyuke kukwetu, terernu, oghuno murume kwato ghundyoni ogho aruwana waku mutwara kumfa. 16Makura ame kuna kumutapa kuvakavita vamupe matengeko makura vamushuture atunde mumango.'' 17Pilatusi kwaghambire vyaweno mukondashi ghuye kwakara nankondo dakushutura muna dorongo ghumwe tupu pashipito shaMaghumbukiro.18Ano ngoli mbunga yavantu nayintje kwayiyira kumwe tupu, naku ghamba weno ashi, ''Dipaya ghuno murume, ntani shutura Barabasi atunde mumango aye kuno kukwetu!'' 19Barabasi kwakalire murume wamurunde ogho ayitiro ndyorongani mushirongo pakatji ka vantu nalipangero ntani ghuye kwakalire murudipayi vantu makura avamutura mudorongo.20Ntani Pilatusi aghamba nka atantere mbunga, mukondashi ghuye kwashanine kushutura Yesus atunde mumango. 21Ano ngoli mbunga yavantu kwatwikira kuyiyira naku ghamba weno ashi, ''Mupampare kushikurushe, mupampare kushukurushe.'' 22Pilatusi apura mbunga rukando rwaghutatu weno ashi, '' Mukonda munke, ntani ghundyoni munke aruwana ghuno murume? Ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno mumwendi waku vhura kumudipaya ghuno murume. Ame kuna kumutapa vamutengeke, makura vamu shuture atunde mumango.''23Ano ngoli mbunga kwatwikira naku tininika vayiyire namaywi ghaku dameka ghunene ashi, vamu pamparere pashikurushe. Vavo kwaghamba naku yiyira nankondo vatininike Pilatusi dogoro atjindyi maghano ghendi. 24Makura Pilatusi naye aruwana mbyo vyo vashanine vantu navantje. 25Ghuye kwashutura muntu wamurunde ogho vashanine vantu navantje ogho vatulire mudorongo mukondashi ghuye kwayitire ndyorongani ntani kwadipaya vantu. Makura Pilatusi atapa Yesus mumaghoko ghavo vamu ruwane momu vana shana.26Vakavita opo vatwalire Yesus arupuke, makura avakenge Simoni waku Kirene, kuna kutunda kushirongo shavo, avamukwata avamukambeke pamapepe ghendi shikurushe shaYesus ashimbe, makura Yesus amu kwama muruku rwendi.27Mbunga yayinene yavantu, ntani vakamali ovo valiliro ngudu ntani navo vakaliro naliguvo ghunene, navantje kwamu kwamine muruku rwendi. 28Makura Yesus apiruka kuruku akenge kukwavo, aghamba weno ashi, ''Vanuke vavakadona vamu Yerusalemu, kapi shi mulire mukonda yarunyando rwande, nane ngoli lirenu mukonda yarunyando rwenu navana venu.29Tererenu, mayuva kuna kuya vantu ngava ghamba weno ashi, 'Lirago lya linene kwavantu vangandye vaku pira kuyita vanuke, ntani vavo kapi vayamweka rumwe mukeke kumashwe ghavo.' 30Ntani vavo ngava tameka kughamba vatantere ndundu weno ashi, 'Ove ndundu wera papetu, ntani 'Ove ndundu tufikilire.' 31Nkene shi vininke vyaweno kuna kushoroka kwashitondo shasho shimpe shina kara shashiteke namonyo namahako weno, weni omo ngavi kara ntani namo ngavi shoroka opo nga shikukuta shitondo?''32Yesus kwamutwalire kumwe navarume vaviri, varume vavarunde naghukorotji, kwava twalire vaka vadipaye kumwe naYesus.33Opo vakatikire kulivango olyo vatwenyanga ashi'' Livhango lya vifupa-fupa,'' makura avakamu pamparera kumwe navantu vaviri vavakorokotji - Ghuye akara pakatji ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo rwendi. 34Makura Yesus aghamba weno ashi, ''Vava, vaghupirepo, kapi vana yiva ashi vinke vana kuruwana.'' Makura vavo avaruwana, fungu-fungu vaku shakanene vyuma vyendi, makura avatavaghura lirwakani lyendi kehe ghuno aghupeko ruha rwendi.35Vantu kwayimanine papepi naye vamu kengere ntani vampititi vava Yuda kwamushepa naku mushwaghura, avaghamba weno ashi, ''Ghuye kwapopera monyo davaghunyendi. Weno murenkenu naye aku popere mwene, nkene shi vyaghushili ghuye ndye Kirisitusi, ogho atoghorora Hompa Karunga.''36Vakavita navo avamushwaghura, ntani avaya vayimane papepi naye, makura avamupa vinyu yaghulyungu-lyungu anwe, 37ntani avaghamba weno ashi, '' Nkene shi ove Hompa wava Yuda, popera monyo ghoye.'' 38Ntani vavo kwatura shiyivito na shineyedito shendi opo vatjanga weno ashi, ''OGHUNO NDYE HOMPA WA VA YUDA.''39Muntu ghumwe wavano vantu vavakorokotji ogho vapampalilire pashikurushe ashwaghura Yesus aghamba weno ashi, ''Nkene shi vyaghushili ove Kirisitus? Popera monyo ghoye ntani natwe ghupopere monyo detu.'' 40Ano ngoli muntu ghumwe wavano vakorokotji vaviri aharukiri ghunyendi, aghamba weno ashi, ''Nane ove kapi watjira naku fumadeka Hompa Karunga, kwavyo ana kumpangura vaku tware kumfa mukonda yaviruwana vyoye vyaghurunde ndi? 41Atwe tuvaviri kuna kuwana matengeko ghamfa detu, kutwara muviruwana vyetu vyaghurunde. Ano ngoli oghuno murume kwato ghundyoni naghudona ogho aruwana.''42Makura ghuno murume aghamba weno ashi, ''Yesus, ka mvhuruke ko opo ngaghu katika mughuntungi ghoye.'' 43Yesus amu tantere weno ashi, ''Ame vyaghushili naku kutantera weno ghuvi yive ashi, namuntji weno ove kughu ka kara name muParadisa.''44Ovino kwashorokire kushitenguko paviha vyaviri yaghutatu, makura mushirongo amu kara mundema waghunene dogoro ghure waghukahe waviri yaghutatu 45shite kapi shakalireko kuliyuva. Makura likeshe lya munda yantembeli kwataghuka mukatji.46Opo vyashorokire vyaweno Yesus kwalira naliywi lyaku dameka, aghamba weno ashi, "Vava, ame kuna kutapa mpepo yande mumaghoko ghoye. Tupu amana kughamba nkango daweno monyo wendi aghurupukamo. 47Mukurona wavakavita lifere opo amona vyaweno kuna kushoroka, ghuye atongamene atapa mpandu naku fumadeka Hompa karunga, ntani aghamba weno ashi, ''Vya ghushili oghuno murume wamuhungami.''48Mbunga yavantu ovo vayiro kumwe naye opo vakengire namantjo ovyo vyashorokiro, opo vavyukire kwayuvha kukora munturo ntani kwatameka kukutoghona munturo. 49Ntani vantu navantje ovo vamu yiviro, ntani navakamali ovo vamu kwamino vaku tunda kuGalileya, vavo kwayimana kughure kwamwena teyete, vakengere navintje ovyo vina kushoroko.50Mpopo tupu, palivhango kwakalire po murume walidina Yosefu, murume ghumwe wava yenditi vadoropa. Ghuye kwakalire murume wamuwa ntani wamuhungami. 51Ghuye kapi aku yendire naku tambura maturopo namatokoro naviruwana vyava ghunyendi vayenditi vadoropa. Yosefu kwatunda kudoropa yaAramatiya, ntani ghuye kwataterera naku shana ghuntungi waKarunga.52Ghuno murume ayendi, kwaPilatusi, aka pure lipulitiro aka ghupe rutu rwaYesus aka vhumbike. 53Makura aka ghupa rutu rwendi rutunde pashikurushe, makura adingiri shimpu pamakeshe, aka vhumbika shimpu muntoko yaku tjokora muliwe, muliyendo lya lipe omu vapira shimpe kuvhumbika muntu.54Oruno ruvede kwakalire Liyuva lyaku kuwapayikira, liyuva lya Sabata lyaku pwiyumuka. 55Vagholikadi ovo vakwamino Yesus vatunde kuGalileya navo avayendi vaka kenge kumayendo oku vaka vhumbikire rutu rwendi. 56Makura vagholikadi avayendi vaka shimbe naku wapayika maghadi ghalidumba lyaku nuka rupekwa vaka waveke rutu rwaYesus. Makura muliyuva lya Sabata kwato kuruwana vavo kwapwiyumuka kutwara muveta yampo yavo.

Chapter 24  
1Kuliyuva lyaku hova lyamu shivike kungura-ngura yayinene kwameneka vayende kumayendo, vatware maghadi ogho vawapayikire. 2Vavo kwaka wana liwe lina tunduko kumbira ntani mbira yina gharuka. 3Makura avangene mo munda, ano ngoli kapi vaka wanine mo rutu rwaMuyogholi Yesus.4Vavo kwatukukire ghunene, oghu vatundu ntani kapi vayivire ashi vinke vavhura kuruwana, mpopo tupu, vakafumu vaviri avamoneke kuna yimana mpopo palivhango kuna dwata vyuma vyaku payima naku vembera yira shite. 5Vano vagholikadi avakara naghoma waghunene makura avatongamene pangoro avavanyongama vipara vyavo palivhu, makura vano varume vaviri avaghamba vatantere weno vagholikadi ashi, ''Mukonda munke muna kushanena muntu wamuyumi ogho ana karo namonyo mumavhango ghaku vhumbika vantu vakufa?6Ghuye mwato muno, ana tundumo ana vhumbuka mumfa! Vhurukenu nkango dendi odo omu tantilire opo akalire namonyo mukatji kenu kuGalileya, 7Ghuye kwaghambire weno ashi, Mona Muntu ngava ka mutapa mumaghoko ghava vantu vavarunde ngava ka mupamparere pashikurushe ngava ka mudipaye, ntani muliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka mumfa.''8Makura vagholikadi avavhuruka nkango daYesus odo aghambire kukwavo 9makura avayendi vatunde kumayendo vaka wane varongwa vendi murongo naghume avaka timwitira navintje ovyo vyashorokiro. 10Vavo kwakalire Mariya Magadalena, naYohana, naMariya vawina vaYakopu, ntani vagholikadi vamwe ovo vakalire navo avakatanta yino mbudi kuva Apositoli.11Ano ngoli oyino mbudi vayuvire vaApositoli yaku tunda kuvakamali, vavo kapi vavipulire. 12Makura Peturusi ashapuka aduka ayende kumbira, dogoro aka tika aka yimana, palivero lya mbira akenge munda, ghuye kwakenga mo tupu makeshe ana karomo, rutu rwendi mwato. Peturusi kwatetuka kwavino vyashorokiro, makura avyuka ayende kumundi wendi.13Liyuva ndyolyo, varongwa vaYesus vaviri kwayendire kumukunda walidina Emanusi, wagho kwakara shinema shakilo meta murongo kutunda kuYerusalemu. 14Vavo kwatimutira mundyira yavo navintje ovyo vyashorokiro kwaYesus.15Ovino kwashorokire weno, vavo kuna kuyenda mundyira naku timutira navintje ovyo vyashorokiro kumwe naku kupura kwavi vyaweno, makura Yesus aya kukwavo ayendi navo. 16Ano ngoli Karunga kwapata mantjo ghavo vapire kukenga naku dimburura ashi Kirisitusi mpwali mukatji kavo.17Makura Yesus avapura weno ashi, ''Anwe vantu vaviri vinke muna kutimutira mundyira yamu ruyendo rwenu?'' Makura vavo avayimana ndyikiti ntani kuna kara naliguvo mushipara. 18Murume ghumwe, walidina Kiliyopasi, amu limburura weno ashi, ''Nkwandi ove tupu pentjoye muntu wamu Yerusalemu ogho apiro kuyuvha vishoroka vyavinene ovyo vyashoroko mushirongo shetu mumayuva ana kapito?19Yesus avapura weno ashi, ''Vishoroka munke? Vavo avamu limburura weno ashi, ''Vishoroka vyakuhamena kwaYesus waku Nasareti, wamuporofete, ogho ka ruwanango vitetu vyavinene naku ronga nkango daKarunga nankondo kuvantu navantje, 20makura vaPirisiteli vavakurona ntani navapangeli vetu vamu shirongo avamutapa kulipangero lyava Roma avamupangura naku mutwara kumfa vaka mupamparere pashikurushe.21Atwe kwakalire nalihuguvaro mumwendi ashi ghuye ndye nga yoghoro muhoko wetu waIsirayeli kuva nankore vetu. Weno, kapi shi mo vina kumoneka, namuntji kare liyuva lya ghutatu kutunda kumfa dendi.22Ntani nka, vagholikadi vamwe vamu mbunga yetu kuna yita vitetu kukwetu, namuntji ngura-ngura yayinene kuna meneke vayende kumbira yendi. 23Vavo kapi vana ka wana rutu rwendi mumbira, mbyo vana ka vyuka, ntani mbyo vana ghamba nka weno ashi, mundyira yavo yaku ka vyuka mbyo vana mono nka limoneko lya vaEngeli ovo vana ghambo kukwavo weno ashi, ghuye muyumi kuna kara namwonyo. 24Vakafumu vamwe vamu mbunga yetu navo mbyo vana yendiko kumbira yendi, mbyo vana kawana ko yira momu tupu vana tanta vagholikadi. Vavo kapi vana kamu kenga Yesus.''25Yesus avatantere weno ashi, ''Anwe varume vaviri kwakara nadimutjima dadikukutu ntani anwe kapi mwapura nkango nadintje odo vatjanga vaporofete vakare mumatjangwa daku hamena kwavino vina kushoroko weno! 26Ovino vina kushoroko weno vyapwa kare kutjanga ntani vina kara hepero kushoroka weno matjangwa ghatikiliremo yira momu vatjanga weno ashi, Kirisitusi ana hepa kukara murunyando rwaweno ntani ngava mudipaya, mposhi Ghuye ngaka wane naku ngena mughuntungi wendi ngaka wane ghuyerere wendi?'' 27Makura Yesus atameke kuvaronga nkango damu matjangwa nadintje kutamekera kwaMosesi dogoro naku vaporofete navantje, ashingonone naku vaneyeda navintje ovyo vatjanga mumatjangwa vyaku hamena kukwendi.28Opo vatikire papepi naku tika kumukunda wavo, Yesus avatantere weno ashi ghuye kuna kupitakana ghuye kuna kuyenda kwaghure. 29Ovano varume vaviri avamushungida, naku ghamba weno ashi, ''Liyuva lina toko kare, yakuno tuyende kumwe mumundi wetu, weno mundema ghuna tiki kare.'' Makura Yesus ayendi kumwe navo aka rara mumundi wavo.30Opo vashungilire, valye ndya kumwe tupu, Ghuye aghupu mboroto, ayi tungiki ntani atapa mpandu kwaHompa Karunga, ntani abomona mboroto yikare maruvambi ghamadidi, ayi tapa kukwavo. 31Makura mpopo avapahuka mantjo ghavo, ntani avamu dimburura ashi Ghuye Yesus, makura Ghuye atundupo papavo adongonoka. 32Makura vavo avaghamba vavene navene weno ashi, ''Opo tuna yendi mundyira kumwe naye ghuye kuna kuturonga nkango damu matjangwa atwe kuna kuyuvhu mbili mumutjima, ntani kuna kara naruhafo ano ngoli kapi tuna yiva ashi mukonda munke, kutunda mpopo vavo avaghamba weno ashi tuyendenu tuka tantereko vantu kwavino vina shoroko kukwetu?''33Mpopo tupu avapiruka vavyuke vayende kuYerusalemu. Vavo kwakawana varongwa vendi murongo naghumwe kuna pongo kumwe ntani navantu ovo vakaliro navo, 34makura mbunga kwatantera varume vaviri weno ashi, "Ghushili Hompa ana vhumbuka, ghuye kuna moneke kwaSimoni." 35Makura ovano varume vaviri navo avatimutiri navintje ovyo vyashorokiro mundyira yavo, ntani namu avaneyedire naku mukenga Yesus kuna kubomona mboroto.36Vavo shimpe kuna kughamba vyaweno, mpopo tupu Yesus ayimana mukatji kavo, Ghuye avatantere weno ashi, ''Mbili yaHompa yikare nanwe.'' 37Vavo kwatukuka ntani kwakara naghoma, vavo kwaghayara ashi mpepo tupu vana kukenga.38Yesus avapura weno ashi, ''Mukonda munke muna karere muliguvo? Mukonda munke muna kutamangera munda yadimutjima denu vyaku hamena kulivhumbuko lyande? 39Kengenu mumaghoko ghande namu mpadi dande, Ame ghuno. Kwatenu parutu rwande yuvhe omo runa fana. Mposhi anwe muyive ashi mpepo kwato rutu navifupa, rwaku fana yira runo rwande.'' 40Opo amanine kughamba navo, makura avaneyeda vito vyamu maghoko ghendi ntani namu mpadi dendi.41Vavo kwatetuka ntani kwakalire naruhafo rwarunene, vavo kapi vapulire ashi ghuye kuna vhumbuka mumfa. Makura Yesus avapura weno ashi, ''Muna kara ko nandja dakulya ndi?'' 42Vavo avamupa ko ruha rwantjwi yakuyota, 43Ghuye aghupu alye kumeho yavo.44Makura Ghuye avatantere weno ashi, ''Opo nakalire nanwe pakutanga, ame kwamu tantilire weno ashi nkango nadintje odo vatjanga mumatjangwa ghaMosesa nava Porofete ntani namu Mapisalome dina hepa kutikilira mo nadintje.''45Makura Yesus apaturura ndunge davo, mposhi vayuvhe naku yiva ntani naku kwata lighano nkango damu matjangwa. 46Ghuye avatantere weno ashi, ''Matjangwa kwatanta weno ashi, Kirisitusi nga kara murunyando ngava mudipaya ntani kuliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka kumfa. 47Makura anwe muna hepa kuyuvita yino Mbudi yaRuhafo yalikushighuro nalidongononopo lya ndyo kupitira mulidina lya Yesus Kirisitus ntani yino mbudi yina hepa kuyenda kudimuhoko nadintje, kutamekera kuYerusalemu.48Anwe muna hepa kutapa ghumbangi kuvantu wakuhamena kwanavintje ovyo mwakenga namantjo navi mwayuvha namatwi navi aruwana ntani navi vyashoroko navintje. 49Tererenu, Ame nganu tuma Mpepo yaKupongoka oyo vamu twenyedera Vavava. Kutunda pano anwe karenu mushitata dogoro Karunga nga tume Mpepo yaKupongoka ngamu wane nkondo murutu.''50Kuruku rwashirugho Yesus arupuka navarongwa vendi vatunde mushitata vayende pepi namukunda waBetaniya. Makura Yesus ayerura maghoko ghendi akambeke naku tungika varongwa vendi 51Ghuye shimpe kuna kukambeka naku tungika varonwa vendi, makura avamudamuna atunde papavo arondo muliwiru.52Opo vamana kutongamena naku raperera kukwendi makura avavyuka kuYerusalemu naruhafo rwarunene. 53Kehe liyuva vavo kava yendanga muntembeli vaka raperere, naku tanga Hompa Karunga.

## John

Chapter 1  
1Pa kutanga kwakalire po Nkango, Nkango kwakalire naKarunga, ntani yino Nkango Karunga. 2Yayo kwakalire naKarunga pakutanga kumeho yalishito. 3Lishito nalintje kwaliturapo kupitira muNkango, ntani kwato shaku vhura kukarapo pahana Nkango, navintje kwaviturapo kupitira muNkango.4Monyo kwakalire muNkango, ntani monyo kutapa shite muvantu. 5Shite kutapa ghukenu mumundema, ntani mundema kapi wafunda shite.6Karunga kwatumine murume, walidina Yohanesi. 7Ghuye kwayire nga tape ghumbangi waku hamena kwashite, mposhi mukonda yaghumbangi wendi waghushili vantu navantje ngava pure mumwendi. 8Yohanesi kapi shi ndye shite, ano ngoli ghuye kwayire tupu nga tape ghumbangi waghushili kuvantu waku hamena kwashite.9Oshino shite shaghushili, shaku tapa shite muvantu navantje, ntani shite kwayire mughudyuni.10Nkango kwakalire kare mughudyuni, ntani Ghuye ndye aturopo ghudyuni ghukare po, ano ngoli ghudyuni kapi wamu yivire Ghuye. 11Ghuye kwayire kuvantu vendi, ano ngoli vantu vendi kapi vamu tambulire.12Ano ngoli vantu vavayingi ovo vamu tambuliro, vaku pura mulidina lyendi, ghuye kwatapa nkondo kukwavo ngava kare vana vaKarunga. 13Ovano vanuke kapi shi vaku shampuruka muhonde, kapi shi vapa nyama, ntani kapi shi vaku shampuruka mushihoro shamukafumu, nane ngoli vanuke vaku tunda kushihoro shaKarunga.14Makura Nkango ayi kara muntu ntani Ghuye akara mukatji ketu. Atwe kwamona ghuyerere wendi, ntani ghuye kwaneyeda ghuyerere waVashe mumwendi, ntani ghuye kwayura shihoro nankenda ntani naghushili. 15Yohanesi kwatapire ghumbangi waku hamena kukwendi, opo aghambire, naliywi lyaku dameka weno ashi, ''Muntu ogho namu tantilire opo naghambire weno ashi, 'Ogho ana kuyo kuruku rwande munene ntani kwapitakana papande, ghuye kwakara po kare kumeho yalishampuruko lyande.'''16Munkenda yendi yaku yura yaku tikiliramo atwe mo twa wanena ghufe nkenda namatungiko ghaku pira ghuhura. 17Karunga kwatapire veta dapa matjangwa kupitira mwaMoses. Ano ngoli nkenda naghushili kwaya kukwetu kupitira mwaYesus Kirisitus. 18Kwato ghumwe ogho akengo rumwe Karunga namantjo ghendi; nkwandi Monendi ti ahuru Yesus Kirisitus, ogho ashungiro mulivhango lya papepi naVashe, ntani Mona naye Karunga ghuye kwatu neyeda tuyive ashi weni omo afana Karunga.19Yohanesi kwaghambire nkango daweno atape ghumbangi wendi kuva Yuda nava Pirisiteli nava Levi ovo vatundiro kuYerusalemu vayende kukwendi vaka mupure weno ashi, ''Are lidina lyoye?'' 20Yohanesi kwaghamba atape ghumbangi wendi - ntani ghuye kapi akananine, ghuye kwaghamba atongonone weno ashi - ''Kapi shi ame Kirisitus.'' 21Ntani vavo avamupura nka weno ashi, ''Tutantere lidina lyoye? Ove Eliya ndi?'' Yohanesi avalimburura weno ashi, ''Hawe, ame kapi shi Eliya.'' Vavo avamupura nka weno ashi, ''Nove ghumwe wavaporofete vakare ogho ana kuvyuko ndi?'' Yohanesi alimburura weno ashi, ''Hawe.''22Vavo avamupura nka weno ashi, ''Tutantere lidina lyoye, mposhi natwe tuka tape mbudi nalilimbururo kwavo vana tutumo? Kutwenye naghumoye are lidina lyoye?'' 23Yohanesi kwaghamba weno ashi, ame ghumwe ogho vatjanga mumbapira yaYesaya weno ashi, ''Ame ghumwe waliywi, oghu ana kuyiyiro mumburundu weno ashi: 'Wapekenu ndyira navitughura vikare vina wapa ntani vina vyukiliri Hompa kuna kuya kukwetu papepi ana kara ngaya pitemo.''24VaFarisayi navo kwatumine vantu vayende kwaYohanesi, 25vaka mupure naku ghamba weno ashi, ''Mukonda munke wakushiranga vantu vawane liyoyero lyamu mema nkene shi kapi shi ove Kirisitus ndi Eliya ndi ghumwe wavaporofete vakare?''26Yohanesi kwalimburura, naku ghamba weno ashi, ''Ame kwakushanga tupu vantu mumema. Ano ngoli mpali muntu ghumwe ogho ana yimano mukatji kenu ogho mwapira kuyiva. 27Ghuye ndye ana kuyo akwame muruku rwande, nampili name shi kapi nahungama kushutura ruwodi rwaku nkaku dendi.'' 28Ovino navintje kwashorokilire kumukunda waBetaniya musheli munya yamukuro waYorodani, oku ka kushiranga Yohanesi vantu mumema vawane liyoyero.29Liyuva lyaku kwamako Yohanesi kwamona Yesus kuna kuya kukwendi makura ghuye aghamba weno ashi, ''Kengenu, Ndywighona yaKarunga kuna kuya kukwetu yayo yaku dongononapo ndyo davantu vamu ghudyuni! 30Oghuno ndye namu tantera weno ashi, 'Muntu ogho ana kuyo kuruku rwande ghuye munene ntani kwapitakana papande, ghuye ndye ahoviro kukarapo kumeho yalishampuruko lyande. 31Pa kuhova name shi kapi namuyivire ano ngoli weno namuyiva, ame shiruwana shande shaku kusha tupu vantu mumema vawane liyoyero lyaku kushighura dimutjima vatjindye ghukaro naku shayeka kuruwana ghudona mposhi vantu vamuhoko wava Isirayeli ngavaye kukwendi ngava muyive.''32Yohanesi kwaghambire atape ghumbangi wendi, waweno ashi, ''Ame kwakengire Mpepo kuna kusheghumuka yitunde muliwiru mushishwi shaNkuti, makura ayi tembere ayi kara papendi. 33Pa kuhova name shi kapi namu yivire ghuno muntu, ano ngoli ogho antumo naku tapa shiruwana kukwande ashi nganu kushe vantu mumema ngava wane liyoyero lyaku dongononapo ndyo davo, ghuye kwantantera weno ashi, 'Nkene ngaghu mona Mpepo kuna kusheghumuka yitunde muliwiru mushishwi shaNkuti makura ngayi kare papendi, yiva weno ashi ghuye ndye ndyegho nga kusho vantu ngava wane liyoyero lyamu Mpepo yaKupongoka.' 34Ame kwavimona namantjo mbyo naku tapa ghumbangi kukwenu muyive ashi muntu waweno Mona Karunga.''35Liyuva lyaku kwama ko nka, Yohanesi kwakalire kumwe tupu navarongwa vendi vaviri, 36vavo kwamona Yesus kuna kupita aka yende, makura Yohanesi aghamba weno ashi, ''Kengenu, Ndywighona yaKarunga!''37Vano varongwa vendi vaviri opo vamu yuvire Yohanesi kuna kughamba nkango daweno makura avamushuvu vakwame Yesus. 38Makura Yesus apiruka akenge kuruku rwendi avamono vavo kuna kumu kwama muruku rwendi, ghuye avapura weno ashi, ''Vinke muna kushana?'' Vavo avamu limburura weno ashi, ''Rabi'' (kutanta ashi ''Murongi''), ''Atwe kuna shana kuyiva ashi kuni nko oku wakara?'' 39Ghuye avatantere weno ashi, ''Tuyendenu kumwe muka kenge oku nakara.'' Makura avayendi kumwe naye ntani avaka kenga oku akara; ntani avaka kara naye lino liyuva, mukondashi liyuva lina toko kare ntani viri yina piti.40Ghumwe wavarongwa vaYohanesi vaviri ogho akwamino Yesus lidina lyendi Andriyas, mughunya Simoni Peturusi. 41Andriyas kwayenda aka shane mukurwendi Simoni aka mutantera weno ashi, ''Atwe tuna ka wana Muyogholi ''(ku tanta ashi: Kirisitus). 42Makura avayendi kumwe tupu namukurwendi Simoni kwaYesus, ano ngoli Yesus opo akengire Simoni aghamba weno ashi, ''Ove Simoni mona Yohanesi. Kutunda pano lidina lyoye ove Kefasi'' (ku tanta ashi Peturusi, Liwe).43Liyuva lyaku kwamako, Yesus kwatunda kuYorodani ayende kuGalileya, makura mundyira yendi awana Felipus amu tantere weno ashi, ''Yakuno kukwande kwame.'' 44Filipus naye kwatunda kushitata shaBetesayida, nkoku vatunda vaAndriyas naPeturusi. 45Makura Filipus naye ayendi aka shane ghunyendi Nataniyeli aka muwana ntani amu tantere weno ashi, ''Atwe tuna kawana ogho vatjanga mumbapira yaMoses, ntani naghu vatjaga mumbapira yavaporofete ogho ngayo kumeho lidina lyendi: Kirisitus waku Nasareti mona Yosefu.''46Nataniyeli aghamba weno ashi, ''Ngoli shili muNasareti kutundamo vininke vyaviwa ndi?'' Filipu amu limburura weno ashi, ''Tuyendeko ghuka mukenge.'' 47Yesus opo akengire Nataniyeli kuna kuya kukwendi aghamba weno ashi, ''Kengenu, muIsrayeli mwene -mwene waghushili, mumwendi mwato vimpempa ntani mwato ghudona!'' 48Nataniyeli amu pura weno ashi, ''Weni omo ghuna yiva ashi ame ghuno?'' Yesus amu limburura naku mutantera weno ashi, ''Kumeho ayende Filipus kukoye aka kuwane aku yite kuno kukwande, Ame kuna kukenge, ove ghuna shungiri pentjoye munda yashitondo shaGhukuyu.''49Nataniyeli aghamba weno ashi, ''Murongi, ove Mona Karunga! Ove Hompa wava Israyeli!'' 50Yesus amu limburura naku mutantera weno ashi, ''Ove kuna pura, mukonda yankango dino naghamba weno shi, 'Ame kuna kumono ghuna shungiri pentjoye munda yashitondo shaghukuyu,' mbyo ghuna kupura nkango dande ndi? Ove ngaghu kenga viruwana vyavinene ovyo nganu ruwana kumeho vyakupita kana pavino.'' 51Makura Yesus aghamba weno ashi, ''Ghushili, vyaghushili, naku mutantera weno ashi, anwe ngamu kenga liwiru lina paturuka lina gharuka, ntani shirondero shina katwa muliwiru vaEngeli vaKarunga kuna kuronda muliwiru ntani vamwe kuna kusheghumuka vaghurumuka vaye kukwande ame Mona Muntu.''

Chapter 2  
1Kuruku rwamayuva matatu, muKanana yamu Galileya kwakalire mo shipito shankwara, vawina vaYesus navo kwakalire pashipito. 2Mwenya shipito kwayita Yesus navarongwa vendi vayende kushipito shankwara.3Opo ghapwire marovhu, pashipito vawina vaYesus avamu tantere weno ashi, ''Marovhu ghana pu weno kwato.'' 4Yesus kwatantera vawina weno ashi, ''Mugholikdi, vinke ghuna kughambera vyaweno kukwande? Shirugho shande shaku ruwana shimpe kapi shina tikimo.'' 5Vawina avapiruka vatantere mupindi wamarovhu weno ashi, ''Kehe vino aku tantera, ove viruwane.''6Pandye kwakalirepo matenga matano nalimwe ghakushonga namawe ghamuporongwa ogho vatulire mema vaYuda vaku kushe vakare vana kushuka kumeho yakudana shipito shampo yavo, litenga limwe tupu kwakara nalitera yakutika kulifere limwe. 7Yesus kwatantera varuwawani vashipito weno ashi, ''Terenu mema mumatenga naghantje ayure mema.'' Vavo kwavheta mema vatere mumatenga naghantje dogoro kwayura. 8Yesus atantere varuwani weno ashi, ''Vhetenu mo nkinda yaku yura mutware kwamupindi wamarovhu.'' Makura varuwani avaviruwana ngoli.9Mukurona wavapindi marovhu anumo amakere munkinda yamema yayo yina kutjindyi yina kara marovhu, ano ngoli ghuye kapi ayivire ashi kuni nko atundire marovhu ghaweno (ano ngoli mukareli oghu atwaliro nkinda yamema kwayivire navintje). Ghuye mpopo kwayita mukwali wankwara 10amu tantere weno ashi, ''Pa vipito vyankwara navintje kehe pano vantu kuhova kutapera marovhu ghamawa ghaghutovali mposhi vantu vanwe vakorwe wangu kuruku ntani vana kutapa marovhu gharungungu vanwe vavo vana korwa kare. Ano ngoli anwe mbyo muna tuliki marovhu ghaghutovali ghamawa dogoro ruvede runo.''11Oshino kwakalire shitetu shakuhova osho aruwanine Yesus muKanana yamu Galileya, ghuye kwaneyeda naku shorora ghuyerere wendi waghushili, makura varongwa vendi avapura naku huguvara mumwendi.12Kuruku rwavino Yesus, navawina, ntani navaghunyendi kumwe navarongwa vendi avayendi vaghurumuke kuKaperenimu makura avaka kara momo mayuva ghama sheshu tupu.13Ruvede runo shilika shakudana shipito shava Yuda ndi Mavhumbukiro - Paska kwakalire papepi, makura Yesus ayendi akanduke kuYerusalemu. 14Ghuye aka wana vaghuliti ngombe nandywi ntani navankuti, vavo kuna shungiri muntembeli, kumwe navatjindyi vavimaliva navo kuna shungiri munda.15Makura Yesus aposho ngora yashipapa ashepura naku vatjida vantu navantje vatunde munda yantembeli varupuke pandye, kumwe nandywi ntani nangombe. Ghuye kwavhukuma vimaliva kumwe naku ganda vitafura vyava tjindyi vimaliva. 16Ghuye kwatantera vantu vaku ghulita vankuti weno ashi, ''Damunenu vininke vyenu virupuke viyende pandye. Kapi shi muture ndyugho yaVavava yikare livango lyaku ghulitira ngeshefa.''17Makura varongwa vendi avavhuruka nkango odo vatjanga kare mumatjangwa weno ashi, ''Ame kwahora ghunene ndyugho yoye mbyo nayi pakeranga shinka shashinene.'' 18Vampititi vava Yuda avamupura weno ashi, ''Shiyivito munke ghuvhura kutuneyeda, tuyive ashi Karunga kwatapa nkondo kukoye daku ruwana vyaweno?'' 19Yesus avalimburura weno ashi, ''Yungururenu mudyonaghure yino ntembeli, ame nganu yitunga ngayipwe ngayi karepo mumayuva matatu tupu.''20Vampititi vava Yuda avaghamba weno ashi, ''Yino ntembeli kwayi tunga ghure wamwaka dimurongo ne nantano namwaka ghumwe, ove kuna kughamba ashi ngaghu yitunga yipwe mumayuva matatu tupu?'' 21Ano ngoli, Ghuye kwaghambire vyaku hamena kuntembeli yarutu rwendi. 22Opo aka vhumbukire kughufe, varongwa vendi avavhuruka nkango dendi odo aghambire dakuhamena kuntembeli yendi, makura vavo avapura nkango damu matjangwa ntani nankango odo aghambire Yesus.23Yesus opo akalire muYerusalemu paruvede rwashilika shaMavhumbukiro - Paska, vantu vavayingi kwapulire mulidina lyendi mukondashi vavo kwamonine vitetu naviyivito vyavinene ovi aruwanine. 24Ano ngoli Yesus kapi akalire nalihuguvaro mumwavo mukondashi ghuye kwayiva ghukaro wavantu navantje, 25ntani ghuye kapi ashanine kuyuvha ghumbangi wakutunda kuvantu, ayive ashi vantu kwakara naghurunde ntani naghu kukutu dimutjima.

Chapter 3  
1Mukatji kava Farisayi kwakalire mo murume walitimbi lidina lyendi NiKodemusi, mupititi wava Yuda. 2Ghuye kwayire kwaYesus ruvede rwamatiku aya mupure weno ashi, ''Murongi, atwe twa yiva ashi ove kwakutuma ntani kwatunda kwaKarunga, ntani kwato waku ruwana vitetu vyankondo vyaku tika pano nkwandi ndyeghu atuma Karunga.''3Yesus alimburura Nikodemus weno ashi, ''Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi kwato muntu waku ngena mughuntungi waKarunga, nkwandi kuna mushampuruka ruviri.'' 4Nikodemusi apura Yesus weno ashi, ''Muntu weni omo vamu shampuruka ruviri nkene shi ghuye mukondi kare? Muntu naku vhura shi kuvyuka angene mulira lya vawina vamu shampuruke rwaghuviri, ngoli shili vyaweno kuvhura ndi?''5Yesus amu limburura weno ashi, "Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi nkwandi muntu kumu shampuruka ruviri, mumema namu mpepo ntani ngaka ngena mughuntungi waKarunga. 6Muntu waku shampuruka panyama kukara wapa nyama, ntani waku shampuruka paMpepo kukara wapa mpepo.7Kapi shi ghutetuke kwadino nkango dande odo naku ghamba weno kukoye ashi, 'Vana hepa kukushampuruka ruviri.' 8Mpepo nkene kuna kuyunga kuyenda kehe kuno yina shana; anwe kuyuvha omo yina kuyunga, ano ngoli anwe naku yiva shi oko yina kutunda ntani noku yina kuyenda. Kehe ghuno waku shampuruka muMpepo kuwana liparu lya lipe lyapa Mpepo.''9Nikodemusi amu pura naku ghamba weno ashi, ''Ngoli shili vyaweno kuvhura kushoroka ndi?'' 10Yesus amu limburura kumwe naku mutantera weno ashi, ''Ove mukurona wavarongi vavanene vamu shirongo shaIsrayeli, weni omo ghupira kuyiva naku kwata lighano vino vininke vyaweno? 11Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi, atwe kughamba nkango daghushili odo twa yiva, ntani atwe kutapa ghumbangi waghushili kwavi twa kenga namantjo. Ano ngoli anwe kapi muna kutambura ghumbangi waghushili wankango detu.12Nkene shi ame kuna kumutantera vininke vyapano pantunda yalivhu ano ngoli anwe kapi muna kuvipura, weni omo ngamu pura nkene shi ame nganu mutantera vininke vyamuliwiru? 13Kwato muntu ogho arondo rumwe ayende muliwiru nkwandi - Mona Muntu ogho adumpuko muliwiru aye pano pantunda yalivhu.14Virugho vina kapito Moses kwadamunine liyoka palivhu mumburundu, naye Mona Muntu mo ngoli ngava mudamuna nga yeruke, 15mpo shi vantu navantje ovo ngava puro mumwendi ngava wane monyo wanaruntje.16Hompa Karunga kwahora ghudyuni, mbyo atapire Monendi ahuru, ashi kehe ghuno nga puro mumwendi kapi shi nga yende mumpanguro yamu lidyonaghuko nane ngoli ngaka wane liparu lya naruntje. 17Karunga kapi atumine Monendi mughudyuni nashitambo shakupangura naku dyonaghura ghudyuni, nane ngoli kupitira mumwendi ghudyuni naghuntje nga ghuyoghoke. 18Kehe ghuno nga pura mumwendi kapi nga yenda mumpanguro yalidyonaghuko, ntani kehe ghuno waku pira kupura mumwendi ghuye kwapwa kare kukupangura mwene mukondashi ghuye kapi apura naku huguvara mulidina lya Mona Karunga ahuru.19Vinke vyayitango mpanguro yandyo kuvantu: Hompa Karunga kwatuma shite shendi shiye mughudyuni, ano ngoli vantu vamu ghudyuni kwahora kukara mumundema mposhi vahoreke ndyo davo mumundema ngadi pire kumoneka mushite mukondashi vavo kwahora viruwana vyavo vyaghurunde. 20Vantu vaku ruwana ghurunde kwanyenga ghukenu nashite, mposhi viruwana vyavo vikare mumundema, kapi shi ngavi shoroke paghukenu. 21Ano ngoli, vantu vaku ruwana ghuhunga naghushili vavo kushoroka paghukenu vakare mushite viruwana vyavo vimoneke kwanavantje vayive ashi vavo kwalimburuka nakutikitamo nkango daKarunga.''22Kuruku rwashirugho, Yesus navarongwa vendi kwashapuka vayende kushirongo shaYudeya. Ghuye aka kara nkoko navarongwa vendi ntani avaka kusha vantu vavayingi vawane liyoyero. 23Ntani mpopo tupu paruvede Yohanes Mukushi naye ka kushanga vantu vawane liyoyero mumema kumukunda waSalimu oko ghakalire mema ghamayingi. Vantu vavayingi kava yanga kwaYohanes avakushe vawane liyoyero lyamu mema, 24pashirugho shino Yohanesi shimpe kapi vana mukwata vamu ture mudorongo.25Kutunda tupu mpopo di mutangu kwashapuka pakatji ka varongwa vaYohanes nava Yuda vyaku hamena kulikusho lyamu mema kuvantu vakare kuna kushuka kushipara shaKarunga. 26Vano vantu kwayenda kwaYohanes vamu tantere weno ashi, ''Murongi, oghunya murume wakalire naye musheli munya yamukuro waYorodani, oghunya watapilire ghumbangi, naye, weno kuna kukusha vantu, ntani mbunga yavantu vavayingi kuna kuyenda kukwendi.''27Yohanes avalimburura weno ashi, ''Muntu kwato kuruwana vyaweno pamwene nkwandi kwawana nkondo dakutunda kuliwiru. 28Anwe mwayuvire nkango dande daghumbangi opo ghambire weno ashi, 'Ame kapi shi Krisitus,' nane ngoli, 'Ame vatuma nganu pite kumeho yendi.'29Ame muholi wendi tupu ntani shipito shankwara kwahamena kukwendi mukwali. Ame muholi wendi tupu ntani kwayimana mulivhango lyendi, ndye nataterera nga moneke ghuye ndye mukwali ntani ndye mwenya shipito shankwara ogho twa taterera natuvantje nga moneke name nganu mukenge namantjo naku yuvha liywi lyendi, makura ngatu kare naruhafo kumwe naye ntani naku dyobwana shipito shendi shankwara dendi. Opo ngavi shoroka vyaweno, ame, nganu kara naruhafo rwarunene rwaku tikiliramo. 30Makura ghuye nga kara namfumwa nalikuto lya linene nga yende naku yuvika nakuntje ngava muyive mughudyuni, ntani ame nganu kara nalikuto lya lisheshu lya lididi mushirongo.31Yesus kwatunda muliwiru mbyo akara kuwiru-wiru yavantu navantje. Atwe vantu vapano pantunda yalivhu atwe kughamba tupu vininke vyapano pantunda yalivhu. Kehe ghuno waku tunda muliwiru kwapitakana vantu navantje vapano pantunda yalivhu. 32Muntu waweno nampili nga tape ghumbangi wendi wamu liwiru wakuhamena kuvininke navintje ovi amona namantjo ntani navi ayuvha namatwi, kapi ngamu pura nkango dendi naghumbangi wendi ashi waghushili. 33Ano ngoli kehe ghuno waku tambura naku huguvara nkango daghumbangi wendi ashi daghushili nkwandi ndyeghu ayivo naku kwata lighano naku pura weno ashi Karunga ndye muna ghushili.34Hompa Karunga kwatuma vantu varonge naku yuvita nkango dendi. Ntani ghuye kwatapa Mpepo yaKupongoka yayi yingi yankondo ghunene. 35Vashe kwahora ghunene Monendi mbyo vatapa lipangero lya vininke navintje ngavi kare mumaghoko ghendi. 36Kehe ghuno waku pura mwaMona nga kawana liparu lya naruntje, ntani kehe ghuno waku pira kupura naku limburuka kwaMona kapi ngaka mona nakuwana liparu lya naruntje, ghuye ngaka gwanekera naku kawana lishandu lya Hompa Karunga.''

Chapter 4  
1Yesus kwayuvire mbudi yaku tunda kuVafalisayi ashi mbunga yavantu vavayingi kuna kuyenda kukwendi ntani ghuye kuna kukusha vantu vavayingi vawane liyoyero kupitakana shivaro shavantu ovo ka kushanga Yohanes 2(ano ngoli Yesus mwene kapi ka kushanga vantu, varongwa vendi mbo kava kushango vantu), 3makura Yesus navarongwa vendi avatundu mo mushirongo shaYudeya vavyuke kushirongo shaGalileya.4Ntani kwakalire hepero ghunene ashi Yesus kuna hepa kupita mushirongo shaSamariya. 5Opo aka tikire mushirongo shaSamariya, mudoropa yaShikara, yapepi nalifuva lya Yacopu olyo atapire kwamonendi Yosefu mwaka dina kapito.6Pandye yadoropa kwakalirepo litope lya Yakopu lya mema. Yesus kwarorokire ghunene muruyendo opo aya tikire palitope ashungiri apwiyumuke. Ghuye kwaya tikire palitope liyuva lina tenguka. 7Makura mukamali ghumwe wamu Samariya kwayire aya vhete mema mulitope, Yesus aghamba weno kukwendi ashi, ''Mpeko mema ghakunwa.'' 8Varongwa vendi kwamushuvire Yesus pentjendi vayende kudoropa vaka ghure ndya.9Mukamali wamu Samariya amu limburura weno shi, ''Ame kutetuka pakuyuvha, ove murume wamu Yuda, kuna kuromba kukwande, ame mukadi wamu Samariya, mema ghaku nwa?'' Mukondashi mpo yava Yuda nampo yaSamariya ntani vantu kwato kukuyendera. 10Yesus amu limburura naku mutantera weno ashi, ''Ove ashi ndi kwayiva maghushwi ghaKarunga ghaku vantu, ntani ndi ghuna yiva ashi muntu munke ana kurombo naku shungida weno kukoye ashi, 'Mpeko mema ghaku nwa,' ove ndi kughuromba naku shungida kukwendi, akupe mema ghamonyo naliparu.''11Makura mukamali amu tantere weno ashi, ''Mukalikuto, ove kapi ghuna kara nalihemere lyaku vheta mema mukondashi olino litope lya dama ntani lire ghunene. Kuni nko oku ghuvhura kuwana mema ghamonyo naliparu? 12Ove naku vhura shi kupitakana panyakulyetu Yakopu, ogho atapiro lino litope kukwetu omo kanwa nga mwene mema, navana vendi ntani navimuna vyendi?''13Yesus amu limburura naku mutantera weno ashi, ''Kehe ghuno waku nwa mema ghamuno mulitope shimpe nga yuvha nka linota, 14ano ngoli kehe ghuno waku nwa mema ghaku tunda kukwande ghuye kapi nka nga yuvha linota narutje naku naruntje. Ntani, mema ghande ogho natapanga kuvantu kukara mukuro waku yura waku pupa mema mumwendi, waku tapa liparu namonyo wanaruntje naku naruntje.''15Makura mukamali aghamba weno kukwendi ashi, ''Mukalikuto, mpeko ghano mema ghaweno mposhi nganu pire kuyuvha nka linota ntani nganu pire kukavyuka kuno kulitope lyaku vheta mema.'' 16Yesus kwayivire ashi kapi akwatire lighano ghuye amu tantere weno ashi, ''Yenda, ghu kayite mukafumu ghoye, mukaye kumwe kuno kukwande.''17Mukamali aghamba naku limburura weno ashi, ''Ame kwato mukafumu.'' Yesus amu tantere weno ashi, ''Mu ghushili ghuna kara kunkango doye paku ghamba weno ashi, 'Ame kwato mukafumu,' 18ove kwakwara rukando rutano, ntani ghuno murume ghuna kara naye paweno kapi shi ghoye. Odino nkango doye ghuna ghamba ashi ame kwato murume daghushili ntani mughuhunga.''19Makura mukamali amu tantere weno ashi, ''Mukalikuto, weno ame nayiva naku dimburura ashi ove muporofete. 20Vakurona vetu kava yanga kuno kundundu varaperere kwaKarunga, ano ngoli anwe vaYuda vantantani kughamba weno ashi livhango lyaku raperera kwaKarunga kwakara muYerusalemu.''21Yesus amu tantere weno ashi, ''Mukamali, yuvha ntani tambura dino nkango naku ghamba weno kukoye ashi, shirugho kuna kuya ntani shina tikimo kare anwe kapi nka ngamu yenda kundundu ndi muYerusalemu ngamu ka raperere kwaKarunga Shetu. 22Anwe vantu vamuhoko waSamariya kuraperera kuva karunga vapeke-peke ovo mwapira kuyiva. Atwe vaYuda kwarapereranga kwaHompa Karunga ogho twa yiva, ntani liyoghoko lya ndyo kwatunda kumuhoko wava Yuda.23Ntani nka, shirugho kuna kuya, weno shina tikimo kare, vantu navantje vaku raperera kwaKarunga Shetu vana hepa kuraperera kukwendi paMpepo ntani namu Ghushili, mukondashi Karunga Shetu kuna shana vantu vaku raperera kukwendi weno. 24Hompa Karunga kwakara paMpepo, ntani vantu vana hepa kuraperera kukwendi paMpepo ntani namu Ghushili.''25Mukamali amu tantere weno ashi, ''Ame nayiva ashi Mesaya kuna kuya (wa lidina Kirisitus). Opo ngaya tika, ghuye ngaya ghamba naku turonga naku tutantera navintje.'' 26Yesus amu tantere weno ashi, ''Ame ghuno, naku ghambo nove weno, Ame.''27Kuruku rwashirugho shashifupi tupu varongwa vendi navo avayatiki. Vavo kwatetukire paku kenga Yesus kuna kughamba namukamali wamuhoko wapeke, ano ngoli kwato ogho amu puliro weno ashi, ''Vinke ghuna ghamba naye ghunya mukamali?'' ntani ashi ''Vinke ghuna shana kukwendi ghunya mukamali?''28Makura mukamali ashuvu mpopo lihemere lyendi lya mema, aduka avyuke kudoropa, aka tantera vantu weno ashi, 29''Tuyendenu, muka kenge mukafumu ogho ana ntantero vininke navintje ovyo naruwana muliparu lyande. Ghuno murume kuvhura akare shi ndye Kirisitus, mo naku ghayara?'' 30Vantu vavayingi avatundu mudoropa vayende kukwendi vaka mukenge.31Pa shirugho ntjosho, varongwa vendi avamu shungida naku ghamba weno, ashi, ''Murongi, lyako ndya.'' 32Ano ngoli Yesus avatantere weno ashi, ''Ame kuna kara nandya dakulya odo mwapira kuyiva anwe.'' 33Makura varongwa vendi avakupura vene navene weno ashi, ''Kwato muntu ogho ana yito ndya daku lya kukwendi, ndi mpovali walye?''34Yesus avatantere weno ashi, ''Ndya dande daku ruwana shitambo shaVavava ovo vantumo mposhi nganuya tikitiliremo viruwana vyendi. 35Pa ruvede runo anwe kughamba weno ashi, 'Shimpe makwedi mane ana hupoko ntani ngatu kawana muyangu wambuto mumafuva'? Ano ngoli ame kuna kumu tantera weno ashi, kankukenu mukenge kuwiru ntani kengenu mumafuva, muyangu ghuna wapa kare kukesha paweno! 36Kehe ghuno waku tambura naku pura munkango dendi ana hepa kutameka kukesha naku yangura naku pongeka muyangu wambuto weno makura ghuye kuna wana kare mfuto yendi yaku pongeka nyango yaliparu lya naruntje, makura muntu waku kuna mbuto ntani namuntu waku kesha waku pongeka mbuto mulifuva vavo ngava kahafa naku pemburura kumwe tupu.37Odino nkango vaghamba weno daghushili ntani dina hepa kutikiliramo, kwatanta weno ashi, 'Muntu ghumwe waku kuna mbuto, ntani ghumwe waku kesha naku yangura mbuto,' odino nkango daghushili. 38Ame kuna kumutuma ngamu kayangure mbuto oyo mwapira kukuna anwe. Vantu vamwe kwaruwana kare vatjimpuka liyuywa vakuna mbuto, ntani anwe mbyo muna kuyenda muka yangure naku pongeka mbuto yavo oyo vakuna naku tjimpukira.''39Vantu vavayingi vamu Samariya vamu shitata shaShikara avatambura nkango dendi naku pura mwaYesus mukonda yambudi naghumabngi ogho aghambire ghuno mukamali kukwavo waweno ashi, ''Ghuye kuna ntantere vininke navintje ovyo naruwana muliparu lyande.'' 40Makura vantu vamu shitata avaya kwaYesus, avamu shungida akare navo mayuva ghangandi, makura akara navo ghure wamayuva maviri.41Ntani vantu vavayingi vamu shitata avapura mwaYesus mukonda yaMbudi yaRuhafo nankango dendi odo vayuvitire mushitata. 42Vantu avatantere mukamali weno ashi, ''Atwe kuna pura mwaYesus kapi shi mukonda yambudi oyo ghuna ghamba kukwetu, nane ngoli mukonda yankango odo tuna yuvhu naghumwetu kukwendi mwene, weno tuna yiva ghushili ashi ghuno ndye Muyogholi waghushili wamu ghudyuni.''43Kuruku rwamayuva maviri, Yesus navarongwa vendi kwatundumo muSamariya vayende kushirongo shaGalireya. 44Yesus mwene kwaghambire weno ashi muporofete kapi akara namfumwa mushirongo shamvharera yendi. 45Opo aya tikire mushirongo shaGalileya, vantu navantje avamutambura maghoko maviri. Mukondashi vavo vamu yivire ashi muntu munke ntani kwamona viruwana navitetu vyavinene ovyo aruwanine muYerusalemu pashilika shaPaska, mukondashi navo kwayendire kushipito.46Makura Yesus ayendi avyuke nka kumukunda waKana muGalileya, omo aruwanine vitetu vyaku tjindja mema akare vinyu ndi marovhu. Mushirongo kwakalire mo lirenga lya Hompa, ogho akaliro namonendi wakuvera ghunene mumukunda waKaperenimu. 47Lirenga lya Hompa kwayuvha mbudi ashi Yesus kuna tundu kuYudeya ayende kushirongo shaGalileya weno ana katika, makura ayendi kwaYesus aka mushungide ayende kumundi wendi aka verure monendi, ghuye kuna kuvera ghunene pepi nakufa.48Yesus amu tantere weno ashi, ''Ove kuna shana nkwandi ghukenge vitetu naviyivito ntani nga ghupura mumwande, nkene kwato kapi nga ghupura.'' 49Lirenga lya Hompa kwaghamba weno ashi, ''Murongi, tuyende ko mpopano ghuye monande shimpe kapi ana fu.'' 50Yesus amu tantere weno ashi, ''Kayende. Monoye muyumi kwakara namonyo.'' Makura lirenga lya Hompa kwapura nkango odo aghambire Yesus, makura aka yenda kumundi wendi.51Mundyira yendi yaku yenda avyuke kumundi, agwa nekere navakareli vendi kuna kuya kukwendi, avamu tantere weno ashi monoye ana veruka wandyewa-ndyewa. 52Ghuye avapura weno ashi shirugho munke ka veruka mwanuke. Vavo avamu limburura weno ashi, ''Yona kushitenguko paviha vyaviri yakutanga mpo kaveruka lishakima.''53Makura Vashe vamwanuke avadimburura ashi mpopo pashirugho ka ghamba Yesus dino nkango daweno ashi, ''Monoye kwaveruka nga kare namonyo.'' Mpopo tupu makura naye nalipata lyendi kwapura mwaYesus namu nkango dendi. 54Oshino kwakalire shitetu shaghuviri osho aruwanine Yesus aneyede vantu ashi muntu munke, ovino kwashorokire pandye yashirongo shaYudeya mundyira yaku yenda kuGalileya.

Chapter 5  
1Kuruku rwamayuva muYerusalemu kwakalire mo nka shipito shava Yuda, makura Yesus naye ayendi akanduke kuYerusalemu. 2Paku ngena mulivero lya shitata shaYerusalemu munda kuntere yalivero kwakaramo livhango olyo vatwenyanga ashi livero lya ndywi kwakara papepi nalidiva, olyo vatwenyanga muliraka lya Ru Arameki ashi Betesida, ntani kuntere yalidiva kwakarako matara-tara ghamanene matano. 3Munda yamatara-tara matano ghamanene kwaturamo mbunga yavantu vakuvera maghuvera ghaku kushuva-shuva vavayingi ghunene, vaveli, navatwiku, navirema, navantu vavingondwe ntani navantu vaku pira kuyenda navantje kwapongire momo vataterere ngava rungemo mulidiva mema ngagha tameke kukunyunganga ghapupe. 4MuEngeli waHompa kehe pano kutunda muliwiru shirugho shimwe ngaye nga runge mulidiva mposhi mema ghatameke kukunyunganga ghapupe, paku mana kehe ghuno muntu wakuhova kuyenda mo mulidiva aku kushemo ana hepa kuveruka naku kushuruka kwakehe ghuno ghuvera wendi."5Pa livhango kwakalire po mukafumu ghumwe wakuvera ghuye kwato kuyimana kwato kuyenda ntani kwato kushungira shirugho shakutika kumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano nantatu. 6Yesus amu kenge namantjo ghuye kuna rara paghuro wendi, adimburura ashi ghuno muntu kwavera shiruwo shashire ghunene, makura amu pura weno ashi, ''Ove ghuna shana kuveruke ndi?''7Muveli amu limburura weno ashi, ''Vava, Ame kwato muntu waku ntwara mo mulidiva nuka kukushe mumema paku mana kurungamo. Tupu nurenka ashi ndi nuyendemo mulidiva, ghunyande wapeke kare ka vatuka kare kangene mo kuna kuku kushamo mulidiva kumeho yande.'' 8Makura Yesus amu tantere weno ashi, ''Shapuka yimana, damuna ghuro ghoye, ka yende.''9Mpopo tupu mukafumu averuka, adamuna ghuro wendi ntani aka yenda. Ovino kwashorokire muliyuva lya Sabata.10VaYuda avamupura ghuno mukafumu averukiro weno ashi, ''Namuntji liyuva lya Sabata veta kwashweneka ntani kapi vapulitira muntu adamune ghuro wendi muliyuva lino.'' 11Mukafumu alimburura weno ashi, ''Mukafumu ogho ana tapo liveruko kukwande ndye ana ghambo kukwande weno ashi, 'Damuna ghuro ghoye, ntani kayende.'''12Vavo avamupura weno ashi, ''Are mwene ogho mukafumu ana kutantero weno ashi, 'Damuna ghuro ghoye kayende'?'' 13Ano ngoli, oghuno mukafumu averukiro kapi ayivire lidina lya Yesus, mukondashi tupu amanine Yesus kumuverura atundupo palivhango muka holya-holya, yayo mbunga yavantu kwato ovyo vana yivako yende kwapeke.14Kuruku rwashirugho, Yesus aka muwana ghuno murume muntembeli makura amu tantere weno ashi, ''Terera, weno ove ghuna veruka! Kapishi ngaghu yende ghuka ruwane nka ndyo naghurunde, ndi ngaghu kagwanekera namaghudito ghamanene ghaku pitakana ghakuhova.'' 15Makura mukafumu ayendi aka tantera vaYuda ashi Yesus ndye amu veruliro.16Mukonda ndyoyino vaYuda kwashanine ndyira vamu kwate Yesus, mukondashi ghuye kwaneyedire vantu ashi kwakara nankondo daku ruwana vitetu vyavinene ntani ghuye kuruwana namu liyuva lya Sabata. 17Makura Yesus avatantere weno ashi, ''Vavava kuruwana virugho navintje, nampili weno vavo kuna kuruwana, name nka, mbyo naku ruwana ruvede runo. 18Mukonda yaweno, vaYuda kwakalire naghugara waghunene kwashanine vamu dipaye mpopo, mukondashi ghuye kwadyonine kuveta yamu liyuva lya Sabata, ntani nka ghuye kwadyonine ghunene paku ghamba weno ashi ghuye Karunga ne Vashe, kutanta shi naye naKarunga kwashetakana kumwe tupu.19Yesus avalimburura weno ashi, "Ghushili, vyaghushili naku mutantera weno ashi, "Mona kwato vyaku ruwana pamwene, Mona kuruwana tupu mbyo vyo akenganga ovyo varuwananga Vashe, kehe vino varuwananga Vashe, Mona naye kuviruwana navintje. 20Ntani Vavava kwahora ghunene Monendi vavo kumu neyeda viruwana navintje ovyo varuwananga, ntani nka Vavava kwatapa viruwana vyavinene vyakupitakana pavino kwaMonendi ntani anwe nga mutetuka ghunene opo ngamu kenga Mona kuna kuruwana vitetu vyavinene.21Yira momu tupu Vashe vavhumburanga vantu kukughufe vatape monyo kukwavo, Mona naye mbyo aruwananga ghuye kutapa monyo kwakehe ghuno ana shana. 22Vavene Vavava kapi vapanguranga kehe ghuno, ano ngoli nkondo nadindye dakupangura navantje kwadi tapa kwaMonendi 23Mpo shi kehe ghuno ndi nga fumadeke Mona yira momu vafumadeka Vashe. Kehe ghuno waku pira kufumadeka Mona ogho kapi afumadeka nampili Vashe ovo vatumo Mona.24Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kehe ghuno waku yuvha nkango dande makura ghuye adipure ashi ame Karunga atumo ogho nga wana monyo wanaruntje ghuye kapi ngayenda mumpanguro yalidyonauko, ano ngoli ghuye kwatunda mumfa mbyo awana liparu lya naruntje.25Ushili, vyaushili, Ame kuna kumutantera ashi shirugho kuna kuya, ntani weno shirugho shina tikimo, vantu vaku fa ngava yuvha liywi lya Mona Karunga, ntani ovo ngava yuvho liywi lyendi ngava kara namonyo.26Yira momu tupu pakara ashi mwaVashe momu ntundiliro yaliparu mwamwene, mo nka ngoli atapa kwaMonendi naye akare ntundiliro yaliparu mwamwene. 27Vashe kwatapa nkondo dakupangura kwaMonendi mukondashi ghuye ndye Mona Muntu.28Ovino kapishi vimutetukite, shirugho kuna kuya navantje ovo vana karo mumayendo nga yuvha liywi lyendi 29makura ngava vhumbuke vatunde mo mumayendo: ovo varuwano ghuwa ngava vhumbuka vawane liparu lya naruntje, ntani ovo varuwano udona navo ngava vhumbuka vawane mpanguro yavo yaku vatwara kulidyonauko.30Ame kwato vyaku vhura kuruwana pana ghumwande. Ame momu nayuvhu, mo nuvhura kupangura ngoli, ntani ame kupangura mughuhunga mukonda shi, ame kapi nakwamanga veta yande naghu mwande nane ngoli ame kukwama veta yaghu antumo. 31Ashi ndi ame naghumwande tupu naku taperango umbangi waku kuhamena kukwande naghu mwande, ghumbangi wande ndi kwato ushili. 32Ano ngoli mpwali ghumwe ogho atapango umbangi waku hamena kukwande, ntani ame nayiva ashi umabngi wendi ogho atapanga waku hamena kukwande waushili.33Anwe kwatuma Yohanes, aya tape umbangi waghu ushili waku hamena kukwande. 34Ano ngoli ame kapi nahepa umbangi waku tunda kwamuntu. Nane ngoli ame kuna kughamba vino mposhi Hompa Karunga ngamu yoghore. 35Yohanes kwakalire yira ramba yaku tema unene yitape shite naghu kenu, mposhi anwe mukare mughu kenu shirugho shashifupi tupu mposhi mukare naruhafo.36Umbangi ogho nakara nagho unene kupitakana waYohanes, viruwana ovyo vatapa kukwande Vavava nahepa kuvitikitamo, ntani naviruwana ovyo naruwananga kehe liyuva, mbyo vyaku tapa umbangi kukwande ashi Vavava vantumo. 37Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi waku hamena kukwande. Anwe kapi mwayuvha rumwe liywi lya Vavava ntani kapi mwakenga shishwi shendi nampili rumwe tupu. 38Anwe kapi mwapura nkango dendi, mumwenu mwato nkango dendi, shino ntjo shiyivito ashi anwe kapi mwapura mumwande ntani namwaghu antumo.39Anwe kukondja kukuronga matjangwa mukondashi anwe kughayara ashi mongamu wana liparu lya naruntje, ano ngoli mwangogho matjangwa muna kukuronga nagho kuna kutapa umbangi waku hamena kukwande, 40ano ngoli anwe kapi muna shana kuya kwande mposhi ngamu yawane liparu lya naruntje.41Ame kapi nahepa mfumwa yaku tunda kuvantu, 42mukondashi ame namu yiva ashi anwe kapi mwakara nashihoro naKarunga.43Ame kunaya mulidina lyalyava-vava, anwe kapi munantambura ame. Nange wakukwamako aye mulidina lyanaumwendi, anwe ndi muna mutambura ghuye. 44Weni omo anwe mupura, anwe ova mwatambura uyerere wanaumwenu mara kwavo kushana uyerere ogho wakutunda kwaKarunga pantjendi?45Kapishi mughayare ashi walye ame nganu kamurundiro kumeho yaVavava. Ogho ngaka murundiro anwe Moses ndyeghu mwahuguvara. 46Nkene shi anwe kwapura mwaMoses, muna hepa kupura nka mumwande, mukonda Moses kwatjanga atape umbangi waku hamena kwande. 47Ano ngoli nkene shi kapi mwapura munkango dendi, weni omo ngamu vhura kupura munkango dande.

Chapter 6  
1Kuruku rwavino, Yesus atundupo ayendi musheli munya yalifuta lyaGalileya, olyo vatwenyanga ashi lifuta lyaTibeliyasi. 2Mbunga yayinene ayi mukwama mukondashi vavo vamonine vitetu vyavinene opo averulire vaveli. 3Makura Yesus arondo kundundu aka shungira pawiru kumwe navarongwa vendi.4(Weno Paska, Shipito shava Yuda, pepi shakalire.) 5Opo aka nkukire Yesus amono mbunga yayinene yavantu kuna kuya kwendi, makura ghuye apura Filipus ashi, ''Kuni nko tuvhura kuyenda tuka ghure mboroto davantu vaku hurapano navantje vagwaneke valye vakute?'' 6(Ano ngoli Yesus kwaghambire vino asheteke Filipus, mukondashi ghuye aviyivire ashi vinke avhura kuruwana.)7Filipus alimburura ashi, ''Mboroto yimwe kukosha randa yimwe nampili ndi kuna kara nandjambi yakuruwanena mayuva mafere maviri shimpe naku vhurashi kugwaneka ashi kehe ghuno awaneko nampili kataghu.'' 8Murongwa wendi ghumwe, walidina Adriyas, munya Simoni Peturusi, atantere Yesus ashi, 9"Mpwali mwanuke wamumati ogho ana karo namboroto ntano darukokotwa ntani nantjwi mbiri, ano ngoli vinke divhura kukwafa kumbunga yayinene yaku hura pano?''10Yesus aghamba ashi, ''Tanterenu vantu vashungire.'' Kulivhango aku vakalire vantu kwakaliremo mushoni waghuyingi waghure palivango nalintje. Makura vantu avashungiri mutu mbungaghona, shivaro shavakafumu tupu kwatikire kumayovi matano. 11Makura Yesus aghupu dimuntje damboroto atapa mpandu kwaKarunga, opo amanine makura adi tapa kuvarongwa vendi vatapere ovo vashungiliro. Nantjwi nado mushi kwavo, avatapere navantje vagwaneke. 12Vantu avali avakuta, opo vamanine Yesus atantere varongwa vendi ashi, ''Pongekenu ghufere-fere ogho ghuna hupopo naghuntje, mposhi kwato ovyo vikombanopo.''13Vavo avapongayiki ghufere-fere wamboroto ntano davilya makura avayuda vikumba murongo naviviri kwavyo vyahupiroko opo vamanine kulya. 14Makura, mbunga yavantu opo vamonine vino vitetu ovyo aruwaneni Yesus, avaghamba ashi, ''Vya ushili oghuno ndye muporofete ogho vatanta ngatuma Karunga ngaye muno mughudjuni.'' 15Yesus ayivire ashi vinke vina karo mumaghano ghavo opo amonine ashi vavo kuna kuya kukwendi vamutininike akare Hompa wavo, ghuye atundupo ayende kuwiru yandundu akakare pentjendi.16Opo lyatokire liyuva kungurova, varongwa vendi avayendi vaghurumuke kulifuta. 17Makura avakaperama muwato, avarutu vavindakane vayende kuKaperenimu. Makura akuya mundema waghunene pashirugho shino, Yesus ghuye shimpe kapi anaya tiki mukatji kavo. 18Likundungu lyalinene alitameke kuyunga, namankumpi ghamanene aghayambuka mulifuta.19Opo vaduwire vayende ghure washinema shakutika kukilo metera ntano nayimwe, vavo avamono Yesus kuna kuyenda pantunda yamema kuna kuya pepi nawato, vavo aghu vatundu avakara naghoma waghunene. 20Ghuye avatantere ashi, ''Ame ghuno! Mwasha tjira.'' 21Makura vavo avakara naruhafo ashi ndi vamurondeke muwato, mpopo tupu makura wato aghu katika oko wayendire.22Liyuva lyaku kwamako, mbunga kwakalire musheli munya yalifuta makura avadimburura ashi paliyenga pato mawato nkwandi ngoghu tupu varondire Yesus navarongwa vendi, ano ngoli varongwa vendi vayivire ashi Yesus kapi arondire muwato kumwe navo, pentjavo tupu vakaliromo. 23Ano ngoli, pakalire mawato ghamwe ogho atundiro kuTibeliyasi pepi nalivango oku valyelilire mboroto opo amanine Hompa kudi kandayika naku pandura Karunga.24Mbunga yavantu opo vamonine ashi Yesus navarongwa vendi vana tundupo, makura avarondo muwato vayende kuKaperenimu vaka shane Yesus. 25Makura vavo avakamuwana musheli munya yalifuta, makura avamupura ashi, ''Murongi, ruvede munke ghunaya tiki kuno?''26Yesus avalimburura, kumwe naku vatantera ashi, ''Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, anwe kapishi ame muna kushana, mukonda mbyovyo kamu mono vitetu ovyo kanu ruwana, nane ngoli mbyovyo kamuli mboroto dogoro kamu kuta. 27Walye mwaruwanenanga ndya daku pira kukarererapo, nane ngoli muna hepa kuruwanena ndya daku karererapo daliparu lya naruntje, ndya daweno ngadi tapa Mona Muntu kukwenu, mukondashi Karunga vashe kwamupa nkondo.''28Makura vavo avamupura ashi, "Vinke tuvhura kuruwana, mpo shi natwe ngatu ruwane viruwana vyaKarunga?'' 29Yesus alimburura naku vatantera ashi, "Ovino mbyo viruwana vyaKarunga ashi: Anwe muna hepa kupura mwaghu vatuma ntani namwaghu amu tumo.''30Vavo avamupura ashi, ''Vitetu munke ghuvhura kuruwana ghutu neyede mposhi walye kutu vhura kupura mumoye? Vinke ghuvhura kuruwana? 31Vakurona vetu kwalire mana mumburundu, yira momu tupu vatjanga ashi, 'Ghuye kwatapire mboroto yamuliwiru kukwavo valye.''32Yesus avatantere ashi, ''Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kapishi Moses ndye atapiro mboroto yakutunda kuliwiru, ano ngoli Vavava mbo vatapango mboroto yaushili kukwenu yaku tunda muliwiru. 33Mukondashi mboroto yaKarunga ndyeghu aghurumuko atunde muliwiru kwaya aya tape monyo mughudjuni.'' 34Makura vavo mupura ashi, ''Murongi, tupe ko natwe yino mboroto yaweno.''35Yesus avatantere ashi, ''Ame, ame mboroto yamonyo; kehe ghuno wakuya kukwande kapi nka ngakara nandjara, ntani kehe ghuno ngapuro mumwande kapi nka ngakara nalinota. 36Ame kuna kumutantera ashi anwe mwankenga, ano ngoli kapi mwapura mumwande. 37Kehe ghuno ogho vatapa kukwande Vavava ghuye ngaya kukwande, ntani kehe ghuno wakuya kukwande ame kapi nganu mutjida.38Ame kwatunda muliwiru, kapi naya nganu yaruwane viruwana vyande naghu mwande, nane ngoli mukuya tikitamo shitambo shaghu antumo. 39Shino ntjo shihoro shendi ogho antumo, ntani ashi kwato nampili ghumwe ogho ngakombano po pavo atapa kukwande, nane ngoli nganu vhure kuva vhumbura muliyuva lyaku hulilira. 40Oshino ntjo shihoro shaVavava, ashi kehe ghuno nga mono Mona makura ngapure mumwendi ghuye ngawana monyo wanaruntje ntani ngaka vhumbuka kumwe name kuliyuva lyaku hulilira.''41VaYuda makura avavhunguta vamu ghambe mwamudona mukondashi ghuye kwaghambire ashi, ''Ame mboroto oyo yatundo muliwiru.'' 42Vavo avaghamba ashi, ''Nane kapishi Yesus mona Yosef ghuno, ame shi vashe navawina twava yiva? Weni omo avhura kughamba ghuye ashi, ''Ame kwatunda muliwiru'?''43Yesus avalimburura kumwe naku vatantera ashi,'' shayekenu kuvhunguta mukatji kenu. 44Kwato waku vhura kuya kukwande nkwandi Vavava ovo vantumo mbo vana mukoko aye kukwande, makura ame nganu kamu vhumbura kuliyuva lyaku hulilira. 45Vaporofete kwatjanga ashi, 'Hompa Karunga ghuye kuronga navantje.' Kehe ghuno waku yuvha marongo ghuye akuronge naku kwata lighano ghano marongo ghaku tunda kuVavava ghuye ana hepa kuya kukwande.46Kwato ghumwe ogho amono Vavava, nkwandi ndyeghu atundo kwaKarunga - ndye tupu amono Vavava. 47Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kehe ghuno waku pura mumwande ngawana monyo wanaruntje.48Ame mboroto yamonyo. 49Vakurona venu vakare kava lyanga mana mumburundu, ano ngoli vafa.50Yino ndyo mboroto yatundo muliwiru, mposhi kehe ghuno muntu waku lyako kapi nga fa. 51Ame mboroto yamonyo oyo yatundo muliwiru. Kehe ghuno waku lya kwayino mboroto, ngakara namonyo wanaruntje. Mboroto oyo nganu tapa kwaghuno udyuni ngaghu kare namonyo mfa darutu rwande.''52VaYuda ovo vakaliropo avagarapa unene makura avaku kanana vene nava vene, kumwe nakugha ashi, ''Ghuno muntu weni omo avhura kutupa rutu rwendi ashi tu lye?'' 53Makura Yesus avatantere ashi, ''Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, nkene kapi ngamu lya rutu rwaMona Muntu ntani naku nwa honde yendi, anwe kapi ngamu kara namonyo wanaruntje.54Kehe ghuno wakulya rutu rwande nakunwa honde yande ngakara namonyo wanaruntje, ntani ame nganu kamu vhumbura kughu fe kuliyuva lyaku hulilira. 55Mukondashi nyama yarutu rwande ndo ndya daushili, ntani honde yande mbyo vikunwa vyaushili. 56Kehe ghuno waku lya nyama yarutu rwande nakunwa honde yande ngakara mumwande, ntani name nganu kara mumwendi.57Yira momu vantuma Vavava vamonyo, makura mbyo nakara namonyo mukonda yaVavava, ntani nakehe ghuno wakulya rutu rwande, naye ngakara namonyo mukonda yande. 58Yino ndyo mboroto oyo yatundo muliwiru, kapi yafana yira ndyoyi valire vakurona venu mbyo vafa. Kehe ghuno wakulya yino mboroto ngakara namonyo wanaruntje.'' 59Yesus kwaghambire dino nkango ghuye muSinagoge kuna kuronga vantu mushitata shaKaperenimu.60Makura varongwa vendi vavayingi opo vayuvire vino avaghamba ashi, ''Dino nkango daudito; Are waku vhura kudi yuvha ghuye adi tambure?'' 61Yesus ayivire munda yamutjima wendi ashi varongwa vendi kuna kuvhunguta kwadino nkango, makura aghamba ashi, ''Dino nkango dande ne kuna mugarapita ndi?62Vinke ngamu vhura kughamba opo ngamu kenga Mona Muntu kuna kuronda ayende muliwiru oko ahovire kukara? 63Mpepo ndyo yakutura monyo murutu; rutu papentjaro kwato mulyo. Odino nkango namu tanteranga ndyo mpepo yamonyo, yaku tapa monyo murutu.64Nampili ngoli shimpe mpovali vamwe mukatji kenu vakupira kupura.'' Kutunda tupu paku tameka Yesus ayivire vakupira kupura ntani naghu ngaka muturo muliyome. 65Ghuye aghamba ashi, "Mbyo naku mutantere ashi kwato wakuya kukwande ngawane monyo wanaruntje nkwandi Vavava vana muyito kukwande.66Mukonda yambyovino, varongwa vendi vavayingi avamushuvu kapi nka vashanine kuyenda naye. 67Yesus apura vano varongwa vendi murongo navaviri ashi, ''Nanwe kuna shana muyende muntjuve ndi, kuvhura tupu?'' 68Simoni Peturus amu limburura ashi, "Hompa kware tuvhura kuyenda? Ove wakara nankango damonyo wanaruntje, 69atwe twa pura mbyo twa huguvara mumoye ashi Ove Mupongoki waKarunga.'' Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ove Kristus, Mupongoki wawa Karunga.70Yesus avalimburura ashi, ''Nane kapishi ame namu toghororo, namu vantje murongo navaviri ndi, ano ngoli ghumwe mukatji kenu ne mudyonauli?'' 71Ghuye kwatambire Yudas mona Simoni Isikalyoti, mukondashi ndye aka tuliro Yesus muliyome, ghumwe wavarongwa vendi vano murongo navaviri.

Chapter 7  
1Kutunda pano Yesus kayendauranga muGalileya, ano ngoli ghuye kapi ashanine kuyenda kuYudeya mukondashi vaYuda kwamu shana-shanine ashi vamu dipaye. 2Pa shirugho shino shipito shavaYuda shandyugho daghuvando kwakalire papepi kuna kutikamo.3Vaghuni vendi vava kafumu avaghamba ashi, ''Tundamo muno mulivhango ghuyende kuYudeya, navarongwa voye mposhi navo ngava kamone viruwana vyoye ovyo waruwananga. 4Mukondashi naku ruwana shi viruwana muka hore-hore nkene shi kuna shana ashi navantje vavimone. Ruwana viruwana vyoye, ghuvi shorore mughudjuni mposhi vakuyive.''5Mukondashi nampili vaghuni vendi kapi vapulire mumwendi. 6Makura Yesus avatantere ashi, ''Shirugho shande shimpe kapi shina tikimo, ntani anwe shirugho kumu wapera kehe pano. 7Anwe udyuni kapi wamu nyenga, ano ngoli wagho ame wanyenga mukondashi ame kutapa umbangi waviruwana vyamo vyavidona.8Anwe yendenu tupu kushipito; Ame kapi naku yenda ko kuno kushipito mukondashi shirugho shande shimpe kapi shina tikimo.'' 9Opo amana kughamba dino nkango, ghuye akara muGalileya.10Ano ngoli opo vayendire vaghuni vendi vana piti kushipito, makura Yesus naye ayendi, papentjendi muka hore-hore kwato agho amu monino. 11Makura vaYuda avamushana-shana pashipito vayive ashi, ''Ghuye kuni nko ana kara?''12Mbunga yavantu kwakuyongire unene kuhamena kukwendi. Vamwe avaghamba ashi, ''Ghuye muntu wamuwa.'' Ano ngoli vano vamwe avaghamba ashi, ''Hawe, ghuye waku pukita vantu vavayingi.'' 13Vavo kwakalire naghoma kuvaYuda kapi vaghambire vino ashi kehe ghuno avi yuvhe.14Pa pakatji ka kudana shipito shaghuvando, Yesus arondo ayende muNtembeli makura aka tameka kuronga. 15VaYuda avatetuka unene kumarongo ghendi vavo avaghamba ashi, ''Weni ntani kuni nko oku awana ghukonentu waku hura pano? Ghuye kapi akara namakushongo kehe ghano.'' 16Yesus avalimburura kumwe naku vatantera ashi, ''Oghano marongo kapishi ghande, nane ngoli kwatunda kwandyegho antumo.17Kehe ghuno ana shano kutikitamo shihoro shaKarunga, ghuye ana hepa kuyiva ghano marongo, nkene shi ushili kwatunda kwaKarunga, ndi walye ghande tupu naghu mwande naronganga. 18Kehe ghuno waku ruwana vyamwene ghuye kushana mfumwa yamwene, ano ngoli ntumi ghuye kuruwana tupu shitumbukira shaghu amu tumo, mukareli waku fana weno waushili, ntani mumwendi mwato udona.19Moses nane kapi atapa veta kukwenu? Ano ngoli anwe kapi mwatikitangamo ovyo yatanta veta. Vinke muna kushanena kundipaya?'' 20Mbunga yavantu avalimburura ashi, ''Ove ghuna kara nampepo yaghupurumuki. Twenya madina ghavo vana shano kukudipaya?''21Yesus alimburura kumwe naku ghamba ashi, ''Ame kwaruwana shiruwana shimwe tupu, anwe namu vantje mbyo mwatetuka. 22Moses kwatapa veta ashi muna hepa kuruwana vamba vanuke vavamati (Vamba yavamati kapishi kwaMoses yatunda, nane ngoli kuva nyakulyenu), mukonda yaveta yavamba vanyakulyenu kava ruwananga vamba kuvamati nampili muliyuva lya Sabata.23Nkene shi muntu kuvhura kumu ruwana vyavamba muliyuva lya Sabata mpo ashi mupire kudyona kuveta yaMoses, mukonda munke mukarera naghugara kukwande ashi ame kuverura vantu muliyuva lya Sabata? 24Kapishi kupangura muntu mwamu dona, nane ngoli kupangura muntu paveta nauhunga.''25Vantu vamwe vamu Yerusalemu avaghamba ashi, ''Nane kapi shi ndyeghuno ndye vana shana kudipaya? 26Kengenu, ghuye ghuno kuna kughamba mumbunga, ano ngoli kwato ogho ana kumu kanano. Kuvhura vikare ashi vano vampititi navapangeli vana muyiva ashi ghuye ndye Kristus, Mesaya. 27Ano ngoli naku vhura shi vikare ashi ghuye Kristus mukondashi ghuno twa yiva oko atunda. Opo ngaya Kristus, kwato ogho ngayivo ashi kuni atunda.''28Yesus ghuye kuna kuronga muNtembeli, makura aghamba naliywi lyaku dameka unene kumwe nakughamba ashi, ''Anwe namuvantje kughamba ashi mwandyiva me ntani mwayiva oko natunda. Ano ngoli ame kapi naya pana ghumwande, nane ngoli oghu antumo kwakara naumbangi waushili, ntani anwe kapi mwamuyiva. 29Ame nayiva ogho antumo mukonda kukwendi natunda ntani ndye antumo.''30Vavo mpo vashanine vamu kwate, ano ngoli kwato ogho avhuliro kumu kundama mukondashi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo. 31Ano ngoli vantu vavayingi avapura mumwendi, makura avaghamba ashi, ''Opo ngaya Kristus, kuvhura naye ngaya ruwane vitetu vyaviyingi kupitakana vyaghuno murume ndi? 32Vafalisayi vayuvire omo vavhungutire vantu vyaku hamena kwaYesus, makura vaPristeli vavanene navaFalisayi avatumu vaporosi vaka mukwate.33Yesus avatantere ashi, ''Ame nganu kara shirugho shashifupi tupu mukatji kenu, makura nganu vyuke kwandyeghu antumo. 34Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura kungwana; ntani oko nganu yenda, anwe naku vhura shi kuyendako.''35Makura vaYuda avakupura vene-na-vene ashi, ''Kuninko oku ana kushana kuyenda ghuno muntu oku ngatu pira kumu wana? Ndi walye kuna shana kuyenda kuva Yuda ovo vatungo muvirongo vyava Gereka makura ngaka ronge vaGereka? 36Ndi vinke dina kutanta dino nkango ana ghamba ashi, ''Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura kungwana; ntani oko nganu yenda, anwe nakuvhura shi kuyendako'?''37Muliyuva lya kuhulilira, kwakalire liyuva lya linene lya shipito, makura Yesus ashapuka ayiyiri unene, kumwe naku ghamba ashi, "Nkene shi mpwali ogho ana kuyuvho linota, mupenu mpito aye kukwande aya nwe. 38Yira momu tupu atanta matjanwa ashi, kehe ghuno waku pura mumwande, mumutjima wendi ngamu pupa dimukuro damema ghamonyo waliparu lya naruntje.''39Ghuye kwaghambire dino nkango atambe Mpepo, oyo ngava wana vaku pura mumwendi; shirugho shino Mpepo yayo shimpe kapi vana yitapa mukondashi Yesus shimpe kapi vana muyererepeke.40Mbunga, opo yayuvire dino nkango, avaghamba ashi, ''Oghuno muporofete waushili.'' 41Ntani vamwe avaghamba ashi, ''Oghuno shili ndye Kristus.'' Ntani vano vamwe navo avaghamba nka ashi, ''Vya ushili Kristus kuvhura ngatunde muGalileya ndi? 42Matjangwa nane kapi shi kwaghamba ashi, Kristus ngatunda mulira lya Dafiti mushitata shaBetelehemu, omu atungire Dafiti?''43Vantu mumbunga avakara namaghano ghaku kushuva-shuva avatameke kukukanana mukonda yendi. 44Ntani vano vamwe kwashanine vamu kwate, ano ngoli kwato ghumwe avhuliro kukwata lighoko parutu rwendi.45Makura Vaporosi navakareli avavyuka kuva Pristeli vavanene nava Falisayi, vavo avavapura ashi, ''Vinke muna piri kamu yita kuno?'' 46Vaporosi avalimburura ashi, ''Kwato muntu ghumwe waku ghamba yira ghuno murume.''47Makura vaFalisayi avalimburura ashi,'' Nanwe nka kare kava kamu pukita ndi? 48Mpwali ko ghumwe wavakurona vava Yuda, ndi wavaFaliseya ogho apuro mumwendi ndi? 49Yino mbunga yavantu kapi vayiva marongo ghaveta detu, mbyo vava finga.''50Ghunyavo Nikodemusi (mukurona wavaFalisayi, ogho ayendiro kwaYesus pamu hovo) aghamba ashi, 51"Veta yetu yapulitira kupangura muntu vahana kuyuvha kukwendi mwene ashi undyoni munke ana ruwana ndi?'' 52Vavo avalimburura naku mutantera ashi, ''Nove nka wavo ghumwe watundo kuGalileya ndi? Varura ushane ntani kona-kona matjangwa naghantje kughu wana ashi kwato muporofete waku vhura kutunda muGalileya.''53[Mpopo tupu mbunga yavantu avaku gaunuka kehe ghuno ayendi kumundi wendi. Matjangwa ghamwe kwato yino velise: Yohanesi 7:53 - 8:11.

Chapter 8  
1Yesus naye ayendi kuNdundu yaMauywe nko aka ralire. 2Ngura-ngura yayinene liyuva lyaku kwamako ghuye ameneke nka ayende kuNtembeli, mbunga yavantu navo avaya kuNtembeli; makura ashungiri kumwe navo atameke kuva ronga. 3Varongi matjangwa nava Falisayi avayita mukamali ogho vawanine avamu kwata ghuye kuna kushondera. Avamuyita kukwa Yesus avamutura mukatji ka vantu.4Vavo avamutantere ashi, ''Murongi, kuna wana ghuno mukamali ghuye kuna kuruwana vyarushonda mbyo tuna mukwata. 5Kutwara muveta, yaMoses oyo atapa kukwetu mukadi waweno twa hepa kumu dipaya namawe; Kutwara mumoye vinke ghuna kughambako vyaku hamena kwaghuno mukadi waweno?'' 6Vavo kwaghambire vino mpo shi vawanenepo mpito vamu rundire naku tapa undyoni kukwendi, makura Yesus anyongama atjange palivhu nanyara yendi.7Vavo shimpe avatwikiri kumu pura mapuro, makura ashapuka avatantere ashi, ''Renkenu kehe ghuno waku pira ndyo mukatji kenu, ndye ahova kutoghona liwe lyaku hova mwaghuno mukadi.'' 8Yesus anyongama nka shimpe, atjanga palivhu nanyara yendi.9Vavo opo vayuvire dino nkango mudi mutjima davo, avatameke kutundapo ghumwe naghumwe, kwahova kutundapo mukurona dogoro aka hulilira mwanuke mukondashi navantje vandyoni. Makura Yesus ahuparapo pentjendi, kumwe namukadi oghu vatulire mukatji. 10Yesus akankuka ayimana makura amu pura ashi, ''Mukadi, kuni nko vana kara ovo vana kurapoto? Nane kapi vana karapo vantu pano ovo vana kurapoto ashi vakupangure naku kutengeka?'' 11Ghuye aghamba ashi, ''Hawe weno kwato oghu ana karopo, Hompa.'' Yesus amu tantere ashi, ''Name shi kapi nuvhura kukupangura naku kupa undyoni. Weno kayende kapishi ngaghu kadyone nka.'' Kenga matjangwa ghaYohanes 7:53. Ntani matjangwa ghamwe kwato Yohanes 7:35-8:11]12Yesus avatantere nka, ashi, ''Ame shite shaghukenu shamu udyuni; kehe ghuno waku kwama mumwande kapi nka ngayenda mumundema nane ngoli ghuye ngayenda mughukenu waliparu lya naruntje.'' 13VaFalisiya avamutantere ashi, ''Ove kughamba ghutape umbangi wana ghumoye; ano ngoli umbangi ghoye kapi shi waushili.''14Yesus avalimburura kumwe naku vatantera ashi, ''Nampili nutape umbangi kukwande naumwande, umbangi wande wagho waushili. Ame nayiva oku natunda ntani ame nayiva oku naku yenda, mbyovyo shi anwe kapi mwayiva oku natunda ntani noku naku yenda. 15Anwe kupangura muntu kutwara omo ana kumoneka parutu; ame kwato oghu nupangura weno. 16Nkene shi ame naku panguro, kupangura uhunga mukondashi kapi napanguranga pentjande, nane ngoli kumwe naVavava ovo vantumo.17Ushili, muveta yenu kwatjangamo ashi umbangi wavantu vaviri ngo waushili. 18Ame kuna kutapa umbangi waku hamena kukwande naghu mwande, ntani Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi kukwande.''19Vavo avamupura ashi, ''Kuni nko vana kara Vasho?'' Yesus avalimburura ashi, ''Anwe kapi mwandyiva me naVavava shi; ashi ndi mwandyiva me, ndi mwayiva naVavava navo.'' 20Ghuye kwaghambire dino nkango kuna kara mundyugho yaku pungura vimbangu vyavimaliva vyavi tapa munda yaNtembeli omo arongire vantu, kwato aghu avhuliro kumu kwata mukondashi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo.21Makura Yesus avatantere nka ashi, ''Ame kuna kuyenda ko; anwe ntani ngamu ntjana-ntjana dogoro ngamu fe nandyo denu. Oku naku yenda me, anwe naku vhura shi kuyenda ko.'' 22VaYuda avaghamba ashi, ''Ghuye kuna shana aku dipaye mwene ndi? Mbyo ana kughambera ashi, 'Oku naku yenda anwe naku vhurashi kuyenda ko ndi'?''23Yesus avalimburura ashi,'' Anwe vapa ntunda yalivhu; Ame kwatunda muliwiru. Anwe vamuno mughudjuni; Ame kapishi wamuno mughudjuni. 24Mbyo, naku mutantera ashi anwe ngamu fera mundyo denu. Nkene kapi muna kupura mumwande ashi AME AME, anwe ngamu fera mundyo denu.''25Vavo avamupura ashi, ''Ove re mwene ve?'' Yesus avatantere ashi, ''Ovino naku mutantera weno mbyovi namu tantilire paku tameka. 26Ame kuvhura kumu pangura kuvi ninke vyavi viyingi ntani anwe ndi kumukara naundyoni kuvi ninke vyavi yingi. Ano ngoli, oghu antumo me ghuye kughamba ushili; ame mbyovyo nayuvhanga kukwendi ovyo aghambanga ghuye, name mbyo natanteranga vamu udyuni.'' 27Vavo kapi vakwatire lighano ashi ghuye kwava tantilire vyaku kuhamena kwaVashe.28Yesus avatantere ashi, ''Opo ngamu muyerura Mona Muntu, ntani ngamu yiva ashi Ame Ame, ntani ame kwato ovyo ruwananga kunkondo dande. Ame kwaruwananga mbyovyo, vandonga Vavava. 29Oghu antumo kwakara name kehe pano, kapi antjuva nukare pentjande, mukondashi ame kuruwana mbyovyo ana panga ovyo vyamu yendo kumutjima.'' 30Yesus kwaghambire dino nkango kukwavo, makura vantu vavayingi avapura mumwendi.31Yesus atantere vaYuda ovo vapuliro nkango dendi ashi, ''Nkene ngamu kwaterera dino nkango damarongo ghande, anwe ndi ngamu kara varongwa vande vaushili; 32anwe ndi ngamu kwata lighano ngamu yive ushili, makura ushili ngaghu mumangurure ngamu yoghoke.'' 33Vavo avamulimburura ashi, ''Atwe vana vaAbrahamu kapi twa kara rumwe vapika vavantu; weni omo ghughamba ashi, 'Ove ngaghu tumangurura ngatu yoghoke'?''34Yesus avalimburura ashi, ''Ushili, vyaushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tura ndyo ghuye kukara mupikawa ndyo. 35Mupika naku karerera moshi mumumundi namu likoro naruntje nanaruntje; ano ngoli mona ndye waku karerera mo naruntje nanaruntje. 36Mpo ashi, nkene Mona ana kushutura ghumanguruke ove ghuyowoke, vyaushili ove ngaghu manguruka ngaghu yoghoka.37Ame nayiva ashi anwe valira lya Abrahamu; mbyo muna kushana kundipaya mukondashi kapi mwatambura nkango dande ntani marongo ghande mwato mumwenu. 38Ame kuna kumu tantera ghuna nkondo waVavava ogho vaneyeda kukwande, ano ngoli anwe kuruwana tupu ovyo vamuronga vakurona venu.''39Vavo avalimburura vamu tantere ashi, ''Atwe vana vaAbrahamu.'' Yesus avatantere ashi, ''Nkene shi anwe vana vaAbrahamu ndi kwaruwananga viruwana vyaAbrahamu. 40Weno, anwe kuna kushana mundipaye me, muntu nashororo nuneyede ushili kukwenu ogho nayuvha kwaKarunga. Abrahamu kapi aruwanine vyaku fana weno. 41Anwe kuna kuruwana viruwana ovyo kava ruwananga vakurona venu.'' Vavo avamutantere ashi, ''Atwe kapi vatu vharera murushonda muvishwa; atwe twa kara naShetu ghumwe tupu: Karunga.''42Yesus avatantere ashi, ''Nkene Karunga ndye Shenu, ndi mwakara nashihoro name, ame kwatunda kwaKarunga mbyo naya muno mughudjuni; ntani ame kapi naya pana ghumwande tupu, nane ngoli ghuye ndye antumo. 43Muna yiva ashi vinke ovyo muna kupira kukwata lighano dino nkango dande? Mukondashi anwe kapi mwatambura marongo ghande. 44Anwe kwatunda mwashenu, Satana, mbyo mwahora kukwama madogho ghashenu. Ghuye mudipayi kutunda tupu paku tanga shirugho, ghuye kapi akara naushili mukondashi mumwendi mwato ushili. Ntani ghuye kughamba vipempa, ntani ghuye kukwama vimpempa vyamwene mukondashi ghuye muna vipempa ntani ghuye ndye vashe vavipempa.45Mbyovyo shi, ame kumu tantera ushili, ano ngoli anwe naku purashi mumwande. 46Opo muna kara weno kuna shana ashapukepo ghumwe aghaya neye undyoni wande? Nkene shi ame kuna kughamba vyaushili, konda munke muvhura kutapa ashi ovi muna kupira kupura mumwande? 47Kehe ghuno ahameno kwaKarunga ghuye kuyuvha atambure naku limburukwa kunkango daKarunga; ovyo mwapira kutambura naku limburukwa kunkango dendi mukondashi anwe kapi mwahamena kwaKarunga.''48VaYuda avalimburura naku mutantera ashi, ''Atwe nane mughushili tuna kara opo twa ghamba ashi ove muSamariya ntani wakara nampepo yayidona?'' 49Yesus avalimburura ashi, ''Ame kapi nakara nampepo yayidona, nane ngoli ame kwafumadeka Vavava, makura anwe mbyo muna kuntjwaura.50Ame kapi naku shana ghuyerere namfumwa yana umwande; nane ngoli mpwali ogho ana kuyi shano ghuye ndye waku pangura. 51Ushili, vyaushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tambura akwame marongo ghande, ghuye kapi nga kenga mfa.''52VaYuda avamutantere ashi,'' Weno atwe tuna viyiva ngoli ashi ove kuna kara nampepo yayidona. Abrahamu nava Porofete vakaliroko navantje vafa; ove mbyo ghuna kughamba ashi, 'Kehe ghuno waku pura mumoye ntani ghuye akwame marongo ghoye, ghuye kapi nga makera mfa.' 53Ove kapi wapitakana shetu Abrahamu ano ngoli afa, nampili ndi noveshi? Vaporofete vakare navo nka vafa. Ovene weni ghuna kukughayara ntani pani mpo ghuna shana kukutura?54Yesus alimburura ashi, ''Nkene shi ame kukufumadeka naumwande, kutanta ashi mfumwa yande kwato mulyo; ame ne Vavava mbo vamfumadeko - oghu mwatwenyanga ashi Karunga wenu. 55Anwe kapi mwayiva Vavava, ano ngoli ame nava yiva. Ame nkene kunu ghamba ashi, 'Ame kapi namu yiva Karunga,' Name kunu fana yira anwe, muna vimpempa. Nane ngoli, Ame namu yiva mbyo nakwamanga naku limburukwa naku tikitamo nkango dendi nadintje. 56Shenu Abrahamu kwakalire naruhafo ashi ngakenge lino liyuva lyande; ghuye makura alikenge akara naruhafo rwarunene.''57VaYuda avamutantere ashi, ''Ove mwaka doye shimpe kapi datika kudimurongo ntano, Ove kuna kughamba ashi wakenga Abrahamu?'' 58Yesus avatantere ashi, ''Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kumeho vashampuruke Abrahamu, Ame mponulipo kare.'' 59Makura vavo avadamuna mawe ashi vamu vhukume vamu dipaye, Yesus avanda makura arupukamo muNtembeli.

Chapter 9  
1Yesus opo aya pitire, ghuye amono murume oghu vashampuruka ghuye shitwiku. 2Varongwa vendi avamupura ashi, ''Murongi, are po mundyoni, ndye ghuno murume ndi vakurona vendi, ovyo vamu shampuruka ghuye shitwiku?3Yesus avalimburura ashi, "Ghuno murume kapishi mundyoni, ntani nava kurona vendi navo kwato, vino kwashoroka mpo ashi viruwana vyaKarunga vishorokere mumwendi. 4Atwe tuna hepa kuruwana viruwana vyendi ogho antumo mpopano lina kara ko liyuva. Matiku kuna kuya kwato waku vhura kuruwana viruwana. 5Shiruwo shino nakara mughudjuni, Ame shite shamu udyuni.6Opo amanine kughamba Yesus dino nkango, ghuye atipiri manyenye palivhu, arungu likare litata lyaku runga manyenye nalivhu, makura akwiti litata pamantjo ghendi. 7Ghuye amu tantere ashi, ''Yenda, ghuka kukushe mulidiva lya Siroya'' (Kutanta ashi ''Ntumi''). Ghuno murume ayendi, aka kukusha, opo aka vyukire ghuye kuna kumona.8Vantu vamaparambo vendi kumwe navo vamu kengiro omo karombagheranga avaghamba ashi, ''Oghuno murume nane kapishi ndye kashungirago naku rombaghera vantu ndi?'' 9Vantu vamwe avaghamba ashi, "Ndye ndyeghuno.'' Vamwe avaghamba ashi, ''Hawe, kapishi ndye kwaku fana tupu naye.'' Ghuye mwene aghamba ashi, ''Ame.''10Vavo avamupura ashi, ''Weni omo ana pahuka mantjo ghoye?'' 11Ghuye alimburura ashi, ''Murume walidina Yesus ndye ana rungo litata lyaku vhonga livhu namanyenye mbyo ana liramba pamantjo ghande mbyo ana ntantere ashi, ''Yenda kulidiva lya Siloya ghuka kukushe.' Ame mbyo nayendi nuka kukushe makura mbyo napahuka mbyo naku kenga weno.'' 12Vavo avamupura ashi, ''Kuni nko oku ana kara weno ghuye?'' Ghuye avalimburura ashi, ''Walye, ame kapi nuyiva.''13Vavo avamutwara ghuno murume akaliro shitwiku kuva Filisayi. 14Liyuva lino kwakalire lya Sabata opo arungire Yesus litata akwite pamantjo ghendi makura ghuye apahuka. 15VaFalisayi navo avamupura nka ashi weni omo ana pahuka mantjo ghendi avhure kukenga. Ghuye avatantere ashi, ''Ghuye kuna ramba litata pamantjo ghande, mbyo nayendi nuka kukushe mbyo napahuka mbyo naku kenga weno.''16VaFalisayi vamwe avaghamba ashi, ''Ghuno murume waweno kapishi kwaKarunga atunda mukondashi ghuye kapi apongora naku fumadeka liyuva lya Sabata.'' Ntani vamwe avapura ashi, ''Murume wamundyoni weni omo avhura kuruwana vitetu vyaku tika pano?'' Makura avavareke kuku kanana vavene navene. 17Vavo avapura nka mwene shitwiku ashi, ''Ove ne weni omo ghuna kumu ghayara, oghuno murume ana veruro mantjo ghoye ghapahuke?'' Murume washitwiku aghamba ashi, ''Ghuye muporofeta.'' 18Ano ngoli vaYuda vavo kapi vapulire ashi ghuno murume kwakalire shitwiku makura mbyo ana pahuka weno kuna kumona, vavo avayita vakurona vendi ghuno murume apahukiro.19Vavo avapura vakurona vendi ashi, ''Oghuno ndye monenu oghu mwatanta ashi kwamu shampuruka shitwiku? Weno ne weni omo ana pahuka amone?'' 20Vakurona vendi avalimburura ashi, ''Atwe tuna yiva ashi ghuno ndye monetu ghuye kwamu shampuruka shitwiku. 21Weni omo ana pahuka atameke kumona, atwe kapi tuyiva ntani muntu oghu ana pahuro mantjo ghendi, atwe naku viyivashi. Mupurenu mwene, ghuye mukurona. Kwamu tantera mwene.''22Vakurona vendi kwaghambire vino, mukondashi vavo kwatjilire vaYuda. Mukondashi vaYuda vamanine kukuyuvha ashi kehe ghuno vamona kuna kughamba ashi ghuye ndye Kristus, ngava mutjida ngakare pandye yaSinagoge. 23Mukonda yino, vakurona vendi mbyo vaghambilire ashi, ''Ghuye mukurona, mupurenu mwene.''24Vavo makura avamuyita rwaghuviri ghuno murume akaliro mutwiku avamutantere ashi, "Tapa mfumwa ghutange Karunga. Weno atwe tuna yiva ushili ashi ghunya murume mundyoni.'' 25Murume oghu akalire mutwiku avalimburura ashi, ''Ame kapi nayiva ashi ghunya murume mundyoni.'' Shininke shimwe tupu osho nayiva shino ashi: Ame kwakalire mutwiku, ano ngoli ntantani kuna kumona.''26Vavo avamupura nka ashi, ''Weni omo ana kuruwana? Weni omo ana pahura mantjo ghoye?'' 27Ghuye avalimburura ashi, ''Yira momu tupu namu tantere kare, ano ngoli anwe kapi muna kupura! Mukonda munke muna kushanena nka ashi muvi yuvhe? Anwe kapi muna shana kukara varongwa vendi, ndi walye mo muna shana?28Vavo avagarapa avamutuku makura avaghamba ashi, ''Nkwandi ove murongwa wendi, atwe varongi veta yaMoses. 29Atwe twa yiva ashi Karunga kaghambanga naMoses, ano ngoli atwe kapi tuna yiva ashi ghuno kuni nko atunda.''30Ghuno murume avalimburura kumwe naku ghamba ashi, ''Vino vitetu vyavinene, anwe mupire kuyiva oku atunda ghuno murume, ntani ghuye ana apahura mantjo ghande. 31Ntani twayiva ashi Karunga kapi alimbururanga ndapero dava ndyoni, ano ngoli Karunga kulimburura, ndapero davantu vaku mukarera naku tikitamo vipango vyendi.32Vino shimpe kapi vyashoroka rumwe ashi muntu oghu vayita mutwiku kutunda wanuke vamu pahure mantjo. 33Nkeneshi ghuno murume kapishi kwaKarunga atunda, ghuye ndi kwato vyaku vhura kuruwana pamwene.'' 34Vavo avamulimburura naku mutantera ashi, ''Ove ne kwaku shampurukira mundyo, mbyo ghuna shana kutu ronga atwe?'' Makura avamutjidamo arupuke pandye.35Makura Yesus ayuvhu yino mbudi ashi Vafarisayi vana ka tjidamo ghuno murume muSinagoge. Makura ghuye ayendi aka muwana amu pura ashi, ''Weno ghuna pura mwaMona Muntu ndi?'' 36Ghuye alimburura naku ghamba ashi, ''Are mwene ghuno, Hompa, ntantere mposhi nuvhure kupura mumwendi?'' 37Yesus amu tantere ashi, ''Ove ghuna mumono kare, ndyeghuno ana kughambo nove weno.'' 38Ghuye aghamba ashi, ''Hompa, ame napura,'' makura atongamene ngoro araperere kukwendi.39Yesus aghamba ashi, ''Ame kwaya muno mughudjuni nuya pangure mposhi vatwiku vapahuke vatameke kumona ano ngoli ovo vakaro namantjo ghaku kenga vavo vakare vatwiku vapire kumona.'' 40VaFalisayi vamwe ovo vakaliro palivhango ovo vayuviro dino nkango dendi avamupura ashi, ''Atwe natwe ne tuva twiku ndi?'' 41Yesus avatantere ashi, ''Nkeneshi anwe muvatwiku, kutanta shi anwe ndi kwato ndyo, ano ngoli anwe kuna kughamba ashi, 'Atwe kuna kumona,' Mbyo muna karerere shimpe mundyo denu.''

Chapter 10  
1"Ushili, vyaushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku ngena muhambo yandywi ghuye ahana kupitira kulivero, ghuye avatuke ndi apitire palimpe lya hambo, muntu waweno muwidi ntani mudyonauli. 2Kehe ghuno waku ngenena kulivero ogho ndye mushita wandywi.3Mukungi wahambo ghuye kugharura livero angenemo mushita. Mushita wandywi kungenamo ghuye ayitemo ndywi dendi dirupukemo, ntani ndywi dendi dayiva liywi lya mushita ntani ghuye kudiyita pamadina ghado dirupukemo dimu kwame. 4Nkene dina rupukamo ndywi dendi nadintje, makura ghuye kupita kumeho yandywi dado dimu kwame munyima, mukondashi ndywi dendi dayiva liywi lyendi.5Ndywi dendi naku kwama shi muntu wapeke ogho dapira kuyiva kuduka divyuke, mukondashi ndywi dendi kudimburura kuliywi.'' 6Yesus kwava tantilire shino shifanikito, ano ngoli vavo kapi vakwatire lighano ovi avatantilire.7Yesus aghamba nka naku vatantera ashi, ''Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, Ame mukungi livero lya hambo yandywi. 8Navantje ovo vahoviro kupita kumeho yande vavo vanawidi ntani vadyonauli, ndywi mbyo dapilire kuva kwama naku limburukwa kukwavo.9Ame livero lya hambo. Kehe ghuno waku ngena apitire mumwande, ngaka yoghoka ngaka paruka; ghuye ngangenamo ntani nga rupukamo shimpe ngaka wana mo malyero naghulitiro. 10Muwidi kwato ovyo aruwananga vyapeke nkwandi vyaku vaka naku dipaya kumwe naku dyonaura. Ame kwaya mposhi vavo vawane liparu namonyo waku tikiliramo.11Ame mushita wamuwa. Mushita wamuwa kufera ndywi dendi. 12Muruwani waku kunga naku takamita ndywi kapishi ndye mushita wandywi ntani kapishi ndye adi weko ntani ndywi kapi shi dendi. Ghuye nkene shi kumona mambungu kuna kuya ghuye kushuva ndywi aka duke aka yende, makura mambungu ghadipaye naku papaura ndywi dogoro ghutanga wandywi ghuku hanauke. 13Ghuye kuduka aka yende ashuve ndywi mukondashi ghuye muruwani tupu waku dikunga awane mfuto ntani ghuye kwato kupakera shinka dino ndywi.14Ame mushita wamuwa, ntani ame nayiva dande, ntani dande nado dandyiva. 15Vavava vandyiva me, ntani ame nayiva Vavava, ntani ame kufera ndywi dande. 16Ame nakara nka nandywi dimwe odo dakaro muhambo peke. Ame nahepa kuka di shimba nuya dipititira nado, mposhi nado ngadi yuvhe liywi lyande ngadi kare mushighunda shimwe tupu namushita ghumwe tupu.17Konda ndyoyino ndyo vahorera me Vavava ashi: Ame kwatapire monyo wande nu fe nukare ndjambo ntani mbyo naghu wana nka shimpe nukare namonyo. 18Kwato waku vhura kughupa monyo wande ghutunde kukwande, nkwandi naghu mwande waku vhura kughu tapa. Ame nakara nankondo daku tapa monyo wande ghukare ndjambo, ntani ame nakara nankondo daku ghupa monyo wande ghu vyuke kukwande. Ovino mbyo viruwana ovi vatapa kukwande Vavava ovyo nganu vhura kutikitamo.''19Opo vayuvire dino nkango vaYuda avatameke kuku kanana veve navene mukondashi maghano ghavo kapi ana kukuyenda kumwe kuhamena kukwendi. 20Vavayingi avaghamba ashi, ''Ghuye ana kara naMpepo yayidona ntani ghuye ana purumuka. Vinke muna kuterera kukwendi?'' 21Vamwe avaghamba ashi, ''Odino kapi shi ndo nkango aghambanga-muntu wampepo yayidona. Mpepo yayidona shili kuvhura kupahura mantjo ghava twiku ndi?''22Ruvede runo kwakalire shiruwo shaku dana shipito shaUpongoki waNtembeli yamuYerusalemu. 23Shirugho shino shakufu, makura Yesus ayendaura munda yaNtembeli mumbaraka yaSolomoni. 24Makura vaYuda avaya kukwendi avamukundurukida avamupura ashi, ''Dogoro shirugho shaku tika pani ghuna kushana ashi atwe tutamangere kuhamena kukoye? Nkeneshi ove Kristus, ghamba ghudukure tutantere.''25Yesus avalimburura ashi, ''Ame namu tantere, ano ngoli anwe kapi muna kushana kupura mumwande. Viruwana vino naku ruwana mulidina lya Vavava, kutapa umbangi waku hamena kukwande. 26Ano ngoli anwe shimpe kapi muna kupura mumwande mukondashi anwe kapishi ndywi dande.27Ndywi dande kuyuva liywi lyande; ntani Ame nayiva dande, ntani dande kukwama mumwande. 28Ame kutapa monyo wanaruntje kukwado; ntani dado kapi nka ngadi vhura kufa, ntani kwato kehe ghuno waku vhura kudi ghupa ditunde mumaghoko ghande.29Vavava, ovo vatapo dino ndywi kukwande, vapitakana navantje, ntani kwato ghumwe waku vhura kudi shakana ditunde muma ghoko ghaVavava. 30Name naVavava ghumwe tupu.'' 31Makura vaYuda avadamuna mawe nka ashi vamu dipaye.32Yesus avatantere ashi, ''Ame kwamu neyeda viruwana vyaviwa vyavi yingi ovyo varuwananga Vavava kupitira mumwande. Pavino viruwana, shinintjo po osho muna kushanena po kundipayera namawe?'' 33VaYuda avalimburura ashi, ''Atwe kapi tuna kuku dipaya mukonda yaviruwana vyaviwa, nane ngoli ghuna shwaghura Karunga, mukondashi ove, muntu tupu wapa nyama, mbyo ghuna kutura ashi ghushetakane kumwe naKarunga.''34Yesus avalimburura ashi, ''Nane kapi vatjanga mo muveta yenu ashi, 'Ame Karunga kwatanta ashi, ''Anwe vaKarunga'''? 35Nkene shi ghuye kwava twenyine ashi vavo vaKarunga, ovo vatambuliro nkango daKarunga, (matjangwa naku vhura shi kugha dongonona naku ghatjindja), 36anwe weni omo mughamba kukwande ame mupongoki oghu vatuma Vavava nuyende mughudjuni ashi, 'Ame kuna kushwaura Karunga,' mbyovyo namu tantere ashi, 'Ame Mona Karunga'?37Nkene shi ame kapi naruwananga viruwana vyaVavava, kapishi mupure naku huguvara mumwande. 38Ano ngoli nkeneshi ame kwaruwananga viruwana vyaVavava, nampili kapi muna pura naku huguvara mumwande, anwe purenu mukonda yaviruwana ovi mwamona namantjo, mpo ashi muyiva naku kwata lighano ashi Vavava mpovali mumwande mo vakara ntani name kwakara muVavava.'' 39Vavo avashana nka shimpe ashi vamu kwate, ghuye avashenduka atundupo aka yenda.40Ghuye atundupo aka ruta mukuro waYorodani aka yenda musheli, kulivango oku kayoyeranga Yohanes mukushi paku hoverera, ghuye aka kara nkoko. 41Vantu vavayingi avaya kukwendi avamutantere ashi, ''Yohanes kapi karuwananga vitetu nampili shimwe tupu, ano ngoli navintje ovyo aghambire vyaku hamena ghuno murume vyaushili.'' 42Vantu vavayingi ovo vakaliropo avapura mumwendi mpopo.''

Chapter 11  
1Pa kalire murume ghumwe walidina Lasarusi ghuye kwavelire. Ghuye kwakalire muBetani, mumukunda waMariya namunyendi Marita. 2Mariya oghu awavikiro Hompa namaghadi ghandiro ntani akokota mpadi dendi nahuki dendi, ghuye mpandja Lasarusi waku vera.3Vampandyi vendi avatumu mbudi kwaYesus, ashi, ''Hompa, kenga shi, oghu wahora kuna kuvera.'' 4Yesus opo ayuvire yino mbudi, aghamba ashi, ''Ghuno uvera kapishi waku mutwara kumfa, nane ngoli mfumwa yaKarunga ntani naMona Karunga naye ngafumanenepo.''5Yesus kwaholire Marita namunyendi wamukamali ntani naLasarus. 6Opo ayuvire mbudi ashi Lasarusi kuna kuvera, Yesus akara momo nka shimpe ghure wamayuva maviri. 7Kuruku rwashiruwo, ghuye atantere varongwa vendi ashi, ''Tuyendenuko nka kuYudeya.''8Varongwa vendi avamutantere ashi, ''Murongi, pantantani tupu opo kava shana vaYuda vaku dipaye namawe, weno ghuna shana kuyendako nka?'' 9Yesus avalimburura ashi, ''Nane muliyuva kapishi kwakaramo viri murongo nambiri mposhi kukare shite shaliyuva? Kehe ghuno waku yenda shirugho shamwi, naku vhura shi kupunduka, mukondashi ghuye kuyenda naku mona mughukenu wamuno mughudjuni.10Ano ngoli, waku yenda matiku, kuvhura kupunduka mukondashi mwato ghukenu mumwendi.'' 11Ghuye kwaghambire vino vininke avyukuruke naku vyukuruka, makura avatantere ashi, ''Ghunyetu Lasarusi ana rara, tuyendenuko nuka murambwite muturo.''12Varongwa vendi avaghamba ashi, ''Hompa nkeneshi kuna rara, kwaveruka tupu.'' 13Ano ngoli Yesus kwatambire mfa dendi, vavo kwaghayalire ashi kuna rara apwiyumuke. 14Makura Yesus avadukuliri ashi, ''Lasarusi ana dohoroka.15Ame nakara naruhafo, mukonda yenu, vina wapa ashi kapi nakara po ntani muka vhura kupura mumwande. Tuyendenuko kukwendi.'' 16Tomas ogho kava twenyanga ashi wamapange, atantere varongwa vaghunyendi ashi, ''Natwe tuyendenu naye tuka fe kumwe naYesus.''17Opo aya tikire Yesus, aya wana Lasarusighuye adohoroka kare ana kara mayuva mane muntoko. 18Betani kwakara pepi naYerusalema, ghure wakutika kilometera ntatu. 19VaYuda vavangi kwayire kwaMarita Mariya, vayava kwafe nakuva shengawida mukonda yamfa dampandjavo. 20Marita, opo ayuvire ashi Yesus kuna kuya, ayendi amukondawire, Mariya ghuye kwashungilire mundyugho.21Marita makura aghamba atantere Yesus ashi, ''Hompa, ashi ndi mpo kamukara, mpandjande ndi kapi kafu. 22Nampili weno, ame nayiva ashi kehe shino ngaghu shungida kwaKarunga, ghuye ngavikupa.'' 23Yesus makura amutantere ashi. ''Mpandyoye ngaka vhumbuka.''24Marita alimburura ashi, ''Nayiva ashi ngaka vhumbuka kulivhumbuko lyaku mayuva ghaku ghuhura.'' 25Yesus alimburura ashi, ''Ame livhumbuko namonyo; kehe ghuno waku pura mumwande, nampili nga fe, ghuye ngaka paruka; 26Kehe ghuno ana karo namonyo ghuye apura mumwande ghuye kapi nga fa. Ghuna pura mumwande ndi?''27Ghuye alimburura ashi, ''Yi, Hompa, napura ashi ove Kristusi, Mona Karunga, Ogho vatanta nga vhuro kuya muno mughudjuni.'' 28Opo amanine kughamba vino, atundupo aka yenda akayite mukurwendi Mariya mukahore-hore. Ghuye amutantere ashi, ''Murongi mpwali ana yatiki ndye ana kukuyito. 29Tupu ayuvire vino, ashapuka wangu-wangu ayende kukwendi.30Yesus ghuye shimpe kapi ana katika mumukunda kuna kara palivango opo vagwanikilire naMarita. 31VaYuda, ovo vakaliro mundyugho kumwe naMariya vamu shengawide, opo vamumonine Mariya ana shapuka wangu-wangu arupuke, makura avamukwama, vavo kwaghayalire ashi kuna kuyenda kumayendo akalire. 32Mariya opo aya tikire kulivango oku akalire Yesus opo amu monine, makura atongamene ngoro kushipara shendi aghamba ashi, ''Hompa, ndi mpo kaghu kara, mukurwande ndi kapi ka fu.''33Yesus opo amu monine kuna kulira, navaYuda ovo ayire navo kuna kulira, makura akara naliguvo mumutjima ntani aghu mupwaga; 34ghuye aghamba ashi, ''Kuni kamumu vhumbiki?'' Vavo avaghamba ashi, ''Hompa, tuyende ghuka kengeko.'' 35Yesus makura aliri.36VaYuda makura avaghamba ashi, ''Kengenu omo ahora Lasarus!'' 37Vamwe avaghamba ashi, ''Meshi ndye kapahuro mantjo ghava twiku, ana hepa kurambwita ghuno murume naye kapishi nga fe?''38Yesus shimpe, kuna kara naghugara mumutjima, makura ashapuka ayende kumayendo. Kwakalire liyendo lyaku tjokora rupako avagharako liwe kulivero. 39Yesus aghamba ashi, ''Tunditenuko lino liwe.'' Marita, mpandja nakufa Lasarus, oghu adohorokiro, atantere Yesus ashi, ''Hompa, lino liyuva lya namuntji opano tuna kara weno, rutu rwendi runa ghoro kuna kunuka, mukondashi lino liyuva lya ghune ana kukaramo muntoko.'' 40Yesus amutantere ashi, ''Ame shi naku tantere ashi, nkene ghuna pura mumwande, kughu mona ghuyerere waKarunga?''41Vavo avaghupuko liwe. Yesus akankuka akenge kuliwiru, aghamba ashi, '''Vava, kuna kumu pandura, mukondashi anwe kuyuvha ndapero yande kehe pano. 42Ame nayiva ashi ove kuyuvha nkango dande kehe pano, mukonda yavantu vano vana karo pano mbyo naku ghambera vyaweno, mpo ashi vavo vapure mumwande ashi ove wantumo.''43Opo amanine kughamba vino, ayiyiri naliywi lyaku dameka ashi, ''Lasarus, rupukamo!'' 44Nakufa makura arupukamo; maghuru namaghoko ghendi shimpe nda vaghadingilira pamakeshe, ntani shipara shendi vana shidingi nalikeshe. Yesus avatantere ashi, ''Mudingununenu aka yende.''45VaYuda vavayingi ovo vayiro kwaMariya opo vamonine ovino aruwanine Yesus, makura avapura mwendi. 46Ano ngoli vamwe avayendi kuva Falisayi vaka vatantere ovyo aruwanine Yesus.47Vapristeli vavanene nava Falisayi avatura shigongi shamatimbi vakuyonge ashi, ''Weni omo tumuruwana ghuno? Ghuno murume kuna kuruwana vitetu vyavi yingi unene. 48Nkene kutu mukengerera weno, navantje ndi kuva pura mumwendi; makura vaRoma ngavaya vaya dyonaure Ntembeli namu hoko wetu.''49Ano ngoli, murume ghumwe mukatji kavo, walidina Kayifas, ogho akaliro mupristeli wamunene mumwaka ngogho, ghuye avatantere ashi, ''Anwe kwato ovyo mwayiva. 50Kapi muna kughayara ashi hashako tupu nkene muntu ghumwe afere muhoko naghuntje ngaupire kukadyonauka.''51Vino kapi avi ghambilire pamwene. Nane ngoli ghuye kwakalire mupristeli wamunene mumwaka ngogho, ghuye kwapumbire ashi Yesus ngayafera dimuhoko; 52ngoli kapishi dimuhoko tupu, nane ngoli kumwe naku yapongeka vana vaKarunga ovo vaku hanauko mposhi ngava ture pamwe tupu. 53Kutunda ndyolyo liyuva avavareke kukuyonga ashi weni omo ngava mudipaya Yesus.54Yesus kapi nka avhulire kukara mukatji kava Yuda, makura ayendi kumukunda ogho waku kundamo pepi namburundu kushitata osho vatwenyanga ashi Efurayimi. Nko aka kalire navarongwa vendi. 55Shilika shaPaska yavaYuda kwakalire papepi, makura vantu vavangi mushirongo avakanduka vayende kuYerusalemu yayo Paska shimpe kapi yina tiki vakaku wapayike vakare vana kushuka.56Makura vavo avatameke kushana Yesus, vavo avayimana muNtembeli kumwe naku kupuraghera ashi, ''Weni omo muna kughayara kuhamena kukwendi? Ghuye kapi ngaya ko kushipito ndi?'' 57Makura vaPristeli vavanene nava Falisayi avatapa mbudi ashi ndi kehe ghuno ana yivo oku ana kara Yesus, ayende aka rapote kukwavo vavhure kumu kwata.

Chapter 12  
1Shimpe mayuva matano nalimwe ghana huparoko kumeho shitike shilika shaPaska, Yesus ayendi kuBetani, oko akalire Lasarus, ogho avhumbulire Yesus mumfa. 2Makura avamuyumbura ndya damurarero, Marta adiwapayiki, ntani ghuye kwashungilire kutafura kumwe naYesus. 3Makura Mariya aghupu likende lyamaghadi ghamawa ghandiro, awaveke mpadi daYesus kumwe nakudi kokota nahuki dendi. Ndyuwo nayintje kwayulire lidumba lyaliwa lyamaghadi.4Yudas Isikalyoto, ghumwe wavarongwa vendi, ogho akamutuliro muliyome, aghamba ashi, 5''Ghano maghadi vinke vana pili tupu kukaghaghulita kumaliva ghakutika randa mafere matatu mposhi vakatape kuva hepwe?'' 6Ghuye kwaghambire vino, kapishi mukonda ashi walye ghuye kupakera mbili vahepwe, nane ngoli ghuye kwakalire munawidi. Ghuye ndye kashimbango Ndyato yavimaliva ntani ghuye kavakanga ovyo kavaturangamo.7Yesus aghamba ashi,'' Mushuve ghuye kuna virughanene awapayike liyuva lya livhumbiko lyande. 8Vahepwe navo ngamukara kehe pano. Ano ngoli kapi ngamukara name kehe pano.''9Mbunga yayinene yavaYuda kwayuvire ashi Yesus mpwali nkoko, makura avayendiko, kapishi mukonda yaYesus pantjendi, nane ngoli vakamone naLasarus, ogho avhumbulire Yesus mumfa. 10VaPristeli vavanene kwakuyuvire ashi Lasarusinaye ndi vamudipaghe; 11mukondashi vaYuda vavangi kwayire mukonda yaLasarusimakura avapura mwaYesus.12Liyuva lyakukwamako mbunga kwayire kushipito. Opo vayuvhire ashi Yesus mundyira ana kara kuna kuya kuYerusalemu, 13makura avadamuna mahako ghavikereva varupuke vamukondawire kumwe nakuyimba naliywi lyalinene ashi,'' Hosiyana! Vamutange ogho anakuyo mulidina lyaHompa, Hompa wava Israeli.''14Yesus awana shidongi ghona makura arondopo; yira moomo vavitjanga, ashi, 15'' Kapishi ghukare naghoma mona Siyoni; kenga, Hompa ghoye kuna kuya, ghuye kuna rondo pashidongi ghona.''16Varongwa vendi kapi vavi kwatire lighano vino vininke pamuhovo; Mara ngoli opo vamanine kumuyererepeka Yesus, ntani vana kuvhuruka ashi dino nkango ndye vaditjangera makura mbyo vana dimuruwanene.17Vantu ovo vakaliro kumwe naye opo aka yitire Lasarusi arupuke muntoko amuvhumbure kughufe. Avatapa ghumbangi kwavyo vyashorokiro. 18Mukonda yino mbunga yavantu ayimukonda wiri vagwanekere naye, mukonda vayuvire ashi ndye aruwanino vino vitetu. 19VaFalisayi avakutantere-tantere ashi,'' Monenu shi, kwato ovyo muvhura kutompora;Kengenu, Udyuni naghuntje kuna kumukwama ghuye.''20Mwakalire vaGereka vamwe mukatji kava vakandukiro kushipito vakatongamene. 21Vavo avayendi kwaFilipus, waku Betesaida yamu Galileya, avakamushungida, nakughamba ashi,'' Mukalikuto, atwe tuna shana tumone Yesus.'' 22Filipus ayendi atantere Andrias; Andrias ayendi naFilipus, vakatantere Yesus.23Yesus avalimburura nakughamba ashi,'' Viri yinatikimo yakuyererepeka mona muntu. 24Ushili, ushili, nakumutantera, mbuto ntjene kapi yina wiri mulivhu yiferemo, mo ngoli ngayivhura kukara pantjayo ti; ano ngoli ntjeneshi ayiferemo, yayo ngayivhara muyangu wambuto yayingi.25Ogho ahoro monyo wendi ngaukombanita; ano ngoli ogho anyengo monyo wendi wamuno mughudjuni ghuye kwaghupungulira monyo wanaruntje. 26Kehe ghuno ana shano kunkarera me, ana hepa kunkwama; kehe kuno ngani kara, namukareli wande naye nko ngakara. Kehe ghuno ngankarero, Vavava ngava fumadeka mukareli wande.27Monyo wande kuna kukora vina kulimbi name weni omu nivhura kughamba? 'Vava, ndyoghororenumo mushirugho shino ndi'? Ano ngoli vino mbyo vina ndyito muno mushirugho. 28Vava, yererepekenu lidina lyenu.'' Liywi alitundu muliwiru ashi,'' Nali yererepeka kare ntani nganili yererepeka nka waro.'' 29Vantu ovo vakaliropo vavo kwayuvire shikukumwa makura avaghamba ashi mvhura yina kudukuto. vamwe avaghamba ashi,'' MuEngeli ana ghambo naye.''30Yesus alimburura nakughamba ashi,'' Lino liywi kapishi kukwande lina ghambere, nane ngoli kukwenu. 31Ntantani weno shirugho shina tikimo shakupangura ghuno Udyuni: Mupangeli wamuno mughudjuni ngava kamuvhukumina pandye.32Ame ntjene ngava ndamunapo nitunde palivhu, Makura navantje nganivakokera vaye kukwande'' 33Vino kwavighambilire avaneghede ashi mfa daweni ngavhura kufa.34Mbunga yavantu ayi mulimburura ashiu,'' Muveta atwe kwayuvha mo ashi Kristus ngakarererapo naruntje-na-naruntje. Weni omo ghughamba ashi,' Mona muntu ngava muyerura'? Mwene ogho mona Muntu ne ndye are?'' 35Yesus makura aghamba kukwavo ashi,'' Ghukenu kughu karamo tupu shirugho shashifupi mukatji kenu. Yenderenu mo mushirugho shino muna kara mughukenu, mposhi ghupire kumu kundurukida mundema. Mukondashi kehe ghuno wakuyendera mumundema nakuvhura shi ayive oku ana kuyenda. 36Shirugho shino munakara mughukenu, karenu nalipuro lyaghukenu mposhi ngamu kare Vanuke vaghukenu.'' Vino mbyo aghambire Yesus makura atundupo aka vande.37Nampili ngoli aruwanine Yesus vitetu vyaviyingi mukatji kavo, vavo kapi vavhulire kupura mumwendi. 38mposhi nkango damuporofeta Isaya divhure kutikamo, omo aghambire ashi:'' Hompa, are wakuvhura mbudi yetu, nkondo daHompa kware vadihorora?''39Mukonda ndyoyino mbyo vapilire kupura, Isaya avatantere ashi, 40'' Ghuye kwava tura vakare vitwiku, ntani ghuye kwatura dimutjima davo dikukute: mposhi vapire kumona namantjo ghavo ntani vapire kukwata lighano nadimutjima davo; vapire kukushighura, Ame nivhure kuva verura.''41Isaya kwaghambire vino vininke mukonda amonine ghuyerere waYesus mbyo aghambelire vyakuhamena kukwendi. 42Nampili ngoli, shingi shamatimbi kwapulire mwaYesus; mara mukonda yavaFalisayi, mbyo vapilire kuvi negheda mposhi vapire kuva tjida musinagoge. 43Vavo kwaholire mfumwa yakutunda kuvantu kupita kana mfumwa yakutunda kwaKarunga.44Yesus ayiyiri nakughamba ashi,'' Ogho ana puro mumwande, kapishi mumwande tupu ana pura nane ngoli nandyegho antumo me, 45ogho ana kumono me kuna kumona ogho antumo me.46Ame kwaya nuya kare shite shamughudjuni, mposhi kehe ghuno wakupura mumwande kapishi ngakare mumundema. 47Kehe ghuno wakuyuvha nkango dande ghuye apire kuditikitamo, ame nakumupangura shi ghuye; mbyovyo shi ame kapi nayera kuya pangura Udyuni, nane ngoli kuya yowora Udyuni.48Kehe ghuno wakuntjwena me ntani ghuye apire kutambura nkango dande, mupanguli wendi mpwali. Ndo dino nkango nakughamba ndo ngadi kamupanguro kuliyuva lyakuhulilira. 49Mbyovyo shi ame kapi naghambanga vyana ghumwande, nane ngoli Vavava ovo vantumo me, mbo vakupanga ashi vinke nivhura kutwenya ntani vinke nivhura kughamba. 50Ame nayiva ashi lipangero lyendi kukutwara kuliparu lyanaruntje, ame kughamba mbyovyo vana ntantere Vavava, ashi mbyo nughamba.''

Chapter 13  
1Kumeho ngashika shoroke shilika shaPaska yavaYuda. Yesus aviyivire ashi viri yendi yina tikimo yakutunda muno mughudjuni ayende kuVashe. Ghuye kwaholire vavendi vamughudjuni, kwava holire dogoro kughuhura. 2Mudyonaghuli kwangenine mumutjima waYudas Iskalyote mona Simon, ashi ature Yesus muliyome.3Yesus-aviyivire ashi Vashe kwatapa vininke navintje mumaghoko ghendi ntani ghuye kwatunda kwaKarunga ntani ghuye ngavyuka kwaKarunga. 4Makura ashapukapo ashuve murarero ashutura shikoverero shendi shapantunda. Makura aghupu Likeshe akudingire mumbunda. 5Makura atura mema pashisha avareke kukusha mpadi davarongwa vendi kumwe nakudi kokota nalikeshe olyo akudingilire.6Opo atikire paSimoni Petrus, makura Petrus amupura ashi,'' Hompa, nane ove wakuvhura ghukushe mpadi dande ndi?'' 7Yesus alimburura nakumutantera ashi,'' Ovino nakuruwana weno ove nakuviyivashi, ano ngoli ove ngaghuviyiva tupu kunyima yashirugho.'' 8Petrus amutantere ashi,'' Ove kapi nganivi pulitira ghukushe mpadi dande.'' Yesus amulimburura ashi,'' Ntjene kapi nikukusha, ove kapi ngaghuvhura kuhamena kukwande.'' Simoni Petrus amulimburura ashi,'' 9Hompa, kapishi ghukushe tupu mpadi pentjado, nane ngoli namaghoko namutwe wande.''10Yesus amutantere kare ashi,'' Ogho vamana kukusha kwato nka ovyo ahepa, nkwandi kumukusha tupu kumpadi makura, morwa ghuye akushuka kare: anwe muna kushuka, ngoli kapishi namuvantje.'' 11(Yesus ayivire oghu ngamuturo muliyome; mbyo aghambilire ashi, ''Kapishi namuvantje muna kushuka.'')12Opo amanine kukusha mpadi davo makura adwata shikoverero shendi shapa ntunda ashungiri kushilyero, makura avapura ashi,'' Muna yiva vino namuruwanene ndi? 13Anwe kundyita me ashi 'Murongi' ntani 'Hompa' ghuhunga ovyo mwaghambanga, mukondashi mo ngoli. 14Ntjene shi mo ngoli, ame Hompa ntani Murongi, nakushu mpadi denu, nanwe muna hepa kukusha mpadi denu ghumwenu-na-naghumwenu. 15Ame kuna mupa shihonena nanwe muna hepa kuviruwana yira mbyovyo namuruwanene.16Ghushili, vyaghushili nakumutantera ashi, mupika kapi apitakana muhona wendi; nampili ntumi kapi apitakana ogho amutumo. 17Anwe vana lirago ntjene muyiva vino, anwe ngamuvirughane. 18Ame kapi natamba kukwenu namuvantje, ame nayiva ovo nahoroghora-ano ngoli litjangwa litikemo olyo lyatanto ashi:' Ndyegho nalyanga naye ndya kumwe ndye aneyiro nadimurungu.'19Ame kuna kuvimu tantera weno mpopano vina piri shimpe kushoroka mposhi opo ngavi kashoroka, mposhi ngamukapure ashi Ame Me. 20Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakutambura ogho natuma ame ana ntambura, Kehe ghuno wakuntambura me kutambura ogho antumo me.''21Opo amanine kughamba vino, akara namakulimbo mumonyo wendi. Makura adukura nakughamba ashi,'' Ghushili, vyaushili, nakumutantera ashi ghumwe mukatji kenu ndye aka nturo muliyome.'' 22Varongwa vendi makura avakukenga-kenge vene navene, vavo vina valimbi ashi arepo ogho ana tamba.23Murongwa wendi ghumwe, ogho aholire unene Yesus, kwashungilire kumwe patafura makura ayeghamene kwaYesus. 24Simoni Petrus apyata ghuno murongwa ashi,'' Mupure ashi are ogho ana tamba ogho ana kughamba.'' 25Ogho ayeghaminino kwaYesus amupura ashi,'' Hompa, are mwene ogho?''26Yesus amulimburura ashi,'' Ndyegho nipa mboroto ghona oyo niverera mumuhoka.'' Makura ghuye averere mboroto, ayitapa kwaYudas mona Simoni Iskalyot. 27Tupu amana kulya mboroto, Satana angene mumwendi, Yesus amu tantere ashi,'' Kehe vino una kushana kuruwana, viruwane wangu.''28Kwavo vakaliro navo kumwe patafura kwato ogho ayiviro ovyo vamutantilire. 29Vamwe kwaghayalire ashi, Yudas ndye apungurango ndjato yavimaliva, Yesus kuna mutumu ashi,'' Kaghure vihepwa vyapashipito,'' ndi walye aka tape vihepwa kuva hepwe. 30Yudas tupu ayitambulire mboroto arupuka wangu-wangu pandye. Shirugho kwakalire matiku.31Opo akayendire Yudas, makura Yesus aghamba ashi,'' Ntantani weno mona Muntu kuna muyererepeke, ntani Karunga naye kuna muyererepeke mumwendi. 32Ntjeneshi Karunga kuna muyererepeke mumwendi, naKarunga naye kwayererepekera monendi mwamwene, ntani vavo ngava kara kumwe mughuyerere. 33Vana vande, Ame kuni kara tupu nanwe shirugho shashifupi. Anwe ngamuvareka kuntjana, shika momo natantera vaYuda ashi,' Oku nakuyenda, anwe nakuvhurashi muyendeko.' Nanwe nka mo nakumutantera ngoli.34Ame kuna kumupako shipango shashipe, ashi kuhora-horenu ghumwenu nanaghumwenu; shika momo namuhora me, mo muvhura kukuhora-hora ngoli. 35Ntjene ngamukuhora-hora, kehe ghuno ngayiva ashi vyaghushili anwe varongwa vande. ntjeneshi kehe ghuno akare nashihoro kwaghunyendi.''36Simoni Petrus amupura ashi,'' Hompa, kuni nko oku unakuyenda?'' Yesus amulimburura ashi,'' Oku nakuyenda, ove nakuvhurashi ghunkwame weno, ano ngoli kumeho ko ntani ngaukankwama.'' 37Petrus amupura ashi,'' Hompa, mukonda munke nipira kuvhura kukukwama weno? Ame ngani fera papoye ove kapi ngani kushuva.'' 38Yesus amulimburura ashi,'' Nampili dikuwane mfa kapi ngaghu ntjuva? Ghushili, vyaushili, nakukutantera ashi, shikondomboro sh hana kuyigha ove kughu nkanana rutatu.''

Chapter 14  
1'' Kapishi mukare naghoma. Huguvarenu Karunga, huguvarenu nka mumwande. 2MuVa vava kwakaramo maghuturo ghamangi. Ashi ndi kapishi ngoli ndi namutantera, mbyovyoshi ame kuna kuyenda nikamuwapayikire maghuturo. 3opo nganiyenda, nikamane kuwapayika maghuturo ghenu, ngani kavyuka nka waro nganuya mushimburure, mposhi nanwe ngamuka kare oku nakara.4Ndyira yaku nakuyenda mwayiyiva.'' 5Tomas amulimburura ashi,'' Hompa, kapi twayiva ko oko unakuyenda, nampili oyo ndyira omo tuyiyiva ne weni?'' 6Yesus amutantere ashi,'' Ame ndyira, naghushili, namonyo; kundereko wakuyenda kuVa vava ghahana kupitira mumwande. 7Anwe ntjeneshi mwandyiva me, ndi naVa vava navo mwava yiva. Kutunda pano weno muna vayiva ntani muna vamono.''8Filipus atantere Yesus ashi,'' Hompa, tuneghede vasho, mbyo tupu tuna hepa po makura.'' 9Yesus amutantere ashi,'' Ame kwakara nanwe shirugho shashire unene ano ngoli shimpe ove nakundyiva shi me, Filipus? Kehe ghuno amono me amona Vavava. Weni nka omo Ughamba ashi,' Nikuneghede Vavava'?10Kapi wapura nane ashi ame kwakara muVa vava ntani Vavava navo mpovali mumwande? Nkango dino naghambanga kukwenu kapishi daku nkondo dande, ano ngoli Vavava ovo vakaro mumwande mbo varuwanango viruwana vyavo. 11Purenu ashi ame kwakara muVa vava, ntani Vavava navo mpovali mumwande, ndipo ntjene kapi muna kuvipura, purenu mukonda yaviruwana ko vyene.12Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakupura mumwande naye ngaruwana viruwana ovyo naruwananga, ano ngoli ghuye ngaruwana vyavinene vyakupitakana pano mukondashi ame kuna kuyenda kuVa vava. 13Kehe vino ngamushungida mulidina lyande, ngani viruwana mposhi Vavava ngava yererepeke mwamonavo. 14Kehe shino ngamushungida mulidina lyande ngani shiruwana.15Ntjeneshi mwakara nashihoro name, ngamu tikitamo vipango vyande, 16Makura ngani shungida Vavava, ngava mupeko mukwafi naye peke ngaya kare nanwe naruntje- 17Mpepo yaUshili. Udyuni nakuvhura shi kuyitambura mukondashi nakuvhura shi kuyimona ntani kapi vayiyiva. Ano ngoli anwe mwayiyiva, mukondashi papenu yakara, ntani mumwenu ngayikara.18Kapi nakumushuva mukare vantiwe; Nane ngoli nganika vyuka shimpe kukwenu. 19Weno shirugho shashifupi tupu shina huparoko makura kapi ngava nkenga vamu Udyuni, ano ngoli anwe ngamu mona. Mbyovyoshi ame nimuyumi nanwe ngamukara muvayumi. 20Muliyuva olyo mpo ngamukayiva ashi ame kwakara muVa vava, anwe mumwande mwakara, ntani ame mumwenu nakara.21Ogho ahoro dimuragho dande ntani ghuye adi tikitemo ogho ndye akaro nashihoro name, kehe ghuno akaro nashihoro name Vavava ngava muhora, ntani name ngani muhora makura ngani mushorokera.'' 22Yudas (kapishi Iskalyot) apura Yesus ashi,'' Hompa, mukonda munke ghuku horowera tupu kukwetu wahana kuku horowera Udyuni?''23Yesus amulimburura nakughamba kukwendi ashi,'' Ntjene shi muntu akara nashihoro name, ngatikitamo nkango dande. Ntani Vavava navo ngava muhora, makura ngatuya ngatuya tunge naye. 24Kehe ghuno apiro kukara nashihoro name kapi atikitangamo nkango dande. Dino nkango muna kuyuvha kapishi kukwande dina kutunda nane ngoli kVa vava ovo vantumo.25Vino kuna mutantere, pashirugho shino nakara nanwe. 26Ano ngoli, Mukwafi-Mpepo yakupongoka oyo ngava tuma Vavava mulidina lyande-ndyo ngayiya murongo navintje ntani ngayiya muvhurukita navintje ovyo namutantera. 27Mbili yande nakumu shuvira; Mbili yande nakutapa kukwenu. Ame kapi natapanga tira momu watapanga Udyuni. Mwasha pulitira dimutjima denu dikare muliguvo, ntani kapishi mukare naghoma.28Anwe muna yuvhu ovyo namutantere ashi,' Ame kuna kuyenda ko, Ano ngoli shimpe ngani kavyuka kukwenu.' Anwe ntjeneshi mwahora me, ndi muna hepa kukara naruhafo mukondashi ame kuna kuyenda kuVa vava, mbyovyo shi Vavava vasmpitakana me. 29Mpo ngoli shi ame kuna vimutantere kumeho vikashoroke mposhi, opo ngavi shoroka, ngamu kare nalipuro.30Kapi nivhura nka kughamba nanwe vyaviyingi, mbyovyo shi mupangeli waghuno kuna kuya. Mara ngoli kapi akara nankondo papande, 31ano ngoli muku negheda Udyuni ghuyive ashi ame nane nahora Vavava, Ame kuruwana yira momu vantantera Vavava. Shapukenu tuyendenuko.''

Chapter 15  
1'' Ame shindyembere shaghushili, Vavava mbo mwenya shikunino. 2Ghuye kutetako kehe ghuno mutavi wande wakupira kuyima nyango, ntani ghuye kuwapayika kehe ghuno mutavi wakuyima nyango ghuyime unene nyango dadiyingi.3Anwe mwakushuka mwawapa kare mukonda yankango odi namutantera. 4Karenu mumwande, name nikare mumwenu. Mutavi nakuvhura shi kuyima nyango pawene ntjene kapi ghuna kara kushindyembere, nanwe mo ngoli, nkwendi ngamukare mumwande.5Ame shindyembere, anwe dimutavi. Ogho akaro mumwande ntani ame nikare mumwendi, gfhuye kuyima unene nyango, ntjene kapi nakara mumwenu anwe kundereko vyakuvhura kutompora. 6Kehe ghuno apiro kukara mumwande, ghuye ngava muvhukuma makura ngakukute yira mutavi, makura ngava dipongayike dimutavi ngava divhukumine mumundiro, ngava dishorepo ngadipye. 7Ntjene amu kara mumwande, ntani nkango dande dikare mumwenu, anwe kushungida kehe vino muna shana, ngamuviwana.8Vavava ngava wana mfumwa mwevino, ntjene ngamuyima unene nyango, kumwe nakuva negheda ashi anwe varongwa vande. 9Yira momu vahora me Vavava, name mo namuhora. Karenu mushihoro shande.10Ntjene ngamu tikitamo vipango vyande, ngamu kara mushihoro shande, yira momu natikitangamo vipango vyaVavava mbyo nakara mushihoro shendi. 11Ame kuna mutantere vino mposhi ruhafo rwande rukare mumwenu ntani ruhafo rutikiliremo.12Shipango shande ntjoshino shi, kuhora-horenu shika momo namuhora me. 13Kundereko ogho akaro nashohoro shashinene shakupitakana paghu-wakutapa monyo monyo wendi ayoghore vaghunyendi.14Anwe vaholi vande ntjene ngamu ruwana vino nakumutantera. 15Ame kapi nka ngani mutwenya ashi anwe vakareli vande, mbyovyo shi mukareli nakuvhurashi ayive ovyo ana kuruwana muhona wendi. Ame kumutwenya nwe ashi vaholi vande, mukondashi ame namutantera navintje ovyo nayuvha kuVa vava.16Kapi shi anwe mwantoghororo, nane ngoli ame namutoghororo mbyo namutuma mukayime nyango, dakukarererapo. Makura kehe vino ngamushungida mulidina lyande, Vavava ngava vimuruwanena. 17Kuna kumupa dino dimuragho, mposhi muku hora-hore ghumwenu na-naghumwenu.18Ntjene ngaumu nyenga Udyuni, yivenu tupu ashi ame wahovire kunyenga kughuto wakuyamunyenga nwe. 19Ntjeneshi anwe nwahamena kughudjuni, Udyuni ndi wamuhora, mukondashi anwe vamo. Ano ngoli ame kwamutoghorora mo mughudjuni mbyovyoshi anwe kapishi vamughudjuni, mbyo wamunyengera ghudjuni.20Vhurukenu nkango odi namutantera ashi,' Mukareli kapi apitakana muhona wendi.' ngava kamuhepeka, yira momu vahepekire me; ntjene shi vatikitiremo nkango dande, nankango denu ngava kaditikitamo. 21Ngava kamu ruwana vino mukonda yalidina lyande, mukondashi vavo kapi vamuyiva ogho antumo me. 22Ashi ndi kapi naya niyava tantere, vavo ndi kwato ndyo, ano ngoli weno kwato ovyo ngavi vaghupo mundyo davo.23Kehe ghuno anyengo me anyenga Vavava. 24Ndi kapi naruwana vino viruwana mukatji kavo ovi vapira kuruwana rumwe vantu, vavo ndi kwato ghundyoni, kapishi po vavo vavi mona mbyo vatunyenga name naVa vava. 25Ano ngoli mukurenkitira ashi nkango odo vatjanga muveta yavo ditikemo,' Vavo kwanyenga me nahana ghundyoni.'26Opo ngaya mukwafi- ogho ngani mutumina ngatundo kuVa vava, yayo, ndyo mpepo yaghushili, oyo ngayitundo kuVa vava- nganiya tapa ghumbangi wakuhamena kukwande. 27Nanwe nka muna hepa kutapa ghumbangi wakuhamena kukwande, mukondashi kumwe name mwakalire kutunda pakutanga.

Chapter 16  
1'' Vino kuna vimutantere mposhi ngamupire kushuva lipuro. 2Ngava kamu tjidamo muSinagoge. Ano ngoli shirugho ngashitika opo ngava kamu dipagha vavo ngava ghayara ashi kuna kuruwanena Karunga.3Vino ngava vimuruwana mukondashi vavo kapi vayiva Vavava nampili nampili nameshi. 4Ame kuna vimutantere vino vyavyo shimpe kapi vina shoroka, mposhi opo ngavi kashoroka ngamuka vhuruke ashi navi mutantilire kare. Kapi navimu tantelire vino vininke pakutanga, mukondashi nanwe nakalire.5Weno ame kuna kuyenda ko kogho antumo, nakuvhurashi mumpure ashi, 'Kuni ghuna kuyenda?' 6Mukondashi namutantere vino vininke, dimutjima denu dina kara naliguvo. 7Ame kuna kumutantera ghushili ashi, ghuwa ghunene nkeneshi ame nutundepo. Nkene shikapi nutundapo, mukwafi kapi ayakukwenu, nkene shi nuyende, nganu kamutuma kukwenu.8Opo ngaya, ngaya neyeda ghudyuni pakara ndyo, naghuhungami ntani nampanguro- 9yandyo, mukondshi vavo kapi vapura mumwande, 10ashi pakara ghuhungami, mukondashi ame kuna kuyenda kuvavava, anwe kapi ngamu mona nka; 11ntani ashi pakara mpanguro, mukondashi mupangeli waghuno ghudyuni apwa kare kupangura.12Ame viyingi nahoro kumutantera, ano ngoli anwe vino muvhukire ghunene. 13Ano ngoli opo ngaya ghuye, Mpepo yaghushili, opo ngayiya, ngayiya muronga ghushili naghuntje, yayo kapi ngayi yaghamba vyanaghumwayo. Yayo ngayi yaghamba ovi ngayi yuvha ntani ngayi yamutantera vyakumeho. 14Yayo ngayiyita ghuyerere kukwande, mukondashi ngayi ghupa vyande mukura ngayi mutantera.15Navintje ovyo vakara navyo vavava vyande. Mbyo, nakumutantera ashi yayo ngayiya ghupa mwavyo vyande makura ngayi mutantera. 16Shirugho shashifupi tupu shina hupoko makura ngamupire kumona me, ano shirugho shashifupi tupu makura ngamumone nka.''17Varongwa vendi avakupuraghere ashi, ''Vinke vino ana kututantera ashi, 'Shirugho shashifupi tupu nka makura ngamupire kumona me, ntani shirugho shashifupi tupu nka makura ngamumone nka, ntani, Ame kuna kuyenda kuvavava'?'' 18Avaghamba ashi, ''Vinke anahoro kutanta pakughamba ashi 'shirugho shashifupi'? Kapi tuna yiva ashi vinke anatamba,''19Yesus ano ngonona ashi vana shana kumupura, avatantere ashi, ''Anwe kuna kukupuraghera, ashi vinke natamba pakughamba ashi, 'Shirugho shashifupiko tupu makura kapi ngamumona, ntani shirugho shashifupiko tupu nka ngamumone? 20Ghushili, vyaghushili nakumutantera, anwe ngamulira kumwe nakukema, ano ngoli ghudyuni ngaghuhapa. Anwe ngamukara naliguvo lyalinene, ano ngoli liguvo lyenu ngali kutjindja likare ruhafo. 21Nkene mukamali kuna kuyenda akawane mukeke kukara naliguvo lyalinene mukondashi shirugho shina tikimo, Nange shi ana wana mukeke, tjutju nakuyivhuruka shi mukondashi ana kara naruhafo ashi ghuye anayita muntu muno mughudyuni.22Weno muna kara naliguvo, ano ngoli shimpe nganu mumona nka, ngamu kara naruhafo mudimutjima denu, kwato ghumwe ogho ngavhuro kumughupa ruhafo rwenu. 23Muliyuva lino kapi ngamuromba vyuma kukwande. Ghushili vyaghushili nakumutantera, kehe shino ngamu shungida kuvavava mulidina lyande, ngava shimupa. 24Dogoro weno anwe shimpe kapi mwashungida kehe shino mulidina lyande. Shungidenu ngamuwane, mposhi ruhafo rwenu ngarutikiliremo.''25''Ame kuna ghamba vino muvishewe, ano ngoli shirugho ngashitika opo nganu mudukulira, nganu tantera kumwe nakumudukulira vyakuhamena vavava.26Muliyuva lyo ngamushungidira mulidina lyande kapi nganumutantera ashi tanko numushungidire kuvavava, 27Vavava vavene vamuhora mukondashi anwe mwakara nashihoro name ntani anwe mbyo mwapura ashi ame kwaKarunga natunda. 28Ame kwatunda kuvavava, nuye muno mughudyuni. Ntani, ame kuna kutunda muno miughudyuni nuvyuke kuvavava.''29Varongwa vendi avaghamba ashi, ''Monenushi, weno kuna kughamba nakudukura kapi ghuna kughamba muvishewe. 30Weno tuna yiva ashi ove wayiva navintje, kapi wahepa ashi muntu akupure vyuma. Mukonda ndyoyino, atwe tuna kara nalipuro ashi kwaKarunga watunda.'' 31Yesus avalimburura ashi, ''Ntani ngoli muna kupura?'32Monenu, shirugho kuna kuya, yi, shinatiki kare, kuna kuyenda mukakuharagane, kehe ghuno pana ghumwendi, ngamu ntjuve pentjande. Ano ngoli ame kapi nganu kara pentjande mukonda vavava kwakara kumwe name. 33Ame kuna mutantere vino mposhi mukare nambili mumwande. Mughudyuni kwakaramo maghgudito, ano ngoli kwatenu dimutjima, Ame nafunda kare ghudyuni.''

Chapter 17  
1Yesus opo amanine kughamba dino nkango, makura akankuka shipara amone kuliwiru aghamba ashi, ''Vava, shirugho shina tikimo, yererepeka monoye, monoye naye akuyererepeke- 2yira momu wamupa lipangero lya vantu navantje ashi ngatape mpnyo wanaruntje kwakehe ghuno watapa kukwendi.3Monyo wanaruntje ngoghuno ashi: Vakuyive ashi, ove pentjoye Karunga waghushili, ntani nagho watuma, Yesus Kristus. 4Ame nakuyererepeka palivhu. Viruwana ovyo watapa kukwande ashi nuviruwane navitikitamo. 5Vava, weno, Mpenu ghuyerere wenu name nukare mughuyerere wenu ogho wakaliroko pakutanga wagho ghudyuni shimpe pandere.6Lidina lyoye nalishorora kwaVantu ovo watapa kukwande vamughudjuni. Vavo voye vakaliro, mbyo wavatapa kukwande, vavo mbyo vatikitamo nkango doye. 7Ntantani vavo vana yiva ashi navintje ovyo watapa kukwande kukoye vyatunda, 8Nkango odo watapa kukwande, name naditapa kukwavo nadintje. Vavo mbyo vaditambura makura vavo mbyo vayiva nawa-naw ashi ame kukoye natunda, Vavo mbyo vapura ashi ove wantumo.9Ame kuna kuva raperera. Ame kapi nakuraperera vamughudyuni nane mbovo watapa kukwande, mbyovyoshi vavo voye. 10Vininke vyande navintje vyoye, ntani vyoye navintje navyo vyande nka tupu, vyavo kuyita ghuyerere kukwande. 11Ame kapi nakaramo nka mughudyuni, vavo vantu vavo shimpe mughudyunivana kara, ngoli ame kuna kunya kokoye. Vava mupongoki, vakungire mulidi lyoye olyo watapa kukwande mposhi vakare mutjima ghumwe, yira momu twakara kumwe nove.12Opo nakalire navo, navapopera mulidina lyoye, olyo watapa kukwande. Ame navapopera kwato nampili ghumwe ogho akombano po, nkwandi ndyegho adyonaghukopo tupu pentjendi, mposhi matjangwa atikiliremo. 13Weno ame mundyira kuna kuya kukoye, ano ngoli ame kuna kughamba vino ame shimpe mponuli mughudyuni mpo ashi vakare naruhafo mukatji kavo. 14Ame navapa nkango doye kukwavo, makura ghudyuni mbyo wavanyenga mukondashi vavo kapishi vamughudyuni, yira momu nakara ashi kapishi wamughudyuni.15Ame kapi nakukanderera ashi ghuva ghupemo mughudyuni, nane ghuva kunge kwamudyonaghuli. 16Vavo kapishi vamughudyuni, yira momu napira kukara wamughudyuni. 17Vatoghororemo ghuva pongore vahame kughushili. Nkango doye ndo ghushili.18Yira momu wantuma mughudyuni me, name mo ngoli nava tuma mughudyuni. 19Mukonda yavo, nakutoghorora nukare mupongoki, mposhi navo vakare vapongoki vaghushili.20Ame kapi nakuraperera ashi mbo vano tupu, nane ngoli navo ngava kapuro munkango odo ngava kayuvita vano 21mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupu, yira momu wakara ve, vava, mumwande ntani name mumoye. Navo mposhi vakare mumwetu mposhi vamughudyuni ngava pure ashi ove wantumo.22Ghuyerere ogho mwatapa kukwande, name naghutapa kukwavo, mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupi, yira momu twakara kumwe tupu: 23Ame nukare mumwavo, nove ghukare mumwande-mposhi vakare nali kukwatakano lya kutikiliramo, mposhi ghgudyuni ngaghu yive ashi ove wantumo, mbyo wavahora yira momu wahora name.24Vava, ame kuna horo ashi ovo watapa kukwande ngava kare kumwe name oku nakara, ngava mone ghuyerere wande ogho watapa kukwande mukondashi ove wakara nashihoro name, waghu ghudyuni shimpe nakughushita shi.25Vava wamuhungami, ghudyuni kapi wakuyiva, ngoli ame nakuyiva; mposhi vavo vayive ashi ove wantumo. 26Ame nayuvita lidina lyoye kukwavo, ntani nka nganu liyuvita shimpe kumeho, mposhi shihoro osho wakara nasho kwande, name nganukare mumwavo.''

Chapter 18  
1Opo amanine kughamba Yesus dino nkango, arupuka kumwe navarongwa vendi vayende musheli munya yamuramba waKidironi, mwamo kwakaliremo shipata omo aka kalire navarongwa vendi. 2Ano ngoli Yudas, ogho akamutuliro muliyome, naye ayiva lino livango, mukondashi rwarungi nko kaponganga navarongwa vendi. 3Makura Yudas, apititiri mbunga yavakavita navaporosi vava kareli vavapristeli nava Falisayi, makura avayendi navitwedito, naramba ntani navikwata.4Yesus, ayivire kare navintje ovyo ngavi shoroko kukwendi, makura ayendi kukwavo avapura ashi,'' Are ogho muna kushana?'' 5Vavo avamulimburura ashi,'' Yesus wamuNasareti.'' Yesus avatantere ashi,'' Ame ghuno.'' Yudas, ogho amutuliro muliyome, ghuye naye kwayimanine kumwe nava kavita.6Opo avatantelire ashi,'' Ame ghuno,'' vavo avavyuka muruku kumwe nakukugandera palivhu kagali. 7Shimpe nka ghuye avapura ashi,'' Are ogho muna kushana?'' Vavo shimpe avalimburura ashi,'' Yesus wamu Nasareti,''8Yesus alimburura ashi,'' Namutantere kare ashi ame ghuno. Ntjeneshi ame muna kushana, vashuvenu ovo vakayende.'' 9Vino kwashorokire mpo ashi matjangwa atikemo ogho atanto ashi; '' Pavo watapa kukwande, kapi pakombana nampili ghumwe.''10Simon Petrus, ogho akaliro narufuro, arupweyamo, akamuna nakutetako litwi lyakurulyo lyamukareli wavaPristeli vavanene. Lidina lyendi ndye Malikus. 11Yesus atantere Petrus ashi,'' Vyutiramo rufuro roye mushiraro. Ove kapi ghuna horo ninwe kunkinda oyo vana tapa Vavava kwande ndi?''12Mbunga yavakavita namupititeli wavo, nava porosi vavaYuda, makura avamukwata Yesus kumwe nakumu manga. 13Pamuhovo avamutwara kwaAnasi, ghuye kwakalire tamweyi yaKayifasa, ogho akaliro muPristeli wamunene mumwaka ogho. 14Kayifasa ndye ghunya atapiro maghano kuvaYuda ashi, hashako tupu ntjene muntu ghumwe afere vantu navantje.15Simon Petrus namurongwa ghunyendi, avakwama Yesus. oghunya murongwa vakuyivire namuPristeli wamunene, mbyo angenine kumwe naYesus mundyugho yamuPristeli wamunene; 16Ano ngoli Petrus kwayimanine pandye yalivero. Ghuno murongwa ghunyendi, ogho akuyiviro namuPristeli wamunene, arupuka aka ghambe namukungi wapalivero angeneke Petrus aye munda.17Ghuno muruwani wamukadona, mukungi livero, apura Petrus ashi,'' Nane kapishi ove ghumwe wavarongwa vaghuno mukafumu?'' Petrus, alimburura ashi,'' Hawe,kapishi me.'' 18Vakareli navaporosi navo mpo vakalire, makura ghava hwameke makara ghamundiro, morwa kufu, makura avayimanako vakukangumune. Petrus naye mpo akalire, kwayimanineko akukangumune.19Mupristeli wamunene makura apura Yesus vyakuhamena kuvarongwa vendi ntani namarongo ghendi. 20Yesus amulimburura ashi,'' Ame kani yuvitiranga Udyuni naghuntje. Ame kehe pano kani tapanga marongo muSinagoge namuNtembeli omo kava ponganga vaYuda navantje. Ame kapi kani ghambanga vyamukahore-hore. 21Vinke unakumpulira me? Pura ovo vayuvho nkango odo kani yuvhitanga. Monashi, vano vantu vayiva ovyo kanu ghambanga.''22Opo amanine kughamba Yesus vino,muporosi ghumwe ayimanino pepi akapura mwaYesus kumwe nakughamba ashi,'' mo ngoli valimbururanga muPristeli wamunene?'' 23Yesus amu limburura ashi,'' Ntjeneshi lipuko naghamba, kutwenya tupu olyo lipuko, ano ngoli ntjeneshi ghuhunga, vinke ghuna ntoghonene?'' 24Makura Anasi amutumu kwaKayifasi muPristeli wamunene, ghuye mumango.25Simon Petrus ghuye shimpe nda ayimanena akukangumune. Makura vantu avamupura ashi,'' Vyaghushili, ove kapishi ghumwe wavarongwa vendi?'' Ghuye akanana kumwe nakughamba ashi,'' Hawe, kapishi me.'' 26Mukareli ghumwe wamuPristeli wamunene, likoro lyaghu akatetire Petrus litwi, aghamba ashi,'' Nane kapishi ove nakamona mushikunino naye?'' 27Petrus akanana nka shimpe; makura mpopo shikondomboro ashi yiyi.28Makura vavo avaghupu Yesus atunde kwaKayifasi vamutware kunkurumbara yalipangero. Vino kwashorokire ngura-ngura yayinene, ano ngoli vavo kapi vangeninemo mumberewa dadinene dalipangero mukonda yashidira mposhi vawape kulya shilika shaPaska. 29Pilatus makura arupuka kukwavo avapura ashi,'' Ghundyoni munke muna kumupangulira ghuno mukafumu?'' 30Vavo avalimburura nakughamba ashi,'' Ghuno mukafumu ashi ndi kundereko ghundyoni, ndi kapi tuna muyita ko kukoye.''31Pilatus aghamba ashi,'' Mughupenu naghumwenu, mukamupangure kutwara muveta denu.'' VaYuda avamulimburura ashi,'' Atwe kapi vatupa veta yakudipagha muntu.'' 32Vavo kwaghambire vino mposhi nkango daYesus ditikemo aneghede ashi mfa daweni ngavhura kufa.33Makura Pilatus avyukamo nka muHofa shimpe kumwe nakuyita Yesus amupura ashi,'' Ove Hompa wavaYuda ndi?'' 34Yesus alimburura ashi,'' Vyana ghumoye ghuna kughamba, ndi walye vantu vapeke vana ghambo kukoye vyakuhamena kukwande?'' 35Pilatus alimburura ashi,'' Ame kapishi numuYuda, ndi name? Muhoko ghoye wavaYuda navaPristeli vavanene mbo vana kuyito kukwande. Vinke waruwana?''36Yesus alimburura ashi,'' Ghu Hompa wande kapishi wamuno mughudjuni. Ashi ndi ghu Hompa wande wamuno mughudjuni, Vakareli vande ndi kuvarwa mposhi nupire kuyenda mumaghoko ghavaYuda. Ano weno ghu Hompa kapishi wamuno mughudjuni.'' 37Pilatus amupura ashi,'' Ove nane shili ghu Hompa?'' Yesus alimburura ashi,'' Ove ghuna kughambo ashi ame Hompa. Ntjo shitambo vantjampurukira, niye muno mughudjuni, mposhi nganuya tape ghumbangi wakuhamena ghushili. Kehe ghuno ahameno kughushili ngategherera kuliywi lyande.''38Pilatus amupura ashi,'' Ghushlili ne vinke?'' kwaghamba tupu vino, makura arupuka ayende kuvaYuda avatantere ashi,'' Kapi nawana mo Undyoni mwaghuno mukafumu. 39Anwe mwakara nampo oyo yakaro ashi kumangurura nkwate ghumwe tupu arupuke muliyuva lyaPaska. Anwe kuna shana numangurure Hompa wavaYuda arupuke ndi?'' 40Navantje avayoghomoka kumwe nakughamba ashi,'' Hawe kapishi ndyewo mukafumu, nane ngoli Barnabas.'' Ngoli Barnabas kwakalire murunde.

Chapter 19  
1Pilatus makura atapa Yesus vakamu shepure nangora. 2Vakavita makura avadingi nkata yamigha. Vavo avayidwateke Yesus kumutwe ntani avamudwateke nka lirwakani lyaligeha. 3Vavo avayendi pepi naye makura avaghamba ashi,'' Moro, Hompa wavaYuda!'' ntani avamutoghona rukushi.4Pilatus arupuka nka shimpe pandye avatantere ashi,'' Kengenu, ame kuna kumu rupwita pandye aye kukwenu, muyive ashi ame kapi namuwana ghundyoni.'' 5Yesus arupuka, ghuye vana mudwateke nkata yamigha ntani nalirwakani lyaligeha. Pilatus avatantere ashi,'' Monenu, muntu ghuno!'' 6Opo vamumonine Yesus vaPristeli vavanene navakareli, avayiyiri ashi,'' Mupamparenu kushilivindakano, mupamparenu kushilivindakano!'' Pilatus avatantere ashi,'' Mughupenu naghumwenu mumupampare kushilivindakano, ame kapi namuwana ghundyoni.''7VaYuda avamulimburura ashi,'' Atwe twakara naveta, kutwara muveta yetu ana hepa kufa, mukondashi ghuye kuna kutwenye ashi ghuye mona Karunga.'' 8Pilatus opo adi yuvhire dino nkango, akara naghoma waghunene, 9Ghuye avyukamo nka mundyugho yakupangulira aka pure Yesus ashi,'' Kuni nko oku watunda?'' Ngoli Yesus kapi amulimburulire.10Pilatus amu tantere ashi,'' Kapi ghuna kughamba name? Kapi ghuna yiva ashi ame kwakara nankondo dakukumangurura ntani nankondo dakukupamparera kushilivindakano?'' 11Yesus amu limburura ashi,'' Ove kapi wakara nankondo kehe dino papande, nkwandi ndodo vakupa datundo muliwiru. Ano ngoli, ogho ana ntapo mumaghoko ghoye, ndye ana karo nandyo yayinene.''12Opo ayuvire dino nkango, Pilatus kwashanine kumu mangurura, Makura vaYuda avayiyiri, ashi,''Ntjene ghumumangurura ghuno mukafumu, ghuholi woye naHompa waRoma kughu shagha. Mbytovyoshi kehe ghuno wakukutwenya ashi ghuye Hompa ogho nkore yaHompa waRoma.'' 13Pilatus opo ayuvire nkango dino, arupwita Yesus pandye makura aka shungira kushipundi shakupangulira oko vatwenyanga ashi'' Shinyanga shamawe,'' ano ngoli muruHebeli ashi,'' Gabata.''14Lino kwakalire liyuva lyakuwapayika shilika shaPaska, kushitenguko. Pilatus atantere vaYuda ashi,'' Kengenu, Hompa wenu ghuno!'' 15Vavo makura avayiyiri,'' Mughupepo,mughupepo; kamupamparere kushilivindakano!'' Pilatus avapura ashi,'' Nukapampare Hompa wenu kushilivindakano ndi?'' VaPristeli vavanene avalimburura ashi,'' Atwe kundereko Hompa, Hompa wetu twe waRoma.'' 16Makura Pilatus atapa Yesus vakamupamparere kushilivindakano.17Vavo avamughupu Yesus, vamutware, ghuye ana damuna shilivindakano shamwene, vayende kulivango oko vatwenyanga ashi, livango lyavifupu-fupa (lyamakorongongo),'' olyo vatwenyanga muruHebeli ashi,'' Golgota.'' 18Nko vakamupampalire Yesus, navakafumu vaviri, ghumwe kurulyo ghunyendi kurumontjo, ano Yesus ghuye mukatji kavo.19Pilatusi avatantere vatjange nkango vature pashilivindakano. Avatjanga po ashi: YESUS WA MUNASARETI, HOMPA WA VA YUDA. 20Dino nkango vaYuda vavayingi avadivarura mukondashi kulivhango lino vamu pamparelire Yesus kwakalire pepi naShitata. Dino nkango kwaditjangire muliraka lya Ruhebeli, naRulatini, naRuGereka.21VaPristeli vavanene vava Yuda avatantere Pilatusi ashi, ''Kapishi ghutjange ashi, 'Hompa wava Yuda, 'Tyanga ashi, 'Mwene aghambiro ashi, ''Ame Hompa wavaYuda.'''' 22Pilatus alimburura ashi, ''Ovi natjanga navi tjanga makura.''23Opo vamanine kumu pamparera Yesus, kushilivindakano, makura aghupu lirwakani lyendi, valikushakanene ntani nashikoverero shakuntji. Shikoverero kapi shakara namuhondyo, kwashihondyerera tupu nalikeshe limwe tupu. 24Vavo mpo vaghambire ashi, ''Kapishi tushitaghure, tushiruwanenu fungu-fungu tushi kushakane ashi are ogho ashi ghupopo.'' Vino kwashorokire mposhi litjangwa litikimo olyo lya tanto ashi, ''Vavo kwakushakanine vatavaghure lirwakani lyande ntani nakuruwana fungu-fungu shikoverero shande.'' Vino mbyo varuwanine vakavita.25Kushilivindakano shaYesus kwayimanineko vawina Mariya Magdalena, munya vawina, ntani Mariya mukamali waKiliyopasi ntani Mariya Magdalena. 26Makura Yesus akankuka amono vawina navarongwa vendi ovo aholire vavo vana yimana papepi, makura atantere vawina ashi, ''Mukamali, kenga, monoye ndyegho!'' 27Ntani atantere nka murongwa wendi ashi, ''Kenga, ovo vanyoko!'' Kutunda mpopo murongwa makura atwara vawina kumundi wendi.28Kutunda pano, opo ayivire Yesus ashi navintje vina tikimo makura aghamba ashi, ''Linota nakuyuvha.'' Mposhi matjangwa atikemo. 29Pakalire kandimbe omo yakalire vinyu yaghururu, makura avaghupu litarasi ghona valiture muvinyu yaghururu avalighupu mo valiture kushitondo shashire makura avashidamuna vature kukanwa kendi. 30Opo amakilire Yesus vinyu yaghururu, makura aghamba ashi, ''Vina tikimo.'' Anyongeke mutwe wendi, makura aghu tundumo munku.31Liyuva lino kwakalire lya kukuwapayikira, makura kapi vaholire ashi vimpu vikare pashilivindikano muliyuva lya Sabata (Sabata yino kwakalire yayinene), makura vaYuda avapura lipulitiro kwaPilatus ashi vatjore maghuru makura vaghupepo vimpu. 32Makura vakavita avayendi vatjore maghuru ghamurume wakuhova naghu waghuviri ogho vapampalire kumwe naYesus. 33Opo vayatikire paYesus, avayamuwana ghuye ana fu kare, makura kapi vatjolire vifupa vyamaghuru ghendi.34Ano ngoli, mukavita ghumwe atu lighonga pampati dendi, makura amutundu honde namema. 35Ogho amonino vino ghuye atapa ghumbangi, ashi ghumbangi wendi vyaghushili kwashoroka. Ghuye kwayiva ashi vino ana kughamba vyaghushili mposhi nanwe mukare nalipuro.36Vino kwashorokire mpo ashi atikemo matjangwa ogho atanto ashi, ''Kwato shifupa nampili shimwe ngashi tjoko mo.'' 37Litjangwa limwe kwatanta ashi, ''ndyegho ngamumona vana mutomona.''38Kutundapo, Yosef waku Aremateya, ogho akaliro murongwa ghumwe waYesus (akalire naghoma nava Yuda), ayendi aka pure Pilatus ashi kuvhura tupu aka ghupepo shimpu shaYesus. Pilatus amupa lipulitiro. Yosef makura aya ghupupo shimpu shendi. 39Nikodemus naye ayatiki, oghunya ahoviro kuya kwaYesus matiku. Ghuye ayita mungwa wakuvhonga namaghadi, navinukita vyalidumba vyakutika pashiviha yamukumo lifere limwe.40Makura avaghupu shimpu shaYesus avashidingi pamakeshe opa vatulire vinukita vyalidumba lyaliwa, kutwara mumpo yava Yuda yakuhoreka shimpu. 41Oku vakamupampalire kushilivindakano kwakalire ko shikunino; mushikunino kwakaliremo ntoko yayipe oyo vapira kuvhumbika muntu rumwe. 42Lino kwakalire liyuva lya kukuwapayikira vaYuda ntani ntoko oyo kwakalire papepi, makura avavhumbikimo rutu rwaYesus.

Chapter 20  
1Muliyuva lya kuhova mushivike, Mariya Magdalena kwamenekire kwako shimpe mundema ayende kuntoko makura akamona ashi liwe vana lighupuko kuntoko. 2Makura aka duka aka vyuke kwaSimon Petrus ntani namurongwa ghunyendi ogho aholire Yesus avatantere ashi, ''Hompa vana mughupumo muntoko, kapi tuna yiva ashi kuni vana kamutura.3Petrus namurongwa ghunyendi avashapuka, vayende kuntoko. 4Vavo avaduka kumwe vayendeko, murongwa ghunyendi aduka ghunene ashuvu Petrus kunyima aka hove kukatika kuntoko. 5Makura ayimana, amono makeshe ogho vamudingilire, ngoli kapi angenine mo munda.6Simon Petrus naye ayatiki amukwama ghuye aya ngene munda yantoko. Aka wana mo tupu makeshe 7nashikoverero osho vadingire kumutwe wendi. shasho kapi shayakalire kumwe namakeshe, shasho kwakuhonya-honyine tupu papentja sho.8Makura murongwa ghunyendi, ogho ahoviro kuyatika kuntoko, naye akwamako angene munda, avimono makura apura. 9Vavo shimpe kapi vakwatire lighano kumatjangwa ogho atanto ashi, nga vhumbukaq kughufe. 10Varongwa makura avavyuka kukwavo.11Ano ngoli Mariya kwayimanine pandye yantoko kuna kulira. Ghuye shimpe kuna kulira, makura akankuka amone muntoko. 12Makura amono vaEngeli vaviri vana shingiri, ghumwe kumutwe ntani ghumwe kumaghuru opo sharalire shimpu shendi. 13Vavo avamupiura ashi, ''Mukamali, vinke ghuna kulilira?'' Ghuye avalimburura ashi, ''Mukondashi vana twara Hompa wande, kapi nayiva ashi kuni nko oko vana kamutura.''14Opo amanine kughamba vino, makura apiruka kunyima makura amono Yesus anayimana po ano ngoli kapi amudimburulire ashi ndye Yesus. 15Yesus amupura ashi, ''Mukamali, vinke ghuna kulilira? Are oghu ghuna kushana?'' Ghuye kwamughayalire ashi mwenya shikunino, makura amutantere ashi, ''Mukafumu, nkene shi ove ghuna mughupomo, ghamba ashi kuni ghuna kamutura, nukamu shimbeko.''16Yesus amutantere ashi, '' Mariya.'' Ghuye apiruka makura aghamba muRuhebeli ashi,'' Raboni'' (kutanta ashi ''Murongi). 17Yesus amutantere ashi, ''Kapishi ghunkwate, shimpe kapi narondo kuvavava, yenda kwava vande ghukava tantere ashi ame nganu ronda kuva vavava nanwe shenu, kwaKarunga wande naKarunga wenu.'' 18Mariya Magdalena ayendi akatantere varongwa vendi ashi, "Ame namumomo Hompa,'' ndye ana ntjantero dino nkango.19Ngurova liyuva kuliyuva ndyolyo, lyakuhova mushivike, mavero naghantje vana ghaghara omo vapongire varongwa vendi morwa kwatjilire vaYuda, Yesus aya ayimana mukatji kavo avatantere ashi,'' mpora yikare nanwe.'' 20Opo amanine kughamba vino, makura avanegheda vikandeko vyamunda yamaghoko ghendi. Varongwa avakara naruhafo pakumona Hompa.21Yesus avatantere shimpe ashi,'' Mpora yikare nanwe. Yira momu vantuma me Vavava, name mo ngoli nakumutuma.'' 22Makura Yesus tupu ngoli amana kughamba vino, makura avasheterere munku avatantere ashi,'' Tamburenu mpepo yakupongoka. 23Ntjene ngamudongwenenapo vantu ndyo davo, ngadi dongonokapo, ano ntjene ngamudi shuvapo ndyo davantu papavo, ngadi kara papavo.''24Tomasi, ghumwe wavo vamurongo navavili, kava twenyanga ashi Didimasi, kapi akalire navo opo ayire Yesus. 25Varongwa vaunyendi kunyima avaghamba kukwendi, ''Tuna mumono Hompa.'' Aghamba kwavo, ''Nkwandi numone vito mumawoko ghendi vyamboha, nakuturamo nyara dande muvito vyamboha, ntani nuture mawoko ghande kuruha rwendi, ndi kapi nipura.''26Muruku rwamayuva matano namatatu varongwa kwakalire nka kumwe munda, ntani Tomasi kwakwalire kumwe navo. Yesus aya ngene shirogho sho ghagho mavero akaha kuharere, ayayimana mukatji kavo, nakughamba, ''Mpora kukwenu.'' 27makura aghamba kwaTomasi, ''Kwata nanyara doye ghukenge mawoko ghande. ghonyonona mawoko ghoye nakukwata muvito. Washa dira kupura, nani pura.''28Tomasi alimburura nakughamba kwendi, ''Hompa wande ntani Karunga wande.'' 29Yesus aghamba kwendi, ''Mukonda ghuna mono, mbyo ghunapura. Vatungikwa mbovo vadiro kuvimona, ngoli vapura.''30shirugho ntjosho Yesus aruwanine vitetu kumegho yavarongwa, vitetu ovyo vadira kutjanga mumbapira yino, 31ngoli vino vatjanga mposhi mupure ashi Yesus ndye Kristus, Mona Karunga, ntani nka mupure, ngamuwane liparu mulidina lyendi.

Chapter 21  
1Kunyima yavinke vinya navinya Yesus akamoneka nka kuvarongwa kulifuta lya Tiberiyasi. Omu mo akamonikire: 2Simoni Petrusi kwakalire kumwe naTomasi kavatwenyanga Didymus, Nataniyeli from Cana in Galileya, vana vavakafumu vaSebede, ntani vaviri varongwa vaYesus. 3Simoni Petrusi aghamba kukwavo, ''Ame kuna kuyenda mukukwata ntjwi.'' Avaghamba kukwendi, '' Natweshi, kutuyenda kumwe nove.'' Avayendi vakaronde muwato, ngoli kapi vakwatire nampili yimwe matiku naghantje.4Mpopo tupu, shasho shirugho shimpe ngura-ngura, Yesus aya yimana kuliyenga, ngoli varongwa kapi vayivire ashi Yesus. 5Makura Yesus aghamba kwavo, ''Vakafumughona, munakara navi vyakulya ndi?'' 6Avamulimburura, ''Hawe kwato.'' Aghamba kwavo, ''Vhukumenu likwe lyenu kuviha vyarulyo rwawato, kumukwata ko dimwe.'' Mpo vavhukumine likwe lyavo ntani kapi vavhulire kulideramo mukonda yaNtjwi dadingi.7Makura varongwa avaholire Yesus avaghamba kwaPetrusi, ''Oghu ndye Hompa.'' Simoni Petrus apa ayuvhire ashi ndye Hompa, amanga lirwakani lyeni (ghuye kapi adwatire), nakukuvhukumina mwene mulifuta. 8Varongwa vaunyendi avarondo muwato (vavo kapi vakalire ure naghurundu, viha vyametera mafere maviri), ntani vavo kwakokire likwe lyakuyura Ntjwi. 9Opo vadumpukire paghurundu, avamono makara ghamundiro ntani Ntjwi vanayikambekepo, namboroto.10Yesus aghamba kwavo, ''Yitenu Ntjwi dimwe odo munakwata.'' 11Simoni Petrusi ayendi nakakokera likwe paghurundu, lya kuyura ntjwi, 153 ntjwi dakaliromo, ngoli shimpe diyingi nka, likwe kapi lyataukire.12Yesus aghamba kwavo, ''Yiyenu tuyalye mukushuko.''Kudereko murongwa ghumwe avhuliro kumupura, ''Anwe vare?'' Vavo vayivire ashi Hompa. 13Yesus aya, aghupu mboroto, nakuyitapa kukwavo, nantjwi nka waro. 14Shino shikando shautatu Yesus amonikire kuvarongwa kunyima yalivhumbuko lyendi kughufe.15Muruku rwakulya mukushuko, Yesus aghamba kwaSimoni Petrusi, ''Simoni Mona wamukafumu waYohanesi, wahora me kupitakana navintje vino ndi?'' Petrusi aghamba kwendi, ''Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora.'' Yesus aghamba kwendi, ''Lita Ndywighona dande.'' 16Aghamba kukwendi nka shikando shaghuviri, ''Simoni mona wamukafumu waYohanesi, wahora me ndi?'' Petrusi aghamba kwendi, ''Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora.'' Yesus aghamba kwendi, ''Pakera shinka ndywi dande.''17Aghamba kukwendi shikando shautatu, ''Simoni mona wamukafumu waYohanesi, wahora me ndi?'' Petrusi aguvire mukondashi Yesus amupulire shikando shautatu, ''Wahora me ndi? Aghamba kukwendi, ''Hompa, wayiva vininke navintje, wayiva ashi nakuhora.'' Yesus aghamba kukwendi, '' Lita ndywi dande. 18Ghushili, shiri, nakughamba kukwenu, opo mwakalirer anwe shimpe muvanuke, kamukudwatetanga ghumwenu nakuytenda kehe kuno munashana, ngoli opo mwakalire muvakurona, anwe kughonona mahoko ghenu, ntani ghumwe wakukukarera kumudwateka nakumutwara oku munadiri kushana kuyenda.''19Yesus kwaghambire vino mukunegheda Petrusi ashi namfa munke ngavura kuyererepeka Karunga. Muruku rwakughamba vino, aghamba kwaPetrusi, ''Nkwame.''20Petrusi apa apirukire amono varongwa ovo aholire Yesus kuna kuvakwama, naghumwe nka ogho akananitiro kuruha rwaYesus pamurarero nakughamba, ''Hompa, are po ghumwe ngakushororo?'' 21Petrusi amumono makura aghamba kwaYesus, ''Hompa, mukafumu ghuno vinke evi aruwana?''22Yesus aghamba kukwendi, '' Nangeshi nahoro ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vinakutanta kukoye? Nkwame.'' 23Shighamba shino ashi kuhanene kukatji kava ghunyavo, ashi varongwa kapi ngavafa. Ngoli Yesus kapi aghambire kwaPetrusi ashi varongwa vamwe kapi ngavafa, ngoli, '' Nangeshi nahoro`ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vina kutanta kukoye?''24Avavarongwa vavhuliro kuvingapipara vininke vino, ntani mbo vatjangiro vininke vino, ntani twayiva ashi ghumbangi ghuno ghushiri. 25Ntani vininke viyingi aruwanine Yesus. ashi ndi kehe shino vashitjanga, nakughayara ashi nampiri ghudyuni wene ndi kapi wavhura kukara naghupungwiro wayo mbapira ngavatjanga.

## Acts

Chapter 1  
1Ghunyande waku hora Teofelius, mumbapira yande yaku hova oyo natjangire kukoye, ame kwatjangire mo vyaviyingi vyaku hamena viruwana vyaYesus navintje kumwe marongo ghendi, 2dogoro kuliyuva olyo vamu twalire muliwiru, ghuye shimpe pano palivhu atapa nkondo yaku tunda kuMpepo yaKupongoka kuva Apostoli ovo atoghorolire. 3Kunyima yarunyando rwendi avamupampara pashilivindakano makura afu, ghuye aka vhumbuka kughufe akara namonyo, ghuye amonoke kuvantu vavayingi ashi ana kara namonyo. Ghuye akara navarongwa vendi ghure wamayuva dimurongo-ne avaronge matjangwa navi vyaku hamena untungi waKarunga.4Kehe pano ka ponganga kumwe navo, ghuye kava tanteranga ashi kapishi ngava tundemo muYerusalemu, vana hepa kutaterera matwenyidiro ghaVashe, omo vaghamba ashi, ''Anwe mwayuva omo naghamba 5ashi Yohanesi ghuye kakushanga namema, anongoli ame nganu mukusha muMpepo yaKupongoka mumayuva ghama sheshu tupu ana karo kumeho.''6Liyuva limwe opo vapongire kumwe vaApostoli avapura Yesus ashi, ''Hompa, shino ntjo shirugho ghuna kutapa ghuna nkondo kuva Israel vapangere shirongo shavo vavene ndi?'' 7Ghuye avalimburura ashi, ''Ovino kapishi vyaku yiva anwe kuhamena ruvede navirugho navinema ovo vaturapo Vavava kutwara muvipanga vyavo. 8Ene ngoli anwe ngamu wana nkondo opo ngayiya Mpepo yaKupongoka papenu, makura anwe ngamu kara vambangi vande kehe kuno muYerusalem naku Yudea naku Samaria, dogoro kughuhura waudyuni.''9Tupu amana kughamba Hompa Yesus dino nkango, avamudamunapo, avamutwara muliwiru, vavo kuna kumumono, dogoro aka ngena mumaremo aka dongonoka mumantjo ghavo. 10Ndava hokwera kunwika vakenge kuwiru omo ana kadongonoka, avakuharukako tupu, varume vaviri vana yimana kuntere yavo vana dwata vyuma vyavikenu vyaku vembera. 11Vavo avaghamba ashi, ''Anwe varume vamu Galileya, vinke muna yimana weno navi muna kukenga weno kuliwiru? Ghuno Yesus vana ghupu mukatji kenu vamu tware muliwiru, ghuye ngaka vyuka nka shimpe yira momu muna mumono omo ana rondo muliwiru.''12Vaapostoli makura avavyuka kuYerusalemu vatunde kuNdundu, shinema shaku tika kukilometa yimwe kutunda kuYerusalemu, muliyuva lya Sabata. 13Opo vaka tikire, makura avarondo mundyugho yakuwiru, oko vaka pongire. Ovo vapongiro mbovano Peturus, Yohanesi, Yakopu, Andrias, Filepus, Tomas, Bartolomew, Mateusi, Yakopu mona Alfeus, Simon wamupampi namunyendi Yudas vana vaYakopu. 14Vavo avakupakerere vakare namutjima ghumwe tupu waku raperera, Kumwe nava kamali Mariya vawina vaYesus ntani vaghuni vendi vava kafumu.15Kwapita mayuva ghangandi makura apa kara lipongo lya vapuli, omo vapongire vantu vakutika kulifere nadimurongo mbiri, makura Peturus ashapuka aghamba ashi, 16"Vakwetu, ovyo vatjanga mumatjangwa vina tikilirimo, ovi yapumba Mpepo yaKupongoka kutunda mukanwa ka David vyaku hamena Yudas, ogho akaliro mpititi wavo vayendiro vaka kwate Yesus.17Yudas ghumwe wamu mbunga yetu akaliro makura mbyo awana upingwa wendi.'' 18(Kwa ghulire lifuva navimaliva vyaghurunde wendi, makura awere palivhu akatwa mutwe mulivhu, abwafuka lipumba maghura agha tjapurukamo munda. 19Navantje vakaliro muYerusalemu avayuvhu yino mbudi, lino lifuva avaliruku ashi ''Akalidama,'' kutanta ashi, "Lifuva lya Mponde.")20''Matjangwa ghamu mbapira yaMapisalome kwatanta ashi, 'Shuvenu lino lifuva likare mumpuku, ntani kwato ogho ngakaromo; shanenu wapeke mumuture mulivango lyendi lya ghumpititi.'21Tuna hepa, kushana, muntu aye mumbunga yetu, akare wamu mbunga yetu kare mposhi akare mbangi waviruwana vyaHompa Yesus, 22kutamekera kuliyoyero lya Yesus lya kutunda kwaYohanesi dogoro kuliyuva opo vamu upiremo mukatji ketu, ghuye ngakare mbangi walivumbuko lyendi.'' 23Makura avatapa madina ghavantu vaviri, Yosef oghu vatwenya ashi Barasabasi, lidina lyendi lyaku murundumwina ashi Yustus, ntani naMatias.24Vavo avaraperere ashi, ''Hompa, Ove, wayivo navintje ovyo vyakaro munda yadimutjima davantu, shorora ghutuneyede pavano vantu vaviri, are ghuna tughororapo 25ogho ghavhuro kughupa lino livango lya shiruwana shaghu Apostoli oli ashuva Yudas ayende kulivango olyo lyamu tumbukiro.'' 26Makura avatoghorora pafungu-fungu, makura ali kwateke lidina lya Matias, vavo avamuwederere kwavano Apostoli murongo naghumwe.

Chapter 2  
1Opo lya tikiremo liyuva lya Pentekoste, navantje avapongo mulivango limwe tupu. 2Vaharukako tupu mpepo kuna kutunda muliwiru kuna kupupira nankondo yira likundungu, makura ayi yura mundyugho nayintje oyi vashungilire. 3Makura avamono yira maraka ghamundiro ana kuhanauko, makura agha tembere pakehe ghumwe ogho akaliromo. 4Navantje makura avayura Mpepo yaKupongoka avatameke kughamba maraka peke-peke, yira momu yatapire Mpepo ashi vinke ovyo vaghamba.5Shirugho shino vaYuda kwatungire muYerusalemu, vavo vantu vavahungami, vakutunda kudimuhoko nadintje damu udyuni. 6Opo yayuvikire yino mpepo yaku pupira, mbunga yavantu yayinene avaya avapongo kumwe; vavo avakara yira vana kombana pandunge mukondashi kehe ghuno kwayuvire omo vana kughamba muliraka lyendi. 7Vavo avatetuka ntani aghu vatundu; avaghamba ashi, ''Vya ushili vino ndi, vano vantu navantje vana kughambo weno nani kapishi vamuGalileya ndi?8Weni omo vina kara ashi atwe kuna kuyuvha ovino vana kughamba, kehe ghuno kuna kuyuvha liraka lya mvharera yendi? 9Vapareti navaMede navaErami ntani namaraka ghamu Mesopotamiya, namuYudeya naKapadosiya, naPontusi naAsiya, 10Filigiya naPamufiliya, vamu Egipite ntani nagha ghamu Libiya vitware kuKirene, ntani nava dinguli vaku Roma, 11VaYuda navo vatamburo lipuro lyava Yuda, nava Kereti nava Arabiya, atwe kuna kuyuvha omo vana kughamba maraka ghetu, omo vana kughamba viruwana vyankondo navitetu vyavinene vyaHompa Karunga.12Navantje avatetuka naku tororoka kapi vana kukwata lighano kovi vina kushoroko; vavo avakupura vene navene ashi; "Vinke vina kutanta vino?'' 13Vamwe avavashepe avaghamba ashi, ''Vana korwa marovhu ghaugara.''14Makura Peturusi ashapuka kumwe navaghunyendi murongo naumwe, aghamba naliywi lya kudameka, avatantere ashi, ''Anwe vantu vamuYudeya ntani nanwe vantu mwatungo muYerusalemu nayintje, tererenu kwadino nkango dande, ntani mukwate lighano kwavino naku mutantera. 15Ovano vantu kapi vana korwa marovhu yira momu muna kuvighayara, runo ruvede rwangura-nguara yino viri yamuvyu kuliyuva.16Odino nkango ndodo apumbire muPorofete Yowera ashi: 17Karunga kwatanta ashi, "Kumayuva ghaku hulilira nganu poghomwena Mpepo yande pavantu navantje. Vana venu vavamati nava vavakadona ngava pumba, vadinkantu venu ngava mona mamoneko ghavitetu, ntani vakurona venu ngava rota ndyodi.18Ame nganu poghomwena Mpepo yande pavakareli vande vavakafumu nava vavakamali mumayuva ngogho, makura ngava pumbe. 19Ame nganu neyeda vitetu muliwiru naviyivito pano palivhu, ngapa moneka honde, namundiro ntani namuti waku kuvhonga namema.20Liyuva ngali shovagana ntani ka kwedi ngaka geha yira honde ntani ngalitikamo liyuva lya Hompa lya linene olyo lyafumano. 21Makura kehe ghuno ngakugho lidina lya Hompa ngaparuka ngayoghoka.22Anwe vaIsraeli, yuvhenu dino nkango dande ashi: Yesus wamu Nasareti murume waKarunga, kwamupa nkondo dakuruwana viruwana vyankondo vyavinene navitetu ntani naviyivito ovyo aruwana Karunga kupitara mumwendi, vino mwavi kenga namantjo ntani mwavi yiva. 23Ghuno murume kwamutapire mumaghoko ghenu kutwara muvi panga namu matokoro ghaKarunga kutwara mughukonentu wamwene kwavyo aturapo kare; anwe amu mutapa mumaghoko ghava runde vamudipaye kumwe naku mupamparera kushilivindakano. 24Ano ngoli Karunga amu vhumburamo mumfa, amu yoghora atundemo mukukora kwamfa, mukondashi nampili mfa dene nado vyalimbire vyaku mukwatera akare mo mumfa.25Mukondashi David naye kwaghambire vyaku hamena kukwendi ashi, 'Ame kuvhuruka Hompa kehe pano mukondashi ghuye mpwali kushipa shande, ntani ghuye kehe pano mpwali kurulyo rwande mposhi ame kapishi nikare naghoma kuva nankore vande. 26Ame mbyo nakara naruhafo munda yamutjima wande makura mbyo naku shamberera mukanwa kande. Mukonda shi, rutu rwande naro ngaru kapwiyumuka nalihuguvaro.27Ove kapi ngaukengerera monyo wande ngaukarerere mushirongo shava fe, ntani ove kapi ngaushuva Mupongoki Ghoye nga dyonauke rutu rwendi ngaru ghore. 28Ove waneyeda kukwande ndyira yamonyo; Ove ngaghu yuda ruhafo mumwande mukonda nganu kara kumwe nove naruntje nanaruntje.29Vakwetu, ame kuna kumutantera muyive ushili vyakuhamena kwanyakulyetu Hompa David, ashi ghuye kwafa mbyo vamu vhumbika, anongoli liyendo lyendi shimpe mpolili nalino lya namuntji. 30Ghuye, muporofete akaliro ntani ayivire ashi Karunga kwaturapo mughano ashi muruvharo rwaDavid mo nga tunda Hompa Kristus ogho nga shungiro kushipundi shaUhompa. 31David kwakengire ovyo ngavi shoroko kumeho yaKarunga makura agahamba vyaku hamena livhumbuko lya mfa yaKristus ashi, monyo wendi kapi ngava ghushava ngaghu karerere mushirongo shava fe, ntani rutu rwendi kapi ngava ruke ngerera ruku ghorere.32Ghuno Yesus kwafire - Karunga aka muvhumbura kughu fe akare namonyo, ovino natuvantje twavi mona twavi yiva ntani tuna kara vambangi. 33Mbyo, vamu yerura vamu ture kulipundi lya uhompa ashungire kurulyo rwaKarunga, mbyo aka awana Mpepo yaKupongoka yira momu vayi mutwenyedera Vashe, makura ghuye mbyo ana yipoghomwene papetu yayo ndyoyino muna kumona ntani ndyoyino muna kuyuvha weno.34Mukondashi David mwene kapi aronda ayende mo muliwiru, anongoli ghuye kwatanta ashi, 'Hompa kwatantera Hompa wande ashi, ''Shungira kurulyo rwande 35dogoro mpopo nganu tura vana nkore voye ngava kare ghulyatero wampadi doye.'' 36Mpo ashi, muhoko waIsrael uyive ushili ashi oghuno Yesus ogho mwamwapampalire kushilivindakano, ghuye kwamutura ghuye akare Hompa ntani ndye Kristus."37Vantu opo vayuvire dino nkango, adi vatu unene kumutjima, makura avapura Peturusi nava Apostoli vaghunyendi ashi, ''Vakwetu, vinke tuvhura kuruwana?'' 38Peturusi avatantere ashi, ''Kushighurenu dimutjima namuvantje vamukushe, mulidina lya Yesus Kristus muwane lidongononopo lya ndyo denu, makura anwe mutambure ushwi waMpepo yaKupongoka. 39Mukondashi oghano matwenyidiro ghaKarunga kukwenu navana venu navapuli navantje vagha tapa ntani naku vantu ovo atoghorora Hompa Karunga.''40Peturusi aghamba nka nkango dadiyingi daku varonga naku vashungida kumwe naku vakorangeda ashi, ''Tamburenu dino nkango muyoghoke mo muvantu vavarunde.'' 41Vavo avatambura nkango dendi naruhafo avavakushu mpopo, muliyuvha ndyolyo tupu vantu vaku tika kumayovi matatu avakuwederere mumbunga yavo. 42Makura vavo avakutapa kuva Apostoli avatambura marongo avakara kumwe mumbunga yava Kriste, avabomaura mboroto avali kumwe ntani avakara kumwe mundapero.43VaApostoli kwaruwanine vitetu vyavinene naviyivito vyaviyingi, makura vantu vavayingi avakara naghoma avatanga Hompa Karunga. 44Vantu navantje ovo vapuliro avakupakerere vakare kumwe tupu ntani avayita limona lyavo valiture kumwe tupu, 45Vavo avaghulita limona lyavo namaghushwi ghavo avatapa vihepwa kuvantu, kehe ghuno kutwara muvihepwa vyendi.46Vavo kava karanga namutjima ghumwe tupu kehe liyuva muntembeli. Vavo kava lyanga kumwe ndya damumandi ghavo, naruhafo nali kudidipito mumutjima, 47kumwe naku shamberera Karunga ntani vavo kuna kara nambili navantu navantje, makura Hompa ka wedereranga mumbunga yavo vantu ovo kava tamburango nkango dendi kehe liyuva.

Chapter 3  
1Liyuva limwe vaPeturusi naYohanesi kwayendire kuNtembeli paruvede rwashitenguko paviri, yautatu. 2Pa livero kwakalirepo murume washirema shamundambo kutunda kuli shampuruko lyendi, kwamuyitire avamutura palivhango olyo kava twenyanga ashi paLivero lya Liwa. Kehe liyuva kava muyitanga vamuture ashungire palivero ghuye arombe vimaliva kuvantu vaku ngena muntembeli. 3Opo amonine Peturusi naYohanas kuna kungena muntembeli, makura ghuye avarombo vamupeko vimaliva.4Peturusi naYohanesi avanwiki mantjo ghavo papendi, makura avaghamba ashi, ''Kenga kuno kukwetu.'' 5Murume washirema akenge kukwawo, ataterere ndi vamu tambeke vimaliva. 6Makura Peturusi aghamba shi, ''Siliveli naNgorodo ame kundereko, anongoli ovi nakara navyo, Ame kunu vitapa kukoye. Mulidina lya Yesus Kristus wamu Nasaret, shapuka ghuyenda.''7Peturusi makura amu kwata nalighoko lyendi lya rulyo, amu shapwite, mpopo tupu makura maghuru ghendi nangongo dampadi dendi adi kara dina koro. 8Amu kwata ashapuka, ghuno shirema makura ayimana atameke kuyenda nakudukaghana; makura ayendi kumwe naPeturusi ntani Yohanesi aka ngena navo munda yaNtembeli, ghuye kuna kuyendaura, naku vatauka naruhafo ntani ghuye atanga naku panda Karunga.9Vantu navantje ovo vamu monine kuna kuyenda navo avatanga naku panda Hompa Karunga. 10Makura vantu avadimburura ashi ghuno murume ndyeghu kashungirango palivhango olyo kava twenyanga ashi paLivero lya Liwa lya kungena muntembeli, ndyeghunya karombagherango vimaliva; vavo avatetuka unene kwavino mukondashi vavo kapi vayivire ashi vinke vyashorokiro kukwendi.11Ghuno murume averukiro aku gegerere akare kumwe naPeturusi ntani naYohanesi, vantu navantje avatetuka makura avaduka kumwe tupu vayende kukwavo mulivhango oli vatwenyanga ashi Mumbaraka yaSalomoni, avatetuka unene. 12Makura Peturusi opo amonine vino, makura atantere vantu ashi, ''Anwe vaIsraeli, vinke muna kutetuka kwavino? Mukonda munke muna kutu kengurura weno, anwe kuna kughayara ashi atwe kuna ruwana vino kunkondo detu ndi kughuhunga wetu mbyo ana kuyenda ghuno muntu ndi?13Karunga waAburahamu, naIsaka, ntani naYakopu, ghuye Karunga wava kurona vetu, ndye ana yererepeko mukareli wendi Yesus. Monendi Yesus ogho mwatapire kumbunga vamu shwene kumeho yaPilatus, opo atokolire ashi vamu shuture mumango. 14Anwe kwashwenine kumangurura muntu waMupongoki naghu waMuhungami, makura anwe amu shungida naku tokora vamangurure muntu wamu runde namu rudipayi vantu vamu shuture vamu tape kukwenu.15Anwe kwadipayire mutapi monyo waliparu lya naruntje, makura Hompa Karunga aka muvhumbura kughu fe - atwe vambangi vendi kwavino. 16Nkondo dino dalipuro lyaku tunda mulidina lya Yesus, mukonda yalidina lyendi, mbyo muna kumona vino yivenu shi kuna viruwana mulidina lyendi, mbyo ana kuyenda. Mulipuro lyendi olyo ana pura mwaYesus ndyo lina muveruro akare weno yira momu muna kumu kenga weno namuvantje.17Vakwetu weno, ame nayiva ashi anwe kwaruwanine vino mukonda yaku pira kukwata lighano, anwe kuna ruwana mbyovyo ka varuwananga vampititi venu vakare. 18Odino nkango ndodo aghambire Karunga pakutanga kupitira mutunwa twava porofete, ashi Kristus ngakara murunyando nga hepa, odino nkango weno dina tikilirimo.19Kushighurenu, anwe, mupiruke muvyuke kwaKarunga mpo shi ndyo denu ngava didongononepo, makura anwe mushungide kwaHompa nga mupe nkondo; 20makura ghuye ngamu tumina Kristus, oghu atoghorora ngaye kukwenu ngamu kwafe, ghuno muntu ndye Yesus.21Yesus nga kara momo muliwiru dogoro opo ngashitika shirugho vininke navintje ngavi kare vyavipe, ovyo aghambire Karunga paruvede runa kapito kupitira mutumwa twava porofete vendi vakupongoka. 22Moses kwatantilire vakurona vetu vakare ashi, 'Hompa Karunga ngatoghorora muporofete mumwenu waku tunda mukatji kenu ngakare yira ame. Anwe muna hepa kulimburukwa naku tikitamo navintje ovyo ngava mutantera. 23Kehe ghuno ngapiro kuterena naku limburuka kunkango dava porofete ngava vadyonaura ngava tundemo mukatji ka vantu vaKarunga.24Nhii, vaporofete navantje kutamekera kwaSamwele ntani nava vakwamino ko kuruku rwendi, navo kwaghambire vapumbe kuhamena oghano mayuva. 25Matumbwidiro ghaKarunga ogho aghambire kupitira muva porofete vendi kwahamena kukwenu ntani ligwanekero oli atulirepo Karunga kumwe nava navakurona venu kwahamena kukwenu, opo atantilire Aburahamu ashi, 'Mumbuto yoye mo ngava tungikira vantu navantje vamu udyuni.' 26Karunga kwavhumbura mukareli wendi kughu fe, ngayite matungiko kukwenu muhovo, mposhi kehe ghuno ndi ngashayeke kuruwana ghurunde."

Chapter 4  
1Peturusi naYohanesi vavo shimpe kuna kughamba nambunga, makura vapristeli vanene navampipiti vamuntembeli navaSadukayi avayatiki palivhango. 2Vavo kwayuvire kukora unene mumutjima mukondashi Peturusi naYohanesi kwatapire marongo kuvantu ashi vantu ngava vhumbuka kughu fe yira momu avhumbuka Yesus kughu fe. 3Makura avava kwata vavature mudorongo dogoro liyuva lyaku kwamako kungura ngura, vavo kwava kwatire ruvede rwangurova. 4Ano ngoli vantu vavayingi ovo vayuviro yino mbudi avapura mumwavo; shivaro shavantu ovo vapuliro yino mbudi kwatukire kumayovi matano.5Liyuva lyaku kwamako vapangeli vavaYuda, namatimbi ntani navarongi matjangwa avapongo kumwe muYerusalemu. 6Anasi mukuro wava pristeli vavanene naye mpo akalire, naKayifasi, naYohanesi, ntani Alexander, ntani navo navantje vahameno kuva pristeli vavanene. 7Vavo avayita vano vaApostoli vaviri Peturusi naYohanesi kumeho yavo, avavapura ashi, ''Nanke muna ruwana vino, ntani nankondo munke muna viruwana vyaweno, ntani mulidina lyare nankondo munke muna ruwana vyaweno?''8Makura Peturusi, ayura Mpepo yaKupongoka, avatantere ashi, ''Anwe vapangeli, ntani nanwe matimbi, 9nkene shi anwe kuna kutupangura namuntji mukonda yaviruwana vyaviwa ovi tuna ruwanene ghuno murume waku vera, mbyo muna kushana muyive ashi weni omo ana veruka ghuno murume, 10karenu muna viyiva namuvantje vamuhoko wava Israeli ashi ghuno murume ana yimano weno kumeho yenu, kuna veruka mulidina lyaYesus Kristus wamuNasareti, oghu mwapampalilire kushilivindakano, makura Karunga aka muvhumbura kughu fe.11Yesus Kristus ndye vatjanga mumatjangwa ashi, liwe olyo vashwena vatungi ndyo vatura likare liwe lyamu likovhu. 12Liyoghoko lya ndyo kuliwana tupu mumwendi ti, mukondashi kwato nka lidina lyapeke pantunda yalivhu muno mughudjuni mudima oku vatapa nkondo daKarunga daku yoghora vantu vatunde mundyo."13Vampititi opo vamonine Peturusi naYohanesi kuna kughamba naukonentu nandunge nankondo ntani naku pira utjirwe vavo avadimburura naku kupura ashi weni omo vaghamba weno, vavo kwato makurongo, avatetuka unene, makura avadimburura ashi vavo kwakalire ntani kava yendauranga kumwe naYesus. 14Opo vamonine ghuno murume averukiro kuna yimana kumwe navo, avi valimbi vyaku ghamba navo vavape undyoni kwavyo varuwanine.15Makura vampititi avatantere vaApostoli varupuke tanko pandye yambererwa, vavo vaku kunde vene navene. 16Makura avaghamba ashi, ''Weni omo tuva ruwana vano varume? Mukondashi shino shitetu vana ruwana shinene unene ntani kehe ghuno akaro muYerusalema ana shiyiva; atwe naku wapashi ntani kapi tuvhura kushikanana. 17Muku renka ashi yino mbudi kapishi yirunduruke yiyende shimpe kughure kuvantu vavayingi, tutapenu marondoro kwavano vaApostoli ashi kapishi vayuvite nka mbudi mulidina lya Yesus." 18Makura avavayita vavatantere kumwe naku varondora ashi kutunda pano kapishi vayuvite nka mbudi ndi vatape marongo kuvantu kuhamena mulidina lyaYesus.19Ano ngoli Peturusi naYohanesi avavalimburura vava tantere ashi, ''Anwe naghu mwenu mutokoro ashi, vyauhungapo ne tulimburukwe kwaKarunga ndi tulimburukwe kukwenu. 20Atwe kapi ngatu vhura kumwena nakushayeka yino mbudi kwavyo twa mona navyo twayuvha ntani navyo vaturonga.''21Vampititi opo vamanine kuva rondora vaPeturusi naYohanesi, makura avavashuvu vaka yende. Mukonda kapi vavawanine undyoni waku vhura kuva tengeka, mukonda ashi vantu navantje avatanga Karunga kwavi varuwanine. 22Ghuno Murume vaverulire oghu shashorokilire shino shitetu ghuye kwakalire namwaka daku pitakana padimurongo ne.23Opo vava shutulire mumango vaka yende, vaPeturusi naYohanesi avayendi vaka wane mbunga yavo makura avakava tantera navintje ovyo vaghambire vapristeli vavanene nava mpititi vavaYuda kukwavo. 24Vavo opo vayuvire yino mbudi, avakara mutjima ghumwe tupu avatanga naku kanderera kwaKarunga kumwe naku ghamba ashi, ''Hompa Karunga, ove mushiti waliwiru nalivhu nalifuta, ntani nanavintje vyakaromo. 25Ove watanteliro mukareli ghoye, shetu Dafit kupitira muMpepo yaKupongoka ashi, 'Mukonda munke vaPagani vana karere mundyorongani, ntani dimuhoko vinke dina kuruwanena vininke vyahana mutompo?'26Vavo avaghamba ashi, 'Vahompa vapano palivhu vamu udyuni vana pongo vana kuwapayikiri, ntani vampititi vana pongo kumwe vana divyuka Hompa, ntani naKristus wendi.'27Ushiri, navantje Herodes naPontius Pilatus, kwapongire kumwe navaPagani ntani namuhoko wava Israeli mushitata shino, vaku pakerere vadi vyuke Mukareli ghoye waku pongoka Yesus, ogho watungika mbyo wamuwaveka. 28Vavo kwapongire kumwe vatikitemo navintje ovyo waturapo navi watokora pashakare kutwara munkango doye nadi muragho doye ashi mbyo ngavi vhuro kushoroka kumeho.29Weno, Hompa, tegherera kuma rondoro ghavo ogho vana tapa kuvakareli voye, weno kwafa ngoli vakareli voye vayuvite nkango doye nankondo vahana utjirwe. 30Honyonona ngoli lighoko lyoye lya nkondo ghutape liveruko navitetu naviyivito vishoroke mulidina lya mukareli ghoye wakupongoka Yesus." 31Tupu vamana kuraperera, pano palivango opo vapongire ali kankama livhu, makura navantje vakaliropo avayura Mpepo yaKupongoka avayuvita nkango daKarunga nankondo naghupampi vahana utjirwe.32Mbunga yashivaro shashinene shova puli avakuyendi namutjima namonyo ghumwe tupu. Kwato ghumwe waku ghamba ashi, olino limona lyande tupu, nane ngoli vavo avapakerere limona lyavo likare kumwe tupu. 33VaApostoli avayuvita Mbudi yaRuhafo nankondo vavo avatapa umbangi waku hamena livhumbuko kughu fe lya Hompa Yesus, makura ghufe nkenda waunene aghu kara papavo navantje.34Mukatji kavo naghumwe shi kahepa ngo kehe shino, navantje ovo vakaliro namafuva ntani nandyugho avaghulita makura viwana mo navimaliva avatapa 35avaviyita kuva Apostoli, vavo avatapere kuva hepwe kutwara kuvihepwa vyavo.36Pa kalire murume wamu Apostoli walidna Yosef, oghu kava twenyanga ashi Baranabas (ku tanta ashi Murume waMakorangedo), wamu lira lya Levi, ogho vashampurukira kuKiripurus, 37ghuye aghulita lifuva lyendi ayita vimaliva aya tapa kuva Apostoli.

Chapter 5  
1Murume walidina Ananias, kumwe namukamali wendi Safira, navo avaghulita ruha rwalifuva lyavo, 2vavo avaghupupo ghukahe wavi maliva avahoreke ovyo vawanine mo (mukamali wendi naye avi yivire), makura avatwara vimaliva vyaghukahe avakatapa kuva Apostoli.3Peturusi amu tantere ashi, ''Ananias, mukonda munke ghuna kengerere Satana apangere mutjima ghoye ove ghukare navimpempa ghukonge Mpepo yaKupongoka ghuhoreke ghukahe wavimaliva ovyo ghuna ghulita lifuva lyoye? 4Opo wapilire kughulita lino lifuva lyalyo kwakalire lyoye, ntani opo ghuna ghulita lino lifuva vimaliva shimpe vyoye, mulipangero lyoye vina kara? Mukonda munke ghuna tokorere muku ruwana vininke vyaku fana weno mumutjima ghoye? Ove kapi ghuna kongo vantu, ove kuna kongo Karunga. 5Ananias tupu ayuvha dino nkango, ghuye ashetere munku waku hulilira waku tunda mumwendi makura awere palivhu afu, navantje ovo vayuviro yino mbudi avakara naghoma waunene. 6Vadinkantu avaya avadingiliri shimpu shendi pamakeshe, avatwara vaka vhumbike.7Kuruku rwaghure waviri-ntatu, mukamali wendi naye aya tiki angene mo, ghuye kwato ovyo ana yiva kwavi vyashorokiro. 8Makura Peturusi amu pura ashi, ''Ntantere nkene shi vimaliva ovyo muna ghulita lifuva mbyovino tupu avi huru. ''Mukadi aghamba ashi, ''Nhii, mbyovino tupu avi huru.''9Peturusi apura mukadi ashi, ''Anwe kuna kuyuvhu musheteke mukonge Mpepo yaHompa? Kenga, mpadi davantu ovo vana kavhumbiko mukafumu ghoye odo dina karo palivero, nove mbo vaku twaro vaka kuvhumbike.'' 10Mpopo naye mukadi aku ganda palivhu ashetera munku waku hulilira. Opo vaka vyukire vadinkantu, avayawana mukadi naye ana dohoroka, avamudamuna vamu tware pandye avakamu vhumbika pepi nambira yamukafumu wendi. 11Mbunga Kriste nayintje avakara naghoma waunene opo vayuvire vino navintje vyashorokiro weno.12VaApostoli kwaruwanine vitetu naviyivito vyaviyingi vyankondo mukatji ka vantu. Vavo kwakalire kumwe namutjima ghumwe tupu mumbaraka yaSalomon. 13Kwato muntu wapeke avhuliro kuku pakerera mumbunga yavo; anongoli, vantu kwava fumadekire unene.14Makura mumbunga yavo avakuwederere shivaro shavapuli vavayingi, shivaro shava kafumu navakamali avavhuka unene, 15mukonda yaviruwana ovyo varuwanine vaApostoli makura avayita vaveli vavature kuntere yandyira avayara mbete davo navipuna vyavo vakare kuntere yandyira, nalihuguvaro ashi opo aya pita po Peturusi, mundunduma wendi walye kuvhura ghugume po muntu ghumwe tupu makura averuke. 16Vantu vavayingi avapongo kumwe tupu ovo vakundurukido Yerusalemu, avayita vaveli navantu ovo vakaliro nampepo dadidona, makura navantje avaveruka.17Makura mupristeli wamukurona ashapuka, kumwe nambunga oyo yakaliro naye (mbunga yava Sadukayi); vavo avayura mfudu yayinene 18makura avakwata vaApostoli, avavatura navantje mudorongo yimwe.19Makura kumatiku muEngeli waHompa aya agharura mavero ghadorongo makura avavarupwita vaApostoli vatunde mo mudorongo, ghuye aghamba ashi, 20''Yendenu, muntembeli muka yuvite nakuronga vantu navantje nkango daku hamena ghukaro waghupe waliparu lya naruntje.'' 21VaApostoli opo vayuvire yino mbudi, vavo avayendi avakangena muntembeli ngura-ngura yayinene vaka ronge vantu. Mupristeli wamunene aya, kumwe navo vahameno kukwendi, ghuye ayita matimbi, navampititi vava Israeli, makura avatumini vakayite vaApostoli vakarupuke mudorongo.22Makura vaporosi ovo vayendiro kudorongo kapi vaka vawanine mo mudorongo, makura avakavyuka vaya tante mbudi ashi, 23''Tuna ka wana dorongo ndavayi patera namakumba, vakungi kuna yimana palivero, anongoli opo tuna paturura makumba tungenemo, kwato oghu tuna kawana mo munda.''24Mukurona wavaPorosi vamu ntembeli namukurona wavaPristeli vavanene opo vayuvire dino nkango, adi vayitiri shitanga limba naghutjirwe waunene kwavi vyashorokiro. 25Makura murume ghumwe aya kukwavo aya vatantere ashi, ''Vantu ovo kamu tura mudorongo mpovali weno muntembeli mo vana kara kuna kuronga vantu.''26Mukurona wava kungi dorongo ayendi navantu vendi, vaka vayite, anongoli kapishi kumu tininiko, mukondashi vavo vakalire naghoma ashi vantu kuvhura vava dipaye namawe. 27Makura avakava yita, avayamoneke kumeho yashipanga. Makura muPristeli wamunene avapura mapuro, 28kumwe naku ghamba ashi, ''Atwe katu mana kutapa marondoro kukwenu kumwe naku mushweneka ashi kutunda pano nakadidishi kuronga vantu mulidina lyendi, kengenu shi weno lidina lyendi namarongo ghenu kuna kuhanene Yerusalemu nayintje, anwe kuna shana mukwite honde yendi pamarutu ghetu ndi.''29Ano ngoli Peturusi nava Apostoli avalimburura ashi, ''Atwe tuna hepa kulimburuka unene kwaKarunga kupita kana vantu. 30Karunga wava kurona vetu kwavhumbura Yesus kughu fe, oghu mwadipayire amu mupamparere pashilivindakano. 31Karunga mbyo amu yerura ashungire kurulyo akare muyogholi ntani naHompa, atape livhango lyaku kushighura kuva Israeli, vawane lidongononopo nalighupiropo lya ndyo. 32Mukondashi atwe vambangi vendi kwavino navintje, kumwe naMpepo yaKupongoka, oyo atapa Karunga kwavo vaku limburuka kukwendi.''33Vampititi ovo hameno kuvapanguli opo vayuvire dino nkango, vavo avagarapa unene avashana kuva dipaya vaApostoli. 34Makura muFarisayi walidina Gamaliyeli, murongi wamatjangwa oghu afumanino unene mumuhoko naghuntje, ashapuka mushipanga aghamba ashi vaApostoli vava rupwite tanko pandye shirugho shashifupi.35Makura atantere vantu ovo vakaliromo ashi, ''Anwe vaIsraeli, takamitenu kwavyo muna shana kuruwana vano vantu. 36Shirugho shina kapito, payire murume oghu aku tumbiro walidina Teudasi ogho kava twenyanga ashi Kamana-Kandongo, ghuye kwakalire navantu ovo vahamenino kukwendi, vaku tika kumafere mane. Opo vamu dipayire, makura vantu navantje ovo vahamenino kukwendi avakuhanauka ntani mpo vashayelire mpopo. 37Kuruku rwaghuno, apa yanka murume walidina Yudasi wamuGalileya pashirugho shaku tjanga shivaro shavantu ghuye kwapongikire mbunga yayinene yavantu makura avamudipaya. Makura vantu ovo vahamenino kukwendi, avakuhanauka.38Nampili mbyovino ame Kuna kumu tantera ashi, tundenu pavano varume ntani vashuvenu vaka yende, nkene shi lino lighano lyavo naviruwana vyava vene tupu, navyo ngavi shayapo. 39Ano ngoli nkene shi vyaKarunga, anwe naku vhura shi kuvi shayikita po; anwe ngamu kara yira kuna kurwanita Karunga.'' Makura avatambura maghano ghendi.40Makura vavo avayita vaApostoli vangene munda makura avavashepura opo vamanine avava shweneke kuyuvita nkango mulidina lyaYesus, makura avavashuvu vaka yende. 41Vavo makura avatundumo mushigongi naruhafo mukondashi Karunga kwavatantera ashi vakona kuhepa mukonda yaLidina Yesus. 42Kutunda pano kehe liyuva, vavo kava yuvitanga naku ronga muntembeli ntani namu mandi tunda mundi yenda mundi, vayuvite Mbudi yaRuhafo yaYesus ashi ghuye ndye Kristus.

Chapter 6  
1Mayuva ngogho, shivaro shavarongwa ashi vhuka unene, makura vaYuda vaku ghamba RuGereka avatameke kukara narunyeyenyo navaHebeli, vavo avashivana ashi vakamali vaku fita vavyavavo kapi kava vapakeranga mbili ashi vawane mbatero kehe liyuva.2Vano vaApostoli murongo navaviri avayita mbunga yavarongwa vaye kukwavo makura avavatantere ashi, ''Kapi shi nawa ashi atwe tushuve kuyuvita nkango daKarunga makura tuyende tuka tapere ndya kuvantu. 3Weno renkenu mutoghorore, vantu, vaku tika kuvatano nava viri vavarume, vaghukaro waghuwa, vaghukonentu vakare vaku yura Mpepo yaKupongoka, makura ngava varuwane vino viruwana. 4Mposhi atwe tukare nashiruwana, shaku rapera nakuronga nakuyuvita nkango daKarunga.5Odino nkango adi hafita vantu vavaying mumbunga. Makura avatoghorora Stefanus, murume akaro nalipuro lya linene ntani ghuye kwayura Mpepo yaKupongoka ntani naFilipusa, naPorokorusi, naNikanora, naTimoni, Parumenasi ntani naNikolausi waku Antiyokiya. 6Ovano mbo varume ovo vatoghorolire makura avavatwara kumeho yava Apostoli, avavakambeke maghoko kumwe naku vakandayika vawane nkondo daku ruwana viruwana vyavo.7Makura nkango daKarunga adi kuhana diyende ghure, shivaro shavarongwa muYerusalema ashi kuwederere unene, ntani mbunga yavaPristeli avakuwederere ntani navo avakara nalipuro.8Stefanus, kwayura nkenda nankondo, ghuye karuwananga viruwana vyavinene vyankondo navitetu vyavinene kumwe navi yivito mukatji ka vantu. 9Vantu vamwe vamu mbunga avatameke kughamba vaku kanane naStefanus. Vano vantu kwahamena kuSinagoge oyo kava twenyanga ashi Sinagoge dava manguruki, oyo yahameno kuva Yuda vamu Kirene ntani nava vamu Alexandariya, ntani vamwe vaku Kilisiya nava vamu Asiya.10Ano ngoli vavo kapi vavhulire kukukanana naye mukondashi Stefanus kwayura Mpepo naukonentu nankondo daku ghamba. 11Makura vavo avashana varume vavafute, mposhi vavo varundire Stefanus ashi, ''Vano varume vavo kuna yuvhu Stefanus kuna kugahamba nkango daku shwaura Moses ntani naKarunga.''12Vavo makura avashongaura nakutininika vantu, namatimbi, ntani navarongi matjangwa, makura mbunga avayendi vaka mukwate Stefanus avakamuyita aya moneke kumeho yampanguro. 13Vavo avashana vambangi vavimpempa avavayita vaya tape umbangi wavi mpempa makura avaghamba ashi, ''Oghuno murume shimpe kapi ashayeka kughamba nkango daku shwaura lino livango lya kupongoka ntani naveta yaMoses. 14Ntani nka ame kuna muyuvhu kuna kughamba ashi oghuno Yesus wamuNasareti nga dyonaurapo lino livhango ntani ghuye nga tjindja nakurundurura mpo yetu naveta yetu oyo atapa Moses kukwetu.'' 15Navantje ovo vashungiliro mumpanguro avanwiki mantjo ghavo papendi makura pashipara shendi apa tema shite yira muEngeli.

Chapter 7  
1Makura mupristeli wamunene amu pura ashi, ''Odino nkango vana kughamba ne daushili ndi?'' 2Stefanus avalimburura ashi, ''Vakurona ntani nanwe vaghunyande, tererenu kukwande: Karunga waghuyerere kwamonikilire kwanyaku lyetu Aburahamu ghuye shimpe mushirongo shamesopotomiya, kumeho yaku diruka aka tunge mushirongo shaHarani; 3ghuye amu tantere ashi, 'Tunda mushirongo shenu ntani tunda kuva likoro lyoye ghuyende kushirongo osho nganu kuneyeda.'4Makura mpo atundire mushirongo shavaKalidiya ayende aka tunge mushirongo shaHarani; ghuye momo, vashe avadohoroka, makura Karunga amu tantere adirukire mushirongo, shino muna kara weno. 5Ano ngoli Karunga kapi atapire livango nampili lya lididi lyaku tika pampadi yendi ashi likare ghupingwa wendi, ani hawe. Nane ngoli ghuye kwatapa matwenyedero - kwaAburahamu ghuye shimpe kapi ana kara namwanuke pashirugho shino - anongoli ghuye kwatwenyedera ghupingwa kukwendi washirongo kumwe naruvharo rwendi nga shikare shavo.6Karunga kwamutantilire dino nkango daweno mukonda ayivire ashi, vantu varuvharo roye ngava katunga muvirongo vyapeke vyahana vyavo, makura vantu vamo muvirongo ngava kava weka ngava kakare mughupika ntani ngava kava hepeka mwamu dona ghure wamwaka mafere mane. 7Karunga atanta ashi, 'Muhoko oghu ngauva hepeko naku vatura ghupika,' Karunga ngaghu pangura naku tapa matengekero kukwavo, ntani ngava ghupamo vatundemo omo mushirongo ngava kavyuke kushirongo shama twenyidiro ngava karaperere naku ruwana ghukali waKarunga.' 8Makura Karunga atantere Aburahamu vamu ruwane vyampo yavamba shikare shiyivito naligwanekero nalikukwatakano kumwe naye, Abraham naye ayita monendi Isaka, makura amu ruwana naye vyampo yavamba muliyuva lya utano nautatu; Isaka naye ayita monendi Yakopu, ntani Yakopu naye ayita vana vendi murongo navaviri vavarume.9''Ovano vakurona vetu kwakalire namfudu kwaYosef, makura avamughulita kuva Egipite; Ano ngoli Karunga kwakalire kumwe naye 10makura ghuye amu popere kuma udito naghantje ogho agwanekilire nagho. Karunga kwatapire ushwi wankenda naukonentu kwaYosef mposhi Hompa Farao washirongo shaEgipite akare nashihoro kukwendi, ghuye amu tura akare mupangeli washirongo nashintje shaEgipite rambangako naMbara yendi nayintje.11Makura upyakadi nalirumbu lya linene alingene muEgipite naKanani nayintje, vakurona vetu kapi vavhulire kuwana ndya mushirongo shavo. 12Yakopu opo ayuvire ashi kuEgipite nko kuna karo mahangu, makura atumuko vana vendi rukando rwakuhova. 13Muruyendo rwavo rwauviri Yosef ntani ashorokire aku tongonone kuva kuru-vendi avamudimburura, makura Farao ntani ana kuyiva oku atundilira Yosef.14Makura Yosef atumu vakuru vendi vaka tantere vashe Yakopu nalikoro lyendi navantje ngava yende kushirongo shaEgipite, shivaro shavantu navantje kwatikikire kudimurongo ntano-na mbiri navantu vatano. 15Makura Yakopu ayendi aka tunga kuEgipite, dogoro aka dohoroka, kumwe navana vendi navantje. 16Vimpu vyavo avavitwara kuShekemu vaka vavhumbike muntoko yalivhu olyo aghulire Aburahamu navi maliva vyaSiliveli kuvana vaHemoro vamu Shekemu.17''Opo shakalire shirugho shama twenyedero kuna kutikiliramo, osho vatwenyedelire Karunga kwaAburahamu, shivaro shavantu vendi muEgipite navo avavhuka unene vaku wederere, 18makura aku kwama Hompa wapeke kughuhompa wamu Egipite, oghuno Hompa ghuye kapi ayivire Yosef. 19Ghuye kahepe-kanga vantu vamuhoko wetu, katini-nikanga vakadi vature vakeke mumwi vafe kumwi ntani ghuye katini-nikanga vakadi vavhukumine vakeke mumukuro vafe.20''Paruvede runo mpo vashampurukire Moses; ghuye kwakalire mwanuke wamuwa unene kushipara shaKarunga, makura ghure wamakwedi matatu avamutura vamurere mumundi wavashe. 21Opo vayendire vaka muhoreke pandye, makura mona Farao wamukamali aka muwana amughupu aka murere akare yira monendi waku yita mwene.22Moses aku rongo marongo naukonentu naghuntje wava Egipite, ntani ghuye kwafumanine unene mukonda yankango daukonentu ntani naviruwana vyendi vinene. 23''Moses opo akalire namwaka dimurongo ne, makura akara narutjima ayendi aka dingure ko muhoko wendi wava Israeli. 24Opo akenga muntu wamu Israeli kuna kumuhepeka, Moses makura amu popere adipaya ghuno murume wamu Egipite: 25ghuye kwaghayalire ashi vaghunyendi kuva dimburura ashi Karunga kuna mutumu aya vapopere avaghupe mughupika, ngoli kapi vavo kapi vavidimburulire.26Liyuva lyaku kwamako awana varume vaviri vava Israeli kuna kurwana makura avagaghununa avatantere vakupe mbili, ghuye avatantere ashi, ''Anwe varume, anwe vantu namunyendi vinke muna kurwanena muku remeke? 27''Ano ngoli oghu aruwanino udona kwaghunyendi makura ayundura Moses amu tantere ashi, ''Are oghu ana kuturo ghukare mupangeli ntani namupanguli wetu? 28Ndi walye kuna shana ghundipaye name yira momu ka udipaya ghunya murume wamu Egipite yona?'29Moses opo ayuvha dino nkango makura aduka atjwayuka; aka kara muna virongo mushirongo shaMidiyani, ghuye aka kwara aka yitiramo vanuke vaviri vavamati. 30"Kuruku rwamwaka dimurongo ne, muEngeli waHompa amonekere Moses mumburundu kuNdundu yaSinayi mushishwa shaku twera mundiro mara ngoli naku veva shi.31Moses atetuka unene, opo amonine shishwa shaku twera mundiro; makura ashwena papepi aka shimone nawa, makura liywi lya Hompa ali ghamba kukwendi ashi, 32'Ame Ame Karunga wavakurona voye, Karunga waAbraham, naIsaki ntani naYakopu.' Makura Moses atameke kukankama kapi nka ashanine kukenga kushishwa.33''Hompa amu tantere ashi, shutura ko nkaku kumpadi doye, lino livango ghuna yimana lya pongoka. 34Ame namono ruhepo narunyando rwamuhoko wande muEgipite; ame nayuvhu nkugho yavo naliywi lyavo omo vana kulira, makura weno ame kunaya nughurumuke nuka vayowore mughupika; weno yakuno, ame kuna kuku tuma ghuyende kuEgipite.'35"Moses ndyeghu vashwenine pakuhova, opo vaghambire ashi, 'Are ana kuturo ghukare mupangeli ntani namupanguli wetu? - ghuye ndye atumine Karunga akare mupangeli wavo namuyogholi wavo. Karunga kwamutumine Moses kumwe namu Engeli oghu aghambiro kukwendi mushishwa shaku twera mundiro. 36Moses ndye avaghupiromo vatunde mushirongo shaEgipite, ghuye kwaruwanine vitetu vyankondo naviyivito mushirongo shaEgipite namulifuta lya ligeha, ntani namumburundu ghure wamwaka daku tika kudimurongo ne. 37''Ghuno Moses ndye atanteliro mbunga yavaIsrael ashi, 'Karunga nga toghorora muporofete waku tunda mumbunga yenu, ngakare muporofete waku fana yira me'.38Ghuno murume Moses ndye ghumwe apongiro kumwe nambunga yavantu mumburundu; ntani ndye aka ghambiro namu Engeli kundundu yaSinayi, ghuye ndye atapiro mbudi kuva kurona vetu, ntani ghuye ndye vakapire dimuragho daHompa makura adi tapa kuva kurona vetu vavo avaditapa kukwetu. 39Ano ngoli vakurona vetu kapi vashanine kulimburuka kukwendi; vavo kapi kava pakeranga mbili ovyo kava tanteranga, vavo kwashanine shimpe kuvyuka kuEgipite. 40Vavo avatantere Aroni ashi, 'Turuwaneneko vaKarunga vatu pititire kumeho. Oghuno Moses, oghu atughupiro muEgipite, kapi tuna yiva ashi kuni nko ana kara ntani vinke vina ka shoroko kukwendi.41Vavo avaruwana lifano lya ntana yagorodo mumayuva ngogho avadyambere kuva Karunga vavimpempa, makura avashamberere viruwana vyamaghoko ghavo vavene. 42Karunga makura avapa mughongo ntani avashuvu vatongamene liyuva naka kwedi nambungururu daku liwiru mposhi ditikemo dino nkango vatjanga vaporofete ashi, 'Anwe vaIsraeli? Opo kamu dipayanga vikorama mudyambe ndjambo denu mumburundu ghure wamwaka dimurongo ne, odino ndjambo denu ne ushili kukwande kamudi dyamberenga ndi?43Anwe mbyo mwatambura muruwane ntembeli yaMoleki ntani nambungururu daKarunga wenu Rafani mbyo kamu dishimbanga muyende nado kehe kuno, anwe mbyo mwaruwana mafano ghava Karunga venu ovo mwatongamenanga: Ame nganu mughupamo mushirongo shenu nganu mutwara kumavhango ghaku ghure ghamu musheli munya kupitakana virongo vyaBabiloni.'44''Vakuro vetu kwakalire nalimbangu lyama kupakerero mumburundu lya umbangi waKarunga, Moses kwali ruwanine lifane yira momu amu tantilire naku muneyeda Karunga, ashi mo ngali fana. 45Kunyima, vakuro vetu, muli pititiro lya Yoshua, vavo avashimbi limbangu lyama kupakerero naKarunga vayende nalyo opo vayendire vaka ghupe shino shirongo tuna kara weno shikare shaupingwa wavo. Hompa Karunga kwaghupire shino shirongo kuva pagani makura avatjidamo atapa shirongo kuva kurona vetu. Makura limbangu lya makupakerero ali kara momuno mushirongo dogoro muruvede rwaHompa David, 46oghu ahungamino kushipara shaKarunga, ghuye ashungida kukwendi ashi ngatunge ntembeli yaKarunga waYacob ngali kare livhango lya ndapero lyava Israeli.47Ano ngoli Salomon ndye atungiro ntembeli yaKarunga. 48''Ano Ngoli, Karunga wamu liwiru kapi atunga mundyugho oyo vatunga vantu namaghoko, yira momu tupu vatanta vaporofete ashi, 49'Liwiru lipundi lya uhompa wande, ntani livhu ghulyatero wampadi dande. Ndyugho yaku fana weni ngaghu vhura kutunga ngayi kare yande? mo ana kutanta nka Hompa ashi, livango lyande lya ghupwiyumukiro kuni nko lina kara po pano? 50Nane kapishi ame nashito navintje mbyo naturapo vininke navintje vikarepo?51''Anwe vantu kwarunda dimutwe, dimutjima denu dikukutu yira davapagani ntani matwi ghenu ghaku mbandera mupire kuyuva nkango daKarunga, ntani anwe kukanana Mpepo yaKupongoka; yira momu kava ruwananga vakurona venu. 52Muporofete munke ogho vapilire kunyenga naku hepeka vakurona venu? Vavo kava dipayanga vaporofete navantje ovo vahoviro kupita kumeho ovo kava pumbango ndyira yaMuhungami waKarunga ashi mundyira ana kara; makura anwe nanwe mbyo mwaya mudipayire, 53anwe vantu mwawano veta yaKarunga oyo vatapire vaEngeli kukwenu, anongoli anwe kapi mwalimburuka ntani kapi mwayi tikitamo.''54Makura matimbi opo vayuvhire dino nkango, adivakeke unene kumutjima, vavo avagarapa unene makura avakukwetje mayegho kwaStefanus. 55Makura ghuye, murume ayuro Mpepo yaKupongoka, akankuka akenge anwiki kuliwiru, makura amono ghuyerere waKarunga; ntani amono Yesus kuna yimana kurulyo rwaKarunga. 56Makura Stefanus aghamba ashi, ''Kengenu, Ame kuna kumona liwiru lina gharuka, ntani ame kuna kukenga Mona Muntu ghuye ana yimana kurulyo rwaKarunga.''57Pa shirugho mpopo matimbi makura avayiyiri naliywi lya linene, makura avakukwata kumatwi, makura avamurundu-mukiri navantje nashitambo shimwe tupu. 58Vavo avamurupwita pandye yashitata makura avamutoghona namawe. Vambangi ovo vamu toghonino makura avashutura vikoverero vyavo avavitapa kwamumati ghumwe walidina Saul avikunge, vavo vamu toghone tanko.59Vavo kuna kumutoghona namawe Stefanus, ghuye kuna kukanderera kwaHompa ashi, ''Hompa Yesus, tambura monyo wande. 60''Makura atongamene pangoro aliri naku yiyira naliywi lya kudameka unene ashi, ''Hompa, kapishi ghutape undyoni kukwavo kwavino vana kuruwana.'' Opo amanine tupu kughamba dino nkango, makura awere palivhu afu.

Chapter 8  
1Saul naye kwapandire lidipayo namfa daStefanus. Liyuva ndyolyo mpo vatamikire kutoghona nakuhepeka unene mbunga-kriste yamu Yerusalemu; vapuli navantje avakuhanene kuvirongo vyapeke vyaku Yudeya naku Samaria, nkwandi vaapostoli tupu mbo vakaliromo. 2Varume vamwe vaku tjira Karunga avakavhumbika rutu rwaStefanus makura pamfa dendi avakara liguvo unene ntani avamuliri unene. 3Saul kwashanine kudyonaura po ngereka nayintje. Ghuye kwayenda tunda mundi yenda mundi angene mundyugho, atoghone naku kwata varume nava vakamali, avatware mudorongo.4Ano ngoli vapuli ovo vatjwayukiro kuvirongo vyapeke avakatwikira kuyuvita Mbudi yaRuhafo yaku hamena Yesus Kristus. 5Filipus kwayendire kushitata shaSamariya aka yuvite mbudi yakuhamena Kristus kukwavo.6Mbunga yavantu avaterere unene vakwame nkango odo aghambire Filipus; makura vantu navantje vamu mbunga avakara namutjima ghumwe tupu vayuvhe nkango dendi, ntani napo vamonine vitetu vyavinene ovyo aruwanine. 7Mpepo dadidona adi tundu muvantu vavayingi ovo vakaliro nado, dado adi takuma unene, ntani navirema vyamu ndambo navirema vyaku kushuva-shuva kwaveruka mpopo navantje. 8Vantu vamu shitata shaSamariya avakara naruhafo rwarunene.9Mushitata mwakalire murume ghumwe walidina Simoni, ghuye karuwananga vitetu naghupure namatura ghendi; ghuye katetukitanga vantu vamu Samariya ntani ghuye ka kutwenyanga mwene ashi ndye Kamana-Kandongo. 10Vantu navantje vamu Samaria, kutamekera kwavanuke dogoro kuva kurona, kava kengeranga kukwendi; naku ghamba ashi, ''Oghuno murume kwakara nankondo dakutunda kwaKarunga odo vatwenya ashi daNkunguru.'' 11Vavo kava tereranga kukwendi mukondashi vavo vapwa kare kupura naku tetuka muviruwana vyendi vyaghupure.12Filipus kwayuvitire Mbudi yaRuhafo yaku hamena untungi waKarunga ntani nalidina lya Yesus Kristus, vavo makura avapura munkango dendi, mpopo tupu navantje varume navakamali avava kushu. 13NaSimoni naye apura, avamukushu ghuye ka karanga kehe pano naFilipus. Ghuye kwatetuka pakumona viruwana vyavinene vyankondo navitetu naviyivito kuna kushoroka.14VaApostoli ovo vakaliro muYerusalemu opo vayuvire ashi vaSamariya vana tambura mbudi yaKarunga, makura avatumuko kukwavo vaPeturusi naYohanesi. 15Opo vaka tikire, avakaraperera kumwe nambunga-kriste ovo vatambuliro nkango daKarunga, mposhi vawane Mpepo yaKupongoka. 16Pa ruvede runo, Mpepo yaKupongoka yayo shimpe kapi yinaya papavo; vavo kwava kushire tupu mulidina lya Hompa Yesus. 17Makura Peturusi naYohanesi avavakambeke mahoko ghavo papavo, makura vavo avawana Mpepo yaKupongoka.18Simoni opo amonine ashi vaApostoli paku kambeka muntu maghoko mpo vatapire Mpepo yaKupongoka, makura naye atapa vimaliva kuva Apostoli. 19Ghuye aghamba ashi, ''Name mpenuko dino nkondo, mposhi kehe ghuno nganu kambeka mahoko ghande naye ngawane ko Mpepo yaKupongoka.''20Ano ngoli Peturusi amu tantere ashi, ''Nove navimaliva vyoye ngamu yenda kumwe ngamu kadyonauke mumundiro wanaruntje, ove kuna kughayara ashi ushwi waKarunga kughu-ghura navimaliva. 21Ove kwato kuwana livhango mwavino ntani ove kwato kuwana upingwa mwavino viruwana, mukondashi mutjima ghoye kapi wahungama kushipara shaKarunga. 22Kushighure ghutunde kughudona waviruwana vyoye, ntani kanderera kwaHompa, mposhi walye kwakughupirapo kumaghayaro ghoye ghama dona ghamu mutjima. 23Ame kuna kukumona ashi ove kuna kara namfudu nanyengo ntani naghurunde ove mbyo wakara mumango yandyo.''24Simoni alimburura naku ghamba ashi, ''Ame kuna kushungida kukwenu mukanderere munkundike ame kushipara shaHompa, mposhi ovi muna ghamba vyakuhamena kukwande navintje kapishi ngavi shoroke kukwande.''25Opo vamanine kutapa umbangi makura avayuvita nkango daHompa, opo vavyukire vaPeturusi naYohanesi kuYerusalemu, makura avayuvita Mbudi yaRuhafo mudi mukunda dadi yingi damu Samaritani.26MuEngeli waHompa atantere Filipus naku ghamba ashi, ''Shapuka weno yenda kughucuma kushitaura shaku tunda kuYerusalemu shighurumuke kuGasa.'' (Shino shitaura shapito mumburundu.) 27Filipus makura ashapuka aka yenda. Mpopo tupu, akenge, murume walikuto waku Etopiya, lirenga lya linene lya Hompa washirongo, Hompa wamukadi walidina Kandasi. Lino lirenga kwakalire nashiruwana shaku pungura vimaliva naushwi nalimona lya Hompa mushirongo. Ghuye kwayendire kuYerusalemu aka raperere naku tongamena ngoro kwaKarunga. 28Mundyira yendi yaku kavyuka ghuye kwashungilire mulitemba lya Karu-kara, makura apenuna mumbapira yamu Porofete Isaya kuna kuvarura.29Mpepo yaKarunga ayi tantere Filipus ashi, ''Yenda ghuka kare pepi nalitemba lya Karu-kara.'' 30Makura Filipus aduka ayende kukwendi, ghuye ayuvhu omo ana kuvarunga mbapira yamu Porofete Isaya, makura amu pura ashi, ''Kuna kuvi yuvha tupu ove ovyo ghuna kuvarura ndi?'' 31Lirenga alimburura ashi, ''Omo nuvi yuvha ne weni, nkene shi kwato oghu ana kudi fwatururo?'' Ghuye makura ayita Filipus arondo mulitemba avashungiri kumwe.32Matjangwa ogho avarulire lirenga lya Hompa wamu Etopiya lino ashi, ''Ghuye kwamu twalire yira ndywi vana kutwara kukatomeno vaka yidipaye, ndywighona paku yidyupa huki dayo yayo kuna mwena teyete, kwato kuyashuka kanwa kendi. 33Ghuye kwamu dina mbyo vamu pangulire mwamudona. Kwato wendi ogho akaliropo ashi akare mbangi kwavi vyashorokiro kukwendi? Ghuye kwamu dipayire vafupipite liparu lyendi lyapa ntunda yalivhu.''34Murume walirenga apura Filipus ashi, ''Na kukanderere, ntantere oghuno muporofete kuna kughamba vyaku hamena kwamwene ndi, vyaku hamena kwamuntu wapeke?'' 35Filipus makura atameke kumuronga lino litjangwa, makura ayuvita Mbudi yaRuhafo kukwendi ntani atapa marongo kukwendi ghaku hamena Yesus.36Vavo kuna kuyenda mushitaura, makura avawana mema makura lirenga aghamba ashi, ''Kenga, mema oghano ana karo pano. Vinke vinkwato ovyo ghupire kunkusha nuwane liyoyero?'' 37''Filipus amu tantere ashi, "Nkene shi ove ghuna pura namutjima ghoye naghuntje, ame kuvhura kukukusha ghuwane liyoyero.'' Murume walirenga alimburura ashi, "Ame napura ashi Yesus Kristus Mona Karunga''''. Matjangwa ghamwe ghakare mwato yino velise 8:37. 38Murume walirenga aghamba vayimike litemba lya Karu-kara. Vavo vaviri avadumpukamo mulitemba avayendi mumema, navantje makura Filipus amukushu mumema awana liyoyero ghuno murume walirenga lya Hompa.39Tupu vatundamo mumema, Mpepo yaHompa ayi mudamu Filipus ayi mutwara, ghuno murume walirenga kapi nka amu monine, anongoli murume walirenga ayendi mundyira yendi naruhafo. 40Makura Filipus aka moneka kushirongo shaAsidodo ana kara, ayendi ayuvite Mbudi yaRuhafo muvitata navintje dogoro aka tika kuKasareya.

Chapter 9  
1Ano ngoli Saul, ghuye shimpe kuna kughamba vyaku tjilita nakudipaya varongwa vaHompa, makura ayendi kwamu pristeli wamunene 2aka shungida vamu tjangere mbapira ayende nayo kuSinagoge namu Damaskus, mposhi nkene ngaka wana vantu vaku hamena kumbunga yino yaHompa, akare murume ndi mukadi, ghuye ngaka mukwate naku mumanga ngaka muyete kuYerusalem.3Ghuye shimpe kuna kuyenda mundyira yendi, pepi naku kutika muDamaskus, kwaku harukako tupu shite kwatunda kuliwiru kuna kutemena papendi shina mukundurukita; 4mpopo ghuye aku gandere palivhu makura ayuvhu liywi kuna kughamba kukwendi ashi, ''Saulu, Saulu, mukonda munke ghuna kuhepekera ame?"5Saul amu limburura ashi, ''Ove re lidina lyoye, Hompa?'' Hompa aghamba ashi, ''Ame Yesus, oghu ghuna kuhepeka; 6ghuye shimpe kuna kukankama kwavi vyashorokiro ayuvhu liywi kuna kughamba ashi, weno shapuka, yenda ghungene mushitata, kuva kaku tantera ashi vinke ovyo ghuvhura kuruwana.'' 7Varume ovo vayendiro naSaulu avafu shitukutjima avatetuka, vavo kwakuyuvha liywi kuna kughamba, anongoli kwato muntu oghu vana kumona.8Makura Saul ashapuka palivhu, apahuka mantjo ghendi, anongoli kwato kumona; makura avamu kwata kuliwoko vamu koke vamu tware muDamaskus. 9Ghuye kwakalire ghure wamayuva matatu kwato kumona, kwato kulya ntani kwato kunwa mema.10MuDamaskus kwakaliremo murongwa walidina Ananias. Hompa kwaghambire naye mulimoneko ashi, "Ananias! Ghuye alimburura ashi, ''Ame ghuno, Hompa, kuna kuterera.'' 11Hompa amu tantere ashi, ''Shapuka, yenda kundyira oyo vatwenya nga ashi ndyira-yaku-vyukilira, ghuka shane mundi waYudas, makura ghuka pure ashi kuni ana kara murume ogho katundo kuTarususi walidina Saulu, ghuye kuna kuna kara mundapero weno. 12Saulu kwamonine limoneko ashi murume walidina Ananias kuna kuya kukwendi angene mumundi amu kambeka mawoko papendi, makura apahuka atameke kumona nka.''13Ananias alimburura ashi, ''Hompa ame nayuvha kuvantu vavayingi kuhamena ghuno murume, ghuye kuhepeka naku toghona mwamudona vantu voye vakupongoka vamu Yerusalema. 14Nampili weno ghuye kawana mbapira nalipulitiro nankondo kuva pristeli vavanene daku kwata naku tura mudorongo kehe ghuno waku fumadeka lidina lyoye. 15Nampili ngoli Hompa amu tantere ashi, ''Yenda, ghuye weno kuna kara ntumi yande ogho natoghorora, nga tware lidina lyande kuva Pagani naku vaHompa ntani naku muhoko wava Israeli; 16mbyovyoshi ame kuna shana kumu neyeda ruhepo rwarunene oro nga hepa mukonda yalidina lyande.''17Ananias makura ayendi, opo aka wanine ghuno mundi makura aka ngena mo. Ghuye makura akambeke mawoko papendi, aghamba ashi, ''Ghunyande Saulu, ame Hompa Yesus ana ntumo, oghu kaku monekero mundyira yoye opo kaghuya, kuna ntumu nuya kukambeke maghoko mposhi ghupahuke ghutameke kumona ntani ove ghuwane Mpepo yaKupongoka yiyure mumoye.'' 18Mpopo tupu mumantjo ghaSaulu amu tunde vininke vyaku fana yira ngandi dandywi, makura apahuka atameke kumona; ghuye ashapuka mpopo avamukushu awane liyoyero; 19makura ali ndya awana nkondo. Ghuye akara mayuva ghangandi kumwe navarongwa muDamaskus.20Mpopo tupu Saulu atameke kuyuvita Mbudi yaRuhafo yaku hamena Yesus muSinagoge, ashi ghuye Mona Karunga. 21Navantje ovo vamu yuviro kuna kughamba vino kwatetukire makura avaghamba ashi, ''Nane kapishi ndyeghuno murume ndye amano vantu navantje muYerusamu ovo vafumadeko lidina lyendi ndi? Ghuye kwaya nashitambo aya shane naku pandeka vantu avatware kuva Pristeli vavanene. 22Ano ngoli Saulu ayuvita naghupampi nankondo, makura vaYuda ovo vakaliro muDamaskus opo vayuvire ghuno umbangi wendi waku ghamba naku vaneyeda ashi Yesus ndye Kristus, aghu yita shitanga limba kukwavo.23Opo papita mayuva ghamayingi, vaYuda avapongo kumwe tupu avakuyuvhu ashi vamu dipaye Saulu. 24Makura Saulu ayuvhu naku yiva yino mbudi. Vavo kava kunganga naku takamita mavero ghaku ngenena naku rupuka mushitata nashintje matiku namwi ashi ndi ngava mudipayere mpopano. 25Kuruvede rwamatiku varongwa vendi avamutura pashikumba, vamu pititire palikende aghurumukire kulikuma.26Opo aya tikire muYerusalemu, Saulu ayendi aka kupakerere kumwe navarongwa vaghunyendi, anongoli varongwa vaghunyendi navantje avakara naghoma naye, mukondashi vavo kapi vapulire ashi ghuye naye murongwa ana karo ntantani. 27Makura Barnabas ndye amu kwafiro amu tware kuva Apostoli, aka vatantere kuhamena ruyendo rwaSaulu omo amu monikilire Hompa mundyira yendi ntani nomu aghambire Hompa naye, ntani nomu aka yuvitire Saulu naghupampi mulidina lya Yesus.28Saulu akara kumwe navo, avayendaura kumwe muYerusalema nayintje. Ghuye ayuvita naghupambi mulidina lya Hompa Yesus 29makura ghuye aku kanana navaYuda vaku ghamba ruGereka; makura vavo avashana kumu dipaya. 30Vaghunyendi opo vayuvire vino, makura avamutwara aghurumuke kuKesareya vaka mutume aka yende nakuTarusi.31Makura, mapongo ghamu Yudeya nayintje, namu Galileya ntani namu Samaria amu kara nampora nankondo; vavo, avakoro pampepo avakara naghoma waku fumadeka Hompa makura shivaro shava puli avavhuka unene, muli kwafo lya Mpepo yaKupongoka. 32Peturusi kwayendire adingure mapongo naghantje, ghuye agwanekere navapongoki navantje ovo vatungo mo, dogoro aka wana vapuli vamu doropa yaLida.33Makura aka wana mo murume ghumwe walidina Ayineyasi, ghuye kwaralire tupu mughuro wendi ghure wamwaka ntano-na-ntatu, mukondashi ghuye kwakalire shirema shamu ndambo. 34Makura Peturusi amu tantere ashi, ''Ayineyasi, Yesus Kristus kuna kuku verura. Rambuka yarura ghuro ghoye,'' ghuye mpopo tupu arambuka. 35Vantu navantje ovo vatungo muLida namu Sharoni opo vamonine Ayineyasi ana veruka makura avakushighura vapure naku kwama Hompa.36MuYopa kwakalire mo murongwa ghumwe wamukamali walidina Tabita (Mu Rugereka ashi ''Dorokasi,'' kutanta ashi Menye). Ghuno mugholikadi karuwananga viruwana vyavi yingi vyaviwa ntani ghuye kwakalire naghufenkenda waunene, ka kwafanga unene vahepwe. 37Mumayuva ngogho tupu aghu muwana ghuvera makura adohoroka; vova avakushu rutu rwashimpu shendi, makura avakamu rangeka mundyugho yapawiru.38Lida kwakalire pepi naYopa, varongwa avayuvhu ashi Peturusi mpwali muLida, vavo avatumu ko varume vaviri, vaka mushungide ashi, ''Tuyende ko kukwetu kapi shi ghukare maranga.'' 39Peturusi ashapuka mpopo ayendi navo. Opo aya tikire, makura avamu twara mundyugho yapawiru, vafita vavyavo navantje vana pongo kuna yimana kukwendi vavo kuna kulira, makura avamu neyeda vyuma namarwakani ogho karuwananga Dorokasi opo akalire navo ghuye shimpe muyumi.40Peturusi avatantere navantje varupuke pandye yandyugho, makura atongamene pangoro, araperera; makura apiruka akenge kurutu rwashimpu, aghamba ashi, ''Tabita, rambuka.'' Makura apahuka mantjo, tupu amona Peturusi makura ashungiri. 41Peturusi atambeke liwoko lyendi amu kwata ashapuka; ghuye ayita vantu vakupongoka vaKarunga navafita vavyavo, makura amu tapa kukwavo ghuye muyumi. 42Yino mbudi kwakuhana kwayuvikire mushirongo shaYopa nashintje, makura vantu vavayingi avapura mwaHompa. 43Peturusi akara muYopa mayuva ghamayingi mumundi wamurume walidina Simon, mushunti wavipapa.

Chapter 10  
1Mushitata shaKesareya kwakalire mo murume ghumwe, lidina lyendi Coronelius, ghuye mupititili wambunga yavakavita lifere ovo vatwenyanga ashi vakavita vavaItaliya. 2Naye nalipata lyendi nalintje vantu vavahungami, vavo kwatjira naku fumadeka Hompa, vavo kava kwafanga unene vahepwe vamu Yuda, ntani vavo kava rapereranga kehe pano kwaKarunga.3Liyuva limwe paviri yautatu kushitenguko, ghuye kwamonine nawa-nawa limoneko muEngeli waKarunga kuna kuya kukwendi. MuEngeli aghamba ashi, ''Koronelius!" 4Koronelius anwiki akenge kwamu Engeli, akara ghoma waghunene makura ghuye aghamba ashi, ''Vava, vinke muna hepa?'' MuEngeli amu tantere ashi, ''Ndapero doye nambatero navitapa nandjambo doye vina katika ntani Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. 5Weno tuma varume vamwe vayende kushitata shaYopa vakayite murume walidina Simoni ghuye kwamu twenyanga nka ashi Peturusi. 6Ghuye kuna kara mulipata lya Simon mushunti wavipapa, mundi wendi kwakara pepi nalifuta.''7Ghuno muEngeli aghambiro naye tupu atundapo, Koronelius makura ayita vakareli vendi vaviri vamu mundi wendi, kumwe namu kavita ghumwe tupu wamu hungami ogho karuwanango naye kehe pano. 8Koronelius avatantere navintje ovyo vyashorokiro makura avatuma kuYopa.9Liyuva lyaku kwamako kuruvede rwashitenguko, vavo shimpe muruyendo vana kara pepi naku tika kushitata shaYopa, Peturusi ayendi aronde mundyugho yapawiru aka raperere. 10Ndyara ayi mukwata unene makura ashana kulya ndya, vavo vantu shimpe kuna kutereka ndya, Peturusi amono limoneko ashi, 11ghuye kuna kumona liwiru lina paturuka, ntani likeshe lya linene vana likwata kumakovhu, lino likeshe kwakara nama ruha ma ne, kuna kusheghumuka lighurumuke palivhu. 12Munda yalikeshe kwakalire mo vikorama navi kashama vyaku kushuva-shuva vyamaghuru mane navi vyaku kokava palivhu, ntani navidira vyaku tuka muwiru.13Makura liywi ali ghamba kukwendi ashi: ''Peturusi, shapuka, dipaya vino ghu lye''. 14Peturusi alimburura ashi, ''Nampili kuna manga, Hompa; Ame kapi nu lye ndya daku pira kupongoka ntani nandja daku nyata.'' 15Liywi ali ghamba nka naye shikando shaghuviri ashi: ''Ndya odo akushurura Karunga, ove naku vhura shi kudi twenya ashi danyata''. 16Vino kwashorokire rukando rutatu; makura lino likeshe avalikoko valitware livyuke muliwiru.17Lino limoneko kwayitire shitanga limba naku kupura kwaPeturusi kapi ayivire ashi vinke lina kutanta, ghuye, shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko ovi lina kutanta, varume ovo atumine Koronelius navo kwashanine mundi waSimon mushunti wavipapa dogoro avaghuwana, navo avayatiki vana yimana mulivero lya mundi. 18Vavo avapura vamu mundi nkene shi Simon, oghu vatwenyanga ashi Peturusi, mpwali momuno mumundi.19Peturusi ghuye shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko, Mpepo yaKarunga ayi mutantere ashi, ''Terera, mpovali varume vatatu ove vana kushana weno.'' 20Shapuka weno yenda ghu ghurumuke makura kayende kumwe navo, kapishi ghukare naghoma, mukondashi ame navatumo. 21Peturusi aghurumuka aka wane varume ovo atumine Koronelius avapura ashi, ''Muntu ogho muna kushana ame ghuno. Vinke vina muyitoko kuno?''22Vavo makura avaghamba ashi, ''Mupititili wavakavita lifere murume walidina Koronelius, murume wamuhungami ntani murume afumadeko Karunga, ntani ghuye kwafumana mukatji kava Yuda, ghuye kamu monekere muEngeli ghumwe waKarunga mbyo kamu tantere ashi tuye kukoye tuya kushimbe tuku tware kukwendi, ghuye aka yuvhe mbudi oyo ghuna kara nayo yaku kwendi.'' 23Makura Peturusi atambura vagenda mumundi avapa mararo. Liyuva lyaku kwamako Peturusi navarume vavagenda avashapuka vayende muruyendo rwavo, makura ghunyendi vamwe vamu Yopa navo avakwama ko vayende naye.24Muliyuva lyaku kwamako avayatiki kuKesareya. Koronelius kwaya muwanine ghuye kuna kuva taterera; ghuye kwayita vamu mundi wendi nalikoro lyendi ntani nava ghunyendi avapongo mumundi wendi.25Opo angenine Peturusi mulivero lyamu mundi, Koronelius amu kondawiri makura atongamene pangoro akanderere kukwendi. 26Ano ngoli Peturusi amu kwata kulighoko ashapuke, ghuye amu tantere ashi, "Shapuka! Ame name muntu yira ove.''27Peturusi naKoronelius vavo kuna kuyenda kumwe, vangene mumundi makura avakawana vantu vavayingi vana pongo kumwe. 28Peturusi avatantere ashi, ''Ovino namu vantje mwaviyiva ashi atwe vaYuda kutwara paveta yetu kapi vatupulitira tuku yendere ndi kuku kwata ghukwavo nava Pagani ndi navantu vadimuhoko dapeke. Ano ngoli Karunga kuna negheda limoneko ashi ame naku vhurashi kutwenya muntu ashi ghuye kwanyata ndi kapishi mupongoki. 29Opo vana ntantere ashi vavo kunaya kukwande vayantjimbe nuyende navo, mbyo napiri kushwena. Weno name kuna horo kuyiva ashi anwe ne vinke kamu kantjimbira nuye kuno.''30Koronelius ghalimburura ashi, '' Mayuva ma ne ana kapito pashirugho shino, ame kwakalire pandapero yaku dilira, mumundi mundyugho yande; paviri yautatu ame kwakuharukako tupu, mukafumu kuna yimana kumeho yande wavyuma vyaku mpayima vyaku vembera. 31Ghuye aghamba ashi, ''Koronelius, ndapero yoye yina yuviki yina katika kwaKarunga, ntani vitapa vyoye kuva hepwe nandjambo doye Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. 32Mpo kantantere ashi tuma vantu kuYopa, ngava kayite murume walidina Simoni ogho vatwenyanga ashi Peturusi. Ghuye kuna kara weno mumundi waSimoni mushunti wavipapa, mundi wendi kwakara kuntere yalifuta.' (Ghuye kuna kara nambudi yakukoye). 33Makura, ame mbyo kani tumu vantu ndi ghuvhure kuya kuno. Ove mbyo ghuna wapeke ghuna yatiki kuno. Weno, atwe natuvantje kuna pongo pano kushipara shaKarunga tuyuvhe mbudi yaHompa oyo ghuna kara nayo. (Tuyuvhe mbudi yaHompa kukoye).34Makura Peturusi ayashuka aghamba ashi, ''Vya ushili, Ame weno nadimburura ntani nakwata lighano ashi Karunga kwato katongo-tongo ashi kutoghorora tupu muhoko ghumwe tupu. 35Nane ngoli, mwakehe muhoko kehe ghuno wakufumadeka Hompa ntani ghuye kuruwana uhungami kwaHompa ngamu tambura.36Anwe mwayiva mbudi oyo atuma Karunga kuva Israeli, paku yuvita Mbudi yaRuhafo yampora kupitira mwaYesus Kristusa, Hompa wanavantje - 37anwe mwaviyiva navintje ovyo aruwanine navi vyashorokiro, mushirongo shaYudeya nashintje, ovi vyatamekiro muGalileya, kutunda tupu kumbudi yaYohanesi oyo kayuvitanga; 38anwe mwayiva ashi, Karunga kwayudire Mpepo yaKupongoka nankondo mwaYesus wamu Nasaret. Ghuye kayendauranga kumwe naku ruwana ghuwa naku verura navantje nakutjida mpepo dadi dona ntani nakuruwana vitetu, mukondashi Karunga kwakalire kumwe naye.39Atwe vambangi vendi mukondashi twa mona navintje ovyo aruwana Yesus, mushirongo shava Yuda ntani namuYerusalemu. Makura vavo avamupamparere kushilivindakano avamudipaya, 40anongoli Karunga aka muvhumbura kughufe muliyuva lya utatu ntani navantje avamumono, 41kapi shi kuvantu navantje, nane ngoli kuva mbangi vendi tupu ovo atoghorora mwene Karunga pashakare - atwe atu linaye ndja ntani atu nu naye opo aka vhumbukire kughufe.42Ghuye kwatu pampilikida ashi tuyuvitire vantu yino mbudi naku tapa umbangi ashi ghuye kwamuturapo Karunga mbyo amu toghorora nga kare mupanguli wava namonyo ntani navafe. 43VaPorofete navantje kwatjanga vatape umbangi kuhamena kukwendi ashi, kehe ghuno wakupura mumwendi ngawana lidongonono po lya ndyo dendi kupitira mulidina lyendi.''44Peturusi ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango, Mpepo yaKupongoka ayi sheghumukiri papavo navantje ovo vakaliropo ovo vayuviro yino mbudi. 45Vapuli navantje vava Yuda ovo varuwana vyavamba ovo vayiro naPeturusi vatunde kuYopa - vavo avatetuka unene, pakumona ushwi waMpepo yaKupongoka vana ghupoghomona vana ghutapa kuva Hedana.46Vavo avayuvhu vano vaHedana kuna kughamba mumaraka peke-peke kuna kutanga Hompa Karunga. Makura Peturusia aghamba ashi, 47''Ovano vantu navo vana tambura Mpepo yaKupongoka yira atwe, mpwali nka ghumwe waku vhura kuva shweneka mema ashi kapi shi vavakushe vapire kuwana liyoyero ndi?'' 48Ghuye makura aghamba ashi navo vavakushire mulidina lya Yesus Kristus. Vavo makura avamushungida akare tanko navo mayuva ghangandi.

Chapter 11  
1VaApostoli nava ghunyavo ovo vakaliro muYudea navo avayuvhu yino mbudi ashi vaHedana navo vana tambura nkango daKarunga. 2Peturusi opo aya tikire muYerusalemu, vantu ovo vahameno kumbunga yava varuwana vyavamba avamu kuyaghuka; 3vavo avaghamba ashi, ''Ove kwaku kwata ghukwavo navantu ovo vapira kuruwana vyavamba mbyo wayenda mumandi ghavo ghuka lye kumwe navo.''4Peturusi makura atameke kuva tantera naku shingonona ashi weni omo vyashorokire, ghuye aghamba ashi, 5"Ame kwakalire mumushitata shaYopa kuna kuraperera, makura Mpepo ayiya papande anu mono limoneko, ame anu mono likwe lyalinene lya makovhu (huka) ma ne, kuna kusheghumuka palivhu. Makura ali sheghumukiri papande. 6Makura anu kengurura mo mposhi nuvhure kudimburura ovyo vyakaliromo mulikwe. Makura anu mono ashi milikwe kwakalire mo vikorama vyamarudi ghamayingi; vikorama vyama ghuru mane vyapalivhu, navikashama vyamuwiya, navikorama vyaku ghovana palivhu, ntani navidira vyakutuka muwiru.7Makura anu yuvhu liywi kuna kughamba kukwande ashi, 'Peturusi, shapuka; dipaya ghu lye!' 8Ame anu limburura ashi, 'Nampili kuna manga, Hompa; ame kapi nalyanga kehe vino vyaku pira kupongoka ndi vyaku nyata vingene mukanwa kande.' 9Makura liywi ali tundu kuwiru rwauviri alighamba nka ashi, 'Ndya odo akushurura Karunga, ove naku vhurashi kudi twenya ashi danyata.' 10Ovino kwashorokire rukando rutatu, makura likwe avalikoko livyuke muliwiru.11Kwaku harukako tupu, varume vatatu vana yimana mulivero lya mundi omo twa kalire; kwava tumine vatunde kuKesereya vaye kukwande. 12Makura Mpepo ayi tantere ashi nu yende tupu navo, ntani kapishi nukare nashitanga limba. Makura anu yendi kumwe nava unyande vatano na-ghumwe dogoro atu katika mumundi waKoronelius. 13Ghuye kwatu tantelire omo amonine muEngeli kuna yimana mundyugho yendi makura amu tantere ashi, 'Tuma vantu vayende kuYopa vaka shimbe Simon oghu vatwenya nga ashi Peturusi. 14Ghuye ngaya kutantera mbudi yaliyoghoro - nove nalipata lyoye nalintje.'15Tupu natamikire kughamba navo, makura Mpepo yaKupongoka ayi sheghumuka yiye papavo, yira momu yasheghumukire papetu paku hoverera. 16Ame anu vhuruka nkango daHompa, omu aghambire ashi, 'Yohanesi kamu kushanga namema; anongoli ame nganu mukukusha muMpepo yaKupongoka.17Nkene shi Karunga ndye atapiro ghushwi kukwavo yira ngaghu atapire kukwetu opo twa pulire mwaHompa Yesus Kristus, ame weni, omo nuvhura kushweneka ushwi waKarunga?'' 18Opo vayuvire yino mbudi, kwato nka ovi vaghambire ndi valimburure, vavo avatanga Karunga kumwe naKughamba ashi, ''Karunga kuna tapa mpito kuva Hedana navo vaku shighure vawane monyo waliparu lya naruntje."19Vantu ovo vaku hanaukiro kutunda pamahepeko napamfa daStefanus kwaku hana vayende dogoro kuFonisiya, kuKipurusi, ntani naku Antiyokiya, vavo kava yuvitanga tupu nkango kuva Yuda. 20Makura vantu vamwe, kwatundire kuKipurusi naku Kirene, vayende kuAntiyokiya vaka yuvite Mbudi yaRuhafo kuva Gereka, navo vaka yuvhe mbudi yayiwa yaku hamena Hompa Yesus. 21Nkondo daHompa kwakalire papavo; makura shivaro shavantu vavayingi avakushighura avatambura avapura vakwame Hompa Karunga.22Yino mbudi yaku hamena kukwavo ayi katika kumbunga-kriste yamu Yerusalemu, vavo avatumu Barnabas ayende kuAntiyokiya. 23Apo aya tikire amono vantu kuna kara naghufenkenda waKarunga, ghuye akara naruhafo unene makura avakorangeda navantje vakare mwaHompa namutjima naghuntje. 24Barnabas kwakalire murume wamuwa ntani ghuye kwayura Mpepo yaKupongoka nalipuro, makura ayita vantu vavayingi kwaHompa.25Barnabas makura ayendi kuTirusi aka shane Saul. 26Opo aka muwanine, aka muyita kuAntiyokiya. Vavo avakara kumwe ghure wamwaka kumwe nambunga-kriste yayinene avarongo vantu vavayingi. MuAntiyokiya mo vakalire varongwa ovo vahovire kutwenya ashi, vaKriste.27Mumayuva ngogho vaporofete vamwe avaghurumuka vatunde kuYerusalemu vayende kuAntiyokiya. 28Ghumwe mukatji kavo, walidina Agabusi, ashapuka makura Mpepo ayi muneyeda ashi lirumbu lyalinene kuna kuya mughudjuni naghuntje. Ovino kwashorokire mushirugho shauhompa waRoma walidina Claudius.29Makura varongwa, avakuyuvhu avatokora ashi, kehe ghuno atape limona kwavyo vaweka tape mbatero kuvantu vamu Yudeya. 30Vavo avaviruwana ngoli; makura avatumu vimaliva kuva kurona vambunga kriste vatware vaBarnabas naSaulu.

Chapter 12  
1Pa shirugho shino Hompa Herodes kwahepikire unene mbunga kriste daku kushuva-shuva kumavango ghapeke-peke. 2Ghuye kwadipayire Yakopu munya Yohanesi narufuro.3Muruku rwapo avi monine ashi vino vina hafita vaYudasi, atwikiri mukukwata Peturusi mushikwavo. Runya kwakalire ruvede rwamayuva amboroto yakupira vifulito. 4Muruku rwakumukwata, ghamutura mudorongo, ghamutapa kumbunga ne dava ka vita vamukunge; aghaya lire mukumuyita kuvantu muruku yaPaska.5Mpo ashi Peturusi kwamutulire Mudorongo, ano vanya vakaliro mungereka kava rughana nga ndapero kehe pano kwaKarunga morwa rwendi. 6Kumatiku ngogho kumeho Herodes ayendire mukumuyita arupuke kumpanguro, Peturusi kwaralire pakatji kavakavita vaviri, vana mumanga namaghuketanga maviri, shirugho osho vatakamiti mulivero kuna kukunga kudorongo.7kenga, muengeli waHompa pakuruwo mpo ghamumonikilire, ntani shite ashi temene munkonda yadorongo. Atoghona Peturusi kuruha rumwe nakumurambwita nakughamba, ''Shapuka wangu-wangu, namaghuketanga aghashutuka kumawoko. 8Muengeli aghamba kwendi, ''Kudwateke naghumoye nakudwata vitcamakaku vyoye.'' Peturusi arugha ngoli. Muengeli aghamba kwendi, ''Dwata lirwakani lyoye lya pantunda nakunkwama.''9Peturusi mpo ghakwamine muengeli ghaka rupuke. Kapi ayivire ashi ovyo arughanine muengeli vyaghushiri vyakaliro. Ghuye kwaghayalire ashi kuna kumona limoneko. 10Muruku opo vapititire pavatakamiti vakuhova nava vaghuviri, avaya kulivero lyashikugho olyo lyatambo mushitata; aliva gharukiri naghumwalyo. Ghava rupuka vaghurumuke mushitaghura, makura muengeli ghamushuvu paruvede ndoro.11Ghopo ghamuyelilire Peturusi, aghamba, ''Weno nayiva ushiri ashi Hompa ghana tumo muengeli wendi naku yamangurura ni tunde mumawoko ghaHerode, ntani nakuvininke navintje ovyo vatatilire vaYuda.'' 12Opo ghadimbwilire vino, ghayendi kundyugho yaMariya vawina vaYohanesi, oghu nka kavatwenya nga Markus, oko vavulire kuponga vantu vavangi ntani vavo kwarapilire.13Opo ghangongolire kulivero lyamangeneno, mukareli wamukadona oghu kava twenya nga ashi Roda ghaya mukulimburura. 14Opo ghadimbulire liywi lyaPeturusi kutunda muruhafo kapi avhulire kugharura livero; mulivango lyavyo, ghaya ghuye kuna kudukira munkondwa; ghaya tanta ashi Peturusi ana yimana pamangeneno. 15Mpo vaghambire kwendi, ''Ove ghuna purumuka.'' Ene ngoli atininiki ashi mo vene. '' ghava ghamba, ''Muengeli wendi.''16Ano Peturusi atwikiri kungongora, opo vagharulire livero, avamu mono ntani vatetukire. 17Peturusi ghava mwenikida naliwoko, ntani ghava tantere omu ghamughupire Hompa mudorongo, Aghamba, ''Katantenu vininke vino kwaYacobus navaghunyendi.'' mpo atundire po ayende kulivango lyapeke.18Makura opo lya yire liyuva, kapi mwakalire madonganito ghamadidi mukatji kavakavita kovyo vyashorokiro kwaPeturusi. 19Muruku rwapo ghamushanine Herodes ngoli kapi ghamuwanine, ghapura vakungi naku varawira vamudipaghe. Makura ghaghurumuka atunde kuYudeya Ghayende kuKayisariya nakukakara nkoko.20Herodes kwagarapire unene navantu vakuTayire nakuSidona. avayendi kukwendi nashitambo shimwe, ntani muruku rwakushongaghura Blastus, muvateli waHompa, mukuvatera, avatapa mpora mukonda ashi shirongo shavo kwawanine ndya dasho kutundilira mushirongo shahompa. 21Pakutoka liyuva Herodes adwata mwene muvyuma vyashinaghuhompa ntani ghashungiri pashipuna shaghuHompa; aghamba shighamba kwavo.22Vantu avaharuka, Eli ne liywi lyakarunga kapishi lyamuntu!'' 23Mpopo tupu muengeli waHompa amutoghona, mukonda ashi kapi ayerepekire Karunga; agha muli mavinyo ntani afire.24Ano nkango daKarunga adi kuwederere nakukuvukita. 25Makura Barnabas naSauru apa vamanine shitambo shavo, avavyuka vatunde kuYerusalema, avapitura Yohanesi, ogho kava twenya nga nka Markus.

Chapter 13  
1Weno munkirishe yaAntiyokiya kwakaliremo vamwe vaporofete nava shongwa. Vavo kwakalire Barnabasi, (Simioni ogho kava tenyanga ashi Niga), Lusiyes waku Sireni, Maneyn(Muholi waHerodes mupangeli), ntani Saul. 2Vavo mpopo shimpe mulidiliro nakukarera Karunga mpepo yakupongoka ayi tanta ashi, ''Gaghununenu vaBarnabas naSauru, kuviru wana ovyo navayitira. 3kutunda mumadiliro makanderero ntani nakunkambera mahoko ghavo pava kafumu, pavava mangulire.4Makura Barnabas naSauru valimburukire mpepo yakupongoka mpo vaurumukire kuSeleusia, opo vatundireko avarutu kushirudi shaSipurus. 5Opo vakalire mushi tata shaSalamis, Mbyo vakayuvitire nkango daKarunga muSinagoge davaYuda. Yohanesia Marukus akalire muvateli wavo.6Opo vapitire mushirudi nashintjeya vayende kuPafos, vaka wanine mupure, muyuda wauporofete wavipempa, walidina Bar Yesus. 7Uno mupure ogho kakarango mupanguli wakare ano weno ngughuru, Sergieus Paurus, murume ogho akaliro munandunge. Murume ghuno apongeke vaBarnabas naSaul, mukonda ashi ghuye kwaholire ayuvhe nkango daKarunga mumwavo. 8Ano ngoli Elimasi ''mupure" (omo mo valitoroka lidina lyendi) avakananita, ashetekire kupirura mupanguli wakare atunde kulipuro lyendi.9Ano ngoli Saul, ogho kava vatwenyanga nka Paulus, wakuyura mpepo yakupongoka amu nwike ahana kushayeka, 10ntani aghamba ashi, '' Ove mona Satana, wayuro vimpepa naghukorokotji naghuntje. Shirugho munke ngaghushayeka kupengita ndyira daghuhungami daHompa, ngaghu viruwana ndi?11Ano mpopo ghuna kara, lighoko lya Hompa ngaliya papoye ngaghukara shitwiku. Ngaghukara shirugho wahana kumona ghukenu waliyuva. '' Mpopo tupu makura ghushovagani nalikuru ndema aliwere paElimas; ghuye avareke kupuputira ashane vantu vamukwate kulighoko vamupititire. 12Mupangeli opo amoni vino vyashorokiro, makura atetuka kumarongo ghaHompa, makura apura.13Paurusi navaghunyendi avatundu muPafo vayende yamema mulifuta makura avayatiki kuPerege yamu Pamufiliya. Yohanesi makura avashuvu momo ghuye avyuka kuYerusalemu. 14Makura Paurusi nava ghunyendi avatundu muPerege vatwikire dogoro avakatika muAntiyokiya yamu Pisidiya. Muliyuva lya Sabata makura avayendi muSinagoge avakashingira. 15Opo vamanine kuvarura Veta naghu porofete, makura vakurona vaSinagoge avatumu mbudi, ashi, '' Vakwetu, nkene muna kara nambudi yakukorangeda vano vantu vana karo muno, yighambenu.''16Paulus makura ashapuka avakava nalighoko lyendi; aghamba ashi, ''Vakwetu vaIsraeli kumwe nanwe mwafumadeko Karunga, tererenu. 17Karunga wamuhoko ghuno waIsraeli ndye atoghoroliro vakurona vetu ntani avhukita shivaro shavantu vamuhoko wetu ovo vakakaliro vanavirongo mushirongo shaEgipite, ghuye kwava ghupiremo vatundemo nalighoko lyankondo. Ghuye 18kwakalire nalididimikiro navo mumburundu ghure wamwaka dakutika kudimurongo ne.19Ghuye kwafundire virongo ntano nambiri vatunde mushirongo shaKanani, makura shirongo shavo ashitapa kwamuhoko wendi shikare ghupingwa wavo. 20Vino navintje kwashorokire mughure wamwaka dakutika kumafere mane nadimurongo ntano. Kutunda po kunyima yashirugho, Karunga avavapanguli dogoro kwamuporofete Samuel.21Makura kutundapo vantu kwashanine ashi vakare naHompa, makura Karunga avapa Saul mona Kishi, murume wamulira lya Benyameni, avapangere mwaka dimurongo ne. 22Makura Karunga amu ghupuko atunde kushipuna shaghu Hompa, makura atungiki David akare Hompa wavo. Karunga aghamba nkango dino kwaDavid ashi, ' Ame nawana David mona Isaya murume ayendo kumutjima wande, ndye ngatikitomo navintje ovyo nganupanga vyakuvura kuruwana.'23Muruvharo rwendi ndo atoghorora Karunga ashi mo ngatunda muyogholi wava Israeli, Yesus, yira momu tupu avatwenyidira. 24Ghuye Yesus shimpe kapi anashoroka, Yohanesi kayuvitiranga vaIsraeli navatje ashi vakushighure vavakushe liyoyero lya kuvadongwenenapo ndyo davo. 25Ano Yohanesi opo atikire pepi naghuhura waviruwana vyandi, aghamba ashi, 'Weni omo muna kughayara kuhamena kukwande ashi amere nane? Ame kapishi ndyeghu mwataterera. Hawe tererenushi, ghuye ngaya kunyima yande, nampili name kapi nawapera kushutura nkaku kumpadi dendi.'26Vaunyetu, anwe valira lya Abraham, ntani kumwe nanwe ovo mwafumadeko Karunga, yino mbudi yaliyoghoro kukwetu vayituma. 27Mukondashi vantu ovo vatungo muYerusalemu navapangeli vavo kapi vayivire ashi ndye muyogholi, ntani kapi vakwatire lighano nkango dava Porofete odo kava varuranga kehe pano muSabata opo vamupangulire mpo vatikitire mo nkango davaPorofete.28Nampili momu vapilire kumuwana ghundyoni wakumutwalitira kumfa, vavo avashungida Pilatusi ashi vamudipaye. 29Opo vatikitiremo navintje ovyo vatjanga vyakuhamena kukwendi, makura avamughupupo pashitondo kushilivindakano vakamuhoreke muntoko.30Ano ngoli Karunga amuvhumbura kughufe. 31Mumayuva ghamangi ghuye kwamonikire kuvangwa vwndi ovo ayendire navo vatunde kuGalileya vayende kuYerusalemu. Vano vantu mbova mbangi vendi kumuhoko wava Israeli.32Atwe kuna muyuvitiri mbudi yaruhafo, oyo vatwenyidilire vakurona vetu 33ghuye mbyo atikitamo matumbwidiro ghendi kukwetu, atwe vana vavo, opo vamuvhumbulire Yesus kughufe. Yira momu tupu vatjanga muMapisalome ghaghuviri ashi: ' Ove monande, namuntji nakuyita ame vasho.' 34Ghuye amuvhumbura kughufe rutu rwendi ngarupire kughora, Karunga kwatanta ashi: ' Ame nganukupa ghupongoki namatungiko ogho natwenyedera David ngaghatikiliremo.'35Ghuye mbyo aghamba nka muMapisalome ghamwe ashi, ' Mukareli ghoye wamuhungami kapi ngaghumushuvilira awore.' 36Mukondashi David kwaruwanine muhoko wendi kutwara momu amu pangilire Karunga, makura mbyo afa; avakamuvhumbika kumayendo ghava kurona vendi makura rutu rwendi mbyo rwaghora. 37Ano ngoli ogho avhumbulire Karunga kughufe rutu rwendi kapi rwaghora.38Vakwetu, vino viyivenu nawa nawa ashi, mwaYesus tupu mo vayuvitiranga lighupiropo nalidongwenenopo lya ndyo. 39Kwakehe ghuno wakupura mumwendi ngakara muhungami mwanavintje mukonda yendi kwavyo yapira kuhungameka veta yaMoses.40Karenu muna vangara nakunomena mposhi kapishi ngavishoroke kukwenu ovyo vatanta vaPorofete ashi: ' Monenu, anwe vakushentja, tetukenu ntani ngamu dongonokapo; 41Ame nganuruwana viruwana muvirugho vyenu, viruwana vyakutetukita ovyo ngamupira kupura, nampili ngava vifaturure vantu.''42Opo vamanine Paulus naBarnabas avarupuka vaka yende, makura vantu avashungida ashi ndi ngava yayuvite nka shimpe yino mbudi muliyuva lya Sabata yakukwamako. 43Opo varupukire muSinagoge ashi vakugaghunuke, makura vaYuda vavangi nava Hedana vavangi avakwama vaPaurusi naBarnabas, makura vavo avavarongo nakuva korangeda ashi vakare munkenda yaKarunga.44MuSabata yakukwamako, hambara vantu navantje vamushitata kwaya pongire vaya yuvhe nkango daHompa. 45Ano ngoli vaYuda opo vaya mona mbunga yayinene, yinaya pongo avakara namfudu yayinene avavareke kurwanita nkango daPaurusi kumwe nakumushwaghura.46Ano ngoli vaPaulusi naBarnabas avaghamba naghupampi ashi, '' Pakara hepero mukumu yuvitira nkango daKarunga mukare vakuhoverera. Ano ngoli momu muna yiyuvhu mbyo muna piri kuyitambura kutanta ashi muna shwena monyo waliparulya naruntje, monenu, weno atwe kuna kuyenda kuva pagani. 47Mukonda Hompa kwatutantera, ashi, ' Ame kwaku toghorora ghukare shite muvapagani, mposhi ngaghuyite liyoghoro kumaruha naghantje ghakuntunda yalivhu.''48Vapagani opo vayuvivhire vino, avahafa ghunene nakushamberera nkango daHompa. Navantje ovo watumbukira monyo wanaruntje avakara vapulki. 49Nkango daHompa makura adikuhanene shirongo mudima.50Makura vaYuda avayendi kuvakamali vavapuli ntani navakafumu vayenditi shitata. Vavo avahomokere vahepeke Paurusi naBarnabas kumwe nakuvatjidamo muruha shirongo shavo. 51Makura vaPaulus naBarnabas avakukumuna mbundu yitunde kumpadi davo. Makura avakayenda kushitata shaIkoniya. 52Ano ngoli varongwa vaAntiyokiya kwahafire ghunene ntani vayulire mpepo yakupongoka.

Chapter 14  
1Pa shirugho shino muIkoniya Paulus naBarnabas avayendi kumwe vaka ngene muSinagoge yava Yuda vavo avayuvita mbudi nankondo kumbunga yayinene yava Yuda nava Gereka dogoro avayitambura avapura. 2VaYuda ovo vapiliro kupura yino mbudi avashongaura vaHedana vadi kuvyuke navarongwa.3VaApostoli avakaramo shiruwo shashire, vavo avayuvita mbudi nankondo daHompa vahana ghutjirwe, vavo avatapa umbangi vakoreke mbudi yaufenkenda wendi. Ghuye kwatapire ghuna nkondo kwaPaulus naBarnabas varuwane viruwana vyankondo navitetu ntani naviyivito. 4Ano ngoli vantu vamu shitata avakughangura, vano vamwe avakara kuruha rwava Yuda ntani vamwe kuva Apositoli.5Makura vaHedana nava Yuda (kumwe nava mpititi vavo) avashana kuva hepeka naku vadipaya namawe, 6anongoli vaApostoli avavidimburura vino; makura avatjwayukiri kuvitata vyaku Likadoniya naku Lisitira naku Derube ntani namavango ogho akundurukido dino dimukunda, 7vavo avakatwikira kuyuvita Mbudi yaRuhafo.8MuLisitira kwakaliremo murume washirema shamu ndambo, ghuye ka shungiranga tupu kwato nkondo mumaghuru daku yimana, kutunda kulishampuruko lyendi. 9Ghuye kwayuvire Paulus omo ana kuyuvita Mbudi yaRuhafo. Paulus anwiki mantjo ghendi papendi amu mono ashi ghuye kuna kara nalipuro lyendi lyaku veruka. 10Paulus aghamba kukwendi naliywi lya linene ashi, ''Shapuka yimana pamaghuru ghoye.'' Makura murume avatuka atameke kuyendaura naku dukaghana.11Mbunga opo yamonine ovi aruwanine Paulus; vavo avaghamba naliywi lyaku yiyuka unene, muliraka lya Likayoniya ashi, ''Va Karunga kuna kushintumuka vakare yira vantu mbyo vana ghurumuka vaye kukwetu.'' 12Barnabas avamuruku ashi, ''Seusi'' ntani Paulus ashi ndye, ''Heremesi'' mukondashi ghuye ndye muyuviti wadino nkango. 13Muprisiteli waSeusi, nambunga oyo yakaliro pandye yashitata shantembeli omo kava rapereranga vantu, vavo avayita Hove oyo vatulire dimucuko muntingo kulivero lya shitata; vaPristeli nambunga kwashanine vadipaye hove varuwane ndjambo kwaPaulus naBarnabas.14VaApositoli, vaBarnabas naPaulus, opo vayuvire vino, avataghura vyuma vyavo avarupuka mo wangu-wangu vadukire pandye mumbunga, kumwe naku lira ashi, 15''Vinke muna kuruwana anwe, varume? Atwe natwe tu vantu, vaku fana yira anwe. Atwe kuna kumu yuvitira Mbudi yaRuhafo, mposhi mutunde kuvininke vyahana mutompo, muvyuke kwaKarunga wamonyo, mushiti waliwiru, nalivhu, nalifuta, ntani nanavintje ovyo vyakaro. 16Virugho vina kapito, ghuye kwapulitilire dimuhoko nadintje diruwane momu dina shana diku yendere.17Nampili ngoli, ghuye kapi ashayikire kuneyeda ufenkenda ghukare ghumbangi kuviruwana vyendi vyaviwa, ghuye karokitanga mvhura yitunde kuliwiru ntani katapanga nyango virugho navintje vawane ndya dadiyingi, mposhi dimutjima davo dikare naruhafo rwarunene." 18Nampili ngoli vaghambire dino nkango, vaPaulus naBarnabas kwakalirepo kukava mbunga ashi kapi shi vadyambe yino ndjambo kukwavo.19Makura avaya vaYuda vamwe vatunde kuAntiyokiya naku Ikoniya, vaya shongaure mbunga. Vavo avatoghona Paulus namawe avamukoko vamu tware pandye yashitata, vavo kwaghayalire ashi ghuye ana fu. 20Makura varongwa avaya avamukundurukida, ghuye ashapuka mpopo angene mushitata. Liyuva lyaku kwamako, ayendi kuDerube naBarnabas.21Opo vamanine kuyuvita Mbudi yaRuhafo mushitata shaDerbe vantu vavayingi avatambura yino mbudi avakara varongwa, makura Paulus ana Barnabas avavyuka nka kuLisitera, naku Ikoniya, ntani naku Antiyokiya. 22Vavo avakoreke naku nkondopeka dimutjima naku korangeda varongwa vatwikire kukara nalipuro, avaghamba ashi, ''Nkene kuna kungena mughuntungi waKarunga tuna hepa kupita muma ghupyakadi namumahepeko ghama yingi.''23Vavo avatoghorora vampititi vava ture mushiruwana mwakehe lino lipongero, opo vamanine kuraperera ndapero yaku dililira, makura avavatura naku vakundika kushipara shaHompa, wavo ogho vapura. 24Makura avayendi avapiti muPasidiya vaye kuPamafiliya. 25Opo vamanine kuyuvita mbudi muPergia, vavo avaghurumuka vapite muAtaliya. 26Opo vatundire mo avarondo shikepa vayende mumema dogoro avakasheyeka kuAntiyokiya, Oku vava rekilire mughufenkenda waKarunga vaka tikitemo viruwana vyavo.27Opo vaka tikire kuAntiyokiya makura avapongo vakriste kumwe, makura avavatantere navintje ovyo aruwanine Karunga mumwavo, ntani nomu atapire mpito kuva Hedana vayuvhe mbudi vapure mwaHompa Yesus. 28Vava avakara shirugho shashire kumwe navarongwa.

Chapter 15  
1Vantu vamwe avavatundiro kuyudeya naku Antiyoka varongi vaunyavo, kughanba, '' kwandi vakuruwane vyavamba kutwara mumpo yaMosesa ntani kuparuka. 2Vino vyarenkitire Paurusa naBarnabasi vivayitire mutangu nalikanyi kumwe navo vakalire navo. Paulus naBarnabasi navamwe weyo vakalire navo, avavatotere ruyendo kuYerusalema mukukagwanekera kumwe nava Apositoli ntani navakurona kughamena kumapuro.3Vavo mpo vava tumine nangereka, kupitira muFonisiya ntani namuSamaria ntani nakuyuvita likushighuro lyavahedana. 4Apa vayatikire muYerusalema ghava vatambura vakambungakriste nava Apositoli navakurona ntani vatamikire kuyuvita navintje ovyo ghavaruwanine Karunga.5Makura vantu vakukukarera ovo vapuro, avavahameno kumbunga yavaFlisayi, ghavashapuka nakughamba, '' Vyapulitira tupu kuva rughana vyamukanda vavo ndi ntani kuvataterera vavo vatikitemo veta yaMosesa. '' 6Ano vaApositoli navakurona ghavaya pamwe vakuyonge vyakughamena kughudito.7Kunyima yalikukanano lyalinene, Peturusi ghashapuka nakughamba kukwavo. '' Vaunyande, mwayiva ashi ruvede rwaruwa rwakapita Karunga ghahorohora vamwe mukatji kenu, ashi mukanwa kande vahedana ngavayuve nkango yayiwa nakuyipura. 8Karunga ogho ayivo dimushima, ghangambipara kukwavo mukuvapa vavo mpepo mupongoki, yira momo tupu gharuwanine kukwetu. 9Kwaruwanine makushuvo pakatji ketu navo, mara vavo vakenita dimushima davo mulipuro.10Ano ngoli weno vinke munakushetekera Karunga, ovyo munakutulira dyoko pantingo davarongwa avanampili vashetu ndi atwe kuvura kungambipara? 11Mara atwe twapura ashi twaparuka kunkenda yaKarunga, shetu Yesus, yira momo vaparukire vavo.12Mbunga nayintje ghayimwena shirugho osho vavo kunakutegherera kwaBarnabasi naPaulus omo vaneghidire vitetu evi karuwananga Karunga muvahedana.13Kunyima vavo avamwena kughamba, Yames ghalimburura '' Vaunyande, teghererenu kukwande. 14Simoni kunakughamba ashi weni Karunga pamuhovo avatilire vahedana mposhi ahupe mo mumwavo vantu validina lyendi.15Evi kunakukuyenda nankango dava Porofete dinya vatjanga ashi. 16Kuruku rwavino vininke ngani kavyuka. Ntani nganiyadikurura nka waro tende yaDavid, oyo yayunguruko nganiyawapukurura mbyovyo vayungurura mbyo nganiya tungita yiwape, 17mpo ngoli ashi vantu vakuhupako ngavapapara Karunga, kupakererako navaHedana avanayita naumwande palidina. 18Evino mbyo aghambire Karunga, ogho aruwanino vininke navintje vyakaliroko vaviyire ruvede rwavadimu.19mpo ngoli ashi mulighano lyande ame, kapishi tuhepeke vahedana ovo vanakushighuro kwaKarunga. 20Mara atwe ngatu vatjangera ashi vavo vakona kutundako kuvakarunga vavipempa, rushonda rwawina ntani nakunyama yavikashama ntani nahonde. 21KwaMosesa ghuye kwayuvitire mwakehe shitata kutundilira kuruvede rwavashetu ntani avarulire muSinagoge kehe liSabata.''22Kwamonikire ashi vaApositoli navakurona kumwe nambungakrisite navantje kwatokwelire ashi vahororore mo Yudas kavatwenga Barasabasi, ntani naSilasi, akaliro mukurona wankireka, ntani nakuvatuma vayende kuAntiyoki naPaurusa ntani naBarnabasi. 23Kwatjangire vino: '' kupitira muvaApositoli navakurona, vaunyoye, kuvaHedana vaunyande muAntiyoki, Siriya, ntani Silisiya: Moro yenu!24Morwa atwe twayuvire ashi mpovali vantu vamwe vatundomo mumwetu, vahana lipulitiro kukwetu, ntani vyamuyitilire udito namashongo ghagarapitiro dimutjima denu. 25Kuna kumoneka ghuwa kukwetu, mukumoneka mulighano limwe tupu, tutoghorore vakafumu ntani nakuvatuma kukwenu navahungami vetu vaBarnabasi naPaurusa, 26Vakafumu ovo vaturo maparu ghavo mughudito mukonda yalidina lyaKarunga wetu Yesusa Krisitusa.27Mpo ngoli ashi atwe kuna kutuma Yudas ntani Silasi, ovo vayamutantero vininke vyakukufana munkango davavene. 28Kumoneka uwawa unene kumpepo mupongoki ntani kukwetu, mukudira kutura penu mudigho waunene, ntani vininke ovyo vyawapero. 29Ashi ndi mutundeko kuvininke vyakudyambita kuvintjwa-ntjo, kuhonde, vininke vyakudipayera, ntani vyarushonda. Nangeshi mukughupeko umwenu kuvininke vyo, ndi ngavimuwapera. Mughuhunga.''30Opo vamanine vakuhanaghuke, makura avayendi kuAntiyokiya, vakapongeke mbunga Kriste, vakatape ntjangwa tumwa. 31Opo vamanine kuyivarura, mbunga Kriste ayi hafa ghenene kumbudi yamakorangedo oyo vawanine. 32Ntani vaYudas naSilas vavo nka waro vaPorofete makura avatapa makorangedo namakoreko kumbunga Kriste.33Avakakaramo shirugho shashire, ntani vakavyukire nampora vakawane vaghunyavo ovo vavatumino. 34Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, Silas ghuye kwatokolire ashi ngakare nkoko. 35VaPaurusi naBarnabas avakara momo muAntoyokiya varonge nakuyuvhita mbudi yaruhafo yankango daHompa kumwe nava ghunyavo vavangi.36Kapi papita shirugho shashire makura Paulus atantere Barnabas ashi, '' Renka ngoli tuvyukeko tukawane Vantu ovo twa yuvhitira mbudi yaHompa muvitata navintje, tukava mone ashi weni omo vanakarere.'' 37Makura Barnabas kwashanine ashi ndi vapiture naYohanesi ogho kavatwenyanga ashi Markus. 38Ano ngoli Paulus kapi ashanine nka ashi vapiture muntu ogho avashuviro muPamufiliya apire kuyenda navo vakaruwane kumwe.39Mpopo dimutangu aditameke Barnabas ayendi kumwe naMarkus vayende yamema vayende kuKipurus. 40Makura Paurusi atoghororapo Silas vayende naye, makura avarekere vaghunyendi vayende munkenda yaHompa. 41Makura ghuye ayendi shirongo nashintje shaSiriya naKilikiya, akoreke nakunkondopeka mbunga Kriste.

Chapter 16  
1Paulus naye kwayendire kuDerebe ntani naku Listira, nkoko makura, ghuye aka gwanekera namurongwa ghumwe walidina Timoteusi, mona mugholikadi ghumwe mupuli wamu Yuda, ntani vashe vaGereka. 2Vapuli vaghunyendi vamu Listira namu Ikoniya kwamufumadekire unene. 3Paulus kwashanine kuyenda naye muruyendo, makura amu ruwana vyavamba mukonda yava Yuda ovo vakaliro muno mushirongo, ntani vavo navantje vayivire ashi vashe vaGereka.4Vavo kwayendire kumavhango naku vitata navintje, vatware mbudi naveta kungereka nadintje kumwe naku vakorongeda ashi vana hepa kudi tikitamo, odino veta kwatundire kuva Apostoli naku vakurona vangereka muYerusalemu. 5Makura yino mbudi ayi koreke naku nkondopeka lipuro lya mbunga kriste makura shivaro shavo ashi kuwederere naku vhuka unene kehe liyuva.6Paulus nava ghunyendi kwayendire vavindakane mushirongo shaFiligiya ntani naGalatiya, mukonda ashi Mpepo yaKupongoka yava shwenekire ashi kapi shi vayuvite mudimu Mbudi yaRuhafo muAsia. 7Opo vaya tikire pepi naMisiya, makura avatokora kuyenda kuBitiniya, makura Mpepo yaYesus ayi vashweneke. 8Makura avapitakana muMisiya, vakunkumuke kushitata shaTorowasi.9Kumatiku Paulus amono limoneko ashi: Murume waku Makedoniya kuna yimana kumeho yendi, ghuye kuna kushungida Paulus naku ghamba ashi, ''Ruta ghuye muno muMakedoniya ghuya tukwafe.'' 10Tupu amona Paulus lino limoneko, mpopo atu shapuka tuyende kuMakedoniya, atwe twa yivire nawa-nawa ashi Karunga kuna tuyita tuka yuvite Mbundi yaRuhafo kwavo.11Kwatunda kuTorowasi, atu yendi yamema tuvyikilire kuSamoterake, liyuva lyaku kwamako atu yatiki kuNeopolisi. 12Twa tundamo atu yendi kuFilipi, shitata shashinene muMakedoniya, shitata shashiwa osho shakaliro mulipangero lyava Roma, atu karamo mayuva ghama sheshu. 13Muliyuva lya Sabata atu rupuka pandye yalivero tuyende kumukuro, atwe kwayuvire ashi nko lya kara livhango oko vaponganga nkene kuna kuraperera. Opo twaya tikire atumono vakamali vana pongo kuna kuraperera natwe atuya atushungiri atu kupakerere kumwe navo.14Mukadi ghumwe walidina Lidia, mughuliti wamakeshe ghamageha ghaku rerema wamu nkurumbara yaTiyatira, mukadi waku karera Karunga, makura aterere kukwetu. Hompa apaturura mutjima wendi aterere naku kwata lighano kunkango odo aghambire Paulus. 15Opo vamanine kumukusha "Lidia nalipata lyendi nalintje, ghuye avatantere ashi, Nkene muna mono ashi ame napura ntani nahungama kushipara shaHompa, tuyendenu muka kare mumundi wande.'' Ghuye avatininiki unene.16Liyuva limwe, atwe kuna kuyenda kulivango olyo varapereranga, atu gwanekere namupika wamukadona ogho akaliro nampepo yayidona yaku pumba ghatantere vantu vyakumeho. Mukadona kayitiranga vahona vendi limona lya liyingi unene mukonda yaushwi wampepo oyo yakaliro mumwendi. 17Oghuno mukadona akwama-kwama Paulus nava ghunyendi ghuye kuna kuyiyira ashi, ''Ovano varume vakareli vaKarunga wamunene waku wiru-wiru. Vavo Kunaya vamu yuvitira mbudi yaliyoghoro.'' 18Ghuno mukadona kwaruwanine vino mayuva ghamayingi unene. Makura Paulus avi mugarapita unene, apiruka ghatantere yino mpepo yakaliro mumwendi ashi, ''Ame kuna kukutantera mulidina lya Yesus Kristus ashi rupuka tundamo mwaghuno mukadona.'' Mpopo tupu mpepo yayidona ayi rupuka ayi tundumo.19Vahona vamukadona opo monine ashi kapi nka vana kuwana limona navi wanamo, avakwata Paulus naSilas vavatware kulivango lya maghulitiro kumeho yavapangeli. 20Avava twara mumbara yaku pangulira vavo avaghamba ashi, ''Ovano varume kuna kuyita ndyorongani naghukorokotji mushitata shetu. Ntani nka vavo ne vaYuda. 21Vavo kuna kutu ronga mpo dapeke odo twapira kupulitira mumpo yetu atwe vaRoma, atwe naku wapashi kuvi pulitira vyaweno.''22Makura mbunga nayo avakupakerere kumwe navo vavarundiliro vadi vyuke vaPaulus naSilas; vapanguli avatantere vaporosi vataure vikoverero vyavo makura vavatware vaka vatoghone namburo. 23Opo vamanine kuva toghona namburo, avava ngeneke mudorongo avatantere mukungi dorongo ashi akona kunomena naku vakunga nawa-nawa. 24Opo vamu tantilire mukungi dorongo dino nkango, makura ghuye avatwara munkonda yapakatji ka dorongo munda mwene-mwene aka vapandeke kumpadi avamangerere kungundi yayinene munda.25Pakatji ka matiku Paulus naSilas avatameke kuraperera nakuyimba ntjumo vapande Hompa Karunga, vantu ovo vakaliro mudorongo vavo kuna kuterera kukwavo. 26Vaharukako tupu livhu kuna kukinka kuna kundunduma unene, makuma kuna kukankama kuna kumwakuka mukatji kutunda kuwiru dogoro palivhu kulitateko lya likuma mulivhu; mpopo tupu mavero namakumba naghantje ana paturuka, ntani mpito dina gharuka navipandeko vina paturuka kuvantu navantje ovo vakaliro mudorongo.27Mukungi dorongo opo arambukire muturo akenge mavero ghadorongo kuna yashama kuna paturuka, mpopo aghupu rufuro rwendi ashana kukudipaya mwene, ghuye kwaghayalire ashi vantu vamudorongo navantje vana rupukamo. 28Makura Paulus ayiyire naliwi lya linene ashi, "Kapishi ghuku dipaye naghumoye, mukondashi natuvantje mpotuli momuno.29Mukungi dorongo mpopo aghamba vayite ramba vatwedere munda yadorongo aduka angene mo, ghuye kuna kukankama unene, makura aka wera kumeho yaPaulus naSilas, 30makura avarupwitamo vayende pandye avapura ashi, ''Vakwetu, vinke nu ruwana, mposhi name nganu paruke?'' 31Vavo avalimburura ashi, ''Pura mwaHompa Yesus Kristus, mposhi nove, nalipata lyoye ngamu yoghoke.''32Vavo avayuvita Mbudi yaRuhafo yaKarunga kukwendi, nalipata lyendi nalintje. 33Mpopo pashirugho shamatiku mukungi dorongo avatwara, aka kusha vironda vyavo, makura avayendi kumundi wendi mpopo avakamu kusha kumwe navantu vamu lipata lyendi nalintje. 34Ghuye atwara Paulus naSilas kumundi wendi aka vapa ndya avakalya, ghuye nalipata lyendi avakara naruhafo unene, mukondashi vavo vana pura mwaKarunga.35Opo lya kire liyuva lyaku kwamako, vapanguli avatumu mbudi kuva kungi dorongo, vavatantere ashi "Shuturenu ovo varume vatunde mumango vaka yende." 36Mukungi dorongo aka tikita yino mbudi kwaPaulus amu tantere ashi, "Vapanguli kuna ghamba ashi weno vana mushutura muna tundu mumango kayendenu mumpora."37Ano ngoli Paulus avatantere ashi, "Vavo kava tupumu kumeho yavantu vahana kutu pangura, ntani nka atwe natwe tuva Roma - mbyo kava katu paterera mudorongo. Weni omo vatughupamo mudorongo muka hore-hore? Naku wapa shi! Vyukenu kava tanterenu vaye vaya turupwitemo vavene." 38Vakungi dorongo avayendi vaka tape yino mbudi kuva panguli, vavo opo vaka yuvhire yino mbudi yaPaulus naSilas ashi vavo vaRoma, avakara naghoma unene. 39Vapanguli makura avaya kukwavo avarombo naku shungida lighupiropo kukwavo makura avava rupwita vatundemo mudorongo, ntani avavashungida vatunde mo mushitata shavo vaka yende kwapeke.40Makura Paulus naSilas opo varupukire mo mudorongo avayendi kumundi waLydia. Paulus naSilas avaka gwanekera navaghunyavo, vavo avakatapa makorangedo kumbunga opo vamanine makura avatundu shitata avakayenda.

Chapter 17  
1Vavo kwayendire vapiti muvitata vyamu Amufipolisi namu Apoloniya, dogoro avaya tiki mushitata shaVakaTesaronika, omo yakalire Sinagoge yava Yuda. 2Muliyuva lya Sabata, Paulus ayendi, aka yuvita naku ronga matjangwa yira momu aruwananga nakare, avaneyede ashi Yesus ndye Kristus, ghuye kwava rongire ghure wavi vike vitatu.3Ghuye kwarongire matjangwa kumwe naku faturura ashi vyakalire hepero kwaKristus akare murunyando namu mahepeko ntani ghuye aka vhumbuka nka mumfa. Ghuye avatantere ashi, ''Oghuno Yesus naku yuvita kukwenu weno ghuye ndye Kristus.'' 4VaYuda vamwe adi vagumu dino nkango kumutjima avapura avakupakerere naPaulus naSilas, kuturako nambunga yayinene yavantu vaku ghamba liraka lya Rugereka navo avapura, ntani nambunga yavagholikadi vavayingi kumwe nava mpititiri vavo.5Ano ngoli vaYuda vakupira kupura, avakara namfudu yayinene, avapongeke varume vavarunde vakurenda-renda vatunde kumavhango ghama ghulitiro, avapongo mbunga yayinene, makura avayita ndyorongani mushitata. Vavo avahomokere mumundi waYasoni, vashane Paulus naSilas varupukemo mumundi vaye kukwavo. 6Ano ngoli kapi vava waninemo, makura avakoko Yason navaghunyendi vavatware kumeho yavampititi vamu shitata, vavo kuna kulira ashi, "Vantu ovo vayito ndyoro-ngani mughudjuni weno vana yatiki nakuno kukwetu. 7Ovano varume ghuna tambura ove Yason vavo kwakulimba nampo yetu naviruwana naveta yaHompa waRoma walidina Kayifasa; vavo kwaghamba ashi mpwaliko Hompa wavo wapeke lidina Hompa-Yesus.''8Dino nkango kwayitire ndyorangani kumbunga naku vapangeli vamu shitata opo vadi yuvire. 9Vapangeli avatengeke Yason navaghunyendi vafute vimaliva makura avatundumo mumango, avava shuvu vaka yende.10Matiku ngogho vaghunyendi avava tumu wangu-wangu Paulus naSilas vayende kuBereya. Tupu vaka tikire, avakayenda muSinagoge yava Yuda. 11Vantu vamo kwakara nambili unene kapishi yira vamu VakaTesaronika, vavo avatambura nawa dino nkango davo mumutjima, avadikona-kona namatjangwa kehe liyuva vadi kenge nkene shi ushili mo ngoli. 12Vantu vavayingi avatambura dino nkango vakare vapuli mukonda yamarongo ghaPaulus, kumwe navantu vakamakuto vaku ghamba RuGereka varume vavayingi navakamali.13VaYuda vamu VakaTesaronika opo vayuvire ashi Paulus mpwali kuna kuyuvita Mbudi yaruhafo na nkango daKarunga kuBereya, vavo avayendimo vaka kuyaghuke vantu naku yita ndyorongani kumbunga. 14Mpopo tupu, makura vaghunyendi avatumu Paulus ayende kuruha rwalifuta, anongoli Silas naTimoteusi avakara momo. 15Vantu ovo vayendiro naPaulus avamu twara kwaghure unene dogoro aka tika kushitata shaAtena. Tupu vaka vyuka vaka tike kuBereya, Paulus atumu yiywi ashi vaSilas naTimoteusi vayende kukwendi pawangu-wangu.16Paulus ghuye mushitata shaAtena kuna kuterera vaghunyendi, mpepo yendi ayi patakana mumutjima wendi, paku mona shitata omo shayura mafano ghava Karunga vavimpempa. 17Ghuye kayendanga kehe pano muSinagoge aka ronge vaYuda navaGereka ovo vakarerango Hompa Karunga, ntani ghuye kayendanga kumavango ghamaghulitiro aka yuvite mbudi kwavo vakaromo.18Makura Paulus agwanekere navarongi vamwe vavakonentu vamu Epikureya ntani navo vamu Sitoya. Varongi vamwe avamupura ashi, ''Vinke ana kushana kughamba ghuno muntu wakupira kukuronga?'' Ovano vamwe avalimburura ashi, "Ghuye kwamu tuma aya shane vantu ovo vakarerango vakarunga vapeke-peke,'' mukondashi ghuye kwayuvitanga Mbudi yaRuhafo yaku hamena kwaYesus namfa dendi nalivhumbuko lyendi.19Vavo avamukwata Paulus avamu twara kulivhango olyo vatwenyanga ashi Areyopagus kutanta ashi livhango lyaku ponga pashigongi, makura avamupura vapangeli ashi, "Natwe kuna shana kuyuvha marongo ghoye ghamape ogho ghuna kuronga vantu nta ntani? 20Ove kuronga marongo ogho twapira kuyuvha rumwe. Atwe kuna shana ghushingonone tuyive ovyo ana kutanta.'' 21(Weno vantu navantje vamu Atena ntani nava ntunda virongo ovo vatungomo mbyo tupu vana kughamba ndi mbyo tupu vana kuterera, vyaku hamena yino mbudi yayipe.)22Paulus ayi mana mukatji kavo mulivhango lya vigongi lya Areyopagus aghamba ashi, ''Anwe varume vamu Atena, ame kuna kumu mona ashi anwe vakareli vavaKarunga vene-vene. 23Ame kuna dingura mavhango naghantje mbyo namono naku wana mavhango ghenu ghaku pongoka omo mwatongamenanga vaKarunga venu ntani mbyo nawana vidyambero vyenu, vimwe kwavi tjanga ashi, "MFUMWA KWA KARUNGA WAKU PIRA LIDINA." Anwe kutongamena kuva Karunga ovo mwapira kuyiva, weno ame kunaya nuya muronge vyaku hamena kukwavo.24Karunga mushiti waghuno udyuni, ghuye ndye Hompa waliwiru nalivhu, ntani kumwe nanavintje ovyo vyakaromo, ghuye kapi akara muntembeli oyo vatunga namaghoko ghavantu. 25Ntani nka ghuye, kwato osho ahepa osho varuwana namaghoko ghavantu, mukondashi ghuye ndye wakutapa monyo namunku wanaruntje kwanavintje.26Pa kutanga ghuye kwatokora kare ashi dimuhoko davantu vapalivhu ngadi tunda mumuntu ghumwe tupu, ghuye mbyo aturapo virugho navi nema ovyo ngava paruka namuvirongo omo ngava kara ntani nadi murudi davirongo vyavo, 27Karunga kwashana ashi vantu vamu shane vamuwane vavo vaye kukwendi. Ghuye kwakara pepi nakehe ghuno.28Mukonda yaKarunga atwe mbyo tuna kara namonyo tuparuke, tuyendaghure ntani tukare po, yira momu tupu yina kutanta yino ntjumo yenu ashi, 'Atwe tu vana vendi.' 29Momu, tuna yiva ashi atwe kwatunda kwaKarunga, kapi vyahungama ashi atwe tufaneke shishwi shaKarunga shifane yira lifano lya Ngorodo, ndi Siliveli, ndi mawe-ogho varuwana nandunge naukonentu wamuntu.30Virugho ovyo kava ruwananga ghurunde weno vina kapita, Karunga kuna shana vantu navantje vaku shighure. 31Mukondashi ghuye kwaturapo liyuva olyo nga pangura vantu vamu udyuni mughuhunga kupitira mwaMurume ogho atoghorora. Karunga kwatapa ghukenu naku neyeda kehe ghuno opo amu vhumbulire kughu fe.''32Varume vamu Atena tupu vayuvha vyaku hamena livhumbuko lyava fe, vantu vamwe avatameke kushepa Paulus avaghamba ashi, ''Atwe kuna shana nka ngaghu kavyuke ngaghuya ronge vyaku hamena yino mbudi.'' 33Opo amanine, makura Paulus atu ndupo aka yenda. 34Makura vantu vamwe avapura avaku pakerere naye avakara vapuli, ghumwe mukatji kavo kwakalire Diyonisius waku Areyopagite ntani namukamali walidina Damaris, kumwe nava ghunyavo.

Chapter 18  
1Kutunda pano Paulus atundu mo muAtena ayende kuKorinte. 2Ghuye aka gwanekera namurume wamu Yuda walidina Akwila, wamvharera yamu Pontusi, ghuye ntantani tupu ka tunda kuRoma-Italiya namu kamali wendi Prisila, mukondashi Klaudius Hompa waRoma kwatantilire vaYuda navantje vatunde mo muRoma. Makura Paulus ayendi kukwavo, 3mukondashi naye viruwana vyendi vyaku ruwana tende, makura aka kara navo avakaruwana viruwana, vyaku tenda tende.4Paulus kayuvitanga kehe pano muSinagoge kehe liyuva lya Sabata, kuva Yuda navaGereka ashi ndi vapure. 5Opo vayatikire vaSilas naTimoteusi vatunde kuMakedoniya, avayawana Paulus ghuye kuna kuyuvita kunkango naghupampi nankondo, antape umbangi kuva Yuda ashi Yesus ndye Kristus. 6VaYuda avashwena kutambura vapure mbudi yendi avatameke kumu shwaghura naku mutuka, makura Paulus aku kumuna mbundu kuvi dwata vyendi aghamba ashi, ''Honde yenu yikare padimutwe denu naghumwenu; Ame kwato ngoli undyoni. Kutunda pano ame kuna kuyenda kuva Hedana.''7Ghuye makura atundu mo, ayendi mumundi wamurume walidina Titius Yustus, murume waKarunga. Mundi wendi kwakalire pepi naSinagoge. 8Ano ngoli Krispus, mupititiri waSinagoge, ghuye apura mwaHompa, kumwe nalipata lyendi nalintje; ntani navantu vavayingi vamu Korinte ovo vayuviro yino mbudi avapura avavakushu.9Hompa atantere Paulus kumatiku mulimoneko ashi, ''Kapishi ghukare naghoma, twikira kuyuvita yino mbudi kapishi ghushayeke ghumwene teyete. 10Ame nove nakara, ntani kwato oghu avhuro kukukwata parutu roye, mukondashi ame nakara navantu vavayingi unene muno mushitata.'' 11Makura Paulus akara momo ghure wamwaka ghumwe namakwedi mantano na-ghumwe, muku yuvita nakuronga nkango daKarunga kukwavo.12Makura opo akalire Galiyo mupangeli wamu Gereka-Akayiya, vaYuda avakuyongo avakuyuvhu kumwe vahomokere Paulus vamu kwate vamu tware kumpanguro; 13vavo avaka ghamba ashi, "Oghuno murume kuna kuronga vantu vatongamene Karunga munkedi yapeke yaku kulimba naveta yava Yuda.14Opo ashanine Paulus kughamba, makura Galiyo atameke kughamba atantere vaYuda ashi, ''Anwe vaYuda, oghuno murume ashi ndi kuna dyono kuveta yava Roma, ame ndi kunuvhura kuterera kukwenu kwakehe vino mughamba. 15Ano ngoli vino vyaku hamena kumpo yenu naveta yenu nalipuro lyenu naviruwana vyenu ntani namadina ghenu, kupangurenu naghumwenu. Ame kapi napanguranga vyaweno.''16Galiyo avatjidamo vatunde mo mulivhango lya mpanguro. 17VaGereka makura avakwata Sostenes mpopo, mupititili waSinagoge, avamutoghona momo mulivhango lya mpanguro. Ano ngoli Galiyo nambili ko shi ghuye kwanavintje vyashorokiro.18Paulus, kwakalire mayuva ghamayingi unene muKorinte, makura aku gaghunuka nava vaghunyendi ayende yamema kuSiriya kumwe naPrisila ntani naAkwila. Kumeho vashapuke muruyendo vayende yalifuta, kuKenkereya, Paulus atete huki damu mutwe wendi mukondashi ghuye kwaghanine mughano. 19Opo vaka tikire muEfeso, Paulus ashuvu Prisila naAkwila, ghuye aka yenda muSinagoge aka ghambe navaYuda.20Vavo avashungida Paulus akare kumwe navo mayuva ghamayingi, ghuye ashwena. 21Opo ashapukire aka yende avarekere, naku ghamba ashi, ''Nkeneshi Karunga ana vipanga ame nganu kavyuka nka kuno kukwenu.'' Makura ashapuka atundu muEfeso aka yenda yamema.22Opo aka tikire kuKesereya, aka kanduka aka kukunde nambunga Kriste muYerusalemu ntani aka ghurumukire kuAntiyokiya. 23Ghuye aka karamo shirugho, ntani aka tundiremo apiti muvirongo vyava Galatiya nava Filigiya makura akoreke naku korangeda vapuli navantje.24Murume ghumwe wamu Yuda walidina lya Apolo, wamvharera yaAleksandriya, kwayire muEfeso. Ghuye kwayiva kughamba liraka ntani kwayiva unene matjangwa. 25Apolo kwakalire mushongi wamatjangwa ghaHompa. Ghuye kwayulire mpepo yakuyuvhita nawa, naku shonga nawa-nawa mbudi yaku hamana Yesusi, anongoli ghuye kwayivire unene vyakuhamena liyoyero lya Yohanesi muyoyi. 26Apolo ka shonganga na nkondo ntani kayuvhitanga naghu pampi muSinagoge ahana ghoma. VaPrisila naAkwila opo vamuyuvhire omo ana kushonga, makura vavo avamuyita aye kumundi wavo avaya mushongo matjangwa nakumuneheda ndyira yaKarunga yauhunga.27Opo ashanine kuyenda ku Akayiya, vaghunyendi avamu korangeda avatjanga mbapira yiyende kuAkayiya yakuva shungida vamutambure. Opo aka tikire, ghuye aka tapa mbatero yayinene kuvapuli mukonda yaghufe-nkenda waKarunga. 28Apolo kwayuvhitire mbudi yankondo unene kuvaYuda, muku vaneheda matjangwa omo atanta ashi Yesus ndye Kristus.

Chapter 19  
1Ruvede aruya kuno ghuye Apolo nda akarera kuKolinte, Paulusi aya apiti yavirongo vyakughurundu ramabngako nakushitata shaEfesusi, oko aya wanako vashongwa vamwe. 2Paulus avapura ashi, "Ngolimwanatambura tupu mpepo mupongoki kutunda opo mwapura?'' Vavo avamulimburura shi, ''Hawe, nakuviyuvha kapi twa viyuvha vyakuhamena kumpepo mupongoki.''3Paulus avapura ashi, ''Liyoyero munke olyo vamukushire?'' Vavo avalimburura ashi, ''Muliyoyero lya Yohanesi.'' 4Makura Paulus alimburura ashi, "Yohanesi kayoghanga liyoyero lyalikushighuro. Ghuye avatantere vantu ashi vana hepa kupura mogho ngayo muruku rwendi, ghuye nge Yesusi.''5Opa vaviyuvhire vino, avava yogho mulidina lya Hompa Yesusi. 6Paulus makura avakambeke maghoko, ano avatameke kughamba maraka peke nakuporofeta. 7Navantje kwakalire vaka fumu murongo navaviri.8Paulus kwayendire muSinagoge akavashonga naghuradi, mughure wamwedi ntatu, asheteke kushingwenena vyakuhamena ghuntungi waKarunga. 9Ano vamwe mukatji kava Yuda kwakukutikire dimutjima davo ntani naghuha limburukwi, avatameka kughamba vyavidona kumeho yambunga. Paulus avashuvu aghupumo varongwa vayende kumwe naye, nakuva shonga kehe liyuva mulitaratara lya Tayiranusi. 10Vino kwaviruwanine ghure wamwaka mbiri, ano navantje ovo vatungiro muAsiya vayuvhire nkango daKarunga, vaYuda kumwe nava Gereka.11Karunga karughanitanga maghoko ghaPaulus kuvitetu vyavinene, 12nampiri shikeshe shendi shakukukuyulita ndipo mushishi wendi nkene avavi twara kuvaveli maghuvera ghavo kuvatunda rambangako nampepo dadidona nado kurupukamo mwavo.13Mwakalire nka vaYuda ovo kava yendaurango mulivango varuwanenavo vitetu. Kava ruwanitanga lidina lya Hompa Yesus Kristus ashi vakare nankondo mukufunda mpepo dadidona kavaghambanga ashi, "Mulidina lya Yesus ogho ayuvhitanga paulus, monakukupangera ove mpepo yayidona rupukamo." 14Vana vatano nava viri vamupiristeri, wamunene wava Yuda walidina lya Sikeva, mbokava viruwanango vyangoweyo.15Ano mpepo yayidona ayiva limburura shi, Yesus ne twa muyiva, Paulus nayenka twamuyiva; anwe ngoli ne anwe vare? 16Mpepo yayidona yakaliro mwamukafumu ayi vafunka funka nakuva toghona. Makura avayomona pandye shintjentja kuno vavo vana varemeke. 17Ovino kwayuvhikire kwanavantje, vaYuda nava Gereka, ovo vatungiro muEfeso. avakara naghutjirwe, ano lidina lya Hompa Yesusi valifumadekire.18Monka, vapuli vava ngi kwayire vatongonone nakukutapa kuvininke vyavidona ovyo kava ruwananga. 19Shingi shovo kavaruwanango vyaghumpure vayitire mbapira davo nakudishora kumeho yavantu navantje. Opo vadivarulire mulyo wado, kwatikire kumayovi dimurongo ntano ghavimaliva vyavitenda vyasiliveli. 20ano nkango daKarunga adikuhana mwayendo maruha.21Muruku rwakupwa navintje ovyo, Paulus atokora pampepo mukuyenda apite muMakedoniya namuakasiya mundyira yendi yakuyenda kuYerusalem; aghamba ashi, '' Nahepa ntani kukakengako kuRoma.'' 22Paulus atumu vakafumu vaviri kuMasedoniya ovo kava muvaterango, Timoteusi naErastus. Ghuye akara tanko kadidi muAsiya.23Ruvede runya kapi mwakalire ndyorongani ndi po pamwe madonganito mprindi kadidi muEfeso kuhamena kundyira. 24Mukafumu ghumwe ogho kashamburango vi Siliveli wamu Artemis, Ayitire ngesefa yayinene kuvashongauli. 25Apongeke kumwe vakafumu vavirughana vinya ntani aghamba, ''Vakafumu, mwayiva ashi mungesefa yino atwe kurughana vimaliva vyavingi.26Mwavikukengera waronka nakuyuvha ashi, kapishi kuEfeso tupu, nani ngoli hamabara naAsiya namuntje, Paulus kwashongire naghuradi nakushighura vantu vavangi. Ghuye kuna kughamba ashi vakarunga ovo varughana namaghoko kapishi vaVaghushiri. 27Kapi tupu pana kara shiponga shavyalighulito lyetu, Nani ngoli naNtembeli yaKarunga wamunene waArtemisi nayo kuvhura yikapire mulyo, naka kombanita mfumwa yayo, omo varaperanga navantje, vakaAsiya kumwe naUdyuni naghuntje.''28Opo vaviyuvhire vino avagara pangudu nko kuyiyira, nakughamba ashi, ''Munene ndye Artemus waEfeso.'' 29Shitata nashintje kwakalire vana pambana, ntani vantu avadukiri nalighano limwe mundyugho yavi danaghuka. Avakwata vatumwa vaPaulus ovo kayendanga navo, Gayius naArisitakusi ovo vatundiro kuMasedonia.30Paulus kwashanine kungena mukatji ka mbunga, anongoli vakashishongero vendi avamushweneke. 31Ano, vamwe ovovakaliro mushirongo shaAsiya vamwe vavaholi vendi avatumu mbudi yakumushungida ashi asha ngenamo mundyugho yavidanaghuka. 32Vamwe avayiyiri nakuyiyuruka shininke shimwe, ntani nava mweyanka, vambunga vakalire vana piya gana. Ungi wavo kapi vayivhire ashi nke vapongilire pamwe.33Vamwe vamumbunga àvakorangeda Alexander, ogho vapititire kumeho vaYuda. Alexander akava kava namaghoko ghendi, mukushana kutapa likupopero kumbunga. 34Ano ngoli apa vakwatire lighano ashi akalire muYuda, navantje avalili hambara vili mbiri naliywi limwe, kughamba, ''Wamunene ndye Artemus wava Efeso.''35Opo ayimwenekidire mbunga kamutjangi wadoropa, aghamba, ''Anwe vakafumu vamu Efeso, are mukafumu adiro kuyivha shitata shaEfeso ntjo mupunguli ntembeli yaArtemus wamunene nali fano lya wiro kutunda kuliwiru? 36Kumona makura ashi vino vininke kapishi kuvikananita mwatokora mukumwena ntani kundereko kurughana vyamunkwangu. 37Mbyo muna yita vano vakafumu kumpanguro ovo vahanashi vanawidi vantembeli ndi vaku shwaghuli vakarunga wetu.38Ano, nangeshi Demetrius nava nkurungu ovo vana karo naye, vana kara namarundiro kukehe uno, mpanguro dinagharuka ntani muna kara vapanguli. Vashuvenu vakurundire naumwavo. 39Ano ngoli nange munashana vyavingi, ngavitokoka mushigongi shapa veta. 40Ushiri atwe mushiponga twa kara shakuturundira kuhamena shiponga shana muntji. Kapi pana kara ntundiro yalipiro kukuyuvha, ntani atwe kapi ngatuvhura kuvishingonona.'' Opo amanine kuvighamba vino, ahanaurapo lipongero.

Chapter 20  
1Muruku ndyorongani ayi shagha, makura Paulus atumu varongwa vayende vaka tape makorangedo kwavo, ghuye aghamba nkango dendi dakuhulilira makura ayendi kuMakedoniya. 2Opo vayendire mudimukuda odo mpo vakaghambire kango dadingi dama korangedo kukwavo, ghuye akaya kuGereka. 3Muruku rwakukakarako mwedi ntatu, avatungu lighano ashi ndi vamuvyute vaYuda opo arenkireshi ndi ayende kuSyria, makura atokora avyuke kupita muMacedonia.4Avamutindikida nange kuAsia oko akalire Sopateri mona Pirusi wakuBereya; Arisitakusi naSekundusi, vavo vapuli vakuTesaronika; Gayusi wamuDeribe; Timoteusi; naTitikusi kumwe naTorofimusi vamuAsiya. 5Ano vakafumu kwapitire kumeho yetu avakatutaterera kuTroas. 6Atukayenda tutunde muFilipi muruku rwamayuva ghamboroto yakupira ushashu, Ano mumayuva matano atuya oko vakalire kuTroas. Omo motwakalire mayuva hambombali.7Muliyuva lyakuhoverera lya mushivike, opo twa pongire kumwe tuku tetawire mboroto, Paulus aghamba kuva puli. Ghuye kwaghayalire kuvyuka muliyuva lyakukwamako, Mpongoli atamwinine mbudi yendi nange pakatji kamatiku. 8kwakalire ramba dadingi kundyugho yakuwiru oyo vayendire vakaponge kumwe.9Ano palikende pashungilire mumati walidina Eutikusi, ogho twakwatire turo unene, opo aghambire Paulus shirugho shashire, mumati ghuno, ghuye shimpe hakararere, aghu kundyugho yaghutatu opo vakamudamwinine ghuye anafu. 10Paulus adumpuka aghurumuke, amughombomana, amu deke. Aghamba ashi,''kapishi ghumutororoke, murwana ghuno shimpe muyumi.11Avyukanka kunkonda dakuwiru aka twikire kutetaura valye. Muruku rwakughamba navo shirugho shashire atundupo akayende 12Avavyuta ogho mumati ghuye muyumi ovyo vyavapiro lisheghumuko lyalihuguvaro.13Atwe ghumwetu atu piti kumeho yaPaulus nashikepa atu yamu Asosi, Atwe kwaghayalire shi tumu rondeke Paulus muwato. Evi mbyo ashanine mwene kuruwana, mukonda ghuye kwaghayalire kuyenda ko parupadi. 14Opo akatuwanine muAsosi, atu mupitura mushikepa tuyende kuMitjlene.15opo twatundirepo, atuyendi nange atuka tika pepi nalivango lyakukundamo nasheli yashirudi shaKiyosi. liyuva lyakukwamako atuyendi nange pashirudi shaSamos, ano muruku rwaliyuva lyom atuya nange mudoropa yaMiletus. 16Paulus atokora kupita kuEfesus, mposhi aka pire kukamana ruvede muAsia; Ghuye kwakalire munkwangu yakukatika muYerusalem liyuva lya Pendekosite, ntjenishi kuhvura avitikitemo.17Murukurwakutunda kuMiletus vakafumu kuEfesus vakayite vakurona vankirishe. 18Opo vaya tikire kukwendi, avatantere ashi, ''anwe naghumwenu mwaviyiva, muliyuva lyakuhova olyo nalyatire mpadi yande muAsia, nomo kani karanga kehepano kumwe nanwe.'' 19Ame kani rughanenanga Hompa mukukudidipita kumwe namaruntjodi, nama sheteko ogho ogho kaniwanaga konda yakunteye viraha vaYuda. 20Anwe mwayiva ashi me kapi namuhorekerako vimwe vyakumukwafa, ntani weni omo namutantilire mumbunga natunda mundi yenda mundi, 21Kungapipara kuva Yuda navantje nava Gereka kuhamena likushighuro kumeho yaKarunga nakukara nalihuguvaro mwaHompa Yesus.22Ngoli kengenushi, ame kuna kuyenda kuYerusalem, mukuku tininika pampepo, kapi nayiva ovyo ngavi kantjorokeroko ashivinke, 23Morwashi kwandi ndi mpepo yakupongoka yina ngambiparo kwande ashi kehe shitata shinakaro mumango namumaghudito ogho ghana kuntaterero. 24Mara kapi nakughayara liparu lyande ndinikare nashinka shanaghumwande, nkwandi ngani mane marumbatano nakumanita virughana ovyo natambura kwaHompa Yesus, nakungambipara kunkango naghuyerere waKarunga.25Ngoli kengenu, ame nayiva navantje, mukatji kenu ovo nayendire navo tukayuvhite vyauntungi waliwiru, kapinka ngamukenga shipara shande, 26Mpo nakungambipara kwenu weno papenu namuntji, ashi ame kwato ndyo kwakehe honde yamuntu. 27nka ame kundereko osho namuhorekera kwanavintje vyamapandero ghaHompa.28Mpongolishi kutakamitenu ghumwenu, kumwenka nakutakamita ndywi odo yamutoghorwera mpepo yakupongoka. karenu nalikeverero lyakupititira nkirishe yaHompa oyo aghura nahonde yamwene. 29Naviyiva muruku rwaku kutundapome, mambungu ngaghaya mukatji kapi ghagha shuva ghutanga wandywi. 30Namukatji kenu vamwe ngava shapuka varwanitepo ghushiri nakuhanuna vakashishongero muruku rwavo.31Mpongolishi takamitenu naku vhurukashi mwaka ntatu kapinashayeka kumukorangeda nakumurondora ghumwe mumwenu matiku namwi naliyuva lya maruntjodi. 32Ntantani ame ngani mutapa kwaKarunga nakunkango dakunkenda yendi odo dakaro naghunankondo dokumukulika, nanwe ngamu wane upingwa kumwe nava vapongoko.33Ame kapi nanyenena Siliveli, ngorodo ndi mudwato. 34Anwe ghumwenu mwaviyiva ogho maghoko ghampopero kuvihepwa vihepwa vyande ntani navihepwa vyavo vakaliro kumwe name. 35Mwanavintje evi namupa vyashihoninita omo muvhura kuvatera ovo vaghupiro ghunankondo okuno atwe kuna kuvhuraka, nkango odo aghambire mwene. kutapa kwakara nalirago kupitakana mukutambura.''36Muruku rwakumana kughamba nkango dino, atu ngoro araperere navo kumwe navantje. 37Vavo avalili shirir ntani vavo avamudingiri Paulus nakumu ncumita. 38Avakara yira vana guvarara mukonda yo vyo avatantelire, ashi ghuye nka kapi ngava kamona shipara shendi, mpo vamutindikidire dogoro kushikepa.

Chapter 21  
1Apa aku gaghunukire navo, nakupapwira, avaghupu ndyira yakuvyukilira kushitata shaKosi, muliyuva lyakukwama ko kushitata shaRodeshi, ntani kutunda po kushitata shaPatara. 2Apa twa wanine shikepa shakuruta shiyende kuFenisiya, mo twa rundurukire tuka yende nasho.3muruku rwakumona Saiprusi, kuyishuva kuruha rumontjo rwashikepa, ghatu yendi kuSiriya nakutulira paTiyira, oko shaka dumpwitilire shikepa dimurongero. 4Kunyima atu kawana varongwa, atu kakara nkoko mayuva matano namaviri. Kupitira mumpepo yakupongoka avapampirikida Paulus ashi kapishi ayende kuYerusalem.5Opo ghapwire mayuva ghetu ghakunya, atu ka tundako nakutwikira naruyendo rwetu, ntani navantje, navakamali vavo navana, ghavatu tindikida mukurupu ka mushitata. Makura ghatu tu ngoro tutongamene kuntere yalifuta, ghaturaperere, 6naku kurekera nawa nakehe ghuno. Makura atu perama mushikepa, ntani vavo avakavyuka kumundi.7Atwe makura atutwikiri ruyendo rwetu rwakutunda kuTirus, tuyende kuPutoremaisi. Makura atukukundu nava ghunyetu atukara navo liyuva limwe tupu. 8Liyuva lya kukwamako makura atu twikiri tuyende kuKesareya. Atu yendi mumundi waFilipusi, muyuviti wambudi yaruhafo, ghumwe wambunga Kriste mwavanya vatano-nava viri, atukara kumwe naye. 9Ghuye kwakalire navana vava kadona vane vavadike ovo vakaliro nampepo yaghuporofete.10Apa twa kaliremo mayuva ghangandi shimpe, amuya muPorofete wakukukarera walidina Agabusi. 11aya kwetu makura aghupu ruvwa rwaPaulus. Makura akumanga kumaghoko nakumaghuru ghendi makura aghamba ashi, ''Mpepo yakupongoka kuna kutanta ashi, Mwenya ruvwa runo mongava kamuruwana ngoli vaYuda muYerusalema, Makura ngava kamutape mumaghoko ghavahedana.''12Opo twaviyuva vino, Kumwe naVantu ovo vatungo po palivega linya atukukwambere nakumukava Paulus ashi kapishi ngayende dogoro kuYerusalem. 13Makura Paulus ghalimburura ashi, ''Vinke muna kuruwana, kulira nakudompita mutjima wande? Ame nakuwapiyikiri, kapishi kunkwata mpentjako, enengoli nakufera muYerusalem mulidina lya Hompa Yesus;'' 14Opo twamonine ashi Paulus ana shena kutambura maghano ghavo, atu mwena nakughamba ashi, ''Vipango vyaHompa vitikemo'15muku pita kwama yuvha ghanya, atu damuna ndjato detu tuyende kuYerusalemu. 16Atu yendi kumwe navarongwa vamu Kesareya. Vavo avashimbiko mukafumu walidina Munasoni, mukafumu wakutunda kukipurusi, murongwa ghumwe wakuhova, ndi nko tuka vhura kukara.17Opo twayatikire muYerusalem, vaghunyetu avatutambura naruhafo. 18Liyuva lya kukwamako Paurusi ayendi natwe kwaYakopu, ghatukawana vakurona navantje vambunga Kriste vanapongo. 19Opo ghamanine kuva kunda, makura avatantere navantje ovyo aruwana Karunga muvahedana, muviruwana vyendi.20Opo vayuvire vino, avapandura nakufumadeka Karunga, nakughamba kwendi ashi, '' kengenushi, vakuruvande, mayovi mangashi ghavo vapuro muva Yuda. Navantje kuna kundjambera valimburuke muVeta. 21Vavo kwavatantera kuhamena ve, ashi ove kuna kuronga vaYuda ovo vatungo navahedana ashi vashuve veta daMoses nakuvatantera ashi kapishi varuwane vana vavo vavamati vyavamba, ntani kapishi vakwame nka vyampo davaYuda.22Nke tuvhura kuruwana? Mbunga yavo yayinene kuyiya ponga opo vayuvha ashi kaghuya tiki. 23Ruwana ngoli vino yira momu tunakukutantera. Omuno munkara pamwe yetu munakara vakafumu vane ovo vaghano mughano. 24Yenda kumwe navakafumu vano mukakukushe mukare munakushuka, kavafutire vaka vakurure huki davo damumutwe. Mposhi navantje opo vakamona vino kuva kaghamba ashi nane navintje ovyo vayuva vyakuhamena kukoye kapishi vyaushili. Mposhi navo vakamone ashi nani nove kutikitamo nawa-nawa veta.25Ano ngoli vyakuhamena kuva pagani ovo vatabmuro lipuro, twava tjangera ntjangwatumwa ashi vana hepa kutunda kwavino vina kukwamoko, nakulyashi ndya dakudyambera kuva Karunga peke, nakulyashi nyama yina karo nahonde, nakulyashi kehe shino shakukufera ntani vatunde kurushonda naruntjo.'' 26Makura Paulus mpo ayendire kumwe navakafumu, liyuva lyakukwamako avakukushu navantje vakare vanakushuka. avayendi muntembeli, vakapure ashi liyuva munke ngashi vhura kushaya shilika shavo shaghukushuki mposhi kehe ghuno ngavhure kuyita ndyambo yendi ghagho mayuva shimpe nakupwashi.27Pepi nakupwa ghano mayuva matano-namaviri, makura vaYuda vamumukunda waAsiya, avamono Paulus muntembeli, makura avaturapo lipiro kukukyuvha mposhi mbunga yavantu vamuhomokere vamukwate. 28Vavo avaghamba naliywi lyakudameka ghunene ashi,''Anwe vakafumu vava Israeli, tuvaterenu. Ghuno mukafumu ndye anakutapo kumavango naghantje kuvantu navantje vakulimbe namuhoko wetu, naveta ntani nalino livhango. Shimpe nka, ghuye kuyita vaGereka muno muntembeli aya nyateke lino livango lyakupongoka. 29''Pamuhovo vavo kwamonine Torofimus waku Efeso kumwe naye mushitata, makura avaghayara ashi ndye amuyitiro vaye kumwe muntembeli.30Shitata mudima amukara ndyorongani, vantu avaduka kumwe vakwate Paulus. Makura avamukokere pandye yantembeli kumwe nakughara mavero. 31Tupu vahomoka ashi ndi vamudipaghe, nane mbudi yina katika kare kwamukurona wava kavita liyovi wava Roma ashi Yerusalemu mudima mundyorongani yinakara32Ghuye akwangura kutantera vakavita nava pititi vava kavita lifere vaduke ko oko vapongire. Opo vamonine mukurona kumwe navakavita vendi, makura avashagheke kutoghona Paulus. 33Mukurona wava kavita makura aya amukwata Paulus, aghamba ashi vamumange namauketanga maviri. Makura amupura ashi overe ntani vinke wadyona.34Makura mbunga ayivareke kuyiyira vano mwapeke ntani ovanya mwapeke. Mukurona wava kavita kapi avhulire kuwana ushili mukonda yamuyoyo waghunene, makura aghamba ashi Paulus vamutware mukamba. 35Opo vayatika pashirondero, makura ghuye avamudamuna vakavita mukonda yandyorongani yaVantu. 36Mbunga yavantu ayiva kwama kumwe nakughamba naliywi lya kudameka ashi atundemo,''kamutwarewnu!''37Tupu varenka ngoli ashi ndi vangene mukamba, ghuye apura mukurona wakavita liyovi ashi, ''Kuvhura ghuvi mpulitire nighambe nove nd?'' Mukurona wavakavita amupura ashi,'' wayiva kughamba ruGereka ndi?'' 38Nane kapishi ove ghunya muEgipite aka yitiro ndyorongani mbyo atwalire vakorokotji mayovi mane vavakafumu varudipayi mumburundu?''39Paulus alimburura ashi,'' Ame nimuYuda, kwatunda kutaruso shitata shamukilikiya. Ame wamvharerwa yashitata osho shafumano ghunene. Nakukanderere, mpeko mpito nighambe kwavano Vantu.'' 40Makura mukurona wavakavita amupa lipulitiro, Paulus akayimana pashirondero akava vantu nalivoko. Opo vamwenine teyete, makura aghamba navo muliraka lya ruHebeli. Aghamba ashi,

Chapter 22  
1Vaunyande navashetu, teghererenu kulitokoro lyande olyo nganidira kumutantera. '' 2Mbunga opo yamonine Paurusa kuna kughamba kukwavo muliraka lya ruHebeli, mpo vamwenine. akura aghamba,3Ame nimu Yuwishi, kwandyitira muTarusis yamu Silias, ngoli mbyo nakurongera momu munkurumbara yino kumbadi daGamaliye. Ame kwampa Veta kutwara mundyira yavashetu. Ngoli ame nakara nalitokomeno mwaKarunga, yira momu tupu munakara nwe namuntji. 4Nahepikire ndyira yino kumfa, mukumanga nakuvatura mudorongo vakafumu navakamali, 5kutwara mulitokoro lya varuti nava kurona. Ame nawanine ntjangwa tumwa kutundilira kukwavo kuvaunyetu muDamascus, ntani mbyo nayendireko mukukavashimba vayakare mumango muYerusalemu nakuvahepeka.6Evino kwashorokire mpopo nayendilire pepi tupu naDamascus, kuviha vyashitenge yuva apaya limoneko lya shite shaliyuva kutundilira mughuntungi waliwiru makura ashitameke kutwedera papande. 7Mpo nawelilire palivhu makura aniyuvhu liywi kuna kughamba kukwande, 'Saul, Saul, vinke ghunakuhepekera me?' 8Mpo nalimbwilire, ' Ove are, Hompa?' Aghamba kukwande, ' Ame Yesusi wamu Nasareti, oghu ghuna kuhepeka.'9Ovo vakaliro name vamonine shite, ngoli kapi vayuvire liywi lyo gho aghambiro kukwande. 10Ani ghamba, 'Vinke niruwana, Hompa?' Hompa mpo aghambire kukwande, 'Shapuka ghuyende muDamascus. Omunya movakakutantera navintje ovyo ghuvura kuruwana.' 11Ame kapi navulire kumona mukonda yashite shinya shankondo, makura avampititiri ovo nakalire navo, aniya muDamascusi.12Munya ani kawana murume walidina Ananiasi, murume wamulimburukwi kutwara muVeta navighamba vyaviwa vyavaYuda ovo vatungiro munya. 13Aya kukwande, ayimana kwande, nakughamba, ' Mughunyande Saul, wana kumona koye.' Muvili ndyoyinya animumono.14Makura mpo aghambire, ' Karunga wavashetu anakughorora mukuyiva shitambo shendi, mukumona vahungami, ntani nakuyuva liywi lyendi linakutundo mukanwa kendi. 15Mposhi ngaghungambipare viruwana vyendi kukehe muntu kutwara omu ghunavimono nakuviyuva. 16Vinke nka unakutaterera? Shapuka, wana likusho, nakukenita ndyo doye, muyita palidina lyendi.'17Kutundapo navyukire kuYerusalemu, opo nakandilire muNtembeli, avishoroka ashi kwampire limoneko. 18Ani mumono kunakughamba kukwande, ' Kwangura nakutunda muYerusalemu, mukondashi kapi vatambura ghungambi woye wakughamena kwande.'19Ani ghamba, ' Hompa, vavo naumwavo vayivire ashi ame nakwatire nakutoghona ovo vapuliro mumoye mukehe lipongero. 20Opo yatekire honde yaStefanus mukareli woye, Ame name nayimanine kumwe nakukwatitako, ntani napititire vatokoli ovo vamudipaghiro.' 21Ngoli aghambire kukwande, ' Yenda, mukondashi ame nganikutuma kughurere kuvaHedana.''''22Vavo vamuteghelire dogoro aghamba vino. Makura avayiyiri nakughamba, '' Atundepo pantunda yalivhu ghunyetu wakufana weyo, vyavyo kapi vinahungama ashi aparuke.'' 23Aka vahokwere kuyiyira weyo, nakutapa matokoro ghavo, nakuvhukuma mbundu mumpepo, 24mukurona wavakavita mpo arawilire Paurusi mukumuyita kughuto. Araghura ashi vamupuraghere nakumuhepeka, mposhi mwene aviyive ashi vinke vanayiyiri kukwendi mundyira yinya.25Opo vamanine kumumanga namarughodi, Paurusi aghamba kulirenga olyo lyayimanino pepi naye, '' Vyapulitira muveta mukuhepeka mukafumu wamuRomeni ntani oghu adiro kupita mumasheteko ndi? 26Lirenga opo lyaviyuvire vino, mpo ayendi kwamukurona wavakavita akamutantere, nakughamba, '' Vinke ghunakushana kuruwana? Mukafumu ghuno mvharerwa yendi kuRoma.''27Mukurona wavakavita aya nakuyaghamba kukwendi, '' Ntantere, ove ne mvharerwa yoye kuRoma ndi?'' Paurusa aghamba, '' Nhii.'' 28Mukurona wavakavita alimburura, '' Ame kwawanine ghuhameni wande washirongo namaliva ghamangi.'' Ngoli Paurusa aghamba, '' Ame kwandyitira muRoma.'' 29Makura mukafumu ogho ayendiro akamupuraghere amushuvu wangu wangu. Mukurona wakakavita naye akalire naghoma, apa adimbulire ashi Paurusa mvharerwa yendi muRoma, mukondashi ghuye amumangire.30Muliyuva lyakukwamako, mukurona wavakavita aholire kuyiva ghushiri kuhamena marundiro ghava Yuda' ogh0 vatambitilire Paulusi. Makura amumangurura nakutantera varuti kurona rambangako nambongarero nayintje vagwanekere. Makura mpo ayitire Paulusi kumwe nakuya mutura mukatji kavo.

Chapter 23  
1Paulusi anwiki mbunga yavampititili nakughamba ashi, '' Vaunyande ame naparuka kumeho yaKarunga mughuwa dogoro namuntji. '' 2Mupristeli wakuwiru Ananiyasi mpo atantilire ovo vayimanino pepi naye vamushepure kukanwa. 3Makura Paulusi mpo aghambire kukwendi, '' Karunga ngamushepura, anwe makuma vakenita. Ghuna shungiri ghumpangure paveta, mara ove ghunavatuka veta pakurenkashi vantoghone vino vinakulimbi naveta?''4Ovo vayimanino pepi naye avaghamba ashi, '' Ngoli mo watukanga muPristeli wamunene waKarunga?'' 5Paulusi aghamba ashi, '' Kapi nayiva ashi ghuye muPristeli wamunene. Mbyovyoshi kwatjanga ashi nakughamberashi mumudona mupangeli wavantu woye.''6Opo amonine Paulusi ashi ruha rumwe rwavapanguli vavasadukayi ntani navamwe vafalisayi, ayighiri muvampititi shi, vaunyande ame muFalisayi, mona vafalisayi. Mukondashi ame nakara nalihuguvaro lyalivhumbuko lyavafe mbyo munakumpangwira.'' 7Opo aghambire vino likutatano mpo lyatamikire pakatji kavafalisayi navaSadukayi, makura mbunga ayikugaunuka. 8Mukondashi vaSadukayi vaghambire ashi kudereko livhumbuko lyavafe, kudereko vaEngeli, nampepo shi, anongoli vafalisayi vavo vavipulire navintje.9Makura apa kara muyoyo waunene, vamwe vashongi matjangwa vahaminine kuvafalisayi avayimana nukukanana ashi kwato udona ogho ghunakaromo mwaghuno mukafumu. Nkwandi mpepo ndi vaEngeli ana ghamba navo?'' 10Apa tameke muyoyo waghunene, mukondi wavakwavita akalire naghutjirwe ashi Paulusi kuvhura vamukupapawire makura atantere vakavita vayende vakamughupepo kunkondo mukatji kambunga yavampititi nakumutwara mukamba.11Matiku ghakukwamako Karunga ayimana pepi naye nakughamba ashi, '' kapishi ghukare naghoma, momu wakangambipalire muYerusalem namu Roma.''12Opo lyakire, vaYuda vamwe vatulirepo mughano waunene nakulyashi nakunwashi kehe vino dogoro vamudipaghe Paulusi. 13kwakalire vakafumu kupitakana dimurongo ne ovo vatuliropo mughano ghuno.14Avayendi kuvaPristeli vavanene navakurona nakughamba ashi, '' Atwe tunaghana mughano waghunene, nakulyashi kehe vino dogoro ngatumu dipaghe Paulusi. 15Weno renkenu vampititili vatape mbudi kumukurona wavakwavita vamuyite kwenu, yira anwe munahoro kuyamupurayera vyakuhamena kunkango dendi. Atwe kwetu nani tunakuwapayikiri mukumudipagha kumeho ayatikeko kuno.16Ano mona mughunya Paulusi wamumati aviyuvhu ashi vavo kunakukonga, makura mpo ayendire nakukangena mukamba akavimutantere Paulusi. 17Paulusi ayita ghumwe wavakwavita amutantera ashi, '' Twara ghuno mwanuke wamukafumu kwampititili wavakayita, mpovili ovyo ana shana kukamutantera.''18Makura mukavita ogho mpo amuyitire mwamuke wamukafumu nakumutwara kwamukurona wavakavita nakukamutantera, '' Paulusi wamukadorongo anandyito mbyo anarenke niyite ghuno mwanuke kukoye. Anakara nambudi oyo anahoro kukutantera. 19mpititi wavakavita amuyita kulivango lyakumpengi nakumupura, '' Vinke ovyo ghunashana kuntantera me?''20Mwanuke wamukafumu aghamba ashi, '' vaYuda vanakuyuvhu vayakurenkeshi ngautware Paulusi yona kumatimbi, yira ove ghuna shano kukamupurayera vyakuhamena kunkango dendi. 21Washamutapa mukondashi mpovali vakafumu vakupitakana dimurongo ne ovo vana kumutaterero. Vavo kunakughana ashi nakulyashi ndi, vanwe kehe vino dogoro nange vamudipaye Paulusi. Nampili weno vavo vanakuwapayikiri, kuna kutaterera tupu lipulitiro kukoye.''22Makura mupititili kurona wavakavita amurenke mwanuke ogho akayenda, kuruku yakumupa veta. '' Washavitantera kehe ghuno ashi ghuna yavirapota vino vinke kukwande.'' 23Makura amuyita kuvakavita vaviri nakuvatantera ashi renka vakavita mafere maviri akuwapayikire kuyenda ghure dogoro kuKasareyi, ntani dimurongo ntambiri davarondi tukambe, ntani mafere maviri ghavakafumu vamaghonga. Kumushapuka paviri yaUtatu yamatiku.'' 24Shimpe avatantere vawapayikireko shikorama osho ayaronda Paulusi vamutware akatike nawa-nawa kwampititi yalidina Felix.25Makura mpo atjangire ntjwangwa-tumwa yaweno: 26'' Kwamufumwadekwa Lysias mupangeli wamunene Felix, kuna kukumorora. 27Oghuno mukafumu vamukwatire vaYuda ovo vashanino ashi vamudipaye opo nayire kwavo navakavita mpo vamurupwitiremo, kutunda opo namuyiva ashi ghuye ghumwe wamvharerwa yavaRoma.28Nashana kuyiva ashi vinke ovyo kavamurundiliri, mpo namutwalire kuvampititi vavo. 29Nakayuvhire ashi vamughayalilire mapuro kughamena kuVeta yavavene, mara kapi pakalire ghundyoni ogho ghumutwalidiro kumfa, ndi kumugharerera mudorongo. 30Makura mpo vaya rapotire kukwande ashi pakalire ghunkore kuhamena ghuno mukufumu, mbyo namutumini pawangu-wangu kukoye nakutantera varapoti vendi navo ngava yite maghumbangi ghavo kumeho yoye. Karenupo nawa.''31Vakavita mpo valimburukwire kuveta davo. Avamughupu Paulusi nakumuyita matiku ngogho kwaAntipatris. 32Liyuva lyakukwamako, shingi shavakavita kwashuvire vakafumu vatukambe vayende naye vavo vavyuke kukamba. 33Opo vakatikire vakafumu vatukambe kuCaesarea vakatape ntjangwa-tumwa kwaNgughuru, makura mpo vakamunehire Paulusi kukwendi.34Muruku rwakuvarura ngughuru ntjangwa yinya, mpo apulire ashi ghuye Paulusi kushirongo munke atundire, Makura opo ayuvhire ashi waKu Cilicia, 35mpo aghambire ashi, '' Kuniya yuvha navintje mwamunene opo vaya vaheti voye kuno.'' Makura atapa linangwiro veta yakumupungura muNkurumberegho yalipangero yavaHerodesa.

Chapter 24  
1Muruku rwamayuva matano, Ananias mupristeli wamunene, kumwe namatimbi, namunaveta ghumwe walidina Tetulus avayendi kumwe. Vakafumu vano kwayire namarapoto ghakuya rapota Paulusi kumeho yangughuru 2Paulusi anayimana kumeho yangughuru, Terutulusi atameke kumurundira nakughamba kwangughuru, ''Mukonda yoye ove atwe tunakara mumpora yayiwa, ntani ogho ukonentu ghoye wayita liwapeko mushirongo shetu, 3makura navintje vino kuvipandwira nakutambura navintjeya ovyo warughana, mpandu shiri yayinene Felix.4Kapi nashana nikuhepekere shirugho shoye, Ame kuna kukanderera koye munkenda yoye mukutuyuvha atwe nawa-nawa. 5Atwe tuna wana ghuno mukafumu ghuye nge kamwe ogho ayititangopo maudona naghantje mukatji kava Yuda namukehe vininke vyamu Udyuni mudima kuva pristeli ovo vapiliro kuva kwatitako. 6Ghuye ashetekelireko muku kondyita anyateke ntembeli, makura atwe atumukwata.78Ano ntjene ghukakuturamo mukukona kona navintje vino tunakughamba, ndikughu kadimburura nawa nawa ashi ushiri muka fumu ghuno mundyoni." 9Ano vaYuda navo avatamburako ashi olyo lirapoto mughuhunga linakara.10Ano ngoli shirugho osho ngughuru atwenyidire Paulusi mukughamba, Paulusi alimburura ashi, ''Ame naviyuva ashi mwaka dadiyingi muna mpangura nadino dimuhoko, ntani ame nahafa mukufwaturura naghumwande kukwenu. 11Anwe kuvhura kukuronga panaumwenu pahana kughupa shirugho shamayuva murongo namayuva maviri ntjene ame kuna kukanduka ni karaperere muYerusalema. 12Ruvede oro vaka ngwanine muntembeli, ame kapi natangulire nakehe uno, ntani ame kapi nasha ngumwine mbunga, ndipo muSinagoge, ndipo munkurumbara. 13Vavo kapi vavineghedire kukoye kulirundiro olyo vana kundindira.14Ame kuna kutongonona vino kukoye, ashi kutwara mundyira oyo vayita lihanguro, mundyira yimwe tupu ame natambura Karunga wetu wakumeho. Ame navipura navintjeya ovyo kukwama naveta navyo vatjangire vaPorofote. 15Ame nakara nalihuguvaro lya mwaKarunga yira ndyolyo vakara nalyo ovo vakafumu, ashi ngakukara livhumbuko lya tunavantje vapuli navanandyo. 16Makura ame kehepano kukambadara mukurenkera nasha ruwana udona kumeho yaKarunga nakuvantu.17Weno kuruku rwamwaka dadiyingi, mpo nayire niya tape ndjambo mushirongo shande, ntani nakuyakarerapo ndjambo. 18Shirugho osho navirughana ovyo, muYuda ghumwe wamu shirongo shaAsiya aya ngwanine me munda kunaku wapayika shilika shalikenito muntembeli kaposhi walye mumbunga ndipo mundyorongani. 19Vano vakafumu kwawapelire mukukara kumeho yoye weno nakukurundira, nangeshi vavo vanakara navininke.20Ndipo, ghuno mukafumu umwe tupu ana hepa kughamba vyavidona ovyo vana wana mumwande shirugho osho ame nayimana kumeho yampititi yavaYuda. 21Nkwandi vyakuhamena kuvininke ovyo nayighilire pandye shirugho osho nayimanine pakatji kavo, 'vyakuhamena kulivhumbuko lyavafe mbyo nayimanene mumpanguro kumeho yenu namuntji.''22Makura Felix, ogho vavarekilire vyakuhamena vyandyira, arundurura ovyo ayuvhire. Ghuye aghamba ashi, shirugho osho Lisiyas murauli aghurumuka muYerusalema, ame kunitokora osho shirapota shenu. 23'''Makura avamurawiri nava kavita ashi Paurusa ana hepa ntani kukamutura munda yadorongo yayinene, anongoli mukurenkera ashi vamwe vawane limanguruko mukurenka ashi pavaholi ovo vavatera mukuya karera kovyo ana hepa.24Kuruku yamayuva Felisi aka vyuka naDurusila namukamali wendi ghuye kwakalire muYuda, ntani amutumine kwaPaurusi ntani akayuva mumwendi vyakuhamena kulipuliro lya Yesusa Kristusa. 25Ano ngoli shirugho ntjosho Paurusi kapuraghere kumwe naye vyakuhamena ghuhungami kukukunga naghumoye nakukara mupanguli Felisi aya kara naghoma nakughamba ashi kayende tundapo mpopano shirugho osho ame nakara naruvede kunyima yashirugho ame ngani kutumina koye.26Pashirugho ntjosho ghuye kwakalire nalipuliro kwaPaurusi kwatapa maliva kwendi makura ghuye amutumini nakughamba naye. 27Ano ngoli shirugho osho mwaka mbiri dinakapita Posiyus Festusi ayakara ngughuru munyima yaFelis anongoli Felisi ashanine kuhamena kuva Yuda makura Paurusi mpo amushuvire mumango.

Chapter 25  
1Weno Festus aghaya ngene ruha rwashirongo, kuruku rwamayuva matatu, ghuye ayendi atunde Caesarea dogoro kuYerusalema. 2vakurona vavanene vava Pristeli nava Yuda vamakuto ghunene avamutulilimo Paurusa marapoto, mpo vapurayire Festus kamangudu- 3mpo vamu pampilikidire ghuye ahame kwavo naPaurusa-amurawire ayende kuYerusalema, mposhi vavo kwakuwapayikilire mukumushondavera vamudipaghe mundyira.4Festus alimburura ashi Paurusa kuna kumutura kuCaesarea, ntani nka ghuye paghu mwendi nko ngayenda munkwangu. '' 5Mpo ngoli ashi, ovo vana kuvura,'' ghuye aghamba, '' vayende kumwe natwe. Ntjeneshi mpolili lipuko koghu mukafumu, mukamurapote.6Festus kapi adiyamine pamayuva ntantatu ndi murongo naye nko kuyenda kuCaesarea, liyuva lya kukwamako aka shungira muli puna lya Upanguli nakurawira vayite Paurusa kukwendi. 7Opo ayatikire, vaYuda vamu Yerusalema vayimanine pepi, nakuyita marapoto ghankondo unene anongoli kapi akalire naUmbangi waushiri. 8Paurusa akupopere naghumwendi nakughamba ashi, '' Ame kapi narughana undyoni kudi muragho dava Yuda ndi Tembeli ndi Caesar.''9Mara Festus ashanine awane mfumwa kuva Yuda, mpo alimbwilire Paurusa nakughamba ashi,'' Ghuna shana kuyenda kuYerusalema ngani kakupangure ame kuhamena vininke vino?'' 10Paurusa agahmba, '' Ame kuna yimana kughuto wampanguro yalipuna lya Caesar nko vampangwira ame. Ame kudereko vaYuda nadyonena, yira momu waviyiva vene nove.11Mpili ndi ngoli ntjene ashi mpolili lipuko narughana olyo kumpa matengekero akushetakana namfa kapi nakushwena mfa. Mara ntjene ashi virapota vyavo vinadongonoka, kudereko ogho antapo mumahoko ghavo. Ame naturamo lishungido kwaCaesar.'' 12Apa amanine Festus kutimwitira nava mpititi, ghuye alimburura, '' ove ghuna shungido Caesar. Kwendi nko ghuyenda!''13Kuruku tupu rwamayuva, Hompa Agripa naBerinisi avayatiki kuCaesarea paveta vaya dingure Festus. 14Muruku vavo vana yakara mayuva ghamangi, Festus anegheda shirapota shaPaurusa kwaHompa; mpo aghambire, mukafumu ghumwe mushuvire kuno kuruku muliyendito lya Felix ghuye mudorongo. 15Opo nakalire kuYerusalema, mukurona wava Prisiteli navakurona vava Yuda mbo vaya murapotiro kwande mukafumu, mpo vapulire ashi awane matengekero ghakumupa undyoni ghuye. 16Ani valimburura ashi kapishi mpo yaVakaRoma kutapa ogho varapota kovo vamurapoto kumeho ghuye vahana kumupa ruvede aku popere naghumwendi kovo vamurapoto.17Makura ngoli, opo vayire kumwe kuno, kapi nakukatakatire, liyuva lyakukwamako mpo naka shungilire mushipuna shakupangwira, Ame anirawiri vamuyite. 18Opo vashapukire ovo vamurundiliro, kudereko ovyo namonine ashi ndi ngo udona wendi. 19Nani vavo, vakara kare nadimutangu daku hamena mapuliro ghgavo ghakuhamena Yesusa ogho afiro, akupitangwidire Paurusa ashi muyumi. 20Ame kapi nayivire nawa nawa ashi weni nikona-kona shirapota, mpo namupulire ntjeneshi kuvura ayende kuYerusalema vaka mupangwireko kuhamena ovyo vamurapota.21Makura Paurusa opo atuliremo lishungido vamuture mudorongo ataterere litokoro lya Hompa, ani mutantere vamuture mudorongo dogoro nganimutume kuKalisayi.'' 22Agripa aghamba kwaFestusi, '' Name nashana kuterera kwandyeghu mukafumu.'' '' Yona,'' Festusi aghamba, '' kughumuyuva.''23Muliyuva lyakukwamako, Agripa naBerinisi kwayire navilika vyavingi, kwayire mundyugho pongero navakurona vavakwayita navakafumu vamulyo munkurumbara. Opo Festusi aghambire veta, Paurusa vamuyite kwavo. 24Festusi aghamba '' Hompa Agripa, nanwe namuvanye vakafumu munakaro pano natwe, munamumono ghuno mukafumu, nayintje mbunga yava Yuda kwandyitire muYerusalema namomu nka, ntani nka vanayiyiri kwande ashi kapishi aparukenka.25kani kushongereko ashi kudereko ovyo karuwana vyavidona vyakumutwalidira kumfa, mara mukonda ayamonikire kumatimbi, mbyo natokora kumutuma. 26Mara kapi nakara nakehevino vyakungambipara nitjange kwaKarunga wande. Koyino konda, namuyita koye, kwapentjoye Hompa Agripa, mposhi niwaneko vyavingi vyakutjanga kuhamena shino shirapota. 27Kwandeko ame ndi panderepo konda yakumutulira mudorongo nakumupa undyoni.''

Chapter 26  
1Agripa kwaghambire kwaPaurusa, ''Ghuna hepa kughamba panaumoye.'' Makura Paurusa ahonyonona lighoko lyendi nakukupopera mwene. 2"Kuna kukumona naumwande ruhafo, Hompa Agripa, mukutura maudito ghande kumeho yoye namuntji mukukakananita marundiro naghantje ghava Yuda, 3Shinenepo mukonda ove mukonentu mumpo yavaYuda nayintje ntani mapuro. Mpo ngoli nakukushenga undyuve nawa-nawa.4Ghushili, vaYuda navantje vayiva omo natungire kughudinkatu wande mumuhoko wana ghumwande ntani kuYerusalema. 5Vayivire kuhamena kwande kutunda kuntamekero, ntjene vana vipanda kuvatanta, ashi natungire yira muFalisayi, ruha rwakudira ghufeke kughu kareli wetu.6Weno nayimana pano muku mpangura mukonda yalihuguvaro lyande mulitwenyidiro arughana Karunga kuva shetu. 7Lino litwenyidiro ashi marudi ghetu ronambiri ghahuguvara mukuwana paku mukarera Karunga mughushiri matiku namwi, ntani mulihuguvaro lino, hompa, ashi vaYuda kuna kundundira. 8Vinke vina kumuditoperera anwe vahapuli ashi Karunga ngarambwita vafe?9Weno mughushili, Ame naghumwande naghayara ashi nakona kurughana vininke vyavingi muku kananita lidina lyaYesusa waku Nasareta. 10Narughanine vino muYerusalema. Natapitilire mudorongo vantu vakupongoka vaKarunga kunkondo nawanine kutunda kuvaPristelki vavanene; ntani apa vava dipaghire, Ame naku vakwatitako shi muku vakanana vavo. 11Navapire shitarafa rukando rwarungi mushinagoge nayintje ntani nashetikire kuvatininika vavo vakufinge. Nagarapire unene muku vakananita vavo ntani nava hepekire nampiri kuvitata vyantunda virongo.12Apa narughanine vino, nayendire kuDamascusi nankondo ntani naveta dakutunda kuvaPristeli vavanene; 13Ntani mundyira yande yakuyenda ko, metaha, hompa, namonine shite muliwiru osho shatemino kupitakana liyuva, shateminine natuvantje name ntani vakafumu ovo vayendiro name. 14Apa twawelilire natuvantje palivhu, Nayuvire liywi lina kughambo kwande olyo lyaghambiro muliraka lyaRhebeli, Sauru, Sauru, vinke una kuhepekera? udito shiri ove mukutanga Karunga wavipempa.'15Makura mpo naghambire, ' Ove re, Hompa?' Hompa ghalimburura, ' Ame Yesusa ogho ghuna kuhepeka. 16Weno shapuka nakuyimana pamauru ghoye, mukonda yashitambo shino namoneke koye, muku kuhoroghora ove ghukare mukareli ntani mbangi kutwara kuvininke ovyo nikunegheda kunyima yashirugho; 17ntani kuni kupopera kuvantu ntani kuvapagani oko naku kutuma, 18Ghuka mahure mantjo ghavo ngani naku vatjindja vatunde mumundema vayende mughukenu ntani kutunda mumpangera yaSatana vayende kwaKarunga, mposhi vana kona kuwana kwaKarunga lighupiropo lya ndyo ntani lipingo olyo nivapa vakupongore nalipuro mumwande.'19Mposhi, Hompa Agripa, kapi nadili kulimburukwa kulimoneko lya muwiru; 20Ano ngoli, pamuhovo kovano muDamascusi, ntani kuYerusalema, ntani kupitira mushirongo shava Yuda, ntani nka kuvapagani, navapire mbudi ashi vakushighure nakukutjindyira kwaKarunga, kuruwana viruwana vyaviwa vyaku kushighura. 21Evino vayititirepo vaYuda avankwata muntembeli nakusheteka kundipagha ame.22Mpo ngoli nawana livatero lya kutunda kwaKarunga dogoro namuntji, ntani nayimana nakutapa ghumbangi kovi vyavisheshu ntani vyavinene kuhamena navimweshi vyavingi vyakupitakana vaporofete ntani Mosesa ovyo vaghambire ashi kuvishoroka- 23Ashi Kristusa kwahepa, ntani nakukara wakutanga kurambuka mumfa, ghuye kwayuvita ghukenu kuvantu vana ghumwetu ntani kuvapagani.'24Paurusa apa amanine kukupopera, Festus aghamba naliywi lya kuyeruka, '' Paurusa, ghuna piyagana; makushongo ghoye ghamanene ghana kupiyaganeke.'' 25Ano ngoli Paurusa aghamba, '' Kapi napiyagana, muntu wamuwa Festus, ame kuna kughamba nkango daghushiri ntani kuyuvika mumpanguro. 26Hompa ayiva kuhamena vininke vino; ntani ame kughamba naye nahana ghutjirwe, ame kuna kungambipara ashi navimweshi evi vyahoramo kwendi; ovino kapi vavirughana muhuka.27Mwapura vaporofete ndi, Hompa Agripa? Naviyiva ashi wapura.'' 28Agripa aghamba kwaPaurusa, '' Mushirugho shashifupi kughu ngambipara ame ntani nakuntura ame muKriste?'' 29Paurusa aghamba, '' Ame kuraperera kwaKarunga, ashi nampili mushirugho shashifupi ndi shashire, kapishi ove tupu, anongoli navantje ovo vana kundyuvo namuntji, kuvakara yira ame, vahana maghuketanga ghano ghamudorongo.''30Makura hompa ayimana, Ngughuru, naBerenike naye, ntani novo vashingiliro navo, 31Apa vatundire mundyugho-pongero, vaghambire kwana ghumwavo, '' Mukafumu ghuno kwato vyakumutwalidira kumfa ndi vyakumupandita.'' 32Agripa aghamba kwaFestus, '' Mukafumu ghuno ndi vamu mangwilire ayende nange kapi atongonona kwaCaesar.''

Chapter 27  
1Apa kara matokoro ashi tuyende kuItalia nashikepa, vavo avatapa Paurusa nava kadorongo kwamukurona wava kavita walidina Yulius waHompa waRoma. 2Aturondo mushikepa tutunde kuAdaramiti mposhi tukasheyeke kumayenga ghamanene ghaku Asiya. Atuyendi kulifuta. Arisitakusi waVakaTesaronika mumakedoniya ayendi kumwe natwe.3Liyuva lya kukwamako atuya tiki mushitata shaSidoni, oko Yulius akatekulire Paurusa naghunongo ntani akatura vaghunyendi mulipakero mbili lyaliwa. 4Kutunda opo atuyendi kulifuta ntani atuka sheyeka kuKipurusi, pepi naShindi, mukonda ashi likundungu lya tukondilire. 5Opo twavindakanine lifuta tupitakane Kilikiya naPamufiliya, atu kasheyeka kuMira, shitata shaLisiya. 6Nkoko, vakavita avakawana shikepa shatundiro kuAlexandria shiyende kuItalia. Vavo avaturondekemo.7Atuyendi kukuranga mayuva ghamangi ghamadito dogoro atuyatiki pepi naKinidusi ntani mpepo kapi yatupulitire tuyende kumeho, atu kwama kuntere yaLifuta tuwane ghuvando kuKerete, tukunduruke Salimone. 8Atu kwama kuntere yalifuta tuyende kadidi-kadidi dogoro atuyatiki kulivango vatwenyanga mayenga ghamawa pepi nashitata shaLiseya.9Twa kwatire shirugho shashire, shipito shava Yuda shakudililira ashi kapita, ruyendo aruditopa ghunene. Paurusa atapa marondoro kukwavo, 10aghamba, '' Vakafumu, ame kuna kumona ruyendo runo kumu kara lidyonaghuko nalikombanito lya linene, anongoli kapishi kudimurongerero nashikepa tupu, ngoli naku monyo detu''. 11Enengoli mukurona wava kavita kwatelilire kuva kurona navaweki shikepa, anongoli kapi vatambulire nkango daPaurusa.12Mukonda paliyenga kapi lya wapire vakarepo ruvede rwakufu, vantu vavangi avaghamba ashi vapitakane, mposhi vavhure kukatika shitata shaFenikiya, oko vakavhura kukara shirugho shakufu. Fenikiya kwakalire liyenga mukereta, lyahameno kumbindakano-tokero ntani kumukuro pumeyuva. 13Ano mpepo mbindakano ayi vareke kupepa kadidi, vakafumu avaghayara ashi kuvhura tupu vatwikire ruyendo. Vavo avayaghura mo liwe vatwikire kuyenda kuKirete, kuntere yalifuta.14Kuruku yashirugho shashifupi mpepo namankumpi ghakondo agha shapuka, ghatunde ghutokero-pumeyuva yitunde kushirudi. 15Ano shikepa ashi kutumo mulikundungu kapi nka shavulire kuyenda kumeho, ruyendo aruditopa, likundungu alituvyuta. 16atuyatiki musheli yashirudi ghona shaKerauda, kwakondja po kumanga mawatoghona ghakuka popelita17Opo vamanine kumanga yamene kumawato ghakukupopelita, mpova mangire shikepa namarughodi shikare shina korerere. Vavo vakalire naghoma ashi kuvhura vaka sheyamene kuSireti, avaghupuko Sayira mposhi vapupe tupu ngoli. 18Likundungu lya kalire lyaghugara ghunene, liyuva lya kukwamako avavareke kuvhukumina dimurongerero mulifuta.19Muliyuva lya ghutatu avavukuma viruwanita vyamushikepa namahoko ghavo. 20Papitire mayuva ghamangi twa ghana kumona shite shaliyuva nantunguru, likundungu ndalyayimanena, atukombanita lihuguvaro lyaku vhura tupameke,21vakalire shiruwo shashire vahana kulya ndya, makura Paurusa ashapuka mukatji kavo ntani aghamba,'' vakafumu, ndi mwayuvire ovyo naghambire ashi kapishi mutunde muKereta, ghuno ghudito nalidyonaghuko. 22Ano weno kuna kumu korangeda ashi karenu naruhafo, kwato ogho avuro kukombanita monyo mukatji kenu, nkwandi lidyonaghuko lyashikepa tupu.23Matiku ghana kapita muEngeli waKarunga wande, ogho nakandereranga-mu Engeli kaya kukwande 24mbyo kaghamba, ' washakara naghoma, Paurusa. Ghuna hepa kukayimana kushipara shaHompa waRoma, Mona, Karunga munkenda yendi ana tura navantje vana karo mushikepa mumahoko ghoye.' 25mposhi karenu naruhafo vakafumu! Ame nahuguvara Karunga ashi mongavishoroka yira momo anavitanta kukwande. 26Ano ngoli kutugwanekera namaghudito pavirudi vimwe.27Ano kumatiku ghamuronga namane apa ghatikire, mundyira yetu pakatji kalifuta, pakatji kamatiku vana shikepa avadimburura ashi kuna kutika pepi naghurundu. 28Avavukuma shimetito avawana metera dimurongo ne; shinema shashididi tupu, avaghupu nka waro shimetito avawana metera murongo ntatu. 29Vavo avakara naghoma ashi shikepa kuvura shikumbwande mumawe, avasheghumuna mawe mane kulikadi vayimike shikepa ntani avakanderere ashi lipume wangu liyuva.30Vana shikepa kwashanine ndyira vatundemo mushikepa makura avaghurumwita mawato ghamadidi mumema vakitike ashi vavo kuna kusheghumuna liwe kulirume lya shikepa. 31Ano Paurusa aghamba kwamukurona wavakavita ''' nkwandi vavo vakafumu vakare mushikepa, ndi kapi muparuka.'' 32Ano vakavita mpova ndembulire marughodi ghama wato avaghashuvu akapupe.33Paviha vyangurangura, Paurusa avakorangeda vamakere ndya. Aghamba, '' Lino liyuva lya murongo naune mara kara muli keverero mwahana kulya ndya-shimpe kwato ovyo munali. 34Ame kuna kumukorangeda mulye dino ndya-edino ne ndo monyo denu. Ano ngoli kwato nampili ghumwe wamukatji kenu ngavuro kukombanita nampili ruhuki rumwe rwamumutwe wendi.'' 35Opo amanine kughamba, adamuna mboroto atapa mpandu kwaKarunga kumeho yakehe ghuno. Makura abamuna mboroto avavareke kulya.36Vavo avakara naruhafo waro avaliko nka ndya dimwe. 37Vavo kwakalire navantu 276 mushikepa. 38Opo vamanine kulya, avavhukumini dimurongerero dimwe mulifuta varerupite shikepa.39Kwakalire liyuva lya mwi, kapi vayivire ashi pepi naghurundu vakalire, avaya harukako tupu kuna kumona liyenga lya musheke, makura avakupura ashi kuvhura vakasheyeke po shikepa ndi. 40Vavo avandembura marughodi mposhi vikwatito shikepa vavi shuve mulifuta. Mpo tupu avashutura marughodi ghashirondero vayerure sayira mumpepo; makura avayendi kuliyenga. 41Makura lirume lya shikepa ghalikutoghona nakungena mulivhu, waro shikepa shadyonaukire kuma nkumpi.42Vakavita avakara nalighano lya kudipaya vana dorongo navantje ashi mposhi kapishi vawane mpito yakushana nakushenduka. 43Ano ngoli mukurona wava kavita ghashanine kupopera Paurusa mpo ghashayikitire po maghano ghavo; gharaura kwavo vayivo kushana vashane shinano shashire dogoro vakatike kughurundu. 44vakafumu vakuhupako navantje vakwameko, vamwe pavipirangi, vamwe paviyendera vyamu shikepa. Ovino kwashorokire ashi natuvantje tukatike kughurundu pahana shiponga.

Chapter 28  
1Opo vayatutikitire mo nawa, twa kurongire ashi shirudi shapo kava shitwenyanga Malta. 2vantu vamo kwatupire ndi kwatuneyedire shiri ghunongo, ano avatu hwa mekere mundiro ntani avatutambura natuvantje mukonda yavhura naghutenda.3Ano opo apongayikire Paul shitungu shavikuni nakugvituranga pamundiro, liyoka alirupuka mukonda yaghupyu nakumu kakatera kulivoko. 4Opo vavi monine vantu vapa shirudi shikorama kuna kundyendyerera kulivoko lyendi, avaghamba kumwe naghunyendi, "Oghu murume nawa-nawa murudipayi ogho aparukiro kulifuta, veta kapi yina kumupulitira muku paruka."5Ano opo ashi kukakunine shikorama ashi were mumundiro ntani kapi lya vhulire kumudyonaghura. 6Vavo kwamutatilire atameke kuyenya ndi po wangu-wangu awe afe. Enengoli muruku rwapo vamukengire shirugho shashire nakumona ashi kundereko vyavidona vyashorokiro kwendi, avapirura maghano ghavo nakughamba ashi ghuye karunga akaliro.7Pepi nalivango kwakalire livhu olyo lyahaminino kwalirenga washirudi sho, mukafumu kavatwenyanga Publius. Atutambura ntani vatuyumbulire naghunongo pamayuva matatu. 8Vyavyo kwashorokire ashi vashe vaPublius kwaralire kuna kuvera uvera wakupyapyara nalira lyakurupaghuka. Opo ayendira Paul kukwendi, amuraperere, amu kambeke mavoko, nakumu verura. 9Muruku rwavishoroka vino, vaveli ovo vakaliro pashirudi vayire mbyo vaya verukire. 10Vantu vatufumadikire mumarupe ghakukushuva-shuva, opo twakuwapayikire tuyende, vatu pire ovyo twashanine.11Muruku rwamwedi ntatu atutumbu ruyendo mushikepa osho shasheyiro pakufu pashirudi shaku Alexandria, shakaliro na''vimutwe vyavi karunga vyamapange'' 12Muruku opo twakatikire kushitata shaSyracuse, atukaramo mayuva matatu.13Kutunda po atushapuka nakukatika mushitata shaRhegium. Kuruku rwaliyuva limwe mpepo ayiya yaku Ucuma, liyuva lyakukwamako mpo twa katikire mushitata shaPuteoli. 14Atuka wana mo vaunyetu, atu kara navo mayuva ntambiri. ndyo ndyira twayire muRoma. 15Opo vatuyuvire vaghunyetu, vayire vayatuwane kutundilira ghure waShitanda shaApiusi ntani naVitatu Taverinus. Paul pakumona vaunyetu, vyamupire mukumo kumwe nakupandura Karunga.16Opo twangenine muRoma, Paul avamu pulitiri mukutunga papentjendi namuka vita owo kamukungango. 17Muruku rwamayuva matatu Paul ghayita vakafumu ovo vakaliro vampititi vavaYuda mukatji kavo. Opo vapongire, nko kughamba kwavo ashi, "Vaunyande, mpiri ngoli ashi kwato ovyo narughana vyavidona kuvantu ndi vyampo yashikuru shetu, ame muna dorongo vakwata muYerusalem mbyo vantapa mumaghoko ghava Roma. 18Muruku yapanguro kasha vamangurure mbyovyoshi kapi pakalire konda yakuntokwera kumfa.19Ano vaYuda vakananitire litorokoro linya, ovyo vyantininikiro niyende kwaCeasar. Nampiri ngoli vyakalire yira nayitire lirundiro kehe lino kushirongo shande. 20Mukonda yavino, mbyo namuyitiri mposhi nivhure kumumona nakughamba nanwe, morwa yalihuguvaro lyaIsrael olyo nakarere mumango."21Avaghamba kukwendi ashi, "Atwe kapi twa wana ntjangwatumwa yakutundilira kuYudea yakuhamena koye, ntani nka kwato ogho atundo oko aya tanto ndi aghambe kehe vino vyavidona vyakuhamena koye. 22Ano ngoli tuna horo kuyuva kukoye kuhamena koyino veta, mukondashi vyayuvika kukwetu ashi kuna kuyirwanita kehe kuno."23Apa vatulire po liyuva lya kuyagwanekera naPaul, vantu vangi vayiro kulivango oko akalire. Mpo ghafatwilire nakungampipara kuhamena kughuntungi waKarunga, nakuvatjoka ngeda kuhamena Yesus kutamekera kudimuragho daMoses navapumbi kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova. 24Vamwe vavipulire ovyo aghambire, ngoli vamwe kapi vavipulire.25Opo vapilire kukuyuva mukatji kavo, avatundu po kuruku opo amanine Paul kughmba nkango dino ashi, "Mpepo Mupongoki yayaghambire nawa kuva dimu venu kupitira mwamupumbwi Isaiah. 26Ashi 'yenda ko vano vantu nakughamba ashi, "Mukuyuva ngamuyuva, ngoli kapi ngamuvi kwata lighano, kumona ngamumona ngoli kapi ngamuvi nongonona.27Dimutjima davano vantu datinta ntani matwi ghavo kapi ghayuvanga mbyo vaferera. Ntjene ngoli nga vamona namantjo ghavo, vayuva namatwi ghavo nakunongonona nadimutjima davo, vakuwapukurure Ame ngani vaverura."28"Mpo ngoli shi, anwe yivenu tupu ashi yino mbudi yaliyoghoko lyaKarunga weno kuna kuyitwara kuva Hedena, vavo ngavayi teyerera ngava yitambure." 2930Paul kwakalire mwaka mbiri dakuyura mundyugho oyo kafutiranga mwene, ntani ka tamburanga navantje ovo kava yango kukwendi. 31Ghuye ka yuvitanga Mbudi yaRuhafo yauntungi waKarunga kumwe naku ronga vyaku hamena kwaHompa Yesus Kristus pahana livinde kehe lino.

## Romans

Chapter 1  
1Yino ntjangwatumwa kuna kutunda kwamuApostoli Paul, mukareli waJesus Kristus, ogho atoghorora Karunga akare muApostoli, ngayuvite mbudi yaRuhafo, 2Oyo aghambilire mutunwa twavaPorofete mumatjangwa ghakupongoka, 3kuhamena kwamonendi ogho ngava shampuruka ngatundo mulira lya David.4Pakumuvhumbura ku ufe, mpepo yakupongoka kwashorora nkondo dadinene ashi Hompa wetu Jesus Kristus ne mona Karunga. 5Mumwendi mo nawanena nkenda nikare muApostoli ashi ngani kune lipuro mudi muhoko nadintje vapure nakulimburukwa, mukonda yalidina lyendi. 6Modino dimuhoko, nanwe mpomuli mumbunga yavo vatoghorora vahamene kwaJesus Kristus.7Yino ntjangwatumwa kuna tamba kukwenu nanuvantje mwakaro muRoma ava ahora Karunga mbyo amu toghorora mukare vantu vendi vakupongoka: Karunga shetu naHompa wetu Jesus Kristus vamufere nkenda ntani vamupe mbili.8Pakutanga, Ame kuna kutapa mpandu kwaKarunga wande kupitira mwaJesus Kristus mukonda yenu namuvantje, mbyovyoshi lipuro lyenu lyayuvika Udjuni naghuntje. 9Karunga mwene ndje mbangi yande ashi, ame kumuruwanena namushima wande naghuntje mukuyuvita mbudi yaRuhafo yamonendi, ghuye ayiva ashi ame kumuvhuruka kehe pano mumakanderero ghande. 10Ame kehe pano kushungida Karunga mundapero ghampeko shirugho mushihoro shendi shashiwa niwane shirugho shakuya mudingura.11ntani ame kuna horo kumumona, nganiya mupeko maghushwi ghapa mpepo, ngamukare muna koro. 12Ovyo nahoro kughamba mbyovino ashi, natuvantje ngatuyawane likwafo, anwe ngamuwane mbatero kulipuro lyande, ntani name nganiwane mbatero kulipuro lyenu.13Vakwetu, ame kuna horo kumupukurura ashi ame rwarungi kushana nuye kukwenu (ngoli kehe pano kudumwa mukonda yamakulimbo ghangandi), kuna horo niya kune nyango mumwenu, yira momu narughana muvapagani navantje. 14Ame kuna kara nashinka kwanavantje vakare vaGereka navantunda virongo, vakurongi navapiro kukuronga. 15Vino, mbyo, vina kuntumangedo ashi ngani yamuyuvhitire mbudi yaRuhafo nanwe mwakaro muRoma.16Ame nakufashi ntjoni kumbudi yaRuhafo, mbyovyoshi yayo ndjo nkondo daKarunga dakuparura kehe ghuno wakuyipura, pamuhovo kuvaJuda ntani kuvaGereka. 17Vyashoroka mumbudi yaRuhafo ashi, lipuro ndyo litateko nauhura omo ghavhuranga Karunga kuhungameka vantu, yira momo vavitjanga ashi,'' Vahungami kuparuka mulipuro.''18Ugara waKarunga ngautunda muliwiru mukurwanita po navantje vaghudini Karunga naghuntje naghudona naghuntje wavantu ovo valyato ghushili naghudona wavo. 19Navintje ovyo vahepa kuyiva vyakuhamena Karunga vyava kenena. Karunga mwene aviva kenitira.20Mbyovyoshi nkalito yendi yakupira kumoneka, nkondo dendi danaruntje naghu Karunga wendi, nkoko wakatwa Udjuni kuvimonenena virughana vyendi, ngavivalimbe mukukupopera. 21Nampili moomo vayiva Karunga, ngoli kapi vamufumadeka ndi ashi vamupandure yira moomo vyawapera. Kwagovapeka maghano ghavo ntani mudimushima davo kwashovagana, mwato ndunge dashovagana.22Vavo kukutwenya ashi vanandunge, mbyo vakarera magova. 23Vavo kapi vatongamenanga Karunga waghuyerere wakukarererapo, vavo kutongamena mafano ghavishwi vyavantu vyakupira kukarererapo, mafano ghavidira, vikorama, ntani navivyakughovana, mbyo vatongamenanga.24Karunga mbyo ashuva madovo ghadimushima davo dinyate, mposhi marutu ghavavene ghava yitire ntjoni. 25Vavo mbyo vapirura ghushili waKarunga ghukare vipempa, makura mbyo vatongamenanga nakukarera vishitwa kupitakana mushiti ogho awapero kumufumadeka naruntje na naruntje. Amen.26Mukonda yavino, Karunga mbyo avapa lifingo lyamadovo ghamadona, vakamali vavo kwapirura maghukaro ghavo ghapa shina ghuntu ghakare yira ghavi korama. 27Vakare vakafumu navoshi, vashuva ghukaro walishito wakugwanekera navakamali mbyo vahamweka rushonda mukuku hora vene-na-vene. Vano vakafumu kukuruwana vene-na-vene vyakuyita ntjoni, makura mbyo vawanenamo mfuto muviruwana vyavo vyavidona.28Mukonda shi vavo vashwena kulimburukwa vayive ghuhungami waKarunga, naKarunga naye mbyo ava shuva varuwane vyamumaghayaro ghavo ghama dona, varuwane vyahana mulyo.29Vavo kwayura ghumbudi, ghudona, makurulya ntani naghukorokotji. Vavo vayura mfudu, varudipaghi, mutininiko, vimpempa ntani naghurunde. Ntani vavo rughambo, 30ghudwa, vanyengi Karunga, ndino, lishandu, vakunenepita ntani vavo kehe pano kushana ndjira yayipe varughane ghurunde; ntani vavo vadina vakurona vavo. 31Vavo kapi vayuvanga ashi valimburukwe, kwato lipuro, vadimutjima koka ntani kwato nkenda.32Vavo vayiva nawa-nawa veta daKarunga ashi, ovo varughanango vino mfuto yavo ne mfa. Nampili moomo vayiva vino, vavo nka kuronga vaunyavo vavi rughane.

Chapter 2  
1Mbyovyoshi kwato ovyo ngavikakupopero, muntu, wakupangura vaghunyendi mwene ana kukupanguro. Anwe vapanguli muna hepa kutikitamo navintje yira moomo mwapanguranga vapeke. 2Atwe twayiva ashi lipanguro lyaKarunga lya ghuhunga kuvyukita navantje ava varughanango vyaweno.3Yivenu vino, ove muntu, wakupangura vaunyoye ngoli ove nove mbyo warughananga. Ove kughayara ashi kuvhura ngaghukashenduke mpanguro yaKarunga ndi? 4Ndi ove kuna dini ufe nkenda waunene waKarunga, nalididimiko, ntani nalikeverero lyendi. kapi ghuna dimburura ashi ghufe nkenda waKarunga kuna shana ghukutware ghuku shighure mutjima?5Ove kwakara namushima waghukukutu wakupira kukushighura naghumoye ghuna kukuvhukitiro lishandu, olyo ngalikuwano, muliyuva olyo ngalishoroka lishandu nalipanguro lyaKarunga lyaghuhunga. 6Ghuye ngakafuta kehe muntu kutwara muvirughana vyendi: 7Vakurughana ghuwa naghupampi vashane ghuyerere nalifumano navi vyakukarererapo ghuye ngakavapa monyo wanaruntje.8Ano ngoli vakukutumba, vapire kulimburukwa kughushili ngoli valimburukwa tupu kughudona, makura lishandu nalipanguro lyaKarunga ngaliva vyuka. 9Karunga ngayita runyando nakukora mumonyo davantu kwakehe ghuno wakuruwana ghudona, ngahova kuvaJuda ntani kuva pagani.10Ngoli wakurughana ghuwa ngawana ghuyerere, lifumano nambili, ngahova kuvaJuda ntani nakuvaPagani. 11Karunga kwato kunyokoma. 12Vavangi ovo vadjono vahana veta mo ngoli ngava kombana pahana veta, vavangi ovo vadjono ngoli vavo vayiva veta ngava kava pangura paveta.13Vano vakuyuvha tupu veta, kapishi mbo vahungamo kushipara shaKarunga, ano ngoli mbovo vakutikitamo veta mbo ngahungameka. 14Ngoli vaPagani, ovo vapiro kukara naveta, ntjene valimburukwa kulishito ovyo yahepa veta, vavo ko vene mbo veta, nampili ngoli vapira kukara naveta oyo vatjanga.15Ghukaro wavo kuneyeda ashi ovyo yahepa veta kwavi tjanga mudimushima davo. Liywi lyamudimushima davo nalyo kutapa ghumbangi kukwavo, mbyovyoshi maghayaro ghavo pamwe kuvapangera pamwe kuvapopera kuva vene 16ntani naku kwaKarunga. Mukukuyenda nambudi yaRuhafo oyo nayuvitanga Karunga ngakatapa nkondo kwaJesus Kristus ngaka pangure vihorama vyamumaghayaro ghamu dimushima davantu muliyuva lyampanguro.17Ntjene shi anwe kukutwenya ashi muvaJuda mbyo mwahuguvara muveta muna hepa kukupandayikira mwaKarunga, 18anwe mwayiva ovo ahora Karunga ashi muvirughane ntani anwe vamuronga kutoghororapo veta yayiwa po; 19anwe mwayiva ashi anwe mwapitilirango vatwiku, ntani anwe ramba yakutapa ghukenu kwavo vana karo mumundema, 20Ntjeneshi ghukonentu naghushili kughuwana kuveta yaKarunga, anwe kuna kughayara ashi kuvhura mukare vatapi maghano kuvantu vavagova ntani mutape marongo kuvanuke ndi, ntani weni ghano marongo ghenu omo awapeka maghukaro ghaliparu lyenu?21Weni omo ghuronga vantu, ghupire kukuronga pamuhovo naghumoye? Ove kuyuvitira vantu ashi, nakuvaka shi, ngoli ove naghumoye kuna kuvaka? 22Ove kughamba shi nakushondera shi, ngoli ove naghumoye kushondera? Anwe kwanyenga vaKarunga vavimpempa, ngoli ove kuvaka virughanita vyamuntembeli?23Ove kukupandayikira muveta yaKarunga, ngoli ove naghumoye kushwaghura Karunga mukupira kulimburukwa kuveta dendi? 24Matjangwa kwatanta shi,'' Mukonda yenu vaJuda mo vana kushwaghulira lidina lyaKarunga, kuna kulishwaghulira mukatji kavaPagani.''25Ntjeneshi ove kwakurughana vyavamba lipuro lyoye kuvhura likwafe ntjeneshi ove kutikitamo veta, ngoli ove ntjeneshi ghumurunde kapi watikitangamo veta, ove kwafana tupu yira ndjeghu vapira kurughana vyavamba. 26Ntjeneshi ogho vapira kurughana vyavamba atikitemo veta, nane Karunga nakumutura shi akare yira ndjeghu varughana vyavamba? 27Oghu vapira kurughana vyavamba ghuye kutikitamo veta nawa-nawa ndje ngakamupanguro anwe varughana vyavamba mwakaro naveta oyo vatjanga, ngoli anwe muvarunde kapi mwatikitangamo veta!28Kapishi mpo dapantunda darenkitango muntu akare mujuda mwene-mwene; kurughana vamba yaparutu tupu, kapishi liruwano vamba yene-yene. 29MuJuda mwene-mwene po ndjegho akaro naghuJuda wamunda. Liruwano lyavamba vyene-vyene shininke shamumutjima shapa mpepo, kapishi shapa veta oyo vatjanga. Litangaghuko lyamuntu waweno kapishi kwavantu lyatundanga, ngoli kwaKarunga.

Chapter 3  
1Ghuwa munke wakaropo ntjene ghukare muJuda? Vamba ne mulyo wayo munke? 2Mulyo wayo ne ghunene ngudu. Shakuhova, nkango daKarunga kwadi huguvarera nakudishorora kuvaJuda.3Vinke vivhura kutanta ntjeneshi vaJuda vamwe kapi vapura? Kupira lipuro mumwavo ne kuvhura vaghupepo ghulimburuki waKarunga ndi? 4Nampili kuna manga. Nampili ngoli, Karunga ndje tupu muna ghushili, nampili vantu navantje vakare vana vimpempa. Yira moomo vavitjanga ashi,'' Ntani ngava yiva ashi ove ghumuhungami munkango doye, ove kehe pano kufunda ntjene kuna kukupangura.''5Virughana vyetu vyavidona ntjeneshi avi shoroka kughuhungami waKarunga, atwe vinke vyakuvhura kughamba? Tughambe ashi Karunga ne lipuko ntjene agarapa natwe ndi? (Ame kuna kughamba pashina ghuntu.) 6Nampili kuna manga! Ntjeneshi mo ngoli Karunga weni omo ngapangura-pangura Udjuni?7Ntjeneshi vimpempa vyande kushorora ghushili waKarunga awane ghuyerere, mukonda munke vakantulira kughundjoni? 8Ndi turughane tupu ngoli, yira moomo vatushwaghuranga nakuturundira vamwe ashi,'' turuwanenu ghudona ghuwa ntani ngaushoroka'''? Vano vakughamba weno ngava vapangura mughuhunga, yira moomo vawapera.9Makura weni ngoli? Atwe vaJuda ne twapitakana vaPagani ndi? Nampili kuna manga. Ame naghamba kare ashi akare muJuda ndi muGereka, navantje, ndjo dava pangerango. Yira momu tupu vavitjanga ashi: '' Kwato muhungami, nampili ghumwe.10Omu mo vavitjanga. "kundereko wamuhungami, nampiri ghumeshi:11Kwato ogho ankwato lighano. Kwato ogho ana kushano aye kwaKarunga. 12Navantje vatunda kwaKarunga. Navantje vapuka. Naghumweshi arughanango vyaviwa, kwato, nampili ghumwe.''13Dimulighu davo kwafana yira ntoko yakuyashama. Vimpempa kwakara mumaruraka ghavo. Ngoli dimurungu davo kwakara naghushungu yira waliyoka.'' 14'' Mutunwa twavo kwayuramo mafingo na lishandu.''15Mpadi davo dalyata muhonde yayingi. Vavo nakukukata-kata shi kudipagha. 16Kehe kuno vana kalyata kudjonaghura ntani ruhepo mundjira yavo rwakara. 17Vavo kapi vayiva ndjira yampora.'' 18''Vavo kapi vatrjira Karunga mumantjo ghavo.''19Weno tuna yiva kehe vino yatanta veta, yayo kutantera ovo vakaro kuntji yaveta. Mposhi tushayikitepo makupopero ghavantu navantje, Makura Karunga ngaka pangure navantje. 20Kwato muntu ogho ahungamo kushipara shaKarunga mukonda yakutikitamo veta. Muveta kuyamo virughana vyaghundjoni.21Ntantani ndjira yaKarunga oyo atapa kuvantu vakare naghuhunga vayi yuvita. Ngoli kapi yahamena kuveta ntani vaporofete navo vatanta, 22ashi, Karunga kuhungameka vantu morwa lipuro lyavo mwaJesus Kristus, kwanavantje ovo vapuro. Mposhi papire likushuvo.23Mbyovyoshi navantje kwadjona makura ghuyerere waKarunga mbyo watunda papavo, 24Karunga kwavapa ghuhungami wamaghoko-ghoko mukonda yankenda yendi mwaJesus Kristus ogho ava yoghoro.25Karunga kwatapa Jesus Kristus ashi mumfa dendi vavhure kuwanamo lighupiropo na lidongonono lya ndjo davo vakupura mumwendi. Mo ngoli ashorora Karunga ghuyerere wendi, pakare kwashuvire vantu mundjo davo ahana kudidjonaghurapo mughudidimiki waghu Karunga wendi. 26Navintje kuna vihepa paruvede rwantantani ashi Karunga ashorore ghuhungami wendi. Ghuye mwene kwahungama, makura atape ghuhungami kwakehe ghuno wakupura mwaJesus.27Vinimbyo po ovyo tukunenepekera po? kwato. Mukonda yaveta munke? Virughana? Hawe, mukonda yalipuro. 28Weno atwe kuna kughamba ashi lipuro ndyo lyakutapa ghuhungami waKarunga kumuntu, lipuro nakukuyukashi mundiro naveta.29Ndi Karunga kwahamena tupu kuvaJuda pentjavo? Nane kapishi ndje Karunga wava Pagani nka? Nhii, mo ngoli naye Karunga wavapagani nka waro. 30Ntjeneshi, mo ngoli, Karunga ghumwe tupu ahuru, ghuye lipuro ndyo lyakumurenkita arughane vaJuda vyavamba, momo mulipuro nka mo vahungamena ovo vapira kuruwana vyavamba.31Nane ngoli atwe twadongonona po veta mukonda yalipuro? Lyambo lyenu! Atwe kukoreka veta nalipuro.

Chapter 4  
1Weni omo tuvhura kughamba vyakuhamena Abraham, mukurona wetu waparutu, vinke awanine muviruwana vyendi? 2Nkene Abraham kwahungamine mukonda yaviruwana vyendi, vino kuvhura avi kunenepitire pa mwene, ngoli kapishi kushipara shasha Karunga. 3Matjangwa kwatanta ashi? ''Abraham kwapulire mwaKarunga, makura lipuro lyendi ava limuvaruliri kughuhungami.''4Ngoli muntu wakuruwana viruwana, mfutu yendi nakuyi varurashi ashi ghushwi, nani ngoli vyakukuruwanena. 5Kehe ghuno wakupira kuruwana enengoli ghuye apure mogho atapango ghuhungami kwavo vapiro lyendi kuli muvarulira ghuhungami.6David naye mbyo aghambire ashi muntu walirago ndje gho ahungameka Karunga pahana viruwana. 7Ghuye kwatanta ashi, ''Valirago mbovo ghadongononena po Karunga ku viruwana vyavo vyakupira ghuhunga, ntani ndjo davo mbyo vadifikilira. 8Muna lirago ndjegho ngapira kuvarulira Hompa ndjo dendi.''9Nani ghano matungiko kwagha twenyedera tupu kwavo varuwana vyavamba tupu, ndi navo vapira kuruwana vyavamba? Atwe kughamba ashi, ''Lipuro lya Abraham kwali muvarulire ghuhungami.'' 10Shirugho munke vamuvarulire lipuro lyendi kughuhungami? ghuye vamuruwana vyaVamba ndi ghuye shimpe kapi vamuruwana vyavamba? kapishi mpopo vamuruwanine vyavamba, nani kumeho vakamuruwane vyavamba!11Abraham kwamuruwanine vyavamba kughuhura ashi vamba yikare shiyivito ashi lipuro lyendi lina kara naghuhunga kushipara shaKarunga, ghuye shimpe nakumuruwanashi vyavamba. Mbyo akarera ashi ndje Shetu wana vantje ovo vapuro ovo ahungameka Karunga nampili ngoli vavapire kuvaruwana vyaVamba. 12Ghuye ndje nka Shavo wavo varuwana vyavamba ngoli kapishi mbyovyo vavaruwana vyavamba tupu nani mbyovyo vana kara nalipuro olyo akalire nalyo Shetu Abraham ghuye shimpe nakumuruwanashi vyavamba.13Matumbwidiro kwaAbraham na ruvharo rwendi ashi ndje ngapingo ghuno ghudjuni naghuntje kapi atunda mukutikitamo veta nadintje nani ngoli kwatunda kulipuro olyo vamuvarulire lya ghuhungami. 14Enengoli nkeneshi vakulimburuka veta mbo pentjavo vakupinga ghudjuni, lipuro ngali kara lya maghoko-ghoko ntani litumbwidiro lya Karunga nalyo kwato shiruwana. 15Mbyovyoshi veta yaKarunga kuyita ugara, oku kwapiro kukara veta, kwato ghurunde.16Mukonda yalipuro, motwa wanena maghushwi ogho vatumbwidira ruvharo rwaAbraham-kapishi mbovo tupu vakutikitamo veta, hawe, na mbovo vakaro nalipuro olyo akalire nalyo Abraham. Ghuye ndje Shetu wapa mpepo natuvantje, 17yira momu tupu vatjanga ashi, ''Ame kwaturapo ngaghukare shavo vadimuhoko nadintje.'' Abraham kwatambura matumbwidiro kushipara shaKarunga wakutura monyo muvafe ntani ghuye kupanga ashi vyapiliro kukarapo viye vikarepo.18Abraham kwakalire na lipuro ntani nalihuguvaro, nampili ngoli lya kalire lihuguvaro lyendi yira lya maghoko-ghoko, mbyo akarera shavo vadimuhoko dadingi yira momu vatjanga ashi, ''Ruvharo roye mongaruvhuka ngoli.'' Abraham kwakalire pepi namwaka lifere, 19ngoli kapi akalire na ghunkundi walipuro nampili momu rwapilire kukara rutu rwendi nankondo ntani na Sara ogho ayiviro ashi ruvharo rwendi rwafa.20Abraham kapi akalire na lipuro lya kukulimba kumatumbwidiro ghaKarunga. Hawe, lipuro lyandi kwakalire nankondo ghunene makura afumadeke Karunga. 21Abraham ayire nawa-nawa ashi ovyo amutumbwidira Karunga, ngavitikimo nka mwene. 22Vino mo ngoli, '' Vamuvarulire ghuye ashi muhungami.''23Ngoli nkango kapishi pentjendi vaditjangera ashi '' Vana muvaruliri ghuhungami.'' 24Kwadi tjangera nka nakukwetu, natwe lipuro lyetu kulituvarulira ghuhungami nkene tupura mogho avhumburo Jesus Hompa wetu kughufe. 25Karunga kwatapa Jesus vamudipaye morwa maghundjoni ghetu mbyo vamuvhumbura kughufe mpo ashi ngatu hungamene mumwendi.

Chapter 5  
1Yira momu twahungama kwaKarunga mukonda yalipuro, motwakarera mbili na Karunga mwaHompa wetu Jesus Kristus. 2Mumwendi mo twawanena mpito tuyende munkenda omo tuna kara, natwe mbyo tuna kukupanda mulihuguvaro lya Karunga ashi natwe ngatuwana ghuyerere.3Kapishi mbyo vino tupu, atwe nka kukara naruhafo nkene tuna kara muma ghudito ghamangi. Atwe twayiva ashi maghudito kuyita lididimiko. 4ngoli lididimiko kuyita ghukoli wamumonyo, ghukoli wamumonyo kuyita lihuguvaro, 5lihuguvaro lyetu na kutuyitirashi ntjoni mukondashi Karunga kwatura shihoro shendi mudimutjima detu kupitira mumpepo yakupongoka, oyo atapa kukwetu.6Opo twa kalire atwe twahana nkondo, mpo aya felilire Kristus vadini Karunga pashirugho shaghuhunga osho atulirepo Karunga. 7Kurenka ghufere muntu wamuhungami kuditopera ghunene muntu, mukufera muntu wamuwa pamwe hashako kuvhura kushetekerako.8Ngoli Karunga kwatu neyeda shihoro shendi shashinene ashi, opo twa kalire atwe shimpe tuvakandjo, Kristus mpo ayatufelilire. 9Vyavinene po, ghunene, momo twahungama mukonda yahonde yaKristus, ngayitu yoghorora mo mughugara waKarunga.10Kumeho ko, atwe kwakalire vana nkore vaKarunga, nampili momu twa kalire ngoli Karunga mpo atuyita, tugwanekere kumwe na monendi, mu mfa damu yogholi, tuvhure kugwanekera kumwe na Karunga, ghunene po ngatu parukire mwaKristus ogho akaro na monyo. 11Ntani kapishi mbyo vino tupu hawe, atwe kukara na ruhafo mwaKarunga mukonda yaHompa wetu Jesus Kristus, ogho atuyito tugwanekere na Karunga.12Yira momu tupu ashi, ndjo kwaya mughudjuni kupitira mumuntu ghumwe tupu, makura ndjo yendi mbyo yayita mfa. mfa mbyo dakuhanena mu vantu navantje, morwa vantu navantje vadjona. 13Ndjo kwakalire mughu djuni, yayo veta shimpe pandere, makura ndjo nakuyivarurashi nkene kapi pana kara veta.14Nampili ngoli, kutunda kwaAdamu dogoro naku kwaMoses, mfa kadipangeranga navantje na mbovo vapiliro kudjona yira momu adjonine Adamu mukupira kulimburukwa ku veta da Karunga, Adamu kwakalire lifano lyagho ngayo. 15Ano ngoli, ghushwi waKarunga wankenda kapi wakufana na ndjo yaAdamu. Ndjo yamuntu ghumwe tupu ndjo yayitiro mfa mu vantu navantje, Nkenda yaKarunga nayo mbyo yanenepa ghunene ntani maghushwi ghendi nagho mushikwavo mumuntu ghumwe tupu, Jesus Kristus, ogho ayitiro vantu vavangi matungiko ghamanene.16Ghushwi waKarunga kapi wakufana na ndjo ntani navi yayita ndjo mumuntu ghumwetupu. Kutunda tupu opo adjona muntu ghumwe tupu, mpo lyatunda lipanguro laya mfa, mu ghushwi waKarunga wakudongonona po ndjo da vantu vavangi moya tunda mbili yaKarunga. 17Nkeneshi mukonda yandjo yamuntu ghumwe tupu, mbyo da vhura kupangera mfa mughudjuni, weni tupu ngoli omo ngava pangera mwamunene mumonyo wavo vawano nkenda yayinene na ghushwi waughungami mumuntu ghumwetupu, Jesus Kristus.18Ngoli, yira momuyatikita ndjo yamuntu ghumwetupu yiyitire vantu vavangi lipanguro, shiruwana shaghuhunga shamuntu ghumwetupu mbyo shayita ghuhungami na monyo kuvantu navantje. 19Yira momu tupu vakara vantu navantje vandjoni mukonda yakupira kulimburukwa muntu ghumwe tupu, mukonda yakulimburukwa muntu ghumwe tupu mo vatunda vahungami vavangi.20Veta kwaya mposhi ndjo divyuke. Ngoli nkeneshi ndjo adivhuka ghunene, nkenda yaKarunga ntani nayo yivhuka ghunene. 21Vino kwashoroka mposhi, yira momu tupu dapangera ndjo mughudjuni ditware vantu kumfa, na nkenda yaKarunga mo yina kupangera ntantani weno, yiva tware kughuhungami wamonyo wanaruntje mwaJesus Kristus, Hompa wetu.

Chapter 6  
1Weni omo tuvhura kughamba? Tutwikire ngoli kudjona nakutura ndjo mpo ashi kenda yaKarunga ntani yivhuka ndi? 2Nampili kuna manga, kapishi mo ngoli. Nkeneshi atwe twa fa kumbinga yandjo, weni nka omo tuvhura kukaramo? 3Nani kapi mwayiva ashi navantje ovo vawaneno liyoyero mwaKristus Jesus, kwatu kushira mu mfa dendi?4Atwe kwatu vhumbika, naye muliyoyero lya mfa. Vino kwashoroka mposhi yira momu varambwita Kristus mughufe nankondo daghuyerere waVashe, mposhi natwe tukare mughukaro na mumonyo waghupe. 5Atwe nkeneshi kumwe tupu twa kalire naye mumfa dakufana yira dendi, momka ngatu kara naye kumwe tupu naye mulivhumbuko, yira momu avhumbuka ghuye akare namonyo.6Atwe twayiva vino ashi, muntu wetu wamukuru-kuru kwamupamparera kumwe na Kristus ku shilivindakano mposhi nkondo da rutu rwandjo ruhanaghukepo. Vino kwashoroka mposhi atwe tupire kukara nka vapika vandjo. 7Mbyovyoshi nkene muntu ana fu makura ana manguruka mo ngoli munkondo da ndjo.8Nkeneshi twa fa kumwe na Kristus, Atwe tuna huguvara ashi ngatu kakara nka na monyo kumwe naye. 9Atwe twayiva ashi momu vavhumbura Kristus kughu fe, kapi ngavhura nka ku fa; mfa kapi nka dakara na nkondo da kumupangera.10Mfa odo afire Kristus kwafelilire ndjo rumwe tupu makura. ngoli, monyo oghu ana kara nagho weno, kuna karere nagho mwaKarunga. 11Nanwe shi, kughayarenu na ghumwenu ashi mwafa kumbinga yandjo, mbyo munakarere na monyo waKarunga mwaKristus Jesus.12Mposhi, kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu ghaku fa mulimburuke kuma dogho ghenu ghaparutu. 13Kapishi mutape maruha ghamarutu ghenu ku ndjo, ghakare viruwanito vyaghudona. Ngoli kutapenu marutu ghenu kwaKarunga yira momu vafera vantu ovo vavhumbuko kughufe vakare na monyo, tapenu maruha ghenu naghantje kwaKarunga ghakare viruwanito vyaghuhunga. 14Kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu. Mbyovyoshi anwe kapi mwakara munda yaveta, anwe kwakara munkenda yaKarunga.15Weni tuvhura kughamba? Atwe tutwikire tupu ngoli kudjona mukonda kapi twa kara kuntji yaveta, atwe kwakara kuntji yankenda? nampili kuna manga! Kapishi mo ngoli. 16Kapi mwayiva ashi nkene amutapa marutu ghenu anwe kukara vapika, anwe vapika kwavo mwalimburukanga nakumukarera? Vino kutanta ashi anwe muvapika vandjo, odo ngadi mutwaro kumfa, ndi anwe vapika vakulimburukwa ogho ngaghu mutwaro kughuhungami.17Tapenu mpandu kwaKarunga! Mbyovyoshi anwe kwakalire vapika vandjo, ntantani muna limburuka mumutjima naghuntje kumarongo ghaghushili ogho mwatambura. 18Anwe kwamuyoghora mundjo, mbyo vamutura mukare vapika vaghuhungami.19Ame kuna kughamba yira mukafumu mukonda yalipiro unankondo mumarutu ghenu. Virugho vyakapito anwe kwatapire marutu ghenu ghakare vapika vyanyata vyakupira kulimburuka, mbyo wakuwederera ghukorokotji wenu, weno ntantani, kutapenu mukare vapika vaghuhungami mukare vapongoki. 20Mbyovyoshi opo mwakalire anwe vapika vandjo, kapi mwakalire naghulimburuki waKarunga. 21Virugho vyakapito, ghuwa munke mwawana mo muvinke ovyo kamuruwananga ovyo vina kumuyitiro ntjoni paweno? kughuhura vyavyo kumutwara ku mfa.22Momu vamuyowora mundjo weno muna kara ngoli vapika vaKarunga, Viyimwa vyaghukaro wenu kumutwara kughupongoki. Makura ngamukawane liparu lya naruntje. 23Mukondashi mfuto yandjo ne mfa, enengoli ghushwi wankenda yaKarunga wakuwana monyo wanaruntje mwaKristus Jesus Hompa wetu.

Chapter 7  
1Vakwetu, mwayiva nawa-nawa ashi (Ame kuna kughamba kuvantu ovo vayivo veta), veta kupangera muntu shirugho nashintje osho ana kuparuka.2Mukadi kwara kumumanga veta yankwara na vyendi shirugho nashintje osho ana kuparuka vyendi, nkeneshi ana dohoroka mukafumu wendi, mukamali makura kumumangururamo mu veta yankwara. 3Nkene ahoro mukafumu nayepeke ghuye vyendi shimpe kuna kuparuka, vakare kumwe tupu naye, ogho mukamali ngava mutwenya rukeshe. Ngoli nkeneshi vyendi adohoroka, kumangurukamo mu veta, kapi ngava mutwenya rukeshe nkene akwara mukafumu wapeke.4Vakwetu, anwe ngoli, Anwe mwafa kumbinga yaveta mbyo muna kara maruha gharutu rwaKristus. Vino kwashoroka mposhi muhamene kukwendi, ogho, vavhumbura kughufe, nalighano lino ashi muyime viyimwa vyaviruwana vyakukuyenda na nkango da Karunga. 5Opo twakalire na maghukaro ghetu ghapa rutu, veta kwayitire madogho amadona ghakuyita ndjo ghayaruwane pa marutu ghetu, viruwana vyetu mbyo vyatu yitiliro mfa.6Pantantani twa mangurukamo mu veta. mbyovyoshi atwe twafa kuveta oyo yatu mangiro tukare mughupika. Vino kwashoroka mposhi atwe kapi tuna kuruwanena nka mughukaro wakapito wapa veta oyo vatjanga, nani ngoli mughukaro waghupe wapampepo.7Weni omo tuvhura kutanta? Tughambe ashi veta kuyita ndjo ndi? Hawe. Nampili kuna manga. Veta ndjo yaturongo tuyive ghundjoni. Ndi kapi nayiva lidogho ashi ghundjoni. 8Veta ndjo yatapango nkondo ku ndjo, yirambwite madogho ghakukushuva-shuva murutu rwande. Ndi kapi pakara veta, ndjo ndi da fa mo.9Shirugho shakapito ame kani parukanga tupu liparu, ngoli kapi nayivire veta, ngoli opo nayivire veta, ndjo nado mbyo da shoroka, ame makura mbyo na fa kundjo. 10Veta oyo hambara yiyite monyo mumwande makura yayo ayiyita mfa mumwande.11Mukondashi ndjo kwawanena nkondo mulivhango lya veta mposhi niyive maghundjoni ghande. mukonda yaveta ame mbyo na fa. 12Veta yene-yene yapongokanka, dimuragho nado kwapongoka, kwahungama ntani diwa.13Nani vyaviwa pone mbyo vyayito mfa mumwande ndi? Hawe, nampili kuna manga. Ndjo ndjoyaviruwano, ndjo kwaruwanita veta yiyite mfa mumwande, ghukaro waghudona ghukushorore, veta yishorore ndjo ashi yidona ghunene. 14Atwe twayiva ashi veta kwakara pa mpepo, ame muntu na karo parutu rwanyama. Ame kwangulita nikare nimupika wandjo.15Mbyovyo shi ame nakukwatashi lighano ovyo naruwananga. Mukondashi ovyo nahoro kuruwana, nakuviruwanashi, ovyo nanyenga mbyo vyakuruwana. 16Nkene aniruwana ovyo napira kuhora, mbyo napulira nani ashi veta yiwa.17Ntantani nayiva ashi kapishi ame naviruwanango, nani ndodino ndjo dakaro mumwande. 18Ame kwayiva ashi mumwande mwato ghuwa, rutu tupu rwamaghoko-ghoko mwato mutompo. Shihoro shakushana kuruwana ghuwane mposhilimo, mukuruwana ashi vitikemone kwato.19Ghuwa ogho nahora ashi ndi nighuruwane, kapi naghuruwananga, Enengoli ghudona ogho nanyenga po, ngo naruwananga po. 20ngoli nkene ame kuruwana ovyo napira kuhora, vino kuna kutanta ashi nani kapishi ame naviruwanango, nani ngoli ndodino ndjo dakaro mumwande ndo daviruwanango. 21Mpo ngoli, ame kwawanapo shihonena pa veta ashi: Ame kwahora kuruwana ghuwa, enengoli ghudona nagho kapi watundangapo pa pande.22Mumutjima wande ame kwapandura ghunene veta yaKarunga. 23Shimpe ame kumona nka ashi veta yapeke yaruwanango murutu rwande. Oyo veta yayo kukurwanita naveta yamumutjima wande. Yino veta kwantura mughupika wandjo do dapangerango murutu rwande.24Ame muntu waruhepo! Are ogho ngandjoghororomo muno murutu runo runa kuntwaro ku mfa? 25Ame kupandura Karunga kwaJesus Kristus Hompa wetu! Mposhi, mumutjima wande kuna shana kutikitamo veta yaKarunga. Ngoli, rutu rwapanyama kuna shana rutikitemo veta yandjo.

Chapter 8  
1Weno ntantani kwato nka lipanguro lya kudjona-ghura kwavo vakaro mwaJesus Kristus. 2Mbyovyoshi veta yapa mpepo oyo yaturango monyo mwavo vakaro mwaJesus Kristus ndjo yatumangurura muveta yandjo na veta yamfa.3Ovyo yapira kutikitamo veta mukonda yaghupiro nkondo warutu rwamuntu, Karunga avi manapo. Ghuye kwapangulira maghundjoni naghantje pakutuma monendi akare murutu rwaku fana marutu ghetu ghandjo, aya ghupepo ndjo detu. 4Karunga kwarughana vino mpo ashi ghuhungami ogho yahepa veta ghutikiliremo mumwetu, mposhi atwe twakaro mughukaro waparutu, tukare ngoli naghukaro wapa mpepo. 5Ovo vahameno kughukaro wapa rutu kuruwana vyapa marutu ghavo, ntani ovo vahameno kughukaro wapa mpepo kuruwana vyapa mpepo.6Ghukaro waparutu kuyita mfa, ntani ghukaro wapa mpepo kuyita liparu nampora. 7Ghukaro waparutu kuyita ghunkore naKarunga, nakulimbururkwashi kuveta yaKarunga, ntani nakuvivhurashi. 8Ovo wapangeranga ghukaro waparutu nakuvhurashi kukuyenda namutjima waKarunga.9Ntjeneshi, mpepo yaKarunga ayikara mumwenu, kutanta shi mpepo ndjo yakumupangera, kapishi ghukaro waparutu. Ngoli ntjene ghumwe apiri kukara nampepo yaKristus, ogho kapi ahamena nka kukwendi. 10Ntjene Kristus akara mumwenu, marutu ghenu ghana hepa kufa mukonda yandjo, mposhi mpepo yimupe monyo mukonda shi Karunga ghamupa ghuhungami.11Ntjeneshi mpepo yaKarunga oyo yavhumburo Jesus Kristus kughufe ayi kara mumwenu, ngayitura monyo mumarutu ghenu ghakufa, morwa mpepo oyo yakaro mumwenu.12Vakwetu, mpo ngoli shi, atwe tuna kara nashinka, ashi kapishi tukare mughukaro waparutu ogho ahora marutu ghetu. 13Ntjene atukara mughukaro waparutu, atwe tuna kona kufa, ani ngoli ntjene shi amu dipagha ghukaro wenu waparutu, anwe ngamukara namonyo.14Mbyovyoshi mbovo yapititiranga mpepo yaKarunga, mbo tupu vana vaKarunga. 15Mbyovyo shi mpepo yaKarunga oyo mwatambura kapishi yakumutura mukare muvapika ashi mukare naghoma; nani ngoli atwe kwawana mpepo yaKarunga tukare vana vaKarunga vapa mpepo, tuvhure kushungida kwaKarunga ashi,'' ABA, Vava!''16Mpepo yaKarunga yene kugwanekera naMpepo yetu mpo ashi yitape ghu mbangi kukwetu ashi atwe tuvana vaKarunga. 17Enengoli nkeneshi atwe tuvana vaKarunga, natwe tuna kara vapingi kumwe tupu na Kristus, nkene atu kara mumahepeko kumwe naye natwe nka ngatukawana ghuyerere kumwe naye.18Ame nayiva ashi runyando runo tuna kumona paweno na kuvhura shi kurushetakanita na ghuyerere ogho ngaghuka shoroko kukwetu. 19Lishito lya Karunga nalintje kuna kutaterera nalihuguvalito ashi vana vaKarunga vashoroke.20Mbyovoshi lishito lya Karunga kuna kara mulidjonaghuko, kapishi mushihoro shawene, nani ngoli muvipanga vyamwene Karunga, na lihuguvaro lino ashi, 21Lishito lyaKarunga ngava ghuyoworamo mughupika walidjonaghuko, ngaghuyende muliyoghoro lya ghuyerere wavana vaKarunga. 22Tuna yiva ashi lishito mudima kuna shanda dogoro weno ntani kuna kuyuvha kukora yira mukadi ogho ana kushano kuwana mukeke.23Kapi lishito tupu, nampili natwe twakaro naghushwi waKarunga wapa mpepo wakuhova, kuna kupya munda yetu, shirugho osho tuna kutaterera ashi tukare vana vaKarunga, ngaya yoghore marutu ghetu. 24Mbyovyoshi atwe kwaparuka mukonda yalihuguvaro. Ntjeneshi ove aghuwana ovyo wataterera kutanta shi ove kwato nka lihuguvaro. Are wakutaterera ovyo awana kare? 25Ene ngoli ntjeneshi atuhuguvara kovyo twapira kuwana shimpe, atwe kuvitaterera nalididimiko.26Mundjira yimwe nka Mpepo yaKarunga nayo kutukwafa mughupira nkondo wetu. Ntjeneshi kapi tunayiva shi weni tuvhura kukanderera, mpepo yene ndjo yakutushungidirapo atwe twahana kuyiva ashi vinke tuna hepa pashirugho osho. 27Mukonda shi ogho akona-konango mudimutjima davantu, kwayiva ovyo yaghayaranga mpepo, mukonda shi mpepo kukandererapo vapongoki kutwara momu ghashanena Karunga.28Atwe twayiva ashi kwavo ahora Karunga, Vininke navintje kuvi varughanena mwamuwa, ghuye kuviva rughanena navintje mwamuwa, matjangwa ghamwe ghaRugereka kwatanta ashi, vininke navintje kuviyendita mwamuwa, kwavo atoghorora Karunga mukukuyenda nashitambo shendi. 29Kwavo akoneka Karunga kutunda kuntundiliro, mbyo ava pongora vafane monendi, ngakare mbeli yalira lyalinene ghuye ngakare mbeli wava ghuni vendi. 30Ovo atambura, mbovo atoghorora mo. Ovo atoghorora mbo vahungamo. Ovo vahungamo, mbyo nka vayererepeka.31Weni ngoli omo tuvhura kughamba kwavino? Ntjeneshi Karunga natwe ana kara, are ghumwe wakuvhura kupitakana papetu? 32Karunga ogho apiro kuguva monendi wamwene mbyo amutapa akare ndjambo yanavantje, ngapire kutupa navintje moghoko-ghoko ovyo tuna hepa kumwe nayendi?33Are ogho ngavhuro kutapa ghundjoni kwavo atoghorora mwene Karunga? Karunga mwene ndje ava po ghuhungami. 34Muntu kuvhura ava pangure ndi? Jesus Kristus ndje afo-ghunene po, mbyo aka vhumbuka kughufe-mbyo akashungira kurulyo rwaKarunga ntani mbyo ana kutushungidirapo natwe.35Vinke walye vyakuvhura kutughupa mushihoro shaKristus? Maghudito, ndi ruhepo, ndi runyando, ndi ndjara, ndi nkagi, ndi viponga, ndi rufuro rwamudipaghi? 36Yira momu tupu ghatanta matjangwa ashi,'' Mukonda yendi atwe kugwanekera namfa liyuva nalintje. Atwe kuna kara yira ndjwi da kukatomeno.''37Mwanavintje vino atwe tuva fundi twapitakano kupitira mwagho atuhoro ghunene. 38Ame nayiva nawa-nawa ashi navimweshi vyakuvhura kutughupamo mushihoro shaKristus dikare mfa, ndi vaEngeli, ndi lipangero, ndi vino vina karopo, ndi vyakumeho, ndi ghuna nkondo, 39navyo shi vyakuliwiru, ndi vyakuntji-ntji, ndi kehe shishitwa osho vashita, nakuvhura shi kutughupamo mushihoro shaKarunga, osho shakaro mwaJesus Kristus Hompa wetu.

Chapter 9  
1Ame kuna kumutantera ghushili mwaKristus. Liywi lyande lyamumutjima kuna kara ghumbangi wande mumpepo yakupongoka, ashi vino nakughamba kapishi vipempa, 2Mushima wande ghuna kara naliguvo ntani rutu rwande kuna kukora unene.3Ame ko naghumwande kuna shana nikare mulifingo lyaKarunga nitunde mwaKristus, ntjeneshi mbyo vyakuvhura kukwafa muhoko wetu. 4Vavo mbo vaIsraeli. Vavo mbo ghatoghorora Karunga vakare vana vendi, mbyo avapa ghuyerere wendi, mbyo avapa likukwatakano kumwe naye, mbyo avapa veta naghukareli Karunga, ntani mbyo avapa matumbwidiro ghendi. 5Vavo mbo ruvharo atoghorora Karunga omo ghatundilira Kristus parutu-ghuye ndje mupangeli wanavintje. Ghuye vamutange naruntje nanaruntje. Amen.6Ene ngoli kapi tuna kutanta ashi nkango da Karunga kapi datikiliramo. Mbyovyo shi kapishi vantu navantje ovo ghatoghorora Karunga kwatunda muva Israeli. 7Ndi kapishi navantje vatundo ovo vatundo muruvharo rwaAbrahamu ngava kara vana vendi. Nani ngoli,'' Mbovo tupu vatundiliro muruvharo rwaIsaki tupu mbo vatumbwidira ruvharo rwendi.''8Kutanta shi, Ovo vashampuruka parutu vavo kapishi mbo vana vaKarunga. Nani ngoli mbovo vashampurukira mumatumbwidiro ghaKarunga mbo vavarura ashi varuvharo rwendi. 9Nkango damatumbwidiro ndodino ashi: '' Pashirugho shaweno kumwaka ghuna kuyoko nganika vyuka, nganiya wana Sara ana wana mukeke wamumati.''10Kapishi mbyovino tupu, Rebeka naye kwashampurukire vana vamukafumu ghumwe tupu, Mukurona wetu Isaki- 11Vavo vanuke shimpe nakuva shampurukashi vahana kuruwana vyaviwa ndi vyavidona, vino kwavirughanine mposhi shihoro shaKarunga shakutoghororapo ghumwe shitikemo, kapishi mukonda yavirughana, nani mbovo atoghororamo mwene- 12ghuye kwatantilire Rebeka ashi,'' Mukurwa muntu ndje ngarughaneno munyendi.'' 13Yira momu tupu vatjanga ashi: '' Ame kwahora Jacob, Esau kwamunyenga.''14Weni omo tuvhura kughamba? MwaKarunga mwato ghuhungami ndi? Hawe, kapishi mo ngoli. 15Ghuye kwatantelire Moses ashi, ''Ame kufera nkenda ogho nahoro kufera nkenda, ntani ame kupakera shinka ogho nahoro kupakera shinka.'' 16Mposhi vino kapishi kutwara mushihoro shamuntu, ndi kuviruwana vyamuntu, nani ngoli kutwara mughufe nkenda, waKarunga mwene.17Yira momu atanta matjangwa kwaFarao ashi, ''Ame kwakupa ghunene na mfumwa, na lighano ashi nkondo dande ngadi monekere mumoye, na lidina lyande ngali yuvikirepo mughudjuni naghuntje.'' 18Mposhi, Karunga kufera nkenda wo anahoro. ntani owo anapanga ntani kuyita po ghudinakaro.19Ove ngaghu ghamba name ashi, ''Karunga ne vinke ana kushanena mapuko muvantu?'' 20Are ghumwe ogho ashweno rumwe dimuragho dendi?'' Ove muntu, munke, wakuvhura kutomonona Karunga? shishitwa na kuvhurashi kupura mushiti washo ashi, ''Vinke wantulira nifane weno?'' 21Mushongi lirova nani kapi akara na nkondo kulirova, ashonge vininke viviri kulirova limwe tupu, shimwe shakufumana.22Nangeshi Karunga, ndje oghu anahoro kushorora ugara ntani ghunankondo wendi ghuyivikwe, kukara mulididimiko mukuwapayika ugara walidjonaghuko? 23Ghuye kwaruwana vino ayite ghuyerere wendi waghunene mumwetu atwe vamumarutu ogho apakeranga mbili, ghuye kwatu wapayika ngatu tambure ghuyerere wendi? 24Ghuye kwaruwana vino kukwetu, ovo ayita, muva Juda, ntani na vapagani?25Yira momu vatanta mumbapira yaHoseya ashi: ''Vantu ovo vapiliro kukara muhoko wande ngani vatambura vakare muhoko wande, ntani ovo napilire kuhora ngani vatambura nashihoro. 26Palivhango opo vatwenyanga ashi, 'Anwe kapishi muhoko wande, mpo ngava kamutwenya ashi 'Vana vaKarunga wamonyo.'''27Isaya kwakalire nakughamba vyakuhamena Israel ashi, ''Nampili ngoli shavuka shivaro shavaIsrael yira musheke walifuta, vangapi tupu ngava paruko mo, 28mbyovoshi Hompa kapi ngakukata-kata kutikitamo nkango dendi muno mughudjuni.'' 29Yira momu tupu apumbire pamuhovo Isaya ashi, ''Hompa wambunga davakavita rwetu, ndi tuna kara yira varuvharo rwetu, ndi tuna kara yira Sodomu, ntani tufane yira Gomora.''30Weni omo tuvhura kutanta? Nkwandi weno ashi vapagani, ovo vapiliro kukondjera ghuhungami, vawana ghuhungami, ghuhungami wakutunda mulipuro. 31Ngoli muhoko wava Israel, ogho wakondjeliro ghuhungami wakutikita mo veta, kapi vayitikitilira mo.32Mukonda munke? mukondashi likondjero lyavo kapi valitamikire nalipuro, kwalitamikire naviruwana. Vavo ava punduka muliwe lya kupunduka, 33yira momu vatjanga ashi, ''Ame ngani tura liwe mu Siyoni liwe lya kupundukita liwe olyo ngali yapuro vantu. Ngoli ogho ngapuro kapi ngava mufita ntjoni.''

Chapter 10  
1Vakwetu, shihoro shamumutjima wande shino ashi vaIsrael ndi ngava yoghoke, yino ndjo ndapero yande kwaKarunga. 2Ame kuna kutapa ghumbangi wakuhamena kukwavo ashi vavo kukondjera Karunga, ngoli vavo kapi vakara naghukonentu. 3Mukondashi vavo kapi vayiva ghuhungami waKarunga, mbyo vatura po wavo vavene, mbyo vapira kuku tapa kughuhungami waKarunga.4Mukondashi Kristus ndje ghatikitiliromo veta nadintje mposhi kehe ghuno wakupura mumwendi ngawane ghuhungami. 5Moses kwatjanga vyakuhamena ghuhungami waveta ashi: ''Muntu wakutikitamo veta yaghuhungami momo mu veta mo ngaparukira.''6Ngoli ghuhungami wakutunda kulipuro kwatanta ashi: ''Kapishi ngaghu kupure mumutjima ghoye ashi, 'Áre ogho ngarondo ngayendemo muliwiru?' (ntani ashi, are ogho ngakayito Kristus ngakaghurumuke); 7ndi kapishi ghughambe ashi, 'Are ogho ngayendo ghaghurumuke muShirongo shavafe?''' (kutanta ashi, ngakavhumbure Kristus mughufe).8Nani weni omo ana kutanta matjangwa, ashi? ''Nkango pepi nove dakara, mukanwa koye ntani namumutjima ghoye.'' Yayo ndjo nkango yalipuro oyo tuna kuyuvita. 9Nkene aghu tongonona ghughambe ashi Jesus ndje Hompa, ove ghupure namutjima ghoye ashi Karunga kwamuvhumbura kughufe, ove ngaghu kaparuka. 10Mbyovyoshi muntu kupura na mutjima wendi mpo ashi awane ghuhungami, ntani ghuye atongonone na kanwa kendi makura ngaka paruke.11Matjangwa kuna kutanta ashi, ''Kehe ghuno wakupura mumwendi kapi ngavamufita ntjoni. 12Kapinka ngapakara makushuvo pakatji kava Juda na vaGereka. Mukondashi navantje Hompa wavo ghumwetupu, ghuye kutungika na ghuntungi wendi waghunene na vantje vakukuwa lidina lyendi. 13Matjangwa kwatanta ashi, kehe ghuno wakukuwa mulidina lya Hompa ngaka paruka.14Vavo ne, weni omo ngavavhura kukugha kukwendi nkene kapi vapura mumwendi? Weni omo ngavapura mumwendi nkene shi kapi vayuvha mbudi yendi nampili rumwe tupu? Weni omo ngavapura nkeneshi kwato ogho ana kuyuvito mbudi yendi? 15Weni omo vayuvita mbudi, nkeneshi kwato wakuvatuma?- Yira momu atanta matjangwa ashi, ''Vyawapa ghunene nkeneshi ava mudingura vakuyuvita mbudi yaRuhafo!''16Ene ngoli kapishi navantje valimburuko ku mbudi yaruhafo. Isaya kwatanta ashi, ''Hompa, are ogho apuro mumbudi yetu oyo twayuvitanga?'' 17Lipuro kuliwana nkene aghuyuvhu mbudi, ntani mbudi kutunda mukuyuvita Kristus.18Ame anipura ashi, ''Vyaghushili kapi vayuvha mbudi ndi?'' vayuvha, matjangwa kwatanta ashi, ''Liywi lyavo kwayenda mwayendo ghudjuni mudima, ntani nkango davo kwakatika nkoku wakatwa ghudjuni.''19Ame, ani pura nka, ashi ''Muhoko wavaIsrael kapi wakwatire lighano ndi?'' pamuhovo Moses atanta ashi, ''Ame nganirwa lifupa kukwenu omo ngani ruwanita dimuhoko dahana mulyo. Ame ngani ruwanita dimuhoko dakupira ndunge, mbo nganiruwanita ngava ngarapite.''20Isaya kwaghambire ahana ghutjirwe ashi, ''Ame vangwana ovo vapiliro kuntjana-ntjana. Ame kwamonekera ovo vapiliro kushana kuya kukwande.'' 21Kuhamena vaIsrael ghuye kwatanta ashi, ''Mayuva naghantje ame kwatapa maghoko ghande kumuhoko wapiro kulimburuka wakaro naghurunde.''

Chapter 11  
1Ame kuna pura asahi, Karunga kwashuva muhoko wendi ndi? Nampili kuna manga. Ame nimu Israel wamuruvharo rwaAbraham, wamulira lya Benyamin. 2Karunga kapi ashwena muhoko wendi ogho atoghorora virugho vyakapito. Kapi mwavarura matjangwa vyakuhamena Elia, Ghuye kwatapire rushivano kwaKarunga kuhamena vaIsrael? Ashi, 3''Hompa vana dipaya vaporofete voye, vana yungurura na kudjonaghura vidjambero vyoye. Ame mpentjande nahupo po, weno vana shana kudipaya name.''4Karunga weni omu alimburulire kukwendi? kwalimbwilire ashi, ''Nahupitapo varume mayovi matano-namaviri ovo vapiro kutongamena ngoro kwaBara.'' 5Nampili ntantani weno, Mpokalimo kambunga ghona kavantu ovo atoghororamo Karunga morwa nkenda yendi.6nkeneshi kwavatoghorora morwa nkenda, kapishi morwa yaviruwana. Nkenda ndi kapi yakara nkenda. Matjangwa ghamwe kuna kutanta ashi, Nkeneshi morwa yaviruwana, na kuvhura nkashi kukara mu Nkenda; viruwana nakuvhurashi kukara vyamuviruwana. 7Weni ngoli? Ovyo vashanine vaIsrael, kapi vaviwanine, ovo ghatoghorora vavo mbo tupu vaviwano, vakuhupako kwava kukutita dimutjima. 8Yira momu atanta matjangwa ashi: ''Karunga kwavapa mpepo yaghugova, mantjo ghavo ghapire kumona, ntani matwi ghavo ghapire kuyuvha, dogoro nakuliyuva lya namuntji.''9Yira momu tupu ghatanta David ashi, ''Ndya davo ngadikara likwe lyavo, vipito vyavo ngavi kara rutenda rwavo na shipundukito shavo, na mfuto yavo. 10Tura kaghuvi pa mantjo ghovo vapire kumona, ntani tura mudigho pa dimughongo davo da kupira kutundapo.''11Ame ani pura ashi, ''Va Juda kwapunduka mbyo vawererera ndi?'' Nampili kuna manga. Ghundjoni wavo kwayitira vapagani liparu, mposhi ngayuvite vaIsrael mfudu. 12Ndjo da vaJuda kwayitira ghudjuni lirago lya linene, ruhepo rwavo rwapampepo kwayitira vapagani ghungagho waghunene,Lirago lya kutika kuni nko ngali karo nkeneshi shivaro nashintje shava Juda ngashitikiliramo.13Ame kuna kughamba nanwe vapagani ashi, ame kwakara nimu Apostoli wavapagani, mbyo na fumanena muviruwana vyande. 14Mposhi nganiyuvite muhoko wande mfudu. Mposhi walye vamwe ngava parukamo.15Nkene likugaghunuko lyavo kwayitira ghudjuni ghu kwavo na Karunga, litamburo lyavo ngali kara yira livhumbuko kughufe? 16Mboroto yakuhova kukanga nkene yina pongoka, nayo vanaduvu yina pongoka. Dikare ndandani da shitondo nkene da pongoka na dimutavi nado dapongoka.17nange dimutavi dimwe ava diteteko diwe, nange aghu, varukirako dimutavi da maghuywe ghamuwiya, kutanta ashi anwe vapagani munashoroko, mbyo munakukwata kana kumwe na shitondo shaghuywe munwe mashini ghasho, 18Walye mwakunene pitanga mupitakane dimutavi odi vatetako. Nkene ghukunenepita, yiva ashi kapishi ove ndandani oyo yakwato lidi lya shitondo, nane ngoli ndandani yalidi ndjo yakukwato ove.19Makura ngaghu ghambe ashi, ''Dimutavi kwadi tetako mposhi ame vanture ko''. 20Mo ngoli. Vavo kwava tetako mukonda yakupira kupura kwavo, ove kwakuturako mukonda yalipuro lyoye. Ngoli kapishi ghuvikunene pitire, kara na ghutjirwe. 21Nkeneshi Karunga kapi akukata-kata kutetako dimutavi dene-dene, nampili noveshi kapi ngakukengerera ghukare rereko.22Monenu, ghuwa na lishandu lya Karunga: ghuye kwagarapire nava Juda ovo vatundomo, ghuye muwa kukoye nkene aghukara mughuwa wendi. Nkene kapi ngaghutikitilira mo nove ngakutetako.23Nampili vaJuda navo, Nkene vapira kukara ngoli mukupira lipuro, ndi ngava vavyutirako waro. Karunga kuvhura kuva turamo nka vavyukiremo. 24Ove vateta kughuywe wakupira kutapeka, mbyo vakutura kuywe wakutapeka, ovo vahameno kughuywe wakutapeka, ghureru kuva vyutirako kughuywe oko vahamena.25Vakwetu, mposhili shihoramo shimwe, kuna horo mushiyive, mposhi ngamushayeke kuhuguvara ghukonentu wenu: kukukuta mutjima kwava Israel kapi kwakarererapo, ngoli ngava kara tupu dogoro nange shivaro shavapagani ovo ngavayo kwaKarunga ngashitikemo.26Muhoko wava Israeli naghuntje ngaghuparuka, yira vatjanga ashi:'' Muyovoli ngatunda mu Siyoni. Ghuye ngaghupamo ghudini Karunga mulira lya Jakop, 27Lino ndyo likukwatakano lyande kumwe navo olyo ngani tura po, opo ngani dongonona po ndjo davo.''28Mukonda yakushwena mbudi yaruhafo, vaJuda mbyo vana kara ghunkore naKarunga mukonda yenu anwe vapagani. Ngoli vavo mbo ghatoghorora Karunga, ntani ava hora ghunene mukonda yaVakurona vavo. 29Mukonda shi Karunga kapi ghatjindjanga maghano ghendi kwavo ghatoghorora mbyo ava tungika.30Shirugho shakapito anwe kapi mwalimburukire kwakarunga, ngoli ntantani anwe Karunga ana mufere nkenda morwa kupira kulimburuka kwavaJuda. 31Nampili ntantani mo ngoli,morwa nkenda oyo vaJuda mbyo vapira kulimburuka kwaKarunga. Mposhi yira momu vamufera nkenda, navo Karunga ntantani ngavafere nkenda. 32Mbyovyo shi Karunga kwatura navantje ashi vapire kulimburuka ngava wape mukuvafera nkenda navantje.33oh, ghungagho waKarunga ghuyingi unene ghukonentu wendi na ghuyivi wendi ghuyingi unene! Are ghumwe wakuvhura kushingonona viponga vyendi, dikare ndjenditito dendi are wakuvhura kudi kwata lighano! 34Yira momu atanta matjangwa ashi,'' Are ghumwe ogho ayivo maghayaro ghaHompa ntani are wakuvhura kumupa maghano?35Ndi are ghumwe atapo vyuma kwaKarunga, ashi kumeho Karunga ngakavimuvyutire?'' 36Mbyo vyoshi navintje ndje avituropo, mukonda yendi mbyo vyakarapo ntani navintje ngavivyuka kukwendi. Karunga vamufumadeke naruntje na naruntje. Amen.

Chapter 12  
1Vakwetu, Karunga kwatu fera nkenda, mbyo nakumukorangeda ashi mutape marutu ghenu, akare ndjambo yayidjuni yakupongoka, yakuyenda Karunga kumutjima. Lino ndyo liruwaneno Karunga lyenu lyakutikiliramo. 2Kapishi mukufane na ghuno Udjuni, ngoli pulitirenu Karunga gharundurure maghayaro ghenu. Ruwanenu vino mukoneke veta daKarunga ghuwa wendi, ghuhungami wendi mposhi ngaghutikiliremo.3Kutwara munkenda oyo ghampa Karunga ame kuna kumukorangeda ashi: Walye mwapitakananga muku kughayara na naghumwenu, nani ngoli, muna hepa kughayara nawa, Kehe ghuno kutwara mughunene walipuro lyendi olyo atapa kukwendi Karunga.4Atwe namaruha ghamangi murutu rumwe tupu, ngoli maruha ghano kapi gharuwananga shirughana shimwe trupu. 5Natwe mo ngoli tupu, nampili momu twakara tuvangi, ngoli rutu rumwe tupu mwaKristus, mughukaro atwe kwakukwatakana yira momu ghakukwatakana maruha gharutu.6Atwe kwakara namaushwi ghankenda ghakukushuva-shuva kutwara mughufe nkenda ogho aghutapo kukwetu. Ogho akaro naushwi waghuporofete, ayuvite mbudi yaKarunga mukukuyenda nalipuro lyendi. 7Ogho akaro naushwi wakuruwana, akona kuruwana mwamuwa. Ogho akaro naushwi wakuronga, aronge. 8Ogho akaro naushwi wakutapa makorangedo, atape makorangedo. Ogho akaro naushwi wakutapa, atape namutjima waghuwa. Ogho akaro naushwi wakupititira, apititire naghupampi. Ogho akaro naushwi wankenda, akwafe munkenda yendi naruhafo.9Tukarenu nashihoro shaghushili kapishi shaghuvikupaki tupu. Nyengenu ghudona; muhamene kughuwa. 10Karenu nashihoro kuvaghunyenu vamwa Kristus, kuhora-horenu. Tapenu shihonena shalifumadeko, kufumadekenu ghumwenu na naghumwenu.11Ruwanenu naghupampi, kapishi mukare naghudwa. Hwamenu mumpepo, muruwanene Vyakuhamena Hompa, karenu vakareli vendi. 12Karenu naruhafo mulihuguvaro, karenu nalididimiko mumaghudito ntani, karenu mundapero naruntje mwasha dwapa. 13Kwafenu vapongoki mumaghudito ghavo. Tamburenu vagenda vagenda mumandi ghenu, nakuva tekura nawa.14Shwerenu lirago vakumuhepeka; vapenu lirago kapishi muvape lifingo. 15Hafenu kumwe novo vana karo naruhafo; Lirenu kumwe novo vanakaro naliguvo. 16Karenu kumwe tupu mudimutjima. Kapishi kukondjera vyavinene, ngoli hamenenu kughusheshu. Kapishi muku mone ghuna ndunge.17Kapishi mukukwatere-kwatere nkoko. Ruwanenu ovyo vyawapero kughuto wavantu navantje. 18Ntjeneshi kuvhura, kuruha rwenu, anwe karenu nambili kuvantu navantje.19Vakwetu, walye mwakuvyutira-vyutira nga ghudona-na ghudona, anwe vitapenu livhango ngavikare lishandu lyaKarunga. Matjangwa kwatanta ashi,''' Ame navyutango rughoko nalishandu; ame kuvyutira mfuto; mo ana kutanta Hompa.'' 20Ntani nka, ntjeneshi muna nkore woye ana fu ndjara, mupe ndya alye. Ntjene linota, mupe mema anwe. Ntjene ngaghuruwana vino, ngaghumufita ntjoni, ngaghumughupa likara lyamundiro pamutwe.'' 21Mwasha kengerera ghudona ghumufunde, ngoli anwe fundenu ghudona na ghuwa.

Chapter 13  
1Kehe ghuno muntu akona kulimburukwa kulipangero olyo lyamu pangerango, Mukonda shi kehe lino lipangero lyakaropo kutunda kwaKarunga. vapangeli vano vana karopo Karunga ava truropo. 2Kehe ghuno wakukulimba nalipangero olyo aturapo Karunga; ntani vakuruwana vino kukutwara vene mumpanguro.3Mbyovyoshi vapangeli kapi vakarerera po ashi vatjilite ovo varuwanango ghuwa, vavo kwakarera po ovo varuwanango ghudona. Kapi ghuna horo kutjira lipangero ndi? ghuna kona kuruwana ghuwa, makura ngavakupandayike. 4Vavo varuwani vaKarunga ovo ghatuma vayamupopere. ngoli ntjene aghuruwana ghudona, ghuna hepa kukara naghomamukonda shi kapi ashimba rufuro maghoko-ghoko. Lipangero ne mukwafi waKarunga, Ntani lyalyo kutengeka vakuruwana ghundjoni. 5Mpo ngoli shi ghuna hepa kulimburukwa, kapishi mukonda yalishandu lyaKarunga tupu, nani ngoli mukonda yaliywi lyoye lyamumutjima.6Mukonda ndjoyino muna hepa kufuta mutero nka. Vapangeli mbo varuwani vaKarunga, vana hepa kutikitamo shiruwana shavo ntani. 7Tapenu vihepa navintje kwavo vyatumbukira: mutero kwavo vamutero, mutero wapa murwani kuvafutira vagho, tjirenu ovo vawapero kuvatjira, fumadekenu vakamakuto.8Kapishi mukare na makongo ghavantu, nkwandi ghashihoro, kuhora-horenu. Mbyovyoshi kehe ghuno wakuhora ghunyendi kutikitiliramo veta. 9Veta yaKarunga kuna kutanta ashi, ''kwato kushondera, kwato kuidipaya, kwato kuvaka, kwato lidovo,'' odino veta kumwe na veta nadintje nkoku dakahura kwadi kwatakana mu veta yino ashi, ''Hora ghunyoye yira momu wakuhora na ghumoye.'' 10Kehe ghuno akaro nashihoro navaghunyendi ghuye na kuvhurashi kuvaruwana ghudona. Mpo ngoli ashi, shihoro kwatikitiliramo veta nadintje.11Mukonda ye vino, wayivaviri, munayiva ashi shirugho munke shino, ntantani shirugho shinatikimo weno mposhi munakona kurambuka muturo twenu. Shirugho shaliyoghoko lyetu kuna kutikamo shina pitakana opo twa hovire kupura mwaHompa. 12Matiku kuna kupita. makura liyuva lipume. Tutundenu ngoli kuviruwana vyamumundema, makura tudwatenu virwito vyamughukenu.13Tuyendenu mughukaro wauhunga, yira momu vawapera vantu vakuyendera mughukenu, kapishi mukare makurunwa na makurulya muvipito, kapishi mukare vankorwe; kapishi mukare na rushonda, kapishi mukare na lidovo, ndi kapishi mukare na dimutangu ndi na mfudu. 14Ano ngoli anwe karenu mwaHompa wetu Jesus Kristus, ntani anwe mwasha pulitira marutu ghenu, akare na lidovo.

Chapter 14  
1Tamburenu vantu valipuro lya lisheshu, kapishi muva tangulite vyakuhamena maghayaro ghavo. 2Vantu vamwe kwapura ashi kulya tupu navintje, vamwe kwakara nalipuro lyali sheshu vavo kulya tupu vikwa lividi.3Kehe ghuno wakulya navintje kapishi ghadine wakupira kulya navintje; ntani nagho wakupira kulya nyama. Mbyovyoshi Karunga ngaka tambura navantje. 4Ove ne ove re, wakupangura mukareli waghunyoye? Ghuye ngakatika kushipara shaHompa wendi ndje nga katokoro ashi ngaka yimana ndi ngavakamuganda. Ano ngoli ghuye ngaka vhura kuyima, mbyovoshi Hompa kwakara nankondo da kuvhura kumuyimika.5Ghumwe kwapongora mo tupu liyuva limwetupu mumayuva naghantje. Ano ghuno ghumwe ghuye kwapongora mayuva naghantje ashetakana. Kehe ghuno ana hepa kutokora kutwara mumaghano ghendi. 6Kehe ghuno wakutoghora mayuva, ghakona kugha toghororera Hompa; kehe ghuno wakulya navintje, akona kulyera mwaHompa, mukondashi ghuye kudi tapa ghadi kandayike Karunga. Kehe ghuno wakupira kulya navintje, akona kukupongorera mukupira kulya navintje mwaKarunga, ana hepa kutapa mpandu kwaKarunga.7Naghumweshi wakuparuka pamwene, ntani kwato wakufera mwamwene. 8Mbyovyoshi nkeneshi tuna kara namonyo, tuna hepa kughukarera mwaHompa, ntani nkeneshi atufu, tuna hepa kufera mwaHompa. Tukare na monyo ndi tufe, atwe kwahamena kwaHompa. 9Shino ntjo shitambo afera Kristus ntani mbyo akavhumbuka nka kughufe akare na monyo nka shimpe,10Ove, mukonda munke ghu pangulira vaghunyoye? ntani ove, mukonda munke ghushwaulira vaghunyoye? Mbyovyoshi natuvantje ngatu kayima kushipundi shakupangulira shaKarunga. 11Yira momu vatjanga ashi, ''Yira momu nakara me na monyo,'' mongoli ana kutanta Hompa, ''Vantu na vantje ngava tongamena ngoro kukwande, ntani kehe lino liraka ngalifumadeka Karunga.''12Mpo ngoli ashi, kehe ghuno mukatji ketu ngaka tanta viruwana vyendi kwaKarunga. 13Mpo ngolishi, kapishi mukupangure-pangure na ghumwenu, shashiwapo ntjoshino ashi, kapishi ghuture liwe mundjira vapundukemo, ndipo ghuteye shiraha shikwate vaghunyoye.14Ame navintje ntani ame mbyo nakoneka mwaHompa wetu Jesus ashi kwato shakuvhura shinyate pashene. Nkwandi ndjegho ana shimono ashi shanyata, ndje wakushimona ashi shanyata. 15ngoli nkeheshi aghu yuvita kukora vaghunyoye mukonda yandya doye, nkwandi kapi ghuna kara nashihoro. Kapishi ghupulitire makurulya ghoye ashi ghudjonaghurepo ghunyoye ogho ghafera Kristus.16Kapi kukengererera ghuwa ogho mwapura mbyo mwaghutambura ashi vaghughambe nka mwamudona. 17Mbyovyoshi ghuntungi waKarunga kapishi kulya na ku nwa, nani ngoli wawo ne wauhungami, mpora na ruhafo rwamumpepo yakupongoka.18Kehe ghuno wakuruwanena Kristus murupe rwaweno ndje wakukuyenda na Karunga ntani vantu ngava mupandura. 19Mpo ngoli ashi, tukondjerenu vyakuyita mpora ntani nakutunga mbunga Kriste.20Nakuvhurashi ghudjonaurepa viruwana vyaKarunga mukonda yandya. Ndya ko dene nadintje kwahungama, ngoli kapi shahungama ashi muntu alye ndya nadintje mposhi apukite vaghunyendi. 21Ghuwa ghunene nkene kapi ghuna kulya nyama ndi ghunwe vikorwita, ndi ghuruwane kehe vino vyakupukita vaghunyoye.22Lipuro lyoye, lina hepa kukara tupu pakatji koye nove na Karunga ghuye. Walirago ndjegho wakupira kukupangura muvininke ovyo apulira ashi vyavyo vyahungama. 23Kehe ghuno wakushinganyeka kulya ndya kukupangura mwene, mukondashi ghuye kapi anakara nalipuro. Kehe vino vyakaro ashi kapishi vyalipuro, vina hepa kukara ndjo.

Chapter 15  
1weno ngoli kukwetu atwe twa koro mulipuro tuna hepa kukwafa vaghunyetu vana piro nkondo ovo vana karo mumaghudito, kapishi tuku pakere tupu mbili na ghumwetupu. 2Kehe ghuno apakere mbili vaghunyendi muku varuwanena ghuwa, mposhi vakore mulipuro.3Mbyovyoshi nampili Kristus kapi akupakilire mbili mwene. Nani ngoli, yira momu tupu ghatanta matjangwa ashi, ''Matuka ogho kava mutukanga weno papande ngoli anakara.'' 4Kehe vino vatjanga mumatjangwa kwavitjangera mo ashi tuvhure kukoronga tukare nalididimiko ntani namukumo mposhi ngatu kare na lihuguvaro lya kutunda kumatjangwa.5Karunga ogho akaro na lididimiko kumwe na mukumo ndi amupe makuyuvho mukatji kenu yira momu tupu ghavishanena Jesus Kristus. 6Tuna hepa kuruwana vino mposhi natuvantje kumwe ngatu fumadeke na kupanda Karunga mwaHompa wetu Jesus Krsistus. 7Tamburernu vaghunyenu, yira momu ghamutambura nanwe Kristus, makura Karunga ngawane mfumwa.8Ame kuna kumutantera ashi Kristus kwakara mukareli wavaJuda ngashorore ghushili waKarunga, ghuye ngatikitemo matwenyidiro ogho vatapire kuva kurona vavo, 9mposhi navapagani navo ngava fumadekerepo Karunga mughufenkenda wendi. Yira momu atanta matjangwa ashi, ''Mposhi ame ngani kufumadeka mukatji kavapagani ntani ngani yimbira mulidina lyoye.''10Ntani kwatjanga nka ashi, ''Anwe vapagani, Hafenu, kumwe na muhoko waKarunga.'' 11Ntani nka shimpe ashi, ''Anwe vapagani namuvantje, pandenu Hompa; dimuhoko nadintje dimutange.''12Jesaya kwaghamba nka ashi, ''Mulira lya Isayi ngamu tunda, ghumwe ogho ngava tuma ngapangere vapagani; Dimuhoko nadintje ngadi kara nalihuguvaro mumwendi.''13Karunga ogho atapango lihuguvaro ndi amuyude ruhafo na mbili mulipuro lyenu, mposhi nkondo da mpepo yakupongoka ditikitiliremo lihuguvaro lyenu.14Name weno nayiva ngoli ashi anwe vaghunyande. Ntani nka name nayiva ashi anwe kuruwana ghuwa ntani mbyo mwakara na ghukonentu. Nampili name nayiva ashi anwe kuvura kuronga vaghunyenu.15Ame kuna kumutjangera na nkondo mukumuvhurukita vininke vimwe, ame kuna kuruwana vino mukonda yankenda oyo atapa kukwande Karunga. 16Ghushwi wande ame kwantuma ngani kare mukareli waJesus Kristus kuva pagani, ngani kare mushiruwana shaghu Pristeli wambudi yaKarunga, mposhi vapagani ngava kare ndjambo oyo atambura Karunga, mbyo yapongokera mumpepo yakupongoka.17Ame nakara nakonda yakukupandayika mwaJesus Kristus muviruwana vyande ovyo vyahameno kwaKarunga. 18Mbyovyoshi ame kapi nahoro kughamba navyo peke vyahana ashi mbyovo na ruwanena mwaKristus ashi vapagani valimburuke kwaKarunga. Vino kwavi ruwana munkango dande na muviruwana vyande, 19kwatapa kukwande nkondo, naviyito ntani na kuruwana vitetu, munkondo yampepo yakupongo. Ame mbyo natikitiremo kuyivita mbudi yaruhafo yaKristus kutunda mu Jerusalem, namavango ghapepi nagho ghakughure dogoro ku Ililikum.20Mundjira yande, kwashanine kutwara mbudi yaruhafo, kumavango ogho vapira kuyuvha rumwe lidina lya Kristus, mposhi nganipire kutungira pa litateko lya ghunyande. 21Yira momu ghatanta matjangwa ashi: ''Ovo vapiro kumuyiva ngava mumona, ntani ovo vapiro kumuyuvha ngava muyiva.''22Vino mbyo vyankwato shirugho shashire mukupira kuya kukwenu. 23Weno, namana viruwana vyande muno muvirongo vino, ntani nakara mwaka dadingi kapi namumono weno nahoro kuya kukwenu.24Ame kuna shana nganiyamumone opo nganiyapita mundjira yande yakuyenda ku Spaniya, mposhi ngamuya nkwafe muruyendo rwande, ene ngoli nganiya kara tanko kumwe nanwe dogoro ngaruyapwe rutjima rwande ntani nganiya pitakana. 25Ene ngoli ame kuna tamba ku Jerusalem, ngani karuwanene mbunga yakupongoka yaKarunga.26Mbyovyoshi mbunga Kriste damu Makedoniya na mu Akaniya kwatokora mukutapa vitapa kuva pongoki vava hepwe vamu Jerusalem. 27Mo ngoli, vino vavene vavitokoro, morwa vakara na hepero yakutapa mbatero kukwavo. Nkeneshi vapagani vawanako kumaghushwi ghapampepo, ogho vaweka vaJuda kutanta shi pakara hepero ashi navo vawaneko mbatero yaliparu.28Opo ngani mana kutikitamo shino shiruwana shina tikimo, ntani nganuyenda ku Sipaniya mundjira yande ntani nganuya mupita. 29Ame nayiva ashi opo nganuya kukwenu nganu muyitira maghushwi ghakutikiliramo ghakupongoka mwaKristus.30weno ame, nakumukorangeda, vakuru, kupitira mwaHompa wetu Jesus Kristus, na mushihoro shampepo yakupongoka, mukondje kumwe name mukukanderera kwaKarunga. 31Nturenu mundapero denu mposhi nivhure kumanguruka nitunde kuvantu vahana lipuro vamu Judeya, ntani navitapa evi nakutwara ku Jerusalem ashi vapongoki ngava kavitambure maghoko maviri. 32Kandererenu ashi nganiye kukwenu naruhafo mushihoro shaKarunga, nganiye, ngatuya gwanekere ngatuya peperere kumwe.33Karunga wambili akare kumwe nanwe namuvantje. Amen.

Chapter 16  
1Namutapa kwaPhoebe mukurwetu, ghuye mukareli wangereka mu Kenkereya, 2mposhi mumutambure mwaHompa. Ruwanenu vino mughukaro wakupongoka vantu vaKarunga, ntani mupenu kehe mbatero anahepa kukwenu, morwa ghuye akalire muvateli wamunene kuvayingi ntani kwanaghumwande nka.3Moro renu Prisila ntani naAkwila, varuwani vaghunyande mwaKristus Jesus, 4vavo kwatapire maparu ghavo morwa rwande. Nakutapa mpandu kukwavo, ntani kapishi ametupu, nani ngoli Ngereka nadintje dava pagani. 5Moro renupo Ngereka odo dina karo mumandi ghavo. Moro renupo Epaenetus muholi wande, Shiyimwa shakuhova mu Asia mwaKristus.6Moro renupo Mariya, ogho aruwanino ghunene kwenu. 7Moro renupo Andronicus ntani Junias, vaghuni vande ntani nkwati vaghunyande. vavo vayivikwa kuva Apostoli, ntani vakalire mwaKristus kumeho yande. 8Moro renupo Ampliatus, muharwa mwaHompa.9Moro renupo Urbanus, muruwani ghunyetu mwaKristus, ntani Stakusi, washihoro. 10Moro renupo Apelesi, ghatoghorora mwaKristus. Moro renupo valipata lya Aristobulus. 11Moro renupo Herodion, mughunyande. Moro renupo valipata lya Narukisusi ovo vakaro mwaHompa.12Mororenupo Tryphaena ntani Tryphosa, ovo varuwano ghunene mwaHompa. Mororenupo Persis mugholi, ogho aruwano ghunene mwaHompa. 13Mororenupo Rufus, mutoghoroli mwaHompa, ntani navawina ntani navanane. 14Moro renupo Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, ntani vaunyetu ovo vanakaro kumwe navo.15Mororenupo Philologus ntani na Julias, Nereus ntani mughunyendi wamukamali, ntani Olympasa, ntani navantje vantu vakupongoka vaKarunga ovo vanakaro navo. 16Kumororenu naghupongoki. Mapongero naghantje ghaKristus ghana mumororapo.17Namukanderere, vaunyande, mukughayara ovo vanakuyito likugaghunuko ntani vipundukito. Vavo kunakupitakana kumarongo ogho mwakuronga. Tundenuko kukwavo. 18Vantu vakufana yira mbovo kapi vakareranga Hompa wetu Kristus, ngoli mapumba ghana ghumwavo. mughushenete ntani muvighamba vyakudira ushiri vavo vapukita dimutjima davantu vakudira undjoni.19Mughulimburukwi ghoye mo shakara shihonena kwakeghe ghuno. Nahafa, kukoye, nampili ngoli nahoro ghukare ghunavangara kuvininke vyaviwa, ntani ghuku ghupeko kuvininke vyaviwa. 20Karunga wampora kwamyona Satana kumapadi ghoye. Ghuyerere waHompa wetu Jesus Kristus ghukare nanwe.21Timoti, muruwani ghunyande, moro yoye, ntani Lucius, Jason, ntani Sosipater, na wande Kinsmem. 22Ame, Tertius, nakutjango mbapira yino, moro yenu mwaHompa.23Gaius, mutambuli wande ntani na Ngereka nayintje, moro yoye. Erastus, mupunguli limona lya mushitata, moro yoye, na Quartus mughunyendi wamukafumu. 24''Ghuyerere waHompa wetu Jesus Kristus ghukare nanwe namuvantje. Amen''.25Weno kwandjegho wakuvhura kupameka lipuro lyoye kutwara mu mbudi yayiwa ntani namumarongo ghaJesus Kristus, kutwara mulihoramo olyo lya horamo mumwaka dadingi, 26ngoli weno vanavishorora ntani na kuvitura paghukenu kupitira mumatjangwa ghaghu porofete kuvirongo navintje, kupitira mwaKarunga waliparu, mukuyita ghulimburukwi wamulipuro.27KwaKarunga waghukonentu, mwaJesus Kristus, ghuyerere kwanaruntje. Amen.

## 1 Corinthians

Chapter 1  
1Paurusa, ogho ghatorora Yesus Kristusi akare muApostoli muvipanga vyakarunga, naSostenes vaghunyetu, 2Kungereka yaKarunga muKorinte, ovo vahoroghora mwaYesusi Kristusi vakare vapongoki, kumwe nakukwenu muna karo kumavango naghantje kovo varapererango mulidina lya muyogholi wetu Yesusi Kristusi, muyogholi wavo nawetu. 3Nkenda nambili yakutunda kwaKarunga Shetu namuyogholi wetu Yesusi Kristusi yikare nanwe.4Ame kutapa mpandu kehepano kwaKarunga wande kukwenu mukonda yankenda yaKarunga mwaYesusi Kristusi oyo ghatapa kukwenu. 5Ghuye ana mungawopeke mwanavintje, muvighamba namughukonentu, 6Morwa ghumbangi wakuhamena Kristusi ghuna tikiliri mo mumwenu.7Mposhi anwe kapi muna pumbwa maghushwi ghampepo shirugho shino muna kara mulitaterero ngava shorore muyoli Yesusi Kristusi. 8Ghuye ngaya mukorangeda mukare nalipuro lya linene dogoro kughuhura, mpoishi ngamu kare mwahana kukara nandyo kuliyuva lya kuya muyogholi wetu Yesusi Kristusi. 9Karunga kwamuhuguvara tupu, ogho amu horoworo mukare muli kukwatakano namonendi, Yesusi Kristusi muyowoli wetu.10Ame kuna kumukorangeda, vaghunyande, mulidina lya muyogholi wetu Yesusi Kristusi, ashi mukare nalikuyuvho mpo ashi mukare naghukumwe mukatji kenu. Ame kuna kumukorangeda mukukwata kane kumwe mumaghano namuviruwana. 11Kani wana mapukururo ghakuhamena kukwenu, kuva ghunyande valipata lya korowe ashi muna kara dimutangu mukatji kenu.12Kuna tamba vino: Weni omo ghuvhura kughamba ashi, '' Ame waPaurusi,'' ndi '' Ame waApolosi,'' ndi '' Ame waCefasi.'' 13Nani mwaKristusi mwakutavakana? Nani Paurusi ndye vapamperera kushikruse shenu? Ndi anwe kwawana liyoyero mulidina lya Paurusi''.14Ame napandura Karunga ashi kapi nakushapo ghumwe mukatji kenu, nkwandi Krispusi naGayiusi tupu. 15Vino vimulimbe kutanta ashi anwe kwamukushira mulidina lyande. 16(Ame waro nakushanka vamulipata lya Stefanas. Kutunda po, kapi nakuvhuruka vamwe ovo nakusha nka.)17Morwa Kristusi kapi antuma niya kushe nani mukuyuvita mbudi yayiwa-kapishi nankango daghukonentu, manashi ngadi ghupa ghuna nkondo mfa dakuSikruse shaKristusi.18Morwa mbudi yamfa dakushilivindakano Ugova kwavo ngava kakombano. Ngoli kukwetu atwe vayowora, yayo ghunankondo waKarunga. 19Morwa kwatjanga ashi, '' Ame nganidyona ghura ghuna ndunge wavakonentu. makura ngani hanaghurapo una ndunge wava nandunge''.20Kuni vana kara vakonentu? Kuni vana kara varongi matjangwa? Kuni nko vaghambi vavanene vamughudyuni? Nani Karunga kapi apirura Ukonentu wamu Udyuni ghukare ghu gova? 21Mbyovo ashi Ukonentu wamu Udyuni wakulimba naKarunga, Karunga vyamuhafita mukuyowora vantu ovo vapuro mbudi yaUgova oyo twa yuvhitanga.22VAyuda kwashana vamone vitetu ngoli vaGereka kwashana Ukonentu. 23Ngoli atwe kuyuvita kuyuvita Kristusi ogho vapamparera kushilivindakano, mbudi yakulimbika vaYuda nava Gereka.24Ngoli kwavo ahoroghora Karunga, akare muYuda ndi muGereka, Atwe kuyuvita Kristusi ashi ghuye Unankondo naUkonentu waKarunga. 25Mukondashi Ugova waKarunga wakara naUkonentu wakupita kana vantu, ngoli upiri nkondo waKarunga kwakara nankondo dakupita kana davantu.26Monenu vyamulihoramo lyenu vakwetu. Shingi shenu kapi mwahungama pamarutu. Shingi shenu kapi mwakara nankondo. Shingi shenu kapi mwakara namfumwa opo vamu shampuruka. 27Ngoli Karunga kwahoroghora vagova vamushironga afite ntjoni vakonentu vamu Udyuni. Karunga kwahorowora vakupira nkondo vamu Udyuni afite ntjoni vana nkondo.28Karunga kwahororghora vahepwe ntani navo vapiro kufumana mughudjuni. Ghuye kwahoroghora vininke vyahana mulyo, vahanaure po ovyo vyakaro namulyo. 29Ghuye kwarughana vino mpo ashi kapishi paghumwe ana kukunenepeko kushipara shaKarunga.30Mukonda yaviruwana vyaKarunga, weno muna kukwata kana naYesusi Kristusi, ogho akaliro Ukonentu wetu wakutunda kwaKarunga ghuye akare muhungami wetu, mupongoki namuyogholi wenu. 31Mpo ana kutanta matjangwa ashi, '' Ogho ana kukunenepeko, akunenepekere vyamwa Hompa''.

Chapter 2  
1Opo nayire kukwenu, vaghunyande, kapi nayire nankango dadiwa ndi daghukonentu waghunene mukuyayuvita lihoramo lya ushiri wankango daKarunga. Kwaya varulire mbapira odo vatjanga muliraka lya ruGereka, nuya muyuvitire ghumbangi wakuhamena Karunga. 2Ame kwatokolire ashi kapishi niyive nka vyapeke opo naya kalire nanwe vyahana kuhamena kwaKristusi ogho vapampara kushilivindakano.3Ame kwaya kalire kumwe nanwe mughupirankondo, namughutjirwe namulikankamo lyalinene. 4Mbudi yande naliyuvito lyande kapi namushongaulire nankango daUkonentu. Nani ngoli, kwashorolire mpepo nankondo daKarunga, 5Mpo ashi lipuro lyenu kapishi lihamene kughukonentu waVantu, nani ngoli kunkondo daKarunga.6Weno atwe kuna kughamba naghukonentu kwava vakuro pampepo, kapishi naghukonentu wamughu dyuni ghuno, ndi kuva pangeli vaUdyuni ghuno, ovo ngava dyonaghukopo. 7Ene ngoli, atwe kughamba Ukonentu waKarunga ogho wahoramo, Ukonentu wahoramo Karunga aghu horowora kare pahana kukara Udyuni ngaghu kare lifumano lyendi.8Kwato ghumwe wavapangeli vaUdyuni uno vaUkwato lighano, ashi ndi vaukwata lighano, ndi kapi vapampalire muyogholi waghuyerere. 9Ngoli yira momuvatjanga ashi, '' ovyo lyapira kumona lintjo, ovyo lipira kuyuva litwi, ovyo wapira kughayara mutjima mbyo awapayikira Karunga ovo vamuhoro''-10Ngoli Karunga kwavi shorowera kukwetu kupitira mumpepo. Mukondashi mpepo kukona-kona kehe shino, nampili namaghano ghaKarunga ghakuntji-ntji. 11Are wakuyiva vyakaro mumaghano ghamuntu ntjene kapishi mpepo yakaro mumwendi? waro nka, kwato wakuyuva lihoramo lya Karunga nkwandi mpepo yaKarunga.12Atwe kapi vatupa mpepo yamu Udyuni nani ngoli mpepo yakutunda kwaKarunga, mposhi tukoneke maghushwi ogho ghatupa Karuga ghamawoko-woko. 13Natwe mbyo tuna kudighamba dino nkango kapi vadituronga naUkonentu wavantu nani ngoli marongo ghapa mpepo yakupongoka, mpo ashi tufaturure vyapa mpepo kwavo vakaro nampepo.14Vantu ovo vapiro kukara nampepo yakupongoka nakuvhurashi kutambura vyaushwi wakutunda kwaKarunga, kuvimona yira vyaUgova. Ghuye nakuvhura shi kuvi kwata lighano morwa vyavyo kuvi yererepeka nampepo yakupongoka. 15Muntu ogho akaro nampepo yakupongoka kuvhura kupangura navintje, ghuye nakuvhurashi kumupangura vaghunyendi. 16Mukondashi '' Are wakuyiva maghano ghaHompa, ashi avhure kumuronga?'' Mara atwe kwakara namaghano ghaKristusi.

Chapter 3  
1Vaunyande, ame kapi navhulire kughamba navo yira vantu ovo vakaro pampepo, nani ngoli yira vantu vamuno mughudyuni, yira vanuke mulipuro lya kupura mwaKristusi. 2Ame kwamurera namashini, kapishi nandja dakutafuna, momu shi kapi damuwapera, nampili namuntji shimpe kapi dina muwapere.3Anwe shimpe vamughudyuni ghuno. ovyo muna karere mfudu nadimutangu mukatji kenu, ame shi mbyovyo mwaruwananga yira vyamu Udyuni ghuno, mbyo muna karere naUkaro wamu Udyuni ghuno. 4Nkene umwe aghamba ashi, '' Ame waApolosi,'' nani kapi muna kuruwana yira vamu Udyuni ghguno? 5Apolosi kukwenune are? Are Paurusi? Vavo vakareli vaHompa ovo vayuvhito mbudi mupure, kehe uno kwaruwana shiruwana shendi yiramomu vashimupera.6Ame kwatapeka Apolosi kwatekera mema, Ene ngoli Karunga ndye wakumenita mbuto yikure. 7Mpo ngoli mutapeki ndi mutekeli navimweshi. Wamunenepo Karunga wakukulita mbuto.8Mpo ngoli ashi mutapeki namutekeli navantje kumwe tupu, ntani kehe ghuno ngaka wana ndjambi yendi kutwara momu aruwanine viruwana vyendi. 9Mpo ngoli ashi navantje tuva ruwani vaKarunga. Anwe ko lifuva lya Karunga ndi matungo aKarunga.10Kutwara munkenda oyo atapa kukwande Karunga nikare mutungi wamukonentu unene, kwatura po ntjima-ntjima yalitameko ntani vamwe ngava yatungire po. Ngoli kehe uno atakamite ashi weni omo atungirapo. 11Kwato ghumwe ghavhuro kutateka litateko nalyo peke lyahanashi olyo lyakaro po kare, lyalyo Yesusi Kristusi.12Kehe uno kuvhura ghatunge kulitateko lino aruwanite Ngorodo, Sisiliveli, mawe andiro, vitondo, mushoni ndi virwenge, 13viruwana vyakehe uno ngavi kushorora, ngavi shoroka muliyuva ndyo lyo. Ngavi kushorora mumundiro. mundiro ngongaghu shororo mulyo waviruwana ovyo aruwana kehe uno.14Nkene viruwana ovyo watunga kapi ngavi likana kumundiro, ghuye ngawana mfuto. 15Nkene ngavi pya po viruwana vyendi ngakombanita mfuto, ngoli uye mwene ko ngaka paruka, yira ndyegho apitiro mumundiro.16Mwaviyiva nawa-nawa ashi anwe ntembeli daKarunga ntani ashi mpepo yaKarunga mumwenu yatunga? 17Muntu nkene adyonaura ntembeli yaKarunga, Karunga naye ngadyonaurapo ogho muntu. Momushi ntembeli yaKarunga kwapongoka, mo nanwe ngoli ndi.18Mwasha kengerera muntu aku pukite mwene. Nkene umwe mukatjikenu akumoneshi ghuye akara naghukonentu wavi vyamu Udyuni, ahove tanko kukara '' mugova'' mposhi ngawanenemo ukonentu. 19Mbyovo shi ukonentu wamuno mughudjuni ugova kwaKarunga. Matjangwa kwatanta ashi, '' Karunga kwamanga dimutjima davakonentu.'' 20Shimpe waro, '' Hompa ayiva una ndunge wavakonentu ashi navimweshi kukwendi''.21Mukonda ndyoyino, kapishi pakare ogho ana kukunenepitiro vyavantu. Momushi vininke navintje vyenu, 22Akare Paurusi, ndi Apolosi, ndi Kefasi, ndi Udyuni, ndi liparu, ndi mfa, ndi vyantantani, ndi vyakumeho ko, navintje vyenu. 23Anwe kwahamena kwaKristusi, ano Kristusi kwaKarunga.

Chapter 4  
1Muna hepa kutumona atwe ashi, vakareli vaKristusi ntani vatwali mbudi yaushiri yaKarunga yikare mulihoramo. 2Ovyo vahepa unene vakareli mbyo vino ashi vana hepa kulimburuka nalihuguvaro kowo avatumo.3Kukwande me ovyo vininke vyavididi tupu nkene amu mpangura anwe ndipo kehe lipanguro lyavantu. Nampili nana umwande kapi nganikupangura. 4Ame shimpe kapi nayiva nakara namarapoto ghangandi ghakuhamena kukwande, kapi nakutanta ashi ame nimuhungami. Ogho ngaka mpanguro mwene Hompa muyogholi.5Mpo ashi walye mwahovanga kupangura ghuye Hompa shimpe kapi anayatiki. Ghuye ndye ngayahororo ovyo vyahoramo mumundema ntani ngaya shorora maghayaro ghamumutjima. Makura kehe uno ntani ngoli ngawana mpandu yendi yakutunda kwaKarunga.6Vaunyande, ame vino kuna viruwanene kukwande ntani namukonda yenu, mposhi mukurongerepo kukwetu ovyo ana kutanta matjangwa ashi, '' walye mwapitakanitanga povi vatjanga''. Mposhi kapishi munene pite vamwe ntani vamwe muva didipite. 7Are ogho ana kumono ashi ghuye kapi ashetakana navaunyendi? Vinke ovyo una kara navyo ovyo wapira kuwana kwaKarunga? nkene shi nove kwavi wana, kukupandayikira vinke yira kapishi kwavikupa?8Kare kaghuviwana navintje ovyo wahepa! Kare kamukara muva ngawo! Muna kara ngoli vaHompa-ntani nambili nkashi natwe! Ani ndi muva Hompa mwakaliro, natwe ndi tupangere kumwe nanwe. 9Ame kuna kuvimona ashi Karunga kututura atwe vaApostoli tukare palivega lya kuhulilira, yira mbova vatokwera kumfa. Atwe tuna kara ngoli vantu avavanakushepa mughudjuni- vaEngeli navantu.10Atwe tuva magova mwaKristusi, Anwe muva konentu mwaKristusi. Atwe kapi twakara nankondo, anwe muva nankondo. Anwe kwawana mfumwa, atwe kwatushwaura. 11Dogoro weno atwe kuna kuyuva ndjara nalinota, atwe nkagi, atwe vatoghona ntani atwe kwato mandi.12Atwe kuruwana viruwana vyavidito namawoko ghetu. Vavo kuturundira, atwe kuvatungika. Vavo kutuhepeka, atwe kudidimika. 13Vavo kuturundira, atwe kuvaghambera mwamuwa. Atwe tuna kara ngoli yira liyara lya mughudjuni ntani tuna kara ndova kwanavintje.14Ame kapi nakutjanga vino ashi numufite ntjoni, ngoli kuna kumurondoro anwe vanavande nahora unene. 15Nampili mukare nava deghuli mayovi murongo mwaKristusi, ngoli kapi mwakara navashenu vavangi. Ame nakara shenu mwaKristusi Yesusi kupitira mumbudi yayiwa. 16Kuna kumukorangeda mughupe shihonena kukwande.17Mbyo nakumutumina Timoteusi monande mwaHompa ogho nahora nakuhuguvara. Ghuye ngaya mvhurukita ghukaro wande wamwa Yesusi Kristusi, yirta momu tupu naronganga kehe mbunga-Kriste. 18Vaunyenu vamwe kuna kutumbu unene, yira mbovo vana kughayaro ashi kapishi kwenu nganuya.19Enengoli ntantani nganuye kwenu, nkene Hompa ana pulitire. Mposhi nuyayive kapishi nkango davo vana kukutumbo, nani nganuya mone nkondo davo. 20Mukondashi Untungi waKarunga kapi wakara munkango, munkondo wakara. 21Vinke muna hepa po? Nganuye kukwenu nangora ndi nashihoro shakumuhora namutjima waghughomoki?

Chapter 5  
1Twaya yuvha mbudi ashi mukatjikenu rushonda runa karomo, rushonda orovapira kupulitira nampindi muva pagani: Ghurare namukamali wavasho. 2Ngoli anwe mbyomuna kukunenepita waro! Mwahana kulira, mposhi ogho ana kuruwano vyaweno mumughupemo mukatjikenu?3Kuruha rwandeko nampili momu napili kukara kumwe nanwe, ngoli pampepo mponili po. Namupangura kare ogho aruwana vihuna vyaweno, yira nani mpo nakara. 4Nkene tuna pongenu mulidina lya muyowoli wetu Yesusi Kristusi nanwe nakara pampepo, ano nkondo damuyowoli wetu Yesusi Kristusi mpodili papetu, 5Muntu waweno kamutapa kwaSatana nampili rudyonauke rutu rwendi, Enengoli mpepo yendi ngayiparuke muliva olyo ngaya Hompa.6Kukuknenepita kapi vyawapa. Kapi mwayiva ashi vishashito vyavididi kushashita viduva mudima? 7Kushenumo vimutunde vishashito vyavi kuru-kuru vyandyo mukare vantu vavape, vakuhungama, anwe mukare ngoli yira viduva vyamboroto yayipe yakupira vishashito, makura mukare ngoli yira momu namuyiva ashi momwafana. Weno shipito shetu shaPaska shinapu kuwapayilka mukondashi Kristusi Ndywi ghona yetu, yinapu kudyamba. 8Tudanenu ngoli shipito shetu, ngoli kapishi namboroto daviduvito vyakushasha vyavi kuru-kuru, viduvito vyandyo yaUkaro waUdona nandyo. Nani ngoli, tudanenu namboroto dakukushuka naUshiri.9Ame kwamu tjangelire mbilive yande ashi walye mwakara nashinanga navantu varuntjo naUkaro waghudona. 10Ngoli ame kapi natamba vantu vavadona vamu Udyuni ghuno, ndi vamakurulya, ndi vana vipempa, varuntjo, ndi vakareli Karunga wavi ntjwantjo, kutunda kwavantu vaweno nkwandi ghunahepa kutunda muno mughudjuni.11Vyene vyene ame kuna kumutjangera ashi walye mwakara shinanga nakehe ghuno ashi mbyovo ghunyenu mara ghuye munarushondo, ndi munaruntjo, ndi mukareli vaKarunga vakuvintjwantjo, ndi wamakurulya, ndi mushwauli, ndi nkorwe, ndi wawidi wamashaka, ndi muna vipempa. Nakuvhurashi kulya ndya namuntu wakufana weno. 12Ame pankedi munke nuvhura kupangura vantu vakaro pandye yangereka? Anwe nanwe kapishi mbovo vamumbunga Kriste mbova kuvhura kupangura anwe? 13Karunga ndye ngapanguro avavapandye. '' Ghupenumo vantu vavadona mukatji kenu''.

Chapter 6  
1Nkene umwe ana kara namutangu naunyendi, vinke akashana kuva panguli vavapagani ahana kuyenda kwavantu vaKarunga? 2Kapi mwayiva ashi vantu vaKarunga mbo ngava kapanguro Udyuni? Nkene ashi Udyuni anwe ngamu kaupanguro, makura vimu vhure ngoli kughupapo vino vyavididi ndi? 3Kapi mwayiva ashi atwe ngatukapanguro vaEngeli ndi? Rukando rwakutika, kuninko tuvhura kupangura maudito ghakehew liyuva?4Nkenteshi mpanguro daweno ndo mwakaranga nado kehe liyuva, vinke mutwarera nkango daweno kuva panguli ovo vapiro kuhama kumbunga Kriste? 5Ame kuna kughamba vino mukufe ntjoni. Opo muna kara mukatji kenu nane mwato vakonentu vakuvhura kughupapo maghudito mukatji kenu? 6Makura muntu naunyendi mbyo ngoli mwaku twara-twaranga kuvapanguli-vahana lipuro!7Ushiri ngoghuno ashi naneumwenu opo munakara nankango mukatjikenu muna shwauka kare. Vinke tupu mudira kushuva vamuruwane mwamudona walye hashako? Vinke tupu mudira kushuva vamukonge nakumushakana ndi hashako? 8Anwe nanwe mbyo mwaruwananga udona nakukonga nakushakana, anwe kuruwana vyaweno nakuvaunyenu!9Ndi kapi mwayiva ashi vantu vakupira kuhungama kapi ngava kapinga Untungi waKarunga. Mwasha puka. Varushonda, vakareli Karunga vavintjwantjo, vatjoli nkwara, vakukurara varume navarume, varukeshe, 10Ndi vawidi, vamakurulya, vankorwe, vakushwaura vaunyavo, vakamashaka kapi ngava kapinga Untungi waKarunga. 11Vaunyenu vamwe movakalire ngoli. Ngoli anwe mwaku tapa vamukusha ndyo denu, mbyo vamu pongwera Karunga, mbyo mwahungamena mulidina lya muyowoli wetu Yesusi Kristusi namumpepo yakupongoka yaKarunga.12'' Navintje vavipulitira kukwande''. ngoli kapishi navintje kukwafa. '' Navintje vavi pulitira kukwande''. ngoli kapi nganipulitira kehe shino shikare nankondo parutu rwande. 13'' Ndya kwakarerapo lipumba, lipumba nalyo kwakarerapo ndya,'' ngoli Karunga ngaka vidyonaurapo navintje. Rutu kapi rwakarerapo rushonda. Ngoli rutu kwahamena kwaHompa, ngoli Hompa ndye wakurera rutu.14Karunga kwarambwita Hompa Yesusi kughufe ntani natwe nka waro ngatu rambwita kughufe nankondo dendi. 15Kapi mwayiva ashi marutu ghenu maruha gharutu rwaKristusi? Makura nughupe ruha rwaKristusi nuruture kumwe naruha rwavantu varushonda ndi? Hawe nakuvhurashi vikare ngoli!16Ndi kapi mwayiva ashi wakugwanekera panyama namukadi warushonda vana hepa kukara rutu rumwe naye? Yira momu atanta matjangwa, '' Vavo vaviri kukara ngoli rutu rumwe tupu''. 17Ngoli kogho ana gwanekero naHompa kukara mumpepo kumwe naye.18Tundenuko kurushonda! Kehe yino ndyo yapeke adyonanga muntu, kwakara pantunda yarutu, Ngoli muntu wakushondera kutura ndyo kurutu rwamwene.19Ndi kapi mwayiva ashi marutu ghenu ndo ntembeli daHompa yakupongoka, oyo yatungo mumwenu, oyo amupa Karunga? Kapi mwayiva ashi anwe kapi mwakuweka umwenu! 20Kwamughura namfuto. mpo ngoli ashi yererepekenu Karunga namarutu ghenu ntani nampepo yenu oyo yahameno kwaKarunga.

Chapter 7  
1Kumbinga yavininke ovyo mwatjanga: '' ghuwa unene nkene mukafumu adire kukundama mukamali''. 2Ngoli mukonda yamasheteko gharushonda ghamangi unene, kehe uno mukafumu akare namukamali wendi, ntani kehe mukamali akare namukafumu wendi.3Mukafumu ahepa kutikitamo shiruwana shendi akare kumwe parutu namukamali wendi, mukamali naye mushi kwavo. 4Mukamali kapi akara nankondo dakupangera rutu rwamwene, mukafumu ndye wakurupangera. Akare mukafumu naye kapishi akare nankondo dakupangera rutu rwendi, mukamali ndye wakurupangera.5Nakushwenekashi ghunyoye, nkwandi kapi muna kukuyuvha pashiruwo shangandi. Viruwanenu ngoli mposhi mukare mundapero. Makura muna hepa kukara nka kumwe parutu nkene munakuyuvhu, mposhi kapishi muyende mumasheteko ghaSatana mukonda yakupira kukupangera naumwenu. 6Ovino kuna kumutantera muyive ovyo vapulitira ngoli kapishi dikare dimurawo. 7Ame kwashana ashi navantje ndi vakare yira momu nakara me. Enengoli kehe uno akara naushwi wendi watundo kwaKarunga. Kwaumwe akara naushwi ghuno, kwaunyendi wapeke.8Kuvadike nakuvafitavyakuna kumutantera ashi nawa nkene mukare ngoweyo, yira momu nakara me. 9Enengoli nkene kapi vana kuvhura kukupangera, vakware. Hasha tupu vavo vakware, kupitakana nomo vapya kulidowo.10Kuva kwali kuna kumupa dino dimurawo- kapishi me, Hompa- mukamali nakuvhura shi akugaunuke namukafumu wendi, 11(Nkene ashuva vyendi akare ngoli mughudike ndipo nkwandi vakuvyute namukafumu wendi), Ano mukafumu nakuvhura akombe mukamali wendi.12Ngoli kukwenu namuvantje ame kuna kumutantera ame- kapishi Hompa- nkene mukafumu akwara mukamali ahanashi mupuli, enengoli uye amuhora vatunga kumwe, washa mushuva. 13Nkene mukamali akwara mukafumu ahanashi mupuli enengoli vatunga kumwe vavo vakuhora, washa mushuva. 14Mukafumu wakupira lipuro ngakapongokera mwamukamali wendi ngoli akare mukamali wakupira kupuwa kwapongokera kwamukafumu wendi. Ashi ndi kapishi mo vyakara weno vana venu ndi vanyata, ngoli vapongoka.15Ngoli nkeneshi ogho apiro kupura anashana ashi mukugaunuke, kumushuva tupu akayende. Kovino vyakukara weno akare mukafumu ndi mukamali kwato mutininiko. momu Karunga kwatuyita tutunge mumpora. 16Ove mukamali weni omo wayiva ashi mukafumu woye ngaka parukira mumoye? Ndi ove mukafumu weni omo wayiva ashi mukamali woye ngakaparukira mumoye?17Mpo ngoli ashi, kehe uno vamupa ruha rwendi, kehe uno akarere ruha rwendi yira momu amuhororwera Karunga. Yino ndyo veta yande kumbunga Kriste nadintje. 18Nkene mpwali ogho vahorowora uye apwa kare kumuruwana vyavamba. Kehe uno vapira kuruwana vyavamba kumeho akare mupuli? Kapishi vamuruwane vyavamba. 19Vakuruwana vyavamba ndi vapire kukuruwana vyavamba kapishi mbyo vahepa po. Ovyo vahepa unene vyakulimburuka kudimurawo daKarunga.20Kehe uno akare naushwi wendi ogho awana kwaKarunga kumeho vakuhorowore. 21Ove kwakalire mupika kumeho akuhorowore Karunga? Washa vikupakera mbili? nkene shi ghuwane livega lina kukumangururo, washa lindyengeda. 22MUkondashi mupika ogho ahororora Hompa ogho Hompa amumangururo. Kumwe nka waro, mumanguruki ogho ahorowora Hompa uye mupika waYesusi Kristusi. 23Anwe kwamughura kundando yandiro, mwasha kara waro vapika vavantu. 24Vaunyande, kehe uno akare navyo vamuwaninine kumeho vamuhororwore, akare mwaKarunga.25Vyakuhamena kwavo vapiro kukwara mo nampili rumwe tupu kapi nakara naveta davo dakutunda kwaHompa. Ame kuna kumupa maghano ghande yira ndyegho vapa nkenda yaHompa ashi ghuye kuvhura kumuhuguvara. 26Mpo ngoli ashi, mukonda yamaudito ogho ana kuyo kumeho, ghuwa unene muntu ukare yira momo una kara weno.27Ove wakwara mukamali? Kapishi umukombe. Nkene kapi wakwara mukamali, kapishi ushane mukamali ashi ukware. 28Nkene unakwara, kwato undyoni ntani nkene mukadonaghona akwara, kwato undyoni. Ngoli kuvantu vaweno ngava gwanekera namaudito ghapa rutu ghamangi, ame kuna shana nimuyowororemo.29Vaunyande: ame kuna kumutantera ashi, shiruwo shifupiko. Kutunda pano, ovo vakaro navakamali vakare yira kapi vakara navo. 30Avavana karo naliguvo vakare yira kapi vana guvu, kovo vana karo naruhafo vakare yira kapi vanahafa, ntani navo vana ghuro vyuma vakare yira kwato ovyo vaweka, 31Enengoli kwavo vahameno kwavi vyamughudyuni vakare yira kwato ovyo vawanangamo mughudyuni. Oghuno Udyuni una karopo weno nanavintje vyakaromo kuna kuyenda vishayepo.32Ame kuna horo mupire kukara nashinka shamawoko-woko. Wakupira kukwara kwakara nashinka shavi vyaHompa, ashi weni omo amuhafita. 33Ngoli mukafumu wakukwara kwakara nashinka shavi vyamu Udyuni, ashi weni omo ahafita mukamali wendi- 34Uye kwakara pamaruha maviri. mukamali ndipo mukadona ghona ogho apira kukwara kukara nashinka shaHompa, ashi weni omo apongokera rutu rwendi nampepo yendi kwaKarunga. Ngoli mukamali wakukwara kwakara nashinka shamu Udyuni ashi weni omo ahafita mukafumu wendi.35Ame kuna kughamba vino muwane uwa wenu, ntani kapishi kuna kumupa undyoni. Kuna kughamba vino mukare muna kushuka, mukarere Hompa mwahana upiki-piki.36Nkene shi vamwe kuna kughayara ashi mukafumu kapi ana kufumadeka mbandeki yendi-Nkene mwaka damukadonaghona dakukwara datikamo vikare paveta-kuvhura aruwane ovyo anahepa. Kapi pakara ndyo. Kuvhura vakukware. 37Ngoli mukafumu nkeneshi anatokora mumutjima wendi, pahana mutininiko akwame shihoro shamwene, mbyo atokora mumutjima wendi ashi kapi ngakwara, ghuye kuwapeka. 38Wakukwara mbandeki yendi kuwapeka, ntani wakuhorowora ashi ghuye kapi ngakwara kuwapeka unene.39Mukamali mumango daveta akara nkene mukafumu shimpe namonyo anakara. Nkeneshi mukafumu ana dohoroka, makura ana manguruka kukwara kehe uno anahoro, ngoli dikare nkwara dapa Ukriste. 40Kutwara mumwande, mufitavyandi kapi anahepa kukwara nka waro, ngaparuke naruhafo. Ameshi name nampepo yaKarunga nakara nayo.

Chapter 8  
1Vyakuhamena kunyama yakudyamba kuva Karunga vavimpempa: twa yiva ashi natuvantje twa kara naunandunge wavyo. Ngoli unandunge kutura muntu akunenepite ngoli shihoro kutunga mukare kumwe. 2Ogho ana kukughayaro ashi uye ayiva vintu, muntu waweno kwato ovyo ayiva ovyo ahepa kuyiva muntu. 3Ngoli kehe uno ahoro Karunga, ndye muntu ayivapo uye.4Ngoli vyakuhamena nyama yakudyambita kuva Karunga vavimpempa: Twayiva ashi muno mughudyuni vaKarunga vavimpempa navimweshi vatanta ntani mwamo kwakaramo Karunga umwe tupu. 5Nampili vakare ovo vatwenyanga ashi vaKarunga vakare vamuliwiru ndi vakare vamulivhu (yira momu tupu pakara vaKarunga navaHompa vavangi), 6ngoli atwe Karunga umwe tupu twa kara naye, shetu, ogho ashito navintje ntani uye ndye twakarera po, ntani muyowoli umwe tupu twakara naye Yesusi Kristusi mumwendi mo ashitilire Karunga vininke navintje ntani mumwendi mbyo twakarerapo.7Ene ngoli, uno ukonentu kapishi wakehe uno. Ngoli vamwe kava kareranga vaKarunga vavimpempa, nkene kuna kulya yino nyama kuyimona yira yakudyambera kuva Karunga vavimpempa. Liywi lyavo lyamumutjima makura kuvarondora nakuvapa ndyo.8Ndya kapishi ndo dakututwara pepi naKarunga. Nakuvhurashi kukombanita vyuma nkene upira kudilya ndi tuwanenepo vyuma nkene kudilya. 9Ngoli takamitenu ashi umanguruki wenu kapishi mulimbike vamwe valipuro lyalisheshu vapunduke. 10Ene ngoli nkene umwe ana kumona, ogho akaro naukonentu mumutjima, ove wakaro naukonentu ngoli kuna kulya nyama munte mbeli yava Karunga vavimpempa. Mulipuro lyendi lyalisheshu kuvhura awanenepo nkondo dakulya nyama yakudyambera kuva Karunga vavimpempa?11Mukonda yaukonentu woye wakuhamena kuva Karunga vavimpempa, makura unyoye walipuro lyalisheshu, ogho afera Kristusi, akombane mukonda yoye sha? 12Ngoli, nkene una dyonene unyoye umuyivhite kukora muliywi lya mumutjima wendi, unatura ndyo kwaKristusi. 13Mpo ngoli shi, nkene shi ndya kuvhura dipukite unyande apunduke, nganukufera ngoli kulya nyama, manashi nganupukita vaunyande.

Chapter 9  
1Nani ame kapi namanguruka? Nani ame kapishi muApostoli? Ndi ame kapi namona Kristusi muyowoli wetu? Anwe nane kapishi viyimwa vyashiruwana shande mwaHompa wetu? 2Nkene shi kuvamwe ame kapishi muapostoli, kukwenu anwe ungambi waghu Apostoli wande oghu ampa Hompa?3Likupopero lyande kwavo vashano kumpangura ndyo lino: 4Atwe nakuvhurashi tulye nakunwa ndi? 5Nani atwe nakuvhurashi tuyende nava kamali vetu ugenda yira momu varuwanga vaApostoli nava unyetu vamwe mwamuyowoli wetu naPeturusi? 6Ndi name naBarnabasi tupu vakuvhura kuruwana morwa liparu lyetu?7Are wakuruwana viruwana vyaukavita, makura akufute mwene? Are wakutapeka shipata shavinyu apire kulyamo viyimwa vyamo? Ndi are wakukunga vimuna apire kukandamo mashini? 8Ame kuna kughamba vino pankondo dashinauntu tupu ndi? Nani kapishi naveta mo yina kutanta?9Momu muveta yaMosesi kwatjangamo ashi, '' Hove nkene kuna kushwaya mbuto washa yimanga kukanwa''. Ngoli shili Karunga kwatambire Hove vyaushili ndi? 10Nane ngoli ovino kapishi kwavi ghambilire mukonda yetu! Vino kwavitjangera kukwetu, mposhi mupuruli ahuguvare movyo ana kushwaya mposhi ngawanenemo muyangu wendi. 11Nkene atwe kwakuna vininke vyapa mpepo mumwenu, vyavinene po kukwetu makuwana muyangu wakutunda kukwenu ndi?12Nkeneshi mpovali vawanango vino kukwenu, nani ndi kapishi atwe vakuvhura tuwane vyavinene ndi? Enengoli atwe kapi twaruwanita dino nkondo? Atwe mbyo twadidimika mwana vintje tupire kuyita makulimbo kumbudi yayiwa yaKristusi. 13Ameshi mwavi yiva ashi ovo varuwanango viruwana vyakupongoka muntembeli kuwana ndya davo muntembeli? Kapi mwayiva ashi vakare vakuruwana kushidyambero kuwanako ovyo vyavahameno vyakushidyambero? 14Mo ngoli nka waro, Karunga kwatapa murawo ashi vakuyivita mbudi yayiwa vaparukire momo mukuyuvita mbudi yayiwa?15Nampili momu vapulitira mukuruwana weno, shimpe kapi naruwana vyaweno. Ntani ovyo nakutjangera vino kapishi ndi walye nuwanenemo vintu. Hashako tupu nkene kuvhura nganife-mposhi kwato ogho ngashwauro shiruwana shande shashinene. 16Nkene kuna kuyuvita mbudi yayiwa, kapishi mpo nikutumbira mukondashi kwavimpa niviruwane. Ndyo yayinene nkene nupira kuyuvita mbudi yayiwa.17Ame kwaruwananga vino nashihoro, nganikawana mfuto? Nkene kuviruwanena kumutininiko, shimpe nahepa kuviruwana morwa kwavimpa niviruwane. 18Mfuto yande nani mfuto munke? Ashi nahepa kuyuvita, mbudi yayiwa pahana kukara ntjontjo ntani nipire kutambura vitapa ovyo nahepa kuwana mukuyuvita mbudi yayiwa.19Nampili momu nakara ashi namanguraka kunavantje, ame kwakara nimupika wakuruwanena navantje, mposhi nganiyite vantu vavangi kwaKristusi. 20Kuva Yuda ame kukara yira nimu Yuda mposhi nikongwe vaYuda. Kwavo vakaro kuntji yaveta, name kukara wakuntji yaveta mposhi ngani kongwe vantu vavangi vakuntji yaveta. Ame kwaruwana vino nampili momu nakara ashi ame kapishi umwe nakaro kuntji yaveta.21Kwavo vakaro pandye yaveta, nahepa kukara yira umwe nakaro pandye yaveta, nampili ngoli kapi nakara pandye yaveta yaKarunga, ngoli kuntji yaveta yaKristusi. Kwaruwana vino mposhi nikongwe vavangi vapandye yaveta. 22Kwavo vakupira nkondo, name kukara umwe wakupira nkondo, mposhi nukongwe vavangi vakupira nkondo. Kukwavo navantje, nahepa kukuyenda nakukara mughukaro wavo navntje nikongwere po nampili vamwe. 23Navintje vino ame kuviruwanena morwa mbudi yayiwa, mposhi nganiwanenemo name matungiko ghamo.24Ameshi mwaviyiva ashi mumarumbatano vaduki vangi vahamenangomo, ngoli umwe tupu ndye wakuwana mfuto yakufunda? Nanwe nka waro dukenu ngamukawane mfuto yenu. 25Kehe uno muduki kukuyom belita mwanavintje. Vavo kuruwana vino mposhi ngava kawane nkata yakupira kukarererapo, ngoli kuruwanena yakukarerera po. 26Mposhi ame kapi nakuduka nahana shitambo ndi kapi nakutoghona ngomi yande mumpepo mawoko-woko. 27Ame kuyombilita rutu rwande rukare runatikilirimo, opo ngani mana kuyuvita vantu, ame naumwande kapishi nganikahupeko.

Chapter 10  
1Vaunyande, ame kuna kumuvhurukita ashi vakurona vetu navantje kwayendilire muliremo ntani navantje kwavindakanine lifuta. 2Navantje kwava kushilire mwamosesi muliremo namulifuta, 3ntani navantje kwalire ndya dimwe tupu dapa mpepo. 4Navantje kavanwanga vinwa vimwe tupu vyapa mpepo. Vavo kavanwanga kuliwe lya pampepo olyo kaliva kwamango, olyo ndyo Kristusi.5Ngoli Karunga kapi akalire naruhafo rwamumutjima navantu vavangi vamumbunga yavo, makura mbyo avadyonaulirepo mumburundu. 6Mposhi navintje vino vikare marondoro kukwetu, tupire kukara nalidowo kuvinke ovyo kava dowokeranga.7Walye mwakareranga vaKarunga vavimpempa, yira momu kavaruwananga vamwe. Matjangwa kwatanta ashi, '' Mbunga kwayenda yikashingire, yilye nakunwa ntani yina kushapuka yidane.'' 8Walye twa shonderanga, yira momu kavaruwanangamo vamwe.9Walye mwashana kusheteka Kristusi, yira momu varuwaninemo vamwe makura avafu kumayoka. 10Mwashakara narushivano, yira momu vakalire shingi shavo makura muEngeli wamfa avadyonaurapo.11Navintje vino kwashorokire kukwavo mposhi vatape shihonena kukwetu. Vino kwavi tjangera vatape marondoro-kukwetu atwe tuna karo mughudjuni uno tuyive ashi uhura waudyuni unatiki. 12Mpo ngoli ashi kehe uno ana kughayaro ashi uye anayimana nawa-nawa akukunge mposhi kapishi ngawe. 13Kwato masheteko ghakuvhura kumuwana nkene ashi kapishi ngogho awanango vantu navantje. Mposhi, Karunga mulimburuki. Ghuye nakumukengererashi amuwane masheteko akupitakana nkondo denu. Mposhi mumasheteko uye kumuwapayikira lya kughashendauka, mpo ngolishi mukare nalididimiko.14Mpongolishi, vaunyande vakuhora, tundenuko mukukarera vaKarunga vavimpempa. 15Ame kuna kughamba nanwe yira vantu vaukonentu, mposhi mukengurure nawa kwavino nakughamba. 16Nkinda yakutungika oyo twataperanga mpandu kwaKarunga kumwe nakunwamo, kapi yatungwanikitanga kuhonde yaYesusi? Mboroto oyo twa bamunanga tulye, kapi yatugwanikitanga kurutu rwaKristusi? 17Mukondashi muntje umwe tupu wamboroto, Atwe twakaro ashi tuvangi kwakara rutu rumwe tupu. Mukondashi natuvantje kulya kumuntje umwe tupu wamboroto.18Monenu mbunga yava Israeli muma rutu ghavo. Nani kapishi vaPristeli mbova kulya kundjambo nani kapishi mbovo vakuruwana kushidyambero. 19Vinke nakushana kutanta nani? Karunga wavimpempa ne vyuma ndi? ndi ndya dakudyambera kwaKArunga wavimpempa ne mbyo vintu po ndi?20Ame kuna kughamba vyakuhamena kuva Hedana vavapagani ovo vadyambango ndjambo kuva Karunga vavimpempa, ashi kapishi kwaKarunga vadyamberanga nani ngoli kumpempo dadidona. Ame kapi namushanena ashi mukukwatakane nampepo dadidona! 21Nakuvhurashi munwe kunkinda yaHompa ntani munwe nka waro kunkinda yampepo dadidona. Nakuvhurashi muhamene kutafura yaHompa ntani nakutafura yampepo dadidona. 22ndi kuna shana tushangumune lifupa lya Hompa ndi? ndi atwe nkondo detu dinene dapitakana dendi ndi?23'' Navintje vavipulitira,'' ngoli kapishi navintje kuvhura kukwafa. '' Navintje vavipulitira,'' ngoli kapishi navintje kuvhura kutunga vantu. 24Kapishi ukondyere uwa wana umoye. Nani ngoli kehe uno akondyere uwa waunyendi.25Lyenu kehe vino vaulitanga kumavango ghakughulitira mwahana kukupura liywi lyamumutjima. 26Mbyovishi, '' Udyuni kumwe nanavintje vyakaromo vyaHompa.'' 27Keneshi vapagani vanamuyita mukalye ndya, makura muna shana kuyenda, kukalya tupu kehe dino ndya vana muyumbura mwahana kukupura liywi lya mumutjima.28Ngoli nkene umwe atanta kukwenu ashi, oyinyama yakudyambera kuva Karunga vavimpempa,'' Mwasha lyako, mukondashi ana mupukurura ntani morwa yaliywi lya mumutjima wendi. 29Liywi lya munda yamutjima lya vantu peke, kapishi lyoye. Umwe kuvhura akupure ashi, mukonda munke muntu peke apangulira umanguruki wamunda yamutjima wendi? 30Nkene nulya ndya oku kuna kupandura Karunga, vinke nka waro mumpera ndyo, movyo nakulya oku natapa kare mpandu?31Kehe vino muna kulya ndi muna kunwa, ndi kehe vino tupu muna kuruwana, viruwanenu mutape lifumano kwaKarunga. 32Karenu muna kushuka kwanavantje vaYuda nakuva Gereka, nakungereka yaKarunga. 33Momu nakambadaranga kuwapekera vantu navantje muvinke navintje. Kapi nashananga ma uwa ghana umwande, ngoli kushana ghavantu vavangi. Ame kuruwana vino mposhi vavhure kuparuka.

Chapter 11  
1Munahepa kumonena kukwande, Ame kuhonena kwaKristusi. 2Ame kumufumadeka unene mukondashi anwe kumvhuruka muvininke navintje. Ame kumufumadeka mukondashi mwakwaterera marongo yira momunagha muronga. 3Ngoli ame kuna shana mukwate lighano ashi Kristusi ndye mutwe wakehe uno mukafumu, ntani mukafumu ndye mutwe wakehe uno mugholikadi ntani Karunga ndye mutwe waKristusi. 4Kehe uno mukafumu ana kukanderero ndi ayuvhite nkango daKarunga uye kuna dwata likoli kumutwe wendi kushwaukita mutwe wendi, mutwe wendi Kristusi.5Kehe uno mukamali waKukanderera ndi wakuyuvita nkango daKarunga ahana kudwata shituku kumutwe wendi, kushwaukita mutwe wendi, mukafumu. Vyangoli kukufana tupu namukamali ogho vana kurura huki mumutwe. 6Nkeneshi mukamuli kapi ana dwata shituku kumutwe, ana hepa kuteta huki dendi difupipe. Ano ngoli nkeneshi kuyitira lishwaghu mukamali mukuteta huki dendi mukukurura mutwe, hasha adwate shituku kumutwe wendi.7Mukafumu nakudwatashi likoli kumutwe wendi, mukondashi uye ndye shishwi nauyerere waKarunga. Ngoli mukamali kuneyeda lifumano lya mukafumu. 8Mbyo ngoli shi mukafumu kapi atunda kurutu rwamukamali. Nani ngoli mukamali kwatunda kurutu rwamukafumu.9Ntani mukafumu kapi vamuhungira ashi akare wamukamali. Ngoli mukamali ndye vahungira morwa mukafumu. 10Mpo ngoli ashi mukamali ana hepa kukara nashiyivito yaunankondo kumutwe wendi, mukonda yava Engeli.11Enengoli, mumbunga Kriste yaHompa, Kapi mwakara likugaunuko lya mukamali namukafumu ndi mukafumu namukamali. 12Momu tupu vyakara ashi mukamali kwatunda mwamukafumu, mukafumu naye mukamali amushampuruko. Ntani vininke navintje kutunda kwaKarunga.13Tokerenu naumwenu: Mukamali nkene akanderere kwaKarunga ahana shituku kumutwe, vyahungama ndi? 14Nampili kuvishitwa kapi mwakurongerangako ashi mukafumu nkene akara nahuki dadire, kumuyitira lishwaghu ndi? 15Ngoli vishitwa kumuronga ashi mukamali nkene akara nahuki dadire, kuyita lifumano kukwendi? Mpo ngoli ashi huki dadire kwadimupa ashi difike mutwe wendi. 16Ngoli nkeneshi mpovali vanakukanano vino, atwe kapi twa karanka waro nankedi dapeke, ndi nampili mumbunga Kriste daKarunga momu.17Kuhamena kumapukururo ghano ghana kukwamoko, kapi nivhura kumupandayika. Opo mwayanga muponge kumwe, kapi mwaponganga mukare mughukaro wauwa, ngoli mughukaro waudona. 18Pamuhovo, nayuvha ashi opo mwayanga muponge kumwe mumbunga kriste mungereka, kwakaramo tumbungaghona. Kuruha rumwe name navipura. 19Vyaushili mukatji kenu mwakara mbungaghona yakupira kulimburuka, mposhi valimburuki mukatji kenu vashoroke.20Ngoli kapishi nkene munapongo kumwe, makura ashi murarero waHompa muna kulya. 21Mbyovoshi opo mwalyanga, kehe uno kulya ndya damwene kumeho vaunyendi valye ndya davo. Umwe po ndjara ano umwe po anakorwa. 22Nani kapi mwakara namandi ghakulyera kumwe nakunwena mo ndi? Ndi anwe kushwaura mbunga Kriste yaKarunga nakufita ntjoni ovo vapiro ndya ndi? Vinke nuvhura kughamba kukwenu? kunahoro ashi nimupandayike ndi? Kapi nuvhura kumupandura kwavino!23Ovyo nawananga kwaHompa mbyo natapanga kukwenu, Hompa Yesusi, matiku ogho vakamushuvire muliyome, kwaUpire mboroto. 24Atapa mpandu kwavashe, ayi bamaura aghamba ashi,'' Ghupenu mulye oru ndo rutu rwande vana kumutapera. Munahepa kuruwana vino muvhurukirangepo.''25Mushi kwavo aghupu nkinda opo vamanine kulya, ayidamuna atapa mpandu kuvashe aghamba ashi, '' Nkinda yino ligwanekero lyalipe lya muhonde yande. Ruwanenu vino kehe pano opo muna kuyinwa, amu vhurukiripo ame.'' 26Mpo ngoli shi kehe pano muna kulya mboroto yino nakunwa kunkinda yino, muna hepa kuyuvita mfa daHompa dogoro nkoko ngakayera.27Mpongolishi, kehe uno ana kulyo kumboroto yaHompa ndi anwe munkinda yaHompa pankedi yayidona uye kutura ndyo yakudipaya rutu nahonde yaHompa. 28Muntu ahove kukukonakona mwene pamuhovo, ntani ana kulya kumboroto nakunwa nkinda yino. 29Mbyovyoshi, kehe uno ana kulyo nakunwa pankedi yayidona uye ahana kuhangura rutu rwaHompa nandja dakukukarera ogho kukulyera nakukunwena lipanguro lya mwene. 30Mbyo muna kara shingi shenu kwato nkondo ntani kuka kuvera-vera ntani vamwe vanarara vana fu31Nkene kukukona-kona naumwetu nawa-nawa ndi kapi katupangura nka waro. 32Ngoli nkene tupu atupangura Hompa, olyo livyukito nakuwapukurura ukaro wetu, mposhi kapishi ngava katupangure kumwe naudyuni.33Mpo ngoli shi vaunyande, nkene kuna kuponga kumwe muya lye, muna hepa kukutaterera-taterera. 34Ogho anakuyuvho ndjara alye kumundi, mposhi opo muyaponga kapishi muya kare mumpanguro. Ano vyakuhamena kuvininke ovyo mwatjanga, nganiya mupa ndyenditito davyo opo nganiya.

Chapter 12  
1Vaunyande, vyakuhamena kumaushwi ghampepo yakupongoka, kunahoro ashi muyiyive. 2Mwayiva ashi opo mwakalire vapagani, vaKarunga vavipuru-puru vavimpempa kava mupukitango munkedi dakukushuva-shuva. 3Ame kuna kumupukurura ashi kwato ogho akaro nampepo yaKarunga wakughamba ashi,'' Yesusi kwamufingilira''. Ntani kwato nka waro wakughamba ashi,'' Yesusi Hompa, pahanashi mpepo yakupongoka yina mutantero.4Maushwi ghampepo kwakushuva-shuva ngoli mpepo oyo yaghatapango yi mwetu. 5Kwakarapo viruwana vyavingi vyakukushuva-shuva ngoli ogho varuwanenanga Hompa umwetu, 6Pakara viruwana vyankondo daKarunga odo daruwanango ngoli Karunga ogho adiruwanino mwanavantje ghumwetu tupu.7Ene ngoli kehe uno mpepo, kumuruwanita pankedi peke ashi akwafe navantje. 8Kwaumwe yayo kutapa mpepo yaukonentu ntani kwaumwe ushwi waunandunge ngoli kutunda kumpepo yimwe tupu.9Ndyoyo mpepo yimwe tupu kwaghumwe kutapa lipuro, kwaumwe kumupa ushwi wankondo dakuverura. 10Kwaumwe kutapa ushwi wankondo dakuruwana vitetu, ntani kwaumwe ushwi waku porofeta nakughamba nkango daKarunga. kwaumwe ushwi wakuhangura mpepo, kwaumwe ushwi wakughamba maraka peke-peke, ntani kwaumwe ushwi wakunongonona maraka. 11Navintje vino viruwana vyampepo yimwe tupu yaviruwanango, yayo kutapa kwakeheghuno maushwi ghakukushuva-shuva kwakehe uno momu yina shanene yene.12Kristus, kwafana yira rutu rumwe tupu oro rwakaro namaruha ghamangi. Nampili rukare ashi kwarushita namaruha ghakukuahuva-shuva, ngoli rutu tupu. 13Atwe natuvantje varutu rumwe tupu kwatu kushira mumpepo yimwe tupu, akare muYuda ndi muGereka, ndi Mupika ndi Mumanguruki, natuvantje kwatunwita mumpepo yimwe tupu.14Rutu kapishi ruha rumwe tupu, mangi. 15Ntjene mpadi adighamba ashi,'' Morwa mukonda ame kapishi liwoko, Kapi nahamena kurutu me,'' mbyo virenkito lipire kukara ruha rwakurutu ndi? 16Ndi ntjene litwi lighamba ashi,'' morwa ame kapishi lintjo, kapi nahamena kurutu,'' Mbyo shiri virenkito lipire kukara ruha rwarutu ndi? 17Ashi ndi rutu naruntje kwakalire lintjo, ndi weni omo twavhuranga kuyuvha? Ndi rutu naruntje kwakalire litwi, ndi weni omo twavhuranga kufumbwira lidumba?18Mara Karunga kwatura maruha murutu, kehe ruha rukare kurutu yira momu arushanena. 19Ashi ndi naghantje kwakalire ruha rumwe tupu rwakaliro, ndi kuninko oku rwakara rutu? 20Mpo ngoli ashi maruha mangi akaro, ngoli rutu rumwe tupu.21Lintjo nakuvhura shi litantere liwoko,'' Ame kapi nakuhepa.'' Ndi mutwe nakuvhurashi kutantera mpadi,'' Ame kapi namuhepa.'' 22Ngoli maruha ghakurutu ogho twa mona ashi kapi akara nankondo ngo twahepa unene, 23Maruha gharutu ogho twaghayaranga ashi kapi ghafumana unene, ngo twapakeranga mbiri unene, ngoli ogho twashana apire kumoneka ngo twa fumadeka po unene. 24Ngoli maruha ogho amonekango po kapi ahepa ghagho vidwata. Ngoli Karunga kwahunga rutu weno ashi,'' ruha oro rwapiro lifumano, ndo rwakuwana lifumano lyalinene.25Ghuye kwaruwanine vino mposhi apire kukara po makutondoghoro murutu, mposhi maruha naghantje ghakupakere mbili. 26Ntjeneshi ruha rumwe kuna kukora, maruha naghantje ghanahepa kunyanda kumwe; ndipo ntjene vanafumadekepo rumwe, maruha naghantje ghanahepa kuhafa kumwe. 27Ngoli anwe ruha rwaKristus ntani kehe uno ruha rumwe tupu.28Ntani Karunga kwatura vano mumbunga kriste,; muhovo vaApositoli, mwauviri vaPorofete, mwautatu Varongi, ntani vakuruwana vitetu, nava vapa nkondo dakuverura, navakwafi, nava ruwani ntani nava vakughamba maraka peke-peke. 29Nani navantje vaApositoli? Navantje vaporofete ndi? Navantje Varongi ndi? Navantje kuruwana Vitetu ndi?30Nani navantje vakara nankondo dakuverura ndi? Navantje kughamba maraka ghakukushuva-shuva ndi? Navantje kufwaturura maraka ndi? 31Ano ngoli munahepa kukondyera maushwi ghamanenepo ogho apitakano naghantje. Mara ame nganimuneyeda ndyira oyo yapitakano nadintje.

Chapter 13  
1Nampili niyive kughamba maraka ghavantu nagha ghava engeli. Ngoli ame kwato shihoro, Ame kunafana tupu yira shikugho shinakudameko ndi yira ngendyo yina kungwerangano. 2Nampili nikare ushwi wankondo dakuporofeta, nikare naukonentu wakuyiva ushili ogho wahoramo, Nampili nikare nalipuro lyakutikiliramo lyakuvhura kudirura ndundu ditundepo. ngoli ntjene kapi nakara nashihoro, ame kundereko. 3Nampili nitape limona lyande nalintje kuva hepwe, ndi ashi nitape rutu rwande naruntje varushore. Ngoli ame kwato shihoro, navimweshi ngavivhura kunkwafa kukwande.4shihoro kwakara mulididimiko nampora. Shihoro kapi shakara namfudu 5ntani kwato kukupandayika. Kwato kukudumba. Ndi kwato mututururu. Shihoro kapi shashananga vyana umwasho. Kwato kunyenya, kwato nkoko. 6Shasho nakuhaferera shi udona kupira ukushuki. Ngoli shasho kuhafera kumwe naushili. 7Shihoro kwakwata navintje, kwapura mwana vintje, kwahuguvara mwanavintje, ntani kudidimika mwavintje.8Shihoro kwato uhura. Uporofete una karopo weno ngaukashaya po. Maraka ghana karo po weno ngagha kashayapo. Ukonentu, nga ukatundapo. 9Mukondashi atwe kwayiva ruha rumwe tupu ntani atwe kuyuvita vyaruha rumwe tupu. 10Enengoli vyakutikiliramo ntjenye ngaviya tika, ovi vyaruha rumwe makura ngavi dongonoka po.11Opo nakalire nimwanuke, kanighambanga vyawanuke, kanighayaranga vyawanuke, kani kupuranga vyawanuke. Ngoli opo nakara nimukurona, nashuva vyawanuke. 12Ntantani atwe kunakumona vininke vyaKarunga yira muntarero, yira shiwiwili, ngoli kuliyuva olyo ngatukavikumonena nawa-nawa. Pantantani ame kwayiva tupu vyaruha rumwe tupu, ngoli kuliyuva olyo nganikayiva navintje nawa-nawa. 13Ano ngoli ovyo vyakukarererapo mbyo vino; Lipuro, Lihuguvaro naShihoro. Mara ngoli pavino vitatu shashinenepo Shihoro.

Chapter 14  
1Kondyerenu shihoro nakutura dimutjima denu mumaushwi ghapa mpepo, Unene po ghakuyuvita nkango daKarunga. 2Owo wakughamba maraka, ghapeke ghakutumuka kapishi navantu aghambanga mara naKarunga. Mpo ashi naumweshi wakuyuva ovyo anakughamba, mukondashi mpepo yakupongoka ndyoyaku mughambita vyamukahore-hore. 3Ngoli wakuyuvita nkango daKarunga, kuyuvitira vantu nkango dendi dakukwafa, kukorangeda, nakushengawida. 4Owo wakughamba maraka ghakukukwafa mwene, ngoli wakuyuvita nkango daKarunga kukwafa mbunga Kriste.5Ame kunamushanene mughambe maraka ghapeke-peke. Unene po ame kunamushanene kuyuvite nkango daKarunga. Mukondashi wakuyuvita nkango daKarunga apitakana wakughamba maraka ghapeke-peke (Nkwendi pakare umwe afwaturure maraka mposhi atunge mbunga Kriste ntani) 6Vakwetu, ntjeneshi nganiye kukwenu nganiyaghambe maraka ghakupira kuyuvika, vinke ngavivhura kumukwafa? Kwato ovyo nganikwafa kwenu, nkwandi nighambe mamoneko, ndi naUkonentu, kuyuvita nkango daKarunga ndi kutapa marongo.7Momu mundyira yimwe tupu, monka waro nangoma dakuveta ntjumo, dahana monyo dakutapa maywi-yira ntjivo ndi shighumba-ntjene kapi vanakuyimba ashaghare maywi ghakukushuva-shuva, weni omo vayiva ashi liywi munke linakuyimbo? 8Ndi ntjene rumbendo kapi runakushaghara nawa, weni omo ayiva kehe uno ashi shirugho shakukuwapayikira vita? 9Nanwe nka waro ntjene amughamba maraka ghapeke ghakupira kuyuvika. Ntjene amughamba maraka ghakupira kuyuvika weni omo vayuva ovyo munaghamba? Anwe ngamughamba, ngoli kundereko wakuvikwata lighano kovyo munaghamba.10Mughudjuni kwakaramo maraka ghamangi, ngoli nalimweshi lyakaro ashi kwato ovyo linakutanta. 11Ntjene kapi nakuyuva ovyo linakutanta liraka, ame kukara ntunda virongo kogho anakughambo, nogho anakughambo kukara muna virongo kukwande.12Nanwe nkashi mushikwavo. Anwe ovo munakushano ashi vamupe maushwi ghapa mpepo, kondyenu ngavaghamupe ghamangi unene po ngogho ghakukwafa mbunga Kriste. 13Ngoli wakughamba maraka ghakutumuka, ghanakona kukanderera ushwi wakufwaturura. 14Ntjene anikanderere mumaraka ghapeke, mpepo yande ndyo yakukanderera, ngoli ndunge dande kundereko vyado.15Nani weni omo nivhura kuruwana? Ame nahepa kukanderera nampepo yande, nahepa nka waro kukanderera nandunge dande. Ame nahepa kuyimba nampepo yande ntani nahepa kuyimba waro nandunge dande. 16Ntjene kuna kupandura Karunga mumaraka peke, ghakupira kuyuvika kuvantu weni omo vaghamba ''Amen'' kovyo unakupandura Karunga, vavo vahana kuyuva ovyo unakughamba?17Kuvhura ukanderere kwaKarunga murupe rwauhunga, ngoli kapi uvhura kukwafa kehe vantu. 18Ame kupandura karunga wande ashi ame namupita kuna kughamba maraka ghakutumuka. 19Ngoli mumbunga Kriste ame kwahora kughamba nkango ntano tupu dakuyuvika mpo ashi vakurongereko vamwe, kupitakana omo nighamba nkango mayovi murongo damumaraka peke dakupira kuyuvika.20Vaunyande, mwasha kara yira muvanuke mumaghano. Ngoli karenu yira vanuke kwavyo vyavidona. Mpo ngolishi mughukonentu karenu muvakurona. 21Matjangwa kwatanta ashi, '' Mbunga yino ame nganiyi ghambita kumaraka ghapeke-peke, nakutunwa twa vantunda virongo. Nampili ndi ngoli shimpe kapi ngava ndyuvha''. Mo ana kutanta Hompa.22Mpongolishi, maraka ghakutumuka kapishi viyivito kwavapuli, nanl ngoli kwavo vapoiro kupura. Kuyuvita nkango daKarunga kapishi viyivito kwavo vadiro kupura, nane ngoli kwava puli. 23Mbunga Kriste nkene yina pongo kumwe, makura vaghambe maraka peke-peke, makura mukatji kenu muye vantu vapandye vakupira kupura, kapi ngava mutantera ashi mwapurumuka ndi?24Ngoli nkeneshi navantje avayuvita nkango daKarunga makura mumwavo ngamuye vantu ovo vadiro kupura ndi vantu vapandye vapiro kuyiva vyuma ngavitetura unene mumutjima, ngakumone ashi uye munandyo. Ghuye ngavi mukora unene kumutjima kwanavintje ovyo vana ghamba. 25Makura viruwana vyendi ovyo vyahoramo munmutjima wendi ngavi shoroka paukenu. Ngatongamena pangoro ngapandure Karunga. Ghuye ngaghamba ashi vyaushili Karunga mpwali mukatji kenu.26Vaunyande, weni omo muvhura kukara? Nkene munapongo kumwe, kehe uno anahepa kukara navyuma, umwe rushumo, umwe marongo, umwe maraka ghakutumuka, umwe wakufaturura maraka, umwe wakumona mamoneko. Ngoli navintje vino vina hepa vikwafe mbunga Kriste. 27Nkene ashi umwe kuna kughamba maraka peke-peke ghakutumuka, pakare vaviri ndi vatatu vakupe marufo ghakughamba ntani pakare umwe wakufaturura ovyo vanaghamba. 28Ano nkene shi kwato wakufaturura maraka, mumbongerero yambunga Kriste. Ghuye aghambe pentjendi kumwe naKarunga.29Vayuviti nkango dakutunda kwaKarunga vakare vaviri ndi vatatu vakwate lighano kwavyo vanaghamba. 30Ene ngoli nkene mpwali ogho ana shingire mbunga amone limoneko, ogho ana kughambo ghamweneko.31Kupenu maruvede namuvantje namarufo ghaku yuvita nkango daKarunga mposhi navantje vakurongerepo vawane makorangedo. 32Mpepo yamuporofete muporofete mwene ndye wakuyipangera. 33Mbyovyoshi mwaKarunga kapi mwahepa mapiyagano, ngoli kwahepa mpora. Yira momu mwakara mumbunga Kriste muvantu vaKarunga vakupongoka.34Vakamali vana hepa kumwena mumbunga Kriste denu. 35Mukondashi kapi vavapulitira kughamba mumbunga kriste. Vavo valimburuke yira momu yatanta veta. 36Nkeneshi mpovili ovyo vanahoro kukuronga, vapure vakafumu vavo kumundi. Mukondashi lishwaghu lyalinene nkene mukamali aghambe mumbunga kriste. Nani mumwenu datundilira nkango daKarunga? Nani kukwenu mpentjako dayandi?37Kehe uno anakukumono ashi uye muporofete ndi akara namaushwi ghapa mpepo, ayive ashi ovino nakumutjangera vipango vyaveta yaKarunga. 38Nkeneshi mpwali ogho ana kupiro kuvipakera mbili, naye kwato kumupakera mbili.39Vaunyande, mpongolishi kondyenupo unene mukuyuvita nkango daKarunga, ntani nakushweneka shi kehe uno wakughamba maraka ghakutumuka. 40Ngoli navintje muna hepa kuviruwana pankedi yayiwa vikare mulikukwamo.

Chapter 15  
1Vaunyande, kuna kumuvhurukita mbudi yaruhafo oyo namuyuvitira mbyo mwayitambura, mbyo nka mwakara mumwayo, 2Mumwayo mongamu kaparukira, nkene muvhura kukara mumbudi yaruhafo oyo namuyuvitira, mposhi lipuro lyenu kapishi ngalikare lya mawoko-woko.3Ame kwamuronga vyamulyo ovyo nakuronga name, ashi Kristusi kwafera ndyo detu yira momu aghamba matjangwa, 4Avamuvhumbiki, ntani akavhumbuka muliyuva lya utatu yira momu aghamba matjangwa.5Kristusi pamuhovo kwamonikilire Peturusi, ntani aya monekere kwavo murongonava vili; 6ntani ana kuya monekera pashiruwo shimwe tupu kwavo vakupitakana mafere matano. Shingi shavo shimpe mpovali vana kuparuko, ngoli vamwe vafa. 7Mpo aya monekelire Yakopu, ntani nakuvaPostoli navantje.8Opo amonekilire kuna vantje ntani ngoli ana kuya monekera name, ogho afano yira ndyeghu vashampuruka ghawo mayuva shimpe kapi atikamo. 9Momushi ame walikuto lyalididi unene muva Apostoli navantje. Ame kapi nawapera nukare muApostoli mukondashi ame kanu hepekanga mbunga kriste yaKarunga.10Ngoli mukonda yaufe nkenda waKarunga ame ghuno momunakara, anongoli nkenda yendi kapishi yamawoko-woko. Mukushetakanita, ame kwaruwana unene kupita kana vaApostoli navantje. Ngoli kapishi me, nani nkenda yaKarunga oyo nakara nayo. 11Vikareshi ame ndi vavo, mongoli twayuvita mbudi yaKarunga mbyo mwayipura.12Kristusi nkene shi kumuyuvita ashi ghavhumbuka kughufe, weni omo vaghamba ashi livhumbuko lyavafe kwato. 13Nkene shi livhumbuko lyavafe kwato, nkwa ndi naYesusi naye kapi avhumbuka kughufe, 14ano nkene Kristusi kapi vamuvhumbura kughufe, nani nkango odo twayuvitanga damawoko-woko nalipuro lyenu lya mawoko-woko.15Nkeneshi vyaushili vafe kapi ngava vhumbuka kughufe, makura atwe vambangi vavimpempa vaKarunga, mukondashi atwe kughamba ashi Karunga avhumbura Yesusi kughufe. Mukondashi atwe kwangambipara ashi Karunga kwavhumburu Yesusi kughufe, ghuye ahana kumuvhumbura kughufe. 16Nkene vafe kapi ngava kava vhumbura, Kristusi naye kapi vamuvhumbura kughufe. 17Ngoli nkene Kristusi kapi avhumbuka kughufe, lipuro lyenu lya mawoko-woko nani shimpe nda mwakarera mundyo denu.18Navo vafo mukonda yakupura mwaKristusi, nkwandi navo vakayende mulindyonauko lyanaruntje. 19Atwe nkene tupu kuhuguvarera Kristusi ngo uno monyo wapantunda yalivhutupu, atwe vana lihudi unene twa pitakana navantje.20Ngoli ushili ngo uno ashi Kristusi ndye vahova kuvhumbura kughufe, kwanavantje ovo vafo. 21Momu dakarapo mfa mughudyuni morwa muntu umwe, nalivhumbuko lyavafe nalyo kwakarapo morwa muntu umwe.22Yira momu tupu vafanga vantu navantje morwa vamuruvharo rwaAdamu, monka tupu ngava kavatura navantje vakakare namonyo. 23Morwa vavo kwaku kwatakana naKristusi. Ngoli kehe uno narufo rwendi: wakuhova varambwita kughufe, Kristusi, ntani mbovo vahamo kwaKristusi opo ngakaya.24Ntani ngauya uhura, opo ngamana kuhanaurapo lipangero, unankondo nauntje, makura ngayatape untungi waKarunga kwavashe. 25Yesusi Kristusi ndye ngapangero tupu dogoro nkoko ngakatulira vana nkore vendi kuntji yampadi dendi. 26Munankore wendi wakuhulilira ogho ngavaya dyonaura, mfa.27Matjangwa kwatanta ashi, '' Ghuye kwatura navintje kumpadi dendi,'' Nkango dino, '' Vininke navintje,'' dapwa kukenita ashi kapishi naKarunga mwene ashi naye mpwalimo, ogho aturo vininke navintje kuntji yampadi dendi daKristusi. 28Nkeneshi vininke vana vitapa mulipangero lya mona, makura mona naye kutapa kwagho amupo navintje. Karunga makura akare ngoli mupangeli wavininke navintje.29Nkene ashi livhumbuko lyavafe kwato, ovo vakushira mulivango lyavafe, vinke vyakwafanga? Vafe nkene kapi ngava kavhumbuka, vinke ovyo vakarera naliyoyero lyavafe? 30Atwe ne vinke ovyo twa kareranga mumaudito kehe pano?31Vaunyande, ame kehe liyuva kwakara mushiponga shamfa. Ovino kuna kuvitapa mukukufumudeka kwande, mughukaro wenu mwaYesusi kristusi Hompa wetu. 32Nkeneshi ame kwarwana navikashama vyamo Efeso nahana lihuguvaro lyamonyo wanaruntje, vinke ngavi vhura kukwafa kwande? Ano vafe nkene kapi ngava vavyumbura, vishewe kuna kutanta ashi, '' tudyombwanenu nakunwa, mbyovyoshi yona ngatufa,''33Walye mwakupukanga: Ndyoyera yayidona kuvipita nkedi dadiwa.'' 34Kororokenu! karenu mughuhungami! kapishi muture nka waro ndyo. Mbyovyoshi vamwe mo kapi vayiva Karunga. Ovino kuna kuvighamba numufite ntjoni.35Umwe kuvhura aghambe ashi,'' Weni omo ngava kavhumbuka vafe, ntani marutu ghakufana weni ngava kara nagho.'' 36Ove ligova! mbuto oyo wakuna nkene kapi yinafu mulivhu nakumenashi.37Opo wakunanga kapi wakunanga vimeno ovyo ngavikakaroko, ngoli mbuto vakunanga. kuvhura yikare yaMahangu ndi yapeke. 38Ngoli Karunga ndye wakuyipa shimeno yira momu anayishanene, kwakehe mbuto nashimeno shayo. 39Marutu naghantje kapi ngahakufana. ghavantu peke, avikorama naghopeke, ghavidira naghopeke nagho ghantjwi peke.40Pakara nka marutu ghamuliwiru namarutu ghapantunda yalivhu. Pakara maurenga ghamuliwiru ntani namaurenga ghapa ntunda yalivhu. 41Kumpayima kwaliyuva peke, kumpayima kwakakwedi peke, ntani kapayima kwambungururu peke. Ntani lipayimo lya mbungururu nadintje dakukushuva-shuva.42Napalivhumbuko lyavafe ngoli ngapakakara. Ovyo twakunanga vyakudyonaukapo ntani vyakuvhumbuka mbyo vyakukarererapo. 43Kwavhumbinga rutu rwakupira likuto; ngarukavhumbuka rwakupayima. 44Kwavhumbinga rutu rwakupira nkondo; ngarukavhumbuke rutu rwankondo. Kwavhumbinga rutu rwapa nyama, waro pakara nka rutu rwapampepo.45Matjangwa kwatanta waro ashi, '' Muntu wakuhova ndye Adam, kwamuhungire akare namonyo.'' Ngoli Adma wakuhulilira ghuye ndye mpepo oyo yakutapa monyo. 46Rutu rwapampepo kapishi ndo rwakuhoverera vashitire ntani runa kuya kwamako rwapampepo.47Muntu wakuhova kwamuhungire kulivhu, lya mbundu. Ngoli muntu wauviri, Hompa ogho atundo muliwiru. 48Momu afanine Adamu wapalivhu, vapalivhu navo monka waro vafana, Adamu wamuliwiru kwakufana nava vamuliwiru. 49Momu twakufana nogho atundo vahunga kulivhu monka waro ngatu kakufana nogho atundo muliwiru.50Vaunyande, ovyo nakumutantera mbyovino ashi rutu rwapalivhu nakuvhurashi kupinga Untungi waKarunga. Ntani nkwa waro vyakudyonauka naku vhurashi kupinga ovyo kukarerepo. 51monenu! Ame kuna kumutanterako vihoramo ashi: Kapishi natuvantje ngatufa, ngoli natuvantje ngavatushintununa tukutjindye.52Mushirugho shashifupi tupu, yira mukukapwida kwalintjo, opo ngaru shaghara rumbendo rwakuhulilira. Opo ngarushaghara makura ngava vhumbuka namarutu ghavo ghakukarererapo, makura ngava tushitunune ngatukutjindye. 53Mbyovyo shi rutu rwakudyonauka vana hepa kurutjinya ngarukare rwakupira kudyonauka, rwakupira kukarererapo rukare rwakukarerera po.54Ene ngoli nkene rutu rwakupira kukarerera po runa kutjindyi rukare rwakukarererapo ntani rutu rwapanyama runa kara rwapa mpepo, navintje vina shoroka kutanta ashi nkango dinatikimo odi vatjanga ashi, '' Mfa vana dimini, vana difundu,'' 55'' Mfa, nkondo doye kuni dinakara? mfa virwita vyoye kuni vinakatra?''56Mfa virwita vyado ndyo, ntani una nkondo wandyo kwakara muveta. 57Kupandura kwaKarunga ogho atupo lifundo mwaHompa wetu Yesusi Kristusi!58Vaunyande vakuhora, karenu munakoro kapishi mukunyungaure. Karenu naupampi kehe pano naviruwana vyaHompa, mukondashi mwayiva ashi viruwana ovi mwaruwanenanga Hompa kapishi vyamawoko-woko.

Chapter 16  
1Vyakuhamena kuvitapa ovyo vana kupoyikira vantu vaKarunga vamu VakaGarata, nanwe viruwanenu yira momu namutantera muMbunga Kriste. 2Kehe shundaha muliyuva lyakutanga mushivike, kehe uno anahepa kupungurako vyuma kutwara mwaviwanamo vyendi. Kapishi dogoro nayatiki ntani munakuvipongayika.3Ntjene nganiyatika nganiyatuma vamwe avamwahuguvara kumwe nantjangwatumwa vatware vitapa vyenu kuYerusalem. 4Ntjene ngapakara hepero yakuyenda name, ndi ngavayenda name.5Nganiya kukwenu opo nganiyapita Masedoniya. Mukondashi nganiyapita muMakedoniya. 6Ntjene ngaviyawapa ndi nganiyakara nanwe shiruwo shakufu nayintje, mposhi ngamuvhure kumbatera muruyendo rwande, rwakehe kuno nganiyenda.7Ame kapi nahoro ashi nganiyamupite tupu. Ngoli ame kuna horo nganiyakare nanwe shiruwo shashire, ntjeneshi ngampulitire. 8Ngoli nganikara tanko muEfeso dogoro muPentekoste, 9Mbyovyoshi kukwande mavero anagharuka unene, ntani ndyira yina wapa yakuruwana viruwana vyavinene, ngoli vanankore navo vanavhuka unene.10Weno opo ngaya Timoteusi, ngamuyamutambure mwamuwa, morwashi uye kuna kuruwana viruwana vyaHompa, kumwe name. 11Kapishi ngamuya mushentje. Ene ngoli ngamumu kwafe pambili ngatwikire nandyira yakuya kukwande. Ame kuna kumutaterera ngayatike kumwe nava unyendi. 12Vyakuhamena kwaunyetu Apolo, ame kuna kumukorangeda unene ngaye kukwenu kumwe nava unyendi. Ngoli kapi anahoro ashi ngayatike ntantani weno. Nani ghuye ngayatika nangeshi, ngamanguruke.13Karenu munavangara, karenu nalipuro, karenu vakafumu, karenu nankondo. 14Viruwana vyenu navintje munahepa kuviruwana nashihoro.15Vakwetu mwayiva ashi valipata lya Stefanas mbo vakuhova kukara vaKriste muGererka, mbyo vakutapa muviruwana vyakukwafa vantu vaKarunga. Ame kuna kumukorangeda vakwetu, 16kukwata karenu kumwe navo ntani nakehe uno wakuruwana kumwe nakukwatitako kuviruwana.17Ame kuna hafa unene omu kaya tiki Stefanas, Forotunasi naAkayikus. Weno mpovali papande mulivega lyenu. 18Vavo vanayatendeke monyo wande yira momo vatendeka denu. Muna hepa kupakera mbili vantu vakukara weno.19Mbunga Kriste damu Asia vanamukundu po. Aquila naPriscila kumwe nambunga Kriste, kumwe nambunga Kriste oyo yapongango mumundi wavo, 20vanamukundu po unene mwaHompa. Vaunyetu navantje vanamukunditiripo. Kukunda kundenu po nashihoro shakukuncumita mughughunga.21Ame, Paulus, natjango vino naliwoko lyande. 22Ntjene mpwali owo adiro kuhora Hompa, ogho vamufingilira. Hompa wetu kuna kuya! 23Hompa Yesus amufere nkenda. Kuna kumukundapo unene namuvantje vakuhora mwaYesus kristus. Vyavisheshu vyamulyo nava Gereka kuvhukita ntani, ano kutoroka kumwe nakuturako Amen kughuhura warumbembera. 24Ene ngoli vyamulyo vaGereka kuvhukita kumwe nakutoroka, mara ngoli kundereko Amen kughuhura.

## 2 Corinthians

Chapter 1  
1Mbapira yino kuna kutunda kwaPaulusi, apositoli waYesusi Kirisitusi muvipanga vyaKarunga, naghunyendi Timoteusi, yiyende kumbungankirishe yaKarunga oyo yakaro muKorinte, nakuva pongoki navantje ovo vakaro mushirongo shaAkayiya. 2ndi nkenda nampora yaKarunga Shetu naHompa Yesusi Kirisitusi yikare nanwe.3Ndi Karunga Sha Hompa Yesusi Kirisitusi. Ghuye Shetu kwayura nkenda ntani ghuye Karunga kutuvatera kehe pano. 4Ghuye ndye wakutuvatera mumaudito ghetu naghantje, mposhi natwe tuvatera ovo vanakaro mumaudito ghakuku shuva-shuva. Atwe kuvavatera nambatero oyo atapa Karunga kukwetu tuvatere vaghunyetu.5Yiramomo tuna kunyanda natwe kumwe naKirisitusi murunyando rwendi rwarunene, nalishengawido lyetu lyamwa Kirisitusi nalyo mulyo. 6Ano ngoli atwe ntjene shi tunakara mumaudito, kutanta ashi mukonda yambatero naliparu lyetu; Vino mposhi mbatero yenu yitikiliremo mukare nalididimiko nanwe yira lino tunakara nalyo kukwetu. 7Atwe twa muhuguvara ghunene, mukondashi twa yiva ashi munakara namaudito ghaku fana yira ghetu, nanwe nka ngava mushengawida yira momo vana kutushengawida atwe.8Vaunyetu, atwe kuna shana muyive, maghudito ogho twa gwanikilire nagho mushirongo shaAsiya. Ghudito ghuno twa kalire nagho waghunene ntani waturemikire ghunene kapi twa yivire ashi kuvhura tuparuke. 9Atwe, kwavimonine ashi vino kuna tutokwere mfa. Vino kwashorokire mposhi tupire kukuhuguvara munkondo detu, nani tuhuguvare Karunga, wakuvhura kuvhumbura nampili vafe. 10Ghuye ndye atuyogholiro tutunde mumaghudito ghamanene ghamfa, ntani nka ghuye shimpe kuna kutuyoghorora mo mumfa. Atwe nka mbyo shimpe tuna kumuhuguvara ashi ngaka tuyoghorora mo nampili kumeho oko.11Ngaviruwana vino yiramomo mutuvatera mundapero denu. Mposhi vantu vavangi ngavatape mpandu mukonda yamatungiko ogho ngavawana ghakutunda kundapero davo.12Atwe kukufumadekera vino ashi: Liywi lyamu dimutjima detu kutapa ghumbangi ashi atwe muno mughudyuni atwe kwakara mo naghupongoki naghukushuki waKarunga, kapishi mughukonentu wavantu, nani mulifero nkenda lyaKarunga. 13Atwe kumutjangera mbyovyo tupu muvhura kuvarura nakuvikwata lighano 14yira momo tupu mwayiva vino vyakuruha rumwe tupu, mposhi nanwe ngamukafumanene mumwetu kuliyuva olyo ngakaya Hompa wetu Yesusi, natwe nka ngatu kafumanena mumwenu.15Ame kuna kara nalihuguvaro lino ashi, pamuhovo kuna shana kuya kukwenu, mposhi nga muyawane nkenda yaghuviri. Ame kuna shana kuya mudingura mundyira yande ntani ngani yatwikira kuyenda kuMakedoniya. 16Ntani opo ngani kavyuka nitunde kuMakedoniya nganiya mupita nka ngamuya ngwapayikire nkuta yamundyira yande yakuyenda kuYudeya.17Opo nafanikire runo ruyendo rwande, kapi nafanikire nawa? Ame kwatulirepo ruyendo rwande mukutwara pamaghano ghapashinaghuntu, ani tokora kumwe nakughamba ashi "Nhii, nhii" ntani "Hawe, hawe" pashirugho shimwe tupu? 18Ano ngoli Karunga muwa, atwe nakuvhurashi tughambe ashi "Nhii ntani Hawe" pashirugho shimwe tupu.19Mbyovyoshi Mona Karunga, Yesusi Kirisitusi ogho twayuvitanga kukwenu name, naSilivanusi, ntani naTimoteusi, kapi atantanga ashi "Nhii" atambe ashi "Hawe." Ano ngoli ghuye kughamba tupu ashi "Nhii" kehe pano. 20Ghuye kehe pano kughamba tupu ashi "Nhii" kumatutwenyidiro naghantje ghaKarunga, Yesusi ndye ghatikitiliromo matwenyidiro naghantje. Mumwendi motwa taperanga mpandu kwaKarunga, tutante ashi "Ameni."21Karunga mwene ndye atukoreko atwe kumwe nanwe mulikukwatakano kumwe naKirisitusi mbyo atupongora kumwe nakututura mushiruwana shendi, 22makura mbyo atura viyivito vyendi papetu ntani mbyo atupa Mpepo yaKupongoka mudimutjima detu, yikoreke ashi matumbwidiro ghendi ngaghatikiliramo.23Naningoli, Karunga mwene ndye mbangi yande mukondashi ghuye ayiva ovyo vyakaro mumutjima wande ashi ovyo napilire kuya kuKorinte kapi nashanine ashi niyamupe runyando mukonda yande. 24Atwe kapi tunashana kumupangera mukondashi anwe kwakora mumapuliro. Nani ngoli, atwe kuruwana kumwe nanwe mposhi anwe mukare naruhafo, mukonda yamumapuliro ghenu ghakutikiliramo.

Chapter 2  
1Weno kuna tokora naghumwande ashi ruyendo rwande rwaghuviri kapi nashana kuya ngani yamupe udito. 2Ntjene ngani muyitira ruguvo, are ghumwe ogho ngaya vhuro kuya ntambura naruhafo, ntjeneshi kapishi mbovo vantu nayitiri ruguvo.3Ame mbyo naku tjangera yino ntjangwatumwa ashi ame kapi nashana kuya nganiya kare muruguvo nani ngatuya kare kumwe muruhafo. Ame nakara nalihuguvaro ashi ntjeneshi ani kara naruhafo nanwe ngamu kara naruhafo kumwe name. 4Ame kwatjangilire kukwenu ame kuna kara mumaudito ghamanene, nampatakani yamumutjima kumwe namaruntjodi mumantjo ghande. Mpongoli ashi kapi nashanine kumuyitira maghudito. Naningoli, ame kwashanine kumuneyeda ashi ame kwakara nashihoro shashinene ghunene kukwenu.5Ntjeneshi ghumwe amuyuvita kukora, kapishi ame tupu anakuyitira kukora, hawe namuvantje - ndi nitante ashi vamwepo tupu - nipire kuyamupakerera. 6Kwamuntu waweno ntjeneshi vantu vavangi vanayiva ghundyoni wendi mpanguro namatengekero ghendi ghanagwana po. 7Weno ntantani mulivhango lyakurenka ashi mumupe matengekero, munahepa kumughupirapo ntani nka munahepa kumushengawida. Munahepa kuruwana vino mposhi kapishi mukare naruguvo rwarunene.8Ame kuna kumukorangeda nakumupampilikida ashi munahepa kumuhora ghunene. 9Yino ndyokonda natjangere yino ntjangwa tumwa, nisheteke mapuliro ghenu ashi kuvhura mulimburukwe mutikitemo navintje ndi.10Kehe ghuno ngamughupirapo anwe, name nganimughupirapo. Ntjene ngapakara keheshino nganidongonona po - ame kushidongonona po - mukonda yenu kushipara shaKirisitusi. 11Vino kuviruwana mposhi Satana kapishi awanenkondo atufunde. Mukondashi twayiva maghano ghendi.12Opo nayire mumbara yaTorowa ashi niyayuvite mbudi yaruhafo yaKirisitusi, Hompa kwagharulire livero niruwane shiruwana shendi. Anongoli mumutjima wande kapi mwakalire mbili mukondashi kapinaya muwanine mo ghunyande Titusi mumbara. 13Makura mpo nayavashuvire mo vavo anipitakana kuMakedoniya.14Anongoli ame kupandura kehe pano kwaKarunga, ogho atupititirango mwaKirisitusi kehe pano tukare vafundi. Ntani Karunga kuvatera kuhanita mbudi yaKirisitusi kuvantu navantje yira momo lyayendanga lidumba lyakunuka rupekwa. 15Atwe vitutumukita vyalidumba lyaliwa vyaKirisitusi vyakufumadeka Karunga, lyalyo kunukira navantje ovo ngavakaparuko navongava kadyonauko.16Kuvantu ovo ngava kadyonauko, lino lidumba ngali vatwara kumfa dadidito. Kwava ngava kaparuko lino lidumba ngali vatwara kuliparu lyaliwa. Are oghu vyawapera vyaweno? 17Vantu vavangi kukambadara kehe pano ashi vawane limona lyalingi mukuyuvita nkango daKarunga. Naningoli, atwe atuma Karunga, atwe kuyuvita mbudi yaruhafo yaKirisitusi, yira momo yatunda kwaKarunga, naKarunga ndyembangi yetu.

Chapter 3  
1Atwe shimpe tutameke nka kukunenepitira viruwana vyetu naghumwetu ndi? Ndi atwe tunahepa kutjanga ntjangwatumwa ditunde kukwetu ndi ditunde kukwenu mposhi mutantere vaghunyenu vyakuhamena viruwana vyetu, vino mbyo munahepa ndi? 2Anweko naghumwenu anwe ntjangwa tumwa detu damughudyuni daviruwana vyetu, odo vatjanga mudimutjima detu, mbyovavi yiva navantje, ntani yayo kuyivarura navantje. 3Mwayiva nawa-nawa ashi anwene ntjangwatumwa oyo yatundo kwaKirisitusi, oyo yapitiro mumwetu. Yayo kapi vayitjanga nashitjangito shainki naningoli naMpepo yaKarunga wamonyo. Ntani nka yayo kapi vayitjanga pashitafura shaliwe, naningoli kwayitjanga mudimutjima davantu.4Atwe vino kuvighamba nalihuguvaro lyalinene mukondashi atwe twahuguvara Karunga morwa Kirisitusi. 5Atwe kapi twakara naghukonentu wakuruwana vino viruwana vitunde mumwetu ashi vitompoke. Naningoli, ghukonentu wetu wavino viruwana kwatunda kwaKarunga. 6Karunga ndye ghatuturo mushiruwana tukare vakareli vendi mulikukwatakano lyendi lyalipe. Lino likukwatakano lyalipe kapi lyatunda kuveta oyo vatjanga naningoli kwatunda muMpepo. Mukondashi veta oyo vatjanga yayo kudipagha, anongoli Mpepo kutapa monyo waliparu.7Veta kwayita mfa - yayo kwayitjanga pavitafura vyaliwe - mposhi yitape shikoda shaKarunga kwaMoses akare mushikoda mposhi vaIsraeli kapishi vawape kukenga kushipara shendi. Mukonda shikoda osho shakaliro kushipara shendi, kapishi shikoda shakukarerera po, shakutundapo. 8Likukwatakano olyo yayitapo Mpepo ngali runduruka lipitakane po pavino?9Ntjeneshi viruwana vyaveta oyo yapangurango vantu kwakara nashikoda shaweno, kutantashi shikoda shaviruwana vyaMpepo oyo yatapango shiruwana shaghuhungami kuvantu vakare vanahungama kwaKarunga wakurundurura wapitakana ghunene? 10Mpo ngolishi, shikoda osho shahoviro kukarako ntjeneshi kushishetakanita nashino shantantani nakukuyendashi, shikoda shantantani shapitakana ntani ghunene- ghunene. 11Ntjeneshi ovyo vyashaghopo kwakalire nashikoda, vino vyakukarerera po vyavyo kwakara nashikoda shaghunene- ghunene!12Mukondashi atwe tunakara nalihuguvaro lyalinene, mbyo tunakughambera naghupampi waghunene. 13Atwe kapi twafana yira Mosesi, ogho ghafikiro shipara shendi mposhi vaIsraeli kapishi vamone shikoda omo shina kudongonoka po.14Maghayaro ghavantu ghakumanga. Dogoro mpopano, ntjene avavarura veta damu Tesitamente yayikurukuru, shimpe ndavakarera nakawiwiri pamantjo. 15Mantjo ghavo kapi apahukire, dogoro opo ayire Kirisitusi ndye ayapahuliro mantjo ghavo vatameke kumona. Nampili weno namuntji, ntjene kuna kuvarura veta daMosesi, dimutjima davo kukara yira kunadifikilili. 16Ano ngoli ntjeneshi muntu ghakushighura ghavyuke kwaHompa, ntani ghanakumanguruka ghavhure kupahuka ghamone.17Weno Hompa Mpepo. Kehe kuno yina kara Mpepo yaHompa, nko kuna karo limanguruko. 18Weno natuvantje, tunapahuka kuna kumona, shikoda shaHompa. Atwe weno tunakutjindyi tunafana shishwi shaHompa shakutunda shikoda yenda shikoda,Hompa ogho ghakaroshi Mpepo.

Chapter 4  
1Mpo ngolishi, Karunga kwatupa shino shiruwana shendi, yira momo ghatupa nkenda yendi, mpo ngolishi kapishi tudombe dimuntjima. 2Atwe twashuva viruwana vyamukagholya- gholya navivyakuyita ntjoni. Atwe kapi nka twakara navipempa ntani ndi tupukite nkango daKarunga. Naningoli atwe kushorora ghushilri, tukupopere kushipara shaKarunga kwakehe muntu ogho anakuyuvho liywi lyamumutjima wendi.3Ano ngoli ntjeneshi mbudi yetu yakara mulihoramo, nkwandi kwahorama kwavo ngava kadyonaghuko. 4Mukonda yino, mupangeli wamudona wamuno mughudjuni ghuye adyonaura ndunge davo vapiro kupura. Vino kwaviruwana, mposhi vapire kumona ukenu wambudi yaruhafo yashikoda shaKirisitusi, ogho akaro shishwi shaKarunga.5Atwe kapi twaku yuvitanga naghumwetu, atwe kuyuvita ashi Kirisitusi ndyeHompa, atwe naghumwetu vakareli venu morwa Yesusi. 6Karunga ogho aghambiro ashi, "shite ngashitema kutunda mumundema." Ghuye ndye ghatuliromo shite shaghukenu wendi shiteme mudimutjima detu,mukutupa shite shaghukonentu shashikoda shaKarunga kumantjo ghaYesusi Kirisitusi.7Ghungavo wapa Mpepo atwe kwaghushimbira mumarutu ghalirova, mposhi vivhure kumoneka ashi nkondo dadinene po daKarunga kapishi detu. 8Atwe kwakara muviponga kehe pano, ano ngoli kapi vatudininina po. Atwe kwakara muruhepo rwarunene, ano ngoli kapi ghatushuvilira. 9Atwe kwakara mumahepeko ano ngoli Karunga kapi atushuva; kuturuwana vyavidona ano ngoli kapi vatudyonaura po; 10kehe pano atwe kwashimba mfa daYesusi mumarutu ghetu, mposhi monyo waYesusi nagho ghumoneke mumarutu ghetu.11Atwe mughukaro wetu naghuntje kwakara tupu mumfa mukonda yaYesusi, mposhi monyo waYesusi ghumoneke mumarutu ghetu ghano ghaku fa. 12Vino kutantashi mfa kuna kuruwana mumwetu, mposhi monyo kuna kuruwana mumwenu.13Matjangwa kwatanta ashi: "Ame kwapura, mbyo nakuvighamba." Mukonda yaMpepo yino yamapuliro natwe mbyo tunakuvi ghamba, mukondashi natwe twapura, 14mukonda atwe twayiva ashi Karunga ogho avhumburo Hompa Yesusi kughufe natwe nka ngaka tuvhumbura kughufe kumwe naYesusi makura ngatu yende tukakare kumwe naye. 15Vino navintje kushoroka mukonda yenu, yira momo tupu yina kuvhuka nkenda yaKarunga yikuhanene muvantu vavangi monka vantu vavangi ngava shamberera nakufumadeka Karunga.16Nakonda ndyoyino atwe nakufashi ghunye. Nampili ghadyonaghuke marutu ghetu ghapa nyama, monyo detu dinakara dadipe diwaperere. 17Ghano maghudito, ghamareru kuna kutuwapayikira shikoda shanaruntje shashinene shakupira kuvhura kutanta. 18Atwe kapi tunatamba vininke ovyo vina kumoneko weno, atwe kwatamba vininke vyakupira kumoneka. Mukondashi vininke vyakumoneka kapi ngavikarerera po, vyakupira kumoneka ngavikarerera po nanaruntje- nanaruntje.

Chapter 5  
1Atwe twayivashi ghano marutu ghetune kwakara tupu ndyugho dapano palivhu ngagha kadyonaghuka po, anongoli atwe ngatu katunga mundyugho yanaruntje. Mumundi ogho vapira kutunga vantu namavoko, mumundi wanaruntje muliwiru mwaKarunga. 2Weno mbyo tunakukema, mukondashi tunashana vatughupe mo tudirukire mumundi wetu muliwiru. 3Atwe kunashana vatudwateke rutu rwarupe mposhi kapishi ngatukare nka muhere-here.4Weno atwe shimpe kunakara namarutu ghapalivhu, mbyo tunakukema, mukonda yamaghudito. Atwe kapi tunashana vatu shuture runo rutu. naningoli, kuna shana vatu dwateke marutu ghakukarerera po ghamuliwiru, makura rutu rwamonyo wanaruntje ngarumine rutu rwakufa, rwapanyama. 5Karunga mwene ndye atuwapayikiro shino shiruwana shashinene ghunene, mbyo atupa Mpepo yendi yikoreke shiruwana shakumeho ngashi tikiliremo.6Atwe kwakara nalihuguvaro lyalinene. Karenu muyiveshi shirugho shino tunakara mumarutu ghapalivhu, atwe ghure ghunene tunakara naKarunga. 7Atwe kwaruwananga vyamumapuliro, kapishi kwavi twamonanga namantjo. 8Atwe kwakara nalihuguvaro lyalinene. Mbyongoli tunashana po ashi ndi tutunde muno mumarutu ghetu tukakare kumwe naHompa.9Oshino ntjo shitambo shetu, tukareshi ghure tunakara naHompa, ndi kumwe naye, atwe tunahepa kumutanga akare naruhafo. 10Mukondashi natuvantje ngatukamoneka kumeho yashipuna shampanguro yaKristusi, kehe ghuno ngakawane ovi aruwanine mughukaro warutu rwendi yira momo aviruwanine mwene, vikare vyaviwa ndi vyavidona.11Mukondashi, atwe twayivashi kutjira Hompa vinke shina kutanta, atwe mbyo tunakukambadara kupukurura vantu. Atwe Karunga atuyiva nawa-nawa, ntani ame nahuguvara ashi nanwe mwatuyiva nawa-nawa mudimutjima denu. 12Atwe kapi tunashana tukufumadekere papenu, ashi atwe vantu vavawa. Naningoli, atwe kuna shana mukuyuvhe mfumwa mukonda yetu, mposhi muwane lilimbururo lyaghuhunga, kwavo vakukumonikitira limona lyamarutu lyahanashi lyakumutjima.13Ntjeneshi atwe tunapiyagana mundunge detu, ovyo vikare vyetu naKarunga; anongoli ntjeneshi tuvawalika pandunge, ovyo vikare maghuwa ghamumwenu. 14Atwe kwatu pangeranga shihoro shaYesusi omo atuhora, mukonda atwe twayiva vino ashi: Muntu ghumwe tupu ndye afero navantje, makura vantu navantje mbyo vafa kumwenaye. 15Kristusi kwafera navantje, mposhi ovo vakaro namonyo, kapishi vaparuke liparu lyavavene anongoli vakarere po ogho afiro mbyo akavhumbuka.16Nakonda yino, atwe kapi tunakumona nka kuviruwana vyavantu, nampili naKristusi naye mo twamumonine ngoli paghuntu. Ano ngoli ntantani kapishi mo tunakumumona weno nka. 17Mpongolishi, keheghuno wakukara mwaKristusi, akona ntani kukara muntu wamupe. Muntu wamukuru-kuru akona kushaghapo. Kengenu, vavo vanakara ngoli vavape.18Vininke navintje vino kwatunda kwaKarunga ndye aviruwano. Karunga kwatu yita tuyagwanekere kumwe naye kupitira mwaKristusi mbyo atupa shiruwana ashi vantu vagwanekere naye kupitira mwaKristusi. 19Vino kuna kutantashi, Karunga kwakalire mwaKristusi agwanikitire ghudyuni adongonone po ndyo davantu avayite kwamwene, ghuye kapi nka avarulire viruwana vyavo vyandyo. Mbyo atupa tuyuvite mbudi yendi yaligwanekero.20Atwe kwakarerapo Kristusi, Karunga kunashana aghambe nanwe kupitira mumwetu. Atwe kuna kumushungida mulidina lyaKristusi ashi: "Tamburenu mbudi yaKarunga!" 21Kristusi kapi akalire naghundyoni kehe ghuno. Karunga mbyo amutura akare ntjambo yandyo detu. Karunga kwaruwanine vino mposhi atwe vandyoni ngatukare tuvahungami kwaKarunga kupitira mumwendi.

Chapter 6  
1Atwe varuwani kumwe naKarunga, atwe kuna kumukorangedashi nkenda yaKarunga oyi mwatambura kapishi muyihepeke mavoko-voko. 2Karunga kwatantashi, "Pashirugho shashiwa nakuyuvire, ntani pashirugho shiliparu namupopilire." Kengenu, shirugho shashiwa shinatiki. Kengenu, shirugho shaliyovoro lyenu ntjoshino. 3Atwe kapi tunakutura liwe mundyira yamuntu ashi ngapundukemo, kapi tunashana ashi viruwana vyetu ngavi shwaghuke.4Anongoli, muvininke navintje ovino twa ruwananga, atwe kuneyeda ashi vakareli vaKarunga. Atwe vakareli vendi mwanavintje mulididimiko, namumpatakani, namuvihuna, namu maghudito, namaghupyakadi, 5nakutoghona, namudorongo, namundyorongani, namuviruwana vyarukisho, nakupira kurara matiku naghantje, namundjara; 6namughukushuki, naghukonentu, namukukukorerera, namughunongo, namuMpepo yakuPongoka, namushihoro shakutikiliramo. 7Atwe vakareli vendi munkango daghushili, dankondo daKarunga. Atwe kwakara navirwita vyaghuhungami kulivoko lyarulyo nalilya kurumontjo.8Atwe kuruwana kehe pano vatufumadeka ndi vatushwaghure, vatughambe mwamudona ndi mwamughuwa. Atwe kutu rundira kehepano ashi twapuka naningoli atwe vantu vaghushili. 9Atwe kuturuwana vyavidona yira kapi vatuyiva naningoli tuvandambo kukwavo. Atwe kuruwana yira twafa nani - tuvayumi - kuna kumona! Atwe kuruwana yira vakadorongo anongoli kapi twafa. 10Atwe kuruwana naruguvo anongoli atwe kukara muruhafo kehe pano. Atwe kuruwana yira tuvahepwe, mposhi vantu vavangi vakare nalimona. Atwe kuruwana yira kwato ovyo twaweka anongoli atwe twaweka navintje.11Atwe kwadukulira ghushili naghuntje, anwe vakaKorinte, ntani atwe mbyo twa muhora nadimutjima detu nadintje. 12Atwe kapi tunamulimbika, naningoli naghumwenu munakukulimbo nadimutjima denu. 13Muku vyuta ruvoko - Ame kuna kughamba nanwe yira muvana vande ashi - nanwe tuhorenu ghunene, tutamburenu.14Walye mwakambadaranga kuruwanena kumwe navantu vakupira mapuliro. Ghukwavo munke wakaro pavahungami navakorokotji? Ntani ghukwavo munke wakaro paghukenu and mundema? 15Ndi likuyuvho munke lya karo pakatji ka Kirisitusi navantu vakavipempa? Ndi panke vakuyukira mundiro vapuli navo vakupira mapuliro? 16Likuyuvho munke lya karo pakatji ka ntembeli yaKarunga and ntembeli yaSatana? Atwe ntembeli yaKarunga wamonyo, yira momu atanta Karunga ashi: "Ame ngani tunga mumwavo ntani ngani yenda ghura mukatji kavo. Ntani ame nganikara Karunga wavo, vavo ngava kare vantu wande."17Karunga kuna kutanta ashi, "Tundenumo mukatji kavo, kukarerenu," Mposhi, "Kapishi mukwate kuvininke vyakunyata, ame ngani mutambure. 18Makura ame ngani kare Shenu, anwe ngamu kare vana vande vavakafumu navavakamali,"

Chapter 7  
1Vaghuyetu vakuhora, matumbwidiro ghano naghantje kwetu ghahamena, renkenu ngoli tuku kushuke kwakehe vino vyatunyateko parutu namudimutjima detu. Tukondyerenu ghupongoki nakutjira Karunga.2Tutambure ko mudi mutjima denu! Atwe kwato ogho twa ruwana ghudona. Atwe kwato ogho twa remeka ndi kwato ogho twa shakana kehe vino. 3Ame kapi nakughamba vino ashi kuna kumu pangura. Ame kare naghamba vino ashi atwe kwamuhora unene mudi mutjima detu ashi, ndi tukare kumwe kehe pano muliparu ndi mumfa ngatu kara kumwe. 4Ame kwamuhuguvara unene, ntani ame kukuyuvha mfumwa unene mukonda yenu. Ame kuna kukuyuvha nkondo ghunene. Ame kuna kara naruhafo rwarunene muma udito ghetu naghantje.5Nampili opo twa yire kuMakedoniya, kapi twaya wanine lipwiyumuko. Ntani, twa gwanikilire namaudito ghavitjokongana navantu pamarutu ghetu avi tuyitili ruguvo naghutjirwe mudi mutjima detu. 6Ano ngoli Karunga, ogho apamekango di mutjima davantu varuguvo, ghuye kwatupire nkondo opo aya tikire Titusi kukwetu. 7Kapishi momo tupu ayire Titusi kukwetu mpo atu pire Karunga nkondo, nani ngoli naghupampi wenu ogho awanine Titusi kukwenu. Titusi aya tutantilire maudito ghenu, narunyando rwenu, ntani nashinka shenu shashinene kukwande. Ame ani kara naruhafo rwarunene.8Ame nampili momo yamu guvitire ntjangwa tumwa yande, ame kapi nakukuvera. Ame ani yakuvere tupu opo nayamonine ashi ntjangwa tumwa yande yina muguvita mudi mutjima, mushirugho shashifupi. 9Ame weno nakara naruhafo, kapishi mbyovo muna kara naruguvo, nani ngoli ruguvo rwenu kuna mutwara muka kushighure dimutjima. Atwe kapi twa muyitilire maudito, ano ngoli anwe kwakalire naruguvo muhafere Karunga yira momo avishanena. 10ruguvo lya shihoro shaKarunga kuyita likushighuro mutjima lya kuyita liparu, ruguvo lino muntu nakuvhurashi kukuvera. Ano ngoli ruguvo rwamughudyuni kuyita mfa.11Kengenu ashi vinke lina yita ruguvo lya kutunda kwaKarunga mudi mutjima denu. Anwe kwashanine muneyede ashi kapishi muvandyoni kwavino. Anwe mwakara naghugara, anwe mwakara naghoma, anwe kuna kurura, anwe mwakara naghukonentu, ntani anwe kuna shana muruwane ghuhungami! Mwanavintje anwe kuna shana muneyede ashi muvandyoni kwanavintje. 12Nampili momo namutjangilire, kapi natambire ovo varuwanango ghudona, ndi ovo varuwana ghudona, nani ngoli kwashanine kumuneyeda ghuwa wenu ngamu kaghuku monene naghumwenu kushipara shaKarunga.13Ovino vina tupa ghupampi waghunene. vino vina tuhafita ghunene, tuna kara naruhafo rwarunene mukonda yaTitusi, mpepo yendi mwayitendeka ghunene anwe namuvandye. 14Ano ngoli ntjeneshi ame namufumadeka kushipara shendi, ame kapi vyandyitira ntjoni. Yira momo tupu vyakara ovyo twa mutantere ashi ghushili, navi twa mufumadeka awe mwaTitusi navyo nka ghushilri.15Anwe kwamuyenda ghunene kumutjima, ntjene avhuruka kulimburukwa kwenu kwakunene namuvantje, omo mwaya mutambulire naghoma kumwe nautjirwe. 16Ame kumpa ruhafo rwarunene mukondashi anwe kuvhura kumu huguvara mwanavintje.

Chapter 8  
1Vaghunyetu, atwe kuna shana tumu tantere ko ovyo yaruwana nkenda yaKarunga munkirishe damu Makedoniya. 2Vavo kwakalire namahepeko ghamangi, mukonda yamaudito ghamanene naruhepo rwarunene, ano ngoli vavo kwatapire mbatero yayinene ghunene, mbyo vatapire limona lyavo lyalinene, nadimutjima dadiwa.3Ame mbangi yavo vavo kwatapire vyavingi ghunene dogoro mpopo vakahulira, hawe vaka pitakanitirepo nka ghunene, ntani vavo kwatapire mushihoro shavavene 4vavo kwakudyambilire ghunene vatambure muligwanekero lyavo vatamburango vantu vaKarunga. 5Vavo kwaruwanine kupitakana pavyo twatatilire ashi ndi mbyo varuwana, vavo pamuhovo kwakutapire kwaHompa ntani kukwetu yira momo avi shaninine Karunga.6Atwe mbyo tuna kukukorangeda ove Titus, ashi ngaghu tikitiliremo shiruwana osho shankenda mukatji kenu, yira momo ashitamikire pamuhovo. 7Anwe muva ngagho kwanavintje ovyo mwakara navyo - mumapuliro, nakuyuvita, naghukonentu, nalikudidimiko, ntani nashihoro shenu kukwetu. Anwe karenu ngoli vatapi vamushiruwana shino shankenda.8Yino kapishi veta nakutapa kukwenu nani ngoli, ame kuna kushana tupu kusheteka shihoro shenu shakutapa vitapa mukushishetakanita nashi shavantu peke. 9Anwe mwayiva nkenda yaHompa wetu Yesusi Kirisitusi. Nampili momo akalire ghuye mungagho, kwayire aya kare mukaruhepo mukonda yashihoro shendi kukwenu, mposhi ghuye akare muhutu anwe mukare muvangagho.10Mughukaro waku fana weno ame kuna kumupako tupu maghano ogho avhuro kumuvatera. Mwaka ghumwe ghuna kapitopo, anwe vakuhova ovo mwahoviro kutapa vitapa, mukondashi kwashanine mutape. 11Tikitenumo navintje ovyo mwatameka. Anwe mwakalire nashihoro shakuviruwana, kehe ghuno atape kutwara movyo aweka, mposhi muneyede ashi anwe kuvhura kuruwana ovyo mwatamikire. 12Ano ngoli ntjene shi shihoro shakutapa mposhili, Karunga nga tambura ghushwi wenu momo mwaghuwekera. Kehe ghuno akona kutapa mbyovyo aweka, kapishi ovyo apira kuweka.13Kwashino shiruwana ame kapi nashana shikare ureru kuvamwe ntani viditope kukwenu. Hawe, navintje vishetakane mughuhunga. Pantantani anwe muna kara nalimona lyalingi ghuwa ghunene ntjene muvatere vahepwe. 14Mposhi ntjeneshi ngamu kara muruhepo ngava muvatera navyo vaweka, makura ngamu shetakane. 15Yira momo tupu vatjanga ashi, "Ogho aku pongayikiro vyavingi kwato ovyo vyahupiropo, ntani kwagho aweko vyavi sheshu kwato ovyo avhulire kuhepa."16Atwe kupandura Karunga, mukondashi ana ragopeke Titusi aya muvatere yira momo twamu vateranga atwe. 17Ghuye kapi ana kuya kukwenu ashi mbyovyo mwamushungida, ano ngoli nampili mwamwene naye kare avi tokomena. Naye kare ashana kuya kukwenu mushihoro shendi mwene.18Atwe kuna kumutuma kumwe naghunyendi ogho afumano ghunene mumbungankirishe nadintje mukonda yakuyuvita kwendi mbudi yaruhafo. 19Ano ngoli kapishi mbyovino tupu, ghuye kwamu tovorora mumbungankirishe ayende kumwe natwe mushiruwana shankenda. Vino kwavi ruwananga tufumadeke Hompa, mukutapa ghumbangi washihoro shetu shakutapa kuva ghunyetu.20Atwe kuyendita nawa viruwana vyakutambura vitapa mposhi kapishi vatupe ghuntjoni wakupongayika vitapa vino vyaviyingi ghunene. 21Atwe kushana kuruwana ghuhunga, kapishi kushipara shaHompa tupu, nani nampili kumeho yavantu.22Atwe kuna kutuma ghunyetu ghumwe kumwe navano vaviri. Ghuye twamu kona-kona rwarungi mbyo twa muwana ashi ghuye kuvhura kumu huguvara muviruwana vyakuku shuva-shuva. Ghuye nampili weno kuna shana avatere ghunene mukondashi akara nalihuguvaro lyalinene mumwenu. 23Ogho Titusi, muruwani ghunyetu ntani ghumwe ogho atupango mbatero. Ovo vaunyendi, vantumwa vamu mbungankirishe. Vavo kwafumadeka Kirisitusi. 24Vatamburenu namavoko maviri nashihoro, neyedenu mbungankirishe nadintje dimone shihoro shenu osho twa kufumadekeranga atwe kukwenu ashi muvahunga.

Chapter 9  
1Vyakuhamena mbatero yavantu vaKarunga vamuYudeya, ame kapi nahepa kuvi mutjangera. 2Mbyovyoshi shihoro shenu shakuvatera nashiyiva, ame mbyo nakupandayikiranga nitantere vantu vamu Makedoniya. Ame kwava tantera ashi vaGereka vakuwapayikira kutapa kutameka mwaka ghuna kapito. Mbatero yenu ndyo yarenkito vavangi vatameke kutapa.3Ame kuna kutuma vaunyande kukwenu, mposhi muku wapayikire yira momu mwavi tanta, ngamu yavaneyede ashi atwe kwavyo twa ghambanga vyakuhamena kukwenu kapishi vyamavoko-voko. 4Ndipo, ntjeneshi ngatuya kukwenu kumwe navakaMakedoniya vamwe ngatu yamuwane kapi muna kuwapayikiri, atwe ngatuya kuyuvha ntjoni ghunene-ntani kwato ovyo ngatuya vhura kuyaghamba nanwe-kwavyo twa mupandayikanga kuvantu. 5Ame mbyo nakughayara ashi nahepa kutuma vaunyande ngava hove kuya vaya wapayike vitapa ovyo mwatutulikira. Mposhi ngavikare vitapa vyaviwa, kapishi vyamutjima koka.6Yivenu vino ashi, Kehe ghuno wakukuna mbuto yayisheshu kuyangura muyangu waghusheshu, ntani kehe ghuno wakukuna mbuto yayingi nashihoro naye kuyangura muyangu waghungi. 7Kehe muntu atape mukukuyenda namutjima wendi, kapishi namutjima koka ndi yira vyamu mutininiko, mokondashi Karunga kwahora vakutapa nashihoro namutjima waghuwa.8Karunga kuvhura atape limona lyalingi ghunene kukwenu, mposhi, kehe pano, mukare nalimona olyo mwahepa, ntani nalimona lyalingi kwenu naumwenu. Mposhi ngamu kare nalimona lyalingi unene ngamu ruwane viruwana vyenu. 9Yira momu tupu vavitjanga ashi: "Kehe ghuno wakudamuna limona lyendi atape kuvahepwe. Ghuhungami wendi ngaghukarererapo naruntje nanaruntje."10Karunga ogho atapango mbuto yakukuna kwamukuni nandya dakulya ngamupa mbuto yayingi oyo mwahepa nga mukune. Ntani nka uye ngamenitanga avhukite muyangu wambuto yenu yaghuhungami. 11Ghuye ngamupa limona lyaliyingi ghunene ngamukare vatapi vaghuhunga kwakehe vino. Makura vavangi ngava pandura Karunga wetu kupitira mumwenu.12Mukondashi viruwana vino muna kuruwana kapishi kuna kuhepurura tupu vapongoki pentjavo, nani ngoli kuna kutapa mpandu kwaKarunga mumarupe ghaku kushuva-shuva. 13Muneyede shiruwana shenu shakufumadeka Karunga mukonda yakulimburukwa kumbudi yaruhafo yaKirisitusi. Anwe ngamu fumadeka nka Karunga navitapa vyenu vyaviwa kukwavo nakwakehe uno. 14Vavo kumu vhuruka nakumu tura mundapero kehe pano. Vavo kuruwana vino mukonda yaghufe nkenda waKarunga waghunene kukwenu. 15Tupandurenu Karunga mukonda yaghushwi waghungi wakupira kuvhura kutanta!

Chapter 10  
1Ame, Paulusi, kuna kumu kukorageda, mulidina lya makudidipito nalikushingimiko lya Kirisitusi. Vantu kughamba ashi ame kukudidipita ntjene mukatji kenu nakara, ano ngoli ntjeneshi ghure nakara nanwe ame kudi muvyuka. 2Ame Kuna shungida, kapishi ngamu ntininike ngani yadimuvyuke ntjeneshi mponili mukatji kenu. Mukondashi ame nayiva nawa-nawa ashi kuvhura nganiya vyuke ovo vaghambango ashi atwe kwaruwanenanga shihoro shapa marutu.3Nampili momu twa kara mughudyuni, kapi twa rwanita nga virwita vyamughudjuni. Virwita vyetu ovyo twa rwanitanga kapi shi yira vyamuno mughudjuni. 4Nani ngoli, virwita vyankondo daKarunga, dahanaghurangopo maghurunde ghavantu. Nakudyonaura po makanyi ghamadona ogho gharenkitango vantu vapire kuyiva Karunga.5Atwe kuhanaghurapo ndunge nadintje dakukutumba odo dakulimbo nandunge daKarunga. Atwe kukondyita turwanite maghano ghavantu tughatjindye ghavhure kulimburukwa kunkango daKirisitusi. 6Pakutanga anwe kwakare valimburuki kwaKarunga, ntani ngamu vhura kukara nankondo dakutengeka kehe ghuno wakupira kulimburukwa.7Anwe karenu nalirwameno lyavi vyakumeho. Ano ngoli ntjene shi pwali umwe ogho akuhuguvaro mwene ashi ghuye kwahama kwaKirisitusi, mutanterenu naye aviyive ashi natwe kwahama kwaKirisitusi nawa-nawa yira momo ahamako ghuye. 8Nampili nikufumadeke ghunene kunkondo odo atapa kukwande Hompa, ame naku kuyuvha shi ntjoni, mukondashi Hompa kwadi tumu pameke kapishi tumu dyonaure po.9Ame kapi nashana muvikenge ashi ame kuna kumutjilita nantjangwa tumwa dande. 10Vamwe kughamba ashi, "Ntjangwa tumwa daPaulusi kutjilita ghunene ntani dado didito dakara nankondo ghunene, ano ngoli ghuye muntuko mwene kapi akara nankondo. Ntani nkango dendi navi mweshi datanta."11Vantu ovo vaghambango vyaweno vayive tupu ashi kapi pakara likushuvo pankango detu odo twa tjanganga muntjangwa tumwa detu kumwe naviruwana vyetu ovyo twa ruwananga ntjeshi mpo tuna kara naghumwetu. 12Atwe kapi twa kara ndi kapi twa fana yira vantu ovo vakukupandayikira ngo ghunene wavo vavene. Ogho ghugova ogho vakara nagho wakukushetakanita vene-na-veve, kwato mutompo.13Ano ngoli, atwe, kapi twaku fumadekanga ashi dogoro tupitakanite. Nani ngoli, Atwe kukupandayika kutwara muviwana shetu yira momo ashitapa Karunga kukwetu, dogoro nakukwenu. 14Atwe twa hoviro kuya kukwenu tuya muyuvitire mbudi yaruhafo yaKirisitusi.15Atwe kapi twa kufumadekeranga viruwana vyavantu vapeke. Nani ngoli, atwe twahuguvara ashi ntjene ngagha kura mapuliro ghenu, atwe ngatu vhura kuruwana viruwana vyavinene vyakupitakana pavino mukatji kenu. 16Atwe kuna shana, ngatu tware mbudi yaruhafo muvirongo vyapeke vyamusheli munya. Atwe kapi tuna shana kukupandayikira viruwa vyavaghunyetu ovyo varuwana kare muvirongo vyapeke.17Yira momo tupu vatjanga ashi, "Kehe ghuno ana shano kukufumadeka, aku fumadekere mwavi vyaHompa." 18Kuvhura ghukufumadekera viruwana vyana ghumoye ano ngoli kapi vakutovorora. Nani ngoli, ndyegho atovorora Hompa, ndye vafumadeka muviruwana vyendi.

Chapter 11  
1Ame kuna shana ashi ndi mukudidimike name kunkango dande daugova. Kudidimikirenu tupu name kadidi! Ame kuna kurwa lifupa kukwenu. 2Ame kuna kurwa lifupa lya mwene Karunga kukwenu, mukondashi ame kwamu vandekera murume ghumwetupu. Mbyo namutovorora anwe ngani mutape kwaKirisitusi yira mukadona apiro kukwara.3Ano ngoli ame nakara naghoma ashi, kuvhura limukonge liyoka yira momu lya mukongire Eva nama mundunge-ndunge ghalyo ghamadona, pamwe maghano ghenu nagho kuvhura vagha dyonaure mushuve ghuhungami naghukushuki waKirisitusi. 4Mukondashi kuvhura ngaye muntu umwe ngaya muyuvitire Yesusi naye peke, kapi shi ndyeghu twa muyuvitira atwe. Ndi ngava mupe mutambure mpepo peke kapishi yira ndyoyi mwawana kukwetu. Ndi ngamu tambure mbudi peke yakupira kukufana nayi mwawana kukwetu. Makura ngamu vitambure nalididimiko!5Amene kwato viruwana vyaghu apostoli ovyo vyamvhuro po kuruwana nampili kuviruwana vyavaapostoli vavanene. 6Nampili momo napira kuyiva kughamba nawa-nawa, ano ngoli ame nakara naghukonentu waghunene. Vino atwe twavi muneyeda munkedi nadintje namu vininke navintje.7Ame kwadyona kwavyo nakudidipita mposhi anwe munene pe ndi? Ame kwamu yuvitira mbudi yaruhafo yaKarunga kukwenu mavoko-voko. 8Ame kwavaka ngoli mukughupa vitapa kumbungankirishe dimwe niya tape mbatero kukwenu ndi. 9Opo nayire kukwenu naya hepire vihepwa vyangandi, ano ngoli kapi nashanine nimupe mudigho. Vihepwa vyande kwavi wanine kuva ghunyande vaovo vatundiro kuMakedoniya mbo vampiri mbatero. Ame kapi nashanine nimupe mudiwo, nampili ndi kumeho oko tuna tamba kapi navi shana.10Ushiri, waKirisitusi nakughana, ame kukunenepitira mushiruwana shande ashi maruha ghamushirongo shamuAkayiya ogho nga vhuro kughamba ashi kapishi nikunenepitire mumushiruwana shande. 11Mukonda munke nakughambera vino? Mukondashi kapi namuhora ndi? Karunga mwene ndye aviyivo.12Ame ngani twikira kuruwana vino viruwana, mposhi ngavi valimbe ovo apositoli vamwe vakufumadeko ntani navo vaghambango ashi vavo kuruwana viruwana vyakufana yira mbyovyo twa ruwananga. 13Mukondashi vantu vaweno vaapositoli vavipempa ntani vavo varuwani vakukukitaghukira. Vavo kwaku kitaghukira vakuture mughu apositoli waKirisitusi.14Vino kapishi vimu teture, nampili Satana mwene naye kukutjindja akare yira muEngeli wamu ukenu. 15Vino kapi shi vimuteture ntjene shi vakareli vendi vakutjindye vakupake mughukareli waghuhungami. ano ngoli ghuhura wavo ngavaka kuyenda navi ruwana vyavo.16Ame kuna kughamba nka ashi: Ame kapi shi munkenge ashi ligova. Nampili nikare ligova, vitamburenu tupu ashi ame ne ligova mposhi name nikufumadekere po shirugho shashifupi. 17Kwavino nakughamba vyaku kupandayika - kapishi kwaHompa vina tundu ashi nuvighambe - Ame kuna kughamba yira ligova. 18Yira momu tupu vaku fumadekeranga vantu viruwana vyavo vyapa marutu, name kuna kuku fumadekera vyande.19Anwe vakukotoka munahepa kuku didimikira namagova. Mukondashi anwe mwakara naghukonentu? 20Anwe kudidi mikirenu kuvantu nampili vamuture mughupika, nampili vamushunune, nampili vamushekurure, nampili vamu dinininepo, ndi po vamutoghone muvipara. 21Ame kukuyuvha ntjoni ntjene anighamba ashi atwe kwakalire naghoma wakuruwana vino. Ntjene shi vavo avakupandayiki - name kuvhura kuviruwana - Ano ngoli ame kuna kughamba ashi magova ngo ghaku ruwana vyaweno.22Ntjene shi vavo vaYuda? Name muYuda. Ntjeneshi vavo vaIsraeli? Name nimuIsraeli. Ntjeneshi vavo vatekuru vaAburahamu? Name mutekurwa Aburahamu. 23Ntjeneshi vavo vakareli vaKirisitusi? (Ame kuna kughamba yira muntu wakupira ndunge.) Ame nava pitikana navantje muviruwana vyaukareli. viruwana vyande vyaukareli vinene ghunene, nava pitakana muku ngena mudorongo rukando rwarungi, nava pitakana omo vantoghona ghunene nangora rukando rwarungi, ame kwagwanekera naviponga vyamfa rukando rwarungi.24Kuva Yuda kwantjepulire rukando rutano "Ngoreka di murongo ntatu nantano-nane." 25Rukando rutatu kwantoghonine namburo, rukando rumwe kwantoghonine namawe. Rutatu kwatjokire muruyendo rwamushikepa. 26Rukando rumwe kwapupire - pupire mulifuta matiku namwi. Muruyendo rwande rwarungi, kwakara muviponga vyamumukuro, viponga vyavakawidi, viponga navaYuda, viponga vyavaPagani, liparu lyande kwakalire mushiponga mumbara dakukushuva-shuva, viponga vyamumburundu, viponga vyamulifuta, muviponga nava apositoli vavimpempa.27Ame kwaruwana ghunene ntani kwakara muviponga vyavinene, kapi kanu rararanga matiku naghantje vikando vyavingi, kanu karanga nandjara nalinota vikando vyavingi, rukando rwarungi kwakara pandapero dakupira kulya ndya, vikando vyavingi kwakara mughutenda, ntani kwakara shintjentja rutu-rutu. 28Kughupa ko navintje vino, ame kwakara navinka vyavingi kehe liyuva kumbungankirishe nadintje. 29Ntjeneshi vaghunyande kapi vana kara nankondo, name kwato nkondo? Ntjene vaghunyande vana punduka vakugande, ame kugarapa ghunene name ghukugande, ngoli nakuwashi.30Ame ntjeneshi nikufumadeka nkwandi, nikufumadekere kupira nkondo kwande. 31Karunga Vashe vaHompa wetu Yesusi, ana yiva ashi kapi naku mukonga, ghuye vamupande naruntje nanaruntje.32Opo nakalire muDamasikusi, lirenga lya Hompa Aretasi kwatantilire vakungi mbara vanomene mavero naghantje ghambara vakwate Paulusi. 33Makura avampititiri palikende nisheghumukire kuli kuma, niva shenduke nirupuke mo mumbara.

Chapter 12  
1Ame kuvhura nikupandayike, ano ngoli kwato ovyo nganiwa mo. Ano ngoli ame kukupandayikira mamoneko nalishororo olyo lya tundo kwaHompa. 2Ame kwayiva murume ghumwe wamukirisite - ogho vatwalire muliwiru lya utatu weno mwaka murongo na-ne dina kapito po - ame kapi niyiva ashi ghuye kwayendire mo narutu rwendi ndi, monyo wendi tupu wayendiro mo, Karunga ndye tupu ana viyivo.3Ame namuyiva uno murume - vikare shi kwayendire mo narutu rwendi, ndi mpepo yendi tupu yayendiro mo, ame nakuviyiva shi, Karunga ndye waku viyiva - 4ghuye kwamutwalire muParadisa mbyo aka yuvire nkango dakupira kuvhura kutanta, muntu kapi vamupa livhango lya kuvhura kudighamba. 5Murume ghuno ndye nakukufumadekera. Ame kapi nikufumadeka naghumwande, nkwandi mukupira nkondo kwande.6Ntjeneshi anikufumadekere vino, ame kapishi mukonda yaugova, ame kuna kughamba vyaghushilri. Ano ngoli kapi nashana kukupandayika, mposhi kapishi ngava ghambe vyavingi vapitakanite povi vamona navi vayuvha vyakuhamena kukwande. 7Ame kuna kughamba kwavyo namona kapishi kuna kukunenepita kumamoneko ghamanene ogho namona, mbyo vavhukukuma ntonga murutu rwande, muengeli waSatana mbyo atoghona - mposhi kapishi nikutumbe.8Ame kwaraperera rukando rutatu kwaHompa kwavino, ashi angupe yino tjutju. 9Ano ngoli Karunga alimburura ashi, "nkenda yande ndyo ghuna hepa po ghunene, mbyovo shi nkondo dande kunene paghunene mukupira nkondo koye." Makura ame kuku pandayikira mukupira nkondo kwande, mposhi nkondo daKirisitusi divhuke mumwande. 10Ame mbyo nahafera mukupira nkondo kwande, namatuka, namaudito, namahepeko, namatjida-tjido, ntani namuma upyakadi ghamwa Kirisitusi. Mbyoyvoshi ntjene mwato nkondo mumwande, ntani nikara nankondo dadinene.11Ame kwakutumba naghumwande mbyo nakara ligova! Anwe mwantininiko niruwane vino, ndi anwe mwawapero kupandayika viruwana vyande. Nampili yira momo tupu nakara muntu wamavoko-voko, kwato opo nakushuvira nava apositoli venu vavanene. 12Viyivito vyaghu apositoli waghushilri kwaviruwananga nalididimiko lyalinene, naviyivito, navitetu, ntani namu viruwana vyankondo. 13Anwe matungiko ghamasheshu tupu ogho mwapira kuwana kukwande, ogho natapa mbungankirishe nadintje, kapi nahepire mbatero yavitapa kukwenu? Ngupirenu po kwaghuno ghundyoni wande!14Kengenu! Ame kuna kuya kukwenu rukando rwautatu. Nampili weno kapi nashana kuya mupa mudigho, ame kapi nahepa vimaliva vyenu. Ame kuna hepako anwe naghumwenu. Mukondashi vanuke kapishi mbo varerango vakurona. Vakurona mbo varerango vanuke. 15Kukwande ko ame ngani tapa navintje ovyo naweka naruhafo ntani nana ghumwande ngani kutapa kukwenu mukonda yamonyo denu. Nampili momo namuhora anwe ghunene, anwe karenu tupu nashihoro shashididi kukwande.16Vishuvenu vikare ngoli, ame kapi namuyitira ghudito. Ano ngoli ame kwakara naghukonentu waghunene, mbyo namukwata muvineya vyenu vyavinene. 17Mpwali ghumwe ogho natuma aye kukwenu ogho aya mushakano limona lyenu ndi? 18Ame kwatumine Titusi, kumwe naghunyendi ghumwe vaye kukwenu. Opo ayire Titusi aya mushakanine limona lyenu ndi? Ghukaro ogho aya kalitire Titusi kapi wakufana nawande ndi? Namena Titusi kapi twa kara mumpepo naghukaro ghumwe tupu ndi?19Nkene atughamba weno anwe kughayara ashi atwe kuna kukupopera kushipara shenu? Atwe kuna kughambera kushipara shaKarunga, kumbunga yaKirisitusi ashi navintje ovino tuna kughamba atwe vyakumunkondopeka.20Ame nakara naghoma ashi pamwe kapi nganiya muwana yira momo naya mushuvire. Ndipo anwe ngamuya mona yira momo mwapira kuvishanena. Ame nakara naghoma ashi kuvhura ngani yamuwane munakara nadimutangu, namfudu, nandyorongani yaugara, namakutondororo, nakukurundira, naghushoti, nandino, ntani namapiyagano. 21Ame nakara naghoma ashi nganiya kufa ntjoni opo nganiya kukwenu, kuna kuromba kwaKarunga wande nganiya kudidipite kushipara shenu. Ame kuna kara naghoma mukonda vantu vavangi kapi vashuva viruwana vyavo vyavidona ovyo kavaruwananga kapi vakushighura vatunde kuviruwana vyanyata narushonda naviruwana vyantjoni ovyo kavaruwananga pamuhovo.

Chapter 13  
1Ame kuna kuya kukwenu rukando rwaghutatu. Matjangwa kwatanta ashi, "Kehe dino nkango damu mpanguro daghuhunga kwara navambangi vaviri ndi vatatu." 2Opo nayire niya mudingure rukando rwaghuviri ame kwaya tapire marondoro kwavo varuwanango vyanyata, ntani ame nganiya tengeka kehe ghuno aruwango nyata, ntjene kapi ana kushayeka atunde kughudona, ame kuna kumurondora rukando rwaghutatu: Opo nganiya kapi nganiya mughupira po.3Mukondashi anwe kuna kushana muwane ghumbangi ashi Kirisitusi ndye aghambango kupitira mumwande. Ghuye kapishi mupira nkondo mukatjikenu. Nani ngoli ghuye kwakara nankondo dadinene mukatjikenu. 4Nampili momo vamupampalilire kushikurushe mughupira nkondo wendi, ano ngoli ntantani weno ghuye kuna kara namonyo mukonda yankondo daKaunga. Natwe kapi tuna kara nankondo weno yira momo akalire Kirisitusi, natwe kumu tumona tuna kara namonyo kuna kuparuka kunkondo daKarunga yira momo akalire Kirisitusi.5Kukona-konenu naghumwenu, mukukenge ashi shimpe muna kara namapuliro lya ghushiri ndi. Kukona-konenu naghumwenu. Anwe kapi muna vidimburura naghumwenu ashi, shimpe Yesusi Kirisitusi mpwali mumwenu ndi? - Ntjeneshi, kapi mwayiva kuku kona-kona naumwenu, nkwandi kapi mwayiva kufunda masheteko. 6Ame nahuguvara ashi anwe ngamu dimburura ashi atwe kapi ghatufunda masheteko.7Atwe kuna kuraperera kwaKarunga ashi kapi shi muruwane ghudona. Ame kapi naku raperera ashi tumoneke tupu yira twafunda masheteko. Nani ngoli, ame kuna kuraperera ashi ngamu ruwanene ghushiri, nampili tumoneke yira mbova ghadina masheteko. 8Mukondashi atwe nakuvhurashi kurwanita ghushiri waKarunga, atwe kukondyera ghushiri waKarunga kehe pano.9Atwe kukara naruhafo rwarunene mukupira nkondo kwetu mposhi anwe mukare nankondo. Atwe mbyo tuna kuraperera nka ashi ndi mukare nankondo dakutikiliramo. 10Ame mbyo naku mutjangera vino mpopano nakara ghure nanwe mposhi opo nganiya kapishi nganiya dameke muku ruwanita nkondo dande kukwenu - odo atapa Hompa kukwande ashi ditunge marutu ghenu akare nankondo, kapishi dakumu dyonaghura.11Pukuhulilira, vaghunyande, karenu naruhafo! Kondyerenu litikiliromo, karenu nankondo, kuyendenu dimutjima kumwe, ntani karenu mumpora. Mposhi Karunga wambili and mpora ngakara kumwe nanwe. 12Kumororenupo nashihoro shaghupongoki.13Hompa Yesusi Kristusi amufere nkenda, shihoro shaKarunga, naMpepo muPongoki yikare kumwe nanwe namuvantje.

## Galatians

Chapter 1  
1Paulusi, muApositoli-kapishi mu Apostoli ogho vatoghorora ntani kapishi ku nkenda yavantu, kupitira mwaYesusi Kiristus na Karunga Shetu, ogho amu vhumbuliro kughufe - 2ntani navaghunyande navantje, vaku ngereka yaGarata.3Nkenda na mbili yaHompa Karunga na Muyogholi wetu Yesusi Kirisitusi yikare nanwe, 4ogho akutapiro mwene mukutufera ku ndjo detu ngatu manguruke ku ndjo, mukutwara mushihoro shaKarunga wetu na Shetu. 5atwe kutapa mfumwa naghuyerere wanaruntje na naruntje. Amen.6Ame na tetuka ku kwenu anwe omo mwatunda wangu-wangu kwa Hompa Karunga ogho amu yito kupitira mu nkenda yaKirisitus. Ame natetuka omo mwashuva Mbudi YaRuhafo mbyo mwatambura mbudi yapeke, 7ano ngoli kapishi walye kwakarapo mbudi yaruhafo yimwe ndi yapeke, nani ngoli mpovali vakafumu vamwe ovo vana kuyito maghudito ntani naku shana kutjindja naku djonoghura Mbudi YaRufafo yaKirisitusi.8Nampili nga kare muntu wamumbunga yetu ndi mu engeli wamuliwiru nga yuvite mbudi yapeke ku kwenu, ngawana mafingo. 9Yira momu twa ghamba kare, ntani mbyo naku ghamba nka we ashi, ''Kehe ghuno nga yuvito mbudi yapeke ku kwenu yaku pira ku kufana nayo mwatambura kare, ngawana mafingo." 10Ngoli ame kuna kushungida lipulitiro ku vantu ndi kwaKarunga? Ame ne kwaruwananga nganu hafite vantu ndi? Nkeneshi ame kwaruwananga nganu hafite vantu, ame kapishi mukareli waKirisitusi.11Ame kuna shana kumu tantera anwe, vaghunyande weno ashi, oyino Mbudi YaRuhafo oyo na yuvita kapi yatunda ku vantu. 12Oyino Mbudi YaRuhafo kapi na yiwana ku vantu ntani kapi nayi kuronga yitunde ku vantu. Nane ngoli, yino Mbudi ame kwayiwana ku lishororo lya Yesusi Kirisitusi.13Anwe mwayuvha liparu lyande lyaku hova lyaku lipuro lyande lyava Yuda, omo kanu hepe kanga mbunga yaKarunga mwaku pitakanena kumwe naku yidjonaghurapo. 14Ame kanu ruwananga mukutikitamo lipuro lyande lyava Yuda mukupitakana vaYuda navantje ovo vakaliropo paruvede runya, mulipuro lyetu lyava Yuda. Ame mo ngoli na kalire na ghupampi waku ruwana muku tikitamo mpo yava nyakulyetu.15Ano ngoli opo rwatikiremo ruvede rwaHompa Karunga, ogho antoghoroliro ame shimpe mu lira lya vanane, ntani mbyo andjita kupitira mu nkenda yendi. 16ghuye kwakalire na ruhafo pa kushorora Monendi kupitira mu mwande, mposhi nganu yuvite mbudi yendi mukatji ka vahedana, Ame kapi na tamikire tupu mpopo ku ruwana vyapa nyama na honde. 17Ame kapi na shapukire tupu mpopo nuyende ku Yerusalemu oko vakalire vaApositoli vakuhova ovo vakaliro kumeho yande. Nane ngoli, ame kwayendire ku Arabiya ntani anu kavyuka ku Damasikusi.18Kuruku rwamwaka ntatu ame anu yendi ku Yerusalemu nukawane Kefasi ntani naku kakara naye mayuva murongo na mayuva matano. 19Ano ngoli ame kwato mu Apositoli ogho naka wanine nkwandi Yakopu, mughunya Hompa. Kuhameno kovyo namutantelire vyakukwendi. 20Kwanavintje ovyo natjanga ku kwenu, ame kuna ku mutantera ghushili kumeho yaHompa Karunga ashi ame kapi naku mukonga.21Makura anuyendi ku shirongo shaSiriya na Silisiya. 22Paruvede runo mbunga Kirisite yamuYudeya yava puli vavo shimpe kapi vandjiva. 23Vavo kwayuvhire tupu ovyo vaghamba weno ashi, ''Oghunya mukafumu ogho ka tuhepekango ntantani weno naye kuna kuyuvita Mbudi YaRuhafo yiwa yampora oyo ashanine kudjonaura.'' 24Makura vavo ava tapa mpandu naku fumadeka Hompa Karunga mukonda yande.

Chapter 2  
1Makura kuruku rwamwaka murongo nane ame anu yendi nka ku Yerusalemu na Baranabasi, makura anupitura nka na Titusi. 2Ame kwayendire mu konda yalishororo naku ka vatantera Mbudi YaRuhafo oyo nayuvitanga mukatji kavahedana. Anughamba nava mpititi mukaholya-holya, ame kwaruwanine vyaweno mposhi vavo ngava tambure mbudi oyo nayuvitanga - mpo ashi - viruwana vyande kapishi ngavi kare vyamaghoko-ghoko.3Ano ngoli na mpili Titusi, ogho a kaliro name wamu Gereka, kapi vamu tininikire vamu ruwane vyavanda. 4Vakareli vavipempa kwayire mu mbunga yetu vakenge naku nomena viruwana vyetu vyamwaYesus Kirisitusi. Vavo kwashanine vatuture vapika, 5ano ngoli atwe kapi twa limburukilire ku kwavo pashirugho osho, mposhi Mbudi YaRuhafo yaghushili ngayi kare mu mwenu.6Ano ngoli vampititi (mwa kehe mapundi ogho vakalire nagho vavo kwato mulyo ku kwande, Karunga kapi ahangura vantu)- vampititi, vamapundi ghamanene, kapi vawederelire ko kehe shino ku mbudi yande. 7Nane ngoli, vavo kwamonine ashi Ame kwantuma nganu tware Mbudi YaRuhafo yayiwa kwavo vapira kuruwana vyavamba, ntani Peturusi kwamutuma nga tware Mbudi YaRuhafo yayiwa kwavo varuwana vyavamba. 8Ano ngoli Karunga, ogho aruwanango namu Apositoli Peturusi waku twara Mbudi YaRuhafo ku vantu ovo varuwana vyavamba, ndje nka aruwanango name Paulusi waku twara Mbudi YaRuhafo ku vahedana.9Ano ngoli Yakopu, Kefasi ntani Yohanesi ovo vakaliro ngundi mu mbunga yaKirisitusi, opo vakengire naku dimburura ghushwi wankenda ogho atapa ku kwande Hompa Karunga, vavo ava tapa nkondo na lipulitiro ku kwande ntani naku kwaBaranabasi yamukuruwana ghukareli Karunga ku mbunga. Navo ava tapa lipulitiro ashi atwe ngatu tware mbudi ku vahedana ntani vavo ngava tware mbudi ku vantu ovo varuwana vyavamba. 10Vavo kwashungida tupu ku kwetu ashi tuna hepa kupakera mbili vantu varuhepo, ntani ame kwatokomena kare ku ruwana vyaweno.11Ano ngoli Kefasi opo ayire ku Antiyoko, ame kwamutantera kumeho ntani kwashweninine ghukaro wendi waghudona kumeho yendi. 12Ovino kwashorokire weno, kumeho Yakopu ayende kuno ku shirongo, Kefasi kalyanga kumwe navahedana. Ano ngoli opo vayatikire vano vakafumu mu shirongo, ghuye kwashayeka kulya na vantu vahedana nava hedana. Ghuye kwakalire naghoma na vantu vaku tininika vahedana ashi vavaruwane vyavya vamba.13Ntani nka vaYuda navo ava kupakerere mu kushwaghura vahedana. Ntani Baranabasi naye aku pakerere kumwe navo vashwaghure vahedana. 14Opo na kengire ashi ghukaro wavo kapi ghuna hungama ntani kapi vana ku kwama Mbudi YaRuhafo yaghushili, ame na tantere Kefasi kumeho yavantu navantje weno ashi, ''Nkene shi anwe vaYuda kapi mwakwamanga veta nanwe kwafana ghukaro yira vahedana, ntani mbyo muna kutininika vahedana vakwame mpo yavaYuda?"15Atwe kwatu shampurukira mu mpo na mulira lya vaYuda ntani atwe kapi shi vahedana vandjo; 16ntani atwe twayiva nawa-nawa ashi kwato muntu waku hungama mukonda yaviruwana vyendi vyaku kwama veta yaMoses nane ngoli kupitira mulipuro lyaku tunda mwaYesus Kirisitusi mposhi ngatu wane lipuro lya ghuhunga lya Yesus Kirisitusi, kapi shi lyaku tunda ku viruwana na veta. Kwato muntu waku hungama mukonda yaviruwana vyendi ntani naku kwama veta.17Ndi weni, nkene shi atwe kwahungamena mwaKirisitusi, atwe vantu vandjo vaku kwama veta, vyaweno kutanta ashi Kirisitusi kwahora ndjo? Hawe kapi shi ghushili! 18Nkene nganu kwama veta odo kanu kwamanga pa kuhova, vyaweno ndi ngavi moneka ashi ame muntu waghumuwrunde ntani mutjoli veta. 19Mukonda yakulimburuka ku veta ame mbyo na fa ku veta, mposhi nganu kare na liparu lyaku karera Karunga.20Ame kwampampara kumwe na Yesusi Kirisitusi pa Shikuruse. Pa weno kapi shi ame naku paruko, nani ngoli Kirisitusi ndje ana kuparuko ogho akaro mu mwande. Olino liparu lyapa nyama na kuparuka pa weno lyaku tunda kulipuro lya Mona Karunga, ogho akaro na shihoro shashinene ku kwande mbyo aku tapa mwene ku ndjo dande. 21Ame kapi na shwena nkenda yaKarunga, ntani nkene shi ghuhungami kughuwana kupitira mu veta, kutanta ashi Kirisitusi nkwandi kwafa tupu maghoko-ghoko!

Chapter 3  
1Anwe vagarata vantu vavagova! Are mwene ogho amurogho anwe? Ame kwamutantera kumeho yenu ashi Yesusi Kiristusi kwamupampalire pa shikuruse mposhi kehe ghuno kuna ku mukenga. 2Ame kuna shana kuyiva ku kwenu vyaweno ashi: Anwe kwawana Mpepo YaKupongoka muku kwama veta ndi kwawana Mpepo yaKupongoka opo mwayuvire naku tambura Mbudi YaRuhafo? 3Ghugova munke ogho mwakara nagho? Anwe Kwatamekire ku ruwana vyapa Mpepo, ntani kughuhura weno anwe mbyo muna ku ruwana vyapa nyama?4Anwe kwagwanekera na masheteko ghamayingi ghamu ghukirisite - mukonda yamaghoko-ghoko tupu ndi? 5Karunga ogho atapango Mpepo YaKupongoka naku ruwana vitetu mukatji kenu, ghuye kwaruwananga vyaweno mukonda yaku limburuka kwenu naku tikitamo veta ndi kwa mpopo mwayuvha mbyo mwatambura Mbudi YaRuhafo?6Yira momu tupu vatjanga vyaku hamena kwaAburahamu weno ashi, ''Aburahamu kwakalire na lipuro na lihuguvaro mwaKarunga makura mbyo akalire weno ashi ghuye muntu wamuhungami.'' 7ntan anwe yivenu weno ashi, kehe vano vantu vakaro na mapuro vavo vana vaAburahamu. 8Mbudi YaRuhafo, kwayire ku vahedana ngava wene lipuro na liyoghoko yira momu tupu vatjanga vyakuhamena kwaAburahamu weno ashi, "Mukonda yalipuro lya Aburahamu, Karunga nga hungameka naku tungika muhoko wavahedana.'' 9Mukonda yaweno, vantu navantje vaku pura mwaYesus Kirisitusi kwava tungika kumwe na Aburahamu, murume walipuro.10Vantu navantje ovo vakwamango naku ruwanena veta vakara mumafingo, yira momu tupu vatjanga weno ashi, ''Kehe ghuno waku pira kutikitamo naku kwama navintje ovyo vatjanga mu matjangwa nga wana mafingo.'' 11Pa weno vinakene ashi kwato muntu wakuhungama ku shipara shaKarunga mukonda yaku kwama veta, mukonda shi, ''Vantu vavahungami kwakara na lipuro.'' 12Ntani muntu waku kwama veta ghuye kwato lipuro, nani ngoli, ''Muntu waku kwama veta ana hepa ku ruwanena veta ditikiliromo.''13Kiristusa kwatuyoghora atwe kulifingo lya ndjo yaveta omo awana mafingo yetu - yira momu tupu vatjanga weno ashi, ''Mafingokwa yenda kwakehe ghuno vapamparera naku ndjendjerera ku shitondo'' - 14Mposhi matungiko ghaAburahamu kuvura kuya mposhi vatungiko ghaAburuamu ngagha yende kumuhoko wavahedana kupitira mwaYesus Kiristusi, mposhi mkuonda yalipuro natwe ngatu wane matwenyidiro ghaMpepo YaKupongoka.15Vaghunyande mpulitirenu ame nughambe yira muntu wapa rutu. Nkene shi muntu kuna kutura matwenyidero kwahepa akare pa matjangwa napa veta mu mbapira, matwenyidero ghaweno, kwato waku vhura kugha tjindja naku gharundurura. 16Ntani oghano matwenyidiro kwatambire kwaAburahamu ntani naku ruvharo rwendi. Matjangwa kapi atanta weno ashi, ''Kumaruvharo ghoye,'' makura vatambe ku vantu vavayingi, nani ngoli kwatambire tupu muntu ghumwe tupu, ''Wa muruvharo roye,'' ghuye Kiristusi.17Ame kuna tamba vyaweno: Veta, kwayire kuruku rwamwaka 430 ghuye Karunga kwatapa kare lipuro kwaAburahamu, oyino veta ne kuvhura kudongononapo lipuro lya Karunga, olyo ahovire kutapa pakuhova ndi. 18Nkene shi atwe kwawana ghupingwa naghuntje mukonda yakutikitamo veta, kutanta ashi atwe kapi twa wana nkwandi vyamatwenyidiro. Ano ngoli Karunga kwatapire ghushwi wamatwenyedero ghalipuro kwaAburahamu.19Vinke, nani, shitambo shaveta? Kwatapire veta ku kwetu ngatu yive ndjo makura ngatu ruwane ghudona, dogoro ngavaya tike varuvharo rwaAburahamu rwamatwenyedero. Karung kwatapire veta yendi yikare mushiruwana mulipititiro lyava engeli. 20Ano ngoli ligwanekero lya ntantani Karunga kwapitira mwamuntu ghumwe tupu ntani kwato nka vatntu vavayingi, nane ngoli kupitira tupu Karunga ghumwe tupu.21Weno ne veta yakulimba na matwenyidiro ghaKarunga ndi? Hawe! Nkene shi veta kwayi tapire ngayi kare yaku tapa liparu, kutanta ashi na mpili ghuhungami nagho ndi kwaya ku kwetu kupitira mu veta. 22Ano ngoli veta kwahoreka ndjo nadintje dikare munda dipire kumoneka. Karunga kwaruwanine vyaweno mposhi atwe ngatu wane liyoghoro na matwenyidiro ghalipuro lyaku pitira mwaYesusi Kristusa litambe ku vantu vaku pura.23Kumeho atwe shimpe kapi tuna wana lipuro, atwe kwakalire mumango namu ghupika waveta, dogoro mpopo twa wanine Mbudi YaRuhafo na lipuro ntani tuna ku manguruka tuyive naku wana lishorora. 24Kutanta ashi veta kwatu ronga naku tupopera dogoro mpopo aya tikire Kiristus ku kwetu, ntani ngatu yawana Mbudi YaRuhafo na lipuro ngatu yoghoke ku ndjo. 25Ano ngoli pa weno Mbudi YaRuhafo weno twa yiwana mbyo tuna kara na lipuro, ntani kapi tuna hepa nka ku kara munda yaveta yamureli. 26Anwe weno muna kara vana vaKarunga vaKarunga kupitira mu lipuro lya Yesus Kiristusi.27Mbyovyo shingi shenu ovo vayoyilire mwaKristusa mwakudwateka na ghumwenu na Kristusa. 28Kundereko nka mu Yudeya ndi mu Girika, kundereko nka mupika ndi mumanguruki, kundereko nka mukafumu ndi mukamali, mbyovyo ashi anwe namuvantje muvamwe mwaKristusa Yesusa. 29Nangeshi anwe vaKristusa, anwe ruvharo rwaAburahamu, ntani naye kutwara kulitwenyidiro.

Chapter 4  
1Ame kunakughamba ashi mukareli, nange tupu ashi ghuye ashi mwanuke, kapi pakara likushuvo namupika, nampiri ngoli ghuye ashi mwenya viweka navintje. 2Mara ghuye munda yamukengeli ntani lihuguvaro dogoro shirugho vaturapo vashe.3Ntani, apa twakalire tuvanuke, twakalire munda yamapangeli ghaUdjuni ghuno. 4Mara apa shatikirepo shirugho shakugwanenenapo, Karunga a tumu Monendi, ashampurukire mukamali, kwamushampurukire munda yaVeta. 5Kwaruwanine vino mukupopera kovo vakaliro munda yaVeta, mposhi tuwane lishampurukiro yira vana vavakafumu.6Mukondashi anwe vana vavakafumu, Karunga kwatuma mudimushima detu mpepo yaMonendi, oghu atuyito atwe, " Aba, Shetu.'' 7Mpo ngoli ashi kapishi vapika nka nwe, nani vana vavakafumu, ntani ngangeshi vana vavakafumu, makura nanwe vahameni mwaKarunga.8Ngoli pashirugho shinya, mwadilire kuyiva Karunga, mwakalire vapika kwavo, kutwara mughukaro wavo pankondo, mara kapishi Karunga naruntje. 9Mara shirugho shino munayiva Karunga, ndi po ashi Karunga anamuyiva, weni weni omu muvura kuvyuka kughupira nkondo ntani kudere mulyo ghamapangero ghano? Ndi muna shana mukare mughupika nka waro?10Mwamonine mayuva ntani kakwedi kakape ntani vivaka ntani na mwaka! 11Ame nakara naghoma kukwenu ashi pamweya virughana vyande nanwe kuvura vikare vyangosho tupu.12Namukanderere, vaunyande, karenu yira ame, yira moomo nakara yira anwe. Kapi mwanduwana vyavidona. 13Ngoli mwayiva ashi mukonda yaghu vera wapaghuntu mbyo nayuvitire mbudi yayiwa kuntamekero. 14nampiri ngoli likuyuvo lyande lya paghuntu lya mutulire anwe mulisheteko, ngoli kapi mwantjentjire nakudira kuntambura me. Nani ngoli mwantambulire yira nimu Engeli waKarunga, yira Ame Kristusi Jesusi naumwendi.15Kuni linakara litungiko lyenu? Ame namutantilire, nangeshi kuvura vipulitire, ndi mwadokoliremo mentjo ghenu ntani kughatapa kukwande. 16Ndi ashi, nakara munankore wenu mukonda yakumutantera ghushiri?17Mpovili vitambo vimwe vyakumukonapo anwe, ngoli kapishi vyamulyo. Vanahoro vamumwenikide mposhi mukarere vitambo vyavo. 18Ngoli uwa naruntje mukukara mushitambo shamulyo, nani kapishi dogoro mulikaro po lyande nanwe.19Vanavande vavadidi, Ame nka shimpe mukukora kwalishampuruko lyamwanuke kukwenu dogoro Kristusi vamutunge mumwenu. 20Nakughayara ashi ndi kumwe nakara nanwe weno na kutjindja liywi lyande, mukonda ashi Ame kapi nakara namaghayadaro ghakughamena kukwenu.21Ntanterenu, nanwe munakara nalikuyuvo ashi munashana kukara munda yaVeta, kapi mwateghereranga ku Veta? 22Vyatjangwa ashi Abraham kwakalire nava vavakafumu vavili, umwe kwamushampurukire mukamali wamupika ntani umwe kapishi wamupika. 23Umwe kwamushampurukire wamupika kutwara paghuntu, ngoli umwe kwamushampurukire kapishi wamupika kutwara mumatwenyidiro.24Vininke vino kuvura kuvishingonona ashi vishorokwa, kuvakamali vano kwakalilirepo magwanikilito maviri. Umwe wavo kutunda kundundu yaSinai ntani ashampuruka mwanuke wamughupika. Oghu ndje Hagara. 25Weno Hagara kunakarerepo ndundu yaSinai mu Arabiya; ntani ghuye kuna karerepo Jerusalemu yayipe, mbyovyoshi ghuye mughupika namonendi.26Ngoli Jerusalemu yakaro pawiru shashutuka, ntani ghuye ndje nyokwetu. 27Vyatjangwa, '' Hafenu, anwe vangandje mwadirango kuyita; lirenu unene na kuyiyira muruhafo, anwe munakudiro kupita mushiponga shatjutju yakushampuruka mwanuke; mukondashi vanuke ovo vakomberera vanyokwavo vayingi unene kushetakana novo vakamali vanakaro navavyavo.''28Ngoli anwe, vaunyande, yira Isaka, vanuke vamatwenyidiro. 29Pashirugho shinya ogho vashampuruka kutwara paghuntu kuhepeka ogho vashampuruka kutwara pa mpepo. Nampiri weno kuna kushoroka.30Ngoli vinke lina kughamba litjangwa? '' Tumenu vakadona vamughupika ntani navamati. mposhi vana vavamati vakuyita vakadona vamughupika kapi ngava kugawinina mukupinga na vana vavakafumu ovo vashampuruka vakamali vadiro mughupika.'' 31Nane ngoli, vaunyande atwe kapishi vanuke vamughupika wavakadona, ngoli vakamali vadiro kukara mughupika.

Chapter 5  
1Muliyoko Kristusi atutura tukare twayoghoka. Karenu munapama, mposhi, ntani nka kapishi vamuture munda yajoko yaghupika. 2Monenu, Ame, Paurusa, nakughamba kukwenu ashi nange mukutape ghumwenu vamuruwane vyavamba, Kristusi kapi ngamuwana mukehe ndjira.3Ame nakughamba nka kukwenu ashi kehe uno mukafumu ngava ruwana vyavamba ovyo ngavikara viruwana vyendi mukukwama Veta nayintje. 4Anwe vamughupako kwaKristusi, anwe vamupangura kare kutwara muVeta; kapi nka ngamuwana ghuyerere.5Mumpepo, pa lipuliro, atwe tunakara naghudami mukutaterera lihuguvaro lya ghuhungami. 6MwaKristusi Jesusi vikare ashi vyavamba ndi kapishi vyavamba kutanta vintu, ngoli alihuru lipuro pentjalyo lya kuvura kukona-kona shihoro. 7Mwadukire mughuwa. Are amushwenikiro mukukwama ushiri? 8Likorangedo lino kapi lya tunda kogho amuyito!9Vifulito vyavididi kurenkita mburumera yifure. 10Ame nakara naghupampi mwaHompa ashi kapi mukara namashinganyeko peke. Ogho ana kumusheteko ngafuta mfuto yapaghumwene, akare ashi ndi re ndi re.11Vaunyande, nangeshi Ame shimpe kunakuyuvita vyavamba, mukonda munke nikarera ashi shimpe mumahepeko? Mundjira yinya vikupunduro vyashilivindakano vavihupamo. 12Yira mbovo tupu vanakumupo masheteko, Ame nashana ashi ndi vakutuke vavene!13Anwe vamuyita kughumanguruki, vaunyande. Ngoli kapishi muruwanite ghumanguruki wenu ghukare ashi ghukaro wandjo; nani, mushihoro kuvatere vaterenu. 14Veta nadintje vadi vyukilita muVeta yimwe tupu: '' Wakona kuhora mukamaparambo ghoye yira moomo wakuhora naghumoye.'' 15Mara ntjene mukushume nakukudjonaura umwenu, kengerenu ashi kapishi mukumanepo naumwenu.16Ngoli natanta ashi, yendenu mumpepo ntani kapishi mushimbe lirwameno lya undjoni wapaghuntu. 17Lirwameno lya undjoni wapaghuntu kukananita mpempo, ntani lirwameno lya mpepo kukananitapo undjoni wapaghuntu. Kovyo vyakara mulikurwanito pa vyene, mposhi kapishi ghuruwane vininke ovyo ghunahoro. 18Ngoli nangeshi kukupititira mpepo, ove kapishi munda yaVeta nka.19Viruwana vyaundjoni wapashina-ghuntu vyakushororora: vininke vyarushonda, vyakunyata, kudira kuwana ruhafo, 20kukarera vintjwa-ntjwo, upure, ugaragara, kukananita, mfudu, kukunenepita mughugara, kukunenepita muviruwana, kukananita mukuruwanita vininke, makutavaghano, 21kudovaghukira, unkorwiri, ruhofo rwamughunkorwi, ntani vimwe ngoli. Nakumurondora, yira moomo namurondorwire pamuhovo, ashi kehe uno ngaruwano vininke yira mbyovyo kapi ngakapinga ghuntungi waKarunga.22Ngoli nyango yampepo ne shihoro, ruhafo, mpora, lididimiko, kumwena, uwawa, lipuro, 23kufughura, ntani kukuvyukita ghumoye; kughupako ovyo kwato nka Veta. 24Kovo vahameno mwaKristusi Jesusi vavhumbika ukaro wandjo na shihoro ntani naghudami shima.25Ntjeneshi atwe twaparuka pa mpepo, renkenu ngoli tuyende nka pa mpepo. 26Kapishi tukare vashinganyiki, mukusharaghura vaunyetu, kuyuvira mfudu vaunyetu.

Chapter 6  
1Vakuru vande vava rume, ntjene kehe ghumwe vamu kwatere kundjo, ove wakaro nampepo yankedi dadiwa. Kara nashinka shana umoye, mposhi nove kapishi ghukare namasheteko. 2Kushimbirenu ghumwe naUnyendi ngudi, ntani mutikitemo veta da Kristusa.3Konda mukatji kenu vamwe kughayara ashi ghuye mpovili vinwe mumwendi ano ngoli ghuye munderemo, ghuye kukupukita ghumwendi. 4Kehe ghuno ana hepa kukenga kuviruwana vyendi, ntani konda dendi daku kumonikita ngayi kara mumwendi pentjendi kapishi mwamuntu wapeke. 5Konda ashi kehe ghuno nga shimba maudito ghendi pentjendi.6Ogho ghumwe aghamabango nkango ana hepa ntani kukutamba ghura navintje vininke vyaviwa nogho ashongango. 7Kapi vamupukite. Karunga kapi vamu shindanga, kehe vino akunanga muntu, mbyo nga pongayika nka. 8Kondashi ogho akunango ntanga mu ndjo dendi naumwendi, mundjo dendi naghumwendi mo nga wana lidjonawiro. Ogho akunango ntanga mu mpepo, kumpepo nko ngawana monyo wana runtjeya.9Kapishi turoroke mukuruwana uwa, kondashi paruvede rwaruwa ngatuwana muyangu, nange kapi tuku tapa. 10Mpo ngoli ashi, mpopano tunawana ruvede, turuwanenu vyaviwa ku vantu navantje, shinenepo ovo vakaro mulipata lya mapuliro.11Kengenu nkango dadinene odo nakumutjangera nama ghoko ghande naghumwande. 12Ovo vana horo vava nongonone pa nyama navo naku shetekerako kumutuma ngeda vakamuruwane vamba. Vavo kava viruwananga muku kandana kapi vahepere konda shikuruse shaKristusa. 13Kondashi nampili mbovo varuwana vamba navo shi kapi vatikitangamo veta naghumwavo, ano ngoli vavo vana shana nanwe vamu ruwane vamba, mora vaka kumonikitire panyama denu.14Ano ngoli ndi kapi nganikumonikite kughupako kushi Kuruse shahompa wetu Yesusa Kristusa, omo vapamparera udjuni kupitira mwande, ntani ame kughudjuni. 15Nampili anwe varuwana vamba vamuva rwira kwanavintje ndi anwe vapira kuruwana vamba, ano ovyo ovyo tuna kuvarura lishito lyalipe. 16Kukwenu namuvantje anwe mwayendango mukutikitamo ovyo vaturapo, mpora ntani nkenda yikare mukatji kenu, nampili mukatji ka Isragheli yaKarunga.17Kutunda pano kundereko nka ghumwe nganduwano Ukorokotji, kondashi ame kwashimba rutu rwande oro rwakaro navito vyaYesusa. 18Uyerere wahompa wetu Yesusa Kristusa ghkare kumwe na mpempo denu, vaKuruvande. Amen.

## Ephesians

Chapter 1  
1Paulus, mupostoli waKristus Yesus kupitira mulishano lyaKarunga, kuvantu vavapongoki vaKarunga vamuEfeso, ovo vapuliliro mwaKristus Yesus. 2Ghufenkenda kukwenu ntani mpora yaKarunga shenu ntani Hompa Yesus Kristus.3Kumwe Karunga ntani shaHompa wetu Yesus Kristus vamushamberere, ogfho atungiko atwe nakehe litungiko lya pampepo mumavango ghamuliwiru mwaKristus. 4Karunga atuhorowire atwe mumwendi kutundilira kulitateko lya ghudyuni, ashi ngatupongokere ntani ngatupire ghundyoni kushipara shendi mushihoro.5Karunga kwatuwapayikira atwe mukukara vana kupitira mwaYesus Kristus, kutwara kughuwa wamwene mulikuyuvo lyendi. 6Ghupingwa wetu kwatundamo lishamberero lya ghufenkenda waghuyerere olyo atupa atwe mwaghumwe ghuye ahora.7MwaYesus Kristus atwe twawana liyovoko kupitira muhonde yendi ntani nalighupiropo lyandyuo detu, kutwara kumaghungagho ghaufengenda wendi. 8Ghuye kwavukitire ghuno ghufenda kukwetu naghukonentu naghuntje ntani nandunge.9Karunga ayivitire kukwetu virughana vyavinene omo avi shanena mwene, kutwara kovyo vyamuhafitiro mwene, ntani ovyo ghuye arughanitire mwaKristus, 10namafanayiko ghamawapayiko ghapashirugho shakuyulilira, mukuyita vininke navintje kumwe, vininke navintje vyamuliwiru ntani napalivu, munda yamutwe ghumwe, nampili Kristus.11MwaKristus atwe atuhorora tukare vapingwa. Mumafanayiko kutwara kulighano lywendi ogho arughanango navintje kutwara kushitambo shomo avi shanena mwene. 12Karunga atu hororwire atwe tukare vendi, atwe twahovo kuhuguvara mwaKristus, ngatuvure kukara vashambereli vaghuyerere wendi.13MwaKristus, anwe nanwe, opo mwayuvire nkango yaghushiri, mbudi yayiwa yaliyovoko lyenu, anwe mwapulire mumwendi ntani vamuyudire namutwenyedeli Mpepo Mupongoki, 14ogho twawana mughupingwa wetu dogoro liyovoko lyaghuwo, kumashamberero ghaghuyerere wendi.15Mukonda yavino, kutunda opo nayuvire kuhamena lipuro lyenu mwaHompa Yesus ntani shihoro shenu shakuvantu vavapongoki navantje vaKarunga, 16Ame kapi nashayeka kupandura Karunga mwarwenu opo ame namutwenyaghuranga mundepero dande.17Ame kuraperera ashi Karunga waHompa wetu Yesus Kristus, she waghuyerere, ngatapa kukwenu mpepo yaghukonentu ntani lihororo lya mundunge dendi. 18Ame kuraperera ashi mantjo ghadimushima denu vaghatemite, ashi anwe ngamuyive lihuguvaro olyo amuyitira anwe ntani namaghungawo ghaghupingwa waghuyerere mukashi kanavantje vantu vakupongoka vaKarunga.19Mundapero dande Ame kupura ashi anwe muyive vyakupira kushetakanita ghun ankondo wewndi atuhamitira atwe ovo twapuro, kutwara kuviruwana vyaghunankondo waghuyerere. 20Ovino ngo nka shimpe ghunankondo wakukufana ntani nakumushungidika kurulyo rwendi mumavango ghamuliwiru. 21Ghuye kwashungikire Kristus ghure kuwiru yaveta nadintje ntani ghuna nkondo naghupangeli naghupititiri, ntani kehe lidina olyo varukire. Kristus ngapangera, kapishi momu tupu mushiruwo shino, nani ngoli namu shiruwo osho ngashiyoko.22Karunga kwatura vininke navintje mulikwatakqano munda yampadi daKristus ntani amutapire ghuye kuNkirishe yira mutwe muvininke navintje. 23Nkirishe ndyo rutu rwendi, liyuliliro lyendi ogho ayudango navintje munavintje.

Chapter 2  
1Ntani anwe ghuye amurenkitire muparuke, ovo vafiro mundyo ntani namumapuko, 2Omo mwayendire rumwe, kutwara muruvede rwamwaka daghudyuni ghuno. Anwe kwaparukire kutwara kuvapangeli vamaghumpititi vampepo, mpepo oyo yina kuruwano muvana vakupira kulimburukwa. 3Rumwe natwe natuntje twa tungire mukatji kavantu vano, nakutikitamo vihorodona vyapa marutu ghetu, ntani nakushimba vihoro vyaparutu ntani nevi vyandunge. Atwe paghuntjitwe kwakalire vana vaghugara, yira varwana vakuhupako.4Ene ngoli Karunga agawopa munkenda mukonda yashihoro shendi shashinene osho ghuye atuholitire atwe. 5Mukufa kwetu mundyo, ghuye aturenkitire atwe tuparuke kumwe mwaKristus-naghufenkenda vamuyovora. 6Karunga aturambwitire atwe kumwe naKristus, ntani Karunga aturenkitire atwe tushungire kumwe mumavango ghamuliwiru mwaKristus Yesus, 7mpo ashi muvirugha vyakughuto ngaviyo ghuye ngavura kutunegheda atwe maghungawo ghamanene ghakupira kuvara ghamunkenda yendi anegheda mughudidimiki mumutwe mwaKristus Yesus.8Munkenda yaKristus anwe kwamuyoghora kupitira mulipuro, ano vino kapi vyatundilira kukwenu, vyavyo ghushwi waKarunga, 9kapishi kuviruwana, mpo ashi kudereko ogho ngakunenepeko. 10Atwe vanturuwanito vaKarunga, vashitilire mwaKristus Yesus mukuruwana viruwana ovyo Karunga atulitirepo kare vyetu, mpo ashi atwe ngatuvure kuyenda mumwavo.11Mpo ngoli vurukenu ashi anwe kwakalire vahedana panyama. Anwe vamuyita "vakupira kuruwana vyamukanda" novyo vatwenyanga ashi "vakuruwana vyamukanda" panyama varuwana namavoko ghavantu. 12Mushirugho ntjosho anwe kwagaunukireko kwas Kristus, vantunda virongo yira vatungimo muIsrael, vakorokoshi kuligwanekero lya litwenyediro, mwahana kukara nalihuguvaro ntjani mwahana Karunga mughudyuni.13Ene ngoli weno mwaKristus Yesus anwe ovo mwakaliro ghure naKarunga rumwe vamuyita ngoli pepi nahonde yaKristus. 14Mukondashi ghuye ndye mpora yetu. Ghuye arenkitire vaviri akare ghumwe. Narutu rwendi adyo nawirepo likuma lyalidona olyo lyatugaghunino atwe. 15Vyavyo, ghuye kwadyonawirepo veta yadimuragho ntani manangwiro mpo ashi ghuye avure kuyititapo murwana ghumwe wamupe mwamwene, ano mwangoli kuyititapo mpora. 16Kristus kwagwanikita vantu navantje murutu rumwe kwaKarunga kupitira mushikurushe, pakutura kumfa maghudito.17Yesus kwayire ntani ayuvitire mbudi yayiwa yampora kukwenu mwakaliro ghure ntani mpora kovo vakaliro pepi. 18kupitira mwaYesus atwe natuvantje twakara nampito muMpepo yimwe kwaShe.19Mpo ngoli, weno anwe vahedana kapi nka munakara vakorokoshi ntani vantunda virongo. Nani ngoli anwe vatungimo kumwe navantu vakupongoka vaKarunga ntani maruha ghandyughotateki yaKarunga. 20Anwe kwamudikilire palitateko lya vaApostoli ntani vaporofete, ano Kristus mwene ndye liwe lyene. 21Mumwendi ndyugho nayintje kugwanekera kumwe ntani kukura yira Ntembeli yakupongoka mwaHompa. 22Mumwendi anwe waro kwamudikira kumwe yira livango lyakukara lya Karunga muMpepo.

Chapter 3  
1Mukonda yavino Ame, Paulus, nkwate yaKristus Yesus yenu anwe vahedana. 2Ame kuna kughayarera ashi anwe mwayuva lihoroworo lya kuruwanena ghufenkenda waKarunga. ogho vatapire kukwande mukonda yenu.3Ame kuna kutjanga kutwara mulimoneko varenkitire liyivikwe kukwande. 4lino lihorameno lya ghushiri kuhamena ovyo namukaminine pakumutjangera anwe. Nange anwe amuvarura kuhamena vino, anwe ngamuvura kuyuva vimoneka vyande mwaghuno ghushiri walihoramo kuhamena Kristus. 5Mumaruvaro ghamwe ghamwe ghushiri ghuno kapi vaghurenkitire ghuyivikwe kuvana vavantu. Ene ngoli weno vaghushorora naMpepo kuva Apostoli vakupongoka ntani vaporofete.6Ghushiri wakuhorama ghuno vahedana vanakaro ngoli ghukwawo nava vakuhupako, ntani namaruha gharutu, ntani vavo kukugawainina litwenyediro mwaKristus Yesus kupitira mumbudi yayiwa. 7Ame kwayakalire mukareli wayino mbudi yayiwa mughushwi waghufenkenda waKarunga vatapire kukwande kupitira muviruwana vyaghunankondo wendi.8Kukwande-nampili ngoli ame wamudidipo munavantje vantu vakupongoka vaKarunga-ghufenkenda ghuno vaghutapire, mukuyuvita kuvahedana maghungawo ghakupira kuwaneka ghaKristusi, 9Ntani mukuyita kushite kwakehe ghuno liwapayiko-vitetukito vyahoramo mamwaka mwaKarunga, ogho ashitiro vininke navintje.10Liwapayiko lino kwalirenkitire liyivikwe kupitira munkirishe mpo ashi vapangeli ntani vanaveta vamumavango ghamu liwiru ngavavure kuya ngavayive vininke vyavingi paghuntjitwe waghukonentu ogho waKarunga. 11Vino kwashorokire kutwara kumawapayiko ghanaruntje ogho atikitiromo mwaKristus Yesus Hompa wetu.12MwaKristus atwe twakara naghunankondo nampito nalikuturomo mukonda yalipuro lyenu mumwendi. 13Mpo ngoli Ame kuna kumupura kapishi muvyuke muruku mukonda yamaghudito ghande mwarwenu, ogho ghanakaro ghuyerere wenu.14Mukonda yavino Ame kuna kutwa ngoro dande kwaSHE, 15kogho kehe liro lya muliwiru ntani napalivu vatwenya. 16Ame kuraperera ashi ghuye ngavura kumuyambeka anwe, kutwara kumaghugavaro ghaghuyerere wendi, ngava ghunkondopeke naghunankondo kupitira muMpepo yendi, ogho akaromunda yaghuntu wenu.17Ame kuraperera ashi Kristus avhure kutunga mudimushima denu kupitira mulipuro, nandandanidenu ntanbi litateko mushihoro shendi, 18mpo ashi anwe ngamuvure kuyuvako, kumwe navantu vakupongoka vaKarunga, vininke ghure, muntere, mutika, ntani ghudami, 19ntani mukuyiva shihoro shaKristus, osho shayendo kupitakana ndunge, mpo ashi anwe ngavamuyude naliyudiliro nalintje lya Karunga.20Weno kukwendi ogho avhurango kuruwana ghure kuwiru yanavintje ovyo atwe twapurango ndi kughayara, kutwara kughunankondo wendi ogho waruwanango mumwetu, 21kukwendi ghukareko ghuyerere munkirishe ntani mwaKristus Yesus kumaruvaro naghantje ntani naruntje. Amen.

Chapter 4  
1Ame, mpo ngoli, yira nkwate yaHompa, kuna kumukorangeda anwe muyende nawa muliyito olyo vamukuwilire anwe. 2Ame kuna kumukorangeda anwe muparuke naghuntu waghunene ntani lifumadeko ntani ghudidimiki, mukukara kumwe mushihoro. 3Rughanenu mpopo mwahulira mukutulika ghukumwe waMpepo mulikwatakano lya mpora.4Pakara rutu rumwe ntani mpepo yimwe, yira momo tupu nanwe vamuyitire waro mulihuguvaro limwe lyaliyito lyenu. 5Ntani pakara Hompa ghumwe, lipuro limwe, liyoghoko limwe, ntani Karunga ghumwe 6ntani ghumwe Karunga, shawanavantje, ogho akaro pawiru yanavantje ntani kupitira mwanavintje ntani mwanavintje.7Kwakehe ghumwe wetu ghufenkenda kwaghutapa kutwara kulishetakanito lyaghushwi waKristus. 8Vyavyo yira momo tupu ghaghamba matjangwa: ''Opo arondire kuwiru, ghuye kwapititilire nkwate mumango, ntani ghuye kwatapire maghushwi kuvantu.''9Vinke vyatantanga ''Ghuye kwarondire, '' kughupako ashi ghuye kwadumpukire waro mudimudingonoko mukunda dapalivhu lyaghudyuni? 10Ghuye ogho adumpukiro ndye wakufana muntu ogho waro arondiro ghure kuntunda yamawiru naghantje, ashi ghuye ngavure kuyuda vininke navintje.11Kristus kwatapire vamwe vakare vaApostoli, vamwe vaEvangeliste, ntani vamwe vaPastore ntani vaShongi. 12Ghuye kwatapire ghano mamberegho mukuwapeka vantu vakupongoka vaKarunga kuviruwana vyaghukareli, mukutungitako rutu rwaKristus. 13Ghuye kutwikira kutunga rutu rwendi dogoro atwe natuvantje ngatukatike kughukumwe walipuro ntani nandunge daMona Karunga. Ntani ashi atwe ngatukare tunakuru ntani mwangoweno ngatukawane litikiliromo lya mwaKristus.14Kristus kwatunganga atwe mpo ashi atwe ngatupire waro kukara vana ovo vapukitira muruku ntani kughuto namankumpi, varerumuna nakehe mpepo yamashongo ntani namakitayiko ghavantu muvighayaradona vyavo. 15Mpo ngoli, kughamba ghushili mushihoro, atwe twahepa kukura mwakehe ndyira mumwendi ogho akaro mutwe ogho ndye Kristus. 16Kristus kutunga rutu naruntje, ntani rwaro kwarugwanikilita ntani kwarupameka kumwe, ovyo kurenkita rutu rukure mpo ashi rukutunge rwene mushihoro.17Mpo ngoli, ame kuna kughamba ntani pamutininiko pavino mwaHompa mpo ashi anwe ngamupirenka kuyenda yira momo vayendanga vahedana mughupili ndunge wavo. 18Vavo kwavashovaganeka mughuyivi wavo, kwavagaghununako kuliparu lya Karunga mukonda yalincenuno olyo lyakaro mumwavo, mukonda yaghudito wadimushima davo. 19Vavo vayakara kundereko ntjoni ntani vavo kukuyombilita kehe rudi rwakupira kukena namakurulya.20Ene ngoli kapishi ngoweno mwakushongire kuhamena Kristus. 21Ame kuna kurayera ashi anwe mwayuva kuhamena kwendi, ntani vamushongire mumwendi, yira momo wakara ghushiri mwaYesus. 22Anwe mwamushonga kushuturako ovyo vyahaminino kuliparu lyenu lyapamuntango ndye adyonaghuko mukonda yamadovodona.23Anwe kwamushongire muku muwapukurura mumpepo yandunge denu, 24ntani mukuturako murwana wamupe ogho vaghungira mushishwi shaKarunga-mughuhungami waghushiri ntani ghupongoki.25Mpo ngoli, shuvenu vimpepma, ntani kehe ghumwe wenu aghambe ghushiri namushinda wendi, mukonda atwe maruha navaghunyetu. 26Garapenu ntani nakudyonashi. Nakukengererashi liyuva litoke anwe mughugara. 27Nakutapashi mpito kwamudyonaghuli.28Ghumwe ogho kavakango akona kushayeka kuvaka. Nani ngoli, ghuye ana kona kutjimpuka, kuruwana namahoko ghendi kwavi vyaviwa, mpo ashi ghuye ngavure kukara navintu ovyo ngavura kukutapera novo vakaro mumpumbwe yaruhepo. 29Nakupulitirashi kehe nkangodona yirupuke mutunwa twenu. Rughanitenu tupu nkango dadiwa mukutungitako ovo vadishano, mpo ashi nkango denu ngadi tape ghufenkenda kuvateghereli. 30Ntani nakushentjashi mpepo mupongoki yaKarunga, mbyovyo mumwendi mo vamuyudilire muliyuva lya liyoghoro.31Tulirenu ntere nyengo, mfudu, ghugara, dimutangu, ntani mashwaghuro, kumwe nakeh ghudona. 32Kuferaferenu nkenda, nadimushima dami, kukughupiraghupirapo, yira momo Karunga mwaKristus amughupirapo.

Chapter 5  
1Mpo ngoli ashi karenu vahoneni vaKarunga, yira vanuke vakuhora. 2Ntani karenu mushihoro, yira momu Kristus atuholire atwe ntani akutapire mwene mukonda yetu, yira shitapa sharupekwa ntani ndjambo kwaKarunga.3Ene ngoli kapi panakona kukara kehe lihamba mukatji kenu lyakukara panyama ndi kehe rudi rwalinyateko ndi makurulya, mbyo vyoshi vino kapi vyahungama kuvantu vakupongoka vaKarunga. 4Papire kukara ghudona kehe ghuno, papire vimbokaghuka vyaghuvaya, ntani kwato dimuteghu dadidona nadintje odo dapiro kuwapa. Nani ngoli pakare ghutapi wampandu.5Anwe mwaviyiva ntani mwavikwata ashi kudereko likaro panyama, linyato, ndi murwana wamakurulya-ndi ashi, mukareli mafano-akaro nakehe ghupingwa mughuntungi waKristus ntani Karunga. 6Mwashapulitira kehe ghuno amupukite anwe nankango damawoko-woko, mukonda yavininke vino ghugara waKarunga kuna kuya pavana vakupira kulimburukwa. 7Mpo ngoli, mwasha kupakerera kumwe navo.8Anwe kwakalire nka mumundema, ene weno mukara ngoli shite mwaHompa. Yendenu yira vana vashite 9(muviyimwa vyashite kwakaramo ghuwa naghuntje, ghuhungami, ntani ghushili), 10ntani kukushonga ovyo vyahafitango Hompa. 11Nakukaraghurashi navo vapiro viyimwa muviruwana vyamundema, nani ngoli varupwitenu. 12Vyavyo ntjoni nampili mukuvitwenya vininke ovyo varughananga mulihoramo.13Ene ngoli nange vininke ngavavihorore nashite, vyavyo kukara paghukenu. 14Kehe vino vyakarango paghukenu ne shite. Mpo ngoli vyaghambera, ''Rambukenu, rambukenu anwe vakurara, ntani rambukenu kumfa, ntani Kristus ngatemana penu.''15Kenga nawa weni wayendanga-kapishi yira mupirindunge nani ngoli yira wandunge. 16Yovora ruvede mukondashi mayuva madona. 17Mpo ngoli, nakukarashi ghuvaya, anongoli yuvenuko ovyo amushanena Hompa.18Ntani nakukorwashi vinyu, mbyovyoshi vyavyo kutwaredera kughukarodona. Nani ngoli, yudenu nampepo mupongoki, 19mukughamba kwanaghumwenu mumapisarome ntani muntjumo ntani nantjumo dapampepo, kuyimba nakurenkita liywi kwaHompa namushima naghuntje, 20kehe pano kutapa mpandu munavntje, mulidina lya Hompa wetu Yesus Kristus kwaKarunga SHE, 21mukukupakerera kumwe mukufumadeka Kristus.22Vagholikadi, kutapenu kuvanturaghumbo venu, yira kwaHompa. 23Mbyovyo shi nturaghumbo mutwe wamukamali yira momu tupu ashi Kristus waro ndye mutwe waNkirishe, ghuye mwene muyogholi warutu. 24Ene ngoli yira momo Nkirishe vayipakerera kwaKristus, mo waro vagholikadi kuvanturaghumbo vavo munavintje.25Vanturaghumbo, horenu vakamali venu, yira momo Kristus aholire nkirishe ntani akutapire mwene. 26mukonda yayo mpo ashi ghuye kuvura kuyipongora, mukukara mulikushuro lyendi, mulikushuro lya mema nankango, 27mpo ashi ghuye ngavure kunegheda nkirishe kwamwene yira ghuyerere, pahana kavadi ndi ntighe ndi kehe shininke, nana ngoli ghupongoki ntani pahana ghudona.28Mundyira yakukufana vanturaghumbo mwahepa kuhora vagholikadi vavo yira marutu ghavavene. Ghuye ogho ahoro mukamali wendi kwakuhora mwene. 29Mbyovyoshi kundereko ogho anyengo rutu rwamwene, nani kuruwapeka ntani nakurupakera mbiri, yira momo Kristus awapekanga nakutekura nkirishe naghuhaya, 30mukonda atwe maruha gharutu rwendi.31''Mukondashi yavino mukafumu nga shuva vashe navawina ntani ngakupakerera namukamali wendi, ntani mughuviri wavo ngavakara rutu rumwe.'' 32Ghushiri walihoramo ghuno ghunene-anongoli Ame kuna kughamba vyakuhamena Kristus ntani nkirishe. 33Nampili ngoweno, kehe ghuno wenu waro anakona kuhora mukamali wendi yira mwene, ntani mukamali anahepa kufumadeka vyendi.

Chapter 6  
1Vanuke, limburukwenu vakurona venu mwaHompa, evino viwa. 2''Fumadeka Vasho naVanyoko''(ogho wakaro muragho wakutanga nalitwenyediro), 3''mpo ashi vyavyo ngavikare nawa kumwe nanwe ntani anwe ngamuparuke kumwe palivhu.''4Vasha, nakusharaghurashi vana venu kughugara. Nani ngoli, varerenu mughukaro waghuwa ntani mumanangwiro ghaHompa.5Vapika, limburukwenu kuvampititi kutwara nalifumadeko dami ntani naghukankami, mughushiri wamushima denu. Karenu valimburukwi kukwavo yira momo mwavuranga kukara ghulimburukwi kwaKristus. 6Limburukwenu kapishi nange vampititi kuna kumukengera, mpo ashi muvahafite vavo. Nani ngoli, limburukwenu Karunga kudimushima denu. 7Fumadekenu nadimushima denu nadintje, yira Hompa munakukarera kapishi vantu, 8mukonda ashi atwe twaviyiva kwakehe viruwana vyaviwa aruwananga muntu pamundinda, ghuye ngawana mfuto kwaHompa, vikareshi mupika ndi mumanguruki.9Vampititi, tekurenu vapika venu mundyira yakukushetakana. Nakuvayoronganashi. Anwe mwaviyiva ashi ghuye ogho mughuviri wavo mpititi ntani wenu kwakara muliwiru, ntani panderepo makugaghunuko kumwe naye.10Pakumanita, nkondopenu mwaHompa ntani namughunankondo waghunankondo wendi. 11Turenuko virwita navintje vyaKarunga, mpo ashi ngamuvure kuyimana mukukandana maghano sheteko ghamudyonaghuli.12Vikambadara vyetu kapishi kwarwanitanga nyama nahonde, nani ngoli kwarwanitanga vapangeli, kwarwanitanga vana veta, kwarwanitanga ghunankondo wapampepo waghudona mumavango ghamuliwiru. 13Mpo ngoli turenuko virwita navintje vyaKarunga, mpo ashio ngamuvure kuyimana mumayuva ghamadona, ntani muruku anwe nange munamana navintje, ngamuyimane ndyikiti.14Yimanenu ngoli ndyikiti, naruvyarwaghushili vamangerera mumbunda denu, ntani nakukara mukuturako vikukandulito panturo vyaghuhungami, 15ntani, nampadi denu vanamanga namakuwapayikiro ogho ghatundilirango kumbudi yayiwa yampora. 16Muvishorokwa navintje ghupenu shikukandulito shalipuro, osho anwe ngamuvura kufunditako ngumba damaraka ghavadona vamwe.17Ntani ghupenu ligcoko lyaliyohoko ntani rufuro rwaMpepo, nkango daKarunga. 18Nakehe ndapero ntani lishungido, rapererangenu kehe shirugho muMpepo. Dogoro kughuhura ghuno, kehe pano kengerangenu naghudidimiki naghntje nange kuna kutapa ndapero davantu vakupongoka vaKarunga.19Ntani ndapererenuko name, mpo ashi mbudi vayitape kukwande nange Ame anigharura kanwa kande. Rapererenu ashi Ame nganivure kurenkita ghuyivi nalikuturomo ghushiri walihoramo kuhamena mbudi yayiwa. 20Mukonda yambudi yayiwa mbyo Ame nayakarere mukarelipo ogho vatulika mumaghuketanga, mpo ashi nganivure kanangura nalikuturomo, yira momo Ame vyawapera kuvighamba.21Titikusi, ghunyetu wakuhora ntani mukareli walipuro lyakuyulilira mwaHompa, ngamutantera navintje, mpo ashi anwe ngamuyive ashi ame weni nina karere. 22Ame nina mutumu kukwenu nakonda ndyoyo, mpo ashi ngamuyayive omo tunakarere atwe, natni mpo ashi ngayavure kukorangeda dimushima denu.23Mpora yikare kuvaghunyetu vavakafumu, ntani shihoro nalipuro lyakwa Karunga she ntani Hompa Yesus Kristus. 24Ghufenkenda ghukare kuna vantje ovo vahoro Hompa Yesus Kristus nashihoro shakupira kudyonauka.

## Philippians

Chapter 1  
1Paulusi na Timoteusi, vakareli vaYesusa Kristusa, kwenu namuvantje vantu vakupongoka mwaYesusa Kristusa munakaro ku Filipu, nava mpititi nava Dyakoni. 2Nkenda yikare kwenu ntani mpora yakutunda kwaKarunga shetu ntani Hompa Yesusa Kristusa.3Ame kupandura Karunga kehe shirugho namu vurukanga anwe, 4kehe pano, mwakehe makanderero ghande namuvantje, kurenkita makanderero ghande naruhafo, 5mukonda yalikupakerero kumwe nanwe mumbudi yaruhafo kutunda liyuvha lya muhovo dogoro weno. 6Nakara na likuturomo kwavino vininke, ogho avi varekire viruwana vyaviwa mwewnu ngatwikira ngavi mane dogoro muliyuva lya Yesusa Kristusi.7Viwa kwande kukuyuva ngoli kuhamena kwenu namuvantje mukonda ashi namutura mumutjima wande. Anwe kwawanine nkenda kumwe name, opo nakarango mumango ndi pakutapa undipo napa kukukareka mbudi yayiwa. 8Karunga ndje mbangi yande, kweyino nakughamba ashi namuvhuruka unene namuvantje narutjima rwamu Yesusa Kristusa.9Olino ndyo likanderero lyande shihoro shenu shiyende kughuto nalidowo naukonentu nauntje 10mposhi ngamuwape kuworora vyaughunga ngamu kuhuke nakudira ghushima kuvantu dogoro muliyuva lya kristus 11nakumupa viyima vyaviwa ovyo vyapitirango mwajesus kristus ashi karunga ayererepe naku kufuma po.12weno nahoro vaunyande muyiveshi ovyo vyasholikirero kwande vyavyo mpito yayiwa kuhamena mbudi yayiwa 13mauketanga ghande mwakristus kwamonekilire vakungi mbara nakuvantu navantje 14shingi shavaghuni vande vakara namukumo mwakarunga mukonda yamauketanga ghande vakara nakondo dakudira kutjira kughamba kango15vamweya pamundinda kungambipara kristus nalifupa nadimuntangu ano vamweya nalighano lyaliwa 16ovo varundipo wambudi yayiwa mara vakara kavayivita kristus nskondo davavene 17mara kapishi mumuwa vawo kughayarashi kunakuwederera kumaudito ghande ghamu mauketanga18vinkenka mbyo vyakaromu mwakehe ndjira vikareshi munkedi yayiwa ndi yayidona kristus vamuyuvita ame kushamberera monganishamberera 19nayivashi evino ngaviwapa kupitira mumakanderero ghene nalivatero lya mpepo yajesus kristus20natatereranga nakughunguvarashi narumweshi kukitange ntjoni mara likukwatakano weno na naruntje kristus ngafumana murutu rwande mulipaeu ndi namumfa 21kwande niparuke kristus na mfa ngaditungika22mara nange niparuke namwenyo kushashekashi ame ngani twikira naviruwana vyande vyaviwa nevinatoworora kapi nayiva 23ame vinakwata unene pakatji nahoro kufa unene nakukara nakristus vinakarashi ndi hasha 24yakukara namwenyo navyo kughushana morwa murweni25kuvipira evi nayivashi nganikarapo nakutwikira nanavuvantje ngamuyenda kughuto naliparu ngamulihafera 26mposhi mwande ntani ngamufumadekerapo jesus kristus opo nganiya kwenu nka 27yenuko ukaro weni ukare ghuna kughu nambudi yayiwa yakristus mposhi nange naya kwenu niyamukenge ndi kapi namoneka kuvura niyuve yakughamena kwenu ashi mundyimana ndjikiti nampempo yimwe nalighano lyakughayara kumwe kuhamena mbudi yayiwa28washamupwanga ndi mutjire vakankore venu oshino ntjoshi neghedito kwavo shakundjonaura kwenu shaliyoghoko anengoli vyakwa karunga 29vyavyo kwavitapa nyaranyara kwenu mukenda yakristus kapishi pakupura tupu mwendi mara napakunyandera murwendi 30kukara navita yira ndjeyi mwamona mwande nakurwa napampora monka ngamuyiyuva mwande

Chapter 2  
1nangeshi mpoghali makorangedo ghamwa kristus nangeshi mpoghali mashengawido vatapanga ghashihoro nangeshi mpoyilimo nkenda yayinene navaghunyande 2makura tikitenumo ruhafo rwande mukukara ndunge dimwe tupu nakukara na shihoro shiomwe tupu nakukara kumwe pampepo na nakukara nashitambo shimwe tupu3walye mwaruwanga vininke panaghumwenu mukushana lifumano lyama hgoko ghoko pahana shikukudidipita ghunene kuvaghunyenu kupitakana naghunyoye 4rekenu namuvatjeya mukenge kapishi kukondjera panaghumwendi ngoli ana kona kukondjera kuva mweya5wakara namaghano panaghumoye ogho akalire jesusa kristusi 6are ogho aya monekiro mushishwi shakarunga kapi navi paklilire shinka kuli kushetakano na karunga nakuvi ninke vyakukwaterera 7nani ghuye kwaku didipitire pamaumwendi afane yira mupika ntani 8ghuye kwamushampurukire wiye kwafanine yira muntu tupu wiye kwakudidipitire naumwendi ntani aya kara wakulimburuka dogoro nanke kumfa nakumfa dapashivindamo kano9mukonda yavino karunga mbyo amuyelilire unene lidina lyakupitakana madina ghanavantje 10ghuye kwaviruwanine vino morwa mulidina lya jesus keheghuno atwe ngoro dendi nava kalire muliwiru navo vakalire palivu navo vakaliro kuntji yalivu vana kona kumutongamena 11ghuye kwaruwanine nashitambo kehe ghuno atonganona ashi jesus kristus ndje karunga mukuyererepeke karunga she12Makura vaghunyande vakughora momu mwalimburuka kapishi walye mulimoneko lyande ano weno napindi moomo napiranga kumoneka rughanenu panaghumwenu vyaliparu lyenu naghoma naku kankama 13mbwovyoshi karunga ogho ana kuruwano mumwenu namuvantje mukare nashihoro nakondo dakutikiliramo14Rughanenu vininke navintje pahana mashivano nadimutangu 15kumwe nakuya kara vantu vakupira undjoni nakukara vanuke vaku ghungama vakarunga paghana kumupa ghu ndjoni mukatji kavo damu undjuni 16kwaterenu nkango yaliparu mposhi liyuva limwe kristus ngakukangana ashi ruyendo ashi ruyendo rwande oro kani yendanga kapishi rwama ghoko ghoko ntani viruwana vyande ovyo kaniruwanangaklapishi vyama ghoko ghoko17Napindi ngoli vakombelire nikare nandjambo yaliparu lyenu naghukareli wenu ame nahafa naku shamberera kumwe namuvatjeya 18mughukaro ghumwe tupu nanwe mka waro mukare kuhafa naku shamberera kumwe name19mara nakara nalighunguvaro mwahompa wetu jesus mukutuma timoteusa ku kwenu pawangu mukurenkerashi name ngavya korangede pashirugho nganiyayiva vininke vyakughamena kukwenu 20pa weno kapi nakara naumwe kehe ghuno wakufana yira ndje ogho anakara nalighunguvaro lyenu 21vavo navantje kushana lighunguvaro panaumwavo kapishi vinke vyakristus22mara mwayiva likudidimiko lyendi mukonda yamona navashe mpo twakupopelire name mu kumuyimbira 23nakara nalihunguvaro muku mutuma pa wangu wangu pakumona vivinke omo vina kuyenda name 24mara ame napama mwakarunga ashi ame panaghumwande nganiya pa wangu wangu25mara nakughayara ashi vinakara hepero mukutuma epapuraditusa ku kwenu ghuye mughunyande na varughani ntani navakavita ntani nambudi yenu navipika mumbatero yande 26ghuye kwakalire namaghayadaro ghamanene ghuye kwatumbukilirea mukuya kara nanwe namuvatjeya mukonda shi mwayuvire ghuye kwavelire 27ngoli mughuhunga ghuye kwaralire dogoro hambara kufa narunga akalire nakenda pa pendi patjako ngoli napapande waro mukurenkera ashi name kapishi nikare muruguvo na runguvo rwarunene28ngoli kuna kutumina navintje vyavinene muku renkera shi nanke ngamu mumonenka waro ngamu shamberere ntani ame ngani kara naruguvo rwarusheshu 29tamburenu epapuraditusa mwakarunga naruhafo napantje horenu vantu yira moomo mwakuhora 30vyavyo kwakalire viruwana vyakristusa ogho ayire opapepi na mfa ghuye kwandjonawire liparu lyendi mukumpopera me na kuyuda kovyo vyapilire kurughana mu kumuvatera ghuye

Chapter 3  
1Mukughulilira, vaunyande, karenu narughafo mwaHompa. kukwandeko me mukutjanga vininke vino vyakukufana nka kukwenu kudereko vyavidona kukwande, ntani kumukunga vyavyo. 2Kengerenu ku mbwa. kengerenu nka waro kuvaruwana vavadona. Kengerenu nka kuvapukiti. 3Mposhi atwe vakavamba- twa karerango mumpepo mupongoki yaKarunga, ntani na kuwanamo likuto mwaKristusi Jesusi, ntani nakupirashi kukara naghunankondo panyama.4Nampili ngoli, Ame naumwande nakara naudami panyama. Nangeshi mpwali ghumwe anakughayaro ashi akara naudami panyama, ame kuvura nipitakanepo. 5ame napwa kunduwana vyavamba muliyuva lyautano nautatu, kuvantu vaIsrael, kumuhoko waBenjamin, mu Hebeli wavaHebeli; mukutwara mumpo, yavaFaliseyi.6Yira moomo tupu napura, Ame nahepikire vakankirishe; yira moomo tupu ghuhungami kutwara muveta, Ame kapi nakalire naundjoni wangandi. 7Mara kehe vino vininke vyakaliro mulyo kukwande, Ame navihupire ashi likombano mwaKristusi.8Kunakutanta ashi, weno Ame navarura vininke navintje vikare vyakombana morwa unandunge wakuwedererako mwaKristusi Jesusi Hompa wande. Mumwendi Ame nakutapa muvininke navintje-ntani Ame kuvimona kwato mulyo-mposhi Ame nuwane Kristusi 9ntani nikuwane naumwande mumwendi, mukudira kukara naghuhungami wanaumwande kutwara mumpo, mara vinya vinakaro mulipuliro mwaKristusi-ghuhungami waKarunga mulipuliro. 10Mpo ngoli ashi Ame weno nahoro numuyive na ghunankondo wamulivumbuko lyendi ntani naghukareli wendi warunyando, mukukara yira ndje mumfa dendi, 11nampili ngoli kuvhura nipite mughuyivi walivhumbuko kughufe.12Kapishi walye Ame nawana kare vininke ovyo, ndi Ame ashi nahungama, mara Ame natininika mukuwana kovyo vyakwatakanito Kristusi Jesusi. 13Vaunyande, Ame kapi nakughayara Ame naumwande ashi nahamenako kare. Mara shininke shimwe narugha: Mukuvurama vyakunyima na kurwamena vyakughuto, 14Ame natwara kughuto lirwameno na kukengurura mfuto yapawiruwiru muliyito lya Karunga mwaKristusi Jesusi.15Kwanatuvantje atwe twapyo, tughayarenu ndjira yino; ntani nange ashi kunakughayara mwapeke kuvininke vimwe, Karunga kwavishorora kukoye. 16Nampili ngoli, kwavi twatikitamo, tukwatererenu kukwavyo.17Karenu shihonena mumwande, vaunyande. Kengerenu kovo vanakutikitomo vihonena kovyo mwakara navyo mumwetu. 18Vayingi kunakutikitamo- vakughamena kovo namutantilire, ntani weno Ame kunakumutantera namaruntjodi-yira vanankore vashilivindakano shaKristusi. 19Kughuhura lidjonauko. Karunga wavo mapumba ghavo, ntani ghuyerere wavo muntjoni. Vavo kughayara vyapantunda yalivhu.20Mara shirongo shetu muliwiru, omo mo natwe ngatutaterera muyowoli, Hompa Jesusi Kristusi. 21Ogho ngakatjindjo marutu ghetu ghapalivu ghakakare marutu varuwanita yira rutu rwendi rwakumpayima, varuwanita kughunankondo wendi mposhi vininke navintje viye mwanaumwendi.

Chapter 4  
1Vaunyande vakuhora kovo nataterera, ruhafo na ghu Hompa, mundjira yino karenu munayima ndjikiti mwaHompa, vaholi vakuhora. 2Ame nakukwatakana na Eyodia, ntani Ame nakukwatakana na Sintike, mukukara ashi maghano ghetu ghanakughu kumwetu mwaHompa. 3Nhii, Ame namupura anwe, vakwatakaniti vaghuhunga, mukuvatera vakamali ovo varuwanino kumwe name mukuhanita mbudi yayiwa, kumwe na Clement ntani nava vakughupako varuwani vaunyande, ovo vakaro ashi madina ghavo mumbapira yamonyo.4Karenu naruhafo mwaHompa kehe pano. Ntani nka, kunighamba, hafenu. 5Renkenu ghuwa wenu ghumoneke kwakehe muntu. Hompa pepi anakara. 6Mwashakupakera shinka kwakehe vino. Nani ngoli, muvininke navintje mundapero ntani namumashungido na kutapa mpandu, renkenu mashungido ghenu ghayuvike kwaKarunga, 7ntani mpora yaKarunga, oyo yatapango ghuyivi naghuntje, kuyipititira mutjima denu ntani maghayadaro ghenu mwaKristusi Jesusi.8Mukuhulita, vaunyande, kehe vino vininke vyauhunga, kehe vino vininke vyafumano, kehe vino vininke vyahungamo, kehe vino vininke vyakeno, kehe vino vininke vyashihoro, kehe vino vininke vyakaro naundipo waghuwa, nangeshi kehe vino vyawapa, nangeshi mpo vili po vyakuvura kuyerepeka, ghayarenu vininke ovyo. 9Vininke ovyo mwakurongire ntani mwaviwanine ntani mwaviyuvire nakuvimona mumwande, ruwanenu vininke ovyo, ntani Karunga wampora kwakara nanwe.10Ame nahafa unene mwaHompa mukonda ashi weno mukuhulilira munawapukurura maghayadaro ghenu kwande. mwayuvire ushiri maghayadaro ghakukwande, mara kapi pamonikire shiruwo kukwenu shakuvura kuvatera. 11Ame kapi nakughamba vino ashi walye nakara. Ame nakuronga mukukara napama mukehe shishorokwa. 12Nayiva ashi ruhepo shininke munke, ntani shimpe nayiva ashi kukara navi vyayingi vinke. Mukehe ndjira ntani mukehe vininke navintje Ame nakuronga mahorameno ghakukara ghunakukutiki ndipo ashi mundjara, ntani weni omu ghuvura kukara navivyavingi ndipo ashi kukara mukushana. 13Ame kuruwana navintje kutwara mumwendi ogho ghampo nkondo.14Nampiri ngoli, mwaruwana nawana mukukugawinina name murunyando rwande. 15Anwe Vafilipi yivenu ashi kuntamekero yambudi yayiwa, opo namushuvire Mucedonia, kapi kwakalkire ngereka oyo yavuliro kumvhatera me muvinka vyakutapa navi vyakuwana kughupako anwe mpentjenu. 16Nampili apa nakalire mu Tesolonika, anwe mwatumine mvhatero mukushana kupitakana parumwe. Kapishi ashi walye kwashanine ghushwi. 17Nani ngoli, kwashanine vikwa nyango ovyo vivhuro kuwederera kumakongo ghenu.18Ame nawana navintje mukuyulilira, ntani navi vyaviyingi. Ame nakalire mwamuwa mukuviwana yira momu nawanine kwaEpaforoditusi vininke evi mwatumine. vyavyo vyashidumba shashiwa shaaroma, likudjambero valipanda ntani kuhafita Karunga. 19Karunga wande kwagwanitapo vihepwa vyenu kutwara mughungagho wendi mughuyerere mwaKristusi Jesusi. 20Weno kwaKarunga ntani She kukare ghuyerere kwanaruntje nakunaruntje. Amen.21Kundenupo vantu vaKarunga navantje vakupongoka mwaKristusi Jesusi. Vaunyenu ava vanakaro name vanamumororapo. 22Vantu vaKarunga vakupongoka navantje vanakaro kuno vanamumororapo, shinenepo vakalipata lya Kasari. 23Ghuyerere waHompa Jesusi Kristusi ghukare nampepo shenu. Amen.

## Colossians

Chapter 1  
1Paulusi, mupositoli waYesusi Kristusi kupitira mu mpangera yaKarunga, ntani naghunyetuTimoteusi, 2kuvantu vakupongoka vaKarunga navantu valipuro mwaKristusi ava vakaro kukorosi. Nkenda nambili yikare penu yakutunda kwashetu Karunga. 3Kuna kutapa mpandu kwaKarunga, vashe vaHompa wetu Yesusi Kristusi, ntani atwe kehe pano kwamurapereranga ko.4Twa yuvha lipuro lyenu mwaKristusa Jesusa ntani shihoro osho muna kara namuvantje vantu vakupongoka vaKarunga. 5Muna kara nashihoro shino mukonda yalihuguvaro vamuwapayikira muliwiru. Mwayuvha kuhamena lino lihuguvaro kumeho yankango daghushiri, mbudi yayiwa, 6Eyi yayiro kukwenu. Yino mbudi yayiwa kuna kuyima viyimwa nakukulira mughushiri nauntje. Moomo tupu yarughanine yino mwenu nka kutunda liyuva mwayi yuvhire nakukuronga kuhamena ghufenkenda waKarunga waghushiri.7Yino ndjo mbudi yayiwa momu mwakushonga kwaEpafurasa, mukareli ghunyetu wakuhora, are mukareli puli waKristusa kumbinga yetu. Vimwe vyamulyo ntani vi vhukita vyavagereka kuviharura, kumbinga yoye. 8Epafarasa ndje a rughanino vi viyuvike kukwetu shihoro shoye mumpepo.9Mukonda yashino shihoro, kutunda liyuva twa yuvhire vino kapi twa shayeka mukumuraperera anwe. 10Atwe kwakwarombanga ashi ngamuyude naghuyivi wendi mughu konentu naghuntje ntani kukwata lighano pampepo. Mposhi ngamu yende mumaghano omo awapera Hompa ntani nka nakumufita mukehe ndjira. Atwe kwarapereranga ashi ngamuyime viyimwa mukehe virughana vyaviwa nakukura mughuyivi waKarunga.11Atwe kuraperera ashi amupe nkondo dendi nadintje, kukwama kughuyerere waghunankondo wendi, mpo ashi mu vhure kudidimika nalighupiropo, ntani naruhafo. 12Kunakuraperera ashi nganutwikira kutapa mpandu kuvavava, oghu a murenko mu vhure kuwanako kughupingwa wavantu vaKarunga vakuponga mughukenu.13Uye atu vatera twe kughupangeli wamundema nakuturundwilira twe mughuntungi wamondi wakuhora, 14Mumwendi mo twayoghekera kupitira muhonde yendi, lighupiropo lyandjo.15Ghuye lifano lyaKarunga wakudira kumona, mbeli yavishitwa navintje. 16Mu mwendi vininke navintje mo vavishitira, vyakaro mumawiru ntani vyakaro palivhu, vyakumona ntani vininke vyakudira kumona. Vikare vipuna vyaghuhompa ndi vanamadina ndi mapangeli ndi ghunankondo, vininke navintje kwavishita kupitira mwendi ntani mumwendi. 17Ghuye mweneko kumeho yavininke navintje, ntani mu mwendi vininke navintje kwavi kwatakanita kumwe.18Ghuye mutwe warutu, nkirishe. Ghuye ndje litameko, mbeli kutunda mukatji kavafe, mpo akara palivango lyakuhova mukatji kavininke navintje. 19Karunga vyamuhafitire ashi navintje vyendi vitikiliremo mu mwendi. 20Kwavyutire kupitira mwamona vininke navintje kwanaghumwendi. Karunga arughana mpora kupitira muhonde kushikurushe shendi. Karunga akavyutiri vininke navintje kwanaghumwendi, vikare vininke vyapalivhu ndi vininke vyamuliwiru.21Pashirugho shimwe anwe kwakalire ghure naKarunga ntani nkore dendi mumaghayaro ntani virughana vyavidona. 22Ano ngoli weno ana muvyuta narutu rwendi rwapanyama kupitira mumfa. Ghuye kwavirughanine vino mukondashi mumoneke munapongoka, muna kushuka ntani muna hungama kumeho yendi, 23Ntjene mutwikira mulipuro, litateko nakuyimana ndjikiti, kapishi muyenhde mutunde kulighuguvaro lya mbudi yayiwa eyi mwayuvha. Yino ndjo mbudi yayiwa eyi vayuvitire kwakehe muntu vahunga munda yaliwiru. Yino ndjo mbudi yayiwa ame ko, Paurusa, nakalire mukareli.24Weno ame nahafa mukumuhepera anwe, ame nayuda rutu rwande kovyo vyadiro kutikamo parunyando rwaKristusa morwa rutu rwendi, yayo ndjo nkirishe. 25Mukondashi nkirishe ame ni mukareli, kuhamena kulitoghororo kutunda kwaKarunga ogho avitapo kukwande morwa rwenu, mukutikitamo nkango daKarunga. 26Lino lihoramo ashi kwalihorekire kumwaka nakumakuvharatano ano ngoli weno mbyo ana vi mu horwere kuvantu vaKarunga vakupongoka. 27Kukwavo ashi Karunga kwashanine kuyivita ghungawo waghuyerere walihoramo lino mukatji kavahedana, ghuye ndje Kristusa mumwenu, lihuguvaro lyaghuyerere.28Ndje twa yuvitanga, kurondora nakushonga kehe ghuno naghukonentu naghuntje, mpo ashi tuvhure kuhorora kehe ghuno muntu ana tikiliromo mwaKristusa. 29Ghuno ngo udito nakondjeranga kutwara munkondo dendi ashi virughane mumwande munkondo.

Chapter 2  
1Nahoro ngoli muyive ashi weni omu nakalire narunyando kukwenu, kovo vanakaro ku Laodishiya, ntani kunavantje kovo vadiro kumona shipara shande panyama. 2Nakuruwana mpo ashi dimushima davo vadipameke mukuya kumwe mushihoro ntani namughuntungi wakuyulilira mulipameko lya kumuhuguvalita muliyuvoko, mughunongononi walihoramo lyaghushiri lya Karunga. mo ngoli, Kristusa. 3Mumwendi mwavanda Ukonentu wakuyulilira ntani ghuyivi.4Naghamba vino mposhi kudereko ghumwe ogho ngamukongo anwe na mayedo ghavighamba. 5Nampili ngoli kapishi kumwe tunakara panyama, nani nanwe nakara pa mpepo. Ame kuhafa kumona likuwapayiko lyenu lyaliwa ntani Unankondo walipuro mwaKristusa.6Moomo munakumutambura Kristusa Hompa, yendenu mumwendi. 7Karenu munapama mumwendi, karenu munatungu papendi, karenu munakuwapeke mulipuro yira moomo tupu vamuronga, ntani kukwatenu mukutapa mpandu.8Kengenu ashi kudereko ghumwe ghamukwato anwe muvighayara ntani mulipukito lyanyaranyara, kuhamena kumpo yaVantu, likuhamitiro kuvikwa mpepo vyaudjuni, ntani kapishi kukuhamitira kwaKristusa. 9mumwendi mwakara liyuro lyaKarunga mushishwi shakuyulilira.10Anwe vamuyuda mumwendi, ghuye ndje mutwe kwakehe ghunankondo na ghupangeli. 11Mumwendi anwe nka vamuruwana vyavamba na liruwano-vamba olyo vadira kuruwana pashinaghuntu mulighupopo rutu rwapanyama, mara muliruwano vamba mwaKristusa. 12Vamuvumbika naye muliyoyero, ntani mumwendi vamuvumbura kupitira mulipuro mughuna-nkondo waKarunga, ogho ghamuvumbuliro ghuye kughufe.13Anwe kwafire mukonda yandjo denu ntani anwe kwakalire vapwani ovo vapilire kuruwana vyavamba, ano ngoli Karunga mbyo amutura monyo mukare kumwe na Kristus makura mbyo adongononapo maghuntjoni ghetu naghantje. 14Ghuye kwadongononapo ndjo detu nadintje opo twa pilire kulimburukwa ku veta. Ghuye kwadighupapo nadintje mbyo adipamparera kushilivandakano. 15Kushilivindakano Kristus kwafunda na kutumangurura kulipangero na kuva pangeli da mpepo yayidona, mbyo avi shorora paukenu ahafere lifundo lyendi olyo ava funda.16Mpo ngoli ashi, kapishi amupangure kehe uno muntu ashi vinke mulya ndi ovyo muvhura kunwa, ndi mudane vipito vyakupongoka ndi kakwedi kakape ndi liyuva lya Sabata ndi mudane kehe shipito. 17Vino navintjeya ne dimundunduma tupu wavi vyakumeho, vino navintje kwahamena kwaKristus ndje waUshilipo.18Kapishi mupulitire kehe uno amushakane mfuto yenu shinenepo ovo vahoro kukudidipita mposhi vakarere vaEngeli naku kumonikitira mamoneko ghavo. Vantu vaweno kwato mutompo vavo kukunenepitira ndunge davo dapa shi nauntu. 19Vavo kapi kara vahamene ku mutwe waKristus. Mutwe waKristus ngo wakukwatakano na rutu naruntje mposhi rutu ruvhure kukura mukondashi rutu kwaku kwatakana na ngongo ntani na ntipa; mposhi rukure yira momu arushanena Karunga omo ruvhura kukura.20Nkeneshi anwe kwafa kumwe na Kristus mbyo mwamanguruka mo mu nkondo da mpepo dadidona odo dapangerango uno udjuni, mukonda munke mukarera shimpe yira vantu vamu udjuni shimpe mulimburuke lipangero lino ashi: 21"Kapishi Ukwateko, kapishi Umakereko, kapishi Ugumeko"? 22Vino navintje kwavi turapo ntani ngavi katundapo nka waro yira momu ngadi katundapo dimuragho na marongo ghavantu. 23Kulimburukwa ku lipangero lya vantu kuwanenamo mfumwa na Ukonentu ogho vakushorwera vavene mu Ukareli wampepo na likudidipito lya kupira nkenda ku rutu. Vino kwakarapo tupu ano ngoli kwato mulyo wavyo kumarutu ghetu.

Chapter 3  
1Nkeneshi anwe kwamu vumbura kughufe kumwe na Kristus, kondjerenu ngoli vyamuliwiru, omo ana kara Kristus kuna shingiri ku rulyo rwaKarunga. 2Ghayarenu ngoli vyamuliwiru, kapishi mughayare vyapalivhu. 3Mbyovyoshi anwe mwafa, monyo denu mbyo vadihoreka kumwe na Kristus mwaKarunga. 4Monyo wenu waghupe kwakara mwaKristus, opo ngashoroka nanwe ngamu shorokera mu mwendi kumwe naye, nanwe ngamu kara mu Uyerere yira momu akara ghuye mu Uyerere.5Dipayenu ngoli, ogho, madowo akaro mumwenu ghapantunda yalivhu yira ngoghano - rushonda, na nyata yakupira ukushuki, lidowo, na Urunde, kumwe na makuru lya, kutanta ashi Ukareli wavaKarunga vavimpempa. 6Vino mbyo vyayitango po lishandu lya Karunga liye kuva dini Karunga. 7Vino mbyo kamu ruwananga nanwe opo mwakalire mu ukaro waweno. 8Weno shuvenu ngoli navintje vino - yira lishandu, na Ugara, na nyanya, na matuka ntani na nkango dadidona ditunde mo mukanwa kenu.9Kapishi mukutantere-tantere vimpempa, anwe ova mwashuturo muntu wamukuru-kuru na Ukaro wendi owo akara nagho, 10anwe weno muna dwata muntu wamupe mbyo muna kufana na shishwi shamushiti wenu karenu ngoli na Ukonentu mposhi mumuyive. 11Kwato nka ashi uno muGereka ndi muJuda, Oghu varuwana vyavamba ndi ogho vapira kuruwana vyavamba, wakukuronga, ndi libotwa, ndi mupika, ndi mumanguruki, Kristus kwakwata navintje ntani ghuye kwakara mwanavantje.12Mpongolishi, anwe ova atoghorora Karunga, mukare vapongoki ovo ahora, karenu na dimutjima da nkenda, na mbili, na kukudidipita, na Unongo ntani na lididimiko. 13Karenu nalididimiko mukatji kava unyenu. Kughupira-ghupirenupo nkene muna kudjono umwe na unyendi, dongononenu po vaunyenu ma undjoni ghavo yira momu adongonona po Hompa ma undjoni ghenu. 14Mwavino navintje, karenu na shihoro, oshi shakwatakano navintje kumwe nalikukwatakano lya kutikiliramo.15Renkenu ngoli mbili yaKristus yi pangere munda yadimutjima denu. Mukondashi yino mbili ndjo yamuyito muya kare murutu rwendi. Pandurenu Karunga virugho navintje. 16Renkenu mbudi yaKristus yivhuke na kuhungamena mu mwenu. Karenu na Ukonentu wakuronga na kupukurura - pukurura vaUnyenu na Unongo na Untje ntani na dimutjima da ruhafo yimbenu kumwe mapisalome na ntjumo ntani na ntjumo dapa mpepo. Yimbirenu Karunga na dimutjima da ruhafo. 17Kwakehe vino muna kuruwana, navi muna kughamba, viruwanenenu mulidina lya Hompa Jesus kumwe na kupandura Karunga shetu mumwendi.18Anwe vakamali, muna hepa kulimburuka kwakuva kafumu venu, yira momu vyawapera kushipara shaHompa. 19Anwe vaka fumu horenu vakamali venu, kapishi mukare na nyanya kukwavo. 20Anwe vanuke limburukenu kuva kurona venu kwakehe vino, vino mo vyahungamo kushipara shaHompa. 21Anwe vasha, kapishi kugarapera vana venu na ugara wakupitakanena, dogoro vanuke vapire kukara na lihuguvaro mumwenu.22Anwe vapika, limburukenu kuva hona venu vapa ntunda yalivhu ku navintje, kapishi nkene tupu kuna karapo vamu kengere na mantjo, ntani muna kuruwana muhafite vantu, ano ngoli anwe ruwanenu na mutjima na Untje. Mbyovyo shi anwe kwatjira Karunga. 23Kehe vino mwaruwananga, muna hepa kuviruwana na mutjima na Untje yira ndjeghu aruwanenango Hompa kapishi vantu. 24Mwayiva nawa-nawa ashi anwe ngamu kawana mfuto na upingwa wenu ogho amu twenyedera Hompa. Mbyovyo shi anwe kwaruwanenanga Hompa Kristus. 25Kehe uno aruwano udona ngaka wana mfuto yendi yaudona yira momu aruwana udona wendi, pa hana kukara likushuvo.

Chapter 4  
1Vakurona, tapenu kuvapika ovyo vyawapo ntani vyashetakana, mwayiva anwe waro mwakara namukurona muliwiru.2Twikirenu naghupampi mundapero. Karenu munavangarara mumwavyo mukutapa mpandu. 3kandererenu kumwe natwe waro, ashi Karunga agharwire livero nkango, mukughamba mahoramo ghaKristusa. Mukonda yavino, Ame kwamangerera. 4Kandererenu ashi Ame nivikenitange, yira momo Ame navishanena kuvighamba.5Yendenu mughunongo novo vapandje, ntani rughanitenu shirugho. 6Renkenu nkango denu kehe pano dikarange daghufe nkenda. Direnkitenu ditovare namungwa, mposhi anwe ngamuyive ashi weni mwakulimburura kehe muntu.7Kuvininke vyakuhamena Ame, Tayikusi ngavirenkita viyivikwe kukwenu. Ghuye ndje ghunyande wakuhora, mukareli wakuhuguvara, ntani ghumwe wamupika mwaHompa. 8Ame kwamutumina kukwenu vino, ashi anwe ngamuyive vininke vyakuhamena atwe, ntani mpo ashi ghuye ngakorangede dimushima denu. 9Ame namutuma kumwe na Onesimus, ghunyande wakuhuguvara ntani wakuhora, ogho ghumwe wenu. Ngavayayivita kukwenu navintje ovyo vyashoroko kuno.10Aristakusi, nkwate ghunyande, anamumororapo anwe, ntani waro na Marukusa, shiro shaBaranabasi (kogho mwatambulire manangwiro: ntjene ngaya kukwenu anwe, mutamburenu ghuye), 11ntani waro Jesusa ogho vatwenyanga Justusi. Vavo pentjavo vavamba mbo varughani vaghunyande vaghuntungi waKarunga. Vavo kwakara valikorangedo kwande.12Epaphras anamumororapo. Ghuye ghumwe wenu ntani mupika waKristusa Jesusa. Ghuye kehe pano kwakukwamberanga anwe mundapero, mpo ashi anwe ngamuyimane nawa-nawa ntani ngamutikiliremo mumpangera nadintje da Karunga. 13Mbyovyo Ame kuvura kungambipara ashi ghuye kurughana naghupampi mwarwenu, navo vamu Layodishiya, ntani navo vamu Hiyerapolisi. 14Rukasa ndokotora wakuhora ntani Demasi vanamumororapo anwe.15Mororenu po vaghunyenu vamu Layodeshiya, ntani Nkirishe oyo yakaro mumundi wendi. 16Opo ntjangwa-tumwa yino ngavayivarwira mukatji kenu anwe, ngavakayivarwire waro munkirishe yava kaLaodishia. 17Tanterenu Arikupusi,'' Kengenu kughuyivi ogho mwatambulire mwaHompa, ashi mughutikitemo.18Ghano makundo namaghoko ghana ghumwande-Paurusa. Vurukenu maghuketanga ghande. Ghufe nkenda ghukare nanwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1  
1Paurusi, Silivanusi naTimoteusi kumbunga kriste yavaka VakaTesaronika yaKarunga shetu naHompa wetu Yesusi naKristusi kumwe nankenda nampora yikare nanwe.2Atwe kehe pano kutapa mpandu kwaKa runga yanamu vantje yira momo tuna kumu twenya kehe pano mundapero detu. 3Atwe kuvhuruka kumeho yaKarunga nashetu viruwana vyenu vyamu lipuro, ghupampi nashihoro, ghudidimiki nalihuguvaro mwaHompa Yesusi Kristusi.4Vaghunyande vakuhora mwaKarunga, twa yiva ashi ghuye ghamutovorora, 5mukonda ashi mbudi yayiwa yetu kwaya kukwenu kapishi munkango mpentjamo, hawe namunkondo, namu Mpepo yakupongoka, waro nka namu lihuguvalito. Mundyira nka ndyoyo, mwayiva ashi vakafumu munke vakaliro mukatji kenu munkenda yenu.6Munakara vashongi vetu noku kwaHompa, opo mwatambulire nkango naruhafo rwakutunda kuMpepo yakupongoka. 7Kuvitundwamo, anwe mwakaro shihonena kwanavantje vamu Masedoniya ntani Akayiya ovo vapuro.8Mposhi nkango yaHompa kwatundilira kukwenu, ntani kapishi muMasedonia naAkiya mpantjamo, anongoli lipuro lyenu mwaKarunga lya yenda nakuntje. Mpongoli shi kapi tuna kushana kughamba kehe vino vyakuhamena ko. 9Kwavoko vavene vatwenyine vyakuhamena kukwetu omo mwayatutambulire mukatji kenu, nomo mwashighukire kwaKarunga mushuve ma ghukereli ghenu ghashina ghuhedana muhamene kwaKarunga wamonyo naghushiri, 10ntani mukutatera monendi atunde muliwiru ogho avhumbuko kughufe - Yesusi, ogho atupopero kughugara ogho ngaghuyo.

Chapter 2  
1Kukwenu naghumwenu mwaviyiva, vaghunyande, ashi liyo lyetu kwenu kapishi lya nyara-nyara. 2Yira momu mwaviyiva, nampiri ndi momo twa nyandire nakututekura mwamudona muFilipi. Atwe kwakolire mwaKarunga wetu tuya vhure kughamba kukwenu mbudi yayiwa nampiri ndi momo twa pitiremo naghudito waghunene.3Atwe makorangedo ghetu kapishi ghalipuko ndi po ghaghufweke ndi ghakumupukita. 4Mukurenka ashi, momu atutambura Karunga nambudi yayiwa, atu ghamba, kapishi tuhafite vantu, anongoli Karunga. Uye ndye akona konango dimushima detu.5Atwe kapi twayire nankango damukaholya-holya shika momo munaviyiva, ndi kundereko nka vyakudifuka Karunga ndye mbangi yetu. 6Ndi po tushana-shane nfumwa kuvantu, vikareshi kukwenu ndi kuva ghunyenu.7Nampirindi momo twakara naghu nankondo waku mupangera mukukara ashi atwe vakashishongero vaKiristusi, mulivangolyavyo, kwayaklire nawa mukashi kenu yira nyokwa muntu ana kushengawido vana vamwe. 8Murupe runo atwe twamuhora. Atwe Vyatuhafitire mukukugawinina nanwe mbudi yayiwa yaKarunga ngoli kapishi mbyovyo pantjako, nani namonyo detu nka. Kukwenu ko ngoli anwe munakara yira vakwavo vanene kukwetu. 9Kukwenu ko anwe vhurukenu, vaghuni vetu, viruwana vyetu naghupampi. Matiku namwi ka turuwananga shankondo-kondo mposhi kapishi tunyeghenyitepo ghumwe wenu apa ka tumuyuvitiranga mbudi yayiwa yaKarunga.10Anwe vambangi naKarunga ndyeghu, ghupongoki waweni, ghuhungami nalipirondyo wakaliro mumaghukaro ghetu kukwenu anwe vapuli. 11Murupe ndoruno munayiva ashi weni omo twa yakalire nakehe ghumwe wenu, yira shamuntu navana vamwene, 12kuna kumu korangedo, naku mushengawida, nakumupampirikida muye pankedi yakuwapera Karunga ogho amukugho mughuntungi namulifuno lyendi.13Kukukonda dyoyino natwe nka kuna kupandura Karungu mwamunene, apa mwatambulire mbudi yaKarunga oyo mwayayuvhire kukwetu, anwe kwayayitambulire yira kapishi nkangoyamuntu, nani yira shinike shaghushi, nkango yaKarunga, odo dina kuruwano mumwenu vapulimo.14Kukwenu ko anwe, vaghuni vande, mwakara vihoninita vyankirishe daKarunga odo dina karo muYudeya mwaYesusi Kristusi. kukwenuko anwe nanwe kwahepire murupe rwakukufana kuvantu vamushirongo shanghumwenu, yira momo vavi varuwanine vaYuda 15Ovo vadipagho Hompa Yesusi navaPorofete, novo vatutjidiromo. Vavo naku yendashi Karunga kumushima, mulivango lyavyo, vavo kukunyengita kuvantu navantje. 16Vavo kutushweneka kuyuvhita mbudi yayiwa yinya yina kushano kuvaparura Vitundwamo vyapo mbyovo tupu vyakuwederera ndyo davo. Ane ngoli ghugara nga ghuvafunda muruhura.17Ano Atweko, Vaghuni vetu, vatu hangura kukwenu pakarugho kakafupi, paghuntu kapishi mumushima. Twakalire nalirura, nalitokomeno lyalinene, mukumona vipara vyenu. 18Atwe kwashanine kuya kukwenu - kukwandeko ame, Paurusi, ndi navyukilireko- anongoli Satana atu kondilire mukuya. 19Mukutwara mulihuguvaro lyetu, ndi ruhafo, ndipo nkata yalifumano kumeho yaHompa wetuYesusi apa nga ya? kapishi anwe? 20Anwe anwe lifumano lyetu naruhafo rwetu.

Chapter 3  
1Ngoli, apa vyatuvhulire kukudidimikira, atu vighayara ashi kuviwapa mukukara tupu mpantjetu muAtenasi. 2Mbyo twa tumine Timoteusi, mughunyetu ntani muruwani ghunyetu muvirughana vyaKarunga mukuhanita mbudi yayiwa yaKristusi, mukumu pameka nakumushengawida kutwara mulipuliro lyenu, 3Mpo ngoli ashi pashakara ghumwe ogho ngaghanyunganga masheteko. kukwenuko anwe naghumwenu munayiva ashi kovino atwe kwatu hangura.4Ghushiri, apa twa yakalire nanwe, twa mutantilire muruvede ashi atwe ntantani tuwire mumahepeko, movyashorokire ngoweyo, shika momo munaviyiva. 5Koyino konda, kapi navhulire kuvikudidimikira mpo natumine ni yayivilite kuhamena kulipuro lyenu.pamweya musheteki anakambadara mukumusheteka nwe, yira viruwana vyetu kwayenda tupu mungosho.6Makura Timoteusi aya kukwetu atunde kukwenu nakutuyitra mbudi yayiwa yakuhamena kulipuliro lyenu nashihoro. Aya tutantere ashi anwe kehepano kwatughayaranga namaghano ghamawa nakushana kutukenga yira momo twashananga kumukenga natwe. 7mukonda yavino vaghuni vande, atwe twakolire mukonda yalipuliro lyenu.8Weno atwe kuna kuparuka, nangeshi anwe munayimana ndyikiti mwaHompa. 9Mpandu munke tuvhura kutapa kwaKarunga kuhamena kukwenu, kuruhafo naruntje oro tuna kara naro kumeho yaKarunga wetu rwakukwenu? 10Matiku namwi atwe kuraperera ghunene ndi tumone vipara vyenu ntani tu yakugaghunwine ovyo vina pumbo mumapuliro ghenu.11Karunga wetu ntani shetu mwene, naHompa wetu Yesusi Kristusi, atuneghede ndyira yetu yakukwenu. 12Ndi Hompa amurenke mukuwederere nalikukwatakano mushihoro shaghumwe naghunyendi nakuvantu navantje, shika momo tuna kuviruwana atwe kukwenu. 13Ndi kolite dimushima denu, mpo ngoli ashi ngamupongoke kushipara shaKarunga naShetu opo Hompa Yesusi Kristusi ngaya kumwe nava pongoki navantje.

Chapter 4  
1Muruhura, vaghuni vande, kuna kumupampirikida likaromo lyenu mwaHompa Yesusi. Shika momo tupu mwatambura manangwiro ghakutundirira kukwetu kuhamena weni omo muyenda nakufumadeka Karunga, nka mundyira ndyoyino kovikidenu, mposhi muruwane naghudamiki 2Kukwenuko anwe munayiva ashi manangwiro munke ogho twamupa kupitira mwaHompa Yesusi.3Ovino vipanga vyaKarunga, likupongoro lyenu, ashi musheshupite likaro panyama, 4keheghuno wenu anayiva weni omo kara shiruwanito mughupongongi namulikufumadeko, 5kapishi mughukaro wamadovo { yira vakafumu ovo vadiro kuyiva Karunga} 6pashakara muntu ghumwe ogho apukito nakuvipita mughunyendi mughudito ghuno. Karunga ndye muvyuti ruvoko muvininke navintjeya, yira momo twa vimurondora shankondo-nkondo nakuvingambipara.7Karunga kapi atuyitira ghuhakushuki nani ngoli kughupongoki. 8Mpo ngolishi wakushwena vino kapishi vantu anashwe, naningoli Karunga, ogho atapo Mpepo Yakupongo kukwenu.9Kuhamena shihoro shashinaghuni, kapi muna hepa kwakehe ghuno avi mutjangere, anwe naghumwenu amuronga kare Karunga ashi kuhora-horenu. 10Muhepero, ruwanenu vino kuvaghuni navantje ovo vakaro Mumakedoniya mudima. ngoli atwe kuna kumutjokoda, vaghunivetu, mukuviruwana vino mwamuyingi. 11Atwe shimpe kuna kumukorangeda mukutunga liparu lyahanandyorongani, ghupenuvitumbukiro vyanaghumwenu, nakurughananamavoko ghanaghumwenu, shikamomo twa mupampirikidire, 12Mpongolishi muyende kuvyukilira kughuto nakupira kukara nalihuguvara lyalikwafo lyapandye.13Atwe kapi tuna kumushanena mukare kapukuru, vaghuni vetu, kuhamena kovo vanakuraro, mposhi kapishi nga mukuvere yira vamwe, ovo vapiro lihuguvaro. 14Nangeshi atwe twa pura ashi Yesusi afa ntani avhumbuka waro, monka Karunga ngayita kumwe naYesusi ovo vanawiro muturo mumwendi, 15kovino atwe kuna kughamba kukwenu kutwara munkango yaHompa, kukwetu atwe tunakuparuko weno, ovo ngavakaro namwenyo shirugho osho ngaya Hompa ushiri kapi nga tupikna vafe.16Hompa mwene ngatunda muwiru. ghuye ngaya namukumo waghunene, naliywi lya muEngelikurona, ntani narumbendo rwaKarunga, ano vafe vamwa Kriastusi mbo muhovo kuvhumbuka. 17ntani ngoli atwe nga tukaro kuna kuparuka, ngava tu yambura kumwe novo ngatu kagwanekere naHompa pamaremo. Mundyira ndyoyino atwe ngatu kakara kumwe naHompa. 18Mpo ngolishi, kushengawidenu ghumwe naghunyendi nankango dino.

Chapter 5

1Weno vyakuhamena kuruvevede navinema vaghunivande, kapi munahepa ashi kehevino tuvimutjangere. 2Kukwenuko anwe naghumwenu munaviyiva nawa nawa ashi liyuva lyaHompa kuna kuya yira muwidi matiku. 3Opo nga vaghamba ashi, "mpora nalipopero," makura mpopo wangu wangu lidyonaghuko ngaliya papavo, ngalikara yira tjuytu yalishampuruko lyamukamli wamushira. kundereko ndyira nayopeke oyo ngava vishendukira.4Ngoli anwe, vaghunivande, kapi munakara mumundema mposhi liyuva olyo ngali mukondirikide yira muwidi. 5Kukwenuko anwe namuvatje muvana vaghukenu navana vamwi, atwe kapishi vana vamatiku ndipo vana vamundema. 6Makura, twa sharara shika vamwe ovo vana kuviruwano. mulivango lyavo, tu karenu tu navangara ntani tuva ndyewa ndyewa. 7Ovo vararango kwararanga matiku, ntani ovova korwango kukorwa matiku.8Ano atwe twahameno kumwi, tuna hepa kukara tu vandyewa-ndyewa ntani tudwatenu lipuliro nalihuguvaro lya liyovoko likare likoli lyetu. 9Karunga kapi atuyitira atwe mughugara, nani tuwane liyoghoro kupitira mwaHompa wetu Yesusi Kristusi, 10ogho atufera mposhi nampirindi tukare tuvayumi ndipo tufe atwe kuparuka kumwe naye. 11kutjokedenu ghumwe naghunyendi nakukutunga ghumwe naghunyendi shika momo mwaviruwana napantje.12Kulishungido lyetu atwe kukwenu, vaghunivetu, mukutambura ovo vana kuruwano mukashi kenu ntani novo vana kumupangero mulidina lya Hompa novo vana kutapo manangwiro kukwenu, 13kuvatekukura mushihoro shashinene mukonda yaviruwana vyavo. Karenu mumpora mwana ghumwenu. 14Atwe Kuna kumutjokeda anwe, vaghunivande; rondorenu ovo vana dwapo, twenu mukumo kovo vana dombo, vaterenu vakakuwa, karenu muna kudimikiri kumehoyana vantje.15kengenu ashi mwasha kuvyutangera ghudona naghudo ghumwe naghunyendi, mulivango lyavyo, rambararenu ovyo vina karoshi viwa kwakeheghuno ntani nakunavantje. 16Karenu naruhafo kehepano. 17Kuraperera mwahana kushayeka. 18Mwanavintje tapenu mpandu. Ovino mbyo vipanga vyaKurunga mwakristusi Yesusi.19Nakudonganitashi Mpepo yaKupongoka. 20Nakushwaghurashi maghuporofete. 21Konakonenu vininke navintje. Kwatererenu kovyo vyaviwamo. 22Kuporenu kwakehe vino vyavidona.23Ndi Karunga wampora amupongore mwamunenene. Ndi mpepo yenu nayintje, monyo, narutu kughupenu kumaghundyoni naghantje nga muwapere liyo lyahompa wetu Yesusi Kristusi. 24Mapuliro ndye ndyegho amuyito, ndyenka ndyegho ndye ngaka viruwano vino.25Vaghunivande, tu rapererangenuko natwe. 26Kunditirenupo vaghuni vande navantje nalincumito lyakupongoka. 27Kuna kumurawira mwaHompa mukutwara mbapira yino mukayivarwire vaghunivande navantje. 28Nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yikare kumwe namwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1  
1Paurusi, Selvanusi, ntani na Timoteusi, kunkirishe yava ka Tesaronika mwaKarunga Shetu na Hompa Yesusi Kristusi. 2Ghufenkenda kwenu na mpora yaku tunda kwaKarunga shetu ntani Hompa wetu Yesusi Kristusi.3Twahepa kutapa mpandu kwaKarunga ruvede naruntje mukonda yenu, vaghunivetu movya wapera, mukondashi lipuliro lyenu kuna ku kuwederera kukura, ntani shihoro shakeheghuno ghumwe wenu vina kuwederere. 4Atwe naghumwetu kukupanda mukonda yenu munkirishe daKarunga kulidimiko lyenu nalipuro na mumahepeko ghenu naghantje ntani na makutondovoro ogho muna kufwitangana. 5Ghuno ngo ghungambi wampanguro yakuhungama yaKarunga, mposhi nanwe nga muwapere ghuntungi waKarunga, ogho muna kuhepera.6Mu ushili, vino vyahungama kwaKarunga mu kuvyuta ruvoko kovo vana kumuhepeko, 7ntani rufugho ku kwenu anwe munakuhepo ntani natwe mushi kwavo, opo Hompa Yesusi ngaya kutundirira muwiru nava Engeli vendi, 8mu maraka ghamundiro, kuvyuta ruvokoko vadiro kuyiva Karunga ntani novo vana kudiro kukwama nkango yaHompa wetu Yesusi.9Vavo ngava hepa ku kashitiko kalidjonaghuko lyanaruntje kuvatundita kushipara shaHompa ntani nga vatunditako kumantjo ghaHompa ntani kushikoda shankondo dendi. 10Ghuye nga yaviriuwana vino apa ngaya paliyuva olyo ngaya kukodapeke muvantu vendi vakupongoka mukuyatetura ku pitira mwana vantje ovo vapuro,mukondashi ghungambi wetu kukwenu mwaghupulire.11Mukonda yavino natwe ku ko vikida mu kumu rapererako anwe, Karunga amu renke muwapere liyito lyenu ntani na nkondo dendi ghuye atikitilitemo keheshino shitambo shashiwa ntani kehe shino shiruwana shamulipuro. 12Atwe kuna kuraperera vino mposhi lidina lya Hompa wetu Yesusi linenepe mumwenu ntani anwe mumwendi, mukutwara kunkenda yaKarunga wetu naHompa wetu Yesusi Kristusi.

Chapter 2  
1Weno vyakuhamena liyo lyaHompa wetu Yesusi Kristusi ntani na likugwanekero lyetu mu kukakara kumwe naye, ntani nalishungido lyalinene kukwenu, vaghuni vande, 2kapishi mu kuhove kutangana ndipo vimukundame, mpirindi kumpepo ndi kumbudi ndipo kumbapira oyo yina kumupempuro mutunde ku kwetu oyo yina kudjonaghuro ashi liyuva lyaHompa lyaya kare.3Pa shakara ghumwe ogho ana kumupukito murepe keheruno. Hompa kapi ngaya dogoro ghudini Karunga nga ghuyerane ntani mudiniveta nga moneke, mona mudjonaghuli. 4Ndje muka nkore ntani nga kunenepeka mwene muku divyuka vininke navintje vyashinaghu Karunga ndipo nkediyinya vafumadekitanga Karunga. Muruhulilira,ghuye nga kashungira muntembeli yaKarunga na kuku twenya mwene ashi Karunga.5Kapi muna kuvhuruka ashi shirugho osho naya kalire nanwe naya vimutantelire vininke vino ndi? 6Weno muna viyiva ashi vinke vinamu kwato,mposhi ghuye ngaya kuyivita pa shirugho shaghuhunga. 7Nkondo da mudiniveta kuna kuruwana dina kuruwana, mukaholya holya, ngoli vyakushorokoka kapi nga vishoroka dogoro nange nkoko ngava mughupa mundjira.8Makura mudiniveta nga shoroka,ogho ngaya dipayita Hompa Yesusi na munku wamukanwa kendi na kumushuva mungosho kulimoneko lya kuya kwendi. 9liyo lya ghuno mudiniveta nga likarako kupitira muviruwana vyaSatana na nkodo nadintje, viyivito,na vitetukito vyamapempa, 10ntani na maghudona naghantje ogho nga yapukitita ovo vakombano,mukondashi vavo vashwena ushiri mukurenkashi vaka paruke.11Mukonda yavino Karunga ngava tumina liku yuvho lya nkonda mposhi nga vapure muvimpempa. 12ntani mposhi nga vaka vapangure mukonda yakudira kupura ghushiri ano mulivango lyavyo vavo mbyo vapingidamo ghu halimburukwi.13Ano atwe maruvede nayintje kutapa mpadu kwaKarunga mukonda yenu anwe, vaghunivetu vakuhora mwahompa,mukonda ashi Karunga kwamuhorowora muku karashi nyango yakuhoverera oyo yatupuko kupitira mu likushuro lya mpepo na kupura mughushiri. 14Ghuye kwamuyita kupitira mulivangeli lyetu mposhi ngamu kawane lifumano lyaHompa wetu Yesusi kristusi. 15Mpongoli ashi, vaghunivande, karenu mu nayimana ndjikiti karenu mu nakoro ntani kweterenu ku nkalito oyo vamuronga, vikareshi munkango ndipo muntumwa tjangwa.16Weno Hompa wetu Yesusi Kristusi mwene na Karunga Shetu, ogho atu horo na kutupa mashengawidiro ghanaruntje nalihuguvaro lyanaruntje kupitira munkenda, 17ashengawide nakupameka dimushima denu mushiruwana kehe shino shashi wana nkango.

Chapter 3  
11 Weno, Vaghunivande, turapererangenuko,ashi nkango yayaHompa yikwangure na kufuma,yira momo vina kara ku kwenu 3Ngoli Hompa walihuguvaro, ogho ngavhuro kumu pameko na ku ghamena ku vadona. 2,mposhi tuyovoroke kwava vadiro kupura na kuvantu vavadona, kwanavantje nanya vadiro lihuguvaro.44 Tunakara naghupampi mwahompa kuhamena kukwenu,mposhi namuvantje mughu nankondo waHompa yamumwenu, ashi anwe namuvantje kuruwana nakutwikira mukuruwana vininke ovyo twa mutantelire. 5Kumwe Hompa apititire dimutjima denu mushihoro shaKarunga namu lididimiko lya Kristusa.6Weno kuna kumu rawira anwe, mulidina lya hompa wetu Yesusa Kristusa, ashi tusheshupite kehe vaunyetu ovo vayendango vavo vanadwapa ntani vavo vapirango kutunga kutwara mu mpo oyo mwatambura yakwetu. 7Pana ghumoye yiva ashi vyakuhungama kukoye mukutu pititira atwe, mukonda ashi atwe kapi twakalire nawa shirugho twaya kalire navo. 8Atwe kapi twalire mboroto yakehe uno twa hana kuyi futa, ano ngoli atwe kwayendire matiku namwi muviruwana naviruwana vyaudito, mposhi atwe kapi tuna horo kuya hupitako ghumwe papenu. 9Atwe kwaviruwana vino kapishi mukonda atwe kapi twakara nampangera, ngoli atwe kwaviruwanine nashitambo ashi ngatuyakare, shihonena kwenu mposhi ngamuyatu pititire atwe.10Shirugho osho twa kalire nove, atwe twa kurawilire ve, ''Kwa Umwe ogho anakupiro kuvi hafera viruwana ngasha lya.'' 11Atwe kwayuva ashi vamweya mukatji kenu mwayenda mwamudona, kapishi ogho anakaro na udwa, paviruwana, ano ngoli shinka sharutu. 12Weno yira ghumwe ogho twa murawira naku korangeda mwaHompa wetu Yesusa Kristusa, ashi ovo ngava ruwana nakushagheka ntani nakulya mboroto yana ghumwavo.13Enengoli anwe, vaunyande kapi muroroke mukuruwana vyaviwa. 14Nangeshi mpwali ogho apiro kutikitamo nkango detu muntjangwa tumwa yino, mukengerenu ntani kapi mupakerere naye, mposhi ghuye ngakufe ntjoni. 15Waro nka kapi mumuture yira munankore, ano ngoli murondorenu yira unyoye.16Weno kumwe hompa wampora mumwendi amupe anwe mpora pa shirugho nashintje, pa kehe yino nkedi. Hompa ghuye namuvantje. 17Ame, Paurusa, natjangiro vino namaghoko ghanaghumwande, olyo lina kukengururo pa kehe mbapira natjanga. 18Nkenda yaHompa wetu Yesusa Kristusa yikare nanwe namuvantje. Amen.

## 1 Timothy

Chapter 1  
1Paurus, apostoli waKristus Yesusa mukutwara kumuragho waKarunga muyogholi wetu naKristus Yesus lihuguvaro lyetu, 2kwaTomoteus monarume waushiri mulipuro; ufe nkenda, nkenda, nampora yaKarunga she naKristus hompa wetu.3Yira momo tupu nakukorangedire mukurughana opo natundire niyende kuMasedonia, kara muEfeso mposhi ghuvhure kupangera vantu vamwe vakukukarera vadire kuronga lidi veta lya kukarera. 4Nka vidire kutegherera kuma timwititi nantundiliro yaliro lyaku dira kushagha. Evi kuyita makanyi kapi vikuvhure nakukarera Karunga, ovyo ashi mulipuro.5Weno lirwameno lya muragho shihoro shakutunda kumutjima wakukushuka, kutunda kuliyhi lya liwa lyakutunda kumutjima ntani nakutunda mulipuro lya ghushiri. 6Varwana vamwe vashuva vininke evi ntani vakara vavyukilira kuvighamba vyaghugova. 7Vana shana kukara varongi vaveta anongoli kapi vina kuva faturuka ashi vinke vana kutanta ndi po vinke ovyo vana kughamba namukumo. 8Ene ngoli twaviyiva ashi veta yiwa nange ashi ghumwe ayiruwanita mughuhunga.9Twavi yiva, ashi veta kapi vayitulirapo muntu waghuhunga, anongoli kuvaka kudira kukwama veta ntani navantu vava runde, kuvantu vakupira kupura Karunga navanandyo ntani novo vakupira kupongoka, ntani vakukunyateka, kovo vakudipagha vashavho nava nyokwavo, kuvadipaghi, 10kuvantu vavashondedi, kovo vakukuyombelita likaro kumwe panyama lyaparudivarwa (mukafumu namukafumu ghunyendi ntani mukamali namukamali ghunyendi), kovo vakukwatera vantu ghupika kuvaka vipempa, kuvangambi vavipempa, ntani kukehe vimwe vina kukurwanito namarongo. 11Lirondoro lino mukutwara kughuyerere wambudi yaruhafo yaKarunga walirago moyi vahuguvarera.12Ame kunakupandura Kristus Yesus Hompa wetu. Ankondopikire me, mpo antulire ame walipuliro lyalinene, ntani ghantukilireme kughukareli. 13Ame kwakalire mushwaghuli, muhepeki, ntani mukafumu wamudyonaghuli. Ano ngoli natambulire nkenda mukonda ame kwarughanine nalincenuno mukudira kupura. 14Ntani ghufe nkenda waHompa wetu kwapupire nalipuliro ntani nashihoro osho shakaro mwaKristus Yesus.15Eyi mbudi yalihuguvaro ntani mulyo mukuyitamburako namuntje, ashi Kristus Yesus kwayire mughudyuni mukuya yoghora vanandyo. Ame ghumwe wakupitakanena kwevi. 16Ano ngoli mukonda yei ame kwampire nkenda, mposhi mumwande shamuhovho, Kristus Yesus kuvhura kunegheda lididimiko nalintje. 17Weno kwaHompa waku kakuru, wakupira kufa, wakupira kumona, ahuru ndye Karunga, ghufumane ntani ghuyerere wanarughuntje nanaruntje, Amen.18Ame kuna kumutulira oghu, ghuragho kumeho yenu, Timoteusi, monande, mukutwara mughuporofete wakare varughana kuhamena koye, ashi ghuvure kurwana vita vyaviwa, 19kukwaterera lipuro ntani naliywi lyaliwa lyamumu tjima muku shwena vi, vamwe vadyonaghura mapuliro ghavo. 20Yira vaHimenayeus naAleksander, ovo natapire kwaSatana mposhi vavure kuvatantera vadire kukunenepeka.

Chapter 2  
1Mpo ngoli ashi, pamuhovho kwanavintje, ame kunakumu korangeda ashi mashungido, ndapero, makugwanekero ntani nakutapa mpandu vavirughane vantu navantje, 2kuva hompa ntani nava nana vantje ovo vakaro mulipangero mukurenkera ashi nauvantje tuvure kuparuka mumpora ntani naliparu lyakuvyukilira mughu hungami naghuntje nalikuto. 3Evi ne viwa ntani vyapulitira kumeho yaKarunga muyogholi wetu. 4Ashana vantu navantje vayoghoke ntani vaye kuliyivho lya ghushiri.5Kwakara Karunga ghumwe tupu, ntani kwakara muhangakaniti ghumwe tupu waKarunga navantu, ndye Kristus Yesus. 6Akutapire mwene akare shighoyolito kunavantje, mukukara ghungambi pashirugho shaghuhunga. 7Nashitambo ashi ame kwaneyire nikare mutapi mbudi ntani muApostoli- ame ushiri nakumutantera- ame kapi nakumukonga ntani murongi wavanandyo mulipuro namughushiri.8Mpo ngoli ashi, ame nashana vakafumu mumavango naghantje varaperere nakuyerura maghoko akupongoka pahana ugara ndi po kuku kanyeka. 9Mundyira yimwe nka vakamali vanahepa kudwata mudwato wakuwapera, nalikudidipito ntani nakukupangera naghumwavho, kapishi nahuki dakukutakera ndi po ngorodo ndi po vikundjambera pamutwe ndipo vidwata vyandiro, 10anongoli naghuhunga waweni kuvakamali vaku tamburako ghukarunga kupitira muvirughana vyaviwa.11Mukamali ana hepa kukuronga kumwena ntani nalikudidipito nalintje. 12Ame kapi napulitira mukamali arongite ndi po akuyombelite mpangero kuwiru yamu kafumu, nani ngoli kuparuka mukumwena.13Kondashi Adamu ndye vahovhire kughunga, ntani Eva. 14Adamu kapishi ndye vapukitire anongoli mukamalo ndye vapukitire ntani mbyo akalire mutaghuruki veta. 15Nampiri ngoli ghuye ngaka yoghokera kupitira mukuyita kwendi vana, namgeshi ngava twikira mulipuro ntani mushihoro nalikupongoro namaghano ghamawa.

Chapter 3  
1Evi vighamba vyalihuguvharo: Nangeshi ghumwe anakushana kukara mpititi, ogho anahoro shirughana shashiwa. 2Mpo ngoli ashi anahepa kupira paku mushentjera. Ana hepa kukara nturaghumbo wamukamali ghumwe tupu. Ana hepa kushetakana, munongononi, wakudira kupukita ntani akare wakuyumbura vagenda. Ana hepa kuyivha kuronga. 3Kapishi akare nkorwi kumarovhu, kapishi wakurwana, anongoli nani, akare mughomoki, wampora. Kapishi akare wakuhora malivha.4Ana hepa kukara mukafumu ayivho kutekura mundi wendi, ntani ana hepa kuyivhilita ashi vanavendi vamulimburukwe nakumufumadeka mukehe runo rupe. 5Nangeshi mukafumu kapi ayivha kuyendita mundi wendi, weni omo avhura kupakera mbili ntembeli yaKarunga?6Kapishi muntu ogho kashighuko ntantani, mposhi kapishi akunenepeke ntani kuvhura awere mumpanguro yaSatana. 7Ghuye anahepa kukara muntu wankalito yayiwa munkarapamwe novo vapandye, mposhi kapi awere mulishwaghu ntani namu shiraha shaSatana.8Mundyira yakukufana, vaDiyakoni vanahepa kukara valikuto, kapishi vaka goma mbeta kuviri. Kapishi vakare vakunwa vikorwita vyavingi ndi po vama kurulya. 9Vana hepa kutulika lihoramo lya liywi lyamumutjima lya kukushuka. 10Vana hepa kuva kona-kona tanko pamuhovho, ntani vana kurughana ghukareli mukonda kapi vana kara namapuko.11Mundyira yakukufana, vakamali vavo vana hepa kukufumedeka vavene, kapishi vaghushoti, vakudira vikorwita ntani vana hepa kuva huguvara muvininke navintje. 12VaDiyakoni vana hepa kukara vakafumu vakukara namukamali ghumwe tupu. Vanahepa kuyivha kupititira nawa vana vavo namandi ghavo. 13Ovo varughanango nawa kuwana naghumwavho lifundo nalihuguvaro lya linene mulipuro olyo laya karo mwaKristus Yesus.14Mukutjanga vininke evi kukoye, nahuguvara ntantani nganiye kukoye. 15Eno nange ngani kuranga, ame kuna kukutjangera mpo ashi ghuvhure kuyivha ashi weni omo ghulimburukwa mundyugho yaKarunga, oyi yina karo ntembeli yaKarunga wamonyo, ngundi nalikwatitoko lya ghushiri.16Natuvantje tunakuyuvhu ashi lihoramo lya uKarunga linene: ''Ghuye akushorwirwe panyama, yamukwatitireko mpepo, vamumonine vaEngeli, vamuyuvhitire mukatji kavi rongo, vamupulire mughudjuni, ntani vamutwalire kuwiru mughuyerere.''

Chapter 4  
1Weno mpepo yina vikenita kutanta ashi muruvede rwakuhulilira vantu vamwe ngava kashuva lipuro nakutegherera kumpepo davipempa, ntani kuma rongo ghampepo dadidona 2mumarongo ghavipempa ghaghuvikupaki, maywi anaumwavo ghamuntjima afa.3Vavo ngava shweneka vantu kukwara ntani nakuvarawira vadire ndya odo ashita Karunga dawapero kuditambura nandapero yampandu kovo vapuro nakuyiva ushiri. 4Kehe shino shishitwa shaKarunga shiwa, ntani kundereko kushwena ovyo vana tambura nandapero yampandu. 5Konda ashi vana vipongora kunkango yaKarunga nandapero.6Nange aghu tura vininke evi kumeho yavakuru nava ghuni vavakafumu, ngaghukara mukareli wamuwa waYesus Kristus. Konda ashi kwakuwapekita kunkango yalipuro ntani nalirongo lya liwa olyo wakwamine. 7Ano shwena mbudi dakare daUdyuni odo vahovhire vakurupe vava kamali. Nani ngoli, kuyombelite naghumoye mughukaro waghuKarunga. 8Likuyombelito lya parutu mulyo walyo usheshu, ano makuyombelito wapauKarunga mulyo unene kuvininke navintje. Mwakara matwenyidiro ghaliparu lyapa weno ntani naliparu lya kumeho.9Eyi mbudi kuyihuguvara ghunene ntani mulyo unene mukuyitambura mwakuyura. Evi mbyo twarughana nakukondja. 10Mbyovi atwe kuhuguvara mwaKarunga wamonyo, ogho anakaro muyogholi wavantu navantje, anongoli shinenepo kuvapuli.11Pampelikida nakuronga vininke evi. 12Washa pulidira kehe uno ashentje udinkantu ghoye. Nani ngoli kovo vana puro, kara shihonena muvighamba, munkalito, mushihoro, mulipuliro, namu ghukushuki. 13Dogoro ngani kaye, kovekeda kuvarura kuku korangeda, nakukuronga.14Washa ncenuna ushwi oghu wakaramo moye, oghu vaku pire kupitira mughu porofete, nalikambeko maghoko vakurona. 15Kunga vininke evi. Kara mumwavyo mposhi liyendo kumeho yoye likare naviyivhito kuvantu navantje. 16Kutakamite naghumoye kuma rongo. Twikira muvininke evi mukurughana ngoli, ngaghuku yoghora naghumoye novo vakutegherera koye.

Chapter 5  
1Nakutughumukirashi mukafumu wakukurupa. Nani ngoli mukorangede yira ndyeghu ashi vasho. Korangeda vakafumughona yira vaghuni voye, 2vakamali vavakurona yira vanyoko, ntani vakamalighona yira vampandyoye, mughukushuki naghuntje.3Fumadeka vafitavyavaUshiri. 4Ano nange mufitavya akara navana ndi nava tekuru vendi, pamuhovho ana hepa kukuronga kunegheda mfumwa pama pata ana ghumwavo. Vana hepa kufut vavyute rughoko vakurona vavo. mukonda ashi evi kumu hafita Karunga.5Ano oghu anakaro mufitavyawa Ushiri, oghu vashuva pantjendi ature lihuguvaro lyendi mwaKarunga nakutwikira kuruwana mashungido, natni nakutapa ndapero matiku namwi. 6Nampili ngoli, mukamali wakuparuka murushonda afa kare nampili ngoli ghuye shimpe muyumi.7Tapa marondoro nka waro, mposhi vadire kukara namapuko. 8Ano nange umwe kapi anakuvura kurera liro lyendi, shinenepo varangekwa vendi, ogho ashwena lipuliro ntani mudona kupitakana vaku dira kupura.9Renka mukamali akutjangite akare mufitavyaghuye kapishi akare mwanuke kuntji yamwaka ro-ntamwe, mukamali wamukafumu ghumwe. 10Akare naghukaro wakurughana virughana vyaviwa, nka ghuye akare wakupakera mbili navanuke, ndi po akaro unongo kuvantu vakukukarera, ndi po kayoghango mpadi davantu vakupongoka vaKarunga, ndi po averulire vaveli, ndi po kakuturangako kuvirughana vyaviwa.11Ene ngoli kuhamena kuvafitavyavavanuke, shwena mukuvahamitira mulikukwamo. Mukonda opo vakutapa mumadogho gharutu muku rwanita Kristus, vavo vana shana kukwara. 12Mundyira eyi vavo kukugwanekera naghundyoni mukonda kapi vatikitamo muragho wavo wakuhovha. 13Muruvede rwakukufana, vavo kukuronga nka udwa ntani vavo kuyendaghura tunda ndyugho yenda ndyugho. Kapishi udwa tupu wakuvayera, nani vavo kughambanka vyakupira mulyo ntani kurughanita marutu ghavo murushonda, kughamba vininke vanadiri kuvawapera kughamba.14Mpo ngoli ame nashana vakamali vavanuke vakware, nakuyita vanuke, vapititire nawa mandi ghavo, nakudira kutapa mpito kwamu kankore atushwaghure. 15Mora vamwe vayapika kare nakukwama Satana. 16Nange kehe ghuno mukamamli wamupuli akaro navafitavya anahepa kuvakwafa, mposhi ngereka yidire kukara namudigho waunene, mposhi yivure kuvatera vafita vyavaushiri.17Vakurona vambunga kriste ovo vapititirango mbunga kriste mughuhunga vavamone mulyo mukuva fumadeka pama rukando maviri, shinenepo ovo varughanango mukuyuvhita nkango nakuronga. 18Kondashi matayangwa kwatanta ashi, ''Nakuvurashi ghuture shitoma kuhove shirugho sho yayo nakushwagha mbuto'' ndi murughani mulyo mukumupa ndjambi yendi.''19Washa tambura kehe lirundiro lya kurwita mpititi nkwandi pakare vangambi vaviri ndi vatatu. 20Tughumukira vanandyo kumeho yanavantje mposhi vakuhuparako vavure kutjira.21Ame kunakumu rawira kumeho yaKarunga naKristus Yesus nava Engeli vatoghorora, muku tikitamo dimuragho ndi pahana katong-tongo, ntani kwato kurughana vyakutunda mukatongo-tongo. 22Washa kwangulita kukambeka maghoko pakehe ghuno, washa kutura mundyo damuntu wakukukarera. Ove kupongore naghumoye.23Kapishi kunwa mema pentjagho. Ano, unahepa kughupa vinyu yayisheshu konda ashi mulira kuvera-vera koye kehe pano. 24Ndyo davantu vamwe dakushorora paghukenu, ntani dado kuyenda diva pititire kumeho yavho kumpanguro. Ano ngoli ndyo dimwe kukwama muruku. 25Mundyira yimwe nka, virughana vimwe vyaviwa vyakushorora paghukenu, anongoli nampili dimwe nakuvurashi kuhorama.

Chapter 6  
1Renka navantje ovo vakaro kuntji yadyoko yaGhupika vafumadeke vahona vana ghumwavo nalikuto nalintje. Vana hepa kurughana evi mposhi lidina lyaKarunga namarongo vadire kughashwaghura. 2Vapika ovo vakaro navahona vavapuli kapishi vaneghede lipiro lifumadeko mukonda ashi navantje vapuli. Nani ngoli, vana hepa kuva rughanena unene, konda ashi vahona ovo vava kwafango muvirighana vyavo vavo vapuli ntani vavo vava hora. Ronga nakurondora vininke evi.3Nange kehe umwe ana kurongo lidi veta lya vimpempa ntani kapi dina kukuwa nankango daghushiri daHompa wetu Yesus Kristus nalirongo lya uKarunga, 4ghuye mukunenepeki ntani kundereko ovyo ayuvha. Ghuye akara nalirwameno lya uvera mudimutangu nalikanyi kuhamena kunkango dakukutwaredera kumfudu, marumbatano, matuka, kukughayarera vyavidona, 5ntani dimutangu dakupira kupwa pakatji kavantu ovo vanakaro nandunge daghukaro waghudona. Vavo vakombanita ushiri ntani vavo kuyara ashi mukukarera Karunga ndyo ndyira yakuwana maliva ghamangi. Kupore kuvininke kuvininke vyakufana ngoli.6Weno ukwa Karunga kungaghopeka muntu unene nange atamuburako ovyo aweka, 7konda ashi kundereko ovyo twayitamo mughudjuni ntani kunderko ngatuya shimba mo. 8Mulivango lya kurenka ashi, renkenu tutambureko ndya navyuma tunakara navyo.9Weno kovo vana shano kukara ungagho kuwira mumasheteko, mushiraha. Vavo kuwira mughugova waungi namadovho ghashiponga, ntani nakehe vino vime vyakudamita vantu mulidyonaghuko nalihanauko. 10Konda shihoro shamaliva ndyo ndandani yavininke navintje vyavidona vantu vamwe ovo vavihoro vyava pukita vatunde mulipuro ntani vakuyitira vavene ligugho lya linene.11Ano ove, muntu waKarunga, kupore ghutunde kuvininke evi. Rambarara uhungami, uKarunga, Lipuliro, Shihoro, lididimiko, ntani naghughomoki. 12Rwana vita vyaviwa vyamulipuro. Kwaterera kumunyo wanaruntje kovyo vakuyitira, ntani vyakuhamena kovyo watapire litongonono lya liwa kumeho yavambangi vavangi.13Ame natapa marawiro ghakukoye kumeho yaKarunga, wakutapa monyo kuvininke navintje, nakumeho yaKristus Yesus ogho angambipaliro litongonono lya liwa kumeho yaPontis Pilatus, 14mukukwama muragho pahana livara ndi po lirundiro, dogoro limoneko lya Hompa wetu Yesus Kristus.15Karunga nga shorora limoneko lya Kristus paruvede rwaghuhunga- Karunga, muwavekwa ahuru mupangeli, Hompa wakukarerera ntani Hompa mupangeli. 16Ahuru kapi afa ntani kwakara mushite shakudira kumu shuwenena. Kundereko muntu wakumu mona ndi wakuvura kumunongonona. Vamufumadeke nakupangera kunaruntje. Amen.17Rondora vangagho vamu Udyuni ghuno kapishi vakunenepeke ntani kapishi vature lihuguvaro mughu ngagho, ovyo vyadiro kuyivikwa. Mulivango lya kurenka ashi, vanahepa kuhuguvara mwaKarunga. Ghuye kutapa kukwetu ungagho naghuntje waghu ushiri mukutu hafita. 18Vatantere mukurughana uwa, muku ngaghopa muvi ninke vyaviwa, ntani kukara unongo nakuhora kukutapera. 19Mundyira yimwe ngava kupungwira vavene litateko lya liwa kovyo ngaviyo, mpo ashi ngava wane monyo dyuni.20Timoteusi, kunga kovyo vakupire. Shwena muporongwa, vighamba vyakudira mulyo ntani namaghano ghadimutango davipempa vatwenyanga ashi ndunge. 21Vakafumu vamwe kuyuvhita evi vininke ntani vavo mbyo vayapuka vatunde kulipuro nkenda yivhure kukara kumwe nanwe.

## 2 Timothy

Chapter 1  
1Paurusa, muApostoli waYesusa kupitira mushihoro shaKArunga, kukwama mulitwenyidiro lyaliparu lya karo mwaKrisyusa Yesusa, 2KwaTimoteusia, mona wakuhora: Ufenkenda, nkenda, ntani mbili yakutunda kwaKarunga she naKristusa Yesusa Hompa wetu.3Ame kupandura Karunga, oghu nakareranga kutunda kuvanyakulya vande, namuntjima wakukena, momu namuvurukanga kehe pano muma kanderero ghande matiku namwi. 4Ntjene navuruka maruntjodi ghenu, ame kushana nimumone, mposhi nikare naruhafo. 5Kumvurukita lipuro lyenu lya Ushili, olyo lya kaliro mwanyakulyenu Loise nanyokwenu Eunike, ntani ame navipura ashi vyakara namumwenu nka.6Eshi ntjo shitambo nakumuvurukitira kovyo mwatambura Ushwi waKarunga owo wakaro mwenu kupitira omo namukambeka mawoko ghande. 7Karunga kapi atupire mpepo yaghutjirwe, anongoli nkondo nashihoro ntani nakukufumadeka.8Ngoli mwashafa ntjoni kumaumbangi ghakuhamena kwaHompa wetu, ndi ghande, Paurusa ndi vakadorongo vendi. Mulivango olyo kukwatitenu ruhepo rwambudi yayiwa kukwama nkondo daKarunga. 9Karunga ndye atu yoworo atwe nakutu yita mughupongoki. Ghuye kwavi ruwanine vino, kapishi kukwama kuviruwana vyetu, anongoli kutwara mumaghayaro ghendi ntani naufe nkenda. Ghuye aghupire vininke vino mwaKristusa Yesusa kumeho yakutameka ruvede. 10Ngoli weno liyowoko lyaKarunga vana lihorora mulimoneko lya muyogholi wetu Kristusa Yesusa. Kristusa ndye alituliropo olyo ngalipiro kushaya kutwera kupitira mumatjangwa. 11Konda yovino, vantowelire nikare muyuviti, muApostoli ntani murongi. Vimwe vyamulyo ntani vantumine nitjange mbapira daruGereka kuva puli.12Muviruwana vino nahepire. Ene ame kwato ntjoni, nayiva omunapura. ame navipura ashi ghuye kuvura kunkunga kovyo namuhuguvarera dogoro liyuva olyo. 13Kunga shihonena shankango do wayuva kukwande, nalipuro ntani shihoro shamwa Kristusa Yesusa. 14Vininke vyaviwa ovyo akupa Karunga, vikunge kupitira mumpepo yakupongoka, eyi yakaro mwetu.15Mwaviyiva vino, ashi navantje vatungo muAsia vantjwenine ame. Mbunga yino kwakalire Figelisu naHemogenesi. 16Hompa aferenkenda lipata lya Onesiforus, morwa ghuye akangwapukulire ame ntani kapi afire ntjoni kughuketanga wande. 17Mundyira ndyoyo, opo akalire muRoma akantjanine mbyo akangwanine. 18Ndi Hompa Karunga ngakamufere nkenda muliyuva olyo. Ndyira nadintje odo aka mvhatilire muEfesus wayiyiva nawa nawa.

Chapter 2  
1Mposhi ove, monande, kara unakoro mughufenkenda ogho wakaro mwaKristusa Yesusa. 2Vininke wayuva vyakutunda kwande muma umbangi ghamangi, ghahuguvarera vantu vova puro ovo ngava kavuro kushonga vaunyavo nka.3Hepa namaudito kumwe name ngomu mukwayita wamuwa waKristusa Yesusa. 4Kwato mukwayita akarerango ghuye ana kukwatakane navinka vyaliparu, mposhi ahafite mukurona wendi wamu kavita. 5Ntani, ntjene umwe anamana yira wakuduka, kapi vamudwatekanga nkwandi ana mana nadimuragho.6Vyavyo hepero ashi munafarama wakuruwana unene ghakona kuwana ruha rwendi rwaviyimwa vyendi pakuhova. 7Ghayara vyakuhamena kovi nakughamba, Karunga ghuye ngakupa uyivi nana vintje.8Vurukashi Yesusa Kristusa, ghamonine Ndafita, oghu varambwitire kughufe. Ovino kutwara mumbudi yamatjangwa ghande, 9mbyo nakuhepera dogoro vamange namauketanga yira muwidi. Mara nkango daKarunga kapi vadimanga. 10Mbyona pita navintje vino vininke morwa ovo vahoroghora, mposhi navo ngava kawane liyowoko lyakaro mwaKristusa Yesusa, nauyerere wanaruntje.11Olino lihuguvaro kuvighamba: '' Ntjene tufa naye, ngatukatunga nka naye. 12Ntjene tudidimika, ngatukaya kumwe naye. ntjene tumushwene, naye ngakatushwena. 13Ntjene kapi tukara mughuhungami, ghuye ngakara muhungami, morwa ghuye nakukushwenashi naumwendi.''14Twikira kuva vhurukita kuvininke vino. varondore kumeho yaKarunga kupiruka kutangura vyakuhamena dino nkango; vyavyo kwato mulyo, ntani vyavyo kudyonawita ovo vana kuditerero. Dimwe damulyo mbapira dava Gereka, varondore kumeho yaHompa. 15Ruwana mwamunene ukuneghede naumoye kwaKarunga ashi kumwe munakara, mukareli ogho apiro kukara nashitambo shakukufa ntjoni, ogho anayimano mughuhunga ashonge nkango daghushili.16Kughupeko kuvighamba vyakupira lifumadeko ovyo vyatwarango ghungi wakupira vyaKarunga vyahana mulyo. 17Vighamba vyavo kukuhana yira Kankeri. Vamwe vavo vaHymenaeus nava filetus, 18ovo vayendiro vakombane ushili. Vavo kughamba ashi livumbuko lyashoroka kare, mbyo vavipita lipuro lyavamwe.19Ene ngoli, ntundiliro yalitateko lya Karunga lya yimana. dakara paliwe: '' Hompa ayiva ashi vendi vare'' ntani '' Kehe uno arukango naumwendi lidina lya Hompa ghakona kutunda kuvininke vyakupira uhungami.'' 20Mundi waungawo kapishi vipako vyangorodo nasiliveli pantjavyo. namo mpovili vyavitondo nalirova. Vimwe vino vyakuruwanita vakurona vapamapuna, ntani vimwe vyavakupira mapuna. 21Ntjeneumwe ghakukenita kulipuna lyaukurona lyaviruwana, ghuye mukurona wavipako. Ghuye vamutura pantjendi, mulyo kwaHompa; ntani vamuwapayikira viruwana vyaviwa.22Tunda kuvinyenena vyawanuke, kushana uhungami, lipuro, shihoro ntani mbili novo vayitango lidina lyaHopma namutjima wakukena. 23Ngoli kushwene navyaugova ntani kumwena mapuro. ogho unayiva ashi kuvikayita dimutangu.24Mukareli waKarunga nakutangunashi. Mulivango olyo wakona kukara wamunongo kwanavantje, kuvura kushonga, ntani kukuhamitiramo. 25ghakona kutwikida kushonga ovo vamurundirango. Mposhi Karunga kuvura avape likutesururo pankedi yaushili. 26Ngavashuva Unkorwi ntani namango dasatana, kutunda opo avakwata mushihoro shana umwendi.

Chapter 3  
1Ano viyivenu vi: Mumayuva ghauhura ngaghakara maruvede ghaudito. 2Ene vantu ngava kuhora naumwavo, vakuhora maliva, vakukunenepeka, kukutumba, vakukutura vayivikwe, vakupira kuyuva kuvakondi, vakupira kupura, ntani vakupira kupongoka. 3Kapi ngavakara nashihoro shauntwite waKarunga, kapi ngavavura kukughupirapo, vana vipempa, kwato kukufumadeka naumwavo, nyanya, vakupira kuhora vyaviwa. 4Ngava kara vantu vaulingi-lingi, vaumbondo, kukumonikita, ngavahora vyapanyama mulivango lyakurenkashi vahore Karunga.5Vavo ngavakara yira vakareli vaKarunga, ngoli ngava shwena nkendo damo. Kara ure navantu vakufana ngoli. 6Ene ngoli vamwemo varume vakungena mumandi vaka kwate vakadi vavagova. Vakadi ovo vayuro ndyo ntani kuvapititira madoho ghakukushuva-shuva. 7Vakadi vano kehepano kukushonga, ngoli kapi vatike pandunge dakuyiva ushili.8Mundyira ndyoyo vaYanesi naYambesi vayimanine Mosesa, mpwali murongi wavipempa naye ayimanino vakananite ushili. varume vakaliro vadyonauka mundunge, ntani kapi vava huguvarere lipuro vava tjangurura kare ashi vanavipempa. 9Ene ngoli kapi ngayenda ure. Ano ngoli ugova wavo ngava uyiva navantje, momu vakutoghorwire vanya varume.10Koyeko ngoli, wakona kukwama mashongo ghande, vikara vyande, mpepo dande, lipuro lyande, kudidimika, shihoro, kukuwora, 11Mahepeko, kunyanda ntani evi vyakantjorokiliro kuAntiyoka, kuIkoniya namu Lisitira. Nadidimikire mumahepeko. Kutunda povyo navintje, Hompa ghayowire. 12Navantje ovo vana shano kuparuka nankedi dauKarunga mwaKristusa Yesusa ngava muhepeka. 13Vantu vaurunde ntani vakukutumba ngavayenda kughudona dogoro udona wakupitakanena, kupitira vaunyoye vakombane ntani vakupititire ukombane.14Ene ngoli ove, kara muvininke ovyo wayiva ntani kara uyivikwe unapura. Yiva kware oku wakushongera. 15Waviyiva kutunda kuwanuke ghoye wayivire vitjanga vyakuhorama. Ovino kuvura kukupahura muliyowoko lyoye kupitira mulipuro lyoye mwaKristusa Yesusa.16Matjangwa naghantje kwaghatulirepo Karunga. Vyavyo kuwanenamo marongo, ghalipuro lyamumutjima, ghakuku wapukurura, ntani ghakukudeura ghuhungami. 17Ovino mposhi mukareli waKarunga ghakare naukonentu, nakuku wapayikira mwakehe vino viruwana vyaviwa.

Chapter 4  
1Natapire lino lifumadeko lya mpangera kumeho yaKarunga naKristusa Yesusa, ogho ngakapanguro vayumi nava fe, ntani morwa limoneko lyendi nauntungi wendi: 2Yuvita nkango; kara wakuvangara ntjene hepero ntani ndi kwato. Kuvurukitange, shwenena, shongaura, nanavantje vakuku hamitira ntani namashongo.3Ruvede ngaruya opo ngava kara ashi vantu kapi ngava didmika liywi lyamashongo. Mundyira ndyoyo, ngava kukonga naumwavo vashonge kukwama madowo ghana umwavo, ghakughamba ovyo anahoro kuyuva matwighavo ghakuyuwa ghayuve. 4Ngava shweneka matwi ghavo mukuyuva ushili, vavo ngava kwama vyampo. 5Ene ngoli ove, kara wakukorwa pandunge muvininke navintje. Hepa namaudito ghamanene; ruwana shiruwana shaghu Evangeliste, ruwana shiruwana osho shakutumbukiro mungereka yenu.6Ame naku wapayikiri kungupamo nitundemo. Ruvede rwande rwakukugaunuka runatiki. 7Ame narumbatana marumbatano ghamawa; namana kurwa; natulika lipuro. 8Shimbarara shauhungami vashimpongwera shande, osho Hompa, mupanguli wauhunga, ngakampa ame muliyuva olyo, ntani kapishi ame pentjande, anongoli novo vaholire limoneko lyendi.9Ruwana po wahulira ghuye wangu kwande. 10Demasi ghantjuva. Ahora uno udyuni wantantani ntani ayendi kuTesaronika. Crescens ayendi kuGalatia, ntani Tiyusa ayendi kuDalmatia.11Rukasa pantjendi anakaro name. Wana Marukusa ghuye naye morwa ghuye mulyo kwande mughukareli. 12Titikusi namutuma kwaEfesus. 13Lirwakani lyo nashuvire kwaTroas naCarpus, ngaulipiture opo ngaghuya ntani mbapira, ghunenepo shipapa shinya twa tjanganga.14Alexander muruwani wangoporo ghandundilire maudona ghamayingi kuhamena kwande. Karunga ngamupangura kukwama viruwana vyendi ovyo aruwana. 15Nove ngoli wakona kukukunga naumoye kwendi, morwa ghuye kurwanitanga unene nkango detu. 16Pakuhova nakukandwire, kwato oghu andyimanitiroko. Mundyira ndyoyo, navantje avantjuvu. Ndi kapishi ngava kavivapangwire ovyo.17Ene ngoli Hompa ayimanine name nakunkondopeka mposhi, kupitira mwande, nkango ngavavure kungambipara, ntani vapuli navantje ngava kaditereghere. Ntani vampopilire vangupe mukanwa kanyime. 18Karunga ngampopera kukehe vino vininke vyavidona ntani ngampopera morwa Untungi wamuliwiru. Uyerere ukare kwendi naruntje nanaruntje. Amen.19Mora kwaPrisila, Akwila, ntani namundi nauntje waOnesifurus. 20Erastusi ghakalire muCorint, ngoli Trofimus ghuye kwakalire kuMiletusi. 21Ruwana mwamunene powahulira ngaukaye pakuFu. Eubulus anamumorora, naPudens, Linusi, Claudia ntani navamunya venu navantje. 22Hompa akare nampepo denu. Ufenkenda ukare nanwe.

## Titus

Chapter 1  
1Paulusi, mukareli waKarunga ntani muapositoli waYesusi Kristusi mumapuliro ghavantu ovo atovorora Karunga ntani naghuyivi waghushiri ogho wakugho naghuKarunga, 2Nalihuguvaro muliparu lyanaruntje mwaKarunga, oghu apirango kukonga, atutumbwidiro kumeho yamaruvede nantje. 3Paruvede rwaghuhunga ghuye kushorora nkango dendi kupitira mukuyaghura ovyo vahuguvarera kutwara mumuragho waKarunga Muyovoli wetu.4KwaTitusi, mona waghushiri mumapuliro ghetu ghayuviko. Nkenda nampora yaKarunga She naKristusi Yesusi muyovoli wetu. 5Shitambo shinya Nakushuvilire muKerite, ashi ghuture vininke mumpompa vyapiro kumpwa ghutungike vakurona mumbara yira momo nakunangwilire.6Mukurona akare ashi kudereko ghumbondo wangandi, mukafumu wamugholikadi ghumwe,vana vapuli vakuyura kapishi ndjumbwayi namakulimbo. 7Vyavyo hepero kuvakengeli,vakare yira vatikitimo mundi waKarunga,apire ghundjoni.kapishi wadino, kapishi kugarapa wangu, kapishi wankorwi, kapishi wamukorokotji,ndi muntu wamakurulya.8Akareshi, ghuye kutekura nawa vagenda ghumwe ahoro vyaviwa. Akare wakuteda, wakuhungama, ghapongoka ntani wakukukonakona mwene. 9Ghuye akwaterere nakukora kunkango daghushiri damulyo odo vashonga, mposhi ngaka vhure naye kukorangeda vamwe namashongo ghamawa ntani na kuwapukurura ovo vamukananango.10Shingi shavantu varunde vakughamba vyamahoko-hoko ntani vanavimpempa shinenepo vakavamba. 11Vyavyo hepero muku vashayikita. Vavo kuna kugarapita likoro nalintje mukushonga vidundwamo vyakufita ntjoni ovyo vyapiro kuwapera kuvishonga.12Ghumwe wova Porofete wavo atantashi, '' VaKereti vavo naruntje vanamapempa, vikashama vyaghurunde, ghudwa na makurulya.'' 13Ghumbangi ghuno ghushiri. Anongoli,va wapukurure mwawapero, mposhi vayukilire mumapuliro,14Kapishi ghutegherere kuvipempa vyavaJuda ndi kudimuragho davantu ovo vashweno ghushiri15Kovo vakeno, vininke navintje vyakena. anongoli kovo vaghukarodona nakupira kupura, kwato ovyokeno, dikare ndunge davo nangayalito davo dadjonaghuka. 16Vavo kutongonona ashi vayiva Karunga, anongoli vamushwena kutwara muviruwana vyavo. Vavo kunyenga, kwato kuyuva, ntani kapi vyava tompokanga kuruwana viruwana vyaviwa.

Chapter 2  
1Anongoli ove, kughamba vyaghushiri vyakukuyenda namanangwiro. 2Ronga vakurona vavakafumu vakuruke,vakufumadeke,vatede,mumapuliro ghakuyuvika,mushihoro,namukudidimika.3Mundjira ndjoyo, ronga vakurona vavakamali vakare nankedi, kapishi varushopo ndi vakare vapika vyamarovhu,anongoli vakare varongi vavininke vyaviwa, 4Ntani vadeghure vaholikadikadona vahore vakafumu vavo navana vavo, vatede,vakene,vakungi mandi 5vavawa,valimburukwe vakafumu vavo,mposhi nkango daKarunga kapishi vadighambe mwamudona.6Mundjira ndjoyo, korangeda vakafumughona varuwanite ndunge dadiwa. 7Mundjira nadintje karanga shihonena muviruwana vyaviwa. mumarongo ghoye, negheda ghukaro waghuwa, lifumadeko, 8Ntani ghuhungike mbudi oyo vanakuningaghuka,mposhi ogho ana kukukanano ngafentjoni morwashi kwato vyavidona ngava ghamba vyavidona kuhamena atwe.9Ronga vavipika valimburukwe vamuhona wavo mwanavintje, nakuvahafita ntani kapishi kukukanana navo, 10Kapishi vavavake, anongoli vaneghede mapuliro ghamawa,mpolishi ngavavapanderepo marongo ghavo ghamawa ghakuhamena Karunga Muyovoli wetu.11Ghufenkenda waKarunga washoroka liyovoro lyavantu navantje. 12Watudeghura tushwene ghupiraKarunga nakumadovo nahandje ghamughudjuni,nakuparuka mukudidipita muruvede runo, 13Okuno atwe kuna kutaterera ngatuya tambure lihuguva mbeyo,liyo lyashikoda lyalinene lyaKarunga naMuyovoli Yesusi Kristusi.14Yesusi akutapire mwene morwa yetu mposhi atuyovore mukupira kutikitamo veta ghawaperere shinene mpo kuvantu ovo vahoro kuruwana viruwana vyaviwa.15Ghamba vininke vino, korangeda vantu vaviruwane, ntani tapa liwapukururo nadimuragho nadintje. washa pulitira kehe ghuno akudine.

Chapter 3  
12Ronga vakurona vavakafumu vakuruke,vakufumadeke,vatede,mumapuliro ghakuyuvika,mushihoro,namukudidimika.3Natwe twakalire vakupira kuteda nakulimburukwa. Twakwamine ndjo atukara vipika vyayo mumadovo ghakukushuva--shuva namaghuwa. Twaparukire mughudona namunyengo. Twa kalire mushinyenganyi nakukunyenganga.4Anongoli kuyavarera kwaKarunga Muyovoli wetu nashihoro kuvantu shamoneka, 5kapishi mukonda yaviruwana vyaghuhunga ovyo twaruwana anongoli nkenda yendi yatuyovora atwe, kupitira mulikushuro lyamulishampuroko lyalipe naliwapukururo lyamuMpepo yaKupongoka,6Ogho apoghomwena mwamunene Karunga kupitira mwaMuyovoli wetu Yesusi Kristusi, 7Mpo atuhungikira munkenda yendi, mposhi ngatukare vapingwa vamulihuguva lyamumonyo wanaruntje.8Oyino mbudi mulyo. nashana mudidimike kovino vininke,mposhi ovo vapuro mwaKarunga vavangare mukukuhamitira vavene muviruwana vyaviwa. Vino vininke viwa ntani mulyo kwakehe ghuno.9Anongoli sheshupita ghuvaya kukukanyeka vyamaruvharo namaghungara namutangu ghakuhamena veta. Kwato vyakuwanamo ntani kwato mulyo. 10Shwena kehe ghuno wakuyita kahangu mukantji kenu,kuruku rwakuta ndi kumurondo maviri, 11yivashi murwana wakufana ngoli atunda kughushiri ghuye Kuna kundjona ntani Kuna kuku ndjonaghura mwene.12Opo nituma Aritemasi ndi Tayisikusi kukoye, kwangura ghuye kwande kuNikopolisi, oko natokora kukara paruvede rwakufu. 13Ruwana kehe vino Omo ghuvhulira mundjira yavo ghutumenga Senasi makarelipo paveta naApolosi, mposhi vasha hepa kehe vino.14Vantu vetu vakona kukushonga kukuhamitira vavene muviruwana vyaviwa nange yina karako tuvilira yina karo hepero,mposhi kapishi ngavakare vakupira nyango.15Navantje ovo nakara navo vana mumorora. Mororenupo ovo twahora. Nkenda yikare nanwe namuvantje.

## Philemon

Chapter 1  
1Paurusi, nkwati yaYesusi Kristusi, namunyendi Timoteusi, kwaFilemoni, muholi wande wakuhora namuruwani ghunyetu, 2ntani kwaAfiliya mughunyetu wamukadi nakwaArukipusi mukavita ghunyetu ntani nka kunkirishe oyo yayapongango mumundi ghoye. 3Nkenda yikare nanwe ntani mpora yakutunda kwaKarunga Shetu ntani Hompa wetu Yesusi Kristusi.4Ame kehepano kupandura Karunga opo namutwenya mundaperero dande, 5mukondashi ame nayuva vyakuhamena mapuliro ogho mwakara nagho mwaHompa Yesusi nashihoro osho mwakaro nasho kuvantu navantje vakupongoka. 6Ame kunaraperera ashi likugaghunino lyamapuliro ghenu litikemo, mposhi ngamukwate lighano lyakuyulilira kunavintje vyaviwa ovyo twakara navyo mwaKristusi. 7Nakara naruhafo rwarunene nalishengawido mukonda yashihoro shenu, mukonda yadimutjima davantu vaKarunga vapongoki dinavakoreke mukonda, mughunyande.8Makura nampili nakara nankondo dadinene dakumurawira anwe muruwane ovyo muvhura kuruwana. 9Mukonda yashihoro mbyo nakumupura ame, Paulusi, mukurupe wamukafumu weno mudorongo mukonda yaYesusi Kristusi.10Ame kuna kumuromba anwe kuhamena monande Onesimusi, Ame kunayakara vashe muno mumango. 11Akaliro kundereko mulyo kwenu, ntantani anakara mulyo kukwetu natuvantje, kwenu nakwande. 12Ame nakumutuma avyuke kukwenu, ogho akaro mutjima wande. 13Nashanine kumupangura ambatere muno mumango mukonda yambudiyaruhafo.14Anongoli kapi nashanine kuruwana kehevino vininke pahana likuyuvho nanwe. Kapi nashanine viruwana vyenu vyaviwa vitunde mumulyo, anongoli kulikuyuvo lyaliwa. 15Pamwe mbyo mwakugaghunukira pashirugho shashifupi,mposhi ngavyuke kwenu nanaruntje. 16Kapinka ngakara shipika, anongoli anongoli kupitakana shipika, mughunyande wakuhora. Ghuye wakuhora, shinenepo kwande, ntaninka nakukoye, natuvantje panyama ntani mwaHompa.17Nange munantura ame yira muholi wenu, mutamburenu yira ame munatambura. 18Ntjeshi amudjona ndi amukorota kehe vino, ngamuvipure ame. 19Ame, Paulusi, nakuvitjango namaghoko ghande. Ame naghumwande nganivivyuta mukuvifuta, kapishi ngamutwenyeshi anwe mwankorota, anwe naghumwenu! 20Nhii, vaghuni, Ame niwanene mwenu mwaHomp;ndenkenu niwanenemo mauwa mumwenu mwaHompa; hafutenu mutjima wande mwaKristusi.21Neghedenu vyakuhamena likuturomo lyenu, Ame kuna kunatjangera, ame nayivashi anwe ngamu viruwana kupitakana omo namupura. 22Pashirugho ntjosho, wapayikenu ndjugho yavagenda, ame nakara nalihuguvaro kupitira mundaperero denu ame nganivimuvyutira.23Epafurasi, mukadorongo ghunyande mwaKristusi Yesusi, nakumu mororapo. 24Ano Marukusi, Arisitakusi, Demasi, naLukasi, varuwani vaghunyande. 25Nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yikare nampepo denu. Amen.

## Hebrews

Chapter 1  
1Virugho vyakapito Karunga ka ghambitakanga vakurona vetu mumarupe ghakukushuva-shuva kupitira mutunwa twa vaporofete. 2Ano muvirigho vino vyakuhulilira ghuye kuna kughambera mwamonendi wamukafumu, ogho atoghorora ghuye aka mupingi wana vintje. Kupitira mu mwendi Karunga mbyo aturapo lishito. 3Ghuye ndje shite shaghuyerere waKarunga ghuye kwakukufana nawa-nawa na shishwi shendi. Ghuye kwashimba navintje na nkango yendi yankondo. Opo amanine kukushurura vantu kundjo davo akashungira kurulyo rwaKarunga muna nkondo nadintje.4Mona kwamutura akare munene kupitakana vaEngeli yira momo lya kara lidina amupa Karunga linene kupitakana ghavo. 5Karunga kapi atantera rumwe vaEngeli ashi, "Ove monande, namuntji nakara ame vasho"? ndi kuva Engeli munke aghamba Karunga ashi, "Ame ngani kara vashe ghuye nga kara monande"?6Waronka, opo ayitire mbeli yendi mu Udjuni, aghamba, ashi, "va Engeli vaKarunga navantje vamutongamene." 7Kuva engeli aghamba ashi, "Ghuye kuruwana vaEngeli vendi vakare mpepo, ntani vakareli vendi vkare maraka ghamundiro."8Ntani kwamonendi aghamba ashi, "Shipundi shoye shauhompa ngashi karerapo naruntje nanaruntjeya. 9Ove wahora uhungami ntani wanyenga udona. Karunga ghoye, mbyo akuwaveka na maghadi gharuhafo ghukare Hompa, upitakane vaUnyoye "navantje."10"Hompa, pakutanga, atura litateko lya udjuni. Liwiru nalyo viruwan vyamaghoko ghoye. 11Navintje ngavi kutundapo, ano ngoli ove ngaghuka twikira. Navintje ngavi kakurupa yira vidwata. 12Ngaghu vidingilira vikare yira mwaye, ntani ngavi kushintumuka yira momu vyakutjindjanga vidwata. Ano ngoli uye shimpe momu afana na kare, ntani mwaka doye kapi dakara na uhura."13Ndi mpwali mu engeli ogho atantera Karunga shirugho shimwe ashi, "Shungira kurolyo rwande dogoro mpopo ngani tura vanankore voye vakare ulyatero wampadi doye"? 14Nane vaengeli navantje kapi mpepo da ukarel, odo vatuma diporere ovo ngava kawano upingwa waliparu?

Chapter 2  
1Mpo ngoli ashi tuhamenu kwavi twa yuvha, ngatupire kupempuka.2Nkene ashi mbudi oyo yayiro kupitira muva engeli yakaro yaushili, kehe uno urunde na kupira kutikitamo veta ngava kawana matengeko, 3omo ngatu katunda mone weni nkene kapituna kutambura liparu lya linene! Liparu lya linene olyo ahovilire kuyivita mwene Hompa ntani vana kuyivita kukwetu ovo vayiyuviro. 4Waronka Karunga atapa ma ungambi nakuneyeda vivyivito, navitetu ntani naviruwana vyankondo vyakutunda kuma ushwi ghampepo yakupongoka, momu avishanine mwene.5Untungi unotuna kuyuvita ogho ghuna kuyo, Karunga kapi nga utapa ukare mulipangero lyava engeli. 6Ano ngoli muntu ghumwe kwangambipara ashi: "Muntu nani shininke munke, ovyo wamutulira nunaghano? Ndi mona Muntu, mukonda munke umu parekera mbili?7Wamudipita vamupitakane vaengeli shirugho shashifupi: mbyo wamupa nkata wamuyerepeka nalifumano. 8Mbyo wamutura akare mupangeli wanavantje." Kutanta ashi Karunga kwatura navintje vikare mulipangero lya muntu. Kwato oshi apira kutura mulipangero lyendi. Ano ngoli weno kapituna kumona waro ashi untungi mulipangero lyendi unakara.9Weno kuna kumona, Yesusa, ogho vadidipitire shirugho shashifupi vamupitakane vaengeliweno ntantani vana ghuyerere na lifumano konda ruhepo rwendi na mfa, mukonda yankenda yaKarunga ashi ngafere vantu navantje. 10Vyawapa kwaKarunga, mukonda ashi navintje mumwendi vyatunda ntani mushiti wanavintje, ngatwa vana vendi mughuyerere. Mposhi uye nyakare muyogholi walipuro lyavo mpo ngoli ashi ruhepo rwendi rutikiliremo.11Navantje kumwetupu mupomgoli na vapongoli shavo umwetupu. Ghuye kwato ntjoni mukavatwenya ashi vaghunivande. 12Ghuye kwaghamba ashi, "Ame nganitangauka lidina lyoye kuva ghunivande, Ame ngani kuyimbira mukatji ka Mbunga yoye."13Shimpe nka, "Ame nganiku huguvara." Shimpe nka, "Kengenu, ame uno novanuke ovo atapa kukwande Karunga." 14Mpo ngoli ashi, momu vakara vanuke pa rutu na honde, naye mbyo akufana navo pankedi ndjoyo, mposhingadjonaurepo mfa dogho akaro nalipangero lya mfa, uye ndje, Satana. 15Ghuye mukuruwana weno ghamangurura navantje ovo vakararo mughukaro waghoma na upika wakutjira mfa.16Vyaushili shinka shendi kapishi shakukwafa vaengeli, ngoli mukuvatera ruvharo rwaAbrahamu. 17Mpo akarera hepero ghuye akufane nava unyendi mumaruha naghantje, mpo ngoli ashi ngakare mupristeli wavo wamunene wankenda wakulimburukwa kwanavintje vyahameno kwaKarunga, nga gwanikite dimuhoko na kudongonapo ndjo davo. 18Mukonda Yesusa mwene kwakalire muruhepo na mumasheteko, mpo avhuliranga kukwafa ava vana karo mumasheteko.

Chapter 3  
1Vaunyande vakupongoka, anwe kwahamena mu untungi wamuliwiru. Karenu mughayare Yesusa, mu apostoli ntani mu pristeli wamunene walipuro olyo twatongononanga. 2Ghuye kwalimburukwa kushipara shaKarunga, ogho amutoghorora, yira momu akalire Moses mulimburukwi mundjugho yaKarunga nayintje. 3Yesusa kwamupa lifumano lya linene kupitakana lya Mosesa. mukonda ashi mutingi wandjugho akara na lifumano lya linene kupitakana ndjugho yene. 4Kehe yino ndjugho muntu ayitungo, ano ngoli mutungi wanavintje ndje Karunga.5Moses kwakalire mukareli wakulimburukwa mundjugho yaKarunga nayintje, atape ghungambi wavyo vaghambitre vyakalire kumeho. 6Ano ngoli Kristus ghuye kwalimburukwa yina mona wakupangera mundi waKarunga. atwe vantu atwe mundi wendi nange tukare nalididimiko na lihuguvaro lyovo twa taterera.7Yira momu tupu yaghamba mpepo yakupongoka ashi: " Namuntji, nkene kumuyuvha liywi lyendi 8kapishi mukare nadimutjima dakukukuta mukare ghurunde, yira momu mwakalire mumasheteko ghamu mburundu.9Navo ngoli mo varundire vakurona venu vantjeteke mushirugho shamwaka dimurongo ne, vamonine virughana vyande. 10Mbyo nagarapire unene na mbunga yavo. Ani ghamba ashi, 'kehe pano dimutjima davo kwapuka. Ano ngoli vavo nakukwatashi lighano ndjira dande. 11Makura mpo natulirepo mughano waugara wande ashi: 'kapi ngava kangena mo mulipwiyumikiro lyande.'''12Vaunyande, akrenu muna kotoka ashi mukatji kenu kapishi mukare nampili umwe ogho anakaro na mutjima waghudona wadira kupura, atunde kwakarunga wamonyo. 13Mpo ngoli ashi, kukorangedenu kumwe na unyendi kehe liyuvha mpopano shina kara ko shirugho vana kutwenya ashi "Namuntji," mpo ashi kapishi mukare ghumwe mukatji kenu vakukuta mutjima dimupukite ndjo.14Atwe tuna kara ngoli vaholi vaKristusa nkene kutu kwaterera lihuguvaro yira momu twatamikire dogoro na kughuhura. 15Kwavino matjangwa kwatanta ashi, "Namuntji nkene ghuyuvhe liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu yira mbovo vapiliro kulimburukwa."16Vantu munke ovo vayuvire liywi lya Karunga vapilire kulimburukwa? Nane kapishi muhoko ogho atunditire Moses vatunde mu shirongo shaEgipte? 17Vantu munke agarapilire Karunga ure wamwaka dimurongo ne? Nane kapishi mbovo vadjonino, makura ava fere momo mumburundu? 18Vantu munke aghanine ashi kapi ngava kangena mushirongo shendi shalipwiyumukiro, nane kapishi mbovo vapiliro kulimburuka kwendi? 19Weno tuna vimono ashi vyava limbire mukangena mushirongo shalipwiyumuko mukonda yakupira lipuro.

Chapter 4  
1Ano ngoli. litumbwidiro lya kukangena shimpe lina gharuka, tukarenu namukumo mposhi tupire ku kambanitapo vamwe. 2Mbudi yaruhafo vayitu yuvitira yira momo vayi vayuvitilire vavo. Ano ngoli mbudi kapi yava kwafire, mukonda ashi kapi vayitatambulire na lipuro.3Kukwetu atwe twapuro ngatu kangena mushirongo shalipwiyumukiro, yira momo agahmba ashi, "Ame kwaghana mulishandu lyande ashi, vavo kapi ngava kangena mushirongo shande shalipwiyumukiro." Ghuye kwaghambire vino nampili momu vyapwa viruwana vyendi pa lishito lya udjuni. 4Matjangwa kwaghamba pa vango ghamwe vyakuhamena kuliyuva lya Utano na uviri ashi: "Makura Karunga apwiyumuka kuliyuva lya Utano na uviri kuvi ruwana vyendi navintje." 5Ghuye ava vyukuruka kughamba nka waro ashi: "Vavo kapi ngava kangena mushirongo shande shalipwiyumukiro.''6Mpongoli, vamwe ngava kangenamo, ano ovo vahoviro kuyuvita mbudi yaruhafo kapi vayenda mo mukonda yakupira kulimburuka. 7Waro nka shimpe Karunga ayatura liyuva limwe ashi "Namuntji," Omo ghuye ayaghambilire muliywi lya Davit kumayuva ghakuhulilira pakughamba nkango dakuhoverera ashi: "Namuntji nkene muyuvha liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu."8Mbyovyo ashi ndi Yoshwa avhulire kukatikita muhoko mulipwiyumuko, Karunga ndi kapi avhulire kughamba aturepo liyuvha lya peke lya kuhulilira. 9Shimpe mpolili liyuvha lya Sabata liyuvha lya lipwiyumuko oly aturapo lya vantu vaKarunga. 10Kehe uno wakangena mulipwiyumiko ana hepa kupwiyumukira kuvirughana vyendi, yira momu apwiyumuka Karunga kuvirughana vyendi. 11Mpo ngoli tukondjenu ngatu kangene mulipwiyumukiro, mpo ashi mumbunga yetu kapishi mukare umwe wakupira kulimburukwa yira momu vakalire vakuhova.12Mukonda ashi nkango da Karunga kwakara na monyo na nkondo ntani da twepa unene kupitakana rufuro rwakuteta kuviri. Dado kungena murutu digaunune monyo na mpepo, ngongo na muhoko-hoko, ntani dado kuyiva maghadaro na liywi lya mumutjima. 13Kwato nampili shishitwa shimwe shakuvhura kuvanda kushipara shaKarunga. Ngoli navintje vyakara pa ukenu ghuye kuvi mona namantjo natuvantje ngatukatapa virughana vyetu kukwendi.14Muvirugho vino tuna kara namuPristeli wamunene ogho ayendo akangeno muliwiru, Yesusa ghuye ndje mona Karunga, mpo ngoli ashi tukwatererenu ngoli kulipuro olyo vaturonga. 15Atwe kapi twa kara namuPristeli wamunene ogho apiro kutu pakera mbili mu upira nkondo wetu. Nani ngoli, atwe kwakara namuntu ogho apito mumasheteko naghantje, ngoli kapi atura ndjo. 16Tuyendenu ngoli nadimutjima nadintje kulipuna lya Hompa wankenda, tuka wane nkenda yitu kwafe muvirugho vino tuna yihepa.

Chapter 5  
1Kehe pano mupristeli wamunene, kwamutoghorora mumbunga yavantu, kwamutoghorora aruwanene vantu mu viruwana vyaKarunga, ghuye atape vitapa na kudjamba ndjambo da kudongononapo ndjo. 2Ghuye kuruwanena navantje vakupira ukonentu navo vapuko, mukonda ashi ghuye naye akara nakupira nkondo kwamwene. 3Mukonda yino, naye anahepa kudjamba ndjambo yakudongononapo ndjo dendi, yira momu aruwanenanga mbunga ku ndjo davo.4Shiruwana shino kapishi shakehe uno, shandjegho atoghorora Karunga mwene, yira Aroni. 5Nampili Kristusa kapi akutulire mwene akare mu Pristeli wamunene. Ano ngoli, ndjegho aghambiro kukwendi ashi, "Ove monande; Namuntji na kara vasho."6Mumatjangwa ghamwe kawata waro ashi, "Ove mupristeli wanaruntje ngakwamo ghukaro waMelekesedeki."7Mumayuva ogho akalire narutu, Kristusa kwatapire ndapero na kukukwambera na kulirana kukuya na liywi lya linene na maruntjodi kwaKarunga, wakuvhura kumuyoghoramo mu mfa, ndapero yendi ayikatika mukonda yaupongoki wendi. 8Nampili momu akalire ashi ghuye monendi, ana hepa kumona ruhepo mposhi akuronge ashi vinke vina kutanta kulimburuka kwaKarunga.9Muruhepo rwendi ghuye atikitiliremo navintje, mposhi kehe uno wakulimburukwa kwendi, ayive ashi ndje ayito lighoko lyakutwara kuliparu lya naruntje. 10Mukonda yino Karunga amutoghorora akare mupristeli wamunene nga kwame mu ukaro waMelekesedeki. 11Kuvhura tughambe vyavingi vyakuhamena Yesusa, ano ngoli udito mukuvifwaturura konda munakupata kapi muviyuva.12Pashirugho shino mwawapera kukara varongi, ngoli shimpe mwahepa muntu wakumuronga shimpe madi ghamuhovo ghankango da Karunga. Kukwenu mashini mwahepa, kapishi ndya! 13Mukonda ashi kehe uno wakunwa mashini mwanuke, ghuye kwato ghukonentu wankango da ushili. 14Mpo ngoli ashi ndya dava kurona. Vakurona vandunge vayivo kuhangura ghuwawa utunde ku Udona.

Chapter 6  
1Turenu ngoli muviruwana vyaKristusa turuwane vyakutikiliramo shiruwana mposhi kapishi tukare pamarongo ghakutanga. Atwe weno nakuvhura nkashi kughamba ashi tushuve kuvirughana vyakutwara kumfa ngoli tukare nalipuro mwaKarunga, 2ndi kapishi turonge shimpe marongo ghaliyoyero, kukambeka vaveli maghoko, livhumbuko lyava fe ntani mpanguro yanaruntje. 3Tukurenu tuyende kumeho nkene atupulitire Karunga.4Vinke ngavi shoroko kwavo vakaliro mu ukenu, vamakera m ushwi ghamuliwiru, vatambulire mpepo yakupongoka, 5vamakera nkango da Karunga dadiwa dakaro nankondo mu Udjuni wakumeho, 6makura mbyo vashuva lipuro-ovo nakuvhurashi waro kukava vyuta kulipuro. Vavo kuna ku papamparera mona Karunga kushilivindakano rwauviri na kumushwaghura vamuture parukenu.7Livhu nkene lya nwa mema ghamhvura ntani lyalyo kurokera kehepano, ntani lyalyo kutapa muyangu kwava vakuni mbuto na kuvaruwana Karunga ku tungika livhu lya weno. 8Ano ngoli livhu lya kumena miya na lingangwe, kwato mulyo lya pwa kufinga ku uhura ngali kapya.9Vaunyande vakuhora atwe kuna kughamba vyaviwa kukwenu, mukonda anwe kuna kuruwan vorughana vyakutwara kuliparu. 10Karunga muhungami. Kapi nga vhurama virughana vyenu na shihoro shakufumadeka lidina lyendi, omo mwakwafa vapongoli ntani viruwana ovyo muna kuruwana weno kumbunga.11Atwe kuna horo ashi ndi kehe uno akare na upampi ngatikitiliremo lipuro dogoro ku uhura. 12Vino kuna kuvi ghamba mposhi kapishi mukare muna dwapa, muna hepa kuhonena na kukara na lididimiko olyo vakalire nalyo ovo vakapingo untungi waKarunga.13Karunga opo atapire matumbwidiro kwaAbrahamu, atapa mughano kulidina lya mwene, mukonda ashi kwato wamunene apitakano Karunga. 14Aghamba ashi, "Ame nganiku tungika unene ntani ngani vukita unene ruvaro roye." 15Mukonda yalididimikiro, Abrahamu akawanine matumbwidiro.16Mukonda ashi vantu kughna ogho avapitakano. Makura mughano nga uva korekere nakuku upapo dimutangu. 17Morwa Karunga kwatokolire aneghede ovo ngava kapingo matumbwidiro ashi ghuye kapi mpango dendi, atapa mughano kumatumbwidiro ghendi. 18Karunga nakughambashi vipempa -matumbwidiro ghendi na mughano wendi vino vininke viviri vyapirango kurunduruka atwe, tuyendenu tukawane uvando, renkenu ngoli matumbwidiro ghendi ghatupe mukumo tukare na lihuguvaro lyavyo vina karo kumeho yetu.19Lino lihuguvaro lya kora lya kara shiyimanito shawato shakukaora mpo twatura monyo detu, Lihuguvaro kwakara yira likeshe ly amunda yantembeli na mavango ghakupongerera, 20omo aka ngena Yesusa kumeho ngatu kangenemo atwe. ghuye ndje mupristeli wetu wamunenen wakukarerapo kupitira mu ukarao waMelekedeseki.

Chapter 7  
1Ghuno Melekesedeki, kwakalire Hompa waSaremu, kwakalire mupristeli waKarunga wakuliwiru-wiru, mundjira yakuka vyuka Abrahamu oko aka fundire vaHompa agwanekere naye makura amu kandayiki. 2Makura Abrahamu atapa navintje ovyo aka shimbire vikare ndjambo vyashina Murongo. Lidina Melekesedeki pakuhova, kutanta ashi, "Hompa waghuhungami"; ntani ghuye kwakalire nka "Hompa waSaremu," kutanta ashi, "Hompa wambili." 3Ghuye kundereko vashe, kundereko vawina, kundereko ntundiliro yavakurona vendi, kundereko liyuva olyo vamuyita ndi lya mfa dendi.4Monenu tupu omo anenepa oghuno mukafumu na Abrahamu mukurona wetu naye kwatapire vitapa vyashi namurongo kwavo aka kwatiro muvita. 5Veta kwatanta ashi valira lya Abrahamu vahepa kutapa shinamurongo kwavo vaweka vatape kulira lya Levi ovov vakaro mushirughana shaghupristeli, nampili momu vakara lira limwe tupu. 6Ghuye Melekesedeki, kapi atunda mulira lyava Levi, awane vitapa vyashina murongo kwaAbrahamu, makura amutungiki, ngawane matumbwidiro kwaKarunga.7Kwavino kapi kwakara mashinganyeko ashi mukurona ndje wakushwera mwanuke lirago. 8Vapristeli mbo vapongayikango vitapa vyashinamurongo, nampili ngoli vavo navantje ngavafa ku upako tupu Melekesedeki matjangwa kwatanta ashi ghuye ngakarererapo. 9Kutanta ashi na Levi wakupongayika vitapa vyashinamurongo, pakuhova naye atapire vitapa vishinamurongo kupitira mwaAbrahamu, 10mukonda Levi kwakalire shimpe murutu rwavakondi vendi mwaAbrahamu opo agwanikilire na Melekesedeki.11Veta kwatanta ashi vapristeli vana hepa kutundira mulira lya Levi, vano vapristeli na kuvhurashi kudongononapo ndjo da vantu, mbyo pakara hepero ashi pakare mu pristeli yira Melekesedeki, kapi ashi watunda mwaAroni? 12Mukonda shi nkene ghu pristeli ghuna runduruka, veta nayo yina hepa kukutjindja.13Muntu ogho ghuna tuna kughamba pano muyogholi wetu ogho atundo mulira lya peke lya piro kuruwana rumwe ku shidjambero. 14Kehe uno avi yiva nawa-nawa ashi ghuye kwatunda mulira lya vaYuda, ano ngoli Mosesa kapi aghamba ashi vapristeli kuvhura kutunda mulira lino.15Navintje vino vyapwa kare kughamba nkene ashi ngakushoroka mupristeli wapeke wakufana yira ukaro waMelekesedeki. 16Ghuye kapi awana ghu pristeli, kupitira muveta na nkondo da vantu, nani ngoli kwatunda kunkondo dakukarererapo. 17Matjangwa kwatanta kukwendi ashi: "Ove mupristeli wanaruntje kupitira mu ukaro waMelekesedeki.18Makura ukaro na veta da pakare mbyo ghaditulira kuntere, 19mukonda ashi veta kapi yatikilira kehe vino ano ngoli mbyo vatupa lihuguvaro lya kutikiliramo tuye pepi na karunga.20Karunga mwene ndje atuliropo mughano pa kutoghorora uno mupristeli, 21Ano ngoli kapi atulirepo mughano wakufana ghuno opo atulire likukwatoghona lya upristeli wakuhova, ghuye kwamutuliremo namughano waKarunga aghamba kukwendi ashi, "Hompa kuna ghana ashi kapi ngarundurura maghano ghendi: 'Ove ngaghukaro mupristeli naruntje nanaruntje.'''22Weno kutanta ashi Yesusa ana kara mutikitimo ntani ndje ligwanikitiro lya liwa kupitakana lya kuhova. 23Vapristeli vakuhova vangi vakaliro ntani kava fanga mbyo kapiranga ku twikira viruwana vyavo. 24Ano ngoli Yesusa ghuye ngakarererapo naruntje- nanaruntje ntani na upristeli wendi ngaghu karererapo naruntje na naruntje.25Ghuye kuyoghora vantu vakuya kukwendi avayite kwaKarunga vapitire mumwendi, ntani ghuye kuva shungidirapo kwaKarunga. 26Yesusa ndje mupristeli wamunene twa hepa, uye apongoka, kapi akara nalipuruko, kwato ndjo, kwamupongora kuva kandjo mbyo vamu yerura apitakane vyamu liwiru-wiru.27Ghuye apitakana vapristeli vavanene navantje, ghuye kapi ahepa kudjamba da kehe liyuvha kundjo dendi ntani nadnjo da vantu. ghuye kwadjamba ndjambo y anavantje rumwe tupu pa kukutapa mwene akare ndjambo. 28Mukonda ashi veta ndjo yakutura mu pristeli wamunene ogho apiro nkondo dakutikiliramo. Ano ngoli nkango da mughano, odo dayiro kururwa veta, kwaya turamo mona, akare mutikitimo wanavintje.

Chapter 8  
1Lidi lya nkango odo twa yuvitanga yino ashi: Atwe twakara na mupristeli wamunene waweno ogho aka shingiro kurulyo rwashipundi shaUhompa osho shafumano muliwiru. 2Ghuye muruwani wamundjugho yakupongokerera yaushili oyo adika Hompa, kapishi muntu.3Kehe uno mu pristeli wamunene kumutura mushiruwana aruwane navintje atambure vitapa naku djamba ndjambo. 4Ashi ndi Kristus shimpe mpwali pano pantunda yalivhu, ndi kapi ana kara mupristeli, mukonda ashi vapristeli vakudjamba kutwara muveta shimpe mpovalipo. 5Vavo kuruwana viruwana vyamuntembeli ovyo vafaneka vaupeko mundundumba wavyo vyakaro muliwiru. Karunga kwatapire marondoror kwaMosesa kumeho yakudika nkuru ndjugho: Karunga aghamba ashi, "Kenga nawa ghuruwane navintje vifane yira momu vana kavi kunegheda kundundu."6Weno Kristusa kwamu tura amane shirughana shaUpristeli shashinene shakupitakana vakuhova, ghuye kwayita nka waro ligwanikitiro lya liwa lya makukwatakano ghamatumbwidiro ghamawa. 7Ashi ndi likukwatakano lyahova kundereko lipuko lya karopo, ndi kundereko hepero pakare lino lya uviri.8Makura Karunga akenge maudjini ghavantu vendi, makura aghamba ashi, "Kengenu mayuva kuna kuya omo ana kutanta Hompa opo ngani turapo likukwatakano lyalipe na lira lya vaIsragheli ntani nalira lyava Yuda. 9Kapishi likukwatakano lya kufana yira lyava kurona vavo muliyuva olyo nava kwatire kulighoko nivaghupe mushirongo shaEgipte. Kapi valimburukire kukilkukwatakano lyande, makura mpo nava shuvire mo anan kughamba Hompa.10Olino ndyo likukwatakano lya lipe olyo naruwanita kupitira mundjugho yaIsragheli muruku rwangogho mayuva --mo anakughamba Hompa. Veta dande nganiditura mumaghano ghavo, ntani nka ngani ditjanga mudimutjima davo, ntani vavo ngava kara muhoko wande.11Kapi ngapa kara umwe ashi ndje waKuronga vaunyendi ntani wakutantera vaunyendi ashi, yiva Hompa'. Mukonda ashi navantje ngava ndjiva me, akare mwanuke, akare mukurona. 12Mukonda ashi ame nganikara na nkenda kundjugho davo, ndjo davo kapinka ngani divhuruka waro."13Nkene kuna kughamba likukwatakano "lyalipe," Karunga kuna kutanta ashi lya kuhova lya kurupa, kehe shino shakukurupa shapwa mulyo ntani ntantani ngavidongonokapo.

Chapter 9  
1Nampili ndi likukwatakano lya kuhova lya kalire na veta da ukareli ntani na ntembeli yapano palivhu. Ntembeli kwayi dika yikare weno. 2Munko yakuhova kwakaramo maghuyweko gharamba, tafura, na mboroto yandjambo, oyo kava twenyanga ashi nkonda yakupongoka.3Kunyima yantembeli kwakalire nkonda yauviri, oyo vatwenyanga ashi nkonda yakupongokerera. 4Mwamo mo shakalire shindjambero shangorondo dha ku shwakerera ndjambo da lidumba lyaliwa. Ntani momo nka mo lya kalire limbangu lya makukwatakano vavambayika na ngorondo. Munda kwakaliremo kavaya ka ngorondo mwakutura mana, mapngo yaAroni yakukara naviperendo ntani navitafura vyadimuragho da Karunga. 5Pawiru yalimbangu lyamakukwatakano kwakarapo vakerubi vauyerere waKarunga ovo vafikiliro shipundi dha nkenda pawiru. Weno kapi pana kara shirugho shakughamba mo vyavingi.6nkene vinapu kuwapayika vino, makura vapristeli kungeanamo munkonda yakuhova yamuntembeli vakarughane virughana vyaukareli Karunga, kehe pano. 7Ano ngoli munkonda yaUviri, mu pristeli wamunene ndje tupu wakungenamo rumwe tupu, nakungenamoshi ahana honde yakudjambelita ndjo dendi ntani na ndjo da mbunga odo vadjona vahana kuyivilita.8Mpepo yakupongoka kwaghamba nawa nawa ashi ndjira yakungena mu nkurundjugho munkonda yakupongokerera na kuvhurashi yi gharuke nkene ashi nkonda yamuhovo shimpe mpoyili. 9Ovino kwafanikitire tupu kovino vyantantani. Vino kwatanta ashi maushwi na ndjambo kava djambanga ano ngoli kapi lya upapo marondoro ghaliywi lya mumutjima lyogho kadjambango. 10Mbyovo ashi vino kwahamenine tupu kundjwa ntani navi vyakunwa ntani navi vyakuhamena vyankedi dakuku shuva-shuva da kuku kenita vakushuruke, odino ndjenditito tupu da kuntunda yamuntu vaturapo dikarepo dogoro shirugho osho ngaturapo mpangera dadipe.11Kristusa kwayire aya kare mupristeli wamunene wavininke vyaviwa ovino vina karopo weno. Nkuru ndjugho yaKarunga oyo aruwanenanga yiwa unene yapitakana yakuhova ntani yayo kapishi vantu vayitungo, ntani yayo kapi yahamena ku udjuni uno. 12Ghuye opo angenine mu nkuru ndjugho yaKarunga ayangene munkonda yakupongokerera pa rumwe tupu makura, ghuye kapi aghupire honde yavimpendje nayi yavitana akadjambe, honde yamwene aghupire adjambe rumwe tupu atikitiliremo liyoghoro lya naruntje.13Nkene ashi honde yavimpendje nayi yantwedu na mutwitwi wandema yakushwakerera pa kuva mwayera honde na mutwitwi ovyovanatura kumwe kukushurura marutu ghavo, 14honde yaKristusa ogho akudjambero mwene mu mpepo yanaruntje, ghuye wakupita ndjo, ghuye kwamana kudongonona pa liywi lya mudimutjima detu kuviruwana vyakututwara kumfa, tukarere Karunga wamonyo? 15Mukonda yino, ghuye kwayita ligwanekero na likukwatakano lya lipe. Vino kwakarerapo morwa mfa odo dayoghoro vantu kumaudona ogho kava ruwananga opo vakalire mulikwatakano lya kuhova, mposhi ovov atoghorora Karunga ngava wane upingwa wanaruntje ogho vavatwenyidira.16Kuturapo makuyuvho aweno kwafana yira ndjugho yapatjangwa, nkwandi mwene anahepa kudohoroka ntani yina kukara mushiruwana. 17Ndjagho yalitwenyidiro lya upingwa kapi lya kara na nkondo nkene ashi mwene shimpe kuna kuparuka ano ngoli kukara na nkondo nkene mwene ana fu.18Nampili likukwatakano lya muhovo kapi valitulirepo pahana honde. 19Pamuhovo Moses atantere vantu dimuragho nadintje yira momu dakara muveta, makura aghupu honde yavitana nayo yavimpendje, kumwe namema makura amwayere mabpira da veta na vantu navantje kushi djambero shahuki da ndjwi dadigeha. 20Aghamba ashi, "Honde yino yakukoreka likukwatakano lyenu na Karunga.21Nkuru ndjugho na viruwanita navintje ivyo kava ruwanitanga mu ukareli Karunga navyo kwavi mwayilire na honde. 22Kutwara muveta, kehe shino kushikushurura na honde. Nkene kapi pana kara honde nakuvurashi kukarapo lidongonono na lighupiropo lya ndjo.23Vino kwakalire tupu mafano ghavyo vyakaro muliwiru ntani vyavyo vyahepa kuvi kushurura nandjambo da vikorama. Ano ngoli, vyamuliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo da vikorama. Ano ngoli, vyamuliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo djuni yakupitakana yino. 24Mukonda ashi Kristusa kapi angena munkonda yakupongokerera oyo vadika na maghoko, oyo vafaneka yifane yira yaushili. Ghuye kwakangena yamuliwiru yene-yene, akamoneke kushipara shaKarunga mukonda yetu atu popere.25Ghuye kapi akudjamba rukando rwarungi, yira momu karuwananga mu pristeli wamunene kehe mwaka kungena munkuru djugho munkonda yakupongekerera na honde yavi muna. 26Ashi ndi mongoli, Kristusa ndi kwahepa rwarungi shirugho shashire unene kutunda ku lishito lya udjuni. Ngoli ghuye kwashoroka rumwetupu ku uhura wamayuva aya kare ndjambo yakughupapo ndjo.27Yira momu tupu vaturapo ashi kehe uno muntu kufa rumwe tupu, ntani dina kukwamako mpanguro, 28na Kristusa naye, kwafa rumwetupu aghupepo ndjo davantu vavangi, shimpe nka nga ka vyuka shikando shauviri, kapishi waro mukaya upapo ndjo, nani ngoli ngaya kutapa liyoghoro kwavo vana kumutaterero.

Chapter 10  
1Veta kwakara tupu yira mundunduma wavininke vyaviwa vyakaro kumeho, ano ngoli kapishi vinke vyene vyene. Kwavo vakuya kwaKarunga kupitira muveta naku vhurashi kumangurura vantu kundjo na ndjambo odo vadjamberanga kehe mwaka. 2Ashi ndi mo ngoli, kudjamba ndjambo da kehe pano ndi kapi da shaya? Vakareli Karunga vakushuka shikando shimwe tupu ndi kapi vakara na liywi lya undjoni lya mumutjima. 3Ano ngoli ndjambo da kehe pano da kuvhurukita tupu ndjo da vantu kehe mwaka. 4Mukonda ashi honde, yantwedu nayi yavimpendje nakuvhurashi kudongonenapo ndjo da vantu.5Opo ayire Kristusa muno mu udjuni, kwaghambire ashi, "Ndjambo na vitapa kapi wavipanda, ano ngoli ove kwangwapayikira rutu; 6ndjambo da kushwakerera nadi da ndjo kapi wadipanda. 7Ame makura ani ghamba ashi, ''Kengenu, ame ghunopano ove veKarunga wande ame kwaya niyatikitemo matjangwa yira momo ghatanta muveta."8Pamuhovo aghamba ashi, "Ove kapi wahora ndi wapanda ndjambo, ndi vitapa, ndi ndjambo da kushwakerera, ndi da ndjo. Odino ndjambo varuwananga kutwara muveta. Ove kapi wadipanda." 9Ghuye aghambanka waro ashi, "Kengenu, ame uno kwaya niyatikitiremo mpango doye." Ghuye kwaya aya shayekitepo likwatakano lya kuhova aya turepo lyalipe. 10Muviruwana vyaweno, mbyo vatukushurura natuvantje kundjo detu pa kutapa rutu rwaYesusa Kristusa rukare ndjambo yarumwe tupu.11Kehe liyuva kehe uno mupristeli, kuyimana aruwane virughana vyendi, vyakehe liyuva vyakundjamba ndjambo yakehe liyuva yakuvyukuruka ngoli kundereko kughupapo ndjo. 12Kristusa kwadjambire ndjo da vantu ndjambo yimwe tupu ndjambo djuni, makura mbyo akashingira kurulyo rwaKarunga. 13Ghuye kuna kutaterera dogoro nkoko ngaka tulira Karunga vanankore vendi vakare ulyatero wampadi dendi. 14Na ndjambo yimwe tupu ghuye kwatikitiliramo vapongoki navantje kunaruntje nanaruntje.15Mpepo yakupongoka nayo kwatupa umbangi wavino. Pa kuhova aghamba ashi, 16"Weno mongani kukwatakano navo kumayuva ghakumeho, mo ana ghamba Hompa. Nganitura veta dande mudimutjima davo, ame ngani ditjanga munda yavo."17Makura atwikireko nka waro ashi, "Ame kapi ngani vhuruka ndjo na ukaro wavo." 18Opo pakaro lidongonono lya ndjo, kapi pa hepa kukara ndjambo yaku upapo ndjo.19Mpo ngoli, vaunyande weno tuna kara nalihuguvaro lya kukangena mundjugho yakupongokerera kupitira mu honde yaYesusa. 20Mbyo atupa ndjira yayipe yaliparu yapito munkonda, kuna kutanta ashi mururtu rwamwene. 21Mukonda ashi tuna kara na mupristeli wamunene wandjugho yaKarunga, 22tuyendenu na dimuctjima dakukutapa na lipuro lya ushili na di mutjima vamwayera da kushuko na liywi lya mumutjima lya kupira udjoni na marutu ogho vakusha na mema ghakukena.23Tukorenu ngoli mulihuguvaro lyetu olyo twatongononanga, munkondashi Karunga kuvhura kumuhuguvara ashi ghuye kuvhura kutikitamo matwenyidiro ghendi. 24Tukorangedenu ngoli umwe na unyendi tukare na shihoro ntani nakuruwana viruwana vyauhunga. 25Twasha shaghekenu vigongi vyamu mbunga kriste yetu, yira momu varuwana vamwe. Mpo ngolishi, tukukorangedenu unene kumuntu na unyendi momutuna kumona ashi liyuva lya Hompa kuna kutika papepi.26Nkene ashi kudjonena wina atwe twawana ukonentu mbyo twatambura mbudi ua ushili, kapi pakaranka ndjambo kehe yino yakudongononapo ndjo detu. 27Weno, kutatererako tupu lipanguro lya kutjilita na mundiro wakungongoma ogho ngaghu veveko vanankore vaKarunga.28Kehe ghuno wakudjona veta yaMosesa pa kare vambangi vaviri ndi vatatu ghuye ndje kufa pahana nkenda. 29Weni muna kughayara ashi lipanguro lya kuhura kuni olyo ngawana wakushentja mona Karunga, wakudina honde yalikukwatakano oyo vamu kushita ntani na kushwaghura mpepo yankenda?30Mukonda ashi atwe twamuyiva ogho aghambo ashi; "Nkoko yande; ame nagani vyuta rughoko." Mo ana kughamba Hompa, ntani "Hompa ndje ngapanguro muhoko wendi." 31Lihudi lya linene lya kuwira mumaghoko ghaKarunga wamonyo!32Vurukenu kumayuva ogho akapito, opo shayire shite papenu, anwe kwakalire na lididimiko lya linene muruhepo rwenu. 33Pavirugho vinya kava mushwauranga na kumutuka na kumuhepeka muvi kenge mantjo ghavantu pavi rugho vimwe anwe kamukupakeranga navantu ovo kavaruwanango vyakufana ngoweyo. 34Anwe kamupakeranga mbili vaka dorongo, ntani kava mushakananga limona lyenu. Mukonda anwe mwayiva ashi mwakara na limona lya kukarererapo.35Kapishi mushuve lihuguvaro lyenu, lya kara na mfuto yayinene. 36Karenu na lididimiko muruwane ovyo vyayendo Karunga kumutjima, ngamukawane matwenyidiro ghenu. 37"Mushirugho shashifupi, makura ogho ana kuyo ngayatike pahana kukara maranga.38Vahungami vande ngava parukira mu lipuro. Ano ngoli nkene tupu ava vyuka kuruku, mutjima wande na kuvahora nkashi waro." 39Ano ngoli atwe kapishi vantu vakuvyukanka kuruku ovo ngava kadjonauko, atwe kwakara nalipuro ntani monyo detu ngadi kaparuke.

Chapter 11  
1Lipuro kutanta ashi lihuguvaro lyalinene lya vininke ovyo tuna kutaterera ntani kwakara umbangi wavininke ovyo twa piranga kumona. 2Kutantashi mulipuro movawananga vakurona vetu uhungami waKarunga. 3Mukonda yalipuro atwe twayiva ashi Karunga kwashita udjuni na nkango yendi, vininke vina kumoneko kwatunda kuvininke vyaku pira kumoneka.4Mukonda yalipuro Abeli kwadjambire ndjambo yakupitakana ndjambo yaKayini, ghuye mulipuro mo awanine umbangi ashi ghuye muhungami, mukonda Karunga kwatapire umbangi ashi ndjambo yendi yahungama, ntani lipuro lyendi shimpe kuna kughamba kuliyuva lya namuntji nampili momu ghafa kare.5Mukonda yalipuro Henoka kwamughupirepo apire kumakera mfa. "Kapi nka amonikire, mukondashi Karunga kwamu upirepo." Kumeho yakumughupapo, awana umbangi ashi ghuye kwayenda Karunga kumutjima. 6Pahana lipuro kwato wakuyenda Karunga kumutjima. Kehe uno wakuya kwaKarunga akare nalipuro ashi Karunga mpwali ntani ghuye ndje wakufuta vantu vana kumushano.7Lipuro kwarenkitire Nowa alimburukwe ku nkango da Karunga kuhamena vyakumeho ovyo vyapiliro kukarapo pa shirugho osho, ghuye kwalimburukire Karunga makura atungu wato waunene omo vavhulire kuparukira na lipata lyendi. muliparu lya weno, mo avhulire kupangura udjuni makura ghuye a wana uhungami waKarunga wakutundilira ku lipuro.8Lipuro kwarenkire Abrahamu, a limburuke opo amuyitire Karunga, ayende kushirongo osho ashanine kumupa shikare upingwa wendi. Ghuye kwayendire tupu, ahan kuyiva ashi kuni ana kuyenda. 9Lipuro kwamurenkitire akatunge mushirongo shamatwenyidiro akakare muna virongo mushirongo shapeke. 10Ghuye kwatatelire shitata shashinene osho ngaya faneka na kutateka ntani mudiki ndje Karunga.11Lipuro kwarenkitire Sara akare na marutu maviri ashampuruke nampili momu akurupalire unene, mukondashi ghuye kwakalire na lipuro ashi ngawana matwenyidiro. 12Mwauno mukafumu umwe tupu ogho vawanine ghuye akurupa movatunda vavangi yira ntungwedi dakuwiru da kuhura pa ndanda da musheke wakuntere yalifuta wakupira kuvhura kuvarura.13Navantje kwafelilire lipuro vahana kuwana matwenyidiro kwaKarunga. Vavo kwavimonena tupu ku ure mbyova pura na kutambura kumwe nakukutongonona ashi vavo vayeni kuntunda yalivhu. 14Vano vakughamba weno vakutoghorora ashi vavo kunakushana shirongo shavavene.15Ashi ndi vavo kuna kughamba shirongo aosho vahovire kutunga, vavo ndi vavyuka kukwavo. 16Ano ngoli, vavo kuna kushana shirongo djuni, shamuliwiru. Mposhi Karunga kwato kukuyivha ntjoni pa kumutwenya vavo ashi Karunga wavo, ghuye kwava wapayikira shitata shavo.17Lipuro kwarenkitire Abrahamu, aka djambe monendi Isaka, opo amushetekire Karunga. Monendi ahuru ti, ogho ngakawano matwenyidiro. 18Abrahamu kwamutantelire ashi, " MwaIsaka mo ngamu katundilira ruvharo roye." 19Abrahamu aghayara ashi Karunga akara nankondo ngavhura kukavhumbura monendi Isaka ku vafe, ndi tughambe tupu ashi, kwamu vhumbulire Isaka atnde kughufe.20Lipuro kwarenkitire Isaka atungike Yakopo na Esaghu ngava kawane matwenyidiro ghakumeho. 21Lipuro kwarenkire Yakopo atungike vana vaYosefu vaviri, ghuye pepi na mfa. Yakopo akurumana shipara shendi atu mutwe wendi, pa mpango atongamene Karunga. 22Lipuro kwarenkitire Yosefu, Opo akalire pepi namfa dendi, aghamba vyakuhamena mudiru wava Isragheli ntani ghuye ava tanter weni omo ngva ruwana vifupa vyendi.23Lipuro kwarenkitire vakurona vaMosesa, opo vamushampurukire, vamuhoreke makwedi matatu mukonda vamoneshi mwanuke wamuwa, vapire kutjira veta yaFaragho. 24Lipuro kwarenkitire Mosesa opo akulire, ashwena kumutwenya ashi wamona Faragho wamukadi. 25Ghuye atoghorapo mukumuhepeka kumwe na muhoko waKarunga kupitakana mukukara mu ruhafo rwandjo rwashirugho shashifupi. 26Ghuye kwamonekire ashi, lishwaghu mwaKristusa ghuye kwalimonine ashi limona lya linene unene lya pitakana ghungagho wamu Egipite. Mukonda ashi ghuye kwatambire mfuto yakumeho.27Lipuro kwarenkitire Mosesa atunde mu Egipite. Ghuye kapi atjilire ghugara waHompa, ntani akara na lididimiko yira ndjeghu amonino Karunga wakupira kumoneka. 28Lipuro kwarenkitire vatameka kudana shilika shaPaska kumwe na kumwayera honde, kumavero mposhi mudipayi wavanuke vambeli apire kuguma mbeli dadirume dava Isragheli.29Lipuro kwarenkitire vaIsragheli vavindakane mulifuta lya ligeha yira livhu lya likukutu. Ano ngoli vaEgipite opo vakambadalire kuvindakana ava fu kumema. 30Lipuro kwarenkitire makuma ghaJeriko ghabomaghuke, opa vayi kundurukire mayuva matano-namaviri. 31Lipuro kwarenkitire Rahaba waruntjo apire kufa kumwe na vantu vaurunde, mukonda ghuye kwatambulire na kuhoreka vakafumu vaviri.32Vinke vyavingi ovyo tuvura kughamba? shirugho kapi shitu pulitira nkene tughamba vyakuhamena kwaGidyoni, na Baraka, na Simisoni, na Jefuta, na Ndafita, na Samwel ntani vyakuhamena vaporofete. 33Lipuro kwarenkitire vafunde virongo, varuwanene ghuhungami, ntani vawane matwenyidiro. Vavo kwapatire tunwa twava nyime, 34ava dimita mundiro wankondo, avaparuka lighonga lyavanankore, ava veruka kumaghuvera ghakukushuva-shuva, ava wana nkondo da kurwa vita. ntani ava wana nkondo da kufunda vana nkore vavirongo peke.35Lipuro kwarenkitire vaka mali vamone vakafumu vavo vakavhumbuke mumfa. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili vafe ngava vhumbukira monyo waghuwa wakupitakana wapa livhu. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili avafu ngava vhumbukira monyo waghuwa wakupitakana wapa livhu. 36Vamwe kwava shentjire na nakuvashepura, na kuva manga namauketanga kumwe na kuvatura mudorongo. 37Vamwe kwava dipayire namawe. Vamwe kwava dipaghire nakuvataghura mukatji. Vamwe kwava dipayire namaghonga. Vamwe kavarenda-rendanga. vavo kudwata vipapa vyandjwi na vimpendje. Vamwe kwakalire muruhepo, kwava hepekire, nakuvaruwana mwamudona. Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, kwava dipaghire namawe. Nakutaghura marutu ghavo mukatji. kwakalire mumasheteko ghamanene. Kwava dipayire namaghonga. 38Udjuni kapi wava wapilire. Vavo kava renda-renda nga mumburundu na kuma ndundu, kumarupako na kumakwina ghamulivhu.39Ovano navantje kwafumanine unene mukonda yalipuro lyavo, vavo kapi vawanine matwenyidiro ghavo. 40Karunga kwatu pungulira vininke vyaviwa, ghuye kapi ashanine ashi vavo vatikitemo shiruwana shavo shalipuro atwe twahana kukarapo.

Chapter 12  
1Weno, tuna kara nambunga yayinene yavambangi oyo yina tukundurukido, tushuvenu ngoli mudgho wandjo odi dina tungilikido. Makura tudukenu na lididimiko mumarumbatano oghano ana karo kumeho yetu. 2Tukengenu mantjo ghetu kwaYesusa, mukonda ashi lipuro ndje alitameko ntani mbyo alitikitiliramo. Ghuye kwakudidimikira mfa da pa shikurushe, kapi aku fire ntjoni, ghuye weno akashingira kurulyo rwalipuna lya Karunga. 3Ghayarenu ngoli, ogho akudidimikiliro unkore wakuhurapo omo vamuruwanine vakandjo, mposhi mudire kuroroka na kudompa mutjima.4Mukurwana kwenu nandjo shimpe kapi muna rwana dogoro mumfa dene-dene; 5Anwe kuna vhurama makorangedo ogho vatapa kwavana vaKarunga ashi: "Monande, kapishi udine lipuro lya Hompa, ntani washa dompa mutjima nkene kuna kukuvyukita mundjira yauhunga. 6Mukonda ashi Hompa kuvyukita kehe uno ahora, ntani kutengeka vana ovo vayo kukwendi."7Muna hepa kudidimika nkene kuna kumuvyukita. Karunga kuvyukita vana vendi. Ndi mpwali mona ogho vapiranga kuvyukita vashe? 8Nkeneshi anwe kundereko ukaro wauwa, ogho vakara nagho vana navantje, anwe vamushwa kapishi muvana vendi.9Mukuwederako, atwe twakara na vashetu vapalivhu vakutuvyukita ano ngoli shimpe twava fumadeka. Tuna hepa kulimburuka unene kwashetu wapa mpepo ngatu kakare namonyo! 10Vashetu vapano kutuvyukita tupu shirugho shashifupi kutwara mu ukonentu wavo. Ano ngoli Karunga kutu vyukita ngatu kawanenemo maghuwa ghetu, ntani natwe ngatujawaneko kughupongoki wendi. 11Shirugho nashintje shakukuvyukita kapishi shakuyita ruhafo, mposhi ukore. Ano ngoli kuruku kukayita mbili yaukaro wauhungami kwavo vapito madeghuro ghaweno.12Weno yerurenu maghoko ghenu ghakupira nkondo ntani shaghekenu kukankama mungoro denu. 13Yendenu mundjira yakuvyukilira, mposhi vantu vavirema vaveruke uvera kapishi ukuwederere.14Kondjenu kukara nampora na kehe uno, ntani karenu mughupongoki, mbyovyo ashi nkene ghupirapo kapi ngamukamoumona Hompa. 15Takamitenu ashi kundereko umwe mukatji kenu wakutunda ku nkenda yaKarunga, ndi akare yira ndandani yaghureru vavangi ku ushungi wayo. 16Kehe uno warushonda ndi mundjoni wakufana yira Esaghu ogho aghulitiro umbeli wendi kundjwata muyusha umwetu. 17Mwayiva ashi kuruku yashirugho, ahanine ashi akare mupingi wamatungiko ava mushwena, mukondashi kapi pa kalire livango lya kupulitira. Lashi likarepo, ghu kwaghuholire unene dogoro alilirimo.18Anwe kapi mwaya yira momu vayire vaIsragheli kundundu yaSinayi yakuvhura kuguma muntu yakutwedera mundiro, ndi mundema, ndi dovera, ndi likundungu oli lya kaliroko. 19Kapi mwaya ku liywi lya marumbendo, na liywi lya kudameka unene opo valiyuvire ava kanderere ashi kapishi lighambe navo. 20Mukonda ashi vavo kapi vavhulire kukudidimikira mpangero odo vavapire ashi, "Kehe shino shikorama shina gumo kundundu, vashi dipaye na mawe." 21Limoneko lya udito unene lya kaliro makura Mosesa aghamba ashi, "Ame natukuka kuna kukankama."22Mpo ngolishi, anwe kwaya kundundu yaSiyoni kushitata shaKarunga wamonyo, ku Jerusalema yamuliwiru na mayovi ghava Engeli vana karo mushipito. 23Anwe kwaya ku lipongero lya mbunga Kriste yambeli, kwavo vatjanga muliwiru. Anwe kwaya kwaKarunga, mupanguli wanavantje ntani na mpepo da vahungami ovo vatikiliromo. 24Anwe kwaya kwaYesusa, ogho ayito likukwatakano lyalipe, ntani honde yendi kwatekera papetu yayo kughamba vyaviwa kupitakana yaAbeli.25Kengenu walye muna kupira kutambura liywi lyagho ana kughambo nanwe. Vavo kapi vavhulire kutundamo mukondashi kapi vavhulire kulimburuka kumarondoro ogho vawanine pano pa livhu, omo ngaghukavhura kutundamo ne weni nkene ghuna shwena kulimburukwa kwagho wamuliwiru ogho ana kughambo nove. 26Pamwe, liywi lyendi kwakankamitire livhu. Ano ngoli shirugho shino ghuye kwaghamba ashi, "Shimpe nka shikando shino kapishi livhu pentjako ngani kankamita, nani ngoli na liwiru nalyo.27Odino nkango, "Shmpe nka," kutanta ashi kushorora nawa-nawa vininke ovyo vashita, ngava vikankamite ngavitundepo makura vyakupira kukankama ngavi karerepo. 28Mpongolishi, mukukawana untungi wakupira kukankama, tupandurenu ntani tuwaperenu Karunga nakumuruwane na lifumadeko na utjirwe. 29Mukondashi Karunga wetu mundiro wakuveveka.

Chapter 13  
1Karenu na shihoro navaghunyenu vamwaKristusa. 2Kapishi ngamu vhurame kutambura vagenda mumandi ghenu. Mukondashi vamwe ovo kava ruwanenango weno, kuva tamburanga vaEngeli vavo vahana kuviyiva.3Kehepano vhurukenu vakadorango yira kumwe tupu navo muna kara. Vhurukenu ovov vana karo muruhepo yira kumwe tupu navo munakara. 4Nkwara vana hepa kudifumadeka navantje, ntani ghuro wankwara ghukare ghuna pongoka, Mukonda Karunga ngaka pangura vantu varushonda navo vakutjora nkwara.5Kapishi mukare nalidogho lyavi maliva. Ovyo muna kara navyo vina gwaneke, mukondashi Karunga mwene kwatanta ashi, "Ame kapi nganimushuva ndi nganitunde papenu." 6Vino tuna karo navyo vina gwaneke makura tukare nalihuguvaro ashi, "Hompa ndje mukwafi wande; Vinke ovyo natjira. Muntu atompore vinke kukwande?"7Vhurukenu vampititi venu, ovo vamuyuvitire nkango da Karunga ntani mughuyare ukaro wavo. Upenu shihonena shalipuro lyavo. 8Yesusa Kristusa ndje kakaropo yona, namuntji naruntje na naruntje.9Kapishi ghamupukite marongo nagho peke. Ghuwa unene nkene ashi dimutjima denu adiwana nkondo kunkenda yaKarunga, kapishi kundya dapa veta odo dapiro kukwafa ovov kava dilyango. 10Atwe kwakara nashidjambero osho vashweneka ashi nakuvhurashi kulyeramo vapristeli ovo varuwanango mo mu ntembeli. 11Honde yavikorama ovyo vana dipagha vadjanbere kundjo kuyita kwamupresteli wamunene ayi tware minkonda yakupongokerera yikare ndjmbo yandjo, ntani vilyo navintje kuvishwakerera pandje yakamba.12Yesusa naye kwamonine ruhepo pandje yalivero, opo afire apongore muhoko na honde yamwene. 13Weno turupukenumo ngoli mukamba, tuyende ku kwendi tuka shimbe ntjoni dendi. 14Mukonda ashi atwe kapi twakara na shitata shakukarerapo pano. Ano ngoli atwe kuna tamba shitata oshi shinakaro kumeho.15Atwe ndjambo yetune yakutungauka Karunga kehe pano kupitura mulidina lya Yesusa. 16Kapishi muvurame kuruwana uwa ntani kuvatera-vaterenu mukondashi ndjambo da weno da yenda Karunga kumutjima. 17Nkene mulimburukwa kuva mpititi venu vavo ngava muruwanenena naruhafo kapishi namutjima koka, ndi kapi ngava mukwafa.18Tuturenu mundapero, mukondashi atwe twayiva nawa-nawa ashi twa kara na liywi lya Karunga lya liwa lya mumutjima mukondashi atwe kwahora kutungika navintje. 19Ame kuna kumukorangeda mukanderere unene nganikavyuke kukwenu wangu.20Karunga wambili ogho avhumbuko kughufe Hompa wetu Yesusa ogho anakaro mushita wamunene wandjwi, mukondashi honde yendi kwayita likukwa takano lya naruntje 21amupeko vininke navintje vyaviwa ovyo muna hepa mutikitemo vipango vyendi, ghuye aruwane mumwetu ovyo vyamuyendo kumutjima mwaYesusa Kristusa, ghuye vamufamedeke naruntje na naruntje. Amen.22Vaunyande, ame kuna kumukorangeda, tamburenu na lididimiko nkango da makorangedo, ame kuna dimutjangere pa ufupi. 23Kuna kumupukurura ashi unyetu Timoteghusi vamughupamo mudorongo, nkene ngani kuvinduka kuya ndi kumwe naye ngatuya tuyamudingure.24Mororenupo vampititi venu navantje na vapongoki navantje. Vaghunyenu vaItaliya navo vana mukunditiripo. 25Nkenda yaKarunga yikare papenu namuvantje.

## James

Chapter 1  
1Yakop mukareli waKarunga namuyogholi Yesus Kristus kudi muhoko murongo nambili dakuhamena mughudjuni mudima; kuna kumukunda! 2Karenu naruhafo, vaghunyande, nkene muna kara namashateko ghamangi. 3Mwaviyiva ashi masheteko ghalipuro kuyita lididimuko.4Renka lididimiko lya kuyura litikitemo shirughana shitikiliremo shaKarunga, mwahana kupira kehe shino. 5Ano ngoli nangeshi ghumwe ana hepa ghukonentu, mutanterenu aghurombe kwaKarunga, ogho atapango nashihoro ahana kukara namutjima koka kwanavantje varombi, ghuye makura avape.6Ano ngoli arombe nalipuro, kapishi akare nama kulimbo. Ogho akaro namakuli, bo kwafana yira mankumbi mulifuta ayendango nampepo nakumbirumuka. 7Muntu weno kapishi aghayare ashi kuvhura awane kehe shino kwaHompa; 8ghuye kwakara nadimutjima mbili, kapi ahungama ghukaro wendi naghuntje.9Muntu wamudidi ana hepa kukunene pitira shirughana shendi shashinene, 10Ano ngoli muntu waghungamgho naye akudidipitire lipundi lyendi, mukonda ashi ngadyona ghukapo yira mucuko waku mushoni. 11Mukonda ashi liyuvha pakupuma lyalyo kushora mushoni. Mucuko kuwako, ghuwa wako kudongonokapo. Momo mundyira yimwe tupu, muntu wamungagho mo nga dyonaghukapo mukatji kandyira.12Muna lirago ndyegho muntu wakudidimika muma sheteko. kondashi nkene anapiti mumasheteko ngaka wana nkata yamonyo, oyo vatwenyidira kwavo vahoro Karunga. 13Kundereko ghumwe wakughamba nkene ana kara muma sheteko ''Muma sheteko aKarunga nakara,'' Mukonda ashi Karunga nakumusheteka shi maghudona, nampili ndye naghumwendi kapi ashetekanga kehe ghuno.14Ano ngoli kehe ghuno kukara mumasheteko ghalidowo lya mwene, lya kuvhura kumukoka makura limukonge. 15Lidogho lya lidona nkene lina kuru, kukutwara kundyo, ano ntjene ndyo yina kuru kukutwara kumfa. 16Kapishi muyende muliyome vaghunyetu vakuhora.17Kehe ushwi waghuwa navitapa vyakutikiliramo kutunda muliwiru, Kutunda kwashetu waghukenu. Mumwendi kapi mwakara marunduruko ndi makushinto ghaghukenu namundema. 18Karunga kwatokora tukare pankango daghushili, mbyo ngoli twakara namulyo muvishitwa vyendi navintje.19YIvenu vino, vaghunyande vakuhora: kehe muntu akwangure kutegherera, akurange kughamba nakugarapa. 20Muntu waghugara kapi avhuranga kutikitamo ghuhungami kwaKarunga. 21Mpo ngoli ashi shuvenu nyata naudona naghuntje kutapenu mutambure nkango odo vakuna mumwenu dakuvhura kuparura monyo denu.22Karenu vatikitimo vankango kapishi vayuvi nkango tupu, muku konga-konga naghumwenu. 23Nkene ashi muntu ahokwanga tupu kutegherera nkango anongoli kapi arughananga ovyo dina kutanta, ogho kwakufana tupu namuntu wakukamona shipa shendi muntarero. 24Ghuye kukumona mwene tupu atundapo kare kuvhurama omo afana. 25Ano ngoli ogho wakuvhura kukenga nawa muveta yakutikiliramo yakumangurura, ntani atwikire kurughana ngoli, ghuye apire kuvhurama ovyo ana yuvhu mo, muntu wangoli muna lirago muvirughana vyendi.26Nkene mpwali wakughara ashi ghuye kukarera karunga anongoli kapi apangeranga ruraka rwendi, ogho kuku konga mumutjima wendi ntani ghukareli kundereko mulyo. 27Ghukareli Karunga waghuwa kapi wakara nakehe shino shashidona kushipara shaKarunga wetu ntani shetu kutapa mbatero kuva ntiwe nakuvafita vavyavo muma ghudito ghavo mposhi ghudire kukanyateka udyuni.

Chapter 2  
1Vaghgunyande, ntjene mwakara nalipuro mwaHompa wetu Yesus Kristus, Hompa waghuyerere, walye mwatekuranga vantu muma ruha maviri. 2Nkene muntu angene mukatji kenu ana dwata linga yagorodo navyuma vyaviwa, ntani mungene muntu waruhepo wavyuma vyakunyata. 3Anwe kumona muntu ana dwata vyuma vyaviwa kughamba, ''Ove shungira pano papawa,'' anongoli anwe kughamba kwamuhepwe, ''yimanena kunya'' ndipo '' shungira palivhukumpadi dande,'' 4Ogho meshi makutoghoro mukatji kenu? Anwe muna kara vapanguli vamaghayaro ama dona?5Tukuteghererenu, vaghunyande vakuhora, nane kapishi Karunga atoghororo vahepwe vamughudyuni vakare vangagho mulipuro ngava ka kare vapingwa vaghuntungi ogho vatwenyidira kwavo vamuhora. 6Ano ngoli anwe mwanyenga vahepwe? Nane kapishi vangagho mbo vamu hepe kango? Nani kapi mbo vamu koka-kokango vamu tware kumbara? 7Kapi mbo vashwaghurango lidina lya liwa olyo vamu yititanga?8Ano nkene ashi munatikitamo vata kutwara mumatjangwa, ''Ghuna hepa kuhora ghunyoye yira naghumoye,'' ghuna hungiki. 9Ano ngoli nkene tupu anwe kuruwana uwa kuvamwe, anwe muna tura ndyo, ntani veta ngayi mupangura ashi anwe muva dyoni.10Kwakehe ghuno wakulimburukwa kuveta nadintje, nkwandi alimbuke po yimwe nampili kadidi, ghuye mudyoni ana tjora veta nadintje. 11Ogho aghamba, ''wa shashondera,'' ndye aghambo nka, ''washa dipagha muntu,'' ntjene ashi kapi washondera, anongoli ove wadipagha muntu, ove ghumudyoni kuveta nadintje.12Ghambenu nakurughana yira mbovo ngayi kapangura veta yaku manguruka. 13Opo ngali tika lipanguro kapi nga kukara nkenda kwavo vapiliro kufera nkenda vaghunyavo. vana nkenda kukaponda unene vadine lipanguro.14Vinke vyakawana mo, vaghunyande, ntjene ove kughamba ashi wayara nalipuro, anongoli ove wahana shirughana? Lipuro lya ngoli kuvhura likuyoghore ndi? 15Ntjene pana kara mughunyoye wamukamali ndi muka fumu wankagi ntani kapi ana kara nandya olyo liyuvha. 16Ghumwe mukatji kenu aghambe kukeavo, ''yenda nambili, kadwate ntani kalye ghuka kute,'' Ove wahana kutapa ovyo rwahepa rutu rwendi, vinke vivhure kukwafa? 17Shimpe waro nalipuro pana ghumwalyo, ntjene kundereko shirughana, lya fa.18Ghumwe kuvhura aghambe, ''Ove kwakara nalipuro, ame kwara navirughana,'' Neghede ko lipuro lyoye lya kupira shirughana, ame niku neghede lipuro lyande lya muvirughana. 19Ove wapura ashi Karunga ghumwe tupu; mughuhunga nampili mpepo dadidona nado mo dapura, anongoli dado kukankama. 20Kuna horo ghuye ove ligiva, ashi lipuro lya hana shirughana kundereko vyaku vhura kukwafa. Mumbapira dakare kwatjangamo ashi, wayiva nawa, ove livaya, ntjeneshi lipuro lya kupira shurughana lya fa?21Nane Aburaham shetu kapishi kwahungamine mukonda yavirughana vyendi opo atapire monendi Isak amu dyambere? 22Ghuna vimono ashi lipuro lyendi kwarughanine kumwe navirughana vyendi, muvirughana vyendi lipuro lyendi kwatikiliremo. 23Matjangwa kwatikiliremo ogho aghambo, ''Aburaham kwapulire mwaKarunga, makura avamu varulire kughuhungami,'' Ghuye avamutwenya ashi muholi waKarunga. 24Muna mono ashi muntu kuhungamena kuvirughana, kapishi kulipuro tupu.25Mundyira ndyoyo nka waro, Rehab mukadi warukeshe, kwahungamena kuvirughana vyendi opo atambulire vatumi avahoreke ntani avatumu vakayende nandyira yapeke. 26Momo tupu rwakara rutu nkene rupira mpepo runa hepa kufa, nalipuro shi nalyo ntjene lipira shirughana lya fa.

Chapter 3  
1Kapishi shingi shenu ashi mukare varpngi, vaghunyande mwayivha nawa ashi kukwetu atwe varongi ngava katu pangura mwamudito, 2Mukonda ashi atwe mapuko ghetu mangi. Ntjene mpwali ghumwe adirango kukupuka mukughamba nkango, ogho ahungama, narutu rwendi naruntje ghuye kuvhura kuru pangera.3Atwe kutura vitoma mutunwa twa nkambe mposhi tukimburukwe kukwetu, mposhi tupangere marutu naghantje. 4Ghayarenu tupu vikepa, nampili weyo vyanenepa ntani kuyenda nampepo yankondo, kushighuka kukaruhuli kakadidi kehe kuno ana shana mushingi.5Mundyira ndyoyino, ruraka kwakara ruha rwarudidi kururtu, anongoli kuku nene pitira vininke vyavinene unene. Monenu waro ashi kamundiro kakadidi kuveveka mutitu nawiya waunene. 6Ruraka waro naro mundiro, shirongo shaghundyoni shakaro mumwetu shakuvhura kunyateka maruha gharutu naghantje. Ruraka kunyateka rutu mudima, kutura ukaro naliparu mudima mumundiro, ntani kutura liparu lya muntu mumundiro wanaruntje.7Mukondashi kehe rudi viwa vikorama, vidira, mayoka navina monyo vyamulifuta vantu vavideghurango. 8Ano ngoli kwato wakuvhura kudeura ruraka. Rwaro kwakara naghudona waunene, ntani kwayura ghushungu wakudipagha.9Atwe kururughanita tupande Hompa nashetu, ntani kurughanita tufinge vantu, ova vahunga kushishwi shaKarunga. 10Momu mukanwa kamwe tupu kutundamo matungiko namafingo. Vaghunyande, ovino vininke kapishi vi shoroke.11Ngoli shili kumu lihu ghumwe tupu kuvhura kutunde mema ghamawa namema ghaghururu? 12Shiri vaghunyande kushitondo shaUkuyu kuvhura diyime ko ndywe ndi? Ndipo kushi ndyembere kuyime Ukuyu ndi? Vyaghushiri kumema ghamungwa kuvhura atundeko mema ashuka.13Are waghukonentu namukwati lighano mukatji kenu? Ghuye aneghede ghukaro waghuwa muvirughana vyendi vyaghukonentu nakuku didi pita. 14Ano ntjene wakara namfudu yayidona kumwe nalidogho lya mumutjima, walye mwaku pandayikanga ashi muture vimpempa ngo ghu karo ushili.15Oghuno kapishi ghukonentu wakutunda muwiru. Ano ngoli, kwatunda pantunda yalivhu, wampepo dadidona daghu satana. 16Mukonda kehe kuno kwakaro mfudu nalidogho, kwakara namapiyagano ntani navi rughana vyavidona. 17Ano ngoli ghukonentu waku tunda muliwiru shakuhova wakushuka, kwakara nampora, kwakara nambili, kukara nama kuyuvho, kwayura ufe nkenda navi yimwa vyaviwa, kapi kwakara maruha naukupaki. 18Viyimwa vyaUhungami kwavikunanga nambili ntani kwavo vakaro nambili.

Chapter 4  
1Kuninko dina kutunda dimutangu nakupira likuyuvho mukatji kenu? Kutundulira kumadogho ghenu ghama dona ogho amu rughanitango mukatji kenu? 2Anwe kudoghokera vininke, ano angoli kapi mwaviwananga. Makura kudipagha nakudoghokera waro anongoli kunderako ovyo mwawanangamo. Kutameka vita nadimutangu murwane. Kapi mwaviwananga mukonda ashi kapo mwashungida kwaKarunga amupe. 3Anwe nampili mushungide anongoli kapi mwavi wananga mukonda anwe kushungida mwamudona, ashi mudaniteko madogho ghenu amadona.4Anwe vatjoli nkwara? Kapi mwaviyiva ashi kukara ukwagho naUdyuni ne unkore naKarunga? Kehe ghuno akaro nalidogho waro aku kwate ukwagho naudyuni ogho kukara muna nkore naKarunga. 5Ndi anwe kughayara ashi matjangwa kwatanta vay maghoko-ghoko pakughamba '' Mpepo oyo atura yitunge mumwetu yakara nalifupa lya linene''?6Ano ngoli karunga kwatupa nkenda yayinene yakupitakana, matjangwa kwatanta, ''Karunga kwanyenga vakukunene pita, anongoli kutapa nkenda kwavo vakuku didipita.'' 7Kutapenu ngoli kwaKarunga. Kandanenu mudyonaghuli ghuye atundepo papenu.8Yenu mushwene pepi naKarunga, ghuye akarae pepi nanwe. Kushururenu maghoko ghenu, anwe vana ndyo, kenitenu dimutjima denu, anwe vantu vadimuntjima koka. 9Guvenu, kemenu nakulira! Renkenu kushepa kwenu kukare ligugho ntani ruhafo rukare utighona. 10Kudidi pitenu kushipara shaKarunga, ghuye amunene pite.11Kapishi muku ghambere mwamu dona ghumwe naghunyendi vaghunyande. Kehe ghuno wakughamba udona kwaghunyendi ndi wapangura vaunyendi ogho kughamba veta mwamudona ntani ghuye kupangura veta. Ntjene ashi ove kupangura veta, ove kapi watikitangamo veta anongoli ove mupanguli. 12Pa kara ghumwe tupu ogho aturopo veta ntani ghuye ndye mupanguli. Ndye tupu pandyendi wakuvhura kupopera monyo ndi kudyonaurapo. Ove po overe, ove wakupangura vaghunyoye?13Weno teghererenu, anwe vakughamba, ''Namuntji ndi yona ngaktu yenda kushitata, ngatu kakaremo mwaka naghuntje, tuka rughane ngeshefa nakuka shana limona lya linene''! 14Are wakuyiva ashi vinke ngavi shoroka yona ndi liparu lyenu weni lyafana? Anwe kwafana yira muti wakukarapo tupu shirugho shashididi makura kudongonokapo.15Hasha tupu, nkene amughambanga, '' Ntjene ashi muvipanga vyaKarunga, tukare namonyo ngatu vhura kurughana vino navyaweno.'' 16Ano ngoli anwe kukutumba nakukupanda yika maghano ghama dona. Kuka panda yikira maghano aghurunde tupu. 17Ano ngoli kwakehe ghuno ayivho ghuwa anongoli kapi aghuruwananga, ogho muna ndyo.

Chapter 5  
1Yenu weno, anwe vangagho, lirenu mukeme mukonda yamaghudito oghoana kuyo kukwenu. 2Ungagho wenu waghora, vidwata vyenu vyalikana kuva mpuku. 3Gorodo yenu nasiliveli yenu yina kara nankarawe, nkarawe nayo ngayitapa udyoni kukwenu. Yayo ngayi lyapo murutu ghenu yira momu wawa vekanga mundiro. Anwe kwaku pongayikira limona lya kughuhura waudyuni.4Monenu mfuto yavarughani mumafuva ghenu oyo mwahoreka kuna kumulilira. Nkugho yavaruwani mumafuva ghenu yina katika mumatwi ghaHompa wambunga dava kavita. 5Anwe kwatunga muruviya rwapa ntunda yalivhu nakuparuka nawa. Mbyo mwarera dimutjima denu ditaterere liyuvha olyo ngamufa. 6Anwe kwapangura mbyo mwadipagha vahungami. Ano ghuye kapi adimuvyuka.7Karenu nalididimiko, vaghunyande, dogoro nkoko ngaka yera Hompa. Kengenu vandimi omo vatateranga muyangu wauwa vantani ghuye kwaKarunga nalididimiko dogoro nga wane mvhura yakuhova nayi yakuhulilira. 8Nanwe nka, karenu nalididimiko. Kwatenu dimutjima mukonda ashi shirugho shaKarunga pepi shina kara.9Vaghunyande mwashakupa maghundyoni naghumwenu, manashi ngava kamupangura. Kenga, mupanguli ogho ana yimano palivero. 10Vaghunyande ghupenu shihonena dha ruhepo nalididimiko lyava porofete ovo kava ghambanga mulidina lya Hompa. 11Monenu, vakudidimika vana lirago. Mwayuvha lididimiko lya Yoba, ntani mwayiva virughana vyaHompa, ghuye muna mbili namufe nkenda.12Vaghunyande, shashinenepo ntjoshino, nakuvhurashi mughane, muliwiru ndipo palivhu nakehe ghuno mughano. Nane, kughamba tupu ''Nhii'' ntjene ashi mo ntani ''Hawe'' ntjene ashi kapishimo ngamu kapire kukara mumpanguro.13Nangeshi ghumwe mumwenu ana kara muruhepo? Ghuye akanderere, Ano ogho ana karo naruhafo? Ghuye ayimbe ntjumo dakupanda. 14Ntjene ghumwe mukatji kenu kuna kuvera? Kuyita vakurona vambunga Kriste vaya mukanderere. Vavo vamuwaveke namaghadi mulidina lya Hompa. 15Ndapero yalipuro kuverura muntu wakuvera, Hompa avhure kumuverura. Ntjene atura ndyo, Karunga kudi mughupirapo.16Tongonona ndyo doye kwaghumwe naghu nyoye ntani mukukanderera ghumwe naghunyendi mposhi muwane liveruko. Ndapero yavantu vava hungami yakara nankondo unene ntani shimpe kuna kurughana. 17Eliya kwakalire muntu wakufana yira atwe. Ghuye kwarapelire unene ashi mvhura kapishi ngayiroke, ushili mvhura kapi yarokire ure wamwaka ntantu namakwedi hambo ghumwe. 18Makura Eliya ayaraperere nka shimpe waro. Makura liwiru alitapa mvhura, livhu litape muyangu wandya.19Vaghunyande, ntjene umwe mukatji kenu atunde kughushili, umwe wamukatji kenu ayende aka muvyute, 20ogho muntu ayive ashi kehe uno waku ghupa mundyoni mundyira yalipuko monyo wendi ana popere kumfa ntani kufikilira ndyo dadingi unene.

## 1 Peter

Chapter 1  
1Yino ntjanga tumwa kuna kutunda kwaPeturus, muApositoli waYesus Kirisitus, yi yende kuvantu, vaKarunga ovo atoghorora ovo vana karo kuvirongo vyaku kushuva-shuva mushirongo shaPontusi, naGaratiya, naKapodokiya, naAsiya, ntani naBetaniya. 2Anwe kwamutoghorora kutwara mughukonentu namayere ghaHompa Karunga Shetu, mukupongora viruwana vyendi mwene kupitira muMpepo yaKupongoka mpo ashi anwe mukare vapongoki vaku limburuka vaku tikiliramo mukondashi anwe mwapwa kukusha nahonde yaku pongoka yaYesus Kirisitus. Nkenda yaHompa Karunga yikare nanwe, ntani mbili yaHompa yi vhuke yiku wederere mumwenu.3Tu shambererenu Hompa Karunga Shetu naMuyogholi wetu Yesus Kirisitus tutape mfumwa! Mukonda yaghufe-nkenda wendi waghunene, mbyo twa wana monyo waghupe waku tunda mulipuro nalihuguvaro lya mfa nalivhumbuko lya Yesus Kirisitus. 4Mukondashi atwe kwakara nalipuro ntani nalihuguvaro ashi ngatu kawana ghupingwa wamu liwiru ogho vawapayika mbyo vaghupungura, wagho waku karererapo, kwato kudyonaghuka, ntani kwato kushaya. Ghuno ghupingwa wapwa kuwapayika ntani wapwa kupungura kare nawa-nawa muliwiru. 5Mukonda yalipuro nalihuguvaro lyenu muliyoghoro lya mfa daYesus Kiristus ghuye ngamu popera nankondo dendi odo awapayika odo nga shorora naku neyeda vana nkore yendi kumayuva ghaku hulilira.6Anwe karenu namfumwa ntani naruhafo kwavi vyaweno, nampili ngoli muna kara namaghudito namaghupyakadi namahepeko ghama yingi ghaku kushuva-shuva ogho muna kugwanekera nagho. 7Mahepeko kuwapeka lipuro likare nankondo naghushili, ntani lipuro lyenu kwapitakana shikugho osho varuwana nangorodo yaku kushuka kumundiro waku twera ghunene, ngorodo yaweno kwato kukarererapo. Lipuro lyenu mwaYesus Kiristus lya pitakana ngorodo nayintje yamu ghudyuni kushipara shaHompa Karunga mposhi anwe mukare vantu vendi mutape mpandu, namfumwa dogoro nga moneke Yesus Kirisitus shikando shaghuviri.8Anwe shimpe kapi mwamumona Yesus, anongoli anwe kwamuhora ghunene. Pa weno anwe kapi muna kumu mona Yesus, anongoli anwe kwapura mumwendi mbyo muna kara naruhafo rwarunene rwakupira kuvhura kutwenya ntani anwe mbyo mwayura ghukenu nalihuguvaro lyamu mwendi. 9Weno anwe mwayoghoka mwatunda mundyo mukonda yalipuro lyenu mwaYesus Kirisitus, mbyo mwawana monyo naliparu lya naruntje. 10Kuhamena liyoghoko lya ndyo naliparu lya naruntje, vaporofete vakare kwapumbire vyaku hamena ghuno ghushwi wankenda yaHompa Karunga oghu nga tapa kukwetu, vavo kwaghu shanine nakughukona-kona nawa-nawa,11vavo kwakondyire ashi vayive ovyo yaghambire Mpepo yaKupongoka kuhamena kwaKirisitus yitape ghumbangi waku meho kuhamena runyando namfa nalivhumbuko lyendi ntani no mo nga ka wana mfumwa nankondo naghuyere waghunene, vavo kwashanine kuyiva shirugho naghukonentu ashi weni omo ngavi shoroka. 12Yino Mbudi yaRuhafo kwayi tapire kuva porofete vakare yi shoroke yitunde kwaHompa Karunga yayo kapi yatunda kuvantu, mposhi navo vayuvite kuvantu paruvede runo, vaporofete vakare kwakwa yuvitire Mbudi yaRuhafo kupitira munkondo yaMpepo yaKupongoka oyo yatundo muliwiru kwaHompa Karunga - vaEngeli vamu liwiru navo kwakondyire ashi vayive vyaku hamena yino Mbudi yaRuhafo oyo vatapire kuva vaporofe ntani ndyo shimpe vana kuyuvita vaApositoli kukwenu paweno.13Karenu muna kotoka ntani karenu muna vangara. Wapekenu maghayaro ghenu namaghano ghenu ntani naghukaro wenu. Didimikenu anwe mukare nalihuguvaro dogoro kughuhura opo nga neyeda Hompa Karunga nkenda yendi kuhamena viruwana vyendi mwaYesus Kirisitus opo nga shoroka shirugho shaghuviri. 14Weno anwe muna kara vana vaKarunga limburukenu ngoli kwaHompa Karunga wenu, shayekenu ngoli kuruwana vyamadogho naghurunde naghudona ogho kamu ruwananga pakare opo mwapilire kuyiva Hompa Karunga washili.15Oghu amu toghororo mukare vana vendi kwapongoka, nanwe karenu ngoli vapongoki, ntani karenu naghupongoki mughukaro wenu naviruwana vyenu navintje. 16Matjangwa kwaghamba ashi, "Karenu muvapongoki, mukondashi ame kwapongoka." 17Anwe kutwenya Karunga ashi "Vava" nkene kuna kuraperera anongoli ghuye kupangura mughuhunga mwakehe ghuno kutwara naku shetakanita muviruwana vyendi mwene, mpo ngoli shi tjirenu naku fumadeka Hompa Karunga shirugho shino muna kuparuka pantunda yalivhu, mundi wenu waghunene mpoghuli muliwiru.18Anwe yivenu ashi kapi vayoghora monyo denu nashiringa yangorodo ndi yasiliveli yaku pira kukarererapo, mposhi ngamu tunde kuviruwana vyanyata naghukaro waghudona waku pira mutompo ogho mwapinga kuvanyakulya venu. 19Nane ngoli, anwe kwamuyoghora nahonde yaKirisitus yamu rutu rwendi yandiro, Ghuye ndywighona yaKarunga yakupira ghundyoni ntani kwato shipo.20Hompa Karunga kwatoghorora Kirisitus akare ndye waku hova kumeho yaku shita ghudyuni ghu karepo, anongoli mbyo ataterera dogoro paweno kumayuva ghaku hulilira ntani ana kumu shorora amoneke kukwenu. 21Mposhi kupitira muviruwana vyaKirisitus pasikurushe anwe ngamu pure naku huguvara mwaHompa Karunga, ogho amu vhumbuliro atunde mumfa akare namonyo makura atapa kukwendi mfumwa nankondo ntani naghuyerere, mposhi anwe mukare nalipuro ntani nalihuguvaro mwaHompa Karunga.22Anwe monyo denu kwakena ntani kwakushuka mukondashi anwe mwapura ntani mwalimburuka kunkango daHompa Karunga waghushili. Ghuye kwamu yita mumbunga yendi mposhi mukare nashihoro kwakehe ghuno; karenu nashihoro shaghushili shamu mutjima kwakehe ghuno mumbunga. 23Anwe kwamushampuruka ruviri mbyo mwawana monyo waghupe, nankango yaHompa Karunga yaghushili yaku karererapo; anwe kapi vamu yoghora nambuto yaku dyonaghukapo mushirugho shashi fupi, mpo shi karenu nalihuguvaro mwaHompa Karunga wenu.24Muporofete Yesaya kwaghamba ashi, "Vantu navantje kwafana yira mushoni, nampili mfumwa yavo kwafana yira mucuko wamushoni. Mushoni kuku kuta ntani mucuko nagho kuku kuta ntani kufa, 25anongoli nkango daHompa Karunga kwakarapo naruntje nana runtje." Nkango daHompa Karunga ndyo yino Mbudi yaRuhafo vanakuyuvita kukwenu paweno.

Chapter 2  
1Weno shuvenu ngoli ghudona naghuntje, shuvenu vimpempa, shayekenu kuvi kupaka, shayekenu mfudu ntani shayekenu kurundira vantu. 2Anwe karenu ngoli yira vakeke, vaku yamwa mashini ghapa mpepo nkene ndjara, mpo shi ngamu kure nga mukuronge nkango daghushili ngamu kawane monyo wanaruntje, 3ruwanenu vino mukondashi anwe mwawana kare monyo waghupe ntani mwamona nkenda yaHompa Karunga.4Yenu namuvantje kwaHompa ghuye ndye liwe lya monyo lyaku ntji yalitungo lya ndyugho olyo vashwena vatungi, anongoli Hompa Karunga mbyo ali toghorora likare namulyo waghunene kukwendi. 5Anwe kwafana yira mawe vatunga ndyugho mbyo mwakara ntembeli yaMpepo yaKupongoka mbyo mwakara mbunga yavaPirisiteli vakupongoka kwaHompa vaku tapa ndjambo yaku pongoka yaku yenda Hompa Karunga kumonyo kupitira mwaYesus Kirisitus.6Matjangwa kwaghamba nkango daghushili ashi: "Kenga, Ame kuna kutura liwe mulikovhu muSiyoni, liwe lyamu lyo ghunene vatoghorora lya kwato ndyugho kuntji. Kehe ghuno waku pura mumwendi kapi nga kara nantjoni."7Hompa Karunga kutapa mfumwa kwavo vaku pura muliwe lya monyo, Yesus Kirisitus. Ano ngoli kwavo vapiro kupura nakutambura nkango dendi, ghuye kwaghamba ashi, "Liwe olyo vashwena vatungi vandyugho, weno lina kara liwe lya monyo lyamu lyo ghunene kumutwe wandyugho," 8ntani kwaghamba nka shimpe ashi, "Lino liwe ngava pundukamo ngava remana ntani ngava were palivhu." Vavo ngava punduka ngava wera palivhu mukondashi kapi valimburuka kunkango dendi - Hompa Karunga mo ana kutanta weno.9Weno muna kara vantu vaHompa Karunga, mbunga yendi yavapirisiteli, muhoko waku pongoka, ngamu yuvite Mbudi yaRuhafo yavitetu, yaku tunda kukwendi ogho amuyito mutunde mumundema, muye mushite shaghu kenu wendi. 10Pakare anwe kwakalire vantu vamaghoko-ghoko, ntantani weno muna kara muhoko waHompa Karunga. Pakare kapi mwawanine naku yiva nkenda yaHompa Karunga, ntantani weno muna wana nkenda yaHompa Karunga.11Vaghunyande vaku hora, anwe kapi shi vantu vamuno mughudyuni anwe vantunda virongo, ame kuna kumu shungida mushuve madogho ogho apangerango ghuno ghudyuni, ghaku rwanita Mpepo yaHompa Karunga yamu rutu rwenu. 12Karenu naghukaro waghuwa waku hungama wamfumwa mukatji kava Hedana, mposhi vavo nkene ngava murundira ashi anwe vantu vavadona vandyo, makura vavo ngava mona naku dimburura kuviruwana vyenu vyaviwa vyaghuhunga vyaghushili makura navo ngava fumadeke naku tapa mfumwa kwaHompa Karunga kumayuva ghaku hulilira ghampanguro yanavantje.13Hompa Karunga kuna shana mulimburuke kulipangero lya vantu lya ghushili. Limburukenu kuvaHompa nakumapangero ghavantu, 14ntani limburukenu kuva pangeli ovo vatumango vapolisa vaka kwate vantu vaku ruwana ghurunde vavafutite naku vatengeka, ntani vavo kuruwana ghuwa naku tapa mfuto kuvantu vaku ruwana ghuhunga vakare namfumwa. 15Hompa Karunga kuna shana muruwane ghuwa naghu hunga kushipara shendi, mposhi ngamu mwenikide vantu vavagova vaku vaghamba nkango daghudona naghugova kukwenu. 16Anwe mwamanguruka mbyo mwatunda munkondo damu dyonaghuli, weno karenu ngoli yira vantu vaku manguruka, kapishi muruwane ghurunde mukahore-hore mulyatepo, nane ngoli karenu yira vakareli vaHompa vaku ruwana ghushili naghuwa ntani naghuhunga. 17Fumadekenu ntani karenu nashihoro kuvantu navantje. Karenu nashihoro shaghushili mumbunga yaKirisitus. Fumadekenu Hompa Karunga. Ntani fumadekenu vaHompa venu.18Anwe vakareli vaHompa Karunga, muna hepa kulimburuka kukwendi naku tikitamo veta yendi virugho navintje. Muna hepa kulimburuka kuvapangeli navantje vakare vavawa vankenda vambili ntani navo vaku muruwana ghudona nanyanya kukwenu. 19Hompa Karunga kutapa matungiko nalirago kuvantu vaku kudidimikira kwavi vyaweno, mukondashi vavo kwakara nalipuro lya ghushili ntani vayiva Hompa Karunga wavo, vavo kutambura navintje ghuwa naghudona. 20Kwato mfumwa yaku wana muntu waku ruwana ghurunde makura vamu pangure afute ndyo yendi nalididimiko? Ano ngoli nkene kuna ruwana ghuhunga makura vaku pangure ghufute maghoko-ghoko mukonda yaweno, ove ghukare nalididimiko mukutikitamo mfuto yaweno, ove kutapa mfumwa kwaHompa Karunga ghoye ntani ghuye kutapa lirago kukoye.21Shino ntjo shitambo vamu yitira mumbunga yaHompa Karunga, mukondashi Yesus Kirisitus kwamu fera mfa dapa sikurushe darunyando. Ghuye kwaneyeda shihonena kukwenu ngamu kwame mumwendi ngamu tikitemo viruwana vyendi. 22Matjangwa kwatanta ashi, "Yivenu ghukaro waYesus Kirisitus waghuwa, ghuye kapi akalire naghundyoni kehe ghuno, ntani kapi aghambire vimpempa aku popera mwene." 23Kwavo vamu tukiro naku mushwaghura ghuye kapi avyu tire rughoko kukwavo. Vaku mutoghona, kapi avyutire rughoko avatoghone ndi avatjilite, vavo kwamuhepekire amone runyando, anongoli ghuye kwakutapire tupu vamu hepeke amone runyando, ghuye kwatapire navintje mwaHompa Karunga waku pangura mughuhunga.24Yesus Kirisitus kwashimba ndyo detu di tunde parutu rwetu diyende parutu rwendi mwene ghuye atware ndyo detu pasikurushe mposhi atwe vantu vandyo tu kare tuna hungama kushipara shaHompa Karunga. Mukonda yavironda vyapa rutu rwendi atwe mo twa wanena liveruko naliyoghoko lya ndyo. 25Atwe kwaka lire yira ndywi daku kombana daku renda-renda daku pira mushita, paweno tuna ka vyuka kwaYesus Kirisitus natwe tuna kara namushita waghushili wamuwa ntani namukungi wamonyo detu waghuhunga.

Chapter 3  
1Vakadi vavaKirisite vaku kwara muna hepa kufumadeka naku limburuka kuva ka fumu venu. Anwe mwahepa kuruwana vyaweno nampili vaka fumu venu kapi vapura mwaKirisitus, mposhi ngava mone lipuro lyenu naghu karo wenu waghuwa, navo ngava tambure nkango daHompa Karunga. 2Varume vavaHedana vaku kwara vakadi vavaKirisite kuyoghokera mulipuro lyava kadi vavo mukonda yankwara navo kuwana monyo waghupe mwaKirisitus.3Vakadi vavaKirisite muna hepa kuwapa naku moneka nawa parutu ntani namunda yamutjima muneyede ghukaro waghu hunga kumbunga, kapi shi kuhokwa tupu ghufughuli wapa rutu, nahuki, namandwara, namakwarara, naviranda ntani navidwata vyapa rutu. 4Nane ngoli, karenu muna wapa munda yamutjima, shanenu muwane ghuwa waku karererapo naruntje ntani karenu nampepo yayiwa yambili namfumwa ntani naku kudidipita kushipara shaHompa Karunga.5Shirugho shina kapito vakamali vavaKirisite vamapata kava dayanga nkedi vaneyede ghukaro waghuwa naku tapa mfumwa nashikoda kunkwara davo kushipara shaHompa Karunga, ntani mukamali kutapa mfumwa kwanturaghumbo wendi wapa lipata. 6Mukonda yaku daya nkedi naghukaro waghuwa Sara mugholikadi waAburahamu ka yitanga wendi Aburahamu wapa lipata ashi Hompa wendi. Weno anwe muna kara vana vaHompa Karunga vavakamali muna hepa kudaya nkedi naku fumadeka vakafumu venu vapa lipata mukondashi anwe mwapongoka.7Nanwe nka, vakafumu vapa mapata muna hepa kutunga mandi ghenu nashihoro naghukaro waghuwa wavanturaghumbo vapamapata, ntani muna hepa kutapa shihoro kuvagholikadi venu vapa mapata, ntani muna hepa kuyiva di mutjima naghu karo wavo ashi kapi vakora ntani kapi vakarako. Nturaghumbo walipata kwahepa kutapa shihoro namfumwa kwamugholikadi walipata, mukondashi naye kwawana ghupingwa wankenda yaHompa Karunga, ntani naye ngaka kawana monyo wanaruntje. Muna hepa kuruwana vyaweno mukare mpora mulipata, mposhi ndapero yoye mukafumu yi ka tike kwaHompa Karunga, ntani naka didishi ku limbika mutjima wamugholikadi walipata, kuvhura kuyimika ndapero yoye yipire kutika kwaHompa Karunga.8Mbudi yakuhulilira, naku tapa kwakehe ghuno wamu mbunga yenu, karenu kumwe tupu muku kwata kane, ntani karenu nankenda nambili yamu mutjima, ntani karenu nashihoro kwakehe ghuno wamu mbunga, ntani karenu naliruwaneno kumwetupu lya mumbunga yenu, ntani karenu naghu karo waku kudidipita kumbunga. 9Kwato kuvyuta rughoko kuvantu vaku ruwana ghudona kukwenu, ntani kwato kutuka vantu vaku mutuka naku mushwaghura, ntani kwato kuku hokwa-hokwa kuruwana ghudona. Nkene vantu kuna ruwana ghudona kukwenu, anwe kuva shwera lirago ngava wane matungiko, oshino ntjo shitambo mwayera mumbunga yaHompa Karunga, mposhi nga mukawane ghupingwa namatungiko ghaku meho.10Karenu naghukonentu muyive nkango odo vatjanga mumbapira yaMapisarome ashi, "Nkene shi ove kwahora kuparuka liparu lya liwa namuruvede rwaruwa rwaku meho nkwandi ove wahepa kushayeka kuruwana ghudona, ntani naku shayeka kughamba vimpempa. 11Ghuna hepa kutjindja ghukaro ghoye: kushayeka kuruwana ghudona kuvantu ntani kutameka kuruwana ghuhunga. Ghuna hepa kuruwana mbili nampora kuvantu navantje yitikiliremo. 12Mukondashi Hompa Karunga kukenga navintje vyamunda yamutjima naghukaro ntani naviruwana vyavantu, ntani Ghuye kuyuvha nkango nandapero davapongoki kwavyo vana kushungida, ntani Hompa Karunga kutapa ovyo vana shungida vana vendi kukwendi. Ano ngoli Hompa Karunga kwato kulimburura ndapero davantu vaku ruwana ghurunde."13Are waku vhura kushayekita viruwana vyenu vyaghuhunga nkene shi anwe kuna tokora kuruwana muyende kumeho? 14Nkene kuna gwanekere namahepeko mukonda yaku ruwana ghuhungami, anwe vantu valirago. Ntani anwe kwato kukara naghoma kwakehe vino vatjira navantje vyaku ruwana ghudona kuvantu. Anwe kwato kukara naghoma naghutjirwe.15Nane ngoli, anwe karenu nashihoro shavapongoki vaku fumadeka Yesus Kirisitus Muyogholi wenu akare munda yamutjima wenu. Karenu muna kuwapayikiri muku tapa lilimbururo lya ghuhunga kwakehe ghuno waku pura vyaku hamena lipuro nalihuguvaro lyenu mwaKirisitus. Kudidipitenu mutape lilimbururo lya ghuhunga mumbili namfumwa. 16Karenu yira vantu vaku pongoka vaku ruwana ghuhunga, mposhi nkene ngava mutwenya ashi anwe vantu vavarunde mukonda yaviruwana vyenu vyaghuhunga mwaYesus Kirisitus, vavo ngava fa ntjoni vavene opo ngava mona ghukaro naviruwana vyenu vyaghuhunga mwaKirisitus. 17Nawa ngoli, nkene shi Hompa Karunga ndye avi pango, ashi vantu vendi vayende mumahepeko mukonda yaku ruwana ghuhunga, kwapita kana omo muruwana ghurunde.18Karenu muyive ashi Yesus Kirisitus kwafera vantu vandyo navantje rukando rumwe tupu. Yesus Kirisitus kwahungama ntani kwato ndyo, Ghuye mbyo afera vantu vandyo, mposhi vantu vandyo vakare vana hungama, kushipara shaHompa Karunga. Ghuye kwafire mfa dapa rutu pasikurushe, kuruku rwamayuva matatu Mpepo yaKarunga ayi muvhumbura kughufe. 19Mpepo yaKarunga kwatapire nkondo kwaYesus Kirisitus, aka yuvita Mbudi yaRuhafo kuvantu vamu dorongo vamanguruke vatunde mumango yaMpepo dadidona. 20Shirugho shina kapito vantu kapi valimburukire kunkango daHompa Karunga, Ghuye kwatumine Nowa ashonge wato waghunene, ntani Hompa Karunga kwakalire nalididimiko ashi vantu ndi vaku shighure vashayeke ghurunde, anongoli kapi valimburukire kunkanga dendi, Ghuye kwapopilire tupu monyo davantu vaku tika ku- vatano nava tatu - mbo tupu vaparukiro kuruhandyo rwamema.21Liyoyero lya mumema kuna kara shiyivito shakudongononapo ndyo davantu - kapi shi mema ghaku kusha rudiro rutunde parutu - nane ngoli shiyivito shaliywi lya mumutjima shaku neyeda ashi ndyo detu dina dongononapo dina tundupo - kupitira mumfa namulivhumbuko lya Yesus Kirisitus. 22Kirisitus kwaronda muliwiru mbyo aka shungira kulipuna lyaghu-Hompa kuru lyo rwaVashe, kwaHompa Karunga. Nkondo daku pangera ghudyuni namapangero, nava Engeli navantje kwadi tapa kwaKirisitus.

Chapter 4  
1Mukonda shi, Kirisitus kwayuvire kukora parutu muno mughudyuni, nanwe kuwapayikirenu muku gwanekera narunyando yira momu ayuvire naye. Muntu waku kara murunyando kuneyeda ashi ghuye kwashayeka kuruwana vyandyo ntani naghurunde. 2Vino kwatanta ashi, muntu waweno, liparu lyendi naghukaro wendi naghuntje wapalivhu, kwato kukara nalidovo nalimona lyamu ghudyuni, nane ngoli ghuye kukara tupu muntu waku limburuka naku tikitamo shiruwana shaHompa Karunga.3Ame kuna kumu tantera ashi virugho vyakare vina kapito anwe kamu ruwananga viruwana vyaghuPwagani naghurunde vya: rushonda naruntjo, nalidovo, naghunkorwi wamarovhu, mankwata namakurulya, ntani naku karera vaKarunga vavimpempa vaku pira mutompo. 4Pa ruvede runo rwantantani vaholi venu kuna tetuka ashi mukonda munke muna piri kuku pakerera kumwe navo muruwane ghurunde naghupiki-piki ogho kamu ruwananga pakare, ntantani weno vavo kuna kumu ghamba mwamudona kumwe naku mushwaghura. 5Ano ngoli shirugho shampanguro davo kuna kuya ntani papepi shina kara, vavo ngava ka tapa ghumbangi kuviruwana vyavo vyaweno kushipara shaHompa Karunga waku pangura vayumi nava fe. 6Mukonda ndyoyino Yesus Kirisitus kwayendire aka yuvite Mbudi yaRuhafo kuva fe mushirongo shava fe, mpo ashi, navo ngava kava pangura kutwara muviruwana vyaghukaro wavo opo vakalire namonyo pano pantunda yalivhu, mpo shi navo ngava kawane monyo wanaruntje waku tunda kuMpepo YaKuponga yaKarunga.7Ghuhura waghuno ghudyuni papepi ghuna kara. Mpo ngoli ashi karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara ntani muna hepa kuraperera kehe pano. 8Ntani nka shashinenepo kwanavintje, karenu nashihoro ghunene kwakehe ghuno wamumbunga yenu, mukondashi shihoro kughupapo ndyo dadiyingi ghunene. 9Anwe muna hepa kutambura vagenda, naku tapa mararo mumandi ghenu, naku vatekura nawa, ntani naku tapa ndya kukwavo anwe mwahana kuvhunguta.10Kehe ghuno kwawana ghushwi kwaHompa Karunga, mwahepa kuruwanita ghushwi wenu, kehe ghuno kutwara mulipuro lyendi, muku tapa mbatero yayiwa kumbunga, kutwara munkenda yaHompa Karunga yayinene. 11Kehe ghuno waku ghamba kumbunga yavapongoki, ana hepa kughamba kutwara munkondo yankango daHompa Karunga. Kehe ghuno akaro naghushwi waku tapa mbatero, ana hepa kuruwana weno kutwara munkondo yankango daHompa Karunga. Anwe muna hepa kuruwana navintje vyaweno vikare mughuhunga, ntani mutape mfumwa kwaHompa Karunga kupitira muviruwana vyamuyogholi wetu Yesus Kristus. Mfumwa nankondo dadinene navintje kwahamena kwaYesus Kirisitus. Amen.12Vaghunyande vakuhora, kapi shi mutetuke ashi mukonda munke muna kupitira mumundiro namumaghudito ghaweno makura mupire kukara nankondo, lipuro lyenu mwaKirisitus lina hepa ntani kuyenda mumundiro, ntani likara lina koro. 13Nanwe karenu ngoli, nkene muna kara mumaghudito ghaweno, anwe karenu naruhafo rwarunene mwaKirisitus, mukondashi nanwe ngamu ka kara naruhafo rwarunene ntani ngamu kapembura opo nga shoroka Yesus Kirisitus muyogholi wetu mughuyerere wendi. 14Nkene ngava mushwaghura naku mutuka mukonda yalidina lya Yesus Kirisitus, anwe vantu valirago, mukondashi Ghuyerere naMpepo yaHompa Karunga mpoyili papenu.15Anwe karenu namaghudito, ngoli kapi shi mukonda yaku dipaya, naku vaka, naku ruwana ghurunde ndi mukonda yaku kutura munkango davantu. 16Nane ngoli anwe karenu namaghudito mukonda yalipuro mwaKirisitus, ntani anwe kwato kukufa ntjoni; nane ngoli, anwe kufumadeka naku tapa mpandu kwaHompa Karunga virugho navintje mukonda yalidina lya Yesus Kirisitus.17Ruvede runo Hompa Karunga kuna kupangura vantu vamu mundi wendi, ntani ghuye kuna kutameka kuwapeka munda yamu mundi wendi ghukare ghuna wapa. Nkene shi mpanguro yaHompa Karunga yaku vantu vendi vavahungami mo yina fana weno, weni omo ngayi kafana mpanguro yavantu vavarunde ovo vapiro kutambura Mbudi yaRuhafo, vaku pira kulimburuka kwaHompa Karunga? 18Matjangwa kwatanta ashi, "Nkene shi mpanguro yavahungami kuna ditopa weno muku wana liparu, mpanguro yavarunde navadini Karunga weni omo ngava kapitamo ngava ka shenduke vyaweno?" 19Mpo ngoli shi kwavo vana kuhepo paweno mukonda yaviruwana navipanga vyaHompa Karunga, vatwikire ngoli naku didimika vahuguvare naku tapa monyo davo kwamushiti wavo wankondo makura vavo vakare ngoli mumwendi.

Chapter 5  
1Weno ame kuna kughamba kukwenu vakurona navampititi vambunga Kirisite, name ghumwe nakaliro mukurona wambunga Kirisite ntani ame ghumwe namonino runyando rwaYesus Kirisitus, ntani name ghumwe nganu ka wano ghupingwa waghuyerere waKirisitus opo nga shoroka: 2Vakurona vambunga Kirisite kungenu ndywi daYesus Kirisitus odo atapa mumaghokoghenu, ntani di kungenu ndywi dendi nashihoro yira momu mwakunganga ndywi denu - di kungenu dino ndywi kapi shi mukonda yamu tininiko, nane ngoli mukonda yashihoro shenu mwaKirisitus - anwe kapi mwaruwanenga mfuto yakunyata. 3Anwe kwato kupititira mbunga Kirisite namutininiko yira anwe vahona vavo. Nane ngoli, anwe muna hepa kuneyeda shihonena shashiwa kumbunga Kirisite. 4Nkene ngamu ruwana vyaweno anwe ngamu kara nalirago opo nga moneka mushita wamunene, ngamu ka wana mfuto yenu ntani ngamu ka dwata nkata yaghuHompa yamfumwa yaghuyerere yaku karererapo.5Nanwe, vadinkantu vavamati, muna hepa kuterera naku limburuka kumarongo ghava nturaghumbo. Kukwenu namu vantje, muna hepa kukudidipita kwakehe ghuno naku tapa mbatero kwakehe ghuno wamu mbunga. Hompa Karunga kwashwena vantu vaku kunenepita ntani kwahora vantu vankenda vaku kudidipita. 6Mpo ngoli ashi muna hepa kukudidipita kushipara shaHompa Karunga wankondo nadintje makura ghuye nga tape mfumwa kukwenu opo nga shitika mo shirugho. 7Ghuye kwamu hora ghunene anwe tapenu vinka vyenu namaghudito ghenu kukwendi muwane mbili yaku tikiliramo.8Karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara. Mukondashi muna nkore wenu Satana mudyonaghuli ghuye kwato kurara ntani ghuye kuyendaghura kehe kuno yira nyime waku nunga, ghuye kushana-shana mo wendi aku papawire. 9Karenu muna koro mulipuro. Korenu mundapero mutjide mudyonaghuli Satana atunde papenu. Vhurukenu ashi mbunga Kirisite yamu ghudyuni kumavhango ghaku kushuva-shuva navo kuna kupita mumaghudito ghaweno.10Shirogho shashi fupi tupu kuruku rwamahepeko ghenu, makura Hompa Karunga wankenda yayinene, ogho amu yito mughuyerere wendi naghuyerere waYesus Kirisitus, nga wapeka lipuro lyenu, nga tapa nkondo kukwenu, ntani nga tikitiliramo lipuro lyenu. 11Nkondo dendi dadinene daku pangera mughudyuni naruntje nanaruntje. Amen.12Ame kwatjanga kare mbapira kukwenu yaku hamena lipuro lya ghunyande Silas, mbapira kwayi tjanga mughu fupi kuhamena viruwana nalipuro lyendi. Ame kwatjanga mbapira yaku tapa ghumbangi namakorangedo kuhamena nkenda yaHompa yaviruwana vyendi. Yitamburenu nalihuguvaro yino mbudi yaghushili. 13Mugholikadi ghunyenu wamu shitata shaBabiloni, ghumwe vatoghorora kumwe nanwe, kuna mukundu. Ntani monande walidina, Marukus naye kuna mukundu. 14Kundenu navantje ntani tapenu shihoro shaku ncumita mukanwa kumbunga Kirisite. Mpora yaKirisitus yikare papenu namuvantje.

## 2 Peter

Chapter 1  
1Ame Simoni Peturus, mukareli waKiristitus muviruwana vyava Apositoli, name ghumwe natamburo yino mbudi yalipuro ntani mbyo nayuvitanga mbudi yalipuro, makura mbyo naku tjanga yino mbapira kukwenu kuhamena viruwana vyaghuhungami kwaHompa Karunga kupitira mwamuyogholi wetu Yesus Kirisitus. 2Nkenda yaHompa nampora yi vhuke mumwenu ntani karenu naghukonentu wankango daHompa Karunga mukondashi anwe kwayiva muyogholi wetu Yesus Kirisitus.3Hompa Karunga kwatapa ghukonentu naghuntje kukwetu, kuhamena ovyo twa hepa kutikitamo tu tape mfumwa kukwendi mposhi ngatu wane liparu lya naruntje, lyaku tunda kunkondo nankango daHompa, ogho atu toghororo tukare muhoko wambunga yaHompa Karunga kupitira mughukonentu naghuyerere wankango dendi. 4kupitira muligwanekero lyendi, natwe ngatu ka wana ghupingwa waghunene, ntani ngatu ka kara vapongoki, mukondashi atwe kwashuva kuruwana ghurunde namadogho ghamu ghudyuni.5Hompa Karunga kwaruwana navintje vyatikamo, anwe karenu nankondo daku ruwanena Kirisitus mpopo mwahura, lipuro lyenu likare nankondo, nkondo dikare nandunge, 6ndunge dikare naghukaro waghuwa, ghukaro waghuwa kukara nalididimiko, kudidimika kukare mughupongoki, 7ghupongoki ghukare nankenda, ntani nkenda yikare nashihoro kwanavantje.8Nkene ngamu ruwana vino vitikemo, lipuro lyenu ngali kara nankondo, ntani kapi ngali kara maghoko-ghoko nane ngoli ngamu kara vakonentu vaku yima nyango yayiwa mwaYesus Kirisitus. 9Kehe ghuno waku pira kukwata lighano kwavino ghuye shimpe kwato ndunge, ghuye kwafana yira muntu washitwiku kwato kukenga kughure, vantu vaweno kukara tupu nashinka shamu ghudyuni kwavyo vana kumona namantjo vyapa pepi, vavo kwavhurama ashi vantu vandyo, anongoli ndyo davo kwadi kushapo mbyo dadongonokapo kuhonde yaYesus Kirisitus.10Vaghunyande vaku hora, karenu nankondo daku ruwana mutikitemo shitambo shalipuro lyenu, nkene ngamu ruwana vino vitikemo, anwe kapi ngamu punduka muwere palivhu. 11Anwe nkene amu ruwana vyaweno kuhafita Hompa Karunga wenu ghuye nga paturure livero muyende mughuntungi wendi ngamu kaviyare namuyogholi wenu Yesus Kirisitus naruntje nanaruntje.12Ame ngoli nganu karera kumuvhurukita kehe pano kuhamena viruwana vyenu, ntani anwe mwayiva viruwana vyenu, makura mbyo muna kara nankondo, weno muna yiva nkango daghushili. 13Shirugho shino nakara kumwe nanwe, ame nganu muvhurukitanga kehe pano, kuhamena viruwana vyenu, ngamu viruwane vitikemo. 14Ame nayiva ashi mayuva ghaliparu lyande masheshu ana hupoko, vino Yesus Kirisitus mwene ndye avi neyedo kukwande. 15Ame nganu tjanga dino nkango mumbapira ngamu kuronge ngamuyive naku ruwana viruwana vyenu vitikemo, nange shi ame pandere.16Atwe kughamba ashi Yesus Kirisitus muyogholi wetu, ghuye kwaneyeda ghuna nkondo wendi navitetu ntani nga ka vyuka nka rukando rwaghuviri, atwe kughamba weno kapi shi mukonda yaku kotoka nama ntimwe-ntimwe, nane ngoli atwe kughamba weno tutape ghumbangi waviruwana vyendi ovyo twa mona namantjo ghetu, viruwana vyendi vyankondo vyavinene. 17Hompa Karunga Shetu kwatapa mfumwa nankondo naghuyerere waghunene kwaYesus Kirisitus, liywi lyendi kwaghamba ashi, ''Ghuno ndye Monande nahora ghunene, Ghuye kuyita ruhafo mumwande.'' 18Atwe kwayuvire lino liywi kuna kughamba litunde muliwiru atwe kuna kara naye kumwe pawiru kundundu yakupongoka.19Atwe kwakara nalihuguvaro munkango davaporofete odo vaghamba virugho vina kapito kuhamena Yesus ashi daghushili, kurongenu muyive naku kwata lighano nkango daweno, kwafana yira ramba yaku tema yitape ghukenu kumatiku ruvede rwamundema dogoro ntunguru yakutema ghunene kungura-ngura yayinene yimoneke kuna kupayima yitape shite naghukenu mudi mutjima denu. 20Yivenu vyaweno, karenu muna yiva ashi kwato nkango daghuporofete odo dina karopo weno ntani kwato kudi shingonona mundunge namaghano ghavantu. 21Kwato nkango daghuporofete odo vaturapo nandunge davantu, nane ngoli kwavo vaghambiro nkango daghuporofete kwaghambire kupitira muMpepo yaKupongoka ntani Mpepo yaKupongoka ndyo yaku yiva navintje.

Chapter 2  
1Shirugho shina kapito vaporofete vavimpempa kwangena mumuhoko wava Israeli, anongoli pantantani weno varongi vankango vavimpempa navo kuna ngene mpovali mukatji kenu. Vavo kutjindja vadyonaghure Mbudi yaRuhafo, anwe kwato kuvi dimburura wangu, ntani vavo kukanana nkango daku pongoka ashi Yesus Kirisitus kwato kuyoghora vantu kundyo. Vantu vaweno kudyonaghukapo pawangu-wangu mushirugho shashifupi. 2Vantu vavayingi kutambura marongo naghukaro wavo waghudona, ntani vavo kushwaghura Mbudi yaRuhafo yamonyo. 3Vavo kuronga vawapeke nkango vawane naku shakana limona lya vantu, marongo ghavo kuku twara muliyome. Ano ngoli Hompa Karunga kwatokora kare kutapa matengeko kukwavo, ntani mpanguro yavo pepi yina kara.4Hompa Karunga kwato kuku kata-kata muku dyonaghurapo vaEngeli vaku dyona kukwendi. Ghuye kwava manga namaghuketenga vakare mumango, mbyo vava twara mushirongo shakuntji, shirongo shava fe mushirongo shalidina Taratarusi, shirongo shamunda shakuntji kushinko munda yamu livhu, shirongo shaghupyu shamu mundema vaka kare mumango mudorongo yamomo dogoro muliyuva lya mpanguro namatengeko ghavo. 5Waro nka, Hompa Karunga kwato kuku kata-kata mukudyonaghura ghudyuni waku hova. Ghuye kwapopilire tupu Nowa, muntu waku hungama waku yuvita nkango daKarunga, kumwe navantu vatano-na-vaviri ovo vaparukiro kumfa damema opo adyonaghulirepo vadini-Karunga vamu ghudyuni namema gharuhandyo. 6Waro nka, Hompa Karunga kwashora naku shwakerera vitata vyamu Sodomu ntani namu Gomora vikare mutwitwi, Ghuye kupangura naku tapa matengeko ntani naku dyonaghurapo vitata vyavadini-Karunga vatape shihonena kuvantu vaku pira kulimburuka kwaHompa Karunga.7Ano ngoli Ghuye kwayoghoramo tupu murume ghumwe tupu wamu hungami walidina Lote, shimpumba shaAburahamu, ghuno murume kwahepire ghunene kughukaro waghudona wavadini Karunga. 8Ghuno murume wamuhungami kwayuvire kukora kumutjima ntani kwamonine ghudito kuvantu vavarunde, kehe liyuva kumona vantu vaku ruwana ghurunde naku shwaghura lidina lya Hompa Karunga. 9Hompa Karunga kwayiva kuyoghora vantu vavahungami vatunde mushiponga namu maghudito, ntani nka Ghuye kwayiva kupangura naku tengeka vantu vavarunde vaku pira kulimburuka kunkango dendi.10Dino nkango daghushili dihuguvarenu, shinenepo anwe vantu validovo lyamu ghudyuni ntani nanwe vantu vakupira kulimburuka kulipangero. Anwe kukuyuvha ashi kwakara nankondo daku ruwana kehe vino muna shana, ntani anwe kushwaghura lidina lya Hompa Karunga wankondo nadintje. 11VaEngeli kwakara nankondo dadinene daku pitakana vantu, anongoli vavo nakadidi shi ntani kwato kushwaghura vantu kushipara shaHompa Karunga.12Vantu vakuronga nkango davimpempa, kwakara nandunge daku fana yira vikorama vyamu wiya, vavo kushwaghura lidina lya Hompa, makura vaku yitire lidyonaghuko kuva vene. Vavo kunyateka lidina lya Hompa Karunga, mukondashi kapi vamu yiva. Ghuye kudyonaghurapo vantu vaweno, yira momu vadyonaghurangapo vikorama vyamu wiya vyaku pira mulyo. 13Vavo ngava kawana mfuto yaviruwana vyavo vyavidona. Vavo kughayara tupu vipito naku dyombwana ntani naku nwa matiku namwi. Vavo vapwa kufinga mukonda yaviruwana vyavo vyantjoni. Vavo kuruwana ghurunde kehe pano nkene tupu kuna pongo palivhango limwe tupu. 14Vavo kwakara namantjo gharu shonda; ntani kwato kukuta vashayeke kuruwana ghurunde. Ntani vavo kushongaghura vavarunde vaghunyavo vaku pakerere kumwe tupu varuwane ghurunde waghunene. Vavo vapwa kudeghura muku ruwana ghurunde, vavo kughayara naku ruwana ghurunde kehe pano. Vapwa kufinga.15Vavo kwashuva kukwama mundyira yaghuhunga mbyo vayenda vakwame mundyira yaBalamu mona Bowera, ogho akaliro ko mwaka dina kapito, waku hora kuruwana ghurunde awane mfuto nalimona. 16Makura Hompa Karunga kwatapire marondoro kukwendi kuhamena kuviruwana vyendi vyaghurunde - kwatumine shidongi shighambe muliywi lya muntu, naku tantera muporofete ashayeke kuruwana ghurunde.17Vano vantu vakuronga nkango davimpempa kwafana tupu yira mukuro waku pwilira, kwato kukaramo mema ghaku pupa, ntani kwafana yira mpepo yalikundungu yaku yunga ghunene yaku hanaghura naku tjida maremo ghamvhura ghatunde kuwiru. Hompa Karunga kwava tulikira mundema waghunene wamu shirongo shava fe. 18Vavo kughamba nkango dalishandu vaku pandayike maghoko-ghoko. Vavo kushongaghura vantu varuwane ghurunde. Ntani nka vavo kushongaghura vantu vavape vamu mbunga Kirisite vature ndyo kushipara shaHompa Karunga. 19Vavo kughamba ashi vamanguruka kuruwana tupu kehe vino vana shana, nane ngoli vavo kwakara vapika va madovo ghamu ghudyuni ghaku pangera marutu ghavo. Muntu kwakara mupika wakehe vino vyapangerango rutu rwendi nandunge dendi namaghano ghendi.20Vavo kwashutukire vatunde mumango namu lipangero lya ghurunde, kupitira munkango nambudi yaHompa Karunga muviruwana vyaMuyogholi wetu Yesus Kirisitus, makura mbyo vavyuka nka vaka ruwane ghurunde ogho kava ruwananga, viruwana vyavo vyaghurunde kuna kuwederere kupita kana vyaku hova. 21Hashako tupu vantu vaku fana weno, ndi kapi vayivire ndyira yaghuhunga yaku twara kuliparu lya monyo naghuhungami, kapi shi po vavo kwayiva ndyira yaghuhungami, ntani kwayiva nkango nambudi naveta yaHompa, kwayiva liparu lya ghupongoki, makura mbyo vashuva navintje; nkango daHompa naveta dendi, mbyo vakara ghure naHompa Karunga wamonyo. 22Matjangwa kwaghamba nkango davishewe daghushili kukwavo ashi: ''Mbwa yakuruka viruki, tupu yi mana kupiruka nka yi lye viruki vyayo, ntani nka shinguru kushikusha shikare shina kene, tupu ghumana kushikusha kupiruka shivyuke mulitata shiku donge.''

Chapter 3  
1Vaghunyande vakuhora, ame kuna kutjanga mpapira yaghuviri kukwenu, yaku fana yira yaku hova, ame kuna kumu vhurukita kuhamena viruwana vyenu, mwavi yiva kare, ntani kondyenu muku wapeka ghukaro wenu 2vhurukenu nkango davaporofete vakare, ntani yivenu viruwana nankango damuyogholi wetu Yesus Kirisitus, ntani vhurukenu nkango odo vamuronga vaApositoli vaMbudi yaRuhafo.3Paku hova yivenu vino ashi, kumeho nga moneke Yesus shikando shaghuviri vantu ngava mushepa naku mushwaghura, anwe vaku ghamba ashi Yesus pepi ana kara kuna kuya. Vavo ngava mushwaghura naku mughamba mwamudona vano vantu makura ngava twikire muku ruwana vyamadovo ghaparutu. 4Vavo kughamba ashi, ''Kuni nko ana kara Yesus Kirisitus wenu ogho mwataterera ashi kuna kuya? Kwato kapi nga monenka? Vakurona vetu vakare navantje vapwa kufa, vininke navintje nda vyakarera ngoli kwato likutjindyo, lishito lya Hompa lya ghudyuni kwakarererapo.''5Vantu vaweno kwavhurama muwina ashi shirugho shina kapito Hompa Karunga kwashitire liwiru nalivhu likarepo kupitira munkango dendi, Ghuye kwateta mema agaghunuke pakatji akare kuwiru napalivhu, makura livhu kwatunda kumema ghakutji, 6mo ngoli wakalirepo ghudyuni waku hova, kuruku rwashirugho Hompa Karunga kwadyonaghurapo ghudyuni waku hova namema gharuhandyo. 7Mo ngoli vyashoroka, paruvede runo Hompa Karunga kwaghamba nankango dendi ashi lino liwiru nalivhu vikarepo ngoli dogoro kuliyuva lyaku pangura vadini Karunga, ntani ngava kadyonaghurapo lino liwiru nalivhu kumwe navantu vavarunde, ngava kapya mumundiro.8Vaghunyande vakuhora, karenu muna yiva ashi Hompa kudidimika kupangura vantu vamu ghudyuni, ntani liyuva limwe tupu kwaHompa kwakara yira mwaka liyovi, ntani mwaka liyovi kwaHompa kwakara yira liyuva limwe tupu. 9Hompa Karunga kwato kukuranga muku tikitamo nkango dendi damatwenyidiro, anongoli vantu vamwe kughamba ashi ghuye kukuranga ghunene. Nane ngoli, ghuye kukudidimikira ghunene kuhamena ghukaro wavantu vapalivhu. Ghuye kapi ashana ashi muntu ghumwe ngaka kombane mukatji kenu, ngaka pire kuwana monyo wanaruntje, kutwara mushihoro shendi kuna shana kehe ghuno ngaku shighure nga shuve kuruwana ghurunde.10Karenu muna yiva ashi, liyuva lya Hompa nga liya yira momu ayanga muwidi mumundi aya vake, anwe kwato ovyo muna yivako: Liwiru ngali dongonokapo naliywi lya linene lya rumbendo. Livhu lyamu ghudyuni ngali pya kumundiro ntani viruwana vyavantu ngavi kushorora opo ngavi pya mumundiro, ntani viruwana vyavantu vyapalivhu ngavi kushorora muliyuva lya mpanguro yamu mundiro.11Yivenu ashi Hompa Karunga ngaka dyonaghurapo ghudyuni naghuntje, anwe yivenu ashi weni omo muwapeka ghukaro wenu, mulimburuke kwaHompa? Limburukenu kwaHompa anwe mukare vantu vaku pongoka. 12Karenu muna kuwapayikiri naku didimika, anwe mutaterere liyuva lya Hompa, shungidenu ashi lino liyuva ngali tikemo wangu. Opo nga litikamo lino liyuva, Hompa Karunga nga dyonaghurapo liwiru nalintje namundiro ntani livhu nalyo ngali pya naku yengumuka kughupyu wamundiro. 13Navintje vino vina hepa kushoroka ditikemo nkango daHompa, atwe paku mona vino kuna kushoroka, kukara naruhafo rwarunene mukondashi atwe kuna kutaterera liwiru lya lipe ntani nalivhu lyalipe, lyamu ghudyuni waku meho, omo ngatu ka viyara naku dyombwana atwe vantu vavahungami.14Vaghunyande vaku hora, weno, muna yiva ashi ovino vyahepa kushoroka ditikemo nkango daHompa Karunga, karenu ngoli mughupongoki, ntani karenu mumpora nakehe ghuno, ntani limburukenu kunkango daHompa, anwe ngamu yamone Kirisitus. 15Anwe yivenu vino ashi, Muyogholi wetu Yesus Kirisitus kwakara nalididimiko mukondashi kwashana vantu navantje ngava paruke, ghunyetu Poulus naye kwatjanga nkango daweno daghukonentu kukwenu mposhi tuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. 16Paulus kwatjanga vininke vyavi yingi mumbapira dendi kuhamena kuvishoroka vyaweno, ntani nka ghuye kwatjanga vininke vyavinene, ntani vimwe ghudito kuvikwata lighano. Vantu vaku pira kuyiva matjangwa ntani nava vaku ruwanita matjangwa mwamudona, vavo kwatjindja nkango dendi yira momu vatjindja naku pukita matjangwa mposhi varuwanite nkango daHompa mwamudona, vavo kwayita lidyonaghuko kuvavene.17Vaghunyande vakuhora, weno, muna yiva ngoli ashi varongi vankango davimpempa mpovali mukatji kenu, karenu ngoli muna kotoka ntani takamitenu kapishi ngava mupukite vantu vavarunde ngava mutware muliyome ngamu kombanita lipuro lyenu lyakuyulilira. 18Nane ngoli kurenu muna yura ghufenkenda ntani naghukonentu waHompa ntani mukare nandunge daku yura kuhamena kwaMuyogholi wetu Yesus Kirisitus. Anwe fumadekenu Muyogholi wetu Yesus Kirisitus kuna muntji ntani nanaruntje. Amen!

## 1 John

Chapter 1  
1Oyo yakaliroko pamutango-oyo twayuvire, oyo twamonine namantjo ghetu, oyo twamonine ntani namavoko ghetu ghakwatire-kuhamena Nkango yaliparu. 2Waronka, liparu kwaliyuvitire, ntani atwe twalimona, ntani atwe kunakutapa ghumbangi kukwalyo. Atwe kuna kuyuvita kukwenu liparu lyanaruntje, olyo lyakaliro kumwe naVashe, ntani nolyo varenkitire liyivikwe kukwetu.3Oyo twamonine nakuyuva mbyo tuna kuyimuyawira nanwe, mposhi nanwe mukare mulikupakerero kumwe natwe. Likupakerero lyetu kumwe naShe ntani kumwe naMone, Yesusi Kristusi. 4Mposhi, atwe kuna kutjanga vininke vino kukwenu mposhi ruhafo rwetu ngarutikiliremo.5Oyino ndyo mbudi oyo twayuvire kukwendi ntani kuna kuyiyuvita kukwenu: Karunga ghukenu, ntani mumwendi munderemo mundema nampili kadidi. 6Nangeshi atwe atughamba ashi twakara mulikupakerero kumwe naye atwe tuyendi mumundema, Atwe kuna kukonga kapi tunakuruwana ghushiri. 7Anongoli nange atwe atuyendi mughukenu yira momo akara ghuye mughukenu, atwe kukara mulikupakerero navaghunyetu, makura honde yaYesusi Monendi kutukushura kwakehe Yino ndyo.8Nange atwe atughamba ashi atwe kundereko ndyo, atwe kuna kukukonga naghumwetu, ntani ghushiri munderemo mumwetu. 9Anongoli nange atwe atutongonona ndyo detu, ghuye kwavyukilira ntani kwahungama mukutughupirapo ndyo detu ntani nakutukenita atwe kwakehe vino vyavidona. 10Nange atwe atughamba ashi kapi twadyona, atwe kumurenkita ghuye akare munavimpempa,nkango dendi munderemo mumwetu.

Chapter 2  
1Vanuke, Ame kuna kutjanga vininke vino kukwenu mposhi ngamupire kudyona. Anongoli nange ghumwe adyono,twakara namupopeli kumwe naVashe, Yesusi Kristus,ogho ahungamo. 2Ghuye ndye mfuto ndjambo yandyo detu, ntani kapishi detu pentjado, anongoli daghudyuni naghuntje. 3Atwe twayiva ashi atwe twaya mukumuyiva, nange atutikitamo dimuragho dendi.4Kehe ghuno wahughamba''Ame nayiva Karunga'' anongoli kapi ghatikitangamo dimuragho dendi ogho mumbudi, ntani ghushiri munderemo mumwendi. 5anongoli kehe ghuno ghatikitangomo nkango dendi, mumwendi ghushiri shihoro shaKarunga vashivyukilita. Mwavino, atwe twayiva ashi atwe kwakara mumwendi: 6Kehe ghuno wakughamba ashi kwakara mwaKarunga ahepa mwene waro kuyenda yira momo ayendire.7Vaghunyande vakuhora, Ame kapi nakutjanga muragho waghupe kukwenu, anongoli muragho waghukurukuru ogho mwayuvire kulitameko. Muragho waghukuru-kuru ndyo nkango oyo mwayuvire. 8Anongoli Ame kuna kutjanga muragho waghupe, waghushiri mwaKristumumwenu, mukondashi mundema kuna kutundako,shite shaghushiri kare kuna kuvembera.9Wakughamba ashi ghuye anakara mughukenu anongoli anyenge ghunyendi mumundema akara shiruvo nashindye. 10Ogho ahoro ghunyendi ghakarerera mughukenu ntani munderemo kukulimba mumwendi. 11Anongoli ogho anyengo ghunyendi kwakara mumundema ntani kwayendanga mumundema; ghuye kapi ayiva oko ana kuyenda morwashi mundema watomona mantjo ghendi.12Ame kuna kumutjangera, vanuke, mukondashi ndyo denu vadimughuperapo morwa yalidina lyendi. 13Ame kuna kutjangera, vasha, mukonda anwe mwayiva ogho ghakaroko kutundilira pamuntango. Ame kuna kutjangera, vamughndyu, mukondashi anwe mwafunda mudona. Ame kuna kumutjangera anwe, vanuke, morwashi mwayiva Sha. 14Ame natjangire kukwenu, vasha, mukondashi anwe mwayiva ogho akaliroko pamuntango. Ame namutjangire, vamatighona, mukonda anwe mwapama, ntani nkango daKarunga ngayikara mumwenu, ntani anwe mwafunda mudona.15Washahora ghudyuni navininke vyakaro mughudyuni. Kehe ghuno ahoro ghudyuni, shihoro shaShe munderemo mumwendi. 16Navintje vyakaro mughudyuni-lidovo lyapanyama, lidovo lyamantjo, ntani ghurunde wamuliparu-kapi watundanga kwaSha anongoli mughudyuni. 17Ghudyuni namadovo ghamo kuna kushagha. anongoli kehe ghuno gharuwanango manangwiro ghaKarunga ngakarerera nanaruntje.18Vanuke, viri yakuhulilira. Yira momo mwayuva ashi nkore yaKristus kuna kuya, weno nkore daKristus dadiyingi dinaya. Mwavino atwe kuyiva ashi viri yaghuhura. 19Vavo kwayendire pandye avatushuvu, anongoli vavo kapi vahaminine kukwetu. Ashi ndi vavo kwahaminine kukwetu ndi vakalire kumwe natwe. Anongoli vavo vayendire pandye, ovyo kwanegheda ashi vavo kapi vahamena kukwetu.20Anongoli anwe mwakara naliwavekero lyaGho Apongoko, ntani anwe namuvantje mwaviyiva. 21Ame kapi natjanga mukonda ashi anwe kapi mwayiva ghushiri, anongoli mukonda anwe mwaviyita ntani mukonda munderemo vimpempa mughushiri.22Are wavimpempa ndyegho ashwenoshi Yesusi ndye Kristus? Ogho muntu ndye nkore yaKristus, mbyovyo ghuye ashwena She naMone. 23Kundereko ghumwe wakushwena Mone akare She. Kehe ghuno atongononango Mone akara nka naShe.24Kukwenuko, renkenu ovyo mwayuvire pamutango vikare mumwenu. Nangeshi ovyo mwayuvire pamutango avikara mumwenu, ngamukara mwaMone namwaShe. 25Lino ndyo litumbwidiro ghatapa - liparu lyanaruntje. 26Ame namutjangilire vininke vino vyakuhamena ovo ngavamupukito.27Kukwenuko anwe, litungiko olyo mwawanine lyakutunda kukwendi likare mumwenu, ntani anwe kapi munahepa kehe ghuno amuronge anwe. Anongoli yira momoshi litungiko lyendi lyamuronga navintje ntani vyaghushiri ntani kapishi vimpempa,yira momo lyamushonga anwe, karenu mumwendi. 28Weno, vanuke, karenu mumwendi mposhi opo ngamoneka atwe ngatukare nalimanguruko ntani kapishi ngatukare nantjoni kughuto wendi pamayero ghendi. 29Nange anwe amuyiva ashi ghuye muhungami, anwe yivenushi kehe ghuno aruwanango vyaghuhunga kwamushampurukira mumwendi.

Chapter 3  
1Kengenu ashi shihoro shakufana weni atapire Shetu kukwetu, ashi atwe vatutwenye vana vaKarunga, ovino mbyo vyaturenkito tukare atwe. Nakonda yino, ghudyuni kapi watuyiva atwe, mukondashi kapi wamuyivire. 2Vaghunyande vakuhora, atwe weno vana vaKarunga, ntani kapi shimpe vavinegheda weni ngatukakara atwe. Atwe twayiva ashi opo ngamoneka Kristus, atwe ngatufana yira ndye, ngatumumona ghuye yira momo akara. 3Kehe ghuno akaro nalino lihuguvaro mumwendi akukenite yira momo akena ghuye.4Kehe ghuno adyonango kwarughananga virughana vyakudyona muragho. 5Anwe mwayiva ashi Kristus kwamushorolire mukuyaghupapo ndyo,anongoli mumwendi munderemo ndyo. 6Kundereko ghumwe akaro mumwendi ngatwikiro kudyona-dyona. Kundereko ghumwe ogho ghatwikirango kudyona amumono ndi ghamuyivo.7Vanuke, nakupulitirashi kehe ghuno amupukite anwe. Ghumwe ogho aruwanango ghuhungami kwahungama, yira momo Kristus ghahungama. 8Ghumwe ogho aturango ndyo kwatunda kwamudyonaghuli, mukonda mudyonaghuli kwadyona kutundilira kulitameko. Nakonda yino Mona Karunga mbyo vamushorolilire, mpo ashi ghuye ayadyonaghurepo virughana vyamudyonaghuli.9Kehe ghuno vashampurukira mwaKarunga kapi atwikiranga kudyona, mukonda mbuto yaKarunga kwakaranga mumwendi. Ghuye nakutwikirashi kudyona mukonda ghuye kwamushampurukira mwaKarunga. 10Mwavino vana vaKarunga ntani vana vamudyonaghuli kwavanegheda: kehe ghuno apirango kuruwana vyaghuhunga kapi atunda kwaKarunga, kwakufana nogho apiro kuhora gunyendi.11Oyino ndyo mbudi oyo mwayuvire pamuntango: Atwe twakona kukuhora-hora. 12Atwe kapishi tukare yira Kayini, ogho atundiro mwaghowamudona Adipayiro mughunyendi. Vinke amudipayilire? Mukonda viruwana vyendi kwakalire vyavidona ano vyamughunyendi vyaghuhunga.13Vyashamutetu, vaghunyande, ntjeneshi ghudyuni aghumunyenge anwe. 14Atwe twayiva ashi twapitamo mumfa twaya muliparu, mukonda atwe kwahora vaghunyetu. kehe ghuno apiro shihoro kwakara mumfa. 15Kehe ghuno ghanyengo ghunyendi murudipaghi. Anwe mwayiva ashi kundereko murudipaghi akaro naliparu lyanaruntje mumwendi.16Mwavino atwe twayiva shihoro, mukonda Kristus atapire liparu lyendi mukonda yetu. Atwe waro twawapera kutapa maparu ghetu mukonda yavaghunyetu. 17Anongoli kehe ghuno akaro maghuwa ghamughudyuni, amone ghunyendi anakara muruhepo, makura akughare mumushima wendi mukumuferako nkenda ghuye, weni omo shihoro shaKarunga shikara mumwendi? 18Vana vande, twashakuhorenu munkango ndi paruraka, nani ngoli muvirughana ntani mughushiri.19Mwavino atwe twayiva ashi atwe vakughushiri, ntani twatapa dimushima detu kukwendi. 20Mbyovyo nange dimushima detu aditupangura atwe, Karunga munene kupitakana dimushima detu, ntani ghuye ayiva vininke navintje. 21Vaghunyande vakuhora, nange dimushima detu kapi dina kutupangura, atwe tunakara namukumo kwaKarunga. 22Kehe vino atwe ngatushungida ngatuviwana kukwendi ghuye, mukonda atwe twatikitamo dimuragho dendi ntani nakuruwana vininke vyaviwa kughuto wendi.23Oghuno ngo muragho wendi: ashi tunahepa kupura mulidina lyaMonendi Yesusi Kristus ntani nakukuhora-hora, yira momo atupire atwe ghuno muragho. 24Ghumwe ogho atikitangomo dimuragho daKarunga kukara mumwendi, ntani Karunga kwakaranga mumwendi. Mwavino atwe kuyiva ashi ghuye kwakara mumwetu, muMpepo oyo ghuye atapire kukwetu.

Chapter 4  
1Vaghunyande vakuhora, nakupurashi kehe mpepo. naningoli, kona-konenu mpepo mukenge nange yayo kwatundilira kwaKarunga, mukonda vaporofete vavayingi vayenda mughudyuni. 2Mwavino anwe ngamuyiva Mpepo yaKarunga-kehe mpepo yatongononango ashi Yesusi Kristus kwaya panyama oyo yaKarunga, 3Kehe yino mpepo yapirango kutongonona Yesusi kapishi kwatunda kwaKarunga. Oyino Mpepo yankore yakristus, oyo mwayuvire kuna kuya, ntani weno kare mpoyili mughudyuni.4Anwe kwatunda kwaKarunga, vanuke, ntani mbyo mwavafunda vavo, mukonda ghumwe ogho akaro mumwenu munene kupitakana ghumwe ogho ghakaro mughudyuni. 5Vavo vamughudyuni; mpongoli ovyo vaghambanga vyamughudyuni, ano ghudyuni kuteghera kukwavo. 6Atwe kwatunda kwaKarunga. Kehe ghuno ayivo Karunga kutegherera kukwetu. Ghuye ogho apiro kutunda kwaKarunga nakuteghererashi kukwetu. mwavino atwe kuyiva mpepo yaghushiri ntani nampepo yamapuko.7Vaghunyande vakuhora, renkenu atwe tukuhorahore ghumwe naghunyendi, mbyovyoshi shihoro kwatunda kwaKarunga, ntani kehe ghuno ogho ahorango kwamushampurukira mwaKarunga ntani ayiva Karunga. 8Muntu ogho apiro shihoro kapi ayiva Karunga, mbyovyo Karunga shihoro.9Mukonda yavino shihoro shaKarunga kwashineghedire mukashi ketu, ashi Karunga anatumu monendi ahuru mughudyuni mpo ashi atwe ngatuvure kuparuka mukonda yendi. 10Mwavino ntjo shihoro, kapishi ashi atwe twaholiro Karunga, anongoli ashi ghuye ghatuholire, ntani ashi ghuye kwatumine Monendi ayakare mudongononi wandyo detu.11Vaghunyande vakuhora, Karunga ngoweno atuholire atwe, natwe waro twahepa kukuhora ghumwe naghunyendi. 12Kundereko ghumwe ogho akengo Karunga. Nange atwe atukuhorahora ghumwe naghunyendi, Karunga kukara mumwetu, ntani shihoro shendi kushivyukilita mumwetu. 13Mwavino atwe kuyiva ashi atwe kwakara mumwendi ntani ghuye mumwetu, mukondashi ghuye atupako natwe Mpepo yendi yimwe. 14Waronka, atwe twamona ntani nakungambipara ashi Shetu kwatuma Monendi ayakare muyovoli waghudyuni.15Kehe ghuno wakutongonona ashi Yesusi Mona Karunga, Karunga kukara mumwendi ntani naye mwaKarunga. 16Waronka, atwe twayiva ntani nakupura shihoro osho akara nasho Karunga kukwetu. Karunga shihoro, ntani ghumwe ogho akaro mwashino shihoro ngakara mwaKarunga, ntani Karunga ngakara mumwendi.17Mukonda yavino, oshino shihoro kwashirenkita shitikiliremo mukashi ketu, mposhi atwe ngatukare namukumo muliyuva lyampanguro, mukonda yira momo akara ghuye, ngoli mo tukara mughudyuni ghuno. 18Munderemo ghoma mushihoro. Mpo ngoli, shihoro shakuvyukilira kutjidamo ghoma, mukonda ghoma kwaruwananga kumwe nalitengekero. anongoli ghumwe ogho atjirango kapi vamuruwana mushihoro shakutikiliramo.19Atwe kwahora Karunga morwashi pamuntango ndye atuholire atwe. 20Nange kehe ghuno aghamba, ''Ame nahora Karunga'' anongoli anyenge ghunyendi, ghuye munavimpempa. Kwaghumwe ogho adiro kuhora ghunyendi, ogho amona, ahore Karunga, ogho adira kumona. 21Waronka, atwe oghuno ngo muragho twakara nagho wakutunda kukwendi: Kehe ghuno wakuhora Karunga anakona nka kuhora ghunyendi wana ghumwendi.

Chapter 5  
1Kehe ghuno apurango ashi Yesusi ndye Kristus kwamushampurukira mwaKarunga, ntani kehe ghuno ahora she waronka ahora mone vamushampurukira ghuye. 2Weno mo twayiva atwe ashi atwe kwahora vana vaKarunga:Nange atuhora Karunga ntani nakutikitamo dimuragho dendi. 3Oshino ntjo shihoro shaKarunga: ashi tutikitemo dimuragho dendi. Ntani dimuragho dendi kapi daditopa.4Kwakehe ghuno ogho vashampurukira mwaKarunga kufunda ghudyuni. Ntani ghuno ndye lipenda ogho afundo ghudyuni,mumapuliro ghendi. 5Are ghumwe ogho afundo ghudyuni? Ndye ogho apuro ashi Yesusi Mona Karunga.6Oghuno ndye ghumwe ogho ayiro mumema ntani honde: Yesusi Kristus. Ghuye kwayire kapishi mumema pentjamo, nani ngoli mumema ntani honde. 7Mbyovyoshi kwakarapo vatatu ovo vangambiparango: 8Mpepo, mema, ntani honde. Vino vitatu kwakara mulikukwatakano.9Ntjenr atwe atutambura ghumbangi wavantu, ghumbangi waKarunga ghunene. Mbyovyo ghumbangi waKarunga ngoghuno, ashi ghuye atapa ghumbangi kuhamena Monendi. 10Kehe ghuno apurango mwaMona Karunga ghakara naghumbangi mwamwene. Kehe ghuno apirango kupura Karunga amurenkita ghuye akare mukavimpempa, mukondashi ghuye kapi apura ghumbangi ogho atapire Karunga kuhamena Monendi.11Ntani ghumbangi ngoghuno: Karunga atupire atwe liparu lyanaruntje, ntani liparu lino kwakara mwaMonendi. 12Ghumwe ogho ghakaro naMona akara naliparu. Ogho apiro kukara naMona Karunga kapi akara naliparu.13Ame natjanga kukwenu vininke vino mposhi anwe ngamuyive ashi anwe mwakara naliparu lyanaruntje-kukwenu anwe mwapuro mulidina lya Mona Karunga. 14Waronka, oghuno ngo mukumo twakara nagho atwe kughuto wendi, ashi atwe nange atushungida kehe vino mukukwama momo avishanena, ghuye kutuyuva atwe. 15Waronka, nange atwe atuyiva ashi ghuye kutuyuva kehe vino vyakushungida kukwendi ghuye kuyiva ashi atwe kuwana kehe vino twashungida kukwendi.16Nange kehe ghuno ngamono ghunyendi kuna kutura ndyo oyo yapirango kutwaredera kumfa, ghuye anakona kuraperera, ntani Karunga ngamupa ghuye liparu. Ame kuna kutambitira kovo vandyo dakupira kutwaredera kumfa. Mpoyili ndyo yakupira kuyititapo mfa; Ame kapi 17nakughamba ashi anahepa kuraperera kuhamena kwayo. Kehe ghano maghudona ndyo, anongoli mpoyiliko ndyo yakupira kuyititapo mfa.18Atwe twayiva ashi kehe ghuno vashampurukira mwaKarunga kapi adyonanga. Anongoli ghumwe ogho vashampurukira mwaKarunga kumukunga nawa, ntani vavadona nakumudyonaghurashi. 19Atwe twayiva ashi atwe kwatunda kwaKarunga, ntani atwe twayiva ashi ghudyuni naghuntje kwakara munkondo daghowamudona.20Anongoli atwe twayiva ashi Mona Karunga kwaya ntani mbyo ayatupa atwe ghuyivi mposhi atwe ngatuyive ogho waghushiri. Waronka, atwe kwakara mumwendi ogho waghushiri, mwaMonendi Yesusi Kristus. Oghuno ndye Karunga waghushiri ntani liparu lyanaruntje. 21Vanuke, kutakamitenu naghumwenu kuvintjwantjo.

## 2 John

Chapter 1  
1Kuna kutunda kwamukurona yitambe kwamugholikadi vatovorora navana vendi, ogho Nahora mughushiri-kapishi Ame tupu,nani navantje ovo vayivo ghushiri 2morwashi ghushiri ngaghukara mumwetu ngaghukara natwe nanaruntje. 3Nkondo,nkenda nampora yakutunda kwaKarunga yikare natwe yaShe yakutunda kwaYesusi Kristusi, Mona She,mughushiri namushihoro.4Ame nahafa ghunene pakuwana mo vana venu vamwe kuna kuyenda mughushiri,yira momo twaghu tambulire muragho kwaShetu. 5Ame kuna kukushungida mugholikadi-kapishi walye kuna kukutjangera muragho waghupe, anongoli ngoghunya twawanine pamuntango- ashi tukuhorenu. 6Shino shihoro,ndi tuyendenu kutwara mudimuragho dendi. Oghuno ngomuragho,yira momo mwaghuyuvire pamutango, ashi ndi muyendemo.7Morwashi vapukiti vavangi vayatika mughudyuni, vavo kapi vaghambanga ashi Yesusi Kristusi kwayire murutu. Ovano vapukiti vanyengikristusi. 8Kutedenu naghumwenu,mposhi kapishi mukombanita ovyo mwaruwanena, mposhi ngamukawane mfuto yakuyulilira.9Kehe ghuno ngayendo kughuto kapi ana kukara mumashongero ghaKristusi kapi akara naKarunga. Ogho akaro mumarongo oghuno akara naShe ntani naMone. 10Nangeshi kehe ghuno ayakuwenu kapi ana kumuyitira marongo ghano,mwasha mutambura mumandi ghenu ntani mwashamumorora. 11Kehe ghuno ngaghambaghuro amumorore kuna kuhamena mungayalito yayidona.12Ame nakara navininke vyavingi vyakumutjangera anwe, anongoli kapi nashana kuyitjanga palipepa nandombwe. Anongoli, Ame nahunguvara ash nganiya kukwenu ngatuya ghambe shipara nashipara,mposhi ruhafo rwenu ngaruyatikilire mo. 13Vana vamughunyoyekadona mutovororwa anamumorora.

## 3 John

Chapter 1  
1Ame mukurona pititili wambunga Kirisite, kuna kutjangera ghunyande waku hora walidina Gayighus akaro naghushili. 2Vakwetu, vaku hora, ame kuna kushungida kwaHompa Karunga ashi navintje ndi vikare vina wapa, vina tikimo ntani vimu yende mundyira yayiwa mposhi marutu ghenu akare kuna wapa, kuna kanguka, kuna tende ntani ghandyewa-ndyewa kuna waperere, yira momu wawapa ghukaro wenu nampepo yenu yaku limburuka kwaHompa Karunga. 3Ame kuna kara naruhafo rwarunene paku yuvha vantu kuna kutapa ghumbangi waghuwa waku hamena viruwana vyenu mwaKirisitus ashi kuna kulimburuka naku tikitamo nkango daghushili, naku kwama ghushili ogho mwatambura ghutikemo. 4Kwato ruhafo rwaku pitakana pano, paku yuvha ashi vantu ovo naronga nkango daHompa kuna kulimburuka ntani kuna kukwama mbudi yaghushili yitikemo.5Vaghunyande vakuhora, muna hepa kuruwanena lipuro lya ghushili mutape mbatero yaghuhunga kuvantu navantje vamu: mbunga Kirisite nava ndambo ntani nava twali mbudi yaHompa 6vavo ngava twara ghumbangi waghuwa washihoro shaku tunda kumbunga Kirisite yenu. Anwe muna hepa kutambura vagenda naku tapa mbatero kuva twali Mbudi yaRuhafo muku rerupita ndyira yavo ntani muna hepa kuruwana vyaweno nashihoro yira momu vyahungama kushipara shaKarunga, 7mukondashi vavo vaku twara naku yuvita Mbudi yaRuhafo kwanavantje ntani kapi vashana kutambura mbatero yaku tunda kuva Pagani. 8Mpo ngoli shi, mbunga Kirisite yaKirisitus muna hepa kutapa mbetero kuvantu vaweno, mposhi nanwe mukwateko naku wederera ko, kuMbudi yaRuhafo yiyende kumeho kuvantu vavayingi naku mavhango ghaku kushuva-shuva.9Ame kwatjangire ntjangwa tumwa kumbunga Kirisite yenu, anongoli Diwoterefesi, oghu aku turo mwene akare mpititi washiruwana mumbunga yenu, kapi ashanine kutambura mbudi yetu kumwe nantjangwa tumwa yetu. 10Opo nganu yatika, ame nganuya munyikayika kumeho yenu vyaku hamena ghukaro wendi naviruwana vyendi vyavidona, ntani ghuye kutu shwaghura naku ghamba nkango dadidona daghushoti kukwetu. Ntani nka ghuye muntu wamudona ghunene, ghuye kwato kutikitamo veta daHompa, kwato kutambura vagenda vaku twara Mbudi, ntani nka kushweneka naku tjida vantu vatunde mo muNgereka namu mbunga Kirisite, kwakehe ghuno waku tambura vagenda mulipata lyendi.11Vaghunyande vakuhora, anwe kwato kutemunina vantu vaku ruwana varunde, nane ngoli kutemunina tupu vantu vaku ruwana ghuhunga. Kehe ghuno waku ruwana ghuhunga kwahamena kwaHompa Karunga; ntani kehe ghuno waku ruwana ghurunde kapi ayiva ntani kapi amona rumwe Hompa Karunga. 12Kehe ghuno ayivo Demeterius kughamba naku tapa ghumbangi waghuwa waku hamena kuviruwana vyendi ashi ghuye muntu wamuwa waghuhunga ntani nka kutapa ghumbangi waghuhunga kuviruwana vyendi naku ghukaro wendi waghushili. Natwe nka kutapa ghumbangi waghushili kwaDemeterius, mukondashi twa mona viruwana vyendi vyaghushili, ntani nka nanwe mwayiva ashi nkango detu naghumbangi wetu waku hamena kukwendi waghushili.13Ame kuna kara nambudi yayi yinga yaku tjangera nutape kukwenu, anongoli kapi nashana kuyitjanga pambapira nashitjangito shainki. 14Ame ntantani nganuye kukwenu, nga tuya gwanekere, makura ngatuya ghambe atwe kuna kuku kenga shapira nashipara. 15Mpora yaHompa yikare nanwe. Vantu vamu mbunga Kirisite vaghunyenu vana mukundu po. Kundenu po vaghunyetu navantje kehe ghuno palidina lyendi.

## Jude

Chapter 1  
1Yuda, mukareli waYesusi Kristusi ntani mughunya Yakopu, kovanya vayita, vakuhora mwaKarunga She, vapungukwira Yesusi Kristusi: 2Ndi nkenda nampora nashihoro yiyure kwenu.3Vakuhora, Ame nayulire nkondo dakutjanga vyakuhamena liyovoro lyayuviko,anongoli nakona kutjanga nimukorangede mukondyere mapuliro vatuhuguvarera mukukarashi atwe natuvandye tuvantu vakuponoka vaKarunga. 4Morwashi mpovali vantu vamwe vancumpukiro mo mumwenu mukaholya-holye. Vano vantu vavadidilika lindyonaghuko. Kapi vakara mughuKarunga vantjindja nkondo daKarunga muruntjo,ovo vashwena Mukalikuto ndye Hompa, Yesusi Kristusi.5Weno nashana kumuvhurukita-nampili momo mwaliyivire -ashi Hompa ayovolire vantu mushirongo shaEgiyipite, anongoli kuruku andyonaghulire ovo vapiliro kupura. 6Nampili, vaengeli ovo vapiliro kukwatilikida livango lyavo lyaghupangeli,vashuviro livango lyakutunga mughuhunga-Karunga avatura mughunkwati mumaghuketanga ghanaruntje nanaruntje,mulikurudema,nampanguro ngayikakaro muliyuva lyalinene.7Sodomu naGomora nambara vyava kundurukido kwakutapire vavene kuviruwanadona vyarushonda nakuruwanena wina viruwana vyaruntjo. Vavo kuna kara shihonena shavanya vanakuhepo matengekero ghamundiro wanaruntje. 8mundyira yakukufana ngoli, vano varoti nka navo vakunyateka marutu ghavo. Vavo kushwena mapangero, nakusharura kalifumano.9Mongoli nampindi Mayikeli muengelikurona, opo ghatangilire namudiyaboli nakuku kanana naye kuhamena vyarutu rwaMosesi, kapi ghavi shetekire kuyitapo lipanguro lyakukusharawita kwendi. Mulivango lyavyo, aghamba, '' Ndi Hompa akukutunune!'' 10Anongoli vantu vano kushwaghura kehe vino vapiranga kukwata lighano;ovyo vakwata lighano pantjitwe, kuteda yira vikorama vyakupira kughamb, ovino mbyo vyava dyonaghuro. 11Lihudi lyavo! Vavo kwayenda mundyira yaKayini ntani vavo kwadivira mulipuko lyaBalamu morwa yaviwanenamo. Vakombana mughudinakaro waKora.12Vantu vano ndambo yashiponga pavilika, kulya kumwe nanwe mughuhunga-vashita vakukulita vavene. Maremo ghakupira murokwa ghana kupepumuna mpepo; vitondo vyamangenyina,kwato nyango kwafa paviri,vyaduruka. 13Vavo mankupi aghugara mulifuta, kufulira ntjoni davo;ntungwedi dakurenda-renda,ovo mudema wakumanomo vawapayika nanaruntje.14Enoke, waghuntambiri kutunda kwaAdamu,kwaporofitire vyakuhamena kwavo, aghambashi, "Kengenu! Hompa ogho anakuya namayovi namayovi ghavapongoki vendi. 15Ghuye kuna kuya ayapangure kehe ghuno. Ghuye kuna kuyashorora ghundyoni navantje vanya vapiro Karunga kuvirughana navintje ovyo varughana mundyira yakupira ghuKarunga, ntani kunkango nadintje dadidona odivaghamba vandyoni vapiro Karunga." 16Vavo vakakuvhunguta,kushivana,vakakukwama madova ghavo. Kudameka kughamba mafumano ghavo,kushwaghura vaghunyavo vawanene po.17Angoli anwe,vakuhoro, vhurukenu nkango dinya vaghambire pakare vapostoli vaHompa wetu Yesusi Kristusi. 18Vavo kwamutantelire ashi "Muruvede rwakuhulilira ngakukakara vakakumbokaghuka vantu ovo ngavaka kwamo madova ghavo." 19Vav mbovo vayitangopo likutavaghano; vavo kaghudyuni ntani vavo kapi vakara naMpepo.20Anongoli anwe, vakuhora, kutungenu naghumwenu mumapuliro ghakupongoka, ntani muraperere muMpepo yakuPongoka. 21Karenu mushihoro shaKarunga, nakutaterera nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yakumu yitira liparu lyanaruntje.22Ferenu nkenda ovo vashinganyekango. 23Yovorenu vaghunyenu mukuva yokora mumundiro; neghedenu nkenda naghoma, nyengenu nampiri vyuma rwanyateka rutu.24Kwagho wakuvhura kukupopera kukupunduka ngaghuka yimane kughuto washikoda shendi kwahana nyata naruhafo rwarunene, 25ahuru Karunga Muyovoli wetu mwaYesusi Krisitusi Hompa wetu,vamupande,kundaha-ndaha,kupangera namapangero,kuto wendi maruvede naghantje.pano nanaruntje. Ameni.

## Revelation

Chapter 1  
1Lino lishororo lya Yesus Kirisitus olyo atapire Hompa Karunga kukwendi ashi ghuye nga tape naku neyeda vakareli vendi kwavyo nga vishoroko munkwangu. Hompa Karunga kwatapire mbudi yendi kupitira mwamuEngeli wendi ogho atumine ntani ghuye ngayi tape kwamukareli wendi Yohanes. 2Yohanes atapa ghumbangi waku hamena kunkango daHompa Karunga ntani naghumbangi wakuhamena kwaYesus Kirisitus, ntani atanta naku ghamba kwanavintje ovyo amonine. 3Muna lirago ndyeghu waku dameka kuvarura dino nkango daghuporofete naku diyuvita kuvantu ntani muna lirago ndyeghu waku yuvha dino nkango naku ditambura ntani naku limburuka naku tikitamo navintje ovyo vatjanga mo, mbyovyo shi shirugho kuna kukwangura ntani papepi shina kara, navintje ngavi shoroke naku tikamo.4Yohanes kuna kutjangera kumbunga Kirisite ntano-na-mbiri damushirongo shaAsiya ashi: Nkenda nambili yendi yikare papenu yaku tunda kwaHompa Karunga ogho ana karoko weno, ntani ogho akaliroko paku tanga, ntani ndye nka ngaka karoko kumeho, ntani kumwe nampepo ntano-na-mbiri odi dina karo kumeho yashipundi shendi shaghuHompa, 5nkenda nambili kwatunda kwaYesus Kirisitus, mbangi walipuro lya ghushili lyaku tikiliramo, mbeli waku hova kuvhumbuka kumfa, ntani mupangeli wava Hompa vapalivhu. Ghuye kwatu hora mbyo atufera pamfa dapa shikurushe naku tuyoghora kundyo detu nahonde yendi - 6Ghuye kwatu toghorora tukare vaPirisiteli navapangeli vamu ghuntungi waHompa Karunga Shetu - ngatu karere naku tanga naku panda naku tapa mfumwa kwaYesus Kirisitus wankondo nadintje dogoro naruntje nanaruntje. Amen.7Kengenu, ghuye ngaya pamaremo; mantjo ghavantu navantje ngava mumona, kumwe navo vamutwiro lighonga pampati. Dimuhoko dapalivhu nadintje ngadi lira naku guva paku mukenga omo ana kuya. Vino Mo ngavi shoroka ngoli, Amen. 8Hompa Karunga kwaghamba ashi, "Ame Alfa naOmega, ntani ame waku tanga ntani ame waka hulilira,'' Ghuye kwatanta nka ashi, ''Ame nakaroko weno, ntani ame nakaliroko, ntani ame nka nganu ka karoko kumeho, ntani ame kwakara nankondo daku pangera navintje.''9''Ame, Yohanes-mukareli ghunyenu waku hepa muku yuvita mbudi yaghuntungi waKarunga naku lididimika mukonda yalipuro nalipangero lyamu mwaYesus Kirisitus - ogho vakwatire vamu tware pashirudi shalifuta shalidina lya Patimosi mukonda yaku yuvita nkango daHompa Karunga ntani naku tapa ghumbangi wakuhamena viruwana vyaYesus Kirisitus. 10Ame kwakalire mumpepo muliyuva lya Hompa Karunga. Makura ame kwayuvire liywi lyaku dameka ghunene kuna kutunda kuruku rwande kuna kushiva yira marumbendo. 11Kuna kughamba ashi, ''Tyanga mumbapira kwavino ghuna kumona, makura ghutume dino mbapira kumbunga Kirisite dino ntano-na-mbiri - ku Efeso, naku Simerena, naku Peregamu, naku Tiyatira, naku Seredesa, naku Filedefiya ntani naku Lewodisiya.''12Ame makura anu piruka nukenge kuruku kwaghu ana kughambo kukwande, tupu napiruka ngoli ame anu mono shitondo shakaro namaghuywekero gharamba matano-na-maviri shangorodo. 13Pakatji ka shitondo shama ghuywekero kwakarapo waku fana yira mona muntu, ghuye kuna dwata lirwakani lyalire lyaku tika dogoro kumpadi dendi ntani ghuye kuna kumanga ngama yangorodo panturo yendi.14Kumutwe wendi nahuki dendi kuna kene naku vembera yira huki dandywi dadikenu - daku fana yira mema ghalime - ntani mantjo ghendi kuna kuyukuma yira makara ghaku twera mundiro. 15Ntani maghuru ghendi kwafana yira shikugho shangoporo vana putju, ngoporo oyo vatereka mbyo vayi hemuna mulidiko lyamu ndiro waku twera lya ghupyu, mbyo yaheka naku kushuka naku vembera ghunene, ntani liywi lyendi kwafana yira mema ghaku duka ngudu naku pupira ghamayingi ngudu. 16Ntani ghuye kuna kwaterere mbungururu ntano-na-mbiri mulighoko lyendi lyaku rulyo, ntani mukanwa kendi kuna kutundamo rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri. Ntani kushipara shendi kuna kuvembera yira shite shaliyuva lyaku twera ghunene.17Opo nakengire kukwendi, ame anu kugandere kumpadi dendi yira muntu wakufa. Ghuye akambeke liwoko lyendi lya rulyo papande naku ghamba ashi, ''Kapishi ghukare naghoma. Ame waku hova ntani ame waku hulilira 18ntani ame kuna kara namonyo. Ame kwafire, kenga kuno kukwande, ame kuna kara namonyo wana runtje! Ntani nka ame kwakara natjapi damfa ntani nadi daku shirongo shavafe.19Mpo ngoli ashi ove tjanga kwavi ghuna mono, tjanga kwavino vina kushoroko weno, ntani navi ngavi shoroko kumeho. 20Lihoramo lya dino mbungururu ntano-na-mbiri odo ghuna mono mulighoko lyande lya rulyo, ntani nashitondo shamaghuywekero gharamba matano-na-maviri shangorodo kuna kutanta ashi: Odino mbungururu ntano-na-mbiri kuna kara vaEngeli vaku lipongero lya mbunga Kirisite dino ntano-nambiri, ntani shino shitondo shamaghuywekero gharamba matano-na-maviri kuna kara mapongero ghambunga Kirisite dino ntano-na- mbiri.''

Chapter 2  
1Tyangera muEngeli wambunga Kirisite yamu Efeso ashi: 'Dino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero dino mbungururu ntano-na-mbiri mulighoko lyendi lya rulyo ntani ndye waku yenda mukatji ka shitondo shamaghuywekero gharamba dino matano-na-mbiri dangorodo, kuna ghamba ashi, '' 2Ame kwayiva viruwana vyoye, namaghudito ghoye, ntani nalididimiko lyoye, ntani ove kwato kukengerera vantu varuwane ghurunde, ntani ove wava kona-kona kare vano vantu vaku kutwenya vavene ashi mbo vaApositoli nane ngoli kapi shi vaghushili, mbyo wava dimburura ashi vavo vaApositoli vavimpempa.3Ame nayiva lididimiko lyoye ntani namu washimba mudigho waghudito mukonda yalidina lyande, anongoli kapi waroroka ghushuve viruwana vyande. 4Ano ngoli ame kuna kudi kuvyuka kukoye kwavi vyaku hamena vino, ove kapi ghuna kara nashihoro name yira momu wakalire nashihoro paku hova. 5Vhuruka wangu-wangu ashi kuninko oku watunda. Kushighure ntani wapeka ghukaro ghoye ghukare nashihoro shaku hova ntani ruwana viruwana vyoye vyaku hova. Nkene kapi ghuna kuku shighura wangu-wangu, ame nga nuya kukoye nganu ghupepo ghuywekero waku yimanena ramba yoye ngayi tundepo palivhango lyagho.6Ove kwaruwana ghuwa naghuhunga kwavino: Ove kwanyenga viruwana vyava Nikolayite, yira momu navi nyenga name. 7Ove wakaro namatwi ghaku yuvha, yuvha yino mbudi yina kughamba Mpepo yaKarunga kumapongero ghambunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda ame nganu mutwara ngaka ngena muParadisa mushikunino shaHompa Karunga, ghuye nga kalya nyango yaku shitondo shaliparu.'''8''Tyangera muEngeli waku lipongero lya mbunga Kirisite yaShimirena ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu waku hoverera ntani ndye nka waka hulilira, ghuye kwafire anongoli weno ghuye kuna kara namonyo, ghuye kuna kughamba ashi: 9''Ame nayiva maghudito ghoye naruhepo roye ntani nayiva nka ashi ove muntu wamu hutu, anongoli ove muntu wamu ngavo. Ovano vantu vaku twenyango vavene ashi vaYuda kumu rundira naku mughamba mwamudona, anongoli vavo kapishi vaYuda vene-vene. Vavo kwahamena kumbunga yaSatana.10Kapi shi ngamu kare naghoma mukonda yamahepeko ogho ngamu gwanekera nagho. Kengenu! Mudyonaghuli nga kwata vantu vamwe vamu mbunga yenu ngava ka ngene mudorongo ntani ngava ka wane masheteko ghaku kushuva-shuva, ntani vavo ngava ka kara murunyando ghure wamayuva murongo. Ove kara nalipuro ntani nalididimiko dogoro kumfa doye, ame nganu ka tapa kukoye nkata yamonyo yamapenda yaku dwata kumutwe. 11Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi yina kughamba Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda, kapi nka ngaka wana ghudito nashiponga kumfa yaghuviri.'''12'' Tyangera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaPeregamu ashi: Odino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero mulighoko rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri, ashi: 13"Ame nayiva ashi oko kulivhango mwatunga, nko lya kara lipundi lya ghuhompa walipangero lya Satana. Nampili ngoli anwe mbyo mwakwaterera lidina lyande. Ame nayiva nawa-nawa ashi anwe kapi mwashuva lipuro lyenu lyaku kwande, nampili muruvede rwaAntipasi mukareli wande na mbangi yande waku yuvita mbudi yande, kwakara nalipuro, dogoro kumfa dendi, ghuye kwakalire ghumwe wamu mbunga yenu, nkoko kumbara yaSatana.14Ntani ame nakara nambudi yayididi yayidona yaku hamena kukwenu ashi: Mpovali shimpe vamwe mumbunga yenu ovo vakwaterero kumarongo ghaBalamu, ogho atapire naku ronga kwaBalaka, ghuye waku teya viraha mundyira ngava lyatemo naku pundukamo vantu vamu muhoko waIsirayeli makura ngava lye ndya daku dyambera kuva Karunga vaku vintjwontjo ntani naku ruwana vyarushonda rwadyanyi. 15Ntani nka, shimpe mpovali vamwe vamu mbunga yenu ovo vana kukwamo marongo ghava Nikolayite, ogho nashwena.16Tyinda ghukaro, kushighure! Nkene kapi ghuna kutjindja ghukaro ghoye ghuku shighure, ame nganu kwangura kuya kukoye, nganu kurwanita narufuro rwamu kanwa kande, Nkango daKarunga. 17Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kughamba Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. Kwakehe ghuno waku funda, nga kalya mana yaku horama yaku tapa nkondo murutu, ntani nka ngaka wana liwe lya lipe lya likenu, kwatjangapo lidina lya lipe, ntani kwato waku yiva lino lidina nkwandi ndyegho tupu vana litambeke ti.'''18''Tyangera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaTiyatira ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwaMona Karunga, ogho akaro namantjo ghaku twera yira makara ghamundiro, ntani wampadi daku vembera yira shikugho shangoporo vana putju, kuna kughamba ashi: 19''Ame nayiva viruwana vyoye vyaviwa vyaghuhunga ovyo waruwana kukwande: ntani nayiva shihoro shoye shaku kwande ntani nalipuro lyoye lyaku kwande ntani nalihuguvaro lyoye lyaku kwande ntani naviruwana vyoye vyaviwa vyaghu kareli karunga kuvantu ntani nalididimiko lyoye muvirugho vyamaghudito. Ame nayiva ashi viruwana vyoye vino vyantantani vyaku hulilira vyahungama ghunene ntani vyawapa ntani vina pitakana vyaku hova.20Ano ngoli ame kuna kudi kuvyuka kuviruwana vyoye vyaku hamena weno: Ove kwakengerera ghuno mukadi walidina Yesabela, waku kutwenya mwene ashi ghuye muPorofete. Marongo ghendi ghaku pukita vantu vande vavayingi vayende vaka ruwane vyarushonda rwadyanyi ntani nakulya ndya daku dyambera kuva Karunga vavipemba. 21Ame kuna kumupa shirugho aku shighure naku tjindja naku wapeka ghukaro wendi, anongoli ghuye ana shwena ntani kapi ana shana kuku shighura naku tjindja naku shuva ghukaro wendi warushonda.22Kenga! Ame nganu murangeka paghuro mu ghuvera waghunene kumwe navantu vendi navantje varushonda ngava wera mughuvera watjutju naku kukora ghunene, nkwandi vana hepa kuku shighura naku tjindja ghukaro wavo vashayeke kuruwana ghurunde narushonda. 23Ame nganu toghona naku dipaya vana vendi navantje ngava pwe kufa, mposhi mapongero ghamu mbunga Kirisite naghantje ngava yive ashi ame kukenga naku kona-kona vyamunda yamutjima wamuntu kumwe naku kenga ovi vyavandomo. Ame kufuta kehe muntu kutwara muviruwana vyendi.24Kukwenu vantu vaku hupako vamu Tiyatira, anwe mwapirango kuyiva naku kwama marongo ghamadona ntani nanwe mwapiro kuyiva marongo ghaSatana ghaku horama ghamadona ghaghufeke - ame kuna kumu tantera ashi, 'Ame kapi naku wederera ko kughudito wenu namu digho wenu ogho mwashimba.' 25Anwe, kwatererenu ngoli kulipuro lyenu namarongo ghenu ogho muna kara nagho weno dogoro mpopo nganu yatika kukwenu.26Kehe ghuno waku funda ntani naghu waku ruwana viruwana vyande vitikiliremo dogoro kughuhura, ame nganu ka tapa kukwendi lipangero nankondo daku pangera virongo.' 27Ghuye ngaka pangera nankonda daku fana yira mburo yashikugho yaku dyindja, ghuye ngaka kadyonaghura naku hanaghurapo vantu vavarunde yira momu vabomonanga vapoto valirova namburo. 28Ame kupangera nankondo daku tunda kuva Vava, name nganu katapa mbungururu yaku tema ghunene ngura-ngura muruvindwira kwakehe ghuno waku funda ngaka kare naruhafo. 29Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.

Chapter 3  
1''Ame kuna kutjangera muEngeli walipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Saradesi ashi, 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero Mpepo ntano-na-mbiri daKarunga ntani nambungururu ntano-na-mbiri. '' Ame nayiva viruwana vyoye navintje. Ove kughayara ashi kuna kuparuka ntani ghuna kara namonyo, nane ngoli ove wafa kare. 2Rambuka ntani dameka kuruwana ntani kora nyara ove kwato nkondo murutu kushana kufa, dameka kuruwana ghutikitemo viruwana vyaKarunga ove kuna kara ghure naHompa Karunga.3Yiva naku vhuruka, nkango, odo wayuvire pakuhova ove aghudi tambura. Limburuka kunkango dino, ove kushighure naku tjindja ghukaro. Nkene kapi ghuna kurambuka wangu, ame kuna kuya kukoye yira muntu wawidi, ove kapi wayiva liyuva nashirugho opo nganuya kukoye. 4Mulipongero lyamu mbunga Kirisite yamu Saradesi kuna huparamo tupu vantu vavasheshu vaku pira kunyateka vidwata vyavo, vavo ngava katunga kumwe name, ngava ka dwata vikoverero vyavikenu, mukondashi vavo kwahungama ntani kwakushuka.5Kehe ghuno waku funda ngaka dwata marwakani ghamakenu, ntani lidina lyendi kapi nganu lidongonona mo muMbapira YaMonyo, ntani ame nganu katapa ghumbangi naku tongonona lidina lyendi naviruwana vyendi vyaghuhunga kushipara shava Vava naku vaEngeli vendi. 6Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.'''7''Tyangera muEngeli walipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Filedefiya ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwamupongoki ntani ghuye ndye ghushili - ghuye kwakara ntani kwakwaterera tjapi daDafit, ghuye nkene kuna paturura livero ligharuke kwato waku vhura kulighara likupate, ntani nka nkene kuna pata livero likughare kwato waku vhura kuli paturura ligharuke. 8'''Ntani nka Ame nayiva viruwana vyoye. Kenga, ame kuna paturura lino livero kumeho yoye lina gharuka, kwato waku vhura kulighara likupate. Ntani nka ame nayiva ashi ove kuna kara nankondo dadisheshu murutu, ntani nka ove kapi washwena naku kanana nkango dande nane ngoli wadi kwata maghoko maviri ntani ove kapi wakanana lidina lyande nane ngoli kwapura mumwande.9Kenga! Ame nganu renka ovo vantu vamu mbunga yalipongero lya Satana, ovo vaku twenyango vavene ashi vavo vaYuda nane ngoli kapishi vaghushili, vavo vana vimpempa - ame nganu vatininika ngavaye kukoye kushipara shoye ngava tongamene pangoro davo kumpadi doye, mposhi vavo ngava yive ashi ame kwakuhorora ghunene. 10Yira momu tupu walimburuka naku tikitamo nkango dande naveta dande nadimuragho dande nadintje ove mbyo wakara nalididimiko, ame nganu kupopera kumayuva ghaghudito ogho ana karo kumeho ove ngaghu pire kungena mumasheteko ghamadito ghunene ogho ana karo kumeho ogho ana kuyo mughudjuni naghuntje, masheteko namaghudito ghamanene ogho ana kuyo kuvantu vamu ghudyuni naghuntje vapano pantunda yalivhu. 11Ame kuna kuya weno ntani papepi nakara naku tika. Kwaterera kuvi ruwana vyoye ovyo ghuna kuruwana paweno mposhi ngaghu pire kukombanita nkata yoye yamapenda yaku dwata kumutwe.12''Kehe ghuno waku funda ame nganu mutura nga kare ngundi yaku kora yaku kwata muNtembeli YaKarunga wande. Ghuye kapi nka nga rupukamo ndi nga tundemo, ntani ame nganu tjanga naku tura lidina lya Karunga wande papendi, ntani nalidina lya shitata shashipe shaKarunga wande (Yerusalemu yayipe, kuna kutunda muliwiru kwaKarunga wande weno kuna kusheghumuka palivhu), ntani nka name nganu tjanga lidina lyande lyalipe papavo lyaku neyeda ashi vavo vantu vande. 13Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.'''14''Tyangera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Leghodesiya ashi: 'Ame waku tikitamo nkango nadintje odo vatjanga mumbapira, ntani ame mukareli waku tikiliramo ntani ame mbangi yaghushili, ntani ame waku pangera lishito lya Hompa Karunga nalintje, kuna kughamba ashi. 15"Ame nayiva viruwana vyoye navintje, ntani ove kapi ghuna tende parutu ntani kapi ghuna pyapyara parutu. Ame kuna shana ghukare ashi kuna tende parutu ndi kuna pyapyara parutu, nkene shi ove kapi wakanana lidina lyande ntani ove kapi wakara nashihoro shaku kwande! 16Mukonda yaweno, ove kapi ghuna pyapyara parutu ntani kapi ghuna tende parutu - kutanta shi kwato oko ghuna hamene - ame kuna shana kukuruka ghutunde mo mukanwa kande.17Ove kuna kughamba ashi, 'Ame muntu wamu ngagho, kwaweka limona lya liyingi ghunene, kwato nka ovyo nganu hepa.' Nane ngoli ove kapi wayiva ashi ove muntu walihudi, ove muntu waku remana, ove muntu waruhepo, ove muntu waku vera, ove muntu wamu twiku ntani ove muntu wamu here-here. 18Terera naku yuvha naku tambura nkando dande dino ashi: ghura ngorodo kukwande yaku tereka mumundiro yaku kushuka yaku pongoka yaku hungama ngaghu wane limona lya ghushili, ntani ngaghu wane ghupongoki waku tunda kukwande ngaghu kare navidwata vyaku kena, ngaghu dwateke rutu roye rwamuhere-here mposhi ngaghu pire kukara muntjoni namu lishwaghu, ntani ghura mutondo wamu mantjo waku tunda kukwande ngaghu kurokere mumantjo ghoye ngaghu veruke ngaghu pahuke ngaghu tameke kumona ngaghu yive ghushili.19Ame kudeghura kehe ghuno nahora, ntani naku ronga vantu vande ashi weni omu vavhura kuparuka. Mpo ngoli shi, kushighurenu naku tjindja ghukaro wenu anwe mushuve naku shayeka kuruwana ghudona makura ngamu wapeke ghukaro wenu. 20Kenga, ame kuna yimana palivero lyoye kuna kungongora. Kehe ghuno waku yuvha liywi lyande makura nga gharure livero lyendi, ame nganu ngena mumundi wendi nganu kalye kumwe naye, ntani naye nga kalya name makura natuvantje ngatu ka tunga kumwe tupu.21Kehe ghuno waku funda ame nganu katapa shipundi kukwendi ngaka shungire name kushipundi shande shaghuHompa, yira momu nafunda name mbyo nashungira kumwe nava Vava kushipundi shavo shaghuHompa. 22Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.'''''

Chapter 4  
1Kuruku rwavino ame anu kenge kuwiru, makura anu mona livero lyamu liwiru kuna gharuka. Liywi lyaku hova olyo nayuvire kuna kughamba kukwande yira rumbendo rwaku shiva, kuna kughamba ashi, ''Ronda kanduka ghuye kuno, kuna shana kukuneyeda ovyo ngavi shoroko kunyima yashirugho.'' 2Naku harukako tupu ame kuna kara muMpepo, ame anu mono shipundi shaghuHompa kuna shitura muliwiru, ntani muntu kuna shungiri po. 3Muntu ogho ashungiliropo pashipundi shaghuHompa kwafana yira liwe lya diyamande yandiro ntani nadiyamande yayi geha yaku vembera yira likende lya shitarero. Ntani ame anu mono likongoro kuna kundurukida shipuna shaghuHompa. Mavara ghalikongoro ghashina-mahako ghaku vembera yira mawe ghadiyamande yandiro kuna kundurukida shipundi shaghuHompa.4Shipundi shaghuHompa kuna shikundurukida mukatji vipundi vyaghuHompa vyaku tika kudimurongo-mbiri-na-vine, ntani matimbi ghaku tika kudimurongo-mbiri-na-vane kuna shungiri pano pavipundi, vavo kuna dwata marwakani ghamakenu, ntani kehe ghuno kuna dwata nkata yangorodo kumutwe. 5Ntani kushipundi shaghuHompa kuna kuvema naku twera maruvadi, naku ndunduma, naku dukuta shikukumo yira mvhura yamaruvadi yaku roka ghunene. Ntani ramba ntano-na-mbiri kuna kutwera ditape ghukenu kumeho yashipundi shaghuHompa: dino ramba kutanta ashi Mpepo daKarunga ntano-na-mbiri.6Kumeho yashipundi shaghuHompa kwakalireko yira lifuta lya mema ghaku moneka yira likende lyaku vembera, lyaku fana yira mungwa waghukenu waku vembera. Mukatji kwakaliremo shipundi shaghuHompa ntani kuna shikundurukida vikorama vine, vyaku kara namantjo, kumeho nakuruku.7Shikorama shaku hova kwafana yira nyime, shaghuviri kwafana yira ntana, shaghutatu kwafana yira muntu, ntani shaghune kwafana yira likuvi. 8Ovino vikorama vine kehe shino kwakara namavava matano-na-limwe, ntani kwayura mantjo murutu pawiru namunda. Vino vikorama kehe pano kuyimba matiku namwi ashi, ''Kwa pongoka, Kwapongoka, Kwapongoka, Hompa Karunga wankondo nadintje, oghu ahoviro kukarako, ntani oghu ana karoko weno, ntani ogho nka ngaka karoko kumeho dogoro naruntje naku naruntje.''9Ovino vikorama vyavyo kutapa kehe pano mfumwa naku shamberera, naku fumadeka, ntani naku tapa mpandu kwaghu ashungiro kushipundi shaghuHompa, oghu akaro namonyo wanaruntje naku naruntje, 10ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-mane vavo kukugandera palivhu vatongamene naku nyongama dimutwe davo kumeho yaghu ashungiro kushipundi shaghuHompa kumwe naku mutanga oghu akaro namonyo wanaruntje naku naruntje. Vavo kuvhukuma nkata davo palivhu kumeho yashipundi shaghuHompa naku ghamba ashi, 11''Atwe kupandura kukoye, ove Hompa wetu, ntani ove nka Karunga wetu, kwakara naghuyerere ntani namfumwa, nankondo nadintje, ove kwashita navintje vyamu ghudyuni, ove kwavi turapo nankango doye mbyo vina karapo weno ntani ove mushiti wanavintje ovyo vashita.''

Chapter 5  
1Ame makura anu mono agho ashungiro kushipundi shaghuHompa kuna kwaterera mbapira kuliwoko lyendi lyaku rulyo oyo yakaro namapepa ghaku tjanga pantunda namunda, mbyo vayipata namakumba matano-na-maviri. 2Ame anu mono muEngeli wankondo kuna kughamba naliywi lya nkondo lyaku dameka ghunene ashi, ''Are akaro nankondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba aye weno atjore naku paturura afikure yino mbapira?''3Kwato muntu wamu liwiru ndi wapa ndunda yalivhu ndi wakuntji yalivhu waku vhura ktutjora naku paturura yino mbapira vayi varure munda. 4Ame kwalira ghunene mukondashi kwato ghumwe waku vhurura kutjora naku paturura makumba vavarure yino mbapira. 5Makura ghumwe wamatimbi aghamba kukwande ashi, ''Kapishi ghulire. Kenga! Nyime wamuhoko wava Yuda, wamu lira lya Dafiti, kwafunda vino vita. Ghuye kuvhura kutjora naku paturura ghano makumba matano-na-maviri vafikure naku varura yino mpapira.''6Ame anu mono ndywighona kuna yimana mukatji ka vipundi vyaghuHompa ntani yayo kuna kara mukatji ka vikoramo ntani matimbi nagho kuna yi kundurukida mukatji. Ndywighona kuna kumoneka ashi yina kara nalivavi parutu, kumoneka ashi yayo kwayi dipayire. Yayo kwakara nambinga ntano-na-mbiri ntani namuntjo matano-na-maviri, vino kutanta ashi dino Mpepo ntano-na-mbiri daKarunga odo atuma diyende pantunda yalivhu kumavhango naghantje. 7Ndywighona kwayenda yika ghupe mbapira muliwoko lya rulyo lyaghu ashungiro kushipundi shaghuHompa.8Opo aghupire yino mbapira, makura vino vikorama vine ntani namatimbi dimurongo mbiri-na-vane avakugandere palivhu vatongamene kushipara shaNdywighona. Kehe ghuno kwakwatilire shikitara shaku veta ntani nashisha shangorodo shaku yura vitutumukita vyaku nuka lidumba lya rupekwa, kutanta ashi dino ndapero davantu vaKarunga vaku pongoka.9Vikorama namatimbi kuna kuyimba rushumo rwarupe ashi: "Ove kwakara nankondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba vafikure yino mbapira. Ove kwakufire, mbyo wavhumbuka makura mbyo wayoghora vantu navantje nahonde yoye ngava kare vantu vaKarunga vaku tunda kwakehe muhoko, nakehe liraka, ntani namu virongo navintje. 10Ove kwava yita mughuntungi waHompa vakare vaPirisiteli ntani namuhoko waku pongoka wambunga yaku karera Hompa Karunga wetu, ntani vavo mbo ngava karo vapangeli vapano patunda yalivhu.''11Ame kwamona naku yuvha maywi ghambunga yava Engeli vavayingi vavo kuna kundurukita shipundi shaghuHompa shikare mukatji kumwe navikorama ntani namatimbi. Shivaro shava Engeli kwakalire mayovi murongo namayovi murongo ntani liyovi naliyovi. 12Vavo kuna kuyimba naliywi lyaku dameka ashi, ''Ndywighona, oyo vadipayire, kwahungama muku wana lipangero lya linene lya nkondo mposhi navantje ngava mutange naku mupanda, naku mushamberera naku mufumadeka mukondashi ghuye kwakara nalimona, naghukonentu, nankondo, naghuyerere, namayere ntani namfumwa.''13Makura ame anu yuvhu vishitwa navintje: vishitwa vyamu liwiru navishitwa vyapa ntunda yalivhu ntani navishitwa vyakuntji vyamunda yalivhu ntani navishitwa vyamulifuta - ntani navishitwa navintje vyamu ghudyuni - kuna kughamba ashi, ''Tuna hepa kutapa mfumwa naku shamberera kwaghu ashungiro kushipundi shaghuHompa ntani naNdywighona vavo kwakara nankondo, naghuyerere, ntani nankondo daku pangera naruntje naku naruntje.'' 14Vino vikorama vine avi ghamba ashi, ''Amen! ntani Matimbi dimurongo mbiri-na-vane avaku gandere palivhu naku tongamena pangoro vatape mpandu naku tanga Hompa Karunga ntani naNdywighona.

Chapter 6  
1Ame kwamona Ndywighona kuna kutjora naku paturura likumba lyaku hova lyaku makumba matano-na-maviri, makura anu yuvhu shikorama shimwe shavino vikorama vine kuna kughamba naliywi lyaku ndunduma yira maruvadi ghamvhura ashi, ''Ya kuno!'' 2Ame anu mono nkambe yayikenu kuna yimana. Murondi wankambe kuna kwaterere ghuta wankandja nangumba, ntani kuna dwata nkata yamapenda kumutwe wendi. Ghuye kuna kuyenda aka rwane vita naku funda vana nkore vendi.3Ndywighona opo yatjolire naku paturura likumba lya ghuviri, ame anu yuvhu shikorama shaghuviri pavikorama vine kuna kughamba ashi, ''Ya kuno!'' 4Nkambe yaghuviri yayigeha yaku fana yira mundiro - ayi rupukamo. Murondi wankambe yaghuviri kwamupire nkondo daku ghupamo mpora yitundemo mughudyuni naghuntje, vantu vaku dipaye vene navene. Murondi wankambe kwamu pire ashimbe rufuro rwarunene.5Ndywighona opo yatjolire naku paturura likumba lya ghutatu, ame anu yuvhu shikorama shaghutatu pavikorama vine kuna kughamba ashi, ''Ya kuno!'' Ame anu mono nkambe yayitipu, ntani murondi wankambe kuna kwaterere shiviha mulighoko lyendi. 6Ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kushikorama shaghune pavino vikorama kuna kughamba ashi, ''Nkinda yimwe tupu yaghutura warukokotwa kuna rondo kuna kara kundando yaku yeruka yandiro, ntani nkinda ntatu daghutura warukokotwa kudi ruwanena liyuva lyaku yura ntani kudi wana kuna kara nandiro kundando yaku yeruka. Ano ngoli kapishi ghu kwate naku rundurura kundando yamaghadi ntani namandyembere ghaku ruwana vinyu.''7Ndywighona kwayatjora naku paturura likumba lya ghune, ame anu yuvhu liywi lya shikorama shaghune kuna kughamba ashi, ''Ya kuno!'' 8Ame anu mono nkambe yamavara-mavara ntani namandyoto-mandyoto ghaku vhonga ghukenu naghugeha kutanta ashi mfa. Murondi wankambe lidina lyendi mudipayi ndi mfa, ntani shirongo shavafe shakuntji yalivhu kuna kumu kwama-kwama kehe kuno ana kuyenda. Hompa Karunga kwatapire nkondo kwavano vantu vaviri vadipaye vantu vavayingi vamu ghudyuni, kwava dipaya narufuro, ntani naku ndjara nalirumbu ntani nalihamba lyamukaghu, ntani vamwe kwafa kuvikashama vyaku dipaya vantu vyamu ghudyuni.9Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano, ame anu mono munda yashidyambero kuna karamo monyo davantu ovo vadipaya mukonda yaku yuvita Nkango daKarunga ntani naghumbangi walipuro lyavo. 10Vavo kuna kulira naliywi lyaku dameka ashi, ''Hompa Karunga ove mupangeli wanavantje, ove mupongoki ntani ove muna ghushili, dogoro shirugho shaku tika kuni nko nga shipito, ntani ngaghu pangura naku tengeka naku futita vano vantu vadipayo vakareli voye!'''' 11Hompa Karunga atapa lirwakani kwakehe ghuno adwate ntani aghamba ashi tatererenu ko shimpe shirugho shashifupi dogoro ngashi tikemo shivaro shavantu vaKarunga ntani nashavaro shavantu vaku ruwana ghukareli Karunga vaghunyenu ntani nashivaro shaku dipaya vantu vaKarunga, yira momu vamu dipaya anwe, shivaro shino ngashi tikemo.12Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano-na-limwe, ame kwamona livhu lina taghuka lina kinki kuna kuka nkama. Liyuva kuna kara mundema ntani kuwiru kuna kara muti namutwitwi wabwi, ntani ka kwedi kuna gehe yira honde. 13Ntani ntungwedi daku liwiru kuna were palivhu, yira momu yawanga nyango yaku ghukuyu kushitondo paku yunga mpepo yalikundungu lya nkondo. 14Mbando yaku liwiru kuna tunduko yira lipepa lyamu mbapira vana peteke. Ndundu navirudi vyamu lifuta kuna tundu pamavhango viyende viyende kumavhango ghapeke.15Makura vantu navantje vamu ghudyuni vakare vaHompa vapalivhu, vaka makuto, navampititi vavakavita, navangagho, navantu vankondo, navapika, nava manguruki ntani navantu navantje kwaduka vaka vande kuma kwina naku marupako mumawe ntani naku ndundu. 16Vavo kwaghamba naku tantera ndundu namawe ashi, ''Mbanduka ghutu were! Tuhoreke tuvande kuna shana kutunda kushipara shaghu ashungiro kushipundi shaghuHompa ntani tupire kuwana lishandu nampanguro yaNdywighona. 17Weno liyuva lya linene lyaku pangura naku neyeda lishandu lyendi litikemo. Are waku vhura kuparuka kwavino?''

Chapter 7  
1Kuruku rwavino ame anu mono vaEngeli vane kuna yimana mumakovhu ghamu huka ne damu mudyuni, vavo kuna kwata naku kava mpepo damu huka ne damu ghudyuni mposhi kapishi diyunge diyende mushirongo, namu lifuta, ntani naku vitondo. 2Ntani ame anu mono muEngeli kuna kuya kuna kutunda kuruha rwaku ghupumeyuva, ghuye kuna kwaterere makumba navi yivito vyaku tura naku popera vantu vaKarunga. Ghuye kwayiyira naliywi lya linene atantere vano vaEngeli vane vankondo vamu huka ne damu ghudyuni ovo vakwato mpepo vaku dyonaghura shirongo ntani nalifuta, kwaghamba ashi: 3"Kapishi mudyonaghure shirongo, nalifuta ntani navitondo dogoro ngatu mane kutura viyivito navi neyedo pavipara vyavantu navakareli vaHompa Karunga wetu.4Ame kwayuvire shivaro shavantu vaKarunga ovo vatulire viyivito shaku tika ku: 144,000, vaku tunda kudi muhoko damu Isirayeli nadintje: 5Mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yuda; ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Rubeni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Gadi, 6ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lyaAshari, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Nafutali, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Manase,7ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Simiyoni, ntani mayovi murongo-na-mbiri, vamu lira lya Levi, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Isasikali, 8ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Sebuloni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yosef, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Benyamenyi ovano mbo vantu vatulire viyivito.9Kuruku rwavino ame anu amono, mbunga yavantu vavayingi vaku pira kuvhura kuvarura - vantu vaku tunda kwakehe maraka, namuhoko, namarudi, nampo ntani naku maraka ghavantu vamu ghudyuni vaku tunda kuvirongo navintje - vavo kuna yimana kumeho yashipundi shaghuHompa ntani naku meho yandywighona. Vavo kuna dwata marwakani ghamakenu ntani kuna kwaterere dimutavi davikereva mumaghoko ghavo, 10vavo kuna kuyimba naliywi lyaku dameka ashi: ''Liyoghoro lya ndyo ntani namonyo wanaruntje kwatunda kwaHompa Karunga wetu, oghu ashungiro kushipundi shaghuHompa, ntani nandywighona oyo yakaro nankondo daku funda Satana!''11VaEngeli navantje kuna yimana kuna kundurukida shipundi shaghu Hompa ntani kuna kundurukida matimbi ntani kuna kundurukida vikorama vine, ntani kuna tongamene pangoro kuna nyongama vipara vyavo kumeho yashipundi shaghu Hompa. Vavo kuna kuraperera kwaKarunga, 12kuna kughamba ashi, ''Amen! Atwe kutanga naku pandura ntani naku fumadeka Hompa Karunga wetu! Ove kwakara nandunge, nankondo, naghuyerere, ntani nalipangero lya naruntje naku naruntje! Amen!"13Ghumwe wamatimbi aya kukwande naku pura ashi, ''Vantu munke vano, vana dwato marwakani ghamakenu, ntani kuni nko vana kutunda?'' 14Ame anu limburura ashi, ''Mukalikuto, ove waku vhura kuva yiva,'' ntani ghuye aghamba kukwande ashi, ''Ovano vantu mbovo vapito mumaghupyakadi namu maghudito ghamanene. Ndywighona kwafera ndyo davo makura Karunga mbyo adongononapo ndyo davo. Vavo kwakusha marwakani ghavo kwakena ntani vavo kwava kusha nahonde yandywighona mbyo vakena.15Mukonda yino, vavo mbyo vana yimanene kushipundi shaghu Hompa kushipara shaKarunga, vamu kanderere matiku namwi muntembeli yendi. Oghu ashungiro kushipundi shaghu Hompa mbyo avayambeka mavava ghendi naku vapopera. 16Vavo kapi nka ngava fa ndjara nalinota. Vavo kapi nka ngava kara mumwi ntani kapi ngava shupwa liyuywa parutu. 17Ndywighona kwashungira pakatji ka shipundi shaghu Hompa ghuye ndye nga karo mukungi wavo, ntani naku vapititira naku vatwara kumukuro waku pupa mema ghamonyo, ntani Hompa Karunga nga kokota maruntjodi kushipara shavo.''

Chapter 8  
1Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano-na-ghuviri, muliwiru kwamwena teyete ghure washirugho shaku tika kughukahe waviri. 2Makura ame anu mono vaEngeli vatano-na-vaviri kuna yimana kumeho yaKarunga, kuna kughupa naku tambura marumbendo matano-na-maviri.3Ame anu mono muEngeli ghumwe kuna kuya, kuna kwaterere shisha shangorodo shavi tutumukita vyaku nuka lidumba lya liwa, kuna yimana kushidyambero shaku tutumukita muti waku nuka lidumba lya liwa. Karunga kwatapire kwamu Engeli vitutumukita vyamuti walidumba lya liwa vyavi yingi ghunene adyambe ndjambo naku tapa ndapero kuvantu vaku pongoka pashidyambero shangorodo shaku meho yashipundi shaghu Hompa. 4Makura muti walidumba lya liwa - ntani nandapero davantu vaku pongoka - adi tundu mulighoko lyendi di kanduke muliwiru kwaKarunga. 5Makura muEngeli aghupu makara ghamu ndiro pashidyambero atura pashisha shaku yura. Makura avhukuma ghano makara pantunda yalivhu, makura mushirongo amu kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, namawe ghaku vema yira mundiro ntani nalivhu lyaku kankama.6VaEngeli vatano-na-vaviri kuna kwaterere marumbendo matano-na-maviri kuna kuwapayiki muku veta naku shiva. 7MuEngeli wakuhova afudu naku shiva rumbendo rwendi, mpopo tupu mvhura yamawe ntani namundiro waku kuvhonga nahonde kutameka kuroka. Makura yino mvhura ayi roko naku wera pantunda yalivhu kumwe naku dyonaghura, shighutatu shalivhu lyamu ghudyuni alirokota naku dyonaghuka, ntani shighutatu shavimenwa navitondo avi rokota nakupya kumundiro, ntani mushoni waghuteke wamu ghudyuni kwapya naghuntje.8MuEngeli waghuviri kwashiva rumbendo rwendi, mpopo tupu ndundu yayinene yaku twera mundiro kwayi vhukumina mulifuta. Shighutatu shamema ghamu lifuta kwaku tjindja akare honde, 9ntani shighutatu shavi namonyo vyamu lifuta kwafa, ntani shighutatu shavikepa kwadyonaghuka naku dama.10MuEngeli waghutatu kwashiva rumbendo rwendi, ntungwedi yaku wiru yayinene kwawera palivhu, yaku twera naku tema ghunene yira ramba, kwawera pashighutatu shadimukuro ntani namu madiva ghamema. 11Lidina lya yino ntungwedi kuyi twenya ashi ghushungu. Shighutatu shamema agha kutjindyi ghakare ghushungu, ntani vantu vavayingi kwafa paku nwa mema ghaghushungu.12MuEngeli waghune kwashiva rumbendo rwendi, liyuva kwakombanita shighutatu shankondo daku tweda liyuva, ntani ka kwedi kwakombanita shighutatu shankondo daku tweda ka kwedi ntani ntungwedi kwakombanita shighutatu shantunguru daku wiru kwatundako. Vino vitatu kwakombanita shighutatu kunkondo daku tapa ghukenu makura aku kara mundema waghunene; liyuva, naka kwedi ntani nantunguru navintje kwakombanita nkondo daku tapa shite makura aku kara mundema waghunene.13Ame anu mono, naku yuvha likuvi kuna kutuka kuwiru kuna kuyiyira naliywi lyaku dameka ashi, ''Lihudi, Lihudi, Lihudi, kukwenu mwatungo pantunda yalivhu, mukondashi ntantani ngava shive naku fuda marumbendo ghavano vaEngeli vatatu vana hupopo.''

Chapter 9  
1MuEngeli waghutano kwaveta naku shiva rumbendo rwendi makura anu mono ntunguru yaku liwiru kuna wera palivhu. Karunga atapa tjapi kuntungwedi yaku likwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo shavafe. 2Opo vapaturura kuno kulikwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo shava fe shaku ntji, makura muti wakuntji waghupyu waghu yingi kwarupuka mo mulikwina. Makura muliwiru namu mpepo kwayura muti ntani liyuva kwashovagana mukonda yamuti waghuyingi muliwiru.3Limbonde kwarupuka litunde kuntji kumwe namuti viyende pantunda yalivhu, ntani limbonde kwalipire nkondo daku shuma vantu yira davange vapalivhu vaghushungu. 4Hompa Karunga kwatantera limbonde ashi kwato kudyonaghura mushoni waghuteke ntani kwato kudyonaghura vitondo navimenwa vyamahako ghamateke, nane ngoli Karunga kwatapa nkondo daku hepeka vantu vaku pira viyivito vyaKarunga kuvipara vyavo vyaku mutwe.5Karunga kapi atapire nkondo kwalimbonde daku dipaya vano vantu vafe, nane ngoli kwatapa nkondo daku vahepeka shirugho shaku tika kumakwedi matano. Limbonde nkene kuna kushumu kuyuvha kukora ghunene yira nge wamu livhu ana kushumo. 6Pa ruvede runo vantu kushana ashi ndi kuna fu tupu ndi hashako anongoli ruvede rwakufa kapi rwakalirepo. Kehe pano vantu vana kushana ashi ndi kuna fu tupu, ani hawe ruvede rwamfa pato ntani mfa kuna dongonokapo.7Lino limbonde kwafanine yira nkambe dava kavita dina kuwapayikiro dikarwe vita. Kumutwe walimbonde kwadwatire nkata yakufana yangorodo, ntani vipara kwafana yira vipara vyavantu. 8Ntani kwakara nahuki dadire daku fana yira huki damukadi, ntani mayegho ghalimbonde kwafana yira mayegho ghanyime. 9Limbonde kwadwata vikugho panturo vyaku kandura naku tjayira vikutji, ntani paku tuka liyende muwiru mavava kupupira ghunene yira nkambe daku duka ghunene daku koka matemba navikoto natukaru-kara twava kavita.10Limbonde kwakalire nadimushira naku fana yira dava nge; nkondo daku shuma naku hepeka vantu shirugho shaku tika kumakwedi matano kwakalire kumushira. 11Lino limbonde kwakalire naHompa wavo wamu Engeli waku shirongo shavafe shakuntji shaku pira shinko. Lidina lyendi muliraka lya Ruhebeli Abadoni, ntani muliraka lya RuGereka ndye Apoliyoni, kutanta ashi, mudyonaghuli. 12Runyando nalihudi lya kuhova vina kapita. Kenga! Weno shimpe kuna hupara vishoroka namahudi maviri ana karo kumeho.13MuEngeli waghutano-na-ghumwe kwashiva naku veta rumbendo rwendi, makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kuruvinga muhuka ne dashidyambero shangorodo shaku meho yaKarunga, 14ntani liywi kuna kughamba kwamuEngeli waghutano-na-ghumwe ghuye kuna kwaterere rumbendo ashi, ''Shutura naku mangurura ovano vaEngeli vane vakaro mumango kuntji yamu mukuro waEufurati waghunene.'' 15Vano vaEngeli vane kwataterera ngava vamangurure muvirugho vino, namu maliyuva ghano, namu kakwedi kano, ntani namu mwaka ghuno makura avavashutura avadipaya shighutatu shavantu vamu ghudyuni.16Shivaro shavakavita vaku ronda pankambe kwatika kumamiliyuna mafere maviri. Ame kwayuvire muntu kuna kutapa shivaro shava rondi vankamba kukwande 17Ame kwamonine dino nkambe ntani navarondi vavayingi kundyodi: Vavo kwadwatire vikugho vyaku tjayira vikutji panturo davo vyamarudi ghaku kushuva-shuva, vyavi geha vyaku twera yira mundiro, ntani vyaku shovagana yira liwe lya kupya kumundiro ntani vyashina lihenga vyaku fana yira liwe lyaku twera mundiro. Kumutwe wankambe kwafana yira mutwe wanyime, ntani paku duka ghunene dino nkambe mutunwa kushetera naku ruka mundiro, namuti ntani nantutu yaku fana yira mundiro.18Olino lihamba naghushungu waku rupuka mukanwa ka nkambe: lihamba lya mawe ghaku twera yira mundiro, namuti waku tunda mumayuru, ntani nantutu yaku rupuka munturo, kwadipayire shighutatu pavantu vamu ghudyuni. 19Nkondo dankambe kwakalire mukanwa ntani naku mushira - mushira wankambe kwafanine yira mutwe waliyoka lya ghushungu, waku shuma naku remeka vantu vakare navironda parutu.20Vantu ovo vahupiropo, ovo vapiliro kufa kwalino lihamba namahepeko, vavo kapi vaku shighulire vashayeke naku tjindja ghukaro wavo waku ruwana ghurunde, ntani kapi vashayeka kutapa mfumwa kuviruwana vyamaghoko ghavo naku tongamena mpepo dadidona ntani naku karera vaKarunga vangorodo, naSisiliveli, nangoporo, namawe, ntani navitondo - vininke vyaku pira mulyo, kwato kukenga, kwato kuyuvha ntani kwato kuyenda. 21Nampindi ngoli, vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo vashayeke kudipaya vantu, naku ruwana ghupure naghurodi, narushonda rwadyanyi ntani nawidi waku vaka.

Chapter 10  
1Ame anu mono nka muEngeli ghumwe wankondo kuna kutunda muliwiru kuna kughurumuka. Ghuye kuna mukundurukida liremo, ntani pamutwe wendi kuna karapo likongoro lya maruvara. Kushipara shendi kuna kutwera naku vembera yira shite shaliyuva ntani kumaghuru ghendi kuna fana yira ngundi yaku twera mundiro. 2Ghuye kuna kwaterere mulighoko lyendi mbapira yayididi, oyo vana fikura. Ghuye kuna yimana ndyikiti ntani lighuru lya mpadi yendi yaku rulyo kuna lyata mumema mulifuta ntani lighuru lya mpadi yendi yaku kamontjo kuna lyata papalivhu paghurundu.3Ghuye ayiyiri naliywi lyaku dameka ghunene yira nyime waku nunga. Opo aghambire naku dameka, ame anu yuvhu marughadi kuna kutaghuka naku ndunduma rukando rutano-na-ruviri ntani muno muliywi kwatundiremo mbudi oyo napilire kuyiva ovyo yina kutanta. 4Opo ghandunduma ghano marughadi rukando rutano-na-ruviri, ame kwatameka kutjanga ovyo nayuvire, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba kukwande ashi, ''Horeka yino mbudi yamaruvadi ghana ghambo rukando rutano-na-ruviri yikare kuna horama. Kapi shi ghuyi tjange.''5Ghuno muEngeli namonine kuna yimana ghuye kuna lyata mulifuta napa ghurundu, ghuye kuna yerura lighoko lyendi lyaku kalyo muliwiru. 6Ghuno muEngeli kwaghana mughano mulidina lyaghu akaropo virugho navintje naku naruntje, mushiti waliwiru kumwe nanavintje ovo vyakaramo, ntani mushiti walivhu kumwe nanavintje ovyo vyakaropo, ntani mushiti walifuta kumwe nanavintje ovyo vyakaromo, makura muEngeli kwaghamba ashi, ''Oyino mbudi naku ghamba yaghushili ntani kuna kara munkwangu kwato nka maranga. 7Lino liyuva opo ngali tikamo ghuno muEngeli waghutano-na-ghuviri nga shiva naku fuda rumbendo rwendi, yino mbudi yaKarunga yahoramo ngayi tikiliramo, ngava yitapa naku yi yuvita, yira momu tupu vayi pumbire vaPorofete vakare, naku yuvita mbudi yaghuntungi waKarunga.8Ame anu yuvhu nka liywi kuna kutunda muliwiru kuna kughamba kukwande ashi: ''Yenda, ka ghupe mbapira mulighoko lyamu Engeli ogho ana yimano mulifuta napa ghurundu.'' 9Makura ame anu yendi kwamuEngeli anu mutantere ayite kukwande yino mbapira yayididi. Makura ghuye aghamba kukwande ashi, ''Ghupa yino mbapira yayididi ghulye. Paku lya yino mbapira kutovara ghunene mukanwa yira ghushi wampuka, ntani mulipumba kukora natjutju.''10Ame anu ghupu yino mbapira yayididi mulighoko lyamu Engeli anu yilipo. Paku yilya kwatovara mukanwa kande yira ghushi wampuka, anongoli paku mana kulya, mulipumba lyande kwatameka kukora natjutju yayinene. 11Makura ghumwe aghamba kukwande ashi, ''Weno ghuna hepa kuPorofeta naku pumba vyaku hamena kudimuhoko dadiyingi, navirongo, namaraka ntani navaHompa.''

Chapter 11  
1MuEngeli atapa kukwande rughu rwaku metita livhango. Karunga aghamba kukwande ashi, ''Shapuka yenda muntembeli ghuka mete ghunene walivhango lyamu Ntembeli yaKarunga nashidyambero shamunda ntani nashivaro shavantu ovo vana kuraperero mo paweno munda. 2Ntani kapi shi ghuka mete naku turako livhango lya pandye yantembeli, ghuna hepa kulishuva ko, mukondashi kwalitapa kuvantu vaku pira kupura mwaHompa ntani naku vapagani. Vavo ngava dyonaghura naku lyatangera shino shitata shaku pongoka ghure wamakwedi dimurongo ne-na-maviri.3Ame nganu tapa nkondo daku porofeta kuva mbangi vande vano vaviri ngava yuvite Mbudi yaKarunga ghure wamayuva ghaku tika kuliyovi limwe namafere maviri namayuva dimurongo ntano-na-limwe (1260), vavo ngava dwata ntjako navikoverero vyaku tavaghuka ngava kare muliguvo namu malira-nkali.'' 4Vano vambangi vaviri kutanta ashi mbo vitondo vino viviri vyamaghuywe ntani navitondo viviri vyamaghuyweko gharamba muntembeli ovyo vyayimano kumeho yaHompa Karunga mupangeli wapalivhu. 5Kehe ghuno waku shana kudipaya vano vambangi vaviri, mundiro kutunda mukanwa kavo waku vashora naku veveka vana nkore vavo. Kehe ghuno waku shana kuva dipaya vavo kumu dipaya namundiro waku tunda mukanwa kavo.6Vano vambangi vaviri kwakara nankondo daku pata liwiru yipire kuroka mvhura mumayuva ogho ngava porofeta naku yuvita yaMbudi yaKarunga. Vavo kwakara nankondo daku tjindja mema ghamu mukuro ghakare honde ntani nka kwakara nankondo daku yita lihamba lyamu kaghu mughudyuni ntani namahepeko ghaku kushuva-shuva kehe ghano vana shana. 7Opo ngava mana kuyuvita naku tikitamo viruwana vyaghu mbangi wavo, makura shikashama shaku tunda mushirongo shava fe shakuntji mulikwina lyaku pira shinko nga shiya kukwavo naku varwanita. Makura shikashama ngashi vahomokera naku vafunda kumwe naku vadipaya.8Vimpu vyavano vambangi vaviri ngavi rara mundyira yamu shitata shashinene (ku tanta ashi shitata shavarunde shamu Sodomu ntani namu Egipite) oku vaka pampalire Hompa wetu kushilivindakano. 9Ghure wamayuva matatu naghu kahe vantu vaku dimuhoko nadintje, namarudi naghantje, namaraka naghantje ntani navantu vaku virongo navintje ngavaya ngava mone marutu ghavimpu vyavano vambangi vaviri vavo kuna rara mundyira palivhu. Vavo kapi ngava pulitira kehe ghuno ashi nga vhumbike marutu ghavo mumbira.10Vantu ovo vatungo pano palivhu opo ngava mona vano vambangi vaviri kuna fu, ngava kara naruhafo rwarunene rwaku dana naku dyombwana. Vavo ngava tapa maghushwi navitapa kuvantu mukondashi vano vaPorofete kwahepeka ghunene vantu vapano palivhu. 11Kuruku rwamayuva matatu naghukahe monyo naMpepo yaKarunga ngayi vyukira murutu rwavo, makura ngava rambuka ngava kara namonyo ngava twikire kuparuka. Vantu ngava kara naghoma waghunene paku vamona. 12Ovano vaporofete vaviri ngava yuvha liywi lya linene kuna kutunda muliwiru kuna kughamba kukwavo ashi, ''Rondenu muye kuno!'' Vavo ngava ronda vayende muliwiru ntani namu maremo, okuno vana nkore vavo kuna kuva mona omo vana karonda.13Pa shirugho opo ngavi shoroka vyaweno, mughudyuni ngamu kara likankamo nalikinko livhu lya lidito, ntani shighu-murongo shamatungo ghamu shitata ngagha dyonaghuka naku bomaghuka. Vantu mayovi matano-na-maviri ngava fa kulikankamo naku likinko lya livhu, ntani vantu ovo ngava huparopo ngava kara naghoma waghunene makura ngava tanga naku panda naku lira naku raperera vakuye lidina lya Karunga mushiti namu pangeli wamu liwiru. 14Shishoroka shashidito shamahepeko ghaghuviri shina kapita. Kengenu! Shishoroka shashidito shaghutatu kuna kukwangura kuya weno papepi shina kara.15MuEngeli waghutano-na-ghuviri kuna kushiva naku veta rumbendo rwendi, mkaura liywi lya linene kuna kutunda muliwiru naku ghamba ashi, '' GhuHompa naghuntungi wamu ghudyuni weno ghuna kara ngoli ghuntungi nalipangero lya Hompa wetu ntani naKristus wendi, ogho vapa nkondo nadintje daku pangera vantu vamu ghudyuni naghuntje kunaruntje naku naruntje.''16Ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-vane ovo vashungiro kuvipundi vyavo vyaghu Hompa kushipara shaKarunga, kwaku gandera palivhu vatongamene kwaKarunga. 17Vavo kwaghamba ashi, ''Atwe kukupandura ove, Hompa Karunga wankondo nadintje, ove ghuna karoko ntani ove wakaroko naruntje naku naruntje, mukondashi ove kwafunda vana nkore voye navantje ntani weno ove mbyo ghuna kupangera vantu vamu ghudyuni naghuntje.18Vantu vaku virongo vyapeke vaku pira kupura mumoye kuna garapa ghunene, makura ove mbyo ghuna tuma ghugara ghoye nalishandu lyoye papavo. Shirugho shina tikimo shaku pangura vafe ntani naku tapa mfuto kuvantu vaku limburuka naku tikitamo veta doye ntani nava Porofete voye kumwe navantu vaku pongoka vaKarunga, vaka makuto ntani nava hepwe. Shirugho shina tikimo weno shaku dyonaghurapo vantu ovo vadyonaghuro vino virongo vyapa ntunda yalivhu.''19Makura Karunga agharura livero lya ntembeli yendi yamu liwiru yikare kuna gharuka ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda yantembeli yaKarunga. Makura ame anu mono maruvadi ghaku vema, anu yuvhu maywi ghaku ndundumo, nalivhu lyaku kankama ntani namvhura yaku roka yamawe.

Chapter 12  
1Ame anu mono shiyivito shashinene muliwiru: Mukadi kuna dwata vyuma vyaku vembera vyaku fana yira liyuva, ntani ka kwedi kuna kara kuntji yampandi dendi ntani kuna dwata nkata yambungururu murongo-na-mbiri kumutwe wendi. 2Ghuno mukadi kwakalire namarutu maviri, kuna kulira naku takuma ghunene mukondashi lira lyendi lina kuru ntani kuna kukora ghunene, ghuye kuna shana kushampuruka mukeke.3Ntani nka ame anu mono shiyivito shaghuviri kuna kara muliwiru: Kenga! Ame kuna kumona likongoro lya linene lya ligeha lyaku twera yira mundiro lyalyo kuna kara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo, ntani kwakehe ghuno mutwe kuna karako kuna dwata nkata. 4Mushira walikongoro kwatoghona naku ganda shighutatu shambungururu daku liwiru kumwe naku divhukumina diwere palivhu. Makura likongoro aliya papepi namukadi ali yimana kumeho yendi litaterere mukadi nga shampuruke mukeke, tupu nga rupuka mukeke mulira lyava wina, makura likongoro ngali mine ghuno mukeke.5Makura ghuno mukadi kwashampuruka mukeke, wamumati, akara mumati wankondo, ogho nga karo nankondo daku pangera dimuhoko nadintje namburo yashikugho. Makura Karunga aghupu ghuno mukeke atundeko kuvawina avamutwara muliwiru kwaKarunga aka shungira kushipundi shaghuHompa kumwe naKarunga, 6makura ghuno mukadi aduka naku tjwayuka ayende kushirongo shamu mburundu, kulivhango oko vamu wapayikira Karunga oko ngaka vanda, oko ngaka kara naku murera ghure wamayuva liyovi namafere maviri namayuva dimurongo ntano-na-yimwe (1260).7Pa weno muliwiru kwashapuka mo vita vyavinene: MuEngeli Mayikeli nava Engeli vendi kwarwanita likongoro, makura likongoro nava Engeli valyo navo avavyuta varwanite muEngeli Mayikeli kumwe nava Engeli vendi. 8Lino likongoro kapi lya kalire nankondo daku rwana lifunde vino vita. Makura likongoro kwakombanita livhango, kapi nka lya vhulire kukara naku wana livega muliwiru kumwe nava Engeli valyo. 9Makura Karunga avhukuma lino limukongoro lyalinene - olyo lya kaliro liyoka pakuhova pakare olyo kava twenyanga ashi mudyonaghuli ndi Satana, waku pukita vantu navantje vamu ghudyuni - kwamu vhukuma mo kumwe nava Engeli vendi, vatunde mo muliwiru avaku gandere palivhu.10Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda muliwiru lyaku dameka kuna kughamba ashi: "Weno Karunga kuna yoghora vantu vendi nankondo dendi dadinene daku pangera mughuntungi wendi, ntani weno kuna tapa nkondo kwaKirisitus daku pangera ghuno ghudyuni. Mukondashi muna vimpempa waku rundira vantu vaku pura mwaHompa ntani navakareli vaghunyetu, ghuye kurundira vapuli matiku namwi kushipara shaKarunga, weno kuna muvhukuma mbyo ana tundumo muliwiru.11Vapuli navakareli Karunga kwafunda Satana naHonde yaNdywighona oyo yavafero ntani naku yuvita nkango daghushili daghumbangi waviruwna vyavo kuvantu, vavo kapi vahokwire naku kwama liparu lyapa rutu, vavo kwatapire monyo davo muku yuvita mbudi yaghushili dogoro kumfa davo. 12Anwe mwatungo muliwiru, weno karenu naruhafo ntani namu mpora! Maghudito navita nalihudi lya linene kukwenu anwe vantu mwatungo palivhu ntani namu lifuta, mukondashi mudyonauli Satana kuna muvhukumini palivhu kukwenu! Ghuye kuna kara nalishandu ntani naghugara waghunene, mukondashi ghuye kuna yiva ashi kuna kara tupu nashirugho shendi shashifupi shina hupoko.13Likongoro opo lya dimburura naku yiva ashi kuna livhukumini pantunda yalivhu, makura ali tjida-tjida naku kwama-kwama mukadi ogho ashampurukiro mukeke wamumati. 14Ano ngoli makadi kwamu pire mavava maviri ghalikangakodi ghaku tuka ayambuke muwiru ayende mumburundu kulivhango oko vamu wapayikira. Mukadi kwaka kara nkoko ntani Karunga kwamu pakera mbili naku murera nawa naku mukunga dogoro ruvede rwaku tika kuvirugho viviri, nashirugho shimwe tupu ntani naghukahe washirugho - mukadi kwaka kara ghure naliyoka, limukongoro.15Makura limuyoka aliruku mema ghatunde mukanwa kalyo ghamayingi yira mukuro, mposhi ghano mema gharuhandyo ghapiture naku dipaya ghuno mukadi. 16Makura livhu kwapopera ghuno mukadi. Livhu kwayashama kanwa limine ghuno mukuro wamema ogho lya rukire lino limukongoro waku tunda mukanwa kalyo. 17Makura limukongoro ali garapa nka ghunene kwamukadi, makura ali yendi lika rwanite ruvharo rwamukadi, vantu vaku limburuka naku tikitamo nkango daKarunga ntani nava vaku yuvita Mbudi yaRuhafo yaYesus naku tapa ghumbangi waghushili waku hamena kukwendi. 18Makura limukongoro kwaka yimana kuntere yalifuta pamusheke wamu lifuta.

Chapter 13  
1Makura ame anu mono shikashama kuna kutunda mulifuta. Shasho kuna kara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo. Kuma ruvinga naghantje kuna karako nkata murongo, ntani kudimutwe dashikashama kwatjanga ko madina ghaku shwaghura naku tuka Karunga. 2Shino shikashama namonine kwafana yira Ngwe. Ntani maghuru ghashikashama kwafana yira ghalintjuruwe, ntani kanwa ka shino shikashama kwafana yira Nyime. Limukongoro kwatapa lipangero, nashipundi shaghu Hompa ntani nankondo daku pangera vantu kwashino shikashama.3Kumutwe ghumwe washino shikashama kwakara nambore nashironda shashinene, anongoli shino shironda shaveruka kuna kara tupu livavi lyalinene. Vantu navantje vamu ghudyuni kuna tetuka paku mona shino shikashama ntani vavo kushikwama kehe kuno shina kuyenda. 4Ntani vavo kutongamena nakuraperera kwalimukongoro, mukondashi lyalyo kwatapa nkondo nalipangero kwashino shikashama. Ntani vantu vavo kutongamena naku raperera, nka, kwashikashama, naku ghamba ashi, ''Kwato wankondo daku pitakana pashino shikashama?'' ntani ''Are wakuvhura kurwanita shino shikashama?''5Shino shikashama kwashi pire kanwa ka kanene ka kughamba nkango daku kunenepita naku tuka naku shwaghura lidina lya Karunga. Shino shikashama kwashi pire nkondo daku pangera ghudyuni shirugho shaku tika kumakwedi dimurongo ne-na-maviri. 6Mukanwa ka shino shikashama kwarupukamo nkango daku tuka naku shwaghura Karunga - kwatuka naku shwaghura lidina lya Karunga, ntani kwatuka naku shwaghura muNtembeli yaKarunga, ntani kwatuka naku shwaghura navantje ovo vatungo muliwiru.7Karunga kwatapa nkondo naku pulitira shino shikashama shirwanite vantu vaKarunga kumwe naku vafunda. Ntani, shikashama kwakalire nankondo daku pangera marudi ghavantu naghantje, nadimuhoko davantu navantje, ntani namaraka ghaku ghamba vantu navantje ntani navirongo vyavantu navintje. 8Vantu navantje vamu ghudyuni ovo vatungo palivhu kwatongamena naku raperera kwashino shikashama, ntani navantu ovo vapira kutjanga madina ghavo muMbapira YaMonyo, ntani yino Mbapira YaMonyo Karunga kwayi tjanga kutunda palishito lya ghudyuni, mbyo vayitapa kwaNdywighona oyo vadipayire vadyambe naku dongononapo ndyo davantu vamu ghudyuni.9Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi. 10Nkene shi Karunga kwapanga naku tokora ashi vantu vendi ngava yenda mughupika, mbo tupu kuyenda mughupika. Nkene shi Karunga kwapanga naku tokora ashi vantu vendi vamwe ngava fa muvita narufuro, mbo tupu kufa kuvita narufuro. Vantu vaKarunga ngava pita mumahepeko namu runyando namu ghupyakadi mpo ngoli ashi vantu vaku pongoka karenu nalididimiko ntani nalipuro lyaku tikiliramo.11Makura ame anu mono shikashama shimwe kuna kutunda mulivhu. Shasho shambinga mbiri dakufana yira ndywighona, shakughamba yira likongoro. 12Ntani ame anu mono shikashama shaghuviri kuna kutunda mughurundu mulivhu. Shino shikashama kwakara nambinga mbiri ntani kwafana yira Ndywighona, ntani shasho kughamba naliywi lyaku fana yira limukongoro. Shino shikashama kupangera nankondo odo shawana kwashikashama shaku hova, osho shahoviro kukarako kumeho ntani shasho kwatininika naku pangera vantu vamu virongo navintje vyamu ghudyuni vatongamene naku raperera kwashikashama shaku hova - osho shakaro nambore nashironda nalivavi lya linene mumutwe.13Shino shikashama shaghuviri kwaruwanine vitetu vyavinene. Shasho kwayita mundiro ghutunde muliwiru ghuye pano palivhu kumeho yavantu vavo kuna kuvimona namontjo ghavo. 14Shino shikashama kwaruwana vitetu vyavinene nankondo daku tunda kwashikashama shaku hova, shasho kwapukita vantu vavayingi vapano pantunda yalivhu, shasho kwatantera vantu vapalivhu varuwane lifano lya shikashama - osho shakaro nalivavi nambore nashironda osho varemeka narufuro, mbyo shaveruka weno kuna kuparuka.15Shino shikashama kwashi pire nkondo daku tura monyo mulifano livhure kughamba ntani naku yita navantje vatongamene kulifano, kehe ghuno waku shwena kutongamena naku raperera kuno kulifano lya shikashama vana hepa kumu dipaya ntani. 16Shino shikashama kwatininika vantu vamu ghudyuni navantje, vakare vantu vamakuto ndi vaku pira makuto, ntani navangawo ndi vahepwe, ntani nava manguruki ndi vapika, ntani nakehe ghuno kuna hepa kumu tura shiyivito kulighoko lyaku kalyo ndi pashipara shendi. 17Kwato waku vhura kughura ndi kughulita nkwandi kuna kara nashiyivito shashikashama ntani nalidina lya shikashama, ntani, nanomora yalidina lya shikashama.18Ghuna hepa kuwana ghukonentu waku yiva ovyo shatanta shino shiyivito. Kehe ghuno akaro naghukonentu, ayive shivaro shanomora yashikashama. Yino nomora yashikashama kuna kara shivaro shamadina ghavantu. Shivaro shanomora yashikashama kuna kara Mafere matano-na-limwe ntani nadimurongo ntano-na-yimwe ntani nantano-na-yimwe, ndipo 666.

Chapter 14  
1Tupu nakenga ame kwamona Ndywighona kuna yimana kuNdundu YaSiyoni. Ndywighona kwakalire navantu vendi vaku tika kumayovi dimurongo ne nalifere limwe nadimurongo ne-na-vane ndipo 144 000 vantu vendi ovo vatjanga lidina lyendi ntani nalidina lya Vashe pavipara vyavo. 2Ame kwayuvha liywi kuna kughamba naku dameka yira mema ghaku pupira ghama yingi ghunene ntani namarughadi ghaku ndunduma ghunene kuna kutunda muliwiru. Ntani ame anu yuvhu maywi ghavantu vavayingi kuna kuyimba naku veta vikitara.3Vano vantu kuyimba rushumo rwarupe kumeho yashipundi shaghuHompa nakumeho yavikorama vine ntani naku meho yamatimbi. Kwato muntu wapeke waku vhura kuyimba runo rushumo nkwandi mbo vano tupu mayovi dimurongo ne nalifere limwe nadimurongo ne na-vane ndipo 144 000 ovo vayoghora pantunda yalivhu vamu ghudyuni. 4Ovano mbovo vapiro kukunyateka vavene narushonda rwavakamali, vavo kapi vakwara rumwe ntani kwapongoka ntani kwakushuka. Vavo kukwama tupu Ndywighona kehe kuno yina kuyenda. Vano kwava yoghora nahonde yaNdywighona vatunde kudimuhoko daku kushuva-shuva ngava kare muhoko waku pongoka waKarunga vaku hova, ovo ngava ka karo kumwe naNdywighona. 5Mutunwa twavo mwato vimpempa; vavo kwato ghundyoni ntani kwapongoka.6Ntani ame anu mono muEngeli kuna kutuka mukatji ka maremo naliwiru, ghuye kuna kuya pantunda yalivhu nga yuvite Mbudi yaRuhafo kuvantu navantje vapalivhu - vaku virongo navintje, nadimuhoko nadintje ntani namaraka naghantje. 7Ghuye kwaghamba naliywi lya linene ashi, ''Fumadekenu Karunga naku mupandura ntani naku mutanga. Shirugho shendi shaku pangura vantu weno shina tikimo. Tongamenenu naku raperera kukwendi, ghuye ndye mushiti waliwiru, nalivhu, nalifuta ntani nadimukuro daku pupa mema.''8MuEngeli ghumwe - waghuviri - naye akwama ko, ghuye kuna kughamba ashi, ''Shitata shaBabiloni yayinene, kuna kuwa naku rundumuka palivhu, shitata shakaro narushonda rwadyanyi ntani kwashongaghura vironga vyavi yingi vinwe naku korwa muvinyu yankondo yarushonda rwendi.''9Ame anu mono nka muEngeli - waghutatu - kuna kukwama ko, ghuye kuna kughamba naliywi lyaku dameka ashi, ''Kehe ghuno waku tongamena naku raperera kwashikashama ntani naku lifano lya shikashama ntani navo vatura shiyivito shashikashama pashipara shendi naku lighoko lya kalyo, 10navo ngava nwa muvinyu yaghugara yalishandu lya Karunga, yino vinyu yaghugara yalishandu lya Karunga kwayi dunga tupu naku yiwapayika yikare ngoli naghugara mbyo vayi tera munkinda, shimpe kapi vahaghura naku terako mema yi haghuke. Kahe ghuno waku nwa yino vinyu ndye tupu kukapya mumundiro wamu mawe waku pira kuveva, kumeho yava Engeli vaku pongoka vaKarunga ntani naku meho yaNdywighona.11Ghuno muti waku tunda mumundiro waku pira kuveva waku tutumuka ghuyende muwiru kuhepeka ghunene vantu, virugho navintje matiku namwi kwato kupwiyumuka - ovino mbyo ngavi kashoroko kuvantu vaku tongamena kushikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani navantu ovo karo nashiyivito shalidina lya shikashama. 12Vantu vaKarunga vaku limburuka naku tikitamo nkango dendi naveta dendi ntani navipango vyendi, ntani navantu ovo vapuro naku huguvara mwaYesus, kuna hepa kukara nalipuro nalihuguvaro ntani nalididimiko lyaku tikiliramo.''13Ame anu yuvhu liywi kuna kutunda muliwiru kuna kughamba ashi, ''Tyanga vino ashi: Lirago ghunene waku fera mwaHompa Karunga kutunda paweno.'' Mpepo YaKarunga ayi ghamba ashi, ''Ghushili, mo ngoli.'' '' Vavo ngava kawana lipyiyumuko kuviruwana vyavo vyavidito, mukondashi viruwana vyavo vyaviwa vyaghuhunga ovyo varuwana pantunda yalivhu ngavi vakwama.''14Ame kwaka nkuka kuwiru, anu mono liremo lya likenu. Ame anu mono ghumwe kuna shungiri paliremo waku fana yira Mona Muntu. Ghuye kuna dwata nkata yankondo pamutwe wendi ntani kuna kwata mulighoko shitjaha shaghutwe shaku tetita mbuto. 15Ame anu mono nka muEngeli ghumwe kuna kurupuka muntembeli, kuna kughamba naliywi lyaku dameka atantere ogho ashungiro paliremo ashi: ''Shirugho shina tikimo shaku teta mahangu naku yangura mbuto, weno kwata nawa shitjaha nashitetito shoye. Weno muyangu wamahangu ghuna wapa, shirugho shina tikimo shaku teta naku yangura naku pongeka mbuto yamu ghudyuni.'' 16Makura oghu ashungiro paliremo atoghona shitjaha nashitetito shendi pantunda yalivhu, makura avatete muyangu naku pongeka mbuto yi tundemo mughudyuni.17MuEngeli ghumwe arupuka nka naye muntembeli yamu liwiru; naye kuna kwaterere mulighoko shitjaha shaku tetita shashitwe. 18MuEngeli ghumwe naye arupuka nka kuna kutunda muntembeli kushidyambero, ntani ghuye kwakara nankondo daku pangera mundiro. Ghuye kwaghamba naliywi lyaku dameka atantere muEngeli ogho akaliro nashitjaha shaghutwe ashi, ''Ghupa shitjaha shoye shaghutwe, yenda mushipata, teta di mutavi dina kara namandyembere ghupongeke tundundu twa tuyingi, ntani pongeka dino ndundu damandyembere ghaku pya yikare ndundu yimwe tupu yayinene.19Makura muEngeli atoghona shitjaha shendi shashitwe pantunda yalivhu atete naku yangura naku pongeka mandyembere. Karunga kwatura naku rundika mandyembere mulikwina lyaku dama ghunene makura avalyata naku runga naku kama mandyembere shikare shiyivito shaku neyeda lishandu lya Karunga nampanguro yendi yaghugara kuvantu. 20Lino likwina lya mandyembere lyaku dama kwakara pandye yashitata, paku lyata mandyembere vinyu kupupa yira honde, ntani yino honde kukara yira mema ghamu mukuro walitondo; muna ghure wamukuro kutika kukilo-metera 300; ntani mughudami wamukuro rutu rwankambe nanturo kupwera mo kuhupako tupu liyuru.

Chapter 15  
1Ame anu mono nka shiyivito shashinene shaku tetukita kuna kara muliwiru: Ame kwamona vaEngeli vatano-na-vaviri vavo kuna kara namahepeko naviponga vitano-na-viviri, vino viponga vyaku hulilira, makura lishandu lya Karunga nga litikilire mo naku shaya.2Ame anu mono yira lifuta lya mema kuna kara munda yalikende ntani mema kuna kuvhongo namundiro. Ntani ame anu mono vantu ovo vafundo shikashama ntani kapi vatongamena shikashama naku lifano lyasho ntani kwato nomora nashiyivito ntani nalidina lya shikashama. Vavo kuna yimana ntani kuna kwaterere naku veta vikitara ovyo atapire Karunga kukwavo.3Vavo kuna kuyimba rushumo rwaMoses, mukareli waKarunga, ntani narushumo rwaku panda Ndywighona ashi, ''Hompa Karunga wankondo, ove kupangera vishita navintje vyamu ghudyuni, ove kwakara nankondo dadinene daku ruwana viruwana vyavinene ntani navitetu. Ndyira yoye yaghushili ntani kwahungama, ove kupangera dimuhoko nadintje damu ghudyuni. 4Hompa Karunga, are waku pira kukara naghoma kukoye, ntani are waku pira fumadeka lidina lyoye? Ove tupu pentjoye mupongoki. Dimuhoko damu ghudyuni nadintje ngadiya ngadi tongamena kushipara shoye mukondashi ove kwaneyeda viruwana vyoye vyankondo vyaku hungama ntani ove kupangura mughushili.5Kuruku rwavino ame anu mono, ntembeli yamu liwiru kuna paturuka, ntani nkonda yaku pongoka yina gharuka, ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda. 6Makura ame anu mono vaEngeli vatano-na-vaviri kuna kurupuka muntembeli vatunde munkonda yaku pongoka vavo kuna kwaterere mahepeko matano-na-maviri ghalihamba lyaku kushuva-shuva. Vavo kuna dwata marwakani ghaku kushuka, ghamakenu namakeshe ghaku rerema ntani vavo kwamanga ngama yangorodo mumbunda namarughodi ghaku vindakana panturo.7Makura shikorama shimwe pavino vikorama vine kwatapa kuva Engeli vatano-na-vaviri visha vyatudukuru vyangorodo vitano-na-viviri vyaku yura lishandu naghugara waKarunga, wamonyo wanaruntje nanaruntje. 8Muntembeli kwayura muti nashite naghuyerere wankondo daKarunga. Kwato waku vhura kungena mo muntembeli dogoro mahepeko matano-na-maviri ogho vatapire kuva Engeli vatano-na-vaviri ghaku kushuva-shuva kwapwa naghantje.

Chapter 16  
1Ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda muNtembeli kuna kutantera vano vaEngeli vatano-na-vaviri ashi, ''Yendenu mukatere vino visha vyatu dukuru vitano-na-viviri vyaku yura ghugara nalishandu lya Karunga muka vitere naku vipoghomwena pantunda yalivhu.2Makura muEngeli wakuhova ayendi aka tera naku poghomwena shisha shendi pantunda yalivhu; makura vimburu navironda vyavidona vyaku kora vyaviyingi avi furuka mumarutu ghavantu ovo vawano vakaro naviyivito vyashikashama, ntani nava vaku tongamena naku raperera kulifano lya shikashama.3MuEngeli waghuviri naye ayendi aka tera shisha shendi mulifuta. Makura mema ghamu lifuta agha kutjindyi akare honde, yaku fana yira muntu wakufa, makura vina monyo navintje vyamulifuta kwafa.4MuEngeli waghutatu naye ayendi aka tera shisha shendi mumema ghamu dimukuro daku pupa namu madiva ntani namu matope ghamema, makura mema agha kutjindyi akare honde. 5Makura ame anu yuvhu muEngeli ogho akaro nankondo daku pangera mema kuna kughamba ashi, ''Hompa Karunga, ove kwahungama ntani kwapongoka - ove wakaliroko ntani ove wakarererapo, ove Mupongoki - ntani kwakara nankondo daku pangera navintje. 6Mukondashi vavo kwakwata muhonde naku dipaya vantu voye vaku pongoka ntani nava Porofete voye, ove weno mbyo ghuna tapa honde yavo kukwavo vayinwe; mukondashi vavene vashano ghudito waweno mbyo ghunaya papavo.'' 7Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kushidyambero kuna kughamba ashi, ''Mundyira, ove Hompa Karunga wankondo ntani ove mupangeli wanavintje, ntani ove kupangura mughuhunga namu ghushili ntani ove kwahungama.''8MuEngeli waghune naye ayendi aka atera shisha shendi kuliyuva, makura liyuva ali kara nankondo daku twera naku shora vantu yira mundiro waku twera. 9Vantu vavayingi kwapya naku fa kughupyu washite shaliyuva, ntani vavo kwagarapa naku shwaghura lidina lya Karunga, ogho akaro nankondo daKu popera naku pangera mahepeko ghaweno. Ano ngoli vavo kapi vavhura kukutjindja vaku shighure ndi vatape mfumwa kukwendi.10MuEngeli waghutano naye ayendi aka tera shisha shendi pashipundi shaghuhompa washikashama, mughuntungi namu shirongo shashikashama kwakara mumundema. Vantu kwatameka kuku shuma maruraka ghavo mukonda yatjutju naku kora. 11Vavo kwatwikira kushwaghura Karunga wamu liwiru mukonda yatjutju naku kora vironda vyamu marutu ghavo, ntani nka vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo waghudona vashayeke kuruwana ghurunde.12MuEngeli waghutano-na-ghumwe naye aka tera shisha shendi mumukuro waghunene, waEufurati. Mema ghamu mukuro kwapwilira mo kwatunda mo ntani kwakara ndyira yaku yupuka yaku pita naku yenda vaHompa vaku tunda kughupumeyuva. 13Makura ame anu mono mpepo ntatu daku nyata daku fana yira mankoghogho kuna kutunda mukanwa ka likongoro, namu kanwa ka shikashama, ntani namu kanwa kamu porofete wavimpempa. 14Dino mpepo daku nyata damu dyonaghuli kwakara nkondo daku ruwana vitetu naviyivito. Dino mpepo kwarupuka diyende kuva Hompa navantje vamu ghudyuni kumwe naku vatantera vaponge pamwe tupu ngava rwane vita vyavinene vyamu ghudyuni opo nga litikamo liyuva lya linene lya Karunga wankondo nadintje.15(''Kenga! Ame kuna kuya yira muntu wawidi! Muntu walirago ndyeghu waku vangarara naku ruwana kehe pano, waku kunga vyuma vyendi vikare vina kene ntani kuna kushuka ghuye kapi nga kara muhere-here ntani kapi nga kara nantjoni.'') 16Dino mpepo dadidona ngadi tantera vaHompa vamu ghudyuni ngava ponge palivhango olyo vatwenyanga muliraka lya Ruhebeli ashi Amagedoni.17MuEngeli waghutano-na-ghuviri naye kwatera shisha shendi mumpepo. Makura ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda muntembeli yamu liwiru kushipundi shaghuhompa, kuna kughamba ashi, ''Weno vinapu, vina shaya!'' 18Makura aku kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, nalivhu lyaku kankama ghunene - olyo lya piro kukarako rumwe kutunda kulishito lya ghudyuni, lino likankamo lya livhu lya kufa naku rambuka. 19Shino shitata shashinene kwashiteta shiku gaghunuke shikare pamaruha matatu, ntani Karunga kwadyonaghurapo virongo navitata navintje vyamu ghudyuni. Ntani Karunga kwavhuruka vantu vamu shitata shashinene shaBabiloni ashi kwayura ghurunde, ghuye kwatapa nkinda yavinyu yaghururu yaku yura yalishandu naghugara wendi.20Virudi navintje kwadongonokapo, ntani nandundu dadire nadintje kwalyalya kana disheta kane kumwe nalivhu. 21Makura mvhura yamawe ghamukumo wakutika kukilogramu murongo, kwaroka yitunde kuwiru yiwere pavantu. Vantu kwashwaghura Karunga mukonda yamahepeko ghamvhura yamawe yayidito oyo yarokiro.

Chapter 17  
1MuEngeli ghumwe wamu mbunga yava Engeli vatano-na-vaviri ovo vakwatiliro vino visha vyatudukuru vitano-na-viviri kwaya kukwande naku ghamba ashi, ''Ronda ghuye kuno, nuku neyede mukadi warushonda akaro naghurunde waghunene ntani Karunga ngamu pangura mukondashi ghuye mukadi warukeshe ntani kwashungira pamema ghamayingi, 2vaHompa vamu ghudyuni kwarara naye ntani kwashondera naye, ntani vantu vamu ghudyuni kwanwa mo muvinyu yarushonda rwendi mbyo vakorwa.''3Makura muEngeli andamuna antwara muMpepo nuyende mumburundu, makura anu kamona mukadi kuna shungiri pamutwe washikashama shashigeha osho vatjanga madina ghamayingi ghaku shwaghura Karunga. Shino shikashama kwakara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo. 4Ghuno mukadi kwadwata vyuma vyavigeha vyaghufughuli namaghurenga, ntani ghuye kwadwata viranda vyangorodo, namawe ghandiro ntani namakwarara ghandiro. Ghuye kwakwaterera nkinda yangorodo mulighoko lyendi yaku yura vihuna vyendi naghushungu warushonda rwendi. 5Pa shipara shendi kwatjangapo lidina lyaku horama, lino lidina kwatanta ashi: ''Ame Babiloni shitata shashinene, ghuye ndye nyokwa ogho ayito vakadi varushonda navantje ntani ghuye kwaronga vakadi vayive viruwana vyarushonda navihuna ntani naghurunde wapa ntunda yalivhu.''6Ame kwamona mukadi kuna korwa honde yavantu vaku pongoka vaKarunga ntani nahonde yavantu vaku yuvita Mbudi yaRuhafo yaYesus. Opo namonine ghuno mukadi, ame kwatetuka. 7Ano ngoli muEngeli kwampura ashi, ''Vinke ghuna kutetuka? Ame kunu kutantera ashi vinke vyatanta kuhamena ghuno mukadi ntani navi shatanta shino shikashama ana rondo ghuno mukadi, shikashama shadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo.8Shinya shikashama wamonine shakaliroko pakare, kapi shina karapo weno, ntani kuna shana shi vhumbuke shitunde kuntji yalikwina lya lire lyamu shirongo shakuntji. Shino shikashama ngava shidyonaghurapo. Vantu ovo vatungo mughudyuni, ovo vapira kutjanga madina ghavo mumbapira yamonyo kutunda kulishito lya ghudyuni - vavo ngava tetuka paku mona shikashama, mukondashi shasho shakaliroko pakare, weno kapi shina karapo, ntani shasho kuna shana kuvhumbuka.9Vantu kuna hepa ndunge naghukonentu waku yiva vino. Dino dimutwe ntano-na-mbiri dashikashama opo ashungire ghuno mukadi kuna kara ndundu ntano-na-mbiri davitata vyalipangero lyendi. 10Ntani dimutwe ntano-na-mbiri kuna kara mbo vahompa vatano-na-vaviri. VaHompa vatano vapwa kufa, ntani Hompa ghumwe ndye ana karopo kuna kupangera paweno, ntani vaHompa vamwe shimpe kapi vamoneka, opo ngava moneka ngava karapo tupu shiruwo shashifupi.11Shikashama osho shakaliroko pakare, paweno kapi shina karapo, shino shikashama kutanta ashi ndye Hompa waghutano-na-ghutatu. Naye ghumwe ahameno kwava Hompa vatano-na-vaviri ntani naye ngava kamu dyonaghurapo.12Dino mbinga murongo ghuna mono kuna kara vahompa ovo vapiro kuwana nkondo daku pangera virongo, vavo ngava kawana nkondo daku pangera shirugho shashifupi tupu kumwe nashikashama. 13Vano vaHompa ntani nashikashama ngava kuyuvha ngava kare namaghano kumwe tupu ntani namutjima ghumwe tupu, makura ngava tape nkondo nalipangero lyavo kwashikashama. 14Vavo ngava rwavita naNdywighona. Ndywighona ngayi funda vino vita mukondashi Ndywighona ndye Mushita wavashita ntani naHompa wava Hompa - vantu ovo vakaliro naye kuva twenya ashi, vapuli, mbovo vayita navo vatoghorora vaku limburuka vakare vantu vendi.''15Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, ''Mema ghamayingi ogho ghuna mono, opo ashungira ghuno mukadi warushonda, kuna kara mbunga yamarudi ghavantu, nambunga yadimuhoko, ntani navirongo vyaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva.16Odino mbinga murongo odi ghuna mono - nashikashama kutanta ashi vaHompa murongo nashikashama ovo vanyengo ghuno mukadi warushonda. Vavo ngava mushutura nga kare muhere-here, ngava papaghura rutu rwendi, ntani ngava shora naku shwakerera rutu rwendi mumundiro. 17Mukondashi Karunga kwapanga kare ashi vavo ngava tokora ngava kuyuvhe ngava kare dimutjima kumwe tupu makura ngava tape lipangero lyavo kwashikashama nga shipangere dogoro nkango daKarunga ngadi tikiliremo nadintje.18Oghuno mukadi ghuna mono kutanta ashi shitata shashinene oshi shakaro nankondo daku pangera vaHompa navantje vapalivhu.''

Chapter 18  
1Kuruku rwavino ame kwamona nka muEngeli ghumwe kuna kutunda muliwiru kuna kughurumuka. Ghuye kwakara nankondo dadinene, ntani kwakara nashite shaku tema ngudu shaku tapa ghukenu palivhu napantje. 2Ghuye kwayiyira naliywi lya linene, ashi, ''Shitata shaBabiloni yayinene, kuna kudyonaghukapo! Ntantani kuna kara ghuvando naghuturo wampepo dadidona, ntani naghuvando naghuturo wampepo daku nyata, ntani naghuvando naghuturo wavidira vyaku nyata vyaku kushuva-shuva. 3Dimuhoko damu ghudyuni nadintje kwanwa naku korwa ghugara wavinyu yarushonda rwendi. VaHompa vapalivhu navantje kwashondera naye. Ghudyuni naghuntje kwakara nalimona lya liyingi lyaku tunda kughungagho wakutunda kunkondo darushonda rwaliparu lyendi.''4Makura ame anu yuvhu nka liywi limwe kuna kutunda muliwiru kuna kughamba ashi, ''Anwe vantu vamuhoko wande, rupukenumo mutunde mushitata shaBabiloniya, mposhi ngamu pire kuhamena kundyo dendi, ntani ngamu pire kuwana mpanguro namatengeko ntani namahepeko. 5Mukondashi ndyo dendi dina vhuka mbyo dina yingipa mbyo dina rondo dogoro dina katika muliwiru, weno Karunga ana mona ndyo dendi mbyo ana vhuruka viruwana vyendi vyavidona. 6Mufutitenu naye yira momu afutitanga ghuye vantu vaghunyendi vaku kukarera, ntani ghuye afute ruviri kundyo naviruwana vyendi vyavidona ovyo aruwana kuvantu; munkinda yendi yimwe tupu turenu mo marutugho maviri ghavirurupita ghakare ghururu ghunene, mumupe anwe naye yimu pwere.7Shitata shaBabiloniya kwafana yira mukadi waku kufumadeka naku kunenepita mwene mbyo aku yerura ghunene kumwe naku tikitamo madogho ghamu mutjima, weno naye kuna hepa kuwana mpanguro namatengeko ghaku kora ghunene nga kare muliguvo lya linene. Ghuye kwaghamba mumutjima wendi ashi, ''Ame kwashungiri kushipuna shaghuHompa ntani ame kupangera yira Hompa wamukadi; Ame kapishi mukadi waku fita muka fumu wendi, ntani ame kapi nganu kara muliguvo yira mukadi waku fita muka fumu wendi. 8Ano ngoli liyuva kuna kuya lya: mfa, namalirankali ntani nalirumbu. Ghuye ngava mushwakerera mumundiro, mukondashi Hompa Karunga wankondo nadintje ngamu pangura kutwara muviruwana vyendi.''9VaHompa vapalivhu ovo kava shonderango naye ntani navo vakalire namadovo kukwendi, kwalira naku kema kumwe naku mukenyaghukira paku mumona mukadi omo ana kupya mumundiro. 10Vavo ngava yimana kughure naye, ngava tetuka paku mumona ntani ngava kara naghoma yira kuvhura navo vawane ko kumatengeko ghendi, vavo avaghamba ashi, ''Lihudi lya linene, kuBabiloni, shitata shashinene, ntani shitata shankondo! Matengeko ghoye kunaya pawangu-wangu mushirugho shashifupi tupu."11Vaghuliti ngeshefa vamu ghudyuni kwalira naku kema naku guva, ntani navantje kwashayeka kughura ngeshefa kukwendi - 12ghushwi wangorodo, nasiliveli, natuwe twa ndiro, namakwarara, namakeshe ghama kenu, namakeshe ghamaghurenga, namakeshe ghama geha, navituku, navishongaghura vyaku kushuva-shuva, nambinga dava ndyovhu, navininke vyamarudi ghaku kushuva-shuva vyamulyo wakuyeruka, ovyo varuwana nangoporo, nalirova, navikugho, nasiliveli, namawe ghaghufughuli, 13kwato nka ogho avhuliro kughura mberera yendi, navitovalita, navi tutumukita vyamuti vyalidumba lyaliwa, nadimurora, nasende, navinyu, namaghadi ghamu ndya, naghutura waghuwa, narukokotwa, nangombe, navindywi, natukambe namatemba ghakaru-kara, navapika ntani namonyo davantu.14Limona lyenu nalintje olyo mwaweka lina lina tundupo ntani dongonokapo. Ghungawo wenu naruviya rwenu nalimona lyenu lina dongonokapo, kapi nka ngamu limona.15Vaghuliti vangeshefa yendi ovo vawano limona lya liyingi lyamu shitata, weno vana kara kughure naye mukondashi vana kara naghoma waghunene naye, kapi vana shana ashi navo ngava kalire, naku kora ntani naliguvo lya linene. 16Vavo ngava kalira ashi, ''Lihudi lya linene, kuna shoroka kushitata shashinene osho vayenga, mbyo vashidwateka vyuma vyaghufughuli, navyuma vyamaghurenga navyuma vyavigeha vyaku vembera vyandiro, ntani kwadwata vyuma ovyo varuwana nangorodo, namawe ghafughuli ghandiro. 17Ano ngoli mushirugho shashifupi tupu olino limona nalintje lya ndiro kwadongonokapo.'' Vaweki vikepa navakurona vamu vikepa, nava shingi vavikepa nava ruwani vamu vikepa ntani nava rondi vamu vikepa, kumwe navo vawana ngo liparu mulifuta kwaduka vayende kwaghure vatunde mo mushitata.18Vavo kwatakuma naku lira naliywi lya linene paku mona mundiro waku twera ghunene. Vavo kwaghamba ashi, ''Shitata munke shashinene shaku pitakana pashino?'' 19Vavo kwaku kwita mutwitwi nambundu padimutwe davo vaneyede malira nkali namaruntjodi ghavo, ntani naliguvo, vavo kwaghamba ashi, ''Lihudi lya linene, kuna shoroka mushitata shashinene osho shatapango limona naghu ngagho kuvantu vaku shinga vikepa vaka shane limona naghu ngagho wamu lifuta. Ano ngoli navintje vino ngavi tundapo naku dongonokapo mushirugho shashifupi tupu.'' 20Makura ghumwe wamu liwiru aghamba ashi, "Karenu naruhafo mukatji kenu, anwe vamu liwiru, nanwe vapongoki, nava Apositoli ntani navaporofete, weno Karunga kuna pangura ghuno mukadi kutwara muviruwana vyendi!''21Makura muEngeli ghumwe wankondo adamuna limuwe lya linene lyaku dyamita mahangu ali vhukumini mulifuta, ntani aghamba ashi, ''Anwe vantu mwatungo mushitata, shaBabiloni, shitata shashinene ngava shi vhukuma nankondo yira momu vana vhukuma lino liwe litunde po, makura kapi nka ngashi karapo. 22Mushitata shenu kapi nka ngava vetamo vikitara, kapi ngava yimba mo marushumo, kapi ngava veta ngoma vadane, ntani kapi ngava veta naku shiva marumbendo. Vikare viruwana vyaghu konentu navi vyaghu nkurungu kapi nka ngavi karamo mushitata. Nampili mpumo dapa rupare nadi muntje daku twa mahangu kapi nka ngadi karamo naku yuvika mo mushitata.23Shite sharamba naghukenu kapi nka ngaghu tema mo mushitata. Vantu vaku yimba palikwareko lya nkwara damurume namukadi kapi nka ngavi shoroka mo mushitata, ntani nangeshefa damu shitata dadinene damulyo ngadi dyonaghuka po nadintje dapalivhu, ntani shino shitata kwaruwanita ghupure naghurodi muku pukita vantu vamu virongo vyaku kushuva-shuva. 24Shino shitata kwadipaya vaporofete navantu vaku pongoka vaKarunga kumwe nahonde yavantu vamu ghudyuni ovo wadipaya.''

Chapter 19  
1Kuruku rwavino ame anu yuvhu maywi kuna kudameka ghunene yira mbunga yavantu vava yingi kuna kuyimba muliwiru, kuna kughamba ashi, ''Shambererenu Hompa. Liparu naliyoghoro lya ndyo, naghuyerere nankondo daninene navintje vyaHompa Karunga wetu. 2Mukondashi Ghuye kupangura mughushili namu ghuhunga, ghuye kuna pangura ghuno mukadi warushonda mbyo ana mutengeke naku mudyonaghurapo kwavi ashonga vantu vapa ntunda yalivhu varuwane rushonda naghurunde wendi. Tu shambererenu Hompa Karunga wetu mukondashi ghuye kuna tapa matengeko kwaghuno mukadi avyute rughoko kuhamena kuhonde yavantu vendi vaku pongoka ovo adipaya.''3Mbunga kwayimba nka rukando rwaghuviri ashi: ''Tu shambererenu Hompa! Makura muti waghuyingi kwayambuka ghutunde parutu rwendi ghu tutumuke ghuyende mushitata nashintje ghuyerere wendi ghupayime dogoro kunaruntje naku naruntje.'' 4Makura matimbi dimurongo mbiri-na-mane ntani navikorama vine kwaku gandera palivhu kwatongamena naku raperera kwaHompa Karunga, ogho ashungiro kushipundi shaUhompa. Vavo kwaghamba ashi, ''Tu shambererenu Hompa. Amen!''5Makura liywi lya muntu kwatunda kushipundi shaghuHompa, kwaghamba ashi, ''Tu shambererenu naku fumadeka Hompa Karunga wetu, atwe vakareli vendi natuvantje ntani natwe twamu fumadeko, tukare shi vantu vaka makuto ndi vaku pira likuto.''6Ame makura anu yuvhu nka maywi ghaku fana yira mbunga yavantu vavayingi, namema ghamayingi kuna kupupira, naku ndunduma yira mvhura yamarughadi yayinene, kuna kughamba ashi, ''Shambererenu Hompa! Ghuye kwakara nankondo nadintje, ntani Ghuye mupangeli waghudyuni naghuntje.7Tu shambererenu ntani tuhafenu kumwe nakupembura naku tapa mpandu namfumwa kukwendi mukonda yashipito nashilika shankwara shaNdywighona shina tikimo, nani mugholikadi wendi vana mana kumuwapayika. 8Mugholikadi kuna mudwateke liwiwili lya likenu lyaku vembera naku payima lyaku kushuka.'' (Lirwakani ndi liwiwili lya likenu lyaku kushuka kutanta ashi viruwana vyaghuhungami vyavantu vaku pongoka vaKarunga.)9Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, ''Tyanga vino: Lirago lya linene kukwenu anwe vayita muye kushipito nashilika shalikwareko lya Ndywighona.'' Ghuye aghamba nka shimpe kukwande ashi, ''Odino nkango daKarunga daghushili.'' 10Makura ame anu kugandere kumpadi dendi kumeho yendi naku tongamena kukwendi, makura muEngeli aghamba kukwande ashi, ''Nakadidishi kuruwana vyaweno! Ame mukareli waKarunga ntani mukareli ghunyoye waku twara naku ronga naku yivita mbudi yalipuro lya ghumbangi waku hamena kuviruwana vyaYesus. Tongamane naku raperera kwaKarunga pentjendi ahuru, nkango dendi daghushili ntani ngo ghumbangi waghunene waghushili waku hamena kwaYesus waku hwameka naku tapa Mpepo yaghuporofete.''11Ame kwamona liwiru kuna kugharuka, makura anu mono nkambe yayikenu kuna yimana. Murondi wankambe lidina lyendi mulimburuki naghushili. Ghuye kupangura mughuhunga ntani nalipenda lyaku rwavita vyaghu hungami. 12Mantjo ghendi ghaku yukuma yira makara namaraka ghamundiro, ntani ghuye kwadwata nkata dadiyingi kumutwe wendi daghuHompa. Ghuye kwamu tjanga lidina parutu rwendi olyo vapira kuyiva navantje kwandi mwene tupu ahuru. 13Ghuye kwadwata lirwakani olyo lya karo nahonde, ntani lidina lyendi Nkango yaKarunga.14Mbunga yavakavita vamu liwiru kuna rondo pankambe dadikenu kuna dwata marwakani ghamakenu, ghaku vembera, kuna kumu kwama. 15Mukanwa ka murondi wankambe kwatundamo rufuro rwaghutwe rwaku teta kuviri, oro aruwanitanga paku pangera virongo nadimuhoko daku pira kulimburuka, ntani ghuye kupangera namburo yashikugho. Ghuye kulyatanga vana nkore vendi yira momu vatwanga mandyembere mushinu naku ghayaveka mumema vaghature muntjako vakameko marovhu, Hompa mo ngoli nga neyeda lishandu lyendi lya linene kuvantu vandyo nava vaghurunde. 16Lidina lyendi kwalitjanga pavidwata vyendi ntani napa litungi lyendi ashi ghuye, ''Hompa wavaHompa ntani Mupangeli wavapangeli navantje.''17Makura ame anu mono muEngeli kuna yimana kuliyuva. Ghuye kwayiyira naliywi lyaku dameka atantere vidira vyakulya nyama vyaku tuka kuwiru ashi, "Yenu kuno muyaponge kushipito shashinene shaKarunga. 18Yenu kuno muyalye nyama yava nankore vaKarunga; marutu ghavahompa vapa ntunda yalivhu, nava mpititi vavakavita, namapenda ghankondo ghava kavita, nanyama yankambe ntani nanyama yavarondi vankambe, ntani yenu kuno muyalye nyama yavantu vamu ghudyuni, marutu ghavantu vaku manguruka navapika, marutu ghavahepwe ntani nava kamakuto.19Ntani ame anu mono shikashama ntani navaHompa vapalivhu kumwe navakavita vavo. Vavo kuna pongo mbunga yavo varwanite murondi wankambe kumwe navakavita vendi. 20Makura murondi wankambe kwarwa vita naku funda naku kwata shikashama ntani namu Porofete wavimpempa waku ruwana vitetu kumeho yashikashama. Mukonda yavitetu vyamu porofete wavimpempa mbyo vapukita vantu vavayingi ovo vawano shiyivito shashikama pashipara ntani navo vaku tongamena kulifano lya shikashama. Shikashama namu porofete wavimpempa navantje kwava vhukumina mulidiva lya mundiro wamawe mughuviri wavo vavo shimpe vayumi.21Vakavita vaku hupako kwava dipaya narufuro rwaku teta kuviri rwaku tunda mukanwa ka murondi wankambe. Makura vidira kwalya marutu ghanyama yavantu nankambe dogoro kwakuta.

Chapter 20  
1Ntani ame anu mono muEngeli kuna kutunda muliwiru. Ghuye kuna kwaterere tjapi yaku shirongo shakuntji mulikwina lyaku pira ghuhura, ghuye kuna shimbi ghuketanga waghunene mulighoko lyendi. 2Ghuye kwakwata limukongoro, olyo lya kaliro liyoka pakare, ntani mudyonauli, ndi Satana, makura kwalimanga likare mumango mwaka daku tika kuliyovi limwe. 3Lino limukongoro kwali vhukumina mushirongo shakuntji mulikwina lya lire lyaku pira ghuhura. Lino likwina kwalighara naku lipata mposhi limukongoro nga likare momo. Vino kwavi ruwana vikare weno mposhi limukongoro kapishi nga lipukite vantu vadimuhoko dadiyingi dogoro kuruku rwamwaka liyovi limwe. Kuruku rwashirugho, ntani ngava shutura limukongoro, nga litunde mumango liruwane kehe vino lina shana mushirugho shashifupi tupu.4Ame kwamona vipundi vyaghuHompa. Kuna shungiripo vantu ovo wano nkondo daku pangura naku pangera. Ntani ame anu mono nka monyo davantu ovo vadipaya ovo vateta dimutwe mukonda yaku yuvita Mbudi yaRuhafo naku tapa ghumbangi waku hamena kwaYesus Kiristus ntani naku yuvita Nkango daKarunga. Vavo kwashwena kutongamena kushikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani vavo kwashwena kuwana naku tambura naku vatura nomora nashiyivito shashikama pashipara ndi kulighoko. Vavo kwavhumbuka kughufe, vakare namonyo waku pangera kumwe naKiristus ghure wamwaka daku tika kuliyovi limwe.5Ovano vantu mbo vaku hova kuvhumbuka kumfa vakare namonyo. Vantu vaku hupako kapi vavhumbukire kumfa dogoro kuruku rwamwaka liyovi limwe. 6Muntu walirago ndyeghu waku pongoka ogho ngaka vhumbuko kumfa navantu vaku hoverera! Mfa daghuviri kwato nkondo papavo. Vavo ngava ka kara vaPirisiteli vaku ruwanena Karunga ntani naKirisitus ntani ngava ka pangera kumwe navo ghure wamwaka liyovi.7Kuruku rwamwaka liyovi, makura Satana ngava kamu shutura ngaka tunda mumango. 8Ghuye ngaka pukita naku dyonaghura vantu vamu virongo navintje vyamu ghudyuni vyaku maruha mane ghamu ghudyuni - kumwe namu virongo vyava Gogo nava magogo - Satana ngaka pongeka vakavita vavayingi ngava karwe vita navantu vaku pongoka vaKarunga. Shivaro shava kavita ngava ka vhuka ghunene yira musheke waku ponga paliyenga mulifuta.9Vakavita ngava yenda valyate ghukuruta ngava kuhanene mughudyuni naghuntje dogoro ngava kundurukida vantu vaku pongoka vaKarunga - kumwe nashitata shaku pongoka shaKarunga osho ahora ghunene. Makura mundiro ngaghu tunda muliwiru ngaghu vashora naku vavevekapo navantje. 10Makura mudyonaghuli, waku konga naku vapukita vantu, naye ngava muvhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku twera yira mawe ghaku pira kuveva, omo vavhukumina kare shikashama namu Porofete wavimpempa. Vavo ngava kapya mumundiro waku pira kuveva ntani ngava ka lira naku kema naku kukwetja mayegho matiku namwi shirugho nashintje dogoro naruntje naku naruntje.11Makura ame kwamona shipundi shashinene shashikenu shaghu Hompa kuna shiturapo ntani Karunga kuna shungiri pashipuna. Livhu naliwiru kwaduka litunde palivhango opo lya kara, anongoli kapi pakalire mpito nalivhango lyaku dukira lya ghuvando. 12Ntani ame anu mono vantu ovo vafo kare-kare paweno kuna kara namonyo vavo kuna yimana kumeho yashipundi shaghuHompa - vakamakuto navahepwe - makura avayita mbapira odo vatjanga viruwana vyavantu vadi varure. Mbapira yaku hova kwayi fikura kwayi varura - Mbapira yaMonyo. Vantu ovo vafo kare - kare kwava pangura kutwara muviruwana vyavo ovyo varuwana pantunda yalivhu opo vakalire namonyo, kutwara momu vavitjanga mumbapira daviruwana.13Lifuta kwaruka naku tapa vantu vaku fa ovo vakaliromo. Ntani shirongo shakuntji shava vantu vaku fa nasho kwatapa vantu vaku fa ovo vakaliromo, vantu vaku fa navantje kwava pangura kehe ghuno kutwara muviruwana vyaliparu lyendi. 14Makura mfa ntani nashirongo shakuntji shavantu vaku fa kwava vhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku pira kuveva. Dino mfa damu likurudiva lyamu ndiro - kwakalire mfa daghuviri. 15Kehe ghuno vapira kutjanga lidina lyendi muMbapira yaMonyo, naye kwamu vhukumina mulikurudiva lya mundiro waku pira kuveva.

Chapter 21  
1Makura ame anu mono liwiru lya lipe nalivhu lya lipe, mukondashi liwiru lyaku hova nalivhu lyaku hova kwatundapo naku dongonokapo, ntani lifuta kwatundapo. 2Ame kwamona shitata shaku pongoka, shaYerusalemu yayipe, kuna kusheghumuka shitunde muliwiru kwaKarunga, kuna wapa naku fughura yira momu vadwatekanga mukamali waku kwara liwiwili pashilika shendi shankwara vamu tape kwamu kafumu wendi.3Ame kwayuvha liywi lyaku dameka kuna kutunda muliwiru kushipundi shaghuHompa kuna kughamba ashi, ''Kengenu! Mbara yaKarunga kuna kara mukatji ka vantu vendi, ntani ghuye nga tunga kumwe navantu vendi. Vano vantu ngava kara muhoko waKarunga, ntani Karunga nga tunga kumwe navantu vendi ntani ghuye nga kara Karunga wavo. 4Karunga nga kokota maruntjodi ghatunde kushipara shavo, vavo kapi nka ngava vhura fa, ntani kapi ngava kara naliguvo, ntani kwato malira nkali, ntani kwato tjutju naku kora. Mukondashi ghukaro waku hova ngaghu shaya ntani ngaghu dongonokapo.5Oghu ashungiro kushipundi shaghuHompa aghamba ashi, ''Kengenu! Ame kuna kuruwana vininke navintje vikare vyavipe.'' Ghuye aghamba nka ashi, ''Tyanga dino nkango naku ghamba mukondashi dado nkango daghushili ntani dalihuguvaro.'' 6Ntani ghuye aghamba nka kukwande ashi, ''Ame namana kuruwana navintje vinapu ntani vina tikilirimo! Ame waku tameka waku hoverera ntani ame waku ka hulilira. Kehe ghuno waku fa linota nga kanwa mema ghama ghoko-ghoko ghaku pupa mumukuro waku tapa liparu lya monyo wanaruntje.7Kehe ghuno waku funda vino vita ngaka wana ghupingwa naghuntje, ntani Ame nganu ka kara Karunga wendi, ntani ghuye ngaka kara monande. 8Ano ngoli kuhamena kwavantu vamagova, navantu vaku pira lipuro, navantu vaku nyata, navantu vaku dipaya vantu, navantu varushonda, navantu vavapure, navantu vaku karera vaKarunga vavimpempa navantje, ntani navantu vaku ghamba vimpempa, vantu vaweno navantje ngava kava vhukumina mulikurudiva lyaku twera mundiro wamawe waku pire kuveva. Kutanta ashi dino mfa daghuviri.9MuEngeli ghumwe wamu katji kava Engeli vatano-na-vaviri kwaya kukwande, ghuye kuna kwaterere shisha shakadukuru shakuyura mahepeko ghaku tika kumatano-na-maviri ghaku hulilira, aya kukwande naku ghamba ashi, ''Yakuno kukwande. Ame nuku neyede mugholikadi, walikwareko ogho nga kwara naNdywighona.'' 10Makura Mpepo yaKarunga ayi ntwara kuwiru anu ka yimana pawiru yandundu yayinene yayire makura muEngeli aneyeda shitata shaku pongoka shaYerusalemu kuna kusheghumuka kuna kutunda muliwiru kwaKarunga.11MuYerusalemu kwayuramo ghuyerere waKarunga, ntani nashite shaku tema naku payima ghunene yira liwe lya diyamande yandiro, lyaku vembera yira shitarero ndi mungwa waghukenu waYasipasi, waku vembera yira likende. 12Shitata kwakara nalikuma lya lire, ntani namavero murongo-na-maviri, ntani nava Engeli murongo-na-vaviri vaku kunga pamavero. Pa mavero naghantje kwatjangapo madina murongo-na-maviri ghadi muhoko dava Isirayeli. Kehe pano palivero kwatjangapo lidina lya muhoko waIsirayeli. 13Kughupumeyuva kwakarako mavero matatu, ntani kughucuma kwakarako mavero matatu, ntani kughutokero kwakarako mavero matatu ntani kughumboyera kwakarako mavero matatu.14Likuma lya shitata kwali tatekera naku litungira pamawe murongo namaviri ghakuntji ghaku kwata likuma likore, ntani pamawe ghano ghakuntji murongo-na-maviri pakehe liwe kwatjangapo madina ghava Apositoli murongo-na-vaviri vaNdywighona. 15MuEngeli oghu aghambiro name ghuye kuna kwaterere shifanikito nashimetito shangorodo kuna kuyenda aka mete ghunene washitata, namavero, ntani nalikuma.16Shitata kwashidika kwakara nahuka ne; kehe yino huka kwakara namaruha matatu ghavinema; muna ghure ntani namu mpati ntani naku yeruka kuwiru. MuEngeli kwameta ghunene washitata nashimetito shendi, kwawana shinema shakutika kukilometa mayovi maviri namafere maviri (shinema shamaruha naghantje matatu: munaghure, namumpati ntani namu mutika waku yeruka kuwiru). 17Ntani muEngeli kwameta ndopi naghunene wampu yalikuma, kwawana metera dimurongo ntano-yimwe-na-ntano-na-yimwe (shimetito shamu Engeli kwashetakana nashimetito shavantu).18Likuma lya shitata kwali tunga namawe ghadiyande ghandiro ghaYasipasi ntani shitata ko shene kwashi tunga nangorodo yene-yene yaka huroko, yaku moneka yira likende lyaku vembera. 19Likuma lya shitata kwali tateka naku litunga naku lilimbaghura namawe ghandiro ghaku kora ghamawa ghaghufughuli ghaku kushuva-shuva. Liwe lyaku hova lyaku tateka lya diyamende yaYasipasi, lya ghuviri liwe lya Safira, lya ghutatu lya Agate, lya ghune lya Simaradi, 20lya ghutano lya Serenedonisiki, lya ghutano-na-ghumwe lya Sarediyoni, lya ghutano-na-ghuviri lya Kilisonalite, lya ghutano-na-ghutatu lya Bereli, lya ghutano-na-ghune lya Topasi, lya murongo lya Kilisoparasusi, lya murongo nalimwe lya Hiyasinte, ntani lya murongo-na-ghuviri lya Ametusite.21Mavero murongo-na-maviri ghamu shitata kwagha ruwana namakwarara ghandiro murongo-na-maviri; kehe livero kwali ruwana nalikwarara limwe tupu. Ndyira damu shitata kwadi ruwana nangorodo yene-yene yandiro, yaku moneka yira likende. 22Ntani ame kapi namonine mo Ntembeli mushitata, mukondashi Hompa Karunga wankondo nadintje ntani naNdywighona mbo vakaro Ntembeli yamo.23Shitata kapi mwahepa kukara liyuva ndi ka kwedi kaku tema naku tapa shite naghukenu mukondashi ghuyerere waKarunga ngo waku tema naku payima, ntani Ndywighona kwakara ramba yamu shitata. 24Dimuhoko damu ghudyuni kuyenda mushite namu ghukenu wamu shitata. Ntani vahompa vamu ghudyuni ngava yita mo limona mushitata ngava fumadeke Karunga naNdywighona. 25Mavero ghamu shitata ngagha paturuka shirugho nashintje, mukondashi kapi ngaku kara matiku.26Vahompa vamu ghudyuni ngava yita maghushwi nalimona mushitata ngava fumadeke naku yita mo ghuyerere, 27kwato vantu vaku nyata ngava ngeno mo, ntani kwato vantu vaku ruwana vyantjoni ndi vaku ghamba vimpempa ngava karo mo, nkwandi vantu vaku hungama tupu ovo vatjanga madina ghavo mumbapira yaMonyo yaNdywighona.

Chapter 22  
1Makura muEngeli aneyeda mukuro wakupupa mema ghaliparu, ghamakenu ghaku vembera yira mungwa wakilisita. Mukuro kwapupa ghutunde kushipundi shaghuHompa oku ashungira Karunga naNdywighona 2ntani mukuro kwapupa ghupite mukatji ka livhango lyamu shitata. Kuntere yamukuro kumaruha maviri naghantje kwakarako vitondo vyaliparu, vyaku yima nyango rukando murongo-na-ruviri mumwaka, ntani kehe mwedi kuyima ko nyango yapeke. Ntani mahako ghaku shitondo ghaku verura vantu vamu virongo.3Kapi nka mwakalire mafingo ghaKarunga mushitata. Shipuna shaghuHompa shaKarunga ntani nashipuna shaNdywighona ngashi kara kumwe navo mushitata, ntani vantu vendi ngava raperera kukwendi naku ruwana ghukareli Karunga. 4Vavo ngava mona Hompa Karunga kushipara nashipara, ntani lidina lyendi ngava litjanga pavipara vyavo. 5Ntani Matiku kapi ngagha karamo mushitata; ntani vavo kapi nka ngava hepa ramba yaku tapa ghukenu ndi shite shaliyuva mukondashi ghuyerere waHompa Karunga ngaghu payima naku tema ngaghu tape shite naghukenu kukwavo ntani namu shitata. Ntani vavo ngava pangera naku paruka liparu lyaku naruntje naku naruntje.6Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, ''Odino nkango daghushili ntani dihuguvare ovino vina hepa kutikamo. Hompa, Karunga kwatapa nkango dendi dipitire mumpepo yendi yava porofete, kuna tumu mukareli wendi Engeli atape naku yuvita naku neyeda vantu vendi kwavi ngavi shoroko munkwangu.'' 7Yesus aghamba naku tantera vantu vendi ashi, ''Tererenu! Ame kuna kukwangura kuya! Muntu walirago ndyeghu waku yuvha naku limburuka kwadino nkango daghuporofete odo vatjanga mumbapira.''8Ame, Yohanesi, nayuviro yino mbudi naku mona mamoneko ntani naku tjanga navintje. Opo nayuvire dino nkango ntani naku mona vyaweno, ame anu kugandere kumpadi dendi anu tongamene pangoro kumeho yamu Engeli ogho atapiro mbudi naku neyeda vino navintje. 9MuEngeli aghamba kukwande ashi, ''Nakadidishi kuruwana vyaku fana weno! Ame mukareli waKarunga tupu yira ove, ntani nava ghunyoye navantje ntani navaporofete, vaku limburuka naku yuvita nkango odo vatjanga muno mumbapira. Tongamena naku raperera kwaKarunga!''10Ntani ghuye aghamba kukwande ashi, ''Kapishi ghuhoreke dino nkango daghuporofete odi vatjanga muno mumbapira, mukondashi shirugho papepi shina kara navintje ngavi tikemo. 11Vantu vaku ruwana ghudona naghurunde, vatwikire kuruwana ghudona naghurunde wavo. Vantu vaku nyata, vatwikire kuruwana ngoli nyata yavo. Vantu vaku ruwana ghuhungami vatwikire kuruwana ghuhungami wavo. Vantu vaku kushuka vatwikire ngoli kuruwana ghukushuki wavo.12Yesus aghamba ashi, ''Tererenu! Ame kuna kuya papepi nakara. Ame kuna kara namfuto yande, yaku futa kehe ghuno kutwara muviruwana vyendi. 13Ame Alufa ntani ame Omega, Ame waku tanga ntani Ame waku hulilira, Ame waku hova ntani Ame waku manita.14Vantu valirago mbovo vaku kusha vyuma vyavo vikare vina kene mposhi vavo ngava kangena mulivero vayende munda yashitata navo ngava kalye nyango yaku shitondo shaliparu lya naruntje. 15Pandye yashitata ngava kayura po vantu vaku ruwana vihuna, vantu vavapure navarodi navanganga, navantu varushonda, nava rudipayi vantu, navakareli vaKarunga vavintjwantjo, navantu vaku ghamba vimpempa, ntani navantu vaka goma vaku veta kuviri, vavo kapi ngava ka ngena mo mushitata.16Ame, Yesus, Ame natumo muEngeli wande kukwenu nga tape yino mbudi yaghushili yaghumbangi kumbunga Kirisite nadintje. Ame ndandani yamu lira lya Dafiti, ntani Ame ntunguru yaku tema naku payima ghunene kungura-ngura yayinene.''17Mpepo yaKarunga navantu vendi vaku fana yira mukadi walikwareko kwaghamba ashi, "Ya kuno!'' Ntani kehe ghuno ana kuyuvho yino mbudi naye aghamba ashi, ''Ya kuno!'' Kehe ghuno wakufa linota, naye ngaye kuno ntani kehe ghuno ana shano, naye ngaye kuno, nga nwe mema ghaku tapa liparu lya naruntje maghoko-ghoko.18Ame Yohanesi kuna kutapa ghumbangi namarondoro ghaku hamena dino nkango daghuporofete odi vatjanga muno mumbapira kwakehe ashi; kwato kuwedererako kwayino mbudi, Karunga ngaka tapa matengeko namahepeko kwakehe ghuno waku wederera kwavi vatjanga muno mumbapira. 19Kehe ghuno waku tepura kuno kunkango daghuporofete odo vatjanga muno mumbapira, Karunga naye ngaka tepurako kughupingwa wendi wakulya kushitondo shaliparu lya naruntje ntani Karunga ngaka sheshupita nkondo dendi daku pangera mushitata shaKarunga shaku pongoka kutwara yira momu vatjanga muno mumbapira yino.20Yesus oghu atapiro yino mbudi yaghushili yi kare ghumbangi kuvantu navantje, ghuye kwaghamba ashi, ''Ghushili! Ame kuna kuya papepi nakara.'' Yohanesi aghamba ashi, "Amen! Yaku kwetu, Muyogholi wetu Yesus!" 21Nkenda yaMuyogholi wetu Yesus Kirisitus yikare papenu namuvantje. Amen!